


Gov- GA 22

JAN - DEC

1860



Librarian

Uttarpara Joykrishna Public Library
Govt. of West Bengal



জেট

শনিবার

JANUARY 3, 1860.

জানুয়ারি

আইন।

CALC

LEGISLATIVE

The Council of India
Honorable Members
January 1859
Council on the
subject of general

An Act to prevent
the Native Po

WHEREAS it is necessary to prevent the
crowding of Vessels carrying Native Passengers in
the Bay of Bengal, It is enacted as follows —

[Number of Native Passengers to be carried in
unlicensed Vessels,]

I. No Vessels shall carry Native Passengers
from any port or place under the Presidency of Fort
St. George or from Chittagong or from any Port in
the Province of Orissa, to any Port or place on the
Eastern Coast of the Bay of Bengal or in the
Straits of Malacca or in Ceylon, or from any Port
or place on the Eastern Coast of the Bay of Bengal
or in the Straits of Malacca, to any Port or place
under the Presidency of Fort St. George, or to
Chittagong, or to any Port in the Province of
Orissa, in a proportion greater than one Passenger
every four tons of the burden of such Vessel, with-
out a license

[Number of Native Passengers to be carried in
licensed Vessels. First Exception. Second Excep-
tion.]

II. No Vessel shall be licensed to carry Passen-
gers on any such voyage as aforesaid, in a propor-

[Government Gazette, 3rd January, 1860.]

তবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্টেল।

বেঙ্গলী ১৮৫৯ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

র ব্যবস্থাপক কোর্টেলের আদালত এই
শ্রীযুত রাষ্ট্র অধিবাসী গবর্নর জেনারেল
বেঙ্গলী ১৮৫৯ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে
এর মাসের ১৪ তারিখে ব্যবস্থাপক কোর্টেলের
প্রকাশ করা হইল। তাহার সকল লোকের
না ইচ্ছাতে প্রকাশ করা হইতেছে।

রেজিষ্ট্রী ১৮৫৯ সালের ১৫ আইন।

এই নগরে এক নগর উপসাগরে যে
না হইবে সেই জাহাজে অত্যধিক চড়ন, বকে
নিবারণ করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

এ উপসাগরে এদেশীয় লোকদিগকে যে
জাহাজ আসা যাওয়া হয়, সেই সকল জাহাজে
অত্যধিক লোককে লইয়া যাওয়া নিবারণ করা
শ্যাক। এই কারণে এই বিধান হইল।

[অনুমতিপত্র না হইলে এদেশীয় যত জাহাজে কোন
জাহাজ লইতে পারিবেক তাহার কথা।]

১ ধারা। কোন জাহাজের অনুমতিপত্র না থাকিলে,
সেই জাহাজে যত যোকাই ধরে তাহার মধ্যে উন
প্রতি এক জনের অধিক এইরূপে লইয়া যাউতে
পারিবেক না। অর্থাৎ মাদ্রাজ রাজধানীর অধীন
কোন বন্দর কি স্থানইহা কিম্বা চাটগাঁওতে কিম্বা
উড়িষ্যা দেশের কোন বন্দরস্থানে বঙ্গ দেশের উপ-
সাগরের পূর্বাংশের কি মলাকার যোহনার কি লি-
বলদীপের কোন বন্দর কি স্থানে, অথবা বঙ্গ দেশের
উপসাগরের পূর্বাংশের কি মলাকার যোহনার কোন
বন্দর কি স্থানইহা কিম্বা মাদ্রাজ রাজধানীর অধীন কোন
বন্দর কি স্থান কি চাটগাঁও, কি উড়িষ্যা প্রদেশের
কোন বন্দরে ইহা

[অনুমতিপত্র প্রাপ্ত জাহাজে যত লোককে লইয়া যা-
উতে পারে, তাহার কথা ও প্রথম ও দ্বিতীয় বিধির
কথা।]

২ ধারা। কোন জাহাজের পূর্বাংশ কোন স্থানে
হইবার কি আসিবার সময়ে যোকাই প্রত্যেক টনে

tion greater than one Passenger to den, nor unless the Vessel has a platform under hatches reserved for the Passengers in the superficial feet for every Passenger than five feet clear between the lower deck or platform : except a in ballast from any part of the Mainmast or Palks' Strait to any Port which may be licensed to Passengers not exceeding the proportion of a half to every ton of her burden whole of the space usually allotted not occupied by ballast, be kept for the Passengers, and for stowage and water for their use, and that for the accommodation of the deck or decks of the Vessel be superficial feet for each Passenger vessel carrying Native Passenger and any Port or place on which which may be licensed to carry Passengers not exceeding the proportion of a half to every ton of her burden as the Government may prescribe.

[Penalty on Master of ship]

[II] The Master of Tindal shall carry Native Passengers as aforesaid, without a license exceeding that laid down is liable to a fine not exceeding one Rupee for every Passenger in excess of such

[Penalty on Master of ship]

IV. The Master of Tindal which shall carry on any number of Passengers than license, or in which the a license therein required shall not be afforded, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each Passenger in excess of such number, or for each Passenger who is not provided with accommodation agreeably to the license

[Government to appoint Ports for shipment of Passengers when the number of Passengers to be carried is greater than one to every four tons of burden.]

V. Passengers in a greater number than one Passenger to every four tons of the burden of any Vessel, shall not be shipped from the territories under the Government of Fort St. George or from the Province of Orissa, for Ceylon or the Eastern Coast of the Bay of Bengal, or the Straits of Malacca ; or from the Eastern Coast of the Bay of Bengal or the Straits of Malacca, for the said Territories or Province or for Chittagong, except from such Ports as shall be from time to time appointed by the local Government by an Order published in

বিধানে লইবার অনুমতিপত্র পাওয়া
নহে । আরো সেই
ফলকার্য্যকর ততক
ন. অর্থাৎ এক জনের
র হিসাবে জাহাজ না থা-
না অধি উপরে ততক-
ল, লোকদিগকে লইবার
কিন্তু যে জাহাজ নীলম
ডর কি পূর্কের মোহনার
ইহল উপরীপের কোন
যত জাহাজে বোঝাইয়ের
র হিসাবে লোকদিগকে
উত্তে পারিবেক । কিন্তু
দুঃখ রাষ্ট্রের যে সকল
সেই সকল জাহাজ চতু-
তাহারদের আচারীস দুঃ
দেওয়া যায়, ও জাহাজের
উত্তে দীর্ঘে চারি ফুট জাহ-
/ খালী থাকে, তাহার কম
দশীয় লোকদিগকে লইয়া
মুখ্যতার কোন বন্দনের
সা করে, সেই জাহাজে
আড়াই জনের হিসাবে
যাইতে পারিবেক, কিন্তু
যেও নিষিদ্ধ করেন সেই

না থাকে তাহার কাপ্তানের

পূর্কের যতের অনুমতিপত্র
হিসাবে প্রদেশীয় লোকদি
অধিক লোককে লইয়া যদি
নে যায়, তবে এ হিসাবের
থাক তাহারদের প্রত্যেক
কাপ্তানের কি তত্ত্বের দিশ
পারিবেক ইতি ।

পত্র ইহা আছে তাহার কাপ্তা-

জের যদি অনুমতিপত্র থাকে,
চতুসবার নির্দিষ্ট হয় তাহার

এক বার উক্ত কোন বন্দরে লইয়া যায় কিন্তু

এক জনের থাকিবার যত জাহাজের অনুম ইহা আছে
তত জাহাজ যদি না দেওয়া যায়, তবে অধিক জন
জনকে লয়, কিম্বা যত জনের সেই অনুমতিপত্রের যত
জাহাজ না থাকে, তাহারদের এক জনের নির্মিত
এ জাহাজের কাপ্তানের কি তত্ত্বের দিশ উপাস্য
জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি ।

[জাহাজের বোঝাইয়ের চারি টনপ্রতি এক জনের অধিক
লইতে হইলে জাহাজে তাহারদের চতুসবার বন্দর গমন-
যে টকিতে নিরূপণ হইবার কথা ।

এ হাঁ। কোন জাহাজের বোঝাইয়ের চারি টনপ্রতি
এক জনের অধিক চতুসবারকে যাহাজের গবর্নমেন্টের
আদেশ দেনহইতে কিম্বা উত্তরা দেশহইতে সিংহল
কিন্তু উপসাগরের পূর্বাংশে, কিন্তু মালদ্বীপ
হাজার হাজার দেশের উপসাগরের পূর্বাংশহইতে কি
মালদ্বীপের উপসাগরের পূর্বাংশে, কিন্তু প্রদেশে কি চাটগাঁয়ে
জাহাজে লইয়া যাইতে পারিবেক, কেবল স্থানবিশেষ
যে গবর্নমেন্টের নির্দেশে তাহারদের বোঝাইয়ের বাস
স্থানে তথাকার গবর্নমেন্ট যাহেবে যে রূপে প্রকাশ
করেন সেই রূপে সযত্নে তাহা বন্দর নিরূপণ হয়, সেই
বন্দরহইতে লইয়া যাইতে পারিবেক, কিন্তু বোঝাই

the Government
ment in such man
and the Master
take on board Pa
other Port or pla
burden of the Vea
be liable to a fine
each Passenger ep

[Grant

VI It shall
tors of Sea Cust
shipping Native
as the local Go
pprunt for the p
under this Act.
not be granted, ex
tions in Section
surveyed accordi
given from time
The license shall
and rize, the nu
cables, and what
navigation she is
the owner and
number and co
specify the nu
and the name of

Certain licen
visions accordi

VII The Mast
ed to carry Passe
tonies under the Government of

from Chittagong or from any Port in the Province
of Orissa, to any Port or place on the Eastern Coast
of the Bay of Bengal or the Straits of Malacca, or
from any Port on the Eastern Coast of the Bay of
Bengal or the Straits of Malacca, to any Port or place
in the territory under the Government of Port St
George, or to Chittagong, or to any Port in the
Province of Orissa, which shall proceed on such
voyage not being furnished with provisions and
water according to such scale as shall be laid down
from time to time by an order of the local Govern
ment published in the Government Gazette, and in
the Straits Settlement in such manner as the Go
vernment shall notify, shall be liable to a fine not ex
ceeding twenty Rupees for each Passenger in excess
of the number fully supplied with provisions and
water according to such scale

[Penalty for omitting to supply Passengers with
prescribed allowance of food and water]

VIII The Master or Tindal of a ship
licensed to carry Passengers as aforesaid, who shall
wilfully and without satisfactory excuse omit to
supply to every Passenger the prescribed allowance
of food and water, shall be liable for such omission
to a fine which may extend to twenty Rupees for
every Passenger who has suffered privation there-
by.

সাহেব লোককে লইবার কথা উপরে যে
র অধিক লোককে যদি অন্য কোন দেশের
উক্ত স্থানে কোন জাহাজে লইয়া যায়, তবে
সেই প্রত্যেক জনের নিমিত্তে সেই জাহা-
জি তৎকালের বিশ টাকা পর্যন্ত জরিমান
ক ইতি।

[জাহাজে অনুমতিপত্র দিবার কথা]

যা বন্দরে এদেশীয় লোকদিগকে জাহাজে
উক্ত স্থান, যেহি বন্দরে সমুদ্রের জাহাজের
ন হন তিনি, কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্ণ-
কোন লোককে সময়ে সেই কর্মে নিযুক্ত
আপন বিবেচনামতে এই আইনমতের
জাহাজ দিতে পারিবেন। কিন্তু স্থানবিশে-
সিমেট সময়ে সে বিধি করেন সেই বিধি
খাবার লিখিত বর্ণিত জাহাজ ছাড়া অন্য
গাি না ও ওয়া গেলে সেই অনুমতিপত্র
ক না। ৪ অনুমতিপত্রে এই কথা লিখি
যথ-জাহাজ যে প্রকারের হয় ও তাহার
রে ও তাহার যে প্রকারের রিজিন হয়, ও
কর ও হাতির থাকে, ও জাহাজ চালাইবার
র থাকে, ও জাহাজের হাতির ও কাপ্তানের
নাম, ও যত জন নাবিক ও তাহার
৫ জন, ও সেই জাহাজ যত জনকে নিবাস
ও তাহারদের থাকিবার যত স্থান দিও
কল কথা লিখিতে হইবেক ইতি।

যকে লইবার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন
পিও হাবানুসারে আচারাদি লইবার

বাস্তবিকের গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের
তে কিম্বা চাটিগাঁওতে কিম্বা উড়িষ্যা

দেশের কোন বন্দরস্থিতে ২ জন দেশের উপসাগরের পূর্বা
জাহাজের কিম্বা মলাকার মোহনার ধারের কোন বন্দরে কি
স্থানে, কিম্বা বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্বাঙ্গের কি
মলাকার মোহনার ধারের কোন বন্দরস্থিতে বাস্তা-
জের গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের কোন বন্দরে কি
স্থানে কিম্বা চাটিগাঁওতে কিম্বা উড়িষ্যা দেশের কোন বন্দরে
লোকদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র যে জাহাজের
হইতে যেমন কোন জাহাজে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট
গবর্ণমেন্ট গেজেটে ছাপাইয়া, ও মোহনার ধারের রূপটি
স্থানে ও থাকার গবর্ণমেন্ট সাহেব যেকপে প্রকাশ করেন
সেইরূপে সময়ে ক্রম করিয়া, যে হিসাবে আচারাদি
লইবার নিষেধ করেন, সেই হিসাবে যদি না লওয়া যায়,
তবে সেই হিসাবমতে যত জনের অল্পজন পূর্যমতে লওয়া
এবং তাহার অধিক প্রত্যেক জনের নিমিত্তে এই জাহাজের
কাপ্তানের কি তৎকালের বিশ টাকা পর্যন্ত জরিমান
হইতে পারিবেক ইতি।

[যত আচারাদি দ্রব্য ও জল দিবার ক্রম হয় তত না
দিবার কথা]

৮ ধারা। পূর্বেকৃত লোকদিগকে লইয়া যাইবার
অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন জাহাজের কাপ্তান কি তৎকাল
চতুর্দশদিবসের এক জনের যত আচারাদি দ্রব্য ও জল
নির্দিষ্ট হইয়াছে তত যদি আনিয়া লইয়া ও উপযুক্ত
যতের ওয়া না থাকিতে ও না দেয়, তবে তাহারে দণ্ড
কনের অতুল্য হইতে তাহারদের এক জনের নি-
মিত্তে বিশ টাকা পর্যন্ত এই কাপ্তানের কি তৎকালের
যায়া হইতে পারিবেক ইতি।

[Supply of provisions on board T
plying to and from Ceylon.]

IX. The Master or Tindal of any
ed to carry Passengers from any Port
vernment of Fort St. George to Cey
Chittagong and any Port or place
Arracan who shall proceed on an
without having laid in a supply of
visions for the Passengers according
fixed by the Collector of Sea Custom
or such other person as the local C
from time to time appoint for the
shall be hung up at the Custom H
shall be liable to a fine not exceed
Rupees.

[List of Passengers to be signed
ditional Passengers.]

X. The Master or Tindal of an
to carry Passengers as hereinbefor
sign and deliver in duplicate to the
of Customs at the place of em
other person as the local Gove
time to time appoint for the purpos
to the form annexed to this Act
to be conveyed in such Vessel
after satisfying himself of the
same, and that the number of Pas
is not exceeded, shall countersi
such list to the Master or Tind
to the proper Officer at the Port
is bound, and should any additional Passengers en
gage to proceed by such Vessel after such list has
been so countersigned, the Master or Tindal may
insert their names in the original list obtaining the
signature of the controlling Officer as before. The
Officer in charge of the Customs may withhold the
Port Clearance till this rule is complied with.

[Penalty for bringing Native Passengers into any
Port on the Eastern Coast of the Bay of Bengal from
any Foreign European Settlement in excess of au
thorized proportion]

XI. If any Vessel, bringing Native Passengers
into any Port or place whatsoever on the Eastern
Coast of the Bay of Bengal or in the Straits of
Malacca from any Foreign European Settlement
situate on the line of coast within the limits of the
Presidency of Fort Salut George, shall have on
board a greater number of Passengers than in the
proportion prescribed in Section I. of this Act, the
Master or Tindal of such Vessel shall be liable to a
penalty of twenty Rupees for each Passenger in ex
cess of such proportion, unless the Vessel shall have
been licensed under Section VI. of this Act and
shall have complied with the stipulations as regards
space, water, and provisions laid down in Section

যে জাহাজের যাওয়া
মর কথা।]

মোটের অধীন কোন
র সাহেব. কিম্বা গবর্ণ-
ই কর্ত্তে নিযুক্ত করেন
তেন জল ও আহারের
প্রদানের গবর্ণমেণ্টের
দ্বিতিকে সিংহল দ্বীপে
ও আরাকান দেশের
স্থানের মধ্যে লইয়া
জাহাজের কাপ্তান কি
ও আহারের দ্বারা জা-
টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা
দেয় জল ও আহারের
দে এই বন্দরের কঠিন

গাখানের দস্তখত করি.
ইবার কথা।]

খিত বিধানমতে চড়ন
মতিপত্রপ্রাপ্ত কোন জা
ত হইবেক তাহারদের
কাপ্তান কি তথেন এই
পাঠে লিখিয়া তাহাতে
দেয় জাহাজে উঠিবার
বিবরণি হই তাহাকে
গবর্ণমেণ্টের অফিসে
দেয় দিবেন। ও সেই
ফর্মটিকে জাহাজের অধি
কারী আই ইফা খাতির
বাকরক সাহেব এ দুই

ফর্ম এ কাপ্তানকে কি

তথেনকে ফিরাই দিবেন ও জাহাজ যে বন্দরে যাইবেক
সেই বন্দরে পৌছলে উপযুক্ত কার্যকারক সাহেবকে
এ কাপ্তান কি তথেন এই ফর্ম দিবেন। এ ফর্মেতে উক্ত
প্রকারে দস্তখত হইলে পর যদি অধিক কোন লোক সেই
জাহাজে যাইতে করার করে, তবে কাপ্তান কি তথেন
তাহারদের নাম সেই আসল ফর্মে লিখিতে পারবেন.
ও তাহাতে পূর্বোক্তমতে তজ্জবাহারক সাহেবের দস্তখত
করাইবেক। এই বিধিতে যাবৎ কর্ত্ত না হয়, তাহা
জামিলের কর্ত্তেই ভার যে সাহেবের প্রতিষ্ঠা কে তিনি এ
জাহাজের চলিয়া যাইবার অনুমতিপত্র না দিয়া রাখিতে
পারিবেন ইতি।

[যত জনক লইবার অনুমতি হয় তাহার অধিক এদে
শীয় লোককে ইউরোপীয় কোন বিদেশীয় লোকেরদের
বসতি স্থানহইতে বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্বাঞ্চলের
কোন বন্দরে আনিবার দণ্ডের কথা।]

১১ ধারা। মাদ্রাজ রাজধানীর সীমানার মধ্যে স-
দুর ধারে ইউরোপীয় যে কোন বিদেশীয় লোকেরদের
বসতি স্থান থাকে সেই স্থানহইতে যদি কোন জাহাজে
এদেশীয় কোন লোককে বঙ্গ দেশের উপসাগরের পূর্বা
ঞ্চলের কি মলাকার মোহনার ধারের কোন বন্দরে প
হানি আনা যায়, ও এই আইনের ১ ধারামতে
বিদেশীয় লোকদিগকে লইবার অনুমতি আছে তাহা
আমিরালাহ সাহেব সেই জাহাজে থাকে, তবে সেই ৩ ধার
এক জনের নিমিত্তে জাহাজের কাপ্তানের কি তথ
জের বিশ টাকাপর্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেন। কি
যদি সেই জাহাজ এই আইনের ৬ ধারানুসারে অনুমতি
পত্র পাইয়া থাকে, ও জরিগা ও জল ও আহারীয় দ্রব্য
যে নিয়ম এই আইনের ২ ধারামতে নির্দিষ্ট হইয়াছে
সেই নিয়মমতে যদি কার্য হইয়া থাকে তবে এই জরী
মানা লাগিবেক না ইতি।

[Penalty for

XII. The passengers at the Custom-house, or any place of liberty at all time for Vessel, and therein ; and who, upon application, or refuses to pay a fine not exceeding

[Penalty on la
than that at which

XIII. If any person be landed at any place at which, unless with his permission landing is made, or other unavoidable cause, each offence be liable to a fine of not more than one hundred Rupee s.

Passenge

XIV. Nothing away or abridge any
 erue to any Native
 son, in respect of th
 any contract made
 the Ship or his Agen

[Adjudication of offences and recovery of penalties Sum ordered to be paid leviable by distress on Ship.]

XV. All offences against this Act shall be punishable in a summary manner by a Magistrate. If the person directed to pay any penalty is the Master or Tindal of a Ship, and the same is not paid at the time and in the manner prescribed by the order of payment, the Magistrate may, in addition to the means prescribed by law for enforcing payment, direct by warrant the amount remaining unpaid to be levied by distress and sale of the said Ship, her tackle, furniture, and apparel.

[Jurisdiction.]

XVI. For the purpose of the adjudication of penalties under this Act, any offence shall be deemed to have been committed within the limits of the jurisdiction of the Magistrate of the place where the offender is found.

[Application of penalties.]

XVII. Any Magistrate imposing any penalties under this Act may, if he thinks fit, direct the whole or any part thereof to be applied in compensating any person for any wrong or damage which he may have sustained by the act or default in respect of

[Government Gazette, 3rd January, 1860.]

উঠিবার কি দেখিরা লইবার বাধা দিবার

। যে বন্ধুরে কোকেরা জাহাঞ্জে উঠে ও যে
ছে সেই বন্ধরে, হালিলের কর্মের তার
র্যাকরক সাহেবের হাতে থাকে তিনি, কিয়
কমতাপন্ন কোন দোক সর্বদাই চড়নদারকে
। জাহাঞ্জে উঠিয়া, সেই জাহাঞ্জ ও তাহাতে
থাকিবার স্থানের নিয়ম ও আহারাদি ও
থয়া লইতে পারিবেন । ও যে কেহ তাহার
এর কি তাহা দেখিয়া, লইবার সাধা করে
উঠিতে কি তাহা দেখিয়া লইতে না দেখ.
টাকাপার্ব্য্য জরীমানা হইবেক ইতি ।

যে স্থানে উদ্ভবিষ্কার করার ক্ষেত্রে তাহা-
নে উত্তরাইয়া দিবার দণ্ডের কথা ।।

কোন জাতিজের এদেশীয় কোন চতন-
র কি স্থানে উত্তরীবার করার করে, তা-
জাতিকে অন্য কোন দেশের কি স্থানে উঠ-
' য়ায়, তবে তরুণ এক অপরাধের
নে দুই শত টাকাপর্য্যন্ত জরিমানা হইতে
'কিন্তু যদি নিম্ন ইচ্ছামতে সেই চতনদ্বারকে
ওয়া যায়, কিয়া যদি সগুপ্তের কোন
অনিবার্য্য অন্য দৃষ্টটনাপ্রযুক্ত তা-
জাতি আকর্ষণ কর, তবে সেই জরিমানা
হি।

ମନର ଆଲିନା କରିବାର କ୍ଷମତା ରଖ।

ଆଜ୍ଞାକ୍ଷେପ କାହାଣୀରେ କି ସାବିତ୍ର କି
ଠିକ୍ ମତେ ମୋ କୋଳ କରାଉ କରା ଯାଉ ଡାହାଣ
କି ଡାହାଣ ଗଡ଼ କରୁ ନା ହୁଏନେ, ଏମଣିଆ
ରେ କି ଅନ୍ୟ କୋଳ ଘୋଡ଼େର ବାଲିଆ କରୁ-
କ୍ରମ ଡାହାଣେ ଡାହାଣ ଏହି ଆଦିରେ କୋଳ
କ୍ରମ ଡାହାଣେ ନା ଡାହାଣ ।

‘অপরাধ নির্বাহ করিবার ও জরীমানার উদ্দেশ্যে
করিবার কথা। জাহাজ ফৌক করিয়া ও টাকা আদায়
করিবার কথা।’]

১২ ধারা। এক আইন না মানিয়া যে সকল অধঃ
রাধ করা যায় তাহার দণ্ড মাজিষ্ট্রেট সাহেব সরাসরী-
মতে করিতে পারিবেন। যাহার কিছু জরীমানা দিবার
জরুম হয় সে জন যদি জাহাজের কাপ্তান কি ডক্টর হয়
ও সেই জরীমানা দিবার জরুমেতে যে সময় ও যে নিয়ম
নির্ণয় হইল সেই সময়তে ও সেই নিয়মমতে যদি এ
জরীমানার টাকা না দেওয়া যায়, তবে আইনমতে এ
টাকা আদায় করিবার জন্য যে কোন বিধি থাকে
তদ্বিধা মাজিষ্ট্রেট সাহেব পরওয়ানা জারী করিয়া এ
জাহাজ ও তাহার বসি কাচি সরকারপ্রকৃতি ক্রোক ও
নীলাম করিয়া অংশিষ্ট টাকা আদায় হইবার জরুম
করিতে পারিবেন ইতি।

[এলাকার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনমতের নতুন অনুযায়ী হইবার
মধ্যে অপর্যাপ্ত যে কোন স্থানে পাওয়া নাগ। সেই
স্থানের যাকিউইট লাহবের এলাকার সীমার মধ্যে
অপর্যাপ্ত হইরাছে আর ইবেক ইতি।

[ଜଣିବାବାର ଟାକା ଖର୍ଚ୍ଚ ହୋଇ କିଛି ଚଉକିଆ ଚାଉଳ କଥା ।]

১৭ ধারা। কোন মাজিষ্ট্রেট নাহেদ যখন এত
ইনমতে কোন জরীমানার জরুম করেন, তখন তিনি
উপযুক্ত বোধ করিলে, যে কার্যোতে কি যে কসুরের নি-
মিত্তে এই জরীমানার জরুম করেন সেই কার্যোতে কি
সেই কসুরে যে লোকের কিছু দাখি কি ক'উ হ'র, তাহা
সেই জরির পরিপাঠে, কিম্বা মোকদ্দার প্রকৃ-
তিতে

[Interpretation. "Magist

[" Local Government

Commencement

SCHEDULE
Form,

(Signed)

Muster:

(Counter-signed) _____

Principal officer of Customs

Note.—In the case of Vessels carrying Passengers to Ceylon, or between Chittagong and any Port or place on the Coast of Arracan, it will be sufficient to insert the number, and not the names, of Passengers in Column 5.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

THE 24TH DECEMBER 1859.

॥ किमु। म० नम टाक।
३।

পেঁচেন্টে এই দুই শব্দের

খা "মাজিকুট" এই
নমতের নিয়ুক্ত পোণী.
ট মাজিকুট সাহেবকে
যিনি আইনমতে কার্য
করিতেন ৬ ফেব্রুয়ারি ১৯৩৬

এই শব্দেও পুরোঁক
 বন্ধ কি স্থান থাকে, সে
 রা যে সময়ে কর্তব্য
 কি তাহার মিলে নুহায় ।
 চিনে তাহার কথা ।।
 ১ 'আইনের মিনাত মে সময়ে
 ই 'আইন চলন কষ্টে প্রদে

ਮੀਲ ।
ਜਾਣ ।

যে সকলে চতুর্নামার। জ্ঞান।	৪
উল্লিখিত নয়	৫
বহু জন চতুর্নামার ও তারাইদের	৬
নাম	৭
চতুর্নামার। যে সকলে উক্ত	৮
দ্বার কর্তার করিব।	৯
প্রধান কর্তার।	১০

મહુબા ૨ ।

काश्चान् ।

ਸੁਨਾਮ ਨਲੁਖ ੨ ———

શાંતિનેરુ પ્રધાન કાર્યાકારક ।

যমুদা কথা। কোন জাহাজ চতুর্নদারদিকে গিয়াছিল
কীভাবে লইয়া গেলে কিয়া চাটগাঁয়ের ও আরাকান দে-
শের নদ্রমুখারের কোন বন্দরে কি স্থানে জুইয়া আসা
যাওয়া করিলে ও ঘরে চতুর্নদারেরদের নাম লিখি-
বার প্রয়োজন নাই কেবল সংখ্যা লিখিলে হয়।

উদ্ভিগু যজ্ঞান :

কৌশলের কার্য:

ইংরেজী ১৯৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের রাষ্ট্রদূতগণের কলেজের জারীকরা এই আইনেতে প্রাপ্ত রাইট অননুবিধ গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইন্ডরেজী ১৮৫৯ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখে সম্মত হইয়া ৫ মাসের ২৪ তারিখে রাষ্ট্রদূতগণ কলেজে দ্বীপ সম্মতিপ্রকাশ করিয়াছেন। তাহা সকল লোকের জানিবার জন্য প্রকাশ করা যাইতেছে।

Ac
In Act to continue

WHEREAS it
1957 (relating to
sale of Arms and
right to keep on
force for a fur-
ther laws :-

[Act XXVIII
1860.]

I. Act XX
from until the 30

THE
The following
Council of India,
Honorable the G
cember 1859 (c
Council on the 2
gated for general i

ACT
An Act to continue
XIV of 1857 and

WHEREAS it
(to make further
certain provis-
ions against the
temporary provis-
ions of 1857 (to pro-
vide for the trial of
and Desertion),
end of the year
[Acts XIV, XV,
till the end of the

I. Acts XIV. of 1857, XVI. of 1857, and XVII.
of 1857 shall continue in force until the end of the
year 1860

W. MORGAN,
Clerk of the Council

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADWALUT.

No. 12.

To the Criminal Authorities in the Lower Provin-
ces and the Deputy Commissioner of Hazar-
rebagh.

In consequence of a correspondence with the
Government, the Court intimate that the travelling
expences of non-indigent witnesses, and a reasonable
amount for their diet allowance, will, in future be

[Government Gazette, 8th January, 1860.]

সরকারী ১৮৫৯ সালের ২৬ আইন।
সালের ২৮ আইন অধিক কাল বহাল রাখি-
।।

[হেতুবাদ:]

সালের ২৮ আইন অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র বাঁকনাদি
করিবার ও নিষেধ ও বিক্রয় করিবার বিষয়ি
বিধার কি ব্যবহার করিবার বিধান করিবার
এক কাল বহাল রাখা বিধিত এই কারণে এই

সালের ২৮ আইন ১৮৬০ সালের ২০ জুন
স্থ বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ২৮ আইন ১৮৬০ সালের
শেষপর্যন্ত বহাল থাকিবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।
কোম্পেন্সের ক্লার্ক।

সরকারী ১৮৫৯ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

সরকারী কতক অপরাধের ও রাজস্বকর অপ-
রাধ করিবার ও দণ্ড করিবার অধিক বিধান
১৮৫৭ সালের ১৯ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন নিমিত্তে বিধান করিবার ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬ আইন অধিক কাল
বহাল রাখা উচিত এই কারণে এই বিধান ইতি।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

[হেতুবাদ:]

সরকারী কতক অপরাধের ও রাজস্বকর অপ-
রাধ করিবার ও দণ্ড করিবার অধিক বিধান
১৮৫৭ সালের ১৯ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন নিমিত্তে বিধান করিবার ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬ আইন অধিক কাল
বহাল রাখা উচিত এই কারণে এই বিধান ইতি।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

১৮৫৭ সালের ১৬ আইন ও ১৮৫৭ সালের ১৬
আইন অধিক কাল বহাল রাখিবার কথা।।

defrayed by the state, if demanded by
es when summoned to give evidence
cases

2 The scale of payment is to
Magistrate of a district, according
stances of his district, and the
usually attending the Criminal
witnesses. The distance of each Th
from the Sudder Station and
being determined, and the number
ferries to be crossed, as well as
absence of roads or waterway,
hular form, the number of day
which should be allowed for pas

3 For the class of Natives
the Courts to give evidence, if
them will, the Court apprehend
term of absence from home, and
travelling expences; but this
be increased when provisions

4. For natives of high
not Europeans, their act
not exceeding, however, a
not exceeding 8 annas per

5 For Europeans, li
ces for carriage, not being
and a sum not exceeding
for subsistence.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 14th November, 1859.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No 30.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Sudder Dewanny Adawlut notify for general
information, that their Court will be closed on the
dates indicated in the Annexed Memorandum, be-
ing the days on which English, Mahomedan and
Hindoo Holidays will take place in the year 1860,
and they hereby authorize the closing of the Civil
Courts in the several districts under their control
for the same periods.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 1st December, 1859.

১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।

১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।

১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।

১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।

১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।

১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।
১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর।

এচ বি লাফোর্ড।
একটিং রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম।
১৮৬০ সাল ১৪ নবেম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের সর্কুলার অর্ডার।

৩০ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত সিভিল জজ সাহেব
বরাবরেমু।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা সকল লো
কের জানিবার জন্য এই লম্বাদ দিতেছেন। ১৮৬০
সালের ইংরেজ ও মুসলমান ও হিন্দু পরবের যে ২ দিন
নীচের লিখিত ফর্দে নির্দিষ্ট আছে সেই ২ দিনে সদর
আদালত বন্ধ হইবেক ও তাঁতারা আপনাদের অধী
নানা জিলার দেওয়ানী আদালত সেই ২ দিনে ব
করিতে অনুমতি দিতেছেন।

এচ বি লাফোর্ড। একটিং রেজিষ্টার

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৬০ সাল ১ ডিসেম্বর।



CALC

ORDERS BY

A

The

Baboo Rajkiss
Zillah Dinagopore
mookhy, in Zillah

The

Baboo Rutton
off of Hurrepal
incumbent

LEAVES OF ABSENCE.

The 29th December, 1859

Baboo Pronoeoomar Mookerjee, Moonsiff of Hurrepal, Zillah Hooghly, for six weeks on Medical Certificate.

Moulvee Anubhadrachand, Moonsiff of Blewany-
gange, Zillah Rajshahye, for one month and 20
days under Section VIII of the Uncovenanted Ab-
sence Rules

The unexpired portion of the leave of absence
granted to Pundit Muddan Mohun Turkhoboomun,
while Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye, un-
der the Court's orders of the 11th November last, is
hereby cancelled.

Moulvee Gholam Rubbany, Moonsiff of Ghattal,
Zillah Hooghly, for one month and ten days on
Medical Certificate.

H. B. LAWFORD, Offg. Register

[Government Gazette, 10th January, 1860.]

JANUARY 10, 1860.

১০ জানুয়ারি

১০ দেওয়ানী আদালতের কবুল।

নিবেশ।

১৮৫৯ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

নাজপুরের চিকিৎসকের মুনসেফ জিগুত বাদ
জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেস মোদাখীর মুনসে-
ফিরেবন।

১৮৫৯ সাল ২২ ডিসেম্বর।

১৮৫৯ সাল ২২ ডিসেম্বর।
জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেস মোদাখীর মুনসে-
ফিরেবন।

জিলা

১৮৫৯ সাল ২২ ডিসেম্বর।

জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেস মোদাখীর মুনসে-
ফিরেবন।

জিলা রাজশাহীর মুনসেফ জিগুত বাদ
জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেস মোদাখীর মুনসে-
ফিরেবন।

জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেস মোদাখীর মুনসে-
ফিরেবন।

জিলা পশ্চিম বঙ্গমানেস মোদাখীর মুনসে-
ফিরেবন।

এচ বি লাকর্ড। একটি রেজিস্ট্রার

গবৰ্ণমেণ্টেৰ ইণ্ডিহাৰ

SALT.

सामक-दावी किताद योसुन मेसक म न उ

[illegible]

— ५३ —

५५५

8,995/94

५३

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা

क. क. न. ५. ५.

३५८५

कृष्णभोगद

५३

4537

कुम्भशयक ।

ଅନୁସନ୍ଧାନ ଯାଉଛି ନାହିଁ ସ୍ପଷ୍ଟ ନାହିଁ ।

223

॥ वाचं धेनुमुपासीत ॥
 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

— ۱۰۰ —

ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ :
-ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ-

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

THE 7TH JANUARY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 5th January 1860 (communicated to the Legislative Council on the 7th idem), and is hereby promulgated for general information —

Act No I of 1860

An Act to empower the Governor General in Council to increase the rate of Duty on Salt imported into the North Western Provinces of the Presidency of Bengal

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to increase the rate of Duty on Salt imported into the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal It is enacted as follows —

[Law repealed]

I So much of Section II of Act XIV of 1853 (for regulating the levy of Customs Duties on the manufacture of Salt in the North-Western Provinces of the Presidency of Bengal) as prescribes the levy of a Duty of two Rupees per mound on the Import of Salt into the said Provinces, and of a further Duty of one Rupee per mound on the transmission thereof to the Eastward of Allahabad, is hereby repealed

[Customs Duty on Salt Imported into the North Western Provinces]

II It shall be lawful for the Governor General in Council to order the levy, on and after the 21st day of December 1859, of a Customs Duty not exceeding three Rupees per mound on Salt imported into the North Western Provinces of the Presidency of Bengal. A further Duty not exceeding one Rupee per mound, to be fixed by order of the Governor General in Council, had on and after the said 21st day of December 1859 to be leviable on the transmission of Salt to the Eastward of Allahabad

[Indemnity to Collectors, &c]

III Every Collector of Customs and other Officer is hereby indemnified for any thing done on and after the said 21st day of December 1859 in collecting or enforcing the Duty imposed under the provisions of this Act or by virtue of any order of Government heretofore made authorizing the levy of any such Duty or in otherwise carrying this Act into effect and no action or other proceeding shall be maintained against any such Collector or other Officer in respect of any thing so done

W. MORAN

Clerk of the Council

[গভর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০ ১৭ জানুয়ারি]

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৭ জানুয়ারি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যন্ত্রকর্তা এই আইনেতে প্রযুক্ত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৫ জানুয়ারি তারিখে সম্মত হইয়া এ মাসের ৭ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের নিকটে স্বীকৃতি জ্ঞাত করেন। এইরূপে এই আইন সকলের জ্ঞানিবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১ প্রথম আইন।

বঙ্গলা দেশের উত্তরপশ্চিম প্রদেশে যে নিম্নকের আমদানী হয় তাহার মাসুল বৃদ্ধি করিতে হজুর কোন্সেলে প্রযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরকে ক্ষমতা প্রদান করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গলা দেশের উত্তরপশ্চিম প্রদেশে যে নিম্নকের আমদানী হয় তাহার মাসুল বৃদ্ধি করা বিধিত। এই কারণে একই বিধান হইল।

[সে আইন বদল হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। ১৮৪৩ সালের ১৪ আইনের অর্থাৎ বঙ্গলা রাজধানীর অধীন উত্তরপশ্চিম দেশে জিনিসের উপর মাসুল আদায়ের নিয়ম এবং নিয়ম প্রস্তুত করণের নিয়ম নিম্নকরণের আইনের ২ ধারার কথ্যেতে একই বিধান হইল যে প্রদেশে যে সকল নিম্নকের আমদানী হইল তাহার ফি মোনের উপর দশ টাকা মাসুল আদায় হইবেক ও আলাহাবাদের পূর্ব দিগে চালান হইলে ও হার ফি মোনের উপর আর এক টাকা মাসুল আদায় হইবেক, সেই কথা হাতে রদ হইল ইতি।

উত্তরপশ্চিম প্রদেশে যে নিম্নকের আমদানী হয় ও তাহার উপর মাসুলের কথা।

২ ধারা। বঙ্গলা দেশের উত্তরপশ্চিম প্রদেশে নিম্নকের আমদানী হয় তাহার ফি মোনের উপর তিন টাকা মাসুল ১৮৫৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ দিন অধি আদায় হইবে, হজুর কোন্সেলে প্রযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর এমত প্রকৃষ করিতে পারিবেন। আর আলাহাবাদের পূর্ব দিগে যে সকল নিম্নক চালান হয়, তাহার ফি মোনের উপর আর এক টাকা পর্যন্ত মাসুল হজুর কোন্সেলে প্রযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের প্রকৃষমতে দাখ্য হইবে তাহার ১৮৫৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ দিবস অবধি আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

[কালেকটর সাহেবপ্রভৃতি দায়বদ্ধিতে রক্ষা পাইবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে মাসুল হসান যায় তাহা, কিম্বা গবর্নমেন্টের ইতিপূর্বের যে কোন প্রকৃষমতে তদ্রূপে মাসুল আদায় করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায় তদ্রূপে, এ মাসুল আদায় করিবার কি এ প্রকৃষ প্রবল করিবার নিমিত্তে কিছু এই আইন প্রকারাধারে সফল করিবার জন্য হামিলে, কালেকটর সাহেব কি অন্য কার্যসম্পন্ন ১৮৫৯ ডিসেম্বর মাসের ২৪ দিনের মধ্যে কি তদপরে যে কর্ম করেন, তাহার নিমিত্তে তাহার দিগকে সকল দায়বদ্ধিতে রক্ষা করা গেল। ও তদ্রূপের কোন কার্যের নিমিত্তে তদপরে কোন কালেকটর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের নামে কোন নালিশ কি মোকদ্দমার অন্য কার্য হইবেক না ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কোন্সেলের সেক্রেটারী।

DRAFT OF ACT.

THE 24TH DECEMBER 1850

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 24th December 1850, and was referred to a Select Committee who were to report thereon after the 28th of February 1851:—

A Bill to provide for the good order and discipline of the Battalions of Military Police

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to provide for good order and discipline in the Battalions of Military Police entertained under the Governments of Bengal and of the North-Western Provinces: It is enacted as follows:—

[Military Police Battalions in Bengal and the North-Western Provinces to be subject to Act for all offences enumerated in the Schedule. Proviso.]

I. For the better regulation of discipline and the maintenance of good order in the Battalions of Military Police entertained under the Lieutenant-Governors of Bengal and the North Western Provinces, all Native Officers, Non-Commissioned Officers, and Privates attached to or serving with those Battalions, shall be subject to the provisions of this Act, and on the commission of any of the offences enumerated in the Table annexed to this Act, to be tried as hereinafter directed. It is provided that if any Battalion or part thereof, in time of war or when employed against any persons in arms hostile to the Government, shall be placed under the orders of any Officer Commanding the Military Forces of the Government, it shall be competent to this Officer to direct all persons attached to the Battalion of Military Police to be held amenable to any Articles of War that shall be in force among the Troops under his command so far as the same shall be applicable.

[Cognizance of offences vested in Commanding Officer.]

II. The cognizance of the commission of any of the offences enumerated in the Table annexed to this Act which shall be charged against any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private of a Battalion of Military Police, is vested in the Commanding Officer of each Battalion who, if he find sufficient grounds for a trial, shall try the offender as provided in this Act.

[Jurisdiction of Magistrates.]

III. All Officers, Non-Commissioned Officers, and Privates of Police Battalions shall be amenable to the ordinary Courts of Criminal jurisdiction with respect to any offence of which a Magistrate may take cognizance, and it shall be competent to the Commanding Officer of a Police Battalion in any case which he may try under this Act and which is also triable by a Magistrate, instead of trying the offender, to report the circumstances for the information of the Magistrate having jurisdiction in the matter. When in any case...

আইনের মূল্যবিন্দ।

ইংরেজী ১৮৫০ সাল ২৪ ডিসেম্বর

আইনের এই মূল্যবিন্দ, ইংরেজী ১৮৫০ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কংগ্রেসে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখের পরে উহারদের এই মূল্যবিন্দ বিপোর্ট করিতে হইবেক।

পোলীস পল্টনের সুনিয়ম ও সুশাসনের বিধি করিবার আইনের মূল্যবিন্দ।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গলা দেশের ও উত্তরপশ্চিম দেশের গবর্নমেন্টের অধীনে পোলীসসংক্রান্ত যে সিপাহীদিগকে নিযুক্ত করা গেল তাহারদের সুনিয়মের ও সুশাসনের বিধি করা দিও এই কারণে এই বিধান হইল।

[এই আইনের তফসীলে যে অপরাধ নির্দিষ্ট হইতেছে সেই অপরাধ করিলে বঙ্গ দেশের ও উত্তরপশ্চিম দেশের পোলীস পল্টনের সিপাহীদের এই আইনের অধীনে থাকিবার কথা ও বর্ণিত কথা।]

১ ধারা। বঙ্গলা দেশের ও উত্তরপশ্চিম দেশের জুগুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবেরদের অধীনে পোলীসসংক্রান্ত যে সিপাহীদিগকে নিযুক্ত করা গেল, তাহারদের সুশাসনের আরো উত্তম বিনি করিবার জন্য ও তাহারদের মধ্যে সুনিয়ম রক্ষা হইবার জন্য, এই পল্টনে ভুক্ত কি পল্টনের সঙ্গে কর্মকারি এদেশীয় সকল জুদানার ও অচিহ্নিত জুদানার ও সিপাহী এই আইনের বিধানের অধীনে থাকিবেক। ও এই আইনের শেষভাগে যে ফর্ম আছে সেই ফর্মের লিখিত কোন অপরাধ করিলে তাহারদের বিচার নীচের লিখিত ভুক্তমতে হইবেক। কিন্তু তদুপ কোন পোলীস পল্টন তাহার কোন অংশ যুদ্ধের সময়ে, কিম্বা গবর্নমেন্টের বিপক্ষে অস্ত্রধারি কোন লোকে অন্যর সঙ্গে যুদ্ধ করিতে নিযুক্ত হইয়া, যদি গবর্নমেন্টের পল্টনের কোন সৈন্যপাক সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হয়, তবে তাহার অধীন সৈন্যেরদের উপর যুদ্ধসম্পর্কিত যে কোন আইন থাকে তাহা এই পোলীস পল্টনের সংক্রান্ত সকল সিপাহী প্রভৃতির উপর সর্বব্যাপ্য থাকিতে পারে সেইপরিণামে, এ সৈন্যপাক সাহেবের এমত আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

[অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা এ সৈন্যপাক সাহেবের প্রতি থাকিবার কথা।]

২ ধারা। এই আইনের শেষ ভাগে যে ফর্ম লেখা হইয়াছে সেই ফর্মের লিখিত কোন অপরাধ করিবার নালিশ পোলীস পল্টনের কোন জুদানারের কি অচিহ্নিত জুদানারের কি সিপাহীর নামে হইলে, সেই পল্টনের সৈন্যপাক সাহেবের প্রতি এ অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা অর্পণ হইল। ও সেই সাহেব যোকদমার উপযুক্ত কারণ জানিলে এই আইনের বিধানমতে এই অপরাধের বিচার করিবেন ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের এলাকার কথা।]

৩ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব যে অপরাধের বিচার করিতে পারেন এমত কোন অপরাধের নিষিদ্ধ পোলীস পল্টনের সকল জুদানার ও অচিহ্নিত জুদানার ও সিপাহী সাধারণ ফৌজদারী আদালতে দারী হইবেক ও পোলীস পল্টনের সৈন্যপাক সাহেব এই আইনে কোন যোকদমার বিচার করিতে পারেন না, কিন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচার করিতে পারেন। সেই বিষয়ে যে মাজিস্ট্রেট এলাকা থাকে তাহার নিকটে এই যোকদমার বিচার না করিয়া, সেই বিষয়ে যে মাজিস্ট্রেট এলাকা থাকে তাহার নিকটে এই যোকদমার বিচার করিতে পারিবেন। পোলীস...

the punishment which he may inflict; but whenever the sentence is required to be confirmed by the Inspector or Commissioner aforesaid, the order for the reduction of the prisoner shall be subject to the same confirmation.

[Dismissal in lieu of or in addition to sentence.]

XIV When a Commanding Officer shall convict a Non-Commissioned Officer or a Private of any of the offences enumerated in the annexed Table, he may order the offender to be dismissed in lieu of or in addition to the sentence which he may inflict.

[Forfeiture of claim to pension, on dismissal.]

XV When any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private shall be dismissed he shall forfeit all claim to pension.

[Officers on detached duty in command may be vested with powers of Commanding Officer.]

XVI When any Officer not being the Commanding Officer of a Battalion, shall be on detached duty in command of a Company or other party of the Battalion it shall be competent to the Inspector or Commissioner of Military Police with the sanction of the local Government to vest him peculiarly with the powers of a Commanding Officer of a Battalion for the trial of the offences defined in any or all of the following Articles of the annexed Table that is, Articles 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15.

[Place of imprisonment.]

XVII Any person sentenced to imprisonment under this Act may be confined in any prison or place that the local Government may think fit to direct.

[Returns of cases under trial.]

XVIII It shall be competent to the Inspector or Commissioner of Police as aforesaid, subject to the approval and direction of the local Government, to require Officers having authority to try offences under this Act to submit monthly or other returns of the cases under trial, and to prescribe suitable forms for the same.

[Commanding Officers jurisdiction when detached on duty beyond the limits of the local Government to which the corps belongs.]

XIX If a Battalion of Military Police or a party thereof be detached on duty beyond the limits of the Government to which it belongs the jurisdiction vested in Commanding Officers of Battalions in other Officers under Sections II and XVI of this Act may be exercised in any place, district, or province in which the said Battalion or party is employed.

যদিও পদবীতে নীচ পদে দিয়া সিপাহীর পদে নিযুক্ত হইবার ক্ষমতা দিতে পারিবে। কিন্তু যে ক্ষেত্রে পুরোক্ত ইনস্পেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবের দ্বারা এ দণ্ড যথুৎকৃষ্টার প্রয়োজন থাকে, সেই স্থলে নীচ পদে আসামীর নিযুক্ত হইবার ক্ষমতা তাঁহারা দ্বারা বহাল হইবার প্রয়োজন হইবেক ইতি।

[দণ্ডের পরিবর্তে কি তদ্বিষয় তগীর হইবার কথা।]

১৪ ধারা। নীচের লিখিত ক্ষেত্রে যে সকল অপরাধ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার কোন অপরাধ অভিযুক্ত হইবার কি সিপাহী কবিরাজে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের দ্বারা বিচার করিয়া এমত নিগম করেন, তবে যে দণ্ডের ক্ষমতা করেন তাহার পরিবর্তে কি তদ্বিষয় আসামীর তগীর হইবার ক্ষমতা দিতে পারিবেক ইতি।

[ওগীর হইলে পেনশান পাইবার দাওয়া রহিত হইবেক কথা।]

১৫ ধারা। কোন জজদার কি অধিজিত জজদার কি সিপাহী যদি তগীর হয়, তবে তাহার পেনশান পাইবার সকল দাওয়া রহিত হইবেক ইতি।

[জজদারের। সরকারী কর্মে অন্য স্থানে প্রেরিত হইয়া অধ্যক্ষ দিগে কর্মে পাইলে তাহারদিগকে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের ক্ষমতা দিবার কথা।]

১৬ ধারা। পল্টনের কোন কোম্পানি কি অংশ অংশ সবচ'রী কর্মে স্থানান্তরে প্রেরিত হইলে যদি তাহারদের অধ্যক্ষ ও কর্মে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেব তদ্বিষয় কোন জজদারকে পাঠান যায়, তবে স্থানান্তরে গমনের সময় অনুমতিক্রমে পোলীস পল্টনের ইনস্পেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেব এই জজদারকে নীচের লিখিত ক্ষেত্রে প্রকরণের অর্থাৎ ৬ ও ৭ ও ৮ ও ৯ ও ১০ ও ১১ ও ১২ ও ১৩ ও ১৪ প্রকরণের লিখিত কোনো কি মঙ্গল কারণে বিচার করবার জন্য এ পল্টনের কোনো ব্যক্তি সাহেবের ক্ষমতা বিশেষভাবে অর্পণ করিতে পারিবেক ইতি।

[কোন হইবার স্থানের কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যে কোন লোকের কয়েদ হইবার ক্ষমতা হয় তাহাকে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট যে কোন জেলখানা কি স্থান উপযুক্ত জ্ঞান করেন সেই জেলখানায় কি স্থানে কয়েদ করা হইতে পারিবেক ইতি।

[যে মোকদ্দমার বিচার হইতেছে তাহার বিটন পাঠাইবার কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনমতে অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা যে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবেরদের থাকে তাহারদিগকে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের সম্মতি ও আজ্ঞাক্রমে পোলীসের পুরোক্ত ইনস্পেক্টর কি কমিশনার সাহেব, দিচার্থে উপস্থিত থাকি মোকদ্দমার রিটর্ন মাগে, কি অন্য নিকপিত সময়ে অর্পণ করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেক ও সেই রিটর্ন লিখিবার উপযুক্ত পাঠও নির্দিষ্ট করিতে পারিবেক ইতি।

পল্টন যে দেশের গবর্নমেন্টের হয়, সেই দেশের সীমার বাহিরে কোন কর্মে প্রেরিত হইলে সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

১৯ ধারা। কোন পোলীস পল্টন যে গবর্নমেন্টের হয়, তাহার সীমার বাহিরে যদি এ পল্টনের কোন কোম্পানিকে কি তাহার কোন অংশ সরকারী কর্মে পাঠান যায় তবে এ কোম্পানি কি অংশ যে কোন স্থানে কি জিনাতে কি প্রদেশে এ কর্মে নিযুক্ত থাকে, সেই স্থানে এই আইনের ২ ও ১৬ ধারামতে পোলীস পল্টনের সৈন্যাধ্যক্ষ সাহেবের ও জজদারেরদের প্রতি যে ক্ষমতা দেওয়া যায়, সেই ক্ষমতামতে কার্য হইতে পারিবেক ইতি।

Table of Offences and punishments referred to in the foregoing Bill.

	IF AN OFFICER.	IF A NON-COMMISSIONED OFFICER OR PRIVATE.
1. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall begin, excite, cause, or join in any mutiny or sedition in the Battalion or Corps to which he belongs or in any other Battalion or Corps, Police or Military, on any pretence whatever; or who being present at any mutiny or sedition shall not use his utmost endeavours to suppress it, or who coming to the knowledge of any mutiny, intended mutiny, or concealed combination against the State, shall not without delay give information thereof to his Commanding Officer, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table, that is to say—	To suffer death, or be transported for life, or to be imprisoned with or without labour for a term of years or be dismissed the Service.	To suffer death, or be transported for life, or be imprisoned with or without labor for a term of years or to suffer corporal punishment not exceeding one hundred stripes and with or without imprisonment, with or without labor, not exceeding seven years.
2. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall shamefully abandon or deliver up any garrison, fortress, post, or guard committed to his charge or which it was his duty to defend; or who shall use means to induce any other Officer, Non-Commissioned Officer, or Private of any Battalion or Regiment whatever so to abandon or deliver up any such garrison, fortress, post, or guard, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for the period of two years with or without labor, with or without dismissal from the Service, or to be dismissed with or without forfeiture of arrears of pay.	To imprisonment for two years with or without labor, and with or without corporal punishment not exceeding one hundred stripes, or to one hundred stripes with or without forfeiture of arrears of pay.
3. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall hold correspondence with or give intelligence to any person in arms against the State either directly or indirectly; or who coming to the knowledge of such correspondence or communication shall not discover it immediately to the Commanding Officer, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for the period of two years with or without labor, with or without dismissal from the Service, or to be dismissed with or without forfeiture of arrears of pay.	To imprisonment for two years with or without labor, and with or without corporal punishment not exceeding one hundred stripes, or to one hundred stripes with or without forfeiture of arrears of pay.
4. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall treacherously cowardly, or shamefully misbehave himself before any person in arms against whom he is led, or shamefully demur to perform any duty on which he is employed, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for the period of two years with or without labor, with or without dismissal from the Service, or to be dismissed with or without forfeiture of arrears of pay.	To imprisonment for two years with or without labor and with or without corporal punishment not exceeding one hundred stripes, or to one hundred stripes with or without forfeiture of arrears of pay.
5. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who by the use of sounds, signs, or words or by any means whatever intentionally create false or unnecessary alarms in the party, Battalion, or other troops with which in quarters or elsewhere he may be employed, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned with or without labor for the period of two years.	To be imprisoned with or without labor for two years, or to suffer corporal punishment not exceeding one hundred stripes with or without imprisonment as aforesaid.
6. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall strike his superior Officer or shall draw or offer to draw or lift up any weapon or use or offer any violence against him, whether on or off duty, and under all circumstances in which his superior Officer may be distinguishable as such in any manner, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned with or without labor for the period of two years.	To be imprisoned with or without labor for two years, or to suffer corporal punishment not exceeding one hundred stripes with or without imprisonment as aforesaid.

	IF AN OFFICER.	IF A NON-COMMISSIONED OFFICER OR PRIVATE.
7. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall be grossly insubordinate or insolent to his superior Officer in the execution of his office, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes or to forfeit arrears of pay for one month.
8. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall strike or force any sentry, or shall strike or otherwise ill treat any other Officer, Non-Commissioned Officer, or Private, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month; or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To be imprisoned for the period of six months, with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
9. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall disobey any lawful command of his superior Officer, or refuse to perform any duty imposed on him, or shall break his arrest; or at any place and time when on duty shall quit his post or party for the purpose of plunder or otherwise; or shall knowingly contravene any order in force for the preservation of good order and discipline, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
10. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall desert or shall advise, persuade, or connive at desertion; or shall withhold any information likely to lead to the seizure of the deserter, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months, or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month; or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To be imprisoned for the period of six months, with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes; or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
11. Any Private who being a sentry shall leave his post or duty without being regularly relieved, or without leave, or who shall sleep on his post or duty, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite column of this Table.		To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
12. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall be drunk when on or required for duty, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
13. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private belonging to a guard placed in charge of property of any kind, who shall plunder or injure that property or any portion thereof or shall connive at the act of plunder or injury being committed by any person whatever, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months; and in any case the value of the property plundered or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of six months, with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the property plundered or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.

	IF AN OFFICER.	IF A NON-COMMISSIONED OFFICER OR PRIVATE
14. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall do violence to any person furnishing supplies for the use of his party or Battalion or other troops, or shall force a safeguard, or shall break into any place for plunder, or shall plunder, waste, or injure any property whatever, or shall connive at any such acts, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months, or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months; and in any case the value of the property plundered or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of six months with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the property plundered or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.
15. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who at any post or on the march shall illegally and against the will of any person extort money or property of any description on any pretence whatever, or shall without authority exact from villagers or others carriage, portage, or provisions, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months; or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months; and in any case the value of the property extorted or thing exacted, may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of six months with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the property extorted or thing exacted may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.
16. Any Non-Commissioned Officer or Private who shall purloin or designedly lose or injure or waste his horse, arms, clothes, accoutrements, ammunition, or regimental necessaries, or any of the above articles belonging to any soldier, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite column of this Table.		To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the thing lost, wasted, or injured may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.
17. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall embezzle, purloin, or fraudulently misapply any money entrusted to him on the public account or for any public purpose, or any stores or property of any kind belonging to Government entrusted to his charge, or shall wilfully spoil such property or suffer it to be spoiled, or shall be concerned in or connive at any such embezzlement or fraudulent misapplication, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months, or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months; and in any case the value of the property embezzled, purloined, or fraudulently misapplied or spoiled, may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of six months with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month; and in any case the value of the property embezzled, purloined, or fraudulently misapplied or spoiled may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.
18. Any person who shall steal or be accessory to the theft of money or goods the property of any person belonging to or serving with his Battalion or with any other Battalion or Corps, if the value of the property stolen do not exceed fifty Rupees, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned with or without labor for six months, and the value of the property stolen may be recovered from the seizure and sale of any goods belonging to the offender.	To be imprisoned for the period of six months with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, and the value of the property stolen may be recovered from the seizure and the sale of any goods belonging to the offender.

	IF AN OFFICER	IF A NON-COMMISSIONED OFFICER OR PRIVATE.
19. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall without proper authority release or aid or connive at the escape of any prisoner, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding six months ; or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month ; or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months	To be imprisoned for the period of six months with or without corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
20. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall be guilty of any carelessness, neglect, or disorder done or suffered to the breach of duty and of good order and discipline, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
21. Any person amenable to the provisions of this Act who, when duly summoned to appear before any Court constituted by the Act, shall not attend or shall refuse to be sworn or to make affirmation, or to answer any lawful question, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months	To be imprisoned for three months with or without labor and with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two months
22. Any person using menacing or disrespectful words, signs, or gestures in any Court constituted by this Act in the presence of the Presiding Officer, shall, if amenable to this Act, on conviction, be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table ; if otherwise, to a fine not exceeding one hundred Rupees, or in default of payment to imprisonment not exceeding two months.	To be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month, or to forfeit pay not exceeding one-half of the sum due for two successive months.	To suffer corporal punishment not exceeding fifty stripes, or to forfeit arrears of pay for one month.
23. Any Officer, Non-Commissioned Officer, or Private who shall be found guilty of wilfully and knowingly giving false evidence on oath or affirmation on any trial before any Court constituted by this Act, shall on conviction be liable to be sentenced as declared in the opposite columns of this Table.	To be imprisoned for a period not exceeding or to be dismissed the Service with or without the forfeiture of arrears of pay for one month	To be imprisoned for a period not exceeding with or without labor

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

এই আইনের সুবিধাতে যে অপরাধের ও নগের কথা আছে তাহা কর্দ।

	জুদানার হইলে	অতিরিক্ত জুদানার কি সিপাহী হইলে।
<p>১। কোন জুদানার কি অতিরিক্ত জুদানার কি সিপাহী যে কোম্পানির কি পল্টনের লোক হয় তাহার মধ্যে, কিম্বা যুদ্ধসম্পর্কীয় কি পোলীসসম্পর্কীয় অন্য কোন কোম্পানির কি পল্টনের মধ্যে, যদি কোন হলে কোন রাজবিন্দোহিতার কি অব্যাহতার আরম্ভ করে কি তাহা উদ্ধার করা দেয় কি তাহার কারণ হয় কি তাহাতে মিলে, কিম্বা কোন রাজবিন্দোহিতা কি অব্যাহতা করণকাণে বর্তমান থাকিয়া যদি তাহা দমন করিতে সাধ্যমতে যত্ন না করে, কিম্বা কোন রাজবিন্দোহিতা কার্য কি রাজবিন্দোহিতার সম্পন্ন কিম্বা রাজাবিপন্নীত কোন প্রাণ যত্নস্বত্বের কথা জানিতে পাইয়া, যদি অগোণে তাহার সম্মান সৈন্যাদ্যক্ষ সাহেবকে না দেয়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্মের পার্শ্বের ঘরের লিখিত কোন নগের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার প্রাণদণ্ডের, কি বা বজ্রীবন দীপাহর প্রেরণের কিম্বা পরিশ্রম সহিত কি তাহা ছাড়া কতক বৎসর মিরাদে করেন হইবার কিম্বা তগীর হইবার আজ্ঞা হইবেক।</p>	<p>তাহার প্রাণদণ্ডের, কি বা বজ্রীবন দীপাহর প্রেরণের, কিম্বা পরিশ্রম সহিত কি তাহা ছাড়া কতক বৎসর মিরাদে করেন হইবার, কিম্বা এক শত বেতপর্ধ্যাক যারি খাইবার ও উদ্ভিন্ন পরিশ্রম সহিত কি পরিশ্রম বিনা শত বৎসর পর্ধ্যাক করেন হইবার কিম্বা করেন না হইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>২। কোন জুদানারের কি অতিরিক্ত জুদানারের কি সিপাহীর জিম্মায় যে কোন কিম্বা কি গুণ কি স্থান কি চৌকী দেওয়া যায়, কিম্বা যে কোন কিম্বাপ্রভৃতি রক্ষা করিবার কর্ম তাহার হয়, তাহা যদি সে লজ্জাকররূপে ভাগ করে কি হস্তান্তরে সমর্পণ করে, কিম্বা তজ্জপ কোন কিম্বা কি গুণ কি স্থান কি চৌকী ভাগ করিতে কি হস্তান্তরে অর্পণ করিতে কোন কোম্পানির কি কোন পল্টনের জুদানারকে কি অতিরিক্ত জুদানারকে কি সিপাহীকে তাহার দিবার উপায় করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্মের পার্শ্বের ঘরের লিখিত কোন নগের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর করেন খাকিবার ও উদ্ভিন্ন সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবার কি না হইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া তগীর হইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর করেন হইবার ও উদ্ভিন্ন এক শত বেত যারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া এক শত বেত খাইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>৩। রাজ্যের বিপক্ষে অস্ত্রধারি কোন সোকের সঙ্গে যদি কোন জুদানার কি অতিরিক্ত জুদানার কি সিপাহী লিখনপঠন করে কিম্বা তাহাকে লক্ষ্যরূপে কি চক্রাধে কি ছুঁয়া দেয়, কিম্বা তজ্জপ লিখনপঠন হইবার কি লিখনপঠন দেওয়া বাইবার কথা জানিতে পাইয়া যদি তজ্জপ গাং সৈন্যাদ্যক্ষ সাহেবকে না জানায়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্মের পার্শ্বের ঘরের লিখিত নগের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর করেন হইবার ও উদ্ভিন্ন সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবার কি না হইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া তগীর হইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর করেন হইবার, ও উদ্ভিন্ন এক শত বেতপর্ধ্যাক যারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া এক শত বেত খাইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>৪। অস্ত্রধারি কোন সোকের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে যে কোন জুদানারকে কি অতিরিক্ত জুদানারকে কি সিপাহীকে আনা যায় তাহার সম্মুখে যদি সে দিখাসঘাতকতারূপে কি স্ত্রিকরূপে কি লজ্জাকররূপে অনুচিত কর্ম করে, কিম্বা যে কর্মে নিগূঢ় থাকে তাহা করিতে লজ্জাকররূপে টালমটাল করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্মের পার্শ্বের ঘরের লিখিত নগের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর করেন হইবার ও উদ্ভিন্ন সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবার কি না হইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া তগীর হইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর করেন হইবার ও উদ্ভিন্ন এক শত বেতপর্ধ্যাক যারি খাইবার কি না খাইবার, কিম্বা তাহার পাওনা বেতন পাইয়া কি না পাইয়া এক শত বেত খাইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>৫। কোন জুদানার কি অতিরিক্ত জুদানার কি সিপাহী পল্টনের দুই অংশের কি যে কোম্পানির কি সিপাহীদের সঙ্গে ছাউনি স্থানে কি অন্য স্থানে কর্মে নিযুক্ত থাকে তাহারদের মিথ্যা কি অন্যায়কমতে যদি শক কি ইশারা কি কথা দ্বারা কি অন্য উপায়ে জানিয়া ত্বরিতর জমায়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্মের পার্শ্বের ঘরের লিখিত নগের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর করেন হইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর করেন হইবার, কিম্বা উক্তমতে করেন হইয়া কি না হইয়া এক শত বেতপর্ধ্যাক যারি খাইবার জুকুম হইবেক।</p>

	জুদানার হইলে	অচিকিত জুদানার কি সিপাহী হইলে।
<p>৬। যদি কোন জুদানার কি অচিকিত জুদানার কি সিপাহী আপনার উপরিষ কোন জুদানারকে মারে, কিয়া সে জুদানার কর্মে নিরুত্ত থাকিলে কি না থাকিলে যে অবস্থায় তাহাকে কোন প্রকারে উপরিষ কার্যকারক বলিয়া চেনা যায় এমন কোন অবস্থায় যদি তাহার বিপক্ষে কোন অস্ত্র খোলে কি খুপিতে কি তুলিতে উদ্যোগ করে কিয়া তাহার উপর কোন জোর করে কি করিতে উদ্যোগ করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহার দ্বিগুণ দণ্ডের কয়েদ হইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার পরিশ্রমসহিত কি তাহার দ্বিগুণ দণ্ডের কয়েদ হইবার, কিয়া উক্তমতে কয়েদ হইয়া কি না হইয়া এক শত বেতপর্য্যাক্ মারি খাইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>৭। যদি কোন জুদানার কি অচিকিত জুদানার কি সিপাহী আপনার উপরিষ জুদানারের কার্যনির্বাহকালে তাহার নিকটে স্তরিরূপে অবাধ্য কি দেযাগী হয়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার পাওনা এক মাসের বেতন পাইয়া কি না পাইয়া মারি খাইবার কি এক মাসের কর্মহইতে তগীর হইবার কিয়া বেতন কাটা যাইবার জুকুম দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার পক্ষাণ বেতপর্য্যাক্ মারি খাইবার কি এক মাসের বেতন কাটা যাইবার জুকুম দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>৮। যদি কোন জুদানার কি অচিকিত জুদানার কি সিপাহী কোন মান্দ্রীকে মারে কি তাহার উপর জোর করে কিয়া অন্য কোন জুদানারকে কি অচিকিত জুদানারকে কি সিপাহীকে মারে কি অন্য প্রকারে তাহার প্রতি কুদাবহার করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার জর মাসপর্য্যাক্ কয়েদ হইবার কিয়া তাহার কয়েদ হইবার ও তদ্বিষয় পাওনা এক মাসের বেতনপক্ষাণ বেতপর্য্যাক্ মারি খাইয়া কি না পাইয়া কর্ম হার কি না খাইবার, কিয়া তাহার দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার জর মাসপর্য্যাক্ কয়েদ হইবার ও তদ্বিষয় পাওনা এক মাসের বেতনপক্ষাণ বেতপর্য্যাক্ মারি খাইয়া কি না পাইয়া কর্ম হার কি না খাইবার, কিয়া তাহার দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>৯। যদি কোন জুদানার কি অচিকিত জুদানার কি সিপাহী আপনার উপরিষ জুদানারের কোন উপযুক্ত জুকুম না মানে কিয়া তাহাকে যে কর্ম করিতে নুলা যায় তাহা করিতে স্বীকার না করে কিয়া নেগাহবানীতে রাখা গেলে যদি চলিয়া যায়, কিয়া কোন স্থানে ও সহরে কোন কর্ম নিরুত্ত হইলে যদি লুট কি অন্য কর্ম করিবার জন্যে আপনার স্থান কি যদি লোকদিগকে জাড়িয়া যায় কিয়া সুনিয়ম ও মুশাসন রক্ষার জন্যে যে কোন জুকুম প্রবল থাকে তাহা যদি জানিয়া লঙ্ঘন করে তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার জর মাসপর্য্যাক্ কয়েদ হইবার কিয়া তাহার পাওনা এক মাসের বেতন পাইয়া কি না পাইয়া মারি খাইবার, কিয়া তাহার দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার পক্ষাণ বেতপর্য্যাক্ মারি খাইবার কি এক মাসের বেতন কাটা যাইবার জুকুম দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>১০। যদি কোন জুদানার কি অচিকিত জুদানার কি সিপাহী কর্ম ছাড়িয়া পলায় কি পলাইবার পরামর্শ দি প্রত্টি দেয় কি পলাইবার কথা জানিয়া তাহা না জানিবার মত করে, কিয়া পলাতক ব্যক্তির গ্রেপ্তার সাহায্যে হয় এমনতর সন্ধান জানিয়া না কহে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার জর মাসপর্য্যাক্ কয়েদ হইবার কিয়া তাহার পাওনা এক মাসের বেতন পাইয়া কি না পাইয়া কর্মহইতে তগীর হইবার কিয়া দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার জর মাসপর্য্যাক্ কয়েদ হইবার ও তদ্বিষয় পক্ষাণ বেতপর্য্যাক্ মারি খাইবার কি এক মাসের বেতন কাটা যাইবার জুকুম দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>১১। কোন সিপাহী মান্দ্রী হইয়া যদি ভুটী না পাইয়া কিয়া অন্য লোক তাহার বদলি হইয়া না আইলে আপনার দাঁড়াইবার স্থান কি আপনার কতব্য কর্ম ছাড়িয়া যায়, কিয়া আপনার দাঁড়াইবার স্থানে কি কর্ম করিবার কালে হুমকি, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহার জর মাসপর্য্যাক্ কয়েদ হইবার কিয়া তাহার পাওনা এক মাসের বেতন পাইয়া কি না পাইয়া কর্মহইতে তগীর হইবার কিয়া দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার পক্ষাণ বেতপর্য্যাক্ মারি খাইবার কি এক মাসের বেতন কাটা যাইবার জুকুম দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>
<p>১২। কোন জুদানার কি অচিকিত জুদানার কি সিপাহী কর্ম করিবার কালে কি কর্ম করিতে হইলে যদি মাতাল হয় তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ</p>	<p>তাহাকে সরকারের কর্ম ছাড়িতে তগীর হইবার ও তাহার এক মাসের বেতন কাটা যাইবার জুকুম দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>	<p>তাহার পক্ষাণ বেতপর্য্যাক্ মারি খাইবার কি এক মাসের বেতন কাটা যাইবার জুকুম দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্য্যাক্ কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।</p>

জুদ্দানার হইলে

অতিরিক্ত জুদ্দানার কি
সিপাহী হইলে।

১৩। কোন জুদ্দানার কি অতিরিক্ত জুদ্দানার কি সিপাহী কোন প্রকারের সম্পত্তির উত্তরাধী কর্ত্তে নিযুক্ত হইয়া যদি সেই সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ লুট করে কি নোকসান করে, কিম্বা কোন লোকের দ্বারা তাহার লুট কি নোকসান হইবার কালে তাহা দেখিয়া না দেখিবার মত করে তবে তাহার দোষ সাঙ্গ হইলে সে এই ফরদের পার্শ্বের ঘরের লিখিত নথির যোগ্য হইবেক অর্থাৎ

তাহার এত কালপর্যন্ত কোন হইবার কিম্বা সরকারের কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্বিষয় এক মাসের বেতন কাটা হইবার কি না যাঁইবার কিম্বা দুই মাস তাহার পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্যন্ত কাটা হইবার জুম্ম হইবেক। ইহার মধ্যে যে ইহার মধ্যে যে জুম্ম হয় তদ্বিষয় এ অপরাধির কোন মাল জোক ও নীলাম জোক ও নীলাম হইয়া এ লুটকরা কি এই লুটকরা কি নোকসানী নোকসানী দুবোর মুদা আদায় হইতে পারিবেক।

তাহার এত কালপর্যন্ত কোন হইবার ও তদ্বিষয় পঞ্চাশ বেতনপর্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার কিম্বা পঞ্চাশ বেতনপর্যন্ত মারি খাইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা হইবার জুম্ম হইবেক। ইহার মধ্যে যে ইহার মধ্যে যে জুম্ম হয় তদ্বিষয় এ অপরাধির কোন মাল জোক ও নীলাম জোক ও নীলাম হইয়া এ লুটকরা কি এই লুটকরা কি নোকসানী নোকসানী দুবোর মুদা আদায় হইতে পারিবেক।

১৪। কোন জুদ্দানারের কি অতিরিক্ত জুদ্দানারের কি সিপাহীর সজি সৈন্যেরদের কি পল্টনের কি অন্য সৈন্যেরদের রসন যে জন যোগায় তাহার প্রতি যদি এ জুদ্দানারপ্রভৃতি কোন জোর করে, কিম্বা রক্ষার্থ কোন লোকপ্রভৃতিকে যদি তাড়ায় কিম্বা লুট করিবার জন্য কোন স্থানে জোর করিয়া প্রবেশ করে, কিম্বা কোন প্রকারের দুর্য্য লুট কি অপচয় কি নোকসান করে কিম্বা ওজপ কোন কর্ম্ম দেখিয়া না দেখিবার মত করে তবে তাহার দোষ সাঙ্গ হইলে সে এই ফরদের পার্শ্বের ঘরের লিখিত কোন নথির যোগ্য হইবেক অর্থাৎ

তাহার জয় মাসপর্যন্ত কোন হইবার কিম্বা সরকারের কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্বিষয় তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা হইবার কি না যাঁইবার কিম্বা দুই মাস তাহার পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্যন্ত কাটা হইবার জুম্ম হইবেক। ইহার মধ্যে যে ইহার মধ্যে যে জুম্ম হয়, তদ্বিষয় এ অপরাধির কোন মাল জোক ও নীলাম জোক ও নীলাম হইয়া এ লুটকরা কি নোকসানী দুবোর মুদা আদায় হইতে পারিবেক।

তাহার জয় মাসপর্যন্ত কোন হইবার ও তদ্বিষয় পঞ্চাশ বেতনপর্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার কিম্বা পঞ্চাশ বেতনপর্যন্ত মারি খাইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা হইবার জুম্ম হইবেক। ইহার মধ্যে যে ইহার মধ্যে যে জুম্ম হয়, তদ্বিষয় এ অপরাধির কোন মাল জোক ও নীলাম জোক ও নীলাম হইয়া এ লুটকরা কি নোকসানী দুবোর মুদা আদায় হইতে পারিবেক।

১৫। যদি কোন জুদ্দানার কি অতিরিক্ত জুদ্দানার কি সিপাহী কোন স্থানে থাকিয়া কি লুট হইয়া অন্য স্থানে যাইবার সময়ে বেআইনীমতে ও কোন লোকের অনিচ্ছাতে ভয় দেখাইয়া তাহার টাকা কি কোন প্রকারের দুর্য্য কোন প্রকারের জলনাতে লয় কিম্বা অনুমতি না পাইয়া জোর করিয়া কোন গ্রামের লোকেরদের কি অন্যেরদের বাড়ি বেগার লয় কি কোন লোকপ্রভৃতিকে বেগার ধরে কি রসন লয় তবে তাহার এ দোষ সাঙ্গ হইলে সে এই ফরদের পার্শ্বের ঘরের লিখিত নথির যোগ্য হইবেক অর্থাৎ

তাহার জয় মাসপর্যন্ত কোন হইবার কিম্বা সরকারী কর্ম্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্বিষয় তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা হইবার কি না যাঁইবার কি দুই মাস তাহার পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্যন্ত কাটা হইবার জুম্ম হইবেক। ইহার মধ্যে যে ইহার মধ্যে যে জুম্ম হয়, তদ্বিষয় এ অপরাধির কোন মাল জোক ও নীলাম জোক ও নীলাম হইয়া এ লুটকরা কি নোকসানী দুবোর মুদা আদায় হইতে পারিবেক।

তাহার জয় মাসপর্যন্ত কোন হইবার ও তদ্বিষয় পঞ্চাশ বেতনপর্যন্ত মারি খাইবার কি না খাইবার কিম্বা পঞ্চাশ বেতনপর্যন্ত মারি খাইবার কিম্বা তাহার এক মাসের পাওনা বেতন কাটা হইবার জুম্ম হইবেক। ইহার মধ্যে যে ইহার মধ্যে যে জুম্ম হয়, তদ্বিষয় এ অপরাধির কোন মাল জোক ও নীলাম জোক ও নীলাম হইয়া এ লুটকরা কি নোকসানী দুবোর মুদা আদায় হইতে পারিবেক।

১৬। যদি কোন অতিরিক্ত জুদ্দানার কি সিপাহী আদার ঘোড়া কি হাতির কি বাঘ কি পোশাক কি দাকন প্রভৃতি কি পল্টনের আবশ্যিক দুর্য্য কিম্বা কোন সিপাহীর পুরস্কার কোন দুর্য্যাদি চুরী করে কি জানিয়া স্থানীয় দ্বারা কি নোকসান করে কি অপচয় করে তবে তাহার দোষ সাঙ্গ হইলে সে এই ফরদের পার্শ্বের ঘরের লিখিত নথির যোগ্য হইবেক অর্থাৎ

তাহার পঞ্চাশ বেতনপর্যন্ত মারি খাইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা হইবার জুম্ম হইবেক। ইহার মধ্যে যে জুম্ম হয় তদ্বিষয় সে দুর্য্য দ্বারা গেল কি যাইবার অপচয় কি নোকসান হইলে তাহার মুদা এ অপরাধির কোন দুর্য্য জোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক।

	জুদ্দাদার হইলে	অচিকিত জুদ্দাদার কি সিপাহী হইলে।
১৭। কোন জুদ্দাদারের কি অচিকিত জুদ্দাদারের কি সিপাহীর জিম্মার কিছু টাকা সরকারের নিমিত্তে কি সরকারের কোন কার্যের নিমিত্তে দেওয়া গেলে, কিম্বা সরকারের কোন প্রকারের, সরঞ্জাম কি দ্রব্য তাহার জিম্মার দেওয়া গেলে যদি এ টাকার তহবীল ভাঙ্গে কি কিছু চুরী করে কি প্রভারণা করিয়া অনুপযুক্ত কর্মে ব্যরচ করে কিম্বা সেই দ্রব্য নি জানিরাস্তনিবা নষ্ট করে কি নষ্ট হইতে দেয়, কিম্বা সেই প্রকার তহবীল ভাঙ্ক- নের কি প্রভারণামতে টাকা ব্যরচ করণের কোন কার্যে যদি তাহার সম্পর্ক থাকে কিম্বা তাহা জানিয়া যদি না জা- নিবার যত করে, তবে তাহার এ দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত কোন দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার এত কালপর্যন্ত ক- য়েদ হইবার, কিম্বা সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবার, ও তদ্বিষ তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার, কি না যাইবার কিম্বা দুই মাস তাহার পাওনা বেত- নের অর্দ্ধেকপর্যন্ত কাটা যা- ইবার জুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে যে জুকুম হয়, তদ্বিষ তহবীল ভাঙ্কিয়া লওয়া কি চুরীকরা কি প্রভারণামতে ব্যরচকরা কি নষ্ট করা এ টা- কার কি দ্রব্যের জন্য এ অপ- রাধির কোন মাল জোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক	তাহার এত কালপর্যন্ত কয়েদ হইবার ও তদ্বিষ প- ক্ষাণ বেতপর্যন্ত মারি থাইবার কি না থাইবার কিম্বা পক্ষাণ বেতপর্যন্ত মারি থাইবার কি তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার জুকুম হইবেক। ইহার মধ্যে, যে জুকুম হয়, তদ্বিষ তহবীল ভাঙ্কিয়া লওয়া কি চুরীকরা কি প্রভারণামতে ব্যরচকরা কি নষ্টকরা এ টাকার কি দ্রব্যের জন্য এ অপরাধির মাল জোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক।
১৮। যদি কোন লোক আপনার কোম্পানির কি অন্য কোন কোম্পানির কি পকুনের কোন ব্যক্তির কি এ পকুনপ্রভৃতির সঙ্গে কর্মকারি কোন ব্যক্তির টাকা কি মাল চুরী করে কি চুরী করিবার সহায় হয় তবে এ চুরীকরা দ্রব্যের মূল্য পক্ষাণ টাকার অধিক না হইলে তাহার এ দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	পরিগ্রহ সহিত কি তাহা জাহা তাহার জয় মাল কয়েদ হইবার জুকুম হইবেক ও তদ্বিষ এ চুরীকরা দ্রব্যের মূল্য অপরাধির কোন মাল জোক ও নীলাম হইয়া আ- দায় হইতে পারিবেক।	তাহার এত কাল কয়েদ হইবার, ও তদ্বিষ পক্ষাণ বেতপর্যন্ত মারি থাইবার কি না থাইবার কিম্বা পক্ষাণ বেতপর্যন্ত মারি থাইবার জ- কুম হইবেক। তদ্বিষ এ চুরী- করা দ্রব্যের মূল্য অপরাধির কোন মাল জোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারি- বেক।
১৯। যদি কোন জুদ্দাদার কি অচিকিত জুদ্দাদার কি সিপাহী উপযুক্ত কর্মতা না পাইয়া কোন কয়েদীকে ছাড়িয়া দেয় কিম্বা তাহার পলাইবার সাহায্য করে কি তাহার পলাইবার কথা জনয় না জানিবার যত করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার জয় মালপর্যন্ত ক- য়েদ হইবার, কিম্বা তাহার সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্বিষ তাহার পা- ওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার কি না যাইবার, কিম্বা তাহার দুই মাসের পাওনা বেতনের অর্দ্ধেকপর্যন্ত কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।	তাহার জয় মালপর্যন্ত কয়েদ হইবার ও তদ্বিষ প- ক্ষাণ বেতপর্যন্ত মারি থাই- বার কি না থাইবার কিম্বা প- ক্ষাণ বেতপর্যন্ত মারি থাই- বার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।
২০। যদি কোন জুদ্দাদার কি অচিকিত জুদ্দাদার কি সিপাহী কর্তব্য কর্ম ও সুনিয়ম ও সুশাসনের লক্ষ্য কার্য সাহায্যে হয় এমন কোন অমনোযোগ কি উপলক্ষ্য কি অনিয়মিত কার্য করে কি করিতে দেয়, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লি- খিত দণ্ডের যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্বিষ তা- হার পাওনা এক মাসের বে- তন কাটা যাইবার কি না যা- ইবার কিম্বা তাহার পাওনা দুই মাসের বেতনের অর্দ্ধেক পর্যন্ত কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।	তাহার পক্ষাণ বেতপর্যন্ত মারি থাইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।
২১। এই আইনের বিধানমতে সাধারণের বিচার হইতে পারে, এমন কোন লোককে এই আইনমতের স্থাপিত কোন আদালতে হাজির হইতে সম্মত করা গেলে যদি সে হাজির না হয়, কিম্বা হলফ করিতে কি ধর্মত, প্রতিজ্ঞা করিতে কিম্বা উপযুক্ত কোন জিজ্ঞাসার উত্তর করিতে স্বীকার না করে, তবে তাহার দোষ সাবুদ হইলে সে এই ফর্দের পার্শ্বের ঘরের লিখিত দণ্ডের যোগ্য হই- বেক অর্থাৎ	তাহার সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্বিষ তা- হার পাওনা এক মাসের বে- তন কাটা যাইবার কি না যাইবার কিম্বা তাহার পাওনা দুই মাসের বেতনের অর্দ্ধেক পর্যন্ত কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।	তাহার পরিগ্রহসহিত কি তাহা কিনা তিন মাল কয়েদ হইবার ও তদ্বিষ তাহার পাওনা এক মাসের বে- তন কাটা যাইবার কি না যাইবার কিম্বা তাহার পাওনা দুই মাসের বেতনের অর্দ্ধেক- পর্যন্ত কাটা যাইবার জুকুম হইবেক।

	জজদার হইলে	অতিরিক্ত জজদার কি সিপাহী হইলে।
২২। এই আইনদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতে যদি কোন লোক বিচারপতির সম্মুখে ভয় জ্ঞাপাইবার কি অশ্রদ্ধার কোন কথা কহে কি উপায় করে কি অন্যভাবে করে তবে এই আইনমতে বিচার্য লোক হইলে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সে এই ফরদের পার্শ্বের ঘরের বাইবার কিম্বা তাহার পাওনা লিখিত নথির যোগ্য হইবেক। যদি এই আইনমতে দুই মাসের বেতনের অধিক বিচার্য লোক ন হয় তবে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত পর্যন্ত কাটা বাইবার জুকুম জরীমানা হইবেক ও জরীমানার টাকা না দিলে তাহার হইবেক। দুই মাস পর্যন্ত করেন হইবার জুকুম হইবেক।	তাহার সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্বিষয় তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা বাইবার কি না তাহার হইবার জুকুম হইবেক।	তাহার পঞ্চাশ বেতন পর্যন্ত কাটা বাইবার কিম্বা তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা বাইবার জুকুম হইবেক।
২৩। এই আইনদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতে কোন মোকদ্দমার বিচারকালে যদি কোন জজদার কি অতিরিক্ত জজদার কি সিপাহী হুকুম করিয়া কি ধর্মপ্রতিজ্ঞা করিয়া ইচ্ছাপূর্বক ও জানিয়াযিয়া অসত্য সাক্ষ্য দিবার দোষী হয় তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সে এই ফরদের পার্শ্বের ঘরের লিখিত নথির যোগ্য হইবেক অর্থাৎ	তাহার এত কাল পর্যন্ত করেন হইবার কিম্বা তাহার সরকারী কর্মহইতে তগীর হইবার ও তদ্বিষয় তাহার পাওনা এক মাসের বেতন কাটা বাইবার কি না তাহার হইবেক।	তাহার পরিশ্রমসহিত বিচার্য লোক হইবার জুকুম হইবেক।

ডবলিউ বর্গান।

কোলেজের প্রাক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DE-
WANNY AND NIZAMUT
ADAWLUT.

No. 29

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower
Provinces.

I am directed by the Court to forward to you for your information and for communication to the officers subordinate to you, the accompanying copy of an order of the 9th ultimo, passed by the Lieutenant-Governor in modification of Circular Order No 36, dated 6th August, 1856, regarding the rate of travelling allowance to be drawn by Ministerial and Police officers, travelling by Railway when on duty.

(Signed) H. B. LAWFORD.

Offg. Registrar.

Fort William, the 2nd December, 1859

(COPY.)

CIRCULAR.

No. 76.

From Lord H. U. Browne, Under Secretary to the
Government of Bengal, to the Officiating Registrar
of the Sudder Court.

Fort William, the 9th November, 1859.

I am directed by the Lieutenant-Governor to forward for your information and guidance, and for communication to the officers subordinate to you, the accompanying copy of an order passed by the Lieutenant-Governor in modification of Circular Order No 36, dated 6th August, so far as regards the rate of

[Government Gazette, 17th January, 1860]

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের সরকারি
অর্ডর।

২৯ নম্বর।

বাল্যপ্রাপ্তি দেশের দেওয়ানী ও ফৌজদারীর জিহুত
কার্যকরক সাহেব বরাবরে।

আদালতের ও পোলীসের আমলাগণ যখন সরকারি
কর্মের নিমিত্ত রেলওয়ে গাড়িতে যাত্রা তখন যে হিসাবে
তাহার পঞ্চাশ লাইবেক, ইহার ১৮৫৬ সালের
আগষ্টের ৩৬ নম্বরের যে সরকারি হইরাছিল তাহা
মতান্তর করিয়া জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব
গত মাসের ৯ তারিখে যে জুকুম করেন, তাহার এ
কোডা নকস তাহার জানিবার জন্যে ও তাহার অধী
কর্মকারকদিগকে জানাইবার নিমিত্ত সদর আদালতে
জুকুমতে পাঠাইতেছি।

এচ বি লাকর্ড।

একটিং রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম।

১৮৫৯ সাল ২ ডিসেম্বর।

সরকার।

৭৬ নম্বর।

সদর আদালতের একটিং রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে
বাল্য দেশের গবর্নমেন্টের কোর্ট সেক্রেটারী জিহু
লর্ড এচ ইউ ব্রোন সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম
১৮৫৯ সাল ৯ নবেম্বর।

আদালতের ও পোলীসের আমলাগণ যখন সরকারি
কর্মের নিমিত্ত রেলওয়ে গাড়িতে যাত্রা তখন যে হিসাবে
তাহার পঞ্চাশ লাইবেক হইবেক ইহার যে ৩৬
আগষ্ট মাসের ৬ তারিখের ৩৬ নম্বরের সরকারি
অর্ডরে হইরাছিল তাহা মতান্তর করিয়া জিহুত লেফটেনেন্ট
গবর্নর সাহেব যে জুকুম জারী করিয়াছেন তাহা

travelling allowance to be drawn by Ministerial officers, and officers of Police, traveling by Railway when on duty.

Order. A Ministerial officer, Police officer, or other subordinate officer travelling on duty, who is entitled, under the circumstances, to draw travelling allowance reckoned by mileage, shall receive when travelling by Railway, in lieu of mileage rate, the actual cost of his Railway ticket.

An officer having a salary of 50 Rupees a month and upwards will be entitled to a second class ticket, and less than that sum to a third class ticket.

(Signed) H. U. BROWNE,
Under Secretary to the Government of Bengal.
(True Copy.)

R. STUART,
Assistant Register.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 81.

To the Zillah Judges and Deputy Commissioner of Hazareebagh.

I am directed to inform you that, as the Government contemplate appointing a Committee to enquire into the best method of conducting Pleaders' examinations, no examination for Senior Pleaderships will be held next year. Examinations for Junior Pleaderships will only be held in those Zillahs where there is a real and pressing want of pleaders in the Courts of the Sudder Ameen and Moonsiff, and you are therefore requested to state for the information of the Court, whether there is any such want in the subordinate Civil Courts of your District.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 16th December, 1859.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT

APPOINTMENT.

The 5th January, 1860.

Moonshee Fuqueer Ahmud, Moonsiff of Chuppye, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Kaguzpookeria, Zillah Nuddoa; and Baboo Gour Chunder Mojumdar, Moonsiff of Kaguzpookeria, Zillah Nuddoa, to be Moonsiff of Chuppye, Zillah Rajshahye.

LEAVES OF ABSENCE.

The 5th January, 1860.

The unexpired portion of the leave of absence for two weeks, granted on the 9th December last, to Moulvie Mahomed Alum, Moonsiff of Nulchitty, Zillah Backergunge, is hereby cancelled.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১৭ জানুয়ারি।]

এক কেতা নকল তোমার জ্ঞাত হইবার জন্যে ও তোমার উপদেশের নিমিত্তে এবং তোমার অধীন কার্যকারক-নিগণকে জানাইবার নিমিত্তে জীবুত লেণ্টেনেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেবের আদেশমতে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

জুম্ম এই ক্ষেত্রে আদালতের কি পোলীসের আমলা কিম্বা তাবদার অন্য কর্মকারক সরকারী কর্মের নিমিত্তে কোন স্থানে গেলে, যদি বিষয় বুঝিয়া তাহার বত মাইল যাইতে হয় তত মাইলের হিসাবে খরচ লইবার অনুমতি হয়, তবে রেলওয়ে গাড়িতে যাইতে হইলে মাইলের হিসাবে তাহার খরচ দেওয়া যাইবে না, কিন্তু তাহার রেলওয়ে গাড়ির টিকিটের নাম দেওয়া যাইবে।

যাহারা ৫০ টাকা ও তাহার অধিক বেতন পায় তাহারদের দ্বিতীয় কেলসের টিকিট, ও ৫০ টাকার কম বেতন যাহারা পায় তাহারদের তৃতীয় কেলসের টিকিট লইবার অনুমতি হইবেক।

এচ ইউ ব্রোন।

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

(গথার্থ নকল।)

আর ইউজার্ট।

অসিস্ট্যান্ট রেজিষ্টার।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারুলব অর্ডার।

৩১ নম্বর।

জিলার জীবুত জজ সাহেব ও হাজারীবাগের জীবুত ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব বরাবরেষু।

আদেশমতে তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। উকীলেরদের পরীক্ষা যেখানে লইলে অতিউত্তম হয়, এই কথাই সকান লইবার জন্যে গবর্নমেন্ট কমিটি নিযুক্ত করিতে মনস্থ করিয়াছেন। এই কারণে আগামি বৎসরে উক্ত প্রণীত ওকালতী পদের জন্যে পরীক্ষা হইবেক না। যেহেতু জিলার সদর আমীনেরদের ও মুনসেফেরদের আদালতে উকীলেরদের নিযুক্ত হওয়া নিতান্ত অতিআবশ্যক হয়, কেবল সেইহেতু জিলাতে দ্বিতীয় প্রণীত ওকালতী কর্মের নিমিত্তে পরীক্ষা হইবেক। অতএব তোমার জিলার অধঃস্থ দেওয়ানী আদালতে উকীলেরদের প্রয়োজন আছে কি না, এই কথা আদালতের নিকটে তোমার জানাইতে আদেশ হইতেছে।

এচ বি লাকউ।

একটিং রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৫৯ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের জুম্ম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৫ জানুয়ারি।

জিলা রাজশাহীর চাপাইনগর মুনসেফ জীবুত মুনসীফ ককীর আহমদ জিলা নদীয়ার কাগপুকুরিয়ার মুনসেফ হইবেন ও জিলা নদীয়ার কাগপুকুরিয়ার মুনসেফ জীবুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার জিলা রাজশাহীর চাপাইনগর মুনসেফ হইবেন।

জুজী।

১৮৬০ সাল ৫ জানুয়ারি।

জিলা বাকরগঞ্জের নলছিটির মুনসেফ জীবুত মৌলভী মহম্মদ আলমকে গত ডিসেম্বর মাসের ৯ তারিখে ২০ দুই সপ্তাহের জুজী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল ইচ্ছাতে রহিত হইয়াছে।

The 11th January, 1860.

Baboo Chundeechurn Banerjee, Moonsiff of Teok-bograh, Zillah Tipperah, for four months, on private affairs, in extension of the leave of absence granted to him under the Court's orders of the 24th (October last).

Moonshee Mahomed Wally, Sudder Moonsiff of Comillah, Zillah Tipperah, for two months, under Medical Certificate, in extension of the leave of absence granted to him under the Court's orders of the 10th November last.

H. B. LAWFOED, Offg. Register.

বাকলা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

১৪১০ বছর।

নিয়োগ।

১৮৫১ সাল ২৮ মেম্বর।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত এচ এম রাইলি সাহেব (Mr. H. M. Roily.) পিরোজপুর এলাকাধীন ভারপ্রাপ্ত হইয়া ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে মাজিস্ট্রেটের আসিষ্ট্যান্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে এ এলাকাধীন কার্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ২০ ডিসেম্বর।

পুরী ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত মোলদী মহম্মদ পাবনাতে প্রেরিত হইয়াছেন। এ জিলায় তিনি ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিস্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্ট্যান্টের ক্ষমতানুসারে কার্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

জিহুত ই ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. E. Drummond,) দীকু-কার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

জিহুত জে এম লোইস সাহেব (Mr. J. M. Lewis,) ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

জিহুত ডবলিউ জে হার্সেল সাহেব (Mr. W. J. Herschel,) মনীয়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

জিহুত ডবলিউ এচ হেন্ডার্সন সাহেব (Mr. W. H. Henderson,) শাহাবাদের মাজিস্ট্রেটের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

করিপী কার্ভের বিত্তীয় অর্থীক্ষক এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত এচ এ কক্রেম সাহেব (Mr. H. A. Cookerell,) ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে ত্রিপুরা ও ছিলট ও চাতিগাঁওতে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

করিপী কার্ভের বিত্তীয় অর্থীক্ষক এলাকাধীন ডেপুটী কালেক্টর জিহুত ডবলিউ ডেবি সাহেব (Mr. W. Davy,) ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে ত্রিপুরা ও ছিলট ও চাতিগাঁওতে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

জিহুত কানু বেগমাদেব সোম পুরাণ্ডার অতিরিক্ত প্রধান সনদ আধীন হইবেন।

জিহুত বাবু কলমসারক মুখুয়া বীরভূমের সনদ আধীন ও উক্ত জিলায় সনদ আধীন হইবেন।

জিহুত সৈয়দ আবদুল রক রূপপুরের সনদ আধীন ও উক্ত জিলায় সনদ আধীন হইবেন।

১৮৬০ সাল ১১ জানুয়ারি।

জিলা ত্রিপুরার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট জিহুত বাবু হুগুচাঁদ বীকুয়া সনদ আধীন হইবেন।

জিলা ত্রিপুরার কমিসার সনদ জিহুত সনদী মহম্মদ সনদ আধীন হইবেন।

এচ বি লার্ড। একটু রেজিষ্টার।

পুরণিমাতে উররীয়ার সনদ জিহুত মোলদী ইনা-মউল হুকুমসেজের প্রথম অধীক্ষক হইয়াছেন।

ফরিদপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু যদুনাথ বসু H. A. জিহুত প্রেরিত হইয়া এ জিলায় মাজিস্ট্রেটের আসিষ্ট্যান্টের যে বিশেষ ক্ষমতা ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য করিবেন।

আসিষ্ট্যান্ট তত্ত্বাবধায়ক জিহুত পান্ডাল জহরী

কলিকাতার পূর্বদিকের খালের কর্ম হইতে রাজধানীর এলাকা প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

ককস বাজারের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত মোলদী মহম্মদ কানীম পোলীসের কার্য-কারকের কর্ম ত্যাগ করিয়া ১৮৫২ সালের ১০ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ব্রিজুতের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর

জিহুত জে এফ লিনস সাহেব (Mr. J. F. Lynch,) ডেপুটী কালেক্টর হইয়া শাহাবাদে প্রেরিত হইবেন।

এখানে তিনি উক্ত জিলায় বন্দোবস্তকারক জিহুত ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেবের (Mr. W. F. McDonell,)

আজাদীয়ে থাকিবেন।

১৮৫২ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

জিহুত বাবু গোপালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় হাবড়াতে

১৮৪০ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮০০ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর

হইয়া ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিস্ট্রেটের চিহ্নিত আসিষ্ট্যান্টের ক্ষমতানুসারে এ জিলায় কার্য করিবেন।

জিহুত এ আবরক্রমি সাহেব (Mr. A. Abercrombie,) বরেন্সলিংহের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৬ ডিসেম্বর।

জিহুত এ জে জাক্সন সাহেব (Mr. A. J. Jackson,) ডাকাইতী নিবারণার্থ কমিসার হইবেন।

১৮৫২ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

জিহুত পাদরি ডবলিউ স্পেন্সর সাহেব (Reverend W. Spence,) হাবড়ার খর্চাদেশক হইবেন।

জিহুত এ জি ডক সাহেব (Mr. A. G. Duff,) জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের গমনাগমন সময়ে ডাকাইতি চিহ্নিত হইবেন।

১৮৫২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

বাকলা দেশের সনদ সঞ্চালক পোলীস পল্টনের লেফটেনেন্ট জিহুত ডবলিউ পি ডেবিস সাহেব (Lieutenant W. P. Davis,) অতিরিক্ত কার্যকারকের ডুটীর

সংশোধিত বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ডুটী পাইয়াছেন।

১৮৯২ সাল ১২ ডিসেম্বর।

রাজপুরের সদর আমীন ও মুনসেফ ঈশুভ বাবু কুল-দানন্দ মুখুয্য। অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের জুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের জুটী পাইরাছেন।

১৮৯২ সাল ১২ ডিসেম্বর।

বাগ্ডীর নিমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট ঈশুভ ডবলিউ ডবলিউ সুইন্ডেন সাহেব (Mr. W. W. Swinden,) আপন সিরিশতার কন্সেব তার বহুত্ব রাখিয়া ১৮৯৭ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৫ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণমতে পনের দিনের জুটী পাইরাছেন।

সিরামের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঈশুভ জে ডবলিউ ইনমেন সাহেব (Mr. J. W. Inman,) অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের জুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের জুটী পাইরাছেন।

জিহুতের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন ঈশুভ জে ওয়েস্টন সাহেব (Mr. J. Weston,) অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের জুটীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে দুই মাসের জুটী পাইরাছেন।

১৮৯২ সাল ২০ ডিসেম্বর।

অধ্যক্ষ আসাম দেশের এলাকাভুক্ত আসিস্ট্যান্ট ওব-সিয়ার ঈশুভ বাবু প্রতাপ চন্দ্র কন্দু অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের জুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের জুটী পাইরাছেন।

১৮৯২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

তৃতীয় প্রেসীডেন্ট সব ইঞ্জিনিয়ার ঈশুভ ডবলিউ মাককল সাহেব (Sub-Engineer W. McCulloh,) অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের জুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক বৎসরের জুটী পাইরাছেন।

১৮৯২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

দিবাজপুরের কালেক্টর ঈশুভ এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) রাজধানীর মে ডিকাল কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হওনার্থ চারি সপ্তাহের জুটী পাইরাছেন।

১৮৯২ সাল ২৬ ডিসেম্বর।

কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিবন্ধক এজেন্ট ঈশুভ আর এন শোর সাহেব (Mr. R. N. Shore,) জুটীর নতুন সংশোধিত বিধির ১৪ ধারার ৩ প্রকরণানুসারে আপন কর্মস্থানে পঁছছনের নিমিত্তে অতিরিক্ত সাত দিনের জুটী পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৯২ সাল ২৮ নবেম্বর।

ঈশুভ সেন্টেমেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেব বাবুরগঞ্জ জিলায় এক এলাকাভুক্ত স্থাপন হওয়া মঞ্জুর করিয়াছেন। তাহার নাম পিরোজপুর এলাকাভুক্ত হইবেক তাহার মধ্যে নিম্নের লিখিত খানা গণ্য হইবেক তাহার সদর মোকাম পিরোজপুর বিশেষতঃ।

টুগরা।

কেবওয়ারি কচু।

২০৮৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৯২ সাল ২০ ডিসেম্বর।

পরীক্ষক বোর্ডের রিপোর্টক্রমে রাজধানী এলাকাভুক্ত নিম্নের লিখিত ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ১৮৯১ সালের নবেম্বর মাসের ১৯ তারিখের গবর্নমেন্টের নির্ধারণক্রমে যে পরীক্ষা নির্দিষ্ট হইয়াছিল তাহাতে উত্তীর্ণ হইরাছেন এমত প্রকাশ হইরাছে।

প্রথম প্রোগার পরীক্ষাতে

ঈশুভ বাবু কালীচন্দ্র বীড়ুয়া।

ঈশুভ বাবু রাধাগোবিন্দ দাস।

নিয়োগ।

১৮৯২ সাল ২০ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিত ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের। আপন২ নামের পার্শ্বের লিখিত জিলায় ১৮৯১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণে আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেটের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তাহা প্রাপ্ত হইরাছেন। - বিশেষতঃ

ঈশুভ বাবু কালীচন্দ্র বীড়ুয়া ... রাজপুরে।

ঈশুভ বাবু রাধাগোবিন্দ দাস ... পাবনাতে।

ই এচ লিপ্‌টন।

বাংলা দেশের গবর্নমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

ইচ্ছাচারনামা কাছারী নেমক চৌকীরাত শহর কলিকাতা সন ১৮৬০ সাল ১২ জানুয়ারি।

যেহেতুক বন্দর সুতানুটির নেমক বেপারিগণের গ্লোলায় নেমক আমদানীরপ্তানী হওনকালীন নিম্নের লিখিত পরিমাণ নেমক রামধন প্রামাণিক ও রজনদাল নামক দুই ব্যক্তি বিনাদলীলে লইয়া যাওনকালীন নেমক চৌকি সুতানুটির কার্তিক ও চৈতন্যলিখ চাপরাসীগণকর্তৃক খুত হওয়ার উক্ত নেমক খুত হওয়ার অযোগ্য বোধে এই কাছারীহইতে এই নেমক খালালের জুকুম হইরাছিল এযাবৎ উক্ত ব্যক্তিগণ হাজির হইয়া নেমক না জুওয়ার এই নেমক চৌকি সুতানুটির দারোগার কাছারিতে মউজুর আছে অতএব সাধারণের বিজ্ঞাপনার্থে এই ঘোষণাপত্র প্রকাশ করা যাইতেছে যে আগামি সন ১৮৬০ সালের ১৩ ফেব্রুয়ারি তারিখে শহর কলিকাতার ঈশুভ জুটিস অফ দি পীল সাহেবের হজুরে ১৮৪২। ১৩ আইনের ২১ ধারার বিধানমতে বিচার হইবেক অতএব যে কেহ উক্ত নেমকের দাওয়া রাখে তাহার উচিত যে উক্ত দিবসে প্রমাণিতের হজুরে হাজির হইক। আপন২ দাবী জানায়।

গ্রেপ্তারীর সন তারিখ	গারীন্দার নাম	আসাধীর নাম	ডাইন নেমক
সন ১৮৫২। ৬ ডিসেম্বর	কার্তিকলিখ চাপরাসী	রামধন প্রামাণিক	/৫৮
সন এই ৭ ডিসেম্বর	চৈতন্যলিখ চাপরাসী	রজনদাল জুটিয়া	/৩৮

এ ডবলিউ পীকক। কলিকাতার নেমক চৌকীর এক্টিং সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ১৭ জানুয়ারি।]

ଆଦିମେବ ଇମାନ୍ତିହାର ।

ব্রহ্মাণ্ডের এতকালের উৎপত্তি আকি

कथनाभिज्ञः

১৯৭০-৭১ সালের মধ্যে বাংলাদেশের আর্থিক অবস্থা

बुधना

১২	বার্চ	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং
১৩	আশ্বিন	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং
১৪	যে	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং
১৫	জুন	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং
১৬	বুলাই	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং
১৭	আশ্বিন	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং
১৮	সেপ্টেম্বর	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং
১৯	অক্টোবর	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং
২০	নবেম্বর	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং
২১	ডিসেম্বর	সোমবার	অথবা	ত্রিফলং অগ্রপক্ষাং

[illegible]

अगनिः इत्येव : षोडि गेट

জিলা চট্টগ্রাম।

একাদারনাশা কাছারী কালেক্টরী জিলা চট্টগ্রাম।

এহার দ্বারার সম্মান দেওরা হাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত মহালাভের মালগজারীর দাকী
বাবত ইকরেজী সন ১৮৬০ সালের ৩ ফেব্রুয়ারি মতাবেক সন ১২৬৬ বাঙ্গলা তারিখ ২২ মাঘ রোজ শুক্রবার
দ্বিপ্রহরের সময় এই কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওয়াকীলীনায়ে ধরা হাইতেক ইতি ১৮৬০ ইং তারিখ ৬ জানুয়ারি
মতাবেক সন ১২৬৬ বাঙ্গলা তারিখ ২৩ পৌষ।

প্রথম প্রার্থীর কারেমী মহাল।

৩৯ নম্বর নিং আনন্দী মানুজা মালিক রাবচন্দ্র দে সন্নর জমা ১১৬০ ৩

A. W. RUSSELL, Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

প্রমোদ কোর্টের বিজ্ঞাপন।

রিসিবর আফিস।

নবকুমার মিত্রদিগর

হরিশচন্দ্র মিত্রদিগর

বাণী।

প্রতিবাদী ইত্যাদি।

সকলকে জ্ঞাত করা হাইতেছে যে বর্তমান জামের দ্বারার ২৭ তারিখে শুক্রবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার
সময়ে প্রমোদ কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত জেমেথ ওয়েলচ সাহেব তাঁহার আফিসে শহর কলিকাতা চাঁদনী চক বাজা-
রের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আর ২ বৃহত্তর রিসিবর আফিসে তজ্ঞা করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

রিসিবর আফিস কোর্ট হোস।

তারিখ ৯ জানের সন ১৮৬০ সাল।

বিজ্ঞাপন।

ইতিপূর্বে ইং ১৭৯২ সাং ১৮৫৫ সাল আবশ্যকীয় যে সকল নজির ছিল তাহা মহামান্য সদর দেওয়ানী আদালত
কর্তৃক সংগ্রহ হইয়া ১৪ খণ্ডে জ্ঞাপা হইরাছিল। যেহেতু উক্ত ১৪ খণ্ডইতে কোন আবশ্যকীয় নজির অনুসন্ধান
করিয়া বাহির করা সুকঠিন এই নিমিত্তে গবর্নমেন্টের আদেশক্রমে ১৮৫৬ সালে নুতন এক পুস্তক ইংরাজি ভাষায়
উক্ত ১৪ খণ্ডের নির্দ্বন্দ্বরূপ ও ভাগে অর্থাৎ প্রথম ভাগ সাধারণ আইন ও দ্বিতীয় ভাগ শাস্ত্র ও তৃতীয় ভাগ
শাসনসংক্রান্ত মোকদ্দমা জ্ঞাপা হইরাছে। এই ইংরাজি ভাষায় পুস্তক প্রকাশ হওয়াতে নজিরের অনুসন্ধান দ্বিগুণ
যে ত্রুণ হইত তাহা রহিত হইরাছে আর এই পুস্তক জেলাজাতের উক্ত ও প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন
ও মুনসেফ ও উকীল ও ভূস্বামীসকল ও বোকার ও জমীদার ও মহাজনপ্রভৃতির পক্ষে কিপর্যন্ত আবশ্যক
তাগ বর্ণনাধিক, কিন্তু যাঁহারা ইংরাজি ভাষা না জানেন তাঁহারা এই পুস্তকের দ্বারা কোন উপকার প্রাপ্ত হইতে
পারেন না। একারণ সর্ব সাধারণের হিতার্থে উক্ত ইংরাজি পুস্তক ও তদতিরিক্ত ১৮৫৭ সালপর্ষাৎ যে সকল
নঙ্গরী ও সরাসরী নজির প্রচার ও প্রকাশ হইরাছে তাহা সদর দেওয়ানী আদালতের নজির অনুবাদক শ্রীযুত
বাবু কৃষ্ণচন্দ্র হালদার মহাপ্রকর্তৃক বঙ্গভাষায় অনুবাদ ও সংগ্রহ পূরক জ্ঞাপা করিয়া স্বাক্ষরকারিদিগের
পক্ষে ১০৮ টাকা ও অন্যান্য ব্যক্তির পক্ষে ডাক মাসুল সমেত ১২৭ টাকা মূল্য ধার্য্য করিয়া গ্রহণেচ্ছুক মহাপ্রেরণ
টাকাসহ নিম্ন প্রেরণ করিলে এই পুস্তক পাইতে পারিবেন।

শ্রীমহম্মদ ইয়াইল। উকীল সদর দেওয়ানী।

মোং কলিকাতা।

১৮৫৯ সালের ৮ আইনের সাধারণ নির্দেশ এবং অভিধানের দ্বার বর্ণমানানুযায়ী ইংরেজ প্রকৃত ও প্রকা-
শিত হইয়া সদর আদালতের উকীল শ্রীযুত বাবু কুবনমোহন দ্বার চৌধুরী মহাপ্রেরণ আফিসে বিক্রয় আছে।
মূল্য ২০ আনা।

[গবর্নমেন্ট প্রেসে ১৮৬০। ১৭ জানুয়ারি।]

শ্রীমহম্মদ ইয়াইল। উকীল সদর দেওয়ানী।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আন্তঃক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 24, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৪ জানুয়ারি।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DE-
WANNY ADAWLUT

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

No 32.

To the Zillah Judges in the Lower Provinces and De-
puty Commissioner of Hazareebagh.

In continuation of their Circular Order No. 81.
of the 16th instant, I am directed by the Court to
forward to you Copy of the Orders of Government
No 7352 of the 24th idem, and to state that the
rule therein contained will apply to Candidates who
may present themselves at the next examination for
Junior Pleaderships in those districts where plead-
ers may be wanted

(Signed) H B LAWFOED,
Offy. Register

Fort William, the 31st December, 1859.

No. 7352.

From E H. Lushington, Esq., Offy. Secretary to the
Govt of Bengal, to the Officiating Register, Sudder
Court.

Dated Fort William, the 24th December, 1859

I am directed by the Lieutenant Governor to
acknowledge the receipt of your letter No 1607,
dated the 5th instant, and in reply to state that, if
there are to be any Junior Pleaderships examinations
next year, the fee of Rupees 32 can be levied from
every Candidate as proposed by the Court

(Signed) E H LUSHINGTON,
Offy Secy. to the Govt of Bengal.

(True Copy,) R. STUART.
Assistant Register

৩২ নম্বর।

বাহলাপ্রকৃতি দেশের জিলার জিহুত জজ সাহেব ও
হাজারীবাগের জিহুত ডেপুটি কমিস্যনর সাহেব বরা
বহেষু।

সদর আদালতের বর্তমান মাসের ১৬ তারিখের ৩১
নম্বরের যে সরকুলার প্রকাশ হইয়াছিল, তাহার অতি
রিক্ত আদি সদর আদালতের সাহেবেরদের আজ্ঞামতে
গবর্ণমেন্টের এই মাসের ২৪ তারিখের ৭৩৫২ নম্বরের
অনুযায়ী ডোয়ার নিকটে পাঠাইয়া এই কথা জানাইতেছি
যে ২ জিলাতে উত্তীর্ণদের প্রত্যেককে থাকে সে ৩২
জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী কর্মের নিমিত্ত আগা
মিবার যে পরীক্ষা হইবেক তাৎকালে বাহার পরীক্ষা
নিত্ত আইলেন তাহারদের উপর এই অনুযায়ী পাঠাইবেক।
এচ বি লাকর্ড। এক্টিং রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম।

১৮৫৯ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

৭৩৫২ নম্বর।

সদর আদালতের এক্টিং রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে
বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী জিহুত
এচ লিশিংটন সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়াম ১৮৫৯
সাল ২৪ ডিসেম্বর।

ডোয়ার বর্তমান মাসের ৫ তারিখের ১৬০৭ নম্বরের
পত্র জিহুত সেন্টেমেণ্ট গবর্ণমেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠ-
াইয়াছে, ও তাহার আদেশমতে সেই পত্রের এই উত্তর
লিখিতেছি। দ্বিতীয় শ্রেণীর ওকালতী কর্মের নিমিত্ত
যদি আগামি বৎসরে পরীক্ষা হয়, তবে বাহার পরীক্ষা
নিত্ত আইলেন তাহারদের প্রত্যেক জনের স্থানে আদ-
ালতের প্রত্যাহমতে ৩২ টকা রসুম লওয়া গাওঁ
পারিবেক।

ই এচ লিশিংটন।

বাহলা দেশের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী
(যথার্থ নকল।)

আর জুআর্ট।

আসিষ্টেন্ট রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

বাল্লম দেশের জিহুত সেন্টেমেট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

১৪৬৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

জিহুত সেন্টেমেট হপ সাহেব M. R. C. S. (Mr. Clement Sconce, M. R. C. S.,) বারাসতে ১৮৪৯ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩০ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। এবং উক্ত জিলায় ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিস্ট্রেটের চিহ্নিত আনিষ্টাণ্টের কমতামতে কার্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

কামরুপের মুনসেফ ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু মহেশচন্দ্র শর্মা বড়ুয়া ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও হইবেন এবং ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণানুসারে মাজিস্ট্রেটের চিহ্নিত আনিষ্টাণ্টের বিশেষ কমতামতে কার্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

জিহুত জি হস্মার সাহেব (Mr. G. Hosmer,) ভাগলপুরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন এবং উক্ত জিলায় ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিস্ট্রেটের চিহ্নিত আনিষ্টাণ্টের কমতামতে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ৩ জানুয়ারি।

মদীয়ার মাজিস্ট্রেট জিহুত ই ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. E. Drummond,) জিহুত হসল সাহেবের (Mr. Herschel,) না আটলন পর্য্যন্ত উক্ত জিলায় কালেক্টরের কর্ম ও নিরীহ করিবে।

জিহুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) বেহার ও পাটনার অভ্যন্তরীণ জঙ্গলের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ৪ জানুয়ারি।

জিহুত ডব্লিউ কর্ণেল সাহেব (Mr. W. Cornell,) ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিবেন।

জিহুত এচ রোজ সাহেব (Mr. H. Rose,) ময়ূরভিষ্ণুর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত দিনাজপুরের কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিবেন।

জিহুত এ মন সাহেব (Mr. A. Money,) সরকারী নিমক চাকীর কন্ট্রোলর হইবেন।

জিহুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. Mactier,) কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট ও বীর কর্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আনিষ্টাণ্ট হইবেন।

জিহুত আর এন শোর সাহেব (Mr. R. N. Shore,) পুরীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট ও বীর কর্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আনিষ্টাণ্ট হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত কটকের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম নিরীহ করিবেন।

জিহুত এস লশিংটন সাহেব (Mr. S. Lushington,) পুরীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট এবং বীর কর্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আনিষ্টাণ্টের কর্ম করিবেন।

জিহুত জি এ সি প্লোডেন সাহেব (Mr. G. A. C. Plowdon,) যেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর এবং বীর কর্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আনিষ্টাণ্ট হইবেন কিন্তু উক্ত জিলায় অতিরিক্ত সিভিল ও সেশন জজের কর্ম নিরীহ করিবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৭ জানুয়ারি।]

জিহুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) ছিলটের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিবেন।

জিহুত এচ এ কক্কেল সাহেব Mr. H. A. Cockerell,) বারাসতের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিবেন।

জিহুত জে এফ ব্রোন সাহেব (Mr. J. F. Browne,) ত্রিপুরা কার্যের দ্বিতীয় অর্ধাংশ দক্ষিণ এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিরীহ করিবেন। জিহুত ব্রোন সাহেব ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ২ আইনানুসারে ত্রিপুরার ও ছিলটে ও চাটগাঁয়ে কালেক্টরের সম্পূর্ণ কমতামতে হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৫ জানুয়ারি।

জিহুত মৌলবী দিলাবর জুসেন ছিলটে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন এবং উক্ত জিলায় ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনানুসারে মাজিস্ট্রেট সাহেবের চিহ্নিত আনিষ্টাণ্টের কমতামতে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ৬ জানুয়ারি।

যেদিনীপুরের একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত এফ আর কক্কেল সাহেব (Mr. F. R. Cockerell,) বীর কর্মোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আনিষ্টাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

আসাম দেশের কমিস্যনর সাহেবের সব-আনিষ্টাণ্ট জিহুত ডব্লিউ এচ ব্রোনলো সাহেব (Mr. W. H. Brownlow,) গত মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিবির ও ধারার ২ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৩ জানুয়ারি।

মদীয়ার কালেক্টর জিহুত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,) ছুটীর নুতন সংশোধিত বিধির ১৪ ধারার ১ ও ৩ প্রকরণানুসারে প্রস্তুত হওনার্থে নিয়মিত ছুটীসময়ে বীর কর্মের নিমিত্তে ছয় মাসের ছুটী পাইরাছেন।

মাগুরা এলাকাধিকার ভারপ্রাপ্ত আনিষ্টাণ্ট মাজিস্ট্রেট জিহুত এফ এম হালিডে সাহেব (Mr. F. M. Haliday,) ছুটীর নুতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে ত্রিপুরার সর্টফিকটক্রমে পনের মাসের ছুটী পাইরাছেন। এবং ১৮৪৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখের কিনালিরল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে প্রস্তুত হওনার্থে চারি মাসের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৪ জানুয়ারি।

বারাসতের একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত জে পি এচ ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. P. H. Ward,) ছুটীর নুতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে ত্রিপুরার সর্টফিকটক্রমে পনের মাসের ছুটী পাইরাছেন।

ত্রিপুরার একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত আর ও হেওড সাহেব (Mr. R. O. Heywood,) বীর কর্মোপলক্ষে এক বৎসরের ছুটী পাইরাছেন।

শান্তিপুর এলাকাধিকার ভারপ্রাপ্ত আনিষ্টাণ্ট মাজিস্ট্রেট জিহুত এ টি মাক্লিন সাহেব (Mr. A. T. Maclean,) ছুটীর নুতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে গত মাসের ২৩ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৬ জানুয়ারি।

যেদিনীপুরের একটি মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত এ জে এলিট সাহেব (Mr. A. J. Elliot,) ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের কিনালিরল ডি

পার্টমেন্টের নির্দেশক্রমে গত মাসের ৭ তারিখে যে
ছুটি পান তদতিরিক্ত পাঁচ দিনের ছুটি পাইরাছেন।
বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৪ জানুয়ারি।

সকল লোকের জানিবার জন্যে ইহাতে এই লিখিত
দেওয়া হইতেছে। আলিপুরের জেলখানার ছোঁপা
খানা স্থাপন হইরাছে তাহার কৃতকার্যতা সন্ধান করি-
বার জন্যে, ও সরকারের কার্যকারক সাহেবপ্রভৃতি
স্থাপকরা যে সকল শরওয়া পাঠাইবার পত্র লিখিত
খাতির তাহা আরো সহজরূপে প্রস্তুত হয় এই কারণে
শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন
যে, গবর্নমেন্টের পাঠরিয়া ছোঁপাখানা ও সিরিশতা
দর্শমান মাসের প্রথম দিবসঅর্থাৎ আলিপুর জেলখানার
ছোঁপাখানার লইয়া যাওয়া যার।

কিন্তু যে সকল কার্যকারক সাহেবপ্রভৃতি স্থাপকরা
কি লিখিতকরা যে সকল শরওয়া চাহেন তাহার
নিমিত্তে তাহার যেরন করিয়া আসিতেছেন তেমন
কৌশলময়ির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে লিখিবেন
ও তিনি এখন যেমন করেন তেমন অনুমতিক্রমে
শরওয়া বাহির না হওয়া নিবারণ করিবেন।

সরকারের লিখিত প্রেস যখন স্বতন্ত্র ছিল তখন
সরকারী কার্যকারকেরদের নিমিত্তে যে সকল কর্ম
তাঁহাতে করা হইত তাহার জন্যে তাঁহাদের কিছু খরচ
লাগিত না, কিন্তু আলিপুরের জেলখানার ছোঁপার ও
লিখিতকার্যের কার্য জেলখানার নির্মিত সুবোয় মধ্যে
গণ্য হইতেছে। অতএব আলিপুরের জেলখানায় কোন
কার্যকারক সাহেবের কি ডিপার্টমেন্টের নিমিত্তে যে
কোন বিষয় লিখিত করা যায় তাহার খরচ তাঁহার-
দের এই কালঅবধি দিতে হইবেক ইহা হির করা
গিয়াছে। যে হিসাবমতে খরচ লাগিবেক তাহা বাজনা-
প্রভৃতি দেশের জেলখানার ইনস্পেক্টর জেনরল সা-
হেব ইহার পরে প্রকাশ করিবেন।

১৭৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫১ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু তারানাচন্দ্র বী-
রুয়া বর্তমানে ঔষধালয়ের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু কালচাঁদ দে
কৃষ্ণনগরে ঔষধালয়ের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু মীলমাধব
মুখুয়া রাজধানীতে জিলাসতী টীকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট
জেনরল সাহেবের আজ্ঞাধীনে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু কালচাঁদ দে বাবু কৃষ্ণনগরে না পঁছছেন
তাবৎ সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু কল্যাণকুমার
সেন চিকিৎসকালের নিমিত্তে ঐ স্থানের ঔষধালয়ের
ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু মীনাথ মুখুয়া
নওগাঁবালীর ঔষধালয়ের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫১ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

নিম্নের লিখিত মহালয়ের চাতিদীর ঔষধালয়ের
কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী হামিদ উল্লাহ ঠাণ্ডাহুর।

শ্রীযুত কজন আলী ষাঁ।

শ্রীযুত বাবু অমরচন্দ্র দাস।

শ্রীযুত ডবলিউ সি ইডল সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ পা-
টর্সন সাহেব (Messrs. W. C. Eades and W. Pat-
terson,) বালেশ্বরে কাছার লোকেরদের বিশাখাপ-
নের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ৩ জানুয়ারি।

আসিষ্টান্ট ওবিসিরর শ্রীযুত বাবু বিপ্রদাস মিত্র মহা-
শয়ীর এলাকাহইতে কটক এলাকার প্রেরিত হইরাছেন।
প্রোব্রেশনারি আসিষ্টান্ট ওবিসিরর শ্রীযুত ই কটওয়েল
সাহেব (Probationary Assistant Overseer E. Cant-
well,) গজা ও মারজিলিরের রাডার নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৪ জানুয়ারি।

রাজসম্পত্তীর জরিপী কার্যের চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম
এলাকার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ এচ মটকফ
সাহেব (Mr. H. H. Matcalf,) তাকাতে প্রেরিত হইরা
উক্ত জিলায় ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন তিনি মাণিকগঞ্জ
এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইরা ১৮২১ সালের ৩ আই-
নের ২ ধারার ৩ প্রকরণ ও ১৮৫৫ সালের ১০ আই-
নের ১ ধারার মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টান্টের যে বিশেষ
কমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য করিবেন।

মাণিকগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক-
টর শ্রীযুত বাবু জরচন্দ্র গুহ রাজসম্পত্তীর জরিপী
কার্যের চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকার প্রেরিত হই-
রাছেন। শ্রীযুত বাবু জরচন্দ্র গুহ ১৮২১ সালের ৭
আইনানুসারে ঘণেশ্বর ও পাবনা ও ফরিদপুর ও
বাকরগঞ্জ ও চক্ষিণপুর্গনা এবং সুন্দরবন এই
সকল জিলায় কালেক্টরের সম্পূর্ণ কমতাপ্রাপ্ত হই-
রাছেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ৪ জানুয়ারি।

কটকের জজ শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J.
Ward,) রাজধানীর হিরতর চিকিৎসকের কমিটির সমু-
খ্যে উপস্থিত হওয়ার্থে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের
১৪ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণ-
ক্রমে চাকরি লভ্যদের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৬ জানুয়ারি।

উত্তরপাড়ার ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক
শ্রীযুত বাবু নয়ালচন্দ্র বসাক এতদংশীর চিকিৎসকের
প্রতি ঔষধালয়ের কর্মের ভার অর্পণ করিয়া অতিক্রিত
কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণা-
নুসারে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

পুরাণ শিকার ধর্মোপদেশক শ্রীযুত পানরি জি
লবলে সাহেব (Reverend G. Lowly,) কলিকাতার
লার্ড বিশপ সাহেবের স্থানে যে ছয় সপ্তাহের ছুটি
পাইরাছিলেন তাহা ১৮৫৬ সালের নবেম্বর মাসের ১৪
তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণমতে
মঞ্জুর হইরাছে।

২৪৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৭ জানুয়ারি।

নওগাঁয়েতে আসাম দেশের কমিশনার সাহেবের
সব-আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এল ইঙ্গলস সাহেব (Mr. J.
Ingles,) ছোট আসিষ্টান্টের কমতাপ্রাপ্ত হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৯ জানুয়ারি।

শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখুয়া বাবু বোরভূমে না পঁছ-
ছেন তাবৎ জিলায় সদর আমীনের ও সদর মোকামের
মুনসেফর কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ১১ জানুয়ারি।

শ্রীযুত সুপারবাইজর হেমব্রো সাহেব (Mr. Super-
visor Hembrough,) বাকরপুর্ এলাকাহইতে রাইগড়
এলাকার প্রেরিত হইরাছেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ৫ জানুয়ারি।

যেমিনীপুরের সিভিল চিকিৎসক জিযুত আর এটকিনসন সাহেব (Mr. H. Atkinson,) আপন হোকারের চিকিৎসকের কর্মের তার সদ-আলিফাউট চিকিৎসক জিযুত নবগোপাল ঘোষালের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫৮ সালের আশ্রিল মাসের ২৮ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

বহরমপুরের দাভা ঐক্যধর্মের সদ-আলিফাউট চিকিৎসক জিযুত বাবু অত্যাচরণ নিয়োগী অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে তিন সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৬ জানুয়ারি।

গজা ও দারজিলিংয়ের রাকার নিযুক্ত ওয়র্কিং কর্পরাল সি মিটলেণ্ড সাহেব (Overseer Corporal C. Maitland,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১৬ জানুয়ারি।

দারজিলিংয়ের ধর্মোপদেশক জিযুত পাদরি এচ এস ফিশার সাহেব (Reverend H. S. Fisher,) ১৮৫৯ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে সরকারী কর্ম ভাগ করিতে প্রস্তুত হওনার্থে ছয় সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৬ জানুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় কার্যে নিযুক্ত জে পি এচ ওয়ার্ড সাহেব (Mr J. P. H. Ward,) বর্তমান মাসের ১১ তারিখে বোজিফনামক বাঙ্গারী জাহাজে ভারতবর্ষ হইতে প্রস্থান করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৯ জানুয়ারি।

ইহাতে এই সন্থান দেওয়া যাইতেছে। মধুবনী ও রাইগোলা গ্রাম পুরণিরা নগরের শাবিল হর, এই অতিপ্রায়ে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন অন্যকার তারিখ-অবধি পুরণিয়ার নিকট এই গ্রামে চলন হইবে।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে এই সন্থান দেওয়া যাইতেছে। গবর্নমেন্টের রাজস্বসম্পর্কীয় জরিপী কর্মকারকেরদের যে নকশা ১৮৫২ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখে মঞ্জুর হয় ও ১৮৫৩ সালের ৫ জানুয়ারি তারিখের গবর্নমেন্ট গেজেটের ১৭ পৃষ্ঠায় প্রকাশ করা বিজ্ঞাপনমতে বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টে গ্রাহ্য হয়, সেই নকশাতে এই গ্রামের ও পুরণিরা নগরের যে সীমান্ত নির্ধারণ হইয়াছে, তাহাই এই সন্থুক্ত নগরবাসির সীমা জ্ঞান হইবেক।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ১০ ধারামতে এই সন্থান দেওয়া যাইতেছে, এ দুই গ্রামের যে টাক্স আদায় হইবেক তাহা যে লোকেরা টাক্স দিবার যোগ্য হন তাঁহাদের ভাবগতিক বুঝিয়া ও তাঁহাদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক তাহা বুঝিয়া দমান যাইবেক।

২৮১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৬ জানুয়ারি।

আলিফাউট ওয়র্কিং জিযুত বাবু মনুনাথ রায় রায়গড় এলাকাহইতে বারাকপুর এলাকার প্রেরিত হইরাছেন।

প্রবেশানরী আলিফাউট ওয়র্কিং প্রাইভেট সি কিরান সাহেব (Probationary Assistant Overseer

[গবর্নমেন্ট গেজেট : ১৮৬০ : ২৪ জানুয়ারি]

Private P. Keorans,) রায়গড় এলাকার নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১২ জানুয়ারি।

জিযুত এল আর টটনহাম সাহেব (Mr. L. R. Tottenham,) রওয়াদহ এলাকাখণ্ডের তারপ্রাধ হইরা বেহারে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম-তানুসারে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ১৬ জানুয়ারি।

জিযুত আর বি কক্রেস সাহেব (Mr. R. V. Cockrell,) জগলীতে দলীলদখাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুয়ারি।

শাহাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুত পি পি কার্টার সাহেব (Mr. P. P. Cartor,) উক্ত জিলার বন্দোবস্তকারি জিযুত ডবলিউ এক মাকডনেল সাহেবের (Mr. W. F. McDonell,) আজাদীনে থাকিবেন।

১৮৬০ সাল ১৯ জানুয়ারি।

জিযুত এ আবরক্রমি সাহেব (Mr. A. Abercrombie,) ময়মুনসিংহের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জিযুত ডব্লিউ উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) বগুড়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য জুম না হওনপর্যন্ত বেহার ও পাটনার অতিরিক্ত জমির কর্ম নির্বাহ করিতে থাকিবেন।

জিযুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) দেবের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য জুম না হওনপর্যন্ত ছিলেটের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিতে থাকিবেন।

জিযুত ই ড্রুমন্ড সাহেব (Mr. E. Drummond,) নদীয়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য জুম না হওনপর্যন্ত বাকুড়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিতে থাকিবেন।

জিযুত ডি জে মাকনীল সাহেব (Mr. D. J. McNeile,) নদীয়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ১৪ জানুয়ারি।

সারপের সিভিল ও সেশন জজ জিযুত এচ আর্থার সাহেব (Mr. H. Atherton,) কর্ম ভাগ করণাতিপ্রায়ে ১৮৫৭ সালের আশ্রিল মাসের ২৪ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণমতে আগামি আশ্রিল মাসের ২ তারিখঅবধি যে মাসের ১ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইরাছেন।

শান্তিপুরের আলিফাউট মাজিস্ট্রেট জিযুত এ টি মাক্লোন সাহেব (Mr. A. T. Macleau,) বর্তমান মাসের ৪ তারিখে যে ছুটি পান উন্নতিরূপে ছুটির নতুন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুয়ারি।

বাকরণগঞ্জের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) আপন নিরিশ্চতার কার্যের তার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটি লইরা ইউরোপে গমনার্থে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণমতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

জগলীর সিভিল ও সেশন জজ জিযুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেব (Mr. J. W. Dalrymple,) আপন নিরিশ্চতার চলিত কর্মের তার প্রধান লক্স অদীনের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটির নতুন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

কলিকাতার ছোট আদালতের দ্বিতীয় জজ জিযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির

৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে দশ দিনের ভূটী পাইরা-
ছেন।

সাহাবাদের ডেপুটী কালেক্টর ও হেল্পিং কালেক্টর
সাহেবের আর্জিষ্টেট প্রযুক্ত মোলবী মোজাব্বকস অতি-
কৃত কার্যকারকেরদের ভূটী বিধির ৫ ধারার ২ প্রক-
রণানুসারে ডিক্রিসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ভূটী
পাইরাছেন।

বগুড়ার সদর আমীন ও মুনসেফ প্রযুক্ত মোলবী মো-
লাব বড়ল ডমকীন গত অক্টোবর মাসের ২৭ তারিখে
যে ভূটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের

ভূটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে ডিক্রিসকের
সর্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ভূটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১৯ জানুয়ারি।

সিহটোর সার্জিস্ট্রেট ও কালেক্টর প্রযুক্ত ডবলিউ
জে লঙ্গমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) ভূটীর
নতুন সংশোধিত বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে ডি-
ক্রিসকের সর্টিফিকেটক্রমে পনের মাসের ভূটী পাই-
রাছেন।

রিবর্স ডায়নম।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা দিনাজপুর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া গাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের কালেক্টরির ভৌমিক নীচের লিখিত
মাফাল সদর মালগজারির দ্বারা ইংরেজী ১৮৬০ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক ১২৬৬ সালের ৩০ মাস রোজ
শনিবার উক্ত কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা হইবেক।

প্রথম জেণীর মাফাল। একমুরারি জমা ধার্য হওয়া মাফাল।

২৪২ নম্বর মোজে হরিবংশপুর পরগণা দেওড়া মিলকিত গদাধর ও কৃষ্ণলাল চক্রবর্তী সদর জমা ১৬১৫ ৥০৫ ৥
১৮৬০ সনের ১৬ জানুয়ারি।

W. CLEMENTSON, Deputy Collector in charge.

জিলা পশ্চিমাংশুর্ভূমান।

মোকায বাকুগা।

সন ১৮৫৯ সাল ১১ আইন ৬ ধারা।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া গাইতেছে যে জেলা বর্ধমান মোকায বাকুগার নীচের লিখিত মহালের মালগ-
জারির বাকীর বাবত ইংরেজী সন ১৮৬০ সালের ৩ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৬৬ সালের ১২ মাস শুক্রবার
দিবসে এই জেলার কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা হইবেক।

দ্বিতীয় জেণীর ইকমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৩৩৪ নম্বর হজুরি মহল নাকতড়া ৥০ মোজা ও বেলডাকার ৥০ মোজা মালিক কালীচরণ বিশ্বাল জমা ৭৬১২
RAMNARAYUN SUMDHAR, Deputy Collector in charge.

জিলা রূপপুর।

এন্ডারনায়া কাছারি কালেক্টরির জেলা রূপপুর এই যে।

সন ১৮৫৯ ইংরেজির ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া গাইতেছে যে জেলা রূপপুরের
নীচের লিখিত মহাল সন ১২৬৬ সালের কিছী অগ্রহারগণ্যকরের বাকি মালগজারীর নিমিত্তক বাকিদারের দ্বারা
সন ১৮৬০ সালের ৭ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৬৬ সাল ২৬ মাস রোজ শনিবার জেলা রূপপুরের কালেক্টরির
কাছারিতে নীলামে ধরা হইবেক ও বিনাবাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬০ ইংরেজি তারিখ ১০ জানুয়ারি।

প্রথম জেণী ইকমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল। ঢাকলে কতেপুর ৮ নম্বর মোজে খাঁসুরগঞ্জের লিখিত
মালিক ককিরচন্দ্র শাহা ও উপানচন্দ্র ও হরচন্দ্র ও তৈরবচন্দ্র চৌধুরী সদর জমা ১৩১৪০৫ পাই তাহার মধ্যে সন
১৮১৬ সালের ১৯ আইনের ৩৩। ৩৪ ধারার বিধানমতে ককিরচন্দ্র শাহা মালিকের হক মোজে নিজ ধানুর এক
দেহা ও বাকী দেহা সকলের রকম ৥০১০।— জাতি উপানচন্দ্র ও হরচন্দ্র চৌধুরীর হক হিন্দা বাহে তৈরবচন্দ্র
চৌধুরীর হক হিন্দা ১/৬ ৥= জাতি নীলাম হইবেক।

A. G. MACDONALD, Collector.

INSOLVENT COURT.

যোজহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALBERT JOHN DE HOCHÉPIED LARPENT, and another, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 4th day of February next, is appointed for further hearing
in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and
disbursements of the Assignee from the first day of August 1856, until the sixth day of January 1860,
has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person in-
terested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be
heard; notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, Official Assignee

Official Assignee's Office, Calcutta, 19th January, 1860.

[Government Gazette, 24th January, 1860.]

যোত্রহীনদের উপকারার্থে আদালত।

যোত্রহীন আলবর্ট জান ডি হটিপীড লারপেট সাহেবের ও অন্যান্য বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেও প্রকাশ করিবার ক্ষমিতে এই বিষয়ের পুনশ্চ উন্নতির জন্যে আগানি ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখে শনিবার নির্ধারিত হইরাছে। এবং ১৮৫৬ সালের আগস্ট মাসের ১ তারিখে-অর্থাৎ ১৮৬০ সালের জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখপর্যন্ত আটমনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নক্সরখানার ডাকা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিংবা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনদের ইন্টেক্টের উপর কোন বাওরা স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি উন্নতির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের নক্সরখানার সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান ককেন। সরকারী আটমনি।

সরকারী আটমনি সাহেবের নক্সরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ১৯ জানুয়ারি।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

সুপ্রিম কোর্টের বিজ্ঞাপন।

রিসিভর আফিস।

নবকৃষ্ণ মিত্রদিগর

হরিশ্চন্দ্র মিত্রদিগর

বাদী।

প্রতিবাদী ইত্যাদি।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে বর্তমান জানের মাহার ২৭ তারিখে শুক্রবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময়ে সুপ্রিম কোর্টের রিসিভর জুড জেমস ওয়েল্ড সাহেব তাঁহার আফিসে শহর কলিকাতা চাঁদনী চক বাজারের ইজারার ডাক লইবেন যাহারা ইজারা লওনেজুক হইবেন উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আর ২ বৃহত্তর রিসিভর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

রিসিভর আফিস কোর্ট হোস।

তারিখ ১ জানের মন ১৮৬০ সাল।

নিম্নলিখিত পুস্তকাদি কলিকাতার আমদানী পূর্ণচন্দ্র	কাছীর বিচার	প্রিয়মুদ্র
যত্নে বিক্রয় আটাই মূল্য পাঠাইলে পাইবেন।	অন্নদামঙ্গল, বিদ্যাসুন্দর	কেরি বাইণ্ডিংনরি ৫০১
শকাধুধি ৩৮০০০ সন ২১০	মানসিংহ চৌরপঞ্চাশত এক	জেকবের লা, ডিক্সনরি ১০১
নৃত্যনাতিধাম ২০০০০ ৫১০	জেলস ১০ ৫৩ প্রতিমূর্তি ১	পূর্ণচন্দ্রোদয় ৮১
অমরার্থ দীপ্তি ১১০	রোবক ও হজিম মৌলবী	রাজা রামমোহন রায়ের
হরিশ্চন্দ্র বিলাস সটীক ১০১	আবদুল মজিদকৃত পারস্য	জীবনচরিত্র ১০
সর্কার পূর্ণচন্দ্র ইছাতে অ-	ভাষার অভিধান ৪০	চিকিৎসাসার ১১০
ষ্টাদশ পুরাণের অনুবাদ	রিচার্ডসন কৃত ইং পারস্য	কোলকুকের অমরকোষ ৮১
মৌড়ীর ভাষার ১ অর্থাৎ	এবং পারস্য ও ইং ডিক্স-	এ ব্যবস্থা ... ২৪১
২৪ সংখ্যাপর্যন্ত ৬১	নরি ২ বালাম ৫০	এ হিন্দুলা ... ২৪১
এবং প্রতিমাসে এক ২ ৫৩	রোম দেশীয় ইতিহাস ৬১	এ মেকনটিন ২০১
প্রকাশ হইতেছে ১০	গ্রীক দেশীয় এ এ ৩১	গবর্ণমেন্ট আইন ইং ১৭২৩
জিম্মামবত মৌড়ীর ভা-	ইংলণ্ড দেশীয় এ এ ৩১	নাং ১৮৩৩, ২ বালাম ১০০১
ষার অনুবাদিত ১ ১ ২ ১০	ভারতবর্ষীয় এ এ ৩১	শব্দমাধন মুক্তাবলী ২১
৪১৫ ১৬ ১৭ ১৮ ১৯ ২০ ২১	পঞ্চাবেতিহাস ১১	চমৎকার ছিরাঙ্গাদ ... ১১
বোম্বাইনিউ ১নাং ২৬ সর্জ ৪	প্রাচীন এ ২১	আলালের ঘরের দুলাল ৫০
গীতাবলি ১০	ন্যায়দর্শন ২৪০	মাজিষ্ট্রেটের উপদেশ ৬১
অষ্টাদশ পর্ক মহাভারত,	পুরাবৃত্ত বিবরণ ১১	নামাপ্রকার মুদ্রাকর লৌহ
		যত্নের আমদানী হইরাছে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৪ জানুয়ারি।]

জিরাংপুরের বস্ত্রালয়ে জুড জেমস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আঙ্কাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, FRIDAY, JANUARY 27, 1860.

কমিকাতা শুক্রবার ১৮শ ম'ল ১৭ জানুয়ারি

৪৩২১ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

‘সমাপ্রকৃতি দেশের বিশেষ’ লোকেরা সন্ম সাধারণের উপকারের জন্যে ১৮৫৮ সালে যে সকল কার্যে আপনান দেব খবচে করিয়াছেন তাহার এই ফর্দ সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

জিল	স্থানের নির্দিষ্ট	সে প্রকারের কার্য	যে স্থানে ও য	খবচ
কটক	নিধিরাজ	পুরুষ	যে জা তুলটা পং পরগণা	৫০০
	অপর্জী সাজ	এ	এ বাবদা এ	২০০
পুরী	রাসবিহারী পট্টন'সক অ'ডক দু	১ পাওনের ইন'বা	এসম্পদ জিলা রামে	১০০
	সন্দপুতের দাবের গ		এব বিজ্ঞা পর্দা	
বালেশ্বর	পরগণে সুনহটের বাবো ৮টি	১ পুরুষ	পরগণে বাবদ ম'মোজা	১০০
	উদ্ধবচরণ দাস		বালেশ্বর জগদীশের	
			রাস্তার খ'নে	
চাটগাঁ	উমেশ আলী বরকন্দ'জ	.. পাকা সীকোর গাঁ -	যে জ পাটাটা	৫
		এনি		
	সদর আলী	এ	এ	৫০
	বিন্দু সানী	কাটা'র এ	এ মজুদা	১০০
	সনাগাজী সাকন্দর	ব'টা ব'টা	এ চাবতি	৮০
	দেওয়ান ভালী	এ	এ শোহাগাদা	৫৫
	মাগন দাস ও ইন্দ্রনাথ'বায়ণ	দু'ট এ	এ বাগ চটা ও হোরাল	৭০
			গাঁ	
	ফকু	এ	এ শাদনপুর	১০
	মাগন দাস	বালী মেদামডী	এ	১০০
	হরদর আলী মওদাগর	পাকা সোমো নি	এ কাটা'র লি নাল,	৮০
		জাণ		
	মহারাজ আলী	এ	এ বে'ধন চাটা	২৫
	ইশানচন্দ্র দেওয়ান	বালী মেদামডী	এ সৈমদ বাড়ী	১
	বশারত আলী	কাটা'র সীকো নি-	এ মাগনখাসি	১০০
		জাণ		
	মহম্মদ মরাসিবি মৃতন রাষ্ট্রাবলি ...	এ কবণদীপ	৬০০

জিলা	বাহার নির্জিত	যে প্রকারের কার্য	যে স্থানে হয়	খরচ
নওরাখালী	কেবলরাম বরজ	পুকুর	মৌজা মীর ওয়ারিসপুর থানা বে-গমগঞ্জ	১৮১৭
	আজিমুদ্দীন চৌকীদার	এ	এ	৬০৭
	মহম্মদ আলী	এ	এ তেতা হাজরা থানা বেগমগঞ্জ	৬০৭
	কাজিমদী	এ	এ কুমার গরিয়া	৬০৭
	রামানন্দ শীল	এ	এ রামপুর	১০০৭
	করীমদী	এ	এ হোসনপুর	৬০৭
	ফকীর মহম্মদ	এ	এ আলানীনগর	১০০৭
	ফকীর মহম্মদ বরার	এ	এ জীরতালি	১৫০৭
	আবীরদী	এ	এ	১৫০৭
	জিমতী অবতনী	এ	এ আলিপুর	১০০৭
	ব্রজরাম পাটওয়ারী	এ	এ কাচী	১৫০৭
	মহম্মদ পাটওয়ারী	এ	এ ওমহানগর	৬০৭
	জিমতী শনাই	এ	এ নজরপুর	৬০৭
	গোপালকৃষ্ণ চক্রবর্তী	এ	এ ভবানীপুর	৬০৭
	জগন্নাথ মেহতর	এ	এ রামনাগোর	১৫০৭
	বিরিকিনাথ চুণ্য	এ	এ	১০৮৭
	সোমী গাজী	এ	এ মহম্মদপুর	১০২৭
	আজিম পেরানা	এ	এ রাজারামপুর	২০৭
	শম্ভুনাথ দাস	এ	এ কালিকাপুর	১১৫৭
	রামমোহন চ	এ	এ ফলাহারী	২০৭
	আজিমুদ্দীন মাজী	এ	এ চর বলুরা থানা মোহনিনী	১৫০৭
	রূপগাজী	পাকা সাঁকো	এ শিগদী থানা রামগঞ্জ	১০০৭
	দেবু মাজী	পুকুর	এ শাবিকারী থানা আবীরগাঁ	২২৫৭
	ঠাকুরদাস	এ	এ মহেশচর লামচী এ	২১২৭
	লক্ষ্মীনারায়ণ ঘোষ	এ	এ মেঘচরা থানা ফরাশগঞ্জ	২০৫৭
বাকরগঞ্জ	বৈকুণ্ঠচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	পুকুর	থানা গেরনদীর শামিল মাদরা	১০০৭
	রাইমনি চৌধুরাণী	রাস্তা	এ কচুয়ার পুটিরাঅবধি বল-ভদ্রপুরপর্যন্ত	২০০৭
ফরীদপুর	মহেশচন্দ্র শিকদার ও সরপচন্দ্র রায়	পুকুর	ফরীদপুর	১১৫৭
বীরভূম	ব্রজলাল মজুমদার ও কৃষ্ণলাল সিংহ	পুকুর	মেরামতী বান্দী	১০০৭
	মুরারি লেখ	এ	এ বড়গ্রাম	৫০৭
	কাশীনাথ দাস	এ	এ জুপুর	১০০৭
	জীধর সাহু	এ	এ	১৫০৭
	চন্দ্রমোহন গোস্বামী	এ	এ কামারপুর	১০০৭
	রামবদু ভূক্ত	পুকুর	এ রামকৃষ্ণপুর	২৫০৭
	গোলাম হুসেন	এ	এ মেরামতী	১০০৭
	কেনারাম মণ্ডল	এ	এ জোরিরতালি	১৫০৭
	শিবরাম দে	এ	এ রায়পুর	৩০০৭
	বলরাম বাঁজুয়া	এ	এ সরপী	২০০৭
	নজরচন্দ্র রায়	এ	এ রাজকুমুয়া	৫০০৭
	নদীরায় চাঁদ কুমার	এ	এ কুমার খোনা	৪০০৭
	নিমাই রায়	এ	এ তুলেহরি	৪০০৭
ভগলী	গজাধর কর	পুকুর ও পাকা ঘাট	এ মহানন্দ	২৫০০৭
	চাঁদা করিরা	সাঁকো	এ জগৎবল্লভপুর পরগনে বেলিয়া	১১০০৭
	রামনারায়ণ মুখুযা	এ	এ বাকশা পরগনে এ	৪০০০৭
	রামনারায়ণ মুখুযা	পুকুর ও পাকা ঘাট	এ জনাই পরগনে এ	৫০০৭
	হিরমোহন মুখুযা	এ এ	এ এ	২৫০৭

* বাবড়ার ব্যক্তিগেট সাহেব কএক মহানদের মধ্যে চাঁদা করিয়া এ সাঁকো নির্মাণ করেন।

জিলা	বীহার নির্দিষ্ট	সে প্রকারের কার্য	যে স্থানে হয়	খরচ
মুন্সীগঞ্জ	মহেশচন্দ্র কুণ্ড ও অন্যান্য	বাজলা পাঠশালা	বংশবাটী পরগণা আড়শা	৩০০১
	কুমার বিজয় কিশোর রায়	পুকুর	শেখ বেড়িয়া	৫০০১
	কুরুভন নিমা বিবি	এ	কলবা গ্রহানাবাদ পরগণা জহানাবাদ	১৪০১
	নীলকমল গঙ্গোপাধ্যায়	এ	বলভপুর পরগণা এ	১৫০১
	রামজীবন সেন	এ	পাটুল শারা পরগণা এ	৫০১
	ইদরচন্দ্র রায়	এ	মথুরা এ	১০০১
	হারানন্দ দে	এ	উদয়রাজপুর	১২৫১
	গৌরীচরণ মুখুয্যা	এ	মোজা বদারবিল পরগণা বোরো	১০০০১
	রামপ্রসাদ মুখুয্যা	এ	মেগজো পরগণা এ	৪০০১
	এ	ঘাট	এ	৪০০১
	ভগবানচন্দ্র মল্লিক	পুকুর	মোজা বিবিয়া পরগণা এ	৩০৫১
	রামচাঁদ ঘোষাল	এ	এ	১৮৫১
	ইদরচন্দ্র বী	এ	বাড়রা পরগণা খোশালপুর	১০০১
	রামনারায়ণ ঘোষ	এ	এ	২০০১
	চিন্তামণি মণ্ডল	এ	এ	১০০১
	বংশী দাস	এ	এ	১৪০১
	পরশ সরকার	এ	শালিখা পরগণা পাইকান	৫০১
	রামলাল খোটে	এ	গোঘাট এ এ	৪৫০১
	সুবল কৈবর্ত	এ	মোজা বোরো পরগণা বোরো	১২০১
	জি গাঙ্গোএ সাহেব	এ	হাবড়া এ	১৫০১
	ভোলাগাঙ্গ ঘাটমাজী	এ	এ	১০০১
	রাম ঘটক	এ	এ	৮০১
	রামজয় বাগদী	এ	এ	৫০১
	জয়কৃষ্ণ মুখুয্যা	এ	চক বালী এ	১৫০১
	ইশানচন্দ্র সিংহ	এ	বালী এ	১০০১
	জি এম মাকলীম সাহেব	এ	জয়পুর এ	১৫০১
	বেচারাম গঙ্গোপাধ্যায়	এ	বালী এ	১০০১
	ভোলানাথ সরকার	এ ও পাকা ঘাট	বেলুড় পরগণা বালী	৩০০১
মেদিনীপুর	জগদকু লাল	এ	এ	৪০০১
	ভারতনাথ বসু	পুকুর	মোজা মহেশপুর পরগণা অগ্রচৌর	২০০১
	রাজা কীর্তিচন্দ্র	পুকুর ও পাকা ঘাট	কুলী বাজার থানা সজাগঞ্জ	৫০০০১
	বাবু কালাচাঁদ বসু	এ ও দুই পাকা ঘাট	এ	১৫০০১
	„ বিনোদরাম সেন	ভাগীরথীর তীরে পাকা ঘাট	খাগড়া থানা সজাগঞ্জ	১১০০১
নদীয়া	„ জীকান্ত চৌধুরী	পুকুর ও পাকা ঘাট	জমুয়া কুর্পর থানা ভরতপুর	৩০০১
	হলধর ঘোষ চৌধুরী	পুকুর	মোজা বানিরা	৪৫০০১
	ভারতচন্দ্র রায় চৌধুরী	টালির নালার ধারে পাকা ঘাট ও দুই মিগে বা- জিরদের কারণে দুই ঘর	জেলগাপাড়া কালীঘাট	১২০০১
বারাসাত	রায় প্যারীনাথ চৌধুরী	পুকুর ও পাকা ঘাট	কালীগঞ্জ	১০০০১
	অমরনাথলাল গাঙ্গোপাধ্যায়	পুকুর	নাথপুর	৩০০১
	বকবার বিশ্বাস	এ	উদয়রাজপুর	১৭০১
	বলাই মণ্ডল	এ	গোবিন্দপুর	৭১০১
	ভবানী ঘোষ	এক মাইল লম্বা রাডা	গোবরা	৫০১
	শঙ্করচন্দ্র বসু	পুকুর	শালপটী	৭০০১
	আকবার সরকার	এ	ইলিশপুর	৬০০১
	আবুখানী সরকার	এ	কামারাজী	৫০১

খিল	বাঁধার বিবিত	কো প্রকারের কার্য	কো স্থানে হয়	খরচ
বাগান	রাসমণি দানী	পুকুর	কালারিয়া	৬০০০
	মহম্মদখুশী	এ	কুশডাঙ্গা	৪০০০
	কেবল সরদার	এ	নুসরুলজহুরী	৩০০০
	কৃষ্ণবিহারী বীজুয়া	এ	বাকশাড়া	৫০০০
	রায় মথুরনাথ চৌধুরী	এ	হাশাবাদ	২৬০০
	বাবু প্রিয়নাথ চৌধুরী	এ	নকীপুর	২৬০০
	রামমোহন দানী	রাঙা	আশামনী খালঅবধি খালপাড়া	৬০০০
			নদীপর্যন্ত ৪ মাইলের	
	বাবু প্রিয়নাথ চৌধুরী	পুকুর	কালীগঞ্জ কাছারী হয়ে জমিতে	২০০০
	কেন্দ্রনাথ রায়	এ	কাহারিবেড়া	৮০০০
রাঙ্গাশাহী	লোকনাথ মৈত্র রায়শাহাদুরের	পাঠশালা	হিতাম খাঁ রায়পুর বৌদিয়া	৬০০০
	শ্রী দুর্গাসুন্দরী দেবী			
	সাতকড়ি শা	পুকুর	মন্ডোবগীও	১২০০
	ইদু প্রামাণিক	এ	নোরাপাড়া	৫০০০
	আমীর সরদার	এ	দীঘলকান্দী	৪৫০০
	কণ্ঠার আহমদ আজিজুল আ- সলাম	এ	পদপুরগাঁও	১৫০০
	এ	রাঙা ও মীকো	বৌঘা	১০০০
	মিরি শা	এ	মোচমল	৬৮০০
	শোধানী মণ্ডল	এ	ভারুগা	৪৫০০
	খরকলা প্রামাণিক	এ	শাহাপাড়া	৬৭৫০
পাবনা	কিশোর শা	এ	পাঠেলা	১০০০
	দুর্গাসুন্দর রায় ও কৃষ্ণচন্দ্র রায়		দক্ষিণপুর	৪৫০০
	কালীকান্ত চৌধুরী	এ	রায়নগর	১৮৫০০
	টি জে কেনি সাহেব নীলক	দাতব্য ঔষধা- লয়	পাবনা মোকাম	১০,৫০০০
রঙ্গপুর	আব্দুসাম	পুকুর	এটাকোলা	১০০০
	রাণী স্বর্ণময়ী	বড় ইঁদারা	ওলিপুর	১০০০
	সেখ দলি মহম্মদ	পুকুর	হরেন্দ্র খাঁ	৩০০০
	আজিজুল্লাহ মণ্ডল	এ	দোবাবান্দা	২০০০
	ভিকন গামু	এ	আসমৎপুর	৩৫০০
	বৈষ্ণবচরণ দাস	বড় ইঁদারা	নওরাবগঞ্জ	১৮০০
	হরিদাস	পুকুর	হরিপুর	৬২০০
	কাশীনাথ চাট্টোয়া	এ	জীনাগ্রাম	৫০০০
	ভকর মহম্মদ	বড় ইঁদারা	ডেঙ্গা মোতা	৫০০০
	হুজোগোবিন্দ ভাঁড়ী	পুকুর	বাহীগ্রাম পরগনে গিলহাড়া	৬০০০
দিনাজপুর	নীলকান্ত ভাঁড়ী	এ	এ এ এ	৫৫০০
	মাসন মণ্ডল	এ	অসন এ এ	৫৬০০
	চাঁদ মণ্ডল	এ	নোলা এ এ	৬৪৬৫০
	রহিম মণ্ডল ও আমীর মল্লা	এ	এ এ এ	১০০০
	ও কেওরাক মল্লা	এ	নবগ্রাম পরগনে কালনগর	২০০০
	নফর মল্লা	এ	পাতুল পরগনে শশবীর	৪০০০
	পাঁচকড়িয়া কল	এ	জগন্নাথপুর পরগনে এ	৭০০০
	ফুগ মহম্মদ চৌধুরী	এ	রাজারামপুর পরগনে গিলহাড়া	৩০১০
	গজানারায়ণ দাস	এ	জীরামপুর পরগনে এ	৩০০০
	ডাকী মল্লা	এ	চাঁদপুর পরগনে ধনজ	৫০০
	কীতাব মণ্ডল	এ	খড়াপাড়া পরগনে বাজিপুর	১৫৯০
	আপার মল্লা ও কেতু মল্লা ও মাপোন সরকার	এ	জহুরাকুড়ী পরগনে মালিগাঁও	২২৫০
	সুবল দাস	এ	চাঁকচন্দন পরগনে মন্ডোহ	৬৫২০
	ফরীদ মণ্ডল	এ	শীরা পরগনে এ	২৫০০
	গাদোলশাহী মণ্ডল	এ	পুত্রহরুল পরগনে এ	২৫০০
	আনন্না মণ্ডল	এ	এ এ এ	৩০০০
	দেওয়ানশাহী মণ্ডল	এ	বদনপুর এ পুন্ডল	৪০০০
	জয়নুজ্জামল মণ্ডল	এ	রাজী মাটির বন্দর এ মন্ডোহ	৩০০০
	কাচিরা শাহা	এ ও পাকা মাটি	মদনদিংহ এ এ	২২৫০
	কাশীম মণ্ডল	এ	বারমহীরান পরগনে পুন্ডল	২৫০০

জিলা	বাংলা মির্জিত	বেঞ্জারের কার্য	বেঙ্গালি বর	খরচ
মিনাজপুর	কাদের সরকার	পুরু	আকবরপুর বারমহীরাম পরগনে	২০০
	বীপট্রা মণ্ডল	এ	পুন্ডল	২০০
	মিত্রী মণ্ডল	এ	কুলুয়া এ এ	২০০
	পেলকু মল্লা	এ	বেহতর পরগনে কান্দনগর	২০০
	হেবুরানউল্লা মণ্ডল	এ	ভিহিপাড়া পরগনে পুন্ডল	২০০
	গাধী মণ্ডল	এ	ডুকনপুর পরগনে মসীরা	২০০
	মুন্ডাফা বাঁ চৌধুরী	পাকা ইনারা	এ এ এ	৮০
২৪৮	ভরতচন্দ্র সরকার	পুরু	পীণখালি থানা বড়কা	৭০৮
	মিত্যানন্দ শাহ	এ	শাউলাই এ এ	১৫০০
	মজলু ও নবীনা সরকার	এ	কালাই এ এ	১১৭৫
	জরকুশ শাহা	এ	দাসকানি এ এ	২০০
	বদনচন্দ্র যোগী	এ	বড়লাহার এ এ	৭৭০
	ফাজিল মামুন সরকার	এ	ভাদার এ এ	৭৮৫
	রাধানাথ কুমার	এ	শঙ্কিপুর এ গোবিন্দগঞ্জ	১০০
	সোমাম সর্কার	এ	মরিচতলা এ মোকীলা	৬০০
	সর্কিশ সরকার	এ	বামকুশপুর এ এ	৭০০
	রঘুনন্দন চৌধুরী	এ	মিতাপুর থানা বদলগাঙ্গী	২০
	জিহু ও সুন্দর মণ্ডল	এ	কাছা এ এ	২০০
	অনন্দের দেরী	এ	ভন্দরপুর এ এ	২০০
	কাশীনাথ মণ্ডল	এ	গণ্ডল এ এ	৮০০
	আন্দী মণ্ডল	এ	ভাটলাইল এ এ	৫৭৩
	হরি মণ্ডল	এ	২০০০পুর এ এ	৮২৫
	খুদী মণ্ডল	এ	একসাণ থানা ফেতলাল	৫০০
	মুলতানালি খোদকাব	এ	সেনাপাড়া এ এ	১০০
	জিহর সেন	এ	বাগবাড়ী থানা রাইগঞ্জ	৭২৮
	কাজীরাশ শাহা	এ	খিকিনা ঘাটি শিবগঞ্জ	৫০০
মালদহ	সোনা নুজা মণ্ডল	এ	সৈয়দপুর এ এ	২০০
	আলদী মণ্ডল	দীঘী	মাধপাড়া	৮৬১
	গজারাম সর্কার	এ	উত্তর	১৩০০
	হারাদন সর্কার	এ	বসুলপুর	১৫০
	মগন সরকার	এ	ধাওয়া	৭০০
	সেখ ভল্লু মণ্ডল	এ	বারুল বর্জ	৫৫১
	ভকী মণ্ডল	এ	দীপা	৭০১
	জবমি চৌধুরী	এ	গোলা সাতলখা	৭০০
	মদানী মণ্ডল	এ	লালিয়া	৭০০
পাটনা	বৃজেন শাহ	পাকা ইনারা	মহীউল্লাহপুর চৌরাসী পরগনে মিনাবর	২৫০
	রবীন্দ্র বর্মা	এ এ	সৈয়দপুর পরগনে এ	১০০
	রমক লাল	এ এ	দীঘী পরগনে বজীরা	১১৫
	রামদয়াল সিংহ	এ এ	মহম্মদপুর চণী পরগনে এ	১০০
২৪৯	শম্ভু ও সুখলাল	পাকা ঘাট	গণা নগর বড় উত্তর মানুসে	১৫০০
	চকৌড়ী লাল ও হাজারী লাল	এ এ	সাহেবগঞ্জ নগরের পঞ্চরুটিতে	১০০০
	ব্রজেন উপাধ্যায়	পাকা ইনারা	সাহেবগঞ্জ নগর রমণোপাধ্যায়গঞ্জ	১৫০
	বখোরী ও বসন্ত	এ	এ মোহাম্মদপুর	১০০
	ভীনক কল্যাণী	এ	গণা নগরের পুবাণ গুদাম	১০০
	মণি হেওয়ারীরা জী	এ	এ এ	১০০
	মনসু সিংহ	এ	বামদাবপুর পরগনা জরী	১০০
সাবণ	মলসিংহর ভদ্র	ইনারা	জমসরী পরগনা কামারী	১০০
	ভিকন মজাডু	এ	এ এ	১০০
	সুন্দরপ্রসাদ	এ	এ এ	১০০
	শিবগোবিন্দ চামার	এ	শিম্ভি পরগনে গোলা	১৫০
	রঘুবীর বাও	পুরু	কাণীপুর পরগনে কামারী	৫০০
শাহাবাদ	বালগোবিন্দ সিংহ	পাকা ইনারা	মোজা কুর্খী পরগনে ভোজপুর	১০০
	গুদুরী রায়	এ	এ বোরি এ	১০০
	রায়সেবারথ বখিরা	এ	এ পুরাণা ভোজপুর	১০০
	মনোরথ উপাধ্যায়	এ	এ নাবারগপুর এ	৭৫০
	শিবচন্দ্র রায়	এ	এ চুড়াইনপুর এ	১৭০০
	সেবাধীরা	পাকরের ইনারা	বাঁকর এ	১০০

জিলা	বাঁহাৰ নিৰ্ব্বিক্ত	যে প্রকাৰেৰ কাৰ্য্য	যে স্থানে হ'ব	খৰচ
শাহাবাদ	শিববল্লভ ৱাৰ	... পাকা হাঁহুৱা ...	খোজা বোৱিৱা মাছৰবাৰ পৰগনা	১০০৭
			ভোজপুৰ	
	বিষ্ণুচাঁদ	... এ ...	এ দুমুৱাওন এ	১৫০৭
	ইবৰী ডেওৱাৰী	... এ ...	এ কাৰীৱা এ	৬০৭
	ইবৰী ওকা	... এ ...	এ নীগোৱানপুৱা এ	২২৫৭
	দুৰ্গা ওকা	... এ ...	এ এ এ	২২৫৭
	ৰামবল্লভ পাঠক	... এ ...	এ রমুলপুৰ এ	১০০৭
	বিশ্বেশ্বৰ ৱাৰ ও সুবা ৱাৰ	... এ ...	এ চিত্তন দীহিৱা পৰগনে তোলা	৫০৭
	তুলনী ভক্ত	... এ ...	এ জুৱা এ	১২০৭
	আমীৰ সিংহ	... এ ...	এ শামিৱা পৰগনে শামিৱা	১৫০৭
	শীৰাছ পাঠক	... এ ...	এ এ	১৫০৭
	বল্ল সিংহ	... এ ...	এ এ	১২৫৭
	চৌধুৰী জীৱলাল সিংহ	... ২ এ ...	এ শিৱ পৰগনে টেমপুৰ	২৫৭
	মেহৰল নিলা বিবি	... এ ...	এ বিলোনি এ	৫০৭
	মোহী সিংহ	... এ ...	এ মীমিৱাতাৰ এ	৫০৭
	মুকুন্দলাল	... এ ...	এ মশাহী এ	৬৫৭
দ্বিতীয়	হৰদয়াল মাছভেঁ	... এ ...	এ পুৰ কৱিৱা পৰগনে সৱিষা	৭৫৭
	কাৰী মিশ্র	... এ ...	সুৱনলা এ	৮০৭
	দাৰীও মিশ্র	... এ ...	এ	২২৭
	মনু চৌধুৰী	... এ ...	ৰামপুৰ পটমিৱা পৰগনে বালাগা	১২৫৭
	ইমামবল্লভ	... বাঁধ ...	পাৰ এ	৫৫৭
	বেণী দাস	... এ ...	মিজৱা কমলপতি পৰগনে বাগসাঁ	৬৫৭
	বসুনাথ ঝা	... পুৰ এ ...	তাপল পৰগনে জুৱা	৭২৫৭
	জগৎসিংহ ঠাকুৰ	... এ ...	জুৱা পৰগনে গোপালপুৰ	১০২৫৭
	বাৰুৱা ঝা	... এ ...	বসুদেবপুৰ ওৱফে কোখ পৰগনে	
			তাউৰ	৫৭৫৭
	নৱন শা	পাকা সাঁকে ও বাঁধ	উনৱপুৰ ওৱফে নন্দ এ	৩২৫৭
	নৱনমন মিশ্র	... পাকা সাঁকে	এ এ	১৮০৭
	দীৱাযন শাহু	... পুৰ	বৱেল পৰগনে জবদী	৩০০৭
	গোপীনাথ দাস	... এ	ৰেঘৱা এ	৩০০৭
	বিশ্বনাথ ঝা	... এ	বাঘা পৰগনে লম্বাওকাৰী	৫০০৭
	কাশী পাণ্ডে	... পাকা হাঁহুৱা	দামোদৰপুৰ পৰগনে কমমে	৫০৭
	ৰণজিৎ ৱাৰ	... পুৰ	গুৱা পৰগনে ভালা	৫০০৭
	মীত্ৱাৰাম	... পাকা হাঁহুৱা	দাউননগৰ এ	৫২৭
	হনুমান দত্ত ঝা	... পুৰ	খুজুৱা পৰগনে পাচী	৫০০৭
	শামভালী	... হাঁহুৱা	নোয়াবাদ এ	১০০৭
	সুৰ্য্যল শা	... পুৰ	লহসুৱা এ	৫০০৭
	চৌধুৰী দুৰ্গা দত্ত	... এ	ৰামাকী এ তিৱস	১০০৭
	মোল ৱাৰ	... এ	ৰামপুৰ গজোলিৱা পৰগনে বাবুৱা	২০০৭
	খুশানী চৌধুৰী	... পাকা হাঁহুৱা	সুৰ্গীৰ পৰগনে সৱাশা	৫০৭
	কালিম আলী	... এ	পাহাড়পুৰ এ	৫০৭
	সেখ জামালুদ্দীন	... পাকা সাঁকে	রমুলপুৰ এ	৫০৭
	অধীন মোবে	... কাঁচা হাঁহুৱা	হৰশঙ্কৰপুৰ এ	৫০৭
	বাবু তুলসীপ সাহী	... পাকা হাঁহুৱা	ভগৱানী মমপতি এ	১০০৭
	কাৰীপ্ৰসাদ	... এ	লালু চাপুৱা এ	১০০৭
	ঐক্য ৱাৰ	... পুৰ	কুলওয়ারী তপে ভট্টালা পৰগনে	৪০০৭
			ৰতি	
	গুৱাৰী হুনিয়া	... এ	বখৰী তপে ভট্টালা পৰগনে বসৱা	২০০৭
	ঐক্য সাহু	... এ	এহীৱা পৰগনে গৱৰিসদ	১০০৭
	বীৰচন্দ্ৰ সাহু	... হাঁহুৱা	মাৰেংগ এ	৫০৭
	বৰ্গ ৱাৰ	... পুৰ	মধুবনী এ	২০০৭
হাগলপুৰ	শাম মহতন	... পুৰ	মধন ঝাৰা অমৰপুৰ	১২৫৭
	গুৰুদয়াল	... পাকা হাঁহুৱা	অমৰপুৰ এ	১০০৭
	শিবনাথ ভক্ত	... এ	এ এ	১১০৭
	শিবদয়াল পাণ্ডে	... এ	কামদেবপুৰ এ	৭৫৭
	শিবৰাম বাৰুপাইৰ	... এ	মৰুপুৰা ঝাৰা মধুপুৰা	৫০৭
	কানাইৱা মণ্ড	... ২ এ	বুধাম এ	১১০৭
	হৰি মণ্ড	... ১ এ	খৰুৱা এ	৫০৭

ଜିଲ୍ଲା	ସାଧାରଣ ବିବିଧ	ସେ ପ୍ରକାରର କାର୍ଯ୍ୟ	ସେ ହାତେ ହର	ଏକତ
ଭାଗଲପୁର	ଜଳକା ଗଡ଼	... ପୁରୁର ...	ହରାହା ଧାନା ଗଡ଼ପୁରା	... ୫୦୦୧
	ବାଲା ନାମ	... ଏ ...	ନାଥଗଡ଼	... ୫୨୧
	ପରାମ ମୁଣ୍ଡି	... ଏ ...	ହଲଗରା	... ୫୫୦୧
	ଡେରବ ଗଡ଼	... ଏ ...	ହରଗରା	... ୫୪୫୧
	ମିନାମାଧ ବା	... ପାକା ହିନ୍ଦୀ ...	ଲିଂହେବର	... ୫୨୧
	ଲକ୍ଷ୍ମୀନାଥ କଲଗରା	... ଏ ...	ଲିଂହେବର ଧାନ ଧାନା ଗଡ଼ପୁରା	... ୫୨୧
	ନୀଳା ନାଥ	... ଏ ...	ସରଗାହିନ ଧାନ ମୁଖିଲ	... ୫୦୧
	ଡେରବ ଗଡ଼	... ପୁରୁର ...	ବିଳା	... ୨୦୦୧
	ଗୌରୀ ମିଂହ	... ଏ ...	ନାରାଜି	... ୩୦୦୧
	ନେବନ ଗଡ଼	... ଏ ...	କାହିତା	... ୧୫୦୧
	ଜଗନ୍ନାଥ ମିଂହ	... ଏ ...	ବରୀ ଧୁରଗରା	... ୧୫୦୧
	ସାମିକ ଗଡ଼	... ଏ ...	ବରହା	... ୩୦୦୧
	ନାଥ ଗଡ଼	... ଏ ...	ଆହଲୀ	... ୩୦୦୧
	ଜୁତନ ଗଡ଼	... ଏ ...	ହତାହା	... ୩୫୦୧
	ଓସରାଓ ଗଡ଼	... ଏ ...	ଚରମଲିଂହ ପଟୀ	... ୩୦୦୧
	ଏ	... ପାକା ହିନ୍ଦୀ ...	ଏ	... ୧୦୦୧
	ଭୁଲିରା ଧବାନ	... ପୁରୁର ...	ଏ	... ୩୦୦୧
	ସୋହର ଏ	... ପାକା ହିନ୍ଦୀ ...	ଏ	... ୫୫୧
	ବନ୍ଦରୀନାଥ ଦେଶାନ	... ଏ ...	ଏ ନିଶିରା	... ୫୨୧
	ନାହେବ ଗଡ଼	... ପୁରୁର ...	ପୁରୀପଟୀ	... ୨୧୫୧
	ସେଧ ଆସାନ	... ପାକା ହିନ୍ଦୀ ...	ସୁଗଟା	... ୫୦୧
	ଏ ଧନୁ	... ଏ ...	ଏ	... ୫୦୧
	ଫୁଲଟାମ ଗଡ଼	... ଏ ...	ଏ	... ୫୦୧
	ସାନିନାର ନାଥ	... ପୁରୁର ...	ଚୋଲିରା	... ୨୫୦୧
	ଫକୀରା ଗଡ଼	... ଏ ...	ଏ	... ୩୦୦୧
	କୃଷ୍ଣ ଗଡ଼	... ଏ ...	ଲୋକାହା	... ୨୨୫୧
	ଓସନ ଏ	... ଏ ...	ଏ	... ୨୦୦୧
	ନିଶ୍ଚୟ ଗଡ଼	... କାଟା ନୀକୋ	ସହେବା ଧାନା ଦୁଧାବାନ	... ୧୨୫୧
	ଜଗନ୍ନାଥ ଠାକୁର ପ୍ରମାଣ ଓ	... ୧ ଏ ...	ନରୀନ ସିନାଓଏ ଓ ବଜୁରା ଧାର,	...
	କାଳୀପ୍ରମାଣ ମିଂହ	... ୨ ପାକା ଏ	ସୋକା ନାବପୁର ଧାନା ଦୁଧାବାନ	... ୨୦୫୦୧
ସୁନ୍ଦର	ଆଳୀ ଏ	... ୧ ପାକା ହିନ୍ଦୀ	ସୋକା ହଲେନାବାନ ପରଗନେ ଅନ୍ତତ	... ୧୦୦୧
	ଏ	... ଏ ଏ	ଏ ନାନା	... ୧୧୧
	ଏ	... ଏ ଏ	ଏ ସାନୀ	... ୮୦୧
	ଅତର ଆଳୀ	... ଏ ଏ	ଏ ସୋକା	... ୬୦୧
	ବିନାରୀ କରୀମ	... ଏ ଏ	ଏ ଇନାପୁର ପରଗନେ ସହାହିର	... ୫୨୧
	ହୀରା ଗୋଲାଇ	... ଏ ଏ	ଏ ବନିଆ ପରଗନେ କରକାହିରା	... ୨୦୦୧
	ମୁଲାନ ଗଡ଼	... ଏ ଏ	ଏ କାହାହିରୀ	... ୨୨୫୧
ଆକାସ	ସୁଧୁନ ରୀ	... ପୁରୁର	ଏହାହି କୁନବୋ ଟାକଲା	... ୧୫୦୧
	ଓସନ ଆଳୀ	... ଏ	ଏ	... ୧୦୦୧
	ଓଏ ନୁନ ମିଂହ	... ଏ	ଆ ନୁହ	... ୧୫୧
	ଓଏ ସୋରେ	... ଏ	ଏ	... ୮୨୧
	ସାହିର	... ଏ	ସୋକା ସୋ ସାହି ମା ଏ	... ୮୦୧
	ଏମାନରୀକଓଏ	... ଏ	ଏ	... ୫୧
	ଆମାନାଓଏ	... ଏ	ଏ	... ୫୦୧
	କୁଲାରୀ	... ଏ	ଏ	... ୮୦୧
	କୁଳାଓଏ	... ଏ	ଏ	... ୫୦୧
	ସୁକେନ୍ଦ୍ରା	... ଏ	ଏ	... ୧୦୦୧
	ଓକେନ୍ଦ୍ରା	... ଏ	ଏ	... ୮୦୧
	ଓକଲା	... ଏ	କିରମଡୋ	... ୧୨୦୧
	କାହି	... ଏ	ଏ	... ୨୫୦୧
	କିରମୁନ	... ଏ	ଏ	... ୧୨୦୧
	ଝାକା	... ଏ	ଏ	... ୧୦୧
	ଓକଲା	... ଏ	ଟାକୋ	... ୧୫୧
	ଧୁନୁମିଆରୀ	... ଏ	ଏ	... ୧୫୧
	ଧନ ଜାଓ	... ପାକା	ଏ	... ୬୫୧
	ଓଏ ସୋକ	... ପୁରୁର	ଆକାଶ	... ୬୫୧

সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮০৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন। এবং উক্ত জিলায় ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনে মাজিস্ট্রেটের চিফ অফিসারের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২১ জানুয়ারি।

ঐযুত বি টি টেলর সাহেব (Mr. V. T. Taylor) রকপুরের জাইট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিবেন।

ঐযুত বারু বক্শচন্দ্র চাকুয়া B.A., নগোয়ান এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইল। যেদিনীপরে ১৮২১ সালের ৩ অক্টোবর ১ খারার ৩ প্রকরণে ও ১৮৫৫ সালের ১০ আইনের ১ খারার মাজিস্ট্রেটের অফিসারের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য করিবেন।

বাকরণেশ্বর ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত মোলদী জব্বারউদ্দীন ফসেন যশোহরে প্রেরিত হইয়াছেন সে জিলায় তিনি মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতায় কার্য করিবেন।

— — — — — ছুটি।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুয়ারি।

জরিপী কার্যের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব এলাকাখণ্ডের সুপারভেন্ডেন্ট ঐযুত ওবলিউ সি স্পেন্সর সাহেব (Mr. W. C. Spencer) গত নবেম্বর মাসের ৩০ তারিখে তিন মাসের নরমিত দুটি পান ভার পরিতর্কে দুটি নতুন সংশোধিত বিধির ৭ খারার ১ প্রকরণ ৭ এর চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে পনের মাস ও ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্দারণক্রমে প্রকৃত হওয়ার্থে তারি মঞ্জুর হইয়াছে।

১৮৬০ সাল ১৮ জানুয়ারি।

বুদবুদের অফিসারিট মাজিস্ট্রেট ঐযুত ওবলিউ মাকফার্সন সাহেব (Mr. W. Macpherson) দুটির নতুন সংশোধিত বিধির ১২ খারানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কালায়ুর ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত বারু বক্শচন্দ্র কর অর্জিত কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ৭ খারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৯ জানুয়ারি।

সিবিএসস্পর্কারির সিরিশতার ঐযুত এফ এম হালিডে সাহেব (Mr. F. M. Halliday) বেস্টাকনামক বাকসীর জাহাজে বর্তমান মাসের ১১ তারিখে ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

৩০৩ নম্বর।

নিরোগ।

১৮৬০ সাল ১৮ জানুয়ারি।

অফিসারিট ওবরসিরর সাফট ঐযুত ওবলিউ গেটহোম সাহেব (Assistant Overseer Serjeant W. Gatehouse) ঢাকা এলাকাহইতে জিনট এলাকায় প্রেরিত হইয়াছেন।

ঐযুত বারু বক্শচন্দ্র কর বারাসতে গনারার মোতার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

০

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩১ জানুয়ারি।]

১৮৬০ সাল ১৯ জানুয়ারি।

অফিসারিট ওবরসিরর ঐযুত হেনলন সাহেব (Assistant Overseer Hanlon) কলিকাতার নিমিত্তে কটকের নদীর জরিপী কার্যহইতে নদীয়ার নদীর কার্যে প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১১ জানুয়ারি।

ঐযুত সি টি মেটকাল্ফ সাহেব (Mr. C. T. Metcalfe) কলিকাতার নিমিত্তে নাটুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইল। ১৮৪৪ সালের ১০ আইনের ১ খারার যে ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ১৪ জানুয়ারি।

ঐযুত সি টি বুকলাঙ্ক সাহেব (Mr. C. T. Buckland) জগদীর সিবিএল ও সেশন জজের কর্ম নিরীহ করিবেন।

ঐযুত ওবলিউ এচ হেন্ডারসন সাহেব (Mr. W. H. Henderson) শাহাদাদের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

ঐযুত মোলদী মহম্মদ মোজুমুদ্দীন বাকরণেশ্বর ফতওয়ানার কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৫ জানুয়ারি।

ঐযুত জি.এ. পোপার সাহেব (Mr. G. A. Popper) ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিবেন।

ঐযুত এফ জে কে হিউইট সাহেব (Mr. F. J. K. Hewitt) বাকসীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের অফিসারিট হইবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ২১ জানুয়ারি।

নদীয়ার জজ ঐযুত এ লিটলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale) আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীরের প্রতি অর্পণ করিয়া দুটির নতুন সংশোধিত বিধির ১২ খারানুসারে আগামি মার্চ মাসের প্রথম মধ্যাহ্নকালি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের সিবিএল অফিসারিট চিকিৎসক ঐযুত আর প্রিঞ্জল সাহেব (Mr. R. Pringle) ঐ মোকামের চিকিৎসা কার্যের ভার মাদ্রাজী এডভেনশী ৪৩ পদাধিক পল্টনের চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ২৮ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্দারণক্রমে তিন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৪ জানুয়ারি।

যশোহরের জজ ঐযুত ওবলিউ এস সিক্টনকার সাহেব (Mr. W. S. Seton-Karr) আপন সিরিশতার চলিত কর্মের ভার প্রধান সদর আমীরের প্রতি অর্পণ করিয়া দুটির নতুন সংশোধিত বিধির ১২ খারানুসারে ও ১৮৫৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ৫ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্দারণক্রমে বারো দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

বাকরণেশ্বর ফতওয়ানার ঐযুত মোলদী মহম্মদ সফীউদ্দীন অর্জিত কার্যকারকেরদের দুটির বিধির ৭ খারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৩ জানুয়ারি।

সিবিএসস্পর্কারির সিরিশতার ঐযুত জে ই এস লিলি সাহেব (Mr. J. E. S. Lillie) কলকাতার বাকসীর জাহাজে রাজধানীতে প্রত্যগমন করিয়াছেন এবং রিপোর্ট করেন।

• রিভার্স ভায়সন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

আরামপুরের বস্ত্রালয়ে ঐযুত জে সি মের সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আন্তঃক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 7, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

ACTS

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 28TH JANUARY 1860

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 15th January 1860 (communicated to the Legislative Council on the 28th idem), and is hereby promulgated for general information —

ACT No. II of 1860.

An Act to amend the law relating to the carriage of Passengers by Sea

[Preamble]

WHEREAS by Section XCIX of an Act of the Imperial Parliament called The Passengers Act 1855, it is enacted that "it shall be lawful for the Governor General of India in Council, from time to time, by any one or more Acts to be passed for that purpose, to declare that this Act or any part thereof shall apply to the carriage of passengers upon any voyage from any Ports or places within the Territories of British India, to be specified in such Act or Acts, to any other places whatsoever, to be also specified in such Act or Acts;" and it is therefore by also enacted that "on the passing of such Indian Act or Acts, and whilst the same shall remain in force, all such parts of this Act as shall be adopted therein shall apply to and extend to the carriage of passengers upon such voyages as in the said Indian Act or Acts shall be specified The provisions of such Indian Act shall be enforced in all Her Majesty's possessions in like manner as the provisions of this Act may be enforced." And whereas it is expedient to make certain parts of the said Act of Parliament applicable to the carriage of Passengers upon the voyages hereinafter specified: It is enacted as follows:—

[Government Gazette, 7th February, 1860.]

আইন।

ভারতবর্ষের বায়ুপথিক কোডে ল।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জানুয়ারি।

ভারতবর্ষের বায়ুপথিক কোডে লের সংস্করণ এই আইনেতে প্রবৃত্ত হইতে আরম্ভ হইল। গবর্ণর জেনারেল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৬০ সালের ১৫ জানুয়ারি তারিখে সনদ হইয়া এই আইনের ২৮ তারিখে বায়ুপথিক কোডে লের নিকটে দ্বীপ সনদিত জ্ঞাত করেন। এইরূপে সনদ আইন সনদের জারিবার জন্য প্রকাশ করা হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ২ আইন।

সংসদপথে লোকসভাকে লইয়া হাইবার আইন সংশোধন করিবার আইন।

[প্রেম্বল।]

সংসদে গমনশীল কোডে লের ১৮৫৫ সালের আইন নামে রাজকীয় মহাসভার জারীকরা আইনের ২৯ ধারাতে, এই বিধি হইয়াছিল। "ভারতবর্ষের প্রবৃত্ত গবর্ণর জেনারেল বাহাদুর কর্তৃক কোডে লের সময়ে কোড এক কি অধিক আইন করিয়া ভারতবর্ষে ব্রিটেনের সমস্ত অধিকৃত দেশের অধ্যাপিত কোন স্থান কি স্থান হইতে অন্য কোন স্থানে গমনশীল কোডে লের লইয়া হাইবার বিধির এই আইন কি জাহাজ কোন স্থানে থাকে এমন স্থানে করিতে পারিবেক কিন্তু সেই এক কি অধিক আইনেতে এই সকল স্থানের কি স্থানের নাম নিরূপণ করিয়া লিখিতে হইবেক।" সেই আইনেতে আরো এই বিধি হইয়াছিল, "ভারতবর্ষে সেই এক কি অধিক আইন যখন জারী হইত এবং, ও যত কাল প্রবল থাকে তত কাল, এই আইনের যে সকল অংশ জাহাজে প্রবৃত্ত হয় সেই সকল অংশ ভারতবর্ষের এই এক কি অধিক আইনের নিরূপিত স্থানে গমনশীল কোডে লের লইয়া হাইবার বিধির প্রতিবেদ, ও এই আইনের বিধান যে প্রকারে প্রবল করা যায়, সেই প্রকারে এই ভারতবর্ষের আইনের বিধান প্রবৃত্ত হইয়া থাকিবেক।" অপর এই আইনেতে যে সকল স্থান নির্দিষ্ট করা হইতেছে সেই সকল স্থানে গমনশীল কোডে লের লইয়া হাইবার বিধির, এই আইনের নিরূপিত স্থানে গমনশীল কোডে লের লিখিত, এই আইনের এই বিধান হইল।

[Certain Provisions of the Statute made applicable.]

I. The provisions contained in Sections II., III., and IV. of this Act (being parts of the said Act of Parliament) are declared applicable to the carriage of Passengers, upon the following voyages :—

Voyages from the Ports of Calcutta, Madras and Bombay, to the Mauritius, under Act XV. of 1842.

Voyages from the Ports of Calcutta, Madras and Bombay, to Jamaica, British Guiana, and Trinidad, under Act XXI. of 1844.

Voyages from the Ports of Calcutta, Madras and Bombay, to St. Lucia and Grenada, under Act XXXI. of 1855.

Voyages from Ports in British India, to Ports in the Red Sea or Persian Gulf, under Act XXI. of 1858.

[Governors or Consuls may pay expenses of Passengers taken off a Passenger ship.]

II. If the Passengers on any such voyage specified in the last preceding Section, shall be taken off from the ship carrying such Passengers, or shall be picked up at Sea from any boat, raft, or otherwise, it shall be lawful, if the Port or place to which they shall be conveyed shall be in any of Her Majesty's Colonial possessions, for the Governor of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or if in any Foreign country, for Her Majesty's Consular Officer at such Port or place therein, to defray all or any part of the expenses thereby incurred.

[Governors or Consuls may send on Passengers, if the Master of the ship fail to do so.]

III. If any Passenger of any such Passenger ship as aforesaid shall, without any neglect or default of his own, find himself within any Colonial or Foreign Port or place other than that at which he may have contracted to land, it shall be lawful for the Governor of such Colony, or for any person authorized by him for the purpose, or for Her Majesty's Consular Officer at such Foreign Port or place, as the case may be, to forward such Passenger to his intended destination, unless the Master of such ship shall, within forty-eight hours of the arrival of such Passenger, give to the Governor or Consular Officer, as the case may be, a written undertaking to forward or carry on within six weeks thereafter such Passenger to his original destination, and unless such Master shall accordingly forward or carry him on within that period.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

[রাজকীয় আইনের কতক বিধান খাতিয়ার কথা।]

১ ধারা। এই আইনের ২ ও ৩ ও ৪ ধারা উক্ত আর্ক্ট পারলিমেন্টের এক অংশ। তাহার বিধান মীচের লিখিত স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে লইয়া যাইবার বিষয়ে খাতিবেক অর্থাৎ

কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে ১৮৪২ সালের ১৫ আইনমতে যরিচ উপদ্বীপে,

ও কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে ১৮৪৪ সালের ২১ আইনমতে আমেরিকাতে ও ব্রিটিশ গয়ানাতে ও ত্রিনিদাদে,

ও কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনমতে সেন্ট লুসিয়াতে ও গ্রেনাডাতে,

ও ভারতবর্ষে ব্রিটনীরেরদের অধিকৃত কোন বন্দরহইতে ১৮৫৮ সালের ১১ আইনমতে সুফ সমুদ্রের কি পারস্য দেশের কোন বন্দরে যে লোকেরা যাত্র তাহারদের বিষয়ে খাতিবেক ইতি।

[চতনদারকে লইয়া জাহাজহইতে লোকদিগকে বাহির করিয়া লওয়া গেলে তাহারদের খরচ গবর্নর কি কনসল সাহেবের দিবার কথা।]

২ ধারা। ইহার পূর্বের ধারার লিখিত কোন স্থানে গমনশীল লোকেরদিগকে যে জাহাজে লইয়া যাইতেছে সেই জাহাজহইতে যদি বাহির করিয়া লওয়া যায়, কিম্বা সমুদ্রে ভাসান কোন নৌকা কি ভেলাপ্রভৃতিহইতে যদি তাহারদিগকে তুলিয়া লওয়া যায়, তবে যে বন্দরে কি স্থানে আনা যায়, তাহা ঐঐযতী মহারাজার প্রজারদের বসতি স্থান হইলে সে বসতির গবর্নর সাহেব কিম্বা ঐজাহাজে কর্মতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব তাহারদের রক্ষা করিবার সকল খরচ কিম্বা সেই খরচের কোন অংশ দিতে পারিবেন, কিম্বা যদি তাহাকে কোন বিদেশে আনা যায় তবে সেই বন্দরে কি স্থানে যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি সেই খরচ দিতে পারিবেন ইতি।

[জাহাজের কাপ্তান চতনদারদিগকে পাঠাইতে ক্রটি করিলে গবর্নর সাহেবের কি কনসল সাহেবের ডাকা করিবার কথা।]

৩ ধারা। চতনদারদিগকে লইবার পূর্বোক্ত প্রকারে কোন জাহাজের কোন চতনদারকে যে স্থানে লইয়া যাইবার করার হইয়াছিল, সেই স্থানে না হইয়া যদি তাহার নিজের কোন দোষ কি ক্রটি বিনা তাহাকে ব্রিটনীরেরদের কোন বসতি স্থানের অন্য বন্দরে কি বিদেশীয় কোন বন্দরে কি অন্য কোন স্থানে রাখিয়া যাওয়া গেল, তবে সেই বসতি স্থানের গবর্নর সাহেব, কিম্বা ঐজাহাজ নিকটে কর্মতাপ্রাপ্ত কোন সাহেব, কিম্বা বিদেশীয় কোন বন্দর কি স্থান হইলে সেই স্থানে ঐঐযতী মহারাজার যে কনসল সাহেব থাকেন তিনি, ঐ চতনদারকে লক্ষিত স্থানে পৌছাইয়া দিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ লোকের পৌছাইবার পর আটচলিশ ঘণ্টার মধ্যে যদি সেই জাহাজের কাপ্তান সাহেব ঐ গবর্নর সাহেবকে কিম্বা দিবসবিগেবে কনসল সাহেবকে এই মর্মে লিখন দিয়া করার করেন যে, এই কাজঅবধি হয় সপ্তাহের মধ্যে ঐ চতনদারকে আপনার প্রথম লক্ষিত স্থানে পাঠাইব কি লইয়া যাইব, ও সেই কাপ্তান সাহেব যদি ঐ মিয়াদে মধ্যে তাহাকে পাঠান কি লইয়া যান, তবে ঐ গবর্নর সাহেবের কি কনসল সাহেবের ডাকা পাঠাইতে হইবেক না ইতি।

[Expenses incurred under the two preceding Sections to be a Crown debt. Passengers forwarded by Governor, &c., not entitled to compensation.]

All expenses incurred under the last two preceding Sections or either of them, by or by the authority of such Governor or Consular Officer as aforesaid, including the cost of maintaining the Passengers until forwarded to their destination, and of all necessary beddings, provisions, and stores, shall become a debt to Her Majesty and Her successors from the Owner, Charterer and Master of such ship, and shall be recoverable from them, or from any one or more of them, at the suit and for the use of Her Majesty, in like manner as in the case of other Crown debts and a certificate purporting to be under the hand of any such Governor or Consular Officer (as the case may be) stating the total amount of such expenses shall in any suit or other proceeding for the recovery of such debt be received in evidence without proof of the hand writing or of the Official character of such Governor or Consular Officer and shall be deemed sufficient evidence of the amount of such expense and that the same were duly incurred. Provided nevertheless that in no case shall any sum be recovered on account of such expenses than a sum equal to twice the total amount of passage money received by the Owner, Charterer, or Master of such Passenger ship or any of them, from or on account of the whole number of Passengers who may have embarked in such ship, which total amount of passage money shall be proved by the defendant if he will have the advantage of this limitation of the debt but if any such Passengers are forwarded or conveyed to their intended destination under the provisions of the last preceding Section, they shall not be entitled to the return of their passage money, or to any compensation for loss of passage

W MORGAN,
Clerk of the Council.

THE 28TH JANUARY 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 16th January 1860 (communicated to the Legislative Council on the 28th idem), and is hereby promulgated for general information.—

ACT No III. of 1860.

An Act to empower Sessions Judges to pass sentence in certain cases without reference to the Sudder Court.

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to empower Sessions Judges in the Presidency of Fort William in Bengal, to pass sentence in certain trials without reference to the Nizamut Adawlut; and whereas it

[Government Gazette, 7th February, 1860]

[উক্ত দুই ধারায়তে যে এরূপ হয় তাহা রাজ্যের পাওনা হইবার কথা। ও গবর্নর সাহেবপ্রভৃতি কোন চক্ৰবর্তীকে পাঠাইলে তাহার স্থানে কতিপয়গণের মাওনা না করিবার কথা।]

ও ধারা। ইহার পূর্বের দুই ধারায়তে, কি তাহার কোন ধারায়তে, উক্ত প্রকারের গবর্নর সাহেবের, কি তাহার আজায়তে অন্য সাহেবের, কিম্বা কনসল সাহেবের হস্ত এরূপ হয়, তাহা ও চক্ৰবর্তীদিগকে যাবৎ তাহারদের লক্ষিত স্থানে পাঠান না যায় তাৎক্ষণিক তাহারদের তরফপাশের এরূপ ও আদেশাক লম্বার ও আহারীয় ও বাসস্থানীয় দ্রব্যের এরূপ, এই কার্যাজের বাহির ও তাহার গওনিহার ও কাপ্তান সাহেবের স্থানে জিজ্ঞাসিতী মহারাণীর ও তাহার উত্তরাধিকারিদের পাওনা হইবেক, ও রাজ্যের প্রাণ্য অন্য টাকার ব্যায় জিজ্ঞাসিতী মালিক-মতে ও তাহার কার্যের নিষিদ্ধে বা বাসপ্রভৃতির কি তাহারদের কোন এক কি অধিক ভ্রমের স্থানে আদার হইতে পারিবেক। ও লেটকপ কোন গবর্নর সাহেবের নৈমিত্তিক পদবিশেষে কনসল সাহেবের স্বাক্ষরিত সার্টিফিকেট দ্বারা কোন সার্টিফিকেটে যদি সেই এরূপের মোট টাকা লক্ষ্য পক্ষে তবে সেই গবর্নর সাহেবের কি কনসল সাহেবের স্বাক্ষরের দ্বারা প্রমাণ প্রাপ্ত থাকিবে কোন প্রমাণ না লইয়া, একই আদারের কোন মোকদ্দমায় কি আদালতের অন্য কার্যেতে এই সার্টিফিকেট এই কর্তার প্রমাণে গ্রাহ্য হইবেক, ও সেই এরূপের মোট টাকার ও সেই টাকা উপযুক্তমতে এরূপ হইতে পারে প্রচুর প্রমাণ জ্ঞান হইবেক। কিন্তু এই চক্ৰবর্তীর কার্যের সকল লোক উত্তরাধিকার তাহারদের সকলের স্থান কি সকলের নিষিদ্ধে এই কার্যাজের বাহী কি আদালতের দ্বারা যাকি কি কাপ্তান কি তাহারদের কোন লোক সর্বমুখ পথেরের হস্ত টাকা পাঠিলেন তাহার বিপদের অধিক টাকা সেই এরূপের নিষিদ্ধে কখন আদায় হইবেক না। ও এই সীমাপাশের টাকা আদার হয় আসামী যদি তাহাতে সম্মত হন, তবে সকল চক্ৰবর্তীর জন্যে হস্ত টাকা পাঠিরাইল তাহার প্রমাণ করিবেক। কিন্তু যদি সেই প্রকারের কোন চক্ৰবর্তীকে ইহার পূর্বের ধারায় নিষিদ্ধমতে লক্ষিত স্থানে পাঠান যায়, তবে সেই লোক আপনাব পথেরের টাকা কিরিয়া পাঠিতে পারিবেক না, কিম্বা সেই কাজে তাহাতে পারিল না দিলিরা ক্ষতির পদিশে'খে কিছু পাঠিতে পারিবেক না হইত।

ডবলিউ মর্গান।
কোম্পেন্সার ক্লার্ক।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জানুয়ারি।

ভারতবর্ষের বাসস্থাপক কোম্পেন্সার মধ্যস্থকরা এই আইনেতে জন্মিত রাইট অনন্যবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৬০ সালের ১৬ জানুয়ারি তারিখে সম্মত হইয়া ৪ মাসের ১৮ তারিখে ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সার নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইরূপে সেই আইন সকলের জামিয়ার জন্যে প্রকাশ করা হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩ অক্টোবর।

কোন মোকদ্দমায় সেশন জজ সাহেবেরা সদর আদালতে জিজ্ঞাসা না করিয়া দণ্ডাজ্ঞা করণে পারেন এমন ক্ষমতা দেওনের আইন।

[বিশেষণ]

বাসলা সেশনের কোর্ট উত্তরময় রূপধারীর অধীন সেশন কোন মোকদ্দমায় সেশন জজ সাহেবেরা জিজ্ঞাসা আদালতে জিজ্ঞাসা না করিয়া দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারেন এমন ক্ষমতা দেওরা বিধিত। ও ১৮২৭ সালের ১৭ আইন।

is likewise expedient to remove the restriction now imposed by law upon Sessions Judges in regard to the minimum of punishment which they are competent to inflict in cases of perjury and certain cases of forgery, described in Clause 2 Section IX. Regulation XVII. 1817 ; It is enacted as follows :—

[Laws repealed and modified]

I. Clause 3 Section VI. and Clause 3 Section IX. Regulation XVII. 1817 of the Bengal Code are hereby repealed ; and Section IX. of the same Regulation, and Section IV. Regulation VI. 1832 of the same Code, are hereby modified.

[Sentence by Sessions Judge in case of conviction of rape.]

II. When a person is convicted of the crime of rape, if the circumstances of the case shall not appear to call for a more severe punishment than imprisonment for seven years with labor in irons, the Sessions Judge before whom the trial is held shall himself pass sentence.

[Sentence by Sessions Judge in case of conviction of a crime declared by the Sudder Court to be a penal offence]

III. When a person is convicted in a trial held under the provisions of Regulation VI. 1832, of a crime declared by a precedent of the Nizamat Adawlut to be a penal offence, if the circumstances of the case shall not appear to call for a more severe punishment than seven years' imprisonment with labor in irons, the Sessions Judge before whom the trial is held shall himself pass sentence. If, however, the crime of which the person has been convicted has not been declared to be a penal offence by a precedent of the Nizamat Adawlut, the Sessions Judge shall not proceed to pass sentence, but shall refer the case for the consideration of the Nizamat Adawlut, stating at length in the proceedings the opinion of the punchayet, as assessors, or jury, and his own opinion, as to the crime proved and the nature and extent of the punishment which should be awarded.

[Sentence by Sessions Judge in case of conviction of perjury or forgery.]

IV. When a person is convicted of the crime of perjury or subornation of perjury or of forgery or of procuring forgery, as defined and made punishable by Regulations II. 1807 and XVII. 1817 of the Bengal Code, the Sessions Judge shall pass such sentence on the offender as he may consider adequate to the offence in reference to the particular circumstances of the case, provided that he shall in no case exceed the limit of the powers vested in him by Clause 2 Section IX. of the Regulation last mentioned.

[Sessions Judge may refer a case to the Sudder Court.]

V. If in any case coming under the provisions of this Act, the Sessions Judge shall consider the sentence which he is empowered to pass inadequate to the guilt of the prisoner, he shall refer the case,

সেই ৩ ধারার ২ প্রকরণে মিথ্যা অপব্যবহার করিবার ও জাল করিবার যে মোকদ্দমা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার কোন মোকদ্দমার, সেজন্য জজ সাহেবেরা তাহার মত নও করিতে না পারেন, তাহাব্যবহার যে নিষেধ তাহারদের প্রতি এখন আইনমতে আছে তাহা উঠাইয়া দেওয়া বিধিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[যে আইন রদ ও মতান্তর হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ৬ ধারার ৩ প্রকরণ ও ২ ধারার ৩ প্রকরণ ইহাতে রদ হইল, ও এই দেশের চলিত সেই আইনের ২ ধারা ও ১৮৩২ সালের ৬ আইনের ৪ ধারা ইহাতে মতান্তর করা যাইতেছে ইতি।

[বলাংকারের দোষ সাব্যস্ত হইলে সেজন্য জজ সাহেবের দণ্ডাজ্ঞার কথা।]

২ ধারা। যদি কোন লোকের বলাংকার করিবার দোষ সাব্যস্ত হয়, ও মোকদ্দমার ভাবগতিক বুঝিয়া যদি বেড়ী ও পরিভ্রমসহিত সাত বৎসরপর্যন্ত করেন থাকিবার দণ্ডইহাতে তারি দণ্ড করা উচিত বোধ না হয়, তবে যে সেজন্য জজ সাহেব মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি আপনি দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[সদর আদালত যাহা দণ্ডনীয় অপরাধ করিয়াছেন এমন অপরাধ সাব্যস্ত হইলে সেজন্য জজ সাহেবের দণ্ডাজ্ঞার কথা।]

৩ ধারা। নিজামত আদালতের কোন নজিরমতে দণ্ডনীয় অপরাধ বলিয়া যে দোষ প্রকাশ হইয়াছে, ১৮৩১ সালের ৬ আইনের বিধানমতে মোকদ্দমার বিচার হইত। যদি কোন লোকের সেই দোষ সাব্যস্ত হয়, ও মোকদ্দমার ভাবগতিক বুঝিয়া যদি বেড়ী ও পরিভ্রমসহিত সাত বৎসরপর্যন্ত করেন থাকিবার দণ্ডইহাতে তারি দণ্ড করা উচিত বোধ না হয়, তবে যে সেজন্য জজ সাহেব মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি আপনি দণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু এই লোকের যে দোষ সাব্যস্ত হয় তাহা যদি নিজামত আদালতের কোন নজিরমতে দণ্ডনীয় অপরাধ বলিয়া প্রকাশ না হইয়াছে, তবে সেজন্য জজ সাহেব দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না। কিন্তু যে দোষের প্রমাণ হইয়াছে, ও তাহার যে প্রকারের ও যত দণ্ড করিতে হয়, এই বিষয়ে পঞ্চায়তের কি আসেসরের, দের কি জুরির যে মত ও আপনির যে মত হয়, তাহা বিচারিতরূপে লিখিয়া মোকদ্দমার কাগজপত্রের সঙ্গে নিজামত আদালতের বিবেচনার নিমিত্তে অর্পণ করিবেন ইতি।

[মিথ্যা অপব্যবহার কি জাল করার দোষ সাব্যস্ত হইলে সেজন্য জজ সাহেবের দণ্ডাজ্ঞার কথা।]

৪ ধারা। মিথ্যা অপব্যবহার কি জাল করিবার প্রবৃত্তি দেখেন, কি জাল করিবার কি করা হইবার যে মোকদ্দমা, অর্থ ও দণ্ড বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ২ আইনমতে ও ১৮১৭ সালের ১৭ আইনমতে নির্দিষ্ট হইয়াছে, এমন দোষ যদি কোন লোকের সাব্যস্ত হয়, তবে সেজন্য জজ সাহেব মোকদ্দমার বিশেষ ভাবগতিক বুঝিয়া অপরাধের যে দণ্ড উপযুক্ত বোধ করেন এ অপরাধের সেই দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন। কিন্তু ১৮১৭ সালের ১৭ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণমতে তাহার যেরূপ দণ্ড করিবার কথা আছে তাহার অধিক কখন না করেন ইতি।

[সদর আদালতে সেজন্য জজ সাহেবের মোকদ্দমা অর্পণ করিবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনের বিধান যে মোকদ্দমার খাটে এমন কোন মোকদ্দমার সেজন্য জজ সাহেবের যত দণ্ড করিবার কথা থাকে, সেই দণ্ড যদি অপরাধ বিবেচনার অভ্যাস জান করেন, তবে তিনি আপনির মত

with his sentiments, for the sentence of the Nias Court in conformity to Section VII. Act 1855 is hereby declared applicable to such cases.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

আইন খাটিবেক এই হুকুম ইহাতে করা গেল ইতি।
ডক্টর উম্মান।
কৌশলের ক্রান্ত।

DRAFT OF ACT.

আইনের মূলাবিদ্যা।

THE 28TH JANUARY 1860.

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জানুয়ারি।

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 28th January 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 1st of May next --

আইনের এই মূলাবিদ্যা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৮ জানুয়ারি তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌশলে বিচীনীর পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হয়। উহার আশা যে মাসের ১ তারিখের পর সেই মূলাবিদ্যার রিপোর্ট করিবেক।

A Bill to amend Act XXI of 1856 (to consolidate and amend the law relating to the Abkaree Revenue in the Presidency of Fort William in Bengal)

১৮৫৬ সালের ১১ আইন অর্থাৎ বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম প্রেসিডেন্সীর মোতালাক কাননে আনকাবীর বাজারের আদায় সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনের মূলাবিদ্যা।

[Preamble.]

[উদ্দেশ্য]

WHEREAS it is expedient to increase the rate of duty levied on spirits manufactured at distilleries worked according to the English method, and other wise to amend Act XXI. of 1856 It is enacted as follows:—

উক্ত আইনমতে যে কাবখানীতে ইংরেজী নিয়মমতে যে কাবখানীতে তৈরি হইতে যে সকল শরাব চোয়ান গর তৈরি হইয়া থাকে তাহাতে যে সকল শরাব চোয়ান গর তৈরি হইয়া থাকে তাহাতে ১৮৫৬ সালের ১১ আইন অন্য প্রকারে সংশোধন করা হইতে এই কার্যে এইরূপ ব্যবস্থা হইবে।

[Rate of duty to be levied on spirits manufactured according to the English method]

উক্ত আইনমতে যে কাবখানীতে ইংরেজী নিয়মমতে যে কাবখানীতে তৈরি হইতে যে সকল শরাব চোয়ান গর তৈরি হইয়া থাকে তাহাতে ১৮৫৬ সালের ১১ আইন অন্য প্রকারে সংশোধন করা হইতে এই কার্যে এইরূপ ব্যবস্থা হইবে।

I. So much of Section VII. Act XXI of 1856 as prescribes that the duty leviable on spirits manufactured at distilleries worked according to the English method, for the imperial gallon of the strength of London proof, shall be one Rupee is hereby repealed, and on and after the 21st January 1860 it shall be lawful for the Government to levy the duty as aforesaid at the rate of three Rupees

১৮৫৬ সালের ১১ আইন অর্থাৎ বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়াম প্রেসিডেন্সীর মোতালাক কাননে আনকাবীর বাজারের আদায় সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনের মূলাবিদ্যা।

[Imprisonment in default of payment of fine]

[অর্থদণ্ডের টাকা না দেওয়া গেলে কারাগারে রাখার কথা।]

II. When any person is sentenced to pay any fine or forfeiture under the said Act, such person in default of payment of the same may be imprisoned by order of the Magistrate for any term not exceeding two months when the amount of the fine or forfeiture shall not exceed fifty Rupees, or for any term not exceeding four months when the amount of the fine or forfeiture shall not exceed two hundred Rupees, or for any term not exceeding six months when the amount of the fine or forfeiture shall exceed two hundred Rupees; but in any case the imprisonment shall determine upon the payment of the fine or forfeiture adjudged.

২ ধারা। উক্ত আইনমতে কোন লোকের জরিমানা কি নষ্ট দিবার হুকুম হইলে, যদি সেই লোক এ জরিমানা বা নষ্ট টাকা না দেয়, তবে সেই জরিমানা কি নষ্ট অর্থের টাকা অধিক না হইলে তাহাকে যাকিলের আদেশে কারাগারে দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত রাখা হইতে পারিবেক। কিম্বা জরিমানা কি নষ্ট অর্থের টাকা অধিক না হইলে তাহাকে চার মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত রাখা হইতে পারিবেক। কিম্বা জরিমানা কি নষ্ট অর্থের টাকা অধিক হইলে তাহাকে ছয় মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত রাখা হইতে পারিবেক। কিন্তু যতই তাহা হইবে, জরিমানার কি নষ্টের যত টাকা দিবার হুকুম হয় তাহা দেওয়া গেলে সে কারাগারে রাখা হইতে হইবে।

[Indemnity to Collectors, &c]

[কালেকটর সাহেবপ্রভৃতির দায়িত্ব হইতে মুক্তি পাইবার কথা।]

III Every Collector or other Officer is hereby indemnified for any thing done and after the said 21st of January 1860 in collecting or enforcing the duty leviable under the 1st Section of this Act, or by virtue of any order of Government heretofore made authorising the levy of any such duty, or in otherwise carrying out this Act; and no action or other proceeding shall be maintained against

৩ ধারা। এই আইনমতে ১৮৬০ সালের ২১ জানুয়ারি তারিখের পরে যে কোন কার্য করেন তাহা নিষিদ্ধ নহে।

any such Collector or other Officer in respect of any thing so done.

[Construction of Act.]

[V. This Act and Act XXI. of 1856 as hereby amended shall be read as one Act.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALWUT.

APPOINTMENT.

The 25th January, 1860.

Bahoo Kishto Kinkar, to officiate as Moonsiff of Zorowurgungo, Zillah Chittagong, during the absence on leave of the incumbent.

LEAVE OF ABSENCE.

The 25th January, 1860.

Moonsiff Shodeen, Moonsiff of Zorowurgungo, Zillah Chittagong, for three months, under Medical Certificate.

H. B. LAWFORD, Offg. Register.

বাহুলী দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

৪১৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৬ জানুয়ারি।

জিহুত এফ টেক্স সাহেব (Mr. F. Tucker,) রঙ্গপুরের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৩ জানুয়ারি।

জিহুত লেপ্টেনেন্ট জে এফ শিরর সাহেব (Lieutenant J. F. Shorer,) কাছাড়ের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিরীহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৪ জানুয়ারি।

জিহুত টি ওয়াল্টন সাহেব (Mr. T. Walton,) ডিল-টের মলীলনজাবেজের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৬ জানুয়ারি।

জিহুত জি এ পোপার সাহেব (Mr. G. A. Popper,) জগলীর জাষ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য জকুম না হওনপর্যন্ত ত্রিপুরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিরীহ করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ২৩ জানুয়ারি।

কাছাড়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত লেপ্টেনেন্ট আর কুইট সাহেব (Lieutenant R. Stewart,) ১৮৫৯ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের ফিনালিসিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণমতে ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিবেন।

আসাম দেশের অধস্থ এলাকার কর্মকারক জিহুত আর সিরস সাহেব (Mr. R. Sears,) অচিকিৎসা কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৩০ জানুয়ারি।

সিভিলসার্জন চিকিৎসক জিহুত এম টনজর সাহেব [গবর্নমেন্ট মেডিকেল। ১৮৬০. ৭ ফেব্রুয়ারি।]

জিহুত কোন দায় চেকিবেন না ও তজ্ঞপের কর। কোন কার্যের নিষিদ্ধে তজ্ঞপ কোন কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের নামে কোন দাবীর বাবিশ কি মোকদমার অন্য কার্য গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

[এই আইনের অর্থ করিবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনমতে সংশোধনকরা ১৮৫৬ সালের ২১ আইন ও এই আইন একি আইনমতে পাঠ করিতে হইবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

গবর্ন মেওয়ারী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৫ জানুয়ারি।

জিলা চাটিগাঁয়ের জরোবরগঞ্জের মুনসেফ ছুটি লইয়া বাবাহ কর্মে ফিরিয়া না আইসেন তাবৎ জিহুত কৃষ্ণ-কিন্দর বাব সেট কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ২৫ জানুয়ারি।

জিলা চাটিগাঁয়ের জরোবরগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মুনশী ন সন্নদীন চিকিৎসকের সচিবিকটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এচ বি লাকর্ড। একটি রেজিষ্টার।

(Surgeon M. Ainger,) গত মাসের ২০ তারিখ অবধি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের আজাদীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

৪২৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত টি বি লেন সাহেব (Mr. T. B. Lane,) হাবতার মাজিস্ট্রেটের কর্ম নিরীহ করিবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ২৭ জানুয়ারি।

নবীয়ার সিভিল আলিফীকট চিকিৎসক জিহুত জে জে হলস সাহেব (Mr. J. J. Halls,) আপন মোকামের চিকিৎসা কার্যের ভার সব-আলিফীকট চিকিৎসক জিহুত বাব কানার্ডিস দেব প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮২৮ সালের অপ্রিল মাসের ২৮ তারিখের ফিনালিসিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চন্দ্রাবরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত ডবলিউ ব্রডেল সাহেব (Mr. W. Blundell,) অচিকিৎসা কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

হাবতার মাজিস্ট্রেট জিহুত জে জে গ্রে সাহেব (Mr. J. J. Grey,) ছুটি লইয়া ইউরোপে গমন করিতে প্রস্তুত হওনার্থে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনালিসিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

চাটিগাঁয়ের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত ডবলিউ সার্জন সাহেব (Mr. W. Sarson,) গত মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন অতএব গত সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তাবাবিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

১৮৫৯ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখের ১২৮

মহরী পথে জিহুত রাইট অফিসের সেক্রেটারী অফিসে
নাহেব জাপান করিরাছেন যে সিবিল কার্ভারসের
জিহুত যে এড বাবলল নাহেব (Mr. J. H. Manglos)
বাঙ্গলা দেশের রাজার সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত জে হোল্ট

নাহেব (Mr. J. Holt,) অতিরিক্ত ছর ম'লের দুটা
পাইবেন।

রিবর্স ভায়লন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

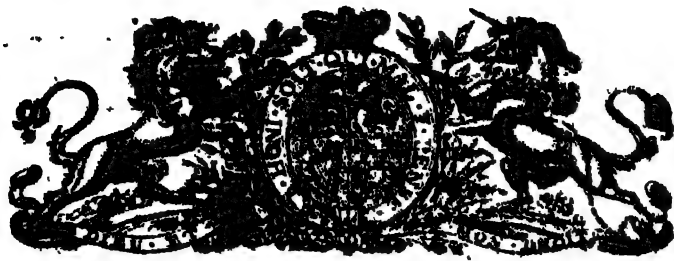
MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

নিম্নোক্ত পুস্তকাদি কলিকাতার আমদানী পূর্ণচক্র যে বিক্রয় আছে মূল্য পাঠাইলে পাইবেন।	কাবীর বিচার ১০	প্রিয়দর্শন ১
নবাবুধি ৩৮০০০ ১৭ ২৪০	অন্নদামঙ্গল, বিদ্যাসুন্দর	কেহি বাই ইংলিশ ৫০০
নৃত্যমাতিধান ২০০০০ ৫১৭	যামলিং চৌরপঞ্চাশত এক	জেকবের ল, ডিক্সন ১০
অমরার্থ দীপ্তি ১৪০	জেল ১০ ৫৩ প্রতিমুষ্টি ১	পূর্ণচন্দ্রোদয় ৮৭
করিক্তি বিলাস সটাক ১০০	রোবক ও হকিম মৌলবী	রাজা রামমোহন বাবের
সর্কার পূর্ণচক্র ইহাতে অ-	আবদুল মজিদকৃত পারস্য	জীবনচরিত্র ১০
জাদন পুরাণের অনুবাদ	ভাষার অভিধান ৪০	চিকিৎসাসার ১০
গৌড়ীয় ভাষার ১ অবধি	রিচার্ডসন কৃত ইং পারস্য	কোলকুকের অমরকোষ ৮৭
২৪ সংখ্যাপর্ব ৬৭	এবং পারস্য ও ইং ডিক্স-	এ বাবকা ... ২৪৭
এবং প্রতিমানে এক ২ ৫৩	নরি ১ মালম ৫০	এ চিন্দুলা ... ২৪৭
প্রকাশ হইতেছে ১০	৬০	এ মেসমাইন ২০৭
জিমদাগবত গৌড়ীয় ভা-	গ্রীক দেশীয় এ এ ৩৭	গবর্নমেন্ট আইন ইং ১৭২৩
ষার অনুবাদিত ১ ১২ ১০	ইংলিশ দেশীয় এ এ ৩৭	নাং ... ১০
৪৫ ১৬ ১৭ ১৮ ১৯ ২০ ২১ ২২	ভারতবর্ষীয় এ এ ৩৭	শব্দমাধন মুকুট ... ১০
২৩ ২৪ ২৫ ২৬ ২৭ ২৮ ২৯ ৩০	পঞ্চাবেতিহাস ১৭	চমৎকার দ্বিরাঙ্গন ... ১৭
৩১ ৩২ ৩৩ ৩৪ ৩৫ ৩৬ ৩৭ ৩৮	প্রাচীন এ ২৭	আলালের ঘরের দুলাল ৫০
৩৯ ৪০ ৪১ ৪২ ৪৩ ৪৪ ৪৫ ৪৬	গদ্য ২৪	মাজিষ্ট্রেটের উপদেশ ৬৭
৪৭ ৪৮ ৪৯ ৫০ ৫১ ৫২ ৫৩ ৫৪	পুস্তক বিবরণ ১৭	মামাপ্রকার মুদ্রাক্ষর লৌক
৫৫ ৫৬ ৫৭ ৫৮ ৫৯ ৬০ ৬১ ৬২		যন্ত্রের আমদানী হইয়াছে

[Government Gazette, 7th February, 1860.]

জিহুত পুরের বহালগে জিহুত জে লি মরে সাংস্কৃতিক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আত্মাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 14, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

ACT.

আইন।

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 4TH FEBRUARY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 23rd January 1860 (communicated to the Legislative Council on the 4th February 1860), and is hereby promulgated for general information :—

Act No. IV. of 1860.

An Act to amend Act VIII. of 1859 (for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter.)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act VIII. of 1859 (for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter) : It is enacted as follows :—

[Appeal to Sudder Court to be heard by two or more Judges.]

1. From and after the passing of this Act so much of the 332nd Section of Act VIII. of 1859, as enacts that "If the appeal lie to the Sudder Court it shall be heard and determined by a Court consisting of three or more Judges of that Court," shall be repealed, and in lieu thereof the following shall form portion of the said Section :—

If the appeal lie to the Sudder Court, it shall be heard and determined by a Court consisting of two or more Judges of that Court. If, when the Court shall consist of only two Judges, there is a difference of opinion upon the evidence in cases in which it is competent to the Court to go into the evidence, and one Judge concur in opinion with the Lower

[Government Gazette, 14th February, 1860.]

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের মঞ্জুরকরা এই আইনেতে ঐযুক্ত রাইট অনবহিল পঞ্চমের অন্তর্গত বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৩ জানুয়ারি তারিখে সন্মত হইয়া ১৮৬০ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে দ্বীপ সন্মতি জ্ঞাত করেন। এইকালে সেই আইন সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা গাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৪ আইন।

সেওয়ানী মোকদ্দমার যে ২ আদালত রাজসীরা চাট্টর দ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই ২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য সম্বন্ধ করিবার, ১৮৫৯ সালের ৮ আইন শুধরাই বার আইন।

[হেতুবাদ।]

সেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার করিবার যে ২ আদালত রাজসীরা চাট্টর দ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই ২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য সম্বন্ধ করিবার ১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধন করা বিধিত। এই কারণে এই ২ বিধান হইল।

[সদর আদালতে যে আপীল হয় তাহা দুই কি অধিক জন জজ সাহেবের স্থানিয়ার কথা।]

১ ধারা। "আপীল যদি সদর আদালতে হয়, তবে ৩ আদালতের তিন জন কি অধিক জন জজ সাহেব এক লাগ করিয়া তাহা স্থানিবেন ও নিষ্পত্তি করিবেন" এই যে বিধান ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩০৩ ধারাতে আছে তাহা এই আইন দ্বারা হইবার সমরাদিগ রূপ হইবেক। ও তাহার পরিলর্কে নীচের লিখিত কথা ৪ ধারার এক ভাগ হইবেক।

"যদি সদর আদালতে আপীল হয় তবে ৩ আদালতের দুই কি অধিক জন জজ সাহেব একলাগ করিয়া তাহা স্থানিবেন ও নিষ্পত্তি করিবেন" কেবল দুই জন জজ সাহেবের একলাগ হইলে ও আদালত যে মোকদ্দমার প্রমাণ দৃষ্টি করিতে কবচাপন্ন হয় এমন মোকদ্দমার যদি প্রমাণ দেখিয়া তাহারদের মতের অনৈক্য হয়, ও হালাতের বিষয়ে যদি তাহারদের এক জনের মত

Court as to the facts, the case shall be determined accordingly: If in a Court so constituted there is a difference of opinion upon a point of law, the Judges shall state the point upon which they differ, and the case shall be re-argued upon that question before one or more of the other Judges and shall be determined according to the opinion of the majority of the Judges of the Sudder Court by whom the appeal is heard.

[Procedure on receiving application for execution of decree.]

II. From and after the passing of this Act the 215th Section of the said Act shall be repealed, and in lieu thereof the following shall be the 215th Section:—

"The Court, on receiving any application for execution of a decree containing the particulars above mentioned or such of them as may be applicable to the case, shall enter a note of the application and the date on which it was made, in the Register of the suit. If it shall be shown to the Court that the particulars do not correspond with the original decree, the Court shall either return the application for correction to the person making it, or shall, with the consent of such person, cause the necessary correction to be made. If the application is admitted, the Court shall order execution of the decree according to the nature of the application."

[Extension of Act to Non-Regulation Provinces]

III. When under the provisions of Section 355 of the said Act the Act is extended to any part of the territories not subject to the general Regulations of Bengal, Madras, and Bombay, it shall be lawful for the Government to which the territory is subordinate to declare that the Act shall take effect therein subject to any restriction, limitation, or proviso which it may think proper. In such case the restriction, limitation, or proviso shall be inserted in the declaration or notification of such extension. When the Act is extended by the Local Government to any territory subordinate to such Government and such extension is made subject to any restriction, limitation, or proviso, the previous sanction of the Governor General of India in Council shall be requisite.

M. WILIE,
Clerk of the Council.

CIRCULAR ORDER OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 1

CIRCULAR MEMORANDUM.

The following Rules, based on Government orders, dated the 15th April 1841 and 22nd December 1852, are to be inserted as 29 A and 29 B in the Rules of Practice circulated on 11th July 1855.

"29 A. Commissioners shall be competent to pass collection charges of Moba's held Khas on the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট: ১৮৬০-১৪ ফেব্রুয়ারি]

অধীস্থ আদালতের মতের সঙ্গে মিলে, তবে তদনুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইবেক। সেই প্রকারের কোন একলাগে যদি আইনবিরুদ্ধ কথা ধরিয়া মতের অনৈক্য হয়, তবে যে কথার অনৈক্য হয় তাহা জজ সাহেবেরা দৃষ্টি করিবেন, ও সেই কথা লক্ষ্য করিয়া অন্য এক কি অধিক জন জজ সাহেবের সম্মুখে এই মোকদ্দমার পুনরায় তর্কবিতর্ক হইবেক, ও সবর আদালতের যে জজ সাহেবেরা আদালতের তীহারদেব অধিক জনের যে মত হয় তদনুসারে নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[ডিক্রীকারীর দরখাস্ত পাওর। গেলে যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

২ ধারা। এই আইনের ২১৫ ধারা এই আইন জারী হইবার সময়াবধি রহিত হইবেক ও তাহার স্থানে এই ধারা ২১৫ ধারা হইবেক।

"আদালত পূর্বকৃত বিশেষ কথাসম্বলিত, কিম্বা মোকদ্দমাতে তাহার মত খাটিতে পারে সেই কথাসম্বলিত ডিক্রী করিবার কোন দরখাস্ত পাইলে, এই দরখাস্ত পাওর। যদি তাহার কথা ও যে তারিখে পাওয়া গেল সেই তারিখ মোকদ্দমার রেজিস্ট্রীতে লিখিবেন। সেই সকল বিশেষ কথা আসন ডিক্রীর সঙ্গে মিলে না, ইহা যদি আদালতে দেখান যায়, তবে আদালত তাহা সংশোধন করিবার জন্য দরখাস্তকারিকে ফিরাইয়া দিবেন, কিম্বা তাহার অনুমতি লইয়া তাহা আবশ্যকমতে সংশোধন করাইবেন। সেই দরখাস্ত যদি গ্রাহ্য হয় তবে আদালত এই দরখাস্তের মর্ম্মমতে ডিক্রী জারী করিবার ক্ষমতা করিবেন।"

[আইনবিরুদ্ধ প্রদেশে এই আইন চলাইবার কথা।]

৩ ধারা। বাজলা কি যাক্সাজ কি বোম্বাই দেশের সাধারণ আইন সেই প্রদেশে চলেন না এমন কোন প্রদেশে এই আইনের ১৮৫ ধারার বিধানমতে যদি এই আইন চলেন হয়, তবে এই প্রদেশে সে গবর্ণমেন্টের অধীন থাকে সেই গবর্ণমেন্ট যে কোন নিষেধ কি সীমা কি বিধান নিরূপণ করা উচিত বোধ করেন সেই নিষেধ ও সেই সীমা ও বিধান মানিয়া এই আইন সেই প্রদেশে চলেন হয়, এমন আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এমন স্থলে এই আইন সেই দেশে চলন হইবার ঘোষণাপত্রে কি ইশতিহারনামার মধ্যে এই নিষেধ কি সীমা কি বিধান ব্যক্ত থাকিবেক। স্থানবিশেষের কোন গবর্ণমেন্ট যখন সেই স্থানের গবর্ণমেন্টের অধীন কোন প্রদেশে এই আইন চলন করান, ও কোন নিষেধ কি সীমা কি বিধান বশতঃ সেই আইন চলন করান, তখন তাহাতে হজুর কোর্টসেলে ভারতবর্ষের প্রিন্সিপাল গবর্ণমেন্ট জেনরল বাহাদুরের অনুমতি প্রথমে পাওয়া আবশ্যক ইতি।

এম এএলি।

কৌন্সিলের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারীর অর্ডার।

১ নম্বর।

আইনকমিটি।

সীটের লিখিত বিধি গবর্ণমেন্টের ১৮৪১ সালের ১১ অপ্রিল তারিখের ও ১৮৫২ সালের ২২ ডিসেম্বর তারিখের অনুমতি অনুযায়ী করা গেল। ১৮৫৫ সালের ১১ জুলাই তারিখে কার্য্য করিবার যে বিধান প্রচার করা গিয়াছিল সেই বিধানের মধ্যে এই বিধি ২৯ A ও ২৯ B বিধি বলিয়া লিখিতে হইবেক।

২৯ A। বেকরাঙ্গী তৌজীতে যে খাস মহাল লেখা আছে তাহার ওয়াসিলাতের খরচ অর্থাৎ মত টাকা

Fluctuating Tonnage, at a rate not exceeding 10 per cent. of the actual collections.

29 B. The collection charges of Abkaree Mehals held Khas may, under the same authority, be sanctioned within the limit specified."

2nd. The following addition to be made as para. 15 under the head "Settlement" in the Abkaree Series circulated on the 8th July 1857 :

" 15. Commissioners shall be competent to pass collection charges of Abkaree Mehals held Khas, at a rate not exceeding 10 per cent. of the amount collected."

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

The 17th January 1860.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 1.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

There being no heading in the No. 2, Abstract Statement of Summary suits and Miscellaneous business pending, instituted and disposed of before the Judge and Principal Sudder Ameen, under which Petitions of appeal under Sections 36 and 119, of Act VIII. of 1859 can be entered, I am directed to inform you that a new heading is to be inserted in that statement after heading No. 1, as follows :—

" Petitions of appeal under Section 36 from orders passed under Sections 29, 31, and 32, and petitions of appeal under Section 119, Act VIII. of 1859." This new heading is to be number 2, and it will therefore be necessary for you to alter the numbers of the other headings in the printed forms supplied to you. When new forms are printed the omission will be supplied.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 7th January, 1860.

বাকলা দেশের জিহুত সেন্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

১১৩ নম্বর।

নির্দেশ।

১৮৬০ সাল ২৭ জানুয়ারি।

জিহুত ডে বি ক্রেন সাহেব (Dr. J. B. Scriven,) কবানীপুরে দাখল ও বখালরের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

১৮৬০ সাল ৩১ জানুয়ারি।

প্রবেশানরি আনিক্টাট ওবরসিরর জিহুত ডে কাল্ড-ওয়েল সাহেব (Overseer J. Caldwell,) রাইসগঞ্জ এলা-

[Government Gazette, 14th February, 1860.]

নির্দেশ উল্লিখিত হইয়া উপর কমিস্যনর সাহেবের নতকরা ১০০ টাকার অনধিকের হিসাবে খরচ নিবাহ অনুমতি করিতে পারিবেন।

২৯ B. আবকারীর যে মহাল খাস হইয়া তাহার ওয়াসিলাতের খরচ সেই সাহেবেরদের অনুমতিতে, সেই হিসাবে দেওয়া হইতে পারিবেক।

২। ১৮৫৭ সালের ৮ জুলাই তারিখে আবকারীর যে বিধিপ্রণী প্রচার হইয়াছিল তাহাতে "বন্দোব-স্তের" কথা নীচে এই কথা ১৫ নংক বদলি লিখিতে হইবেক।

৩। আবকারীর যে মহাল খাস হইয়া তাহার ওয়াসিলাতের খরচ অর্থাৎ যত টাকা উল্লিখিত হইয়া উপর কমিস্যনর সাহেবের নতকরা ১০০ টাকার অনধিকের হিসাবে খরচ নিবাহ অনুমতি করিতে পারিবেন।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর হুকুমমতে।
ই টি ট্রুয়র।

সেক্রেটারী।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সেক্রেটারী অর্ডার।

১ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের দেওয়ানীর জিহুত জজ সাহেব দরায়েরেবু।

১৮৫৭ সালের ৮ জুলাই তারিখে আবকারীর যে বিধিপ্রণী প্রচার হইয়াছিল তাহাতে "বন্দোব-স্তের" কথা নীচে এই কথা ১৫ নংক বদলি লিখিতে হইবেক। তাহার উপরিভাগে এই কথা লিখিতে হইবেক।

" ১৮৫৭ সালের ৮ জুলাই তারিখের ১২ ও ৩১ ও ৩২ ধারামতে যে হুকুম হইয়া সেই হুকুমের উপর ৩৬ ধারামতের আপীলের দরখাস্ত ও ১১২ ধারামতের আপীলের দরখাস্ত।" এই ঘর ২ নম্বরের ঘর বদলি লিখিতে হইবেক। অতএব এই টেকসিরতের ছাপাকরা মে পাঠ ভোমাকে দেওয়া গিয়াছে তাহার অন্য সকলমতের নম্বর ভোমার বদল করিতে হইবেক। নুতন শব্দও যখন ছাপা হয় তখন এই নুতন শব্দ তাহাতে দেওয়া হইবেক।

এচ বি লাকর্ড। এক্টিং রেজিষ্টার।

ফোর্ট উনিয়ন। ১৮৬০ সাল ৭ জানুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

কায় নিরু হইয়াছেন তিনি হাজারীবাগ ও বদ্রিব মধ্যের রাস্তার কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত এন এস আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. N. S. Alexander,) তারিখে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাপা-পনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

সব-আনিক্টাট চিকিৎসক জিহুত হারল্ড শর্মা চক-নীধিতে দাখল ও বখালরের সুপারিন্টেন্ডেন্ট কর্তৃক প্রাপ্ত হইবেন।

১৮৬০ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত ই ড্রুমমন্ড সাহেব (Mr. E. Drummond,) বাকলা প্রভৃতি দেশের জিহুত ডে কাল্ড-ওয়েল সাহেব

Mr. D. J. McNeile,) বাঁকুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিষ্পত্তি করিবেন।

পালামৌ (সাবেক নাম কোরগু) এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের ঐযুক্ত সাহেব (Mr T. Campbell,) ছোট নংগাপুরের কমিশ্যনর সাহেবের অতিরিক্ত ছোট আসিষ্ট্যান্ট ইবেন।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

ঐযুক্ত আর সি রেন্স সাহেব (Mr. R. C. Raiken,) কাকরাখণ্ডের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিষ্পত্তি করিবেন।

দিনাজপুরের একটি কালেক্টর ঐযুক্ত এচ রোজ সাহেব (Mr. H. Rose,) উক্ত জিলার মাজিষ্ট্রেটের কর্ম ও নিষ্পত্তি করিবেন।

ঐযুক্ত জি এন বারলো সাহেব (Mr G. N. Barlow) মণ্ডন: এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়া যশোহরে জাই ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কমিশ্যনসারে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।

কটকের সিভিল ও সেশন জজ ঐযুক্ত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr J. J. Ward) কুটীর নুতন সংশোধিত বিচার ৬ খারার ১ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে পনের মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

মাসুল চরী দিবারানের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ঐযুক্ত ই ওব্রিয়েন সাহেব (Mr. E. O'Brien,) অতিরিক্ত কার্য

কারকেরদের ছুটির বিধির ৭ খারার ১ প্রকরণানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

জাহানাবাদের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুক্ত ই এম রাইলি সাহেব (Mr. E. M. Reilly,) ঐযুক্ত মেলবী আবদুল মজিদুর রা পঞ্চদশপর্যায় আপন এলাকাখণ্ডের ভার প্রাপ্তির মাজিষ্ট্রেট ঐযুক্ত বেলাট সাহেবের (Mr. Belli) প্রতি অর্পণ করিয়া অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ খারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চারি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৭ জানুয়ারি।

আসামের কমিশ্যনর সাহেবের সন-আসিষ্ট্যান্ট ঐযুক্ত ডবলিউ এচ ব্রোনলো সাহেব (Mr. W. H. Brownlow,) গত মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন। অতএব গত মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত কাল রহিত হইয়াছে।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

দানাপুরের সাবেক ধর্মোপদেশক ঐযুক্ত পীটারি এম আর বর্জ সাহেব (Reverend M. R. Burge,) গত জুন মাসের ২২ তারিখে যে ছুটি পান তাহা গত মাসের ২২ তারিখে অবধি রহিত হইয়াছে।

রিবর্স ডায়মন।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

NOTICE.

Wanted for the Midnapore Magistrate's Court--a Peshkar and a Meer Moonshee--the salary of the former office being Rupees 30 per month, and that of the latter Rupees 20. Applications for either office must be made within one month from this date, either personally, or by letter, postpaid, to the Magistrate of Midnapore, and all applications must be accompanied by testimonials to the applicant's previous good character and respectability, and by certificates of proficiency and experience in the department. No persons need apply who have either property situated within, or relatives and connexions holding appointments, or residing, in, the Midnapore district, and applicants are further required to certify that they have no property, or connexions, in the said district.

F. R. COCKERELL, *Offy. Magistrate,*

Midnapore Magistracy, the 10th February, 1860

ইশতিহার।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীর পেশকারের ও মীরমুনশীর কর্মের নিমিত্ত দুই জনের আবশ্যক হইয়াছে। পেশকারের বেতন মাসে ৩০ টাকা মীরমুনশীর বেতন ২০ টাকা। বাহারা এই কর্ম পাইতে চাহে তাহারদের অন্যকীর তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নিজে গিয়া দরখাস্ত দিতে হইবেক কিম্বা পত্রবরা দরখাস্ত দিলে ডাক মাসুল দিয়া পর পাঠাইতে হইবেক। ও তাহারদের সদাচারের ও শুদ্ধতার ও যোজনকারী আদালতের কর্মে তাহারদের নৈপুণ্যের ও অনুশীলনের সার্টিফিকেট আপন রদের দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবেক। এ মেদিনীপুর জিলার মধ্যে বাহারাের কিছু সম্পত্তি থাকে কিম্বা এ জিলার সরকারী কোন কর্মকারকেরদের মধ্যে কিম্বা এ জিলা নিবাসিরদের মধ্যে যে লোকেরদের আতিকটুয় থাকে তাহারদের উক্ত কর্মের নিমিত্ত দরখাস্ত দিবার প্রয়োজন নাই। বাহারা এই কর্ম প্রার্থনা করে তাহারদের এ জিলার মধ্যে কিছু সম্পত্তি কি আতিকটুয়ানি নাই এই কথাও তাহারদের দরখাস্তে লিখিতে হইবেক।

এক আর কাক্সেল। একটং মাজিষ্ট্রেট।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারী।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট: ১৮৬০। ১৪ ফেব্রুয়ারি।]

— ३४५ —

বাঁকাকাবারী হিন্দাব মোড়ান দেখক বাঁক ও পরসেক্ট গোলাগুলি দাবাৎ লাগায় ও১ জানুয়ারি ১৮৬০ মাল প্রত্যেক একজনই ও শান্তিগার গোলাগুলিতেই যৌদ্ধ সেনাদের।

ଏହାଙ୍କର ନାମ ।

शिराङ्गी ।

भाङ्गा नेमक घाँटि दंगुलभुंर ।

कुम्भनगढ़ ।

सुखमयनगसु ।

कामोन्नत

三

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 84

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

একত্রীকৃত নাম

চট্টগ্রাম।

পাশা। নেতৃত্ব বাগদাদী ঘাট।

এ। সবার ঘাট একত্রী।

এ। আরাকান।

সরকার মন্ত্রণালয়।

পাশা। নেতৃত্ব কটক।

এ। বালেশ্বর।

এ। খোরদা।

এ। চিলকা।

এ। ১৪ পরগনা দেশী

এ। ই। নারায়ণপুর।

এ। ই। বাগদাদী।

এ। ই। ঘোনা।

করকট মন্ত্রণালয় পরামিতি

এ। চিলকা।

এ। দিহু।

বিদিত করকট।

পাশা। নেতৃত্ব পুরী ঘাট।

এ। রাইনগর।

বিদিত পাশা নেতৃত্ব।

আরাকান।

পাশা। নেতৃত্ব ঘাট কৈকট

সন ১২৬১ সাল মোতা-

রক ইংরেজী ১৮৫৪-৫৫

সাল এতৎ পূর্বে সন-

তারের

সন ১২৬২ সাল

মোতারক ইং

১৮৫৫। ৫৬ সাল

সন ১২৬৩ সাল

মোতারক ইং

১৮৫৬। ৫৭ সাল

সন ১২৬৪ সাল

মোতারক ইং

১৮৫৭। ৫৮ সাল

সন ১২৬৫ সাল

মোতারক ইং

১৮৫৮। ৫৯ সাল

সন ১২৬৬ সাল

মোতারক ইং

১৮৫৯। ৬০ সাল

মোতারক নেতৃত্ব

একত্র।

৪০,৩৮৫৫।

২২,৬৪২।

১২,৬৪০।

৩,১২৬।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

১২,৬৪০।

ইটি টিউব। মোকোটারী।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আদ্যক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 21, 1860.

কলিকাতা মঙ্গল ১৮৬০ সাল ২১ ফেব্রুয়ারি।

DRAFT OF ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 4TH FEBRUARY 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 4th February 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 8th of May next:—

A Bill for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend certain Acts now in force which provide greater security for persons paying to the representatives of deceased Hindoos, Mahomedans, and others not usually designated as British subjects, debts which are payable in respect of the estates of such deceased persons, and which facilitate the collection of such debts by removing all doubts as to the legal title to demand and receive the same; It is enacted as follows:—

[Acts repealed.]

I. Act XX. of 1841 (for facilitating the collection of debts on succession, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons): so much of Act VIII. of 1842, as relates to the said Act XX. of 1841: Act X. of 1851 (to amend Act XX. of 1841, for the administration of personal estate of deceased persons): and Act VIII. of 1854 (to explain and amend Act X. of 1851 and Act XX. of 1841)—are hereby repealed; except as to cer-

[Government Gazette, 21st February, 1860.]

আইনের মুসাবিদা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

আইনের ২১ মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পঠন হইয়া গিয়াছে কতিপয় প্রতি অংশ ছিল। আগামী মে মাসের ৮ তারিখের পর তাহারাই সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

উত্তরাধিকারিদের গতিতে পাওনা টাকার আদায় সুগম করণের ও মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত লোকদিগকে যাহারা আপন কড়া টাকা পরিশোধ করিয়া দেব তাহারদের বৈধিকী হওনের আইনের মুসাবিদা।

[ভেদবান।]

হিন্দু ও মুসলমান লোকেরা ও ব্রিটনীয় প্রজা নামে খ্যাত না হইয়া অন্য ব্যক্তিরা মরিলে তাহারদের যে টাকা পাওনা ছিল তাহা তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে যাহারা দেয়, তাহারদিগকে পূর্ণাঙ্গেরা উত্তমরূপে বৈধিকী রাখিবার বিধান, এবং এ পাওনা টাকার দায় ও আদায় কবেই আইনমতে যাহার অধিকার আছে তাহার বিষয়ে সন্দেহ সকল দূর করণের দ্বারা এ পাওনা টাকা আদায়ের কার্য সুগম করিবার বিধান, এইজন্যকার চলিত যে আইনেতে হইয়াছে তাহা সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[সে আইনসকল রদ হইল তাহার কথা।]

১ খণ্ড। ১৮৪১ সালের ২০ আইন, অর্থাৎ “উত্তরাধিকারিদের গতিতে পাওনা টাকার আদায় সুগম করণের এবং মৃত ব্যক্তিদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে যাহারা আপন কড়া টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বৈধিকী হওনের আইন” ও ১৮৪১ সালের উক্ত ২০ আইনের সঙ্গে ১৮৪২ সালের ৮ আইনের যে সকল কথা সম্পর্ক থাকে তাহা, ও ১৮৪১ সালের ১০ আইন অর্থাৎ “মৃত ব্যক্তিদের অধিকার সম্পত্তির সরবরাহ করণার্থ ১৮৪১ সালের যে ১০ আইন আছে তাহা সংশোধনের আইন” ও ১৮৪৪ সালের ৮ আইন অর্থাৎ “১৮৪১ সালের ১০ আইন ও ১৮৪১ সালের ২০ আইন স্কাট ও সংশোধন করণের আইন”

licates granted and acts done under the authority of the said laws before the passing of this Act.

[No debt recoverable without a certificate.]

II. No debtor of any deceased person shall be compelled in any Court to pay his debt to any person claiming to be entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, or of a probate or letters of administration, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled

[Certificate]

III. The District Court within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Court shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and upon the appointed day or as soon after as may be convenient shall determine the right to the certificate and grant the same accordingly.

[Effect of certificate.]

IV. The Certificate of the District Court shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favor the certificate has been granted.

[Court may take security from grantee of certificate.]

V. The Court may take such security as it shall think necessary from any person to whom it shall grant a certificate for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act.

[Sudder Court may suspend certificate granted by District Court, or direct further proceedings.] Sudder Court may grant fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District Court.

VI. The granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Sudder Court, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted, or may direct such further pro

[পদবিশেষক সংক্ষেপে : ১৮৬০-২১ ফেব্রুয়ারি।]

ইহাতে রদ হইল। কিন্তু এই আইন জারী হইবার আগে উক্ত সকল আইনমতে যে সকল সার্টিফিকেট দেওয়া যায় ও যে সকল কার্য করা যায়, তাহা সম্পর্কে এই আইন বহাল থাকিবেক ইতি।

[সার্টিফিকেট না থাকিলে কোন পাওনা টাকা আদায় হইতে না পারিবার কথা।]

২ ধারা। কোন লোক মরিলে, যদি অন্য লোক তাহার সম্পত্তি কি এই সম্পত্তি কোন আংশ পাইবার দাবী রাখে, তবে সব লোক সার্টিফিকেট কি প্রোপেট কি নেটস অফ আফিনিটেশ্যান না দেখাইলে, তাহাকে এমত ব্যক্তির কোন কর্মদারের দেনা টাকা দিবার ক্ষমতা কোন আদালত হইতে হইবে না। এই সার্টিফিকেট যে প্রকারে পাওয়া যাইবে তাহার বিধান পাবে লেখা যাইবে। কিন্তু এমত ব্যক্তির সম্পত্তি আদায় করিবার স্বজ্ঞান লোক কে হয়, এই তথ্য উপর্যুক্ত মন্তব্য থাকিতে না, কেবল প্রতারণা করিবার কি ক্রেশন দবার অভিপ্রায়ে এ কর্মদার টাকা দেন না, আদালতের যদি এইরূপ বিবেচনা হয়, তবে এই কর্মদারকে সেই টাকা দিতে ক্ষমতা করিতে পারিবেন ইতি।

[সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তির দাবী আদায় হইবার কথা।]

৩ ধারা। মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি কেমন আংশে তাহার আদালতের এলাকার মধ্যে থাকে ও তাহার কর্মদারের এই আইনমতের সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন। এই সার্টিফিকেট পাইবার দাবীকারের যে প্রকারের স্বাক্ষর থাকিবে তাহা যে আদালতের স্বাক্ষর মতো প্রকাশ করবে। এমত আদালত যতদূর সম্ভব প্রমাণ গ্রহণ করিবে। ও তাহার দাওয়া রাখে তাহার দাবীকে দাওয়া করিতে আশী করিবে। এমত ব্যক্তির দাবীর নিমিত্ত যতদূর সম্ভব ও সেও নিমিত্ত পতনিনে কিম্বা তাহা পরে নও শীঘ্র সুগম ও তৎ শীঘ্র সার্টিফিকেট পাইবার স্বজ্ঞান কথা বিবর্তিত করিবে। তদনুসারে সার্টিফিকেট দিবেন ইতি।

[সার্টিফিকেটের ফলের কথা।]

৪ ধারা। মৃত ব্যক্তির সমস্ত সেনদারের দ্বারা এ দেনা টাকার দাওয়া করিতে তাহার স্বাক্ষরিত ব্যক্তির অধিকার আছে ইতি। আদালতের সার্টিফিকেটের দ্বারা সিদ্ধান্তকপে দ্বিগুণ হইবেক। এমত হইলে এই সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে কোন দেনদার আপনাদে দেনা টাকা দিলে দেনদারের উপর আর কিছু দাওয়া থাকিবে না ইতি।

[সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্বানে আদালতের আধীন লইবার কথা।]

৫ ধারা। আদালত যতদূর সম্ভব সার্টিফিকেট দেন তাহার আদায়করা টাকার হিসাব দাখিল করিবার, ও এই সার্টিফিকেটক্রমে আদায়করা সমস্ত টাকা তাহার কতক আংশ যে ব্যক্তির দাবী পাইবার অধিকার থাকে তাহার দ্বারা তাহা দিবার ক্ষমতা আদালতের আদালত উচিত বোধ করেন তাহার স্বানে সে সমস্ত আধীন লইবেন। কিন্তু সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্বানে এ টাকা পাইবার নিমিত্ত জায়েজমত মোকদ্দমা করিতে এই টাকা পাইবার স্বজ্ঞান লোকের দেনা যে ক্ষমতা আছে তাহার কিছু ক্ষতি এই আইনমতে হইবে না ইতি।

[জিলার আদালতের দেওয়া সার্টিফিকেট সমস্ত আদালতের দ্বারা স্বগিত হইবার কিম্বা অধিক কার্যের ক্ষমতা হইবার কথা। ও জিলার আদালতের দেওয়া সার্টিফিকেটের পরিবর্তে সদর আদালতের নতুন সার্টিফিকেট দিবার কথা।]

৬ ধারা। সদর আদালতে আপীল হইলে এরূপ সার্টিফিকেট দেওয়া স্থগিত হইতে পারিবেক। এই সার্টিফিকেট বাতিল হইলে উচিত তাহা এই আদালতের সাহেবের নিষিদ্ধ করিতে পারিবেন, কিম্বা সার্টিফিকেট

ceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also, upon petition, after a certificate shall have been granted by the District Court, grant a fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District Court. Such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted, without notice that the same has been superseded, but shall entitle the person named therein to receive all monies that may have been recovered under the first certificate from the person to whom the same may have been granted.

[Local extent of power given by certificate.]

VII. Every certificate shall give authority to the person to whom the same is granted throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned.

[Interest on Government securities and dividends, or Bank shares.]

VIII. A person certified as aforesaid may be empowered to receive interest on Government securities and dividends, or on shares of any Bank or parts thereof, and to negotiate such securities. He may be also empowered to receive a share of such interest or dividends, or to negotiate a share of such securities. But these powers shall only arise by express words in the certificate.

[Appointment of Trustee in case of disputed succession. Proviso]

IX. In the case of disputes among persons claiming to be jointly entitled to be proprietors of any Government securities as the representatives of any deceased person, the District Court, whenever sufficient cause shall be shown, and on the request of any such claimant, may, so far as concerns the said securities, grant a certificate under this Act to such person as shall be from time to time appointed by the local Government to act as trustee under this Section, and shall specify in such certificate the several persons appearing to him to be such proprietors, and their several shares; and the said trustee by virtue of such certificate shall be entitled to receive and give discharges for the interest accruing due on such securities, and shall account for and pay the sum to the several persons specified in the certificate to be thereunto entitled, according to the shares therein set forth, and shall be empowered to act in all other respects concerning the said securities as agent for such persons, and shall be entitled to receive such commission, not exceeding per centum, on the sums received and paid by him, as the local Government shall think fit, Provided nevertheless that the right of any other person to receive

পাইবার স্বত্ত্বের সন্ধান লইবার বিষয়ে অধিক যে কার্য করা উচিত বোধ করেন তাহা করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন। আরো জিলার আদালত হইতে সর্টিফিকেট দেওয়া গেল পর, সদর আদালত দরখাস্ত পাইলে এ জিলার আদালতের দেওয়া সর্টিফিকেট বাতিল করিয়া নূতন সর্টিফিকেট দিতে পারিবেন। সর্বত্র কোন সর্টিফিকেট দাখিল দেওয়া গেল তাহাকে যদি কোন লোক এ সর্টিফিকেট বাতিল হইবার সন্ধান না পাইয়া কিছু টাকা দেয়, তবে সেই নূতন সর্টিফিকেট হইয়াছে তাহার স্থানে এ টাকার পুনরায় লাভগা হইতে পারিবেক না। কিন্তু প্রথম সর্টিফিকেট দাখিল দেওয়া গিয়াছিল সেই ক্ষম এই সর্টিফিকেটমতে যে সকল টাকা অর্জার করিগা থাকে সেই সকল টাকা এই নূতন সর্টিফিকেটের লিখিত ব্যক্তি তাহার স্থানে হইতে পারিবেক ইতি।

[সর্টিফিকেটের দ্বারা যে কমতী দেওয়া যায় তাহা যত দূর খাটিবেক তাহার কথা।]

৯ ধারা। যে রাজধানীর মধ্যে সর্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহার সকল স্থানে সর্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তি এ সর্টিফিকেটমতে প্রদত্ত ক্ষমতায় তাহার পরে যে কোন সর্টিফিকেট দেওয়া যাইবে তাহার নোচের লিখিত গতিক্রম মিলে ও প্রদত্ত হইবেক না ইতি।

[গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের ও ডিবিডেন্ডের কি দার সাব্বের সুদ লইবার কথা।]

১০ ধারা। উক্তমতে সর্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের ও ডিবিডেন্ডের সুদ কিম্বা কোন ব্যক্তির শ্যারের কি তাহার কোন অংশের সুদ আদায় করিতে ও এরূপ নোটপ্রস্তুত করিতে ও এরূপ সুদ ডিবিডেন্ডের কোন ভাগ আদায় করিতে ও উক্ত নোট ইত্যাদির কোন ভাগ ক্রয়ক্রয় করিতে তাহাকে ক্ষমতা দেওয়া হইতে পারিবেক। কিন্তু সর্টিফিকেটের মাধ্যমে এরূপ ক্ষমতার কথা বিশেষরূপে লেখা না থাকিলে তাহার এ ক্ষমতা হইবেক না ইতি।

[উত্তরাধিকারিদের বিষয়ে বিবাদ হইলে ট্রাস্টিকে নিযুক্ত করিবার কথা ও বর্ণিত কথা।]

১১ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির স্বস্বাধিকার বস্তু যাহা যে কোন একজন গবর্ণমেন্টের কোন প্রমিসরি নোটের মালিক হইবার স্বত্ত্বের দাওয়া রাখে এমন কোন লোকেরদের মধ্যে যদি বিবাদ হয়, তবে উপযুক্ত কারণ নশান গেল ও তদ্রূপ কোন দাওয়াদারের প্রার্থনা হইলে, স্থাননিশেষের গবর্ণমেন্ট এই ধারামতে ট্রাস্টীরূপে কর্ম করিবার জন্য তাহাকে সমর্থন নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তাহাকে জিলার আদালত এ প্রমিসরি নোটমতের এ অংশমতে সর্টিফিকেট দিতে পারিবেন, ও আপনার নিবেদনামতে যাহারা প্রার্থনার মালিক হন তাহাদের নাম ও শাওয়ার হত অংশ থাকে তাহা এ সর্টিফিকেটের মধ্যে নির্দিষ্ট করিয়া দিবে। ও সেই প্রমিসরি নোটের উপর যত সুদ পাওনা হয় তাহা এ ট্রাস্টী সেই সর্টিফিকেটের শর্তক্রমে গ্রহণ করিয়া তাহার ফরখস্টি দিতে পারিবেন। ও তাহা পাইবার স্বত্ত্বদান বলিয়া যে লোকেরদের নাম এ সর্টিফিকেটে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাদেরদিকে এ সর্টিফিকেটের নির্দিষ্ট আশ্রমতে এ সুদের হিসাব ও সুদের টাকা দিবে। এ ব্যক্তি সেই প্রমিসরি নোটমতের অন্য সকল বিষয়ে এ লোকেরদের একেটরূপে কর্ম করিতে পারিবেন, ও যত টাকা আদায় করেন ও কোন তাহার উপর নষ্ট কমিস্যন স্থাননিশেষের গবর্ণমেন্ট উপযুক্ত বোধ করেন তত কমিস্যন লইতে পারিবেন, কিন্তু তাহা শর্তক্রমে এত টাকার অধিক না হয়। পরন্তু উক্ত টাকা

cover the whole or any part of the monies so paid by regular suit against all or any of the persons to whom the same have been paid, shall not be affected by this Act.

[Appropriation if securities be not settled within two years. Proviso.]

X. If any such disputes among persons claiming to be proprietors of Government securities are not ended within two years from the date of the certificate granted under the last preceding Section, the said trustee may apportion the principal sum of the said securities rateably among the parties appearing from the certificate to be proprietors thereof, and may apply for and receive new securities from the proper Officer appointed to issue the same in the respective names of the several parties certified to be entitled thereto; provided that such new securities shall be issued only according to the rules in use for the regulation of Government securities; and the receipt of the said trustee for such new securities, by endorsement on the old securities or otherwise, shall be a legal discharge to the Government against the disputing parties claiming to be entitled to the several amounts for which such securities shall be issued. Provided always that, if the amount of any Government securities in dispute or any part thereof shall not be sufficient to admit of their rateable division according to the rules applicable to the issue of such securities, the said trustee may sell and dispose of the disputed securities, or such part as shall be necessary under this provision, and apportion the proceeds thereof among the parties entitled to receive the same.

[Effect of certificate granted by trustee]

XI. Every certificate granted to the trustee appointed under Section IX., shall be taken to supersede and annul any previous certificate so far as such previous certificate relates to the said Government securities.

[Payments under certificate void by reason of previous certificate.]

XII. Where a certificate shall have been granted, in cases in which such certificate would be valid but for the previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the latter certificate in ignorance of the grant of the previous certificate, shall be held good against claims under such previous certificate.

[Certificate in respect of property of deceased Hindoos, Mahomedans, &c., void after grant of probate or letters.]

XIII. With regard to the property of a deceased Hindoo, Mahomedan, or other person not usually designated by the term "British subject," no certificate in respect of any such property shall be valid if made after a probate or letters of administration

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৬০। ২১ ফেব্রুয়ারি।]

যাহারদ্বিগকে দেওয়া গেল তাহারদের সকলের কি তাহারদের কোন কাহার নামে জাবেতামতের মোকদমা করিয়া এ সমুদয় টাকা কি তাহার কোন অংশ পাইবার জন্য কোন লোকের যে স্বত্ত্ব থাকে তাহার কিছু কতি এই আইনেতে হইবেক না ইতি।

[দুই বৎসরের মধ্যে বিবাদ নিষ্পত্তি না হইলে, টাকা বাটিয়া দিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

১০ ধারা। গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের মালিক হইবার দাওয়া যাহা রাখে, তাহারদের উক্ত প্রকারের কোন বিবাদ যদি ইহার পূর্বের ধারামতে দেওয়া সার্টিফিকেটের তারিখ অবধি দুই বৎসরের মধ্যে নিষ্পত্তি না হয়, তবে সার্টিফিকেটমতে যাহারদ্বিগকে মালিক বলিয়া বোধ হয় তাহারদের মধ্যে উক্ত ট্রুটি এ প্রমিসরি নোটের আসল টাকা অংশমতে ভাগ করিয়া, নতুন প্রমিসরি নোট দিতে উপযুক্ত যে কর্মকারক নিযুক্ত থাকেন তাহার নিকটে দরখাস্ত করিয়া, সার্টিফিকেটে এ নোট পাইবার স্বত্ত্বান বলিয়া যে লোকের নাম নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই লোকের নামে নতুন প্রমিসরি নোট বাহির করিয়া লইতে পারিবেন। কিন্তু গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের বিধান করিবার ও জারী করিবার যে বিধি চলন আছে কেবল সেই বিধিমতে এ নতুন প্রমিসরি নোট দেওয়া যাইবেক। ও সেই ট্রুটি এ পুণ্ডিত প্রমিসরি নোটের পিঠে লিখা কি অন্য প্রকার এ নতুন প্রমিসরি নোটের রসিদ নিলে, এ প্রমিসরি নোট যত টাকার নোট বলিয়া দেওয়া গেল তত টাকা পাইবার স্বত্ত্বান বলিয়া বিদানি যে লোকের দাওয়া করে তাহারদের বিধরে এ ট্রুটির সেই রসিদ গবর্ণমেন্টের পক্ষে আইন সিদ্ধ কার্য হইবেক পরন্তু গবর্ণমেন্টের যে প্রমিসরি নোট লইয়া বিবাদ হয় তাহার টাকা কি তাহার কোন অংশ মুকিয়া যদি এ টাকা অংশমতে ভাগ করিয়া দেওয়া গেলে অত্যাশঙ্ক হওয়াতে, একদম প্রমিসরি নোট দিবার বিধিমতে, নোট পাওয়া যাইতে না পারে, তবে এ ট্রুটি এ বিধানের নোট কি এই বিধানমতে তাহার যত আবশ্যক হয় তাহা বিক্রয় করিয়া স্বত্ত্বান করিতে পারিবেন, ও তাহা কবিনা যত টাকা পান তাহা এ টাকা পাইবার স্বত্ত্বান ব্যক্তিরদের মধ্যে বিতরণ করিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[ট্রুটিকে যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহার ফলের কথা।]

১১ ধারা। ১ ধারামতের নিযুক্ত ট্রুটিকে যদি সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, তবে পূর্বের কোন সার্টিফিকেটের সঙ্গে উক্ত গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের যে পর্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেই পর্যন্ত সেই পূর্বের সার্টিফিকেট বাতিল ও বার্থ হইবেক ইতি।

[পূর্বের সার্টিফিকেট প্রযুক্ত অন্য সার্টিফিকেটক্রমে টাকা দেওয়া অসিদ্ধ হওয়ার কথা।]

১২ ধারা। যে স্থলে পূর্বের সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে, অন্য সার্টিফিকেট সিদ্ধ হইত এমন স্থলে যদি অন্য সার্টিফিকেট পরে দেওয়া যায়, তবে পূর্বের সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবার কথা না জানিয়া যদি কোন লোক এ দ্বিতীয় সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে টাকা দেয়, তবে সেই পূর্বের সার্টিফিকেটের জোরে তাহার উপর এ টাকার কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না ইতি।

[মৃত হিন্দু কি মুসলমানপ্রভৃতির সম্পত্তির যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, তাহা প্রোবेट কি লেটস দেওয়া যাইবার পরে অসিদ্ধ হইবার কথা।]

১৩ ধারা। মৃত হিন্দু কি মুসলমানপ্রভৃতি যে লোকের সামান্যতঃ "ব্রিটনির প্রজ" নামে খ্যাত হয়, এমন লোকেরদের সম্পত্তির এই বিধি। এ সম্পত্তির প্রোবेट কি লেটস অফ অডমিনিস্ট্রেশান দেওয়া গেলে পর, তৎসম্পর্কীয় যে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহ

granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the local jurisdiction of the Court granting the probate or letters of administration.

[Certain payments under certificate granted after grant of probate or letters, protected.]

XIV. Where a certificate shall have been granted, in cases in which such certificate would be valid but for a probate or letters of administration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the probate or letters of administration, shall be held good against claims under the probate or letters of administration so previously granted.

[Probate or letters void after grant of certificate. Proviso.]

XV. No probate or letters of administration shall be valid for the purpose of the recovery of debts or for the security of debtors, where a certificate granted in respect of the same property for which such probate or letters of administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting such certificate.

[Certain payments under probate or letters granted after grant of certificate, protected.]

XVI. Where probate or letters of administration may have been granted in cases in which such probate or letters of administration would be valid but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

[Curators prohibited from exercising certain powers.]

XVII. Curators appointed under Act XIX. of 1841 who may be invested with certain powers which are conferred on persons obtaining certificates under this Act, shall not exercise any powers which, but for that Act, would lawfully belong to persons obtaining certificates, or to executors or administrators where a certificate, probate, or letters of administration has been actually obtained; but all persons who may have paid debts or rents to a curator authorized by a Court to receive the same, shall be indemnified, and the curator shall be responsible for the payment of the same to the person who has obtained a certificate, the executor, or administrator, as the case may be.

[Effect of probates and letters granted to representatives of persons not usually termed "British subjects."]

XVIII. All probates and letters of administration granted by any Supreme Court of Judicature in cases in which any assets belonging to deceased persons were at the time of their deaths within the local jurisdiction of the Court granting the probate

সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এই প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান যে আদালতহইতে দেওয়া যায় সেই আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে এ মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে জায়দান থাকে ইতি।

[প্রোবেট কি লেটস দেওয়া গেলে পর সর্টিফিকেট-মতে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা সিদ্ধ হইবার কথা।]

১৪ ধারা। যদি সর্টিফিকেট দেওয়া যায়, ও প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান পূরে না দেওয়া গেলে যদি সেই সর্টিফিকেট সিদ্ধ হইত, তবে এমন স্থলে এই প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান পূরে দেওয়া যাইবার কথা না জানিয়া যদি কোন লোক এই সর্টিফিকেট-প্রাপ্ত ব্যক্তিকে টাকা দেয়, তবে উক্তমতের পূর্বে দেওয়া প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যানের জোরে তাহার উপর এই টাকার কোন দায়ী হইতে পারিবেক না ইতি।

[সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান অসিদ্ধ হইবার কথা ও বঞ্চিত কথা।]

১৫ ধারা। কোন সম্প্রদায়িক সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর, যদি সেই সম্প্রদায়িক প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান পূরে না দেওয়া যায়, তবে কতিপয় দাবীর বিষয়ে কি সেনসারশিপকে উপস্থাপন করিবার বিষয়ে এই প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে, এই সর্টিফিকেট যে আদালতহইতে দেওয়া যায়, তাহার এলাকার সীমার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে জায়দান থাকে ইতি।

[সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে পরও প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যানমতে টাকা দেওয়া গেলে, তাহা সিদ্ধ হইবার কথা।]

১৬ ধারা। যদি প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান দেওয়া যায়, ও সর্টিফিকেট পূরে না দেওয়া গেল যদি সেই প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান সিদ্ধ হইত, তবে এমন স্থলে এই সর্টিফিকেট পূরে দেওয়া যাইবার কথা না জানিয়া কোন লোক কতিপয় টাকা দেয়, তবে পূর্বে দেওয়া এই সর্টিফিকেটের জোরে তাহার উপর এই টাকার কোন দায়ী হইতে পারিবেক না ইতি।

[সম্প্রদায়িকসম্বন্ধে কোন ক্রমভাষ্যে কার্য করিতে নিষেধ হইবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যাহারা সর্টিফিকেট পাঠ তাহারসম্বন্ধে যে ক্রমভাষ্য দেওয়া যায় এমন কোন ক্রমভাষ্য ১৮৪১ সালের ১৯ আইনমতের নিযুক্ত সম্প্রদায়িকসম্বন্ধে যদি দেওয়া যায়, তবে এই সর্টিফিকেট কি প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান বিভাগ পাওয়া গেলে এই সর্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তিরদের কি অস্তিরদের কি আডমিনিস্ট্রেটরদেরদের এই আইন জারী ন হইলে যে ক্রমভাষ্য আইনমতে থাকিত, তাহার অধিক কোন ক্রমভাষ্যে এই সম্প্রদায়িকদের কার্য করিবে না। কর্তা টাকা কি ভাড়া কি বাজানো গ্রহণ করিতে যে সম্প্রদায়িক আদালতহইতে ক্রমভাষ্য পাঠ, তাহাকে কোন লোকেরা এই টাকাপ্রদত্তি দিলে তাহারা দেন্দুকী থাকিবেক। ও সর্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে কিবা বিষয়সম্বন্ধে অস্তিরকে কি আডমিনিস্ট্রেটরকে সেই টাকা দিবার দায় এই সম্প্রদায়িকদের গিরে পড়িবে ইতি।

[যাহারা সাধারণতঃ ব্রিটনীয় প্রজা নামে খ্যাত নহে তাহারদের স্থলাভিষিক্তসম্বন্ধে দেওয়া প্রোবেটের কি লেটসের কল।]

১৮ ধারা। প্রোবেট কি লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান যে আদালতহইতে দেওয়া যায় তাহার এলাকার সীমার মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ে কিছু জায়দান যে স্থলে থাকে এমন স্থলে কোন সুপ্রিয় কোর্ট যে সকল প্রোবেট ও লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান দেন তাহার

or letters of administration, shall have the effect of probate and letters of administration granted in respect of the property of British subjects, but for the purpose of the recovery of debts only and the security of debtors paying the same, except so far as in this Act provided.

[Effect of certificates granted by British representatives in Foreign States.]

XIX. A certificate of administration granted by the British Representative accredited to any Foreign Prince or State, shall, as regards the residents within the Territories of such Prince or State, have the same effect in respect to Government securities as a certificate granted to a Native subject of Her Majesty under the provisions hereinafter contained.

[Local extent of power]

Every certificate of administration granted under the last preceding Section shall, as regards the Government securities, give authority to the person to whom the same shall be granted throughout the British Territories in India, and have the same effect throughout the said territories as a certificate granted under Section VII. of this Act within the Presidency within which the same is granted.

[Form of certificate to enable holder to negotiate Government securities or Bank shares.]

XXI. No certificate granted under this Act shall empower the person certified to negotiate any Government security or share of a Bank or any share of such security, or to receive any interest or dividend due thereon, or any share of such interest or dividend, unless the Government security or Bank share shall be specified in such certificate.

[Extension of certificate.]

XXII. Any Court or Officer authorized to grant a certificate, may from time to time extend the same to any Government security or Bank share not originally specified therein, and every such extension shall have the same effect as if the Government security or Bank share to which the certificate shall be extended had been originally specified therein.

[Security upon extension.]

XXIII. Upon the extension of a certificate, security may be required in the same manner as upon the original grant of a certificate.

[Act not to apply to British subjects.]

XXIV. Nothing in this Act contained shall be [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২১ ফেব্রুয়ারি।]

কল ব্রিটেনীয় প্রজাদের সম্পত্তির বিষয়ে দেওয়া প্রোবটে ও লেটার্স অফ অ্যাডমিনিস্ট্রেশনের ফলস্বরূপ হইবেক। কিন্তু কেবল কতটা টাকা আদায়ের নিমিত্তে ও যাহারা সেই টাকা শোধ করে তাহার নিগত বেকুফী করিবার নিমিত্তে সেই ফল হইবেক, পরন্তু এ আইনেতে অন্যরূপ যে বিধি হইয়াছে তাহা বহাল থাকিবেক ইতি।
[বিশেষে থাক। ব্রিটেনীয়েরদের স্থলাধিকার সাধের লে সার্টিফিকেট দেন তাহার ফল।]

১৯ ধারা। কোন বিদেশীয় রাজার নিকটে কিবা কোন বিশেষ, ব্রিটেনীয়েরদের রাজ্যহইতে ক্রয়তাপ্রাপ্ত প্রতিনিধি নিযুক্ত হন, তিনি যাহা সম্পত্তির কার্য নিষ্পন্ন করিবার সার্টিফিকেট দেন, তবে তৎক্ষণাৎ দেশান্তরিত হইয়া যাহা মতী সম্রাজ্ঞীর প্রজা হইয়া তাহার নিগত হইয়া পূর্ণ লিখিত নামা বিধানমতে সার্টিফিকেট দেওয়া গেল তাহার যে ফল হয়, এই বিদেশীয় রাজার দেশে এ বিশেষ-মিশ্রণি লোকেরদের পক্ষে গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট-সম্পর্কে এই প্রতিনিধির দেওয়া সার্টিফিকেটেরও সেই ফল হইবেক ইতি।

[তৎক্ষণাৎ সার্টিফিকেট দ্বারা যে ক্রয়তাপ্রাপ্ত হইয়া তাহার ফল হইবেক তাহার কথা।]

২০ ধারা। ইহার পূর্বের ধারামতে সম্পত্তির কার্য নিষ্পন্ন করিবার যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা যাহাকে দেওয়া যায়, সেই জন তাহার জেবে গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটসম্পর্কে ভারতবর্ষে ব্রিটেনীয়েরদের অধিকার দেশের সর্বস্বত্ব দানে ক্রয়তাপ্রাপ্ত হইবে। ও এই আইনের ৭ ধারামতে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে তাহা যাহা রাজধানীর মধ্যে দেওয়া যায় সেই রাজধানীর মধ্যে এই সার্টিফিকেটের যে ফল হয়, উক্ত প্রতিনিধি সাধেরদের দেওয়া সার্টিফিকেটের সেই ফল উক্ত দেশের সর্বস্বত্ব দানে হইবেক ইতি।

[যে সার্টিফিকেট আইনে গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট কি ব্যাংক শ্যার জরুরিক্রমে হইতে পারিবে তাহা লিখিবার পাঠের কথা।]

২১ ধারা। এই আইনমতে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে, যদি তাহা দেওয়া গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট কি ব্যাংক শ্যার নির্দিষ্ট হইয়া না থাকে, তবে যে জন এই সার্টিফিকেট পাইয়াছে সে গবর্ণমেন্টের এই প্রমিসরি নোট কি ব্যাংক শ্যার কি এই প্রমিসরি নোটের কোন শ্যার জরুরিক্রমে করিতে পারিবেক না, ও তাহার উপর যে কি সুদ কি ডিভিডেন্ড পাওনা হয় তাহা, কি এই সুদের কি ডিভিডেন্ডের কোন অংশ গ্রহণ করিতে পারিবেক না ইতি।

[সার্টিফিকেট বিস্তারিত করিয়া খাটাইবার কথা।]

২২ ধারা। যে কোন আদালত কি কর্মাকারক সাহেব সার্টিফিকেট দিতে ক্রয়তাপ্রাপ্ত হন, তিনি সময়ে তাহা বাড়াইয়া, তাহাতে প্রথমে গবর্ণমেন্টের যে প্রমিসরি নোট কি ব্যাংক শ্যার লেখা হয় তাহা এই আইন প্রমিসরি নোট প্রভৃতির উপর তাহা খাটাইতে পারিবেক, ও তাহা বিস্তারিত হইয়া গবর্ণমেন্টের যে প্রমিসরি নোটের কি ব্যাংক শ্যারের উপর খাটান যায়, তাহা এই সার্টিফিকেটে প্রথমে নির্দিষ্ট থাকিলে তাহার যে ফল হইবেক বিস্তারিত করা এই সার্টিফিকেটের সেই ফল হইবেক ইতি।

[বিস্তারিত হইলে জামিন লইবার কথা।]

২৩ ধারা। সার্টিফিকেট প্রথমে দেওয়া গেলে তাহার নিমিত্তে যেমন জামিন লওয়া হইতে পারে, তেমনই সার্টিফিকেট বিস্তারিত হইয়া খাটান গেলে তাহার নিমিত্তেও জামিন দিবার প্রকৃত্ত হইতে পারিবেক ইতি।

[এই আইন ব্রিটেনীয় প্রজাদের উপর না খাটাইবার কথা।]

২৪ ধারা। যাহারা সামান্যতঃ ব্রিটেনীয় প্রজা নাহে

held to extend to the property of any person usually designated as a British subject.

[Interpretation.]

XXV. The following words and expressions in this Act shall have the meaning hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction (that is to say) —

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include females.

[“ District Court.”]

The words “ District Court ” shall mean the principal Civil Court of original jurisdiction of a Zillah or District.

[“ Sudder Court ”]

The words “ Sudder Court ” shall be deemed to include the highest Civil Court of Appeal in any part of the British Territories in India not subject to the control and superintendence of a Sudder Court.

M. WYLLIE,

Clerk of the Council.

THE 4TH FEBRUARY 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 4th February 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 8th of May next —

A Bill to amend Act VIII. of 1855 (relating to the office and duties of Administrator General)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act VIII. of 1855, relating to the office and duties of Administrator General; It is enacted as follows:—

[Administrator General in certain cases to secure and distribute the estate and effects of Soldiers. Proviso.]

I. The Administrator General shall, when duly authorized or required so to do by the Military Secretary to Government, secure and distribute the assets of the estate and effects of any Officer, Soldier, or other person subject to any Articles of War, in all cases in which such estate and effects do not exceed in the whole five hundred Rupees, charging the estate with a commission of three per centum only. Provided always that it shall not be necessary for the Administrator General to take out letters of administration in cases referred to in this Section

[Grant of letters of administration to creditors]

II. If within months no person claiming to be entitled to a principal share of the effects of

[Government Gazette, 21st February, 1860.]

খ্যাত হয় তাহারদের কোন কাহার সম্পত্তির উপর এই আইনের কোন কথা খাটে এবং জান করিতে হইবেক না ইতি।

[এই আইনের অর্থ করিবার ধারা।]

২৫ ধারা। এই আইনের নীচের লিখিত শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারিতে করা হইতেছে তাহার সেই অর্থ হইবেক। কিন্তু পনের ভাব দৃষ্টিয়া কি পূর্ণাঙ্গ কথার দুইটো যদি সেই অর্থ অসঙ্গত হয় তবে তাহার সেই অর্থ খাটিবে না। বিশেষতঃ

[বচনের কথা।]

এক বচনের শব্দের মধ্যে বহু বচনের শব্দও দুইবার ও বহু বচনের শব্দের মধ্যে এক বচনের শব্দও দুইবার।

[লিঙ্গের কথা।]

পুংলিঙ্গবোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীলিঙ্গও দুইবার।

[জিলার আদালতের কথা।]

“জিলার আদালত” এই শব্দেতে কোন জিলার মধ্যে “জিলা” শব্দের প্রাধান্য প্রদান দেওয়া নীতি আদালতের নীতি হইবেক।

[সদর আদালতের কথা।]

“সদর আদালত” এই শব্দের মধ্যে “সদর” শব্দের উন্নয়নের অধিকৃত দেশের কোন স্থানে আদালত স্থাপন করিবার প্রদান দেওয়া নীতি আদালতের নীতি হইবেক।

এম ওয়াইটি।

কোম্পেন্সের ফার্সি।

১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

আইনের এই সুসংবাদ ১৮৬০ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি প্রিন্স অফ ওয়েলসের দাবতাপুর কোলেজে স্থিতিস্থাপন পাঠ্য হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হইয়াছে। তাহার আগামি মে মাসের ৮ তারিখের পর এই সুসংবাদের রিপোর্ট করিবেন।

১৮৫৫ সালের ৮ আইন অর্থাৎ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্মের বিষয় আইন সংশোধন করিবার আইনের সুসংবাদ।

[ভেদবাদ।]

১৮৫৫ সালের ৮ আইন অর্থাৎ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্মের বিষয় আইন সংশোধন করা বিধিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[সৈন্যদের সম্পত্তি ও মাল কোম্পানি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের আদালত ও বর্জন করিতে হইবার কথা ও বিধিত কথা।]

১ ধারা। কোন সৈন্যপতি সাহেব কি সৈন্য কিম্বা যুদ্ধসম্পর্কিত আইনের অধীন কোন লোক যদি যুদ্ধের সময় মৃত হইয়া থাকে তাহার অসঙ্গত মৃত্যুর সম্পত্তি ও মাল রাখিয়া দায়, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব কর্তৃক মৃত্যুর মিলিটারী সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে উপস্থিতমতে কয়টা কিম্বা আড়াই পাইলে এ মাল ও সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা আদায় করিবেন ও বর্জন করিবেন ও সেই টাকার উপর শুল্ক দিতে উৎসাহ দিবেন। কিন্তু এই আইন জিলা কোন স্থানে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কোন সেক্রেটারী আডমিনিস্ট্রেশন লাইটার আদালত হইবেক না ইতি।

[যহাজনবিগত লেটার অফ আডমিনিস্ট্রেশন দিবার কথা।]

২ ধারা। মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির প্রধান ভাগ পাঠ্য হইবার দায়িত্ব কোন লোক যদি এত মাসের মধ্যে

the deceased, shall obtain a certificate from the Administrator General under Section XLIII. of the said Act, or letters of administration to the estate and effects of the deceased, the Administrator General, when required so to do by any creditor against the estate, shall apply for, and the Supreme Court may in such cases grant to him, letters of administration to the said estate and effects, or if he omit to take such proceedings, such creditor may apply for, and the Supreme Court may in such cases grant to such creditor, letters of administration to the said estate and effects.

[Appointment of Officiating Administrator General]

III. Whenever any person holding the office of Administrator General shall obtain leave of absence, it shall be lawful for the Government to appoint some person to officiate as Administrator General, and such person while so officiating shall be subject to the same conditions as the Administrator General by any law now in force or that may hereafter be enacted.

M. WALLER,
Clerk of the Council.

THE 4TH FEBRUARY 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 4th February 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 8th of April next:—

A Bill to remove certain tracts on the Eastern border of the Chittagong District from the jurisdiction of the tribunals established under the general Regulations and Acts.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to remove the Hilly and Forest tracts of country, situated on the Eastern border of the District of Chittagong, from the jurisdiction exercised by the Civil, Criminal, and Revenue Courts and Offices of that District, under the general Regulations and Acts of the Government; it is enacted as follows:—

[Certain tracts removed from the operation of the general Regulations and Acts. Proviso]

1. The tracts of country described in the Schedule to this Act are hereby removed from the jurisdiction of the Courts of Civil and Criminal Jurisdiction, and from the control of the Officers of Revenue constituted by the Regulations of the Bengal Code and the Acts passed by the Governor General of India in Council and the Legislative Council of India, as well as from the system of procedure prescribed for the said Courts and Offices by the Regulations and Acts aforesaid, and no Act hereafter passed by the Legislative Council of India relative to the constitution or procedure of the said Courts and Offices shall be deemed to extend to any part of the said tract unless the same be specially named

[গবর্নমেন্ট গেজেট : ১৮৬০। ২১ ফেব্রুয়ারি।]

আইনের ৪৩ ধারামতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্থানে সার্টিফিকেট না পাওয়া, কিংবা যুক্ত ব্যক্তির সম্পত্তির ও মালের লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান না পাওয়া, তবে এই ইন্সট্রুমেন্টে বাহ্যিক কিছু পাওয়া থাকে এমন কোন মহাজন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে কহিলে তিনি এই সম্পত্তির ও মালের লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান প্রার্থনা করিবেন ও তদুপস্থলে সুপ্রিম কোর্ট তাঁহাকে এই লেটস দিতে পারিবেন। কিংবা তিনি যদি সেই প্রকারের লেটস না চান, তবে এই মহাজন এই সম্পত্তির ও মালের লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান পাইতে প্রার্থনা করিতে পারিবেন, করিলে সুপ্রিম কোর্ট এই মহাজনকে এই লেটস দিতে পারিবেন ইতি।

[একটি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৩ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদে যে সাহেব থাকেন, তিনি যদি কোন সময়ে ছুটি জন, তবে গবর্নমেন্ট এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের কর্ম করিবার নিমিত্ত কোন লোককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও এইরূপকার চলিত আইনমতে কিংবা ইহার পরে যে আইন প্রণীত হয় থাকিবেক তদনুসারে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব যে কোন নিয়মে বন্ধ হন ও তাঁহার শিরে কে কোন দায় থাক, এ ব্যক্তি যত কাল আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের কর্ম করেন তত কাল সেই নিয়মে বন্ধ হইবেন ও তাঁহার শিরে সেই দায় থাকিবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

ইঙ্গবেজী ১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

আইনের এই সুসাদিনা ইঙ্গবেজী ১৮৬০ সালের ৪ ফেব্রুয়ারি তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলে বিজ্ঞপ্তির পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা গিয়াছে। আগামি আগ্রিগ মাসের ৮ তারিখের পরে তাঁহারা সেই সুসাদিনার রিপোর্ট করিবেন।

চাট্টিগাঁ জিলার পূর্ব সীমানার কতক দেশ সাধারণ আইন ও আক্ট মতের স্থাপিত আদালতপ্রভৃতির এলাকা হইতে পৃথক করিবার আইনের সুসাদিনা।

[হেতুবাদ।]

চাট্টিগাঁ জিলার দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্বের আদালতের ও কাছারীর যে এলাকা গবর্নমেন্টের সাধারণ আইন ও আক্ট অনুসারে হয়, সেই এলাকা হইতে এই জিলার পূর্ব সীমানার পর্যন্তময় ও বনময় দেশ স্বতন্ত্র করা বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[কোন দেশ সাধারণ আইন ও আক্টের অ্যামল হইতে স্বতন্ত্র করিবার কথা। বক্তিত কথা।]

১ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল স্থান নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা, বাঙ্গালা দেশের চলিত আইনদ্বারা ও হজুর কৌন্সিলে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ও ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের জারীকরা আক্ট দ্বারা স্থাপিত দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের এলাকা হইতে ও রাজস্বের কার্যকারকেরদের কর্তৃত্ব হইতে ও উক্ত আইন ও আক্ট দ্বারা এই আদালতের ও সিরিশতার কার্য করিবার যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা হইতেও স্বতন্ত্র করণগণ। ও উক্ত আদালতের ও সিরিশতার সংস্থাপনের কি কার্য করিবার নিয়মের বিষয়ে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের যে কোন আইন ইহার পরে জারী হয়, তাহাতে যদি এই দেশের নাম বিশেষভাবে লেখা না থাকে, তবে সেই আইন এই দেশের কোন স্থানে খাটে এমন জান করিতে

therein : provided that nothing herein contained shall extend to or affect any case now pending in any Court or Office.

[Administration of justice and collection of Revenue vested in Officers subject to the control of the Lieutenant Governor of Bengal.]

II. The administration of Civil and Criminal justice and the superintendence of the settlement and realization of the public Revenue and of all matters relating to rent within the said tracts, are hereby vested in such Officer or Officers as the Lieutenant Governor of Bengal may for the purpose of tribunals of first instance or of reference and appeal appoint, and the Officer or Officers so appointed shall, in the matter of the administration and superintendence aforesaid, be subject to the direction and control of the Lieutenant Governor of Bengal, and be guided by such instructions as the Lieutenant Governor of Bengal may from time to time issue.

[Appeals]

• III. It shall be lawful for the Lieutenant Governor of Bengal to direct that an appeal may be heard in any of the matters described in the last preceding Section by the Civil and Session Judge of Chittagong or the Commissioner of Revenue for that District or by the Sudder Dewanny and Nizamat Adawlut or by the Board of Revenue, and to declare in what cases the order made by any Officer or Court empowered by the Lieutenant Governor to dispose of any of the matters aforesaid, shall be final.

[Reference to the Sudder Court.]

IV. It shall be lawful to the Lieutenant Governor of Bengal to direct any Officer empowered to administer Criminal jurisdiction in or for the tracts aforesaid, to refer the sentence passed by him in any class of Criminal trials for the confirmation of the Sudder Court; and no sentence of death passed by any person competent under the direction of the Lieutenant Governor to pass such sentence, shall be carried into execution until it be confirmed by the Sudder Court. In disposing of any trial referred for disposal under this Section, the Sudder Court shall not call for the Futwah of its Law Officer, and shall pass such order as it may deem just and proper, so as that it shall not convict any person acquitted by the referring Officer, or enhance any sentence pronounced by him.

[Place of imprisonment or transportation]

V. Any person liable to be imprisoned in any Civil or Criminal Jail or to be transported beyond sea under any order or sentence passed by any Officer or Court empowered as provided in this Act, may be imprisoned in any Civil or Criminal Jail or

[Government Gazette, 21st February, 1860]

হইবেক না। পরন্তু কোন আদালতে কি কার্যক্রমে এইরূপে যে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহার উপর এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না। ও এই আইনেতে তাহার কিছু ক্ষতিবৃদ্ধি হইবেক না ইতি।

[বিচার করিবার কার্যের ও রাজস্ব আদায়ের কার্যের ভার বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন লোকেরদের প্রতি খাটিবাব কথা।]

২ ধারা। বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে কার্যকারককে কি কার্যকারকদিগকে মোকদ্দমা প্রথমে শুনিবার জন্যে কিম্বা অপর কি আদালতক্রমে শুনিবার জন্যে নিযুক্ত করেন, তাহারদের প্রতি উক্ত দেশসম্পর্কীয় দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোকদ্দমার বিচারাদি কার্যের ভার ও সরকারী মালগজারীর ও খাজানাসম্পর্কীয় সকল বিষয়ের বন্দোবস্ত ও আদায় কার্যের তত্ত্বাবধানের ভার ইহাতে অর্পণ করা যেন। ও তদ্রূপে যে কার্যকারক কি কার্যকারকেরা নিযুক্ত হন তাহারা পূর্বোক্ত কার্য নিষ্পত্তির ও তত্ত্বাবধানের সম্পর্কে বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন থাকিবেন। ও বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে যে জজ্ঞা জারী করেন তদনুসারে তাহারা কার্য করবেন ইতি।

[আদালতের কথা।]

৩ ধারা। ইহার পূর্বের ধারার লিখিত কোন বিষয়ে চাটগাঁওয়ের জিলি ও সেশন জজ সাহেব কিম্বা এ জিলায় জজের কমিসানর সাহেব কিম্বা সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের কিম্বা বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা আদালত করিয়া বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এমত জজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও পূর্বোক্ত প্রকারের কোন কথা নিষ্পত্তি করিবার জন্যে জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবইহাতে কমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক সাহেবের কি আদালতের জজ্ঞা যে প্রকারের মোকদ্দমার চূড়ান্ত হইবেক তাহাও তিনি প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

[সদর আদালতের প্রতি অর্পণ করিবার কথা।]

৪ ধারা। পূর্বোক্ত দেশেতে কি ভবিষিৎ ফৌজদারী কার্য নিষ্পত্তি করিবার কমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক ফৌজদারী কোন প্রকারের মোকদ্দমার যে জজ্ঞা করেন সেই জজ্ঞা সদর আদালতইহাতে যত্ন করিয়া জারী করিয়া অর্পণ করা যায়, বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব এমত জজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাযুক্ত, প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করিতে তাহার কমতা হয় তিনি তদ্রূপে আজ্ঞা করেন তাহা সদর আদালতের দ্বারা যত্ন না হইলে করা যাইবেক না। এই ধারায়তে নিষ্পত্তি হইবার নিমিত্তে যে কোন মোকদ্দমা অর্পণ করা যায় তাহার নিষ্পত্তি করণেতে সদর আদালতের সাহেবেরা এই আদালতের কোন ফৌজদারী ফতওয়া লিখেন না। ও যে জজ্ঞা নায্য ও উপযুক্ত দোষ হয় তাহা করিবেন। কিন্তু এই মোকদ্দমা অর্পণকরিতা কার্যকারক যে কোন লোককে নির্দোষ করেন তাহাকে দোষী করিবেন না। ও তিনি যে কোন দণ্ডের আজ্ঞা করেন তাহা বৃদ্ধি করিবেন না ইতি।

[করণ করিবার কি ছীপাড়ার প্রণয়ের স্থানের কথা।]

৫ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারকের কি আদালতের কোন জজ্ঞা যদি কোন লোককে দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন জেলখানায় করেন করিতে হয়, কিম্বা সদর আদালতের কোন ছীপাড়ার পাঠাইতে হয়, তবে বাঙ্গলা দেশের

transported to any place which the Lieutenant Governor of Bengal may direct.

[Questions of disputed boundary to be determined by Commissioner of Chittagong.]

VI. When a question shall arise whether any place falls within the tracts described in the Schedule of this Act, it shall be competent to the Commissioner of Revenue for the District of Chittagong to consider and determine on which side of the described boundary the place aforesaid may lie, and the order made by the Commissioner shall be final

[Commencement of Act]

VII. This Act shall take effect from such date as shall be fixed by the Lieutenant Governor of Bengal, and notification thereof shall be published in the Office of the Commissioner of Revenue and the Courts of the City and Sessions Judge and of the Magistrate of the District, and in such other manner as the Lieutenant Governor may direct.

SCHEDULE.

The boundary of the Hilly and Forest tract referred to in the foregoing Act shall be understood generally to run to the eastward of the surveyed area of the villages situated on the eastern frontier of the Chittagong District as surveyed, and shall be more particularly taken to be indicated as follows:—

As respects Thannah Futteck, all the country lying east of the villages Ramghur, Joozkola, Hapuneah, Fuckerachung, Kunchunpoor, and Goomareetulia.

Thannah Mathezaree, all the country lying East of Mugkatta, Radahnadheepoor, and other surveyed villages of this Thannah and of a line drawn from the south-eastern boundary to Gogra in Farce Rungunnah.

Farce Rungunnah, all the country lying to the east of Gogra Nichintapoor, Kodala, Puddooa, Dood-Pookereah, and other surveyed villages of this Farce situated on both sides of the Penny River.

Thannah Puteeah, all the country lying east of the surveyed villages of this Thannah, that is to say lying east of a line drawn from the eastern surveyed boundary of Dood-Pookereah in Farce Rungunnah down to the eastern surveyed boundary of the village Dood-Pookereah lying north of the River Sun-

dhia.

Thannah Sutekneah, all the country lying east of Pooranchur, Burdooara, Andar Manik, Lajbarree, and other surveyed villages of this Thannah.

জীবিত লেপ্টেনেট গবর্নর রাইকে যে কোন স্থান জিজ্ঞাস্য করিলে সেই স্থানের নেওরাংগী কি ফৌজদারী কোন জেলা-খানার তাহাকে কয়েদ করা যাইবেক, কিম্বা দ্বীপান্তরের সেই স্থানে পাঠান যাইবেক ইতি।

সীমানার কোন বিবাদ হইলে চাট্টীগাঁয়ের কমিস্যনর সাহেবের তাহা নিষ্পত্তি করিবার কথা।

৬ ধারা। এই আইনের তফসীলের নির্দিষ্ট কোন দেশের মধ্যে কোন স্থান থাকে কি না এই কথা লইয়া যদি কিছু বিবাদ হয় তবে ঐ স্থান সেই নির্দিষ্ট সীমানার কোন দিগে থাকে এই কথা চাট্টীগাঁ জিয়ার রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব বিচার করিবার নিষ্পত্তি করিতে পারিবে। এ কমিস্যনর সাহেব যে স্থান কয়েদ তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[এই আইন সে সম্রাট চিনিবে তাহার কথা।]

৭ ধারা। রাজলা দেশের জীবিত লেপ্টেনেট গবর্নর সাহেব যে তারিখ নিষ্পত্তি করেন সেই তারিখ অবধি এই আইন প্রবল হইবেক। তাহার চণ্ডিহার চাট্টীগাঁয়ের রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের কাছারীতে ও মিল ও সেশন জজ সাহেবের ও ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে ও জীবিত লেপ্টেনেট গবর্নর সাহেবের কাছারীতে ও অন্য যে প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে হইবেক ইতি।

তফসীল।

১. আইনেতে পদত ও বনময় যে দেশের কথা তাহা তাহার সামান্য এই। চাট্টীগাঁ জিয়ার রাজস্বের জরিপী কার্যক্রমে এ জিনা জরিপ হইয়া যে নকশা করা গিয়াছে সেই নকশামতে এ জিয়ার পূর্ব অঞ্চলের যে সকল গ্রাম জরিপ হইয়াছে তাহার পূর্ব সীমা এই দেশের সাধারণ সীমা হইবেক। তাহা আরো বিশেষরূপে নির্দিষ্ট কর যাইতেছে। অর্থাৎ

থানা ফটিকচেরির রামগড় ও জুবুল্লা ও হাপিনিন ও ফতৌরাঙ্গ ও কাঞ্চনপুৰ ও গুয়ারিতলা গ্রামের পূর্ব দিগের সকল দেশ।

থানা হাটকাঙ্গারীর মগকাটা ও রাধামাধনপুর ও এট থানার জরিপকরা অন্য সকল গ্রামের পূর্ব দিগের, ও তাহার দক্ষিণ পূর্ব সীমায় অবস্থি রঙ্গপুরা ফাঁড়ির গোণরাপাখীয়া রেখা টানিলে তাহার পূর্ব দিগের সকল দেশ।

ফাঁড়ি রঙ্গপুরার গোণরা ও নিচ্চিলাপুর ও কোদালা ও পদুয়া ও দক্ষপুকুরিয়া গ্রামের, ও ফেনি নদীর দুই ধারে এই ফাঁড়ির অন্য যে সকল গ্রাম জরিপ হইয়াছে তাহার পূর্ব দিগের সকল দেশ।

থানা পুটিয়ার জরিপকরা গ্রামের পূর্ব দিগের সকল দেশ অর্থাৎ ফাঁড়ি রঙ্গপুরার দক্ষপুকুরিয়ার জরিপমতে তাহার পূর্ব সীমায় অবস্থি শঙ্কু নদীর উত্তর দিগে বড়চাঁরী গ্রামের জরিপমতে তাহার পূর্ব সীমায় অবস্থি রেখা টানিলে তাহার পূর্ব দিগের সকল দেশ।

থানা সৎকনার পুরাণপুর ও বড়হারা ও আখার-মাণিক ও রাজহাড়ী ও এট থানার জরিপকরা অন্য সকল গ্রামের পূর্ব দিগের সকল দেশ।

HOME DEPARTMENT.

No. 309.

Fort William, the 6th February 1860.

Notification.

The following Extract from a Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India, is published for general information :—

" When a servant of Government is committed to prison, either for debt or on a Criminal charge, he should be considered as under suspension from the date of his arrest, and not allowed to draw any pay until the termination of the proceeding against him, when an adjustment of his allowances will be made according to the circumstances of the case, the full amount being given only in the event of the Officer being acquitted of blame, or (if the imprisonment was for debt) of its being proved that the Officer had Sessions Judge and of circumstances beyond his control."

W. Grey,

Secy. to the Govt. of India

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th February, 1860.

Baboo Gourchunder Mojoondar, Munsiff of Kagnzpooreriah, Zillah Nuddea, for one month, in extension under Medical Certificate.

The 13th February, 1860.

Baboo Brijmohun Dutt, Moon-siff of Lawfal, Zillah Backergunge, for one month, under Medical Certificate.

H. B. LAWFORD, Offg. Register.

বাকলা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

১৮৮০ নব্বু।

নির্বাহ।

১৮৬০ সাল ২৪ জানুয়ারি।

জিহুত জি ডবলিউ বাটী সাহেব (Mr. G. W. Battye,) সমস্তকে নিম্নের এজেন্টের ও নিম্ন চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

ওবরসিরর জিহুত ডি ওেন সাহেব (Overseer D. Wren.) বড় রাস্তার দ্বিতীয় এলাকাতে কলিকাতার পূর্ব দিগের খালের এলাকার প্রেরিত হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

রঙ্গপুরের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাব কালীচন্দ্র চক্রবর্তী চক্রবর্তীর বাকী-পূর্ব এলাকার প্রেরিত হইরাছেন এ স্থানে তিনি ম্যাজিস্ট্রেটের আফিসে যে বিশেষ কর্ম ১৮২১ সালের ৩ আইনের ১০ প্রকরণে ও ১৮৪৪ সালের ১০ আইনের ১০ প্রকরণে আছে তদনুসারে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris.)

গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১১ ফেব্রুয়ারি।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

৩০২ নব্বু।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৬০ সাল ৬ ফেব্রুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।

ভারতবর্ষের জিহুত রাইট অনরবিল সেক্রেটারী অফ ফোর্ট সাহেব যে পত্র পাঠান তাহা হইতে গৃহীত এই কথা সকল লোকের জানিবার নিমিত্ত প্রকাশ করা যাইতেছে।

সরকারের কোন কর্মকারক যদি কর্তৃক নিমিত্তে কিম্বা অপরাধ করিবার নালিশে করেন হয়, তবে তাহার প্রেরিত হইবার তারিখ অবধি কর্ম হইতে সসংশয় হইতেছে, এমন জন করিতে হইবেক। ও তাহার নামে যে মোকদ্দমা হয় তাহার শেষ ব্যবস্থা না হয় তাহা কিছু হেতন লইতে পারিবে না। পরে মোকদ্দমার তারিখ গণিত বুঝিয়া তাহার বেতন হিসাব করিয়া দেওয়া যাইবেক। কিন্তু সেই কর্মকারককে যদি নির্দোষ না করা যায় তবে সুন্দর বেতন কোমন্ডে পাইতে পারিবে না, কিম্বা যদি কর্তৃক নিমিত্তে করেন হইয়া থাকে তবে উক্ত কর্মকারক যদি কোন কারণে তাহার কর্ম লইতে হইতাহিল এই কথা প্রমাণ না হইলে তাহার সুন্দর বেতন দেওয়া যাইবে না।

ডবলিউ গ্রে;

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

জিলা ননীয়ার কাগজপুরিয়ার মুনসেফ জিহুত বাব গৌরচন্দ্র মুনসাদার চিকিৎসকের সর্টিকিটক্রমে অধিক এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

জিলা বাকরগঞ্জের বহুফলের মুনসেফ জিহুত বাব ব্রজমোহন দত্ত চিকিৎসকের সর্টিকিটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

এচ বি লাকর্ড। এক্টিং রেজিষ্টার।

জরিপী কার্যের তৃতীয় অর্ধাংশ পূর্ণ এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইয়া ঢাকা ও বলুরা ও হিলট ও ত্রিশুরা ও করিমপুর ও বাকরগঞ্জ ও ময়মনসিংহ ও বগুড়া ও পাবনা ও রঙ্গপুর ও রাজশাহী এই সকল জিলায় ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ কর্মতামতে কার্য করিবেন।

জিহুত আর এচ এম ওয়ারেন্ড সাহেব (Mr. R. H. M. Warrand,) জরিপী কার্যের চতুর্থ অর্ধাংশ পশ্চিম এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব (Mr. R. J. Richardson,) হিসাবের দিবিগ ও সেশন জজের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

ডেপুটি কালেক্টর জিহুত বাব মনোমোহন দত্ত জরিপী কার্যের প্রথম অর্ধাংশ উত্তর এলাকাতে চতুর্থ অর্ধাংশ পশ্চিম এলাকার প্রেরিত হইরাছেন এবং ঢাকা ও করিমপুর ও চাকিপুরগনা ও বাকরগঞ্জ ও বলুরা এই সকল জিলায় ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইন ও ১৮৪৮ সালের ২০ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ কর্মতামতে হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি।

আসামের কমিশনার সাহেবের ছোট আসিস্ট্যান্ট ইন্সপেক্টর ডবলিউ এচ ব্রোমলো সাহেব (Mr. W. H. Brownlow,) বেপারীয়া মঙ্গলদারি এসাকাংয়ের ভার-রাখিবেন (সেইপন) কমিশনার সাহেবের প্রধান আসিস্ট্যান্টের কর্মতাপ্রাপ্ত হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

ইন্সপেক্টর ক্যাপ্টান এ ফ্রানসিস সাহেব (Captain A. Francis,) বাঙ্গলা দেশের ২ পোলীস পল্টনের অধ্যক্ষের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

ইন্সপেক্টর এ জি ক্রু সাহেব (Mr. A. G. Crowe,) পুরনিয়ার সিবিএল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম নির্যাহ করিবেন।

ভুটী।

১৮৬০ সাল ২৪ জানুয়ারি।

ডবলিউকের নির্মিত একই ইন্সপেক্টর আর হ্যামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) সরকারী কর্ম ভাগ করিয়া প্রায় ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে চাকরি পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৩০ জানুয়ারি।

বীরভূমের জজ ইন্সপেক্টর ও ডবলিউ মালট সাহেব (Mr. O. W. Malet,) ভুটীর নুতন সংশোধিত বিধির অনুসারে এক মাসের ভুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

বাঙ্গলা দেশের ২ পোলীস পল্টনের অধ্যক্ষ ইন্সপেক্টর জে এল নেসন সাহেব (Captain J. L. Nation,) গত মাসের ৬ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে এক মাসের ভুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২ ফেব্রুয়ারি।

বঙ্গব্রহ্ম এসাকাংয়ের ভারপ্রাপ্ত ইন্সপেক্টর ডবলিউ ম্যাকফারসন সাহেব (Mr W Macpherson,) গত মাসের ১৮ তারিখে বে ভুটী পান তদন্তিক ভুটীর নুতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারার ১ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ভুটী পাইয়াছেন।

কাছাড়ের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর ও চিকিৎসক ইন্সপেক্টর এস এম সরকার সাহেব (Mr. S. M. Shircore,) আসাম চিকিৎসক কলেজের ভার এতদেশীয় চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫৮ সালের অপ্রিল মাসের ১৮ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে এক মাসের ভুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৩ ফেব্রুয়ারি।

হিলটের জজ ইন্সপেক্টর এম এ শাওয়া সাহেব (Mr M. A. G. Shawe,) রাজধানীর দ্বিতীয় চিকিৎসকেরদের কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হইবার্থে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে চাকরি পাইয়াছেন।

রিবর্স ডায়মন্ড।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারি।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

NOTICE.

Wanted for the Midnapore Magistrate's Court—a Peshkar and a Meer Moonshee the salary of the former office being Rupees 30 per month, and that of the latter Rupees 20. Applications for either office must be made within one month from this date, either personally, or by letter, postpaid, to the Magistrate of Midnapore, and all applications must be accompanied by testimonials to the applicant's previous good character and respectability, and by certificates of proficiency and experience in the department. No persons need apply who have either property situated within, or relatives and connexions holding appointments, or residing, in, the Midnapore district, and applicants are further required to certify that they have no property, or connexions, in the said district.

F R COCKBELL, Offg Magistrate.

Midnapore Magistracy, the 10th February, 1860

ইশতিহার।

মেদিনীপুরের ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের কাছাড়ীর পেশকারের ও মীরমুনশীর কক্ষের নিমিত্ত দুই জনের আবশ্যক হইয়াছে। পেশকারের বেতন মাসে ৩০ টাকা মীরমুনশীর বেতন ২০ টাকা। বাহারা এই কর্ম পাইতে চাহে তাহারদের অন্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে মেদিনীপুরের ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে নিজে গিয়া নরখাস্ত দিতে হইবেক কিম্বা পরবারা নরখাস্ত দিলে ডাক মাগুল দিয়া পাইয়াইতে হইবেক। ও তাহারদের সমাচারের ও কবুতার ও ফৌজদারী আদালতের কর্মে তাহারদের নৈশগ্যের ও অনুশীলনের সার্টিফিকেট আপনাদের নরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবেক। এই মেদিনীপুর জিলার মধ্যে তাহারদের কিছু সম্পত্তি থাকে কিম্বা এই জিলা সরকারী কোন কর্মকারকেরদের মধ্যে কিম্বা এই জিলা নিবাসিদের মধ্যে বে লোকেরদের জাতিহুত্ব থাকে তাহারদের উক্ত কর্মের নিমিত্ত নরখাস্ত দিবার প্রয়োজন নাই। বাহারা এই কর্ম প্রার্থনা করে তাহারদের এই জিলার মধ্যে কিছু সম্পত্তি কি জাতিহুত্ব নাই এই কথা ও তাহারদের নরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবেক।

এক অ'র কাক্সেল। এ. ম্যাজিস্ট্রেট।

মেদিনীপুরের ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের কাছাড়ী।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOHN HUTCHESON FERGUSSON, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the third day of March next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of January 1859, until the 31st day of January 1860, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given, at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRAN, Official Assignee.

Official Assignee's Office, Calcutta, 16th February, 1860.

যোত্রীনের উপকারার্থে আদালত।

যোত্রীন জন হাচিসন ফারগুসন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্ত এ দিবসের পুনশ্চ শুননির জন্য আগামি মার্চ মাসের ৩ তারিখ শনিবার নির্দিষ্ট হইতেছে। এবং ১৮৫৯ সালের জামুজারি মাসের ১ তারিখ-অবধি ১৮৬০ সালের জামুজারি মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত আটসনি সাহেবের জমা ও ব্যয়চেষ্টা বিচারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও তাহা পরীক্ষা করা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত তত্ত্ব যে কেই উক্ত যোত্রীনের ইকুইটের উপর দাবী দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কারখানায় সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জন কক্রেন সরকারী আটসনি।

সরকারী আটসনি সাহেবের দফতরখানা। কলিকাতা ১৬ ফেব্রুয়ারি ১৮৬০ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

[সহনমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ১১ ফেব্রুয়ারি]

কলিকাতার বন্দোবস্তের অধীনে লিখিত যে লি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আক্ষরিকমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 28, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

ACT.

আইন।

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA

THE 18TH FEBRUARY 1860

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 8th February 1860 (communicated to the Legislative Council on the 16th idem), and is hereby promulgated for general information —

ACT No. V. OF 1860.

An Act to amend Act III. of 1857 (relating to trespasses by Cattle.)

[Preamble.]

WHEREAS, under the provisions of Act III. of 1857, fines may be levied from the owners of Cattle found trespassing and doing damage, or straying in any public place, and all unclaimed Cattle so found may be sold after sufficient notice; and whereas it is provided in the said Act that the sums received on account of fines and the unclaimed proceeds of the sale of unclaimed Cattle shall be applied to the payment of the salaries of pound-keepers and other purposes connected with the execution of the Act, and whereas the amount of the said sums may be larger than is required for the said purposes, and it is expedient to provide for their legal application to other purposes, It is enacted as follows —

[Appropriation of surplus fines, &c.]

I. When the amount of the sums received on account of fines and the unclaimed proceeds of the sale of unclaimed Cattle is larger than is required for the payment of the salaries allowed to pound-keepers and the expenses incurred for the construc-

[Government Gazette, 28th February, 1860]

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গবেরী ১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

উক্ত কৌন্সেলের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের মধ্যস্থতায় এই আইনেতে আনুগত্য রাইট অনবরদিল গবর্ণমেন্ট জেনারেল বাহাদুর ইঙ্গবেরী ১৮৬০ সালের ৮ ফেব্রুয়ারি তারিখে সম্মত হইয়াছেন। যালের ১৮ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকট দ্বারা সম্মতি জ্ঞাপিত করেন। এইকালে সেই আইন ২৮ সালের জামিনার জন্য প্রকাশ করা হইতেছে।

ইঙ্গবেরী ১৮৬০ সালের ৫ আইন।

কেন্দ্রান্তিতে গেমেনারির প্রবেশ করণ বিষয়ের ১৮৫৭ সালের ৩ আইন শুধরাইবার আইন।

[বৈতবাদ।]

১৮৫৭ সালের ৩ আইনের বিধানমতে, যদি গো মেনাদি কোন পশুকে সরকারী কোন স্থানে গিয়া কিছু নোকসান করিতে কি বেড়াইতে দেখা যায়, তবে এ পশুর দ্বারিত্ত জব্বীমান হইতে পারিবেক ও সেই পশু আপনার বলিয়া যদি কেহ দাওয়া না করে, তবে উপযুক্ত সময়ের ইশতিহার হইলে পর তাহা নীলাম হইতে পারে। আরো জব্বীমানের হত টাকা আদায় হয়, ও আপনার বলিয়া যে পশু কেহ দাওয়া না করে তাহা নীলাম করিয়া যে টাকা পাওয়া যায়, সেই টাকাও কেহ দাওয়া না করে তাহা হইতে খোঁজাফিরকদের দেউন ও এই আইনেতে আরো হইবার অন্য আরও দেউন, যাইবেক এই আইনেতে বিধানও হইতেছে। কিন্তু সেই কারণে হত টাকা লাভে তাহার অধিক টাকা সেই প্রকারে লখন অনিয়ম হইতে পারে, ও সেই অধিক টাকা আইনমতে অন্য কর্মে খরচ করিবার বিধান করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান উল।

[জব্বীমানপ্রভৃতির ফাজিল টাকা খরচ করিবার কথা]

১ ধারা। জব্বীমানের দ্বারা, ও যে পশুকে কেহ আপনার বলিয়া দাওয়া না করে তাহা নীলাম হইতে তাহা আদায় হয়, তাহাতে তাহার দেউরা না খাজি ল হত টাকা আদায় হয় তাহা খোঁজাফিরকদের দেউন ও খোঁজাফিরকদের ও মেরামতপ্রভৃতি করিবার খরচ

tion and maintenance of pounds and other purposes connected with the execution of the said Act, any surplus which may remain after making full provision for the said salaries and expenses may be applied, under the direction of the local Government, to the construction and repair of roads and bridges, and other works of a like nature.

MADRAS PRESIDENCY.

[Procedure in dealing with the offences of forcibly opposing the seizure of Cattle, or rescuing Cattle.]

II. In the territories under the Government of Fort Saint George, it shall be lawful for Police Officers, in dealing according to the provisions of Section XXVII. Regulation XI 1816 of the Madras Code with the offences specified in Section XIII. of the said Act, to forward their proceedings with the offenders and witnesses either to the Magistrate or to the Criminal Judge. Magistrates shall have jurisdiction to award punishment under the said Act in such offences with the limits of the powers vested in them by law.

MADRAS PRESIDENCY.

[Heads of Police &c., not to be deemed Officers having Criminal jurisdiction within the meaning of Section XIV. Act III. of 1857.]

III. In the territories under the Government of Fort Saint George, Heads of Police, Police Amcey, and Village Mooniffs shall not be deemed Officers having Criminal jurisdiction authorized to receive and try charges without reference by the Magistrate within the meaning of Section XIV. of the said Act.

MADRAS PRESIDENCY.

[Construction of the words "Heads of Villages" in Section IV. Act III. of 1857.]

IV. Section IV. of the said Act shall be read throughout the General Police District of the Presidency of Madras, as if the words "Village Inspectors" were substituted for "Heads of Villages."

[Act to be read as part of Act III. of 1857.]

V. This Act shall be read with and taken as part of Act III. of 1857

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

ORDERS BY THE SUPERIOR DEWANNY
ADJUTANT.
APPOINTMENT.

The 1st February, 1860.

Baboo Mohiny Chhun Roy, to officiate as Moon-siff of Bhowany, Zillah Rajshahye, during the absence on leave of the incumbent.

PERIODS OF ABSENCE.

The 18th February, 1860.

Baboo Nageshchunder Ghose, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, for ten days.

Monvie Shooka, or Ali, Moonsiff of Putteeah, Zil-

[বর্নমেস্ট গেজেট : ১৮৬০ ২৮ ফেব্রুয়ারি]

ও উক্ত আইনমতের অন্যান্য কার্যে যত খরচ হয় তাহার অধিক যদি কিছু থাকে, তবে এই বেতন ও খরচের সমুদয় দেওয়া গেলে পর যাহা অবশিষ্ট থাকে তাহা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের আজামতে রাস্তা পুলবন্দী-প্রভৃতি করিবার ও মেরামত করিবার কার্যে খরচ হইতে পারিবেক ইতি।

মাদ্রাজ রাজধানীর নিমিত্তে।

[গোমেষাদি জোর করিয়া লইবার কি কাড়িয়া লইবার দোষ হইলে যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

২ ধারা। কোর্ট সেট জর্জ অর্থাৎ মাদ্রাজ রাজধানীর গবর্নমেন্টের অধীন দেশে, মাদ্রাজ দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ১১ আইনের ১৩ ধারার নির্দিষ্ট দোষ হইলে যখন পোলীসের কর্মকারকেরা এই আইনের ২৭ ধারার বিধানমতে কার্য্য করেন, তখন তাহার আশ্রয় নব্বু করকারীর কাগজ ও অপরাধিদিগকে ও সাক্ষিদিগকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে কিম্বা ফৌজদারীর জজ সাহেবের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেবের আইনমতে যেরূপ দণ্ড করিবার ক্ষমতা থাকে সেইদণ্ড তাহার এই অপরাধের নিমিত্তে এই আইনমতে দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

মাদ্রাজ রাজধানীর নিমিত্তে।

[পোলীসের প্রধান কর্মকারকপ্রভৃতি ১৮৫৭ সালের ৩৭ আইনের ১৪ ধারার অর্থের মধ্যে ফৌজদারী ক্ষমতা প্রাপ্ত কার্য্যকারক জ্ঞান না হইবার কথা।]

৩ ধারা। কোর্ট সেট জর্জ অর্থাৎ মাদ্রাজ রাজধানীর গবর্নমেন্টের অধীন দেশে, ১৮৫৭ সালের ৩ আইনের ১৪ ধারার অর্থের মধ্যে যাহারা মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে প্রাপ্ত না হইয়া কোন নালিশ গ্রাহ্য করিয়া বিচার করিবার ক্ষমতাপন্ন হন ফৌজদারী মোকদ্দমার এলাকাপ্রাপ্ত এমন কার্য্যকারকেরদের মধ্যে পোলীসের প্রধান কর্মকারকেরা ও পোলীসের আমিনেরা ও গ্রামের মুনসেফেরা গণ্য নহেন ইতি।

মাদ্রাজ রাজধানীর নিমিত্তে।

[১৮৫৭ সালের ৩ আইনের ৪ ধারাতে "গ্রামের-মণ্ডল" এই কথাটির অর্থ।]

৪ ধারা। মাদ্রাজ রাজধানীতে পোলীসের সাধারণ এলাকাব সকল স্থানে এই আইনের ৪ ধারাতে "গ্রামের মণ্ডল" এই কথাটির পরিবর্তে "গ্রামের ইনস্পেক্টর" এই কথা লেখা থাকিবার মতে পড়িতে হইবেক ইতি।

[১৮৫৭ সালের ৩ আইনের এক অংশ বলিয়া এই আইন পাঠ হইবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইন ১৮৫৭ সালের ৩ আইনের এক ভাগ বলিয়া পড়িতে ও ধরিতে হইবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

মদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নির্দেশ।

১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

জিলা রাজশাহীর ভবানীগঞ্জের মুনসেফ হুসৈন সাহেব ৩ দিন কর্ম্য না আইসেন ৩ দিন জবুদ বাবু মোহিনীমোহন রায় এই স্থানের মুনসেফের কর্ম্য করিবেন।

হুসৈন।

১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

জিলা চাট্টগ্রামের জামিকগঞ্জের মুনসেফ জিহুত বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষ ৩ দিনের জবুদ পাঠাইয়াছেন।

জিলা চাট্টগ্রামের পটিয়ার মুনসেফ জিহুত মৌলবী

lah Chittagong, for five days, on urgent private affairs.

H. B. LAWFORD, Offg. Register.

**বাকলা দপ্তর জ্যুজ সেন্টেনেট গবর্নর
সাংকেবের হুকুম।**

৬০২ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

ইহাতে এই সনাদ দেওয়া যাচ্ছে। অদ্যকার তারিখঅবধি ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের বিধান বর্তমান জিলায় রাণীগঞ্জের নিকট এই গ্রামে চলিবে। আর এই আইনের বিধানমতে কার্য হইবে এই জন্য এই আইনের ৩ ধারামতে উক্ত সকল গ্রামের সংযোগ হইবে। গ্রামের নাম এই ২। অর্থাৎ ১। সৈন্যদের ছাউনি স্থানছাড়া রাণীগঞ্জের বাজার। ২। কুমারবাড়ার। ৩। পোরেবগঞ্জ। ৪। রান্দ। ৫। বক্রাবাড়ার। ৬। সীতাবন। ৭। বাবুসোল। ৮। আম্রাসোল। ৯। কানোআরা। ১০। মজলপুর। ১১। শ্যারসোল। ১২। রঞ্জারাণীগঞ্জ। ১৩। সাংকেবগঞ্জ। ১৪। রঘুনথচক। ১৫। মন্ডপুর। ১৬। নফর। ১৭। নারায়ণকনরাই। ১৮। খাউগাতি।

আরো এই আইনের ৪ ধারামতে এই সনাদ দেওয়া যাচ্ছে, দ্বিতীয় খণ্ডের রেভিনিউ সরবরাহের সংবেদ এই সকল গ্রাম জরিপ করিয়া তাহার যে কাগজ প্রস্তুত করিয়াছেন সেই কাগজে এই গ্রামের সেনাবাহিনীর সীমা ধরা গিয়াছে তাহার সেই সীমা হইবেক। এই কাগজ বর্তমানের কালেক্টরের সাংকেবের কাছাকাছি নথি রাখা হইয়াছে যাঁহার দেখিবার মানস থাকে তিনি গিয়া দেখিতে পারিবেন।

আরো এই আইনের ১০ ধারামতে এই সনাদ দেওয়া যাচ্ছে। এই গ্রামে যে টাকার আদায় করিতে হইবে তাহা যে কালেক্টরের টাকার দিতে হয় তাহারদের গণ্ডক বুঝিয়া ও তাহারদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে তাহা বুঝিয়া ধার্য হইবেক।

৬১০ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

ইহাতে এই সনাদ দেওয়া যাচ্ছে। বাঁকড়া শহর-তলীর নীচের নিখিত গ্রাম বাঁকড়া নগরে সংযুক্ত হইবে এই আতিপ্রায়ে অদ্যকার তারিখঅবধি ১৮৬৬ সালের ২০ আইন এই গ্রামে চলিবে। গ্রামের নাম এই ২। লালবাড়ার ও পাটপুর ও কাগকাটা ও কানুয়ারডিহি ও নুতন চটি ও লোকপুর ও কাটাডাঙ্গা।

আরো এই আইনের ৪ ধারামতে এই সনাদ দেওয়া যাচ্ছে। দ্বিতীয় খণ্ডের রেভিনিউ সরবরাহের সংবেদ এই সকল গ্রাম জরিপ করিয়া তাহার যে কাগজ প্রস্তুত করিয়াছেন সেই কাগজে এই গ্রামের সেনাবাহিনীর সীমা ধরা গিয়াছে তাহার সেই সীমা হইবেক। এই কাগজ বর্তমানের কালেক্টরের সাংকেবের কাছাকাছি নথি রাখা হইয়াছে। যাঁহার দেখিবার মানস থাকে তিনি গিয়া দেখিতে পারিবেন।

আরো এই আইনের ১০ ধারামতে এই সনাদ দেওয়া যাচ্ছে। এই গ্রামে যে টাকার আদায় করিতে হইবে তাহা যে কালেক্টরের টাকার দিতে হয় তাহারদের গণ্ডক বুঝিয়া ও তাহারদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে তাহা বুঝিয়া ধার্য হইবেক।

[Government Gazette, 28th February, 1860.]

সকুর আলি আপনার অভাবশ্যক কর্মের নিমিত্ত পাঁচ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। একটিং রেজিষ্টার।

৬০৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৯ ফেব্রুয়ারি।

প্রবেশান্নির অসিস্টেন্ট ওবরসিয়ার জ্যুজ সেন্টেনেট সাংকেব (Probationary Assistant Overseer J. Tier-nan.) অসিস্টেন্ট মেগের দক্ষিণাংশ নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

জ্যুজ এস এচ মি টেলর সাংকেব (Mr. S. H. C. Taylor.) ও জ্যুজ বাবু মোহিনীমোহন রায় বোয়ালিয়ারেত সাংকেব লোকেরদের বিনাখাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

জ্যুজ জে ডি গর্ডন সাংকেব (Mr. J. D. Gordon.) জ্যুজ জি এ পেপার সাংকেব (Mr. G. A. Pepper.) অনুপস্থানপর্যন্ত নওয়াখালীর মজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিরূপিত করিবেন। উক্ত কালেক্টরের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জ্যুজ জি এ পেপার সাংকেব (Mr. G. A. Pepper.) নওয়াখালীর মজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জ্যুজ জে ডি ওয়ার্ড সাংকেব (Mr. J. D. Ward.) জ্যুজ জি এ পেপার সাংকেব (Mr. G. A. Pepper.) ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

জ্যুজ টি পি লার্কিন্স সাংকেব (Mr. T. P. Larkins.) ময়মনসিংহ জাইন্ট মজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম নিরূপিত করিবেন।

১৮৬০ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জ্যুজ ওবলিউ জ মনি সাংকেব (Mr. W. J. Money.) জরিপী কার্যের চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম ওলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন এবং মগোহর ও ফরিদপুর ও পানমা ও হাকরগঞ্জ ও চন্দ্রপুরগনা ও মুন্সুরন এই সকল জিলায় ১৮৬২ সালের ৭ আইন ও ১৮৬২ সালের ২ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ অন্তঃগত কার্য করিবেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটি মজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জ্যুজ এস এনন সাংকেব (Mr. S. Nann.) ত্রিপুরার প্রেরিত হইয়াছেন। এবং এই হিসাব তিনি ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ১৮৭৭ সালের ২ আইনানুসারে মজিষ্ট্রেটের ডিসিট অসিস্টেন্টের কর্মসম্বন্ধে কার্য করিবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ১ ফেব্রুয়ারি।

সেলিয়ল জ্যুজ জি এ নল সাংকেব (Mr. W. J. Nall.) পূর্বে যে ছুটি পাই-নাছিলেন তাহা লইয়া কালেক্টরের সিস্টিকটক্রমে দারো মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

জ্যুজ জ্যুজ সেন্টেনেট গবর্নর সাংকেবের গণনাগম-নের গত ডিসেম্বর মাসের ১৩ তারিখে যে বিজ্ঞাপন উক্ত মাসের ২৭ তারিখে পাইয়া গেলো তাহাতে প্রকাশ হইয়াছিল তদতিরিক্ত নিম্নের বিবরণ বিজ্ঞাপন প্রকাশ হইতেছে।

ঐযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব নিম্নের লিখিত
তারিখে নিম্নের আদেশদ্বারা প্রদান করেন।

বিজ্ঞপ্তি ... ২৮ ফেব্রুয়ারি।
আদেশ ... ১ মার্চ।

যে সকল পত্রাদি শেখার তারিখের পূর্বে পাটনাতে
পৌঁছিতে না পারে তাহা রাজধানীতে পাঠাইতে হই-
বে।

১৯১২ সনের।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৩ ফেব্রুয়ারি।

পাটনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর
ঐযুত মোলবী অক্কাবউল হক এ জিলাতে মাজিস্ট্রেটের
সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২০ ফেব্রুয়ারি।

শাহাবুদ্দীন ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর
ঐযুত ই বি গডফ্রে সাহেব (Mr. E. B. Godfrey.) বা-
করগণের প্রেরিত হওয়া ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও
১৮০৭ সালের ২ আইনানুসারে উক্ত বিলাস
উপর চিহ্নিত আদালতের কার্যভার গ্রহণ করেন।

১৮৬০ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

ঐযুত সি জে পোলেট সাহেব (Mr. C. J. Powlett.) বা-
করগণের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর সাহেবের আদালত
গ্রহণ করেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

শাহাবুদ্দীন ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর
ঐযুত জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe.) চিকিৎসা
দেব স্বাস্থ্য কমিটিতে উপস্থিত হওনার্থে ১৮৫৭ সালের
অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্ট-
মেন্টের নির্ধারণক্রমে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

মুন্সেফের আফিসের সব-ডেপুটি এজেন্ট
সাহেব (Mr. J. Hean.) আপন কর্মস্থানে পৌঁছাইবার
নিমিত্তে ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের
ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে ছয় সপ্তাহের
ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

পূর্বনিয়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর ঐযুত আর

আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. R. Alexander.) আপন
সিনিয়রতার কর্মের ভার একটি আইন মাজিস্ট্রেট ও
ডেপুটি কালেকটর ঐযুত এ স্মিথ সাহেবের (Mr. A.
Smith.) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটির নুতন সংশোধিত
বিধির ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।
উক্ত স্মিথ সাহেব অন্য ছুটির না হওনপর্যন্ত পূর্বনিয়ার
মাজিস্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম নিষ্পন্ন করিবেন।

জঙ্গীপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ঐযুত জেডলিউ
ফরেল সাহেব (Mr. J. W. Furrell.) এ এলাকাখণ্ডের
ভারমণিলাবাদের মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পণ
করিয়া ছুটির নুতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে
দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বালসা দেশের সপ্তম পোলীস পকটনের লেফটেনেন্ট
ঐযুত ডবলিউ ডবলিউ এডমন্স সাহেব (Lieute-
nant W. W. Edmondson.) অতিরিক্ত কার্যকারকেরদেব
ছুটির বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের
সর্টিফিকেটক্রমে গঠ মাসের ২ তারিখ অবধি বর্তমান মা-
সের ১৫ তারিখপর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

সহকারী ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর
ঐযুত মেজর সি ডগলাস সাহেব (Major C. Douglas.)
অতিরিক্ত কার্যকারকেরদেব ছুটির বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চি-
কিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইয়া-
ছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৫ ফেব্রুয়ারি।

মেজর সি ডগলাস সাহেব (Major C. Douglas.)
এতদ্বারা গবর্নমেন্টের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের আ-
জাদীনে থাকিবেন।

১৮৬০ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

আসিস্টেন্ট চিকিৎসক ঐযুত ই সি থর্প সাহেব (As-
sistant Surgeon E. C. Thorp.) ভারতবর্ষের গবর্নমে-
ন্টের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের আজাদীনে থাকিবেন।

১৮৬০ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

সিভিলসম্পর্কীয় সিনিয়রতার ঐযুত ডবলিউ জে লঙ্ক-
মোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore.) এগামেমননামক
জাহাজে বর্তমান মাসের ২০ তারিখে ভারতবর্ষহইতে
প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

রিবর্স তামসন।

বালসা দেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

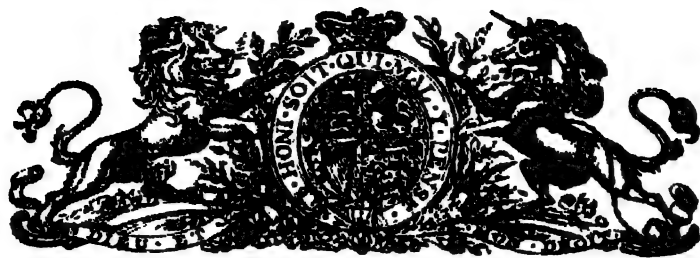
সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা হইতেছে আমার বনামে কিম্বা আমার ভ্রাতা ঐযুত সিনাথ মুখোপাধ্যায় ও
আমার পুত্র ঐযুত মঙ্গলনাথ মুখোপাধ্যায় নামীয় যে সকল জমিদারি ও পত্তনী ভালুকপ্রভৃতি দাবির বিষয় আছে
তাহা নান বিক্রয় দরপত্তনী ও ইজারাপ্রভৃতি যে কোন বন্দবস্ত যখন করিবার আশ্রয়ক হইবেক তাহার এক মাস
পূর্বে গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ করিবো এবং ২ মাস মালিকের আবাদিগের মোছর ও মন্তব্যতমুকে রেকর্ডের হই-
বেক এই অবধারিত নিয়মের ব্যতিক্রম আবাদিগের লিখিতা দেওয়া এই প্রকার মালিক ও খতপ্রভৃতি হইলে তাহা
আবাদিগের কিম্বা আবাদিগের উক্ত একান্তিগণের সম্মুখে কদাচ যমুগর ও আদালতে গ্রাহ্য হইবেক না।

এ তারকন ও মুখোপাধ্যায় জেলা জঙ্গলী সন ১২৬৬ তারিখ ১২ ফাল্গুন।

গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১৮ ফেব্রুয়ারি।

ইরামপুরের গ্রামসরে ঐযুত জে সি মের সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল



গবর্ণমেন্ট হোজেন্স

গবর্ণমেণ্টেৰ আজ্ঞাক্ৰমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY MARCH 6, 1860.

কলিকাতা মহানগর ১৮৬০ সাল ৬ বাচ।

নদর বেগুয়ানী আদালতের সরকারি অর্ডার।

२. नष्ट ।

কল্যাণ-সুখ-দেহের আশ্রয়-অর্থ-বরাদ্দ-বের ।

এই গার কোন বিচারকই অনেক জন আম-
লাকে জরিপ করে বেতন দিয়া আপনারদের নিরীশ-
তার নিশ্চয় করিয়া থাকেন, এই কথা লক্ষ্যে দেশের
শ্রমুত লোকেরা এটি গবর্নর সাহেবকে জাহত করা যেন
ইচ্ছাতে তিনি গবর্নর কথার রিপোর্ট তালব করিয়া
ছেন।

১। অতএব আজামতে তোমার নিকটে এই আ-
দেশ হইতেছে। আমলারদের নিমিত্তে যত টাকা দর
আছে তাহা নুশিরা প্রধাম সদর আমীনের ও সদর
আমীনের ও দুনলেকের আদালতে কত জন আমনা
নিভাশ আবশ্যক ও প্রডোক জনের কত বেতন পাঠিত
হয়, এই বিষয়ে তোমার যে বিশেষনা তাহা লিখিয়া
সদর আদালতে জানাও।

এও নি লায়বু ।

একটি, বেসিটর ।

ফোর্ট উলিয়াম ।

૨૮૬૦ માસ ૨૬ આનુષંગિક ।

३ नष्टव ।

[illegible]

আমি আজ্ঞাপত্র দেওকে এই কথা জানাইছি।
কাজপত্রের নকল করিবার জন্য গবর্ণমেণ্টের উকীলের
সাক্ষ্য করিতে জিলায় জজ মহোদয়ের কাগজ সংগ্রহ
কিতে পারিবে, মঙ্গল আদালতের ১৮৩৭ সালের
ফলাই তারিখের ২৯ নম্বরের সওয়াল অর্ডারের এ
কথা উল্লেখ করা হইয়াছে।

এত বি

একটি ছোট্ট গল্প

ਘੋਰ ਫੁਲਿਕਾ ।

१८६० साल ०३ फाल्गुन १८ ।

JOHN ROBINSON, English Translator.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLAT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 1st March, 1860.

Bahadur Umbra Churn Mitter, Moonsiff of Ajmeri-
munge, Zillah Sylhet, for three months, in extension,
under Medical Certificate.

Bahadur Haranand Mojmundar, Moonsiff of Lohas-
garah, Zillah Jessore, for one month, under Medical
Certificate.

H. B. LAWFORD, *Offy. Register.*

বাক্সলা দেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

৭৩৩ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সালের ১১ ফেব্রুয়ারি।
কিছুটা হ্রাসিত হওয়ায় চিকিৎসক শ্রীযুত সেকা
মজুমদার আলী ভদ্রানীপুর্বে দাতব্য ঔষধালয়ের ভার-
প্রাপ্ত হইবেন।

১৮৬০ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

শ্রীযুত আর. এক. চেনময়ন সাহেব (Mr. R. P. Hut-
chinson) শ্রীযুত বর্জমান সাহেবের বৈজ্ঞানিক ও বি-
দ্যেত বৈজ্ঞানিক হইবেন।

১৮৬০ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

সংবরণের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
শ্রীযুত জে. মাকলোড সাহেব (Mr. J. Macleod) ১৮৬১
সালের ১ জানুয়ারি ১৮৬১ সালের ১ জানুয়ারি
মাজিস্ট্রেটের বৈজ্ঞানিক ক্ষমতা নিশ্চিত হইবে তাহা এ
জিলার প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জি. এল. লেন সাহেব (Mr. W. G. L.
Lane) বীরভূমে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের
কর্মটির যোগ্য হইবেন।

ভূটী।

১৮৬০ সাল ১৬ ফেব্রুয়ারি।

ভদ্রানীপুর্বে দাতব্য ঔষধালয়ের ভারপ্রাপ্ত সব-আ-
মিস্ট্রি চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ দত্ত অচিকিৎস
শাখাকারদের দ্বারা নিষিদ্ধ ও ধারার ২ প্রণয়ন
সারে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পা-
ইয়াছেন। এতদ্বারা চিকিৎসক সেকা মজুমদার আলীর
অনুপস্থানপর্যন্ত সব-আমিস্ট্রি চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু
শ্যামাচরণ হালদার এই ঔষধালয়ের কর্ম নিষ্পত্তি করি-
বেন।

১৮৬০ সাল ১১ ফেব্রুয়ারি।

আর্য্যবে আর্য্য প্রদেশের কমিসানর লেফটেনেন্ট
জ্যেষ্ঠ আমিস্ট্রি শ্রীযুত ক্যাপ্টেন র. টি. লেংলি সাহেব
(Captain R. T. Lough) গত ৬ তারিখের ফি-
ন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের সি. এ. ক্রমে এক মাসের ছুটি
পাইয়াছেন।

১৮৬০ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সালের ১৪ ফেব্রুয়ারি।

ইহাতে এই নোংরা হইতেছে অদ্যকার তা-
রিখ অবধি ১৮৬০ সালের ১০ জানুয়ারি বিধান বর্জমান
নগরকার বীরভূম জিলার নিউ নগরের নিকট নীচের
লিখিত গ্রামে চলে আর সেই আইনের বিধানমতের
কায়া হয় এই নিমিত্তে এ সকল গ্রাম এ আইনের ৩ ধা-
রামতে এ নিউ নগরে সংযুক্ত হইবে। গ্রামের নাম

গবর্নমেন্ট গার্ড ১৮৬০ ৬ মাস

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ভূটী।

১৮৬০ সাল ১ মার্চ।

জিলা জিলেটের আজমীবিগণের অনসফ শ্রীযুত বাবু
অম্বিকাচরণ মিত্র চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অর্ধ
মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

জিলা বশোহরের লোকাগাড়ার অনসফ শ্রীযুত বাবু
হাবানন্দ মজুমদার চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক
মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এচ বি লাফর্ড। একটি বৈজ্ঞানিক।

এই ১ নুবাগী। সারদেব। কালীপুর। কলিয়া। কেন্দুয়।
সোণাটোর। জমেনাবাদ।

আরো এ আইনের ৪ ধারামতে এই মর্মান দেওয়া
হইতেছে, যে খণ্ডের বৈজ্ঞানিক সরবরাহ সাহেব
এ সকল গ্রাম জরিপ করিয়া তাহার যে কাগজ প্রস্তুত
করিয়াছেন সেই কাগজ এ গ্রামের যেপর্যন্ত সীমা
বরা গিয়াছে তাহার সেই সীমা হইবে। এ কাগজ
বর্জমানের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দাখিল
হইয়াতে যাহার দেখবার মানস থাকে তিনি গিয়া
দেখি, ও পারিষেন।

আরো এ আইনের ১০ ধারামতে এই মর্মান দেওয়া
হইতেছে, যে গ্রামে যে টাঙ্গান আদার করিতে হইবে
তাহা যে লোকেরদের টাঙ্গান দিতে হয় তাহারদের গাও
বুঝিয়া ও তাহারদের গাও সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে
তাহা বুঝিয়া ধার্য হইবে।

১৮৬০ সাল ২৩ ফেব্রুয়ারি।

ইহাতে এই মর্মান দেওয়া হইতেছে। অদ্যকার তা-
রিখ অবধি ১৮৬০ সালের ২০ জানুয়ারি বিধান বর্জমান
নগরকার কালনা নগরের নিকট নীচের লিখিত গ্রামে
চলিবে আর সেই আইনের বিধানমতের কার্য হয় এই
নিমিত্তে এ সকল গ্রাম এ আইনের ৩ ধারামতে এ কাল-
না নগরে সংযুক্ত হইবে। গ্রামের নাম এই ২। ১ কালনা।
অম্বিকা। ২ পুরাতন কালনা। ৩ হাসপুর্নুর। ৪ গ্রাম
কালনা, ধর্মগ্রাম, ও ভদ্রানীপুর।

আরো এ আইনের ৪ ধারামতে এই মর্মান দেওয়া
হইতেছে। বিজ্ঞান খণ্ডের বৈজ্ঞানিক সরবরাহ সাহেব
এ সকল গ্রাম জরিপ করিয়া তাহার যে কাগজ প্রস্তুত
করিয়াছেন সেই কাগজ এ গ্রামের যেপর্যন্ত সীমা
বরা গিয়াছে তাহার সেই সীমা হইবে। এ কাগজ
বর্জমানের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দাখিল
হইয়াতে যাহার দেখবার মানস থাকে তিনি গিয়া
দেখিতে পারিষেন।

আরো এ আইনের ১০ ধারামতে এই মর্মান দেওয়া
হইতেছে। এই গ্রামে যে টাঙ্গান আদার করিতে হইবে
তাহা যে লোকেরদের টাঙ্গান দিতে হয় তাহারদের গাও
বুঝিয়া ও তাহারদের গাও সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে
তাহা বুঝিয়া ধার্য হইবে।

৭৮৬ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি

শ্রীযুত স. এক. হারি সাহেব (Mr. C. F. Harvey)
কলিকাতার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম নিষ্পত্তি
করবেন।

১৮৬০ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসি
কোর্ট জিহুত এফ এড পেলিউ সাহেব (Mr. F. H.
Pelley.) উক্ত জিলায় ১৮৫৯ সালের ১০ আইনানুসারে
মাকদ্দার বিচার করণার্থে ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা
প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ত্রিহুতের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
জিহুত ই জি মান সাহেব (Mr. E. G. Man.) নরেন
এলাকাতে প্রেরিত হইয়া ১৮২১ সালের ৩ আইনের ১
ধারার ৩ প্রকরণ ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১
ধারার মাজিষ্ট্রেটের অধিকারের যে বিশেষ ক্ষমতা
নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে যথোচিত ও ফরদপুরে কার্য
করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২২ ফেব্রুয়ারি।

ফরদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত এফ
এডেন্সো সাহেব (Mr. J. H. Ravenshaw.) ছুটী লভ্য
ইউরোপে গমনার্থে প্রাপ্ত হইতে ১৮৫৭ সালের অক্টো-
বর মাসের ১৪ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের
নির্দেশনাক্রমে চারি সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

মেনিনীপুরের সিবিলসার্কারি চিফসেক্রেটারি ও অধি-
কালেক্টর সাহেব (Mr. R. Atkinson.) গত মাসের ৫
তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ১৮৫৮ সালের অক-
টোবর মাসের ৮ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের
নির্দেশনাক্রমে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

দিল্লীপুরের কালেক্টর জিহুত এফ এড ডালিম্পল
সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple.) ছুটীর তৃতীয় সপ-
তাহিত বিধির ৬ ধারানুসারে চিফ-সেক্রেটারি কর্তৃক
ক্রমে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

রেলওয়ে ডিপার্টমেন্টের ডেপুটি কালেক্টর জিহুত
বাবু গিটচন্দ্র দেব অতিথিত কার্যকারকেরদের ১০
বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে তিন মাসের ছুটী
পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

যশোহরে ডাকহাতি নিবারণের কমিশনার সাহেবের
অধীন ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট জিহুত এফ এড সাহেব (Mr.
J. G. Gurney.) অতিথিত কার্যকারকেরদের ১০
বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিফসেক্রেটারি
কর্তৃক তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।

নন্দীয়ার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
জিহুত এফ এড মিলিং সাহেব (Mr. J. C. Milling.)
অতিথিত কার্যকারকেরদের ১০ বিধির ৭ ধারার ১
প্রকরণানুসারে ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞপন।

১৮৬০ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।

শাহীদারের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট জিহুত এফ এড
বাবু গিটচন্দ্র দেব অতিথিত কার্যকারকেরদের ১০
বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে তিন মাসের ছুটী
পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

সিবিলসার্কারি অফিসার জিহুত এফ এড সাহেব
(Mr. J. J. Ward.) নূরদা নামক সার্কারি অফিসার
অধীন মাসের ২৮ তারিখে অতিথিত কার্যকারকেরদের ১০
বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে তিন মাসের ছুটী
পাইয়াছেন।

বিজ্ঞপন।

বাক্সি নেশের গবর্নমেন্টের ১৪৩৪ নং অর্ডার দ্বারা।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

NOTICE

Wanted for the Midnapore Magistrate's Court—a Peshkar and a Meer Moonshie—the salary of the former office being Rupees 30 per month, and that of the latter Rupees 20. Applications for either office must be made within one month from this date, either personally, or by letter, postpaid, to the Magistrate of Midnapore, and all applications must be accompanied by testimonials to the applicant's previous good character and respectability, and by certificates of proficiency and experience in the department. No persons need apply who have either property situated within, or relatives and connexions holding appointments, or residing, in the Midnapore district, and applicants are further required to certify that they have no property, or connexions, in the said district.

F. R. COCKERILL, *Offy. Magistrate.*

Midnapore Magistracy, the 10th February, 1860

উদ্দেশ্য।

মেনিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীর পেশকার ও মীরমুনশীর কর্মসম্বন্ধে নিম্নোক্ত
পাঠ্য হইয়াছে। পেশকারের বেতন মাসে ৩০ টাকা মীরমুনশীর বেতন ২০ টাকা। কাছারী ও কর্মসম্বন্ধে
চাও তাহারদের অসকার তালিকাঅধি এক মাসের মধ্যে মেনিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নিক
গিয়া দরখাস্ত নিতে হইবেক তদ্বা পত্রদ্বারা সবখান নিলে তাক মাসুল নি পত্র পাঠাইতে হইবেক।
তাহারদের সনাকারের ও শুদ্ধতা ও ফৌজদারী অসকারের কর্মে তাহারদের মনোযোগ ও অনুশীলনের
সর্টিফিকেট অসকারের দরখাস্তের সঙ্গে নিতে হইবেক। এ মেনিনীপুর জেলায় মেনিনীপুরের কাছারীর
থাকে কিয় এ জিলায় সনাকারী কোন কর্মসম্বন্ধেরদের মধ্যে কিয় এ জিলায় মেনিনীপুরের কাছারীর
জাতিবৃত্তিগণকে তাহারদের উক্ত কর্মের নিমিত্তে দরখাস্ত দিবার প্রয়োজন নাই। তাহারদের কর্ম প্রার্থনা করে
তাহারদের এ জিলায় মধ্যে কিয় সম্প্রতি কিয় শুদ্ধতা দরখাস্ত এক মাস ও তাহারদের দরখাস্তে লিখিতে
দেক।

এক মাসের মধ্যে।

মেনিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারী।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

রিসিবার আফিস।

সুত রাজা রাজকৃষ্ণ বাগদানের ইফ্টেটের জমিদারীনিগর ইজারা।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সালের ১২ মার্চ সোমবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবার আফিসে যেখানে এলচ সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত ইফ্টেটের নীচের লিখিত জমিদারীদি-
১ নং ৫ খণ্ড করিয়া ইজারার ডাক লইবেন যাঁহার ইজারা লওনেস্কৃত হইবে এই সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত
হইবেন।

১ খণ্ড।

জিলা রিপুড়া পরগণা গজামণ্ডল ওগররক।

২ খণ্ড।

জিলা ১৪ পরগণার পরগণা মুড়াগাছা ও পরগণা কাতিরাঙ্গনিগর মারপানি ও রত্ননাথপুরের লাখরাঙ্গ
কর্মা উক্তক বেতাল; লাগাতিদ কুলপির রাখার দুই ধারেব মকরাণ জমী মাল জলকর ও মোজা পানিহাটী অ'গড়পাড়া
ভদ্রানীপুর ও নাটীগড় ও নাটীগড়ের বাগান ও অ'গড়পাড়ার কটি।

৩ খণ্ড।

অ'গড়পাড়ার পুষ্কবিধী ও ফলকর নক।

৪ খণ্ড।

জিলা ১৩ পরগণার কিসমত দারাকপুরনিগর সামন্ত মল ও কিসমত দায়ে জিরামপুর ও জিলা জগলিব
কিসমত দারাকপুর ও কিসমত দায়ে জিরামপুর ও কিসমত দায়ে জিরামপুর ও কিসমত দায়ে জিরামপুর

৫ খণ্ড।

৬ নং কলিকাতার তালুক সুতানুটি ও বাজার সুতানুটি মাদুরাভিত্তি জমী ও বাঁশরাভিত্তি জমী ও চারশশ
৭ নং ও শামবাগানের ও বাগবাগানের জারগা ও কুলি মহা ও ধর্মহলার কিচে লওরাল জারগা ও চারশশ
৮ নং ও মোড়াগাঁওর জারগা ও মোড়াগাঁওর টেকখানা দু'লের জমী ও মনোরম মনোপাধ্যায়ের মনোরম
৯ নং ও জমী ও মাঠগোয়ামির জমী ও কাশীশঙ্কর নেউগাঁও ও রাণাবাগানের জারগা ও হুলাবাগানের দালী
১০ নং ও মোড়াগাঁওর জমী ও কোণকুড়িয়ার পানিবাগাননিগরের জমী মাল জলকর ও ইউনিব
১১ নং ও মন্দুরিপাড়ার জারগানিগর ও জিলা ১৪ পরগণার বরুড়ার ও দক্ষিণেশ্বরের বাগান মাল বাইসতি জমী মোজা
১২ নং ও মোজা জরপু ও মাঠগাঁওর ও দক্ষিণেশ্বরের জারগা ও জিলা কৃষ্ণনগরের ক'চড়াপাড়ার সম্বন্ধিত
বন্দিকগাঁওনামক জমী।

আরও বৃদ্ধাঙ্গ রিসিবার আফিসে উপস্থিত হইতে পারিবেন ইতি।

কলিকাতা। সুপ্রিমকোর্ট কোম। তারিখ ২৮ ফেব্রুয়ারি।

বিজ্ঞাপন।

১ নং। ইতিপূর্বে সন ১৮৫২ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে দেওয়ানী গাইডের প্রথম
খণ্ড অর্থাৎ উক্তক সন ১৭২৩ খ্রিঃ সন ১৮৫২ সনের রদবদল বাদে আদালত ও মাল সংক্রান্ত সমুদয় আইন
জাপাতিয়া প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য ৬ টাকা ধার্য্য হওয়ার সংবাদ দেওয়া গিয়াছে এক্ষণে উক্ত দেওয়ানী গাইডের ২
খণ্ড অর্থাৎ উক্তক সন ১৭২৩ খ্রিঃ সন ১৮৫২ সাল রদবদল বাদে যে সকল আইনের অর্থ ও মদর দেও-
ওয়ানী আদালতের সাধারণ লিপি ও নির্দারণ ইত্যাদি প্রচলিত আছে তাহা এবং সন ১৮৫২ সালের ৮ আইন
সংক্রান্ত সরকারি অর্ডার এক খণ্ডে মুদ্রিত কর্ত প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য ৩ টাকা ধার্য্য করা গেল গ্রাহক মহাশয়ের
উক্ত লিপি আবার নিচুই প্রেরণ করিলে এই পুস্তক পাইতে পারিবেন আর উক্ত দেওয়ানী গাইডের ২ খণ্ড
আগামি জানুয়ারি মাসের ওকালতি ও মুনসেফী পরীক্ষার নিমিত্ত যেপর্য্য আবশ্যক তাহা পরীক্ষার নুতন জাবে
৩ নং প্রকাশ থাকিবেন না।

২ নং। নিম্নলিখিত বঙ্গভাষার অনুবাদিত পুস্তকানি আমার বহালরে বিক্রয়ার্থে প্রকৃত আছে সন
দেওয়ানী আদালতের নতুন ও সরকারি নিষ্কাশি সমুদয় খোলস। ইং সন ১৭২২ সাল খ্রিঃ সন ১৮৫৭ সাল
খ্রিঃ মাল ডাক মাসুল ১০ টাকা মদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি নিষ্কাশি উক্তবরূপে জেলের করা ইং ১৮৩৪
সন ১৮৫২ সাল মূল্য ৩ টাকা।

ঐযহআব রহমত উকীল। মদর দেওয়ানী মোং কলিকাতা।

সন দেওয়ানী আদালতের সরকারি উকীল ঐযুত বাবু রমাপ্রসাদ রায়ের কৃত ইংরাজী ভাষায় ১৮৫২ স-
নের ৮ আইনের সমুল বাক্য। যে পুস্তক প্রস্তুত হইয়াছে তাহা বঙ্গ ভাষার অনুবাদিত ও ব্যাপটিকি মিনর প্রেসে
ছাপ হইয়া অন্য প্রকার হইল অতএব গ্রাহকদের মহাশয়ের সন দেওয়ানী আদালতের পুস্তকরূপে ঐযুত
৩ নং প্রকৃতকদের নিকট ক্রয় করলে পাইবেন। মূল্য ২ টাকা মদর বিদেশীয় গ্রাহক মহাশয়ের নুতন সহিত উক্ত
সংস্করণ প্রেরণ করিবেন।

[গবর্ণমেন্ট প্রিন্ট ১৮৫০ ও মাদা]

ঐযুত বাবু রমাপ্রসাদ ঐযুত জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আক্ষরিক প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 13, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৩ মার্চ।

DRAFT OF ACT

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA

THE 25TH FEBRUARY, 1860.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 25th February 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 29th of May next —

A Bill to provide for the Registration of Assurances.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the Laws relating to the Registration of Assurances; It is enacted as follows:—

[Law repealed.]

I. Regulations XXXVI. 1793, XXVIII. 1795, XVII. 1803, Section XVII. Regulation VIII. 1805 so far as it relates to Regulation XVII. 1803, Section XXIII. Regulation XII. 1805, Regulation XX. 1812, and Regulation IV. 1824 of the Bengal Code; Regulations XVII. 1802 and XI. 1831 of the Madras Code; and Regulation IX. 1827 of the Bombay Code; and Acts XXV. of 1538, I. of 1813, XIX. of 1843, IV. of 1845, XVIII. of 1847, and XI. of 1851—shall be repealed from and after the day of 1860.

[General Register Office. Rules for guidance of District and Deputy Registrars]

II. The Board of Revenue at each Presidency and at places where there is no Board of Revenue, such Public Office as the local Government may select, shall be a General Register Office for the Territories depending on such Presidency or place. The General Register Office shall, with the sanction

[Government Gazette, 13th March, 1860.]

আইনের মুসাব্বা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

উক্ত আইনের এই মুসাব্বা ইংরেজী ১৮৬০ সালের ২৫ ফেব্রুয়ারি তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইরাছে। তাহার আগারি মে মাসের ২৯ তারিখের পর এই মুসাব্বার রিপোর্ট করিবে।

সম্পত্তির হস্তান্তর করণের রেজিস্ট্রারদের বিধান করিবার আইনের মুসাব্বা।

[হেতুবাদ।]

সম্পত্তির হস্তান্তর করণের রেজিস্ট্রার করিবার আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিধিত এই কারণে এই বিধান হইল।

[যে সকল আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৯৬ আইন, ও ১৭৯৫ সালের ২৮ আইন, ও ১৮০৬ সালের ১৭ আইন, ও সেই আইনের সঙ্গে ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ১৭ ধারার যে পর্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেই পর্যন্ত এই ধারা, ও ১৮০৫ সালের ১২ আইনের ৩০ ধারা, ও ১৮১২ সালের ২০ আইন, ও ১৮২৪ সালের ৪ আইন, ও মাদ্রাজ দেশের চলিত ১৮০১ সালের ১৭ আইন, ও ১৮৩১ সালের ১১ আইন, ও বোম্বাই দেশের চলিত ১৮০৭ সালের ১ আইন, ও ১৮৩৮ সালের ৩০ আইন, ও ১৮৩৯ সালের ১ আইন, ও ১৮৪০ সালের ১২ আইন, ও ১৮৪৫ সালের ৪ আইন, ও ১৮৪৭ সালের ১৮ আইন, ও ১৮৫১ স. আইন—এই সকল ১৮৬০ সালের অমুক তা। অবধি রদ হইবেক ইতি।

[সাধারণ রেজিস্ট্রারী আফিসের কথা ও জিলার রেজিস্ট্রার ও ডেপুটি রেজিস্ট্রারের কার্য করিবার বিধির কথা।]

২ ধারা। একা রাজধানীর বোর্ড রেভিনিউ, ও সে স্থানে বোর্ড রেভিনিউ না থাকে সেই স্থানের সরকারী সে আফিস স্থাননিগ্ণেবের গবর্ণমেন্টের সনদ করেন সেই আফিস, এ রাজধানীর কি স্থানের যে আফিসের নিমিত্ত সাধারণ রেজিস্ট্রারী আফিস হইবে। এ সাধারণ রেজিস্ট্রারী আফিস স্থাননিগ্ণেবের গবর্ণমেন্টের সনদ

of the local Government, frame rules for the guidance of District and Deputy Registrars not inconsistent with the terms of this Act.

[Establishment of District and Deputy Registrar Offices.]

III. The local Government of each Presidency or place shall establish an Office, to be styled the District Register Office, in every District or Zillah, and also such number of Deputy Register Offices, as in the judgment of the local Government may be necessary for the purposes of this Act.

[What Public Officers to be District and Deputy Registrars.]

IV. The Judge of the District or Zillah Court shall be the District Registrar of the District or Zillah over which such Court may have jurisdiction : and the District Moonsiff, and such other Public Officers as the local Government may select, shall be Deputy Registrars of such District or Zillah

[Appointment of persons not Public Officers to be Deputy Registrars]

V. It shall be lawful for the local Government of each Presidency or place, with the sanction of the Governor General of India in Council, to appoint such other persons not being Public Officers, to be Deputy Registrars, and to assign to them such salaries as to such local Government may appear necessary.

[Establishments]

VI. It shall be lawful for the local Government of each Presidency or place, with the sanction of the Governor General of India in Council, to allow such Establishments to the General Register Office and to the District and Deputy Registrars as may be necessary for the purposes of this Act

[Seal of Office]

VII. Each District and Deputy Registrar shall use a seal, to be supplied by the Government of the Presidency or place in which such Offices are respectively situated, and such seal shall bear the inscription "The Seal of the (Deputy) Registrar of

[Registry Books. Fire-proof boxes.]

VIII. The local Government of each Presidency or place shall provide for each District and Deputy Registrar's Office such Books as may be necessary for the purposes of this Act, and such Books shall contain printed forms for the entries to be made therein, and the pages of such Books shall be consecutively numbered in print, and the number of pages in each Book shall be certified by the Officer at the Presidency by whom such Books may be supplied. The local Government shall further supply each District Registrar with a fire-proof box to be used as hereafter provided.

[To transfer immovable property, and of moveable property exceeding fifty Rupees in value, made after the passing of this Act, to be valid unless registered. Proviso]

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৬০ : ১৩ মার্চ]

ক্রমে জিলার রেজিষ্টারের ও ডেপুটী রেজিষ্টারের কার্য করিবার বিধি করিবে, কিন্তু সেই বিধি এই আইনের কথার অসঙ্গত না হয় ইতি।

[জিলার ও ডেপুটী রেজিষ্টারী আফিস করিবার কথা।

৩ ধারা। প্রত্যেক রাজধানীর কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট একত্রে জিলার মধ্যে একত্রে আফিস করিবে, তাহার নাম "অনুক জিলার রেজিষ্টারী আফিস"। ও এই আইনের কার্যের নিমিত্তে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের বিবেচনায় ডেপুটী রেজিষ্টারী যত আফিস আবশ্যক হয় তত স্থাপন করিবে ইতি।

[সরকারী যে কার্যকারকেরা জিলার ও ডেপুটী রেজিষ্টার হইবেন তাঁহাদের কথা।]

৪ ধারা। যে জিলার উপর যে আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতের জজ সাহেব এই জিলার রেজিষ্টার হইবেন। ও জিলার মুনসেফ, ও সরকারী অন্য যে কার্যকারকদিগকে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট পসন্দ করিয়া থাকিবেন তাঁহারা, এই জিলার ডেপুটী রেজিষ্টার হইবেন ইতি।

[সরকারী কার্যকারক যাহারা নছেন তাঁহাদেরিগকে ডেপুটী রেজিষ্টারের পদে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৫ ধারা। হজুর কোর্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্ণর নর জেনারেল বাহাদুর অনুমতি দিলে, যাহারা সরকারী কার্যকারক নছেন তাঁহাদেরিগকেও রাজধানীর কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট ডেপুটী রেজিষ্টারের কর্মে নিযুক্ত করিবার পারিবেন, ও সেই স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট তাঁহাদের যত বেতন আবশ্যক হুইবে তাহা নিরূপণ করিবেন ইতি।

[সিইন্টার কথা।]

৬ ধারা। হজুর কোর্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্ণর নর জেনারেল বাহাদুর অনুমতি দিলে, এই আইনের কার্যের নিমিত্তে যত আমলা আবশ্যক হয়, রাজধানীর ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট তত জন আমলাকে সাধাবণ রেজিষ্টারী আফিসে ও জিলার ও ডেপুটী রেজিষ্টারের আফিসে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[আফিসের মোহর।]

৭ ধারা। জিলার ও ডেপুটী রেজিষ্টারের আফিসের রাজধানীতে কি স্থানে থাকে সেই রাজধানীর কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট এই আফিসে একত্রে মোহর দিবে। সেই মোহর এই জিলার রেজিষ্টার সাহেব ও ডেপুটী রেজিষ্টার ব্যতীত করিবেন। ও তাহাতে এই কথা খোদা থাকিবে "অনুক স্থানের (ডেপুটী) রেজিষ্টারের মোহর" ইতি।

[রেজিষ্টারী বহীর কথা ও আগুনে যাঁহা পোড়া যায় না এমন বাক্স দিবার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনের কার্যের নিমিত্তে যে সকল বহী আবশ্যক হয়, তাহা প্রত্যেক রাজধানীর কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট জিলার ও ডেপুটী রেজিষ্টারের সকল আফিসে দিবে। সেই বহীতে যে সকল কথা লিখিতে হইবে তাহা লিখিবার পাঠ এই বহীতে ছাপা হইবে, ও সেই বহী ১, ২ প্রকৃতি পেজের অল্প ছাপা হইবে ও রাজধানীর যে কার্যকারকের স্থানে এই সকল বহী পাওয়া যায় তিনি এই বহীতে এত পেজ আছে এই কথা একত্রে লিখিবেন। আরো আগুনে যাঁহা পোড়ান হইতে পারে না এমন একত্রে বাক্স স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট প্রত্যেক জিলার রেজিষ্টার সাহেবকে দিবে। তাহা যে কর্মে লাগিবেক ত তার বিধান পরে করা যাইতেছে ইতি।

[এই আইন জারী হইলে পর স্থানের সম্পত্তির ও পণ্যের টাকার অধিক মূল্যের অস্থাবর সম্পত্তির হস্তান্তর করণ রেজিষ্টার না হইলে সিদ্ধ না হইবার কথা ও বক্তিত কথা।]

IX. No transfer of immoveable property, and no transfer of moveable property exceeding in value fifty Rupees, any of which instruments may have been executed after the passing of this Act, shall be valid, unless the same be registered within the period of time prescribed by this Act. Provided always that the transfer shall operate from the time of its execution, and not from the time of its registration, and that if such deed be not registered within the time prescribed, it shall be void and of no effect from the time of its execution

[Time for presenting transfers for registration.]

X. No transfer of property, such as is described in Section IX of this Act, which shall have been executed after the passing of this Act, shall be accepted for registration unless presented for the purpose to the proper Officer within thirty days from the date of the execution thereof.

[Registration of transfers of moveable property not exceeding fifty Rupees in value.]

XI. All transfers of moveable property not exceeding fifty Rupees in value may be registered as hereinafter provided, if presented for registration by all the parties to the same, and all the provisions of this Act shall be applicable to such instruments so presented.

[Registration of transfers executed before passing of this Act, &c. Proviso.]

XII. All parties, their heirs, representatives, or assigns, to instruments of the description mentioned in Section IX. of this Act, which shall have been executed before the passing of this Act, or before the expiration of _____ months from the passing of this Act, may have such instruments registered in the manner hereinafter provided, if such instrument shall be presented for registration within _____ months from and after the passing of this Act, and if the conditions to such registry, as hereinafter required, shall have been first complied with; provided always that if one or both the parties to the instrument be dead, the heirs, representatives, or assigns of such party or parties, shall be permitted to testify the execution of such instrument on satisfying the Deputy Registrar of his or their identity, as provided in Section _____ of this Act.

[Registration of wills, &c.]

XIII. Any will, codicil to a will, or authority to adopt a son after the decease of the person giving such authority, may at any time be registered by the person making such will or codicil, or giving such authority, in the manner hereinafter provided.

[Instruments for registration by whom to be presented]

XIV. Instruments to be registered shall be presented to the Deputy Registrar by all the parties

[Government Gazette, 18th March, 1860.]

১ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে স্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর করিবার ও পক্ষাংশ টাকার অধিক মূল্যের অস্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর করিবার যে পত্র করা যায়, তাহা যদি এই আইনের নিরূপিত কালের মধ্যে রেজিষ্টার না করা যায় তবে লিখিত হইবে না। এ হস্তান্তর করণপত্রে যে সময়ে দস্তখত হয় সেই সময়াবধি প্রবল হইবেক, রেজিষ্টার করিবার সময়াবধি নহ। কিন্তু যদি সেই পত্র নিরূপিত কালের মধ্যে রেজিষ্টার না করা যায়, তবে দস্তখত করিবার কালাবধি অলিখিত ও ব্যর্থ হইবে ইতি।

[হস্তান্তর করণপত্র রেজিষ্টার করিবার নিমিত্তে উপস্থিত করিবার মিসাদের কথা।]

১০ ধারা। এই আইনের ৯ ধারাতে যে প্রকারের সম্পত্তির কথা লেখা আছে তাহার হস্তান্তর করণপত্রে এই আইন জারী হইবার পরে যদি করা যায়, তবে দস্তখত হইবার তারিখাবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে তাহা রেজিষ্টার করিবার নিমিত্ত উপযুক্ত কার্যকারকের নিকটে উপস্থিত করিতে হইবেক, নতুবা রেজিষ্টার করিবার জন্যে গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

[পক্ষাংশ টাকার অধিক মূল্যের অস্থাবর সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্রে রেজিষ্টার করিবার কথা।]

১১ ধারা। অস্থাবর যে সম্পত্তির মূল্য পক্ষাংশ টাকার অধিক নয়, তাহার হস্তান্তর করণপত্র এই পত্রের উত্তর পক্ষের সকল লোক রেজিষ্টার করিবার জন্যে উপস্থিত করিলে তাহা ইহার পরের লিখিত বিধানমতে রেজিষ্টার হইতে পারিবেক, ও সেই প্রকারের উপস্থিতকরা সেই সকল দলীলের উপর এই আইনের সকল বিধান খাতি হইবে।

[এই আইন জারী হইবার পূর্ব প্রকৃতি সময়ে যে হস্তান্তর করণপত্র কর তাহা রেজিষ্টার করিবার কথা ও বজিও কথা।]

১২ ধারা। এই আইনের ৯ ধারাতে যে প্রকারের দলীলের কথা লেখা আছে, তাহা যদি এই আইন জারী হইবার পূর্বে, কিম্বা এই আইন জারী হইবার কালাবধি এ ৩ মাসের মধ্যে দস্তখত করা যায়, তবে এই দলীলের উত্তর পক্ষের সকল লোক কি তাহারদের উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা কি আইনমেনেরা ইহার পরের লিখিত বিধানমতে এ ৩ মাসের মধ্যে রেজিষ্টার করাইতে পারিবেক। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে, এই আইন জারী হইবার কালাবধি এ ৩ মাসের মধ্যে এই দলীল রেজিষ্টার করিবার নিমিত্তে উপস্থিত করে ও রেজিষ্টার করিবার যে নিয়ম পরে লেখা যাইতেছে সেই নিয়ম মতে প্রথমে কার্য করে। পরন্তু যদি এই দলীলের এক পক্ষের কি উত্তর পক্ষের লোক মরে, তবে এই এক কি দুই পক্ষের উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা কি আইনমেনেরা সেই উত্তরাধিকারিপ্রকৃতি বটে এই কথা এই আইনের অগ্রক ধারামতে ডেপুটি রেজিষ্টারের খতিয়ান দেখাইতে পারিলে, তাহার এই দলীল দস্তখতের উপস্থিতিতে অনুমতি পাওঁতে পারিবে ইতি।

[উইলপ্রকৃতি ইত্যাদি করিবার কথা।]

১৩ ধারা। যে কেহ কোন উইল (অর্থাৎ মরণের পরে সম্পত্তির নিয়মপত্র) বা উইলের প্রকৃতিপত্র কিম্বা আপনাতঃ মরণের পরে পোস্তমুমত গ্রহণ করিবার ক্ষমতা পত্র করে, সে পক্ষাংশ লিখিত বিধানমতে এই উইল কি প্রকৃতিপত্র কি প্রকৃতিপত্র কোন সময়ে রেজিষ্টার করিতে পারিবে ইতি।

[রেজিষ্টার করিবার নিমিত্তে দলীল ইত্যাদির উপস্থিত করিতে হইবেক তাহার কথা।]

১৪ ধারা। যে সকল দলীল রেজিষ্টার করিতে হইবে তাহা এই দলীলের উত্তর পক্ষের সকল লোক ডেপুটি

thereto, provided that any person presenting such instrument, who may be personally unknown to such Deputy Registrar, be accompanied by some person known to such Deputy Registrar, and in whom he may confide, who shall answer for the identity of such person.

[Registration where to be made.]

XV. All instruments affecting real property shall be registered in the Office of the Deputy Registrar within whose jurisdiction such real property or the chief part thereof may be situate; and all instruments affecting moveable property shall be registered in the Office of the Deputy Registrar within whose jurisdiction the same are made and executed or within whose jurisdiction the purchaser of such moveable property in the case of goods purchased on contract, or the grantor of any bond in the case of a bond for money, shall reside; or at any registry Office at which all the parties to any such instrument shall desire the same to be registered, provided always that instruments in the English language shall be registered only in the Office of the District Registrar.

[Punishment for fraudulent personation]

XVI. Any person presenting an instrument for registry to a Deputy Registrar, who shall be guilty of personating, with fraudulent intent, a party to such instrument or the heir, representative, or assign of such party, and any person who may aid or abet such fraudulent personation shall, on conviction before the Criminal Court of the Zillah, be sentenced to imprisonment with hard labor for a term not exceeding years.

[Punishment for Deputy Registrar conniving at fraudulent personation, &c.]

XVII. Any Deputy Registrar by whom an instrument shall have been registered, and thereafter provided, any party to which, or the representative, or assign of such party, shall have been fraudulently personated by another, at the presentation of such instrument to such Deputy Registrar shall, upon conviction before the Criminal Court of the Zillah of connivance, such fraudulent personation, be sentenced to imprisonment for any term not exceeding years, with or without hard labor, or to fine not exceeding Rupees, or both, and upon conviction before such Court of culpable neglect by which such fraudulent personation may have been practised, to fine not exceeding Rupees; and, in all cases, fines imposed under this Section may be levied summarily by distraint.

[সদৃশ্যে নোংরা। ১৮৬০। ১৩ মার্চ]

রেজিষ্টারের দলীল উপস্থিত করিবে। পরন্তু সেই প্রকারের দলীল যেখানে এমন কোন লোক যদি এই ডেপুটি রেজিষ্টারের পরিচিত লোক না হয়, তবে এই ডেপুটি রেজিষ্টারের পরিচিত যে লোকেতে তাঁহার বিশ্বাস হইতে পারে ও সেই দলীল উপস্থিত করিয়া লোককে যে চিনিতে পারে এমন কোন লোককে সঙ্গে করিয়া তাঁহার বাইতে হইবেক ইতি।

[যে স্থানে যে দলীল রেজিষ্টার করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৫ ধারা। স্বাক্ষর সম্পত্তির দলীল হইলে, এই স্বাক্ষর সম্পত্তি কি তাঁহার অধিক অংশ যে ডেপুটি রেজিষ্টারের এলাকার মধ্যে থাকে তাঁহার আফিসে রেজিষ্টার করিতে হইবেক। অস্থায়ী সম্পত্তির দলীল হইলে, স্বাক্ষর এলাকার মধ্যে এই দলীল করা যার ও দলীল হইলে সেই ডেপুটি রেজিষ্টারের আফিসে রেজিষ্টার করিতে হইবেক। কিম্বা করার মধ্যে কোন মাল খরীদ হইলে তাঁহার দলীল এই অস্থায়ী সম্পত্তির খরীদার বা তাঁহার এলাকার মধ্যে বাস করে সেই ডেপুটি রেজিষ্টারের আফিসে রেজিষ্টার করিতে হইবেক। কিম্বা তাঁহার কোন ভাষাসূচক হইলে এই ভাষাসূচক দ্বারা বাকি করিয়া দেয় সে যে ডেপুটি রেজিষ্টারের এলাকার মধ্যে বাস করে তাঁহার আফিসে রেজিষ্টার করিতে হইবেক। কিম্বা তদুপ কোন দলীলের উত্তর দানের সকল লোক যে কোন রেজিষ্টারী আফিসে তাঁহার রেজিষ্টার করিতে চাহে তাঁহাতে রেজিষ্টার করা যাই। পারিবেক। কিন্তু ইংরেজী ভাষাতে যে সকল দলীল লেখা যায়, তাহা কেবল জিলার রেজিষ্টার সাহেবের আফিসে রেজিষ্টার হইতে পারিবেক ইতি।

[কেহ প্রতারণা করিয়া আপনাকে অন্য ব্যক্তি বলিলে তাঁহার দণ্ডের কথা।]

১৬ ধারা। কোন দলীলের এক পক্ষের লোক না হইয়া কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারী কি স্বলাভিধিক ব্যক্তি কি আইন ন্য হইয়া যদি কেহ প্রতারণার অভিপ্রায়ে আপনাকে সেই পক্ষ কি সেই উত্তরাধিকার প্রভৃতি বলিয়া এই দলীল রেজিষ্টার করিবার নিমিত্তে ডেপুটি রেজিষ্টারের নিকটে উপস্থিত করে, তবে সেই লোকের দোষ জিলার ফৌজদারী আদালতের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে তাঁহার এত বৎসরপর্যন্ত কারাদণ্ড হইয়া কঠিন পরিশ্রম করিবার জরুম হইবেক, ও সেই প্রতারণার কার্যেতে যে কেহ তাঁহার সাহায্য করে তাঁহার দোষ সেই প্রকারে সাব্যস্ত হইলে তাঁহারও সেই দণ্ডের জরুম হইবেক ইতি।

[কেহ প্রতারণা করিয়া আপনাকে অন্য ব্যক্তি বলিলে, যে ডেপুটি রেজিষ্টার তাঁহা জানিয়া কিছু করেন না তাঁহার দণ্ডের কথা।]

১৭ ধারা। কোন দলীলের এক পক্ষের লোক না হইয়া, কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারী কি স্বলাভিধিক ব্যক্তি কি আইন ন্য হইয়া, যদি কেহ প্রতারণা করিয়া আপনাকে সেই পক্ষ কি সেই উত্তরাধিকার প্রভৃতি বলিয়া এই দলীল রেজিষ্টার করিবার নিমিত্তে উপস্থিত করে, তবে যে কোন ডেপুটি রেজিষ্টার পক্ষান্ত লিখিত বিধানমতে সেই দলীল রেজিষ্টার করেন, তিনি এই প্রতারণার কার্য জানিয়া না জানিবার মত করিলেন এই দোষ যদি জিলার ফৌজদারী আদালতের সম্মুখে সাব্যস্ত হয়, তবে তাঁহার এত বৎসরপর্যন্ত কারাদণ্ড হইয়া পরিশ্রম করিবার জরুম হইবেক, কিম্বা তাঁহার এত টাকা জরিমানা হইবেক, কিম্বা তাঁহার এই দুই দণ্ড হইবেক। ও তাঁহার দোষযুক্ত আটাই ওরাতে এই প্রতারণার কার্য হইয়াছে তাঁহা এই দোষ যদি এই আদালতের সম্মুখে সাব্যস্ত হয়, তবে তাঁহার এত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইবেক। এই ধারায়তে যখন জরিমানার জরুম হয় তখন এই জরিমানার টাকা ক্রোক করিয়া সরাসরীমতে আদালত হইতে পারিবেক ইতি।

**[Vahed may present any instrument for registry.
Proviso.]**

XVIII. Where it may be inconvenient for any parties to an instrument the registration of which is required, or the heirs, representatives, or assigns of such parties, to appear before a Deputy Registrar personally for presentation of such instrument for registration, such instrument may be presented for registration to the District Registrar by means of one of the Vakeels of the Civil Court duly constituted for such purpose by the said parties, their heirs, representatives, or assigns. But no instrument shall be received by the District Registrar from the parties themselves, their heirs, representatives, or assigns, without the intervention of a Vakeel; and any Vakeel guilty, by connivance or culpable negligence, of presenting for registration any instrument to the execution or registration of which the real parties named therein, or their heirs, representatives, or assigns, may not have assented, shall be liable to be punished as provided in the case of Deputy Registrars so guilty in Section XVII. of this Act. Provided that, in all cases in which any instrument may be registered in the District Registrar's Office by a Vakeel, a transcript of such registration shall be immediately sent by the District Registrar to the Deputy Registrar in whose jurisdiction the registry would otherwise have been made according to Section XV. of this Act.

[Fees on registration.]

XIX. No instrument shall be accepted for registration unless at the time of its presentation a fee according to the following scale be deposited.

[ব্রেজিউর করিবার মিশিমে উকীলের দ্বারা নীল উপস্থিত করিবার কথা ও বঞ্চিত কথা।]

১৭ ধারা। যে দলীল রেজিষ্টার করা প্রয়োজন হয়, এবং দলীলের কোন পক্ষের লোক কিম্বা তাহার উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা কি আইসনেরা যদি সেই দলীল রেজিষ্টার করিবার জন্যে ডেপুটী রেজিষ্টারের নিকটে আশ্রয় পায়, তবে সেই পক্ষের লোকেরা কিম্বা তাহারদের উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা কি আইসনেরা দেওয়ানী আদালতের কোন এক জন উকীলকে এই কার্য্য করিবে, উপযুক্ত ক্ষমতা দিলে, সেই উকীল এই দলীল রেজিষ্টার করিবার বিষয়ে জিলার রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে আশ্রয় পাবেন। কিন্তু জিলার রেজিষ্টার সাহেব উকীলের দ্বারা না হইলে উত্তর পক্ষের স্থানে কিম্বা তাহারদের উত্তরাধিকারিদের কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিদের, কি আইসনেরদের স্থানে কোন দলীল গ্রহণ করিবেন না। আর দলীলে তাহারদের নাম লেখা থাকে প্রকৃত সেই ব্যক্তিরা কিম্বা তাহারদের উত্তরাধিকারিরা কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা কি আইসনেরা সেই দলীলে লিখিত করিবার কি তাহা রেজিষ্টার করিবার বিষয়ে সন্মত না হইলে, যদি কোন উকীল তাহা জানিয়া না জানিবার মত করিয়া কিম্বা দোষযুক্ত ভাটি করিয়া এই দলীল রেজিষ্টার হইবার জন্যে উপস্থিত করেন, তবে এই আইনের ১৭ ধারার বিধানমতে ডেপুটী রেজিষ্টারেরা সেইরূপে দোষী হইলে তাহারদের যে দণ্ড হইতে পারে এই উকীলেরও সেই দণ্ড হইতে পারিবেক। পরন্তু যখন কোন দলীল উকীলের দ্বারা জিলার রেজিষ্টারী আফিসে রেজিষ্টার করা যায়, তখন এই আইনের ১৫ ধারামতে যে ডেপুটী রেজিষ্টারের এলাকার মধ্যে এই দলীলের রেজিষ্টারী হইতে তাহার নিকটে জিলার রেজিষ্টার সাহেব এ রেজিষ্টারীর এক কপি নকল হইয়া পাঠাইবেন ইতি।

। (वैदिकक क) । न मनु दमम लागिन ताहार कथा ।।

১৯ ধারা। কোন মল্লিক রেজিষ্টার হইবার জন্যে
আনা গেলে, সেই সময়ে এই বিধানে বসুম না দিবে।
তাঁহা রেজিষ্টার হইবার জন্যে গাছা হইলেক না,

| When the purchase or consideration money shall not exceed | | | Rs. | | Fee |
|---|----------|-------------------|----------|-----|-----|
| | | | 100 | 2 | Rs. |
| If above | 100 | Rs. and not above | 500 | 4 | " |
| If above | 500 | Rs. and not above | 1,000 | 8 | " |
| If above | 1,000 | Rs. and not above | 2,000 | 1 | Rs. |
| If above | 2,000 | Rs. and not above | 5,000 | 2 | " |
| If above | 5,000 | Rs. and not above | 10,000 | 4 | " |
| If above | 10,000 | Rs. and not above | 15,000 | 8 | " |
| If above | 15,000 | Rs. and not above | 20,000 | 16 | " |
| If above | 20,000 | Rs. and not above | 30,000 | 32 | " |
| If above | 30,000 | Rs. and not above | 60,000 | 50 | " |
| If above | 60,000 | Rs. and not above | 1,00,000 | 100 | " |
| If above | 1,00,000 | Rs. | | 150 | " |

अर्थात्, यह ठीक निम्न जगति शरीर होना कि ये

[illegible]

[Government Gazette, 13th March, 1960.]

[Disposal of fees.]

XX. All fees received under the provisions of this Act shall be remitted once in every month to the Collector's Treasury, and be credited to Government.

[Enquiry concerning identity of parties appearing before the Deputy Registrar who are not personally known to him.]

XXI. On the parties to any instrument, their heirs, administrators, or assigns, appearing before the Deputy Registrar for the purpose of obtaining the registration of such instrument, if the parties be personally known to the Deputy Registrar he shall at once proceed to register such instrument in the manner hereinafter provided. Whenever the parties to any instrument, their heirs, administrators, or assigns, for the registration of which application may be made, shall not be personally known to the Deputy Registrar, it shall be the duty of such Deputy Registrar to make such enquiry as shall satisfy him of the identity of such parties, and he shall enter in the Register Book the names in full of all the persons whose evidence he may take to prove such identity; and for obtaining the appearance and for the examination of such persons he shall have the same powers as are vested in the Civil Courts for obtaining the appearance of witnesses and for taking evidence by any Law now in force or that may hereafter be enacted.

[Erasures or interlineation.]

XXII. No instrument shall be accepted for registry, if any interlineation, erasure, or alteration shall appear on such instrument, unless the parties appearing to register the same shall attest with their signatures such interlineation, erasure, or alteration, and it shall be the duty of the District or Deputy Registrar at the time of registering such instrument to make a note in the Register of such interlineation, erasure, or alteration.

[Register Books.]

XXIII. In every General Register Office shall be kept, and every District and Deputy Registrar shall keep, three Books, which shall be titled—

1. —Register of Title Deeds.
2. —Register of Mortgages and Leases.
3. —General Register.

and in the General Register shall be entered all instruments not included under Title Deeds, Mortgages, or Leases, and not required to be entered in such other Registers as are hereinafter provided. The entries made in such Books shall be numbered in a consecutive numerical series, which shall commence and terminate with the year, each year's series being commenced at the beginning of each year. When for any instrument for the registration of which application may be made,

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৩ মার্চ]

[রসূমের টাকা লইয়া যাওয়া করিতে হইবে তাহার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে রসূমের যে সকল টাকা পাওয়া যায়, তাহা মাসে কালেক্টরী ত্রেজুরীতে পাঠাইতে হইবেক ও তাহা গবর্নমেন্টের নামে জমা হইবেক ইতি।

[ডেপুটী রেজিষ্টারের অপরিচিত লোক তাহার নিকটে গেলে তাহার অনন্যাতার তত্ত্ব লইবার কথা।]

২১ ধারা। কোন দলীলের উত্তর পক্ষের লোকেরা কিম্বা তাহারদের উত্তর বিকারিরা কি আডমিনিস্ট্রেটরেরা কি আটেনেরা এই দলীল রেজিষ্টার করাইবার জন্যে ডেপুটী রেজিষ্টারের নিকটে আইলে, যদি ঐ পক্ষের লোকেরা তাহার পরিচিত লোক হয় তবে তিনি একেবারে পক্ষাৎ লিখিতমতে সেই দলীল রেজিষ্টার করিবেন। যে দলীল রেজিষ্টার করিবার দরখাস্ত হয় সেই দলীলের উত্তর পক্ষের লোকেরা কিম্বা তাহারদের উত্তরাধিকারিরা কি আডমিনিস্ট্রেটরেরা কি আটেনেরা যদি ডেপুটী রেজিষ্টারের পরিচিত লোক না হয়, তবে সেই লোকেরা প্রকৃত সেই লোক বটে ইহা জ্ঞাতিমতে জানিবার নিমিত্তে তাহার উপযুক্ত সন্ধান লইতে হইবেক ও তাহার। সেই লোক বটে ইহার প্রমাণ করিবার জন্যে তিনি যে সকল লোকের জোবানবন্দী লইয়া তাহারদের পূরা নাম তিনি রেজিষ্টারী বহীতে লিখিবেন। ও সেই লোকদিগকে হাজির করাইবার ও তাহারদের জোবানবন্দী লইবার নিমিত্তে, এইকণকার চলিত কোন আইনমতে কিম্বা পরে যাহা জারী হইবে এমত কোন আইনমতে সাক্ষরদিগকে হাজির করাইবার ও তাহারদের জোবানবন্দী লইবার যে ক্ষমতা দেওয়ানী আদালতে অর্পণ হয়, ঐ ডেপুটী রেজিষ্টারের সেই ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

[কোন কথা উঠাইয়া ফেলা গেলে কি নূতন দেওয়া গেলে তাহার কথা।]

২২ ধারা। কোন দলীলের কোন কথা নূতন দেওয়া গেলে কি উঠাইয়া ফেলা গেলে কি বদলান গেলে তাহা রেজিষ্টার হইবার জন্যে গ্রাহ্য হইবেক না। কিন্তু উত্তর পক্ষের যে লোকেরা এই দলীল রেজিষ্টার করিবার জন্যে উপস্থিত করে তাহার। যদি ঐ নূতন দেওয়া কি উঠাইয়া ফেলা কি বদলান কথাতে আপনাদের দস্তখতে ওসদিক করিয়া থাকে, তবে গ্রাহ্য হইতে পারিবেক। ও জিলার রেজিষ্টার সাহেব কিম্বা ডেপুটী রেজিষ্টার যে সময়ে ঐ দলীল রেজিষ্টার করেন, সেই সময়ে ঐ নূতন দেওয়া কি উঠাইয়া ফেলা কি বদলান কথার এক নোট তাহার ঐ রেজিষ্টারী বহীতে লিখিতে হইবেক ইতি।

[রেজিষ্টারী বহীর কথা।]

২৩ ধারা। সাধারণ রেজিষ্টারী আফিসে তিনটা বহী রাখিতে হইবেক, ও জিলার রেজিষ্টার প্রত্যেক সাহেব ও প্রত্যেক জন ডেপুটী রেজিষ্টার সেই প্রকারের তিনটা বহী রাখিবেন। তাহার নাম এই—

- ১। অধিকারি পত্রের রেজিষ্টারী বহী।
- ২। বক্তৃতা পত্রের ও পাট্টার রেজিষ্টারী বহী।
- ৩। সাধারণ রেজিষ্টারী বহী।

অধিকারি পত্রের কি বক্তৃতা পত্রের কি পাট্টার মধ্যে যে সকল দলীল ধরা যায় না তাহা, ও ইহার পরের বিধানমতের অন্য রেজিষ্টারী বহীতে যে সকল দলীল লিখিতে হইবেক না তাহা, ঐ সাধারণ রেজিষ্টারী বহীতে লিখিতে হইবেক। ঐ বহীতে যে সকল দলীল লেখা যায় তাহার ১, ২ প্রকৃতি নমুনা দেওয়া যাইবে। অর্থাৎ প্রতি বৎসরের আরম্ভাবধি শেষপর্যন্ত ক্রমশঃ নম্বর চলিবেক, আবার নূতন বৎসর হইলে ১ নম্বর অবধি আরম্ভ হইবে। যে দলীল রেজিষ্টার করিবার দরখাস্ত হয় তাহাতে যদি স্থাবর ও অস্থাবর উত্তর প্রকারের

refers to real and personal property, it shall be entered in Book No. 3 and also in Book No. 1 or 2 as the case may be.

[Indices.]

XXIV. At the close of each year, two indices shall be prepared for each Register, one containing the names of all persons mentioned in the instrument registered, as parties thereto, and the other the names of all places so mentioned. These names shall be entered in alphabetical order, and shall show the page in the Register on which the names entered in the indices appear.

[Entry in Register Book]

XXV. Every instrument presented for registration shall be entered in its appropriate Book according to the order of its presentation, and shall be numbered accordingly. The entry made in the Register shall show the year, month, day, and hour of presentation, the species of instrument presented for registration, the names of the parties to the instrument in full, and the names in full of any persons who may have testified to the identity of the parties to the instrument, after which the instrument shall be transcribed in full. To every entry made as is above prescribed the signatures of the parties to the instrument shall be taken, as well as the signatures of any person who may have testified to the identity of such parties, and the Deputy Registrar shall affix his own signature to the entry, and such signature shall be evidence that the parties to the instrument, and the persons who testified to the identity of such parties, actually appeared before such Deputy Registrar and registered such instrument or testified to such identity.

[Endorsement on instrument presented for registration.]

XXVI. The instrument shall then be returned to the party who may have presented the same for registration, with an endorsement inscribed thereon showing the date of registration, the number of the Book in which such registry shall have been made, and the page of the Book on which such entry shall appear, which endorsement shall be certified by the seal and signature of the Deputy Registrar, and the instrument thus endorsed shall be sufficient proof, on the production thereof in any Court of Justice, that such instrument has been duly registered.

[Duplicates where instrument affects real property]

XXVII. Every instrument affecting real property presented for registration shall be presented in duplicate, and the Deputy Registrar, after satisfying himself by careful examination that both copies are in every respect and particular alike, shall, within twenty-four hours after receiving such instrument and returning one copy thereof endorsed as provided in Section XXVI. of this Act to the party

সম্পত্তির কথা লেখা থাকে, তবে তাহা ৩ নম্বরের বইতে এবং বিবরণবিণয়ে ১ কি ২ নম্বরের বইতেও লিখিতে হইবেক।

[নির্ঘণ্টের কথা]

২৪ ধারা। প্রতিবৎসরের শেষে এক রেজিষ্টারী বহীর দুই নির্ঘণ্ট প্রস্তুত করিতে হইবেক। অর্থাৎ ১২ মাসের রেজিষ্টারী বইয়াজে তাহাতে উক্ত পক্ষ বলিয়া যে সকল লোকের নাম দেওয়া গেল তাহারদের এই নামের এক নির্ঘণ্ট, ও যে সকল স্থান এই মালীকে লেখা থাকে এই সকল স্থানের নামের এক নির্ঘণ্ট। এই সকল নামের আদি অক্ষরক্রমে এই নির্ঘণ্টে নাম লেখা যাইবেক ও তাহার পাশে রেজিষ্টারী বহীর যে পৃষ্ঠে এই নাম লেখা থাকে তাহাও লিখিতে হইবেক ইতি।

[রেজিষ্টারী বইতে লিখিবার কথা।]

২৫ ধারা। রেজিষ্টার বইবার জন্য যে সকল মালী উপস্থিত করা যায় তাহা যে ক্রমেতে উপস্থিত হয় সেই ক্রমে উপযুক্ত বইতে লিখিতে হইবেক, ও তদনুসারে তাহার নম্বর দেওয়া যাইবেক। রেজিষ্টার বইবার জন্য কোন মালী উপস্থিত করা গেলে, তাহা যে মালীর যে মাসের যে তারিখের যে ঘটনা উপস্থিত করা যায়, ও মালী যে প্রকারের হয়, ও সেই মালীনের উক্ত পক্ষের পূর্ণ নাম, ও সেই মালীনের উক্ত পক্ষের ব্যক্তি প্রকৃত সেই ব্যক্তির বটে এই কথা প্রমাণ যাহারা দিয়া থাকে তাহারদেরও পূর্ণ নাম, ও রেজিষ্টারী বইতে লিখিলে পর তাহার নীচে এই মালীনের সকল কথা নকল করিতে হইবেক। উক্ত প্রকারে নকল হইলে পর, এই মালীনের উক্ত পক্ষের তাহাতে দৃষ্টান্ত করিতে হইবেক, ও সেই উক্ত পক্ষের ব্যক্তি প্রকৃত সেই ব্যক্তির বটে এই কথা প্রমাণ যাহারা দিয়া থাকে তাহারদেরও দৃষ্টান্ত করিতে হইবেক, ও ডেপুটী রেজিষ্টারও সেই নকলে দৃষ্টান্ত করিবেন, সেই মালীনের উক্ত পক্ষের ব্যক্তি ও তাহার প্রকৃত সেই ব্যক্তির বটে এই কথা প্রমাণ যাহারা করিয়াছিল তাহারা, নিতান্ত সেই ডেপুটী রেজিষ্টারের সম্মুখে গিয়া এই মালী রেজিষ্টার করিয়াছিল কিম্বা এই ব্যক্তিরদের অনন্যতর প্রমাণ করিয়াছিল ইত্যাদি প্রমাণ গ্রহণ দৃষ্টান্ত করিতে হইবেক ইতি।

[রেজিষ্টার বইবার নিমিত্ত যে মালী উপস্থিত করায় তাহার পৃষ্ঠে যে কথা লিখিতে হইবেক তাহার কথা।]

২৬ ধারা। পরে সেই মালী যে তারিখে রেজিষ্টার করা যায় তাহা, ও যে বইতে রেজিষ্টার করা যায় তাহার নম্বর, ও সেই বহীর যে পৃষ্ঠে এই মালী নকল করা যায় তাহা এই মালীনের পৃষ্ঠে লিখিয়া দেওয়া যাইবেক ও সেই কথা প্রমাণ ডেপুটী রেজিষ্টারের মোহর ও দৃষ্টান্ত দেওয়া যাইবে, ও সেই মালী রেজিষ্টার করবার জন্য যে ব্যক্তি আনিয়াছিল তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে। পরে সেই মালী কোন বিচারালয়তে উপস্থিত হইলে, পৃষ্ঠের লিখিত এই কথা এই মালীনের উপযুক্তমতে রেজিষ্টার বইবার উপযুক্ত প্রমাণ হইবেক ইতি।

[স্বাধীন সম্পত্তির মালী হইলে তাহার মোহর নকল দিবার কথা।]

২৭ ধারা। স্বাধীন সম্পত্তির মালী রেজিষ্টার বইবার জন্য উপস্থিত করিলে তাহা মোহর নকল দাখিল করিতে হইবেক। ও মোহর নকল দাখিল দিবেন ও কখনো সম্মান অর্থে তাহা রেজিষ্টার নকলদেগপূর্বক তাহার ফিরিয়া আসে এই নিমিত্ত তিনি এই মালী রেজিষ্টার পর ও এই মালী রেজিষ্টার এই আটনের ২৬ ধারার নিমিত্ত মোহর নকল দাখিল করে তাহা ফিরিয়া দিবার পর

who presented the same, transmit the other copy to the District Registrar, with a transcript of the entry made in the Register as hereinbefore provided, such copy and such transcript being attested by the official seal and signature of such Deputy Registrar; provided that it shall not be necessary to transmit a copy of the transcript of the instrument entered in the Register. On the receipt of such copy and transcript, the District Registrar shall enter the same in the District Register and indices, in the manner hereinbefore provided for Deputy Registrars, and shall within twenty-four hours after making such entry transmit an exact copy thereof to the General Register Office.

[Wills, &c.]

XXVIII. Any person wishing to register a will, a codicil to a will, or any instrument giving authority to his widow to adopt a son after his decease, shall deliver such will or codicil or such instrument in a sealed cover superscribed with the name of the depositor and the nature of the instrument to the District Registrar within whose jurisdiction such person may reside, and the identity of such person shall, if necessary, be proved as provided in Section XIV. of this Act.

[Register of wills.]

XXIX. Every District Registrar shall, in addition to the Books prescribed in Section XIII. of this Act, keep two Books, to be entitled—

Register of deposits of wills, and codicils to wills, and instruments giving authority to adopt.

Register of wills, codicils, and instruments giving authority to adopt.

[Entry in Register of wills.]

XXX. On receipt of such sealed cover superscribed as is above provided, the District Registrar shall enter the same in the Register of deposits of wills and instruments giving authority to adopt, transcribing therein the superscription on such sealed cover and noting in the Register and on the cover the year, month, day, and hour of such receipt, together with the name of the depositor and the names of the persons testifying to the identity of such depositor, and shall then place such sealed cover in a strong fire-proof box, to be supplied by Government for that purpose.

[On death of depositor, sealed packet to be delivered up.]

XXXI. Whenever on the death of any depositor of any sealed packet, application may be made to any District Registrar to deliver up such packet, such District Registrar, after satisfying himself that such depositor is dead, shall in the presence of the persons making such application, open such sealed packet and shall enter an exact copy of the contents of the Register of wills, codicils, and instruments giving authority to adopt, and such copy so made shall be received in any Court of Justice as

[গবর্নমেন্ট গেজেট : ১৮৬০ : ১৩ মার্চ]

চক্ষিণ ঘটীর মধ্যে, অন্য কেতা ও তাঁহার যে নকল ইহার পূর্বের বিধানমতে রেজিষ্টারী বহীতে করা গেল তাঁহার আলাহিদা নকল করাইয়া তাহা জিলার রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। কিন্তু প্রথমে সেই অন্য কেতাতে ও এই দ্বিতীয় নকলে এ ডেপুটী রেজিষ্টারের আফিসের মোহর দিয়া দস্তখত করিতে হইবেক। পরন্তু রেজিষ্টারী বহীতে যে দলীল নকল করা গিয়াছে তাঁহার আলাহিদা নকল পাঠান আবশ্যক হইবেক না। সেই অন্য কেতা ও সেই আলাহিদা নকল পাইলে, জিলার রেজিষ্টার সাহেব, ডেপুটী রেজিষ্টারের জন্য পূর্বের যে বিধি করা গিয়াছে সেই বিধিমতে, তাহা জিলার রেজিষ্টারী বহীতে ও নিষ্টেতে লেখাইবেন। ও তাহা লেখাইলে পর চক্ষিণ ঘটীর মধ্যে এ লিখিত কথা প্রকৃত এক নকল সাধারণ রেজিষ্টারী আফিসে পাঠাইবেন ইতি।

[উইলপ্রভৃতির কথা।]

১৮ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন উইল, কি উইলের ক্রোড়পত্র, কিম্বা আপনীর মরণের পরে ত্রীকোণোবা পুত্র করিবার কমতাপত্র রেজিষ্টার করিতে চাহে, তবে সে এই উইল কি ক্রোড়পত্র কি কমতাপত্র খামে দিয়া লাহাতে বন্ধ করিবা, এই উইলপ্রভৃতি যে জন দাখিল করে তাঁহার নাম ও সেই দলীল যে প্রকারের হয় তাহা খামের উপর লিখিবা, যে জিলার রেজিষ্টার সাহেবের এলাকার মধ্যে বাস করে তাঁহাকে দিবেক। ও যদি আবশ্যক হয় তবে সেই জন প্রকৃত সেই বটে ইহার প্রমাণ এই আইনের ১৪ ধারার বিধানমতে করা হইবেক ইতি।

[উইলের রেজিষ্টারের কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনের ১৩ ধারাতে যে ২১ নম্বর হইয়াছে তদ্বিম জিলার প্রত্যেক রেজিষ্টার সাহেব অন্য দুই ২১ নম্বর রাখিবেন। তাহার নাম এই।

গচ্ছিতকরা উইল ও উইলের ক্রোড়পত্র ও পোষাপুত্র করিবার কমতাপত্রের এক রেজিষ্টার।

উইলের ও ক্রোড়পত্রের ও পোষাপুত্র করিবার কমতাপত্রের এক রেজিষ্টার ইতি।

[উইলের রেজিষ্টারী বহীতে যাঁহা লিখিতে হইবে তাহার কথা।]

২০ ধারা। মোহরকরা যে খামের উপর পূর্বের বিধানমতের কথা লেখা থাকে, তমত খাম জিলার রেজিষ্টার সাহেবকে দেওয়া গেল তিনি তাহা পাইবার কথা "গচ্ছিত উইলের ও পোষাপুত্র করিবার কমতাপত্রের রেজিষ্টারী বহীতে" লিখিবেন, ও সেই মোহরকরা খামের উপর যে কথা লেখা থাকে তাহা এই বহীতে নকল করাইবেন। ও যে সালের যে মাসের সে তারিখের যে ঘটীর তাহা পাম তাহা, ও যে জন তাহা গচ্ছিত করে তাঁহার নাম, ও সেই জন প্রকৃত সেই বটে এই কথা প্রমাণ যে ব্যক্তিরা করে তাহার নাম এই রেজিষ্টারী বহীতে ও এই খামের উপর লিখিবা, সেই মোহরকরা খাম যে বাক্স আগ্রনে পোড়ান হইতে পারে না এমন মজবুত এক বাক্সে রাখিবেন। এই কর্মের নিমিত্তে গবর্নমেন্ট সেই প্রকারের বাক্স দিবেক ইতি।

[গচ্ছিতকরিবার মরণ হইলে এই মোহরকরা পুলিশী কিরিয়া দিবার কথা।]

২১ ধারা। মোহরকরা খামে বন্ধ কোন পত্রাদি যে জন গচ্ছিত করে তাঁহার মরণ হইলে, যদি এই খাম প্রভৃতি কিরিয়া দিবার দরখাস্ত জিলার কোন রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে হয়, তবে সেই গচ্ছিতকারী নিজাক মরিয়াছে এই কথা জিলার রেজিষ্টার সাহেব জমোদমতে জানিলে, তিনি এই দরখাস্তকারি ব্যক্তির কি ব্যক্তিরদের সাক্ষাতে এই মোহরকরা খাম খুলিবা, তাহার প্রকৃত নকল "উইলের ও ক্রোড়পত্রের ও পোষাপুত্র করিবার কমতাপত্রের রেজিষ্টারী বহীতে" করাইবেন। ও তদ্বিম করা সেই নকল কোন বিচারআদালতে এই সূত গচ্ছিত-

the will, codicil, or instrument of the depositor deceased. After a copy of such will, codicil, or instrument shall have been entered in the Register, the original shall be delivered to any person or persons applying for the same, his or their receipt being taken for the same.

[Entry in General Register Office of transcripts of entry made by District Registrar.]

XXXII. On the receipt in the General Register Office of any transcript of any entry made in any Register by any District Registrar, the same shall be entered in the Book No. 1, 2, or 3 as the case may be.

[Appeals.]

XXXIII. An appeal shall lie from any proceeding of any Deputy Registrar under this Act if presented to the District Registrar within thirty days after the performance of the act appealed against, and the District Registrar shall have authority to call before him the parties to the instrument in connection with the registration of which such appeal has been made, the persons who testified to the identity of such parties, and any other person whose evidence in the opinion of such District Registrar may be necessary to a right understanding of the matter in appeal, and the decision of such District Registrar on such appeal shall be final. For procuring the attendance of parties and witnesses, the District Registrar may exercise any or all the powers given to any Judge for procuring the attendance of witnesses by any law now in force or that may hereafter be enacted.

[Inspection of Register.]

XXXIV. The Registers in the General Register Offices and in the Offices of the District and Deputy Registrars, shall be at all times open to inspection by any person applying to inspect the same, and certified copies of any entry in such Registers shall be given to all persons applying for such copies. A fee of eight annas shall be paid by any person applying to inspect any Register before such Register is opened to his inspection, and a fee of one Rupee over and above the charge of making the transcript shall be paid by every person requiring a copy of any entry in any such Register. The charge to be made for making copies of entries in the Registry shall be regulated from time to time by the General Register Office.

[Priority of title.]

XXXV. Priority of title shall be given to instruments affecting immoveable property in the date of their registration, and when two or more instruments are presented for registration at the same time, they shall take precedence according to the date of their execution. But as delay may occur in the negotiation of a sale or other contract, and by

[Government Gazette, 13th March, 1850]

কারির উইল কি ক্রোড়পত্র কি ক্ষমতাপত্র গ্রহণ হইবেক। সেই উইল কি ক্রোড়পত্র কি ক্ষমতাপত্র রেজিষ্ট্রী বহীতে নকল করা গেলে পর, আসল পত্র নথীভুক্তকারি ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিরদিগকে দেওয়া যাইবেক, ও তাহার রসীদ তাহার কি তাহারদের স্থানে লওয়া যাইবেক ইতি।

[জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেবের রেজিষ্ট্রী বহীতে কোন কথা লেখা যার তাহার নকল সাধারণ রেজিষ্ট্রী আফিসে করিবার কথা।]

৩১ ধারা। কোন জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেব কোন রেজিষ্ট্রী বহীতে যে কথা লেখান, তাহার কোন নকল যখন সাধারণ রেজিষ্ট্রী আফিসে পাঁজছে, তখন সেই নকলকরা কথা যেরূপে ২ কি ৩ কি ৩ নম্বরের বহীতে নকল করিয়া রাখিতে হইবেক ইতি।

[আপীলের কথা।]

৩২ ধারা। এই আইনেতে কোন ডেপুটী রেজিষ্ট্রার যে কোন কার্য করেন তাহার উপর আপীল হইতে পারিবেক। কিন্তু যে কার্যের উপর আপীল হয় তাহা যে তারিখে করা গয়াছিল সেই তারিখ অবধি তিন দিনের মধ্যে জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে আপীল দাখিল করিতে হইবেক। ও সেই আপীল দাখিল হইলে পক্ষের সম্মুখে এ আপীল করা যায় সেই দণ্ডাধীন উক্ত পক্ষকে, ও সেই উক্ত পক্ষের ব্যক্তিরা প্রকৃত সেই ব্যক্তিরা হইবে এই কথা প্রমাণ যাহারা করিয়াছিল তাহাদের দিগকে, ও আপীলের কথা সম্বন্ধেতে যাহাদের নিমিত্ত অন্য যে লোকেরদের প্রমাণ জিলাব এ রেজিষ্ট্রার সাহেবের বিবেচনাতে আবশ্যক হয় তাহাদের দিগকে ডাক করিতে ও সাহেবের ক্ষমতা থাকিবেক। ও সেই আপীলমতে এ জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেবের কোন ক্ষমতা নাই তাহা হইবেক। এই ক্ষমতা চলিত কোন আইনমতে কিয়তকিছুর পরে যাহা জারী হইবে এমত কোন আইনমতে ব্যক্তিরদিগকে ডাক করাইবার যে ক্ষমতা কোন জজ কোনকালে দেওয়া যায়, এ দণ্ডাধীন উক্ত পক্ষকে ও ব্যক্তিরদিগকে ডাক করাইবার জন্যে জিলাব রেজিষ্ট্রার সাহেব সেই সকল ক্ষমতামতে কিয়া ও তাহা মতে কোন ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রার দেখিবার কথা।]

৩৪ ধারা। সাধারণ রেজিষ্ট্রী আফিসে ও জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেবের ও ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের আফিসে যে সকল রেজিষ্ট্রী বহী থাকে, তাহা যে কোন লোক দেখিতে প্রার্থনা করে সে সর্বদা অদাখিলরূপে দেখিতে পাইবে, ও সেই বহীতে যে কথা লেখা হইয়াছে তাহার দৃশ্যকরা নকল সে কেহ পারিবার প্রার্থনা করে তাহাকে দেওয়া যাইবেক। যে কেহ কোন রেজিষ্ট্রী বহী দেখিতে প্রার্থনা করে তাহার দেখিবার জন্যে এ বহী খোলা হইবার আগে তাহার আট আনা রসুম নিতে হইবেক, ও যে ক্ষমতায় কোন রেজিষ্ট্রারের নিমিত্ত কোন কথার নকল চাহে, সে সেই নকল করিবার মত খরচ নিতে হইবেক তদ্ব্যতীত এক টাকা রসুম নিতে হইবেক। রেজিষ্ট্রী বহীর লিখিত কথা নকল করিবার মত খরচ লগিবে তাহা সাধারণ রেজিষ্ট্রী আফিসেই লগিয়ে লগিয়ে নিদিষ্ট হইবেক ইতি।

[অধিকারের অগ্রাধিকার কথা।]

৩৫ ধারা। দ্বারের সম্মুখস্থ দণ্ডাধীন অগ্রগণ্য হইবে রেজিষ্ট্রার করা যায় সেই দণ্ডাধীন অগ্রগণ্য হইবেক। যদি দুই কি অধিক দণ্ডাধীন রেজিষ্ট্রার হইবার জন্যে এক সময়ে উপস্থিত করা হইবে তাহার মধ্যে যাহাতে অগ্রের তারিখে দৃশ্যকর হয়, সে হইবেক। কিন্তু কোন সময়ে দণ্ডাধীন কার্য কি অন্য কার্য সমাধি করিবার কার্যেতে লগ্ন হইতে পারে, ও কোন

reason of the absence of parties the written transfer of property may be delayed, any person may, after the operation of this Act shall have commenced, execute and register a caveat which shall have the effect of preventing the registration of any instrument within the period of six months from having effect as an instrument to be registered within such period by the party in whose favor the caveat may have been given. Any instrument registered within six months after such caveat shall have been granted, by the party in whose favor such caveat was entered, shall be entitled to the same preference and advantage as if such instrument had been registered at the time when such caveat was entered.

[Caveat to be copied in Register.]

XXXVI. Every caveat entered as provided in the last preceding Section, shall be copied in the Register and entered in the Index to the Register, as though it were the complete instrument for the protection of which it may have been entered.

[Enforcement of claims founded on registered instruments.]

XXXVII. All claims founded on registered instruments not affected by other instruments subsequently registered, or by decrees of Court or public sales, shall be enforced on application to the Court having jurisdiction in the matter of such instruments, on a miscellaneous petition. But if it be found that the instrument is not conclusive as to one effect to be given thereto, or that judicial enquiry is necessary, the party making the application shall be referred to a Civil action.

[Parties not allowed to dispute such instruments.]

XXXVIII. No party to a registered instrument sought as above to be enforced, and no heir, representative, or assign of such party, shall be allowed to dispute the act ascribed to such party in such instrument, or the obligation attaching to him thereunder.

[Act not to affect rights of Government &c.]

XXXIX. Nothing in this Act shall be deemed to affect the right of Government to its lands, or to extend to Bills of Exchange, or any other negotiable instruments or mercantile documents, or to written agreements known as *otahs* and *kuboolents* between landlords and their tenants or to contracts between ryots and others for the cultivation or delivery of Indigo plant.

[If made in the presence of a witness.]

XL. No person shall be allowed to execute any instrument for value

[If made in the presence of a witness.]

পক্ষের হাজির না থাকাপ্রযুক্ত এই সন্ধিতির স্বাক্ষর করণের পর লিখিতার বিষয় হইতে পারে, এই কারণে, এই আইন চলন হইবার পরে, কোন লোক নিবারণ পত্র দাখিল করিয়া রেজিষ্টার করিতে পারিবে, তাহাতে ঐ হইতে পক্ষে এই নিবারণ পত্র দেওয়া গিয়াছে সে জন ছয় মাসের মধ্যে এক দলীল রেজিষ্টার করিবে বলিয়া এই আইনের কোন দলীল এই আইনের মধ্যে রেজিষ্টার হইলে সেই নিবারণ পত্র প্রযুক্ত ঐ দলীল রেজিষ্টার করিলে কোন ফল হইবে না। সেই নিবারণ পত্র দাখিল করিলে অনুমতি হইলে পর, তাহার পক্ষে তাহা দাখিল হইয়াছে সেই জন তাহার পর ছয় মাসের মধ্যে যে দলীল দাখিল করে তাহা এই নিবারণ পত্র দাখিল করিবার সময় রেজিষ্টার করিবার মধ্যে অগ্রগণ্য হইবে ও তাহার তুলনা ফল হইবে ইতি।

[নিবারণ পত্রের রেজিষ্টারী নথিতে নকল হইবার কথা।]

৩৬ ধারা। ইহার পূর্বের ধারার নিষেধমতে যে নিবারণ পত্র দাখিল করিয়া নীচ রেজিষ্টারী বইতে নকল দেওয়া গিয়াছে, ও তাহার কথা এ দলীল নির্ঘণ্টে লিখিতে হইবে না। অর্থাৎ যে দলীলের প্রকৃত নথিতে দাখিল হয় প্রকৃত সেই দলীলের মধ্যে ও তাহার কথা হইবেক ইতি।

[রেজিষ্টারী করা দলীলমতে যে দাখিল করা তাহা প্রমাণ করিবার কথা।]

৩৭ ধারা। কোন দলীল রেজিষ্টারী হইলে, যদি ওই পত্রের রেজিষ্টারী করা কোন দলীলভাব কিম্বা আদালতের কোন ডিক্রী কি কোন নীলামের দ্বারা তাহার প্রতিবন্ধি না হয়, তবে সেই দলীলের বিষয়ে যে আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতে চাকরুলকা দরখাস্ত হইলে, সেই দলীলমতের সকল দাওয়া প্রদান করা হইবেক। কিন্তু সেই দলীলমতে যে ক্ষতিয়া নিষেধ করিতে হইবেক তাহার নিষেধ সেই দলীল মঙ্গল নয়, কিম্বা তাহা প্রমাণ করিবার নিষেধ বিচার আদালতের অন্য প্রকারের কোন তত্ত্বের অবশ্যক, ইহা যদি দুই হয়, তবে যে পক্ষে এ দরখাস্ত করে তাহাকে দেওয়ানী নালিশ করিতে অনুমতি হইবেক ইতি।

[সেই দলীল বইতে কোন পক্ষের অনুমতি করিবার অনুমতি না হইবার কথা।]

৩৮ ধারা। উপরে লিখিত যে দলীল প্রমাণ করিবার দরখাস্ত হয়, সেই দলীলের কোন পক্ষের যে কার্য তাহাতে নির্দিষ্ট থাকে, কিম্বা ওই প্রযুক্ত তাহার উপর যে দায় থাকে, তাহার বিষয়ে ঐ দলীলের কোন পক্ষের লোক ও ঐ পক্ষের কোন উত্তর দিকারী কি স্থলভিত্তিক ব্যক্তি কি আইন কি আপত্তি করিতে পারিবেক না ইতি।

[এই আইনমতে গবর্ণমেন্ট প্রভৃতির কোন স্বত্বের হানি না হইবার কথা।]

৩৯ ধারা। গবর্ণমেন্টের অংশভারী প্রাপ্ত হইবার কোন স্বত্বের হানি হইবে এই আইনের কোন কথাতে এবং জরুরিতে হইবেক না, কিম্বা এই আইনের কোন কথায় কোন বৈধ অফ এজেন্টের অর্থাৎ অধীর উপর, কিম্বা তাহার জবাবদার হইতে পারে এবং কোন দলীল উপর, কিম্বা মওনাগরী কোন দলীলের উপর থাকে কিম্বা জমীদার ও রাইসতেন মধ্যে পার্থক্য ও কল্যাণের ক্ষতি যে নিষিদ্ধ হইবেক তাহা, কিম্বা রাইসতেনের দল ও অন্যান্যদের মধ্যে নীচ গজেব চান করিবার কি নিষেধার ফল হইবে এবং তাহার উপর থাকে, এবং জান করিতে হইবেক না ইতি।

[দলীলের প্রকৃত ফরমীতি নির্দিষ্ট করার কথা।]

৪০ ধারা। মুদ্রাবান দুদের নিষিদ্ধ লান করার

XLI. The provisions of this Act shall not be in force in any place within the jurisdiction of the Courts established by Royal Charter.

XLII In the construction of this Act unless the contrary appear from the context, the word "transfer" shall import every kind of instrument by which any property or interest therein is alienated, conveyed, assigned or transferred, or given absolutely, or partially, or conditionally, or on the happening of any future event or contingency, or on the failure to do any act, or pay any money, or by way of mortgage or pledge, and words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number, words importing the masculine gender, shall include females.

কিয়া নিত্য সেনাদেনার হিসাবমতে কি যৌতাক কাছার
হিসাবমতে যে দাওয়া হয় তাহাজ্জা, কোন উকাত
কি অস্থাবর অন্য সম্পত্তির নিমিত্তে কি তাহার উপর যে
কোন দাওয়া হয় তাহা, এক আইন দাবী হইবার পর
হয় যাসাধিক কি তাহার পরে অঙ্গ হইলে কি দেওয়া
গেলে কি করা গেলে, তাহার নিমিত্তে কোন ফারজ
দাওয়া কি করার যে দলীলমতে হয় তাহার প্রত্যেক
না দেখা যায়, তবে সিদ্ধ হইবেক না ইতি।

৪১ ধারা। রাজ্যের চাটাইয়া স্থাপিত আদালতের এলাকার মধ্যে কোন স্থানেও আটকের লিখান প্রদান হইবেক না। ৩

১৩ ধারা। এই আইনের অর্থ কার্যকর সময়ে,
‘কম্পিউটার কর্তৃপক্ষ’ এই শব্দেতে কোন সম্মতি, কিংবা
কোন সম্মতি যে কোন প্রকারের দলীয়ভাবে দিয়া
নিয়মে কি অংশক্রমে কিয় নিয়মাদীনে, কিম্বা কোন
কোন ঘটনার কি সম্মতির উপস্থাপনে, কিম্বা কোন
কোন কর্তৃপক্ষ কি কিংবা টাকা নিবারণ হইতে হইলে, ‘ক’
বাক্যে কি বোধক্রমে কম্পিউটার করা যায় কি অন্যান্য
কোন দলীয় বায়, কি অংশ করা হইতে, কি আবিষ্কার, কি
কোন কি দান করা যায়, সেই সকল দলীয়কে দুষ্কৃত, কিম্বা
পুষ্কৃত কথার ভাষাতে যদি সেই অর্থ না লাগে তবে
দুষ্কৃতই হবে না। ও এক সচিবের শব্দেও বহুসচিবের
শব্দও দুষ্কৃত, ও সচিবসচিবের শব্দেও এক সচিবের শব্দ
দুষ্কৃত, ও পুষ্কৃতের শব্দেও সচিবকেও দুষ্কৃত
হইতে পারে।

কোট-আল-বাহু

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকার
অধীন।

१-१२ नमः ।

ବାଞ୍ଛନାପ୍ରକୃତି ନେତୃତ୍ୱ ସୃଷ୍ଟି ନାମରେ ଶ୍ରେଣୀ କାମେନାମ
ମାଧ୍ୟମ ଦେଖାଯାଉଥିଲା ।

[illegible]

2nd. You will also add to the Memo, the sum per margin assigned to your District in the same Resolution of Government for the maintenance of the Local Fund Works and the construction of new Roads as Feeders in connection with the Railway

১। অংশে স্বনির্দেশনের প্রয়োজন টাকার ও
কর্মী পরিবেশে কলমে প্রেরণে প্রেরণে প্রেরণে
নির্দেশে যে লেখন প্রেরণে প্রেরণে প্রেরণে
প্রেরণে প্রেরণে প্রেরণে প্রেরণে প্রেরণে
প্রেরণে প্রেরণে প্রেরণে প্রেরণে প্রেরণে

Stations and adjust the payments made therefrom in the manner indicated.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt., Govt. of Bengal,

The 16th January, 1860

No. 1020.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces

The Director General of the Post Office in India having in his letter No. 1440, dated 3rd December 1859, ruled that it is the duty of Officers in charge of the sale of Postage Stamps to pay discount to all purchasers at the time of purchase whether discount be demanded or not, and that no subsequent payment should be allowed, I have the honor to request that you will observe this rule invariably in future in paying discount on Postage Stamps sold in your district.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. Govt. of Bengal

Fort William,

Office of Acctt., Govt. of Bengal,

The 1th February, 1860.

No. 1021.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

A Government Treasury having been established at Roorkee, I have the honor to request that you will honor all bills which may be drawn on you by that Treasury, debiting the amount thereof in your Treasury Account under "North Western Provinces," and supporting the debit by original bills duly receipted by the Paying Officer. Bills are not to be drawn on the Roorkee Treasury except on the *bona fide* public service.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt., Govt. of Bengal,

The 6th February, 1860.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১৩ মার্চ]

সামান্য লেখ, ও তাহাইতে যে কিছু টাকা খরচ করা যায় তাহা উপরের লিখিত প্রকারে নিশ্চয় কর।

এক লশিংটন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অ্যাককৌন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
অ্যাককৌন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৬০ সাল ১৬ জানুয়ারি।

১০২০ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জমির রাজস্বের জীবিত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

ভারতবর্ষের পোস্ট অফিসের জীবিত ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব ১৮৫৯ সালের ৩ ডিসেম্বর তারিখের ১৪৪০ নম্বরের পত্রিতে এই বিধি করিয়াছেন। ডাকমাসুলের ইক্সাম্প বিক্রয় করিবার ভার যে কার্যকারকেরদের প্রতি অর্পণ হয় তাহারদের স্থানে যখন কেহ ইক্সাম্প কিনে, তখন ডিসকোন্ট চাহিলে কি না চাহিলে তাহারা সেই সময়ে ডিসকোন্ট দিহেন ও তাহার অধিক কিছু দিতে হইবেক না। অতএব তোমাকে এই আদেশ করিতেছি, তোমার জিলাতে ডাকমাসুলের যে ইক্সাম্প বিক্রয় হয়, তাহার ডিসকোন্ট দেওনেতে তুমি নিতা সেই বিধিতে কর্ম কর।

এক লশিংটন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অ্যাককৌন্টেন্ট

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
অ্যাককৌন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৬০ সাল ৪ ফেব্রুয়ারি।

১০২১ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জমির রাজস্বের জীবিত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

গবর্ণমেন্টের এক ত্রেজুরী রুহরীতে স্থাপন হইয়াছে, অতএব তোমাকে এই আদেশ করিতেছি। এ খাজানাখানার যে সকল ছত্তী তোমার নামে দেওয়া যায় তাহার টাকা দেও, ও তোমার ত্রেজুরীর খাতার "উত্তর পশ্চিম দেশের" হিসাবে এ টাকা খরচ লেখ। ও তাহারা সেই টাকা লয় তাহারা এ অসল ছত্তীতে উপযুক্তভাবে রসিদ লিখিলে তাহাতে এ খরচের প্রমাণ হইবে। রুহরীর ত্রেজুরীর উপর কেবল সরকারী কর্মের নিমিত্তে ছত্তী দেওয়া যাইতে পারিবে অন্য কর্মের নহ।

এক লশিংটন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অ্যাককৌন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
অ্যাককৌন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৬০ সালের ৬ ফেব্রুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

SALT

ଗର୍ବସେତୁର ଇତିହାସ ।
ନିମ୍ନକ ।

মাসকাবারী হিসাব যেহীন যেহেতু ৪ পরসেক্ট গোলার্ধিক বা ২২ লাগান ২২ ফিকুআরি মন ১৮৬০ সাল প্রত্যেক এমেকার ও শানিখার গোলার্ধিকতের মোহুন মেহের।

— १५ —

সন ১২৬১ সাল মোতা-
দক ইজারেরী ১৮৫৭। ৫৫
সাল এ৪৭ পূর্ক সন-
হামের

১৮৫৩। ৯. জান
 যোতাংক ৩৭
 নন ১২৬৬ মান
 মো মুন নেবকে
 একুশ।

| | | | | |
|--------------|---------------|--------------|---------------|--------------|
| লাই-৩। ২৩৭৫ | ১ ই কহাতিয়া) | লাই-৩৬। ৪৩৭৫ | ১ ই কহাতিয়া) | লাই-৪৩। ৬৩৭৫ |
| লাই-৩৬। ২২৮৫ | | লাই-৩৭। ৪৩৭৫ | | লাই-৪৩। ৬৩৭৫ |

সন ১২৬০ সাল
মোতারক ইং
১৮৫৬। ৫৭ সাল

স্মন ১২৬২ সাল
মো.জায়েদ ইব
সাল ১৩১৩, ১৩১৪

विशाली ।

गान्धः न्यायक हाँ रंगमण्डल .

कृष्णनगद ।

सायनश्री ।

काशी १९७७

— 10 —

1356162
1634144
143344143
111641412
1448

1054'S
.
.
191202'S
/498

• • 0,000000 • •

ହାସନ

ଅଂକ୍ତଃ ନେତ୍ରଃ ଛାଡ଼ି ନାବିଧିମଧୁ ।

455

9,593 1196

9,594 1196

9,699,999

11

11

11

१३५

114229560

2/90.128'C

11 911 90416

L. 644

1

F R COWLING, *Ed.* *Revised*

Midnapore Magistracy, the 10th February, 1860

कर्मविशेषः ।

[illegible]

உதவி செய்து, த. 1960-2-4-ல்,

যে নিৰ্মাণৰেৰ মাৰ্জিনেট সাৰুহেৰ কাছ বী ।

১৮৬০ সাল ১- ফেব্রুয়ারি।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিগণের চরিত্র

निमिषव आशिम ।

ਸੁਤ ਸਾਥੀ ਵਾਯੂਮਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਭਾਗੇਤਰੀ ਕਰਮਾਂ ਦੀ ਨਿਗਮਤ ਬਣੇਗੀ।

সমন্বিত জাতি কৰা সচিবত্বত নেগন কালত ১২ ম'ৰ সোমতীৰ তেজী কৰ পুৰণি গুৰুত্বপূৰ্ণ হৈছে।
 সোমতীৰ বিনামূলীয়া জীৱিত জে.মোহনলাল সাহেব টাৰাৰ জাতিসে উপন্যাস উল্লেখিত নীচত 'ম'ৰ কালত
 গৈ ৫ ৰাখি কৰিগা কৰিগাৰ ডাক লগিবেন যোৱাৰ কৰিগা লগনেত্ৰ কৰিবেন গ'মত উপক'ৰ জাতিসে উপন্যাস
 কৰিবেন

2054

ଜିନା ତ୍ରିପୁରା ପରଗଣେ ଗଞ୍ଜାମଞ୍ଜୁଳ ଓଗନବଃ ।

3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041

[illegible]

100

অগ্ৰদৰ্শিতাৰ প্ৰসংগত গী ও ফলকৰ দৃষ্টি ।

8 2 4 1

'कृष्ण' १४ परगना'र किमयड दाराकपुत्रनिगत मायभुने गहन ३ किमयड दोसि जेत'पुत्र १५ 'कृष्ण' १५
 ना'सल किमयड दोसाई अगनाई, महेन्द्रपुर ३ किमयड दोसीपुत्र

६-११-११

[illegible][illegible]

ਅੰਗ ੧ ਸੁਧਾਰ ਵਿਧਾਨ ਕਾਨੂੰਨ ੧੯੫੧ ਭਾਰਤੀ ਸੰਵਿਧਾਨ ਦੀ ਧਾਰਾ ੩੪੨

তারিখ: ১০/০৫/১৯৮০ খ্রিঃ ১০ মে ১৯৮০

বিজ্ঞাপন।

১ দফা। ইতিপূর্বে সন ১৮৫২ সালের ২২ নবেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে দেওয়ানী গাইডের প্রথম খণ্ড অর্থাৎ ইংক সন ১৭২৩ লাই সন ১৮৫২ সনের রদবদল বাদে আদালত ও মাল সংক্রান্ত সমুদয় আইন জাপাহইরা প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য ৬৭ টাকা ধার্য্য হওয়ার সংবাদ দেওয়া গিয়াছে এক্ষণ উক্ত দেওয়ানী গাইডের ২ দ্বিতীয় খণ্ড অর্থাৎ ইং সন ১৭২৩ সাল লাই সন ১৮৫২ সাল রদবদল বাদে যে সকল আইনের অর্থ ও সদর দেওয়ানী আদালতের সাধারণ লিপি ও নির্দ্ধারণ ইত্যাদি প্রচলিত আছে তাহা এবং সন ১৮৫২ সালের ৮ আইন সংক্রান্ত সরকারের অর্ডার এক খণ্ডে মুদ্রিত করত প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য ৩৭ টাকা ধার্য্য করা গেল গ্রাহক মহাশয়েরা টাকা সহ লিপি আমার নিকটে প্রেরণ করিলে এই পুস্তক পাইতে পারিবেন আর উক্ত দেওয়ানী গাইডের ২ খণ্ড আগামি জানুয়ারি মাসের ওকালতি ও মুনসেফী পরীক্ষার নিমিত্তে যেপর্য্যন্ত আবশ্যক তাহা পরীক্ষার নূতন জাবে-তা দুইটে অপ্রকাশ থাকিবেন না।

২ দফা। নিম্নলিখিত বঙ্গভাষায় অনুবাদিত পুস্তকাদি আমার যন্ত্রালয়ে বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে সদর দেওয়ানী আদালতের নয়রী ও সরাসরি নিষ্কাশি সমুহের খোলাসা ইং সন ১৭২২ সাল লাই সন ১৮৫৭ সাল মূল্য মায় ডাক মাসুল ১২৭ টাকা সদর দেওয়ানী আদালতের সরাসরি নিষ্কাশি উহ্যরূপে জেলেদ করা ইং ১৮৩৪ লাই সন ১৮৫৫ সাল মূল্য ৩৭ টাকা।

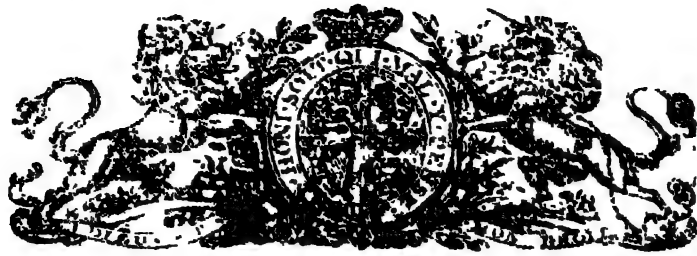
ঐমহম্মদ এছমাইল উকীল। সদর দেওয়ানী মোং কলিকাতা।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারী উকীল ঈশুভ বাবু রমাপ্রসাদ রায়ের কৃত ইংরাজী ভাষায় ১৮৫২ সা-
লের ৮ আইনের সমুল ব্যাখ্যা যে পুস্তক প্রস্তুত হইয়াছে তাহা ব ভাষায় অনুবাদিত ও ব্যাপটিফ মিসন প্রেসে
জাপা হইয়া অন্য প্রকাশ হইল অতএব গ্রহণেচ্ছক মহাশয়েরা সদর দেওয়ানী আদালতের পুস্তকরক্ষক ঈশুভ
চরিত্র কদুর নিকটে তল্ল করিলে পাইবেন। মূল্য ২৭ টাকা যাত্র বিদেশীয় গ্রাহক মহাশয়েরা মূল্যের সহিত ডাক
মাসুল প্রেরণ করিবেন।

| নম্বাঙ্কিত পুস্তকাদি কলিকাতায় আমডাওলা পূর্ণচন্দ্র | লাঞ্জীর দিয়ার | প্রিন্সদর |
|--|-----------------------------|---------------------------|
| নব্বৈ বিক্রম আছে মূল্য পাঠাইলে পাঠিবেন। | অন্নদামঙ্গল, বিদ্যামুন্দর | কেরি বাংইং ডিক্লারি ৫০০ |
| শকাবুদি ৩৮০০০ শং ২১০ | প্রায় সতসু পৃষ্ঠা ১ খণ্ড ৪ | জেকদের লা, ডিক্লারি ১০ |
| নুতনান্তিধান ১০০০০ এ১৭ | সপক্ষায় রামায়ণ প্রায় ১ | পূর্ণচন্দ্রোদয় ৮৭ |
| অমরার্থ দীপ্তি ১১০ | আরম্যোপাখ্যান, ১ নাং | রাজা রামমোহন রায়ের |
| ৪০০০০ বিলাসসটীক ১০০ | ৫, পঞ্চম খণ্ডে ৫ | জীবনচরিত্র ১০ |
| সকলার্থ পূর্ণচন্দ্র ইচ্ছাতে অ- | অপূর্ণোপাখ্যান, ১১ প্রায় ১ | চিকিৎসাগার ১৭০ |
| ফাদল পুবাণের অনুবাদ | বিশিষ্ট সিংহাসন, গদ্য ১ | কোলকুকের অমরকোষ ৮৭ |
| গোড়ায় ভাষায় ১ অবদি | আচার্য্য ইংরাজী ডিক্লারি | এ ব্যবস্থা .. ১৪৭ |
| ১৪ সংখ্যাপর্ধ্য ৬৭ | অর্থাৎ ইং শব্দের ইং ও | এ হিন্দুলা .. ১৪০ |
| এবং প্রতিমাসে এক ৭৩ | ২০ অর্থসম্বলিত ৭২০ পৃষ্ঠা | এ মেকনাটন ১০৭ |
| প্রকাশ হইতেছে ১০ | এ প্রকার ডিক্লারি পূর্ণে | গবর্ণমেণ্ট আইন ইং ১৭২৩ |
| আমন্ত্রণগত গোড়ায় ভা- | কখন প্রকাশ হয় নাই ৫ | নাং ১৮৩৩, ১৮৪৫ ১০০৭ |
| ষায় অনুবাদিত ১ ১২ ১৩ | শিবসংকীর্তন ১ | শব্দসাবন ১৮৪৫ ১০০৭ |
| ১৫ ১৬ ১৭ ১৮ ১৯ ২০ ২১ ২২ | ইংরাজী শব্দসংগ্রহ ১ | চমৎকার হিন্দুলা .. ১৭ |
| গোপালশিষ্ট ১৯৭১৬ সর্গ ৪ | প্রদোষচন্দ্র নাটক ১ | আমন্ত্রণের যবের দলীল ১০ |
| গীতাংলি ১০ | পুরাণের অনুক্রমণিকা ১০ | মাজিষ্ট্রেটীর উপদেশ ৬৭ |
| অক্টোবর পক্ষ মহাভারত. | হিতোপদেশ ইং বাং সং ১ | নানাপ্রকার মুদ্রাঙ্কন লৌক |
| | | যন্ত্রের আমদানী হইয়াছে |

১৮৬০ ১৩ মার্চ।

ঈশ্বর বাবু যন্ত্রালয়ে ঈশুভ জে সি মরে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 20, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২০ মার্চ

DRAFT OF ACT

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

The 10th March 1860.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 10th March 1860 and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 14th of June next:—

A Bill relating to the Transportation of Convicts.

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to provide that convicted offenders sentenced to transportation shall be transported to such places only as the Governor-General of India in Council shall appoint. It is enacted as follows:—

[Place of transportation not to be specified in sentences.]

I From and after the passing of this Act, whenever any person convicted of an offence which is punishable with transportation shall be sentenced by any Court within the British Territories in India to be transported, such Court shall not in its sentence specify the place to which such person shall be sent for the purpose of undergoing the sentence of transportation

[Governor-General in Council to appoint a place or places. Local Government to direct removal of persons sentenced to such place or places.]

II It shall be lawful for the Governor-General of India in Council from time to time to appoint a place or places within the British Territories in India to which persons sentenced to transportation shall be sent, and the local Government of the Presidency or place in which such persons shall have been sentenced, or some Officer duly authorized by

[Government Gazette, 20th March, 1860.]

আইনের মূসাবিদা ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্স।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১০ মার্চ ।

আইনের এই মূসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১০ মার্চ তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি তর্কিত হয় । আগামী জুন মাসের ১৪ তারিখের পর ইহারে সেই কমিটির রিপোর্ট করিবেন ।

সম্মাননিগমে জীপায়ের পাঠ্যকার আইনের মূসাবিদা :

[প্রস্তাবনা ।]

দেখা সাধু হইয়া যে অপরাধিগণকে জীপায়ের পাঠ্যকার প্রকৃত্ত হয়, তাহারনিগমে হস্তর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের আন্তঃ গবর্ণমেন্ট জেনরেল বাচাদরে যে স্থান নিরূপণ করেন, সেদল সেই স্থানে পাঠ্যকার বিধান করা যিহিত, এই কারণে এই বিধান হইল ।

[সে স্থানে পাঠ্যকার হইলে তাহা দণ্ডাজ্ঞাতে না নিবারণ করা ।]

১ ধারা । যে অপরাধ হইলে জীপায়ের পাঠ্যকার দণ্ড হইতে পারে কোন লোকের এমন কোন অপরাধ সাব্যস্ত হইয়া, যদি ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের প্রস্তাবিত কোন আদালতের দ্বারা সেই স্থানে জীপায়ের পাঠ্যকার প্রকৃত্ত হয়, তবে সেই দণ্ড প্রকৃত্ত করে, যাহা এ লোককে যে স্থানে পাঠ্যকার হইলে তাহা, প্রকৃত্ত হইয়া জীপায়ের পাঠ্যকার দণ্ডাজ্ঞাতে, সেই স্থানে হইলে তাহা না হইত ।

[ভারতবর্ষের আন্তঃ গবর্ণমেন্ট জেনরেল বাচাদরে যে স্থান নিরূপণ করিবেন ও সেই স্থানে লোকের দণ্ডকে পাঠ্যকার প্রকৃত্ত স্থাননিগমের গবর্ণমেন্টের করিবার কথা ।]

২ ধারা । তাহারনিগমে জীপায়ের পাঠ্যকার প্রকৃত্ত হয়, তাহারনিগমে ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের প্রস্তাবিত যে স্থানে কি সেই স্থানে পাঠ্যকার হইলে তাহা দণ্ডের নিরূপণ করিবে, তাহা দণ্ডাজ্ঞাতে ভারতবর্ষের আন্তঃ গবর্ণমেন্ট জেনরেল বাচাদরে যে স্থান নিরূপণ করিবেন, ও যে স্থাননিগমে জীপায়ের পাঠ্যকার প্রকৃত্ত স্থাননিগমের গবর্ণমেন্টের করিবার কথা ।]

the local Government, shall give orders for their removal to the place or places so appointed

[Provision for intermediate custody.]

III. In every case in which a sentence of transportation is passed, the person upon whom such sentence is passed, until he is transported, shall be dealt with in the same manner as if sentence to imprisonment with hard labor, and shall be held to have been undergoing his sentence of transportation during the term of his imprisonment.

[Execution of sentences of transportation passed on persons already undergoing transportation under a previous sentence.]

IV. When sentence of transportation shall be passed on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the Government to order the removal of such person from the place in which he is so undergoing transportation.

[Saving Clause.]

V. Nothing in this Act shall affect the provisions of Act XXIV. of 1855 (to substitute penal servitude for the punishment of transportation in respect of European and American Convicts, and to amend the Law relating to the removal of such Convicts) or the provisions of any Act of Parliament passed in the United Kingdom of Great Britain and Ireland for punishing mutiny and desertion

M. WYLIE,
Clerk of the Council

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 1

To the Criminal Authorities in the Lower and Eastern
Regulation Provinces

In order to secure uniformity in the preparation of the Diary of attendance of witnesses, prescribed by Circular Order 191 of the 22nd January 1860, I am directed to inform you, that in calculating the number of days a witness has been detained, the day of his arrival is invariably to be included, provided he make his appearance sufficiently early to allow of his evidence being recorded on that day.

(Signed) A. B. LAWRENCE,
Offg. Registrar

Fort William, the 8th February, 1860.

No. 2

To the Sessions Judges in the Lower Provinces

I am directed to inform you, that in Sessions trials when you have occasion to make comments upon the proceedings of the Magistrate or his Subordi-

গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০. ২০ ফেব্রুয়ারি

গবর্নমেন্ট, কিম্বা এ গবর্নমেন্ট হইতে উপযুক্ত মতের ক্রম তাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক, এই হুকুমদারদের সেই নিরূপিত স্থানে পাঠাইবার বিধান করিবেন ইতি

[বিচার মধ্যে তাহাদের কোন রাখিবার বিধান।]

৩ ধারা। ছাঁপানুরে পাঠাইবার হুকুম প্রদত্ত হইলে

তখন এই হুকুম যেরূপ লোকের উপর হইবে, তাহাকে তৎকাল ছাঁপানুরে পাঠান না যাহা তৎকাল তত্নি পরিপ্রসঙ্গ হইতে কয়েক হইবার হুকুম হওয়ার মতে। তাহাকে লইয়া কার্য হইবেক। ও তৎকাল সেই মতে কয়েক থাকে তৎকাল এ ছাঁপানুর প্রেরণ দণ্ড হইবে আন হইবেক ইতি।

[কোন হুকুমমতে ছাঁপানুরে দণ্ড ভূগিবার সময়ে ছাঁপানুরে পাঠাইবার অন্য দণ্ড ভোগ করিবার কথা।]

৪ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্ত কোন লোক ছাঁপানুরে পাঠান যাইবার কোন হুকুমমতে দণ্ড ভূগিতেছে এমন সময়ে যদি অন্য অপরাধের নিমিত্ত তাহাকে ছাঁপানুরে পাঠাইবার অন্য হুকুম হয়, তবে সেই লোক প্রথম হুকুমমতে যে স্থানে দণ্ড ভূগিতেছে সেই স্থান হইতে তাহাকে অন্য স্থানে পাঠাইতে গবর্নমেন্টের হুকুম। আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[অন্য আইন দণ্ড রাখিবার কথা।]

৫ ধারা। ১৮৫৫ সালের ১৪ আইনের, অর্থাৎ "ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় সন্দুগদারদের ছাঁপানুর প্রেরণ দণ্ডের পরিবর্তে খাটনির দণ্ড নিরূপণ করণের, আর এই প্রকার সন্দুগদারদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনের" ওরূপে স্বেচ্ছা করিবার ও পলায়ন করিবার দণ্ড নিরূপণ যে কোন আক্ট পারলিমেন্ট প্রোট্রিউন ও এরফা সংস্কৃত রাজ্যের মধ্যে জারী হয়, তাহার কোন বিধানের দ্বারা এই আইনের কোন কথাতে হইবেক না ইতি

এম ওয়াইলি।

কৌন্সেলের ক্লাক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার

১ নম্বর।

বঙ্গপ্রতিদেশের ও আইনবিভাগে প্রদানের জন্য দারীর ঐযুক্ত কান্যাকারক সাহেব বরাবরে।

যে সাক্ষীর হাজির হয় তাহাদের এক রোজনাং করিবার হুকুম ১৮৫৫ সালের ১১ জানুয়ারি তারিখে ১২৪ নম্বরের সরকুলার অর্ডারে হইয়াছিল সেই রোজনাং সকল স্থানে একিপ্রকারে করা যাহা এই কারণে তোমাকে আদেশমতে এই কথা জানাইতেছি। কোন সাক্ষী যে দিনে পৌছিতে সেই দিনে যদি তাহার জোবানবন্দী লিখিয়া লইবার উপযুক্ত সময়ে পৌছিতে, তবে বহু দিন তাহার হাজির থাকিতে হইয়াছে তাহার হিসাব করিলে তাহার পৌছিবার সেই দিনও সর্বসাক্ষরিতে হইবেক।

এচ বি লার্ড।

একটিং রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম।

১৮৬০ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

২ নম্বর।

বঙ্গপ্রতিদেশের ঐযুক্ত সেশন জজ সাহেব বরাবরে।

আদেশমতে তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। সেশন আদালতের মোকদ্দমার বিচারকালে যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি তাহার অধীন কার্যকারকেরদের কোন

notes, you should submit them in a separate letter, instead of embodying them in your letter of reference, or your remarks, as at present.

(Signed) H. B. Lawford,
Offg. Register.

Fort William, the 8th February, 1860

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 1022

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

Electric Telegraph Stamps having, under recent orders of Government, been made available to the Public for the payment of Message, despatched from places at which there are no Telegraph Stations, I have the honor to request that, on the receipt of a supply, you will dispose of the stamps and exhibit their value in your accounts in the following manner --

I. The stamps which are of three denominations, as noted on the margin,* can only be sold at the Local District Treasury.

II. A discount at the rate of one anna in the Rupee will be allowed on purchases of not less than 50 Rupees worth of Stamps.

III. Sales below 50 Rupees are to be effected by the District Treasurer who will be allowed for his trouble a discount of half an anna in the Rupee, no discount on such sales being payable to purchasers.

2. The rules laid down for the custody, &c., of Judicial and Postage Stamps are to be held generally to apply to Electric Telegraph Stamps, the value of which on receipt, as well as the balance in store, from month to month should, as in the other two cases, be exhibited in a Plus and Minus Memo as per margin† attached to your Treasury account and included when necessary in your transfer cash balance Reports.

* Four anna Stamps.

One Rupee Do.

Four Rupee Do.

† MEMO of Electric Telegraph Stamps.

| | Value. |
|-------------------------|---------|
| Balance in hand | 000-0-0 |
| Add received this month | 000-0-0 |
| | 000-0-0 |
| Deduct sold this month | 000-0-0 |
| | 000-0-0 |
| Balance remaining on | 000-0-0 |

কর্মের দোষাদির বিষয়ে তোমার কোন কথা লিখিতে হয়, তবে এইজন্যকার মতে সেই কথা তোমার অর্পণ করণের পত্রের মধ্যে কি যত্নে কথার মধ্যে না লিখিয়া, বরং এক পত্রিতে তাহা লিখিতে হইবেক।

এচ বি লার্ড।

একটিং রেজিষ্টার।

কোর্ট উলিয়ম।

১৮৬০ সাল ৮ ফেব্রুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আক্টোপেন্ট জেনরল সাহেবের সরকালর অর্ডার।

১০২২ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জুঁমির রাজস্বের ক্ষয়িত কালেকটর সাহেব দয়াকরে।

গবর্ণমেন্ট সম্পত্তি অনুমতি করিয়াছেন যে, টেলিগ্রাফের অফিস যে স্থান না থাকে এমন স্থানবর্তীতে সর্ব সাধারণ লোক কোন সম্মান পাঠাইতে চাহিলে, তাহা পাঠাইবার খরচের নিমিত্তে তাহার টেলিগ্রাফিক টেলিগ্রাফের ইক্টাল পাঠাতে পারিবে। অতএব তোমাকে এই আদেশ করিতেছি, সেই প্রকারের ইক্টাল যখন পাও, তখন তাহা বিক্রয় করিয়া তাহার মূল্য এই প্রকারে হিসাবে লিখিয়া।

প্রথম। ইক্টাল তিন প্রকারের হয় অর্থাৎ চারি আনার ও এক টাকার ও চারি টাকার ইক্টাল। তাহা কেবল স্থানবিশেষের জিলায় ত্রেজুরীতে বিক্রয় হইতে পারিবেক।

দ্বিতীয়। কেহ যদি ৫০ টাকার কি তাহার অধিক মূল্যের ইক্টাল ক্রয় করে তবে তাহাকে টাকাপ্রতি এক আনার ডিসকৌন্ট দেওয়া যাইবে।

তৃতীয়। পঞ্চাশ টাকার কম মূল্যের ইক্টাল জিলায় কেবল সাহেব বিক্রয় করিয়া, আপন মেছনতের নিমিত্তে টাকাপ্রতি দুই পয়সার ডিসকৌন্ট পাইবেন, কিন্তু এমন স্থলে খরীদার কিছু ডিসকৌন্ট পাইবেন না।

২. আদালতের ও ডাকমাসুলের ইক্টাল রক্ষা করা প্রভৃতির যে বিধি আছে তাহা সাধারণমতে টেলিগ্রাফিক টেলিগ্রাফের ইক্টালের উপর খাটে, এমন স্থান কইতে হইবেক। ও আদালতের ও ডাকমাসুলের ইক্টাল লইয়া যেমন হইয়া থাকে, তেমনই টেলিগ্রাফের ইক্টাল যখন তোমার নিকটে পৌঁছাইবে তখন তাহার মূল্য, ও তাহা নত থাকে তাহার মূল্য যিসে ২ তে মার খাজানা আনার খাটাস জমাখরচের খোলাসার মধ্যে নীচের লিখিত প্রকারে লিখিয়া। ও যদি আদালত হয় তবে খরীদনামিন করা দাকী টাকার রিপোর্টে লিখিয়া।

টেলিগ্রাফিক টেলিগ্রাফ ইক্টালের খোলাসা।

| | মূল্য |
|---------------------|--------|
| হাতে থাকে | |
| এই মাসে পাওর গেল | |
| | |
| এই মাসে বিক্রয় হইল | |
| বাকী হাতে থাকে | |

3. When the Stamps are sold, the gross sale proceeds must be credited in distinct entries apart from other Telegraph receipts, and the discount debited per contra under the head of 'Electric Telegraph' subordinate to "Government of India" in the manner shewn on the margin * No voucher for such debits, however, will be required here, as the payments will be checked with reference to the credits.

4. You are specially enjoined to report to Government through the usual channel, punctually, at the expiration of three months from the date of receiving the Stamps into store, what number of each denomination has been sold, and whether you are of opinion that an intermediate Stamp between one Rupee and four Rupees would be convenient.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt, Govt. of Bengal

Fort Wilham,
Office of Acctt Govt of Bengal,
The 7th February, 1860

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE

The 6th March, 1860

Moonjee Mahomed Wully, Moonsiff of Comul-
lah, Zillah Tipperah for two months, in extension
under Medical Certificate

The 13th March, 1860

Moulvee Abdool Rouf, Moonsiff of Hathazaree,
Zillah Chittagong, from 6th to 12th instant.

H. B. LAWFORD *Offr Register*

To Government of India Electric Telegraph
Value of Stamps of the following denominations
sold this month

100-4 annas map Rs. 25
50-4 Rupee Do 50
50-4 Rupee Do 25 275

By Government of India Electric Telegraph

Paid discount, &c. as follows:—

On sales aggregating Rs. of the value of
50 Rs. upward and at one anna per Rupee 000
Do. aggregating Rs. less than 50 Rs. at
half anna per Rupee 000

৩। এই ইষ্টাম্প যখন বিক্রয় হয় তখন তাহাতে যে
টাকা পাওয়া যায় তাহার হিসাব, টেলিগ্রাফদ্বারা প্রাপ্ত
অন্য টাকার হিসাবের সঙ্গে না লিখিয়া স্বতন্ত্র জমা
করিতে হইবেক। ৪। তাহার নিমিত্তে যে ডিসকন্ট
দেওয়া যায় তাহা "ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ইলেক-
ট্রিক টেলিগ্রাফের" হিসাবে নীচের লিখিত প্রকারে খরচ
নিমিত্তে হইবেক। এই খরচ প্রমাণ করিবার কোন পত্রের
প্রয়োজন হইবেক না, কেননা জমা দেখিয়া সেই খরচের
প্রমাণ হইবেক।

৪। ইষ্টাম্প যে তারিখে ডোয়ার নিকটে পাঁছজে
সেই তারিখঅনধি তিন মাস গেলেক, যেও মূল্যের যত
ইষ্টাম্প বিক্রয় হইরাছে ও ১০ টাকার অধিক ৪
টাকার কম মূল্যের ইষ্টাম্প হইলে ভাল হয় কিনা
এই বিষয়ে ডোয়ার যে মত হয় তাহার রিপোর্ট তুমি
নিম্নমিত্তরূপে গবর্ণমেন্টে পাঠাও। এই অতি দৃঢ় জরুম
ডোমানকে হইতেছে।

এক এশিয়টন।

বাংলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকস্মিককর্ত্ত

ফোর্ট উলহাম।

বাংলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আকস্মিককর্ত্ত সাহেবের দরখাস্ত।

১৮৬০ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সার দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

৬ টা।

১৮৬০ সাল ৬ মার্চ।

জিলা চিত্তাগাংয়ের কামিলদার : নসের আলী ও মুনশী মো-
মদ ওলি চিত্তাগাংয়ের সচিবকর্ত্তকর্ত্তে অধিকারী
সর জুসী পাঠিয়েছেন।

১৮৬০ সাল ১১ মার্চ।

জিলা চিত্তাগাংয়ের কামিলদারীর মুনসেফ শ্রীমত মো-
মদী আবদুল বাক ও মুনশী মোমদ ওলি চিত্তাগাংয়ের
১১ তারিখপর্যন্ত দুটি পাঠিয়েছেন।

এই বিজ্ঞপ্তি। এন্টিং রেজিষ্টার।

সরভারতের গবর্ণমেন্টের ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ - জমা
নীচের লিখিত মূল্যের যেও ইষ্টাম্প এই মাসে বিক্রয়
হয় তাহার হিসাব।

অন্য মূল্যের ১০০ ইষ্টাম্প ১৫০
১ টাকা ৫০ ৫০০
৪ টাকা ৫০ ২০০০ — ১৭২

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ—খরচ
নীচের লিখিতমতে ডিসকন্ট দেওয়া গেল।

১০ টাকার ও তাহার অধিক মূল্যের ৫০ টাকার
ইষ্টাম্পের বাবত টাকার ৩ ১০ হিঃ
৫০ টাকার কম মূল্যের ৫০ টাকার
ইষ্টাম্পের বাবত টাকার ১২০ হিঃ

**বাহাদুরী মেদেলের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।**

১৮৭৭ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

নিম্নের লিখিত মহাশয়গেরা নওয়াখালীতে দাঁতবা
নৈবধানের মেয়র হইবেন।

জিহুত বাহু রামগোপাল রায়।

এ যশোদাকুমার পাণ্ডেয়।

এ মোলদী আনওয়ার আলী।

১৮৬০ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত ই. জাকসন সাহেব (Mr H. Jackson.) বেনিঙ্গী-
পুরের সিবিএল ও মেয়র জজ হইবেন।

জিহুত জি. পি. লয়স্টার সাহেব (Mr. G. P. Lyster.)
শাহাদাতের সিবিএল ও মেয়র জজ হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত ডবলিউ এল. হিল সাহেব (Mr W. L. Hill.)
যাজপুর এলাকাধীন ভারপ্রাপ্ত কনস্টেবল
১৮৫৪ সালের ১০ আইন ১ ধারার নিমিত্ত কর্মকা-
মেতে কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত আর. এচ. রুসেল সাহেব (Mr R. H. Russell.)
এপুরার সিবিএল ও মেয়র জজের কর্ম নিষ্পত্তি করিবেন।

১৮৬০ সাল ৬ মার্চ।

জিহুত লেফটেনেন্ট ডবলিউ ফের সাহেব (Lieutenant
W. Pharo.) আসামের কনিসানর সাহেবের দ্বিতীয়
অসিস্ট্যান্ট হইবেন।

দুটি।

১৮৬০ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

বাহাদুরী মেদেলের ২ পোলীস পল্টনের কাপ্তান জিহুত
জে. এল. নেসন সাহেব (Captain J. L. Nation.) বঙ্গবাসী
মাসের ৩ তারিখে যে দুটি পান হুকুম পরিবর্তন
সম্মুখ গমন করিবার নিমিত্তে ১৮৫৯ সালের জুন মাস
মাসের ২৪ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নি-
জ্ঞারণক্রমে দশ দিনের ছুটি পাঠিয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৯ ফেব্রুয়ারি।

এপুরার জজ জিহুত এক সি. মেটকাফ সাহেব (Mr H.
C. Metcalf.) কর্ম প্রাপ্ত করণের আগে এক মাসের ছুটি
পাঠিয়াছেন।

পুরণা সিবিএল রক্ষোপদেশক জিহুত গারি জি. লভলি
সাহেব (Reverend G. Lovely.) কনিসানর জিহুত জাউ
বিশপ সাহেবের স্থানে যে এক মাসের ২ টি পাঠিয়াছেন
তাঁহা ১৮৫৬ সালের নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখের ফি-
নান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্দিষ্টক্রমে মঞ্জুর হইয়া
ছে।

১৮৬০ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৫ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত সি. কল সাহেব (Mr C. Colman.) ও জিহুত
বাহু চন্দ্রপ্রসন্ন নথ বাহাদুর সাধারণ লোকেরদের
বিশ্বাস্যপনের কমিটির মেয়র হইবেন।

১৮৬০ সাল ২ মার্চ।

জিহুত জে. থরটন সাহেব (Mr J. Thornton.) সিবি-
এপুরার সাধারণ লোকেরদের বিশ্বাস্যপনের কমিটির
সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬০ সাল ৫ মার্চ।

জিহুত জে. ডবলিউ. আর. এমসবরি সাহেব (Mr J.
W. H. Amesbury.) হুগলীর সিবিএল অসিস্ট্যান্ট চি-
ফিসক হইবেন।

১৮৬০ সাল ৭ মার্চ।

জিহুত এ. আর. ইংল সাহেব (Mr A. L. Young.)
বাহাদুরী মেদেলের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬০ সাল ৮ মার্চ।

জিহুত মোলদী আবদুল মজীদ নিনাজপুরের সব
আমীর ও এ জিনার সদর মোকামের সুবমেয়র কর্ম
নিষ্পত্তি করিবেন।

দুটি।

১৮৬০ সাল ২৭ ফেব্রুয়ারি।

জিহুত জে. কুম সাহেব (Mr J. Combe.) দুটির নুতন
সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে চিকিৎসকের সার্টি-
ফিকেটক্রমে পনের মাসের ছুটি পাঠিয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৮ মার্চ।

ময়মনসিংহের সিবিএল অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত
পি. এফ. বোলউ সাহেব (Mr P. F. Bollow.) আপন
মোকামের চিকিৎসকতা কর্মের ভার অতঃপর
চিকিৎসক জিহুত গারি উলিয়ামের প্রতি অর্পণ করিয়া
১৮৫৮ সালের অক্টোবর মাসের ২৮ তারিখের ফিনান্সিয়াল
ডিপার্টমেন্টের নির্দিষ্টক্রমে এক মাসের ছুটি পাঠিয়া-
ছেন।

নিনাজপুরের সব আমীর ও সব সুবমেয়র জিহুত
মোলদী আলী বেগরাজ মজিউর আমীরদেরদের
দুটির বিধির ৬ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের
সার্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাঠিয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৯ মার্চ।

সিবিএল অসিস্ট্যান্ট সিবিএল জিহুত এ. আর. ইংল সাহেব
(Mr A. R. Young.) বেনিঙ্গীপুরের জজের
কর্মের ভার অতঃপর জিহুত মোলদী আবদুল মজীদ
নিনাজপুরের সুবমেয়র হইবেন।

জিহুত এ. আর. ইংল সাহেব (Mr A. R. Young.)
বঙ্গবাসী মাসের ৭ তারিখে বাহাদুরী মেদেলের গবর্নমেন্টের
সেক্রেটারীর কর্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

বিশ্বাস্যতা মনোনয়ন।

২৪ মার্চ, ১৮৬০ সালের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

১৮৬০ সাল ২৪ ফেব্রুয়ারি।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৬ মার্চ।

জিহুত জি. ডি. উইলকিন্স সাহেব (Mr G. D. Wilkins.)
সদর সিবিএল ও মেয়র জজের কর্ম নিষ্পত্তি করিবেন।
জিহুত বাহু রজসহায় দী. দুয়া প্রমোদ মী লালজি এত-
দেখার কারবার প্রবু বিদ্যার উপদেশক হইবেন।

১৮৬০ সাল ২ মার্চ।

জিহুত টি. এফ. ডবলিউ. স্মিথ সাহেব (Mr T. F. W.
Smith.) জিহুতের অসিস্ট্যান্ট ও কালেকটর সাহেবের
কর্ম নিষ্পত্তি করিবেন।

দুটি।

১৮৬০ সাল ১ মার্চ।

আসামের সিবিএল অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত
ডবলিউ. এম. টকন সাহেব (Mr J. W. Montjoy.) আপন
চিকিৎসকতা কর্মের ভার অসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত
সিবিএল সাহেবের (Assistant Surgeon Pittingal.)
প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫৮ সালের অক্টোবর মাসের ২৮
তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্দিষ্টক্রমে তিন
মাসের ছুটি পাঠিয়াছেন। উক্ত সাহেব মোলদী আবদুল
মজীদ নিনাজপুরের আমীর ও অন্য জমিদার হইবার
কর্ম নিষ্পত্তি করিবেন।

১৮৬০ সাল ১ মার্চ।

ময়মনসিংহের চিকিৎসা বাধ্যকারক ও সদর অসিস্ট্যান্ট
কমিস্যনার জিহুত এল. জাকসন সাহেব (Mr A. Jack-
son.)

son,) অতিক্রিত কার্যকারকেরদের তৃতীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে বর্তমান মাসের ৪ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বেহারের সেবানি অধিরোহি পল্টনের অধ্যক্ষ জিহুত ক্যাপ্তান সি এচ এডল্যাম সাহেব (Captain C. H. Adlam,) আপন কর্মের ভার দশম পোলীস পল্টনের অধ্যক্ষ জিহুত ক্যাপ্তান আলজো সাহেবের (Captain Auldjo,) প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫৮ সালের আগ্রিল মাসের ১৮ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন। ক্যাপ্তান আলজো সাহেব এডল্যাম সাহেবের অনুপস্থান কি অন্য ছকুম না কোনপর্নায় স্বীকৃত কার্যক্রমিক ভার কর্ম নির্বাহ করিবেন।

রাজশাহীর সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত ডাক্তার ডবলিউ ওয়াইট সাহেব (Dr. W. White,) এ মোকামের চিকিৎসকতা কর্মের ভার এডল্যামের চিকিৎসক জিহুত নীলমণি মাসের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫৬ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নির্ধারণক্রমে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চৌদ্দ দিনের ছুটি পাইরাছেন।

রেলওয়ে ডিপার্টমেন্টের ডেপুটি কালেকটর জিহুত বর্ড অক্সফোর্ড মলিক অতিক্রিত কার্যকারকেরদের তৃতীর বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণানুসারে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৬ মার্চ।

প্রসিডেন্সী কালেক্টর এডল্যামের ভার গ্রহণ বিদ্যায় উপদেশক জিহুত বর্ড রামচন্দ্র মিত্র অতিক্রিত কার্যকারকেরদের তৃতীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৮ মার্চ।

সেবানি পল্টনের অধ্যক্ষ ও সম্মুখপুর্বের কমিশনার সাহেবের আসিস্ট্যান্ট জিহুত ক্যাপ্তান ডবলিউ সি বর্ড সাহেব (Captain W. C. Bird,) ১৮৫৬ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের নি-

র্ধারণমতে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৫৮ ময়র।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২ মার্চ।

জিহুত জি এ সি প্লোডন সাহেব (Mr. G. A. C. Plowden,) হিজলির নিমকের এজেন্টের কর্ম নির্বাহ করিবেন।

১৮৬০ সাল ২ মার্চ।

জিহুত জে এক কে হিউইট সাহেব (Mr. J. F. K. Hewitt,) বাকুড়ার সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত জে বি প্রাট সাহেব (Mr. J. B. Pratt,) দিনাজপুরে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৩ মার্চ।

জিহুত টি বি মাকটিয়ার সাহেব (Mr. T. B. Mactier,) ছিলটের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম নির্বাহ করিবেন। গত মাসের ১৮ তারিখে জিহুত আর জে রিচার্ডসন সাহেবের (Mr R. J. Richardson,) যে নিয়োগ প্রকাশ হইরাছিল তাহা ইহার দ্বারা রহিত হইরাছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১২ মার্চ।

জিলা ত্রিভুতের তাজিপুর থানার সাবেক দারোগা আরেটনারায়ণ সিংহ ও উত্তর থানা মিনহার চৌকীর সাবেক জমাদার ইনারেং রমুল মন্ত্রণার ব্যাপারে লিপ ছিৎ ইহার প্রমাণ হওয়াতে এই দুই ব্যক্তি সরকারী কর্মের অযোগ্য ইহার দ্বারা প্রকাশ হইতেছে।

১৮৬০ সাল ১৪ মার্চ।

আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত এন জে গ্রান্ট সাহেব (Assistant Surgeon N. J. Grant,) মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভাবতবর্গের গবর্নমেন্টের আজ্ঞাধীনে থাকিবেন।

এ আর ইয়ং।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

NOTICE

Wanted for the Midnapore Magistrate's Court—a Peshkar and a Meer Moonshee—the salary of the former office being Rupees 30 per month, and that of the latter Rupees 20. Applications for either office must be made within one month from this date, either personally, or by letter, postpaid, to the Magistrate of Midnapore, and all applications must be accompanied by testimonials to the applicant's previous good character and respectability, and by certificates of proficiency and experience in the department. No persons need apply who have either property situated within, or relatives and connexions holding appointments, or residing, in, the Midnapore district, and applicants are further required to certify that they have no property, or connexions, in the said district.

Midnapore Magistracy, the 10th February 1860

F. R. COCKERELL, Offg. Magistrate

ইশতিহার।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট হেনর কাছারীর পেশকারের ও মীরমুনশীর কর্মের নিমিত্ত দুই জনের আবশ্যক হইয়াছে। পেশকারের বেতন মাসে ৩০ টাকা মীরমুনশীর বেতন ২০ টাকা। বাহারী এই কর্ম পাইতে চাহে তাহারদের অন্যান্য তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে নিজে গয়া দরখাস্ত দিতে হইবেক কিম্বা পত্রদ্বারা দরখাস্ত দিলে ডাক মাসুল দিয়া পত্র পাঠাইতে হইবেক। ও তাহারদের সনাদারের ও ভদ্রতার ও কোজদারী আদালতের কর্মে তাহারদের নৈপুণ্যের ও অনুশীলনের সার্টিফিকেট আপনাদের দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবেক। এই মেদিনীপুর জিলার মধ্যে বাহাবদের কিছু সম্পত্তি থাকে কিম্বা এই জিলার সরকারী কোন কর্মকারকেরদের মধ্যে কিম্বা এই জিলা নিবাসিদের মধ্যে যে লোকেরদের জাতিকুটুম্ব থাকে তাহারদের উক্ত কর্মের নিমিত্ত দরখাস্ত দিবার প্রয়োজন নাই। বাহারী এই কর্ম প্রার্থনা করে তাহারদের এই জিলায় মধ্যে কিছু সম্পত্তি কি আতিকুটুম্ব নাই এই কথাও তাহারদের দরখাস্তে লিখিতে হইবে।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারী।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি।

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ২০ মার্চ।]

এক আর কাকেল। একটী মাজিষ্ট্রেট।

[illegible]

| | | |
|------|------------------------------|------|
| ১২৭০ | বহাঙ্গের এমেনীর উৎপন্ন অক্ষি | ৩২৭০ |
| | দানারগনু এমেনীর উৎপন্ন অক্ষি | ৪৩০ |

बुधला निम्नक
३५८

২ শকা। এইক্ষণে যে দীক্ষাভেদে ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সর্বত্র সকল ধার্মানুসারে মন ১৮৬২ সালের ১২ মাসের ভারিৎসের নিষিদ্ধ ইশতেহারে মঙ্গল দি২২৭ প্রকাশ হইয়াছে এ২৭

কলিকাতা ও একুশের ঞেইট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা সৃষ্টি করিলে অথবা বিটিনিউ বোর্ডের মন্তব্যনার মরখান্দ করিলে সদিনের জানিতে পারিলেন ।

৩ নম্বর। ভিপাছিত অর্থাৎ আখানড পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ নন ১৮৬০ সালের ১৪ এপ্রিল। এই দুই নিয়ম ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলানি পরিশোধের যে সকল প্রমিতরী মোট অর্থাৎ উৎসুক লিখিত স্থির রাখা হইল।

৪ দফা। উপরের নিখিতি নীলানবের ইশতেহারের মেককার আকির সেওয়ার ইমজন নীতির নিখিতি মেককার দেহার ও দানারনের আকির নিখিতি কবী দ। দেবী হুত অক্ষাঃ নিখিতি ভারিখ হোরে অধা ভারিখ অগ্রাঅক্ষাঃ নীলানব ধর হাইরেক আর হাঃগাঃ কোন যেঃপ্রাঃক নীলানব ভারিখ দমল করার আদ্যাক হর তরে নাঃহেদোন বোঃদেঃ একিয়ার থাকিল যে আদ্যাকযতে ভারিখ দমল করি-
(৫ন)

[illegible][illegible]

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ਅੰਤਿ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Lost from the Post Office of Joynagore, Zillah Furreredpore. A draft No. 11, written by Mr. R. C. Bell of Muddundharee Concern, on the 19th February 1860, to Messrs. Lyall, Rennie and Co. in Calcutta, for the sum of Co's Rs. 1,000 (one thousand) in favour of Shamechand Coondoo; the accompanying letter was not registered.

Woomachurn Chatterjee,

Booklar.

Tallygunge,

The 16th March, 1860

যদনধারি কুটীর ঈশুত আর মি বেল সাহেব ঈশাঘটান কুণ্ডুর নিমিত্তে ১৮৬০ সালের ১৯ ফেব্রুয়ারি তারিখের ১১ নম্বরের ১,০০০ টাকার এক দ্রাফট কলিকাতার মেলিউস লায়ল রেনি কোম্পানির নামে দেন তাহা জিল ফরিদপুরের জয়নগরের ডাক ঘরে হারান যায়। এ দ্রাফট যে পত্রের সঙ্গে ছিল সেই পত্র বেরিফাইর হয় নাই।

উমাতরন চাট্টায়া।

মোস্তার।

টালিগঞ্জ।

১৮৬০ সাল ১৬ মার্চ।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারী উকীল ঈশুত বানু বম এসান রায়ের কৃত ইংরাজী ভাষায় ১৮৫২ সালের ৮ অক্টোবরের সম্বল ব্যাখ্যা যে পুস্তক প্রস্তুত হইয়াছে তাহা এক ভাষায় অনুবাদিত ও ব্যাপটিষ্ট মিসম প্রেসে ছাপা হইয়া অন্য প্রকাশ হইল অতএব গ্রন্থপেছক মহাশয়েরা সদর দেওয়ানী আদালতের পুস্তকরক্ষক ঈশুত বরিশচন্দ্র কদ্দুর নিকট তুলন করিলে পারবেন। মূল্য ১ টাকা যাত্র বিদেশীস গ্রাহক মহাশয়েরা মূল্যের সহিত ডাক মাসুল প্রেরণ করিবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২০ মার্চ।]

ঈশাঘটানের ঘটনায় ঈশুত জে মি বেল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল



গবর্ণমেন্ট হোজেট

গবর্ণমেণ্টের আদ্যক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 27, 1860.

कलिकाता मङ्गलवार १८७० साल २१ बाँस

ਅਹਿੰਸਾ ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কমিটি।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১৭ বাট ।

ভারতবর্ষের বাদ্যাপক কোম্পেন্সের যন্ত্রকর। এই আইনেতে প্রিন্ট রাইট অনবদিল গবর্নন্ট জেনরল বাহাদুর দ্বারেন্দ্রী ১৮৬০ সালের ২৪ ফেব্রুয়ারি তারিখে সম্মত হইল। ১৮৬০ সালের ১৭ মার্চ তারিখে বাদ্যাপক কোম্পেন্সের নিকটে স্বীয় সম্মতি প্রাপ্ত করেন। এই ক্ষেত্রে সেই আইন সকলের জানিবার জন্য প্রকাশ করা হইবে।

ବିଜୟେଶ୍ଵରୀ ୨୪୭୦ ମାଲେନ ୧ ଆର୍ଡିନ ।

আইনটো যেন দাখেল কোম্পানিকে জীমান্তক দ্বায়ে
নিয়মে দক্ষ হস্তার বিধান করিবার আইন।

। हेतुनाम ।]

জাট ট টক ব্যাঙ্কের কোম্পানির অধীস্থান্য দ্বারা
নিয়মে এক হইতে পারা বিত্তি এই কারণে এই বিধান
হইল।

[ସେହି ଆଇନ ଦ୍ଵାରା ଏହି ଉପାଦାନ କରାଯାଇଛି ।]

[illegible]

addition to the sum for which they would be liable as Shareholders of a Limited Company.

[Existing Company before obtaining registration under this Act to give notice to Customers]

11. Every existing Banking Company which shall register itself as a Limited Banking Company, shall at least thirty days previously to obtaining a certificate of Registration with Limited Liability, give notice that it is intended so to register the same, to every person and partnership firm who shall have a Banking Account with the Company, and such notice shall be given either by delivering the same to such person or firm, or leaving the same or putting the same into the Post in a registered letter addressed to him or them at such address as shall have been last communicated or otherwise become known as his or their address to or by the Company; and in case the Company shall omit to give any such notice as is hereinbefore required to be given, then as between the Company and the person or persons only who are for the time being interested in the account in respect of which such notice ought to have been given, and so far as respects such account and all variations thereof down to the time at which such notice shall be given, but not further or otherwise, the certificate of registration with Limited Liability shall have no operation.

[Limited Banking Company to furnish a Statement.]

III Every Limited Joint Stock Banking Company shall, before it commences business, or if a Banking Company at the time carrying on business with unlimited Liability, before it avails itself of the provisions of this Act, and also on the 1st day of February and 1st day of August in every year during which it carries on business, make a statement in the form contained in the Schedule hereto annexed or as near thereto as circumstances will admit: such statement shall be in addition to the balance sheet required by the said Act to be made out and filed with the Registrar of Joint Stock Companies: a copy of such statement shall be put up in a conspicuous place in the Registered Office of the Company, and in every branch Office or place where the Banking business of the Company is carried on, and if default is made in due compliance with the provisions of this Section, each Director shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees for every day during which such default continues, and such penalties shall be recovered in a summary manner.

[গণনা-সংকেত গেজেট ১৮৬০ ২৭ মার্চ]

বেক, ও অংশিদারী সীমাবদ্ধ কোম্পানির অংশিদারিঃ যত টাকাই নিমিত্তে দায়ী হইত তদতিরিক্ত যত টাকার মোট চালান হয় তত টাকার নিমিত্তেও দায়ী হইবেক ইতি।

[এইকণে যে কোম্পানি থাকে তাহার এই আইনমতে রেজিষ্টারী হওয়ার পূর্বে তাহার সঙ্গে যে লোকেরদের লেনাদেনা চলে তাহারদিগকে সন্ধান দিতে হইবার কথা।]

২ ধারা। এইকণে ব্যাঙ্কের কর্মকারি যে কোম্পানি থাকে তাহা যদি সীমাবদ্ধ ব্যাঙ্কের কোম্পানিররূপে রেজিষ্টারী হইতে চাহে, তবে এই কোম্পানির সঙ্গে ব্যাঙ্ক-রূপে যে লোকেরদের ও যৌতার কর্মকারি যে কুঠীর লেনাদেনার হিসাব চলে তাহারদিগকে, এই কোম্পানি সীমাবদ্ধ হওয়ার কোম্পানি বলিয়া রেজিষ্টারী হইবার সর্টিফিকেট পাইবার পূর্বে ত্রিশ দিন থাকিতে সেই প্রকারে রেজিষ্টারী হইবার মানসের এতদ্বারা দিবেক, অর্থাৎ হয় সেই ব্যক্তিকে কি সেই কুঠীতে এই কথাই সন্ধান দিয়া: এই এতদ্বারা দেওয়া যাইবেক, না হয়, সেই ব্যক্তির কিবা সেই কুঠীর শেখাগত কোন পরদ্বারা কি অন্য প্রকারে তাহার কি তাহারদের ঠিকানা বলিয়া কোম্পানি যে ঠিকানা জানে সেই ঠিকানা পত্রের শিরোনামায় লিখিয়া: পত্রিতে এই সন্ধান দিয়া: সেই ঠিকানায় রাখিয়া কিবা পত্র রেজিষ্টারী করিয়া ডাকযোগে সেই ঠিকানায় পাঠাইয়া এই এতদ্বারা দেওয়া যাইতে পারিবেক। উক্ত যে এতদ্বারা দিবার ক্রম হইয়াছে তাহা যদি সেই কোম্পানি দিতে ত্রুটি করে, তবে যে হিসাবের সম্পর্কে এই এতদ্বারা দেওয়া উচিত ছিল সেই হিসাবেতে যে লোকের কি যে লোকেরদের সম্পর্ক থাকে, কেবল তাহারদের সঙ্গে এই কোম্পানির সম্পর্ক বুঝিয়া: ও সেই এতদ্বারা যত কাল না দেওয়া যায় তত কালপর্যন্ত, সেই হিসাবের সম্পর্কে ও তাহার যে কিছু পরিবর্তন হয় তৎসম্পর্কে সীমাবদ্ধ দায়ের কোম্পানিররূপে এই কোম্পানির রেজিষ্টারী হইবার সর্টিফিকেট নিষ্ফল হইবেক। কিন্তু তৎপরের কোন সময়ের নিমিত্তে কিবা অন্য কোন প্রকারে এই সর্টিফিকেট নিষ্ফল হইবেক না ইতি।

[ব্যাঙ্কের কর্মকারি সীমাবদ্ধ কোম্পানির তৈক্ষণ্যে দাখিল করিবার কথা।]

৩ ধারা। ব্যাঙ্কের কর্মকারি সীমাবদ্ধ জাইন্ট স্টক প্রত্যেক কোম্পানি কর্ম আরম্ভ করিবার পূর্বে, কিবা ব্যাঙ্কের কর্মকারি কোন কোম্পানি যদি অসীমাবদ্ধ হওয়ার কোম্পানিররূপে তৎকালে কর্ম করিয়া থাকে, তবে এই আইনের লিখিত বিধির অধীন হইবার পূর্বে, ও যত বৎসর কর্ম চালান তাহার প্রতিবৎসরের কেতুআরি মাসের ১ তারিখে ও আগষ্ট মাসের ১ তারিখে, এই আইনের শেষ ভাগের লিখিত ডফসীলের পাঠে, কিবা বিষয় বুঝিয়া সেই পাঠানুসারে যেপর্যন্ত হইতে পারে সেইপর্যন্ত এই পাঠে এক তৈক্ষণ্য লিখিবেক। উক্ত আইনমতে জমাওরাশিল বাকীর যে কর্ম প্রস্তুত করিয়া জাইন্ট স্টক কোম্পানির রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে দাখিল করিতে হইবেক, তাহার অতিরিক্ত এই তৈক্ষণ্য দিতে হইবেক। এই তৈক্ষণ্যের এক কতক নকল এই কোম্পানির রেজিষ্টারীকর: দফরখানার কোন প্রকাশ স্থানে লটুকাইয়া দেওয়া যাইবেক, ও যে শাখা দফরখানার কি স্থানে এই কোম্পানির ব্যাঙ্কের কার্য চালান হয়, সেই প্রত্যেক স্থানে এই তৈক্ষণ্যের এক কতক নকল লটুকাইয়া: দেওয়া যাইবেক ও এই ধারার বিধানমতে কার্য উপযুক্তরূপে হইবার ত্রুটি হইলে, যত দিন সেই বিধানমতে কার্য ন হয়, তত দিনপর্যন্ত প্রত্যেক জন ইন্ডিরেক্টরের দৈনপ্রতি ৫০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক, ও সেই জরিমানার টাকা সরাসরীমতে আদায় হইবেক ইতি।

[Trust property.]

IV. All such estate or interest in moveable and immoveable property, and all such deeds, bonds, obligations, and rights as may belong to, or be vested in, any person or persons in trust for any Banking Company at the date of its Registration under this Act or in trust for any other Company at the date of its Registration under the said Act XIX. of 1857, shall immediately on Registration vest in such Banking or other Company, but no Merger shall take place of any estates by reason of their uniting in the Company under this Section, without the express consent of the Company, certified by some instrument under their common seal.

[Existing Banking Companies may register under this Act.]

V. Any Banking Company consisting of seven or more persons having a capital of fixed amount and divided into shares also of fixed amount, legally carrying on the business of Banking previously to the passing of this Act, may at any time hereafter, with the assent of a majority of such of its Shareholders as may have been present in person, or in cases where proxies are allowed by the regulations of the Company by proxy at some General Meeting summoned for the purpose, register itself as a Company under this Act, and when so registered all such provisions contained in any Letters Patent or Deed of Settlement constituting or regulating the Company as are inconsistent with the said Act XIX. of 1857 or with this Act, shall no longer apply to the Company so registered, but such Registration shall not take away or affect any powers previously enjoyed by such Company of Banking, issuing notes payable on demand, or of doing any other thing

[Registration under this Act not to affect obligations incurred previously to registration.]

VI. The Registration under this Act of any Banking Company existing at the time of the passing of this Act and hereby authorized to be registered, shall not affect or prejudice the liability of such Company to have enforced against it or its right to enforce any debt or obligation incurred, or any contract entered into, by, to, with, or on account of such Company, previously to such Registration, and all such debts, obligations, and contracts shall be binding on the Company when so registered.

[Government Gazette, 27th March, 1860.]

[আমানতদার সম্পত্তির কথা।]

৪ ধারা। এই আইনযতে ব্যাঙ্কের কোন কোম্পানি রেজিষ্টার করিবার তারিখে, কিম্বা ১৮৫৭ সালের উক্ত ১৯ আইনযতে অন্য কোন কোম্পানি রেজিষ্টার করিবার তারিখে, এ কোম্পানির নিমিত্তে আমানতদারপে কোন লোকের কি লোকেরদের কিছু ইকুইটি থাকিলে, কিম্বা দাবির কি অদাবির সম্পত্তিতে কোন সম্পদ থাকিলে, ও কোন দলীল ও খবর ও প্রতিজ্ঞাপত্র ও স্বাক্ষর থাকিলে, কিম্বা সেই লোকের কি লোকেরদের প্রতি অর্পণ হইলে, এ রেজিষ্টারী হইবারান্ত্রে সেই সকল ইকুইটিপ্রকৃতি সেই ব্যাঙ্কের কোম্পানিতে কি অন্য কোম্পানিতে বন্দিবেক। কিন্তু এ কোম্পানির সাধারণ মোহরযুক্ত কোন দলীলযতে সর্টিফিকেট লিখিয়া এ কোম্পানির লগট সন্যতি প্রকাশ না হইলে, এই ধারামতের কোন ইকুইটি কোম্পানিতে সংযুক্ত হওয়ারতে পরস্পরে ভুক্ত হইবেক না ইতি।

[এইকণে ব্যাঙ্কের কর্মের যে কোম্পানি আছে তাহার এই আইনযতে রেজিষ্টারী হইবার কথা।]

৫ ধারা। ব্যাঙ্কের কর্মের কোন কোম্পানিতে যদি সাত জন কি তাহার অধিক থাকে, ও সেই কোম্পানির নির্দ্ধারিত কোন মূলধন থাকে ও সেই মূলধন যদি নির্দ্ধারিত কতক টাকার শ্যারে বিভক্ত হয়, ও তাহার যদি এই আইন জারী হইবার পূর্বে আইনযতে ব্যাঙ্কের কর্ম চালাইয়া থাকেন, তবে সেই কোম্পানির রেজিষ্টারী হইবার কথা বিবেচনা করিবার নিমিত্তে সাধারণ বৈঠক করিয়া, এ বৈঠকে সত জন অংশী দ্বারিত থাকেন তাহারদের অধিকাংশ লোক সম্মত হইলে, কিম্বা এ কোম্পানির বিধানযতে যদি অনুপরিভ অংশিরদের নিমিত্তে উপস্থিত অংশিরা মত প্রকাশ করিতে পারেন, তবে সেইরূপে অধিকাংশ লোকের সম্মতি হইলে, সেই কোম্পানি এই আইন জারী হইবার পর কোন সময়ে, এই আইনযতে কোম্পানিররূপে রেজিষ্টারী হইতে পারিবেক। ও সেই প্রকারে রেজিষ্টারী হইলে পর, যে কোন পাটেন্টএ কি নিরূপণসম্বন্ধে এ কোম্পানি সংস্থাপন হয় কি এ কোম্পানির বিধান হয়, সেই পত্রের লিখিত যে সকল বিধি ১৮৫৭ সালের ১৯ আইনযতে কি এই আইনযতে অসম্মত হয় তাহা তৎপরে রেজিষ্টারীকর কোম্পানিতে আর খাটিসেক না। কিন্তু ব্যাঙ্কের কর্ম করিবার, কিম্বা দাওয়ারান্ত্রে যে নোটেটী টাকা দেওয়া বাইতে পারে এমত নোট চালাইবার, কিম্বা অন্য কোন কর্ম করিবার যে ক্ষমতা সেই কোম্পানির পূর্বে ছিল, তাহা এ কোম্পানি রেজিষ্টারী হইরাছে বলিয়া লুপ্ত হইবেক না কি থর হইবেক না ইতি।

[রেজিষ্টার করিবার পূর্বে যে কোন দায় ছিল তাহা এই আইনযতে রেজিষ্টারীহওয়াপ্রযুক্ত থর না হইবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইন জারী হইবার সময়ে, ব্যাঙ্কের কর্মের যে কোন কোম্পানি দখলিান থাকে, ও যাহার রেজিষ্টার করিবার ক্ষমতা এই আইনযতে হইরাছে তাহা যদিও এই আইনযতে রেজিষ্টারী হয়, তথাপি সে রেজিষ্টারী হইবার পূর্বে এ কোম্পানির যে কোন দায় কি দায় ছিল তাহা এ কোম্পানির দ্বানে আদায় করিবার কি তাহার দায় প্রদল করিবার যে ক্ষমতা, কিম্বা এ কোম্পানির পাওনা টাকা কি দায় আদায় করিবার কি প্রদল করিবার যে ক্ষমতা থাকে, কিম্বা সেই কোম্পানির কি তাহার সঙ্গে কি তাহার পক্ষে কি নিমিত্তে যে কোন করার হইয়া থাকে তাহা বলৎ করিবার যে ক্ষমতা ছিল, সেই ক্ষমতা এ রেজিষ্টারীহওয়াপ্রযুক্ত হইবেক না, ও সেই ক্ষমতার দান হইবেক না।

ed, and the other parties thereto, to the same extent as if such Registration had not taken place.

[Saving of liabilities of persons holding shares before Registration under Act.]

VII. Every person who, at or previously to the date of the Registration under this Act of any Banking Company hereby authorized to be registered, may have held shares in such Company, shall, in the event of the same being wound-up by the Court or voluntarily, be liable to contribute to the assets of the Company the same amount that he would, if this Act had not been passed, have been liable to pay to the Company, for, or on account of any debt of the Company in pursuance of any action, suit, judgment, or other legal proceeding that might, if this Act had not been passed, have been instituted or enforced against himself or the Company.

[Continuation of existing actions and suits]

VIII. All such actions, suits, and other legal proceedings as may at the time of the Registration under this Act of any Company hereby authorized to be registered have been commenced by or against such Company or the Public Officer thereof, may be continued in the same manner as if such Registration had not taken place; nevertheless execution shall not issue against the effects of any individual shareholder in, or member of, such Company upon any judgment, decree or order obtained against such Company in any action, suit, or proceeding so commenced as aforesaid; but in the event of the property and effects of the Company being insufficient to satisfy such judgment, decree, or order, an order may be obtained for winding up the Company in manner directed by the said Act XIX of 1857.

[Winding up.]

IX. All Companies registered under this Act shall be wound-up in the manner directed by the said Act XIX. of 1857.

[Act not to apply to Banks of Bengal, Madras, or Bombay.]

X. Nothing in this Act shall affect VI. of 1839 (relating to the Bank of Bengal,) Act III. of 1840 (for the incorporation of a Bank at Bombay), or Act IX. of 1843 (for the incorporation of a Bank at Madras), or shall be deemed to apply to the several Banks of Bengal, Madras, and Bombay incorporated by the said Acts respectively.

[Construction of Act.]

XI. and such shall be deemed to be incorporated and to form part of the said Act XIX. of 1857.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৭ মার্চ।]

তদ্রূপে রেজিষ্টারী হইলে পর সেই সকল ক্ষেত্রে ও দাবিতে ও কর্তৃত্বের এই কোম্পানি ও তৎসম্পর্কিত অন্য লোকেরা এই কোম্পানির রেজিষ্টারী না হইবার মতে বদ্ধ থাকিবেন ইতি।

[এই আইনমতে রেজিষ্টারী হইবার পূর্বে অংশিদারের যে দায় ছিল তাহা রক্ষা করিবার কথা।]

৭ ধারা। ব্যক্তির ক্ষেত্রে যে কোন কোম্পানির এই আইনমতে রেজিষ্টারী হইবার অনুমতি হয় এমন কোন কোম্পানির এই আইনমতে রেজিষ্টারী হইবার তারিখে কি তাহার পূর্বে কোন লোকের সেই কোম্পানিতে শ্যার থাকিলে, যদি সেই কোম্পানির কর্ম স্বাক্ষরমতে কি আদালতের আজ্ঞামতে বন্দ হয়, তবে এই আইন জারী না হইলে সেই লোকের কি সেই কোম্পানির নামে যে কোন নালিশ কি মোকদ্দমা কি ডিক্রী কি আইনমতের অন্য কার্য উপস্থিত করা যাইতে কি জারী হইতে পারিত তদনুসারে এই কোম্পানির নিমিত্তে কিম্বা তাহার কোন কর্মের নিমিত্তে এই আইন জারী না হইলে তাহার যত টাকা দিতে হইত তত টাকা তাহার এই কোম্পানির জারদানী দিতে হইবেক ইতি।

[যে নালিশ ও মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহা চলিত থাকিবার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনমতে যে কোন কোম্পানির রেজিষ্টারী হইবার অনুমতি হয়, তাহা এই আইনমতে রেজিষ্টার করিবার সময়ে, তাহার নামে কি দ্বারা কিম্বা তাহার প্রধান কার্যকারকের নামে কি উহার, হইবে সকল নালিশ ও মোকদ্দমা ও আদালতের অন্য কার্য উপস্থিত হইয়া থাকে, তাহা সেই রেজিষ্টারী না হইবার মতে চলিতে থাকিবেন। কিন্তু উক্ত প্রকারে যে কোন নালিশ কি মোকদ্দমা কি আদালতের কার্য আরম্ভ হইয়া থাকে, তাহাতে এই কোম্পানির বিপক্ষে যে কোন নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি ক্ষয় হয়, এই কোম্পানির কোন এক জন অংশিদার কি কোন মেনবের সম্পত্তির উপর এই নিষ্পত্তিপ্রদূতি জারী হইবার পরওয়ানা পাঠন হইবেক না। যদি সেই নিষ্পত্তি কি ডিক্রী কি ক্ষয়ের টাকা শোধ করিবার জন্য এই কোম্পানির সম্পত্তি ও জারদানী না কুলায়, তবে ১৮৫৭ সালের উক্ত ১৯ আইনেতে যেমন ক্ষয় হইয়াছে তেমন এই কোম্পানির কর্ম বন্দ করিবার ক্ষমতা পাওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[বন্দ করিবার কথা।]

৯ ধারা। এই আইনমতে যে সকল কোম্পানি রেজিষ্টার করা যায় তাহার কার্য ১৮৫৭ সালের উক্ত ১৯ আইনমতে বন্দ করা যাইতে পারিবেক ইতি।

[বাক্সাল ব্যক্তির কি মাস্তাজ কি বোম্বাই ব্যক্তির উপর এই আইন না থাকিবার কথা।]

১০ ধারা। ১৮৩৯ সালের ৬ আইনের অর্থায় বাক্সাল ব্যক্তির আইনের ও ১৮৪০ সালের ৩ আইনের অর্থায় বোম্বাইয়ের ব্যক্তির চার্টার দিবার আইনের ও ১৮৪০ সালের ৯ আইনের অর্থায় মাস্তাজের ব্যক্তির চার্টার দিবার আইনের ক্ষেত্রে এই আইনের কোন কথাতে হইবেক না। ও সেই আইনমতে ৬ সাল ও মাস্তাজ ও বোম্বাইয়ের যে সকল ব্যক্তি চার্টারপ্রাপ্ত হইয়াছে তাহার উপর এই আইনের কোন কথা খাটে এমনতর করিতে হইবেক না ইতি।

[আইনের অর্থ করিবার ধারা।]

১১ ধারা। এই আইন ১৮৫৭ সালের উক্ত ১৯ আইনেতে তদ্বৎ হইয়া তাহার একজন বলিয়া জান হইবেক ইতি।

SCHEDULE

FORM OF STATEMENT TO BE PUBLISHED BY A LIMITED JOINT STOCK BANKING COMPANY.
The Liability of the Shareholders is limited.
The Capital of the Company is divided into Shares of Rupees each.
The number of Shares issued is

Calls to the amount of per Share have been made, under which the sum of Rupees has been received.
The liabilities of the Company on the first day of January (or July) were —

| | Rs. | As. | P. |
|-----------------------------------|-----|-----|----|
| Notes issued, ... | .. | .. | .. |
| Deposits not bearing Interest, .. | .. | .. | .. |
| Deposits bearing Interest, .. | .. | .. | .. |
| Seven Day and other Bills, ... | .. | .. | .. |
| Total, .. | .. | .. | .. |

The Assets of the Company on that day were —

| | Rs. | A. | P. |
|---|-----|----|----|
| Government Securities, .. | .. | .. | .. |
| Bills of Exchange, .. | .. | .. | .. |
| Loans on Mortgage, .. | .. | .. | .. |
| Other Loans, .. | .. | .. | .. |
| Bank Premises, .. | .. | .. | .. |
| Other Securities, exclusive of unpaid Calls on Shares, .. | .. | .. | .. |
| Total, .. | .. | .. | .. |

Dated the first day of thousand eight hundred and M. WILKIE,
Chairman of the Council

HOME DEPARTMENT.

No. 592

POST OFFICE NOTIFICATION.

Fort William, the 18th March 1860.

In modification of the Notification from this Department, dated the 25th May, 1855, published in the *Calcutta Gazette* of the 2nd June 1855, and in further modification of Section VII of Act XVII of 1854, the Hon'ble the President in Council is pleased, under the authority vested in him by Section XXV. of the said Act, to direct that, on and after the 1st of May 1860, the postage on every New paper, Pamphlet or other printed or engraved paper, whether the same be imported or not imported, shall be one anna if not exceeding six tola in weight, and that one additional anna shall be charged for every additional six tola or fraction of six tola.

His Honor in Council is also pleased, under Section XXI. of Act No. XVII. of 1854, to direct that on and after the 1st of May aforesaid, no

[Government Gazette, 27th March, 1860.]

তফসীল।

ব্যাঙ্কের কর্মের জায়েট উক্ত সীমাবদ্ধ কোম্পানি যে ইককির প্রকাশ করিতে হইবেক তাহার এই পাঠ।
অংশিরদের দান সীমাবদ্ধ আছে।
কোম্পানির এক মূল ধন এত শারের বিতরণ হইয়াছে একই শারের মূল্য এত টাকা।

এত শার লওয়া গিয়াছে।

একই শারপ্রতি এত টাকার তুল্য হইয়াছে তাহাতে এত টাকা পাওয়া গিয়াছে।

জানুয়ারি (কি ফুলাই) মাসের ১ তারিখে কোম্পানির দেনা টাকার ফক এই।

| | | | |
|----------------------------------|----|----|----|
| দে মোট চালান গিয়াছে তাহার মূল্য | .. | .. | .. |
| মাফাব মূল নাই এমনত আদান | .. | .. | .. |
| মাফাব মূল চলে এমনত আদান | .. | .. | .. |
| মাত দিন মাদানের ও অন্যত জড় | .. | .. | .. |
| Total, .. | .. | .. | .. |

সেই দিনে কোম্পানির আদানদের এই ফক।

| | | | |
|----------------------------------|----|----|----|
| গবর্নমেন্টের নিদর্শনপত্র | .. | .. | .. |
| রপ্তা | .. | .. | .. |
| এককক্রমে দেওয়া কর্ত | .. | .. | .. |
| অন্য কর্ত | .. | .. | .. |
| ব্যাঙ্কের ঘরবাড়ী | .. | .. | .. |
| শারের দে টাকা তুল্য হইলোও দেওয়া | .. | .. | .. |
| মাত নাই তাহা হইতে অন্যত নিদর্শন | .. | .. | .. |
| Total, .. | .. | .. | .. |

অনুক মাসের অমুক মাসের প্রথম তারিখ।
এম ওয়াহলি।
কৌমোলের দ্বারা।
JOHN ROBINSON, Bengali Translator

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

৫১২ নম্বর।

ডাক ঘরের বিজ্ঞাপন।
ফোর্ট উজিরন।

১৮৬০ সাল ১৬ মার্চ।

এই ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৫ সালের ২৫ মে তারিখের যে ইশতিহার ১৮৫৫ সালের ২ জুন তারিখের কলিকাতা গেজেটে ছাপা হয়, তাহা যতদূর করিয়া, ও ১৮৫৪ সালের ১৭ আইনের ৭ ধারার অধিক নজর করিয়া, হজুর কোম্পেন্সে আশুত অনুরবিদ প্রসীডেট সালের ৩ আইনের ১৫ ধারামতে যে কর্তব্য পালন তদনুসারে এই আজ্ঞা করিয়াছেন। পরে তাগজ কি পাসফেজেটে অর্থাৎ কাগজে টাকা ৭৮৮ কি ছাপানরা কি কোম্পানি কোন কাগজ বিদেশেতে আইনে কি না আইনে, তাহার উপর ১৮৬০ সালের ১ মে তারিখ অর্থাৎ এই হিসাবে ডাক মাসুল আশিবে। অর্থাৎ তাহার ওজন ভর তোলায় অধিক না হইলে ১/০ এক আনা লাগিবে। ভর তোলায় উপর হইলে তাহা এক আনা লাগিবে ও অধিক ভর তোলায় উপর তাহা এক আনা লাগিবে।

আরো ১৮৫৪ সালের ১৭ আইনের ২১ ধারামতে হজুর কোম্পেন্সে আশুত প্রসীডেট সালের ৩ আইন করিতেছেন। উক্ত যে মাসের ১ তারিখ অর্থাৎ কোন

Newspaper or other article on which postage is chargeable under Section VII. of Act XVII. of 1854, shall be forwarded by Post, unless at least one rate of postage shall be prepaid by a Stamp or Stamps, and if any Newspaper or other article above referred to, shall be posted, having affixed thereto a postage Stamp or Stamps, the value of which shall be equal to or more than a single rate of postage, but less than the full rate of postage to which such Newspaper or other article is liable, such Newspaper or other article shall be forwarded and the deficient postage shall be charged upon delivery together with the addition of a single rate of postage, or one anna, over and above the deficient postage.

No. 550.

Port William, the 16th March 1860

NOTIFICATION

In modification of the Notification, No. 492, dated the 9th instant, the President in Council, with a view to obviate the inconvenience which it has been represented will arise from the enforcement on so early a date as the 1st of May next of the provision respecting pre-payment of postage on Newspapers, Pamphlets, and other printed papers, is pleased to order that so much of the Notification as relates to pre-payment of the postage on Newspapers, Pamphlets, and other printed papers, shall not take effect until the 1st of January 1861.

W. GREY,

Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

APPOINTMENTS

The 6th March, 1860

Abool Munsoor, Moonsiff of Tegra, in Zillah Bhargulpore, to be Moonsiff of Tala, in Zillah Jessore.

Kasheonath Dass, Moonsiff of Hingajeah, in Zillah Sylhet, to be Moonsiff of Aimeerygunge, in the same District.

Bhugwan Chunder Sein, Officiating Moonsiff of Ajmeerygunge, to be Moonsiff of Hingajeah, in Zillah Sylhet.

Kishtokinkur Sein, to be Moonsiff of Chintamun, in Zillah Dinagore.

Bishtoo Chunder Banerjee, to be Moonsiff of Dhurmpore, in Zillah Jessore.

Rajkishen Dutt, Moonsiff of Chintamun, and at present acting at Sonamookhee, in Zillah Bancoorah, to be Moonsiff of Muxoodpore, in Zillah Banca.

Shub Dass Mookerjee, Officiating Moonsiff of Dhurmpore, in Zillah Jessore, to officiate as Moonsiff of Sonamookhee, in Zillah Bancoorah.

LEAVE OF ABSENCE

The 19th March, 1860

Bahoo Juggut Chunder, Moonsiff of Howlah,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ২৭ মার্চ।]

এবং কানগজের উপর, কিয়া ১৮৫৪ সালের ১৭ আইনের ৭ ধারায়তে অন্য যে দুবোর উপর ডাকমাসুল লাগে তাহার উপর যদি অতিক্রম এক আনার ইক্টাম্প না বসান যায় তবে তাহা ডাকযোগে চালান হইবেক না। আরো কোন এবরের কানগজ কি উপরের লিখিত অন্য দুবায় যদি ডাকঘরে দেওয়া যায়, কিন্তু তাহার উপর এক আনার কি তাহার অধিক মূল্যের ইক্টাম্প বসান গেলেন, যদি তাহা এ এবরের কানগজের কি অন্য দুবোর পুরা মাসুলের কম হয়, তবে এ এবরের কানগজ কি অন্য দুবায় চালান হইবেক কিন্তু বাহার নামে দেওয়া যায় তাহার নিকটে পঁছছিলে, এ বাকী মাসুল তাহার স্থানে লওয়া যাইবে ও তাহার উপর আর এক আনা লওয়া যাইবে।

৫৫০ নম্বর।

ফোর্ট উলিনস। ১৮৬০ সাল ১৬ মার্চ।

বিজ্ঞাপন।

বর্তমান মাসের ১ তারিখের ৪২২ নম্বরের বিজ্ঞাপন মতাক্তর হইয়াছে। এবরের কানগজ ও পামফলেট অর্থাৎ কানগজে টাকা বহী ও ছাপাকরা অন্য কানগজের ডাকমাসুল আগাম দেওয়ার যে বিবি হইয়াছে তাহা আগামি যে মাসের ১ তারিখ অবধি চালান হইলে তাহাতে অনেক ক্রেশ জন্মিবে ইহা প্রকাশ হওয়াতে ইজর কোম্পেন্সে অধিক অনবদিল প্রসিডেন্ট সাহেব এ ক্রেশ নিবারণের জন্যে এত আজ্ঞা করিতেছেন। এবরের কানগজের ও পামফলেট ও ছাপাকরা অন্য কানগজের ডাকমাসুল আগাম দেওয়ার যে কথা এ বিজ্ঞাপনে আছে তাহা ১৮৬১ সালের ১ জানুয়ারি তারিখের আগে প্রবল হইবেক না।

ডবলিউ গ্রে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৬ মার্চ।

জিলা ভাগলপুরের টেগুর মুনসেফ অধিত আরম্ভ মনসুর জিলা যশোহরের টালার মুনসেফ হইবেন।

জিলা জিলটের হিজাজিরার মুনসেফ অধিত বাবু কানোনাথ দাস এ জিলার আজমীরীগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

আজমীরীগঞ্জের একটি মুনসেফ অধিত ভগবানচন্দ্র সেন জিলা জিলটের হিজাজিরার মুনসেফ হইবেন।

অধিত বাবু কৃষ্ণকান্তর সেন জিলা দিনাজপুরের চিঙ্গা-বনের মুনসেফ হইবেন।

অধিত বাবু বিষ্ণুচন্দ্র বীড়িয়া জিলা যশোহরের ধরমপুরের মুনসেফ হইবেন।

এইকথ্যে জিলা বীকুড়ার সোণামুখীর একটি মুনসেফ কিন্তু চিঙ্গামনের মুনসেফ অধিত বাবু রাজকৃষ্ণ দত্ত জিলা চাকার মকসুদপুরের মুনসেফ হইবেন।

জিলা যশোহরের ধরমপুরের একটি মুনসেফ অধিত বাবু শিবদাস মুখুয়া। জিলা বীকুড়ার সোণামুখীর মুনসেফের কর্ম করিবেন।

হুটী

১৮৬০ সাল ১২ মার্চ।

জিলা চাটিগাঁর হোলার মুনসেফ অধিত বাবু ভগবানচন্দ্র

Zillah Chittagong, from 19th instant to the 1st proximo.

H. B. LAWFORD, *Offg. Register.*

বাকলা দেশের জিহুত সেন্টেনেট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

১৮৫২ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২ মার্চ।

ইহাতে এই সনাদ দেওয়া যাইতেছে : অদ্যকার তা
রিখ অবধি ১৮৫৬ সালের ২০ আইন পাহরা জিলার
কুড়ারখালি নগরে চলন হইবে। ও এ আইনের বিধান-
মতে কার্য হইবার নিমিত্তে এই আইনের ৩ ধারামতে, এই
নগরের সঙ্গে এই গ্রামের সংযোগ হইবে, অর্থাৎ
অগ্রনুগ ও তাবাড়িয়া ও সিজিল বৈটকামারা ও খোক-
শাতে যাইবার সরকারী রাস্তার পশ্চিম দিগে এই বৈট-
কামারার যে অংশ থাকে তাহা।

১৮৫৬ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে এই সনাদ
দেওয়া যাইতেছে। কুড়ারখালি নগরে এই ২ সীমা
ধরা যাইবেক। দক্ষিণ সীমা (অগ্রনুগ) প্রকৃ নন্দর
দালান অবধি মধু মজুমদারের দালান পর্যন্ত নদীর ধারে
যে বাজা তাহা। পূর্ব সীমা (অগ্রনুগ) ও নিমাই দাসের
বাড়ী (তাবাড়িয়া) ও খোকশাতে যাইবার সরকারী বাজা
(শেরকান্দি) ও চৌরাহীতে হরি মিত্রের বাড়ী। উত্তর
সীমা (শেরকান্দি ও পুরাতন রেশমের দী (দুর্গাপুর) ও
আলী খুর বাড়ী (এলিংঘি) ও কুকলাল চক্রবর্তীর
দালান। পশ্চিম সীমা (এলিংঘি) মাজিষ্ট্রেট সাহেবের
গ্রাম।

১৮৫৬ সালের ১০ আইনের ১০ ধারা
নওয়া যাইতেছে। এই সংযোগের পর দাঁড়িতে
টাক্স আদায় হইবেক তাহা যে টাক্স নির্ধারণের লোক
সেবাদের সংখ্যান ও তাহারদের মত মসলি লক্ষ্য করিতে
হইবেক তাহা বুঝিয়া বসান যাইবে।

১০১৩ নম্বর।

নিবোধ।

১৮৬০ সাল ১০ মার্চ।

কিশোরগঞ্জ এলাকাধিপতির কার্যের তারপ্রাপ্ত জিহুত
এচ বেরেজ সাহেব (Mr. H. Boveredge), মহম্মদসিংহ
১৮২৪ সালের ১০ আইনের লিখিত কর্মতাপ্রাপ্ত হই-
যাচ্ছেন।

১৮৬০ সাল ১৪ মার্চ।

জিহুত সি এফ হার্বি সাহেব (Mr. C F. Harvey,)

বর্তমান মাসের ১২ তারিখ অবধি আগামি মাসের ১
তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

এচ বি লাফোর্ড। এন্ট্রি রেজিষ্টার।

ফরিদপুরে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমি-
টির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬০ সালে ১৫ মার্চ।

বাকরগঞ্জের ফতওয়াদারক জিহুত মোলদী সফীউদ্দীন
এ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ কর্মতাপ্রাপ্ত হইব
ছেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ১২ মার্চ।

শেবানের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
জিহুত ডবলিউ ও রাইলি সাহেব (Mr W O'Reilly,)
অতিষ্ঠ কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ১
প্রকরণানুসারে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৪ মার্চ।

শাহাবাদের জাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
জিহুত জে কুম সাহেব (Mr J. Combe,) গত মাসের ১৬
তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ফিনান্সিয়াল ডিপার্ট-
মেন্টের ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের
বিজ্ঞাপনক্রমে আট দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পুরীর সিভিল অ্যাসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জিহুত বি কেন্ডল
সাহেব (Mr B Kendall) গত অক্টোবর মাসের ১৭
তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত মিলিটারী ডিপার্ট-
মেন্টের ১৮৫৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের হুকুম-
মতে ষাঁচ কয়েপলকে গত ডিসেম্বর মাসের ১৬ তা
রিখ অবধি ১১ তারিখ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

মতানদীর এলাকার একসেকিটিন ইন্ডিয়ানস জিহুত
চান্দাম এন্ড ডিকসন সাহেব (Chandam H Dixon,)
ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৮ সালের ১৮ আ
প্রিল তারিখের বিজ্ঞাপনক্রমে তিন মাসের ছুটি পাই
য়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১০ ফেব্রুয়ারি

জিহুত সেন্টেনেট গবর্নর সাহেব মহম্মদসিংহ জি-
লাতে এক এলাকাধিপতির কার্যের অনুমতি দিয়াছেন। তা
হার নাম কিশোরগঞ্জ। তাহার নামিল নীচের লিখিত
কএক খানা। সদর মোতাম কিশোরগঞ্জ।

বাজিপুর।

নিকলী।

গফরগাঁও।

এ আর ইন্স।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA

In the matter of CHARLES WILLIAM SALLIZ, and another. Insolvents

Notice is hereby given, that Saturday, the 14th day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 30th day of June 1859, until the 29th day of February 1860 has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee*

Official Assignee's Office, Calcutta, 23rd March, 1860

কলিকাতার যোত্রহীনের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীনের চার্লস উলিয়াম সালিঙ্গ সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সনাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেন্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এ বিষয়ের পক্ষে ও বিপক্ষে
আগামি আগ্রিল মাসের ১৪ তারিখ অবধি নির্দিষ্ট হইয়াছে। এং ১৮৫৯ সালের ২৯ ফেব্রুয়ারি মাসের
অবধি ১৮৬০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১২ তারিখ পর্যন্ত অস্ট্রেলিয়ার সাহেবের ২০ ও ২১ ধারার বিধি ৩ বিধি

[Government Gazette, 27th March, 1860.]

দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানায় তাহা দেখা বাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইন্ডেন্টের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাচ্ছেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানায় সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুন্য বাইবেক।

জান ককেন। সরকারী আটসেনি।

সরকারী আটসেনি সাহেবের দফতরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৩ মার্চ।

In the matter of SUNGUMLOH, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 14th day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 19th day of May 1857, until the 1st day of March instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, Calcutta, 23rd March, 1860.

যোত্রহীন সঙ্গুমলোহের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া বাইতেছে যে ডিবিডেন্ড প্রকাশ করবার নিমিত্তে এ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির অন্যো 'আগামি' আপ্রিল মাসের ১৪ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫৭ সালের মে মাসের ১৯ তারিখ-অবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখপর্যন্ত আটসেনি সাহেবের জমা ও খরচের বিবৃতিতে হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানায় তাহা দেখা বাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইন্ডেন্টের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাচ্ছেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানায় সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুন্য বাইবেক।

সরকারী আটসেনি সাহেবের দফতরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৩ মার্চ।

The like notice in the matter of ANN GILISPIE SKINNER, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 11th December, 1858 to 1st day of March instant.

যোত্রহীন এন গিলিস্পী স্কিনার মেমের বিষয়ে সেই প্রকারের সন্ধান দেওয়া বাইতেছে। তাহাতে আটসেনি সাহেবের ১৮৫৮ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখঅবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখপর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of LOWIS ALEXANDER QUILLER, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 1st November, 1859 to the 1st day of March instant.

যোত্রহীন লুইস আলেক্সান্ডার কুইলি সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সন্ধান দেওয়া বাইতেছে। তাহাতে আটসেনি সাহেবের ১৮৫৯ সালের ১ নবেম্বর তারিখঅবধি বর্তমান মার্চ মাসের ১ তারিখপর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

In the matter of ALBERT JOHN DEMOCHEPPE LARPENT, and another Insolvents.

On Saturday, the 11th day of February last, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co's Rs. 22,000 in his hands pay a Dividend at the rate of Co's annas 23 pie per Cent. (which will amount to the sum of Co's Rs. 19,723 11-4) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 24th March, 1860

যোত্রহীন আলবার্ট জেন ডেমোচেপ্পে লারপেন্ট ও অন্যের বিষয়ে।

আটসেনি সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ শনিবারে প্রার্থনা করিলে সঙ্গুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের ওফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আটসেনি সাহেবের প্রতিবন্ধকতায় সাবুদ হইবামাত্র তাঁহার হাতে কোম্পানির যে ২২,০০০ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি এই প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি ৩০ পাইয়ের হিসাবে ডিবিডেন্ড দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১৯,৭২৩ ১১/৪ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া গেল।

সরকারী আটসেনি সাহেবের দফতরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৪ মার্চ

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইচ্ছাচার।

Letter from the Post Office of Joynagore, Zillah Farzedpore. A draft No. 11, written by Mr. R. C. Bell of Muldandharce Concern, on the 19th February 1860, to Messrs. Lyall, Rennie and Co. in Calcutta, for the sum of Co's Rs. 1,000 (one thousand) in favour of Shamechand Coondoo, the accompanying letter was not registered.

Woomachurn Chatterjee.

Mooktar.

Tallygungie,

The 16th March, 1860.

মদনধারি কুণীর শ্রীমুণ্ড আর সি বেল সাহেব শ্রীশ্যামচাঁদ লুগুর নিমিত্তে ১৮৬০ সালের ১৯ ফেব্রুয়ারি তারিখের ১১ নম্বরের ১,০০০ টাকার এক ড্রাফট কলিকাতার মেসিউর লায়ল রেনি কোম্পানির ন্যবে দেন তাহা জিজ্ঞাস্য করিদপুরের জয়নগরের ডাক ঘরে হারাণ যায়। এ ড্রাফট যে পত্রের সঙ্গে ছিল সেই পত্র রেজিষ্টার হইয়া নাই।

উমাচরন চট্টোয়া

যোত্রা।

ট্যালিগুঞ্জ।

১৬ মার্চ।

[গরন্থেষ্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৭ মার্চ।]

শ্রীশ্যামপুরের ঘটনায় শ্রীমুণ্ড আর সি বেল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

গবর্ণমেন্টের আত্মাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, THURSDAY, MARCH 29, 1860.

কলিকাতা বৃহস্পতিবার ১৮৬০ সাল ২৯ মার্চ।

DRAFT OF ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.
THE 21TH MARCH 1860.

A Bill to enforce the fulfilment of Indigo Contracts.
[Preamble.]

WHEREAS it is expedient, pending a commission of enquiry into the practice of Indigo planting in Bengal, which the Executive Government purposes to appoint after the close of the present season of cultivation, to make temporary provision for enforcing by summary process the execution of agreements entered into for the cultivation of Indigo plant; and better to provide for the punishment of certain unlawful acts connected with such cultivation: It is enacted as follows:—

I. If any person who has received a cash advance upon his agreement to cultivate Indigo plant during the season now current, shall wilfully delay or omit from and after the 24th day of March 1860 to cultivate according to the conditions of his agreement the whole quantity of land which he has agreed to cultivate, and for the cultivation of which the cash advance was made, it shall be competent to the Magistrate to entertain a complaint made to the above effect on oath by the Planter who has made the advance or by any person on his behalf, and to summon the person complained of to appear before him in order to the investigation of the complaint preferred. If the Magistrate has reason to believe that the person complained of will not appear in obedience to the summons, he may issue a warrant for the arrest of such person.

II. On hearing the answer of the person complained of, and on taking such evidence as both parties may adduce, if the complaint be established to the satisfaction of the Magistrate, the Magistrate shall assess a certain sum as damages not exceeding five times the said advance made, and five times

আইনের মূসাবিদা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ২৯ মার্চ।

নীলের করারমতে কর্ম করাইবার আইনের
মূসাবিদা।

[যেতুবাদ।]

নীলের চাষ করিবার এই সময় গেলে পর, এই দেশের কর্মজ কার্যের গবর্ণমেন্ট বাজলা দেশের মধ্যে নীল বুঁদবার যে নিয়ম চলিতেছে তাহার তদন্ত লইবার কমিশ্যন জারী করিতে মানস করিয়াছেন। কিন্তু ইহার মধ্যে নীলের চাষ করিবার যে বন্দোবস্ত হইয়াছে সেই বন্দোবস্তমতে সরাসরী যোকদমাক্রমে কর্ম করাইবার কতিপয় কালের বিধান করা বিধিত। ও সেই চাষসম্পর্কীয় বেআইনী যে কতক কর্ম হয় তাহার দণ্ড করিবার আরো উত্তম বিধান করা উচিত। এই কারণে এইরূপ হইল।

১ ধারা। যদি কোন লোক এই সময়ে নীলের চাষ করিতে বন্দোবস্ত করিয়া দাননী টাকা পাইয়া থাকে ও যত জমী চাষ করিতে করার করিয়াছিল ও যে জমীর চাষের নিখিতে দাননী পাইয়াছে সেই সময়ের জমীতে যদি আপন করারমতে ১৮৬০ সালের মার্চ মাসের ২৪ তারিখঅবধি ও তাহার পরে চাষ করিতে জানিরাশয়না বিলম্ব কি ক্রটি করে, তবে যে নীলকর সাহেব ঐ দাননী দিয়াছেন তিনি কি তাহার পক্ষের কোন লোক সেই মর্মেদ নাশিন করিয়া লপথ করিলে, বাজিফ্টে সাহেব সেই নাশিন গ্রাহ্য করিতে পারিবেন, ও যে কথার নাশিন হইয়াছে তাহার বিচার করিবার জন্য, বাহার নামে নাশিন হইল তাহাকে আপনার নিকটে হাজির হইতে সমন করিতে পারিবেন। বাহার নামে নাশিন হয় তাহার নামে সমন হইলেও সে হাজির হইবে না বাজিফ্টে সাহেবের যদি এমন বুদ্ধিবার কারণ থাকে, তবে ঐ লোকের গ্রেফতারী পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন ইতি।

২ ধারা। বাহার নামে নাশিন হইল সেই লোকের অগ্রহাব অনিলে পর, ও উত্তর পক্ষ যে সকল প্রমাণ দেয় তাহা লইলে পর, যদি সেই নাশিন বাজিফ্টে সাহেবের ষাতিরজমামতে সাবন হয়, ~~কেন্দ্রীয়~~ সারং বলিয়া আলামীর কতক টাকা জরিমানা করিবেন, কিন্তু যত টাকা দাননী হইয়াছিল তাহার পাঁচগুন ও

the value of any seed that may have been furnished to him for such cultivation, to be paid by the defendant; and failing the immediate payment of the damages assessed may order the defendant to be imprisoned in the Civil Jail for a term not exceeding three months, and may on the motion of the complainant furthermore proceed to levy the damages assessed from the property of the defendant, in the mode provided for enforcing decrees of Court under Act VIII. of 1859. Provided that if the amount of the said damages is paid or levied within the aforesaid term of three months, the defendant shall be released from Jail on that amount being paid or levied.

III. If any person from and after the 24th day of March 1860 shall by violence, threats, or otherwise, intimidate or attempt to intimidate any other person who shall have entered into any such agreement as aforesaid with the intention of inducing such person to break the conditions thereof; or if any person from and after the date aforesaid shall conspire with any other person or persons for the purpose of causing the breach of any such contract or contracts as aforesaid; he shall on conviction before a Magistrate be liable to a sentence of imprisonment with or without labor for a period not exceeding six months, or to a fine not exceeding Rupees two hundred or to both, such fine being commutable if not paid to a further period of imprisonment not exceeding six months.

IV. If any person shall maliciously destroy or damage; or if any person shall maliciously command, compel, or persuade or shall with others maliciously conspire to command, compel or persuade any other person to destroy, or damage any growing crop of indigo, he shall on conviction before a Magistrate be liable to be sentenced to imprisonment with or without labor for a period not exceeding six months, or to a fine not exceeding Rupees two hundred or to both, such fine being commutable if not paid, to a further period of imprisonment not exceeding six months.

V. No appeal shall lie from the decision of a Magistrate under this Act.

VI. The power of a Magistrate under this Act may be exercised by any person vested with the full powers of a Magistrate and by any Assistant Magistrate, or Deputy Magistrate, specially empowered on that behalf by the local Government.

VII The Lieutenant Governor of Bengal shall as soon as conveniently may be after the day of issue a commission to such persons as the said Lieutenant Governor shall think fit, for the purpose of ~~of~~ ^{investigating} into and reporting on the system and ~~of~~ ^{of} Indigo planting in Bengal and the relations between the Indigo Planters, and the

[সর্বশেষে গেজেট ১৮৬০ | ২৯ মার্চ]

সেই চাষ করিবার জন্য যত বীজ তাহাকে দেওয়া গিয়াছিল তাহার মূল্যের পাঁচগুণের অধিক টাকা জরী-মানা করিবেন না। ও এই খেসারতের নির্দিষ্ট টাকা যদি সেই সময়ে না দেওয়া যায় তবে আসামীর তিন মাস-পর্যন্ত দেওয়ানী জেলখানায় করেন হইবার জুকুম করিতে পারিবেন। ও করিয়া দী যদি প্রার্থনা করে তবে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনমতে আদালতের ডিক্রী জারী করিবার যে বিধি আছে, সেই বিধিমতে আসামীর সম্পত্তি হইতে এই খেসারতের টাকা উসুল করিতে পারিবেন। কিন্তু এই খেসারতের টাকা যদি উক্ত তিন মাস মিয়াদে মধ্য দেওয়া যায় কি উসুল হয়, তবে এই টাকা দেওয়া গেলেই কি উসুল হইলেই আসামীকে জেলখানাহইতে মুক্ত করা হইবেক ইতি।

৩ ধারা। কোন লোক যদি উক্ত প্রকারের কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে ও অন্য কেহ যদি তাহার এই কার্যের নিরম ভঙ্গ করাইবার অভিপ্রায়ে তাহাকে ১৮৬০ সালের মার্চ মাসের ২৪ তারিখে কি তাহার পরে, জবর-দস্তী করিয়া কি ভয় জমাইবার কথা কহিয়া কি অন্য কোন প্রকারে তাহার ভয় জমায় কি জমাইতে চেষ্টা করে, কিম্বা পূর্নোক্তমতের কোন কার্য লঙ্ঘন করাট-বার জন্য যদি এই তারিখে কি তৎপরে কোন লোক অন্য কোন এক কি অধিক লোকের সঙ্গে যোগসাজস করে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার এই দোষ সাব্যস্ত হইলে, সেই জনের ছয় মাসপর্যন্ত করেন হইবার কঠিন পরিশ্রম করিবার, কি বিনাপরিশ্রমে করেন হইবার, কিম্বা দুই শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা দিবার জুকুম, কিম্বা এই দুই দণ্ডের জুকুম হইতে পারিবেক, যদি সেই জরীমা-নার টাকা না দেওয়া যায় তবে তাহার আর ছয় মাস-পর্যন্ত করেন হইবার জুকুম হইতে পারিবেক ইতি।

৪ ধারা। নীলের যে গাছ উঠিকে লাগিয়াছে তাহা যদি কেহ ঈর্ষা করিয়া নষ্ট করে কি তাহার হানি করে, কিম্বা অন্য কোন লোককে তাহা নষ্ট করিতে কি তাহার হানি করিতে জুকুম করে, কি জোর করিয়া নষ্ট করায় কি তাহার হানি করার, কিম্বা নষ্ট করিতে কি হানি করিতে প্রবৃত্তি দেয়, কিম্বা ঈর্ষা করিয়া অন্য কোন লোকের সঙ্গে যোগসাজস করিয়া সেই মতের জুকুম দেয়, কিম্বা জোর করিয়া এই কার্য করার কি তাহা করিতে প্রবৃত্তি দেয়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার ছয় মাসপর্যন্ত করেন হইবার পরিশ্রম করিবার, কিম্বা বিনাপরিশ্রমে করেন হইবার, কিম্বা দুই শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা দিবার, কিম্বা এই দুই দণ্ড হইবার জুকুম হইতে পারিবেক, ও সেই জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে তাহার আর ছয় মাসপর্যন্ত করেন হইবার জুকুম হইতে পারিবেক ইতি।

৫ ধারা। এই আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে নিষ্পত্তি হয় তাহার উপর আপীল হইবেক না ইতি।

৬ ধারা। এই আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে ক্ষমতা থাকে সেই ক্ষমতামতে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন লোকও কার্য করিতে পারি-বেন, ও স্থানীয় গবর্নমেন্ট সেই কর্মের জন্য যে কোন আসিষ্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেটকে কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেটকে বিশেষভাবে শক্তি দেন তিনিও সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। বাঙ্গলা দেশে নীল বুননাদি করিবার যে নিরম ও যে রীতি চলন হয় ও উক্ত বাঙ্গলা দেশের নীলভর-দের সঙ্গে রাইয়তেরদের ও জমিদারেরদের পরস্পর যে সম্পর্ক থাকে তাহার ওদিক লইয়া তাহার রিপোর্ট করি-বার জন্য, বাঙ্গলা দেশের জীবন্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব বাহারদিককে উপযুক্ত বুঝেন এমত লোকেরদিগকে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পর হত

Ryots and Holders of land in Bengal aforesaid. The said Commissioners shall fully enquire into the matters aforesaid, and shall as soon as they conveniently can report to the Lieutenant Governor the result of their enquiries, and shall in their report or reports, suggest such alterations if any as may in their opinion be beneficially made in the law relating to the system and practice and the relations aforesaid.

VIII. In case of the death or resignation of any of the said Commissioners, or of any of them becoming unable to act, it shall be lawful for the other Commissioners or Commissioner to act alone; and all the powers by this Act given to Commissioners shall and may be exercised by the continuing Commissioners or Commissioner alone. It shall also be lawful for the said Lieutenant Governor from time to time without issuing a new Commission, to appoint any other person or persons to act as a Commissioner or Commissioners jointly with the continuing Commissioners or Commissioner, and in such case all the powers conferred by this Act on Commissioners shall and may be exercised by the said newly appointed Commissioner or Commissioners jointly with the continuing Commissioner or Commissioners.

IX. It shall be lawful for the Commissioners aforesaid, by a summons under hand of any one of them, to require the attendance before them, at a time and place to be mentioned in such summons, of any person or persons whomsoever, residing or being within the Lieutenant Governorship of Bengal whose evidence shall in the judgment of the Commissioners aforesaid be material to any of the matters of the enquiry aforesaid, and to require the person or persons so summoned to bring and produce before them all such books, papers, deeds, and writings as to them the said Commissioners shall appear necessary for arriving at the truth of the matters directed to be enquired into by the said Commissioners all which persons shall accordingly attend the said Commissioners and shall produce such books, papers, deeds and writings as shall be required of them, and shall be in their custody and control or in the custody and control of any one of them according to the tenor of the summons. Provided always that no person shall be compelled to attend at the said Commissioner or to give his evidence at a greater distance than _____ miles from the place where such person shall be residing.

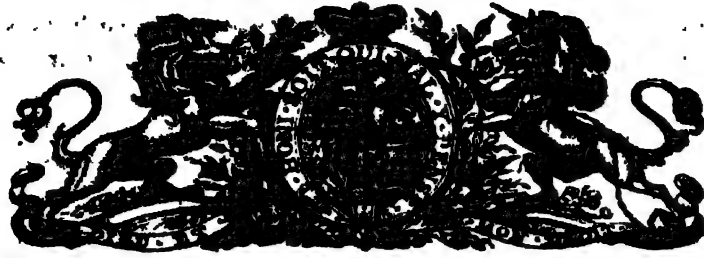
X. It shall be lawful for the Commissioners aforesaid, or one of them, to administer an oath, or in the case of persons allowed by law to make affirmation instead of taking an oath, an affirmation, in such form as to them, the said Commissioners, shall seem fit, to all persons who shall be examined before them touching the matters to be enquired into by them as aforesaid. Provided that nothing herein contained shall render it necessary

শীঘ্র সুবিধা হইতে শীঘ্র কমিস্যন দিবে। উক্ত কমিস্যনরের পূর্বে সকল বিষয়ের সম্পূর্ণমতে তদন্ত করিবে, ও আপনাদের তদন্তের যে ফল হয় তাহার রিপোর্ট সুবিধামতে শীঘ্র করিয়া জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকটে করিবে। ও পূর্বে নিগমের ও রীতির ও সম্পর্কের বিষয় আইনের যেরূপে পরিবর্তন করা তাঁহারদের বিবেচনামতে বিহিত হয় তাহার প্রস্তাব ও সেই রিপোর্টে করিবে ইতি।

৮ ধারা। এই কমিস্যনরেরদের মধ্যে যদি কেহ মরেন, কি কর্ম ভাগ করেন, কিম্বা যদি তাঁহারদের মধ্যে কেহ কর্ম করিতে অক্ষম হন, তবে অবশিষ্ট অন্য কমিস্যনরেরা কি এক জন কমিস্যনর একলা এই কর্ম করিতে পারিবে। ও এই আইনমতে এই কমিস্যনরদিগকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া যায়, সেই সকল ক্ষমতামতে ও অবশিষ্ট কমিস্যনরেরা কি কমিস্যনর কার্য করিতে পারিবে ও কার্য করিবে। আরো অবশিষ্ট যে কমিস্যনরেরা কি কমিস্যনর থাকেন তাঁহার কি তাঁহারদের সঙ্গে কর্ম করিতে উক্ত জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে অন্য এক কি অধিক জনকে নিযুক্ত করিতে পারিবে। ইহাতে তাঁহার নূতন কমিস্যন দিবার প্রয়োজন হইবেক না। এমন হলে এই আইনমতে কমিস্যনরদিগকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল, সেই সকল ক্ষমতামতে এই নূতন নিযুক্ত কমিস্যনর কি কমিস্যনরেরা এই অবশিষ্ট কমিস্যনর কি কমিস্যনরেরদের সঙ্গে কার্য করিতে পারিবে ও কার্য করিবে ইতি।

৯ ধারা। পূর্বে সম্মত যে বিষয়ের তদন্ত লইতে হইবেক এমত কোন বিষয়ে পূর্বে কমিস্যনরেরদের বিবেচনামতে যাঁহারদের সাক্ষ্য লওয়া প্রকৃত হয়, এমত যে কোন লোক কি লোকেরা বাঙ্গলা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার মধ্যে বাস করে কি থাকে, তাঁহার কি তাহারদের নামে উক্ত কমিস্যনরেরা আপনাদের কোন এক জনের দক্ষতার সমন জারী করিয়া তদন্ত করিতে পারিবে। এ সমনের মর্ম্ম এই যে উক্ত লোক কি লোকেরা এই সমনের লিখিত সময়ে ও স্থানে এই কমিস্যনরেরদের সম্মুখে উপস্থিত হইবে, ও উক্ত কমিস্যনরেরা যে বিষয়ের তদন্ত লইবেন তাহার প্রকৃত ভাব বুঝিবার জন্যে তাঁহারা যে সকল বস্তু ও কাগজপত্র ও দলীল ও লিপি আদ্যাক বুঝেন তাহাও এ সমনকরা লোক কি লোকেরা সাজে করিয়া আনিয়া দেখায়। তদনুসারে সেই সকল লোক কমিস্যনরেরদের সম্মুখে উপস্থিত হইবে ও সমনের মর্ম্মমতে তাহারদের জিহ্মান ও এম্ভিয়ারের মধ্যে কিম্বা তাহারদের কোন কাহার জিহ্মান কি এম্ভিয়ারের মধ্যে যে সকল বস্তু ও কাগজপত্র ও দলীল ও লিপি তাহারদের আনিতে আজ্ঞা করিবে তাহা সকলি দেখাইবে। পরন্তু কোন লোকের বাসস্থান হইতে এত দূরত্বের অধিক দূর কোন স্থানে উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে তাহাকে বলপূর্ব্বক ডাকির করা হইবে সাক্ষ্য লওয়া যাঁতে পারিবেক না ইতি।

১০ ধারা। পূর্বে কমিস্যনরেরদের যে বিষয়ের তদন্ত লইতে হইবেক সেই বিষয়ে তাঁহারদের সম্মুখে যে সকল লোকের জোবানবন্দী লইতে হইবেক, তাহা নিগকে এই কমিস্যনরেরা কি তাঁহারদের কোন এক জন হলফ করাইতে পারিবে, কিম্বা আইনমতে লোকের হলফের পরিবর্তে প্রতিজ্ঞা করিবার অনুমতি হয় তাহা নিগকে কমিস্যনরেরা যেরূপে উচিত দেখিবে সেইরূপে প্রতিজ্ঞা করাইতে পারিবে। কিন্তু এইরূপে প্রতিজ্ঞা করাইতে পারিবেক না ইতি।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 3, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৩ আশ্বিন।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 24TH MARCH 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 12th March 1860 (communicated to the Legislative Council on the 24th idem,) and is hereby promulgated for general information. —

Act No. VIII. of 1860.

An Act for regulating the establishment and management of Electric Telegraphs in India.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that better provision should be made for regulating the establishment and management of lines of Electric Telegraph in India; It is enacted as follows:—

[Act repealed.]

I. Act XXXIV. of 1854 (*for regulating the establishment and management of Electric Telegraphs in India,*) is hereby repealed, except as to any act or offence which shall have been done or committed, or to any fine or penalty which shall have been incurred, or to any proceedings which shall have been commenced, before this Act shall come into operation, and except also as to any license for the establishment of a line of Electric Telegraph granted under the said Act. All things done under the authority or in pursuance of the said Act, shall be as valid and effectual as if this Act had not been passed.

[Governor General in Council to have the exclusive privilege of establishing Electric Telegraphs. Proviso.]

II. Within the British territories in India, the Governor General of India in Council shall have

[Government Gazette, 3rd April, 1860.]

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৪ মার্চ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের অধুনা এই আইনেতে জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১২ মার্চ তারিখে সম্মত হইয়া এই সালের ২৪ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাপ্ত করেন। এইরূপে সেই আইন সকলের জানিবার জন্য প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৮ আইন।

ভারতবর্ষে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ করিবার ও তাহার কার্য চালাইবার বিধানের আইন।

[কেন্দ্রবাদ।]

ভারতবর্ষে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের তার বসাইবার ও তাহার কার্য চালাইবার আরো উত্তম বিধান করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[আইন রদ হইবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৪ সালের ৩৪ আইন (অর্থাৎ ভারতবর্ষে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার ও তাহার কার্য চালাইবার নিয়ম করণের আইন) ইহাতে রদ হইল। কিন্তু এই আইন জারী হইবার পূর্বে যে কোন কার্য কি অপরাধ করা গিয়া থাকে, কিম্বা যে কোন জরিমানার কি দণ্ডের আদেশ হইয়া থাকে, কিম্বা যো-কদমাসম্পর্কীয় যে কোন কার্য আরম্ভ হইয়া থাকে, তাহার বিষয়ে এই আইন রদ হইবেক না। ও উক্ত আইন মতে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের তার বসাইবার যে কোন অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহার বিষয়ে এই আইন রদ হইবেক না। এই আইনের শর্তক্রমে কি এই আইনমতে যে সকল কার্য করা গেল তাহা এই আইন জারী না হইবার মতে সিদ্ধ ও সকল হইবেক ইতি।

[ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিতে কেবল হকুমত কৌন্সেলে জিহুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকার কথা। ও বর্জিত কথা।]

২ ধারা। ভারতবর্ষে ব্রিটনীরের মধ্যে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিতে হকুমত

the exclusive privilege of establishing lines of Electric Telegraph. Provided that the Governor General of India in Council may grant a license to any person or Company to establish a line of Electric Telegraph within any part of such territories, which license shall be revocable on the breach of any of the conditions therein contained.

[Penalties for establishing or maintaining unauthorized Electric Telegraphs.]

III. Whoever shall otherwise than under a license duly granted as aforesaid establish, or after revocation of such license maintain a line of Electric Telegraph within the said territories, shall be liable to a fine not exceeding one thousand Rupees, and for every week during which such line shall be maintained shall be liable to a further fine not exceeding five hundred Rupees.

[Penalty for using or working such Telegraphs.]

IV. Whoever shall use a line of Electric Telegraph, knowing or having reason to believe that it is an unlicensed line, for the purpose of sending or receiving messages, or shall perform any service incidental thereto, shall, for every such offence, be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Government may take possession of Telegraphs established by license.]

V. The Governor General of India in Council may, on the occurrence of any public emergency, take temporary possession of any line of Electric Telegraph established under license within the said territories

[Government may establish Telegraphs on land of Railway Company.]

VI. Any Railway Company, on being required so to do by the Governor General of India in Council, shall permit the Government to establish upon the land of such Company adjoining the line of Railway, a line of Electric Telegraph, and shall give every reasonable facility for establishing and using the same.

[Governor General in Council to frame rules for the conduct of Government Telegraphs.]

VII. The Governor General of India in Council may from time to time frame rules for the conduct of Electric Telegraphs established by Government not inconsistent with this Act, and therein prescribe the regulations, conditions, and restrictions according to which all messages and signals shall be transmitted.

[Government not responsible for loss or damage.]

VIII. The Government shall not be responsible for any loss or damage which may occur in consequence of any person employed by the Government in the Electric Telegraph Department failing to transmit with accuracy any message entrusted to him for transmission; and no such person shall be

[গবর্নমেন্টে গেসেট। ১৮৬০। ৩ মার্চ।]

কৌন্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক, অন্য কাহারও নয়। পরন্তু হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর এই দেশের কোন স্থানে কোন লোককে কি কোম্পানিকে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের তার বসাইবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। সেই অনুমতির কোন নিয়ম তখন হইলে, এই অনুমতিপত্র বাতিল করা হইতে পারিবেক ইতি।

[বিনানুমতিতে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার কি বাধিবার ক্ষেত্রের কথা।]

৩ ধারা। যদি কোন লোক পুঙ্খানুপুঙ্খ প্রকারের অনুমতিপত্র উচিতমতে না পাইয়া, উক্ত দেশের মধ্যে কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করে, কিম্বা সেই অনুমতিপত্র বাতিল হইলে পর এই টেলিগ্রাফ রাখে, তবে তাহার হাজার টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক, ও তাহার পর সেই টেলিগ্রাফ হত লুপ্ত হইলে তাহার প্রতিসপ্তাহের আর পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[অসংকল্প টেলিগ্রাফ লইয়া কার্য করিবার ক্ষেত্র।]

৪ ধারা। কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ বিনানুমতির আছে জানিয়া, কি এমন বোধ করিবার কারণ পাইয়া, যদি কোন লোক তাহার দ্বারা সন্ধান পাঠাইবার কি পাইবার জন্য তাহা লইয়া কার্য করে, কি তাহার সম্পর্কের কোন কার্য করে, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্য সেই লোকের পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[অনুমতিমতে যে টেলিগ্রাফ স্থাপন হইয়াছে গবর্নমেন্টের তাহা দখল করিবার কথা।]

৫ ধারা। সর্ব সাধাবণের হিতাহিতজনক কোন প্রকৃত ব্যাপার হইলে, উক্ত দেশের মধ্যে অনুমতিপত্রক্রমে যে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন হইয়াছে এমন কোন টেলিগ্রাফ, হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কিঞ্চিৎকালের নিমিত্তে দখল করিতে পারিবেন ইতি।

[রেলরোড কোম্পানির জমীতে গবর্নমেন্টের টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার ক্ষমতার কথা।]

৬ ধারা। কোন রেলরোড কোম্পানিকে যদি হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের আদেশ হয়, তবে সেই কোম্পানি আপনাদের জমীতে রেলরোডের কাছে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের তার বসাইবার অনুমতি গবর্নমেন্টকে দিবেন, ও সেই টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার ও তাহার কার্য চলিবার উপযুক্তমতে সাহায্য করিবেন ইতি।

[গবর্নমেন্টের টেলিগ্রাফের কার্য চালাইবার বিধি হজুর কৌন্সেলে ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হইতে করা গাইবার কথা।]

৭ ধারা। গবর্নমেন্টের দ্বারা যে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন হয়, তাহার কার্য চালাইবার বিধি হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর সম্বন্ধে করিতে পারিবেন, কেবল সেই বিধি এই আইনের অঙ্গভূত না হয়। ও যে নিয়মমতে সন্ধান ও সিগনাল (অর্থাৎ লক্ষ্যবোধক চিহ্ন) এই টেলিগ্রাফের দ্বারা পাঠান যাইবেক, তাহার বিধান ও নিয়ম ও নিষেধ করিতে পারিবেন ইতি।

[কতির কি নোকসানের জন্য গবর্নমেন্টের দায়ী না হইবার কথা।]

৮ ধারা। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টে গবর্নমেন্টের নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে কিছু সন্ধান স্থানান্তরে পাঠাইতে দেওয়া গেলে, সেই লোক এই সন্ধান বর্ণনামতে না পাঠাইতে যদি কিছু কতি কি নোকসান হয়, তবে তাহার নিমিত্তে গবর্নমেন্ট দায়ী হইবেন না। ও সেই লোকও তদ্রূপ কোন কতির কি নোকসা-

responsible for any such loss or damage, unless he shall cause the same negligently, maliciously, or fraudulently.

[Penalty for intruding into signal room, &c.]

IX. Whoever shall, without permission, enter into the signal room of a Government Telegraph Office, or shall refuse to quit the same on being requested to do so by any Officer or servant employed therein, or shall wilfully obstruct or impede any such Officer or servant in the performance of his duty, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalties for cutting the line.]

X. Whoever shall wilfully cause or attempt to cause any interruption to the transmission of signals along a line of Electric Telegraph established by the Government, by cutting or injuring the wire, or by injuring any portion of the line or posts or any instrument or apparatus, or by any other means, shall be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Penalties for omitting to transmit or deliver messages or for divulging messages, &c.]

XI. Whoever, being in the employ of the Government in the Electric Telegraph Department, shall wilfully secrete, make away with, alter, or omit to transmit any message which he may have received for transmission or delivery, or shall wilfully or otherwise than by the Official order of a Secretary to the Government of India, or Government of Madras or Bombay, or Lieutenant Governor of Bengal or of the North-Western Provinces, or of the Punjab, or Chief Commissioner of Oude, or such other Officers as the Governor General of India in Council shall authorize to give such order, divulge any message or the purport of any message or signal to any person not entitled to receive, or to become acquainted with the same—shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Penalty for offering a bribe.]

XII. Whoever offers a bribe to any person in the employ of the Government in the Electric Telegraph Department in order to induce such person to act in a manner inconsistent with his duty, shall be liable to be imprisoned for a term not exceeding six months, or to fine, or to both.

[Penalty for misconduct.]

XIII. Whoever, being in such employ, shall be guilty of any act of drunkenness, carelessness, or other misconduct, whereby the transmission or delivery of any message shall be endangered, or who shall loiter or make delay in the transmission or delivery of any message, shall be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a term not exceeding three months, or to a fine not exceeding one hundred Rupees, or to both.

[Government Gazette, 3rd April, 1860.]

মের নিমিত্তে দারী হইবেক না, কেবল যদি তাহার অননোযোগে কি ইচ্ছাতে কি প্রভাৱগতে এই ভাৱ হয় তবে দারী হইবেক ইতি।

[সিগনালের ঘরপ্রভৃতিতে চুকিবার দণ্ডের কথা:]

৯ ধারা। গবর্ণমেণ্টের টেলিগ্রাফ আফিসের কোন সিগনালের ঘরে (অর্থাৎ যে ঘরে যন্ত্র চালান যায় সেই ঘরে) যদি কেহ অনুমতি না পাইয়া ঢুক, কিম্বা সেই ঘরের কর্মে নিযুক্ত কোন কার্যকারক কি চাকর তাহাকে বাহিরে বাইতে কহিলে যদি সে না যায়, কিম্বা তদুপ কোন কার্যকারকের কি চাকরের কর্মের জানিয়াতিনিয়া কিছু আটক কি বাধা করে, তবে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[তার কাটিবার দণ্ড:]

১০ ধারা। যদি কোন লোক তার কাটিয়া কি নোক সান করিয়া কিম্বা তারের কোন অংশ কি ধাক্কায় কি কোন যন্ত্রের কি সরঞ্জামের নোকসান করিয়া, কি অন্য কোন কার্য করিয়া গবর্ণমেণ্টের স্থাপিত ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা সন্ধান পাঠাইবার কিছু বাধা জানিয়াতিনিয়া করে কি করিবার উদ্যোগ করে, তবে সে কঠিন পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসরপর্যন্ত কারাদেয় হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরিমানা, কিম্বা এই উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[সন্ধান না পাঠাইবার কি পঁছাইবার না দিবার ও সন্ধান প্রকাশ করিবার দণ্ডের কথা:]

১১ ধারা। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টে সরকারী কর্মে নিযুক্ত কোন লোক যদি কোন স্থানে পাঠাইবার কি পঁছাইবার নিমিত্তে কিছু সন্ধান পাইয়া তাহা জ্ঞানিয়াতিনিয়া লুকাইয়া রাখে, কি নষ্ট করে, কি বদল করে, কি না পাঠায়, কিম্বা এই সন্ধান যে লোকের পাইবার কি জ্ঞাত হইবার অধিকার নাই, এমত কোন ব্যক্তিকে যদি সেই লোক ইচ্ছামতে, কিম্বা তারতর্ঘ্যের গবর্ণমেণ্টের কি মাস্ত্রারের কি বোম্বাইয়ের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের, কিম্বা বাঙ্গলা দেশের কি উত্তর-পশ্চিম দেশের কি পঞ্জাবের লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের, কিম্বা অধোদ্বার প্রধান কমিস্যনর সাহেবের পদ সংক্রান্ত জুকুম না পাইয়া, কিম্বা হজুর কোম্পেনে তার তবর্কের আশ্রিত গবর্নর জেনরল বাহাদুর অন্য যে কার্য কারকদিগকে জুকুম করিবার ক্ষমতা মেন তাঁহাদের স্থানে জুকুম না পাইয়া, কোন সন্ধান কি কোন সন্ধানের মর্ম কিম্বা যন্ত্র দ্বারা লক্ষ্যবোধক চিহ্নের মর্ম প্রকাশ করে, তবে সে কঠিন পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসরপর্যন্ত কারাদেয় হইতে পারিবেক কিম্বা তাহার জরিমানা কি এই উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[খুব দিতে চাহিবার দণ্ডের কথা:]

১২ ধারা। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টে সরকারী কর্মে নিযুক্ত কোন লোকের যেরূপে কর্ম করিতে হয় তাহা অসঙ্গতরূপে করিতে লওয়াইবার জন্যে যদি কোন লোক তাহাকে খুব দিতে চাহে, তবে সেই লোক ছয় মাসপর্যন্ত কারাদেয় হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরিমানা, কি এই উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[অসদাচারের দণ্ডের কথা:]

১৩ ধারা। যদি কোন লোক এই কর্মে নিযুক্ত হইয়া যতলায়ী করে, কি অননোযোগ কি অন্যমতের অসদাচার করিয়া কোন সন্ধান পাঠাইবার কি পঁছাইবার হানি জন্মায়, কিম্বা কোন সন্ধান পাঠাইতে কি পঁছাইতে গফলতী কি বিলম্ব করে, তবে সে কঠিন পরিশ্রম সহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসরপর্যন্ত কারাদেয় হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা, কিম্বা এই উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[Penalties for sending messages without payment to Government.]

XIV. Whoever, being in such employ, shall transmit by the Electric Telegraph any message upon which the prescribed charge has not been paid, intending thereby to defraud the Government, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Penalties for sending fabricated message.]

XV. Whoever shall transmit or cause to be transmitted by an Electric Telegraph established by Government a message which he knows to be false or fabricated, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Jurisdiction beyond local limits of Supreme Court.]

XVI. Any person not being a European British subject, who shall, beyond the local limits of the jurisdiction of a Court of Judicature established by Royal Charter, commit any of the offences mentioned in Sections X., XI., XII., XIII., XIV., and XV. of this Act, shall be punishable upon conviction by any Magistrate within whose jurisdiction the offence shall be committed. If any such offence be committed beyond the said local limits by a European British subject, the offender shall be punishable upon conviction before a Court of Judicature established by Royal Charter.

[Jurisdiction within local limits of Supreme Court.]

XVII. Any person, whether a European British subject or not, who shall, within the local limits of the jurisdiction of a Court of Judicature established by Royal Charter, commit any of the offences referred to in the last preceding Section, shall be punishable upon conviction before such Court.

[Fines how to be adjudged.]

XVIII. Any person, whether a European British subject or not, who shall be guilty of any offence, for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a fine only, shall be punishable for such offence by any Magistrate of Police, for any of the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, or for the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, Magistrate, Joint Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, within whose jurisdiction the offence shall be committed; and any person hereby made punishable by a Magistrate of Police, shall be punishable upon summary conviction.

[Fines how levied. Imprisonment if no sufficient distress, &c.]

XIX. All fines imposed under the authority of this Act for offences punishable by fine only, by any Police Magistrate, Magistrate, Joint Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Ma-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ৩ অপ্রিল]

[গবর্ণমেন্টকে প্রেরণ না দিয়া সন্ধান পাঠাইবার দণ্ড।]

১৪ ধারা। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা কোন সন্ধান পাঠাইবার যত প্ররক্ত নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই প্ররক্ত না দেওয়া গেলেও গবর্ণমেন্টকে সন্ধানিবার মানসে, যদি সেই কর্মে নিযুক্ত কোন লোক সন্ধান পাঠায়, তবে সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর পর্যন্ত করেন হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরীমানা কি এই উত্তর দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[কল্পিত সন্ধান পাঠাইবার দণ্ডের কথা।]

১৫ ধারা। যদি কোন লোক গবর্ণমেন্টের স্থাপিত ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা কোন সন্ধান বিধা কি কল্পিত জানিয়া প্রেরণ করে কি করায়, তবে সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা দুই বৎসর পর্যন্ত করেন হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরীমানা কি এই উত্তর দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার বাহিরের ক্ষমতার কথা।]

১৬ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা না হইয়া কোন লোক যদি রাজকীয় চার্টারের দ্বারা স্থাপিত আদালতের এলাকার সীমাসরহদের বাহিরে, এই আইনের ১০ ও ১১ ও ১২ ও ১৩ ও ১৪ ও ১৫ ধারার লিখিত কোন অপরাধ করে, তবে তাহা সাবুদ হইলে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে এই অপরাধ করা যায় তাহার দ্বারা তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক। ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় কোন প্রজা যদি উক্ত এলাকার সীমার বাহিরে উক্ত প্রকারের কোন দোষ করে, তবে রাজকীয় চার্টারের দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের সম্মুখে এই অপরাধের নোং সাবুদ হইলে তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার মধ্যে ক্ষমতার কথা।]

১৭ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা হইলে কি না হইলে, যদি কোন লোক রাজকীয় চার্টারের দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে ইহার পূর্বের ধারার লিখিত কোন অপরাধ করে, তবে এই আদালতের সম্মুখে তাহার অপরাধ সাবুদ হইলে তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[জরীমানার অনুম যে প্রকারে হইবেক তাহার কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে অপরাধের কেবল জরীমানা করিয়া দণ্ড করিতে হয়, এমন কোন অপরাধ ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা হইলে কি না হইলে, যে কেহ করে, তাহার সেই অপরাধের দণ্ড কলিকাতা কি যাদ্ভাজ কি বোম্বাই রাজধানীর প্রধান নগরের, কিম্বা পুলুপিনাক কি সিংহপুর কি মলাকা বসতি স্থানের পোলিসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের, কিম্বা কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের, কিম্বা জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের, কিম্বা আইনানুসারে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্যকারি অন্য লোকের আজামতে, অর্থাৎ ইহার এলাকার সীমার মধ্যে এই অপরাধ করা যায় তাহার আজামতে হইতে পারিবেক। ও এই আইনমতে বাহারদের দণ্ড পোলিসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজামতে হইতে পারে, তাহারদের সেই দণ্ড সরাসরি বিচারমতে হইতে পারিবেক ইতি।

[জরীমানার টাকা যেভাবে আদায় হইতে পারিবেক তাহার কথা, ও কোর্টের দ্বারা উপযুক্ত টাকা আদায় হইতে না পারিলে করেন হইবার কথা।]

১৯ ধারা। কেবল জরীমানা করিয়া যে অপরাধের দণ্ড পোলিসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের, কি কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের, কিম্বা আইনানুসারে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতামতে

gistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender, by warrant under the hand of any of the above-named Officers, and in case any such fine shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless such party shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress, and such Officer may take such security by way of recognizance or otherwise, and if, upon the return of such warrant, it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the party or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer, by warrant under his hand, may commit the offender to prison, there to be imprisoned only or to be imprisoned and kept to hard labor, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months where the amount of the fine shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months where the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six months in any other case; the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Authority to punish Government Servants who commit offences against this Act in Foreign territory.]

XX. If any Servant of the Government, employed in the Electric Telegraph Department within the dominions of any Foreign Prince or State in alliance with the Government of India in which an Electric Telegraph is established by the Government, shall within the dominions of such Prince or State commit any act hereby prohibited or omit to do any act hereby required to be done by any person similarly employed within the British territories in India, such Servant of the Government shall be guilty of an offence, and on conviction thereof shall be punished in the same manner as if such act had been done or omitted within the said last mentioned territories; and every such person may be tried, convicted, and punished either by fine or otherwise, according to the nature of the offence, by any Court or Officer duly empowered by the Governor General of India in Council to take cognizance of offences committed in such dominions by Servants of the

[Government Gazette, 3rd April, 1860.]

কার্যকারি কোন লোকের আজ্ঞামতে হইতে পারে। তাহার জন্য যে সকল জরীমানার ক্ষমতা এই আইনের শক্তিক্রমে করা যায়, সেই জরীমানার টাকা যদি না দেওয়া যায়, তবে পূর্বোক্ত কোন কার্যকারকের দৃষ্টান্তক্রমে পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও জিনিসপত্র ক্রোক ও নীলাম করিয়া এ টাকা আদায় হইতে পারিবেক। ও যদি তদ্রূপ কোন জরীমানার টাকা অব্যাজ্ঞে না দেওয়া যায়, তবে সেই ক্রোকের পরওয়ানার রিটার্ন যত কাল অনাগ্রাসে হইতে না পারে, তত কাল উক্ত কোন কার্যকারক সাহেব এ অপরাধিকে গ্রেফতার করিয়া উপযুক্ত নগদাহারীক্রমে হাজতে রাখিবার ক্ষমতা করিতে পারিবেক। কিন্তু সেই ক্রোকের পরওয়ানার রিটার্ন হইবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ করা যায় সেই সময়ে ও স্থানে হাজির হইবার জামিন এ অপরাধী এ কার্যকারক সাহেবের খাতিরজমামতে দিলে, তাহাকে হাজতে রাখিতে হইবেক না। সেই কার্যকারক সাহেব রিকাগনিজান্স অর্থাৎ প্রতিজ্ঞাপত্ররূপে কি অন্য প্রকারে সেই জামিনী লইতে পারিবেক। ও সেই পরওয়ানার রিটার্ন হইলে, যদি দৃষ্ট হয় যে এ জরীমানার টাকা আদায় করিবার উপযুক্ত দ্রব্য ক্রোক করিতে পাওয়া যায় না, ও সেই টাকা যদি তখনই দেওয়া যায় না, অথবা সেই অপরাধির স্বীকারমতে কিম্বা অন্য প্রকারে যদি এ কার্যকারক সাহেব খাতিরজমামতে জানিতে পান যে ক্রোকের পরওয়ানা জারী হইলে এ জরীমানা কি টাকা বাহাতে আদায় হইতে পারে অপরাধির এত মাল ও দ্রব্য নাই, তবে তদ্রূপ কোন কার্যকারক সাহেব আপনাব স্বাক্ষরক্রমে পরওয়ানাক্রমে এ অপরাধিকে কয়েদ করাইতে পারিবেক, অর্থাৎ জরীমানা পূরণ টাকার অধিক না হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের দুই মাসের অনধিক কালপর্যন্ত, কিম্বা জরীমানা এক শত টাকার অধিক না হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের চারি মাসের অনধিক কালপর্যন্ত, ও অন্য কোন স্থলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের ছয় মাসের অনধিক কালপর্যন্ত, এ কার্যকারক সাহেবের বিবেচনামতে, আসামীকে কেবল কয়েদ করিবার, কিম্বা কয়েদ ও কঠিন পরিশ্রম করিবার ক্ষমতা করিতে পারিবেক। উক্ত প্রত্যেক স্থলে জরীমানার টাকা দেওয়া গেলেই আসামীকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

[সরকারের কার্যকারকেরা বিদেশে এই আইন লঙ্ঘন করিয়া অপরাধ করিলে তাহারদের দণ্ড করিবার ক্ষমতার কথা।]

২০ ধারা। ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সঙ্গে সন্ধিবদ্ধ কোন বিদেশীয় রাজার রাজ্যের কিম্বা কোন বিদেশের মধ্যে গবর্নমেন্টের দ্বারা ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন হইলে, ভারতবর্ষের ব্রিটেনীয়েরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে এ কক্ষে নিযুক্ত কোন লোকের যে কার্য করিতে আজ্ঞা হয় কি নিষেধ হয় ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত গবর্নমেন্টের কোন কার্যকারক যদি সেই রাজার রাজ্যের মধ্যে কি সেই বিদেশে এই আইনের নিষিদ্ধ তদ্রূপ কোন কার্য করে, কিম্বা এই আইনেতে যে কার্য করিবার আজ্ঞা হয় তাহা না করে, তবে গবর্নমেন্টের এ কার্যকারক অপরাধের দোষী হইবেক, ও সেই অপরাধ সাব্যস্ত হইলে, ব্রিটেনীয়েরদের অধিকৃত উক্ত দেশের মধ্যে সেই নিষিদ্ধ কার্য করিলে, কিম্বা সেই আজ্ঞাকরা কার্য না করিলে তাহার যে দণ্ড হইতে পারিত, সেই দণ্ড হইতে পারিবেক। ও গবর্নমেন্টের দণ্ডের দ্বারা সেই বিদেশের মধ্যে যে অপরাধ করে তাহার বিচার করিবার জন্য হস্তুর কোন দেশে ভারতবর্ষের প্রভুত গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা লভকে কি কার্যকারককে উচিতমতে ক্ষমতা দেন, তাহা

Government, or by any Court or Magistrate or other competent Officer in any part of the British territories in India in the same manner as if the offence had been committed in such part of the said territories.

[Explanation of terms.]

XXI The word "Magistrate" in this Act shall include Joint Magistrates and persons lawfully exercising the powers of Magistrates, and the word "Fine" shall include a penalty or forfeiture.

[Government to frame rules for Telegraphs established by license. And to declare Act applicable to Telegraphs established within British Territories by Foreign Powers.]

XXII. It shall be lawful for the Governor General in Council to frame rules for the conduct of any Electric Telegraph established by license under this Act, and to declare from time to time what portions of this Act shall be applicable to such Telegraph and to persons using the same, or employed in connexion therewith. It shall also be lawful for the Governor General in Council to declare from time to time that this Act, or such portions thereof as may be specified, shall be applicable to any Electric Telegraph established or to be established within the British Territories in India by any Foreign Prince or State with the consent of the British Government, and to persons using such Telegraph or employed in connexion therewith.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 24TH MARCH 1860.

THE following Act passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 12th March 1860 (communicated to the Legislative Council on the 24th idem), and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. IX. of 1860.

An Act to make provision for the speedy determination of certain disputes between workmen engaged in Railway and other public works and their employers.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make provision for the speedy determination of certain disputes between workmen engaged in Railway and other public works and their employers; It is enacted as follows:—

[Government may empower any Magistrate to decide disputes as to wages or price of work.]

1. It shall be lawful for the Executive Government to make rules for the purpose of giving effect to the provisions of this Act.

হার হারা, কিংবা ভারতবর্ষে ব্রিটনীরেরদের অধিকৃত দেশের কোন স্থানে সেই অপরাধ হইবার মতে এ দেশের কোন স্থানের কোন আদালতের কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিংবা কমতাপার অন্য কার্যকারক সাহেবের দ্বারা এই অপরাধের বিচার হইতে পারিবেক, ও তাহার কোন সাক্ষ্য হইয়া অপরাধের তাবানুসারে জরীমানা করিরা কি অন্য প্রকারে তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[শব্দের অর্থ করিবার ধারা।]

২১ ধারা। এই আইনেতে "মাজিস্ট্রেট" এই শব্দেতে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে ও অন্য যে সকল লোক আইনমতে মাজিস্ট্রেটেরদের কমতাক্রমে কার্য করেন তাঁহাদিগকেও বুঝায়। ও "জরীমানা" এই শব্দেতে অর্থদণ্ড কি ক্ষমকরণও বুঝায় ইতি।

[অনুমতিপত্রক্রমে যে টেলিগ্রাফ স্থাপন হয় তাহার বিধি গবর্নমেন্টের করিবার কথা ও বিদেশীয় লোক ব্রিটনীরেরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে যে টেলিগ্রাফ করে তাহার উপর এই আইন খাটিবার আজ্ঞা করিবার কথা।]

২২ ধারা। এই আইনমতে অনুমতিপত্র পাইয়া যে কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন হয় তাহার কার্য চালাইবার বিধি জীবুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে করিতে পারিবেন, ও সেই টেলিগ্রাফের উপর ও তাহা লইয়া যে লোকেরা কার্য করে কিংবা তাহার সম্পর্কে যে লোকেরা নিযুক্ত থাকে তাহারদের উপর এই আইনের যে ২ অংশ খাটিবেক তাহারও সময়ে ২ আজ্ঞা করিতে পারিবেন। আরো বিদেশীয় কোন রাজা কিংবা কর্তৃজকারি লোকেরা ব্রিটনীর গবর্নমেন্টের অনুমতি লইয়া ভারতবর্ষে ব্রিটনীরেরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে যে কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিরা ছেন কি করেন, তাহার উপর, ও সেই ২ টেলিগ্রাফের ব্যবহার যে লোকেরা করে কিংবা তাহার সম্পর্কে যাহারা কর্ম করে তাহারদের উপর এই আইন খাটিবে, কিংবা এই আইনেব কোন নির্দিষ্ট অংশ খাটিবে, হজুর কৌন্সেলে জীবুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর সময়ে ২ এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সেলের ক্লাক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৪ মার্চ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের মন্তুর করা এই আইনেতে জীবুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১২ মার্চ তারিখে সম্মত হইয়া ২৪ মার্চের ২৪ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইক্রমে সেই আইন সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাউতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৯ আইন।

রেলরোডে ও সরকারী অন্য কর্মেতে যাহারা খাটে, তাহারদের মুনিবেরদের সঙ্গে এই কর্মকারিরদের কোন বিবাদ জরায় নিষ্পত্তি করিবার বিধান করণের আইন।

[ষেতুবাদ]

রেলরোডে ও সরকারী অন্য কর্মেতে যে লোকেরা কর্ম করে, তাহারদের মুনিবেরদের সঙ্গে এই কর্মকারিরদের যে ২ বিবাদ হইয়া থাকে তাহার মধ্যে কতক বিবাদ জরায় নিষ্পত্তি করিবার বিধান করা বিধিত। এই কারণে এই ২ বিধান হইল।

[বেতনের কি যেহেতু'নার বিবাদ নিষ্পত্তি করিতে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে গবর্নমেন্টের কমতা নিতে পারিবার কথা।]

১ ধারা। পারলিমেন্ট, কিংবা ভারতবর্ষে ব্রিটনীরের-

ment of any Presidency or place within the British Territories in India to invest any Magistrate or other Officer exercising the powers of a Magistrate with power to enquire into and decide disputes on account of wages, hire of carriage, or the price of work, between any workmen employed in the construction of any Railway, Canal, or other public work, the construction of which is or shall be sanctioned by Parliament or by any such Executive Government, and the person or persons by whom such workmen are employed.

[Magistrates to have jurisdiction in what cases.]

II. Magistrates empowered to decide disputes under the preceding Section shall have jurisdiction only in case the amount in dispute shall not exceed the sum of two hundred Rupees, and the claim is preferred within six months from the date on which the cause of action arose.

[Government to fix and alter local limits of jurisdiction.]

III. The Executive Government shall fix, and may, from time to time, alter the local limits of the jurisdiction of any Magistrate invested with jurisdiction under Section I. of this Act. A Magistrate so invested may hold a Court for the investigation of disputes of the nature described in the said Section, at any place within the local limits of his jurisdiction.

[Procedure in the investigation of disputes.]

IV. The rules for the institution of suits as provided in Act VIII. of 1859 (*for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter*) shall, as far as circumstances will allow, be followed in the investigation of disputes under the preceding Sections, and the procedure adopted shall be that provided for cases in which the suit may be disposed of at the first hearing.

[No appeal.]

V. There shall be no appeal against any decision passed under this Act.

[Order for payment. Distress.]

VI. The Magistrate having heard and decided the case shall make an order for the payment of such sum of money (if any) as shall appear to him to be justly due: and if the person ordered to pay shall make default in the payment of such sum immediately or within such time as the Magistrate shall direct, the Magistrate shall issue his warrant to levy the money by distress and sale of the goods and chattels of the defaulters.

[Property distrained.]

VII. If any question shall arise whether any goods or chattels seized under the warrant of distress belong to the defaulter, or are liable to be distrained and sold as aforesaid, the same shall be determined in the manner provided by this said Act.

[Government Gazette, 3rd April, 1860.]

দের অধিকৃত দেশের অন্তর্গত কোন রাজধানীর কি স্থানের কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্ট যে কোন রেল-রোড কি খাল কি সরকারী অন্য কর্ম করিতে অনুমতি দিয়াছেন কি নেন, তাহার কর্মক্ষেত্রে যে লোকেরা থাকে, তাহারদের মনিবের কি মনিবেরদের সঙ্গে বেতনের কি বহনীর ভাড়ার কি মেহনতাদার কথা লইয়া তাহারদের যে বিবাদ হয়, তাহার তদন্ত লইয়া নিষ্পত্তি করিতে, এই কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্ট কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কি মাজিস্ট্রেটের শক্তিক্রমে কর্মকারি অন্য কার্যকারকে কমতা দিতে পারিবে ইতি।

[যে২ স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকা থাকে তাহার কথা।]

২ ধারা। ইহার পূর্বের ধারামতে বিবাদের নিষ্পত্তি করিবার ক্ষমতা যে মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে দেওয়া যায়, তাহারদের এই২ স্থলে এলাকা থাকিবে, অর্থাৎ বিবাদ যদি দুই শত টাকার অধিকের বিষয়ে না হয়, ও নালিশের কারণ যে তারিখে হইরাছিল সেই তারিখ অবধি যদি ছয় মাসের মধ্যে এ দাবীর নালিশ করা যায়, তবে তাহারদের এলাকা থাকিবে, নতুবা নয় ইতি।

[এলাকার সীমাসরহদ গবর্নমেন্টের নির্দিষ্ট করিবার ও পরিবর্তন করিবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের ১ ধারামতে যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কমতা দেওয়া যায় তাহার এলাকার সীমাসরহদ, কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্ট নির্দিষ্ট করিবেন, ও সময়ের ২ তাহার পরিবর্তন করিতে পারিবেন। সেই প্রকারের ক্ষমতাপ্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব এই ধারার লিখিত প্রকারের বিবাদ তদন্ত করিবার জন্য আপনার এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে কোন স্থানে কাছারী করিতে পারিবেন ইতি।

[বিবাদের তদন্ত করিবার কালে যেভাবে কার্য করিতে হইবেক তাহার কথা।]

৪ ধারা। ইহার পূর্বের ৯ নং ধারামতে বিবাদের তদন্ত এখন হয়, তখন ১৮৫৯ সালের ৮ আইনেতে, (অর্থাৎ দেওয়ানী মোকদ্দমার যে২ আদালত রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য সচল করিবার আইনেতে) মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার যে বিধি আছে, তাহাওতিক বুঝিয়া যেপর্যন্ত হইতে পারিবে সেইপর্যন্ত এই বিধিতে কার্য হইবেক ও যে স্থলে মোকদ্দমা প্রথমবার শুনিবার সময়ে নিষ্পত্তি হইতে পারে সেই স্থলের যে বিধি আছে, এই তদন্ত করিবার কার্যের বিরম সেই বিধিতে হইবেক ইতি।

[আপীল না হইবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনমতে যে কোন নিষ্পত্তি হয় তাহার উপর আপীল হইতে পারিবেক না ইতি।

[টাকা নিবার জুকুমের কথা ও ক্রোক করিবার কথা।]

৬ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব মোকদ্দমা শুনিয়া নিষ্পত্তি করিলে, যদি দেখিতে পান যে, কিছু টাকা ন্যায্য মতে দেনা আছে, তবে তাহা নিবার জুকুম করিবেন। ও বাহার সেই টাকা নিবার জুকুম হয়, সেই লোক তৎক্ষণাৎ, কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব যে বিবাদ দেন সেই বিবাদের মধ্যে যদি এ টাকা না দেন, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই বাকীদারের যাল ও জিনিসপত্র ক্রোক ও নীলাম করিয়া এই টাকা উসূল করিবার পরওয়ানা জারী করিবেন ইতি।

[ক্রোক করা দুবারের কথা।]

৭ ধারা। এই ক্রোকী পরওয়ানামতে যে কোন যাল কি জিনিসপত্র ক্রোক করা যায় তাহা এই বাকীদারের দ্বারা বটে কি না, কিম্বা সেট দ্বারা পূরোক্ষমতে ক্রোক ও নীলাম হইবার যে গা কি না, এইরূপ কোন আপত্তি যদি করা যায়, তবে তত্ত্বাবধী করিবার কালে সেট

VIII. of 1859 for the determination of the like questions arising in the execution of decrees.

[Penalty for workmen neglecting or refusing to work.]

VIII. Any person who shall voluntarily engage for a stipulated period to work on any Railway, Canal, or other public work, the construction of which is or shall be sanctioned in the manner specified in Section I. of this Act, or to execute any specific work in connection with such public work, and who shall wilfully and without lawful or reasonable excuse neglect or refuse to perform the work so stipulated for, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding twenty Rupees. The Magistrate may, at the request of the complainant or of any one authorized to act on his behalf, instead of fining such person, order him to perform or get performed the work according to the terms of his contract or engagement; and if he shall fail to comply with the order, the Magistrate may, upon proof to his satisfaction of such non-compliance, sentence such person to be imprisoned with or without hard labor for any term not exceeding two months.

[Operation of Act.]

IX. This Act shall take effect only in those districts or places to which it shall be extended by order of the Governor General of India in Council, or of the Executive Government of any Presidency or place.

M WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 24TH MARCH 1860

The following Act passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 12th March 1860 (communicated to the Legislative Council on the 24th idem), and is hereby promulgated for general information:—

Act No. X. of 1860. *

An Act to amend Act VII. of 1859 (to alter the Duties of Customs on goods imported or exported by Sea.)

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to Customs Duties, it is enacted as follows:—

[Customs Duties to be levied as prescribed in the Schedules annexed to this Act. Proviso.]

I. From and after the 18th day of February 1860, in lieu of the Customs Duties authorized to be charged in Acts VII. of 1859 (to alter the Duties of Customs on goods imported or exported by Sea) and XXIII. of 1859 (to alter the rates of duty on goods imported or exported by land from certain Foreign Territories into or from the Presidencies of Madras and Bombay respectively), there shall be levied and collected the Duties as contained in the two Schedules A and B annexed to this Act; pro-

[সর্বমোট গেজেট। ১৮৬০। ৩ অপ্রিল।]

প্রকারের আপত্তি হইলে তাহার নিষ্পত্তি করিবার যে বিধি ১৮৫৯ সালের উক্ত ৮ আইনেতে আছে সেই বিধিযুক্ত এই আপত্তিরও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[কর্মকারকেরা কর্ম করিতে নৈখিল্য করিলে, কি স্বীকার না করিলে তাহারদের দণ্ডের কথা।]

৮ ধারা। এই আইনের ১ ধারার লিখনমতে যে কোন রেলরোড কি খাল কি সরকারী অন্য কর্ম করিবার অনুমতি হইয়াছে কি হয়, সেই কর্মেতে যদি কোন লোক নিরূপিত কালের নিমিত্তে নাগিল্যে, কিম্বা ঐ সরকারী কর্মসম্পাদক বিশেষ কোন কার্য করিতে বেজায়তে করার করে, ও যে কর্ম করিতে করার করিল তাহা করিতে যদি পরে জানিয়াগিয়া কিম্বা আইনজিহ্ম কি উপযুক্ত ওয়ার না থাকিতেও নৈখিল্য করে, কি স্বীকার না করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে ঐ মোকদ্দম হইলে, ঐ লোকের বিশ টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক। করিমাদীর, কিম্বা তাহার পক্ষে কর্ম করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন লোকের প্রার্থনা হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ লোকের জরিমানা না করিয়া তাহাকে আপন করারের কি চুক্তির নিয়মতে ঐ কর্ম করিয়া দিরাইয়া দিতে হুকুম করিতে পারিবেক। যদি সেই হুকুমমতে কর্ম করিতে অটী করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার সেই অটীর প্রমাণ প্রতিলিপ্যমতে পাঠিলে, তাহার দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কারাদে হইয়া পরিশ্রম করিবার কি বিনাপরিশ্রমে কারাদে হইবার হুকুম করিতে পারিবেক ইতি।

[এই আইন চলন হইবার কথা।]

২ ধারা। হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের কিম্বা কোন রাজধানীর কি স্থানের কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্টের হুকুমমতে এই আইন যে জিলাতে কি স্থানে প্রাটিন যান, কেবল সেই জিলাতে কি স্থানে প্রাটিনে ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৪ মার্চ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের মহারকরা এই আইনেতে শ্রুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১২ মার্চ তারিখে সম্মত হইয়া ঐ মাসের ২৪ তারিখে আপনাদি সম্মতি ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের নিকটে জ্ঞাত করেন। এইরূপে ঐ আইন সকলের জানিবার জন্য প্রকাশ করা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১০ আইন।

১৮৫৯ সালের ৭ আইন, অর্থাৎ “সমুদ্রপথে আমদানী কি রফাদানী হওয়া মালের কটমের বাসুল পরিবর্তন করিবার আইন” সংশোধনের আইন।

[হেতুবাদ।]

কটমের বাসুলের আইন সংশোধন করা বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[এই আইনের লেবে যে তফসীল দেওয়া যায় তাহার লিখনমতে বাসুল আদায় হইবার কথা ও বর্ণিত কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৯ সালের ৭ আইনেতে (অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী কি রফাদানী হওয়া মালের কটমের বাসুল পরিবর্তন করিবার আইনেতে) ও ১৮৫৯ সালের ২৩ আইনেতে (অর্থাৎ কোর্সি বিদেশ হইতে যে সকল মাল স্থলপথে বোম্বাই ও মাদ্রাস রাজধানীতে আমদানী ও রফাদানী হয় তাহার বাসুলের হার পরিবর্তন করিবার আইনেতে) কটমের হার বাসুল লইবার হুকুম হয় তাহার পরিবর্তে ১৮৬০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখ অবধি এই আইনের A ও B চিহ্নিত তফসীলের লিখনমতে বাসুল বসান হইবে ও উসুল হইবেক। কিন্তু রিমকর ও আফীনের যে বাসুল এখন আছে তা-

vided always that nothing herein contained shall be deemed to alter the existing Duties upon Salt and Opium, or to authorize the levy of Duties in any free Port, or to affect the provisions of Acts VI. of 1848 (for equalizing the Duties on goods imported and exported on Foreign and British Bottoms, and for abolishing Duties on goods carried from Port to Port in the Territories subject to the Government of the East India Company) and VII. of 1848 (to except certain free Ports from the operation of Section III. Act No. VI. of 1848, and otherwise to amend that Act.)

[Duty on Cotton Twist or Yarn sold or contracted to be delivered in India duty-paid before 18th February 1860.]

II. In case it shall be proved to the satisfaction of the Collector of Customs Duties that in respect to any Cotton Twist or Yarn which on the said 18th day of February had arrived in any Port in British India but upon which the Duty of Customs had not been paid, or which had on or before that date been shipped on board any Vessel in a Foreign Port and which had sailed for a Port in British India, the said Cotton Twist or Yarn had before the said 18th day of February been sold or contracted to be delivered at a price including the Duty payable in India, then in every such case such Cotton Twist or Yarn shall be admitted at a Duty of five per centum upon the value thereof.

[Disputes in matters concerning the Revenue by whom to be settled.]

III. If in a matter concerning the Revenue any dispute shall arise in respect to the construction of this Act or of any Act relating to Customs Duties or in respect to any other matter whatever relating to the importation or exportation of goods or merchandize, or relating to the levy or collection of the Duties thereon, the Collector or other chief Revenue authority of the Port at which the same may take place shall settle the same, subject however to an appeal to the Government of India in the Revenue Department.

[Goods in bond to be treated as new importations.]

IV. Whereas doubts have existed as to the conditions upon which goods or merchandize are bonded, in any Port of India in respect to the liability of such goods or merchandize to be charged with any new rate of Duty that may be imposed while yet such goods or merchandize remain in bond, be it enacted that all goods and merchandize being bonded in any Port in India shall, in the event of any change of Duties taking place, be considered in every respect in relation thereto as if they were new importations.

[Government Gazette, 3rd April, 1860.]

হার পরিবর্তন হইল, কিম্বা যে বন্দরে বাসুল লাগে ন। সেই বন্দরে বাসুল আদায় করিবার ক্ষমতা হইল এই আইনের কোন কথাতে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না। আরো ১৮৪৮ সালের ৬ আইনের (অর্থাৎ ভিন্নাধিকার দেশীয় এবং ব্রিটনীর জাহাজের দ্বারা আমদানী ও রফতানী হওয়া সুবোয় বাসুল তুল্য করণের এবং কোম্পানি বাহাদরের শালিত দেশের এক বন্দর হইতে অন্য বন্দরে রফতানী সুবোয় বাসুল রহিত করণের আইনের) যে বিধান আছে, ও ১৮৪৮ সালের ৭ আইনের (অর্থাৎ ১৮৪৮ সালের ৬ আইনের ৩ ধারা কতক বেসামানী বন্দরে চলন না হওনের এবং অন্য প্রকারে সেই আইন সংশোধনের আইনের) যে বিধান আছে তাহার কিছু ক্ষান্তি এই আইনের কোন কথাতে হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

[১৮৬০ সালের ১৮ ফেব্রুয়ারি তারিখের পূর্বে কাটা যে সুতার কি পশমের যে সুতার বাসুল দিয়া তারতবর্ষে পাঁছছাইবার করার হইরাছিল কি সেই করারে বিক্রয় হইরাছিল তাহার বাসুলের কথা।]

২ ধারা। কিছু কাটা সুতা কি পশমের সুতা যদি উক্ত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে ব্রিটনীর দেশের অধিকৃত ভারতবর্ষের কোন বন্দরে পাঁছছাই ছিল কি তাহার উপর কটমের বাসুল পূর্বে দেওয়া যায় নাই, কিম্বা যদি এ তারিখে কি তাহার পূর্বে বিদেশীয় বন্দরের কোন জাহাজে বোঝাই করা গেল ও এ জাহাজ ব্রিটনীর দেশের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের কোন বন্দরে যাইবার জন্য প্রস্থান করিয়াছিল, তবে ভারতবর্ষে তাহার যে বাসুল দিতে হইত তাহাও মূল্যের মধ্যে ধরিয়া সেই কাটা সুতা কি পশমের সুতা উক্ত ১৮ ফেব্রুয়ারি তারিখের পূর্বে বিক্রয় হইরাছিল, কি ভারতবর্ষে পাঁছছাইবার করার হইরাছিল এই কথা প্রমাণ যদি কটমের বাসুলের কালেক্টর সাহেবের খতিয়ানামাতে করা যায়, তবে এমত প্রত্যেক হলে এ কাটা সুতার কি পশমের সুতার মূল্যের উপর শতকরা পাঁচ টাকার হিসাবে বাসুল লইয়া তাহার আমদানী হইবার অনুমতি হইবেক ইতি।

[রাজস্বের কোন কথা বিবাদ হইবার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক তাহার কথা।]

৩ ধারা। রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন কথা লইয়া যদি এই আইনের অর্থ কিম্বা কটমের বাসুল সম্পর্কীয় কোন আইনের অর্থ বিষয়ে, কিম্বা মাল কি মহাজনী সুবোয় আমদানী কি রফতানী সম্পর্কীয় অন্য কোন বিষয়ে, কিম্বা তাহার বাসুল বসাইবার কি উসুল করিবার কোন বিষয়ে কোন বিবাদ হইল থাকে, তবে যে স্থানে এ বিবাদ হয় সেই স্থানের বন্দরের কালেক্টর সাহেব কিম্বা রাজস্বের প্রধান অন্য কার্যকারক সাহেব সেই বিবাদ নিষ্পত্তি করিবেন। কিন্তু তাহার নিষ্পত্তির উপর, রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নিকটে আপীল হইবে পারিবেক ইতি।

[একরাত্রিনামাতে যে মাল বদ্ধ আছে তাহা লইয়া নুতন আমদানীকরা সুবোয় মতে কার্য হইবার কথা।]

৪ ধারা। ভারতবর্ষের কোন বন্দরে যে মাল কি মহাজনী সুবা বাসুলের একরাত্রিনামাতে বদ্ধ থাকে তাহা সে সময়ে বদ্ধ থাকে এমত সময়ে যদি সেই প্রকারের সুবোয় উপর নুতন কোন হারে বাসুল বসাইবার আজ্ঞা হয়, তবে তদ্রূপ বদ্ধ থাকা সেই সুবোয় উপর কোন নিষম্মতে বাসুল লইতে হইবেক ইহার কিছু সন্দেহ হইরাছে। এই কারণে এই বিধান করা গেল, ভারতবর্ষের কোন বন্দরে মাল ও মহাজনী সুবা যে সময়ে বাসুলের একরাত্রিনামাতে বদ্ধ থাকে সেই সময়ে যদি বাসুলের কিছু পরিবর্তন হয়, তবে বাসুল সম্পর্কীয় সকল বিষয়ে এ সুবা লইয়া নুতন রফতানী সুবোয় মতে কার্য হইবেক ইতি।

SCHEDULE A.

Rates of Duty to be charged on the following goods imported by Sea into any Port of India not being a free Port :—

| | |
|---|-------|
| 1. Bullion and Coin | Free. |
| 2. Precious Stones and Pearls | " |
| 3. Grain and Pulse | ... |
| 4. Horses and other living Animals | " |
| 5. Ice | ... |
| 6. Coal, Coke, Bricks, Chalk, and Stones | ... |
| 7. Cotton Wool | " |
| 8. Wool | ... |
| 9. Flax | ... |
| 10. Hemp | ... |
| 11. Jute | ... |
| 12. Hides and Skins, Raw | ... |
| 13. Books | ... |
| 14. Maps, Prints, and Works of Art | " |
| 15. Seeds when imported by any Public Society for gratuitous distribution | " |
| 16. Agricultural implements | ... |
| 17. Machinery of all kinds | ... |

And the Collector of Customs, subject to the General Orders of the Government of India in the Revenue Department, shall decide what articles come within the definition of Machinery, and such decision shall be final in law.

| | |
|---|---|
| 18. Conveyances and carriages of every description | ... |
| 19. Military and other Regulation Uniforms and Accoutrements when imported for private use by persons in the Public Service | ... |
| 20. Guano and manures of all kinds | ... |
| 21. Porter, Ale, Beer, Cider, and other similar fermented Liquors | 4 annas the imperial gallon. |
| 22. Wines and Liqueurs | 2 Rupees the imperial gallon. |
| 23. Spirits | 3 Rupees the imperial gallon. And the duty to be rateably increased as the strength exceeds London Proof. |
| 24. Tobacco, unmanufactured | 8 annas a seer of 80 tolas weight. |
| 25. Tobacco, manufactured | 1 Rupee a seer of 80 tolas weight. |
| 26. All articles not included in the above enumeration | 10 per Cent. ad valorem. |

SCHEDULE B.

Rates of Duty to be charged upon goods exported by Sea from any Port in India not being a free Port

| | |
|-------------------------------|-------|
| 1. Bullion and Coin | Free. |
| 2. Precious Stones and Pearls | " |

[সংক্ষেপে বর্ণিত ১৮৬০-১৩ আশ্বিন।]

A চিহ্নিত তফসীল।

ভারতবর্ষের যে ২ বন্দরে মাসুল লাগে এমন কোন বন্দরে কোন মাল সমুদ্রপথে আমদানী হইলে তাহার এই হিসাবে মাসুল লাগিবে। অর্থাৎ

| | | |
|-----|---|--|
| ১। | সোণরূপাপ্রভৃতির চাকির ও হুদার উপর নাই | মাসুল |
| ২। | মণি মুক্তাদির উপর | ৫ |
| ৩। | ডাইলকলাই প্রভৃতি শস্যের উপর | ৫ |
| ৪। | ঘোড়া ও জীবৎ অন্য পশুপক্ষাদির উপর | ৫ |
| ৫। | বরফের উপর | ৫ |
| ৬। | কয়লা ও কোক অর্থাৎ পোড়া কয়লা ও ইট ও গড়ি ও পাটরের উপর | ৫ |
| ৭। | কাপাসের হুদার উপর | ৫ |
| ৮। | পশমের উপর | ৫ |
| ৯। | পাটের উপর | ৫ |
| ১০। | শণের উপর | ৫ |
| ১১। | চাঁচা শণের উপর | ৫ |
| ১২। | কাঁচা চামড়ার উপর | ৫ |
| ১৩। | কেকাবের উপর | ৫ |
| ১৪। | নকশা ও ছাপাকরা ছবি ও চিত্র নির্মাণাদি বিদ্যার কর্মের উপর | ৫ |
| ১৫। | বীজ অর্থাৎ বিনামূল্যে বিলি করিবার জন্য কোন সাধারণ সোসাইটির দ্বারা যে বীজ আমদানী হয় তাহার উপর | ৫ |
| ১৬। | চাষ করিবার হাতিয়ারের উপর | ৫ |
| ১৭। | কোন প্রকারের বস্ত্রের উপর | ৫ |
| | যন্ত্র বলিয়া কিং দুব্য ধরিতে হইবেক তাহা রেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ন-মেন্টের সাধারণ অনুমতিতে হাঙ্গিলের কালেকটর সাহেব নিৰ্দ্ধার্য করিবেন ও তাঁহার সেই নিৰ্দ্ধারিত চূড়ান্ত হইবেক। | |
| ১৮। | সকল প্রকারের গাড়ি ও যানাদির উপর | ৫ |
| ১৯। | সৈন্যেরদের ও আইনমতের পোশাক যখন সরকারী কর্মে নিযুক্ত কোন বিশেষ লোকের পরিবার জন্য আমদানী হয় তখন তাহার | ৫ |
| ২০। | প্রআনো ও সকল প্রকারের সার | ৫ |
| ২১। | পর্টার ও এল ও বীর ও সাইডর ও সেইপ্রকারের গাঁ-জাধরা অন্য শরাবের উপর | ইন্টারিম গালন প্রতি ১০ |
| ২২। | ওয়াইন শরাব ও লিকিউর | ৫ ৫ ২২ |
| ২৩। | ভীত শরাবের উপর | ৫ ৫ ৩০ ও তাহার ভীততা লগুন প্র-ভের হত অধিক হয় তদনুসারে মাসুল বৃদ্ধি হইবেক। |
| ২৪। | লোকায় উপর | ১০ তোলায় শের প্রতি ১০ |
| ২৫। | তৈয়ারকরা ডামাকের উপর | ৫ ৫ ১০ |
| ২৬। | এই ফর্মেতে যে সকল দুব্য ধরা যায় নাই তাহার উপর | মূল্য বৃদ্ধি না শত করা ১০০ |

B. চিহ্নিত তফসীল।

ভারতবর্ষের যে ২ বন্দরে মাসুল লাগে এমন কোন বন্দরে যেতে সমুদ্রপথে যে সকল দ্রব্যের রক্ষানী হয় তাহার উপর এই হিসাবে মাসুল লাগিবে।

| | | |
|----|---------------------------------|-------|
| ১। | সোণা, রূপাদির চাকির ও হুদার উপর | মাসুল |
| ২। | মণিমুক্তাদির উপর | ৫ |

| | | |
|--|----------------------------|---|
| 3. Horses and other living Animals | Free. | মাসুল |
| 4. Sugar and Rum | ... | ৩। ঘোড়া ও জীবৎ অন্য পশু পক্ষ্যাদির উপর নাই |
| 5. Spirits | ... | ৪। চিনি ও রম ... |
| 6. Tobacco, and all preparations thereof | ... | ৫। তাম্বাকুর উপর ... |
| 7. Tea | ... | ৬। তাম্বাকুর উপর ও তাম্বাকে তৈয়ারিকরা |
| 8. Coffee | ... | সকল দ্রব্যের উপর ... |
| 9. Raw Silk | ... | ৭। চার উপর ... |
| 10. Cotton Wool | ... | ৮। কাঁচা উপর ... |
| 11. Wool | ... | ৯। কাঁচা রেশমের উপর ... |
| 12. Flax | ... | ১০। কাপাসের উপর ... |
| 13. Hemp | ... | ১১। পাশের উপর ... |
| 14. Jute | ... | ১২। পাটের উপর ... |
| 15. Hides and Skins, Raw | ... | ১৩। শবের উপর ... |
| 16. Books | ... | ১৪। চাচা শবের উপর ... |
| 17. Maps, Prints, and Works of Art | ... | ১৫। কাঁচা চামড়ার উপর ... |
| 18. Teak Timber exported from the Aracan, Pegu, Martaban, and Tenasserim Provinces | ... | ১৬। তেলের উপর ... |
| 19. Grain and Pulse of all sorts | 2 annas the Indian Maund. | ১৭। মক্কা ও ছাপাকরা ছবি ও চিত্র নিৰ্মাণা-
দি বিদ্যার কর্মের উপর ... |
| 20. Saltpetre | 2 Rupees the Indian Maund. | ১৮। শাল কাটের গুঁড়ি অর্থাৎ আরাফান ও
পিপ্ত ও মাস্তাবান ও থানালিম দেশের রক্ত-
হওয়া এই কাঠের উপর ... |
| 21. Indigo | 3 Rupees the Indian Maund. | ১৯। ডাইকলাইপ্রকৃতি সকল
প্রকারের শস্যের উপর } মৌনপ্রতি |
| 22. Lac Dye and Shell Lac | 4 per Cent. ad valorem. | ২০। শোরার উপর ... |
| 23. All country articles not enumerated or named above | 3 per Cent. ad valorem. | ২১। নীলের উপর ... |
| | | ২২। লাহার রক্ত ও চাপড়া } দুলা বুদ্ধিমান
লাহার উপর ... } কর। |
| | | ২৩। এই দেশীয় অন্য যে সকল
দ্রব্য এই কর্মের মধ্যে ধরা } এই এই ৩২
যায় নাই তাহার উপর ... } এম ওয় ইলি।
কোলমেলের স্ট্রাক। |

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

JOHN ROBINSON, Bengulee Translator.

DRAFT OF ACT.

THE 24TH MARCH 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 24th March 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon (under a suspension of the Standing Orders) within a week:—

A Bill to amend Act V. of 1858 (for the punishment of certain Offenders who have escaped from Jail, and of persons who shall knowingly harbour such Offenders.)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act V. of 1858. (for the punishment of certain Offenders who have escaped from Jail, and of persons who shall knowingly harbour such Offenders): It is enacted as follows:—

[Time for the surrender of certain escaped offenders.]

It shall be competent to the Executive Government of any Presidency or place to declare by an order, as regards any or all of the Districts under such Government, the time within which the persons who within such District or Districts shall, since the 1st of May 1857, have escaped from

আইনের মুসাবিদা।

ইসরেজী ১৮৬০ সাল ২৪ মার্চ।

আইনের এই মুসাবিদা ইসরেজী ১৮৬০ সালের ২৪ মার্চ তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হইল এই মুসাবিদার বিষয়ে স্থায়ী বিধি স্থগিত হইল ও তাঁহারা এক সপ্তাহের মধ্যে সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

১৮৫৮ সালের ৫ আইন (অর্থাৎ জেলখানাভুক্ত হইতে বাহারা পলাইয়াছে এমনত কোন অপরাধিরদের ও বাহারা সেই অপরাধিদিগকে জানিয়াশুনিয়া আশ্রয় দেয় তাহারদিগের দণ্ড করিবার আইন) সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৮ সালের ৫ আইন (অর্থাৎ জেলখানাভুক্ত হইতে বাহারা পলাইয়াছে এমনত কোন অপরাধিরদের ও বাহারা সেই অপরাধিদিগকে জানিয়াশুনিয়া আশ্রয় দেয় তাহারদিগের দণ্ড করিবার আইন) সংশোধনকর বিহিত। এই কারণে এই ২ বিধান হইল।

[পলাতক কোন অপরাধিরদের ধর দিবার সময়ের কথা।]

৩ ধারা। উক্ত আইনের ৩ ধারাতে যে সকল অপরাধ লেখা হইয়াছে তাহার মধ্যে কোন অপরাধের নিষিদ্ধ করেন হইবার আজ্ঞা পাঠিত কিম্বা বিচার হইবার নিষিদ্ধে সোপর্ক হইয়া, কিম্বা তদ্রূপ কোন অপরাধের দোষী হইবার নালিশ হইয়া, যদি কোন লোক কোন রাজধানীর কি স্থানের কর্তৃক কার্যনির্বাহক গণ

Jail or other lawful custody whilst detained either under sentence of imprisonment for any of the crimes mentioned in Section III. of the said Act, or under committal for trial or under a charge of being guilty of any such crimes, could and ought to have surrendered themselves to a Magistrate or Police Officer; and no such person who shall have so surrendered himself within the period fixed as aforesaid, shall be liable to be prosecuted under the said Act.

[Modification of punishment prescribed by Sections I. and II. Act V. of 1858. In what cases Magistrate may pass sentence without commitment to Sessions Court.]

II. So much of Sections I. and II. Act V. of 1858 as enacts that the persons therein mentioned shall upon conviction be sentenced to transportation for life, is hereby repealed. Every person who, since the 1st of May 1857, shall have escaped from Jail or other lawful custody whilst detained as aforesaid, and who shall not have surrendered himself within the time declared by the Executive Government as aforesaid, may be sentenced to transportation for life or for any shorter period not being less than five years, or to imprisonment with or without hard labor in irons for any period not exceeding three years, in addition to any unexpired term of his original sentence. In any case falling within the provisions of this Section in which the Magistrate shall be of opinion that a more severe sentence than three years' imprisonment with or without labor is not called for, it shall not be necessary for the Magistrate to order the commitment of the offender to the Sessions Court, but he may himself pass sentence within the limit abovementioned, and proceed to carry the sentence into execution.

[Certain sentences already passed, to be deemed valid.]

III. All sentences already passed which would be valid under Sections I. and II. Act V. of 1858 as now amended, shall be deemed valid sentences.

[Certain escaped offenders, remanded to Jail, not liable to be prosecuted under this Act.]

IV. If any person subject to the penalty prescribed in Section I. Act V. of 1858 shall, before the passing of this Act, have been remanded to Jail under the order of a Magistrate to undergo the portion of this sentence remaining unexpired at the date of his escape from Jail or other lawful custody, such person shall not be liable to be prosecuted under this Act.

M. WYLLIE,
Clerk of the Council.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ৩ অপ্রিল]

যেদের অধীন কোন জিলার জেলখানার কি আইন-মতের অন্য হাজতে রাখা গেলে পর, ১৮৫৭ সালের মে মাসের ১ তারিখের পরে পলাইয়া থাকে, তবে যে সময়ের মধ্যে সেই লোক কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে কি পোলীসের কর্মকারকের নিকটে আপনাকে ধরা দিতে পারিত, কি তাহার আপনাকে ধরা দেওর; উচিত, তাহা এই গবর্নমেন্ট আপনার অধীন উক্ত সকল কি কোন জিলার বিষয়ে প্রকাশ করিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও উক্তমতের নিরূপিত কালের মধ্যে যে কোন লোক আপনাকে সেই প্রকারে ধরা দিয়া থাকে তাহার নামে উক্ত আইন অনুসারে যোকদ্দমা চলিবে না ইতি।

[১৮৫৮ সালের ৫ আইনের ১ ও ২ ধারার নির্দিষ্ট দণ্ড মতান্তর হইবার কথা। ও যে যে স্থলে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেশন আদালতে সোপর্ক না করিয়া দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারিবেন তাহার কথা।]

২ ধারা। ১৮৫৮ সালের ৫ আইনের ১ ও ২ ধারার লিখিত ব্যক্তিদের দোষ সাবুদ হইলে তাহাদের বাব-জব্বান দীপান্তরে থাকিবার দণ্ড হইবেক, এই বিধান এই ১ ও ২ ধারার দ্বারা অংশেতে আছে তাহা ইহাতে রদ করা গেল। যদি কোন ব্যক্তি পূর্বেকৃতমতে আটক হইয়া ১৮৫৭ সালের মে মাসের ১ তারিখের পর জেলখানা-হইতে কি আইনমতের অন্য হাজতহইতে, পলায়, ও কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্টের পূর্বেকৃতমতের নির্দিষ্ট কালের মধ্যে আপনাকে ধরা না দিয়া থাকে, তবে তাহার প্রথম দণ্ডের জুকুমের যে মিরাদ ফুরায় নাই তাহার অধিক তাহার বাবজব্বান কিয়া পাঁচ বৎসরের কম না হয় কতক বৎসর মিরাদে দীপান্তরে থাকিবার কিয়া তিন বৎসরের অনধিক কোন মিরাদপর্যন্ত যার বেড়িতে করেন হইরা পরিশ্রম করিবার কি পরিশ্রমবিনা কয়েক হইবার জুকুম হইতে পারিবেক। এই ধারাতে যে স্থলের বিধান হইরাছে এমত কোন স্থলে তিন বৎসরের অধিক কাল যার পরিশ্রম কি বিনা পরিশ্রম করেন হইবার জুকুম হইবার প্ররোজন নাই মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি এমত বোধ করেন, তবে অপরাধিকে সেশন আদালতে সোপর্ক করিবার জুকুম করা মাজিস্ট্রেট সাহেবের আবশ্যক হইবেক না কিন্তু তিনি উক্ত মিরাদপর্যন্তের জুকুম আপনি করিতে পারিবেন, ও সেই জুকুম মতের দণ্ড করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

[পূর্বের দণ্ড করিবার কতক জুকুম নিষ্ক হইবার কথা।]

৩ ধারা। ইহার পূর্বের করা কোন দণ্ডাজ্ঞা যদি এইকণকার সংশোধনকরা ১৮৫৮ সালের ৫ আইনের ১ ও ২ ধারামতে নিষ্ক হইত, তবে এখন নিষ্ক জ্ঞান হইবেক ইতি।

[পলাতক যে অপরাধিদিগকে জেলখানার কিরিয়া পাঠান যার তাহাদের নামে এই আইনমতে যোকদ্দমা হইতে না পারিবার কথা।]

৪ ধারা। ১৮৫৮ সালের ৫ আইনের ১ ধারাতে যে দণ্ড নির্দিষ্ট হইরাছে সেই দণ্ডের যোগ্য কোন লোক জেলখানাহইতে কিয়া আইনমতে অন্য হাজতহইতে যে তারিখে পলায়, সেই তারিখঅবধি তাহার দণ্ডাজ্ঞার মিরাদের যত কাল বাকী থাকে, তত কালপর্যন্ত দণ্ড ভুগিবার জন্য যদি তাহাকে এই আইন-জারী হইবার আগে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জুকুমমতে জেলখানার কিরিয়া পাঠান যায়, তবে সেই ব্যক্তির নামে এই আইন-মতে যোকদ্দমা চলিতে পারিবেক না ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bangalee Translator.

বাকলা মেম্বর জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

১১১৬ নম্বর।
মিরোপ।

১৮৬০ সাল ১৭ মার্চ।

জিহুত খোলদী বিলার জেন বোহারের কতওয়ারী-
রক হইবেন।

সেবন্দী পল্টনের একটিন সেনাপতি জিহুত লেপ্টে-
নেন্ট জে ডি বালান্স সাহেব (Lieutenant J. D. Val-
lance,) স্বীয় কর্মোপলক্ষে ময়লপুরের কমিস্যনর সাহে-
বের আনিক্টোনের কর্ম ও করিবেন।

১৮৬০ সাল ১২ মার্চ।

জিহুত ডি জে মাকনোল সাহেব (Mr. D. J. McNeile,) বনগীর এলাকাখণ্ডের কর্মের ভার পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২০ মার্চ।

জিহুত মি টি বকলান্ড সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) নদীরার মিবিলা ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

জিহুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) পুরণিরার মিবিলা ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

জিহুত মি পি হবচোল সাহেব (Mr. C. P. Hob-
house,) জিলার মিবিলা ও সেশন জজের কর্ম করি-
বেন।

জিহুত অমরবিল এ ইডেন সাহেব (Hon'ble A. Edon,) কটকের মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের ও নিমকের একজেক্টের কর্ম করিবেন ও স্বীয় কর্মোপলক্ষে পেশকম্বী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আনিক্টো হইবেন।

জিহুত ডবলিউ এম এফ রোবিনসন সাহেব (Mr. W. L. F. Robinson,) মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জিহুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch,) বর্ডমা-
নের মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জিহুত ডবলিউ এচ হেন্ডারসন সাহেব (Mr W. H. Henderson,) মুন্সেফের মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শাহাবাবাদের বন্দোবস্তী কার্যকারক জিহুত ডবলিউ
এফ মাকডনেল সাহেব (Mr. W. F. McDonell,) এ
জিলার মাজিস্ট্রেটের কর্ম ও করিবেন।

জিহুত বি উড সাহেব (Mr. B. Wood,) সাতাল পর-
গনার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২১ মার্চ।

জিহুত খোলদী মাজিস্ট্রী মহাম্মদ ফরিদপুরের
মল্লীসদকাবোজের রেজিষ্টার হইবেন।

পোলীসের ও পল্টনের সেনাপতি জিহুত ক্যাপ্টান জে
আর পিউ সাহেব (Captain J. R. Paghe,) জিলা
মুরশিদাবাদে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কর্মতাপ্রাপ্ত হইরা-
ছেন।

জিহুত ডবলিউ বি জি টেলর সাহেব (Mr. W. V. G. Taylor,) নদীরার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের
আনিক্টো হইবেন ও সেই জিলাতে জাইন্ট মাজি-
স্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্মতাপ্রাপ্তে কার্য
করিবেন।

জিহুত মি বি গার্রিট সাহেব (Mr. C. B. Garrett,) মেদিনীপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের
কর্ম করিবেন।

জিহুত ডবলিউ এল মাকেন্জি সাহেব (Mr. W. L. Mackenzie,) নদীরাতে নিযুক্ত হইরাছেন। সেই জি-
লাতে তিনি মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কর্মতাপ্রাপ্তে কার্য করি-
বেন।

জিহুত জে পি গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. P. Grant,) জি-
লাতপুর এলাকাখণ্ডের কর্মের ভারপ্রাপ্ত হইবেন ও
জগলী জিলাতে জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক-
টরের কর্মতাপ্রাপ্তে কর্ম করিবেন।

কলাগাছিরার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক-
টর জিহুত মি জি ডি বটস সাহেব (Mr. C. G. D. Botts,) নদীরাতে নিযুক্ত হইরাছেন। সেই জিলাতে
তিনি মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কর্মতাপ্রাপ্তে কার্য করিবেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত খো-
লদী ওরাহিদুরদী কলাগাছিরার এলাকাখণ্ডের কর্মের
ভার পাইবেন ও চরিশপরগনাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ
কর্মতাপ্রাপ্তে কার্য করিবেন।

বনগীর এলাকাখণ্ডের কর্মের ভারপ্রাপ্ত জিহুত ডি জে,
মাকনোল সাহেব (Mr. D. J. McNeile,) নদীরাতে
জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্মতাপ্রাপ্ত
পাইরাছেন।

ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আ-
নিক্টো জিহুত এফ জি মিলেট সাহেব (Mr. F. G. Millett,) এ জিলাতে জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী
কালেক্টরের কর্মতাপ্রাপ্ত পাইরাছেন।

ভূটী।

১৮৬০ সাল ১৭ মার্চ।

বাকলা মেম্বর পোলীসের ও পল্টনের লেপ্টেনেন্ট
জিহুত ডবলিউ ডবলিউ এডমন্ডস সাহেব (Lieutenant
W. W. Edmondes,) গত মাসের ১৮ তারিখে যে ভূটী
পান তাহার অধিক, চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে অচি-
হিত কার্যকারকেরদের ভূটীর বিধির ও ধারার ১ প্রক-
রণমতে গত মাসের ১৫ তারিখ অবধি বর্তমান মাসের
১৫ তারিখ পর্যন্ত ভূটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১১ মার্চ।

চন্দ্রাবাদের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর
জিহুত ডবলিউ ব্রডেল সাহেব (Mr. W. Blundell,) গত
জানুয়ারি মাসের ২৭ তারিখে যে ভূটী পান তাহার
অধিক, চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে, অচিকিত কার্য-
কারকেরদের ভূটীর বিধির ও ধারার ১ প্রকরণমতে তিন
মাসের ভূটী পাইরাছেন।

পুরণিরার একটিন জজ জিহুত ডবলিউ এচ ব্রডহুরস্ট
সাহেব (Mr. W. H. Brodhurst,) রাজধানীর চিকিৎ-
সকেরদের চিরস্থায়ী কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হইবার
জন্যে কিন'নসিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৭ সালের ১৪
অক্টোবর তারিখের বিজ্ঞাপনমতে চারি সপ্তাহের
ভূটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২০ মার্চ।

সদর আদালতের জজ জিহুত ই এ সামুয়েল সাহেব
(Mr. E. A. Samuella,) ভূটীর নুতন সংশোধিত বিধির
১৩ ধারামতে একশ দিনের ভূটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২১ মার্চ।

চরিশপরগনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক-
টর জিহুত জে বোকার সাহেব (Mr. J. Bowker,) অচি-
হিত কার্যকারকেরদের ভূটীর বিধির ও ধারার ১ প্রক-
রণমতে এক মাসের ভূটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১২ মার্চ।

ভবানীপুরের ও মল্লার ইজরেজী ও বাকলা পান-
গারদের সুপারিন্টেন্ডেন্ট জিহুত ডাক্টর টি কান্টর সাহেব
(Dr. T. Cantor,) আপন কর্মের ভার জিহুত ডাক্টর
এ জে পেন সাহেবের প্রতি (Dr. A. J. Payne,) অর্পণ
করিয়া কিন'নসিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৮ সালের ১৮
আপ্রিল তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ভূটী
পাইরাছেন। তাঁহার সেই ভূটীর সময়ে কিম্বা অন্য
কোন কার্য বা হর তাবৎ জিহুত পেন সাহেব তাঁহার
কর্ম করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১২ মার্চ।

শ্রীযুক্ত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব জিলা নদীয়ারে
এক এলাকা খণ্ড করিবার অনুমতি করিয়াছেন : তাহার
নাম বনগাঁও : নীচের লিখিত খানা তাহার সীমানা
করবেক। তাহার সদর বোকাং বনগাঁও : খানার
নাম এইঃ

শড়বা।

গোবরডাঙ্গা।

বাগদহ।

রাণাঘাটের পুখুরাংশ।

১৮৬৪ নব্বয়।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৪ মার্চ।

শ্রীযুক্ত এ জে আর বেনব্রিজ সাহেব (Mr. A. J. R. Benbridge) পাবনার কালেক্টর ও মাজিস্ট্রেটের কর্ম
করিবেন।

শ্রীযুক্ত এচ মসপ্রাট সাহেব (Mr. H. Muspratt) চক্কাগঞ্জের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের
কর্ম করিবেন।

নদীয়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসি-
স্ট্যান্ট শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি জি টেলর সাহেব (Mr. W. V. J. Taylor) বশোহর ও বারাসত জিলাতে জাইন্ট মা-
জিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্মতাপ্রাপ্ত হইয়া
ছেন।

নদীয়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
শ্রীযুক্ত ডবলিউ এল মাকেনজি সাহেব (Mr. W. L. Mackenzie) জিলা বশোহরে ও শ্রীযুক্ত ইজি ডি বট্‌স
সাহেব (Mr. E. G. D. Bots) বারাসতে মাজিস্ট্রেটের
সম্পূর্ণ কর্মতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুক্ত বি সিমসন সাহেব (Mr. B. Simpson) চক্ষিগ-
পুর্গনার সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুক্ত আর বর্ড সাহেব (Mr. R. Bird, M. D.)
চন্দ্রদ্বার সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২০ মার্চ।

মাধুরার আসিষ্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুক্ত
জি এন বার্লো সাহেব (Mr. G. N. Barlow) রাজবা-
নাতে চিকিৎসকেরদের স্থায়ী কমিটির সম্মুখে উপস্থিত
হইবার জন্যে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮২৭ সা-
লের ১৪ অক্টোবর তারিখের বিজ্ঞাপনমতে চারি
সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসি-
স্ট্যান্ট শ্রীযুক্ত ই ই লোইস সাহেব (Mr. E. E. Lewis)
ছুটীর নুতন সংশোধিত বিধির ১২ ধারামতে আগামি
মাসের ১২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সাধারল পরগনার চিকিৎসক শ্রীযুক্ত ডবলিউ এফ গস
সাহেব (Mr. W. F. Goss) অতিরিক্ত কার্যকারকের-
দের ছুটীর বিধির ৮ ধারার ১ প্রকরণমতে এক মাসের
ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৭ মার্চ।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুক্ত ই এ শামুয়েল সা-
হেব (Mr. E. A. Samuels) বর্তমান মাসের ২০ তা-
রিখে সে ছুটী পাইয়াছিলেন তাহা তাহার প্রার্থনামতে
বর্ধিত হইয়াছে।

পঞ্চভেঁড়ের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুক্ত জে
উইস্টন সাহেব (Mr. J. Weston) বর্তমান মাসের ২১
তারিখে আপনার কর্ম পুনর্গ্রহণ করিয়াছেন তাহাতে
সে ছুটী ১২ ডিসেম্বর তারিখে পান তাহার অদ্বিষ্ট
কাল সেই তারিখ অবধি রহিত হইয়াছে।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০ ৩ অপ্রিল।]

১৮৪৪ নব্বয়।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২১ মার্চ।

কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট
শ্রীযুক্ত এফ এচ পেলেউ সাহেব (Mr. F. H. Pellew) এ
জিলার নিম্নকের এজেন্ট সাহেবেরও আসিষ্ট্যান্ট হইয়া
১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৫ ধারার লিখিত কর্মতাপ্র-
াপ্তে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৪ মার্চ।

রেলওয়ে ডিপার্টমেন্টে ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু
শিবচন্দ্র দেব চক্ষিগপুর্গনাতে নিযুক্ত হইয়াছেন, ও
সেই জিলাতে তিনি ডেপুটি মাজিস্ট্রেটও হইবেন ও
১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইন-
মতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের চিকিত্ত আসিষ্ট্যান্টের কর্মতাপ্র-
াপ্তিবেন।

ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু তারকনাথ মোহন
জরিপা কার্যের চতুর্থ অর্ধাংশ পশ্চিম অংশহইতে তৃতীয়
অর্ধাংশ পূর্বাংশে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত বাবু মহেশনাথ বসু জরিপা
কার্যের দ্বিতীয় অর্ধাংশ পশ্চিমাংশহইতে চতুর্থ অর্ধাংশ
পশ্চিমাংশ নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৭ মার্চ।

শ্রীযুক্ত সি টি বকলা সাহেব (Mr. C. T. Buckland) জগন্নার সিভিল ও মেশন এজেন্টের কর্ম করিবেন বর্তমান
মাসের ১০ তারিখে তাঁহাকে নদীয়ার জজের কর্মে নি-
যুক্ত করার জন্ম হইতে বদল হইল।

কুড়ারখালির ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
শ্রীযুক্ত ই টি লিংহাম সাহেব (Mr. E. T. Lingham) সাহাবাদে নিযুক্ত হইয়াছেন। সেই জিলাতে তিনি
১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের লিখন-
মতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিষ্ট্যান্টের বিশেষ কর্মতাপ্র-
াপ্তে কার্য করিবেন।

শ্রীযুক্ত এচ ডবলিউ গ্রোহাম সাহেব (Mr. H. W. Graham) ত্রিপুরার সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক হই-
বেন।

শ্রীযুক্ত বি কেন্ডাল সাহেব (Mr. B. Kendall) মেদিনী-
পুরের সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুক্ত এ জি ক্রিউ সাহেব (Mr. A. G. Crewe) পুরীর সিভিল আসিষ্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২৮ মার্চ।

মেদিনীপুরে ডাকাইতী নিবারণের আসিষ্ট্যান্ট জেন-
রল সুপারিণ্ডেন্ট শ্রীযুক্ত ক্যাপ্টেন এচ এম বড্‌ডাম সাহেব
(Capt. H. M. Boddam) আপনার কর্মের ভার মেদিনী-
পুরের একটিন জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের হাতে
রাখিয়া ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৮ সালের
১৮ অপ্রিল তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী
পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৭ মার্চ।

শ্রীযুক্ত ডাক্তার আর জে আটকিন্সন সাহেব (Dr. R. J. Atkinson) আপনার প্রার্থনামতে ভারতবর্ষের গবর্ন-
মেন্টের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের আজ্ঞাধানে নিযুক্ত
হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ২৯ মার্চ।

সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটি যে
স্থানে আছে সেই স্থানে যিনি যে সময়ে জাইন্ট
মাজিস্ট্রেট হন তিনি আপনার এই পদপ্রযুক্ত এই কমিটির
মেম্বরও হইবেন।

এ আর ইয়ং।

বঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক উদ্ভিহা

জিলা চট্টগ্রাম।

এবং হাঃনামা কাকারি কালেক্টরি জেলা চট্টগ্রাম।

এবার হারার সনদ দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলাহার নীচের লিখিত স্থান মালিকতার নং
বাবু ইজারেরী ১৮১০ সাল তারিখ ১৬ আগ্রিল যতাবেক সন ১২৬৭ বাঙ্গালা তারিখ ৫ ইশাখ হোক মোসাদ
এই কালেক্টরি কাকারিতে দিন। ওকর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০ ইজবেরী তারিখ ১২ মার্চ
প্রথম শ্রেণীর কার্য মতাল

৬৬৬ নং তরফ সানি কাকারি মালিক হারি (মোঃ ও মদন ও মনু ও ভনু ও হাচন আলী ও মঃ হনু ও আলী
ও মঃ আলী ও মঃ আলী ও মঃ আলী ও মঃ আলী ও মঃ আলী ও মঃ আলী ও মঃ আলী ও মঃ আলী
বিবি সদর সন ১৮৬০/২

A. W. RUSSELL, Offy Collector

NOTICE.

Notice is hereby given, that a Bank of Bengal Note No. 18201 for Rupees (100) one hundred has been
found in the Bazar Soojagunge within the Town of Midnapore, and it is now in deposit with the under-
signed. Any one having right to the same, should apply with proofs to the Joint Magistrate of Midna-
pore within two months from this date.

G. TAYLER, Offy Joint Magistrate

Midnapore Magistracy, the 23rd March, 1860

ইশ্টিহার।

উহাতে সনদ দেওয়া যাইতেছে যে মেনিনীপুর নগরের সুজাগুঞ্জের বাজারে ১৮৬০ নম্বরের এক শত টাকার
এক কেতা বাঙ্গাল ব্যাংক নোট পাওয়া গিয়াছে তাহা এখন নীচের লিখিত সাক্ষেবের জিজ্ঞাসে আছে। এই নোটের
উপর যে কোন লোকের দাওয়া থাকে তাহার অদ্যকার তারিখ অবধি দুই মাসের মধ্যে মেনিনীপুরের জাষ্ট্রি
ফ্রেট সাক্ষেবের নিকটে প্রমাণ দিয়া দরখাস্ত করিতে হইবে।

মেনিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট সাক্ষেবের কাকারী।

১৮৬০ সাল ২৩ মার্চ।

জি টেলর।

একটিং জাষ্ট্রি মাজিষ্ট্রেট

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিরদের উদ্ভিহা

বিজ্ঞাপন।

প্রকাশ করা যাইতেছে যে ঢাকা নগরীতে সংস্থাপনার্থ একটা বাঙ্গালা মুদ্রাস্থ কলিকাতা নগরীতে শ্রী
বাবু রামচন্দ্র ভৌমিককর্তৃক ক্রয় হইয়া, সুলক্ষণক্রান্ত কি না তাহার পরীক্ষা হইতেছে পরীক্ষা শেষে গবর্ণমেন্টে
রেজিষ্ট্রারী হইয়া, আগামি ইশাখ মাসে ঢাকা নগরীতে যাইয়া কল সংস্থাপিত হইবেক, উক্ত যন্ত্রে প্রস্তুত হইবে
অতিমতে, উত্তমাকারে সম্পূর্ণ পুস্তকাদি মুদ্রাস্থনের এক বিশেষ সুবিধা হইবেক, অতএব বাঙাল প্রসোজন হই
বেক, তিনি উক্ত যন্ত্রে বাঙ্গালা এবং সংস্কৃত পুস্তকাদি এবং বিবিধ সংবাদ মুদ্রাস্থনার্থ প্রেরণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

রদহওয়া আইনরাজীত নিম্ন লিখিত সমুদয় আইন ঢাকা বাঙ্গালা যন্ত্রে বঙ্গভাষায় মুদ্রাস্থন হইতেছে
প্রয়োজন হইবেক, তিনি ঢাকার সদর আমিন আদালতের উত্তীল শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ভৌমিক নিকট যখন
পত্র পাঠাইলেই পাঠিতে পারিবেন। কিন্তু বাঙালী আগ্রিল মাস শেষ হইবার পূর্বে পত্র পাঠাইবেন তাহা
করকারির মূল্যে পুস্তক পাইবেন।

সাক্ষরকারী

মিন সাক্ষরকারী

বাংলা ৮। ১০। ১৪ আইন ক্রমে ক্রয় করিয়াছেন, তাঁহারদের সুবিধার জন্য

উক্ত কএক আইন ব্যতীত রদ বাবে ১৭১৩ সাল হইতে ১৮৬০ সালের আ

গ্রিল মাস পর্যন্তের প্রকাশিত মাল ও দেওয়ানী সংক্রান্ত সমুদয় আইন

বাংলা ৮। ১০। ১১। ১৪ আইন সমেত সমুদয় আইন এক পুস্তক গ্রহণ

শেষে তাঁহারদের জন্য উক্ত সমুদয় আইন

উক্ত সালহারের প্রকাশিত সরকারি অর্ডার ও আইনের অর্থ নীতি অপব্যয়

বহাল আছে তাহা এক পুস্তকে।

Lost from the Post Office of Joynagore, Zillah Furrusdpoore. A draft No. 11, written by Mr. R. C. Bell of Muddundharee Concern, on the 19th February 1860, to Messrs. Lyall, Rennie and Co. in Calcutta, for the sum of Co.'s Rs. 1,000 (one thousand) in favour of Shamshand Coondoo ; the accompanying letter was not registered.

Woomachurn Chatterjee,

Mooktar.

Tallygunge,

The 16th March, 1860.

যদনধারি কুঠীর জিবুত আর সি বেল সাহেব জিন্যামটান কুঠুর নিমিত্তে ১৮৬০ সালের ১৯ ফেব্রুয়ারি তারিখের ১১ নম্বরের ১,০০০ টাকার এক ড্রাফ্ট কলিকাতার মেসিউর্স লায়ল রেন্নি কোম্পানির নামে দেন তাহা জিলা করিমপুরের জরনগরের ডাক ঘরে হারাণ যায়। এই ড্রাফ্ট যে পত্রের সঙ্গে ছিল সেই পত্র রেজিষ্টার হয় নাই।

উষাচরণ চাট্টোয়া

মোস্তার।

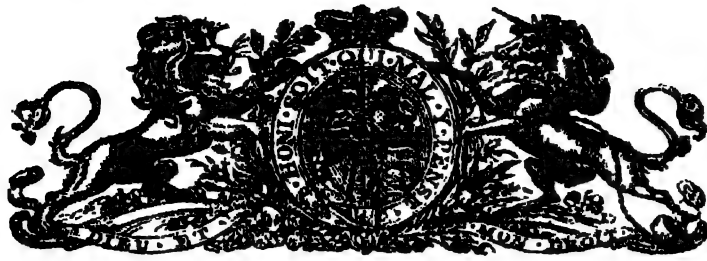
টালিগঞ্জ।

১৮৬০ সাল ১৬ মার্চ।

| | | | | |
|--|----------------------------|-----------------------|---------------------------|-----|
| নিম্নলিখিত পুস্তকাদি কলিকাতার আমদানি পূর্ণচন্দ্র | কাজীর বিচার | ১০ | প্রিয়দ্বন্দ্ব | ১১ |
| মস্ত্রে বিক্রয় আছে মূল্য পাঠাইলে পাইবেন। | অন্নদামঙ্গল, বিদ্যাসুন্দর | | কেরি বাই ৭ ডিক্রনরি ৫০১ | |
| শকাবুধি ৩৮০০০ শং ২১০ | মানসিংহ চৌরপঞ্চাশত এক | | জেকবের লি, ডিক্রনরি ১০১ | |
| নৃতনাতিধান ২০০০০ এই ১১ | জেলদ ৩০ খণ্ড প্রতিমুষ্টি ১ | | পূর্ণচন্দ্রদ্বার | ৮১ |
| অমরার্থ দীপ্তি ১১০ | রোবক ও হকিম মোলবী | | রাজা রামমোহন রায়ের | |
| ৪২৩৩৩ বিলাস সটীক ১০১ | আবদুল মজিদ কৃত পারস্য | | জীবনচরিত্র | ১০ |
| সর্কার্থ পূর্ণচন্দ্র ইহাতে অ- | ভাবার অভিধান ৪০ | | চিকিৎসাসার | ১১০ |
| ক্টাদশ পুরাণের অনুবাদ | রিচার্ডসন কৃত ইং পারস্য | | কোলকুকের অমরকোষ | ৮১ |
| গৌড়ীর ভাষায় ১ অবধি | এবং পারস্য ও ইং ডিক্রন- | | এ ব্যবস্থা ... ২৪১ | |
| ২৪ সংখ্যাপর্যন্ত ৬১ | নরি ২ বালম ৫০ | | এ হিন্দুল ... ২৪১ | |
| এবং প্রতিমাসে এক ২ খণ্ড | রোম দেশীয় ইতিহাস ৬১ | | এ মেকনাটম ২০১ | |
| প্রকাশ হইতেছে ১০ | গ্রীক দেশীয় এ এ ৩১ | | গবর্ণমেণ্ট আইন ইং ১৭২৩ | |
| জিমদাগবত গৌড়ীর ভা- | ইংলণ্ড দেশীয় এ এ ৩১ | | নাং ১৮৩৩, ২০১১ | |
| ষায় অনুবাদিত ১। ২। ৩ | ভারতবর্ষীয় এ এ ৩১ | | শকাবুধি মুক্তাবলী ২১ | |
| ৪। ৫। ৬। ৭। ৮। ৯। ১০। ১১। ১২। ১৩। ১৪। ১৫। ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০। ২১। ২২। ২৩। ২৪। ২৫। ২৬। ২৭। ২৮। ২৯। ৩০। ৩১। ৩২। ৩৩। ৩৪। ৩৫। ৩৬। ৩৭। ৩৮। ৩৯। ৪০। ৪১। ৪২। ৪৩। ৪৪। ৪৫। ৪৬। ৪৭। ৪৮। ৪৯। ৫০। ৫১। ৫২। ৫৩। ৫৪। ৫৫। ৫৬। ৫৭। ৫৮। ৫৯। ৬০। ৬১। ৬২। ৬৩। ৬৪। ৬৫। ৬৬। ৬৭। ৬৮। ৬৯। ৭০। ৭১। ৭২। ৭৩। ৭৪। ৭৫। ৭৬। ৭৭। ৭৮। ৭৯। ৮০। ৮১। ৮২। ৮৩। ৮৪। ৮৫। ৮৬। ৮৭। ৮৮। ৮৯। ৯০। ৯১। ৯২। ৯৩। ৯৪। ৯৫। ৯৬। ৯৭। ৯৮। ৯৯। ১০০। | | চমৎকার হিরাজাদ ... ১১ | | |
| যোগবাশিষ্ট ১১৭২৬ সর্গ ৪ | পঞ্চাবেতিহাস ১১ | | আলালের ঘরের দুলাল ৫০ | |
| গাঁতাবলি ১০ | প্রাচীন এ ২১ | | মাজিষ্ট্রেটের উপদেশ ৬১ | |
| অষ্টাদশ পর্ক মহাভারত, | ম্যারমর্শন ২৪০ | | নানাপ্রকার মুদ্রাকর জে ২০ | |
| হিতোপদেশ ইং বাং ১৭ ২ | পূর্বাবৃত্ত বিবরণ ১১ | | যন্ত্রের আমদানী হইরাছে | |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩ আপ্রিল।]

জিলাপুয়ের বস্তালরে জিবুত জে সি বেল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 17, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৭ আপ্রিল

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 3.

From E. T. Trevor, Esquire, Secretary to the Board of Revenue, L. P., to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 14th February 1860.

With reference to the Circular Order of the Board No. 31, dated 15th December 1858 and its enclosure, I am directed to inform you, that the Lieutenant Governor has approved of a proposition of the Board of Revenue that all plans of Land, the property of Government attached to Public Works and buildings although not in charge of the Public Works Department, shall be prepared by the Officers of that Department.

2. You are therefore requested to direct all the Revenue Authorities under you to give whatever aid is required by the Executive Engineers in preparing the plans referred to.

3. The boundary marks mentioned in the 11th paragraph of the orders of the Government of India annexed to the Circular of this Office above referred to, must be maintained by the Officer in responsible charge of the Public buildings who is merely relieved under the present orders of the duty of preparing the plans.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

No. 3.

CIRCULAR MEMO.

To the Commissioner of Revenue for the Division of
The following words to be added at the end of Rule IX. of the Collector's Records Series.—

[Government Gazette, 17th April, 1860]

বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডার ।

২ নম্বর ।

অনুক এলাকার রাজস্বের আয়ুত কমিস্যনর সাহেবের নিকটে বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সে ক্রেটারী আয়ুত ই টি ট্রবর সাহেবের পত্র ।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬০ সাল ১৪ ফেব্রুয়ারি ।

বোর্ডের সাহেবেরদের ১৮৫৮ সালের ১৫ ডিসেম্বর তারিখের ৩৪ নম্বরের সরকুলার অর্ডার ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্রের উপলক্ষে আমি আজ্ঞামতে তোমাকে এই কথা জানাইতেছি । সরকারের যে ভূমি সরকারী কার্য ও ইমারৎপ্রভৃতির শামিল থাকে তাহা এ সরকারী ইমারৎপ্রভৃতি নির্মাণ করিবার ডিপার্টমেন্টের জিম্মার থাকে কি না থাকে, তথাপি তাহার নকশা এ সরকারী ইমারৎপ্রভৃতির কার্যাকরকেরা প্রস্তুত করেন। বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা এই প্রকার করিয়াছেন। তাহাতে আয়ুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব সন্তুষ্ট হইয়াছেন ।

২। অতএব এ নকশা প্রস্তুত করিবার জন্য একসে কিটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরা যেমতে সাহায্য চাহেন সেইমতে তাহারদের সাহায্য করিতে তোমার অধীন রাজস্বের সকল কার্যাকরকে আজ্ঞা কর, তোমাকে এই আদেশ হইতেছে ।

৩। এই দস্তখতানার উপরোক্ত সরকুলারের সঙ্গে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের যে অকুম প্রকাশ হইয়াছিল তাহার ১১ দফাতে যে সীমানার চিহ্নের কথা লেখা আছে, সেই চিহ্ন এ সরকারী ইমারৎ যে কার্যাকরক সাহেবের জিম্মার থাকে তাহারি নিত্য রাখিতে হইবেক । এই অকুমমতে কেবল জমীর নকশা প্রস্তুত করিবার কার্য এ কার্যাকরক সাহেবের আর করিতে হইবেক না ।

ই টি ট্রবর । সেক্রেটারী ।

৩ নম্বর ।

মন্তব্য কথার সরকুলার ।

অনুক এলাকার রাজস্বের আয়ুত কমিস্যনর সাহেবের দরাবরেরন ।

কালেক্টর সাহেবেরদের কাগজপত্রের বিধিপ্রণয়ন ১ ধারার শেষে এই কথা দিতে হইবেক ।

"The state of the Survey Records and Maps should be specially inspected and mentioned in the Commissioner's Report of his visit to the Collector's Office."

By Order of the Board of Revenue, Lower Provinces.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

Fort William, the 18th February 1860.

No. 4.
CIRCULAR MEMO.

It is requested that the following addition be made to Rule 18 of the Abkarry Series.—

Parties manufacturing Rum in licensed distilleries for the Commissariat and Ordnance Departments will also be allowed to remove the spirit so manufactured from the Distillery on executing a bond for payment of the duty, which shall be adjusted on the receipts given by the Heads of those Departments.

By Order of the Board of Revenue, L. P.

(Signed) E. T. TREVOR,
Offg. Junior Secretary.

Fort William, the 17th February 1860.

No. 5.

From E. T. Trevor, Esquire, Secretary to the Board of Revenue, L. P., to

Dated Fort William, the 17th February 1860.

I am directed by the Board of Revenue, in conformity with orders from the Supreme Government, to request that you will furnish them with a Memo. shewing the number, total weight in tolahs, and the postage chargeable (if Postage Stamps had been affixed) of all letters dispatched from your office during the months of March and April 1860.

2. The Board will expect your return to reach them within the first ten days of May next.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

No. 6.
CIRCULAR MEMO.

To

It is requested that the following rule may be added to the Abkarry Series, under the heading "Gunja."

Rule 14 A.

When application is made to purchase Gunja for exportation to a Foreign Settlement, duty at the prescribed rate of two Rupees per seer must be levied from the applicant before the Pass is given, or the purchase permitted.

By Order of the Board of Revenue

(Signed) E. T. TREVOR,
Offg. Junior Secretary.

Board of Revenue,
Fort William, the 2nd March 1860.

[১২ মার্চ ১৮৬০ : ১৭ আপ্রিল]

"জরিপী কার্যের সকল কাগজপত্র ও নকশা যে অবস্থায় থাকে তাহা দেখিয়া লইতে হইবেক ও কালেক্টর সাহেবের কাছারী দৃষ্টি করিতে গেলে কমিস্যনার সাহেব যে রিপোর্ট লেখেন তাহাতে এই কাগজপত্রাদির অবস্থার কথা দেখিয়াছেন তাহার কথা লিখিবেন।"

বাকলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর হুকুমমতে।
ই টি ট্রবর।
সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৬০ সাল ১৮ ফেব্রুয়ারি।

৪ নম্বর।

মহা কথার সেকুলার।

আবকারীর বিধিশ্রেণীর ১৮ ধারাতে এই কথা নিখিবার আদেশ হইতেছে।

শরবের পাটাপ্রাপ্ত কারখানাতে যাহারা কমিসেরিয়ট ও অর্ডনাল ডিপার্টমেন্টের অন্য রমশরাব চোয়ার, তাহার। যদি মাসুল দিবার তমসুক লিখিয়া দেয়, তবে সেই প্রকারের চোয়ার শরব তাহারদের স্থানান্তর করিবারও অনুমতি হইবেক। এই ডিপার্টমেন্টের প্রধান কার্যকাণ্ড সাহেবের। যে রসিদ দেন তাহা দেখিয়া এই মাসুলের তমসুক নিশ্চয় করিয়া দেওয়া হইবেক।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর হুকুমমতে।
ই টি ট্রবর।

একটি দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৬০ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

৫ নম্বর।

অমুকের নিকটে বাকলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী জিহুত ই টি ট্রবর সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১৭ ফেব্রুয়ারি।

সুপ্রিয় গবর্নমেন্টের হুকুমানুসারে আমি বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজামতে এই আদেশ করিতেছি। ১৮৬০ সালের মার্চ ও আপ্রিল মাসে তোমার দফতরখানাহইতে কত পত্র ডাকে পাঠান যার, ও সেই সকল পত্রের কত তোলা ওজন, ও ভাকমাসুলের ইকাল্প যদি সেই পত্রেতে বসান গিয়া থাকে তবে কত ডাকমাসুল লাগিয়াছে, এই সকল কথা এক লিপি বোর্ডে পাঠাও।

২। তোমার সেই কৈফিয়ৎ বোর্ডের সাহেবের। আগামি যে মাসের ১০ তারিখের মধ্যে পাইবার অপেক্ষার থাকিবেন।

ই টি ট্রবর।
সেক্রেটারী।

৬ নম্বর।

মহা কথার সেকুলার।

আবকারীর বিধিশ্রেণীর মধ্যে গাঁজার যে কথা আছে তাহার নীচে এই নুতন ধারা লিখিবার আদেশ হইতেছে।

১৪ ক বিধি।

যদি বিদেশীয় লোকেরদের কোন বসতি স্থানে রক্ত করিবার জন্য কোন লোক গাঁজা খরীদ করিবার দরখাস্ত দেয়, তবে দরখাস্তকারিকে ছাড়চী দিবার আগে ও তাহা খরীদ করিবার অনুমতি দিবার আগে তাহার স্থানে শেরপ্রতি দুই টাকার, ইলাবে নিশ্চারিত মাসুল লইতে হইবেক।

বোর্ড রেভিনিউর হুকুমমতে।

ই টি ট্রবর।

একটি দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

বোর্ড রেভিনিউ।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৬০ সাল ১ মার্চ।

No. 7.

From E. T. Trevor, Esquire, Secretary to the Board of Revenue, L. P., to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 2nd March 1860.

I am directed by the Board of Revenue to promulgate for general information that the Lieutenant Governor has been pleased, under date the 17th ultimo, to sanction the uniform rate of three annas per diem in all the districts of the Lower Provinces for the Tulubana of Peons engaged in serving the Civil Processes of the Collectors' Courts.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

No. 8.

CIRCULAR MEMO.

It is requested that the following corrections may be made in Rule I. of the Board's Butwarrah Series:

The words from an "application" to "and" to be scored through.

By Order of the Board of Revenue,

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

Fort William, the 6th March 1860.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT,

APPOINTMENT.

The 2nd April, 1860.

Baboo Ramcoomar Chowdree, to officiate as Moonsiff of Furreedpore, during the absence on leave of the incumbent.

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd April, 1860.

Syed Abdoolah, Moonsiff of Furreedpore, in Zillah Dacca, for two months, on urgent private affairs.

H. B. LAWFOED, Offg. Register.

বাক্সলা দেশের জিহুত সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

১৬১৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২১ মার্চ।

জিহুত ডবলিউ বি বকল সাহেব ও জিহুত ই স্যান্ডিস সাহেব (Messrs. W. B. Buckle and E. Sandys,) চাট্টিনীয়ে সাধারণ টেকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত এচ বালফোর সাহেব (Mr. H. Balfour,) বঙ্গ-ভাষাতে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

জিহুত বাবু বেনীমাধব সোম পূর্ণিমাতে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

জিহুত রাজা সতীশচন্দ্র রায় বাহাদুর মনীমাতে ঔষ-খালদের কমিটির মেম্বর হইবেন।

[Government Gazette, 17th April, 1860.]

৭ নম্বর।

জিহুত এলাকার রাজস্বের জিহুত কমিসানর সাহেবের নিকটে বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী জিহুত ই টি ট্রুবর সাহেবের পর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ২ মার্চ।

কালেক্টর সাহেবেরদের আদালতের দেওয়ানী পর-ওয়ারা জারী করিবার কক্ষে যে পেয়াদারা নিযুক্ত হই, তাহারদিগকে দিনপ্রতি ১ ঠিন আনা ভলবানা দিবার এক নিয়ম বাজলাপ্রভৃতি দেশের সকল জিলাতে চলন হই, জিহুত সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব গত মাসের ১৭ তারিখে এই আদেশ করিয়াছেন। এই কথা বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে সকল লোকের জানিবার জন্যে প্রকাশ করিতেছি।

ই টি ট্রুবর। সেক্রেটারী।

৮ নম্বর।

বোর্ডের সাহেবেরদের বাটওয়ারার বিধিপ্রণয়ীর ১ ধারার এই মতে সংশোধন করিবার আদেশ হই-তেছে।

"রেজিষ্টারের" এই শব্দঅবধি "পারিবেকনা" এই শব্দপর্যন্ত যে সকল কথা থাকে তাহা উঠাইয়া দিতে হইবেক।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হুকুমমতে।

ই টি ট্রুবর।

ফোর্ট উলিয়ম।

সেক্রেটারী।

১৮৬০ সাল ৬ মার্চ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২ আপ্রিল।

ফরিদপুরের মুনসেফ জুটী লাইয়া যত দিন আপনার কক্ষে ফিরিয়া না যান তত দিন জিহুত বাবু রামকুমার চৌধুরী ঐ স্থানের মুনসেফের কক্ষ করিবেন।

জুটী।

১৮৬০ সাল ২ আপ্রিল।

জিলা চাকার ফরিদপুরের মুনসেফ জিহুত সৈয়দ আবদুল্লা আপনার অভাবশ্যক কক্ষের নিমিত্তে দুই মাসের জুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাকর্ড। এক্টিং রেজিষ্টার।

১৮৬০ সাল ৫ আপ্রিল।

জিহুত জে এস স্পান্কী সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জিহুত ই ডবলিউ মলোনি সাহেব (Mr. E. W. Molony,) মালদহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কক্ষ করিতে থাকিবেন।

জিহুত এ জে আর বেনব্রিজ সাহেব (Mr. A. J. R. Bainbridge,) মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত পাবনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কক্ষ করিতে থাকিবেন।

যশোহরের এক্টিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত সি বি স্কিনার সাহেব (Mr. C. B. Skinner,) ঐ জিলার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

বাকরগঞ্জের এক্টিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুত এচ মসপ্রাট সাহেব (Mr. H. Muspratt,)

৫ জিলার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হই-
বেন।

ঐযুত ডবলিউ জে হার্ল সাহেব (Mr. W. J. Herschel.) ফরিদপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন
কিন্তু অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত নদীয়ার মাজিস্ট্রেট ও
কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

হাবডার একটি মাজিস্ট্রেট ঐযুত টি বি লেন সাহেব
(Mr. T. B. Lane.) এ জিলার মাজিস্ট্রেট হইবেন।

রাজশাহীর একটি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কা-
লেক্টর ঐযুত এস এচ সি টেলর সাহেব (Mr. S. H. C.
Tayler.) এ জিলার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক-
টর হইবেন কিন্তু ঐযুত লোইস সাহেব (Mr. Lewis.)
বাবৎ তাঁহার কর্ম গ্রহণ না করেন তাবৎ তিনি মালদ-
হের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুত জে এম লোইস সাহেব (Mr. J. M. Lewis.)
মালদহের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুত এচ এচ রবিন্সন সাহেব (Mr. H. H.
Robinson.) পুরণিয়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি
কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত
চম্পারনের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে
থাকিবেন।

ঐযুত এন আর টটেনহাম সাহেব (Mr. L. R. Tot-
tenham.) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি
কালেক্টর হইবেন।

ঐযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব (Mr. H. T. Prinsep.)
দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
হইবেন।

ঐযুত এচ বি সিমসন সাহেব (Mr. H. B. Simson.)
দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
হইবেন।

ঐযুত এচ ডবলিউ আলেকজান্ডার সাহেব (Mr.
H. W. Alexander.) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট
ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন ও নাটোর এলাকাখণ্ডের
কর্মের ভার পাইবেন।

ঐযুত এফ জি মিলেট সাহেব (Mr. F. G. Millett.)
মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক-
টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ১ আপ্রিল।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত ই এম
রাইনি সাহেব (Mr. E. M. Reilly.) ভাঙ্গল এলাকা-
খণ্ডের কর্মের ভার পাইয়াছেন ও মেরিনীপুরে মাজি-
স্ট্রেট সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

ভাঙ্গলপুরের কমিস্যনর ঐযুত জি ইউ ইউল সাহেব
(Mr. G. U. Yule.) মুরশিদাবাদে সেশন জজের ক্ষমতা
পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

ঐযুত বাবু প্রতাপচন্দ্র চাটুয়া মুজেরে ১৮৪৩ সালের
১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের
৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন ও সেই
জিলাতে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯
আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের চিহ্নিত অসিফাণ্টের
ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৪ আপ্রিল।

নওগাঁয়ের আসামের কমিস্যনর সাহেবের একটি
প্রধান অসিফাণ্ট ঐযুত ক্যাপ্টেন ই পি লয়ড সাহেব
(Captain E. P. Lloyd.) ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের
১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের নির্ধারণানু-
সারে চিকিৎসকের সচিবকটক্রমে দুই সপ্তাহের ছুটী
পাইয়াছেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ আপ্রিল।]

১৮৬০ সাল ৫ আপ্রিল।

ময়মনসিংহের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক-
টর ঐযুত মোলবী আবদুল করীম অচিহ্নিত কার্যকার-
কেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণমতে এক
মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

১৮৫৮ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর তারিখের বিজ্ঞাপনের
অতিরিক্ত এই সন্ধান দেওয়া যাইতেছে, আসামের
কমিস্যনর সাহেবের প্রধান অসিফাণ্ট ঐযুত লেপ্টে-
নেণ্ট এচ হুস সাহেব (Lieut. H. Seonee.) বাঙ্গলা
ভাষার পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন, এমত রিপোর্ট
হইয়াছে।

ঐযুত লর্ড এচ ইউ ব্রোন সাহেব (Lord H. U.
Browne.) হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের
অধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৮ নব্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

ঐযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett.)
জিলটের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

ঐযুত এম এ জি শা সাহেব (Mr. M. A. G. Shawe.)
রঙ্গপুরের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

ঐযুত জি এল টি হারিস সাহেব (Mr. G. L. T. Har-
ris.) কুমারখালি এলাকাখণ্ডের কর্মের ভার পাইয়াছেন
ও তিনি ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার নির্দিষ্ট
ক্ষমতামতে কার্য করিবেন ও নীলের করার ভঙ্গের
বাবৎ নীলিশ হইলে তাহার সরাসরীমতে বিচার করি-
বার জন্যে তিনি পাবনাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতেও
কার্য করিবেন।

রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের অ-
সিফাণ্ট ঐযুত সি টি মেটকাল সাহেব (Mr. C. T.
Metcalfe.) নীলের করার ভঙ্গের বাবৎ যে নালিশ হয়
তাহার সরাসরীমতে বিচার করিবার জন্যে এ জিলাতে
মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পাবনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ঐযুত মোলবী ওয়ালি-
ফুদ্দীন নীলের করার ভঙ্গের বাবৎ যে নালিশ হয়
তাহার সরাসরীমতে বিচার করিবার জন্যে এ জিলাতে
মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১১ আপ্রিল।

ঐযুত এচ বেল সাহেব (Mr. H. Bell.) বাঙ্গলা দে-
শের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত বাবু অন্তর্যচরণ মজিক
চলিশপরগনার নিযুক্ত হইয়াছেন ও সেই জিলাতে
ডেপুটি মাজিস্ট্রেটেরও কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ১৮২১
সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের লিখনমতে
মাজিস্ট্রেট সাহেবের অসিফাণ্টের বিশেষ ক্ষমতা পাই-
য়াছেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১২ আপ্রিল।

মানভূমে ছোট নাগপুরের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান
অসিফাণ্ট ঐযুত ক্যাপ্টেন জি এন ওকস সাহেব (Captain
G. N. Oakes.) আপনার সিরিগার চলিত কর্মের
ভার সহ-অসিফাণ্ট কমিস্যনর ঐযুত আর সি পেরি
সাহেবের (Mr. R. C. Perry.) প্রতি অর্পণ করি-
য়া, ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৮ সালের ২৮
আপ্রিল তারিখের বিজ্ঞাপনানুসারে পনের দিনের ছুটী
পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্মে যত কাল ফিরিয়া
না গান কিয়া অন্য জুকুম যত কাল না হয় তত কাল
ঐযুত পেরি সাহেব তাঁহার কর্ম করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৮ মার্চ।

বন্দুকপ্রভৃতি আশ্রয়ের অত্র বিক্রয় ও আমদানী করিবার বিষয়ে ১৮৫৭ সালের ২৮ আইনের ৭ অবধি ১৬ পর্যন্ত ও ২৭ অবধি ৩১ পর্যন্ত সকল ধারার যে বিধান আছে তাহা জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব চাট্টির্গী জিলাতে খাটাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৩ অপ্রিল।

জীযুত এচ বেল সাহেব (Mr. H. Bell) বর্তমান মালের ১১ তারিখে বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারীর কর্ম গ্রহণ করেন।

এ আর ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

NOTICE

Notice is hereby given, that the improvements in the Channel of the Bansputtee Khall which connects the Damoodah River at Moisirakah with the Hooghly River at Oolobarah will be completed on the 30th April 1860, when the Dams will be removed and the Channel be opened for navigation during high Tides and Floods between the Damoodah and Hooghly Rivers and that a public Auction will be held at Oolobarah in the Dawk Bungalow, at noon on the 26th April 1860, by the Executive Engineer of the Burdwan Division for the sale of the Toll collections to the highest bidder who will have to deposit 500 Rs. and to make that sum up to one fourth of the amount of the Farm before the 1st May 1860, when the agreement will be signed and completed.

The Toll collections are to be made according to the subscribed Schedule approved of by Government and the period of the lease will extend from the 1st May to the 30th November 1860, both days inclusive.

For further particulars apply to W. Smith, Esq., Executive Engineer of the Division at Burdwan, or to Sergeant J. Keane, Assistant Overseer at Moisirakah.

Schedule of rates at which Tolls will be levied at the Bansputtee Channel.

- All Boats to pay 8 eight annas per 100 Maunds.
 „ Empty 4 Do per 100 Maunds
 „ Rafts 1 one anna per each Timber.
 „ Floats 2 two annas per 100 Bamboos.
 „ Passenger boats 2 annas per O.P.
 „ Empty passenger boats to pay 1 one anna each.

J. W. SMITH, C. E.,

Exe. Engr. Burdwan Division

Burdwan, 11th April, 1860.

ইশতিহার।

সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে মৈশরাখার দামোদর নদী ও উলুবেড়িয়ার হুগলী নদীর মধ্যে যে বাঁশপাতি খাল ছিল তাহা এখন হইতেছে ও আগন্ত ৩০ এপ্রেল তারিখে এই কর্ম সম্পূর্ণ হইবে ও কোটালের জুরারে ও বন্যার সময়ে নৌকাইত্যাদি অনাগসে এই খাল দিয়া গমনাগমন করিতে পারিবেন এই খাল দিয়া যে সকল নৌকাইত্যাদি গমন করিবেন তাহা উপর নীচের লিখিত নিরিখমতে যে মাসুল আদান করা যাইবেক তাহা আগন্ত ১৫ এপ্রেল তারিখে দুই প্রহর সময়ে মোকাম উলুবেড়িয়ার বাঙ্গলায় বর্তমান ডিবিজানের একজিকিউটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেব ডাক নী লায় দ্বারা ইজারা বন্দবস্ত করিবেন যে কে ইজারা লইতে বাসনা করহ অর্থাৎ দিবসে মোং উলুবেড়িয়াতে উপস্থিত হইবা আরো জ্ঞাত করা যাইতেছে যে যে ব্যক্তি উক্ত ডাকিয়া ইজারা লইবেক তাহাকে এ ১৫ এপ্রেল তারিখে কোং ৫০০ টাকা আমানত করিতে হইবেক ও ডাকের টাকার সিকি পূরণ করিতে যে টাকা বাকী থাকিবেক তাহা ১ মেই তারিখের মধ্যে দাখিল করিলে ইজারার পাট্টা দেওয়া যাইবেক।

এই খালে বাঙ্গাল গবর্নমেন্টের মঞ্জুরমতে নীচের লিখিত নিরিখমতে মাসুল লওয়া সাইবেক ও ১ মেই হইতে ৩০ নবেম্বর সন ১৮৬০। মোং সাত মাস মিয়াদে ইজারা দেওয়া যাইতেছে এই ইজারার দিমগ অন্য ১০ সংবাদ বর্তমান ডিবিজানের একজিকিউটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের নিকট অথবা মৈশরাখার আসিষ্ট্যান্ট উবর সিরর সারজাণ্ট জানকিন সাহেবের নিকট পাইবে।

বাঁশপাতি খাল দিয়া নৌকাইত্যাদি গমনাগমন করিলে মাসুলের নিরিখ।

| | | |
|-----------------------------|------|---------|
| নৌকা বোঝাই প্রত্যেক ১০০/ | মোনি | ১০ আনা। |
| এ খালী এ এ | ... | ১০ আনা। |
| কাষ্ঠ বাড প্রত্যেক কাষ্ঠ | ... | ১০ আনা। |
| প্রত্যেক ১০০ বাঁশ | ... | ১০ আনা। |
| নৌকা সওয়ারি প্রত্যেক দাঁড় | ... | ১০ আনা। |
| এ এ খালী এ এ | ... | ১০ আনা। |

জেন ডব্লিউ স্মিথ। (C. E.)

বর্তমান এসাকার এক জিকিউটিব ইঞ্জিনিয়ার।
 সন ১৮৬০। ১১ এপ্রেল।

NOTICE.

Notice is hereby given, that a Bank of Bengal Note No. 13201 for Rupees (100) one hundred has been found in the Bazar Soojagunge within the Town of Midnapore, and it is now in deposit with the undersigned. Any person having right to the same, should apply with proofs to the Joint Magistrate of Midnapore within two months from this date.

Midnapore Magistracy, the 23rd March, 1860

উপস্থিত।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে মৈদীনীপুর নগরে সুজাগুঞ্জের বাজারে ১৩২০১ নম্বরের এক শত টাকার এক কেণ্ডা বাঙ্গাল ব্যাংক নোট পাওয়া গিয়াছে তাকে এখন নীচের লিখিত সাহেবের জিজ্ঞাসিত আছে। এ নোটের উপর যে কোন লোকের দাওয়া থাকে তাহার অন্যকার তারিখ অর্থাৎ দুই মাসের মধ্যে মৈদীনীপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে প্রমাণ দিয়া দরখাস্ত করিতে হইবে।

মৈদীনীপুরের মাজিস্ট্রেট সাহেবের কার্তারী।

১৮৬০ সাল ২৩ মার্চ।

জি টেলর।

একটিং কামিউন মাজিস্ট্রেট

জিলা চক্ষিণপুৰণা।

এক্কেছারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা চক্ষিণপুৰণা এই যে।

সন ১৮৫২ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা চক্ষিণপুৰণার নীচের লিখিত মহালাত মালিকজারীর বাকী সন ১৮৬০ সালের ২৮ মার্চ দাখিল না হওয়ায় ইংরেজী সন ১৮৬০ সালের ১৮ আপ্রিল মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬৭ সাল ১৭ বৈশাখ রোজ শনিবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে নীলাম ধরা যাইবেক সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১০ আপ্রিল মোং সন ১২৬৬ সাল তারিখ ২২ চৈত্র।

চতুর্থ শ্রেণী অন্য মহালের বাকী মালিকজারীর বাব ২ যে ২ মহাল নীলাম হইবেক।

২৮১ নং কিঃ পঃ যেমনঘর কিঃ কন্দর্পপুর ও লিখিত মালিক সৌদামিনী দাসী সদর জমা কোং ৫২৭৫০১১

প্রথম শ্রেণী একদুরারী জমা ধার্য হওয়া মহাল।

৬৫৮ নং কিঃ পঃ বালিয়া ও ঐকুজপুর লিখিত মালিক রামধন বসু ও সদর জমা মায় পোলীস কোং

১১৪১১১

দ্বিতীয় শ্রেণী গএর বন্দোবস্তী হওয়া মহাল।

১৩৬৭ নং ও ৩ নং বাজেরাপ্তী বিল দাঁতভাঙ্গা লিখিত মালিক হরিনারায়ণ ঘোষ ও সদর জমা কোং ১১০০০০

G. BRIGHT, Offg. Collector

জিলা বর্ধমান।

জুজুম ইন্সতারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বর্ধমান।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলাস্থিত নিম্নোক্ত ইক্টেটমেন্টের লিখিত ঋণ মহালেতে গবর্নমেন্টের জমিদারির যে স্বত্ত্ব আছে তাহা গবর্নমেন্টের আদেশানুসারে যাহা ঐযুক্তের আশ্রিত সেক্রেটারি সাহেবের সন ১৮৫২ সালের ৩ নবেম্বর তারিখের সদর বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের প্রতি ২৭১২ নং চিঠিতে প্রকাশ আছে এই জেলার কালেক্টরী কাছারীতে সন ১৮৬০ সালের ২৪ আপ্রিল মোং বাঙ্গলা সন ১২৬৭ সালে ১৩ বৈশাখ তারিখে নীলাম হইবেক আর ইহা প্রকাশ করা যাইতেছে যে ব্যক্তি নীলাম খরিদ করিবে তাঁহাকে নীচের লিখিত সরতের প্রতি অবলম্বন করিতে হইবেক।

১ দফা। হারহারি স্তরত ধার্য মূল্য উর্দ্ধ সর্ব উর্দ্ধ ডাককারিকে দেওয়া যাইবেক।

২ দফা। এই নীলামের পূর্বে যে সকল পাট্টা দেওয়া গিয়াছে ও যে পাট্টা বর্ধমান আছে তাহা নিয়মিত কালপর্যন্ত এই নীলাম হওয়া স্বত্ত্ব বহাল থাকিবেক ও বন্দোবস্তী কাগজাতের দ্বারা ও প্রচলিত আইনের দ্বারা বাহার প্রতি যে স্বত্বাধিকার আছে তাহা বহাল থাকিবেক এই খোদকন্ডা রাইরত মালের কার্যকারকের কৃত জমাবন্দীতে যে দলখৎ করিয়াছে তাহার স্বত্ত্বকে সম্মান করিতে নীলাম খরিদার বাধ্য থাকিবেক।

তৃতীয় দফা। যদি এই খরিদা মূল্য ১০০ টাকার অনধিক হয় তবে খরিদকারিকে তৎক্ষণাত তাহা দাখিল করিতে হইবেক।

চতুর্থ দফা। যদি ডাককৃত টাকা ১০০ টাকার অধিক হয় তবে শতকরা ১৫ টাকার হিসাবে তৎক্ষণাত কিচ দাখিল করিতে হইবেক যদি এই নীলামের তারিখ হইতে নীলামের তারিখকে এক দিবস গণনাপূর্বক ১৫ দিবসের দিবা দুই প্রহরপর্যন্ত অবশিষ্ট টাকা দাখিল না করে তবে এই ফিচের টাকা সরকারে জন্ম এবং পুনঃ নীলাম হইবেক।

পঞ্চম দফা। আর ইহা প্রকাশ থাকে যে এই সার্থক মহালের করলাদি খনন করিবার নানা প্রকার আকন ওখানের প্রতি সরকারের স্বত্ত্ব স্থাপিত রহিল।

| নম্বর | ভেঁজীর নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | জমী | সদর জমা | নিরূপিত উর্দ্ধ মূল্য | ইকফিগ ২ |
|--------------|--------------|--------------------------|---------|---------|----------------------|---------|
| প্রথম শ্রেণী | | | | | | |
| ২৮১ | ২৪০২ | আরমা কলপুর পঃ চান্দানগরী | ০ | ১৮ | ১১০ | |
| ২৫ | ৪২৭৫ | রাইপুর পঃ আজমতসাহী | ৪৫০ | ১০ | ১১০৩ | |
| ১২ | ৩৫৫০ | কোতব ডিহি পঃ সেরগড় | ৭/ | ১১/ | ১৫০ | |
| ৩০ | ৩৫৫১ | এ | ১২৫ | ১১৩ | ১১৮ | |
| ৩১ | ৩৫৫২ | এ | ১২ | ১৮০ | ১১০ | |
| ৩৪ | ৪৫৪৩ | দাছকা পঃ সেরগড় | ৩৫১ | ৫০ | ১১৮৭ | |
| ৩৬ | ২৪৫০ | হাবিবপুর পঃ হাবেলী | ৫/২ | ১১/৫ | ১১১০ | |
| ৪৮ | ২৫৬৬ | সাহেবপুর পঃ সিলামপুর | ৫/৪ | ১১/৮ | ৫১০ | |
| ৫০ | ৩৫৬৪ | সুকড়াপু পঃ সেরগড় | ১০ ১৮ | ৫৮ | ১১/৬ | |
| ৫১ | ৫৭০৪ | কোতব ডিহি পঃ সেরগড় | ১১৩১ | ১১৬ | ১১৮৭ | |
| ৫২ | ৩৭০৫ | এ | ৩৫০ | ৫১ | ৫৮০ | |
| ৫৩ | ৫৭০৬ | এ | ৩১ | ৫১ | ১১১ | |
| ৫৪ | ১৮৫৮ | চর শক্তিপুর পঃ পলাসী | ২১০/২৫ | ১৬৩ ১৮ | ১৬৩ ১৮ | |
| ৬১ | ৩২২৮ | সাকক পঃ আজমতসাহী | ১৫১ ১১ | ১১ | ১১০ | |
| ৭১ | ৪৭১০ | কল্যাণপুর পঃ এ | ৪/৫১ | ১৮৪ | ১১৮৭ | |
| ৭২ | ৪১২১ | বেলুন পঃ এ | ৬ ১২ ১৮ | ১৬ | ১৮২ | |
| ৭৮ | ৩১২৮ | রাইপুর পঃ সেরগড় | ১০/১ ১১ | ১৮৩ | ১১৮৪ | |
| ৮৩ | ৩২২০ | মহাদেবপুর পঃ গোপভূম | ৩১৫৩৫৮ | ১৮০ | ১১৮০ | |
| ৮৪ | ৩৩৮২ | কোতব ডিহি পঃ সেরগড় | ১ ১২ ১ | ১৪ | ১১৮৪ | |
| ৮৫ | ৪৮২ | সামতপুর পঃ মনোহরসাহী | ৫৫৮ | ১০ | ১১০ | |

| নম্বর | ভৌগোলিক
নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | জমী | সদর জমা | নিরূপিত
উর্দ্ধ মূল্য | টেক্ষি-
সং |
|-----------------|------------------|---|-----------|----------|-------------------------|---------------|
| দ্বিতীয় শ্রেণী | | | | | | |
| ১ | ১৪০১ | আয়মা রায়পুর পঃ মনোহরসাহী | ৩০ ৥০ | ১২ ১৮/১১ | ১৫ ৥৮ | |
| ২ | ৪১৩০ | ধামাষ পঃ রাণীহাটী | ২৫৩৮ | ৭১ | ৭১ | |
| ৩ | ৪৭১৫ | কুটী সোনারকান্দি পঃ মনোহরসাহী | ৫০ | ১৪৮২ | ৭ ৥/৪ | |
| ৬ | ৩২১৪ | জীরামপুর পঃ আজমতসাহী | ১০ ১৪৮ | ৫ ৥৮/২ | ৭/১১ | |
| ৭ | ৪১৫১ | গোপালপুর পঃ ঐ | ১৪৫৩৮ | ৫ ৥৮/৩ | ৭ ৥৪ | |
| ৮ | ২৪০৩ | আয়মা হাতিয়াডাঙ্গা পঃ মনোহরসাহী | ৮০ ১৪ ১৮ | ৪২ ৥৮ | ৬০ ৫৩ | |
| ৯ | ৫১৪২ | বসন্তপুর পঃ ঐ | ৩৮/২৮ | ১৩৫৮ | ১৭৮/১০ | |
| ১০ | ১৭২৭ | মননডাঙ্গা বসন্তপুরের অন্তঃপাতি
পঃ ঐ | ২৭৫৪ ১৮ | ৩৩৫৮/৩ | ৩২৫৮/১০ | |
| ১১ | ৩৫২১ | ফরিদাদপুর পঃ সেরগড় | ৪০৫০৫ | ৮ ১৮/৩ | ১১ ১৪ | |
| ১৬ | ৪২৫৩ | মুড়াগাছা | ১৫৪৮ | ১৮/২ | ১ ৥/৫ | |
| ১৭ | ৪২৭৭ | এদরাকপুর পঃ জাহাঙ্গিরাবাদ | ৪৪/৩ ৥৮ | ১০/ | ১২ ৥/৩ | |
| ১৮ | ৩১৩১ | চকডোনা পঃ সেরগড় | ৩/৪ | ৫/২ | ১/৫ | |
| ১৯ | ৩৫৫৩ | উকরা পঃ ঐ | ১০ | ১১ | ১১ | |
| ২১ | ৫০৩২ | বিজপুর পঃ ঐ | ২৪ ৥০ | ১ ১০ | ১ ৥/০ | |
| ২২ | ৪২২০ | আকলপুর পঃ সেরগড় | ২/৩ ১/ | ১১ | ১ ১/২ | |
| ২৪ | ৩২৬৮ | রামকৃষ্ণপুর পঃ ধেরা | ২ ১৩ | ৩ ১০ | ৩ ৥/৬ | |
| ২৬ | ৪২৭৬ | যজ্ঞেশ্বরডিহি পঃ ঐ | ১২ ৥৪ | ১/৮ | ১ ১৮/১ | |
| ২৮ | ৪২৬০ | খান্দবা পঃ সেরগড় | ১১ ১১ | ৩৫/ | ৪২/১০ | |
| ৩১ | ৪৭১৭ | রুকিতপুর পঃ সেনপাহাড়ী | ১১ ৥ | ৩/ | ৬৮/ | |
| ৩৫ | ৪২৮১ | গিউগ্রাম পঃ আরশা | ২ ৥০ ১/১০ | ৩৫২ | ৬৫/৪ | |
| ৩৭ | ২৭৮১ | উসমানপুর পঃ রাণীহাটী | ১ ১১/ | ৪৮/৮ | ৬৫৮/২ | |
| ৩৮ | ৪২৮৩ | কাশীপুর পঃ মোজকরসাহী | ৪/৩ ৥৮ | ৩ ১৮/২ | ৪২/৩ | |
| ৩৯ | ৫০৩৪ | কোটাল ঘোষ পঃ আজমতসাহী | ১ ১১ ১৮ | ১ ১২ | ১ ১/৫ | |
| ৪০ | ৫৭১৩ | সিহালী পঃ হাবিলি | ২২/১ | ৩৫ ৥৮/২ | ৪৭৮/ | |
| ৪১ | ৪২৫৪ | অম্বিকা পঃ অম্বিকা | ১/ | ১৮/৩ | ১৮/১০ | |
| ৪২ | ৪৩৩০ | কায়গজ পঃ মনোহরসাহী | ৪ ১২ ৫৮ | ১/৮ | ৩ ৥০ | |
| ৪৩ | ৪৩২২ | ঐ | ১২১/১০ | ৬৫৭ | ২২১ | |
| ৪৪ | ৪১১২ | ভাটরা পঃ রাণীহাটী | ১৩৮/ | ১৮/৩ | ১৫৮/৫ | |
| ৪৫ | ৪১৮১ | গিউগ্রাম পঃ আরশা | ২৩/ | ১ ১৫ | ২৫৪ | |
| ৪৬ | ৪৩১৮ | মাজিপুর পঃ সেরগড় | ৬ ৥২ ৫৮/ | ১৮/৭ | ১ ৥৮/৭ | |
| ৪৭ | ৪৩২৭ | আকলপুর পঃ সেরগড় | ৪ ৥২ ৫৮ | ২ ৥৫ | ৪২/৪ | |
| ৫৫ | ৪২২৬ | করচর পঃ ধেরা | ১১ ১ | ১৮/৫ | ১৬১ | |
| ৫৬ | ৩৩১৭ | চরবালিয়াড়া ওরফে বেনেশ্বর
পঃ মনোহরসাহী | ২৩/৪ | ৩১৮/২ | ৩৪ ৥৮/৩ | |
| ৫৭ | ৪৭১৬ | বেনিশি পঃ সেরগড় | ১০৫১৫৮ | ৩ ৥৫ | ৫৫৮/ | |
| ৫৮ | ২২৫৪ | জামশুলী পঃ ঐ | ২৮/২ ৥৮ | ১২১ | ২০১ | |
| ৫৯ | ৩২১৫ | সাক্ক পঃ আজমতসাহী | ১৩ ৥১ ১/ | ৫ ৥০ | ৮৫/১১ | |
| ৬০ | ৪১২২ | খান্দবা পঃ গোবিন্দপুর পঃ
সেনপাহাড়ী | ৮৩৫২ ১৮ | ২০৮/২ | ৩৩ ৥৮/৮ | |
| ৬২ | ৩১৩১ | সাক্ক পঃ আজমতসাহী | ৭২ ১৮ | ৫ ৥০ | ৩ ৥৬ | |
| ৬৩ | ২৭৮৫ | এনদাদপুর পঃ রাণীহাটী | ৩৫২ ৥ | ১/৬ | ১ ৥৮/১ | |
| ৬৪ | ৪৪১২ | গিউগ্রাম পঃ আরশা | ১১ ১১ | ২ ১০ | ৩১ | |
| ৬৫ | ৪৪৬০ | গঙ্গাপুর পঃ উকরা | ৮২ ১১ ১৮ | ৩৫ ৥৮/১ | ৪৪ ৥/১০ | |
| ৬৬ | ১২৬৪ | চকনোয়াপা পঃ আজমতসাহী | ৬ ৥৩ ৥/ | ১ ৥০ | ২ ৥২ | |
| ৬৭ | ৩১৫২ | শিবরামবাটী কুলগাছির অন্তঃপাতি
পঃ ইল্লাণী | ১/৩ ৥/ | ১০ | ১১/৭ | |
| ৭১ | ৪৬৭৮ | গিউগ্রাম পঃ আরশা | ৬৮৫৩ ৥৮ | ২০ ১৮/৫ | ৩৪১ | |
| ৭৩ | ৪৭২২ | রুকিতপুর পঃ সেনপাহাড়ী | ৫৬ ৥০/ | ৬৮/৩ | ৪৪১ | |
| ৭৩ | ৩২৬২ | গোওয়ালানামপুর পঃ ঐ | ৫৩/৩ | ২২৩১ | ৪৩৫৮/ | |
| ৭৫ | ৪৭২০ | সরস্বতীগঞ্জ | ২৪ ১৩৮ | ২ ১৩ | ১৫৫/২ | |
| ৭৬ | ১৬১০ | আমনারাজোল পঃ ঐ | ৩১০/ | ৮ ১৮ | ১১ ১৮/২ | |
| ৭৭ | ৪১৩১ | অম্বিকা পঃ অম্বিকা | ৪/৪৫ | ৫৮ | ১ ৥/৪ | |
| ৭৯ | ২২৪১ | খামিহাট পঃ ইল্লাণী | ২৫২ ১৮ | ১৬১ | ১৫৮/৭ | |
| ৮০ | ১৩৪৪ | আয়মাবিজুর পঃ রাণীহাটী | ১ ১০৫ | ৫/৭ | ১ ৥৭ | |
| ৮১ | ১২৫১ | মোগ্রাম পঃ মনোহরসাহী | ৪/০/ | ৪ ১১ | ৬/১ | |
| ৮২ | ১৫০ | চরমাহাতা পঃ পলাশী | ৩৫৫০ ৥/ | ৩১/৩ | ৩৪ ১৬ | |

| নম্বর | ভৌমীর
নম্বর | বহাল ও পরগনার নাম | জমী | সদর জমা | নিরূপিত টেক্ষর
উর্ধ্ব মূল্য |
|-------|----------------|------------------------|----------|---------|--------------------------------|
| ৮৬ | ২০৭৫ | জলকরভাণ্ডারনা পঃ অধিকা | ০ | ১২৫৭ | ১৩৭ ১০ |
| ৮৭ | ২১৪০ | খাসিহাট পঃ ইস্তাখী | ১২ ১১ | ৮৮১০ | ২৫৮ ১০ |
| ৯১ | ২৮ | ঢাকাবৎ | | | |
| | ২২ | সারদাপুর | | | |
| | ২২ | পঃ হাবেলি | ১৫ ১১ ১/ | ৫৭ | ৬৫০ ০ |
| | এ | বরুয়া | | | |
| | এ | পঃ সাতসৈকী | ৪/ | ১ ১১/ | ১ ১০ |
| | ৩০ | কন্দর্পপুর | | | |
| | এ | পঃ সাহাবাদ | ২ ১০ ১১ | ২ ১১১ | ২ ১১১ |

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিগণের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী আদালতের বিচারসংক্রান্ত পুরাতন ও নূতন বিধি অর্থাৎ ১৮৫২ সালের ৮ আইনের প্রত্যেক ধারার সহিত পুরাতন আইন, সরকারি অর্ডার, কনফ্রিকশন ও সদর আদালতের নজীর এতাবতের যে সমস্ত আদে তাহার খোলাসা। উক্ত উক্ত আইন সম্বন্ধে ইং ১৮৫২ সালের মাহ জুলাই লাং ১৮৬০ সালের জানুয়ারি মে সকল সরকারি চিঠি ও সদর আদালতের নজীর প্রকাশ হইয়াছে তাহা ও যে২ ধারানুযায়ী পরওয়ানা দি কারী করিতে হইবেক সে তাবৎ লিখিবার পাঠ সংগৃহীত হইয়া প্রায় ৩০০ পৃষ্ঠায় এক খণ্ড পুস্তক প্রকাশ করা হইয়াছে ও ২৭ টাকা মূল্যে বিক্রীত হইতেছে, ইহার প্রয়োজন হয় তিনি সদর দেওয়ানী আদালতের নিম্পত্তির বঙ্গানুবাদক ঐক্সচন্দ্র হালদারের নিকট অথবা কলিকাতা যোড়াসাঁকো বলরাম দে ফ্রীট নং ১। ২ বাটীতে অনুবাদ বঙ্গালি ঐবেকুনাথ দাসের নিকট ভ্রম করিলে এই পুস্তক পাইতে পারিবেন।

[Government Gazette, 17th April, 1860.]

শ্রীমপুরের বঙ্গালি ঐযুত মারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 24, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৪ অপ্রিল।

A C T.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 14TH APRIL 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Hon'ble the Governor General on the 9th April 1860, (communicated to the Legislative Council on the 14th idem), and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XI. OF 1860.

An Act to enforce the fulfilment of Indigo Contracts, and to provide for the appointment of a Commission of Enquiry.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to issue a commission of enquiry into the practice of Indigo Planting in Bengal and the relations between the Indigo Planter and the Ryots and holders of land in Bengal, and to make temporary provision for enforcing by summary process the execution of agreements entered into for the cultivation of Indigo plant; and better to provide for the punishment of certain unlawful acts connected with such cultivation; It is enacted as follows :—

[Magistrate may on complaint, issue summons for appearance of a person who has received a cash advance and delays or neglects to fulfil his agreement.]

[If any person who has received a cash advance upon his agreement to cultivate Indigo plant during the season now current, shall wilfully delay or omit from and after the 4th day of April 1860 to cultivate according to the conditions of such agreement the whole quantity of land which he has agreed to cultivate; or otherwise to fulfil his engagement, it shall be competent to the Magistrate to

[Government Gazette, 24th April, 1860]

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১৪ অপ্রিল।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যন্ত্রকর্তা এই আইনেতে প্রযুক্ত রাইট অনবরিল গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৯ অপ্রিল তারিখে সম্মত হইয়া এই মাসের ১৪ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের নিকট প্রেরণ করিয়াছেন। এইরূপে সেই আইনের প্রকাশিত হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১১ আইন।

নীলের করায়মতে বলপূর্বক কর্ম করাইবার, ও তদন্ত করিবার কমিশ্যন নিযুক্ত করণের বিধান করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গলা দেশে নীল বুনিয়ার যে নিয়ম হইত ও বঙ্গলা দেশে নীলকরেরদের ও রাইতেরদের ও জমিদারেরদের মধ্যে যে সম্পর্ক থাকে তাহার তদন্ত লইবার কমিশ্যন তদন্ত, ও নীলের চাষ করিবার যে কর্ম হইত তাহা সেই করায়মতে সরাসরী বোঝাবারূপে বলপূর্বক কর্ম করাইবার কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে বিধান করা বিহিত, ও নীলের চাষ কর্মসম্পর্কিত যে আইনী কোন কর্মের দণ্ডের বিধান করা বিহিত। এই কারণে এই আইন হইল।

[কোন লোক দাননী পাইয়া আপন করায়মতে কর্ম করিতে বিলম্ব কি ত্রুটি করিলে, তাহার নামে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ হইলে, তাহার হাজির হইবার সমন জারী হইতে পারিবার কথা।]

১ ধারা। যদি কোন লোক বুনের এই সময়ে নীল চাষ করিতে করায় করিয়া দাননী টাকা পাইয়া থাকে, ও বর্তমান জমী চাষ করিতে করায় করিয়াছিল সেই সময় জমী যদি আপন এই করায়ের নিয়মমতে ১৮৬০ সালের অপ্রিল মাসের ৪ তারিখ অবধি ও তাহার পরে চাষ করিতে, কিম্বা অন্য প্রকারে আপন করায়মতে কর্ম করিতে জামিনাশ্রিয়া বিলম্ব কি ত্রুটি করে, তবে নীলকর সাহেব এই দাননী দিয়াছেন তিনি, কি তাহার

entertain a complaint made to the above effect on oath by the Planter who has made the advance, or by any person on his behalf, and to summon the person complained of to appear before him in order to the investigation of the complaint preferred. If the Magistrate has reason to believe that the person complained of will not appear in obedience to the summons, he may issue a warrant for the arrest of such person.

[Remedy. Proviso.]

II. On hearing the answer of the person complained of, and on taking such evidence as both parties may adduce, if the complaint be established to the satisfaction of the Magistrate the Magistrate shall assess a certain sum as damages sustained by reason of the breach of the contract. If it shall appear to the Magistrate that the person who has agreed to cultivate the Indigo plant is still able to perform his contract, the Magistrate shall order him specifically to perform the same, and shall also in such case award a certain sum to be paid as damages as an alternative. In cases in which the land to be cultivated with the Indigo plant is defined by the agreement, the Magistrate may order the attachment, as a security for the amount of the damages assessed or to be assessed for the breach of the agreement, of any other crop of the defaulter that may at any time during the present season be growing on such land. If after an order for specific performance of agreement the defendant fail to perform the agreement or to pay the amount of damages ordered to be paid as an alternative, or if after an order for payment of damages the same be not immediately paid, the Magistrate may order the defendant to be imprisoned in the Civil Jail for a term not exceeding three months, and may on the motion of the complainant furthermore proceed to levy the damages assessed from the property of the defendant, in the mode provided for enforcing decrees of Court under Act VIII. of 1859 (for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter.) Provided that if the amount of the said damages is paid or levied within the aforesaid term of three months, the defendant shall be released from Jail on that amount being paid or levied.

[If agreement obtained by force or intimidation, complaint to be dismissed]

III. In case it shall appear to the satisfaction of the Magistrate that the agreement has been obtained by means of fraud, force, or unlawful intimidation, the complaint shall be dismissed

[In what cases Magistrate may levy costs and compensation from complainant.]

IV. If any complaint preferred under this Act be dismissed for want of proof or appearance of the complainant, or for any other cause, the Magistrate may order the complainant to pay such amount for

[সহকারী সেক্রেটারী : ১৬০ ২৯ অপ্রিল]

পক্ষে কোন জোক, শপথপূর্বক সেই মজুর নালিশ করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই নালিশ গ্রাহ্য করিতে পারিবেন, ও যে বিষয়ের নালিশ হইয়াছে তাহার বিচার করিবার জন্য, বাহার নামে নালিশ হইল তাহাকে আপনার নিকটে হাজির হইতে সমন করিতে পারিবেন। বাহার নামে নালিশ হইলে তাহার নামে সমন হইলেও সে হাজির হইবে না, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের যদি এমন বুঝিবার কারণ থাকে, তবে তিনি এ লোকের গ্রেফতারী পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন ইতি।

[উপায়ের কথা ও বন্ধিত কথা।]

২ ধারা। বাহার নামে নালিশ হইল সেই লোকের জওয়াব শুনিবে পর, ও উত্তর পক্ষ যে সকল প্রমাণ দেয় তাহা লইলে পর, যদি সেই নালিশ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের খতিবরজমামতে সাবুদ হয়, তবে তিনি এ করার ভঙ্গ হওয়াতে খেসারৎ হইয়াছে বলিয়া আসামীর কতক টাকা জরিমানা করিবেন। এ নীল চাষ করিতে যে জন করার করিয়াছিল, সে আপনার করারমতে এখনও কর্ম করিতে পারে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি এমন বোধ করেন, তবে তিনি এ লোককে সেই করারের লিখিত বিশেষ সকল কার্য করিতে জ্বকুম করিবেন। তাহাতে আরো এই জ্বকুম করিবেন, যে এ করারমতে যদি কর্ম না করে তবে এ লোকের কতক টাকা খেসারৎ বলিয়া দিতে হইবেক। যে জমীতে নীলের চাষ করিতে হইবেক, সেই জমী যদি করারনামাতে বিশেষ করিয়া লেখা থাকে, তবে এ করার ভঙ্গ হওয়াতে খেসারতের যত টাকা ধার্য হইয়াছে কি হইবেক তাহার জামিনীস্বরূপে, বুনিবার বর্তমান কালের কোন সময়ে এ জমীতে এ বাকীদারের অন্যথ্যে কোন ফসল হয়, তাহার জোক হইবার জ্বকুম মাজিষ্ট্রেট সাহেব করিতে পারিবেন। কোন করারমতের বিশেষ কর্ম করিবার জ্বকুম হইলে পর, যদি আসামী এ করারমতে কর্ম করিতে ক্রটি করে, কিম্বা এ করারমতে কর্ম না করিলে খেসারতের যত টাকা দিবার জ্বকুম হয় তাহা যদি আসামী না দেয়, কিম্বা খেসারতের টাকা দিবার জ্বকুম হইলে পর যদি তখন তাহা না দেয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আসামীর তিন মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত দেওয়ানী জেলখানাতে কয়েদ হইবার জ্বকুম করিতে পারিবেন। আর ফরিয়াদীর প্রার্থনা হইলে, ১৮৫৯ সালের ৮ আইনমতে (অর্থাৎ দেওয়ানী মোকদ্দমার যে ২ আদালত রাজকীয় চাটরজারা স্থাপিত হয় নাই, সেই) আদালতে মোকদ্দমার কার্য সম্বন্ধ করিবার আইনমতে) আদালতের ডিক্রী জারী করিবার যে বিধি আছে, সেই বিধিমতে আসামীর সম্পত্তিহইতে এ খেসারতের টাকা উন্মুল করিতে পারিবেন। কিন্তু এ খেসারতের টাকা যদি উক্ত তিন মাস মিয়াদেনের মধ্যে দেওয়া যায় কি উন্মুল হয়, তবে এ টাকা দেওয়া গেলেই কি উন্মুল হইলেই আসামীকে জেলখানাহইতে মুক্ত করা যাইবেক ইতি।

[এ করার জোর করিয়া কি ভয় দেখাইয়া লওয়া গেলে নালিশ ডিসমিস হইবার কথা।]

৩ ধারা। এ করার প্রভাবণা করিয়া কি জোর করিয়া কি দেখাইনীমতে ভয় দেখাইয়া লওয়া হইয়াছে, এই কথা যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব খতিবরজমামতে বক্তিতে পান, তবে নালিশ ডিসমিস হইবে ইতি।

[যে ২ স্থলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ফরিয়াদীর স্থানান্তর-চার ও ক্ষতিপূরণের টাকা উন্মুল করিতে পারিবেন তাহার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনমতে যে নালিশ করা যায়, তাহার প্রমাণ না থাকিলে কি ফরিয়াদী হাজির না হওয়াতে কিম্বা অন্য কোন কারণে যদি এ নালিশ ডিসমিস হয়, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব খরচার ও ক্ষতিপূরণের যত

costs and compensation as he may think reasonable. In default of payment of any such amount, the same may be levied by distress and sale of the property of the person ordered to pay the same.

[Penalty for intimidation, &c.]

V. If any person from and after the 4th day of April 1860, shall by violence, threats, or otherwise, intimidate or attempt to intimidate any other person who shall have entered into any such agreement as aforesaid, with the intention of inducing such person to break the conditions thereof, he shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a sentence of imprisonment with or without labor for a period not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to both, such fine being commutable, if not paid, to a further period of imprisonment not exceeding six months.

[Penalty for destroying or damaging crops.]

VI. If any person shall maliciously destroy or damage, or if any person shall maliciously command, compel, or persuade any other person to destroy or damage any growing crop of Indigo, he shall, on conviction before a Magistrate, be liable to be sentenced to imprisonment with or without labor for a period not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to both, such fine being commutable, if not paid, to a further period of imprisonment not exceeding six months.

[No Appeal.]

VII. No appeal shall lie from the decision of a Magistrate under this Act.

[Jurisdiction.]

VIII. The power of a Magistrate under this Act may be exercised by any person vested with the full powers of a Magistrate, and by any Assistant Magistrate or Deputy Magistrate specially empowered on that behalf by the local Government.

[Effect of decision of Magistrate under this Act]

IX. A decision of a Magistrate shall be a bar to any further proceeding for the same breach of agreement. No decision under this Act shall have any force or effect in regard to anything not to be performed during the current season.

[Duration and territorial scope of Act. Limitation of action.]

X. This Act shall have effect from and after the 4th day of April 1860, and shall not extend beyond the Territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal. And no complaint or prosecution shall be entertained under this Act, unless preferred within six months from the date aforesaid.

[Government Gazette, 24th April, 1860.]

টাকা উপযুক্ত বোধ করেন, করিবার তত টাকা দিতে অক্ষম করিতে পারিবেন। এই টাকা দিবার অধিকার হইলে, তাহার সেই টাকা দিবার অক্ষম হইলে তাহার সম্পত্তি ক্রোক ও মীলাম হইবে। এই টাকা উত্তোলন হইতে পারিবেক ইতি।

[ভয় দেখানপ্রভৃতির দণ্ডের কথা।]

৫ ধারা। কোন লোক উক্ত প্রকারের কোন করার করিলে পর, যদি অন্য কেহ তাহার এই করারের বিষয় উক্ত করাইবার অভিপ্রায়ে তাহাকে ১৮৬০ সালের আপ্রিল মাসের ৪ তারিখে কি তাহার পরে, জবরদস্তী করিয়া কি ভয় জন্মিবার কথা কহিয়া কি অন্য কোন প্রকারে তাহার ভয় জন্মায় কি জন্মাইতে চেষ্টা করে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার এই দোষ সাব্যস্ত হইলে, সেই জনের জয় মালপার্যায় কয়েদ হইবার কঠিন পরিশ্রম করিবার, কি পরিশ্রম বিনা কয়েদ হইবার, কিম্বা দুই শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা দিবার অক্ষম হইবে, কিম্বা এই দুই দণ্ডের অক্ষম হইতে পারিবেক, ও সেই জরিমানার টাকা যদি না দেওয়া যায় তবে তাহার আর জয় মালপার্যায় কয়েদ হইবার অক্ষম হইতে পারিবেক ইতি।

[ফসল নষ্ট করিবার কি ফসলের হানি করিবার দণ্ডের কথা।]

৬ ধারা। নীলের যে গাছ হইতেছে তাহা যদি কেহ ভেঁদা করিয়া নষ্ট করে কি তাহার হানি করে, কিম্বা অন্য কোন লোককে তাহা নষ্ট করিতে কি তাহার হানি করিতে ভেঁদা করিয়া অক্ষম করে, কি জোর করিয়া নষ্ট করায় কি তাহার হানি করায়, কিম্বা নষ্ট করিতে কি হানি করিতে প্রবৃত্তি দেয়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে, তাহার মায় পরিশ্রম কিম্বা পরিশ্রম বিনা জয় মালপার্যায় কয়েদ হইবার, কিম্বা দুই শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা দিবার, কিম্বা এই দুই দণ্ডের অক্ষম হইতে পারিবেক, ও সেই জরিমানার টাকা যদি না দেওয়া যায় তবে তাহার আর জয় মালপার্যায় কয়েদ হইবার অক্ষম হইতে পারিবেক ইতি।

[আপীল না হইবার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে নিষ্পত্তি হইবে তাহার উপর আপীল হইবেক না ইতি।

[এলাকার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে ক্ষমতা থাকে সেই ক্ষমতামতে, মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন লোক কার্য করিতে পারিবেন। ও স্থানীয় গবর্নমেন্ট সেই কর্মের জন্যে যে কোন অসিষ্টাণ্ট মাজিস্ট্রেটকে কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেটকে বিশেষমতে শক্তি দেন তিনিও সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[এই আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিষ্পত্তির ফলের কথা।]

৯ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিষ্পত্তি হইলে পর সেই করার ভঙ্গের ব্যবস্থা অন্য কোন মোকদ্দমা হইতে পারিবেক না। কনিহার বর্জনীয় সময়ে যে কার্য্য করবে হইবেক তাহার বিষয়ে এই আইনমতের নিষ্পত্তি প্রযুক্ত ও সফল হইবেক, অন্য কার্য্যের বিষয়ে নয় ইতি।

[এই আইন যত কাল ও যে দেশের মধ্যে চলিবে তাহার কথা ও মালিশ করিবার বিধানের কথা।]

১০ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের আপ্রিল মাসের ৪ তারিখ অবধি চলন হইবেক। ও বাংলাদেশে ইন্ডিয়ান লেগেটনেট গবর্নর সাহেবের অধীন যে দেশ আছে তাহার বাহিরে খাটিবে না। ও কোন নালিশ কি মোকদ্দমা উক্ত তারিখ অবধি জয় মাসের মধ্যে উপস্থিত না হইলে গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

[Certain past orders declared valid. Indemnity.]

XI. All orders made or acts done before the 4th day of April 1860, which would have been lawful if the Bill "to enforce the fulfilment of Indigo Contracts" as read a second time on the 24th day of March 1860 had then become law are hereby declared to be valid. And all Magistrates and other Public Officers are hereby indemnified for any acts done before the said 4th day of April 1860, which would have been justifiable under the said Bill if the same had become law on the said 24th day of March 1860.

[Appointment of Commission of Enquiry.]

XII. The Lieutenant Governor of Bengal shall, as soon as conveniently may be, issue a Commission to such persons as the said Lieutenant Governor shall think fit, for the purpose of enquiring into and reporting on the system and practice of Indigo planting in Bengal and the relations between the Indigo Planter and the Ryots and holders of land in Bengal aforesaid. The said Commissioners shall fully enquire into the matters aforesaid, and shall, as soon as they conveniently can, report to the Lieutenant Governor the result of their enquiries, and shall in their report or reports suggest such alterations, if any, as may in their opinion be beneficially made in the law relating to the system and practice and the relations aforesaid.

[Death or resignation of any of the Commissioners.]

XIII. In case of the death or resignation of any of the said Commissioners, or of any of them becoming unable or refusing to act, it shall be lawful for the other Commissioners or Commissioner to act alone, and all the powers by this Act given to Commissioners shall and may be exercised by the continuing Commissioners or Commissioner alone, but only until such vacancy can be filled up. It shall be lawful for the said Lieutenant Governor from time to time, and he shall as soon as conveniently may be, without issuing a new Commission, appoint some other person or persons to act as a Commissioner or Commissioners jointly with the continuing Commissioners or Commissioner, and in such case all the powers conferred by this Act shall and may be exercised by the said newly appointed Commissioner or Commissioners jointly with the continuing Commissioner or Commissioners.

[Attendance of witnesses. Proviso.]

XIV. It shall be lawful for the Commissioners aforesaid, by a summons under the hand of any one of them, to require the attendance before them, at a time and place to be mentioned in such summons, of any person or persons whomsoever, resid-

[সদরমেস্ট গেজেট : ১৮৬০ . ২৪ অপ্রিল]

[পূর্বের করা কোন জুম্ম বহাল করিবার কথা ও দায়বদ্ধিতে রক্ষা করিবার কথা।]

১১ ধারা। "নীলের করায়ত্তে কার্য বলপূর্বক করা-ইবার আইনের" যে মুসাবিদা ১৮৬০ সালের মার্চ মাসের ২৪ তারিখে প্রতীকিত পাঠ করা গিয়াছিল, তাহা যদি তখন আইন হইয়া চলিত, তবে তদনুযায়ী যে সকল জুম্ম কি কার্য আইনসিদ্ধ হইত, এমত যে সকল জুম্ম কি কার্য ১৮৬০ সালের অপ্রিল মাসের ৪ তারিখের পূর্বে করা গিয়াছে তাহা ইহাতে বহাল করা গেল। ও সেই মুসাবিদা ১৮৬০ সালের উক্ত ২৪ তারিখে আইন হইয়া চলন হইলে, মাজিষ্ট্রেট লাহেবেরদের ও সরকারী অন্য সকল কার্যকারকের যে সকল কর্ম উক্ত মুসাবিদা-মতে ন্যায্য হইত, ১৮৬০ সালের অপ্রিল মাসের উক্ত ৪ তারিখের পূর্বে তাহারদের তরুণ কোন কার্যের নিমিত্তে তাহারদের কোন দায় হইবে না ইতি।

[তদন্ত করিবার জন্য কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১২ ধারা। বাঙ্গলা দেশে নীল বুননাদি করিবার সে নিয়ম ও যোগ্যতা চলন আছে ও উক্ত বাঙ্গলা দেশের নীলকরেরদের সঙ্গে রাইয়তেরদের ও জমীদারদেরদের পরস্পর যে সম্পর্ক থাকে তাহার তদন্ত লইয়া রিপোর্ট করিবার জন্য, বাঙ্গলা দেশের জিহুচ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব বাহারদিগকে উপযুক্ত করেন, এমত লেপ্টেনেন্ট কমিস্যনরদিগকে সুবিধামতে শীঘ্র করিয়া ক্ষমতাপত্র দি-বেন। উক্ত কমিস্যনরেরা (অর্থাৎ এ ক্ষমতাপত্র বাহার-দিগকে দেওয়া যার তাহার) পূর্বোক্ত সকল বিষয়ের সম্পূর্ণমতে তদন্ত করিবেন, ও আপনাদের তদন্তের যে ফল হয় তাহার রিপোর্ট সুবিধামতে শীঘ্র করিয়া জিহুচ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকটে করিবেন। ও পূর্বোক্ত নিয়মের ও রীতির ও সম্পর্কের আইনের যে রূপে পরিবর্তন করা তাহারদের বিবেচনামতে বিধিত হয়, তাহার প্রসঙ্গ ও আপনাদের সেই রিপোর্টে করিবেন ইতি।

[কোন কমিস্যনর মরিলে কি কর্ম ত্যাগ করিলে তাহার কথা।]

১৩ ধারা। এ কমিস্যনরেরদের মধ্যে যদি কেহ মরেন, কি কর্ম ত্যাগ করেন, কিম্বা যদি তাহারদের মধ্যে কেহ কর্ম করিতে আর না পারেন, কি স্বীকার না করেন, তবে অবশিষ্ট অন্য কমিস্যনরেরা কি এক জন কমিস্যনর একলা এই কর্ম করিতে পারিবেন। ও সেই শূন্য পদে যাবৎ অন্য লোককে ভর্তুকি না করা যায়, তাবৎ এই কমিস্যনরদিগকে এই আইনমতে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল, সেই সকল ক্ষমতামতে এই অবশিষ্ট কমিস্যনরেরা কি কমিস্যনর কার্য করিতে পারিবেন ও কার্য করিবেন। আরো অবশিষ্ট যে কমিস্যনরেরা কি কমিস্যনর থাকেন তাহার কি তাহারদের সঙ্গে কর্ম করিতে, উক্ত জিহুচ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব, নূতন ক্ষমতাপত্র না দিয়া, সময়ের অন্য এক কি অধিক জনকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও তিনি সুবিধামতে শীঘ্র করিয়া তাহা করিবেন। এমন হলে এই আইনমতে কমিস্যনর-দিগকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল, সেই সকল ক্ষমতামতে এই নূতন নিযুক্ত কমিস্যনর ও কমিস্যনরেরা এই অবশিষ্ট কমিস্যনর কি কমিস্যনরদের সঙ্গে কার্য করিতে পারিবেন ও কার্য করিবেন ইতি।

সাক্ষিরদের হাজির হইবার কথা ও বর্জিত কথা।]

১৪ ধারা। পূর্বোক্তমতে যে ২ বিবরের তদন্ত লইতে হইবেক এমত কোন বিষয়ে পূর্বোক্ত কমিস্যনরেরদের বিবেচনাতে তাহারদের সাক্ষ্য লওয়া প্রকৃত হয়, এমত যে কোন লোক কি লোকেরা বাঙ্গলা দেশের জিহুচ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার মধ্যে বাস করে কি

ing or being within the Lieutenant Governorship of Bengal, whose evidence shall in the judgment of the Commissioners aforesaid be material to any of the matters of the enquiry aforesaid, and to require the person or persons so summoned to bring and produce before them all such books, papers, deeds, and writings as to them the said Commissioners shall appear necessary for arriving at the truth of the matters directed to be enquired into by the said Commissioners, all which persons shall accordingly attend before the said Commissioners, and shall produce such books, papers, deeds, and writings as shall be required of them and shall be in their custody and control or in the custody and control of any one of them according to the tenor of the summons. Provided always that no person shall be compelled to attend before the said Commissioners or to give his evidence at a greater distance than fifty miles from the place where such person shall be residing.

[Examination of witnesses on oath or affirmation. Provision.]

XV. It shall be lawful for the Commissioners aforesaid, or one of them, to administer an oath, or in the case of persons allowed by law to make affirmation instead of taking an oath, an affirmation in such form as to them the said Commissioners shall seem fit, to all persons who shall be examined before them touching the matters to be enquired into by them as aforesaid. Provided that nothing herein contained shall render it necessary for the said Commissioners to take evidence upon oath or affirmation unless they shall think fit or expedient so to do.

[Witnesses neglecting to attend, &c.]

XVI. If any person, upon whom any such summons shall be served by the delivery thereof to him or by the leaving thereof at his usual place of abode, being a person living within fifty miles of the place at which he shall be required to attend, without reasonable cause (to be allowed by the Commissioners aforesaid) fail to appear before them at the time and place mentioned in the summons, or shall refuse to be sworn or to make affirmation (as the case may be) or shall not make answer to such questions as shall be put to him touching the matters directed, or which may hereafter be directed, to be enquired into by the Commissioners aforesaid, or shall refuse or fail without reasonable cause (to be allowed by the Commissioners aforesaid) to produce and show to the said Commissioners any such paper, book, deed, or writing being in his possession or under his control as to the Commissioners aforesaid shall appear necessary for arriving at the truth of the matters to be enquired into by them, the Commissioners aforesaid shall have the same powers in all respects touching any such person so failing to appear or refusing to be sworn or to make affirmation, or not answering such questions as shall be put to him or refusing to produce and show any such book, pa-

খাফে, তাহার কি তাহারদের নামে উক্ত কমিস্যনরের আদেশের কোন এক জনের দরখাস্তেরা সমন জারী করিয়া ডাক্তার করিতে পারিবেন। এ সমনের সময় এই যে উক্ত লোক কি লোকেরা এই সমনের লিখিত সমনে ও স্থানে এই কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হয়, ও উক্ত কমিস্যনরেরা যে২ বিষয়ের তদন্ত লইবার জন্তুম পান তাহার প্রকৃত্ত্যাব বুঝিবার জন্যে তাহার। যে সকল বই ও কাগজপত্র ও দলীল ও লিপি আবশ্যিক বুঝেন, তাহাও এই সমনক্রমে লোক কি লোকেরা সঙ্গে করিয়া আনিতে দেখাইবে। তদনুসারে সেই সকল লোক কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইবে, ও সমনের সময়তে তাহারদের জিজ্ঞাসার ও এত্তিরারের মধ্যে কিয়া তাহারদের কোন কাহার জিজ্ঞাসার ও এত্তিরারের মধ্যে যে সকল বই ও কাগজপত্র ও দলীল ও লিপি তাহারদের আনিতে আনিয়া হয়, তাহা সকলি দেখাইবে। পরন্তু কোন লোকের বাসস্থান হইতে পঞ্চাশ মাইলের অধিক দূর কোন স্থানে উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে তাহাকে হলপুরুত্ব হাজির করান যাইতে কি তাহার সাক্ষ্য লওয়া যাইতে পারিবেক না চিহ্ন।

[শপথ কি প্রতিজ্ঞা করাইয়া জোড়ানন্দী লইবার কথা ও বস্তিত কথা।]

১৫ ধারা। পূর্বেকৃত কমিস্যনরেরদের সে২ বিষয়ের তদন্ত লইতে হইবেক সেই বিষয়ে তাহারদের সম্মুখে যে সকল লোকের জোড়ানন্দী লইতে হইবেক, তাহারদিগকে এই কমিস্যনরেরা কি তাহারদের কোন এক জন হলফ করাইতে পারিবেন, কিয়া আনন্মতে তাহারদের হলফের পরিবর্তে প্রতিজ্ঞা করিবার অনুমতি হয় তাহারদিগকে কমিস্যনরেরা যেরূপে উচিত বোধ করেন সেইরূপে প্রতিজ্ঞা করাইতে পারিবেন। কিন্তু ইহার কোন কথাতে এই কমিস্যনরেরদের হলফ কি প্রতিজ্ঞা করাইতে সাক্ষ্য লওয়া আবশ্যিক হইবেক না, কেবল যে স্থলে উচিত কি বিধিত বোধ করেন সেই স্থলে করাইবেন ইতি।

[সাক্ষিরদের হাজির হইতে অটিপ্রভৃতি করিবার কথা।]

১৬ ধারা। তাহার নামে কোন সমন দেওয়া যায় সেই জনের যে স্থানে হাজির হইবার সমন হয় তাহা তাহার বাসস্থান হইতে পঞ্চাশ মাইলের মধ্যে হইলে, ও সেই সমন তাহাকে দিয়া কি তাহার নিরত বাসস্থানে রাখিয়া তাহার উপর জারী হইলে, সেই জন উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও যদি এই সমনের লিখিত সমনে ও স্থানে এই কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে অটি করে (ও সেই কারণ উপযুক্ত কি না তাহা উক্ত কমিস্যনরেরা স্থির করিবেন), কিয়া যদি হলফ করিতে কি বিষয় বিশেষে প্রতিজ্ঞা করিতে স্বীকার না করে, কিয়া উক্ত কমিস্যনরেরদের যে২ বিষয়ের তদন্ত করিতে জন্তুম হইল কি ইহার পরে জন্তুম হয়, এমত কোন বিষয়ে যে কথা জিজ্ঞাসা করা যায় তাহার উত্তর যদি না করে, কিয়া এই কমিস্যনরেরদের যে২ বিষয়ের তদন্ত করিতে হয় তাহার প্রকৃত্ত্যাব জানিবার জন্যে তাহার। যে২ কাগজপত্র ও বই কি দলীল কি লিপি আবশ্যিক বুঝেন, এই সমনক্রমে লোকের দখলে কি এত্তিরারের থাকা এমত কোন কাগজপত্রপ্রভৃতি যদি সেই লোক উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও আনিতে ও উক্ত কমিস্যনরেরদিগকে দেখাইতে স্বীকার না করে কি অটি করে (ও সেই কারণ উপযুক্ত কি না তাহা উক্ত কমিস্যনরেরা স্থির করিবেন) তবে দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার করিবার প্রধান যে আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে এই লোক বাস করে, সেই আদালতে উপস্থিত থাকা কোন মোকদ্দমার এই লোক হাজির হইতে অটি করিলে, কিয়া সেই মোকদ্দমার যে কোন ইস্যু নিকট পণ হয় তাহার বিষয়ে হলফ করিতে কি সাক্ষ্য নিতে

per, deed, or writing as aforesaid, as the principal Court of original Civil jurisdiction within the limits of which the said person shall be residing, may by law exercise against any person for making default of appearance, or for refusing to be sworn or to give evidence on any issue joined in any action depending in such Court.

[Expenses of witnesses.]

XVII. Whenever a summons is issued for the attendance of a witness under this act, the Commissioners may if they think fit order such witness to receive from the Collector such travelling and other expenses as he would have been entitled to receive had he been summoned to appear and give evidence in the principal Court of original Civil jurisdiction in the District

[Punishment for false evidence.]

XVIII. Every person who, upon examination upon oath or affirmation before the Commissioners aforesaid, shall wilfully give false evidence, shall be liable to the punishment of perjury.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

The following Bill, as read a second time in the Legislative Council on the 24th March 1860, is referred to in the foregoing Act —

A Bill to enforce the fulfilment of Indigo Contracts

[Preamble]

WHEREAS it is expedient, pending a commission of enquiry into the practice of Indigo planting in Bengal, which the Executive Government purposes to appoint after the close of the present season of cultivation, to make temporary provision for enforcing by summary process the execution of agreements entered into for the cultivation of Indigo plant, and better to provide for the punishment of certain unlawful acts connected with such cultivation; It is enacted as follows:—

Magistrate may on complaint, issue summons for appearance of a person who has received a cash advance and delays or neglects to cultivate land according to agreement.]

1. If any person who has received a cash advance upon his agreement to cultivate Indigo plant during the season now current, shall wilfully delay or omit from and after the 24th day of March 1860 to cultivate according to the conditions of his agreement the whole quantity of land which he has agreed to cultivate, and for the cultivation of which the cash advance was made, it shall be competent to the Magistrate to entertain a complaint made to the above effect on oath by the Planter who has made the advance, or by any person on his behalf, and to summon the person complained of to appear

হীকার না করিলে, তাহার উপর ঐ আদালতের যে ক্ষমতা থাকিত, ঐ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে ঐক যে লোক হাজির হইতে ঐক করে, কি হলফ কি প্রতিজ্ঞা করিতে হীকার না করে, কিবা তাহাকে যে কথা-জিজ্ঞাসা করা যায় তাহার উত্তর না করে, কিবা পূরোক্ষমতের কোন বহী কি কাগজপত্র কি দলীল কি লিপি আনিয়া দেখাইতে হীকার না করে, তাহার উপর ঐ কমিস্যনরেরদের সর্ব বিষয়ে সেই ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

[সাক্ষিরদের খরচের কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যখন কোন সাক্ষির হাজির হইবার সমন জারী হয়, তখন জিলার মধ্যে দেওয়ানী মোকদ্দমা প্রথমে ডিবিয়ার প্রধান যে দেওয়ানী আদালতের এলাকা থাকে, সেই আদালতে, হাজির হইয়া সাক্ষ্য দিবার সমন হইলে যে পথখরচ ও অন্য খরচ পাঠিতে পারিত, কমিস্যনরেরা উপযুক্ত বোধ করিলে, ঐ সাক্ষির সেই পথখরচ ও অন্য খরচ কালেক্টর সাহেবের স্থানে লইবার হুকুম করিতে পারিবেক ইতি।

[মিথ্যা সাক্ষ্য দিবার দণ্ডের কথা।]

১৮ ধারা। পূরোক্ষ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে যে কেহ হলফ করিয়া কি প্রতিজ্ঞা করিয়া জোবানবন্দী দিবার সময়ে ঈচ্ছা করিয়া মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, সেই জনের মিথ্যা সাক্ষ্য করিবার দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

উদ্দেশ্যী ১৮৬০ সালের ২৪ মার্চ তারিখে ব্যবস্থা-পত্র কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল বলিয়া যে মুসাবিদার কথা পূর্ন লিখিত আইনে যাক হইয়াছে তাহা এই।

নীলের করারমতে বলপূর্বক কর্ম করাইবার আইনের মুসাবিদা।

[চেষ্টাবাদ।]

নীলের চাষ করিবার এই সময় গেলে পর, এই দেশের কর্তৃক কার্যের গবর্ণমেণ্ট বাঙ্গলা দেশের মধ্যে নীল বুনিবার যে নিয়ম চলিতেছে তাহার তদন্ত লইবার কমিস্যন জারী করিতে মানস করিতেছেন। কিন্তু ইহার মধ্যে নীলের চাষ করিবার যে বন্দোবস্ত হইয়াছে সেই বন্দোবস্তমতে সরাসরী মোকদ্দমাক্রমে বলপূর্বক কর্ম করাইবার কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে বিধান করা বিহিত। ও সেই চাষসম্পর্কীয় বেআইনী যে কতক কর্ম হয় তাহার দণ্ড করিবার আরো উত্তম বিধান করা উচিত। এম কারণে এই হুকুম হইল।

[কোন লোক দাননী পাওয়া করারমতে জমী চাষ করিতে ঐক কি বিলম্ব করিলে তাহার নামে নালিশ হইলে তাহাকে হাজির করাইবার সমন জারী করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

১ ধারা। যদি কোন লোক এই সময়ে নীলের চাষ করিতে বন্দোবস্ত করিয়া দাননী টাকা পাওয়া থাকে, ও যত জমী চাষ করিতে করিয়াছিল ও চাষের নিমিত্তে দাননী পাওয়াছে সেই সময়ের জমীতে যদি আপন করারমতে ১৮৬০ সালের মার্চ মাসের ২৪ তারিখ অবধি ও তাহার পরে চাষ করিতে জানিয়া-খনিয়া বিলম্ব কি ঐক করে, তবে যে নীলকর সাহেব দাননী দিরাছেন, তিনি কি তাঁহার পক্ষে কোন লোক অপপূর্বক সেই মর্জের নালিশ করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই নালিশ গ্রাহ্য করিতে পারিবেক, ও সে কথার নালিশ হইয়াছে তাহার বিচার করিবার জন্যে, তাহার নামে নালিশ হইল তাহাকে আপনার নিজস্ব

before him in order to the investigation of the complaint preferred. If the Magistrate has reason to believe that the person complained of will not appear in obedience to the summons, he may issue a warrant for the arrest of such person.

[Penalty. Proviso.]

II. On hearing the answer of the person complained of, and on taking such evidence as both parties may adduce, if the complaint be established to the satisfaction of the Magistrate, the Magistrate shall assess a certain sum as damages not exceeding five times the said advance made and five times the value of any seed that may have been furnished to him for such cultivation to be paid by the defendant: and failing the immediate payment of the damages assessed, may order the defendant to be imprisoned in the Civil Jail for a term not exceeding three months, and may on the motion of the complainant furthermore proceed to levy the damages assessed from the property of the defendant, in the mode provided for enforcing decrees of Court under Act VIII. of 1859 (*for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter*.) Provided that if the amount of the said damages is paid or levied within the afore-said term of three months, the defendant shall be released from Jail on that amount being paid or levied.

[Penalty for intimidation, &c.]

III. If any person from and after the 24th day of March 1860 shall by violence, threats, or otherwise intimidate or attempt to intimidate any other person who shall have entered into any such agreement as aforesaid, with the intention of inducing such person to break the conditions thereof; or if any person from and after the date aforesaid shall conspire with any other person or persons for the purpose of causing the breach of any such contract or contracts as aforesaid, he shall on conviction before a Magistrate be liable to a sentence of imprisonment with or without labor for a period not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to both, such fine being commutable, if not paid, to a further period of imprisonment not exceeding six months.

[Penalty for destroying or damaging crops]

IV. If any person shall maliciously destroy or damage, or any person shall maliciously command, compel, or persuade, or shall with others maliciously combine to command, compel, or persuade any other person to destroy or damage any growing crop of Indigo, he shall on conviction before a Magistrate be liable to be sentenced to imprisonment with or without labor for a period not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to both, such fine being commutable, if not paid, to a further period of imprisonment not exceeding six months.

[Government Gazette, 24th April, 1860.]

হাজির হইতে সন্মত করিতে পারিবেন। যাহার নামে নালিশ হয় তাহার নামে সন্মত হইলেও সে হাজির হইবে না। মাজিস্ট্রেট সাহেবের যদি এমন ব্যবহার কারণ থাকে, তবে তিনি ঐ লোকের গ্রেফতারী পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন ইতি।

[দণ্ডের কথা ও বর্জিত কথা।]

২ ধারা। যাহার নামে নালিশ হইল সেই লোকের জওয়াব শুনিবে পর, ও উত্তর পক্ষ যে সকল প্রমাণ দেয় তাহা শুনিবে পর, যদি সেই নালিশ মাজিস্ট্রেট সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হয়, তবে তিনি খে সাবুদ বলিয়া আসামীর কতক টাকা জরীমানা করিবেন। কিন্তু যত টাকা দাদনী পাইরাছে তাহার পাঁচপণ ও সেই চাষ করিবার জন্যে গত বীজ তাহাকে দেওয়া গিয়াছিল তাহার মূল্যের পাঁচপণের অধিক টাকা জরীমানা করিবেন না। ও ঐ খেসারতের নির্দিষ্ট টাকা যদি সেই সময়ে না দেওয়া যায়, তবে আসামীর তিন মাস পর্যন্ত দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ হইবার জুকুম করিতে পারিবেন। ও ফরিয়াদী যদি প্রার্থনা করে, তবে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনমতে (অর্থাৎ দেওয়ানী মোকদ্দমার যে ২ আদালত রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হয় না) সেই ২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য সম্বন্ধ করিবার আইনমতে) আদালতের ডিক্রী জারী করিবার যে নিদিষ্ট আছে, সেই বিধিমতে আসামীর সম্পত্তিহইতে ঐ খেসারতের টাকা উন্মুল করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ খেসারতের টাকা যদি উক্ত তিন মাস মিয়াদেই যদে দেওয়া যায় কি উন্মুল হয়, তবে ঐ টাকা দেওয়া গেলেই কি উন্মুল হইলেই আসামীকে জেলখানাহইতে মুক্ত করা যাইবেক ইতি।

[ভয় দেখানপ্রভৃতির দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। কোন লোক যদি উক্ত প্রকারের কোন বন্দোবস্ত করিয়া থাকে ও অন্য কেহ যদি তাহার ঐ করারের নিষেধ ভঙ্গ করাইবার অভিপ্রায়ে তাহাকে ১৮৬০ সালের মার্চ মাসের ২৪ তারিখে কি তাহার পরে, জবরদস্তী করিয়া কি ভয় জমাইবার কথা করিয়া কি অন্য কোন প্রকারে, তাহার ভয় জমায় কি জমাইতে চেষ্টা করে, কিম্বা পূর্বাভাসমতে কোন করার লঙ্ঘন করাইবার জন্যে যদি ঐ তারিখে কি তৎপরে কোন লোক অন্য কোন এক কি অধিক লোকের সঙ্গে যোগসাজস করে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার ঐ দোষ সাব্যস্ত হইলে, সেই জনের ছয় মাসপর্যন্ত কয়েদ হইবার কঠিন পরিশ্রম করিবার, কি দিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইবার, কিম্বা দুই শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা দিবার জুকুম, কিম্বা ঐ দুই দণ্ডের জুকুম হইতে পারিবেক, যদি সেই জরীমানার টাকা না দেওয়া যায় তবে তাহার আর ছয় মাসপর্যন্ত কয়েদ হইবার জুকুম হইতে পারিবেক ইতি।

[ফসল নষ্ট কি নষ্টকরান করিবার দণ্ডের কথা।]

৪ ধারা। নীলের যে গাছ হইতেছে তাহা যদি কেহ ঈর্ষা করিয়া নষ্ট করে কি তাহার হানি করে, কিম্বা অন্য কোন লোককে তাহা নষ্ট করিতে কি তাহার হানি করিতে জুকুম করে, কি জোর করিয়া নষ্ট করায় কি তাহার হানি করায়, কিম্বা নষ্ট করিতে কি হানি করিতে প্রবৃত্তি দেয়, কিম্বা ঈর্ষা করিয়া অন্য কোন লোকের সঙ্গে যোগসাজস করিয়া সেই মতের জুকুম দেয়, কিম্বা জোর করিয়া ঐ কর্ম করায় কি তাহা করিতে প্রবৃত্তি দেয়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার ছয় মাসপর্যন্ত কয়েদ হইবার পরিশ্রম করিবার, কিম্বা দিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইবার, কিম্বা দুই শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা দিবার, কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইবার জুকুম হইতে পারিবেক, ও সেই জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে তাহার আর ছয় মাসপর্যন্ত কয়েদ হইবার জুকুম হইতে পারিবেক ইতি।

[No appeal.]

V. No appeal shall lie from the decision of a Magistrate under this Act.

[Jurisdiction.]

VI. The power of a Magistrate under this Act may be exercised by any person vested with the full powers of a Magistrate, and by any Assistant Magistrate or Deputy Magistrate specially empowered on that behalf by the local Government.

[Duration of Act.]

VII. This Act shall have effect from and after the 24th day of March 1860, within the territories subject to the Lieutenant Governor of Bengal. And no complaint or prosecution shall be entertained under this Act, unless preferred within six months from the date aforesaid.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

DRAFTS OF ACTS.

THE 14TH APRIL 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 14th April 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 18th of July next:—

A Bill relating to the Emigration of Native Laborers to the British Colony of Saint Kitts.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to render lawful the Emigration of laborers, being Native Inhabitants of British India, to the British Colony of Saint Kitts, and to extend the provisions of Act XXXI. of 1855 (*relating to the Emigration of Native Laborers to the British Colonies of Saint Lucia and Grenada*) to the Emigration of Native Inhabitants of British India who may emigrate to Saint Kitts; It is enacted as follows:—

[Act repealed.]

I. Act XIV. of 1839, in so far as it renders liable to penalties every person who shall make with any Native of India any contract for labor to be performed in the British Colony of Saint Kitts, or who shall knowingly aid or abet any Native of India in emigrating from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, to the said Colony, is repealed.

[Act XXXI. of 1855 extended.]

II. All the provisions of Act XXXI. of 1855 and of the Schedule thereto shall extend and apply to Native Inhabitants of the British Territories in India who shall emigrate to Saint Kitts, and that Act shall be read as if the words "or the British Colony of Saint Kitts" had been inserted therein after the words "Saint Lucia and Grenada," or "Saint Lucia or Grenada," wherever those words occur in the said Act.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৪ আপ্রিল।]

[আপীল না হইবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনমতে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের বে নিষ্পত্তি হয় তাহার উপর আপীল হইবেক না ইতি।

[এলাকায় কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের বে কমতা থাকে সেই কমতামতে, ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্পূর্ণ কমতাপ্রাপ্ত কোন লোকের কার্য করিতে পারিবেন, ও স্থানীয় গবর্নমেন্ট সেই কর্মের জন্য যে কোন অসিস্টেণ্ট ম্যাজিস্ট্রেটকে কি ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেটকে বিশেষমতে শক্তি দেন তিনিও সেই কমতামতে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[আইন যত দিন চলন হইবে তাহার কথা।]

৭ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের মার্চ মাসের ২৪ তারিখঅবধি বাজলা দেশের ঈযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অধীন দেশে চলন হইবেক। ও সেই তারিখঅবধি ছয় মাসের মধ্যে উপস্থিত না করা গেলে এই আইনমতে কোন নালিশ কি যোকদ্দমা গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১৪ আপ্রিল।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৪ আপ্রিল তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হয়। আগামি জুলাই মাসের ১৮ তারিখের পরে তাহার এই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

সেট কিউসনামক ব্রিটনীরেরদের বসতিস্থানে এদেশের মজুরেরদের যাইবার আইনের মুসাবিদা।

[ষেতুলাদ।]

ভারতবর্ষের যে দেশ ব্রিটনীরেরদের অধিকারে আছে তাহার লোকদিগের সেট কিউসনামক ব্রিটনীরেরদের বসতি স্থানে মজুররূপে যাওয়া আইনসিদ্ধকরা বিধিত, ও ভারতবর্ষের যে দেশ ব্রিটনীরেরদের অধিকারে আছে তাহার যে লোকেরা সেট কিউসনামক স্থানে যাইতে চাহে তাহারদের উপর ১৮৫৫ সালের ৩১ আইন. (অর্থ্যাৎ সেটলুসিরা ও গ্রেনেডা নামক ব্রিটনীর বসতি স্থানে এদেশীয় মজুরেরদের গমন করিবার বিষয় আইন) খাটীন বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[যে আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। সেট কিউসনামক ব্রিটনীরেরদের বসতি স্থানে মজুরী করিবার জন্য যদি কেহ ভারতবর্ষের কোন লোকের স্থানে করার লয়, কিবা কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বাইহইতে উক্ত বসতিস্থানে ভারতবর্ষের কোন লোকের যাইতে যদি কেহ জানিরাশুনিয়া সাহায্য করে, তবে তাহার দণ্ড হইবে, এই কবের যে কথা ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনে আছে তাহা রদ করা গেল ইতি।

[১৮৫৫ সালের ৩১ আইন বিচার্য করিবার কথা।]

২ ধারা। ভারতবর্ষের যে দেশ ব্রিটনীরেরদের অধিকারে আছে তাহার যে কোন লোক সেট কিউসনামক স্থানে যাইবে, তাহারদের উপর ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের সকল বিধান ও তাহার তফসীল বিস্তারিত হইয়া থাকিবে, ও "সেট লুসিরা ও গ্রেনেডা" কিবা "সেট লুসিরা কি গ্রেনেডা" এই কথা সেই আইনের যে কোন পদে থাকে, তাহার পরে "কিবা সেট কিউসনামক ব্রিটনীরেরদের বসতিস্থান" এই কথা থাকিবার মতে এই আইন পড়িতে হইবে ইতি।

[Commencement of Act.]

III. This Act shall take effect as to the Colony of Saint Kitts from the day when the Governor General of India in Council shall notify in the Calcutta Gazette that such Regulations have been provided, and such measures taken as the Governor General in Council deems necessary for the protection of such emigrants during their residence in the said Colony of Saint Kitts and in respect of their return to India.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 14TH APRIL 1890.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 14th April 1890, and was referred to a Select Committee who are to report thereon (under a suspension of the Standing Orders) within three weeks:—

A Bill for the Licensing of Arts, Trades, and Professions.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide for the Licensing of Arts, Trades, and Professions in the British Territories in India, and to impose a tax on the grant of such Licenses; It is enacted as follows:—

[Regulations repealed.]

I. Regulation IV. 1816 of the Madras Code (*Prescribing Rules for the assessment and collection of the Vessabuddy or tax upon the profits of trade in the Provinces known by the appellation of the Ceded Districts or the Zillahs of Bellary and Cuddapah*), and Regulation V. 1832 of the same Code (*declaratory of the liability of persons exercising certain arts, trades, and professions to the Mochurfa Tax*) are hereby repealed.

[License to exercise art, trade, or profession.]

II. From and after the day of every person who shall exercise any lawful art, trade, or profession, shall be required to take out such license as is by this Act directed.

[Who to be deemed persons exercising an art or trade.]

III. For the purposes of this Act the following shall be deemed to be persons exercising an art or trade, namely:—

Every person who shall exercise any art or trade having for its object the procurement of gain to such person;

Every Company or Association or body of persons who shall exercise any art or trade as aforesaid whether constituted a Company by Act of Par-

[Government Gazette, 24th April, 1890.]

[এই আইন যে ব্যক্তি করিতে থাকিবে তাহার কথা।]

৩ ধারা। লেগে ডিইন্সারান্স উক্ত বসতিস্থানে বা-
হারা বাহু তাহারদের সেই স্থানে বাস করিবার কালে
তাহারদের সুরক্ষার ও ভারতবর্ষে তাহারদের ফিরিয়া
আনিবার যে সকল বিধান করা ও যে সকল নিয়ম করা
হইবে তাহাদের কিছুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর আ-
ন্যক জান করেন, সেই সকল বিধান ও নিয়ম হইবেক,
এই কথা শুধু তাহাদের তাহারদের কিছুত গবর্নর
জেনরল বাহাদুর যে দিনে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ
করেন, সেই দিনঅবধি লেগে ডিইন্সারান্স বসতিস্থানের
বিষয়ে এই আইন চলন হইবেক ইতি।

এম এম এম।
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

ইংরেজী ১৮৯০ সাল ১৪ এপ্রিল।

আইনের এই মূল্যবিশিষ্ট ইংরেজী ১৮৯০ সালের ১৪
এপ্রিল তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলে
দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত
হইল। এই বিষয়ে দ্বিতীয় বিধান দ্বিগুণ হইল ও
কমিটির সাংকেতের তিন সপ্তাহের মধ্যে এই মূল্যবিশিষ্ট
রিপোর্ট করিবেন।

লিঙ্গ কল্লের ও বাণিজ্যব্যাপারের ও বিদ্যাভ্যাস-
সারের অনুমতিপত্র দিবার আইনের মূল্যবিশিষ্ট।

[যেহুবার।]

ভারতবর্ষের যে সকল দেশে ব্রিটিশেরদের অধিকারে
আছে সেই সকল দেশে লিঙ্গ কল্লের ও বাণিজ্যব্য-
সারের ও বিদ্যাভ্যাসসারের অনুমতিপত্র দিবার বিধান
করা, ও সেই অনুমতিপত্র দেওয়ার উপর টাক বসাই-
বার বিধান করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান
হইল।

[যেই আইন চলন হইবে তাহার কথা।]

১ ধারা। যাহার দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ৪
আইন (অর্থাৎ বেঙ্গলী ও কল্যাণ নামক দুই জিলা
বলিয়া যে প্রদেশ জালা বাহু, তাহাতে “বিশ্বাসী”
অর্থাৎ বাণিজ্যব্যাসারের লোকের উপর টাক বসাইবার
ও আদায় করিবার বিধান করিবার আইন) ও লেগে
দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৫ আইন (অর্থাৎ বাহারা
কোন লিঙ্গ বিদ্যার ও বাণিজ্যব্যাসারের ও বিদ্যাভ্য-
সারের কল্ল করে তাহারদের মোহতরফা অর্থাৎ টাক
দিতে হইবার বিধানপ্রকাশক আইন) ইহাতে চলন করা
গেল ইতি।

[লিঙ্গ কল্ল কি বাণিজ্যব্যাপার কি বিদ্যাভ্যাসসার
করিবার অনুমতিপত্রের কথা।]

২ ধারা। যে কোন ব্যক্তি আইনমতে উপযুক্ত কোন
লিঙ্গ কল্ল কি বাণিজ্যব্যাসার কি বিদ্যাভ্যাসসার করেন,
তাঁহার অধিক সালের অধিক সালের অধিক তারিখ-
অবধি এই আইনের আওতায় অনুমতিপত্র লইতে
হইবেক ইতি।

[লিঙ্গকর কি বাণিজ্যব্যাসারী বলিয়া বাহারা জান
হইবেক তাহারদের কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের অধিপ্রার সকল হইবার জন্য
এই লোকদ্বিগকে লিঙ্গকর কি বাণিজ্যব্যাসারী বলিয়া
জান হইবেক। অর্থাৎ

যে কোন লোক নিজ লোকের জন্য কোন লিঙ্গকর
করেন কি বাণিজ্যব্যাপার করেন সেই লোক।

যেই কোম্পানি, কি সমাজ, কি বহু লোক দ্বিগত।
উক্তদের কোন লিঙ্গকর কি বাণিজ্যব্যাসার করে,
তাহারা আত্মক পত্রলিখিতের দ্বারা কি লোকের দ্বারা

liament, Royal Charter, Letters Patent, or Act of the Legislative Council of India; or constituted or regulated by deed of settlement or other instrument :

Every partnership of persons who shall exercise any art or trade for the procurement of gains to such partnership.

[Grant of license.]

IV. A license under this Act shall be granted by the Collector of Land Revenue of the District or place in which the person requiring such license shall exercise his art, trade, or profession, or by such other Officer as the Government shall appoint or authorize in that behalf. If the person requiring such license shall exercise his art, trade, or profession in more than one District or place, the license shall be granted by the Collector or other authorized Officer of the District or place in which the chief office or place of business of such person is situate; but if the art, trade, or profession so carried on at any one District or place be distinct from and not necessarily from its nature connected with that carried on at any other District or place by the same person, then a separate license shall be chargeable in each District or place in which such separate art, trade, or profession is so carried on.

[Particulars to be specified in the license.]

V. There shall be specified in every license to be granted under this Act the date of the grant thereof, the true name of the person to whom the license is granted, the sum paid for such license, and the place or places where such person shall exercise or intend to exercise his art, trade, or profession.

[Commencement and expiration of license.]

VI. Every license which shall be granted under this Act shall have effect and continue in force from the day of the date thereof until the day hereinafter appointed for the expiration thereof; and every such license which shall be granted before the 1st day of 186 shall expire on that day; and every such license which shall be granted upon or at any time after that day shall expire on the 1st day of next after the day of the granting thereof.

[Renewal of license.]

VII. Every person to whom any such license shall be granted and who shall be desirous of continuing to exercise his art, trade, or profession after the expiration thereof, shall take out a fresh license for that purpose for the following year, to expire on the day appointed in the last preceding Section, and shall renew the same from year to year, so long as he

হারা কি পাটেন্টপত্রযুক্ত কি ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোলেসের আক্টমতে সমীক্ষণে সংযুক্ত হইবে কি না হইবে; কিম্বা নিরূপণপত্র কি অন্য কোন দলীল করিয়া সমীক্ষণে সংযুক্ত হইবে কি না হইবে, তাহার। যোক্তার কর্মকারি যে সকল লোক এই আইনমতে কর্মের লাভের জন্য কোন শিল্পকর্ম কি বাণিজ্যব্যবসার করেন তাহার। ইতি।

[অনুমতিপত্র দিবার কথা।]

৪ ধারা। যে জনের এই প্রকারের অনুমতিপত্র লইতে হইবেক তিনি যে জিলাতে কি স্থানে আপনার শিল্পকর্ম কি বাণিজ্যব্যপার কি বিদ্যাব্যবসার করেন, সেই জিলার কি স্থানের মালগজারীর কালেক্টর সাহেব কিম্বা সেই কর্ম করিতে গবর্নমেন্ট অন্য যে কোন কার্যকারককে নিযুক্ত করেন কি ক্ষমতা দেন তিনি এই আইনমতের অনুমতিপত্র দিবেন। সেই প্রকারের অনুমতিপত্র বাহার লইতে হইবেক, সেই জন যদি দুই কি অধিক জিলাতে আপনার শিল্পকর্ম চালান, কি বাণিজ্যব্যপার কি বিদ্যাব্যবসার করেন, তবে তাহার সদর কি প্রধান কর্মস্থান যে জিলার কি স্থানের মধ্যে থাকে সেই জিলার কালেক্টর সাহেব কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত এ অন্য কার্যকারক এই অনুমতিপত্র দিবেন। কিন্তু এক জিলাতে কি স্থানে কোন লোক যে শিল্পকর্ম কি বাণিজ্য কি বিদ্যাব্যবসার করেন, সেই লোকের যদি অন্য জিলাতে কি স্থানে যত্ন করি কি ব্যবসার থাকে, ও কর্মের তাব হুকিরা যদি সেই কর্ম অন্য জিলার কর্মের সঙ্গে অবশ্য সংযুক্ত না হয়, তবে সেই শিল্পকর্ম কি বাণিজ্যব্যপার কি বিদ্যাব্যবসার যে জিলার কি স্থানের মধ্যে চলন হয়, তাহার প্রত্যেক জিলাতে এই লোকের ভিন্ন অনুমতিপত্র লইতে হইবেক ইতি।

[অনুমতিপত্রেতে বিশেষ বাহা লেখা থাকিবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহার প্রত্যেক পত্রেতে এই কথা লিখিতে হইবে: অর্থাৎ, এই অনুমতিপত্র যে তারিখে দেওয়া যায় তাহা, ও বাহাকে দেওয়া যায় তাহার প্রকৃত নাম, ও এই অনুমতিপত্রের জন্য যত টাকা দিতে হইবে তাহা, ও সেই লোক যে স্থানে কি যে স্থানে আপনার শিল্পকর্ম কি বাণিজ্যব্যপার কি বিদ্যাব্যবসার চালাইবেন কি চালাইতে কল্পনা করেন তাহার নাম ইতি।

[অনুমতিপত্র যে তারিখ অবধি চলন হইবে ও যে তারিখে রহিত হইবে তাহার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যে প্রত্যেক অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তাহা এই পত্রের তারিখ অবধি আরম্ভ হইরা, ইহার পরে যে তারিখ নিরূপণ হইবে সেই তারিখ পর্যন্ত প্রবল থাকিবে। ও অমুক সালের অমুক মাসের প্রথম তারিখের আগে যে সকল অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা সেই নিরূপিত তারিখ অবধি রহিত হইবে, ও সেই নিরূপিত তারিখে কি তাহার পর কোন সময়ে তজপের যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তাহা দেওয়া বাইবার তারিখের পর অমুক মাসের ১ তারিখ অবধি রহিত হইবে ইতি।

[নূতন অনুমতিপত্র লইবার কথা।]

৭ ধারা। বাহাকে তজপের অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তিনি যদি এই অনুমতিপত্রের মিয়াদ ফুরাইবার পরে আপনার সেই শিল্পকর্ম কি বাণিজ্যব্যপার কি বিদ্যাব্যবসার করিয়া থাকিতে চাহেন, তবে তাহার পর বৎসরে তাহার সেই অতিপ্রাণে নূতন এক অনুমতিপত্র লইতে হইবেক তাহার মিয়াদ ইহার পূর্বের ধারার নিরূপিত দিনে ফুরাইবে। সেই প্রকারে বৎসর বৎসর এই শিল্পকর্ম কি বাণিজ্যব্যপার কি বিদ্যাব্যবসার করিয়া থাকি-

shall desire to continue such art, trade, or profession.

[Annual sums payable upon licenses.]

VIII. Upon all licenses to be granted under this Act there shall be paid by the persons to whom such licenses are granted the several annual sums hereinafter mentioned (that is to say),

| | |
|---|----------------|
| If the person shall be an artisan | 1 Rs. a year. |
| If a petty retail dealer of Class II | 2 Rs. a year. |
| If a retail trader of Class I. or a small manufacturer for retail sale only | 4 Rs. a year. |
| If a wholesale trader, banker, manufacturer for retail and wholesale, or a member of a profession | 10 Rs. a year. |

[Collector how to determine the class under which a person shall be assessed.]

IX. The Collector or other Officer authorized as aforesaid shall, subject to the provisions of Section of this Act, determine under what class every person to whom a license is granted shall be assessed.

[List to be prepared and published.]

X. On or before the day of every year, the Collector or other Officer authorized as aforesaid shall prepare a list of the persons requiring to be licensed under this Act, which list shall state the art, trade, or profession of each of the persons therein named, the class under which he shall be assessed, and the tax payable in respect of his license, and such list shall be filed in the Office of such Collector or other Officer as aforesaid.

[Penalty for not taking out a license.]

XI. After the said day of if any person exercise his art, trade, or profession without having taken out a license as required by this Act, he shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding ten times the amount which in the judgment of the Magistrate would have been payable by such person in respect of a license duly taken out as aforesaid.

[Persons who have not taken out a license shall not recover in suit for trade debts, &c.]

XII. No person required by this Act to take out a license shall be allowed to recover in any judicial suit or proceeding any money, debt, or charge claimed by him in respect of the art, trade, or profession exercised by him after the passing of this Act, unless such person shall, if required, prove to the satisfaction of the Judge or Officer

কে চাহেন, তৎকালপৰ্যন্ত তাহার বৎসরে ২ মূল্য অনু-
মতিপত্র লইতে হইবেক ইতি।
[অনুমতিপত্রের নিমিত্তে বৎসরে ২ মূল্য দিতে হইবে তাহার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনমতে যে সকল অনুমতিপত্র
বীহারদিগকে দেওয়া যায় তাহারদের বৎসরে ২ এই অনু-
মতিপত্রের নিমিত্তে এই হিসাবে টাকা দিতে হইবে
অর্থাৎ,

| | |
|-------------------------------------|----------------|
| লোক যদি ছুতর কার্যপ্রকৃতি | বৎসরে ১ টাকা। |
| কারিগর হয় তবে | ... |
| দ্বিতীয় শ্রেণীর খুজরা বিক্রয়ের | ... |
| পাইকারপ্রকৃতি হইলে | বৎসরে ২ টাকা। |
| প্রথম শ্রেণীর খুজরা বিক্রয়ের | ... |
| ব্যাপারিপ্রকৃতি কিম্বা কেবল খুজরা | ... |
| বিক্রয়ের নিমিত্তে ক্ষুদ্র শিল্পকার | ... |
| হইলে | বৎসরে ৪ টাকা। |
| খোকে বিক্রয়ের মহাজন কি ব- | ... |
| ণিক হইলে, কিম্বা খুজরা ও খোকে | ... |
| বিক্রয়ের শিল্পকার হইলে, কি বি- | ... |
| দ্যাবাবসারী হইলে | বৎসরে ১০ টাকা। |

যে শ্রেণীর মধ্যে বীহাকে ধরিতা তাঁহা ধার্য্য করিতে
হইবে তাহা কালেক্টর সাহেবের নির্ণয় করিবার কথা।

৯ ধারা। বীহাকে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাঁহাকে
কোন শ্রেণীর মধ্যে ধরিতা। বীহার নামে কত করিতা
লইতে হইবেক, এই কথা কালেক্টর সাহেব কিম্বা অন্য
যে কার্যকারক উক্তমতে কমতা পান তিনি, এই আই-
নের অধিক ধারার বিধানমতে নির্ণয় করিবেন ইতি।

[ফর্দ প্রস্তুত হইয়া প্রকাশ হইবার কথা।]

১০ ধারা। এই আইনমতে যে সকল লোকের অনু-
মতিপত্র লইতে হইবেক, তাহারদের নামের এক ফর্দ
কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্বেকৃতমতের কমতাপন
অন্য কার্যকারক, প্রতিবৎসরের অধিক মানের অধিক
তারিখে কি তাহার পূর্বে প্রস্তুত করিবেন। সেই ফর্দে
বীহারদের নাম লেখা থাকে, তাহারদের প্রত্যেক জনের
যে শিল্পকার, কি যে বাণিজ্যব্যাপার, কি যে বিদ্যাব্যব-
সার থাকে তাহা, ও যে শ্রেণীর মধ্যে ধরিতা তাহার তাঁহা
ধার্য্য করিতে হইবে, ও তাহার অনুমতিপত্রের নিমিত্তে
যত টাকা দিতে হইবে, এই সকল কথা এই ফর্দে লেখা
থাকিবে, ও সেই ফর্দ সেই কালেক্টর সাহেবের কিম্বা
পূর্বেকৃতমতের অন্য কার্যকারকের দস্তখতানাম কাটিল
করিতা রক্ষিতে হইবেক ইতি।

[অনুমতিপত্র না লইবার দণ্ডের কথা।]

১১ ধারা। এই আইনেতে যে রূপ আদেশ হইল, সেই-
রূপে যদি কোন লোক অনুমতিপত্র না লইয়া অধিক
মানের অধিক মানের অধিক তারিখের পরে আপনাব
শিল্পকার কি বাণিজ্যব্যাপার কি বিদ্যাব্যবসার চালান-
তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত
হইলে, সেই লোক পূর্বেকৃতমতে উপযুক্তরূপে অনুমতিপত্র
লইলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে তাহার যত টাকা
দিতে হইত, তাহার দণ্ডপ্রণের অধিক না হয় এমন জরী-
মানা হইতে পারিবে ইতি।

[বীহার অনুমতিপত্র না লইয়া বীহারদের বাণিজ্য-
ব্যাপারশিল্পকার পাওনা টাকাপ্রকৃতির বাবৎ মোকদম
করিয়াও না জিতিবার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনেতে বীহার অনুমতিপত্র লই-
বার আদেশ হইয়াছে, এমন কোন লোক এই আইনকারী
হইবার পরে যে শিল্পকার কি বাণিজ্যব্যাপার কি বি-
দ্যাব্যবসার চালান, তাহার সেই কর্মসম্পর্কে যদি কিছু
টাকা কি কর্ত্তর দ্বাবৎ টাকা পাওনা থাকে কি কোন
দাবী থাকে তবে তাহার বাবৎ নালিশ করিতা আদা-
লতে মোকদম করিলে যে কর্ত্তরমতে এ টাকা পাওনা

proceeding at the trial, that at the time when the contract was entered into he had duly obtained a license in conformity with this Act.

[License to be produced on demand.]

XIII. Any person required by this Act to take out a license, who shall without reasonable excuse neglect or refuse to produce and show his license when required so to do by an Officer duly empowered to make such requisition by the Collector or other Officer authorized as aforesaid, shall on conviction before a Magistrate be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees.

[Adjudication of offences and recovery of penalties.]

XIV. All offences under this Act made punishable by any penalty may be prosecuted summarily before a Magistrate or any person exercising the powers of a Magistrate. The provisions of Act XLII. of 1856 relating to the adjudication of fines and penalties and the enforcing payment thereof shall apply to penalties imposed under this Act in the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay.

[Act not to apply to ryot, or agricultural menials.]

XV. Nothing in this Act shall be deemed to apply to any ryot or cultivator of land or agricultural menial.

[Saving of other Laws relating to licenses.]

XVI. Nothing in this Act shall be construed to alter or affect the provisions of any other Law or Regulation relating to licenses.

[Act not to apply to Straits Settlement.]

XVII. This Act shall not take effect or have operation within the Settlement of Prince of Wales Island, Singapore, and Malacca.

[Government empowered to make rules]

XVIII. It shall be lawful for the Governor-General of India in Council from time to time to make rules for the guidance of Officers in matters connected with the enforcement of this Act, Provided such rules are not inconsistent with any of the provisions herein contained.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০ : ২৪ আপ্রিল।]

হয় সেই কর্তৃক হইবার পূর্বে এই লোক এই আইন-মতে উপযুক্তরূপে অনুমতিপত্র লইরাছেন, এই কথা প্রমাণ করিবার আজ্ঞা হইলে, যদি জন্ম সাহেবের কিম্বা বিচারকর্তার খাতিরপ্রার্থনায় প্রমাণ করিতে না পারে, তবে সেই জন্ম কোই মোকদমার কিম্বা মোকদমারাজি অন্য কার্যের দ্বারা এই টাকা পাইতে পারিবেন না ইতি।

[অনুমতিপত্র দেখাইবার আজ্ঞা হইলে তাহা দেখাইবার কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতে হীহার অনুমতিপত্র লইবার আজ্ঞা হয়, এমত কোন লোককে, আপনাব অনুমতিপত্র দেখাইবার আজ্ঞা করিলে, যে কোন কার্য-কারক কালেক্টর সাহেবের দ্বানে কিম্বা পুরোক্তমতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের দ্বানে উপযুক্তমতে ক্ষমতা পান, তিনি সেই লোককে অনুমতিপত্র দেখাইতে আজ্ঞা করিলে, যদি সেই লোক উপযুক্ত ওজর না থাকি তেও আপনাব এই অনুমতিপত্র বাহির করিয়া দেখাইতে অস্বীকার করেন কি স্বীকার না করেন, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হীহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাঁহার এক শ. টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতার ও জরিমানার টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৪ ধারা। এই আইনমতে যে সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, এমত কোন অপরাধের নালিশ সরাসরীমতে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্যকারি অন্য লোকের নিকটে হইতে পারিবেক। জরিমানার ও অর্থদণ্ডের হুকুম করিবার ও সেই জরিমানার টাকা বলপূর্ব্বক আদায় করিবার যে বিধান ১৮৫৬ সালের ১০ আইনমতে আছে, সেই বিধান, কলিকাতা ও বোম্বাই ও মাদ্রাস নগরে, এই আইনমতে যে জরিমানার আজ্ঞা হয় তাহার উপরও প্রযোজ্য হইবেক ইতি।

[রাইরতপ্রকৃতির উপরে এই আইনের বিধান না প্রযোজ্য হইবার কথা।]

১৫ ধারা। এই আইনের কোন কথা কোন রাইর-তের কি জমীর চাষির উপর কি কৃষাণ চাকরের উপর প্রযোজ্য নয়, এমত জান করিতে হইবে না ইতি।

[অনুমতিপত্রের অন্যতর আইন বহাল রাখিবার কথা।]

১৬ ধারা। অনুমতিপত্রের বিষয়ে অন্য যে কোন আইন প্রযোজ্য হইবার বিধানের বাধাতে পরিবর্তন কি হানি হয়, এই আইনের কোন কথা এমত অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

[মোহরার বসতিস্থানে এই আইন চলন না হইবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইন পুন্নি নিম্নোক্ত কি লিখিল্পুরে কি মলাকাতে চলন কি প্রবল হইবে না ইতি।

[বিধি করিতে গবর্নমেন্টের ক্ষমতার কথা।]

১৮ ধারা। এই আইন প্রবল হইবার কার্যসম্পাদ-কে হজুর কোলেজে ভারতবর্ষের প্রকৃত গবর্নর জেন-রেল বাহাদুর কার্যকারকদের জন্য সমস্ত বিধি করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই বিধি এই আইনের কোন বিধানের অনঙ্গ না হয় ইতি।

এম ওরাইলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengales Translator.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 13th April, 1860.

Baboo Mohanund Roy Chowdri, to officiate as
Moonsiff of Lohagarah, Zillah Jessore, during the
absence on leave of the incumbent.

LEAVE OF ABSENCE.

The 13th April, 1860.

Baboo Haranund Mojmundar, Moonsiff of Lohagarah, Zillah Jessore, for two months, in extension,
under Medical Certificate.

H. H. LAWFORD Offy Registrar.

বাকলা দেশের জিহুত লেণ্টেনেন্ট রবার্টস সাহেবের হুকুম।

১৭৮০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২২ মার্চ।

এতদেশীয় চিকিৎসক জিহুত মিসওয়াল সিংহ আ-
রাতে দাঁতবা ঔষধালয়ের কর্মের ভার পাইরাছেন।

এতদেশীয় চিকিৎসক জিহুত মীর আকবর আলী
সেরাজপুত্র এলাকাবাদের চিকিৎসকের ভার পাইরাছেন
ও সেই মোকামে দাঁতবা ঔষধালয়ের চিকিৎসকের
কর্মের ভার পাইরাছেন।

এতদেশীয় চিকিৎসক জিহুত শারদানাথ ঔষধ মসজিদ-
সিংহ দাঁতবা ঔষধালয়ের কর্মের ভার পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২ আপ্রিল।

জিহুত জে এফ ব্রোম সাহেব (Messrs. J. F. Browne,
and S. Nation,) ও জিহুত এস বেনসন সাহেব কমিশনার
সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর
হইবেন।

১৮৬০ সাল ১১ আপ্রিল।

জিহুত মোলবী ওয়াজী উল্লাহ বীরজুরের কতওয়াদারক
হইবেন ও সেই জিলাতে ১৮৬১ সালের ৩ আইনের ২
ধারার ৩ প্রকরণের লিখিত মাজিস্ট্রেটের আনিটীন্টের
বিশেষ কমতামতে কার্য করিবেন।

জিহুত মোলবী ফরজুল্লাহ গুলীর কতওয়াদারক হই-
বেন ও সেই জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কমতামতে
কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ১৪ আপ্রিল।

জিহুত মেজর ডি এল রিকার্ডসন সাহেব (Major D.
L. Richardson,) রাজধানীর কলেজে ইংরেজী ভাষার
ও সাহিত্য-বিদ্যার অধ্যাপক হইবেন।

আনিটীন্ট চিকিৎসক জিহুত এম এড লাকার্টসন সাহেব
(Assistant Surgeon, M. H. Lacharsten,) কলিকাতা
কালের নিমিত্তে রাণীসেতের বারিক ঘরের ও মোকামের
চিকিৎসকতা কর্মে নিযুক্ত হইলেন গত মাসের ২৩
তারিখে এই দ্বারেন্দে গদওয়ানী জেলাধানার চিকিৎসকতা
কর্মের ভার কলিকাতা কালের জন্যে গ্রহণ করেন।

১৮৬০ সাল ১৭ আপ্রিল।

জব্বানুকের নিকটে একটা একেট জিহুত মি ডবলিউ
বটী সাহেব (Mr. W. Batty,) বঙ্গ জিলাতে নিয-
কত একেট ও নিমক জীলীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

বিজ্ঞাপন নিমকের একেট একেট জিহুত মি এ সি
ফ্লোডন সাহেব (Mr. E. S. C. Flodden,) সেই জিলায়
নিমকের একেট হইবেন।

উপরোক্ত লিখিত আদান বর্তমান মাসের ১০ তারিখ-
অবধি চলিবে।

[Government Gazette, 24th April, 1860.]

১৮৬০ সাল ১৩ আপ্রিল।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৩ আপ্রিল।

জিলা বশোহরের মোহালাফার মুনসেফ জুটী পাইরা
যত কাল কর্মে ফিরিয়া না যান তত কাল জিহুত বাবু
মহানন্দ রায় চৌধুরী এই দ্বারেন্দে মুনসেফের কর্ম করি-
বেন।

জুটী।

১৮৬০ সাল ১৩ আপ্রিল।

জিলা বশোহরের মোহালাফার মুনসেফ জিহুত বাবু
হারানন্দ রায় চৌধুরী চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আদিক
নুই দ্বারেন্দে জুটী পাইরাছেন।

এচ বি লাকর্ড। একেট। রেকর্ডের।

জুটী।

১৮৬০ সাল ৪ আপ্রিল।

শাহাবাদের রকোরদের কার্যকারক ও একেট সা-
ফিউটে জিহুত ডবলিউ এক মাকডনেল সাহেব (Mr. W.
F. McDonell,) ফিনালিসর ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সা-
লের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে
নিরখিত জুটী লইবার পূর্বে প্রকৃত হইবার জন্যে তার
সম্বন্ধের জুটী পাইরাছেন।

উপরোক্ত পড়ার সব-আনিটীন্ট চিকিৎসক জিহুত বাবু
দয়ালচাঁদ বলাক গত জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখে যে
জুটী পাইরাছিলেন তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকের
দের জুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে নুই মাস
তেরো দিনের জুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২ আপ্রিল।

লিঃ হুকুম জেটী মাসপুরের কমিশনার সাহেবের
প্রধান আনিটীন্ট জিহুত লেণ্টেনেন্ট আর সি বট সা-
হেব (Lieutenant R. C. Birch,) আপন কর্মের ভার
আনিটীন্ট কমিশনার জিহুত ডাক্তর ডবলিউ এচ হেজ
সাহেবের (Dr. W. H. Hayes,) প্রতি অর্পণ করিয়া
ফিনালিসর ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের আপ্রিল
মাসের ২৮ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে এক মাসের জুটী
পাইরাছেন ও তিনি যত দিন আপন কর্মে ফিরিয়া না
যান কিম্বা অন্য হুকুম যত দিন না হয় তত দিন জিহুত
ডাক্তর হেজ সাহেব তাঁহার কর্ম নির্বাহ করিবেন।

কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের একেট
জিহুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. Mactier,) আপন
কর্মের ভার আনিটীন্ট জিহুত ডবলিউ হীলী
সাহেবের (Mr. W. Healey,) প্রতি অর্পণ করিয়া রা-
জধানীতে চিকিৎসকের হারিকমিটির সমুখে উপস্থিত
হইবার জন্যে ফিনালিসর ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের
১৪ অক্টোবর তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তারি সম্বন্ধের
জুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

বশোহরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর
জিহুত মোলবী আলী আহমদ গত ডিসেম্বর মাসের ১০
তারিখে যে জুটী লান তদতিরিক্ত ফিনালিসর ডিপার্ট-
মেন্টের ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখের
বিজ্ঞাপনমতে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের
জুটী পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৪ আপ্রিল।

এদেশীয় চিকিৎসক জিহুত অম্বারনাথ বীজুয়ার নাম
গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত চিকিৎসকেরদের নামের কর্মহটতে
উঠাইরা দেওয়া গিয়াছে।

১৮৬০ সাল ১৪ আপ্রিল।

নিমিলসলারীর সিরিশতার জিহুত ই এ সায়ুএলস সা-

হেব ও জিযুত জে এচ রেবেন্সন ও জিযুত জি এচ বার্নে।
সাহেব (Messrs. E. A. Samuella, J. H. Ravenshaw,
and G. N. Barlow,) শিমলাবাসক বাঙ্গালীর জাহাজে বর্ধ-
মান মাসের ১০ তারিখে ভারতবর্ষ হইতে প্রস্থান করি-
বাহেন এবং রিপোর্ট করেন।

১৮২২ বছর।

নিরোধ।

১৮৬০ সাল ১৮ আপ্রিল।

জিযুত ডবলিউ বি জি টেলর সাহেব (Mr. W. V. G. Taylor,) বনোহরে মাদ্রাসা এলাকাখণ্ডের কর্মের ভার
পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২০ আপ্রিল।

জিযুত জে বি ওর্গান সাহেব (Mr. J. B. Worgan,) শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম করিবেন।

জিযুত এস সি বেলি সাহেব (Mr. S. C. Bayley,) শালিরায এলাকাখণ্ডের কর্মের ভার পাইরাছেন। ও শাহাবাদে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের
কমতামতে কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ৭ আপ্রিল।

জিযুত জে এচ রেবেন্সন সাহেব (Mr. J. H. Ravenshaw,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে পনের মাসের ছুটি
পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

বড়দার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি-
যুত বাবু হারকামাধ বীজুয়া। অতিবিক্ত কার্যকারকের-
দের ছুটির বিধির ১ ধারার ১ প্রকরণমতে তিন মাসের
ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১৮ আপ্রিল।

মেরানহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
জিযুত এল আর টটনহাম সাহেব (Mr. L. R. Totten-
ham,) ছুটির নতুন সংশোধিত বিধির ১২ ধারামতে
তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

হিজলির নিমকের এজেন্ট জিযুত জি এ সি প্লোডন
সাহেব (Mr. G. A. C. Plowden,) আপনার এজেন্ট
কর্মের ভার আদিস্টাণ্ট জিযুত আর এচ পর্কিন্স সা-
হেবের (Mr. R. H. Perkins,) হতে রাখিয়া ছুটির
নতুন সংশোধিত বিধির ১২ ধারামতে পনের দিনের
ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২০ আপ্রিল।

ডাকাইতী নিবারণের কমিশনার সাহেবের আকিসে
নিযুক্ত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট জিযুত জ কোবর্ন সাহেব (Mr
J. Cockburn,) বর্ধমান মাসের ১০ তারিখে আপনার
কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন ইহাতে গত ফেব্রুয়ারি
মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্ট কাল
এ ১০ তারিখ অবধি বিহিত হইরাছে।

এ আর ইন্স।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা জিহৌ।

১৮৫২ সালের ১১ একাদশ আইনের ৬ ধারাক্রমে এহার দ্বারা লম্বা দৈর্ঘ্য বাইতেছে যে জেলা জিহৌর
নীচের লিখিত মাহালাত ১৮৬০ সালের ১৮ জানুয়ারিপৰ্য্যন্তের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন
৭ আক্টের দ্বারা অন্য যে ২ দাওরা বাকী মালগুজারির দ্বারা আদার হইবার অকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৬০
সালের যে মাসের ৭ দিবস মোড়াক ১২৬৭ বাকলার বৈশাখ মাসের ২৬ দিবস সোমবার এই জেলার কালেক্টরী
কাছারীতে নীলামে ধরা বাইবেক ও বিনাবাধাতে নীলাম হইবেক ইতি।

১ শ্রেণী ইত্তমেরারী জমা ধার্য হওয়া মাহাল।

পাং চৈতন্য নগর

৪০২১১ নং ডাং চৈতন্য চান্দ রিজিষ্টরী হওয়া মালিক দ্বারা রাখাগোবিন্দ সিংহ লম্বা জমা ১৯২ ১/০

সন ১৮৬০ ইং ৭ আপ্রিল।

G. BALFOUR, Offg. Collector.

NOTICE.

Notice is hereby given, that the improvements in
the Channel of the Bansputtee Khali which connects
the Damoodah River at Moismakah with the
Hooghly River at Ooloobariah will be completed
on the 30th April 1860, when the Dams will be
removed and the Channel be opened for navigation
during high Tides and Floods between the Damoo-
dah and Hooghly Rivers and that a public Auction
will be held at Ooloobariah in the Dawk Bungalow,
at noon on the 25th April 1860, by the Executive
Engineer of the Burdwan Division for the sale of
the Tull collections to the highest bidder who will
have to deposit 500 Rs. and to make that sum up
to one-fourth of the amount of the Farm before the

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৪ আপ্রিল]

ইশতিহার।

মর্জ সাধারণতে জ্ঞাত করা বাইতেছে যে বৈশাখাখার
দামোদর নদী ও উলুবেড়িয়ার জলসী স্রীর মধ্যে যে
বীশপতি খাল ছিল তাহা এখন হইতেছে ও আগত
৩০ এপ্রেল তারিখে এই কর্ম সম্পূর্ণ হইবে ও কোটালের
জুয়ারে ও বন্যার সময়ে নোকাইয়াহি অনায়াসে
এ খাল দিয়া গমনাগমন করিতে পারিবেক এই খাল
দ্বারা যে সকল নোকাইয়াহি গতি করিবেক তাহার
উপর নীচের লিখিত নিরিখমতে ১০ বাঙ্গাল আদার
করা বাইবেক তাহা আগত ২৫ এপ্রেল তারিখে দুই
প্রহর সময়ে মোকাম উলুবেড়িয়া বাকলার বর্ধমান
ডিবিজানের একজিকিউটিব ইন্স্পেক্টর সাহেব ডাক কী-
লাস দ্বারা ইজারা সম্পূর্ণ করিবেন যে কোহ ইজারা
লইতে-বলেনা করহ অরধারিত দিবসে মোকাম উলুবেড়ি-
য়াতে উপস্থিত হইবা আদো জ্ঞাত করা বাইতেছে যে
যে ব্যক্তি উক্ত ডাকিয়া ইজারা লইবেক তাহাকে এই ২৫
এপ্রেল তারিখে কোং ৫০০ টাকা আদায়িত করিতে
হইবেক ও ডাকের টাকার লিপি পূরণ করিতে যে টাকা

1st May 1860, when the agreement will be signed and completed.

The Toll collections are to be made according to the subscribed Schedule approved of by Government and the period of the lease will extend from the 1st May to the 30th November 1860, both days inclusive.

For further particulars apply to W. Smith, Esq., Executive Engineer of the Division at Burdwan, or to Sergeant J. Keane, Assistant Overseer at Moirakah.

Schedule of rates at which Tolls will be levied at the Bausputtee Channel.

All Boats to pay 8 eight annas per 100 Maunds.

„ Empty 4 Do. per 100 Maunds.

„ Rafts 1 one anna per each Timber.

„ Floats 2 two annas per 100 Bamboos.

„ Passenger boats 2 annas per Oar.

„ Empty passenger boats to pay 1 one anna each.

J. W. SMITH, C. E.,

Exec. Engr. Burdwan Division.

Burdwan, 11th April, 1860.

বাকী থাকিবেক তাহা ১ মেই তারিখের মধ্যে দাখিল করিলে ইজারার পাট্টা দেওয়া যাইবেক।

এই খালে বাজাল গবর্নমেন্টের মঞ্জুরিতে নোচর লিখিত নিয়মমতে যাসুল লওয়া যাইবেক ও ১ মেই হইতে ৩০ নবেম্বর সন ১৮৬০। যোৎ সাত মাস মিয়াদে ইজারা দেওয়া যাইতেছে এই ইজারার বিষয় অন্য সংবাদ বর্জমান ডিরিজানের একজিকিউটিব ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের নিকট অথবা ইম্পরাখার আলিফাঁক উবর-সিরর সারজান্ট জানকিন সাহেবেবু নিকট পাইবে।

বীণপাতি খাল দিয়া নৌকাইত্যাদি গমনাগমন করিলে যাসুলের নিয়ম।

নৌকা বোকাই প্রত্যেক ১০০/ যোন ৪০ আনা।

এ খালী এ এ ... ১০ আনা।

কাঠ বাড় প্রত্যেক কাঠ ... ১০ আনা।

প্রত্যেক ১০০ বীণ ... ১০ আনা।

নৌকা সওয়ারি প্রত্যেক দাঁড় ... ১০ আনা।

এ এ খালী এ এ ... ১০ আনা।

জে ডবলিউ অিথ। C. E.

বর্জমান এলাকার একজিকিউটিব ইঞ্জিনিয়ার।
সন ১৮৬০। ১১ এপ্রেল।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

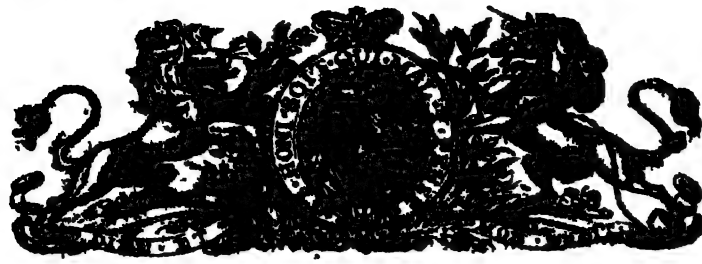
সাধারণ ব্যক্তিরদের টপ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।

মেওয়ানী আদালতের বিচারসংক্রান্ত পুরাতন ও নুতন বিধি অর্থাৎ ১৮৫২ সালের ৮ আইনের প্রত্যেক ধারার সহিত পুরাতন আইন, সরকারি অর্ডার, কনষ্ট্রাকশন ও সদর আদালতের নজীর এডালতের যে সকল আদে তাহার খোলাসা। তদ্বিষয় উক্ত আইন সম্বন্ধে ইং ১৮৫২ সালের মার্চ জুলাই লাং ১৮৬০ সালের জানুয়ারি যে সকল সরকারি চিঠি ও সদর আদালতের নজীর প্রকাশ হইয়াছে তাহা ও যে ২ ধারানুযায়ী পরওয়ানাদি জারী করিতে হইবেক সে তাবৎ লিখিবার পাঠ সংগৃহীত হইয়া প্রায় ৩০০ পৃষ্ঠার এক খণ্ড পুস্তক প্রকাশ করা হইয়াছে ও ২১ টাকা মূল্যে বিক্রীত হইতেছে, বিহার প্রমোজন হর তিনি সদর মেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তির বজানুবান্দর ঐক্যবদ্ধ হালদারের নিকট অথবা কলিকাতা বোড়াসাঁকো বলরাম দে জুঁট নং ১। ১ বাটীতে অনুবাদ মহালদে ঐক্যবদ্ধনাথ দাসের নিকট তত্ত্ব করিলে ঐ পুস্তক পাইতে পারিবেন।

[Government Gazette, 31st April, 1860.]

ঈরামপুরের মহালদে ঐক্যবদ্ধ মারশেল ডিক্রিস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 1, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১ মে।

DRAFT OF ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 14TH APRIL 1860

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 14th April 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon (under a suspension of the Standing Orders) within three weeks —

A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices

PART I

Imposes Duties of 3 and 1 per cent

[Duty of 3 per cent, and Schedules 1, 2, 3, and 4]

1 From and after the day of there shall be charged, raised, levied, collected and paid for the service of the Government of India, during the term herein limited, for and in respect of the property and profits mentioned in the several Schedules contained in this Act, and marked 1, 2, 3, and 4 respectively, the yearly Duty of 3 Rupees for every 100 Rupees of the annual value thereof, that is to say,

SCHEDULE 1

For and in respect of the property in, and profits arising from lands and houses in India.

SCHEDULE 2.

For and in respect of the annual profits arising to any person residing in India from any kind of property whatever, whether situate in India, or elsewhere, and for and in respect of the annual profits arising to any person residing in India from any profession, trade, employment or calling, when

[Government Gazette, 1st May, 1860]

আইনের মুসাবিদা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১৪ এপ্রিল।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৪ এপ্রিল তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ চাইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্নিত হয়। ইহাতে দ্বারি দ্বিধি স্থগিত হইবে ও এই কমিটির সাহেবেরা তিন সপ্তাহের মধ্যে এই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্যব্যাপারেতে ও চাকরী করিয়া যে লভ্য হয় তাহার উপর টাকার অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইনের মুসাবিদা।

প্রথম খণ্ড।

শতকরা ৩ টাক ও শতকরা ১ টাকা টাকার বসাইবার বিধি।

[শতকরা ৩ টাকা টাকার কথা ও ১ ও ২ ও ৩ ও ৪ নম্বরের তফসীল]

১ ধারা এই আইনের ১ ও ২ ও ৩ ও ৪ নম্বরের তফসীলে যে সম্পত্তির ও লভ্যের কথা আছে তাহাতে বৎসরে যত আয় হয় তাহার ফিশত টাকার উপর মাসরে ৩ টাকা টাকার ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কাষে নিমিত্তে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি এই আইনে নত কাল নির্দ্ধারিত হইয়াছে তত কালপর্যন্ত, যতদিন ঘাইবে ও ধার্য হইবে ও আদায় ও উসুল হইবে ও লোকেরদের তাহা দিতে হইবে। অর্থাৎ ১ নম্বরের তফসীল।

ভারতবর্ষে যে সকল জমী ও ঘর থাকে তাহাতে যে দ্বারি ও যে লভ্য হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর এই টাক লাগিবে।

২ নম্বরের তফসীল।

ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোকের যে কোন প্রকারের সম্পত্তি ভারতবর্ষের মধ্যে কি অন্য কোন দেশে থাকে, তাহাতে বৎসরে যত লাভ হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর ও ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোক ভারতবর্ষের মধ্যে কি অন্য দেশে যে কোন বিদ্যাব্যবসায় করেন কি যে কোন বাণিজ্যব্যাপার চালান কি যে কোন কর্ম

ther the same shall be carried on in India or elsewhere.

And for and in respect of the annual profits arising to any person whatever, whether a subject of Her Majesty or not, although not resident in India, from any property whatever in India, or any profession, trade, employment or calling exercised within India.

And for and in respect of all interest of money, annuities, and other annual profits arising to any person residing in India, or accruing and payable in India to any person, whether residing in India or not, not charged by virtue of any other Schedule of this Act.

SCHEDULE 3.

For and in respect of all profits arising from interest, annuities or dividends, payable to any person residing in India, out of any public revenue whatever, or payable to any person, whether residing in India or elsewhere, out of any public revenue of or in India.

SCHEDULE 4.

For and in respect of every public office or employment of profit, and every office or employment of profit in or under any Company in India, and upon every annuity, pension, or stipend payable by the Government of India, or out of the public revenue of India, except annuities charged to the Duties under Schedule 3.

[Duty of 1 per cent. for local purposes.]

II. From and after the day aforesaid, there shall also be charged, raised, levied, collected and paid, for the purposes hereinafter mentioned and described as local purposes, for and in respect of the property and profits mentioned in the said several four Schedules respectively, the further yearly Duty of 1 Rupee for every 100 Rupees of the annual value thereof.

[Duties in fractional parts of 100 Rupees.]

III. Upon every fractional part of 100 Rupees of the annual value or amount of the property and profits aforesaid, the like proportion of Duties at the respective rates aforesaid shall be charged, but no Duty shall be charged of a lesser denomination than one anna.

[Assessments to be for the current year.]

IV. The said Duties shall be charged and levied by yearly assessments. Every assessment made under this Act within the year appointed for making the same shall be deemed to be for the current year, and shall be in force for such year. And every assessment made after the expiration of any year in which the same ought to have been made shall be deemed to be for the whole of the year current when the assessment ought to have been made.

[গড়দায়ক মেতেট। ১৮১০। ১ মে।]

কি চাকরী করেন, তাহারে তাঁহার বৎসরে যত আয় হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর,

আরো ঐকমত্য মহারাণীর প্রজ্ঞা হউন কি না হউন, কোন লোক ভারতবর্ষের মধ্যে বাস না করিলেও যদি ভারতবর্ষের মধ্যে তাঁহার কোন প্রকারের সম্পত্তি থাকে, কিম্বা তিনি যদি ভারতবর্ষের মধ্যে কোন দিয়াবাসন করেন, কি বাণিজ্যপাণ্ডা চালান কিম্বা কোন কর্ম কি চাকরী করেন, তবে সেই সম্পত্তিপ্রভৃতিতে তাঁহার বৎসরে যত আয় হয়, তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর,

আরো ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোকের টাকার যে সকল সুদ ও বার্ষিক বৃত্তি ও বার্ষিক অন্য যে আয়ের টাক্স এই আইনের অন্য কোন উফসীলে ধার্য্য হয় নাই তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর, ও ভারতবর্ষে বাস করিলে কি না করিলেও কোন লোকের সেই প্রকারের যে সুদপ্রভৃতি ভারতবর্ষে পাওনা হয় তাহার উপর এ টাক্স লাগিবে।

৩ নম্বরের উফসীল।

ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোককে সরকারের কোন খাজানাহইতে, কিম্বা ভারতবর্ষ কি অন্য দেশনিবাসি কোন লোককে ভারতবর্ষে কিম্বা ভারতবর্ষের সরকারী কোন খাজানাহইতে, যে সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি ডিভিডেন্ড দিতে হয়, সেই আয়ের নিমিত্তে ও তাহার উপর এ টাক্স লাগিবে।

৪ নম্বরের উফসীল।

সরকারী যে কোন পদে কি চাকরীতে, ও ভারতবর্ষে কোন কোম্পানির কি তাহার তাবের যে কোন পদে কি চাকরীতে কিছু আয় হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর, ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টহইতে কিম্বা ভারতবর্ষের সরকারী খাজানাহইতে যে কিছু বার্ষিক বৃত্তি কি পেনশন কি মুশাহেরা দিতে হয় তাহার উপর এ টাক্স লাগিবে, কিন্তু ৩ নম্বরের উফসীলে যে বার্ষিক বৃত্তির টাক্স ধরা গিয়াছে তাহা ইহার মধ্যে ধরা গেল না।

[খানবিশেষের কার্যের নিমিত্তে শতকরা ১৮ টাকা টাক্সের কথা।]

১ ধারা। উক্ত চারি উফসীলে যে সম্পত্তির ও আয়ের কথা আছে, তাহার বার্ষিক আয়ের ফিশত টাকার উপর বৎসরে ১৮ টাকা টাক্স, খানবিশেষের কার্য বলিয়া যে কার্য পরে লেখা হইতেছে ও নিরূপণ হইতেছে সেই কার্যের নিমিত্তে, পূর্নলিপিভ তারিখঅবধি বসান হইবে ও ধার্য্য হইবে ও আদায় ও উসুল হইবে ও লোকেরদের তাহা দিতে হইবে ইতি।

[শতের কম টাকার উপর এ টাক্সের কথা।]

৩ ধারা। পূর্নোক্ত সম্পত্তির ও আয়ের যত লাভ কি টাকা বৎসরে হয় তাহার মধ্যে শতের কম যে টাকা হয়, তাহারও টাক্স পূর্নোক্ত হিসাবে ধরা যাইবেক, কিন্তু আনার কম কিছু টাক্স লওয়া যাইবে না ইতি।

[টাক্স চলিত বৎসরের নিমিত্তে ধার্য্য হইবার কথা।]

৪ ধারা। উক্ত টাক্স বৎসরে ধার্য্য হইয়া বসান যাইবে ও আদায় হইবে। এই ঐকমত্যে যখন টাক্স ধার্য্য হয় তখন যে বৎসরে আদায় হইবে বলিয়া নিরূপণ হয়, সেই বৎসরের নিমিত্তে ধার্য্য হইল জান হইবেক, ও সেই বৎসরে প্রবল থাকিবেক। ও কোন বৎসরে যে টাক্স ধার্য্য করা উচিত ছিল, সেই বৎসর ফুরাইলে পর যে টাক্স ধার্য্য হয়, তাহা যে বৎসরে ধার্য্য করা উচিত ছিল সেই পুরা বৎসরের নিমিত্তে হইয়াছে জান হইবে ইতি।

[Such year to commence on the 1st May 1860.]

V. Such year shall commence, for the first assessment, on the 1st day of May 1860, and for every subsequent assessment during the continuance of this Act on the 1st day of May in the year of such assessment.

PART II.

Appointment of Officers for managing and assessing the Duties.

[Duties to be under the management of the Chief Revenue Authorities.]

VI. The Duties by this Act imposed shall, subject to the provisions of this Act, be under the direction and management of the several Chief Revenue Authorities for the time being in each Presidency, Lieutenant-Governorship and Province. The said authorities are hereby empowered to do all such acts and things subject as aforesaid, as may be deemed necessary or expedient, for the collecting, receiving, and accounting for the said Duties throughout the respective Presidencies, Lieutenant-Governorships and Provinces respectively, for which they are appointed, in the like manner as they are authorized to do with relation to any other Duties or Revenue under their care.

Commissioners for General Purposes.

[Commissioners for General Purposes in Presidency Towns and Straits Settlement]

VII. In each of the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and in the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, the several local Governments shall, from time to time, appoint such and so many persons, as they shall deem expedient, to be Commissioners for the general purposes of this Act for and within the said Towns and Stations respectively, of whom not less than two shall be persons not in the service of, or holding any office under the Government. The persons so appointed in the Presidency Towns shall not be less than six in number: and in the Stations of the said Settlement shall not be less than four in number.

Provided that, if any person not in the service of the Government, being so appointed as aforesaid, shall decline or neglect to take upon himself the execution of the said office, it shall be lawful for the local Government to appoint a person in the service of the Government, or a person not in such service, as it may deem expedient, to be a Commissioner in lieu of the person so declining or neglecting.

[Commissioners for General Purposes beyond Presidency Towns and Settlements.]

VIII. In each and every District in India, not

[Government Gazette, 1st May, 1860.]

[সেই বৎসর ১৮৬০ সালের ১ মে তারিখে আরম্ভ হইবার কথা।]

৫ ধারা। টাক্স ধার্য করিবার এই প্রথম বৎসর ১৮৬০ সালের ১ মে তারিখে আরম্ভ হইবে। ও তাহার পর এই আইন বহু কাল চলন থাকে তত কালপর্যন্ত টাক্স ধার্য করিবার জন্য প্রত্যেক বৎসর ১ মে তারিখ অবধি আরম্ভ হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

এই টাক্সের কার্য করিবার ও ধার্য করিবার কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার বিধি।

[এ টাক্সের কার্য নিরীহের কর্ম রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেবের ভাবে থাকিবার কথা।]

৬ ধারা। একই রাজধানীতে, ও লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অধীন দেশে, ও একই প্রদেশে রাজস্বের প্রধান কার্যকারকেরা যে সময়ে থাকেন তাহারদের আজ্ঞা ও কর্তৃত্বের অধীনে, এই আইনের ধার্যকর্তৃ টাক্সের কার্য এই আইনের বিধান মানিয়া করা যাইবে। ও সেই কার্যকারক সাহেবেরদের প্রতি অন্য যে টাক্সের কি রাজস্বের তফসল লইবার ভার থাকে তাহার বিষয়ে তাহারদের বেরূপে করিবার ক্ষমতা আছে, সেইরূপে তাহার। যেই রাজধানীতে ও লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অধীন যে দেশে ও যে প্রদেশে নিযুক্ত থাকেন, সেইই দেশের ভিতর স্থানে উক্ত টাক্স উসুল করিবার ও গ্রহণ করিবার ও তাহার হিসাব করিবার যে সকল কর্ম ও বিষয় করা আবশ্যিক কি বিধিত বোধ করেন, তাহা করিতে তাহারদিগকে ইচ্ছাতে ক্ষমতা দেওয়া গেল। কিন্তু এই আইনের বিধান মানিয়া ই সকল কার্য করিবেন ইতি।

সাধারণ কার্যের নিমিত্তে কমিস্যনরদের বিধি।

[রাজধানীতে ও মোকামার বসতিস্থানে সাধারণ কার্যের নিমিত্তে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৭ ধারা। কলিকাতা ও মাঙ্গাজ ও বোম্বাই নগরের ও পুণ্ড্রিনাথ ও সিংহপুর ও মলাকা মোকামের নিমিত্তে, ও সেই নগর ও মোকামের মধ্যে এই আইনের সাধারণ কার্য নিরীহ করিবার জন্য, স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট হত জনকে ও তাহারদিগকে উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তাহারদিগকে সময়েই কমিস্যনর করিয়া নিযুক্ত করিবেন। তাহারদের অতিকম দুই জন, গবর্নমেন্টের চাকরীতে কিম্বা গবর্নমেন্টের তাহা কোন পদে না থাকেন এমন লোক হইবেন। উক্ত রাজধানীতে ছয় জনের কম সেই প্রকারে নিযুক্ত হইবেন না, ও উক্ত বসতি স্থানের সদর মোকামে চারি জনের কম নিযুক্ত হইবেন না।

পরন্তু গবর্নমেন্টের চাকরীতে যিনি না থাকেন এমন কোন লোক উক্ত প্রকারের পদে নিযুক্ত হইলে, যদি তিনি সেই পদের কার্য করিতে না চান কি ক্রটি করেন, তবে তাহার পরিবর্তে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট যেমন বিধিত বোধ করেন, তেমনি গবর্নমেন্টের চাকরীতে নিযুক্ত কোন লোককে, কিম্বা তদ্রূপ চাকরীতে যিনি না থাকেন, এমন লোককে কমিস্যনরের কর্মে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[রাজধানীর ও এ বসতি স্থানের সদর মোকামের বাহিরে সাধারণ কার্যের নিমিত্তে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৮ ধারা। উক্ত রাজধানীর কি পূর্বেক বসতির

being within any of the said Presidency Towns, or the Settlement aforesaid, the several local Governments shall appoint each and so many persons, not less than four in number, as they shall deem expedient, to be Commissioners for the general purposes of this Act, within the said several Districts respectively, of whom one at least shall be a person not in the service of, or holding any office under, the Government.

Provided that, if it shall appear to the local Government that no such person as last aforesaid, competent to exercise the duties of such Commissioners, can be found within the District, or if any such person being appointed as aforesaid shall decline or neglect to take upon himself the execution of the said office, and in the judgment of the local Government it be deemed expedient, it shall be lawful for the said local Government, instead of appointing a person not in the service of the Government, to appoint a person in the service of the Government to be one of the said Commissioners.

[Vacancies among Commissioners to be supplied.]

IX. 1. When any Commissioner for general purposes, appointed under this Act, shall die or neglect to act, (except as in the 7th and 8th Sections provided for,) or having begun to act, shall decline or neglect to act any further, or shall leave India without the intention of returning within three months, or shall not be present at any of the meetings whenever it shall be held by the Commissioners, within six successive months, after notice of all such meetings shall have been left at his residence, the local Government shall appoint a person to be a Commissioner for general purposes in the place of the Commissioner so dying or declining, or neglecting to act, or leaving India.

2. It shall also be lawful for the said local Government, from time to time, to remove any Commissioner, and to appoint another person to be a Commissioner in his place.

Provided that no Commissioner not in the service or employment of the Government shall be so removed, without the consent of the Governor-General of India in Council.

3. If the Commissioner so dying, or declining or neglecting to act, or leaving India, or so removed, shall not have been in the service of the Government, such new appointment to supply such vacancy shall be subject to the several provisions and conditions contained in Sections VII. and VIII. respectively, concerning the original appointment.

Provided that, if at the time of filling up such vacancy, the number prescribed in those Sections respectively of persons not in the service of the Government shall be and continue to act as such Commissioner or Commissioners, it shall be lawful for the local Government to appoint a person in the service of, or holding an office under, the Government to supply such vacancy.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১ মে।]

হওয়া নহে, ভারতবর্ষের যেমত প্রত্যেক জিলাতে, স্থান-বিশেষের গবর্নমেন্ট এই আইনের সাধারণ কার্যের জন্যে বহু জনকে উপযুক্ত বোধ করেন তত জনকে নিযুক্ত করিবেন, কিন্তু চারি জনের কম না হয়, ও তাঁহাদের অতিকম এক জন গবর্নমেন্টের চাকরীতে কিম্বা গবর্নমেন্টের তাহে কোন পদে নিযুক্ত নহেন, যেমত লোক হইবেন।

কিন্তু এরূপ কমিস্যনরের কর্ম করিতে পারেন যে-যেক প্রকারের যেমত কোন লোককে এই জিলায় মধ্যে পাওয়া যাইতে পারেন না, স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট যদি এইরূপ বোধিতে পান, কিম্বা উক্ত প্রকারের কোন লোক নিযুক্ত হইয়া যদি এ পদের কার্য করিতে না চাহেন কি ক্রটি করেন, ও স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের বিবেচনায় যদি বিধিত হয়, তবে গবর্নমেন্টের চাকরীতে নিযুক্ত নহেন যেমত লোককে এই স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট নিযুক্ত না করিয়া, গবর্নমেন্টের চাকরীতে যিনি আছেন যেমত লোককে উক্ত কমিস্যনরেরদের এক জন বলিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[কমিস্যনরের পদ শূন্য হইলে, তাহাতে লোককে ভর্তি করিবার কথা।]

২ ধারা।—১ প্রকরণ। সাধারণ কার্যের জন্যে যাহারা এই আইনগতে কমিস্যনরের পদে নিযুক্ত হন তাঁহাদের কোন লোক যদি মরেন, কিম্বা (৭ ও ৮ ধারাতে যাহাদের ক্রটি করিবার কথা আছে তাঁহাদের ছাড়া অন্য লোক) যদি কর্ম করিতে ক্রটি করেন, কিম্বা কর্ম করিতে আরম্ভ করিয়া যদি আর কর্ম করিতে না চাহেন কি শৈথিল্য করেন, কিম্বা ভারতবর্ষ দেশ ছাড়িয়া তিন মাসের মধ্যে কিরিয়া না আসিবার কম্পনায় যান, কিম্বা কমিস্যনরেরদের বৈঠক করিবার সম্মান তাঁহার বাড়ীতে নিয়ত দেওয়া গেলেও যদি ক্রমশঃ ভ্রম মাসপর্যন্ত তাঁহাদের কোন বৈঠকে উপস্থিত না হন, তবে সেইরূপে মরিলেন কি কর্ম করিতে চাহিলেন না কি শৈথিল্য করিলেন কি ভারতবর্ষ দেশ ছাড়িয়া গেলেন যে কমিস্যনর, তাঁহার স্থানে এই সাধারণ কার্যের জন্যে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট আর এক জনকে কমিস্যনরের কর্মে নিযুক্ত করিবেন।

১ প্রকরণ। আরো কোন কমিস্যনরকে সমসে অবসর করিয়া তাঁহার স্থানে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে এই স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের ক্ষমতা থাকিবে।

কিন্তু গবর্নমেন্টের চাকরীতে কিম্বা গবর্নমেন্টের তাহের কোন পদে যিনি না থাকেন যেমত কোন কমিস্যনরকে অবসর করিবার আগে হজুর কোর্টসে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি লইতে হইবেক।

৩ প্রকরণ। সেই প্রকারের যে কমিস্যনর মরিলেন কি কর্ম করিতে চাহিলেন না কি শৈথিল্য করিলেন কি ভারতবর্ষ দেশ ছাড়িয়া গেলেন, কি অবসর হইলেন তিনি যদি গবর্নমেন্টের চাকরীতে না থাকা লোক হন, তবে সেই পদে লোককে প্রথমে নিযুক্ত করিবার যে বিধি ও নিয়ম ৭ ও ৮ ধারাতে আছে সেই বিধি ও নিয়মমতে এই শূন্য পদে অন্য লোককে ভর্তি করিবার কর্ম হইবেক।

কিন্তু এই শূন্য পদে লোককে ভর্তি করিবার সময়ে, গবর্নমেন্টের চাকরীতে না থাকা যত জন কমিস্যনর থাকিবার বিধান এই দুই ধারাতে হইয়াছে তত জন যদি থাকেন ও কর্ম করিতে থাকেন, তবে গবর্নমেন্টের চাকরীতে কিম্বা গবর্নমেন্টের তাহে কোন পদে কর্ম করেন যেমত লোককে এই স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট এই শূন্য পদে ভর্তি করিতে পারিবেন ইতি।

[Commissioners for General Purposes to have the general execution of the Act, except where special provision is made otherwise.]

X. The Commissioners for general purposes shall execute this Act in all matters relating to the Duties in Schedule 1, in Schedule 2, and Schedule 3 of this Act, except when such matters are hereby directed to be done by the Collectors, and except also as regards Schedule 2, where such matters are herein directed to be done by the Commissioners for special purposes, and except as regards Schedule 4, where such matters are directed to be done by the Commissioners hereby authorized to be appointed for certain of the Duties in that Schedule.

Districts of Commissioners and Officers appointed under the Act.

[Power of Government to define limits of Districts]

XI. 1. It shall be lawful for the several local Governments, from time to time, to declare and to alter, extend or diminish the limits of the District or local jurisdiction of any Commissioners or Officers appointed under or acting in the execution of this Act; and to direct that the said Commissioners and Officers appointed and hereby authorized to act for and in the said Presidency Towns and Stations shall exercise the powers hereby conferred on them in and throughout such District, or such portions of any District near to the said Towns and Stations respectively, as such local Government may direct. And in regard to Districts not within any of the said Towns or Stations, that the Commissioners and Officers appointed for and authorized to act in any District shall exercise the powers hereby conferred on them in and throughout any portion of any other District besides that for which they have been so appointed and authorized to act respectively.

2. As soon as any such order shall have been made, altering the limits of the District or local jurisdiction of any Commissioner or Officer as aforesaid, such Commissioner or Officer shall, by the order aforesaid, have and exercise in and throughout the District or jurisdiction so defined, altered, extended or diminished, all the powers hereby conferred on such Commissioner and Officer respectively.

[Word "District," as used in this Act, to consist of District as defined.]

XII. The word "District," as used in this Act, shall, as regards the said Presidency Towns and Stations, include and apply to the said Towns and Stations respectively, and (when any such order as aforesaid shall have been made) the said Towns and Stations, together with any District or portion

[সাধারণ কার্যের নিমিত্তে তাহার কমিস্যনর হইবে অন্য প্রকারের বিশেষ বিধান না থাকিলে এই আইন-মতের কার্য করিবার ভার তাঁহারদের হাতে থাকিবে।]

১০ ধারা। এই আইনের ১ ও ২ ও ৪ মন্ত্রের তফসীলে যে টাকসের কথা আছে তাহার সকল বিষয়ে, সাধারণ কার্যের কমিস্যনরদের এই আইনমতের কার্য করিবে। কিন্তু যে স্থলে সেই কার্য এই আইনমতে কালেকটর সাহেবের দ্বারা করিবার আজ্ঞা হয় সেই স্থলে নয়, ও ২ মন্ত্রের তফসীলসম্পর্কীয় যে স্থলে এ সকল কার্য বিশেষ কর্মের কমিস্যনরদের দ্বারা হইবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই স্থলে নয়, ও ৪ মন্ত্রের তফসীলসম্পর্কীয় যে স্থলে এ তফসীলের লিখিত কোন কর্মের নিমিত্তে যে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার জ্ঞপন হয় তাঁহারদেরই দ্বারা কার্য হইবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই স্থলে নয় ইতি।

এই আইনমতের নিযুক্ত কমিস্যনরদের ও কার্য-কারকেরদের এলাকার বিধি।

[প্রদেশের সীমা নিরূপণ করিতে গবর্নমেন্টের ক্ষমতা]

১১ ধারা।—১ প্রকরণ। যে কমিস্যনরেরা কি কার্য কারকেরা এই আইনমতে নিযুক্ত হইল কি এই আইনমতের কার্য করেন, তাঁহারদের প্রদেশ কি এলাকা যৎদূর থাকিলে তাহার সীমা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট সময়ে নির্দ্ধার্য্য কি পরিবর্তন করিতে কি বাড়াইতে কি কমাইতে পারিবেন। ও যে কমিস্যনরেরা ও কার্য-কারকেরা পুরোঁক রাজধানীতে ও সেটি স্থানের সদর মোকামে নিযুক্ত হইল ও সেই স্থানের নিমিত্তে কর্ম করিতে এই আইনমতে ক্ষমতা পান, তাঁহারদিগকে এই আইনমতে যে শক্তি দেওয়া যায় সেই শক্তি মতে এই নগরের ও মোকামের নিকটস্থ কোন প্রদেশের সমুদয় স্থানে, কিম্বা তাহার যে কোন অংশ স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট আজ্ঞা করেন সেই অংশে, কর্ম করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও উক্ত নগরের কি সদর মোকামের নিকটস্থ যে প্রদেশ না থাকে তাহার বিষয়ে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, কোন প্রদেশের মধ্যে যে কমিস্যনরেরা ও কার্যকারকেরা নিযুক্ত হইল ও কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইল, তাঁহারা এই আইনমতে যে শক্তি পাইয়াছেন সেই শক্তিক্রমে সেই প্রদেশভিন্ন অন্য কোন প্রদেশের মধ্যে বা অন্য প্রদেশের সমুদয় স্থানে কার্য করেন।

২ প্রকরণ। কোন কমিস্যনরের কি কার্যকারকের প্রদেশের কি এলাকার সীমা পরিবর্তন করিবার জ্ঞপন যখন পুরোঁকমতে করা যায় তখন যে প্রদেশের কি এলাকার সীমা সেইরূপে নির্দ্ধার্য্য কি পরিবর্তন হইয়াছে কি বাড়ান কি কমান গিয়াছে তাহার মধ্যে ও তাহার তাবৎ স্থানে এই কমিস্যনর ও কার্যকারক এই আইনমতে যে শক্তি পান সেই শক্তি মতে উক্ত জ্ঞপনক্রমে কার্য করিবেন ইতি।

[এই আইনে "প্রদেশ" এই শব্দে উক্তমতের সীমা নির্দিষ্ট স্থান বুঝাইবার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনের মধ্যে "প্রদেশ" এই শব্দ যখন উক্ত নগর ও সদর মোকাম লক্ষ করিয়া ব্যবহৃত হয়, তখন সেই শব্দে এই নগর কি মোকাম বুঝাইবে। ও যদি পুরোঁকমতের কোন জ্ঞপন করা যায়, তবে সেই নগর ও মোকাম ও তাহার সঙ্গে এ নগরের কি মোকামের কমিস্যনরদের এলাকার সীমার মধ্যে বলিয়া দে প্রদেশ কি প্রদেশের যে অংশ নির্দিষ্ট হয় তাহাও

of a District which may be declared to be within the local limits of the jurisdiction of the Commissioners for such Towns or Stations: And shall, as regards any place not being within any of the said Presidency Towns or Stations, include and apply to any District of Revenue; and where any such order as aforesaid shall have been made, any District of Revenue, as defined, altered, extended or limited by such order.

[Clerk to Commissioners.]

XIII. The several local Governments shall appoint a Clerk to the Commissioners for general purposes in each District in which they shall be so appointed as aforesaid, which Clerk shall execute his office according to the Regulations of this Act, and shall act as such Clerk as well in all matters to be done by, under, and before the said Commissioners, as also in all matters to be done by, under, and before the Collector of the District in regard to the making and allowing the assessments mentioned in this Act, and carrying into effect the provisions thereof. Such Clerk may be removed by the local Government and another may be appointed in his place.

Commissioners for Special Purposes.

[Commissioners for Special Purposes in Presidency Towns and places specially mentioned.]

XIV. Within and for each of the said Districts and of the Divisions of Revenue hereinafter mentioned, the Officers and persons hereinafter mentioned, together with such other persons as shall be appointed in that behalf by the local Government, shall be Commissioners for the special purposes of this Act, that is to say,

In Calcutta, the Members of the Board of Revenue for the Presidency of Fort William for the time being.

In Madras, the Members of the Board of Revenue for the Presidency of Fort Saint George for the time being.

In Bombay, the Commissioners or Commissioner of Revenue for Bombay for the time being.

In Allahabad and the Division of Revenue of Allahabad, the Members of the Board of Revenue for the North-Western Provinces for the time being.

In Lahore and the Division of Revenue of Lahore, the Chief Revenue Authority for the Punjab for the time being.

In each of the Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, the Chief Revenue Authority for such Station for the time being.

And it shall be lawful for the local Government to appoint such other person or persons as may be deemed expedient to be a Commissioner or Commissioners for such special purposes in and for the several Districts and Divisions aforesaid, and from time to time to remove such person or persons, and appoint another or others in his or their place.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১ মে.]

দুখাইবে। যদি উক্ত কোন নগর কি সদর মোকামের শামিল কোন স্থান লক্ষ্য না করিয়া এ শব্দ দেওয়া যায়, তবে তাহাতে রাজস্বসম্পর্কীয় কোন জিলা দুখাইবে ও তাহাতে খাটিবে। ও যদি পূর্বোক্তমতে কোন লক্ষ্য করা যায়, তবে সেই লক্ষ্যমতে রাজস্বসম্পর্কীয় যে জিলার সীমা নির্দিষ্ট কি পরিবর্তন হইল কি বৃদ্ধি কি কম করা গেল তাহা দুখাইবে ইতি।

[কমিস্যনরেরদের কার্যের কথা।]

১৩ ধারা। সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরা পূর্বোক্তমতে যে প্রদেশে নিযুক্ত হন সেই প্রত্যেক প্রদেশে তাহাদের কার্যের কর্মে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট একতর জনকে নিযুক্ত করিবেন। তিনি এই আইনের বিধানমতে আপন পদের কর্ম করিবেন। ও এই আইনমতের টাঙ্গ বসাইবার ও ধার্য্য করিবার ও এই আইনের বিধান লক্ষ্য করিবার জন্যে যে সকল কর্ম উক্ত কমিস্যনরেরদের দ্বারা ও তাহাদের তাবে ও সম্মুখে করিতে হইবে, ও যে সকল কর্ম জিলার কালেকটর সাহেবের দ্বারা ও তাহাদের তাবে ও সম্মুখে করিতে হইবে সেই সকল কর্মেতে তিনি কার্যকরূপে কার্য করিবেন। সেই কার্যকে অবলম্বন করিয়া অন্য জনকে তাহাদের স্থানে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের থাকিবেক ইতি।

বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরদের বিধি।

[রাজধানীতে ও বিশেষমতের নির্দিষ্ট স্থানে বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরদের কথা।]

১৪ ধারা। উক্ত প্রত্যেক প্রদেশে ও তাহার নিমিত্তে ও রাজস্বসম্পর্কীয় যে সকল এলাকা পরে লেখা যাইতেছে তাহাতে ও তাহার নিমিত্তে, নীচের লিখিত কার্যকারক সাহেবেরা ও ব্যক্তিরা, ও অন্য যে লোকদিগকে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট সেই কর্মেতে নিযুক্ত করিবেন তাহারা, এই আইনের বিশেষ কার্যের নিমিত্তে কমিস্যনর হইবেন, অর্থাৎ

কলিকাতায়, ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বোর্ড রেভিনিউর মেম্বরের পদে হাঁহারা যে সময়ে থাকেন তাহারা।

মাদ্রাসে ফোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীর বোর্ড রেভিনিউর মেম্বরের পদে হাঁহারা যে সময়ে থাকেন তাহারা।

বোম্বাইতে, বোম্বাইয়ের রাজস্বের কমিস্যনর বিনি বা হাঁহারা যে সময়ে হন তিনি বা তাহারা।

আলাহাবাদে ও আলাহাবাদের রাজস্বসম্পর্কীয় এলাকার, উত্তরপশ্চিম দেশের বোর্ড রেভিনিউর মেম্বরের পদে হাঁহারা যে সময়ে থাকেন তাহারা।

লাহোরে ও লাহোরের রাজস্বসম্পর্কীয় এলাকার, পঞ্জাবের রাজস্বের প্রধান কার্যকারক বিনি যে সময়ে হন তিনি।

পুল্পিনাক ও সিংহপুর ও মলাকা হস্তি স্থানের সদর মোকামে, এই মোকামের রাজস্বসম্পর্কীয় প্রধান কার্যকারক হাঁহারা যে সময়ে হন তাহারা।

আরো পূর্বোক্ত নানা প্রদেশে এলাকার জন্যে যে ব্যক্তিকে, কি ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করা বিহিত হইবে, তাহাকে কি তাহাদের স্থানে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট উক্ত বিশেষ কার্যের কমিস্যনরের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, ও সময়ে তাহাকে কি তাহাদের দ্বারা অবলম্বন করিতে পারিবেন ও তাহাদের কি তাহাদের স্থানে অন্য লোককে কি লোকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[Commissioners for Special Purposes may be appointed in other Districts.]

XV. It shall be lawful for the local Government to appoint such person or persons as they may deem expedient to be a Commissioner or Commissioners for the special purposes of this Act, in and for any District, or in and for any Division of Revenue not hereinbefore expressly mentioned, and from time to time to remove such person or persons, and appoint another or others in his or their place. Nevertheless, it shall not be necessary for the Government to make any such appointment in any District or Division not heretofore expressly mentioned.

[Special Commissioners to have powers of General Commissioners when acting under this Act.]

XVI. Wherever by this Act authority is given to the Commissioners for special purposes to do any act, or to make, sign, or allow any assessment, or hear any appeal, or levy or receive any Duty, all the powers and authorities which may be exercised in that behalf under this Act by the Commissioners for general purposes, or by their order or warrant, shall and may be exercised by the Commissioners for special purposes, or by their warrant or order.

[Quorum of Commissioners.]

XVII. Not less than two of the said Commissioners for general purposes, or of the said Commissioners for special purposes shall be competent to form any meeting under this Act: and such two Commissioners, or the major part of the Commissioners present at any meeting, shall be competent to do any Act authorized by this Act. Provided that, where authority is given by this Act to appoint one Commissioner only for any District or Division, and one Commissioner only has been appointed or is acting for such District or Division, any act, which is hereby directed or authorized to be done by or before the Commissioners of a District or Division, may be done by or before such one Commissioner.

Special Commissioners for Government Securities and Public Departments.

[Special Commissioners for interest on Government Securities]

XVIII. The Accountant General and the Sub-Treasurer of the Presidency of Fort William in Bengal; the Accountant General and Sub-Treasurer of the Presidency of Fort St. George; the Accountant General and Sub-Treasurer of the Presidency

[Government Gazette, 1st May, 1860.]

[অন্য প্রদেশে বিশেষ কার্যের কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৫ ধারা। ইহার পূর্বের ধারাতে যে প্রদেশ কি রাজস্বসম্পত্তির যে এলাকা সম্পূর্ণরূপে লেখা না গিয়াছে, এবং কোন প্রদেশে কি এলাকার বাহ্যিকে কি বাহারদিগকে নিযুক্ত করা বিধিত বোধ হয়, এবং কোন ব্যক্তিকে কি ব্যক্তিদিগকে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট এই আইনের বিশেষ কার্য করিবার জন্যে কমিস্যনরের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবে, ও সময়ে ও উদ্দেশ্যে কি উহারদিগকে অবসর করিতে পারিবে ও উহার কি উহারদের স্থানে অন্য লোককে কি লোকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবে। কিন্তু ইহার পূর্বের ধারাতে যে প্রদেশ কি এলাকা সম্পূর্ণরূপে লেখা যায় নাই, তাহাতে গবর্নমেন্টের অবশ্য কোন লোককে নিযুক্ত করিতে হইবেক এবং নর ইতি।

[বিশেষ কমিস্যনরেরা যখন এই আইনমতের কার্য করেন তখন সাধারণ কমিস্যনরেরদের ন্যায় উহারদের ক্ষমতা থাকিবে কথা।]

১৬ ধারা। বিশেষ কার্যের কমিস্যনর বাহারী জন উহারদিগকে যখন কোন কার্য করিতে কি কোন টাক্ষার্থ্য করিতে কি টাক্সের ফর্মে দস্তখত করিতে কি তাহার অনুমতি দিতে কিয়া কোন আপীল শুনিতে কিয়া কোন টাক্স বসাইতে কি গ্রহণ করিতে এই আইনমতে ক্ষমতা দেওয়া যায়, তখন সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের দ্বারা কি উহারদের জন্ম কি পরওয়ানাক্রমে এই আইনমতের যে সকল শক্তি ও ক্ষমতানুসারে এ কার্য করা যাইতে পারিবেক, সেই সকল শক্তি ও ক্ষমতামতে বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরদের দ্বারা কি উহারদের জন্ম কি পরওয়ানাক্রমে কার্য হইতে পারিবেক ও হইবেক ইতি।

[যত জন কমিস্যনর উপস্থিত থাকিলে কার্যের বৈঠক হইতে পারিবে তাহার কথা।]

১৭ ধারা। সাধারণ কার্যের উক্ত কমিস্যনরেরদের কিয়া বিশেষ কার্যের উক্ত কমিস্যনরেরদের দুই জনের কম উপস্থিত থাকিলে উহার। এই আইনমতের কোন বৈঠক করিতে পারিবেক না। দুই জন কমিস্যনর বর্তমান থাকিলে উহার। কিয়া যত জন কোন বৈঠকে উপস্থিত থাকেন উহারদের অধিকাংশ লোক এই আইনমতের কোন কার্য করিতে পারিবেক। কিন্তু যদি এই আইনেতে কোন প্রদেশের কি এলাকার কেবল এক জন কমিস্যনরকে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দেওয়া হইয়াছে, ও সেই প্রদেশে কি এলাকার কেবল এক জন কমিস্যনর নিযুক্ত থাকেন কি কর্ম করেন, তবে কোন প্রদেশের কি এলাকার কমিস্যনরেরদের দ্বারা কি উহারদের সম্মুখে যে কোন কার্য করিবার আজ্ঞা কি অনুমতি এই আইনেতে হইয়াছে সেই কার্য এ এক জন কমিস্যনরের দ্বারা কি উহার সম্মুখে হইতে পারিবেক ইতি।

গবর্নমেন্টের প্রমিসরি নোটের ও সরকারী নানা ডিপার্টমেন্টের নিমিত্তে বিশেষ কমিস্যনরেরদের বিধি।

[গবর্নমেন্টের নিদর্শনপত্রের সুদের বিশেষ কমিস্যনরেরদের কথা।]

১৮ ধারা। বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রজারীর আকস্কেটেট জেনরল ও সব-ট্রেজারার সাহেব ও কোর্ট সেন্ট জর্জ অর্থাৎ মাদ্রাস রাজধানীর আকস্কেটেট জেনরল ও সব-ট্রেজারার সাহেব, ও কোর্ট রাজধানীর আকস্কেটেট জেনরল ও সব-ট্রেজারার

of Bombay; and the Revenue Authorities in charge of the Public Treasury and authorised to make disbursements therefrom, in and for any District or place in or at which the interest on any securities of the Government of India, or any annuities payable out of the public revenue of India shall be payable, shall be respectively Commissioners for executing this Act for the purpose of assessing and discharging the duties hereby imposed in respect of interest on securities of the Government of India and of all annuities payable out of the revenues of India to any person whatever, at the places at which the said Officers respectively hold office; and in respect of all other yearly sums (other than the salaries, pensions or stipends mentioned in the five next succeeding Sections of this Act), payable by the said Government, or out of the public revenue at the Government Treasuries at the said places respectively, and also in respect of all other profits chargeable with any Duty under this Act, and arising within any office or department under the management or control of, or the accounts of which are rendered to, or pass through the office of the said several Officers respectively. ●

[Special Commissioners for Civil Salaries.]

XIX. The several Officers charged or entrusted with the duty of auditing, and the several Officers charged or entrusted with the duty of paying and disbursing the salaries and allowances to any person in the civil employment of the Government, or for the payment of which the audit of any Civil Auditor is required, and payable out of the public revenue, shall be respectively Commissioners for executing this Act for the purpose of assessing all salaries and allowances payable to any person in the civil employment of the Government, or serving in any Civil Department, or for the payment of which the audit of any Civil Auditor is required, and payable from the public revenue by or upon the audit of such Officers respectively

since XX. [Special Commissioners for Military Salaries.]

XX. The several Officers charged with the duty of auditing, and the several Pay-masters and Officers charged with the duty of paying and disbursing any pay, salaries, or allowances payable to any officer or person in Her Majesty's Army, or in Her Majesty's Indian Military Force, or in the Military employment of the Government, or serving in any Military Department, or for the payment of which the audit of any Military Auditor is required and payable out of any public revenue, shall be respec-

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০ ১ মে।]

সাহেব, ও ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের কোন নির্দশন পত্রের (অর্থাৎ কোম্পানির কাগজের) দ্বারা, কি ভারতবর্ষের সরকারী খাজানাহইতে যে বাৎসরিক বৃত্তি নিতে হয় তাহা, যে কোন জিলাতে কি স্থানে দেওয়া গিয়া থাকে, সেই জিলায় কি স্থানের সরকারী খাজানাখানা রাজস্বের যে কার্যকারক সাহেবেরদের জিম্মার থাকে, ও যে সাহেবেরা এই খাজানাখানাহইতে টাকা দিবার ক্ষমতা পান, সেই সাহেব এই আনয়নের এই কার্য করিবার জন্য কমিস্যনর হইবেন। অর্থাৎ, এই কার্যকারক সাহেবেরা যে স্থানে কাজারী করিয়া দেন সেই স্থানে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নির্দশন পত্রের যে সুদ ও যে সকল বাৎসরিক বৃত্তি ভারতবর্ষের খাজানাহইতে কোন লোককে দিতে হয়, তাহার উপর যে টাক্স এই আইনমতে বসান গেল সেই টাক্স ধার্য করিবার ও তাহার টাকা আদায় করিবার জন্য, ও (এই আইনের এই ধারার পর পাঁচ ধারাতে যে বেতনের কি পেনসানের কি বৃত্তির কথা লেখা আছে তাহা ছাড়া) অন্য যে সকল টাকা বৎসরে এই গবর্নমেন্টের দিতে হয়, কিম্বা উক্ত নানা স্থানের গবর্নমেন্টের খাজানাখানাহইতে সরকারী খাজানাহইতে নিতে হয়, তাহার উপরও উক্ত নানা কার্যকারক সাহেবের কর্তৃত্বের কি তত্ত্বের অধীন কোন আফিসে কি ডিপার্টমেন্টে যে টাকা পাওয়া যায়, কিম্বা যে টাকার হিসাব উক্ত নানা কার্যকারক সাহেবদিগকে দেওয়া যায় কি তাহারদের আফিসে দাখিল করা যায়, এমত যে সকল টাকার উপর এই আইনমতে টাক্স বসান গেল, তাহার টাক্স ধার্য করিবার ও আদায় করিবার জন্য তাহার কমিস্যনর হইবেন।

[দেওয়ানী কার্যের বেতনের বিশেষ কমিস্যনরেরদের কথা।]

১৯ ধারা। গবর্নমেন্টের দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত কোন লোকের বেতন ও উপরি টাকা, কিম্বা যে টাকা পাইবার আগে কোন সিভিল আডিটর সাহেবের আডিটকরা প্রয়োজন ও সরকারের খাজানাহইতে দেওয়া যায়, বেতনাদির সেই টাকা আডিট করিবার কর্ম যে কার্যকারকের হাতে থাকে ও তাহারদের প্রতি অর্পণ হয়, ও সেই টাকা কিহার কর্ম যে কার্যকারকের হাতে থাকে ও তাহারদের প্রতি অর্পণ হয়, তাহার এই আইনমতের এই কার্য করিবার জন্য কমিস্যনর হইবেন। অর্থাৎ, গবর্নমেন্টের দেওয়ানী কর্মে নিযুক্ত কিম্বা দেওয়ানী কোন নিরীশ্বর চাকর কোন লোককে, যে সকল বেতন ও উপরি টাকা দেওয়া যায়, কিম্বা যে টাকা দিবার আগে কোন সিভিল আডিটর সাহেবের আডিটকরা প্রয়োজন, ও এই কার্যকারক সাহেবেরদের দ্বারা আডিট হইলে বাহা সরকারী খাজানাহইতে দেওয়া যায়, এমত সকল বেতনপ্রভৃতির টাকার উপর টাক্স ধার্য করিবার জন্য তাহার কমিস্যনর হইবেন ইতি।

[পল্টনের লোকেরদের বেতনের নিমিত্তে বিশেষ কমিস্যনরেরদের কথা।]

২০ ধারা। জিম্মী মহারাজার পল্টনের, কিম্বা জিম্মী মহারাজার ভারতবর্ষের পল্টনের, কিম্বা গবর্নমেন্টের সৈন্যসম্পর্কীয় কর্মে নিযুক্ত, কিম্বা কোন মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের কর্ম কর্তৃক সৈন্যপতি সাহেবের কি লোকের কোন মাহারানা কি বেতন কি উপরি টাকা কিম্বা যে টাকা দিবার আগে কোন মিলিটারী আডিটর সাহেবের আডিটকরা প্রয়োজন, ও সরকারী খাজানাহইতে দেওয়া যায়, এমত সকল মাহারানা প্রভৃতি আডিট করিবার কর্ম যে সকল কার্যকারক সাহেবের হাতে থাকে ও সেই মাহারানা প্রভৃতি দিবার

ঐযুক্ত জগদ্বন্ধু বাবুবড়পেটীর মুনসেফ হইবেন।

ঐযুক্ত মুনসী ব্রজলাল দাল গৌহাটীর মুনসেফের কৰ্ম করিবেন।

ঐযুক্ত মুনসী কিসোর উজা লক্ষ্মীপুরের মুনসেফ হইবেন। এবং এই জিলাতে সদর আমীন ও ডেপুটী কালেক্টরের কৰ্মভারভে কৰ্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২ আপ্রিল।

ইউসাম ও ক্রোমবিল্ল সুপারিন্টেন্ডেণ্ট ঐযুক্ত জে এ ক্রাফোর্ড সাহেব (Mr. J. A. Crawford,) চিকিৎসকের সর্টফিকটক্রমে ছুটীর নতুন সংশোধিত বিধির ৬ ধারা মতে পনের মাসের ছুটী পাইরাছেন।

কলিকাতার ঐযুক্ত লর্ড বিশপ সাহেব সেন্ট পাল নামক গ্রীষ্ম ঘরের ধর্মোপদেশক ঐযুক্ত পাদরি জে কেব ব্রোন সাহেবকে (Rev. J. C. Browne,) এক মাসের বে অনুগ্রহের ছুটী দেন তাহা মঞ্জুর হইরাছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৪ আপ্রিল।

চমিশপন্নগর ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত বাবু অভ্যাসচরণ মলিক বর্তমান মাসের ১১ তারিখে আপন কৰ্মের ভার গ্রহণ করেন। ইহাতে গত মাসের ৩ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল এই ১১ তারিখ অবধি রহিত হইরাছে।

১৯৬৮ ময়র।

নিরোগ।

১৮৬০ সাল ২৫ আপ্রিল।

ঐযুক্ত এ ডবলিউ রুসেল সাহেব (Mr. A. W. Russell,) ডাক্তার অতিরিক্ত জন্ম হইবেন।

একটিং রেজিষ্টার ঐযুক্ত এচ বি লাকর্ড সাহেব (Mr. H. B. Lawford,) সদর আদালতের রেজিষ্টার হইবেন। বর্তমানের একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত ডবলিউ এল উএসল সাহেব (Mr. W. S. Wells,) এই জিলায় জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ঐযুক্ত এচ সি রিচার্ডসন সাহেব (Mr. H. C. Richardson,) ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জিলেটের একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত টি ওয়ালটন সাহেব (Mr. T. Walton,) সেই জিলায় জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

বাকরগঞ্জের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ঐযুক্ত আর সি রেক্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) গত মাসের ১১ তারিখ অবধি এই জিলায় মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

ঐযুক্ত এচ এচ রাবিনসন সাহেব (Mr. H. H. Robinson,) পাটনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত চম্পারনের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কৰ্ম করিতে থাকিবেন।

পুরণির একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত এ সি সাহেব (Mr. A. Smith,) এই জিলায় জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ঐযুক্ত এক টাকার সাহেব (Mr. F. Tucker,) মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত রঙ্গপুরের জজের কৰ্ম করিতে থাকিবেন।

বশোহরের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ঐযুক্ত ই ডবলিউ মলোনি সাহেব (Mr. E. W. Molony,) এই জিলায় মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

মালমহের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ঐযুক্ত জে

এম লোইস সাহেব (Mr. J. M. Lewis,) এই জিলায় মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

ঐযুক্ত এচ বি সিমসন সাহেব (Mr. H. B. Simson,) মেদিনীপুরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত পুরণির মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কৰ্ম করিবেন।

ঐযুক্ত এচ জে রেনল্ডস সাহেব (Mr. H. J. Reynolds,) দ্বিতীয় জেপীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ঐযুক্ত সি এফ কার্নাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট এবং স্বীর কর্মোপলক্ষে পেশকামী মহালের সুপারিন্টেন্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট হইবেন এইকণে তাঁহার ছুটী হইরাছে।

চমিশপন্নগর একটিং কালেক্টর ঐযুক্ত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) এই জিলায় কালেক্টর হইবেন।

ঐযুক্ত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) পাবনার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য জুকুম না হওনপর্যন্ত ছিলেটের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কৰ্ম করিতে থাকিবেন।

মুল্লের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ঐযুক্ত ডবলিউ এচ হেডার্সন সাহেব (Mr. W. H. Henderson,) এই জিলায় মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

ঐযুক্ত এস সি বেলে সাহেব (Mr. S. C. Bayley,) শাহাবাদের মাজিস্ট্রেট হইবেন।

পোলীসের দ্বিতীয় পল্টনের অধ্যক্ষ ঐযুক্ত লেণ্টেনেন্ট জে জি রিভল সাহেব (Lieut. J. G. Reeves,) পাবনা জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কৰ্মভারপ্রাপ্ত হইরাছেন।

কামরুপে রজিষ্টার মুনসেফ ঐযুক্ত বাবু রাখাকার বহুরা এই জিলাতে সদর আমিনের কৰ্মভারপ্রাপ্ত হইরাছেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৬ আপ্রিল।

সদর আদালতের জন্ম ঐযুক্ত সি বি ট্রুবর সাহেব (Mr. C. B. Trevor,) ছুটীর নতুন সংশোধিত বিধির ১৪ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২৫ আপ্রিল।

রেলওয়ে কমিশনার ঐযুক্ত ডবলিউ এন্সলি সাহেব (Mr. W. Ansell,) ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৭ সালের অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে নির্মিত ছুটী লইয়া বাইবার আগে এক সপ্তাহের ছুটী পাইরাছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত মোলবী মলীউদ্দীন আহমদ অতিরিক্ত কার্যকারকেরমতে ছুটীর বিধির ৭ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৫ আপ্রিল।

ঐযুক্ত জে বি ওরগান সাহেবকে (Mr. J. B. Worham,) বর্তমান মাসের ২০ তারিখে শাহাবাদের মাজিস্ট্রেটের কৰ্ম করিতে নিযুক্ত হইবার বে জুকুম হয় তাহা রহিত হইরাছে তিনি শালিরাং এলাকাগণের ভারপ্রাপ্ত হইরা থাকিবেন।

এ আর ইরং।

বালসা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

50 Rupees Reward.

Stolen on the 17th April, 1860, a gold Geneva watch. Maker's name Aucre.

No. 28,200.

The above reward will be paid to any one giving such information as may lead to the recovery of the property stolen.

Apply to the Joint Magistrate of Hooghly.

R. V. COCKERELL, Joint Magistrate.

৫০ টাকা পুরস্কার।

জেনিবা দেশের নির্মিত এক সোণার ওয়াচ হাড়ি চুরি হইয়াছে। হাড়ি নির্মাতার নাম (Aucre) ওকর। হাড়ির নম্বর ২৮,২০০।

এ হাড়ি বাহাতে কিরিয়া পাওয়া যাইতে পারে এমন সন্ধান যে কেহ জগতীর ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবকে জানা - ইতে পারেন তাঁহাকে এ ৫০ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবে।

আর হি কাক্রেল। জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট।

ইন্ডাহারনামা কাছারী নেমক চৌকীয়াত শহর কলিকাতা ইতি সন ১৮৬০ সাল তারিখ ২৪ এপ্রেল।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে গত ১৬ এপ্রেল তারিখে রাত্রি আন্দাজ ৯ ঘটটার সময় নেমক চৌকী সূতানুটীর আশে জমারার সূতানুটীর বন্দরে এক ব্যক্তিকে বিনামূল্যের এক বস্তা পাখী নেমক সহ যাইতে দেখিয়া উক্ত ব্যক্তিকে ধৃত করিবার কারণ উদ্যোগ করায় ঐ ব্যক্তি নমক ফেলিয়া পলায়ন করায় ধৃত হওয়া নেমক ওজন করাতে ৮০ তোলা সেরের ১৮৫৫ হইয়াছে অতএব যে কেহ ঐ নেমকের দাবি রাখে তাহার উচিত যে মিরান এক মাসের মধ্যে এই কাছারীতে অথবা অত্র উক্ত বিভাগের আব্দুল জুফিস আফ দি পিশ সাহেবের হজুরে ১৬ মে তারিখে উক্ত যোকদমা বিচারের দিন অবধারিত হইল ঐ দিবস প্রশাসিতের হজুরে হাজির হইয়া আপন দাওয়া করে ইতি।

এচ জে মসটন; কলিকাতার নেমক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALLAN GILMORE, and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 5th day of May next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of August 1858, until the fourth day of April 1860 has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, Official Assignee.

Official Assignee's Office, Calcutta, 24th April, 1860.

কলিকাতায় যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন আলেন গিলমোর সাহেবের ও অনোরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনরুত্তরিত জনো আগামি মে মাসের ৫ তারিখ শনিবার নির্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫৮ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬০ সালের অপ্রিল মাসের ৪ তারিখ পর্যন্ত আটসনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানার তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুনিবার পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানার সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কাক্রেল। সরকারী আটসনি।

সরকারী আটসনি সাহেবের দস্তখতানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৪ অপ্রিল।

In the matter of SIR ALBERT JOHN DEHOCHÉPIED LARPENT, BARON, an Insolvent. (Estate Larpent, Saunders and Co.)

Notice is hereby given, that Saturday, the 5th day of May next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the ninth day of June 1858, until the thirty first of March 1860 has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, Official Assignee.

Official Assignee's Office, Calcutta, 24th April, 1860.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১ মে]

যোত্রহীন সয়াদ ফারুক আলী কান ডিবিডিড প্রকাশ করিবার নিষিদ্ধে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্য কোম্পানির ইক্টেট।)

ইহার দ্বারা সয়াদ দেওয়া বাইতেছে যে ডিবিডিড প্রকাশ করিবার নিষিদ্ধে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্য আগামি মে মাসের ৫ তারিখ শনিবার নির্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫৮ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬০ সালের মার্চ মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আটসনি সাহেবের জমা ও খরচের বিচারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্রাক সাহেবের দস্তুরখানার তাহা দেখা বাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইক্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ক তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্রাক সাহেবের দস্তুরখানার সয়াদ দিলে তাঁহার কথা শুনা বাইবেক।

জান কাকেরন। সরকারী আটসনি।

সরকারী আটসনি সাহেবের দস্তুরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৪ আপ্রিল।

In the matter of SHAIK MAHERMOULLAH, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 5th day of May next, is appointed for farther hearing in this matter, for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 12th day of September last, until the 14th day of April instant; has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th April, 1860.

যোত্রহীন শেখ মেহেরমুল্লাহর বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সয়াদ দেওয়া বাইতেছে যে ডিবিডিড প্রকাশ করিবার নিষিদ্ধে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্য আগামি মে মাসের ৫ তারিখ শনিবার নির্ধারিত হইয়াছে। এবং গত সেপ্টেম্বর মাসের ১২ তারিখ অবধি বর্তমান আপ্রিল মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত আটসনি সাহেবের জমা ও খরচের বিচারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্রাক সাহেবের দস্তুরখানার তাহা দেখা বাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইক্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন, তিনি শুননির দিবসের পূর্ক তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্রাক সাহেবের দস্তুরখানার সয়াদ দিলে তাঁহার কথা শুনা বাইবেক।

সরকারী আটসনি সাহেবের দস্তুরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৫ আপ্রিল।

The like notice in the matter of JOHN PARRY, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee from 16th April, 1859 to the 14th day of April instant.

যোত্রহীন জোন পেরি সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সয়াদ দেওয়া বাইতেছে। তাহাতে আটসনি সাহেবের ১৮৫৯ সালের ১৬ আপ্রিল তারিখ অবধি বর্তমান মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of JOHN DAVIDSON and HENRY PICKEL, Insolvents, wherein the Account of the Assignee is filed from 8th May, 1857 to 14th April instant.

যোত্রহীন জোন ডেভিডসন ও হেনরী পিকেল সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সয়াদ দেওয়া বাইতেছে। তাহাতে আটসনি সাহেবের ১৮৫৭ সালের ৮ মে তারিখ অবধি বর্তমান মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

In the matter of JOHN HUTCHESON FERGUSON, an Insolvent.

On Saturday, the third day of March 1860, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 98,000 in his hands pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 2-8 per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 50,000,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th April, 1860.

যোত্রহীন জন হুচেসন ফারগুসন সাহেবের বিষয়ে।

আটসনি সাহেব ১৮৬০ সালের মার্চ মাসের ৩ তারিখ শনিবারে প্রার্থনা করিলে অনুমত হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের কলিকাতা হইতে সকল দাওয়া মক্কুর হইয়াছে তাহা উক্ত আটসনি সাহেবের ঋণিতরজমাতে সাদুর হইয়া যাত্রা তাঁহার হাতে কোম্পানির যে ১৮,০০০ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি এই প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি ২৮ টাকা হিসাবে ডিবিডিড দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ ৫০,০০০ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সয়াদ দেওয়া গেল।

সরকারী আটসনি সাহেবের দস্তুরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৫ আপ্রিল।

সদর মেওরানী আদালতের সরকারী উকীল, শ্রীযুত বাবু রঘুপ্রসাদ রায়ের কৃত ইংরাজী ভাষার ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের সম্বল ব্যাখ্যা যে পুস্তক প্রস্তুত হইয়াছে তাহা কল ভাষার অনুবাদিত ও ব্যাপটিষ্ঠে বিনয় প্রেসে ছাপা হইয়া অন্য প্রকাশ হইল অতএব গ্রহণযোগ্য মহাশয়েরা সদর মেওরানী আদালতের পুস্তকরক্ষক শ্রীযুত হরিশচন্দ্র কস্টুর নিকট ভাড়া করিলে পাইবেন। মূল্য ২১ টাকা মাত্র বিদেশী গ্রাহক মহাশয়েরা মুল্যের সহিত ডাক মাসুল প্রেরণ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

মেওরানী আদালতের বিচারসংক্রান্ত পুরাতন ও নূতন বিধি অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের প্রত্যেক ধারার সহিত পুরাতন আইন, সরকারী অর্ডার, কমন্টুকমেন ও সদর আদালতের নজীর এতাবতের যে সমস্ত আছে তাহার খোলাসা। ডক্টর উকীল আইন সহজে ইং ১৮৫৯ সালের মার্চ জুলাই মাস ১৮৬০ সালের জানুয়ারি যে সকল সরকারী চিঠি ও সদর আদালতের নজীর প্রকাশ হইয়াছে তাহা ও যে২ ধারানুযায়ী পরওয়ানাদি জারী করিতে হইবেক সে তাবৎ লিখিবার পাঠ সংগৃহীত হইয়া প্রায় ৩০০ পৃষ্ঠার এক খণ্ড পুস্তক প্রকাশ করা হইয়াছে ও ২১ টাকা মূল্যে বিক্রীত হইতেছে, বাহার প্রয়োজন হইলে তিনি সদর মেওরানী আদালতের নিকটস্থ বঙ্গানুবাদক শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র হালদারের নিকট অথবা কমিকাতা বোড়ালীকে বলিয়া ৬ কুণ্ডি নং ১। ২ বাসীতে অনুবাদ বস্ত্রালয়ে ঐকৈকুন্ডমাথ মাসের নিকট ভাড়া করিলে ঐ পুস্তক পাইতে পারিবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১ মে।]

শ্রীহরিশচন্দ্র কস্টুরের বস্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল ডিক্‌সন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আক্সাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 8, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৮ মে।

DRAFT OF ACT.

আইনের মূল্যবিশদ।

A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

PART III.

[Continued from page 198.]

Duties of Collectors.

[Collector to allow, sign assessments, or to correct and rectify]

IV 1 Within a reasonable time after the Assessor shall have delivered the said assessments, the Collector of the District shall proceed to take the same, and also the said several returns and statements into consideration.

2 In case he shall be satisfied that the same have been made truly and correctly, and so as to charge the several properties and persons mentioned therein with the full Duties which ought to be charged on them respectively, and that the said returns and statements upon which the said assessments have been made, have been *bona fide* made according to the provisions of this Act, so as to enable the said Collector to charge the persons returning the same with the full Duties with which they ought to have been charged on account thereof, the said Collector shall allow and sign such assessments

3 But in case the Collector shall not be satisfied with the correctness of any of the said assessments, or with the returns or statements upon which the same have been made, it shall be lawful for the said Collector, according to the best of his judgment, to correct and rectify such assessments, either by increasing or reducing the same, so that the Duty may be fully and fairly charged according to the intent and meaning of this Act, and the said Collector shall allow and sign the said assessments when so rectified

সম্পত্তি ও বিন্যাসব্যবসার ও বাণিজ্যব্যাপারে ও চাকরী করিয়া যে লভ্য হইতে পারে উপর টাক্স অর্থঃ মা সুল বসাইবার আইনের মূল্যবিশদ।

তৃতীয় খণ্ড।

[১৯৮ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

কালেক্টরেরদের কার্য করিবার বিধি।

[টাক্সের ফর্ম কালেক্টরের মঞ্জুর করিবার ও তাহাতে দস্তখত করিবার নিয়মাদিষ্ট করিবার কথা]

৪৪ ধারা। ১ প্রকরণ। আসেসর এ টাক্সের ফর্ম দাখিল করিলে পর উপযুক্ত সময়ের মধ্যে, প্রসেসরের কালেক্টর তাহা, ও উক্ত সকল ফর্ম ও তৈফিয়ৎ লইয়া তাহার বিবেচনা করিবেন।

২ প্রকরণ। সেই টাক্স সত্য ও যথার্থমতে ধার্য হইয়াছে, ও তাহাতে যে সকল সম্পত্তির কথা ও যে ব্যক্তিদের নাম লেখা আছে তাহারদের প্রত্যেকের পুরা যত টাক্স ধরা উচিত তত ধার্য হইয়াছে, ও যে ফর্ম ও তৈফিয়ৎ দেখিয়া উক্ত টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহা, এই আইনের বিধানানুসারে প্রকৃতপ্রস্তাবে এমন লেখা হইয়াছে যে, এ ফর্ম ও তৈফিয়ৎ যাহারা দিচ্ছেন, তাঁহাদের এ সম্পত্তিপ্রভৃতি যত টাক্স ধার্য করা উচিত সেই পুরা টাক্স কালেক্টর ধার্য করিতে পারিবেন, ইহা ও যে ব্যক্তিদের নাম লেখা আছে তাহাতে দস্তখত করিবেন।

৩ প্রকরণ। কিন্তু উক্ত যে টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার কোন টাক্সের প্রকৃতির বিষয়ে, কিম্বা যে ফর্ম কি তৈফিয়ৎ দেখিয়া এ টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার কোন ফর্মের কি তৈফিয়তের বিষয়ে যদি কালেক্টরের সন্তোষ না হয়, তবে এই আইনের আত্মপ্রাপ্ত অর্থমতে পুরা টাক্স ন্যায্যমতে ধার্য হইবে, এবং কালেক্টর এ টাক্স বুঝি কি কম করিয়া আপনাব যুদ্ধ সাধ্যমতে তাহা সংশোধন ও শুদ্ধ করিতে পারিবেন, সংশোধিত এ টাক্সের ফর্ম গ্রাহ্য করিয়া তাহাতে দস্তখত করিবেন ইতি।

[In cases of no return, or defective return, Collector to assess according to best of judgment.]

XLV. If any person shall have made default in the delivery of any statement or return, such person not having been otherwise charged to the Duties in respect of which such statement or return ought to have been made, or if the Collector shall not be satisfied with the statement delivered by any person, either in consequence of the same being in itself insufficient, or in consequence of his not believing the truth of the statements therein, the Collector, assisted by the Assessor, shall make an assessment on such person in such sum as according to the best of the judgment of the Collector ought to be charged on such person by virtue of this Act.

[Assessors may inspect assessments and point out errors, which Collectors may rectify.]

XLVI. The Assessor shall and may, at all reasonable times, inspect and examine any assessment which shall be signed and altered by the Collector; and in case he shall, before the delivery thereof to the Commissioners for general purposes, discover any error in the same, which, in his judgment, shall require amendment, he shall certify the same to the Collector, by whom the assessment shall be signed and altered, and the Collector, upon sufficient cause being shown to him, shall amend the same as in his judgment the case shall require.

[Assessors may state objections to assessments in writing.]

XLVII. In every case where the Assessor shall object to the amount of the Duty charged in any assessment, altered and signed by the Collector, and not corrected by him as in the last Section provided, (which the Assessor is hereby empowered to do in any case upon sufficient cause,) he shall state such objection in writing to the said Collector, who shall thereupon certify the same, together with the reasons for making such assessment, and any information he shall have obtained respecting the same, to the Commissioners for general purposes; and the said Assessor shall also give notice thereof to the party assessed, in sufficient time to enable such party to appear before the said Commissioners for general purposes in support of such assessment.

[Collector to cause certificate of assessment to be made out and delivered to General Commissioner.]

XLVIII. 1. The Collector shall cause certificates of the assessments made and allowed by him to be duly made out, from time to time, as the same shall be completed, which certificate shall contain the names of the parties charged, and the sums which they respectively ought to pay by virtue of this Act, and shall cause such certificates to be entered in books provided for that purpose, according to such forms as shall be transmitted to the Collector by the Chief Revenue Authority aforesaid.

2. The Collector shall also, from time to time,

[সর্বশেষট গেনেট ১৮৬০। ৮ মে।]

[কর্ম না দেওয়া গেলে কিয় সেই কর্ম পূরা না হইলে কালেক্টরের এ টাক্স নিম্ন বুদ্ধিসাধ্যমতে বসাইবার কথা।]

৪৫ ধারা। যদি কোন লোক কোন কৈফিয়ৎ কি কর্ম দাখিল করিতে ক্রটি করেন, ও তাঁহার সেই কৈফিয়ৎ কি কর্ম যে টাক্সের বিষয়ে করা উচিত ছিল সেই টাক্স যদি অন্য প্রকারে তাঁহার উপর বসান যায় নাই, কিবা কোন লোক যে কৈফিয়ৎ দাখিল করেন তাহা পূরা নহে বলিয়া কিবা সেই কৈফিয়তের কথাতে কালেক্টরের বিশ্বাস না হওয়াতে যদি তাহাতে খাতিরজমা না হয়, তবে তিনি এই আসেসরের সহায়তাক্রমে আপন বুদ্ধিসাধ্যমতে এই লোকের এই আইনমতে যত টাকা টাক্স ধার্য করা উচিত, তত ধার্য করিবেন ইতি।

[আসেসরেরদের এ টাক্সের কর্ম দৃষ্টি করিয়া ঘোষ দেখাইবার কথা ও কালেক্টরেরদের তাহা সংশোধনের কথা।]

৪৬ ধারা। কালেক্টর এ টাক্সের যে কর্ম সংশোধন করিয়া দৃষ্ট করিয়াছেন, তাহা আসেসর বিবেচনা করিয়া দেখিবেন ও উপযুক্ত কোন সময়ে দেখিতে পারিবেন, ও সাধারণ কার্যের কমিস্যনরদিগকে সেই কর্ম দিবার আগে যদি তাহাতে কোন ভুল দেখেন ও যদি তাঁহার বিবেচনাতে এই ভুল সংশোধন করা প্রয়োজন তবে যে কালেক্টর এ কর্ম শুধরাইয়া দৃষ্ট করিয়াছেন তাঁহাকে সেই কথা জানাইবেন। ও কালেক্টরকে উপযুক্ত কারণ দেখান গেলে তাঁহার বিবেচনামতে যেরূপে সংশোধন করা উচিত হয় সেইরূপে তিনি তাহা সংশোধন করিবেন ইতি।

[টাক্সের ফর্মে আসেসরেরদের যে আপত্তি থাকে তাহা লিখিয়া জানাইবার কথা।]

৪৭ ধারা। কালেক্টরের সংশোধিত ও দৃষ্টকরা টাক্সের কোন ফর্মে যত টাকা ধরা গিয়াছে তাহা যদি ইহার পূর্বের বিধানমতে কালেক্টর সংশোধন না করিয়া থাকেন, তবে উপযুক্ত কারণ থাকিলে আসেসরকে আপত্তি করিবার ক্ষমতা ইহাতে দেওয়া গেল, ও তাঁহার আপত্তি থাকিলে, তিনি এই আপত্তি লিখিয়া কালেক্টরকে জানাইবেন। তাহাতে এই কালেক্টর এ আপত্তির কথা, ও সেই টাক্স যে কারণে ধার্য করিলেন তাহা ও সেই বিষয়ে যে কিছু জানিতে পাইলেন তাহা সাধারণ কার্যের কমিস্যনরদিগকে জানাইবেন। ও ইহার সেই টাক্স ধার্য হইরাছে সেই লোক এ টাক্স বহাল রাখিবার জন্যে উপযুক্ত সময়ে সাধারণ কার্যের উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে পারেন এমন উপযুক্ত সময় থাকিতে, এই আসেসর সেই লোককে সন্মতি দিবেন ইতি।

[কালেক্টর যে টাক্স ধার্য করিয়াছেন তাহার সঠিক ফিকট লিখিয়া সাধারণ কমিস্যনরকে দিবার কথা।]

৪৮ ধারা।—১ প্রকরণ। কালেক্টরের ধার্য ও মঞ্জুরকরা টাক্সের কর্ম সময়ে সময়ে হইলে তিনি তাহার সঠিক ফিকট উপযুক্তমতে লেখাইবেন। ইহারদের উপর টাক্স বসান গিয়াছে তাঁহারদের ন্যায় ও এই আইনক্রমে ইহার যত করিয়া দিতে হইবেক, তাহা এই ফিকটে লেখা থাকিবে। ও রাজস্বের এক প্রধান কার্যকারক সাহেব কালেক্টরকে যে ফিকট লিখিয়া দেন, সেই পাঠে এই সঠিক ফিকট লেখা হইয়া, তাহার বিচার বহিতে লেখাইবেন।

২ প্রকরণ। আরো কালেক্টর সময়ে উক্ত

deliver the said assessments and also the statements returned by the parties relating to such assessments, to be delivered under cover sealed up to the Commissioners for general purposes.

[Collector to give general notice of assessments and of time for appeals]

XLIX. 1. As soon as the said assessment and returns shall have been delivered to the Commissioners for public purposes, the Collector shall cause notice of the said assessments having been made, and of the time for hearing appeals therefrom to be given, which notice may be given by delivering a copy of such assessments to the Assessor of such District for the inspection of the parties charged thereby, together with a public notice of the day of appeal to be given by proclamation as aforesaid, in the manner directed by the said Commissioners, and also by affixing a copy thereof in the Office of the said Commissioners.

2. Such notice shall be given at least fourteen days before the day of bearing the appeal.

PART IV.

Appeals from Assessments.

[Persons aggrieved may appeal to Commissioners for General Purposes within a time limited. Persons prevented by sickness or other reasonable cause, after expiration of limited time.]

1. 1. If any person shall think himself aggrieved by an assessment made by the said Collector it shall be lawful for him, on giving ten days' notice thereof in writing to the Assessor, to appeal to the Commissioners for general purposes in the District where such assessment was made, who shall hear and determine such appeal.

2. The Commissioners for general purposes shall, from time to time, appoint days for hearing appeals and also objections made by the Assessor as aforesaid—as soon after any assessments shall be returned to them by the Collector, as conveniently can be done, notice of which days so appointed shall be given as aforesaid.

3. The meetings of the Commissioners for the purpose of hearing appeals and objections shall be held, from time to time, within the time limited by the said Commissioners, with or without adjournment, and no appeal shall be received after the time so limited, except on the ground of diminution of income, as hereinafter mentioned.

4. No person shall be prevented by absence, sickness, or other reasonable cause to be allowed by the said Commissioners, from making or proceeding upon his appeal within the time so limited, it shall be lawful for the said Commissioners to give further time for that purpose.

[Government Gazette, 8th May, 1880.]

টাক্সের কর্ম, ও সেই টাক্সের বিষয়ে যে কৈফিয়ৎ লোকেরদের স্থানে পাঠিত হইবে তাহা খাতিয় করা হইবে। আর তাহার কার্যের কমিশ্যনরদের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[টাক্স খাতিয় হওয়ার ও আপীল করিবার বিষয়ের সাধারণ এতেনা কালেক্টরের দ্বারা করা।]

১৩ ধারা।—১ প্রকরণ। উক্ত টাক্সের কর্ম ও কৈফিয়ৎ সাধারণ কার্যের কমিশ্যনরদের নিকটে দেওয়া যেনে পর, কালেক্টর এই টাক্স খাতিয় হওয়ার এতেনা, ও তাহার উপর আপীল যে বিষয়ের মধ্যে তাহা হইতে পারিবেক, তাহার এতেনা দেওয়াইবেন। সেই এতেনা এই প্রকারে দেওয়া হইবে অর্থাৎ, এই কর্মের দ্বারা সাধারণ উপর টাক্স হইল তাহা হইতে তাহারদের দেখিবার জন্য এই কর্মের এক কেরা মকল এই প্রদেশের আসনরদের নিকটে দেওয়া হইবে, ও উক্ত কমিশ্যনরদের বেরূপ আজ্ঞা করেন সেইরূপে, আপীল করিবার দিনের সাধারণ এতেনা ঘোষণা করা দেওয়া হইবে, ও তাহার এক কেরা মকল এই কমিশ্যনরদের আফিসে লিখান থাকিবে।

২ প্রকরণ।—আপীল করিবার দিনের আগে অতিকম চৌদ্দ দিন থাকিতে এই এতেনা দেওয়া হইবেক ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

যে টাক্স খাতিয় হইল তাহার উপর আপীলের বিধি।

[বিহারা আপনাদিগকে অন্যায়গ্রস্ত জান করেন, তাহারদের বিশেষ বিবরণের মধ্যে সাধারণ কার্যের কমিশ্যনরদের নিকটে আপীল করিতে পারিবার কথা, ও পীড়া কি অন্য উপযুক্ত কারণে বিহারদের বাধা হইল তাহারদের এই বিবরণের পরে আপীল করিবার কথা।]

৫০ ধারা।—১ প্রকরণ। উক্ত কালেক্টর যে টাক্স খাতিয় করিলেন তাহাতে যদি কোন লোক আপনাকে অন্যায়গ্রস্ত জান করেন, তবে তিনি আসনরদের নিকটে দশ দিন থাকিতে লিখান দিলে, এই টাক্স যে প্রদেশে খাতিয় হইল সেই প্রদেশের সাধারণ কার্যের কমিশ্যনরদের নিকটে আপীল করিতে পারিবেক, ও তাহার এই আপীল করিবার নিয়মিত করিবেক।

২ প্রকরণ। কোন টাক্সের কর্ম কালেক্টর যে সময়ে সাধারণ কার্যের কমিশ্যনরদের নিকটে দেন তাহার পর এই কমিশ্যনরদের সুবিধামতে জরুরি করিয়া আপীল করিবার জন্য ও আসনরদের পূর্বোক্তমতে যে মকল আপনিত করেন তাহা করিবার বিষয়ে সময়ে ২ দিন নিয়মিত করিবেক। ও সেই নিয়মিত দিনের এতেনা পূর্বোক্তমতে দেওয়া হইবে।

৩ প্রকরণ। উক্ত কমিশ্যনরদের যে বিবরণ নিয়মিত করেন, তাহার মধ্যে আপীল ও আপনিত করিবার বিষয়ে তাহারদের ইচ্ছা হইবেক, ও প্রয়োজনমতে সময়ে ২ কার্য যুক্তবী রাখিতে পারিবেক। সেই নিয়মিত বিবরণের পরে কোন আপীল গ্রাহ্য হইবেক না। কিন্তু উপরে যদি তাহারে আর কম হইয়া থাকে তবে এই বিবরণের পরেও আপীল হইতে পারিবেক। তাহার কথা পরে লেখা হইতেছে।

৪ প্রকরণ। যদি অন্য স্থানে থাকিতে কি পীড়াগ্রস্ত কিম্বা উক্ত কমিশ্যনরদের উপযুক্ত অন্য যে কারণ গ্রাহ্য করেন এমন কোন কারণে কোন লোক, এই নিয়মিত বিবরণের মধ্যে আপীল করিতে কি তালাইতে না পারেন, তবে উক্ত কমিশ্যনরদের তাহাকে সেই কর্মের বিষয়ে অধিক সময় দিতে পারিবেক ইতি।

[On appeal, or objection made by Assessor, Commissioners may require Schedule from parties assessed. Assessors to have access to such Schedules.]

1. Upon receiving notice of appeal against any assessment made as last aforesaid, and also in every case where the Assessor shall have stated his objection in writing to an assessment, and shall have given such notice thereof as hereinbefore mentioned, the said Commissioners may, if they shall think fit, direct their Precept to the person appealing, to return to them, within the time limited therein, a Schedule containing such particulars as the said Commissioners shall demand for their information respecting the property of such person, or the trade, or concern, or the profession, or employment, respectively carried on or exercised by him, and the amount of the balance of his profits, distinguishing the particular amounts derived from each separate source, or respecting the particulars of the deductions from any of such profits made in such Schedule.

2. If any Statement or Schedule, delivered under any such Precept, shall appear to the said Commissioners insufficient or deficient in any particular the said Commissioners are hereby empowered and required to demand, from time to time, a fresh Statement or Schedule, containing such particulars as aforesaid, whenever the same shall appear to them necessary, and so on, from time to time, until a complete Schedule, to the satisfaction of the said Commissioners, of all the particulars required by them, shall be delivered.

3. Every such Precept, upon being delivered or left at the last or usual place of abode of the person to whom the same shall be directed, shall be binding upon him according to the exigency thereof.

4. Or in case such person shall have removed from the jurisdiction of the said Commissioners, or cannot be found, or his place of abode shall not be known, then, upon fixing such Precept on or near to the door of the Office where the Commissioners shall meet in the execution of this Act, and upon giving such further general notice, proclamation, or otherwise, as the said Commissioners shall direct, such Precept shall be binding on such person according to the exigency thereof.

5. The person so served shall make the return required by the said Commissioners within the time limited in such Precept, under the penalty in this Act contained, and subject to such charge as the said Commissioners are hereby authorized to make in such case.

6. The Assessor shall have free access, at all reasonable times, to the Schedule when returned as aforesaid, and shall take such copies thereof, or extracts therefrom, as he shall think necessary, for the due execution of this Act.

[সংশোধিত গণ্ডেট ১৮৮০-৮১ খ্রিঃ]

[আপীল হইলে কিংবা অ্যাসেসর আপীল করিলে আপীলকার টাক্স আর্দার হইল তাঁহারদের কোন কমিশ্যন-মেরেরদের তফসীল চাহিব্যক্ত করা ও সেই তফসীল অ্যাসেসরদেরদের দেখিতে পারিব্যক্ত করা]

১ প্রকরণ। ১। যে উক্ত আর্দার হইল তাহার উপর আপীল করিবার এতদ্বারা যখন কমিশ্যন-মেরেরা পূর্বোক্তমতে পান, ও যে উক্ত আর্দার হইল, তাহার বিষয়ে যখন অ্যাসেসর লিখিত আপীল জানাই ও ইহার পূর্বের লিখিত মতের এতদ্বারা দেন, তখন উক্ত কমিশ্যনমেরেরা উপযুক্ত বোধ করিলে, এই আপীল যে ভিন্ন করেন তাঁহার নামে এই যজ্ঞের জরুমনামা দিতে পা-
রিবেন অর্থাৎ তাঁহার যে সম্পত্তি থাকে, কিম্বা তাঁহার যে বাণিজ্য কি ব্যাপার কি বিদ্যাভ্যাসের নিচসরী থাকে তাহার বিষয়ে ও একা দিবারহইতে সন্তোষ হইতে পারে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিয়া, এই আয়ের বাকী যত থাকে তাহার বিষয়ে, উক্ত কমিশ্যনমেরেরা বিশেষ যে সকল কথা জানিতে চাহেন, তাঁহার এক তফসীল, কিম্বা এই তফসীলের লিখনমতে তদুপের প্রাপ্ত কোন টাক-
হইতে বাহা বার দেওয়া গেল তাহার বিশেষ যে কথা তাঁহার জানিতে চাহেন তাহার তফসীল এই জরুমনামার লিখিত মিরাদির মধ্যে পাঠ্য।

২ প্রকরণ। এই জরুমনামার মধ্যে যে কোন কৈফিয়ত কি তফসীল দেওয়া যায়, তাহা যদি উক্ত কমিশ্যন-মেরেরদের বিবেচনাতে কোন বিষয়ে উপযুক্ত কি পূর্ণ না হয়, তবে উক্ত কমিশ্যনমেরেরা ইহাতে এই কমতা দেওয়া গেল ও এই আজ্ঞা করা যাইতেছে যে তাঁহার যখনই আবশ্যক জান করেন তখন পূর্বোক্ত বিশেষ কথা ব নূতন কৈফিয়ত কি তফসীল দিবার আজ্ঞা করেন, ও তাঁহারদের বিশেষ যে সকল কথা জানা প্রয়োজন থাকে তাহার পূর্ণ এক তফসীল যত কাল এই কমিশ্যনমেরেরদের আতিরজমামতে দেওয়া না যায়, তত কালপর্যন্ত সময়ে-
এরূপ আজ্ঞা করেন।

৩ প্রকরণ। সেই প্রকারের কোন জরুমনামা বা-
হার নামে হয় তাঁহাকে দেওয়া গেলে, কি তাঁহার ইতি-
পূর্বের কি নিরত বাসস্থানে রাখা গেলে, তাহার লিখিত
জরুমনামতে তাঁহার অবশ্য কর্ম করিতে হইবেক।

৪ প্রকরণ। কিম্বা যদি সেই লোক এই কমিশ্যন-
মেরেরদের এ কার্যহইতে অন্য স্থানে গিয়া থাকেন, কিম্বা
যদি তাঁহার লোক পাওয়া বাইতে না পারে, কি তাঁহার
বাসস্থান জানা না যায়, তবে এই কমিশ্যনমেরেরা এই আ-
ইনমতে কার্য করিবার ক্ষমতা যে আফিসে বৈঠক করেন
তাঁহার দ্বারা কি তাঁহার নিকটে এই জরুমনামা লটকাইয়া
দেওয়া গেলে পর, ও উক্ত কমিশ্যনমেরেরা অন্য যে সা-
ধারণ এতদ্বারা দিতে কি ঘোষণাপ্রকৃতি করিতে আজ্ঞা
করেন, তাহা দেওয়া গেলে কি করা গেলে পর, এই লো-
কের সেই জরুমনামার জরুমনামতে অবশ্য কর্ম করিতে
হইবেক।

৫ প্রকরণ। ইহার উপর এই জরুমনামা জারী
হয় তিনি এই কমিশ্যনমেরেরদের আজ্ঞামতে কৈফিয়ত
এ জরুমনামার লিখিত মিরাদির মধ্যে দিউন। ন;
দিলে, তাঁহার এই আইনের লিখিত সত্ত্ব হইবেক ও
তদুপ যখন উক্ত কমিশ্যনমেরেরদের সে খবর লইবার
কমতা এই আইনেতে দেওয়া হইতেছে তাঁহার সেই
খবর দিতে হইবেক।

৬ প্রকরণ। এই তফসীল ইহাতে দেওয়া গেলে
অ্যাসেসর উপযুক্ত কোন মতে তাহা দেখিতে পারি-
বেন। ও এই আইনমতে কমিশ্যনমেরেরা জানাই-
এ ইককিহতে যে সকল কথা কি যে কথা গ্রহণ করা
আবশ্যক নহে তাহা সকল কথা লইবেন ইতি।

[Assessors may object to Statements and Rules giving notice of such objection to the party].

It shall be lawful for the said agency within a reasonable time to be allowed by the said Commissioners for general purposes, after he shall have had the promulgation of such Schedules, to object to the same or any part thereof, and to state such objections in writing, and the cause thereof to the best of his knowledge or information.

2. The said assessor shall, in every case of objecting to any such Schedule, deliver a notice in writing of such objection to the party to be charged or leave the same at his last or usual place of abode, under cover sealed up and directed to such party.

3. Any such objection shall be heard by the Commissioners, at the same time as the appeal from, or objection to the assessment, in respect of which the Schedule objected to shall have been filed.

[Persons assessed to attend hearing of appeals personally, unless attendance is dispensed with by Commissioners. When attendance dispensed with, such persons may be heard by Agents, according to the Rules herein prescribed.]

LIII. 1. Upon the hearing of any such appeal or objection, the person assessed shall personally attend before the said Commissioners, unless his personal attendance shall be dispensed with by the said Commissioners, as next hereinafter is provided.

2. If any person shall be prevented from attending personally before the said Commissioners, by absence or sickness, or if it shall appear reasonable to the said Commissioners that the personal attendance of any person should be dispensed with, and that such person should be heard upon such appeal through his or her agent, clerk, or servant, who shall be named at the time to the said Commissioners, the said Commissioners may order that the personal attendance of such person shall be dispensed with, and that such person be at liberty to attend at the hearing of such appeal by such agent, clerk, or servant.

3. When any such order shall have been made the person assessed shall be at liberty to attend at the hearing of such appeal by the agent, clerk, or servant so named as aforesaid; and such agent, clerk, or servant, shall be entitled to be heard by the said Commissioners to the same extent and in the same manner as the person assessed would himself, if present, have been entitled to be heard.

4. Provided, that any Agent, Clerk, or servant, who shall attend on behalf of any person so assessed as aforesaid, shall not be entitled to be heard by the said Commissioners, unless he shall submit to be examined by them upon oath, to the best of his

[illegible]

১৮৮২ খৃঃাব্দে প্রকাশিত। কালেক্টর এই উদ্দেশ্যে
 বিহারে বিশেষভাবে পরিদর্শন করে। প্রকাশিত। উদ্দেশ্যে
 কালেক্টরদের। তাঁহাকে উপযুক্ত যে বিবরণ বিবরণ করি-
 য়া। কোন কোন বিবরণেই মনে। তিনি এই উদ্দেশ্যের বি-
 বরণে। কালেক্টর কোন কোন বিবরণে। কালেক্টর করিতে
 পারিছেন। কোন কোন বিবরণে। কালেক্টর করিতে। কালেক্টর
 কালেক্টর। কালেক্টর। কালেক্টর। কালেক্টর। কালেক্টর।

২. প্রকরণ। ...কিন্তু আমেরিকাতে যখন তৎকাল কোন
ভকমীলের দ্বারা আশ্রিত করেন, তখন হীহার ভকমী-
লের উদ্যোগ এই আশ্রিত থাকে উদ্যোগ এই আশ্রিত
এইজন্য জিহ্বা দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া
দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া
দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া
দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া দিয়া

৩ প্রকরণ - যে কক্ষীকোষ বিবরে আশিতি হই-
 যাহে তাহার সম্পর্কে যে টাল খাওয়া হয়, তাহার উপর
 আশিলাসি, আশিতির মিশ্রিত - যে সময়ে আশিলাসি কম
 যায়, সেই সময়ে এই কক্ষীকোষের আশিতি
 অনিষ্ট বিবেক হয় - কক্ষীকোষ ইতি

আশীল শুনিবার সময়ে তাঁহারদের হাঁস, খাঁস
হইল তাঁহারদের হাজির না হইবার অনুমতি কমিলা-
রের না নিলে তাঁহারদের বস, হাজির থাকিবার কথা।
এ হাজির না হইবার অনুমতি হইলে কমিটারদের হাঁস
তাঁহারদের কথা এই 'যাহার' লিখিত বিধিমেতে শুধু
বাইবার কথা।]

৩০ ধারা।—১ প্রকরণ। সেই প্রকারের কোন আ-
পিল কি আপত্তি উল্লেখ্য নহলে, ঐহার এই টীকা
ধাৰ্য্য হইয়াছে, তিনি আপনি উক্ত কমিশ্যনরের তত্ত্বের
সম্মুখে হাজির হইবেন। কিন্তু যদি ঐহার পরের বিধিও
প্রকরণমতে উক্ত কমিশ্যনরেরা ঐখানে হাজির না
হইবার অনুমতি দেন তবে হাজির হইবেন না।

২ প্রাকরণ। যদি কোন লোক অন্য স্থানে থাকিতে কিম্বা পীড়াগ্রস্থক উক্ত কমিস্যনরের নিকট হাজির হইতে না পারেন, কিম্বা যদি উক্ত কমিস্যনরের কোন লোকের নিকটে হাজির না হওয়ার অনুমতি দেওয়া উচিত বোধ করেন, ও সেই আশীল স্থানিবার সময়ে এ লোকের যে গোমাস্তার কি মুন্সুফীর দি কর্ম কারকের নাম উক্ত কমিস্যনরের নিকটে কথা হার, তাঁহার দ্বারা এ লোকের কথা সেই সময়ে যথা উচিত বোধ করেন, তবে এ লোকের নিকটে হাজির হওয়া প্রয়োজন নাই, ও সেই আশীল স্থানিবার সময়ে এ লোক উক্ত গোমাস্তার কি মুন্সুফীর দি কর্ম কারকের দ্বারা হাজির হইতে পারিবেন, এ কমিস্যনরের। এই লুকুম করিতে পারিবেন।

৩ প্রকরণ। যেই প্রকারের জন্তু যখন হয়, তখন
 হাঁহার টাঙ্গ ধার্য্য হইরাছে সেই লোক পূর্কোক্তমতের
 উল্লিখিত গোমাশতার কি মৃত্যুশ্রীর কি কর্মকারকের দ্বারা
 ঐ আশীল অনিবার্য্য সময়ে হাজির হইতে পারিবে ও
 হাঁহার টাঙ্গ ধার্য্য হইল তিনি হাজির থাকিবে
 কমিস্যনরেরদের দ্বারা তাঁহার কথা যেপর্য্যন্ত ও
 প্রকারে শুনা হইতে পারিত সেইপর্য্যন্ত ও সেই প্রকারে
 তাঁহার গোমাশতার কি মৃত্যুশ্রীর কি কর্মকারকের কথা
 ঐ কমিস্যনরেরা শুনে তাঁহার এমন দাওয়া থাকি-
 বে।

৪ প্রকরণ। কিন্তু যাহার এ চাকস খাওয়া হয় তাহে
 তিনি যে উফসীল কি কৈফির মাবিল করেন তাহা নানা
 বস্তার বিষয়ে, এ এ চাকসের জন্য হো বিষয়ে উক
 কামিসানদেরই এ গোমালতার কি মুৎসুফীর কি কক্ষতার
 করে জোহানবন্দী লওর উচিত বহেন, সেই সকল বিষয়ে

knowledge, information and belief, regarding the truth of the Schedule or Statement returned by the person so assessed, and regarding all matters relating to the said assessment upon which the said Commissioners shall think fit to examine him.

5. Provided, further, that no Counsel, Advocate, Pleader, or Attorney, and no person practising the law, shall be allowed to plead or appear on behalf of any other person before the said Commissioners upon any appeal or objection.

6. No person, who shall attend in person before the said Commissioners, or who shall not have obtained such order as, aforesaid, dispensing with his or her personal attendance, shall be entitled to be heard before the said Commissioners by any agent, clerk, or servant.

7. When the person assessed shall not attend in person, and shall not have obtained such order as aforesaid, the said Commissioners may proceed to hear the said appeal or objection *ex parte* in the absence of such person.

[Commissioners for general purposes to hear appeal, and if satisfied, confirm assessments, or alter them according to Schedule.]

LIV. 1. If, upon the hearing of any such appeal or objection aforesaid, the said Commissioners shall be satisfied with the assessment made by the said Collector, they shall confirm such assessment.

2 If, upon such hearing they shall be satisfied with the correctness of the grounds of appeal or of objection, they shall allow such appeal or objection partially or wholly as the case may require, and shall alter the assessment appealed from or objected to accordingly, subject to the provision contained in Section LVIII. of this Act.

3 If, after delivery of a Schedule the Commissioners shall be satisfied therewith, and shall have received no information of the insufficiency thereof, the said Commissioners shall direct such assessment to be confirmed or altered according to such Schedule, as the case may require.

4. The assessment so confirmed or altered by the said Commissioners shall be final and conclusive, subject only to such surcharge in case of fraud, as in the Section of this Act provided.

[Commissioners may call on party to verify Schedules and Statements on oath.]

LV. 1. In every case where the said Commissioners shall think proper that the said statement, on which the Collector made his assessment, or the Schedule delivered to the said Commissioners for general purposes shall be verified, they shall require the person to be charged with the said duties to appear before them to verify the said Statement or Schedule.

[গণপরিষদ গেজেট : ১৮৯০ : ৮ মে।]

সেই কর্মকারকপ্রকৃতি যেপার্থ্য জানে ও অবগত থাকে ও বিধান করে, সেইপার্থ্য লিপ্য করিয়া জোবানবন্দী দিতে যদি স্বীকার না করে, তবে তাহার টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার পক্ষে এই মোহান্দার কি মুকুন্দীর কি কর্মকারকের কথা এই কমিশ্যনরেরা শুনে, তাহার এতদাওরা থাকিতে পারিবে না।

৫ প্রকরণ। আরো, কোন আপীল কি আপত্তি বিচার কালে, কোন কোনজনী সাহেব কি আভ্যন্তরীণ কি উত্তীর্ণ কি টিবি কি আইনব্যবসায়ী কোন লোক এই কমিশ্যনরেরদের সম্মুখে অন্য কোন লোকের ভরকে লওয়াল জওর করিতে কি হাজির হইতে পারিবে না।

৬ প্রকরণ। যে লোক আপনি এই কমিশ্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হন, কিবা যে লোকের হাজির না হওয়ার অনুমতি পূর্বক প্রকারের জরুরকমে পাওয়া না যায়, তাহার কথা উক্ত কমিশ্যনরেরদের সম্মুখে কোন মোহান্দার কি মুকুন্দীর কি কর্মকারকের দ্বারা শুনা যায় তাহার এতদাওরা থাকিতে পারিবে না।

৭ প্রকরণ। যে লোকের উক্তমতে টাক্স ধার্য হইয়াছে তিনি যদি আপনি হাজির না হন ও পূর্বকমতের জরুর যিনি না পান, তবে এই লোক গরহাজির থাকিলে উক্ত কমিশ্যনরেরা উক্ত আপীল কি আপত্তি একতরফা শুনিতে পারিবে ইতি।

[এ আপীল সাধারণ কার্যের কমিশ্যনরেরদের গুনিবার কথা ও আভ্যন্তরীণ হইলে এই টাক্স মঞ্জুর করিবার কি তফসীলমতে বদল করিবার কথা।]

৫৪ ধারা।—১ প্রকরণ। পূর্বকমতের কোন আপীল কি আপত্তি শুনিবার কালে যদি উক্ত কালেক্টরের ধার্যকরা এই টাক্সমতে এই কমিশ্যনরেরদের আভ্যন্তরীণ হয় তবে তাহার। সেই টাক্স মঞ্জুর করিবেন।

২ প্রকরণ। উক্ত প্রকারে শুনিবার সময়ে যদি তাহার। এই আপীলের কি আপত্তির কারণ যথার্থ জান করেন, তবে তাহার। এই আপীলের কি আপত্তির এক অংশ কিবা বিবর বুঝিয়া সমুদয় গ্রাহ্য করিবেন, ও ধার্যকরা যে টাক্সের উপর আপীল কি আপত্তি হইয়াছে তাহা তদনুসারে এই আইনের ৫৮ ধারার বিধান মানিয়া পরিবর্তন করিবেন।

৩ প্রকরণ। তফসীল দাখিল করা গেলে পর, যদি তাহাতে কমিশ্যনরেরদের আভ্যন্তরীণ হয়, ও তাহা উপযুক্ত না হইবার কোন কথা যদি শুনিতে না পান, তবে উক্ত কমিশ্যনরেরা এই তফসীলঅনুসারে এই ধার্যকরা টাক্স মঞ্জুর করিবেন, কিবা বিবর বুঝিয়া তাহা পরিবর্তন করিবেন।

৪ প্রকরণ। এই ধার্যকরা টাক্স উক্ত কমিশ্যনরেরা সেই প্রকারে মঞ্জুর কি বদল করিলে তাহা দ্বিগুণ ও চূড়ান্তভাবে থাকিবে, কেবল যদি প্রত্যক্ষ থাকে তবে এই আইনের অধিক ধারামতে উপরি টাক্স বদল হইবে ইতি।

[লোকেরদিগকে লিপ্য করিয়া আপনাদের তফসীল ও তৈকিরং সাবুদ করিতে কমিশ্যনরেরদের জরুর করিবার কথা।]

৫৫ ধারা।—১ প্রকরণ। কালেক্টর যে তৈকিরং দিবার। টাক্স ধার্য করেন সেই তৈকিরং, কিবা তাহার। সাধারণ কার্যের উক্ত কমিশ্যনরেরদিগকে তফসীল দেওয়ার। দ্বারা সেই তফসীল যথার্থ, ইহা সাবুদকরা যদি এই কমিশ্যনরেরা উচিত বোধ করেন, তাহা হইলে লোকেরদের এই টাক্স লাগিবে, তাহারদিগকে এই কমিশ্যনরেরা এই তৈকিরং কি তফসীল সাবুদ করার জন্যে আপনাদের সম্মুখে হাজির হইতে আদেশ করিবেন।

3. If such person shall be present at the hearing of the appeal, he shall at such hearing, when so required, verify the said Schedule on oath, as hereinafter mentioned, and sign the same with his proper name.

3. If such person shall not be present at the said hearing, the said Commissioners may, if they shall think fit, adjourn the said meeting, and direct the said Assessor to give notice to such person to appear before them on the day to which the hearing shall be adjourned, and to verify the said Statement or Schedule.

4. Such person shall, upon receiving such notice, attend accordingly on the day therein mentioned before the said Commissioners, and shall verify on oath his said Statement or Schedule, and shall sign the same with his proper name.

5. Such oath shall be to the effect that the contents of such Statement or Schedule are true to the best of his judgment or belief, and that the same contains a just and correct account of the balance of all the profits and income of the person delivering the same chargeable to such person under this Act, from whatever source or sources thereof, after making such reductions as are therein stated, and that no deduction whatever other than such as is therein stated, and to such amount only as is therein stated, have been made from the profits or income accounted for.

6. Provided always that such person shall be at liberty to amend his said Statement or Schedule before he shall be required to take such oath.

Commissioners may put questions, either in writing or orally, touching any assessment, and receive answers, and may order to produce books.]

LVI. 1. Whenever the Commissioners for general purposes shall be dissatisfied with any assessment made by the Collector, or with any Schedule delivered to them, or shall require further information respecting the same, it shall be lawful for the said Commissioners to put to the person to be charged in respect thereof any question in writing or *word* touching such assessment, or the contents of such Schedule, or touching any of the matters which ought to be contained therein, or any sums which shall have been set against or deducted from the profits or gains to be estimated in such assessment or Schedule, and the particulars thereof, and to demand an answer to such question accordingly from the person to be charged: and to require the said person to produce his books and accounts for the year in respect of which he is to be charged: and so from time to time, whenever the said Commissioners shall think the same necessary.

2. Where such person shall not himself be in attendance, the said Commissioners for general purposes shall issue the Precept, requiring true and particular answers to be given to such questions as

২ প্রকরণ। আপনি হাজির নাহলে যদি এ লোক হাজির থাকেন, তবে সেই জনের কাছে তাঁহাকে আজ্ঞা হইবে; তিনি ইহার পদের নিষিদ্ধমতে শপথ পূর্বক এই ডকুমেন্ট সত্য জ্ঞানাইবেন, ও সূত্রভিত্তিতে আপনার প্রকৃত মান দৃষ্টব্য করিবেন।

৩ প্রকরণ। এই জনের সম্মুখে যদি এ লোক হাজির না থাকেন, তবে উক্ত কমিশনারেরা উপযুক্ত বোধ করিলে বিবেচ্য করিবার জন্য দিন নির্ধারণ করিবে, এই জনের সেই অন্য দিনে এ লোক তাঁহারদের সম্মুখে হাজির হইয়া এই তক্কিরঃ কি ডকুমেন্ট সত্য জ্ঞান করিবেন, এই যজ্ঞের এতেনা তাঁহাকে নিতে আদেশলভ্যে আজ্ঞা করিবেন।

৪ প্রকরণ। এই লোক সেই এতেনা পাইলে পর, তদনুসারে এই এতেনার নিষিদ্ধ দিনে উক্ত কমিশনারেরদের সম্মুখে হাজির হইয়া, আপনার সেই তক্কিরঃ কি ডকুমেন্ট সত্য এই কথা শপথ করিবে জ্ঞানাইবেন, ও তাঁহাতে আপনার প্রকৃত মান দৃষ্টব্য করিবেন।

৫ প্রকরণ। এই শপথের মর্ম্ম এই যে, তাঁহার বিবেচনা ও বিশ্বাসমতে এই তক্কিরঃ কি ডকুমেন্ট সত্য বটে, ও যে জন তাঁহা দিয়াছেন তাঁহার যে বিবরণ কি যে বিবরণহইতে উপর যে সকল লভ্যের ও আয়ের উপর তাঁহার এই টাক্স লাগিতে পারে তাহা হইতে কেবল এই ডকুমেন্টের নিষিদ্ধমতে বাহ্য বাহ্য দেওয়া হইয়াছে সেই পর্যন্ত বাহ্য দিয়া, এই লভ্যের ও আয়ের বাকী বাকী থাকে, তাহার বাকী ও ঠিক হিসাব দেওয়া হইয়াছে, ও সেই হিসাবে সত্য লেখা নাই এবং কিছুই বাহ্য দেওয়া বাহ্য নাই, ও বাকী টাকা লেখা আছে তাহার কয়েক কিছু বাহ্য দেওয়া বাহ্য নাই।

৬ প্রকরণ। কিন্তু সেই লোককে এই শপথ করিতে আজ্ঞা করিবার আগে তিনি আপনার উক্ত তক্কিরঃ কি ডকুমেন্ট সত্য হইতে পারিবেন ইতি।

[ধার্যকরা টাক্সের বিষয়ে কমিশনারেরদের নিষিদ্ধ কি যৌথিক জিজ্ঞাসা করিবার ও জওয়ার লইবার ও বহী দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।]

৫৬ ধারা।—১ প্রকরণ। কালেক্টর যে টাক্স ধার্য করেন, কিংবা কমিশনারেরদের যে ডকুমেন্ট দেওয়া যায়, তাহাতে যদি সাধারণ কার্যের এই কমিশনারেরদের থাকিলে না হয়, কিংবা তাহার বিষয়ে যদি অধিক জানিতে চাহেন, তবে তাহার এই টাক্স লাগিবে তাঁহাকে এই কমিশনারেরদের এই ধার্যকরা টাক্সের বিষয়ে, কিংবা এই ডকুমেন্টের নিষিদ্ধ কথা বিবরণে, কিংবা তাহাতে যে কথার লেখা উচিত ছিল তাহার কোন বিষয়ে, কিংবা এই ধার্যকরা টাক্সের ক্ষেত্রে কি ডকুমেন্টে যে লভ্য কি প্রাপ্তি ধরিতে হয় তাহা হইতে যে কিছু টাকা বাহ্য দেওয়া গেল তাহার বিষয়ে, ও তাহার যেওরাব বিষয়ে কোন কথা বিবরণ দাতা কি যৌথিক জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন, ও তাহার সেই টাক্স লাগিবে তাঁহার দানে তদনুসারে এই প্রকরণের উক্ত চাফিতে পারিবেন, ও যে বৎসরের নিষিদ্ধে তাঁহার এই টাক্স ধার্য হইল সেই বৎসরের তাঁহার খাতাবহী ও হিসাব দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এই প্রকারে সমস্ত উক্ত কমিশনারের সাহেবেরা যখন আদেশ্যক বুঝেন তখন করিতে পারিবেন।

২ প্রকরণ। যদি সেই লোক আপনি হাজির না থাকেন, তবে সাধারণ কার্যের উক্ত কমিশনারেরদের তাঁহার দানে তদনুসারে এই প্রকারে আজ্ঞা করিতে পারিবেন, যে এই কমিশনারেরদের যে বিবরণ নির্ধারণ

aforesaid; within a time to be directed by the said Commissioners:

3. Every such person shall make true and particular answers, in writing, signed by him, to such questions within the time directed by the said Commissioners; or shall, within the like period, tender him self before the said Commissioners, to be examined by them *visu voce* to such matters; and every person required to make such answers, or appearing before the said Commissioners, to be examined as a party, or in case of absence, sickness, or other reasonable causes, to be allowed by the said Commissioners as aforesaid, as the clerk, agent, or servant of such party, as herein is mentioned, shall be permitted to give his answers, either in writing as aforesaid, or *visu voce*, without having taken any oath, and shall be at liberty to object to any question, and peremptorily to refuse to answer the same, or to produce his books or accounts.

4. The substance of such answers as any such person shall give *visu voce*, shall, in his presence, be reduced into writing and read to him; and he shall be at liberty to alter any part thereof, and also to alter or amend any particular contained in his answers in writing, or in any Schedule or Declaration, before he shall be called upon to verify the same in the manner herein directed.

5. Any such Schedule shall be altered or amended, as shall seem requisite, after such inquiry or examination.

[Commissioners may call on party to verify answers and examination on oath.]

LXVII. It shall be lawful for the Commissioners for general purposes, in any of the cases mentioned in the preceding Sections, whenever they shall think the same necessary, to require any person who shall have made any answer in writing as aforesaid, or who shall have been examined *visu voce* before them, to verify his examination on oath which any one of the said Commissioners is hereby empowered to administer, and such oath shall be to the effect that the contents of all such answers in writing as shall have been returned to the said Commissioners by him are true; and in the case of an examination *visu voce*, shall be to the effect that the contents of his examination, as the same have been reduced into writing, are true; and every such oath shall be subscribed by the party taking the same.

[Commissioners may summon witnesses and examine them on oath.]

LXVIII. 1. It shall be lawful for the Commissioners for general purposes to summon, in like manner, any person whom they shall think able to give evidence or testimony respecting the assessment made, or to be made, on any other person, to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৮ মে।]

কর্তব্য সেই বিষয়ের মধ্যে পূর্বোক্ত মতের প্রমাণ বর্ধাই ও বিশেষ উত্তর দেন।

৩ প্রকরণ। উক্ত কমিস্যনরেরা যে বিষয় লিখিত-
মণ করেন সেই বিষয়ের মধ্যে উক্ত প্রশ্নের
প্রত্যেক জন এই প্রশ্নের বর্ধাই ও বিশেষ উত্তর লিখিত
আপনি উত্তরে দিতে বাধ্য হইবেন। না হয়, আ-
পনি উক্ত কমিস্যনর বর্ধাই এই কমিস্যনরদের
সম্মুখে হাজির হইয়া এই বিষয়ের যৌথিক জোবানবন্দী
দিতে বাধ্য হইবেন। ও তাহাকে সেই প্রকারের
উত্তর লিখিত দিতে আশ্রয় হয়, কিম্বা যে কেই কোনক-
ম্ব এক পক্ষের লোকের মতে জোবানবন্দী দিতে এই
কমিস্যনরদের সম্মুখে হাজির হইয়া কিম্বা আপনি সেই
স্থানে না থাকিতে কি পৌড়িত হইয়া, কিম্বা উক্ত
কমিস্যনরেরা উপস্থিত অন্য যে কারনে অনুমতি
দেন, সেই কারণে যে কেই এই আইনের নিয়মমতে এই
লোকের হস্তাক্ষর কি গোপালতা কি কর্মকারকরূপে হা-
জির হন, তিনি যদি শপথ না করিয়া আপনাকে জওয়ার
পূর্বোক্ত মতে লিখিত দিতে কি জোবানবন্দী দিতে অনু-
মতি পান, তবে কোন কথা লিখিত কিম্বা লিখিত
আপনি করিতে পারিবেন, ও উত্তর দিতে না কিম্বা আপ-
নার খাতাখানী কি হিসাব দেখাইব না এই কথা দৃঢ়-
নতে করিতে পারিবেন।

৪ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের কোন লোক জোবা-
নীতে যে সকল উত্তর করেন তাহার মর্ম তাহার লক্ষ্য
তে লিখিত লওয়া যাইবে, ও তাহার নিকটে পাঠ
করা যাইবে, ও তাহা বর্ধাই এই কথাকে তাহার সম্মুখে
করিতে আশ্রয় হইবার পূর্বে তিনি তাহার কোন কথা
বদল করিতে পারিবেন, কিম্বা যে উত্তর লিখিত দেন
তাহার কিম্বা কোন তফসীলের কি নিষ্করার্থ কোন
কথার কোন বিশেষ কথা বদল করিতে কি শুধরা-
ইতে পারিবেন।

৫ প্রকরণ। সেই প্রকারের তদন্ত হইলে পর কি
জোবানবন্দী লওয়া গেলে পর, উক্ত প্রকারের কোন তফ-
সীল বদলন আবশ্যক হোম্ব হয় তেমন পরিবর্তন কি
সংশোধন করা হইতে পারিবেক ইতি।

[লোকের লিখিত শপথপূর্বক আপনারদের জওয়ার
এ জোবানবন্দী সাধুর করিতে কমিস্যনরদের আজ্ঞা
করিতে পারিবার কথা।]

৬৭ ধারা। ইহার পূর্বের এক ধারাতে যে বিবরণ
লেখা হইয়াছে, তাহার কোন বিবরণে সাধারণ কার্যের
কমিস্যনরেরা যখন আবশ্যক হোম্ব করেন, তখন
যে কোন লোক পূর্বোক্ত মতে কোন জওয়ার লিখিত
দিয়াছেন, কিম্বা তাহারদের সম্মুখে যে কোন লোকের
যৌথিক জোবানবন্দী লওয়া গিয়াছে, তাহাকে আপ-
নার জোবানবন্দী কথা শপথ করিয়া সাধুর করিতে
আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও উক্ত কমিস্যনর-
দের ক্ষেত্র এক জনকে সেই শপথ করা করার ক্ষমতা
হইতে দেওয়া গেল। সেই শপথের মর্ম এই, যে
উক্ত কমিস্যনরদেরকে যে সকল জওয়ার লিখিত
দিয়াছেন, তাহার সকল কথা সত্য। ও যৌথিক জো-
বানবন্দী যখন লওয়া গিয়াছে তখন সেই শপথের এই
মর্ম যে, তাহার জোবানবন্দীর যে সকল কথা লিখিত
লওয়া গিয়াছে তাহা সত্য। ও এক জন শপথ করিয়া
তিনি এই সুকৃতিপত্র দৃঢ়নতে করিবে ইতি।

[সাফিবিগকে তদন্ত করিয়া সাধুর উত্তর তাহারদের
জোবানবন্দী লইতে কমিস্যনরদের আজ্ঞা সাধুর কথা।]

৬৮ ধারা। — ১ প্রকরণ। যে লোকের মত টীকস
খারিজ করা গিয়াছে কি করিতে পারিবেক, তাহা বিবরণে সাধা-
রণ কার্যের কমিস্যনরদেরকে বিবেচনামতে ইহার
লক্ষ্য কি প্রমাণ দিতে পারেন, তাহার লিখিত
কমিস্যনরেরা জোবানবন্দী দিয়ার জন্য আপনারদের

appear before them to be examined, and to examine every such person who shall so appear before them on oath, which oath any one of the said Commissioners is hereby empowered to administer.

2. Such oath shall be to the effect that the testimony or evidence to be given by such person shall contain the whole truth, and nothing but the truth, in respect of the matter in question concerning which such evidence or testimony is to be given, and every such oath shall be subscribed by the person taking the same.

[When Schedules not returned, or answers given, Commissioners to make assessment according to best of their judgment, which shall be final.]

LIX. 1. Whenever any person chargeable under the Act shall have neglected or refused to return a Statement or Schedule according to the exigency of the Precept of the said Commissioners, or whenever any person charged as aforesaid, or any clerk, agent, or servant of such person being summoned, shall have neglected or refused to appear before the Commissioners to be examined, or whenever such person, or his clerk, agent, or servant as aforesaid, shall have declined to answer any question put to him by the said Commissioners in writing or *vivâ voce*, or to produce his books, or whenever the Schedule delivered shall have been objected to as aforesaid, and the person assessed shall not have appeared to oppose such objection, or whenever any person, being required so to do, shall have neglected or refused to verify his Statement or Schedule, or his answers or examination in writing, the said Commissioners shall, in every such case, according to the best of their judgment, subject to the provisions contained in the next succeeding Section of this Act, settle and ascertain in what sums such person ought to be charged, and shall make an assessment accordingly.

2. Such assessment shall be final and conclusive, subject only to such surcharge as is in the 61st Section provided.

[Where assessment increased upon erroneous return or in default, Commissioners may charge double amount of which Duties increased, unless the person charged proves that the error or default was not fraudulent or wilful.]

LX. In every case where the Commissioners for general purposes shall have increased the assessment upon any person, either upon the amount contained in the Statement or Schedule of such person, or upon his default to return a Statement or Schedule, or upon his refusal to verify the same, or upon his refusal, or the refusal of his agent, clerk, or servant as aforesaid, to answer any question, or to produce any book, it shall be lawful for them to charge and assess such person, in addition to the sum originally assessed, in a sum not exceeding (double) the amount by which the Duties shall have been in-

সম্মুখে সেই প্রকারে তদন্ত করিতে পারিবেন, ও যাহারা তদন্তে আপনাদের সম্মুখে হাজির হন তাঁহাদের জোবানবন্দী শপথপূর্বক লইতে পারিবেন। উক্ত কমিস্যনরেরদের কোন এক জনকে সেই শপথ করাইবার ক্ষমতা ইহাতে দেওয়া গেল।

২ প্রকরণ। সেই শপথের মর্ম্ম এই যে, এই লোকের সাক্ষ্য কি প্রমাণ উল্লিখিত যে বিষয়ে নিতে হইবেক সেই বিষয়ে তিনি যে সাক্ষ্য কি প্রমাণ দেন তাহার সত্যতা সত্য হইবে, ও সত্যত্বাধী হইবে না। ও যে জন এই শপথ করেন তিনি এই সত্যত্বপূর্ণে সত্যতা করিবেন ইতি।

[তফসীল দাখিল না করা গেলে কি জওয়াব না দেওয়া গেলে, কমিস্যনরেরদের নিজ বিবেচনামতে টাকস ধার্য্য করিবার কথা ও তাহা চূড়ান্ত হইবার কথা।]

৫৯ ধারা।—১ প্রকরণ। এই আইনমতে যাহার টাকস লাগিতে পারে, এমন কোন লোক যদি উক্ত কমিস্যনরেরদের হুকুমনামামতের কৈফিয়ৎ কি তফসীল না দেন কি নিতে স্বীকার না করেন, কিম্বা পূর্বেকৃতমতে যাহার টাকস বসান গিয়াছে এমন কোন লোক কিম্বা তাহার কোন মুৎসুদী কি গোমাস্তা কি কর্ম্মকারক সম্মত হইলে পর যদি জোবানবন্দী দিবার জন্যে কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির না হন, কিম্বা হাজির হইতে স্বীকার না করেন, কিম্বা সেই লোককে কি তাহার পূর্বেকৃতমতের মুৎসুদীকে কি গোমাস্তাকে কি কর্ম্মকারককে উক্ত কমিস্যনরেরা যে কোন কথা জিজ্ঞাসা করেন, তাহার লিখিত কি মৌখিক জওয়াব যদি নিতে না চাহেন কি খাতিবাহী দেখাইতে না চাহেন, কিম্বা যে তফসীল দিয়াছেন তাহার বিষয়ে যদি পূর্বেকৃতমতে আপত্তি ধরা যায়, ও যাহার এই টাকস ধার্য্য হইয়াছে তিনি যদি এ আপত্তি খতাইবার জন্যে তজ্জির না হন, কিম্বা আজ্ঞা হইলে পর যদি কোন লোক আপনার কৈফিয়ৎ কি তফসীল কি জওয়াব কিম্বা তাহার যে জোবানবন্দী লিখিয়া দেওয়া গিয়াছে তাহা সত্যতা করিয়া সাবুদ না করেন কি করিতে স্বীকার না করেন, তবে সেই লোকের যত টাকা টাকস লাগিতে পারিবে তাহা উক্ত কমিস্যনরেরা এই আইনের ইহার পর ধারার বিধান মানিয়া আপনাদের বুদ্ধি সাধ্যমতে নিরূপণ করিয়া নির্ধার্য্য করিবেন, ও তদনুসারে টাকস ধার্য্য করিবেন।

২ প্রকরণ। উক্ত যে টাকস ধার্য্য করেন তাহা শেষ ও চূড়ান্ত হইবেক। কেবল ৬১ ধারাতে যে উপরি টাকসের বিধান আছে সেই বিধানমতে এই উপরি টাকস লাগিতে পারিবে ইতি।

[এ অশুদ্ধ কৈফিয়ৎ দেওয়া কি কৈফিয়ৎ না দেওয়া প্রভারণাক্রমে কি জানিরাহিয়া হয় নাই ইহার প্রমাণ না হইলে, অশুদ্ধ কৈফিয়ৎ দেওয়াতে কি কৈফিয়ৎ না দেওয়াতে যদি টাকস বৃদ্ধি করিয়া ধার্য্য হয়, তবে যত ধার্য্য হইয়াছে তাহার দ্বিগুন কমিস্যনরেরদের ধরিবার কথা।]

৬০ ধারা। কোন লোক যে কৈফিয়ৎ কি তফসীল দিয়াছেন তাহা দেখিয়া, কিম্বা কৈফিয়ৎ কি তফসীল না দেওয়াতে, কিম্বা তাহা উপলব্ধমতে সাবুদ না করাতে, কিম্বা কোন কথা জিজ্ঞাসা হইলে সেই লোকের কি তাহার পূর্বেকৃতমতের গোমাস্তার কি মুৎসুদীর কি কর্ম্মকারকের জওয়াব না দেওয়াতে, কিম্বা কোন বদী না দেখাইবাতে, যদি সাধারণ কার্য্যের কমিস্যনরেরা এই লোকের টাকস বৃদ্ধি করেন, তবে প্রথমে যত টাকস ধার্য্য হইরাছিল তদতিরিক্ত অধিক যত ধরা হইয়াছে, সেই অধিকের দ্বিগুনপরিমাণ তাহার এই লোকের টাকস বসাইয়া ধার্য্য করিতে পারিবেন। কিন্তু এই কৈফিয়ৎপ্রভৃতি যে দেওয়া যায় না

increased, unless such person shall make it appear to the satisfaction of the said Commissioners, that the omission or wrong statement, or the said default or refusal complained of, did not proceed from any fraud, or contrivances, or intent to evade payment of any sum justly chargeable, or any wilful neglect.

[Powers to Collectors or Assessors to surcharge at any time on discovery of fraud or contrivance. Surcharge to be in treble Duty.]

LXI. 1. The several Collectors and Assessors in each District are hereby empowered respectively, at all reasonable times, to inspect and examine all and every the assessments of the said Duties made by the Commissioners under this Act, together with the returns of the persons assessed in such District.

2. If any such Collector or Assessor shall discover at any time after the said Commissioners shall have signed and allowed their assessments, and before any Statement or Schedule correcting the said omission or mis-statement shall have been filed under the next succeeding Section of this Act, that any person who ought to be charged with the said Duties, or any of them, shall have been omitted to be charged therewith, or shall have been, through any fraud or contrivances or mis-representation, under-rated in the said assessment, then, and in every such case, the said Collector or Assessor shall certify the same, in writing under his hand, to the said Commissioners, by way of surcharge, together with the full amount of duty which ought to be paid by way of surcharge, and shall cause notice of such surcharge, and of the time appointed for hearing the same by the said Commissioners, to be given in manner aforesaid to the party chargeable.

3. The said Commissioners shall appoint a time for hearing such surcharge, and shall, at such time, or at any time to which the hearing shall be adjourned by them, hear and determine the matter of the same. If they shall allow the said surcharge, and shall consider that the omission to charge, or the under-rating the party so chargeable, was caused by any fraud, contrivance, or mis-representation on his part, they shall charge and assess him, in addition to the original assessment, in a sum not exceeding treble the amount by which such surcharge.

[Persons who have delivered an erroneous statement, or no statement, may be relieved on delivering a correct statement before any proceedings to assess increased Duty or for penalties, or to surcharge. If any proceedings commenced, Commissioners may stay them on terms.]

LXII. 1. If any person who shall have delivered a Statement or Schedule, shall discover any omission or wrong statement therein, it shall be lawful for him to deliver an additional Statement

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৮ মে।]

কি অন্তর দেওয়া গেল, কিম্বা জরুরীপ্রকৃতি যে দেওয়া যায় নাই কি নিতে স্বীকার হয় নাই, তাহা কোন প্রত্যাহার-পাতে কি চলনাতে, কিম্বা ন্যায্যমতে যে টাকা বসান হইতে পারে তাহা না দিবার অভিপ্রায়ে, কিম্বা জানিহীনতায়। কোন ভুলি করিয়া হয় নাই, এই কথা প্রমাণ যদি সেই লোক এই কমিশ্যনরেরদের খাতিরজন্মমতে করেন, তবে তাহার এই বৃত্তিকরা টাক্সের অধিক ধরা হইবে না ইতি।

[প্রত্যাহার কি চলনার কার্য দেখা গেল উপরি টাক্স কোন সময়ে বসাইতে কালেক্টরের কি আসেসরের ক্ষমতার কথা। ও সেই উপরি টাক্স আসেসর তিনগুণপর্যন্ত হইবার কথা।]

৩১ ধারা।—১ প্রকরণ। এই আইনমতে কমিশ্যনরেরা উক্ত যে টাক্স ধার্য করেন তাহা, ও প্রত্যেক প্রদেশের যে লোকেরদের টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহারদের তৈকিরং প্রকৃতি এই প্রদেশের কালেক্টরদিগকে ও আসেসরদিগকে উপযুক্ত কোন সময়ে দৃষ্টি করিয়া বিবেচনা করিতে ইহাতে ক্ষমতা দেওয়া গেল।

২ প্রকরণ। উক্ত কোন কালেক্টর কি আসেসর যে টাক্স ধার্য করেন, তাহা উক্ত কমিশ্যনরেরা মঞ্জুর করিলে ও তাহাতে দৃষ্টান্ত করিলে পর, ও ইহার পরের ধারামতে উক্ত কোন ভুলি কি অন্তর কথা শোধন করিবার কোন তৈকিরং কি তফসীল দাখিল হইবার পূর্বে কোন সময়ে, যদি সেই কালেক্টর কি আসেসর দেখিতে পান যে উক্ত টাক্স কিম্বা তাহার মধ্যে কোন টাক্স বাহার উপর বসান উচিত ছিল এমন কোন লোকের উপর বসান যায় নাই, কিম্বা কোন প্রত্যাহারে কি চলনাতে কি ভুলাইবার কথাতে তাহার অল্প টাক্স ধরা গিয়াছে, তবে উক্ত প্রত্যেক স্থলে এই কালেক্টর কি আসেসর অধিক ধরিতা তাহার কথা উক্ত কমিশ্যনরদিগকে লিখিয়া জানাইবেন ও তাহাতে দৃষ্টান্ত করিবেন ও উপরি টাক্স বলিয়া তাহার যত দেওয়া উচিত তাহার মতলব টাকা লিখিয়া দিবেন, ও তাহার সেই টাক্স সাগিবে তাহাকে এই উপরি টাক্সের এতেনা ও তাহার কথা শুনিবার জন্যে উক্ত কমিশ্যনরেরা যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের এতেনা পূর্বোক্তমতে দেওয়াইবেন।

৩ প্রকরণ। উক্ত কমিশ্যনরেরা এই উপরি টাক্সের কথা শুনিবার সময় নিরূপণ করিবেন, ও সেই সময়ে, কিম্বা তাহা শুনিবার কার্য যুক্ততরী রাখিয়া অন্য যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ে, এই টাক্সের কথা শুনিয়া নিরূপণ করিবেন। তাহার যদি এই উপরি টাক্স বৃদ্ধি করেন, আর এই লোকের টাক্স যে বসান যায় নাই কি অল্প টাক্স যে বসান গিয়াছিল, ইহা তাহার কোন প্রত্যাহার কি চলনার কাহ্যেতে কি ভুলাইবার কথা হইয়াছে, তাহার যদি এইরূপ বোধ করেন, তবে প্রথমে যত টাকা টাক্স ধার্য হইয়াছিল তাহার অধিক যত উপরি ধরা গিয়াছে তাহার তিনগুণ পর্যন্ত তাহার বসাইয়া ধার্য করিবেন ইতি।

[তাহারা অন্তর তৈকিরং দিরাছেন কিম্বা তৈকিরং দেন নাই, তাহার অধিক টাক্স ধার্য করিবার কি দৃষ্ট করিবার কি উপরি টাক্স বসাইবার কোন কার্য হইবার পূর্বে যত তৈকিরং দিতে ইচ্ছা করেন তাহা হইবার কথা। ও তদুপ কোন আরন্ত হইবার পরে কমিশ্যনরেরদের মিয়ম করিবে তাহা স্থগিত করিবার কথা।]

৩২ ধারা।—১ প্রকরণ। কোন লোক তৈকিরং কি তফসীল দাখিল করিলে পর, যদি তাহাতে কোন ভুল কি অন্তর কথা দেখিতে পান তবে তিনি এই ভুল কি অন্তর কথা শোধন করিয়া অন্য এক তৈকিরং কি

or Schedule, rectifying such omission or wrong statement, and if such additional Statement or Schedule be found to be true and correct in all its particulars by the Commissioners, they shall correct the assessment on such person in accordance therewith, and such person shall not afterwards be subject to any proceeding to assess double or treble Duties under either of the two last preceding Sections of this Act, or to any proceeding for any of the penalties hereinafter imposed by reason of such original omission or wrong statement.

2. If any person shall not have delivered a Statement or Schedule within the time limited by the Commissioners for that purpose, it shall be lawful for him to deliver a Statement or Schedule in manner herein directed, at any time before a proceeding shall be held to surcharge him, or to recover double or treble Duty or the penalty herein mentioned; and if such last mentioned Statement or Schedule be found by the Commissioners to be true and correct in all particulars, the said Commissioners shall assess the said person in accordance therewith: and no proceeding shall be afterwards had for recovering such double or treble Duties or penalty, by reason of his neglect to deliver the said Statement or Schedule within the time limited.

3. If any proceeding shall have been actually had before the Commissioners for surcharging such sums, or for recovering such double or treble Duties, or such penalty, before the delivery of such additional Statement or Schedule, it shall be lawful for the said Commissioners, on proof to their satisfaction, that no fraud or evasion whatever was intended, to stay such proceedings, either on the terms of paying, or without paying the costs then incurred, as the Commissioners shall think fit.

4. If any person, chargeable to the said Duties, shall have delivered an imperfect Statement or Schedule, and shall give to the Commissioners a sufficient reason why a perfect Statement or Schedule cannot be delivered, the said Commissioners, being satisfied therewith, shall give further time, and so from time to time, for the delivery of such Statement or Schedule, and such person shall not be liable to any double or treble Duty, or to any penalty, for not having delivered such Statement or Schedule within the time before limited, in case such person shall have delivered as perfect a Statement or Schedule as, from the nature of the case, he was enabled, in the judgment of the Commissioners, to give, and so from time to time, as long as the Commissioners shall grant further time as aforesaid.

[Person allowed under Schedule 2 to have option of appeal to Commissioner for Special Purposes, instead of Commissioner for General Purposes.]

LXIII. 1. In any case in which an appeal is allowed to be made to the Commissioners for general purposes against any assessment of the

[Government Gazette, 8th May, 1860.]

২ প্রকরণ। কমিস্যনরেরা তৈফিরং কি তফসীল দাখিল করিবার যে মিয়াদ নিরূপণ করেন, সেই মিয়াদে মধ্যে যদি কোন লোক তাহা দেন নাই, তবে তাঁহার উপরি টাক্স বসাইবার কিম্বা এই আইনের লিখিত বিধান কি তিনগুণ টাক্স বসাইবার কি দণ্ড করিবার জন্য কোন কার্য হইবার পূর্বে, তিনি কোন সময়ে এই আইনের লিখিত বিধানমতে তৈফিরং কি তফসীল দাখিল করিতে পারিবেন। ও কমিস্যনরেরা যদি এই শেখোক্ত তফসীল কি তৈফিরং সর্ব বিষয়ে যথার্থ ও ঠিক দেখিতে পান, তবে এ কমিস্যনরেরা তদনুসারে এ লোকের টাক্স ধার্য করিবেন। ও তিনি সেই মিয়াদের মধ্যে এ তৈফিরং কি তফসীল দাখিল করিতে অসমর্থ হইলে এই কারণে এ বিধান কি তিনগুণ টাক্স কি দণ্ড আদায় করিবার কোন কার্য পরে হইবে না।

৩ প্রকরণ। সেই অতিরিক্ত তৈফিরং কি তফসীল দাখিল করিবার পূর্বে যদি এ উপরি টাক্স বসাইবার কিম্বা এ বিধান কি তিনগুণ টাক্স আদায় করিবার কি এরূপ দণ্ড করিবার কোন কার্য এ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে নিতান্ত আরম্ভ হইয়া থাকে, তবে কোন প্রকারণের কি চাতুরীর অভিপ্রায় হিঙ্গ না এই কথা প্রমাণ উক্ত কমিস্যনরেরদের খাতিরজামতে হইলে, এ কার্যের যে খরচা লাগিয়াছে তাহা দিবার কি কমিস্যনরেরা উপযুক্ত বোধ করিলে এ খরচা না দিবার নিয়মে, এ কার্য স্থগিত করিতে পারিবেন।

৪ প্রকরণ। উক্ত টাক্স বাহার লাগিতে পারে এমন কোন লোক যদি অসমর্থ তৈফিরং কি তফসীল দিয়া থাকেন, ও পূরা তৈফিরং কি তফসীল দিতে না পারিবার উপযুক্ত কারণ যদি কমিস্যনরদিগকে জানান, তবে উক্ত কমিস্যনরেরদের তাহাতে খাতিরজামা হইলে, তাঁহারা এ তৈফিরং কি তফসীল দাখিল করিবার অধিক মিয়াদ দিতে পারিবেন, ও সেই প্রকারে সময়ে মিয়াদ দিতে পারিবেন। ও সেই লোক এ তফসীল কি তৈফিরং বিষয় বুঝিয়া যত শুদ্ধ করিতে পারিলেন তত শুদ্ধ করিয়া দিয়াছেন, এ কমিস্যনরেরদের যদি এই রূপ বিবেচনা হয়, তবে এ মিয়াদের মধ্যে এ তৈফিরং কি তফসীল দাখিল না করাপ্রযুক্ত এ লোকের কোন বিধান কি তিনগুণ টাক্স কি কোন দণ্ড হইবেক না, ও কমিস্যনরেরা সময়ে যত কালপূর্ণ পূর্বোক্তমতে অধিক মিয়াদ দেন তত কালপর্যন্ত সে রূপে হইবে।

[২ নম্বরের তফসীলমতে বাহারদের টাক্স ধার্য হয় তাঁহাদেরকে খেজারতে বিশেষ কার্যের কমিস্যনরের কি সাধারণ কার্যের কমিস্যনরের নিকটে আপীল করিবার কথা।]

৬৩ ধারা।—১ প্রকরণ। এই আইনের ২ নম্বরের তফসীলমতে যে টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার বিষয়ে কি তাহার উপরি টাক্স বসাইবার বিষয়ে যদি সাধারণ

Duties contained in Schedule 2 of this Act, or against any surcharge of such Duties, it shall be lawful for the person assessed or charged, if he shall think fit, and if any Commissioners for special purposes shall have been appointed for the Division or District in which he shall have been so charged, instead of appealing to the said Commissioners for general purposes, to appeal to the Commissioners for special purposes, for the said Division or District upon giving notice of such appeal in writing to the Assessors within the time limited for notices of appeal to the Commissioners for general purposes in similar cases.

2. Thereupon every such appeal shall be heard and determined by the Commissioners for special purposes of that Division or District, and the determination of the said Commissioners for special purposes shall be final and conclusive in the matter, subject only to such surcharge as in the 61st Section is provided.

3. Provided, always, that no person, who shall claim the exemption or abatement hereinafter granted respectively to persons whose annual income is less than Rupees 200 or Rupees 500 respectively, shall be allowed to appeal to the said Commissioners for special purposes, but that every such claim shall be determined by the Commissioners for general purposes.

[Commissioners to transmit list of Assessments to Commissioners of Revenue of Division.]

LXIV The Commissioners for general purposes shall, in their respective books of assessment, cause to be entered the several amounts of the sums assessed by them; and they shall, from time to time, make out and transmit to the Commissioner of Revenue of the Division, and in the said Districts of Calcutta, Madras, Bombay, and the Settlement aforesaid, to the respective Chief Revenue Authorities as aforesaid, accounts of the amount of Duty assessed by them, distinguishing the amount charged on each person, which accounts shall severally be made out, with the particulars required by this Act; and they shall also, from time to time, make out and transmit to the Commissioners or Chief Revenue Authorities as aforesaid, lists containing the name, description, and place of residence of every person assessed by them respectively, as soon as the same conveniently can be done.

PART V.

Provisions as to Trustees and Special Classes of Persons chargeable.

[Trustees and Guardians of incapacitated persons to be charged.]

LXV. The trustee, guardian, curator, or committee of any person, being an infant, or married woman, subject to the law of England as aforesaid, or a lunatic, and having the direction, control, or management of the property or concerns of such in-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ৮ মে]

কার্যের কমিস্যনরেরদের নিকটে আপীল করিবার অনুমতি আছে, তবে তাঁহার এ টাক্স দাখল হইয়াছে কি বসান গিয়াছে তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে, ও যে এলাকাতে কি প্রদেশে তাঁহার এ টাক্স বসান যায় তাহাতে যদি বিশেষ কার্য করিবার কোন কমিস্যনরেরা নিযুক্ত থাকেন, তবে তদ্রূপ স্থলে সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদিকে আপীল করিবার এতেনা যে মিয়াদের মধ্যে দিতে হইবেক, সেই মিয়াদের মধ্যে তিনি আসেসরদেরদিকে লিখিয়া এ আপীল করিবার এতেনা দিলে, তিনি সাধারণ কার্যের এ কমিস্যনরেরদের নিকটে আপীল না করিয়া, এ এলাকার কি প্রদেশের বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরদের নিকটে আপীল করিতে পারিবেন।

২ প্রকরণ। তাহা করিলে, এ এলাকার কি প্রদেশের বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরা সেইরূপ প্রত্যেক আপীল শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন, ও সেই বিষয়ে বিশেষ কার্যের উক্ত কমিস্যনরেরদের যে নিষ্পত্তি হয় তাহা শেষ ও চূড়ান্ত হইবেক। কেবল ৬১ ধারাতে যে উপরি টাক্সের বিধান আছে সেই বিধানমতে তাঁহা এই উপর টাক্স হইতে পারিবেক।

৩ প্রকরণ। কিন্তু যে ২ লোকের আয় বৎসরে ২০০ টাকার কি ৫০০ টাকার কম হয়, তাঁহাদের যে ক্ষমা কি রেয়াইৎ হইবার অনুমতি এই আইনে দেওয়া গাউতেছে, সেই ক্ষমা কি রেয়াইৎ পাইবার দাওয়া তাঁহারা করেন, তাঁহারা বিশেষ কার্যের এ কমিস্যনরেরদের নিকটে আপীল করিতে পারিবেন না। কিন্তু সেই প্রকারের প্রত্যেক দাওয়ার নিষ্পত্তি সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরা করিবেন ইতি।

[যে সকল টাক্স দাখল হইয়াছে তাহার ফর্দ এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে কমিস্যনরেরদের পাঠাইবার কথা।]

৬৪ ধারা। সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরা, যত টাকা টাক্স দাখল করেন, তাহা আপন২ টাক্সের বহা তে লেখাইয়া রাখিবেন। ও তাঁহারা যত টাকা টাক্স বসান তাহার হিসাব করিয়া সময়ে ২ এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, ও কলিকাতায় ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইতে ও পুর্নোক্ত বসতি স্থানে এই স্থানের রাজস্বের পুর্নোক্ত প্রধান কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবেন। তাহাতে এক জনের যত টাকা দাখল হইয়াছে তাহা বিশেষ করিয়া লিখিবেন। ও এই আইনের আজ্ঞামতে বেওয়া লিখিয়া এই হিসাব পৃথক করিয়া করা যাইবেক। আরো তাঁহারা যে ২ লোকের টাক্স দাখল করিয়াছেন তাঁহাদের নামের ও ব্যবসায়াদি প্রভৃতির ও বাসস্থানের ফর্দ লিখিয়া লিখিয়া সুবিধামতে শীঘ্র করিয়া এ কমিস্যনর সাহেবেরদের, কিম্বা রাজস্বের পুর্নোক্ত প্রধান কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

টুকীরদের ও বিশেষ শ্রেণীর যে লোকেরদের টাক্স লাগিতে পারে তাঁহাদের নিয়মের বিধ। [অক্ষয় লোকেরদের টুকীরদের নিয়মের টাক্স লাগিবার কথা।]

৬২ ধারা। কোন ব্যক্তি নাবালক, অথবা পুর্নোক্তমতে ইঙ্গলণ্ডের আইনের অধীন বিবাহিতা স্ত্রীর, কিম্বা লোকের টুকী কি অলিগেট সম্পত্তিরক কি কমিটি হইয়া, যদি এ নাবালগের কি বিবাহিতা স্ত্রীর কি অপরি সম্পত্তি কি বিষয়বাপার তাঁহার আজ্ঞার কি

infant, married woman, or lunatic, whether such infant, married woman, or lunatic, shall reside in India, or not, shall be chargeable to the said Duties in like manner and to the same amount as would be charged, if such infant were of full age, or such married woman were sole, or such lunatic were capable of acting for himself.

[Agents, Factors, and Receivers of Non-residents to be charged.]

LXVI. Any person not resident in India, whether a subject of Her Majesty or not, being in the receipt through any agent, factor, or receiver, of any profits or income chargeable under this Act, shall be chargeable in the name of such agent, factor, or receiver having the receipt in India of such profits or income belonging to such person, in the like manner and to the like amount as would be charged if such persons were resident in India, and in the actual receipt thereof.

[Trustees, Guardians, Agents, &c., required to do all acts necessary for the assessment of their principals.]

LXVII. 1. Every such trustee, guardian, curator, or committee in the 65th Section mentioned, and every such agent, factor, or receiver in the 66th Section mentioned, shall be answerable for the doing of all such acts and things as shall be required to be done by virtue of this Act, in order to the assessing of any such person to the Duties granted by this Act, and paying the same.

Provided, that no trustee, who shall have authorised the receipt of the profits or income arising from trust property by the person entitled thereunto, or by the agent of such last-mentioned person, and which person shall actually receive the same under such authority, nor any agent, or factor, or receiver, of any person, being of full age, and resident in India, and being under no disability, as a married woman subject to the law of England, or a lunatic, who shall return a list in the manner herein required, of the name and residence of such person, and of the assessment so authorised to be received, shall be required to do any other act for the purpose of assessing such person, unless the Commissioners, acting in the execution of this Act in respect of the assessment to be made on such person, shall require the testimony of such trustee, agent, or receiver, in pursuance of the authority by this Act given.

[Trustees or Agents of persons of full age, (being resident in India) only required to deliver a list of names and residences of principals.]

LXVIII. 1. Any person who shall act in any character as agent for any other person, who, by reason of any such incapacity as aforesaid, or by reason of his not being resident in India, cannot be personally charged by virtue of this Act, shall

[Government Gazette, 8th May, 1860.]

কর্তব্যের কি তজ্জের অধীনে থাকে, তবে সেই নারী লগ্ন কি বিবাহিতা স্ত্রী কি কেপা ভারতবর্ষে বাস করেন কি না করেন এ টুকীপ্রকৃতির এ টাকস লাগিতে পারিবে। অর্থাৎ সেই নারীলগ্ন বয়ঃপ্রাপ্ত লোক হইলে, কিম্বা সেই বিবাহিতা স্ত্রী অবিবাহিতা হইলে, কিম্বা সেই কেপা লোক আপনাব কার্য আপনি নিজে করিতে সক্ষম হইলে, তাঁহারদের যে প্রকারে ও যত টাকা টাকস লাগিত, সেই প্রকারে এ টুকীপ্রকৃতির তত টাকস লাগিবে ইতি।

[বিহারী ভারতবর্ষে বাস না করেন তাঁহারদের গোমাশ্তারদের ও কারকুনেরদের ও রিসীবরেরদের এ টাকস লাগিবার কথা।]

৬৬ ধারা। ঐশ্ব্যভী মহারাণীর প্রজা হইয়া কি না হইয়া যে কোন লোক ভারতবর্ষে বাস করেন না, কিন্তু এই আইনমতে যে প্রাপ্তির কি আগের উপর টাকস লাগিতে পারে তাহা কোন গোমাশ্তার কি কারকুনের কি রিসীবরের দ্বারা পাইয়া থাকেন, তাঁহার এ লাভ কি আর ভারতবর্ষে যে গোমাশ্তা কি কারকুন কি রিসীবর আদায় করেন তাঁহার নামে এ টাকস তাঁহার উপর বসান যাইবে, অর্থাৎ সেই লোক আপনি ভারতবর্ষে বাস করিয়া এ আর আদায় করিলে তাঁহার যে প্রকারে ও যত টাকা টাকস লাগিত সেই প্রকারে এ গোমাশ্তা প্রকৃতির তত টাকস লাগিবে ইতি।

[আসল ব্যক্তিদের টাকস বসাইবার জন্য যে সকল কার্যের আদেশ্যক হয় তাহা এ টুকী ও অলি ও গোমাশ্তাপ্রকৃতির করিবার কথা।]

৬৭ ধারা। - ১ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের কোন লোকের যে টাকস এই আইনমতে লাগে তাহা ধায়া ও আদায় করিবার জন্য এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল কার্য ও বিষয় করিবার আজ্ঞা হয় তাহা করিবার বিষয়ে, ৬৫ ধারার লিখিত প্রত্যেক জন টুকী কি অলি কি সম্প্রদিকক কি কমিটি ও ৬৬ ধারার লিখিত প্রত্যেক জন গোমাশ্তা কি কারকুন কি রিসীবর নারী হইবেন।

২ প্রকরণ। কিন্তু কোন টুকীর নিকটে যে সম্পত্তি আয়ান থাকে তাহাতে যে কিছু লাভ কি আর হয়, তাহা আদায় করিবার ক্ষমতা যদি এ টুকী এ আর পাইবার যজ্ঞবান ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার গোমাশ্তাকে দেন, ও সেই ক্ষমতাক্রমে যদি এ লোক নিজ লাভ এ আর প্রাপ্ত হন, কিম্বা কোন লোক বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়া, ও ভারতবর্ষে বাস করিয়া, ইজলভীর আইনের অধীনে বিবাহিতা স্ত্রী না হইয়া কি কেপা না হইয়া কোন প্রকারে অক্ষম না হইলে, যদি তাঁহার কোন গোমাশ্তা কি কারকুন কি রিসীবর এই আইনের বিধানমতে তাঁহার নামের ও বাসস্থানের, ও উক্ত প্রকারে যে টাকস আদায় করিবার অনুমতি হয় তাহা কর্তৃক দেন, তবে সেই লোকের টাকস ধায়া করিবার জন্যে তাঁহারদের অন্য কোন কার্য করিতে আজ্ঞা হইবে না। কেবল সেই লোকের উপর যে টাকস বসাইতে হইবেক তাহার বিষয়ে যে কমিস্যনরেরা কার্য করেন তাঁহারা এই আইনমতে যে শক্তি পাইয়াছেন, তদনুসারে যদি এ টুকীর কি গোমাশ্তার কি রিসীবরের সাক্ষ্য চাহেন তবে তাহা লইতে পারিবেন ইতি।

[ভারতবর্ষনিবাসি বয়ঃপ্রাপ্ত লোকেরদের টুকী-দের কি গোমাশ্তারদের আসল ব্যক্তির নামের ও বাসস্থানের কর্তব্য নিতে হইবার কথা।]

৬৮ ধারা। - ১ প্রকরণ। কোন লোক পূর্ণবয়স্ক হইয়া, অক্ষম হওয়াতে, কিম্বা ভারতবর্ষে বাস না করিতে, যদি নিজ তাঁহার উপর এই আইনমতে টাকস বসান যাইতে না পারে, তবে তাঁহার নিমিত্তে যে লোক পূর্ণবয়স্ক প্রকারে টুকীপ্রকৃতির কর্তব্য করেন, তিনি উক্ত নিয়মের

also, within the like period, deliver in the manner herein directed, and in the same District in which the person delivering such list ought to be charged on his own account, a true and correct statement, in writing, signed by him, of the amount of the income and profits to be charged on him on account of such other person, estimated during the period, and according to the rules contained in the said respective Schedules, together with such declaration of the manner of estimating the same as aforesaid.

2 Provided, always, that where two or more such persons shall be liable to be charged for the same person, one return only shall be required, and such return shall be made by them jointly, or by one or more of them, on behalf of himself or themselves, and the rest of the persons so liable; and it shall be lawful for them to give notice, in writing, to the Commissioners acting in each District where they shall be called upon for such statement, in what District or place, or Districts or places they are respectively chargeable by this Act on their own account, and in which of the said Districts or places they are desirous of being so charged on the behalf of such other person for whom they so act in any of the characters before mentioned, and they shall be assessed accordingly by one assessment in such District or place, provided any one of such persons shall be liable to be charged on his own account in such District or place.

3. If more than one assessment shall be made on such persons, or any of them, on the same account, relief shall be granted for such double assessment by like applications to the Commissioners, as are allowed in other cases by this Act.

[Receiver or Manager of Trust Property chargeable.]

LXIX. The receiver or manager appointed by any Court in India, whether constituted by Royal Charter or not, or having the direction and control of any property in respect whereof a Duty is charged by this Act, whether the title to such property shall be uncertain or not, or subject to any contingency or not, shall be chargeable to the said Duties in like manner and to the like extent as the persons entitled thereto would be chargeable, if in actual possession of the said property, and if the title thereto were certain and not subject to any contingency whatever.

[Court of Wards is to be charged for property in its control.]

LXX. The Courts of Wards in the Presidencies of Fort William, Fort St. George and Bombay and in any other parts of British India wherein such Courts shall be established, shall, in respect of all property, profits, and incomes chargeable with any Duty under this Act, in the direction and control

মধ্যে এই ধারার লিখিত বিধানমতে কর্তৃক দাখিল করিবেন, অর্থাৎ এই অন্য লোকের নিমিত্তে তাঁহার উপর যে লাভের ও আয়ের জন্য টাক্স বসান হইবে, তাহা হইবে টাক্স। হর ইহার হিসাব এই তফসীলের নিমিত্তে কালের নিমিত্তে ও তাঁহার বিধানমতে করিরা, তাঁহার যথার্থ ও ঠিক তৈফিয়ৎ লিখিরা ও তাঁহার হিসাব করিবার নিয়মের নিষ্কার্যকর কথা পূর্বোক্তমতে লিখিরা দৃষ্ট করিবেন, ও আপনার নিমিত্তে যে প্রদেশে তাঁহার উপর টাক্স বসান উচিত সেই প্রদেশে দাখিল করিবেন।

২ প্রকরণ। কিন্তু যদি একি জনের নিমিত্তে দুই কি ততোধিক লোকের উপর টাক্স বসান হইতে পারে, তবে কেবল এক ফর্ম দ্বারা প্রয়োজন হইবে, সেই ফর্ম তাঁহার একত্রে করিবেন, কিম্বা তাঁহারদের এক কি অধিক জন আপনার কি আপনারদের নিমিত্তে এবং অন্য যে লোকেরা সেই প্রকারে দারী হন তাঁহারদের নিমিত্তেও এই ফর্ম করিবেন। ও সেই তৈফিয়ৎ লিখিতে তাঁহারদিগকে যে প্রদেশের মধ্যে আজ্ঞা হয়, সেই প্রদেশের কর্তৃকারি কমিস্যনরদিগকে তাঁহার এতদ্বারা দিয়া, নিম্ন করিবে যে প্রদেশে কি স্থানে কি যে প্রদেশে কি স্থানে তাঁহারদের এই আইনমতে টাক্স লাগিতে পারে এই কথা, ও তাঁহার তরফে তাঁহার এই টুকীপ্রভৃতির কর্তৃক করেন তাঁহার নিমিত্তে উক্ত যে প্রদেশে কি স্থানে তাঁহারদের উপর টাক্স বসান হইতে পারে তাঁহারদের যে ইচ্ছা এই কথা জানাইতে পারিবেন। তাহাতে যদি সেই প্রদেশে কি স্থানে তাঁহারদের কোন এক জনের আপনার নিমিত্তে টাক্স বসান হইতে পারে, তবে সেই প্রদেশে কি স্থানে তাঁহারদের উপর এই লোকের জন্য মোটে টাক্স ধার্য হইবেক।

৩ প্রকরণ। যদি একি সম্পত্তিপ্রভৃতির বাবতে তাঁহারদের উপর কি তাঁহারদের কোন কাহারদের উপর একবারের অধিক টাক্স বসান হইবে, তবে অন্যান্য স্থলে কমিস্যনরদের নিকটে যে রূপ দরখাস্ত করিবার অনুমতি এই আইনে হইয়াছে সেইরূপে দরখাস্ত করিলে, তাঁহার এ দোহার টাক্স হইতে মুক্ত হইতে পারিবে।

[আম'নংকরা সম্পত্তির রিসীদরের কি সরবরাহকারের টাক্স লাগিবার কথা।]

৬৯ ধারা। ভারতবর্ষের কোন আদালত রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হউক কি না হউক, এবং আদালত হইতে নিযুক্ত কোন রিসীদরের কি সরবরাহকারের উপর, কিম্বা এই আইনমতে যে সম্পত্তির উপর টাক্স বসান হইতে পারে সেই সম্পত্তির স্বত্ত্ব অনিশ্চিত হউক কি না হউক, কিম্বা আগন্তুক কোন ঘটনার অপেক্ষাতে প্রাপ্য হউক কি না হউক, এই সম্পত্তি বাহার তরফের কি কর্তৃকের অধীনে থাকে, এবং কোন রিসীদরের কি সরবরাহকারের উপর এই টাক্স বসান হইবে। অর্থাৎ এই সম্পত্তি স্বত্ত্বহীন লোকেরদের নিজ অধিকারে নিত্য থাকিলে, ও তাহাতে তাঁহারদের স্বত্ত্ব নিশ্চিত হইলে ও আগন্তুক কোন ঘটনার অপেক্ষা না থাকিলে, এই লোকেরদের যে প্রকারে ও যত টাক্স ধার্য হইত সেই প্রকারে এই রিসীদরপ্রভৃতির তত টাক্স লাগিবে।

[কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে যে সম্পত্তি থাকে তাহার নিমিত্তে এই কোর্টের টাক্স লাগিবার কথা।]

৭০ ধারা। কোর্ট উলিয়াম, অর্থাৎ ও বাস্তাবে ও বোম্বাইতে ও ট্রিটনিয়ের মধ্যে যিকোনু ভারতবর্ষের অন্য যে কোন স্থানে কোর্ট ওয়ার্ডস স্থাপন হইবে, সেই স্থানে এই আইনমতের টাক্স বসান হইতে লাগিতে পারে এবং সম্পত্তি ও লাভ ও আয় এই কোর্টের কর্তৃকের ও তরফের অধীনে থাকিলে, এই কোর্ট যে স্থানে

of such Courts, whether the proprietors on whose behalf the said Court shall have such direction or control, be or continue disqualified or not, so long as the said Court shall have such direction or control, shall be chargeable to the said Duties in the like manner and to the like extent as the proprietors of such property, if not disqualified, and in actual possession thereof would be chargeable.

[Administrators General are to be charged for all property in their possession and control.]

LXXI. Every Administrator General of Bengal, Madras and Bombay respectively, shall be chargeable under this Act in respect of all property, profits, and income in possession or control, either under or by virtue of any letter of administration or *ad colligenda* or by virtue of any probate granted to him as executor of any will, or of any appointment as curator, or as official trustee.

[Receivers, Managers, Court of Wards and Administrators General are required to do all acts under this Act.]

LXXII. Every such receiver or manager, every such Court of Wards, and every such Administrator General respectively shall be answerable for doing all such matters and things, and for delivering all such lists, declarations and statements as shall be required to be done as declared by virtue of this Act, in order to the assessing of the Duties imposed by this Act in respect of the several properties, profits, and income under their charge respectively, in order to the payment of the same.

[Corporations, Companies, and Societies charged with Duties, and their Officers to do all acts required for assessment.]

LXXIII. 1. All Bodies Politic or Corporate, or Collegiate, and all Companies or Societies of persons, whether corporate or not corporate, and the property thereof, shall be chargeable with such and the like Duties, and liable to such and the like remedies, as any person and his property will, under this Act, be chargeable with and liable unto.

2. When such Body, Company, or Society shall be registered under Act XIX. of 1857, or under any other Act of the Governor General of India in Council, the registered Officers of such Body, Company, or Society, and where it shall not be so registered, the Secretary or Principal Agent or Manager in India shall be answerable for doing all such acts and things as shall be required to be done by virtue of this Act, in order to the assessing such Body Corporate, Company or Society to the Duties imposed by this Act, and paying the same.

3. The Treasurer of such Body Corporate, Company, or Society, whether the same be registered [Government Gazette, 8th May, 1860.]

কর্তৃক হইবে। সেই কর্তৃক কি উক্ত কর্তৃক উ-
হার। অক্ষর হইবে কি অক্ষর হইবে। থাকুন কি না থাকুন,
এ কোর্টের যত কাল এ কর্তৃক কি উক্ত থাকে তত কাল
এ সম্পত্তির নিমিত্তে এ কোর্টের টাক্স লাগিবে। অর্থাৎ এ
সম্পত্তির মালিকের। অক্ষর না হইলে এ সেই সম্পত্তির
অধিকার নিভান্ত প্রাপ্ত হইলে, উহারদের যে প্রকারে
যত টাক্স দিতে হইত এ কোর্টের সেই প্রকারে তত টাক্স
লাগিবে ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরদের দখলে এ
কর্তৃক যত সম্পত্তি থাকে তাহার নিমিত্তে উহারদের
টাক্স লাগিবার কথা।]

৭১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ও মাদ্রাজের ও বোম্বাই-
য়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের। (লেটস অফ
আডমিনিস্ট্রেশ্যান কিয়া আড কালিজেন্ডা বোনা অর্থাৎ)
সম্পত্তির কার্য্য নিবাহ করিবার কিয়া সম্পত্তি সংগ্রহ
করিবার যে ক্ষমতাপত্র পান, কিয়া কোন উইলের অ-
ধিকারে যে কোন প্রোভেট পান তৎক্রমে, কিয়া সম্পত্তি
রক্ষকের কি সম্পত্তির সরকারী ট্রুস্টীর পদে থাকা-
প্রযুক্ত, উহারদের অধিকারে কি কর্তৃক যে সকল
সম্পত্তি ও লাভ ও আর থাকে, তাহার নিমিত্তে উহার-
দের এই আইনমতে টাক্স লাগিতে পারিবেক ইতি।

রিসিভরেরদের ও সরবরাহকারেরদের ও কোর্ট ওয়ার্ড-
সের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরদের এই
আইনমতের সকল কার্য্য করিতে হইবার কথা।]

৭২ ধারা। উক্ত প্রকারের রিসিভরের ও সরবরাহকা-
রের ও এ২ কোর্ট ওয়ার্ডসের ও এ২ আডমিনিস্ট্রেটর
জেনরল সাহেবের জিয়ার যে সকল সম্পত্তি ও লাভ ও
আর থাকে, উহার উপর এই আইনমতের টাক্স ধার্য্য
করিবার ও সেই টাক্স দিবার জন্যে এই আইনের শক্তি-
ক্রমে যে সকল কার্য্য ও বিষয় করিবার ও যে সকল ফর্ম
ও নিশ্চায়ক কথা ও ইকসিটরী দাখিল করিবার অজা-
হর, তাহার নিমিত্তে উহার। দায়ী হইবেন ইতি।

[চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের ও কোম্পানির ও সোসাইটির
উপর টাক্স বসাইবার কথা ও সেই টাক্স ধার্য্য হইবার
সকল কর্ম্ম এ২ সোসাইটিপ্রভৃতির কার্য্যকারকেরদের
করিবার কথা।]

৭৩ ধারা।—১ প্রকরণ। দেশীয় কি বিশেষ কোন কা-
র্য্যের নিমিত্তে চার্টারপ্রাপ্ত সকল সমাজ ও কলেজ সম-
পক সমাজ, ও চার্টারপ্রাপ্ত হইলে কি না হইলেও সকল
কোম্পানি কি সোসাইটি অর্থাৎ সমাজভুক্ত সকল লোকের
ও উহারদের সম্পত্তির উপর টাক্স বসান যাইবে, অর্থাৎ
এই আইনমতে কোন লোকের ও উহার সম্পত্তির যেমতে
টাক্স লাগে ও উহার যেমতের উপায় থাকে, এ সমাজপ্র-
ভৃতির সেইরূপে টাক্স লাগিবে ও উহারদের সেইমতের
উপায় থাকিবে।

২ প্রকরণ। সেই সমাজ কি কোম্পানি কি সো-
সাইটি যদি ১৮৫৭ সালের ১২ আইনমতে, কিয়া ইন্ডিয়ান
কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাগদ-
রের অন্য কোন আইনমতে রেজিস্ট্রি করা যায়, তবে
এ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির যে টাক্স এই
আইনমতে লাগিবে তাহা ধার্য্য ও আদায় করিবার
জন্যে এই আইনমতে যে সকল বিষয় ও কার্য্য করি-
বার অজা হয়, তাহা করিবার নিমিত্তে এ সমাজের কি
কোম্পানির কি সোসাইটির রেজিস্ট্রি হওয়া কার্য্যকার-
কের। দায়ী হইবেন, কিয়া যদি রেজিস্ট্রি না হয় ওবে
ভারতবর্ষে যিনি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্ম্মকারক কি
কর্ম্মদাফতর তিনি এ কর্ম্মের বিষয়ে দায়ী হইবেন।

৩ প্রকরণ। এ চার্টারপ্রাপ্ত সমাজ কি কোম্পানি
কি সোসাইটি উক্তমতে রেজিস্ট্রি হইলে কি না হইলেও

as aforesaid or not, shall be also answerable for the payment of the said Duties, when assessed as aforesaid.

[Officers of Corporation, Companies, and Societies are required to deliver correct statements.]

LXXIV. 1. Every Officer in the second Clause of the last preceding Section described, of any Corporation, Company, or Society, shall also, within the period required by this Act, prepare and deliver in the form and manner prescribed in this Act, a true and correct statement of the profits and gains to be charged on such Corporation, Company, or Society, computed according to the directions of this Act, together with such declaration of the manner of estimating the same as aforesaid.

2. Such estimate shall be made on the amount of the annual profits and gains of such Corporation, Company, or Society, before any dividend shall have been made thereof to any other persons, corporations or companies having any share, right or title in, or to such profits or gains, and all such other persons and Corporations or Companies shall allow out of such dividends a proportionate deduction in respect of the Duty so charged.

[Trustees, Agents, and Receivers, may retain Duties charged on them out of trust monies.]

LXXV. Where any person being trustee, guardian, tutor, curator, or committee, or being agent, factor, or receiver of or for any person, shall be assessed under this Act in respect of such person; or where any receiver appointed by any Court or any Court of Wards, or any Administrator General, shall be assessed under this Act in respect of the property, profits or incomes received by them in their character respectively; or where any Secretary, Agent, Manager or other Officer of any Corporation, Company, or Society shall be so assessed in respect of such Corporation, Company or Society as aforesaid, it shall be lawful for every such person, who shall be so assessed, by and out of the money which shall come to his hands as such trustee, agent, factor or receiver, guardian, tutor, committee, or curator as aforesaid; or as such receiver, Court of Wards, or Administrator General as aforesaid; or as such Secretary, Manager, Agent, or other Officer, to retain so much and such part thereof from time to time as shall be sufficient to pay such assessment; and each and every of the said persons enumerated in this Section, shall be fully indemnified against every person, Corporation, Company, or Society whatsoever, for all payments which he shall make in pursuance and by virtue of this Act.

[Married woman (subject to English law) having separate property chargeable]

LXXVI. 1. Any married woman subject to the law of England in regard to her coverture, acting as a sole trader in her own name, or having or being entitled to any property or profits to her sole

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৮ মে।]

ভাৱৰ টাক পূৰ্বোক্তমতে-ধাৰ্য্য হইলে এই আইনৰ টাকা আদায়ক জনে এই সমাজপ্ৰকৃতিৰ ব্ৰহ্মৰূপে (অৰ্থাৎ ঋণাত্মক) দায়ী হইবেন ইতি।

[সমাজের ও কোম্পানির ও সোসাইটির কার্যকারকদিগের বর্ষাবৃত্তি তৈফিরূপে দাখিল করিতে হইবার কথা।]

৭৪ ধারা।—১ প্রকরণ। ইহার পূর্বের ধারার দ্বিতীয় প্রকরণে চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির যে কার্যকারকেরদের কথা লেখা আছে, তাঁহাদের প্রত্যেক জন এই চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির যত প্রাপ্তি ও লাভ ধরিতে হইবেক তাহার হিসাব, এই আইনের বিধানমতে করিয়া, তাহার বর্ষাবৃত্তি ও ঠিক তৈফিরূপে ও এই হিসাব যে প্রকারে করা গেল তাহার পূর্বোক্তমতের নিষ্করার্থক কথা এই আইনের নিদিষ্ট পাঠে ও নিয়মমতে প্রস্তুত করিয়া, এই আইনের নিরূপিত মিয়াদে মধ্য দাখিল করিবেন।

২ প্রকরণ। এই চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির বৎসরে সত্ত প্রাপ্তি ও লাভ হয়, তাহাতে অন্য যে লোকেরদের কি চার্টারপ্রাপ্ত যে সমাজের কি কোম্পানির কোন অংশ কি স্বত্ত্ব কি অধিকার থাকে, তাঁহাদেরকে এই প্রাপ্তির কি লাভের কোন ভিবিভেগ দিবার পূর্বে এই প্রাপ্তি মবলগ ধরিয়া এই হিসাব করিতে হইবে। ও সেই অন্য সকল লোক ও চার্টারপ্রাপ্ত সমাজ কি কোম্পানি এই ধাৰ্য্যকরা টাকার জন্য এই ভিবিভেগ-হইতে হারহারিমতে বাদ দিবার অনুমতি দিবেন ইতি।

[টুকীর্দের ও গোমাল্ভারদের ও রিসীবরেরদের যে টাক লাগে তাহা আশান্বিতরা টাকাহইতে কাটিয়া লইতে পারিবার কথা।]

৭৫ ধারা। কোন লোক টুকী কি অলি কি তরীবৎকারী কি সম্প্রিবকক কি কমিটি হইরা, কিয়া গোমাল্ভা কি কারকুন কি রিসীবর হইরা যদি অন্য লোকের জন্যে তাঁহার এই আইনমতে টাকস ধাৰ্য্য হয়, কিয়া কোন খানালত কি কোর্ট ওয়ার্ডসহইতে নিযুক্ত কোন রিসীবর কিয়া কোন আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সেই কন্ডোপলকে যে সম্প্রি কি লাভ কি আয় প্রাপ্ত হয়, তাহার নিমিত্তে যদি এই আইনমতে তাঁহাদের টাক ধাৰ্য্য হয়, কিয়া কোন চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির নিমিত্তে যদি এই চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির কোন সেক্রেটারীর কি কর্মকারকের কি কর্মধ্যাকের কি অন্য কার্যকারকের সেইরূপে টাক ধাৰ্য্য হয়, তবে তাহার উপর এ টাক ধাৰ্য্য হয়, তাঁহার হাতে পূর্বোক্ত টুকীর্দের কি গোমাল্ভা কি কারকুন কি রিসীবর কি অলি কি তরীবৎকারী কি কমিটি কি সম্প্রিবককরূপে কিয়া পূর্বোক্তমতে রিসীবর কি কোর্ট ওয়ার্ডস কি আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলরূপে, কিয়া সেক্রেটারী কি কর্মধ্যাক কি এজেন্ট কি অন্য কার্যকারকরূপে যে সকল টাকা আউসে, তাহাহইতে বত ও যে অংশ এই টাক দিবার উপযুক্ত হয় তত টাকা সময়ে কাটিয়া রাখিতে পারিবেন। ও এই ধারার লিখিত প্রত্যেক ব্যক্তি এই আইনানুসারে ও এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল টাকা দেন, তাহার নিমিত্তে অন্য কোন ব্যক্তি হইতে ও চার্টারপ্রাপ্ত সমাজ ও কোম্পানি ও সোসাইটি-হইতে তাঁহাদের কোন দায় হইবে না ইতি।

[যাহার উপর টাকস লাগি ইংলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা স্ত্রীর অধীনস্থ সম্প্রি থাকিবার কথা।]

৭৬ ধারা।—১ প্রকরণ। কোন বিবাহিতা স্ত্রী যদি স্বামির আশ্রয়ধীনে থাকিয়া বিবরে ইংলণ্ডের আইনের অধীনা হইরা, আপনাকে নামে একলা বাগিয়া কর্ম করেন, কিয়া তাঁহার একলা কি বতর ব্যবহারের নিমিত্তে

or separate use, shall be chargeable to such and the like Duties, and in like manner, except as hereinafter is mentioned, as if she were actually sole and unmarried.

2. Provided, always, that the profits of any married woman subject to the law of England as aforesaid, living with her husband, shall be deemed the profits of the husband, and the same shall be charged in the name of the husband, and not in her name or of her trustee.

3. Provided also that any married woman subject to the law of England as aforesaid, living in India separate from her husband, whether such husband shall be temporarily absent from her or from India, or otherwise, who shall receive any allowance or remittance from property out of India, shall be charged as a *feme sole* if entitled thereto in her own right, and as the agent of the husband if she receive the same from or through him, or from his property, or on his credit.

[Commissioners, Collectors, and Assessors to be charged with Duties as other persons.]

LXXVII. 1. The persons acting as Commissioners, Collectors, and Assessors in the execution of this Act shall be charged and assessed to all the Duties imposed by this Act if liable thereto, and shall deliver all such lists, declarations and statements, and shall do all such acts and things as shall be required to be delivered or done by this Act, and in order to the assessing of the said Duties in like manner as any other persons.

2. Provided, always, that any Commissioner, whose Statement or Schedule shall be under consideration, or shall be concerned or interested therein either for himself or for any other person in any character before described, shall have no voice, and shall not be present, except upon an appeal for the purpose of being examined *videlicet* by the Commissioners then having his assessment or Schedule under consideration, but shall withdraw during the consideration and determination thereof.

[To be continued.]

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

APPOINTMENT.

The 26th April, 1860.

Baboo Juggobundoo, to officiate as Moonsiff of Zillah Hooghly during the absence on leave of the incumbent.

LEAVES OF ABSENCE.

The 20th April, 1860.

Baboo Kurruttu Mullick, Moonsiff of Pandooah, Zillah Hooghly, from the 7th to the 21st instant, under Medical Certificate.

[Government Gazette, 8th May, 1860.]

যদি তাঁহার কোন সম্পত্তি কি প্রাপ্তি থাকে, কিম্বা সেই সম্পত্তিতে কি প্রাপ্তিতে অধিকার থাকে, তবে সেই স্ত্রী নিজস্ব একলা কি অবিবাহিতা হওয়ার মতে তাঁহার এ টাক্স লাগিতে পারিবে। কেবল ইহার পরে যে স্থল বর্ণিত হইয়াছে সেই স্থলে লাগিবে না।

২ প্রকরণ। কিন্তু পূর্বোক্তমতে ইংলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা যে স্ত্রী আপন স্বামির সঙ্গে থাকেন, তাঁহার সকল প্রাপ্তি আপন স্বামির প্রাপ্তি জ্ঞান হইবেক, ও তাঁহার স্বামির নামে তাঁহার টাক্স বসান হইবেক, তাঁহার নামে কি তাঁহার টাক্স নামে নয়।

৩ প্রকরণ। আরো, পূর্বোক্তমতে ইংলণ্ডীয় আইনের অধীনা কোন বিবাহিতা স্ত্রী যদি ভারতবর্ষে বাস করিতে হইতে হইত, ও তাঁহার স্বামী তাঁহা হইতে কি ভারতবর্ষ হইতে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে কি প্রকা-
রাবশ্যে প্রস্থান করিলে, যদি এ স্ত্রী ভারতবর্ষের বাহিরে কোন সম্পত্তি হইতে কিছু রুতি কি টাকা পাইয়া থাকেন, তবে এ সম্পত্তিতে তাঁহার নিজ স্বত্বক্রমে অধিকার থাকিলে অবিবাহিতা স্ত্রীর মতে তাঁহার এ টাক্স ধার্য হইবে, কিন্তু যদি তাঁহার স্বামি হইতে কি তাঁহার স্বামী কি স্বামির সম্পত্তি হইতে কি তাঁহার মাতবরীতে এ টাকা পান, তবে স্বামির গোষ্ঠান্তাবশ্যপে তাঁহার এ টাক্স ধার্য হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরদের ও কালেকটরদের ও আসেসরদের অন্য লোকের মতে টাক্স লাগিবার কথা।]

৭৭ ধারা।—১ প্রকরণ। বিহারী এই আইনমতে কমিস্যনর ও কালেকটর ও আসেসর হইয়া কর্ম করিবেন, তাঁহারা যদি এই আইনমতের টাক্সের যোগ্য হন তবে তাঁহাদেরও এ টাক্স লাগিবে। ও অন্য কোন লোকের মত তাঁহাদের এ টাক্স ধার্য হইবার জন্য এই আইনের নির্দিষ্ট হুকুমমতে যে সকল ফর্ম ও নিবন্ধার্থক কথা ও তৈফিরৎ দাখিল করিতে ও যে সকল বিষয় ও কর্ম করিতে হয় সেই সকল করিবেন ও দাখিল করিবেন।

২ প্রকরণ। কিন্তু কোন কমিস্যনরের তৈফিরৎ কি তফসীল যে সময়ে বিবেচনা হইতেছে, কিম্বা পূর্বোক্ত কোন পদে থাকিয়া আপন পক্ষে কি অন্য কোন লোকের পক্ষে যদি কোন তৈফিরতে কি তফসীলে তাঁহার সম্পর্ক থাকে, তবে তাঁহার টাক্সের ফর্ম কি তফসীল যে সময়ে বিবেচনা হইতেছে, সেই সময়ে তিনি কোন কথা কহিতে পারিবেন না, হাজিরও থাকিবেন না। কেবল আপীল করিলে কমিস্যনরদের সম্মুখে যৌথিক জা-
বানবন্দী দিবার জন্য হাজির হইবেন, কিন্তু তাহা বিবেচনা ও নির্ধারণ করিবার কালে তিনি থাকিবেন না ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

সদর মেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৬ আপ্রিল।

জোয়ারদগড়ের মুনসেফ জুটী লইয়া বড় কাল কর্মে না আইসেন তত কাল ঈশুভ জগবন্ধু বার তাঁহার কর্ম করিবেন।

ইজি।

১৮৬০ সাল ২০ আপ্রিল।

জিলা জমদীর পেরুয়ার মুনসেফ ঈশুভ বারুনরোডয় মলিক চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে বহুমান মাসের ৭ তারিখ অবধি ২১ তারিখ পর্যন্ত জুটী পাঠিরাছেন।

The remaining portion of the leave of absence granted to Baboo Gourchunder Mojomdar, Moon-siff of Kaguzpookeriah, Zillah Nuddea, is hereby cancelled.

The 26th April, 1860.

Moulvie Nussirooddeen, Moon-siff of Zorawurgunge, Zillah Chittagong, for six weeks, in extension, under Medical Certificate.

H. B. LAWFOED, Offg. Registrar.

বাল্লা দেশের জিহুত সেন্টেনেন্ট গবরনর
সাহেবের হুকুম।

২০৫৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

বেহারের এজেন্টে আফিনের একটিং সব-ডেপুটী এজেন্ট জি এফ পেপ সাহেব (Mr. T. F. Pappo,) এ এজেন্টে আফিনের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইয়া বেতিয়াতে নিযুক্ত হইবেন।

বেহারের এজেন্টে আফিনের আসিফাণ্ট সব-ডেপুটী এজেন্ট জি জেসিরাট সাহেব (Mr. J. Cosserat,) এ এজেন্টে আফিনের সব-ডেপুটী এজেন্ট হইয়া মতিহারিতে নিযুক্ত হইবেন।

জিহুত জি বার্নস সাহেব (Mr. G. Barnes,) ছাপরাতে আফিনের সব-ডেপুটী এজেন্টের কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২১ আপ্রিল।

জিহুত পানরি জে রোফ সাহেব (Reverend J. Rose,) ফোর্ট উলিয়ম কিলার ও জেনারল হাসপিটালের খর্চোপ-দেশকের কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৩ আপ্রিল।

শাহাবাদের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত জে মাকেনজি সাহেব (Mr. J. Mackenzie,) চাম্পারনে নিযুক্ত হইয়াছেন। সেই জিলাতে তিনি ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের চিহ্নিত আসিফাণ্টের ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ৩০ আপ্রিল।

যশোহরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত ই জি মান সাহেব (Mr. E. G. Man,) পাবনাতে নিযুক্ত হইয়াছেন। সেই জিলাতে তিনি নীলের করার ভঙ্গ হইবার নালিশের সরাসরীমতে বিচার করিবার নিমিত্তে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

বেহারের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত এচ ডেবিস সাহেব (Mr. H. Davies,) পাবনাতে নিযুক্ত হইয়াছেন। সেই জিলাতে তিনি নীলের করার ভঙ্গ হইবার নালিশের সরাসরীমতে বিচার করিবার নিমিত্তে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ১ মে।

জিহুত জি এল মার্টিন সাহেব (Mr. G. L. Martin,) পুরণিয়ার সিভিল ও সেশন জজ হইবেন। একগে উহার জুটী আছে।

ত্রিহুতের একটিং সিভিল ও সেশন জজ জিহুত বি এচ শক সাহেব (Mr. V. H. Schaleh,) এ জিলার সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

বালেশ্বরের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিম-কের এজেন্ট জিহুত এ ই রুসেল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) এ জিলার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিম-কের এজেন্ট হইবেন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৮ মে।]

জিলা নবীরাহ কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ জিহুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদারকে যে জুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল ইহাতে রহিত হইয়াছে।

১৮৬০ সাল ২৬ আপ্রিল।

জিলা চাটিগাঁয়ের জোরাবরগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মৌলবী নসিরউদ্দীন চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে অধিক ছর সপ্তাহের জুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাকর্ড। একটিং রেজিষ্টার।

চাকার একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E. Lance,) এ জিলার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

নওয়াখালির একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত জি এ পেপার সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) এ জিলার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

হুগলীর একটিং জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত আর বি কাক্সেল সাহেব (Mr. R. V. Cookerell,) এ জিলার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

জিহুত জে এস ড্রুমণ্ড সাহেব (Mr. J. S. Drummond,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। ও অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত পাতনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ময়মনসিংহের একটিং সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এফ এ বি গ্লোবর সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) এ জিলার সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

জিহুত সি পি হবহোন্স সাহেব (Mr. C. P. Hobhouse,) মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত হুগলীর সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

বর্ধমানের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch,) এ জিলার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জিহুত টি বি লেন সাহেব (Mr. T. B. Lane,) মুন্সে-রের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্যন্ত ত্রিহুতের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জিহুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব (Mr. H. T. Prinsep,) হাবড়ার মাজিস্ট্রেট হইবেন।

জিহুত ডবলিউ বি জি টেলর সাহেব (Mr. W. V. G. Tayler,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

জিহুত এচ এম রীড সাহেব (Mr. H. M. Reid,) রাজশাহী এলাকার রাজস্বের ও নারেরসারেস্তরী কমি-সানর হইবেন।

জিহুত সি টি বকলাণ্ড সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) বর্ধমানের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

মুরশিদাবাদের একটিং সিভিল ও সেশন জজ জিহুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) এ জিলার সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

জিহুত আর জে রিচার্ডসন সাহেব (Mr. R. J. Richardson,) সারগের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

জিহুত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) চাটিগাঁয়ের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন। একগে উহার জুটী আছে।

হিলতের একটিং মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জিহুত জি বি বালফোর সাহেব (Mr. G. Balfour,) এ জিলার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুক্ত ডবলিউ এম বোর্কট সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) পাবনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য জকুম না হওনপর্যন্ত পূরণ্যার সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুক্ত এচ বি সিমসন সাহেব (Mr. H. B. Simson,) দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

ত্রিপুরার এক্টিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুক্ত আর এচ রসেল সাহেব (Mr. R. H. Russell,) এ জিলার সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

নারায়ণের এক্টিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুক্ত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) এ জিলার সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুক্ত এচ রোজ সাহেব (Mr. H. Rose,) বগুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুক্ত এচ বালফোর সাহেব (Mr. H. Balfour,) দিনাজপুরের কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ময়মুনসিংহের এক্টিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত টি পি লার্কিন্স সাহেব (Mr. T. P. Larkins,) এ জিলার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

চাটিগাঁয়ের এক্টিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত জে ডি ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. D. Ward,) এ জিলার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুক্ত বি টি টেলর সাহেব (Mr. V. T. Taylor,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুক্ত এল লশিংটন সাহেব (Mr. S. Lushington) নদীপুতুর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য জকুম না হওনপর্যন্ত পূরণ্যার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুক্ত সি এফ হার্সি সাহেব (Mr. C. F. Harvey,) ঢাকার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুক্ত জে পি গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. P. Grant,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুক্ত এ গ্রোট সাহেব (Mr. A. Grote,) বোর্ড রেভিনিউর মেম্বরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুক্ত ই এচ লশিংটন সাহেব (Mr. E. H. Lushington,) নদীরা এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুক্ত এচ এল ডাম্পিয়ন সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) বোর্ড রেভিনিউর দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম করিবেন।

শ্রীযুক্ত ডবলিউ জে হার্সল সাহেব (Mr. W. J. Herschel,) চম্পারনের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য জকুম না হওনপর্যন্ত নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুক্ত এল আর টটনহাম সাহেব (Mr. L. R. Tottenham,) ফরীদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুক্ত ডি জে মাকনীল সাহেব (Mr. D. J. McNeile,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ২১ আপ্রিল।

মণিকগঞ্জের এক্টিং মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুক্ত এচ এচ মেটকাল্ফ সাহেব (Mr. H. H. Metcalfe,) অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

[Government Gazette, 8th May, 1860.]

১৮৬০ সাল ২৩ আপ্রিল।

ডাকাইডী নিবারণের কমিস্যনর সাহেবের অধীন ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুক্ত বাবু শুকচরণ দাস অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারামতে বারো দিনের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২৫ আপ্রিল।

বাকরগঞ্জের ফতওয়াদারক শ্রীযুক্ত মোলবী সফিউদ্দীন মহম্মদ গভ জানুয়ারি মাসের ২৪ তারিখে বে দুটি পান তাহার অধিক অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারার ১ প্রকরণমতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২৬ আপ্রিল।

ইকোপোর ও কৌলমরীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুক্ত জে এ ক্রাফোর্ড সাহেব (Mr. J. A. Crawford,) ইউরোপে যাইবার আগে কিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৩ আপ্রিল।

এদেশীয় চিকিৎসক শ্রীযুক্ত কামিনীকুমার চক্রবর্তীর নাম সরকারী কর্মের চিকিৎসকেরদের ফর্দহইতে উঠাইরা দেওয়া গিয়াছে।

১৮৬০ সাল ২৩ আপ্রিল।

যে সাহেবেরদের নাম নীচে লেখা যাইতেছে সেট সাহেবেরা ব্রাহ্মদেশীয় ভাষাতে পরীক্ষাভীর্ণ হইরাছেন এমত রিপোর্ট হইরাছে।

আক্যাবের হাসিলের কালেক্টর ও আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুক্ত সি জে ব্রোন সাহেব (Mr. C. J. Brown,) ও আক্যাবের কমিস্যনর সাহেবের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুক্ত জে হাইন্ড সাহেব (Mr. J. Hind.)

২১৪১ নম্বর।

নিরোগ।

১৮৬০ সাল ১২ আপ্রিল।

শ্রীযুক্ত আর এন শোর সাহেব (Mr. R. N. Shore,) কটকে উর্নজের হাসপিটালের মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুক্ত বাবু হরিহর মুখুয়া উত্তরপাড়িতে দাতব্য হাসপিটালের মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৮ আপ্রিল।

শ্রীযুক্ত এচ বেল সাহেব (Mr. H. Bell,) বর্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের ছোট সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬০ সাল ৩০ আপ্রিল।

শ্রীযুক্ত ক্যাপ্টান ডবলিউ এল রো সাহেব (Captain W. S. Row,) জরিপী কার্যের ৬ অর্থাৎ ছোট নঃপুত্র এলাকাতে প্রোবেসনরী আসিষ্টাণ্ট সর্বেয়র হইবেন।

কামরুপের মুনসেফ ও ডেপুটি কালেক্টর ও ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুক্ত বাবু মহেশচন্দ্র শর্মা বজুরা এ জেলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ কমতা পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১ মে।

শ্রীযুক্ত ক্যাপ্টান জে আর মাগ্রাথ সাহেব (Captain J. H. Magrath,) চাটিগাঁয়ের পরতীর দেশের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

১৮৬০ সাল ২ মে।

শ্রীযুক্ত মোলবী হসিনুদ্দীন বর্জমানের ফতওয়াদারক হইবেন।

শ্রীযুক্ত মোলবী রুমিউদ্দীন নারায়ণ ফতওয়াদারকের কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ৩ মে।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের একটির জজ
শ্রীযুত জি স্কট সাহেব (Mr. G. Loch,) বর্তমান মাসের
১ তারিখ অবধি এই আদালতের জজ হইবেন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের একটির জজ
শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) বর্ত-
মান মাসের ১ তারিখ অবধি এই আদালতের জজ হই-
বেন।

শ্রীযুত সি স্টিয়ার সাহেব (Mr. C. Steer,) সদর দে-
ওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E. Lance,) চা-
টির্না এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসারেরীর কমিস্য-
নের কর্ম যেপর্যন্ত গ্রহণ না করেন সেইপর্যন্ত চাকার
কমিস্যনের শ্রীযুত সি টি ডেভিডসন সাহেব (Mr. C. T.
Davidson,) এই কর্মও করিবেন।

শ্রীযুত সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E. Lance,) চা-
টির্না এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসারেরীর কমিস্য-
নের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেব (Mr. H. Muspratt,) চা-
কার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ বি ফালকন সাহেব (Mr. A. H. Falcon,) বা-
করগঞ্জের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের
কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে ডি ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. D. Ward,) চা-
টির্নারের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে মমরো সাহেব (Mr. J. Momro,) চাটি-
নারের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম
করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২ মে।

পূর্ণিমার একটির জজ শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহুর্ট
সাহেব (Mr. W. H. Brodhurst,) চিকিৎসকের সার্টি-
ফিকেটক্রমে ছুটীর নুতন সংশোধিত বিধির ৬ ধারামতে
পনেরো মাসের ছুটী পাইরাছেন।

সেন্টপাল নামক গির্জাঘরে আসিস্ট্যান্ট থর্মোপনেশক
শ্রীযুত পাদরি জে কেব ব্রোন্স সাহেব (Reverend J. Cave
Browne,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ফিনানসিয়াল ডি-
পার্টমেন্টের ১৮৫৯ সালের ৮ সেপ্টেম্বর তারিখের অকু-
মতে পনেরো মাসের ছুটী পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৬ আপ্রিল।

১৮৫৯ সালের ৮ আইন অর্থাৎ “দেওয়ানী মোকদমার”
যেহে আদালত রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হয় নাই
সেইহে আদালতে মোকদমার কার্য সহজ করিবার আইন”
শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব আলাম হুসে বি-
জ্ঞাপিত করিয়া চালাইরাছেন।

এ আর ইত্যং।

বাল্লা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

50 Rupees Reward.

Stolen on the 17th April, 1860, a gold Geneva watch. Maker's name Aucre.

No. 28,200.

The above reward will be paid to any one giving such information as may lead to the recovery of the
property stolen.

Apply to the Joint Magistrate of Hooghly.

R. V. COCKERELL, Joint Magistrate.

৫০ টাকা পুরস্কার।

জেনিৱা দেশের নির্মিত এক সোণার ওয়াচ হারি ছুরি হইরাছে। যড়ি নির্মাতার নাম (Aucre) ওকর।
হারির নম্বর ১৮.২০০।

এ হাড়ি বাহাতে কিরিয়া পাওয়া যাইতে পারে এমত লহান যে কেহ জগলীর মাজিস্ট্রেট সাহেবকে জানী
কতে পারেন তাঁহাকে এই ৫০ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবে।

আর বি কাকেল। জাইন্ট মাজিস্ট্রেট।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৮ মে।]

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ANNIE GILLESPIE SKINNER, an Insolvent.

On Saturday, the 14th day of April last, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 867-13 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 12 per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 764-14,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 5th May, 1860.

কলিকাতায় যোত্রহীনদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন এনি গিলেসপি স্কিনার বিষয়ে বিবরণ।

আমিনি সাহেবের দরখাস্তমতে গত আগ্রিল মাসের ১৪ তারিখ শনিবারে জজের হইরাছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া যজুর হইরাছে তাহা উক্ত আমিনি সাহেবের খতিরজমামতে সাবন হইবামাত্র ডাঁচার হাতে কোম্পানির যে ৮৬৭৫/ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি ১২ টাকা হিসাবে ডিবিডেন্স দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৭৬৪৫/ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া গেল।

সরকারী আমিনি সাহেবের দরখাস্ত। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ৫ মে।

The like notice in the matter of SUNGUM LALL, an Insolvent, wherein it was ordered that out of the sum of Rs. 2,154-1, a Dividend at the rate of 8 per Cent. (amounting to Co.'s Rs. 1,791-7-9,) be paid.

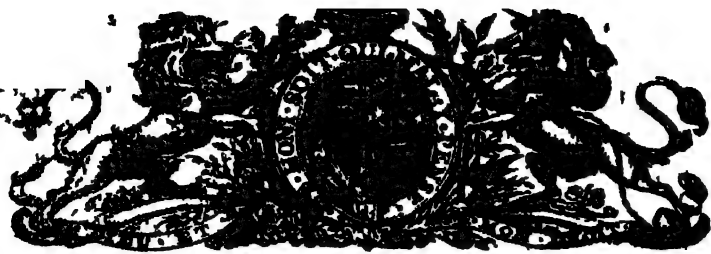
যোত্রহীন সঙ্গমলালের বিষয়ে উক্ত প্রকার সন্ধান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে জজের হইল যে ২,১৫৪/ টাকাহইতে শতকরা ৮ টাকা ডিবিডেন্স দেওয়া যায়। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১,৭২১ ১/২ টাকা।

The like notice in the matter of LOUIS ALEXANDER QUILLET, an Insolvent, wherein it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 828-13-9, a Dividend at 70 per Cent. (amounting to Rs. 718-7,) be paid.

যোত্রহীন লুইস আলেকজান্ডার কুইলেট সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সন্ধান দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে জজের হইল যে ৮২৮৫/৯ টাকাহইতে শতকরা ৭০ টাকা ডিবিডেন্স দেওয়া যায় অর্থাৎ ৭১৮ ১/২ টাকা দেওয়া যায়।

[Government Gazette, 8th May, 1860.]

কিরামপুরের ঘটনায় জীবিত মারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্তৃক মৃদুিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আকাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 15, 1860.

কলিকতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৫ মে

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA

THE 5TH MAY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Governor General on the 26th April 1860 (communicated to the Legislative Council on the 5th May 1860), and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XII. of 1860.

An Act relating to the Emigration of Native Laborers to the British Colony of Saint Vincent.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to render lawful the emigration of laborers, being Native Inhabitants of British India, to the British Colony of Saint Vincent, and to extend the provisions of Act XXXI of 1855 (relating to the emigration of Native laborers to the British Colonies of Saint Lucia and Grenada) to the emigration of Native Inhabitants of British India who may emigrate to Saint Vincent, It is enacted as follows —

[Act repealed]

I Act XIV of 1839, in so far as it renders liable to penalties every person who shall make with any Native of India any contract for labour to be performed in the British Colony of Saint Vincent, or who shall knowingly aid or abet any Native of India in emigrating from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, to the said Colony, is repealed

[Act of 1855 extended]

II. All the provisions of Act XXXI. of 1855, and of the Schedule thereto, shall extend and apply to Native Inhabitants of the British Territories in

[Government Gazette 15th May, 1860]

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৫ মে।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেলের জারীকরা এই আইনেতে উক্ত রাইট অননবিল গবর্নর জেনারল এ। হ্যারিস ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৬ অপ্রিল তারিখে সম্মত হইয়া ১৮৬০ সালের ৫ মে তারিখে ব্যবস্থাপক কোর্সেলের নিকটে খীর সম্মত আওত করেন। এইকরণে সেই আইন সকলের জ্ঞানবার জন্য প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১২ আইন।

[সেন্ট বিনসেন্ট নামক ব্রিটনীর বসতি স্থানে এদেশীয় মজুরেরদের ঘাইবার আইন।]

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীরদেরদের আধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের লোকেরদের মজুরদ্বারা সেন্ট বিনসেন্ট নামক ব্রিটনীর বসতি স্থানে যাওয়া আইনসিদ্ধ করা বিহিত। ও ব্রিটনীরদেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের যে লোকেরা সেন্ট বিনসেন্টে আর তাহারদের উপর ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের (অর্থাৎ সেন্ট জুলিয়া ও গ্রেনেডা নামক ব্রিটনীর বসতি স্থানে এদেশীয় মজুরেরদের গমন করিবার আওত) বিধান চলন করায় বিহিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[যে আইন বঙ্গ উইল তাহার কথা]

১ ধারা। সেন্ট বিনসেন্ট নামক ব্রিটনীর বসতি স্থানে মজুরী করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষ দেশের কোন লোকের সঙ্গে যে কেহ কোন কথার করে, কিম্বা কলিকাতা কি মালায় কি বোম্বাইয়ের কোন ক্ষেত্রে ভারতবর্ষ দেশের কোন লোকের সেই বসতি স্থানে যাইতে যে কেহ জানিরাখনিয়া সাহায্য করে তাহার দণ্ড হইতে পরিত্রাণ এই মর্মে যেরূপে কথা ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনেতে আছে সেই কথা রদ হইল ইতি।

[১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের কথা খাটিবার কথা]

২ ধারা। ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের ও তাহার ডকুমেন্টের সকল বিধান বিস্তারিত হইয়া ব্রিটনীরদেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের যে সকল লোক সেন্ট

India who shall emigrate to Saint Vincent, and that Act shall be read as if the words "or the British Colony of Saint Vincent" had been inserted therein after the words "Saint Lucia and Grenada," or "Saint Lucia or Grenada," wherever those words occur in the said Act.

[Commencement of Act.]

III. This Act shall take effect as to the said Colony of Saint Vincent from the day when the Governor General of India in Council shall notify in the Calcutta Gazette that such Regulations have been provided and such measures taken as the Governor General in Council deems necessary for the protection of such emigrants during their residence in the said Colony of Saint Vincent and in respect of their return to India.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 5TH MAY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Governor General on the 26th April 1860 (communicated to the Legislative Council on the 5th May 1860), and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XIV. of 1860.

An Act to provide for the execution of process within the premises occupied by His Majesty the King of Oude.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make provision for the execution of process within the premises occupied by his Majesty the King of Oude; It is enacted as follows:—

[Execution of Civil process.]

I. When any process, issued by any Civil Court, Collector, or other Revenue Officer in Her Majesty's East Indian Territories, is required to be served or executed within the premises occupied by the King of Oude, such process shall be transmitted to the Officer appointed to be Agent with His Majesty on the part of the British Government, and such Officer shall cause such process to be served or executed according to the exigency thereof, and shall return the same with a certificate of what shall have been done thereon.

[Execution of Criminal process.]

II. When any process issued by any Criminal Court, Justice of the Peace, Magistrate, or Officer exercising the powers or any of the powers of a Magistrate in Her Majesty's East Indian Territories, is required to be served or executed within the premises occupied by the King of Oude, such process may, at the discretion of the Court or Officer issuing the same, be transmitted to the Officer who shall have been appointed Agent with His Majesty on the part of the British Government, and in such case

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৫ মে।]

বিন্সেন্টে যার তাহারদের উপরও খাটিবেক। এ "সেন্ট লুসিয়া ও গ্রেনেডা" ও "সেন্ট লুসিয়া কি গ্রেনেডা" এই কথা এই আইনের যে কোন ধারায় যথোপযুক্ত তাহার পর "কিহা সেন্ট বিন্সেন্ট নামক ব্রিটেনীয় বসতি স্থান" এই কথাও লেখা থাকিবার যত্ন পাঠ করিতে হইবেক ইতি।

[এই আইন আশলে আলিবার কথা।]

৩ ধারা। সেন্ট বিন্সেন্ট নামক উক্ত বসতি স্থানে এই প্রকার মজুরেরা যত কাল বাস করে, তত কাল তাহারদের সুরক্ষার, ও ভারতবর্ষে তাহারদের কিরিয়ান আলিবার যে সকল বিধান ও নিয়ম হজুর কোর্সেলে জিযুত গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুর আদেশকর্তা করবেন সেই সকল বিধান ও নিয়ম করা গিয়াছে, এই কথা হজুর কোর্সেলে ভারতবর্ষের জিযুত গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুর যে তারিখে তলিকাটা গেজেটে প্রকাশ করেন, সেই তারিখ অবধি এই আইন সেন্ট বিন্সেন্ট নামক উক্ত বসতি স্থানের সম্পর্কে চলন হইবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।

কোর্সেলের ক্লার্ক।

৩

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৫ মে।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেলের জারীকরা এই আইনেতে জিযুত রাইট অনরবিল গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৬ এপ্রিল তারিখে সম্মত হইয়া ১৮৬০ সালের ৫ মে তারিখে ব্যবস্থাপক কোর্সেলের নিকটে যীর সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইরূপে সেই আইন সকলের জানিবার জন্য প্রকাশ করা সাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৪ আইন।

অধোধ্যায় জিযুত বাহাদুর নওয়াব সাহেব যে বাড়ীতে বাস করেন তাহার মধ্যে পরওয়ানা জারী করিবার নিয়মানের আইন।

[কেন্দ্রবাদ।]

অধোধ্যায় জিযুত বাহাদুর নওয়াব সাহেব যে বাড়ীতে বাস করেন সেই বাড়ীর মধ্যে পরওয়ানা জারী হইবার বিধানকরা বিত্তি, এই কারণে এই বিধান হইল।

[দেওয়ানী আদালতের পরওয়ানা জারী করিবার কথা।]

১ ধারা। অধোধ্যায় জিযুত নওয়াব সাহেব যে বাড়ীতে বাস করেন সেই বাড়ীর মধ্যে, ভারতবর্ষেতে জিযুত মহারাজার অধিকৃত দেশের কোন দেওয়ানী আদালতের কি কালেক্টর সাহেবের কি রাজস্বের অন্য কার্যকারকের কোন পরওয়ানা যদি জারী করিতে হয়, তবে উক্ত জিযুতের সঙ্গে ব্রিটেনীয় গবর্নমেন্টের পক্ষে যে কার্যকারক সাহেব এজেন্টের পক্ষে নিযুক্ত থাকেন তাহার নিকটে এই পরওয়ানা পাঠাইতে হইবে। তাহাতে সেই কার্যকারক সাহেব এই পরওয়ানার লিখিত আজ্ঞামতে তাহা জারী করাইবেন, ও সেই পরওয়ানামতে বাধ্য করা গিয়াছে তাহার সার্টিফিকেট লিখিয়া এই পরওয়ানা কিরিয়ান পাঠাইবেন ইতি।

[কোজদারী আদালতের পরওয়ানা জারী করিবার কথা।]

১ ধারা। অধোধ্যায় জিযুত নওয়াব সাহেব যে বাড়ীতে বাস করেন সেই বাড়ীর মধ্যে, যদি ভারতবর্ষেতে জিযুত মহারাজার অধিকৃত দেশের কোন কোজদারী আদালতের কি জুজিল অফ দি পীস কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের, কিহা বা জুজুটের কমন্ডে কি তাহার কোন কমন্ডামতে কার্যকারক কোন জিযুত পরওয়ানা জারী করিতে হয়, তবে যে আদালতের কি কার্যকারক সাহেব তাহা জারী করেন তিনি উপর ক্রমে কোথ করিলে উক্ত জিযুতের সঙ্গে ব্রিটেনীয় গবর্নমেন্টের পক্ষে যে কার্যকারক সাহেব এজেন্টের পক্ষে নিযুক্ত থাকেন তাহার নিকটে

such Officer shall cause such process to be served or executed according to the exigency thereof, and shall return the same with a certificate of what shall have been done thereon.

[Proof of execution.]

III. Every certificate returned by the Agent with his Majesty under this Act, shall in all cases be admitted as *prima facie* proof of the truth of the matter stated therein.

[Limits of residences how to be defined.]

IV. It shall be lawful for the Governor General in Council to define, for the purposes of this Act, by notification in the Calcutta Gazette, the limits of the premises occupied by the King of Oude, and from time to time in like manner to alter such limits.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 5th MAY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Governor General on the 26th April 1860 (communicated to the Legislative Council on the 5th May 1860), and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XV. OF 1860.

An Act to amend and extend Act XXII. of 1836 (relating to the levy of a Toll on Boats, Rafts, and Floats passing through the Circular and Eastern Canals).

[Preamble.]

WHEREAS it has been found necessary to open for traffic a new Canal leading from the late Toll House at Dhappa to Ooltadanga, and it is expedient that a Toll should be levied on Boats, Rafts, and Floats passing through the said Canal ; It is enacted as follows :—

[New line of Canal made subject to Section II. Act XXII. of 1836.]

I. The following line of navigation, from the date of the passing of this Act, shall be subject to the provisions of Section II. Act XXII. of 1836, in like manner as is enacted with respect to the two lines of navigation therein described (that is to say) —

The line of Canal running North from the late Toll House at Dhappa to Ooltadanga where it joins the Circular Canal.

[Act to be construed as part of Act XXII. of 1836.]

II. This Act shall be construed as part of the said Act XXII. of 1836.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 5th MAY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Governor General on the 26th April 1860 (communicated to the Government Gazette, 15th May, 1860.)

[Government Gazette, 15th May, 1860.]

এ পরওয়ানা পাঠাইতে পারিবেন। তাহা করিলে এই সার্টিফিকেট এই পরওয়ানার নির্দিষ্ট আকারেতে তাহা জারী করাইবেন, ও সেই পরওয়ানাতে বাহা করা গি-
নাতে তাহার সার্টিফিকেট লিখিয়া এই পরওয়ানা ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

[পরওয়ানা জারীর প্রমাণ।]

৩ ধারা। ঐযুক্তের সঙ্গে যে একজনে সার্টিফিকেট থাকেন তিনি এই আইনমতে যে সকল সার্টিফিকেট দেন তাহা আপাততঃ এই সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট কথার বখাওঁতার প্রমাণ হইবেক ইতি।

[রাজবাড়ীর সীমা নিরূপণের কথা।]

৪ ধারা। অধোয়ার ঐযুক্ত নওয়াব সাহেব যে বাড়ীতে বাস করেন সেই বাড়ীর সীমা হজুর কোম্পেন্সে ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর এই আইনের কার্যের নিমিত্তে নিরূপণ করিয়া কলিকাতা গেজেটে ছাপাইতে পারিবেন ও সময়ে সেই সীমা সেই প্রকারে পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

এম ওয়াইলি।
কোম্পেন্সের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৫ মে।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের জারীকরা এই আইনেতে ঐযুক্ত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে সম্মত হইরা ১৮৬০ সালের ৫ মে তারিখে ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইরূপে সেই আইন সকলের জানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৫ আইন।

কলিকাতার পুর্বে দিক্খ খাল দিয়া যে সকল মোকা ও কাঠের ও বীশের বাড়ি যার তাহার উপর বাসুল আদার করিবার আইন, অর্থাৎ ১৮৩৬ সালের ২২ আইন শুধরাইবার ও বিস্তারিত করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

খাপাতে বাসুল আদারের যে সাংকে চৌকী ছিল সেইঅবধি উল্টাডাঙ্গার পর্যন্ত নুতন এক খাল বাণিজ্যব্যবসারের নিমিত্তে করা আবশ্যিক হইরাছে, ও সেই খাল দিয়া যে সকল মোকা ও কাঠের ও বীশের যে সকল বাড়ি যার তাহার উপর বাসুল আদার করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[নুতন খালের উপর ১৮৩৬ সালের ২২ আইনের ১ ধারার বিধান বাটীবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৩৬ সালের ২২ আইনের ২ ধারাতে যে দুইটা খালের কথা লেখা আছে, তাহার উপর ১ ধারার বিধান বেনব বাটে, তেমনি এই আইন জারী হইবার তারিখঅবধি সেই বিধান নীচের লিখিত খালের উপরও বাটাবে, অর্থাৎ

খাপাতে বাসুল আদারের সাংকে চৌকীঅবধি যে খাল উত্তর দিগে গিয়া উল্টাডাঙ্গার কলিকাতার বাহিরের রাস্তার খালের সঙ্গে মিলে তাহার উপর বাটাবে ইতি।

[এই আইন ১৮৩৬ সালের ২২ আইনের এক ভাগ বলিয়া পাঠ করিবার কথা।]

২ ধারা। ১৮৩৬ সালের উক্ত ২২ আইনের এক অংশ বলিয়া এই আইনের অর্থ করিতে হইবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।
কোম্পেন্সের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৫ মে।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোম্পেন্সের জারীকরা এই আইনেতে ঐযুক্ত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে

ed to the Legislative Council on the 5th May 1860), and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XVI. of 1860.

An Act to amend Act XIV. of 1856.

[Preamble.]

WHEREAS it is enacted by Section CXXI. of Act XIV. of 1856 (for the consuetudinary and improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several stations of the Settlement of Princes of Wales Island, Singapore, and Malacca) that certain Bye-laws made by the Municipal Commissioners shall be transmitted to the Clerk of the Legislative Council as soon as conveniently may be after the confirmation thereof, and that no such Bye-law shall have effect if disallowed by order of the Legislative Council; and whereas doubts have arisen whether the Legislative Council can legally disallow any such Bye-laws by an order, or in any other manner than by a Law or Regulation, and it is expedient to avoid such doubts and to make other provision for disallowing such Bye-laws, it is enacted, as follows :—

[Section repealed.]

I. Section CXXI. of the said Act XIV. of 1856 is hereby repealed.

[Disallowance of Bye-laws by the local Government]

II. No Bye-law made under the provisions of the said Act, though confirmed by the local Government, shall continue in force after it shall have been disallowed by the local Government, except as to an act done or a breach of such Bye-law committed before the disallowance thereof.

[Publication of disallowance.]

III. Every disallowance of such a Bye-law shall be published in the Government Gazette, or in one or more of the public newspapers; and all Courts and Magistrates shall take judicial notice of such disallowance.

M. WYLLIE,
Clerk of the Council.

DRAFT OF ACT.

A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Continued from page 219.]

PART VI.

Rules under Schedule I.

LXXVIII. The Duties hereby imposed and contained in Schedule I. shall be assessed and charged under the following Rules, that is to say :—

SCHEDULE I.

[Profits of lands paying revenue direct to Government under settlements subject to revision, to be estimated at one-half the Government Revenue.]

1. The annual profits of the proprietors, and [গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১৫ মে]

সম্পত্তি হইয়া ১৮৬০ সালের ৫ মে তারিখে ব্যবস্থাপক কোর্সেলের নিকটে দাখল করা হইতে আরম্ভ করিয়া এই আইন সকলের জামিনীর জন্য প্রকাশ করা হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ১৬ আইন।

১৮৫৬ সালের ১৪ আইন সংশোধন করিবার আইন।

[ইউনিয়ন।]

১৮৫৬ সালের ১৪ আইনের (অর্থীক উন্নয়ন ও যান্ত্রিক ও বোয়াই নগর এবং পুন্ড্রিনাথ ও সিংহপুর ও মলাকার বসতির নানা মোকাম পরিপাটীকরণে রাখিবার ও আরো উন্নয়ন করিবার আইনের) ১২১ ধারাতে এই বিধান হইয়াছে যে, মুনিসিপাল কমিস্যনররা যে বিধি করেন তাহা মঞ্জুর হইলে পর সুবিধামতে যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র তাহার এক কপি নকল ব্যবস্থাপক কোর্সেলের নিকট সাহেবের নিকটে পাঠানি হইবেক। আর সেই প্রকারের কোন বিধি যদি ব্যবস্থাপক কোর্সেলের আজ্ঞামতে অগ্রাহ্য হয়, তবে তাহা প্রবল হইবেক না। কিন্তু ব্যবস্থাপক কোর্সেলের সাহেবেরা কেবল জুম্ম করিলে, কিম্বা আইন জারী না করিয়া অন্য কোন প্রকারে, তদ্রূপ কোন বিধি আইনমতে অসঙ্গ করিতে পারেন ইহার সন্দেহ হইতেছে, ও সেই সন্দেহ দূর করা ও সেই বিধি অসিদ্ধ করিবার অন্য বিধান করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[এ ধারা রদ হইবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৬ সালের উক্ত ১৪ আইনের ১২১ ধারা ইহাতে রদ হইল ইতি।

[স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের বিধি অসিদ্ধ করিবার কথা।]

২ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে বিধি করা যায়, তাহা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের দ্বারা মঞ্জুর হইলে পর যদি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট তাহা অসিদ্ধ করেন তবে প্রবল থাকিবে না। কেবল এই বিধি অসিদ্ধ হইবার পূর্বে যে কোন কার্য করা গিয়াছে, কি তাহার যে উন্নয়ন হইয়াছে তাহার বিষয়ে প্রবল থাকিবে ইতি।

[অসিদ্ধ হওয়ার কথা প্রকাশ করিবার কথা।]

৩ ধারা। তদ্রূপ বিধি অসিদ্ধ হইলে গবর্ণমেন্ট গেজেটে কিম্বা সরকারী কোন এক কি অধিক সমাচারপত্রে প্রকাশ হইবেক। ও সকল ক্ষেত্রে ও জায়গাতেই সাহেব মোকদ্দমার বিচার কালে এই বিধি অসিদ্ধ হওয়ার কথা গ্রাহ্য করিবেন ইতি।

এম এম এম।

কোর্সেলের সেক্রেটারী

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

সম্পত্তি ও বিন্যাসবিসার ও বাণিজ্যব্যাপারেতে ও চাকরি করিয়া যে লভ্য হয় তাহার উপর তাঁহা অর্থীক মূল বসাইবার আইনের মুসাবিদা।

[১১১ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

১ নম্বরের তফসীলসম্বন্ধে বিধি।

৭৮ ধারা। ১ নম্বরের তফসীলের লিখিত যে টাক এই আইনমতে ধরা, "তার", "তাহা" বসাইবার ও ধার্য করিবার এই বিধি অর্থীক।

১ নম্বরের তফসীল।

[যে বন্দোবস্তের পরিবর্তন হইবে, পাঠ্য এবং বন্দোবস্তের যে জমীর মালিকজারী সাহেবের আদায় হয় তাহার প্রাপ্তি সরকারের মালিকজারী সাহেবের হিসাবে ধরিবার কথা।]

২ প্রকরণ। সদর মালিকজারীর যে জমীর চিরকা

holders of lands paying revenue direct to Government, not under any perpetual or permanent settlement, but under any settlement liable to revision or alteration, shall be estimated at (one-half) of the annual amount of revenue payable to the Government. The owners or holders of such lands shall be chargeable with the amount of such annual profits so estimated.

[Assessment upon such lands may be reduced on proof that the profits realized are less than one-half the Government Revenue.]

2. If any owner or holder of lands included in Rule No. 1 shall prove to the satisfaction of the Collector, or, on appeal, to the satisfaction of the Commissioners for general purposes, that the actual annual profits received by him from the said lands are less in value than (one-half) the assessed amount of revenue payable in respect of the said lands, the Collector or the said Commissioners on appeal shall reduce accordingly the annual value of the lands with which such proprietor is chargeable.

[Upon applications to reduce, proprietor, if he finds liable to be charged with excess of profits above one-half of the Government Revenue.]

3. In case any such owner or holder shall object, either before the Collector or the Commissioners, to be charged with the annual value at the rate of [one-half] the annual amount of revenue payable on the said lands, he shall be bound to make all the returns and statements, and be subject to the same rules as the owners or holders of lands mentioned in the following rules: and if it shall appear to the Collector, or to the Commissioners on appeal that the annual profits arising from the said lands are more in value than [one-half] of the said annual amount of the said Government Revenue, the said Collector or the said Commissioners shall charge such owner or holder with such increased annual value of the profits, and he shall be charged double Duty in respect thereof.

[All persons in receipt of rents and profits of lands and houses not included in Rule No. 1, to make returns, and to be chargeable with actual profits.]

4. All persons in the actual receipt, whether as owners or not, of the rents or profits of any lands or houses not included in the said first general rule whether paying revenue to the Government or not, shall return and deliver, as aforesaid, a statement of all the rents and profits, of whatsoever nature or kind, including dues, services, royalties, fines, tithes, and casual profits received by them during the preceding year, that is to say the year immediately preceding the year of assessment and ending on the 30th day of April next preceding that year, and shall be chargeable with the annual amount of such rents and profits estimated as hereinafter provided.

[Gross amount of rents and profits to be stated, but provision for deduction.]

[Government Gazette, 15th May, 1860.]

জীবিত কি ইহাওয়ারী বন্দোবস্ত না হইবে। যদি মালিকানাধীন কি পরিবর্তন হইতে পারে এমন বন্দোবস্ত হয়, সেই জমীর মালিকেরদের ও জমীদারদের বার্ষিক প্রাপ্তি ও জমীর মালিকানা মালিকজারীর (অধিকার) হিসাবে ধরা হইবে। সেই হিসাবমতে এ বার্ষিক প্রাপ্তি বড় হয় তাহার উপর এ জমীর মালিকেরদের কি জমীদারদেরদের টাক দাওয়া হইবে।

[এ প্রাপ্তি সরকারের মালিকজারীর অধিকার কথ হয়, ইহার প্রমাণ হইলে, এ জমীর টাক কত করিবার কথা।]

২ প্রকরণ। এই বিধির ১ প্রকরণে যে জমীর কথা আছে তাহা হইতে বৎসরে যে প্রাপ্তি নিতান্ত হয়, তাহা এ জমীর মালিকানা মালিকজারীর (অধিকার) কথ হয়। এই কথার প্রমাণ যদি এ জমীর মালিক কি জমীদার কালেকটরের আতিরক্ষায়তে, কিম্বা আপীল হইলে সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের আতিরক্ষায়তে করিতে পারেন, তবে এ জমী হইতে এ মালিকের মালিকানা যে প্রাপ্তি ধরা গিয়াছে তাহা এ কালেকটর কিম্বা আপীলমতে এ কমিস্যনরেরা তদনুসারে কত করিয়া ধরবেন।

[কত করিবার প্রার্থনা হইলে, যদি মালিকজারীর অধিকার অধিকার হিসাবে প্রাপ্তি ধরা হইতে পারে, তবে মালিকের কথা।]

৩ প্রকরণ। সেই প্রকারের কোন মালিক কি জমীদার যদি এ কালেকটরের কি কমিস্যনরের সম্মুখে এরূপ জমীর মালিকজারীর অধিকার হিসাবে আপীল প্রাপ্তি ধরিবার বিষয়ে আপীল করেন, তবে ইহার লক্ষ্য লিখিত বিধিতে যে মালিকেরদের কি জমীদারদেরদের কথা আছে তাহারদের যে কত ও কৈফিয়ত প্রকৃত করিতে ও যে বিধি মানিতে হইবেক, তাহারও তাহা করিতে ও সেই বিধি মানিতে হইবে। আর এ জমী হইতে বৎসরে যে প্রাপ্তি হয় তাহা উক্ত মালিকানা মালিকজারীর অধিকার কথ হয়। যদি এ কালেকটর কি আপীলমতে এ কমিস্যনরেরা দেখিতে পান, তবে এ কালেকটর কিম্বা এ কমিস্যনরেরা এ মালিকের কি জমীদারের এ অধিক বার্ষিক প্রাপ্তি ধরবেন, ও তাহার নিমিত্তে তাহার দিগুন টাক দাওয়া হইবে।

[১ প্রকরণে যে জমী ধরা যায় নাই, তাহার খাজানা ও ঘরের ভাড়া ইহার পান, তাহারদের কত করিতে, ইহার ও তাহারদের মধ্যে প্রাপ্তির উপর টাক দাওয়া হইবার কথা।]

৪ প্রকরণ। উক্ত প্রথম সাধারণ বিধির মধ্যে যে সকল জমী ধরা যায় নাই, তাহা সদর মালিকজারীর জমী হউক কি না হউক, তাহাতে যে প্রাপ্তি কি খাজানা কি কোন ঘরের যে ভাড়া যে লোকেরা নিতান্ত পাইয়া থাকেন, তাহার বাসি বলিয়া তাহা প্রাপ্তি হউন কি না হউন, তাহারদের পূর্ব বৎসর, অর্থাৎ যে বৎসরে টাক দাওয়া হইবেক তাহার পূর্বের যে বৎসর আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে শেষ হয়, সেই বৎসরে সত খাজানা কি ভাড়া ও যে কোন প্রকারের প্রাপ্তি পান তাহা সমুদায়ের কৈফিয়ত লিখিয়া পূর্নোক্তমতে দাখিল করিবেন, এ প্রাপ্তির মধ্যে তাহার যে সকল প্রাপ্তি ও সেবা ও রাজপ্রাপ্তি ও সেবায় ও খাসুন ও আবওয়াই প্রাপ্তি পান তাহা ধরিতে হইবেক। ও তদুপ ভাড়ার ও সমুদয় প্রাপ্তির হিসাব এই বিধির লিখনমতে করিয়া বৎসরে যত টাকা হইবে তাহা তাহারদের লক্ষ্য ধরা হইবে।

[ভাড়ার ও প্রাপ্তির মতলম লিখিতাক, কিন্তু তাহা হইতে বাকি দিগুন কিম্বা নাক কথা।]

৫ প্রকরণ। ১-১ কথায় এ ভাড়ার ও প্রাপ্তির হিসাব

the gross amount received during the preceding year shall be fully settled; but if the person receiving the same be himself liable to pay, in respect of the said premises, any rent, jumma, or annual sum of any kind whatsoever, received or charged in respect thereof, he shall state in his return the amount of such rent, jumma, or charge, and shall be charged with the said Duties on the said gross rents and profits, and on paying the full amount of the said Duties shall and may deduct and retain out of the same so much of the said Duties on account of the same as a like rate on such rent or annual sum shall, by a just proportion, amount unto.

(2.) The persons entitled to such rent, jumma, or annual payment, their receivers or agents shall allow such deduction upon the receipt of the residue of the said rents or annual payments, without any fee or charge for such allowance, and the person who shall have been so charged, and shall have so paid the said Duty, and made the said deduction as aforesaid, shall be acquitted and discharged of so much money as if he had actually paid the same to the person to whom the said rent or annual sum shall be due and payable as aforesaid.

[Ryots and persons holding for agricultural purposes only at rack-rent not chargeable in respect of occupation only, but shall return name of landlord and rent.]

6. Ryots and persons in the occupation of lands for agricultural purposes holding at rack-rent, and whose rent shall be subject to a revision or enhancement from time to time, and ryots in the occupation of lands for such purposes only, and actually engaged in the cultivation of the soil, or the depasturing of animals thereon, whether their rent shall be a rack-rent, or subject to revision or enhancement or not, shall not be chargeable with the said Duties in respect only of their occupation of the said lands: but shall when, and if required by the Assessor, return and deliver in the manner required by this Act a statement of the amount of rent payable by them respectively, and of the landlords and persons to whom they pay the same respectively.

[A similar provision as to occupiers of houses at rack-rent.]

7. Persons occupying houses for the purpose of habitation only, holding the same at a rack-rent, shall not be chargeable with the said Duties in respect of their occupation only of the said houses, but shall, when, and if required by the Assessor, return and deliver such statement as in the last preceding rule mentioned.

[All other persons occupying lands to return and be charged with actual profits.]

8. All persons occupying lands or houses other than persons mentioned respectively in Rules Nos. 6 and 7, and not being the owners thereof, shall return and deliver in manner aforesaid the actual amount of profits realized by them from the said

করিলে, পূর্ব বৎসরে যত টাকা পাওয়া গিয়াছে তাহার যবলন সম্পূর্ণরূপে লিখিতে হইবেক। কিন্তু যে জন তাহা পান তাহারি এ তাহারি কি সুখির বাবতে বহি নিক্তে কিছু খাজানা কি জমা কিয়া তাহার বাবতে আদারকর। কি লওয়া কোন প্রকারের টাকা বৎসরে নিতে হয়, তবে তাহার যত জমা কি খাজানা কি বরচা হয় তাহা তাহার তৈকিরতে লিখিবেন, ও তাহার উক্ত যবলন খাজানার ও প্রাথির উপর তাহার উক্ত টাকা খাৰ্য্য হইবেক, ও এ টাকের লম্বলন টাকা বখান দেন তখন তাহার এ খাজানার কি বার্ষিক বরচা উপর যত টাকা হইতে পারে তত তাহার এ প্রাথির পুরা টাকা হইতে হারবারিতে হান দিয়া রাখিতে পারিবেন।

২ দফা। এ খাজানা কি জমা কি বার্ষিক টাকা পাইবার যজ বাহারদের থাকে, তাহার কি তাহারদের রিসীদরের কি গোমাস্তার যখন এ খাজানার কি বার্ষিক টাকার অবশিষ্ট পান, তখন এ বান দেওয়া টাকা ছাড়িবেন, ও তাহা ছাড়িবার জন্যে কিছু লম্বলন কি বরচা লইবেন না। এ বাহার উপর সেই টাকা খাৰ্য্য হইয়াছে তিনি যখন এ টাকা দিয়াছেন ও পূরোকারদের টাকা বান দিয়াছেন, তখন এ খাজানা কি বার্ষিক টাকা পূরোকারদের বাহার পাওয়া হয় ও বাহার নিকটে দেনা হয় তাহাকে এ টাকা নিতান্ত দেওয়া বাইবার বতে তাহার কারখণ্ডী হইবেক।

[রাইরতেরা ও বাহার কেবল চাব করিবার জন্যে বেশী খাজানা দেন, তাহারদের কেবল মখলের জন্যে টাকা না লাগিবার কথা, কিন্তু জমিদারের নাম ও খাজানা জানাইবার কথা।]

৩ প্রকরণ। রাইরতেরা ও বাহার বেশী খাজানা দিয়া চাব করিবার জন্যে জমী মখল করেন ও বাহারদের খাজানা সময়ে পরিবর্তি কি বৃদ্ধি হইতে পারে, ও কেবল সেই কর্মের নিমিত্তে যে রাইরতেরা সুখি মখল করেন, ও নিতান্ত সেই জমী চাব করিয়া থাকেন, কিয়া সেই জমীতে গোমেষাদি চরান, তাহারদের খাজানা বেশী খাজানা হউক কি না হউক ও তাহা পরিবর্তন কি বৃদ্ধি হইতে পারুক কি না, তাহারদের সেই জমীর কেবল মখল করার বাবতে এ টাকা লাগিবে না। কিন্তু আসেলের তাহারদিগকে আজ্ঞা করিলে, তাহারদের যত খাজানা দিতে হয় তাহার ও যে জমীদারদিগকে ও যে লোকদিগকে দিতে হয় তাহারদের নামের এক তৈকির, তাহার এই আইনের বিধানমতে করিয়া রাখিল করিবেন।

[বাহার বেশী ভাড়া দিয়া যত বাল করেন তাহারদের সেই প্রকারের বিধির কথা।]

৭ প্রকরণ। যে লোকেরা কেবল বাল করিবার জন্যে বেশী ভাড়া দিয়া যত থাকেন, তাহারদের সেই যত কেবল মখল করার বাবতে এ টাকা লাগিবে না। কিন্তু যদি আসেলের আজ্ঞা করেন তবে সেই আজ্ঞা পাটনে, তাহার ইহার পূজের লিখিত প্রকরণমতে তৈকির প্রস্তুত করিয়া রাখিল করিবেন।

[অন্য যে লোকেরা জমীর মখলকার হন তাহারদের তৈকির দিবার ও প্রাথি যত হয় তাহার উপর টাকা দিবার কথা।]

৮ প্রকরণ। এই বিধির ৬ ও ৭ প্রকরণে যে লোকেরদের কথা আছে তাহার ভাড়া অন্য যে লোকেরা কোন জমীর কি যতের মালিক হইয়া তাহা মখল করেন, তাহার এ জমী কি যত হইতে ২ প্রকরণের কথা মতে পূর্ব বৎসরে যত টাকা নিতান্ত লাভ করিয়াছেন

lands or houses during the preceding year, according to Rule No. 2.

[Owners of lands and of houses occupying the same to be charged at rack-rent at which the same are worth to be let.]

9 Owners of lands and of houses occupying the same, shall be chargeable in respect of the annual value of the same at the rack-rent at which the same are worth to be let for the year

[Rule as to fines and bonuses on lease.]

10. In respect of all fines or bonuses received in consideration of any lease of, or agreement to let lands or houses, the said Duty shall be assessed upon the amount received within the year preceding by, or on account of the party, *Provided* that, if such party shall prove to the satisfaction of the Collector or of the Commissioners for general purposes, that such fines, or any part thereof, have been applied as productive capital on which a profit has arisen or will arise, otherwise chargeable under this Act for the year in which the assessment shall be made, it shall be lawful for the said Collectors, or for the Commissioners on appeal, to discharge the amount so applied from the profits liable to assessment under this Rule.

[Rule as to mortgagees in possession.]

11. Where any mortgagee or creditor having a lien on lands or houses shall be in possession of the lands or houses mortgaged or secured, such mortgagee or creditor, whether in the actual occupation thereof, or in the receipt of the rents and profits thereof, shall be chargeable as the owner of the same according to the Rules herein contained respectively — and upon any settlement of accounts between such mortgagee or creditor, and the mortgagor or debtor, the Duty payable in respect of the amount of the interest payable upon the mortgage or debt shall be taken and allowed as so much money received by such mortgagee or other creditor on account of such interest.

[Rule as to owners dying before payment.]

12. Where the person who is the owner of any lands or houses at the time the assessment is made, shall die before payment of the Duty, the heirs, executors, administrators or assigns, or other person who, on such death, shall become entitled to the rent and profits thereof, shall be liable to the payment of all arrears of the said Duty due at the time of such death, and to all subsequent instalments for that year without any new assessment.

[Rule as to houses divided into distinct portions.]

13. Where any house shall be divided into distinct portions, and occupied by distinct owners or their respective tenants, such proportion shall be charged distinct to their respective owners.

[No deduction allowed, unless expressly authorized and stated.]

14. (1.) No deduction from the estimate or

[Constitution Gazette, 13th May, 1900.]

ডাওয়ার টেক্সট প্রকৃত করিয়া পূর্বোক্ত মতে দাখল করিবে।

[যদিও এ জমীর মালিকেরা ডাওয়ার বাস করিলেও জমী নি যব বেশী যে খাজানা কি ডাওয়ার দেওয়া যায় ডাওয়ার উপর ডাওয়ারের টাকস লাগিবার কথা।]

৯ প্রকরণ। যদি জমীর কি যবের মালিকেরা আ' পনারদের জমীতে ও যবে ২১স করবে, তবে এই যবের কি জমীর বৎসরে বেশী যত খাজানা কি ডাওয়া হইবে পারে তাহা ধরিলে, উহা বৎসরের উপর টাকস লাগিবে [পাট্টা সেলামী ও উপরি টাকসের বিধির বিধিত কথা।]

১০ প্রকরণ। জমী খাজানা করিয়া দিলে কি যব ডাওয়া দিলে ডাওয়ার পাট্টা কি বন্দোবস্ত পত্রের যে সেলামী কি উপরি টাকা দেওয়া যায় তাহার নিমিত্ত, যে জন পাট্টা পাইয়াছে তাহার দানে কি ডাওয়ার পক্ষে পূর্ণ বৎসরে যত আদার হইয়াছে তাহার উপর এই টাকস ধরা হইবে। কিন্তু এই সেলামীর টাকা কি ডাওয়ার কোন অংশ বৃদ্ধি হইবার জন্য পরচ হইয়াছে ও তাহার উপর কিছু লাভ হইয়াছে কি হইবে, ও যে বৎসরের এই টাকস ধরা হইয়াছে সেই বৎসরের এই আদার উপর এই আটমাসী সারে টাকস ধরা হইয়াছে, এই কথাই প্রমাণ যদি সেই লোক এই কালেকটরের কি সাধারণ কার্যের কমিশনারদের প্রতিরক্ষামতে করিতে পারেন, তবে এই বিধিতে যে লোকের উপর টাকস বসান হইবে তাহা হইতে এই কালেকটরের কি সাধারণ কার্যের কমিশনারদের এরূপ পরচ করা সেলামী প্রকৃতি ভিন্ন করিতে পারিবে।

[বন্ধকলওনিয়া ব্যক্তি বন্দক করিলে ডাওয়ার বিধির কথা।]

১১ প্রকরণ। কোন জমীর কি যবের উপর ডাওয়ার দাওয়া থাকে এমন কোন বন্ধকলওনিয়ার কি মহাজনের দখলে যদি এই বন্ধকলওনিয়া কি সাধিনীধারণ দাওয়া জমী কি যব থাকে, তবে এই বন্ধকলওনিয়া কি মহাজন আপনিক জমীতে কি যবে বাস করুন কিবা ডাওয়ার ডাওয়া কি খাজানা কি উপর দাওয়া পাইল, ডাওয়ার এই আইনের বিধিতে বাধির যত টাকস লাগিবে। ও সেই বন্ধকলওনিয়ার কি মহাজনের ও বন্ধকলওনিয়ার কি প্রতিবেদন মধ্যে দেনা পাওনার বিকাশ হইলে, এই বন্ধকের কি কর্তা টাকস সুদের উপর যে টাকস দেনা হয় তাহা এই সুদের সাবৎ এই বন্ধকলওনিয়ার কি মহাজনের প্রাপ্য টাকসেরপে জব হইবেক ও ধরা হইবেক।

[টাকসের টাকা দিবার আগে মালিকের মরণ হইলে ডাওয়ার বিধির কথা।]

১২ প্রকরণ। কোন জমীর কি যবের টাকস যে সময়ে নির্দিষ্ট হয়, সেই সময়ে যদি মালিক হন তিনি যদি এই টাকস দিবার আগে মরেন, তবে ডাওয়ার যবের সময়ে এই টাকসের যত দেনা থাকে তাহা, ও নতুন টাকস ধাওয়া না হইয়া সেই বৎসরের যত কিংবা পরে দেনা হয় তাহা, ডাওয়ার উত্তরাধিকারিণী কি মহাজন কি আভিন নিউটনের কি আটমাসের কি অন্য যে লোক ডাওয়ার যবের এই জমীর কি খাজানা কি উপর যবের প্রাপ্য গ্রহণ করিবার দায়বান হন, তিনি দেন।

[২১টি বিতক হইলে ডাওয়ার বিধির কথা।]

১৩ প্রকরণ। কোন যব যদি কিবা ভাগে বিভক্ত হয় ও সেই ভাগের কিবা মালিকেরা কি ডাওয়ার যব যদি ডাওয়ার থাকেন, তবে সেই টাকস এ ভাগে ভাগের হারক'বিমতে এই ভাগের মালিকদের উপর দান হইবেক।

[কিছু যদি কিবা জমী লক' করিয়া ও লিখিত এ নতুন। গলে কিছু দান না দিবার কথা।]

১৪ প্রকরণ ১৮ফ। কোন জমীতে কি যবের

assessment of any lands or houses shall be allowed in any case, unless the same shall be authorised by this Act, nor unless an account in writing, signed by the party claiming such deduction, stating the nature and amount thereof, shall have been delivered to the Assessors within the time and pursuant to the notice given by such Assessors.

(2.) If any such deduction shall be made or allowed contrary to this Act, or without such account in writing as aforesaid, the party making the same shall be surcharged with the amount of such deduction.

[Rules as to rents received in grain or produce.]

15. Where the amount of rent of any lands shall depend wholly or in part on the price of any kind of grain, or on the actual produce of the land, either in respect of the price or quantity of such produce, the computation for the purpose of charging the Duties in Schedule I. shall be made, and the amount to be assessed shall be ascertained, according to the Rules and in the manner by which such rents have been usually ascertained in the said District, between the landlords and tenants, and the said Commissioners shall, in such cases, determine according to what Rules and in what manner it has been usual, in the said District, to ascertain the amount of such rents between landlords and tenants.

[Tenants and landlords, when required, to produce leases, subleases and rent bills.]

16. (1.) It shall be lawful for the Assessor of the District to cause such notice as herein mentioned to be given either to the tenant or occupier, or to the landlord of any lands or houses in the District, or to both the tenant or occupier, and to the landlord, as he shall, in this discretion, think fit.

(2.) Every tenant or occupier of lands shall, within ten days after the said Assessor shall have left at his usual place of abode a notice in writing, requiring the same, produce to such Assessor the lease, agreement, or instrument in writing, under which such tenant or occupier holds such lands or houses, together with any receipts or bills for rent which he may have received during the preceding year or during such further period as the Assessor may specify in the said notice.

(3.) Where there shall be no such lease, agreement, or instrument, or the same shall not be in the possession or power of such tenant or occupier, then he shall leave with such Assessor, within the time before-mentioned, a return of the actual rent annually reserved and payable, and of any other valuable consideration given or to be given, to the landlord of such lands or houses as a further consideration for such tenancy, under the penalty of treble the Duty hereby chargeable thereon, in case of any wilful neglect to comply with such notice.

(4.) Every landlord or owner of lands or houses occupied by his tenants shall also, within ten days

যত আদর কি ভাড়া যত টাকা বাসি, তাহাই হইবে কোন স্থলে কিছু বাসি দিবার অনুমতি হইবে না। কে-বল যদি এই আইনমতে বাস্তবিকভাবে অনুমতি হয়, কিম্বা যে জন এই রেয়াইতের দাওয়া করেন, তিনি ভাড়া ভাড়া ও যত টাকা রেয়াইতের দাওয়া করেন তাহার কথা যদি লিখিয়া, আসেসরের এডেক্সার লিখিত সাক্ষ্যের মধ্যে ও সেই এডেক্সার অনুসারে এই আসেসরদ্বিগকে দেন তবে রেয়াইত পাঠিতে পারিবেন।

২ দফা। যদি এই আইন লঙ্ঘন করিয়া কিম্বা পুর্নোক্তমতে কথা লিখিয়া বা দিয়া সেই প্রকারে কিছু টাকা বাসি দেওয়া যায় কি ভাড়া অনুমতি হয়, তবে যে জন তাহা বাসি দিলেন তাহার এই বাসি দেওয়া টাকা টাকের উপর চড়াইয়া দেওয়া বাইবে।

[জমার পরিবর্তে শস্য দেওয়া গুলে ভাড়া দিবার বিধি।]

১৫ প্রকরণ। কোন প্রকারের শস্যের যে মূল্য হয় তদনুসারে, কিম্বা কোন জমিতে বাহা উপর হয় তাহার যে মূল্য কি যত উপর হয় তদনুসারে যদি এ জমীদার জমা হয়, তবে সেই জিলাতে জমিদারের ও রাইসতদারের মধ্যে এ খাজানা যে বিধি ও নিয়মমতে নির্ধার্য হইয়া থাকে, তদনুসারে ১ বছরের তফসিলের লিখিত ইচ্ছা ধার্য করিবার নিমিত্তে হিসাব করা বাইবে, ও যত টাকার উপর টাক ধার্য হইবেক তাহা নির্ধার্য হইবেক। এমন স্থলে সেই জিলায় মধ্যে জমিদারের ও রাইসতদারের মধ্যে এ খাজানা নির্ধার্য করিবার যে বিধি ও নিয়ম চলন আছে তাহা এ কমিশনারেরা নিশ্চয় করিবেন।

[রাইসতদারকে ও জমিদারদ্বিগকে জজ্ঞ হইলে তাহারদের পাট্টা ও কবুলিয়া ও কবজ দেখাইবার কথা।]

১৬ প্রকরণ। ১ দফা। এই প্রকরণে যে এডেক্সার কথা আছে, তাহা প্রদেশের আসেসর, এ প্রদেশের কোন জমীর কি, সরের, রাইসতকে কি দখলকারকে কিম্বা জমিদারকে, কিম্বা আপন বিবেচনাক্রমে যেমন উপযুক্ত বোধ করেন, তেমন রাইসতকে কি দখলকারকে এবং জমিদারকেও দেখাইতে পারিবেন।

২ দফা। এ রাইসত কি দখলকার যে পাট্টা কি বন্দোবস্ত কি দখলমতে এ জমী কি যত দখল করে তাহা; ও পূর্ব বৎসরের মধ্যে কিম্বা তাহার অধিক যত কাল এ আসেসর আপন এডেক্সার মধ্যে লেখেন যত কালের মধ্যে খাজনার যে কোন রসীদ কি কবজ পাইয়া থাকিবে তাহা; এ আসেসরকে দেখাইবার এডেক্সা লিখিত হইয়া যদি এ আসেসর এ জমীর রাইসতের কি দখলকারের নিরত বাসিন্দা বাধেন, তবে তাহার পর দশ দিনের মধ্যে এ রাইসত কি দখলকার এ পাট্টা প্রকৃতি এ আসেসরকে দেখাইবে।

৩ দফা। যদি সেই প্রকারের কোন পাট্টা কি বন্দোবস্ত কি দখল না থাকে, কিম্বা থাকিলেও যদি সেই রাইসতের কি দখলকারের নিকটে কি ভাড়া এডিক্সার না থাকে, তবে তাহার বৎসরে যত খাজানা নিত্য-ধর্য আছে ও এ জমীর কি সরের খালিককে দিতে হয়, ও যোগ দখল করিবার জন্যে তাহার অধিক যে কিছু দেওয়া যায় কি দিতে হয়, তাহার তফসিল এ রাইসত কি দখলকার উক্ত সাক্ষ্যের মধ্যে এ আসেসরের নিকটে দাখিল করিবেন। এ এডেক্সা ক্ষেত্র করিতে যদি জানিয়া গিয়া কতি হয়, তবে এই আইনমতে তাহার যত টাক লাগে তাহার তিনগুণ ধার্য হইবে।

৪ দফা। যে জমী কি সর রাইসতদারের দখলে থাকে তাহা যে কবুলিয়া কি বন্দোবস্ত কি দখলমতে তাহারদের

after the said Assessor shall have left at his usual place of abode a notice in writing requiring the same, produce to such Collector the kubooyuts or agreements, or counterparts of the instruments in writing under which such tenants hold such lands or houses, and where there shall be no such kubooyut or agreement, or counterpart, or the same shall not be in the possession or power of such landlord, he shall leave with such Assessor, within the time before mentioned, a like return in writing containing such particulars, and under such penalty as in this Rule before provided.

(5.) It shall be lawful for such Assessor to make his assessment on the production of such lease, or agreement, or instrument, or receipt, or of such rent-rolls, or of such kubooyuts or counterparts as the case may be, according to the rent thereon respectively reserved, specified or made payable, if satisfied with the genuineness thereof respectively; and in case of non-production of any of such documents, then upon the rent reserved or made payable, according to the account thereof delivered as aforesaid, if he shall be satisfied that the said lands have been *bond fide* let at the reserved rent notified to him as aforesaid, without other valuable consideration.

(6.) But in case such Assessor shall not be satisfied of the genuineness of the said documents, or any of them, or with the note given to him, or in case no such note shall be given, then such Assessor shall make the said assessment according to the best of his judgment, as directed in the foregoing Rules.

(7.) Provided, always, that, if the house occupied by any such tenant shall be distant more than five miles from the dwelling-house of such Assessor, it shall be competent to such tenant to lodge his lease, agreement, or instrument, or note in writing of the rent, with the nearest Officer of the Government in the revenue establishment in the said District; and such Officer shall produce the same to the said Assessor when required.

[Rules as to lands or houses unoccupied.]

17. (1.) The said Duties shall be assessed on all lands and houses, whether occupied at the time of assessment or not; and in case any lands chargeable to the said Duties shall be unoccupied, and no distress can be found on the same at the time such Duties shall be payable, it shall be lawful for the Collector of the District in which the said lands are situate for the time being, at any time after, to enter upon the said lands when there shall be any distress thereupon to be found, under the like powers as he might have distrained on the same lands if in the occupation of such person at the time the Duties became due.

(2.) Provided, always, that the said Duties, or either of them, shall not be charged or levied on any house which shall be or become unoccupied for such year, or portion of the year, as the same shall be unoccupied, but the assessment thereupon for

সময়ে থাকে তাহা কি তাহার প্রতিশ্রুতি-পত্র-কালেক্টরকে দেখাইবার এতলা যদি কোন সময় এ জমীদার কি যত্নের জমীদারের কি মালিকের নিরত বাসস্থানে থাকেন, তবে তাহার পর মন দিবার মধ্যে এ জমীদার কি মালিক এ কবুলিয়ার প্রকৃতি কি তাহার প্রতিশ্রুতি এ কালেক্টরকে দেখাইবেন। যদি সেই প্রকারের কোন কবুলিয়ার কি যত্নের বন্ধ কি প্রতিশ্রুতি না থাকে, কিম্বা থাকিলেও যদি এ জমীদারের নিকটে কি তাহার এজিরায়ে না থাকে, তবে এই প্রকরণের লিখিত পূর্ব বিধানমতে যে বেওয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার এক লিপি তিনি পূর্বোক্ত নিয়মের মধ্যে এ আসেসরের নিকটে দাখিল করিবেন। না করিলে তাহার এ বিধানমতের দণ্ড হইবেক।

৫ দফা। এ পাঠ্য কি বন্দোবস্ত কি মলীল কি রসীদ কি খাজানার ফর্ম কিম্বা বিবরণিগেবে এ কবুলিয়ার কি প্রতিশ্রুতি এ আসেসরকে দেখান গেলে, তাহা প্রকৃত প্রাটীপ্রভৃতি আছে ইহা যদি তাহার খাতিরজমায়তে জানা যায়, তবে তাহাতে যত খাজানা ধরা আছে কি নির্দিষ্ট হয় কি দিতে হয় তদনুসারে তিনি এ টাক্স ধার্য্য করিবেন। ও সেই প্রকারের কোন মলীল যদি দেখান না যায়, তবে যত খাজানা ধরা আছে ইহার যে লিপি পূর্বোক্তরূপে তাহাকে দেওয়া যায় এ জমীর তত খাজানা প্রকৃতপ্রভাবে দেওয়া গিয়া থাকে, ও তাহার অধিক কিছু দেওয়া যায় না, এই কথা যদি আসেসর খাতিরজমায়তে বোধ করেন, তবে পূর্বোক্তমতের দেওয়া লিপি অনুসারে যত খাজানা ধরা আছে কি দিতে হয় তাহার উপর এ টাক্স বসাইবেন।

৬ দফা। কিন্তু এ মলীল, কি তাহার মধ্যে কোন মলীল, কিম্বা তাহাকে যে লিপি দেওয়া যায় তাহা যদি আসেসর খাতিরজমায়তে যথার্থ বোধ না করেন, কিম্বা উক্ত কোন লিপি যদি তাহাকে না দেওয়া যায়, তবে তিনি পূর্ব লিখিত বিধি অনুসারে আপনার বুদ্ধিসাধ্যমতে এ টাক্স ধার্য্য করিবেন।

৭ দফা। পরন্তু এ রাইরৎ যে বাটীতে থাকে তাহা যদি আসেসরের বাটীহইতে পাঁচ মাইলের অধিক দূর হয়, তবে এ প্রদেশের মধ্যে রাজস্বের নিরীক্ষতার যে সরকারী কার্য্যকারক অতি নিকট থাকেন, তাহার নিকটে এ রাইরৎ আপনার পাট্টা কি বন্দোবস্ত কি মলীল কি খাজানার লিপি গচ্ছিত করিতে পারিবে। ও এ কার্য্যকারক আদেশ পাইলে তাহা উক্ত আসেসরকে দেখাইবেন।

[যে জমীতে কি ঘরে বাসিন্দা নাই তাহার বিধি।]

১৭ প্রকরণ। ১ দফা। এ টাক্স সকল জমীর ও ঘরের উপর বসান হইবে। টাক্স ধার্য্য করার সময়ে তাহা কাহারো দখলে থাকিলে কিনা থাকিলেও বসান হইবে। এ টাক্স যাঁহাতে লাগিতে পারে এমনত কোন জমী যদি কাহারো জোগদানে না থাকে, ও এ টাক্স দিতে হইবার সময়ে যদি তাহাতে ক্রোক করিবার কোন বিষয় না থাকে, তবে এ জমী তৎকালে যে প্রদেশে থাকে সেই প্রদেশের কালেক্টর, তৎপরে এ জমীতে ক্রোক করিবার কোন বিষয় কোন সময়ে থাকিলে, সেই জমীতে প্রবেশ করিতে পারিবেন, অর্থাৎ এ টাক্স যে সময়ে দেয়া হইল সেই সময়ে সেই জমী এ লোকের দখলে থাকিলে যে ক্ষমতামতে ক্রোক করিতে পারিতেন সেই ক্ষমতামতে করিতে পারিবেন।

২ দফা। কিন্তু যে বৎসরে কিম্বা বৎসরের যত দিন কোন ঘরের ভাড়া না হইয়া থাকে সেই বৎসরের কি তত দিনের জন্যে এ ঘরের উপর কোন টাক্স বসান হইবে না ও আদায় হইবে না। কিন্তু সেই ঘরের যত দিন ভাড়া না হইয়া থাকে ইহার উপযুক্ত প্রমাণ হইলে, সেই বৎস-

such year, or portion of the year as aforesaid, shall, upon appeal, be discharged or diminished by the Commissioners, on due proof of the time during which such house remained unoccupied.

[Power to Assessor to enter and survey lands and houses.]

18. In cases where the person chargeable under this Act in respect of any lands or houses, or the tenant or occupier, shall, upon due notice under this Act, omit to produce or deliver any account or note in writing, which he is by this Act required to produce or deliver according to such Rule in the Act as is applicable to such property, or shall have delivered an account with which the Collector or the Commissioners upon appeal, or upon any objection taken under this Act, shall be dissatisfied, the Assessor, having first obtained an order in that behalf, signed by the said Collector or by the said Commissioners respectively and taking to his assistance such person or persons of skill as shall be named in such order, shall, after two days' notice to the occupier, have full power, at all reasonable times in the day-time, to view and examine any lands, houses, or other property chargeable, in order to make a survey thereof, and otherwise to ascertain the annual value at which the same ought to be charged by virtue of this Act, and for so doing shall have liberty to enter upon any lands or houses, and to value the same, and to measure and survey the same, if they cannot otherwise ascertain the annual value thereof.

[Power to appoint a Valuer.]

19. (1.) If, upon appeal, any dispute shall arise touching the annual value of any lands or houses, and the Commissioners shall deem it necessary, or the appellants shall desire, that a valuation thereof should be taken and made by any person of skill, it shall be lawful for the said Commissioners to direct that a valuation be made by any person to be named by the said Commissioners, the costs and charges whereof shall abide the final determination of the said Commissioners, and to require the just valuation to be verified on the oath or solemn affirmation of the person making the same; but in case the appellant, after having desired such valuation, shall not within such time as the said Commissioners shall consider reasonable, cause such valuation to be made as aforesaid, the said Commissioners shall make an assessment according to the best of their judgment without such valuation.

(2.) Provided, always, that it shall be competent to the said Commissioners in every such case where the valuation so made shall exceed the value put upon the same lands or houses by the appellant, to direct the costs and charges attending the same to be paid by him; but if they shall be of opinion that such costs and charges have not been incurred through any default of the said appellant, they shall direct the same to be paid by the Collector of the District, who, on the certificate of the Commissioners, present at the time of the deter-

ময়ের বিধিতে, কিম্বা পূর্বোক্তমতে বৎসরের তত দিনের জন্য তাহার উপর যে টাক্স ধার্য হইরাছে তাহা আপীলমতে কমিয়ানদের দ্বারা কি কম করিবেন।

জমীতে ও ঘরে প্রবেশ করিয়া জরিপ করিতে আসে-
সরের ক্ষমতার কথা।]

১৮ প্রকরণ। কোন জমীদার কি ঘরের জন্য যে মো-
কের এই আইনমতে টাক্স লাগিতে পারে, তিনি, কিম্বা
রাইস৷ কি দখলকার, এই আইনমতে উপযুক্ত এতেন।
পাইলে পর, এই সম্পত্তির উপর এই আইনের যে বিধি
খাটে সেই বিধিমতে এই আইনানুসারে যে হিসাব কি
লিপি দেখাইতে কি দাখিল করিতে আজ্ঞা হইরাছে তাহা
যদি না দেখান কি দাখিল না করেন, কিম্বা যে হিসাব দা-
খিল করেন তাহাতে যদি কালেক্টরের, কিম্বা আপীল-
মতে, কিম্বা এই আইনানুসারে আপত্তি হওয়াতে যদি
কমিস্যনরেরদের খতিয়ানমা না হয়, তবে আসেসর, এ
কালেক্টরের কিম্বা এ কমিস্যনরেরদের সম্মুখকরা হুকুম
পাইরা, ও এই হুকুমে যে নিপুণ লোকের কি লোকেরদের
নাম লেখা থাকে তাহাতে কি তাঁহাদেরকে সঙ্গে লইরা,
ও দুই দিন খাকিতে দখলকারকে সন্ধান দিয়া, কোন
জমী কি ঘর, কি টাক্স বাহাতে লাগিতে পারে এমত
অন্য সম্পত্তি দৃষ্টি করিবার জন্য, ও এই আইনমতে
তাহার বার্ষিক বৎ প্রাপ্তি ধরিয়া টাক্স বসাইতে হয়
ইহা নিরূপণ করিবার জন্য, দিনমানে উপযুক্ত কোন
সময়ে এ ঘর কি জমী কি অন্য সম্পত্তি দেখিরা তদারক
করিতে সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইবেন, ও তাহা করিবার জন্য
কোন জমীতে কি ঘরে তাঁহাদের প্রবেশ করিবার, ও
তাহাতে বৎ প্রাপ্তি হইতে পারে তাহা নিরূপণ করিবার
অনুমতি হইবে, ও এই জমীপ্রকৃতির বার্ষিক প্রাপ্তি যদি
অন্য প্রকারে নির্ণয় করিতে না পারেন, তবে তাঁহা বাপ
ও জরিপ করিতে পারিবেন।

[বাচনদ্বারা নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৯ প্রকরণ। ১ দফা। আপীল হইলে যদি কোন
জমীর কি ঘরের বার্ষিক প্রাপ্তির বিষয়ে কোন বিবাদ
হয়, ও নিপুণ কোন লোকের দ্বারা এই জমীপ্রকৃতির প্রাপ্তি
নিরূপণ করিরা লওয়া যায় ইহা যদি কমিস্যনরেরা আব-
শ্যক বোধ করেন, কিম্বা আপেলান্ট যদি তাহা চাহেন,
তবে উক্ত কমিস্যনরেরা তাহাকে মনোনীত করেন এমত
কোন লোকের দ্বারা তাহার নিরূপণ হয় এ কমিস্যনরেরা
এমত হুকুম করিতে পারিবেন, ও সেই বাচনদ্বারা তা-
হার বৎপ্রাপ্তি যে প্রাপ্তি নিরূপণ করেন তাহা লক্ষ্য কি
ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিরা সাবুর করেন এমত আজ্ঞা করি-
তে পারিবেন। ও সেই নিরূপণ করিবার প্রকরণে এ
কমিস্যনরেরদের চূড়ান্ত বিজ্ঞপ্তিমতে দেওয়া যাইবে।
কিন্তু এই আপেলান্ট উক্ত প্রকারে নিরূপণ করিবার ইচ্ছা
প্রকাশ করিলে পর, যদি উক্ত কমিস্যনরেরদের বিবে-
চনামতে উপযুক্ত সময়ের মধ্যে পূর্বোক্তমতের নিরূপণ
না করান, তবে এই কমিস্যনরেরা এই নিরূপণ করণবিধি আ-
পনারদের বুদ্ধিলাভ্যমতে টাক্স নির্ধারণ করিবেন।

২ দফা। কিন্তু এমত প্রত্যেক স্থলে আপেলান্ট
এ জমীর কি ঘরের বৎ প্রাপ্তি ধরিরাছেন, যদি তদ্রূপে
নিরূপণ করিরা তাহার অধিক প্রাপ্তি ধরা যায়, তবে
নিরূপণ করিবার প্রকরণে এ আপেলান্টের দিতে
হইবেক, উক্ত কমিস্যনরেরা এমত হুকুম করিতে পারি-
বেন। পরন্তু এই প্রকরণে এ আপেলান্টের কোন
জটিল দ্বারা হয় নাই, তাহার যদি এমত বোধ করেন,
তবে এই প্রকরণ দিতে এই প্রবেশের কালেক্টরকে আজ্ঞা
করিবেন, ও সেই নিষ্পত্তি করিবার সময়ে যে কমি-
স্যনরেরা উপস্থিত ছিলেন তাঁহাদের সর্টফিকেট
পাইলে কালেক্টর তাহা দিবেন, ও তদ্রূপে যে টাক্স

mination, shall pay the same, and the sum so paid shall be allowed to such Collector in his accounts

[Deduction where rents reduced in consequence of flood, drought, or tempest.]

20. (1.) Whenever by any flood, drought, or tempest, loss shall be sustained on the growing crops, or on the stock on lands let to tenants, or the said lands, or any part thereof, shall, by such flood, drought, or tempest, be rendered incapable of cultivation for any year, and it shall be proved on oath, to the satisfaction of the Collector, or, upon appeal, to the satisfaction of the Commissioners for general purposes, that the owner of the said lands, or the person in receipt of the rents thereof, hath, in consideration of such loss, abated or agreed to abate to his tenant the whole or any proportion of the rent reserved or payable by such tenant for any year of such demise, it shall be lawful for the said Collector, or for the said Commissioners, to abate in the assessment made in respect of the said lands for the same year for which such rent hath been abated, and to discharge therefrom the whole or the like proportion of Duty as the said owner shall appear, on such proof as aforesaid, to have abated of or from the rent reserved and made payable to him on such demise.

(2.) It shall also be lawful for the said Collectors, or for the said Commissioners, in every such case, to abate in the assessment made in respect of the occupation of the said land for the same year, and to discharge therefrom the like proportion of Duty as shall have been abated or discharged from the assessment made in respect of the property on the said lands for the cause aforesaid.

[A similar provision as to lands in occupation of owner.]

21. Whenever, from any of the causes aforesaid, the like loss shall be sustained on lands in the occupation of the owner, and the same shall be proved to the satisfaction of the Collector, or, in case of appeal, before the said Commissioners, it shall be lawful for him or them to abate in the several assessments made in respect of the said lands, and to discharge the whole or any part of the said respective Duties, and in proportion to the loss so sustained, and to the amount which he or they shall be of opinion would, or ought to have been abated as aforesaid, if the said lands had been demised to a tenant, and a proportionate abatement had been made to such tenant under the circumstances of the said loss.

[Deductions from rents for loss caused by insolvency or absconding of tenants.]

22. Whenever any loss of rents shall be sustained by the owner or landlord of any lands occasioned by the insolvency or absconding of the tenant or occupier by whom such rent was payable, or by the fraudulent assignment or removal of his goods, or by reason of such lands being left unoccupied or waste, and the same shall be established to the

দেওয়া যায় তাহা এই কালেক্টর আপন হিসাবে খরচ লিখিতে পারিবেন।

[বন্যা কি অনাবৃষ্টি কি বড় প্রবুক খাজানা কম করা গেলে টাকুন কম করিবার কথা।]

২০ প্রকরণ। ১ নম্বর। রাইরতকে যে জমী খাজানা করিয়া দেওয়া গেল তাহাতে যে ফসল হইতেছে কি তাহাতে যে মাল থাকে, বন্যার কি অনাবৃষ্টির কি বড়ের দ্বারা যদি তাহার নোকসান হয়, কিম্বা সেই বন্যা কি অনাবৃষ্টি কি বড়প্রবুক এই জমীর চাষ যদি কোন বৎসরে হইতে না পারে, ও এই জমীর মালিক কিম্বা যে জন তাহার খাজানা আদায় করেন, তিনি এই নোকসানহওয়ার বিবেচনায়, রাইরতের এই বৎসরের ভোগদখলের জন্যে বড় জমা থকা ছিল কি নিতে হইত তাহার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ কম করিয়াছেন কি করিতে স্বীকার করিয়াছেন এই কথা প্রমাণ যদি অপূর্ণকালেক্টরের আতিরজমায়তে করা যায়, কিম্বা আপীল হইলে সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের আতিরজমায়তে করা যায়, তবে যে বৎসরের নিমিত্ত এই খাজানা কম হইয়াছে, সেই বৎসরের নিমিত্ত যে টাক্ষ খার্বা হইয়াছে তাহাও উক্ত কালেক্টর কিম্বা উক্ত কমিস্যনরেরা কম করিতে পারিবেন, ও সেই মালিকের প্রাপ্য বড় খাজানা থকা হইয়াছিল ও তাহার পাওনা হইত, তাহাহইতে তিনি এই নোকসানপ্রবুক পূর্বক প্রমাণমতে বড় রাগ করিয়াছেন দুই হয়, তদনুসারে এই কালেক্টর কি এই কমিস্যনরেরা এই জমীর সমুদয় টাক্ষ ছাড়িয়া দিবেন কিম্বা তাহার হারহারিমতে কম করিতে পারিবেন।

২ নম্বর। আরো তদ্রূপ হলে সেই জমী দখল করিবার জন্যে সেই বৎসরের বড় টাক্ষ খার্বা হইয়াছে, তাহাও এই কালেক্টরেরা কি এই কমিস্যনরেরা কম করিতে পারিবেন, ও এই জমীর উপর যে ফসলাদি সম্পাদি ছিল তাহার বড় টাক্ষ পূর্বক কারণে কম করা গিয়াছে কি কম হইয়াছে, তাহার হারহারিমতে এই জমী দখল করিবার টাক্ষও কম করিতে পারিবেন।

[মালিকের দখলে যে জমী থাকে তাহার বিষয়ে তদ্রূপ বিধি।]

২১ প্রকরণ। মালিকের নিজ দখলে যে জমী থাকে তাহাতে যদি পূর্বক কোন কারণে সেই প্রকারের নোকসান হয়, ও তাহার প্রমাণ যদি কালেক্টরের আতিরজমায়তে কিম্বা আপীল হইলে উক্ত কমিস্যনরেরদের আতিরজমায়তে করা যায়, তবে এই জমীর যে ২ টাক্ষ থকা গিয়াছে তাহা তিনি কি তাহার কম করিতে পারিবেন, ও এই টাক্ষের সমুদয় কি কোন অংশ ভাগ করিতে পারিবেন। অর্থাৎ এই জমী যদি রাইরতকে পাট্টা করিয়া দেওয়া হইত ও এই প্রকারের নোকসান হওয়ারতে সেই রাইরতের বড় খাজানা তাহার বিবেচনায়তে কম করা উচিত হইত, এই মালিকের সেই ক্ষতির হিসাবে তাহার বড় খাজানা কম করিতে পারিবেন।

[রাইরত খাজানা দিতে না পারিলে কি পলাইলে যে ক্ষতি হয় তাহার জন্যে খাজানা কম করিবার কথা।]

২২ প্রকরণ। যে রাইরতের কি দখলকারের দানে খাজানা পাওনা হয়, সে যদি দীনতাপ্রবুক খাজানা দিতে না পারে, কিম্বা যদি পলায়, কিম্বা তাহার মাল চাচুরী-ক্রমে অমোদ্য হাতে দেওয়া যায় কি স্থানান্তর করা যায়, কিম্বা জমীতে যদি রাইরত না থাকে কি এই জমী পণ্ডিত থাকে ও তাহাতে যদি জমীদারের কি জুয়াড়ি-কারির খাজানার হানি হয়, ও সেই কথা যদি এই কালেক-

satisfaction of the said Collector, or upon appeal to the satisfaction of the said Commissioners for general purposes, it shall be lawful for the said Collector or for the said Commissioners to abate in the assessment made in respect of the said lands, and to discharge the whole or any part of the said Duties in proportion to the loss so sustained.

PART VII.

Rules under Schedule II.

LXXIX. The Duties hereby imposed contained in the Schedule marked II. shall be assessed and charged under the following Rules:—

SCHEDULE II.

The said Rules shall extend and apply to every description of property or profits which shall not be contained in either of the said Schedules I or III., and to every description of employment of profit not contained in Schedule IV., and not specially exempted from the said respective Duties, and shall be charged annually on, and paid by the person, receiving or entitled unto the same, and his representatives.

First Case.—Duties to be charged in respect of any Trade.

[Computation of Duties to be for the preceding year.]

1. (1.) The Duties to be charged in respect thereof shall be computed at a sum not less than the full amount of the balance of the profits of such trade during the preceding year, that is to say, during one year, ending on the day of the year immediately preceding the year of assessment on which the accounts of the said trade, manufacture, adventure, or concern shall have been usually made up, or on the 30th day of April preceding the year of assessment, and shall be assessed, charged, and paid without other deduction than is hereinafter allowed.

[Rules when the Trade has been commenced within the preceding year.]

(2.) Provided, always, that in cases where the trade, manufacture, adventure, or concern shall have been set up and commenced within the said period of one year, or within the year of assessment, the computation shall be made according to an average of the balance of the profits for such period as the Commissioners shall, under the circumstances, deem reasonable and direct.

[Duties under Schedule II. to extend to all trades and manufactures, whether connected with the occupation of land or not.]

2 (1.) The said Duties shall extend to every Person, Body, Politic or Corporate, Company, or Society in respect of any trade, manufacture, business, adventure, concern, or carried on by them respectively in India or elsewhere as aforesaid.

(2.) The said Duties under Schedule II. shall extend to every such trade, business, occupation, adventure, or concern, whether the same be connect-

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১৫ মে।]

টেকের আধিকারসম্পত্তি সাধন হইবে, কিংবা আপীল হইয়া সাধারণ কার্যের কমিশ্যনরের দ্বারা আধিকারসম্পত্তি সাধন হইবে। তবে এই কালেক্টর কিংবা এই কমিশ্যনরের এই ক্ষমতা যে টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহা কম করিতে পারিবেন, ও যত কতি হইয়াছে তাহার হারহাফিতে এই টাক্সের সমুদয় কি কোন অংশ কম করিতে পারিবেন।

সমুদয় অঙ্ক।

১ নম্বরের ডকুমেন্টের বিধি।

৭১ ধারা। ১ নম্বরের ডকুমেন্টে যে টাক্স এই আকরকমে বসান হইবে, তাহা ধার্য করিবার ও বসাইবার এই বিধি।

২ নম্বরের ডকুমেন্ট।

যত প্রকারের সম্পত্তি কি প্রাপ্তি উক্ত ১ নম্বরের কি ৩ নম্বরের ডকুমেন্টে ধরা যায় নাই, ও অন্তর্ভুক্ত যত প্রকারের কর্ম ও নম্বরের ডকুমেন্টে ধরা যায় নাই, ও যে প্রকারের সম্পত্তি কি প্রাপ্তি উক্ত টাক্স হইতে বিশেষভাবে মুক্ত করা যাকি নাই, তাহার উপর এই সনদ বিধি আটকে ও চলিবে। ও যে জন এই প্রাপ্তি পান কি পাইবার স্বত্বমান হন তাহার উপর কি তাহার স্থলাভিষিক্তের উপর ২৫-সেরে বসান হইবেক ও তাহার স্থানে আদায় হইবেক।

প্রথম ভাগ।

কোন বাণিজ্যব্যবসায়ের জন্য যে টাক্স লাগে তাহার বিধি।

[পূর্ব বৎসরের নিম্নে এই টাক্সের হিসাব করিবার কথা।]

১ প্রকরণ। ১ দফা। এই বাণিজ্য দ্বারা পূর্ব বৎসরে যত প্রাপ্তি হয় তাহা কিছু কম না করিয়া সমুদয় ধরিয়া এই টাক্স ধার্য হইবেক, অর্থাৎ যে বৎসরের টাক্স ধার্য হইবেক তাহার পূর্ব বৎসরের যে শেষ দিনে এই বাণিজ্যকার্যের কি শিল্প কর্মের কি পরীক্ষার্থ ব্যবসায়ের কি কারবারের হিসাবসকল নিষ্পত্তি করা গিয়া থাকে সেই শেষ দিনপর্যন্ত, কিংবা টাক্স ধার্য করিবার বৎসরের পূর্ব সালের ৩০-আপ্রিল তারিখপর্যন্ত এক বৎসরে যত প্রাপ্তি হয় তাহা ধরিতে হইবেক। ও তাহার উপর টাক্স ধার্য হইয়া বসান হইবেক ও এই আইনেতে যত কম করিবার অনুমতি হইতেছে তদ্বিধি কম না করিয়া আদায় হইবেক।

[পূর্ব বৎসরের মধ্যে যদি এই বাণিজ্যব্যবসায়ের আ-রম্ভ হইয়া থাকে তবে তাহার কথা।]

১ দফা। কিন্তু যদি এই বাণিজ্যকার্য কি শিল্প কর্ম কি পরীক্ষার্থ ব্যবসায় কি কারবার উক্ত এক বৎসরের মধ্যে কি টাক্স ধার্য করিবার বৎসরের মধ্যে স্থাপন হয় ও আরম্ভ করা যায়, তবে কমিশ্যনরের দ্বারা বিবেচনামতে দিব্য বুদ্ধি যত কাল উপযুক্ত বোধ হয় তত কালের প্রাপ্তির গড় ধরিয়া ও যত আদায় করেন তদনুসারে এই টাক্স ধার্য হইবেক।

[কোন বাণিজ্যব্যবসায়ের ও শিল্প কর্মের সম্পর্কে জমী দখল হউক কি না হউক, ২ নম্বরের ডকুমেন্টের টাক্স আটকিবার কথা।]

২ প্রকরণ। ১ দফা। কোন লোক কি চার্জপ্রাপ্ত কোন সমাজ কি কোন কোম্পানি কি সোসাইটী ভারতবর্ষে কিংবা পূর্বে প্রকারের অনুষ্ঠানে যে কোন বাণিজ্য কার্য কি শিল্প কর্ম কি ব্যবসায় কি পরীক্ষার্থ ব্যবসায় কি কারবার চালান তাহার উপর এই টাক্স আটকিবে।

২ দফা। এই বাণিজ্যকার্য কি কর্ম কি ব্যবসায় কি পরীক্ষার্থ ব্যবসায় কি কারবার সম্পর্কে জমীর ভোক্তাদখল ও ব্যবহার হউক কি না হউক তাহার উপর ২ নম্বরের ডক-

ed with the occupation and use of land or not, including among others the following persons: Rail-way Companies, Canal Companies, Irrigation Companies, Docking Companies, Coal Companies, Gas Companies, Mining Companies, Tea Companies, Indigo Planters, Coffee Planters, Sugar Planters, Tea Planters, Silk Manufacturers, Holders of Silk filatures, and all Companies and persons holding or using lands for the purpose of manufacturing the produce thereof, and selling such produce when manufactured, or for any purpose of the nature of trade or manufacture, whether such Companies or persons are subject to the Bankrupt Laws as traders or not

(3.) The foregoing enumeration shall not be construed to exclude from the provisions as to Schedule II. any person not expressly specified therein, who would, but for such enumeration, have been deemed to be included therein under the general words of this Rule.

[No deduction to be allowed in computation, except those specified]

3. In estimating the balance of profits chargeable under Schedule II., or for the purpose of assessing the Duty thereon, no sum shall be set against, or deducted from, or allowed to be set against or deducted from such profits or gains on account of any sum expended for repairs of premises occupied for the purpose of such trade, manufacture, or concern, nor for any sum expended for the supply, or repairs, or alterations of any implements, utensils, or articles employed for the purpose of such trade, manufacture, or concern, beyond the sum usually expended for such purposes according to an average of three years preceding the year in which such assessment shall be made: nor on account of loss not connected with, or arising out of such trade, manufacture, or concern, nor on account of any capital withdrawn therefrom, nor for any sum employed or intended to be employed as capital in such trade, manufacture, adventure, or concern, nor for any capital employed in improvement of premises occupied for the purposes of such trade, manufacture, or concern; nor on account of any interest which might have been made on such sums if laid out at interest; nor for any debts, except bad debts proved to be such to the satisfaction of the Commissioners respectively, or except doubtful debts as hereinafter mentioned; nor for any average loss beyond the actual amount of loss after adjustment nor for any sum recoverable under an insurance or contract of indemnity.

[Government Gazette, 15th May, 1860.]

সীলমতের এই টীকা লিখিত যে প্রভৃতির মধ্যে ইহারও গণ্য হইবে, অর্থাৎ রেলওয়ে কোম্পানি, ও খালের কোম্পানি, ও কল সেচিবার কোম্পানি, ও চাঁদর কোম্পানি, ও কলসার কোম্পানি, ও গ্যাস কোম্পানি, ও খনি খুঁড়িবার কোম্পানি, ও চা কোম্পানি, ও সীলমতেরা, ও কাণ্ডারী কৃষকেরা, ও চিনির কুঠিওয়ালারা, ও চা কৃষকেরা, ও তেলমের কুঠিওয়ালারা, ও তেলমের সুতার কর্মকারিরা, ও জমীর উৎপন্ন কোন দ্রব্য শিল্প বস্তু প্রস্তুত করিবার জন্যে ও প্রস্তুত করা সেই দ্রব্য বেচিবার জন্যে, কিম্বা বাণিজ্যের কি শিল্প কর্মের মতের কোন কর্ম করিবার জন্যে ইহার জমী দখল করেন কি ব্যবহার করেন, সেই কোম্পানি কি লোক বাণিজ্যকর্মী বলিয়া উহার দেব উপর দেউলিয়ার আইন খাটুক কি না খাটুক উহারও গণ্য হইবে।

ও দফা। উক্ত ব্যবসারিদের যে সকল ব্যক্তি পূর্ব দফাতে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা নির্দিষ্ট না থাকিলে যে সকল লোক এই বিধির সাধারণ কথা মতে গণ্য হইবেন, এমত কোন লোকের কর্ম এই দফার ব্যতিরিক্ত মধ্যে নির্দিষ্ট হয় নাই বলিয়া, উহার ২ নম্বরের তফসীলের বিধানহইতে মুক্ত হন, এমত অর্থ জানিতে হইবেক না।

[বাস দিবার যে ২ খরচ নির্দিষ্ট হয় তাহাছাড়া অন্য, কিছু বাস দেওয়ার অনুমতি না থাকার কথা।]

ও প্রত্যক্ষ। ২ নম্বরের তফসীলমতে যে ২ প্রবিধি উপর টীকা ধসান হইতে পারিবে কিম্বা তাহার উপর টীকা ধরিয়া করিবার নিমিত্তে তাহার হিসাব করিবার সময়ে, এই টীকা যে বৎসরে ধরিয়া হয় তাহার পূর্বের তিন বৎসরের মধ্যে এ বাণিজ্য কি শিল্পকর্ম কি কারবার করিবার বাড়ী ঘরপ্রভৃতি যেরূপ করিতে হত খরচ হইয়াছে, ও সেই বাণিজ্যের কি শিল্পকর্মের কি কারবারের কার্যেতে যে কোন ব্যয় কি হাতিয়ার কি সুব্যয় ব্যবহার হয় তাহা আদায়িতে কি সারিয়া দিতে কি পরিবর্তন করিতে হত খরচ হইয়াছে, তাহার গড় ধরিয়া যত হয় বাস দেওয়া হইতে পারিবে, কিন্তু তাহার অধিক কিছুই এ কার্যের নিমিত্তে এ প্রাপ্তি কি লাভ হইতে বাস দেওয়া হইবে না কি বাস দিবার অনুমতি হইবে না। আরো কতি হইলে এ বাণিজ্য কি শিল্প কর্মের কি কারবারের সঙ্গে বাহার সম্পর্ক নাই কি তাহা হইতে যায় হয় নাই এমত কোন ক্ষতির জন্যে, কিম্বা এ বাণিজ্য কার্যে কি শিল্পকর্মের কি কারবারে যাহা খরচ হইত এমত কোন পুঞ্জির টাকা উঠাইয়া লওয়া গিয়াছে এই কারণে, কিম্বা এ বাণিজ্যকার্যে কি শিল্পকর্মেতে কি পরীক্ষার্থ ব্যবসারিতে কি কারবারে কিছু টাকা খরচ হইয়াছে কি খরচহওয়ার কম্পনা আছে এই কারণে কিম্বা এ বাণিজ্য কার্যে কি শিল্প কর্ম কি কারবার যে বাড়ীর মধ্যে চালান যায় তাহা আরো উন্নয়ন করিবার জন্যে কিছু পুঞ্জির টাকা খরচ হইয়াছে এই কারণে, কিম্বা সেট টাকা গচ্ছিত করিয়া সুদ লওয়া গেলে তাহার উপর যে সুদ পাওনা হইতে পারিত তাহার কারণে, কিম্বা কোন টাকা কর্ম দেওয়া গেল এই কারণে, এ প্রাপ্তিতে কিছু বাস দিতে হইবেক না, কেবল পাওনা কোন টাকা ফিরিয়া পাওয়া হইতে পারে না ইহার প্রমাণ কমিস্যনরেরদের খতিয়ানমতে করা গেলে, তাহা কিম্বা পাওনা কোন টাকা ফিরিয়া পাওয়ার সন্দেহ হইলে তাহা বাস দেওয়া হইতে পারিবেক। তাহার কথা পরে লেখা যাইতেছে। এ হিসাব বিকাশ করিবার টীকার কতি বিভাগ হইয়াছে তাহাতির গড় কতি হয় তাহার নিমিত্তে কিম্বা বিমাপত্রকমে কি কর্ম না হইবার চুক্তিপত্রকমে যত টাকা আদায় হইতে পারে তাহার নিমিত্তে এ প্রাপ্তিহইতে কিছু বাস দিতে হইবেক না ইতি।

[Doubtful debts may be deducted.]

4. In estimating the amount of profits as aforesaid, it shall be lawful to estimate the value of all doubtful debts due or owing to such persons, and in the case of the insolvency or bankruptcy of the debtor, the amount of the dividend which may reasonably be expected to be received upon such debt, shall be deemed to be the value thereof, and the Duty chargeable shall be assessed and charged upon the estimated value of such doubtful debts accordingly.

[No deduction on account of annuities payable out of profits.]

5. In estimating the amount of the profits arising as aforesaid, no deduction shall be made on account of any annual interest, or any annuity or other annual payment payable out of such profits.

Second Case.—The Duty to be charged in respect of professions or employments not contained in any other Schedule of the Act.

[Duties chargeable on all employments by retainer, whether annual or not.]

6. The said Duties on employments shall be construed to extend to every employment by retainer in any character whatever, whether such retainer shall be annual or for a longer or shorter period; and to all profits and earnings, of whatever value, subject only to such exemptions as are hereinafter mentioned.

[Period of computation.]

7. The Duty to be charged shall be computed at a sum not less than the full amount of the balance of the profits and emoluments of such profession or employment (after making such deductions, and no others, as by this Act are allowed) within the preceding year, ending as in the first case, to be paid on the actual amount of such profits or gains, without any deduction, subject to the like provisions as are made in the first case in Rule No. 1, in respect of the period of computation in the case of setting up or commencing such profession, employment or vocation within one year preceding the year of assessment, or within the year of assessment.

[3rd, 4th, or 5th Rules of Case 1 applicable to Case 2.]

8. The third, fourth, and fifth Rules in the first case shall also extend to the profits arising under the second case, as far as they are applicable.

(To be continued.)

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৫ মে।]

[পাওনা যে টাকা কিরিয়া পাইবার সংশয় হয় তাহা বাদ দিবার কথা।]

৪ প্রকরণ। পূর্বোক্তমতে প্রাপ্তির হিসাব করিবার সময়ে এই লোকেরদের পাওনা যে সকল টাকা আদায় করিবার সংশয় হয় তাহাও হিসাবে ধরিতে হইবেক। ও খাতক বোত্রহীন কি দেউলিয়া হইলে এই পাওনা টাকার বড় ভবিষ্যৎ পাইবার সম্ভাবনা হয় তত এই পাওনা বলিয়া জ্ঞান হইবেক, ও যে টাক আদায় হইতে পারে তাহা এই সংশয়ের পাওনা বড় টাকা উক্ত প্রকারে ধরা গেল তাহার উপর ধার্য হইবে ও বলান যাইবে ইতি।

[প্রাপ্তিহইতে যে বার্ষিক বৃত্তি দিতে হয় তাহার জন্য কিছু বাদ না দিবার কথা।]

৫ প্রকরণ। পূর্বোক্তমতে যে প্রাপ্তি হয় তাহার হিসাব করিবার সময়ে এই প্রাপ্তিহইতে বৎসরে ২ যে কিছু সুদ দিতে হয় কিম্বা বৎসরে ২ যে কিছু বৃত্তি কি অন্য টাকা দিতে হয় তাহার বিষিতে কিছু বাদ দিতে হইবেক না ইতি।

দ্বিতীয় ভাগ।

যে বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্মের কথা এই আইনের অন্য কোন তফসীলে লেখা নাই তাহার জন্য যে মাসুল ধার্য হইবেক তাহার কথা।

[বেতন পাইবার করারে যে কর্ম করা যায় সেই বেতন বৎসরে ২ কি অন্য প্রকারে পাইবার করার হউক, এই কর্মের উপর টাক্স লাগিবার কথা।]

৬ প্রকরণ। কর্মের উপর এই টাক্সের এই অর্থ করিতে হইবেক। বেতন পাইবার যে কোন প্রকারের করারে কর্ম হয়, অর্থাৎ বৎসরের কি তাহার অধিক কালের কি অল্প কালের এই করার হউক এই কর্মের উপর টাক্স লাগিবে। ও লাভ ও প্রাপ্তি বড় টাকা হউক তাহার উপর এই টাক্স লাগিবেক। কেবল ইহার পর যাহা ভাগ করিয়া দেওয়া যাইতেছে তাহার উপর লাগিবে না ইতি।

[বড় কালের হিসাব ধরিতে হইবেক তাহার কথা।]

৭ প্রকরণ। পূর্ব বৎসরে, অর্থাৎ এই বিধির প্রথম ভাগে বৎসরের শেষ যে তারিখ নিরূপণ হইয়াছে সেই তারিখপর্যন্ত পূর্ব বৎসরে, এই বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম দ্বারা বড় প্রাপ্তি ও আয় হয়, তাহা হইতে এই আইনমতে বাহা বাদ দিবার অনুমতি আছে তাহা ছাড়া অন্য কিছু বাদ না দিয়া বড় বাকী থাকে তাহার সমুদয় টাকার উপর এই টাক্স ধার্য হইবেক। ও সেই প্রাপ্তি কি লাভ নিতান্ত বড় টাকা হয় তাহার কিছু বাদ না দিয়া এই টাক্স দিতে হইবেক। ও টাক্স ধার্য করিবার পূর্ব বৎসরের মধ্যে কি টাক্স ধার্য করিবার বৎসরের মধ্যে কোন বিদ্যাব্যবসায় কি চাকরী কি কর্ম স্থাপন হইলে কি আরম্ভ হইলে বড় দিনের হিসাব ধরিতে হইবে, তাহার বিষয়ে এই বিধির প্রথম ভাগের ১ প্রকরণের বিধান থাকিবে।

[প্রথম ভাগের ৩ ও ৪ ও ৫ প্রকরণের কথা ২ ভাগের উপর থাকিবার কথা।]

৮ প্রকরণ। এই বিধির প্রথম ভাগের ৩ ও ৪ ও ৫ প্রকরণে যে কথা আছে তাহা দ্বিতীয় ভাগের লিখিত প্রাপ্তির উপর যেপর্যন্ত থাকিতে পারে সেইপর্যন্ত থাকিবে।

(ইহার অবশিষ্ট অঙ্গাবিতে প্রকাশ হইবেক।)

**CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER
NIZAMUT ADAWLUT.**

No. 3.

To the Sessions Judges in the Lower Provinces.

The Court are pleased to call the attention of the Sessions Judges, subordinate to them to the provisions of Act III. 1860, "to empower Sessions Judges to pass sentence in certain cases without reference to the Sudder Court," published in the *Calcutta Gazette* of the 8th Instant.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 28th February, 1860.

**ORDER BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.**

APPOINTMENT.

The 4th May, 1860.

Babu's Sreenauth Roy, to officiate as Moonsiff of Beegunge, during the deputation of the incumbent, to officiate as Sudder Ameen of Dinagore.

H. B. LAWFORD, Register.

বাকলা দেশের জিহুত সেন্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

২২৩২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৫ আগ্রিল।

জিহুত ডবলিউ কলিস সাহেব (Mr. W. Colles,) পাবনাতে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কর্মটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৭ আগ্রিল।

জিহুত ডবলিউ এচ হের্ডন সাহেব (Mr. W. H. Herderson,) মুন্সেরে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কর্মটির সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬০ সাল ৪ মে।

রেলওয়ে ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর জিহুত বাবু শ্যামাচরণ চাট্টোয়া মুন্সেরে নিযুক্ত হইরাছেন এবং ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ১ আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ডিক্রিট আর্ডিন্যান্সের কর্মতাপ্রাপ্ত হইরা এই জিলায় ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের পদেও নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৫ মে।

জিহুত টি জে সি গ্রান্ট সাহেব (Mr. T. J. C. Grant,) চম্পনগরায় মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আর্ডিন্যান্স হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২০ আগ্রিল।

রাজশাহীর সিভিল আর্ডিন্যান্স ডিক্রিট জিহুত ডবলিউ ওরাইট সাহেব (Mr. W. White,) উক্ত স্থানের ডিক্রিটের কর্মের ভার এদেশীয় ডিক্রিট জিহুত বাবু নীলমণি দাসের প্রতি অর্পণ করিরা ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৭ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের বিজ্ঞাপনমতে রাজধানীতে ডিক্রিটেরদের স্থানি করি-

[Government Gazette, 15th May, 1860.]

নম্বর নিয়ামত আদালতের সরকারি নম্বর।

৩ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত সেশন জজ সাহেব
বরাবরেন।

১৮৬০ সালের ৩ আইনের, অর্থাৎ "কোন ২ যৌক্তিক-বার সেশন জজ সাহেবেরা নম্বর আদালতে জিলালা না করিরা নজালা করিতে পারেন এইমত কর্মতা দেওনের" আইনের বিধানমতে নম্বর আদালতের সাহেবেরা আপ-নারদের অধীন সেশন জজ সাহেবনিককে মনোযোগ করিতে আদেশ করিতেছেন। এই আইন ১৮৬০ সালের ৭ ফেব্রুয়ারি তারিখের বাকলা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইরাছে।

এচ বি লাকর্ড। এক্টিং রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৬০ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

নম্বর বেওয়ারী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৪ মে।

বীলগঞ্জের মুন্সেফ প্রেরিত হইরা বর্তমান পর্যন্ত দিনাজপুরের নম্বর আদালতের কর্ম করেন বর্তমান পর্যন্ত জিহুত বাবু জিনাথ রায় তাঁহার কর্ম করিবেন।

এচ বি লাকর্ড। এক্টিং রেজিষ্টার।

টির সম্মুখে উপস্থিত হইবার জন্যে তারিখ সপ্তাহের ছুটী পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৩ মে।

হিজলীর মেম্বরের এজেন্ট জি এ সি প্লোডন সাহেব (Mr. G. A. C. Plowden,) গত মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইরাছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৩ মে।

ইহার দ্বারা এই সনাদ দেওয়া হইতেছে। বর্তমান এলাকার বাকুড়া জিলায় শামিল সোণামুখী গ্রামে এই তারিখ অবধি ১৮৬৬ সালের ২০ আইন চলন হইবেক।

আরো এই আইনের ৪ ধারামতে এই সনাদ দেওয়া হইতেছে। দ্বিতীয় অধ্যায়ের রেভিনিউর সরকার সাহেব এই গ্রাম জরিপ করিরা তাহার যে কাগজ প্রস্তুত করিরাছেন সেই কাগজে এই গ্রামের যে পর্যন্ত নীমা থরা গিরাছে তাহার সেই নীমা হইবেক এই কাগজ বর্তমানের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে রাখিল হইরাছে ইহার দেখিবার মানস থাকে তিনি সেই স্থানে গিরা দেখিতে পারিবেন।

আরো এই আইনের ১০ ধারামতে এই সনাদ দেওয়া হইতেছে। এই গ্রামে যে টাক্স আদায় করিতে হইবেক তাহা যে লোকেরদের বর্তমান দিতে হয় তাহারদের গড়িত বুঝিরা ও তাহারদের বর্তমান দিরা করিতে হইবেক তাহা বুঝিরা ধার্য হইবেক।

২৩৪২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৮ আগ্রিল।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুত জে টি ওর্সলি সাহেব (Mr. J. T. Worsley,) নওরাদহ এলাকা-অধ্যায়ের কর্মের ভার পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২ মে।

নদীয়ার ম্যাজিস্ট্রেটের মুনসেফ জি.নুত বাব গোপীনাথ বসু শাহিনপুর এলাকাতে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৫ ধারামতে ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

আসামের কমিশনার সাহেবের সব-আসিস্ট্যান্ট জি.নুত এচ মিশেল সাহেব (Mr. H. Michel,) লক্ষ্মীপুরে ১৮৩৩ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৫ মে।

জি.নুত পি জি ই টেলর সাহেব (Mr. P. G. E. Taylor,) নদীয়ার সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ৭ মে।

ভগলীর একটিন জজ জি.নুত সি পি হবহৌস সাহেব (Mr. C. P. Hobhouse,) এ জিলাতে ১৮২৮ সালের ৩ আইনমতে সেশিয়াল কমিশনারের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৮ মে।

জি.নুত সি এস বেলি সাহেব (Mr. C. S. Bell,) শোণের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

জি.নুত এ বি পামর সাহেব (Mr. A. V. Palmer,) মারগের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য জুকুশনা হওনপর্যন্ত ভগলীর ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জি.নুত আর জে উইগ্রাম সাহেব (Mr. R. J. Wigram,) বেহারের ম্যাজিস্ট্রেট হইবেন।

জি.নুত বি টি টেলর সাহেব (Mr. V. T. Tayler,) মদাই-বা এলাকাতে কর্মের ভার পাইয়াছেন।

জি.নুত ই ডিলকউড সাহেব (Mr. E. D. Lockwood,) রঙ্গপুরের জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জি.নুত পি এ চমফ্রে সাহেব (Mr. P. A. Humphrey,) ময়মনসিংহের ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

জি.নুত মোলবী ডাক্তার আলি চাটিগারে ১৮৪৯ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন ও সেই জিলাতে ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনমতে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের চিহ্নিত আসিস্ট্যান্টের ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ৯ মে।

জি.নুত জে এচ আর কারাক সাহেব (Mr. J. H. R. Carnac,) মেনিনীপুরের ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

জি.নুত এক জোন সাহেব (Mr. F. Jones,) ঢাকার ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

জি.নুত টি এফ বিগনোল্ড সাহেব (Mr. T. F. Big-nold,) পাটনার ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

জি.নুত ডবলিউ এস আটকিনসন সাহেব (Mr. W. S.

Atkinson,) বাঙ্গলাপ্রকৃতি দেশের সর্ব সাধারণ লো-করদের বিদ্যাধাপনের ইডরেক্টর হইবেন।

নীচের লিখিত মহাশয়েরা গোষ্ঠীটি নগর আরো উন্নয়ন করিবার জন্যে মুনিসিপল কমিটির মেম্বর হইবেন অর্থাৎ জি.নুত ক্যাপ্টেন ডবলিউ অগনিউ সাহেব (Captain W. Agnew,) ও

জি.নুত আর সিরস সাহেব (Mr. R. Searc,) ও

জি.নুত বাবু মহেশচন্দ্র বসু।

জুনি।

১৮৬০ সাল ৪ মে।

মুন্সেফের ম্যাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট জি.নুত এ সি মাল্লস সাহেব (Mr. A. C. Mangles,) রাজধানীতে চিকিৎসকেরদের ম্যাজি কমিটির সম্মুখে উপস্থিত হইবার জন্যে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৭ সালের ১৪ অক্টোবর তারিখের বিজ্ঞাপনমতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৭ মে।

বেহারের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি.নুত মোলবী ফালাম উরা খাঁ গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৮ তারিখে ফে. ছুটি পান তাহার অধিক অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিবির ও ধারার ২ প্রকরণমতে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২ মে।

নীচের লিখিত কার্যকারক সাহেবেরা পুনরার পো-লীসের কর্মে নিযুক্ত হইয়াছেন। ও ১৮৫২ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের যে ক্ষমতা গত সেন্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখে পাইয়াছিলেন তাহার-দের সেই ক্ষমতা রহিত হইয়াছে অর্থাৎ ভবানীগঞ্জের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি.নুত ডবলিউ এচ রাইলান্ড সাহেব (Mr. W. H. Ryland,) ও তেঁত-নিয়ার ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জি.নুত টি এ ডনো সাহেব (Mr. T. A. Donough.)

১৮৬০ সাল ৯ মে।

সিভিলসম্পর্কীয় সিরিশতার জি.নুত ডবলিউ এচ ব্রড-হুস্ত সাহেব ও জি.নুত জে এ ক্রাফর্ড সাহেব (Messrs. W. H. Brodhurst and J. A. Crawford,) বর্তমান মাসের ৫ তারিখে নুবিয়ানামক কলের জাহাজে ভারত-বর্ষহইতে গিয়াছেন এমন রিপোর্ট করেন।

অন্তর্গত শোধন।

বর্তমান মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজে-টে জি.নুত ডি জে মাকনীল সাহেব (Mr. D. J. Mc-Neile,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন" এই কথা পরিবর্তে "জি.নুত জে এক ব্রোন সাহেব (Mr. J. F. Browne,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর হইবেন" এই কথা পড়িতে হইবেক।

এ আর ইরং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

50. Rupees Reward.

Stolen on the 17th April, 1860, a gold Geneva watch. Maker's name Aucre.

No. 28,200.

The above reward will be paid to any one giving such information as may lead to the recovery of the property stolen.

Apply to the Joint Magistrate of Hooghly.

R. V. COCKERELL, Joint Magistrate.

৫০ টাকা পুরস্কার।

জেনিৱা দেশের নির্মিত এক সোণের ওয়াচ ঘড়ি চুরি হইয়াছে। যড়ি নির্মাতার নাম (Aucre) ওকর। ঘড়ির নম্বর ২৮,২০০।

এ যড়ি বাহাতে ফিরিয়া পাওয়া যাইতে পারে এমন সন্ধান যে কোম জগলীর ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবকে জানা-ইতে পারেন তাহাকে এ ৫০ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবে।

আর বি কাক্সল। জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেট।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৫ মে।]

— १३५ —

OFFICIAL.

আফিসের ইন্ডিয়ার ।
আফিসের প্যারিস
১৯০৭ সাল ৪ মার্চ ১৫

জোয়ার প্ৰবলীয়া উৎপন্ন আকিৰ

দাবারজের এবেলীর উত্তম আদিক্য

०५६८

[illegible][illegible]

করেন।

[illegible]

३. श्री दुर्गा । लक्ष्मीकविनी

६२२५०१४
७८

জমিদারী আইন ১৮৬৯ খ্রিঃ। কাছারি কালেক্টরি জেলা বীরভূম।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলাস্থিত নিম্নোক্ত ইন্সট্রুমেন্টের লিখিত খাস মহালাতে গবর্নমেন্টের জমিদারীর যে স্বত্ত্ব আছে তাহা গবর্নমেন্টের আদেশানুসারে যাহা জমিদের আওরি সেক্রেটারী সাহেবের সন ১৮৫৯ সালের ৩ নবেম্বর তারিখের সনদ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি ২৭২২ নং চিঠিতে প্রকাশ আছে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে সন ১৮৬০ সালের ৪ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬৭ সালের ১৩ চৈত্র তারিখে নীলাম হইবেক আর ইহা প্রকাশ করা যাইতেছে যে ব্যক্তি নীলাম খরিন করিবেক তাহাকে নীচের লিখিত শর্তের প্রতি অবলম্বন করিতে হইবেক।

১ দফা। হারহারি সুরত, ধার্য্য মূল্য উর্ধ্ব সর্ব উক্ত ডাককারিকে দেওয়া যাইবেক এবং নীচের লিখিত প্রত্যেক মহালের সম্মুখের লিখিত সনদ জমা এইরূপে যাহা অবধারিত আছে তাহাই থাকিবেক।

২ দফা। এই নীলামের পূর্বে যে সকল পাট্টা দেওয়া গিয়াছে ও যে পাট্টা বর্তমান আছে তাহা নিরমিত কালপর্য্যন্ত এই নীলামহওয়া স্বত্ত্ব বহাল থাকিবেক ও বন্দোবস্তি কাগজাতের দ্বারা ও প্রচলিত আইনের দ্বারা যাহার প্রতি যে স্বজ্ঞাপিত আছে তাহা বহাল থাকিবেক ও খোদকক্কা রাইয়ত মালের কার্য্যকারকের কৃত জমা-বন্দীতে যে দল্লখ করিয়াছে তাহার স্বত্ত্বকে সম্মান করিতে নীলাম খরিনদার বাধ্য থাকিবেক।

৩ দফা। যদি এই খরিনা মূল্য ১০০ টাকার অনধিক হয় তবে খরিনদারকে তৎক্ষণাত্ তাহা দাখিল করিতে হইবেক।

৪ দফা। যদি ডাককৃত টাকা ১০০ টাকার অধিক হয় তবে শতকরা ১৫ টাকার হিাবে তৎক্ষণাত্ ফিস দাখিল করিতে হইবেক যদি এই নীলামের তারিখহইতে নীলামের তারিখকে এক দিবস গণনাপূর্ব্বক ১৫ দিবসের দিবা দুই প্রহরপর্য্যন্ত অবশিষ্ট টাকা দাখিল না করে তবে এই ফিসেরটাকা সরকারে জন্ম এবং পুনর্নীলাম হইবেক।

৫ দফা। আর ইহা প্রকাশ থাকে যে এই সামান্য মহালের করলানি খনন করিবার নানাপ্রকার আকর ও খানের প্রতি সরকারের স্বত্ত্ব স্থাপিত রহিল ইতি সন ১৮৬০ ইং তারিখ ১ মে।

| নম্বর | খোজীর
নম্বর | মহাল ও পরগনার
নাম | জমি | সনদ জমা | নিরূপিত উর্ধ্ব
মূল্য | কৈফিয়ৎ |
|----------------|----------------|---|-----------|----------|-------------------------|---------|
| তৃতীয় শ্রেণী। | | | | | | |
| ১ | ১৪২ নং | মুছনা পং বনহাট | ৪৬০ ১২ ১৮ | ৩২৪৮ | ৫২০ ১১০ | |
| ২ | ১৫০ নং | লাট গুনুটীরা পং ইছা-
পুখুরিয়া | ৩৭৫৫ ৮ | ৫৭০২ ১৮ | ৫০৬৮ ১০ ৩৫ | |
| ৩ | ৩২০ নং | গোপালনগর পং নওয়া
নগর | ২১ ১২ ১৮ | ৮৩৮ | ১০৩৫ | |
| ৪ | ৩২১ নং | জাজীগ্রাম পং এ | ৬১ ৮ ১১ | ১১১ ১৮ ৬ | ১১৮ ৫ ১২ ১১ | |
| ৫ | ৪০৫ নং | কিঃ আলোআনি পং মুল-
তান উজিআন | ১৫৪৫ ৪ ১১ | ৭১ ৮ | ৮৩৫ ৮ ৪ | |
| ৬ | ৪১৮ নং | কিঃ জাজীগ্রাম পং নওয়া-
নগর | ১১৫ ০ ৮ | ২১৮ | ১৬ ১০ | |
| ৭ | ৪৩১ নং | কিঃ জাজীগ্রাম পং এ | ২ ১১ ৮ | ৪৫ ৮ | ৬ ১০ ৭ | |
| ৮ | ৪৩২ নং | কিঃ জাজীগ্রাম পং এ | ৭ ১৬ ৫ ৮ | ৮ ১০ | ১১৮ | |
| ৯ | ৪৩৩ নং | কিঃ জাজীগ্রাম পং এ | ২ ৫ ৮ ৮ | ৩ ১৮ ১ | ৪৫ ১৫ | |
| ১০ | ৪৪৪ নং | কতে উল্যাপুর পং রাজ-
নাথী | ৭৭ ১৪ ৮ | ৫৬ ১৮ ২ | ৭১ ১৫ ৫ | |
| ১১ | ৪৪৫ নং | কিঃ পাইকড পং নওয়ানগর | ৮ ১৪ ৫ ৮ | ৫ ৮ | ৬ ১ ১১ | |
| ১২ | ৪৪৭ নং | গোপনন্দী গ্রাম ওরফে জমু-
নি পং রাজনাথী | ১৫ ১ | ১ ১৮ ১১ | ২ ৭ | |

এচ এ আর আলেক্টর। কালেক্টর।

জিলা বাকুগা।

জমিদারী আইন ১৮৬৯ খ্রিঃ। কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকুগা।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলাস্থিত নিম্নোক্ত ইন্সট্রুমেন্টের লিখিত খাস মহালাতে গবর্নমেন্টের জমিদারীর যে স্বত্ত্ব আছে তাহা গবর্নমেন্টের আদেশানুসারে যাহা জমিদের আওরি সেক্রেটারী সাহেবের সন ১৮৫৯ সালের ৩ নবেম্বর তারিখের সনদ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি ২৭২২ নং চিঠিতে প্রকাশ আছে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে সন ১৮৬০ সালের ১৪ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬৭ সালের ১৩ চৈত্র তারিখে নীলাম হইবেক আর ইহা প্রকাশ করা যাইতেছে যে ব্যক্তি নীলাম খরিন করিবেক তাহাকে নীচের লিখিত শর্তের প্রতি অবলম্বন করিতে হইবেক।

১ দফা। হারহারি সুরত, ধার্য্য মূল্য উর্ধ্ব সর্ব উক্ত ডাককারিকে দেওয়া যাইবেক এবং নীচের লিখিত প্রত্যেক মহালের সম্মুখের লিখিত সনদ জমা এইরূপে যাহা অবধারিত আছে তাহাই থাকিবেক।

২ দফা। এই নীলামের পূর্বে যে সকল পাট্টা দেওয়া গিয়াছে ও যে পাট্টা বর্তমান আছে তাহা নিরমিত কালপর্য্যন্ত এই নীলামহওয়া স্বত্ত্ব বহাল থাকিবেক ও বন্দোবস্তি কাগজাতের দ্বারা ও প্রচলিত আইনের দ্বারা

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ১৫ মে।]

যাহার প্রতি বেস্বত্বাধিকার আছে তাহা মহাল থাকিবেক ও খোদাশাহী মহালের কাছাকাছির কর্তৃত্ব জমাবন্দিতে বে দস্তখত করিয়াছে তাহার স্বত্বকে সম্মান করিতে নীলাম-খরিদার বাধ্য থাকিবেক।

৩ দফা। যদি ঐ খরিদা মূল্য ১০০১ টাকার অনধিক হয় তবে খরিদকারিকে তৎক্ষণাত্ তাহা দাখিল করিতে হইবেক।

৪ দফা। যদি ডাককৃত টাকা ১০০১ টাকার অধিক হয় তবে শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে তৎক্ষণাত্ ফিস দাখিল করিতে হইবেক যদি ঐ নীলামের তারিখ হইতে নীলামের তারিখকে এক দিবস গণনাপূর্বক ১৫ দিবসের দিবা দুই প্রহর পর্যন্ত অবশিষ্ট টাকা দাখিল না করে তবে ঐ ফিসের টাকা সরকারে জন্ম এবং পূমনীলাস হইবেক।

৫ দফা। আর ইহা প্রকাশ থাকে যে ঐ সার্বভৌম মহালের করলাদি এমন করিবার নানাপ্রকার আকর ও আনের প্রতি সরকারের স্বত্ব স্থাপিত রহিল ইতি সন ১৮৬০ ইং তারিখ ৩ মে।

| নম্বর | ভৌজীর
নম্বর | মহাল ও পরগনার
নাম | জমি | সদর জমা | মিরপিত উক্ত
মূল্য | ইতিফাৎ |
|-------|----------------|----------------------|-----|---------|----------------------|--------|
|-------|----------------|----------------------|-----|---------|----------------------|--------|

তৃতীয় শ্রেণী।

| | | | | | | |
|----|--------|----------------------------|-----------|---------|--------|--|
| ১ | ৭৭ নং | কুঠী সোণামুখী পং বিষ্ণুপুর | ৭২ ৥ ২ ৥ | ৭২ ৥ ১০ | ১০৬৫০ | |
| ২ | ১২৩ নং | চক সুন্দর পং ঐ | ৭/৩৫১০ | ৮ ৬ | ১৬ ৥ ০ | |
| ৪ | ১২২ নং | ঘোগারা গোলাগ্রিপুর পং ঐ | ৬২/৩ ৥ | ২৮৫৮ | ৩৪৫৮ | |
| ৭ | ২৬০ নং | মাজী বেড়া পং ঐ | ৬১ ৥ ০ ৫৮ | ১০০১০ | ২০ ৥ ৮ | |
| ১০ | ৩১৬ নং | আমলা ডাঙ্গা পং ঐ | ৩ ৥ ২ ৥ | ২১ | ১১ | |
| ১৩ | ৩৫০ নং | কুঠী পাত্র শাহীর পং ঐ | ৫১ ৥ ৪/১০ | ৭২ ৥ ৭ | ৮১ ৥ ০ | |

৬ ড্রাম ও ১ আং কালেক্টর।

জিলা বালেশ্বর।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বালেশ্বরের নীচের লিখিত জামিনী স্বত্ব অন্য মহালের বাকী মালিকজারির বাবৎ ইঙ্গরেজী সন ১৮৬০ সাল ২৬ মে মোতাবেক উড়িয়া সন ১১৬৭ সাল ইজাউত মাসের ১৫ তারিখ রোজ শনিবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনাওত্র নীলাম ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০ সাল তারিখ।

চতুর্থ শ্রেণী অন্য মহালের বাকী মালিকজারির বাবৎ যে মহাল নীলাম হইবেক।

৫৬২ নং ভৌজী প্রগনে কাটিরী কিসমত ৮৮ গুণা খরিসগী মোজে তনিহা ওগের জমিদার ভিকারী পাণ্ড সদর জমা ৭৩৫০৫

৫৬২ নং ঐ প্রঃ ঐ কিসমত ১৭ গুণা ঐ মোজার জমিদার উদেকর পাণ্ডা সদর জমা ৪২ ৥ ১১

৫৬২ নং ঐ প্রঃ ঐ কিসমত ১১ গুণা ঐ মোজার জমিদার সদাশিব পাণ্ডা সদর জমা ৩১ ৥ ৮

১১১ নং ঐ প্রগনে ভেড়া কিসমত ৫৮ মোজে নন্দকন্দর্প জমিদার তারগসুন্দর রায় সদর জমা ১১১ ৥

১১০ নং ঐ প্রগনে কওরদাচৌর কিসমত তাঃ পুরুষোত্তমপুর জমিদার চৌধুরী গোবিন্দপ্রসাদ দাস মাঠা পাত্র ও চৌধুরী প্রহলাদ দাস মাঠাপাত্র ও চৌধুরী উমাকান্ত দাস মাঠাপাত্র ও চৌধুরী নবীন্দ্রদাস মাঠাপাত্র সদর জমা ৪৮১ ১০

A. ELLIOTT PUNSELL, Collector.

জিলা কটক।

এতলানামা কাছারি কালেক্টরির মধ্যমপ্রদেশ জেলা কটক।

সমস্ত লোকনিগের আভ্য কারণ সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইঙ্গরেজী সন ১৮৫২ সাল ১১ জানুয়ারি ৬ খ্রিস্টাব্দে কটক জেলার নীচের লিখিত মহাল নাগাএত কিস্তি সাহ জানুয়ারি সন ১৮৬০ সাল মোতাবেক সন ১১৬৭ সাল আট পশি বাকী সরকারের পাওনা আদায় কারণ সন ১৮৬০ সাল মাই মাহার ১৮ তারিখ মোতাবেক সন ১২৬৭ সাল ইজাউত মাহার ১৭ তারিখ সোমবার দিবসে ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা গুণ দেফ ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক। ৫ তারিখ সাহ মাই সন ১৮৬০ সাল।

দ্বিতীয় শ্রেণী মিআদি বঙ্গোবদ জমা ধার্যহওরা মহাল।

নং ৭০৪ ভৌজী হজুরি মহাল পং কুশ মণ্ডল ডালুকে কাউন্সেলরপুর লিখিত মালিক রতন মণি দাসী সন ৫ জমা মং ৮১৪ ৮ পাই কোম্পানিমাত্র।

তারিখ সন সদর

A. ELLIOTT, Offg. Collector.

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of CHARLES WILLIAM SALIZ, and another, Insolvents.

On Saturday, the 14th day of April 1860, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 10,926-13-2 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. Six and half per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 9,126,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent as soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 7th May, 1860.

কলিকাতার বোজহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

বোজহীন চার্লস উলিয়াম সালিজ সাহেবের বিষয়ে।

৫

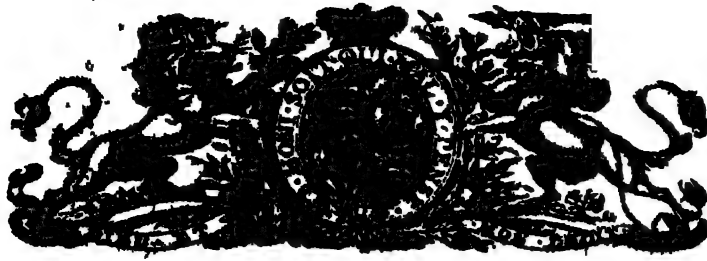
আটলেনি সাহেবের দরখাস্তমতে গত আপ্রিল মাসের ১৪ তারিখ শনিবারে জজুম হইরাছিল যে উক্ত বোজহীনের ডকুমেন্টে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইরাছে তাহা উক্ত আটলেনি সাহেবের খতিরনামাতে সাবুল হইবামাত্র তাঁহার হাতে কোম্পানির যে ১০,২২৬ ১/২ টাকা আছে তাহাইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি ৬ ১/২ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ ২,১২৬ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সন্মতি দেওয়া গেল।

সরকারী আটলেনি সাহেবের দফতরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ৭ মে।

[পবনবন্দেট গেজেট। ১৮৬০। ১৫ মে।]

কিরামপুরের বস্ত্রালয়ে জিবুত মারশেল ডিক্রুল সাহেবকর্তৃক সৃষ্টিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আক্সাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 22, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২২ মে

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA THE 5TH MAY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Governor General on the 26th April 1860 (communicated to the Legislative Council on the 5th May 1860), and is hereby promulgated for general information —

Act No. XVII. of 1860

An Act to repeal Act V. of 1858 (for the punishment of certain Offenders who have escaped from Jail, and of persons who shall knowingly harbour such Offenders), and to make certain provisions in lieu thereof.

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to repeal Act V. of 1858 (for the punishment of certain Offenders who have escaped from Jail, and of persons who shall knowingly harbour such Offenders), and to make certain provisions in lieu thereof; It is enacted as follows :—

[Act V. of 1858 repealed.]

1. Act of 1858 is repealed except as to any sentences passed under that Act.

[Time for the surrender of certain escaped offenders.]

11. It shall be competent to the Executive Government of any Presidency, or place to declare by an order, as regards any or all of the Districts under such Government, the time within which the persons, who within such District or Districts shall, between the first of May 1857 and the time so declared, have escaped from Jail or other lawful custody whilst detained under sentence of imprisonment

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৫ মে ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেলের জারীকরা এই আইনেতে প্রণীত রাইট অনরুলিগ গবর্নর জেনরল বাহার ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে সম্মত হইয়া ১৮৬০ সালের ৫ মে তারিখে ব্যবস্থাপক কোর্সেলের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন । এইরূপে সেই আইন সকলের জ্ঞানবার জন্য প্রকাশ করা যাইতেছে ।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৭ আইন ।

১৮৫৮ সালের ৫ আইন (অর্থাৎ বাহার জেলখানা হইতে পলাইয়াছে এমন কোন অপরাধিগদের, ও বাহার জানিয়াস্তরিয়া এই অপরাধিগদকে আশ্রয় দেন তাহারদের দণ্ড করিবার আইন) রদ করিবার ও তাহার পরিবর্তে কতক বিধান করিবার আইন ।

[যেতুবাদ ।]

১৮৫৮ সালের ৫ আইন (অর্থাৎ বাহার জেলখানা হইতে পলাইয়াছে এমন কোন অপরাধিগদের, ও বাহার জানিয়াস্তরিয়া এই অপরাধিগদকে আশ্রয় দেন তাহারদের দণ্ড করিবার আইন) রদ করা বিচিত্র ও তাহার পরিবর্তে কতক বিধান করা বিচিত্র । এই কারণে এই বিধান করা গেল ।

[১৮৫৮ সালের ৫ আইন রদ করিবার কথা ।]

১ ধারা । ১৮৫৮ সালের ৫ আইন রদ হইল । কিন্তু সেই আইনযতে যে কোন দণ্ডাজ্ঞা হইয়াছে তাহার বিষয়ে এই আইন বহাল থাকিবে ইতি ।

[পলাতক কোন অপরাধিগদের ধরা দিবার মিয়াদের কথা ।]

২ ধারা । কোন রাজধানীর কি স্থানের কর্তৃক কার্য নির্বাহক গবর্ণমেন্ট আপনায় অধীন কোন কি সকল জিলার বিষয়ে মিয়াদ নিতপণ করিয়া এই কথা প্রকাশ করিতে পারিবেন, যে এই জিলার কি এই জিলার মধ্যে যে লোকেরা ইহার পক্ষাৎ লিখিত কোন অপরাধের নিমিত্তে জেলখানাত, কিম্বা আইনযতে করেন হইবার অন্য স্থানে করেন হইবার স্বকম পাটনা, ১৮৫৭ সালের ১ মে তারিখের ও সেই নিরূপিত সময়ের মধ্যে

ment for any of the crimes hereinafter mentioned, could and ought not to be committed to a Magistrate or Police Officer; and no such person who shall have so surrendered himself within the period fixed as aforesaid, shall be liable to be prosecuted under this Act.

[Punishment for not surrendering within the time aforesaid. In what cases Magistrate may pass sentence without commitment to Sessions Court.]

III. Every person who, whilst detained as aforesaid, shall have escaped from Jail or other lawful custody during the period mentioned in the last preceding Section, and who shall not have surrendered himself within the time declared by the Executive Government as aforesaid, may be sentenced to transportation for life or for any shorter period not being less than five years, or to imprisonment with or without hard labor in irons for any period not exceeding three years, in addition to any unexpired term of his original sentence. In any case falling within the provisions of this Section in which the Magistrate shall be of opinion that in addition to the unexpired term of the offender's original sentence, a more severe sentence than that which such Magistrate is by any Law for the time being in force empowered to pass is not called for, it shall not be necessary for the Magistrate to order the commitment of the offender to the Sessions Court, but he may himself pass sentence to the extent of his powers and proceed to carry the sentence into execution.

[Sentences under Act V. of 1858 to be deemed valid]

IV. All sentences already passed in cases falling within the provisions of Act V of 1858, shall be deemed valid, any thing in the said Act to the contrary notwithstanding.

[Certain escaped Offenders, remanded to Jail, not liable to be prosecuted under this Act.]

V. If any person subject to the penalty prescribed in Section I. Act V. of 1858, shall, before the passing of this Act, have been remanded to Jail under the order of a Magistrate to undergo the portion of his sentence remaining unexpired at the date of his escape from Jail or other lawful custody, such person shall not be liable to be prosecuted under this Act.

[Enumeration of crimes referred to in Section II.]

VI. The following are the crimes referred to in Section II., namely rebellion, mutiny, desertion, murder, attempts to murder, thuggee, dacoity, robbery, belonging or having belonged to a gang of thugs or to a gang of dacoits or to a wandering gang associated for the purposes of theft or robbery.

[গণপ্রজাতন্ত্রী গণপ্রজাতন্ত্রী ১৮৬০-১১ খ্রিঃ]

কোন সময়ে পলায়ন করিয়াছে, তাহার। উক্তমতের নিরূপিত মিয়াদে মধ্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে কি পোলীসের কোন কার্যকারকের নিকটে আপনার নিগ-কে ধরা দিতে পারিল ও তাহারদের ধরা দেওয়া উচিত। ও যে কোন লোক পূর্বোক্তমতের নিরূপিত সময়ের মধ্যে আপনাকে ধরা দেয় তাহার উপর এই আইন-মতে মোকদ্দমা চলিবার সম্ভাবনা নাই ইতি।

[পূর্বোক্ত সময়ের মধ্যে ধরা না দিবার দণ্ডের কথা। ও যে গতিত হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেশন আদালতে সোপর্দ না করিয়া দণ্ডাজ্ঞা করিতে পারেন তাহার কথা।]

৩ ধারা। যদি কোন লোক পূর্বোক্তমতে করেন হইয়া, ইহার পূর্বের ধারায় লিখিত সময়ের মধ্যে জেলখানাহইতে কি আইনমতে করেন হইবার অন্য স্থানহইতে পলায়, ও কর্তৃত্ব কার্য নিরূপিত গদনমে-টের পূর্বোক্তমতের প্রকাশিত সময়ের মধ্যে আপনাকে ধরা না দেয়, তবে তাহার বাৎসরিক জরিমানা পাঁচ বৎসরের কম না হয় এমন কোন মিয়াদে দীপান্তরে প্রেরণ হইবার জুকুম হইতে পারিবে, কিম্বা আসল জুকুমমতে তাহার দণ্ডে মিয়াদের যত কাল বাকী থাকে তাহার অধিক তিন বৎসরপর্যন্ত কোন মিয়াদে মায়বেড়ী ও পরিশ্রম কি পরিশ্রমবিহীন করেন হইবার জুকুম হইতে পারিবেক। এই ধারার বিধানের মধ্যে যে মোকদ্দমা আইনে এমন কোন মোকদ্দমায়, যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব বোধ করেন যে, আসল জুকুমমতে অপরাধের দণ্ডের মিয়াদের যত কাল বাকী থাকে তাহার অধিক, এ মাজিস্ট্রেট সাহেব তৎকালের চলিত কোন আইনমতে যত কঠিন দণ্ড করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহাহইতে কঠিন দণ্ডের জুকুম করা প্রয়োজন নাই, তবে সেশন আদালতে এ অপরাধকে সোপর্দ করিতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জুকুম করা আবশ্যক হইবেক না। তাহার নিজ শক্তিপর্যন্ত তিনি দণ্ডের জুকুম করিতে পারিবেন ও সেই জুকুমমতে দণ্ড করিতে প্রবৃত্ত হইবেন ইতি।

[১৮৫৮ সালের ৫ আইনমতের দণ্ডের জুকুম বহাল হইবার কথা।]

৪ ধারা। ১৮৫৮ সালের ৫ আইনের বিধানের মধ্যে যে সকল মোকদ্দমা আইনে সেই মোকদ্দমায় দণ্ডের যে সকল জুকুম ইহার পূর্বে হইয়াছে তাহা বহাল জ্ঞান হইবেক। তাহার বিকল্প কোন কথা এই আইনে থাকিলেও হইবেক ইতি।

[পলাতক যে অপরাধিনিগকে পুনরায় জরেন করা গিয়াছে তাহারদের উপর এই আইনমতে মোকদ্দমা না হইবার কথা।]

৫ ধারা। ১৮৫৮ সালের ৫ আইনের ১ ধারাতে যে দণ্ড নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই দণ্ডের বোধ্য কোন লোকের জেলখানাহইতে কিম্বা আইনমতে করেন হইবার অন্য স্থানহইতে পলাইবার তারিখে তাহার দণ্ডের মিয়াদের যত কাল বাকী ছিল, তত কাল এ দণ্ড-ভোগ করিবার জন্য যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আইন জারী হইবার পূর্বে তাহাকে পুনরায় জেলখানার রাখিয়া থাকেন, তবে এই আইনমতে এ লোকের উপর মোকদ্দমা হইবার সম্ভাবনা নাই ইতি।

[২ ধারার লিখিত অপরাধের কথা।]

৬ ধারা। ২ ধারিতে যে ২ অপরাধের কথা লেখা আছে তাহা এতঃ। রাষ্ট্রদ্রোহিতা ও উপরিহৃত কার্য-কারকেরদের নিকটে অবাধ্যতা ও সরকারের কর্ম কে-লিয়া পলায়ন ও নরহত্যা ও নরহত্যা করিবার উদ্যোগ ও চেষ্টা ও ডাকাইতী ও লুটতরাজ ও টেনের মলভুক্ত কি ডাকাইতেরদের দলভুক্তহওয়া কিম্বা চুরী ডাকাইতা করিবার জন্য সাহায্য। মলভুক্ত হইয়া বেড়াইত তাহার-দের সহ সাথী হইবার অপরাধ ইতি।

[Punishment for knowingly harbouring or concealing Offenders.]

VII. Whoever shall knowingly harbour or conceal, or assist in harbouring or concealing, any such convict, who shall have escaped as aforesaid and shall not have surrendered within the period provided in Section II. of this Act, shall be liable to imprisonment with or without hard labor for any term not exceeding seven years, and shall also be liable to fine.

[Liability of landholders to give early intelligence of the resort of escaped prisoners to their estates.]

VIII. All proprietors of lands, and all farmers, agents, and other persons having the charge or management of lands, are hereby declared accountable for the early communication to the Magistrates and Police Officers of intelligence of the resort, to any place within the limits of the lands held or managed by them, of any person in respect of whom there shall be reasonable suspicion of his being such convict, who has escaped as aforesaid; and every proprietor or other person as aforesaid who shall neglect to give such intelligence, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to imprisonment for a term not exceeding six months, and to fine not exceeding two hundred Rupees, commutable, if not paid, to imprisonment for a further term not exceeding six months.

[Magistrates, &c., authorized to tender pardon in certain cases.]

IX. Any Magistrate or person exercising the full powers of a Magistrate, unless prohibited by order of the Executive Government, is hereby authorized, without reference to any other authority, to tender a pardon to any person who may have escaped from Jail or other lawful custody whilst detained under sentence of imprisonment for any crime or offence other than the crimes above-mentioned, on condition of his giving such information as may lead to the apprehension and conviction of one or more person or persons punishable under this Act. Such pardon may be tendered, as well in respect of the crime or offence for which the offender was detained, as of the offence of escaping from Jail.

[Jurisdiction]

X. Offences under this Act, other than those provided for by Section VIII. of this Act, may be tried by a Sessions Judge, or by a Special Commissioner appointed under Act XIV. of 1857 (to make further provision for the trial and punishment of certain offences relating to the Army and of offences against the State); and the sentence or judgment shall not be subject to appeal. Provided that no-

[Government Gazette, 22nd May, 1860.]

[অপরাধিগণকে জানিয়াও নিরাপত্তা আশ্রয় দিয়া পলাইয়া যাওয়া]

৭ ধারা। উক্তপত্র যে আসামী পূর্বেকৃতমতে পলাইয়াছে ও এই আইনের ২ ধারার নিষিদ্ধিত নিয়মের মধ্যে আপনাকে ধরা না দেয়, এমন কোন আসামীকে যদি কেহ জানিয়াও নিরাপত্তা আশ্রয় দেয়, কি গোপনে রাখে, কি আশ্রয় দিতে কি গোপনে রাখিতে সাহায্য করে, তবে সেই জন-মানসপরিজন্য কি পরিজ্ঞানবিদ্যা লাভ বৎসরের অনধিক কোন বিধানপর্ব্যন্ত কঠোর হইতে পারিবে, তাহার জরিমানাও হইতে পারিবে ইতি।

[পলাতক করোমীর জমিদারেরদের কোন জমীতে খোলে তাহার সন্ধান অতিশীঘ্র দিবার দায়ী হইবার কথা।]

৮ ধারা। ইহাতে প্রকাশ হইতেছে যে, সকল জমাদিকারি ও সকল জমিদারের ও গোমাণ্ডার, ও জমীর উদারক কি সরবরাহ করিবার ডার অন্য যাহারদের প্রতি থাকে তাহারদের উপর এই কুক্ষী রহিল যে, সেই প্রকারের আসামী কি করোমী হইয়া উক্তমতে পলাইয়াছে এমন সন্দেহ যে লোকের উপর উপযুক্তমতে হইতে পারে, এমন কোন লোক যদি তাহারদের কোন জমীর কি তাহারদের সরবরাহকরা জমীর সীমামার মধ্যে কোন স্থানে গিয়া থাকে, তবে তাহার সন্ধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে ও পোলীসের কর্মকারকদিগকে অতিশীঘ্র জানাইবেক, ও যদি সেই প্রকারের কোন জমাদিকারী কি অন্য ব্যক্তি সেই প্রকারের সন্ধান দিতে কুক্ষি করে, তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সে ছয় মাসপর্যন্ত কোন বিধানকরণে হইতে পারিবেক ও তাহার দুইশত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক। সেই জরিমানার টাকা যদি না দেয় তবে তাহার পরিবর্তে সে আর ছয় মাসপর্যন্ত কারাবন্দ হইতে পারিবেক ইতি।

[কোন স্থানে ক্রমা করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৯ ধারা। ইহার পূর্বে যে সকল অপরাধের বর্ণনা হইয়াছে তাহাজ্ঞা অন্য কোন অপরাধের কি দোষের নিমিত্তে যে লোক করেন থাকিবার আজ্ঞামতে করেন, হইয়া কোন জেলখানাহইতে কিম্বা আইনমতে কর্তৃত্ব থাকিবার অন্য স্থানহইতে পলাই, এমন কোন ব্যক্তি যদি এই আইনমতে দণ্ডের যোগ্য কোন এক কি অধিক লোকের ধরা পড়িবার ও তাহার দোষ সাব্যস্ত হইবার সন্ধান দিবার করার করে, তবে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য-কারক অন্য ব্যক্তি, উপরিহ অন্য কোন কার্যকারক সাহেবকে জিজ্ঞাসা না করিয়া, তাহাকে ক্রমা করিতে প্রতিজ্ঞা করিতে পারিবেন। অর্থাৎ যে দোষ কি অপরাধের জন্য করেন হইয়াছিল সেই দোষ, ও জেলখানাহইতে পলাইবার দোষ; এই উক্তপত্রের ক্রমা করিবার প্রতিজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি ঐকান্ত কার্য-নির্বাহক গবর্ণমেন্টের আজ্ঞামতে সেইরূপ প্রতিজ্ঞা করিতে নিষেধ হয়, তবে করিবেন না ইতি।

[একাকার কথা।]

১০ ধারা। এই আইনের ৮ ধারাতে যে অপরাধের বিধান আছে তন্মধ্যে এই আইনের লিখিত কোন অপরাধের বিচার সেসন কর সাহেব, কিম্বা ১৮৫৭ সালের ১৯ আইনমতের (অর্থাৎ পল্টনসম্পর্কিত ততকাল অপরাধের ও রাজকির অপরাধের বিচার ওদণ্ড করিবার অধিক বিধান করিবার আইনমতের) নিযুক্ত সেস-সিরল কমিশনার সাহেব করিতে পারিবেন, ও তাহার নজাজার কি জজুমের উপর আপীল হইবেক না। পরন্তু

thing contained in this Section shall extend to the trial of a European British subject.

[Executive Government may transport in cases where an unexpired sentence, together with the sentence for escaping from Jail, amounts to five years.]

XI. It shall be competent to the Executive Government of any Presidency or place to direct that any person, who shall be convicted of escaping from Jail or other lawful custody whilst undergoing a sentence of imprisonment, shall be transported for the term remaining unexpired of such sentence as well as for any additional term of imprisonment to which such person shall be sentenced for making his escape, provided that the aggregate of both terms shall not be less than five years.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 5TH MAY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Governor General on the 26th April 1860 (communicated to the Legislative Council on the 5th May 1860), and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XVIII. of 1860.

An Act to continue in force for a further period of three months Act XXI. of 1859, for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from his Council.

[Preamble.]

WHEREAS the Governor General has represented that it is expedient that he should be enabled to prolong his absence from Calcutta and that the said Act should be continued for a further period of three months: It is enacted as follows:—

[Act XXI. of 1859 continued for three months.]

1. Act XXI. of 1859 shall continue in force for the period of three months from the 9th day of May 1860.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

DRAFTS OF ACTS.

THE 28TH APRIL 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 28th April 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 2nd of August next:—

A Bill to indemnify Officers of Government and other persons in respect of fines and contributions levied, and acts done by them during the late disturbances.

[Preamble.]

WHEREAS fines and penalties have been imposed [গণনামের গজেট ১৮৬০ ২২ মে]

ইউরোপীয় ব্রিটিশ প্রজাতির বিচার কার্যের উপর এই ধারার কোন কথা প্রযোজ্য হইবে না ইতি।

[পূর্ব বিধানের অবশিষ্ট কাল ও জেলখানাকর্তৃক পলাইবার জন্য যে দণ্ডের জুকুম হয় তাহার বিধান যদি পাঁচ বৎসর হয়, তবে দীপান্বরে প্রেরণের জুকুম কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্টের করিবার কথা।]

১১ ধারা। কোন হইবার জুকুমমতে কোন ব্যক্তির জেলখানাহইতে কিম্বা আইনমতে কোন হইবার অন্য স্থানহইতে পলাইবার লোভ লোভের জুকুম হয়, সেই জনের এই বিধানের অবশিষ্ট কাল ও পলাইবার জুকুম তাহার অধিক যত বিধান করেন থাকিবার জুকুম হয়, এ দুই বিধান যদি একত্রে পাঁচ বৎসরের কম না হয়, তবে কোন রাজধানীর কি স্থানের কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্ট এই লোকের দীপান্বরে প্রেরণ হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবে ইতি।

এক-ওরাইলি।
কোলেজের ক্লাক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৫ মে।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোলেজের ক্লাকিয়ার এই আইনেতে জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখে সজ্ঞাত হইয়া ১৮৬০ সালের ৫ মে তারিখে ব্যবস্থাপক কোলেজের নিকটে দ্বীপ সজ্ঞাত জ্ঞাত করেন। এইকণে সেই আইন সকলের জানিবার জন্য প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৮ আইন।

১৮৬০ সালের ২১ আইন, অর্থাৎ হজুর কোলেজের জিহুত গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুরের অনুপস্থানে তাঁহার কোমর কমতামতে কার্য করিবার বিধান করিবার আইন অধিক তিন মাসপর্যন্ত বহাল রাখিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

জিহুত গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুর, কলিকাতাহইতে অধিক কাল অনুপস্থিত থাকেন, ও উক্ত আইন অধিক তিন মাসপর্যন্ত বহাল রাখা যায়, ইহা জিহুত গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুর বিহিত প্রকাশ করিয়াছেন। অতএব এই বিধান হইল।

[১৮৬০ সালের ২১ আইন তিন মাসপর্যন্ত বহাল থাকিবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৬০ সালের ২১ আইন ১৮৬০ সালের ১ মে তারিখঅধি তিন মাসপর্যন্ত বহাল থাকিবে ইতি।

এক-ওরাইলি।
কোলেজের ক্লাক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ আপ্রিল।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৮ আপ্রিল তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোলেজে দিখাইবার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হইল। তাঁহারা আগামি আগষ্ট মাসের ২ তারিখের পর সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

সম্প্রতিকার গোলযোগের কালে সরকারী কার্যকারক সাহেবেরা ও অন্য লোকেরা যে সকল জরীমানা ও টাকার টাকা আদায় করিলেন, ও যে কক্ষ করিলেন, তাহার নিমিত্তে তাঁহাদেরিগকে দায়হইতে মুক্ত করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

সম্প্রতিকার গোলযোগের কালে যে কার্য হইয়াছিল

and levied by Officers of Government in respect of acts committed during the late disturbances; and whereas assessments and contributions have been made and collected for the reconstruction or repairs of public buildings destroyed or injured during the same period, and for other purposes; and whereas it is expedient to indemnify all Officers of Government and other persons acting under the authority of Officers of Government from any penalties or proceedings to which they may have rendered themselves liable since the 10th day of May 1857 in respect of the said fines, penalties, assessments, and contributions, and of any other acts which may have been done by them, and which have been or shall be ratified by the Executive Government, and to confirm and make valid the levy of the said fines, penalties, assessments, and contributions, and the said acts; It is enacted as follows:—

[Certain fines, penalties, &c. imposed since 10th May 1857 to be deemed to have been duly imposed and levied.]

I. All fines, penalties, assessments, and contributions imposed since the 10th day of May 1857 in respect of the destruction or injury of Government or other property, or on any other account by any Officer of Government, or by any person acting under the authority of an Officer of Government, shall be deemed to have been duly imposed and levied if the same shall have been levied in pursuance of an order of Government or shall have been or shall be ratified by the Executive Government; and all Officers of Government and all persons acting under their authority are hereby indemnified and discharged from liability in respect of any such fines, penalties, assessments, and contributions, and no suit or proceedings shall be commenced or prosecuted in respect thereof.

[Officers indemnified for certain acts done since 10th May 1857.]

II. All acts done since the 10th day of May 1857 in connection with the late disturbances by Officers of Government, or by persons acting under their authority in pursuance of an order of Government, or which shall have been or shall be ratified by the Executive Government, are hereby confirmed and made valid, and all such Officers of Government and persons as aforesaid are hereby indemnified and discharged from liability in respect of such acts.

M. WILK.
Clerk of the Council.

[Government Gazette, 22nd May, 1859.]

ভাঙ্গন বিষয়ে সরকারী কার্যকারক সাহেবেরা, প্রথম-
বার ও অন্তিমবার জরুর করিয়া। ভাঙ্গন হইয়া থাকিলে
রাষ্ট্রের, ও দেশের কল্যাণের নিমিত্তে যে সকল কার্য
করিয়াছে, তাহা পুনরায় গণনা
করিয়া যে সকল কার্যকারক নিমিত্তে ও অন্য কার্যে
করেন, তাহা ও তাঁহা দ্বারা হইয়া গিয়া
ছে, ও উক্ত যে সকল কার্যকারক ও কর্মচারী ও তাঁহা
ও তাঁহা ও অন্য কার্যকারক করিয়াছেন, ও উক্ত
কার্যকারক কার্যকারক গবর্নমেন্ট করিয়াছেন
কি করিবেন, এতদ্বারা কর্মচারী কার্যকারক
সাহেবেরা, ও অন্য যে লোকেরা সরকারী কার্যকারক
সাহেবেরদের আজ্ঞাতে কর্ম করিয়াছেন তাহার,
১৮৫৭ সালের মে মাসের ১০ তারিখের পরে যে সকল
যোগ্য হইতে পারেন ও তাহারদের উপর যে কোন
হইতে পারে তাহা হইতে তাহারদের মুক্ত করা
হইত। ও সেই কর্মচারী ও তাঁহা ও তাঁহা ও
তাঁহা আদায়ের কার্য ও উক্ত সকল কার্য করিয়া
নিষ্কৃত হইত। এতদ্বারা এত বিধান হইল।

[১৮৫৭ সালের ১০ মে তারিখের পর যে কর্মচারী
প্রকৃতির জরুর হইয়াছিল তাহা উপযুক্তভাবে আদায়
হইয়াছে এতদ্বারা কর্মচারী করিয়া।]

১ ধারা। সরকারী কোন কার্যকারক সাহেব, কিংবা
সরকারী কোন কার্যকারক সাহেবের আজ্ঞাতে কোন
কোন, ১৮৫৭ সালের মে মাসের ১০ তারিখের পর
গবর্নমেন্টের কি অন্য সম্পত্তি নষ্ট হইল কি এই সম্পত্তির
নষ্ট হইল হইল হইল। কি অন্য কোন কারণে যে সকল
কর্মচারী ও কর্মচারী ও তাঁহা ও তাঁহা ও তাঁহা
তাঁহা যদি গবর্নমেন্টের কোন আজ্ঞাতে আদায়
হইল, কিংবা কর্মকার্যকারক গবর্নমেন্ট করিয়া
যদি করিয়াছেন কি করেন, তবে তাহা উপযুক্ত
হিসাবে ও আদায় হইয়াছে এতদ্বারা কর্মচারী
ও সেই প্রকারের কোন কর্মচারী কি কর্মচারী
কি তাঁহা করিয়া কর্মচারী করিয়া কার্যকারক
সাহেবেরদের ও তাহারদের আজ্ঞাতে যে সকল
কর্মকারক করিয়াছেন তাহারদের উপর যে কোন
ও কার্যকারক মুক্ত করা গেল, ও সেই কর্মচারী
কোন তাহারদের নামে কোন কোন কর্মচারী
যদিও কোন কার্য করিয়া হইতে কি তাহার
বিবেচনা হইত।

[১৮৫৭ সালের ১০ মে তারিখের পর যে কার্য
করা গেল তাহার কোন কার্যকারক নিমিত্তে কার্যকারক
দের দ্বারা হইতে মুক্ত হইবার কথা।]

২ ধারা। সম্পত্তির কোন কোন গবর্নমেন্ট
কার্যকারক সাহেবেরা কিংবা কোন কোন গবর্নমেন্টের
কোন আজ্ঞাতে তাহারদের দ্বারা জরুর পাওয়া ১৮৫৭
সালের মে মাসের ১০ তারিখের পরে যে সকল কার্য
করিয়াছেন, কিংবা কর্মকার্যকারক গবর্নমেন্ট
যে সকল কার্য করিয়াছেন কি করেন সেই সকল
কার্য হইতে মুক্ত করা গেল ও পূর্বেকার
সরকারী কার্যকারক ও সকল লোকের সেই কার্য
করিয়া হইতে নিষ্কৃত করা গেল ও তাহার
মুক্ত করা গেল হইত।

এম এম এম।
কোর্ডেলের দ্বারা।

A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property.

PART VII.

[Continued from page 240.]

Rules applying to both the preceding cases.

[Disbursements which are not to be allowed in computing profits under Schedule 2.]

9. In estimating the balance of the profits to be charged according to either of the first or second cases, no sum shall be set against or deducted from, or allowed to be set against or deducted from such profits or gains for any disbursements or expenses whatever, not being money wholly and exclusively laid out or expended for the purposes of such trade, manufacture, or concern, or of such profession or employment, nor for any disbursements or expenses of maintenance of the parties, their families, or establishments, nor for the rent or value of any dwelling house or domestic offices or any part of such dwelling house or domestic offices, except such part thereof as may be used for the purposes of such trade, or concern, or profession, or employment not exceeding the proportion of the said rent or value hereinafter mentioned, nor for any sum expended in any other domestic or private purposes distinct from the purposes of such trade, manufacture, adventure, or concern, or of such profession or employment.

[Duties to be computed inclusive of profits arising from lands connected with trade.]

10. The computation of the Duties to be charged in respect of any trade, manufacture, or concern, or any profession, whether carried on by any person singly, or by any one or more persons jointly, or by any Corporation, Company, or Society, shall be made inclusive of the profits or gains arising from lands or houses occupied for the purposes of such trade, manufacture, or concern or of any profession.

[Rules as to computing Duties in the case of several persons in partnership.]

11. (1.) The computation of Duties arising in respect of any trade, adventure, or concern, or any profession carried on by two or more persons jointly, shall be made and stated jointly and in one sum and separately and distinctly from any other Duties chargeable on the same persons or either or any of them.

(2.) The return of the partner who shall be first named in the deed, instrument, or other agreement of co-partnership, (or where there shall be no such deed, instrument, or agreement, then of the partner who shall be named singly, or with precedence to the other partner or partners, in the usual name, style, or firm of such co-partnership, or where such precedent partner shall not be an acting partner, then of the precedent acting partner,) and who shall

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্যব্যবসায়ের ও চাকরী করিয়া যে লভ্য হইয়া থাকে তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ বাসুল বসাইবার আইনের সুসূচিকা।

সপ্তম অধ্যায়।

[২৪০ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

পূর্বে লিখিত দুই ভাগের উপর যে ২ বিধি খাটিবে তাহা।

[২ নম্বরের ভুক্তনীলমতে প্রাপ্তির হিসাব করণে যে ২ খণ্ডে খরিতে হইবেক না তাহার কথা।]

১ প্রকরণ। প্রথম কি দ্বিতীয় ভাগ অনুসারে যে প্রাপ্তির উপর টাক্স লাগিবেক, তাহার হিসাব যখন করা যায়, তখন এ বাণিজ্য কার্যেতে কি শিল্প কর্মে কি কারবারে কি বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্মেতে নিজস্ব যত টাকা খরচ হইয়াছে, তাহা হইতে কোন খরচখরচার নিমিত্তে যে লভ্য কি প্রাপ্তিহইতে কিছু বাদ দেওয়া যাইবে না কি বাদ দিবার অনুমতি হইবে না, ও সেই লোকেরদের কি তাহারদের পরিবারের কি আত্মসাৎের প্রবণতাবাদির কোন খরচ, ও কোন নিবাসগৃহের কি ঘরের কার্যসম্পর্কীয় ওদায় ঘরের কি তাহার কোন অংশের ভাড়ার কি মূল্যের নিমিত্তে কিছু বাদ দিতে হইবে না, কেবল এ ঘরপ্রভৃতির যে অংশেতে এ বাণিজ্য কি কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম চালান যায়, তাহার নিমিত্তে এ ঘরের ভাড়ার যে হিসাবে বাদ দেওয়ার অনুমতি পরে লেখা যাইতেছে, সেই হিসাবে বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই বাণিজ্য কার্য কি শিল্প কর্ম কি পরীক্ষার্থ ব্যবসায় কি কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্মের নিমিত্তে বা হইয়া ঘরের কি এ লোকেরদের বিশেষ কোন কার্যেতে বাহা খরচ হইয়া বাদ দিতে হইবেক না।

[বাণিজ্য কার্যের সম্পর্কীয় যে জমী থাকে তাহার প্রাপ্তি করিয়া এ টাক্সের হিসাব করিবার কথা।]

১০ প্রকরণ। কোন লোক একলা থাকিয়া, কি বা যোড়ার এক কি অধিক জন, কি বা চার্টারপ্রাপ্ত কোন সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটি যে কোন বাণিজ্যকার্য কি শিল্প কর্ম কি কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় চালান, তাহার যত টাক্স লাগিবেক তাহার হিসাব যখন করা যায়, তখন এ বাণিজ্যকার্য কি শিল্প কর্ম কি কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় করিবার জন্যে যে জমীর কি ঘরের ব্যবহার হয়, তাহা হইতে যত প্রাপ্তি কি লাভ হয় তাহাও করিয়া এ টাক্স ধার্য হইবেক ইতি।

[অনেক লোক যোড়ার কর্ম করিলে টাক্সের হিসাব করিবার বিধি।]

১১ প্রকরণ। ১ নম্বর। দুই কি ততোধিক জন যোড়ার যে বাণিজ্যকার্য কি পরীক্ষার্থ কর্ম কি কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় করেন, তাহার টাক্সের হিসাব করিলে, তাহা একত্রে ও যোটে করিয়া লিখিতে হইবে, ও সেই লোকেরদের কি তাহারদের কোন জনের উপর অন্য যে কোন টাক্স লাগিতে পারে তাহার সঙ্গে না করিয়া পৃথক ও ভিন্নমতে খরিতে হইবেক।

২ নম্বর। সংস্কৃতিপত্র কি নীলমতে কি যোড়ার কর্মের অন্য একত্রারনামায়, তারতম্যনিবাসি যে অংশের নাম প্রথমে লেখা থাকে তিনি যে কৈফিয়ত দেন এ অংশেরদের একত্রে টাক্স ধার্য করিতে সেই কৈফিয়ত প্রচুর কমতা হইবেক। যদি সেই প্রকারের কোন পত্র কি নীলমতে একত্রারনামা না থাকে, তবে এ সংস্কৃতি কার্যের খ্যাতির কি নামের কি কৃতীর মধ্যে যে অংশের নাম একলা থাকে, কি বা একের অধিক জন অংশী হইলে তাহার নাম প্রথমে থাকে, কি বা সেই অংশের অংশী

be resident in India, shall be sufficient authority to charge such partners jointly.

(3.) Every such partner who shall be so first named as aforesaid, and such precedent partner or precedent acting partner as aforesaid resident in India, is hereby required, under the penalty herein contained for default in making any return required by this Act, to make such return on behalf of himself and the other partner or partners, whose names and residences shall also be declared in such return.

(4.) Provided, always, that where no such partner shall be resident in India, then the statement shall be prepared and delivered by their agent, manager, or factor resident in India, jointly for such partners, and such joint assessment shall be made in the partnership name, style, or firm, and no separate statement shall be allowed in any case of partnership, except for the purpose of the partners separately claiming an exemption as herein directed, or of accounting for separate concerns.

(5.) Provided that, if any partner being entitled to exemption, shall declare the proportion of his share in such partnership, trade, profession, or concern, in order to a separate assessment for the above purpose, it shall be lawful to charge such partners separately; but if no such claim be made, then such assessment shall be made jointly, according to the amount of the profits and gains of such partnership.

(6.) Provided, also, that any partner in such trade, profession, or concern which shall have been already returned by such precedent partner as aforesaid, may return his name and place of abode, and that he is such partner, without returning the amount of Duty payable in respect thereof, unless the Collector or Commissioners respectively shall think proper to require a further return, in which case it shall be lawful for such Collector or Commissioners to require from every such partner the like return and the like information and evidence as they are hereby entitled to require from the precedent partner.

[Rule as to change in partners.]

12. If amongst any persons engaged in any trade, adventure, or concern, or in any profession in partnership together, any change shall take place in any such partnership, either by death or dissolution of partnership, as to all or any of the partners, or by admitting any other partner therein before the time of making the assessment, or within the period for which the assessment ought to be made under this Act, or if any person shall have succeeded to any trade, adventure, or concern or any profession within such respective periods as aforesaid, the Duty payable in respect of such partnership, or any of such partners, or any person succeeding to such profession, trade, adventure, or concern, shall be

যদি অংশিদারদের মধ্যে কর্ম না করেন, অংশগণ্য যে অংশীদারের নাম প্রথম প্রকারে উল্লিখিত হইলে সেই টেক্স প্রদান করা হইবেক।

৩ দফা। পূর্বোক্তমতে যে অংশিদার নাম প্রথমে থাকে তাঁহাকে, ও ভারতবর্ষবাসি পূর্বোক্তমতের অংশগণ্য অংশিকে, কিম্বা কার্যকারি অংশগণ্য অংশিকে ইহাতে লক্ষ্য করা হইতেছে যে, তাঁহারা আপনাদের নিমিত্তে ও অন্য অংশিদার কি অংশিদারদের নিমিত্তে এরূপ টেক্স প্রদান লিখিয়া দেন, ও তাহার প্রত্যেক জন অংশিদার নাম ও বাসস্থান লেখেন। এই টেক্স যদি না দেন, তবে এই আইনমতের টেক্স মা দেওয়ার যে দণ্ড এই আইনেতে আছে তাঁহার সেই দণ্ড ইহাবেক।

৪ দফা। কিন্তু যদি সেই প্রকারের কোন অংশী ভারতবর্ষে বাস না করেন, তবে তাঁহাদের যে গোষ্ঠা-তা কি অধ্যক্ষ কি কারকুম ভারতবর্ষে বাস করেন, তিনি এই অংশিদারদের নিমিত্তে এই মোতাম কর্তৃক টেক্স প্রদত্ত করিয়া দাখিল করিবেন, ও উক্ত যে টেক্স একত্র দাখিল হয় তাহা এই সংস্কৃত কর্তৃক নামে কি খ্যাতিতে কি কুঠীর উপর দাখিল হইবেক। ও সংস্কৃত কোন কর্তৃকে পৃথক টেক্স হইবার অনুমতি হইবেক না। কেবল এই অংশিদার স্বতন্ত্রভাবে এই আইনমতের কোন কর্মার দায়িত্ব করিবার জন্যে কিম্বা স্বতন্ত্র কারবারের হিসাব দিবার জন্যে পৃথক টেক্স নিতে পারিবেন।

৫ দফা। পরন্তু যদি কোন অংশী কর্মা পাইবার স্বত্ববান হইয়া, এই কারণে আপন টেক্স স্বতন্ত্র দাখিল হইবার জন্যে এই সংস্কৃত কর্তৃক দাখিল কার্যে কি বিন্যাসবসারে কি কারবারেতে আপনাদি অংশের হিসাব প্রকাশ করেন, তবে এই অংশিদারদের টেক্স স্বতন্ত্র দাখিল হইতে পারিবেক। কিন্তু যদি সেই প্রকারের কোন দায়িত্ব না করা যায়, তবে এই সংস্কৃত কর্তৃক লভ্য ও প্রাপ্তির মরলম টেক্স অনুসারে এই টেক্স সংযুক্তভাবে দাখিল হইবেক।

৬ দফা। আরো উক্ত যে বাণিজ্যকার্যে কি বিন্যাসবসারে কি কারবারের টেক্স পূর্বোক্তমতের অংশগণ্য অংশী লিখিয়া দিরাছেন, তাহার কোন অংশী এই কর্তৃক অন্য যত টেক্স দাখিল হয় তাহা না লিখিয়া আপনাদি নাম ও বাসস্থান ও আপনাদি এই কর্তৃক অংশী আছেন লিখিয়া আপনাদি টেক্স নিতে পারিবেন। কিন্তু যদি কালেক্টর কি কমিস্যনরেরা অধিক টেক্স লিখিবার আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন, তবে অংশগণ্য অংশিকে যে প্রকারের টেক্স লিখিতে ও সে প্রকারের সত্য ও প্রমাণ দিতে এই আইনমতে আজ্ঞা করিতে পারেন, এই প্রত্যেক জন অংশিকে ও এই কালেক্টর ও কমিস্যনরেরা সেই প্রকারের টেক্স প্রদত্ত নিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[অংশিদারদের পরিবর্তন হইলে তাহার বিধি।]

১২ প্রকরণ। সোভান করা কোন বাণিজ্যকার্যেতে কি বাণিজ্যাদি পরীক্ষার্থ কার্যেতে কি কারবারে কিম্বা কোন বিন্যাসবসারেতে যাহারা সংযুক্ত হইয়া কর্ম করেন, তাঁহাদের কোন কাহার মরণ হইলে, কিম্বা সকল কি কোন অংশিদার অংশিগণ্য সোপ হইয়া, কিম্বা কোন নতুন অংশী গ্রাহ্য হইয়া, যদি টেক্স দাখিল করিবার সময়ের পূর্বে, কিম্বা যে কালের নিমিত্তে এই আইনমতে টেক্স দাখিল হয় সেই কালের মধ্যে, এই সংস্কৃত কর্তৃক অংশিদারদের পরিবর্তন হয়, কিম্বা যদি পূর্বোক্ত কালের মধ্যে কোন লোক উত্তরাধিকারিহীন কোন বাণিজ্য কার্য কি বাণিজ্যাদির পরীক্ষার্থ কার্য কি কারবার কি কোন বিন্যাসবসারে প্রাপ্ত হয়, তবে এই অংশিদারদের পরিবর্তন হইলেও, কিম্বা উত্তরাধিকারিহীন কোন

computed as ascertained according to the profits and gains of such business during the respective periods herein mentioned, notwithstanding such change therein or succession thereto as aforesaid, unless such partners of such persons succeeding to such business as aforesaid, shall prove, to the satisfaction of the Collector or Commissioners, that the profits and gains of such business have fallen short or will fall short for some specific cause, to be alleged to them, since such change or succession took place by reason thereof.

[Statement of profits to include every source of profit chargeable under the Acts, and party to be chargeable in same District]

13. (1) Every statement of profits to be charged under this Schedule shall include every source so chargeable on the person delivering the same on his own account, or on account of any other person

(2.) Every person shall be chargeable in respect of the whole of such Duties in one and the same District, and by the same Collector and Commissioners (except in cases where the same person shall be engaged in different partnerships, or the same person shall be engaged in different concerns, relating to trade or manufacture in divers places, in each of which cases a separate assessment shall be made in respect of each concern at the place where such concern, if singly carried on, ought to be charged as herein directed.)

(3.) Every such statement on the behalf of any other person, for which such person shall be chargeable as acting in any of the characters before described, or on the behalf of any Corporation or Company shall include every source chargeable as last aforesaid and shall be delivered in that District where such person, Corporation, or Company would be chargeable, if acting on his or their own behalf.

Third Case.—The Duty to be charged in respect of profits of an uncertain yearly value not charged in Schedule I.

[Rule as to profits of uncertain yearly value.]

14 The Duty to be charged in respect of profits of uncertain yearly value, not charged in Schedule I, shall be computed at a sum not less than the full amount of the profits arising therefrom, within the preceding year, ending, as in the first case, to be paid on the actual amount of such profits or gains, without any deduction.

[Rule as to profits on securities in discount not included in Schedule III.]

15. The profits on all securities bearing inter-

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২২ মে.]

লোক কর্তৃপ্রাপ্ত হইলেও, উক্ত কালের মধ্যে উক্ত কর্তৃ যত প্রাপ্তি ও লাভ হয়, তদনুসারে ঐ লোক কর্তৃ, কিম্বা কোন অংশিদারের টাক্স, কিম্বা এ বিদ্যাব্যবসায় কি বাণিজ্য কার্য কি বাণিজ্যাদির প্রয়োজন কর্তৃ কি কারবার উত্তরাধিকারিহরূপে যিনি পান তাঁহার টাক্স হিসাব হইয়া নির্ধার্য হইবেক। কিন্তু এ অংশিদারের পরিবর্তন হইলে পর, কিম্বা উত্তরাধিকারিহরূপে যিনি কর্তৃ পান তাঁহার সেই কর্তৃ পাওনের পর কোন বিশেষ কারণে এ কর্তৃ প্রাপ্তি ও লাভের কিছু ন্যূনতা হইয়াছে কি হইবেক, এই কথাই প্রমাণ, যদি এ অংশিদার কিম্বা উত্তরাধিকারিহরূপে যিনি এ কর্তৃ পান তিনি, এ কারণ ব্যক্ত করিয়া, কালেক্টরের কি কমিসানরেরদের খাতিরজমাতে করিতে পারেন, তবে কিছু বিশেষ হইবে।

[এই আইনমতে যে প্রাপ্তির উপর টাক্স লাগে তাহা যে কোন প্রকারে উৎপন্ন হউক, এ প্রাপ্তির কৈফিয়তে খবরদার কথা, ও লোকেরদের একই প্রদেশে টাক্স ধার্য হইবার কথা।]

১৩ প্রকরণ। ১ দফা। এই তফসীলানুসারে যে সকল প্রাপ্তির উপর টাক্স লাগে, তাহার কৈফিয়ত যখন লেখা যায়, তখন যে জন তাহা দাখিল করিবেন তাঁহার নিজের নিমিত্তে কি অন্য কোন কাহার নিমিত্তে টাক্স ধার্য হইবার উপযুক্ত প্রাপ্তি যে সকল কর্তৃাদির দ্বারা উৎপন্ন হয়, তাহা সকল এ কৈফিয়তে লিখিবেন।

২ দফা। প্রত্যেক জনের উক্ত সমুদয় টাক্স এক প্রদেশে ও একই কালেক্টরের ও কমিসানরেরদের দ্বারা ধার্য হইবেক। কিন্তু যদি একি জন ভিন্ন ২ ঘোড়ার কর্তৃ লিপ্ত থাকেন, কিম্বা যদি একি জন ভিন্ন ২ স্থানে বাণিজ্যের কি শিল্প কর্তৃর ভিন্ন ২ কারবারেতে লিপ্ত থাকেন, তবে ঐ কারবার পৃথক ভাবে চালান গেলে এ আইনমতের টাক্স যে ২ স্থানে বসান উচিত হয় সেই ২ স্থানে এ প্রত্যেক কারবারের জন্য স্বতন্ত্র টাক্স ধার্য হইবেক।

৩ দফা। পূর্বে লিখিত কোন পদে অন্য লোকের নিমিত্তে কর্তৃ করিয়া সেই লোকের পক্ষে, কিম্বা চার্টারপ্রাপ্ত কোন সমাজের কি কোম্পানির পক্ষে, কোন লোকের যে কৈফিয়তানুসারে টাক্স ধার্য হইতে পারিবেক, সেই কৈফিয়তের মধ্যে তিনি টাক্স ধার্য হইবার উপযুক্ত প্রাপ্তি যে ২ কর্তৃাদির দ্বারা উৎপন্ন হয় সেই তাহা কর্তৃাদি পূর্বে ক্রমতে লিখিবেন, ও সেই অন্য লোক কি চার্টারপ্রাপ্ত সমাজ কি কোম্পানি আপনাদের কি আপনাদের নিমিত্তে কর্তৃ করিলে তাঁহাদের টাক্স যে প্রদেশে ধার্য হইত, সেই প্রদেশে এ কৈফিয়ত দাখিল করিবেন।

তৃতীয় ভাগ।

বৎসরে যত টাকা প্রাপ্তি হয় তাহা নিশ্চয় না হইলে ও ১ নম্বরের তফসীলে তাহার টাক্স ধার্য না হইলে সেই টাক্সের কথা।

[বৎসরে যত টাকা প্রাপ্তি হয় তাহা নিশ্চিত না হইলে তাহার বিধি।]

১৪ প্রকরণ। বৎসরে যত টাকা প্রাপ্তি হয় তাহা যদি নিশ্চয় না হয় ও তাহার টাক্স যদি ১ নম্বরের তফসীলে ধরা যায় নাই, তবে ঐ টাক্স ধরবার এই বিধি। প্রথম ভাগের বিধিমতে বৎসরের শেষ ধরিয়া সেই বৎসরে যত প্রাপ্তি হইয়াছে তাহার সমুদয়ের কিছুই বাস না দিয়া হিসাব করিতে হইবেক, ও যত প্রাপ্তি কি লাভ হয় তাহার কিছু বাস না দিয়া নিতাই উক্ত টাক্স উপর টাক্স ধার্য হইবেক।

[যে নিদর্শনপত্রের কথা ৩ নম্বরের তফসীলে লেখা হয় নাই তাহার লভ্যের ও ধরার বিধির বিধি।]

১৫ প্রকরণ। ৩ নম্বরের তফসীলের বিধিমতে

est payable out of the public revenue, (except securities herein directed to be charged under the Rules of Schedule III.) ; and on all discounts and on all interest of money, not being annual interest payable or paid by any person whatever, shall be charged according to the last preceding Rule in this case.

Fourth Case.—The Duty to be charged in respect of interest or Income arising from any Possession situated out of British India, whether in any other part of Her Majesty's Dominions or not.

[Computation of Income arising from Possessions out of British India to be made according to receipts of preceding year.]

16. The Duty to be charged in respect of such interest or income shall be computed on a sum not less than the full amount of the actual sums which have been received in India during the preceding year, without other deduction or abatement than is herein allowed

Fifth Case.—The Duty to be charged in respect of any annual profits not falling under any of the foregoing Rules, and not charged by virtue of any of the other Schedules contained in this Act.

[Computation of profits not falling under any of the foregoing Rules.]

17. The nature of such profits and the grounds on which the amount thereof shall have been computed, and the average taken thereon (if any), shall be stated in the return made by the person in this behalf, and the computation shall be made either on the amount of the full values of the profits received annually or according to an average of such period, not exceeding one year, as the case may require, and as shall be directed by the said Commissioners, and such statement and computation shall be made to the best of the knowledge and belief of the person in receipt of the same, or entitled thereto

[When one person, or one firm consisting of the same persons, carries on two distinct trades, losses in one trade may be set off against profits in the other]

18. (1) Any person carrying on two or more distinct trades, the profits whereof are made chargeable under the Rules of Schedule II., and in each of which he is solely interested ; or any two or more persons carrying on in partnership with each other two or more distinct trades, in each of which the same persons alone are interested, may deduct and set off against the profits acquired in one or more of the said trades, the excess of the loss sustained in any other of the said trades over and above the profits thereof, in such manner as may be done under this Act, where a loss shall be deducted from the profits of the same trade.

যে নিম্নলিখিত আইনে এই আইনে হইয়াছে তাহা হইয়া যে সকল নিদর্শনপত্রের সুদ সর কারী রাজস্ব হইতে দেওয়া যায় সেই সকল নিদর্শনপত্রের প্রাপ্তি, ও ধরাট বলিয়া যে প্রাপ্তি হয়, ও টাকার যে সুদ কোন লোকের বৎসরে দেনা হয় কি দেওয়া যায় এমন সুদ না হইয়া, তাহাতে যে সকল প্রাপ্তি হয় তা হার টাক হইবার পূর্ব প্রকরণের বিধিতে ধার্য হইবে।

চতুর্থ ভাগ।

ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের বাহিরের যে সম্পত্তি ত্রিভীমতী মহারাজীর অধিকৃত অন্য কোন দেশের মধ্যে থাকে কি না থাকে তাহাতে প্রাপ্ত সুদ কি আয়ের উপর টাক্সের কথা।

[ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের বাহিরের সম্পত্তি হইতে যে আয় হয় তাহার হিসাব পূর্ব বৎসরের প্রাপ্তি অনুসারে করিবার কথা।]

১৬ প্রকরণ। যত সুদ কি আয় পূর্ব বৎসরে ভারত বর্ষের মধ্যে নিত্য পায় তাহা গেল, তাহা হইতে কেবল এই আইনে যাহা বাদ দিবার অনুমতি হইয়াছে তদ্বিত্ত কিছুই বাদ কি ঘিনা না দিয়া, এই মবলগ টাকার উপর এ সুদের কি আয়ের টাক্স ধার্য হইবেক।

পঞ্চম ভাগ।

ইহার পূর্বের কোন বিধির মধ্যে বৎসরের যে প্রাপ্তি ধরা যায় নাই ও এই আইনের লিখিত অন্য কোন তফসীলের বলেতে যে টাক্স ধার্য হয় নাই এমন টাক্সের কথা।

[ইহার পূর্বের বিধিতে যে প্রাপ্তি ধরা যায় নাই তা হার হিসাব করিবার কথা।]

১৭ প্রকরণ। কোন লোক প্রাপ্তির যে তৈফিক্স ও হিসাব করেন তাহাতে সেই প্রকারের প্রাপ্তি যাতে হয় ও তাহার মবলগের হিসাব যে প্রকারে করা গিয়াছে, ও তাহার গড় বার ধরা যায় তবে সেই গড় লিখিবেন, ও বৎসরে গত প্রাপ্তি হইয়াছে তাহার মবলগ অনুসারে, কিম্বা নিম্নলিখিত যে ও উক্ত কমিসানরেরা যে প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে, এক বৎসরের অনধিক কালের গড় ধরিয়া এই হিসাব করিতে হইবেক, ও সে জন তাহা পান কি পাইবার সম্ভাবন হন, তাহার জান ও বিশ্বাস অনুসারে এই তৈফিক্স ও হিসাব গণ্যার্থমতে করিতে হইবেক।

[যখন এক জন, কিম্বা এক কুঠীর লোকেরা কিম্বা দুই কারবার চালান, তখন এক বাণিজ্য কার্যের যে লাভ হয় তাহা অন্য কার্যের ক্ষতির উপর চড়াইবার কথা।]

১৮ প্রকরণ। ১ দফা। ২ নম্বরের তফসীলের বিধিতে যে প্রাপ্তির টাক্স লাগিতে পারে, সেই প্রাপ্তি যে কারবার হইতে উপস্থিত হয় এমন দৃষ্ট কি তাহার অধিক কিম্বা কার্য যদি কোন লোক চালান, ও তাহাতে যদি তাহার কেবল নিজের সম্পর্ক থাকে কিম্বা যদি দুই কি ততোধিক জন যোতায় দুই কি ততোধিক কারবার করেন ও তাহাতে তাহার জ্ঞান অন্য কারবার সম্পর্ক না থাকে, তবে উক্ত এক কি অধিক কারবারে যদি লাভ হয় ও অন্য এক কি অধিক কার্যে ক্ষতি হয়, তবে সেই ক্ষতি এই লাভ হইতে বাদ দিয়া ধরিতে পারিবেন, অর্থাৎ একি কার্যের লাভ হইতে যেমন এই আইনমতে ক্ষতি বাদ দেওয়া হইতে পারে তেমন।

(2.) Such person or persons shall in such cases make separate statements of the profits and losses of the said several trades.

[Deduction for two-thirds of rent of houses occupied for purpose of Trade or Profession.]

19 Any person carrying on any trade or any profession, either alone or in partnership, renting a house part whereof shall be used by him for the purposes of any trade or any profession hereby charged, may deduct and set off from the profits of such trade, or profession, such sum, not exceeding two-third parts of the rent *bona fide* paid for such house, with the appurtenances, as the Collector, or upon appeal, the Commissioners shall think fit to allow and the said Collector and Commissioners shall have authority to allow such deductions as in other cases, and to assess such person accordingly.

[Rules for charging all annual interest not otherwise charged under the Act]

20. (1) Upon all annuities yearly interest of money, or other annual payments, whether such payments shall be payable within or out of India either as a charge on any property of the person paying the same by virtue of any deed, or will, or otherwise or as a reservation thereout, or as a personal debt or obligation by virtue of any contract, or whether the same shall be received and payable half-yearly, or at any shorter or more distant periods, the Duties payable under the Act shall be charged upon the annual amount thereof, without deduction, according to, and under and subject to the provisions by which the Duty in the third case of Schedule II. may be charged.

(2.) Provided, that in every case where the same shall be payable out of profits brought into charge by virtue of this Act, no assessment shall be made upon the person entitled to such annuity, interest, or other annual payment, but the whole of such profits shall be charged with the said Duties on the person liable to such annual payment.

(3.) The person so liable to make such annual payment whether out of the profits or gains charged with Duty or out of any annual payment liable to deduction, or from which a deduction hath been made, shall be authorized to deduct out of such annual payment at the rate of Rupees 3 and Rupee 1, for every Rupees 100 of the amount thereof.

(4) The person to whom such payment, liable to deduction, is to be made, shall allow such deduction at the full rate of Duty hereby directed to be charged upon the receipt of the residue of such money, and under the penalty hereinafter contained.

(5) The person charged to the said Duties, having made such deduction, shall be acquitted and discharged of so much money as such deduction

২ দফা। এমন স্থলে যে লোক কি লোকেরা উক্ত এক কারবারের লাভ ও ক্ষতির বৃত্তির তক্কির লিখিত হইবে।

[যদিও যে অংশেই কারবার কি বিদ্যাব্যবসার চালান যায় তাহাইতে ভাড়ার ঠিক ভাগের দুভাগ বাদ দেওয়ার কথা।]

১৯ প্রকরণ। কোন লোক একলা কিয়া অমেরদের সঙ্গে যোড়ার কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসার চালাইয়া যদি ঘর ভাড়া করেন, ও এই আইনমতে যে কারবারের কি বিদ্যাব্যবসার উপর টাক্স লাগে এমন কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসার যদি সেই ঘরের এক অংশে চালান, তবে এই ঘরের ও ভাড়ার সঙ্গে গুণায় ঘরপ্রস্তুতির নিত্য বৃত্তি ভাড়া দেওয়া যায় ভাড়ার জন্যে এই কালেক্টর কিয়া আপীলমতে এই কমিস্যনরেরা বৃত্তি বাদ দিবার অনুমতি দেন তত এই কারবারের কি বিদ্যাব্যবসার প্রাপ্তিহইতে বাদ দেওয়া হইতে পারিবেক। কিন্তু এ ঘরের ভাড়ার ঠিক অংশের দুই অংশের অধিক বাদ দিতে হইবেক না। ও উক্ত কালেক্টরের ও কমিস্যনরেরদের অন্য স্থলে সেইরূপে বাদ দিবার যেমন ক্ষমতা থাকে, তেমনি এই টাক্স ও বাদ দিবার ক্ষমতা থাকিবেক, ও তদনুসারে এই লোকেরদের উপর টাক্স ধার্য করিতে পারিবে।

[বৎসরের যে সুদের টাক্স এই আইনের অন্য স্থানে ধরা যায় তাহা ধার্য করিবার বিধি।]

২০ প্রকরণ। ১ দফা। সকল বার্ষিক বৃত্তি, কি টাক্স যে সুদ বৎসরে পাওয়া যায় তাহা, কি বৎসরে অন্য যে টাক্স দিতে হয়, তাহা ভারতবর্ষের মধ্যে কি বাহিরে প্রাপ্য হইলে, ও যে জন দেন তাহার সম্পত্তিহইতে কোন দলীল কি উইলক্রমে কি প্রকারান্তরে দেওয়া গেলে, কিয়া সম্পত্তিহইতে দিবার জন্যে ধরা হইলে কিয়া কোন করার নামার বলে দেনা টাক্সরূপ হউক, ও তাহা হয় যামে কি তাহার কম কালে কি অধিক কালে প্রাপ্য কি দেনা হউক, তাহার উপর এই আইনমতে যে টাক্স লাগে তাহা বৎসরে বৃত্তিপ্রস্তুতি হয় তাহাইতে কিছু বাদ না দিয়া তাহার উপর ধার্য হইবেক, অর্থাৎ ২ নম্বরের তফসীলের তৃতীয় ভাগের টাক্স যে বিধানমতে ধার্য হইতে পারে সেই বিধানমতে ও তদনুসারে ধার্য হইবে।

২ দফা। কিন্তু এই আইনক্রমে যে প্রাপ্তির উপর টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহাইতে যদি এই বৃত্তিপ্রস্তুতি প্রাপ্য হয়, তবে এই বৃত্তি কি সুদ কি অন্য বার্ষিক টাক্স যে লোকের পাওনা হয় তাহার উপর কোন টাক্স ধার্য হইবেক না। কিন্তু এই বৃত্তিপ্রস্তুতি বাহার দিতে হয় তাহার উপর এই সমুদয় প্রাপ্তির টাক্স বসান হইবে।

৩ দফা। এই টাক্স যে প্রাপ্তির কি লভ্যের উপর বসান গেল তাহাইতে কিয়া বৎসরের দেনা যে টাক্স হইতে কিছু বাদ দেওয়া হইতে পারে কিয়া দেওয়া গিয়াছে, তাহাইতে যে লোকের উক্ত প্রকারের কোন বার্ষিক বৃত্তিপ্রস্তুতি দিতে হয়, তিনি এই বার্ষিক বৃত্তিপ্রস্তুতির মহলগ টাক্সের ফিশত টাক্সহইতে ৩১ টাক্স ও ১১ টাক্স হিসাবে কাটরা লইতে পারিবে।

৪ দফা। উক্ত যে বৃত্তিহইতে কিছু বাদ দেওয়া হইতে পারে তাহা যে লোককে দিতে হয়, সেই লোক এই টাক্সের টাক্স বাদ দিয়া যখন অবশিষ্ট পান, তখন এই প্রকরণের লিখিত বিধানমতে এই হিসাবে টাক্সের সমুদয় টাক্স কাটরা লইবার অনুমতি দিবে। না দিলে তাহার পক্ষাৎ লিখিত দণ্ড হইবে।

৫ দফা। এই টাক্স বাহার উপর বসান যায় তিনি এই টাক্স কাটরা লইলে পর তাহার নিমিত্তে সম্পূর্ণ ফার্ম হইবে। অর্থাৎ এই টাক্স বাহার পাওনা ও বাহ্যিক

shall amount unto, as if the amount thereof had actually been paid unto the person to whom such payment shall have been due and payable.

(6) In every case where any annual payment as aforesaid shall, by reason of the same being charged on any property or security not being in India or otherwise, be received or receivable without any such deduction as aforesaid, and in every case where any such payment shall be made from profits not charged by this Act, or where any interest of money shall not be reserved or charged, or payable for the period of one year, then and in every such case there shall be charged upon such interest, annuity or other annual payment as aforesaid the Duties herein mentioned according to, and under, and subject to the several and respective provisions by which the Duties in the third case of Schedule II, may be charged.

[Deduction in payment of interest of money and other payments from profits under Schedule II, to be made under a certificate.]

21. (1.) Whenever it shall be proved, to the satisfaction of the Commissioners for general purposes acting in the District where any person making the application shall reside, that any interest of money, annuity, or other annual payment shall be annually paid out of the profits and gains *bona fide* accounted for and charged by virtue of this Act, at the rate and according to the Rules specified in Schedule II., without any deduction on account thereof, it shall be lawful for such Commissioners to grant a certificate thereof under the hands of any one of them, in such form as shall be provided under the authority of this Act, which certificate shall entitle the person so assessed, upon payment of such interest, annuity, or other annual payment to abate and deduct so much thereof as a like rate on such interest, annuity, or other annual payments would amount unto.

(2.) Every person to whom such interest, annuity, or other annual payment shall be paid, shall allow such deductions and payments upon receipt of the residue of such interest, annuity, or other annual payment, and the person paying the same shall be acquitted and discharged of so much money as a like rate thereon would amount unto, as if the same had actually been paid unto the person to whom such interest, annuity, or other annual payment shall have been due and payable.

(3.) Provided that no such certificate shall be required where such payments are to be made out of the profits or gains arising from lands or houses as before-mentioned, or of any office or employment of profits or out of any annuity, pension, stipend, or any dividend or share in such public annuities as are herein mentioned, but such deductions in all such cases may be made without having obtained such certificate.

দিতে হয় তাঁহাকে সমুদয় টাকা নিতাই দেওয়া যত্নে এই আইনের নিয়ম অনুসরণ করিতে হইবে।

৬ দফা। পুরোঁকসমতের বার্ষিক বৃত্তিপ্রভৃতি যে সম্পত্তি কি নিদর্শনপত্রক্রমে দেওয়া যায় তাহা ভারতবর্ষে না থাকিতে কি অন্য কারণে যদি পুরোঁক প্রকারে কিছু বান না দিয়া পাওরা যায় কি পাওরা বাইতে পারে, ও যে প্রাপ্তির উপর এই আইনমতে টাক্স বসান যায় না তাহাই হইতে যদি উক্ত প্রকারের বৃত্তিপ্রভৃতি দেওয়া যায় কিম্বা টাকার কিছু সুদ যদি একবৎসরপর্যন্ত ধরা না হয় কি লওয়া না যায় কি দিতে না হয়, তবে এমন প্রত্যেক স্থলে পুরোঁক সেই সুদের কি বৃত্তির কি অন্য বার্ষিক টাকার এই আইনের লিখিত টাক্স বসান যাইবে, অর্থাৎ ২ নম্বরের তফসীলের তৃতীয় ভাগের লিখিত টাক্স যেই বিধানমতে বসান যায় সেইই বিধানমতে ও তদনুসারে এই টাক্স বসান যাইবেক।

[২ নম্বরের তফসীলের লিখিত প্রাপ্তিহইতে টাকার সুদ ও বৃত্তিপ্রভৃতি দিবার কালে যে টাকা কাটিয়া লওয়া যাইতে পারে তাহা সর্টিফিকেটক্রমে লইবার কথা।]

২১ প্রকরণ।—১ দফা। এই আইনের বলে যে প্রাপ্তির ও লাভের হিসাব প্রকৃতপ্রকারে দেওয়া যায়, ও ২ নম্বরের তফসীলের নির্দিষ্ট হারানুসারে ও তাহার বিধিতে বাহার উপর টাক্স বসান গিয়াছে, এসমত প্রাপ্তি কি লাভহইতে টাকার কোন সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি অন্য টাকা বৎসরে ২ দেওয়া যায়, ও তাহার জন্যে এই টাক্সহইতে কিছু বান দেওয়া যায় নাই, ইহার সর্টিফিকেট যে লোক চাহেন তিনি যে প্রদেশে বাস করেন, সেই প্রদেশের সাধারণ কার্যের কমিশানরেরদের আতির-জমামতে যদি এই কথাই প্রমাণ করিতে পারেন তবে এই কমিশানরের এই আইনমতে যে পাঠ নিরূপণ হয় সেই পাঠে এই কথাই সর্টিফিকেট লিখিয়া তাঁহাকে দিতে পারিবেন, ও সেই সর্টিফিকেটে এই কমিশানরেরদের কোন এক জন স্বাক্ষর করিবেন। সেই সর্টিফিকেট পাইলে, বাহার উপর এই টাক্স ধার্য হয়, তিনি যে সময়ে এই সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি বার্ষিক অন্য টাকা দেন, সেই সময়ে, ও হারানুসারে এই সুদের কি বার্ষিক বৃত্তির কি বার্ষিক অন্য টাকার যত টাকা টাক্স লাগিত তত টাকা কাটিয়া ও বান দিয়া রাখিতে পারিবেন।

২ দফা। এই সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি বার্ষিক অন্য টাকা বাইতে দেওয়া যাইবে, তিনি যখন তাহা লন তখন উক্ত টাক্সের টাকা কাটিয়া লইতে দিবেন। ও সেই সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি বার্ষিক অন্য টাকার উপর উক্ত হারানুসারে যত টাকা টাক্স লাগিতে পারে, সেই টাকাও এই সুদপ্রভৃতি বাহার পাওরা ও বাইতে দেওয়া হয় তাঁহাকে এই সুদপ্রভৃতিদেওনিয়া লোক নিতাই দিলে, তাঁহা যেমতে কারখা হইত সেইমতে এই টাক্সের তুল্য টাকার নিমিত্তে তাঁহার কারখা হইবেক।

৩ দফা। পরন্তু পূর্বে লিখিত প্রকারের কর্মী কি ঘরহইতে যে প্রাপ্তি কি লাভ হয় তাহাই হইতে, কিম্বা কোন পদহইতে কি লভ্যজনক কর্মহইতে কিম্বা কোন বার্ষিক বৃত্তিহইতে কি পেনশানহইতে কি মূল্যভোগহইতে কিম্বা এই আইনের লিখিত প্রকারের সরকারী বার্ষিক বৃত্তি কোন ভাবেও কি ব্যারহইতে যদি এই সুদপ্রভৃতি দিতে হয় তবে তদ্রূপ কোন সর্টিফিকেটের প্রয়োজন থাকিবে না। এমন সকল স্থলে সর্টিফিকেট ন লইয়াও এই টাকা কাটিয়া লওয়া যাইতে পারিবে।

Persons to Districts in which persons are chargeable.

[General Rule as to the District in which persons are chargeable.]

22. (1.) Every person being a householder except persons engaged in any trade or profession, shall be charged to the said Duties contained in Schedule II. by the Collector or Commissioners acting for the District, where his dwelling house shall be situate

(2.) Every person engaged in any trade or profession shall be chargeable by the Collector or Commissioners acting for the District or place where such trade shall be carried on, or such profession be exercised, whether such trade shall be carried on, or such profession exercised, wholly or in part only in India, or whether such person shall be engaged in one only or more such trades or professions, except where the same person shall be engaged in different concerns, and a loss for one concern shall be set off or deducted from the profits of another concern.

(3.) Every person not being a householder, nor engaged in any trade or profession, who shall have any place of ordinary residence, shall be charged by the Collector or Commissioners acting for the District where he shall ordinarily reside.

(4.) Every person not hereinbefore described shall be charged by the Collector or Commissioners acting for the District where such person shall reside at the time of beginning to execute this Act in each year, by giving such general notices as are herein mentioned, or shall first come to reside after the time for giving such general notices.

(5.) Every such charge made in such District or place shall be valid and effectual notwithstanding the subsequent removal of the person so charged from the District or place.

[Persons to deliver statement of District where chargeable.]

23. In order that the place where the said last-mentioned Duties are to be charged may be ascertained, every person is hereby required, on the delivery of any list or statement as aforesaid, at the same time to deliver a declaration in writing, signed by him, declaring in what place he is chargeable, and whether he is engaged in any and what trade or profession, or not, and if he shall be so engaged, declaring also the place or places where the same shall be carried on or exercised.

24. Where any trade shall be carried on in India, by the manufacture of goods, wares, or merchandize, the assessment thereon shall be at the place of manufacture, although the sales of such goods, wares, or merchandize shall be elsewhere.

[Persons not engaged in trade, having more than one dwelling house, where chargeable]

25. Every person not being engaged in any trade or profession, having two or more houses or places at which he shall be ordinarily resident,

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১২ মে]

যে লোকের যে প্রদেশে টাক্স ধার্য হইবে তাহার বিধি।

[যে প্রদেশে লোকেরদের উপর টাক্স ধার্য হইবেক তাহার সাধারণ বিধি।]

২২ প্রকরণ। ১ দফা। কোন কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায় লোকছাড়া বাঁহারি গৃহস্থ লোক হন, তাঁহাদের বসতবাটী যে প্রদেশের মধ্যে থাকে সেই প্রদেশের কালেক্টর কি কমিস্যনরেরা তাঁহাদের উপর ২ নম্বরের তফসীলের লিখিত উক্ত টাক্স ধার্য করিবেন।

২ দফা। যদি এক লোকের ভিন্ন ২ কারবারে সম্পর্ক থাকে, ও তাহার মধ্যে এক কারবারের প্রাপ্তি হইতে অন্য কারবারের ক্ষতি পূরণ হয় কি বাদ দেওয়া যায় তবে এমন স্থলছাড়া, কারবারী কি বিদ্যাব্যবসায় লোকেরা আপনাদের এই কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায়ের সমুদয় কার্য কি তাহার কেবল এক অংশ ভারতবর্ষে করুন, কিম্বা উক্ত প্রকারের কেবল এক কি অধিক বাণিজ্য কি বিদ্যাব্যবসারেতে তাঁহাদের সম্পর্ক হউক, সে প্রদেশে কি স্থানে এই বাণিজ্য কি বিদ্যাব্যবসায় করেন সেই প্রদেশের কি স্থানের কালেক্টর কি কমিস্যনরেরা তাঁহাদের টাক্স ধার্য করিবেন।

৩ দফা। কোন লোক যদি গৃহস্থ না হন ও তাঁহার কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় না থাকে, কিন্তু যেখানে নিরন্তর বাস করেন এমন স্থান আছে, তবে তাঁহার নিরন্তর বাস স্থান যে প্রদেশে থাকে সেই প্রদেশের কালেক্টর কি কমিস্যনরেরা তাঁহার টাক্স ধার্য করিবেন।

৪ দফা। এই প্রকরণের মধ্যে যে লোক গণ্য হন নাই এমনত কোন লোক, প্রতিবৎসরে যে সময়ে এই আইনের লিখিত মতের সাধারণ এজেন্সির দ্বারা কর্ম আরম্ভ হয় সেই সময়ে যে প্রদেশে বাস করেন, কিম্বা এ সাধারণ এজেন্সি দ্বারা সময়ের পরে সে প্রদেশে বাস করিতে প্রথমে যান, সেই প্রদেশের কালেক্টর বা কমিস্যনরেরা তাঁহার উপর টাক্স ধার্য করিবেন।

৫ দফা। এ টাক্স বাঁহারি উপর ধার্য হইরাছে তিনি পরে সেই জিলা কি স্থান হইতে স্থানান্তরে গেলেও এ প্রদেশে কি স্থানে যে টাক্স ধার্য হইরাছে তাহা বহাল ও সিদ্ধ থাকিবে।

[যে প্রদেশে টাক্স ধার্য করিতে হয় তাহার রিপোর্ট লোকেরদের দিবার কথা।]

২৩ প্রকরণ। শেখোক্ত প্রকারের টাক্স যে স্থানে ধার্য করিতে হয় তাহা নিশ্চয় হইবার জন্য প্রত্যেক জনকে এই আদেশ হইতেছে, যে, পূর্বেক প্রকারের কোন কর্ম কি কৈফিয়ৎ যে সময়ে দাখিল করেন, সেই সময়ে তাঁহার এ টাক্স যে স্থানে ধার্য করিতে হয়, ও তাঁহার কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় আছে তিনি না, ও থাকিলে যে প্রকারের কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় হয়, ও যে স্থানে কি যে স্থানে তাহা চালান এই সকল কথা এক লিখিত আপনি দস্তখত করিয়া দাখিল করিবেন।

২৪ প্রকরণ। যদি ভারতবর্ষের মধ্যে কোন জিনিসপত্র কি যাল কি বাণিজ্যদ্রব্য প্রস্তুত করণের কারবার হয়, তবে এই জিনিসপত্র কি যাল কি বাণিজ্যদ্রব্য অন্য যে কোন স্থানে বিক্রয় হউক, যে স্থানে প্রস্তুত করা যায় সেই স্থানে তাহার টাক্স ধার্য হইবে।

[বাণিজ্যকারী না হইরা বাঁহারদের একের অধিক বাস স্থান থাকে তাঁহাদের টাক্স যে স্থানে ধার্য হইবে তাহার কথা।]

২৫ প্রকরণ। কোন লোকের কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় না থাকিরা, যদি সাধারণতঃ তাঁহার দুই কি ততোধিক ঘরে কি স্থানে বাস হয়, তবে আদেশের দ্বারা

shall be charged at such of the Districts or places wherein the dwelling house shall be situate, in which he shall be ordinarily resident at the time when the Assessors shall first issue their notice under this Act in each year, in manner aforesaid, or in which he shall first come ordinarily to reside after giving such general notice as aforesaid.

[Persons having more than one residence, or carrying trade in different Districts, may be called on to make returns in both Districts.]

26. Every person having two residences, or carrying on any trade, or exercising any profession in different Districts, or in any District different from the District of his ordinary residence shall, if required by the respective Assessors (acting under the direction of the Collector or Commissioners,) deliver in each of such Districts the like lists, declarations, and statements as he is hereby required to deliver in the District where such person ought to be charged, but shall not be liable to any double charge by reason thereof.

[Profits from foreign possessions to be charged in Districts where persons chargeable reside.]

27. The Duties to be assessed by virtue of this Act in respect of the profits or income arising from possessions or securities out of British India, whether within any other of Her Majesty's dominions or not, may be stated to and assessed by the Collector and Commissioners respectively acting for the District where the persons receiving or entitled unto the same shall reside or carry on any trade or profession.

[Temporary residents to be charged in respect of income and profits out of India after six months' residence, but not before.]

28. (1.) No person who shall, on or after the passing of this Act, be in British India for some temporary purpose only, and not with any view or intent of residing therein for a period exceeding six months in the whole from the commencement of such residence, and who shall not actually have resided in British India at one time or at several times for a period equal in the whole to six months in any one year, shall be charged with the said Duties mentioned in Schedule II. as a person residing in India in respect of the profits or income received from or out of any possessions, property, or securities, not being in India, or from any trade, adventure, or profession not carried on in India.

(2.) But every such person, if he shall actually reside or remain in British India for such space of time as aforesaid, shall be chargeable to the said Duties in the District in which he shall reside or be, for the year commencing on the 1st day of May preceding.

[Government Gazette, 22nd May, 1860.]

প্রতিবৎসর একবারে যে আদায় পূর্ণ হইবে তাহা এইরূপে নির্ণয় করা যাইবে যে প্রদেশে যে স্থানে সাধারণতঃ বাস হয়, কিম্বা পূর্বে প্রকারের সাধারণতঃ এইরূপে নির্ণয় করা যাইবে যে স্থানে সাধারণতঃ বাস করিবার জন্য প্রার্থনা হইবে, সেই স্থানে তাহার উপর টাক্স ধার্য হইবেক।

[যদিহারদের নিবাস একের অধিক স্থানে হয় কিম্বা বহিরা তিন্ন স্থানে কারবার চালান তাহারদের উক্ত প্রদেশে তৈফির মতে আদায় হইবার কথা।]

২৬ প্রকরণ। যদি কোন লোকের দুই বাস স্থান থাকে, কিম্বা যদি তিন্ন প্রদেশে কি যে প্রদেশে সাধারণতঃ বাস করেন তন্নিমিত্ত অন্য প্রদেশে কারবার করেন কি বিদ্যাব্যবসার করেন, তবে আসেসররা কালেক্টরের কিম্বা কমিসানরেরদের আদেশমতে তাহাকে আদায় করিলে, তাহার উপর যে প্রদেশে টাক্স ধার্য করিতে হয়, সেই প্রদেশে তাহার যেরূপ ফর্ম ও নিবন্ধ রাখিবে তাহা ও তৈফির মতে রাখিবে, সেইরূপ ফর্মপ্রকৃতি উক্ত প্রদেশে রাখিবে। কিন্তু তৎপ্রযুক্ত তাহার টাক্স দ্বিগুণ লাগিবেক না।

[ভিন্ন দেশস্থ সম্পত্তিহইতে যে প্রাপ্তি হয়, তাহার নিমিত্ত লোকেরদের যে প্রদেশে বাস হয় সেই প্রদেশে টাক্স ধার্য হইবার কথা।]

২৭ প্রকরণ। ভারতবর্ষে ব্রিটনিয়েরদের অধিকারের যে দেশ আছে, সেই দেশের বাহিরে যে সম্পত্তি কি নিদর্শনপত্র থাকে, তাহা ব্রিটনিয়ী মহারাজার অধিকৃত অন্য দেশের মধ্যে হউক কি না হউক, তাহাতে উপর যে প্রাপ্তি কি লাভের জন্যে এই আইনের বলে টাক্স ধার্য করিতে হইবেক তাহার তৈফির, এ প্রাপ্তি কি লাভ তাহার পাইরা থাকেন কি পাইবার সম্ভাবনা হইবে তাহার যে প্রদেশে বাস করেন কিম্বা কারবার কি বিদ্যাব্যবসার চালান সেই প্রদেশের কালেক্টরকে ও কমিসানরদেরকে দেওয়া যাইতে পারিবেক, ও এ কালেক্টর ও কমিসানরেরা তাহার টাক্স ধার্য করিতে পারিবেক।

[যদিহার কিঞ্চিৎকালের নিমিত্ত ভারতবর্ষে বাস করিতে আইসেন, তাহার ছয় মাসপর্যন্ত বাস না করিলে তাহারদের যে আর ও প্রাপ্তি ভারতবর্ষের বাহির হইতে হয় তাহার উপর টাক্স না লাগিবার কথা।]

২৮ প্রকরণ। ১ নম্বর। কোন লোক এই আইন জারী হইলে কি তৎপরে, যদি কেবল কিঞ্চিৎকালের কার্যের নিমিত্ত ব্রিটনিয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষে থাকেন, ও তথায় বাস করিতে আশিয়ার কালাবধি সর্বসুদ্ধ ছয় মাসের অধিক থাকিবার অভিপ্রায়ে কি কন্সনার আইসেন না, ও যদি কোন এক বৎসরে একবার কি বারবার আশিয়ার সর্বসুদ্ধ ছয় মাস ব্রিটনিয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষে নিত্য বাস না করেন, তবে ভারতবর্ষের মধ্যে নর এমত কোন অধিকার কি সম্পত্তি কি নিদর্শনপত্র হইতে, কিম্বা ভারতবর্ষের মধ্যে চালান যায় না এমত কোন কারবার কি পরীক্ষার্থ্য ব্যবসার কি বিদ্যাব্যবসার হইতে প্রাপ্ত কোন প্রাপ্তি কি আয়ের জন্যে ভারতবর্ষনিবাসি লোকের মত তাহার উপর ২ নম্বরের তফসিলের লিখিত উক্ত টাক্স ধার্য হইবেক না।

২ নম্বর। পরন্তু উক্ত প্রকারের কোন লোক যদি পূর্বে কালপর্যন্ত ব্রিটনিয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষে দেশের মধ্যে নিত্য বাস করেন কি থাকেন, তবে যে প্রদেশে বাস করেন কি থাকেন সেই প্রদেশে তৎপূর্বের ১ মে তারিখঅবধি যে বৎসর আরম্ভ হয় সেই বৎসরের তাহার এ টাক্স লাগিতে পারিবে।

(3) Any such person who shall depart from India, after claiming such exemption, and shall again return to India, on or before the 30th day of April next after such claim made, shall be chargeable to the said Duties in the District where in he shall reside or be, as a person residing in India, for the whole of the year in which such claim shall have been made.

[Lists under the Act may be delivered sealed, but superscribed with name and address of the party.]

29. All lists, declarations, and statements, containing the amount of profits charged under Schedule II. may be delivered to the respective persons, and in the manner herein directed, sealed up, if superscribed with the name and place of abode of, or place of exercising the profession or carrying on trade by, the person by whom the same shall have been made.

PART VIII.

Rules under Schedules I. and II. — Assessments before Special Commissioners and Compositions.

Assessments before Special Commissioners.

[Persons to have the option of being assessed under Schedule II. by Commissioners for special purposes.]

LXXX. 1. Any person chargeable to the Duties contained in the said Schedules I. and II., or in either of such Schedules, and who shall not claim the exemption or relief by reason of his whole income being less than 200 Rupees or 500 Rupees, hereinafter granted, may require, if he shall think fit, that all proceedings, in order to an assessment upon him, in respect of profits chargeable under the said Schedules, or either of them, shall be had and taken, by and before the Collector and the Commissioners for special purposes of the District, (if any such shall have been appointed,) instead of by and before the Assessor, the Collector, and the Commissioners for general purposes, provided he shall deliver a notice of such request, together with the list, declaration, and statement of such profits and gains to the Collector of the District in which the same shall be chargeable, within the time to be limited by the general notice herein before directed to be given for delivery of all such lists and statements as aforesaid.

2. Thereupon the said Collector shall examine the said list and statement, and shall compute and assess the Duties which, according to his judgment, shall be chargeable upon the party under the said Schedule I. or II., and shall make a certificate of such assessment, and deliver the same, together

ও নফা। কোন লোক উক্ত প্রকারে মুক্ত হওয়ার দাওয়া করিলে পর যদি ভারতবর্ষহইতে চলিয়া যান ও সেই দাওয়া করিবার পর আপ্রাণ মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত কোন সময়ে ভারতবর্ষে ফিরিয়া আইসেন, তবে যে বৎসরে এ দাওয়া করেন সেই সম্পূর্ণ বৎসরের নিমিত্তে, যে প্রদেশে বাস করেন কি থাকেন সেই প্রদেশে তাঁহার ভারতবর্ষনিবাসি লোকের মত এ টাক্স লাগিতে পারিবে।

[এই আইনমতের ফর্দ লা দিয়া আঁটিয়া দাখিল করা যাইতে পারিবার, কিন্তু খামের উপর লোকের নাম ও বাসস্থান লেখা যাইবার কথা।]

২৯ প্রকরণ। ২ নম্বরের তফসীলমতে যে প্রাপ্তির উপর টাক্স লাগে তাহার মবলগ টাকার ফর্দ ও নিশ্চয়ার্থক কথা ও কৈফিয়ত লা দিয়া আঁটিয়া এই আইনের নির্দিষ্ট উপযুক্ত ব্যক্তিদের নিকটে ও এই আইনের লিখিত প্রকারে দাখিল করা যাইতে পারিবেক। কিন্তু যে জন এ ফর্দপ্রকৃতি লিখিয়া দেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান, কিম্বা তিনি যে স্থানে বিদ্যাভ্যাসার্থের কর্ম কি কারবার করুন সেই স্থানের নাম এ খামের উপর লিখিতে হইবেক ইতি।

অষ্টম খণ্ড।

১ ও ২ নম্বরের তফসীলমতের বিধি। বিশেষ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে টাক্স ধার্য হইবার ও ফুরণ করিবার বিধি।

বিশেষ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে টাক্স ধার্য হওয়ার বিধি।

[২ নম্বরের তফসীলমতে যে টাক্স হয় তাহা লোকেরা চাহিলে বিশেষ কমিস্যনরেরদের দ্বারা ধার্য হইবার কথা।]

৮০ ধারা।—১ প্রকরণ। যদি কোন লোক ১ ও ২ নম্বরের উক্ত তফসীলের কিম্বা তাহার মধ্যের কোন তফসীলের লিখিত টাক্স দিবার যোগ্য হন, ও তাঁহারদের সম্পূর্ণ আয় ২০০ টাকার কি ৫০০ টাকার কম হয় তাঁহারদের কম টাক্স লাগিবার কি টাক্সহইতে মুক্ত হইবার যে বিধি পাঠ করা যাইতেছে সেই বিধিমতে যদি মুক্ত হইবার কি টাক্স কম ধরা যাইবার দাওয়া না করেন, তবে তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে এই প্রার্থনা করিতে পারিবেন যে, উক্ত দুই তফসীলমতে কিম্বা কোন এক তফসীলমতে যে সকল প্রাপ্তির টাক্স লাগিতে পারে তাহার নিমিত্তে তাঁহার উপর টাক্স ধার্য করিবার যে সকল কার্য্য করিতে হয়, তাহা অ্যাসেসর ও কালেক্টর ও সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের দ্বারা কি সম্মুখে না হইয়া, এ প্রদেশের কালেক্টর ও বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরা নিযুক্ত থাকিলে তাঁহারদের দ্বারা কি সম্মুখে হয়। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে আপনার প্রাপ্তির ও লাভের ফর্দ ও কৈফিয়তপ্রকৃতি দাখিল করিবার যে সাধারণ এন্ডেলার দিবার বিধান পূর্বে হইয়াছে, সেই এন্ডেলার লিখিত মিলাদের মধ্যে, যে প্রদেশে তাঁহার টাক্স লাগিতে পারে সেই প্রদেশের কালেক্টরকে এ ফর্দ ও কৈফিয়ত দিবার সময়ে আপনার এ প্রার্থনা জ্ঞাত করেন।

২ প্রকরণ। তাহা হইলে, উক্ত কালেক্টর এ ফর্দ ও কৈফিয়ত ভালমতে দেখিয়া, উক্ত ১ ও ২ নম্বরের তফসীলানুসারে এ লোকের যত টাক্স তাঁহার বিবেচনামতে ধার্য করিতে হয় তাহার হিসাব করিয়া তাহা ধার্য করিবেন, ও এ ধার্যকরা টাক্সের এক সর্টিফিকেট করিয়া এ সর্টিফিকেট ও উক্ত ফর্দ ও নিশ্চয়ার্থক কথা ও কৈফিয়ত বিশেষ কার্যের কমিস্যনরদিগের নিকটে

with the said list, declaration; and statement to the Commissioners for special purposes, who shall examine the same, and make, or sign, and allow such an assessment of the said Duties as shall appear to them to be just and proper, subject to an appeal by the party to be charged or to an objection to the said assessment by the Collector, in like manner and under the like rules and regulations as in cases of appeals and objections against assessments made by the Assessor and Collector.

3. Every such appeal and objection shall be heard and determined by the Commissioners for special purposes in such Districts.

4 All and every the provisions hereinbefore contained respecting assessments by and before the Assessor, the Collector, and Commissioner for general purposes, shall be applicable to the assessments under the 8th Part of this Act.

5. The decision and assessment of the Commissioners for special purposes upon such appeal shall be final and conclusive in the matter, subject only to such surcharge as is in the 61st Section provided.

6. Any application to surcharge under that Section in such cases shall be made to, and shall be heard, and determined by the Commissioners for special purposes.

Compositions.

[Parties may compound for 3, 4, or 5 years.]

7. Every person desirous of compounding for the said Duties under Schedules I. and II. or either of these Schedules as hereinafter mentioned, in the first, second, or third years of this Act, in order to an assessment of the said Duties being made under the provisions of the Act, shall, at any time after he shall have delivered the list and statement of his profits under the said Schedules, or either of them, as required by the said Act, and before he shall have been assessed under the said Schedules or either of these for such years, deliver to the Assessor of the District a notice signed by such person of his desire to compound for the Duties thereon in the manner allowed by this Act; and shall state therein whether he desires to compound for five, four, or three years

8. When such assessment shall have been made by the Commissioners for general purposes, or by the Commissioners for special purposes, as the case may be, (any appeal allowed by this Act having been first determined,) it shall be lawful for the said Commissioners, by whom the said assessment shall have been made, to contract and agree with such person for a composition for the said Duties on the terms hereinafter mentioned, for a period of not exceeding five and not less than three years, limited for the continuance of this Act, provided such person shall enter into, and sign a contract of compositions within the space of one calendar month

নাখিল করিবেন, ও তাঁহারা ঐ ফরপ্রতিভা নিশ্চয়মতে দেখিয়া ঐ ফরপ্রতিভা নিশ্চয়মতে ঐ টাক্স ধার্য্য করা নাহা ও উপযুক্ত হয়, তত টাক্স ধার্য্য করিবেন, কি তাহার ফর্দে দৃষ্ট করিবেন ও তাহার অনুমতি দিবেন ও আসেসর ও কালেক্টর টাক্স ধার্য্য করিলে তাহার উপর আপীল ও আপত্তি যে প্রকারে ও যে বিধানমতে করা হইতে পারে, সেই প্রকারে ও সেই বিধিতে উক্ত যে লোকের টাক্স ধার্য্য হইল তিনি তাহার উপর আপীল করিতে পারিবেন, ও ঐ টাক্সের উপর কালেক্টর আপত্তি করিতে পারিবেন।

৩ প্রকরণ। সেই প্রকারের আপীল ও আপত্তি এই প্রদেশের বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরা শুনিয়া নিষ্পত্তি করিবেন।

৪ প্রকরণ। আসেসরের ও কালেক্টরের ও সাধারণিক ফর্দে কমিস্যনরের সম্মুখে ও তাঁহাদের দ্বারা টাক্স ধার্য্য হইবার যে সকল বিধান ইহার পূর্বে লেখা গিয়াছে সেই সকল ও প্রত্যেক বিধান এই আইনের অধীন প্রযুক্ত হইবে। টাক্সের উপর আপত্তি।

৫ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের আপীল হইলে বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরদের যে নিষ্পত্তি হয় ও তাঁহারা যে টাক্স ধার্য্য করেন তাহা সেই বিষয়ে চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবে। কেবল ৬১ ধারাতে যে উপরি টাক্সের বিধান হইয়াছে তাহা হইতে পারিবেক।

৬ প্রকরণ। এমন স্থলে ঐ ধারামতে উপরি টাক্স বলাইবার যে কোন দরখাস্ত হয়, তাহা বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরদের নিকটে করা হইবে, ও তাঁহারা তাহা শুনিবেন ও নিষ্পত্তি করিবেন।

ফুরণ করিবার বিধি।

[লোকেরদের ৩ কি ৪ কি ৫ বৎসরপর্যন্ত ফুরণ করিবার কথা।]

৭ প্রকরণ। এই আইনের বিধানমতের ঐ টাক্স ধার্য্য হইবার জন্য, যদি কোন লোক ১ ও ২ বৎসরের তফসীল কিম্বা তাহার কোন তফসীলমতের ঐ টাক্স, এই আইনের প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় বৎসরে ইহার পক্ষাৎ লিখিতমতে ফুরণ করিয়া দিতে চাহেন, তবে এই আইনের আজ্ঞামতে উক্ত দুই তফসীল কি তাহার কোন তফসীলমতে আপনার যে প্রাপ্তি হয় তাহার ফর্দ ও কৈফিয়ত নাখিল করিবার পরে, ও এই বৎসরের নিমিত্তে উক্ত দুই তফসীল কি তাহার কোন তফসীলমতে তাহার টাক্স ধার্য্য হইবার পূর্বে, তিনি কোন সময়ে এই আইনের অনুমতিঅনুসারে ঐ টাক্স ফুরণ করিয়া দিতে আপনার যমানসের এতদ্বারা লিখিয়া, আপনার হাতে দস্তখত করিয়া প্রদেশের আসেসরকে দিবেন, ও পাঁচ কি চারি কি তিনি বৎসরের নিমিত্তে ঐ ফুরণ করিতে চাহেন, এই কথা ঐ এতদ্বারা লিখিবেন।

৮ প্রকরণ। এই আইনমতে যে কিছু আপীল হইবার অনুমতি আছে, তাহা যখন নিষ্পত্তি হইয়াছে, ও সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরা কিম্বা বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরা যখন ঐ টাক্স ধার্য্য করিয়াছেন, তখন যে কমিস্যনরেরদের দ্বারা ঐ টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাঁহারা ইহার পক্ষাৎ লিখিত নিয়মানুসারে (এই আইন চলন থাকিবার যে বিধি আছে) সেই পাঁচ বৎসরের অধিক না হয় ও তিন বৎসরের কম না হয় এমন কোন কালপর্যন্ত, ঐ লোকের সঙ্গে ঐ টাক্স ফুরণ করিবার করার ও চুক্তি করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে, ঐ লোকের উপর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহার সম্বন্ধ তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর, ও তাহার উপর কোন আপীল হইলে সেই আপীল

next after the making of such assessment shall have been notified to manage and pay the same (if any) shall have been determined.

9. The terms of such composition shall be the payment in each and every year of the said term of the amount of the said assessment so made as aforesaid, together with an addition thereto at and after the rate of 1 Rupee for every 20 Rupees of the sum assessed as aforesaid, which addition shall be made by the said Commissioners to the said assessments so made for the first year of the said term.

10. In each subsequent year thereof, the assessment of the said Duties under Schedule II., upon the person who shall have entered into such contract of composition, shall be made by the Commissioners in a sum equal to the aggregate amount of the said first year's assessment, with the said additional rate thereon, and it shall not be necessary for such person to deliver any further list, declaration, or statement of profits described in the said Schedule II. during the said term of composition.

11. Provided, always, that, if the person upon whom such assessment as aforesaid shall have been made, shall neglect or refuse to enter into and sign such contract of composition within the time herein limited for that purpose, the assessment so made, without the said additional rate shall be collected, levied, and recovered in like manner as any other assessment under this Act.

[Form and requisition of contract of composition.]

12. The contract of composition may be made in the form set forth in the sixth Schedule annexed to this Act.

13. Every such contracts of composition shall be made in two parts, which shall be severally signed by one of the Commissioners, and by the person compounding.

14. One of such parts shall be delivered to the person compounding, and the other part shall be transmitted to the Commissioner of Revenue of the Division, or in the Towns and Stations aforesaid, to the Chief Revenue Authority thereof.

15. Every such contract shall be an authority for the Commissioners to make an assessment on the party compounding for each year of the said term of composition in accordance to the terms thereof, and to cause the sum thereby assessed to be collected, levied, and paid over in such manner and by such means as are herein authorised, in relation to any other assessment made under this Act.

[Compensation to cease on 30th April next after Death or Bankruptcy of party compounding.]

16. If any person who shall have compounded as aforesaid shall die or become bankrupt, or insolvent, before the expiration of the said term of composition, his contract of composition shall cease and

[গণপন্থে গেজেট ১৮৬০। ২২ মে।]

মিলাতি হইলে পর এক মাসের মধ্যে, এ ফুরণ করিবার করার করেন ও সেই করারনামা দস্তখত করেন।

৯ প্রকরণ। এ ফুরণ করিবার নিয়ম এই। এ লোকের উপর পূর্কোক্তমতে যত টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার সমুদয় টাকা, ও তদ্বিধে এ ধার্যকরা টাক্সের বিশত টাকার উপর আর এক টাকার হিসাবে তিনি এ মিয়াদের প্রতিবৎসরে দিবেন। কমিস্যনরেরা এ মিয়াদের প্রথম বৎসরে সেই অতিরিক্ত টাকা এ ধার্যকরা টাক্সের উপর ধরিয়া দিবেন।

১০ প্রকরণ। তৎপরে, যে লোক এ ফুরণের করার করিয়াছেন তাহার উক্ত মিয়াদের প্রথম বৎসরের যত টাকা টাক্স হয় তাহা, ও উক্ত হারানুসারে এ টাক্সের উপর যত টাকা চড়াইয়া দেওয়া গিয়াছে তাহা, এ লোকের ২ নম্বরের তফসীলমতের উক্ত টাক্স বলিয়া, এ কমিস্যনরেরা এ মিয়াদের প্রতিবৎসরে ধার্য করিবেন। ও সেই ফুরণের মিয়াদ যত কাল থাকে তত কাল এ লোকের উক্ত ২ নম্বরের তফসীলের নির্দিষ্ট প্রাপ্তির অন্য কোন ফরদ কি নিষ্কারার্থক কথা কি কৈফিয়ৎ লিখিবার আবশ্যক হইবেক না।

১১ প্রকরণ। পরন্তু তাহার উপর পূর্কোক্তমতের টাক্স ধার্য হইয়াছে, তিনি যদি এ ফুরণ করিবার পূর্কোক্ত মিয়াদের মধ্যে এ ফুরণের করার করিতে ও তাহাতে দস্তখত করিতে শৈথিল্য করেন কি স্বীকার না করেন তবে এ অতিরিক্ত হিসাবমতের টাকা ছাড়া যে টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহা এই আইনমতের ধার্যকরা অন্য টাক্সের যত উসুল ও আদায় করা যাইবে।

[ফুরণ করিবার সে করারনামা হয় তাহা লিখিবার পাঠ ও তাহাতে যে লিখি হয় তাহার কথা।]

১২ প্রকরণ। ফুরণ করিবার যে করারনামা হয় তাহা এই আইনের শেষ লিখিত বস্তু তফসীলের পাঠে লেখা যাইতে পারিবেক।

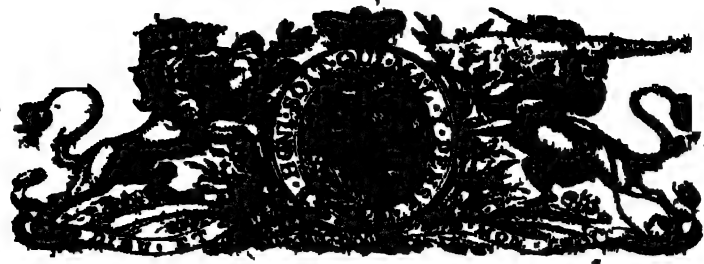
১৩ প্রকরণ। ফুরণ করিবার সেইরূপ প্রত্যেক করারনামা দুই খণ্ড করিয়া করা যাইবে, ও সেই দুই খণ্ডে কমিস্যনরেরদের এক জন ও সেই ফুরণ যিনি করেন তিনি দস্তখত করিবেন।

১৪ প্রকরণ। এ দুই খণ্ডের এক খণ্ড যে জন ফুরণ করেন তাহাকে দেওয়া যাইবেক। অন্য খণ্ড এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক। পূর্কোক্ত কোন নগরে কি বসতি স্থানের মোকামে হইলে রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক।

১৫ প্রকরণ। সেই প্রকারের করারনামা হইলে, কমিস্যনরেরদের এই ক্ষমতা থাকিবে যে, এ ফুরণের মিয়াদের প্রতিবৎসরে তাহার এ ফুরণের নিয়মানুসারে এ ফুরণ করণিয়া লোকের টাক্স ধার্য করেন, ও এই আইনমতে অন্য যে টাক্স ধার্য হয় তাহা যে প্রকারে ও যে উপায়ে আদায় করিবার ক্ষমতা আছে, এ কমিস্যনরেরা সেই প্রকারে ও সেই উপায়ে এ ফুরণমতের ধার্যকরা টাক্সের টাকা উসুল ও আদায় করিতে ও দাখিল করিতে পারিবেন।

[যে জন ফুরণ করেন তিনি বলিলে কি দেউলিয়া হইলে তৎপরে আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখে তাহার সেই ফুরণ বাতিল হইবার কথা।]

১৬ প্রকরণ। পূর্কোক্তমতের ফুরণ যিনি করিয়াছেন এমন কোন লোক যদি সেই ফুরণের মিয়াদ ফুরাইবার আগে মরেন কি দেউলিয়া কি যোত্রহীন হন, তবে তাহার মরণের কি দেউলিয়া কি যোত্রহীন হওয়ার পর আপ্রিল



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আক্সক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 29, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৯ মে।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA

THE 12TH MAY 1860

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Governor General on the 1st May 1860 (communicated to the Legislative Council on the 12th idem), and is hereby promulgated for general information —

Act No XIX. of 1860

An Act to amend Act XLII of 1855 (for the regulation of Ports and Port-dues), and Act VII of 1858 (for the levy of Port-dues at Ports within the Presidency of Port St. George)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that Port-dues, fees, and charges, leviable under Section XLIX of Act XLII. of 1855, if not paid in the Port in which any such dues, fees, or charges, may under the said Act have become due and payable, shall be recoverable in any Port in British India by the Collector of Customs or other Officer authorized to collect such Port-dues, fees, and charges, in any such Port, and that in certain cases Vessels shall be exempt from such dues, fees, and charges, It is enacted as follows —

[Port-dues &c. payable in one Port, recoverable by Collector at any other Port.]

I. If the Master of any Vessel in respect of which any Port-dues, fees, or charges shall be payable under the said Act, shall cause such Vessel to leave any Port without having discharged such dues, fees, or charges, it shall be lawful for the Collector of Customs or other Officer authorized to collect the same to require in writing the Collector of Customs or other Officer as aforesaid, in

[Government Gazette, 29th May, 1860]

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্টের।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১২ মে।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্টের জারীকৃত এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অফিসার গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১ মে তারিখে সনজ্ঞা হইয়া এ আসের ১২ তারিখে ব্যবস্থাপক কোর্টের নিকটে স্বীয় সম্মতি জ্ঞাত করেন। এইকণে সেই আইন সকলের জামিনার জন্য প্রকাশ করা বাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১২ আইন।

বন্দরের ও বন্দরের মাসুলের বিধি কবিবার ১৮৫৫ সালের ২২ আইন ও মাসুলি বাজখানীর শায়িল বন্দরে বন্দরের মাসুল আদায় কবিবার ১৮৫৮ সালের ৭ আইন সংশোধন কবিবার আইন।

[Preamble.]

১৮৫৫ সালের ২২ আইনের ৪৯ ধারায়তে বন্দরের যে মাসুল ও রসুম ও খরচ আদায় হইতে পারিত তাহা উক্ত আইনযতে যে বন্দরে নিতে হইত সে বন্দরে বন্দী না দেওয়া যায়, তবে ব্রিটেনের বন্দরের অধিকৃত ভারতবর্ষের কোন বন্দরে, কালেক্টর কালেক্টর সাহেবের দ্বারা কিয়া অন্য যে কার্যকারক তত্ত্বপ কোন বন্দরে এ বন্দরের মাসুল ও রসুম ও খরচ আদায় কবিতে কয়তাপন্ন হন তাহার দ্বারা সেই মাসুলপ্রতি উসুল হইতে পারা বিহিত, ও কোন গঠকে সেই মাসুল ও রসুম ও খরচহইতে জাহাজ তত্ত্ব করা বিহিত এই কারণে এই বিধান হইল।

[এক বন্দরের দেনা মাসুলপ্রতি অন্য কোন বন্দরে কালেক্টর সাহেবের উসুল করিতে পারিবার কথা।]

১ ধারা। উক্ত আইনযতে যে জাহাজের নিমিত্তে বন্দরের কিছু মাসুল কি রসুম কি খরচ দেনা হইত, যে বন্দরে জাহাজের কান্দান যদি সেই মাসুল কি রসুম কি খরচ না দিয়া জাহাজ খুলিয়া সেই বন্দরহইতে যান, তবে কালেক্টর সাহেব কিয়া তাহা উসুল করিতে অন্য যে কার্যকারক কয়তাপন্ন হন তিনি, এ জাহাজ ব্রিটেনের বন্দরের অধিকারকরা ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য যে কোন বন্দরে যান কি থাকে সেই

any other Port in British India to which such Vessel may proceed or in which she may be, to levy such dues, fees, or charges; and every Collector or other Officer to whom such requisition shall be directed shall proceed to levy such dues, fees, or charges in the manner prescribed in Section XLIX. of the said Act; and a certificate purporting to be made and signed by the Collector of Customs or other Officer as aforesaid of the Port where the Port-dues, fees, or charges became payable, stating the amount so payable, shall be sufficient *prima facie* proof of such amount in any proceeding under the said Section, and also (in case the amount payable is disputed) in any subsequent proceeding under Section LIX. of the said Act.

[Penalty for evading payment of Port-dues, &c.]

II. If the Master of any such Vessel shall evade the payment of any Port-dues, fees, or charges payable under the said Act, he shall be liable on conviction to a penalty not exceeding five times the amount so payable. In any proceeding before a Magistrate for the adjudication of the said penalty, any such certificate as is mentioned in Section I. of this Act, stating that the Master has evaded such payment, shall be sufficient *prima facie* proof of the evasion, unless the Master shall show to the satisfaction of the Magistrate that the departure of the Vessel without having discharged the dues, fees, or charges payable was caused by stress of weather or that there was lawful or reasonable ground for such departure.

[Construction of Act.]

III. This Act shall be read with and taken as a part of the said Act XXII. of 1855, save that any Magistrate having jurisdiction under the said Act in any Port, River; or Channel to which the Vessel may proceed or in which she may be found, shall be deemed to have jurisdiction in any proceeding under this Act.

[No Port-dues on Vessels leaving any Port mentioned in Act VII. of 1858 within 48 hours without discharging or taking in cargo. Port-due on Vessels leaving as aforesaid within seven days.]

IV. Section III. of Act VII. of 1858 is modified as follows (that is to say)—

Vessels entering any of the Ports in the Schedule to the said Act mentioned, and departing from such Ports within forty-eight hours without discharging or taking in any cargo or passenger therein, shall not be charged with any Port-dues; and Vessels so entering and departing as aforesaid within seven days shall be charged with one-half only of the Port-dues leviable under the said Act.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

[সম্পাদকগণের নিকট। ১৮৬০। ২২ মে।]

বন্দরের হানিলের কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারকের নামে পত্র লিখিয়া, যে বাসুল কি রসুম কি খরচ আদায় করিতে আদেশ করিতে পারিবেন। ও সেই কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্বোক্ত-যত্নের অন্য কার্যকারক এই আদেশপত্র পাইলে, এই আইনের ৪২ ধারার নিদ্বিষ্টভাবে এই বাসুল কি রসুম কি খরচ উসুল করিতে প্রবর্ত হইবেন। আর এই বাসুল কি রসুম কি খরচ যে বন্দরে দেনা হয়, সেই বন্দরের হানিলের কালেক্টর সাহেবের কি পূর্বোক্তযত্নের অন্য কার্যকারকের লেখা ও মুদ্রা-সহযোগী সর্টিফিকেট বলিয়া এই পাণ্ডিত্যকারী সর্টিফিকেট দেওয়া গেলে, উক্ত ধারামতে যে কোন কার্য করা যায়, কিম্বা যত টাকা দেনা আছে এই কথা খরিদা বিধান হইলে, এই আইনের ২৯ ধারামতে তৎপরে যে কোন কার্য করা যায়, তাহাতে এই সর্টিফিকেট আনিদৃষ্টে তত টাকা দেনা হওয়ার প্রচুর প্রমাণ হইবেক ইতি।

[বন্দরের বাসুলপ্রকৃতি না দিবার উদ্যোগ করার দণ্ডের কথা।]

২ ধারা। উক্ত কোন জাহাজের কান্ডান যদি উক্ত আইনমতের দেনা বন্দরের কিম্বা বাসুল কি রসুম কি খরচ না দিবার উদ্যোগ করেন, তবে তাহার সেই দোষ সাব্যস্ত হইলে, উক্তযত্নে যত টাকা দেনা হয় তাহার পাঁচগুণ-পর্যন্ত তাহার জরিমানা হইতে পারিবেক। এই জরিমানা করিবার পূর্বে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে যে মোকদ্দমা হয় তাহাতে এই কান্ডান এই দেনা টাকা না দিবার উদ্যোগ করিয়াছেন, এই কথাই কোন সর্টিফিকেট এই আইনের ১ ধারার লিখিত প্রকারে দেওয়া গেলে, তাহা আনিদৃষ্টে এই না দেওয়ার উদ্যোগের প্রচুর প্রমাণ হইবেক। কিন্তু যত্নের বেগপ্রযুক্ত এই দেনা বাসুল কি রসুম কি খরচ না দিয়া জাহাজের প্রধান করিতে হইয়াছিল এই কথা, কিম্বা জাহাজের প্রধান করিবার কোন ন্যায় কি উপযুক্ত কারণ ছিল এই কথা যদি এই কান্ডান ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের খতিয়াজমায়তে দর্শাইতে পারেন, তবে এই সর্টিফিকেট এই টাকা না দেওয়ার উদ্যোগের প্রমাণ হইবেক না ইতি।

[আইনের অর্থ কবিবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইন ১৮৫৫ সালের ২২ আইনের সঙ্গে পড়িতে হইবেক ও তাহার এক ভাগ বলিয়া জানিতে হইবেক। কিন্তু যে কোন বন্দরে কি নদীতে কি নোকা দি গমনের পথে এই জাহাজ যার কি এই জাহাজকে পাওয়া যায় সেই বন্দরপ্রকৃতিতে উক্ত আইনমতে যে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকা থাকে তাহার এই আইনমতের কোন মোকদ্দমাতে এলাকা আছে এমন জানিতে হইবে ইতি।

[যে কোন জাহাজ কিছু মাল না লইয়া কি না উত্তরাইয়া ৪৮ ঘণ্টার মধ্যে ১৮৫৮ সালের ৭ আইনের লিখিত বন্দরহইতে চলিয়া যার তাহার এই বাসুল না লাগিবার কথা। ৭ সাত দিনের মধ্যে চলিয়া গেলে তাহার বাসুলের কথা।]

৪ ধারা। ১৮৫৮ সালের ৭ আইনের ৩ ধারা এই প্রকারে যতাবদ্ধ করা গেল। অর্থঃ

উক্ত আইনের তফসীলে যে সকল বন্দর লেখা থাকে তাহার কোন বন্দরে যদি কোন জাহাজ গিয়া কিছু মাল কি কোন চতুর্দারকে না উত্তরাইয়া কি না লইয়া আট চলিয়া যত্নের মধ্যে সেই বন্দরহইতে চলিয়া যায়, তবে সেই জাহাজহইতে বন্দরের কিছু বাসুল লওয়া হইবে না। আর যদি কোন জাহাজ সেই প্রকারে কোন বন্দরে গিয়া সাত দিনের মধ্যে চলিয়া যাইতে উক্ত আইনমতে বন্দরের যে বাসুল লাগিতে পারে তাহার অর্ধেক লওয়া হইবে।

এম ওয়াইলি।
কৌশলের দ্বারক।

DRAFT OF ACT.

A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades and Offices.

[Continued from page 263.]

PART IX.

Rules under Schedule III.

LXXXI. The Duties hereby imposed contained in the Schedule marked III., shall be assessed and charged under the following rules, that is to say:—

SCHEDULE III.

[Duties to be paid to Officers entrusted with payment of interest or annuities.]

1. The said last-mentioned Duties shall be paid by the Officers and persons entrusted with the payment of the interest, annuities, dividends, or shares of annuities charged in the said Schedule III. on behalf of the persons entitled thereto, and shall be assessed by the Commissioners hereby authorised to be appointed for such purposes; and shall extend to all interests, annuities, dividends or shares of annuities whatever payable in India, out of any public revenues which shall become due on or after the 1st day of May 1860, except in the following cases of exemption from the said Duties.

[Exception in favor of any Government Savings Bank.]

2. (1.) "The securities, stock, or dividends of every Savings Bank established by the Government within any part of British India, and the dividends or interests payable by any Savings Bank upon any funds therein deposited belonging to any depositor.

(2.) All claims to exemption under the last-mentioned Rule shall be made and disposed of, and repayment of any sum retained and ordered to be refunded, shall be made in the manner provided in Part XII. of this Act, with respect to allowances under this Act.

[Officers entrusted with payment of interest to set apart and retain Duties of new assessment.]

3. The respective Officers and persons entrusted with the payment of the said interest, annuities, dividends, or shares of annuities shall on notice of the amount of each assessment, from time to time to be made as aforesaid, (which notice shall be given from time to time, as and when the interest, annuities, dividends, and shares aforesaid shall become payable, and before payment thereof,) set apart and retain the amount of Duty so assessed for the purposes of this Act.

[Such setting apart and retention to have the effect of a payment and discharge.]

4. (1.) Every such setting apart and retain-

[Government Gazette, 29th May, 1860.]

আইনের মূল্যবিদ্য।

সুদ প্রভৃতি বার্ষিক বৃত্তি দিবার তার যে কার্যকারকেরদের প্রতি থাকে তাহারদ্বারা ও টাক দিবার কথা।

[২৬০ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

নবম ধারা।

৩ নম্বরের তফসীলমতে বিধি।

১১ ধারা। ৩ নম্বরের তফসীলের লিখিত যে টাক এই আইনমতে বলা যার তাহার দায়িত্ব করিবার ও বলা হবার এই বিধি।

৩ নম্বরের তফসীল।

[সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি দিবার তার যে কার্যকারকেরদের প্রতি থাকে তাহারদ্বারা ও টাক দিবার কথা।]

১ প্রকরণ। ৩ নম্বরের তফসীলমতে যে সুদের কি বার্ষিক বৃত্তির কি ভিত্তিতে যে বার্ষিক বৃত্তির দিবার উপর যে কার্যকারকেরদের ও লোকেরদের প্রতি থাকে তাহার এই সুদপ্রকৃতি পাওনিয়া লোকেরদের নিমিত্ত এই টাক দিবে, ও সেই কর্মে যে কমিস্যনর-দিগকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা এই আইনমতে হইরাছে তাহার এই টাক দায়িত্ব করিবে। ও সরকারের কোন রাজস্বহইতে যে সকল সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি ভিত্তিতে বার্ষিক বৃত্তির দিয়া তারতম্যে দিতে হয় ও ১৮৬০ সালের যে মাসের ১ তারিখে কি তাহার পরে পাওনা হয়, সেই সকল সুদপ্রকৃতির উপর এই টাক দায়িত্ব হইবে। কিন্তু নীচের লিখিত যে সকল সুদ মুক্ত করা গেল তাহার উপর নয়।

[গবর্ণমেন্টের কোন সেবিং ব্যাঙ্কের মুক্ত হইবার কথা।]

২ প্রকরণ। ১ নম্বা। ব্রিটানীরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের কোন স্থানে গবর্ণমেন্টের দ্বারা যে কোন সেবিং ব্যাঙ্ক করা যার তাহার নিদর্শনপত্রের কি মূল্য-মের কি ভিত্তিতে উপর ও তাহাতে কোন লোকের গচ্ছিতকরা কোন টাকার যে ভিত্তিতে কি সুদ এই সেবিং ব্যাঙ্কের দিতে হয় তাহার উপর টাক লাগিবে না।

২ নম্বা। এই আইনমতে মুক্ত হইবার অনুমতির যে বিধান এই আইনের আদান এতে আছে সেই বিধান মতে, ইহার পূর্বের ন্যায় মুক্ত হইবার দায়িত্ব করিতে হইবে, ও সেই দায়িত্বের নিশ্চয় হইবে, ও যে কিছু টাকা কাটিয়া রাখা যার ও কিরিয়া দিবার আদান হয় তাহাও সেই বিধানমতে কিরিয়া দেওয়া হইবে।

[সুদ দিবার তার যে কার্যকারকেরদের প্রতি থাকে তাহারদ্বারা ও টাকের টাকা পৃথক করিয়া রাখিবার কথা।]

৩ প্রকরণ। এই টাক পূর্বোক্তমতে সময়ে দায়িত্ব হইলে, পূর্বোক্ত সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি ভিত্তিতে বার্ষিক বৃত্তির দিয়া দিবার তার যে কার্যকারকেরদের ও যে লোকেরদের প্রতি থাকে, তাহারদ্বারা ও সেই লোকেরদের দায়িত্ব দেওয়া হইবে, ও সেই লোকেরদের পাইলে উক্ত বৃত্তি টাকা টাক দায়িত্ব হইরাছে তত টাকা তাহার এই আইনের কার্য সকল করিবার জন্যে পৃথক করিয়া রাখিবে। পূর্বোক্ত সুদ ও বার্ষিক বৃত্তি ও ভিত্তিতে ও দিয়া যে সময়ে দেয়া হয়, সেই সময়ে, ও তাহা দেওয়া হইবার পূর্বে, তরুণ লোক দেওয়া হইবে।

[যাহা পৃথক করিয়া রাখা যার তাহা দেওয়ার তদা হইবার ও তাহার কার্য হইবার কথা।]

৪ প্রকরণ। ১ নম্বা। এই টাক পৃথক করিয়া রাখা

the said Duties shall be deemed a payment thereof by, and on the behalf of, the persons entitled into the said ~~to~~ ^{to} ~~the~~ ^{to} ~~which~~ ^{to} ~~such~~ ^{to} ~~and~~ ^{to} ~~shares~~ ^{to} respectively.

(2.) All persons are hereby required, on receipt of the residue of the said interest, annuities, profits, dividends, and shares over and above the Duty so assessed, to allow such payments in respect of the said assessments.

(3.) "The Officers and persons so entrusted as aforesaid, and the Secretary of State in Council, and all persons responsible for the due payment of such interest, annuities, or dividends, and shares, shall be acquitted and discharged of and from so much money so set apart and retained as aforesaid, as if the same had actually been paid unto the persons to whom such interest, annuities, profits, dividends, and shares did or might belong, or were by law payable.

[Monies so set apart to be paid into Treasury to an account to be called Income Tax Account.]

5. All monies so set apart by the Officers or persons as aforesaid, shall be paid from time to time, into such of the Treasuries of the Government as the local Government shall, from time to time, direct, into an account to be called "Income Tax Account."

PART X.

Rules under Schedule IV.

LXXXII. The Duties hereby imposed, contained in the Schedule marked IV., shall be assessed and charged under the following Rules:—

[To be charged for all salaries, fees, or profits of offices.]

1. . The said Duties shall be annually charged on the persons respectively; having, using, or exercising the Offices or employments of profit mentioned in the said Schedule IV., or to whom the annuities, pensions, or stipends mentioned in the same Schedule shall be payable for all salaries, fees, wages, perquisites, or profits whatsoever accruing by reason of such Offices, employments, or pensions.

[Assessments to be in force for one year.]

2. Each assessment in respect of such Offices or employments shall be in force for one whole year, ending on the 30th day of April, and shall be levied for such year without any new assessment, notwithstanding a change may have taken place in any such Office or employment, or the person for the time having or exercising the same.

[Rule as to person quitting office or dying during the year.]

3. Provided that the person quitting such Office

[গণনাংক ১৮৬০ | ২২ মে।]

গেলে, তাহা ঐ সুখ কি দারিদ্র্য ভুক্তি কি ডিবিভেড? নি
হিন্দ্য। ঐহার পাওনা হয় তাঁহার দেওয়ার কি তাঁহার
পক্ষে দেওয়া। ঐহার তলা জান হইবেক।

২ নম্ব। ইহাতে সকল লোককে আজ্ঞা করা যাই-
তেছে যে, উক্ত প্রকারের ধার্মিকরা টাকস বাদ দিয়া
সেই সুদের কি বার্ষিক টাকার কি প্রাপ্তির কি ডিবিডে-
ন্ডের কি হিসাব অবশিষ্ট টাকা যখন পাইবেন, তখন
ঐ টাকাসের টাকা বাদ দিয়া লইতে দেন।

ও নফা। এই সুদ কি বার্ষিক টাকা কি ডিবিডেন্ড ও হিসাব। দিবার তাঁর পূর্বোক্তমতে যে সকল কার্যাকারকের ও লোকের প্রতি থাকে তাঁহারা, ও হজুর কৌন্সলে জীযুত সেক্রেটারী অফ কেইট সাহেব, ও সেই টাকা উপ-যুক্তমতে দিবার বিষয়ে যে সকল লোকের উপস্থান দায় থাকে তাঁহারা পূর্বোক্তমতে বহু টাকা-কাটির রাধা দায় তাঁহার নিমিত্ত ফারখতী পাইবেন। অর্থাৎ এই সুদ ও বার্ষিক টাকা ও প্রাপ্তি ও ডিবিডেন্ড ও হিসাব। দিবারদের হয় কি হইতে পারে, কি দিবারদের আইনমতে পাওনা হয়, তাঁহারনিকে নিত্য দেওয়া যাইবার মতে এই কার্য-কারকপ্রভৃতির সম্পূর্ণ ফারখতী হইবে।

[সেইপ্রকারের পৃথককরা টাকা জেরুরীতে রাখিল
করিবার কথা, ও ইন্কম ট্যাক্সের খাতা নামে এক
খাতায় জমা করিবার কথা।]

৫ প্রকরণ । পূর্বোক্তমতেই কার্যকারকেরা কি লো-
কেরা উক্তমতে যে সকল টাকা পুথক করিয়া রাখেন তাহা
স্থানবিশেষের পর্ব্বমেষ্টে সময়ে২ পদ্বর্ণমেষ্টের যে ত্রেজু-
রীতে কি খাজনাখানার দাখিল করিতে হুকুম করেন,
তাহাতে সময়ে২ দাখিল করা যাইবেক, ও সেই টাকা
“ ইনকম টাক্সের খাতা ” নামে এক খাতার জমা
হইবে ইতি ।

ਸੁਨਾਮ ੨੬੩।

৪ নম্বরের তফসীলমতে বিধি।

৮২ খার। ৪ মন্বরের তফসীলের লিখিত যেটার
এই আইনমতে বসান হািবে তাহা ধার্য্য করিবার ও
বসাইবার এই২ বিধি।

[সকল বেতনের ও রমুখের ও পদের প্রার্থির উপর
টাকস লাগিবার কথা।]

১ প্রকরণ। উক্ত ৪ কবিরের তফসীলে যে পান কি
প্রাণিকনক কবিরের কথা লেখা আছে তাহা যে লোকের-
দের হয় কি সেই পদে যে লোকেরা কর্তৃক করেন, তাঁহারা
কিহা এই তফসীলে যে কবিরের বৃত্তির কি পেনসানের কি
মুশাহেরার কথা লেখা আছে তাহা যে লোকেরদের পা-
ওনা হয় তাঁহারা, সেই পদ কি কর্তৃক পেনসানকারী
যে সকল বেতন কি রসুম কি মাহিরানা কি উপারি টাকা
কি প্রাণি পান, তাহার মধ্যে তাঁহাদের এই টাক্স ব-
সতের বসান থাকিবে।

[যে টাক্ক ধারী হইয়াছিল এক বৎসর প্রদান হইবার কথা ।]

২ প্রকরণ। এই পদের কি কর্মের নিমিত্তে যে টাক্স
ধাৰ্য্য হইতাহা আশ্রিত মাসের ৩০ তারিখ পৰ্য্যন্ত পূর
এক বৎসরের নিমিত্তে প্রবর্ত্ত থাকিরা আদার হইবেক,
ও সেই বৎসরে অন্য টাক্স ধাৰ্য্য হইবে ন। ইহার
মধ্যে এই পদে কি কর্মেতে কিছু নিয়মের পরিবর্ত্তন হই-
লেও, কি ভৎসময়ে এই কর্ম যে লোকের থাকে কি যে
লোক এই কর্ম করেন তাহার পরিবর্ত্তন হইলেও, এই
টাক্স আদার হইবেক।

[কোন লোক বংশের মধ্যে কৰ্ম ত্যাগ করিলে কি
মরিলে তাহার কথা।]

৩ প্রকরণ । যদি কোন লোক উক্ত পদ্য কয়

or employment, or if dying within the year his representative, shall be liable for the arrears due before or at the time of his quitting such Office or employment, or dying, and for such further portion of time as shall then have elapsed, to be settled by the respective Commissioners, and his successors shall be re-paid such sums as he shall have paid on account of such portion of the year as aforesaid, and each assessment in respect of such annuity, pension, or stipend shall be in force for one whole year, unless the same shall cease or expire within the year by lapse, death or otherwise, for which period the assessment thereon shall be discharged.

[Duties to be assessed for all Offices in places where Commissioners execute their Offices.]

4. 1. The said Duties shall be assessed by the respective Commissioners for all the Offices in each Department in the place where the said Commissioners shall execute their Offices, although certain of the Offices in the same Department may be executed elsewhere; and shall be due and payable for the respective Officers and their successors for the time being.

[Descriptions of Offices charged.]

5. 1. The said Duties shall be paid on all public Offices and employments of profit of the description hereinafter mentioned within British India, (that is to say)—(1) any Office or employment held under the Government, or the salary whereof, or emoluments attached whereof, are payable by the Government, or out of any public revenue in India.

(2) Any Commissioned or Warrant Officer serving on the Staff, or belonging to Her Majesty's Army, or to Her Majesty's Indian Forces.

(3) Any Commissioned or Warrant Officer in the Indian Naval Forces of Her Majesty, or in the establishment of the Government.

(4) Any Office or employment of profit held in any Court of Justice, or under any Company or Society, whether corporate or not corporate.

(5) Any Office or employment of profit, under any public institution, or on any public foundation, of whatever nature, or for whatever purpose the same may be established.

(6) And every other public Office or employment of profit of a public nature.

[Fees or perquisites to be estimated on profits of preceding year.]

6. The perquisites to be assessed under this Act shall be deemed to be such profits of offices and employments as arise from fees or other emoluments, and payable either by the Government or by the subject, in the course of executing such Offices or employments, and shall be estimated on the profits of the preceding year, ending on the 30th of April,

[Government Gazette, 29th May, 1860.]

কর্তব্য করুন কিম্বা মরেন, তবে তাঁহার সেই পূর্বে কর্তব্য ভাগী করিয়া দিতে হইবেক, এবং তাঁহার পূর্বে, ও কমিস্যনরেরদের নির্দেশে অধিক হত কাল হয় তত তাঁহাদের ঠাকুর তাঁহার স্থানে পাওনা ছিল তাহা তাঁহার দিতে হইবেক, কিম্বা যদিও তাঁহার স্থলাভি-
ষিক্তের দিতে হইবেক। ও বৎসরের পূর্বেই আংশের
মিমিত্তে তিনি হত টাকা নিরাশ্রয় সেই টাকা, তাঁহার তাঁ-
হার পরিবর্তে এই কর্ম পান তাঁহার নিজেকে কিরিত। সেও
হাইবেক। এই বার্ষিক বৃত্তি কি পেনশন কি মুশাব্বরার
বিষয়ে যে টাকা ধার্য্য হয় তাহা এক বৎসর প্রবল ধা-
তিবেক। কিন্তু নিম্নলিখিত সময় অর্থাৎ হওকিৎ কিম্বা
বৃত্তিকোগির যখনও কি অন্য কোন কারণে যদি সেই
বৃত্তিপ্রাপ্তি স্থগিত কি বন্ধ হয়, তবে তাহা স্থগিত হইবার
কালোদি এই টাকা লওয়া হাইবেক না।

[কমিস্যনরেরা যে স্থানে আপনাদের পদের কর্ম
করেন সেই স্থানের সকল কর্মের উপর টাক্স ধার্য্য হই-
বার কথা।]

৪ প্রকরণ। উক্ত কমিস্যনরেরা যে স্থানে আপন-
দের কর্ম করেন, সেই স্থানের প্রত্যেক ডিপার্টমেন্টের
(অর্থাৎ সিরিশতার) সকল কর্মের উপর এই ডিপার্টমে-
ন্টের কমিস্যনরেরা ধার্য্য করিবেন, যদিও এই ডিপার্টমে-
ন্টের কোন কর্ম অন্য স্থানে করা যায় তথাপি সেই
স্থানে ধার্য্য করিবেন। ও যে সময়ে যে কর্মকারকেরা
থাকেন কি তাঁহাদের কর্ম পান তাঁহাদের মিমিত্তে এই
টাক্স দেওয়া হইবেক ও দিতে হইবেক।

[যে কর্মের উপর লাগিবে তাহার বর্ণনা।]

৫ প্রকরণ। ১ দফা। ব্রিটিশেরদের অধিকৃত
ভারতবর্ষের মধ্যে সরকারী যে সকল পদের ও প্রাধিক-
জনক কর্মের বর্ণনা ইহার পরে করা হইতেছে, সেই
সকল পদের ও কর্মের উপর লাগিবে, অর্থাৎ (১) গবর্ন-
মেন্টের ভাবের কোন পদ কি কর্ম, কিম্বা যে পদের
কি কর্মের বেতন, কি যে পদ কি কর্ম সম্পর্কিত টাকা
গবর্নমেন্টের হাতে কি ভারতবর্ষে সরকারের কোন রাজস্ব-
হইতে দেওয়া যায়, সেই পদ কি কর্ম।

২ দফা। ব্রিটিশ ভারতবর্ষের পদতনের কিম্বা
ব্রিটিশ ভারতবর্ষের ভারতবর্ষের পদতনের কিম্বা ইত্যাক
কর্ম নিবন্ধ সনদপ্রাপ্ত কি ওয়ারেন্ট আফিসর।

৩ দফা। ব্রিটিশ ভারতবর্ষের ভারতবর্ষের মুক-
জাহাজের যোদ্ধা পদতনের, কিম্বা গবর্নমেন্টের এ প্রকার
জাহাজের পদতনের সকল সনদপ্রাপ্ত কিম্বা ওয়ারেন্ট
আফিসর।

৪ দফা। কোন আকালতে কি কার্য্যপ্রাপ্ত কি
অপ্রাপ্ত কোন কোম্পানির কি সোসাইটির ভাবে প্রাধিক-
জনক কোন পদ কি কর্ম।

৫ দফা। কোন সরকারী বিন্যাসপ্রাপ্ত কিম্বা
সাধারণ লোকেরদের টাকাকমে স্থাপিত জামাখক বি-
দ্যালয়নি যে কোন প্রকারের হউক কিম্বা যে কোন অতি-
প্রাচীন স্থাপিত হউক তাহার অধীনে প্রাপ্তজনক কোন
পদ কি কর্ম।

৬ দফা। ও সরকারী অন্য প্রত্যেক পদ কি সর-
কারী কর্মযতের প্রাপ্তজনক কর্ম।

[পূর্বে বৎসরের প্রাপ্তিতে রসুম কি উপরি টাকার
হিসাব করিবার কথা।]

৬ প্রকরণ। যে উপরি টাকার এই আইনমতে টাক্স
ধার্য্য হইবেক তাহা এই, কোন পদের ও কর্মের যে প্রাপ্তি
রসুম কি অন্য উপরি টাকাতে পাওনা যায়, সেই
পদের কর্ম নির্ধার্য্য করণকালে গবর্নমেন্টের কিম্বা কোন
প্রকার দেওয়া হইলেও তাহা। ও আগ্রিস মাসের ৩-
তারিখপর্য্যন্ত, কিম্বা অন্য যে তারিখে এই প্রাপ্তির হিসাব

or on such other day on which the accounts of such profits have been usually made.

[Duties on Salaries, Fees and Pension payable at any Public Office to be stopped at each Office.]

7. (1.) In all cases where any salaries, fees, wages, or other perquisites, or profits, or any annuities, pensions, or stipends shall be payable at any public Office, or by any Officer of the Government, or by any agent employed in that behalf, the Duties chargeable under this Act, in respect of such salaries, fees, wages, perquisites, or profits, or in respect of such annuities, pensions, or stipends, shall be detained and stopped out of the same, or out of any money which shall be payable upon such salaries, fees, wages, perquisites, or profits; or upon such annuities, pensions, or stipends, or for the arrears thereof, whenever the same shall happen, and be applied to the satisfaction of the Duties on such Offices or employments, or on such annuities, pensions, or stipends respectively (not being otherwise paid.)

[Commissioners to transmit an account of Duties to Office when salary is payable.]

(2.) Whenever the sum so payable shall be assessed by the Commissioners for general purposes in their respective Districts, they shall transmit an account of the amount of the Duties assessed to the Office where the same are payable, in order that the amount so assessed may be there stopped or detained.

[Duties not arising from salaries mentioned in Rule No. 7 to be stopped by persons paying such salaries.]

8. In all cases where the salaries, fees, wages, allowances, or profits of any Officer chargeable to the said Duties shall not arise out of any of the Offices mentioned in the foregoing Rule, but shall arise from any other Office or employment of profit chargeable to the said Duties, and the salaries, fees, wages, perquisites, or profits, shall be payable at such Office by any Officer thereof, or by any receiver of the same respectively, or by any agent employed in that behalf, or shall be payable by any Company in whose employment the person chargeable shall be, the Duties chargeable under this Act in respect of such salaries, fees, wages, perquisites, or profits, shall be detained and stopped out of the same, or out of any money which shall be paid upon such salaries, fees, wages, perquisites, or profits, or for arrears thereof, whenever the same shall happen, and be applied to the satisfaction of the Duties (not otherwise paid) in the manner directed by this Act.

[Duties charged with sums payable to any other persons to be deducted out of such sums.]

9. Such portion of the said Duties on Offices or employments of profit, or on annuities, pensions, or stipends as are charged with any sum money pay-

মিকান হইয়া থাকে সেই ভারিৎপর্ষ্য পূর্ব বৎসরের যত প্রাপ্তি হয় তদনুসারে হিসাব করা যাইবেক।

[কোন সরকারী কর্ম দ্বান্বে যে বেতন ও রসুম ও পেনশান পাওয়া যায় তাহার টাক্স এ আফিসে কাটিয়া রাখিবার কথা।]

৭ প্রকরণ। ১ দফা। কোন বেতন কি রসুম কি যেহনতানা কি অন্য উপরি টাকা কি প্রাপ্তি কি কোন বার্ষিক বৃত্তি কি পেনশান কি মুশাহেরা যদি কোন সরকারী আফিসহইতে কিবা গবর্নমেন্টের কোন কার্য-কারকের হাতে কিবা সেট কর্মের নিমিত্তে নিযুক্ত কোন কর্মকারকের হাতে পাওয়া যায়, তবে এ বেতনের কি রসুমের কি যেহনতানার কি উপরি টাকার কি প্রাপ্তির জন্যে কিবা এই বার্ষিক বৃত্তির কি পেনশানের কি মুশাহেরার জন্যে যে টাক্স এই আইনমতে লাগে, তাহা যদি অন্য প্রকারে না দেওয়া যায়, তবে এ বেতনপ্রভৃতিহইতে কাটিয়া লওয়া যাইবে, কিবা সেই বেতনের কি রসুমের কি যেহনতানার কি উপরি টাকার কি প্রাপ্তির বাবৎ, কিবা সেই বার্ষিক বৃত্তির কি পেনশানের কি মুশাহেরার বাবৎ, কিবা তাহার কিছু যদি কোন সময়ে বাকী পড়ে তবে তাহার বাবৎ, যে কিছু টাকা দেয়া থাকে, তাহাহইতে কাটিয়া লওয়া যাইবে, ও সেই পদের কি কর্মের কিবা সেই বার্ষিক বৃত্তির কি পেনশানের কি মুশাহেরার টাক্সের পরিশোধে দেওয়া যাইবেক।

[বেতন যে সময়ে পাওয়া হয় সেই সময়ে টাক্সের হিসাব আফিসে অর্থাৎ কর্মস্থানে পাঠাইবার কথা।]

২ দফা। সেই প্রকারের যে টাকা দেয়া হয় তাহার উপর সাধারণ কার্যের কফিলানবেরা আপন প্রবেশে টাক্স ধার্য করিলে পর যে আফিসহইতে তাহা দিতে হয় সেই আফিসে এ ধার্যকরা টাক্সের টাকা আটকিয়া রাখা যায়, এই কারণে তাহার এ ধার্যকরা টাক্স যত টাকা হয় তাহার হিসাব সেই আফিসে পাঠাইবেন।

[৭ নম্বরের প্রকরণে যে বেতনের কথা লেখা হয় নাই তাহার টাক্সের টাকা যে ব্যক্তির এ বেতন দেন তাহার দের কাটিয়া রাখিবার কথা।]

৮ প্রকরণ। বাহার বেতনের কি রসুমের কি যেহনতানার কি মুশাহেরার কি প্রাপ্তির এ টাক্স লাগিতে পারে এমন কোন কর্মকারক যদি পূর্ব প্রকরণের নিমিত্ত কোন পদহইতে বেতনপ্রভৃতি না পান, কিন্তু এ টাক্স বাহাতে লাগিতে পারে এমন অন্য কোন পদ কি প্রাপ্তিকরক কর্মহইতে পান, ও তাহার বেতন কি রসুম কি যেহনতানা কি উপরি টাকা কি প্রাপ্তি উক্ত আফিসে কোন কার্যকারকের দ্বান্বে, কিবা যে অন্য তাহা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন এমন কোন লোকের দ্বান্বে, কিবা সেই কর্মে নিযুক্ত কোন কর্মকারকের দ্বান্বে, কিবা বাহার টাক্স ধার্য হইবেক তিনি যে কোম্পানির কর্মে নিযুক্ত থাকেন সেই কোম্পানিহইতে যদি পাওয়া যায়, তবে এই আইনমতে এ বেতনের কি রসুমের কি যেহনতানার কি উপরি টাকার কি প্রাপ্তির যে টাক্স লাগিতে পারে তাহা এ বেতনপ্রভৃতিহইতে কাটিয়া লওয়া যাইবেক, কিবা সেই বেতন কি রসুম কি যেহনতানা কি উপরি টাকা কি প্রাপ্তিহইতে যে টাকা দেওয়া যায় তাহাহইতে, কিবা এ বেতনাদির কিছু কোন সময়ে বাকী পড়িলে সেই বাকীহইতে কাটিয়া লওয়া যাইবে, ও (এ টাক্স অন্য প্রকারে যদি না দেওয়া যায় তবে) এই আইনের নি-
ষিদ্ধিতে টাক্সের পরিশোধে দেওয়া যাইবে।

[অন্য লোকেরদের পাইয়া টাকার উপর যে টাক্স লাগে তাহা এ টাক্সহইতে কাটিয়া লইবার কথা।]

৯ প্রকরণ। পদের কি প্রাপ্তিকরক কর্মের কি বার্ষিক বৃত্তির কি পেনশানের কি মুশাহেরার টাক্সহইতে যদি অন্য লোকেরদের পাওয়া টাকা দিতে

able to any other person, shall be deducted out of the sum payable to such other person, as a like rate on such sum would amount unto. And all such persons, their agents, and receivers, shall allow such deductions and payments upon receipt of the residue of such sums.

[Duty paid by the Principal in an Office upon salary paid to his Deputy or Clerk to be deducted from salary.]

10. Such portion of the said Duties charged on any Office or employment of profit, executed by any deputy or clerk, or other person employed under the principal in such Office, and paid by such principal out of the salary or profits of such principal, shall be deducted out of the salary or profits so payable, as a like rate on such salary or profits would amount unto; and all such deputies, clerks, and other persons so employed shall allow to their respective principals such deductions and payments upon the receipt of the residue of such salaries or wages

[Payments on receipts of salaries, or in passing accounts to be deducted.]

11. In estimating the Duty payable for any such Office or employment of profit, or any pension, annuity, or stipend, all official deductions and payments made upon the receipt of the salaries, perquisites and profits thereof, or in passing the accounts belonging to such Office, or upon the receipt of such pension, annuity, or stipend, shall be allowed to be deducted, provided a due account thereof be rendered to the said Commissioners and proved to their satisfaction.

[Persons assessed for Offices to be deemed to have exercised the same at the Head Office.]

12. Every person to be assessed for his office or employment, shall be deemed to have exercised the same at the head office of the department under which such office or employment shall be held, and shall be rated for such office or employment, as if exercised at such Office, although the duties of such office or employment shall be performed, or any part of the profits thereof arising from such office or employment shall be payable elsewhere, within or out of British India, wherever he shall exercise his office or employment, shall be rated accordingly in the same District where such head office shall be established.

[Public Officers becoming entitled to increased salaries to be charged for the same by supplemental assessment.]

13. Where any person, who shall hold or exercise any public office or employment of profit, shall, at any time or times, during, or for, or in respect of any year of assessment, become entitled to any additional salary, fees, or emoluments beyond the amount for which any assessment may have been

হয়, তবে অন্য লোকেরদের পাওনা এই টাকার উপর যে টাকার হইতে কাটিয়া লওয়া হইবে, অর্থাৎ সেই টাকার উপর যে হিসাবে টাকস লাগে তত কাটিয়া লওয়া হইবে। ও তাহা বাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকা যখন এই লোকদিগকে দেওয়া যায় তখন উহারা কি উহারদের গোলাস্তারা কি উহারদের নিমিত্তে উহারা এই টাকা গ্রহণ করেন উহারা এই টাকসের টাকা কাটিয়া লইতে দিবেন।

[অধীন কর্মকারকের কি কেরানীর বেতনের টাকা হইতে দফতরখানার প্রধান কর্মকারকের কি টাকস দিতে হয় তাহা এই বেতনহইতে কাটিয়া লইবার কথা।]

১০ প্রকরণ। কোন কর্মক্ষেত্রে প্রধান কর্মকারকের অধীন কোন কার্যকারকের কি কেরানীর কি অন্য ব্যক্তির বে পদ কি প্রাপ্তিজনক যে কর্ম হয় তাহার উপর টাকার যে অংশ বসান যায়, তাহা বাদ সেই প্রধান কর্মকারকের নিজ বেতন কি প্রাপ্তিহইতে দেওয়া যায় তবে উক্তমতের দেনা বেতন কি প্রাপ্তিহইতে কাটিয়া লওয়া হইবে, অর্থাৎ সেই টাকার উপর যে হিসাবে টাকস লাগে তত কাটিয়া লওয়া হইবে। ও তাহা বাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকা যখন উক্তমতের নিযুক্ত কর্মকারকদিগকে কি কেরানীদিগকে কি লোকদিগকে দেওয়া যায়, তখন উহারা আপন২ প্রধান কার্যকারকদিগকে এই টাকসের টাকা কাটিয়া লইতে দিবেন।

[বেতন পাইবার কি হিসাব সাফরাইয়া দিবার কালে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা বাদ দিবার কথা।]

১১ প্রকরণ। সেই প্রকারের কোন পদের কি প্রাপ্তিজনক কর্মের উপর, কিম্বা কোন পেনশানের কি বার্ষিক বৃত্তির কি মুনাহেরার উপর যে টাকস দিতে হয় তাহার হিসাব করণকালে, এই পদের বেতন ও উপরি টাকা ও প্রাপ্তির টাকা পাইবার সময়ে, কি তাহার হিসাব সাফরাইয়া দিবার সময়ে, কিম্বা সেই পেনশান কি বার্ষিক বৃত্তি কি মুনাহেরা গ্রহণ করিবার সময়ে যে সকল টাকা এই পদসম্পর্কে কাটা যায় ও দেওয়া যায়, তাহা বাদ দিবার অনুমতি হইবে, কিন্তু তাহার উপযুক্ত হিসাব এই কমিশ্যনরদিগকে দিতে হইবেক, ও তাহার প্রমাণ উহারদের খতিয়ানসম্মতে করিতে হইবেক।

[উহারদের পদের নিমিত্তে টাকস ধার্য হয়, উহার সদর আফিসে অর্থাৎ প্রধান কর্মস্থানে কর্ম করিয়াছেন এমন জান হইবার কথা।]

১২ প্রকরণ। কোন পদের কি কর্মের নিমিত্তে উহার উপর টাকস ধার্য হয়, তিনি এই পদের কর্ম যেখানে করুন অর্থাৎ ব্রিটেনেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষের মধ্যে কি বাহিরে করুন, ও এই পদের কি কর্মের প্রাপ্তির কোন অংশ এই দেশের মধ্যে কি বাহিরে দেনা হউক, তথাপি, এই পদ কি কর্ম যে ডিপার্টমেন্টে থাকে সেই ডিপার্টমেন্টের প্রধান কর্মস্থানে এই পদের কর্ম করিয়াছেন এমন জান হইবেক, ও সেই কর্মস্থানে এই কর্ম করিবার মতে উহার এই পদের কি কর্মের টাকস ধার্য হইবেক, ও তদনুসারে এই প্রধান কর্মস্থান যে প্রদেশে থাকে সেই প্রদেশে টাকস ধার্য হইবেক।

[সরকারী যে কার্যকারকেরদের বেতনবৃদ্ধি হয় উহারদের সেই বৃদ্ধিকরা বেতনের টাকস অতিরিক্ত কর্দ দ্বারা ধার্য করিবার কথা।]

১৩ প্রকরণ। কোন লোকের সরকারী কোন পদ থাকিলে কিম্বা তিনি প্রাপ্তিজনক কোন কর্ম করিলে, ও তৎপ্রযুক্ত যে বৎসরের টাকস ধার্য হইয়াছে, সেই বৎসরের মধ্যে কিম্বা সেই বৎসরের নিমিত্তে উহার কোন এক কি অধিক সময়ে বেতনের বৃদ্ধি হইবার কি অধিক রসুম পাইবার কি উপরি অধিক টাকা পাইবার স্বাক্ষর থাকিলে, অর্থাৎ এই

made upon him, or beyond the amount for which, at the commencement of such year, he has been liable to be assessed, an additional or supplementary assessment shall from time to time, as often as the case shall require, be made upon such person for such additional salary, fees, or emoluments; so that he shall be assessed and charged for the full amount of the whole of the salary, fees, and emoluments which he shall receive or become entitled to at any time, and from time to time, during, or for, or in respect of the said year of assessment.

[Commissioners to take the oaths prescribed, and to have power to appoint Assessors.]

14. The several Commissioners authorised to act in the execution of this Act in relation to the Duties on offices or employments of profit, and on pensions or stipends, as soon after their appointment respectively as conveniently can be done in their respective departments, shall meet and take the oaths hereby prescribed in that behalf, and shall have power to elect and appoint an Assessor, and if they shall deem it necessary, Assessors for each separate department with the cognizance of the said Commissioners.

[Assessor appointed under Schedule IV. to deliver to Commissioners within a fixed time their certificates of assessment in writing under their hands and upon oaths.]

15. The Assessors appointed by the Commissioners under Schedule IV. shall, within a time to be fixed by the respective Commissioners, deliver to them their certificates of assessment in writing under their hands, to be verified upon their oaths, of the full and just annual value of all offices and employments of profit chargeable under this Act, in the department for which they shall be appointed Assessors, and of all pensions and stipends estimated according to this Act, with the names of the several Officers and persons entitled to pensions or stipends, and the several sums of money they ought to pay by virtue of this Act, without abatement or deduction, and without concealment or favor, upon pain of forfeiture for every neglect in the premises of any sum not exceeding Rupees 1,000 nor less than Rupees 200.

[Assessors to assess themselves and other Officers in respect of pensions and stipends, under this Act.]

16. The said Assessors shall charge and assess themselves and all other Officers, Clerks, and persons employed in their respective departments of office, and with respect to the Duty on pensions or stipends, shall charge and assess all persons entitled unto any such pensions or stipends, and shall respectively make their assessment according to the provisions of this Act.

[Assessor to have access to Documents, and may require returns.]

17. Every such Assessor shall have free access [গদগ্গেষ্ট গেজেট] ১৮৬০। ২২ মে।]

বৎসরের অধিক উহার বেতনপ্রকৃতি হত টাকা ধরিয়া টাক্স ধার্য হইতাহিল কি হত টাক্স ধার্য করা উচিত ছিল উহার অধিক বেতনপ্রকৃতি হইলে, এমন হলে এ লোকের এ অতিরিক্ত বেতন কি রসুম কি উপরি টাক্স উপর সময়ে অর্থাৎ হতবার প্রয়োজন হইতবাবর উহার অতিরিক্ত টাক্স ধার্য হইবে। তাহাতে উক্ত যে বৎসরের টাক্স ধার্য হইয়াছে সেই বৎসরের মধ্যে কিয়া সেই বৎসরের নিমিত্ত তিনি যে কোন সময়ে ও সময়ে, হত, বেতন, ও রসুম, ও উপরি টাক্স, পান দি পাইবার স্বজবান হন, তাহা সমুদয় উপর উহার টাক্স ধার্য হইবেক ও বসান যাইবেক।

[কমিস্যনরেরদের নির্দিষ্ট শপথ করিবার কথা ও আসেসরদিগকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৫ প্রকরণ। কোন পদের কি প্রাধিকারক কর্মের ও পেনশানের কি সুশাহেরার উপর যে টাক্স লাগে তৎসম্পর্কীয় এই আইনমতের কার্য করিতে যে কমিস্যনর ক্ষমতা পান, উহার আশ্রয় পদে নিযুক্ত হইবার পর আপন সিদ্ধান্তের মধ্যে সুবিধামতে হত শীঘু পারেন, তত শীঘু একর হইয়া এই কর্মের নিমিত্ত এই আইনের নির্দিষ্ট শপথ করিবেন, ও এক জন আসেসরকে মনোনীত করিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন, ও যদি আবশ্যক বোধ করেন তবে প্রত্যেক ডিপার্টমেন্টের কমিস্যনরেরদের আভসারে এ ডিপার্টমেন্টে এক জন আসেসরকে নিযুক্ত করিবেন।

[৪ নম্বরের তফসীলমতে যে আসেসরেরা নিযুক্ত হন, উহারদের ধার্য করা টাক্সের সর্টিফিকেট লিখিয়া দত্তব্য করিয়া ও তাহার বিষয়ে শপথ করিয়া নিরূপিত কালের মধ্যে কমিস্যনরদিগকে দিবার কথা।]

১৫ প্রকরণ। ৪ নম্বরের তফসীলমতের কমিস্যনরেরদের দ্বারা যে আসেসরেরা নিযুক্ত হন, উহার যে ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত হন সেই ডিপার্টমেন্টে যে সকল পদের ও প্রাধিকারক কর্মের টাক্স এই আইনমতে বসান যাইবে তাহার, ও এই আইনঅনুসারে হিসাব করিয়া, সকল পেনশানের ও সুশাহেরার পুরা ও যথার্থ বার্ষিক প্রাপ্তি, ও যে কার্যাকরক ও লোক এ পেনশান কি সুশাহেরা পাইবার স্বজবান হন উহারদের নাম, ও এই আইনের বলে উহারদের এক জনের হত টাকা টাক্স দিতে হই, তাহার কিছু দান কি মিমাহ না দিয়া, ও কিছু ধন না রাখিয়া ও পক্ষপাত না করিয়া, এ টাক্স ধার্য করিয়া, তাহার সর্টিফিকেট লিখিয়া ও তাহাতে দত্তব্য করিয়া, এই কমিস্যনরেরদের নিরূপিত মিয়ানের মধ্যে উহারদিগকে দিবেন ও তাহার সভাভার বিষয়ে শপথ করিবেন। ইহাতে যদি কিছু কম করেন কি গোপনে রাখেন কি পক্ষপাত করেন, তবে প্রথম দলীয় উক্ত কার্যের হতবার এ ক্রটি করেন, ততবার উহারদের ২০০ টাকাঅবধি ১,০০০ টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক।

[আসেসরেরদের আপন ও অন্য কর্মকারকেরদের ও পেনশানের ও সুশাহেরার বিষয়ে এই আইনমতে টাক্স ধার্য করিবার কথা।]

১৬ প্রকরণ। উক্ত আসেসরেরা আপনাদের, ও অন্য যে সকল কর্মকারক ও কেরানী ও লোক উহারদের কর্মের ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত থাকেন উহারদের টাক্স বসাইবেন, ও ধার্য করিবেন, ও যে পেনশানের ও সুশাহেরার উপর টাক্স হই তাহা যে সকল লোকের পাইবার স্বজ থাকে উহারদের উপর বসাইবেন, ও এই সকল টাক্স এই আইনের বিধানঅনুসারে ধার্য করিবেন।

[আসেসরের দলীয় দোষিতে ও রিটার্ন দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।]

১৭ প্রকরণ। প্রত্যেক জন আসেসরের দত্তব্যবান

to all documents and papers whatever in their respective Offices, touching the salaries, fees, wages, perquisites, and profits of any Officer, Clerk, or person aforesaid, belonging to their respective Offices, and touching the amount of the respective pensions or stipends, and shall be at liberty, whenever the same may be necessary, to require returns from the parties themselves, according to the provisions of this Act, that they may be enabled to make a true assessment in pursuance thereof.

[Statements of profits arising from Offices not required under a general notice.]

18. No person shall, in respect of the profits arising from any Office, or from any pension or stipend chargeable before the respective Commissioners appointed for those purposes in their respective departments of Office as aforesaid, be liable to the penalty herein contained, for not returning a statement of the profits arising from such office, pension, or stipend in pursuance of any general notice hereinbefore directed, nor in any case except where the Assessor for those profits respectively shall have required a return thereof in pursuance of Rule No. 17.

[Full value of Offices to be stated, although exemption claimed]

19. Where any persons holding any such office or employment, or entitled unto any pension or stipend as aforesaid, shall claim to be exempt from such assessment, the Commissioners shall nevertheless set down in such assessment the names of such persons, and the full and just annual value of such Offices, employments, pensions, or stipends, and the claim to such exemption shall be preferred and examined by the Commissioners for general purposes of the District, and the merits thereof shall be heard and determined by the said Commissioners under the regulations of this Act with respect to other assessments.

[Deputies to pay for Principals when they are in the receipt of the profits.]

20. (1.) Where any office or employment of profit chargeable by this Act is, or shall be executed by deputy, such deputy shall in all cases where he shall be in the receipt of the profits thereof, be answerable for, and shall pay such assessment as shall be charged thereon, and deduct the same out of the profits of such office or employment.

[Officers receiving salaries or fees to be answerable for Duties.]

(2) Where the salaries, fees, or profits of any Officer or Officers in any such Office shall be receivable by any one or more of the said Officers, for the use of such Officers, to be divided amongst such Officers in certain proportions; the Officer or Officers receiving such salaries, fees, wages, perquisites, or profits shall be answerable for the Duties charged thereon, and shall pay and deduct the same out of the funds provided for such respective offices or employments, before any division or apportionment thereof.

যে কোন কর্মকারক কি কোনো কি পূর্বোক্তদের অম লোক "খানি" ডাকার বেতন ও রসুম ও মেহনতানা ও উপরি টাকা ও প্রাপ্তির বিষয়, ও বাহার হত পেনশান কি মুশাহেরা হর তাহার বিষয়ে যে সকল নলীলদক্সা-বেজ ও কাগজপত্র ডাকারদের এই দফতরখানার থাকে তাহা ডাকার অবাধে দেখিতে পারিবেন। আরো ডাকার এই আইনমতে বর্ধাৰ্হমতে টাক্স বসাইতে পা-রেন। এই কারণে যখন আবশ্যক হয় তখন ডাকার এ কোতেরনিগকে এই আইনের বিধানমতের কৈফিয়ৎ লিখিয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[এ দফতরখানাহইতে যে প্রাপ্তি হয় তাহার কৈফিয়ৎ সাধারণ এন্ডেসলামতে দিতে না হইবার কথা।]

১৮ প্রকরণ। উক্ত কর্মে নিযুক্ত কমিশ্যনরদের কর্মের ডিপার্টমেন্টে কোন লোকের কোন পদের যে প্রাপ্তির কথা যে পেনশানের কি মুশাহেরার টাক্স ডাকারদের সম্মুখে বসান যাইতে পারে, সেই লোক সেই পদের কি সেই পেনশানের কি মুশাহেরার প্রাপ্তির কৈফিয়ৎ পূর্ণ লিখিত কোন সাধারণ এন্ডেসলামতে না দিলেও ডাকার এই আইনের লিখিত নগ্ন হইবেক না। কেবল এই প্রাপ্তির আসলর যদি ১৭ প্রকরণের বিধিমতে এই প্রাপ্তির কৈফিয়ৎ চাহেন, তবে না দিলে নগ্ন হইতে পারিবেক।

[মুক হওয়ার দাওয়া হইলেও পদের সমুদয় প্রাপ্তি লিখিতে হইবার কথা।]

১৯ প্রকরণ। সেই প্রকারের পদে কি কর্মে নিযুক্ত কোন লোক, কিয় পেনশান কি মুশাহেরা পাইবার যোগ্য কোন লোক যদিও সেই টাক্সহইতে মুক্ত হইবার দাওয়া করেন, তথাপি কমিশ্যনররা এই টাক্সের কর্মেতে এই লোকেরদের নাম, ও সেই পদ কি কর্ম কি পেনশান কি মুশাহেরাহইকে বসনরত হত প্রাপ্তি হয় তাহা সম্পূর্ণরূপে ও বর্ধাৰ্হমতে লিখিবেন, ও উক্তমতে মুক্ত হওয়ার যে দাওয়া হয় তাহা প্রদেশের সাধারণ কার্যের কমিশ্যনরদের নিকটে করা নাহিবেক, ও ডাকার ডাকার বিচার করিবেন, ও ধার্য্যকর। অন্য টাক্সের বিষয়ে এই আইনের যে বিধান আছে সেই বিধানমতে এই কমিশ্যনররা এই দাওয়ার মোহতগ প্রসিয়া বিচারি করিবেন।

[প্রধান কর্মকারকের স্থানে ডাকার নারের যদি প্রাপ্তি পান, তবে টাক্স ডাকার দিতে হইবার কথা।]

২০ প্রকরণ। ১ দফা। এই আইনমতে যে কোন পদের কি প্রাপ্তিকরক কর্মের টাক্স লাগিতে পারে, সেই পদের কর্ম যদি কোন লোক নারেরবধরূপে করেন, ও সেই নারেরের হাতে যদি এই কর্মের প্রাপ্তি আইলে, তবে এই প্রাপ্তির যে টাক্স লাগে সেই টাক্সের নিমিত্তে তিনি দায়ী হইবেন ও তাহা দিবেন, ও সেই পদের কি কর্মের প্রাপ্তিহইতে তাহা কাটিয়া লইবেন।

[যে কার্যকারকের বেতন কি রসুম পান ডাকারদের এই টাক্সের দায়ী হইবার কথা।]

২ দফা। উক্ত প্রকারের কোন কর্মস্থানে যদি কোন এক কি অধিক জন কার্যকারকের বেতন কি রসুম কি প্রাপ্তি ডাকারদের মধ্যে বাটিয়া দিবার জন্যে উক্ত কোন এক কি অধিক জন কার্যকারক পাইয়া থাকেন, তবে যে জন এই বেতন কি রসুম কি মেহনতানা কি উপরি টাকা কি প্রাপ্তি পান, তিনি এই সকল টাকার টাক্সের নিমিত্তে দায়ী হইবেন, ও সেই পদের কি কর্মের নিমিত্তে তাহাকে যে সকল টাকা দেওয়া হার তাহাহইতে সেই বেতনপ্রতি এই কর্মকারকেরদের মধ্যে বাটিয়া কি ভাগ করিয়া দিবার আগে, তিনি তাহাহইতে এই টাক্সের টাকা বাদ দিয়া রাখিবেন।

[Officers to furnish Assessors with accounts of salaries in public departments.]

21. The proper Officers or their respective deputies, and the receivers and pay-masters in every Public Department of Office, and in every other Office for which Commissioners are hereby intended to be appointed, in raising the Duties hereby charged on such Officers respectively, and any agent by whom any salaries, fees, wages, perquisites, or profits shall be payable, and registered Officers, and the Secretary or Principal Agent or Manager of any Company in whose employment any person chargeable under this Act may be, shall, upon any request to him made by the Assessors of the said Duties, deliver gratis true lists or accounts of all such salaries, fees, and profits belonging to such Officers or persons respectively, and of all pensions and stipends payable to them respectively, for the better guidance of the said Assessors in charging the same.

[Assessors, if dissatisfied, may require Returns of Salaries and Profits of Offices.]

22. If the said Assessors shall be dissatisfied with such accounts, it shall be lawful for them to require any Officer or person, whose Office shall not be truly valued in such account, to prepare and produce to them, within the like period of time as is limited for the returns of other accounts by this Act, a list or account of the salaries, fees, wages, perquisites, and profits of the Office exercised by him, which returns such Officer or person shall be obliged to make under the penalties contained in this Act for not making other returns hereby required, and papers in their respective Offices.

[Assessors to make up assessments from Documents in their Offices, and deliver them to Commissioners]

23. The said Assessors shall, from the documents and papers in their respective Offices, as well as from such lists and accounts as aforesaid, make their assessment upon the persons holding such offices, or entitled unto such pensions respectively, according to the annual value thereof, and shall, in like manner as is before directed with respect to Assessors for any District, bring in their said assessments to the respective Commissioners for their allowance.

[Commissioners, if satisfied, allow the assessments, if not, to correct and alter them.]

24. The said Commissioners, if satisfied with the said assessment, shall allow and set their hands to the same, and if not satisfied therewith, shall correct and alter the same, and shall, to that end, possess and exercise all the powers and authorities

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৬০ ২২ মে:]

[সরকারী বাণী ডিপার্টমেন্টের বেতনের হিসাব আবেশনরদিককে দেওয়া বাইবার কথা।]

২১ প্রকরণ। এই টাক্স বসাইবার কার্য এই আইন-সেসরের আওতা উত্তমরূপে করিতে পারিবেন এই কারণে, কর্ম করিবার প্রত্যেক সরকারী ডিপার্টমেন্টের, ও অন্য যে আফিসে কমিস্যনরদিককে এই আইনমতে নিযুক্ত করিবার সম্পনা হয়, সেই আফিসের উপযুক্ত কর্মকারকেরা কিম্বা তাঁহাদের নায়ক, ও বেতনানিষ্ট টাকার অন্য যে লোকেরদের হাতে আফিসে তাঁহারা কি বকশীরা, এই আইনমতের বসান টাক্স আদায় করিবার কার্যেতে, ও কোন বেতন কি রসুম কি যেহেতু তানা কি উপরি টাকার কি প্রাপ্তি যে কোন গোষ্ঠার দ্বারা দেওয়া যায় তিনি, ও রেজিষ্টারীকর কর্মকারকেরা, ও এই আইনমতে বাইবার উপর টাক্স লাগিতে পারে এমন কোন লোক কোন কাম্পানির যে সেক্রেটারীর কি প্রধান কর্মকারকের কি কর্মধ্যকের দ্বাবে নিযুক্ত হন, সেই সেক্রেটারীপ্রভৃতি উক্ত টাক্সের আবেশনরদের স্থানে আবেশন পাইবে, ও কর্মকারকেরদের ও লোকেরদের এই বেতনের ও রসুমের ও প্রাপ্তির ও তাঁহাদেরদিককে যে সকল পেনসান ও মশাহেরা দিতে হয়, তাঁহাদের দ্বারা ফর্দ কি হিসাব নিখরচাতে দিবে।

[আবেশনরদের যদি তাহাতে খাতিরজমা না হয় তবে দফতরখানার লোকেরদের বেতনের ও প্রাপ্তির টেকফিরত ভঙ্গ করিবার কথা।]

২২ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের হিসাবে যদি এই আইন-সেসরেরদের খাতিরজমা না হয়, তবে বাইবার দফতরখানার সেই প্রাপ্তিপ্রভৃতির হিসাব যথার্থমতে লেখা যায় নাই এমন কোন কর্মকাবকে কি লোককে তাঁহারা এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, তিনি যে আফিসের কর্মচালান সেই আফিসের সকল বেতনের ও রসুমের ও যেহেতুতানার ও উপরি টাকার ও প্রাপ্তির এক ফর্দ কি হিসাব প্রস্তুত করিয়া, অন্য হিসাব দাখিল করিবার যে মিয়াদ এই আইনেতে নিরূপণ হইয়াছে সেই মিয়াদের মধ্যে দেন। ও সেই হিসাব এই কর্মকারকের কি লোকের দাখিল করিতে হইবেক। যদি না করেন, তবে এই আইনমতে অন্য যে টেকফিরত দাখিল করিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা ও আপন দফতরখানার কাগজপত্র না দেওনের যে দণ্ড এই আইনেতে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাঁহা সেই দণ্ড হইতে পারিবে।

[আবেশনরদের দফতরখানার যে কাগজপত্র আছে তাহা দেখিয়া তাঁহাদের এই টাক্স দাখিল করিবার ও তাহা কমিস্যনরদিককে দিবার কথা।]

২৩ প্রকরণ। উক্ত পনে বাইবার থাকেন, কিম্বা উক্ত পেনসান পাইবার স্বত্ত্ব বাইবারদের থাকে, তাঁহাদের এবংসের প্রাপ্তিঅনুসারে এই আইন-সেসরের আপন ২ দফতরখানার দলীলদ্বাবে ও কাগজপত্র ও উক্ত প্রকারের ফর্দ ও হিসাব দেখিয়া টাক্স দাখিল করিবেন, ও কোন প্রদেশের আবেশনরদিককে যে প্রকারে করিবার আজ্ঞা হয় সেইপ্রকারে, তাঁহারা আপনাদের টাক্সের ফর্দ গ্রাহ্য হইবার নিমিত্তে আপনাদের উপরি কমিস্যনরদিককে দেখাইবেন।

[কমিস্যনরদের খাতিরজমা হইলে এই টাক্সের ফর্দ গ্রাহ্য করিবার কথা, না হইলে তাহা সংশোধন ও পরিবর্তন করিবার কথা।]

২৪ প্রকরণ। উক্ত দাখিলের টাক্সের ফর্দ যদি কমিস্যনরদের খাতিরজমা হয়, তবে তাঁহারা তাহা গ্রাহ্য করিয়া তাহা ভ দফতর করিবেন। যদি তাঁহাদের খাতিরজমা না হয়, তবে তাঁহারা এই ফর্দ শুধরাইবেন ও তাহা পরিবর্তন করিবেন। এই আভ্যপ্রাণে সাধারণকা-

যেঁর উক্ত কমিট্যানব্রহ্মদেব যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা এই কমিটিতে গেল, তাহা ও নব্বয়ের তফসীল-মন্তের উক্ত টাকস ধার্য করিবার কর্মে যেপর্যন্ত খা-টিতে পারে সেইপর্যন্ত তাঁহাব্রহ্মদেব ও তদনুসারে তাঁহারা কার্য করিবেন। ৫ সেই ধার্যকরা টাকসের ফর্ম উক্তমতে পরিবর্তন ও সংশোধন হইলে তাঁহারা চূড়ান্তরূপে তাহা গ্রাহ্য করিয়া তাহাতে নব্বয় করিবেন।

[টাক্স গ্রাহ্য হইলে এক দশমের প্রদান থাকিবার, ও
প্রদেলে যেমন হইতে পারে তেমনই সাংয়ে ২ এ টাক্সের
টাকা দিবার কথা।]

২৫ প্রাকরণ। উক্ত ব্যাখ্যায় টাক্সের ফর্ম উক্ত প্রকারে গ্রাহ্য হইলে ও তাহাতে দ্রব্য হইলে তাহা এক বৎসর প্রবল থাকিবে। অর্থাৎ প্রদেশে বসনি টাক্স যে সময়ে আরম্ভ হয় ও তাহার টাক। যে ২ সময়ে দেওয়া যাইতে পারে, ঐ টাক্সও সেই সময়ে আরম্ভ হইবেকও সেই ২ সময়ে দেওয়া যাইতে পারিবেক।

[টাক্সের ফর্মের সকল কমিশ্যনরেরদের কা'লক্টর-
বিগকে দিবার কথা।]

২৬ প্রকরণ। কোন প্রদেশের কালেক্টরদিগকে
 ধার্য্যকরা টাক্সের ফর্মের নকল ও সেই টাক্স উসুল
 করিবার অকুমণায়া বেরুপে দিবার আজ্ঞা পূর্বে এইমতে,
 সেইরূপে আফিসের টাক্স এসাইবার উক্ত বিশেষ কমি-
 সানরেরা এ ধার্য্যকরা টাক্সের মোটর ফর্ম প্রস্তুত কর-
 ায়। কালেক্টরদিগকে দিবেন, ও সেই টাক্স উসুল
 করিবার অকুমণায়াও দিবেন।

[টাক্স আদায়কারি কার্যকারকেরা এ টাক্স দাওয়া
করিত। উদ্ভূত করিবেন।]

১৭ প্রকরণ। কোন প্রদেশের টাকস আদায়কারি কার্যাকারকে এই আইনে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, কোন পদের উক্ত টাকস আদায় ও গ্রহণ করিবার উক্ত কার্যাকারকনিগকেও উক্ত টাকস চাহিয়া লইবার ও উত্তোল করিবার সেই ক্ষমতা দেওয়া গেল।

[বেতনের উপর যে টাক্স লাগে তাই যদি প্রথম
কর্মকারকের আটকিয়া রাখেন, তবে উঁতারদিকেও
কমিসানরেরদের এই টাক্সের নকল বিচার, ও এই কর্ম-
কারকেরদের মিল'ব রাখিবার কথা ।]

২৮ প্রকরণ। কিন্তু কোন বেতনের কি রসূমের
কি মেহনতানার কি উপরি টাকার কি প্রাপ্তির উপর
যে টাকস বসান যায়, তাহা যদি বেতনপ্রসূতি
হইতে কিম্বা এ বেতনাদির বাব ২ কোন টাকাহইতে
কাটিয়া রাখা যায়, তবে এ বিশেষ কমিস্যনরূপা এ ২
মজুরখানার উপযুক্ত কার্যকালে নিগকে এ টাকসের
ফর্দের সেইরূপ নকল দেওয়া হইবে। ও সেই কার্য-
কারকেরা এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল টাকা
আটকিয়া রাখেন, তাহা'র যথার্থ হিসাব রাখিবেন। ও
এই আইনমতে যেমন আজ্ঞা হইয়াছে তেমন তাহা'র
হিসাব রাখিবেন, ও সেই টাকা দিবে।

[যদি কোন টাকস সেহনকটে কাটিয়া দেয়া যাইতে না পারে, তবে টাকস না দেয়া গেলে সেই কথার সর্টিফিকেট হইবার কথা।]

২২ প্রকরণ। এই আইনযতে কোন পদের কি লভ্য-
জনক কর্মের উপর যে টাকস গণিতে পাঠে, তাহা যদি
এই বিধির নিয়মমতে আটকিয়া রাখা যায় তবে না পাঠে,
কিম্বা সেই টাকস মত টাকা ধর ভাঙা যদি এ পদ
লোককে কিম্বা এক কর্মকারি লোককে দেওয়া গিয়াছে, ও
তাহার উপর যে টাকস ধান্য ইত্যাদি তাহা যদি সেই
লোক নিজে স্বীকার না করেন কি আটক করেন, তবে এ
আটি করিবার কি স্বীকার না করিবার কথা, ও এই
আইনের বলে মত টাকা নিজে মধ্য সেই কথাই লিখি-

writing such neglect or refusal and the sum payable by virtue of this Act.

[When Commissioners shall be distinct from Commissioners for general purposes, the certificates to be addressed to the latter, who shall issue their warrants to the Collector of the District where parties reside for levying the same.]

30. When the last mentioned Commissioners shall be distinct from the Commissioners for general purposes, such certificate shall be addressed to the Commissioners for general purposes, and upon the receipt of such certificate, or, in case the Commissioners for raising the Duties on the said Offices shall be also the Commissioners for general purposes, as soon as the same shall have been signed by them, the Commissioners for general purposes shall issue their warrant, authorising and empowering the Collecting Officer of the District where such Officer or person shall reside, to levy the said Duties from such Officer or person.

[Collectors to execute such warrants]

31. Such Collecting Officer shall thereupon execute such warrant accordingly, and shall levy the said Duties by the like ways and means, and under the like powers as is herein provided, in regard to the Duties under Schedules I. and II., and as if such Officer or person were charged to the said Duties in such District.

[Officers acting in raising the Duties on Offices liable to penalties for default.]

32. The respective Assessors and Officers appointed to raise and assess, or levy, collect and pay the sums of money to be charged under Schedule IV. of the Act, shall respectively be subject to the penalties and forfeitures for refusing or neglecting the performance of their duty, or for being guilty of any fraud or abuse in executing the same as are inflicted on such Officers respectively, for the like offences in respect of Schedules I. and II., or either of them.

[Duties to be stopped at the times at which payable.]

33. Such of the said Duties, levied under Schedule IV of this Act, as may be stopped and deducted out of the sums in respect whereof they shall be charged or deducted, shall be respectively stopped or deducted at such times in each year as the said sums shall be payable to the person entitled thereto.

PART XI.

Discretionary modes of Assessment in particular Districts

[Government may order Assessment by Panchayets or otherwise than according to the general provisions of this Act.]

LXXIII Whenever it shall appear desirable to the local Government that the assessment to the Duties imposed under Schedules I. and II. of this

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮০। ২২ মে।]

অ্যাক্ট, এই পদের টাক্স আদায় করিবার কমিশনারদের লিখিতে পারিবেন ও লিখিবেন।

[এ কমিশনারেরা যদি সাধারণ কার্যের কমিশনার-ভাড়া অন্য হন, তবে তাহারদের নামে এই সার্টিফিকেট লিখিবার কথা, ও সেই লোকেরা যে প্রদেশে বাস করেন তাহার কালেক্টরকে এই টাক্স উসুল করিবার অনুমতি দিবার কথা।]

৩০ প্রকরণ। শেষোক্ত কমিশনারেরা যদি সাধারণ কার্যের কমিশনার ন হইয়া অন্য কমিশনার হন, তবে সেই সার্টিফিকেট এই সাধারণ কার্যের কমিশনারেরদের নামে লিখিতে হইবেক, ও তাহার। সেই সার্টিফিকেট পাইলে পর, কিংবা এই অফিসে টাক্স বসাইবার কমিশনারেরা যদি সাধারণ কার্যের কমিশনার হন, তবে এই সার্টিফিকেটে তাহার। দস্তখত করিলে পর, সাধারণ কার্যের কমিশনারেরা এক কার্যকারক কি ব্যক্তি যে প্রদেশে বাস করেন সেই প্রদেশের টাক্স আদায়কারির নামে অনুমতি প্রদান করিবে। এই লোকের হানে এই টাক্স উসুল করিতে ক্ষমতা ও শক্তি দিবেক।

[সেই অনুমতিমতে কালেক্টরেরদের কার্য করিবার কথা।]

৩১ প্রকরণ। তাহা হইলে টাক্স আদায়কারি এক কার্যকারক এই অনুমতিমতে কার্য করিবেন। ও ১ ও ২ নম্বরের ডফসীলমতের টাক্সের বিষয়ে যেভাবে ও যে নিয়মে ও যে শক্তিক্রমে টাক্স আদায় করিবার বিধান এই আইনে হইয়াছে, সেইরূপে ও নিয়মে ও সেই শক্তিক্রমে ও সেই কার্যকারকের কি ব্যক্তির সেই টাক্স এই প্রদেশে বসান যাইবার মতে, এই কালেক্টর সেই টাক্স আদায় করিবেন।

[যে কার্যকারকের। পদের টাক্স বসান তাহারদের প্রতি হইলে তাহারদের মধ্যে কথা।]

৩২ প্রকরণ। এই আইনের ৪ নম্বরের ডফসীলমতে যে টাক্স বসান যাইবে, তাহা বসাইতে ও ধাৰ্য্য করিতে কি তাহা উসুল ও আদায় করিতে ও দিতে যেহেতু আসেনদের। ও কার্যকারকের। নিযুক্ত হন, তাহার। যদি আপনাদের কর্তব্য কর্তৃক করিতে স্বীকার না করেন কি অস্বীকার করেন, কিংবা সেই কর্তব্য করিতে যদি কোন চাতুরী কি অন্যায় করিবার দোষী হন, তবে ১ ও ২ নম্বরের কি তাহার মধ্যে কোন ডফসীলের সম্পর্কে সেই প্রকারের কার্যকারকের। সেই অপরাধ করিলে যে দণ্ডের যোগ্য হন তাহারদের সেই দণ্ড হইতে পরিত্রাণ।

[বেতনাদি টাক্স যে সময়ে দেওয়া যায় সেই সময়ে টাক্স কাটিয়া রাখিবার কথা।]

৩৩ প্রকরণ। এই আইনের ৪ নম্বরের ডফসীলমতের ধাৰ্য্যকার। উক্ত টাক্স যে বেতনাদির উপর বসান যায় তাহা হইতে যদি কাটিয়া রাখিবার ও বাস দিবার অনুমতি হয়, তবে এই টাক্স বসনের যে সময়ে এই টাক্সপাওনিয়া লোককে দেওয়া যায়, সেই সময়ে এই টাক্সের টাকা আটকিয়া কি বাস দিয়া রাখিতে হইবে ইতি।

একাদশ খণ্ড।

বিশেষ কোন জেলাতে লোকেরদের ইচ্ছামতে টাক্স ধাৰ্য্য করিবার বিধি।

[পঞ্চায়ত দ্বারা, কিংবা এই আইনের সাধারণ বিধানমতে না হইয়া টাক্স ধাৰ্য্য করিতে গবর্ণমেন্টের অনুমতি করিবার কথা।]

৮৩ ধারা। কোন জেলাতে কি নগরে কি প্রদেশে, কিংবা কোন জিলার কি নগরের কি প্রদেশের কোন অংশে কি মহলাতে এই আইনের ১ ও ২ নম্বরের ডফ-

Act, or either of them, in any District, Town, Village, or Tract of country, or in any portions or quarter of a District, Town, Village, or Tract of Country should be made by a Panchayet, or otherwise than according to the general provisions of this Act, it shall be lawful for such Government, subject to the approval of the Governor-General in Council, to order that the inhabitants of the said District, Town, Village, or Tract of Country, or of the said portion of a District, Town, Village, or Tract, or any class of such inhabitants who shall be chargeable with such Duties, shall be assessed to the Duties mentioned in Schedules I. and II. of this Act, or in either of such Schedules, by Panchayet, or otherwise than according to the general provisions of this Act, and according to such mode of assessment as shall be directed by the said local Government with such sanction as aforesaid, under the tenth part of this Act.

[Government may rescind or vary the order from time to time.]

LXXXIV. It shall be lawful for the local Government, with such sanction as aforesaid, at any time after the said order shall have been in operation for one year, to rescind the said order, or from time to time to vary the same, and to alter the mode of assessment thereby directed.

[Collector to publish such order in the District before proceedings are taken under it.]

LXXXV. Before any proceedings shall be had under such original order, or under any order varying the same, or in consequence of any such order of rescission, the Collector of the District shall cause such original order, or such varied order, or such order of rescission as aforesaid, to be published and notified in and throughout the said District, Town, Village, or Tract of Country in the manner usual in such District, Town, Village, or Tract.

[Orders shall also be published in the *Government Gazette*.]

LXXXVI. Every such original order, and every order varying the same, and every such order of rescission, shall also be published in the *Government Gazette*, of the Lieutenant-Governorship, or Province in or nearest to which the said District or Town, Village or Tract shall be.

[Where any such order shall have been made and shall remain in force, Duties to be assessed under such order, and not under general provisions of Act.]

LXXXVII. Whenever any such original order, or any order varying the same, shall have been made, the inhabitants of the said District, Town, Village, or Tract, or of such portion of such District, Town, Village, or Tract, or the Members of such class of the said inhabitants as aforesaid, who shall be chargeable with such Duties, shall, so long as such order shall be in force, be assessed in respect of all the property and profits mentioned in Schedules I. and II. of this Act, or in respect of all

সীলঘড়ের টাকস পঞ্চায়তের দ্বারা ধার্য করা বিধিত, কিম্বা এই আইনের সাধারণ বিধানমতে না হইয়া অন্য প্রকারে ধার্য করা বিধিত, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যদি এমন বোধ করেন, তবে স্থানবিশেষের এ গবর্ণমেন্ট আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, এ জিলার কি নগরের কি গ্রামের কি প্রদেশের কিম্বা এ জিলা-প্রভৃতির উক্ত অংশের নিবাসি লোকেরদের, কিম্বা উক্ত নিবাসি যে কোন শ্রেণীর লোকেরদের এ টাকস লাগিতে পারে তাহারদের, এই আইনের ১ ও ২ নম্বরের তফসীল কিম্বা তাহার কোন তফসীলের লিখিত টাকস পঞ্চায়ত দ্বারা ধার্য হয়, কিম্বা এই আইনের সাধারণ বিধানমতে না হইয়া অন্য প্রকারে ধার্য হয়, ও এ টাকস ধার্য করিবার যে নিয়ম এ স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট এই আইনের দশম অধ্যায়ানুসারে নির্দিষ্ট করেন, সেই নিয়মমতে এ টাকস ধার্য হয়, কিন্তু এই কার্যেতে হজুর কোর্সেলে জন্মিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতির প্রয়োজন থাকে ইতি।

[এই হুকুম গবর্ণমেন্টের সম্মত হইলে কি বদল করিতে পারিবার কথা।]

৮৪ ধারা। উক্ত হুকুম এক বৎসরপর্যন্ত প্রদল থাকিলে পর কোন সময়ে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট উক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি লইয়া এ হুকুম রদ করিতে পারিবেন, কিম্বা সময়ে তাহা বদল করিতে পারিবেন, ও তাহাতে টাকস ধার্য করিবার যে নিয়মের আজ্ঞা হইয়াছে তাহার পরিবর্তন করিতে পারিবেন ইতি।

[সেই হুকুমমতে কোন কার্য হইবার পূর্বে কালেক্টরের প্রদেশের মধ্যে এ হুকুম প্রকাশ করিবার কথা।]

৮৫ ধারা। সেই প্রথম হুকুমমতে, কিম্বা তাহার পরিবর্তন করিবার কোন হুকুমমতে কোন কার্য হইবার পূর্বে, কিম্বা এ হুকুম রদ হওয়াপ্রযুক্ত কোন কার্য হইবার পূর্বে, প্রদেশের কালেক্টর উক্ত জিলার কি নগরের কি গ্রামের কি প্রদেশের মধ্যে ও তাহার সর্ব স্থানে, এ জিলার কি নগরের কি গ্রামের কি প্রদেশের চলিত রীতিমতে, এ প্রথম হুকুম কিম্বা মতাবলম্বী এ হুকুম কিম্বা এ হুকুম পূর্বেকালমতে রদ হইবার কথা প্রকাশ করাইবেন ও তাহার এতেনা সেওরাইবেন ইতি।

[এ হুকুম গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইবার কথা।]

৮৬ ধারা। আরো সেই প্রথম হুকুম ও তাহার মতাবলম্বী করিবার প্রত্যেক হুকুম ও তাহার রদ করিবার প্রত্যেক হুকুম, এ জিলা কি নগর কি গ্রাম কি প্রদেশ যে লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার কি প্রদেশের মধ্যে কি অতি নিকট থাকে, তাহার গবর্ণমেন্ট গেজেটে ছাপা হইবেক ইতি।

[সেই প্রকারের হুকুম হইয়া বহু কাল প্রদল থাকে তত কাল সেই হুকুমমতে টাকস ধার্য হইবার কথা ও আইনের সাধারণ বিধানমতে না হইবার কথা।]

৮৭ ধারা। সেই প্রকারের কোন অংশ হুকুম কিম্বা তাহার মতাবলম্বী করিবার কোন হুকুম যখন করা যায়, তখন এ জিলা কি নগর কি গ্রাম কি প্রদেশ নিবাসি, কিম্বা সেই জিলার কি নগরের কি গ্রামের কি প্রদেশের উক্ত প্রকার অংশ নিবাসি লোকেরদের, কি উক্ত নিবাসি যে শ্রেণীর লোকেরদের এ টাকস লাগিতে পারে, তাহারদের এই আইনের ১ ও ২ নম্বরের তফসীলের লিখিত সকল সম্পত্তির ও প্রাপ্তির জন্যে, কিম্বা উক্ত যে কোন তফসীলের কথা এ হুকুমে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার লিখিত সকল সম্পত্তির ও প্রাপ্তির জন্যে ও তাহারদের টাকস এ হুকুম বহু কাল বহাল থাকে তত কালপর্যন্ত

the property and profits mentioned in such one of the said Schedules as the said order shall direct, by punchayet or otherwise, according to the provisions of such order, and of the eleventh part of this Act, and not according to the general provisions of this Act.

[Any person giving notice to the Collector within ten days after proclamation of order of his unwillingness to be assessed under the order, shall not be assessed under such order, but according to general provisions of Act.]

LXXXVIII. Provided, always, that if any inhabitant of the said District, Town, Village, or Tract of Country, or of the portion or quarter of a District, Town, Village, or Tract, included in any such said original order, or in any order varying or altering the same, or any Member of the said class of inhabitants included in the said order shall, within ten days after the said original order, or order varying or altering the same, shall have been so proclaimed as aforesaid, notify to the Collector of the District that he is desirous to be assessed according to the ordinary provisions of this Act, such person shall not be assessed under the said order, but shall be assessed under the ordinary provisions of this Act as contained in the third and fourth parts thereof, as if no such order had been made.

[Assessment to be made to the satisfaction of the Collector, who shall be at liberty to attend meetings of assessing Body]

LXXXIX. The assessment to be made under any such order of the local Government, shall be made by such punchayet or other persons appointed as aforesaid, to the satisfaction of the Collector of the District, who shall be at liberty to attend at any meetings of such punchayet or persons as aforesaid, or from time to time, to call for their proceedings.

[Collector may require Punchayet to reconsider their assessment.]

XC. If the said punchayet or persons propose to make an assessment with which the said Collector shall not be satisfied, he shall require them to reconsider and revise the same from time to time, until he shall be satisfied with the said assessment.

[If the Collector be dissatisfied, the assessment shall be made according to the ordinary provisions of this Act.]

XCI. If the said Collector shall not be satisfied with the assessment proposed to be made, after he shall have so required them to reconsider the same as aforesaid, and if they shall refuse or neglect to revise and alter the same to his satisfaction, the said Collector shall certify that he is dissatisfied with the assessment proposed to be made, and thereupon no further proceedings shall be held under the said order; but the said several persons in the said District, Town, Village, or Tract of Country, or in

[গণপত্রিক ১৮৬০। ২২ মে।]

এ জুকুমর ও এই আইনের একাদশ খণ্ডের বিধানমতে পঞ্চায়তের দ্বারা কি অন্য প্রকারে ধার্য হইবেক, এই আইনের সাধারণ বিধানমতে ধার্য হইবেক না ইতি।

[এ জুকুমের এতেনা দেওয়া যাইবার পরে দশ দিনের মধ্যে যদি কোন লোক এ জুকুমমতে টাকস ধার্য না হইবার মানস প্রকাশ করেন, তবে তাঁহার টাকস সেই জুকুমমতে ধার্য না হইয়া, আইনের সাধারণ বিধানমতে ধার্য হইবার কথা।]

৮৮ ধারা। কিন্তু উক্ত প্রকারের কোন আসল জুকুমমতে কিয়া তাহার পরিবর্তন কি মতান্তর করিবার কোন জুকুম, উক্ত যে জিলা কি নগর কি গ্রাম কি প্রদেশ ধরা আছে, কিয়া এ জিলা কি নগরের কি গ্রামের কি প্রদেশের যে অংশ কি মহলা ধরা আছে, তাহার কোন বাশেন্দা কিয়া এ বাশেন্দারদের যে শ্রেণী উক্ত জুকুম ধরা আছে তাঁহারদের কোন লোক, এ আসল জুকুম কিয়া তাহার পরিবর্তন কি মতান্তর করিবার জুকুম পূর্কো-কুমতে জারী হইলে পব দশ দিনের মধ্যে, যদি প্রদেশের কালেকটরকে জ্ঞাত করেন যে, আমার টাকস এই আইনের সাধারণ বিধানমতে ধার্য হয় আমার এই ইচ্ছা, তবে সেই লোকের টাকস উক্ত জুকুমমতে ধার্য হইবেক না, কিন্তু সেই জুকুম না হইবার মধ্যে এই আইনের তৃতীয় ও চতুর্থ খণ্ডে এই আইনের যে বিধান আছে সেই বিধানমতে তাঁহার টাকস ধার্য হইবেক ইতি।

[টাকস কালেকটরের আতিরজমামতে করিবার কথা ও ইহার টাকস ধার্য করেন তাঁহারদের বৈঠকে তাঁহার বর্তমান থাকা করিবার কথা।]

৮৯ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের উক্ত প্রকারের কোন জুকুমমতে যে টাকস ধার্য করিতে চাহবেক, তাহা কোন পঞ্চায়তের কিয়া পূর্কো-কুমতের নিযুক্ত কোন লোকেরদের দ্বারা প্রদেশের কালেকটরের আতিরজমামতে ধার্য করিতে হইবেক। পূর্কো-কুম পঞ্চায়তের কি লোকেরদের কোন বৈঠক হইলে তিনি তাহাতে বর্তমান থাকিতে পারিবেন, কিয়া সময়ে২ তাঁহারদের কার্যের কাগজপত্র তলব করিয়া দেখিতে পারিবেন ইতি।

[পঞ্চায়তকে আপনাদের ধার্যকরা টাকস পুনরায় বিবেচনা করিতে কালেকটরের আজ্ঞা করিতে পারিবার কথা।]

৯০ ধারা। উক্ত পঞ্চায়ত কি লোকেরা যে টাকস ধার্য করিতে প্রস্তাব করেন, তাহাতে যদি উক্ত কালেকটরের আতিরজমাম না হয়, তবে তিনি তাঁহারদিগকে সেই টাকস পুনর্বিচার কি পুনর্দৃষ্টি করিতে আজ্ঞা করিবেন, ও যত কাল উক্ত ধার্যকরা টাকসেতে তাঁহার আতিরজমাম না হয়, তত কাল তিনি সময়ে২ সেই প্রকারের জুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

[কালেকটরের যদি আতিরজমাম না হয় তবে এই আইনের সাধারণ বিধানমতে টাকস ধার্য হইবার কথা।]

৯১ ধারা। এ কালেকটর তাঁহারদিগকে এ টাকস পূর্কো-কুমতে পুনর্বিচার করিতে আজ্ঞা করিলে প, তাঁহার যে টাকস ধার্য করিতে চাহেন তাহাতে যদি তাঁহার আতিরজমাম না হয়, ও তাঁহা যদি এ টাকস তাঁহার আতিরজমামতে পুনর্দৃষ্টি ও মতান্তর করিত হীকার না করেন কি কটি করেন, তবে তাঁহারা যে টাকস ধার্য করিতে চাহেন তাহাতে তাঁহার আতিরজমাম হয় নাই, এই মর্মেই সর্টফিকট লিখিয়া দিবেন। তাহা করিলে এ জুকুমমতে আর কোন কার্য হইবেক না। কিন্তু এ জিলা কি নগরের কি গ্রামের কি প্রদেশের, কিয়া তাহার

the said portion of District, Town, Village, and Tract, or in the said class mentioned in the said order, and chargeable by the said Duties, shall be assessed to the said Duties in the manner prescribed, and according to the ordinary provisions of this Act, as contained in the fourth and subsequent parts thereof, and shall be liable to make all the returns, statements, and declarations, and to do the several acts and things in order to the said assessment, and shall be subject to the same proceedings as in the fourth and subsequent parts of this Act provided, as if no such order had been made.

[Collector, if satisfied, shall confirm the assessment.]

XCII. If the said Collector shall be satisfied with any assessment made by such punchayet or persons as aforesaid, he shall confirm the same, and shall cause proclamation to be made as aforesaid, in the said District, Town, Village, or Tract aforesaid, that he has confirmed the said assessment.

[Such confirmation shall be final and conclusive, except in cases of appeal or fraud.]

XCIII. The assessment so confirmed shall be final and conclusive, unless the same shall be disallowed or varied upon any such appeal or further proceeding as hereafter mentioned, and shall be subject also to be surcharged in case of fraud as in Section LXI. of this Act provided.

[To be continued.]

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 8.

To the several Civil Judges in the Lower Provinces, and to the Civil Authorities in the Non Regulation Provinces to which Act VIII. of 1859 has been extended.

The Court, having had referred to them by the Officiating Judge of Cuttack the questions inserted in the margin,* connected with the enforcement of private awards under Section 327, Act VIII. of 1859, direct me, with a view to uniformity of procedure in the Courts under their control, to circulate the following answers for general information.

* "Is the application to be made as a miscellaneous matter in the Judge's Court, or is it to be regarded as the institution of a regular suit, and preferred therefore in the Court of lowest jurisdiction competent to try the case, i. e. in the Courts of the Moonseiff, Sudder Ameens, and Principal Sudder Ameens, according as the amount may or may not exceed 300 Rupees and 1000 Rupees?"

2. "Is the application to be made on stamp paper prescribed for petitions of plaint, or on that for miscellaneous petitions and applications?"

[Government Gazette, 29th May, 1860.]

উক্ত অংশের উক্ত যে প্রত্যেক লোকের উপর, কিম্বা এই জুকুমের লিখিত শ্রেণীর যে প্রত্যেক জনের উপর এই টাক্স ধার্য হইতে পারে, তাহার উপর এই টাক্স এই আইনের নির্দিষ্ট প্রকারে ও এই আইনের চতুর্থ ও তৎপরের অন্য অংশের লিখিত সাধারণ বিধানমতে ধার্য হইবেক। ও সেই টাক্স ধার্য হইবার জন্য এই আইনের চতুর্থ ও তৎপরের অন্য অংশে যে কৰ্ম ও কৈফিয়ত ও নিশ্চরার্থ কৰ্মা লিখিত, ও অন্য যে কৰ্মা ও বিষয় করিবার বিধান আছে, তাহা এই লোকের করিতে হইবেক, ও সেই বিধানমতে তাহার উপর মোকদমা চলিতে পারিবেক, অর্থাৎ উক্ত প্রকারের কোন জুকুম না করা হইবার মতে হইবেক ইতি।

[কালেক্টরের খাতিরজমা হইলে, এই টাক্স মঞ্জুর হইবার কথা।]

২২ ধারা। এই পক্ষায়ত কি উক্ত লোকেরা যে টাক্স ধার্য করেন, তাহাতে যদি কালেক্টরের খাতিরজমা হয়, তবে তিনি তাহা মঞ্জুর করিবেন। ও তিনি এই ধার্যকরা টাক্স মঞ্জুর করিয়াছেন এই কথা পুরোক্ত জিলাতে কি নগরে কি গ্রামে কি প্রদেশে পুরোক্ত প্রকারে ঘোষণা করাইবেন ইতি।

[প্রতারণা কি আপীল না হইলে, এই টাক্স মঞ্জুর করা চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবার কথা।]

২৩ ধারা। উক্ত মতে ধার্যকরা যে টাক্স মঞ্জুর হইয়াছে তাহার উপর পশ্চাৎ লিখিতমতে আপীল হইয়া কি অন্য প্রকারের কার্য হইয়া যদি তাহা অগ্রাহ্য কি মতান্তর না হয়, তবে তাহা চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবেক। আরো যদি প্রতারণা হয়, তবে এই আইনের ৬১ ধারার নিধনমতে তাহার উপর উপরি টাক্স বসান যাঁহাতে পারিবে ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট অঙ্গামিতে প্রকাশ হইবেক।)

সদর মেওয়ানী আদালতের সনকুলার অর্ডার।

৮ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিয়ুত সিভিল জজ সাহেব বরাবর, ও আইনজিহ্বিত যে প্রদেশে ১৮৫৯ সালের ৮ আইন চালান গিয়াছে সেই প্রদেশের মেওয়ানী জিয়ুত কার্যকারক সাহেব বরাবর।

১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৭ ধারামতে আপোনে যে ফরসলা হয় তাহা প্রবল করিবার বিষয়ে কটকের একটুকু জজ সাহেব নীচের লিখিত কথা সদর আদালতে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। তাহাতে তাহারদের অধীন আদালতে কার্য করিবার এক নিয়ম হয়, এই কারণে সকল লোকের জনিবার জন্য তাহার আদালতে এই উত্তর প্রকাশ করিতে আজ্ঞা করেন।

* ১। এই দরখাস্ত কোথায় করিতে হইবেক, অর্থাৎ মুফতখকা বিষয়ের ন্যায় জজ সাহেবের আদালতে, না জাবেতামতের মোকদমা উপস্থিত করণের জন্য জজ হইয়া অধঃস্থ যে আদালতে এই মোকদমার বিচার হইতে পারে সেই আদালতে, অর্থাৎ হুনসেকের, কিম্বা ৩০০০ পত টাকার অধিকের মোকদমা হইলে সদর আমীনের, কি ১০০০ টাকার অধিকের হইলে প্রধান সদর আমীনের আদালতে করিতে হইবেক।

২। এই দরখাস্ত কি প্রকারের ইটাম্প কাগজে লিখিতে হইবেক, অর্থাৎ নালিশের আদালত সে প্রকারের ইটাম্প কাগজে লিখিবার জুকুম আছে তাহাতে, না মুফতখকা আদালত ও দরখাস্ত যে ইটাম্প কাগজে লিখিবার জুকুম আছে তাহাতে।

২. In regard to the *first* question, the Court have held that the *application to give effect to a private award* should be made to the Court having jurisdiction as to value; and so far as the question involved is to be tried, viz., whether the award shall stand or not, it will be brought on the file as a *regular suit*, and be inserted in the Quarterly Statement No. 1, intended for the entry of regular cases.

After the award is upheld on trial, *application for its execution* should be made to the Court upholding the award, on its *miscellaneous side*, and be inserted in the statement No. 2 or No. 3 for the entry of miscellaneous cases, according as the deciding Court may be that of the Judge and Principal Sudder Ameen, or that of the Sudder Ameen and Moonsiff.

A special heading (18) for the entry of these cases in their *second* or miscellaneous stage, has been provided in the new statement No. 2. The Court request that a similar heading may be inserted in the new statement No. 3, between the present headings, 3 and 4, and numbered 4; the present headings, 4, 5, 6 & 7, being severally altered to 5, 6, 7 and 8.

3. In regard to the *second* question, the Court have held that the applications should be made on the stamp now required for miscellaneous petitions.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Offg. Register.

Fort William, the 14th April, 1860.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.
APPOINTMENT.
The 16th May, 1860.

Baboo Bisheshur Chuckerbutty, Moonsiff of Bishenpore, in Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of Culna, in Zillah East Burdwan, Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Ajmerigunge, in Zillah Sylhet, to be Moonsiff of Bishenpore, and Gooroo-churn Doss, to be Moonsiff of Ajmerigunge.

LEAVE OF ABSENCE.

The 16th May, 1860.

Moulvy Syed Ahmed, Moonsiff of Bhotmarce, Zillah Rungpore, for ten days, under Medical Certificate.

H. B. LAWFORD, Register.

বাক্সলা দেশের জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

২৪৩৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৩০ আপ্রিল।

জিহুত এল ডিবিরিয়া সাহেব (Mr. L. Deveria,) গত নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখ অবধি জরিপী কার্যের [গবর্নমেন্ট গেজেটে ১৮৬০। ২২ মে]

২। প্রথম কথায় বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা এই নির্দ্ধার্য করিয়াছেন, আপোনে যে ফরসলা হয় তাহা প্রবল করিবার দরখাস্ত, মূল্য বুঝিয়া যে আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতে করিতে হইবেক। ও এই দরখাস্ত যে জিহুতের হয়, অর্থাৎ এ ফরসলা বহাল থাকিবে কি না এই বিষয়ের বিচার হইবার জন্যে তাহা জাবেতামত মোকদমার ন্যায়, নখীর শামিল করা যাইবেক, ও তিন ২ মাসের ১ নম্বরের যে কৈফিয়তে জাবেতামতের মোকদমা লিখিতে হয়, তাহাতে লেখা যাইবে।

এ ফরসলা বিচার হইয়া বহাল রাখা গেলে, যে আদালতে এ ফরসলা বহাল করা যায়, সেই আদালতে মুৎফরক্কার ন্যায় এ ফরসলা জারী করিবার দরখাস্ত করিতে হইবেক। ও যে আদালত এ মোকদমার নিষ্পত্তি করেন তাহা জজ সাহেবের কি প্রধান সদর আমিনের আদালত হইলে, মুৎফরক্কা মোকদমার ২ নম্বরের কৈফিয়তে লিখিতে হইবেক, কিম্বা সদর আমিনের কি মুনসেফের আদালত হইলে ও নম্বরের কৈফিয়তে লিখিতে হইবেক।

এ মোকদমার দ্বিতীয় অর্থাৎ মুৎফরক্কার অবস্থা হইলে, তাহা চি নিবার জন্যে ১৮ নম্বরের এক বিশেষ ঘর ১ নম্বরের নুতন কৈফিয়তে হইরাছে। সদর আদালতের সাহেবেরা আদেশ করিতেছেন যে, ও নম্বরের নুতন কৈফিয়তে এইজনকার ৩ ও ৪ নম্বরের ঘরের মধ্যে অন্য ঘর করিয়া তাহার ৪ নম্বর লেখা, ও এইজনকার ১ ও ৫ ও ৬ ও ৭ ঘরের নম্বর পরিবর্তন করিয়া ৫ ও ৬ ও ৭ ও ৮ নম্বর লেখা।

৩। দ্বিতীয় জিজ্ঞাসার বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা এই নির্দ্ধার্য করিয়াছেন যে, এইজনকে মুৎফরক্কা দরখাস্ত যে প্রকারের ইষ্টাম্প কগজে লিখিতে হয় সেই প্রকারের কগজে এ দরখাস্ত লিখিতে হইবেক।

এচ বি লার্ড। এক্টিং রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৬০ সাল ১৪ আপ্রিল।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৬ মে।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের বিষ্ণুপুরের মুনসেফ জিহুত বাবু বিবেকর চক্রবর্তী পূর্ণ বর্দ্ধমানের খুলনার মুনসেফ হইবেন। ছিলটের আজমীরীগঞ্জের মুনসেফ জিহুত বাবু অম্বিকা চরণ মিত্র বিষ্ণুপুরের মুনসেফ হইবেন। ও জিহুত বাবু শুকচরণ দাস আজমীরীগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

ডুটী।

১৮৬০ সাল ১৬ মে।

জিলা রঙ্গপুরের জাটমারীর মুনসেফ জিহুত মোলবী সৈয়দ আহমদ চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দশ দিনের ডুটী পাইরাছেন।

এচ বি লার্ড। রেজিষ্টার।

প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশে দ্বিতীয় সব-আসিষ্টান্ট হইবেন।

জিহুত জি ই নাশ সাহেব (Mr. G. E. Nash,) গত জানুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি জরিপী কার্যের দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশে দ্বিতীয় সব-আসিষ্টান্ট হইবেন।

জিহুত পি এচ ডবলিউ ব্রেডি সাহেব (Mr. P. H. W. Brady,) গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি জরিপী

কার্যের যৎ অর্থাৎ ছোট নগর এলাকাতে দ্বিতীয় সহ-আসিষ্টান্ট হইবেন।

ঐযুক্ত পাল আগবেগ সাহেব (Mr. Paul Agabeg.) জরিপী কার্যের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ণাংশে প্রধান সহ-আসিষ্টান্ট হইবেন।

১৮৬০ সাল ১০ মে।

১৮৬০ সালের ১১ আইনের ১২ ধারার বিধানমতে নীচের লিখিত মহালয়ের বাঙ্গলা দেশে নীলবুনবার যে নিয়ম চলে ও বাঙ্গলা দেশে নীলকরেরদের ও রাই-রওরেরদের ও জমিদারেরদের মধ্যে যে সম্পর্ক থাকে তাহার তদন্ত ও রিপোর্ট করিবার নিমিত্তে কমিস্যনর কর্তৃক নিযুক্ত হইয়াছেন বিশেষতঃ

ঐযুক্ত ডবলিউ এস সেটনকার সাহেব (Mr. W. S. Seton-Karr,) সভাপতি।

ঐযুক্ত আর টেম্পল সাহেব (Mr. R. Temple.)

ঐযুক্ত ডবলিউ এক ফর্গুসন সাহেব (Mr. W. F. Ferguson.)

ঐযুক্ত পাদরি জে সেল সাহেব (Reverend J. Sale.)

ঐযুক্ত বাবু চন্দ্রমোহন চাট্টোয়া।

ঐযুক্ত এক জে আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. P. J. Alexander.) সেরঘাটি এলাকাভেদে কর্ত্তের ভার পাই-রাছেন ও ১৮১১ সালের ৩ আইনের ১ ধারার ও প্রকরণ ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্টের যে বিশেষ ক্ষমতা নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে কার্য করিবেন ও বেহারে ১৮৫২ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্রমতঃ কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ১১ মে।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট ঐযুক্ত ক্যাপ্টান ই এ রোলাট সাহেব (Captain E. A. Rowlatt.) খাসিয়া ও জরখিরা পর্বতের কর্ত্তের ভার পাইরাছেন।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টান্ট ঐযুক্ত ক্যাপ্টান ই পি লয়েড সাহেব (Captain E. P. Lloyd.) কামরূপ জিলার কর্ত্তের ভার পাইরাছেন।

ঐযুক্ত জে বি শ্যাডওয়েল সাহেব (Mr. J. B. Shadwell.) অন্য জন্ম না হওনপর্য্যন্ত প্রধান আসিষ্টান্ট ঐযুক্ত ক্যাপ্টান রোলাট সাহেবের (Captain Rowlatt.) আসিষ্টান্টরূপে চেরাপুঞ্জীতে থাকিবেন।

ঐযুক্ত বাবু অন্তরকুমার দত্ত হেমিনীপুরের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন।

ঐযুক্ত জে এস আর্মস্ট্রং সাহেব (Mr. J. S. Armstrong.) ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

১৮৬০ সাল ১২ মে।

মুনশীগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত এ সি রাইট সাহেব (Mr. A. C. Wright.) ঢাকা জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইরাছেন।

মিনাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত ডবলিউ ক্রমন্টন সাহেব (Mr. W. Clementson.) এ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইরাছেন।

পূর্ণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত বাবু কালীপ্রসন্ন বার এ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইরাছেন।

তৃতী।

১৮৬০ সাল ৪ মে।

আরাকানের জরিপী কার্যে নিযুক্ত সহ-আসিষ্টান্ট রেভিনিউ সর্দেবর ঐযুক্ত ডবলিউ এ মাজ সাহেব (Sub-

Assistant Revenue Surveyor W. A. Madge.) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের তৃতীয় বিধির ৫ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২ মে।

ভাগলপুরের সদর আমীন ও সদর সুনসেক ঐযুক্ত মোলবী মহম্মদ ওয়াজিদ খাঁ অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের তৃতীয় বিধির ২ ধারামতে পঁচিশ দিনের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১২ মে।

সেরঘাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত জেডুইসন সাহেব (Mr. J. Dyson.) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের তৃতীয় বিধির ৫ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১৪ মে।

মুন্সেরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট ঐযুক্ত এ সি মাজলস সাহেব (Mr. A. C. Mangles.) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তৃতীয় নতুন সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে পনের মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১১ মে।

সেন্টপালনামক গির্জা ঘরের ধর্মোপদেশক ঐযুক্ত পাদরি জে কেব ব্রোন সাহেব (Reverend J. Cave Browne.) বর্ধমান মাসের ৫ তারিখে নুবিয়া নামক বা-কীর জাহাজে ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করিরাছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১১ মে।

ইহার দ্বারা এই সন্ধান দেওয়া যাউতেছে যে নীচের লিখিত যে২ গ্রাম ও মহল্লা বালেশ্বর নগর কিম্বা ডাঙার শহরতলীর শামিল আছে তাহাতে অদ্যকার তারিখ-অবধি ১৮৫৬ সালের ১০ আইন চলন হইবেক এবং এ আইনের বিধান লক্ষ্য করিবার জন্য উক্ত আইনের ৩ ধারামতে সংযুক্ত হইবেক।

১। আরো এ আইনের ৪ ধারামতে এই সন্ধান দেওয়া যাউতেছে যে রেভিনিউর সর্দেবর সাহেব এ সকল গ্রাম জরিপ করিয়া যে কাগজ প্রস্তুত করিরাছেন সেট কাগজে এই গ্রামের দ্বারার যেপর্য্যন্ত সীমা নির্দিষ্ট করা গিয়াছে তাহার সেই সীমা হইবেক। এই কাগজ বালেশ্বরের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দাখিল হইরাছে ইহার দেখিবার মানস থাকে তিন সেই স্থানে গিয়া দেখিতে পারিবেন।

৩। আরো এ আইনের ১০ ধারামতে এই সন্ধান দেওয়া যাউতেছে যে এ সকল গ্রাম নদালিঙ্গের উপর যে টাক্স আদায় করিতে হইবেক তাহা জাহার অদ্বা-বুদ্ধি ও তাহারদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক তাহা বিবেচনা করিয়া ধার্য হইবেক।

এ সকল গ্রামদির নাম এইঃ। মণিক খাঁ, নেন্দাব ডাঙ্গা, বারো বাটী, ওলন্দবহী, রানী পডনা, শ্রীকান্তপুর, পরোরা পড়া, করখিরা কুন্ডারাপুর, হুলজ, চন্দ্রভূজ, বাগবন্দাবন, গোদীয়া বাগ, মোলপুর, নালাদাঙ্গাব, দামোদরপুর, আতিমাবান, কিল হরি আমপতনা, মঙ্গু-মগজ, ককির জনিয়া, মলি কামপুর, গোবিন্দপুর, মাখালপুর, বটোরো, ব্রজাগী নগর, কাজীবাগ, জালম-গজ, আক্টপুর, শুনহট, পাঠর পাড়া, কেদারবাগ, মানসিংহ বাজার, নুরপুর মহম্মদপুর, কসবা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১১ মে।

ইহার দ্বারা এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে কটক নগরে ও তাহার শহরতলীতে অন্যকার তারিখঅবধি ১৮৫৬ সালের ২০ আইন চলন হইবেক।

আরো এ আইনের ৪ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। রেবিনিউর সবদেখর সাহেব এ নগর ও তাহার শহরতলী জরিপ করিয়া তাহার যেনকশা ১৮৪২ সালের অপ্রিল মাসে প্রস্তুত করিয়াছিলেন তাহাতে ৫২ নগরাদি যে সীমা নির্দিষ্ট করা গিয়াছে তাহার সেই সীমা হইবেক। এ নকশার এক কৈতা নকল কটকের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে রাখিল হইয়াছে। ইহার দেখিবার মানস থাকে তিনি সেই স্থানে গিয়া দেখিতে পারিবেন।

আরো এ আইনের ১০ ধারামতে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এ কটক নগরে ও তাহার শহরতলীতে যে টাকার আদায় করিতে হইবেক তাহা লোকেরদের ভারগতিক দুখনা ও তাহাদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক তাহা বিবেচনা করিয়া ধার্য হইবেক।

২৫৫১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২ মে।

ঐযুক্ত জে. গাভগান সাহেব (Mr. J. Goughgan.) ও ঐযুক্ত বার হংসগিরি সোম্বামী ও ঐযুক্ত বার পরশুনাথ চৌধুরী মালাদে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৪ মে।

ঐযুক্ত টি এন গিবন সাহেব ও ঐযুক্ত জেমস স্মিথ সাহেব (Messrs. T. M. Gibbon and James Smith,) চম্পারণে ফেরি ফর কমিটির মেম্বর হইবেন।

ঐযুক্ত এচ সি সথারল্যান্ড সাহেব (Mr. H. C. Sutherland) ত্রিপুরাতে দলী দস্তাবেজের রেজিষ্টার ও বেদাহের রেজিষ্টার হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৫ মে।

সা হালপদগনাব চিকিৎসক ঐযুক্ত ডবলিউ এফ গম সাহেব (Mr. W. F. Goss.) এ পদগনাতে অসিষ্টেন্ট কমিসানরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ১৬ মে।

ঐযুক্ত টি জে সি গ্রান্ট সাহেব (Mr. T. J. C. Grant,) জিলা চম্পারণার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টার হইবেন।

ঐযুক্ত ডাক্তর এ এ পেন সাহেব (Mr. A. J.

Payne, M. D.) ভবানীপুরে ও দলদ্বাড়ে ইউরোপীয় ও এ দেশীয় পাগলা গারদের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত ডবলিউ এচ রাইল্যান্ড সাহেব (Mr. W. H. Ryland,) রাণীগঞ্জ এলাকাখণ্ডের কার্যের ভার পাইয়াছেন ও বাকুড়াতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৬ মে।

যশোহরের নিমকটৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট ঐযুক্ত জে এস রুচফোর্ট সাহেব (Mr. J. S. Rochfort,) আপন পদের কর্মের ভার খুলনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ঐযুক্ত বার ঈবরচন্দ্র মিত্রের প্রতি অর্পণ করিয়া অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৭ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাওয়াছেন তিনি যত কাল কর্মে ফিরিয়া না আইসেন কিম্বা অন্য জুকুম না হয় তত কাল উক্ত বার আপনার কর্মের অতিরিক্ত তাহার কর্মও করিবেন।

১৮৬০ সাল ১৭ মে।

কলিকাতার সেণ্ট জেমস নামক গির্জা ঘরের ধর্মোপদেশক ঐযুক্ত পাদরি এ এচ সিটওয়েল সাহেব (Mr. A. H. Sitwell.) চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে পল্টনের নিয়মিত ছুটীর নুতন বিধির ১০ ধারামতে বারো মাসের ছুটী পাইয়াছেন ও ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৯ সালের ৮ অপ্রিল তারিখের নির্দ্বিধামতে প্রস্তুত হইবার জন্য পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৬ মে।

ঐযুক্ত জে এস ড্রুমন্ড সাহেবকে (Mr. J. S. Drummond,) পাটনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্মে নিযুক্ত হইবার যে জুকুম বর্তমান মাসের ১ তারিখে হইয়াছিল, সেই জুকুম রহিত হইয়াছে। অন্য জুকুম না হওয়া পর্যন্ত তিনি ত্রিছত্তের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কার্য করিতে থাকিবেন।

কাছাড়ের জেলখানায় চিকিৎসকের কর্মকারি ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুক্ত এস এম শরকোর সাহেব (Mr. S. M. Shroore,) গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২ তারিখে যে ছুটী পাইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে।

ডাকাইতী নিবারণের কমিসানরের অধীন ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ঐযুক্ত বার গুরুচরণ দাস গত মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পাইয়াছিলেন তাহা রহিত হইয়াছে।

এ আর ইয়ং।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

ইশতিহার।

ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে গত ১ মার্চ তারিখে যে সকল ব্যক্তিরা বাসেবর নেমক খরিদ করিয়াছিল এইক্রমে মাঝামাঝি সালিখার সরকারী গোলায় যত নেমক যোজ্ঞর আছে তাহার অন্তরে ৩,৭৭,০৪৮ মোন বিজলী নেমক সেই সকল ব্যক্তিরদিগকে টেব্রের দ্বারা বিক্রী করা যাইবেক, প্রত্যেক ব্যক্তি গতবারে যে পরিমাণে বাসেবরের নেমক পাইয়াছিল এবারেও সেই পরিমাণে উক্ত বিজলীর নেমক পাইবেক।

দর কি ১০০/ মোন ৩৭৬ টাক।

যে পরিমাণ নেমকের জন্য টেব্রের দরখাস্ত দাখিল হইবেক সেই নেমকের মূল্যের টাকার জেরুরী রসিদ প্রাপ্তিগে টেব্রের দরখাস্তের সহিত একত্রে দাখিল করিতে হইবেক বর্তমান মাসের ২৮ তারিখ সোমবার অবধি আগামি মাসের ১ তারিখ শুক্রবার পর্যন্ত যে কএক দিন দরখাস্তা খোলা থাকিবেক সেই কএক দিন বেলা দুই প্রহর ১ ঘণ্টাঅবধি বেলা দুই প্রহর ২ ঘণ্টাপর্যন্ত এই দরখাস্তার টেব্রের দরখাস্ত দেওয়া যাইবেক।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২২ মে।]

প্রত্যেক টেবলের দরখাস্ত ৫০০/ যোনের অধিক পরিমাণে রাখিল করিতে পারিবেন না এবং প্রত্যেক টেবলের দরখাস্ত দুই টাকা মূল্যের ইন্সট্যান্স কাগজে লিখিতে হইবেক।

বিমোজীর জুজুম সাহেবান আলিশান বার্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ২৫ মে।
ই টি টুবার। সেক্রেটারী।

50 Rupees Reward.

Stolen on the 17th April. 1860, a gold Geneva watch. Maker's name Aucre.
No. 28,200.

The above reward will be paid to any one giving such information as may lead to the recovery of the property stolen.

Apply to the Joint Magistrate of Hooghly.

Rt V. COCKERELL, Joint Magistrate

৫০০ টাকা পুরস্কার।

জেনিবা দেশের নির্মিত এক সোনার ওয়াচ হাড়ি চুরি হইয়াছে। হাড়ি নির্মাতার নাম (Aucre) ওকব হাড়ির নম্বর ২৮ ২০০।

এ হাড়ি বাহাতে ফিরিয়া পাওয়া যাইতে পারে এমনতর সন্ধান যে কেহ জগলীর বাজিষ্টেট সাহেবকে জানাইতে পারেন তাঁহাকে এই ৫০০ টাকা পুরস্কার দেওয়া যাইবে।

আর বি কাকেল। জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ বাজিরবন্দের ইশতিহার।

সুপ্রিম কোর্টের বিজ্ঞাপন।

সুপ্রিম কোর্ট।

ব্রিটিশের আফিস জমিদারীদিগের ইজারা।

বজলর রহমান

বাদী।

মোলবী মণিরঞ্জনদিগের

প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাউতেছে যে সনহালের ২ জুন শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টা সময় সুপ্রিম কোর্টের ব্রিটিশের জমিদারী ও এলচ সাহেব তাঁহার আফিসে মুক্ত মুন্সী গোলাম ফকরের ইক্টেটের দফা নাচের লিখিত জমিদারীদিগের ইজারার ডাক লইবেন ইজারা ইজারা লওনেচ্ছুক হইবেন তাঁহারা উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন।

জিলা বীরভূম

পরগনে খটোয়া লাট দুর্গাপুর ৩ মোজা।

এ পরগনার লাট মাজিগ্রাম ৬ মোজা।

পরগনে শাহা সেলামপুর লাট মাজিগ্রাম ৬ মোজা।

পরগনে সারেক মোরেশ্বর তরফ বাঁশাড়া বাহাদুরগঞ্জ রকম ৮০ তিন আনা।

জিলা বর্ধমান।

পরগনে কুতবপুর লাট কুতলনকন ৩ মোজা।

পরগনে আজমতশাহী আরমা মজলকোট ৩ মোজা।

এ পরগনার আরমা মাজিগ্রাম।

পরগনে মনোহরশাহী আরমা নারেকা।

জিলা মুরশিদাবাদ

কিসমত পরগনে কুতবপুর ১৭ মোজা।

কিসমত মারাপুর ২ মোজা।

কিসমত কালিকাপুর ২ মোজা।

পরগনে কোঠরপ্রতাপ লাট কানুহা ৭ মোজা।

পরগনে ধাওয়া কিসমত তাড়গ্রাম।

এ পরগনার কিসমত জোত রামভদ্র।

পরগনে মহলন্দী কিসমত খাসপুর ৬ মোজা রকম ১৮৬ = ছয় আনা ছয় গড়া দুই কড়া দুই ক্রাতি।

পরগনে ভাউশালা কিসমত ইন্দরা ২ মোজা রকম ১৮৬ = ছয় আনা ছয় গড়া দুই কড়া দুই ক্রাতি।

পরগনে ফতেসিংহ কিসমত অনন্তপুর রকম ১৫৫ = পনের গড়া তিনকড়া এক ক্রাতি।

এ পরগনার কিসমত সৈরন কুলুটিয়া ৪ মোজা রকম ৫ এক পাট।

পরগনে কুতবপুর লাট হুতিনাপুর ৬ মোজা।

পরগনে শমশালা লাট হুতিনাপুর ২ মোজা।

পরগনে চুনাখালি কিসমত তরফ বেজপাড়া রামনাথপুরদিগের ৪ মোজা রকম ৮৫ পাঁচ পাট

মেলনী তালুক পরগনে ফতেসিংহ তরফ তালিবপুর ৩ মোজা।

মোরনী তালুক তালিবপুরের মধ্যে মহল দেবোত্তর।

মোরনী তালুক এ পরগনার কিসমত অনন্তপুর রকম ৮ = এক আনা চারি গড়া দুই ক্রাতি।

জোত মোজা ১২ উনিশ দফা।

কিসমত কুতবপুর।

তার ২ ফণীর মহম্মদ।

মোহাম্মদ আলী ।

বরকতুল্লা ।

ইমদাদুল্লা ।

বদরুদ্দীন ।

মুনশী এনাভুল্লা ও কাজী গোলাম এ হির ।

হানিফ মহম্মদ ।

রাহাতুল্লা ।

জরফদীন ।

খোনকার বদরুদ্দীন ।

কিসমত শালাড় ।

হেদাতুল্লা ।

সমছল্লা ।

মহম্মদ নছির ।

কিসমত কান্দরা ।

কলিমদীন ।

সেখ বেকু ।

কিসমত শালিন্দা খোনকার মহম্মদ ওফা ।

কিসমত তালগ্রাম মুন্সী আবদুল রেজাক ।

কিসমত নওয়াপাড়া খোনকার আলি আলী ।

কিসমত কুলুটিয়া সেখ পছন এই তালিবপুরের মধ্যে লাখেরাজ বাজারস্থানী জুমি ও পুস্করিণী এই তালিব-
পুরনিগরের লাখেরাজ রাইসতি জমী ।

শিকমি জমা পরগনে কোড়প্রতাপ পট্টনিগহর বন্দে ।

আরও বৃহত্তর ব্রিসিবর আফিসে তজ্ঞ করিলে জানিতে পারিবেন ।

ব্রিসিবর আফিস কোর্ট হোস তারিখ ১৭ মে ১৮৬০ সাল ।

বিজ্ঞাপন ।

দেওয়ানী ও রেবিনিউ গাইড ।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭২৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্যন্ত যে সকল আইন, কান্ট্রিকমন ও সাধারণ লিপি প্রচলিত
হইয়াছে তদনুযায়ীতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন, কান্ট্রিকমন ও সাধারণ লিপি এবং সংকৃত দায়ভাগ, ব্যবস্থা
দতক চন্দ্রিকা, ও দতকমীমাংসাপ্রভৃতির বঙ্গানুবাদ প্রযুক্ত বাবু গোপীনাথ ইমত মুনসেফ মহাশয়ের সহায়তায়
প্রযুক্ত বাবু বেণীমাধব দেব বিদ্যারত্ন যন্ত্রে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও
উত্তম কাগজে মুদ্রিত করত উত্তমরূপে বঁধাইয়া স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০০ টাকা ও দিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০০ টাকা
মূল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল মহাশয়দিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাঁহার শহর কলিকাতার ঘটলার
২৪৬ নং ভবনে উক্ত বস্ত্রাগারে অথবা উক্ত বস্ত্রাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি ত
রিখ সন ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট '১৮৬০' ১২ মে ।]

ঈরামপুরের মহালয়ে প্রযুক্ত মারশেল 'হুকুম সাংবেতকর্ক মুদ্রিত হইল ।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আফ্রাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 5, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৫ জুন।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA

THE 26TH MAY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 21st May 1860, and is hereby promulgated for general information —

Act No XXI. of 1860.

An Act for the Registration of Literary, Scientific, and Charitable Societies.

[Preamble]

WHEREAS it is expedient that provision should be made for improving the legal condition of Societies established for the promotion of Literature, Science, or the Fine Arts, or for the diffusion of useful knowledge, or for Charitable purposes, It is enacted as follows. —

[Societies formed by Memorandum of Association and Registration]

1 Any seven or more persons associated for any Literary, Scientific, or Charitable purpose, or for any such purpose as is described in Section XX of this Act, may, by subscribing their names to a Memorandum of Association, and filing the same with the Registrar of Joint-Stock Companies under Act XIX of 1857, form themselves into a Society under this Act.

[Memorandum of Association.]

II. The Memorandum of Association shall contain the following things, (that is to say) —

The name of the Society.

The objects of the Society.

The names, addresses, and occupations of the Governors, Council, Directors, Committee, or other governing body to whom, by the Rules of the So-

[Government Gazette, 5th June, 1860.]

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেল।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ২৬ মে।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেলের কার্যক্রম। এই আইনেতে উক্ত রাইট অফিসের গবর্ণর জেনারেল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৬০ সালের ২১ মে তারিখে সম্মত হইলেন। এইরূপে সেই আইন সকলের জ্ঞানবার জন্য প্রকাশ করা হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ১১ আইন।

সাহিত্য ও বিদ্যাগত ও দানাদি কার্যের সমাজ রেজিস্ট্রী করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

সাহিত্য ও পদার্থপ্রকৃতি ও চিত্রকর্মাদি বিদ্যা ও লোকসেবকের উপকারক জ্ঞান বর্ধনার্থে ও দানাদি কার্যের নিমিত্তে যে সোসাইটি অর্থাৎ সমাজ স্থাপন হয় তাহার আইনসম্পত্তির অবস্থা আরো উত্তম করিবার বিধান করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

সাধারণ লিপি করিয়া রেজিস্ট্রী করণের দ্বারা সমাজ স্থাপনের কথা।]

১ ধারা। সাহিত্য কি সাধারণ বিদ্যাগত কি দানাদি কার্যের নিমিত্তে, কিবা এই আইনের ২০ ধারাতে যে অধিপ্রার নিদিষ্ট হইয়াছে তাহার মধ্যে কোন অধি প্রার সম্মত কোন সাত জন কি ততোধিক জন সাধারণ লিপিতে স্বাক্ষর করিয়া, তাহা ১৮৫৭ সালের ১১ আইন-মতে জাইন্ট স্টক কোম্পানির রেজিস্ট্রার সাহেবের নি কটে দাখিল করিলে তাহার এই আইনমতে সোসাইটি হইতে পারিবে ইতি।

[সাধারণ লিপির কথা।]

২ ধারা। সাধারণ লিপিতে এই কথা লিখিতে হইবেক, অর্থাৎ

সোসাইটির নাম ও

সোসাইটির অধিপ্রার ও

সোসাইটির নিমিত্তে তাহার কার্যনির্বাহের ভার বহালকর্তার প্রতি অর্পণ হয় এবং যে গবর্ণর অর্থাৎ জরী, কি কোর্সেল অর্থাৎ সভা, কি ডিরেক্টর অর্থাৎ

ciety, the management of its affairs is entrusted. A copy of the Rules and Regulations of the Society, certified to be a correct copy by not less than three of the Members of the governing body, shall be filed with the Memorandum of Association.

[Registration. Fees.]

III. Upon such Memorandum and certified copy being filed, the Registrar shall certify under his hand that the Society is registered under this Act. There shall be paid to the Registrar for every such registration a fee of fifty Rupees, or such smaller fee as the Governor General of India in Council may from time to time direct; and all fees so paid shall be accounted for to Government.

[Annual list of managing body to be filed.]

IV. Once in every year, on or before the 14th day succeeding the day on which, according to the Rules of the Society, the Annual General Meeting of the Society is held, or if the Rules do not provide for an Annual General Meeting, in the month of January, a list shall be filed with the Registrar of Joint-Stock Companies, of the names, addresses, and occupations of the Governors, Council, Directors, Committee, or other governing body then entrusted with the management of the affairs of the Society

[Property of Society how to be vested.]

V. The property, moveable and immoveable, belonging to a Society registered under this Act, if not vested in trustees, shall be deemed to be vested, for the time being, in the governing body of such Society, and in all proceedings, Civil and Criminal, may be described as the property of the governing body of such Society by their proper title.

[How suits by and against Societies to be brought.]

VI. Every Society registered under this Act may sue or be sued in the name of the President, Chairman, or Principal Secretary, or Trustees, as shall be determined by the Rules and Regulations of the Society, and in default of such determination, in the name of such person as shall be appointed by the governing body for the occasion; provided that it shall be competent for any person having a claim or demand against the Society, to sue the President or Chairman, or Principal Secretary or the Trustees thereof, if on application to the governing body some other Officer or person be not nominated to be the defendant.

[Suits not to abate.]

VII. No suit or proceeding in any Civil Court shall abate or discontinue by reason of the person

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৫ জুন।]

কর্তৃব্যাক, কি কমিটি অর্থাৎ কর্তৃনির্বাহক সম্প্রদায় নিযুক্ত হইবে, তাঁহাদের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়াদি। এই সামাজিক লিপির সঙ্গে সোসাইটির বিধি ও ব্যবহার এক কতকাক মকল দিতে হইবেক। ও সেই মকল শুদ্ধ আছে এই মর্মে সর্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে এই সোসাইটির কর্তৃজকারি তিন জন মেষ্বর অর্থাৎ অন্তর্গত লোক মকল করিবেন ইতি।

[রেজিষ্টারী করণের ও রসুমের কথা।]

৩ ধারা। সেই সামাজিক লিপি ও সর্টিফিকেটযুক্ত মকল দেওয়া গেলে পর, এই সোসাইটি এই আইনমতে রেজিষ্টারী করা গিয়াছে, এই কতকাক সর্টিফিকেট লিখিয়া রেজিষ্টার সাহেব তাহাতে মকল করিবেন। সেই প্রকারে রেজিষ্টারী করণের নিমিত্তে এই রেজিষ্টার সাহেবকে পঞ্চাশ টাকা রসুম দিতে হইবেক, কি তাহার কম যে রসুম হজুব কোলেলে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নমেন্ট জেনারেল বাহাদুর সময়ে অকুম করেন তাহা দিতে হইবেক। ও সেই প্রকারে যে মকল রসুম দেওয়া বাহাদুর হিসাব গবর্নমেন্টে দিতে হইবেক ইতি।

[সোসাইটির কর্তৃনির্বাহক লোকেরদের নামাদির ফর্দ বৎসরে দিবার কথা।]

৪ ধারা। সোসাইটির গবর্নমেন্টের ও কোলেলের ও ডিরেক্টরেরদের ও কমিটির, কিম্বা এই সোসাইটির কার্যনির্বাহের ভার বাহাদুরের প্রতি অর্পণ থাকে, তাহারদের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়াদির ফর্দ, প্রতিবৎসরে একবার, অর্থাৎ সোসাইটির বিধিমতে এই সোসাইটির সাধারণ বৈঠক বৎসরে যে দিনে হয় তাহার পর ততদূর দিনে কি তৎপূর্বে, কিম্বা যদি বিধির মধ্যে বৎসরে সাধারণ বৈঠক করিবার নিয়ম না থাকে, তবে জানুয়ারি মাসে, এই ঠিক কোম্পানির রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে দাখিল করিতে হইবেক ইতি।

[সোসাইটির সম্পত্তি বাহাদুরের প্রতি সমর্পিত থাকিবেক তাহারদের কথা।]

৫ ধারা। এই আইনমতের রেজিষ্টারীকরা সোসাইটির আবার ও আবার সম্পত্তি যদি ট্রাজীরদের হাতে সমর্পিত না থাকে, তবে যে সময়ে বাহাদুর এই সোসাইটির কর্তৃজকারি লোক হন তাহারদের প্রতি সমর্পিত আছে জান হইবেক, ও কেওয়ামী কি ফৌজদারী কোন মোকদ্দমা হইলে এই সোসাইটির সেই কর্তৃজকারি লোকেরদের উপযুক্ত ব্যাতি দিয়া তাহারদের সম্পত্তি বলিয়া নিশ্চয় হইবেক ইতি।

[সোসাইটির ভরফে ও তাহার নামে মোকদ্দমা বেরূপে করিতে হইবেক তাহার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতের রেজিষ্টারীকরা কোন সোসাইটির বিধি ও ব্যবহারে যেমত নির্দিষ্ট হয়, সেইমতে এই সোসাইটির প্রসীডেন্টের কি চেয়ারম্যানের কি প্রধান সেক্রেটারীর কি ট্রাজীর নাম ধরিয়া এই সোসাইটি নাম লিখ করিতে পারিবেক ও তাহার নামে নালিশ হইতে পারিবেক। ও সেই প্রকারের কথা নির্দিষ্ট না থাকিলে, কর্তৃজকারি লোকেরা সেই কার্যের নিমিত্তে বাহাদুর নিযুক্ত করেন তিনি নালিশ করিতে পারিবেন ও তাহার নামে নালিশ হইতে পারিবেক। পরন্তু সোসাইটির উপর যদি কোন লোকের দাওয়া থাকে, ও তিনি কর্তৃজকারি লোকদিগকে জিজ্ঞাসা করিলে, যদি কোন বিশেষ কার্যাকারক কি অন্য লোক আসামী হইবার নিমিত্তে নিযুক্ত না হন, তবে তিনি এই সোসাইটির প্রসীডেন্টের কি চেয়ারম্যানের কি প্রধান সেক্রেটারীর কি ট্রাজীর নামে নালিশ করিতে পারিবেন ইতি।

[মোকদ্দমা স্থগিত না হইবার কথা।]

৭ ধারা। সোসাইটির কোন লোক কেওয়ামী কোন আদালতে নালিশ করিলে কিম্বা তাহার নামে নালিশ হই

by or against whom such suit or proceedings shall have been brought or continued, dying or ceasing to fill the character in the name whereof he shall have sued or been sued, but the same suit or proceedings shall be continued in the name of or against the successor of such person.

[How judgment to be enforced against.]

VIII. If a judgment shall be recovered against the person or Officer named on behalf of the Society, such judgment shall not be put in force against the property, moveable or immovable, or against the body of such person or Officer, but against the property of the Society. The application for execution shall set forth the judgment, the fact of the party against whom it shall have been recovered having sued or having been sued, as the case may be, on behalf of the Society only, and shall require to have the judgment enforced against the property of the Society.

[Society may make Bye-law to be enforced.]

IX. Whenever by any Bye-law duly made in accordance with the Rules and Regulations of the Society, or, if the Rules do not provide for the making of Bye-laws, by any Bye-law made at a General Meeting of the Members of the Society convened for the purpose, (for the making of which the concurrent votes of three-fifths of the Members present at such Meeting shall be necessary), any pecuniary penalty is imposed for the breach of any Rule or Bye-law of the Society, such penalty, when accrued, may be recovered in any Court having jurisdiction where the defendant shall reside, or the Society shall be situate, as the governing body thereof shall deem expedient.

[Members liable to be sued as strangers.]

X. Any Member who may be in arrear of a subscription which according to the Rules of the Society he is bound to pay, or who shall possess himself of or detain any property of the Society in a manner or for a time contrary to such Rules, or shall injure or destroy any property of the Society, may be sued for such arrear or for the damage accruing from such detention, injury, or destruction of property in the manner heretofore provided. But if the defendant shall be successful in any suit or other proceeding brought against him at the instance of the Society, and shall be adjudged to recover his costs, he may elect to proceed to recover the same from the Officer in whose name the suit shall be brought, or from the Society, and in the latter case shall have process against the property of the said Society in the manner above described.

যে ক্ষেত্রে, যদি সেই লোক যেইরূপে কিম্বা তাঁহার যে পদের অধিকৃতনে তিনি নালিশ করিয়াছিলেন কি তাঁহার নামে নালিশ হইয়াছিল সেই ক্ষেত্রে যদি হাউস, তবে সেই যোকদমা স্বিকৃত কি বিহিত হইবেক না, কিন্তু তাঁহার স্থানে যে জন নিযুক্ত হইয়াছিল সেই যোকদমা চলিয়াইবেন কি তাঁহার নামে যোকদমা চলিবেক ইতি।

[সোসাইটির বিপক্ষে যে ক্ষেত্রে হইবে তাহা জারী হইবার কথা।]

৮ ধারা। সোসাইটির পক্ষে যে লোকের কি যে কার্যকারকের নামে যোকদমা চলে তাঁহার বিপক্ষে নালিশ হইতে পারে, তবে সেই ক্ষেত্রে সেই লোকের কি কার্যকারকের উপর, কিম্বা তাঁহার দায়িত্ব কি অধিকার সম্পত্তির উপর জারী হইবেক না, কিন্তু সোসাইটির সম্পত্তির উপর জারী হইবেক। যে ক্ষেত্রে হইয়াছে তাহা, ও যে লোকের বিপক্ষে ক্ষেত্র হইয়াছে তিনি, কেবল সোসাইটির তরফে নালিশ করিয়াছেন, কিম্বা বিবরণ দিয়া সোসাইটির তরফে তাঁহার নামে নালিশ হইয়াছে, এই কথা এই ক্ষেত্রে জারী হইবার পরেও কিম্বা হইবেক, ও সোসাইটির সম্পত্তির উপর এই ক্ষেত্রে জারী হইবেক, ও সোসাইটির সম্পত্তির উপর এই ক্ষেত্রে জারী হইবেক ইতি।

[সোসাইটির নিয়মের ও তাহা প্রবৃত্ত করিবার কথা।]

৯ ধারা। যদি সোসাইটির বিধি ও ব্যবস্থাসমূহ কোন নিয়ম উপযুক্তরূপে করা গিয়া থাকে, কিম্বা যদি নিয়ম করিবার বিধান এই সোসাইটির বিধির মধ্যে বা থাকে, কিন্তু নিয়ম করিবার জন্য সোসাইটির অঙ্গগত ব্যক্তিদের সাধারণ বৈঠক হইয়া কোন নিয়ম করা যায়, ও তদনুসারে যদি সোসাইটির কোন বিধি কি নিয়ম প্রণয়ন করিলে জরীমানা দিতে হয়, তবে কোন লোকের সেই জরীমানা দিতে হইলে, তিনি যে আদালতের এলাকার মধ্যে বাস করেন, কিম্বা সোসাইটি যে আদালতের এলাকার থাকে, অর্থাৎ কর্তৃক অত্র লোকেরা ইহার মধ্যে বাহা বিহিত জান করেন, সেই আদালতে নালিশ করিয়া এই জরীমানা আদায় হইতে পারিবেক। পরন্তু নিয়ম করিবার সেইরূপ বৈঠকে যে যেহেতু জরীমানা প্রদেয় তাঁহারদের পাঁচ জনের তিন জন লোকের সম্মতি বা হইলে কোন নিয়ম করা হইতে পারিবেক না ইতি।

[উদাসীন লোকেরদের ন্যায় মেম্বরেরদের নামে নালিশ হইবার কথা।]

১০ ধারা। সোসাইটির বিধিমতে একজন মেম্বরের যত টাকা নির্ধারিত সময়ে দিতে হয়, তাহা যদি কেহ না দিয়া বাকী পাড়েন, কিম্বা এই বিধিমতে সোসাইটির কিছু সম্পত্তি যে প্রকারে ও যত কাল কোন মেম্বরের হাতে থাকিতে পারে তদ্বিধা অন্য প্রকারে কি তাঁহার অধিক কাল যদি কোন মেম্বরের দ্বারা কিছু সম্পত্তি প্রাপ্ত হন কি আটকিয়া রাখেন, কিম্বা সোসাইটির কিছু সম্পত্তির হানি কি লাশ করেন, তবে সেই বাকীর নিমিত্তে কিম্বা সম্পত্তি সেইরূপে আটকিয়া রাখা হইতে কি হানি কি লাশ করাতে যত ক্ষতি হয়, সেই ক্ষতি পরিশোধের নিমিত্তে তাঁহার নামে এই আইনে যে বিধি হইয়াছে সেই বিধিমতে নালিশ হইতে পারিবেক। কিন্তু সোসাইটির তরফে যে কোন নালিশ কি যোকদমা আদায়ের নামে করা যায়, তাহাতে যদি আদায়ী জিতে ও তাঁহার খরচ পাইবার ডিক্রী হয়, তবে তিনি আপনায় বিবেচনাসম্মত, যে কার্যকারকের নাম ধরিয়া সেই যোকদমা উপস্থিত করা গিয়াছিল, হয় তাঁহার স্থানে, না হয় সোসাইটির স্থানে, সেই খরচ আদায় করিতে পারিবেক। যদি সোসাইটির স্থানে আদায় করিতে চাহেন, তবে তাঁহার পূর্বে যেমন বিধি হইয়াছে তেমন এই সোসাইটির সম্পত্তির উপর তিনি ডিক্রী জারীর পরও রানা পাইবেন ইতি।

[Members guilty of offences punishable as strangers.]

XI. Any Member of the Society who shall steal, purloin, or embezzle any money or other property, or wilfully and maliciously destroy or injure any property of such Society, or shall forge any deed, bond, security for money, receipt, or other instrument, whereby the funds of the Society may be exposed to loss, shall be subject to the same prosecution, and if convicted shall be liable to be punished in like manner, as any person not a Member would be subject and liable to in respect of the like offence.

[Societies enabled to alter, extend, or abridge their purposes.]

XII. Whenever it shall appear to the governing body of any Society registered under this Act, which has been established for any particular purpose or purposes, that it is advisable to alter, extend, or abridge such purpose to or for other purposes within the meaning of this Act, or to amalgamate such Society either wholly or partially with any other Society, such governing body may submit the proposition to the Members of the Society in a written or printed report, and may convene a Special Meeting for the consideration thereof according to the Regulations of the Society; but no such proposition shall be carried into effect unless such report shall have been delivered or sent by post to every Member of the Society ten days previous to the Special Meeting convened by the governing body for the consideration thereof, nor unless such proposition shall have been agreed to by the votes of three-fifths of the Members delivered in person or by proxy, and confirmed by the votes of three-fifths of the Members present at a second Special Meeting convened by the governing body at an interval of one month after the former Meeting.

[Provision for the dissolution of Societies and adjustment of their affairs.]

XIII. Any number not less than three-fifths of the Members of any Society may determine that it shall be dissolved, and thereupon it shall be dissolved forthwith, or at the time then agreed upon, and all necessary steps shall be taken for the disposal and settlement of the property of the Society, its claims, and liabilities, according to the Rules of the said Society applicable thereto if any, and, if not, then as the governing body shall find expedient, provided that, in the event of any dispute arising among the said governing body or the Members of the Society, the adjustment of its affairs shall be referred to the principal Court of original Civil jurisdiction of the District in which the chief building of the Society is situate; and the Court shall make such order in the matter as it shall deem requisite. Provided that no Society shall be dissolved unless three-fifths of the Members shall have expressed a wish

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৮০। ৫ জুন।]

[যেহেতু অপরাধ করিলে উদ্যোগের বড় উদ্ভাৱ-
নের দণ্ড হইবার কথা।]

১১ ধারা। সোসাইটির কোন মেম্বর যদি কিছু টাকা
কি অর্থ বা বস্তু চুরী করেন কি অপহরণ করেন কি উহা
ভাঙেন, কিবা এই সোসাইটির কোন বিষয় জালিয়াতিকা
ও ইহা করিয়া নষ্ট করেন কি ক্ষতি করেন, কিবা কোন
দলীল কি যথাকি টাকার নিদর্শনপত্র কি রসিদ কি অন্য
লিপি জাল করেন, ও তাহাতে সোসাইটির তহবীলের
হানি হইবার সম্ভাবনা হয়, তবে যেহেতু না হইলে সেই
অপরাধের নিষিদ্ধে তাহার প্রতি বেত্রপে হইতে পারিত,
সেইরূপে তাহার নামে দাখিল হইতে পারিতব্য, ও
সেই সাব্যস্ত হইলে তাহার সেইরূপে দণ্ড হইতে পা-
রিতব্য ইতি।

[সোসাইটির অভিপ্রায় পরিবর্তন কি বিস্তার কি এক
করণের ক্ষমতার কথা।]

১২ ধারা। বিশেষ কোন এক কি অধিক অভিপ্রায়ে
এই আইনভেদে রেজিস্ট্রীকরা যে সোসাইটি স্থাপন
হইয়াছে, এবং কোন সোসাইটির কর্তৃজ্ঞকারি লোকেরা
যদি বোধ করেন যে, সেই অভিপ্রায় পরিবর্তন কি বৃদ্ধি
কি এক করিয়া এই আইনের অর্থের মধ্যে অন্য
অভিপ্রায় নিরূপণ করা, কিবা অন্য কোন সোসাইটির
সঙ্গে সেই সোসাইটিকে একেবারে কি অংশমতে
সংযোগ করা উচিত, তবে এই কর্তৃজ্ঞকারি লোকেরা
সেই কথার প্রস্তাব হাঁড়ের লেখা কি ছাপাকরা রি-
পোর্টে প্রকাশ করিয়া সোসাইটির মেম্বরেরদের গোচর
করিতে পারিবেন, ও সেই কথা বিবেচনা করিবার জন্যে
সোসাইটির ব্যবস্থামতে বিশেষ বৈঠক করিতে পারি-
বেন। কিন্তু সেই কথা বিবেচনা করিবার জন্যে এই
কর্তৃজ্ঞকারি লোকেরা যে বিশেষ বৈঠক করিবেন, তাহার
দশ দিন থাকিতে যদি সেই রিপোর্ট এই সোসাইটির
প্রত্যেক জন মেম্বরের না দেওয়া যায় কি ডাকযোগে
পাঠান না যায়, ও সেইরূপ বৈঠকেও যে মেম্বরেরা
উপস্থিত থাকেন তাহারদের পাঁচ ভাগের তিন ভাগ
লোক যদি আপনারা কি অন্যদের দ্বারা এই প্রস্তা-
বেতে সম্মতি প্রকাশ না করেন, ও সেই বৈঠকের পরে
এক মাস গত হইলে এই কর্তৃজ্ঞকারি লোকেরা পুনরায়
বিশেষ বৈঠক করিয়া তাহাতেও যে মেম্বরেরা উপস্থিত
থাকেন তাহারদের পাঁচ ভাগের তিন ভাগ লোক যদি
সেই প্রস্তাব মঞ্জুর না করেন, তবে তাহা প্রবল হইবেক
না ইতি।

[সোসাইটির কর্ম রহিত করিবার ও তাহার কার্য
ব্যাপার নিষ্পত্তি করিবার বিধি।]

১৩ ধারা। সোসাইটি রহিত হয় এই কথা এই সো-
সাইটির মেম্বরেরদের পাঁচ ভাগের অগ্র্য তিন ভাগ
লোক নির্দ্ধার্য করিতে পারিবেন। তাহা করিলে এই
সোসাইটি তৎক্ষণাৎ রহিত হইবেক, কিবা তাহা রহিত
হইবার যে সময় তাহারা তখন একত্রাকো নির্দ্ধার্য করেন
সেই সময় রহিত হইবেক। ও সেই সোসাইটির কর্ম
বন্দ করিবার বিষয়ে যদি কোন বিধি থাকে, তবে সেই
বিধিমতে সোসাইটির সম্পত্তি ও তাহার দায় ও দায়
বিক্রয়াদি ও নিষ্পত্তি করিবার যে সকল কার্য আবশ্যিক
হয় সেই সকল কার্য করা যাইবেক। যদি কোন বিধি
না থাকে, তবে কর্তৃজ্ঞকারি লোকেরা যেমন বিধি বোধ
করেন তেমন তাহা করা যাইবেক। পরন্তু যদি উক্ত
কর্তৃজ্ঞকারি লোকেরদের কিবা সোসাইটির মেম্বরেরদের
ব্যথা কিছু দিবার হয়, তবে তাহার কার্যব্যাপার নিষ্পত্তি
করিবার ভার, এই সোসাইটির প্রধান মন যে জিলার মধ্যে
থাকে সেই জিলাতে, যেওয়ানী মোকদমা প্রদেবদানিয়ার
প্রধান যে আদালতের ক্ষমতা থাকে, সেই আদালতের
প্রতি অর্পিত হইবেক, ও সেই আদালত সেই বিষয়ে যে

for such dissolution by their votes delivered in person, or by proxy, at a general Meeting convened for the purpose. Provided that whenever the Governor is a Member of, or a contributor to, or otherwise interested in any Society registered under this Act, such Society shall not be dissolved without the consent of Government.

[Upon a dissolution no Member to receive profit. Proviso for Joint-Stock Companies.]

XIV. If upon the dissolution of any Society registered under this Act there shall remain, after the satisfaction of all its debts and liabilities, any property whatsoever, the same shall not be paid to or distributed among the Members of the said Society or any of them, but shall be given to some other Society, to be determined by the votes of not less than three-fifths of the Members present personally or by proxy at the time of the dissolution, or in default thereof, by such Court as aforesaid; provided however that this Clause shall not apply to any Society which shall have been founded or established by the contributions of shareholders in the nature of a Joint-Stock Company.

[Who is a Member.]

XV. For the purposes of this Act a Member of a Society shall be a person who having been admitted therein according to the Rules and Regulations thereof, shall have paid a subscription, or shall have signed the roll or list of Members thereof, and shall not have resigned in accordance with such Rules and Regulations; but in all proceedings under this Act no person shall be entitled to vote or be counted as a Member whose subscription at the time shall have been in arrear for a period exceeding three months.

[The governing body defined.]

XVI. The governing body of the Society shall be the Governors, Council, Directors, Committee, Trustees, or other body to whom by the Rules and Regulations of the Society the management of its affairs is entrusted.

[Registration of Societies formed before this Act.]

XVII. Any Company or Society established for a Literary, Scientific, or Charitable purpose and registered under Act XLIII. of 1850, or any such Society established and constituted previously to the passing of this Act but not registered under the said Act XLIII. of 1850, may at any time hereafter be registered as a Society under this Act, subject to the proviso that no such Company or Society shall be registered under this Act unless an assent to its being so registered has been given by three-fifths of the Members present personally,

[Government Gazette, 5th June, 1860.]

কর্তৃক করা। আরম্ভক কোন কয়েক ভাষা করিবেন। পরন্তু কোন সোসাইটির কার্য উন্নয়নকল্পিত্বার্থে কথা বিবেচনা করিবার জন্য সাধারণ বৈঠক হইয়া যেহেতুদের পাঁচ জনের ভিন্ন ভিন্ন লোক যদি আগমন করি। আরম্ভক কোন সোসাইটি যত জনাই। সেই সোসাইটি রহিত হইবার বিষয়ে সম্মতি প্রকাশ না করিলে, তবে রহিত হইবেক না। গবর্ণমেন্ট যদি এই আইনমতে রেজিষ্টারীকরা কোন সোসাইটির মেম্বর হয়, কিম্বা যদি তাহাতে টাকা দেয়, কিম্বা তাহাতে যদি গবর্ণমেন্টের অন্য প্রকারে সন্মত থাকে, তবে গবর্ণমেন্ট সম্মত না হইলে, এই সোসাইটি রহিত হইবে না ইতি।

[সোসাইটি রহিত হইলে কোন মেম্বরের কিছু লভ্য না পাইবার কথা। ও আইন উক্ত কোম্পানির বিষয়ে বর্ণিত বিধি।]

১৪ ধারা। এই আইনমতের রেজিষ্টারীকরা কোন সোসাইটির কার্য বন্ধ হইলে, তাহার সমস্ত কার্য ও লভ্য লোক করিবার পরে যদি কিছু সম্পত্তি থাকে, তবে তাহা উক্ত সোসাইটির মেম্বরের মধ্যে কি তাহারদের কোন কা-
হাকে দেওয়া হইবেক না, ও তাহারদের মধ্যে বিভাগ হইবেক না, কিন্তু অন্য কোন সোসাইটিকে দেওয়া হইবেক, ও যে সোসাইটিকে দিতে হইবেক তাহা রহিত হইবার সময়ে যে মেম্বরের উপস্থিত থাকেন তাহারদের পাঁচ জনের ভিন্ন ভিন্ন লোক আগমন করি। অন্যেরদের দ্বারা যে যত প্রকাশ করেন, তদনুসারে নির্দ্ধার্য হইবে। ইহার ক্ষতি হইলে পুরোক্ত আইনের আদালত নির্দ্ধার্য করিবেন। পরন্তু যদি এই সোসাইটি অংশিত্বের মেম্বর টাকাহইতে আইন উক্ত কোম্পানির মতে সংস্থাপিত হয়, তবে তাহার উপর এই ধারার কথা খাটিবেক না ইতি।

[মেম্বর কাহাকে বলে তাহার কথা।]

১৫ ধারা। সোসাইটির বিধি ও ব্যবস্থামতে যে কেহ সোসাইটিতে ভর্তি হইয়া আপনাদেবনা টাকার টাকা দিয়াছেন, কিম্বা সোসাইটির মেম্বরেরদের নামের মধ্যে স্বাক্ষর করিয়াছেন, ও সেই বিধি ও ব্যবস্থামতে পাও-
তাগ না করিয়াছেন, সেই জন এই আইনের কথায় সন্মত সোসাইটির মেম্বর হইবেন। কিন্তু এই আইনমতের কোন কার্যেতে যে কেহ ভিন্ন ভিন্ন লোকের অধিক কালপর্যন্ত আপনাদেবনা টাকা না দিয়া বাতীল হইয়াছেন, তিনি যত প্রকাশ করিতে, কিম্বা মেম্বর বলিয়া গণ্য হইতে পারিবেন না ইতি।

[কর্তৃককারি লোক এই কথার অর্থ।]

১৬ ধারা। সোসাইটির গবর্ণর ও কোমন্স ও ডিরেক্টর ও কমিটি ও ট্রুস্টী কিম্বা সোসাইটির বিধি ও ব্যবস্থামতে তাহার কার্য নির্দ্ধার্য করিবার দ্বারা ইহারদের প্রতি অর্পিত থাকে তাহারা এই সোসাইটির কর্তৃক-
কারি লোক হইবেন ইতি।

[এই আইনের পূর্বে যে সোসাইটি হইয়াছিল তাহা রেজিষ্টারী করিবার কথা।]

১৭ ধারা। সাহিত্য ও বিদ্যাচর্চিত কিম্বা মানবিক কা-
র্যের অভিপ্রায়ে যে কোন কোম্পানি কি সোসাইটি স্থাপিত হইয়া ১৮৫০ সালের ৪৩ আইনমতে রেজিষ্টারী করা যায়, কিম্বা তদুপর যে কোন সোসাইটি এই আইন জারী হইবার পূর্বে নিবন্ধ ও স্থাপিত হইয়া ১৮৫০ সা-
লের উক্ত ৪৩ আইনমতে রেজিষ্টারী ন হইয়াছে, তাহা ইহার পর কোন সময়ে এই আইনমতের সোসাইটি বলিয়া রেজিষ্টারী হইতে পারিবেক। পরন্তু তাহাতে প্রয়োজন যে, সেই প্রকারের কোন কোম্পানির কি সোসাইটির রেজিষ্টারী করিবার কথা বিবেচনা করিবার জন্য তাহার কর্তৃককারি লোকেরা সাধারণ বৈঠক

er by proxy, at some General Meeting convened for that purpose by the governing body. In the case of a Company or Society registered under Act XLIII. of 1850, the Directors shall be deemed to be such governing body. In the case of a Society not so registered, if no such body shall have been constituted on the establishment of the Society, it shall be competent for the Members thereof, upon due notice, to create for itself a governing body to act for the Society thenceforth.

[Such Societies to file Memorandum &c., with Registrar of Joint-Stock Companies.]

XVIII. In order to any such Society as is mentioned in the last preceding Section obtaining registry under this Act, it shall be sufficient that the governing body file with the Registrar of Joint-Stock Companies under Act XIX. of 1857, a Memorandum showing the name of the Society, the objects of the Society, and the names, addresses, and occupations of the governing body, together with a copy of the Rules and Regulations of the Society certified as provided in Section II., and a copy of the report of the Proceedings of the General Meeting at which the registration was resolved on.

[Inspection of documents. Certified copies.]

XIX. Any person may inspect all documents filed with the Registrar under this Act on payment of a fee of one Rupee for each inspection; and any person may require a copy or extract of any document or any part of any document, to be certified by the Registrar, on payment of two annas for every hundred words of such copy or extract; and such certified copy shall be *prima facie* evidence of the matters therein contained in all legal proceedings whatever.

[To what Societies the Act shall apply.]

XX. The following Societies may be registered under this Act, Charitable Societies, the Military Orphan Funds or Societies established at the several Presidencies of India, Societies established for the promotion of Science, Literature, or the fine Arts, for instruction, the diffusion of useful knowledge, the foundation or maintenance of Libraries or Reading-rooms for general use among the Members or open to the public, or public Museums and Galleries of Paintings and other works of Art, Collections of Natural History, Mechanical and Philosophical Inventions, Instruments, or Designs.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৫ জুন।]

করেন ও সেই বৈঠকে যে যেহুয়েরা উপস্থিত থাকেন তাঁ-
হারদের পাঁচ জনের ভিতর ভাগ লোক আপনাদিগকে লিখিত
অন্যদের হারা সমিতি নামে জানাইবে সেই কোম্পানি
কি সোসাইটি এই আইনমতে রেজিষ্টারী হইবেক। ১৮৫০
সালের ৩৩ আইনমতে যে কোম্পানি কি সোসা-
ইটি রেজিষ্টারী হইয়াছে, তাহার ইন্ডেন্টমেন্ট সেই
কর্তৃপক্ষারি লোক জান হইবেন। যে সোসাইটি সেই
প্রকারে রেজিষ্টারী না হইয়াছে, তাহা স্থাপন করিবার
সময়ে যদি সেই প্রকারের কর্তৃপক্ষারি লোকেরা নিযুক্ত
না হইয়া থাকেন, তবে যেহুয়েরা উপস্থিতদের সম্মতি
দিয়া আপনাদিগের কর্তৃপক্ষারি লোকদিগকে নিযুক্ত করি-
তে পারিবেন, ও তাহার। সেই সম্মতি সোসাইটির
পক্ষে করিবেন ইতি।

[এ প্রকারের সোসাইটির সাধারণ নিয়মাবলি
জাইন্ট স্টক কোম্পানির রেজিষ্টার সাহেবকে দিবার
কথা।]

১৮ ধারা। ইহার পূর্বে লিখিত ধারায়ের কোন
সোসাইটি এই আইনমতে রেজিষ্টারী হয় এই কারণে
কর্তৃপক্ষারি লোকেরদের এই কর্তব্য। তাহার। এ সো-
সাইটির নাম, ও এ সোসাইটির অভিপ্রায়, ও কর্তৃপ-
ক্ষারি লোকেরদের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়াদি
সম্বন্ধিত এক লিপি, ও সোসাইটির বিধি ও ব্যবহার এই
আইনের ২ ধারায়ের সর্টিফিকটযুক্ত নকল, ও সেই
সোসাইটি রেজিষ্টারী করা যায় এই কথা সাধারণ যে
বৈঠকে নির্দ্ধার্য হইয়াছিল সেই বৈঠকের কার্যের রি-
পোর্টের এক কপি নকল, এই নকল কালগণত্র ১৮৫৭
সালের ১১ আইনমতে জাইন্ট স্টক কোম্পানির রেজি-
ষ্টার সাহেবের নিকটে দাখিল করিবেন ইতি।

[দলীল দৃষ্টি করিবার কথা ও সর্টিফিকটযুক্ত নক-
লের কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনমতে যে সকল কালগণত্র
রেজিষ্টার সাহেবের নিকটে দাখিল করা যায় তাহা
যদি কেহ দৃষ্টি করিতে চাহেন, তবে একবার দৃষ্টি
করিবার জন্য এক টাকা রসুম দিলে দেখিতে পাঠি-
বেন। ও কোন কালগণত্রের কি তাহার কোন অং-
কের নকল কি কোন কথা নকল যদি চাহেন, তবে
সেই নকলের কি সেই গৃহীত কথা একতৃতীয়াংশের
প্রতি দুই আনা দিলে, রেজিষ্টার সাহেবের সর্টিফি-
কটযুক্ত সেই নকল পাইতে পারিবেন। ও আদালত-
সম্মতিক্রমে সমস্ত কার্যেতে সেই সর্টিফিকটযুক্ত নকল
আদিক্রমে তাহার লিখিত কথা প্রমাণ হইবেক ইতি।

[এই আইন যে সোসাইটির উপর খাটে তাহার
কথা।]

২০ ধারা। এই আইনমতে এই সোসাইটি রেজি-
ষ্টারী হইতে পারে। দানাদি কার্যের সোসাইটি, ও
ভারতবর্ষের নানা রাজধানীর মিউনিসিপ্যালিটি আরম্ভ কর্তৃক
কি সোসাইটি, ও বিদ্যা ও সাহিত্যচর্চা ও চিকিৎসা কর্তৃক
বর্দ্ধনার্থে ও শিক্ষা দানার্থে, ও সাধারণের উপকারক
জ্ঞান বর্দ্ধনার্থে, ও সোসাইটির যেহুয়েরদের কিম্বা সর্ব
সাধারণের ব্যবহার করিবার পুস্তকালয় কি পাঠালয়
করণার্থে, কি তাহার ব্যয় পোষণার্থে, ও সর্ব সাধারণ
লোক বাহাতে বাইতে পারিবেন এমন নানা আকর্ষ্য
দ্রব্যসকল রাখার, ও ছবি প্রতিমা প্রভৃতি নির্দ্ধার্য বিদ্যাদি
নানা দ্রব্য প্রকাশালয়, ও নানা প্রকারের জীবন্ত সংগ্রহ
করিবার ও শিক্ষা বিদ্যা ও পদার্থ বিদ্যাদি নব-
ল্লিত দ্রব্য ও যন্ত্র ও নানা কার্যের নকশা প্রভৃতি সংগ্রহ
করিবার আলয় করণার্থে যে সকল সোসাইটি স্থাপন
হয় তাহা ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সিলের সেক্রেটারী।

61

इन्टरव्यू 586 - जॉर्ज टॉर्नर: 22 अक्टूबर ।

[ହେଉବାନ ।]

[কোনও দেশ সাধারণ আইন ও আক্টের জামল-
হইতে বৃত্ত করিবার কথা । ও বর্জিত কথা ।]

১ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল স্থান নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা, বাঙ্গলা দেশের চলিত আইনদ্বারা ও হজুর কোর্সেলে জারতবর্জের ক্ষমত গবর্নর জেনারল বাহাদুরের ও জারতবর্জের ব্যবস্থাপক কোর্সেলের জারী করা আওতাদ্বারা স্থাপিত হওয়ারানী ও ফৌজদারী আদালতের এলাকাহইতে, ও রাজস্বের কার্যকারকেরদের কর্ত্ত্বহইতে, ও উক্ত আইন ও আক্ট দ্বারা এ আদালতের ও সিরিশ্তার কার্য করিবার যে নিয়ম নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাহইতেও বহুত্ব করা গেল। ও উক্ত আদালতের ও সিরিশ্তার সংস্থাপনের কি কার্য করিবার নিয়মের বিবরণে জারতবর্জের ব্যবস্থাপক কোর্সেলের যে কোন আইন ইহার পরে জারী হয়, তাহাতে যদি এ দেশের নাম বিশেষবশত লেখা না থাকে, তবে সেই আইন এ দেশের কোন স্থানে খাটে এমনত জান করিতে হইবেক না। পরন্তু কোন আদালতে কি কাছারীতে এইকণে যে মোকদ্দমা উপস্থিত আছে, তাহার উপর এই আইনের কোন কথা খাটিকৈক না, ও এই আইনেতে তাহার কিছু ক্ষতিবিধি হইবেক না ইতি।

বিচার করিবার কার্যের ও রাজস্ব আদায়ের
কার্যের ভার বাঙ্গলা দেশের জিহুত সেন্টেটাল গভর্নর
সাহেবের কর্তৃত্বাধীন লোকেরদের প্রতি থাকিবার
কথা।]

২ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ঐযুক্ত সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে কার্যাকারককে কি কার্যাকারকদিগকে যৌক্তিক প্রার্থে ডনিবার জন্যে কিয়া অর্পণ কি আপীলক্রমে ডনিবার জন্যে নিযুক্ত করেন, তাঁহারদের প্রতি উক্ত সেন্সপল্টার দেওয়ানী ও ফৌজদারী যৌক্তিকমার বিচারাদি কার্যের ভার, ও সরকারী মালমজারীর ও খাজানা-সম্পত্তীর সকল বিষয়ের বন্দোবস্ত ও আদায় করিবার কার্যের তত্ত্বাবধারণের ভার ইত্যে অর্পণ করা গেল।
ও তক্রমে যে কার্যাকারক কি কার্যাকারকেরা নিযুক্ত হন তাঁহার। পুরোক্ত কার্য নিরীক্ষের ও তত্ত্বাবধারণের সম্পর্কে বাঙ্গলা দেশের ঐযুক্ত সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজার ও কর্তৃত্বের অধীনে থাকিবেন, ও বাঙ্গলা দেশের ঐযুক্ত সেন্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সম্বন্ধে যে আকুশ জারী করেন তদনুসারে তাঁহার। কার্য করিবেন ইতি।

[आश्वीनेर कथा ।]

০ ধারা। চাটীগাঁয়ের সিঁড়ি ও মেশিন ভাঙা সাংকেত
কিন্তু এই জিলায় রাজস্বের কলিগানর সাংকেত কিনা সন্দেহ

heard in any of the matters described in the last preceding Section by the Civil and Sessions Judges of Chittagong or the Commissioner of Revenue for that District or by the Sudder Dewanny and Nizamut Adawlut or by the Board of Revenue, and to declare in what cases the order made by any Officer or Court empowered by the Lieutenant Governor to dispose of any of the matters aforesaid, shall be final.

[Reference to the Sudder Court.]

IV. It shall be lawful to the Lieutenant Governor of Bengal to direct any Officer empowered to administer Criminal jurisdiction in or for the tracts aforesaid, to refer the sentence passed by him in any class of Criminal trials for the confirmation of the Sudder Court; and no sentence of death passed by any person competent under the direction of the Lieutenant Governor to pass such sentence, shall be carried into execution until it be confirmed by the Sudder Court. In disposing of any trial referred for disposal under this Section, the Sudder Court shall not call for the Futwah of its Law Officer, and shall pass such order as it may deem just and proper, so as that it shall not convict any person acquitted by the referring Officer, or enhance any sentence pronounced by him.

[Place of imprisonment or transportation.]

V. Any person liable to be imprisoned in any Civil or Criminal Jail or to be transported beyond sea under any order or sentence passed by any Officer or Court empowered as provided in this Act, may be imprisoned in any Civil or Criminal Jail or transported to any place which the Lieutenant Governor of Bengal may direct.

[Questions of disputed boundary to be determined by Commissioner of Chittagong.]

VI. When a question shall arise whether any place falls within the tracts described in the Schedule of this Act, it shall be competent to the Commissioner of Revenue for the District of Chittagong to consider and determine on which side of the described boundary the place aforesaid may lie, and the order made by the Commissioner shall be final,

[Commencement of Act.]

VII. This Act shall take effect from such date as shall be fixed by the Lieutenant Governor of Bengal, and notification thereof shall be published in the Office of the Commissioner of Revenue and the Courts of the Civil and Sessions Judge and of the Magistrate of Chittagong, and in such other manner as the Lieutenant Governor may direct.

[বহনমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৫ জুন।]

দেওয়ানী ও নিকায়ত সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াত্‌তালাত্‌হি বোর্ড ডেবিনিউর সাহেবেরা ইহার পূর্বোক্ত ধারার নিষিদ্ধ কোন বিষয়ের আপীল সম্বন্ধে পারেন না। যেহেতু জিহুত সেন্টে-মেন্ট গবর্নর সাহেব এমত হুকুম করিতে পারিবেন। ও পূর্বোক্ত প্রকারের কোন কথা বিলম্বিত করিতে হইবে কার্যকারক সাহেব কি আদালত জিহুত সেন্টে-মেন্ট গবর্নর সাহেবের দ্বারা ক্ষমতা পান। তাহারদের হুকুম যে প্রকারের মোকদমার চূড়ান্ত হইবে তাহাও তিনি প্রকাশ করিতে পারিবেন ইতি।

[সদর আদালতের প্রতি অর্পণ করিবার কথা।]

৪ ধারা। পূর্বোক্ত সেনেটে কি তদ্বিষয়ে ফৌজদারী কার্যনির্বাহ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারক ফৌজদারী কোন প্রকারের মোকদমার যে হুকুম করেন সেই হুকুম তিনি সদর আদালতের সমুদয় উল্লিখিত অন্য অর্পণ করেন বাঙ্গলা দেশের জিহুত সেন্টে-মেন্ট গবর্নর সাহেব এমত হুকুম করিতে পারিবেন। ও জিহুত সেন্টে-মেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাবতে প্রাপ্তদের আজ্ঞা করিতে বাহার ক্ষমতা থাকে, তিনি উক্তপথে আজ্ঞা করেন তাহা সদর আদালতের দ্বারা মঞ্জুর না হইলে করা যাইবেক না। এই ধারায়তে বিলম্বিত হইবার নিষিদ্ধ যে কোন মোকদমা অর্পণ করা যায়, তাহার বিলম্বিত করণেতে সদর আদালতের সাহেবেরা, এই আদালতের কোন মৌলবীর কতদূর লইবেন না, ও যে হুকুম ন্যায্য ও উপযুক্ত বোধ হয় তাহা করিবেন, কিন্তু এই মোকদমা অর্পণকরণের কার্যকারক যে কোন লোককে নিষেধ করেন তাহাকে দোষী করিবেন না, ও তিনি যে কোন দণ্ডের আজ্ঞা করেন তাহা বৃদ্ধি করিবেন না ইতি।

[কয়েদ করিবার কি দীপান্তর প্রেরণের স্থানের কথা।]

৫ ধারা। এই আইনের বিধানবত্তের ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারকের কি আদালতের কোন হুকুম কি দণ্ডাজ্ঞায়তে যদি কোন লোককে দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন জেলখানার কয়েদ করিতে হয়, কিম্বা সমুদ্রপারের কোন দীপান্তরে পাঠাইতে হয়, তবে বাঙ্গলা দেশের জিহুত সেন্টে-মেন্ট গবর্নর সাহেব যে কোন স্থান আজ্ঞা করেন সেই স্থানের দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন জেলখানার তাহাকে কয়েদ করা যাইবেক, কিম্বা দীপান্তরের সেই স্থানে পাঠান যাইবেক ইতি।

[সীমানার কোন বিবাদ হইলে চাঙ্গীদারের কমিস্যনর সাহেবের তাহা বিলম্বিত করিবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনের উক্তসীমার নির্দিষ্ট কোন দেশের মধ্যে কোন স্থান থাকে কি না, এই কথা লইয়া যদি কিছু বিবাদ হয়, তবে এই স্থান সেই নির্দিষ্ট সীমানার কোন দিগে থাকে এই কথা চাঙ্গীদার সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াত্‌তালাত্‌হি কমিস্যনর সাহেব বিচার করিয়া বিলম্বিত করিতে পারিবেন। ও কমিস্যনর সাহেব যে হুকুম করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[এই আইন যে সময়াবধি চলিবে তাহার কথা।]

৭ ধারা। বাঙ্গলা দেশের জিহুত সেন্টে-মেন্ট গবর্নর সাহেব যে তারিখ নির্ধারণ করেন সেই তারিখ অবধি এই আইন চলিবেক। তাহার ইশতিহার চাঙ্গীদারের সাল্লাল্লাহু আলাইহি ওয়াত্‌তালাত্‌হি কমিস্যনর সাহেবের কার্যনির্বাহ ও সিবিলা ও সেশন জজ সাহেবের ও বাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে প্রকাশ হইবেক, ও জিহুত সেন্টে-মেন্ট গবর্নর সাহেব অন্য যে প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে প্রকাশ হইবেক ইতি।

SCHEDULE.

The boundary of the Hilly and Forest tract referred to in the foregoing Act shall be understood generally to run to the eastward of the surveyed area of the villages situated on the eastern frontier of the Chittagong District as surveyed and mapped in the course of the Revenue Survey of that District, and shall be more particularly taken to be indicated as follows :—

- As respects Thannah Futtickcherree, all the country lying east of the villages Ramghur, Joozkola, Hapuneah, Fuckerachung, Kunchunpoor, and Gomareetulla.
- " " Thannah Hathezaree, all the country lying east of Mugkatta, Radahmadheepoor, and other surveyed villages of this Thannah and of a line drawn from the south-eastern boundary to Gogra in Farea Rungunneah.
- " " Farea Rungunneah, all the country lying to the east of Gogra, Nichintapoor, Kodala, Puddooa, Dood-Pookereah, and other surveyed villages of this Farea situated on both sides of the Feuny River.
- " " Thannah Putteah, all the country lying east of the surveyed villages of this Thannah, that is to say lying east of a line drawn from the eastern surveyed boundary of Dood-Pookereah in Farea Rungunneah down to the eastern surveyed boundary of the village Doobacherree lying north of the River Sun-koo.
- " " Thannah Sutkuneah, all the country lying east of Pooranghur, Burdoosara, Andar Manik, Rajbarree and other surveyed villages of this Thannah.
- " " Thannah Chuckereah, all the country lying eastward of a line drawn from the village Rajbarree in Thannah Tulkuneah to the surveyed villages Boonoo and Bilcharrie on the Moree River in Thannah, Chuckereah, and also all the country lying eastward of the surveyed villages of this Thannah between Biloherie and Pagoleebee.
- " " Thannah Ramoo, all the country lying east of a line drawn from Pagoleebee in Thannah Chuckereah to Edghur, Gurjamah, and Kucheppeah in Thannah Ramoo.
- Also all the country comprised in Thannah Tekneah and lying south of the mouth of the Rajoo River and south and east of a line drawn from the Rajoo River to the surveyed village Kucheppeah of Thannah Ramoo.

M. WYLLIE,
Clerk of the Council.

উক্তনীল।

এই আইনেতে পাছাড়ীর ও অন্য যে দেশের কথা আছে তাহার সীমানা এই : চাটগাঁও জিলার রাজস্ব-সম্পর্কীয় জরিপী কার্যমতে এই জিলা জরিপ হইয়া যে নকশা করা গিয়াছে সেই নকশামতে এই জিলার পূর্ব অংশের যে সকল গ্রাম জরিপ হইয়াছে তাহার পূর্ব সীমা এই দেশের সাধারণ সীমানা জান হইবেক। তাহা আরো বিশেষভাবে নির্দিষ্ট করা যাইতেছে। অর্থাৎ

খানা কটিকচেরির রামগড় ও জুয়কলা ও হাপনিয়া ও ফকীরচঙ্গ ও কাঞ্চনপুর ও গমারিতলা গ্রামের পূর্ব দিগের সকল দেশ।

খানা হাটহাটাড়ীর মগকাটা ও রাধামাহবপুর ও এই খানার জরিপকরা অন্য সকল গ্রামের পূর্ব দিগের ও তাহার দক্ষিণ পূর্ব সীমান্তবধি রুকনিরা কাঁড়ির গোঙ্গরাপর্যন্ত রেখা টানিলে তাহার পূর্ব দিগের সকল দেশ।

কাঁড়ি রুকনিয়ার গোঙ্গরা ও বিচ্চিবপুর ও কোদালা ও পদ্মা ও দুদপুকুরিরা গ্রামের, ও ফেনি নদীর দুই ধারে এই কাঁড়ির অন্য যে সকল গ্রাম জরিপ হইয়াছে তাহার পূর্ব দিগের সকল দেশ।

খানা পট্টির জরিপকরা গ্রামের পূর্ব দিগের সকল দেশ অর্থাৎ কাঁড়ি রুকনিয়ার দুদপুকুরিয়ার জরিপমতে তাহার পূর্ব সীমান্তবধি নক্স নদীর উত্তর দিগে দুহাচারী গ্রামের জরিপমতে তাহার পূর্ব সীমান্তবধি রেখা টানিলে তাহার পূর্ব দিগের সকল দেশ।

খানা মৎকনার পুরাণঘর ও বড়হার ও আধার-মাণিক ও রাজবাড়ী ও এই খানার জরিপকরা অন্যান্য গ্রামের পূর্ব দিগের সকল দেশ।

খানা ডলকনার রাজবাড়ী গ্রামহইতে খানা চকেরিয়ার মোরী নদীর জরিপকরা নুনা ও বিলচেরী গ্রাম-পর্যন্ত রেখা টানা গেলে তাহার পূর্ব দিগের ও বিলচেরি ও পাগলিবিলের মধ্যে এই খানার জরিপকরা সকল গ্রামের পূর্ব দিগের সকল দেশ।

খানা চকেরিয়ার পাগলিবিলাহইতে খানা রায়ুর এদ-ঘর ও গড়ায়া ও কচ্ছলিপার্যন্ত রেখা টানা গেলে তাহার পূর্ব দিগের সকল দেশ।

রাজু নদীর মোহনার দক্ষিণে ও রাজু নদীঅবধি খানা রাগুর জরিপকরা কচ্ছলিরা গ্রামপর্যন্ত রেখা টানা গেলে তাহার দক্ষিণ ও পূর্ব দিগে খান কিকনাফের সকল দেশ।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সিলের ক্লক

THE 26TH MAY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 23rd May 1860, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXIII. of 1860.

An Act to amend Act XVI. of 1856 (to consolidate and amend the law relating to the Abkaree Revenue in the Presidency of Fort William in Bengal.)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to increase the rate of duty levied on spirits manufactured at distilleries worked according to the English method, and otherwise to amend Act XXI. of 1856; It is enacted as follows:—

[Sections repealed. Rate of duty to be levied on spirits manufactured according to the English method.]

I. Section IX. Act XXI. of 1856, so much of Section VII. of the said Act as prescribes that the duty leviable on spirits manufactured at distilleries worked according to the English method for the Imperial gallon of the strength of London proof shall be one Rupee, and so much of Section XV. of the said Act as prohibits spirits under bond from being exported or shipped to any Port in India without payment of duty, are hereby repealed. On and after the 21st January 1860 it shall be lawful for the Government to levy the duty as aforesaid at the rate of three Rupees, and the duty shall be rateably increased as the strength exceeds London proof.

[Removal of spirits from distillery under bond without payment of duty.]

II. Spirits may be removed from any licensed distillery for exportation without payment of duty under such rules and restrictions as may be from time to time prescribed by the Board of Revenue, on the person removing them executing a bond with one or more sureties to the Government in the form hereunto annexed for the payment of the prescribed duty upon such portion of the said spirits as may not be exported within four months from the date of the bond, or upon such portion as may be exported to any other Port within British India not being a free Port, proof of the landing whereof and of the payment of the duty whereon shall not be furnished to the satisfaction of the Board of Revenue within six months from the date of such bond. Provided however that it shall be lawful for the Collector, with the sanction of the Commissioner, on sufficient cause shown, to extend the period allowed for the exportation of the spirits, or as the case may be for the production of such proof as aforesaid, for a further term of four months. Provided also that spirits exported as aforesaid shall if imported at any Port in the Territories subject to the Government of India, be

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ৬ জুন।]

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৬ মে।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোলেসের জারীকরণ এই আইনেতে প্রযুক্ত রাইট অনবদিল গবর্নর জেনারেল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৬ মে তারিখে স্বাক্ষর করিয়াছেন। এইরূপে সেই আইন সকলের জ্ঞানবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৩ আইন।

১৮৫৬ সালের ২১ আইন (অর্থাৎ রাজস্ব দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর যেতালক স্থানে আবকারীর রাজস্বের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন) সংশোধন করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়মমতে যে কারখানাতে কার্য হইতেছে তাহাতে যে সকল উগ্ৰ শরাব চোরান যার তাহার উপর যে মাসুল আদায় হয় তাহা বৃদ্ধিকরা, ও ১৮৫৬ সালের ২১ আইন অন্য প্রকারে সংশোধন করা বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[যে ২ ধারা রদ হইল তাহার কথা ও ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়মমতে যে উগ্ৰ শরাব চোরান যার তাহার যে মাসুল আদায় হইবেক তাহার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ২ ধারা, ও যে ২ কারখানাতে ইঙ্গলণ্ডীয় নিয়মমতে মদ্য চোরান যার তাহাতে লগুন প্রফের মত তীব্র মদ্যের ইম্পিরিয়ল গালন্ প্রতি ১ টাকার হিসাবে মাসুল লওয়া যাইবেক, এই আইনের ৭ ধারার এই কথা, ও মাসুল না দেওয়া গেলে বক্তৃত্তমে দেওয়া কোন মদ্য তাহারতবর্ষের কোন বন্দরে রক্ত হইবেক না কি জাহাজে উঠাইয়া দেওয়া যাইবে না এই আইনের ১৫ ধারার এই মর্মের কথা ইহাতে রদ হইল। ১৮৬০ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখে ও তাহার পরে, গবর্নমেন্ট তিন টাকার হিসাবে উক্ত মাসুল আদায় করিতে পারিবেন, ও সেই শরাব লগুনপ্রফহইতে যত অধিক তীব্র হয় তদনুসারে তাহার ঐ মাসুল বৃদ্ধি হইবেক ইতি।

[বক্তৃত্তমে দেওয়া শরাব মাসুল না দিয়া কারখানা হইতে লইয়া যাইবার কথা।]

২ ধারা। উগ্ৰ শরাব রক্তানী হইবার জন্যে পাট্টাপ্রাপ্ত কোন কারখানা হইতে মাসুল না দিয়া এই প্রকারে স্থানান্তর করা যাইতে পারিবে। অর্থাৎ যে ব্যক্তি তাহা লইয়া যাইবে সে যদি গবর্নমেন্টকে এই আইনের শেব ভাগের লিখিত পাটে এক কি অধিক জন জামিন দিয়া এই মর্মের এক বক্ত লিখিয়া দেয় যে, এই বক্তের তারিখঅবধি চারি মাসের মধ্যে উক্ত শরাবের যে অংশ রক্ত না হয়, কিম্বা বেমাসুলী বন্দর না হইয়া ব্রিটীশের দের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের মধ্যে অন্য কোন বন্দরে তাহার কোন অংশ রক্ত হইলে, সেই অংশের পঞ্চাশবার ও তাহার উপর মাসুল দেওয়া যাইবার প্রমাণ এই বক্তের তারিখঅবধি চারি মাসের মধ্যে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদেব প্রতিরক্ষামতে না দেওয়া গেলে, সেই অংশের নিষিদ্ধ মাসুল দিব। তবে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা যে বিধি ও নিষেধাজ্ঞা সম্বন্ধে করিয়া থাকিবেন সেই বিধিতে ঐ লোক মাসুল না দিয়া ঐ শরাব লইয়া যাইতে পারিবেক। কিন্তু উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে, কমিস্যনর সাহেবের অনুমতি পাইয়া কালেক্টর সাহেব ঐ শরাব রক্ত করিবার কিম্বা বিবন-ধিনেবে পুনরুদ্ধারের প্রমাণ দেখাইবার বিরাম অধিক চারি মাসপর্যন্ত বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। আরো পুনরুদ্ধারমতে যে শরাব রক্ত হয়, তাহা যদি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের শাসিত দেশের কোন বন্দরে আশ্রয়ানী হয়, তবে তৎকালের চলিত আইনমতে সমুদ্রপথে আশ্রয়ানী

charged with the duty payable on account of spirits imported by sea under any Act for the time being in force.

[Imprisonment in default of payment of fine.]

III. When any person is sentenced to pay any fine or forfeiture under the said Act, such person in default of payment of the same may be imprisoned by order of the Magistrate for any term not exceeding two months when the amount of the fine or forfeiture shall not exceed fifty Rupees, or for any term not exceeding four months when the amount of the fine or forfeiture shall not exceed two hundred Rupees, or for any term not exceeding six months when the amount of the fine or forfeiture shall exceed two hundred Rupees: but in any case the imprisonment shall determine upon the payment of the fine or forfeiture adjudged.

[Indemnity to Collectors, &c.]

IV. Every Collector or other Officer is hereby indemnified for any thing done on and after the said 21st of January 1860 in collecting or enforcing the duty leviable under the 1st Section of this Act, or by virtue of any order of Government heretofore made authorizing the levy of any such duty, or in otherwise carrying out this Act; and no action or other proceeding shall be maintained against any such Collector or other Officer in respect of any thing so done.

[Construction of Act.]

V. This Act and Act XXI. of 1856 as hereby amended shall be read as one Act.

FORM OF BOND UNDER SECTION II.

Know all men by these presents, That we
are jointly and severally held and
firmly bound unto the Secretary of State for India
in the sum of Company's Rupees
to be paid to the said Secretary of State for India;
for which payment well and truly to be made, we
jointly and severally bind ourselves and each of us
binds himself and each and every one of our respec-
tive heirs, administrators, and representatives by
these present.

Sealed with our seals.

Dated this day of

Whereas the above bounden are
justly and truly indebted to the Secretary of State
for India in the sum of Company's Rupees

being the amount of duty pay-
able to the Secretary of State for India at the rate
of three Rupees per Imperial gallon London proof
for gallons of which the said
manufactured at

[Government Gazette, 5th June, 1860.]

হওয়া শরৎবের যে মাসুল লগিবেক পারে তাহার সেই
মাসুল লগিবেক ইতি।

[জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে করের হইবার
কথা।]

৩ ধারা। উক্ত আইনমতে কোন লোকের জরীমানা
দিবার কি টাকা জন্ম হইবার জুকুম হইলে, যদি সেই
লোক ঐ জরীমানার টাকা না দেয়, তবে সেই জরীমানা
কি জন্মকরা টাকা পঞ্চাশ টাকার অধিক না হইলে
তাৎকালে মাজিস্ট্রেট সাহেবের জুকুমমতে দুই মাসের
অনধিক কোন কালপর্যন্ত করের করা বাইতে পারি-
বেক। কিম্বা জরীমানা কি জন্মকরা টাকা দুই শত
টাকার অধিক না হইলে, তাৎকালে চারি মাসের অনধিক
কোন কালপর্যন্ত করের করা বাইতে পারিবেক। কিম্বা
জরীমানা কি জন্মকরা টাকা দুই শত টাকার অধিক
হইলে তাৎকালে ছয় মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত
করের করা বাইতে পারিবেক। কিন্তু যত কাল হউক,
জরীমানার কি জন্মকরা বত টাকা দিবার জুকুম হয় তাহা
দেওয়া গেলেই সে করের হইতে মুক্ত হইবেক ইতি।

[কালেক্টর সাহেবপ্রভৃতির দায়হইতে রক্ষা পাইবার
কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের ১ ধারাক্রমে যে মাসুল
আদার হইতে পারে তাহা, কিম্বা গবর্নমেন্টের যে কোন
জুকুমমতে উক্ত প্রকারের কোন মাসুল আদার করিবার
কমতা ইতিপূর্বে দেওয়া গেল তৎক্রমে ঐ মাসুল আদার
করিবার কিম্বা বলপূর্বক লইবার কার্যোতে, কিম্বা অন্য
প্রকারে এই আইনমতের কোন কার্য করণেতে, কোন
কালেক্টর সাহেব কিম্বা অন্য কার্যকারক ১৮৬০ সালের
জানুয়ারি মাসের উক্ত ২১ তারিখে কি তাহার পরে
যে কোন কার্য করিয়া থাকেন তাহার নিমিত্তে তিনি
কোন দায় চেকিবেন না, ও তজ্ঞাপের করা কোন কার্যের
নিমিত্তে তজ্ঞাপ কোন কালেক্টর সাহেবের কি অন্য
কার্যকারকের নামে কোন দাবীর মালিক কি মোকদমার
অন্য কার্য গ্রাহ্য হইবেক না ইতি।

[এই আইনের অর্থ করিবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইনমতে লক্ষ্যোদনকরা ১৮৫৬
সালের ২১ আইন ও এই আইন একি আইনমতে পাঠ
করিতে হইবেক ইতি।

২ ধারাতে যে বণ্ডের কথা আছে তাহা লিখিবার
পাঠ।

এই লিখনদ্বারা সকলে জাত হউন যে, আমরা অমুক
ভারতবর্ষের নিমিত্তে ঐযুত সেক্রেটারী অফ টেট সা-
হেবকে এত টাকা দিবার জন্যে ভারতবর্ষের নিমিত্তে
উক্ত ঐযুত সেক্রেটারী অফ টেট সাহেবের নিকটে
একত্রে ও স্বতন্ত্রে দৃঢ়রূপে বন্ধ হইলাম। সেই টাকা
উক্তরূপে ও যথার্থমতে দেওয়া যায় এই জন্যে আমরা
একত্রে ও স্বতন্ত্রে আপনারদিগকে বন্ধ করিলাম, ও আ-
মরা প্রত্যেক জন আপনাকে ও প্রত্যেক জন আপন
উত্তরাধিকারিকে ও আভিমুক্তিটরদিগকে, ও মূল্য-
বিক্রয়দিগকে আপন২ মোহরকরা এই পত্রদ্বারা বন্ধ
করিলাম ইতি।

সাল বা তারিখ।

পূর্বোক্তমতে বন্ধ অমুক, অমুক স্থানের কারখানার
প্রস্তুত অমুক শরৎবের এত গালনের জন্যে, লক্ষ্য
শরৎবের ইম্পিরিয়াল গালনপ্রতি ৩১ টাকার হিসাবে, ভা-
রতবর্ষের নিমিত্তে ঐযুত সেক্রেটারী অফ টেট সা-
হেবকে দেয়া কোম্পানির এত টাকা মাসুলের বারং ভা-
রতবর্ষের নিমিত্তে ঐযুত সেক্রেটারী অফ টেট সাহেবের
নিকটে দায় ও যথার্থমতে বন্ধ আছে। উক্ত অমুক
সেই মাসুল না দিয়া সেই শরৎবানি সমুদ্রপথে রতানী

has been allowed to remove thence for exportation by sea without having paid the amount of such duty. Now the condition of this obligation is such that, if the above-bounden

his or their heirs, executors, administrators, or representatives or some or one of them, do and shall at the expiration of four calendar months from the date of this obligation well and truly pay or cause to be paid to the said Secretary of State for India duty at the rate of three Rupees per Imperial gallon of proof spirit for all or any portion of the above-mentioned

which shall not have been exported by sea or which shall have been passed for local consumption, or if the above-bounden his or their heirs, executors, administrators, or representatives or one of them do and shall within four months from the date of this obligation export the said

by sea to some Port in British India (not being a free Port) and within six months from the date of this obligation afford proof to the satisfaction of the Board of Revenue that the same has been landed at such Port (not being a free Port) and that duty thereon according to the provisions of this Act has at such Port been paid thereon, then this obligation shall be void; otherwise it shall remain in full force and virtue.

Sealed and delivered
in the presence of

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

DRAFT OF ACT.

A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Continued from page 287.]

PART XI.

Appeals from Assessment.

[Persons dissatisfied may appeal within days, on satisfying Collector that they have *prima facie* ground of appeal. Persons prevented from appealing by sickness or otherwise shall be allowed extended time to appeal.]

XCV. (1) If any person charged with the said Duties under any such assessment shall be dissatisfied therewith and shall, within days after the proclamation of the said assessment in the District, Town, Village, or Tract in which he shall reside at the time of the said assessment, (or in case of his being prevented from appealing within the time by sickness or any other excuse that shall appear reasonable to the said Collector, within such further time as the said Collector shall allow for that purpose.) satisfy the said Collector that he ought to be allowed to appeal from the said assessment, (in which case the Collector shall certify that, to his judgment, the said person ought to be

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ : ৫ জুন :]

করিবার জন্যে সেইরূপ বাইতে অনুমতি পাইরাছেন। এখন এই কর্তৃপক্ষের এই নিয়ম। যদি পুরোক্ত শর্তাবলীর সমুদয় কি তাহার কোন অংশ সমুদয় পূরণ হয় কি না যদি সমুদয় কি তাহার কোন অংশের এই দেশে ব্যবহার হইবার জন্যে পাস দেওয়া যায়, তবে এই কর্তৃপক্ষ করিবার তারিখ অবধি চারি মাস গত হইলেই উপরের মতে বন্ধ এই অর্থ কি তাহার কি তাহারদের উত্তরাধিকারিরা কি অধিরা কি আডমিনিস্ট্রেটরের। কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরা কি তাহারদের কোন এক জন কি কোন এক জন প্রত্যেক শরবের ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ৩ টাকার হিসাবে পুরোক্ত মাসুল ভারতবর্ষের নিমিত্তে উক্ত ঋণ্ড সেক্রেটারী অফ ট্রেট সাহেবকে উক্ত ও যথার্থমতে দিলে কি দেওয়াইলে এই কর্তৃপক্ষ বাতিল হইবেক। কি না উক্তমতে বন্ধ উক্ত অর্থ কি তাহার কি তাহারদের উত্তরাধিকারিরা কি অধিরা কি আডমিনিস্ট্রেটরের। কি স্থলাভিষিক্তের। কি তাহারদের কোন এক জন যদি এই কর্তৃপক্ষের তাই অবধি চারি মাসের মধ্যে এই শরব (বেমাসুলী বন্দর না হইয়া) ব্রিটনিরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের কোন বন্দরে সমুদয় পূরণ করায় ও সেই শরব (বেমাসুলী বন্দর না হয় এমন) কোন বন্দরে পৌঁছিয়াছে ও এই আইনের বিধানমতে তাহার মাসুল সেই বন্দরে দেওয়া গিয়াছে এই কথা প্রমাণ যদি এই কর্তৃপক্ষ করিবার তারিখ অবধি চার মাসের মধ্যে বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের প্রতিরক্ষামতে দেয়, তবে এই কর্তৃপক্ষ বাতিল হইবেক। নতুবা তাহা সম্পূর্ণরূপে প্রবল ও শক্তিমন্ত থাকিবেক ইতি।

আমাদের সাক্ষাতে
মোহর করিয়া দেওয়া গল।

এম ওরোজি।
কৌশলের ক্লার্ক।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্যব্যাপারেতে ও চাকরী করিয়া বে লভ্য হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইনের মুসাবিদা।

[২৮৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

একাদশ ধারা।

ধার্যকর টাক্সের উপর আপীলের বিধি।

[কোন লোকেরদের আপীল করিবার যেত আছে এই কথা আপাততঃ কালেক্টরেরদের প্রতিরক্ষামতে জানাইলে তাহারদের এত দিনের মধ্যে আপীল করিতে পারিবার কথা। ও পীড়াপ্রভৃতির কারণে আপীল করিতে না পারিলে বিবাদ বৃদ্ধির কথা।]

২৪ ধারা। ১ প্রকরণ। উক্তমতে যে টাক্স ধার্য হয় তাহাতে যদি কোন লোক সন্তুষ্ট না হন, ও সেই টাক্সের বিষয়ে তাহার আপীল করিবার অনুমতি দেওয়া উচিত, এই কথা এই টাক্স ধার্য হওয়ার সময়ে এই লোক যে জিলাতে কি নগরে কি গ্রামে কি প্রদেশে বাস করেন, তাহাতে এই টাক্স ধার্য হওয়ার কথা ঘোষণা হইবার পর এত দিনের মধ্যে, যদি উক্ত কালেক্টরের প্রতিরক্ষামতে দেখাইতে পারেন, তবে কালেক্টর এই মর্মে সচিবকে লিখিয়া দিবেন যে আমার বিবেচনামতে উক্ত লোকের পুরোক্তমতে আপীল করিবার অনুমতি দেওয়া উচিত। তাহাতে তিনি এই সময়ের মধ্যে এই ধার্যকর টাক্সের উপর আপীল করিতে পারিবেন। যদি তাহার পীড়া হওয়াতে কি না অন্য যে কারণে উক্ত কালেক্টর উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমন কোন কারণে তিনি

allowed to appeal as aforesaid,) he shall be at liberty, within the time aforesaid, to appeal from the said assessment.

[Appeal to lie to Commissioners for special purposes.]

2. Where special Commissioners shall have been appointed for the District in which the said person shall have been assessed, such appeal shall lie to the Commissioners for special purposes of the District.

[Or where none such have been appointed, to Commissioners for general purposes.]

3. Where no such Commissioners shall have been appointed, such appeal shall lie to the Commissioners for general purposes of the said District.

[Proceedings upon appeal shall be according to Part V. of this Act.]

XCV. 1. The proceedings upon any such appeal shall be conducted according to the provisions of Part IV. of this Act, so far as the same are applicable, and according to any regulations that may be passed in that behalf under Section C. of this Act.

2. The persons so appealing shall return all such lists, statements, and declarations, and shall do all such acts and things, and shall be subject to the said several provisions in the said Part IV, provided in regard to persons appealing, except so far as the same may be modified or varied by any special provisions contained in any such regulations, in which case, the provisions of such regulations shall be observed.

[Commissioners, if satisfied upon such appeal, shall reduce the assessment.]

XCVI. If, upon the hearing of any such appeal, the said Commissioners shall be satisfied that the Collector has so certified as aforesaid, and shall be of opinion that the said assessment upon the person appealing as aforesaid is erroneous and excessive, the said Commissioners shall reduce the said assessment upon such person, and shall settle and ascertain, according to the best of their judgment, in what sum the person so appealing ought to be assessed, and make an assessment on him accordingly, which assessment shall be final and conclusive, subject only to such surcharge in the case of fraud as in the 61st Section of this Act is provided.

[Commissioners, if dissatisfied, shall dismiss the appeal, and may charge double assessment.]

XCVII. If, upon the hearing of any such appeal, the person so appealing shall not satisfy the Commissioners that the Collector has so certified as aforesaid, and that the said assessment upon him was erroneous and excessive, his appeal shall be dismissed by the said Commissioners; and he shall be liable to be charged by them to the said Duties in a sum not exceeding double the amount at which he was assessed under the said assessment.

[Government Gazette, 5th June, 1860.]

এ বিবাদে মধ্য আপীল করিতে না পারেন, তবে উক্ত কালেক্টর আপীল করিবার জন্যে অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে আপীল করিতে পারিবেন।

[সেই আপীল বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরদের নিকটে হইবার কথা।]

২ প্রকরণ। উক্ত লোকের যে প্রদেশে টাক্স ধার্য হইল সেই প্রদেশে যদি বিশেষ কমিস্যনরেরা নিযুক্ত থাকেন তবে এই আপীল সেই প্রদেশের বিশেষ কার্যের কমিস্যনরেরদের নিকটে করিতে হইবেক।

[সেই প্রকারের কমিস্যনর নিযুক্ত না থাকিলে, সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের নিকটে আপীল হইবার কথা।]

৩ প্রকরণ। যদি সেই প্রকারের কমিস্যনরেরা নিযুক্ত না হন, তবে সেই আপীল এই প্রদেশের সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের নিকটে করিতে হইবেক ইতি।

[আপীলের কার্য এই আইনের চতুর্থ অধ্যায়ে হইবার কথা।]

২৫ ধারা। ১ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের যে কোন আপীল হয় তাহার উপর এই আইনের ৪ অধ্যায়ের বিধান যেরূপ আটিতে পারে সেইরূপ সেই বিধানমতে, ও এই আইনের ১০০ ধারামতে তদ্বিষয়ের যে কোন বিধান করা যায় সেই বিধানঅনুসারে এই আপীলমতের কার্য হইবেক।

২ প্রকরণ। যাহারা উক্তমতে আপীল করেন তাহারা আপীলকরণি়া লোকেরদের বিষয়ে উক্ত চতুর্থ অধ্যায়ে যে বিধান হইয়াছে সেই বিধানমতের ফর্ম ও ফর্মিয়ার ও নিশ্চয়কথক কথা লিখিয়া দিবেন ও সেই বিধানমতের সকল কার্য ও বিষয় করিবেন ও তাহাদের উপর এই সকল বিধান আটিবেক। কিন্তু যদি উক্ত প্রকারের কোন বিধান লিখিত কোন বিশেষ বিধিতে তাহার পরিবর্তন কি যতাবৎ হয় তবে সেই বিধি মানিতে হইবেক ইতি।

[এ আপীল শুনিয়া কমিস্যনরেরদের আতিরক্ষণ হইলে টাক্স কম করিবার কথা।]

২৬ ধারা। উক্ত প্রকারের কোন আপীল শুনিলে কালেক্টর পূর্বোক্তমতের সর্টিফিকেট দিয়াছেন এরূপ কথা যদি কমিস্যনরেরা আতিরক্ষণমতে জানেন ও আপীল করিয়া লোকের উপর উক্ত যে টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহাতে তুল হইয়াছে ও তাহা অধিক ধরা হইয়াছে, ইহা যদি বোধ করেন, তবে উক্ত লোকের উপর যে টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহা এক কমিস্যনরেরা কম করিবেন, ও তাহাদের বিবেচনামতে উক্ত আপীল করিয়া লোকের যত টাক্স ধার্য করিতে হয় তাহা নির্ধারণ ও নিরূপণ করিয়া, অনুসারে এই লোকের উপর টাক্স ধার্য করিবেন, ও সেই টাক্স চূড়ান্ত ও সিদ্ধ হইবেক। কেবল যদি প্রতারণা হয় তবে এই আইনের ৬১ ধারার বিধানমতে উক্ত উপরি টাক্স লাগিতে পারিবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরদের আতিরক্ষণ না হইলে আপীল ডিসমিস হইবার ও দ্বিগুণ টাক্স ধার্য হইবার কথা।]

২৭ ধারা। সেই প্রকারের কোন আপীল শুনিয়া সময়, কালেক্টর পূর্বোক্তমতের সর্টিফিকেট দিয়াছেন এই কথা ও তাহার উপর উক্ত যে টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহাতে তুল হইয়াছে ও তাহা অধিক ধরা হইয়াছে এই কথা যদি আপীলকরণি়া লোক কমিস্যনরেরদের আতিরক্ষণমতে না জানাইতে পারেন, তবে এক কমিস্যনরেরা তাহার আপীল ডিসমিস করিবেন, ও তাহার উপর উক্ত যত টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার দ্বিগুণ পর্যন্ত এই কমিস্যনরেরা তাহার স্থানে টাক্স লইতে পারিবেন ইতি।

[Commissioners to redistribute amount struck off from aggregate assessment among all the persons assessed, giving opportunity to persons re-assessed to be heard.]

XCVIII. 1. In any such case, it shall be lawful for the said Commissioners to make a new distribution and apportionment, according to the best of their judgment, of the entire and aggregate sum assessed by the said punchayet or persons as aforesaid, among all the persons assessed by them, under the said order of Government, and to vary and increase the amount of assessment upon each of the said persons so assessed as aforesaid.

2. Before the said Commissioners shall finally increase the assessment upon any person who shall not have appealed to them, they shall cause notice to be given to such person to show cause before them why his assessment shall not be increased, and such person shall be entitled to be heard before the said Commissioners, in support of the said assessment, in the same manner and subject to the same regulations as persons appealing from assessments are entitled to be heard.

3. If such person shall not appear to show cause, or shall not, on appearing, show sufficient cause in the judgment of the said Commissioners against an increase of his said assessment, the said Commissioners shall increase the amount of his said assessment according to the best of their judgment.

4. If any such person shall show sufficient cause in the judgment of the said Commissioners against any increase of his assessment, the said Commissioners shall confirm his original assessment.

5. The assessment so varied and increased, or so confirmed by the said Commissioners, shall be final and conclusive.

[Members of Punchayets may attend before the Commissioners and support their assessment when appealed from.]

XCIX. In all such cases of appeal it shall be lawful for the members of the punchayet or other body, from whose assessment the appeal shall have been preferred, or any of them, to attend before the said Commissioners and to support their said assessment.

[Local Government to make Regulations for the execution of this part of the Act, with the sanction of the Governor General in Council.]

C. 1. It shall be lawful for the local Government, with the consent of the Governor General in Council in that behalf first had and obtained, from time to time to make such regulations as it may deem necessary for the following purposes, that is,

1st.—For determining the mode of constituting the punchayet or other body of persons employed to make such assessments, and of appointing and removing the persons constituting the same, and of filling up vacancies among such persons.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০ : ৫ জুন।]

[যোটে বত ধার্য হয় তাহা টাক্স ধার্য হওরা সকল লোকেরদের স্থানে ভাগ হার করতে লইবার, ও তাহারদের টাক্স পুনরায় ধার্য হয় তাহারদের আপত্তি শুনিবার কথা।]

১৮ ধারা। ১ প্রকরণ। এমত কোন স্থলে, গবর্ণমেন্টের উক্ত ক্ষমতায় উক্ত পঞ্চায়ত কি পুরোক্ত লোকে-রা এ লোকেরদের উপর সর্ব সুদ্ধ বত টাক্স ধার্য করিয়াছেন, তাহা যে লোকেরদের উপর ধার্য হইয়াছে তাহারদের স্থানে উক্ত কমিস্যনরেরা আপনাদের বিবেচনামতে নূতন ভাগ হার করিয়া লইতে পারিবেন, ও পুরোক্তমতে এ লোকেরদের একত জনের বত টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহা মতান্তর কি বৃদ্ধি করিতে পারিবেন।

২ প্রকরণ। এ কমিস্যনরেরদের নিকটে যে জন আপীল না করিয়াছেন এমত কোন লোকের এ টাক্স চূড়ান্তরূপে বৃদ্ধি করিবার পূর্বে, তাহার সেই টাক্স বৃদ্ধি না হইবার কারণ দর্শাইতে তাহার। তাহাকে এত-লা দিবেন। ও ধার্যকরা টাক্সের বিষয়ে আপীল করণিয়া লোকেরদের কথা যে প্রকারে ও যে বিধানমতে শুনা যাইতে পারে, সেই প্রকারে ও সেই বিধানমতে উক্ত লোকের প্রথম ধার্যকরা টাক্স বহাল রাখিবার জন্যে উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে তাহার কথা শুনা যাইতে পারিবেক।

৩ প্রকরণ। এ লোকের উক্ত টাক্স বৃদ্ধি না হই-বার কারণ দর্শাইবার জন্যে যদি সেই লোক উপস্থিত না হন, কিম্বা উপস্থিত হইয়া যদি উক্ত কমিস্যনরেরদের বিবেচনামতে উপযুক্ত কারণ না দর্শান, তবে উক্ত কমিস্যনরেরা আপনাদের বিবেচনামতে এ ধার্যকরা টাক্সের এ লোকের দেনা টাকা বৃদ্ধি করিবেন।

৪ প্রকরণ। যদি উক্ত প্রকারের কোন লোক এ কমিস্যনরেরদের বিবেচনামতে টাক্স বৃদ্ধি না হওয়ার উপযুক্ত কারণ দর্শান, তবে তাহার উপর প্রথমে যে টাক্স ধার্য হইয়াছিল তাহা উক্ত কমিস্যনরেরা বহাল রাখিবেন।

৫ প্রকরণ। উক্ত কমিস্যনরেরদের সেই প্রকারের মতান্তরকরা ও বৃদ্ধিহওয়া কিম্বা সেই প্রকারের বহাল রাখা টাক্স চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবেক ইতি।

[পঞ্চায়তের লোকেরা যে টাক্স ধার্য করেন তাহার উপর আপীল হইলে, কমিস্যনরেরদের সম্মুখে তাহারদের উপস্থিত হওয়ার ও টাক্সের পোষকতার প্রমাণ দিবার কথা।]

১৯ ধারা। উক্ত প্রকারের আপীল যখন হয়, তখন যে পঞ্চায়তের কি অন্য লোকেরদের ধার্যকরা টাক্সের উপর এ আপীল হয়, তাহার। সকলে কিম্বা তাহারদের কোনত লোক উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইয়া উক্ত যে টাক্স ধার্য করিয়াছেন তাহার পোষকতার কথা কহিতে পারিবেন ইতি।

[হজুর কোর্সেলে জীবুত গব্বনর্ জেনরল বাহাদুরের অনুমতি লইয়া আইনের এই অংশমতে কার্য্য করিবার বিধান স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের করিবার কথা।]

১০০ ধারা। ১ প্রকরণ। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট, হজুর কোর্সেলে জীবুত গব্বনর্ জেনরল বাহাদুরের অনুমতি প্রথমে লইয়া, নীচের লিখিত কার্য্য করিবার। যেত বিধান আবশ্যক জান করেন তাহা সময়েত করিতে পারিবেন। অর্থাৎ

প্রথম। এ টাক্স ধার্য্য করিবার জন্যে যে পঞ্চায়ত কি অন্য সভা নিযুক্ত হইবে তাহা করিবার বিধান, ও তাহারদিগকে লক্ষ্য এ পঞ্চায়তপ্রভৃতি হইবে তাহার-দিগকে নিযুক্ত করিবার ও অদসর করিবার, ও তাহারদের কাহারো। পদ শূন্য হইলে সেই পদে অন্য লোককে ভর্ত্তি করিবার বিধান।

2nd.—For regulating the proceedings of any punchayet, or of any persons who may be employed to make assessment under the tenth part of this Act, and of revising and correcting the same.

3rd.—For enabling the said punchayet or persons making such assessment as aforesaid, when and if they shall make an aggregate assessment on the whole of the persons chargeable under such assessment, to duly apportion the aggregate sum assessed among the several persons included in such assessment, and to revise and correct such apportionment.

4th.—For regulating the proceedings before the Commissioners upon any appeal from any assessment, and for enabling such Commissioners upon the allowance of any appeal, to make a new apportionment and distribution of the sums assessed.

5th.—Generally for effecting the said assessment, and for all matters properly incidental thereto.

2. Such regulations shall be published in the *Government Gazette* of the Presidency, Lieutenant Governorship, or Province, in or nearest to which the said District, Town, Village, or Tract of country shall be situated, and shall also be published and notified by proclamation in the said District, Town, Village, or Tract in the manner usual therein.

3. Such regulations, when so published and notified, shall be binding on the several persons who shall have been assessed under such order, and shall, as to such persons, have the force and effect of law.

[Sums assessed shall be paid under the general provisions of this Act, except where the manner of payment is varied or modified by the order of Government.]

CI. The sums assessed under Part X of the Act shall be paid at the time and in the manner prescribed in the general provisions of this Act, except so far as the said order shall postpone the time, or modify or vary the manner of payment, in which case the said sums shall be paid at the time and in the manner directed by the said order.

[The general remedies and provisions of this Act shall apply to persons assessed under Part XI.]

CII. Upon any assessment being made under Part XI. of this Act, the several provisions of this Act relating to the recovery of the Duties aforesaid, and the remedies in respect thereof, and the penalties and forfeiture for any refusal or neglect to comply with any of the regulations of this Act, shall extend to the persons so assessed as last aforesaid, and to the property of such persons.

PART XII.

Exemptions and Deductions.

[Exemption of persons whose income is less than 200 Rupees yearly.]

CIII. Any person who shall be charged or

[*Government Gazette*, 5th June, 1860.]

দিত্তির। যে পঞ্চায়ত কিম্বা এই আইনের দশম অধ্যমতে উক্ত ধার্য্য করিতে যে কোন লোকেরা নিযুক্ত হন তাঁহাদের কার্য্য করিবার বিধান, ও সেই কার্য্য যোকাবিলা করিয়া শুধরাইবার বিধান।

তৃতীয়। উক্ত পঞ্চায়ত কিম্বা যে লোকেরা পূর্ব্বোক্ত মতের টাক্স ধার্য্য করেন, তাঁহারা যখন এই টাক্স দিবার যোগ্য সমুদয় লোকের মোটে এত টাক্স ধার্য্য করেন, তখন এই টাক্সের ফর্মের মধ্যে যত জন ধরা গিয়াছে তাঁহাদের যাহার যত দিতে হইবেক এমন ভাগ হার করিয়া দিতে পারেন, ও প্রত্যহা পুনঃসৃষ্টি করিয়া সংশোধন করিতে পারেন এমন বিধান।

চতুর্থ। ধার্য্যকরা কোন টাক্সের উপর কোন আপীল যখন হয় তখন কমিস্যনরেরদের সম্মুখে কার্য্য করিবার বিধান ও আপীল করিবার অনুমতি হইলে এই কমিস্যনরেরা লোকেরদের দেনা এই টাক্সের টাকা নুতন ভাগ ও বিলি করিয়া লইতে পারেন এমন বিধান।

পঞ্চম। সাধারণমতে এই ধার্য্যকরা টাক্স সকল করিবার ও তৎসম্পর্কীয় অন্য সকল কার্য্য করিবার বিধান।

২ প্রকরণ। উক্ত জিলা কি নগর কি গ্রাম কি প্রদেশ যে রাজধানীর কি যে লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার কি যে প্রদেশের মধ্যে কি অতি নিকট থাকে, সেই রাজধানীপ্রভৃতির গবর্নমেন্ট গেজেটে এই বিধান জ্ঞাপা হইবেক ও সেই জিলাতে কি নগরে কি গ্রামে কি প্রদেশে যে রীতি চলন আছে, সেই রীতিমতে এই বিধান ঘোষণা হইয়া প্রকাশ করা যাইবেক ও তাহার ইশতিহার দেওয়া যাইবেক।

৩ প্রকরণ। সেই বিধান উক্তমতে প্রকাশ হইলে পর ও তাহার ইশতিহার দেওয়া গেলে পর, এই অধ্যমতে যাহারদের টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাঁহারা প্রত্যেক জন তাহাতে বদ্ধ হইবেন ও সেই লোকেরদের পক্ষে এই বিধানের আইনের তুল্য বল ও ফল হইবেক ইতি।

[টাক্সের টাকা দিবার নিয়ম গবর্নমেন্টের অধ্যমতে যতদূর কি পরিবর্তন না হইলে, এই টাকা এই আইনের সাধারণ বিধানমতে আদার হইবার কথা।]

১০১ ধারা। এই আইনের দশম অধ্যমতে যে টাক্স ধার্য্য হয় তাহা এই আইনের সাধারণ বিধানের নির্দিষ্ট সময়ে ও প্রকারে দিতে হইবেক। কিন্তু যদি উক্ত অধ্যমতে অন্য সময় নিরূপণ হয় কি টাকা দিবার নিয়ম যতদূর কি পরিবর্তন করা যায়, তবে এই টাকা এই অধ্যমের নিরূপিত সময়ে ও প্রকারে দিতে হইবেক ইতি।

[১১ অধ্যমতে যাহারদের টাক্স ধার্য্য হইল তাঁহাদের উপর এই আইনের সাধারণ উপায় ও বিধান প্রাতিবিধি।]

১০২ ধারা। এই আইনের ১১ অধ্যমতে যখন কোন টাক্স ধার্য্য হয়, তখন পূর্ব্বোক্ত টাক্স আদার করিবার বিষয়ে, ও তৎসম্পর্কীয় উপায়ের বিষয়ে, ও এই আইনের কোন বিধানমতে কার্য্য করিতে কেহ স্বীকার না করিলে কি অস্বীকার করিলে তাঁহার নগ্ন হইবার ও টাকা প্রভৃতি জব্ব হওয়ার বিধি যে বিধান এই আইনেতে আছে, সেই সকল বিধান লম্বোক প্রকারে যে লোকেরদের টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাঁহাদের উপর ও তাঁহাদের সম্পত্তির উপর প্রাতিবিধি।

সামান্য অধ্যায়।

মুক্ত হওয়ার ও বাদ দেওয়ার বিধি।

[যাহারদের আয় বৎসরে ২০০ টাকার কম হয় তাঁহাদের মুক্ত হওয়ার কথা।]

১০৩ ধারা। এই আইনমতে যে টাক্সের নিয়ম হয়

chargeable to any of the Duties granted by this Act, either by assessment, or by way of deduction from any rent, annuity, interest, or other annual payment to which he may be entitled, or shall have paid the same either by deduction or otherwise, and who shall prove before the Commissioners for general purposes, in the manner hereinafter mentioned, that the aggregate annual amount of his income, estimated according to the several Rules and directions of this Act, is less than Rupees 200, shall be exempted from the said Duties, and shall be entitled to be repaid the amount of all deductions or payments on account thereof, in the manner hereinafter directed, except so much of such Duties as the person claiming such exemption shall or may be entitled to charge against any other person, or to deduct or retain from, or out of any payment to which such claimant may be or become liable.

[Exemption of persons from the Duty of 1 per cent., from excess above 2 per cent. or 3 per cent. Duty, whose income is less than 500 Rupees annually.]

CIV. Any person who shall be charged or chargeable as aforesaid to any of the Duties granted by this Act, or shall have paid the same either by deduction or otherwise, and who shall prove before the said Commissioners, in the manner hereinafter prescribed, that his total income from every source, although amounting to 200 Rupees or upwards, is less than 500 Rupees for the year of the assessment of his profits or gains, shall be exempted and relieved from the whole of the Duty of 1 Rupee in every 100 Rupees for local purposes mentioned in the 2nd Section of this Act, and from so much of the Duty of 3 Rupees in every 100 Rupees assessed upon, or paid by him, under the 1st Section of this Act, as shall exceed the rate of 2 Rupees for every 100 Rupees of his profits, and shall be entitled to be repaid the amount of all deductions or payments on account of the said Duty of 1 per cent., or of the excess of the said Duty of 3 per cent., from which he shall be so exempted as aforesaid, except as in the last preceding Section of this Act is excepted.

[Claims for exemption in the preceding 80th Section mentioned, and proceedings thereon shall be determined before Commissioners for general purposes.]

CV. 1. The exemption and relief in the said Sections respectively mentioned shall be claimed and proved, and all proceedings thereupon shall be had (except in the case provided for in Section CXIV of this act.) before the Collectors and Commissioners for general purposes in the District where the claimants shall reside (whether such claimant shall be personally charged in such District or not)

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৫ জুন]

তাহা টাক্স ধার্য করণ দ্বারা, কিম্বা কোন লোকের প্রাপ্য কোন ভাড়া কি খাজানা কি বার্ষিক বৃত্তি কি সুদ কি বৎসরের পাওনা অন্য টাকাহইতে বাদ দেওনের দ্বারা যে কোন লোকের উপর বসান যায় কি বসান যাইতে পারে, কিম্বা যে কোন লোকের টাক. বাদ দেওন দ্বারা কি অন্য প্রকারে ঐ টাক্স দেওয়া হইয়াছে, এমন কোন লোক যদি সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের সম্মুখে নীচের লিখিত প্রকারে প্রমাণ করিতে পারেন যে, এই আইনের নানা বিধান ও নিয়মানুসারে হিসাব করিলে আমার আর বৎসরে ২ লক্ষ মুদ্র ২০০ টাকার কম হয়, তবে তাঁহার উক্ত টাক্স দিতে হইবেক না, ও সেই টাক্সের বার্ষিক যত টাকা বাদ দেওয়া গিয়াছে কি যত টাকা দেওয়া হইয়াছে তাহা নীচের লিখিত বিধানমতে ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। কিন্তু যে জন উক্ত প্রকারে মুক্ত হওয়ার দাওয়া করেন, সেই জন অন্য কোন লোকের নিমিত্তে যে টাকা পাইতে পারেন তাহাহইতে ঐ টাক্সের যে অংশ দেওয়া গেল, কিম্বা সেই দাওয়াদার যে কিছু টাকা দিবার দাওয়া হন কি হইতে পারেন তাহাহইতে ঐ টাক্সের যত টাকা বাদ দিয়া রাখা গেল তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে নী ইতি।

[স্বাহারদের আর বৎসরে ৫০০ টাকার কম হয়, তাঁহারদের শতকরা ১ টাকা টাক্স হইতে, কিম্বা শতকরা ২ টাকার অধিক শতকরা ৩ টাকার টাক্স হইতে মুক্ত হওয়ার কথা।]

১০৪ ধারা। এই আইনমতের কোন টাক্স যে কোন লোকের উপর বসান যায় কি বসান যাইতে পারে, কিম্বা যে কোন লোক বাদ দেওন দ্বারা কি অন্য প্রকারে ঐ টাক্স দিয়াছেন, এমন কোন লোক যদি সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের সম্মুখে নীচের লিখিত প্রকারে প্রমাণ করিতে পারেন যে, আমার যে বৎসরের প্রাপ্তি কি লভ্যের টাক্স ধার্য হইয়াছে সেই বৎসরে নানা কর্মাদির দ্বারা আমার আর যদিও লক্ষ মুদ্র ২০০ টাকাপর্যন্ত কি তাহার অধিক হয় তথাপি ৫০০ টাকার কম হয়, তবে স্থানবিশেষের কার্যের নিমিত্তে কি শত টাকার উপর যে ১ টাকা টাক্সের কথা এই আইনের ১ ধারাতে লেখা আছে তাহাহইতে তিনি সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হইবেন। ও তাঁহার প্রাপ্তির কি শত টাকার উপর ২ টাকার হিসাবের অধিক, কিন্তু টাকার উপর ৩ টাকার যত টাক্স এই আইনের ১ ধারামতে তাঁহার উপর বসান গিয়াছে কি তাঁহার দেওয়া হইয়াছে তাহাহইতে মুক্ত হইবেন। ও শতকরা ১ টাকার উক্ত যে টাক্স হইতে, ও শতকরা ২ টাকার অধিক উক্ত যে টাক্স হইতে তাঁহাকে পূর্বোক্তমতে মুক্ত করা যায়, তাহার জন্য যত টাকা বাদ দেওয়া গিয়াছে কি যত টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। কেবল ইহার পূর্বে ধারাতে যে কথা বর্ণিত হইয়াছে তাহা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে না ইতি।

[৮০ ধারামতে মুক্ত হওয়ার যে দাওয়া হয় ও তাহাতে অন্য যে কার্য হয় তাহার নিষ্কাশ সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হইবার কথা।]

১০৫ ধারা। ১ প্রকরণ। পূর্বোক্ত নানা ধারাতে যে মুক্ত হওয়ার ও রেহাইয়ের কথা লেখা আছে তাহার দাওয়া ও প্রমাণ ঐ দাওয়াদারেরা যে প্রদেশে বাস করেন (সেই প্রদেশে তাঁহারদের টাক্স আদায় হইতে কি না) সেই প্রদেশের কালেক্টরের ও সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের সম্মুখে করিতে হইবেক ও তাহার সন্মুখে যে সকল কার্য হয় তাহাও তাঁহারদের সম্মুখে হইবেক। কেবল এই আইনের ১০৪ ধারাতে যে স্থানের বিধান আছে সেই স্থলে নয়।

2. Such exemption shall be proved, and such proceedings shall thereupon be had pursuant to and under the powers and provisions by which the Duties in Schedule II. are herein directed to be ascertained and charged, and subject to the rules and directions hereinafter contained.

[Persons entitled to such exemptions shall deliver to the Assessor a statement, stating the source of income.]

CVI. Every person claiming to be entitled to such exemption or relief as aforesaid shall, within the time to be limited as hereinafter directed for delivering in the lists, declarations and statements required by this Act, or within such further time as the Collector or Commissioners respectively shall for special cause assigned allow, deliver, or cause to be delivered to the Assessor of the District where such claimant shall reside, a notice of his claim for such exemption, together with a declaration and statement signed by such claimant and in such form as may be provided under the authority of this Act, declaring and setting forth therein all the particular sources from whence the income of such claimant shall arise, and the particular amount arising from each source, and also every sum of annual interest or other annual payment reserved or charged thereon, whereby the income shall or may be diminished, and also every sum which such claimant may have charged, or may be entitled to charge against any other person, for or on account of the Duty made payable by this Act, or which he may have deducted or retained, or may be entitled to deduct or retain under the authority of this Act, from or out of any payment to which he may be or become liable.

2. Every Assessor shall be at liberty to peruse and examine and to take copies of, or extracts from every such declaration and statement under the like powers as in other cases.

[Assessor to transmit such statement to Collector, who shall allow the same, if not objected to by Assessor.]

CVII. The Assessor shall transmit such notice, declaration, and statement to the Collector, and if the Assessor shall not object to such declaration within forty days after such transmission, or within such further time as the said Collector, on just cause, shall allow to him to make such objection, and if the said Collector shall be satisfied with the justice of the said claim, the said Collector shall allow such claim of exemption or relief; and shall discharge, either wholly, or to the extent of such excess as aforesaid, as the case may require, the assessment made upon any property, or profits, or income of such person within the District of the said Collector.

[Property of persons claiming such exemption in any other District shall be exempted on the certificate of the Collector, or by the Chief Revenue Authority of the District.]

CVIII. If it shall appear to the said Collector

২ নম্বরের উক্তকীলের টাকল যে কমতা ও যে বিধানমতে নিয়ন্ত্রণ করিয়া বসাইবার আজ্ঞা হইবে, সেই কমতা ও বিধানমতে ও ইহার সঙ্গত নিষিদ্ধ কিংবা আজ্ঞামতে এই মুক্ত হওয়ার প্রমাণ করিতে হইবেক ও উক্তব্যবস্থা কার্য হইবেক ইতি।

[বিহারী মুক্ত হইতে পারেন তাঁহারদের আদারির তেকিরং আসেসরকে দিবার কথা।]

১০৬ ধারা। ১ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের মুক্তহওয়ার কি রেয়াইৎ যে কেহ হক বলিয়া দাওয়া করেন, তিনি যে প্রদেশে বাস করেন সেই প্রদেশের আসেসরকে, এই আইনমতের কৰ্ম ও নিষ্কার্যক কথার ও তেকিরং ইহার পূর্বের বিধানমতে যে মিয়াদে দাখিল করিতে হয় সেই মিয়াদের মধ্যে, কিম্বা বিশেষ কোন কারণে কালেক্টর কিম্বা কমিস্যনরেরা অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে, আপনাদিগের মুক্তহওয়ার দাওয়ার এতেনা দিবেন, ও এই দাওয়ারের যে নানা কর্মাদির দ্বারা আর হয়, ও এক কর্মাদির দ্বারা হত পাওরা থাক, ও বৎসরে ২ বার সুদ কি অন্য টাকা এই আরের উপর ধরা হইয়া কিম্বা এই আরহইতে দিতে হইয়া সেই আরের কর্মী হয়, আর এই আইনমতে বাহা আদারি হইতে পারে এমন কোন টাকের দাবী এই দাওয়ারের অন্য কোন লোকের স্থানে বাহা পাইয়াছেন কি পাইতে পারেন, কিম্বা তাঁহার যে কোন টাকা দিতে হয় তাহাহইতে যদি এই আইনের শক্তিক্রমে তিনি কিছু টাকা বাস দিয়া রাখিয়াছেন কি বাস দিয়া রাখিতে পারেন, তাহার সকল রিকর এই আইনমতের পাঠে লিখিয়া তাঁহার দত্তব্যত্বের নিষ্কার্যক কথার ও তেকিরংয়ের সঙ্গে এই এতেনা দিবেন।

২ প্রকরণ। অন্য ২ স্থলে আসেসরের যেমন কমতা আছে তেমনই সেই স্থলেও এই আসেসর এই নিষ্কার্যক কথার ও তেকিরং পাঠ করিতে ও দেখিয়া বিবেচনা করিতে ও তাহা নকল করিতে কিম্বা তাহাহইতে কোন কথা গ্রহণ করিতে পারিবেন ইতি।

[এ তেকিরং কালেক্টরের নিকটে পাঠাইবার কথা ও আসেসরের আপত্তি না হইলে তাহা গ্রাহ্য হইবার কথা।]

১০৭ ধারা। আসেসর এই এতেনা ও নিষ্কার্যক কথার ও তেকিরং কালেক্টরের নিকটে পাঠাইবেন ও পাঠাইবার পরে চলিষ দিনের মধ্যে কিম্বা উপযুক্ত কারণে কালেক্টর অধিক বিবরণ দিলে সেই অধিক বিবরণের মধ্যে যদি আসেসর এই নিষ্কার্যক কথার বিবরণ কোন অবশিষ্ট না করেন, ও যদি উক্ত দাওয়া স্বার্থ বলিয়া উক্ত কালেক্টরের খাতিরজমা হয়, তবে উক্ত কালেক্টর এই মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইতের এই দাওয়ারী স্বীকার করিবেন। ও এই কালেক্টরের প্রদেশের মধ্যে এই লোকের কোন সম্পত্তির কি প্রাপ্তি কি আরের উপর যে টাকল দাবী হইয়াছে, তাহা হয় সমুদয় কমতা করিবেন, কিম্বা বিবর দিয়া যেমন প্রয়োজন হয় তেমন পূর্বোক্তমতে অধিক হত লওয়া দিরাহে তাহা কমতা করিবেন ইতি।

[যে জন মুক্ত হওয়ার দাওয়া করেন তাঁহার সম্পত্তি অন্য কোন প্রদেশে থাকিলে, তাহা এই প্রদেশের কালেক্টরের কিম্বা রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেবের সচিবিকটমতে মুক্ত হইবার কথা।]

১০৮ ধারা। এই লোকের কোন সম্পত্তির কি প্রাপ্তির

that any property or profits of such person is or are assessed, or liable to be assessed in any other District, the said Collector shall certify to the Chief Revenue Authority of the Presidency, Lieutenant-Governorship, or Province, in such form as shall be provided under the authority of this Act, the allowance of such exemption; and the said last-mentioned Chief Revenue Authority shall direct the assessment made upon any property or profits of such claimant, in any other District, to be discharged either wholly or to the extent of such excess, as aforesaid, as the case may require, and the same shall be discharged accordingly.

[To be continued.]

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 21st May, 1860.

Moulvee Ameenooddeen Ahmed, Moonsiff of Sonamookey, Zillah West Burdwan, from the 23d March to the 7th May, 1860, under Medical Certificate.

The 25th May, 1860.

Baboo Juddoonath Mookerjee, late Moonsiff of Satkhirah, Zillah 24-Pergunnahs, for one month and six days, on Medical Certificate.

The 28th May, 1860.

Moonshee Mahomed Ally, Moonsiff of Begumganje, Zillah Tipperah, for ten days, on private affairs.

Mr W. Cardozo, Moonsiff of Raojan, Zillah Chittagong, for one day, on private affairs.

The 31st May, 1860.

Baboo Gopeenath Moitree, Moonsiff of Aintah, Zillah Hooghly, for seven days, on private affairs.

H. B. LAWFOED, *Register.*

বাকলা দেশের জিহুত লেন্টেনেট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

৩০২ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১২ মে।

গবর্নমেন্টের ১৮৫১ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের নির্দেশনাকে যে বিবরণের পরীক্ষা নিম্নলিখিত হইরাছিল তাহাতে এই আসিষ্ট্যান্ট ও ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরেরা উত্তীর্ণ হইরাছেন, পরীক্ষক বোর্ডের এই রিপোর্ট হইরাছে।

প্রথম অর্থাৎ প্রধান জেনীতে।

জিহুত ই ডি লকউড সাহেব (Mr. E. D. Lockwood.)

জিহুত জে ডবলিউ ফুরেল সাহেব (Mr. J. W. Furrell.)

জিহুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বীড়িয়া।

জিহুত বাবু সাতকোড়ী রায়।

জিহুত বাবু রামকুমার বসু।

জিহুত বাবু বারকানাথ দে।

জিহুত বাবু প্রতাপনারায়ণ সিংহ।

[গবর্নমেন্ট সেক্রেট। ১৮৬০। ৫ জুন।]

উপর অন্য কোন প্রদেশে টাক্স ধার্য হইরাছে কি ধার্য হইতে পারে, ইহা যদি উক্ত কালেক্টর দেখিতে পান, তবে এরূপ মুক হওয়ার অনুমতি হইরাছে এই কথাটি সর্টিফিকেট এ কালেক্টর এই আইন মতে নিম্নলিখিত পাঠে লিখিয়া, রাজধানীর কিম্বা লেন্টেনেট গবর্নর সাহেবের এলাকার কিম্বা প্রদেশের রাজস্বের প্রধান কর্মকারক সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। তাহাতে অন্য কোন প্রদেশে এ দাওয়াদারের কোন সম্পত্তির কি প্রাপ্তির উপর যে টাক্স ধার্য হইরাছে তাহা রাজস্বের সেবাক প্রধান কার্যকারক সাহেব, ইহা সমুদয় কথা করিতে, কিম্বা পূর্বোক্তভাবে বিবরণ লিখিয়া যেমন প্রয়োজন হয় তেমনি অধিক বড় ধার্য হইরাছে তাহা কথা করিতে আজ্ঞা করিবেন, ও সেই আজ্ঞাতে কথা হইবেক ইতি।

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক)

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ২১ মে।

জিলা পশ্চিম বর্ডমানের সোণামুখীর মুনসেফ জিহুত মোলবী আযীনুদ্দিন আহমদ চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে ১৮৬০ সালের মার্চ মাসের ২৩ তারিখ অবধি যে মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২৫ মে।

জিলা চব্বিশপাড়াগরার সাতখীরার সাহেব মুনসেফ জিহুত বাবু বদুনাথ মুখুয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাস ছয় দিনের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২৮ মে।

জিলা ত্রিপুরার বেগমগঞ্জের মুনসেফ জিহুত মুনশী মহম্মদ আলী আপন কর্মের নিমিত্তে মন দিনের ছুটী পাইরাছেন।

জিলা চাটিগাঁয়ের রাওজানের মুনসেফ জিহুত ডবলিউ কার্ডোজো সাহেব আপন কর্মের নিমিত্তে এক দিনের ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৩১ মে।

জিলা জগন্নির আমতার মুনসেফ জিহুত বাবু গোপীনাথ টমর আপনার কর্মের নিমিত্তে সাত দিনের ছুটী পাইরাছেন।

এচ বি লাকোড, রেকর্ডার।

হিডীর জেনীতে।

জিহুত ই ই লোইস সাহেব (Mr. E. B. Lewis.)

জিহুত জি এল টি হারিস সাহেব (Mr. G. L. T. Harris.)

জিহুত এক জে আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. F. J. Alexander.)

জিহুত মি টি মেটকাল সাহেব (Mr. C. T. Metcalfe.)

জিহুত এচ এল অলিফান্ট সাহেব (Mr. H. L. Oliphant.)

জিহুত টি জে সি গ্রান্ট সাহেব (Mr. T. J. C. Grant.)

জিহুত এফ এচ পেল্লো সাহেব (Mr. F. H. Pellow.)

জিহুত এন এল আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. N. S. Alexander.)

জিহুত জে মনরো সাহেব (Mr. J. Monro.)

জিহুত এচ সি সথারল্যান্ড সাহেব (Mr. H. C. Sutherland.)

জিহুত ডবলিউ ওরাইলি সাহেব (Mr. W. O'Reilly.)

জিহুত বাবু শামসুল্লাহ মুখুয়া।

জিহুত মোলবী মীন বর্হমান।

জিহুত মোলবী মলীমুদ্দিন আহমদ।

জিহুত মুনশী কিম্বা আলী।

ঐযুত বাবু চন্দ্ৰচরণ সিংহ।
 ঐযুত বাবু দিননাথ আচা।
 ঐযুত বাবু শ্যামচন্দ্র নাথ।
 ঐযুত বাবু ঐশচন্দ্র তিমারজ।
 ঐযুত মৌলবী আবদুল করীম।
 ঐযুত ই বি গডফ্রি সাহেব (Mr. E. B. Godfrey.)
 নিরোগ।

১৮৬০ সাল ১১ মে।

ঐযুত জে ডবলিউ ফরেল সাহেব (Mr. J. W. Murrell.) মুরশিদাবাদে জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের কামতা পাইরাছেন।

রঙ্গপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বীজুয়া এ জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কামতা পাইরাছেন।

নীচের লিখিত আলিফাউট সাহেবেরদের নামের পার্শে যে ২ জিলায় নাম লেখা-হাইতেছে সেই ২ জিলাতে তাঁহারা ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিষিদ্ধমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের আলিফাউটের বিশেষ কামতা ও ১৮৫২ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টরের কামতা পাইরাছেন। অর্থাৎ

ঐযুত ই ই লোইস সাহেব (Mr. E. E. Lewis.) যেমিনীপুরে।

ঐযুত জি এল টি হারিস সাহেব (Mr. G. L. T. Harris.) পাবনাতে।

ঐযুত সি টি মেটকাল্ফ সাহেব (Mr. C. T. Metcalfe.) রাজশাহীতে।

ঐযুত এচ এল অলিফান্ট সাহেব (Mr. H. L. Oliphant.) নদীরাতে।

ঐযুত টি জে সি গ্রান্ট সাহেব (Mr. T. J. C. Grant.) চক্ৰিশপুর্ন-গনাতে।

ঐযুত এফ এচ পেলিউ সাহেব (Mr. F. H. Pellet.) কটকে।

ঐযুত এন এস আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. N. S. Alexander.) সারণে।

ঐযুত জে মনরো সাহেব (Mr. J. Monro.) ফরিদপুরে।

ঐযুত এচ সি সথারল্যান্ড সাহেব (Mr. H. C. Sutherland.) ত্রিপুরাতে।

নীচের লিখিত ডেপুটি মাজিস্ট্রেটেরদের ও ডেপুটি কালেক্টরেরদের নামের পার্শে যে ২ জিলায় নাম লেখা-হাইতেছে সেই ২ জিলাতে তাঁহারা ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিষিদ্ধমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের আলিফাউটের বিশেষ কামতা পাইরাছেন।

ঐযুত মৌলবী নীল মহম্মদ। মুরশিদাবাদে।

ঐযুত মৌলবী নলীলুদ্দীন আহমদ। বাকরগঞ্জে।

ঐযুত মুন্সী ফিনা আলী। পাটনাতে।

ঐযুত বাবু চণ্ডীচরণ সিংহ। বর্ডমানে।

ঐযুত বাবু দিননাথ আচা। জগদীতে।

ঐযুত বাবু শ্যামচন্দ্র নাথ। যেমিনীপুরে।
 ঐযুত মৌলবী আবদুল করীম। মরমুনসিংহে।
 ঐযুত ই বি গডফ্রি সাহেব (Mr. E. B. Godfrey.) বাকরগঞ্জে।

১৮২৫ নব্বয়।

ভূটী।

১৮৬০ সাল ১২ মে।

বর্ডমানের টেবখালরে নিযুক্ত সব-জামিনীকে চিকিৎসক ঐযুত ডার্টন বীজুয়া চিকিৎসকের লস্টিকিট-ক্রমে অচিরিত কার্যকারকেরদের হুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণানুসারে জর মানের হুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১৮ মে।

দেহারের সিভিল আলিফাউট চিকিৎসক ঐযুত জে এ আলেন সাহেব (Mr. J. B. Allen,) গত মার্চ মাসের ২৪ তারিখে যে হুটী পান তাহার অধিক ১৮৫৬ সালের ২ মে তারিখের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের জকুমমতে এক মাসের হুটী পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২২ মে।

সেরঘাটীর ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ঐযুত জে ডাইসন সাহেব (Mr. J. Dyson,) যে হুটী বর্ডমান মাসের ১২ তারিখে পাইরাছিলেন তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইরাছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৩১ নব্বয়।

১৮৬০ সাল ১১ মে।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া হাইতেছে যে যেমিনীপুরের তমলুক নগরের পছরতলীর অধঃপাতি নীচের লিখিত গ্রামসকল এই নগরের সঙ্গে সংযুক্ত হই এই অভিপ্রায়ে সেই সকল গ্রামে অম্যাকার তারিখ অবধি ১৮৫৬ সালের ২০ আইন চলন হইবেক।

এই গ্রামের নাম এই ২। তমলুক ও শালগাছী ও পার্শ্বতীপুর ও পদ্মদ্রবণ ও আউশবাড়ী ও কামিনা ও কালিকাপাড়া।

আরো এই আইনের ৪ ধারামতে এই সংবাদ দেওয়া হাইতেছে যে বিনিউর সরবের সাহেব এই সকল গ্রাম অধিকার করিয়া যে কাগজ প্রস্তুত করিয়াছেন সেই কাগজে যে ২ গ্রামের যে সীমা ধরা গিয়াছে তাহার সেই সীমা হইবেক, এ কাগজ যেমিনীপুরের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে লামিল হইরাছে তাহার সেধিবার মানস থাকে তিনি তথায় গিয়া সেধিতে পারিবেন।

আরো এই আইনের ১০ ধারামতে এই সংবাদ দেওয়া হাইতেছে যে এই গ্রামে যে টোল আদায় হইবেক তাহা টোল দিবার যোগ্য লোকেরদের অবস্থা বুঝিয়া ও তাহারদের বত সম্পত্তি বুঝা করিতে হইবেক তাহা বিবেচন করিয়া ধার্য করিতে হইবেক।

এ আর ইং ৭।

বাকরগঞ্জের গরমেন্টের সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

সুপ্রিম কোর্টের বিজ্ঞাপন।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিশীদক আফিস কমিশনারীদিগর ইজারা।

রজলর করমান

কোমলী কমিশনারীদিগর

বাণী।

প্রতিদানী।

সকলকে জ্ঞাত করা হাইতেছে যে সম্রাজ্যের ২ সুব-শহর বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিশীদক-ঐযুক্ত রজলর ও কোমলী সাহেব তাঁহার আফিসে হুজ/সুন্সী গোলায় হকমরের ইন্সপেক্টর নকন নীচের লিখিত কমিশনারীদিগের ইজারার ডাক লইবেন বাহারা ইজারা কখনেক হইবে তাহার ঠিক সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন।

জিলা বীরভূম।

পরগনে এটাঙ্গা লটি দুর্গাপুর ও মৌজা।

এ পরগনার লটি মাজিগ্রাম ও মৌজা।

[Government Gazette 5th June, 1860.]

পৰগনে শাহা সেলায়পুৰ লাট মান্দারি ৬ মৌজা।

পৰগনে সাবেক মোয়েয়র তরফ্ বাঁশাড়া বাঁহাঙ্গুৰগও বকম ১০ ভিন আনা।

জিলা বহুমান।

পৰগনে কুতবপুৰ লাট কুতলনরুল ৩ মৌজা।

পৰগনে আজমতশাহী আরমা মজলকোট ৩ মৌজা।

এ পৰগনার আরমা হাজিখতা।

পৰগনে মনোহরশাহী আরমা নারেজা।

জিলা মুবশিদাবাদ।

কিসমত পৰগনে কুতবপুৰ ১৭ মৌজা।

কিসমত নাবাধপুৰ ১ মৌজা।

কিসমত কালিকাপুৰ ২ মৌজা।

পৰগনে কোঁড়প্রতাপ লাট কানুহা ৭ মৌজা।

পৰগনে খাওয়া কিসমত ভাঁড়গ্রাম।

এ পৰগনার কিসমত জোত বায়তদু।

পৰগনে মজলকী কিসমত খাসপুৰ ৬ মৌজা বকম ১০৬ = ছয় আনা ছয় গণ্ডা দুই কড়া দুই কান্দি।

পৰগনে ভাতশালা কিসমত ইন্দুরা ২ মৌজা বকম ১০৬ = ছয় আনা ছয় গণ্ডা দুই কড়া দুই কান্দি।

পৰগনে ফতেসিংহ কিসমত অননুপুৰ বকম ১৫৫ - পোমের গণ্ডা ভিনকড়া এক কান্দি।

এ পৰগনার কিসমত সৈয়দ কুলুটিয়া ৪ মৌজা বকম ৫ এক পাই।

পৰগনে কুতবপুৰ লাট চন্ডিলাপুৰ ৬ মৌজা।

পৰগনে শমশখালি লাট হাতিমগর ১ মৌজা।

পৰগনে চুনাখালি কিসমত তরফ বেজপাড়া বামনাথপুৰদিগর ৪ মৌজা বকম ১৫ পাই।

মৌকসী ভালুক পৰগনে ফতেসিংহ তরফ ডালিমপুৰ ৩ মৌজা।

মৌকসী ভালুক এ ডালিমপুৰের মধ্যে মহল দেবোত্তর।

মৌকসী ভালুক এ পৰগনার কিসমত অননুপুৰ বকম ১৪ = এক আনা চারি গণ্ডা দুই কান্দি

ছোট আরমা ১১ উনিশ দফা।

জান

কিসমত ডালিমপুৰ।

ভাত ও ফকীর মহল।

মেছবাহা অদন।

ইরকডুজা।

ইমদদীন।

বদরদীন।

মুশনী এনাডুজা ও কাজী গোলাম এ হিহা।

হানিক মহম্মদ।

রাহাতলা।

ছফকদীন।

খেনকার বদরদীন।

কিসমত শালাত।

কদাডুজা।

সমজা।

মহম্মদ নছিব।

কিসমত কানুহা।

শলিমদীন।

সেখ বেচু।

কিসমত শালিকা খেনকার মহম্মদ এক।

কিসমত ডালগ্রাম মুন্সী আবদুল বেজাক।

কিসমত নওয়াপাড়া খেনকার আলা অদীন।

কিসমত কুলুটিয়া সেখ পছন এ ডালিমপুৰের মধ্যে লাণেবাজ বাজেআলী জুমি ও পুষ্করিণী এ তারির পুষ্করিণীর লাণেবাজ রাইহতি জমী।

শিকমি জমা পৰগনে কোঁড়প্রতাপ পট্টদিগর বন্দে।

আবদু হুদাং রিসিয়ার আফিসে উক্ত কবিলে জানিতে পারিবেন।

রিসিয়ার আফিস কোর্ট হোস তারিখ ১৭ মে ১৮৬০ সাল।

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিনিউ গাইড

খ্রিঃ ১৭৯৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্যন্ত যে সকল আইন কান্ট্রিকমন্, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইল তাহা হইতে রহিত বাতীত সন্থর আইন, কান্ট্রিকমন্ ও সাধারণ লিপি এবং সংকৃত দায়ভাগ, ব্যবসা সন্থক চন্দ্রিক, ও দস্তখসীমান্সাপ্রভৃতির বঙ্গানুবাদ জিহুত বাবু গোপীনাথ ইন্দু মুন্সেফ মহাশয়ের সহায়তার ঐনত বাবু বেবীমাধব দেব দিগ্যাবস্তন যত্রে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রিত করত উত্তমরূপে বাঁধাইয়া ছাপকরাতির প্রতি ১৭ টাকা ও বিলা ছাপকরাতির প্রতি ১২ টাকা মূল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল মহাশয়সিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইকে জাহাঙ্গীর শহর কমিশনতার বটতলদি ১৪৯ নং তরমে উক্ত বস্ত্রাগারে অথবা উক্ত বস্ত্রাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন তাহা 'বখ' সন।

গদগমেস্ট গেজেট: ১৮৬০। ৫ জুন]

জিরাপুৰের বস্ত্রালয়ে জিহুত ম.বশেলু ডিক্রুল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আক্সাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 12, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১২ জুন।

A C T.

আইন।

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA

THE 2ND JUNE 1860

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honourable the Governor General on the 31st May 1860, and is hereby promulgated for general information —

Act No XXVI of 1860

An Act to amend Act VIII. of 1855 (relating to the office and duties of Administrator General.)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act VIII. of 1855, relating to the office and duties of Administrator General, It is enacted as follows. —

[Administrator General in certain cases to secure and distribute the estate and effects of Soldiers. Proviso]

I The Administrator General shall, when duly authorized or required so to do by the Military Secretary to Government, secure and distribute the assets of the estate and effects of any Officer, Soldier, or other person subject to any Articles of War, in all cases in which such estate and effects do not exceed on the whole five hundred Rupees, charging the estate with a commission of three per centum only Provided always that it shall not be necessary for the Administrator General to take out letters of administration in cases referred to in this Section.

[Grant of certificate to creditors Proviso.]

II If in cases falling within Section XLIII of Act VIII. of 1855, no person claiming to be entitled to a principal share of the effects of the de-

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ২ জুন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে প্রযুক্ত বাইট অনবহিল গবর্ণর জেনরল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩১ মে তারিখে সম্মত হইলেন। এইরূপে সেই আইন সকলের জানিবার জন্য প্রকাশ করা বাইতেছে।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ২৬ আইন।

১৮৫৫ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্তব্য বিষয়ি আইন) সংশোধন করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৫ সালের ৮ আইন অর্থাৎ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্তব্য বিষয়ি আইন সংশোধন করা বিহিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[সৈন্যদের সম্পত্তি ও মাল কোন স্থলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের আদার ও বণ্টন করিতে হইবার কথা ও বর্ণিত কথা।]

১ ধারা। কোন সৈন্যপতি সাহেব কি সৈন্য কিম্বা যুদ্ধসম্পর্কিত আইনের অধীন কোন লোক যদি মরিশা সর্বস্ব পাঁচ শত টাকার অনধিক মূল্যের সম্পত্তি ও মাল রাখিয়া যান, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেব গবর্ণমেন্টের প্রযুক্ত মিলটারী সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা উপযুক্তমতে ক্ষমতা কিম্বা আজ্ঞা পাইলে, এ মাল ও সম্পত্তির উপর টাকার আদায় করিবেন, ও বণ্টন করিবেন, ও সেই ইন্টেন্টের উপর শওকরা কেবল তিন টাকা কমিস্যন লইবেন। কিন্তু এই ধারার লিখিত কোন স্থলে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কোন লেটার্স অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যন লইবার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[মহাজনসিগকে লেটার্স অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যন দিবার কথা ও বর্ণিত কথা।]

২ ধারা। ১৮৫৫ সালের ৮ আইনের ৪০ ধারার মধ্যে যে বিষয় আইনে এমন কোন বিষয়ে, যুক্ত ব্যক্তির সম্পত্তির প্রধান ভাগ পাইবার দাবীদার কোন লোক যদি

ceased shall within three months obtain a certificate from the Administrator General under the said Section of the said Act, or letters of administration to the estate and effects of the deceased, the Administrator General may administer the estate without letters of administration in the same manner as if such letters of administration had been granted to him, and if he shall neglect or refuse to take upon himself the administration of the estate and effects, he shall upon the application of a creditor and upon being satisfied of his title, grant a certificate in the same manner as if such creditor were entitled to a principal share of the effects of the deceased, and such certificate shall have the same effect as a certificate granted under the provisions of the said Section of the said Act, and shall be subject to all the provisions of the said Act which are applicable to such certificate. Provided that the Administrator General may, before granting such certificate, if he think fit, require the creditor to give reasonable security for the due administration of the estate and effects of the deceased.

[Appointment of Officiating Administrator General.]

III. Whenever any person holding the Office of Administrator General shall obtain leave of absence, it shall be lawful for the Government to appoint some person to officiate as Administrator General, and such person while so officiating shall be subject to the same conditions and be bound by the same responsibilities as the Administrator General by any law now in force or that may hereafter be enacted, and he shall be deemed to be Administrator General for the time being under Act VIII. of 1855, and shall be liable to give security under Section VII. of the said Act in like manner as if he had been appointed Administrator General.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

DRAFT OF ACT.

A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices

PART XII.

Exemptions and Deductions.

[Continued from page 310.]

[If Assessor object to such exemption, the same shall be determined by Commissioners for general purposes.]

CIX. In case the Assessor shall object to any such claim as aforesaid in writing, suggesting to the said Collector that he has reason to believe that the

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুন।]

তিনি আসের মধ্যে এই আইনের এই ধারামতে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেল সাহেবের স্থানে সার্টিফিকেট না পান, কিম্বা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির ও মালের লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান না পান, তবে আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেল সাহেবকে উক্ত লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান দেওয়া গেলে যেমতে করিতে পারেন সেইমতে লেটর্স অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান না পাইয়াও তিনি এই ইক্টেটের কার্য্য নিরীহ করিতে পারিবেন। ও যদি এই ইক্টেটের ও সম্পত্তির কার্য্যনিরীহ করিতে শৈথিল্য করেন কি স্বীকার না করেন, তবে কোন মহাজন দরখাস্ত করিলে ও তাঁহার স্বত্ত্বের বিষয়ে এই সাহেবের খাতিরজমা হইলে, তিনি তাঁহাকে সার্টিফিকেট দিবেন অর্থাৎ, সেই মহাজন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির প্রধান অংশ পাটবার হকদার হইলে যেমত সার্টিফিকেট দিতেন সেইমতে দিবেন, ও এই আইনের এই ধারার বিধানমতে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে তাহার যে ফল হয়, এই সার্টিফিকেটেরও সেই ফল হইবেক, ও এই আইনের যে সকল বিধান উক্ত সার্টিফিকেটের উপর খাটিতে পারে সেই সকল বিধান এই সার্টিফিকেটের উপর খাটিবে। কিন্তু আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেল সাহেব যদি উচিত বোধ করেন, তবে উক্ত সার্টিফিকেট দিবার আগে, মহাজনের স্থানে এই মৃত লোকের ইক্টেট ও সম্পত্তির কার্য্য উপযুক্তমতে নিরীহ করিবার উপযুক্ত জামিন দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[একটিং আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেলকে নিযুক্ত করিবান কথা।]

৩ ধারা। আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেলের পদে যে সাহেব থাকেন, তিনি যদি কোন সময়ে ছুটী লন, তবে গবর্নমেন্ট এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেলের কর্ম্ম করিবার নিমিত্ত কোন লোককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও এইরূপকার চলিত আইনমতে, কিম্বা ইহার পরে যে আইন চলন হইয়া থাকিবেক তদনুসারে, আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেল সাহেব যে কোন নিয়মে বন্ধ হন, ও তাঁহার গিরে যে কোন দায় থাকে এই ব্যক্তি যত কাল আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেলের কর্ম্ম করেন তত কাল সেই নিয়মে বন্ধ হইবেন ও তাঁহার গিরে সেই দায় থাকিবেক, ও তিনি উৎকালের নিমিত্ত ১৮৫৫ সালের ৮ আইনমতের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেল বলিয়া জ্ঞান হইবেন, ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরেলের পদে নিযুক্ত হইলে তাঁহার যেমন করিতে হইত, তেমনি তাঁহার এই আইনের ৭ ধারামতের জামিন দিবার অজ্ঞা হইতে পাবিবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।

কোলসেলের ক্লার্ক।

আইনের সুসাহিদা।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্যব্যাপারেতে ও চাকরী করিয়া যে লভ্য হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল দসাইবার আইনের সুসাহিদা।

দ্বাদশ খণ্ড।

মুক্তহওয়ার ও বাদ দেওয়ার বিধি।

[৩১০ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[আসের যদি সেই মুক্ত হওয়ার বিষয়ে আপত্তি করেন, তবে সাধারণ কার্য্যের কমিশ্যনরেরদের সেই কথা নিষ্পত্তি করিবার কথা।]

১০১ ধারা। যদি আসের পূরোক্তমতের কোন দায়ের বিষয়ে আপত্তি লিখিয়া, এই দায়দারের আর, কিম্বা অন্য যে বিশেষ কথা পূরোক্ত নিষ্পত্তিার্থক কথা।

income of such claimant, or any other particular required by this Act to be declared or set forth in such declaration and statement as aforesaid, is not truly or fully declared or set forth therein in any specified particular, or in case the Collector shall not be satisfied with the justice of such claim, then and in such case the merits of such claim for exemption or relief shall be heard and determined before the Commissioners for general purposes, under and subject to such rules, regulations, and penalties, as appeals under this Act are directed to be heard and determined.

[If allowed an appeal, the Commissioners for general purposes to issue certificate.]

CX. If such claim shall be allowed on appeal as aforesaid, the said Commissioners for general purposes shall grant and issue such certificates as aforesaid, and give all necessary directions consequent on such exemption and relief.

[On proof that persons entitled to exemption have been charged with Duties by the deduction from any annuity, dividend, and rent, Commissioners to grant certificate thereof, which shall authorize the Collector to repay the amount of such Duties.]

CXI. 1. If it shall be proved to the satisfaction of the Collector or of the Commissioners for general purposes respectively, that any person, whose claim for exemption or relief has been allowed in manner aforesaid, has been charged to, and has paid any of the Duties hereby granted by way of deduction from any rent, annuity, interest, or other annual payment to which he may be entitled and from which a deduction is authorized to be made by this Act; or that such person has been assessed and has paid such Duties in respect of any interest, annuity, dividend, pension, or stipend payable to him out of the public revenue, then and in such case it shall be lawful for the said Collector, or for the Commissioners for general purposes respectively, to certify what shall have been so proved before them to the Chief Revenue Authority aforesaid, by a certificate in such form as shall be provided under the authority of this Act, specifying and describing the amount and the particular nature of the payment out of which, and the name and place of abode of the person by whom such deduction as aforesaid shall have been made, and specifying also the amount and description of the annuity, dividend, pension, or stipend, in respect of which such claimant has been assessed, and the Duties whereon he has paid.

2. Thereupon the said last mentioned Revenue Authority shall issue to such claimant an order for the re-payment to him of the amount of the Duties certified to have been paid as aforesaid or of the excess of the said Duties certified to have been so paid as aforesaid, as the case may require, and such order shall be directed to such Officer of Revenue as shall be appointed in that behalf by the said

ডে ও ইকসিম্পেট লিখিতে কি প্রকাশ করিতে এই আইনে আদেশ হইয়াছে, সেই কথা কোন বিশেষ আদেশে বর্ণনাযুক্তে কি সম্পূর্ণরূপে লেখা যায় নাই কি প্রকাশ হয় নাই আবার অন্যতর সুবিধার কারণ আছে। এই কথা যদি কালেক্টরকে প্রমাণ জ্ঞান, কিম্বা এ দাওয়া বর্ণনা এই বিষয়ে যদি কালেক্টরের খাতির-জমা না হয়, তবে এ মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইতের এ দাওয়ার দোষজন সাধারণ কার্যের কমিশনারদের সম্মুখে জমা হইবে ও নিষ্পত্তি হইবে, অর্থাৎ এই আইনমতে যে বিধি ও বিধানমতে ও যে দণ্ড মানিয়া আপীল সুবিধার ও নিষ্পত্তি হইবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই বিধিপ্রকৃতি মানিয়া জন হইবেক ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[আপীলমতে যদি এ দাওয়া গ্রাহ্য হয়, তবে সাধারণ কার্যের কমিশনারদের সার্টিফিকেট জারী করিবার কথা।]

১১০ ধারা। পূর্বেকৃতদের আপীল হইয়া যদি এ দাওয়া গ্রাহ্য হয়, তবে সাধারণ কার্যের উক্ত কমিশনারেরা পূর্বেকৃত মতের সার্টিফিকেট দিবেন ও জারী করিবেন ও তদ্রূপে মুক্ত হওয়া ও রেয়াইত করা প্রযুক্ত আদেশকমতের সকল লক্ষ্য দিবেন ইতি।

[মুক্ত হওয়া ব্যাধারদের হক তাঁহারদের কোন বার্ষিক টাকা কি ভিবিডেও কি ভাড়া কি অন্যান্য ইতি বাদ দিয়া টাকস লওয়া গিয়াছে এই কথার প্রমাণ হইলে, তাঁহারদের এ টাকা ফিরিয়া দিবার সার্টিফিকেট কালেক্টরকে কমিশনারদের দিবার কথা।]

১১১ ধারা। ১ প্রকরণ। ব্যাধার মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইত পাইবার দাওয়া উক্তমতে গ্রাহ্য হইয়াছে, এমন কোন লোকের পাওনা যেপ্রকারের ভাড়া কি অন্যান্য কি বার্ষিক বৃত্তি কি ক্ষুদ্র কি বংশস্বত্ব পাওনা অন্য টাকাহইতে এই আইনমতে টাকের টাকা কাটিয়া লইবার ক্ষমতা আছে। তাঁহার সেইরূপ ভাড়াপ্রকৃতিহইতে এ টাক লওয়া গিয়াছে ও বাদ দেওয়া গিয়াছে, কিম্বা অন্য কারী রাজস্বহইতে সেই লোকের পাওনা কোন সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি ভিবিডেও কি পেনসানের কি সুশাহেরার নিমিত্তে তাঁহার উপর টাক ধার্য হইয়াছে ও তিনি সেই টাক দিয়াছেন, এই কথার প্রমাণ যদি কালেক্টরের কি সাধারণ কার্যের কমিশনারদের খাতির জমায়তে করা যায়, তবে উক্ত প্রকারে তাঁহারদের নিকটে যে কথার প্রমাণ হইয়াছে সেই কথার সার্টিফিকেট এ কালেক্টর কিম্বা সাধারণ কার্যের এ কমিশনারেরা এই আইনের নির্দিষ্টমতের পাঠে লিখিয়া রাজস্বের পূর্বেকৃত প্রধান কার্যকারক সাহেবকে দিবেন। অর্থাৎ পূর্বেকৃতমতে যত টাকা বাদ দেওয়া গিয়াছে ও এ লোকের পাওনা বিশেষ যে প্রকারের টাকাহইতে তাহা বাদ দেওয়া গিয়াছে ও তিনি এ টাকা বাদ দিয়া রাখিলেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান, ও সেই দাওয়াদারের যে বার্ষিক বৃত্তির কি ভিবিডেওর কি পেনসানের কি সুশাহেরার নিমিত্তে টাক ধার্য হইয়াছে ও উক্ত যে বৃত্তিপ্রকৃতির টাক দিয়াছেন তাহা যত টাকা হয় ও যে প্রকারের হয়, এই সকল কথা এ সার্টিফিকেটে বিশেষমতে বর্ণনা করিয়া লিখিবেন।

২ প্রকরণ। ভাড়াতে এ সার্টিফিকেটের লিখিতমতে টাকের যত টাকা পূর্বেকৃতমতে দেওয়া গিয়াছে, কিম্বা বিষয় সুবিধা এ সার্টিফিকেটের লিখিতমতে অধিক যত টাকা পূর্বেকৃতমতে দেওয়া গিয়াছে, তাহা এ দাওয়াদারের ফিরিয়া পাইবার লক্ষ্য রাজস্বের এ প্রধান কার্যকারক সাহেব লিখিয়া এ দাওয়াদারকে দিবেন। রাজস্বের এ প্রধান কার্যকারক সাহেব রাজস্বের যে কর্মকারকে সেই কর্মেতে নিযুক্ত করেন

Chief Revenue Authority, and shall authorize and require the re-payment of the said Duties, or of the said excess, as the case may be.

3. The same shall accordingly be repaid by such Officer on production and delivery to him of such order, taking the receipt of the party entitled by endorsement on such order.

[Income arising from property how to be estimated with reference to claims for exemption.]

CXII. The annual value of the property, or of the profits, or income of the nature described in Schedule I. or Schedule II. of this Act respectively, of any person claiming the said exemption, shall be estimated for the purpose of ascertaining his title to such exemption according to the Rules herein contained, relating to the said Schedule I. and the said Schedule II. respectively.

[Joint tenants, &c. may severally claim abatements, exemptions.]

CXIII. Co-parceners, joint tenants, or tenants in common of, and persons having joint or undivided interests in the profits of any property whatever, and any joint tenants of lands and persons jointly holding lands in partnership or otherwise, and entitled to the profits thereof in shares, and any partners carrying on trade or exercising any profession together, and entitled to the profits thereof in shares, may severally claim such exemption and relief according to their respective shares and interests in the manner before directed, and such claims being duly proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners to whom the same are made, may be proceeded upon as in the case of several interests.

[In case of incomes of offices, pensions, and stipends, the claim shall be made before the Commissioners of the Department. Persons out of British India may claim by affidavit.]

CXIV. 1. Where the whole income of the claimant shall arise from an office or employment of profit, the Duties whereon are cognizable before Commissioners under Sections XIX., XX., XXI., or XXIII. of this Act, or from a pension or stipend, the Duties whereon are cognizable under Section XXII. of this Act, the claim to exemption or relief may be made to and allowed by the Commissioners by whom the said Duties are so cognizable.

2 If such claimant shall be out of British India, an affidavit stating the several matters required by this Act, taken before any person having authority to administer an oath in the place where such claimant shall reside, may be received by the respective Commissioners for executing this Act, in relation to the assessment on which such claim shall be founded.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুন।]

উহার নামে এই হুকুম লেখা যাইবে, ও সেই হুকুমতে এই টাক্স কিম্বা বিষয়বিশেষে এই অধিক টাক্স কিরিতা দিবার ক্রমতা ও আদেশ থাকিবেক।

৩ প্রকরণ। এই হুকুম সেই কার্যকারককে দেখান গেলে ও তাঁহাকে দেওয়া গেলে, তিনি এই টাকা তদনুসারে কিরিতা দিবেন ও বাহার এই টাকা পাওনা হয় তাঁহার রসীদ এই হুকুমের পুর্বে লেখাইয়া লইবেন ইতি।

[মুক্ হওয়ার দাওয়ার উপলক্ষে সম্পত্তির আয়ের হিসাব করিবার বিধি।]

১১২ ধারা। এইরূপে মুক্ হওয়ার দাওয়া যে জন করেন তাঁহার সেই মুক্ হওয়া হক কি না এই কথা জানিবার জন্যে এই আইনের ১ নম্বরের তফসীলে কিম্বা ২ নম্বরের তফসীলে যে প্রকারের সম্পত্তিপ্রভৃতি নির্দিষ্ট হইয়াছে তাঁহার সেই প্রকারের সম্পত্তিহইতে বৎসরের প্রাপ্তির, কিম্বা তাঁহার প্রাপ্তির কি আয়ের হিসাব এই ১ নম্বরের তফসীলের কিম্বা ২ নম্বরের তফসীলের বিষয়ে যে বিধি এই আইনেতে হইয়াছে সেই বিধিমতে করিতে হইবেক ইতি।

[এজমালী সম্পত্তি ভোগিপ্রভৃতির বত্বরূপে রেয়াইৎ পাইবার কি মুক্ হইবার দাওয়া করিবার কথা।]

১১৩ ধারা। কোন প্রকারের সম্পত্তির সমান বৎসর-দারেরা, কি এজমালীরূপে কি সমানভাবে বাহার। ভোগ করেন তাঁহার।, ও কোন সম্পত্তির প্রাপ্তিতে বাহারদের সম্মুখ ও অবিকল্প সম্পর্ক থাকে তাঁহার।, ও বাহার। এজমালী অধী ভোগ করিয়া, ও যোতার কি অন্য প্রকারে এজমালীরূপে জমী মঞ্চল করিয়া তাঁহার প্রাপ্তি হিয়া করিয়া পাইতে পারেন, তাঁহার।, ও বাহার। যোতায় কোন কারবার কি বিন্যাসাবসার করিয়া সেই কর্জের প্রাপ্তি হিয়া করিয়া পাইতে পারেন তাঁহার।, একে-আপনঃ হিয়া ও সম্পর্ক বুঝিয়া ইহার পূর্কের লিখিত-মতে এই মুক্ হওয়ার ও রেয়াইৎ পাইবার দাওয়া করিতে পারেন। ও সেই দাওয়া যে কালেকটরের কিম্বা কমিস্যনরেরদের নিকটে করা যায় তাঁহারদের আতিরজমামতে উপযুক্তরূপে প্রমাণ হইলে, তাহা লইয়া পৃথক সম্পর্কেরন গায় কার্য হইতে পারিবেক ইতি।

[কোন কর্জের যেতনাদির ও পেনসানের ও মুশাহেরার বিষয়ের এই দাওয়া ডিপার্টমেন্টের কমিস্যনরেরদের সম্মুখে করিবার কথা, ও বাহার। ভারতবর্ষে বাস না করেন তাঁহারদের আফিডেবিট করিয়া এই দাওয়া করিবার কথা।]

১১৪ ধারা। ১ প্রকরণ। প্রাপ্তিজনক যে পদের কি কর্জের টাক্স এই আইনের ১১ কি ২০ কি ২১ কি ২৩ ধারামতে কমিস্যনরেরদের বিচার্য হয়, কিম্বা যে পেনসানের কি মুশাহেরার টাক্স এই আইনের ২২ ধারামতে বিচার্য হয়, এমন কোন পদ কি কর্জ কি পেনসান কি মুশাহেরাহইতে যদি দাওয়াদারের সম্মুখ আর হয় তবে এই টাক্সের কথা যে কমিস্যনরেরদের বিচার্য হয়, তাঁহারদের নিকটে এই মুক্ হওয়ার কি রেয়াইৎ পাইবার দাওয়া হইতে পারিবে ও তাঁহারদের দ্বারা গ্রাহ্য হইতে পারিবেক।

২ প্রকরণ। সেই দাওয়াদার যদি ব্রিটেনীয়ারদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের বাহিরে থাকেন তবে তিনি যে স্থানে থাকেন সেই স্থানে শপথ করাইবার ক্রমতাপন্ন কোন লোকের সম্মুখে তিনি এই আইনের আজ্ঞামতের নান। বিষয়ের আফিডেবিট করিলে; এই ধার্যকরা যে টাক্সের বিষয়ে এই দাওয়া হইতেছে সেই টাক্সের বিষয়ে এই আইনমতে যে কমিস্যনর কার্য করেন তাঁহার। এই আফিডেবিট গ্রাহ্য করিতে পারি-বেন ইতি।

[Claims may be made by Agents or Trustees on account of others.]

CXV. Any such claim for exemption may be made by any guardian, trustee, attorney, agent or factor, on account of others, in any case where satisfactory proof shall be made that the party claiming such exemption is unable to attend in person, or such claim may be made by the several persons acting in any of the characters hereinbefore described in such manner as they may act for others for the purpose of being assessed on their account in the first instance, as hereinbefore directed.

[All Government property exempted.]

CXVI. No person shall be chargeable to the said Duties in respect of any property, real or personal, or vested in, or held in trust for the Government, or the Secretary of State for India in Council, for public purposes—and all such property shall be wholly exempted from the said Duties.

[Non-Commissioned Officers, Privates of Army, Navy, and Marine exempted.]

CXVII. All Non-Commissioned Officers and Privates of Her Majesty's Forces, or of Her Majesty's Indian Military Forces, (or of any Police Force,) and all petty Officers not being Warrant Officers, and Private Sailors of Her Majesty's Navy, or of Her Majesty's Indian Naval Forces, or in the employment of the Government of India in the Marine Department, shall be wholly exempted from the said Duties in respect of any pay or allowance that they may receive from Her Majesty, or from the Government, or from any public revenue.

[Power to exempt property used for charitable purposes or public religious purposes.]

CXVIII. It shall be lawful for the local Governments of any Presidency, Lieutenant Governorship, or Province, [subject to the approval of the Governor General of India in Council,] upon the representation of the Chief Civil Officer or the Chief Revenue Officer in any Division or District in such Presidency, Lieutenant Governorship, or Province that any property, moveable or immovable, in such Division or District, solely employed for or dedicated to charitable purposes or public religious purposes, or that any person or class of persons in respect of any such property ought to be wholly or partially exempted from the said Duties, to order that such property, or such person, or such class of persons in respect of such property, shall be wholly or partially exempted from the said Duties; and to make such orders as may be necessary for securing and carrying into effect such exemption, and thereupon the property mentioned in the said order, and the person or class of persons mentioned in the said order, in respect of such property, shall be exempted and re-

[Government Gazette, 12th June, 1860.]

[কোন লোকেরদের গোমাল্কারদের কি টুকুরদের এই হাওরা করিবার কথা।]

১১৫ খারা। যে জন মুক্ত হওয়ার হাওরা করেন তিনি আপনি হাঙ্গির হইতে পারেন না ইহার প্রমাণ থাকিলেই যেহেতু হইলে, কোন আনি কি টুকুর কি টুকুরি গোমাল্কার কি কারকুন তাঁহার নিমিত্তে মুক্ত হওয়ার উদ্দেশ্যে হাওরা করিতে পারিবেন। কিম্বা তরুণ পক্ষ লোকেরদের উপর অন্যেরদের কারণে প্রথম দলে টাকস দাওয়া হইলে, তাঁহার এই আইনের পূর্ব লিখিত বিধানমতে যেমন কার্য করিতে পারিবেন, তেমনই তাঁহার এরূপ হাওরাও করিতে পারিবেন ইতি।

[গবর্নমেন্টের সকল সম্পত্তি মুক্ত থাকিবার কথা।]

১১৬ খারা। স্বায়ত্ত কি অস্থায়ী যে কিছু সম্পত্তি সরকারী কার্যের নিমিত্তে গবর্নমেন্টের পক্ষে কিম্বা হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের নিমিত্তে প্রযুক্ত সেক্রেটারী অফ ইন্ডিয়া সাহেবের পক্ষে কোন কাহার প্রতি বর্গে কি কোন লোকের জিম্মার থাকে, সেই সম্পত্তির জন্য সেই লোকের উক্ত টাকস লাগিবে না, ও তরুণ সকল সম্পত্তি এই টাকসহইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত থাকিবে ইতি।

[পল্টনে ও বৃহৎ ও অন্য জাহাজে বাহারা সকল পান নাই এমন জাহাজেরদের ও লিপাহী ও ওয়ারেন্ট আফিসার কিম্বা অন্য সকল জাহাজের, ও প্রাইভেট মালিকের বর্গে মুক্ত জাহাজের কিম্বা মারিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের তাহে কোন কর্মে নিযুক্ত গোরা লোকেরা প্রাইভেট মালিকের হইতে কিম্বা গবর্নমেন্ট হইতে কিম্বা সরকারী কোন জাহাজহইতে যে কিছু রেজেন কি টাকস পান তাহার নিমিত্তে তাঁহারদের উক্ত কিছু টাকস লাগিবে না ইতি।

১১৭ খারা। প্রাইভেট মালিকের পল্টনের কিম্বা প্রাইভেট মালিকের ভারতবর্ষের পল্টনের (কিম্বা পো-লিসম্পত্তির কোন পল্টনের) হাওরা সকল পান নাই এমন সকল জাহাজের ও লিপাহী ও ওয়ারেন্ট আফিসার কিম্বা অন্য সকল জাহাজের, ও প্রাইভেট মালিকের বর্গে মুক্ত জাহাজের কিম্বা মারিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের তাহে কোন কর্মে নিযুক্ত গোরা লোকেরা প্রাইভেট মালিকের হইতে কিম্বা গবর্নমেন্ট হইতে কিম্বা সরকারী কোন জাহাজহইতে যে কিছু রেজেন কি টাকস পান তাহার নিমিত্তে তাঁহারদের উক্ত কিছু টাকস লাগিবে না ইতি।

[ধর্মার্থ কার্যেতে কিম্বা সাধারণ লোকেরদের ধর্ম সাধনের কার্যেতে যে সম্পত্তির ব্যবহার হয় তাহার টাকস না লাগিবার কথা।]

১১৮ খারা। কোন রাজধানীর কি লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার কি প্রদেশের অস্থাপিত কোন এলাকার কি জিলার মধ্যে স্বায়ত্ত কি অস্থায়ী কোন সম্পত্তি কেবল ধর্মার্থে কিম্বা সাধারণ লোকেরদের ধর্ম সাধনের কার্যেতে ব্যবহার হয়, কি সেই কার্যেতে নিযুক্ত হইরাছে, কিম্বা সেই সম্পত্তির সম্পর্কে কোন লোকের কি কোন জেণীর লোকেরদের উক্ত টাকসহইতে সম্পূর্ণরূপে কি তাহার কোন অংশহইতে মুক্ত থাকা উচিত, এই কথা যদি তরুণ কোন এলাকার কি জিলার মেয়রাদীর প্রধান কার্যকারক সাহেব কিম্বা রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেব এ হালবিশেষের গবর্নমেন্টকে জানান, তবে সেই গবর্নমেন্ট হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে এই সম্পত্তির উপর, কিম্বা এ সম্পত্তির বিষয়ে এ লোকের উপর কি এ জেণীর লোকেরদের উপর উক্ত কিছু টাকস না লওয়া যায় কি এ টাকসের কেবল এক অংশ লওয়া যায়। ও সেইরূপে নিত্য মুক্ত থাকিবার ও মুক্ত হওয়ার সকল করিবার জন্য যে যত্ন অবশ্যক হয় তাহাও করিতে পারিবেন। তাহা হইলে এই হজুরের লিখিত সম্পত্তি, ও উক্ত হজুরের লিখিত লোক কি জেণীর লোকেরা সেই সম্পত্তির বিষয়ে এ টাকস

lieved from the said Duties, wholly or in part, to the extent, and according to the operation of such order.

[Persons who have made Insurance or contracted for a deferred Annuity on the lives of themselves or wives, to be allowed an abatement of Duty in respect of the annual premiums or sums paid.]

OXIX. 1. Any person who shall have made insurance on his life, or on the life of his wife, or shall have contracted for any deferred annuity on his own life, or on the life of his wife, in or with any Insurance Company duly registered under any Act of the Imperial Parliament, or under any Act of the Governor General of India in Council, or authorized by law to carry on business without registration, and any person who shall be liable to the payment of an annual sum, or to have an annual sum deducted from his salary or stipend, in order to secure a deferred annuity to himself or to his widow, or a provision to his children after his death, shall be entitled to deduct the amount of the annual premium paid by him for such insurance or contract, or the annual sum paid by him, or deducted from his salary or stipend as aforesaid, from any income or profits in respect of which he shall be liable to be assessed under any of the Schedules of this Act, excepting Schedule III.; or to have any assessment which may be made upon him under any of the said Schedules, except Schedule III., reduced or abated by the deduction of the amount of the said annual premium or sum from the amount of the profits or income on which such assessment has been made.

2. Or if such person shall be assessed to Duties under any of the Schedules contained in this Act and shall have paid such assessment, or shall have paid or been charged with any of the said Duties by deduction or otherwise, such person, on claim made to the Commissioners for special purposes of the District, or, when no such Commissioners shall have been appointed, to the Commissioners for general purposes, and on production to them of the receipt for such annual payment or sums, and on proof of the facts to the satisfaction of the said Commissioners, shall be entitled to have repaid to him such portion of the said Duties paid by such person as the amount of the said annual premium or sum bears to the whole amount of his profits and gains on which he shall be chargeable under all or any of the Schedules of this Act.

3. Provided always, that no such abatement, allowances, or repayment as aforesaid, shall be made in respect of any such annual premium or sum beyond one-sixth part of the whole amount of the profits and income of such person so chargeable as aforesaid, nor shall any such deduction or abatement entitle any such person to claim exemption or relief from Duty, on the ground of his

তে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হইবেন কিম্বা এ অঙ্ককে বেশার্য্যত নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই পর্য্যন্ত ও এ অঙ্কমের লিখিত কার্য্যানুসারে মুক্ত হইবেন ইতি।

[কোন লোক যদি বীমাপত্র লন কিম্বা আপনার কি আপনার স্ত্রীর জীবনপর্য্যন্ত বার্ষিক বৃত্তি পাইবার করার করেন, তবে তাহার নিমিত্তে তাঁহার যে টাকা দেন কি বৎসরে২ যে টাকা দেন তাহার টাক্স কম করিবার কথা।]

১১৯ ধারা। ১ প্রকরণ। রাজতীর পার্লামেন্টের কোন আইনমতে কিম্বা হজুর কোর্পোরেশন ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্নমেন্ট জেনরল বাহাদুরের কোন আইনমতে উপযুক্তরূপে রেজিষ্টারী হইয়াছে কিম্বা রেজিষ্টারী না হইয়া কার্য্য চালাইতে আইনমতে কথিত পাইয়াছে এমন কোন ইনসুরান্স কোম্পানিতে কিম্বা তাহার সঙ্গে যদি কোন লোক আপনার কি আপনার স্ত্রীর মরণের পরে কতক টাকা পাইবার কিম্বা কতক বৎসরের পরে আপনার কি আপনার স্ত্রীর জীবনপর্য্যন্ত বার্ষিক বৃত্তি পাইবার করাত্তে বীমাপত্র করিয়াছেন, ও কতক বৎসর পরে আপনি জীবনপর্য্যন্ত কি আপনার মরণের পরে আপনি স্ত্রী বার্ষিক বৃত্তি পান কি আপনার সন্তানগণের ভরণপোষণের সম্বন্ধি থাকে, এই কারণে যদি তাঁহার বৎসরে২ কিছু টাকা দিতে হয়, কিম্বা তাঁহার বেতন কি মুনাফারাহিতে বৎসরে২ কিছু টাকা বান দিয়া লইতে হয়, তবে এ বীমাপত্র কি করারের নিমিত্তে তিনি বৎসরে২ কত টাকা দেন, কিম্বা তাঁহার বেতন কি মুনাফারাহিতে বৎসরে২ কত টাকা দেন কি যত টাকা পূরোক্তরূপে কাটিয়া লওয়া যায়, তত টাকা তিনি আপনার আর কি প্রাপ্তিহইতে, অর্থাৎ এই আইনের ও নম্বরের তফসীলদ্বারা অন্য কোন তফসীলমতে যে আরের কি প্রাপ্তির জন্যে তাঁহার টাক্স খার্য্য হইতে পারে, তাহাহইতে বাদ দিতে পারিবেন। কিম্বা এ ও নম্বরের তফসীলদ্বারা উক্ত কোন তফসীলমতে তাঁহার যে প্রাপ্তির কি আরের উপর টাক্স খার্য্য হয় তাহাহইতে তাঁহার এরূপ বৎসরের দেনা টাকা বাদ দিয়া তাঁহার এ টাক্স তত কম করা যাইতে পারিবে।

২ প্রকরণ। কিম্বা যদি সেই লোকের উপর এই আইনের লিখিত কোন তফসীলমতে টাক্স খার্য্য হইয়াছে ও তিনি যদি এ টাক্সের টাকা দিয়াছেন, কিম্বা বেতনাদিহইতে বাদ দেওনদ্বারা কি অন্যমতে যদি এ টাক্স দিয়াছেন কিম্বা তাঁহার এ টাক্স লওয়া গিয়াছে, তবে তিনি এ প্রদেশের বিশেষ কার্য্যের কমিশ্যনরেরদের নিকটে দাওয়া করিলে, কিম্বা সেই প্রকারের কোন কমিশ্যনর যদি নিযুক্ত না হইয়া থাকেন, তবে সাধারণ কার্য্যের কমিশ্যনরেরদের নিকটে দাওয়া করিলে, ও বৎসরে তাঁহার দেওয়া সেই টাকার রসীদ তাঁহারনিকটে দেখাইলে ও এ কমিশ্যনরেরদের খতিয়ানমতে এ কথার প্রমাণ করিলে, এই আইনের সকল কি কোন তফসীলমতে তাঁহার যে প্রাপ্তির ও লভ্যের উপর টাক্স লওয়া যাইতে পারে তাঁহার বৎসরের দেনা উক্ত টাকা এ লভ্যের কি প্রাপ্তির যে অংশ হয়, সেই অংশের এ টাক্স তাঁহার ফিরিয়া পাইবার হজা থাকিবে।

৩ প্রকরণ। কিন্তু অল্প লোকের যে প্রাপ্তির কি লভ্যের উপর এ টাক্স লাগিতে পারে তাহার হ্রস্ব ভাগের এক ভাগের অধিক টাকার উপর তাঁহার বৎসরে২ দেনা উক্ত প্রকারের কোন টাকার জন্যে এ টাক্স কম করা যাইবে না, কি তাহার কিছু কম হইরেক না, কি ফিরিয়া দেওয়া যাইবে না। ও তাঁহার বৎসরে২ দেনা সেই টাকা বাদ দিলে, তাঁহার প্রাপ্তি কি আর ২০০১ টাকার কিম্বা দিবরবিশেষে ৫০০১ টাকার কম হয় বলিয়া, তাঁহার একেবারে কিছু টাক্স না দিবার কি

profits or income being thereby reduced below 200 Rupees, or 500 Rupees, as the case may be.

Relief from Double Assessments.

[Commissioners to grant relief from double assessments.]

CXX. 1. Whenever any person shall have been assessed to any of the Duties granted by this Act, whether charged on him on his own account, or in any of the characters hereinbefore described on the behalf of any other person, and shall, by any error or mistake, be again assessed for the same cause and on the same account, and for the same year, it shall be lawful for him to apply to the Commissioners, for general purposes, acting for the Division or place for which he shall have been so assessed, for the purpose of being relieved from such double assessment, and the said Commissioners, on due proof thereof to their satisfaction, shall cause such assessment or such part thereof as shall be a double charge as aforesaid to be vacated.

2. Such proof may be either by a certificate of the assessment made on the party, under the hands of the Commissioners by whom he shall have been rightly assessed according to the directions of this Act for the matter or cause in question, certifying that such matter or cause is included in an assessment made by them on the same party on the same account and for the same year, or by other lawful evidence given of those facts on the oath of one or more credible witnesses.

[Commissioners to direct the Collector to refund the amount of double assessment.]

CXXI. Whenever it shall be found to the satisfaction of the Chief Revenue Authority aforesaid, that any such double assessment as aforesaid has been made and has not been vacated, and that payment has been made of both assessments, it shall be lawful for the said Chief Revenue Authority to order and direct the Collector, or any Officer for receipt, to repay to the party the sum so erroneously and doubly assessed upon him and paid as aforesaid.

[Abatement on account of diminution of income how to be allowed.]

CXXII. 1. If within or at the end of the year current, at the time of making any assessment under this Act, or at the end of any year when such assessment ought to have been made, any person charged to the Duties contained in either of the Schedule I. or XI., shall find and shall prove to the satisfaction of the Commissioners by whom the assessment was made and allowed, that his profits during such year for which the computation was made fell short of the sum so computed in respect of the same source of profits on which the computation was made, it shall be lawful for the said Commissioners to cause the assessment made for such current year to be amended in respect of such source of profit, as

[Government Gazette, 12th June, 1860.]

না মিটার কি কম হারে টাক্স মিটার কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না ইতি।

বিভিন্ন টাক্স না লাগিবার উপায়ের বিধি।

[বিভিন্ন টাক্স না লাগিবার উপায় কমিশ্যনরেরদের করিবার কথা।]

১২০ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন লোকের নিজের নিমিত্তে, কিম্বা এই আইনের মধ্যে পূর্ণ লিখিত কোন পক্ষ খাজাতে অন্য কোন লোকের নিমিত্তে তাঁহার উপর এই আইনমতের কোন টাক্স ধার্য হইলে পর, যদি কোন ভ্রান্তি কি ভুলক্রমে সেই কারণে ও সেই লোকের পক্ষে ও সেই বৎসরের নিমিত্তে দ্বিতীয়বার টাক্স বসান যায়, তবে যে এলাকার কি স্থানের তাঁহার তরুণ টাক্স ধার্য হইয়াছে সেই স্থানের সাধারণ কার্যের কমিশ্যনররূপে বাহারা কার্য করেন তাঁহারদের নিকটে, তাঁহার এই বিভিন্ন টাক্স ধার্য না হই এই দাবী করিতে পারিবেন। ও সেই কমিশ্যনরেরা সেই কথার প্রমাণ খাতিরজমাতে পাইলে এই বিভিন্ন টাক্স কিম্বা তাঁহার যে অংশের বিভিন্ন লওয়া গেল তাহা রহিত করাইবেন।

২ প্রকরণ। এই প্রমাণ এই প্রকারে করিতে হইবেক, অর্থাৎ উল্লিখিত বিষয়ে কি কারণে এই আইনের বিধানমতে যে কমিশ্যনরেরা খাতিরজমাতে তাঁহার টাক্স ধার্য করিয়াছেন তাঁহারদের দৃষ্টান্তরূপে এক সটিকি-কট অর্থাৎ সেই লোকের উপর সেই বিষয়ে ও সেই বৎসরে ধার্যকরা টাক্সের ফর্দেতে সেই বিষয় কি কারণ ধরা হইয়াছে এই কথা এই লোকের ধার্যকরা যে টাক্সের সটিকি-কট অংশমতের নথি সেই সটিকি-কট দেখাইয়া মিটার অনুমতি নাই হইক। কিম্বা বিশালযোগ্য কোন

১২১ ধারা। এই আইন লোক কথার আইনমত অন্য ধার্য করিতে হই তাহা হইতে পারিবেক।

নেত্রে যাহা বাস মিটার গ্রহণকারিতে এই বিভিন্ন টাক্সের টাকা কিরিয়া দিতে এই কমিশ্যনরেরদের ক্ষমতা করিবার কথা।]

১২২ ধারা। উক্ত প্রকারের বিভিন্ন কোন টাক্স ধার্য হইয়াছে, ও রহিত করা যায় নাই, ও ধার্যকরা সেই দুই টাক্সের টাকা দেওয়া গিয়াছে, এই কথা যদি রাজস্বের পূর্বোক্ত প্রধান কার্যকারক সাহেব খাতিরজমাতে জানিতে পান, তবে এই লোকের উপর ভুলক্রমে যত টাকা উক্ত প্রকারে বিভিন্ন বসান গিয়াছে ও তাঁহার দেওয়া হইয়াছে, তত টাকা তাঁহাকে কিরিয়া দিতে রাজস্বের এই প্রধান কার্যকারক সাহেব কালেক্টরকে কিম্বা টাকা গ্রহণ করিবার অন্য কার্যকারককে জ্ঞাপন ও আদেশ করিবেন ইতি।

[আর কম হইলে টাক্স কম করিবার বিধানের কথা।]

১২২ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতের কোন টাক্স ধার্য করিবার চলিত বৎসরের মধ্যে, কিম্বা তাঁহার শেষে, কিম্বা যে বৎসরে এই টাক্স ধার্য করা উচিত সেই বৎসরের শেষে, ১ কি ২ বছরের তফসীলের লিখিত টাক্স বাহারা উপর ধার্য হইয়াছে সেই লোক যদি দেখিতে পান যে, তাঁহার সেই বৎসরের যত প্রাপ্তি ধরা গিয়াছিল, এই প্রাপ্তিজনক যে কর্মাদি ধরা গেল সেই কর্মাদির দ্বারা তাঁহার তত প্রাপ্তি হয় নাই। ও যে কমিশ্যনরেরা তাঁহার এই টাক্স ধার্য করেন ও যত্ন করেন তাঁহারদের খাতিরজমাতে যদি এই কথার প্রমাণ করিতে পারেন, তবে এই কমিশ্যনরেরা এই প্রাপ্তিজনক কর্মাদির বিষয়ে এই চলিত বৎসরের ধার্যকরা এই টাক্স প্রযোজ্যমতে সংশোধন করাইতে পারিবেন। ও সেই ধার্য করা টাকা যদি দেওয়া গিয়া থাকে, তবে ধার্যকরা

the case shall require ; and in case the sum assessed shall have been paid, to certify under their hands, to the Commissioner of the Division, or in any of the said Presidency Towns or Stations to the Chief Revenue Authority of the Towns or Stations, the amount of the sum overpaid upon such first assessment.

2. Thereupon the said Commissioner of Revenue, or Chief Revenue Authority aforesaid, shall issue an order for the re-payment of such sum as shall have been so overpaid, which order shall be directed to such Officer of Revenue as the said Commissioner of Revenue, or the Chief Revenue Authority aforesaid, shall appoint in that behalf, and shall authorise and require the re-payment of the said sum so overpaid as aforesaid.

3. Such sum shall accordingly be paid by such Officer on production and delivery to him of such order, taking the receipt of the party entitled to the same by endorsement on such order.

[Abatement to be allowed when persons shall cease to exercise any trade, or shall die before the end of the year.]

CXXIII. 1. In case any person charged to the said Duties under Schedule II. shall cease to exercise the profession or to carry on the trade in respect whereof such assessment was made, or shall die, or become bankrupt or insolvent before the end of the year for making such Schedule III., or all, from any other specific cause, of the amount of loss the profits on which the in from the amount charged in such assessment such such assessment lawful for such person or make application to the Commissioners for general purposes of the District, within three calendar months after the end of such year, and on due proof thereof to their satisfaction, the said Commissioners shall cause the assessment to be amended as the case may require, and give such relief to the party charged, or his representatives, as shall be just.

2. In cases requiring the same, the said Commissioners shall certify in the manner provided in the Section of this Act; and upon such certificate, the Commissioner of Revenue, or the Chief Revenue Authority aforesaid shall, in the manner provided in that Section, order re-payment to be made of such sum as shall have been overpaid on the assessment amended or vacated, which re-payment shall be made in the manner provided in the said Section.

3. Provided, always, that where any person shall have succeeded to the trade of the party charged, no such amendment shall be made, unless it shall be proved to the satisfaction of the said Commissioners that the profits of such trade have fallen short from some specific cause, to be alleged to them and proved, since such change or succession took place, or by reason thereof; but such person so succeeding to the same shall be liable to the

প্রথম টাক্সের কর্তব্যানুসারে বত টাকা অতিরিক্ত দেওয়া গিরাছে, সেই টাকার এক সর্টিফিকেট লিখিয়া দিবার জরুরি করিয়া এলাকার কমিস্যনর সাহেবকে দিবেন, কিম্বা রাজধানীর উক্ত কোন প্রধান নগরে কি যোকারে হইলে এই নগরের কি যোকারের রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেবকে দিবেন।

২ প্রকরণ। তাহা হইলে, রাজস্বের এই কমিস্যনর সাহেব কিম্বা রাজস্বের পূর্বোক্ত প্রধান কার্যকারক সাহেব তাঁহার অতিরিক্ত দেওয়া এই টাকা ফিরিয়া পাইবার জরুরি করিবেন। রাজস্বের উক্ত কমিস্যনর সাহেব কিম্বা রাজস্বের পূর্বোক্ত প্রধান কার্যকারক সাহেব সেই কর্ম্মেতে রাজস্বের যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করেন তাঁহার নামে সেই জরুরি লিখিবেন, ও সেই জরুরিতে পূর্বোক্তদের অতিরিক্ত দেওয়া এই টাকা ফিরিয়া দিবার জরুরি ও আদেশ থাকিবে।

৩ প্রকরণ। সেই জরুরি এই কর্ম্মকারককে দেখান গেলে ও তাঁহাতে দেওয়া গেলে, তিনি সেই জরুরিতে এই টাকা দিবেন, ও সেই জরুরির পুটে এই টাকাপাওনিয়া লোকের রসিদ লেখাইয়া লইবেন ইতি।

[কোন লোক বৎসরের মধ্যে কারবার ভাগ করিলে কি মরিলে, টাক্স কম করিবার কথা।]

১২০ ধারা। ১ প্রকরণ। ২ ময়ূরের তফসীলমতে বীহার উক্ত টাক্স ধার্য হইরাছে এমন কোন লোকের যে বিদ্যাব্যবসায়ের কি যে কারবারের কারণে এই টাক্স ধার্য হইরাছে তাহা যদি তিনি এই টাক্স ধার্য করিবার বৎসরের মধ্যে ভাগ করেন, কিম্বা যদি মরেন কি দেউলিয়া হন কি যোত্রহীন হন, কিম্বা বত প্রাপ্তির হিসাবে তাঁহার এই টাক্স ধার্য হয়, তত প্রাপ্তি যদি বিশেষ হইবে। কারণে তাঁহার না হয় কি হারাণ যায়, তবে এই তফসীলমতে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি এই বৎসর শেষ হইলে পর তিন মাসের মধ্যে এই প্রদেশের সাধারণ কার্যের কমিস্যনরেরদের নিকটে মরখাস্ত করিতে পারিবেন। ও তাঁহারদের খতিরজমামতে উপযুক্ত প্রমাণ হইলে, এই কমিস্যনরেরা প্রয়োজনমতে এই টাক্স সংশোধন করিতে পারিবেন, ও বীহার সেই টাক্স ধার্য হইরাছে তাঁহার কিম্বা তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির স্বার্থমতে রেরাই দিবেন।

২ প্রকরণ। যে স্থলে প্রয়োজন হয়, সেই স্থলে এই কমিস্যনরেরা এই আইনের অধিক ধারার নিদিষ্টমতে সর্টিফিকেট দিবেন। ও সেই সর্টিফিকেট পাইলে রাজস্বের উক্ত কমিস্যনর সাহেব কিম্বা রাজস্বের উক্ত প্রধান কার্যকারক সাহেব এই সংশোধন কি রহিত করা টাক্সের বাবতে অতিরিক্ত বত টাকা দেওয়া গিরাছে, তত টাকা ফিরিয়া দিবার জরুরি এই ধারার নিদিষ্টমতে দিবেন, ও সেই টাকা এই ধারার নিদিষ্টমতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে।

৩ প্রকরণ। পরন্তু বীহার এই টাক্স ধার্য হইরাছে তাঁহার সেই কারবার যদি অন্য লোক চালায়, তবে এই লোক পরিবর্তনের পর কিম্বা অন্যলোক সেই কর্ম্ম পাইলে পর কিম্বা তৎপ্রযুক্ত, কোন বিশেষ কারণে এই কারবারের প্রাপ্তি কম হইরাছে সেই বিশেষ কারণ প্রকাশ করিয়া ও তাহার প্রমাণ করিয়া, যদি কমিস্যনরেরদের খতিরজমামতে উক্ত কারবার প্রমাণ না করা যায়, তবে উক্ত প্রকারের কিছু সংশোধন করা হইবে না, কিন্তু যে জন সেই কর্ম্ম পাইরাছেন, তাঁহার নুতন কোন টাক্স না

payment of the full Duties thereon, without any new assessment.

[Commissioners to settle differences respecting deductions to be made on account of Duties.]

CXXIV. 1. If any difference shall arise between any person to whom any interest, rent, rent charges, annuity, quit rent, or other rent, or annual payment shall be payable, touching the same, to be deducted thereof on account of the Duties hereby charged having been paid, or between the owner or person in receipt of rent for the time being, and any former owner or person in receipt of rents of any lands, or his representative or assigns, touching the proportion of Duty to be paid or allowed by either party, the Commissioners for general purposes, in their several Districts, shall have authority to settle the proportions of such payments and deductions, as shall be according to the directions of this Act; and, in default of payment, to levy the same respectively under the like powers as they might have levied the same if the assessment had been made in the same proportions, and to pay over the same to the Collector or party, as the case may require.

2. In such cases the judgment and determination of such Commissioners shall be final.

[What deductions shall not be allowed in computing the Duties to be charged under this Act.]

CXXV. In the computation of Duty to be made under this Act for any purpose whatsoever, it shall not be lawful to make any other deductions than such as are expressly allowed by this Act, nor to make any deduction on account of any annual interest, annuity, or other annual payment to be paid to any person out of any profits or gains chargeable by this Act, in regard that a proportionate part of the Duty so to be charged is allowed to be deducted on making such payment, nor to make any deduction from the profits arising from any property chargeable with Duty under Schedules I. and III. of this Act, or either of them, or from any office or employment of profit, chargeable under Schedule IV. of this Act, on account of diminution of capital employed or of loss sustained in any trade, manufacture, adventure, or concern, or in any profession.

PART XIII.

Mode of Payment and Collection of the Duties.

[Duties to be payable by four quarterly instalments.]

CXXVI. The Duties assessed under this Act, except where the same shall be detained and stopped at the respective Offices, shall be payable in each year by four quarterly instalments at the times following, that is to say, on or before the 1st day of August for the first quarterly instalment, on or

হইয়া তিনি এই কারবারের সম্পূর্ণ টাক্স দিবার যোগ্য হইবেন ইতি।

[টাক্সের বস্তু বাদ দিতে হইবেক এই বিষয়ের বিবাদ কমিশ্যনরেরদের নিষ্পত্তি করিবার কথা।]

১২৪ ধারা। ১ প্রকরণ। কিছু সূত্র কি ভাড়া কি খাজানা কি তাহার খরচা কি বার্ষিক বৃত্তি কি অল্প জমা কি অন্য খাজানা কি ভাড়া কি বৎসরে২ দেয়া টাকা হাহারদের পাওনা হয় এমন লোকেরদের মধ্যে যদি সেই বিষয়, অর্থাৎ এই আইনমতের বসান টাক্স দেওয়া গিয়াছে বলিয়া তাহার জন্যে এই সুদপ্রভৃতির বস্তু বাদ দিতে হইবেক এই বিষয় লইয়া যদি কোন বিবাদ হয়, কিম্বা কোন জমীর বর্তমান স্বামির কি যিনি খাজানা লয় তাহার, ও সাবেক স্বামির কিম্বা যিনি খাজানা পাট-তেন তাহার মধ্যে, কিম্বা তাহার দলাভিবিদেরদের কি আসিনেরদের মধ্যে, হাহার বস্তু টাক্স দিতে কি বাদ দিতে হইবেক এই বিষয় লইয়া যদি বিবাদ হয়, তবে এই আইনের বিধানানুসারে হাহার যে হারে দিতে হইবেক ও বস্তু বাদ দিতে হইবেক এই কথা তাহারদের নানা প্রদেশে সাধারণ কার্যের কমিশ্যনরেরা নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। ও সেই টাকা না দেওয়া গেলে, তাহারদের নিষ্পত্তিকরা হারানুসারে টাক্স বসান গেলে তাহারা যে ক্ষমতামতে তাহা আদায় করিতে পারিবেন সেই ক্ষমতামতে এই টাকা আদায় করিতে পারিবেন, ও সেই টাকা কালেক্টরকে কিম্বা বিষয়-বিশেষে এই লোককে দিতে পারিবেন।

২ প্রকরণ। এমন স্থলে এই কমিশ্যনরেরদের এই বিচার ও নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

[এই আইনমতের টাক্সের হিসাব করণে যাহা বাদ দিবার অনুমতি নাই তাহার কথা।]

১২৫ ধারা। এই আইনমতে যে কোন প্রকারের টাক্স ধার্য্য করিতে হয় তাহার হিসাব করিতে গেলে, এই আইনমতে যাহা বাদ দিবার অনুমতি স্পষ্টরূপে হইরাছে উক্ত অন্য কিছু বাদ দিতে হইবেক না। ও এই আইনমতে যে কোন প্রাপ্তির কি লাভের উপর টাক্স বসান যায়, তাহাহইতে যদি বৎসরে২ কোন সূত্র কি বৃত্তি কি অন্য টাকা কোন লোক দিতে হয়, তবে সেই টাকা দেওয়া গেলে তাহার হারিহারিমতে টাক্সের কিছু বাদ দিবার অনুমতি হইরাছে বলিয়া এই সুদপ্রভৃতির জন্যে কিছু বাদ দিতে হইবেক না। ও এই আইনের ১ নম্বরের ও ৩ নম্বরের তফসীলমতে কিম্বা তাহার কোন তফসীলমতে যে যোন সম্পত্তির উপর এই টাক্স লাগে তাহাহইতে, কিম্বা কোন বাণিজ্যকার্যের কি শিল্প কার্যের কি পরী-কার্য ব্যবসারাদির কি কারবারের কি কোন বিদ্যা-ব্যবসায়ের মূলধন কিছু নূন হওয়ার কারণে কি সেই বাণিজ্যাদি কার্যেতে কোন ক্ষতি হইরাছে বলিয়া এই আইনের ৪ নম্বরের তফসীলমতে তাহার টাক্স হইতে পারে এমন প্রাপ্তিজনক কোন পদ কি কর্মহইতে যে প্রাপ্তি হয় তাহাহইতে, কিছু বাদ দিতে হইবেক না ইতি।

অয়োজন প্রভৃতি।

টাক্স দিবার ও উসূল করিবার বিধি।

[টাক্স তিন২ মাসের চারি কিস্তী করিয়া দিবার কথা।]

১২৬ ধারা। এই আইনমতের ধার্য্যকরা টাক্স যে২ স্থলে নানা দস্তখতানার আটকিয়া রাখা যায় সেই২ স্থলছাড়া, এই টাক্সের টাকা বৎসরের তিন২ মাসে চারি কিস্তী করিয়া দিতে হইবেক। অর্থাৎ প্রথম তিন মাসের কিস্তীর টাকা আগষ্ট মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্বে, দ্বিতীয় তিন মাসের কিস্তীর টাকা

before the 1st day of November for the second quarterly instalment, on or before the 1st day of February for the third quarterly instalment, and on or before the 1st day of May for the last quarterly instalment in each year.

[Commissioners to deliver duplicate assessment to Collector, which shall be sufficient authority to him to levy.]

CXXVII. 1. The respective Commissioners executing this Act, in relation to any of the Duties hereby imposed, shall, as soon as possible, after all appeals made to them as aforesaid shall have been determined, issue out and deliver to the respective Collectors duplicates of the assessments of the aforesaid Duties charged at the respective rates mentioned in the respective Schedules of this Act, distinguishing the amounts charged under each of the said Schedules.

2. Such duplicates shall, except in the cases provided for in Sections CXXXII. and CXXXIII. of this Act, contain the names and descriptions of the persons assessed and charged.

3. Such duplicates, when received by the Collector, shall be a sufficient warrant (and authority) to him for the levying and collecting of the said Duties assessed under this Act, and specified in the said duplicates as the same shall become payable by such instalments as aforesaid, in the manner hereinafter directed.

[When a Treasury has been established within 5 miles, the person assessed shall pay into such Treasury.]

CXXVIII. Wherever a Treasury or Office for the receipt of the Duties under this Act shall have been established by the Government within 5 miles from the place where any person assessed under this Act shall reside, such person shall pay the instalments of Duties with which he shall have been charged as aforesaid, at such Treasury or Office to the Officer in charge thereof for the time being, within seven days after the said instalments shall have become payable.

[Otherwise Collector to deliver memorandum to a Collecting Officer.]

CXXIX. 1. Where no such Treasury or Office for the receipt of Duties shall have been established within _____ miles from the place where any person assessed under this Act shall reside, the Collector of the District shall deliver a memorandum, signed by such Collector, of the amount of the instalments payable by any such person so residing more than _____ miles from any such Treasury or Office as aforesaid, and of the name and place of abode of such person, to a collecting officer or person to be appointed in that behalf by the Collector.

[Who shall demand payment from persons assessed.]

2. Such collecting officer or person shall, within _____ days after such memorandum shall have been delivered to him as aforesaid, make demand of the person named in such memorandum, or

[সুদর্শনগেট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুন।]

মদেঘর মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্বে, ও তৃতীয় তিন মাসের তিন্দীর টাকা ফেরুআরি মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্বে, ও বৎসরের শেষ তিন মাসের তিন্দীর টাকা যে মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্বে দিতে হইবেক ইতি।

[কালেক্টরদিগকে কবিসানরেরদের টাকসের ফর্দের নকল দিবার কথা, ও তাহা পাইলে তাঁহাদের টাকস উসুল করিবার উপযুক্ত ক্ষমতা হইবার কথা।]

১২৭ ধারা। ১ প্রকরণ। পূর্বোক্তমতে যে সকল আপীল করা যায় তাহা স্থগিতা নিকৃষ্টি হইলে পর, এই আইনমতের ধার্যকরা কোন টাকসের সম্পর্কে যে কবিসানরেরা এই আইনমতের কোন কার্য করেন, তাঁহারা এই আইনের নানা তফসীলমতের লিখিত হাবানুসারে পূর্বোক্ত যে সকল টাকস ধার্য হইয়াছে তাহার ফর্দের একত নকল সাধ্যমতে শীঘ্র করিয়া মান, কালেক্টরের নামে লেখাইয়া দিবেন। সেই ফর্দেতে একত তফসীলমতে যত টাকস ধার্য হইয়াছে তাহা পৃথক করিয়া লেখা থাকিবে।

২ প্রকরণ। এই আইনের ১০২ ও ১০৩ ধারাতে যে স্থানের বিধান হইয়াছে সেই স্থলছাড়া, যাহার টাকস ধার্য হইয়াছে তাহার নাম ও ব্যবসায় দি উক্ত প্রকারের ফর্দের নকলে লিখিতে হইবেক।

৩ প্রকরণ। কালেক্টর এই ফর্দের নকল পাইলে, এই আইনমতের ধার্যকরা ও এই ফর্দের নকলে লেখা উক্ত টাকসের পূর্বোক্তমতের তিন্দীর টাকা যে সময়ে পাওনা হব সেই সময়ে মীচের লিখিত বিধানমতে তাহা আদায় ও উসুল করিতে এই নকল তাঁহার উপযুক্ত ওয়ারেন্ট ও ক্ষমতা হইবে ইতি।

[যদি পাঁচ মাইলের মধ্যে ত্রেজুরী থাকে, তবে সেই ত্রেজুরীতে টাকস দিবার কথা।]

১০৮ ধারা। এই আইনমতে যাহার টাকস ধার্য হব তিনি যে স্থানে বাস করেন সেই স্থানহইতে পাঁচ মাইলের মধ্যে কোন স্থানে যদি গবর্ণমেন্টের স্থাপিত কোন ত্রেজুরী, কি এই আইনমতের টাকস লইবার আফিস থাকে, তবে তাহার উক্তমতে যে টাকস ধার্য হব তাহা কোন তিন্দীর টাকা দেন। ততলে পর সাত দিনের মধ্যে তিনি এই টাকা এই ত্রেজুরীতে কি আফিসে সাঁতার সে সময়ে কর্মের ভার থাকে তাহাতে দিবেন ইতি।

[নতুন আদায়করগিয়া কার্যকারককে কালেক্টরের খোলাসা দিবার কথা।]

১০৯ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতে যাহার টাকস ধার্য হয় এমত লোকের বাসস্থানহইতে এত মাইলের মধ্যে যদি কোন ত্রেজুরী, কি টাকস লইবার কোন আফিস না থাকে, তবে প্রদেশের কালেক্টর পূর্বোক্ত প্রকারের কোন ত্রেজুরী কি আফিসহইতে এত মাইলের অধিক দূর ভাননিবাসি এ লোকের টাকা আদায় করিবার জন্য এক জন কর্মকারককে কি লোককে নিযুক্ত করিবেন ও পূর্বোক্ত লোকের স্থানে যত তিন্দীর টাকা পাওনা হয়, তাহা ও তাঁহার নাম ও বাসস্থানের খোলাসাতে আপনি দস্তখত করিয়া এই কর্মকারককে কি লোককে দিবেন।

[এ লোকের স্থানক এই কার্যকারকের এই টাকা দাওয়া করিবার কথা।]

২ প্রকরণ। এই টাকা আদায় করিবার কার্যকারককে কি ব্যক্তিকে এই খোলাসা উক্ত প্রকারে দেওয়া গেলে পর এত দিনের মধ্যে, তিনি এই খোলাসার লিখিত ব্যক্তির

at the place of abode mentioned in such memorandum, of the amount of the instalment therein mentioned.

[On payment, receipt to be given.]

CXXX. Whenever any payment shall be made, either at such Treasury or Office, or to any collecting officer or person as aforesaid, to whom any such memorandum as aforesaid shall have been delivered by the Collector, of any instalment of Duties assessed under this Act, the officer or person receiving the same shall give a receipt under his hand, unto the person who shall pay the same, and such receipt shall be a full and complete discharge to every person who shall pay the same for the sum so paid as aforesaid.

[Collector to give general notice of establishment of Treasuries, and of Officer to whom Duties are to be paid.]

CXXXI. The Collector of each District shall cause general notice to be given in his District by proclamation in the manner usual in the said District, and also by affixing such notice at the Office of the said Collector, of the Treasuries or Offices established by the Government within the said District for the receipt of the said Duties, or of the officers or persons to whom the said Duties at different places within the said District, may be paid.

Mode of payment of Duties under Schedule II, when parties desire to pay according to Numbers or Letters.

[Assessments under Schedule II to be entered, a certificate of the amount delivered by a number or letter without the names of parties when they intend to pay the Officer for Receipt.]

CXXXII. 1. All assessments upon profits under Schedule II., made by the Commissioners for general purposes, or by the Commissioners for special purposes, shall be entered in books, with the names and descriptions of the persons to be charged therewith, and their respective places of abode set opposite thereto, which entries shall respectively be numbered progressively, or lettered or distinguished by numbers or letters, as the said Commissioner shall think proper.

2. When, and as soon as the said Commissioners shall have caused to be made any such entry in such book, in case the person charged by such assessment shall have declared his intention to pay the Duty at the proper Treasury or to the proper Officer for receipt within the time limited by this Act for payment thereof, and in case the said Commissioners shall be satisfied with such declaration, they shall deliver to such person, or to such other person as shall be there attending on his behalf, a certificate under the hands of two or more of such Commissioners, specifying the amount of the sums to be paid within one year upon such assessment.

3. Every such certificate shall be numbered or lettered with the same number or letter as the en-

নিকটে কিম্বা এ খোলাসার লিখিত বাসস্থানে এ খোলাসার লিখিত কিছির টাকা দাওয়া করিবেন ইতি।

[টাকা দেওয়া গেলে রসীদ দিবার কথা।]

১৩০ ধারা। এই আইনমতের ধার্যকরা টাকের কোন কিছির টাকা যখন পূর্বেক কোন ত্রেজুরীতে কি আফিসে দেওয়া যায়, কিম্বা কালেক্টর পূর্বেকমতের খোলাসা হাঁহাকে দেন, টাকা আদায় করিবার সময় কোন কার্যকারককে কি ব্যক্তিকে যখন এ টাকা দেওয়া যায়, তখন তিনি এ টাকা পাইলে তাহার রসীদ লিখিয়া দিব্যৎ করিয়া, যে জন টাকা দেন তাঁহাকে দিবেন। ও যে জন এ টাকা পূর্বেকমতে দেন তাঁহার পক্ষে এ রসীদ সম্পূর্ণ ফারৎ হইবেক ইতি।

[টাকের টাকা যে ত্রেজুরীতে ও যে কার্যকারককে দিতে হইবেক তাহার সাধারণ এতেল। কালেক্টরের দিবার কথা।]

১৩১ ধারা। এ টাক লইবার যে ত্রেজুরী কি আফিস গবর্ণমেন্ট এক প্রদেশে স্থাপন করেন, ও সেই প্রদেশের মানা স্থানে যে কার্যকারককে কি ব্যক্তিকে এ টাকের টাকা দেওয়া হইতে পারিবেক, এই কথার সাধারণ এতেল। এ প্রদেশের কালেক্টর এ প্রদেশের চলিত রীতিমতে ঘোষণা করিয়া প্রকাশ করাইবেন, ও সেই কালেক্টরের আফিসে সেই এতেল। লটকাইরা দিবেন ইতি।

লোকেরা নম্বর কি অক্ষর লেখাইরা ২ নম্বরের তফসীলমতের টাকস দিতে চাহিলে তাহা দিবার বিধি।

[২ নম্বরের তফসীলমতের টাকস লেখাইবার কথা। ও লোকেরা আদায় করিবার কার্যকারককে টাকা দিতে চাহিলে, নাম না লিখিয়া নম্বর কি অক্ষর লিখিয়া এ টাকের সর্টিফিকেট দিবার কথা।]

১৩২ ধারা। ১ প্রকরণ। ২ নম্বরের তফসীলমতের প্রাপ্তির উপর যে সকল টাকস সাধারণ কার্যের কমিসানরেরা কি বিশেষ কার্যের কমিসানরেরা ধার্য করেন, তাহা ও হাঁহাদের যে টাকস দিতে হইবেক তাঁহাদের নাম ও বাসস্থানাদি ও তাহার পার্শ্বে তাঁহাদের বাসস্থান বহীতে লেখা হইবেক। সেই বহীতে এক জনের নামের পার্শ্বে ১, ২ প্রভৃতি নম্বর কিম্বা কথ প্রভৃতি অক্ষর কিম্বা কমিসানরেরা যেমন উচিত বোধ করেন তেমনি নম্বর কি অক্ষর লিখিয়া চিহ্ন দিবেন।

২ প্রকরণ। উক্ত কমিসানরেরা উক্ত প্রকারের কোন কথা তত্রপ বহীতে লিখিলে পর, এ টাকস হাঁহার উপর ধার্য হইয়াছে সময় কোন লোক যদি এই আইনমতে এ টাকা দিবার নিরূপিত সময়ের মধ্যে উপযুক্ত ত্রেজুরীতে কি টাকা লইবার উপযুক্ত কার্যকারককে এ টাকা দিবার মনস্থ প্রকাশ করেন, ও যদি তাঁহার এ কথাকে কমিসানরেরদের খাতিরওয়া হয়, তবে এ পার্শ্বকরা টাকস অনুসারে এ লোকের এক বাসনের মধ্যে যত টাকা দিতে হইবেক তাহার এক সর্টিফিকেটে এ কমিসানরেরদের দুই জন কি অধিক জন দিব্যৎ করিয়া এ ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার তরফে যে জন হুকামে উপস্থিত থাকেন তাঁহাকে দিবেন।

৩ প্রকরণ। এ কমিসানরেরদের দ্বারা লিখিত যে লোককে এ সর্টিফিকেট দেওয়া যায়, তাঁহার নামের

try in the book of the said Commissioners, to which such certificate shall relate, without naming or otherwise describing the person charged.

4. Such certificate shall, on production thereof, be a sufficient authority to the said Officer for receipt, from time to time, to receive from any person hearing and producing such certificate, the amount of the sums therein contained in such proportions thereof as by this Act are made payable by instalments, and at the times by this Act appointed for payment thereof.

5. On the payment of the sums contained in any such certificate, or any proportion thereof, the said Officer for receipt shall give certificates for the same, acknowledging the receipt of the sums paid on account of the certificate of the said respective Commissioners, by the number or letter marked therein, as before directed.

[Duplicates to be delivered to Collectors, and when assessments are made under a number or letter, a warrant for receiving the Duties to be delivered.]

CXXXIII. It shall be lawful for the respective Commissioners, whether for general or special purposes, to issue out and deliver to the respective Collectors duplicates of the assessments made by them, containing the sums assessed on every person to whom a certificate hath been delivered by letter or number, together with the number or letter set opposite thereto in their respective books before mentioned, without naming such persons, and all such sums shall be paid to the respective Officers for receipts: and such part thereof as shall not be so paid to them, may be levied and collected as herein is mentioned

[Persons charged to pay the Duties to the proper Officers for Receipts, and, in default, the Duties may be levied in the ordinary way.]

CXXXIV. 1. The Duties payable on such last mentioned assessments under Schedule II, shall be paid at the proper Treasury, or to the proper Officer for receipt, by such instalments as by this Act is directed, on or before the respective days appointed for such payments.

2. The certificates hereby required to be given on such payments shall be delivered to the respective Commissioners, or to their Clerk at their Office, before the time when the same are hereby made payable, taking his or their receipt for the same, which receipt shall be a sufficient discharge for the money so paid in satisfaction of so much of the assessment as shall be mentioned in such certificate to be so paid

3. If any person shall neglect to pay such Duties at the time and in the manner hereby directed for payment thereof, or having paid the same, shall neglect to deliver the certificate required to be given on such payment as hereinbefore directed, it shall be lawful for the Commissioners by whom the

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬১ ১২ জুন]

পার্শ্বে যে নম্বর কি অক্ষর থাকে সেই নম্বর কি অক্ষর এই সার্টিফিকেটে দেওয়া যাইবেক, কিন্তু তাঁহার টাক্স ধার্য হইল তাঁহার নাম কি ব্যবসায়াদি তাহাতে লেখা যাইবে না।

৪ প্রকরণ। এই সার্টিফিকেট কোন লোক আনিয়া দেখাইলে, এই টাক্সের যে অংশ কিস্তী করিয়া এই আইনমতে নিবন্ধ আদায় হয় তাহা। ও এই আইনমতে এই কিস্তী দিবার যে সময় নিরূপণ হয় সেই সময়ে এই টাক্স লইবার কার্যকারক এই সার্টিফিকেটের লিখনমতে সময়ে-লন এই সার্টিফিকেট ইহার উপযুক্ত ক্ষমতা হইবে।

৫ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের কোন সার্টিফিকেটের লিখিত টাকা কি তাহার কোন অংশ দেওয়া গেলে, এই টাকা লইবার কার্যকারক এই টাক্স রসীদ দিবেন, অর্থাৎ ইহার পূর্বের আদায়মতে এই সার্টিফিকেটে যে নম্বর কি অক্ষর লেখা থাকে তাহা লিখিয়া, উক্ত নানা কমিস্যনরের সার্টিফিকেটের দ্বারা এই টাকা বুঝিয়া পাইলাম এই কথা লিখিবেন ইতি।

[কালেক্টরদিগকে সকল দিবার কথা ও যদি অক্ষর কি নম্বর লিখিয়া টাক্স ধার্য হয় তবে এই টাক্স লইবার অনুমতিপত্র দিবার কথা।]

১৩৬ ধারা। সাধারণ কি বিশেষ কার্যের নানা কমিস্যনর যে টাক্স ধার্য করেন তাহার একত্ব ফর্দের নকল তাঁহারা এও কালেক্টরের নামে লিখিয়া তাঁহারদিগকে দিতে পারিবেন। কেবল অক্ষর কি নম্বর লিখিয়া যে লোককে সার্টিফিকেট দেওয়া গেল তাঁহার উপর যত টাকা টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহা, ও পূর্বোক্ত বহীতে তাঁহার নামের পার্শ্বে যে অক্ষর কি নম্বর দেওয়া গেল তাহা এই টাক্সের ফর্দে লেখা থাকিবে, তাঁহার নাম লেখা থাকিবেক না। ও সেই টাকা লইবার কার্যকারককে এই টাক্সের সকল টাকা দেওয়া যাইবে। তাহার মধ্যে কোন টাকা তাঁহারদিগকে না দেওয়া গেলে, তাহা এই আইনের লিখিতমতে আদায় ও উসুল করা যাইতে পারিবেক ইতি।

[তাঁহাদের টাক্স ধার্য হয়, তাঁহাদের এই টাকা লইবার কার্যকারকদিগকে টাকা দিবার কথা। ও না দিলে এই টাক্স নিরক্ষিতরূপে আদায় হইবার কথা।]

১৩৮ ধারা। ১ প্রকরণ। ১ নম্বরের ভূফসীলমতে শেষোক্ত প্রকারের যে টাক্স দিতে হয়, তাহা এই আইনের নির্দিষ্ট কিস্তী করিয়া এই টাকা দিবার নিরূপিত দিনে কি তাহার পূর্বে উপযুক্ত ত্রৈমাসীতে কিম্বা এই টাকা লইবার উপযুক্ত কার্যকারককে দিতে হইবেক।

২ প্রকরণ। এই টাকা দিবার সময়ে যে সার্টিফিকেট দাখিল করিবার ক্ষমতা এই আইনেতে হইয়াছে তাহা, এই টাকা এই আইনমতে যে সময়ে দেনা হয় তাহার পূর্বে কমিস্যনরদিগকে কিম্বা তাঁহাদের দপ্তরখানায় তাঁহাদের ক্রাফকে দিতে হইবে ও তাঁহার কি তাঁহাদের রসীদ লইতে হইবে ও উক্তমতে দিবার জন্য এই টাক্সের যত টাকা সেই সার্টিফিকেটে লেখা হইয়াছে তত টাকা উক্তমতে দেওয়া হইলে এ রসীদ তাঁহার সম্পূর্ণ ফারখান হইবেক।

৩ প্রকরণ। এই টাকা দিবার যে সময় ও নিয়ম ইহাতে নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সময়ে ও সেই নিয়মমতে যদি কেহ এই টাক্সের টাকা না দেন, কিম্বা দিলেও ইহার পূর্বের লিখনমতে টাকা দিবার সময়ে যে সার্টিফিকেট দিবার ক্ষমতা আছে তাহা যদি না দেন, তবে যে কমিস্যনর এই টাক্স ধার্য করেন তাঁহাদের এই ক্ষমতা

assessment shall have been made, and they are hereby required to deliver a duplicate of all sums assessed on any person who shall have made default in paying or accounting for the payment of the same, with his name and description, to the Collector, in order that he may levy the sum in arrear and unpaid, and such sums shall therefore be levied according to the provisions hereinafter contained.

[When parties are not assessed by a number or letter, Commissioners to deliver Duplicate to Collector for collection.]

CXXXV. In all cases where the Commissioner shall not have received a declaration of the intended payment to the Officer for receipt, as aforesaid, of the Duty to be charged under Schedule II., or shall not be satisfied with such declaration, they shall deliver a duplicate of the assessments to the Collector, with the names and descriptions of the parties charged therewith, as provided in Section CXXVII. of this Act.

[If after declaration of intention to pay under number or letter default is made, Commissioners to deliver Duplicate to Collector.]

CXXXVI. If after the receipt of any such declaration, the Duties shall not be duly satisfied and paid accordingly the said Commissioners shall cause the names of the defaulters, and the amount of Duty assessed on each, to be inserted, from time to time, in the duplicate assessment of the Collector; and such duplicate shall be of the like force and effect for collecting the sums, and such sums shall be levied as if such names and sums had been inserted therein at the time of issuing such duplicate.

[In default of payment, Collector may proceed to recover arrears by distress or attachment and sale of moveable and immoveable property.]

CXXXVII. Whenever the amount of any instalment of the said Duties shall not be paid in manner aforesaid, by the person liable to pay the same within seven days after the day appointed by this Act aforesaid, for the payment of such instalment, the Collector shall proceed for the recovery of such instalment, by a distress and sale of the moveable property or attachment and sale of the immoveable property of the person so making default.

[Seizure and sale of moveable property to be made according to following Rules.]

CXXXVIII. In the seizure and sale of moveable property for arrears of assessment, the following Rules shall be observed:—

[Collector to furnish person distraining with a demand in writing.]

1st.—The Collector shall employ a person to distrain the property, hereinafter called the Distraining Officer, and shall furnish to such Officer a demand in writing signed by the Collector, or by some Officer empowered by him in that behalf, specifying the amount of the arrear for which the dis-

খাতিবেক ও তাঁহারদ্বিগকে এই হুকুম হইতেছে যে, এই টাকা দিবার কিম্বা তাহার হিসাব দিবার ক্রটি যে জন করেন তাঁহার উপর যে সকল টাকস খার্বা হইয়াছে তাহার ফর্দের এক নকল, ও তাঁহার নাম ও ব্যবসায়াদি লিখিয়া এই কালেক্টরকে দেন। তাহাতে এই কালেক্টর এই বাকী থাকা ও না দেওয়া টাকা আদায় করিতে পারিবেন, ও এই আইনের লিখিত বিধানানুসারে এই সকল টাকা আদায় করা যাইবেক।

[যদি কোন লোকের টাকস নম্বর কি অক্ষর দিয়া খার্বা হয়, তবে টাকস আদায় করিবার জন্য কমিশ্যনরেরদের এই ফর্দের নকল কালেক্টরকে দিবার কথা।]

১৩৫ ধারা। ২ নম্বরের তফসীলমতের খার্বাকর। এই টাকসের টাকা পুরোক্তমতের গ্রহণকরণের কার্যকারককে দিবার মানসের লম্বাদ যদি কমিশ্যনরেরা না পান, কিম্বা পাইলেও যদি তাহাতে তাঁহারদের খাতিরজন্য না হয়, তবে তাঁহারা এই টাকসের ফর্দের নকল কালেক্টরকে দিবেন। তাহাতে এই টাকস বাহারদের লাগিঃ ও তাঁহারদের নাম ও ব্যবসায়াদি এই আইনের ১২৭ ধারার বিধানমতে লেখা থাকিবে ইতি।

[অক্ষর কি নম্বরমতে এই টাকস দিবার মানসের কথা জ্ঞাত করা গেলে পর যদি তাহা দিবার ক্রটি হয়, তবে কালেক্টরকে কমিশ্যনরেরদের এই ফর্দের নকল দিবার কথা।]

১৩৬ ধারা। উক্ত প্রকারের কথা জ্ঞাত করা গেলে পর, যদি তদনুসারে টাকসের টাকা উচিতমতে পরিশোধ না হয় ও দেওয়া না যায়, তবে এই কমিশ্যনরেরা এই বাকীদারেরদের নাম, ও তাঁহার উপর যত টাকস খার্বা হয় তাহা লম্বাঃ কালেক্টরের এই টাকসের ফর্দের নকলে লেখাইবেন। ও সেই নকল তাঁহাকে প্রথমে দেওয়া যাইবার সময়ে এই টাকা তাহাতে লেখা থাকিলে, সেই টাকা আদায় করিবার জন্য তাহার যে বল ও ফল হইত, এই টাকা লেখাইলে পর তাহার সেই বল ও ফল হইবে, ও প্রথমে এই নাম ও টাকা লেখা থাকিবার মতে এই টাকা আদায় হইবেক।

[টাকা না দেওয়া গেলে দাবর ও অদ্বার সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া কালেক্টরের এই বাকী টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৩৭ ধারা। এই টাকসের কোন কিছুর টাকা লোকের দিতে হয় তিনি এই কিছুর টাকা দিবার যে দিন এই আইনে পুরোক্তমতে নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই দিনঅধি সাত দিনের মধ্যে যদি পুরোক্তমতে না দেন, তবে কালেক্টর এই বাকীদারের দাবর কি অদ্বার সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিয়া এই কিছুর টাকা আদায় করিবেন।

[দাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিবার বিধির কথা।]

১৩৮ ধারা। টাকসের বাকীর নিমিত্তে দাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিতে হইলে এই বিধি মানিতে হইবেক।

[ক্রোককরণদ্বারা কালেক্টরের লিখিত দাবীপত্র দিবার কথা।]

১ নকল। কালেক্টর সম্পত্তি ক্রোক করিবার জন্য লোককে নিযুক্ত করিবেন। তাঁহার এই আওতনে ক্রোকী আখীন নাম হইল। কালেক্টর, আপনার দস্তখতকরা, কিম্বা তিনি সেই কর্ম করিতে যে কার্য্যকরকে কমতা দেন তাঁহার দস্তখতকরা এক দাবীপত্র এই ক্রোকী আখীনকে দিবেন। বাকী যত টাকার নিমিত্তে ক্রোকী

dress may be issued, and the date on which the arrear fell due.

[Defaulter to be served with a copy.]

2nd.—The Distraining Officer shall produce the writing as authority for making the distress, and on the day on which the property may be distrained, shall deliver a copy of such writing to the defaulter, endorsing thereon a list or inventory of the property distrained, and the name of the place where it may be lodged or kept.

[Writing to state that the distrained property will be sold.]

3rd.—The writing shall further set forth that the distrained property will be brought to public sale within days, unless the amount and the expense of the distress be previously discharged.

[Mode of service when defaulter is absent.]

4th.—When a defaulter shall be absent, a copy of the writing, with the endorsement, shall be fixed or left at his usual place of residence, before the expiration of the third day, calculating from the day of the distress.

[Consequence of defaulter neglecting to pay after notice, or absenting himself.]

CXXXIX. When a defaulter, on receiving notice, shall neglect to pay the amount due, or when a defaulter shall have absconded, or be otherwise not forthcoming, so that the notice cannot be served upon him, the Distraining Officer shall, in either case, transmit an inventory of the property distrained to the Collector.

[On tender of arrear and expenses prior to the day of sale distress to be withdrawn.]

CXL. When a defaulter shall tender payment of the arrear demanded, after his property shall have been distrained before the day fixed for sale, together with payment of the necessary expenses attending the distress, the Distraining Officer shall receive the amount of such arrear and expenses, and shall forthwith release the property.

[Distress to be proportionate to the arrear.]

CXLI. The distress levied shall not be excessive, and the property distrained shall be as nearly as possible proportionate to the amount of the arrear.

[Time for distress.]

CXLII. The distress shall be made after sunrise and before sunset, and not otherwise.

[What places distrainer may force open.]

CXLIII. The Distraining Officer shall have power to force open any stable cow house, gulah, granary, godown, out-house, or other building, as also to enter any dwelling house, the outer door of which may be open, (excepting, the apartments in such dwelling-house appropriated for the zenanah or residence of women, which, by the usage of the country, are considered private,) and to break open

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০, ১১ জুন]

পরিওয়ানা জারী হইতে পারে তাহা ও যে তারিখ অধি এই বাকী পাওনা হইয়াছে তাহা এই পত্রে লেখা থাকিবে।

[তারিখ এক কেস বাকীদারকে দিবার কথা।]

২ দফা। এই ক্রোকী আখীন এই দাবীপত্র ক্রোক করিবার ক্ষমতা বলিয়া দেখাইবেন। ও যে দিনে সম্পত্তি ক্রোক করা হইতে পারিবে, সেই দিনে এই ক্রোক করা সম্পত্তির কি দ্রব্যের এক তালিকা, ও সেই দ্রব্য যে স্থানে রাখা হইবে সেই স্থানের নাম, এই দাবীপত্রের নকলের পৃষ্ঠে লিখিয়া, এই দাবীপত্রের নকল বাকীদারকে দিবেন।

[এ সম্পত্তি নীলাম হইবার কথা এই পত্রে লিখিবার কথা।]

৩ দফা। এই পত্রের মধ্যে আরো এই কথা লেখা থাকিবেক যে, এই বাকী টাকা ও ক্রোক করিবার খরচ যদি না দেওয়া যায় তবে এত দিনের মধ্যে এই ক্রোক করা সম্পত্তি নীলাম হইবে।

[বাকীদার উপস্থিত না থাকিলে এই পত্র জারী করিবার বিধি।]

৪ দফা। যদি বাকীদার অন্য স্থানে থাকেন, তবে ক্রোক করিবার দিন অধি হিসাব করিয়া তৃতীয় দিন গত না হইলে এই পত্রের লিখিত কথামতে এই দাবী পত্রের এক কেস নকল তাঁহার নিয়ত বাসস্থানে লটুকাইয়া কি রাখিয়া দেওয়া হইবেক।

[বাকীদার এতেনা পাইলে পর টাকা না দিলে কি অন্য স্থানে গেলে তারিখ ফলের কথা।]

১১২ ধারা। এই বাকীদার এতেনা পাইলে পর, যদি এই দেনা টাকা না দেন, কিম্বা যদি পলাইয়া থাকেন, কি অন্য প্রকারে দেখা না দেন, তাহাতে এই এতেনা তাঁহার উপর জারী হইতে না পারে, তবে এমন কোন স্থানে ক্রোকী আখীন ক্রোক করা সম্পত্তির এক তালিকা কালেক্টরের নিকটে পাঠাইবেন।

[নীলামের দিনের পূর্বে বাকী টাকা ও খরচা দেওয়া গেলে ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।]

১৪০ ধারা। বাকীদারের সম্পত্তি ক্রোক হইলে পর ও নীলামের নিরূপিত দিনের পূর্বে যদি বাকীদার এই দাবীপত্রের বাকী টাকা ও ক্রোক করিবার আবশ্যক খরচা দেন, তবে ক্রোকী আখীন এই বাকী টাকা ও খরচা লইয়া তৎক্ষণাৎ সম্পত্তি ছাড়িয়া দিবেন ইতি।

[বাকী যত হয় তাহা বুঝিয়া সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।]

১৪১ ধারা। ক্রোক অতিরিক্তভাবে করিতে হইবেক না। যত বাকী হয় তাহা বুঝিয়া সাধ্যমতে তদনুসারে সম্পত্তি ক্রোক হইবেক ইতি।

[ক্রোক করিবার সময়ের কথা।]

১৪২ ধারা। সূর্য্য উঠিবার পর ও অস্ত হইবার পূর্বে ক্রোক করিতে হইবেক, অন্য সময়ের নয় ইতি।

[ক্রোকী আখীন যে স্থান জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন তাহার কথা।]

১৪৩ ধারা। ক্রোকী আখীন বাকীদারের দ্রব্য ক্রোক করিবার জন্য, তাহা যে স্থানে থাকে এমন কোন আশ্রয়াল কি গোয়ালঘর কি গোলা কি ঘর কি প্রদামঘর কি বসতঘরের বাহিরের কোন ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন, ও কোন বসত ঘরের সদর দ্বার যদি খোলা থাকে তবে সেই ঘরে ঢুকিতে পারিবেন ও সেই বসত ঘরের কোন কুঠরীর দ্বার ভাঙিয়া খুলিতে পারিবেন। কিন্তু এই বসত ঘরের অভ্যন্তরে কিম্বা ক্রীলোকেরদের

the door of any room in such dwelling-house for the purpose of attaching property belonging to a defaulter and lodged therein.

[Powers of distrainer to force open doors in the presence of a Police Officer.]

CXLIV. 1. Where a Distraining Officer shall have reason to suppose that the property of a defaulter is lodged within a dwelling-house, the outer door of which may be shut, or within any apartments appropriated to women, which by the usage of the country are considered private, such Officer shall represent the same to the head Officer of the Police, (within whose jurisdiction the house may be situated,) and on such representation the head Officer of the Police shall send a Police Officer not under the degree of a _____ to the spot, in the presence of whom the Distraining Officer may force open the outer door of such dwelling-house.

2. The Distraining Officer may also, in the presence of the Police Officer, after due notice given for the removal of women within a zenanah, and after furnishing means for their removal in a suitable manner, (if they be women of rank who, according to the custom of the country, cannot appear in public,) enter the zenanah apartments for the purpose of distraining the defaulter's property therein; but such property, if found, shall be immediately removed from such apartments, after which they shall be left free to the former occupants.

[Real property may be attached but previous sanction of the Chief Revenue Authority of the Division necessary for the sale of immoveable property.]

CXLV. Immediately on the occurrence of an arrear, or at any subsequent period, the Collector shall have authority to attach at his discretion the whole or such portion of a defaulter's immoveable property as he may deem sufficient to answer the amount in arrear; but the previous sanction of the Chief Revenue Authority of the Division shall, in all cases, be necessary for the sale of immoveable property.

[When Collector may sell the immoveable property in addition to the moveable property of the defaulter.]

CXLVI. When a defaulter shall not have any moveable property, of which distraint can be made, or when, after the moveable property of such defaulters shall have been distrained and sold, the arrear due, with interest, and all expenses of the distress and sale is not liquidated by the proceeds of such sale, the Collector may, with such sanction as aforesaid, proceed to sell the immoveable property of the defaulter.

[Proclamation to be made of the time of sale and of the property to be sold.]

CXLVII. The person or Officer employed by the Collector to sell moveable property distrained, or immoveable property attached under this Act, shall cause to be affixed to the outer door of

ধাকিয়ার যে স্থান দেশাচারমতে গোপনীয় স্থান জ্ঞান হয়, তাহাতে ঢুকিতে পারিবেন না ইতি।

[পোলীসের কর্মকারকের সাহায্যে দ্বার জোর করিয়া খুলিতে ক্রোকী আর্মীনের কমতার কথা।]

১৪৪ ধারা। ১ প্রকরণ। যদ্যৎ ঘরের সন্মুখ দ্বার যদি বন্ধ থাকে, ও তাহার মধ্যে কিম্বা স্ত্রীলোকেরদের থাকিবার যে স্থান দেশাচারমতে গোপনীয় জ্ঞান হয়, এমত কোন অস্ত্রপুর্বে বাকীদারের কিছু দুব্য আছে, ক্রোকী আর্মীনের যদি এমত দুবিবার কারণ থাকে, তবে তিনি সেই কথা পোলীসের প্রধান যে কর্মকারকের এলাকার মধ্যে এইরূপে থাকে তাহাকে জানাইবেন। সেই কথা জানিতে পাইলে পোলীসের এই প্রধান কর্মকারক অমুকের নীচে না হয় পোলীসের এমত কর্মকারকে এই স্থানে পাঠাইবেন। তাহার সাহায্যে এই ক্রোকী আর্মীম এই বসত ঘরের সন্মুখ দ্বার জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন।

২ প্রকরণ। আরো অস্ত্রপুর্বে বাকীদারের যে দুব্য থাকে তাহা ক্রোক করিবার জন্যে, এই ক্রোকী আর্মীম এই অস্ত্রপুর্বে স্ত্রীলোকেরদিগকে অন্য স্থানে লইয়া যাইবার উপযুক্ত একেলা পোলীসের কর্মকারকের সাহায্যে দিবেন, ও তাহার যদি সম্ভ্রান্ত স্ত্রী ইহা দেশাচারমতে প্রকাশরূপে যাইতে না পারেন, তবে তাহারদের উপযুক্তরূপে অন্য স্থানে যাইবার উপায় করিয়া দিবেন, তাহার পরে তিনি অস্ত্রপুর্বে যাইতে পারিবেন। ও তদুপ দুব্য যদি তাহাতে পাওয়া যায়, তবে সেই দুব্য একেদারে এই অস্ত্রপুর্বেইতে বাহির করিয়া লইবেন তাহাতে স্ত্রীলোকেরা আরবার সেই ঘরে যাইতে পারিবেন।

[দ্বার সম্পত্তি ক্রোক হইতে পারিবার কথা কিন্তু তাহা নীলাম করিবার জন্যে প্রথমে এলাকার রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেবের অনুমতি পাওয়া আবশ্যিক হওয়ার কথা।]

১৪৫ ধারা। কোন লোকের টাকা বাকী হইলেই কিম্বা তাহার পর কোন সময়ে, কালেক্টর আপনাব বিবেচনামতে বাকীদারের দ্বার সমুদয় সম্পত্তি কিম্বা তাহার যে অংশেতে এই বাকী পরিশোধ করিবার জন্যে কালেক্টর উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা ক্রোক করিতে তাহার কমতা থাকিবেক। কিন্তু এমত সকল স্থলে দ্বার সম্পত্তি বিক্রয় করিবার পূর্বে এলাকার রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেবের অনুমতি লওয়া আবশ্যিক ইতি।

[বাকীদারের অদ্বার সম্পত্তির অতিরিক্ত দ্বার সম্পত্তিও কালেক্টর যে স্থলে নীলাম করিতে পারিবেন তাহার কথা।]

১৪৬ ধারা। বাকীদারের যে অদ্বার সম্পত্তি ক্রোক করা যাইতে পারে এমত কিছু যদি না থাকে, কিম্বা বাকীদারের অদ্বার সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম হইয়া তাহাতে যে টাকা পাওয়া গেল সেই টাকাতে যদি তাহার বাকী পাওয়া, ও সুদ, ও ক্রোক ও নীলাম করিবার পরিশোধ করিতে না ফুলায়, তবে কালেক্টর প্রকৃতমতে অনুমতি হইয়া বাকীদারের দ্বার সম্পত্তিও নীলাম করিতে পারিবেন ইতি।

[নীলাম করিবার সময়ের ও যে সম্পত্তি নীলাম হইবেক তাহার ঘোষণার কথা।]

১৪৭ ধারা। এই আইনমতের ক্রোককরা দ্বার সম্পত্তি নীলাম করিবার কার্যে কালেক্টর যে লোককে কি আর্মীমকে নিযুক্ত করেন, তিনি এই বিক্রয় হইবার সম্পত্তির এক ফর্দ ও যে স্থানে যে দিনের যে

the defaulter's house a list of the property to be sold, with a notice specifying the place where, and the day and hour at which the property will be sold, and shall cause proclamation of the intended sale to be made in the manner usual in the District in such place or places as the Collector may consider necessary to give due publicity to the sale.

[No sale of such property to take place till after fifteen days.]

CXLVIII. No sale of immoveable property shall take place until after the expiration of a period of fifteen days from the date on which the notice may be so affixed.

[Sale how to be conducted.]

CXLIX. 1. At the appointed time, the property, moveable or immoveable, shall be put up for sale under the order of the Collector in one or more lots, as the Collector or the Officer employed by him in that behalf shall direct, and shall be sold to the highest bidder.

2. When the property shall be sold for more than the amount of the arrear, the overplus, after deducting expenses of process and interest shall be paid to the defaulter.

[When Collectors may sell the moveable property after the immoveable property of the defaulter has been distrained.]

CL. When the immoveable property of a defaulter is first attached and sold, if the arrears due, with expenses of attachment and sale, and all other just charges, be not fully liquidated by the sale, the Collector may cause the moveable property of the defaulter to be distrained and sold for the recovery of the balance thereof, with interest, and all expenses of the distress and sale.

[Arrears to be levied by distress in the District where the party resides.]

CLI. 1. If any person assessed to the said Duties shall remove out of the District in which he shall have been assessed, without first paying or discharging all the Duties charged upon him which shall be due and payable, and without leaving in such District sufficient property whence the whole of the said Duties may be raised and levied, or if any person shall reside in any other District than that in which the assessment or charge shall be made on him in pursuance of this Act, and the same shall be in arrear and unsatisfied in the whole or in part, it shall be lawful for the Collector of the District in which such assessment or charge shall have been made, to certify to the Collector of the District within which such person shall reside, the amount of the assessment or charge made upon such person, and remaining in arrear, and unpaid as aforesaid.

2. Such last-mentioned Collector shall thereupon cause the whole of the Duty so remaining in arrear and unpaid as aforesaid to be raised and levied together with the costs and charges attending, in the same manner as if the said person

যুক্তি এই সম্পত্তি মীলাম হইবেক তাহার এক ইন্টিফার তিনি বাকীদারের ঘরের সদর দ্বারে লটকাইবেন, ও জিলার চলিত নিয়মমতে ঘেরপে হইয়া থাকে সেইরূপে এই মীলামের কথা উপযুক্তরূপে প্রকাশ করিবার জন্যে কালেক্টর যেই স্থানে আবশ্যিক জান করেন সেই স্থানে এই মীলামের কথা ঘোষণা করাইবেন ইতি।

[পনের দিন না গেলে দ্বার সম্পত্তির মীলাম না হইবার কথা।]

১৪৮ ধারা। এই মীলামের ইন্টিফার লটকাইবার তারিখ অবধি পনের দিন না গেলে দ্বার সম্পত্তির মীলাম হইবেক না ইতি।

[মীলামের কার্য যে প্রকারে হইবেক তাহার কথা।]

১৪৯ ধারা। ১ প্রকরণ। কালেক্টর, কিম্বা মীলাম করিতে তিনি যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন, তিনি যে প্রকারে আজ্ঞা করেন, সেই প্রকারে এই দ্বার কি অদ্বার সম্পত্তি লাটবন্দি হইয়া নিরূপিত সময়ে কালেক্টরের জুকুমমতে মীলাম হইবে, ও অতি উচ্চ মূল্য যে তন ডাকে তাহাকে দেওয়া যাইবেক।

২ প্রকরণ। বাকী যত টাকা হয় তাহার অধিক টাকা যদি মীলামে পাওয়া যায়, তবে পরওয়ানাপ্রকৃতির খরচ ও সুদ বাদ দিলে পর অবশিষ্ট বাহা থাকে তাহা সেই বাকীদারকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

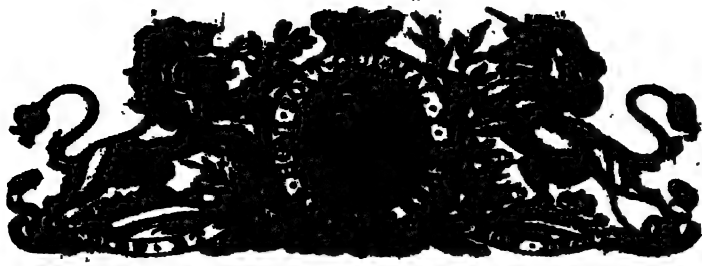
[বাকীদারের দ্বার সম্পত্তি ক্রোক হইলে পর কালেক্টরেরা যে স্থলে অদ্বার সম্পত্তি মীলাম করিতে পারেন তাহার কথা।]

১৫০ ধারা। বাকীদারের দ্বার সম্পত্তি যদি প্রথমে ক্রোক ও মীলাম হয়, ও মীলামেতে যে টাকা পাওয়া যায় তাহা হইতে যদি বাকী টাকা ও ক্রোক ও মীলামের খরচ ও যথার্থ অন্য সকল খরচ সম্পূর্ণরূপে শোধ না হয়, তবে যত বাকী থাকে তাহা, ও সুদ ও ক্রোক ও মীলামের সকল খরচ আদায় করিবার জন্যে, কালেক্টর বাকীদারের অদ্বার সম্পত্তি ক্রোক ও মীলাম করাইতে পারিবেন ইতি।

[বাকীদার যে প্রদেশে বাস করেন সেই প্রদেশে ক্রোককরণ দ্বারা বাকী টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৫১ ধারা। ১ প্রকরণ। এই টাক্স বাহার উপর ধার্য হইয়াছে এমত কোন লোকের ঘেনা ও তাঁহার স্থানে পাওনা সকল টাক্স না দিয়া কি শোধ না করিয়া, যে প্রদেশে তাঁহার টাক্স ধার্য হইয়াছে সেই প্রদেশ হইতে যদি চলিয়া যান, ও তাঁহার যে সম্পত্তি হইতে এই সমুদয় টাক্স উৎপন্ন ও আদায় হইতে পারে এমত সম্পত্তি যদি এই প্রদেশে না রাখিয়া যান, কিম্বা এই আইনমতে কোন লোকের টাক্স যে প্রদেশে বসান যায় তাহা ছাড়া যদি অন্য প্রদেশে তাঁহার বাস হয়, ও সেই টাক্স যদি বাকী হয় ও তাঁহার সমুদয় কি কোন কাগ যদি শোধ না হয়, তবে যে প্রদেশের মধ্যে এই টাক্স বসান গিয়াছে কি ধার্য হইয়াছে সেই প্রদেশের কালেক্টর এই লোকের উপর যত টাকা বসান কি ধার্য হইয়াছে ও তাঁহার যত বাকী আছে ও পূর্বোক্তমতে শোধ না হইয়া রহিয়াছে তাহা এই লোকের বাস যে প্রদেশে হয় সেই প্রদেশের কালেক্টরকে সঠিকভাবে লিখিয়া জানাইবেন।

২ প্রকরণ। তাহা পাইলে এই লোকের কালেক্টরের প্রদেশের মধ্যে এই লোকের টাক্স ধার্য হইলে যেমন করিতে পারিতেন, তেমনি এই কালেক্টর এই বাকী



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 19, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৯ জুন।

DRAFT OF ACT.

A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Continued from page 331.]

PART XIV.

Application of the Duties.

[All the Duties to be paid in the first instance into the Government Treasury to an account to be headed Income Tax Account.]

CLX. All monies arising from the Duties hereby imposed (the necessary charges of raising and accounting for the same excepted,) shall be paid into such of the Treasuries of Her Majesty's Government in India as the local Government shall from time to time direct, to an account to be headed Income Tax Account.

[Separate accounts to be kept at the Treasury of the 3 per cent. and 1 per cent. Duties.]

CLXI. 1. Separate accounts shall be kept at the said Treasuries of all sums paid in on account of the said 3 per cent. Duty, and of those paid on account of the said 1 per cent. Duty.

[Separate account also to be kept in respect of 1 per cent. Duty. 1st.—Of sums paid in Presidency Towns and Straits Settlements. 2nd.—Of sums paid in Towns in which Act XXVI. of 1850 is in force. 3rd.—Of all other sums paid in each District.]

2. Separate accounts shall also be kept at the said Treasuries.

1st.—Of such sums paid in on account of the said 1 per cent. Duty, as shall have been assessed upon persons residing in, or carrying on business in,

[Government Gazette, 19th June, 1860.]

2 V

আইনের সুসারিষা।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও, বাণিজ্যব্যাপারেতে ও চাকরী করিয়া যে লভ্য হই তাহার উপর টাক্ষ অর্থিক মানুল বসাইবার আইনের সুসারিষা।

[৩৩১ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

চতুর্দশ ধর্ম।

টাক্সের টাকা লইয়া বাহা করিতে হইবেক তাহার বিধি।

[টাক্সের সকল টাকা প্রথমে গবর্ণমেন্টের ত্রেজুরীতে ইমকম টাক্সের খাতা নামে এক খাতার জমা হইবার কথা।]

১৬০ ধারা। এই আইনমতের বসান সকল টাক্স আদায় করিবার ও তাহার হিসাব রাখিবার আবশ্যক পরচ ছাড়া, যত টাকা আদায় হয়, তাহা স্থান-বিশেষের গবর্ণমেন্ট কর্তৃত্বেরে রাজধানী মহানগর গবর্ণমেন্টের যে ত্রেজুরীতে অর্থিক খাজানাব্যবসাতে রাখিল করিতে সময়ে আজ্ঞা করেন, সেই ত্রেজুরীতে রাখিল হইয়া, ইমকম টাক্সের খাতার এক খাতার জমা করিতে হইবেক ইতি।

[শতকরা ৩ টাকার ও শতকরা ১ টাকার টাক্সের হিসাব পৃথক রাখিবার কথা।]

১৬১ ধারা। ১ প্রকরণ। শতকরা ৩ টাকার ও শতকরা ১ টাকার হিসাবে উক্ত টাক্সের বাবদ যে সকল টাকা উক্ত ত্রেজুরীতে দেওয়া যায়, তাহার হিসাব সেই ত্রেজুরীতে পৃথক রাখিতে হইবেক।

[শতকরা ১ টাকার হিসাবে যে টাক্স রাজধানীর প্রধান নগরে ও মোহনাবাদ বসতিস্থানে, ও ১৮৫০ সালের ২৬ আইন যে নগরে চলন আছে সেই নগরে, ও একই প্রদেশে অন্য যে সকল টাকা দেওয়া যায় তাহার হিসাব পৃথক রাখিবার কথা।]

২ প্রকরণ। আরো এই ত্রেজুরীতে এই টাকার পৃথক হিসাব রাখিতে হইবেক, অর্থিক

প্রথম। রাজধানীর কোন প্রধান নগরে কি সমর যোজ্যে বাহা রাখা হইল করেন কি করবার করেন তাহার-দের উপর কি তাহাতে যে কোন হ্রস্ব কি জমী থাকে

or upon any house or land in any of the Presidency Towns or Stations.

2ndly.—Of such sums paid in on account of the said 1 per cent. Duty as shall have been assessed upon any person residing in, or carrying on business in, or upon any house or land in any Town or Suburb not within the Presidency Towns or Stations aforesaid, wherein Act XXVI. of 1850 shall be in force, and Commissioners shall have been appointed under that Act, and,

3rdly.—Of all sums paid in or on account of the said 1 per cent. Duty as shall have been assessed upon any other person, or any other houses or lands in each District.

[All sums paid on account of 3 per cent. Duty to be applied for service of Government of India under directions of Government.]

CLXII. The said sums paid into the said Treasuries, on account of the said 3 per cent. Duty, shall be transferred, from time to time, for the service of the Government of India, in such manner, at such times, and under such authority, rules and regulations as are, or may be appointed or made, with regard to any other monies arising from Duties payable to the said Government, or as the Governor-General of India in Council shall, from time to time, direct or appoint.

[Sums paid on account of 1 per cent. Duty to be paid. *1st.*—When collected in Presidency Towns or Straits' Settlements to Municipal Commissioners under Act XIV. of 1850. *2nd.*—When collected in Towns where Act XXVI. of 1850 is in force, to Commissioners appointed under this Act. *3rd.*—In other places, to Commissioners to be appointed by Government, to be called Commissioners for local purposes.]

CLXIII. Of the said sums so paid into the Treasury to the said Income Tax Account, the net sums paid in on account of the said one per cent. Duty by persons whose incomes shall exceed Co.'s Rupees 500 in the year, shall, after deducting all charges and expenses relating thereto, be paid over and accounted for in the manner and according to the following Rules :—

1st.—When the said sums shall have been assessed upon persons residing or carrying on trade in, or upon lands or houses in any of the Presidency Towns or Stations aforesaid, in which any Municipal Commissioners shall have been appointed, and shall be acting under Act XIV. of 1850, the same shall be paid and accounted for to the said Municipal Commissioners, to a separate account to be kept by the said Commissioners, and to be headed Income Tax Account.

2nd.—When the said sums shall have been assessed upon persons residing, or carrying on trade in, or upon lands or houses in any Town or Suburb, not within any of the said Presidency Towns, where in Act XXVI. of 1850, or any Act by which the

তাহার উপর শতকরা ১ টাকার উক্ত যে টাক্স বসান যায় তাহার ব্যয় যে সকল টাকা দাখিল করা যায় সেই টাকার হিসাব।

দ্বিতীয়। উক্ত রাজধানীর প্রধান নগরে কি মোকামে যে কোন নগরে কি শহরতলীতে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলন আছে, ও কমিস্যনরেরা সেই আইনমতে নিযুক্ত থাকেন সেই নগরে কি শহরতলীতে বাহারা বাস করেন কি কারবার করেন, তাহার উপর, কিয় তাহাতে যে কোন ঘর কি জমী থাকে তাহার উপর শতকরা ১ টাকার উক্ত যে টাক্স বসান যায় তাহার ব্যয় যে সকল টাকা দাখিল করা যায় তাহার হিসাব।

তৃতীয়। একই প্রদেশে অন্য কোন লোকের উপর কিয় অন্য কোন ঘরের কি জমীর উপর শতকরা ১ টাকার উক্ত যে টাক্স বসান যায় তাহার ব্যয় যে সকল টাকা দাখিল করা যায় তাহার হিসাব ইতি।

[শতকরা ৩ টাকার হিসাব টাক্সের ব্যয় যে সকল টাকা দেওয়া যায় তাহা গবর্ণমেন্টের ক্ষুদ্রমতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কার্যেতে খরচ হইবার কথা।]

১৬২ ধারা। শতকরা ৩ টাকার টাক্সের ব্যয় উক্ত যে সকল টাকা উক্ত ত্রেজুরীতে দাখিল করা যায় তাহা সময়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কর্মের নিমিত্তে খারিজদাখিল হইবেক। অর্থাৎ এ গবর্ণমেন্টের প্রাপ্য মাসুলের অন্য টাকার বিষয়ে যে নিয়ম ও যে সময় ও যে ক্রম তাহা কি নিয়ম ও বিধি আছে কি করা যায় কি নিরূপণ হয় সেই নিয়মমতে ও সেই সময় ও সেই ক্রমতাপ্রকৃতক্রমে, কিয় হস্তুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুর সময়ে যেমন আজ্ঞা কি নিরূপণ করেন তেমন খারিজদাখিল হইবেক ইতি।

[শতকরা ১ টাকার হিসাবে এ টাক্সের টাকা ধী-হাফে দিতে হইবেক তাহার কথা, অর্থাৎ ১, রাজধানীর প্রধান নগরে কি মোকামের বসতিস্থানে আদার হইলে ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনমতের মুনিসিপল কমিস্যনরদিগকে দিবার, ও ১, ১৮৫০ সালের ২৬ আইন যেনগরে চলন আছে তাহাতে আদার হইলে এ আইনমতের কমিস্যনরদিগকে দিবার, ও ৩, অন্য স্থানে, স্থানবিশেষের কার্যের কমিস্যনর নামে গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত কমিস্যনরদিগকে দিবার কথা।]

১৬৩ ধারা। উক্ত যে সকল টাকা উক্ত ইনকম টাক্সের হিসাবে ত্রেজুরীতে দাখিল করা যায় তাহার মধ্যে, বাহারদের আর বৎসরে ৫০০ টাকার অধিক হয় তাহার উপর ১ টাকার হিসাবে উক্ত টাক্স দেন তাহার সকল খরচখরচা বাদ দিয়া অবশিষ্ট বাহা থাকে, তাহা নীচের লিখিত প্রকারে ও বিধিমতে খারিজদাখিল হইবে ও তাহার হিসাব করিতে হইবেক। অর্থাৎ

প্রথম। পুরোন রাজধানীর যে প্রধান নগরে কি নগর মোকামে কোন মুনিসিপল কমিস্যনরেরা ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনমতে নিযুক্ত থাকেন ও কর্ম করিয়া থাকেন, সেই নগর কি স্থান নিবাসিদের কি বাণিজ্যকারিদের উপর কিয় ঘর কি জমীর উপর যখন উক্ত টাক্স ধার্য হয়, তখন সেই টাকা ও তাহার হিসাব এ মুনিসিপল কমিস্যনরেরদিগকে দেওয়া হইবেক, ও তাহার ইচ্ছামত টাক্সের হিসাব নামে পৃথক খাতা করিয়া তাহাতে একতাক জমা করিবেন।

দ্বিতীয়। উক্ত রাজধানীর প্রধান নগর না হইয়া অন্য যেনগরে কি শহরতলীতে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন, কিয় অন্য যে আইনেতে তাহা লক্ষ্যোদন হয় সেই আইন, কিয় তাহার পরিবর্তে অন্য আইন চলন হয়, ও সেই আইনমতে কমিস্যনরেরা নিযুক্ত হন

same may be amended, or which may be substituted for the same, shall be in force, and wherein Commissioners shall have been appointed, and shall be acting under the said Act, the same shall be paid over and accounted for to the said Commissioners to a separate account to be headed Income Tax Account.

3rd.—When the said sums shall have been assessed upon any other persons, or any other houses or lands than those mentioned in the 2nd and 3rd Clauses of this Section, the same shall be paid over and accounted for to such Commissioners as the local Government shall, from time to time, appoint for the District in which the said sum shall have been assessed and received, to be called “Commissioners for local purposes” to an account to be headed Income Tax Account.

[Power to Government to appoint Commissioners for local purposes. At least one to be a person not in service of Government.]

CLXIV. 1. In each and every District in India, not being within any of the Presidency Towns or the Settlement aforesaid, the several local Governments shall appoint such and so many persons, not less than (three) in number, as it shall deem expedient to be Commissioners for local purposes under this Act, within the said several Districts respectively, of whom at least (one) shall be a person not in the service of or holding any office under the Government.

[Except when no competent person, not in service of Government, can be found.]

2. Provided that, if it shall appear to the local Government that no person, competent to exercise the duties of Commissioners, can be found within the District, or if any person being so appointed as aforesaid shall decline or neglect to take upon himself the execution of the said office, and in the judgment of the local Government it be deemed expedient to appoint a person in the service of Government in the place of such person, it shall be lawful for the said local Government, subject to such approval as aforesaid, to appoint a person, in the service of the Government to be one of the said Commissioners in lieu of the person so declining or neglecting.

[Government may divide Districts into two or more Divisions for local purposes, to appoint Commissioners in each.]

CLXV. 1. It shall be lawful for the local Government, if it shall think fit, with the sanction of the Governor General of India in Council, to direct that any District, not being within any of the said Presidency Towns or the said Settlements, shall be divided, for the purposes in the 14th Part of this Act mentioned, into two or more Divisions: and to appoint “Commissioners for Local Purposes” for and in each of such Divisions respectively.

2. Such Commissioners, when so appointed shall have all and every the powers and authorities within the Division for which they shall have been

ও কার্য করিয়া থাকেন, এবং কোন নগর কি শহরতলী-নিবাসিরদের কি স্থানিকারিরদের উপর, কিম্বা এ নগর কি শহরতলীর জমীর কি ঘরের উপর যখন এ টাক্স দাখ্য হয়, তখন সেই টাকা ও তাহার হিসাব এ কমিস্যনরদিগকে দেওয়া আইবে ও ইনকম টাক্সের হিসাবের পৃথক খাতার এ টাকা জমা হইবেক।

তৃতীয়। এই ধারার প্রথম ও দ্বিতীয় প্রকরণে যে লোকেরদের কি যে ঘরের কি জমীর কথা আছে তাহা-তির অন্য লোকেরদের কি ঘরের, কি জমীর উপর যখন এ টাক্স দাখ্য হয়, তখন সেই টাকা যে প্রদেশে দাখ্য ও আদায় হয় সেই প্রদেশে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট যে কমিস্যনরদিগকে সমরেং নিযুক্ত করেন তাহারদিগকে সেই টাকা ও তাহার হিসাব দেওয়া যাইবেক। এ কমিস্যনরদের নাম “স্থানবিশেষের কার্যের কমিস্যনর”। ও ইনকম টাক্সের হিসাবের খাতার এ টাকা জমা হইবে।

[স্থানবিশেষের কমিস্যনরদিগকে গবর্নমেন্টের নিযুক্ত করিতে পারিবার কথা। তাহারদের অতি কম এক জন গবর্নমেন্টের কর্মে রহেন এবং লোক হইবার কথা।]

১৬৪ ধারা। ১ প্রকরণ। রাজধানীর উক্ত প্রধান নগর কি বসতি স্থানতির ভারতবর্ষের প্রত্যেক জিলাতে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট এই আইনমতের কার্য করিবার জন্যে উক্ত নামা জিলাতে তাহারদিগকে ও যত জনকে নিযুক্ত করা উচিত জানু করেন, তাহারদিগকে কমিস্যনর-রূপ নিযুক্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু তিন জনের কম নিযুক্ত করিবেন না, ও তাহারদের মধ্যে এক জন সরকারী কোন কর্মে কিম্বা গবর্নমেন্টের তাহে কোন পদে নিযুক্ত নহেন এবং লোক হইবেন।

[কিন্তু সরকারের কর্মে রহেন এবং উপযুক্ত লোক না পাওয়া গেলে তাহার কথা।]

২ প্রকরণ। কিন্তু কমিস্যনরের কর্ম করিবার উপ যুক্ত কোন লোককে জিলার মধ্যে পাওয়া যায় না, স্থান-বিশেষের গবর্নমেন্ট যদি ইহা দেখিতে পান, কিম্বা যদি কোন লোক সেই প্রকারে নিযুক্ত হইয়া এ পদের কর্ম করিতে না চাহেন কি শৈথিল্য করেন, ও তাহার স্থানে সরকারের কর্মে নিযুক্ত কোন লোককে নিযুক্ত করা উচিত স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের যদি এমন বিবেচনা হয়, তবে এ গবর্নমেন্ট ভারতবর্ষের গবর্ন-মেন্টের অনুমতি লইয়া, উক্ত যে লোক এ কর্ম করিতে চাহিলেন না কি শৈথিল্য করিলেন তাহার স্থানে সর-কারের কর্মে নিযুক্ত কোন লোককে কমিস্যনরেরদের এক জন বলিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[স্থানবিশেষের কার্যের নিমিত্তে জিলার দুই কি তা-হার অধিক ভাগ করিতে ও এক-ভাগে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিতে গবর্নমেন্টের ক্ষমতার কথা।]

১৬৫ ধারা। ১ প্রকরণ। স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট উপযুক্ত বোধ করিলে হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জিলাত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি লইয়া যত-কম করিতে পারিবেন, এই আইনের ১৪ ধারের কার্য হইবার জন্যে, উক্ত রাজধানীর প্রধান নগর কি বসতিস্থানের মোতালক না হয় এমন কোন জিলার দুই কি তাহার অধিক ভাগ করা যায়। ও তাহার এক-ভাগে তিনি স্থানবিশেষের কার্যের কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবেন।

২ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের কমিস্যনরদিগকে যখন নিযুক্ত করা যায়, তখন কোন জিলার বিশেষ কার্যের নিমিত্তে নিযুক্ত এ কমিস্যনরেরদের যে সকল শক্তি ও

appointed, as the said Commissioners for local purposes appointed for any District shall have

[In that case separate accounts to be kept at the Treasury of sums received on account of 1 per cent. Duty in each Division.]

CLXVI. In case of any such division of any District for the purposes last aforesaid, separate accounts shall be kept at the Treasury into which the Duties levied on, and on account of such District shall be paid as aforesaid, of all such sums paid in on account of the said 1 per cent. Duty as shall have been assessed upon or received from any person residing or carrying on business on any lands or houses in each of the Divisions of such District.

[Sum assessed in each Division to be paid to Commissioners for local purposes of such Division.]

CLXVII. In such case such sums only as have been assessed upon and received from the persons on the lands and houses within each of the said Divisions of the District, shall be paid and accounted for to the Commissioners for local purposes appointed for such Division.

[Commissioners to be removed and vacancies filled up in same manner as in case of Commissioners of Divisions for general purposes.]

CLXVIII. The Commissioners for local purposes shall be, from time to time, appointed and shall be removeable, and vacancies in their number shall be filled up, in the manner provided in Section IX. of this Act in regard to Commissioners for general purposes.

[Commissioners for local purposes not to exercise any power within any Town in which Act XXV. of 1856 or Act XXVI. of 1850 is in force]

CLXIX. The Commissioners for local purposes so appointed as aforesaid, shall not exercise any of the powers hereby conferred on them within, or in respect of, any Town or Suburb in which Act No. XXV. of 1856 or Act No. XXVI. of 1850 shall be in force and in which Commissioners shall have been appointed and shall be acting under either of the said Acts.

[The Municipal Commissioners, Commissioners under Act XXVI. of 1850, or the Commissioners for local purposes, to apply the 1 per cent. Duties for new public works or improvements as Government shall approve or direct.]

CLXX. 1. The said Municipal Commissioners, the said Commissioners under Act XXVI. of 1850, and the said Commissioners for local purposes respectively, shall apply the several sums of money paid to them as aforesaid under this Act in and upon the construction of such new public works and improvements in and of the said several Presidency Towns and Stations, the said Towns and Suburbs, and the said Districts or Divisions respectively, for which they shall have been appointed as aforesaid, as the local Government shall, from time to time, approve or direct.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুন।]

কমতা থাকে, এ কমিস্যনরেরা যেহেতু নিযুক্ত হইবে সেই ভাগে তাঁহারদেরই সেই শক্তি ও কমতা থাকিবেক ইতি।

[শতকরা ১ টাকার হিসাবে যে টাক্স এক ভাগে পাওরা যায় তাঁহার পৃথক হিসাব রেজিস্ট্রিতে রাখিবার কথা।]

১৬৬ ধারা। শেখোক্ত কারণে যদি কোন জিলার উক্ত প্রকারে বিভাগ হয়, তবে ঐ জিলার টাক্স আদায় হইয়া যে রেজিস্ট্রিতে রাখিল করা যায় তাহাতে ঐ জিলার এক ভাগের কোন জমীতে কি যেরূপ যে লোকেরা বাস করেন কি কারবার করেন তাঁহারদের উপর শতকরা ১ টাকার হিসাবে যে টাক্স ধার্য্য কি আদায় হয় তাহার সকল টাকার হিসাব পৃথক রাখিতে হইবেক ইতি।

[এক ভাগে যে টাকা ধার্য্য হয়, তাহা ঐ ভাগের কার্যের কমিস্যনরদিগকে দিবার কথা।]

১৬৭ ধারা। তদ্রূপ স্থলে ঐ জিলার উক্ত এক ভাগের জমীর ও ঘরের লোকেরদের উপর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে ও তাঁহারদের স্থানে পাওরা গিয়াছে কেবল সেই টাকা ও তাহার হিসাব, ঐ ভাগের কার্যের নিমিত্ত নিযুক্ত কমিস্যনরদিগকে দিতে হইবেক ইতি।

[সাধারণ কার্যের কমিস্যনরদিগকে অবসর করিবার ও তাঁহারদের স্থানে লোককে ভর্তি করিবার বিধি এ কমিস্যনরদের উপর থাকিবার কথা।]

১৬৮ ধারা। সাধারণ কার্যের কমিস্যনরদের দ্বারা এই আইনের ১ ধারাতে যে বিধি আছে সেই বিধিতে ঐ স্থানবিশেষের কমিস্যনরেরা সময়ে নিযুক্ত হইবেন, ও তাঁহারদিগকে অবসর করা বাইতে পারিবেক, ও তাঁহারদের পদ শূন্য হইলে অন্য লোককে ভর্তি করা বাইতে পারিবেক ইতি।

[১৮৫৬ সালের ২৫ আইন কিংবা ১৮৫০ সালের ২৬ আইন যেহেতু নগরে চলন আছে তাহাতে স্থানবিশেষের কমিস্যনরদের কোন ক্ষমতামতে কার্য করিতে না পারিবার কথা।]

১৬৯ ধারা। যে কোন নগরে কি শহরতলীতে ১৮৫৬ সালের ২৫ আইন কি ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলন আছে ও কমিস্যনরেরা তাহার কোন আইনমতে নিযুক্ত হই ও কার্য করিয়া থাকেন, এমন কোন নগরে কি শহরতলীতে কি তাহার সম্পর্কে, উক্তমতের নিযুক্ত স্থানবিশেষের কমিস্যনরেরা এই আইনমতের প্রাপ্ত কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারিবেন না ইতি।

[শতকরা ১ টাকার হিসাবে ঐ টাক্সের টাকা গবর্নমেন্টের সম্মতি কি আজ্ঞামতে সরকারের নুতন কর্তৃত্ব করিতে কি রাস্তা সীকোপ্রভৃতি আরো উত্তম করিতে মুনিসিপল কমিস্যনরদের কি ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের কমিস্যনরদের কি স্থানবিশেষের কমিস্যনরদের খরচ করিবার কথা।]

১৭০ ধারা। ১ প্রকরণ। উক্ত মুনিসিপল কমিস্যনরদিগকে ও ১৮৫০ সালের ২৬ আইনমতের উক্ত কমিস্যনরদিগকে, ও স্থানবিশেষের উক্ত কমিস্যনরদিগকে এই আইনমতে উক্ত যে সকল টাকা দেওয়া যায় তাহা তাঁহারা যে রাজধানীতে ও সদর হোকায়ে, ও নগরে ও শহরতলীতে ও জিলাতে কি ভাগে পূর্তীকৃত হইয়াছে, তাহার মধ্যে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট সময়ে যেমন মঞ্জুর করেন কি আজ্ঞা করেন, তেমনই সাধারণের উপকারের কোন নুতন কার্য করিতে কি কোন কার্য আরো উত্তম করিতে খরচ করিবেন।

[And to account for application of such Duties according to Rules to be made by Government.]

2. The said Commissioners shall account for the application and expenditure of said sums in and upon such new works and improvements, in such manner and at such times as the said local Government shall appoint and direct, by any rules and orders made and passed by such Government with the sanction of the Governor-General in Council, and published in the *Gazette* of the Presidency, Lieutenant-Governorship, Province, or Station, in or nearest to which the District or place, for which such Commissioners shall have been appointed and shall be acting, shall be situated.

PART XV.

Penalties.

[Penalty for Commissioners and Officers acting before taking oath.]

CLXXI. If any person shall act as a Commissioner in relation to Schedule II. (except in administering the oath prescribed in Section) or shall act as a Clerk to Commissioners, or as an Assessor, or as an Officer of Receipt in relation to the Duties in Schedule II. before he shall have taken the oath hereby required to be taken by him, he shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

[Penalty on Commissioner for vexatious or corrupt practices.]

CLXXII. If any Commissioner, or any member of any punchayet appointed under this Act, or any person appointed to make any assessment under this Act, or if any Collector or Assessor under this Act, shall knowingly or wilfully, through corruption, partiality, or favor, over-rate or under-rate, or omit to charge any person chargeable under this Act, or charge any person not chargeable under this Act, or shall be guilty of any corrupt, vexatious, or fraudulent practices, or of any extortion, or attempt to extort any money or valuable things in the execution of his office, or shall conduct himself with partiality or unfairness therein, such Commissioner, member of punchayet, or person so appointed to assess as aforesaid, and such Collector or Assessor shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall, for every such offence, be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a period not exceeding one year, and to forfeit a sum not exceeding Rupees 1,000.

[Penalty for Assessors wilfully neglecting to appear before Collectors or Commissioners.]

CLXXIII. Every Assessor or Assistant Assessor who shall wilfully, or without reasonable cause, neglect to appear before the Collectors or Commissioners of the District on any occasion on which he ought to appear under any of the provisions of this Act, or refuse to make such oath as herein in that behalf prescribed, or who shall, without reasonable

[Government Gazette, 19th June, 1860.]

[ও গবর্নমেন্টের বিধিতে সেই টাক্সের টাকা খরচ করিবার হিসাব দিবার কথা।]

২ প্রকরণ। উক্ত কমিশ্যনরেরা উক্ত প্রকারের নুতন কার্য করিতে কি কোন কার্য আরো উত্তম করিতে উক্ত যে টাকা খরচ করেন, তাহার হিসাব দিবার যে কোন বিধি ও হুকুম হানবিশেষের গবর্নমেন্ট হুকুম কৌন্সিলে প্রদত্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে জারী করেন, তদনুসারে এই গবর্নমেন্টে যে সময় ও যে প্রকারে বিলপণ ও আজ্ঞা করেন সেই সময় ও সেই প্রকারে দিবে। এই কমিশ্যনরেরা যে জিলাতে কি স্থানে নিযুক্ত হন ও কার্য করেন, তাহা যে রাজধানীর কি যে লেপ্টেনেন্ট-গবর্নর সাহেবের এলাকার কি যে প্রদেশের কি যোকারের মধ্যে কি অভিনিকটে থাকে সেই প্রদেশপ্রকৃতির গেজেটে এই বিধি ও হুকুম জাপা হইবেক ইতি।

পঞ্চদশ অঙ্ক।

দণ্ডের বিধি।

[কমিশ্যনরেরা ও কর্মকারকেরা শপথ না করিয়া কর্ম করিলে তাহারদের দণ্ডের কথা।]

১৭১ ধারা। এই আইনমতে কোন লোকের যে হলফ করিবার আজ্ঞা হয়, সেই হলফ না করিয়া যদি কোন লোক (অধিক ধারার লিখিতমতে শপথ করণ ছাড়া) নম্বরের তফসীলসম্পর্কিত কোন কার্য কমিশ্যনররূপ করেন কি কমিশ্যনরেরদের কার্যরূপ কি আসেসররূপ কিম্বা ২ নম্বরের তফসীলের টাক্স গ্রহণ করিবার কর্মকারকরূপ কার্য করেন, তবে তাহার ৫০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[কমিশ্যনর জেশনায়ক কার্য করিলে কি যুব খাইলে তাহার দণ্ড।]

১৭২ ধারা। কোন কমিশ্যনর, কিম্বা এই আইনমতের নিযুক্ত কোন পঞ্চায়তের কোন লোক, কিম্বা এই আইনমতের কোন টাক্স ধার্য করিবার জন্য নিযুক্ত কোন লোক, কিম্বা এই আইনমতের কোন কালেক্টর কি আসেসর যদি জানিয়া কি ইচ্ছাপূর্বক, যুব খাইয়া কি পক্ষপাতী হইয়া কি অনুগ্রহ করিয়া, কোন লোকের অধিক টাক্স কি কম টাক্স করেন, কিম্বা এই আইনমতে বাহার টাক্স ধরিতে হইবে তাহার টাক্স না ধরেন, কিম্বা এই আইনমতে বাহার টাক্স ধরিতে না হইবে তাহার টাক্স ধরেন, কিম্বা কোন যুব খাইবার কি বৈরতিক্রমক কি প্রতারণার কোন কার্য করিবার দোষী হন, কিম্বা আপন পদের কর্ম করিবার কালে ভয় দেখাইয়া কিম্বা টাক্স কি জুল্যাবান কোন সুব্যয়ন কি লইবার উদ্যোগ করেন, কিম্বা যদি পক্ষপাতী হইয়া কি অন্যায়মতে কোন কর্ম করেন, তবে এই কমিশ্যনর, কিম্বা পঞ্চায়তের এ লোক, কি টাক্স ধার্য করিবার জন্য পূর্কোকমতের নিযুক্ত লোক, কি সেই কালেক্টর কি আসেসর অপরাধের দোষী জান হইবেন। ও তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্য যার কঠিন পরিশ্রম কি পরিশ্রম বিনা তাহার এক বৎসরপর্যন্ত করেন ও ১০০০ টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[আসেসরেরা কালেক্টরেরদের কি কমিশ্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে জামিনাস্তবিরি। অতি করিলে তাহারদের দণ্ডের কথা।]

১৭৩ ধারা। কোন আসেসরের কি আলিউট আসেসরের যে কোন সময়ে এই আইনের কোন বিধান অনুসারে প্রদেশের কালেক্টরেরদের কি কমিশ্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে হয়, সেই সময়ে যদি হাজির হইতে জামিনাস্তবিরি কি উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও অতি করেন, কিম্বা এই আইনমতে সেই বিষয়ের যে শপথ নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই শপথ করিতে স্বীকার না

cause, omit or neglect to return to the Collector the name of any person whose name ought to be included in any such list, as by this Act is required, shall forfeit for any such omission or neglect any sum not exceeding Rupees 200.

[Penalty for Clerks for misconduct.]

CLXXIV. If any Clerk to the Commissioners appointed under this Act shall wilfully delay or obstruct the execution of this Act, or shall wilfully misconduct or negligently conduct himself in the execution of this Act, he shall forfeit the sum of Rupees 200.

[Penalty for Collecting Officers for misconduct in Office.]

CLXXV. If any officer or person employed to receive or collect any Duties under this Act: 1st. Shall fraudulently collect or attempt to collect any money on account of Duties under this Act from any person not charged therewith; or

2ndly.—Shall fraudulently receive or collect or attempt to receive or collect, from any person or persons more money than is actually charged against such person upon his assessment; or

3rdly.—Shall receive or collect any money whatsoever under color of this Act, and not pay over and account for the whole of such money; or

4thly.—Shall fraudulently alter any duplicate or warrant, or any memorandum or document mentioned in this Act, after the same has been delivered to him as aforesaid; or

5thly.—If any such officer or any person employed or authorised to serve any notice, or to make any distress, attachment, or sale under this Act, shall extort or obtain, or attempt to extort or obtain, any sum of money or valuable thing other than such money as he shall have been authorised to receive or collect under this Act, from any person whatever, under color of his employment or authority, or as a bribe for forbearing to exercise any employment or authority under this Act, such officer or person shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a period not exceeding six months, and shall, for every such offence, forfeit a sum not exceeding Rupees 1,000, and shall also forfeit and refund or pay to the party aggrieved, if he shall have received any sum of money or valuable thing, double the amount, or double the value of the thing improperly received, or of the money received and not duly paid over as aforesaid, or in default, and until such refund or payment be made, shall be liable to further imprisonment, with or without hard labor, for a period not exceeding six months.

[Penalty on persons pretending to be employed to serve notices or collect monies.]

CLXXVI. If any person, not being employed or authorised to serve any notice required to be

করেন, কিম্বা এই আইনেতে যে ফর্দ দিবার আজ্ঞা আছে সেই ফর্দেতে তাঁহার নাম লিখিতে হয় এমন কোন লোকের নাম সেই ফর্দে লিখিয়া কালেক্টরকে দেখাইতে যদি নিষ্প্রবৃত্ত কারণ না থাকিলে ত্রুটি করেন কি শৈথিল্য করেন, তবে সেইরূপ কোন ত্রুটি কি শৈথিল্যপ্রযুক্ত তাঁহার ২০০ টাকা পর্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[ক্লার্কের কোন অনুচিত কর্মের দণ্ডের কথা।]

১৭৪ ধারা। এই আইনমতে নিযুক্ত কমিশনারদের কোন ক্লার্ক যদি আনিয়াত্তনিয়া এই আইনমতের কার্য হইবার বিলম্ব কি বাধা করেন, কিম্বা এই আইনমতের কার্য করিবার সময়ে আনিয়াত্তনিয়া অনুচিত কর্ম করেন কি অমনোযোগে কর্ম করেন, তবে তাঁহার ২০০ টাকা জরীমানা হইবেক ইতি।

[সে কর্মকারকেরা টাকা উসুল করেন তাঁহারদের অনুচিত কর্মের দণ্ডের কথা।]

১৭৫ ধারা। কোন কর্মকারক কি লোক এই আইনমতে কোন টাক্স গ্রহণ করিতে কি উসুল করিতে নিযুক্ত হইয়া যদি এই কর্ম করেন, অর্থাৎ ১। এই আইনমতে যাহার উপর টাক্স বসান যায় নাই এমন কোন লোকের স্থানে কিছু টাকা প্রভারণা করিয়া উসুল করেন কি করিতে উদ্যোগ করেন। কিম্বা,

২। কোন লোকের কি লোকেরদের উপর যত টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার অধিক যদি সেই লোকের স্থানে প্রভারণা করিয়া লন কি উসুল করেন, কি লইতে কি উসুল করিতে উদ্যোগ করেন। কিম্বা,

৩। যদি এই আইনের হুন্ডে কোন টাকা লইয়া কি উসুল করিয়া সেই সমুদয় টাকা দাখিল না করেন কি তাহার হিসাব না দেন। কিম্বা,

৪। এই আইনের লিখিত কোন নকল কি ছকুমনামা কি কোন খোলাসা কি দলীল তাঁহার নিকটে পূরোক্ত মতে দাখিল হইলে পর যদি তাহা প্রভারণা করিয়া বদল করেন। কিম্বা,

৫। কোন কর্মকারক কি কোন লোক এই আইনমতের কোন এডেল জারী করিতে কিম্বা কোন বিষয় ক্রোক কি নীলাম করিতে নিযুক্ত হইয়া কি ক্ষমতা পাইয়া, এই আইনমতে যত টাকা লইতে কি উসুল করিতে ক্ষমতা পান তাহার অধিক কোন টাকা কি টাকা ভিন্ন অন্য মুলাবান দ্বারা আপন পদের কি ক্ষমতার হুল্লাস কিম্বা এই আইনমতের কোন পদ কি ক্ষমতাক্রমে কার্য না করিবার নিমিত্তে যুষ্মরূপে কোন লোকের স্থানে ভয় দেখাইয়া লন কি পান কি লইতে কি পাইতে উদ্যোগ করেন, তবে সেই কর্মকারক কি লোক অপরাধের দোষী জানি হইবেন, ও তাঁহার যার কঠিন পরিশ্রম কি পরিশ্রমবিনা ছয় মাসপর্যন্ত করেন হইতে পারিবেক ও তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে তাহার ১০০০ টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবেক, ও যদি কোন টাকা কি মুলাবান দ্বারা পাইয়া থাকেন, তবে সেই টাকার বিপণ, কিম্বা অনুচিতমতে প্রাপ্ত ঐ দুবোয় মুল্যের বিপণ, কি যে টাকা পাইয়া তাহা পূরোক্তমতে উপযুক্তরূপে দাখিল না করিয়াছেন তাহার বিপণ তাঁহার ঐ অন্যায় গ্রহণ ব্যক্তিকে দিতে হইবেক। যদি না দেন, তবে সেই টাকা হারান ফিরিয়া না দেন তাহা যার কঠিন পরিশ্রম কি তাহা বিনা তাঁহার আর ছয় মাসপর্যন্ত করেন হইতে পারিবেক ইতি।

[হাঁসারা এডেল জারী করিবার কি টাকা উসুল করিবার কর্মে নিযুক্ত হইবার হুল করেন তাঁহারদের দণ্ডের কথা।]

১৭৬ ধারা। এই আইনেতে যে এডেল দিবার ছকুম আছে এমন কোন এডেল জারী করিতে কিম্বা এই

given under this Act, or to receive or collect any money under this Act, shall falsely pretend that he is employed or authorised to serve any notice, or to receive or collect any money under this Act, and shall, by such false pretence, obtain, or attempt to obtain, any money or valuable thing whatsoever from any person whatsoever, the person so offending shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be liable to the punishment and penalties in the last preceding Section mentioned.

[Punishment for unlawful entry.]

CLXXVII. Any person employed or pretending to be employed to make any distress under this Act, who shall knowingly enter the apartments of any Hindoo or Mahomedan woman, which, by the usage of the country, are deemed private, or shall force open the outer door of a dwelling-house, contrary to the provisions of the 13th Part of this Act, shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding three months.

[Penalty for forcibly or clandestinely taking away distrained property.]

CLXXVIII. If any person shall forcibly or clandestinely take away any moveable property duly distrained under this Act, while subject to such distress, such person shall, on conviction, be liable to be imprisoned for a period not exceeding three months, or until he sooner restores the property, or makes good the value of it to the Distraining Officer, and shall also be liable to a fine not exceeding the value of such property.

* [Complaints in four preceding Sections cognizable before a Magistrate, or Justice of the Peace.]

CLXXIX. All complaints for any of the offences specified in any of the four last preceding Sections may be heard by any Magistrate, either of the District where the offence shall have been committed, or of the District where the offender shall be apprehended, or when such offence shall have been committed in any of the said Presidency Towns or Stations, or by any European British subject, by any Justice of the Peace of the place where the said offence shall have been committed, or of the place where the offender shall be apprehended.

[Penalty for Forgery.]

CLXXX. If any person shall forge, counterfeit, or alter, or cause or procure to be forged, counterfeited, or altered, or knowingly or wilfully aid or assist in forging, counterfeiting, or altering any certificate of the Commissioners for general purposes, or of any other Commissioners, or of any Collector acting in the execution of this Act, or any certificate or receipt which any Officer is, by this Act, authorised to give on the receipt of any money payable under this Act, or shall utter any such forged, counterfeited, or altered certificate or receipt as aforesaid, with intent to defraud Her Majesty, or the Secretary of State in Council, or the Government, or any person whomsoever, every per-

আইনমতের কোন টাকা গ্রহণ করিতে কি উন্মুল করিতে নিযুক্ত না হইয়া কি কমতা না পাইয়া কোন লোক, যদি এই আইনমতের কোন এতেনা জারী করিতে কিয়। কিছু টাকা গ্রহণ কি উন্মুল করিতে নিযুক্ত হইবার কি কমতাপন্ন হইবার মিথ্যা হল করেন, ও যদি সেই মিথ্যা হলদ্বারা কোন লোকের স্থানে কিছু টাকা কি মূল্যবান দ্রব্য পান কি পাইবার উদ্যোগ করেন, তবে যে জন সেই অপরাধ করেন তিনি অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবে, ও ইহার পূর্বের দ্বারা লিখনমতে তাঁহার দণ্ড ও জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[বেআইনীমতে ঘরে ঢুকিবার দণ্ডের কথা।]

১৭৭ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনমতে কোন দ্রব্য ক্রোক করিবার জন্য নিযুক্ত হইয়া কি নিযুক্ত হইবার হল করিয়া, এই আইনের ১৩ খণ্ডের বিধান না মানিয়া, দেশাচারমতে বাহা গোপনীর জ্ঞান হয়, কিন্তু কি মূল্যমান লোকের ঘরের এমন কোন অংশপূরে জানিরাখনিয়া ঢুকেন, কি কোন বসতঘরের সদর দ্বার জোর করিয়া খুলেন, তবে তাঁহার তিন মাসপর্যন্ত করণ হইতে পারিবেক ইতি।

[ক্রোককরা দ্রব্য জোর করিয়া কি গুপ্তরূপে লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।]

১৭৮ ধারা। এই আইনমতে উপযুক্তরূপে ক্রোককরা কোন অদ্বার দ্রব্য ক্রোক হইয়া থাকিলে, যদি কেহ জোর করিয়া কি গুপ্তরূপে তাহা লইয়া যায়, তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার তিন মাসপর্যন্ত, কিয়া ইহার মধ্যে যত দিন ঐ দ্রব্য ফিরিয়া না দেয় কি তাহার মূল্য ক্রোকী অধীনকে না দেয়, তত দিন করণ হইতে পারিবেক, ও সেই দ্রব্যের মূল্য যত টাকা হই তত টাকাপর্যন্ত তাহার জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[উক্ত চারি ধারার লিখিত নালিশ মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি জুটিস অফ দি পীসের গ্রাহ্য করিতে পারিবার কথা।]

১৭৯ ধারা। ইহার পূর্বের চারি ধারার লিখিত যে অপরাধের নালিশ হয় তাহার বিচার, অপরাধ যে জিলার মধ্যে হয় সেই জিলার, কিয়া অপরাধকে যে জিলার মধ্যে গ্রেফতার করা যায় সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব করিতে পারিবে। কিয়া যদি সেই অপরাধ উক্ত কোন রাজধানীর প্রধান নগরে কি মোকামে হয়, কিয়া ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজা যদি এরূপ অপরাধ করেন, তবে যে স্থানে ঐ অপরাধ হইয়াছে, কি যে স্থানে অপরাধকে গ্রেফতার করা যায়, সেই স্থানের জুটিস অফ দি পীসের দ্বারা তাহার বিচার হইতে পারিবেক ইতি।

[জাল করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮০ ধারা। সাধারণ কার্যের কমিসানরেরদের কিয়া অন্য কোন কমিসানরেরদের কিয়া এই আইনমতের কার্যকারি কোন কালেক্টরের সার্টিফিকেট, কিয়া এই আইনমতের প্রাপ্য কোন টাকা পাইলে, কোন কার্যকারক যে কোন সার্টিফিকেট কি রসীদ এই আইনমতে দিতে কমতাপন্ন হয়, তাহা যদি কেহ জাল করে, কি কৃত্রিম করিয়া লেখে, কি বদল করে, কি জাল করায় কি কৃত্রিম করিয়া লেখায় কি বদল করায়, কি জানিরাখনিয়া ও ইচ্ছাপূর্বক তাহা জাল করিতে কি কৃত্রিম করিয়া লিখিতে কি বদল করিতে সাহায্য করে, কিয়া জিজ্ঞাস্য মহারাজার কি হনুর কোম্পেন্সে জিন্দুত সেক্রেটারী অফ কেট সাহেবের কি গবর্নমেন্টের কি কোন লোকের প্রাপ্য টাকা গ্রহণ করিবার মানসে তরুণ কোন জাল করা কি কৃত্রিম করা কি বদল করা কোন সার্টিফিকেট কি রসীদ ঢালাই, তবে সেই

son so offending and being lawfully convicted thereof shall be adjudged guilty of felony, and shall be liable, if a European or American, to be sentenced to penal servitude for any period not less than five, or exceeding ten years, or to imprisonment, with or without hard labor, for any term not exceeding two years, and, if not a European or American, to be sentenced to transportation for any period not less than seven or exceeding fourteen years, or to imprisonment with or without hard labor for any term not exceeding seven years

[False deposition]

CLXXXI. If any person, upon any examination on oath, or affirmation, or in any affidavit, deposition, or affirmation authorised by this Act, shall wilfully and corruptly give false evidence, or shall wilfully and corruptly swear or affirm any matter or thing which shall be false or untrue, every such person so offending, and being thereof duly convicted, shall be subject and liable to such pains and penalties as, by the law in force for the time being, persons convicted of wilful and corrupt perjury are subject and liable to.

[Charge to be preferred when perjury committed.]

CLXXXII. Any charge to be preferred under the last preceding Section for any of the offences therein mentioned, in regard to any affidavit, deposition, or affirmation, shall and may be laid, tried, and determined in the place where such affidavit, deposition, or affirmation shall be exhibited to the Commissioners in pursuance of this Act.

[Penalty for making false returns of profits or of the value of lands.]

CLXXXIII 1. If any person shall knowingly and wilfully make or deliver any false or fraudulent account, statement, or declaration of or concerning any profits or income chargeable under this Act, or of the yearly rent or value of any lands or houses or hereditaments, or of any matters or things affecting such rent or value, such person so offending shall, for every such offence, forfeit a sum not exceeding Rupees 500, besides the increased Duties hereby made payable upon the increased assessment of such person.

[Penalty in accessories before the fact.]

2. And every person who shall knowingly and wilfully aid, abet, or assist, or incite or induce any other person to make or deliver any such false or fraudulent account, statement, or declaration as aforesaid, shall, for every such offence, forfeit the sum of Rupees 500.

[False claim to abatement under Schedule I.]

CLXXXIV. If any person shall make any false

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৯ জুন।]

অপরাধ যে কেহ করে ও তাহার সেই অপরাধ আইনমতে সাব্যস্ত হয় সেই জন জেলোনির দোষী জান হইবেক। ও সেই লোক যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে পঁচিশ বৎসরের কম ও দশ বৎসরের অধিক না হয় এমন কোন কালপর্যন্ত তাহার খাতিবীর দণ্ডের জুকুম হইতে পারিবেক, কিম্বা দুই বৎসরের অনধিক কোন কালপর্যন্ত যার কঠিন পরিশ্রম কি বিনা পরিশ্রমে করেন হইবার জুকুম হইতে পারিবেক। ও যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক না হয়, তবে সাত বৎসরের কম কি চৌদ্দ বৎসরের অধিক না হয় এমন কোন কালপর্যন্ত তাহার খাপান্ডর প্রেরণের জুকুম, কিম্বা সাত বৎসরপর্যন্ত যার কঠিন পরিশ্রম কি পরিশ্রম বিনা করেন হইবার জুকুম হইতে পারিবেক ইতি।

[মিথ্যা জোবানবন্দীর কথা।]

১৮১ ধারা। কোন লোক শপথ করিয়া কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিয়া কোন জোবানবন্দী দিবার সময়ে, কিম্বা এই আইনের বিধানমতে আফিডেবিট করিলে কি জোবানবন্দী লেখাইয়া দিলে, কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিলে, যদি জানিয়াযুনিয়া ও কৃতাবে মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, কিম্বা যদি মিথ্যা কি অসত্য। এমন কোন কথা কি বিষয় যদি জানিয়াযুনিয়া ও কৃতাবে সত্য বলিয়া শপথ করে কি কহে, তবে তদ্রূপ অপরাধের দোষ উপযুক্তমতে সাব্যস্ত হইলে, জানিয়াযুনিয়া ও যুব খাইয়া মিথ্যাশপথের দোষী লোকেরদের দণ্ডের ও জরীমানার যে সময়ে যে আইন চলন থাকে, সেই আইনানুসারে তাহার দণ্ড ও জরীমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[মিথ্যা শপথ যে স্থানে হয় সেই স্থানে নালিশ হইবার কথা।]

১৮২ ধারা। আফিডেবিটের কি জোবানবন্দীর কি প্রতিজ্ঞার বিষয়ে যে কোন অপরাধের কথা ইহার পূর্বের ধারাতে লেখা আছে তাহার নালিশ, এই আফিডেবিট কি জোবানবন্দী কি প্রতিজ্ঞা যে স্থানে এই আইন-মিমানেরদের গোচর করা যায়, সেই স্থানে হইয়া পারিবে ও হইবে, ও তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি সেই স্থানে হইতে পারিবে ও হইবে ইতি।

[প্রাপ্তির কি জমীর উপর টাকার মিথ্যা রিপোর্ট করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৩ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতে যে কোন প্রাপ্তির কি আয়ের উপর টাক্স লাগিতে পারে, তাহার বিষয়ে, কিম্বা কোন জমীর কি ঘরের কি উত্তরাধিকারীদের ভোগ্য বিষয়ের বৎসরের খাজানার কি ভাঁড়ার কি প্রাপ্তির বিষয়ে, কিম্বা এই খাজানার কি ভাঁড়ার কি প্রাপ্তির সম্পর্কীয় কোন কথাই বিষয়ে, যদি কোন লোক জানিয়া-যুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্বক কোন মিথ্যা কি প্রতারণার দ্বারা কি কৈফিয়ৎ কি কথা দাখিল করেন কি কহেন, তবে তদ্রূপ অপরাধের বৃদ্ধিকরা টাক্স ধার্য হইয়া, তাহার এই আইনমতে বৃদ্ধিকরা বক্ত টাক্স দিতে হইবেক তদ্বিতীয়া তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ৫০০ টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইবে ইতি।

[এ কার্যের পূর্বে বাহারা সহকারী হন তাহারদের দণ্ডের কথা।]

২ প্রকরণ। ও উক্ত প্রকারের কোন মিথ্যা কি প্রতারণার হিসাব কি কৈফিয়ৎ কি কথা লিখিতে কি দাখিল করিতে যে কেহ জানিয়াযুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্বক অন্য কোন লোকের সাহায্য কি সহায়তা করেন কি তাহাকে প্রবৃত্তি দেন কি লওয়ান, তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ৫০০ টাকা জরীমানা হইবেক।

[১ নম্বরের তফসীলমতে টাক্স কম করিবার মিথ্যা সাওয়ার দণ্ডের কথা।]

১৮৪। যদি কোন লোক এই আইনের প্রথম তফ-

claim for any abatement under the first Schedule of this Act, or shall be guilty of any fraud or misrepresentation in making such claim, or in obtaining or endeavouring to obtain, any such abatement, or shall untruly declare the amount or value of any loss under the Rules relating to Schedule I., or the amount or value of any abatement made or agreed to be made in the rent of the lands in his occupation on account of such loss, with intent fraudulently to obtain any such abatement, he shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500, and treble the amount of Duties charged on him in respect of the said lands or houses, and if the occupier of any such lands or houses, or any other person whatever, shall aid, abet, or assist any person charged to the said Duties in making such false or fraudulent claim, or shall fraudulently or untruly declare the amount or value of any abatement made or agreed to be made in the rent of the said lands, or house, or the amount of such loss, with intent fraudulently to obtain for the person so charged any abatement as aforesaid, every such person shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

[False claim to abatement under Schedule I., and IV, or to exemption under Part XI. of this Act.]

CLXXXV. If any person shall make a claim to any abatement under the first, second, third, or fourth Schedule of the Act, or under the exemption or deduction under the 11th Part of this Act, or shall be guilty of any fraud or contrivance in making any claim under any of the said Schedules, or under the said 11th Part of this Act, or in obtaining any abatement, or any exemption or deduction, or any certificate as aforesaid, under any of the said Schedules, or the said 11th Part, or shall fraudulently conceal or untruly declare any income or amount of income, or any sum which he may have charged, or have been entitled, under the authority of this Act, to charge against any other person or which he may have deducted or retained, or have been or be entitled as aforesaid, to deduct or retain for or of any payment to which such person claiming exemption as aforesaid may be or become liable; or if any such person shall fraudulently make a second claim for the same cause, every such person so offending shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500, and treble the Duty chargeable in respect of all the sources of his income, as if such claim had not been made or allowed, and if any person shall knowingly and wilfully aid, abet, or assist any such person in committing any such fraud as aforesaid, the person so aiding, abetting, or assisting, shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

[Penalty for offences regarding composition.]

CLXXXVI. Any person who shall be guilty of any offence mentioned in the 16th Rule of the 5th Part of this Act, in regard to the composition there-

লীলমতে কোন টাক্স কম করিবার কোন মিথ্যা দাওয়া করেন, কিম্বা সেই দাওয়া করণে, কিম্বা তজ্জপ কোন কম টাক্স করিবার কি ধরা যাইবার উদ্যোগেতে যদি কোন প্রতারণা করিবার কি অসত্য কথা লিখিবার কি কহিবার দোষী হন, কিম্বা যদি প্রতারণামতে সেই কম টাক্স ধরা যাইবার অভিপ্রায়ে ১ নম্বরের তফসীলের বিধিমতে কিছু টাকা অসত্য করিয়া লেখেন, কি কোন কতিপয় টাকা অসত্য করিয়া কহেন, কিম্বা সেই কতিপয় টাকা তাঁহার অধিকারকরা জমীর খাজানার যত টাকা কম করা গেল কি কম করিবার অনুমতি হইল তাঁহা যদি অসত্যরূপে কহেন, তবে তাঁহার ৫০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবে ও এই মতের কি জমীর বাৎসরিক তাঁহার যত টাক্স ধার্য হইয়াছে তাঁহার তিনগুণ টাকা জরিমানা হইবেক। ও যাহার এই টাক্স ধার্য হইয়াছে তাঁহাকে সেই মিথ্যা কি প্রতারণার দাওয়া করিতে যদি তজ্জপ কোন জমীর কি ঘরের বাশেন্দা কি অন্য কোন লোক তাঁহার সাহায্য কি সহায়তা করেন, কিম্বা যাহার সেই টাক্স ধার্য হইয়াছে তাঁহার উক্তমতের কম টাক্স প্রতারণারূপে ধরা যাইবার মানসে, এই জমীর কি ঘরের খাজানার কি ভাতার কি এই কতিপয় বাৎসরিক যত টাকা কম করা গিয়াছে কি কম করিবার অনুমতি হইয়াছে সেই টাকা যদি প্রতারণা করিয়া কি অসত্যরূপে প্রকাশ করেন, তবে তজ্জপ প্রত্যেক জনের ৫০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[১০ কি ১১ নম্বরের তফসীলমতের টাক্স কম করিবার, কিম্বা এই আইনের ১১ ধর্ম্মমতে মুক্ত হওয়ার দাওয়া মিথ্যা করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৫ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে কি চতুর্থ নম্বরের তফসীলমতে কিছু টাক্স কম করিবার, কিম্বা এই আইনের ১১ ধর্ম্মমতে মুক্ত হওয়ার কি রেজাইন্স পাইবার কোন মিথ্যা দাওয়া করেন, কিম্বা উক্ত কোন তফসীলমতে, কিম্বা এই আইনের উক্ত ১১ ধর্ম্মমতে কোন দাওয়া করণেতে, কিম্বা উক্ত কোন তফসীল কি উক্ত ১১ ধর্ম্মমতে কোন কম টাক্স ধরা যাইবার কি মুক্ত হওয়ার কি রেজাইন্স পাইবার কিম্বা পূর্বেকৃত মতে কোন সার্টিফিকেট পাইবার উদ্যোগেতে কোন প্রতারণা কি কৌশল করিবার দোষী হন, কিম্বা তাঁহার যে কোন আদায় হয় কি আয়ের যত টাকা হয়, তাহা কিম্বা অন্য কোন লোকের নামে যত টাকা লেখাইয়াছেন কি এই আইনের শক্তিক্রমে লেখাইতে পারেন, কিম্বা মুক্ত হইবার দাওয়াদার উক্ত লোক যে উক্ত দাবী হন কি হইতে পারেন, তাঁহার যত টাকা বাদ দিয়াছেন কি আটকিয়া রাখিয়াছেন কিম্বা পূর্বেকৃতমতে বাদ দিতে কি আটকিয়া রাখিতে পারিয়াছেন কি পারেন এমত কোন টাকা যদি প্রতারণা করিয়া গোপনে রাখেন কি অসত্যরূপে প্রকাশ করেন, কিম্বা তজ্জপ কোন লোক যদি একি বিষয়ের প্রতারণা করিয়া দ্বিতীয়বার দাওয়া করেন, তবে সেই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জনের ৫০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবে, ও সেই দাওয়া না হইবার কি গ্রাহ্য না হইবার যত তাঁহার আদায়নক সকল কর্ম্মদির বিষয়ে যত টাক্স ধার্য হইতে পারে তাঁহার তিন গুণ পর্যন্ত জরিমানা হইবে। ও সেই প্রকারের কোন প্রতারণার কার্য্য করিতে যদি কেহ জানিয়া-শুনিল ও ইচ্ছাপূর্ব্বক তাঁহার সাহায্য কি সহায়তা করেন, তবে যে জন তাঁহার সাহায্য কি সহায়তা করেন তাঁহার ৫০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[ফুরণের বিষয়ের অপরাধের দণ্ডের কথা।]

১৮৬ ধারা। এই আইনের অষ্টম ধর্ম্মের ১৬ বিধিমতে যে ফুরণ করির লইবার কথা আছে, তদ্বিষয়ে যদি কোন লোক সেই বিধির লিখিত কোন অপরাধের

in mentioned, shall forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

[Refusal to appear before Commissioners.]

CLXXXVII. If any person, being duly summoned to appear before the said Commissioners as aforesaid, for any of the purposes mentioned in the 4th Part of this Act, shall refuse or neglect to appear before the said Commissioners at the time and place to be appointed for that purpose, or if any such person being summoned shall appear before the said Commissioners, but shall refuse to be sworn or to subscribe such oath as aforesaid, or having taken and subscribed the same, shall refuse to answer any lawful question touching the matters depending before the said Commissioners, every person so offending shall forfeit any sum not exceeding Rupees 200.

[Penalty or neglect to return any list, declaration, or statement before Commissioners.]

CLXXXVIII. 1. If any person who ought by this Act to deliver any list, declaration, or statement, shall refuse or neglect so to do within the time limited in any notice, whether particular or general, given under this Act, or shall under any pretence wilfully delay the delivery thereof.

2. Or if any person, required by any Commissioners under this Act to make out and deliver any Schedule, or to appear before the said Commissioners, or to verify any list, declaration, or statement by him delivered, shall refuse or neglect to make out or deliver such Schedule, or to appear before the said Commissioners, or to verify upon oath before them any statement or Schedule by him delivered, within the time limited by such Commissioners in pursuance of this Act, every such person so offending shall forfeit any sum not exceeding Rupees 200, (besides any double Duty with which he may be charged under Part IV of this Act,) but nevertheless subject to such stay of proceedings in the case of the delivery of a subsequent statement or Schedule to the satisfaction of the said Commissioners as in the 62nd Section of this Act provided.

[No person not served with particular notice to be liable to penalties if Commissioners satisfied that he is exempt from all Duties.]

3. Provided, always, that no person who shall not have been served with a particular notice as aforesaid, shall be liable to the penalties before mentioned, or either of them, for not delivering any statement, list, or declaration required by any general notice as aforesaid, if it shall appear to the

মোদী হন, তবে তাঁহার ৫০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে স্বীকার না করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৭ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনের চতুর্থ খণ্ডের লিখিত কোন কার্যের নিমিত্তে পূর্বোক্তমতে উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে উপযুক্তমতে সম্মত হইলে, সেই কার্যের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে এই কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে স্বীকার না করেন কি শৈথিল্য করেন, কিম্বা যদি সেই প্রকারের কোন লোক সম্মত পাইয়া এই কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হন কিন্তু পূর্বোক্তমতের হলফ করিতে কি হলফনামা দস্তখত করিতে স্বীকার না করেন, কিম্বা হলফ করিলে ও হলফনামাতে দস্তখত করিলে, উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে উপস্থিত থাকা কোন বিষয়ের উপযুক্ত কোন জিজ্ঞাসা হইলে যদি তাঁহার উত্তর দিতে স্বীকার না করেন, তবে সেই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জনের ২০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবে।

[কোন ফর্দ কি নিশ্চয়ার্থক কথা কি কৈফিয়ত কমিস্যনরেরদিগকে দিতে শৈথিল্য করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৮ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতে হাঁহার কোন ফর্দ কি নিশ্চয়ার্থক কথা কি কৈফিয়ত নাখিল করিতে হয়, এমন কোন লোক এই আইনমতের দেওয়া কোন বিশেষ কি সাধারণ এন্টেলার নিরূপিত কোন মিরাদের মধ্যে যদি তাহা নাখিল করিতে স্বীকার না করেন কি শৈথিল্য করেন, কিম্বা কোন প্রকারের ওজর করিয়া তাহা নাখিল করিতে ইচ্ছাপূর্বক বিলম্ব করেন,

২ প্রকরণ। কিম্বা কোন লোক কোন তফসীল প্রস্তুত করিয়া নাখিল করিতে, কিম্বা কোন কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে, কিম্বা তাঁহার নাখিলকরা কোন ফর্দ কি নিশ্চয়ার্থক কথা কি কৈফিয়ত সাবুদ করিতে এই কমিস্যনরেরদের স্থানে এই আইনমতে জরুম পাইয়া, যদি এই আইনঅনুসারে কমিস্যনরেরদের নিরূপিত মিরাদের মধ্যে এই তফসীল প্রস্তুত করিতে কি নাখিল করিতে, কিম্বা উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে, কিম্বা তাঁহার নাখিলকরা কোন কৈফিয়ত তফসীল তাঁহারদের সম্মুখে শপথ করিয়া সাবুদ করিতে স্বীকার না করেন কি শৈথিল্য করেন, তবে সেই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জনের (এই আইনের চতুর্থ খণ্ডমতে বিধি যে কোন টাক্স লাগিতে পারে, তদ্বিধি) ৫১-হার ২০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে। কিন্তু এই আইনের ৬২ ধারার বিধানমতে উৎপন্ন উক্ত কমিস্যনরেরদের খাতিরজমায়তের কোন কৈফিয়ত কি তফসীল নাখিল করিলে, এই মোকদ্দমার কার্য স্থগিত হইতে পারিবেক।

[কোন লোক সকল টাক্সহইতে মুক্ত আছেন ইহা যদি কমিস্যনরেরা খাতিরজমায়তে জানেন তবে তাঁহাকে বিশেষ এন্টেলার না দেওয়া গেলে তাঁহার দণ্ড না হইবার কথা।]

৩ প্রকরণ। পরন্তু কোন লোককে পূর্বোক্ত প্রকারের কোন বিশেষ এন্টেলার না দেওয়া গেলে, এই আইনমতের কার্য করিবার এই কমিস্যনরেরদের সম্মুখে তদারক হইয়া যদি তাঁহার খাতিরজমায়তে জানিতে পান যে, সেই লোকের এই আইনমতের বলান কোন টাক্স দিতে হইবেক না, তবে পূর্বোক্তমতের কোন

Commissioner for executing that Act, on enquiry before them, that such person is entitled to be exempted from the payment of all and every the Duties hereby granted.

[Penalty for obstruction to Officers in due execution of duty.]

CLXXXIX. If any person shall wilfully obstruct any Assessor or Assessors or Receiving or Collecting Officer, or any Officer duly authorised in the execution of this Act, in the due execution of his said office or duty respectively, such person shall, for every such offence, forfeit a sum not exceeding Rupees 500.

[Penalty for avoiding assessment by fraudulent removal or fraudulent disposition of property.]

CXC. 1. If any person, who ought to be charged with any Duties under this Act, shall, by fraudulently changing his place of residence, or by fraudulently converting his property or any part thereof or by fraudulently conveying or assigning, or pretending to convey or assign the same, or by fraudulently altering any security with relation to such property, or by fraudulently rendering the same or any part thereof temporarily unproductive, in order that such person may not be charged for the same, or by any falsehood, wilful neglect, fraud, or contrivance whatsoever used or practised, avoid or attempt to avoid being charged and assessed according to the true intent and meaning of this Act, every such person shall, on proof thereof before the Commissioners for general purposes acting for the District wherein such person shall be chargeable, be charged and assessed in treble the amount of the charge which ought to have been made on such person if no such charge shall have been made.

2. And if any such charge shall have been made, which shall be less than the charge which ought to have been made on such person, such person shall be assessed and charged over and above such former charge in treble the amount of the difference between the sum with which such person shall have been charged and the sum with which he ought to have been charged, to be added to such assessment.

[Penalty for removing from District after assessment without leaving sufficient property to satisfy Duties.]

CXCI. If any person being assessed to the said Duties shall remove out of the District where he shall have been assessed to the said Duties without first paying or discharging all the said Duties charged upon him which shall then be due and payable, and without leaving in such District sufficient property wherein the said Duties in arrear may be raised and levied, and the same shall remain in arrear and unpaid for the space of twenty days after the time appointed by this Act for payment thereof, every such person shall forfeit (over and above the said Duties so left unpaid as aforesaid,) a sum not exceeding Rupees 200.

সাধারণ এতেনামতে তাঁহার কোন টাকার কি ফর্দ কি নিষ্ঠুরাধিক কথা দাখিল না করিবার নিমিত্তে সেই লোক উক্ত প্রকারের দণ্ডের কি কোন ক্ষুণ্ণতা যোগ্য হইবে না ইতি।

[কর্মকারকেরা উপযুক্তমতে কর্ম করিতেছেন এমন সময়ে তাঁহারদের বাধা দিবার দণ্ডের কথা।]

১৮৯ ধারা। কোন আসেসর কি আসেসরেরা, কি টাক্স ভাইবার কি উসুল করিবার কর্মকারকেরা, কিম্বা এই আইনমতের কার্য্য করিতে উপযুক্তমতে ক্রমতা-প্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক আপন২ পদের কার্য্য উপযুক্তমতে করিতেছেন, এমন সময়ে যদি কেহ জামিনান্তনিরা তাঁহার বাধা দেন, তবে তাঁহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে ৫০০ টাকাপর্য্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[টাক্স না দিবার জন্যে ফাকি দিয়া অন্য স্থানে বাইবার কি সম্পত্তি স্থানান্তর করিবার দণ্ডের কথা।]

১৯০ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতে বাঁহার উপর কোন টাক্স বসাইতে হয় তাঁহার সেই টাক্স বসান না যায়, এই কারণে যদি সেই লোক প্রতারণা করিয়া আপন২র বাসস্থান বদলাইয়া, কিম্বা প্রতারণামতে আপন২র সম্পত্তি কি তাঁহার কোন অংশ লইয়া অন্য দুর্য্য করিয়া, কিম্বা প্রতারণামতে তাহা হস্তান্তর করিয়া কি অন্যের হাতে গচ্ছিত করিয়া, কি হস্তান্তর করিবার কি অন্যের হাতে গচ্ছিত করিবার ছল করিয়া, কিম্বা এ সম্পত্তি-সম্পর্কীয় কোন নিদর্শনপত্রাদি প্রতারণামতে বদল করিয়া, কিম্বা এ সম্পত্তি কি তাঁহার কোন অংশ প্রতারণামতে কিস্কিন্ধ কালের নিমিত্তে অপ্রাপ্তজনক করিয়া, কিম্বা কোন মিথ্যা কথা কহিয়া, কি জামিনান্তনিরা কোন প্রকারের ঠোঁট দিয়া কি প্রতারণা কি ছল করিয়া কি চালাইয়া, তাঁহার উপর এই আইনের বখার্ব অতিপ্রার ও অর্থমতে টাক্স বসান না যাইবার কি খার্ব না হইবার উপায় করেন, কি করিবার উদ্যোগ করেন, তবে এই লোকের উপর যে প্রদেশে টাক্স বসাইতে হয় সেই প্রদেশের সাধারণ কার্য্যের কমিশ্যনরদের সম্মুখে তাঁহার এই দোষের প্রমাণ হইলে, সেই লোকের উপর যদি কোন টাক্স বসান না গিয়া থাকে, তবে তাঁহার উপর যত বসাইতে হয় তাহার তিনগুণ টাক্স বসান যাইবে ও খার্ব হইবে।

২ প্রকরণ। যদি তাঁহার উপর কিছু টাক্স বসান গিয়াছে, কিন্তু যত বসাইতে হয় তাহার কম বসান গেল, তবে যত বসান গিয়াছে ও যত বসান উচিত তাঁহার মধ্যে যত টাকা বিশেষ হইয়াছে, তাহার তিনগুণ টাকা এই পূর্ব বসান টাক্সের উপর চড়াইয়া তাঁহার উপর খার্ব হইবেক ইতি।

[টাক্স খার্ব হইলে পর কোন লোক এই টাক্স শোধ করিবার উপযুক্ত সম্পত্তি না রাখিয়া অন্য প্রদেশে গেলে তাঁহার দণ্ডের কথা।]

১৯১ ধারা। কোন লোকের উপর উক্ত টাক্স খার্ব হইলে পর, তাঁহার তৎকালের দেমা ও তাঁহার কানে পাওরা সেই সকল টাক্স না দিয়া ও পরশোধ না করিয়া, ও তাঁহার উপর যে প্রদেশে টাক্স খার্ব হইয়াছিল সেই প্রদেশে সেই বাকী টাক্স বাহাইতে পাওরা বাইতে ও উসুল হইতে পারে এমন উপযুক্ত সম্পত্তি না রাখিয়া, যদি সেই প্রদেশেইতে চলিয়া যান, ও সেই টাক্স দিবার যে সময় এই আইনে নিরূপণ হইয়াছে সেই সময়ের পর দশ দিনপর্য্যন্ত যদি সেই টাক্স বাকী ও শোধ না হইয়া থাকে, তবে উক্ত নং দেমা ও টাক্সের অতিরিক্ত এই লোকের ২০০ টাকাপর্য্যন্ত জরিমানা হইবে ইতি।

Mode of enforcing Penalties.

[Jurisdiction of Magistrates, &c., to fine.]

CXCII. 1. Any person, whether a European British subject or not, who shall be guilty of any offence, for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a forfeiture or fine only, shall be punishable for such offence by any Justice of the Peace for any of the Presidency Towns or of the said Stations, or by any Magistrate or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, whether the offence shall have been committed within the local limits of the jurisdiction of such Officer or not.

2. Any person hereby made punishable by a Justice of the Peace shall be punishable upon summary conviction.

[Conviction to be quashed on merits only—form of Conviction, &c.]

CXCIII. No conviction, order, or judgment of any Justice of the Peace shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment, the evidence on which it proceeds, but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment in obedience to any writ of *certiorari*, and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

[Magistrate may refer case to his Assistant or Deputy.]

CXCIV. A Magistrate may refer for trial and decision any charge of an offence hereby made punishable by fine only, to any of his Assistants, or to any Deputy Magistrate lawfully appointed to exercise the powers of a Covenanted Assistant, and in such case every such Assistant or Deputy Magistrate may exercise all the powers vested in a Magistrate, subject to all the rules applicable to criminal cases deputed to such Assistants or Deputy Magistrates acting judicially.

[Local Government may authorise Assistants, &c.]

CXCV. 1. The Local Government may give general authority to any such Assistant or Deputy Magistrate to exercise, without reference by a Ma-

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুন।]

জরীমানার টাকা আদায় করিবার বিধি।

[জরীমানা করিতে মাজিস্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতির ক্ষমতার কথা।]

১১২ ধারা। ১ প্রকরণ। ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজ হউন কি না হউন কোন লোক, যদি কোন অপরাধের দোষী হন, ও এই আইনের বিধানমতে তাঁহার কেবল অর্থদণ্ড কি জরীমানা হইতে পারে, তবে সেই অপরাধের নিমিত্তে রাজধানীর কোন প্রধান মগরের কি উক্ত কোন মোকামের জুটিস অফ দি পীসের দ্বারা কিবা কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কি মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে নিম্ন কার্য করেন এমন কোন লোকের দ্বারা তাঁহার ঐ দণ্ড হইতে পারিবেক, সেই অপরাধ ঐ কার্যকারকের এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে করা যাউক কি না, তাঁহার দ্বারা ঐ দণ্ড হইতে পারিবে।

২ প্রকরণ। এই আইনমতে জুটিস অফ দি পীসের দ্বারা যে লোকের দণ্ড হইতে পারে, তাঁহার সন্যাসরী বিচারমতে দোষ সাব্যস্ত হইলে ঐ দণ্ড হইবে ইতি।

[দোষ সাব্যস্ত করিবার ঐ বিচার কেবল দোষপ্রমাণমতে অসিদ্ধ হইবার কথা। ও দোষ সাব্যস্ত করিবার বিচার-প্রভৃতির নিয়মের কথা।]

১১৩ ধারা। কোন দোষ সাব্যস্ত করিবার কোন জুটিস অফ দি পীসের বিচার কি জুকুম কি নিষ্কৃতি ঐ মোকদমার কার্য করিবার দ্বারার কোন দোষ হইলেও অসিদ্ধ হইবেক না, কেবল মোকদমার দোষপ্রমাণমতে অসিদ্ধ হইতে পারিবে। ও সেই দোষ সাব্যস্ত করিবার বিচার কি জুকুম কি নিষ্কৃতি যে প্রমাণক্রমে হইয়াছে, তাহার কথা ঐ দোষ সাব্যস্ত করিবার পত্রিতে কি নিষ্কৃতিপত্রিতে লিখিবার আবশ্যক হইবেক না। যদি সার্টিফিকেটের নামক পরওয়ানা হয়, তবে যে জোবানবন্দী লওয়া গেল তাহার আসল লিখন কি তাহার এক তেতানকল ঐ দোষ সাব্যস্ত করিবার পত্রের কি নিষ্কৃতিপত্রের সঙ্গে দেওয়া হইবেক। ও উক্ত সাহেবের এলাকা নাই এই কথা যদি ঐ দোষ সাব্যস্ত করিবার পত্রিতে কি নিষ্কৃতিপত্রিতে দেখা যায়, কিন্তু যে জোবানবন্দী লওয়া গিয়াছে তাহাতে যদি সেই দোষের প্রতিকার হয়, তবে ঐ জোবানবন্দীর লিখিত কথার দ্বারা ঐ দোষ সাব্যস্ত করিবার পত্রের কি জুকুমের কি নিষ্কৃতির পোষকতা হইবেক ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টান্টকে কি ডেপুটীকে মোকদমা অর্পণ করিবার কথা।]

১১৪ ধারা। এই আইনমতে যে অপরাধের নিমিত্তে কেবল জরীমানা হয়, এমন অপরাধের কোন নালিশ হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা বিচার করিবার জন্য আপনার কোন আসিষ্টান্ট সাহেবের প্রতি, কিবা চিহ্নিত আসিষ্টান্টের ক্ষমতামতে কার্য করিতে যে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট আইনমতে নিযুক্ত হন তাঁহার প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। এমন স্থলে ঐ আসিষ্টান্ট সাহেবেরা কি ডেপুটী মাজিস্ট্রেটেরা বিচারকর্তার কাজ করিলে তাঁহারদের নিকটে সোপর্দকরা ফৌজদারী মোকদমার উপর যে সকল বিধিমাতে তাহা মানিয়া, মাজিস্ট্রেট সাহেবকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া যায়, সেই সকল ক্ষমতামতে তাঁহার কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[আসিষ্টান্ট সাহেবপ্রভৃতিকে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের কোন ক্ষমতা দিবার কথা।]

১১৫ ধারা। ১ প্রকরণ। মাজিস্ট্রেট সাহেব হইতে মোকদমা সোপর্দ হইলে উক্ত প্রকারের কোন আসিষ্টান্ট সাহেব কি ডেপুটী মাজিস্ট্রেট এই আইনমতে যে

Magistrate, any of the powers which they are hereby rendered competent to exercise upon reference by a Magistrate, subject to appeal to the Magistrate from any conviction by such Assistant or Deputy Magistrate within one month from the date of conviction.

2. Provided that a Magistrate may at any time call from any of his Assistants, or from any Deputy Magistrate subordinate to him, any case pending before such Assistant or Deputy Magistrate.

[Fines how to be recovered.]

CXCVI. 1. All forfeitures or penalties imposed under the authority of this Act for offences punishable by any Justice of the Peace, Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or Deputy Magistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender, by warrant under the hand of any of the above named Officers.

2. In case any such forfeitures or penalties shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

3. If upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender to prison, there to be imprisoned only, or to be imprisoned and kept to hard labor, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of fine shall not exceed Rupees 50, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed Rupees 100, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Penalties not exceeding Rs 200, and increased assessments recoverable before Commissioners.]

CXCVII. 1. All forfeitures or penalties not exceeding Rupees 200, imposed by this Act, exclusive of any increased Duties chargeable under this Act, may be recovered before two or more Com-

কোন কমতাক্রমে কার্য করিতে পারেন, যাজিষ্ট্রেট সাহেব হইতে আপীল না হইলেও তদুপ কোন কমতাক্রমে কার্য করিতে, যাহা বিশেষের পদন্যমেষ্ট ডাহারিগকে সাধারণ শক্তি দিতে পারিবেন। কিন্তু এ আসিষ্ট্যান্ট সাহেব কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট যে কোন দোষ সাবুদ করেন, তাহার উপর এ দোষ সাবুদ করিবার ডারিখানখি এক মাসের মধ্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে।

২ প্রকরণ। কিন্তু এ আসিষ্ট্যান্ট সাহেবের কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের নিকটে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে, তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেব যখন চাহেন তখন আপনাতঃ অধীন কোন আসিষ্ট্যান্ট সাহেবের কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের স্থানে তলব করিতে পারিবেন ইতি।

[জরীমানার টাকা যে প্রকারে আদায় করিতে হইবেক তাহা বখা।]

১১৬ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন জুজিস অফ দি পীসের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কমতাক্রমে অন্য যে লোক আইনমতে কার্য করেন তাহার দ্বারা কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, তাহার নিমিত্ত এই আইনের শক্তিক্রমে অর্থদণ্ডের কি জরীমানার জুকুম হইলে, যদি তাহার টাকা না দেওয়া যায়, তবে উক্ত কোন কার্যকারকের দণ্ডনাকর। পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম করিয়া এ টাকা আদায় হইতে পারিবেক।

২ প্রকরণ। উক্ত প্রকারের কোন অর্থদণ্ডের কি জরীমানার টাকা যদি অবিলম্বে না দেওয়া যায়, তবে উক্ত প্রকারের কোন কার্যকারক এই ক্রোকের পরওয়ানার ওয়াপোস হক কাল বন্ধনে হইতে না পারে তত কাল পর্যন্ত এ অপরাধিকে গ্রেফতার করিয়া হাজতে রাখিতে জুকুম করিতে পারিবেন। কিন্তু এ ক্রোকী পরওয়ানার ওয়াপোস হইবার যে স্থান ও সময় নিরূপণ হয়, এ অপরাধী সেই স্থানে ও সেই সময়ে হাজির হইবার জাবিন যদি এ কার্যকারকের খাতিরজামাতে নেন, তবে তাহাকে গ্রেফতার করা যাইবে না ও হাজতে রাখা গাইবে না।

৩ প্রকরণ। এ পরওয়ানার ওয়াপোস হইলে যদি দৃষ্ট হয় যে, এ জরীমানার টাকা তাহাতে আদায় হইতে পারে ক্রোক করিবার এমন উপযুক্ত দ্রব্য পাওয়া যায় না, ও সেই জরীমানার টাকা যদি তৎক্ষণাতঃ না দেওয়া যায়, অথবা ক্রোকী পরওয়ানার জারী হইলেও এ জরীমানা কিম্বা এ টাকা তাহা হইতে আদায় হইতে পারে তাহার এমন উপযুক্ত কোন মাল কি দ্রব্য নাই, ইহা যদি অপরাধির কথামতে কিম্বা অন্য প্রকারে এ কার্যকারকের খাতিরজামাতে জানা যায়, তবে সেই কার্যকারক আপনাতঃ দণ্ডনাকর। পরওয়ানামতে এ অপরাধিকে জেলখানায় কয়েদ করাইবেন। অর্থাৎ জরীমানা যদি ৫০০ টাকার অধিক না হয়, তবে দুই মাসের অনধিক কোন কাল পর্যন্ত, কিম্বা জরীমানা যদি ১০০০ টাকার অধিক না হয়, তবে চারি মাসের অনধিক কোন কাল পর্যন্ত, ও তাহার অধিক টাকা হইলে তর মাসের অনধিক কোন কাল পর্যন্ত কেবল কয়েদ করাইবেন, কিম্বা এ কার্যকারকের বিবেচনামতে কয়েদ ও কঠিন পরিশ্রম করাইবেন। উক্ত প্রত্যেক স্থলে জরীমানার টাকা দেওয়া নেনেই অপরাধিকে মুক্ত করা যাইবেক ইতি।

[২০০ টাকার অনধিক জরীমানা ও বুদ্ধিকর টাকাস কমিল্যনরেনের সমুখে আদায় হইবার কথা।]

১১৭ ধারা। ১ প্রকরণ। এই আইনমতের বুদ্ধিকর টাকাস বন্দী হইতে পারে, তাহার টাকা না হইয়া এ আইনমতে ২০০ টাকার অনধিক যে সকল অর্থদণ্ডের কি জরীমানার জুকুম হয়, তাহা অপরাধ যে প্রদেশে

missioners for general purposes, in and for the District wherein the said offence shall have been committed, or the offender shall have been assessed; and also such of the penalties exceeding Rupees 200 as consist of any increased Duties, or of any sums which are hereby directed to be added to the assessment of the Duties, shall be so recoverable.

2 Such Commissioners shall take cognizance of such offence upon information or complaint in writing made to them, and upon a summons to the party accused to appear before the said Commissioners at such time and place as they shall fix or without such summons, in case the party shall have been charged before the said Commissioners upon any appeal, objection, or surcharge as aforesaid, with increased Duties in respect of the matter complained of, and shall have appeared upon such appeal, objection, or surcharge before the said Commissioners.

3 Such Commissioners shall examine into the matter of fact and proceed to hear and determine the same in a summary way, and upon proof made thereof, either by voluntary confession of the party accused, or by the oath or solemn affirmation of one or more credible witness or witnesses or otherwise, as the case may require, to give judgment for the penalty, or if the said Commissioners shall think proper to mitigate the same for such part of the penalty as they shall direct.

4. In such case the said Commissioners shall assess the same upon the party, and charge the same in the assessment to which the penalty adjudged shall particularly relate, and in addition to the Duties in case the party shall be charged therewith.

5. The forfeitures or penalties so adjudged shall be levied in like manner as the said Duties.

6. The informer shall, in all such cases, upon the Commissioners certifying that he has conducted himself properly in regard to such information, be entitled to receive one moiety of the amount of such penalties, or such shares when more than one informer are concerned, as the Commissioners for executing this Act shall certify they are respectively entitled unto.

7. The adjudication of the Commissioners shall be final and conclusive to all intents and purposes, without power of appealing from the same, and the proceedings of the Commissioners shall not be removeable by any process whatever into any Court of Law or Equity, or be subject to revision.

[One moiety of penalties recovered may be disposed of in rewarding informers.]

CXCVIII. In all cases where any pecuniary penalty or forfeiture, other than such increased Duties as aforesaid, shall be recovered otherwise than

হইয়াছে কিম্বা অপরাধের টাকাস বৎ প্রদেয়ে খাৰ্জ হইবে সেই প্রদেয়ের সাধারণ কার্যের দুই কি তাহার অধিক জন কমিস্যনরের সম্মুখে আদায় হইতে পারিবেক। ও টাকাস বৃদ্ধি করিয়া, কিম্বা খাৰ্জকরা টাক্সের উপর যে কিছু টাকা চড়াইয়া দিবার বিধি এই আইনেতে হইয়াছে তাহাতে উক্ত যে জরীমানা ২০০ টাকার অধিক হইবে তাহাও সেই প্রকারে আদায় হইতে পারিবেক।

২ প্রকরণ। সেই অপরাধের কথা লেখা হইয়া এই কমিস্যনরেরদের নিকটে জ্ঞাত করা গেলে কি নালিশ হইলে, তাহার সময় ও স্থান নিৰ্দ্ধারণ করিয়া এই নালিশ হওয়া ব্যক্তির সেই সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার সময় জারী করিয়া, এ নালিশের বিচার করিতে পারিবেন। কিম্বা পূর্বেক্ষিতের কোন আপীল কি আপত্তি কি উপর টাক্স বসান বাইতে যে বিষয়ের নালিশ হয়, সেই বিষয় বৃদ্ধি উক্ত কমিস্যনরেরদের সম্মুখে তাহার উপর বৃদ্ধিকরা টাক্স বসান গেলে, সেই আপীল কি আপত্তি হওয়াতে কি উপর টাক্স বসান বাওয়াতে যদি এ লোক সেই কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হন, তবে তাহার সম্মুখে না করিয়া তাহার সেই নালিশের বিচার করিতে পারিবেন।

৩ প্রকরণ। সেই কমিস্যনরেরা বৃদ্ধান্তের বিচার করিয়া তাহা সরাসরীমতে স্থানীয় নিষ্পত্তি করিবেন, ও তাহার নামে নালিশ হইয়াছে সেই জন যেহাযতে স্বীকার করিলে, কিম্বা বিবাসযোগ্য কোন এক কি অধিক সাক্ষির নথি কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে, কিম্বা আবশ্যকমতে অন্য প্রকারে এই বৃদ্ধান্তের প্রমাণ করা গেলে, তাহার এই জরীমানার জুকুম করিবেন, কিম্বা কমিস্যনরেরা উচিত বোধ করিলে, তাহার যে জরীমানার জুকুম করেন তাহার কোন অংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন।

৪ প্রকরণ। এমন স্থলে সেই কমিস্যনরেরা টাক্সের ন্যায় সেই লোকের উপর এ টাকা বসাইবেন, ও যে টাক্সের সঙ্গে এ জরীমানার সম্পর্ক থাকে সেই টাক্সের সঙ্গে এ টাকা লেখাইবেন ও যদি সেই লোকের টাক্স পূর্বে বসান গিয়াছে, তবে তাহার উপর এ টাকা চড়াইয়া দিবেন।

৫ প্রকরণ। সেই প্রকারে যে অর্থদণ্ডের কি জরীমানার জুকুম হইবে তাহার টাকা এ টাক্সের ন্যায় আদায় করিতে হইবেক।

৬ প্রকরণ। উক্ত সকল স্থলে কোর্টের এ সম্বন্ধ দেওয়ার বিবরণ উপযুক্তমতে আচার ব্যবহার করিয়াছেন এই কথা সত্যিকিটে যদি কমিস্যনরেরা দেখ, তবে এই জরীমানার টাকার অর্ধেক সেই লোক পাইতে পারিবেন। কিম্বা তাহাতে একের অধিক জন মোকদ্দমার যদি সম্পর্ক থাকে, তবে এই আইনের কার্য করিবার কমিস্যনরেরদের সত্যিকিটের লিখনমতে তাহারদের যে জন এ টাকার যে হিসাব পাইতে পারেন সেই জন তত পাইবেন।

৭ প্রকরণ। কমিস্যনরেরদের জুকুম সর্বতোভাবে চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবেক। তাহার উপর আপীল হইতে পারিবেক না। ও কমিস্যনরেরদের করা সেই কার্য কোন প্রকারের পরওয়ানা প্রভৃতিক্রমে বাধিত হইয়া আইন কি এতুটি পক্ষের কোন আদালতে দাখিল হইতে পারিবে না, কিম্বা তাহার পুনর্বিচার হইতে পারিবে না ইতি।

[জরীমানার যে টাকা আদায় হইবে তাহার অর্ধেক মোকদ্দমারদিগকে দিবার কথা।]

১৯৮ ধারা। পূর্বেক্ষিতের বৃদ্ধিকরা টাক্সভিন্ন কোন জরীমানার কি অর্থদণ্ডের টাকা যদি ইহার পূর্বেই খাৰ্জ হইতে আদায় না হইয়া অন্য কোন প্রকারে আদায় হইয়া

under the last preceding Section, it shall be lawful for the Chief Revenue Authority of the Division to cause such reward as they shall think fit, not exceeding one moiety of such penalty, or forfeiture so recovered, after deducting all charges and expenses incurred in recovering the same, to be paid thereout to or amongst any person or persons who shall appear to them entitled thereto as informer or informers, in respect of such penalties or forfeitures so recovered.

[Costs of suit recoverable besides penalty.]

CXCIX. In any proceeding, for the recovery of any such Duties or penalties respectively granted or imposed by this Act, such Duties and penalties respectively shall be recoverable with full costs of suit, and all charges and expenses attending the same.

[Increased Duty may be added to assessment.]

CC. Whenever by this Act any increased rate of Duty is imposed as a penalty, or as part of, or in addition to, any penalty, such increased rate of Duty may be added to the assessment, and be collected and levied in like manner as any Duties included in such assessment may be collected and levied.

[Penalties to be paid to Income Tax Account.]

CCI. All penalties, forfeitures and fines levied under this Act, after deducting any portion thereof hereby authorised to be paid as aforesaid, shall be paid to the account to be headed Income Tax Account, in the Section of this Act mentioned, and shall be held available for the purposes of this Act.

[To be continued.]

বঙ্গলা দেশের শ্রীযুত সেন্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম

৫৫ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৫ মে।

হুজুর কোম্পেন্সে শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেবের সম্মতিক্রমে
ইহার দ্বারা প্রকাশ করা যাইতেছে যে কালস পাইন্ট ও
দেবী নদী, ও পুরী, ও মীতাকুরা ও সালী ও ফতেপুর ও
নন্দোলা এই বন্দরের ও যে সকল নদী ও পথ দিয়া সেই
বন্দরের জাহাজ যাইতে পারে সেই নদীতে ও পথে ১৮৫৫
সালের ২২ আইন চলন হইবে।

কালস পাইন্টের সীমা এই ২।

ডোডমুগুরল নামক দ্বীপের উত্তর অংশে যে খাম
আছে তাহাইতে এই দ্বীপের আড়পারে বালির চরের
ফাকের দক্ষিণে যে খাম আছে তাহাপর্যন্ত রেখা
টানিলে তাহাই উত্তর সীমা।

[Government Gazette, 10th June, 1860.]

থাকে, তবে এই আদায়করা জরীমানার কি অর্থনগের
টাকা আদায় করিবার হত খরচখরচা লাগে, তাহা বাদ
দিলে পর, অবশিষ্ট হত থাকে তাহার অর্ধেকের অধিক
হত টাকা এলাকার রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেব
এ আদায়করা টাকার গোয়েন্দার কি গোয়েন্দারদের হক
পাওনা জান করেন, তত টাকা পুরস্কাররূপ তাঁহাকে
দিতে কি তাহারদের মধ্যে বাঁটিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[জরীমানার টাকাত্তির মোকদ্দমার খরচ লইবার
কথা।]

১৯৯ ধারা। এই আইনমতে যে কোন টাকস বসান
যায় কি যে জরীমানার হুকুম হয় তাহা আদায় করিতে
যদি কোন মোকদ্দমার কার্য হয়, তবে মোকদ্দমার
তাহার খরচাসমত ও তৎসম্পর্কীয় সকল খরচখরচা-
সমত এই টাকস ও জরীমানার টাকা আদায় হইতে
পারিবেন ইতি।

[বৃদ্ধিকরা টাকস ও ধার্যকরা টাকসের উপর চড়াইয়া
দিবার কথা।]

২০০ ধারা। এই আইনমতে যদি যত্নরূপে কি নগের
এক অংশমতে কিয়া নগের অতিরিক্ত বৃদ্ধিকরা কোন
টাকস বসান যায়, তবে বৃদ্ধিকরা সেই টাকস ও ধার্য-
করা টাকসে চড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারিবেন। ও সেই
ধার্যকরা টাকসের ফর্দের মধ্যে ধরা কোন টাকস যে
প্রকারে আদায় ও উসুল হইতে পারে সেই প্রকারে
তাহাও আদায় ও উসুল হইতে পারিবেন ইতি।

[জরীমানার টাকা ইনকম টাকসের খাতায় জমা
হইবার কথা।]

২০১ ধারা। এই আইনমতে অর্থনগের কি জরী-
মানার যে সকল টাকা আদায় হয়, তাহার যে অংশ
পুর্নোক্তমতে দিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই অংশ বাদ
দিয়া, অবশিষ্ট তাহা থাকে তাহা, এই আইনের অধিক
ধারাতে যে ইনকম টাকসের খাতা রাখিবার কথা
আছে, সেই খাতায় জমা হইলেক ও এই আইনের
কার্যেতে খরচ করিবার নিমিত্তে সেই টাকা থাকিবেক
ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

ডোডমুগুরল নামক দ্বীপের যে অংশ স্লোডন নামক
দ্বীপের পূর্বে আছে সেই অংশে যে খাম আছে তাহা
অবধি যত নদীর দক্ষিণ তীরে যে খাম আছে তাহা-
পর্যন্ত রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

এ খামের ও কটালী জোয়ারের জল হত উচ্চে উঠে
তাহার এক শত হাতপর্যন্ত যে স্থান তাহার মধ্যে মহা-
নদীর বোহনার যে অংশ আছে তাহা উক্ত বন্দরের
সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

এ বন্দরের যে নদী ও পথ দিয়া জাহাজ যাইতে পারে
সেই নদীর ও পথের সীমা এই অর্থাৎ

১। মহানদীর সীমা এই,।

যে বন্দরের সীমা উপরে লেখা গিয়াছে তাহা উত্তর
সীমা। কান্দিলিয়ার দক্ষিণে মহানদীর বাম তীরে যে খাম
আছে তাহা অবধি এই নদীর দক্ষিণ তীরের অন্য খামপ-
র্যন্ত রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

২। কালস উপসাগরের ও বন্দোপসাগরের সীমা এই,
কালস পাইন্টের বন্দরের যে সীমা উপরে লেখা গিয়াছে
তাহা দক্ষিণ সীমা।

উক্ত উপসাগরের তীরে যে সকল স্থানে জল দশ বীউ গভীর হয় সেই স্থানে তীরের সঙ্গে সমান রেখা টানিলে তাহা উত্তর সীমা।

উক্ত যে নদী ও পথ দিয়া জাহাজ যাইতে পারে সেই নদীর ও পথের তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উঠে উঠে তাহার এক শত হাতপর্যন্ত এই সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

দেবী নদীর বন্দরের সীমা এই।

এ নদীর মোহনার বাম তীরহইতে ১০০০ হাত দূরে যে থাম আছে তাহা অবধি এই নদীর আড় পারে রেখা টানিলে তাহা উত্তর পূর্ব সীমা।

যেবিচপুর ও অষ্টমী পরগনার মধ্যস্থিত গোলনদীর মোহনার বাম তীরে যে থাম আছে তাহা পর্যন্ত রেখা টানিলে তাহাই দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

উত্তর পূর্বে ও দক্ষিণ পশ্চিম দিগে উক্ত যে ২ থাম আছে তাহার মধ্যে দেবী নদীর মোহনার ও সমুদ্র তীরের সঙ্গে বঙ্গোপসাগরের যে সকল স্থান দশ বীউ পর্যন্ত গভীর হয় সেই স্থানে সমুদ্র তীরের সমান রেখা টানিলে তাহাই দক্ষিণ সীমা।

উক্ত দেবী নদীর ও কাঙ্গরা নদী ও বঙ্গোপসাগর ও তাহার তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উঠে উঠে তাহার এক শত হাতপর্যন্ত এই তীর এই সীমার মধ্যে ধরা যেন।

উক্ত বন্দরে যে নদী ও পথ দিয়া জাহাজ যাইতে পারে সেই নদীর ও পথের সীমা এই।

ধামরা নদীর সীমা এই।

উক্ত নদীর দক্ষিণ তীরে দরজ গ্রামে যে থাম আছে তাহা অবধি উক্ত নদীর বাম তীরে যে সীমার থাম আছে তাহা পর্যন্ত রেখা টানিলে তাহাই পশ্চিম সীমা।

দেবী বন্দরের যে সীমা উপরে লেখা গিয়াছে তাহা পূর্ব সীমা।

কাঙ্গরা নদীর সীমা এই।

উক্ত নদীর দক্ষিণ তীরে দরজ গ্রামে যে থাম আছে তাহা অবধি, এই নদীর বাম তীরের অন্য থামপর্যন্ত রেখা টানিলে তাহাই এই নদীর পশ্চিম সীমা।

ধামরা বন্দরের যে সীমা উপরে লেখা গিয়াছে তাহা পূর্ব সীমা।

পুরী বন্দরের সীমা এই।

চক্রতীর্থনামক ঘরের ও বঙ্গোপসাগরের মধ্যে যে থাম আছে তাহা উত্তর পূর্ব সীমা।

বর্গহার নামক মন্দিরের উত্তরে ২০০ হাত অন্তরে যে থাম আছে তাহা দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

এ দুই থামের মধ্যে সমুদ্রাঞ্চলের সমান বঙ্গোপসাগরের যে স্থানে দশ বীউ জল থাকে সেই স্থানে রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

এ দুই থামের মধ্যস্থিত তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উঠে উঠে তাহার এক শত হাতপর্যন্ত এই বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

মীতাকুরা বন্দরের সীমা এই।

নিমক গোলায় উত্তর পূর্বে ২০০০ হাত অন্তরে যে থাম তীরে আছে তাহা উত্তর পূর্ব সীমা।

নিমক গোলায় দক্ষিণে ২০০০ হাত অন্তরে যে থাম তীরে আছে তাহা দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

এ দুই থামের মধ্যে সমুদ্রাঞ্চলের সমান কএক রেখা

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুন।]

বঙ্গোপসাগরের যে স্থানে দশ বীউ জল থাকে সেই স্থানে টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

এ দুই থামের মধ্যস্থিত তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উঠে উঠে তাহার এক শত হাতপর্যন্ত এই বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

সান্দী বন্দরের সীমা এই।

সান্দীতে নিমক রক্তানী করিবার স্থানে যে নিম্নানকাঠ আছে তাহার উত্তর ২০০০ হাত অন্তরে যে থাম তীরে আছে তাহা উত্তর পূর্ব সীমা।

এ নিম্নান কাঠের দক্ষিণ ২০০ হাত অন্তরে যে থাম তীরে আছে তাহা দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

এ দুই থামের মধ্যে ও বঙ্গোপসাগরের যে সকল স্থানে জল দশ বীউপর্যন্ত গভীর হয় সেই স্থানে সমুদ্র তীরের সমান রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উঠে উঠে তাহার এক শত হাতপর্যন্ত এই বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

ফতেপুর বন্দরের সীমা এই।

ফতেপুরের নিমক রক্তানী করিবার স্থানে যে নিম্নান কাঠ আছে তাহার উত্তর দিগে ২০০০ হাত অন্তরে যে থাম তীরে আছে তাহা উত্তর পূর্ব সীমা।

এ নিম্নান কাঠের দক্ষিণ দিগে ২০০০ হাত অন্তরে যে থাম তীরে আছে তাহা দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

এ দুই থামের মধ্যে ও বঙ্গোপসাগরের যে সকল স্থানে জল দশ বীউপর্যন্ত গভীর হয় সেই স্থানে সমুদ্র তীরের সমান রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উঠে উঠে তাহার এক শত হাতপর্যন্ত এই বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

নন্দোলা বন্দরের সীমা এই।

নিমক রক্তানী করিবার নিম্নানের কাঠের ২০০০ হাত অন্তরে দুই দিগে যে দুই থাম আছে, তাহা উত্তর পূর্ব ও দক্ষিণ পশ্চিম সীমা।

এ দুই থামের মধ্যে ও বঙ্গোপসাগরের যে সকল স্থানে জল দশ বীউপর্যন্ত গভীর হয়, সেই স্থানে সমুদ্র তীরের সঙ্গে সমান রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা।

তীরে কটালী জোয়ারের জল যত উঠে উঠে তাহার এক শত হাতপর্যন্ত এই বন্দরের সীমার মধ্যে ধরা যাইবে।

বন্দরের বিধি।

হজুর কোম্পেন্সে জীবুত প্রসিডেন্ট সাহেবের সম্মতি-মতে, ফাল্গুন পাইল্ট ও দেবী নদী ও পুরী ও মীতাকুরা ও সান্দী ও ফতেপুর ও নন্দোলা এই ২ বন্দার এই ২ বিধি করা গিয়াছে ও সকল লোকের আনিবার জন্য ও তাহা দেখিয়া কর্ম করিবার জন্য প্রকাশ করা যাইতেছে।

১। বন্দরে যে জাহাজ ভিতরে বাহিরে যান তাহার চলিবার পথ রাখিবার জন্যে বন্দরের সকল জাহাজ জিবদুম নামাইয়া একি প্রণীমতে লক্ষ্য করিবে।

২। ঘাটকাপান সাহেব যে স্থানে জুকুম দিবে বন্দরের সেই স্থানে সকল জাহাজ লক্ষ্য করিয়া থাকিবে। ও যে সময়ে এই কার্য্যকারক জুকুম দিবে সেই সময়ে এ স্থান পরিবর্তন করিবে কিম্বা এ স্থানহইতে যাইবে।

৩. হাটকাখান সাহেবের আদেশ করিলে কোন আহারের পাত্রইহাৎ নহি কোন লক্ষ্য কিবা কাজকর্ম করি। আর কোন বস্তু কেহই তা রহে তবে তাহা তুলিয়া রাখিতে হইবে।

৪. হাটকাখান সাহেবের অনুমতি না পাইলে, কোন জাহাজ বরাতে বস হইবেক না।

৫. কানুন পাইন্ট এ জেবীনসী ও পুরী ও মীতাকুরা ও সান্দী ও কডেপুর ও নন্দলা বন্দরে জাহাজ লক্ষ্য করি। থাকিলে, সূর্য্যের অস্ত হইবার কালঅবধি উন্নত হইবার কালপর্য্যন্ত যাতনের আগাতে প্রাণী জাহাজ রাখিতে হইবেক।

২৬২৪ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৬ মে।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুৎ বাবু কানীপ্রসন্ন রায় ভাগলপুরে নিযুক্ত হইরাছেন, এ সেই জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কর্মসময়ে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২১ মে।

ঐযুৎ ক্যাপ্টেন ই পি লরড সাহেব (Captain E. P. Lloyd,) আসামের কবিলানর সাহেবের দ্বিতীয় অধীশ প্রধান আলিস্টাণ্ট হইবেন।

ঐযুৎ এ বি পায়র সাহেব (Mr. A. V. Palmer,) যত দিন না পঁছছেন তত দিন ঐযুৎ আর বি কাক্সেল সাহেব (Mr. R. V. Cockerell,) জগন্নির মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২২ মে।

ঐযুৎ জেডবলিউ ফরেল সাহেব (Mr. J. W. Furrell,) রাজশাহীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুৎ জে বি ওরগান সাহেব (Mr. J. B. Worgan,) মুন্সেরের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুৎ এচ এল অলিফান্ট সাহেব (Mr. H. L. Oliphant,) নন্দীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুৎ এন এস আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. N. S. Alexander,) সারগের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ঐযুৎ ই ই লোইস সাহেব (Mr. E. E. Lewis,) দাঁকুড়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আলিস্টাণ্ট হইবেন, এ সেই জিলায় মধ্যে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের লিখনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের আলিস্টাণ্টের বিশেষ কর্মসময়ে ও ১৮৫২ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্মসময়ে কার্য করিবেন।

ঐযুৎ ই ই লোইস সাহেব (Mr. E. E. Lewis,) দাঁকুড়াতে নলীলক্ষ্যবাহকের রেজিষ্টার ও বিবাহের রেজিষ্টার হইবেন।

জুটী।

১৮৬০ সাল ১৪ মে।

জরিপী কার্যের জুটীর অর্থাৎ পূর্ণায়নের কর্মের ভারপ্রাপ্ত আলিস্টাণ্ট রেজিষ্টার সারগের ঐযুৎ এন টি ডেবি সাহেব (Mr. N. T. Davey,) ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৭ সালের ২৭ জুন তারিখের বিজ্ঞপনমতে দুই মাসের জুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২২ মে।

বিত্তীয় অধীশ জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুৎ এচ ডবলিউ আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. H. W. Alexander,) চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে জুটীর দুই মাসের অধিষ্ঠিত বিধি ৬ ধারামতে ক্রম মাসের জুটী পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৩ মে।

মাণিকগঞ্জের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঐযুৎ এচ এচ মের্টকাল সাহেব (Mr. H. H. Metcalfe,) গত মাসের ২১ তারিখে যে জুটী পান তাহা উহার প্রার্থনামতে রহিত হইরাছে।

২৬২৭ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৭ মে।

ইহার দ্বারা এই সন্যাস দেওয়া হইতেছে, ১৮৫৬ সালের ২০ আইন বিহিত জিলায় রাজচাকর ও মধ্যবঙ্গ ও ভবান্নের নগরে অন্যকার তারিখঅবধি চলিবে।

আরো এই আইনের ৩ ধারামতে এই সন্যাস দেওয়া হইতেছে। নীচের লিখিত সীমার মধ্যে যে গ্রাম আছে সেই গ্রাম উক্ত আইনের কার্যের নিমিত্তে উক্ত নগরের সঙ্গে সংযুক্ত হইবেক।

রাজচাকর সীমা।

কাশীনাথ ককীরের ঘরের নিকটে পূর্ব ও পশ্চিম দিগে রেখা টানিলে তাহা উত্তর সীমা। দক্ষিণ সীমা ধরানাল। পূর্ব সীমা লাটিরা কলা সমেত এই উল। পশ্চিম সীমা বড় গছক নদ।

ভবান্নের সীমা।

গোবিন্দ দাসের ফলের বাগানের নিকটে পূর্ব ও পশ্চিম দিগে রেখা টানিলে তাহা উত্তর সীমা। গজ। সাগর পুকুরের নিকটে পূর্ব ও পশ্চিম দিগে রেখা টানিলে তাহা দক্ষিণ সীমা। আর ভান্ডার/মহারাজার পুরাণ পরিখা উত্তর সীমা। জলাহার পুরাণ মসজিদের নিকটে উত্তর ও দক্ষিণ দিগে রেখা টানিলে তাহা পশ্চিম সীমা।

মধ্যবঙ্গের সীমা।

উত্তর সীমা পুরণরাজের পুকুর ও জুতারী নদী। দক্ষিণ সীমা জুতারী নদীতে প্রাণমাথ পুকের পাক। সাকো। চকদহ কুমারের পাকুড় নামক গাছের নিকটে উত্তর দক্ষিণ রেখা টানিলে তাহা পূর্ব সীমা। তেবল কড়ির পুকুরের নিকটে উত্তর ও দক্ষিণ রেখা টানিলে তাহা পশ্চিম সীমা।

এই আইনের কার্যের নিমিত্তে ভবান্ন ও মধ্যবঙ্গ নগরের সংযোগ হইবে।

এই আইনের ১০ ধারামতে এই সন্যাস দেওয়া হইতেছে। এই নগর নিম্নলি লোকেরদের উপর যে টাকস আদায় হয় তাহা এই টাকস নিম্নলি লোকেরদের সঙ্গতি বুঝিয়া ও সাধারণ ক্ষম সঙ্গতি বুঝা করিতে হইবে তাহা বুঝিয়া নির্দ্ধার্য হইবে।

হোম ডিপার্টমেন্ট।

১৮৪ নম্বর।

১৮৬০ সাল ২৫ মে।

১৮৬০ সালের, ২২ আইনের, ৩ ধারার উপলক্ষে ইহাতে সন্যাস দেওয়া হইতেছে যে জাহাজের নগর

লোকেরা মজুররূপে সেট বিন্সেট নামক ব্রিটনীর বসতি স্থানে যত কাল বাস করে তত কাল তাহারদের মুরকার ও ভারতবর্ষে তাহারদের কিরীয়া আনিবার যে সকল বিধান ও নিয়ম হজুর কোম্পেন্সে জিযুও গবর্নর জেনরল বাহাদুর আবশ্যক জান করেন সেই সকল বিধান ও নিয়ম করা গিয়াছে। অতএব ১৮৬০ সালের ১২ আইন সেট বিন্সেট নামক উক্ত বসতি স্থানের সম্পর্কে অন্যকার তারিখ অবধি চলন হইবেক।

ডবলিউ গ্রে।

ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

২৭৬৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১২ মে।

জিযুও সি জে পোলেট সাহেব ও জিযুও ই বি গডফ্রি সাহেব (Messrs. C. J. Powlett and E. B. Godfrey.) নবিসালের সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটি'র মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৩ মে।

বেহারের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুও ডবলিউ সি কফলি সাহেব (Mr. W. C. Costley) পালিরামের এলাকাখণ্ডের কর্মের তার পাইরাছেন, ও শাহাবাদ জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতায়তে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৫ মে।

জিযুও এস এফ এলফিনস্টোন সাহেব (Mr. S. F. Alphonstone,) পুর্বাশ্রিতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৫ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন ও এই জিলাতে ১৭২৭ সালের ১৩ আইনমতে ও ১৮০৭ সালের ২ আইনমতে মাজিস্ট্রেটের আসিষ্ট্যান্টের ক্ষমতায়তে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৬ মে।

নদীরার একটিং জজ জিযুও পি জি ই টেলর সাহেব (Mr. P. G. E. Taylor,) ১৮৬০ সালের ১১ আইনমতে নালের চুক্তিভঙ্গের নালিশের সরাসরীমতে বিচার করিবেন অন্য এ জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইরাছেন।

মেনিনীপুরের প্রধান সদর আমীন জিযুও এ ডেভিড সন সাহেব (Mr. A. Davidson,) ১৮৬০ সালের ১১ আইনমতে নীনের চুক্তিভঙ্গের নালিশের সরাসরীমতে বিচার করিবার জন্যে নদীরা জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইরাছেন।

চক্ৰপাণ্ডার প্রতিকূল প্রধান সদর আমীন জিযুও জে এস বেল সাহেব (Mr. J. S. Bell,) ১৮৬০ সালের ১১ আইনমতে নীলের চুক্তিভঙ্গের নালিশের সরাসরীমতে বিচার করিবার জন্যে নদীরা জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইরাছেন।

জিযুও টেমস ইমদান আলী শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

জিযুও এস ডাকস্টা সাহেব (Mr. S. DaCosta,) শাহাবাদের সদর আমীন হইবেন ও এই জিলা সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

জিযুও মোলবী করিমুদ্দীন পুরণিয়ার সদর আমীন ও এই জিলা সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

জিযুও বাবু ইশানচন্দ্র দত্ত মুনসেফেরদের প্রথম অ্যেপেল্ল হইরাছেন।

ময়মনসিংহের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুও বাবু ভগবানচন্দ্র বসু করিমপুরে নিযুক্ত হইরাছেন।

ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিষিদ্ধিতে এই জিলাতে মাজিস্ট্রেটের আসিষ্ট্যান্টের বিশেষ ক্ষমতায়তে কার্য করিবেন।

ত্রিহুতের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুও ই ইউ আর্ট সাহেব (Mr. E. Stewart,) পাবনাতে নিযুক্ত হইরাছেন ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিষিদ্ধিতে মাজিস্ট্রেটের আসিষ্ট্যান্টের বিশেষ ক্ষমতায়তে এই জিলাতে কার্য করিবেন।

পাবনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুও বাবু রাধাগোবিন্দ দাস ত্রিহুতে নিযুক্ত হইরাছেন ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিষিদ্ধিতে মাজিস্ট্রেটের আসিষ্ট্যান্টের বিশেষ ক্ষমতায়তে এই জিলাতে কার্য করিবেন।

১৮৬০ সাল ২২ মে।

জিযুও ই ডবলিউ পেরি সাহেব (Mr. E. W. Perry,) ইকোপ ও কৌলনরির সুপারিণ্টেন্ডের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ১৮ মে।

রঙ্গপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুও বাবু পূর্ণচন্দ্র বাঁজুয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অচিকিৎস কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৫ ধারায়তে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন।

মুন্সেফপুরের ঔষধালয়ের সদ-আসিষ্টেন্ট চিকিৎসক জিযুও তানাইলাগ সেন এসেন্সীর করিরা জিযুও বংশীলালের প্রতি স্বীয় কর্মের তার অর্পণ করিয়া অচিকিৎস কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারায়তে তিন মাসের ছুটি পাইরাছেন ও যত কাল জিযুও বাবু তানাইলাগ সেন প্রভাগমন না করেন তত কাল কিয়া অন্য ছুটিম না হইবে পর্য্যন্ত এ করিরা তাহার কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২১ মে।

কালীগঞ্জের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিযুও বাবু প্রতাপনারায়ণ সিংহ অচিকিৎস কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৫ ধারায়তে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২৩ মে।

মজেন আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টেন্ট জিযুও কাশান এ কে কোম্বার সাহেব (Capt. A. K. Comber,) নিয়মিত ছুটি লইয়া বাইবার পুর্বে কমিস্যনর ডিপার্টমেন্টের ১৮৩৯ সালের ১৪ জানুয়ারি তারিখের নির্ধারণমতে ছাড়া সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৮ মে।

আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টেন্ট জিযুও কাশান আর টি লী সাহেবকে (Capt. R. T. Leigh,) গভ জেফ্রিয়ারি মাসের ২১ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা তাহার প্রার্থনায়তে রহিত হইরাছে।

ময়মনসিংহের সিবিল আসিষ্টেন্ট চিকিৎসক জিযুও পি এফ বেলিউ সাহেবকে (Mr. P. F. Bellew,) গভ মার্চ মাসের ৮ তারিখে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহা তাহার প্রার্থনায়তে রহিত হইরাছে।

বেহারের সিবিল আসিষ্টেন্ট চিকিৎসক জিযুও জে বি আলেন সাহেব (Mr. J. B. Allen,) বর্তমান মাসের ২১ তারিখে আপনার কর্মের তার পুনর্গ্রহণ করেন। তাহাতে এই মাসের ১৮ তারিখে তাহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইরাছে।

এ আর ইর।

বাংলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

OPIUM.

গবর্ণমেন্টের উদ্ভিহাৰ.

আক্ৰিয়.

আক্ৰিয়ের উদ্ভিহাৰ.

ইশতেহার মেওরা হাইকোর্ট যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১ জুলাই সোমবার পূর্বাঙ্কে নিচা এগার ঘণ্টার সময়ে যোঁকায় কলিকাতার এন্ট্রাঙ্ক ঘরে সন ১৮৬৮ ৫০ সালের পরমাধুনী আক্ৰিয়ের সত্য নীলীম হইবেক এবং এই নীলীমে ১৭৮০ সিন্দুক আক্ৰিয় বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এম্বলপীর উৎপন্ন আক্ৰিয় ১২৭০
বানারনের এম্বলপীর উৎপন্ন আক্ৰিয় ৫১০

জুমলা সিন্দুক ১৭৮০

১ নম্বা। এইক্রমে যে নীলীমের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরাস্ত সত্য খার-দুগারে সন ১৮৫১ সালের ১২ নংকর তারিখের লিখিত ইশতেহারের সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এন্ট্রাঙ্ক গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা বিবিন্ডি বোর্ডের মণ্ডুর খানার মণ্ডুর কবুলে সন্থের আনতে পারিবেন।

৩ নম্বা। ডিপাডি অর্থাৎ আনান্ড পেনগীর টোকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিরদেল অর্থাৎ কিলিরদেলের টোকা দাখিলের শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১৪ জুলাই এই দুই নিয়ম ক্রমশঃ দ্বিগুণ করা গেল অতএব নীলীমি পরিমারান যে সত্য প্রসিধরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালি করণার্থে সবেকরের সাধের মন্তব্যতী প্রবৃত্তি রুগির অধিকা কোম রক্ত মরকারী মন্তব্যতী পূরা টাকার মন্তব্য কোম প্রবৃত্তি রুগির সন ১৮৬০ সালের ১৪ জুলাই মনিবার বেলার দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লগুয়া হাইকোর্ট না এবং এই আক্ৰিয়ের নোট খালীমি সববে কিলিরদেল পূরা টাকার মন্তব্য কোম প্রবৃত্তি রুগির সন ১৮৬০ সালের ১৪ জুলাই মনিবার বেলার দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লগুয়া হাইকোর্ট না।

৪ নম্বা। উপরের লিখিত নীলীমের ইশতেহারের যেমনার আক্ৰিয় সেওয়ার ইয়ন নীলের লিখিত বেহারের ও বানারনের আক্ৰিয় িকিৎ কনী যা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখখানার অথবা তাহার িকিৎ অগ্রপক্ষাৎ নীলীমের ধরা হাইকোর্ট আর কলিকাতা কোম যেতপ্রযুক্ত নীলীমের তারিখ মদল করার আদ্যক হয় তবে সাংবাদান বোর্ডের একিয়ার িকিৎ যে আদ্যকরতে তারিখ মদল করিবে।

| সন ১৮৬০ সালের | আগষ্ট | সোমবার | অথবা িকিৎ অগ্রপক্ষাৎ | বেহারের সিন্দুক | বানারনের সিন্দুক | জুমলা |
|---------------|-------|--------|----------------------|-----------------|------------------|-------|
| ১ | ৫ | ৫ | অথবা িকিৎ অগ্রপক্ষাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১২৮০ |
| ২ | ৫ | ৫ | অথবা িকিৎ অগ্রপক্ষাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১২৮০ |
| ৩ | ৫ | ৫ | অথবা িকিৎ অগ্রপক্ষাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১২৮০ |
| ৪ | ৫ | ৫ | অথবা িকিৎ অগ্রপক্ষাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১২৮০ |
| ৫ | ৫ | ৫ | অথবা িকিৎ অগ্রপক্ষাৎ | ১২৭০ | ৫১০ | ১২৮০ |
| | | | | ৫০২৪ | ১৫৪০ | ১২৮০ |

বিশেষোদ জুমলা সাংবাদান আনান্ড বোর্ড বিবিন্ডি। কোর্ট উল্লিখ সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৫ জুন.

ই টি টু বর সেক্রেটারী

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

মেওরানী ও রেবিমিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭২৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্যন্ত যে সকল আইন, কান্ট্রীকমন, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত
 হইয়াছে তদ্ব্যবহিতেরূপিত ব্যক্তিগত সমুদয় আইন, কান্ট্রীকমন, ও সাধারণ লিপি এবং সংকৃত দারতান, ব্যবস্থা
 দফতর চপ্রিকা, ও দফতরীয়াংসাপ্রকৃতির বঙ্গানুবাদ ঐযুক্ত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুনসেফ মহাশয়ের সহায়তায়
 ঐযুক্ত বাবু বেণীমাধব দেব বিদ্যারত্ন যন্ত্রে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও
 উত্তম কাগজে মুদ্রিত করত উত্তমরূপে বাঁধাইয়া স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০০ টাকা ও বিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০০ টাকা
 মূল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল বহাশরদিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাঁহারা শহর কলিকাতার এটর্নাল
 ১৪৬ নং ভবনে উক্ত বহাশাগারে অথবা উক্ত বহাশাধাকের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি ত-

বিজ্ঞাপন।

[গবর্ন.মট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুন।]

ঐরাবপুত্রে বহালরে ঐযুক্ত মারশেল ডিক্রুম সাংকেতিকক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

যবর্ণমেন্টের আদেশক্রমে প্রকাশিত

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 26, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৬ জুন।

DRAFT OF ACT.

A Bill for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Continued from page 351.]

PART XVI.

Miscellaneous.

[Provisions applied to any particular Schedules may extend to any other Schedule.]

CCII. Every provision in this Act contained and applied to the Duties in any particular Schedule, which shall also be applicable to the Duties in any other Schedule, and not repugnant to the provisions for ascertaining or charging the Duties in such other Schedule, shall, in ascertaining and charging the same, be applied as fully and effectually as if the application thereof had been so expressly and particularly directed.

[Rules in Schedule VI. to be observed in execution of Act.]

CCIII. The Forms and Rules and Direction contained in the Schedule marked VI. shall, in making returns of the amount of annual value or profits on which any Duty is chargeable under this Act, so far as the same are respectively applicable to the case of each person or company chargeable under this Act on behalf of himself, and also of others for whom he may act in any of the characters described in this Act, be observed by such person or company, or by his or its agents or officers in the cases where such agents or officers are authorised to make such returns.

আইনের সুসীমা।

২০ ধারা। এ বিলটিতে ও বিলটিতে ও বাস্তবায়নপত্রের ও চাকরী করিয়া যে লোক হইবে তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ কর দায়িত্ব আইনের সুসীমা।

[৩৪৯ পৃষ্ঠার মধ্যে চলিতেছে।]

বোধ্য শব্দ।

নানা বিষয়ের বিধি।

[কোন বিশেষ তফসীলের কোন কোন বিষয়ে তাহা অন্য কোন তফসীলের উপর আভিহার কথা।]

২০২ ধারা। এই আইনের নিমিত্ত যে কোন বিশেষ বিশেষ কোন তফসীলের উপর আভিহার উপর তাহা যদি অন্য কোন তফসীলের উপর আভিহিত পারে, ও সেই অন্য তফসীলের উপর নিয়ম করিবার কি বলাইবার বিধানের অধীনত না হয়, তবে সেই উপর নিয়ম করিবার ও বলাইবার কার্যেতে এ বিশেষ বিধি আভিহার যেন সর্বত্র ও বিশেষ আভিহিত হইয়াছে এমন সম্পূর্ণরূপে ও সফলরূপে এ বিধি অন্য তফসীলেও আভিহিত হইবে।

[এই আইনের কার্য করণে ও নব্বয়ের তফসীলের বিধি মানিবার কথা।]

২০৩ ধারা। বঙ্গের প্রাপ্ত যে টাকার কি প্রাপ্তির উপর এই আইনমতে কোন টাক্স দায়িত্ব হইতে পারে তাহার ফর্ম করিতে হইলে, এই আইনমতে যে লোকের কি কোম্পানির উপর টাক্স দায়িত্ব হইতে পারে নিজ তাহার উপর, কিবা সেই লোক এই আইনের নিমিত্ত কোন পদস্থ হইয়া অন্য যে লোকেরদের নিমিত্ত কর্তব্য করেন তাহারদের উপর, ও নব্বয়ের তফসীলের পাঠ ও বিধি ও উপদেশ যেরূপ আভিহিত পারে, সেইরূপই এ লোক কি কোম্পানি, কিবা যে লোক তাহার কি এ কোম্পানির গোমালতারা কি কর্মকারকের এ ফর্ম নিতে কথ্যাপন্ন হন সেই লোক এ গোমালতার কি কার্যকারকের, এ তফসীলের নিমিত্ত পাঠ ও বিধি ও উপদেশ মানিবেন ইতি।

[Power to Governor General in Council to issue further forms.]

CCIV. 1. It shall be lawful for the Governor General of India in Council, from time to time, to approve of and issue forms of any notices, or of any lists, statements, or declarations; or of any Schedules or returns, or of any oaths or affirmations to be delivered, made, returned, or taken respectively, or of any proceedings to be taken or had under the authority of this Act; and to vary or alter the same from time to time.

2. Such forms shall be published at least three times in the *Government Gazette* of the several Presidency Towns aforesaid, and of all places in India at which any *Government Gazette* shall be published.

3. When they shall have been so published, and until they shall be altered, varied, or annulled by any subsequent order of the Government, the said forms shall be observed by all persons required by this Act to do the matters referred to in such forms, and all notices given, and all lists, statements, or declarations made, and all Schedules or returns returned or filed, and all oaths or affirmations taken or made, and all proceedings had according to such forms respectively, shall, if otherwise valid, be deemed valid and effectual.

[Power to Governor-General in Council to allow Salaries.]

CCV. It shall be lawful for the Governor-General of India in Council, from time to time, to allow from rent of the Duties collected under this Act any salaries or any remuneration, whether by way of fixed fees or of percentage on sums realised or otherwise, to any officer or person who shall be appointed under this Act for the performance of any of the Duties prescribed by this Act.

[Interpretation of Terms.]

CCVI. The following words and expressions in this Act shall have the meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such meanings:—

1. Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number; words importing the masculine gender shall include females.

2. The word "India" shall mean the Territories which, at the time of the passing of an Act of the Imperial Parliament, called an Act for the better government of India in the 22nd year of Her Majesty's Reign, (21 and 22 Victoria, Chap. 106,) were in the possession or under the Government of the East India Company, and which, under and by virtue of that Act, have been and are vested in Her Majesty.

3. The expression "Governor General in Council" shall include the President of the Council of the Governor General of India in Council.

[গবর্নর জেনারেল ইন কাউন্সিল : ১৮৬০ : ২৬ খ্রিঃ :]

[অন্য পাঠ্য নির্দিষ্ট করিতে হইবে কৌন্সিলে জিউত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের কক্ষের কথা।]

২০ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন এতেনা কি তালিকা কি কৈফিয়ত কি নিষ্কার্যক কথা কিবা কোন তফসীল কি ফর্দ যে পাঠ্য লিখিতে হইবেক, কিবা কোন শপথ কি প্রতিজ্ঞা কি প্রতিকার যে পাঠ্য দাখিল করিতে কি করিতে কি কিরিয়া দিতে কি লইতে হইবে তাহা, কিবা এই আইনমতের কনভার্সে কোন কার্য যে নিয়মমতে করিতে হইবেক তাহার পাঠ, হজুর কৌন্সিলে ভারতবর্ষের জিউত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর সময়ে মঞ্জুর ও জারী করিতে পারিবেন, ও তাহা সময়ে বদল কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

২ প্রকরণ। প্রত্যেক রাজধানীর পুর্বেক প্রধান নগরের গবর্নমেন্ট গেজেটে, ও ভারতবর্ষের যে সকল স্থানে গবর্নমেন্ট গেজেট প্রকাশ হয় সেই স্থানের গবর্নমেন্ট গেজেটে, এই সকল পাঠ অতিক্রম তিনবার ছাপাইতে হইবেক।

৩ প্রকরণ। তাহা সেই প্রকাশের ছাপাইলে পর, গবর্নমেন্টের কোন জুম্মতে যত কাল বদল কি পরিবর্তন কি অসিহ না করা যায়, তত কাল এই পাঠের লিখিত কার্য করিতে এই আইনমতে যে সকল লোকের প্রতি আজ্ঞা হয় তাহার এই পাঠ মানিয়া কর্ম করিবেন। ও যে সকল এতেনা দেওয়া যায়, ও যে সকল তালিকা কি কৈফিয়ত কি নিষ্কার্যক কথা লেখা যায়, ও যে সকল তফসীল কি ফর্দ দেওয়া যায় কি দাখিল করা যায়, ও যে সকল শপথ কি প্রতিজ্ঞা করা যায়, ও যে সকল কার্য হয় তাহা যদি অন্য সকল ভাবে সিদ্ধ হয় তবে সেই পাঠানুসারে হইলে সিদ্ধ ও সফল জান হইবেক ইতি।

[হজুর কৌন্সিলে জিউত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের বেতন করিয়া দিবার কক্ষের কথা।]

২০ ধারা। এই আইনের নির্দিষ্ট কোন কার্য করিবার জন্য যে কোন কার্যকারক কি লোক এই আইনমতে নিযুক্ত হন, তাহাকে হজুর কৌন্সিলে ভারতবর্ষের জিউত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর, এই আইনমতের আদারকরা টাকার টাকাহইতে কোন নির্ধারিত রসুম কিবা আদারকরা টাকার ফিশত টাকাপ্রতি এত টাকা করিয়া কিবা অন্য নিয়মে বেতন কি যেহনতান দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[শব্দের অর্থ করিবার ধারা।]

২০ ধারা। এই আইনের নাম, শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারাতে করা যাইতেছে তাহার সেই অর্থ হইবে। কিন্তু বিবর বুঝিয়া কি পূর্ণাপর কথার ভাব ধরিয়া যদি সেই অর্থ না খাটে তবে তাহার সেই অর্থ হইবে না। অর্থাৎ

১ প্রকরণ। এক বচনের শব্দে বহু বচনের শব্দ ও বহু বচনের শব্দে এক বচনের শব্দ বুঝাইবে। পুংলিঙ্গবোধক শব্দেতে স্ত্রীলিঙ্গকে বুঝাইবে।

২ প্রকরণ। "ভারতবর্ষ" এই শব্দেতে জিম্মতী মহারাজার রাজত্ব কালের ২২ বৎসরে "ভারতবর্ষ দেশের আরো উত্তমরূপে কর্তৃত্ব করিবার আইন" নামে মহারাজার বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ১০৬ অধ্যায়ের রাজকীয় পার্লামেন্টের আইন জারী হইবার সময়ে, যে সকল দেশ কোম্পানি বাহাদুরের অধিকারের মধ্যে ও তাহার শক্তিক্রমে জিম্মতী মহারাজার প্রতি অর্পিত হয়, সেই সকল দেশকে বুঝাইবে।

৩ প্রকরণ। "হজুর কৌন্সিলে জিউত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর" এই কথাতে হজুর কৌন্সিলে জিউত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের কৌন্সিলের জিউত প্রিন্সিপেল সার্কেলকেও বুঝাইবে।

4. The words "Local Government" shall mean the persons immediately administering the Executive Government in each Presidency, Lieutenant Governorship, or Province in India.

5. The expression "Lieutenant Governorship" shall mean any part of India for the time being under the Government or administration of any Lieutenant Governor appointed under, or by virtue of any Act of the Imperial Parliament relating to India.

6. The word "Division" shall mean any Division of, or for the purposes of, Revenue.

7. The expression "Chief Revenue Authority" shall mean the person or Board exercising the chief authority for the time being in matters of revenue alone in any Presidency, Lieutenant Governorship, or Province, though subject to the order of the Local Government, and shall not include the Local Government. When in any Presidency, Lieutenant Governorship or Province, there shall be no person exercising such Chief Revenue Authority throughout such Province, other than the person administering the executive Government, the expression shall mean the person or Board exercising chief authority in matters of revenue in any Division of such Presidency, Lieutenant Governorship, or Province.

8. The word "Collector" shall include any Officer exercising, by authority of Government, the duties of a Collector of Revenue, by whatever name his office may be designated.

9. The word "Magistrate" shall include an Assistant Magistrate, or any person duly invested with the powers of a Magistrate. It shall not include Justice of the Peace.

10. The expression "Justice of the Peace" when applied to any of the Presidency Towns, or any of the Stations of the Settlements of Prince of Wales Island, Singapore and Malacca, shall include a Magistrate of Police appointed under Act XIII. of 1856.

11. The word "Land" shall include and extend to all immoveable property, and all hereditaments and tenements, whatsoever, whether corporeal or incorporeal, of the nature of immoveable property, except houses, and all estates or interests therein, whether freehold or chattel, or held by lease, or howsoever otherwise, or whether partial or derivative or otherwise, and whether divided or undivided shares.

12. The word "House" shall include and extend to all messuages and buildings used for the purpose of habitation; and all warehouses, factories, and shops, and to all out-houses, offices, godowns, and buildings attached to, or used with, or for the purposes of such messuages, buildings, warehouses, factories, or shops.

৪ প্রকরণ। "স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট" এই শব্দে ভারতবর্ষের প্রত্যেক রাজধানীতে কি লেফটেনেন্ট গবর্নমেন্টের এলাকার কি প্রদেশে যিনি সাক্ষ্য কর্তার কার্য করিতেছেন তাঁহাকে বুঝাইবে।

৫ প্রকরণ। "লেফটেনেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেবের এলাকা" এই কথাতে ভারতবর্ষের বিধি রাজধানীর পার্শ্ববর্তী কোন আইনমতে নিযুক্ত কোন লেফটেনেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেবের শাসনে কি কর্তৃত্বের অধীনে তা'রতবর্ষের যে দেশ যে সময়ে থাকে সেই সময়ে সেই দেশকে বুঝাইবে।

৬ প্রকরণ। "এলাকা" এই শব্দে রাজস্বসংক্রান্ত কি রাজস্বের কার্যের নিমিত্ত কোন এলাকা বুঝাইবে।

৭ প্রকরণ। "রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেব" এই কথাতে কোন রাজধানীতে কি লেফটেনেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেবের এলাকার কি প্রদেশে যে ব্যক্তি কি যে বোর্ড যে সময়ে কেবল রাজস্বের বিষয়ে প্রধান কার্যকারক হন, তাঁহাকে বুঝাইবে; ও তিনি যদিও স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের অধীন থাকেন তথাপি এই শব্দে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টকেই বুঝাইবে না। কোন রাজধানীতে কি লেফটেনেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেবের এলাকার কি প্রদেশে যদি কর্তৃত্ব কার্যনির্বাহক ব্যক্তি তিন রাজস্বের প্রধান কার্যকারক অন্য লোক সেই প্রদেশের মধ্যে না থাকেন, তখন এই রাজধানীর কি লেফটেনেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেবের এলাকার কি প্রদেশের কোন এলাকার যে জন কিম্বা যে বোর্ড রাজস্ববিষয়ে প্রধান কার্য করেন তাঁহাকে সেই কথাতে বুঝাইবে।

৮ প্রকরণ। "কালেক্টর" এই শব্দে যে কোন ব্যক্তি গবর্নমেন্ট হইতে ক্রমতঃ পাওয়া রাজস্ব আদায় করিবার কর্ম করেন, তাঁহার পদের যে কোন খ্যাতি হউক, তাঁহাকে বুঝাইবে।

৯ প্রকরণ। "ম্যাজিস্ট্রেট" এই শব্দে আসিষ্ট্যান্ট ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা ম্যাজিস্ট্রেটের কর্মতঃ যে কোন ব্যক্তিকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে তাঁহাকেও বুঝায়। কিন্তু জুডিস অফ দি পীসকে বুঝাইবে না।

১০ প্রকরণ। "জুডিস অফ দি পীস" এই কথা যখন রাজধানীর কোন প্রধান নগরের, কিম্বা পুণ্ড্র পিনাক কি সিংপুর কি মলাকা দুসভিকানের সম্পর্কে প্রয়োগ হয়, তখন তাহাতে ১৮৫৬ সালের ১০ আইনমতের নিযুক্ত পৌলীসের ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবকেও বুঝাইবে।

১১ প্রকরণ। "জমী" এই শব্দে সকল স্থাবর সম্পত্তি বুঝাইবে ও তাহার উপর থাকিবে, ও যত দিন স্থাবর সম্পত্তির ভূলা প্রকারের সকল জমী অর্থাৎ উক্ত রাষ্ট্রকারিদের ভোগ্য কি পাট্টাক্রমে প্রাপ্ত প্রকৃত জমী কি তাহাতে যে স্থান কি প্রাপ্তি, ও তাহাতে যে স্থানিক কি সম্পর্ক থাকে, তাহা চিরকালের ভোগ্য হউক কি তাহার মজলুমতাবহ হউক, কিম্বা পাট্টাক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে ভোগ্য হউক, কিম্বা অংশমতে কি অন্য হউতে হস্তান্তর করণদ্বারা কি অন্য প্রকারে প্রাপ্ত হউক, ও তাহাতে বিভক্ত কি অবিভক্ত অংশ হউক, সেই সকল প্রকারের সম্পর্ক বুঝাইবে।

১২ প্রকরণ। "ঘর" এই শব্দে সকল বসত বাড়ী ও বাস করিবার সকল কোটা প্রকৃতি বুঝাইবে ও সকল আড়ল গোলাপ্রকৃতি ও কারখানা ও দোকান ও বসতঘরের বাহিরের সকল ঘর ও সকল মনুখানামা কি কর্ম করিবার ঘর কি গুহা কিম্বা এ বসত ঘরের কি কোটার কি আড়লপ্রকৃতির কি কারখানার কি দোকানের লাগাও কি তাহার সঙ্গে কি এ বসত বাড়ীপ্রকৃতিররূপে ব্যবহার করা সকল ঘর বুঝাইবে।

Power to Governor General in Council to issue further forms.]

CCIV. 1. It shall be lawful for the Governor General of India in Council, from time to time, to approve of and issue forms of any notices, or of any lists, statements, or declarations; or of any Schedules or returns, or of any oaths or affirmations to be delivered, made, returned, or taken respectively; or of any proceedings to be taken or had under, to any such law, and to vary or alter

15. The word "Holder," as applied to land or houses, shall include any person in possession or in the receipt of the rents and profits of land or houses under any claim to be entitled to any estate, whether freehold or chattel, partial or derivative, or otherwise, at law or in equity: and whether on his account or on account of any other person.

16. The word "Person" shall include any Corporation.

17. The word "Representative" shall extend to any person who is a legal representative of a person deceased, and shall include, in the case of a deceased person, subject to the Law of England, the heirs or devisees of such a person, in regard to real estate, and the executors or administration of such person in regard to personal estate; and in the case of a deceased Mahomedan or Hindoo, the heirs and persons legally entitled to succeed to the property of such person.

It shall also include the successors of a Corporation.

18. The word "Company" shall extend to any Society, Association, Fraternity, or partnership of any kind whatever, of or carried on by more than six persons.

19. The word "Trade" shall include any manufacture, and any business, adventure, or concern in the nature of a trade.

20. The word "Profession" shall extend to any employment, vocation, or calling, other than a trade.

21. The word "Profits" shall include gains of every kind.

22. The word "Lunatic" shall include every person of unsound mind, and every person being an idiot.

23. The word "Oath" shall include an affirmation in the case of any person entitled by law to make any affirmation in lieu of any oath on affidavit.

[Commencement and continuance of Act.]

CCVII. This Act shall commence and take effect on the 1st day of May 1860, and together with the Duties therein contained, shall continue in force until the 1st day of May 1865, and no longer.

১৮৬০ সালের ১ মে তারিখ

[অর্থাৎ আইন নির্দিষ্ট করিতে হইবে কৌন্সিলে এই আইনের কার্য আরম্ভ হইবার ও চলন থাকিবার কথা।]

২০৪ ধারা। ১ প্রকরণ। কোন এতেনা কি ডাক্তার কি কৈফিয়ত কি নিবন্ধার্থক কথা কিবা কোন ডকুমেন্ট কি ফর্ম যে আইন-লিখিতে হইবেক, কিবা কোন নথি কি প্রমাণ প্রতিকা যেখানে দাখিল করিতে কি করিতে কি কিরিয়া নিতে কিসাইতে হইবে তাহা, কিবা এই আইনমতের ক্ষমতায় কোন প্রকরণ প্রণয়ন করিতে হইবেক তাহা হউক, সেই জমীর কি ঘরের ভাগ-বন্টন করিয়া যে জন তাহাহইতে প্রাপ্তি পান তাঁহাকে বুঝাইবে। ও অন্য কোন লোকের নিমিত্তে ক্ষমতায়-রূপে এই জমী রাখিবার বাহার হই থাকে তাঁহাকেও বুঝাইবে।

১৫ প্রকরণ। "ডোলি ব্যক্তি কি দখলকার" এই শব্দ যখন জমীর কি ঘরের সম্পর্কে প্রয়োগ হয় তখন আইন কি এতটি পক্ষে উত্তরাধিকারিদের জোগ্য বিষয় কি মালীকানাভাব হউক, কি অন্যমতে কি অন্যের দ্বানে হস্তান্তরক্রমে কি প্রকারান্তরে কোন ইচ্ছাভেদ উপর স্বাক্ষর কোন দলিলক্রমে যে জন কোন জমী কি ঘর দখল করেন কি ডাক্তার থাকিলা ও ডাক্তা ও প্রাপ্তি পান তাঁহাকেও বুঝাইবে।

১৬ প্রকরণ। "লোক কি ব্যক্তি" এই শব্দে ডাক্তারপ্রাপ্ত সমাজকেও বুঝাইবে।

১৭ প্রকরণ। "হলভিভিক" এই শব্দে যে কোন জন আইনমতে মৃত ব্যক্তির হলভিভিক হইল তাঁহাকেও বুঝাইবে। ও ইংলণ্ডের আইনের অধীন লোক মরণে তাঁহার দ্বার সম্পত্তির বিষয়ে তাঁহার উত্তরাধিকারি-নিগতে, কি নিয়মপত্রক্রমে তাঁহার সম্পত্তি বাহারনিগতে দেওয়া যায় তাঁহারনিগতে বুঝার, ও অদ্বার সম্পত্তির বিষয়ে এই লোকের অধিনিগতে কি আভিনিউটের-নিগতে বুঝার। ও মৃত মুসলমান কি হিন্দু বিবাহ হইলে তাঁহার যে উত্তরাধিকারি ও যে ব্যক্তিরা আইনমতে তাঁহার সম্পত্তি পাইবার বর্তমান হইল তাঁহার-নিগতেও বুঝাইবেক।

আরো ডাক্তারপ্রাপ্ত সমাজের উত্তরাধিকারিনিগতে বুঝাইবে।

১৮ প্রকরণ। "কোম্পানি" এই শব্দে যত জনের অধিক লইয়া যে কোন জোলাইটি কি সমাজ কি সং-সৃষ্টি কি বোটার কর্মকাণ্ড লোক থাকেন তাঁহারদের সকলকে বুঝাইবে।

১৯ প্রকরণ। "বাণিজ্য" এই শব্দে কোন শিল্প দ্বারা প্রকৃত করিবার কর্ম ও বাণিজ্য কার্যের ন্যায় কোন কার্য কি মালীকানা বাবলানাদি কি কার্যকর বুঝাইবে।

২০ প্রকরণ। "বিদ্যাভ্যাসকার" এই শব্দ বাণিজ্য কার্যভিন্ন কোন শিল্পের কি কর্মের কি শিল্প উপর লাগে।

২১ প্রকরণ। "প্রাপ্তি" এই শব্দে কোন প্রকারের লভ্য বুঝাইবে।

২২ প্রকরণ। "কোপা" এই শব্দে অপ্রকৃতমনা সকল লোককে ও ক্ষুদ্র সকল লোককে বুঝাইবে।

২২ প্রকরণ। "নথি কি হলক" এই শব্দে, কোন লোক আফিডেবিটে নথির পরিবর্তে আইনমতে প্রমাণ প্রতিকা করিতে পারিলে তাঁহারদের সেই প্রমাণপ্রতিকাও বুঝাইবে।

[এই আইনের কার্য আরম্ভ হইবার ও চলন থাকিবার কথা।]

২০৭ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের ১ মে তারিখ অবধি চলন হইয়া প্রবল হইবেক, ও তাহার লিখিত টাইম সমেত ১৮৬৫ সালের ১ মে তারিখ পর্যন্ত চলন থাকিবে। তাহার অধিক কাল নহে।

4. The words "Local Government" shall mean the persons immediately administering the Executive Government in each Presidency, Lieutenant Governorship, or Province in India.

5. The expression "Lieutenant Governorship" shall mean any part of India for the time being under the Government or administration of any person or persons, whether by or under, or by virtue of any deduction of the said portion thereof, authorised by Law, to be payable of any rent, interest, or other annual payment which shall become due or payable before the said last mentioned day; nor with respect to any penalty for refusing to allow any such deduction, although such refusal may be after the said last-mentioned day; nor shall the said Duties cease in any case where the assessments for the preceding year shall not have been completed before the said 1st of May 1865.

But all the powers and provisions of this Act shall continue in force, for making and completing all such assessments as aforesaid, and for levying and recovering the Duties so assessed or to be assessed, and all arrears of such Duties, and also for reassessing the same in default of payment in the manner herein directed, and for making and allowing such deduction as aforesaid, and for the suing for, adjudging, and recovering any penalty which shall have been or may be incurred.

Form of Contract of Composition.

Whereas an assessment of the Duties on profits and gains, chargeable under Schedules I. and II. (or Schedule II.,) as the case may be, of Act No. of 1860, hath been duly made by two of the Commissioners for () purposes, acting in the execution of the said Act, upon A B of in the sum of for the year ending on the day of 186 , and the said A B is desirous of compounding for the said Duties, as allowed by the said Act, for the term hereinafter mentioned;

We, the undersigned, two of the Commissioners for () purposes, acting in the execution of the said Act, have, by virtue and in pursuance of the power and authority thereby given to us in this behalf, contracted and agreed with the said A B for a composition for the said Duties chargeable, or which may become chargeable upon him under the said Schedules I. and II. (or Schedule II.,) during the term of

to be computed from the day of and the following are the terms of such composition, that is to say—

The said A B, his heirs, executors, or administrators shall will and truly pay to for the purpose of Act of 1860, in each and every year of the said term the sum of, being the amount of the said assessment, to-

[Government Gazette, 26th June, 1860.]

৪ প্রকরণ। "স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট" এই শব্দেতে ভারতবর্ষের প্রত্যেক রাজধানীতে কি লেণ্টেনেন্ট গবর্নমেন্টের এলাকার কি প্রদেশে যিনি সাক্ষ্য কর্তার কার্য করিতেছেন তাঁহাকে বুঝাইবে।

৫ প্রকরণ। "লেণ্টেনেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেবের এলাকা" এই কথাতে ভারতবর্ষের যিহা রাজ্যের পারলিমেন্টের কোন আইনমতে কিছুকো কোন লেণ্টেনেন্ট গবর্নমেন্ট সাহেবের শাসিতভূমি, কর্তৃক অধীনে তাহার ভারতবর্ষের লেণ্টেনেন্ট আইনমতে বাধ্য সেই সময়ে সেই উক্তার বিবরণ, ও সেই প্রকারে বাসবিধা,

কীকার, যা হইলে, যদিও সেই কীকার শাসনসম্পাদনাকারী ভারতবর্ষের পরে হইত তথাপি কীকার না করিতে যে হইত হইত, এ আইন রহিত হইবে না। ও যদি কোন স্থলে পূর্বে বৎসরের টাকস খাতি করিবার কার্য ১৮৬৫ সালের উক্ত ৬ ধারাতে পূর্বে সাধন হইত, তবে সেই স্থলে এ টাকস রহিত হইবেক না।

কিন্তু পূর্বেক সকল টাকস খাতি করিবার ও তাহার কার্য সাধন করিবার জন্য, ও সেই প্রকারের যে টাকস তরুণে খাতি হইয়াছে কি হইত তাহা, ও এ টাকসের সকল বাকী টাকা আদায় ও উত্তোল করিবার জন্য, ও তাহা না দেওয়া গেলে এই আইনের লিখনমতে তাহা পুনরায় খাতি করিবার জন্য, ও পূর্বেকমতে বাস দেওয়ার জন্য, ও সেই বাস দেওয়ার অনুমতি দিবার জন্য, ও যে কিছু জরীমানার টাকা দিতে হইত তাহা আদায়ের নিমিত্তে মালিশ করিবার জন্য, ও তাহার ফকুস করিবার ও তাহা আদায় করিবার জন্য, এই আইনের সকল শক্তি ও বিধান বলবৎ থাকিবে।

ফর্ম করিবার কর্তার নামের পাঠ।

১৮৬০ সালের অমুক আইনের ১ ও ২ নম্বরের (কিন্তু বিবরণবিশেষ ২ নম্বরের) উক্তশীলমতে যে প্রাপ্তি ও লভ্যের উপর টাকস বসান হইতে পারে তাহার নিমিত্তে এই আইনের কার্যকারি () কার্যের দুই জন কমিশনার, অমুক উপর অমুক সালের অমুক সালের অমুক তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে, এত টাকা টাকস উপযুক্তমতে খাতি করিয়াছেন, আর উক্ত অমুক এই আইনের অনুমতিমতে নীচের লিখিত মিরাদের নিমিত্তে এই টাকস ফুরণ করিয়া দিতে ইচ্ছা করিয়াছেন।

অর্থাৎ () কার্যের দুই জন কমিশনার আমরা এই আইনমতে কার্য করিয়া, এই কয়েক নিমিত্তে এই আইনমতে যে শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া গেল তদনুসারে উক্ত অমুক সালে উক্ত ১ ও ২ নম্বরের (কিন্তু ২ নম্বরের) উক্তশীলমতে যে টাকস বসান হইতে পারে কি পরে বসান হইতে পারে, তাহার নিমিত্তে এত মিরাদের জন্য ফুরণের করার করিয়াছি। সেই মিরাদ অমুক সালের অমুক সালের অমুক তারিখ অবধি আরম্ভ হইবেক। এই করারের নিয়ম এই, অর্থাৎ,

উক্ত অমুক কি তাহার উত্তরাধিকারিরা কি অতিথি কি অন্যকিহিন্দিউদের। ১৮৬০ সালের অমুক আইনের কার্যকারি নিমিত্তে উক্ত খাতিকার টাকসের বাবতে ও তদতিরিক্ত উক্ত খাতিকার টাকসের কি (শত টাকার) উপর এত টাকার মিরাদে লগ্নসূচ এত টাকা উক্ত মিরাদের বৎসরে ২ তিন ২ সালের তারি কিহী করিয়া অমুক

gether with an addition thereto, at and after the rate of $\frac{1}{100}$ for every $\frac{1}{100}$ of the sum assessed as aforesaid, by four equal quarterly instalments, viz.:—*First instalment*, on or before the $\frac{1}{4}$ day of $\frac{1}{4}$, *Second instalment*, on or before the $\frac{1}{2}$ day of $\frac{1}{2}$, *Third instalment*, on or before the $\frac{3}{4}$ day of $\frac{3}{4}$, *Fourth instalment*, on or before the $\frac{4}{4}$ day of $\frac{4}{4}$ in each and every year of the term aforesaid. Provided always, that the instalments, now due and payable according to the tenor of this contract, shall be paid, together with the instalment, on or before the day of now next ensuing.

Dated, this $\frac{1}{4}$ day of $\frac{1}{4}$ (Signed)

Witness

Commissioners.

SCHEDULE V.

Form of an Oath or Affirmation to be taken by the Commissioners for the General Purposes of this Act; by the Commissioners for Special Purposes; by the Collector, and by the Members of a Panchayat or other persons appointed under the 11th Part of this Act to make assessments; acting in the execution of this Act, in respect of the Duties contained in Schedule II.

I, A B, do swear solemnly (or affirm, as the case may be,) as follows:—

[Oath for Commissioners, &c., in respect of Duties in Schedule II.]

1. I will truly, faithfully, impartially, and honestly, according to the best of my skill and knowledge, execute the powers and authorities vested in me as a Commissioner, &c., as the case may be, by Act No. $\frac{1}{100}$ of 1860, for imposing Duties on profits arising from property, profession, and trades.

2. I will exercise the powers entrusted to me by the said Act in such manner only as shall appear to me necessary for the due execution of the same, and I will judge and determine upon all matters and things which shall be brought before me under the said Act without favor, affection, or malice.

3. I will not disclose any particular contained in any Schedule or statement delivered with respect to any duties charged under the provisions and Regulations relating to Schedule II. of the said Act, or any evidence or answers given by any person who shall be examined, or shall make affidavit, deposition, or affirmation respecting the same, in pursuance of the said Act, excepting in such cases and to such persons only who shall be sworn to the due execution of this Act, and where it shall be necessary to disclose the same for the purpose of the said Act, or to the Chief Revenue Authority of (name the Presidency, Lieutenant Governorship, or

সাক্ষ্য দাও।

ইসাদী। (স্বাক্ষর।)

কমিস্যনার:

৫ নম্বরের তফসীল।

২ নম্বরের তফসীলের লিখিত টাকার বিবরণে এই আইনমতের কার্যনির্বাহক এই আইনের সাধারণ কার্যের কমিস্যনারদের, ও বিশেষ কার্যের কমিস্যনারদের, ও কালেক্টরের, ও এই আইনের ১১ খণ্ডমতে টাক্স খাৰ্জ করিতে যে পক্ষান্ত কি অন্য লোকেরা নিযুক্ত হন সেই লোকেরদের যে শপথ কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিতে হইবেক তাহা এই ২।

[২ নম্বরের তফসীলের টাক্সের বিবরণে কমিস্যনার-প্রভৃতির শপথ।]

আমি অমুক এই শপথ (কিবা বিবরণবিশেষে এই প্রতিজ্ঞা) ধর্মতঃ করিতেছি।

১। সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসায় ও বাণিজ্যকার্য দ্বারা যে প্রাপ্তি হয় তাহার উপর টাক্স বসাইবার জন্য ১৮৬০ সালের অমুক আইনমতে অমুক কার্যের কমিস্যনাররূপে আমাকে যে শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে আমি সত্যভাবে ও বিশ্বস্তমতে ও বিনাপক্ষপাতে ও সরলভাবে আপনার বুদ্ধি ও জ্ঞানমতে কার্য করিব।

২। এই আইনমতের কার্য উপযুক্তরূপে করিবার জন্য যেপর্যন্ত আমার বিবেচনায় আবশ্যক হয় কেবল সেইপর্যন্ত আমি এই আইনমতের দেওয়া শক্তিক্রমে কর্ম করিব। ও সেই আইনমতে যে কোন বিষয় আমার সম্মুখে উপস্থিত করা যায় তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি আমি পক্ষপাত ও ঘেহ ও ইর্দাঘিনা করিব।

৩। এই আইনের ২ নম্বরের তফসীলের বিধি ও বিধানমতে যে কোন টাক্স বসান বাইতে পারে তাহার সম্পর্কীয় যে কোন তফসীল কি কৈফিয়ৎ দেওয়া যায় তাহার লিখিত কোন কথা আমি অন্যকে জানাইব না, ও সেই আইনানুসারে কোন লোক জোবানবন্দী দিবার সময়ে যে সাক্ষ্য কি প্রমাণ দেন কিবা তাহা বিবরণে যে আফিডেবিট কি লিখিত জোবানবন্দী কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করেন তাহা অন্য কাহাকে জানাইব না। কেবল বাহারা এই আইনমতে উপযুক্তরূপে কার্য করিতে শপথ করিয়াছেন তাহাদিগকে এই কার্য করণসম্পর্কে জানাইব। ও যখন এই আইনের কার্যের নিষিদ্ধ তাহা প্রকাশ করা আবশ্যক হয় তখন, কিবা (অমুক স্থানের অর্থাৎ এই শপথকারি কমিস্যনারেরা কি লোকেরা যে রাজধানীতে কি

Province, within which the Commissioners or persons taking the oath have been appointed to act) to or in the course of a prosecution for perjury committed in such examination, affidavit, deposition, or affirmation.

II. Form of Oath or Affirmation to be taken by an Assessor as aforesaid.

I (A B) do swear (or affirm) as follows :—

I, In the execution of Act No. of 1860 for

I will, in all respects, act and perform the duties of an Assessor diligently, honestly, and without favour, affection, or malice, to the best of my knowledge, belief, and abilities.

2. I will exercise the powers entrusted to me by the said Act in such manner only as shall appear to me to be necessary for the due execution of the same, or as I shall be directed by the Collectors of the District, or by the Chief Revenue Authority of (name the Presidency, Lieutenant Governorship, or Province within which the Commissioners or persons taking the oath have been appointed to act).

3. I will not disclose any particular contained in any Statement or Schedule, with respect to any Duties charged under the provisions and Regulations relating to Schedule II. of the said Act, or any evidence or answer given by any person who shall be examined, or shall make affidavit, deposition, or affirmation respecting the same in pursuance of the said Act, except in such cases and to such persons only who shall be sworn to the due execution of the said Act, and where it shall be necessary to disclose the same for the purposes of the said Act, or to the Commissioners of Stamps and Taxes, or in order to, or in the course of a prosecution for perjury committed in such examination, affidavit, deposition, or affirmation.

III. Form of Oath or Affirmation to be taken by the Collecting Officer and Officer for Receipt.

[Oath for Collecting Officers and Officers for Receipts.]

1. I, A B, do swear (or affirm), in the execution of Act of 1860, I will diligently and faithfully execute the office of (Collecting Officer) or (Officer for Receipt) to the best of my knowledge and ability.

2. I will not disclose any assessment, or the amount of any sum paid, or to be paid, by any

[Government Gazette, 26th June, 1860.]

যে লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার কি প্রদেশে কার্য করিতে নিযুক্ত হইতাহেঁর ডায়ার নাম লিখিতে হইবেক) রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেবের সিকটে ডায়ার জামাইব, কিম্বা এ জোবানবন্দী দিবার সময়ে কি এ আফিডেবিটে কি লিখিত জোবানবন্দীতে কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞাতে যদি মিথ্যা নথিপত্র দোষ হয়, তবে ডায়ার নাম লিখি হইবার জন্য কিম্বা ডায়ার বিচার হইবার জন্য ডায়ার জামাইব।

২। পূর্বোক্ত আদেশের য়ে শপথ করিতে হইবেক ডায়ার পাঠ।

আমি অমুক শপথ (কি প্রতিজ্ঞা) করি। এই কথা কহিতেছি।

১। অমুক স্থানে ১৮৬০ সালের অমুক আইনমতে কার্য নির্বাহ কালে, আমি আদেশের কর্ম সম্বন্ধে মনোযোগ করি। ও সরলভাবে ও পক্ষপাত কি য়েহ কি মিথ্যা বিনা আপনার জ্ঞান ও বিশ্বাস ও সাধ্যমতে করিব ও নির্বাহ করিব।

২। এ আইনমতের কর্ম উপযুক্তরূপে করিবার জন্য আমার যেপর্যন্ত আদেশ্যক হয় তেবল সেইপর্যন্ত আমি এ আইনমতের দেওয়া ক্রমতামতে কার্য করিব, ও প্রদেশের কালেক্টরের, কিম্বা (অমুক স্থানের অর্থাৎ শপথকারি কমিশনারের) কি ব্যক্তির যে রাজধানীতে কি লেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার কি প্রদেশে কর্ম করিতে নিযুক্ত হই ডায়ার) রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেব আবারে যখন ক্রম করেন তখন সেই ক্রমতামতে কার্য করিব।

৩। এ আইনের ২ নম্বরের ডকুমেন্টের বিধি ও বিধানমতে যে কোন টাক্স দলান হইতে পারে ডায়ার সম্পর্কিত যে কোন ডকুমেন্ট কি কৈফিয়ৎ দেওয়া যায় ডায়ার লিখিত কোন কথা আমি কোন কাহাকে জানাইব না, ও সেই আইনমতে কোন লোক জোবানবন্দী দিবার সময়ে যে লাফ্য কি প্রমাণ দেন, কিম্বা ডিট্রিমেন্ট যে আফিডেবিটে কি লিখিত জোবানবন্দী কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করেন তাহা কোন কাহাকে জানাইব না। কেবল ইহার। এই আইনমতে উপযুক্তরূপে কার্য করিতে শপথ করি। হেঁর ডায়ারসিকটে এ কার্য করণের সম্পর্কে তাহা জানাইব, ও এ আইনমতের কার্য করিবার নিমিত্তে যখন আদেশ্যক হয় তখন তাহা জানাইব, ও ইন্টোলব ও টাক্সের কমিশনারসিকটে তাহা জানাইব, কিম্বা সেই জোবানবন্দী করিবার কালে ও আফিডেবিটে ও লিখিত জোবানবন্দীতে ও ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞাতে যদি মিথ্যানথপত্রের দোষ হয়, তবে ডায়ার নাম লিখি হইবার জন্য কিম্বা ডায়ার বিচার হইবার জন্য তাহা জানাইব।

৩। টাকা আদায় করিবার ও গ্রহণ করিবার কার্যকারকের য়ে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করিতে হইবেক ডায়ার পাঠ।

[টাকা আদায় করিবার ও গ্রহণ করিবার কার্যকারকের শপথ।]

১। আমি অমুক শপথ (কি প্রতিজ্ঞা) করিতেছি যে, ১৮৬০ সালের অমুক আইনমতে কার্য করিবার কালে আমি আপন জ্ঞান ও সাধ্যমতে টাকা (আদায় করিবার কি গ্রহণ করিবার) কার্যকারকের কর্ম মনোযোগ করি। ও বিশ্বাসমতে নির্বাহ করিব।

২। এ আইনের ২ নম্বরের ডকুমেন্টের বিধি ও বিধানমতে যে কোন টাক্স দলান যায় ডায়ার সম্পর্কে

এক প্রদেশে যত জমী ও হর ও বিহর ও উত্তর-
রাধিকারিকদের ভোগ্য জুমি থাকে কি ভোগদখল হয়,
তাহারপূর্বক বৎসরে যে খাজানা, ও তাহাতে বৎসরে যত
টাকা হয়, কিম্বা হিসরবিশেষে বৎসরে জাহাজইতে যত
টাকা ও প্রাপ্তি হয় তাহার কৈফিয়ৎ । ও এক প্রদেশে
যত সম্পত্তি আছে, ও মানিক আপনি যত সম্পত্তি দখল
করেন ও রাইসভেজরদার দখলে যত আছে, ও ভিন্ন
জমিদারেরদের দ্বারা যে সম্পত্তির ভোগদখল হয়, ও
খাজানা, কি বৎসরে তাহাতে যত টাকা হয় তাহা ধরিত।
কি প্রাপ্তি ধরিত। যে জমীর টাকুল বন্দান হার, এই সকল
এই প্রকারে বিশেষ করিত। লিখিতে হইবেক, অর্থী,

I. Lands, houses and tenements occupied as owner. Lands, houses, and tenements let at rack-rent. Lands and tenements let, but not at rack-rent, with the rent and annual value thereof estimated separately.

The amount of annual revenue paid to the Government in respect of such lands, houses, and tenements.

The amount of any putnee, or other rent or jumma, payable by such owner or holder to any other person.

The amount of each deduction claimed in respect thereof.

II. By every person, Corporation, or Company carrying on any concern hereinafter mentioned, or their agents or officers, the amount of profits in the preceding year—

(1). Quarries of stone, or limestone, and other quarries.

(2). From iron works, salt springs or works, waterworks, streams of water, canals, inland navigation, docks, drains, fisheries or fishings, rights of markets and fairs, forest rights, tolls, railways and other ways, bridges and ferries, and all rights appertaining to the land, or the ownership thereof, and not herein particularly specified.

(3). From mines of coal, tin, lead, copper, iron, and other mines.

III. By every person who shall receive any fine, bonus, or premium paid in commutation of a lease or agreement for a lease of lands, houses, or tenements—

The amount of such fines in the preceding year.

IV. By every person entitled to profits arising from lands, houses, tenements and hereditaments, not before expressly stated, and profits to be charged under Schedule I—

The amount realised during the preceding year.

The amount on a fair average, to be allowed by the respective Commissioners.

V. By or for every person carrying on any trade, manufacture, adventure, or concern, in the nature of trade, to be charged under Schedule II.

The amount of the balance of the profits thereof for the preceding year.

VI. By every person exercising any profession, employment, or vocation to be charged under Schedule II—

১। মালিকের নিজ মখলে যে জমী ও ঘর ও বিষয় থাকে। যে জমীর ও ঘরের ও বিষয়ের বেনী খাজানা কি ভাড়া করিয়া দেওয়া যায়। যে জমীর ও ঘরপ্রভৃতির খাজানা কি ভাড়া দেওয়া গেল কিন্তু বেনী করিয়া নয়, ও তাহার যত খাজানা ও বৎসরে তাহাতে যত প্রাপ্তি হয় তাহার হিসাব যত্ন লিখিতে হইবেক।

এ জমীর ও ঘরের ও বিষয়ের যত মালগজারী বৎসরে সরকারে দিতে হয় তাহা।

এ মালিকের কি স্বামির যে পতনিকি অন্য ভালুকের খাজানা কি জমা অন্য লোককে দিতে হয় তাহা।

তাহার বিষয়ে যত টাকা বাদ দিবার দাওয়া হয় তাহা।

২। ইহার পরের লিখিত কারবার যে, কোন লোক কি চাটুপ্রাপ্ত লমাজ কি কোম্পানি করেন তাহারদের কিয়া তাহারদের গোষ্ঠান্তারদের কি কর্মকারকেরদের পূর্ব বৎসরে যত লাভ হয় তাহার তৈফিয়ৎ। অর্থাৎ

(১) পাতরের কি চূণের পাতরের খানি কি অন্য খানিয়ার।

(২) কোয়ার কারখানাহইতে কি লবণের খানিহইতে কি খালাত্তাইতে কি জলের কলহইতে কি জলের সোতা-হইতে কি খাল কি মফাসলে নৌকাদি চালানকার। কি গুদাহইতে কি নরদমা কি জলকর কি মাচ ধরিবার স্থান হইতে, কি হাটবাজারের অধিকারকার, কি বনকরহইতে কি মাসুল কি রেলরোড কি অন্য রাস্তাহইতে কি সীকো কি খোয়া মাটি ও জমীসম্পর্কে কি তাহার স্বামিজ সম্পর্কে অন্য যে সকল কাজ হয় ও ইহাতে স্পষ্টরূপে নির্দিষ্ট না থাকে তাহাহইতে।

(৩) করলার ও রাজের ও সীসার ও ডামার ও লোহার খানি ও অন্য খানিহইতে বাহা পাওয়া যায় তাহার তৈফিয়ৎ।

৩। জমীর কি ঘরের কি বিষয়ের পাট্টার কি করলিরদের নিমিত্ত কোন টাকা কি সেলামী কি পুরস্কার বাহার। পান তাহার।

পূর্ব বৎসরে তক্রূপে যত টাকা পাইয়াছেন তাহার তৈফিয়ৎ।

৪। জমীর কি ঘরের কি মখলকরা বিষয়ের কি উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয়ের যে প্রাপ্তির কথা পূর্বে স্পষ্ট লেখা হয় নাই তাহা, ও ১ নম্বরের তফসীল মতে যে প্রাপ্তির টাক্স লাগে তাহা, ইহারদের পাইবার স্বজ থাকে তাহার।

পূর্ব বৎসরে যত টাকা আদায় করিয়াছেন তাহার তৈফিয়ৎ। এ টাকা কমিশ্যনরের উপযুক্ত কারকারিমতে ধরিয়া দিবেন।

৫। ২ নম্বরের তফসীলমতে বাহার টাক্স ধরা যাউবে যেমত কোন বাণিজ্য, কি বাণিজ্য কার্যের নার শিল্প দ্বারা প্রস্তুত করিবার কার্য, কি পরীক্ষার্থ ব্যবসা-রানি, কি কারবার ইহারদের দ্বারা ও ইহারদের নিমিত্ত চালান যায়,

তাহার। পূর্ব বৎসরের প্রাপ্তির বাকী টাকার তৈফিয়ৎ দিবেন।

৬। ২ নম্বরের তফসীলমতে যে কোন বিন্যাদ-সম্বন্ধে কি পদের কি কর্মের টাক্স ধরা যাউবে, তাহা। যে লোক চালান তিনি

The amount of the balance of the profits, gains and emoluments thereof within the preceding year.

VII. By every person entitled to profits of an uncertain value, not before stated, to be charged under Schedule II—

The full amount of the profits or gains arising therefrom within the preceding year.

VIII. By every person receiving in India interest from Securities out of India, to be charged under Schedule II—

The full amount that has been received, or will be received, as far as the same can be computed in the current year.

IX. By every person receiving in India profits from possessions out of India, to be charged under Schedule II—

The full net amount annually received therefrom, either by remittances, or importation of property, or money, or value from property not imported, or on credit or on account in respect of remittances, property or value during the preceding years.

X. By every person entitled to any annual profits, not falling under any of the foregoing Rules, and not charged by any of the other Schedules, to be charged under Schedule II—

The full amount thereof received during the preceding year.

XI. Declarations to be delivered in respect of the Duty to be charged under Schedule IV.

First.—Declaration by the precedent acting partners, or by the agent, if none of the partners are resident in the British Territories in India, of the names of the several partners, their respective residences, and the place of carrying on the trade or concern, or exercising the profession, and the style or description of the firm.

Second.—Declaration by any partners, not being the precedent acting partner, of his being assessed, with the firm, describing the same, and the place where the return of the precedent partner was made.

Third.—Declaration which may be made by each partner desirous of being and entitled to be, separately assessed, describing the firm and his proportion of the profits.

XII. Statement of profits of any office not chargeable by Commissioners specially appointed in the Department where the office is held—

তাছাড়া পূর্ন বৎসরে যত প্রাপ্তি ও লাভ ও টাকা পান তাহার খরচ বাবে বাকী টাকার কৈফিয়ৎ দিবে।

৭। অনিশ্চিত যে প্রাপ্তি পূর্বে নির্দিষ্ট হয় নাই ও তাহার টাক ২ নম্বরের তফসীলমতে ধরা যায়, তাহা পাইবার স্বত্ব তাহার থাকে তিনি

পূর্ন বৎসরে যত প্রাপ্তি কি লাভ পান তাহার সমুদয় টাকার কৈফিয়ৎ দিবে।

৮। ভারতবর্ষের বাহিরের নিদর্শনপত্রের যে সুদ ভারতবর্ষের মধ্যে পাওয়া যায় ও তাহার টাক ২ নম্বরের তফসীলমতে ধরা যায় তাহা যে জন পান তিনি

যত টাকা পাইয়াছেন কি চলিত বৎসরে যত টাকা পাইবেন তাহার হিসাব যোগদান করিতে পারেন সেই পর্যন্ত সমুদয় টাকার কৈফিয়ৎ দিবে।

৯। ভারতবর্ষের বাহিরের সম্পত্তির যে প্রাপ্তি ভারতবর্ষে পাওয়া যায় ও তাহার টাক ২ নম্বরের তফসীলমতে ধরা যায় তাহা যে জন পান তিনি

তাছাড়াইতে খরচখরচা বাবে বৎসরে যত টাকা পান অর্থাৎ চালান টাকা কি আমদানীকরা মাল কি টাকা, কি আমদানী না করিয়া যাওয়ার মূল্য, কিম্বা চালানের কি মালের কি মূল্যের বাবে পূর্ন বৎসরে জনা খরচের হিসাবে যত পান, তাহার কৈফিয়ৎ দিবে।

১০। বৎসরের যে প্রাপ্তি ইহার পূর্বের কোন বিধির মধ্যে ধরা যায় নাই ও তাহার টাক অন্য কোন তফসীলে ধরা না যাওয়াতে ২ নম্বরের তফসীলে ধরা যাইবে সেই প্রাপ্তি যে জনের পাইবার অধিকার থাকে তিনি

পূর্ন বৎসরে যত তাছাড়া পাইয়াছেন তাহা সমুদয়ের কৈফিয়ৎ দিবে।

১১। ৪ নম্বরের তফসীলমতে যে টাকস ধার্য হইবেক তাহাব্যয়ের এই কথা লিখিয়া দিতে হইবেক। অর্থাৎ

প্রথম। বাণিজ্যকারী কি কারুগার কি বিদ্যাব্যবসায় যাহারা করেন তাহারদের যোতার কর্মকারি প্রত্যেক জনের নাম ও একত জনের বাসস্থান ও সেই বাণিজ্যাদি যে স্থানে করেন তাহার নাম ও সেই বাণিজ্যাদি কর্ম যে খ্যাতি ধরিয়া চালান কি যেরূপে চেনা যায়, এই সকল বেওরা যোতার কর্মকারিদের মধ্যে যাহার নাম প্রথমে থাকে তিনি, কিম্বা এ যোতার কর্মকারিদের কোন লোক যদি ভারতবর্ষে ব্রিটনীরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে না থাকেন তবে তাহারদের গোষ্ঠাশতা দিবে।

দ্বিতীয়। যোতার কর্মকারিদের যিনি প্রথম জন তিনি তিন অন্য কোন অংশির টাকস কুঠীর টাকসের সঙ্গে ধার্য হইয়াছে তাহার এই কথা। তাছাড়া এ কুঠীর নাম লিখিবেন ও প্রথম অংশী যে স্থানে কৈফিয়ৎ দিয়াছেন তাহাও লিখিবেন।

তৃতীয়। টাকস পৃথকরূপে ধার্য হয় এমন ইচ্ছা ও অধিকার যাহার থাকে তিনি যে বেওরা দিতে পারিবেন, তাছাড়া তিনি যে কুঠীর অংশী হন ও প্রাপ্তির যে হিসাব পান তাহা লিখিবেন।

১২। যে ডিপার্টমেন্টে কর্ম করা হইতেছে সেই ডিপার্টমেন্টে বিশেষভাবে নিযুক্ত কমিস্যনরদের দ্বারা যে পদের টাকস ধার্য হয় না সেই পদের প্রাপ্তির এই কৈফিয়ৎ দিতে হইবেক অর্থাৎ,

The amount of the salary, fees, wages, perquisites, and profits of office in the preceding year.

পূর্ব বৎসর ঐ পদের বেতন ও রসুম ও মেহনতাদি ও উপরি টাকা ও প্রাপ্তির তৈফিরূপে।

The like statement to be delivered to the Commissioners appointed in the Department, if required.

আজ্ঞা হইলে, ঐ প্রকারের এক তৈফিরূপে ঐ ডিপার্টমেন্টের নিযুক্ত কমিশনারদিগকেও দিতে হইবেক।

XIII. General declaration by each person returning a statement of profits under Schedules I., II., or IV. Declaring the truth thereof and that the same is fully stated on every description of property or profits included in the Act relating to the said Duties, and appertaining to the party, estimated to the best of his judgment and belief, according to the directions and rules of this Act.

১৩। ১ কি ২ কি ৪ নম্বরের তফসীলমতের প্রাপ্তির তৈফিরূপে বীহারী দেন তাঁহারদের প্রত্যেক জনের এই সাধারণ কথা লিখিতে হইবেক অর্থাৎ ঐ তৈফিরূপের কথা সত্য ও উক্ত টাক্সের কিয়টি আইনের মধ্যে যে সম্পত্তি কি প্রাপ্তি ধরা গিয়াছে ঐ লোকের তরফ প্রত্যেক প্রকারের সম্পত্তি ও প্রাপ্তি তাঁহার বিবেচনা ও বিশ্বাসমতে ঐ আইনের আজ্ঞা ও বিধিঅনুসারে সম্পূর্ণরূপে লেখা হইয়াছে।

XIV. List and declaration for facilitating the execution of the Act in relation to the Duties chargeable on others—

১৪। অন্য লোকেরদের উপর যে টাক্স ধার্য হইতে পারে তাহাযে এই আইনমতের কার্য সম্পন্ন করিবার জন্য এইরূপ ও নিশ্চয়ার্থক কথা লিখিয়া দিতে হইবেক, অর্থাৎ,

First.—List containing the name of every lodger or inmate in any dwelling house with the ordinary place of residence of such lodger or inmate, if he shall have any ordinary place of residence elsewhere, at which he is desirous of being assessed.

প্রথম। কোন বসতিঘরে বীহারী বাসা করেন কি থাকেন তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নাম, ও তাঁহারদের কোন লোকের যদি নিরন্তর অন্য বাসস্থান থাকে ও সেই বাসস্থানে তাঁহার টাক্স ধার্য হয় এমনত ইচ্ছা করেন তবে সেই অন্য বাসস্থানের নাম।

Second.—List of every person, not being a menial servant, in the service or employ of any master or mistress, whether resident in his or her dwelling-house or not, and the place of residence of those not residing with the master or mistress.

দ্বিতীয়। কোন মনিবের কি কর্তার ঘরে চাকর না হইয়া যে লোক তাঁহার চাকরীতে থাকেন সেই চাকর আপন মনিবের কি কর্তার ঘরে থাকুন কি না থাকুন তাঁহার নাম। ও সে মনিবের কি কর্তার ঘরে যাদ না থাকেন তবে তাঁহার বাসস্থানের নাম।

Third.—List to be delivered by every trustee, factor, agent, receiver, guardian, tutor, curator, or committee, of the name and place of residence of the person for whom they act in such character, describing him and the names of them who are joint-trustees.

তৃতীয়। প্রত্যেক জন ট্রাস্টী ও কারকুন ও গোমাল্তা ও রিসীওর ও অলি ও তরীফকারী ও সম্পত্তিরক্ষক ও কমিটি, সেস পদস্থ হইয়া, বীহারদের নিষিদ্ধ কর্ম করেন তাঁহারদের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়াদির ফর্ম, ও সে ট্রাস্টীর কর্মে বীহারী তাঁহারদের সঙ্গী থাকেন তাঁহারদের নামের ফর্ম।

Fourth.—Declaration on whom the Duty is chargeable in respect of such trust.

চতুর্থ। ঐ ট্রাস্টী বিষয়ে টাক্স বীহারদের উপর ধার্য করিতে হইবেক তাঁহার নিশ্চয়ার্থক কথা।

List containing the proper description of Corporation, Company, Fraternity, Fellowship, or trust for which any person is an-Register's Office, Secretary, Manager, or where any person, before described, shall be charged in respect of profits of others, such lists as delivered, together with required profits.

পঞ্চম। চার্টারপ্রাপ্ত প্রত্যেক সমাজের ও কোম্পানির ও সংস্কৃতির ও যোতার কন্মের ও সোসাইটির উপর যুক্ত বেওয়ার ফর্ম, কিম্বা রেজিস্ট্রারী আফিস কি সেক্রেটারী কি কম্পাউন্স কি ত্রেজারররূপে কোন লোক যে ট্রাস্টীর নিমিত্ত দায়ী হন তাঁহার বেওয়ার ফর্ম। ও অন্যান্যদের সম্পত্তির কি প্রাপ্তির উপর যে টাক্স বসান হইতে পারে তাহার নিমিত্ত যদি পূর্বে লিখিত কোন লোক দায়ী হন, তবে ঐ প্রাপ্তির যে তৈফিরূপে দিবার হুকুম হইয়াছে তাহার সঙ্গে পূর্বোক্ত প্রকারের ফর্ম দিতে হইবেক।

Sections, and statements of dis-
emptions—
সেলাই নদী আছে
সালের ৬ আইনমতে সর

১৫। শোধ করিবার কিম্বা রেয়াইৎ পাইবার জন্য বেকর্ম ও নিশ্চয়ার্থক কথা ও তৈফিরূপে লিখিতে হইবেক তাহা।

১৬. The amount of value, or
যেদের কবিরাজ ঋণিত amount of value, or
যেদের কর্মে নিযুক্ত চিকিৎসা or for which the
ইতে উঠাইয়া দেওয়া গরাজ to be assessed.

প্রথম। যত টাকার কি সম্পত্তির কি প্রাপ্তির ফর্ম দেওয়া হইয়াছে তাহার কিম্বা দাওয়াদারের যত টাকার ধার্য হইয়াছে কি হইতে পারিবে তাহার নিশ্চয়ার্থক কথা।

Second.—Declaration of the amount of rents, interests, annuities, or other annual payments for which the party is liable to allow and deduct the Duty, with the names of the respective persons by whom such payments are to be made, distinguishing the amount of each payment.

Third.—Declaration of the amount of interest, annuities, or other annual payments to be made out of the property or profits assessed on the claimant, distinguishing each source.

Fourth.—Statement of the amount of income derived according to the three preceding declarations.

Fifth.—Statement of any payment which the claimant may be liable to make, and out of which he may be entitled to deduct or retain any portion of the Duty charged upon him, and of any charge which he may be entitled to make against any other person for any portion of such Duty.

SCHEDULE VII.

Table of Fees payable on Distraints or Attachments under this Act.

| Sum distrained for. | Fee | |
|-----------------------|-----|-----|
| | Rs. | As. |
| Under 5 Rupees | 0 | 8 |
| 5 and under 10 Rupees | 1 | 0 |
| 10 " 15 " | 1 | 8 |
| 15 " 20 " | 2 | 0 |
| 20 " 25 " | 2 | 8 |
| 25 " 30 " | 3 | 0 |
| 30 " 35 " | 3 | 8 |
| 35 " 40 " | 4 | 0 |
| 40 " 45 " | 4 | 8 |
| 45 " 50 " | 5 | 0 |
| 50 " 60 " | 6 | 0 |
| 60 " 80 " | 7 | 8 |
| 80 " 100 " | 9 | 0 |
| Above 100 " | 10 | 0 |

The above charge includes all expenses, except when peons are kept in charge of property distrained, in which case four annas must be paid daily for each man.

M. WYLIE.
Clerk of the Council.

দ্বিতীয়। খাজানার কি ভাড়ার কি সুদের কি বার্ষিক বৃত্তির কি বৎসরের পাওনা অন্য যে টাকার বাসে এই লোক টাকার দিতে কি বাদ দিয়া রাখিতে পারেন তাহার নিশ্চয়ক কথা, ও তাহারদের সেই পাওনা টাকা দিতে হয় তাহারদের নাম ও একত জনের বৃত্ত করিয়া দিতে হয় তাহার বিশেষ কথা।

তৃতীয়। দাওয়াদারের উপর যে সম্পত্তির কি প্রাপ্তির টাকার খাফা হয় তাহাই হইতে বৃত্ত সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি অন্য টাকা বৎসরের দিতে হয় তাহার নিশ্চয়ক কথা ও তাহার মধ্যে যে বিষয় হইতে বৃত্ত টাকা হয় তাহার কথা।

চতুর্থ। ইহার পূর্বের তিন দফা অনুসারে বৃত্ত আদায় হয় তাহার কৈফিয়ৎ।

পঞ্চম। দাওয়াদারের যে কোন টাকা দিতে হয়, ও তাহার উপর খাফাকর টাকার কোন অংশ যে টাকা হইতে বাদ দিয়া রাখিতে পারেন, কিম্বা এই টাকার কোন অংশের নিমিত্তে অন্য কোন লোকের স্থানে তিনি যে টাকা পাইতে পারেন তাহার কৈফিয়ৎ।

৭ নম্বরের তফসীল।

এই আইনমতের ক্রোক করণের যে রসুম দিতে হয় তাহার ফর্ম।

| বৃত্ত টাকার নিমিত্তে ক্রোক হয় | | | | টাকার |
|---------------------------------|-----|-----|-----|-------|
| ৫ টাকার কম হইলে | | | | ১০ |
| ৫ টাকার অধিক ও ১০ টাকার কম হইলে | | | | ১০ |
| ১০ | ৫ | ১৫ | ৫ | ১০ |
| ১৫ | ৫ | ২০ | ৫ | ২০ |
| ২০ | ৫ | ২৫ | ৫ | ২০ |
| ২৫ | ৫ | ৩০ | ৫ | ৩০ |
| ৩০ | ৫ | ৩৫ | ৫ | ৩০ |
| ৩৫ | ৫ | ৪০ | ৫ | ৪০ |
| ৪০ | ৫ | ৪৫ | ৫ | ৪০ |
| ৪৫ | ৫ | ৫০ | ৫ | ৫০ |
| ৫০ | ৫ | ৫৫ | ৫ | ৫০ |
| ৫৫ | ৫ | ৬০ | ৫ | ৬০ |
| ৬০ | ৫ | ৬৫ | ৫ | ৬০ |
| ৬৫ | ৫ | ৭০ | ৫ | ৭০ |
| ৭০ | ৫ | ৭৫ | ৫ | ৭০ |
| ৭৫ | ৫ | ৮০ | ৫ | ৮০ |
| ৮০ | ৫ | ৮৫ | ৫ | ৮০ |
| ৮৫ | ৫ | ৯০ | ৫ | ৯০ |
| ৯০ | ৫ | ৯৫ | ৫ | ৯০ |
| ৯৫ | ৫ | ১০০ | ৫ | ১০০ |
| ১০০ টাকার উপর হইলে | ... | ... | ... | ১০০ |

এ রসুমের মধ্যে লকল খরচ ধরা হইয়াছে কিন্তু ক্রোককর সম্পত্তি যদি পোস্তাদারদের জিম্মায় রাখিতে হয়, তবে একত জন পোস্তাদার নিমিত্তে প্রতিদিন ১০ চারি আনা দিতে হইবেক।

এম ওয়াইলি।
কোলেনের ক্লাক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

विद्याभवन ।

জমীর পাড়ার মিরাদ হত কালের হয় তত কাল বৎসরে ২ খাজানা বা দিয়া একবারে তাহা দিবার অনুমতি হইরাছে এই কথাই সন্ধান গত বৎসরের ২০ আগষ্ট তারিখের মেজোটে স্থাপা হইরাছিল। বাহার্য সেইরূপে খাজানা দিতে চাহেন, তাঁহারদের যে নিয়মতে তাহা করিতে হইবেক তাহা নীচের লিখিত করণেতে নির্দিষ্ট হইয়া বিশেষ করিয়া লেখা বাইতেছে, সেই নিয়মে খাজানা দিবার দরখাস্ত জমী যে জিলার শৃংখা থাকে সেই জিলার কালেকটর সাহেবের নিকটে করিতে হইবেক।

সুন্দরবনে ও আলায়ে ও কাছাড় পতিত জমী যে নিরমে দেওয়া হইতেছে সেই নিরমে পাট্টার তারিখে ও
 ৩২পরে জমী বহত বৎসর নিষ্কররূপে ভোগ হইবেক তাহার প্রতিবৎসরের আরম্ভে এক টাকা অবধি দিয়া লম্বা
 বৃদ্ধি করিলে শতকরা ৬ টাকা মূল্যের হিসাবে বৎসরে ২ বহত টাকা দিতে হইবে তাহার কর

[Government Gazette, 25th June, 1960.]

১৮৪২ নম্বর ।

নিয়োগ ।

১৮৬০ সাল ১২ মে ।

এতদেশীয় কবিরাজ শ্রীযুত উজীর খাঁ দানাপুরের
জারের হাসপিটালের ও ঔষধালয়ের কর্মের ভার
পাইয়াছেন ।

১৮৬০ সাল ১৩ মে ।

শ্রীযুত এফ এচ পেলিউ সাহেব (Mr. F. H. Pellow,) পুরীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নেমকের এজেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন ও এই জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিষিদ্ধিতে আসিফাণ্ট মাজিস্ট্রেটের বিশেষ ক্ষমতামতে ও ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন ।

শ্রীযুত ডবলিউ ওএবল সাহেব (Mr. W. Wavell,) কটকের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর ও নেমকের এজেন্ট সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন ।

শ্রীযুত এফ এচ পেলিউ সাহেব (Mr. F. H. Pellow,) পুরীতে দলীলদস্তাবেজের রেজিস্ট্রার ও বিবাহের রেজিস্ট্রার হইবেন ।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি জি ডি বেল্ট সাহেব (Mr. C. G. D. Belt,) চন্দ্রিশ-পরগনাতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও এই জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন ।

১৮৬০ সাল ২৫ মে ।

কলাগাছিয়ায় ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদুল্লাহ জগলীতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও এই জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন ।

জরিপের দ্বিতীয় খণ্ডে তৃতীয় শ্রেণীর দ্বিতীয় সব-আসিফাণ্ট সববেসব শ্রীযুত ডবলিউ সিনক্লার সাহেব (Mr. W. Sinclair,) গভ জাণুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর সব আসিফাণ্ট হইবেন ।

জরিপের তৃতীয় খণ্ডে তৃতীয় শ্রেণীর আসিফাণ্ট রেভিনিউ সরবেরর শ্রীযুত জি এস সাইনি সাহেব (Mr. G. S. Swiney,) গভ জাণুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিফাণ্ট সরবেরর হইবেন ।

জরিপের চতুর্থ খণ্ডে তৃতীয় শ্রেণীর আসিফাণ্ট রেভিনিউ সরবেরর শ্রীযুত সি ব্রাডলি সাহেব (Mr. C. Bradley,) গভ জাণুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিফাণ্ট সরবেরর হইবেন ।

জরিপের পঞ্চম অর্থাৎ আরাধান খণ্ডে প্রথম শ্রেণীর প্রধান সব আসিফাণ্ট সরবেরর শ্রীযুত জে পিকার্ড সাহেব (Mr. J. Pickard,) গভ জাণুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি তৃতীয় শ্রেণীর আসিফাণ্ট রেভিনিউ সরবেরর হইবেন ।

জরিপের পঞ্চম অর্থাৎ আরাধান খণ্ডে চতুর্থ শ্রেণীর দ্বিতীয় সব-আসিফাণ্ট শ্রীযুত আর সাবেরজ সাহেব (Mr. R. Savage,) গভ জাণুয়ারি মাসের ১ তারিখ অবধি তৃতীয় শ্রেণীর সব আসিফাণ্ট হইবেন ।

১৮৬০ সাল ৩১ মে ।

শ্রীযুত এফ জে আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. F. J. Alexander,) শাহাবাদে মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন ও এই জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিষিদ্ধিতে আসিফাণ্ট মাজিস্ট্রেটের বিশেষ ক্ষমতামতে ও ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন ।

শ্রীযুত ক্যাপ্টেন এ ফ্রানসিস সাহেব (Captain A. Francis,) পোলীসের প্রথম পল্টনের অধ্যক্ষের কর্ম করিবেন ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ২৬ জুন ।]

নদীয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এল ম্যাকগি সাহেব (Mr. W. L. Mackenzie,) নুরআইল এলাকাখণ্ডের কর্মের ভার লইতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও বনোহরে ও ফরিদপুরে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন ।

পাবনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই জি ম্যান সাহেব (Mr. E. G. Man,) আরজাবাদ এলাকাখণ্ডের কর্মের ভার লইতে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নিষিদ্ধিতে ও ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে মুরশিদাবাদে মাজিস্ট্রেটের আসিফাণ্টের বিশেষ ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন ।

শ্রীযুত মৌলবী আলী হুসেন পুরদিয়াতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, ও এই জিলাতে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনমতে মাজিস্ট্রেটের আসিফাণ্টের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন ।

শ্রীযুত বাবু জগমোহন রায় কটকে ১৮৫৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, ও এই জিলাতে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনমতে মাজিস্ট্রেটের আসিফাণ্টের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন ।

ছুটী ।

১৮৬০ সাল ২২ মে ।

জরিপের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব খণ্ডের প্রধান সব-আসিফাণ্ট সরবেরর শ্রীযুত পি আগাবোগ সাহেব (Mr. P. Agabog,) অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৮ ধারার ১ প্রকরণমতে ছর মস্তাফের ছুটী পাইয়াছেন ।

১৮৬০ সাল ৩১ মে ।

প্রথম পোলীস পল্টনের অধ্যক্ষ শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট সি জি বেকর সাহেব (Lieut. C. G. Baker,) অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৭ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাওয়াছেন ।

বিজ্ঞাপন ।

১৮৬০ সাল ১২ মে ।

শ্রীযুত মেজর ডবলিউ শারউইল সাহেব (Major W. Sherwill,) কিংস ক্যাম্পের নিমিত্তে শ্রীযুত প্রধান সেনাপতি সাহেবের আজাদীনে নিযুক্ত হইয়াছেন ।

প্রসিডেন্সী কালেক্টর এতদেশীয় ভাষার সাহিত্যবিহার উপদেষ্টক শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র খিড় বর্ধমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন তাহাতে গত মার্চ মাসের ৬ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে ।

৩০০০ নম্বর ।

নিয়োগ ।

১৮৬০ সাল ৩১ মে ।

শ্রীযুত ডি লেসি সাহেব (Mr. D. Lacey,) পুরীতে সাধারণ সোকেদের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন ।

জরিপের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব এলাকার ভারপ্রাপ্ত আসিফাণ্ট রেভিনিউ সরবেরর শ্রীযুত এন টি ডেবি সাহেব (Mr. N. T. Davey,) বর্ধমান মাসের ১ তারিখ অবধি রেভিনিউ সরবেরর হইবেন ।

জরিপের চতুর্থ অর্ধাংশ পশ্চিম এলাকার আসিস্ট্যান্ট রেবিনিউ সর্ভেয়রর জিহুড আর আর্ট সাহেব (Mr. H. Smart,) জরিপের প্রথম অর্ধাংশ উত্তর এলাকার কর্মের ভারপ্রাপ্ত আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

জিহুড জে বিন সাহেব (Mr J. Bean,) ও জিহুড জে খ্রিস্টিয়ান সাহেব (Mr. J. Christian.) ও জিহুড এচ ডিয়ার সাহেব (Mr. H. Dear,) যুক্তরাজ্যের মুনিসিপাল কমিটি'র মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ৪ জুন।

জিহুড লেণ্টেনেন্ট কর্নেল এচ ব্লেচ সাহেব (Lieut. Col. H. Vetch,) আসামের ডেপুটি কমিশনারের কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ৫ জুন।

বাল্লা মেসের পোলীসের ও পল্টনের সহ-লেণ্টেনেন্ট জিহুড এচ এ কুমস সাহেব (Sub-Lieut. H. A. Coombes,) পোলীসের দ্বিতীয় পল্টনের দ্বিতীয় লেণ্টেনেন্ট হইবেন।

জিহুড সামুএল রজর্স সাহেব (Mr. Samuel Rogers,) বাল্লা মেসের পোলীসের ও পল্টনের প্রথম জেণার সহ-লেণ্টেনেন্ট হইবেন।

১৮৬০ সাল ৬ জুন।

জিহুড জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. Ward,) রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

জিহুড এ এম ম্যাকগ্রেগর সাহেব (Mr. A. M. Macgregor) নন্দীয়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

জিহুড এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব (Mr. H. T. Prinsep,) হাবড়ার দলীমদখাবেজের রেজিস্ট্রারের কর্ম করিবেন।

পুরণিয়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুড এফ এচ এলফিনষ্টোন সাহেব (Mr. F. H. Elphinstone,) যশোহরে নিযুক্ত হইরাছেন ও এই জিলাতে ১৮২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনমতে মাজিস্ট্রেটের চিকিত্সক আসিস্ট্যান্টের কমতায়তে কর্ম করিবেন।

জিহুড জি সি কিলবি সাহেব (Mr G C. Kilby,) নওরাখালীতে ১৮৭৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি মাজিস্ট্রেট হইবেন ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইবেন ও এই জিলাতে ১৭২৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনমতে মাজিস্ট্রেটের চিকিত্সক আসিস্ট্যান্টের কমতায়তে কর্ম করিবেন।

ভূটী।

১৮৬০ সাল ৩১ মে।

দানাপুরের সিবিএল ও সেশন জজ জিহুড জে গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) প্রধান সদর আমীন জিহুড জে রাইলি সাহেবের প্রতি (Mr. J. Reilly, চলিত কর্মের ভার অর্পণ করিয়া চিকিত্সকের সার্টিফিকেটক্রমে ভূটীর নুওন সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে তিন মাসের ভূটী পাইরাছেন।

বিজাপুর।

১৮৬০ সাল ১০ আগ্রিল।

মেদিনীপুরহইতে বাঁকড়া ঘাইবার রাস্তার যে স্থানে সেলাই নদী আছে সেই স্থানের খেরাঘাট ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে সরকারী খেয়া প্রকাশ হইরাছে।

১৮৬০ সাল ৩০ মে।

এদেশীয় কবিরাজ জিহুড কালীচাঁদ দাসের নাম গবর্ন-মেন্টের কর্মে নিযুক্ত চিকিত্সকেরদের নামের ফর্দহইতে উঠাইরা দেওয়া গিয়াছে।

১৮৬০ সাল ৬ জুন।

হাবড়ার এই সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে পাটনা জিলা-দানাপুরে ইন্সপেক্টর জাউনি স্থানে অস্বাস্থ্যকার জরীখাবধি ১৮৫৬ সালের ২০ আইন চলন হইবেক ও এই আইনের বিধি লক্ষ্য করিবার জন্যে উক্ত আইনের ৩ ধারানুসারে মীচের লিখিত গ্রাম ও মহল্লা সংযুক্ত হইবেক।

এ গ্রাম ও মহল্লা এই নাম।

মাপিগিগে-গের 'হাট'হইতে সফিগ ফুলবাড়ির দিগে যে রাস্তা যায় তাহার পশ্চিম দিগে মিকন্দরপুরের যে অংশ থাকে তাহা। ২। টক আঁড়াউল্লা ওরফে খাগরি ও। পুরাণ দানাপুর ওরফে দানাপুর দানাপুর কোছনী। ৩। আলী-পুর রেশরা ওরফে হরিগন্ধ। ৪। দানাপুরের পল্টনের হাউনি স্থানের সদর বাজার। ৫। দানাপুরে পল্টনের হাউনি স্থানের আড়মলি বাজার। ৬। তুংহা টোলা। ৭। মুরগি চক ও পুরাণা ড্রাইবর লাইন। ৮। জুলতানপুর। ৯। শাপুর। ১০। বিকুপুর গল। ১১। রমুপুর। ১২। বাচ আলি।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৩ ধারামতে এই সম্মান দেওয়া হইতেছে পাটনার গবর্নমেন্টের রেবিনিউ সর্ভেয়র সাহেবেরদের করা যে নকশা বাল্লা মেসের গবর্ন-মেন্ট ১৮৫৫ সালের ৩০ আগ্রিল তারিখে গ্রাহ্য করেন সেই নকশাতে এই গ্রামের ও মহল্লার যে সীমানা লেখা-গিয়াছে তাহার সেই সীমানা ধরা হইবেক।

এ আইনের ১০ ধারামতে এই সম্মান দেওয়া হইতেছে যে সংযোগকরা গ্রাম সকলে যে টাক্স আসার হইবেক তাহা দিয়ার বোণা লোকেরদের লজ্জা বৃদ্ধি ও দীহার যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক তাহা বৃদ্ধি দিয়া ধায়া হইবেক।

অনুদ্র শোধন।

বর্ষমান মাসের ৫ তারিখের বাল্লা গবর্নমেন্ট গেজেটে এই অনুদ্র শোধন করিতে হইবেক অর্থাৎ ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জিহুড মৌলবী আবদুল করীম বিশেষ কমতা পাইরাছেন এই কথা পরিবর্তে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ কমতা পাইরাছেন এই কথা পাঠ করিতে হইবেক।

৩০৭৭ নম্বর।

মিহোয়া।

১৮৬০ সাল ৬ জুন।

সহ-আসিস্ট্যান্ট চিকিত্সক জিহুড দিপিন্দেভারী হুম্মেডিকাল কালেক্টর হাসপিটালনিবানি চিকিত্সকের কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ৭ জুন।

জিহুড ক্যাপ্টান জে স্মিথ সাহেব (Captain J. Smith,) রাণীগে-গের ইন্সপেক্টর জাউনি স্থানে জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের কর্ম করিবেন।

আরাকানের মীচের লিখিত চিকিত্সকেরদের নামের পাঠে যে ২ জিলায় নাম লেখা আছে সেই ২ জিলাতে এই মহল্লারের কামিলানর সাহেবের সহ আসিস্ট্যান্টের কর্ম করিবেন।

জিহুড ডাক্তার এচ ডবলিউ জোন্স সাহেব (Dr. H. W. Jones,) ...

মাকোরোতে।

সহ-আসিস্ট্যান্ট চিকিত্সক জিহুড এ ডামস সাহেব (Sub-Assistant Surgeon A. Thomas,) ...

রায়হিতে।

সহ-আসিস্ট্যান্ট চিকিত্সক জিহুড বাবু অন্নদাচরণ কাকী গর ...

জান্দাবায়ে।

১৮৬০ সাল ১১ জুন।

শ্রীযুত এ জে ডেল সাহেব (Mr. A. J. Dale, M. B.) রাজশাহীর সিবিল আফিসে চিফিসেকের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ক্যাপ্তান জে আর ফিউ সাহেব (Captain J. B. Fughe,) বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীস পল্টনের ইনস্পেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ক্যাপ্তান এ ফ্রান্সিস সাহেব (Captain A. Francis,) পোলীসের ডুতীর পল্টনের অধ্যক্ষের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত মেজর আর এল ডামলস সাহেব (Major R. L. Thompson,) পোলীসের প্রথম পল্টনের অধ্যক্ষের কর্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১ জুন।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ চিফিসেকের সার্টিফিকেটক্রমে আপ্রিল মাসের ২৩ তারিখ অবধি গত মাসের ১০ তারিখ পর্যন্ত ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৪ জুন।

বাকরগঞ্জের ফতওয়াদারক শ্রীযুত মোলবী সফীউদ্দীন গত আপ্রিল মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিফিসেকের সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে এক মাসের ছুটী পাইরাছেন।

চন্দ্রাবনের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাউন সাহেব (Mr. W. Blundell,) গত মার্চ মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিফিসেকের সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে আগামি জুলাই মাসের ১১ তারিখ পর্যন্ত ছুটী পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ৭ জুন।

বীরভূমের সঙ্গর আমীন ও সঙ্গর মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী মোহাম্মদ বকুল ডামকিন অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ৭ জুন।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ আলেকজান্ডার সাহেব (Mr. H. W. Alexander,) কাতিয়া নামক দাক্ষীর জাহাজে বর্তমান মাসের ৫ তারিখে প্রস্থান করিরাছেন এমত রিপোর্ট পাইকরের।

১৮৬০ সাল ৯ জুন।

গত জানুয়ারি মাসের ৪ তারিখের ৯৮ নম্বরের বিজ্ঞাপনের উপলক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে এই কথা বিজ্ঞাপন করা গিয়াছে যে আলিপুর জেলখানার ছাপাখানাতে সরকারী কর্মকারকেরদের জন্য কোন কর্ম করা গেলে তাহার মূল্য এই কর্মকারকেরদের কোন নিয়মমতে দিতে হয় অতএব ইহার দ্বারা সকল লোকের জামিনার জন্য এই সম্বন্ধ দেওয়া হইতেছে যে যদি কোন কার্যকারক পাতরীরা ছাপাখানাইতে পাঠানি চাহেন, তবে এই ছাপাখানার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব আবশ্যক বোচরসম্বন্ধ বিল দিলে, বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জেলখানার ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব যে দ্বারা পূর্বে প্রকাশ করিরাছেন সেই দ্বারানুসারে তাহারদের এই বিলের টাকা দিতে হইবেক শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ইহা নির্ধারণ করিরাছেন।

২। এই খরচ নিকপতি হইবার জন্য এই কার্যকারকেরদের বাজে খরচের বিলে লিখিতে হইবেক এ এ খরচ সিবিল আডিটর সাহেব রীতিমতে সাফরিয়া দিবেন এমন স্থলে গবর্নমেন্টের অনুমতির প্রয়োজন নাই।

এ আর ইয়ং।

বাঙ্গলা দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chuttopadhyaya.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

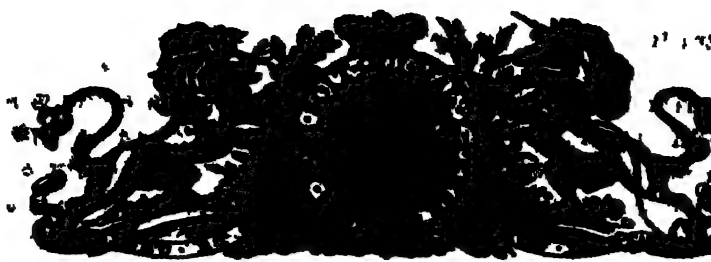
J. P. GRANT,

Joint Magistrate

আসামি শ্রী বনমালী রায়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ সাহেব বাস কলকাতার হাল সাং সেরাখালা, শ্যামবর্ন, দোহারা শরীর লম্বা কঁচ, দাড়ি গোঁপ কাশান, মস্তকে হাঁপতি চুল, চকু বড় রক্তম, লম্বা নাসিকা, কণ্ঠ স্বাভাবিক, তোলা সূর।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৬ জুন।]

শ্রীহরিশঙ্করের বহালগরে শ্রীযুত মারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 3, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৩ জুলাই।

DRAFT OF ACT

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA

THE 20TH JUNE 1860

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 20th June 1860, and was referred to a select Committee who are to report thereon after the 23rd of September next —

A Bill for giving to the Universities of Calcutta, Madras, and Bombay the power of conferring Degrees in addition to those mentioned in Acts II, XXII, and XXVII. of 1857.

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to give to the Universities of Calcutta, Madras, and Bombay established under Acts II., XXII., and XXVII. of 1857, the power of conferring Degrees other than the Degrees in that Act expressly provided for, It is enacted as follows. —

[Power of Universities to confer degrees.]

1 It shall be competent to the Chancellor, Vice Chancellor, and Fellows of the Universities of Calcutta, Madras, or Bombay respectively to confer such Degrees as the said Chancellor, Vice Chancellor, and Fellows of any such University shall appoint by any Bye-laws or Regulations made and passed by them in the manner provided in the said Acts and submitted to and approved by the Governor General in Council.

[Government Gazette, 3rd July, 1860.] 3 A

আইনের মূলাবিদ্য।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২০ জুন।

আইনের এই মূলাবিদ্য। ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২০ জুন তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে ডিউটি বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হয়। আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখের পরে তাহার এই মূলাবিদ্যার রিপোর্ট করিবেন।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৭ সালের ২ ও ২২ ও ২৭ আইনের লিখনমতে কলিকাতার ও মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের উনিবর্সিটির যে ২ উপাধি দিবার ক্ষমতা আছে তাহা অধিক উপাধি দিবার ক্ষমতা দান করিবার আইনের মূলাবিদ্য।

[হেতুবাদ]

১৮৫৭ সালের ২ ও ২২ ও ২৭ আইনমতে কলিকাতার ও মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের যে উনিবর্সিটি স্থাপন হইয়াছে, তাহার যে ২ উপাধি দিবার বিধান এই আইনমতে স্পষ্টরূপে হইয়াছে, তন্মধ্যে উনিবর্সিটির অন্য ২ উপাধি দিবার ক্ষমতা দেওয়া বিধিত, এই কারণে এই অনুম হইল।

[উনিবর্সিটির উপাধি দিবার ক্ষমতার কথা।]

১ ধারা। কেন বাইলা কি বিধান যে প্রকারে করিবার ও জারী করিবার বিধি উক্ত আইনমতে হইয়াছে সেই প্রকারে কলিকাতার কি মাদ্রাসের কি বোম্বাইয়ের উনিবর্সিটির চান্সেলর ও টেল- চান্সেলর সাহেব ও ফেলো মহাশয়েরা কোন বাইলা কি বিধান করিব, ও হস্ত কৌন্সেলে প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের গোচরে অর্পণ করিয়া ও তাহার সম্মতি পাইয়া, যে কোন উপাধি দেওয়া উপযুক্ত বোধ করেন তাহা দিতে পারিবেন ইতি।

[Co nstruction.]

[এই আইনের অর্থ কলিকাতা ধারা।]

II. All the provisions contained in the said Acts II, XXII, and XXVII of 1857, with respect to the Degrees therein mentioned and to the examinations for those Degrees, shall apply to any Degrees which may be conferred under this Act and to the examinations for such Degrees.

২ ধারা, ১৮৫৭ সালের উক্ত ২ ও ২২ ও ২৭ আইনের বিধান উপস্থিত ও সেই উপাধি পাইবার জন্য পরীক্ষা দিবার যে বিধান আছে, এই আইনমতে যে কোন উপাধি প্রদত্ত হইবার নিমিত্তে যে পরীক্ষা নিমিত্ত এই আইন উপস্থিত সেই বিধান থাকিবে ইতি।

M. WYLLIE,

Clerk of the Council.

এম ওয়াইলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengales Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 1024.

To the Collector of

I have the honor to request that you will invariably credit under "Post Office Remittances" in your Treasury Accounts all sums remitted into your Treasury by the Post Master of your district on account of deposits received from individuals, sums withdrawn from your Treasury on this account should also be debited to the same Head supported by the original receipts of the Post Masters.

In future no refund of Post Office Deposits will be made without the countersignature of the Post Master General, when the sum to be refunded amounts to or exceeds Rupees 200, or of the Inspecting Post Master of the District when the amount is less than Rupees 200. Any Officer infringing the rule will be held personally responsible for any loss which may accrue to Government thereby.

(Signed) F. LUSHINGTON,

Accountant to the Government of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt., Govt. of Bengal,

The 28th February, 1860.

No. 1025.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to forward a Form of the Monthly Estimate of Probable Receipts and Disbursements; and to request that you will adopt it, in future, in the preparation of your Monthly Returns, Under the heads "Miscellaneous Receipts" and

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩ জুলাই।]

আককৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকারি অর্ডার।

১০২৪ নম্বর।

অনুকৃত স্থানের প্রাপ্ত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বিশেষ লোকেরদের স্থানে প্রাপ্ত আমানতী টাকা হাবতে ডোয়ার জিলার ডাকখানক যে সকল টাকা ডোয়ার খাজানাখানাতে পাঠান তাহা ডোয়ার খাজানাখানার খাতার ডাকঘরের চালানকরা টাকার হিসাবে সর্বদা জমা কর। ও এই বাবতে যে টাকা ডোয়ার খাজানাখানাহইতে উঠাইয়া লওয়া হইবে তাহাও এই হিসাবে খরচ লিখ ও ডাকখানকেরদের আসল রসীদের দ্বারা তাহার প্রমাণ কর, আমার এই আদেশ।

ইহার পরে যখন ডাকঘরের আমানতী টাকা ফিরিয়া দিতে হয়, তখন তাহা সর্বমুদ্র ২০০ টাকা কি তাহার অধিক হইলে পোষ্ট মাস্টার জেনরল সাহেবের দস্তখত না থাকিলে, কিম্বা ২০০ টাকার কম হইলে জিলার ডাকখানার পোষ্ট মাস্টার সাহেবের দস্তখত না থাকিলে ফিরিয়া দিতে হইবে না। যদি কোন কার্যকারক এই বিধি লঙ্ঘন করেন, তবে তাহাতে গবর্ণমেন্টের কিছু ক্ষতি হইলে তিনি নিজের তাহার লায় জবাব দিবেন।

এক লশিংটন।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়াম।

বাল্লা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌণ্টেণ্ট সাহেবের দস্তখত।

১৮৬০ সাল ২৮ ফেব্রুয়ারি।

১০২৫ নম্বর।

বাল্লাপ্রভৃতি দেশের মালওয়ারীর প্রাপ্ত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

জমাখরচের যে ইতিমেষ্ট মাসে কলিতে হয় তাহার এক পাঠ ইহার সঙ্গে পাঠাইতেছি। ও ইহার পরে ডোয়ার মাসিক রিটার্ন প্রস্তুত করিলে এই পাঠে লিখিবা,

"Miscellaneous charges," should be entered all minor probable Receipts and Disbursements, such as those noted in the margin.*

2nd. The Estimates should be framed on the best available data and prepared on Serampore Paper. They should invariably be despatched to this Office on the 2nd of the months to which they appertain, punctuality in their despatch being necessary, as all Remittance operations are based upon them.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 14th March, 1860.

- * Confiscations of the Abkaree Department.
- Law Charges of the Revenue Department.
- Interest.
- Remittances Government Savings Bank.
- Charges of attached Estates.
- Khas Mehal expenses.
- Malikana.
- Sheriff's Fees.
- Revenue Record Fund.
- Criminal Record Fund.
- Tullubana Fund.
- Local Funds.
- Advances on account of Diet to Revenue and Abkaree Defaulters.
- Exchange.
- Mofussil Police.
- Account Current with London.
- Purchase of Lands.
- Zemindary Embankments.
- Profit and Loss.

আবার এই আদেশ। নীচের লিখিত * প্রকারের আনুমানিক আয় ও খরচ, "বাজে জমা" ও "বাজে খরচ" এই দুই হিসাবে লিখিতে হইবেক।
অতিস্বার্থ নিরহানুসারে এই ইতিবেট করিয়া প্রায়শুরের কাগজে লিখিবে। টাকা চালান করিবার সকল কার্যের মূল এই ইতিবেট, এই কারণে তোমার ভাষা ঠিক সময়মতে পাঠান আবশ্যক, অতএব যে মাসের হর সেই মাসের ২ তারিখে এই দস্তখতাদিতে সর্বদা পাঠাইতে হইবে।

এক লসিংটন

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের আনেকৌণ্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়াম।

বাজলা দেশের গবর্নমেন্টের
আনেকৌণ্টেন্ট সাহেবের দস্তখত।

১৮৬০ সাল ১৪ মার্চ।

- * আবকারীর ডিপার্টমেন্টের জমকরা টাকা।
- রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টের আদালতের খরচ।
- মূল।
- গবর্নমেন্টের সেবিং ব্যাঙ্কের চালান টাকা।
- ক্রোককরা মহালের খরচ।
- খাল মহালের খরচ।
- মালিকানা।
- মাজিরের রকুম।
- রেভিনিউ রিকার্ড ফন্ড।
- ফৌজদারীর রিকার্ড ফন্ড।
- তলবানার তহবীল।
- স্থানবিশেষের ফন্ড।
- মালজদারীর ও আবকারীর বাকীদারেরদের খাতি-
খরচ।
- অদলবদল।
- মকসস পোলীস।
- লন্ডন নগরের সঙ্গে চলিত হিসাব।
- জমী খরীদী টাকা।
- জমীদারীর বীধ।
- লাভ মোকদান।

Dr.

Estimate of the Probable Receipts and Disbursements of the Collectors for the month of

Cr.

| | | | | | |
|--|-----|-----|---|-----|-----|
| To Balance, | ... | ... | By Stamps, | ... | ... |
| To Land Revenue, | ... | ... | By Charges General of the General Department | ... | ... |
| To Syar and Abkaree Revenue, | ... | ... | By Judicial Charges General, | ... | ... |
| To Superintendent Stamps, | ... | ... | By Revenue Charges General, | ... | ... |
| To Post Office Remittances, | ... | ... | By Pensions, | ... | ... |
| To Customs Remittances, | ... | ... | By Post Office Remittances, | ... | ... |
| To Remittances Public Works Department, | ... | ... | By Customs Remittances, | ... | ... |
| To Salt, | ... | ... | By Remittances Public Works Department, | ... | ... |
| To Opium, | ... | ... | By Salt, | ... | ... |
| To Marine Department, | ... | ... | By Marine Department, | ... | ... |
| To Deposits, | ... | ... | By Deposits, | ... | ... |
| To Miscellaneous Receipts, | ... | ... | By Miscellaneous Charges, | ... | ... |
| To North Western Provinces, | ... | ... | By Revenue Remittances, | ... | ... |
| To Fort Saint George, | ... | ... | Amount of Cash remitted to the following Treasuries | ... | ... |
| To Punjab Administration, | ... | ... | in Bengal, | ... | ... |
| To Revenue Remittances, | ... | ... | (Details to be given here.) | ... | ... |
| Amount of Cash Remittances from the following Treasuries | ... | ... | | | |
| in Bengal, | ... | ... | | | |
| (Details to be given here.) | ... | ... | | | |
| To Bills Payable of the Revenue Department, | ... | ... | By North Western Provinces, | ... | ... |
| Bills issued on Treasuries in Bengal, | ... | ... | By Fort Saint George, | ... | ... |
| Total amount of other Receipts under this head, | ... | ... | By Bombay, | ... | ... |
| | | | By Punjab Administration, | ... | ... |
| | | | By Bills Payable of the Revenue Department | ... | ... |
| | | | Bills discharged drawn by Treasuries in Bengal, | ... | ... |
| | | | Total amount of other charges under this head, | ... | ... |

| | | | |
|--|--|---|--|
| To Government of India, | | By Opium. | |
| Bills issued on the Sub-Treasurer, ... | | Amount of Opium Agent's drafts ... | |
| Bills issued on Treasuries under the Government of India, ... | | Total amount of other charges under this head, ... | |
| Amount of Cash Remittances received from the Sub-Treasurer, ... | | By Government of India. | |
| Amount of Cash Remittances received from Treasuries under the Government of India, ... | | Bills paid of the Military Department, " ... | |
| Total amount of other receipts under this head, ... | | Bills paid drawn by the General Treasury as follows : | |
| | | Ordinary Bills, ... | |
| | | Railway Bills, ... | |
| | | Bills paid drawn by Treasuries under the Government of India, ... | |
| | | Cash remitted to the Sub-Treasurer, ... | |
| | | Bank Notes remitted to the Sub-Treasurer, ... | |
| | | Bank Post Bills remitted to the Sub-Treasurer, ... | |
| | | Cash remitted to the Mint Master, ... | |
| | | Cash remitted to Treasuries under the Government of India, ... | |
| | | Total amount of other charges under this head, ... | |
| Total Company's Rupees, | | Total Disbursements, ... | |
| Of which | | Total Company's Rupees, ... | |
| Company's Rupees ... | | Of which ... | |
| Bank Notes, Post Bills and other Coins, ... | | Company's Rupees ... | |
| Total Cash Balance, ... | | Bank Notes, Post Bills and other Coins, ... | |
| Collector's Office, | | Total Cash Balance, ... | |
| Zillah | | | |
| The | | | |

Collector

| | | | |
|--|-----|-----|-----|
| দাকী | ... | ... | ... |
| মালগুজারীর ব্যয় | ... | ... | ... |
| সারের ও আবকারীর রাজস্বের হে | ... | ... | ... |
| ইকীল্লোর সুপারিন্টেন্ডেন্টের হে | ... | ... | ... |
| ডাকঘরের চালানকরা টাকার হে | ... | ... | ... |
| হাসিলের চালানকরা টাকার হে | ... | ... | ... |
| পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের চালানকরা টাকার হে | ... | ... | ... |
| নিষকের হে | ... | ... | ... |
| আকৌনের হে | ... | ... | ... |
| হারিন ডিপার্টমেন্টের হে | ... | ... | ... |
| আমানতের টাকা | ... | ... | ... |
| বাংলা কমা | ... | ... | ... |
| উত্তরপক্ষিয় দেশের হে | ... | ... | ... |
| মাজারের হে | ... | ... | ... |
| পঞ্জাবের গবর্ণমেন্টের হে | ... | ... | ... |
| রাজস্বের চালানকরা টাকা অর্থ২ | ... | ... | ... |
| দাঙ্গা দেশের এই২ খাজানাখানার চালানকরা টাকা | ... | ... | ... |
| (এই স্থানে বেওয়া লিখিতে হইবেক) | ... | ... | ... |
| রেভিনিউ ডিপার্টমেন্টের মোটা টাকার ছড়ী | ... | ... | ... |
| দাঙ্গা দেশের খাজানাখানার উপর বেওয়া ছড়ী | ... | ... | ... |
| এই হিসাবে অন্য সমস্ত মোট | ... | ... | ... |

| অধিকার | অধিকার | অধিকার |
|---|---|--------|
| ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের দ্বারা | আসীনের একশতের স্থায়ী বৃত্ত টোকা | ... |
| নব-প্রবন্ধের সাংসদের উপর দেওয়া স্থায়ী | এই হিসাবের অন্য অংশের মোট | ... |
| ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধীন খাজানাবানার উপর | ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট | ... |
| দেওয়া স্থায়ী | মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের স্থায়ী যে টোকা দেওয়া গেল | ... |
| নব-প্রবন্ধের সাংসদের দ্বারা দেওয়া নগদ | জেনারেল ব্রেক্সটনের স্থায়ী যে টোকা দেওয়া গেল অর্থাৎ | ... |
| ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধীন খাজানাবানার দ্বারা | সাধারণ স্থায়ী | ... |
| দেওয়া নগদ | রেলওয়ের স্থায়ী | ... |
| এই হিসাবের অন্য অংশের মোট | ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধীন খাজানাবানার স্থায়ী | ... |
| ... | যে টোকা দেওয়া গেল | ... |
| ... | নব-প্রবন্ধের সাংসদের নিকটে পাঠান টোকা | ... |
| ... | নব-প্রবন্ধের সাংসদের নিকটে পাঠান দায়িত্ব মোট | ... |
| ... | নব-প্রবন্ধের সাংসদের নিকটে পাঠান দায়িত্ব মোট | ... |
| ... | টাকাকালার দায়িত্ব সাংসদের নিকটে পাঠান টোকা | ... |
| ... | ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধীন খাজানাবানার পাঠান | ... |
| ... | টোকা | ... |
| ... | এই হিসাবের অন্য অংশের মোট | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |
| ... | ... | ... |

No. 1026.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to request that in the event of any expenses being incurred by you on account of the Post Office Department, you will include such charges in a separate Bill which you will first transmit to the Post Master General of Bengal for Countersignature, and afterwards to the Civil Auditor for Audit; when audited, you will make over the audited bill to the Deputy Post Master of your district for adjustment in his Cash account, obtaining his receipt to enable you to debit the amount under "Post Office Remittances" in your Treasury account supported by that receipt as a voucher.

(Signed) F. LUSHINGTON,

Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 15th March, 1860.

No. 1027.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

His Honor the Lieutenant Governor of Bengal having brought to my notice the practice which prevails in the Treasury of the Collector of Moorshedabad at Berhampore of refusing payment in one Bank Note of the Revenue of two estates, belonging to the same proprietor, I have the honor to request that if this practice exists in your Treasury you will put a stop to it at once, and in future allow parties to pay in one Note the Revenue due on two or more estates, belonging to the same individual should the owner choose thus to tender payment entering a memorandum at foot of the account of one estate stating that the balance of the Note has been credited to the Revenue due on other estates belonging to the same party.

(Signed) F. LUSHINGTON,

Acctt. to the Govt. of Bengal

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 17th March, 1860.

No. 1028.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to call your particular attention to the Circular Instructions of this Office No. 613, dated 27th October 1856.

2. By Para. 1st of that Circular, Treasury Officers are required to take such steps as will ensure the receipt of their Monthly Treasury Accounts in this Office invariably by the 15th of the succeeding month. The attention of the Treasury Officers has been repeatedly called to these Instructions, but with little effect: and with very few exceptions the despatch of the district Monthly Account is com-

১০২৬ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগজারীর ঐযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

ডাকঘরের ডিপার্টমেন্টের বিষয়ে যদি তুমি কিছু টাকা খরচ কর, তবে এই খরচের হিসাব পৃথক্ বিলে লিখিয়া বঙ্গলা দেশের পোস্ট মাস্টার জেনারল সাহেবের নহী করিবার জন্যে তাঁহার নিকটে প্রথমে পাঠাইয়া দিবা, তাহার পর লিবিল আডিটর সাহেবের আডিট করিবার জন্যে তাঁহার নিকটে পাঠাইবা। আডিট হইলে পর, এই বিল তোমার এলাকার ডেপুটী ডাফাখকের রোকড্ বহীতে দূরক্ করিবার জন্যে তাঁহার নিকটে পাঠাইবা, ও তোমার খাজানাখানায় খাতার ডাকঘরের চালানকরা টাকার হিসাবে এই টাকা খরচ লিখিতে পার এই জন্যে তাহার রসীদ লও, ও তোমার হিসাব এই রসীদের দ্বারা প্রমাণ কর।

এক লশিংটন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌণ্টেন্ট
ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আককৌণ্টেন্ট সাহেবের নতরখানা।
১৮৬০ সাল ১৫ মার্চ।

১০২৭ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগজারীর ঐযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বহরমপুরে মুল্লিমাগানের কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানাতে এই রীতি আছে যে, দুই মহাল এক অধিকারির সম্পত্তি হইলে যদি তিনি এক ব্যক্তি নোট দিয়া এই দুই মহালের জমা দিতে চাহেন, তবে এই কালেক্টর সাহেব এই জমা গ্রহণ করেন না, এই রীতির কথা বঙ্গলা দেশের ঐযুত লেণ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আমাকে জানাইয়াছেন। এই কারণে আমার এই আদেশ, যদি এই রীতি তোমার খাজানাখানাতে চলন থাকে, তবে তাহা একবারে রহিত কর। ও ইহার পর দুই কি ততোধিক মহাল এক ব্যক্তির সম্পত্তি হইলে যদি সেই মহালের এই দেনা জমা এক নোট করিয়া দিতে চাহেন, তবে তাহা করিতে দিবা, ও এক মহালের হিসাবের নীচে এই কথা লিখিবা যে এই নোটের টাকা টাকা এই লোকের অন্য মহালের পাওনা জমার হিসাবে জমা হইয়াছে।

এক লশিংটন।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌণ্টেন্ট
ফোর্ট উলিয়ম।

বঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আককৌণ্টেন্ট সাহেবের নতরখানা।
১৮৬০ সাল ১৭ মার্চ।

১০২৮ নম্বর।

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের মালগজারীর ঐযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

১। ১৮৫৬ সালের ২৭ অক্টোবর তারিখের ৬১৩ নম্বরের এই নতরখানার ২য় সরকুলার প্রকাশ হইয়াছিল তাহার প্রতি তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করাইতেছি।

২। এই সরকুলারের ১ প্রকৃতিতে এই আজ্ঞা হইয়াছে যে, হিসাবের ফর্দ যে মালের ইহ তাহার পর যাহার ১৫ তারিখ পর্যন্ত এই হিসাব দাঁড়িতে এই নতরখানার সর্বদা পৌঁছবে, জেজুরীর কার্যকারকেরদের এই উপারকল্পিতে হইবেক। এই জরুরে জেজুরীর কার্যকারকেরদের মনোযোগ করিতে অনেকবার আদেশ হইয়াছে, কিন্তু তাহাতে প্রায় ফল নশে নাই, ও কোমর হলছাড়া এই

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩ জুলাই।]

monly deferred to a much later date than that prescribed in that Circular.

3. I have therefore to request that in future whenever your Accounts are despatched later than the 14th of the month following that to which they refer, you will forward with them an explanation of the cause of delay; and I have, at the same time to inform you, that I shall consider it my duty to report to Government all cases in which delay is not satisfactorily accounted for.

4. The punctual receipt of the Treasury Accounts from Treasury Officers is indispensable, as, without it, it is impossible for this Office to complete within the prescribed time the several Returns which have to be rendered to the Home and Indian Authorities.

(Signed) F. LUSHINGTON,

Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 19th March, 1860.

No. 1020.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

The Government of Bengal, having under date, the 12th September 1859, No. 341, approved of a plan suggested by the Board for raising a Revenue by renting the Fisheries in all navigable rivers in this Presidency, I have the honor to request, that you will account for the demands, collections and balances thereof in your Quarterly and Annual Land Revenue returns under a separate head, styled "Fisheries" of which the proceeds are assigned to District improvements, and credit the collections to the same head in the body of your Treasury Accounts debiting the disbursements therefrom to the above head on bills passed by the Civil Auditor. A plus and minus memorandum in the usual form should be appended to your Treasury accounts.

(Signed) F. LUSHINGTON,

Acctt. Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 22nd March, 1860.

No. 186

To the Magistrate of

Under the orders of the Government of Bengal, No. 721, dated 27th February 1860, I have the honor to request that you will open a separate Register in your Office for all fines imposed upon convicted prisoners in commutation of labor under the Provision of Regulation II. of 1834, and remit the amounts when realized under separate Cheques to the Collector of your district, with a request that he will credit them to "Convict Labor Fund" in his Treasury Accounts in the same manner as the Profits of Jail Manufactures, and add the amounts to the Memo. at foot with reference to these in-

সরকারের যে তারিখ লেখা আছে তাহার পর অনেক দিবস গেলে যাদের ফর্ম পাঠান গিয়া থাকে।

৩। অতএব ইহার পরে যে যাদের যে ফর্ম হয় তাহার পর যাদের ১৪ তারিখপর্যন্ত এই ফর্ম যদি পাঠান না যায়, তবে বিলম্ব হইবার কারণ এই ফর্মের সঙ্গে লিখিয়া জানাইবা, আদার এই আদেশ। আর এই বিলম্বের হেতু যদি খাতিরজামাতে না জানান যায়, তবে গবর্ণমেন্টে সেই কথা রিপোর্ট করা আদার কঠোর কর্ম জান হইবেক, এক কথা জোরপূর্বক জানাইতেছি।

৪। জেজুরীর কার্যকারকেরদের স্থানে এই জেজুরীর হিসাব ঠিক সময়মতে পাওয়া আবশ্যিক। কারণ তাহা না পাইলে যে সকল রিটার্ন ইঙ্গলণ্ডের ও এতদেশীয় কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইতে হয় তাহা এই দফতরখানার নিরূপিত সময়ে প্রকৃত হইতে পারিবে না।

এক লশিংটন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকেকোন্টেণ্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আকেকোন্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।
১৮৬০ সাল ১৯ মার্চ।

১০২০ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের মালগজারীর জিহুত কালেক্টর
সাহেব বরাবরে।

এই রাজধানীর যে সকল নদীতে নৌকা চলিতে পারে তাহাতে জলকরের দ্বারা রাজস্ব পাইবার যে পরামর্শ বোর্ড রেভিনিউর সাহেবের দ্বারা নিষ্পত্তি তাহাতে বাকলা দেশের গবর্ণমেন্ট ১৮৫৯ সালের ১২ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩৪১ নম্বরের পত্রিতে সম্মতি জানাইয়াছেন। অতএব আমার আদেশ এই, তোমার তিন মাসের ও বৎসরের মালগজারীর রিটার্নে "জলকর" নামে পৃথক দফা করিয়া তাহাতে এই বাবতের দাবী ও ওয়াসীলদারীর হিসাব লিখিবা। এই জলকর খরচ বাদে জিলার কার্য আরো উত্তম করিবার কক্ষে খরচ হইবে। তোমার জেজুরীর খাতার এই বাবতের আদারকরা টাকা জমা করিয়া তাহাইতে যে খরচ হয় তাহার বিল জিদিং আডিটর সাহেব মঞ্জুর করিলে, সেই খরচ এই হিসাবে লিখিবা। জমাখরচের খোলাসা নিরূপিতরূপে লিখিবা তোমার জেজুরীর হিসাবের তলভাগে লিখিতে হইবে।

এক লশিংটন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আকেকোন্টেণ্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আকেকোন্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।
১৮৬০ সাল ২২ মার্চ।

১৮৬ নম্বর।

অমুক স্থানের জিহুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরে।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৬০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২৭ তারিখের ৭২১ নম্বরের ফর্মমতে তোমাকে এই আদেশ হইতেছে। যে কার্যদীরদের দোষ লম্বাক হইরাছে তাহাদের পরিশ্রমের পরিবর্তে যখন ১৮৬৪ সালের ২ আইনের বিধানমতে জরিমানার ফর্ম হয়, তখন তাহা লিখিবার জন্য তুমি আপন দফতরখানার পৃথক এক রেজিস্টার কর। ও সেই জরিমানার টাকা আদার হইলে, তাহা পৃথক চালান দিয়া আপন জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাও। ও তিনি জেলখানার প্রকৃতকর। সুযোগ প্রাপ্তি যেরূপে আপন খাজানার খাতার জমা করিয়া থাকেন, সেইরূপে এই জরিমানার টাকাও "কার্যদীরদের পরিশ্রমের টাকার"

structions. No percentage will be allowed to your Jail Darogah on these amounts.

2nd. I beg, at the same time, to inform you that the rate of Commission payable to your Jail Darogah on the Profits of Jail Manufactures has been directed to be reduced from 25 to 15 per cent., from and after the 1st of May next.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Government of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 23rd March, 1860.

No. 1030.

Forwarded to the Collector of Land Revenue,
Lower Provinces.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 24th March, 1860.

No. 1031.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces

I have the honor to inform you in continuation of the Circular Instructions of this Office No. 903, dated 14th March 1859, that on grants of money sanctioned by Government for the purposes of the Electric Telegraph Department being intimated to you from this Office, you can advance funds to the Officers of the Telegraph Department to the extent of the grant upon their receipts, although not countersigned by the Superintendent, Electric Telegraph. in India, and debit the payments in your Treasury Accounts under the Head of "Government of India" supported by the receipts as Vouchers.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Accountant to the Government of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt., Govt. of Bengal,
The 27th March, 1860.

No. 1033.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

On the requisition of the Accountant General to the Government of Fort Saint George, I have the honor to request that, in the event of any of the Carnatic Stipendiaries of that Presidency, taking up their residence in your District, and applying to you for payment of their Stipends, you will make such payments on receiving intimation and a Descriptive Roll of the Payee from the Madras Accountant General. The first payment should be made on

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ৩ জুলাই ।]

হিসাবে করা করেন. ও এই উপদেশের উপলক্ষে এই হিসাবের তলে যে খেলাফা লেখা যায় তাহাতে এই টাকাও লেখেন তাহাতে এই আদেশ করিবেন। জেলদারোগা নতুনকার হারে যে টাকা পাইরা থাকেন তাহা এই টাকার উপর পাইতে পারিবেন না।

২। এই সুযোগে তোমাকে জানাইতেছি যে, জেল-খানার প্রকৃতকরা সুযোগ প্রাপ্তির উপর জেলদারোগাকে যে হারে কমিশন দেওয়া যায় তাহা আগামী যে মাসের ১ তারিখ অবধি কম করা হইবে অর্থাৎ নতুনকার ২৫ টাকা হিসাবে না হইরা ১৫ টাকা হিসাবে দিবার আদেশ হইরাছে। এক লশিংটন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌন্টেট।
ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আককৌন্টেট সাহেবের দস্তুরখানা।

১৮৬০ সাল ২৩ মার্চ।

১০৬০ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের মালওয়ারীর কালেক্টর সাহে-
বের নিকটে পাঠান গেল।

এক লশিংটন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌন্টেট।
ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আককৌন্টেট সাহেবের দস্তুরখানা।

১৮৬০ সাল ২৪ মার্চ।

১০৬১ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের মালওয়ারীর জিহুত কালেক্-
টর সাহেব বরাবরেবু।

এই দস্তুরখানার ১৮৫৯ সালের মার্চ মাসের ১৪ তারিখের ১১৩ নম্বরের সরকারের উপদেশের অতিরিক্ত তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টের তরফের নিমিত্তে টাকা দিতে গবর্ণমেন্টের অনুমতি হইলে, তাহার কথা যখন এই দস্তুরখানাহইতে তোমাকে জানান যায় তখন টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টের কার্যকারকেরদের রসীদ লইয়া বড় টাকা দিবার অনু-মতি হয় তত টাকাপর্যন্ত দিতে পারিবা, সেই রসীদে ভারতবর্ষের ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ ডিপার্টমেন্টের সুপ-রিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দস্তুরখানা বা থাকিলেও দিতে পা-রিবা। সেই টাকা তোমার খাজানার খাতার "ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের" হিসাবে খরচ লিখিবা, ও সেই টাকা দেওয়ার প্রমাণে এই রসীদ দিবা। এক লশিংটন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককৌন্টেট।
ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আককৌন্টেট সাহেবের দস্তুরখানা।

১৮৬০ সাল ২৭ মার্চ।

১০৬৩ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের মালওয়ারীর জিহুত কালেক্-
টর সাহেব বরাবরেবু।

মাদ্রাজের গবর্ণমেন্টের আককৌন্টেট জেনরল সাহে-
বের আজামতে আবার এই আদেশ। যদি এই রাজ-
ধানীর কর্ণাট দেশের মুশাহেরাদার কোন লোক কো-
থার জিলাতে গিয়া বাস করেন, ও আপনার মুশাহেরাদার
টাকা তোমার হানে চাহেন, তবে মাদ্রাজের আককৌন্টেট
জেনরল সাহেবহইতে লসান ও এই মুশাহেরাদারের জলিকা
পাইলে, এই টাকা দিবা। প্রথমবার যখন দিবা, তখন
এই মুশাহেরা দেওয়া হইবার শেষ সীলফিকট দেখাইলে
দিবা, ও সেই টাকা আপনার খাতার খরচ লিখিবা, ও

production of a last Pay Certificate, and the debit in your Account supported by a Bill to be drawn by you, and audited by the Civil Auditor of this Presidency; the same voucher being furnished to this Office in support of debits for subsequent payments of these Stipends; which should be entered under the head of "Fort Saint George Presidency" in your Treasury Account.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acct. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acct., Govt. of Bengal,
The 9th April, 1860.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 15.

Circular Memo.

The correspondence noted on the margin* is herewith forwarded, for the information and guidance of Revenue Officers.

By order of the Board of Revenue, L. P.

(Signed) E. T. TRAYNOR,
Secretary.

Fort William, the 30th March, 1860.

Circular of Sudder Nizamut Adawlut, dated 19th October, 1859, No 10, to the Criminal Authorities in the Lower and Extra-Regulation Provinces.

The Court promulgate for your information and guidance Copy of an opinion of the Advocate-General, as to whether European British Subjects can be compelled to give evidence in the Local Courts and punished for refusing to do so.

Opinion of Advocate-General, dated 16th June, 1859.

Question I.—1. I am of opinion that any Court of Justice in the Punjab, and its dependencies, which has power to commit to prison persons subject to its general jurisdiction, has also power to punish by fine, or by commitment to prison, European British Subjects who are required by it to give evidence, and who, without lawful excuse, refuse to do so.

2. I entertain this opinion, whether Act XXX. of 1841, relating to obstructions to justice, applies to the case of a refusal to give testimony or not. If it does apply, it is perfectly clear that the circumstance that the person guilty of the obstruction to justice is a European British Subject, does not

* Circular of Sudder Nizamut Adawlut, dated 19th October 1859. No 10, with annexure.

Board to Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, dated 28th ult. No. 17.

Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs to Board, dated 13th Instant, No. 378.

কোয়ার লেখা হই এই রাজধানীর বিবিল আডিটর সাহেব আডিট করিলে তাহা এই পরচের প্রমাণ হইবে। তাহার পরে যতবার সেই প্রকারের ঘুশাধেরা দেও, ততবার এই পরচের সেই প্রমাণের এই দফরখানার পাঠাইবা। এই পরচ কোয়ার খাজনাখানার খাতার "মাজার রাজধানীর" দিখাবে লিখিতে হইবেক।

একশপিংটন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আফিসেটেক।

জোর্জ উলিয়াম।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের

আফিসেটেক সাহেবের দফরখানা।

১৮৬০ সাল ৯ আপ্রিল।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বোর্ড রেভিনিউর সরকারের আওর।

২৫ ময়র।

নীচের লিখিত * কাগজপত্র মালগজারীর কার্যকার-
করদের জানিবার নিমিত্তে ও তাঁহাদের উপদেশের
জন্মে ইহার সঙ্গে পাঠান হাইতেছে।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের
স্বকুমহতে।

ই টি ট্রয়র। লেক্টেটরী।

কোর্ট উলিয়াম।

১৮৬০ সাল ৩০ মার্চ।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের কো-
দারীর ঈযুত কার্যকারক সাহেবেরদের নিকটে সনর
বিজ্ঞাপন আদালতের ১৮৫৯ সালের ২৯ অক্টোবর
তারিখের ১০ নম্বরের সরকারের।

হামবিশেষের আদালতে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্র-
জারদের সাক্ষ্য বলপূর্বক লওয়া হাইতে পারিবেক কি না
ও তাঁহারা সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে তাঁহাদের দণ্ড
হাইতে পারিবেক কি না এই বিষয়ে ঈযুত আডবোকেট
জেনরল সাহেব যে মত প্রকাশ করিয়াছেন তাহার সকল
কোয়ার জানিবার জন্মে ও কোয়ার উপদেশের নিমিত্তে
সনর আদালতের সাহেবেরা প্রকাশ করিতেছেন।

ঈযুত আডবোকেট জেনরল সাহেবের ১৮৫৯ সালের
১৬ জুন তারিখের দ্বারা।

প্রথম প্রশ্ন ১—১। পক্ষাবের ও তাহার মোকদম
হানের কোন আদালত আপনার সাধারণ এলাকার
মধ্যে লোকসিগকে যদি করেন করিতে কুমতাপন্ন হন,
তবে সেই আদালতের এই কুমতাপন্ন আছে যে, ইউ-
রোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাসিগকে সাক্ষ্য দিতে তলব করিলে
যদি তাঁহারা উপযুক্ত ওজর না থাকিতে স্বীকার না
করেন, তবে তাঁহারা বগের জরীমানা করিতে কিবা করেন
করিতেও পারেন। আবার এই বিবেচনা।

২। যথার্থ বিচারের বাধ্যকমক কার্যের বিষয়ে
১৮৪১ সালের যে ৩০ আইন হইতাত্তে তাহা সাক্ষ্য
দিতে স্বীকার না করার বিষয়ে যদি খাটে কি না খাটে
তবু আমার এ মত। যদি খাটে, তবে যে জন যথার্থ
বিচারের বাধ্য করেন তিনি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা
হওয়ারতে, তাঁহার ২০০ টাকা পর্যন্ত জরীমানা হইবার

* সনর বিজ্ঞাপন আদালতের ১৮৫৯ সালের ২৯
অক্টোবরের ১০ নম্বরের পর ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত
পত্র। ও সরকারী মোকদমার প্রযোজ্য ও সুপারিশে
ডেক্ট সাহেবের নামে বোর্ডের সাহেবেরদের গড় সালে
২৮ তারিখের ১৭ নম্বরের পর। ও বোর্ডের নামে
সরকারী মোকদমার প্রযোজ্য ও সুপারিশেটেক্ট সাহে-
বের হইবার সালের ১৩ তারিখের ৩৭৮ নম্বরের পর।

exempt him from punishment by fine not exceeding 200 Rupees, and in default of payment by imprisonment for a period not exceeding one month. Indeed, the whole of Section I. of the Act is framed upon the assumption that a person subject to the jurisdiction of the Supreme Court is liable to summary punishment under the Act.

3. If the Act does not apply to such a case, I am still of opinion, upon general principles, that a Court in the Punjab or other Provinces of British India similarly situated, has the power of visiting with fine and imprisonment the contempt of its authority manifested by an obstinate refusal to give evidence, whatever may be the country and the status of the witness, provided the Court be one having the power of committing to custody persons subject to its jurisdiction. Such a power is, according to the principles of English Law, inherent to every Court of Record, whether the person guilty of the contempt be subject to its general jurisdiction or not; and to constitute a Court of Record it is only necessary that the Court should be one having power to award imprisonment. These principles do not rest upon any technical rule peculiar to English Law, but upon the necessity of arming all Courts of sufficient importance to have the power of imprisonment entrusted to them, with adequate powers to protect themselves against contempt and obstruction of their proceedings; and there seems to be no valid reason why they should not apply to the Courts of this country, where no Regulation or Act prescribes a different course, as to the Queen's Courts at home.

4. These considerations would probably have led me to a different conclusion, as to the power even of the Courts of the Bengal Presidency and its dependencies, from that arrived at by my predecessor in the opinion set out in the Circular Order of 1st February 1854, and which, I need scarcely say, is entitled to great weight; but although, in that case, I should have hesitated much in advising that any Court should act upon my view in preference to his, I am clearly of opinion that there is no legal principle upon which a European British Subject, refusing to give evidence in a Court in the Punjab or its dependencies, or in any Province not annexed to any of the Presidencies, can be exempted from the summary process of fine and imprisonment for his contempt of Court, to which all other witnesses are subject.

Question II.—5. Whether the Act of 1841, does or does not apply to a mere refusal to give evidence, unaccompanied by any words or conduct disrespectful or contemptuous in themselves, is an extremely doubtful question. I incline however to think, that although, in addition to the words “using menacing gestures, or expressions,” the words “or otherwise obstructing justice,” are used, these latter words only apply to

আটক নাই। ও সেই জরীমানার টাকা না দিলে তাঁহার এক মাসপর্যন্ত কারাদেয় হইবার আটক নাই; ইহা নিতান্ত স্পষ্ট দেখা বাইতেছে। ফলতঃ এই আইনানুসারে সুপ্রিম কোর্টের এলাকার অধীন ব্যক্তিদের জরীমানা হইতে পারে এই ভাব লইয়া এই আইনের ১ ধারার সমুদয় কথা লেখা হইয়াছে।

৩। এই আইন যদি এমন স্থানে না থাকে, তথাপি সাধারণ নিয়মানুসারে আমার এই মত হয়: অর্থাৎ সাক্ষী যে কোম দেশের কি যে প্রাচীর লোক হউন, যদি আদালত হইতে আজ্ঞা পাইয়া সাক্ষ্য দিতে কোন কারণ দাখিল না করিতে আদালতের ক্ষমতা তুচ্ছ করেন, তবে পঞ্জাবের আদালত হইতে কিবা ব্রিটানীরদের অধিকৃত ভারতবর্ষের মধ্যে তদ্রূপ অবস্থার অন্য কোন প্রদেশের আদালত হইতে, সেই আদালত এই ব্যক্তির জরীমানা কি করেন করিতে পারিবেন, কেবল ইহাতে প্রয়োজন যে আপন এলাকার অধীন ব্যক্তিদিগকে করেন করিবার ক্ষমতাপন্ন আদালত হন। ইংলণ্ডীয় আইনের মূল নিয়মানুসারে রিকোর্টের আদালত হইলেই সেই ক্ষমতা থাকে, ও সেজন্য অবজ্ঞার দোষী হন তিনি সেই আদালতের সাধারণ এলাকার অধীন ব্যক্তি হউন কি না হউন এই আদালতের সেই ক্ষমতা থাকে। রিকোর্টের আদালত হইবার জন্যে এইবার প্রয়োজন যে এই আদালতের করেন করিবার ক্ষমতা থাকে। কেবল ইংলণ্ডীয় আইন-সম্পর্কীয় কোন বিশেষ বিধি থাকাপ্রযুক্ত এই মূল নিয়ম হয় তাহা নয়, ফলতঃ শুকতর বলিয়া যে সকল আদালতের প্রতি করেন করিবার ক্ষমতা দেওয়া যায় সেই সকল আদালতের অজ্ঞা না হয় ও কার্যের বাধা না হয় ইহার উপযুক্ত ক্ষমতা প্রদান করা আবশ্যিক এই-প্রযুক্ত এই মূল নিয়ম হইয়াছে। আর যদি কোন আইনেতে কি আক্টেতে রূপান্তর দিখি না থাকে, তবে সেই নিয়ম ইংলণ্ডে মহারাণীর আদালতে যেমন থাকে তেমনই এই দেশের সকল আদালতেও না থাকে ইহার কোন মতবিরোধ কারণ দুই হয় না।

৪। আমার পূর্বে যিনি আর্ডবোকেট জেনারেল ছিলেন তিনি বাঙ্গলা রাজধানীর ও তাঁহার মোতালক স্থানের আদালতের ক্ষমতার বিবরণে ১৮৪৪ সালের ১ ফেব্রুয়ারি তারিখের সবকালর অর্ডারে আপনার যে মত প্রকাশ করিয়াছিলেন তাহা নিতান্ত শুকতর বটে, ইহা আমার লেখা অতিরিক্ত, তথাপি আমার পূর্বে লিখিত অভিপ্রায়ানুসারে বুঝি, তাঁহার মতে আমার সম্পূর্ণ সন্মতি হইত না। এমন স্থলে তাঁহার মত অগ্রাহ্য করিয়া আনুসারে যতানুসারে কোন আদালতের কর্তব্য করা উচিত এমন পরামর্শ দিতে যদিও আমার অনিচ্ছা হইত বটে, তথাপি পঞ্জাবের কিবা তাহার মোতালক স্থানের, কিবা কোন রাজধানীর মোতালক নয় এমন কোন প্রদেশের কোন আদালতে, অন্য সাক্ষীর প্রমাণ দিতে স্বীকার না করিলে যদি আদালতের অবজ্ঞা দোষপ্রযুক্ত তাহারদের জরীমানা কি করেন সরাসরি ক্রমসমেত হইতে পারে, তবে ইউরোপীয় ব্রিটানীর প্রথা হওয়াতে সেই দোষ করিলে সেই দণ্ড হইতে মুক্ত হইবে কোন আইনবর্তের এমন নিয়ম নাই, এই আমার নিতান্ত জ্ঞান হয়।

দ্বিতীয় প্রশ্ন—৫। অন্যদিক কি অবজ্ঞাসূচক কোন কথা না করিয়া কিবা কোন কর্তব্য না করিয়া যাত্র সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে ১৮৪১ সালের আইনের কথা থাকে কি না ইহার অত্যন্ত সন্দেহ হইতে পারে বটে। এই আইনেতে “কর দর্শীওনের অজ্ঞতাবৃত্তি কিবা কথার দ্বারা” এই শব্দ দ্বারা “অথবা অন্য প্রকারে বোধ বিচারের বাধা জন্মায়” এই কথা যদিও লেখা আছে, তথাপি বোধ করি এই শেষ কথা কেবল পূর্বে নির্দিষ্ট

obstructions of the same nature as those specified, i.e. rather to obstructions of a physical or active kind to the Court proceeding with its business generally, than to the obstruction to the due course of justice in a particular case by reason of the witness not giving evidence. Had the case rested on the words of the Act alone, I should have thought that the Act might fairly be held to apply to a deliberate and unauthorized refusal by a witness in Court to give evidence, when called on by the Court itself to do so. For the words used in this and the following Section might be satisfied by supposing them to apply to all obstructions of justice committed in the face of the Court, and thereby interrupting the due course of its regular business, as distinguished from a contempt committed out of Court, such as a refusal to attend upon a summons, or the use of disrespectful words towards the Court beyond its precincts.

6. But on looking at the state of the Law which the Act intended to remedy, I think it clear that in the Regulations "obstruction to justice and contempt of Court," had been treated as offences quite distinct from the refusal of a witness to give evidence. Thus, Regulation IV. of 1793, Section 6, and Regulation L. of 1803, Section 2, Clause 2, which prescribe the punishment for refusal to give evidence, are left unrepealed by the Act of 1853, while Regulation XXIII. of 1814, Section 42, and Regulation XII. of 1825, Section 6, which relate to contempts of Court and obstruction of a different kind, and which themselves had been substituted for earlier provisions empowering the Magistrate to visit such contempts or obstruction with stripes or imprisonment, are expressly repealed by the Act of 1851. The recital, too, that sufficient provision is not made for repressing obstruction to justice, appears to point to such obstructions as were dealt with in the Regulation repealed as insufficient, or not dealt with in any Regulation, rather than to a totally different kind of obstruction for which an adequate means of repression were provided by Regulations which the Act left untouched.

7. If, therefore, the power of the Court to fine and commit European British Subjects rested upon the Act alone, I should have thought that no such legal power existed. But as I have a strong opinion that the power exists in Non-Regulation Provinces independently of the Act, I do not hesitate to advise that in any case in which a European British Subject wilfully refused to give evidence before a Court in the Punjab or in any unannexed Non-Regulation Province having general power to imprison, the Court should proceed to fine him in a sum not exceeding Co's Rs. 200, the sum provided by the Act, and in default of payment to order him to be imprisoned for a period not exceeding one

প্রকারের বাধার উপর খাটে, অর্থাৎ সাক্ষির সাক্ষ্য না দেওয়াতে মোকদ্দমাধিনেবে উপযুক্ত খারাবতে যথার্থ বিচার হইবার বাধার উপর এ কথা ভাদুন না খাটিল। বরং আদালতের সাধারণ কর্ম চলিতেছে এমন সময়ে হাক পা ডালাওয়ের দ্বারা কি কোন কর্ম দ্বারা যে বাধা হয় তাহার উপর খাটে। এই বিষয় যদি কেবল এ আইনের কথাতে নির্ণয় করিতে হইত, তবে আদালত আপনি কোন সাক্ষিকে সাক্ষ্য দিতে আজ্ঞা করিলে সেই সাক্ষী পূর্বে তৎপন্ন করিয়া সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিবার ক্ষমতা না থাকিলেও, স্বীকার করে না, এমন হলে এ আইন মসাব্বতে খাটে, আমরা এই বিবেচনা হইত। কেবল সময় হইলে আদালতে উপস্থিত হইতে স্বীকার না করা কিম্বা আদালতের বাহিরে থাকিয়া আদালতের অনাদরসূচক কথা উচ্চারণ করা প্রভৃতি আদালতের বাহিরে এমন অবজ্ঞা দোষ তিন্ন, আদালতের ভিতরে যথার্থ বিচারের যে সকল বাধা হইয়া তাহার নিয়মিত কার্যের উপযুক্ত ক্রমের ভঙ্গ হয় এমন সকল কার্যের উপর খাটে জ্ঞান করিলে, এ আইনের ১ ও ২ ধারার কথার উপযুক্ত অর্থ করা হয়।

৬। কিন্তু আইনের যে অপ্রচুরতার প্রতিকার করিবার জন্যে এ আক্ট জারী হইয়াছিল তাহা বিবেচনা করিলে বোধ হয়, সকল আইনেতে "যথার্থ বিচারের বাধা ও আদালতের অবজ্ঞা" দোষ, সাক্ষির প্রমাণ দিতে স্বীকার না করার দোষ ইত্যে তিন্ন বলিয়া উল্লেখ হইরাছে। ফলতঃ ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ৬ ধারিতে ও ১৮০৩ সালের ৫০ আইনের ১ ধারার ২ প্রকরণে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করার দণ্ড নিরূপণ হইরাছে, কিন্তু তাহা ১৮৫৩ সালের আইনেতে রদ হয় নাই। ১৮১৪ সালের পূর্বের কোন বিধিতে আদালতের অবজ্ঞা কিম্বা তিন্ন প্রকারে যথার্থ বিচারের বাধা হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বেত মারিবার কিম্বা কারেন করিবার ক্ষমতা ছিল। তাহার পরিবর্তে এ প্রকারের অবজ্ঞার কি বাধার বিবরি ১৮১৪ সালের ২০ আইনের ৪২ ধারা ও ১৮২৫ সালের ১২ আইনের ৬ ধারা জারী হইয়াছিল, কিন্তু সেই ধারা ১৮৪১ সালের আক্টেতে সম্পূর্ণরূপে রদ হইরাছে। ও সেই আক্টের যেতুদানে লেখা আছে যে, যথার্থ বিচারের বাধা করা নিবারণ করিবার প্রচুর বিধান হয় নাই। উক্তে বোধ হয় অপ্রচুর বলিয়া যে আইন রদ হইয়াছে। সেই আইনেতে যে বাধার কথার উল্লেখ হইরাছে, কিম্বা যে বাধার উল্লেখ কোন আইনেতে হয় নাই, সেই প্রকারের বাধা এ ১৮৪১ সালের আক্টেতে লক হইরাছে, ও সেই আক্টেতে অন্য যে আইন রদ হয় নাই সেই আইনেতে তিন্ন প্রকারের যে বাধা নিবারণ করিবার উপযুক্ত উপায় হইয়াছিল সেই প্রকারের বাধা তাহাতে লক হয় নাই।

৭। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাদের জরীমানা ও কারেন করিতে আদালতের এ ক্ষমতা যদি কেবল ১৮৪১ সালের আক্টমতে হইতে পারিত, তবে আইনমতে সেই প্রকারের কোন ক্ষমতা নাই আমরা এরূপ বিবেচনা হইত। কিন্তু সেই আইনছাড়া এ ক্ষমতা আইনবহির্ভূত প্রদেশে আতঃ আমায় এই বুড মত আছে এই কারণে আমি অবাধিতরূপে এট পরামর্শ দিতেছি। পঞ্চাব দেশের কোন আদালতের কিম্বা আইন বহির্ভূত যে কোন প্রদেশে কোন বিশেষ রাজধানীর যে-তালিক করা যায় নাই তাহার সে কোন আদালতের কারেন করিবার সাধারণ ক্ষমতা থাকে এমন আদালতে যদি কোন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা জামিনাভিনা সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করেন, তবে সেই আদালত এ আইনের নিরূপিতমতে ২০৭ টাকাপর্দা তাহার জরীমানা

month. The limits of punishment prescribe by the Act should not, in any case, be exceeded. If the Act applies, it would be illegal to go beyond them, and even if it does not apply, it affords a criterion of the extent of fine and imprisonment which the Legislature thought reasonable. In cases where the party recusant is a rich man to whom the fine of Rs. 200 will not be an adequate punishment, and it is thought worth while to proceed against him in the Supreme Court, it will be better to prefer charge before a Justice of the Peace for refusing to give evidence, and such Justice can hold him to bail to take his trial in the Supreme Court.

Question III.—8. Under the Act of 1853, a European British Subject who refuses to give his evidence in a Civil Court, is, I think, liable to the penalties prescribed by Section 24 to the same extent as any other witness. But that Law only applies to Civil Courts of the Presidency of Fort William in Bengal, and having been passed subsequently to the annexation of the Punjab, cannot be considered as in force in that Province or its dependencies. The main features in which its provisions differ on this head from those of Act XXX. of 1841 are, that the power to fine is extended to Rupees 500 realizable from the witness's property, but such fine is not commutable to imprisonment: and the power to imprison is given until the witness shall consent to give his evidence instead of for a time certain, i. e. one month, on non-payment of the fine. The English Law does not, in the absence of express legislative authority, recognize this power of indefinite imprisonment, but requires that a time certain should be specified in the commitment in such cases. It will not be safe, under these circumstances, to adopt the course prescribed by the Act of 1853, against European British Subjects refusing to give evidence in Civil Courts in the Punjab. But in all Courts, both Civil and Criminal, it will be safer to adopt the measure of punishment prescribed by Act XXX. of 1841, as the extreme limit in such cases. It will be open to the Court that commits a witness, in default of payment of the fine imposed, to order his release before the expiration of the month or of any shorter period of imprisonment to which it may have sentenced him, on his consenting to give his evidence.

9. I observe that this is the course which has actually been adopted in regard to witnesses generally by the Forms of Civil Procedure for the Punjab proposed by the Judicial Commissioner. See Section 1, Clause 12, and Section 2, Clause 4, wherein the refusal is properly treated on the footing of a

করেন, ও তিনি সেই জরীমানার টাকা না দিলে তাঁহার এক মাসপর্যন্ত কারাদেয় হইবার জুকুম করেন। এই আইনেও নতুন যে সীমা নিরূপণ হইরাছে তাহার অধিক কোন দণ্ড না করেন। ফলতঃ এই আইন যদি এমন হলে খাটে, তবে অধিক নতুনকরা যেআইনী হয়। ও যদি না খাটে, তবু ব্যবস্থাপক সাহেবেদেরা যত টাকা জরীমানা ও যত কালের করেন উপযুক্ত জ্ঞান করিলেন তাঁহা সেই আইনে যুক্তা যায়। যে জন লোক্য দিতে অস্বীকার করেন তিনি ধনাঢ্য লোক হওয়াতে যদি ২০৭ টাকা জরীমানা অত্যন্ত নত জ্ঞান হয়, ও তাঁহার নামে যদি সুপ্রিম কোর্টে মালিশ করা উচিত জ্ঞান হয়, তবে লাক্য দিতে স্বীকার না করিবার ঘোষে কোন জুডিস অফ দি পাল সাহেবেদের নিকটে তাঁহার নামে মালিশ হইতে পারিবেক, ও সেই জুডিস তাঁহার বিচার হইবার নিমিত্তে সুপ্রিম কোর্ট তাঁহার হাজির হইবার জামিন লইতে পারিবেন।

তৃতীয় প্রশ্ন।—৮। ১৮৫৩ সালের আইনমতে যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজা দেওয়ানী আদালতে লাক্য দিতে স্বীকার না করেন, তবে অন্য কোন সাক্ষির ঘেমন নত হইতে পারে তেমনি বোধ করি এই ব্রিটনীর প্রজারও এই আইনের ২৪ ধারার নিষিদ্ধি নত হইতে পারে। কিন্তু সেই আইন কেবল বাঙ্গলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেওয়ানী আদালতে খাটে ও পঞ্জাব দেশ ইন্ডলডীরেরদের অধিকার করণের পরে জারী হইরাছিল, অতএব সেই প্রদেশে কি তাহার যেতালক স্থানে চলন আছে এমন জ্ঞান হইতে পারিবেক না। উল্লিখিত বিষয়ে এই আইনের বিধানমতে ও ১৮৪১ সালের ৩০ আইনের বিধানমতে প্রধান এই ২ বিশেষ হয়, অর্থাৎ এই আইনেতে ৫০৭ টাকাপর্যন্ত জরীমানা করিবার ক্ষমতা আছে, সেই টাকা সাক্ষিরদের সম্পত্তি বিক্রয় করিয়া আদায় হইতে পারে কিন্তু জরীমানার পরিবর্তে করেন হইতে পারে না। আরও ১৮৪১ সালের আইনমতে জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে এক মাস নিরূপিত বিরামপর্যন্ত করেন হইতে পারে ও ১৮৫৩ সালের আইনমতে সেই সাক্ষী যত কাল লাক্য দিতে স্বীকার না করে তত কাল তাহাকে করেন করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল। ব্যবস্থাপক সাহেবেদেরদের করা বিশেষ আইন না থাকিলে, অনিরূপিত কালপর্যন্ত করেন করিবার এই ক্ষমতা ইন্ডলডীর আইনেতে গ্রাহ্য হয় না, ওতপূর্ণ হলে করেন করিবার পরওয়ানাতে নিষিদ্ধ কোন সময় নিরূপণ করা আবশ্যিক। এইপ্রযুক্ত ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজারা পঞ্জাবের দেওয়ানী আদালতে লাক্য দিতে স্বীকার না করিলে, তাঁহারদিগকে লইয়া ১৮৫৩ সালের আইনের নিষিদ্ধি নিয়মতে কার্য করা নিরাপদে হয় না। কিন্তু ১৮৪১ সালের ৩০ আইনে যত নত নিরূপণ হইরাছে দেওয়ানী ও কোর্টজারী সকল আদালতে সেই সীমার নত ধার্যকরাতাল হয় কোন হলে তাহার অধিক না হয়। যে জরীমানার জুকুম হইল তাহা না দেওয়া গেলে যদি আদালত সাক্ষিকে করেন করেন, তবে লাক্য দিতে স্বীকার করিলে সেই এক মাস কিম্বা তাহার কম যত কাল আদালত তাহার করেন হইবার জুকুম করিয়া থাকিবেন তাহা না ফুরাইলেও, আদালত তাহার যুক্ত হইবার জুকুম করিতে পারিবেন।

৯। পঞ্জাবে দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য চালাইবার যে নিয়ম জুডিসিয়াল কমিশনার সাহেব প্রস্তাব করেন তাহাতে সর্ব সাধারণ সাক্ষিরদের বিষয়ে উক্ত কল্যাণকে কার্য হইরাছে বটে ইহা মেনিতে পাই। এই নিয়মের ১ ধারার ১২ প্রকরণে ও ২ ধারার ৪ প্রকরণে লাক্য দিতে স্বীকার না করা অবজার জুকুম জ্ঞান হই-

contempt. I consider that the rule thus prescribed is a perfectly proper one, and that it did not require the express authority of the Legislature to warrant it. If, therefore, it has been adopted in the Punjab with respect to any one class of witnesses, it should also be applied, I think, to all classes of witnesses alike, including European British Subjects, until the new Law of Civil Procedure, Act VIII. of 1859, which contains a clause providing for the refusal of a witness to give evidence, Section 169, is extended to the Punjab by the Governor General in Council.

Question IV.—10. The right of a Justice of the Peace to fine or imprison a witness who refuses to answer has been doubted, but on the whole, I think, the better opinion is, that a Justice, while acting judicially and not merely ministerially, has the power. He should, however, be very guarded in his exercise of it, and should not, in any case, I think, impose a fine or a period of imprisonment beyond the limits prescribed for the inferior Criminal Courts established by the E. I. Company.

Question V.—11. I do not think that any exemption can be claimed from any of the above penalties, by reason of the European British Subject being a Soldier, either in Her Majesty's Service generally, or Her Majesty's Indian Force, except perhaps in the single case of a fine imposed by a Justice of the Peace as afterwards mentioned; but Soldiers are exempt from imprisonment by the Civil Courts for all debts not exceeding 300 Rupees, and for other matters enumerated in the 52nd Section of the Annual Mutiny Act, and in the 58th Section of the Indian Mutiny Act. But from the grounds of exemption "any charge" of felony or misdemeanor, or any crime or offence other than the misdemeanor of refusing to comply with an order of justice for the payment of money, are excepted. Now, I think, the refusing to give evidence is a misdemeanor or offence within the meaning of this Clause, and that therefore a Soldier cannot plead his exemption from liability to imprisonment under this provision where the Court sentence him for such refusal. I doubt whether even in the case of an order made by a Justice of the Peace to pay a fine, or in default to be imprisoned for the offence, a Soldier would be absolutely entitled to the exemption; but as the Justice of the Peace has power to commit to prison for contempt, without imposing the alternative penalty of a fine, I think a Justice of the Peace should, if the case be a flagrant one of wilful refusal to give material evidence, commit the witness, when a European British Soldier, without imposing any fine.

[Government Gazette, 3rd July, 1860.]

নাহে, ইহা উপযুক্ত বটে। উক্ত প্রকারে যে বিধি বিধি হইরাছে তাহা আমি কিম্বা উপযুক্ত বিধি জান করি, এ তাহা যুক্ত করিবার ক্ষমতা ব্যবস্থাপক সাহেবের-সের কপট আইনের প্রয়োজন ছিল না। দেওয়ানী আদালতের কার্য করিবার মুকদম আইন অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইনমতে সাক্ষী সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে তাহার বিধি ১৬৯ ধারাতে আছে, এ সেই আইন হকুম কোমলে শ্রুত হকুমদর গেনরল বাহা-দুর বাহা পণ্ডাবে না ডালান, তাহা পূর্বে লিখিত নিয়ম যদি পণ্ডাবে সাক্ষিরদের কোন এক জেরী উপর চলন হইরাছে, তবে ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজামিগকেও সেইরূপ সকল প্রকারের সাক্ষির উপর চলন করিতে হয়।

চতুর্থ প্রশ্ন।—১০। যে সাক্ষী জেরাব দিতে স্বীকার না করে তাহার জরীমানা কি করেন করিতে স্কটিশ অফ দি পীস সাহেবের ক্ষমতা আছে কি না এই কথাই কিছু সন্দেহ হইরাছে। কিন্তু সেই স্কটিশ সাহেব এখন কেবল কার্যকারকরূপে কর্ম করিতেছেন তখন উ-হার সেই ক্ষমতা নাই, এখন বিচারকরূপে কর্ম করি-তেছেন তখন তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে এই মত আ-মার বিবেচনাতে উঠয়। কিন্তু সেই ক্ষমতামতে তাঁহার ক্ষমতা সত্য হইয়া কর্ম করা উচিত, এ আমি বোধ করি কোম্পানি বাহাদুরের স্থাপিত অর্থাৎ ফৌজদারী আদালত বড় টাকা জরীমানা কি বড় কাল করেন করিতে পারেন তাহার অধিক তাঁহার করা উচিত নয়।

৫ পঞ্চম প্রশ্ন।—১১। ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজা সাধারণমতে শ্রীমতী মহারানীর পল্টনের কিয়া শ্রীমতী মহারানীর জরতবরীর পল্টনের সৈন্য আ-ছেন বলিয়া পূর্বেক-কোন সঙ্ঘটিতে মুকদমকার কোন দাওয়া করিতে পারেন, আবার এই বিবেচনা হয় না। কেবল স্কটিশ অফ দি পীস যে জরীমানার হকুম করিতে পারেন তাহাতে মুকদম হইতে পারেন। তাহার কথা পরে লিখিতেছি। কিন্তু ৩০০ টাকাপর্যন্ত কর্তার নিষিদ্ধ, এ রাজবিসুহিতা বিবরের বার্ষিক আইনের ৫২ ধারাতে ও রাজবিসুহিতা বিবরের জরতবরীর আই-নের ৫৮ ধারাতে অন্য যে ২৩ ধারার উল্লেখ হইরাছে তা-হার নিষিদ্ধ, দেওয়ানী আদালত সৈন্যেরবিগত করেন করিতে পারেন না। কিন্তু কিছু টাকা দিতে কোন স্কটিশ সাহেবের যে হকুম হয় তাহা মানিতে স্বীকার না করার দোষ তির, ফেলোনির কি মিসডিমিনরের কিয়া কোন অপরাধের কি দোষের "বে কোন মালিশ হয়" তাহা এ মুকদমকার হেতু মধ্যে ধরা-বার না। আমি বোধ করি যে, এই প্রকরণেতে মিসডিমিনর কি অপরাধ বলিয়া বাধ্য লেখা হইরাছে তাহার মধ্যে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করার দোষ বুঝা যায়। অতএব সেইরূপ স্বীকার না করার দোষপ্রযুক্ত যদি আদা-লত কোন সৈন্যের করেন থাকার হকুম করেন, তবে এই বিধানমতে তিনি সেই দোষটিতে মুকদমকার কোন দাওয়া করিতে পারিবেন না। আরও স্কটিশ অফ দি পীস সাহেব এ অপরাধের জন্য কোন সৈন্যের জরী-মানা করিলে কিয়া জরীমানার টাকা না দিলে তাঁহার করেন হইবার হকুম করিলে, তিনি এ মুকদমকার দা-ওয়া অসম্মত করিতে পারেন এই বিবরণেও আবার সন্দেহ উঠে। কিন্তু স্কটিশ অফ দি পীস সাহেব অসম্মত বিধিতে জরীমানা করিতে না পারিলেও করেন করিতে পারেন, ইহাতে বোধ করি যে, সাক্ষী যদি জানিয়াছিল। ওকালত সাক্ষ্য দিতে জেদ করিয়া স্বীকার না করেন তবে ইউরোপীয় ব্রিটনির সৈন্য হইলে স্কটিশ অফ দি পীস সাহেবের কষ্ট হয় যে তাঁহার জরীমানা না করিয়া করেন করেন।

12. I think the power above described may be exercised by a Magistrate or Justice of the Peace acting under the provisions of Act XVIII. of 1853, for regulating the sale of liquor in Military Cantonments.

From E. T. Trevor, Esq., Secy. to the Board of Revenue, L. P., to the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs. Dated 28th February, 1860, No. 17.

With reference to the Advocate General's definition of a Court of Record, contained in his opinion promulgated with the Sudder Nizamut Adawlat's Circular, No. 10, dated the 10th October last, I am directed by the Board of Revenue to request that you will state, whether in your opinion a Collector's Court is a Court of Record when a Collector is hearing cases in which he is authorized to administer an oath.

From F. Beaufort, Esq., Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, to the Secretary to the Board of Revenue. Dated 13th March, 1860, No. 378.

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter, No. 17, of the 28th ultimo, enquiring whether the Court of a Collector is a Court of Record with reference to the opinion of the Advocate General promulgated in the Sudder Court's Circular, No. 10, of the 19th October last.

2. Blackstone says "all Courts of Record are the King's Courts in right of his Crown and royal dignity, and, therefore, no other Court hath authority to fine, or imprison; so the very creation of a new jurisdiction with the power of fine or imprisonment makes it instantly a Court of Record." But it is observed that every Court of Record has not necessarily a power to fine and imprison; and that the Courts of Equity in Chancery, the Admiralty Courts, and others, are not Courts of Record. And, as I understand it, the term is technically applied to those Courts which "are held by course of common law." It is not clear, therefore, whether the Court of a Collector is, generally speaking, a Court of Record, as understood by English Lawyers.

3. But when the Collector sits to determine suits under Act X. 1859, for instance, his Court is essentially, I apprehend, one of record; for it appears to exercise the powers on which the term is founded.

4. In the opinion referred to, Mr. Ritchie argues that, whether Act XXX. 1841, applies to certain courts in Non-Regulation Provinces or not, they have the power of punishing for contempts, because that is a power inherent in a Court of Record.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩ জুলাই।]

১২। ১৮৫৩ সালের ১৮ আইনমতে অর্থাৎ ইংল্যান্ডের ম্যাজিস্ট্রেট বা মেজিস্ট্রেট কর্তৃক করিবার বিধানের আইনমতে যে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেব কি জুডিশিয়াল অফিসার সাহেব কর্তৃক করেন, তিনিও আদালত বিবেচনায়তে সেই ক্ষমতায়তে কার্য করিতে পারিবেন।

সরকারী মোকদ্দমার সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও রিমেম্ব্রান্সের সাহেবের নিকটে রাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী জিযুত ই টি ট্রবার সাহেবের ১৮৬০ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি তারিখের ১৭ নম্বরের পত্র।
রিকার্ডের আদালত কি হয়। এই বিষয়ে আডবোকেট জেনরল সাহেবের যে রায় সদর নিজামত আদালতের গত অক্টোবর মাসের ১০ তারিখের ১০ নম্বরের সরকারের সঙ্গে জারী হইয়াছিল, তাহার উপলক্ষে আমি বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে এই আদেশ করি। কালেক্টর সাহেব যে প্রকারের মোকদ্দমার শপথ করাইতে পারেন এমন মোকদ্দমা যে সময়ে সুনীতেছেন সেই সময়ে কালেক্টর সাহেবের আদালত রিকার্ডের আদালত হয় কি না, এই বিষয়ে তোমার যে মত হয় তাহা জানিও।

বোর্ড রেভিনিউর জিযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে সরকারী মোকদ্দমার সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও রিমেম্ব্রান্সের জিযুত এফ বোর্ফট সাহেবের ১৮৬০ সালের ১৩ মার্চ তারিখের ৩৭৮ নম্বরের পত্র।

সদর আদালতের গত অক্টোবর মাসের ১১ তারিখের ১০ নম্বরের সরকারি অর্ডারের সঙ্গে আডবোকেট জেনরল সাহেবের যে রায় জারী হইয়াছিল, তদুপলক্ষে কালেক্টর সাহেবের আদালত রিকার্ডের আদালত হয় কি না এই কথা জিজ্ঞাসা করিতে তুমি গত মাসের ২৮ তারিখের ১৭ নম্বরের যে পত্র পাঠাইয়াছিল তাহা সেই পত্র পাইয়াছি।

২। ব্রাকটন সাহেব এই কথা লিখিয়াছেন, "রাজার রাজস্ব ও রাজকীয় মহত্বসম্পর্কিত হওয়াপ্রযুক্ত রিকার্ডের সকল আদালত রাজার আদালত হয়, অতএব জরী মানা কি করেন করিতে অন্য কোন আদালতের ক্ষমতা নাই। জরীমানা কি করেন করিবার ক্ষমতা পায় কোন নতুন আদালত স্থাপন হইলেই তাহা একেবারে রিকার্ডের আদালত হয়।" কিন্তু দুই হইতেছে যে, রিকার্ডের প্রত্যেক আদালতের জরীমানা ও করেন করিবার ক্ষমতা অবশ্য থাকে এমন নয়। ও চান্সরির একুটি কোর্ট ও আডমিরালটি কোর্ট প্রভৃতি অন্য কএক আদালত রিকার্ডের আদালত নয়। আমার বিবেচনায়তে "সাধারণ আইনক্রমে যে সকল আদালত স্থাপন হয়" তাহার উপর রিকার্ডের আদালত এই পারিভাষিক নাম খাটে। অতএব রিকার্ডের আদালত শব্দে ইংলণ্ডীয় উকীলেরা যে প্রকারের আদালত বুঝেন কালেক্টর সাহেবের আদালত সেই প্রকারের আদালত হয় কি না, ইহা সন্দেহ হয় না।

৩। কিন্তু কালেক্টর সাহেব যখন ১৮৫৯ সালের ১৭ আইনমতের মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে বসেন তখন বুঝি তাহার আদালত নিভান্ত রিকার্ডের আদালত হয় কেননা এই শব্দেতে যে সকল ক্ষমতা বুঝার এই আদালত সেই সকল ক্ষমতায়তে কার্য করেন এমন দেখা হইতেছে।

৪। জিযুত রিচি সাহেবের যে রায়ের উল্লেখ হইয়াছে, তাহাতে তিনি লিখিয়াছেন যে, ১৮৪১ সালের ৩০ আইন আইনবিধিত প্রদেশের কোন আদালতে খাটুক কি না খাটুক, এই আদালতের অবজাপ্রযুক্ত নগ্ন করিবার ক্ষমতা আছে, কেননা রিকার্ডের আদালত

New, that Law expressly gives to a Collector the power of punishing any person for a contempt, by fine or imprisonment, and therefore his court, as it seems, is one of record.

5. If the Board desired to ascertain whether a Collector has the power to fine and imprison European British Subjects, who refuse to give evidence before him in cases in which he is empowered to administer an oath, I should say that he is vested with such power in all cases before him to which either Section 169, Act VI of 1859, or Section 24, Act XIX. 1853, is applicable.

No. 16.

From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Collector of Fort William, the 9th April, 1860.

With reference to my letter No. 1, dated the 23rd ultimo, I am desired by the Board of Revenue to request that you will indorse at once upon the Lithographic Press for the number of Forms of Collectors' Business Return, which you may require for your District.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

No. 17.

From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, L. P., to the Commissioner of Revenue, for the Division of

Dated Fort William, the 10th April, 1860.

The following correction is to be made in the list of latest dates following Section I. of the revised Sale Series, dated the 21st December 1859, lately issued. For "In Outrack," read "In the Province of Outrack," and for "8th April," read "28th April."

By Order of the Board of Revenue, L. P.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 11.

Resolution of the Presidency Court of Sudder Dewanny Adawlut, under date the 27th April, 1860.

The Court, having had, under consideration, the several Resolutions passed by it, under which individuals, holding Law Diplomas of the Presidency College, or Certificates, under paragraph 3 of the statutes, which regulate the conferring of Degrees in law in the Calcutta University, have been allowed to practise at the Bar of the Sudder and Mofussil

[Government Gazette, 3rd July, 1860.]

সেই ক্ষমতা বাস্তবিকরূপে থাকে। কিন্তু এ আইনেতে কালেক্টর সাহেবকে ক্ষমতাপূর্ণ এই ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে যে লোক অবজ্ঞা ঘোষ করিলে তাহাকে জরিমানা কি করেন করিয়া দণ্ড করেন, ইহাতে দৃষ্ট হয় যে তাঁহার আদালত বিচারের আদালত বটে।

এ কালেক্টর সাহেব যে প্রকারের মোকদ্দমার লম্পণ করাইতে পারেন এমন কোন মোকদ্দমাতে কোন ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজা তাঁহার সম্মুখে সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করিলে, কালেক্টর সাহেব তাহাকে জরিমানা ও করেন করিতে পারেন কি না, এই কথা যদি বোর্ডের সাহেবেরদের জানিবার অভিপ্রায় থাকে, তবে আমার বিবেচনা এই যে, ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৬৯ ধারা কিংবা ১৮৫৩ সালের ১৯ আইনের ২৪ ধারা যে মোকদ্দমাতে খাটে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে এমন যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহাতে তাঁহার সেই ক্ষমতা আছে।

১৬ নম্বর।

অনুক জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলা-প্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী জিহুত ই টি ট্রুবর সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬০ সাল ৯ আপ্রিল।

আমার গত মাসের ২৩ তারিখের ১ নম্বরের পত্রের উপলক্ষে বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে আমার এই আদেশ। কালেক্টর সাহেবেরদের কার্যের রিটর্নের বক্ত কেরা নকশার তোমার জিলার নিমিত্ত প্রয়োজন হয়, তাহা পাটবার জন্যে তুমি অব্যাহত পাঠ-রীয়া ছাপাখানাতে পত্র লিখ।

ই টি ট্রুবর।
সেক্রেটারী।

১৭ নম্বর।

অনুক এলাকার মালিকজারীর জিহুত কমিলারর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী জিহুত ই টি ট্রুবর সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১০ আপ্রিল।

১৮৫৯ সালের ১১ ডিসেম্বর তারিখে নীলামের নৈসংশোধিত বিধিপ্রণী সন্মুখিত জারী হইয়াছে তাহার ১ ধারার নীচে জমা রাখিল করিবার শেষ যে সকল তারিখ নিরূপণ হইয়াছে তাহা এইরূপে সংশোধন করিতে হইবে। অর্থাৎ "কটকে" এই শব্দের পরিবর্তে "কটক প্রদেশে" এই শব্দ পড়িতে হইবেক। ৮ আপ্রিল এই তারিখের পরিবর্তে ২৮ আপ্রিল পড়িতে হইবেক।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর জরুরমতে।
ই টি ট্রুবর। সেক্রেটারী।

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকালর অর্ডর।

১১ নম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৬০ সালের ২৭ আপ্রিল তারিখের নির্ধারণ।

ইহাঙ্গী প্রসীডেন্সী কালেক্টর জা ডিরোয়া পাঠ-রাছেন, কিংবা যে বিধানঅনুসারে কলিকাতার উনিয়ন-টিতে আইনর উল্লাধি দেওয়া যায় সেই বিধানের ৩ নক্সানুসারে হাওয়ার সঠিককট পাঠরাছেন, তাঁহার সদর আদালতের নির্ধারিত যে ২ দিরঘমতে সদর ও মফসসল আদালতে ওকালতী কার্য চালানিতে অনুমতি পাঠরাছেন, সেই নির্ধারণ সদর আদালতের সাহে-

Courts, now determine, that, in future, only those who have attained the degree of B. L., or that of Licentiate of Law in the Calcutta University, shall be deemed to be eligible to practise in the aforesaid Courts, and that no one so qualified can be admitted to practise without first subscribing the usual declaration before a Judge of the Sudder Court.

Ordered

That a Copy of this Resolution be sent to each Judge in the Lower Provinces for his information, and that Copies be sent for publication in the Bengalee, Oorseeah and Oordoo Gazettes.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Registrar.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 18th June, 1860.

Moulvee Atioolah, Moon-siff of Nitrokonah, Zillah Mymensingh, to be Moonsiff of Chittra, Zillah Hazareebagh; Moonshee Rameezoodden, Moonsiff of Nasirnuggur, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of Comnillah, in the same district; Moonshee Rehanoodeen, diploma holder, to be Moonsiff of Nasirnuggur in the same district; Baboo Sreemohun Ghuttuck, Additional Moonsiff, to be Moonsiff of Nitrokonah, Zillah Mymensingh; and Ramchunder Dhur, Acting Moonsiff of Nitrokonah, to be Additional Moonsiff of that district.

H. B. LAWFORD, Registrar

বাক্সলা দেশের জিহুত সেন্টেনেন্ট গবর্নন্স
সাংহেবের হুকুম।

১৮৫৭ সনের।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২ জুন।

এতদেশীয় ডিকিঙ্গসক জিহুত ফজল্লা খাঁ আরার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্মের ভারপ্রাপ্ত হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১১ জুন।

বেইল্লের এজেন্টের আফীনের নীচের লিখিত সব-ডেপুটী এজেন্ট সাংহেবসিক উক্ত পদে নিযুক্ত করা গিরাছে অর্থাৎ

মুন্সেবের জিহুত জে নীন সাংহেব (Mr. J. Beau) তৃতীয় শ্রেণীতে।

ও হাজিপুরের জিহুত এচ ডবলিউ কু সাংহেব (Mr. H. W. Cooke),

ও ছাপরার জিহুত জে জি পিউ সাংহেব (Mr. J. G. Pugbe), চতুর্থ শ্রেণীতে ভর্তি হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ১২ জুন।

জিহুত ডি কন্লিফ সাংহেব (Mr. D. Cunliffe), জুগ-লীর মেম্বের এজেন্ট হইবেন।

জিহুত জি জি মরেন সাংহেব (Mr. G. G. Morris), বে-হারের মাজিস্ট্রেট ও কালেকটর হইবেন।

জিহুত আর জে উইগ্রাম সাংহেব (Mr. R. J. Wigram), বেহারের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কা-

গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০. ৩ জুলাই।]

বেরা বিবেচনা করিয়া এইরূপে এই নির্দ্বার্য করিয়া-ছেন। ইহার পরে ইহার কলিকাতার উনিবর্সিটিতে B. L. উপাধি কিয়া Licentiate of Law (বাচিলর অফ ল) কিয়া, লেগেনলিটি অফ ল) উপাধি পাইরাছেন কেবল তাঁহারা পূর্বোক্ত আদালতে ওকালতী কার্য চালাইতে পারিবেন। ও সেই প্রকারে উপযুক্ত হইলেও কোন লোক সদর আদালতের কাজ সাংহেবের সম্মুখে রীতিবদের ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞাপত্র স্বাক্ষর না করিলে এ ওকালতী কার্য করিতে পাইবেন না।

হুকুম হইল যে,

এই নির্দ্বার্যের একত্রে তেতা নকল বাজলাপ্রকৃতি নে-শের প্রত্যেক জন জন সাংহেবের জানিবার জন্য পাঠান যার, ও বাজলা ও উড়িষ্যা ও উর্দু গেজেটে ছাপা হইবার জন্য একত্রে তেতা পাঠান যার।

এচ বি লাকর্ড।

রেজিষ্টার

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৮ জুন।

জিলা ময়মনসিংহের মেত্রকোণার মুনসেফ জিহুত মোল্লী আতিউল্লা জিলা হাজারীবাগের চিত্রার মুনসেফ হইবেন। ও জিলা ত্রিপুরার নালিরনগরের মুনসেফ জিহুত মুনশী রাবীজুদীন এ জিলার কমিলার মুনসেফ হইবেন। ও যোগাড়ার পরপ্রাপ্ত জিহুত মুনশী রেহ-নুদীন এ জিলার নালিরনগরের মুনসেফ হইবেন। ও আডিশ্যনাল মুনসেফ জিহুত বাবু জিহোহন ঘটক জিলা ময়মনসিংহের মেত্রকোণার মুনসেফ হইবেন। মেত্র-কোণার একটী মুনসেফ জিহুত রামচন্দ্র ধর এ জিলার আডিশ্যনাল মুনসেফ হইবেন।

এচ বি লাকর্ড।

রেজিষ্টার।

লেকটর হইবেন ও যত কাল মরেন সাংহেব (Mr. Morris,) না আইসেন তত কালপর্যন্ত এ জিলার মাজি-স্ট্রেট ও কালেকটরের কর্ম করিবেন।

জিহুত এচ জে রেনাল্ড সাংহেব (Mr. H. J. Reynolds,) জরিপের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব-ংশের সুপরিটেণ্ডেন্ট হই-বেন।

জিহুত ডবলিউ কর্নেল সাংহেব (Mr. W. Cornell,) দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৩ জুন।

জিহুত পাদরি জে কেব ব্রো সাংহেবের (Reverend J. Cave Browne,) প্রহারের তৃতীয় অর্থাৎ জিহুত পাদরি পি জে জার্বো সাংহেব (Reverend P. J. Jarbo, Ph. D.,) সেন্টপাল নামক গির্জাতে ধর্মোপদেশকের কর্ম করি-বেন।

১৮৬০ সাল ১৪ জুন।

জিহুত এস বি পার্ট্রিজ সাংহেব (Mr. S. B. Partridge, F. R. C. S.,) সুকিরার রাস্তার ডিসপেনসারীর সুপরিটে-ণ্ডেন্ট হইবেন।

জুটী।

১৮৬০ সাল ১৫ জুন।

জিহুত পাদরি এ এচ সিটওয়েল সাংহেব (Reverend A. H. Sitwell,) ডিকিঙ্গসকের সটিকিটক্রমে কিমান-লিরল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের আগ্রিল মাসের ২৯ তারিখের নির্দ্বার্যমতে গত মাসের ১৭ তারিখ-অবধি বর্তমান মাসের ১৮ তারিখপর্যন্ত জুটী পাইরা-ছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২ জুন।

এতদেশীয় চিকিৎসক ঐযুক্ত বাবু গৌরমোহন ঘো-
ষের নাম গবর্ণমেন্টের কর্তৃক চিকিৎসকেরদের নামের
কর্তব্যইতে উঠাইরা দেওয়া গিয়াছে।

১৮৬০ সাল ১১ জুন।

ইহার দ্বারা সকল লোককে জানাইবার জন্যে এই
স্বাক্ষর দেওয়া হইতেছে। রেলরোডে ও সরকারী অন্য

কর্তৃক বাহারা খাটে, তাহারদের সুবিধের সঙ্গে ঐ
কর্তৃকারিদের কোন ২ বিধান জরুরি নিষ্পত্তি করিবার
বিধান করণের আইন নামক ১৮৬০ সালের ২ আইনের
৯ ধারার লিখিত বিধানমতে ঐযুক্ত সেন্টেনেন্ট গবর্-
নরু সাহেব মহারী ও চব্বিশপরগণা ও বারাসাৎ জিলাতে
ঐ আইন চলাইরাছেন।

এ আর ইয়ং।

বালসা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

" 100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chuttopadhyaya.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J. P. GRANT,

Joint Magistrate.

আগামি ঐ বনমালী রায়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ সাবেক বাস
জগন্নাথপুর হাল সাং মেলাখালা, শ্যামল, মোহরা। শরীর লম্বা কন, দাড়ি গোঁপ কামান, মস্তকে ছাপড়ি তুল, চকু
বড় রক্তম, লম্বা নালিকা, কর্ণ স্বাভাবিক, কোলা ভূর

ইশতিহার দেওয়া হইতেছে যে সন ১২৬৪ ও সন ১২৬৫ সালের ২১৫৪৫৬/ মোন পুরি নেমক (খোরদা
ও চিলকা) মোং শালিখার সরকারী গোলায় মোজুন আছে বাহারা গত ১ মার্চ তারিখে বালেশ্বর নেমক খরিদ
করিয়াছিল সেই সকল ব্যক্তিদিগকে উক্ত নেমক টেওরের দ্বারা বিক্রয় করা হইবেক, যত মোন বালেশ্বর নেমকের
কারণ পূর্বে টেওর দাখিল করিয়াছিল প্রত্যেক ব্যক্তি তাহার উপর শতকরা ১৬/ মোনের হিসাবে পুরি নেমক
এবারে পাইবেক অর্থাৎ পূর্বে হারহারিতে শতকরা ২৮/ মোন দেওয়া গিয়াছিল এবারে তাহার পরিবর্তে ১৬/
মোন দেওয়া হইবেক।

২। নিরিখের কর্তব্যত উক্ত নেমকের দর ফি ১০০/ মোনে ৩৮৪৮ টাকা।

৩। যে নেমকের জন্যে টেওরের দরখাস্ত দাখিল করিতে তাহার কিম্মতের বাবৎ ট্রেজারীর রসিদ উক্ত
টেওরের দরখাস্তের সহিত দাখিল করিতে হইবেক।

৪। বর্তমান মাসের ৩০ তারিখ শনিবার এবং আগামি মাসের ১ তারিখ সোমবার বেলা দুইপ্রহর ১
ঘণ্টাঅবধি বেলা দুই প্রহর দুই ঘণ্টাপর্যন্ত এই বোর্ডের দপ্তরখানার টেওরের দরখাস্ত দেওয়া হইবেক।

৫। প্রত্যেক দরখাস্তে ৫০০/ মোনের অধিক লিখিতে পারিবেক না এবং উক্ত দরখাস্ত দুই টাকা মূল্যের
ইন্ডাল কাগজের উপর লিখিতে হইবেক।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিভিনিউ কোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ২৬ জুন।

ই টি ট্রুদর। সেক্রেটারী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিনিউ গাইড।

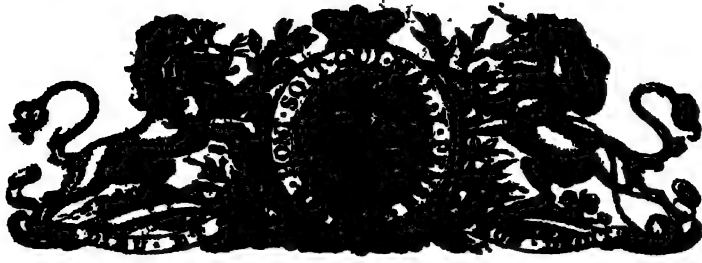
অর্থাৎ ইংরাজী ১৭১৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্যন্ত যে সকল আইন, কানট্রোলম, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত
হইরাছে তদ্ব্যবহিতে রহিত ব্যতীত সন্থন আইন, কানট্রোলম ও সাধারণ লিপি এবং সংকৃত দারতাল, ব্যবস্থা
দরত চঞ্জিকা ও দরতমীয়া সাপ্রদতির বহানুবান ঐযুক্ত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুনসেফ মহাশয়ের সচিবতায়
ঐযুক্ত বাবু বেনীমাধব দেব বিদ্যারত্ন যন্ত্রে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও
উত্তম কাগজে মুদ্রিত করত উত্তমরূপে বীধাইরা স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০৮ টাকা ও বিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ১২৮ টাকা
মূল্যে বিক্রয় করা হইবেক যে সকল মহাশয়দিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাহার লহর কলিকাতার বটতলায়
২৪৬ নং ভবনে উক্ত বস্তাগারে অথবা উক্ত বস্তাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি
রিখ সন

কলকত-গুন নাটক।

কার্যপ্রিয় কোতুকামোদি ব্যক্তি ন্যূনের চিত্ত বিনোদনার্থে কাব্য ও কাব্য রসে পরিপূরিত "কলকত-গুন
নাটক" মুদ্রাক্ষেপে প্রবৃত্ত হইরাছি। বিপুল পরিশ্রম সহকারে রচনা করার যেরূপ সুখী সুখী হইরাছে তাহা
বর্ণন বাহুল্য যাহ, একবার পাঠ করিলেই অবগত হইবেন। মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০ আনা, বিনা স্বাক্ষরকারির
প্রতি ১০ আনা গ্রহণেচ্ছুক মহোদয়গণ কলিকাতার পার্কস্ট্রীটের ৪৩ নং ভবনে ঐযুক্ত বাবু ডার্লীচরণ পালের
লিফট পর লিখিলে প্রাপ্ত হইবেক ইতি।

[Government Gazette, 3rd July, 1860.]

ঈরানপুরের বস্তাগারে ঐযুক্ত মারশেল ডিক্সন সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 10, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১০ জুলাই।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 27TH JUNE 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 25th June 1860, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXVII. OF 1860.

An Act for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend certain Acts now in force which provide greater security for persons paying to the representatives of deceased Hindoos, Mahomedans, and others not usually designated as British subjects, debts which are payable in respect of the estates of such deceased persons, and which facilitate the collection of such debts by removing all doubts as to the legal title to demand and receive the same; It is enacted as follows:—

[Acts repealed.]

1. Act XX. of 1841 (for facilitating the collection of debts on successions, and for the security of parties paying debts to the representatives of deceased persons): so much of Act VIII. of 1842 as relates to the said Act XX. of 1841: Act X. of 1851 (to amend Act XX. of 1841 for the administration of personal estate of deceased persons): and Act VIII. of 1854 (to explain and amend Act X. of

[Government Gazette, 10th July, 1860.]

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৭ জুন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনবরিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৫ জুন তারিখে ঘীর সন্মতি আত করেন। এইজন্মে সেই আইন সকলের জামিয়ার জন্যে প্রকাশ করা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৭ আইন।

উত্তরাধিকারিদের গতিতে পাওনা টাকা আদায় করা সুগম করণের ও মৃত ব্যক্তিদের হলাভিষিক্ত লোকদিগকে বাহারা আপন২ কর্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বেয়ুঁকী হওনের আইন।

[হেতুবাদ।]

হিন্দু ও মুসলমান লোকেরা ও বাহারা ব্রিটনীয় প্রজা নামে খ্যাত না হইয়া থাকে এমত অন্য ব্যক্তিরা যদি-লে তাহারদের ইষ্টেটের যে টাকা পাওনা হয় তাহা তাহারদের হলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে বাহারা দেয়, তাহারদিগকে পূর্যাপেক্ষা উচ্চমর্যপে বেয়ুঁকী রাখিবার বিধান, এবং এই পাওনা টাকা দাওয়া ও আদায় করিতে আইনমতে বাহার অধিকার থাকে ইহার সম্প্রদায়ক দূর করণের দ্বারা এই পাওনা টাকা আদায়ের কার্য সুগম করিবার বিধান এইজন্মকর চলিত যে আইনেতে আছে তাহা সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[যে আইনসকল রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। ১৮৪১ সালের ২০ আইন, (অর্থাৎ “উত্তরাধিকারিদের গতিতে পাওনা টাকা আদায় করা সুগম করণের এবং মৃত ব্যক্তিদের হলাভিষিক্ত ব্যক্তিদিগকে বাহারা আপন২ কর্তা টাকা পরিশোধ করিয়া দেয় তাহারদের বেয়ুঁকী হওনের আইন”) ও ১৮৪১ সালের উক্ত ২০ আইনের সঙ্গে ১৮৪২ সালের ৮ আইনের যে সকল কথার সম্পর্ক থাকে তাহা, ও ১৮৫১ সালের ১০ আইন (অর্থাৎ “মৃত ব্যক্তিদের অস্থাবর সম্প-

1851 and Act XX. of 1841)—are hereby repealed; except as to certificates granted and acts done under the authority of the said laws before the passing of this Act.

[No debt recoverable without a certificate.]

II. No debtor of any deceased person shall be compelled in any Court to pay his debt to any person claiming to be entitled to the effects of any deceased person or any part thereof, except on the production of a certificate to be obtained in manner hereinafter mentioned, or of a probate or letters of administration, unless the Court shall be of opinion that payment of the debt is withheld from fraudulent or vexatious motives, and not from any reasonable doubt as to the party entitled.

[Certificate how to be obtained.]

III. The District Court within the jurisdiction of which the deceased shall have ordinarily resided at the time of his death, or if at that time he had no fixed place of residence then within the jurisdiction of which any part of the property of the deceased may be found, shall have authority to grant a certificate under this Act. The applicant in his petition shall set forth his title. The Court shall issue notice of application, inviting claimants, and fixing a day for hearing the petition, and upon the appointed day or as soon after as may be convenient shall determine the right to the certificate and grant the same accordingly.

[Effect of Certificate.]

IV. The certificate of the District Court shall be conclusive of the representative title against all debtors to the deceased, and shall afford full indemnity to all debtors paying their debts to the person in whose favor the certificate has been granted.

[Court may take security from grantee of certificate.]

V. The Court may take such security as it shall think necessary from any person to whom it shall grant a certificate, for rendering an account of debts received by him, and for indemnity of persons who may be entitled to the whole or any part of the monies received by virtue of such certificate, whose right to recover the same by regular suit against the holder of the certificate is not affected by this Act

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১০ জুলাই।]

দ্বিতীয় সুরবরাহ করণার্থ ১৮৪১ সালের যে ২০ আইন আছে তাহা সংশোধনের আইন" ও ১৮৪৪ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ "১৮৫১ সালের ১০ আইন ও ১৮৪১ সালের ২০ আইন সপাতি ও সংশোধন করণের আইন") ইহাতে রদ হইল। কিন্তু এই আইন জারী হইবার আগে উক্ত সকল আইনমতে যে সকল সার্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছে ও যে সকল কার্য হইয়াছে, তৎসম্পর্কে এই আইন বহাল থাকিবেক ইতি।

[সার্টিফিকেট না থাকিলে, কোন পাওনা টাকা আদায় হইতে না পারিবার কথা।]

২ ধারা। কোন লোক মরিলে, যদি অন্য লোক তাহার সম্পত্তি কিংবা সম্পত্তির কোন অংশ পাইবার দায়ী রাখে, তবে সেই লোক সার্টিফিকেট কিংবা প্রোবेट কিংবা লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান না দেখাইলে, তাহাকে এই মৃত ব্যক্তির কোন কর্তব্যদারের দেনা টাকা দিবার ক্ষমতা কোন আদালত হইতে হইতে পারিবেক না। এই সার্টিফিকেট যে প্রকারে পাওয়া যাইতে পারিবে তাহার বিধি পবে লেখা যাইতেছে। কিন্তু এই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি আদায় করিবার স্বত্ত্ববান লোক কে হয় এই কথার উপযুক্ত সন্দেহ থাকিতে নয়, কেবল প্রতারণা করিবার কিংবা দিবার অভিপ্রায়ে এই কর্তব্যদার টাকা দেয় না, আদালতের যদি এইরূপ বিবেচনা হয়, তবে এই কর্তব্যদারকে সেই টাকা দিতে ক্ষমতা করিতে পারিবেন ইতি।

[সার্টিফিকেট যে প্রকারে পাওয়া যায় তাহার কথা।]

৩ ধারা। মৃত ব্যক্তি মরণের কালে যে জিলার মধ্যে সর্জন্য বাস করিত সেই জিলার, কিংবা সেই সময়ে যদি তাহার বাস করিবার নিরূপিত কোন স্থান ছিল না, তবে তাহার সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার আদালতের এলাকায় মধ্যে থাকে সেই জিলার জজ সাহেব এই আইনমতের সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন। এই সার্টিফিকেট পাইবার দরখাস্তকারির যে প্রকারের স্বত্ত্ব থাকে তাহা সে আপন দরখাস্তের মধ্যে প্রকাশ করিবে। পরে আদালত এই দরখাস্ত হওয়ার এতদ্বারা দিবে। ও যাহারা দায়ী রাখে তাহারদিগকে দায়ী করিতে আজ্ঞা করিয়া এই দরখাস্ত শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন। ও সেই নিরূপিত দিনে কিংবা তৎপরে যত শীঘ্র সুগম হয় তত শীঘ্র সার্টিফিকেট পাইবার স্বত্ত্বের কথা নিশ্চয় করিয়া তদনুসারে সার্টিফিকেট দিবেন ইতি।

[সার্টিফিকেটের ফলের কথা।]

৪ ধারা। মৃত ব্যক্তির সমস্ত দেনাদারের স্থানে এই দেনা টাকার দায়ী করিতে তাহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির অধিকার আছে ইহা আদালতের সার্টিফিকেটের দ্বারা সিদ্ধান্তরূপে হইবেক। ও যাহাকে এই সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহাকে কোন দেনদার আপনার দেনা টাকা দিলে দেনদারের উপর আর কিছু দায়ী থাকিবে না ইতি।

[সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্থানে আদালতের জামিন লইবার কথা।]

৫ ধারা। আদালত যাহাকে সার্টিফিকেট দেন তাহার আদায়করা টাকার হিসাব দাখিল করিবার, ও এই সার্টিফিকেটক্রমে আদায়হওয়া সমস্ত টাকা বা তাহার কতক অংশ যে ব্যক্তিরদের পাইবার অধিকার থাকে তাহারদের ক্ষতি না হইবার যেমত জামিন লওয়া আদালত আবশ্যক বোধ করেন তাহার স্থানে সেইমত জামিন লইবেন। কিন্তু সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্থানে এই টাকা পাইবার নিমিত্তে জাবেতামত যোকদ্দমা করিতে এই টাকা পাইবার স্বত্ত্ববান লোকেরদের যে ক্ষমতা আছে তাহার কিছু হানি এই আইনেতে হইবেক না ইতি।

[Sudder Court may suspend certificate granted by District Court, or direct further proceedings. Sudder Court may grant fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District Court.]

VI. The granting of such certificate may be suspended by an appeal to the Sudder Court, which Court may declare the party to whom the certificate should be granted, or may direct such further proceedings for the investigation of the title as it shall think fit. The Court may also, upon petition, after a certificate shall have been granted by the District Court, grant a fresh certificate in supersession of the certificate granted by the District Court. Such fresh certificate shall not affect any payments made to the person to whom any former certificate may have been granted, without notice that the same has been superseded, but shall entitle the person named therein to receive all monies that may have been recovered under the first certificate from the person to whom the same may have been granted.

[Local extent of power given by certificate.]

VII Every certificate shall give authority to the person to whom the same is granted throughout the Presidency within which the same is granted, and no certificate subsequently granted in respect of the same property shall be valid or effectual, except as hereinafter mentioned

[Government Securities, Bank-Shares, and shares in public Companies]

VIII. If the estate of the deceased shall include any Government Securities or Bank-Shares, or any shares in any Public Company, the certificate may empower the person certified as aforesaid to receive interest or dividends thereon, or on any of them, or to negotiate the same or any of them: in such case the certificate shall describe the securities and shares in respect of which such powers are given, and such powers shall not be vested by the certificate except by express words.

[Appointment of Trustee in case of disputed succession. Proviso.]

IX. In the case of disputes among persons claiming to be jointly entitled to be proprietors of any Government Securities as the representatives of any deceased person, the District Court, whenever sufficient cause shall be shown, and on the request of any such claimant, may, so far as concerns the said securities, grant a certificate under this Act to such person as shall be from time to time appointed by the local Government to act as trustee under this Section, and shall specify in such certificate the several persons appearing to him to be such proprietors, and their several shares; and the said trustee by virtue of such certificate shall be entitled to receive and give discharges for the interest accruing due on such securities, and shall account for and

[জিলার আদালতের দেওয়া সার্টিফিকেট সদর আদালতের দ্বারা স্থগিত হইবার কিম্বা অধিক কার্যের জন্ম হইবার কথা। ও জিলার আদালতের দেওয়া সার্টিফিকেটের পরিবর্তে সদর আদালতের নূতন সার্টিফিকেট দিবার কথা।]

৬ ধারা। সদর আদালতে আপীল হইলে এরূপ সার্টিফিকেট দেওয়া স্থগিত হইতে পারিবেক। এ সার্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া উচিত তাহা এ আদালতের সাহেবেরা নির্দিষ্ট করিতে পারিবেন, কিম্বা সার্টিফিকেট পাইবার স্বজ্ঞের লক্ষ্য লইবার নিমিত্তে অধিক যে কার্য করা উচিত বোধ করেন তাহা করিবার জন্ম দিতে পারিবেন। আরো জিলার আদালত হইতে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর, সদর আদালত বরখাস্ত পাইলে এ জিলার আদালতের দেওয়া সার্টিফিকেট বাতিল করিয়া নূতন সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন। সাধেক কোন সার্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া গেল তাহাকে যদি কোন লোক এ সার্টিফিকেট বাতিল হইবার লক্ষ্য না পাইয়া কিছু টাকা দেয়, তবে সেই নূতন সার্টিফিকেট হওয়াতে তাহার স্থানে এ টাকার পুনর্বার দাওয়া হইতে পারিবেক না। কিন্তু প্রথম সার্টিফিকেট যাহাকে দেওয়া গিয়াছিল সেই জন এ সার্টিফিকেটমতে যে সকল টাকা আদায় করিয়া থাকে সেই সকল টাকা এ নূতন সার্টিফিকেটের লিখিত ব্যক্তি তাহার স্থানে লইতে পারিবে ইতি।

[সার্টিফিকেটের দ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহা যত দূর খাটিবেক তাহার কথা।]

৭ ধারা। যে রাজধানীর মধ্যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহার সকল স্থানে সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তি এ সার্টিফিকেটের দ্বারা ক্ষমতাপন্ন হইবেক, ও সেই সম্প্রদায় বিষয়ে তাহার পরে যে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা নীচের লিখিত শর্তকর্তির সিদ্ধ ও প্রবল হইবেক না ইতি।

[কোম্পানির কাগজের ও ব্যক্তিগত শ্যারের ও সাধারণ কোম্পানির শ্যারের কথা।]

৮ ধারা। মৃত ব্যক্তির ইচ্ছাটের মধ্যে যদি গবর্ণমেন্টের কোন প্রমিসরি নোট অর্থাৎ কোম্পানির কাগজ কি ব্যক্তিগত শ্যার কিম্বা সাধারণ কোন কোম্পানিতে কোন শ্যার থাকে, তবে পূর্বোক্তমতে যাহাকে সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, তাহাকে এ কাগজপ্রভৃতির উপর সুদ কি ডিভিডেন্ড লইবার কিম্বা সেই কাগজপ্রভৃতি বিক্রয় করিবার ক্ষমতা এ সার্টিফিকেটদ্বারা দেওয়া হইবে। এমত স্থলে, এ ক্ষমতা যেই নিদর্শনপত্রের ও শ্যারের বিষয়ে দেওয়া যায়, তাহা এ সার্টিফিকেটে নির্দিষ্ট করিয়া লেখা থাকবে, ও স্পষ্ট কথাতে নির্দিষ্ট না থাকিলে, এ সার্টিফিকেটের দ্বারা সেই ক্ষমতা হইবেক না ইতি।

[উত্তরাধিকারিজের বিবাদ হইলে ট্রুস্তিকে নিযুক্ত করিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

৯ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির স্বাভাবিক দলিয়া যে লোকেরা একসামান্যরূপে গবর্ণমেন্টের কোন প্রমিসরি নোটের মালিক হইবার স্বজ্ঞের দাওয়া রাখে এমত কোন লোকেরদের মধ্যে যদি বিবাদ হয়, তবে উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে ও তজ্জপ কোন দাওয়াদারের প্রার্থনা হইলে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট এই ধারামতে ট্রুস্তিরূপে কর্ম করিবার জন্যে সাত্তাকে সময়েই নিযুক্ত করিয়া থাকেন, তাহাকে জিলার আদালত এ প্রমিসরি নোটসম্পর্কে এই আইনমতে সার্টিফিকেট দিতে পারিবেন, ও আপনাদি বিবেচনামতে যাকার তজ্জপের মালিক হয় তাহারদের নাম ও যাহার বৃত্তি লিখা থাকে তাহা এ সার্টিফিকেটের মধ্যে নির্দিষ্ট করিয়া লিখিবেন। ও সেই প্রমিসরি নোটের উপর বৃত্ত সুদ পাওনা ও তাহা এ ট্রুস্তি সেই সার্টিফিকেটের শর্তক্রমে গ্রহণ করিয়া তাহার ফারখতী দিতে পারিবেন। ও তাহা পাইবার

pay the sum to the several persons specified in the certificate to be thereunto entitled, according to the shares therein set forth, and shall be empowered to act in all other respects concerning the said securities as agent for such persons, and shall be entitled to receive such commission, not exceeding one per centum on the sums received and paid by him, as the local Government shall think fit. Provided nevertheless that the right of any other person to recover the whole or any part of the monies so paid by regular suit against all or any of the persons to whom the same have been paid, shall not be affected by this Act.

[Appropriation if securities be not settled within two years. Proviso.]

X. If any such disputes among persons claiming to be proprietors of Government Securities are not ended within two years from the date of the certificate granted under the last preceding Section, the said trustee may apportion the principal sum of the said securities rateably among the parties appearing from the certificate to be proprietors thereof, and may apply for and receive new securities from the proper Officer appointed to issue the same in the respective names of the several parties certified to be entitled thereto; provided that such new securities shall be issued only according to the rules in use for the regulation and issue of such Government Securities, and the receipt of the said trustee for such new securities, by endorsement on the old securities or otherwise, shall be a legal discharge to the Government against the disputing parties claiming to be entitled to the several amounts for which such securities shall be issued. Provided always that, if the amount of any Government Securities in dispute or any part thereof shall not be sufficient to admit of their rateable division according to the rules applicable to the issue of such securities, the said trustee may sell and dispose of the disputed securities, or such part as shall be necessary under this provision, and apportion the proceeds thereof among the parties entitled to receive the same.

[Effect of certificate granted by trustee.]

XI. Every certificate granted to the trustee appointed under Section IX., shall be taken to supersede and annul any previous certificate so far as such previous certificate relates to the said Government Securities.

[Payments under first certificate.]

XII. When a certificate shall have been granted, in cases in which such certificate would be valid but for the previous grant of a certificate, all payments made to the person holding the latter certificate in ignorance of the grant of the previous certificate, shall be held good against claims under such previous certificate.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১০ জুলাই]

স্বজ্ঞান বলিয়া যে লোকেরদের নাম এই সার্টিফিকেটে নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহারদিগকে এই সার্টিফিকেটের নির্দিষ্ট হিসাবমতে এই সুদের হিসাব ও সুদের টাকা দিবেন। এই ব্যক্তি সেই প্রমিসরি নোটসম্পর্কীয় অন্য সকল বিষয়ে এই লোকেরদের মোস্তাফিজরূপে কর্ম করিতে পারিবেন, ও যত টাকা আদায় করেন ও দেন তাহার উপর যত কম-সান স্বনিবেশের গবর্ণমেন্ট উপযুক্ত বোধ করেন তত কমিস্যন লইতে পারিবেন, কিন্তু তাহা শতকরা এক টাকার অধিক না হয়। পরন্তু উক্ত টাকা তাহারদিগকে দেওয়া গেল তাহারদের সকলের কি তাহারদের কোন কাহার নামে জাবেতামতের মোকদমা করিয়া এই সুদের টাকা কি তাহার কোন অংশ পাইবার অন্য কোন লোকের যে স্বজ্ঞান থাকে তাহার কিছু ক্ষতি এই আইনে-তে হইবে না ইতি।

[দুই বৎসরের মধ্যে বিবাদ নিষ্পত্তি না হইলে, টাকা বাটিয়া দিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

১০ ধারা। গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের মালিক হইবার দাওয়া তাহার রাখে, তাহারদের উক্ত প্রকারের কোন বিবাদ যদি ইহার পূর্বের ধারামতে দেওয়া সার্টিফিকেটের তারিখ অবধি দুই বৎসরের মধ্যে নিষ্পত্তি না হয়, তবে সার্টিফিকেটমতে তাহারদিগকে মালিক বলিয়া বোধ হয় তাহারদের মধ্যে উক্ত ট্রুফি এই প্রমিসরি নোটের আসল টাকা অংশমতে ভাগ করিয়া, নতুন প্রমিসরি নোট দিতে উপযুক্ত যে কর্মসারক নিযুক্ত থাকেন তাহার নিকটে দরখাস্ত করিয়া, সার্টিফিকেটে এই নোট পাইবার স্বজ্ঞান বলিয়া যে লোকের নাম নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই লোকের নামে নতুন প্রমিসরি নোট বাতিল করিয়া লইতে পারিবেন। কিন্তু গবর্ণমেন্টের তরুণ প্রমিসরি নোটের বিধান করিবার ও জারী করিবার যে বিধি চলন আছে কেবল সেই বিধিমতে এই নতুন প্রমিসরি নোট দেওয়া হইবেক। এই ট্রুফি এই পুর্নতন প্রমিসরি নোটের পিঠে লিখিয়া কি অন্য প্রকারে এই নতুন প্রমিসরি নোটের রসীদ দিলে, এই প্রমিসরি নোট যত টাকার নোট বলিয়া দেওয়া গেল সেই টাকা পাইবার স্বজ্ঞান বলিয়া বিবাদি যে লোকেরা দাওয়া করে তাহারদের সম্পর্কে, এই ট্রুফির সেই রসীদ গবর্ণমেন্টের পক্ষে আইনসিদ্ধ কার্যবর্তী হইবেক। পরন্তু গবর্ণমেন্টের যে প্রমিসরি নোট লইয়া বিবাদ হয় তাহা কি তাহার কোন অংশ যদি ভাগ করিয়া দিতে গেলে, টাকা অত্যাশ হওয়াতে এরূপ প্রমিসরি নোট দিবার বিধিমতে না কুলায়, তবে এই ট্রুফি এই বিবাদের নোট কিয়া এই বিধানমতে তাহার যত আবশ্যক হয় তাহা বিক্রয় করিয়া দিতে পারিবেন, ও তাহাতে যত টাকা পান তাহা এই টাকা পাইবার স্বজ্ঞান ব্যক্তিদের মধ্যে বাটিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[ট্রুফিকে যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহার কলের কথা।]

১১ ধারা। ১ ধারামতের নিযুক্ত ট্রুফিকে যদি সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, তবে পূর্বের কোন সার্টিফিকেটের সঙ্গে উক্ত গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের যেপর্যন্ত সম্পর্ক থাকে সেই পর্যন্ত সেই পূর্বের সার্টিফিকেট বাতিল ও ব্যর্থ হইবে ইতি।

[প্রথম সার্টিফিকেটমতে দেওয়া টাকার কথা।]

১২ ধারা। যে স্থলে পূর্বের সার্টিফিকেট না দেওয়া গেলে, অন্য সার্টিফিকেট সিদ্ধ হইত এমন স্থলে যদি অন্য সার্টিফিকেট পরে দেওয়া যায়, তবে পূর্বের সার্টিফিকেট দেওয়া হইবার কথা না জানিয়া যদি কোন লোক এই দ্বিতীয় সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে টাকা দেয়, তবে সেই পূর্বের সার্টিফিকেটের জোরে তাহার উপর এই টাকার কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না ইতি।

[Certificate in respect of property of deceased Hindoos, Mahomedans, &c., void after grant of probate or letters.]

XIII. With regard to the property of a deceased Hindoo, Mahomedan, or other person not usually designated by the term "British subject," no certificate in respect of any such property shall be valid if made after a probate or letters of administration granted in respect of the same, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the local jurisdiction of the Court granting the probate or letters of administration.

[Certain payments under certificate granted after grant of probate or letters, protected.]

XIV. Where a certificate shall have been granted, in cases in which such certificate would be valid but for a probate or letters of administration previously granted, all payments made to the person holding the certificate in ignorance of the previous granting of the probate or letters of administration, shall be held good against claims under the probate or letters of administration so previously granted.

[Probate or letters void after grant of certificate. Proviso.]

XV. No probate or letters of administration shall be valid for the purpose of the recovery of debts or for the security of debtors, after a certificate granted in respect of the same property for which such probate or letters of administration shall have been granted, provided assets belonging to the deceased were at the time of his death within the jurisdiction of the Court granting such certificate.

[Certain payments under probate or letters, granted after grant of certificate, protected.]

XVI. Where probate or letters of administration may have been granted in cases in which such probate or letters of administration would be valid but for the previous grant of a certificate, all payments made in ignorance of the previous grant of the certificate shall be held good against claims under such previous certificate.

[Curators prohibited from exercising certain powers.]

XVII. Curators appointed under Act XIX. of 1841 who may be invested with certain powers which are conferred on persons obtaining certificates under this Act, shall not exercise any powers which, but for that Act, would lawfully belong to persons obtaining certificates, or to executors or administrators where a certificate, probate, or letters of administration has been actually obtained; but all persons who may have paid debts or rents to a curator authorized by a Court to receive the same, shall be indemnified, and the curator shall be responsible for the payment of the same to the person who has ob-

[যুক্ত হিন্দু কি মুসলমানপ্রভৃতির সম্পত্তির যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, তাহা প্রোবেট কি লেটস্ দেওয়া যাইবার পরে অসিদ্ধ হইবার কথা।]

১৩ ধারা। যুক্ত হিন্দু কি মুসলমানপ্রভৃতি যে মোকেরা সাধার্নাতঃ "ব্রিটেনীয় প্রজা" নামে খ্যাত হয় না এমন লোকেরদের সম্পত্তির এই বিধি। এ সম্পত্তির প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান দেওয়া গেলে পর, তৎসম্পত্তির যে কোন সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এ প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান যে আদালতহইতে দেওয়া যায় সেই আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে এ যুক্ত ব্যক্তির মরণসময়ে জায়দান থাকে ইতি।

[প্রোবেট কি লেটস্ দেওয়া গেলে পর সার্টিফিকেটমতে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা সিদ্ধ হইবার কথা।]

১৪ ধারা। যদি সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, ও প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান পূর্বে না দেওয়া গেলে যদি সেই সার্টিফিকেট সিদ্ধ হইত, তবে এমন স্থলে এ প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান পূর্বে দেওয়া যাইবার কথা না জানিয়া যদি কোন লোক এ সার্টিফিকেট-প্রাপ্ত ব্যক্তিকে টাকা দেয়, তবে উক্তযতের পূর্বে দেওয়া প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যানের জোরে তাহার উপর এ টাকার কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না ইতি।

[সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান অসিদ্ধ হইবার কথা ও নঙ্কিত কথা।]

১৫ ধারা। কোন সম্পত্তিসম্পত্তির সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পর, যদি সেই সম্পত্তির বিষয়ে প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান দেওয়া যায়, তবে কর্তৃ আদায়ের বিষয়ে কি দেনদারদিগকে তেহুঁকী করিবার বিষয়ে এ প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান সিদ্ধ হইবেক না। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে, এ সার্টিফিকেট যে আদালতহইতে দেওয়া যায়, তাহার এলাকার সীমার মধ্যে যুক্ত ব্যক্তির মরণসময়ে জায়দান থাকে ইতি।

[সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে পরও প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যানমতে টাকা দেওয়া গেলে, তাহা কোন স্থলে সিদ্ধ হইবার কথা।]

১৬ ধারা। যদি প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান দেওয়া যায়, ও সার্টিফিকেট পূর্বে না দেওয়া গেলে যদি সেই প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান সিদ্ধ হইত, তবে এমন স্থলে এ সার্টিফিকেট পূর্বে দেওয়া যাইবার কথা না জানিয়া যদি কোন লোক কিছু টাকা দেয়, তবে পূর্বে দেওয়া এ সার্টিফিকেটের জোরে তাহার উপর এ টাকার কোন দাওয়া হইতে পারিবেক না ইতি।

[সম্পত্তিরককদিগকে কোন ক্রমতায়তে কার্য করিতে নিষেধ হইবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনমতে যাহারা সার্টিফিকেট পায় তাহারদিগকে যে ক্রমতা দেওয়া যায় এমন কোন ক্রমতা ১৮৪১ সালের ১৯ আইনমতের নিম্নক সম্পত্তিরককদিগকে যদি দেওয়া যায়, তবে এ সার্টিফিকেট কি প্রোবেট কি লেটস্ অফ আডমিনিষ্ট্রেশ্যান নিতায় পাওয়া গেলে এ সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তিরদের কি অভিরূপের কি আডমিনিষ্ট্রেটরেরদের এই আইন জারী না হইলে যে ক্রমতা আইনমতে থাকিত, তাহার অধিক কোন ক্রমতায়তে এ সম্পত্তিরককেরা কার্য করিবে না। কর্তৃ টাকা কি ভাড়া কি খাজনা গ্রহণ করিতে যে সম্পত্তিরকক আদালতহইতে ক্রমতা পান, তাহাকে কোন লোকেরা এ টাকাপ্রদত্ত দিলে তাহার তেহুঁকী

tained a certificate, the executor, or administrator as the case may be.

[Effect of probates and letters granted to representatives of persons not usually termed "British subjects."]

XVIII. All probates and letters of administration granted by any Supreme Court of Judicature in cases in which any assets belonging to deceased persons were at the time of their deaths within the local jurisdiction of the Court granting the probate or letters of administration, shall have the effect of probate and letters of administration granted in respect of the property of British subjects, but for the purpose of the recovery of debts only and the security of debtors paying the same, except so far as is in this Act provided.

[Effect of certificates granted by British Representatives in Foreign States.]

XIX. A certificate of administration granted by the British Representative accredited to any Foreign Prince or State, shall, as regards the residents within the Territories of such Prince or State, have the same effect in respect to Government Securities as a certificate granted to a Native subject of Her Majesty under the provisions hereinbefore contained.

[Local extent of power given by such certificates.]

XX. Every certificate of administration granted under the last preceding Section shall, as regards the Government Securities, give authority to the person to whom the same shall be granted throughout the British Territories in India, and have the same effect throughout the said territories as a certificate granted under Section VII. of this Act has within the Presidency within which the same is granted.

[Extension of certificate]

XXI. Any Court or Officer authorized to grant a certificate, may from time to time extend the same to any Government Security or Bank share not originally specified therein, and every such extension shall have the same effect as if the Government Security or Bank share to which the certificate shall be extended had been originally specified therein.

[Security upon extension]

XXII. Upon the extension of a certificate, security may be required in the same manner as upon the original grant of a certificate.

[Act not to apply to British subjects]

XXIII. Nothing in this Act contained shall be [গবর্নমেন্ট গেজেট : ১৮৬০ : ১০ জুলাই]

হইবেক। ও সার্টিফিকেটপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে কিম্বা বিষয়-বিশেষে অর্ছিকে কি আডমিনিস্ট্রেটরকে সেই টাকা দিবার দায় এই সম্পত্তিরক্ষকের শিরে পড়িবে ইতি।

[যাহারা সামান্যতঃ ব্রিটেনীয় প্রজা নাহে ব্যাভ নয় তাহাদের স্থলাভিষিক্তদিগকে দেওয়া প্রোবেটের কি লেটসের ফল।]

১৮ ধারা। প্রোবেট ও লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান যে আদালতহইতে দেওয়া যায় তাহার এলাকার সীমাব মধ্যে মৃত ব্যক্তির মরণসময়ের যদি কিছু জায়দান থাকে, তবে কোন সুপ্রিম কোর্ট যে সকল প্রোবেট ও লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যান দেন তাহার ফল ব্রিটেনীয় প্রজাদের সম্পত্তির বিষয়ে দেওয়া প্রোবেট ও লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশ্যানের ফলের তুল্য হইবেক। কিন্তু কেবল পাওনা টাকা আদায়ের নিমিত্তে ও যাহারা সেই টাকা শোধ করে তাহারদিগকে দেয়ুর্গী করিবার নিমিত্তে সেই ফল হইবেক, পরন্তু এই আইনেতে অনারূপ যে বিধি হইয়াছে তাহা বহাল থাকিবেক ইতি।

[বিদেশে থাকা ব্রিটেনীয়েরদের স্থলাভিষিক্ত সাফেন যে সার্টিফিকেট দেন তাহার ফল।]

১৯ ধারা। কোন বিদেশীয় রাজার নিকটে কিম্বা কোন বিদেশে, ব্রিটেনীয়েরদের রাজ্যহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত প্রতিনিধি যিনি হন তিনি যদি সম্পত্তির কার্য নিরূপ করিবার সার্টিফিকেট দেন, তবে জন্ম দেশানিপ্রযুক্ত যাহারা জন্ম মতী মহারাণীর প্রজা হন তাহাদেরিগকে ইহার পূর্বে লিখিত নানা বিধানমতে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে যে ফল হইত, এই বিদেশীয় রাজার দেশ কি এই বিদেশ নিবাসি লোকেরদের পক্ষে গবর্নমেন্টের প্রমিসরি নোটসম্পর্কে এই প্রতিনিধির দেওয়া সার্টিফিকেটেরও সেই ফল হইবে ইতি।

[উক্ত সার্টিফিকেটদ্বারা যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহা যত দূর থাকিবেক তাহার কথা।]

২০ ধারা। ইহার পূর্বের ধারামতে সম্পত্তির কার্য নিরূপ করিবার যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায় তাহা যাহাকে দেওয়া যায়, সেই জন তাহার জোবে গবর্নমেন্টের প্রমিসরি নোটসম্পর্কে ভারতবর্ষে ব্রিটেনীয়েরদের অধিকৃত দেশের সমুদয় স্থানে ক্ষমতা পাইবে। ও এই আইনের ৭ ধারামতে সার্টিফিকেট দেওয়া গেলে তাহা যে রাজধানীর মধ্যে দেওয়া যায় সেই রাজধানীর মধ্যে এই সার্টিফিকেটের যে ফল হইত উক্ত প্রতিনিধি সাহেবের দেওয়া সার্টিফিকেটের সেই ফল উক্ত দেশের সমুদয় স্থানে হইবেক ইতি।

[সার্টিফিকেট বিস্তারিত করিয়া খাটাইবার কথা।]

২১ ধারা। যে কোন আদালত কি কার্যকারক সাহেব সার্টিফিকেট দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তিনি সময়ে তাহা বাড়াইয়া, তাহাতে প্রথমে গবর্নমেন্টের যে প্রমিসরি নোট কি ব্যাঙ্ক শ্যার লেখা ছিল না এমন কোন প্রমিসরি নোটপ্রভৃতির উপর তাহা খাটাইতে পারিবে, ও তাহা বিস্তারিত হইয়া গবর্নমেন্টের যে প্রমিসরি নোটের কি ব্যাঙ্ক শ্যারের উপর খাটান যাক, তাহা এই সার্টিফিকেটে প্রথমে নির্দিষ্ট থাকিলে তাহার যে ফল হইত বিস্তারিতকরা এই সার্টিফিকেটের সেই ফল হইবেক ইতি।

[বিস্তারিত হইলে জামিন লইবার কথা।]

২২ ধারা। সার্টিফিকেট প্রথমে দেওয়া গেলে তাহার নিমিত্তে যেমন জামিন লওয়া যাইতে পারে, তেমনি সার্টিফিকেট বিস্তারিত হইয়া খাটান গেলে তাহার নিমিত্তেও জামিন দিবার ক্ষম হইতে পারিবে ইতি।

[এই আইন ব্রিটেনীয় প্রজাদের উপর না খাটিবার কথা।]

২৩ ধারা। যাহারা সামান্যতঃ ব্রিটেনীয় প্রজা নাহে ব্যাভ হয় তাহাদের কোন কাহার সম্পত্তির উপর এই

held to extend to the property of any person usually designated as a British subject.

[Interpretation.]

XXIV. The following words and expressions in this Act shall have the meaning hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction (that is to say)—

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include females.

[“District Court.”]

The words “District Court” shall mean the principal Civil Court of original jurisdiction of a Zillah or District.

[“Sudder Court.”]

The words “Sudder Court” shall be deemed to include the highest Civil Court of Appeal in any part of the British Territories in India not subject to the control and superintendence of a Sudder Court.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 2ND JULY 1860

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 30th June 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXIX. OF 1860.

An Act to continue in force Act XXVIII. of 1857.
[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that Act XXVIII. of 1857 (relating to the importation, manufacture, and sale of Arms and Ammunition and for regulating the right to keep or use the same) should continue in force for a further period of one month; It is enacted as follows :—

[Act XXVIII. of 1857 continued for one month.]

I. Act XXVIII. of 1857 shall continue in force for a further period of one calendar month from the 30th June 1860.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

DRAFT OF ACT.

THE 23RD JUNE 1860.

THE following Bill, as settled in Committee of the whole Council, was ordered to be published for general information, and to be re-considered after one month :—

[Government Gazette, 10th July, 1860.]

আইনের কোন কথা খাটে, এমত আন করিতে হইবেক না ইতি।

[এই আইনের অর্থ করিবার ধারা।]

২৪ ধারা। এই আইনের নীচের লিখিত শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারিতে করা যাইতেছে তাহার সেই অর্থ হইবেক। কিন্তু পদের ভাব বুঝিয়া কি পূর্বাঙ্গের কথা দৃষ্টে যদি সেই অর্থ অসঙ্গত হয় তবে তাহার সেই অর্থ হইবেক না। বিশেষতঃ

[বচনের কথা।]

এক বচনের শব্দেতে বহু বচনের শব্দও বুঝায় ও বহু বচনের শব্দেতে এক বচনের শব্দও বুঝায়।

[লিঙ্গের কথা।]

পুংলিঙ্গবোধক শব্দেতে স্ত্রীলিঙ্গকেও বুঝায়।

[জিলার আদালতের কথা।]

“জিলার আদালত” এই শব্দেতে কোন জিলার মধ্যে মোকদ্দমা প্রথমে গ্রাহ্য করিবার প্রধান দেওয়ানী আদালতকে বুঝায়।

[সদর আদালতের কথা।]

“সদর আদালত” এই শব্দেতে ভারতবর্ষে ব্রিট-নীশেরদের অধিকৃত দেশের কোন স্থানে আপীল গ্রাহ্য করিবার প্রধান যে দেওয়ানী আদালত সদর আদালতের আজ্ঞার ও তত্ত্বের অধীনে নহে সেই আদালতকেও বুঝায়।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২ জুলাই।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের জারীকরা এই আইনেতে জীবুত রাইট অননুষ্ঠিত গবর্নর জেনারল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩০ জুন তারিখে সম্মতি প্রকাশ করেন। এই আইন সকল লোকের জ্ঞানিবার জন্যে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৯ আইন।

১৮৫৭ সালের ১৮ আইন বহাল রাখিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৭ সালের ১৮ আইন (অর্থাৎ, অস্ত্রগত ও বাক-দাদি আমদানী করিবার ও নির্যাস ও বিক্রয় করিবার বিষয়ি ও তাহা রাখিবার কি ব্যবহার করিবার বিধান করিবার আইন) আর এক মাস বহাল রাখা বিহিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[১৮৫৭ সালের ১৮ আইন এক মাস বহাল রাখিবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৭ সালের ১৮ আইন ১৮৬০ সালের ৩০ জুন তারিখঅবধি আর এক মাস বহাল থাকিবে ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের সুসারিমা।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১৩ জুন।

আইনের এই সুসারিমা ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের সমুদয় সাহেবের বৈঠকে যেমন দ্বিঃ ইয়াতিল তেমন সকল লোকের জ্ঞানিবার জন্যে ছাপা হইবার অনুম হইরাছে, ও এক মাস বাদে তাহার পুনর্বিবেচনা হইবার অনুম হইরাছে।

A Bill to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties ; It is enacted as follows :—

[Repeal of Regulations.]

... and when this Act shall come into force, Regulation XII. 1826 (for raising and levying Stamp Duties within the Town of Calcutta with the corresponding Regulation enacted on the 14th June 1827 and registered in the Supreme Court at Calcutta on the 12th July 1827, and Regulation X. 1829 of the Bengal Code (for consolidating into one Regulation, with modifications, the existing enactments relating to the collection of Stamp Duties), Regulation XIII. 1816 of the Madras Code (for modifying and amending the Rules before enacted regarding stamped paper and stamped Cudjans ; and for consolidating the Fees payable on the institution of suits, and on exhibits and summonses for witnesses, with the duty levied by means of Stamps), Regulation XVIII. 1827 of the Bombay Code (for levying a Stamp Duty on certain papers within the Territories subordinate to the Presidency of Bombay), Regulation III. 1828 of the same Code (for subjecting to the Stamp Duty certain Plaints and other Papers exempted therefrom under Regulation XVIII. of 1827), Regulation VI. 1828 of the same Code (for extending in the same manner as in suits before the Courts of Civil Judicature, Stamps to suits cognizable by Collectors under the operation of Chapter VIII. Regulation XVII. of 1827 or any other now in force), Regulation VIII. 1830 of the same Code (for changing the Counter-Stamp to be impressed on Stamped Paper and other material), Regulation III. 1831 of the same Code (for subjecting to the Stamp Duty copies of decrees passed by Native Commissioners, exempted therefrom under Regulation XVIII. of 1827,) Regulation XIV. 1831 of the same Code (for rescinding that part of Section III. Regulation XVIII. of 1827 which requires all Stamped Paper to be endorsed with the Official signature of some person belonging to the Office of Superintendent of Stamps, and prescribing how that Duty shall henceforth be performed), and Section XXXVII of Act X. of 1859 (to amend the law relating to the recovery of rent in the Presidency of Fort William in Bengal)—are repealed except in so far as they rescind other Regulations or parts of other Regulations, and except as regards Deeds, Instruments, or Writings which shall have been made or executed, and all proceedings or matters which shall have taken place before this Act shall come into force.

[পদন্যেষ্ট গেজেট । ১৮৬০। ১০ জুলাই ।]

ইন্ডোলের মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের মূলাধিরা ।

[হেতুবাদ ।]

ইন্ডোলের মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিধিত । এই কারণে এই বিধি হইল ।

[কএক আইন রদ হইবার কথা ।]

১ ধারা । ১৮২৬ সালের ১২ আইন, (অর্থাৎ কলিকাতা শহরের মধ্যে ইন্ডোম্প কাগজের দ্বারা মাসুল উৎপন্ন করিবার ও আদার করিবার আইন) ও তদনুযায়ি যে আইন ১৮২৭ সালের ১৪ জুন তারিখে হইয়া ১৮২৭ সালের ১২ জুলাই তারিখে কলিকাতার সুপ্রিম কোর্টে রেজিস্ট্রারী করা গেল তাহা, ও বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮২৯ সালের ১০ আইন (অর্থাৎ ইন্ডোম্প কাগজ বিক্রয়ক্রমে মাসুলের বিষয়ি নির্দিষ্ট আইনসকলের কতক শুধরণপূর্বক একত্র করিয়া এক আইনে সংগ্রহ করিবার আইন) ও মাদ্রাস দেশের চলিত ১৮১৬ সালের ১৩ আইন (অর্থাৎ, ইন্ডোম্প কাগজের ও ইন্ডোম্পকাগজানের বিষয়ে পূর্বে যে বিধি হইয়াছিল তাহা মতান্তর ও সংশোধন করিবার, ও মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে যে রসুম দিতে হয়, ও দলীলদ্ব্যবহারের ও সাক্ষীদের সমনপত্রের উপর যে রসুম দিতে হয় তাহার সঙ্গে ইন্ডোম্প কাগজের দ্বারা আদারকরা মাসুল একত্র করিবার আইন) ও বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৭ সালের ১৮ আইন (অর্থাৎ বোম্বাই রাজধানীর অধীন দেশে কোন কাগজের উপর ইন্ডোম্পের মাসুল আদার করিবার আইন) ও সেই দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ যে নালিশের আরজীর ও অন্যান্য কাগজপত্রের উপর ইন্ডোম্পের মাসুল না লাগিবার বিধান ১৮২৭ সালের ১৮ আইনে হইয়াছিল এমত কতক আরজীপ্রভৃতির উপর ইন্ডোম্পের মাসুল বসাইবার আইন) ও এই দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৬ আইন (অর্থাৎ দেওয়ানী আদালতের মোকদ্দমায় যেমন ইন্ডোম্পের মাসুল লাগে, তেমন ১৮২৭ সালের ১৭ আইনের ৮ ধারামতে কিম্বা এইরূপকার চলিত কোন আইনমতে কালেকটর সাহেবেরদের বিচার্য মোকদ্দমাতে ইন্ডোম্পের মাসুল লইবার আইন) ও এই দেশের চলিত ১৮৩০ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ ইন্ডোম্প কাগজে ও অন্য দ্রব্যোতে অন্য যে ইন্ডোম্প বসাইতে হইবেক তাহা পরিবর্তন করিবার আইন) ও এই দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ এই দেশীয় কমিসানরেরদের করা ডিক্রীর যে নকলের উপর ইন্ডোম্পের মাসুল না বসাইবার বিধান ১৮২৭ সালের ১৮ আইনেতে হইয়াছিল তাহার উপর ইন্ডোম্পের মাসুল বসাইবার আইন) ও এই দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ২৪ আইন (অর্থাৎ সকল ইন্ডোম্প কাগজের পিঠে ইন্ডোম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেন্ট সাহেবের দস্তখতানার কোন লোকের পদসম্পর্কীয় স্বাক্ষর করিতে হইবেক এই আজ্ঞা ১৮২৭ সালের ১৮ আইনের ৭ ধারার যে কথাতে আছে তাহা রদ করিবার ও ইহার পরে সেই কর্ম বেরূপে করিতে হইবেক ইহার বিধান করিবার আইন) ও ১৮৫১ সালের ১০ আইনের ৩৭ ধারা, (অর্থাৎ কোর্ট উজিরম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশে জমা আদার করিবার আইন শুধরাইবার আইন) এই সকল আইন এই আইন চলন হইবার তারিখ অবধি রহিত হইবেক । কিন্তু উক্ত সকল আইনের যে কথাতে অন্য কোন আইন কি আইনের কোন ভাগ রদ হইল সেই কথা বহাল থাকিবেক ; ও এই আইন চলন হইবার পূর্বে যে সকল দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া করা যায় কি দস্তাবেজ হয় ও যে সকল কার্য কি ব্যাপার ঘটিয়াছে তাহার বিষয়ে এই সকল আইন বহাল থাকিবে ইতি ।

[Stamp duty payable under Schedule A.]

II. For every Deed, Instrument, or Writing which shall be executed from the time when this Act shall come into force, and which shall be of any of the kinds specified as requiring Stamps by the Schedule A. annexed to this Act, there shall be payable to Government a Stamp Duty of the amount indicated in the said Schedule to be proper for such Deed, Instrument, or Writing.

[Penalty for drawing, &c., unstamped or insufficiently stamped Bill of Exchange, &c.]

III. If any person shall draw, accept, endorse, negotiate, pay, or receive payment of any Bill of Exchange, Promissory Note, Draft, Cheque, or other similar Instrument, or if any person shall make, execute, sign, or be a party to any Deed, Instrument, or other Writing, engrossed on unstamped or insufficiently Stamped paper or other material which should bear a Stamp of the value set forth in Schedule A., such person, so offending, shall forfeit a sum not exceeding one hundred Rupees, or a sum equal to ten times the value of the Stamp omitted to be used, if the sum so calculated exceed one hundred Rupees.

[Governor General in Council to prescribe the form of Stamps to be used, &c.]

IV. The Governor General in Council shall prescribe the form and material of the Stamps to be used, and the mode and place of impressing, affixing, or denoting thereon the value thereof under the provisions of this Act, and may from time to time alter and vary such orders. All orders made by the Governor General in Council under this Section shall be published in the Official Gazettes of the several Presidencies and places in which such orders are to be in force.

[Receipt Stamps how to be denoted.]

V. The duty of one anna imposed by this Act on every Receipt, and on every Draft or Order for the payment of money on demand, and bearing the date on which the Draft or Order is made, may be denoted by a Stamp impressed upon the paper whereon any such Instrument is written, or by an adhesive Stamp affixed thereto.

[Obliteration of adhesive Stamp when used.]

VI. In any case where an adhesive Stamp shall be used for the purpose aforesaid on any Receipt or upon any Draft or Order chargeable with the duty of one anna by this Act, the person by whom such Receipt shall be given or such Draft or Order signed or made, shall, before the Instrument shall

[A চিহ্নিত ডকুমেন্টে ইন্সটাম্পের মাঙ্গুল দিবার কথা।]

২ ধারা। এই আইনের A চিহ্নিত ডকুমেন্ট অনুসারে ইন্সটাম্প দিতে হইবেক বলিয়া বাহা নির্দিষ্ট হইয়াছে যে কোন প্রকারের দলীল কি নক্সাবেনজ কি লেখাপড়া এই আইন চলন হইবার সময়াবধি করা যার তাহার উপর ইন্সটাম্পের মাঙ্গুল, অর্থাৎ তদ্রূপ দলীল কি নক্সাবেনজ কি লেখাপড়ার যত টাকার ইন্সটাম্প উচিত বলিয়া ঐ ডকুমেন্টে নির্দিষ্ট হইয়াছে তত টাকা গবর্ণ-মেন্টে দিতে হইবেক ইতি।

[ইন্সটাম্প না করা কি অনুপযুক্ত ইন্সটাম্প করা হুণ্ডী-প্রভৃতি লিখিত দিবার দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। A চিহ্নিত ডকুমেন্টের নির্দিষ্ট মূল্যের ইন্সটাম্প বাহাতে দিতে হয়, যেত কোন বিল অফ এক্স-চেঞ্জ অর্থাৎ হুণ্ডী কি প্রমিসরি নোট অর্থাৎ খসড়া কি ড্রাফ্ট কি চ্যাক কি সেই প্রকারের অন্য নক্সাবেনজ যদি কোন লোক ইন্সটাম্প না করা কি অনুপযুক্ত ইন্সটাম্পের কারণে কি অন্য সুযোগে লেখে কিম্বা তদ্রূপ কাগজাদিতে লেখা হুণ্ডীপ্রভৃতি যদি কেহ লিখিয়া কি তাহার পিঠে সই করে কি তাহা কেনাবেচা করে কি টাকার বদলে দেয় কিম্বা তাহার টাকা লয়, কিম্বা কোন লোক যদি ইন্সটাম্প না করা কি অনুপযুক্ত ইন্সটাম্পের কারণপ্রভৃতিতে কোন দলীল কি নক্সাবেনজ কি অন্য লেখাপড়া করে কি তাহাতে যদি কেহ দণ্ডনীয় কি দোষের করে কি তাহার এক পক্ষ হয়, তবে সেই অপরাধি লোকের এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক, কিম্বা যত মূল্যের ইন্সটাম্প তাহাতে দিতে হয় তাহার দশগুণ যদি এক শত টাকার অধিক হয়, তবে ঐ ইন্সটাম্পের দশগুণ টাকা জরিমানা হইবেক ইতি।

[যে প্রকারের ইন্সটাম্পপ্রভৃতির ব্যবহার করিতে হইবেক তাহা হজুর কোর্টের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের নিরূপণ করিবার কথা।]

৪ ধারা। যে ইন্সটাম্পের ব্যবহার করিতে হইবেক তাহা যে প্রকারের হইবেক ও যে যতের সুযোগে তৈয়ার হইবেক, ও এই আইনের বিধানমতে তাহার মূল্য যে প্রকারে ও যে স্থানে ছাপা হইবে কি দেওয়া যাইবে কি নির্দিষ্ট হইবে, এই সকল কথা হজুর কোর্টের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর নির্দিষ্ট করিবেন, ও তিনি যে জরুম করেন তাহা সময়ে পরিবর্তন ও বদল করিতে পারিবেন। হজুর কোর্টের জিযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর এই ধারামতে যে সকল জরুম করেন তাহা যে২ রাজধানীতে ও স্থানে চলন হইবেক সেই২ রাজধানীর ও স্থানের সরকারী গেজেটে ছাপা হইবেক ইতি।

[রসীদের ইন্সটাম্পের যে চিহ্ন হইবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। প্রত্যেক রসীদের উপর, ও দাওরা ইত্যাদি যাহা যে ড্রাফ্টের কি জরুমের টাকা দিতে হইবেক, ও তাহা যে তারিখে করা যার, সেই তারিখ বাহাতে লেখা থাকে যেত প্রত্যেক ড্রাফ্টের কি অর্ডরের উপর এই আইনমতে এক আনার যে মাঙ্গুল লাগিবে, তাহার এই চিহ্ন থাকিতে পারিবে, অর্থাৎ ঐ নক্সাবেনজ যে কাগজে লেখা থাকে তাহাতে ইন্সটাম্প ছাপা থাকিবে, কিম্বা আটান ইন্সটাম্প বলাইতে হইবেক ইতি।

[আটান ইন্সটাম্প বলাইলে তাহার অক্ষর কাটিবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যে কোন রসীদে কি যে কোন ড্রাফ্টের কি অর্ডরের উপর এক আনা মাঙ্গুল লাগে, তাহাতে যদি পূর্বেকার কারণে আটান ইন্সটাম্প বলাই যার, তবে যে জন সেই রসীদ দেয় কি সেই ড্রাফ্ট কি অর্ডর দেয় কি তাহাতে সই করে সেই জন, ঐ নক্সাবেনজ আণনার হাত কি লিখা কি এস্তিয়ার হাতে হস্তাকরে

be delivered out of his hands, custody, or power, cancel the Stamp so used, by writing thereon his name, or the initial letters of his name, or in such other manner as to show that such Stamp has been made use of and so that the same may not be again used; and if any person who shall write or give any such Receipt or Discharge or make or sign any such Draft or Order with any adhesive Stamp thereon, shall not *bond fide* in manner aforesaid cancel such Stamp, he shall forfeit a sum not exceeding one hundred Rupees.

[Stamps on Foreign Bills of Exchange, &c.]

VII. The duties imposed by this Act on Foreign Bills of Exchange shall be paid on account of all Bills drawn within, but payable out of, the British Territories in India, and on account of all Bills drawn out of the British Territories in India, which shall be payable within those territories, or shall therein be endorsed, transferred, or otherwise negotiated wheresoever the same may be payable; and the duties so imposed on Bills drawn out of the British Territories in India, shall be denoted by adhesive Stamps to be affixed to such Bills as hereinafter directed.

[Bills purporting to be drawn abroad deemed for the purposes of this Act to be so drawn.]

VIII. Every Bill of Exchange which shall purport to be drawn at any place out of the British Territories in India shall, for all the purposes of this Act, be deemed to be a Foreign Bill of Exchange drawn out of the British Territories in India, and shall be chargeable with Stamp Duty accordingly notwithstanding that in fact the same may have been drawn within those Territories.

[The holder of a Bill drawn out of the United Kingdom to affix an adhesive Stamp thereon before negotiating it. Penalty for negotiating such Bill without a Stamp affixed or for neglecting to cancel such Stamp.]

IX. The holder of any Bill of Exchange drawn out of the British Territories in India and not having a proper adhesive Stamp affixed thereon as herein directed shall, before he shall present the same for payment, or endorse, transfer, or in any manner negotiate such Bill, affix thereon a proper adhesive Stamp for denoting the duty by this Act charged on such Bill; and the person who shall endorse, transfer, and negotiate such Bill shall, before he shall deliver the same out of his hands, custody, or power, cancel the Stamp so affixed by writing across the same as his endorsement his name or the name of his firm and the date of the day and year on which he shall so write the same, or by affixing thereon or across the same the seal or mark which he is in the habit of using or in such other manner as to show that the Stamp has been

দিবার আগে, যে আটাল ইন্টাঙ্ক বসাইয়াছে তাহা বাতিল করিবেন। অর্থাৎ, এই ইন্টাঙ্ক বসান গিয়াছে ইহা প্রকাশ হয় ও তাহা পুনরায় বসান যাইতে না পারে, এই কারণে তাহার উপর আপনার নাম কিম্বা আপনার নামের আদি অক্ষর লিখিবে কি অন্যভাবে কার্য করিবে। ও কোন লোক সেই প্রকারের কোন রসীদ কি ড্রাফট কি অর্ডার দিয়া কি তাহাতে লম্বী করিয়া, তাহাতে কোন আটাল ইন্টাঙ্ক দিলে পর যদি প্রকৃত ভাবে সেই ইন্টাঙ্ক পূরোক্তভাবে বাতিল না করে, তবে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[বিদেশী হুজীপ্রদৃতির উপর ইন্টাঙ্কের কথা।]

৭ ধারা। বিদেশী বিল অফ এক্সচেঞ্জের অর্থাৎ হুজীর উপর যে মাসুল এই আইনমতে লাগিবে তাহা ভারতবর্ষে ব্রিটেনেরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে লিখিত হইয়া; এ দেশের বাহিরে যে সকল হুজীর টাকা সাধা যাইতে পারিবেক, ও ভারতবর্ষে ব্রিটেনেরদের অধিকৃত দেশের বাহিরে লিখিত হইয়া এ দেশের মধ্যে সাধা যাইতে পারিবে, কিম্বা টাকা যে কোন স্থানে জমা হউক যদি সেই দেশের মধ্যে তাহার পিঠে লম্বী হয় কি তাহা হস্তান্তর করা যায় কি অন্য প্রকারে ক্রয়বিক্রয় হয়, তবে সেই হুজীর উপর সেই মাসুল লাগিবে। ও ভারতবর্ষে ব্রিটেনেরদের অধিকৃত দেশের বাহিরে যে হুজী লেখা যায় তাহার উপর সেই মাসুলের চিহ্ন ইহার পক্ষাৎ লিখনমতে আটাল ইন্টাঙ্ক বসাইবার দ্বারা প্রকাশ হইবে ইতি।

[যে হুজী বিদেশে লেখা যাইবার মত দেখায়, তাহা এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে বিদেশে লেখা গেল এমত জ্ঞান হইবার কথা।]

৮ ধারা। ভারতবর্ষে ব্রিটেনেরদের অধিকৃত দেশের বাহিরের কোন স্থানে লেখা যাইবার মত যে সকল হুজীতে প্রকাশ হয়, তাহা যদিও এ দেশের মধ্যে নিভাঙ্ক লেখা গিয়াছিল তথাপি তাহা এই আইনের কার্য্যের নিমিত্তে ভারতবর্ষে ব্রিটেনেরদের অধিকৃত দেশের বাহিরে লেখা বিদেশী হুজী বলিয়া জ্ঞান হইবেক ও তবনুসারে তাহার ইন্টাঙ্কের মাসুল লাগিবে ইতি।

[ভারতবর্ষের বাহিরে লেখা হুজী বাহার হাতে থাকে তাহার তাহা বিক্রয় করিবার আগে তাহাতে আটাল ইন্টাঙ্ক বসাইবার কথা। ও ইন্টাঙ্ক না দিয়া কিম্বা সেই ইন্টাঙ্ক বাতিল না করিয়া তাহা বিক্রয় করিবার ক্ষেত্রের কথা।]

৯ ধারা। ভারতবর্ষে ব্রিটেনেরদের অধিকৃত দেশের বাহিরে লেখা কোন বিল অফ এক্সচেঞ্জ যদি কোন লোকের হাতে থাকে ও তাহাতে যদি এই আইনের বিধানমতে আটাল উপযুক্ত ইন্টাঙ্ক বসান না থাকে, তবে এ হুজীর টাকা আদায় করিবার জন্য তাহা দাখিল করিবার আগে কিম্বা সেই হুজীর পিঠে লম্বী করিবার আগে কি তাহা হস্তান্তর করিবার কিম্বা কোনমতে বিক্রয় করিবার আগে এ হুজীর উপর এই আইনমতে যে মাসুল লাগে সেই মাসুলের উপযুক্ত আটাল ইন্টাঙ্ক তাহার বসাইতে হইবেক। ও সেই হুজীর পিঠে যে জন লম্বী করে কিম্বা তাহা হস্তান্তর কি বিক্রয় করে, সেই জন সেই হুজী আপনার হাতে হইতে কি আপনার জিহ্মা কি ক্রয়তাইতে অন্যকে দিবার আগে এই বসান ইন্টাঙ্ক বাতিল করিবে। অর্থাৎ, সেই ইন্টাঙ্কের উপর পুড়ের লম্বীকরা কথায়রূপে আপনার নাম কি আপনার কুতীব নাম লিখিবে, ও যে সনের যে তারিখে তাহা লেখে সেই সন ও সেই তারিখ লিখিয়া,

made use of and so that the same may not be again used: and if any person shall present for payment or shall pay or endorse, transfer, or negotiate any such Bill as aforesaid whereon there shall not be such adhesive Stamp as aforesaid, duly affixed, or if any person who ought as directed by this Act to cancel such Stamp in manner aforesaid, shall refuse or neglect so to do, such person so offending in any such case shall be liable to the penalty prescribed in Section III. of this Act, and no person who shall take or receive from any other person any such Bill as aforesaid either on payment or as a security or by purchase or otherwise, shall be entitled to recover thereon or to make the same available for any purpose whatever unless at the time when he shall so take or receive such Bill, there shall be such Stamp as aforesaid affixed thereon and cancelled in the manner hereby directed.

[Penalty for drawing and issuing or transferring or negotiating Bills purporting to be drawn in a set of three and not drawing the whole number of the set. Penalty on taking or receiving such Bills]

X. If any person shall, within the British Territories in India, draw and issue any Bill of Exchange payable out of the British Territories in India, purporting to be drawn in a set of three, and shall not draw and issue on paper duly Stamped as required by law the whole number of Bills which such Bill purports the set to consist of, or if any person shall within the British Territories in India transfer or negotiate any such Bill of Exchange as aforesaid purporting to be drawn in a set of three, and shall not at the same time transfer or deliver on paper duly Stamped as aforesaid the whole number of Bills which such Bill purports the set to consist of, every such person so offending in any of such cases, shall be liable to the penalty prescribed in Section III. of this Act; and if any person shall take or receive in the British Territories in India any such Bill as aforesaid either in payment, or as a security or by purchase or otherwise, without having transferred or delivered to him duly Stamped as aforesaid the whole number of Bills which such Bill purports the set to consist of, he shall not be entitled to recover on any such Bill or to make the same available for any purpose whatever.

[Penalty for use of adhesive Stamp which has been removed from a Receipt, &c.]

XI. If any person shall affix or use any adhesive Stamp which to his knowledge shall have been taken off or removed from any paper whereon any Receipt or any Draft, Order, or Bill of Exchange shall have been written, to or for any Receipt, Draft, Order, or Bill of Exchange, or any paper whereon

কি যে মোহর কি চিক ব্যবহার করিয়া থাকে তাহা এই ইষ্টাম্পের উপর দিয়া কি তাহার আড় দিয়া, তাহা বাতিল করিবে, কিম্বা এই ইষ্টাম্প বসান গিয়াছে ইহা বাহাতে প্রকাশ হয়, ও সেই ইষ্টাম্প বাহাতে পুনরায় বসান বাইতে না পারে এমন অন্য কোন কার্য করিবে। ও পূর্বোক্ত মতের আটাল ইষ্টাম্প বাহাতে উপযুক্তরূপে বসান না গেল পূর্বোক্ত প্রকারের এমন কোন জুড়ীর টাকা আদায় করিবার জন্য যদি কেহ তাহা দাখিল করে, কিম্বা যদি কেহ তাহার টাকা দের কি তাহার লিখে সহী করে কি হস্তাক্ষর করে কি বিক্রয় করে, কিম্বা পূর্বোক্ত প্রকারেতে এই আইনের আওতায় এই ইষ্টাম্প বাহা বাতিল করিতে হয়, এমন কোন লোক যদি তাহা বাতিল করিতে স্বীকার না করে কিম্বা তাহাতে ক্রটি করে, তবে তদ্রূপ কোন স্থলের সেই অপরাধি ব্যক্তি এই আইনের ৩ ধারার লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবে। আরো কোন লোক যদি সেই প্রকারের কোন জুড়ী অন্য কোন লোকের স্থানে টাকার পরিশোধে কি জামিনীস্বরূপে কি গ্রহণ করিয়া কি অন্য কোন প্রকারে লয় কি গ্রহণ করে, তবে যে সময়ে তাহা লয় কি গ্রহণ করে সেই সময়ে সেই প্রকারের ইষ্টাম্প তাহাতে বসান না থাকিলে ও সেই ইষ্টাম্প এই আইনের লিখিতমতে বাতিল করা না গেল, এ লোক এ জুড়ীর কিছু টাকা হক বলিয়া পাইতে পারিবে না ও তাহা কোন কার্যেতে ব্যবহার করাতে পারিবে না ইতি।

[যে জুড়ী ডেকর লিখিবার মর্ম্ম হয় তাহার তিন কেতা না লিখিয়া তাহা দিবার কি হস্তাক্ষর করিবার কি বিক্রয় করিবার দণ্ডের কথা ও সেই জুড়ী লইবার কি গ্রহণ করিবার দণ্ডের কথা।]

১০ ধারা। ভারতবর্ষে ব্রিটেনের অধিকৃত দেশের বাহিরে যে বিল অফ একসচেঞ্জ টাকা দেওয়া বাইবে, এমন কোন বিল ডেকর লিখিবার মর্ম্ম দেখাইয়া যদি কেহ ভারতবর্ষে ব্রিটেনের অধিকৃত দেশের মধ্যে কোন স্থানে লেখে ও দের, ও সেই মর্ম্মমতে এ জুড়ীর যত কেতা লিখিতে হয় তাহা সমুদয় যদি আইনমতে উপযুক্ত মতের ইষ্টাম্পকরা কাগজে না লেখে, কিম্বা ডেকর লিখিবার মর্ম্ম দেখাইয়া পূর্বোক্তমতের যে বিল লেখা গিয়াছে তাহা যদি কোন লোক ভারতবর্ষে ব্রিটেনের অধিকৃত দেশে হস্তাক্ষর কি বিক্রয় করে, ও সেই মর্ম্মমতে এ বিলের যত কেতা লিখিতে হয় তাহা সমুদয় যদি পূর্বোক্ত মতে উপযুক্তরূপে ইষ্টাম্পকরা কাগজে সেই সময়ে হস্তাক্ষর না করে কি না দের, তবে সেই প্রকারের অপরাধি কোন লোক এই আইনের ৩ ধারার লিখিত দণ্ডের যোগ্য হইবে। ও ভারতবর্ষে ব্রিটেনের অধিকৃত দেশে যদি কোন লোক পাওনা টাকার পরিশোধে কি জামিনীস্বরূপে কি গ্রহণ করিয়া কি অন্য প্রকারে পূর্বোক্ত মতের কোন জুড়ী গ্রহণ করে কি লয়, ও সেই জুড়ীর তিন কেতা লেখা হইবার মর্ম্মমতে যদি পূর্বোক্তমতে উপযুক্তরূপে ইষ্টাম্পকরা সেই ডেকর জুড়ী সেই সময়ে আনিয়া না লয় ও না পায়, তবে সেইরূপ কোন জুড়ীর টাকা হক বলিয়া আদায় করিতে পারিবে না, ও তাহা কোন কার্যেতে ব্যবহার করাতে পারিবে না ইতি।

[আটাল যে ইষ্টাম্প কোন রসীদপ্রস্তুতিহইতে উঠাইয়া লওয়া গিয়াছে তাহা বসাইয়া দণ্ড।]

১১ ধারা। কোন রসীদ কিম্বা কোন দ্রুফট কি অর্ডর কি বিল অফ একসচেঞ্জ যে কাগজে লেখা গিয়াছে সেই কাগজহইতে কোন আটাল ইষ্টাম্প পাওনা গিয়াছে কি উঠাইয়া লওয়া গিয়াছে, জানিয়া যদি কেহ সেই ইষ্টাম্প কোন রসীদে কি দ্রুফটে কি অর্ডরে কি বিল অফ একসচেঞ্জ দস্যর কিম্বা লাগান

any such Receipt, Draft, Order, or Bill of Exchange shall be or be intended to be written ; or if any person shall do or practise or be concerned in any fraudulent act, contrivance, or device whatever not specially provided for by this or some other Act, with intent to defraud the Government of any duty imposed by this Act upon Receipts or upon Drafts, Orders, or Bills of Exchange—every person so offending in any of the said several cases shall forfeit a sum not exceeding two hundred Rupees.

কিছু তদুপ কোন রসীদ কি ড্রাফ্ট কি অর্ডার কি বিল যে কাগজে লেখা যাইবেক কি লিখিবার মানস আছে এমন কাগজে বলার কি সাগার, কিম্বা রসীদে উপর কিম্বা ড্রাফ্টের কি অর্ডরের কি ছতীর উপর এই আইনমতে যে কোন মাসুল লাগে তাহা গবর্ণমেন্ট-হইতে ঠগাইয়া লইবার মানসে, যদি কেহ কোন প্রত্যা-রূপার কার্য, কিম্বা অন্য যে কোন কৌশল কি উপায় নিবারণের বিশেষ বিধি এই আইনেতে কি অন্য কোন আইনেতে হয় নাই, এমন কোন কার্য কি কৌশলপ্রভৃতি করে কি চালায় কি তাহাতে সম্পর্ক রাখে, তবে উক্ত মানা বিষয়ের মধ্যে কোন বিষয়ে যে কোন লোকের অপ-রাধ হয় তাহার দুই শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি ।

[Effect of a Writing not duly stamped. Proviso.]

[লেখাপড়ার উপযুক্তমতে ইন্সটাম্প না হইলে তাহার ফলের কথা ও বর্জিত কথা ।]

XII. Except as otherwise provided by this Act, no Deed, Instrument, or Writing for which any duty shall be payable under Section II of this Act shall be received as creating, transferring, or extinguishing any right or obligation, or as evidence in any Civil proceeding in any Court of Justice, whether established by Royal Charter or otherwise, or shall be registered in any public Office or authenticated by any public Officer, unless such Deed, Instrument, or Writing be upon a Stamp of a value not less than that indicated to be proper for it by the said Schedule. Provided that every Deed, Instrument, or Writing liable to Stamp Duty shall be admitted as evidence in any criminal proceeding, although it may not have the Stamp required by law impressed thereon or affixed thereto

১২ ধারা । এই আইনেতে যদি অন্য প্রকারের বিধান না থাকে, তবে এই আইনের ২ ধারামতে যে কোন দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার ইন্সটাম্পের মা-সুল দিতে হয়, উক্ত ডফসীলে সেই দলীলের কি দস্তাবে-জের কি লেখাপড়ার বিষয়ে উপযুক্ত বলিয়া যত মূল্য ধার্য হইয়াছে, তাহার কম মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে যদি সেই দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া লেখা যায়, তবে তাহাতে কোন ক্ষতি কি একরার হইল কি হস্তান্তর কি লোপ করা গেল বলিয়া তাহা গ্রাহ্য হইবেক না, অথবা রাজকীর চার্টারদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতে কিম্বা অন্য কোন আদালতে দেওয়ানীর কোন কার্যেতে প্রমাণ-রূপে গ্রাহ্য হইবেক না, কিম্বা সরকারী কোন দস্তুর-খানার রেজিস্ট্রী করা যাইবেক না, কিম্বা সরকারী কোন কার্যকারকের দ্বারা মাতবর বলিয়া তাহাতে দস্তাবেজ করা যাইবেক না, কিন্তু ইন্সটাম্পের মাসুল তা-হাতে লাগে এমন কোন দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার যে ইন্সটাম্প ছাপাইবার কি বসাইবার আজ্ঞা আইনেতে হইয়াছে তাহা বসান না থাকিলেও সেই দলীলপ্রভৃতি ফৌজদারী চৌন মোকদ্দমাতে প্রমাণ-রূপে গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি ।

[To be continued.]

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক ।]

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd July, 1860

Baboo Juggoobundoo Dass, Moonsiff of Burpetta, Zillah Kamroop, for ten days, on urgent private af-fairs

H. B. LAWFORD, Register.

বাক্সলা দেশের জিযুড সপ্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম ।

৩২৩ নম্বর ।

নিরোগ ।

১৮৬০ সাল ১৪ জুন ।

প্রধান সদর আমীন জিযুড এ ডেবিডসন সাহেব (Mr. A. Davidson.) ও জিযুড জে এস বেল সাহেব (Mr. J. S.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ১০ জুলাই ।]

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম ।

ছুটী ।

১৮৬০ সাল ৩ জুলাই ।

জিলা কামরূপের বড়পেটার মুন্সেফ জিযুড বাবু জগবন্ধু দাস আপনার অত্যন্ত অবশ্যক কার্যের নি-মিত্তে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন ।

এ ডবলিউ রসেল । রেজিস্ট্রার ।

Bell) জিলা যশোহরে ১৮৬০ সালের ১১ আইনমতে নীলের চুক্তিজের নালিশের সরাসরীমতে বিচার করিবার জন্যে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইয়াছেন ১৮৬০ সাল ১৫ জুন ।

জিযুড বটরম রাট্রি সাহেব (Mr. Bertram Rattray,) বাক্সলা দেশের পোলিসের ৭ পলটনের প্রথম অগ্নার সব-লেপ্টেনেন্ট হইবেন ।

রসলদার জিযুড উজীর খাঁ বাক্সলা দেশের পোলিসের ১ পলটনের দ্বিতীয় অগ্নীর সব-লেপ্টেনেন্ট হইবেন ।

विज्ञापन ।

१८७० साल ६ जून ।

ইহার দ্বারা, লম্বাদ দেওরা বাইতেছে যে বর্জ্যমান
এলাকার খামিল ঘাটিল ও বাঁশবেড়িয়া ও বৈদ্যাবাটী ও
ভদ্রেশ্বর ও চন্দ্রকোণা ও ষষ্টিপাড়া ও পাখুরা ও খামা-
কুল ও শাহগঞ্জের শহরতলীর নীচের লিখিত সকল
গ্রাম ও মহলাতে অন্যকার ভারিখণ্ডবধি ১৮৫৬ সা-
লের ১০ আইন চলন হইবেক ও এই আইনের ৩ ধারা-
মতে এই সকল গ্রাম ও মহলা এই আইনের কার্য্য সকল
করিবার নিমিত্তে এই বগরের সঙ্গে সংযুক্ত হইবেক ।

এ২ গায়ের নাথ এ২২ ।

১। ছাটালের নামিল এই ২ গ্রাম। নিশ্চিন্দপুর ও পটিপাঁচহর। ও গম্ভীর নগর ও কৃষ্ণনগর ও পটি সাহেব-গঞ্জ ও আড়গড়া ও রঘুনাথচক ও পটি সুখচন্দ্রপুর ও পটি খারগম্ভীর নগর ও কোণ নগর ও পটি গোলাশি-বাড়ার।

২। বাঁশবেড়িয়ার শাখিল এই ২ গ্রাম। খামারপাড়া ও জিপুর ও শাহাপুর ওরফে গাজিরগা ও শিবপুর ও ত্রিবেণী ও মুরারিপুর বাজার ও দামেখরপুর বাজার ও দোণড বাজার ও বাজেনবৈকুণ্ঠপুর ও বৈকুণ্ঠপুর ও কছাড়ি ও হসনেবপুর তাহার মধ্যে পাঁজরিপাড়া।

৩। বৈদ্যবাটীর শাখিল এই ২ গ্রাম। শঙ্করপুর ও দীর্ঘাক ও বৈদ্যপুর ও মহেন্দ্রনগর ও চকমগলানি ও সেওড়াপলি ও মল্লীডাঙ্গা ও নোনাডাঙ্গা ও দেহগঙ্গ।

৪। শুদেববের শামিল যামিকনগরী :

৫। চন্দ্রকোণার শামিল এই ২ গ্রাম। গাজীপুর ও শ্যাম-
সুন্দরপুর ও মাধবপুর ও ঘরমার ও পুরুষোত্তমপুর ও
নরহরিপুর ও বেগুণবাটী ও হরিকিরপাই ও খিড়কিবাড়ার
ও সতীবাড়ার ও গোঁসাইবাড়ার ও মানসপুর ও কিসমত
মানসপুর ও বাবুর বোর ও ভিরেরবাড়ার ও রাধাকৃষ্ণপুর
ও নওগাও ও শ্যামনগর ও মিত্তিসানপুর ও আমডাঙ্গা
ও মোকুলনগর ও নিক্টিদিপুর ও আলমারা ও সমাস-
পুর ও গোঁসাইবাড়ার ও রামনগর ও বাণেশ্বরপুর ও
নুতনহাট ও এলমবাড়ার ও অখোখা ও রঘুনাথপুর
ও জিরাট মুণ্ডলিকা ও কিসমত ননীপুর ও গোলোকধাম-
পুর ও পাঠানবের ও গোবিন্দপুর ও বড়বাড়ার ও বৈজ-
ব্যাঘর।

৬. ষ্টিপাডার শামিল এই ২ গ্রাম। পটি পরশুরাম ও পটি মতিগাতি ও পটি রামজীবনপুর ও পটি নীলকান্ত ও যোজা মধবডাল। ও যোজা পাট মল্ল।

৭। পাণ্ডুরার শামিল এই ২ গ্রাম। চাওহাটী ও দীঘির বাজার ও হরিগড়িয়া ও বালিছাটী ও জয়পুর ও বসুমহলা ও নাকশি মহলা ও শালানপুর ও কাজীমহলা ও লাভহরিয়া ও রৌজামহলা ও মীরামহলা ও মাজি-পাড়া ও বেররা মহলা ও মতি মহলা।

৮। খানাকুলের নামিল এটি ২ গ্রাম। চাগদারদেউ ও
রাশিদগর।

৯। শাহাবুদ্দৌল শায়িল এই ২ গ্রাম। উজ্জয়নগর ও
গরীর আলম বাগ ও মাদু টাকুর বাগ ও মল্লিক জরদ্দি-
বাগ ও কোতা ও দলাগতি।

আরো ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে এই সম্মিলন দেওয়া হইতেছে। রেবিনিউর সরবরের সাহেব সংযোগকরা এই সকল গ্রাম জরিপ করিয়া যে কাগজ প্রস্তুত করিয়াছেন সেই কাগজে এই গ্রামের যে ২ নীমা ধরা গিয়াছে তাহার সেই নীমা হইবেক। এই কাগজ জগলীর কালেক্টরী কাছারীতে দাখিল হইয়াছে, যাহার দেখিবার যামস থাকে তিন তথায় গিয়া দেখিতে পাইবেন।

এ আইনের ১০ ধারামতে এই সম্বন্ধ দেওয়া যাই-
তেছে। এ২ গ্রামনিবাসিরদের উপর যে টাকস বসান
যাইবে তাহা এ টাকস দিবার যোগ্য লোকেরদের সম্বন্ধি
বুঝিয়া ও যাহার যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবে তাহা
বাখিয়া ধার্য হইবেক।

७२.२४ नमस्कर ।

निर्देशांग ।

੨੮੬੦ ਨਾਮ ੨੮ ਜੂਨ ।

সব-আজিষ্টাণ্ট চিকিৎসক জীবুত ভার্ণান বীকুয়া।
যত কাল কর্মে ফিরিয়া হা যান তত কাল কিয়া অন্য
জন্ম যাবৎ না হয় তাবৎ এদেশীয় চিকিৎসক জীবুত
আবদুল সম্মদ বঙ্ক্যামের ডিসপেনসারির কর্মের ভার
লইবেন।

१८७० साल १० कुन ।

ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ঈযুত মো
লবী আজিম উদ্দীন হুসেন বক্শার এলাকাধিকার
কর্মের তার লইবেন ও শাহাবাদে ম্যাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ
ক্ষমতায়ই কার্য করিবেন।

ঢাকার ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেকটর শ্রীযুত
কে এচ স্টিফেন সাহেব (Mr. K. H. Stephen,) পঞ্চম
শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

রূপপুরের সোটিয়ারীর মুনসেফ জীবুত সৈয়দ আহমদ ডেভুলিয়া এলাকাগণের মধ্যে ১৮৫২ সালের ১০ আট-
নের ১৫০ খান্নাযতে ডেপুটী কালেক্টরের কামতা পাট
হাছেন।

রঙ্গপুরের কৃষগঞ্জের মুনসেফ জীবুত বাব পাঁতায়ব মুখায়া তেঁতুলিয়া এলাকাখন্ডের মধ্যে ১৮৫২ সালের ১০ আইনের ১৫০ ধারায়তে ডেপুটী কালেকটরের ক্রমভা পাইয়াছেন।

এ আত্ম হইল !

দাঙ্গলা নেশেৰ গদৰ্গমেণ্টেৰ মেৰুটোৱা।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টেৰ ইশতিহাৰ ।

100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Ben Chuttpadhyaya.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J P GRANT,

Joint Magistrate.

আজাশি শ্রী বমহালী রাঁয়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ সাতকোটি
 ভগবতের হাল সাং মেহাখালা, শাশ্বতবন, দোহারী শরীর লম্বা, কদ, দাড়ি গোঁপ কামান, যন্তুকে ঝাপড়ি চুল, চক্ষু
 বড় রক্তম, লম্বা মালিকা, কণ্ঠ বাতাবিক, ভোলা ভুরু

[Government Gazette, 10th July, 1860] *

SALT.

নয়ক

মাসকাবাবী হিসাব মোজুম নয়ক হাট ও পরসেই গোলাস্তিকি হাট মাখান ৩০ জুন সন ১৮৬০ সাল প্রত্যেক একেকারি ও শালিখার গোলাস্তিকি হাট মোজুম নয়কের ।

একেকারি নাম ।

হিজলী ।

পাট। নয়ক হাট হুতুলপুর ।
ই কুতনগর ।
ই রাইনগর ।
ই কালীনগর ।
ই পুরীঘাট ।

সন ১২৬৪ সাল অর্থাৎ
১৮৫৭।৫৮ সালের পূর্বে
সনহারের উৎপন্ন নয়-
কের মোজুম ।

সন ১২৬৪ সাল
মোজুমক ইং
১৮৫৭।৫৮ সাল

সন ১২৬৫ সাল
মোজুমক ইং
১৮৫৮।৫৯ সাল

সন ১২৬৬ সাল
মোজুমক ইং
১৮৫৯।৬০ সাল

মোজুম নয়কের একুন

মোট একুন

২৭,৮০১ ৪৫ ৥
২,৮২,২৮২ ৭
২,৫১,১২৫ ৫০
২,০৪,৬৬৬ ৪২ ৫
৬২,৩২৬

(৩৩)

একুন ।

তমলুক ।

পাট। নয়ক হাট রাইনগপুর ।

একুন ।

২,০৭,৩৭১ ৪২ ৥
২,০৭,৩৭১ ৪২ ৥
২,০৭,৩৭১ ৪২ ৥

କୋଟି ଏକକ୍ରମ ।

ଆଦାକିନ ।
 ଗାଁବା ନେହରୁ ଘାଟି ଦେଉଳକୁ ।

ସିଦ୍ଧିତ ମାୟା ନେତ ।
 କରକଟ ସାୟାଞ୍ଜ ପରସି ।
 ଓ ତିଳକା ।
 ସିଦ୍ଧିତ କରକଟ ।

‘‘ମାଲିକା ।

| | |
|----------------|--------------|
| ମାଳା ନେଇ କଟକ । | ବାଲେଶ୍ଵର । |
| ଏ | ଘୋରନା । |
| ଏ | ତିଳକ । |
| ଏ | ନାରିତ୍ୟପୁର । |

ਅਨੁਕਰ ਬਾਜ਼ੀਅ !

१। 'सर्व' शब्द का अर्थ है
 २। 'सर्व' शब्द का अर्थ है
 ३। 'सर्व' शब्द का अर्थ है

— ५५५ —

একেশ্বরীই ন্যায়।

[illegible]

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেবিমিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭১৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্যন্ত যে সকল আইন, কান্ট্রীকমন, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইরাছে, তৎসমূহহইতে রহিত বাতীত সমুদয় আইন, কান্ট্রীকমন ও সাধারণ লিপি এবং সংকৃত দায়ভাগ, ব্যবস্থা নতক চন্দ্রিকা ও নতকমীমাংসাপ্রভৃতির বঙ্গানুবাদ ঐযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুনসেফ মহাশয়ের সহায়তায় ঐযুত বাবু বেনীমাধব দেব বিদ্যারত্ন যন্ত্রে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উত্তম অক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রিত কর্তৃক উত্তমরূপে বীধাইয়া স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০ টাকা ও বিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ১২ টাকা মূল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল মহাশয়দিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাঁহারা শহর কলিকাতার বটতলার ২৪৬ নং ভবনে উক্ত যন্ত্রাগারে অথবা উক্ত যন্ত্রাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি তদ-
রিখ সন

কলকাত্ত-গুন নাটক।

কাব্যপ্রিয় কোতকাযোদি ব্যক্তিব্যাহের চিত্ত বিনোদনার্থে কাব্য ও কাঙ্ক্ষা রসে পরিপূরিত “কলকাত্ত-গুন নাটক” সুদৃশ্যে প্রবৃত্ত হইয়াছে। বিপুল পরিশ্রম সহকারে রচনা করার বরূপ সুমিষ্ট সুশ্রাব্য হইরাছে তাহা বর্ণন বাহুল্য মাত্র, একবার পাঠ করিলেই অবগত হইবেন। মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০ আনা, বিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ৫০ আনা গ্রহণেচুক মহোদয়গণ কলিকাতার পার্কস্ট্রীটের ৪৩ নং ভবনে ঐযুক্ত বাবু ডাব্লিউচরণ পালের নিকট পত্র লিখিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

বিজ্ঞাপন।

সাধারণের সুলভার্থে, প্রতিমাসের গবর্নমেন্টের গেজেটে যে সমস্ত আইন ও সরকারি অর্ডার ও অন্য বিধি প্রকাশ হইবেক, তাহা সমুদয় অবিকল একত্রিত সংগ্রহ করণাস্থর, আমি নবদাবহার সংহিতা নামে এক খানি মাসিক পত্রিকা, ঢাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে বঙ্গ ভাষায় সুদৃশ্যনপূর্বক প্রকাশ করিব। প্রতিমাসের সংগৃহীত পত্রিকা তৎপরমাসের প্রথম পক্ষ শেষ হওয়ার পূর্বে প্রকাশ হইবেক। তিন্ত বর্তমান জুন মাসের সমুদয় বিধি পত্রিকাকারে আগামি ২৮ জুলাই তারিখে প্রথম প্রকাশ হইবেক। গ্রহণকারি মহাশয়েরদের ডাকমানুল বাতীত বার্ষিক মূল্য অগ্রিম প্রদান করিলে ৪৭ টাকা নচেৎ ৫৭ টাকা দিতে হইবেক। যাঁহারা গ্রহণেচুক হইবেন, এযন্ত্রে অথবা সদর আমিনী আদালতে আমার নিকট পত্র পাঠাইলেই আমি পত্রিকা প্রেরণ করিব, অতএব আমার প্রার্থনা যে, আইনবেত্তা মহাশয়েরা কৃপাপূর্বক এই পত্রিকাখানি গ্রহণ করিলেই চরিতার্থ হই।

ঐরাষচন্দ্র শর্ম্মাভৌমিক উকীল। ঢাকা সদর আমীন।

৪৭

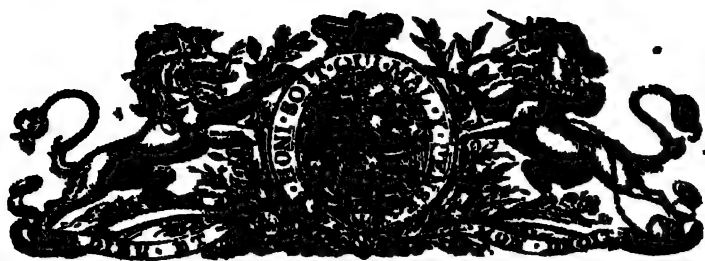
বিজ্ঞাপন।

সাধারণের সুলভার্থে সিভিল গাইডের রীত্যানুসারে, প্রত্যেক বিষয়বিশেষের একটা কিরিকি সহ রদবাতীত ১৭১৩ সালের ১ আইনহইতে ১৮৬০ সালের এপ্রেল মাসপর্যন্তের প্রকাশিত মাল ও দেওয়ানী সমুদয় বাহালী আইন এক পুস্তকে, ও সরকারি অর্ডার ও আইনের অর্থ অপর পুস্তকে, ঢাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে বঙ্গভাষায় সুদৃশ্যনপূর্বক হইতেছে, উক্ত কিরিকি দ্বারা এক বিষয়ের সমুদয় বিধি একেবারে দৃষ্ট করিবার বিশেষ সুবিধা হইবেক। প্রথমোক্ত পুস্তক বর্তমান জুলাই মাসের শেষ হওয়ার পূর্বে এবং শেষোক্ত পুস্তক আগামি আগষ্ট মাস শেষ হওয়ার পূর্বে নিশ্চয় সমাপন হইবেক। যাঁহারা আগামি জুলাই মাস শেষ হওয়ার পূর্বে পুস্তক প্রাপণাশায় এযন্ত্রে আমার নিকট পত্র পাঠাইবেন, তাঁহারা প্রথমোক্ত পুস্তক ১৭ টাকা ও শেষোক্ত পুস্তক ১১০ টাকা মূল্যে পাইতে পারিবেন, নতুবা ৪১০ টাকা ও ২৭ টাকা মূল্য দিতে হইবেক। অপর যাঁহারা উক্ত পুস্তক বিক্রয় করিয়া দিবেন, তাঁহারা শতকরা ১৫৭ টাকা কমিসান পাইবেন ইতি।

ঐরাষচন্দ্র শর্ম্মাভৌমিক উকীল। ঢাকা সদর আমীন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১০ জুলাই।]

ঐরাষপুরের যন্ত্রালয়ে ঐযুত মারশেল ডিক্রুন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আক্সক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 17, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৭ জুলাই ।

DRAFT OF ACT

A Bill to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties

[Continued from page 404]

[Deeds inadvertently executed on unstamped or insufficiently stamped paper may be stamped on payment of proper Stamp duty and penalty Proviso.]

XIII *First.*—Deeds, Instruments, and Writings, executed on unstamped or insufficiently stamped paper from accident, ignorance, inadvertence, mistake, or from other unavoidable cause, may be impressed with the requisite Stamp or Stamps, on application being made to the Collector, after payment of the proper amount of Stamp duty, and the penalties hereinunder stated, or such mitigated penalty as the local Government or any Board or Officer authorized by the local Government may prescribe. Provided always that the payment of such penalty shall exempt the person making the same from any other penalty provided by this Act for such neglect or omission, and that if any such other penalty shall already have been imposed, then the same shall be taken as far as it goes in reduction of any penalty arising under this Clause.

[Penalty if executed on unstamped or insufficiently stamped paper and brought to be stamped within thirty days of execution Penalty if brought within three months of execution or six months of promulgation of Act. Penalty if not brought within the two periods last mentioned]

Second.—If the Deed, Instrument, or Writing executed as aforesaid on unstamped or insufficiently stamped paper be brought within thirty days

[Government Gazette, 17th July, 1860.]

3 F

আইনের মুসাব্বা।

ইষ্টাম্পের মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের মুসাব্বা।

[৪০৪ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

[অনবধানতাতে যদি কোন নলীল ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কিম্বা অনুপযুক্ত ইষ্টাম্পকরা কাগজে লেখা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল ও জরীমানা দিলে তাহাতে ইষ্টাম্প দিতে পারিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

১৬ ধারা। প্রথম প্রকরণ।—কোন নলীল কি নক্সা লেখা কি লেখাপড়া যদি হইবে কিম্বা আত্মমত কি অনবধানতা কি ভুলক্রমে কিম্বা অনিবার্য অন্য কারণে ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কিম্বা অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল ও পঞ্চাশ লিখিত জরীমানার টাকা দিলে পর, কিম্বা তাহার কম যে জরীমানা স্থান বিশেষের গবর্ণমেন্ট নির্দ্ধার্য করেন, কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের স্থানে ক্ষমতা পাইয়া কোন বোর্ড কি কার্যকারক নির্দ্ধার্য করেন, সেই জরীমানা দিলে পর, কালেকটর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে প্রয়োজনমতের এক কি অধিক ইষ্টাম্প তাহাতে ছাপাইয়া দেওয়া হইতে পারিবে। কিন্তু সেই জরীমানার টাকা কোন লোক দিলে পর, তাহার এই দাবি কি ত্রুটিপূরক এই আইনেতে অন্য যে কোন জরীমানা বিধান হয় তাহা সেই লোকের দিতে হইবেক না, ও যদি পূর্বে সে এই অন্য জরীমানার টাকা দিয়া থাকে, তবে যত টাকা জরীমানা দিয়াছে তাহা এই প্রকরণমতের কোন জরীমানা হইতে হার দেওয়া হইবে।

[ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইয়া, ত্রিশ দিনের মধ্যে ইষ্টাম্প হইবার জন্য আনা গেলে যত জরীমানা লাগিবে তাহার কথা। ও লিখিবার পর তিন মাসের মধ্যে, কি আইন জারী হইবার পর তিন মাসের মধ্যে আনা গেলে, ও এই দুই কালের মধ্যে না আনা গেলে, যত জরীমানা লাগিবে তাহার কথা।]

দ্বিতীয় প্রকরণ।—যে নলীল কি নক্সা লেখা পড়া পূর্বেকালে ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যায়, তাহা যদি

from the date of execution, the requisite Stamp may be impressed on payment of the proper amount of Stamp Duty and treble the amount of the deficient duty; if brought after thirty days from the date of execution, but within three months from that date, or if brought within six months from the time of this Act coming into force, the requisite Stamp may be impressed on payment of the proper amount of Stamp duty and five times the amount of the deficient duty, or if not brought within the two periods last mentioned, the requisite Stamp may be impressed on payment of the proper amount of Stamp duty and twenty times the deficient duty.

[Collector to determine whether, on payment of penalty, a Deed, &c. executed on unstamped or insufficiently stamped paper shall be stamped. In what cases decision of Collector final. Mitigation of penalty.]

Third.—It shall be the duty of the Collector of the Stamp Revenue of the District, or other Officer as aforesaid, to determine whether upon payment of the penalties mentioned in the last preceding Clause the requisite Stamp shall be impressed on any Deed, Instrument, or Writing which shall have been executed on unstamped or insufficiently stamped paper, and the decision of the Collector shall be conclusive and final, except in cases in which he shall refuse to allow the Deed, Instrument, or Writing to be Stamped. The Board of Revenue or other general controlling Revenue Authority may, however, upon petition order such penalty to be mitigated, and if paid, may order such part of it as they may consider proper to be returned.

[In what cases Civil Court may receive Deed, &c., on payment of Stamp Duty and penalty.]

Fourth.—Sections 130 and 131 of Act VIII. of 1859 (*for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter*) are hereby repealed, and in lieu thereof it is enacted as follows:—In all cases under this Act in which a Collector may impress a Stamp on payment of the proper amount of Stamp duty and a penalty, any Civil Court may receive in evidence any Deed, Instrument, or Writing which might be so impressed, on payment into Court of the proper amount of Stamp Duty, and the penalty as by this Section imposed.

[Procedure on payment under preceding Clause.]

Fifth.—An entry of such payment and of the amount thereof shall be made in a book to be kept in the Court, and shall also be endorsed on the

[অবশ্যম্ভাব্য গেজেট ১৮৬০ ১৭ জুলাই]

দস্তখত করিবার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে উপস্থিত করা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল দেওয়া গেলে ও তাহার কম যত টাকার ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইয়াছে তাহার তিনগুণ টাকা দেওয়া গেলে প্রয়োজনমতের ইষ্টাম্প তাহাতে ছাপা হইতে পারিবেক। যদি দস্তখত হইবার তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের পর, কিন্তু ঐ তারিখ-অবধি ভিন্ন মাসের মধ্যে, কিম্বা এই আইন জারী হইবার সময় অবধি ছয় মাসের মধ্যে উপস্থিত করা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল দিলে, ও তাহার কম যত টাকার ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইয়াছে তাহার পাঁচগুণ টাকা দিলে প্রয়োজনমতের ইষ্টাম্প তাহাতে ছাপা হইতে পারিবে। যদি শেষোক্ত দুই মাসের মধ্যে উপস্থিত না করা যায়, তবে ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল দিলে, ও তাহার কম যত টাকার ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইয়াছে তাহার বিশগুণ টাকা দিলে প্রয়োজনমতের ইষ্টাম্প তাহাতে ছাপা হইতে পারিবে।

[দলীলপ্রভৃতি ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা হইলে ও জরীমানা দেওয়া গেলে তাহাতে ইষ্টাম্প বসান যাইবে কি না এই কথা কালেক্টর সাহেবের স্থির করিবার কথা। ও কালেক্টর সাহেবের নিষ্পত্তি যে স্থলে চূড়ান্ত হইবে তাহার কথা, ও জরীমানা কম করিবার কথা।]

তৃতীয় প্রকরণ। কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া যদি ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যায়, তবে ইহার পূর্বে প্রকরণের লিখিত জরীমানা দেওয়া গেলে, তাহাতে উপযুক্ত ইষ্টাম্প ছাপান যাইবে কি না এই কথা নির্ধারণ করা জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের কিম্বা পূর্বেকৃতদের অন্য কার্যকারকের কর্তব্য কর্ম হইবে। ও কালেক্টর সাহেবের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইবেক, কেবল যে স্থলে ঐ দলীলে কি দস্তাবেজে কি লেখাপড়াতে ইষ্টাম্প বসাইতে না দেন সেই স্থলে তাহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে না। বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের নিকটে কিম্বা রাজস্বের সাধারণ তত্ত্বাবধারক অন্য সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে তাহারা ঐ জরীমানা কম করিতে পারিবেন, কিম্বা জরীমানার টাকা যদি দেওয়া গিয়া থাকে, তবে যত টাকা উপযুক্ত বোধ করেন তত ফিরিয়া দিবার অক্ষম করিতে পারিবেন।

[যে স্থলে ইষ্টাম্পের মাসুল ও জরীমানা দেওয়া গেলে পর দেওয়ানী আদালতে দলীলপ্রভৃতি গ্রাহ্য হইতে পারে তাহার কথা।]

চতুর্থ প্রকরণ। ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের (অর্থাৎ দেওয়ানী মোকদ্দমার বেহ আদালত রাজকীয় চার্টার-দ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই আদালতে মোকদ্দমার কার্য সম্বন্ধ করিবার আইনের) ১৩০ ও ১৩১ ধারা ইহাতে রদ হইল, ও তাহার পরিবর্তে এই বিধান হইল। ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল ও জরীমানার টাকা দেওয়া গেলে যে স্থলে কালেক্টর সাহেব এই আইনমতে ইষ্টাম্প ছাপাইতে পারেন, এমত স্থলে যে দলীলে কি দস্তাবেজে কি লেখাপড়াতে ইষ্টাম্প ঐ রূপে ছাপান যাইতে পারে তাহার ইষ্টাম্পের উপযুক্ত মাসুল ও এই ধারার নির্দিষ্ট জরীমানার টাকা দেওয়ানী আদালতে দাখিল হইলে, ঐ আদালত ঐ দলীলপ্রভৃতি প্রমাণরূপে গ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

[ইহার পূর্বে প্রকরণমতে টাকা দেওয়া গেলে যাহা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

পঞ্চম প্রকরণ। ঐ রূপে যে টাকা দেওয়া যায় তাহার কথা লিখিবার একখান বহী আদালতে রাখিতে হইবেক। ও সেই টাকা যে দেওয়া গেল ও

back of the Deed, Instrument, or Writing; and shall be signed by a Judge of the Court. The Court shall at the end of every month make a return to the Collector of the Stamp Revenue of the District, of the monies (if any) which it has so received, distinguishing between the monies received by way of penalty and those received by way of duty, stating the number and title of the suit and the name of the party from whom such monies were received, and the date, if any, and description of the document, for the purpose of identifying the same, and the Court shall pay over the said monies to such Collector or to such person as he may appoint to receive the same. And such Collector or other proper authority shall, upon the production of the Deed, Instrument, or Writing, with the endorsement hereinbefore mentioned, cause it to be Stamped thereon with a Stamp of the amount paid into Court on account of such duty. All the provisions hereinbefore contained as to the mitigation or payment of penalties paid to the Collector shall be applicable to penalties paid into Court.

[No unstamped or insufficiently stamped Deed, &c., to be stamped except as aforesaid.]

Sixth.—No Deed, Instrument, or Writing executed on stamped or insufficiently Stamped paper shall be Stamped at any time after the execution thereof, except as aforesaid.

[Cost of transmitting Deed, &c., to be Stamped by whom to be paid.]

Seventh.—The cost of transmitting all Deeds, Instruments, and Writings required to be stamped under this Section and the cost of registering the same at the Post Office for transmission, shall, in all cases, be borne by the party applying to have such Deeds, Instruments, and Writings stamped.

[Government not responsible for loss or damage to Deed, &c.]

Eighth.—The Government shall not be responsible for any loss or damage which may occur in respect of any Deed, Instrument, or Writing entrusted to the Collectors of Stamp Revenue, and no person employed by the Government in the Stamp Department shall be responsible for any such loss or damage, unless that person shall wilfully, fraudulently, or by gross negligence, cause such loss or damage.

[Provisions of this Section not to extend to Bills of Exchange, &c., drawn in India.]

But no part of this Section shall extend to Bills of Exchange or other forms of orders for money drawn within the British Territories in India, or to receipts for money.

[Government Gazette, 17th July, 1860.]

যত টাকা দেওয়া গেল তাহা সেই বহিতে, ও এই দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়া পুঁঠে লিখিতে হইবেক, ও তাহাতে আদালতের বিচারপতি দস্তাবেজ করিবেন। কোন আদালতে সেইরূপ কিছু টাকা পাওয়া গেলে, এই আদালত যাদের দ্বারা সেই কথার রিপোর্ট লিখিয়া জিলার ইক্সাল্টের মাসুলের কালেক্টর সাহেবকে দিবেন, তাহাতে জরীমানা বলিয়া যত টাকা দেওয়া গেল ও মাসুল বলিয়া যত দেওয়া গেল তাহা বিশেষ করিয়া লিখিতে হইবেক, ও মোকদ্দমার ময়র ও নাম, ও যাহার দ্বারা এই সকল টাকা পাওয়া গেল তাহার নাম, ও সেই দলীল ডেলাইয়ার এই নিমিত্তে তাহাতে তারিখ থাকিলে সেই তারিখ ও দলীলের খোলাসা লিখিতে হইবেক। ও সেই আদালত এই টাকা এই কালেক্টর সাহেবকে, কিম্বা তিনি অন্য যে ব্যক্তিকে এই টাকা লইতে নিযুক্ত করেন, তাহাতে দিবেন। তাহাতে এই দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া পুঁঠের লিখিত পূরোক্ত কথাসম্মত এই কালেক্টর সাহেবের কি উপযুক্ত অন্য কার্যকারকের নিকটে উপস্থিত করা গেলে, তিনি এই মাসুলের বাবৎ যত টাকা আদালতে দাখিল হইয়াছে তত টাকার ইক্সাল্ট তাহাতে দেওয়াইবেন। কালেক্টর সাহেবকে যে জরীমানার টাকা দেওয়া যায়, তাহা কম করিবার কিম্বা তাহা দিবার যে সকল বিধি উপরে লেখা গিয়াছে, তাহা আদালতে দেওয়া জরীমানার এই টাকার উপরও খাটিবে।

[ইক্সাল্ট না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইক্সাল্ট কাগজে যে দলীলপ্রভৃতি লেখা যায়, তাহাতে কেবল পূরোক্তমতে ইক্সাল্ট দেওয়া যাইবার কথা।]

ষষ্ঠ প্রকরণ। ইক্সাল্ট না হওয়া কাগজে কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইক্সাল্ট কাগজে যে কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া হয়, তাহাতে দস্তাবেজ হইলে পর, পূরোক্তমতে না হইলে কোন সময়ে ইক্সাল্ট দেওয়া যাইতে পারিবে না।

[ইক্সাল্ট দিবার জন্য দলীলপ্রভৃতি চালান করিবার খরচ যাহার দিতে হইবেক তাহার কথা।]

সপ্তম প্রকরণ। এই ধারামতে যে সকল দলীলে কি দস্তাবেজে কি লেখাপড়াতে ইক্সাল্ট দেওয়া প্রয়োজন হয় তাহা চালান করিবার খরচ, ও চালান করিবার নিমিত্তে তাহা ডাকঘরে রেজিষ্টার, করিবার খরচ, যে জন এই দলীলে কি দস্তাবেজে কি লেখাপড়াতে ইক্সাল্ট দিবার দরখাস্ত করে তাহার সর্বদা দিতে হইবেক।

[দলীলপ্রভৃতি হারান গেলে কি তাহার নোকসান হইলে গবর্ণমেন্টের দায়ী না হইবার কথা।]

অষ্টম প্রকরণ। ইক্সাল্টের মাসুলের কালেক্টর সাহেবদিগের নিকটে যে কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া গচ্ছিত করা যায় তাহা হারান গেলে কি তাহার কিছু নোকসান হইলে গবর্ণমেন্ট তাহার নিমিত্তে দায়ী হইবেন না। ও যে কোন লোক গবর্ণমেন্টের ইক্সাল্ট ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত হন, তিনিও তাহার নিমিত্তে দায়ী হইবেন না, কেবল যদি সেই লোক জানিয়াশুনিয়া কি প্রতারণা করিয়া কি ভাড়া অমনোযোগ করিয়া এই দলীলপ্রভৃতি হারাইয়া ফেলেন কি তাহার নোকসান করেন, তবে দায়ী হইবেন ইতি।

[এই ধারার বিধান ভারতবর্ষের মধ্যে সেখা কোন জমীন্দারের উপর না খাটিবার কথা।]

কিন্তু ভারতবর্ষে ব্রিটনিয়েরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে সেখা কোন জমীন্দার উপর, কি টাকা দিবার অন্য কোন প্রকারের অনুমতি উপর, কিম্বা টাকার কোন রসীদের উপর এই ধারার কোন কথা খাটিবে না।

[What sum recoverable under a Writing bearing an optional stamp.]

XIV No larger sum shall be recoverable in any Court of Justice by reason of any Deed, Instrument, or Writing for which an optional Stamp is indicated to be proper by the said Schedule, than the largest sum for which, if specially stated in a Deed, Instrument, or Writing of the same denomination, the Stamp actually used under the option so given, would be of sufficient value. And no such Deed, Instrument, or Writing shall be held by any Court of Justice to be valid in respect to any sum of money larger than that for which the Stamp on the said Deed, Instrument, or Writing would be sufficient.

[Expense of providing Receipt Stamps, &c.]

XV. Every person receiving payment of any sum of money, the receipt for which under this Act requires a Stamp, shall, if required, give a receipt bearing the proper Stamp indicated by this Act, and shall bear the expense of furnishing the same, and in case of refusal shall be liable to a penalty not exceeding one hundred Rupees. The expense of providing the Stamp of all Bills of Exchange, Letters of Credit, Drafts, Cheques on Bankers or others, Promissory Notes, and other Orders and Obligations for the payment of money made or drawn in the British Territories in India (not being Bonds or Instruments or Writings bearing the attestation of one or more witnesses) shall be borne by the person making or drawing the same.

[Stamp duty payable under Schedule B.]

XVI. Except within the local limits of the jurisdiction of the Courts established by Royal Charter, no Instrument or Writing of any of the kinds specified as requiring Stamps in the Schedule B annexed to this Act, shall be filed, exhibited, or recorded in any Court of Justice or Office with respect to which Court or Office such Instrument or Writing is required by Schedule B to have a Stamp, or shall be received or furnished by any Public Officer, unless such Instrument or Writing be upon a Stamp prescribed as aforesaid by the Governor General of India in Council, and of a value not less than that indicated to be proper for it by the said Schedule B.

[Effect of provision contained in the Schedules.]

XVII Every provision contained in the Schedules annexed to this Act shall be of the same force as if it were contained in the body of the Act.

[Governor General in Council may lower rates of Stamp Duty in any District, or altogether exempt the same, &c. Proviso.]

XVIII. The Governor General in Council may by an order to be published in the Calcutta Gazette

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জুলাই।]

[যে লেখাপড়ার বেছামতের ইষ্টাম্প দেওয়া যায় তাহার উপর যত মাসুল আদায় হইতে পারে তাহার কথা।]

১৪ ধারা। উক্ত তফসীলসে কোন দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার জন্য লোকের বেছামতের ইষ্টাম্প যদি উপযুক্ত প্রকাশ হয়, তবে উক্ত প্রকারের অন্য দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার নিমিত্তে অতিরিক্ত যত টাকা উপযুক্ত বলিয়া বিশেষভাবে নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহার অতিরিক্ত টাকা সেই বেছামতের ইষ্টাম্প করা কাগজে লেখা দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার নিমিত্তে কোন আদালতে আদায় হইতে পারিবেক না। আর উক্ত দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার যে ইষ্টাম্প থাকে তাহা যত টাকার লিপির উপযুক্ত হয় তাহার অতিরিক্ত টাকার নিমিত্তে এ দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া কোন আদালতে যাতবর জান হইবেক না ইতি।

[রসীদের ইষ্টাম্পপ্রভৃতি দিবার ধরনের কথা।]

১৫ ধারা। কোন লোককে কিছু টাকা দেওয়া গেলে, যদি এই আইনমতে সেই টাকার রসীদে ইষ্টাম্প দিবার আজ্ঞা হয়, তবে সেই লোক আজ্ঞা পাইলে, এই আইনের নির্দিষ্ট উপযুক্ত ইষ্টাম্প করা কাগজে রসীদ দিবে, ও সেই ইষ্টাম্প দিবার ধরত এ লোকের দিতে হইবে। যদি না দেয়, তবে তাহার এক শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে। সকল ছতীতে, ও লেটার অফ ক্রেডিট অর্থাৎ বরাহচীতিতে, ও দ্রাফটে, ও চেকেরদের কি অন্যেরদের উপর যে চাক দেওয়া যায় তাহাতে ও প্রমিসরি নোটে, ও এক কি অতিরিক্ত জন ইসাদির দস্তাবেজ করা বক্ত কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া ভিন্ন, টাকা দিবার অন্য যে ক্ষেত্রে ও খেতে ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের মধ্যে দস্তাবেজ হয়, তাহাতে ইষ্টাম্প দিবার ধরত, যে জন এ ছতীপ্রভৃতি দের কি লেখে তাহার দিতে হইবেক ইতি।

[১৩ চিকের তফসীলমতে যে ইষ্টাম্পের মাসুল দিতে হইবেক তাহার কথা।]

১৬ ধারা। রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত আদালতের এলাকার সীমাসরহদের বহিরে কোন আদালত কি অফিসসম্পর্কে যে কোন প্রকারের দস্তাবেজ কি লেখাপড়া এই আইনের ১৩ চিকিত তফসীলে ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার জরুর হয়, তাহা যদি হজুর কোর্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের নির্দিষ্ট ইষ্টাম্প কাগজে লেখা না থাকে ও এ ১৩ চিকিত তফসীলে তাহার যত টাকার ইষ্টাম্প উপযুক্ত বলিয়া নির্দিষ্ট হইয়াছে তত টাকার ইষ্টাম্প কাগজে যদি লেখা না থাকে, তবে তাহা এ আদালতে কি অফিসে দাখিল করা যাইতে পারিবেক না, ও দলীল বলিয়া উপস্থিত করা যাইতে পারিবেক না ও আদালতের কাগজপত্রের লা মিল করা যাইতে পারিবেক না, ও সরকারী কোন কার্যকারক তাহা গ্রাহ্য করিতে কি দিতে পারিবেন না ইতি।

[তফসীলের লিখিত বিধানের ফল।]

১৭ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল বিধান আছে তাহা এই আইনের মূল পাঠে থাকার যত বলবৎ হইবেক ইতি।

[কোন জিনিসতে ইষ্টাম্পের মাসুলের হার কম করিতে কিম্বা একেবারে উঠাইয়া দিতে হজুর কোর্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের ক্ষমতার কথা ও বর্জিত কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনের তফসীলের লিখিত কোন কি সকল দলীলের কি দস্তাবেজের কি লেখাপড়ার উপর

direct that in any District such lower rates of Stamp Duty as he shall prescribe shall be taken on all of any of the Deeds, Instruments, or Writings specified in the Schedules to this Act or altogether exempt the same, and in like manner as occasion shall require cancel or vary such order to the extent of the powers hereby given. Provided that this Section shall not extend to Bills of Exchange or other Instruments classed as Bills of Exchange.

[Appointment of Officers for collection of Revenue. Licensed Stamp venders.]

XIX. The local Executive Government may appoint Officers for the collection of the Stamp Revenue, and may prescribe the duties of such Officers and may assign Districts to such Officers, and may license or cause to be licensed venders of Stamps, and may direct how and under what conditions Stamps may be supplied to such venders for sale.

[Licenses and Schedules to be stuck up in Stamp vender's shop.]

XX. Every vender of Stamps shall at all times have his license together with the Schedules annexed to this Act in the vernacular language of the District stuck up in a conspicuous situation in the place where he sells the Stamps, on pain of a fine not exceeding fifty Rupees.

[Endorsement by vender on Stamp when issued.]

XXI. Every vender of Stamps shall write on the back (at the bottom of the page) of each Stamp which he issues, except Stamps used for Receipts or for Bills of Exchange, Drafts, or other Orders for money, the date of issue, the name of the person to whom it is issued, and his own ordinary signature, on pain of a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for false endorsement.]

XXII. Any vender who shall knowingly write a false date or name on the back of any Stamp, shall be punished by a fine not exceeding five hundred Rupees, or imprisonment not exceeding three months, or both.

[Delay by Stamp vender in issuing Stamps.]

XXIII. Every vender of Stamps shall, without delay, deliver any Stamp which he has in his possession for sale on demand by any person tendering the value in any currency which the vender is duly authorized to receive in payment for Stamps, on pain of a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Stamp vender accepting any consideration other than that authorized]

XXIV. Any vender who demands or accepts for any Stamp any consideration other than the value thereof in such currency as he is duly au-

থেকে ইষ্টাঙ্গের মাসুল নির্দিষ্ট হইরাছে, তাহার হার কোনও জিলাতে কম করা যায় কিম্বা একেবারে উঠাইয়া দেওয়া যায়. হজুর কোর্সেলে জীবুত গবর্নমেন্ট জেনারেল বাহাদুর কলিকাতা. গেজেটে ছাপাইয়া এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন, ও ইচ্ছাতে বেপরোয়া কমতা দেওয়া গিয়াছে সেইপর্যন্ত তিনি উক্তপে প্রয়োজনমতে এই ক্ষমতা রাখি বদল করিতে পারিবেন। কিন্তু এই ধারা বিল অফ এন্ড্রসেসের অর্থাৎ ছড়ীর উপর কিম্বা তাহার সমান প্রকারের অন্য দস্তাবেজের উপর খাটিবে না ইতি।

[রাজস্ব আদায় করিবার কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা ও অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ইষ্টাঙ্গবিক্রেতার কথা।]

১৯ ধারা। ইষ্টাঙ্গহইতে যে রাজস্ব হয় তাহা আদায় করিবার জন্যে, স্থানবিশেষের কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্ট কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, ও সেই কার্যকারকদের কর্তৃত্ব কর্ম নির্দিষ্ট করিতে ও তাহারদের এপাকা নিয়মণ করিতে পারিবেন। ও ইষ্টাঙ্গ কাগজবিক্রেতাদিগকে অনুমতিপত্র দিতে কি দেওয়াইতে পারিবেন, ও ইষ্টাঙ্গ কাগজ বিক্রয় হইবার জন্যে যে প্রকারে ও যে নিয়মমতে এ বিক্রেতাদিগকে দেওয়া যাইবেক, তাহার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[ইষ্টাঙ্গবিক্রেতার দোকানে অনুমতিপত্র ও তফসীল লটকাইবার কথা।]

২০ ধারা। ইষ্টাঙ্গবিক্রেতা প্রত্যেক জন যে হারে ইষ্টাঙ্গ, বিক্রয় করে, তাহার কোন প্রকাশ স্থানে আপনার অনুমতিপত্র, ও এই আইনের তফসীল জিলায় চলন ভাবে সর্বদা লটকাইয়া রাখিবেক। না রাখিলে তাহার পকাশ টীকাপর্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[ইষ্টাঙ্গ কাগজ বিক্রয় হইলে তাহার পৃষ্ঠে বিক্রেতার সই করিবার কথা।]

২১ ধারা। রসীদের কি ছড়ীর কি দুফুটের কি টাকার নিমিত্তে অন্য অর্ডরের জন্যে যে ইষ্টাঙ্গের ব্যবহার হয় তাহা ছাড়া, ইষ্টাঙ্গবিক্রেতা প্রত্যেক জন যে ইষ্টাঙ্গ কাগজ কোন কাহাকে দেয়, তাহা দিবার তারিখ ও যাহাকে দেওয়া গেল তাহার নাম, এ কাগজের পৃষ্ঠের নীচ ভাগে লিখিবেক ও তাহাতে আপনি স্বাক্ষরমতে দস্তখত করিবে। এ সকল কথা না লিখিলে তাহার এক শত টীকাপর্যন্ত জরীমানা হইবে ইতি।

[পৃষ্ঠে মিথ্যা কথা লিখিবার দণ্ড।]

২২ ধারা। কোন বিক্রেতা যদি কোন ইষ্টাঙ্গ কাগজের পৃষ্ঠে আনিয়াস্তুরিয়া মিথ্যা তারিখ কি নাম লেখে, তবে তাহার পাঁচ শত টীকাপর্যন্ত জরীমানা, কিম্বা ঐন মাসপর্যন্ত কারাদণ্ড, কি এই উভয় দণ্ড হইবেক ইতি।

[ইষ্টাঙ্গবিক্রেতা ইষ্টাঙ্গ দিতে বিলম্ব করিলে তাহার কথা।]

২৩ ধারা। ইষ্টাঙ্গবিক্রেতার কাছে বিক্রয় হইবার জন্যে যে ইষ্টাঙ্গ কাগজ থাকে, এমত কোন কাগজ যদি কেহ লইতে চাহে, ও সেই ইষ্টাঙ্গ কাগজের নিমিত্তে বিক্রেতার যে প্রকারের সুদ প্রদান করিবার অনুমতি আছে, চলিত এমত কোন সুদাতে যদি তাহার সুল্য দেয়, তবে ইষ্টাঙ্গবিক্রেতা তৎক্ষণাৎ সেই কাগজ তাহাকে দিবেক। না দিলে তাহার এক শত টীকাপর্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[যত লইবার অনুমতি হয় তাহাতির ইষ্টাঙ্গবিক্রেতার কিছু প্রদান করিলে তাহার কথা।]

২৪ ধারা। ইষ্টাঙ্গ কাগজের নিমিত্তে ইষ্টাঙ্গবিক্রেতার যে প্রকারের সুদ প্রদান করিবার অনুমতি উল্লিখিতমতে দেওয়া গিয়াছে সেই প্রকারের সুদে এ কাগজ

thorized. to receive in payment for Stamps; shall be punished by a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Stamp vender accepting any consideration exceeding the value of the Stamp.]

XXV. Any vender who demands or accepts for any Stamp any consideration exceeding the value of such Stamp shall be punished by imprisonment for a period not exceeding six months, or by a fine not exceeding ten times the value so demanded or accepted, or by both, and it shall be in the discretion of the Court or Officer passing the sentence to direct the value of the excess to be refunded out of such fine to any person from whom such excessive consideration may have been accepted.

[Illegal sale of old Stamps.]

XXVI. Any vender or other person who after any period which may have been appointed by the Governor General in Council for the commencement of the use of new Stamps sells any old Stamps, shall be punished by a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Stamps vender refusing or omitting to render accounts.]

XXVII. If any vender refuses or omits to render any accounts required by the provisions of any bond he may have entered into, or to permit the Collector of the Stamp Revenue of the District or any Officer duly authorized by him to inspect his accounts, or to examine the store of Stamps in his possession, it shall be lawful for the said Collector to proceed against the said vender for the recovery of the value of the balance of Stamps standing against the vender in the books of the said Collector, or for the recovery of the balance of money, standing against the said vender in the said books, in the same manner as Collectors of Land Revenue are authorized by law to proceed against persons owing Revenue or rent to Government.

[Delivery of Stamps &c. by vender on determination of his license.]

XXVIII Any vender who, upon the determination or resignation of his license, does not within such reasonable time as shall have been prescribed by the Collector of the Stamp Revenue of the District, make over to some Officer duly authorized to receive them, accounts of all his transactions in relation to Stamps, kept according to the provisions of any bond he may have entered into, together with any Stamps remaining, or which ought to be remaining in his hands, and any balance of cash which may be due from him to Government on the abovementioned accounts, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees : provided always that no vender shall, by the payment of such fine, be exempt from any punishment provided by law for any embezzlement of which he may have been

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ১৭ জুলাই।]

জের যে মূল্য হয় তাহা ছাড়া, যদি সেই বিক্রেতা অন্য কিছু চাহে কি লয়, তবে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্প কাগজের যে মূল্য হয় তাহার অধিক কিছু লইলে তাহার কথা।]

২৫ ধারা। যদি কোন ইষ্টাম্পবিক্রেতা কোন ইষ্টাম্প কাগজের মূল্যের অধিক কিছুই সেই ইষ্টাম্প কাগজের নিমিত্তে চাহে কি লয়, তবে সে ছয় মাস পর্যন্ত করেন হইবেক। কিম্বা যত চাহিয়াছে কি লইয়াছে তাহার দশগুণপর্যন্ত জরিমানা হইবেক, কি এ উভয় দণ্ড হইতে পারিবেক। ও যে আদালত কি কার্যকারক সাহেব এ দণ্ডের আজ্ঞা করেন তিনি আপনাব বিবেচনামতে এই আজ্ঞাও করিতে পারিবেন, যে এ মূল্যের অধিক যত বাহার স্থানে লওয়া গিয়াছে তাহাকে এ জরিমানার টাকাহইতে তত ফিরিয়া দেওয়া যায় ইতি।

[পুরাতন ইষ্টাম্প কাগজ বেআইনীমতে বিক্রয় করিবার কথা।]

২৬ ধারা। হস্তব কোন্সলে ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর নূতন ইষ্টাম্প কাগজ চলন হইবার যে কোন সময় নিরূপণ করেন, তাহার পর যদি কোন বিক্রেতা কি অন্য লোক কোন পুরাতন ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় করে, তবে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্পবিক্রেতা হিসাব না দিলে কি দিতে স্বীকার না করিলে তাহার কথা।]

২৭ ধারা। কোন ইষ্টাম্পবিক্রেতা যে কোন একরারনামা লিখিয়া দেয় তাহার নিয়মমতে যে হিসাব দিতে হয় তাহা যদি না দেয় কি দিও স্বীকার না করে, কিম্বা জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবকে, কিম্বা তাহার স্থানে উপযুক্তমতের কমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকে, সেই হিসাব দেখিতে না দেয়, কিম্বা তাহার নিকটে যে সকল ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তাহা দেখিতে না দেয়, তবে সরকারের মালগজারী কি খাজানা বাহারদের নিকটে পাওনা থাকে তাহারদের উপর মালগজারীর কালেক্টর সাহেবেরা আইনমতে যেক্রমে কার্য চালাইতে পারেন, উক্ত কালেক্টর সাহেবের খাতায় বিক্রেতার নামে যত ইষ্টাম্প কাগজ লেখা গেল তাহার বাকীর মূল্য পাইবার নিমিত্তে, কিম্বা উক্ত খাতায় এ বিক্রেতার নামে বাকী পাওনা যত টাকা লেখা আছে তাহা পাইবার নিমিত্তে, এ কালেক্টর সাহেব এ বিক্রেতার উপর সেই প্রকারের কার্য চালাইতে পারিবেন ইতি।

[বিক্রেতার অনুমতিপত্রের মিহাদ ফুরাইলে তাহার ইষ্টাম্পকাগজপ্রভৃতি ফিরিয়া দিবার কথা।]

২৮ ধারা। কোন বিক্রেতার অনুমতিপত্রের মিহাদ যখন ফুরায়, কিম্বা সে এ অনুমতিপত্র যখন ভাগ করে, তখন এ বিক্রেতার লিখিত একরারনামার নিয়মমতে ইষ্টাম্প সম্পকে আপন লেনাঙ্গেনার যে হিসাব রাখিয়াছে তাহা, ও তাহার কাছে যে কিছু ইষ্টাম্প কাগজ থাকে কি যত থাকা উচিত হয় তাহা, ও উক্ত বাবতে তাহার স্থানে গবর্নমেন্টের যত টাকা পাওনা থাকে তাহা গ্রহণ করিবার উপযুক্ত কমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারকের হাতে, এ জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে দিবেক। না দিলে, তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক। কিন্তু উক্ত জরিমানা দিলেও এ বিক্রেতা কোন মাসুল চুরীর দোষে দোষী হইলে তাহার যে দণ্ড আইনে নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহার সেই দণ্ড হইতে পারিবেক। ও কোন ইষ্টাম্প কাগজের মূল্য কিম্বা এ বিক্রেতার হাতে থাকা কিম্বা তাহার নামে লেখা যে

guilty, or from such proceeding as by Section XXVII. of this Act the Collector of the Stamp Revenue of the District is empowered to adopt for the recovery of the value of any Stamps or balance of cash remaining in the hands of or standing against such vender.

[On death of Stamp vender unsold Stamps &c. to be delivered to a duly authorized Officer.]

XXIX. Upon the death of any vender, his executors or administrators, or in case there be no executor or administrator any other person in possession of his effects, shall, upon demand being made by the Collector of Stamp Revenue or any Officer duly authorized by him, make over within a reasonable time to such Collector or Officer any Stamps which the deceased vender may have received and not have issued at the time of his death, and any accounts of the transactions of the deceased vender in relation to Stamps which may have been kept according to the provisions of any bond such vender may have entered into, of which Stamps and accounts such executor, administrator, or other person may have the possession, or be able to obtain the possession, on pain of a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Proceedings against sureties of Stamp vender.]

XXX. In any of the cases specified in the preceding Sections the Collector of the Stamp Revenue of the District may call upon the surety or sureties of the vender, or any of them, to make good the value of the balance of Stamps standing against the vender in the books of the said Collector, or the balance of money standing against the vender in the books of the said Collector, and on his or their failure to do so, may proceed against all or any of them for the recovery of the value of the balance of Stamps or for the recovery of the balance of money as aforesaid, in the same manner as Collectors of Land Revenue are authorized by law to proceed against the sureties of persons owing Revenue or rent to Government.

[Unlicensed sale of Stamps.]

XXXI. No person not being a licensed vender of Stamps duly appointed, shall sell any Stamp unless it has been in an authorized manner obtained for use and not for sale, under pain of a fine not exceeding one hundred Rupees; provided that nothing in this Section shall be held to apply to any adhesive Stamp.

[Renewal of damaged or spoiled Stamps.]

XXXII. First.—If any stamped paper, parchment, vellum, or the like, after having been obtained in the regular manner, shall have become damaged, spoiled, or unfit for use, either by any accident happening to the same, or because of error in the drawing up or copying any Instrument or Writing thereupon, which being discovered before such Instrument or Writing may be finally signed and

টাকা পাওনা আছে তাহা আদায় করিবার জন্য, এই আইনের ২৭ ধারামতে জিলার ইন্সপেক্টর মাসুলের কালেক্টর সাহেবের যে কার্য করিবার ক্ষমতা আছে, তাহাইতেও সেই বিক্রয় যুক্ত হইবেক না ইতি।

[ইন্সপেক্টর মাসুলের, যত ইন্সপেক্টর কাগজপ্রভৃতি বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহা উপযুক্তমতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারককে দিবার কথা।]

২৯ ধারা। কোন বিক্রয় মরিলে, তাহার অধিকারি সংসারাদ্যকর, কিম্বা অফিসি কি সংসারাদ্যকর না থাকিলে তাহার সম্পত্তি অন্য যে কোন লোকের হাতে থাকে তাহার স্থানে, যদি ইন্সপেক্টর মাসুলের কালেক্টর সাহেব কিম্বা উহাইতে উপযুক্তমতের ক্ষমতাপন্ন কার্যকারক চাহেন, তবে এই অফিসি কি সংসারাদ্যকর কি অন্য ব্যক্তি যে সকল ইন্সপেক্টর কাগজের কি হিসাবের দখল পাইয়াছে কি পাইতে পারে, এমন যে সকল ইন্সপেক্টর কাগজ এই মৃত বিক্রয় পাইয়া মরণ কাল পর্যন্ত বিক্রয় না করিয়াছিল সেই সকল কাগজ, ও সেই মৃত বিক্রয়তার লিখিত একরারনামার নিয়মমতে ইন্সপেক্টর সম্পর্কে যে সকল লেনদেনার হিসাব রাখিয়াছিল, তাহা উপযুক্ত সময়ের মধ্যে সেই কালেক্টর সাহেবকে কি কার্যকারককে দিবেক। না দিলে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[ইন্সপেক্টর মাসুলেরদের নামে নালিশ করিবার কথা।]

৩০ ধারা। ইহার পূর্বের এক ধারার নির্দিষ্ট স্থলে, উক্ত কালেক্টর সাহেবের খাতা বহীতে বিক্রয়তার মৃত ইন্সপেক্টর কাগজ লেখা থাকে তাহার বাকী কাগজের মূল্য, কিম্বা এই কালেক্টর সাহেবের খাতা বহীতে এই বিক্রয়তার নামে মৃত টাকা পাওনা লেখা আছে তাহা, জিলার ইন্সপেক্টর মাসুলের কালেক্টর সাহেব এই বিক্রয়তার জামিনকে কি জামিনদিগকে কি তাহারদের কোন কাহাকে আনিয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সে কি তাহার। তাহা না দিলে, গবর্ণমেন্টের মালগুজারী কি খাজানা বাহারদের স্থানে পাওনা থাকে তাহারদের জামিনেরদের উপর জুমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের আইনমতে যেরূপে কার্য চালাইতে পারেন, তেমনি এই বাকী ইন্সপেক্টর কাগজের মূল্য কিম্বা পূর্বোক্তমতের বাকী টাকা আদায়ের জন্য, এই জামিনেরদের কি তাহারদের কোন কাহার উপর কার্য চালাইতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইয়া ইন্সপেক্টর কাগজ বিক্রয় করিবার কথা।]

৩১ ধারা। ইন্সপেক্টর কাগজ বিক্রয় করিবার অনুমতিপ্রাপ্ত ও উচিতমতের নিযুক্ত লোক না হইলে, কেহ কোন ইন্সপেক্টর কাগজ বিক্রয় করিতে পারিবেক না। করিলে তাহার এক শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইবেক। কেহল যদি তাহা উপযুক্ত কার্যের নিমিত্তে লওয়া গিয়াছে, বিক্রয়ের নিমিত্তে নয়, তবে বিক্রয় করিতে পারে, কিন্তু এই ধারার কথা কোন আটাল ইন্সপেক্টর উপর খাটে এমন জামিন করিতে হইবেক না ইতি।

[ইন্সপেক্টর কাগজের নোকসান কি ক্ষতি হইলে তাহার কথা।]

৩২ ধারা। প্রথম প্রকরণ।—কোন ইন্সপেক্টর কাগজ কি বেলম কি পার্চমেন্ট ইত্যাদি উপযুক্তমতে পাওয়া গেলে পর যদি কোন দৈবঘটনাতে নষ্ট হয় কি তাহার নোকসান হয়, অথবা এই কাগজাদিতে যে কোন দস্তাবেজ কি লেখাপড়া করা যায় কি নকল করা যায়, তাহাতে দক্ষতার পূর্বে, এই দস্তাবেজ কি লেখাপড়া বাহাতে ব্যর্থ হইতে পারে এমন কোন ভ্রুতি প্রকাশ হইয়া প্রযুক্ত যদি এই কাগজ অক্ষরীয় হয়, অথবা এই দস্তাবেজ কি লেখাপড়া

executed, renders the same of no avail, or when by reason of the death or refusal of the party or parties whose signature may be necessary to effect the transaction intended by such Instrument or Writing it remains incomplete and of no avail, or when by the refusal of any office or trust that may be granted by an Instrument or Writing it has failed of the purpose intended, or in the case of Promissory Notes, Bills of Exchange, or the like, if by non-delivery to the payee or person acting on his behalf, or from other cause, the same are never brought to use, and in the case of Bills of Exchange if they shall not have been presented for acceptance; in all such cases it shall be competent to the Collector of the Stamp Revenue of the District duly appointed as above provided, upon delivery being made of the Stamped paper, parchment, vellum, or the like so damaged, spoiled, or rendered unfit for use, to cause similar Stamps to be delivered as above provided to the owner of the article or articles so damaged, spoiled, or rendered unfit for use or his representative upon payment of the value of the paper, parchment, vellum, or other material on which the new Stamp may be impressed. But the rule contained in this Section shall not extend to Bills of Exchange drawn in sets, of which any one of the set may have been delivered to the payee.

[Application for renewal]

Second.—The owner of any Stamp which may be damaged, spoiled, or rendered unfit for use as aforesaid, shall prefer his application to the Collector of Stamp Revenue of the District in which he may have purchased it, and if the Collector be of opinion that the application ought to be complied with, he shall deliver or cause to be delivered, subject to the provisions of this Act, to the party or his representative, a Stamp similar to that which has been damaged, spoiled, or rendered unfit for use. Provided that the application be made within one year of the period when the Stamp may have become damaged, spoiled, or rendered unfit for use.

[Fraudulently counterfeiting or uttering Stamp.]

XXXIII. Any person who fraudulently counterfeits any Stamp, or who alters any Stamp with the intention that it shall pass for a Stamp of greater value, or makes or uses any die for either of the above purposes, or who fraudulently issues or exposes for sale any counterfeit Stamp or any Stamp altered as above described, or who fraudulently uses any counterfeit Stamp or any Stamp altered as aforesaid, shall be punished by imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding four years or by transportation for a term not exceeding seven years.

[Stamps on certain affidavits.]

XXXIV. No Justice of the Peace or any Officer, before whom an affidavit not made for the immediate purpose of being filed, read, or used in any

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০ : ১৭ জুলাই।]

সাধারণ হওনের নিমিত্তে যে জনের কি জনেরদের স্বাক্ষরের আবশ্যক, তাহারদের মৃত্যুপ্রযুক্ত কি দত্তব্য করিতে অসম্মত হওয়াপ্রযুক্ত যদি এই দফাবোধে কি লেখাপড়া অসম্পূর্ণ এবং নিরর্থক হয়, কিম্বা যে কোন পর কি কর্ম কোন লেখাপড়ার দ্বারা কোন কাহাকে দেওয়া যায় সে এই পর কি কর্ম করিতে স্বীকার না করিলে এই লিখনের অভিপ্রায় যদি লিখিত না হয়, কিম্বা প্রমিসরি নোটের কি জুড়ীইত্যাদির টীকা দ্বাংহার পাইতে হইবেক তাহার কি তাহার স্থলাভিষিক্তের হাতে না পুঁজুছিলে কি আর কোন কারণে যদি তাহা কখন ব্যবহারে না আইসে, ও জুড়ী হইলে যদি তাহা সাকরাইবার জন্যে কখনো উপস্থিত করা যায় নাই, তবে উপরের লিখিতমত নিযুক্ত হওয়া জিলার ইক্সাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে সেইপ্রকারের নষ্ট কি ক্ষতি কি অকর্মণ্যহওয়া ইক্সাম্প কাগজ কি পার্চমেন্ট কি বেলমইত্যাদি নাখিল হইলে, ও নুতন ইক্সাম্প যাহাতে ছাপাইতে হইবেক সেই কাগজের কি পার্চমেন্টের কি বেলমের কি অন্য দুয়ের মূল্য দিলে, এই কালেক্টর সাহেব সেই নষ্টকরা কি নোকসানহওয়া কি অকর্মণ্য কাগজপ্রভৃতির স্বামিকে অথবা তাহার স্থলাভিষিক্ত জনকে তদুলা ইক্সাম্প কাগজপ্রভৃতি পূরোক্ত বিধানমতে দেওয়াইতে পারিবেন। কিন্তু যে জুড়ী দোকর ডেকর পাঠান যায় তাহার মধ্যে কোন এক কেতা টীকাপাওনিয়ার নিকটে পুঁজুছিলে সে জুড়ীর বিষয়ে এই জুকুমের সম্পর্ক নাই।

[সমান মূল্যের ইক্সাম্প কাগজ পাঠবার দরখাস্ত যে-রূপে দাখিল করিতে হইবেক তাহার কথা।]

দ্বিতীয় প্রকরণ।—পূরোক্তমত নষ্ট কি নোকসানহওয়া ইক্সাম্প কাগজের স্বামী যে জিলাতে এই কাগজ কিনিয়াছে এই জিলার ইক্সাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেক। যদি এই কালেক্টর সাহেবের বিবেচনায় এই দরখাস্ত মঞ্জুরকরা উপযুক্ত বোধ হয়, তবে যে ইক্সাম্পের নোকসান কি হানি হইয়াছে কি ব্যবহারের অযোগ্য হইয়াছে তাহার সমান ইক্সাম্প তিনি এই আইনের বিধান মানিয়া এই লোককে কি তাহার স্থলাভিষিক্ত জনকে দিবেন কি দেওয়াইবেন। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এই ইক্সাম্পের নোকসান কি হানি হইবার ও কর্মের অনুপযুক্ত হইবার সময়অবধি এক বৎসর মিয়াদের মধ্যে এই দরখাস্ত করা যায়।

[প্রত্যারণা করিয়া ইক্সাম্প কাগজ জাল করণের কি পরিবর্তন করণের কথা।]

৩৩ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি প্রত্যারণা করিয়া কোন ইক্সাম্প কাগজ জাল করে, কিম্বা অধিক মূল্যের ইক্সাম্প কাগজের ন্যায় চলিবার অভিপ্রায়ে কোন ইক্সাম্প কাগজ পরিবর্তন করে, কিম্বা উক্ত কোন কার্যের নিমিত্তে কোন ছেনি প্রস্তুত কি ব্যবহার করে, কিম্বা যদি কোন ব্যক্তি জালকরা কি উপরের লিখিতমতে পরিবর্তনকরা কোন ইক্সাম্প কাগজ প্রত্যারণা করিয়া চালায় কি বিক্রয়ার্থে দেখায়, কিম্বা যদি কোন ব্যক্তি উক্তমতে জালকরা কি পরিবর্তনকরা কোন ইক্সাম্পকাগজ প্রত্যারণ্যমতে ব্যবহার করে, তবে সেই জন চারি বৎসরপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তাহা বিনা করেন হইবেক, কিম্বা সাত বৎসরের অনধিক মিয়াদে দীপান্তর প্রেরণ হইবেক ইতি।

[কোন আফিডেভিট ইক্সাম্প কাগজে লিখিবার কথা।]

৩৪ ধারা। কোন আদালতে অগোপ্য দাখিল করিবার কি পাঠ করিবার কি ব্যবহার হইবার জন্যে যে আফিডেভিট করা যায়, তদ্বিষয় যদি কোন আ-

Court of Law may be taken, shall receive or attest such affidavit unless it be written on a Stamp of not less than the value prescribed in Schedule A annexed to this Act.

[Conveyance to state truly the amount of the purchase money.]

XXXV. From the time when this Act shall come into force, in all cases of the sale of any lands, annuities, or other property, real or personal, moveable or immovable, or of any right, title, interest, or claim in any such property, when a duty is imposed by this Act on the conveyance thereof, the full purchase or consideration money directly or indirectly paid or secured or agreed to be paid for the same, shall be truly expressed and set forth in words at length in the principal instrument whereby the property sold shall be conveyed to or vested in the purchaser or in any other person; and if the full purchase or consideration money shall not be fully and truly expressed and set forth in the manner above directed, the purchaser and seller shall each forfeit a sum not exceeding five hundred Rupees, and be charged with the payment of five times the amount of the excess of duty which would have been payable for the said instrument in respect of the full purchase or consideration money, if the same had been duly expressed in the said instrument, beyond the amount of duty actually paid for the same.

[Penalty if person employed to prepare a conveyance inserts a less sum than the true purchase money.]

XXXVI. If any person shall knowingly and wilfully insert or set forth in such instrument any less sum than the full and true purchase or consideration money directly or indirectly paid or secured or agreed to be paid for the same, he shall incur the penalties prescribed in the last preceding Section.

[Prosecution only to be by Collector of Stamp Revenue &c.]

XXXVII. No person shall be proceeded against for any offence affecting the Public Revenue under this Act except at the suit or prosecution of the Collector of the Stamp Revenue acting under the orders of the Board of Revenue, or other authority charged by Government with the duty of carrying out the provisions of this Act, or other Public Officer duly authorized by Government.

[Offences cognizable by Magistrate or Justice of the Peace.]

XXXVIII. Every offence punishable by this Act, except the offences punishable by Section XXXIII, shall be tried by any Magistrate or Justice of the Peace.

[Offences cognizable by other tribunals.]

XXXIX. The offences punishable by Section XXXIII, shall be tried by the Court having jurisdiction over the same, whether it be the Supreme

কোর্ট অফ লিট এই আইনের A চিহ্নিত সফর্মের নিমিত্ত মূল্যের কম মূল্যের ইন্সট্রুমেন্ট লেখা যায়, তবে যে জুডিস অফ দি পীস সাহেবের কি অন্য কার্যকারক সাহেবের সম্মুখে এ অফিডেবিল করা যায় তিনি তাহা গ্রাহ্য করিবেন না ও তাহাতে দস্তখত করিবেন না ইতি।

[ইন্সট্রুমেন্ট করণপত্রের উপর এই আইনমতে কোন মাসুল লাগে, তবে আসল যে দাবীবেজদ্বারা এ বিক্রয়করা সম্পত্তি খরীদারকে কি অন্য কোন ব্যক্তিকে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যায় কি অর্পণ করা যায়, সেই দস্তাবেজে এ সম্পত্তিপ্রাপ্তির নিমিত্তে খরীদারের কি বিনিময়দার যত টাকা সম্পূর্ণরূপে কি অন্য প্রকারে দেওয়া যায় ও রক্ষিত হয় কি নিবারণ করার হয়, তাহা যথার্থরূপে প্রকাশ হইবেক, ও অক্ষরে লেখা যাইবেক। ও খরীদারের কি বিনিময়দার সম্পূর্ণ টাকা যদি উপরেইর আজায়তে যথার্থরূপে প্রকাশ করা যায় নাই, ও লেখা যায় নাই, তবে খরীদারের ও বিক্রয়দার পাঁচ শত টাকা করিয়া জরিমানা হইবেক।

উক্ত এ ইন্সট্রুমেন্ট করণের যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে, খরীদারের কি বিনিময়দার যতদূর টাকা, এ দস্তাবেজে উচিতভাবে লেখা থাকিলে, যদি তাহার অধিক ইন্সট্রুমেন্ট লাগিত, তবে যত অধিক হয় তাহার পাঁচগুণ তাহারদের দিতে হইবেক ইতি।

[ইন্সট্রুমেন্ট করণপত্র লিখিয়া দিতে যে জন নিযুক্ত হয় সে জন খরীদারের প্রকৃত টাকার কম লিখিলে তাহার দণ্ড।]

৩৬ ধারা। সেই সম্পত্তিপ্রাপ্তির খরীদারের কি বিনিময়দার যত টাকা সম্পূর্ণরূপে কি অন্য প্রকারে নিত্য দেওয়া গেল কি রক্ষিত হইল কি নিবারণ করার হইল, সেই সম্পূর্ণ প্রকৃত টাকার কম টাকা যদি কেহ জানিয়া-শুনিয়া ও উচ্চমতে পূর্ণরূপে মতেব কোন দস্তাবেজে লেখে, তবে তাহার হাজার পূর্ণের দ্বারা দণ্ডিত হইবেক ইতি।

[ইন্সট্রুমেন্টের মাসুলের রেহিনিউর কালেক্টর সাহেব প্রকৃত বিনা অন্য কাহারো দ্বারা মালিক না হইবার কথা।]

৩৭ ধারা। এই আইনমতে সরকারের আদেশ হয়, ও সম্পর্কিত কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন লোকের নামে, বোর্ড রেহিনিউর সাহেবেরদের, অথবা এই আইনের বিধানমতে কার্য্য করা হইবার ক্ষমতার ভাগ গণনামতে অন্য সে কার্য্যকারকের প্রতি অর্পণ করেন তাহার, কিবা গণনামতেইহতে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য সরকারি কার্য্যকারক সাহেবের আদেশে, ইন্সট্রুমেন্টের মাসুলের কালেক্টর সাহেব মোকদমা কি নালিশ না করিলে, সে মোকদমা চলিবেক না ইতি।

[মাজিস্ট্রেট কি জুডিস অফ দি পীস সাহেবের বিচার্য্য অপরাধের কথা।]

৩৮ ধারা। ৩৩ ধারায়তে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহা ছাড়া, এই আইনমতে অন্য সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার বিচার কোন মাজিস্ট্রেট কি জুডিস অফ দি পীস সাহেব করিবেন ইতি।

[অন্য আদালতের বিচার্য্য অপরাধের কথা।]

৩৯ ধারা। ৩৩ ধারায়তে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার উপর যে আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতে, অথবা সুপ্রিম কোর্টে কি কোন জজ সাহেবের

Court of Judicature or the Session Judge or other Officer.

[Imprisonment in case of non-payment of fine.]

XL. If any person sentenced to any fine under the provisions of this Act, shall not pay the fine to which he shall be sentenced, it shall be lawful for the Officer or Court who tried him, to issue his or their warrant to levy the amount by distress and sale of the goods and chattels of the party fined, or to sentence the offender to imprisonment until the payment of the fine, or the expiration of a term to be assigned, not exceeding three months, whichever shall first take place.

[Interpretation. "Stamp." "Bills of Exchange" "Value."]

XLII. Throughout this Act and the Schedules annexed to it, the word "Stamp," except when the contrary shall appear from the context, is used to signify a stamp piece of paper or other stamped material for writing on; the term "Bill of Exchange" shall include a Houndee or any other Instrument of a like nature; and by the "value" of a Stamp is meant a sum indicated by words or figures duly impressed upon such piece of paper or other materials.

[Commencement of Act]

XLII. This Act shall come into force from the 1st of September 1860.

[To be continued.]

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADWLUT.

No. 4.

To the Criminal Authorities in the Regulation and non-Regulation Provinces.

The Court adopt the following Circular Order issued by the Western Court —

"The Court, having recently had before them several cases, where *no post mortem* examination could be made by the Civil Surgeon, on the arrival of a corpse at the Sudder Station, in consequence of decomposition, are led to believe that delay too frequently occurs, not only on the part of the Police, in sending in the dead bodies, but also, though in a less degree, after the arrival of the body in the station, where it remains in the charge of the Nazir, until the English letter, which is to accompany it, from the Magistrate to the Civil Surgeon, is being drawn out in the form prescribed by the Court's Circular No. 859, dated June 1st, 1857.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ১৭ জুলাই]

কি অন্য কার্যকারক সাহেবের আদালতে এই অপরাধের বিচার হইতে পারিবেক ইতি।

[জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কয়েদ হইবার কথা।]

৪০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন লোকের কোন জরীমানা দিবার আজ্ঞা হইলে, যদি সেই লোক এই দণ্ডাজ্ঞামতে জরীমানা না দেয়, তবে যে কার্যকারক সাহেব কি যে আদালত তাহার বিচার করিয়াছিলেন, তিনি যে লোকের জরীমানার জুকুম হইয়াছে তাহার মান ও দুব্য ক্রোক ও নীলাম করিয়া এই টাকা আদায় করিতে আপনার পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন। কিন্তু এই জরীমানার টাকা যত কাল না দেওয়া যায়, কিম্বা তিন মাসের অনধিক যে মিয়াদ নিরূপণ করিতে হইবেক সেই মিয়াদপর্যন্ত অপরাধির কয়েদ হইবার জুকুম করিতে পারিবেন। এই মিয়াদ না ফুরাইলে যদি এই টাকা দেওয়া যায় তবে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া হইবেক ইতি।

[ইক্টাঙ্গ ও বিল অফ এক্সচেঞ্জ ও মূল্য এই শব্দের অর্থ।]

৪১ ধারা। এই আইনের সমস্ত ধারাতে ও তাহার তফসীলে যদি পূর্বাপর কথা বুঝিয়া অন্য অর্থ বোধ না হয়, তবে "ইক্টাঙ্গ" এই শব্দ যেখানে থাকে তাহাতে ইক্টাঙ্গকরা কাগজ কি লিখিবার অন্য দুব্য বুঝাইবে। ও "বিল অফ এক্সচেঞ্জ" এই শব্দেতে ছুদী ও সেই প্রকারের অন্য দস্তাবেজও বুঝাইবে। ও ইক্টাঙ্গের "মূল্য" এই শব্দেতে সেই কাগজে কি অন্য দুব্যেতে যত টাকা-প্রভৃতি অঙ্করে কি অঙ্কেতে ছাপা করা যায় তত টাকা-প্রভৃতি বুঝাইবে ইতি।

[এই আইন আমলে আসিবার কথা।]

৪২ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখ অবধি চলিবে ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আদায়িতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৪ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের ফৌজদারীর জীযুত কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

পশ্চিম দেশের সদর আদালতের সাহেবেরদের প্রকাশ করা এই সরকুলার অর্ডার বাঙ্গলা দেশের সদর আদালতের সাহেবেরা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

কোন লাশ মর যোকায়ে পঁছছিলে পচা হওয়াতে ডাক্তার সাহেব তাহা দেখিয়া মরণের কারণ তদারক করিতে পারিলেন না, সংপ্রতি অনেকবার সদর আদালতের সাহেবেরা এই প্রকার কথা শুনিতে পাইয়াছেন। তাহার বোধ করেন যে, লাশ চালান করিতে পো-লীসের কর্মকারকেরদের অনেকবার বিলম্ব হইয়া থাকে। কিন্তু আর এক প্রকারে যদিও এত বিলম্ব না হয় তথাপি কিছু বিলম্ব হয়, অর্থাৎ ডাক্তার সাহেবের নামে মাজিস্ট্রেট সাহেবের এক ইঙ্গরেজী চিঠি লিখিতে হয়, ও লাশ যোকায়ে পঁছছিলে পর সদর আদালতের ১৮৫৭ সালের ১ জুন তারিখের ৮৫২ নম্বরের সরকুলারের নির্দ্ধারিতমতে এই চিঠি বাবৎ লিখিয়া না দেওয়া যায় তাবৎ লাশ নাজিরের জিম্মার থাকে।

" It is perfectly possible in most cases, even occurring at the hottest time of the year, to cause bodies to be sent in by the Police so speedily that they shall arrive in a condition to be examined, and the Court accordingly enjoin on the Magistrates, subordinate to them, to insist in the first place on the despatch of the body by the Police, without more delay than is absolutely necessary, the hour and date of despatch being always noted in the *Chelaun* and *Urree* of the same date.

" Next, in order to prevent any delay in procuring coolies along the road, which arises, as the Court fear, from the men, who convey the corpse, being too often engaged without due remuneration, the Magistrate should strictly order his Police to advance the necessary remuneration, and to pay each coolie the usual hire obtaining for a day's work for each stage of 10 miles.

" Thirdly, the hour at which the body reached and was forwarded from each intermediate Thanna and Chowkee should always be noted on the *Chelaun*.

" On the arrival of the body at the place of residence of the Magistrate, wherever there may be a Civil Surgeon posted to the station, it should be taken direct and without any delay by the Burkundauz in charge of it for examination by that Officer, without incurring the delay which now, not unfrequently, takes place in waiting for the preparation of the formal letter, an *Urree* being sent in along with the corpse addressed to the Civil Surgeon. A duplicate of this *Urree* should be brought in by the Burkundauz, and delivered to the Nazir, according to which the usual letter of form, containing the particulars required by the Court's Circulars of the Nos. and dates in the margin* is to be drawn up and transmitted without delay to the Civil Surgeon "

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

Fort William, the 15th May, 1860.

* No. 152, January 27th 1854.
No. 546, April 12th 1856.
No. 859, June 1st 1857.

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNT- ANT GENERAL.

No. 1031.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

It having recently been brought to the notice of Government that an Officer in charge of a Treasury, passed an order regulating the rate of exchange of Copper Coins in his District in consequence of a scarcity of that Coin, the Honorable the President in Council, in a Resolution in the Financial part-

[Government Gazette, 17th July, 1860.]

বৎসরের অতিগ্রীষ্ম কালেও লাশ তদারক হইবার উপযুক্ত সময়ে যোকায়ে পঁছাইতে পাওঁ এমন আরা করিয়া পোলীসের কর্মকারকেরদের এই লাশ চালান করা প্রায় কখনো কিছু অসাধ্য নহে। অতএব সদর আদালতের সাহেবেরা আপনাদের তাহে সকল মাজিক্টেট সাহেবকে আজ্ঞা করিতেছেন যে, প্রথমে, যত বিলম্ব নিভাঙ্ক আবশ্যক তাহার অধিক কিছু বিলম্ব না করিয়া পোলীসের কর্মকারকেরা লাশ চালান করে তাহারমিগকে যেমত অতি দূর হুকুম করেন, ও সেই লাশ যে তারিখের যে ঘণ্টার চালান হয় তাহা সর্বদা এই তারিখের চালানে ও আরজীতে লেখা যায়।

অপর, সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে, যাহারা লাশ বহিয়া নিয়া যায় তাহারমিগকে উপযুক্ত মেহনতানা না দিয়া এই কর্মে খাটান যায়, ইহাতে রাস্তার সেই প্রকারের বাহকদিগকে পাইতে বিলম্ব হয়। সেই যতের বিলম্ব না হয়, এই কারণে মাজিক্টেট সাহেবেরদের উচিত যে আবশ্যক মেহনতানা; আগাম দিতে, ও মজুরেরদের রোজ খাটানী যত হয় এই বাহকরা ও ক্রোশের একই মজল গলে পর তাহারদের একই জনকে তত দিতে, পোলীসের কর্মকারকদিগকে অতি দূর আজ্ঞা করেন।

তৃতীয়। একই খানাতে ও চৌকীতে লাশ যে সময়ে পঁছাই ও তাহাইতে যে সময়ে চালান হয় এই কথা সেই চালানে সর্বদা লিখিতে হইবেক।

মাজিক্টেট সাহেবের বাসস্থানে এই লাশ পঁছাইলে, যদি সেই যোকায়ে ডাক্তর সাহেব থাকেন, তবে এই লাশ যে বরকন্দাজের জিম্মায় থাকে সে নির্দ্ধারিতমতের চিঠী পাঠবার অপেক্ষাতে এইকণে অনেকবার যে বিলম্ব করে সেই বিলম্ব না করিয়া একবারে ও অব্যাজে ডাক্তর সাহেবের তদারকের জন্যে তাঁহার নিকটে লাশ লইয়া যাইবে। এই লাশের সঙ্গে ডাক্তর সাহেবের নামে এক আরজী পাঠাইতে হইবেক। সেই আরজীর এক কত। নকল এই বরকন্দাজের লইয়া মাজিক্টেট দিতে হইবেক, তাহা দেখিয়া নিয়মমতের এক পত্র লিখিত হইয়া ডাক্তর সাহেবের কাছে অব্যাজে পাঠাইতে হইবেক। সদর আদালতের নীচের লিখিত নমুনের ও তারিখের সরকুলারেতে যে সকল কথা লিখিবার হুকুম আছে তাহা এই পত্রে লিখিতে হইবেক।

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম
১৮৬০ সাল ১৫ মে।

১৮৪৪ সালের ২৭ জানুয়ারির ১৫২ নম্বরের সরকুলার ও
১৮৫৬ সালের ১২ আগ্রিলের ৫৪৬ এই এ ও
১৮৫৭ সালের ১ জুনের ৮৫২ এই এই।

আককৌটেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলার অর্ডার :

১০৩৪ নম্বর।

বাহলাপ্রকৃতি দেশের মালসজারীর জীবুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেন।

কোন জিলাতে তাহার মুদ্রার কিছু অকুলান হওয়াতে সেই জিলায় খাজানাখানা যে সাহেবের জিম্মায় ছিল তিনি পরসার ভাঙ্গান কত লাগিবে ইহার বিধান জারী করিলেন, এই কথা সম্প্রতি গবর্ণমেন্টকে জানান গিয়াছে। তাহাতে হজুর কোলেসে জীবুত অনর, বিল প্রসীডেন্ট সাহেব কিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে গত

ment, bearing date the 15th ultimo has ruled, that Civil Officers in charge of Treasuries, shall not be permitted to interfere with the course of exchange. I have accordingly the honor to draw your attention to this rule, and to request that it may be strictly observed by you.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Accountant to the Government of Bengal

Fort William,
Office of Acctt, Govt. of Bengal,
The 25th April 1860.

No. 1035.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

The Government of India, in the Home Department, having under date the 9th ultimo, authorized the Superintendent of Port Blair to draw Bills on the Public Treasuries for *bona fide* public purposes, I have the honor to request that you will honor all Bills that may be drawn upon you by the Officer in question on the above account, debiting their amounts, when paid, in your Treasury Account under a head of "Bills discharged on account of Port Blair" subordinate to Government of India, and including them in the Register of Bills discharged on account of the Government of India furnished by you monthly to this Office with your Treasury Account.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal

Fort William,
Office of Acctt to the Govt. Bengal,
The 26th April 1860.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 18.

From F. H. Lushington, Esq., Junior Secretary to the Board of Revenue, L. P., to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 10th April, 1860.

I am directed by the Board of Revenue to forward for your information, and for circulation to your subordinates, Copies of an enclosure forwarded by Government, regarding the management of Sudder Distilleries in Oude, and to call attention to the subject of the high rate of Abkerry duty which is declared to be easily redizable in that Province.

(Signed) E. T. TREVOR,
Junior Secretary

From R. M. King, Esq., Assistant Secretary to Chief Commissioner of Oude, to the Official Secretary to the Government of Bengal,--(No. 734, dated the 27th February 1860.)

I have the honor by direction of the Chief Com-
[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জুলাই।]

মাসের ১২ তারিখে এই বিধান করিয়াছেন। দেওয়ানীতে যে কার্যকারক সাহেবেরদের জমায় খাজানাদান থাকে, তাঁহারা টাকাপ্রভৃতি ভাঙ্গানির দরে হস্তক্ষেপ না করেন। অতএব তোমাকে সেই বিধানে মনোযোগ করাইরা আদেশ করি যে তুমি এই বিধান কঠোরতর মান।

এফ লশিংটন।
বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের আকসেসরি সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের
আকসেসরি সেক্রেটারী সফরখানা।
১৮৬০ সাল ২৫ অপ্রিল।

১০৩৫ নম্বর।
বাকলাপ্রভৃতি দেশের মালগজারীর অধীশ কামসেটের সাহেব বদায়ার।

অতএব দেশের গবর্নমেন্টে কাম ডিপুটি সেক্রেটারী গঃ মাসের ৯ তারিখে পোর্ট ব্লের নামক স্থানের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে নিম্নের সরকারী কার্যের নিমিত্ত সরকারী খাজানার উপর কর্তৃক দিবার অনুমতি দিয়াছেন। কঠোরতর তোমার নিকটে আমায় এই আদেশ হইতেছে। উক্ত কার্যকারক সাহেব যখন এ দাবিতে তোমার নামে কর্তৃক দেন তখন তুমি তাহার টাকা দেও। দিলে পর তুমি সেই টাকা ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের হিসাবের খাতার মধ্যে "পোর্ট ব্লেরের নিমিত্ত দেওয়া কর্তৃক টাকার" হিসাবে লেখ। ও ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের নিমিত্ত দেওয়া কর্তৃক টাকার যে খেজিরে তুমি মাসে আপনাই খাজানাদান হিসাবে সঙ্গে এই সফরখানায় পাঠাইয়া থাক তাহার মধ্যে এই কর্তৃক লিখিতে হইবেক।

এফ লশিংটন।
বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের আকসেসরি সেক্রেটারী।
ফোর্ট উলিয়ম।
বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের
আকসেসরি সেক্রেটারী সফরখানা।
১৮৬০ সাল ২৬ অপ্রিল।

বোর্ড রেভিনিউর সরকারের অর্ডার।

১৮ নম্বর।

অঃ কঃ এলাকাব মালগজারীর অধীশ কমিস্যনর সাহেবের নিকটে বাকলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর দ্বিতীয় সেক্রেটারী অধীশ ইঃ এচঃ লশিংটন সাহেবের পর।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১০ অপ্রিল
অনুবোধ। দেশে সদর ভাটিখানার কার্য চালানোর বিষয়ে গবর্নমেন্টে যে এক পত্র পাঠান যার তাহার কএক কোটা মকল বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের আদেশমতে তোমার জামিনার জন্য ও তোমার অধীন কার্যকারকেরদের মধ্যে বিলি করিবার নিমিত্ত পাঠাইতেছি। ও সেই দেশে অধিকারী মাসুল অধিক হারে অনায়ালে আদায় হইতে পারে এই পত্রের লিখিত এই কথাতে তোমাকে মনোযোগ করাইতেছি।

ই টি ট্রবর।
দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের অধীশ একটি সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে কাম খাজানার প্রধান কমিস্যনর সাহেবের অফিসে সেক্রেটারী অধীশ আরঃ এমঃ কিং সাহেবের ১৮৬০ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৭৩৭ নম্বরের পত্র।

সদর ভাটিখানার বিষয়ে লক্ষণৌর ডেপুটি কমিস্যনর

missioner to submit, for the information of His Honor the Lieutenant Governor of Bengal, copy of a letter* from Mr. P. Carnegie, Deputy Commissioner, Lucknow, on the subject of Sudder Distilleries, as the Chief Commissioner is of opinion that it may interest the Government of that Presidency.

From P. Carnegie Esq., Deputy Commissioner of Lucknow, to Colonel N. A. Abbott, Commissioner and Superintendent of the Lucknow Division,—
(No. 120, dated the 14th February 1860.)

I have the honor to acknowledge receipt of your letter No. 272, dated 8th instant sending the Bengal Abkarris correspondence for my perusal, by desire of the Chief Commissioner.

2 I am asked to record my reason for selling cheaper in the *District* than in the *City*.

3 I have two reasons—first, the greater difficulty in controlling Establishments away from immediate supervision; and 2nd, the close proximity of the contract retail shops of other Districts, to many of my shops, under-selling me to an enormous extent. If I may use the term, I use my out-shops as a buffer between the high rates of the City, and the very low rates of the five Districts which encircle me.

4 I may however mention that after submitting the report to which the Chief Commissioner has alluded, I raised the price in the District to four annas a bottle, while the City rate is maintained at five annas.

5. All my calculations are made in bottles. A Mahajan makes the liquor in our own premises under direct supervision and delivers it at 1½ anna per bottle. At first he gave it at 1½ anna per bottle, but this was not sufficient to yield a reasonable profit. The Establishment and all incidental expenses bring up the price to 2 annas a bottle for *Phool*, the common liquor in daily use. This *Phool* we sell at 5 annas a bottle, the result being this that in Bengal, Government gets a duty of 8 annas a gallon of 4½ ordinary Beer bottles, while we in Lucknow get 13½ annas on that quantity. In other words, on the transaction in *Phool* during last month our profits were 6,906 Rupees, 15 annas, while according to Bengal rates, they would have been 4,098 Rupees, the advantage being on our side in the proportion of Rupees 33,767-1-0 per annum.

6. But besides this *Phool* we make a second or superior article called *Dhatisha* or *Phool* which has been twice distilled, which is also largely consumed. Of this we sold 186 gallons in January. The cost of making this was 1-4-3 per gallon and the profit of Government (i. e., duty) 1 8-9 per gallon.

* No. 120, dated 13th February.

[Government Gazette, 17th July, 1860.]

ঐযুক্ত পি কার্ণেগি সাহেব ফেরুজারি মাসের ১৩ তারিখের ১২০ নম্বরের যে পত্র পাঠান তাহার এক কপি মকল প্রধান কমিস্যনর সাহেবের আদেশক্রমে বাঙ্গলা দেশের ঐযুক্ত লেফটেনেন্ট গভর্নর সাহেবের জানিবার জন্যে পাঠান হইছে। প্রধান কমিস্যনর সাহেব যোগ করেন যে এ পত্রেতে এ রাজধানীর গবর্নমেন্টের সন্তোষ হইতে পারিবে।

লক্ষণৌ এলাকার কমিস্যনর ও সুপারিন্টেন্ডেন্ট ঐযুক্ত কর্ণেল এস এ আর্টস সাহেবের নিকটে লক্ষণৌর ডেপুটি কমিস্যনর ঐযুক্ত পি কার্ণেগি সাহেবের ১৮৬০ সালের ১৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের ১২০ নম্বরের পত্র।

প্রধান কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে তোমার বক্তব্য মান মাসের ৮ তারিখের ২৭২ নম্বরের পত্রের সত্তে বাঙ্গলা দেশের আদিকারী কার্যের বিষয়ে যে মকল প্রধানি আমার পরিবার জন্যে পাঠাইয়াছে তাহা পাঠাইয়াছি।

১। শহরে যে দরে বিক্রয় করি তাহার কম দরে মফসলে কেন বিক্রয় করি, ইহার কারণ জানা হইতে আমাকে আদেশ হইয়াছে।

২। তাহার দুই কারণ আছে। প্রথম কারণ হইবে যে মকল কারখানা দূরে থাকিতে আমান মাকাম হজরা বদারগে নুই, তাহার উপর কর্তৃত্ব রাখা কিছু কঠিন। দ্বিতীয় কারণ এই, মফসলের অন্যান্য জিলাতে তুলি মতেই খুজরা বিক্রয়ের দোকান আমান অনেক দোকানের অন্তর্ভুক্ত আছে ও তাহারা আমান দর হইতে কম দরে অতিশয় কম বিক্রয় করে। ফলে শহরে অধিক দরে বিক্রয় হয় ও আমার চারি দিগের পাঁচ জিলাতে কম দরে বিক্রয় হয়, ইত্যাদি আমান মফসলের দোকানে আমান মাকাম দরে বিক্রয় করি।

৩। কিন্তু এই স্থলে আমান আমান এই কথা লিখিতে হয়, কমিস্যনর সাহেবের পত্রে যে রিপোর্টের কথা ও উল্লেখ হইয়াছে, তাহা লিখিলে পর, আমি মফসলে শরাদের মূল্য বাড়িয়া একা বোতল এক মিকি করিয়া বিক্রয় করি। শহরে পাঁচ আনা নে দর ছিল ও তাই চলিতেছে।

৪। আমার সকল হিসাব বোতল প্রতি দরি। মফসলে আমান বদের নিজ কারখানাতে নিজ তত্ত্বাবধানে শরাব তৈয়ার করিয়া একা বোতল ১০ জন পানমান হিসাবে দেয়। প্রথমে পাঁচ পরমার হিসাবে দিই কিন্তু তাহাতে তাহার উপযুক্ত লাভ হইতে পারি না। কারখানার আমানদের খরচ ও অন্য সকল খরচ ধরিলে ফল শরাব তৈয়ার করিবার খরচ যে তল প্রতি ৮ দহ আনা হয়। এই ফল শরাব প্রতিদিন সামান্যরূপে ব্যবহার হয়। এই ফল শরাব আমান ১০ পাঁচ আনা বোতল বিক্রয় করি। তাহাতে এই ফল ৮ দহ আনা দেশে গবর্নমেন্ট বীর শরাদের সামান্য সাড়ে চারি বোতলের ফিগালনের উপর ১০ আট আনা লাভ পান, আমরা লক্ষণৌতে তত শরাদের উপর ১০ সাড়ে তেরো আনা পাঠি। অর্থাৎ এই ফল শরাদের কারবারে আমানদের গতি মাসের লাভ ৬২০৬৭ টাকা হইল। বাঙ্গলা দেশের দরে ধরিলে ৪-২৩ টাকা লাভ হইত। সুতরাং বাঙ্গলা দেশেই আমানদের ব্যবসার ৩৩৭৬৭১ টাকা অধিক লাভ হয়।

৫। কিন্তু এই ফল শরাব ছাড়া আমরা দোতাতিশ নামে, অর্থাৎ এই ফল শরাব দুইবার জ্বলিয়া আদে উত্তম এক প্রকার শরাব তৈয়ার করি। তাহাতে অনেক ব্যবহার হয়, অনুসরি মাসে ১৮৬ গালন বিক্রয় করি। তাহা তৈয়ার করিবার খরচ গালন ৩ ১ ১৫ টাকা লাগিল ও তাহার উপর গবর্নমেন্টের ১০

The selling price in the Bazar of this article has been 10 annas per bottle, but as the profit to the State at this rate is not in the same proportion as it is in the weaker kind of liquor, the price of *Doatisha* is to be raised at once to 12 annas a bottle which will equalize the duty on the two kinds and the more expensive article will still be 25 per cent. cheaper than Rum, and much more popular.

7. With reference to the Chief Commissioner's 4th paragraph I would earnestly solicit that nothing specific or definite be fixed just yet. The plan is novel and I am giving it my best attention and gradually raising the rates to the standard that I think the market can stand. As soon as the standard has been reached, I shall be most happy to report what I think will be a proper fixed duty per gallon, on each of those two sorts of liquor. As the contracts that have been given in the other Districts will not expire till the end of September, there are still many months for me to mature our system, and plenty of time for it to be extended throughout Oude.

8. With reference to the Chief Commissioner's paragraph 5 that the question raised in Bengal was whether spirits could bear a higher duty than 8 annas? All the Local Authorities except one or two said it could not. We have solved the question here in the affirmative, by raising it to 13½ annas a gallon, and as soon as the system shall have been extended throughout the province, there will be no difficulty in raising the sum to 1 Rupee a gallon. In fact this would now be realized were I to raise the price of *Phool* from 5 annas to 5½ annas a bottle. This, however, it would be unsafe to do just yet.

9. Doctor Douglas has tasted the cheaper spirit sold here, and it is about thirty six below proof and it varies very little from that standard. The double distilled spirit is about the strength of Rum which is I think, ten below proof. It is preferred to Rum by the natives not only because it is 25 per cent. cheaper, but because the effects pass off without leaving headaches and other bad consequences of drinking.

10. From the correspondence I have perused, it is very evident we are in advance of Bengal. Mr. Hampton who is recognized as the Abkarry Authority of all the Officers who write, says that "until we can separate the distiller from the retailer there will be collusion and connivance, &c." Now this a thing we did some months ago. But I do not look upon this as such a radical reform as another which I have introduced and of which I can find no trace in the correspondence, viz, a real *bond fide* Sudder Distillery, brewing for the whole City and District, instead of a Distillery to which the

গালন প্রতি ১১৫ টাকা হইল। বাজারে এই শরাব ১০ নশ আনা করিয়া বোতল বিক্রয় হয়। কিন্তু এই হিসাবে এই শরাবহইতে সরকারের যত লাভ হয়, কম-ভোজের এই ফুল শরাবহইতে তাহার অধিক হয়। এই কারণে দোআতিশার দর অব্যাহত বৃদ্ধি হইয়া ১০ বারো আনা বোতল বিক্রয় হইবে। তাহাতে দুই প্রকারের শরাবে সমান হারে লাভ হইবে। হইলেও রুম শরাবহইতে এই দোআতিশা শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে শুল্ক হইবে, অথচ লোকেরা তাহা অধিক ভাল বাসে।

৭। প্রধান কমিশনার সাহেবের ৪ নম্বর কথাটির বিষয়ে আমার এই অতি দৃঢ় প্রার্থনা যে এইক্ষেণে কিছুই স্থির করিয়া নির্ধারণ না হয়। নিয়মটা নুতন। তাহাতে আমি সাধ্যমতে যত্নোষণ করিতেছি, ও ক্রমেই হার বৃদ্ধি করিতেছি, ও যে হার বাজারে সহিতে পারিবে সেইপর্যন্ত ক্রমেই বৃদ্ধি করিব। তাহা করিলে পর, এই দুই প্রকার শরাবের গালনপ্রতি যত হাসুল নির্ধারণ করিলে উপযুক্ত বোধ করি তাহার রিপোর্ট করিব। অন্যত্র জিলাতে যে সকল করার হইরাছে তাহা সেন্টে-ম্বর মাসের শেষে কুরাইবে। অতএব আমারদের নিয়ম পাকা করিতে আমার এখনও অনেক মাস আছে, ও অবোধ্যার সমুদয় দেশে তাহা চালাইবার অনেক সময় আছে।

৮। প্রধান কমিশনার সাহেবের পত্রের ৫ নম্বরে লেখা হইরাছে যে, শরাবের উপর শতকরা ১০ আট আনার অধিক লাভ কি হইতে পারে এই কথা বাঙ্গলা দেশের সাহেবেরা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন। দুই এক জন ছাড়া সরকারী সকল কার্যকারক সাহেব বলিলেন যে না, পারিবে না। আমরা সেই জিজ্ঞাসার উত্তর দি-রাছি, অর্থাৎ গালন প্রতি ১১/১০ আনা পাইয়া দেখাই-রাছি যে হইতে পারে, আর এই তারতম্যে দেশে এই নিয়ম চালাইলে পর আমরা অনারাসে গালনপ্রতি ১১ টাকা লাভ পাইতে পারিব। এখনি যদি ফুল শরাবের মূল্য বৃদ্ধি করি অর্থাৎ পাঁচ আনা বোতল বিক্রয় না করিয়া সাড়ে পাঁচ আনা বোতল বিক্রয় করি তবে সেই লাভ হইত। কিন্তু এখন তাহা করিতে গেলে কিছু বিঘ্ন হইতে পারিবে।

৯। শুল্ক রকমের যে শরাব এখানে বিক্রয় হইতেছে তাহা ডাকের ডগলাস সাহেব চাকরি দেখিয়াছেন। তাহা প্রকৃত শরাবহইতে ৩৬ অঙ্ক কম তীব্র আছে। সেই তীব্রতার প্রায় কিছু কমী বেশী হয় না। দোআতিশা শরাব প্রায় রুম শরাবের তুল্য তীব্র। তাহা প্রকৃত শরাব-হইতে বৃদ্ধি ১০ অঙ্ক কম তীব্র। এদেশের লোকেরা তাহা রুম শরাবহইতে ভাল বাসে। এক কারণ এই যে তাহা রুম শরাবহইতে শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে শুল্ক। অন্য কারণ এই, যে তাহা খাইয়া নেশা গেলে পর শিরঃপীড়া হয় না ও শরাব খাওয়ার অন্যত্র কুল হয় না।

১০। যে পত্রাদি পাইরাছি তাহা পড়িয়া লক্ষ্য দেখা গেল যে আমরা বাঙ্গলা দেশের কর্মকারকেরদের অগ্রসর হইরাছি। অন্য যে সকল কার্যকারক সাহেব লিখিয়াছেন তাহারদের সকলের মধ্যে জিহুত হামটন সাহেবকে সেই বিষয়ে অতিশুবিদিত বলিয়া জান করা যায়। তিনি লিখিয়াছেন, "শরাব চোরাইবার লোক-কে ও খুজরা বিক্রয় করিবার লোককে যত ভাল পৃথক করিতে না পারি তত ভাল অবশ্য বোধসাজন ও দোহ লুকান ব্যাপার চলিবে।" আমরা অনেক মাস হইল তা-হারদিগকে পৃথক করিয়া রাখিয়াছি। কিন্তু আমি বোধ করি কার্য উত্তমরূপে হইবার আরো প্রকৃত এক নিয়ম আছে তাহাও আমি করিয়াছি। সেই নিয়মের কোন কথা আমি এই সকল পত্রাদির মধ্যে পাই না। অর্থাৎ প্রকৃত একি সদর ডাটখানাতে সমুদয় শহরের ও জিলার

term *Sudder* should not be applied brewing for a Tehseel or Pergunnah only. By Distillery at Lucknow alone we have got rid of all chance of being undersold by our own distillers and the expense of taking out the liquor to the Mofussil is much more than met by the money saved from a stop being put to speculation.

P. S.—It will be seen that in reckoning the cost of our spirit at 3 annas a bottle, I have included the cost of our entire Establishment. If I had not done this, our return would have been greatly more favorable.

No. 19.

From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to

Dated Fort William, the 18th April, 1860.

I am directed by the Board of Revenue to promulgate for general information the Extract on the margin from a Despatch of the Right Honourable the Secretary of State, No. 80, dated 22nd December last.

"When a Servant of Government is committed to prison either for debt or criminal charge, he should be considered as in suspension from the date of his arrest, and allowed to draw any pay until the termination of the proceeding against him, when an adjustment of his allowances will be made accordingly to circumstances of the case, the full amount given only in the event of the Officer acquitted of blame, or (if the imprisonment for debt) of its being proved that the Officer's liability arose from circumstances beyond his control."

(Signed) E. T. Trevor,
Secretary.

No. 20.

E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 17th April, 1860.

I am directed to request that you will call upon the Collectors subordinate to you, as soon after the expiration of the current year as possible, for a report upon the general working of Acts X. XL of 1859, from the date they respectively in force to the end of the year.

Respecting the former Act, the Board request that a figured Statement be appended to the report in the form of Memo. No. 1 of the new Revenue Statement, showing the classification of the Government Gazette, 17th July, 1860.]

নিম্নে শ্রাব চোরাইবার নরম . যে ভাটিখানাতে কেবল মসলদারী কি পরগনার নিম্নে শ্রাব চোরাইবার তাই নরম ভাটিখানা বলা উচিত নয় । আমরা কেবল লক্ষ্যে শ্রাব চোরাই । ইহাতে আমাদের নিজ ভাটিখানা আমাদের হইতে কম করে বিক্রয় করিতে পারে না . যতঃসম্ভবে শ্রাব চালান করিবার কিছু খরচ আছে . কিন্তু অন্য দিগে কারসাজী নিবারণে আমাদের ই খরচহইতে অধিক টাকা লাভ হয় ।

পঞ্চাশিত কথা । তাই আমরা বোতল শ্রাব চোরাইবার করি . আমাদের তাৎ আমলাগণের ওরাই ইহার মধ্যে তাহা যদি না ধরিভাষ, তৎপরেচ ধরা হইরাছে । লিখিতে পারিভাষ . অধিক লাভের কথা

বাললাপ্রভু . ১১ নম্বর .

শ্রীযুত দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী
শ্রীযুত ই টি ট্রবর সাহেবের পত্র । কোর্ট উলিয়ম ।
৬০ সাল ১০ আপ্রিল .

শ্রীযুত রাইট অনরবিল সেক্রেটারী অফ কোর্ট সাহেবের গত ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৮০ নম্বরের পত্রহইতে গৃহীত নীচের লিখিত কথা সকল লোকের জানিবার জন্য বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞা-মতে প্রকাশ করিতেছি ।

"সরকারের কোন কর্মচারককে যদি দেনা টাকার নিমিত্তে কিম্বা কোজদারী কোন মালিশমতে কয়েদ করা যায়, তবে যে তারিখে তাঁহাকে প্রেরণ করা যায়, সেই তারিখ-অবধি তাঁহাকে মসপেও করা গিরাছে . এমন জানিতে হইবেক, ও তাঁহার নামে মোকদ্দমা বড় দিন চলে ওত দিনপর্যন্ত তাঁহার বেতন পাইবার অনুমতি হইবেক না । পরে বিবরের ভাবগতিক বুঝিয়া তাঁহার বেতনের নি-রূপ করা বাইবে . কিন্তু যদি তাঁহাকে নির্দোষ প্রকাশ করা যায়, কিম্বা দেনা টাকার নিমিত্তে কয়েদ হইলে অ-বাবার কোন কারণে তাঁহার কর্ম লইতে হইরাছিল ইহার প্রমাণ যদি হয়, তবে তিনি সমুদয় বেতন পাইতে পারি-বেন, নতুবা পাইবেন না ।

ই টি ট্রবর .
সেক্রেটারী .

২০ নম্বর .

শ্রীযুত এলাকার মালগজারীর শ্রীযুত কমিসানর সাহে-বের নিকটে বাললাপ্রভুতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী শ্রীযুত ই টি ট্রবর সাহেবের পত্র । কোর্ট উলিয়ম . ১৮৬০ সাল ১৭ আপ্রিল .

১৮৫৯ সালের ১০ ও ১১ আইন যে তারিখে চলন হইরাছিল সেই তারিখ-অবধি বৎসরের শেষপর্যন্ত তা-হার সাধারণমতে যে ফল হইরাছে, তাহার বিশেষ রিপোর্ট তুমি আপন অধীন কালেক্টর সাহেবদিগকে এই বৎসর ফুরাইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র লিখিতে আজ্ঞা কর, আমি জরুরমতে এই আদেশ করিতেছি .

২। ১০ আইনের বিধরে বোর্ডের সাহেবেরদের এই আদেশ . কার্যের নুতন কৈফিয়তের ১ নম্বরের প্রমাণালা যে পাঠে লেখা যায়, সেই পাঠে অজরুর এক কৈফিয়ৎ এক ২ রিপোর্টের সঙ্গে দেওয়া যায় । তাহাতে

3. With regard to Act 36, a Memo. should be submitted in Form VIII, ~~for~~ the new Business Statement, and if in any District advantage has not been taken of the provisions to register tenures, the reason should be stated.

4 You are at liberty to call for a report on the Rent Bill from any Officer, Covenanted or Uncovenanted, who has had the power of deciding cases under the Act, and you will submit with your own opinion all the reports in original that you may receive.

5. You are also requested to state whether any points of Law have been referred to you by your subordinates, and if so, how you have decided upon them:

6. The Board, I am to add, will bring prominently to the notice of the Government such Officers as may submit creditable reports in answer to the present call.

Secretary.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.
APPOINTMENT.

The 13th July, 1860

Baboo Kalidoss Dutt, 1st Grade Moonsiff of Borobari, Zillah Rungpore, to be Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, and Baboo Nobin Chunder Ghose, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Borobari, Zillah Rungpore.

11 B. LAWFORD, *Register.*

বাল্লভা দেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর
সাহেবের হুকুম।

୩୧୨୪ ନୟାଗଡ଼

45

੧੮੬੦ ਮਾਂਝ ੧੨ ਯੁਨ ।

ঢাকার জন্ম গ্রহণ করিয়া আসিয়াছেন (Mr. R. A. Descombre,) আপন চনিত কর্মের ভায়ে ঢাকার অ. ডি. মাননীয় জ. প্র. গ্রন্থাগার এ ড. এ. ডি. রসেল সাহেবের (Mr. A. W. Russell,) হাতে রাখিয়া চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ছুটির ন্যূনতম সংশোধিত বিবির ৬ খণ্ডের মধ্যে বর্তমান মাসের ১২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন তিনি যাবৎ ফিরিয়া না যান কিম্বা অন্য কর্মে না হস্তান্তর গ্রহণ করেন রসেল সাহেব আপন কর্মের অতিরিক্ত উৎসাহে কর্ম করিবেন।

୧୮୭୦ ଜାନି ୨୦ ଜନ ।

আসামের ডেপুটি কমিশনার জিউড ক্যাপ্টান ডবলিউ
অগ্নোনিউ মাহের (Captain W. Agnow,) চিকিৎসকের
সচিবিকটক্রমে ইউরোপ দেশে গাইবার আগে প্রস্তুত
হইবার জন্যে ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৪২ সা-

[অবর্ণমোহিত গেজেট । ১৮৬০ । ১৭ জুলাই ।]

একই প্রকারের যত যৌকদ্দমা উপস্থিত করা যায় তাহা জ্ঞেয়ীযতে লেখা যাইবে, ও পুরাতন সরাসরী যৌকদ্দ-
মার আইন চলন থাকিতে যত যৌকদ্দমা উপস্থিত করা
যাইত, সেই প্রকারের তত যৌকদ্দমা যদি কোন সফাতে
প্রকাশ না হয়, তবে তাহা কম হইবার কারণ লিখিতে
হইবে।

৩। ১১ আইনের বিষয়ে এই আদেশ। কার্যে
নুতন সেকফিরেডের ৮ নম্বরের পাঠে খোলাসা লিখিত।
দাখিল করিতে হইবেক। অমী রেজিষ্টারী করিবার লে
শক্তি দেওয়া গিয়াছে। সেই শক্তিতে যদি কোন জি-
লাতে কার্য না হইতাহে, তবে তাহার কারণ জানাইতে
হইবেক।

৪। চিহ্নিত কি অতিথিত যে কোন কার্যকারক ই
জমার আইনমতে যোকদনা নিষ্কাশিত করার ক্ষমতা
পাইয়াছেন, তাহাব স্থানে তুমি এ আইনের রিপোর্ট
ভলব করিতে পারিবা, ও তোমাকে যে সকল রিপোর্ট
দেওয়া যায়, সেট অসঙ্গ রিপোর্টেব সঙ্গে তুমি আপন
মত প্রকাশিতা দাখিল করিবা।

৫। আরো তোমার অধীন কোন কার্যকারক যদি আইনঘটিতকোন কথা তোমাকে ডিঙ্গা করিয়া থাকেন, তবে সেই কথা জানিবা ও তাহাতে তোমার কি-উত্তর হইয়াছে তাহাও লিখিবা।

৬। আরো ভোগকে আঙামতে জানাইতেছি যে, এই আদেশের অনুসারে যে কার্যকারকেরা প্রশংসাযোগ্য এই আদেশের ১ কল্লিভেন তাঁহাদের বিষয় বোর্ডের রিপোর্ট দাখিল করে তত্ত্বগণ্যমণ্ডে জানাইবেন। সাহেবেরা বিশেষরূপে তত্ত্বগণ্যমণ্ডে জানাইবেন।

স্বাগত " সেফেটাবী ।

१५०

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

निदेशाग १२७

১৮৬০ সাল ১৩ জুলাই ১৭ শ. - ১১৮৫

জিলা রূপপুরের বড়বাড়ীর প্রথম প্রকল্প
শ্রীমত বাবু কাতিলাস দত্ত জিলা চাকার বড়
মানসেফ হইলেন ও জিলা চাকার বাণিকগণ
শ্রীমত বাবু নীলচন্দ্র বোস জিলা রূপপুরের
মানসেফ হইলেন।

এ ডবলিউ রসেল ।

লোর জন্মখানি: মাগের ১৪ তারিখের জন্ম
মৃত্যুর ২০টি পাইয়াছেন।

বকশারের ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কমিশনার Gars-
জুথ জে ডব্লিউ গারসিন সাহেব (Mr. J. W. Gar-
sin.) অধিকৃত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধি
খারার ২ প্রকরণমতে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে
স্বাস্থ্যের ছুটি পাইরাছেন।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী ম্যাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর
শ্রীমত মৌলবী দরীল উদ্দীন আহমদ গণ্ড আশ্রিত
সের ২৫ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত
কৃত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধি ও ধারার ২
রূপমতে চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের
পাইয়াছেন।

दिङ्मात्रः ।

१८७० माघ १२ शुक्र ।

যশোহরে নিম্নক চৌকীর সুপারিন্টেন্ডেন্ট জি.সি.বো
এস রচফোর্ট সাহেব (Mr. J. S. Rochfort.) বর্তমান
মাসের ২ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ
করেন তাহাতে গত মাসের ১৬ তারিখে বে ছুটি
আহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

विनायक

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১৩ জুন।

ইহাতে এই সন্থান দেওয়া যাইতেছে। যেহার জিলার শামিল নীচের লিখিত স্থানে ১৮৫৬ সালের ২০ আইন অম্বাকার তারিখঅবধি চলন হইবেক। এই স্থানের নাম এই২ শেরঘাটী ও কতেপুর ও নবীনগর ও আরজাবান ও শাপুর ও বরাংপুর। আরো এই আইনের ৪ ধারামতে এই সন্থান দেওয়া যাইতেছে। উপরের লিখিত স্থানের সীমা নীচে লেখা যাইতেছে।

শেরঘাটীর সীমা এই২ উত্তরে কুথার। দক্ষিণে আকলপুর ও মওরানহ ও বরাবাক ও পলাহিরা ও কতেপুর। পূর্বে শেরঘাটীর ও তাহার নিকট গ্রামের মধ্যে কুথিরা নদী পশ্চিমে শেরঘাটীর ও তাহার নিকট গ্রামের মধ্যে মরহর নদী।

কতেপুরের সীমা এই২। উত্তরে রামরাজচক ও মশাঁচক। দক্ষিণে এতাওয়ান। পূর্বে সহজহ। পশ্চিমে শীতলপুর।

নবীনগরের সীমা এই২। উত্তরে ও পশ্চিমে মোজা পরসিয়া। দক্ষিণে মোজা সনপুর। পূর্বে পুন২ নদী।

আরজাবানের সীমা এই২। উত্তরে মোজা বরাংপুর। দক্ষিণে মোজা শাপুর। পূর্বে উদরী নদী। পশ্চিমে মোজা কিল্লার।

শাপুরের সীমা এই২। উত্তরে মোজা আরজাবান ও মোজা ওরাইদিবা। দক্ষিণে মোজা কসোলি ও মোজা এতানওয়া। পূর্বে মোজা ওরাবাড়ী। পশ্চিমে মোজা রমাবন্দ।

বরাংপুরের সীমা এই২। উত্তরে মোজা কুশী। দক্ষিণে মোজা আরজাবান। পূর্বে উদরী নদী। পশ্চিমে মোজা বন্দোনা।

আরো এই আইনের ১০ ধারামতে এই সন্থান দেওয়া যাইতেছে। এই নগরনিবাসি লোকেরদের উপর যে টাক্স বসান যাইবেক তাহা দিবার যোগ্য লোকেরদের লক্ষ্যমতে ও তাহারদের যত সম্পত্তি রক্ষা করিতে হইবেক, তাহা বুঝিয়া ধার্য হইবেক।

৩৩৪২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২২ জুন।

ডাকহাটী শিবারণার্থ কমিশনার সাহেবের অধীন ডেপুটী মাজিস্ট্রেট জিহুড জে কোবর্ন সাহেব (Mr. J. Cockburn,) বড়ডাক্তারে নিযুক্ত হইরাছেন আরও ১৭১৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ২ আইনমতে মাজিস্ট্রেটের চিহ্নিত আদালতের ক্ষমতা পাইরা এই জিলাতে ১৮৩৩ সালের ২ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৩ জুন।

মেডিক্যাল কালেক্টর অস্ট্রেলিয়ার একজন অধ্যাপক জিহুড জে ফেরর সাহেব (Mr. J. Fyres,) এই কালেক্টর অস্ট্রেলিয়ার অধ্যাপক হইবেন ও এই কর্মোপলক্ষে কালেক্টর হালপিটালের প্রধান চিকিৎসক হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২২ জুন।

মাস্তাজ দেশের পদাধিক ৪০ পল্টনের ক্যাপ্টান জিহুড ডবলিউ সি জে এফ বর্ড সাহেব (Captain W. C. J. F. Bird,) আপন প্রার্থনামতে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের আজাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২৩ জুন।

অসিস্ট্যান্ট সার্জিক জিহুড জে এলিট সাহেব (Assistant Surgeon J. Elliot,) আপন প্রার্থনামতে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের আজাধীনে নিযুক্ত হইরাছেন।

(Government Gazette. 17th July, 1860.)

3 H

রাণীগঞ্জের পল্টনের চিকিৎসক জিহুড সি পামর সাহেব (Surgeon C. Palmer,) গত মাসের ২০ তারিখে জেলখানার ও দেওয়ানী মোকামের চিকিৎসকের কর্মের ভার গ্রহণ করেন।

৩৩৪৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৬ জুন।

হাবড়ার মাজিস্ট্রেট জিহুড এচ টি প্রিন্সেপ সাহেব (Mr. H. T. Prinsep,) জগলী ও চমিশপুর্গনা জিলাতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইরাছেন।

পাটনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জিহুড মুনশা ফিরা আলী বেহারে নিযুক্ত হইরাছেন। এই জিলাতে ১৮২৯ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দিষ্টমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালতের বিশেষ ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন।

জিহুড বাবু রাসবেহারী বসু পুরাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। এই জিলাতে তিনি মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্য করিবেন।

জিহুড বাবু রায় রূপ সিংহ সন্থলপুরে ১৮৩৩ সালের ২ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

জিহুড বাবু বলরাম পট্টনারক সন্থলপুরের সুবলেক হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৮ জুন।

জিহুড সি স্কল সাহেব (Mr. C. Scoble,) হারিসন্ডে সাধারণ লোকেরদের বিনাধ্যাপনের কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

ফুট।

১৮৬০ সাল ২৫ জুন।

ভাগলপুরের সদর আমীন ও সদর সুবলেক জিহুড মোলবী মহম্মদ ওয়াজিদ গত মাসের ২ তারিখে যে ছুটি পান তাহার অতিরিক্ত, অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ২ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

১৮৬০ সাল ২৭ জুন।

পোনীসের ৪ পল্টনের অধ্যক্ষ জিহুড ক্যাপ্টান সি ডবলিউ মাইলস সাহেব (Captain C. W. Miles,) ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৫২ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের নির্দেশমতে নির্যমিত ছুটি লইয়া ইউরোপ দেশে যাইবার আগে প্রস্তুত হইবার জন্যে চারি সপ্তাহের ছুটি পাইরাছেন।

বাকরগঞ্জের কতওয়ানারক জিহুড মোলবী শফাতুলীন মহম্মদ বর্খান মাসের ৪ তারিখে যে ছুটি পান, তাহার অতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত কার্যকারকেরদের ছুটির বিধির ৫ ধারার ২ প্রকরণমতে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ১০ জুন।

দাখোদর ও বালেশ্বর নদের পোবোজপুর এলাকাখণ্ডের সদর মোকামের নিকট যে দুই খেয়া ঘাট আছে তাহা ১৮১১ সালের ৬ আইনমতে সরকারী খেয়া প্রকাশ করা গেল।

ইহাতে এই সন্থান দেওয়া যাইতেছে। ১৮৬০ সালের ২২ আইন (অর্থাৎ চাটগাঁ জিলার পূর্ব সীমার কতক দেশ সাধারণ আইন ও আকৃষ্টমতের স্থাপিত আদালত-প্রভৃতির এলাকাহটতে পৃথক করিবার আইন) আগামি আনন্দি মাসের ১ তারিখঅবধি চলন হইবেক।

৩৪২১ নম্বর।
নিরোগ।

১৮৬০ সাল ২৬ জুন।

জ্যেষ্ঠ সি জে জাকসন সাহেব (Mr. C. J. Jackson.)
সারপের মণীন্দ্রনাথবাবের ডেপুটি ও বিবাহের রে-
জিস্ট্রার হইবেন।

১৮৬০ সাল ২৮ জুন।

জ্যেষ্ঠ এ টি ম্যাকলিন সাহেব (Mr. A. T. Maclean.)
পাটনার জাইন্ট ম্যাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের
কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২৯ জুন।

জ্যেষ্ঠ মর্ডাচারারী ৭৫ পল্টনের এনলাইন জ্যেষ্ঠ জি
বি সিঙ্গর সাহেব (Ensign G. B. Singer.) আসামের
কমিসানর সাহেবের দ্বিতীয় আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

জ্যেষ্ঠ বি এচ শক সাহেব (Mr. V. H. Schalech.)
ব্রিটিশের ফেরিক কনিট্রি মেম্বর হইবেন।

১৮৬০ সাল ৩০ জুন।

জ্যেষ্ঠ ডবলিউ উয়েল সাহেব (Mr W. Wavell.)
ও জ্যেষ্ঠ বাবু জগমোহন রায় ও জ্যেষ্ঠ বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ
এর কটকে সাধারণ লোকেরদের বিদ্যাখাপনের কনি-
ট্রি মেম্বর হইবেন।

জ্যেষ্ঠ অঙ্গাস ব্রাডফোর্ড সাহেব (Mr. Angus Bland-
ford.) মানসে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটি
ম্যাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ২ আইনমতে ডেপুটি কা-
লেক্টর হইবেন এবং সেই জিলাতে ১৮০৭ সালের ২
আইন ও ১৭৯৭ সালের ১৩ আইনমতে ম্যাজিস্ট্রেটের
চিকিত আসিস্ট্যান্টের কর্মভারত কর্ম করিবেন।

১৮৬০ সাল ২ জুলাই

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জ্যেষ্ঠ বাবু চন্দ্র বিদ্যাল
কাটওয়ার্ডে দাতব্য ঔষধালয়ের নিযুক্ত হইরাছেন।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জ্যেষ্ঠ কখনাকুমার সেন

তদুক এলাকাখণ্ডের ও দাতব্য ঔষধালয়ের কর্মের ভার
পাইরাছেন।

জুলাই।

১৮৬০ সাল ৩০ জুন।

ত্রিপুরাতে ভূবিক্রিয়াগ্রস্ত মুনসেক জ্যেষ্ঠ বাবু চণ্ডীচরণ
বাবুয়া অচিহ্নিত কার্যকারকেরদের জুটীর বিবির ২
ধারামতে এক বৎসরের জুটী পাইরাছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬০ সাল ২৫ জুন।

এদেশের চিকিৎসক জ্যেষ্ঠ ডাক্তার গৌরচন্দ্র সেনের
নাম গবর্নমেন্টের চিকিৎসকেরদের নামের কর্তৃকইতে
উঠাইরা দেওয়া গিয়াছে।

১৮৬০ সাল ২৬ জুন।

ইহাতে জ্ঞাপন করা যাইতেছে যে উক্ত তারিখঅবধি
বোহার জিলার ব্রাজোলি গ্রামে ১৮৫৬ সালের ২০
আইন চলন হইবে।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে ইহাও
বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে এই গ্রামের এই সীমা
ধরা যাইবে। বর্ধী

উত্তর সীমা যোজা করিগাঁও, ও বাহাদুরপুর ও রান
পুর। দক্ষিণ সীমা, যোজা বগুড়া টান, ও চক বারা, ও
চোখা; পূর্ব সীমা, যোজা নিবান টান ও ধনার্জন
নদী ও পশ্চিম সীমা ছাপরা ও হালিআদি।

আরো এই আইনের ১০ ধারামতে এই সন্ধান দেওয়া
যাইতেছে। এই গ্রামনিবাসি লোকেরদের উপর যে
টাকস বসান যাইবেক তাহা দিবার যোগ্য লোকেরদের
সঙ্গতিমতে ও তাহারদের বৃত্ত সম্পত্তি রক্ষা করিতে
হইবেক, তাহা বুঝিরা ধার্য হইবেক।

এ আর ইত্য।

বালুয়া দেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্নমেন্টের ইন্ডিকার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইন্ডিকার।

জিলা চট্টগ্রাম।

একাদারনাথ কাছারী কালেক্টরী জেলা চট্টগ্রাম।

এহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে চট্টগ্রাম জেলার নীচের লিখিত মহালাত মালিকজারীর বাকী বাবৎ
ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৬ আগস্ট মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলা ২০ আদণ রোজ লোমবার এই কালেক্টরীতে বিনা
ওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০ ইংরেজী তারিখ ২ জুলাই।

প্রথম শ্রেণীর কারেমী মহাল।

৩২ নম্বর নীলাম আনন্দী মান্না মালিক আচমত আলী সদর জমা ১২৬০/৩

J. D. WARD, Offg. Collector.

জিলা চম্পারণনা।

সন ১৮৫২ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চম্পারণনার নীচের
লিখিত মহালাত মালিকজারীর বাকী বাবৎ ইংরেজী সন ১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬৭
সাল ১৭ আদণ রোজ মঙ্গলবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক। ইংরেজী সন
১৮৬০ সাল তারিখ ১০ জুলাই মোতাবেক সন ১২৬৭ সাল তারিখ ২৮ আষাঢ়।

প্রথম শ্রেণী একমুদারী জমা ধার্যহওয়া মহাল।

৩৪০ নং কিঃ পং বালিরা মোজেনা ওগরুহ লিখিত মালিক জমদী ডারামদি দাসী জওজে ৮ হলধর
মিত্র সদর জমা কোং ৬০০৫৮০২

G. BRIGHT, Offg. Collector.

জিলা দিনাজপুর।

১৮৫২ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুযায় ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের
নীচের লিখিত মহাল ১৮৬০ সনের ২৮ জুন তকের বাকী মালিকজারীর নিষিদ্ধক চলিত সনের ৬ আগস্ট এই জেলার
কালেক্টরীর কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণী: ইন্তুদুরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল ৬৬ নম্বর পং মলদির মৌঃ হেতনদ্রী ওগরুহ মালিক
প্রথম শ্রেণী চৌধুরাণী ও গজাবতী চৌধুরাণী ও নরনারায়ণ চৌধুরী সদর জমা ৭৫৪৩/৪৪ পাই

জেলা দিনাজপুর সন ১৮৬০ ইং তারিখ ৬ জুলাই।

HARINGTON BALFOUR, Offg. Collector.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জুলাই।]

ইন্দ্রভোজ্য মেওলা) হাটিকোছে যে মন ১৮৬০ খ্রিষ্টাব্দে ও আগষ্ট মৌসুমের পূর্বাঙ্কে দিবা এগার ঘটীর সময়ে যেখানে কলিকাতার একচেতন হাটের মন ১৮৬১। ১৮৬২ খ্রিষ্টাব্দে পরমাঙ্গনী অ্যাক্টের অধীন

१२५५-१२५६

বানাবুসের এমেলীর উৎপন্ন আকিহ

वृषभानां मिश्रक

[illegible]

৩ নম্বর : ভিপাশিট অর্ধী২ আমানত পেশখীর টোকা মাখিলের শেষ তারিখ ১৮৬০ সালের ১১ এপ্রিল ২১ আশ্বিন। এই দুই নিদন ক্রমাগতের দ্বিত্ব করা গেল অতএব নীলানি পরিমারান যে সকল প্রাথমিকী নোটি অর্ধী২ তৎমুক নিখিয়া নিরা থাকেন তাহার খানান কর্তৃকারে সববেরকার সাপেবের মক্কাবতী বৈকুণ্ঠী বসিন অধঃ ক্রোম কর্তব্য সরকারী বাতরী মক্কাবোক্ত বাহা আমানতের হিসাবে মাখিল হইয়া থাকে তাহা নন ১৮৬০ সালের ১১ আশ্বিন নিবদার বেলা দুই প্রহরকৃত ঘণ্টার পর আশ্বিনের সোটি কতক সরকারী বাতরী মক্কাবোক্ত বাহা আমানতের হিসাবে মাখিল হইয়া থাকে তাহা নন ১৮৬০ সালের ১১ আশ্বিন শেষ তারিখ নন ১৮৬০ সালের ১১ এপ্রিল ২১ আশ্বিন।

[illegible][illegible]

इति पुनरुद । मेरुजोर्वी ।

১৯৬৬-৬৭ সালে ০৭৭৫ জন

100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chuttupadhyaya.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J. P. GRANT,

Joint Magistrate.

আসামি ঈ বনমানী রায়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ সাবেক বাল ভগ্নস্বর হাল সাং সেরাখালা, শ্যামবর্ণ, দোহারা শরীর লম্বা কদ, দাড়ি গোঁপ কামান, মস্তকে ছাপড়ি চুল, চকু বড় রক্তম, লম্বা নাসিকা, কণ্ঠ স্বাভাবিক, ভোলা ভুরু

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেভিনিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭৯০ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্যন্ত যে সকল আইন, কানট্রোলমেন, ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইয়াছে ও অধ্যাহইতে রহিত ব্যতীত সমস্ত আইন, কানট্রোলমেন ও সাধারণ লিপি এবং সংকৃত দারভাগ, ব্যবস্থা দস্তক চন্দ্রিকা ও দস্তকমীমাংসাপ্রভৃতির বঙ্গানুবাদ ঈযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র মুনসেফ মহাশয়ের সহায়তায় ঈযুত বাবু বেণীনাথব দের বিদ্যারত্ন যন্ত্রে মুদ্রিত হইতেছে এই পুস্তক ১০০০ পৃষ্ঠা পরিমাণে উক্ত অক্ষরে ও উক্ত কাগজে মুদ্রিত করত উক্তরূপে বাঁধাইয়া স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০ টাকা ও বিনা স্বাক্ষরকারির প্রতি ১২ টাকা মূল্যে বিক্রয় করা যাইবেক যে সকল মহাশয়দিগের উক্ত পুস্তক প্রয়োজন হইবে তাঁহারা শহর কলিকাতার ২৫তলার ২৪৬ নং ভবনে উক্ত বস্ত্রাগারে অথবা উক্ত বস্ত্রাধ্যক্ষের পুস্তকালয়ে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন ইতি তা-
রিখ সন

বিজ্ঞাপন।

সাধারণের সুলভার্থে, প্রতিমাসের গবর্নমেন্টের গেজেটে যে সমস্ত আইন ও সরকারি অর্ডার ও অন্য বিধি প্রকাশ হইবেক, তাহা সমুদয় অবিকল একত্রিত সংগ্রহ করণান্তর, আমি নবব্যবহার সংহিতা নামে এক খানি মাসিক পত্রিকা, টাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে বঙ্গ ভাষায় সুসুন্দরপূর্বক প্রকাশ করিব। প্রতিমাসের সংগৃহীত পত্রিকা তৎপরমালের প্রথম পক্ষ শেষ হওয়ার পূর্বে প্রকাশ হইবেক। কিন্তু বর্তমান জুন মাসের সমুদয় বিধি পত্রিকাকারে আগামি ২৮ জুলাই তারিখে প্রথম প্রকাশ হইবেক। গ্রহণকারি মহাশয়েরদের ডাকমাসুল ব্যতীত বার্ষিক মূল্য অগ্রিম প্রদান করিলে ৪৮ টাকা নচেৎ ৫৮ টাকা দিতে হইবেক। বাঁহারা গ্রহণেচক্ক হইবেন, এমত্রে অথবা সদর আমিনী আদালতে আমার নিকট পত্র পাঠাইলেই আমি পত্রিকা প্রেরণ করিব, অতএব আমার প্রার্থনা যে, আইনবেদা মহাশয়েরা কৃপাপূর্বক এই পত্রিকাখানি গ্রহণ করিলেই চরিতার্থ হই।

ঈরামচন্দ্র শর্মাভৌমিক উকীল। ঢাকা সদর আমীন।

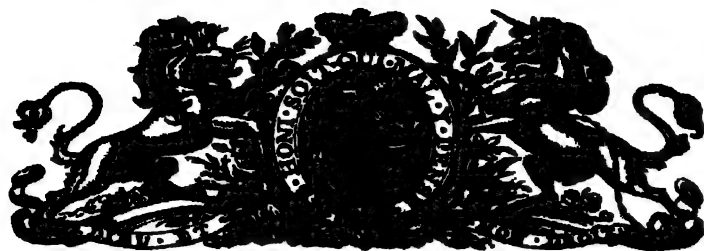
বিজ্ঞাপন।

সাধারণের সুলভার্থে সিভিল গাইডের রীত্যানুসারে, প্রত্যেক বিষয়বিশেষের একটা কিরিত্তি সহ রহযতীত ১৭৯০ সালের ১ আইনহইতে ১৮৬০ সালের এপ্রেল মাসপর্যন্তের প্রকাশিত মাল ও দেওয়ানী সমুদয় বাহালী আইন এক পুস্তকে, ও সরকারি অর্ডার ও আইনের অর্থ অপার পুস্তকে, টাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে বঙ্গভাষায় সুসুন্দর হইতেছে, উক্ত কিরিত্তি দ্বারা এক বিষয়ের সমুদয় বিধি একেবারে দৃষ্ট করিবার বিশেষ সুবিধা হইবেক। প্রথমোক্ত পুস্তক বর্তমান জুলাই মাসের শেষ হওয়ার পূর্বে এবং শেষোক্ত পুস্তক আগামি আগষ্ট মাস শেষ হওয়ার পূর্বে নিষ্কর সমাপন হইবেক। বাঁহারা আগামি জুলাই মাস শেষ হওয়ার পূর্বে পুস্তক প্রাপণাশায় এমত্রে আমার নিকট পত্র পাঠাইবেন, তাঁহারা প্রথমোক্ত পুস্তক ৩৮ টাকা ও শেষোক্ত পুস্তক ১৪০ টাকা মূল্যে পাঠিতে পারিবেন, নতুবা ৪৪০ টাকা ও ২৮ টাকা মূল্য দিতে হইবেক। অপর বাঁহারা উক্ত পুস্তক বিক্রয় করিয়া দিবেন, তাঁহারা শতকরা ১৫ টাকা কমিসান পাইবেন ইতি।

ঈরামচন্দ্র শর্মাভৌমিক উকীল। ঢাকা সদর আমীন।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৭ জুলাই।]

ঈরামপুরের বস্ত্রালয়ে ঈযুত মারশেল ডিক্‌সন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 24, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৪ জুলাই।

DRAFT OF ACT.

A Bill to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties.

[Concluded from page 418.]

SCHEDULE A.

Specifying Instruments and Writings which require Stamps, and indicating the proper Stamps for those Instruments and Writings.

| PROPER STAMPS | |
|--|---|
| | Rupees. Annas. |
| 1 Agreement, Ikrar, or any Minute or Memorandum of an Agreement; such Agreement, Minute, or Memorandum, not being otherwise provided for in this Schedule, whether the same be only evidence of a contract or obligatory upon the party. | |
| If relating to matters capable of valuation, and with the value stated ... | The same Stamp as for a bond for the payment of the amount of the value stated. |
| If for an annual or any periodical payment ... | The same Stamp as for a bond for the amount of ten years' payment, or of the total sum secured if less. |
| If for the performance of any legal act, or for a purpose not restricted to, nor specifying any amount | An optional Stamp—See Section XIV. of the Act. |
| Agreements for loans by Bankers made for short periods not exceeding three months, upon the deposit of Notes or other Securities of the Government of India, with or without a deposit of the Acceptance or Promissory Note of the borrower, provided that no such agreement is drawn in the form of a Bond or of a Bill of Exchange or Promissory Note or in any such way as would render it a negotiable Instrument passing by endorsement, for whatever amount, in case such loan shall not exceed one month the uniform stamp of ... | 2 Rupees. |
| And in case such loan is for a period exceeding one month or not exceeding three months ... | 4 Rupees. |

EXEMPTIONS.

Agreement for the hire of any Laborer, Artificer, Manufacturer, or menial Servant.

Agreement, Memorandum or Letter made for or relating to the sale of any Goods, Wares, or Merchandize.

2. Affidavits and solemn declarations not made for the immediate purpose of being filed, read, or used in any Court of Law, per sheet

3. Assignments, if not of the nature specified under the heads of Conveyances and Settlements, nor specially exempted—

In cases where the assignment is of any interest secured by an original Deed or Instrument on a Stamp of a value less than eight Rupees

In other cases

EXEMPTION

All transfers by mere endorsement of Bills of Exchange, Promissory Notes and other negotiable Instruments; and of Bills of Lading; and transfers by Assignment of Policies of Assurance.

4. Bills of Exchange, Letters of Credit, Drafts, Cheques on Bankers or others, Promissory Notes, Hoonadies, and other orders and obligations for the payment of money, not being Bonds, or Instruments, or Writings, bearing the attestation of one or more witnesses—

If payable to the bearer or to order on demand, and bearing the date on which the draft or order is made, except Bank Notes payable to bearer on demand

If the sum payable does not exceed 50 Rupees ...

If payable at any period not exceeding one year after date or sight, then—

| | |
|-----------------------|-------------|
| Bills not exceeding | 100 Rupees. |
| Above 100 and ditto | 250 " |
| " 250 ditto | 500 " |
| " 500 ditto | 1,000 " |
| " 1,000 ditto | 2,500 " |
| " 2,500 ditto | 5,000 " |
| " 5,000 ditto | 10,000 " |
| " 10,000 ditto | 20,000 " |
| " 20,000 ditto | 30,000 " |
| " 30,000 and upwards, | |

5. Any of the Instruments described in No. 4, payable at a period exceeding one year after date or sight.

6. Bills of Lading of or for any Goods, Merchandize, or effects to be exported

7. Bills of Sale—See Conveyance and Mortgage

8. All Bonds or other obligations for the payment of any definite or certain sum of money not otherwise charged for or expressly exempted from the payment of Stamp Duty in this Schedule.

PROPER STAMPS.

Rupees. Annas.

1 Rupee.

The same Stamp as the original Deed.

8 Rupees.

Rs. As.
0 1

0 1

Inland and Foreign if drawn singly. Foreign if drawn in set of three, each to be Stamped.

| Rs. | As. | Rs. | As. |
|-----|-----|-----|-----|
| 0 | 1 | 0 | 1 |
| 0 | 3 | 0 | 1 |
| 0 | 6 | 0 | 2 |
| 0 | 12 | 0 | 4 |
| 1 | 8 | 0 | 8 |
| 3 | 0 | 1 | 0 |
| 6 | 0 | 2 | 0 |
| 12 | 0 | 4 | 0 |
| 18 | 0 | 6 | 0 |
| 24 | 0 | 8 | 0 |

The same Stamp as for Bonds for the payment of the same amount.

Rs. As.

0 4 for each part of every set.

PROPER STAMPS.

| If for any sum not exceeding | | 50 Rs. | Rupees. | Annas. |
|------------------------------|--------------------------|------------|---------|--------|
| Above | 50 Rs. and not exceeding | 100 " | 0 | 4 |
| " | 100 " ditto | 200 " | 0 | 8 |
| " | 200 " ditto | 300 " | 1 | 0 |
| " | 300 " ditto | 500 " | 2 | 0 |
| " | 500 " ditto | 700 " | 4 | 0 |
| " | 700 " ditto | 1,000 " | 5 | 0 |
| " | 1,000 " ditto | 2,000 " | 6 | 0 |
| " | 2,000 " ditto | 3,000 " | 10 | 0 |
| " | 3,000 " ditto | 5,000 " | 15 | 0 |
| " | 5,000 " ditto | 10,000 " | 25 | 0 |
| " | 10,000 " ditto | 20,000 " | 35 | 0 |
| " | 20,000 " ditto | 40,000 " | 60 | 0 |
| " | 40,000 " ditto | 60,000 " | 100 | 0 |
| " | 60,000 " ditto | 80,000 " | 125 | 0 |
| " | 80,000 " ditto | 1,00,000 " | 150 | 0 |
| | | | 200 | 0 |

And for every further part of a lac ...

And for every further full lac ..

100 Rupees.

200 "

9. Bonds or other obligations concerning responsibility and bottomry.

The same Stamp as for a common money bond for the like amount.

10. Bonds or other obligations given as security for the transfer of Government Securities or Stock of any public Company or for the delivery or accounting for any matter or thing capable of being valued

The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount engaged to be paid or accounted for, or of the value of the thing to be delivered or transferred.

11. Bonds or other obligations for an annual or any periodical payment, not being interest upon any principal sum secured by the bond whether for a fixed or for an indefinite period.

The same Stamp as for a Bond for the payment of a sum equal to ten times the yearly payment, or of the total sum secured, if less.

12. Bonds or other obligations when the amount of the money to be secured is not specified.

An optional Stamp—See Section XIV of the Act.

13. Bonds or other obligations for the due execution of an office or work, taken by individuals, and all other Bonds not otherwise specially provided for.

An optional Stamp—See Section XIV of the Act.

When the amount is limited to a certain sum.

The same Stamp as for a Bond for the payment of such limited sum.

14. Bonds or other obligations taken as collateral security with some Deed or Instrument executed on the Stamp prescribed for Conveyances or Money Bonds, or as security for the performance of any other contract, covenant, or agreement not being for the payment of money, the transfer of property, or the satisfaction of any pecuniary demand.

The same Stamp as the Deed, Instrument, Contract, Covenant, or Agreement, if of value not exceeding eight Rupees; otherwise a Stamp of eight Rupees.

15. Security bonds or other obligations which may be taken by or by order of any Court, Collector, or other Judicial or Revenue Authority, also Razeenamahs, Sooluhnamahs, and Ruffanamahs, filed in any suit pending in a Court of Justice.

To be charged as specified and prescribed in Schedule B.

16. Charter-parties, or any agreement or contract for the Charter of any Sea-going Ship or Vessel, or any memorandum, letter, or other writing between the Captain, Master, or Owner of any such Ship or Vessel, and any other person, for or relating to the freight or conveyance of any money, goods, or effects on board of such Ship or Vessel

2 Rupees.

17. Composition Deeds or other Instruments of composition between a debtor and his creditors.

8 Rupees.

18. Contracts and Deeds, if not otherwise specially provided for.

As Agreements.

PROPER STAMPS

19 Conveyances or Deeds or Instruments of any kind or description whatsoever, executed for the sale or transfer, for a consideration, of any lands, tenements, rents, annuities, or other property, real or personal, movable or immovable, or of any right, title, or claim to or upon, or interest in, any lands, houses, rents, annuities, or other property, that is to say, for or in respect of the principal or only Deed, Instrument, or Writing whereby the property sold shall be conveyed to or otherwise vested in the purchaser or purchasers, or to some other person by his or their directions—

When the purchase or consideration money therein expressed or denoted shall not exceed one hundred Rupees

| Above | 100 Rs. and not exceeding | 200 Rs. |
|-----------------------|---------------------------|-----------|
| 200 " | ditto | 400 " |
| 400 " | ditto | 800 " |
| 800 " | ditto | 1,200 " |
| 1,200 " | ditto | 2,000 " |
| 2,000 " | ditto | 3,000 " |
| 3,000 " | ditto | 4,000 " |
| 4,000 " | ditto | 5,000 " |
| 5,000 " | ditto | 7,500 " |
| 7,500 " | ditto | 10,000 " |
| 10,000 " | ditto | 20,000 " |
| 20,000 " | ditto | 40,000 " |
| 40,000 " | ditto | 60,000 " |
| 60,000 " | ditto | 80,000 " |
| 80,000 " | ditto | 100,000 " |
| And for every further | | 50,000 " |
| Or part thereof | | |

| Rs. | As. |
|-----|-----|
| 1 | 0 |
| 2 | 0 |
| 4 | 0 |
| 8 | 0 |
| 12 | 0 |
| 20 | 0 |
| 30 | 0 |
| 40 | 0 |
| 50 | 0 |
| 75 | 0 |
| 100 | 0 |
| 150 | 0 |
| 200 | 0 |
| 300 | 0 |
| 400 | 0 |
| 500 | 0 |
| 200 | 0 |
| 100 | 0 |

NOTE —When of several Deeds, Instruments, or Writings, a doubt shall arise which is the principal, it shall be lawful for the parties to determine for themselves which shall be so deemed. In all cases, however, where there are more Deeds than one, every other Deed than the principal requires the same Stamp as the principal Deed, if of value not exceeding eight Rupees (which shall be the maximum Stamp for collateral Deeds), and all such collateral Deeds shall specify by their contents which other is the principal Deed by which the conveyance has been effected, certifying that it is executed on the proper Stamp.

Transfers of the shares of any Banking Corporation or any Joint Stock Company, by endorsement or otherwise, when the full nominal value of the share so transferred does not exceed Rupees 100 per share

0 4

When the value exceeds 100 Rs. and not 200 Rs.

0 8

When the value exceeds Rs. 200 and not 300 Rs.

0 12

When the value exceeds Rs 300 and not 400 Rs.

1 0

and for every additional value of Rs. 100 a further duty of 4 annas, and for the transfer of every quarter or half of any such share a corresponding rate of duty.

EXEMPTION.

All transfers of subscription to any of the Government Loans, or other Government Securities

20. CO-PARTNERSHIP —Deeds or other Instruments of

8 0

PROPER STAMPS.

21. **COPIES.**—Copy or counterpart of any Deed or Instrument attested to be a true copy and furnished to a party to the same for the purpose of being given in evidence for the recovery of any sum of money, property, interest, or right secured thereby

The same duty as prescribed for the original Deed by this Act.

22. Where such copy may be made for the security or use of any person not being a party to, or taking any benefit or interest immediately under the agreement, contract, bond, deed, or other instrument, per sheet

Rupres. Annas.
0 8

23. Copy of Extract of any Deed, Instrument, Schedule, Receipt, or other matter annexed to any agreement, contract, bond, deed, or other instrument, per sheet

0 8

24. Copies authenticated of any records, letters, accounts, statements, reports, or other writings, furnished to individuals from any of the Public Offices of Government, per sheet

0 8

For copies of Revenue and Judicial Papers to be given from the Courts of Justice, Revenue Kutcheries, &c.

See Schedule (B)

* EXEMPTION.

Copies of papers which Public Officers are directed by any law or general regulation to make, require, or furnish, for which Stamps are not specially required by this Schedule.

25. Deeds of gift and dower whether to take effect on the instant, or at a farther period, determinate or indeterminate

The same Stamp as for Conveyances

26. Deeds of any kind not otherwise particularized in this Schedule

As Agreements.

27. **EXCHANGES.**—Any Deed or Instrument whereby any real property shall be conveyed or surrendered in exchange for other property—

If no sum of money shall be paid or agreed to be paid for equality of exchange

Rupres. Annas.
8 0

A Stamp of value exceeding by eight Rupees the Stamp required for a Conveyance in a case where the consideration is equal to the sum paid or agreed to be paid for equality of exchange

If any sum of money be paid or agreed to be paid for equality of exchange

28. Engagements to cultivate, produce, provide, or derive any article of commerce in consideration of advance made

Shall be charged on the amount advanced at the rate of bonds.

29. **LEASES.**—Any lease made in perpetuity, or for a term of years, or period determinable within one or more lives, or otherwise contingent in consideration of a sum of money paid in the way of premium, fine, or the like, if without rent

The same Stamp as for a Conveyance or Deed of Sale for a sum of the amount of such consideration

30. Any lease of lands, houses, other real property at a rent without any payment of any sum of money by way of fine or premium—

When the lease is for a period not exceeding one year. When the lease is for a period exceeding one year.

Where the rent calculated for a whole year shall not exceed 24 Rupees

Exceeding 24 Rupees but not exceeding 50 Rs.

" 50 " " 100 "

" 100 " " 250 "

" 250 " " 500 "

" 500 " " 1,000 "

" 1,000 " " 2,000 "

" 2,000 " " 4,000 "

" 4,000 " " 6,000 "

" 6,000 " " 10,000 "

" 10,000 " " 25,000 "

" 25,000 " " 50,000 "

and for every additional 25,000 or part thereof

| Rs. | As. | Rs. | As. |
|-----|-----|-----|-----|
| 0 | 4 | 0 | 8 |
| 0 | 8 | 0 | 12 |
| 0 | 12 | 1 | 0 |
| 1 | 0 | 2 | 0 |
| 2 | 0 | 3 | 0 |
| 3 | 0 | 4 | 0 |
| 4 | 0 | 5 | 0 |
| 5 | 0 | 6 | 0 |
| 6 | 0 | 7 | 0 |
| 7 | 0 | 8 | 0 |
| 8 | 0 | 9 | 0 |
| 9 | 0 | 10 | 0 |
| 10 | 0 | 11 | 0 |
| 11 | 0 | 12 | 0 |
| 12 | 0 | 13 | 0 |
| 13 | 0 | 14 | 0 |
| 14 | 0 | 15 | 0 |
| 15 | 0 | 16 | 0 |
| 16 | 0 | 17 | 0 |
| 17 | 0 | 18 | 0 |
| 18 | 0 | 19 | 0 |
| 19 | 0 | 20 | 0 |
| 20 | 0 | 21 | 0 |
| 21 | 0 | 22 | 0 |
| 22 | 0 | 23 | 0 |
| 23 | 0 | 24 | 0 |
| 24 | 0 | 25 | 0 |
| 25 | 0 | 26 | 0 |
| 26 | 0 | 27 | 0 |
| 27 | 0 | 28 | 0 |
| 28 | 0 | 29 | 0 |
| 29 | 0 | 30 | 0 |

PROPER STAMPS.

31. Any lease of lands, houses, or other real property at a rent for an indefinite term, and without any payment of any sum of money by way of fine or premium ...

The same Stamp as for a lease for a period exceeding one year.

32. Any Lease of lands, houses, or other real property, stipulating for a rent, and granted in consideration of a fine or premium ...

A Stamp of value equal to the joint values of the Stamps for a Conveyance, in consideration of the fine, and a lease for the rent.

33. The counterpart of any Lease, that is, the Kuboolent or the like ...

The same Stamp as for the lease.

EXEMPTIONS.

All Leases, Pottah, and Kuboolents executed and exchanged with ryots and other actual cultivators of the soil, provided that no fine or premium be paid and no Security Bonds executed as part of the same transactions.

(For Madras and Bombay.)

Every Lease and its counterpart (Pottah and Kuboolent) or other engagement contracted between landlord and tenant, relative to lands subject to the payment of Revenue to Government.

34. Letters, or Powers of Attorney, Mooktarnamahs, &c., not being of the kinds provided for in Schedule B—

For the performance of any special act or acts, or of the acts connected with any one particular suit, case or transaction

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 0 | 8 |

General, that is not restricted as above

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 4 | 0 |

NOTE.—For Wakalatnamahs, Mooktarnamahs, and other powers required to be filed for the conduct of suits, regular or summary, or proceedings of any kind pending before the Courts of Judicature or before the Revenue Authorities

See Schedule (B)

35. Letters of license from creditors to debtors

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 8 | 0 |

36. MORTGAGES.—Any deed of mortgage or of conditional sale with or without possession given, of or for any lands, estates, or property, real or personal, intended as a security for money due or to be lent thereupon, also any deed or contract accompanied with a deposit of title deeds to any property, where the same may be made as security for payment of money due or lent at the time ...

The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount due or lent.

37. Deeds of mortgage, or the like, given as security for the transfer of Government Securities or for the payment of an annuity for a fixed period, or for the delivery at a future date of any matter or thing capable of being valued

The same Stamp as for a Bond for the payment of the total amount assured, or for the bond side value.

38. Deeds of mortgage given for the security of annuities for an indefinite period, such as life annuities ...

The same Stamp as for ten times the annual payment.

Where it may be stipulated that the amount secured by such mortgage shall not exceed a certain sum ...

The same Stamp as for deeds of mortgage of such limited sum.

Where the total amount secured by the mortgage is unlimited ...

An optional Stamp—See Section XIV. of the Act

PROPER STAMPS.

Where a Bond may have been already taken for the amount secured, or where from any other cause the mortgage shall act merely as a collateral security to some other transaction in which an Instrument requiring a Stamp has been executed ...

The same Stamp as for the Bond or other Instrument, if of value not exceeding eight Rupees; otherwise a Stamp of eight Rupees.

Where there are more Deeds than one required to execute the mortgage in the manner desired by the parties, then for every other Deed than the principal Deed, provided the original Deed has been duly stamped ...

The same Stamp as for the principal Deed, if of value not exceeding eight Rupees; in other cases a Stamp of eight Rupees.

39. Mortgages, assignments, or acknowledgments granted for loans or advances made on the deposit of Government Securities, bullion, plate, jewels, or other goods ...

The same Stamp as for Promissory Notes.

40. Partitions by private agreement or made by Public Officers, of estates or property, real or personal, or in the nature of separation of brotherhood, as amongst Hindoos, for every such sharer's copy of the deed of partition—

When the sharer's portion does not exceed one hundred Rupees in value ...

Exceeding 100 Rs., and not exceeding 200 Rs. ...

" 200 " ditto 400 "

" 400 " ditto 600 "

" 600 " ditto 800 "

" 800 " ditto 1,000 "

And for every additional two hundred Rupees ...

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 0 | 8 |
| 1 | 0 |
| 2 | 0 |
| 4 | 0 |
| 6 | 0 |
| 8 | 0 |
| 1 | 0 |

When the subject of the partition, consisting either wholly or in part of other property than money, any money, not being part of such subject, is paid, or agreed to be paid for the purpose of compensating any difference from just proportion in the partition actually made of that subject ...

A Stamp of value equal to the joint values of the Stamp which would have been required had the subject of partition been actually divided with the just proportion and of the Stamp for a conveyance or deed of sale for a sum equal to the amount so paid, or agreed to be paid for the purpose of compensating the difference therefrom.

41. Policy of Assurance or Insurance, or other Instrument, by whatever name the same shall be called, whereby an Insurance shall be made upon any life or lives, or upon any event depending upon any life or lives—

For every sum of one thousand Rupees and also for each and every fractional part of one thousand Rupees ...

Rupees. Annas

0 8

42. Policy of Insurance of any ship, vessel, sloop, lighter, boat, or the like or of any goods or property on board, or upon the freight of any ship, vessel, sloop, lighter, boat, or the like, or upon any other interest relating thereto, or upon any voyage where the premium shall not exceed two per centum on the sum insured, if the whole sum insured shall not exceed one thousand Rupees ...

0 8

If the sum insured exceed one thousand Rupees then for every one thousand Rupees, and also for any fractional part of one thousand Rupees whereof the same shall consist ...

0 8

Where the premium shall exceed two per cent. on the sum insured, if the whole sum shall not exceed one thousand Rupees ...

1 0

If the sum insured exceeds one thousand Rupees, then for every one thousand Rupees and also for any fractional part of one thousand Rupees whereof the same shall consist ...

1 0

Promissory Notes ...

See Bills of Exchange.

PROPER STAMPS.

13. Promissory Notes for the payment of any sum by instalments, that is Kistbundies, or for the payment of several sums at different dates, so that the whole of the money to be paid shall be definite and certain

The same Stamp as for a Bond for the payment of the whole amount.

11. Protest of any Bill of Exchange or Promissory Note for any sum of money, or any Notarial Act not otherwise charged or exempted in this Schedule

Rupees. Annas.

২ ০

15. Receipts or discharges given for the payment of money or in acquittal of a debt paid in money or otherwise, when the sum received, discharged, or acquitted amounts to ten Rupees and does not exceed fifty Rupees

০ ১

If the sum exceeds fifty Rupees

০ ১

EXEMPTIONS.

(For the Presidency of Bengal.)

Receipts or discharges with respect to the rent of land paying Revenue to Government granted to any ryot or other actual cultivator, for the rent of land tilled by him.

(For the Presidencies of Madras and Bombay.)

Receipts or discharges with respect to the rent of land paying Revenue to Government granted to any tenant for the rent paid by him.

GENERAL EXEMPTIONS.

Receipts or discharges written upon Promissory Notes, Bills of Exchange, Drafts, or Orders, for the payment of money duly stamped.

Letters sent by the post acknowledging the arrival of any Promissory Notes, Bills of Exchange, or other securities for money.

Receipts or discharges written upon or contained in any Mortgage Deed, or other security, or any Deed of Conveyance, Settlement, personal bond, or other Instrument duly stamped, acknowledging the receipt of the consideration money therein expressed or the receipt of any principal money, interest, or annuity thereby charged. ...

Receipts given for money deposited in any Bank, or in the hands of any Banker, to be accounted for, whether with interest or not, provided the same be not expressed to be received of or by the hands of any other than the person to whom the same is to be accounted for. Provided always that this exemption shall not extend to receipts or acknowledgments for sums paid or deposited for or upon letters of allotment of shares, in respect of calls upon any scrip or shares of or in any Joint Stock or other Company or proposed or intended Company, which such last mentioned receipts or acknowledgments, by whomsoever given, shall be liable to the duty charged upon receipts.

46. Schedules referred to in any Agreement, Lease, Bond, Deed, or other Instrument, for every thousand words, or part thereof

10 ০

PROPER STAMPS.

47. Settlements, Marriage Settlements, &c., namely, any Deed or Instrument whereby any sum or sums of money, or any Government Securities or other property, real or personal, shall be settled, or agreed to be settled upon or for the benefit of any person or persons, in any manner whatsoever

The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount or value settled or agreed to be settled; or in cases in which the value shall be indeterminate, an optional Stamp—See Section XIV. of the Act.

EXEMPTION.

Wills, Testaments, and the like, together with Deeds merely declaratory of trust, or otherwise, pursuant to any previous Settlement, Deed, or Will.

GENERAL EXEMPTION AND RULE.

Deeds, Instruments, and Writings of any kind, in which Government, or any Board, Commission, Court, or Public Officer may, in a public capacity, be a party, do not require Stamps.

NOTE.—The foregoing exemption does not extend to Deeds, Instruments, and Writings executed to or by the Court of Wards, Local Agents, or Officers acting under their authority, or to or by any Administrator General; neither does it extend to sales made for the recovery of arrears of revenue, or rent, or in satisfaction of decrees or orders of Court, in which cases the purchasers shall be required to pay, along with the purchase money, the price of the requisite Stamp, or else provide such Stamp, and shall receive from the Officer conducting the sale a Deed of Sale (Byenama) executed on the proper Stamp.

Any Deed, Instrument, or Writing required by the foregoing Schedule to be stamped, may be written on one or more Stamps if the value of the Stamps used amount to the value required by the Schedule.

SCHEDULE B.

Referred to in Section XIII. of the Act, containing the Specification of Duties chargeable on Law Papers

1. Bail or Security Bonds (Hazir or Fial Zamin) whether of specified amount or with a penalty of a specific sum of money or of indefinite amount, when furnished and filed under special order of a Civil Court or of any Revenue Officer exercising Judicial powers

To be charged as Petitions.

When executed between individuals not by order of Court

To be charged as Bonds—See Schedule (A).

2. Copies of Judgments and Decrees when passed in any Court below the Sudder Dewanny Adawlut in all regular suits, of which the value of the claim amounts to fifty Rupees, per sheet ...

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 1 | 0 |

When passed in the Sudder Dewanny Adawlut in any regular suit, per sheet

| | |
|---|---|
| 4 | 0 |
|---|---|

3. Copies of Revenue and Judicial Proceedings or Orders, or Copies of Accounts, Statements, Reports, or the like filed on record and taken out for use or reference, or when left on proceedings in place of originals withdrawn, per sheet

| | |
|---|---|
| 0 | 2 |
|---|---|

And each sheet shall be of a size not exceeding that fixed for copy paper (No. 3 of the Stamp Office) and shall be written on one side thereof only.

PROPER STAMPS.

4. Mookhtarnamahs, Wakalutnamahs, and other powers, filed or presented for the conduct of suits, regular or summary, of cases or proceedings of any kind pending before any Civil or Criminal Court or before the Revenue Authorities—

When presented to any Sudder Court ...

Rupies. Annas.

2 0

When presented to any Board of Revenue or Board or Commissioner of Customs, Salt, and Opium ...

2 0

When presented to any Court, Civil or Criminal, other than the Sudder Court, or to any Collector or other Revenue Officer ...

0 4 8

EXEMPTIONS.

Mookhtarnamahs executed by Officers or Soldiers of the Army.

Counsel admitted in any case by any Criminal Court to appear on behalf of a prisoner without a written Mookhtarnamah.

5. Petitions of appeal not being from an order rejecting a plaint or from a decree or order having by any law the force of a decree; petitions or applications presented to any Civil Court, in relation to any matter cognizable by such Court, shall be written upon Stamp paper of the following value, namely,

When presented to the Sudder Court ...

2 0

When presented to any Court below the Sudder Court ...

0 8

SPECIAL RULE FOR BENGAL.

Petitions or applications not falling within any of the Exemptions of this Schedule, presented to the Nizamut Adawlut or to the Board of Revenue or Customs, Salt, and Opium

2 0

Petitions or applications not falling within any of the Exemptions of this Schedule, presented to any other Criminal Court or to any other Revenue Office

0 8

GENERAL EXEMPTIONS.

Petitions or applications presented to any Moonshiff's Court in relation to any suit or case of an amount or value less than fifty Rupees.

Applications for the summons of a witness or other person to attend either to give evidence or to produce a document or in respect of the production or filing of any exhibit.

Petitions of appeal presented to Magistrates against Chowkeedary assessment.

Communications made to Magistrates in regard to Police matters not intended for record.

Petitions to Collectors or Officers making settlements relating to matters connected with the assessment of lands, the ascertainment of rights or to other matters affecting the settlement of the Government revenue on lands, if presented pending the formation of such settlements.

PROPER STAMPS.

Petitions to Boards or Commissioners of Revenue relating to the same.

All Petitions, applications, charges, and informations respecting crimes and offences

Petitions from prisoners, convicts, persons under examination or otherwise in duress or under restraint of the Court or its Officers.

EXEMPTIONS FOR THE PRESIDENCIES OF MADRAS AND BOMBAY.

No petition or application to the Revenue Authorities need be presented on Stamp Paper except as prescribed in the Special Rule given at the close of this Schedule, with respect to cases that fall within Regulation VI. 1828 of the Bombay Code.

6. PLAINT.—Petition of, in suits and appeals not otherwise provided for, instituted in any Civil Court not within the local limits of the jurisdiction of the Courts established by Royal Charter for the recovery of any sum of money or to obtain possession of any interest, matter, or thing—

SCALE FOR PLAINTS.

| | | | | Ruppes. | Annas. |
|---|------------|--|--|---------|--------|
| If the amount or value of the property claimed shall not exceed | 16 Rs. | | | 1 | 0 |
| Above 16 Rupees and not exceeding | 32 " | | | 2 | 0 |
| Do. 32 " | 64 " | | | 4 | 0 |
| Do. 64 " | 150 " | | | 8 | 0 |
| Do. 150 " | 300 " | | | 16 | 0 |
| Do. 300 " | 800 " | | | 32 | 0 |
| Do. 800 " | 1,600 " | | | 50 | 0 |
| Do. 1,600 " | 3,000 " | | | 100 | 0 |
| Do. 3,000 " | 5,000 " | | | 150 | 0 |
| Do. 5,000 " | 10,000 " | | | 250 | 0 |
| Do. 10,000 " | 15,000 " | | | 350 | 0 |
| Do. 15,000 " | 25,000 " | | | 500 | 0 |
| Do. 25,000 " | 50,000 " | | | 700 | 0 |
| Do. 50,000 " | 1,00,000 " | | | 1,000 | 0 |
| Do. 1,00,000 " | | | | 2,000 | 0 |

Petitions of plaint in suits instituted in the Courts of Collectors under Act X. of 1859, shall be subject to the foregoing duties.

NOTE.—(a). Within the Presidency of Bengal in suits for lands paying revenue to Government, if forming one entire Mahaul, or a specific portion thereof with a defined jumma, the value shall be assumed in the Ceded and Conquered Provinces, including Cuttack, at the amount of the annual jumma payable to Government on account of the Mahaul or portion thereof as aforesaid; and where the land has been assessed in perpetuity, at three times the amount of the annual jumma.

Within the Presidency of Madras, in suits for land paying Revenue to Government, the value of the property shall be assumed at the amount of the annual aggregate produce of the land computed as payable by the dependent Talookdars, Under-Farmers, and Ryots on account of the year in which the suit may be preferred.

(c). Within the Presidency of Bombay, in suits for land paying Revenue to Government, the value of the property sued for shall be calculated at the amount of the annual assessment.

PROPER STAMPS.

(d). In suits for Lakhiraj, Enam, or rent-free land, the value shall be calculated at eighteen times the aggregate annual rent payable by the ryots or other under-tenants of the land.

(e). In suits instituted for houses, gardens, and other things of value, real or personal, not of the descriptions above specified ; as well as for any interest in Malgozaree land or for any other right or thing not capable of valuation under the above rules, the amount shall be computed according to the estimated selling price, or when no such estimate can be made at the sum at which the plaintiff shall estimate the value of his suit ; and suits for damages or compensation for injury sustained and the like shall be valued at the amount claimed by plaintiff.

(f). If an appeal or plaint, which shall have been rejected by the Lower Court on any of the grounds mentioned in Act VIII. of 1859, shall be ordered to be received, or if a suit shall be remanded in appeal for a second decision by the Lower Court, the Appellate Court shall grant to the Appellant a certificate authorizing him to receive back from the Collector the full amount of stamp duty paid on the petition of appeal.

7. Razeenamahs, Rufanamahs, Soolunamahs, or the like, that is to say :—

Any written application, whereby, or according whereunto, a suit pending in a Civil Court shall be adjusted, or be capable of adjustment, without an award of the presiding Judge or other Officer ...

To be charged as in Petitions.

SPECIAL RULE FOR THE PRESIDENCY OF BOMBAY.

Suits cognizable before Collectors under the operation of Chapter VIII. Regulation XVII. 1827 as modified by Act XVI. of 1838 shall be subject to the same rules in regard to Stamps, as are in force as above for the Courts of Civil Judicature.

GENERAL RULE.— If the subject matter of any plaint, written statement, or petition cannot be conveniently comprised within one Stamp Paper of the value above prescribed, one or more additional pieces of paper may be used of the value required for Petitions.

M. WYLLIE,
Clerk of the Council.

ইউনাইটেড মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনের মূল্যবোধ।

[৪১৮ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

A চিহ্নিত-ভুক্তনীল।

যে সকল দস্তাবেজের ও লেখাপড়ার ইষ্টান্স লাগিবে তাহা, ও এই দস্তাবেজের ও লেখাপড়ার উচিত ইষ্টান্স নির্দিষ্ট করিবার ভুক্তনীল।

একরারনামা।

উচিত ইষ্টান্স।

১। আগ্রিমেন্ট অর্থাৎ বন্দোবস্তপত্র কি একরার-নামা কিহা বন্দোবস্তের কোন খোলাসা কি চুক্তি, সেই বন্দোবস্তের কি চুক্তির কি খোলাসার অন্যমতের বিধি এই ভুক্তনীলে না থাকিলে, ও তাহা কোন করারের কেবল প্রমাণরূপ হইলে, কিহা তাহাতে কোন লোক বদ্ধ থাকিলে—

যাহার মূল্য ধরা হইতে পারে এমন কোন বিষয়ের করার যদি হয় ও মূল্য যদি লেখা থাকে তবে ...

যদি বৎসরে ২ কি নিরূপিত সময়ের টাকা দিবার করার হয় তবে ...

আইনমতে যাহা গ্রাহ্য হয় এমন কোন কর্ম করিবার করার যদি হয়, কিহা টাকা নিরূপণ কি নির্দিষ্ট না করিয়া কোন কর্মের করার যদি হয় তবে ...

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রিন্সিপাল নোট কি অন্য নি-দর্শনপত্র গচ্ছিত করিয়া যে টাকা তিন মাসের অনধিক মিরাদে বণিকেরা কর্ত্ত্ব করেন, তাহাতে কর্ত্ত্বদারের রসীদ কি প্রতিজ্ঞাপত্র অর্থাৎ খৎ দেওয়া গেলে কি না গেলে তাহার কোন করার, যদি এক মাসের অনধিক মিরাদে কর্ত্ত্ব দেওয়া যায় তবে যত টাকার হউক তাহার সর্বদা কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এই একরারনামা বণ্ডের যত কিহা বিল অফ এন্ড্রুচেণ্ড কি প্রিন্সিপাল নোটের যত, কিহা যাহার নিচে দস্তাবেজ করিলে লেনাদেনা হইতে পারে এমন কোন দস্তাবেজের যত লেখা না যায়।

সেই কর্ত্ত্ব যদি এক মাসের অধিক কালের কিন্তু তিন মাসের অনধিক কালের মিরাদে হয় তবে ...

যে একরারনামার ইষ্টান্স লাগিবে না তাহা এই ২ কোন মজুরের কি কারিগরের কি শিল্পকরের কি ঘরের চাকরের যেহনতানার একরারনামা।

কোন মাল কি জিনিস কি মহাজনী সুব্য বিক্রয় করি-বার সম্পর্কীয় কোন একরারনামা কি খোলাসা কি পত্র।

আফিডেবিট।

২। আফিডেবিট অর্থাৎ কোন আদালতে একেবারে গাঁথিবার কি পাঠ করিবার কি ব্যবহার হইবার কার-ণে না হইয়া যে আফিডেবিট ও ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাপত্র কর্ত্ত্ব যার তাহার এক ২ কর্ত্ত্বের ...

অর্পণপত্র।

৩। আটসনমেন্ট অর্থাৎ অর্পণপত্র, দস্তাবেজ করণ-পত্র ও নিরূপণপত্র বলিয়া যাহা ধরা হইতেছে তাহার যত না হইলে, ও বিশেষভাবে বর্ণিত না হইলে,—

অতি টাকার তম ইষ্টান্স কাগজের কোন আসল দলীলে কি দস্তাবেজে যে সম্পর্ক রক্ষা হইয়াছে এমন কোন সম্পর্ক অর্পণ করিবার পত্র যদি হয় তবে ...

অন্য স্থলে...

যে অর্পণপত্রের ইষ্টান্স লাগিবে না তাহা এই ২।

পৃষ্ঠে কেবল দস্তাবেজ হইয়া যে বিল অফ এন্ড্রুচেণ্ড অর্থাৎ হুজী ও প্রিন্সিপাল নোট ও জরুরিকরের যোগ্য অন্য দস্তাবেজ, ও বিল অফ সেডিং দ্বারা অর্পণ করা যার তাহা, ও যে অর্পণপত্র দ্বারা বিবরণী—ন্যাকে দে-ওয়া যার তাহা।

এ লিখিত মূল্যের সমান টাকার বণ্ডের যত ইষ্টান্স লাগে তত লাগিবে।

দশ বৎসরে যত টাকা দিতে হয় তত টাকার বণ্ডের সমান ইষ্টান্স, কিহা অল্প টাকার হইলে মোটে যত টাকা দিতে হয় তত টাকার বণ্ডের সমান ইষ্টান্স লা-গিবে।

বেসামতের ইষ্টান্স। আইনের ১৪ ধারা দেখ।

২১ টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

৪১ টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

১১ টাকা লাগিবে।

আসল দলীলের যত ইষ্টান্স লাগিবে।

৮১ টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

উচিত ইচ্ছা।

১। রেকর্ডভেনিফা ও বাটম্বরি বণ্ড অর্থাৎ জাহাজের বোঝাইকরা যালের মাতবরীতে, ও জাহাজের বাণিজ্যসুব্যোর মাতবরীতে যে কর্ম লওয়া যায়, তাহার বণ্ড কি অন্য একরারনামার উপর ...

১০। গবর্নমেন্টের নির্দেশনপত্রের কি সাধারণ কোন কোম্পানির টীকা অর্থাৎ সংস্থান ঋণিজনাখিল করিবার, কিম্বা যে কোন বিষয়ের কি সুব্যোর মূল্য নিরূপণ হইতে পারে তাহা দিবার কি তাহার হিসাব দিবার জামিনীস্বরূপে যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা দেওয়া যায় তাহার উপর ...

১১। আসল যে কোন টীকার জামিনীস্বরূপ বণ্ড হয় তাহার মূল্য না হইরা, অন্য টীকা নিরূপিত কিম্বা অনি-রূপিত কোন মিরানপর্বাত বৎসরে ২ কি নিরূপিত অন্য সময়ে দিবার বণ্ডের কি অন্য একরারনামার উপর ...

১২। বণ্ড কি অন্য একরারনামা বণ্ড টীকার নিমিত্তে হয়, তাহা যদি নির্দিষ্ট না হয়, তবে সেই বণ্ডের কি অন্য একরারনামার উপর ...

১৩। কোন কর্ম উপযুক্তমতে করিবার যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা বিশেষ ব্যক্তির। লব, তাহার উপর, ও অন্য যে সকল বণ্ডের বিধান বিশেষমতে না হইরাছে তাহার উপর ...

যদি বিশেষ কডক টীকা নিরূপণ হয় তবে ...

১৪। হস্তান্তরকরণপত্রের কি টীকার বণ্ডের নিমিত্তে যে ইচ্ছাশক্তি নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই ইচ্ছাশক্তি কাগজে লেখা কোন দলীলের কি দস্তাবেজের সহিত যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা জামিনীস্বরূপে লওয়া যায়, কিম্বা টীকা দিবার কি সম্পত্তি ঋণিজনাখিল করিবার, কিম্বা টীকার কোন দাওয়া শোধ করিবার নিমিত্তে না হইরা, কোন চুক্তি কি করার কি বন্দোবস্তমতে কর্ম করিবার জামিনী-স্বরূপে যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা লওয়া যায় তাহার উপর ...

১৫। যে জামিনীনামা কি অন্য একরারনামা কোন আদালতের কি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা কিম্বা আদালতের কি মালগুজারীর কোন কার্যকারকের দ্বারা কি উহার প্রকৃতমতে লওয়া যায় তাহার উপর ও আদালতে উপস্থিত থাকি কোন যোকদমার যে রাজীনাযা কি সো-লোনাযা কি রফানাযা দাখিল হয় তাহার উপর ...

চার্টরপাটি।

১৬। চার্টর পাটি, অর্থাৎ সমুদ্রে গমনশীল কোন জাহাজের ভাড়ার নিমিত্তে যে কোন একরারনামা কি চুক্তি-পত্র করা যায়, কিম্বা তরুণ কোন জাহাজের কাপ্তানের কি কন্ডার কি দামির কি অন্য কাহারো লক্ষে এই জাহাজে কোন যুগ্ম কি সুব্য কি মাল বোঝাই করিবার কি অন্য স্থানে লইরা বাহিরার বিষয়ে যে কোন লেখাপত্র কি পত্র কি অন্য লিপি হয় তাহার উপর ...

রফানাযা।

১৭। রফানাযার উপর কিম্বা মহাজনের ও খাতকের-দের মধ্যে রফার অন্য যে দস্তাবেজ-হর তাহার উপর ...

১৮। যে চুক্তিপত্রের ও দলীলের অন্য প্রকারের বিশেষ বিধান না হইরাছে তাহার উপর ...

কড টীকার সীমানা বণ্ডের বণ্ড ইচ্ছাশক্তি লাগে তত।

বণ্ড টীকা দিবার কি বণ্ড টীকার হিসাব দিবার করার হয়, কিম্বা যে সুব্য-মিতে কি ঋণিজনাখিল করিতে হয় তাহার মূল্য বণ্ড টীকা হয়; তত টীকার বণ্ডের বণ্ড ইচ্ছাশক্তি লাগে তত।

বৎসরে ২ বণ্ড টীকা, কিম্বা হয় তাহার মূল্য বণ্ড টীকা দিবার, কিম্বা সমুদর টীকা যদি এই মতনপত্রের সমান না হয়, তবে সমুদর টীকা দিবার বণ্ডের বণ্ড ইচ্ছাশক্তি লাগে তত।

বেঙ্কামতের ইচ্ছাশক্তি। আইনের ১৪ ধারা দেখ।

বেঙ্কামতের ইচ্ছাশক্তি। আইনের ১৪ ধারা দেখ।

সেই নিরূপিত টীকা দিবার বণ্ডের বণ্ড ইচ্ছাশক্তি লাগে তত।

এ দলীল কি দস্তাবেজ কি চুক্তিপত্র কি করারনামা কি বন্দোবস্তপত্র যদি আট টীকার অধিক মূল্যে ইচ্ছাশক্তি লাগে লেখা না থাকে তবে তাহার সমান ইচ্ছাশক্তি যদি অধিক হয় তবে ৮ টীকার ইচ্ছাশক্তি লাগিবে।

৪ চুক্তি ও দলীলে বণ্ড ইচ্ছাশক্তি নির্দিষ্ট ও নিরূপণ হইয়াছে তত লাগিবে।

১ টীকা লাগিবে।

৮ টীকা লাগিবে।

বেঙ্কামতের বণ্ড ইচ্ছাশক্তি লাগে তত।

হস্তান্তর করণপত্র।

১৯। হস্তান্তর করণপত্রের উপর, কিংবা টাকাপ্রকৃতি লইয়া কোন ভদ্রী কি বিহর কি খাজানা কি ভাড়া কি বার্ষিক বৃত্তি কি স্থাবর কি অস্থাবর অন্য সম্পত্তি কি স্বমীপ্রকৃতি কি জিনিসপত্র, কিংবা কোন ভদ্রীতে কি ঘরে কি খাজানাতে কি ভাড়াতে কি বার্ষিক বৃত্তিতে কি অন্য সম্পত্তিতে কোন ভদ্রী কি অধিকার কি দেওয়া কি সম্পর্ক বিক্রয় কি হস্তান্তর করিবার যে কোন প্রকারের দলীল কি দস্তাবেজ করা যায়, অর্থাৎ আসল কি একই যে দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়াক্রমে বিক্রয়করা সম্পত্তি ধরীদারকে কি ধরীদারদিগকে কিংবা তাহার কি তাহারদের আদেশমতে অন্য কোন লোককে দেওয়া যায় কি অন্যমতে অর্পণ করা যায় তাহার উপর

তাছাড়া যে ধরীদারের টাকা লেখা থাকে কি যে টাকার পরিবর্তে ঐ সম্পত্তিপ্রকৃতি দেওয়া যায় তাহা ১০০ টাকার অধিক না হইলে ১৮

| | |
|-------------------------------------|-----|
| ১০০ টাকার অধিক ২০০ টাকার অনধিক হইলে | ২৮ |
| ১০০ এ ৪০০ | ৪৮ |
| ৪০০ এ ৮০০ | ৮৮ |
| ৮০০ এ ১,২০০ | ১২৮ |
| ১,২০০ এ ২,০০০ | ১৬৮ |
| ২,০০০ এ ৩,০০০ | ২০৮ |
| ৩,০০০ এ ৪,০০০ | ২৪৮ |
| ৪,০০০ এ ৫,০০০ | ২৮৮ |
| ৫,০০০ এ ৬,০০০ | ৩২৮ |
| ৬,০০০ এ ৭,০০০ | ৩৬৮ |
| ৭,০০০ এ ৮,০০০ | ৪০৮ |
| ৮,০০০ এ ৯,০০০ | ৪৪৮ |
| ৯,০০০ এ ১০,০০০ | ৪৮৮ |
| ১০,০০০ এ ১২,০০০ | ৫২৮ |
| ১২,০০০ এ ১৪,০০০ | ৫৬৮ |
| ১৪,০০০ এ ১৬,০০০ | ৬০৮ |
| ১৬,০০০ এ ১৮,০০০ | ৬৪৮ |
| ১৮,০০০ এ ২০,০০০ | ৬৮৮ |

তাহার উপর পঞ্চাশ হাজার টাকার ... ২০৮
কি তাহার কোন অংশের ... ২০৮

মন্তব্য। অনেক দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া থাকিলে ও তাহার মধ্যে আসল কোন্টী হয় ইহার যদি কিছু সন্দেহ থাকে, তবে কোন্টী আসল জান করিতে হইবেক তাহা উত্তর পক্ষ আপোনে দ্বির করিতে পারিবে। কিন্তু একের অধিক দলীল যখন থাকে, তখন আসল দলীলের ইষ্টান্সের মূল্য আট টাকার অধিক না হইলে, ঐ আসল দলীলের বড ইষ্টান্স লাগে অন্য প্রত্যেক দলীলেরও তত ইষ্টান্স লাগিবে। কিন্তু আসল দলীল-ছাড়া অন্য দলীলের আট টাকার অধিক ইষ্টান্স লাগিবে না। ও আসল যে দলীলের জোরে হস্তান্তর কার্য হয় তাহা সেই অন্য সকল দলীলের মর্মেতে নির্দিষ্ট থাকিবে ও সেই আসল দলীল উপযুক্ত ইষ্টান্স কাগজে লেখা হইরাছে এই কথাও ঐ অন্য দলীলে লেখা থাকিবে।

চার্টারপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির কি কোন জাইন্ট উক কোম্পানির ন্যায়ের পুঁজে যদি লই করণকারী কি অন্য প্রকারে ঋণগ্রহণাধীন হয়, তবে তদ্রূপে ঋণগ্রহণাধীন করা ন্যায়ের ব্যক্ত পুরা মূল্য ১০০ টাকার অধিক না হইলে তাহার উপর ১০

১০০ টাকার অধিক ২০০ টাকার অনধিক হইলে ... ৪০

২০০ এ ৩০০ ৬০ |

৩০০ এ ৪০০ ৮০ |

৪০০ এ ৫০০ ১০০ |

৫০০ এ ৬০০ ১২০ |

৬০০ এ ৭০০ ১৪০ |

৭০০ এ ৮০০ ১৬০ |

৮০০ এ ৯০০ ১৮০ |

৯০০ এ ১০০০ ২০০ |

১০০০ এ ১২০০ ২২০ |

১২০০ এ ১৪০০ ২৪০ |

১৪০০ এ ১৬০০ ২৬০ |

১৬০০ এ ১৮০০ ২৮০ |

১৮০০ এ ২০০০ ৩০০ |

২০০০ এ ২২০০ ৩২০ |

২২০০ এ ২৪০০ ৩৪০ |

২৪০০ এ ২৬০০ ৩৬০ |

২৬০০ এ ২৮০০ ৩৮০ |

২৮০০ এ ৩০০০ ৪০০ |

৩০০০ এ ৩২০০ ৪২০ |

৩২০০ এ ৩৪০০ ৪৪০ |

৩৪০০ এ ৩৬০০ ৪৬০ |

৩৬০০ এ ৩৮০০ ৪৮০ |

৩৮০০ এ ৪০০০ ৫০০ |

৪০০০ এ ৪২০০ ৫২০ |

৪২০০ এ ৪৪০০ ৫৪০ |

৪৪০০ এ ৪৬০০ ৫৬০ |

৪৬০০ এ ৪৮০০ ৫৮০ |

৪৮০০ এ ৫০০০ ৬০০ |

৫০০০ এ ৫২০০ ৬২০ |

৫২০০ এ ৫৪০০ ৬৪০ |

৫৪০০ এ ৫৬০০ ৬৬০ |

৫৬০০ এ ৫৮০০ ৬৮০ |

৫৮০০ এ ৬০০০ ৭০০ |

৬০০০ এ ৬২০০ ৭২০ |

৬২০০ এ ৬৪০০ ৭৪০ |

৬৪০০ এ ৬৬০০ ৭৬০ |

৬৬০০ এ ৬৮০০ ৭৮০ |

৬৮০০ এ ৭০০০ ৮০০ |

৭০০০ এ ৭২০০ ৮২০ |

৭২০০ এ ৭৪০০ ৮৪০ |

৭৪০০ এ ৭৬০০ ৮৬০ |

৭৬০০ এ ৭৮০০ ৮৮০ |

৭৮০০ এ ৮০০০ ৯০০ |

৮০০০ এ ৮২০০ ৯২০ |

৮২০০ এ ৮৪০০ ৯৪০ |

৮৪০০ এ ৮৬০০ ৯৬০ |

৮৬০০ এ ৮৮০০ ৯৮০ |

৮৮০০ এ ৯০০০ ১০০০ |

৯০০০ এ ৯২০০ ১০২০ |

৯২০০ এ ৯৪০০ ১০৪০ |

৯৪০০ এ ৯৬০০ ১০৬০ |

৯৬০০ এ ৯৮০০ ১০৮০ |

৯৮০০ এ ১০০০০ ১১০০ |

১০০০০ এ ১০২০০ ১১২০ |

১০২০০ এ ১০৪০০ ১১৪০ |

১০৪০০ এ ১০৬০০ ১১৬০ |

১০৬০০ এ ১০৮০০ ১১৮০ |

১০৮০০ এ ১১০০০ ১২০০ |

১১০০০ এ ১১২০০ ১২২০ |

১১২০০ এ ১১৪০০ ১২৪০ |

১১৪০০ এ ১১৬০০ ১২৬০ |

১১৬০০ এ ১১৮০০ ১২৮০ |

১১৮০০ এ ১২০০০ ১৩০০ |

১২০০০ এ ১২২০০ ১৩২০ |

১২২০০ এ ১২৪০০ ১৩৪০ |

১২৪০০ এ ১২৬০০ ১৩৬০ |

১২৬০০ এ ১২৮০০ ১৩৮০ |

১২৮০০ এ ১৩০০০ ১৪০০ |

১৩০০০ এ ১৩২০০ ১৪২০ |

১৩২০০ এ ১৩৪০০ ১৪৪০ |

১৩৪০০ এ ১৩৬০০ ১৪৬০ |

১৩৬০০ এ ১৩৮০০ ১৪৮০ |

১৩৮০০ এ ১৪০০০ ১৫০০ |

১৪০০০ এ ১৪২০০ ১৫২০ |

১৪২০০ এ ১৪৪০০ ১৫৪০ |

১৪৪০০ এ ১৪৬০০ ১৫৬০ |

১৪৬০০ এ ১৪৮০০ ১৫৮০ |

১৪৮০০ এ ১৫০০০ ১৬০০ |

১৫০০০ এ ১৫২০০ ১৬২০ |

১৫২০০ এ ১৫৪০০ ১৬৪০ |

১৫৪০০ এ ১৫৬০০ ১৬৬০ |

১৫৬০০ এ ১৫৮০০ ১৬৮০ |

১৫৮০০ এ ১৬০০০ ১৭০০ |

১৬০০০ এ ১৬২০০ ১৭২০ |

১৬২০০ এ ১৬৪০০ ১৭৪০ |

১৬৪০০ এ ১৬৬০০ ১৭৬০ |

১৬৬০০ এ ১৬৮০০ ১৭৮০ |

১৬৮০০ এ ১৭০০০ ১৮০০ |

১৭০০০ এ ১৭২০০ ১৮২০ |

১৭২০০ এ ১৭৪০০ ১৮৪০ |

১৭৪০০ এ ১৭৬০০ ১৮৬০ |

১৭৬০০ এ ১৭৮০০ ১৮৮০ |

১৭৮০০ এ ১৮০০০ ১৯০০ |

১৮০০০ এ ১৮২০০ ১৯২০ |

১৮২০০ এ ১৮৪০০ ১৯৪০ |

১৮৪০০ এ ১৮৬০০ ১৯৬০ |

১৮৬০০ এ ১৮৮০০ ১৯৮০ |

১৮৮০০ এ ১৯০০০ ২০০০ |

১৯০০০ এ ১৯২০০ ২০২০ |

১৯২০০ এ ১৯৪০০ ২০৪০ |

১৯৪০০ এ ১৯৬০০ ২০৬০ |

১৯৬০০ এ ১৯৮০০ ২০৮০ |

১৯৮০০ এ ২০০০০ ২১০০ |

২০০০০ এ ২০২০০ ২১২০ |

২০২০০ এ ২০৪০০ ২১৪০ |

২০৪০০ এ ২০৬০০ ২১৬০ |

২০৬০০ এ ২০৮০০ ২১৮০ |

২০৮০০ এ ২১০০০ ২২০০ |

২১০০০ এ ২১২০০ ২২২০ |

২১২০০ এ ২১৪০০ ২২৪০ |

২১৪০০ এ ২১৬০০ ২২৬০ |

২১৬০০ এ ২১৮০০ ২২৮০ |

২১৮০০ এ ২২০০০ ২৩০০ |

২২০০০ এ ২২২০০ ২৩২০ |

২২২০০ এ ২২৪০০ ২৩৪০ |

২২৪০০ এ ২২৬০০ ২৩৬০ |

২২৬০০ এ ২২৮০০ ২৩৮০ |

২২৮০০ এ ২৩০০০ ২৪০০ |

২৩০০০ এ ২৩২০০ ২৪২০ |

২৩২০০ এ ২৩৪০০ ২৪৪০ |

২৩৪০০ এ ২৩৬০০ ২৪৬০ |

২৩৬০০ এ ২৩৮০০ ২৪৮০ |

২৩৮০০ এ ২৪০০০ ২৫০০ |

২৪০০০ এ ২৪২০০ ২৫২০ |

২৪২০০ এ ২৪৪০০ ২৫৪০ |

২৪৪০০ এ ২৪৬০০ ২৫৬০ |

২৪৬০০ এ ২৪৮০০ ২৫৮০ |

২৪৮০০ এ ২৫০০০ ২৬০০ |

২৫০০০ এ ২৫২০০ ২৬২০ |

২৫২০০ এ ২৫৪০০ ২৬৪০ |

২৫৪০০ এ ২৫৬০০ ২৬৬০ |

২৫৬০০ এ ২৫৮০০ ২৬৮০ |

২৫৮০০ এ ২৬০০০ ২৭০০ |

২৬০০০ এ ২৬২০০ ২৭২০ |

২৬২০০ এ ২৬৪০০ ২৭৪০ |

২৬৪০০ এ ২৬৬০০ ২৭৬০ |

২৬৬০০ এ ২৬৮০০ ২৭৮০ |

২৬৮০০ এ ২৭০০০ ২৮০০ |

২৭০০০ এ ২৭২০০ ২৮২০ |

২৭২০০ এ ২৭৪০০ ২৮৪০ |

২৭৪০০ এ ২৭৬০০ ২৮৬০ |

২৭৬০০ এ ২৭৮০০ ২৮৮০ |

২৭৮০০ এ ২৮০০০ ২৯০০ |

২৮০০০ এ ২৮২০০ ২৯২০ |

ইহার মধ্যে বাহার ইষ্টান্স লাগিবে না তাহা এই ।
গবর্ণমেন্টের কোন লোকের কি গবর্ণমেন্টের অন্য
নিদর্শনপত্রের খারিজনাখিল পত্র ।

সংস্কৃতিপত্র ।

২০। সংস্কৃতিপত্রের অর্থাৎ যৌতাকার কারবার করি-
বার দলীলের কি অন্য দস্তাবেজের উপর ...
নকল ।

৮১ টাকা লাগিবে ।

২১। নকল । অর্থাৎ কোন দলীলের কি দস্তাবে-
জের নকলে কি প্রতিলিপিতে যথার্থ নকল বলিয়া দস্তা-
বে হইলে, ও সেই দলীলেতে যে টাকার কি সম্পত্তির
কি সম্পত্তির কি বজের রক্ষা হয় তাহা পাইবার জন্যে
প্রমাণস্বরূপে লাখিল করিবার নিমিত্তে এক পক্ষকে দে-
ওয়া গেলে তাহার উপর ...

এই আইনমতে আসল দলীলের বড় ইষ্টান্স নির্দিষ্ট
হইল তত ।

২২। এই বন্দোবস্তপত্রের কি একরারনামার কি বজের
কি দলীলের কি অন্য দস্তাবেজের এক পক্ষ না হয়, কিহা
তাহাতে বাহার সাফাৎ উপকার কি সম্পর্ক নাই, এমনত
কোন লোকের যআদি রক্ষার কি ব্যবহারের জন্যে যদি
সেই নকল করা যায়, তবে তাহার ফর্দপ্রতি ...

১০

২৩। কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি তফসীল কি
রসীদহইতে গৃহীত কোন কথা, কিহা কোন বন্দোবস্ত-
পত্রের কি একরারনামার কি বজের কি দলীলের কি অন্য
দস্তাবেজের লাখিল কোন কথা নকলের ফর্দপ্রতি ...

১০

২৪। গবর্ণমেন্টের কোন আফিসহইতে কোন রিকা-
র্ডের কি পত্রের কি হিসাবের কি কৈফিয়তের কি রিপো-
র্টের কি অন্য লেখাপড়ার যে দস্তাবেজ নকল কোন
লোককে দেওয়া যায় তাহার ফর্দপ্রতি ...

১০

মালগজারীর ও আদালতের কাগজপত্রের যে নকল
আদালত কি মাল কাছারীপ্রভৃতিতে লইতে হয় তাহার
বিষয়ে ...

B চিকিৎসকসীল দেখ ।

যে নকলের ইষ্টান্স লাগিবে না তাহার কথা ।

যে সকল কাগজপত্রের নকল সরকারী কার্যকারকের-
দের করিবার কি চাহিবার কি নিবার হুকুম কোন আইনে-
তে কি সাধারণ বিধানিতে হইয়াছে, ও বাহার উপর এই
তফসীলমতে ইষ্টান্স স্পষ্টরূপে ধার্য্য হয় নাই, তাহার ।

দানপত্র ।

২৫। দানপত্র ও যৌতুকপত্র অব্যাজে কিহা পরে
নিরূপিত কি অনিরূপিত কোন ক'লে সকল হুকুম তাহার
উপর ...

হস্তাকর করণপত্রের সমান ইষ্টান্স লাগিবে ।

২৬। অন্য যে কোন প্রকারের দলীল এই তফসীলে
নির্দিষ্ট হয় নাই তাহার উপর ...

বন্দোবস্তপত্রের সমান ইষ্টান্স লাগিবে ।

এওজনায়া ।

২৭। এওজনায়া কি বিনিময়পত্র । অর্থাৎ যে দলীল
কি দস্তাবেজক্রমে কোন সম্পত্তির পরিবর্তে কোন দাবার
সম্পত্তি হস্তাকর করা যায় কি দেওয়া যায়—

যদি বিনিময়ের কার্য্য সমান করিবার জন্যে কিছু টাকা
না দেওয়া যায় কি দিবার করার না হয় তবে ...

যদি বিনিময়ের কার্য্য সমান করিবার জন্যে কিছু টাকা
দেওয়া যায় কি দিবার করার হয় তবে ...

বিনিময়ে যে বিবরণ দেওয়া যায় ও বিনিময়ের কার্য্য
সমান করিবার জন্যে যে টাকা দেওয়া যায় কি দিবার
করার হয় এই দুই সমান হইলে, হস্তাকর করণপত্রের
বড় ইষ্টান্স লাগে তাহার অধিক আর আট টাকার
ইষ্টান্সের দুল্য লাগিবে ।

২৮। আগাম টাকা লইয়া কোন বাণিজ্যদ্রব্য চাহ
করিতে কি উৎপন্ন করিতে কি আনাইরা নিতে কি জমা-
ইরা নিতে যে করার করা যায় তাহার উপর ...

পাট্টা ।

বজের যে ইষ্টান্স লাগে তাহার হারানুসারে আগাম
দেওয়া টাকা বুঝিয়া ইষ্টান্স লাগিবে ।

২৯। পাট্টা তিরকালের, কিহা ততক বৎসর বিরা-
দের, কিহা এক কি অধিক অনেক আদু কাল কি অন্য
হটনাপর্য্যন্ত যে পাট্টা বহাল থাকে, তাহা যদি কোন
সেলাধী কি অন্য টাকা দিয়া পাওয়া যায়, কিহা অন্য
নিত্তে না হয় তবে তাহার

বড় টাকা দেওয়া যায়, তত টাকার হস্তাকর করণ-
পত্রের কি বরনামার বড় ইষ্টান্স লাগে তত ।

৩০। সেলামী কি অন্য টাকা না দিয়া খাজানার কি ভাড়ার নিমিত্তে যদি জমীর কি ঘরের কি অন্য স্থাবর সম্পত্তির পাট্টা হয় তবে

পাট্টা এক বৎসরের এক দশসরের অধিক অধিক মিরাদের না হইলে মিরাদের পাট্টা হইলে।

এক বৎসরের খাজানা কি ভাড়া ২৪ টাকার অধিক না হইলে

২৪ টাকার অধিক ৫০ টাকার অনধিক হইলে।

| | | | | | |
|-------|---|-------|---|----|----|
| ৫০ | এ | ১০০ | এ | ১০ | ১০ |
| ১০০ | এ | ২৫০ | এ | ১০ | ১০ |
| ২৫০ | এ | ৫০০ | এ | ১০ | ১০ |
| ৫০০ | এ | ১০০০ | এ | ১০ | ১০ |
| ১০০০ | এ | ২০০০ | এ | ১০ | ১০ |
| ২০০০ | এ | ৪০০০ | এ | ১০ | ১০ |
| ৪০০০ | এ | ৬০০০ | এ | ১০ | ১০ |
| ৬০০০ | এ | ১০০০০ | এ | ১০ | ১০ |
| ১০০০০ | এ | ২৫০০০ | এ | ১০ | ১০ |
| ২৫০০০ | এ | ৫০০০০ | এ | ১০ | ১০ |

ও তাহার উপর পঁচিশ হাজার টাকার কি তাহার কোন ভাগের

৩১। সেলামীপ্রভৃতি অন্য টাকা না দিয়া খাজানার কি ভাড়ার নিমিত্তে যদি জমীর কি ঘরের কি অন্য স্থাবর সম্পত্তির যেমিরাদী পাট্টা হয় তবে তাহার উপর

এক বৎসরের অধিক মিরাদের পাট্টার যত ইষ্টান্স লাগে তত।

৩২। জমীর কি ঘরের কি স্থাবর অন্য সম্পত্তির খাজানার কি ভাড়ার করার করিয়া সেলামীপ্রভৃতি টাকা লইয়া যে পাট্টা দেওয়া যায় তাহার উপর

সেলামীপ্রভৃতির টাকা বুঝিয়া হস্তান্তর করণপত্রের যত ইষ্টান্স, ও খাজানা ধরিয়া পাট্টার যত ইষ্টান্স হয়, সেই দুই ইষ্টান্সের তুল্য লাগিবে।

৩৩। কবুলিয়ার প্রভৃতির উপর

পাট্টার যত ইষ্টান্স তত।

যে পাট্টার ইষ্টান্স লাগিবে না তাহার কথা।

রাইসতেরদের ও জমীর অন্য চাষিরদের সঙ্গে যে পাট্টা ও কবুলিয়ারদের লেনা দেনা হয় তাহা। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এ কার্যের মধ্যে কোন সেলামীপ্রভৃতি টাকা না লওয়া যায় ও জামিনী খত না করা যায়।

(মাস্তাজে ও বোয়াজিতে।)

সবকারের মালগজারীর জমীর বিষয়ে জমিদারেরদের ও রাইসতেরদের মধ্যে যে পাট্টা ও কবুলিয়ার কি অন্য বন্দোবস্তপত্র হয় তাহা।

মোস্তারনামা।

৩৪। উকীলের যে পত্র কি ক্ষমতাপত্র কি মোস্তারনামা প্রভৃতির বিধান B চিহ্নিত তফসীলে হয় নাই

কোন বিশেষ কর্ম নির্বাহ করিবার নিমিত্তে কিম্বা বিশেষ কোন এক যোকদমার কি ব্যাপারের সম্পর্কীয় কার্য নির্বাহ করিবার নিমিত্তে হইলে তাহার উপর

পূর্বোক্তমতে বিশেষ না হইয়া আম মোস্তারনামার উপর

১০

৪১

বহুত্ব কথা। আদালতে কিম্বা মালগজারীর কার্য-কারকেরদের সম্মুখে উপস্থিতিত্বাকা জাবেতামতের কি সরাসরী কি কোন প্রকারের যোকদমা চালিবার জন্যে যে ওকালতনামা ও মোস্তারনামা ও অন্য ক্ষমতাপত্র দাখিল করিতে হয় তাহার নিমিত্তে

B চিহ্নিত তফসীল দেখ।

৩৫। খাওকদিগকে কর্ত্ত শোধ করিবার জন্যে মহাজনেরা অধিক সময় দিবার যে পত্র দেন তাহার উপর বহুত্ব পত্র।

৮১

৩৬। বহুত্ব পত্র। অর্থাৎ যে টাকা পাওনা হয় কি কর্ত্ত দেওয়া বাইবে তাহার জামিনীস্বরূপে কোন জমীর কি ইক্টেটের কি স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির দখল দেওয়া কি না দেওয়াইয়া, তাহার বহুত্ব পত্রের কি নিয়মাদীনে বিক্রয়পত্রের, ও যে টাকা পাওনা হয় কিম্বা কর্ত্ত দেওয়া যায় তাহার জামিনীস্বরূপ কিছু সম্পত্তি দেওয়া গেলে এ সম্পত্তির অধিকারপত্র দাখিল করিবার সময়ে যে কোন দলীল কি তুলিপত্র করা যায় তাহার উপর

যত টাকা পাওনা হয় কি কর্ত্ত দেওয়া যায় তত টাকার বড়ের সমান ইষ্টান্স।

উচিত ইষ্টান্স।

৩৭। গবর্ণমেন্টের কোন নিদর্শনপত্র খারিজনাখিল করিবার কিম্বা নিরূপিত কালের নিমিত্তে বার্ষিক বৃত্তি দিবার, কিম্বা বাহার মূল্য ধরা বাইতে পারে এমন কোন বিষয় কি দ্রব্য পরে কোন কালে দাখিল করিবার জামিনীস্বরূপে যে বহুকী পত্রপ্রভৃতি দেওয়া যায় তাহার উপর

৩৮। কোন কাহার আয়ুঃপর্যায়প্রভৃতি অনিরূপিত কালের নিমিত্তে বার্ষিক বৃত্তির জামিনীস্বরূপ যে বহুকী পত্র দেওয়া যায় তাহার উপর

এ বহুকী পত্র যত টাকার জামিনীস্বরূপ হয় তাহা এত টাকার অধিক না হয় এই মর্মেই যদি করার হয় তবে

এ বহুকী পত্র যোটে যত টাকার জামিনীস্বরূপ হয় তাহা যদি অনিশ্চিত থাকে তবে

যত টাকার বাবৎ বহুক হয় তাহার বৎ যদি পূর্বে লওয়া গিয়া থাকে, কিম্বা অন্য যে কোন ব্যাপারে দত্তা বেজ ইষ্টান্স কাগজে করা গিয়াছে তাহাতে যদি অন্য কোন কারণে এই বহুকী পত্র আসল দলীল না হইয়া প্রতি-পোষক দলীলস্বরূপ হয় তবে তাহার উপর

উক্তর পক্ষ যে প্রকারে এই বহুকী কার্য্য করিতে চাহে তাহা বুঝিয়া যদি এক দলীলের অধিকের প্রয়োজন হয়, তবে আসল দলীল উপযুক্ত মূল্যের ইষ্টান্স কাগজে লেখা থাকিলে অন্য প্রত্যেক দলীলের উপর

৩৯। গবর্ণমেন্টের নিদর্শনপত্র কি লোণারূপা কি রূপার ঘটীবাটী কি গহনাপ্রভৃতি আয়ান করিয়া যে টাকা কর্ত্ত দেওয়া যায় কি আগাম দেওয়া যায় তাহার বহুকী পত্রের, কি আইনমেন্টের অর্থাৎ অর্পণপত্রের, কি রুলীদের উপর

বিতাগপত্র।

৪০। বিতাগপত্র। অর্থাৎ ইক্টেট কি স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি আপোনে কিম্বা সরকারী কার্য্যকার-কেরদের দ্বারা বিতাগ করা গেলে, কিম্বা হিন্দুরদের মধ্যে যেমন হইয়া থাকে তেমন জুতারদের সম্পত্তি-বিতাগের মত বিতাগ হইলে, প্রত্যেক জন শরীক এই বিতাগপত্রের যে নকল লয় তাহার উপর

শরীকের অংশের মূল্য শত টাকার অধিক না হইলে ১০০১ টাকার অধিক ২০০১ টাকার অনধিক হইলে

| | | | | |
|------|---|-------|---|-----|
| ২০০১ | এ | ৪০০১ | এ | ... |
| ৪০০১ | এ | ৬০০১ | এ | ... |
| ৬০০১ | এ | ৮০০১ | এ | ... |
| ৮০০১ | এ | ১০০০১ | এ | ... |

তাহার উপর দুই শত টাকার

যে বিষয়ের বিতাগ হয় তাহার সমুদয় কি কোন অংশ যদি টাকা ছাড়া অন্য বিষয় হয়, ও সেই বিষয় ন্যায্যমতে বিতাগের যে কিছু কর্ম্ম বেনী হয় তাহা সমান করিবার জন্যে, এই বিষয়ের মধ্যে নয় এমন কোন টাকা যদি দেওয়া যায় কিম্বা দিবার করার হয় তবে

বিমাপত্র।

৪১। বিমাপত্র। অর্থাৎ কোন লোকের কি লোকেরদের মরণের পরে, কিম্বা তাহার কি তাহারদের আ-দুর কালে কোন ঘটনা হইলে, কতক টাকা দিবার যে বিমাপত্র, কিম্বা অন্য কোন নামে খ্যাত যে দত্তাবেজ করা যায়, তাহা

এক হাজার টাকার হইলে ও হাজারের কম যত টাকার হয় তাহার উপর

যত টাকার জামিন হয় কিম্বা যত মূল্য হয় তত টাক দিবার বৎসর সমান ইষ্টান্স।

বৎসরে যত টাকা দিতে হয় তাহার দশগুণ টাকার উপযুক্ত ইষ্টান্স।

তত টাকার বহুকী পত্রের সমান ইষ্টান্স।

বেঙ্কামতের ইষ্টান্স। আইনের ১৪ ধারা দেখ।

এ বৎ কি অন্য দত্তাবেজ আট টাকার অধিক মূল্যের ইষ্টান্স কাগজে না হইলে তাহার সমান ইষ্টান্স লাগিবে। অধিক হইলে আট টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

আসল দলীলের ইষ্টান্স আট টাকার অধিক না হইলে তাহার সমান ইষ্টান্স লাগিবেক। অধিক হইলে আট টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

প্রমিসরি নোটের যত ইষ্টান্স লাগে তত।

যে বিষয়ের বিতাগ হয় তাহা ন্যায্যরূপে অংশাংশমতে বিভাগ বিতাগ হইলে যত ইষ্টান্স লাগে, ও তাহার কর্ম্ম বেনী সমান করিবার নিমিত্তে যত টাকা দেওয়া যায় কি দিবার করার হয়, তত টাকার ইচ্ছাকৃত করণপত্রের কি বহুমাত্রার যত ইষ্টান্স লাগে, এই দুই ইষ্টান্সের সমান মূল্যের ইষ্টান্স লাগিবে।

৪২। কোন জাহাজের কি সুলুপের কি ভড়ের কি নৌপ্রভৃতির উপর, কিম্বা জাহাজানিতে থাকা কোন মালের কি সুবোর উপর, কিম্বা কোন জাহাজ কি সুলুপ কি ভড়ের কি নৌপ্রভৃতির বোঝাই সুবোর উপর, কিম্বা তাহার কোন সম্পর্কের উপর বিমাপত্র হইলে, কিম্বা যত টাকার বিমাপত্র হয় তাহার উপর শতকরা দুই টাকার অধিকের প্রিমিয়ম যদি না হয় তবে ঐ জাহাজপ্রভৃতির কোন যাত্রার উপর বিমাপত্র হইলে, যদি জাহাজ টাকার অধিকের বিমাপত্র না হয় তবে তাহার ...

যদি জাহাজ টাকার অধিকের বিমাপত্র হয় তবে কি জাহাজ টাকার উপর, ও তাহার মধ্যে জাহাজের কম যত হয় তাহারও উপর ...

যত টাকার বিমাপত্র হয় তাহার উপর শতকরা দুই টাকার অধিক প্রিমিয়ম হইলে, সমুদয় যদি এক জাহাজ টাকার অধিক না হয় তবে তাহার ...

যদি এক জাহাজ টাকার অধিকের বিমাপত্র হয়, তবে কি জাহাজ টাকার উপর ও তাহার মধ্যে জাহাজের কম যত হয় তাহারও উপর ...

প্রিমিসরি নোট।

প্রিমিসরি নোট। অর্থাৎ করারী ভয়সূচক কি ঋণ।

৪৩। সর্বসুদ্ধ যত টাকা দিতে হইবেক ইহা দ্বিগুণ ও নিশ্চিত হইয়া, কিম্বাবন্দী করিয়া টাকা দিবার কিম্বা ভিন্নভাৱিখে বিশেষতঃ কতক টাকা দিবার ঋতের উপর

৪৪। প্রোটেক্ট অর্থাৎ কোন ছত্রী কি কতক টাকার প্রিমিসরি নোট বাহার উপর দেওয়া যায় তাহার হাতে ঐ ছত্রীর টাকা নাই এই কথা লেখা গেলে কি সরকারী উকীলের দ্বারা ঐ ছত্রীপ্রভৃতির পৃষ্ঠে ঐ কথা লেখান গেলে, যদি তাহার ইষ্টান্সের বিধি এই ভয়সূচকের অন্য স্থানে হয় নাই কি তাহার ইষ্টান্স না হইবার বিধি হয় নাই তবে তাহার উপর ...

রসীদ।

৪৫। কোন টাকা পাওয়া গেলে কিম্বা কর্ত্তা টাকার কি অন্য প্রকারের পাওনা টাকার পরিশোধ হইলে তাহার ফারখৎরূপে রসীদ কি ফারখতীপত্র দেওয়া গেলে, ঐ রসীদ কি ফারখৎ যদি ১০০ টাকার হয় কিম্বা ৫০০ টাকার অধিকের না হয় তবে তাহার উপর ...

যদি ৫০০ টাকার অধিকের হয় তবে তাহার উপর ...

যে২ রসীদেই ইষ্টান্স লাগিবে না তাহার কথা।

(বান্দলা দেশে।)

কোন রাইসৎ কি জমীর অন্য চাষী যে জমী চাষ করি-
য়াছে সরকারের মালগুজারীর এমত জমীর খাজানার যে
রসীদ কি ফারখৎ দেওয়া যায় তাহা।

(মাস্তাজ ও বোয়াই দেশে)

সরকারী মালগুজারীর জমীর দখলকার যে খাজানা
দেয় তাহার রসীদ কি ফারখৎ।

সাধারণ যে২ রসীদপ্রভৃতির ইষ্টান্স লাগিবে
না তাহার কথা।

যাহার উপযুক্ত ইষ্টান্স হইয়াছে এমত কোন প্রিমি-
সরি নেটের কি ছত্রীর কি দ্রাকটের কি অর্ডরের টাকা
দেওয়া গেলে তাহার উপর যে রসীদ কি ফারখৎ লেখা
যায় তাহার।

কোন প্রিমিসরি নোট কি ছত্রী কি টাকার অন্য নি-
দর্শনপত্র পাওয়া গিয়াছে এই মর্মেই যে পত্র ডাকে
চালান হয় তাহার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৪ জুলাই]

বিল অফ এক্সচেঞ্জ দেখ।

ঐ সমুদয় টাকা দিবার বড়ের সমান ইষ্টান্স।

২১

২০
১০

উপযুক্তমতে ইষ্টাঙ্গ কাগজে লেখা কোন বক্তৃতা পত্রের কি অন্য নিদর্শনপত্রের কি হস্তাক্রম করণপত্রের কি নিরূপণপত্রের কি লোকবিশেষের বৈধের কি অন্য দস্তাবেজের উপর কি তাহার মধ্যে যে রসীদ কি ফারখা লেখা থাকে, অর্থাৎ কোন বিষয়ের পরিবর্তে যে টাকা এই দলীলে নিশ্চিত থাকে তাহা পাইবার, কিম্বা তাহাতে যে আসল টাকা কি সুদ কি বার্ষিক বৃদ্ধি ধরা আছে তাহা পাইবার রসীদ কি ফারখা।

কোন ব্যাঙ্কে আমানত করা কিম্বা কোন বণিকের হাতে গচ্ছিত করা সুদসমেত কি সুদছাড়া যে টাকার হিসাব দেওয়া যায় তাহার রসীদ। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এই টাকার হিসাব যাহাকে দেওয়া যায় তাহারই স্থানে এই টাকা পাওয়া গিয়াছে এই কথা লেখা থাকে। আরো জানিতে হইবেক যে, কোন-জাইন্ট ষ্টোক কি অন্য কোম্পানির কি প্রতাবিত কি সম্ভাবিত কোম্পানির কোন লিপির কি শ্যারের উপর টাকা দিবার যে দাওয়া হয়, তৎসম্পত্তির শ্যার বিলি করিবার পত্রের উপর যে টাকা দেওয়া যায় কি আমানত করা যায় সেই টাকার রসীদের কি ফারখতীর উপর এই বিধি খাটিবে না। সেই প্রকারের রসীদ যে কেহ দিউক তাহার উপর রসীদের উপযুক্ত ইষ্টাঙ্গ লাগিবে।

তফসীল।

৪৬। কোন করারনাযাতে কি পাট্টার কি বণ্ডে কি দলীলে কি অন্য দস্তাবেজে যে তফসীলের উল্লেখ হয় তাহার কি হাজার শব্দের কি তাহার কোন অংশের উপর

১১

নিরূপণপত্র।

৪৭। নিরূপণপত্র কি ত্রীধন নিরূপণপত্রপ্রভৃতি। অর্থাৎ কোন লোকের কি লোকেরদের নিষিদ্ধে কি মজলার্থে যে কিছু টাকা কি গবর্ণমেন্টের কোন প্রিমিরি নোট কি স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি কোন প্রকারেতে নিরূপণ করিয়া দেওয়া যায় কি দিবার করার হয় সেই টাকার কোন দলীলের কি দস্তাবেজের উপর ...

যত টাকা নিরূপণ করিয়া দেওয়া যায় কি দিবার করার হয়, কিম্বা সম্পত্তি হইলে তাহার যত টাকা মূল্য হয়, তত টাকার বণ্ডের যত ইষ্টাঙ্গ লাগে তত। কিম্বা যদি মূল্য নিশ্চিত না হয় তবে যেচ্ছাযতের ইষ্টাঙ্গ। এই আইনের ১৪ ধারা দেখ।

নিরূপণপত্রের যে ইষ্টাঙ্গ লাগিবে না তাহার কথা।

উইলপ্রভৃতি অর্থাৎ মরণের পরে সম্পত্তির নিরূপণ ও পূর্বকরা কোন নিরূপণপত্র কি দলীল কি উইলঅনুসারে কেবল ট্রুটীপ্রভৃতি নিরূপণ করিবার দলীল।

সাধারণমতে যে দলীলে ইষ্টাঙ্গ লাগিবে না তাহা ও সাধারণ বিধি।

কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া যে প্রকারের হউক, তাহাতে যদি গবর্ণমেন্ট কি কোন বোর্ড কি কমিশ্যন কি আদালত কিম্বা সরকারী কর্মকারক আপন সরকারী পদোপলক্ষে এক পক্ষ হয়, তবে তাহার ইষ্টাঙ্গ লাগিবে না।

উচিত ইষ্টান্স।

মধ্য কথা। ইষ্টান্স না লাগিবার উক্ত কথা কোর্ট ওয়ার্ডসের কি স্থানবিশেষের এজেন্ট সাহেবের দের কিম্বা ডাওয়ারদের আজার অধীন অন্য কর্ম কারকেরদের কিম্বা কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরালের করা কি ডাওয়ারদিগকে করিয়া দেওয়া কোন দলীলের ও দস্তাবেজের ও লেখাপড়ার উপর লাগিবে না। ও বাকী মালগুজারীর কি খাজানার নিমিত্তে, কিম্বা আদালতের ডিক্রী কি জুকুম জারী করিয়া যে নীলাম হয় তাহার উপরও লাগিবে না। এমন স্থলে খরীদারেরা যখন খরীদের টাকা দেয় তখন উপযুক্ত ইষ্টান্স কাগজের মূল্য কি উপযুক্ত ইষ্টান্স কাগজে দিবেক, ও তাহার উপযুক্ত ইষ্টান্স কাগজে লেখা বরনামা এই নীলাম করিয়া কার্যকারকের স্থানে পাইবে।

এই তফসীলমতে যে কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া ইষ্টান্স কাগজে লিখিতে হয়, তাহা একই ইষ্টান্স কাগজে কিম্বা অনেক কাগজে লেখা যাইতে পারিবে। কিন্তু ইচ্ছাতে প্রয়োজন যে এই তফসীলমতে নত মূল্যের ইষ্টান্স কাগজ লাগে, এই সকল কাগজের মোটে উক্ত মূল্য হয়।

B চিহ্নিত তফসীল।

ইহার কথা আইনের ১৩ ধারাতে আছে। ইচ্ছাতে আদালতের কাগজপত্রের বিশেষ কথা নির্দিষ্ট হইয়াছে হাজিরজামিন।

১। হাজিরজামিনী কি ফেরালজামিনী ঐ বিশেষ কতক টাকার তাইনে হইক কিম্বা জরীমানার নিশ্চিত কি অনিশ্চিত কতক টাকার তাইনে হইক, যদি দেওয়ানী আদালতের, কিম্বা বিচারকর্তার ক্ষমতামতে কার্যকারি মালগুজারীর কোন কর্মকারকের জুকুমমতে দেওয়া যায় ও রাখিল করা যায় তবে তাহার উপর ...

আদালতের জুকুম না হইয়া যদি লোকেরা আপোসে করে তবে তাহার উপর ...

জুকুমের ও ডিক্রীর নকল।

২। জুকুমের ও ডিক্রীর নকল অর্থাৎ জাবেতাম-ওর সকল মোকদ্দমায় সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতে যে জুকুম ও ডিক্রী হয় তাহাতে যদি ৫০ টাকাপর্যন্ত দারী হয় তবে তাহার নকলের ফর্দপ্রতি ...

সদর দেওয়ানী আদালতে জাবেতামতের কোন মোকদ্দমায় যে জুকুম কি ডিক্রী হয় তাহার নকলের ফর্দপ্রতি ৩। মালগুজারীর ও আদালতের কবকারীর নকল, কিম্বা হিসাবের ও টেকফিস্তের ও রিপোর্টের নকল, যদি নথি রাখিল করা গিয়াছে কিন্তু ব্যবহার করিবার কি দেখিবার জন্যে নকল করা যায়, কিম্বা আসল উঠাইয়া লইয়া তাহার পরিবর্তে নথি রাখিল রাখিবার জন্যে নকল করা যায়, তবে সেই নকলের ফর্দপ্রতি ...

ও একই ফর্দ নকল করিবার কাগজের যে পরিমাণ নকপণ আছে তাহার অধিক বড় হইবেক না (অর্থাৎ ইষ্টান্স আফিসের ৩ নম্বরের কাগজের সমান হইবে) ও তাহার কেবল এক পিঠে লিখিতে হইবেক।

মোখুরনামাপ্রভৃতি।

৪। মোখুরনামা ও ওকালতনামা ও অন্য যে ক্ষমতাপত্র জাবেতামতের কি সরাসরী মোকদ্দমায়, কিম্বা দেওয়ানী কি ফজলদারী আদালতে কি মালগুজারীর কার্যকারক সাহেবেরদের সম্মুখে উপস্থিত থাকে কোন প্রকারের মোকদ্দমায় কি কার্যেতে রাখিল করা যায় কি দেখান যায়, তাহা

দরখাস্তের বড় ইষ্টান্স লাগে তত লাগিবে।

বণের মত ইষ্টান্স লাগিবে। A চিহ্নিত তফসীল দেখ।

উচ্চ ইন্সপেক্টর।

যদি কোন সদর আদালতে দেখাইবার জন্য হয় তবে ...

২১ টাকা।

যদি কোন বোর্ড রেভিনিউতে কিম্বা হানিল ও নিমক ও অফীনের বোর্ডের কি কমিস্যনরের সম্মুখে দেখাইতে হয় তবে ...

২১

যদি সদর আদালত ছাড়া কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতে কিম্বা কোন কালেক্টর সাহেবের কিম্বা মালগজারীর অন্য কার্যকারকের সম্মুখে দেখাইতে হয় তবে ...

৪০

যে মোস্তারর যার ইন্সপেক্টর লাগিবে না তাহার কথা।

পল্টনের সেনাপতির! কি ইন্সপেক্টর! যে মোস্তারর নাম দেয় তাহার।

কোন ফৌজদারী আদালত যদি আসামীর পক্ষে কোর্সেলী সাহেবপ্রকৃতিকে মোস্তারর নামা বিনা হাজির হইতে দেন তবে এমন স্থলে।

আপীল।

৫। আপীলের আরজী। অর্থাৎ মালিশের আরজী অগ্রাহ্য করিবার ক্ষমতার উপর, কিম্বা ডিক্রীর উপর, কিম্বা বে ক্ষমত আইনমতে ডিক্রীর ভুল্য বলবৎ হয় তাহার উপর না হইরা, অন্য আপীলের আরজী। কোন আদালতের বিচার্য কোন বিষয়ের যে দরখাস্ত কি আরজী এই আদালতে করা যার তাহা নীচের লিখিত মূল্যের ইন্সপেক্টর কাগজে লিখিতে হইবেক। অর্থাৎ

সদর আদালতে দাখিল হইলে ...

২১

সদর আদালতের অধীন কোন আদালতে দাখিল হইলে ...

৪০

বাকলা দেশের জন্য বিশেষ বিধি।

এই ডফনীলমতে যাহার ইন্সপেক্টর লাগিবে না তাহা ছাড়া অন্য যে দরখাস্ত কি আরজী সদর নিজামত আদালতে কি বোর্ড রেভিনিউতে কি হানিল ও নিমক ও অফীনের বোর্ডে করা যার তাহার ...

২

এই ডফনীলমতে যাহার ইন্সপেক্টর লাগিবে না তাহা ছাড়া অন্য যে দরখাস্ত কি আরজী অন্য কোন ফৌজদারী আদালতে কি মালগজারীর অন্য কার্যকারীতে করা যার তাহার ...

৪০

যে আরজীর ইন্সপেক্টর লাগিবে না তাহার কথা।

পঞ্চাশ টাকার কম মূল্যের কোন মোকদমার সম্পর্কে যে দরখাস্ত কি আরজী কোন মুনসেফের আদালতে দাখিল হয় তাহার।

কোন সাক্ষিকে কি অন্য ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্য কিম্বা দলীল উপস্থিত করিবার জন্য সমন করিবার যে দরখাস্ত হয়, কিম্বা কোন দস্তাবেজ উপস্থিত করিবার কি দাখিল করিবার বিষয়ে যে দরখাস্ত হয় তাহার।

মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে চৌকিদারী টাকসের উপর আপীলের যে আরজী দেওয়া যার তাহার।

পোলীসসম্পর্কীয় কার্য বিষয়ে যে পত্র মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে পাঠান যার কিন্তু রিকর্ড হইবার অভিপ্রায়ে নহে সেই পত্রের।

বন্দোবস্তের কার্য উপস্থিত থাকিবার সময়ে, জমীর খাজানাসম্পর্কীয় কিম্বা স্বত্ত্ব নিরূপণের বিষয়ে, কিম্বা জমীর উপর সরকারী মালগজারী ধার্য করণসম্পর্কীয় অন্য কোন বিষয়ে যে দরখাস্ত কালেক্টর সাহেবেরদের কি বন্দোবস্তের অন্য কার্যকারকেরদের নিকটে করা যার তাহার।

রেবিনিউ বোর্ডে কি কমিস্যনরেরদের নিকটে উক্ত বিষয়ে যে দরখাস্ত হয় তাহার।

দোষ ও অপরাধের বিষয়ে যে সকল দরখাস্ত ও আরজী ও নালিশ ও আপনপত্র দেওয়া যায় তাহার।

করেনীরা কি বন্দুয়ানের। কি যে লোকেরা জীবান-বন্দী দিবার অপেক্ষার কিম্বা অন্য প্রকারে আদালতের কি আমলারদের হাতে থাকে কি তাহারদের দ্বারা আটকান থাকে তাহার। যে দরখাস্ত করে তাহার।

মাদ্রাজ ও বোম্বাই দেশে যে দরখাস্তের ইষ্টান্স লাগিবে না তাহার কথা।

বোম্বাই দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৬ আইনমতের যে সকল মোকদ্দমা হয় তাহার সম্পর্কীয় যে সকল দরখাস্ত কি আরজী মালগজারীর কার্যকারক সাহেবদিগকে দেওয়া যায় তাহা ইষ্টান্স কাগজে লেখা প্রয়োজন নাই। কেবল এই ভকসীলের শেষে যে বিশেষ বিধি করা গেল সেই বিধির নির্দিষ্ট স্থলে লাগিবে।

নালিশের আরজী।

৬। নালিশের আরজী। অর্থাৎ টাকা পাইবার জন্যে কিম্বা কোন সম্পর্ক কি বিষয় কি দুব্য পাইবার জন্যে রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত আদালতের এলাকার সীমাসরহদের বাহিরের কোন দেওয়ানী আদালতে যে কোন মোকদ্দমা ও আপীল উপস্থিত করা যায় তাহার অন্য বিধি যদি না হইয়া থাকে তবে সেই মোকদ্দমায় ও আপীলে যে নালিশের আরজী হয় তাহার উপর—

ইষ্টান্সের ফর্ম।

যে সম্পত্তির দাওয়া হয় তাহা ১৬৮ টাকার অধিক না হইলে ...

| ১৬৮ টাকার অধিক ৩২৮ টাকার অনধিক হইলে | ৩২৮ টাকার অধিক ৬৪৮ টাকার অনধিক হইলে | ৬৪৮ টাকার অধিক ১২৮৮ টাকার অনধিক হইলে | ১২৮৮ টাকার অধিক ২৫৭৬ টাকার অনধিক হইলে |
|-------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| ৩২৮ | ৬৪৮ | ১২৮৮ | ২৫৭৬ |
| ৬৪৮ | ১২৮৮ | ২৫৭৬ | ৫১৫২ |
| ১২৮৮ | ২৫৭৬ | ৫১৫২ | ১০৩০৪ |
| ২৫৭৬ | ৫১৫২ | ১০৩০৪ | ২০৬০৮ |
| ৫১৫২ | ১০৩০৪ | ২০৬০৮ | ৪১২১৬ |
| ১০৩০৪ | ২০৬০৮ | ৪১২১৬ | ৮২৪৩২ |
| ২০৬০৮ | ৪১২১৬ | ৮২৪৩২ | ১৬৪৮৬৪ |
| ৪১২১৬ | ৮২৪৩২ | ১৬৪৮৬৪ | ৩২৯৭২৮ |
| ৮২৪৩২ | ১৬৪৮৬৪ | ৩২৯৭২৮ | ৬৫৯৪৫৬ |
| ১৬৪৮৬৪ | ৩২৯৭২৮ | ৬৫৯৪৫৬ | ১৩১৮৯১২ |
| ৩২৯৭২৮ | ৬৫৯৪৫৬ | ১৩১৮৯১২ | ২৬৩৭৮২৪ |
| ৬৫৯৪৫৬ | ১৩১৮৯১২ | ২৬৩৭৮২৪ | ৫২৭৫৬৪৬৪ |
| ১৩১৮৯১২ | ২৬৩৭৮২৪ | ৫২৭৫৬৪৬৪ | ১০৫৫১২৮৬৪ |
| ২৬৩৭৮২৪ | ৫২৭৫৬৪৬৪ | ১০৫৫১২৮৬৪ | ২১১০২৪৬৪৬৪ |
| ৫২৭৫৬৪৬৪ | ১০৫৫১২৮৬৪ | ২১১০২৪৬৪৬৪ | ৪২২০৪৯২৮৬৪ |
| ১০৫৫১২৮৬৪ | ২১১০২৪৬৪৬৪ | ৪২২০৪৯২৮৬৪ | ৮৪৪০৯৮৫৬৪৬৪ |

কালেক্টরী কাছারীতে ১৮৫২ সালের ১০ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা করা যায় তাহার নালিশের আরজীরও উক্ত হারে মাসুল লাগিবে।

মহাব্য কথা। (ক) রাজস্ব দেশে সরকারী মালগজারীর জমীর সাবৎ মোকদ্দমা হইলে, যদি সেই জমী এক পুরা মহাল হয় কিম্বা তাহার বিশেষ এক অংশ হয় ও সেই অংশের নির্ধারিত জমা থাকে, তবে কটকসম্মত দফা ও জরুরী দেশে এই মহালের কিম্বা তাহার পূর্বোক্ত অংশের বত মালগজারী বৎসরে সরকারে দিতে হয়, তাহাই এই মহালপ্রভৃতির মূল্য বলিয়া ধরা যাইবে। এই জমীর যদি ইচ্ছামরারী জমা ধার্য্য হইয়াছে তবে তাহার মূল্য বৎসরে বত জমা দিতে হয় তাহার তিনগুণ ধরা যাইবে।

(খ) যাদ্ভাঙ্গ দেশে, সরকারী মালগজারীর জমীর বাবৎ মোকদমা হইলে, যে বৎসরে মোকদমা হয় সেই বৎসরে সদর ডালুকদারেরদের ও মফঃসলী ইজারদারেরদের ও রাইসডেজেরদের এই জমীর বৎসরের উৎপন্ন যত দিতে হয় তাহা এই জমীর মূল্য বলিয়া ধরা যাইবে।

(গ) বোম্বাই দেশে, সরকারী মালগজারীর জমীর বাবৎ মোকদমা হইলে, বৎসরে যত পাজানা ধার্য হয় তাহা এই মোকদমার সম্পত্তির মূল্য বলিয়া ধরা যাইবেক।

(ঘ) লাখেরাজ কি ইনাম কি নিজের জমীর মোকদমার, এই জমীর রাইসডেজেরদের কি অন্য পেটীও প্রজার বৎসরে যত জমা দিতে হয় তাহার মোট টাকার আঠার-প্রগ এই জমীর মূল্য বলিয়া ধরা যাইবেক।

(ঙ) পূর্বোক্ত প্রকারের সম্পত্তিভাড়া যতের কি বাগানের কিবা স্থানের কি অবস্থার অন্য মূল্যবান সম্পত্তির বাবৎ মোকদমা হইলে, ও মালগজারীর জমীতে কোন সম্পর্কের বাবৎ, কিবা বাহার মূল্য ইহার পূর্বের কএক বিধানমতে ধরা যাইতে না পারে এমনত অন্য কোন যতের কি বস্তুর বাবৎ মোকদমা হইলে, তাহা অনুমান যে নতুন বিক্রয় হইতে পারে সেই নর তাহার মূল্য বলিয়া ধরা যাইবেক, কিবা যদি সেই প্রকারের আন্দাজী নর করা যাইতে না পারে, তবে করিমালী আপন মোকদমার যে মূল্য ধরে সেই মূল্য ধরা যাইবেক ও পেন্সারডের কিবা ক্ষতিপ্রকৃতির প্রতিকারের যে মোকদমা হয় তাহাতে করিমালী যত টাকা নাওরা করে তত টাকা মোকদমার মূল্য জ্ঞান হইবেক।

(ছ) কোন আপীল কি আরজী অধঃ আদালতে ১৮৫২ সালের ৮ আইনের লিখিত কোন কারণে অগ্রাহ্য হইলে যদি তাহা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা হয়, কিবা যদি কোন মোকদমার আপীল হইলে তাহা অধঃ আদালতের দ্বিতীয়বার নিষ্পত্তি হইবার জন্যে ফিরিয়া পাঠান যায়, তবে আপীলের নরখাতের জন্যে ইষ্টান্সের যত মাসুল কাগিরাছে তাহা সমুদয় কালেক্টর সাহেবের স্থানে ফিরিয়া পাইবার সর্টফিকট আপীল আদালত আপেলান্টকে দিবেন।

রাজীনাযাপ্রকৃতি।

৭। রাজীনাযা ও রফানাযা ও লোলেনাযাপ্রকৃতি যে কোন লিখিত আরজীতে দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত থাকে কোন মোকদমা, বিচারপতির কি অন্য কার্যকারকের করসলা বিনা রফা হইরাছে কি রফা হইতে পারে তাহার উপর।

বোম্বাই দেশের নিম্নে বিশেষ বিধান।

১৮৩৮ সালের ১৬ আইনমতে ১৮২৭ সালের যে ১৭ আইন মতাকর হইল তাহার ৮ অধ্যায়ানুসারে কালেক্টর সাহেবেরা যে মোকদমা গ্রাহ্য করিতে পারেন তাহাতে ইষ্টান্সের বিষয়ে যে সকল বিধি উপরের লিখিতমতে দেওয়ানী আদালতে চলন আছে সেই সকল বিধি থাকিবে।

সাধারণ বিধি।

কোন আরজীর কি লিখিত টেকফিরডের কি নরখাতের মর্মে যদি উপরের নির্দিষ্ট মূল্যের এক ইষ্টান্স কাগজে বহুদমে ধরিতে না পারে, তবে নরখাত যে মূল্যের ইষ্টান্স কাগজে লিখিবার ক্ষমতা আছে সেই মূল্যের আর এক কি কএক তফা কাগজে লেখা যাইতে পারিবে।

নরখাতের যত ইষ্টান্স লাগিবে।

এম ওরাইলি।

কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 7th July, 1860.

Babeo Sreenauth Roy, to officiate as Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagore, during the absence of the incumbent.

Sheikh Ishfaq Hossein, Additional Moonsiff of Gya, Zillah Behar, to be Moonsiff of Toobkibograh, Zillah Tipperah.

The 17th July, 1860.

Moonshee Jee Lall Sing, to be Acting Moonsiff of Chittra, Zillah Hazareebagh, till the arrival of Moulvie Atioollah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 16th July, 1860.

Baboo Tarinichurn Mookerjee, Moonsiff of Jhenidah, Zillah Jessore, for one month, on private affairs, from the date he availed himself of the leave.

Moulvy Gholam Rubanee, Moonsiff of Ghatul, Zillah Hooghly, for one month, under Medical Certificate.

Synd Saadut Hossein, Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagore, for two months, under Medical Certificate.

H. B. LAWFORD, Register.

সদর মেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৭ জুলাই।

জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁৱের মুনসেফ বত কাল কর্মে ফিরিয়া না আইসেন তত কাল জিহুত বাবু শ্রীনাথ রায় ডীহার কর্মে করিবেন।

জিলা বেহারের গরার অতিরিক্ত মুনসেফ জিহুত মেক ইশফাক হোসেন জিলা ত্রিপুরার কুবাকিবোগরার মুনসেফ হইবেন।

১৮৬০ সাল ১৭ জুলাই।

জিহুত মৌলবী আতিউল্লাহ বত কাল না আইসেন তত কাল জিহুত মুনসী জরলাল সিংহ জিলা হাজারীবাগের চিত্রার এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ১৬ জুলাই।

জিলা যশোরের জিনিদহের মুনসেফ জিহুত বাবু ডা-রিনীচরণ মুখুয়া য তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি আপনার বিশেষ কোন কর্মের নিমিত্ত এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

জিলা হুগলীর ঘাটালের মুনসেফ জিহুত মৌলবী মো-লাম রুখাণি চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে এক মাসের ছুটি পাইরাছেন।

জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁৱের মুনসেফ জিহুত মৈনদ সাঈদ হোসেন চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটি পাইরাছেন।

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chuttopadhyay.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J. P. GRANT,

Joint Magistrate

আসামি শ্রী বনমালী রায়, পিতার নাম অপ্রকাশ, বয়স অনুমান ৫০ বৎসর জাতি ব্রাহ্মণ জায়েক বালি জগৎনগর হাল সাং সেরাখালা, শ্যামবর্ণ, মোহারা শরীর লম্বা কন, দাড়ি গোপ কামান, মস্তকে কাপড়ি চুল, চকু বড় রক্তিম, লম্বা নালিকা, কণ্ঠ স্বাভাবিক, তোলা সুরু

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

Two pieces of halves of Bengal Bank Notes Nos. 26363 and 26145 for Co.'s Rs. 10 each have been lost; any one can give information, will be duly thanked by the owner.

DENONATH ROY, Head Clerk to the Rajah of Eachuk,

via Hazareebagh.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১২ জুলাই।]

ঐরাবপুরের মহালয়ে জিহুত মারশেল ডিক্লার সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আওতায় প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 31, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৩১ জুলাই।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 21st JULY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 17th July 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXI. OF 1860.

An Act relating to the manufacture, importation, and sale of Arms and Ammunition and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to regulate the manufacture, importation, and sale of Arms and Ammunition and the right to keep and use the same, and also to give power of disarming Districts and places in certain cases; It is enacted as follows :—

[Act XXVIII. of 1857 continued in force till 1st October 1860.]

I. Act XXVIII. of 1857 shall continue in force until the 1st day of October 1860.

[Manufacture of cannon &c. without authority of Government prohibited Penalty.]

II. No person in India, unless authorized by Government, shall manufacture or assist in manufacturing any cannon, howitzer, or mortar, and whoever not being so authorized shall manufacture or assist in manufacturing any cannon, howitzer, or mortar, shall be liable to a fine not exceeding one thousand Rupees, and to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding three years.

[Penalty for possession of cannon &c. without permission. Exception.]

III. If any person in India shall, without the

[Government Gazette, 31st July, 1860.]

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২১ জুলাই।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্ণর জেনারেল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১৭ জুলাই তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা সকল লোকের জানিবার জন্য জাণা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩১ আইন।

অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার, ও তাহা রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করিবার, ও কোনও গতিতে অস্ত্রাদি লইবার ক্ষমতা দেওনের আইন।

[ভেদবাদ।]

অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার করিবার ও আমদানী করিবার ও বিক্রয় করিবার ও তাহা রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করা, ও কোনও গতিতে জিলায় ও স্থান-বিশেষের সকল লোকের অস্ত্রাদি লইবার ক্ষমতা দেওরা বিধিত। এই করণে এই বিধান করা গেল।

[১৮৫৭ সালের ২৮ আইন ১৮৬০ সালের ১ অক্টোবর পর্যন্ত বহাল রাখিবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৭ সালের ২৮ আইন ১৮৬০ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখপর্যন্ত বহাল থাকিবে ইতি।

[গবর্ণমেন্টহইতে ক্ষমতা না পাইলে কামানপ্রভৃতি গড়িবার নিষেধ ও দণ্ডের কথা।]

২ ধারা। গবর্ণমেন্টহইতে ক্ষমতা না পাইলে, ভারতবর্ষের মধ্যে কোন লোক কোন কামান কি হৌইংসর কি মর্টার গড়িবে না ও গড়িতে সাহায্য করিবে না। ও যে কেহ সেই প্রকারের ক্ষমতা না পাইয়া, কোন কামান কি হৌইংসর কি মর্টার গড়ে কি গড়িতে সাহায্য করে, তাহার এক হাজার টাকাপর্যন্ত জরীমানা ও কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে ঠিন বৎসরপর্যন্ত করের হইতে পারিবেক ইতি।

[অনুমতি না পাইলে কামানপ্রভৃতি কাছে রাখিবার দণ্ডের কথা ও বর্জিত কথা।]

৩ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি না

permission of the local Government, have in his possession any cannon, howitzer, or mortar, except in the course of his duty as a public Officer of Government, he shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees for every such cannon, howitzer, or mortar, and in default of payment thereof may be imprisoned with or without hard labor for a period not exceeding one year. The provisions of this Section shall not extend to any cannon, howitzer, or mortar, forming part of the ordinary armament of any ship or vessel.

[Permission to possess cannon &c. to be in writing, and to specify number permitted to be possessed.]

IV. Whenever the local Government shall permit any person to possess any cannon, howitzer, or mortar, such permission shall be in writing and signed by the Secretary to the Government, and shall specify the number of cannon, howitzers, or mortars permitted to be possessed by such person. A fee of fifty Rupees shall be paid on the delivery of such written permission.

[Manufacturing or dealing in arms and ammunition without license prohibited. Penalty.]

V. No person shall manufacture, repair, or sell, or keep or expose for sale, any arms of the description hereinafter mentioned, or shall manufacture or sell, or keep or expose for sale, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, except under a license to manufacture or deal in arms or percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, as the case may be, and any person who shall manufacture, repair, sell, or keep or expose for sale, any of such arms, or any percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition without such license as aforesaid, or contrary to any of the conditions contained in such license, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding two years, or to both fine and imprisonment, and all arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition belonging to the offender shall be forfeited, if the Court or Officer before whom the offender is convicted shall so adjudge.

[Specification of Arms referred to in Section V.]

VI. The following are the arms referred to in Section V., namely fire-arms, bayonet, sword, dagger, spear, and spear head.

[Licenses by whom to be granted.]

VII. Licenses to manufacture or deal in arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other am-

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ৩১ জুলাই।]

পাইরা, যদি ভারতবর্ষের মধ্যে কোন লোক আপনার নিকটে কোন কামান কি হৌইংসর কি মর্টার থাকে, তবে তাহার প্রত্যেক কামানের কি হৌইংসরের কি মর্টারের নিমিত্তে তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক, ও সেই জরিমানার টাকা না মিলে তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে এক বৎসর পর্যন্ত কারেন হইতে পারিবেক। কেবল গবর্নমেন্টের কার্য-কারকেরা আপনারদের কর্তব্য কর্মক্রমে কামানপ্রকৃতি নিকটে রাখিতে পারিবেন। আরো কোন জাহাজের সীতিযতের অস্ত্রশস্ত্রের মধ্যে যে কামান কি হৌইংসর কি মর্টার থাকে, তাহার উপর এই ধারার বিধান খাটিবে না ইতি।

[কামানপ্রকৃতি নিকটে রাখিবার অনুমতি লিখিত। দেওয়া বাইবার কথা, ও বহু কামান নিকটে রাখিবার অনুমতি হর তাহাও লিখিবার কথা।]

৪ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট যখন কোন লোককে কোন কামান কি হৌইংসর কি মর্টার নিকটে রাখিতে অনুমতি দেন, তখন সেই অনুমতি লিখিত। দেওয়া বাইবে, ও তাহাতে এই গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখত করিতে হইবেক। ও সেই লোকের কত কামান কি হৌইংসর কি মর্টার নিকটে রাখিবার অনুমতি হর তাহাও বিশেষ করিয়া লিখিত দিতে হইবেক। সেই লিখিত অনুমতিপত্র পাইবার সময়ে পঞ্চাশ টাকা রসুম দিতে হইবেক ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইলে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার করিবার কি তাহা লইয়া কারবার করিবার নিষেধ ও শাস্তির কথা।]

৫ ধারা। কোন লোক যদি অস্ত্রশস্ত্র কি পুরুশন ক্যাপ অর্থাৎ রশ্মকের টুপি কি গজক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুব্য তৈয়ার করিবার কি তাহা লইয়া কারবার করিবার অনুমতিপত্র না পায়, তবে সে ইহার পরের লেখা কোন প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র তৈয়ার কি যেরাম্য করিতে কি বেচিতে কি বেচিবার নিমিত্তে রাখিতে কি দেখাইতে পাইবে না, ও কোন রশ্মকের টুপি কি গজক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুব্য তৈয়ার করিতে কি বেচিতে কি বেচিবার নিমিত্তে রাখিতে কি দেখাইতে পাইবে না। ও যদি কোন লোক সেই প্রকারের অনুমতিপত্র না পাইয়া, কি সেই অনুমতিপত্রের লেখা কোন নিয়ম না মানিয়া, সেই প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি কোন রশ্মকের টুপি কি গজক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুব্য তৈয়ার কি যেরাম্য করে কি বেচে কি বেচিবার নিমিত্তে থাকে কি দেখায়, তবে তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক, কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে দুই বৎসর পর্যন্ত কারেন হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরিমানা ও কারেন এই দুই নও হইতে পারিবেক, ও এই অপরাধির দোষ যে আদালতের কি কার্যকারকের সম্মুখে সাধন হর তিনি আজ্ঞা করিলে এই অপরাধির সকল অস্ত্রশস্ত্র ও রশ্মকের টুপি ও গজক ও বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুব্য জব্দ হইবেক ইতি।

[৫ ধারার লিখিত অস্ত্রশস্ত্রের বিশেষ কথা।]

৬ ধারা। ৫ ধারাতে যে অস্ত্রশস্ত্রের কথা লেখা আছে তাহা এই, আগ্রের সকল অস্ত্র, ও সজিন, ও তলওয়ার, ও কিরিচ, ও বলম, ও বরশার ফলা ইতি।

[অনুমতিপত্র বাইবার দিতে পারিবেন তাহারদের কথা।]

৭ ধারা। অস্ত্রশস্ত্র ও রশ্মকের টুপি ও গজক ও বারুদ কিম্বা বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুব্য তৈয়ার করিবার, কি তাহা লইয়া কারবার করিবার অনুমতিপত্র কোন

munition may be granted by a Magistrate, or by an Officer authorized by the Governor General of India in Council or by the Executive Government to grant such licenses.

[Form &c. of license.]

VIII. Licenses granted under the last preceding Section shall be in the form prescribed by the Governor-General of India in Council, and shall be engrossed on a stamp paper of the value of ten Rupees. The stamp paper shall be furnished by the person applying for the license. A separate license shall be taken out for the sale of sulphur.

[License to affix a board in a conspicuous part of his shop.]

IX. Every person to whom such license shall be granted shall affix a board in a conspicuous part of his shop or usual place of business, and shall cause to be painted thereon in large letters in the vernacular of the District the words "Licensed to manufacture or deal in arms or percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition," as the case may be.

[Penalty for omission.]

X. If any person to whom such license shall be granted shall omit to put up a board inscribed as above in a conspicuous part of his shop or usual place of business, he shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for putting up a board without a license.]

XI. If any person to whom such license shall not have been granted in the manner prescribed shall put up such board as aforesaid in his shop or usual place of business, he shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Duration of license.]

XII. Licenses granted under Section VII. of this Act shall be in force for one year from the date thereof.

[Penalty for knowingly purchasing arms or ammunition from an unlicensed person.]

XIII. Any person knowingly purchasing arms of the description mentioned in Section VI. or any percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition from any person not licensed, shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Licensed manufacturers or dealers to enter in a book an account of stock-in-trade, names of purchasers, &c. Inspection of book.]

XIV. Every person licensed to manufacture or deal in arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, shall enter in a book to be kept by him for that purpose, an account of all the stock-in-trade which he may from time to time have

মালিকিটে লাহব দিতে পারিবেন। কিংবা হস্তর কোন-
নেনে অস্ত্রতরহের ঐকুত গবরনর জেনরল বাহাদুর
কিংবা কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্ণমেন্ট অন্য যে কোন
কার্যকারককে অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা হেন, তিনি
তাহা দিতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্রপ্রকৃতি লিখিবার পাঠ।]

১ ধারা। ইহার পূর্বের ধারামতে যে অনুমতিপত্র
দেওয়া যায়, তাহা হস্তর কোননেনে অস্ত্রতরহের ঐকুত
গবরনর জেনরল বাহাদুরের নিয়মপত্র পাঠে লিখিতে
হইবেক, ও তাহা ১০ টাকার ইন্ডিয়ান কাগজে লিখিয়া
দেওয়া হইবেক। যে জন অনুমতিপত্র প্রার্থনা করে
তাহার ঐ ইন্ডিয়ান কাগজ দিতে হইবেক। গম্বক বেচি-
বার হস্তর এক অনুমতিপত্র লইতে হইবেক ইতি।

[অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত দোকানের কোন প্রকাশ দ্বানে
তক্কা লটকাইবার কথা।]

২ ধারা। যে কোন লোককে সেই প্রকারের অনু-
মতিপত্র দেওয়া যায়, তাহার দোকানের কিংবা নিরত
কর্ম করিবার দ্বানের কোন প্রকাশ দ্বানে একটুক্কা
লটকাইতে হইবেক, ও সেই তক্কার উপর জিলার চলন
তাহার হস্তর একই কথা রূপ দিয়া লেখাইতে
হইবেক, "অস্ত্রপত্র (কিংবা বিবরণিগেবে র-গুকের টুপি
কি গম্বক কি বালুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য)
তৈয়ার করিবার কি বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত।"
ইতি।

[এ তক্কা না লটকাইবার দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। সেই প্রকারের অনুমতিপত্র কোন লোক-
কে দেওয়া গেলে, যদি সে আপনার দোকানের কি
নিরত কর্ম করিবার দ্বানের কোন প্রকাশ দ্বানে পুঙ্খ-
কমতের লেখা তখার তক্কা লটকাইতে কৃষ্টি করে
তবে তাহার এক শত টীকাপৰ্য্যন্ত জরীমানা হইতে পা-
রিবেক ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইয়া এরূপ তক্কা লটকাইবার
দণ্ডের কথা।]

৪ ধারা। বাহাকে পূর্ব লিখিতমতে অনুমতিপত্র
না দেওয়া যায়, এমন কোন লোক যদি সেই প্রকারের
তক্কা আপনার দোকানে কি নিরত কর্ম করিবার দ্বানে
লটকাই, তবে তাহার এক শত টীকাপৰ্য্যন্ত জরীমানা
হইতে পারিবেক ইতি।

[অনুমতিপত্র হত কাল বহাল থাকিবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনের ৭ ধারামতে যে কোন অনু-
মতিপত্র দেওয়া যায়, তাহা ঐ অনুমতিপত্রের তারিখ
অবধি এক বৎসর বহাল থাকিবে ইতি।

[বাহার অনুমতিপত্র নাই এমন লোকের দ্বানে অস্ত্রপত্র
কি বালুদাদি কিনিবার দণ্ডের কথা।]

৬ ধারা। যে জন অনুমতিপত্র না পাইয়াছে তাহার
দ্বানে যদি কেহ জামিনাশুনিয়া ৬ ধারার লিখিত প্রকারের
কোন অস্ত্রপত্র কি র-গুকের টুপি কি গম্বক কি বালুদ কিংবা
বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য প্রদান করে, তবে তাহার
এক শত টীকাপৰ্য্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।

[বাহার অস্ত্রাদি তৈয়ার করিতে কি তাহা লষ্টয়া
করিবার করিতে অনুমতিপত্র পার তাহারদের যত
অস্ত্রপত্রপ্রকৃতি থাকে তাহা ও প্রদানকারীদের নাম-
প্রকৃতি বহীতে লিখিবার কথা ও সেই বহী দেখাইবার
কথা।]

৭ ধারা। অস্ত্রপত্র কি র-গুকের টুপি কি গম্বক কি
বালুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ার করিবার
কি তাহা লষ্টয়া করিবার করিবার অনুমতিপত্র যে
কেহ পার, সেই জন বহী রাখিয়া, অস্ত্রপত্রপ্রকৃতি কার-
বারের যে সকল দ্রব্য সময়ে তাহার দখলে আইলে

in his possession or under his control, and also the name and address of every purchaser of arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition sold by him, together with the nature, description, and quantity of such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition. Such book shall be open at all times to inspection by the Magistrate or other Officer duly authorized by Government in that behalf by whom copies may be taken of all entries therein contained. If any such person shall omit or fail duly to keep such book, or to make therein all such entries as are hereby required, or if any person shall prevent or obstruct the inspection of such book or shall make a false entry therein, he shall be liable for every such offence to a fine not exceeding five hundred Rupees, in addition to double the value of any arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition sold of which he shall fail to make such entry or respecting which he shall make a false entry; and if the offender be licensed to manufacture or deal in arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, he shall also forfeit his license if the Magistrate shall so adjudge.

[Magistrate or other Officer may inspect dealers' premises.]

XV. The Magistrate or other Officer authorized by Government as aforesaid may at any time enter the premises in which arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition shall be manufactured or kept by any licensed manufacturer or dealer in arms or percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, in order to inspect the stock-in-trade of such manufacturer or dealer, and if any such manufacturer or dealer shall intentionally conceal from such Magistrate or other Officer as aforesaid any part of his stock-in-trade, or shall wilfully refuse to point out where the same is kept, he shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding two years, or to both fine and imprisonment, and any arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, belonging to such person, may be seized and shall be confiscated if the Magistrate shall so adjudge.

[Revocation of license to manufacture or deal in arms or ammunition.]

XVI. Any license granted under the provisions of Section VII. may be granted subject to such conditions as shall be thought necessary, and may be revoked or suspended by the Officer authorized to grant such licenses whenever he may think fit.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ৩১ জুলাই।]

কি তাহার লিখিত থাকে, তাহার বেওরা এই বইতে লিখিত হোক। এ যে সকল অস্ত্রশস্ত্র কি বস্তুকে টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য বিক্রয় করে তাহার খরীদারদের নাম ধাখানি, এ যে তাবের ও যে প্রকারের ও যত অস্ত্রশস্ত্র কি বস্তুকে টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য বেচে তাহাও সেই বইতে লিখিত হোক। মাজিস্ট্রেট সাহেব, কখন সেই কর্মের নিমিত্তে গবর্ণমেন্ট হইতে উপযুক্ত কমতাপন্ন অন্য কার্যকারক, সেই বই সর্ম্মদাই অবধিষ্টিরূপে দেখিতে পারিবেন, ও তাহার লিখিত কোন কথা নকলও করিয়া লইতে পারিবেন। যদি সেই প্রকারের কোন লোক সেই প্রকারের বই না রাখে, কিম্বা তাহা উপযুক্তমতে রাখিতে ক্রটি করে, কিম্বা তাহাতে যে কথা লিখিবার জরুম হইতে হইয়াছে সেই তাহাও কথা লিখিতে ক্রটি করে, অথবা যদি কোন লোক সেই বই দেখিতে বাধন করে কি বাধা দেয়, কিম্বা সেই বইতে কোন অসত্য কথা লেখে, তবে তাহার বিক্রয়করা যে কিছু অস্ত্রশস্ত্র কি বস্তুকে টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য লিখিবার ক্রটি করিয়াছে, কি যে অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতির অসত্য কথা লিখিয়াছে তাহার মূল্যের দ্বিগুণ তাহার দিতে হইবেক। ও তদ্বিষয় তাহার সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্য পাঁচ শত টীকা পর্যন্ত জরিমানাও হইতে পারিবেক। আর এই অপরাধী যদি অস্ত্রশস্ত্র কি বস্তুকে টুপি কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ারি কি বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র পাইয়া থাকে, তবে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব দোষ সাব্যস্ত করেন তিনি জরুম করিলে, তাহার সেই অনুমতিপত্র বাতিল হইবেক ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেব কি অন্য কার্যকারক ব্যবসায়িরদের বাটীতে ঢুকিয়া দেখিতে পারিবেন।]

১৫ ধারা। যে কোন লোক অস্ত্রশস্ত্র কি বস্তুকে টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য তৈয়ারি করিতে কি তাহা লইয়া কারবার করিতে অনুমতিপত্র পায়, সে এই অস্ত্রশস্ত্র কি বস্তুকে টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য যে বাটীর মধ্যে তৈয়ারি করে কি রাখে, তাহাতে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা গবর্ণমেন্ট হইতে কমতাপন্ন অন্য কার্যকারক সাহেব, এ নিষ্পত্তিকারির কি ব্যবসায়ির যত অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতি থাকে তাহা দেখিবার জন্য, কোন সময়ে প্রবেশ করিতে পারিবেন। আর যদি সেই নিষ্পত্তিকারী কি ব্যবসায়ী জানিয়াত্তনিয়া আপনাব কারবারের এই অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতির কোন ভাগ এই মাজিস্ট্রেট সাহেব হইতে কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারক সাহেব হইতে লুকাই, কিম্বা তাহা যে স্থানে রাখা আছে সেই স্থান দেখাইতে জানিয়াত্তনিয়া স্বীকার না করে, তবে তাহার পাঁচ শত টীকা পর্যন্ত জরিমানা, কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে দুই বৎসর পর্যন্ত কারাদেয় হইতে পারিবেক, কিম্বা তাহার জরিমানা ও কারাদেয় এই দুই দণ্ড হইতে পারিবেক, আর যে মাজিস্ট্রেট সাহেব দোষ সাব্যস্ত করেন তিনি আত্মা করিলে, এ লোকের যত অস্ত্রশস্ত্র কি বস্তুকে টুপি কি গন্ধক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য থাকে, তাহা সকলই জব্দ ও জব্দ হইতে পারিবেক ইতি।

[অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি নিষ্পত্তি কি ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র বাতিল করিবার কথা।]

১৬ ধারা। ৭ ধারার বিধানমতে যে কোন অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তাহা যে নিম্ন আদেশ্যক বোধ হয় সেই নিম্নক্রমে দেওয়া হইতে পারিবেক। ও সেই অনুমতিপত্র দিতে যে কার্যকারকের কমতা থাকে তিনি যখন উচিত বোধ করেন তখন তাহা বাতিল কি স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

**[Cannon and arms and ammunition not to be im-
ported without license.]**

XVII. No cannon, howitzer, or mortar, and no arms, percussion caps, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, shall be imported either by sea or by land into any part of the territories in the possession and under the Government of India except under a license from the Governor General of India in Council or from some Officer authorized in that behalf by the Governor General of India in Council.

[Penalty for importation without license.] * & *

XVIII. "If any person shall import or attempt to import without such license either by sea or by land into any part of the said territories, any cannon, howitzer, or mortar, or any arms, percussion caps, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, or shall aid or assist in such importation or in such attempt to import, or shall knowingly conceal or assist in concealing any cannon, howitzer, or mortar, or any arms, percussion caps, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, imported without such license, he shall be liable to imprisonment with or without hard labor for any term not exceeding three years and also to a fine not exceeding one thousand Rupees, and the articles so imported shall be confiscated if the Magistrate shall so adjudge.

[Importation of arms and ammunition for private use.]

XIX. The provisions of the last two preceding Sections shall not extend to arms; percussion caps, gunpowder, and other ammunition imported by any person in reasonable quantities for his own private use; but the Collector of Customs may at any time detain any such articles, if he shall think it necessary, until he shall receive the orders of Government.

[Seizure and detention of sulphur by Government.]

XX. The Governor-General of India in Council or the local Government may at any time seize all sulphur in the possession of any person and detain the same for such time as they may deem necessary for the public safety.

[Exception.]

XXI. Nothing in this Act shall apply to sulphur kept or sold in reasonable quantities for medicinal purposes.

[Government may prohibit transport of arms, ammunition, military stores, etc.]

XXII. The Governor-General of India in Council may by order prohibit the transport of any arms, military stores, lead, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, or any particular description of arms, ammunition, or military stores from one part of India to another, or the transport thereof in any particular direction to be specified

[Government Gazette, 31st July, 1860.]

* [অনুমতিপত্র না পাঠিলে কার্যক্রম ও অগ্রগতি ও সার-
সাহিত্য আলাদাভাবে না তফসিল করা।]

১৭৭ খ্রিঃ। বঙ্গুর কোম্পেন্সে গভর্ণরবর্গের ইচ্ছিত গব-
 র্ণমেন্টের ন্যায় বাবাধুরের অনুমতি না হইলে, কোন
 অনুমতিপত্র দিবার কোন বঙ্গুর কোম্পেন্সে স্বাধিক-
 বর্গের ইচ্ছিত গবর্ণমেন্টের ন্যায় বাবাধুর যে কোন
 কার্যকারক সাহেবকে বঙ্গুর কোম্পেন্সে ইচ্ছিত অনুমতি না
 হইলে, কোন কার্যকারক কিংবা ইচ্ছিত ইচ্ছিত কি কোন
 আদেশ কিংবা ইচ্ছিত ইচ্ছিত কি ইচ্ছিত কি ইচ্ছিত কি
 ইচ্ছিত কি ইচ্ছিত ইচ্ছিত ইচ্ছিত ইচ্ছিত ইচ্ছিত ইচ্ছিত
 গবর্ণমেন্টের অধিকৃত ও শাসিত কোম্পেন্সে কোন ইচ্ছিত
 গবর্ণমেন্টে কি ইচ্ছিত ইচ্ছিত ইচ্ছিত ইচ্ছিত ইচ্ছিত ইচ্ছিত

[अमृतमणिज दिनाः आगमनी करिष्यात् नमः ।]

১৮ ধারা। যদি কোন লোক সেই প্রকারের অনুয-
তিপত্র না পায়, কিছু কামান কি হৌৎসর কি মটর
কি কোন অন্ত্রশস্ত্র কি রশ্মকের টুপি কি গজক কি শোর
কি বারদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য উক্ত দেশের
কোন স্থানে সমুদ্রপথে কি স্থলপথে আমদানী করে
কি রিবার উদ্যোগ করে, কিম্বা সেইরূপ আমদানী
করিবার কার্যেতে কি উদ্যোগে সাহায্য কি উপকার
করে, কিম্বা সেই প্রকারের অনুযতিপত্র থিরা যে কিছু
কামান কি হৌৎসর কি মটর কি কোন অন্ত্রশস্ত্র কি
রশ্মকের টুপি কি গজক কি শোর কি বারদ কি বন্দু-
কাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য আমদানী হইয়াছে, তাহা
যদি কেহ জানিগাওনিয়া লুকার কি লুকাইতে সাহায্য
করে, তবে সেই লোক তিন বৎসরের অধিক কোন
শিরাসে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েক
হইতে পারিবেক, ও তাহার এক হাজার টাকা পর্য্যন্ত
জরীমানাও হইতে পারিবেক। আর যাজিক্টেট সাংগে
জন্ম করিলে, সেই প্রকারের আমদানীকরা সকল দ্র-
ব্য হইবেক উত্তি।

[কোন লোকের নিজ কর্মের নিমিত্তে অবশ্যই ও ২।
কুদানি আশ্রয়ানী করিবার কথা।]

১৯ খার। কোন লোকের নিজ কবীর নিষিদ্ধে সম্ভব
যতে কতক অন্ত্রশত্রু কি রক্তকোর টুপি কি বারান কি মধু
কানি ছুড়িনার অন্য দুবা আমদানী হইলে, তাঁর
উপর ইহার পূর্কের দুই খারার বিধান খাটিবেক ন
কিন্তু হানিলের কাকেরুত্তর সাহেব হানি আটপাত বো
করেন, তবে গরনমেষ্টহইতে জন্ম যত কাল না পান তা
কাল সেই প্রকাবের কোন দুবা কোন সময়ে আটম
করিয়। রাখিতে পারিবেন ইতি।

[গল্পক*ক্রোক ও আটক করিবার কথা ।]

২০ ধারা। কোন লোকের নিকটে যে সকল গন্ধক থাকে তাহা ঐজুর কৌন্সলে জীযুত গবর্নরর জেনরল বাহাদুর কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট কোন সময়ে ক্রোক করিতে পারিবেন, ও সাধারণ লোকেরদের নিরাপদে জন্মো যত দিন আবশ্যিক বোপ করেন ৩৩ দিন তাহা আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি ।

[**वर्जित कथा ।**]

১১ ধারা। উদ্দেশ্যে নিমিত্তে যত গুরুত্ব সহকারে
যেতে নিকটে রাখা যায় কি বিক্রয় হয়, তাহার উপর
এই আইনের কোন কথা আটকে নাই ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট হইতে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি ও মুকদ্দার-মা-
প্রভৃতি স্থানান্তরে চালান কবিদার নিষেধ হইবার কথা]

১২ ধারি। স্বল্প কৌশলে ভারতবর্ষের শ্রম
গতনয়ন কেন্দ্রল বাহাদুর কৃত্য করিয়া, অল্প
কি যুদ্ধসংগ্রাম কি জীনা কি গুরু কি শোভা কি বাক্স
বন্ধুকাপি ছুঁড়িবার অমী মুখ কিয়া কোন বিশেষ প্র
রের অস্ত্রশস্ত্র কি বাক্সাদি কি যুদ্ধসংগ্রাম ভারতবর্ষের
হানিহীতে অন্য স্থানে চাননি করিছে, অথবা অল্পম
কেনি বিশেষ নিগ নিরুপণ করিয়া সেই নিগের

in the order, or prohibit the transport thereof except according to such rules and conditions as may be specified in the order, and the local Government of any Presidency or place shall have the like power within the territories under its Government.

[Penalty for prohibited transport.]

XXIII. If any person shall transport or cause to be transported or shall attempt to transport or cause to be transported, or shall aid in transporting any arms, military stores, lead, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, contrary to such order, or to the rules and conditions specified therein, he shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding three years, or to both fine and imprisonment, and the articles transported or attempted to be transported shall be confiscated. If any person shall by concealment or other device transport or cause to be transported, or attempt to transport or cause to be transported, such arms, military stores, lead, sulphur, saltpetre, gunpowder, or other ammunition, he shall, in addition to the fine hereby provided, be liable, upon conviction, to imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding seven years.

[Provisions of two preceding Sections not to apply to Districts not ordered or liable to be disarmed under Section XXXII.]

XXIV. Nothing in the last two preceding Sections shall extend to arms, percussion caps, gunpowder, and other ammunition transported by any person in reasonable quantities for his own private use, in any District or place not ordered or liable to be disarmed under Section XXXII. of this Act.

[Persons conveying arms, ammunition, &c. under suspicious circumstances may be apprehended without warrant. Procedure if apprehended by other than Magistrates, &c.]

XXV. If any person shall be found carrying or conveying any arms, military stores, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, in such a manner or under such circumstances as to afford just grounds of suspicion that the same are being carried by such person with intent to use the same, or that the same may be used for any unlawful purpose dangerous to the public peace, it shall be lawful for any Magistrate, Deputy Magistrate, or Assistant to a Magistrate, or Police Officer, or for any other person, to apprehend without warrant the person so carrying or conveying such arms, military stores, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, and to detain such person in custody in order that he may be dealt with according to law. If any person be apprehended by a person not being a Magistrate, Deputy Magistrate, or Assistant to a Magistrate, or Police Officer, he shall be delivered over as soon as possible to a Police Officer; and all persons ap-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩১ জুলাই।]

ডাং চালাই করিতে, কিংবা এই হুকুমতে যে ২ বিধি ও নিয়ম নির্দিষ্ট থাকে তদ্বির অন্য প্রকারে চালাই না করিতে, নিষেধ করিতে পারিবেন। এ কোম ব্যাধা-নীতি কি স্থানের কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্ণমেন্টের অধীন দেশে এই গবর্ণমেন্টের সেই কথিত থাকিবেক ইতি।

[নিষেধ হইলেও চালাই করিলে যে দণ্ড হইবেক।]

২৩ ধারা। সেই প্রকারের হুকুম, কিংবা সেই হুকুমের লিখিত বিধি ও নিয়ম না মানিয়া, যদি কোন লোক কোন অস্ত্রশস্ত্র কিম্বা সশস্ত্র-কাম কি শীশ; কি গজক কি শোরা কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুয়া চালাই করে কি করার কি চালাই করিবার কি করাইবার উদ্যোগ কি সাহায্য করে, তবে তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা, কিংবা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরি-শ্রমে তিন বৎসর পর্যন্ত করেন হইতে পারিবেক, কিংবা জরিমানা ও করেন এই দুই দণ্ড হইতে পারিবেক, ও যে দুয়া চালাই করা যায় কি চালাই করিবার উদ্যোগ হয় তাহা জব্দ হইবেক। যদি কোন লোক সেই প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র কি সশস্ত্র-কাম কি শীশ; কি গজক কি শোরা কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুয়া লুণ্ঠাইয়া, কি অন্য কোনদে চালাই করে কি করার কি করিবার কি করাইবার উদ্যোগ করে, তবে এই ধারাতে যে জরিমানার বিধান হইয়াছে তদতিরিক্ত, তাহার এই দাব সাব্যস্ত হইলে, তাহার সাত বৎসরের অনধিক কাল কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে করেন হইতে পারিবেক ইতি।

[৩২ ধারামতে যে ২ জিলার লোকেরদের অস্ত্রশস্ত্র লইবার হুকুম না হয়, তাহারদের উপর উক্ত দুই ধারার বিধান না লাগিবার কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনের ৩২ ধারামতে যে কোন জিলার কি স্থানের লোকেরদের অস্ত্রশস্ত্র লইবার হুকুম না হয় কি লওয়া উপযুক্ত না হয় এমন কোন জিলার কি স্থানের কোন লোক, আপন কর্মের নিমিত্তে সন্তুষ্ট হইতে যে অস্ত্রশস্ত্র কি বন্দুকের টুপি কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুয়া চালাই করে, তাহার উপর উক্ত দুই ধারার কোন কথা থাকিবে না ইতি।

[যাহাতে সন্দেহ জন্মিতে পারে এমন ভাবে যদি কোন লোক অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতি লুণ্ঠন কর, তবে ওয়ারেন্ট দিয়া তাহার গ্রেফতার হইবার কথা ও মাজিস্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতি ছাড়া অন্য লোক তাহাকে ধরিলে যেভাবে কার্য হইবেক তাহার কথা।]

২৫ ধারা। কোন লোক যেভাবে কি যে গতিকে কোন অস্ত্রশস্ত্র কি বন্দুকাদি ছুড়িবার টুপি কি গজক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুয়া লইয়া বাইতেছে কি চালাই করিতেছে তাহা বুঝিয়া, সেই লোক সাধারণ লোকেরদের শাস্তির বিহীনক কোন হেআইনী কর্মের নিমিত্তে তাহা ব্যবহার করিবার অভিপ্রায়ে লইয়া বাইতেছে, কিংবা তাহা সেইরূপে ব্যবহার হইতে পারিবে, এমন সন্দেহ করিবার যদি উপযুক্ত কারণ থাকে, তবে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট কি পোলীসের কর্মকারক কিংবা অন্য কোন লোক, ওয়ারেন্ট না পাইয়াও, যে লোক এই অস্ত্রশস্ত্র কি বন্দুকাদি ছুড়িবার টুপি কি গজক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুয়া লইয়া যায় কি চালাই করে তাহাকে গ্রেফতার করিতে পারিবেন, ও তাহাকে জইরা আইনমতে কার্য পূর্ণ এই নিমিত্তে তাহাকে হেফাজতে রাখিতে পারিবেন। যদি মাজিস্ট্রেট সাহেব কিংবা ডেপুটি মাজিস্ট্রেট কিংবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের আসিষ্ট্যান্ট কি পোলীসের কার্যকারক ছাড়া অন্য কোন ব্যক্তির দ্বারা সেই প্রকারের কোন লোককে গ্রেফতার করা যায়, তবে তৎ শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র সেই লোককে পোলীসের কার্যকারকের

prehended by or delivered to a Police Officer under the provisions of this Section shall be carried before a Magistrate or other Officer competent by law to punish him for the offence or to commit him for trial.

[Penalty for going armed or carrying arms without a license.]

XXVI. If any person shall go armed with or carry any arms of the description mentioned in Section VI. of this Act without having obtained a license from a Magistrate or other Officer authorized by the Governor-General of India in Council or the local Government authorizing him to carry arms, he shall be liable to be disarmed by any Magistrate, Joint Magistrate, or Deputy Magistrate, or Assistant to a Magistrate, or by a Police Officer, if in the judgment of such Magistrate or other Officer as aforesaid it is dangerous to the public peace to allow such person to go armed or to carry arms.

[Exemptions.]

XXVII. The provisions of the last two Sections do not apply to—

[Commissioned, Non-Commissioned, and Warrant Officers, Soldiers, and Sailors.]

Officers, Non-Commissioned Officers, Warrant Officers, Soldiers, and Sailors in the Military or Naval Service of Her Majesty, in respect of arms and ammunition kept by them for use in the public service.

[Volunteers.]

Members of Volunteer Corps in respect of such arms and ammunition.

[Police and Revenue Officers.]

Police and Revenue Officers and other persons in respect of arms and ammunition furnished by Government for use in the public service or provided by themselves with the sanction of Government for such use.

[Other persons.]

Such other persons as the local Government may think fit to exempt from such provisions.

[Grant and revocation or suspension of licenses to carry arms.]

XXVIII. Licenses to carry arms may be granted by any Magistrate or other Officer specially authorized by the Governor-General of India in Council or the local Government to grant such licenses, and may be revoked or suspended by any Officer authorized to grant such license whenever he may think fit.

[Form of license.]

XXIX. The House shall be in the form pre-

[Government Gazette, 31st July, 1860.]

হাতে অর্পণ করিয়া নিতে হইবেক। আর এই ধারার বিধানমতে যে সকল লোককে পোলীসের কার্যকারকের দ্বারা গ্রেফতার করা যায় কি সেই কার্যকারকের হাতে অর্পণ করা যায়, সেই লোককে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা অন্য যে কার্যকারক তাহার সেই অপরাধের নিষিদ্ধে দণ্ড করিতে, কিম্বা বিচার হইবার জন্যে লোপদ করিতে আইনমতে কমতাপন্ন হন, তাঁহার সম্মুখে আনিতে হইবেক ইতি।

[অনুমতিপত্র বা পাইকে অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়াইবার কি অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার ন্যস্তের কথা।]

২৬ ধারা। যদি কোন লোক মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বানে, কিম্বা হজুর কোর্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরহইতে কি স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টহইতে কমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকের দ্বানে, অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়াইবার অনুমতিপত্র বা পাইরা, এই আইনের ৬ ধারার লিখিত কোন অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়ার কি তাহা সঙ্গে লয়, তবে সেই লোককে অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়াইতে কি সঙ্গে লইতে দিলে সাধারণ লোকেরদের দ্বাতির বিষয় হইবার সম্ভাবনা, কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট কি আনিকী-ই মাজিস্ট্রেট কিম্বা পোলীসের কোন কর্মকারক এমত বোধ করিলে, এ মাজিস্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক তাহার এ অস্ত্রশস্ত্র কাড়িয়া লইতে পারিবেন ইতি।

[এ বিধি বাহাদুরদের উপর না লাগে তাহারদের কথা।]

২৭ ধারা। ইহার পূর্বের দুই ধারার বিধান এই লোকেরদের উপর থাকিবে না। অর্থাৎ

[সনদপ্রাপ্ত ও সনদঅপ্রাপ্ত ও ওয়ারেন্ট আফিসর ও সিপাহী ও গোরারদের উপর।]

শ্রীযুত মহারাজার পক্ষের কি যুদ্ধকার্যের জ্ঞানদার সাহেবেরা ও সনদঅপ্রাপ্ত জ্ঞানদারেরা ও ওয়ারেন্ট আফিসরেরা ও সিপাহীরা ও গোরারা সরকারী কর্মে ব্যবহার করিবার জন্যে যে অস্ত্রশস্ত্র বারনপ্রভৃতি নিকটে রাখে তাহাদের তাহারদের উপর,

[বলমটেরের উপর।]

ও সেইরূপ অস্ত্রশস্ত্র ও বারনপ্রভৃতির বিষয়ে বলমটেরের পক্ষের লোকের উপর,

[পোলীসের ও রাজস্বের কার্যকারকেরদের উপর।]

ও পোলীসের ও রাজস্বের কার্যকারকদিগকে ও অন্য ব্যক্তিরদিগকে সরকারী কার্যের নিষিদ্ধে যে অস্ত্রশস্ত্র ও বারনাদি গবর্নমেন্টহইতে দেওয়া যায় কি সেই কর্মের জন্যে তাঁহার গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে যে অস্ত্রশস্ত্র ও বারনাদি আপনারা জর করেন তাহাদের উপর,

[অন্য লোকেরদের উপর।]

ও অন্য যে লোকদিগকে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট সেই বিধানহইতে মুক্তকরা উচিত বোধ করেন তাহারদের উপর এ বিধি থাকিবেক না।

[অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনুমতিপত্র দিবার ও বাতিল করিবার কিম্বা স্থগিত করিবার কথা।]

২৮ ধারা। অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনুমতি কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব নিতে পারিবেন, কিম্বা হজুর কোর্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট অন্য যে কার্যকারককে এ প্রকারের অনুমতিপত্র নিতে বিশেষমতে কমতাপন্ন, তিনি অনুমতি নিতে পারিবেন। ও যে কোন কার্যকারক সেই প্রকারের অনুমতিপত্র নিতে কমতাপন্ন হন তিনি এখন উপযুক্ত বোধ করেন তখন এ অনুমতিপত্র বাতিল কি কিংবা কাল স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্র লিখিবার পাঠ।]

২৯ ধারা। হজুর কোর্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত

scribed by the Governor General of India in Council.

[License to state name of grantee, and number of followers to whom it is to apply.]

XXX. The license shall state whether its operation is limited to the person in whose favor it is granted and whom it shall mention by name, or whether it extends to any of his followers. In the latter case the number of the followers of such person licensed to carry arms, and the number and description of arms to be carried by each of such followers shall be specified.

[Search and seizure of arms and ammunition in certain cases.]

XXXI. Whenever a Magistrate shall have reason to believe that any person residing within the limits of his jurisdiction has in his possession any arms of the description mentioned in Section VI. of this Act, or percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition for any unlawful purpose, or that such person cannot in the judgment of the Magistrate be left in the possession of any such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition without danger to the public peace, it shall be lawful for such Magistrate, having first recorded the grounds of his belief, to cause a search to be made of the house or premises occupied by such person or on which the Magistrate may have reason to believe such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition are to be found, and to seize and to detain the same in safe custody for such time as he may deem necessary. The search in such case shall be conducted by or in the presence of the Magistrate, or by or in the presence of a Joint or Deputy Magistrate or a European Assistant, or by or in the presence of some European Officer, Civil or Military, to be specially empowered by Government.

[Executive Government may order any District or place to be disarmed.]

XXXII. Clause 1. It shall be lawful for the Governor-General of India in Council or for the Executive Government of any Presidency; or for any Lieutenant-Governor, or with the sanction of the Governor General in Council for the Chief Commissioner or Commissioner of any Province, District, or place subject to their administration respectively, whenever it shall appear necessary for the public safety, to order that any Province, District, or place shall be disarmed.

Possession of arms and ammunition without license prohibited.]

Clause 2 In every such Province, District, or place, as well as in any Province, District, or place in which an order for a general search for arms has

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩২ জুলাই।]

গবর্নমেন্ট জেনারেল বাহাদুর সে. পাঠে নিরূপণ করেন, সেই পাঠে এই অনুমতিপত্র লিখিতে হইবেক ইতি।

[স্বাক্ষরক এ অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহার নাম ও তাহার ভৃত্য যত জনের উপর এ পত্র প্রযোজ্য তাহা এ পত্রে লেখা হইবার কথা।]

৩০ ধারা। অনুমতিপত্র যাহাকে দেওয়া যায় তাহার নাম এ পত্রে লেখা থাকিবে, ও সেই পত্র কেবল তাহার পক্ষে লাগে কি তাহার ভৃত্য কোন লোকেরদের উপর লাগে কিনা এই কথা লেখা থাকিবে। যদি ভৃত্যেরাও তাহার মধ্যে ধরা যায়, তবে তত জন ভৃত্য ও প্রত্যেক জন যে প্রকারের অস্ত্র ধরিলে এই কথাও নির্দিষ্ট থাকিবে ইতি।

[কোন স্থানে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তজ্ঞাপ করিবার ক্রোক করিবার কথা।]

৩১ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি বোধ করেন যে, আপন এলাকার সীমার মধ্যে নিবাসি কোন লোকের নিকটে এই আইনের ৬ ধারার লিখিত প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রশ্মকের টুপি কি গুলক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য বেআইনী কোন অস্ত্র প্রাপ্ত আছে, কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি বোধ করেন যে এ লোকের নিকটে সেই প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রশ্মকের টুপি কি গুলক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য থাকিতে দিলে সাধারণ লোকেরদের শান্তির বিষয় হইবেক, তবে সেই মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনার সেই বিবেচনার কারণ লিখিয়া, এ লোক যে ঘরে কি বাড়ীতে থাকে, কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের জ্ঞানে এ অস্ত্রশস্ত্র কি রশ্মকের টুপি কি গুলক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দ্রব্য যে বাড়ীতে পাওয়া যাইবার সম্ভাবনা হয়, সেই বাড়ীতে তিনি তজ্ঞাপ করাইয়া এ অস্ত্রশস্ত্রাদি ক্রোক করিবার যত কাল আবশ্যক দোষ করেন ও ১ কালপর্যন্ত তাহা ভাঙ্গাঘেঁষে আটকাইয়া রাখিবেন। এমন স্থলে এ তজ্ঞাপের কার্য মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কি তাহার সাহায্যে, কিম্বা জাইন্ট কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা ইউরোপীয় কোন অফিসার সাহেবের দ্বারা কি তাহার সাহায্যে, কিম্বা গবর্নমেন্ট হইতে বিশেষ যত্নে অনুমতিপ্রাপ্ত দেওয়ানীর কি ফজলদারী কোন ইউরোপীয় কার্যকারক সাহেবের দ্বারা কি তাহার সাহায্যে করা যাইবেক ইতি।

[কোন জিলার কি স্থানের সকল লোকের অস্ত্রশস্ত্র লইতে কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্টের অকুম করিতে পারিবার কথা।]

৩২ ধারা। ১ প্রকরণ। যখন সাধারণ লোকেরদের নিরাপদে থাকিবার জন্য আবশ্যক বোধ হয়, তখন হজুর কোমন্সেলে ভারতবর্ষের ঐনুত গবর্নমেন্ট জেনারেল বাহাদুর, কিম্বা কোন রাজধানীর কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্ট, কিম্বা কোন সেক্টেনেট গবর্নমেন্ট সাহেব এমত অকুম করিতে পারিবেন যে কোন প্রদেশের কি জিলার কি স্থানের লোকেরদের অস্ত্রশস্ত্রাদি তাহারদের স্থানে লওয়া যায়, কিম্বা হজুর কোমন্সেলে ঐনুত গবর্নমেন্ট জেনারেল বাহাদুরের অনুমতি লইয়া কোন প্রদেশের কি জিলার কি স্থানের প্রধান কামিসানর সাহেব কি কামিসানর সাহেব আপন অধীন কোন প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে সেই প্রকারে অকুম করিতে পারিবেন।

[অনুমতিপত্র না পাইলে অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি নিকটে রাখিবার নিবেদনের কথা।]

২ প্রকরণ। তজ্ঞাপের কোন প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে, ও যে কোন প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে অস্ত্রশস্ত্র সাধারণভাবে তজ্ঞাপ করিবার অকুম ১৮৬৭ সালের

arms as aforesaid or any percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition without such license as aforesaid, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, and also to a fine not exceeding one thousand Rupees, and it shall be lawful for the Magistrate or other Officer mentioned in the order to search or cause to be searched any house or premises occupied by such person, or in which the Magistrate may have reason to believe that any such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition are concealed.

[Search.]

Clause 7. The search shall be conducted by or in the presence of the Magistrate or by or in the presence of a Joint or Deputy Magistrate, or European Assistant, or by or in the presence of some European Officer, Civil or Military, appointed by Government to conduct such searches; and all such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, and other ammunition found on such search shall be confiscated.

[Exemptions.]

Clause 8. The provisions of this Section shall not extend to any person or persons exempted by the authority of the Governor-General of India in Council or of the local Government of the proclaimed District, or by any European Officer serving in such District duly authorized by the local Government in that behalf.

[Penalty for refusing to produce or for concealing arms, &c., searched for.]

XXXIII. If on any such search being made under the provisions of either of the last two Sections, any person having in his possession or power any such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, or knowing where such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition are concealed, shall refuse to produce or point out the same to the Officer making the search, or if any person shall intentionally conceal or attempt to conceal any such arms, percussion caps, sulphur, gunpowder, or other ammunition, such person may be apprehended without warrant, and shall be liable to imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding two years, and also to a fine not exceeding one thousand Rupees.

[Penalty assaulting or resisting any person in the execution of any power vested in him by this Act.]

XXXIV. Whoever assaults or resists, or aids or assists, any person in assaulting or resisting any person in the execution of any power vested in him by this Act, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to imprisonment with or

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ৩১ জুলাই]

অনুমতিপত্র না পাইয়া, ঐকমত্যের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি কোন রকমের টুপি কি গুলক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুর্য্য আশঙ্কার নিকটে কি জিয়ারত স্থানে, তবে তাহার কঠিন পরিপ্রসঙ্গ হইতে কি নিরাপত্তার দৃষ্ট বৎসরপর্যন্ত করেন ও এক হাজার টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক, ও সেই ক্ষেত্রে যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের উল্লেখ হইয়াছে তিনি এই লোকের সম্বন্ধে কোন ঘরে কি বাড়ীতে কিয়া অন্য যে কোন স্থানে এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় তাৎক্ষণিক অস্ত্রশস্ত্র কি রকমের টুপি কি গুলক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুর্য্য আশঙ্কা আছে, সেই স্থানে উল্লেখ করিতে কি জরাজীর্ণ পারিবেক।

[উল্লেখ্য কথা।]

১ প্রকরণ। এই উল্লেখ্য কার্য মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কি তাহার সাহায্যে, কিয়া জাজিট কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট কি ইউরোপীয় আলিফোর্ট সাহেবের দ্বারা কি তাহার সাহায্যে, কিয়া গবর্নমেন্ট এই উল্লেখ্য কার্য করিতে দেওয়ানীর কি পরগণার ইউরোপীয় যে কোন কার্যকারক সাহেবকে নিযুক্ত করেন তাহার দ্বারা কি তাহার সাহায্যে করা যাইবে। ও উল্লেখ হইবে যে সকল অস্ত্রশস্ত্র ও রকমের টুপি ও গুলক ও বারুদ ও বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য যে সকল দুর্য্য আশঙ্কা বার তাৎক্ষণিক হইবেক।

[বর্ণিত কথা।]

২ প্রকরণ। জজর কোর্টসে ডারভর্ষের ক্ষেত্রে গবর্নর জেনারেল বা তাহার প্রতিনিধি, কিয়া সে জিলায় লোকেরদের অস্ত্রাদি লইবার ক্ষমতা হয় সেই জিলায় গবর্নমেন্টের ক্ষমতায়, কিয়া স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট এই জিলায় মধ্যে কার্যকারক যে কোন ইউরোপীয় কার্যকারক সাহেবকে সেই বিষয়ে উপনুকুল্যে ক্ষমতা দেন তাহার ক্ষমতায়, যে কোন লোক কি লোকেরা জাজিট হয়, তাহার কি তাহারদের উপর এত দারার বিধান থাকিবে না ইত্যাদি।

[যে অস্ত্রাদির উল্লেখ হয় তাহা দেখাইতে স্বীকার না করিবার কি তাহা লুকাইবার দণ্ডের কথা।]

৩৬ ধারা। ইহার পূর্বের দুই ধারার বিধানমতে যখন সেই প্রকারের উল্লেখ হয়, তখন সেই প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রকমের টুপি কি গুলক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুর্য্য কোন লোকের নিকটে কি এখিয়ারে থাকিলে, কিয়া সেই প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র কি রকমের টুপি কি গুলক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুর্য্য যে স্থানে লুকান আছে তাহা কোন লোক জানিবা যদি এই উল্লেখ করিবার কার্যকারক সাহেবকে এই অস্ত্রাদি দেখাইতে কি দেখাইয়া দিতে স্বীকার না করে, কিয়া কোন লোক যদি সেই প্রকারের কোন অস্ত্রশস্ত্র কি রকমের টুপি কি গুলক কি বারুদ কি বন্দুকাদি ছুড়িবার অন্য দুর্য্য আশঙ্কাজনিত লুকায় কি লুকাইতে উদ্যোগ করে, তবে সেই লোককে 'নিরাপত্তার কারণে' প্রকার করা হইতে পারিবেক, ও তাহার কঠিন পরিপ্রসঙ্গ হইতে কি নিরাপত্তার দৃষ্ট বৎসরপর্যন্ত করেন ও এক হাজার টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[এই আইনমতে কোন লোককে যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার সেই ক্ষমতায় কার্য করণকালে তাহার প্রতি আক্রমণ করিবার কি তাহার বাধা করিবার দণ্ড।]

৩৭ ধারা। এই আইনমতে কোন লোককে যে ক্ষমতা দেওয়া যায় তাহার সেই ক্ষমতায় কার্য করণকালে যদি কেহ তাহার প্রতি আক্রমণ করে কি তাহাকে বাধা দেয়, কিয়া তাহার প্রতি আক্রমণ করিতে কি বাধা দিতে কোন লোকের সাহায্য কি উপকার করে, তবে

[Cognizance of offences.]

XXXV. Except as otherwise provided, all offences under this Act may be tried by any Magistrate, Joint Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, unless the period of imprisonment to which the offender may be liable exceed that which the Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer as aforesaid is competent to award under the laws for the time being in force in the Presidency or place in which such Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer as aforesaid is employed. When the period of imprisonment provided by this Act exceeds the period that may be awarded by such Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer as aforesaid, the offender shall be committed for trial before the Sessions Judge, if the evidence given before such Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer as aforesaid shall appear to such Magistrate, Joint Magistrate, or other Officer sufficient for the conviction of the accused.

[District in which certain offences shall be tried.]

XXXVI. Except as aforesaid; all offences declared to be punishable under this Act with fine, or fine and imprisonment, may be tried in the District or place in which the offence was committed, or in which the person charged with the same is apprehended.

(Magistrate may refer offences punishable with fine to his Assistants for trial)

XXXVII. A Magistrate may refer for trial and decision any charge of an offence heroby made punishable by fine only, to any of his Assistants, and in such case every such Assistant may exercise all the powers vested in a Magistrate by any law for the time being in force, subject to all the rules applicable to criminal cases deputed to such Assistant acting Judicially.

[Local Government] may authorize Assistants to exercise such powers without reference by Magistrate.]

XXXVIII. The local Government may give general authority to any such Assistant to exercise, without reference by a Magistrate, any of the powers which they are hereby rendered competent to exercise upon reference by a Magistrate, subject to appeal to the Magistrate from any conviction by

[ଅମରାଧେର ଟିଆର କବିବାର ଅବତାର କଥା]

৩৫ ধারা। যদি অন্য প্রকারের বিধান না হয়, তবে এই আইনের লিখিত নীতি অনুসারে বিচার কোম মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা, কিম্বা যে ব্যক্তি আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কমতামতে কার্য করেন তাহার দ্বারা হইতে পারিবেক। কিম্বা এ মাজিস্ট্রেট কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা পুর্নোক্তদের অন্য কার্যকারক যে রাজধানীতে কি স্থানে নিযুক্ত থাকেন, সেই রাজধানীর কি স্থানের তৎকালীন চলিত আইনমতে তিনি যত কাল করেন করিবার ক্ষমতা করিতে পারেন তাহার অধিক যদি অপরাধী করেন হইবার যোগ্য হয়, তবে তিনি এ অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন না। এই আইনমতে অপরাধিকে যত কাল করেন করিতে হয়, তত কালপর্যন্ত যদি এ মাজিস্ট্রেট কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কি পুর্নোক্ত অন্য কার্যকারক করেন করিতে না পারেন, তবে উক্ত মাজিস্ট্রেট কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি পুর্নোক্ত অন্য কার্যকারকের সম্মুখে যে প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে তাহা এ লোকের দোষ সাব্যস্ত করিবার জন্যে প্রচুর, এ মাজিস্ট্রেট কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কি পুর্নোক্ত অন্য কার্যকারক এমন বোধ করিলে, এ অপরাধিকে সেগুন জল সাহেবের সম্মুখে বিচার করিবার জন্যে সোপান করিবেন ইতি।

কোনও অপরাধের বিচার যেখানে প্রিন্সেট হইবেক
তাহার কথা।

৩৬ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারের মডিকহাউজ, যে সকল অপরাধের নিষিদ্ধ এই আইনমতে জরীমানা, কি জরীমানা ও করেন এই সেই মত হইতে পারে, সেই সকল অপরাধ যে জিলাতে কি স্থানে করা যায়, কিম্বা যাহার নামে সেই অপরাধ করিবার নালিশ হয় সেই জনকে যে জিলার মধ্যে কি যে স্থানে গ্রেফতার করা যায়, সেই জিলাতে কি স্থানে এ অপরাধের বিচার হইতে পারিবে ইতি।

[যে অপরাধের নিষিদ্ধ করা যাবে তা
হার বিচার করিবার জন্যে আসিষ্টেটেরদের প্রতি
অর্পণ করিতে পারিবার কথা।]

৩৭ ধারা। যে অপরাধের নিষিদ্ধে এট আইনমতে,
কেবল জবীমানা হইতে পারে, এবং কোন অপরাধের
নালিশ হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার বিচার ও নি-
ষাতি করিবার জন্যে আপনাত আনিটীওঁ কোন সাও
বেগ প্রতি ডাঙা অর্পণ করিতে পারিবেন। ডাঙা হইলে,
বিচার কার্যেতে নিযুক্ত একপ আনিটীওঁ সাহেবেরদের
প্রতি কৌজনারী যোক্তকমা বিচারার্থে মোপদ তটলে
যে সকল বিধি খাটে ডাঙা মাজিরা, তৎকালের চল
কোন আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে সকল কনগডা
আছে, ঐ আনিটীওঁ সাহেব সেই সকল কনগডা
কার্য করিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হাতে সোপর্দ না হইলেও আশি-
 ষাট সাহেবেরদের সেই কয়তায়তে কার্য্য করিবার
 শক্তি দিতে স্থান বিশেষের গবর্নমেন্টের কয়তায় কথা ।।

৩৮ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন মোকদ্দমা অর্পণ
করিলে আনিষ্টাট সাহেবের। এই আইন অনুসারে যে
কোনভাবে তাহা করিতে সক্ষম হইন, মাজিষ্ট্রেট সাহেব
হইতে সোপান নী হইলেও তদ্রূপ কোন আনিষ্টাট স্ট
কর্তৃক তাহা করিতে পারেন, স্বাধিকারের গবর্ণ
মেন্ট এমত সাধারণ ন্যক্তি নিতে পারিবেন। কিন্তু

such Assistant within one month from the date of conviction.

[Magistrate may call for any case pending before such Assistant.]

XXXIX. A Magistrate may at any time call from any of his Assistants, any case pending before such Assistants.

[Jurisdiction over British subjects committing certain offences beyond the limits of Supreme Court.]

XI. If any offence which by this Act is declared to be punishable with fine and imprisonment, or imprisonment only, shall be committed by a European British subject beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature, the offender shall be liable, upon conviction before one of the said Supreme Courts of Judicature, to the punishment to which by this Act the offender is declared to be liable upon conviction.

[Summary jurisdiction in respect of certain offences committed within the limits of Supreme Court.]

XLI. If any offence which by this Act is declared to be punishable with fine or with fine and imprisonment not exceeding six months shall be committed by any person within the local limits of the jurisdiction of any Court of Judicature established by Royal Charter, such offence shall be punishable upon summary conviction by any Police Magistrate of the Presidency Town or Station in which such Court is held.

[Conviction to be quashed on merits only.]

XLII. No conviction, order, or judgment under the last preceding Section shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits, and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment the evidence on which it proceeds, but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment in obedience to any writ of *certiorari*, and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

[All other offences committed within limits of Supreme Court punishable by such Court.]

XLIII. All other offences punishable under this [গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩১ জুলাই।]

এ আনিষ্টাণ্ট সাহেব যে কোন সাবুদ করেন, সেই কোন সাবুদ হইবার তারিখস্বরূপ এক মাসের মধ্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবেক ইতি।

[এ আনিষ্টাণ্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত থাকি কোন মোকদ্দমা মাজিস্ট্রেট সাহেবের তলব করিতে পারিবার কথা।]

৩৯ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের কোন আনিষ্টাণ্ট সাহেবের সম্মুখে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহা তিনি যখন চাহেন তখন তলব করিতে পারিবেন ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার বাহিরে ব্রিটনির প্রজাতি কোন দোষ করিলে তাহারদের উপর এলাকার কথা।]

৪০ ধারা। যে অপরাধের জন্য এই আইনেতে জরিমানা ও তফস্ব করিবার আজ্ঞা হইরাছে, যেমত কোন অপরাধ যদি ইন্ডিয়ান প্রিটনির কোন প্রজাতি দ্বারা-ণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার বাহিরের কোন স্থানে করেন, তবে উক্ত কোন এক সুপ্রিম কোর্টের সম্মুখে এই অপরাধের দোষ সাবুদ হইলে, এই আইনমতে অপরাধের দোষ সাবুদ হইতে যে নগর, তাহার সেই নগর হইতে পারিবেক ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার মধ্যে কোন অপরাধ হইলে তাহার সরাসরীমতে বিচার হইবার কথা।]

৪১ ধারা। যে কোন অপরাধের নিষিদ্ধ এই আইনেতে জরিমানা করিবার কিম্বা জরিমানা ও ছয় মাস পর্যন্ত করেন করিবার জ্ঞপ্তি হইরাছে, যেমত কোন অপরাধ যদি কোন লোক রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের এলাকার সীমার মধ্যে করে, তবে যে নগরে কি মোকামে এই আদালতের বৈঠক হয় সেই নগরের কি মোকামের পৌরসভার কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব সরাসরীমতে এই অপরাধ সাবুদ করিয়া তাহার দণ্ড করিতে পারিবেন ইতি।

[দোষ সাবুদ করিবার এই বিচার কেবল দোষপ্রমাণমতে অসিদ্ধ হইবার কথা, ও দোষ সাবুদ করিবার বিচার-প্রভৃতির নিষেধের কথা।]

৪২ ধারা। তাহার পূর্বের ধারামতে বিচার কি জুজুর কি নিষ্কৃতি, কার্য করিবার নিষেধ কোন দোষপ্রমাণ অসিদ্ধ হইবেক না, কেবল মোকদ্দমার দোষপ্রমাণমতে অসিদ্ধ হইতে পারিবে। ও সেই দোষ সাবুদ করিবার বিচার কি জুজুর কি নিষ্কৃতি যে প্রমাণক্রমে হইরাছে, তাহার কথা এই দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি নিষ্কৃতিপত্রের লিখিবার আবশ্যক হইবেক না। যদি সার্টিফিকেট বাইক পরওয়ানা হয়, তবে যে জোবানবন্দী লওয়া গেল তাহার আসল লিখন কি তাহার এক কেরানকল এই দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি নিষ্কৃতিপত্রের সঙ্গে দেওয়া যাইবেক। ও উক্ত সাহেবের এলাকা নাই এই কথা যদি এই দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি নিষ্কৃতিপত্রের লিখা যায়, কিন্তু যে জোবানবন্দী লওয়া গিয়াছে তাহাতে যদি সেই দোষের প্রতিষ্ঠা হয়, তবে এই জোবানবন্দীর লিখিত কথার দ্বারা এই দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি জুজুরের কি নিষ্কৃতির পোষকতা হইবেক ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার মধ্যে অন্য যে সকল অপরাধ করা যায় তাহার দণ্ড সেই আদালতে হইবার কথা।]

৪৩ ধারা। অন্য যে সকল অপরাধের দণ্ড এই আইন

Act which shall be committed within the local limits of any Court of Judicature established by Royal Charter, shall be punishable by such Court.

[Levy of forfeiture and penalties by distress.]

XLIV. All forfeitures or penalties imposed under the authority of this Act for offences punishable by any Magistrate of Police or by any Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or Assistant Magistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant under the hand of any of the abovesaid Officers.

[Procedure until return is made to warrant of distress.]

XLV. In case any such forfeitures or penalties shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

[Imprisonment, if distress not sufficient.]

XLVI. If upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender, provided he is not a European British subject, to prison, there to be imprisoned, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of fine shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Levy of fines from European British subjects.]

XLVII. If the offender shall be a European British subject, the Magistrate shall record the facts and transmit such record to the District Court of the District wherein the offender is convicted, and the amount of the fine and costs (if any) shall be levied in the manner provided for the execution of decrees of the Civil Court.

[Government Gazette, 31st July, 1860.]

হইতে পারে, এবং কোন অপরাধ দ্বারা চার্জ করা হইলে, কোন আদালতের এলাকায় বিচার করা যেন, তাহার নত সেই আদালতে হইতে পারিবেক ইতি।

[জরীমানার ও অর্থদণ্ডের টাকা জব্দ করণদ্বারা আদার করিবার কথা।]

৪৪ ধারা। পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কিবা কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কি আইনমতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্যকরি কোন লোক কিবা আনিস্টার্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব যে অপরাধের দণ্ড করিতে পারেন এবং কোন অপরাধের নিমিত্ত এই আইনের শক্তি-ক্রমে যে অর্থদণ্ডের কি জরীমানার হুকুম হয়, তাহার টাকা যদি না দেওয়া যায়, তবে পূর্বোক্ত কোন কার্য-কারকের দণ্ডার্থকরা পরওয়ানামতে অপরাধির মাল ও জিনিসপত্র জব্দ ও নীলাম হইরা এই টাকা আদার হইতে পারিবেক ইতি।

[ক্রোড়ী পরওয়ানার ওরাপোল হত কাল না হয় তত কাল বাধা করিতে হইবেক তাহার কথা।]

৪৫ ধারা। এই অর্থদণ্ডের কি জরীমানার টাকা যদি অব্যাজে না দেওয়া যায়, তবে উক্ত কোন কার্যকারক সাহেব অপরাধিকে প্রেস্তার করিবার, ও সেই ক্রোড়ী পরওয়ানার ওরাপোল অফ্রেশে হত কাল হইতে না পারে তত কাল তাহাকে হাজতে রাখিবার হুকুম করিতে পারিবেক। কিন্তু পরওয়ানার ওরাপোল হইবার যে সময় ও স্থান নির্দেশ হয়, অপরাধী সেই সময়ে ও স্থানে হাজির হইবার জামিন যদি এই কার্যকারক সাহেবের আতিরজমামতে দেয়, তবে তাহাকে হাজতে রাখিতে হইবেক না ইতি।

[জব্দ করণদ্বারা জরীমানার টাকা শোধ করিতে না কুলাইলে করেন করিবার কথা।]

৪৬ ধারা। এই পরওয়ানার ওরাপোল হইলে, যদি দেখা যায় যে, এই জরীমানার টাকা বাহাতে আদার হইতে পারে জব্দ করিবার এবং উপযুক্ত বিচার নাই, ও যদি জরীমানার টাকা অব্যাজে না দেওয়া যায়, কিবা ক্রোড়ী পরওয়ানা জারী হইলেও এই জরীমানা কি এই টাকা বাহাতে আদার হইতে পারে অপরাধির এবং উপযুক্ত কোন মাল কি জিনিসপত্র নাই, এই কথা যদি এই কার্যকারক সাহেব অপরাধির স্বীকারমতে কি অন্য প্রকারে আতিরজমামতে জানিতে পান, তবে সেই অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজা না হইলে, সেই কার্যকারক সাহেব আপনার দণ্ডার্থকরা পরওয়ানা দিয়া অপরাধিকে করেন করাইতে পারিবেক। অর্থাৎ জরীমানা যদি পঞ্চাশ টাকার অধিক না হয়, তবে কার্যকারক সাহেবের বিবেচনামতে ইক্সপ্রেসী হিসাবমতের দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত, ও জরীমানা যদি এক শত টাকার অধিক না হয়, তবে চারি মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত, ও অন্য কোন গতিকে তর মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত করেন করাইতে পারিবেক। উক্ত কোন স্থলে, জরীমানার টাকা দেওয়া গেলেই করেনহইতে মুক্ত করা যাইবেক ইতি।

[ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজার জরীমানার টাকা আদার করিবার কথা।]

৪৭ ধারা। অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজা হয়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব বৃত্তান্ত লিখিয় যে জিলার মধ্যে অপরাধির দোষ সাব্যস্ত হইরাছে সেই জিলার প্রধান আদালতে এই বৃত্তান্ত পাঠাইবেক। তাহাতে এই জরীমানার টাকা, ও কিছু খরচ হইলে সেই খরচের টাকা দেওয়ারী আদালতের ডিক্রী জারী করিবার বিধানমতে উত্তুল হইবেক ইতি।

[Rewards to informers.]

XLVIII. Any fine or penalty levied from any person convicted of an offence under this Act, or any portion of such fine or penalty, may be awarded to the person on whose information the conviction shall take place.

[Notice and limitation of suits.]

XLIX. No suit, action, or other proceeding shall be commenced or prosecuted against any person for anything done in pursuance of this Act without giving to such person a month's previous notice in writing of the intended action and of the cause thereof, nor after the expiration of three months from the accrual of the cause of action or other proceeding.

[Parts of District may be withdrawn from the operation of the Act and again made subject to it.]

L. It shall be lawful for the Governor General of India in Council or for the Executive Government of any Presidency or for any Lieutenant Governor, or with the sanction of the Governor General of India in Council, for any Chief Commissioner of any Province from time to time to withdraw from the operation of all or any of the provisions of this Act any part or parts of any District or place, and in like manner, as occasion shall require, to subject the same again to the operation of all or any of the provisions of this Act.

[Act not intended to alter or affect any other law relating to licenses.]

LI. Nothing in this Act shall be construed to alter or affect the provisions of any Law or other Regulation for the time being in force relating to licenses.

[Award of hard labor not commutable to fine.]

LII. Whenever an award of hard labor is made under this Act, the Court shall not commute such labor to the payment of a fine under Regulation II, 1834 of the Bengal Code.

[Grant of licenses in Presidency Towns.]

LIII. All licenses which may by this Act be granted by a Magistrate may in the Presidency Towns be granted by a Commissioner of Police.

[Interpretation of the word "India,"]

LIV. The word "India" in this Act shall mean the Territories which are or may become vested in Her Majesty by the Statute 21 and 22 Vic. c. 106, entitled "An Act for the better Government of India"

[Commencement and duration of Act.]

LV. The first Section of this Act shall take effect from the passing thereof and all the rest of this Act shall take effect from and after the 1st day

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩১ জুলাই।]

[গোয়েন্দাদিগকে পুরস্কার দিবার কথা।]

৪৮ ধারা। এই আইনযুক্তে বাহার অপরাধ সাব্যস্ত হয় তাহার স্থানে যে কিছু জরীমানার কি অর্থদণ্ডের টাকা উদ্বৃত্ত হয় তাহা কি তাহার কোন অংশ, বাহার লম্বাদমতে অপরাধ সাব্যস্ত হয় তাহাকে দেওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[যোকদমাদিগকে সতর্কতা ও সতর্কতা।]

৪৯ ধারা। এই আইনানুসারে কোন ব্যক্তি যে কোন কার্য করে সেই কার্যপ্রসূত তাহার নামে মালিশ করিবার মনস্থ হইলে, এই মনস্থ থাকার ও লেট-মালিশ করিবার হেতুস্বত্ব তাহাকে এক মাস থাকিতে সিজরা না দেওয়া গেলে, তাহার নামে কোন যোকদমা কি মালিশ কি যোকদমাদিগকে অন্য কার্য আরম্ভ হইবেক না কি চলিবেক না। কিন্তু মালিশের কি যোকদমাদিগকে অন্য কার্যের হেতু হইয়া তিন মাস অতীত হইলে পর, কোন যোকদমাদিগকে হইবেক না ইতি।

[কোন জিলার কোন অংশ এই আইনের কার্য হইতে পৃথক হইতে পারিবার ও পুনরায় আইনের অধীন হইতে পারিবার কথা।]

৫০ ধারা। হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর, কি কোন রাজধানীর কইজ কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্ট, কিম্বা কোন লেটেনেন্ট গবর্নর সাহেব, কিম্বা হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি লইয়া কোন প্রদেশের প্রধান কমিস্যনর সাহেব, সময়েই কোন জিলার কি স্থানের কোন এক কি অধিক ভাগ এই আইনের সকল কি কোন বিধানের আমলহইতে পৃথক করিতে পারিবেক। ও সেই প্রকারে যখন প্রয়োজন হয় তখন সেই জিলাতে কি স্থানে এই আইনের লম্বদয় কি কোন বিধান পুনরায় চালাইতে পারিবেক ইতি।

[এই আইনেতে অনুমতিপত্রের অন্য কোন অঙ্গিনের পরিবর্তন কি ক্ষতিবৃদ্ধি করিবার অভিপ্রায় না থাকার কথা।]

৫১ ধারা। অনুমতিপত্রের বিষয়ে যে কোন আইন কি অন্য বিধান যে সময়ে চলন হয়, তাহার বিধির পরিবর্তন কি ক্ষতিবৃদ্ধি বাহাতে হয়, এই আইনের কোন কথার এমন অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

[কঠিন পরিশ্রমের জুকুম হইলে তাহার পরিবর্তে জরীমানা হইতে না পারিবার কথা।]

৫২ ধারা। যখন এই আইনযুক্তে কঠিন পরিশ্রম করিবার জুকুম হয়, তখন আদালত বাজলা দেশের চলিত ১৮৩৪ সালের ২ আইনযুক্তে এই পরিশ্রমের পরিবর্তে জরীমানা দিবার জুকুম করিবেক না ইতি।

[রাজধানীর প্রধান নগরে অনুমতিপত্র দিবার কথা।]

৫৩ ধারা। এই আইনযুক্তে মাজিস্ট্রেট সাহেব যে প্রকারের অনুমতিপত্র দিতে পারেন, রাজধানীতে পোলীসের কমিস্যনর সাহেব তাহাই দিতে পারিবেক ইতি।

[“ভারতবর্ষ” এই শব্দের অর্থ।]

৫৪ ধারা। এই আইনের মধ্যে “ভারতবর্ষ” এই শব্দেতে জিহুতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ হুসনের ১০৬ অধ্যায়ের আইনেতে অর্থাৎ “ভারতবর্ষের আরো উত্তমরূপে কইজ করিবার আইনেতে” যে সকল দেশ জিহুতী মহারাণীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে কি অর্পিত হয় সেই সকল দেশকে বুঝায় ইতি।

[আইনের আমলে আসিবার ও চলন থাকিবার সময়ের কথা।]

৫৫ ধারা। এই আইনের প্রথম ধারা আইন-জারী হইবার সময় অবধি চলিবে ও এই আইনের অন্য সকল ধারা ১৮৬০ সালের অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি

of October 1860. This Act shall continue in force for five years from the said 1st day of October.

M. WALLIS,
Clerk of the Council.

কলকাত্তায় ইংরেজী : এই আইন উক্ত অঞ্চলটোয় যালের ১ তারিখ অবধি পাঁচ বৎসর পর্যন্ত প্রবল থাকিবে ইতি।

এই ওয়াইলি।
কোলকাত্তার ক্লাক :
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

ইশতিহার।

বর্তমান যালের ৬ তারিখের ১৬৭১ নম্বরের গবর্ণমেন্টের জলুমানসারে (অর্থাৎ সরকারী গোপাল নিম্ন লিখিত যৌজান মেয়ক সজুখের লিখিত কি ১০০/ যোনের নিরিখসরে নিজস্বার্থে ইশতিহার দেওয়া গেল।

| | যোনি | কি ১০০/ যোনে
টাকা |
|---|-----------|----------------------|
| হিজলির পাক্সা উক্ত এজেন্সী বাটহারে যৌজান | ৮৮,০০০/ | ৩৬৮ টাকা |
| হিজলির (পুরিহাটী) পাক্সা যোনি শালিখার যৌজান | ১০,৫০০/ | ৩৭৬ |
| ২৪ পরগনা পাক্সা যোনি শালিখার | ১৮,০০০/ | ৩২৮ |
| পুরি (চিলকা) পাক্সা যোনি শালিখার | ৪৩,০০০/ | ৩৮৪ |
| কটক পাক্সা যোনি শালিখার | ১,০৭,০০০/ | ৩৮৭ |
| হালেশ্বর পাক্সা যোনি শালিখার | ৫৪,০০০/ | ৩৭১ |
| ডমলুক পাক্সা মরারগপুরের হাটে | ৪,০০,০০০/ | ৩৫৮ |
| চট্টগ্রাম পাক্সা উক্ত এজেন্সীর সদরমাটে | ৩,০০,০০০/ | ৩৭৪ |
| খাজুর কলকাত্তা যোনি শালিখার যৌজান | ৮,৪৬,০০০/ | ৩৬২ |
| চিলকা কলকাত্তা যোনি শালিখার যৌজান | ১,৫৭,০০০/ | ৩৬১ |

২ নম্বা। উপরের লিখিত সকল মেয়কের মধ্যে যাঁহারা যে পরিমাণ মেয়কের জন্যে টেন্ডর দাখিল করিতে ইচ্ছা করেন তাঁহারা উক্ত টেন্ডরের লিখিত মেয়কের দ্বারা গবর্ণমেন্ট প্রমিষ্কারী নোটে অর্থের চেক কিম্বা নগদ টাকা অথবা বেঙ্গল মোটে বাজাল বেঙ্গল দাখিল করিবেন (কিন্তু গবর্ণমেন্ট প্রমিষ্কারী নোটের বিষয়ে উক্ত বেঙ্গলের মোন ডিপার্টমেন্টের যে নিয়ম প্রচলিত আছে সেইরূপ নিয়ম বজায় থাকিবেক) প্রত্যেক টেন্ডরের দরখাস্তকারী এ ডিপার্টমেন্টের পরিবর্তে উক্ত বেঙ্গলের যে সাহেব সেক্রেটারী ও ব্রেকুরর তাঁহার দরখাস্তী রসিদ পাইবেক কিন্তু এ রসিদ হস্তান্তর করিতে পারিবেন না চেকের দ্বারা যে ডিপার্টমেন্ট দাখিল হইবেক সেই চেকের টাকা বেঙ্গল প্রাপ্য হইলে তাঁহার রসিদ পাইবেক না।

৩ নম্বা। এই প্রকার টাকা দাখিল লওয়ার বেঙ্গলের যে অতিরিক্ত খুঁকি ও খরচা এবং পরিগ্রহ হইবেক তাহা পোষাইবার জন্যে বেঙ্গলের অধ্যক্ষেরা কি ১০০/ টাকার ১/১০ আনার হিসাবে টেন্ডরের দরখাস্তকারিদিগের নিকট হইতে খরচা লইবেন এবং সেই খরচা ডিপার্টমেন্টের টাকা দাখিল কালীন একত্রে দাখিল করিতে হইবেক।

৪ নম্বা। ১০০/ যোনের কর্ম বা হর এমত সমান সংখ্যার পরিমাণে অর্থাৎ ১১০। ১২০ ইত্যাদিরূপে টেন্ডরের দরখাস্ত দাখিল করিতে হইবেক বর্তমান যালের ১৪ তারিখ যলবার অবধি বর্তমান যালের ২৮ তারিখ শনিবার পর্যন্ত প্রতিদিন বেলা দুই প্রহর ১ ঘণ্টা অবধি বেলা দুই প্রহর ২ ঘণ্টা পর্যন্ত বোর্ডের জীবুত সেক্রেটারী সাহেব উক্ত টেন্ডরের দরখাস্ত লইবেন।

৫ নম্বা। প্রত্যেক টেন্ডরের দরখাস্ত দুই টাকা মূল্যের ইম্পাল কাগজে লিখিতে হইবেক এবং প্রতি দরখাস্তে কেবল এক রকম মেয়ক লেখা থাকিবেক।

৬ নম্বা। টেন্ডরের দরখাস্তকারি যাকি যে মেয়ক কিম্বা যে সকল মেয়ক খরিন করিতে চাহে সেই মেয়কের টেন্ডর কিম্বা টেন্ডর সকল বোর্ডের জীবুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকট উক্ত বেঙ্গলের রসিদ সম্বলিত দাখিল করিবেন।

৭ নম্বা। টেন্ডর লইবার কারিগ নির্দ্ধারিত শেষের দিবসের পর উক্ত মেয়ক বিলি করিয়া দেওয়া যাইবেক যদ্যপি কোন এক রকম মেয়কের যৌজান সংখ্যা অপেক্ষা বেশি মেয়কের টেন্ডরের দরখাস্ত দাখিল হয় তবে প্রত্যেক টেন্ডরের লিখিত মেয়কের সংখ্যার উপর হারবারি হিসাবে বাস দেওয়া যাইবেক এবং বাকী ডিপার্টমেন্টের টাকা রেভিনিউ বোর্ডের জীবুত সেক্রেটারী সাহেবের দরখাস্তী চেকের দ্বারা বাজাল বেঙ্গল হইতে ফেরত দেওয়া যাইবেক।

৮ নম্বা। এইরূপে যে সকল মেয়কের দাবী ইশতিহার দেওয়া গেল তাহার অন্দরে নিরূপিত সময়ের মধ্যে যদ্যপি কোন মেয়কের দাবী টেন্ডরের দরখাস্ত দাখিল না হয় তবে সেই মেয়ক দল্লভ্য দরখাস্ত করিলে সর্কসাধারণে পাইতে পারিবেন তাহার জন্যে অন্য ইশতিহার দেওয়া যাইবেক না।

বিযোজিত জলুমান সাহেবান আলিশান বোর্ড রিভিনিউ। কোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ২১ জুলাই।
ই টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা হাকরগঞ্জ।

একাধারনা কাছারী কালেক্টরী জিলা হাকরগঞ্জ।

যেহেতু অত্র জমিদারী আদালতের গরহাজিরা আদালতী আদালত যমিনের নীচের লিখিত মিলকীরতে যে যজ্ঞ তাহা গবর্ণমেন্টের আদেশক্রমে সরকারে জব্দ হইয়াছে। এ জমী মিলকীরত নীলাম করা আবশ্যক
[Government Gazette, 31st July, 1860.]

সেবতে অত্র কাছারির ২৬ জনের হুকুম অনুসারে লাটবন্দী প্রস্তুতপূর্বক কৰ্ম সাধারণের আকারে এজাহার দে-
ওয়া হইতেছে যে ১৮৬০ সনের ৩১ আগষ্ট মোং ১২৬৭ সালের ১৬ তাম্র রোজ শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের পরে
নীচের লিখিত জমী মিলকীরত অত্র কালেক্টরীতে নীলাম হইবেক যে কেহ খরীদের বাসনা রাখিব হাঙ্কি হইয়া
খরীদ করিব ইতি নন ১৮৬০ সাল তারিখ ১৭ জুলাই মোং ১২৬৭ সাল তাং ৩ আশ্বিন ।

ত পসীল ।

জাহান্নাদ ।

পং সৈন্যপুর লাল বিক্রম সিংহ ও ব্রজরাজ দাস বাবু জমীদারদের জমীদারি কিসমত মাটিভাঙ্গা খোদ
খরিদা তালুক হরেকৃষ্ণ দাস বাবু ও মনু বিবি তত্ত্বাধো এশত তালুক মুং রায়জর গ্রহ এই তালুকের ১৮ আনা হিসাব
খরিদ পাণ্ড ও মাঁহামুদ লফী ও মাঁহামুদ কামেল তত্ত্বাধো হিসাব ১৮ আনি খরিদ বিসাই মলিক মিলকীরতে এক-
মালি শাজাপ্রাপ্ত ধন মলিক আসামী ও না গ্রেপ্তারি জিতু মলিক ও আপ্তাব মলিক আসামীগণ সদর খাজানা
৭ ১৮ ১৬ ক্রান্ত এই মহালে আপ্তাব মলিক আসামীর যে স্বজ সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক ।

উপরের লিখিত এশত তালুক সমুদয় নিম্ন এশত তালুক ছোবান্দী মলিক পিং আপ্তাব মলিক আসামী
মিলকীরতে শাজাপ্রাপ্ত ধন মলিক ও নাগ্রেপ্তারি জিতু মলিক ও আপ্তাব মলিক আসামী সদর জমা ২/৭ ১১ ১৬ ক্রান্ত
এই মহালে আপ্তাব মলিক আসামীর যে স্বজ সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক ।

উপরের লিখিত নিম্ন এশত তালুক জের ছোগামত হাওলাবন্দু ও ছলিম বনামে মাঁহামুদ হানিক এই মহালে
আপ্তাব মলিক আসামীর যে স্বজ সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক ।

উক্ত হাওলা সমুদয় এশত হাওলা বনামে ধন মলিক শাজাপ্রাপ্ত আসামী মিলকীরতে উক্ত ধন মলিক ও
জিতু মলিক ও আপ্তাব মলিক আসামীগণ সদর জমা ১১ ১৮ ১৬ ক্রান্ত এই মহালে আপ্তাব মলিক আসামীর যে
স্বজ সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক ।

OFFICIATING COLLECTOR OF BACKERGUNGE.

ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the undermentioned allotments within the limits of the Twenty-four Pergunnahs portion of the Soonderbuns will be sold at the Soonderbun Commissioner's Office at Allipore. on the 16th day of August 1860, corresponding with the 1st of Bhadro 1567, B. S. The sale will commence at 12 o'clock mid-day.

2nd. The highest bidder will be entitled to the grant on depositing, immediately after the sale, the full amount of the bid, on condition the sale is sanctioned by the higher authorities, otherwise the money will be refunded to the party without interest. On confirmation of the sale, the Pottah will be drawn up in the name of the purchaser, under orders of Government of the 24th September 1853, and will be made over to him after Registry in the Board's Office, and the purchaser will become the Grantee of the lands under the conditions prescribed in the Pottah, save and except such lands as may be required by Government for the manufacture of Salt.

3rd. It is further notified that intending purchasers who are desirous to inspect the Map of the Lots, or to obtain any information, connected with them, and their present condition, can have the same, by attending either personally, or through their Agents, at the Office of the Soonderbun Commissioner.

4th. In all lots in which there are line Boundaries, the points from which they commence, and their direction will be pointed out to the Grantees, but it is to be understood that these Boundaries can only be accurately defined when the Grantees have cleared their grants sufficiently to enable the Government officers to do so.

J. H. RILLY, Soonderbun Commissioner.

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July 1860.

Lots to be granted, District 24-Pergunnahs.

| Nos. of Lot according
Capt. Hodge's
Map. | Estimated
Area. | Remarks. |
|--|--------------------|--|
| 11 | 8,200 | This lot is situated on the outer Soonderbun passage most of the lots near it are cultivated to some extent. |
| 18 | 12,900 | A compact lot with well defined Boundaries situated on the outer Soonderbun passage. |
| <i>South portion.</i> | | |
| 19 | 1,800 | This lot adjoins Zemindar's lands, the portion to be sold is consequently valuable. |
| 99 | 21,900 | This a good lot adjoins grants in which cultivation is in progress, it is situated near Zemindar's land in a part of the Soonderbuns where the land is sought after. |
| 105 | 8,400 | A good lot situated to the South of the above. |
| 106 | 20,900 | A manageable lot, situated on the inner Soonderbun passage. |

110

31,000

North portion.

111

39,000

South portion.

111

21,000

112

59.000

713

26 000

110

20,000
\$ 354
20,000

114

30. 000

South portion

114

32 000

115

38,600

128

..21:00

North western

127

17. (b)

South portion

1947

21.000

122

22,000

100

30 000

South portion

128

29.000

126
126

13,000

100 100

1

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July, 1860.

ইহারদ্বারা সৎবাদ দেওয়া বাইতেছে যে-বহালায় সদর বোর্ডের আদেশমতে জেলা ২৪ পরগনার মোতািলক সুন্দরবন সংক্রান্ত বিষয়ের লিখিত লাইটহারের জমি আলীপুর মোকামেসুন্দরবনের কমিস্যনারি কাছারিতে ইংরাজী সন ১৮৬০ সালের ১৬ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৬৭ সালের ১ তাম্র তারিখে বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহরের সন্ধ্যা বীলায় হইবেক যে-অতি উক্ত মূল্য ডাকিবেক তিনি লাইট পাইবেন তৎক্ষণাৎ ঐরিনের সমস্ত মূল্য দাখিল করিতে হইবেক পরে গবর্নমেন্টের সন ১৮৬৩ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর দিবসীর কলানুবারি পাট্টা তাহার নামে প্রস্তুত হইয়া সদর বোর্ড রিভিনিউর মস্তুরিমতে তাহাকে দেওয়া বাইবেক এবং সরকারের লয়ন প্রস্তুত জন্যে এই লাইটহারের মধ্যে জমী লওয়ার প্রত্যেকজন হইবে-তাহা ডাকিরা দিবার মিয়ম পাট্টার লেখা বাইবেক পরন্তু আর্ডার-জানাম বাইতেছে যে-এরিনা কি-প্রকার ডাকিলগ-কেহ ই-সকল লাইটের মক্কা দেখিতে চাহেন তৎক্ষণাৎ তিহা মোস্তারের দ্বারা কমিস্যনারের উক্ত মোস্তারের কাছারিতে ইহার দেখিতে পারেন এবং বীলায়ের অপার দেওয়া বীলায়ের সদর-প্রকাশ করা-বাইবেক আর-যদিও এই কীকামে বোর্ড রিভিনিউর কলুরে মস্তুর না কর তবে ঐরিনের লয়ন বীলায় মিসমানে-সকল-পাইবেক আর-উক্ত জানাম বাইতেছে যে-যে-মুহুর লাইটের ইরেক-বরি লাইটের, দার-বীহার, অসমাপিত লাইট ও লাইট যে-জানাইতে আর-ও যে-কোকে বাইবেক তাহা লাইট-দানানকে লিখিত করিয়া দেওয়া বাইবেক পরে লাইটারকর্তৃক লাইট প্রয়োজনীয় জমি আবাদ হইলে ই-সীমানা নিশ্চয়রূপে নিরূপণ করা বাইবেক ইতি ১৮৬০ তারিখ।

কাঞ্চান হাজির মা- আবাদী জমীর
সেবের নকশার মি- পরিমাপ
খিত লাটের নং

টেকরিং

| | | |
|-------------------------|---------|--|
| ১১ নং লাট | ৮২০০/ | অত্র লাট সুন্দরবনের বাহির রাস্তার নিকট এবং তাহার নিকটাবর্তী লাট-
সকল আবান হইতেছে। |
| ১৮ নং লাট | ১২২০০/ | অত্র লাট উত্তরদিকে নিরূপিত সীমানাভুক্ত ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার
পার্শ্বস্থ। |
| ১৯ নং লাট
দক্ষিণ ঋত | ১৮০০/ | এই লাট জমিদারীর জুমির সংলগ্ন খাতাবিধার তাহার গৌরব হইরাছে। |
| ২২ নং লাট | ২১২০০/ | উত্তর লাট প্রায় আবাদী লাটহাদের সংলগ্ন এবং জমিদারীর জুমির নিক-
টাবর্তী এবং সুন্দরবন ছোড়ানকের এই স্থানের জুমিরকল অনেকই
পাইতে আতাল্লা করে। |
| ১০৫ নং লাট | ৮৪০০/ | অত্র লাট উত্তর এবং উপরোক্ত লাটের দক্ষিণস্থিত। |
| ১০৬ নং লাট | ২০২০০/ | অত্র লাট আবাদের উপযুক্ত এবং সুন্দরবনের ভিতর রাস্তার পার্শ্বস্থ বটে। |
| ১০২ নং লাট | ২২০০০/ | বাণেশালিগণ সর্বদা অত্র লাটে কাট কাটমানর গমনাগমন করিয়া থাকে
এবং এই লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও যে সকল লাট
আবান হইতেছে তাহার নিকটাবর্তী। |
| ১১০ নং লাট | ৩১০০০/ | এই লাটের পশ্চিম সীমানা বিখ্যাত বারাতলার খাল পূর্ব সীমানা সুন্দর-
বনের বাহির রাস্তা, পূর্ব দ্বারার ইতিমধ্যে গমনাগমন হয়। |
| ১১১ নং লাট
উত্তর ঋত | ৩২০০০/ | সুন্দর লাট অত্যন্ত বৃহৎ সাধারণ গ্রামীর দ্বারা আবান হওয়া মুকতিন বি-
বেচনার বিভাগ করা হইরাছে অত্র ঋত জমিদারীর জুমির নিকটাবর্তী
ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ। |
| ১১১ নং লাট
দক্ষিণ ঋত | ২১০০০/ | এ |
| ১১২ নং লাট | ১২২০০০/ | সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ। |
| ১১৩ নং লাট | ১৬০০০/ | এ |
| ১১৪ নং লাট
উত্তর ঋত | ৩০০০০/ | সুন্দর লাট অতিশয় বৃহৎ সাধারণ গ্রামীর দ্বারা আবান হওয়া মুকতিন
বিবেচনার বিভাগ করা হইরাছে এই লাটের অবস্থা এইরূপ উত্তম যে
উত্তর ঋত ও হল পাখে গমনাগমন করা বাইতে পারে এবং জমিদারীর
জুমি ও আবাদী লাটের নিকটাবর্তী। |
| ১১৪ নং লাট
দক্ষিণ ঋত | ৩২০০০/ | উপরোক্ত লাটের দ্বিতীয় ঋত। |
| ১১৫ নং লাট | ১০৪০০০/ | অত্র লাট স্বাভাবিক সীমানার বেষ্টিত এবং পূর্ব দেশে গমনাগমনের রা-
স্তার পার্শ্বস্থ ও এই অঞ্চল ক্রমশঃ আবান হইয়া আনিতেছে। |
| ১১৬ নং লাট | ২৭০০০/ | এই লাট প্রসিদ্ধ খাতলা মন্দির তীরস্থ। |
| ১২৭ নং লাট
উত্তর ঋত | ১৭০০০/ | অত্র লাট লাভসা জমীর তীরস্থ এবং গবর্ণমেন্ট কর্তৃক যে সকল জুমি সর-
কারী কার্যের নিমিত্ত রাখিত হইরাছে তাহার নিকটাবর্তী। |
| ১২৭ নং লাট
দক্ষিণ ঋত | ২১০০০/ | এ |
| ১১৮ নং লাট
উত্তর ঋত | ৬০০০০/ | এই লাটের কিয়দংশ সরকারী কার্যের নিমিত্ত সরকারে রাখা হইরাছে
এবং খাতলার রেলরোড যে স্থানে শেষ হইবেক তাহার নিকটাবর্তী
থাকার এই লাটের গৌরব হইরাছে। |
| ১২৮ নং লাট
দক্ষিণ ঋত | ২২০০০/ | এ |
| ১০৮ নং লাট | ১৭০০০/ | উত্তর লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ এবং সহজেই আবান
হইতে পারিবেক ইতি। |

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক খেলার ঘোষণাপত্র।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৬৭ ইকরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৩১ ইকরেজীর
জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখে মোতাবেক ১২৬৭ বঙ্গাব্দের ২৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ তারিখে জেলা
কাছাড়ের বার্ষিক খেলা এই জেলার শীলচাঁর মোকামে হইবেক।

গত খেলার মত উত্তম ২ গো-মহিষাশি এবং অন্য ২ শিল্প সুবাসি-আমার জমো পুরস্কার দেওয়া মিরাছিল
তাঁহা এই খেলাতেও দেওয়া হইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবস্থায় মোকামিগের ব্যবহার জমো মোকাম বরদীকর্ত প্রভৃতি থাকিবেক খেলাতে হৌদনৌড় ও বাজী ইত্যাদি
তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত ভাড়া করিতে সক্ষম হইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ৩১ জুলাই।]

আর জানান আবশ্যক যে গত বেলাতে বঙ্গল-বাড় লোক আগত হইরাছিল এবং অনেক ঘোড়া সহিত লোহিত্যাদি সামান্যি দুবা জড় হইরা অনারালে করবিক্ত হইরাছে এবং ইহাতেই বেলা চিরদ্বারি হওয়ার প্রচুর ক রনা সুকীরাহইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইকরেখী।

জে এণগেরর এক্টিং সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট।

100 RUPEES REWARD

Will be paid to any person giving such information as may lead to the apprehension of Bonomally Roy, (whose descriptive roll is given below in the Vernacular) charged with the homicide of Beni Chuttopadhyay.

Apply to the Joint Magistrate of Serampore.

J. P. GRANT,

Joint Magistrate.

আগামি ২১ বঙ্গাব্দী তারিখ, নিজার মার অপেক্ষা, বঙ্গল অনুমান ৫০ বঙ্গল জাতি ব্রাহ্মণ সাবেক বাস জগৎজগৎ হাল সাং সেরাধীনা, প্যামবর্ন, মোহারা পীরী লড়া কন, বাড়ি গোপ কামান, বহুতে কাপড়ি তুল, চকু বড় রক্ত, লড়া মালিকা, কব বাজাধিক, ভোলা জুড়।

INSOLVENT COURT.

বোজহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALEXANDER MACKENZIE MURDOCK, an Insolvent.

On Tuesday, the 10th day of July instant, it was ordered, that unless cause be shewn on Tuesday, the 4th day of September next, at the hour of 11 o'clock in the forenoon, the Judicature of Assignment of the 5th day of June 1847, he declared vacated but so nevertheless that no act or thing done prior to this order by the present Assignee or any other Assignee before him, be in any way annulled or affected thereby, and that the Official Assignee do reassign and deliver over the Estate and Effects of the said Insolvent, (if any) to Charlotte Murdock, the widow and Executrix of the said Insolvent.

W. W. and O. D. LANTON, Attornies.

Chief Clerk's Office, 17th July, 1860.

বোজহীনের আদালতের মার্কিৎ মর্ডক সাহেবের বিষয়ে.

বর্তমান জুলাই মাসের ১০ তারিখে এই হুকুম হইরাছিল। আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ মঙ্গল-বারে বেলা ১১ ঘটী সময়ে, যদি আপত্তির কারণ দেখান না যায়, তবে ১৮৪৭ সালের জুন মাসের ৫ তারিখের আটসনমেন্টের দলীল, বাতিল বলিয়া প্রকাশ হইবেক। কিন্তু এই হুকুম হইবার আগে, বর্তমান আটসনি কি তাঁহার পূর্বের কোন আটসনি যে কোন কার্য কি কর্তব্য করিয়া থাকেন, তাহা সেই হুকুমের দ্বারা বাতিল হইবেক না ও তাহার কিছু দানি হইবে না। ও সেই বোজহীনের যদি কিছু সম্পত্তি কি মাল থাকে তবে তাহা সরকারী আটসনি সাহেব এই বোজহীনের স্ত্রী ও অস্থি স্ত্রীমতী চারলট মর্ডকের হাতে পুনরায় অর্পণ করিয়া দিবেন।

প্রধান ক্লার্কের দস্তখতানা।

১৮৬০ সাল ১৭ জুলাই।

ডবলিউ ডবলিউ ও নি ডি লিটল।

উডীল।

In the matter of GEORGE RIPLEY, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Tuesday, the 7th day of August next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 31st day of August 1858, until the 1st day of July instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th July, 1860.

বোজহীনের জর্জ রিপলি সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাউতেছে যে ডিবিডেন্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনরায় শুনিবার জন্য আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ মঙ্গলবার নির্দিষ্ট হইরাছে। এবং ১৮৫৮ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ-অবধি বর্তমান জুলাই মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত আটসনি সাহেবের জমা খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানায় তাহা দেখা যাউতে পারে। যে কোন মহাজন কিংবা এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত বোজহীনের ইন্টেস্টের উপর কোন দাবী বা দাবী প্রতিলক্ষ্য করিতে চাহেন তিনি শুনিবার বিষয়ের পূর্ব তিন দিন খাতিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানায় সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আটসনি সাহেবের দস্তখতানা। কলিকাতা ১৮৬০ জুলাই ২৫ জুলাই।

In the matter of JAMES YOUNG and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Tuesday, the 7th day of August next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of March 1853, until the 30th day of June 1860, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th July, 1860.

যোত্রহীন জেমস ইয়ং ও অন্যান্যদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিজেন্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ অন্তিমিকরণে আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ মঙ্গলবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং ১৮৫৩ সালের মার্চ মাসের ৩ তারিখ অবধি বর্তমান ১৮৬০ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্যন্ত আইলনি সাহেবের জমা খরচের বিস্তারিত হিসাব বিবরে করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানার তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা নাখিল লিখ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনেরদের ইক্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি অন্তিম দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তুরখানায় সন্ধান দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আইলনি সাহেবের দস্তুরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৫ জুলাই।

জানক করেন। সরকারী আইলনি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩১ জুলাই।]

কিরামপুরের মহালয়ে জীবুত মারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আত্মক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 7, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৭ আগস্ট ।

A C T.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 26TH JULY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 24th July 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXII. OF 1860.

An Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

PART I.

Imposes Duties of 3 and 1 per Cent.

[Duty of 3 per cent., and Schedules 1, 2, 3, and 4.]

I. FROM and after the 31st day of July 1860, there shall be collected and paid for the service of the Government of India, during the term herein limited, for and in respect of the property and profits mentioned in the several Schedules contained in this Act, and marked 1, 2, 3, and 4 respectively, the yearly Duty of three Rupees for every hundred Rupees of the annual value thereof, that is to say—

SCHEDULE 1.

For and in respect of the property in, and profits arising from, all lands and houses in India.

SCHEDULE 2.

* For and in respect of the annual profits arising to any person residing in India from any kind of property whatever, whether situate in India, or elsewhere; and for and in respect of the annual profits arising to any person residing in India from any profession, trade, or employment, whether the same shall be carried on in India or elsewhere.

আইন ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জুলাই ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্সেলের জারীকরা এই আইনেতে জিহুত রাইট অনবরতি গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২৪ জুলাই তারিখে কীর সম্মতি প্রকাশ করেন । তাহা সকল লোকের জানিবার জন্যে জাণা হইতেছে ।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩১ আইন ।

সম্পত্তি ও বিদ্যাভাবসার ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্ষ অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন ।

প্রথম অধ্যায় ।

শতকরা ৩ টাকা ও শতকরা ১ টাকা টাক্ষ বসাইবার বিধি ।

[শতকরা ৩ টাকা টাক্ষের কথা ও ১ ও ১ ও ১ ও ৪ নম্বরের তফসীল ।]

১ ধারা । এই আইনের ১ ও ১ ও ১ ও ৪ নম্বরের তফসীলে যে সম্পত্তির ও উপার্জনের কথা লেখা আছে তাহাতে বৎসরে যত প্রাপ্তি হয় তাহার কিম্বদ টাক্ষ উপর বৎসরে ৩ টাকা টাক্ষ ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কার্যের নিমিত্তে, ১৮৬০ সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখঅবধি এই আইনে যত কাল নিশ্চয়িত হইয়াছে তত কালপর্যন্ত, উদ্ধৃত হইবে, ও লোকেরদের তাহা নিতে হইবে । অর্থাৎ,

১ নম্বরের তফসীল ।

ভারতবর্ষে যে সকল জমী ও ঘর থাকে তাহাতে যে বাসিন্দা ও যে লভ্য হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর ৩ টাক্ষ লাগিবে ।

২ নম্বরের তফসীল ।

ভারতবর্ষনিবাসি কে নি লোকের যে কোন প্রকারের সম্পত্তি ভারতবর্ষের মধ্যে কি অন্য কোন দেশে থাকে, তাহাতে বৎসরে যত প্রাপ্তি হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর ১ টাক্ষ ভারতবর্ষনিবাসি কে, লোক ভারতবর্ষের মধ্যে কি অন্য দেশে যে কোন বিদ্যাভাবসার কি কারবার করেন কি যে কোন কর্ম করেন, তাহাতে তাহার বৎসরে যত উপার্জন হয় তাহার নিমিত্তে ও তাহার উপর ১

And for and in respect of the annual profits arising to any person whatever, whether a subject of Her Majesty or not, although not resident in India, from any property whatever in India, or any profession, trade, or employment carried on within India.

And for and in respect of all interest of money, annuities, and other annual profits arising to any person residing in India, or accruing and payable in India to any person, whether residing in India or not, not charged by virtue of any other Schedule of this Act.

SCHEDULE 3.

For and in respect of all profits arising from interest, annuities, or dividends, payable in India to any person, whether residing in India or elsewhere, out of the public Revenues of India.

SCHEDULE 1.

For and in respect of every public office or employment of profit in India, and every office or employment of profit in or under any Company in India, and upon every annuity, salary, or pension, payable to any person residing in India, or paid in India to or on account of any person whatever by the Government of India, except annuities charged to the Duty under Schedule 3.

[Collection and payment of Duties.]

II. The Duties charged under this Act shall be assessed, collected, and paid under the Rules hereinafter provided.

[Duty of 1 per cent for reproductive public works.]

III. From and after the day aforesaid, there shall also be collected and paid, under the Rules contained in this Act, for the purposes hereinafter mentioned and described as roads, canals, or other reproductive public works, for and in respect of the property and profits mentioned in the said several four Schedules respectively, the further yearly Duty of one Rupee for every hundred Rupees of the annual value thereof.

[Duty on fractional parts of 100 Rupees.]

IV. Upon every fractional part of one hundred Rupees of the annual value or amount of the property and profits aforesaid, the like proportion of Duty at the respective rates aforesaid shall be charged, but no Duty shall be charged of a less denomination than one anna.

[Assessments to be for the current year.]

V. The said Duties shall be charged and levied by yearly assessments, except in the cases hereinafter provided. Every assessment made under this Act within the year appointed for making the same, shall be deemed to be for the current year, and shall be in force for such year. And every assess-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৭ আগস্ট।]

আরে। জিজ্ঞাস্য যে ভারতবর্ষের প্রজা হউন কি না হউন কোন লোক ভারতবর্ষের মধ্যে বাস না করিলেও যদি ভারতবর্ষের মধ্যে তাঁহার কোন প্রকারের সম্পত্তি থাকে, কিম্বা তিনি যদি ভারতবর্ষের মধ্যে কোন বিন্যাসব্যবসায় কি কারবার কিম্বা কোন কর্ম করুন, তবে সেই সম্পত্তি-প্রসূতিতে তাঁহার বৎসরে যত প্রাপ্তি হয়, তাহার নিমিত্তে ও তাঁহার উপর।

আরে। ভারতবর্ষে নিবাসি কোন লোকের টাকার সকল সুদের ও বার্ষিক বৃদ্ধির, ও বৎসরে তাহার অন্য যে প্রাপ্তির উপর এই আইনের অন্য কোন তফসীলে টাকার ধার্য্য হয় নাই, এমন যে সুদপ্রসূতি ভারতবর্ষে পাওনা হয়, ও সেই দেশ কি ভিন্ন দেশে নিবাসি কোন লোককে ভারতবর্ষের মধ্যে দিতে হয়, তাহার নিমিত্তে ও তাঁহার উপর এই টাকার লাগিবে।

৩ নম্বরের তফসীল।

ভারতবর্ষ কি অন্য দেশে নিবাসি কোন লোককে যে সুদ কি বার্ষিক বৃদ্ধি কি ভবিষ্যৎ ভারতবর্ষে ভারতবর্ষের সরকারী কোন ঋণানুশীলনে দিতে হয়, সেই সুদের কি বার্ষিক বৃদ্ধির কি ভবিষ্যৎ নিমিত্তে ও তাঁহার উপর এই টাকার লাগিবে।

৪ নম্বরের তফসীল।

ভারতবর্ষে সরকারী যে কোন পদে কি চাকরীতে, ও ভারতবর্ষে কোন কোম্পানির কি তাহার ভাবের যে কোন পদে কি চাকরীতে কিছু উপার্জন হয়, তাহার নিমিত্তে ও তাঁহার উপর, ও যে কোন বার্ষিক বৃদ্ধি কি যেতন কি পেনসান ভারতবর্ষে নিবাসি কোন লোকের পাওনা হয়, কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট হইতে ভারতবর্ষে কোন লোককে কি কোন লোকের জন্য দেওয়া যায়, তাহার উপর এই টাকার লাগিবে। কিন্তু ৩ নম্বরের তফসীলমতে যে বার্ষিক বৃদ্ধির উপর টাকার ধার্য্য হইয়াছে তাহা এই তফসীলে ধরা যাইবে না।

টাকার উৎস করবার ও দিবার কথা।]

১ ধারা। এই আইনমতে যে টাকার বসান যান, তাহা ইহার পরের লেখা বিধানমতে ধার্য্য ও উৎস হইবেক ও দিতে হইবেক ইতি।

[সাধারণের উপকারার্থ কার্যের নিমিত্তে শতকরা ১০ টাকা টাকার কথা।]

৩ ধারা। আদৌ উক্ত চারি তফসীলে যে সম্পত্তির ও উপার্জনের কথা লেখা আছে তাহাতে বৎসরে যত প্রাপ্তি হয়, তাহার শত টাকার উপর আর এক টাকা টাকার পূরোক্ত তারিখঅবধি এই আইনের বিধানমতে বৎসরে লওয়া যাইবে ও দিতে হইবে। সেই টাকা ইহার পরের লিখিত কার্যেতে অর্থাৎ রাস্তা ও খাল কি অন্য যে কর্ম হইতে ভর্য্য হইতে পারে সাধারণের ব্যবহার্য্য সেই কর্মেতে ব্যয় হইবেক ইতি।

[শতের কম টাকার উপর এই টাকার কথা।]

৪ ধারা। পূরোক্ত সম্পত্তির ও উপার্জনের যত প্রাপ্তি কি টাকা বৎসরে হয় তাহার মধ্যে এক শতের কম যে টাকা হয়, তাহার উপর পূরোক্ত হিসাবে টাকার ধার্য্য হইবেক, কিন্তু এক আশীর কম কিছু টাকার লওয়া যাইবে না ইতি।

[টাকার চলিত বৎসরের নিমিত্তে ধার্য্য হইবার কথা।]

৫ ধারা। ইহার পরে যে দুই বছরের অন্য বিধান হইয়াছে সেই দুই বছর, উক্ত টাকার বৎসরে বসান যাইবে ও আদায় হইবে। এই আইনমতের টাকার ধার্য্য করিবার যে বৎসর নিরূপণ হয়, সেই বৎসরে যে টাকার ধার্য্য হয় তাহা চলিত বৎসরের নিমিত্তে হইল জান হইবেক, ও সেই বৎসরে প্রবল থাকিবেক।

ment made after the expiration of any year in which the same ought to have been made, shall be deemed to be for the year when the assessment ought to have been made.

[Such year to commence on the 1st August 1860.]

VI. Such year shall commence, for the first assessment, on the 1st day of August 1860, and for every subsequent assessment during the continuance of this Act on the 1st day of August in the year of such assessment.

PART. II.

Appointment of Officers for managing and assessing the Duties.

* [Duties to be under whose direction and management.]

VII. The Duties imposed by this Act shall, subject to the provisions of this Act, be under the direction and management of the Governor General of India in Council, the several Governors, Lieutenant Governors, and Chief Commissioners, for the time being in each Presidency, Lieutenant Governorship, and Province. The said Governments and Authorities respectively are hereby empowered to do all such acts and things, subject as aforesaid, as may be deemed necessary for the collecting, receiving, and accounting for the said Duties throughout the respective Presidencies, Lieutenant Governorships, and Provinces, for which the said Duties are assessed, in the like manner as they are authorized to do with relation to any other Duties or revenue under their care.

[Divisions and Districts.]

VIII. The Divisions and Districts of Revenue as already constituted, or as they shall be from time to time constituted, shall be made use of for the purposes of this Act, except in the cases hereinafter specified. The Presidency Towns and the Stations of the Straits Settlement shall be separate Districts for the purposes of this Act, and it shall be lawful for the local Government to add thereto any portions of the adjoining Districts of Revenue. In any such case each part of any such District so added to a Presidency Town or to a Station in the Straits Settlement shall, for all the purposes of this Act, be held and taken to be a part of such Presidency Town or such Station.

[Jurisdiction.]

IX. The limits of the Presidency Towns and Stations of the Straits Settlement, with any addition of adjoining Districts made by the local Government, shall be defined by the local Government, and notified in the Official Gazette of the Presidency or Settlement. All persons subject to the provisions of this Act not resident in any such Divisions or Districts of Revenue aforesaid, or in any Presidency Town, or any Station of the Straits Settlement, shall be deemed for the purposes of this Act to be within such Revenue jurisdiction as the

[Government Gazette, 1th August, 1860.]

ও কোন বৎসরে যে টাক্স ধার্য করা উচিত হয়, তাহা সেই বৎসরের পরে ধার্য হইলে, যে বৎসরে ধার্য করা উচিত ছিল সেই বৎসরের নিমিত্তে হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[সেই বৎসর ১৮৬০ সালের ১ আগষ্ট তারিখে আরম্ভ হইবার কথা।]

৬ ধারা। টাক্স ধার্য করিবার এই প্রথম বৎসর ১৮৬০ সালের ১ আগষ্ট তারিখে আরম্ভ হইবে। ও তাহার পর এই আইন যত কাল চলন থাকি তত কালপর্যন্ত টাক্স ধার্য করিবার জন্য প্রত্যেক বৎসর ১ আগষ্ট তারিখ অবধি আরম্ভ হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

এ টাক্সের কার্য করিবার ও ধার্য করিবার কার্যকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার বিধি।

[টাক্সের কার্য যাহার অধীনমতে ও তত্ত্বাবধানে করা যাইবে তাহার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনমতে যে টাক্স বসান যায়, তাহা এই আইনের বিধান বহাল রাখিয়া, ইজুর কোলেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ও একা রাজধানীতে ও লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের এলাকার ও প্রদেশে যিনি যে সময়ে গবর্নর ও লেপ্টেনেন্ট গবর্নর ও প্রধান কমিশনার হন তাহার আজ্ঞা ও তফস্বর অধীনে থাকিবে। উক্ত সকল গবর্নমেন্ট ও কার্যকারক সাহেব আপনাদের তফস্বর মধ্যে অন্য কোন টাক্সের কি মালগজারীর বিষয়ে সেরূপে কার্য করিতে কমতাপন্ন হন। সেধরূপে উক্তরা আপন অধীন উক্ত রাজধানীর ও লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের এলাকার ও প্রদেশের সকল স্থানে টাক্স উসুল ও গ্রহণ করিবার ও তাহার হিসাব দিবার জন্য এই আইনের বিধি বহাল রাখিয়া যে সকল কার্য ও কর্ম আবশ্যক বোধ করেন, তাহা করিতে এই ধারামতে কমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[এলাকার ও জিলার কথা।]

৮ ধারা। মালগজারীর যে এলাকা ও জিলা এখন নির্ধার্য আছে কি তাহার পরে সমস্ত নির্ধার্য হয়, তাহা নীচের লিখিত মূল ছাড়া, এই আইনের কার্যের নিমিত্তে এলাকা ও জিলা বলিয়া জ্ঞান যাইবে। প্রত্যেক রাজধানী ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের প্রত্যেক সদর মোকাম এই আইনের কার্যের নিমিত্তে পৃথক জিলা হইবে। ও তাহার লাগণ মালগজারীর জিলার কোন অংশ স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট তাহার শাসিত করিতে পারিবেন। তাহা করিলে, রাজধানীর কি মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর মোকামের শাসিতকর জিলার উক্ত প্রত্যেক অংশ এই আইনের কার্যের নিমিত্তে এই রাজধানীর কি এই সদর মোকামের এক অংশ বলিয়া জ্ঞান হইবে ও ধরা যাইবে ইতি।

[এলাকার কথা।]

৯ ধারা। এই রাজধানীর ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর মোকামের, ও তাহার লাগণ জিলা যে কোন অংশ স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট তাহার শাসিত করেন, এই সকলের সীমা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট নিরূপণ করিয়া, তাহার ইচ্ছাকার রাজধানীর কি বসতি স্থানের সরকারী গেজেটে ছাপাইবেন। এই আইনের বিধান বাহাদুরের উপর খাটে যেত কোন লোক যদি মালগজারীর পুরোক্ত কোন এলাকার কি জিলার মধ্যে, কি রাজধানীতে, কি মোহনার নিকট বসতিস্থানের কোন মোকামের মধ্যে বাস না করেন, তবে তাহার এই আইনের কার্যের নিমিত্তে রাজধানীতে যে এলাকা ব নিয়মিত লোক জ্ঞান হইবেন, এই কথা ইজুর কোলেলে

Governor General of India in Council, by order to be published in the Calcutta Gazette shall appoint.

[Commissioners to be appointed for the Presidency Towns and Straits Settlement.]

X. In the Presidency Towns and Stations of the Straits Settlement, the local Government shall, from time to time, appoint persons to be Commissioners for the purposes of this Act.

[Number of Commissioners for the Presidency Towns and Straits Settlement.]

XI. In the Presidency Towns the number of such Commissioners shall be not less than six, of whom not less than two shall be persons not in the service of Government; and in the Stations of the Straits Settlement, the number of such Commissioners shall be not less than three, of whom one shall be a person not in the service of Government. The Local Government may grant to such Commissioners in the Presidency Towns and Stations in the Straits Settlement as may not be in the service of Government, such fee or remuneration as may be approved by the Governor General of India in Council.

[If person not in the service of Government be appointed and refuse or neglect to act.]

XII. If any person not in the service of Government, having been so appointed, shall decline or neglect to act, it shall be lawful for the local Government to appoint any other person, whether in the service of Government or not, to be a Commissioner in lieu of the person so declining or neglecting.

[Duration of appointment, re-appointment, and removal of Commissioners appointed under the preceding Sections.]

XIII. The Commissioners appointed under the last three preceding Sections shall hold the appointment for one year only, but it shall be in the discretion of the local Government, after the expiration of that period, to re-appoint any of them. It shall also be lawful for the local Government, at any time, to remove any of such Commissioners.

[Quorum.]

XIV. Any two of the Commissioners, one of them being an Officer of Government, shall form a quorum.

[Meetings of Commissioners.]

XV. The Senior Officer of Government in the Commission shall be President of the Commission. At every Meeting of the Commissioners at which such Officer shall not be present, the Senior Officer of Government present shall preside. If a difference of opinion shall arise, and the opinions shall be equally divided, the President of the Meeting shall have a casting vote.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৭ আগস্ট।]

ভারতবর্ষের জিণ্ড গবর্নর জেনরল বাহাদুর কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিয়া নিরূপণ করিবেন ইতি।

[রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১০ ধারা। নানা রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর যোঁকামে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট এই আইনের কার্য করিবার জন্য কমিস্যনরের পদে কোন লোককে সময়ে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[রাজধানীতে ও মোহনার বসতিস্থানে যত জন কমিস্যনর থাকিবেন তাহার কথা।]

১১ ধারা। প্রত্যেক রাজধানীতে ছয় জনের কম উক্ত প্রকারের কমিস্যনর নিযুক্ত হইবেন না। তাঁহারদের অতি কম দুই জন গবর্নমেন্টের কার্যকারক নহেন এমন লোক হইবেন। মোহনার নিকট বসতি স্থানের সদর যোঁকামে তিন জনের কম উক্ত প্রকারের কমিস্যনর নিযুক্ত হইবেন না, তাঁহারদের এক জন গবর্নমেন্টের কার্যকারক নহেন এমন লোক হইবেন। নানা রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের নানা সদর যোঁকামে যে কমিস্যনর গবর্নমেন্টের কার্যকারক নহেন, তাঁহারদের যে রসুম কি যেহনানা হজুর কোন্সলে ভারতবর্ষের জিণ্ড গবর্নর জেনরল বাহাদুর মঞ্জুর করেন, তাহা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট তাঁহারদিগকে দিতে পারিবেন ইতি।

[সরকারের কর্মকারী নহেন এমন লোক নিযুক্ত হইয়া কার্য করিতে স্বীকার না করিলে কি শৈথিল্য করিলে তাহার কথা।]

১২ ধারা। গবর্নমেন্টের কার্যকারক নহেন এমন কোন লোক উক্ত প্রকারে নিযুক্ত হইয়া, যদি কার্য করিতে সম্মত না হন কি শৈথিল্য করেন, তবে সেই সম্মত না হওয়া কি শৈথিল্যকারি লোকের পরিবর্তে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট সরকারের কর্মকারি কোন লোককে কিম্বা অন্য লোককে কমিস্যনরের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[পূর্ক ধারামতে নিযুক্ত কমিস্যনরেরা যত কাল নিযুক্ত থাকিবেন তাহার কথা, ও তাঁহারদের পুনরায় নিযুক্ত করিবার ও অবসর করিবার কথা।]

১৩ ধারা। ইহার পূর্কের তিন ধারামতে যে সকল কমিস্যনর নিযুক্ত হন তাঁহারা কেবল এক বৎসর এ পদে থাকিবেন। কিন্তু সেই কাল অতীত হইলে, স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট উপযুক্ত বোধ করিলে তাঁহারদের কোন লোককে পুনরায় এ পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। আরো স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট কোন সময়ে এই কমিস্যনরেরদের কোন লোককে অবসর করিতে পারিবেন ইতি।

[যত জন বর্তমান থাকিলে বৈঠক হইতে পারে তাহার কথা।]

১৪ ধারা। কমিস্যনরেরদের কোন বৈঠকে যদি দুই জন উপস্থিত হন, তবে কার্য চলিতে পারিবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এক জন গবর্নমেন্টের কার্যকারক হন ইতি।

[কমিস্যনরেরদের বৈঠকের কথা।]

১৫ ধারা। এই কমিস্যনরেরদের মধ্যে যিনি গবর্নমেন্টের প্রধান কার্যকারক হন তিনি কমিস্যনরেরদের সভাপতি হইবেন। কমিস্যনরেরদের কোন বৈঠকে যদি এই কার্যকারক সাহেব উপস্থিত না হন, তবে গবর্নমেন্টের প্রধান যে কার্যকারক উপস্থিত থাকেন তিনি সভাপতি হইবেন। যদি মতের অনৈক্য হয়, ও একমতের যত জন থাকেন বিপরীতমতের যদি তত জন থাকেন, তবে বৈঠকের সভাপতির যে মত তাহা প্রবল হইবেক ইতি।

[Appointment of Special Commissioner for Presidency Towns and Straits Settlement.]

XVI. For every Presidency Town and Station in the Straits Settlement, the local Government shall appoint an Officer in the service of Government on such salary as shall be approved by the Governor General of India in Council, to be called the Special Commissioner, for the purpose of making assessments in the cases referred to him under the provisions hereinafter contained.

[Appointment of Assessors.]

XVII. In each of the Presidency Towns and Stations of the Straits Settlement, the local Government may appoint, on such salaries as may be approved by the Governor General of India in Council, such number of Assessors and such Ministerial and other Officers as may be deemed necessary for carrying out the provisions of this Act.

[Except in the Presidency Towns and Straits Settlement, Collector of Land Revenue to be entrusted with execution of Act and management of Duties.]

XVIII. Except in the Presidency Towns and the Stations of the Straits Settlement, the Collector of Land Revenue shall be entrusted with the execution of this Act, and the managing, levying, receiving, and accounting for the Duties imposed thereby, under the control of the ordinary Revenue Authorities to whom such Collector is subject in matters relating to the Land Revenue.

[Collector may associate others with himself to assist him in making assessments.]

XIX. The Collector may, from time to time, whenever he shall think proper, associate with himself two or more persons, whether in the service of Government or not, to assist him in making assessments under this Act or in any proceeding held under the provisions of this Act.

[Appointment of Deputy Collectors as Assessors.]

XX. The local Government may appoint in any District one or more Deputy Collectors as Assessors, on such salaries as shall be approved by the Governor General of India in Council, for the performance of the duties that may be performed by Assessors under this Act.

[Appointment as Assessors of persons already employed as Deputy Collectors.]

XXI. The local Government may also entrust any person who may be now employed or may hereafter be employed as a Deputy Collector in the Revenue Department with the duties of an Assessor.

[Powers of Deputy Collectors.]

XXII. The Collector may empower any De-

[Government Gazette, 7th August, 1860.]

[রাজধানীতে ও মোহনার বসতি স্থানে বিশেষ কমিশনারকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৬ ধারা। একত রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের একত মোকামে, স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট খাস কমিশনার বলিয়া গবর্নমেন্টের একত জন কার্য-কারককে নিযুক্ত করিবেন। ও হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর তাঁহার যত বেতন মঞ্জুর করেন তত বেতন হইবেক। তাঁহার কর্ম এই। পশ্চাৎ লিখিত বিধীনমতে কোন বিষয় তাঁহার প্রতি অর্পণ হইলে তিনি সেই বিষয় বুঝিয়া টাকস খায়া করিবেন ইতি।

[আসেসরেরদের নিযুক্ত হইবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কার্য হইবার জন্য যত জন আসেসরকে (অর্থাৎ টাকস খায়া করিবার লোককে) ও আমলাকে ও অন্য কার্যকারক-দিগকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক বোধ হয়, স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট তত জনকে প্রত্যেক রাজধানীতে ও মোহনার বসতি স্থানের সদর মোকামে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, ও হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর তাঁহারদের যত বেতন মঞ্জুর করেন তাঁহার তত বেতন পাইবেন ইতি।

[রাজধানী ও মোহনার নিকট বসতি স্থান ছাড়া অন্য স্থানে এই আইনমতে কার্য করিবার ও টাকসের কার্য নির্বাহের ভার মালগজারীর কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ হইবার কথা।]

১৮ ধারা। রাজধানী ও মোহনার নিকট বসতি স্থানের মোকাম ছাড়া, অন্য সকল স্থানে এই আইনমতে কার্য করিবার ভার ও এই আইনমতে যে সকল টাকস বসান যার তাহার কার্য চলাইবার ও তাহা উমুল ও করিবার ও তাহার হিসাব করিবার ভার জমীর মালগজারীর কালেক্টর সাহেবের প্রতি থাকিবেক, ও মালগজারীর নানা বিষয়ে এ কালেক্টর সাহেবের সাধারণমতে রাজস্বসম্পর্কীয় যে কার্যকারক সাহেবেরদের অধীনে থাকেন, এই আইনের কার্যবিষয়ে তাঁহারদের অধীনে কর্ম করিবেন ইতি।

[টাকস খায়া করিবার কার্যেতে কালেক্টর সাহেবের অন্য লোকেরদের সাহায্য হইবার কথা।]

১৯ ধারা। কালেক্টর সাহেব এই আইনমতে টাকস খায়া করিবার কার্যেতে, কিম্বা এই আইনের বিধানমতের মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্যেতে, আপনার সাহায্যের নিমিত্ত যখন উপযুক্ত বোধ করেন তখন গবর্নমেন্টের চাকরীতে থাকা কি না থাকা দুই কি তাহার অধিক জনকে সঙ্গে লইতে পারিবেন ইতি।

[ডেপুটী কালেক্টরদিগকে আসেসরের কর্মে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনমতে আসেসরেরদের যে কর্ম করিতে হয় সেই কর্ম করিবার জন্য, স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট কোন জিলাতে এক কি অধিক জন ডেপুটী কালেক্টরকে আসেসরের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। ও হজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর তাঁহারদের যে বেতন মঞ্জুর করেন তাঁহার সেই বেতন পাইবেন ইতি।

[সিহারা এখন ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করেন তাঁহারদিগকে আসেসরের কর্মে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২১ ধারা। যে লোকেরা বেবিনিউ ডিপার্টমেন্টে ডেপুটী কালেক্টরের কর্মে এখন নিযুক্ত আছেন কি পরে নিযুক্ত হন, এমত কোন লোককে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট আসেসরের কর্মের ভার অর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[ডেপুটী কালেক্টরেরদের ক্ষমতার কথা।]

২২ ধারা। কোন ডেপুটী কালেক্টর আসেসরের

puty Collector, whether employed as an Assessor or not, subordinate to such Collector, to exercise all the powers conferred on such Collector by this Act in respect of assessments in cases of profits or income not exceeding one thousand Rupees a year, subject to appeal to such Collector in the event of surcharge by such Deputy Collector.

[Delegation of powers and duties to Deputy Collectors.]

XXIII. The Collector may, with the sanction of the local Government, delegate to any Covenanted Officer or to any Deputy Collector, whether employed as an Assessor or not, subordinate to such Collector, any of the powers or duties with which he is entrusted under this Act; but in exercising such powers and duties, such Covenanted Officer or Deputy Collector shall be subject to the direction and control of such Collector.

[Appointment of Ministerial Officers by Collectors.]

XXIV. It shall be lawful for the local Government to authorize the Collector to appoint, on such salaries as shall be approved by the Governor General of India in Council, such Assessors and Ministerial and other Officers as may be necessary for carrying out the provisions of this Act, subject to the same control and Regulations as in other Departments of Revenue.

[Collector and Commissioners may exercise functions of Assessors.]

XXV. The Collector and Commissioners respectively may at his or their discretion exercise any of the functions that may be performed by Assessors.

PART III

Ex-Officio and Special Assessors for Government Securities and in Public Departments.

[Ex-Officio Assessors for interest on Government Securities.]

XXVI. The Accountant General and the Sub-Treasurer of the Presidencies of Bengal, Madras, and Bombay respectively, and every Authority in charge of a Public Treasury and authorized to pay the interest of any security of the Government of India, or any annuity payable out of the public revenue of India, shall be respectively Ex-Officio Assessors for executing this Act for the purpose of assessing and discharging the Duties hereby imposed in respect of interest on securities of the Government of India, and of all annuities payable out of the revenues of India to any person whatever, at the places at which the said Officers respectively hold office, and in respect of all other yearly sums (other than the salaries or pensions mentioned in

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৯০ ৭ আগস্ট।]

কর্ত্তে নিযুক্ত হইবে কি না হইবে, তিনি যে কালেক্টর সাহেবের অধীনে থাকেন সেই কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে এই শক্তি দিতে পারিবেন যে, এই আইনমতে এই কালেক্টর সাহেবকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া গেল, বৎসরে এক হাজার টাকা পর্য্যন্ত কোন লভ্যের কি আয়ের উপর তাঁহা ধার্য্য করিবার বিষয়ে সেই সকল ক্ষমতামতে কার্য্য করেন। কিন্তু যদি এই ডেপুটী কালেক্টর অধিক করিয়া টাকা ধার্য্য করেন, তবে তাঁহার জুকুমের উপর এই কালেক্টর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবেক ইতি।

[ডেপুটী কালেক্টরদিগকে কোন ক্ষমতা ও কর্ত্ত্ব অর্পণ করিবার কথা।]

২৩ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর সাহেবকে যে কোন ক্ষমতা কি কর্ত্ত্ব দেওয়া গেল তাহা, তিনি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া কোন চিকিত্ত কার্য্যকারকের হাতে অর্পণ করিতে পারিবেন কিম্বা এই কালেক্টর সাহেবের অধীন কোন ডেপুটী কালেক্টর আসেসরের কর্ত্তে নিযুক্ত হইবে কি না হইবে তাঁহার হাতে অর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই ক্ষমতামতের কর্ত্ত্ব ও সেই কার্য্য করিতে হইলে, এই চিকিত্ত কার্য্যকারক কি এই ডেপুটী কালেক্টর এই কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার ও কর্ত্ত্বের অধীনে কর্ত্ত্ব করিবেন ইতি।

[কালেক্টর সাহেবদের দ্বারা আমলাদের নিযুক্ত হইবার কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কার্য্য হইবার জন্যে যত জন আসেসর ও আমলা ও অন্য কর্ম্মকারক আবশ্যক হইবে, তাঁহাদিগকে নিযুক্ত করিতে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট কালেক্টর সাহেবকে ক্ষমতা দিতে পারিবেন। হজুর কোর্টনেলে ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনারল বাহাদুর তাঁহাদের গত বেতন মধুর করেন তাঁহারা তত বেতন পাইবে। কিন্তু রাজস্বের অন্য ডিপার্টমেন্টে তাঁহারা বাহাদুরদের অধীন থাকে ও যে বিধান মানে তাঁহাদের অধীনে থাকিয়া এই বিধান মানিবে ইতি।

[আসেসরের কর্ত্ত্ব কালেক্টর সাহেবদের ও কমিস্যনর সাহেবদের করিবার কথা।]

২৫ ধারা। আসেসরদের যে সকল কর্ত্ত্ব করিতে হয় তাঁহার কোন কর্ত্ত্ব, কালেক্টর সাহেবেরা ও কমিস্যনর সাহেবেরা উপযুক্ত বোধ করলে, করিতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের নিমিত্তে ও সর-

কারী ডিপার্টমেন্টে স্বঃ পদোপলক্ষের ও

বিশেষঃ আসেসর করিবার বিধি।

[গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের সুদের আসেসরের দের কথা।]

২৬ ধারা। বাঙ্গলা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই দেশের আসেসরগণের টেন্ডারের সাহেব ও সর্বত্রের সাহেব, ও যে কার্য্যকারক সাহেবদের দ্বিগুণ সরকারী খাজানা-খানা থাকে, ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কোন প্রমিসরি নোটের সুদ কিম্বা ভারতবর্ষের সরকারী মালগজারী হইতে কোন বার্ষিক বৃত্তি বাহারদের দিবার ক্ষমতা থাকে, তাঁহারা যে স্থানে স্বপদের কর্ত্ত্ব নির্বাহ করেন সেই স্থানে আগন্তুক পদের উপলক্ষে এই আইনমতের কার্য্যনির্বাহার্থ আসেসর হইবেন। অর্থাৎ ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের সুদের উপর, ও ভারতবর্ষের মালগজারী হইতে কোন লোকের পাওনা সকল বার্ষিক বৃত্তির উপর, ও (এই আইনের এই ধারার পর পাঁচ ধারাতে যে যে স্থান কি পেনশনের কথা লেখা আছে তাহা ছাড়া) উক্ত গবর্ণমেন্টের যে সকল টাকা কিম্বা সরকারী মালগজারী হইতে অন্য যে টাকা এই স্থানের

the five next succeeding Sections of this Act) payable by the said Government, or out of the public revenue at the Government Treasuries at the said places respectively, and also in respect of all other profits chargeable with any Duty under this Act, and arising within any office or department under the management or control of, or the accounts of which are rendered to, or pass through the office of the said several Officers respectively.

[Ex-Officio Assessors for Civil salaries.]

XXVII. The several Officers entrusted with the duty of auditing the Civil salaries and allowances payable out of the public revenue shall be respectively Ex-Officio Assessors for executing this Act for the purpose of assessing all such salaries and allowances payable to any person in the Civil employment of the Government, or serving in any Civil Department, or for the payment of which the audit of any Civil Auditor is required, and payable from the public revenue by or upon the audit of such Officers respectively.

[Ex-Officio Assessors for Military pay.]

XXVIII. The several Officers charged with the duty of auditing any pay, salaries, or allowances payable to any Officer or person in Her Majesty's Army, or in Her Majesty's Indian Military Forces, or in the Military employment of the Government, or serving in any Military Department, or for the payment of which the audit of any Military Auditor is required and payable out of any public revenue, shall be respectively Ex-Officio Assessors for executing this Act, for the purpose of assessing all pay, salaries, and allowances payable to any person in the Military employment of the Government, or serving in any Military Department, or for the payment of which the audit of a Military Auditor General is required, and payable from the public revenue upon the audit of such Officers respectively.

[Ex-Officio Assessors for Marine Pay.]

XXIX. The several Officers entrusted with the duty of auditing any pay, salaries, and allowances to any Officer or person in Her Majesty's Navy, or Indian Naval Forces, or in the Marine Service of, or in any Marine Department and employment under the Government, shall be Ex-Officio Assessors for executing this Act, in respect of all pay, salaries, and allowances payable to any person in Her Majesty's Navy or Indian Naval Forces or in the

[Government Gazette, 7th August, 1881.]

গবর্নমেন্টের খাজানাখানাহইতে বসন্তের নিতে হয় তাহার উপর, ও উক্ত নানা কার্যকারকের কর্তৃত্বের অধীনে কি তজ্জাবদ্বারা যে কোন আফিস কি ডিপার্টমেন্টে থাকে তাহাহইতে অন্য যে সকল টাকা দেওয়া যায় কিম্বা যে টাকার হিসাব তাঁহার দিগকে দেওয়া যায় কি তাঁহাদের আফিসে আইসে, এমত যে সকল টাকার উপর এই আইনমতে টাক্স লাগে তাহার উপর, যে টাক্স এই আইনমতে বসান গেল তাহা ধার্য্য ও আদায় করিবার নিমিত্তে তাঁহারা আসেসর হইবেন ইতি।

[দেওয়ানীর কার্যকারকেরদের বেতনের বিষয়ে আসেসরেরদের কথা।]

১৭ ধারা। দেওয়ানীর কার্যকারকেরদের যে বেতন ও উপরি টাকা সরকারী খাজানাহইতে দেওয়া যায়, তাহা আডিট করিবার ভার যে সকল কার্যকারকের প্রতি অর্পিত হয়, তাঁহারা আপন পদের উপলক্ষে এই আইনের কার্য নিরূপিত হইবে। অর্থাৎ, গবর্নমেন্টের কোন দেওয়ানী কর্ম্মে তাহার নিযুক্ত থাকেন, কি কোন দেওয়ানী ডিপার্টমেন্টে তাহার কর্ম্ম করেন, তাঁহাদের উক্ত প্রকারের যে সকল বেতন ও উপরি টাকা পাওনা হয় তাহার উপর, কিম্বা যে বেতনপ্রভৃতি দিবার পূর্বে কোন মিলিটারি আডিটর সাহেবের আডিট করা প্রয়োজন হয়, ও সেই কার্যকারক সাহেবেরদের দ্বারা আডিট হইলে পর সরকারী খাজানাহইতে দেওয়া যায়, সেই সকল বেতনের ও উপরি টাকার উপর টাক্স ধার্য্য করিবার নিমিত্তে তাঁহারা আসেসর হইবেন ইতি।

[পল্টনের লোকেরদের বেতনের বিষয়ে আসেসরেরদের কথা।]

২৮ ধারা। জিঞ্জি মহারানীর পল্টনের, কিম্বা জিঞ্জি মহারানীর ভারতবর্ষীয় পল্টনের, কিম্বা গবর্নমেন্টের কোন পল্টনীর কর্ম্মে নিযুক্ত, কিম্বা কোন মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে কর্ম্মকারি কোন সেনাপতি সাহেবের কি লোকের সে কিছু দরমাহা কি বেতন ও উপরি টাকা পাওনা হয়, কিম্বা যে কিছু টাকা দিবার পূর্বে কোন মিলিটারী আডিটর সাহেবের আডিট করা প্রয়োজন হয় ও সরকারী কোন খাজানাহইতে দেওয়া যায়, তাহা আডিট করিবার কর্ম্ম যে সকল কার্যকারক সাহেবের প্রতি অর্পিত হয়, তাঁহারা এই আইনের কার্য নিরূপিত হইবে। আপন পদের উপলক্ষে আসেসর হইবেন। অর্থাৎ গবর্নমেন্টের পল্টনীর কর্ম্মে নিযুক্ত কিম্বা কোন মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে কর্ম্মকারি কোন লোকের যে সকল দরমাহা ও বেতন ও উপরি টাকা পাওনা হয়, কিম্বা যে দরমাহা প্রভৃতি দিবার পূর্বে কোন মিলিটারী আডিটর সাহেবের আডিট করা প্রয়োজন হয়, ও সেই কার্যকারক সাহেবেরদের দ্বারা আডিট হইলে পর সরকারী খাজানাহইতে দেওয়া যায়, সেই সকল দরমাহার ও বেতনের ও উপরি টাকার উপর টাক্স ধার্য্য করিবার নিমিত্তে তাঁহারা আসেসর হইবেন ইতি।

[জাহাজীর লোকেরদের বেতনের উপর আসেসরেরদের কথা।]

২৯ ধারা। জিঞ্জি মহারানীর যুদ্ধজাহাজের, কি ভারতবর্ষীয় যুদ্ধজাহাজের, কিম্বা গবর্নমেন্টের কোন জাহাজের কর্ম্মে কিম্বা গবর্নমেন্টের তাহে কোন মারীন ডিপার্টমেন্টে ও কর্ম্মে নিযুক্ত কোন জাহাজীর সাহেবের কি লোকের কোন দরমাহা ও বেতন ও উপরি টাকা আডিট করিবার কর্ম্ম যে সকল কার্যকারক সাহেবের প্রতি অর্পিত হয়, তাঁহারা আপন পদের উপলক্ষে এই আইনের কার্য নিরূপিত হইবে। আসেসর হইবেন। অর্থাৎ জিঞ্জি মহারানীর যুদ্ধজাহাজের কি ভারতবর্ষীয় যুদ্ধজাহাজের পল্টনের কিম্বা গবর্নমেন্টের কোন

Marine Service of the Government, or serving in any such Marine Department and employment.

[Ex-Officio and Special Assessors for Pensions.]

XXX. The several Collectors, Pay-masters, and Officers, charged with the audit and payment, or payment without audit, of pensions payable by the Government, shall be Ex-Officio Assessors for executing this Act in respect of all such pensions; and if the local Government shall think fit to appoint any other persons to act in that behalf, the persons so appointed shall be Special Assessors for executing this Act in respect of any of the pensions payable, or audited by such Pay-masters and Officers respectively.

[Government to have power to appoint Special Assessors for other Departments.]

XXXI. Whenever it shall appear to the local Government necessary to appoint any Special Assessor for the purpose of executing any matter in relation to any of the Duties mentioned in Schedule 3 or Schedule 4 of this Act, in respect of which no provision has been herein made for the appointment of Assessors for the purpose of executing any matter in relation to the Duties mentioned in either of the said Schedules at any place not herein mentioned, it shall be lawful for the said local Government to appoint a Special Assessor for the special purpose of executing this Act, in respect of such matter, and at such place.

[Assessors to have same powers as Collector or Commissioners when acting.]

XXXII. The Assessors appointed under the last six preceding Sections of this Act shall have authority to exercise and apply all the powers of this Act as fully and effectually as the Collector or Commissioners are authorized to exercise and apply the same, so far as the same relate to the said Duties to be assessed by the said Assessors, and shall make their assessment of the said Duties subject to the Rules contained in this Act in respect of such Duties respectively, according to the several Schedules under which such Duties are chargeable.

[Oath of secrecy to be taken by Officers]

XXXIII. Every Commissioner, Collector, or other Officer employed in making any assessment under this Act, shall, before acting in execution of this Act, take an oath of secrecy in a form to be prescribed as hereinafter mentioned by the Governor General of India in Council.

[Administration of oaths]

XXXIV. In the Presidency Towns and the Stations of the Straits Settlement, any one of the Commissioners, and in other places the Collector,

গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৭ আগস্ট।

জাহাজের কর্মের কিংবা উক্ত কোন মারীন ডিপার্ট-
মেন্টে ও কর্মে নিযুক্ত কোন লোকের যে সকল দরমাহা
ও বেতন ও উপরি টাকা পাওনা হয় তাহার বিষয়ে
আসেসর হইবেন ইতি।

[পেনশানের জন্য বিশেষ আসেসরেরদের কথা।]

৩০ ধারা। গবর্নমেন্টের দেনা সকল পেনশানের
টাকা আডিট করিয়া দিবার কি আডিটিনা
দিবার ভার যে সকল কালেক্টর ও পেয়াটর
সাহেবের ও কার্যকারক সাহেবেরদের প্রতি অর্পিত
হয়, তাহার। আপন পদের উপলক্ষে এই সকল পেন-
শানের বিষয়ে এই আইনমতে কার্যনির্বাহের নি-
মিত্তে আসেসর হইবেন। ও স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট
যদি সেই কর্ম করিবার নিমিত্তে অন্য কোন লোককে
নিযুক্ত করা উচিত বোধ করেন, তবে এই পেয়াটর
ও কার্যকারক সাহেবেরদের দেনা কি আডিটকরা
পেনশানের বিষয়ে, উক্ত প্রকারের নিযুক্ত লোকেরা
এই আইনমতে কার্যনির্বাহের নিমিত্তে বিশেষ আ-
সেসর হইবেন।

[অন্য ডিপার্টমেন্টে বিশেষ আসেসরদিগকে নিযুক্ত
করিতে গবর্নমেন্টের ক্ষমতা কথা।]

৩১ ধারা। এই আইনের ৩ নম্বরের কি ৪ নম্বরের
তফসীলে যে কোন টাকসের কথা লেখা হইরাছে তৎ-
সম্পর্কীয় কোন কার্য নির্বাহ করিবার জন্য, এই
আইনে যে স্থান লেখা হয় নাই এমন কোন স্থানে যদি
আসেসরদিগকে নিযুক্ত করিবার কোন বিধান এই
আইনে হয় নাই, ও স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট যদি এই
তফসীলের লিখিত টাকসের কোন কার্য করিবার জন্য
বিশেষ কোন আসেসরকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক বোধ
করেন, তবে উক্ত স্থানের গবর্নমেন্ট সেই কার্য বিষয়ে
সেই স্থানে এই আইনমতে বিশেষরূপে কার্য করিবার
নিমিত্তে বিশেষ আসেসরকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন
ইতি।

[কালেক্টর কি কমিস্যনার সাহেব এই আইনমতে
কর্ম করিলে তাহার যে ক্ষমতা হয়, আসেসরেরদের
সেই ক্ষমতা থাকিবার কথা।]

৩২ ধারা। উক্ত আসেসরেরদের উক্ত যে টাক্স ধার্য
করিতে হয় তাহার উপর এই আইনমতের যে সকল
ক্ষমতা থাকে, সেই ক্ষমতামতে সম্পূর্ণ ও সফলরূপে কার্য
করিতে ও তাহা খাটাইতে কালেক্টর সাহেবের কি
কমিস্যনার সাহেবেরদের যেমন শক্তি আছে, এই আই-
নের এই ধারার পূর্বের ছয় ধারামতে যে আসেসরের
নিযুক্ত হন তাহারদেরও তেমন এই আইনমতের সকল
ক্ষমতাক্রমে সম্পূর্ণ ও সফলরূপে কার্য করিতে ও এই
আইন খাটাইতে শক্তি থাকিবে। ও উক্ত টাক্সের বি-
ষয়ে এই আইনে যে সকল বিধি আছে সেই বিধি মা-
নিয়া, যে ২ তফসীলমতে উক্ত টাক্স বসান হইতে পারে
সেই ২ তফসীলানুসারে তাহার। এই টাক্স ধার্য করিবেন
ইতি।

[সকল কথা গুপ্ত রাখিতে কার্যকারকেরদের শপথ
করিবার কথা।]

৩৩ ধারা। এই আইনমতে কোন টাক্স ধার্য করিতে
যে কমিস্যনার কি কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্য-
কারক নিযুক্ত হন, তাহারদের প্রত্যেক জনকে এই আ-
ইনমতে কার্য করিবার পূর্বে, কোন কথা প্রকাশ না করি-
বার শপথ করিতে হইবেক। সেই শপথের পাঠ ইহার
পরের লিখনমতে হইবে কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের জিহুত
গবর্নর জেমরল বাহাদুর নিম্নলিখিত করিবেন ইতি।

[শপথ করাইবার কথা।]

৩৪ ধারা। নামি...স্থানান্তরে ও যোহানার নিকট
বসতি স্থানের সদর মোকাদ্দম কমিস্যনার সাহেবেরদের
কোন এক জনকে, ও অন্য স্থানে কালেক্টর সাহেবকে

is hereby authorized to administer such oath. The oath may be administered to the Collector by any other Officer of Government above the rank of a Deputy Collector.

PART IV.

Mode of Assessment.

[Proceedings of Collector and Commissioners to be recorded.]

XXXV. A record shall be kept of all the proceedings held by the Collector and Commissioners under this Act.

[Apportionment of District among Assessors.]

XXXVI. The Collector and Commissioners shall assign to each Assessor such portion of the District in which such Assessor shall be employed as may appear proper, and shall fix the place or places at which the Assessor shall ordinarily hold his office.

[Issue by Collector and Commissioners of general notice to fill in return of profits and income.]

XXXVII. The Collector and Commissioners shall issue a general notice, requiring every person, liable to the Duties imposed by this Act, to fill in a return of his profits or income, in the form to be prescribed by the Governor General of India in Council, as hereinafter provided, and to transmit such return to the Assessor by a date to be specified in the notice. It shall be explained in the notice that persons requiring forms of returns can procure them, at the Office of any of the Assessors. Copies of such notice shall be affixed at the Office of the Commissioners in the Presidency Towns and Straits Settlement, at the Collector's Office, at every Revenue or Police Office, and at such other conspicuous places through the Town, Stations of the Settlement, and Districts, as the Collector or Commissioners, respectively, shall appoint.

[Special Notices to be served by Assessors.]

XXXVIII. The Assessor shall, without delay after this Act shall come into operation, and afterwards, from year to year, serve a notice, in the form to be prescribed by the Governor General of India in Council as hereinafter provided, on every person within his jurisdiction, whom he may consider to be liable to the Duties imposed by this Act. Such notice shall require the person to return his profits and income, and shall specify the date by which the return is to be made and the place of the Assessor's Office at which the return is to be made; and shall be signed by the Assessor. The form of the return shall be prescribed as aforesaid and accompany the notice. If the person be not found, the notice shall be left at his usual place of residence or business, or shall be affixed thereto, and thereupon such notice shall be held to have been served.

এ নপথ করা ইবার শক্তি ইহাতে দেওয়া গেল। ডেপুটি কালেক্টরের পদের উক্ত গবর্নমেন্টের অন্য কোন কার্যকারক সাহেব কালেক্টর সাহেবকে সেইরূপ নপথ করা ইতে পারিবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

টাক্স খাতি করিবার নিয়ম।

[কালেক্টর ও কমিশনার সাহেবেরদের কার্যের রিকর্ড রাখিবার কথা।]

৩৫ ধারা। এই আইনমতে কালেক্টর ও কমিশনার সাহেবেরা যে সকল কার্য করেন তাহার রিকর্ড রাখিতে হইবেক ইতি।

[আসেসরদিগকে জিলার নামা কাগে রাখিবার কথা।]

৩৬ ধারা। আসেসরদিগকে জিলার যে ২ খণ্ডেতে কর্ম করিতে নিযুক্ত করা উপযুক্ত বোধ হয়, সেই ২ খণ্ডে কালেক্টর সাহেব ও কমিশনার সাহেবেরা এক ২ জন আসেসরকে নিযুক্ত করিবেন, ও যে স্থানে কি যে ২ স্থানে এই আসেসর সাধারণমতে কাছারী করিতেছেন তাহাও তাঁহারা নিরূপণ করিবেন ইতি।

[প্রাপ্তির ও আরের ফর্ম রাখিল করিবার ইশতিহার জারী করিবার কথা।]

৩৭ ধারা। এই আইনমতে যে টাক্স বসান বাহর তাহা দিবার যোগ্য প্রত্যেক জনের যে প্রাপ্তি কি আর হয়, তাহা কর্দে লিখিয়া ইশতিহারের নির্দিষ্ট কোন তারিখে তিনি আসেসরের নিকটে পাঠান, এই মর্মে সাধারণ এক ইশতিহার কালেক্টর সাহেব ও কমিশনার সাহেবেরা জারী করিবেন। পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে হক্কর ভৌগোলে ভারতবর্ষের জিহুত গব্বরনরু জেনরল বাহাদুর যে পাঠ নিরূপণ করেন, সেই পাঠে এই ফর্ম হইবেক। বাহাদুর এই ফর্মের নক্সা তাহের তাঁহারা কোন আসেসরের কাছারীতে তাহা পাইতে পারিবেন, এই কথা এই ইশতিহারে লেখা থাকিবে। এই ইশতিহার প্রত্যেক রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতি স্থানে কমিশনার সাহেবেরদের আফিসে, ও কালেক্টর সাহেবেরদের কাছারীতে, ও মালভাজারী কি পোলীসের প্রত্যেক কাছারীতে লটকাইরা দেওয়া যাইবে, ও নগরের ও মোহনার বসতি স্থানের ও জিলার অন্য যে ২ প্রকাশ স্থান কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা আজ্ঞা করেন সেই ২ স্থানে লটকান যাইবে ইতি।

[আসেসরদেরদের বিশেষ ইশতিহার জারী করিবার কথা।]

৩৮ ধারা। এই আইনমতের বসান টাক্স দিবার যোগ্য ইহারদিগকে জান করেন আসেসর আপন এলাকার মধ্যে এই প্রত্যেক জনের নামে, এই আইন জারী হইবার পর অগোণে ইশতিহার দিবেন, ও পরে বৎসরে সেই ইশতিহার দিবেন। এই ইশতিহার লিখিবার পাঠ পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে হক্কর ভৌগোলে ভারতবর্ষের জিহুত গব্বরনরু জেনরল বাহাদুর নির্দিষ্ট করিবেন। এই ইশতিহারেতে সেই লোককে আপনার প্রাপ্তির ও আরের ফর্ম দিতে আজ্ঞা হইবেক। ও যে তারিখপর্যন্ত এই ফর্ম দিতে হইবেক সেই তারিখ, ও আসেসরের যে কাছারীতে এই ফর্ম দিতে হইবেক তাহা যে স্থানে থাকে সেই স্থানে এই ইশতিহারে লেখা থাকিবে, ও তাহাতে আসেসর নক্সা করিবেন। এই ফর্মের পাঠ পূর্বোক্তমতে নির্দিষ্ট হইবেক, ও এই ইশতিহারের সঙ্গে এক ২ ফর্ম দেওয়া যাইবেক। সেই লোককে যদি না পাওয়া যায়, তবে তিনি যে স্থানে নিরুত বাস করেন কি কর্ম করেন সেই স্থানে এই ইশতিহার রাখিয়া কি লটকাইরা দেওয়া যাইবে। তাহাতে এই ইশতিহার তাঁহার উপর জারী হইরাছে জান হইবেক ইতি।

কর্ম ও কৈফিয়ৎ যে প্রকারে লিখিতে হইবেক তাহার
খা।]

XXXIX. Every person who is liable to the Duties chargeable by this Act, shall transmit to or deliver at the Assessor's Office the return duly filled in and signed by him. A declaration in the form to be prescribed as hereinafter provided, shall be added at the foot of the return, that the profits or income stated therein are truly estimated on all the sources contained in the several Schedules of this Act, after setting against, or deducting from such profit or income, such sums as are allowed by this Act, and no other sum. The return may be sealed up, and the seal shall be broken only by the Assessor.

[Lists to be delivered by persons chargeable on account of others.]

XL. Every person who is in the receipt of any money or value, or the profits arising from any of the sources mentioned in this Act, belonging to any other person, in whatever character the same shall be received, for which such other person is chargeable under this Act, or would be so chargeable if he be were resident in India, shall, within the period mentioned in such notice as aforesaid, prepare and deliver, in the form to be prescribed as aforesaid, a list containing a true and correct statement of all such money, value, or profits, and the name and place of abode of the person to whom the same shall belong, together with a declaration in the form to be prescribed as aforesaid whether such person is of full age, or a married woman, subject to the provisions of the English Law regarding coverture, living with her husband, or a married woman, subject as aforesaid, whose husband is not accountable for the payment of the Duty hereby chargeable, or whether such person is or is not a resident in India, or an infant, or lunatic

[Lists to be delivered by persons so acting conjointly with others.]

XLII. Every person acting in such character jointly with any other person, shall, in the manner aforesaid, deliver a list of the name and place of abode of every person so joined with him at the time of delivering such list.

[Liste of Lodgers, Inmates, &c.]

XLII. Every person, when required so to do by a notice to be prescribed as aforesaid, shall, within the period to be mentioned in such notice, prepare and deliver to the Assessor of the District, wherein such person shall reside, a list in writing, containing, to the best of his belief, the proper name of every lodger or inmate resident in his dwelling-house, and of any other persons, not being menial servants receiving less wages than two hundred Rupees per annum, employed in his

৩৯ খারাপ। এই আইনমতের টাক্স বাঁহার। নি-
বার যোগ্য হন, তাঁহার। এ কর্ণের নকশাতে উপযুক্ত
সকল কথা লিখিয়া। তাহাতে দৃষ্টব্য করিয়া আসেনদের
কাছারীতে পাঠাইবেন কি দিয়া যাইবেন। কর্ণের নীচে
এক২ টেকির২ লিখিতে হইবেক। টেকির২ লিখি-
বার পাঠ পক্ষা২ দিখিত বিধানমতে নির্দিষ্ট হইবে।
তাঁহার বর্ষ এই। এই আইনের নামা ওকসীলে টাক্স
উপার্জনের ঘে২ বিষয় লেখা হইয়াছে তাহাতে আবার
যত প্রাপ্তি কি আর হয় তাহা এই কর্ণেতে বখার্ববতে হি-
সাব করিয়া লেখা গিয়াছে। যে সকল খরচাদি কাটিতে
ও বাদ দিতে এক আইনে অনুমতি হইয়াছে, কেবল
তাঁহা ছাড়। কিছু বাদ দিলাম না। পরে এ কর্ণ লা দিয়া
আঁটিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে। কেবল আসেনসর এ
লা তাঁদ্রিয়া খাম খলিতে পারিবেন ইতি।

[অন্যদের জন্যে যে লোকেরদের উপর টালস
বলান যার তাহারদের যে ফর্দ নিতে হইবে তাহার
কথা ।]

৪০ ধারা। এই আইনেতে টাকা উপার্জনের যে বিবরণ লেখা হইয়াছে এমত কোন বিষয় হইতে যদি কোন জন অন্য লোকের কিছু টাকা কি প্রাপ্তি কি লাভ আদায় করিয়া থাকেন, ও তাহার উপর যদি সেই অন্য লোকের টাকাস লাগিতে পারে, কিম্বা ভারতবর্ষে বাস করিলে লাগিত, তবে যে জন এই টাকা প্রভৃতি আদায় করিয়া থাকেন তিনি যে কোন সম্পর্কে থাকিরা এই টাকা আদায় করুন, তাঁহার এই ইশতিহারের লিখিত মিস্তাদের মধ্যে পূর্বের নিদিক্ট পাঠে এই টাকা প্রভৃতির এক ফর্দ প্রস্তুত করিয়া দিতে হইবেক। এই ফর্দেতে উক্ত প্রকারের সকল টাকার কি প্রাপ্তির কি লাভের সভ্য ও স্বার্থ যেওবা, ও সেই টাকা প্রভৃতি ইহার হয়, সেই জনের নাম ও বাসস্থান লিখিতে হইবেক। ও পূর্বের লিখনমতে যে কৈফিয়তের পাঠ নিদিক্ট হইবে এমত কৈফিয়ৎও এই ফর্দের সঙ্গে দিতে হইবেক। ও সেই লোক যহা প্রাপ্ত হইয়াছেন কি না, ও বিবাহিতা স্ত্রীর জন্য ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের যে বিধান আছে সেই বিধানের অধীনা বিবাহিতা স্ত্রী হইয়া বামির সঙ্গে বাস করেন কি না, কিম্বা পূর্বোক্ত বিধানের অধীনা বিবাহিতা স্ত্রী হইলেও ইহাতে যে টাকাস লাগে তাহা দিবার দায় তাঁহার বামির উপর থাকে কি না, কিম্বা সেই লোক ভারতবর্ষে বাস করেন, কি না বা লগ কি কোথা আছেন, এই সকল কথা এই কৈফিয়তে লিখিতে হইবে ইতি।

[সীহারী অনোরদের সঙ্গে এ প্রকারের কর্ম করেন
উঁহারদের এরূপ ফল দিবার কথা।]

৪২ ধারা। কোন লোক যদি অন্য লোকের সঙ্গে
মিলিত হইয়া এই প্রকারের কর্তব্য করেন, তবে যে সময়ে এই
কর্ম দেন সেই সময়ে যত জন তাঁহার সঙ্গে উক্ত প্রকারে
মিলিত হন তাঁহাদের নাম ও ঠিকানা তাঁহাদের এক কর্ম
তাঁহার পক্ষেও প্রকারে দিতে হইবেক ইতি।

[যবের উপরি লোকেবদনের নামের ফর্মের কথা ।]

৪২ খারা। পূর্বোক্তমতের নির্দিষ্ট ইশ্তিহারেতে এখন কোন লোককে ছকুস হর, তখন তিনি যে জিলাতে থাকেন সেই জিলার আসেন্সরকে এই ইশ্তিহারের লিখিত ভালে মধ্যে এই মন্তব্যের এককর্ম লিখিয়া দিবেন, অর্থাৎ তাঁহার বসতঘরে উপস্থিতি যে লোকেরা আছেন কি থাকেন তাঁহারদের প্রকৃত নাম যেপরিচয় জানেন তাহা লিখিয়া দিবেন, ও ঘরের চাকরহাড়া অন্য যে-লোকেরা তাঁহার নিকটে চাকরী করিয়া বৎসরে দুই শত টাকার কম বেতন পায়, তাহার। সেই বসত ঘরে বাস করুক কি না করুক তাহারদের নাম, ও তাহারদের মধ্যে বাহার। সেই

service, whether resident in such dwelling-house or not, and the place of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house and also of any such lodger or inmate who shall have any ordinary place of residence elsewhere, at which he is liable, under this Act, to be assessed, who shall be desirous of being so assessed at such place of ordinary residence. Such lists shall be signed by the respective persons delivering the same, and shall be made out in the form to be prescribed as aforesaid. No person being required to deliver a list of lodgers, inmates, or other persons aforesaid, shall be liable to the penalties hereinafter mentioned, or either of them, for any omission of the name or residence of any person in his service or employ, and not resident in his dwelling-house, if it shall appear that such person is entitled to be exempted from the payment of all and every the Duties hereby imposed.

[Returns by persons desirous of being assessed by Special Commissioner.]

XLIII. If in any Presidency Town or any Station of the Straits Settlement any person shall desire that his return be rendered to, and his assessment fixed by, the Special Commissioner, he may, together with the return, transmit, under cover to the Assessor, an application to that effect, sealed and addressed to the Special Commissioner. Such application shall, on receipt thereof, be transmitted to the Special Commissioner.

[Returns by persons desirous of being assessed by Collector.]

XLIV. If in any other place, any person whose annual profits or income shall exceed two thousand Rupees, shall desire that his return be rendered to, and his assessment fixed by, the Collector, he may transmit such return sealed and addressed to the Collector.

[Form of returns under the two preceding Sections.]

XLV. The return made under the last two preceding Sections shall be in the form which shall be prescribed for returns as aforesaid. The declaration required by Section XXXIX. shall be added thereto.

[Procedure on Assessor receiving returns. Preparation of an Abstract.]

XLVI. The Assessor on receiving the returns shall compute the Duties to the best of his judgment, according to the Rules herein contained for each Schedule respectively; but he shall not summon or question the parties making the returns. The Assessor shall make an Abstract in the form to be prescribed as aforesaid, specifying the name of each person, the amount of profits or income returned by such person, and the amount of Duty chargeable on such return under this Act.

[Under-stated returns to be noticed in the Abstract.]

XLVII. If the Assessor considers any return to

[Government Gazette, 7th August, 1861.]

বসন্ত করে বাস না করে তাঁহারদের বাসস্থান, ও সেই ঘরের উপরি অন্য যে লোকেরা নিরত অন্য স্থানে বাস করেন যদি সেই স্থানে তাঁহারদের এই আইনমতে টাকস বসান যাইতে পারে ও আপনাদের সেই নিরত বাসস্থানে টাকস ধার্য হয় এমত ইচ্ছা করেন, তবে তাঁহারদের বাসস্থান এই ফর্দে লিখিয়া দিবেন। বাঁহারা এরূপ ফর্দ দেন তাঁহারদের তাহাতে দস্তখত করিতে হইবেক। ও পূর্বোক্তমতে তাহার যে পাঠ নির্দিষ্ট হইবে সেই পাঠে তাহা লিখিতে হইবেক। বাঁহারা নিগকে পূর্বোক্তমতে উপরি লোকেরদের কি অন্য লোকেরদের নামের ফর্দ লিখিবার ক্ষমতা হয়, তাঁহারা আপনাদের চাকরীতে কি কর্মে নিযুক্ত যে লোক তাঁহারদের ঘরে বাস না করে এমত কোন লোকের নাম কি বাসস্থান যদি জ্ঞা লেখেন, ও পরে যদি দেখা যায় যে বাঁহার নাম লেখা যায় নাই সেই লোক এই আইনমতের দলান কোন টাকস দিবার যোগ্য নহে, তবে এই নাম না লেখাও তাঁহার পক্ষান্তে লিখিত কোন দণ্ডের যোগ্য হইবেন না ইতি।

[খাস কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা বাঁহারদের টাক ধার্য হইবার বাসনা হয় তাঁহারদের ফর্দের কথা।]

৪৩ ধারা। কোন রাজধানীতে কিবা মোহনার নিকট বসতি স্থানের কোন মোকামে যদি কোন লোকের এমন ইচ্ছা হয় যে আপনাকে এই ফর্দ খাস কমিস্যনর সাহেবকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা তাঁহার টাক ধার্য হয়, তবে তিনি সেই ফর্দের এক নকল খাস কমিস্যনর সাহেবের নামে লিখিয়া আটনা দিয়া এই ফর্দমতে খায়ে দিয়া আসেসরের নিকটে পাঠাইতে পারিবেন। আসেসর সেই নকল পাইলেই খাস কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[কালেক্টর সাহেবের দ্বারা বাঁহারদের টাক ধার্য হইবার বাসনা হয় তাঁহারদের ফর্দের কথা।]

৪৪ ধারা। অন্য কোন স্থানে যে লোকের প্রাপ্তি কি আর বৎসরে দুই হাজার টাকার অধিক হয়, তিনি যদি চাচেন যে আপনাকে এই ফর্দ কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা তাঁহার টাক ধার্য হয়, তবে তিনি সেই ফর্দ খায়ে দিয়া আটনা কালেক্টর সাহেবের নামে শিরনামা দিয়া পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

[ইহার পূর্বের দুই ধারামতে এই ফর্দ যে পাঠে লিখিত হইবে তাহার কথা।]

৪৫ ধারা। ইহার পূর্বের দুই ধারামতের ফর্দ যে পাঠ পূর্বোক্তমতে নির্দিষ্ট হইবেক সেই পাঠে লিখিতে হইবে। ৩২ ধারিতে যে কৈফিয়ত লিখিবার ক্ষমতা হইয়াছে, তাহাও এই ফর্দের সঙ্গে দিতে হইবে ইতি।

[আসেসর এই ফর্দ পাইলে বাহা করিতে হইবে তাহার কথা ও খোলাসা লিখিবার কথা।]

৪৬ ধারা। আসেসর এই ফর্দ পাইলে পর, এক ডফতীরের সে ডিবি পরে লেখা যাইতেছে সেই বিধি অনুসারে আপনাকে বুদ্ধি সাধ্যমতে টাকের হিসাব করিবেন। কিন্তু বাঁহারা এই ফর্দ দিরাছেন তাঁহারদিগকে তলব করিবেন না ও কোন কথা জিজ্ঞাসা করিবেন না। পূর্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইবেক সেই পাঠে আসেসর খোলাসা লিখিয়া দিবেন। তাহাতে একতরফের নাম লিখিবেন, ও ফর্দমতে প্রত্যেক জনের যত প্রাপ্তি কি আর হয় তাহা, ও এই আইনঅনুসারে এই ফর্দমতে যত টাকস বসান যাইতে পারে তাহা লিখিবেন ইতি।

[ফর্দ কম করিয়া ধরা গেলে তাহার কথা; খোলাসাতে লিখিবার কথা।]

৪৭ ধারা। কোন লোকের ফর্দে প্রাপ্তিপ্রকৃতি কম

be under-stated, he shall state, in the Abstract prescribed in the last Section, the sum on which he shall consider the person making such return ought to be assessed and the amount of Duty chargeable thereon.

[List of persons omitting to furnish returns.]

XLVIII. The Assessor shall make a list of the persons, if any, who have omitted to furnish returns, and shall compute, to the best of his ability, the amount at which such persons should be assessed, and shall enter the Duties chargeable thereon.

*[List of persons applying to be assessed by Special Commissioner or Collector.]

XLIX. The Assessor shall also make out a list of the persons, if any, who have sent applications to be assessed by the Special Commissioner or Collector.

[Assessor to have access to Collectorate or Revenue Records.]

L. The Assessor shall have full access to any Collectorate or Revenue Records which he may require to inspect, in order to enable him to compute the Duties on landed property of all kinds, according to the directions hereinafter contained.

[Abstract and Lists to be sent by Assessor to Collector or Commissioners.]

LI. The Assessor shall deliver or transmit the said abstract and lists, signed by himself, together with the returns received by him, to the Collector or Commissioners. If the Assessor be empowered to make assessments under Section XXII. of this Act, he shall also deliver or transmit to the Collector an abstract of the assessments so made by him.

[Collector or Commissioners definitely to assess each party.]

LII. The Collector or Commissioners shall consider the said lists and returns, and shall assess each person with the Duties properly chargeable; but they shall not summon or question the persons chargeable at this stage of the proceedings.

[Assessments made by Collector or Commissioners according to returns furnished.]

LIII. If the Collector or Commissioners be satisfied with the return made by any person chargeable under this Act, they shall assess him in the amount with which he is chargeable according to the return. Such assessment shall be final, subject only to such surcharge in case of fraud as provided in this Act.

[Surcharges.]

LIV. Whenever the Collector or Commissioners shall be dissatisfied with any return, and shall consider that any person should be charged with Duty in excess of the sum chargeable on the amount of the profits or income returned by him, the Collector or Commissioners shall surcharge such person accordingly in such sum as they shall think fit.

১৮৬০। ৭ আগস্ট।]

করিয়া ধরা গিয়াছে, আসেসর যদি এমন বোধ করেন, তবে তাঁহার বিবেচনামতে এই ফর্দ লোকের টাক্স হত টাকার উপর ধার্য করা উচিত ও এই টাকার উপর যত টাক্স বসাইতে হয়, এই কথা তিনি ইহার পূর্বের ধারার নিষিদ্ধি খোলাসাতে লিখিবেন ইতি।

[ঐহার ফর্দ না দেন তাঁহারদের নামের ফর্দ দিবার কথা।]

৪৮ ধারা। যদি কোন লোক ফর্দ লিখিয়া দিতে ক্রটি করেন, তবে আসেসর এমন লোকেরদের নামের ফিরিস্তি করিবেন, ও তাঁহারদের টাক্স হত টাকার উপর ধার্য করা উচিত, ও এই টাকার উপর যত টাক্স বসাইতে হয় তাহার হিসাব আপনাদের সাধ্যমতে করিবেন ইতি।

[খাস কমিস্যনর কি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা টাক্স ধার্য হইবার প্রার্থনা ঐহার করেন তাঁহারদের নামের ফিরিস্তি করিবার কথা।]

৪৯ ধারা। খাস কমিস্যনর সাহেবের কি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা টাক্স ধার্য হইবার প্রার্থনা ঐহার করেন, তাঁহারদের নামের ফিরিস্তি ও আসেসর করিবেন ইতি।

[কালেক্টরীর কি রাজস্বের কাগজপত্র আসেসরের দেখিতে পারিবার কথা।]

৫০ ধারা। সকল প্রকারের জুমি সম্পত্তির উপর যত টাক্স ধরিতে হইবেক তাহার হিসাব পক্ষান্তরে লিখিত বিধানমতে আসেসর করিতে পারেন, এই নিমিত্তে কালেক্টরীর কি মালগুজারীর যে সকল কাগজপত্র তাঁহার দেখিবার প্রয়োজন হয়, তাহা দেখিতে পারিবেন ইতি।

[আসেসরেরদের খোলাসা ও ফর্দ কালেক্টর কি কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

৫১ ধারা। আসেসর যে সকল ফর্দ পান তাহা ও আপনাদের দস্তখত করা উক্ত খোলাসা ও ফিরিস্তি কালেক্টর সাহেবকে কি কমিস্যনর সাহেবদিগকে দিবেন। এই আসেসর যদি এই আইনের ২২ ধারামতে টাক্স ধার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তবে তদ্রূপ যে টাক্স ধার্য করেন তাহার খোলাসা কালেক্টর সাহেবকে দিবেন কি তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[কালেক্টর ও কমিস্যনর সাহেবেরদের দ্বারা এক জনের টাক্স নির্ধার্য হইবার কথা।]

৫২ ধারা। কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা উক্ত ফিরিস্তি ও ফর্দ বিবেচনা করিবে। এক জনের যত টাক্স দেওয়া উচিত হয় তত তাহার নামে ধরিবেন। কিন্তু ঐহারদের উপর টাক্স বসান গেল তাঁহারদিগকে তাঁহারা সেই সময়ে তলব করিবেন না ও তাঁহারদিগকে কোন কথা জিজ্ঞাসা করিবেন না ইতি।

[যে ফর্দ দেওয়া যায় তাহা দেখিয়া কালেক্টর ও কমিস্যনর সাহেবেরদের টাক্স ধার্য করিবার কথা।]

৫৩ ধারা। এই আইনমতে ঐহার টাক্স লাগিতে পারে তাঁহার ফর্দ দেখিয়া যদি কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের খাতিরজন্য হয়, তবে এই ফর্দ অনুসারে তাঁহার যত টাক্স ধরিতে হয় তাঁহার তত ধরিবেন। ও তাঁহার যে টাক্স ধরেন তাহা স্থির থাকিবে। কেবল প্রত্যক্ষ হইলে এই আইনের বিধানমতে উপরি টাক্স লাগিবে ইতি।

[উপরি টাক্সের কথা।]

৫৪ ধারা। যদি কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা কোন লোকের ফর্দে খাতিরজন্য না হন, ও সেই লোক আপনাদের প্রার্থনা কি আর যত টাকা ধরিতে তাহার উপর যত টাক্স লাগে তাহার অধিক টাক্স তাঁহার দিতে হয়, এমন যদি বোধ করেন, তবে এই কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা অধিক যত টাকা ধরা উচিত জান করেন তত ধরিবেন ইতি।

[Notice of surcharge.]

LV. Whenever any person shall have been surcharged or shall have been charged on an assessment made under Section XLVIII. by the Collector or Commissioners, a notice shall be given to such person in a form to be prescribed as aforesaid, stating the amount of such surcharge or charge, and intimating that, if he desires to urge any objection thereto he may appear, on a date specified, before the Collector or Commissioners, and make such representation, and tender such proof in support thereof as he may wish. But the person who shall have been charged on an assessment made under Section XLVIII, shall be heard against such charge, if he shall have been served with a notice in the manner prescribed by this Act, unless he can satisfy the Collector or Commissioners that his failure to make the return within the period allowed in such notice was unavoidable.

[To be continued.]

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

No. 15.

To the Judges in the Lower Provinces, and to the Commissioners of Arracan and Tenasserim Provinces, and to the Deputy Commissioners of Assam and Hazareebagh.

I am directed to request, that you will submit with the Report, required in July 1860, on the working of Act VIII., 1859, a return in the subjoined form, showing for all the Courts of your District up to the end of this month, how far the fundamental principle of the Act in question has been acted upon by the Native Judges.

2. You will observe that the Return includes parties present in Court voluntarily, as well as those who may appear by summons

(Signed) H. B. LAWFORDE,
Register.

Fort William, the 22nd June, 1860.

Cases in which the parties, or one of them, were before the Court in person voluntarily or by Summons.

| In which Plaintiff was personally before the Court. | In which Defendant was personally before the Court. | In which both parties were before the Court. | Total. |
|---|---|--|--------|
| | | | |

(Signed) H. B. LAWFORDE,
Register.

(True Copies.)

R. STUART,
Assistant Secretary.

Government Gazette, 7th August, 1860.]

[অধিক টাক্স ধরা বাইবার এডেলার কথা ।]

৪৮৭ ধারা । কালেক্টর সাহেব কি কমিশ্যনর সাহেবেরা যদি কোন লোকের অধিক টাক্স ধরেন, কিম্বা ৪৮ ধারায়তে টাক্স ধার্য করিয়া বসান, তবে সেই কথার এক এডেলার এ লোককে দেওয়া হইবেক । তাহা লিখিবার পাঠ পূর্ব্বোক্তমতে নিরূপণ হইবেক । তাহাতে এই টাক্স কি অধিক টাক্স বত টাক্স ধরা গেল তাহা লেখা থাকিবে । ও তাহাতে এই অনুমতি হইবে যে, এ লোক যদি এই টাক্সের উপর কিছু আপত্তি করিতে চাহেন, তবে অমুক তারিখে কালেক্টর সাহেবের কি কমিশ্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির হইয়া যে সকল কথা কহিতে চাহেন তাহা কহেন, কিম্বা প্রথম যে টাক্স ধরা যার তাহা বহাল রাখিবার কারণে যে প্রমাণ দিতে চাহেন তাহা দেন । কিন্তু কোন লোককে এই আইনের বিধিমাতে ইশতিহার দেওয়া যেনে পর, যদি ৪৮ ধারায়তে তাহার টাক্স বসান যার, তবে তিনি অনিবাহ্য কোন কারণে এই ইশতিহারের লিখিত সময়ের মধ্যে ফর্দ নাখিল করিতে পারিলেন না, এই কথা কালেক্টর সাহেবের কি কমিশ্যনর সাহেবেরদের খাতিরজামাতে দেখাইতে না পারিলে, তাহার এই টাক্সের উপর কোন আপত্তির কথা শুনা যাইতে পারিবে না ইতি ।

[ইহার অবশিষ্ট আদালিতে প্রকাশ হইবেক ।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকারি আর্ডর ।

১৫ নম্বর ।

বাহাদুরপ্রকৃতি দেশের জিহুত জজ সাহেব ও আলাকাণ ও খানসারিম প্রদেশের জিহুত কমিশ্যনর সাহেব ও আলামেয় ও হাজারীবাগের জিহুত ডেপুটী কমিশ্যনর সাহেব বরাবরেবু ।

১৮৫৯ সালের ৮ আইনমতে কার্য বেরপে সকল হইতেছে ইহার যে রিপোর্ট ডোয়ার ১৮৬০ সালের জুলাই মাসে পাঠাইতে আজ্ঞা হইরাছে, তাহার সঙ্গে মীচের লিখিত পাঠে এক রিটর্ন পাঠাইতে ডোয়ারে আদেশ হইতেছে । তাহাতে ডোয়ার জিলার সকল আদালতে এই দেশীর চেটারপতিরা বর্তমান মাসের শেষপর্যন্ত এই আইনের মূল বিধানমতে বেরপাও কার্য করিয়াছেন তাহা প্রকাশ হইবে ।

২। তুমি দেখিতে পাইবা যে, আদালতে বাহার সমনমতে হাজির হর ও বাহারে বেজামতে উপস্থিত হর এই দুই প্রকারের লোকের কথা এই রিটর্নে ধর্য হইরাছে ।

এচ বি লাকর্ড । রেজিষ্টার ।

কোর্ট উলিয়ম । ১৮৬০ সাল ২২ জুন ।

যে২ মোকদমার উত্তর পক্ষ কি এক পক্ষ বেজামতে কি সমনমতে আদালতে হাজির হর তাহার ফর্দ ।

| যে২ মোকদমার করিরাঙ্গী নিজে আদালতে হাজির হর । | যে২ মোকদমার আসামী নিজে আদালতে হাজির হর । | যে২ মোকদমার উত্তর পক্ষ আদালতে হাজির হর । | মোট । |
|--|--|--|-------|
| | | | |

এচ বি লাকর্ড । রেজিষ্টার ।

(বখার্ব নকল ।)

আরু আর্ট । আলিউক্ট রেজিষ্টার ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator. ।

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNT-
ANT GENERAL.

No. 1036.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

In continuation of this Office Circular, No. 904, dated 15th July 1856, I have the honor to intimate that the Director General of the Post Office in India has now ruled that all Postal Bills, whether fixed or contingent, when passed by the Civil Auditor, should be retained in the Office of the Post Master General, Bengal. You are, therefore, requested to advance to the Deputy Post Master of your district the amount of his monthly fixed or Contingent Bills on his receipts, when presented, accompanied with the original intimation from the Post Master General of the audit of those Bills, debiting the amounts so advanced, in your Treasury Accounts under "Post Office Remittances" and supporting the debits with the original receipts as before.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 27th April, 1860

No. 1037.

To the Collector of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to draw your attention to the Notification of the Home Department, No 309, dated the 6th February last, and published in the *Calcutta Gazette* of the 8th idem, page 228, and to request that you will be guided by the instructions contained in the Extract from the Despatch of the Secretary of State for India subjoined to it, in respect to the adjustment of Salaries of Government Officers who may be committed to prison either for debt, or on criminal charges.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 30th April, 1860

No. 1038.

To the Collector of

Under the Orders of the Government of Bengal, No. 314, dated 23rd March 1860, I have the honor to request that in the event of any Electric Telegraph Messages being sent to Government by you or any Officer subordinate to you, care may be taken

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ৭ আগষ্ট।]

আককৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলার অর্ডার।

১০৩৬ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের মালপ্রজারীর জিহুত কালেক-
টর সাহেব বরাবরেষু।

এই আফিসের ১৮৫৬ সালের ১৫ জুলাই তারিখের ৯০৪ নম্বরের সরকুলারের কথা অতিরিক্ত তোমাকে এই কথা জানাইতেছি। ভারতবর্ষের ডাকঘরের জিহুত ডিরেক্টর জেনরল সাহেব এইরূপে এই বিধান করিয়াছেন যে, ডাকসম্পর্কীয় নিয়মিত কি বাজেখরচের সকল বিল লিখিল আডিটর সাহেবের দ্বারা সাকরাইয়া দেওয়া গেলে পর বাকলা দেশের জিহুত পোষ্ট মাস্টার জেনরল সাহেবের আফিসে থাকিবে। অতএব তোমাকে এই আদেশ হইতেছে। তোমার জিলার ডেপুটি পোষ্ট মাস্টার যখন আপনার মাসের নিয়মিত কি বাজেখরচের বিলের টাকার রসীদ দেন, তখন, এই বিল যে আডিট করিয়াছে পোষ্ট মাস্টার জেনরল সাহেবের লিখিত এই কথার আসল লিপি এই রসীদের সঙ্গে দিলে তুমি এই বিলের টাকা তাঁহাকে দেও। ও তোমার ত্রেজুরীর খাতিবহীতে "ডাক ঘরের চালান টাকার" হিসানে এই টাকা খরচ লেখ ও পূর্নকার মতে এই আসল রসীদের দ্বারা এই খরচের প্রমাণ কর।

এক লশিংটন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের আককৌন্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের

আককৌন্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৬০ সাল ১৭ আগ্রিল।

১০৩৭ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের মালপ্রজারীর জিহুত কালেক-
টর সাহেব বরাবরেষু।

হোম ডিপার্টমেন্টের গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৬ তারিখের ৩০৯ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন এ মাসের ৮ তারিখের কলিকাতা গেজেটের ১২৮ পৃষ্ঠা জাপা ৮৭ তাহাতে তোমাকে মনোযোগ করাইয়া এই আদেশ করিতেছি। সরকারের কার্যকারকেরা যদি দেনা টাকার নিমিত্তে কিবা ফৌজদারী নালিশমতে করেন তন, তবে তাঁহাদের বেতনের টাকা দিব্যর বিষয়ে এই বিজ্ঞাপনের নীচে ভারতবর্ষের জিহুত সেক্রেটারী অফ ফেট সাহেবের পত্রহইতে গৃহীত যে কথা জাপা করিয়াছে তাহা দেখিয়া কর্ম কর।

এক লশিংটন।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের আককৌন্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের

আককৌন্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৬০ সাল ৩০ আগ্রিল।

১০৩৮ নম্বর।

অনুক স্থানের জিহুত কালেকটর সাহেব বরাবরেষু।

বাকলা দেশের গবর্নমেন্টের ১৮৬০ সালের ২৩ মার্চ তারিখের ৩১৪ নম্বরের হুকুমমতে তোমাকে এই আদেশ করিতেছি। তুমি কি তোমার অধীন কোন কার্যকারক যদি ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা কোন সন্যাস গবর্নমেন্টে পাঠাও, তবে যে তারিখে ও যে ঘণ্টায় এই

The date and hour of the despatch of the Message are not omitted.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 2nd May, 1860.

No. 1089.

To the Collector of

It being desirable that the deficit Stamp duty and penalty levied on exhibits filed in the Civil Courts, under Section 130 of Act 8 of 1859, and remitted to your Treasury under Section 131, should be separately shewn in your Treasury Account. I have the honor to intimate that I have introduced a new entry for the exhibition of the former, in the Form of Treasury Account about to be supplied to you from this Department, and to request that in the event of your being in the habit of shewing the duty and penalty together in the item of "Penalty," heretofore entered in the said Form, that you will refrain from the practice in future, and indicate the two descriptions of items separately, as in the new Form.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 5th May, 1860.

No. 1040

To the Collector of

It being desirable that the sale proceeds of Acts of the Legislative Council, connected with the Revenue and Judicial Administration of the country, should be credited to the Department bearing the printing and other charges appertaining thereto, I have the honor to request that you will credit under the head of "Profit and Loss of the Revenue Department," in your Treasury Account, the sale proceeds of Acts 10 and 11 of 1859, recently sent to you by the Board of Revenue, Lower Provinces, for sale in your District.

(Signed) F. LUSHINGTON,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,
Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,
The 15th May, 1860.

[Government Gazette, 7th August, 1860.]

নয়ান পাঠাও তাহা জানাইতে কতি না হয় এই বিষয়ে
সমোচন কর।

এক লিখতন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককোণ্টেণ্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।
বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককোণ্টেণ্ট সাহেবের
দফতরখানা।

১৮৬০ সাল ২ মে।

১০৩৯ নম্বর।

অমুক স্থানের ঐযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেন।

দেওয়ানী আদালতে যে দলীলদস্তাবেজ দাখিল করা
যায় তাহার ইষ্টাম্পের মাসুল কম হইলে, এ ইষ্টা-
ম্পের অবশিষ্ট যে টাকা ও জরীমানার যে টাকা
১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৩০ ধারামতে অধীর
হইয়া ১৩১ ধারামতে তোমার ত্রেজুরীতে চালান হয়,
সেই সকল টাকার হিসাব তোমার ত্রেজুরীর খাতাবহীতে
পৃথকরূপে লেখা যায়, ইহা উপযুক্ত বোধ হইরাছে।
অতএব তোমাকে এই কথা জানাইতেছি যে, তোমার
ত্রেজুরীর হিসাব রাখিবার যে নুতন পাঠ এই ডিপার্ট-
মেন্টেইতে তোমার নিকটে পাঠান যাইবে তাহাতে
ইষ্টাম্পের এ বাকী টাকা লিখিবার এক নুতন ঘর করি-
রাছি। ও তোমাকে এই আদেশ হইতেছে যে, এ
মাসুলের বাকী টাকা ও জরীমানার টাকা এই দুই কথা
যদি ভূমি এ পাঠের মধ্যে "জরীমানার" ঘরে লিখিয়া
আনিতেছ, তবে ইহার পরে তাহা সেইরূপে আর
না লিখিয়া, নুতন পাঠের লিখনমতে এ মাসুলের বাকী
টাকা ও জরীমানার টাকা স্বতন্ত্র লিখা।

এক লিখতন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আককোণ্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।
১৮৬০ সাল ৮ মে।

১০৪০ নম্বর।

অমুক স্থানের ঐযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেন।

এই দেশের আদালতের ও মালগজারীর কার্য-
সম্পর্কে যে সকল আইন ব্যবস্থাপক কোর্সেলে জারী
হয় তাহা বিক্রয় হইয়া তাহাতে যে টাকা পাওরা যায়,
সেই টাকা এ আইন জাপা হইবার পরে ও তৎসম্প-
র্কীয় অন্যতর পরে যে ডিপার্টমেন্টেইতে দেওয়া যায়,
সেই ডিপার্টমেন্টের নামে জমা করা উচিত বোধ হয়।
এই কারণে তোমাকে এই আদেশ হইতেছে। ১৮৫৯
সালের ১০ ও ১১ নম্বরের যে আইন বাকলাপ্রভৃতি
দেশের বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা তোমার জিলার
মধ্যে বেচিবার নিমিত্তে সম্পত্তি তোমার নিকটে পাঠা-
ইয়াছিলেন তাহা বিক্রয় করিয়া যে টাকা পাও সেই
টাকা তোমার ত্রেজুরীর খাতাবহীতে "রেভিনিউ ডি-
পার্টমেন্টের লাভনোকলানের" খাতার জমা কর।

এক লিখতন।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের আককোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বাকলা দেশের গবর্ণমেন্টের
আককোণ্টেণ্ট সাহেবের দফতরখানা।
১৮৬০ সাল ১৫ মে।

No. 1041.

To the Collector of

I have the honor to inform you that you are hereby authorized to grant Land Revenue Transfer Drafts at your discretion, to parties residing in your District on account of Estates possessed by them in other Districts.

2d. Transfer orders should not however be issued on the Treasuries named in the margin,* without a previous reference to this Office.

(Signed) F. LUSHINGTON,

Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,

The 15th May, 1860.

*Balasore, Banceorah, Baraset, Beerbhoom, Behar, Bhargulpore, Burdwan, Cachar, Chittimparun, Cosayah Hills, Darjeeling, Deoghur, Durrung, Furreedpore, Gawalparah, Hazareebaugh, Heerunpore or Pakour, Jorehaut, Kamroop, Lohardugga, Luckimpore, Maunbhoom, Moonghyr, Moorahadabad, Nowgong, Nya Doauka, Patna, Rajmehal, Ramree, Sahebgunge, Sandoway, Sarun, Shahabad, Singbhoom, Soonderbuns, Sumbulpore, Tishoot.

No. 1042.

To the Collector of Land Revenue of Lower Provinces.

I have the honor to inform your that with a view to abbreviate correspondence the routine communications of this Office regarding accounts and other matters where the usual style of Official Letters may appropriately be dispensed with, will be made in the form of a annexed docket and it is requested that the same form of address may be adopted by you.

(Signed) F. LUSHINGTON,

Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

Office of Acctt. to the Govt. of Bengal,

The 22nd May, 1860.

No.

From the Accountant Government of Bengal to the Collector of

Dated Calcutta, the

18

your letter No.

dated

No. 1044.

To the Collector of

Under instructions received from the Accountant General in the Military Department, I have the honor to request that in future on granting Sepoys' Family Remittance Drafts under the Government Order of the 10th April 1810, you will invariably require Commanding Officers of Native Regiments to specify in the Receipts that accompany the Drafts in question, as well as in the Descriptive Roll at foot of the Drafts, the name of the Station at which their Regiments are located, to enable

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৭ আশ্বিন।]

২০৪১ নম্বর।

অমুক স্থানের জিহুত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

তোমার জিলামিবাণি যে লোকেরদের অন্য জিলাতে জমিদারী থাকে, তাহারদিগকে ভূমি উপযুক্ত বোধ করিলে মালজমাদারীর ট্রান্সফার দ্রাফ্ট অর্থাৎ পারিজনামাখিলের জুতী দিতে পারিবা এই কথা তোমাকে জানাইতেছি।

২। কিছু বালেশ্বর ও বীকড়া ও বারানস ও বীরভূম ও বেহার ও ভাগলপুর ও বর্ধমান ও কাছাড় ও চম্পারন ও কাশিরা পর্যন্ত ও দারজিলিং ও দেবগড় ও দরভাঙ্গ ও করিমপুর ও মোরালপাড়া ও হাজারীবাগ ও বীরভূমের কি পাকৌর ও ঘোড়াটী ও কামরূপ ও লোহারডগা ও লক্ষ্মীপুর ও মানস্জুর ও মুন্সের ও মুরশিদাবাদ ও মগেরা ও মরা দোরাফা ও পাটনা ও রাজমহল ও রায়পুর ও সাহেবগঞ্জ ও সান্দোএ ও বারন ও শাহাবাদ ও সিংহভূম ও সুন্দরবন ও লহলপুর ও সিংহ এই সকল স্থানের জেজুরীর উপর ভূমি এই আকিসে জিজালানা করিবা পারিজনামাখিলের জুতী দিবা বা।

এক লপিংটন।

বালক দেশের গবর্নমেন্টের আকেকোন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বালিকা দেশের গবর্নমেন্টের

আকেকোন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৬০ সাল ১৫ মে।

২০৪২ নম্বর।

বাললাপ্রভৃতি দেশের মালজমাদারীর জিহুত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

লেখাপড়া কিছু খাটে। করিবার অভিপ্রায়ে, হিসাবের ও অন্য কার্যের বিষয়ে যদি সরকারী পত্র লিখিবার নিয়মিত খাড়া না মানিলে চলে, তবে এই দফতরখানার নিয়মিত পত্রাদি এই পত্রের বর্জ গ্রহণমতে লেখা হাইবে এই কথা তোমাকে জানাইতেছি। তাহার পাঠ নীচে লেখা হাইবে। তোমারও সেই পাঠে লিখিবার আদেশ হইতেছে।

এক লপিংটন।

বালিকা দেশের গবর্নমেন্টের আকেকোন্টেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।

বালিকা দেশের গবর্নমেন্টের

আকেকোন্টেন্ট সাহেবের দফতরখানা।

১৮৬০ সাল ২২ মে।

অমুক নম্বর।

অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেবের নিকটে বালিকা দেশের গবর্নমেন্টের আকেকোন্টেন্ট সাহেবের পত্র।

কলিকাতা। সাল ১৮৬০

তোমার অমুক তারিখের অমুক নম্বরের পত্রইত্যাদি।

২০৪৪ নম্বর।

অমুক স্থানের জিহুত কালেক্টর সাহেব বরাবরে।

মিলিটারী ডিপার্টমেন্টের জিহুত আকেকোন্টেন্ট জেনারেল সাহেবের স্থানে যে উপদেশ পাওয়া গেল সেই উপদেশমতে তোমাকে এই আদেশ হইতেছে। গবর্নমেন্টের ১৮১০ সালের ১০ আগ্রিল তারিখের হুকুমমতে ভূমি স্বত্ব লিপাহীরদের পরিবারের নিকটে চালান টাকার জুতী দেও, তৎকাল এই জুতীর সঙ্গে যে রসীদ দেওয়া যায় সেই রসীদ পাঠাইবার লোকেরদের উপযুক্ত বালস্থানে তাহারদের নিকটে পাঠাইতে পারু এই কারণে ভূমি এদেশীর পক্ষেরদের সেমাপতি সাহেবদিগকে সর্বদাই আদেশ করু যে, তাহারদের পক্ষেরদের স্থানে হাউলি করিবা আইন সেই স্থানের নাম জিলাদারী এই

to return the Receipts to the Remitters at their per destination.

(Signed) W. WATERFIELD,

Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

ce of Acctt. to the Govt. of Bengal,

The 18th June, 1860.

No. 1045.

For the Collector of

With reference to the Circular of this Office, No. 1, of the 7th December 1858, I have the honor to state that the Accountant General at Madras instructed the Sub-Treasurer of his Presidency issue Bills of Exchange in lieu of Certificates and registers on Treasury Officers of other Presidencies, are therefore requested to make a note of this

(Signed) W. WATERFIELD,

Offg. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William,

ce of Acctt. to the Govt. of Bengal,

The 20th June, 1860

রসীদে লেখেন ও হস্তীর নীচে যে স্থানিয়া থাকে তা-
হাতেও লেখেন।

ডবলিউ ওয়াটফিল্ড।

বাহলা দেশের গবর্নমেন্টের একট্রি অ্যাককৌন্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়াম।

বাহলা দেশের গবর্নমেন্টের
অ্যাককৌন্টেণ্ট সাহেবের নকরখানা।

১৮৬০ সাল ১৮ জুন।

১০৪৫ নম্বর।

অনুক হানের ঈশুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই আফিসের ১৮৫৮ সালের ৭ ডিসেম্বর তারিখের
১৮৬০ নম্বরের সরকারের উপলক্ষে তোমাকে জানাই-
তেছি। বাঙ্গালার অ্যাককৌন্টেণ্ট জেনারেল সাহেব এ
রাজধানীর সব-ত্রেজুরর সাহেবকে এই আদেশ করি-
রাছেন যে অন্য রাজধানীর ত্রেজুরর কার্যকারক সাহে-
বেরদের উপর তিনি সর্টিফিকেট ও রেকর্ডের ন্য দিয়া
হুজী দেন। এই কথা তোমাকে মনে রাখিতে আদেশ
হইতেছে।

ডবলিউ ওয়াটফিল্ড।

বাহলা দেশের গবর্নমেন্টের একট্রি অ্যাককৌন্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়াম।

বাহলা দেশের গবর্নমেন্টের
অ্যাককৌন্টেণ্ট সাহেবের নকরখানা।

১৮৬০ সাল ২০ জুন।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে বর্তমান মাসের ২১ তারিখের এই বোর্ডের ইশতেহার অনুসারে পক্ষাৎ
বত পরিমাণে মেসকের বিভাগ করা গেল।

২ নম্বর। * এক্সেসরি চাটে যৌজুদ যে পরিমাণ হিজলী পাক্সা মেসকের দাবৎ টেওরের দরখাস্ত দাখিল
নপুর। হইরাছে তাহার সন্মত মেসক হালিয়ার লিখিত চারি মাটহইতে ওজন দেওয়া যাইবেক টেওরের
গর। দরখাস্ত দাখিলের পর পর নম্বরক্রমে মেসকের ছাড় রওয়ানা পাইবেক প্রথমতঃ রসুলপুর এবং
নগর। কালীমগরের চাটের জন্য ও তাহার পরে কৃষ্ণনগর ও রায়নগরের চাটের মেসকের জন্য
নগর। ছাড় রওয়ানা দেওয়া যাইবেক শেষোক্ত দুই মাট অর্থাৎ কৃষ্ণনগর ও রায়নগরের চাটের কারণ
অস্বাকার তারিখহইতে আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখের মধ্যে পরিদার লোকের যে দিন
ইচ্ছা সেই দিবস ছাড় রওয়ানা দেওয়া যাইবেক।

৩ নম্বর। মোং শালিখার গোলাব যৌজুদ হিজলীর পুরীমাট। এবং পুরীর চিলকা পাক্সা মেসক টেওরের
পাক্সের লিখিত পরিমাণের অন্তরে পতকরা ৪০/ মোং হিলাবে এবং উক্ত শালিখার গোলাব যৌজুদ তটক পাক্সা
কের পতকরা ৪৫/ মোং ও বালেশ্বর পাক্সা মেসকের পতকরা ৮/ মোং এবং নারায়ণপুর চাটে যৌজুদ তম-
পাক্সা মেসক পতকরা ১৫/ মোংের হিলাবে দেওয়া যাইবেক যে পরিমাণ মেসকের দাবৎ টেওরের দরখাস্ত
ল হইরাছে এবং প্রত্যেক রকমের যে সকল মেসক বিক্রয়ার্থে যৌজুদ আছে তদনুসারে উক্ত হারহারি হিলাবে
ক বিভাগ করা গেল।

৪ নম্বর। মোং শালিখার গোলাব যৌজুদ ২৪ পরগনার নারায়ণপুর পাক্সা মেসকের দাবৎ যে সকল টেও-
দরখাস্ত দাখিল হইরাছে তাহাতে ঐ দরখাস্তের লিখিত পুরী মেসক পাইবেক।
বিবৌজীব জুকুম সাহেবের আলিখান বোর্ড রিভিনিউ। ফোর্ট উলিয়াম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৩০ জুলাই।
ই টি ট্রবর সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ই শত্কার।

ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the undermentioned allotments within the limits of the Twenty four
punnahs portion of the Soonderbuns will be sold at the Soonderbun Commissioner's Office at Allipore,
the 16th day of August 1860, corresponding with the 1st of Bhadro 1867, B. S. The sale will com-
ce at 12 o'clock mid-day.

2nd. The highest bidder will be entitled to the grant on depositing, immediately after the sale, the
amount of the bid, on condition the sale is sanctioned by the higher authorities, otherwise the money
be refunded to the party without interest. On confirmation of the sale, the Potah will be drawn up
be name of the purchaser, under orders of Government of the 24th September 1863, and will be made
Government Gazette, 7th August, 1860.] 3 Q

over to him after Registry in the Board's Office, and the purchaser will become the Grantee of the lands under the conditions prescribed in the Pottah, save and except such lands as may be required by Government for the manufacture of Salt.

3rd. It is further notified that intending purchasers who are desirous to inspect the Map of the Lots, or to obtain any information connected with them, and their present condition, can have the same, by attending either personally, or through their Agents, at the Office of the Soonderbun Commissioner.

4th. In all lots in which there are line Boundaries, the points from which they commence, and their direction will be pointed out to the Grantees, but it is to be understood that these Boundaries can only be accurately defined when the Grantees have cleared their grants sufficiently to enable the Government officers to do so.

J. H. REILY, *Soonderbun Commissioner.*

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July 1860.

Lots to be granted, District 24-Pergunnahs.

| Nos. of Lot according
Capt. Hodge's
Map. | Estimated
Area. | Remarks. |
|--|--------------------|---|
| 11 | 8,200 | This lot is situated on the outer Soonderbun passage most of the lots near it are cultivated to some extent. |
| 18 | 12,900 | A compact lot with well defined Boundaries situated on the outer Soonderbun passage. |
| <i>South portion.</i> | | |
| 19 | 1,800 | This lot adjoins Zemindaree lands, the portion to be sold is consequently valuable. |
| 99 | 21,900 | This a good lot adjoins grants in which cultivation is in progress, it is situated near Zemindaree land in a part of the Soonderbuns where the land is sought after. |
| 105 | 8,400 | A good lot situated to the South of the above. |
| 106 | 20,900 | A manageable lot, situated on the inner Soonderbun passage. |
| 109 | 22,000 | The lot is frequented by wood cutters it is situated on the inner Soonderbun passage and in the neighbourhood of lots in which cultivation is in progress. |
| 110 | 31,000 | The West boundary of this lot is the well known and much frequented channel creek or Buratullah river, its East boundary is the outer Soonderbun passage shown in Hodge's Maps and frequented by steamers. |
| <i>North portion.</i> | | |
| 111 | 39,000 | The original lot contains too large an area for ordinary Grantees, it has therefore been sub-divided. This the North portion is not far from Zemindaree lands, is situated on the outer Soonderbun passage, and is a valuable lot. |
| <i>South portion.</i> | | |
| 111 | 21,000 | The above remarks apply to this portion. |
| 112 | 29,000 | Situated on the outer Soonderbun passage. |
| 113 | 26,000 | Do. Do. |
| <i>North portion.</i> | | |
| 114 | 30,000 | Sub-divided on account of its size being somewhat large for the generality of Grantees. This lot is advantageously situated, being approachable by both land and water, it is close to Zemindaree lands and adjoin cultivated lots. |
| <i>South portion.</i> | | |
| 114 | 32,000 | A portion of the above lot. |
| 115 | 38,000 | This is a very compact lot, with well defined natural boundaries, it is situated on the route to the Eastern Districts; cultivation is extending towards this part of the Soonderbuns. |
| 123 | 27,000 | This lot has the advantage of being situated on the banks of the Mutlah. |
| <i>North portion.</i> | | |
| 127 | 17,000 | Lot situated on the Mutlah in the neighbourhood of lands reserved by the Government for public purposes. |

| | | |
|-----|--------------------------|--|
| 127 | South portion.
21,000 | The above remarks apply to this portion. |
| 128 | North portion.
30,000 | This is a valuable lot, a portion of it has been reserved for public purposes. It is not far from the proposed terminus of the Mutlah Railway. |
| 128 | South portion.
29,000 | The above remarks apply to this lot. |
| 138 | 17,000 | This is a good lot, it is situated on the inner Soonderbun passage and is of a manageable size. |

J. H. REILY, Commissioner in the Soonderbuns.

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July, 1860.

সুন্দরবনের কমিস্যনরির দপ্তরখানার এজাহার ।

ইহার দ্বারা সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মহামান্য সদর বোর্ডের আদেশমতে জেলা ২৪ পরগনার মোতালক সুন্দরবন সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত লটেহারের জুমি আশীপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরির কাছারিতে ইংরাজী সন ১৮৬০ সালের ১৬ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৬৭ সালের ১ ভাদ্র তারিখে বৃহৎপতিবার, জেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে অতি উচ্চ মূল্য ডাকিবেক তিনি লাইট পাইবেন তৎক্ষণাৎ ঋণের সমুদয় মূল্য দাখিল করিতে হইবেক পরে গবর্ণমেন্টের সন ১৮৫০ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর দিবসীর রুলানুযায়ি পাট্টা তাহার নামে প্রকৃত হইয়া সদর বোর্ড রিভিনিউর মঞ্জুরিযুক্ত তাহাকে দেওয়া যাইবেক এবং সরকারের লবণ প্রকৃত জনে এই লটেহারের মধ্যে জমী লওয়ার প্ররোজন হইলে তাহা ভাড়িয়া দিবার নিয়ম পাট্টার লেখা যাইবেক পরন্তু আরো জানান যাইতেছে যে ঋণীরা তি খ্যাত ব্যক্তিগণ কেহ এই সকল লাইটের মক্কা দেখিতে চাহেন তবে ঋণ কিস্তি মোস্তাফির দ্বারা কমিস্যনরের উচ্চ মোকামের কাছারিতে বাইরা দেখিতে পারেন এবং নীলামের অপর দেওয়া নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক আশি দক্ষিণা এই নীলাম বোর্ড রিভিনিউর জমুরে জমুর না হয় তবে ঋণের উপরে টাকা বিদ্যমান কেহও পাইবেক আর ইহাও জানান যাইতেছে যে যে সমস্ত লাইটের ইরেজেন্সি লাইনের দ্বারা সীমানা অবধারিত আছে এই লাইন যে স্থানহইতে আরম্ভ ও যে ব্লকে বাটবেক তাহা লাইটারানকে নির্দিষ্ট করিয়া দেওয়া যাইবেক পরে লাইটারকর্তৃক লাইটের প্ররোজনার জুমি আবাদ হইলে এই সীমানা নিশ্চয়রূপে নিরূপণ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০ । তারিখ ।

| কাপ্তান হাজির সা-
হেবের মক্কার লি
খিত লাইটের নং | আশাঙ্গী জমীর
পরিমাণ | টেকিরং |
|---|------------------------|--|
| ১১ নং লাইট | ৮১০০/ | অত্র লাইট সুন্দরবনের বাহির রাস্তার নিকট এবং তাহার নিকটাবর্তি লাইট সকল আবাদ হইতেছে । |
| ১৮ নং লাইট | ১২১০০/ | অত্র লাইট উত্তমরূপে নিরূপিত সীমানাকর্তৃক ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ । |
| ১৯ নং লাইট
দক্ষিণ ঋণ | ১৮০০/ | এই লাইট জমীদারীর জুমির সংলগ্ন থাকাবিধার তাহার গৌরব হইয়াছে । |
| ২২ নং লাইট | ১১১০০/ | উত্তম লাইট প্রায় আবাদী লাইটহারের সংলগ্ন এবং জমীদারীর জুমির নিকটাবর্তি এবং সুন্দরবন মোতালকের এই স্থানের জুমিসকল অনেকট পাইতে আকাজকা করে । |
| ১০৫ নং লাইট | ৮৪০০/ | অত্র লাইট উত্তম এবং উপরোক্ত লাইটের দক্ষিণবর্তি । |
| ১০৬ নং লাইট | ১১১০০/ | অত্র লাইট আবাদের উপযুক্ত এবং সুন্দরবনের ভিতর রাস্তার পার্শ্বস্থ বটে । |
| ১০৭ নং লাইট | ২১০০০/ | বাওরালিগণ সর্বদা অত্র লাইটে কাট কাটনাশ গমনাগমন করিয়া থাকে এবং এই লাইট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও যে সকল লাইট আবাদ হইতেছে তাহার নিকটাবর্তি । |
| ১১০ নং লাইট | ৩১০০০/ | এই লাইটের পশ্চিম সীমানা বিখ্যাত বাঁরাডলার খাল পূর্ব সীমানা সুন্দরবনের বাহির রাস্তা, পশ্চিম দ্বারা ইতিমধ্যে গমনাগমন হয় । |
| ১১১ নং লাইট
উত্তর ঋণ | ৩১০০০/ | সমুদয় লাইট অতি বৃহৎ সাধারণ গ্রাণ্টীর দ্বারা আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনার বিভাগ করা হইয়াছে অত্র ঋণ জমীদারীর জুমির নিকটাবর্তি ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ । |
| ১১১ নং লাইট
দক্ষিণ ঋণ | ১১০০০/ | এ |
| ১১২ নং লাইট | ২১০০০/ | সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ । |
| ১১৩ নং লাইট | ২৬০০০/ | এ |
| ১১৪ নং লাইট
উত্তর ঋণ | ৩০০০০/ | সমুদয় লাইট অতি বৃহৎ সাধারণ গ্রাণ্টীর দ্বারা আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনার বিভাগ করা হইয়াছে এই লাইটের অবস্থা এইরূপ উত্তম মে উত্তর জল ও স্থল পথে গমনাগমন করা যাইতে পারে এবং জমীদারীর জুমি ও আবাদী লাইটের নিকটাবর্তি । |
| ১১৪ নং লাইট
দক্ষিণ ঋণ | ৩২০০০/ | উপরোক্ত লাইটের দ্বিতীয় ঋণ । |

| | | |
|-------------|--------|--|
| ১১৫ নং লাট | ৩৮০০০/ | অত্র লাট বাতালিক সীমানার যেটিত এবং পূর্ব দিশে গমনাগমনের রা-
তার পার্শ্ব ও এই অঞ্চল ক্রমশ আবাদ হইরা আনিতেছে। |
| ১২০ নং লাট | ২৭০০০/ | এই লাট প্রসিদ্ধ মাভলা নদীর তীরস্থ। |
| ১২৭ নং লাট | ১৭০০০/ | অত্র লাট মাভলা নদীর তীরস্থ এবং গবর্ণমেন্টেরূক যে সকল জুমি সর-
কারী কার্যের নিমিত্ত রাখিত হইরাছে তাহার নিকটাবর্তী। |
| উত্তর খণ্ড | | এ |
| ১২৭ নং লাট | ২১০০০/ | |
| দক্ষিণ খণ্ড | | |
| ১২৮ নং লাট | ০০০০০/ | এই লাটের কিরদংশ সরকারী কার্যের নিমিত্ত সরকারে রাখা হইরাছে
এবং মাভলার রেলরোড যে স্থানে শেষ হইবেক তাহার নিকটাবর্তী
খাকার এই লাটের গৌরব হইরাছে। |
| উত্তর খণ্ড | | |
| ১২৮ নং লাট | ২২০০০/ | এ |
| দক্ষিণ খণ্ড | | |
| ১৩৮ নং লাট | ১৭০০০/ | উত্তম লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাঙ্গার পার্শ্বস্থ এবং সহজেই আবাদ
হইতে পারিবেক ইতি। |

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় ঘোষণাপত্র।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর
আনুসারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা
কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোকামে হইবেক।

গত মেলায় মত উত্তম ২ গো মহিষাদি এবং অন্য ২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্য পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল
তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার বাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসারি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রকৃত থাকিবেক মেলাতে ছোড়দোড় ও বাজীতওয়াদি
তামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইরাছিল এবং অনেক ছোড়া মহিষ
গোষ্ঠিয়াদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইরা অমারালে ক্রয়বিক্রয় হইরাছে এবং ইচ্ছাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচেষ্টা
ভরসা দুইয়া হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জেএপনেরর এক্টিং সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

WANTED

A Head Writer in the Judge's Office, Purneah. Salary 75 Rupees. A man who can read and
write Oordoo preferred.

W. M. BRAUFORT,

Offg. Judge.

পুরনিয়ার জজ সাহেবের কাছারীতে প্রধান কেরানীর (হেড রাইটরের) পদ খালী আছে। এই পদের
বেতন ৭৫ টাকা। যে জন এই পদ পাইতে চাহেন তিনি উর্দু ভাষাতে লেখাপড়া করিতে পারিলে আরো ভাল।

ডবলিউ এম ব্রাফোর্ট। এক্টিং জজ।।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

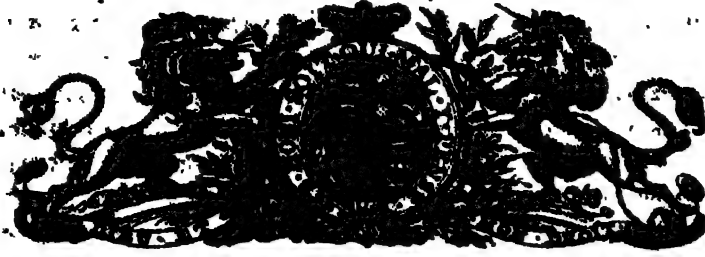
হেওরানী ও রেবিনিউ গাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭২৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্যন্ত যে সকল আইন কানেক্টক্সন ও সাধারণ লিপি প্রচ-
লিত হইরাছে তদ্ব্যবহিতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন কানেক্টক্সন ও সাধারণ লিপি এবং সংকৃত দায়ভাগ
ব্যবস্থা, দত্তক সীমানা ও দত্তক চন্দ্রিকা প্রকৃতি বঙ্গানুবাদ সম্বলিত শ্রীযুক্ত বাবু গোপীনাথ ঠাকুর মুন্সেফ মহাশয়ের
সহায়তার অধীন “বিদ্যারত্ন যন্ত্রে” উক্ত পুস্তক ১১৪০ পৃষ্ঠার উত্তমাকারে ও উত্তম কাগজে মুদ্রাঙ্কিত হইরা বি-
ক্রয়ার্থ প্রকৃত হইরাছে গ্রহণকালিক মহাশয়ের চিতপুর রোড রটতলার ২৪৬ নং বাড়ীতে উপরোক্ত যন্ত্রে তত্ত্ব
করিলে কিম্বা পত্র প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ১২৭ বার টাকা, বিদেশী গ্রহণকালিক মহাশয়ের
মূল্যের সহিত ডাক মাসুল প্রেরণ করিবেন এবং আমার নামাঙ্কিত মোহর ব্যতীত কেহ এই পুস্তক ক্রয় করিবেন না
ইতি।

জীবেশ্বনাথব দে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৭ আগষ্ট।]

জিলাপুরের বস্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত মরশেল ডিক্সন সাহেবকর্তৃক সুদৃষ্টি হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 14, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৪ আগষ্ট ।

ACT.

Act No. XXXII. of 1860.

An Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Continued from page 487.]

PART IV.

[Procedure on appearance of party.]

LVI. *Clause. 1.* If, on the day appointed, the person shall appear, he shall be heard before the collector or Commissioners sitting with closed doors, and the Assessor shall also, if required, attend. The collector or Commissioners shall hear the statement of the person, and may inspect any books or papers which he shall voluntarily tender, or question any witness whom he shall produce, but they shall not require the person chargeable to produce any books or records besides those which he may choose to tender. An oath or affirmation may be administered to any witness produced by the person, but the person himself shall not be sworn unless he shall desire it. After such hearing the collector or Commissioners may modify, abate, or confirm the surcharge or charge upon such person, or shall postpone the case for further hearing. After finally hearing the case, he shall decide the amount in which the person is liable to be charged or surcharged, and shall assess him in such amount. Such decision and assessment shall be final, subject only to such surcharge in case of fraud and to such revision as are provided in this Act.

[Revision of assessment.]

Clause. 2. For the purpose of correcting any mistake in the assessment of any person, the collector or Commissioners may, on application, revise the assessment of any person, and may, if satisfied that the assessment is incorrect, order a new assessment to be made. [Government Gazette, 14th August, 1860.]

আইন ।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩২ আইন ।

সম্পত্তি ও বিদ্যাধারনার ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন ।

[৪৮৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে ।]

চতুর্থ অধ্যায় ।

[লোক উপস্থিত হইলে যাঁহা হইবে তাহার কথা ।]

৩৬ ধারা । ১ প্রকরণ । উক্ত নিয়মিত তারিখে যদি ঐ লোক হাজির হন, তবে কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনার সাহেবেরা অন্য লোককে বিদায় করিয়া তাঁহার কথা গোপনে শুনিবেন । যদি প্রয়োজন হয়, তবে আসেসরও তখন থাকিতে পারিবেন । কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনার সাহেবেরা ঐ লোকের কথা শুনিয়া, তিনি আপন ইচ্ছামতে যে কোন বই কি কাগজপত্র দেখান তাহা তাঁহারা দেখিতে পারিবেন ও যে কোন সাক্ষিতে উপস্থিত করেন তাঁহাকে তাঁহারা কথা জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেন । কিন্তু ঐ লোক আশ্রয় ইচ্ছামতে যে বই কি প্রমাণ দেন তদ্বিষয় তাঁহারা তাঁহাকে অন্য প্রমাণাদি দেখাইতে আজ্ঞা করিবেন না । তিনি সাক্ষিধরূপে তাঁহাকে আনেন তাঁহাকে শপথ কি প্রতিজ্ঞা করণ বাইতে পারিবে । কিন্তু যে জন তাঁহাকে আনেন তাঁহাকে শপথপ্রতিজ্ঞা বাইতে পারিবে না । কেবল আপনি ইচ্ছা করিলে তাঁহাকে শপথ করণ বাইতে পারিবে । কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনার সাহেবেরা উক্ত প্রকারে কথা শুনিবে, পরে ঐ লোকের উপর বসান ঐ অধিক টাক্স কি টাক্স কম করিতে পারিবেন, কিহা কমা করিতে কি বহাল রাখিতে পারিবেন, কিহা ঐ মোকদ্দমা পুনরায় শুনিবার দিন নিরূপণ করিবেন । সেই বিষয় শেষবার শুনিবে পরে, ঐ লোকের বহু টাক্স কি অধিক বহু টাক্স বসাইতে হয় তাহা ঐ সাহেব কি সাহেবেরা নিরূপণ করিয়া তাঁহার বহু টাক্স ধরিবেন । ঐ নিয়ম ও সেইমতের বসান টাক্স দ্বিগুণ থাকিবে । কেবল বাকি প্রত্যারণা হয়, তবে এই আইনের বিধানমতে উপরি টাক্স বাগিতে পারে, কিহা ঐ টাক্সের সংশোধন হইতে পারে ।

[টাক্স সংশোধনের কথা ।]

২ প্রকরণ । কালেক্টর সাহেব যে টাক্স দ্বারা

take in law, or for deciding any point specially referred by the Collector, such assessment, if made by the Collector, may be revised on the application of the person assessed by the authorities to whom the Collector in matters relating to the land Revenue is subordinate, if they think fit so to do, under such rules as those authorities shall from time to time prescribe.

[Deposit of costs before revision.]

Clause. 3. Before any revision shall be made, the applicant shall deposit, with the revising authorities, such amount as they may require to be deposited for the purpose of covering costs as hereinafter mentioned.

[Pending revision applicant liable to pay the duty.]

Clause. 4. Pending the revision, the applicant shall be liable to pay the Duty with which he has been charged, as if no such application had been made, subject to a refund of such amount as the revising authorities shall direct.

[Penalty for frivolous or vexatious applications.]

Clause. 5. If the revising authorities consider the application for the revision to have been frivolous or vexatious, they may order the applicant to pay such amount of costs as they may think reasonable, and such amount shall be retained out of the amount deposited on account of costs.

[A general abstract of assessments to be prepared according to which levy of Duties to be made.]

LVII. When the assessments for any place shall have been made, a general abstract shall be prepared in the form to be prescribed as aforesaid, to which the signature of the Collector or Commissioners shall be attached, and, in accordance with such abstract, the Collector or other Officer in that behalf appointed shall proceed to levy the Duties in the manner hereinafter prescribed.

[Assessments made by Collector or Special Commissioner according to returns furnished.]

LVIII. When any person shall have applied to be assessed by the Collector or Special Commissioner under Sections XLIII. and XLIV., the Collector or Special Commissioner shall consider such application, together with the return and particulars accompanying it. If the Collector or Special Commissioner shall be satisfied with the return, he shall assess such person according thereto.

[Surcharges.]

LIX. If the Collector or Special Commissioner shall not be satisfied with the said return, he shall surcharge the person in such sum as he shall think fit. In case of such surcharge, the Collector or Special Commissioner shall cause such notice to be given to the person in the manner prescribed in Section LV. and shall proceed to make his assessment and surcharge in the manner hereinbefore prescribed.

করেন, তাহাতে আইনসম্মতিক্রমে কোন কথাই জুল স্ব-
রাইবার জন্য, কিম্বা কালেক্টর সাহেব বিশেষ কোন
কথা জিজ্ঞাসা করিলে সেই কথা নিষ্পত্তির জন্য, জমীর
মালিকজামিনীর কার্যেতে কালেক্টর সাহেব যে কার্য-
কারক সাহেবের কর্তৃত্বের অধীনে থাকেন তাহারদের নিকটে
যে লোকের এই টাক্স ধার্য হইরাছে তিনি যদি দরখাস্ত
করেন, তবে তাহার সম্বন্ধে যে বিধি করেন সেই
বিধিতে উপযুক্ত বোধ করিলে এই টাক্স স্বরাইতে
পারিবেন।

[স্বরাইবার পূর্বে ঋণ আদায় করিবার কথা।]

৬ প্রকরণ। কোন স্থানীয় কর্তৃক কোন কার্য হইবার
আজ্ঞা, স্বরাইবার কার্যকারক সাহেবেরা ঋণচা নোদ
করিবার যত টাকা আদায় করিতে আজ্ঞা করেন তত
টাকা দরখাস্তকারির আদায় করিতে হইবেক। এ
ধরনের কথা পরে লেখা গাইতেছে।

[যাবৎ স্বরাইবার না যায় তাবৎ দরখাস্তকারির টাক্স
দিবার কথা।]

৭ প্রকরণ। টাক্স যত কাল স্বরাইবার না যায় তত
কাল এই দরখাস্তকারির যত টাক্স স্বরা হইরাছে, এ দর-
খাস্ত না হইবার সময়ে তাহার সেই টাক্স দিতে হইবে।
পরে এই স্বরাইবার কার্যকারক তাহার যত টাকা ফিরি-
য়া পাইবার আজ্ঞা করেন, তাহা ফিরিয়া পাইতে পারি-
বেন।

[তুচ্ছনীতি কি বৈরকিজনক দরখাস্ত করিবার দণ্ডের
কথা।]

৮ প্রকরণ। এই স্বরাইবার কার্যকারক সাহেবেরা এই
স্বরাইবার দরখাস্ত যদি তুচ্ছনীতি কি বৈরকিজনক জ্ঞান
করেন, তবে তাহার যত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন দর-
খাস্তকারির তত টাকা ঋণচা দিবার আজ্ঞা করিবেন,
এ ঋণচার বাবৎ বসিয়া যে টাকা আদায় হইয়াছিল
তাহা হইতে এই টাকা কাটিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

[টাক্সের সাধারণ খোলাসা প্রস্তুত হইয়া তদনুসারে
টাক্স উসুল হইবার কথা।]

৯ ধারা। কোন স্থানের টাক্স যখন ধার্য হই-
রাছে তখন তাহার সাধারণ খোলাসা করিতে হইবেক।
তাহার পাঠ পূর্বেকৃতমতে নির্দিষ্ট হইবেক। তাহাতে
কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা দরখাস্ত
করিবেন। ও কালেক্টর সাহেব, কিম্বা অন্য যে কার্য-
কারক এই টাক্স উসুল করিবার কর্তব্য নিযুক্ত হন তিনি,
পক্ষান্তরে নির্দিষ্ট বিধিতে সেই খোলাসানুসারে টাক্স
উসুল করিবেন ইতি।

[যে ফর্দ দেওয়া যায় তাহা দেখিয়া কালেক্টর কি
খাস কমিস্যনর সাহেবের টাক্স ধার্য করিবার কথা।]

১০ ধারা। যদি কোন লোক ১৩ ও ১৪ ধারামতে
কালেক্টর সাহেবের কি খাস কমিস্যনর সাহেবের
দ্বারা টাক্স ধার্য হইবার দরখাস্ত করেন, তবে এই কা-
লেক্টর সাহেব কি খাস কমিস্যনর সাহেব এই দরখাস্ত
ও তাহার সঙ্গে যে ফর্দ ও বরান লিখিয়া দেওয়া যায়
তাহা বিবেচনা করিবেন। যদি এই ফর্দেতে এই কালেক্টর
সাহেবের কি খাস কমিস্যনর সাহেবের আতিরিক্ত হয়,
তবে তদনুসারে এই লোকের টাক্স ধরিবেন ইতি।

[উপরি টাক্সের কথা।]

১১ ধারা। যদি উক্ত ফর্দেতে কালেক্টর সাহেবের কি
খাস কমিস্যনর সাহেবের আতিরিক্ত না হয়, তবে তিনি
যত টাকা উচিত বোধ করেন এই লোকের তত টাকা টাক্স
অধিক ধরিবেন। তাহা করিলে, কালেক্টর সাহেব
কি খাস কমিস্যনর সাহেব ৫৫ ধারার বিধানমতে এই
লোককে এতল দেওয়াইবেন, ও তাহার পূর্বের বিধান-
মতে তাহার টাক্স ও এই অধিক টাক্স ধার্য করিবেন
ইতি।

[Effect of assessment by Collector or Special Commissioner.]

LX. Such assessment made by the Collector or Special Commissioner shall be final, subject only in case of fraud to such surcharge as provided in this Act.

[Presidency Towns, &c. Transmission of papers to Commissioners.]

LXI. In the Presidency Towns and the Stations of the Straits Settlement, the Special Commissioner shall thereupon seal up the papers and transmit them to the Commissioners.

[Returns, &c. to be kept under seal.]

LXII. The returns, and other records relating to the execution of this Act, shall be kept under seal in the Office of the Collector, or in the Presidency Towns and Stations of the Straits Settlement, in the Office of the Commissioners. The disposal of such records shall be at the discretion of the Revenue Authorities.

[Papers relating to assessment not to be inspected by others than Officers expressly appointed.]

LXIII. In no case shall any paper whatsoever, relating to the assessment of the Duties under this Act, be inspected by any one, save such of the Officers appointed under this Act as are herein expressly authorized to inspect the same.

[Person how to appear.]

LXIV. Any person who may have occasion to appear before the Collector or Commissioners or Special Commissioner under the provisions of this Act, shall attend in person, unless his personal attendance be dispensed with, on sufficient reason to be shown, in which case a servant, agent, or relation may be heard on his behalf. Provided that no Counsel, Advocate, Pleader, Attorney, or person practising the law shall be allowed to appear or plead on behalf of any other person.

[Persons acting in execution of Act to be charged with Duties as other persons.]

LXV. The persons acting in the execution of this Act shall be charged and assessed to all the Duties imposed by this Act if liable thereto, and shall deliver all such returns and declarations, and shall do all such acts and things as shall be required to be delivered or done by this Act, in order to the assessing of the said Duties in like manner as any other persons.

[A person acting in execution of Act to have no voice in the consideration of his own return.]

LXVI. Any person aforesaid, whose return shall be under consideration, or who shall be concerned or interested therein, either for himself or for any other person in any character before described, shall have no voice, and shall not be present, except upon a hearing for the purpose of being ex-

[কালেক্টর কি খাস কমিশনার সাহেব টাকস ধার্য করিলে তাঁহার কলের কথা।]

৬০ ধারা। কালেক্টর সাহেব কি খাস কমিশনার সাহেব উক্ত যে টাকস ধরেন তাহাই স্থির থাকিবে। কেবল প্রভাৱণার কার্য হইলে এই আইনের বিধানমতে উপরি টাকস লাগিতে পারিবে ইতি।

[রাজধানীপ্রভৃতিতে কাগজপত্র কমিশনার সাহেবের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

৬১ ধারা। নানা রাজধানীতে ও মোহমার নিকট বসতি স্থানের নগর মোকামে খাস কমিশনার সাহেব সকল কাগজপত্র তা দিয়া বন্ধ করিয়া কমিশনার সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[কর্তৃত্বভুক্তি তা দিয়া বন্ধ রাখিবার কথা।]

৬২ ধারা। এই আইনমতে কার্য হইবার যে সকল ফর্ম ও আন্য কাগজপত্র যেহেতু হার ভাষা কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে, কিম্বা কোম-রাজধানীতে কিংবা অন্য নিকট বসতি স্থানের মোকামে হইলে, কমিশনার সাহেবের নিকটে পাঠাইতে তা দিয়া বন্ধ করিয়া রাখা হইবেক। পরে রাজস্বের কার্যকারক সাহেবেরা এ কাগজপত্র লইয়া বাহ্য করিতে উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা করিবেন ইতি।

[টাকসের নানা কাগজপত্র বিশেষভাবে নিযুক্ত কার্যকারক কিম্বা অন্য লোকেরদের দ্বা দেখিবার কথা।]

৬৩ ধারা। এই আইনমতের টাকস ধার্য করিবার সম্পর্কীয় কোন কাগজপত্র দেখিতে যে কার্যকারকেরা এই আইনমতে নিযুক্ত হইয়া বিশেষভাবে ক্ষমতা পান, তাহারা দেখিতে পারিবেন। অন্য কে কোনমতে দেখিতে পারিবেন না ইতি।

[লোকেরদের হাজির হইবার কথা।]

৬৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যদি কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবের নিকটে কোন লোকের হাজির প্রয়োজন হয়, তবে তিনি নিজে হইবেন। যদি উপযুক্ত কারণ দেখান গেলে তাহার নিজে হাজির না হইবার অনুমতি হয়, তবে তাহার তরফে তাহার কোন চাকরের কি মোমালতার কি আতিকুট্টের কথা শুনাইতে পারিবেক। কিন্তু কোন মোমালতী সাহেব কি আতিকুট্টে কি উকীল কি টনি কিম্বা আইনব্যবসায়ী কোন লোক অন্য কাহার পক্ষে হাজির হইতে কি সওয়ালজওয়াব করিতে পারিবেন না ইতি।

[হাজির। এই আইনের কার্য নির্বাহ করিতে নিযুক্ত হন তাহারদেরও টাকস লাগিবার কথা।]

৬৫ ধারা। এই আইনের কার্য নির্বাহ করিবার লোকেরা যদি এই আইনমতের টাকস দিবার যোগ্য লোক হন, তবে এই আইনমতের সকল টাকস তাহারদেরও উপর বসান হইবেক ও ধার্য হইবেক। ও এই আইনমতের টাকস বসাইবার জন্য অন্য লোকেরদের যে সকল ফর্ম ও ইকফিস দিতে হয় ও অন্য যে সকল কার্য এই আইনমতে করিতে হয়, তাহা তাহারদেরও দিতে ও করিতে হইবেক ইতি।

[এই আইনের কার্য যিনি নির্বাহ করেন তাহার নিজ ফর্মের কথার বিচার হইলে তাহার সেই বিষয়ে যত জানাইতে না পারিবার কথা।]

৬৬ ধারা। পূর্বেকৃতমতের কোন লোকের ফর্ম যে সময়ে বিবেচনা হইতেছে, কিম্বা যে ফর্মে পূর্বেকৃত লোকের নিজ পক্ষে কিম্বা পূর্বেকৃত মতের আতিকুট্ট প্রভৃতি হইয়া পরের নিমিত্তে সম্পর্ক কি আভিসাদ ও সেই ফর্ম যে সময়ে বিবেচনা হইতেছে সেই সময়ে তিনি কোন কথা কহিতে পারিবেন না, হাজির ও থাকিবেন না।

ruined *visd voce* by the Collector or Commissioners having his assessment or schedule under consideration, but shall withdraw during the consideration and determination thereof.

PART V.

Compositions.

[Parties may compound for 3, 4, or 5 years.]

LXVII. Any person desirous of compounding for the Duties mentioned in Schedule 2 of this Act, in the first, second, or third years of this Act, shall, at any time after he shall have delivered the return of his profits or income under the said Schedule as required by this Act, and before he shall have been assessed for such years, deliver to the Assessor of the District a notice signed by himself of his desire to compound for the Duties in the manner allowed by this Act; and shall state therein whether he desires to compound for three, four, or five years.

[Parties to execute contract of composition.]

LXVIII. When such assessment shall have been made by the Collector or Commissioners, or a Special Commissioner, it shall be lawful for such Collector or Commissioners to contract and agree with such person for a composition for the said Duties on the terms hereinafter mentioned, for a period of not less than three years, and not more than five years, limited for the continuance of this Act, provided such person shall enter into and sign a contract of composition within the space of one calendar month next after the making of such assessment shall have been notified to him, and his appeal against the same (if any) shall have been determined.

[Terms of composition.]

LXIX. The terms of such composition shall be the payment in each year of the said period, of the amount of the said assessment so made as aforesaid, together with an addition thereto at the rate of one Rupee for every twenty Rupees of the sum assessed as aforesaid, which addition shall be made by the Collector or Commissioners to the said assessment so made for the first year of the said term.

[Assessments how to be made in subsequent years upon persons executing contracts.]

LXX. In each subsequent year thereof the assessment of the said Duties under Schedule 2, upon the person who shall have entered into such contract of composition, shall be made by the Collector or Commissioners in a sum equal to the aggregate amount of the said first year's assessment with the said additional rate thereon, and it shall not be necessary for such person to deliver any further return of profits or income described in the said Schedule 2 during the said period of composition.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৪ আগস্ট।]

কিন্তু কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা তাঁহার টাক্সের কর্ম কি তফসীল বিবেচনা করিয়া লম্বরে বখন তাঁহার জবাবদারী লইতে চাহেন তখন হাজির হইতে পারিবেন। পরন্তু তাহা কিহেতু ও নির্দিষ্ট করিবার লম্বরে তিনি থাকিবেন না ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

ফুরণ করিবার কথা।

[৩ কি ৪ কি ৫ বৎসরের নিমিত্তে টাক্সের ফুরণ করিবার কথা।]

৬৭ ধারা। এই আইন চলন হইবার প্রথম কি দ্বিতীয় কি তৃতীয় বৎসরে যদি কোন লোক এই আইনের ২ নম্বরের তফসীলের লিখিত টাক্স ফুরণ করিয়া দিতে চাহেন, তবে উক্ত তফসীলমতে তাঁহার বড় টাকা প্রাপ্তি কি আর হয় তাহার কর্ম দিবার পরে, ও এই বৎসরের নিমিত্তে তাঁহার টাক্স ধরা হইবার পূর্বে কোন লম্বরে, তিনি এই আইনের অনুমতিমতে এই টাক্স ফুরণ করিয়া দিবার বাসনার এক এতেনা আপনি দস্তখত করিয়া জিলার আসেসরকে দিবেন। ও তিনি তিন কি চারি কি পাঁচ বৎসরের নিমিত্তে এই ফুরণ করিতে চাহেন, এই কথা তাহাতে লিখিবেন ইতি।

[ফুরণের করার করিবার কথা।]

৬৮ ধারা। কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা কিয়া খাল কমিশনার সাহেব বখন এই টাক্স ধার্য করিয়াছেন, তখন এই কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা ইহার পক্ষাৎ লিখিত মিরদানুসারে তিন বৎসরের কম না হয় কিয়া এই আইন চলন থাকিবার যে মিরদান আছে সেই পাঁচ বৎসরের অধিক না হয় এমন কোন কালপর্যন্ত এই টাক্স ফুরণ করিয়া লইবার করার ও চুক্তি এই লোকের সঙ্গে করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে, এই লোকের উপর যে টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার লম্বাদ তাঁহাকে দেওয়া গেলে পর, ও তাহার উপর আপীল হইলে সেই আপীল নিষ্পত্তি হইলে পর এক মাসের মধ্যে এই ফুরণ করিবার করার করেন ও সেই করারনাযার দস্তখত করেন ইতি।

[ফুরণ করিবার নিয়মের কথা।]

৬৯ ধারা। এই ফুরণ করিবার নিয়ম এই। এই লোকের উপর পূর্বেকমতে বড় টাক্স ধার্য হইয়াছে তাহার সমুদয় টাকা, ও তদ্বিধ এই ধার্যকরা টাক্সের বিশাঃ টাকার উপর আর এক টাকার হিসাবে তিনি এই মিরদানের প্রতিবৎসরে দিবেন। কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা এই মিরদানের প্রথম বৎসরে সেই অতিরিক্ত টাকা এই ধার্যকরা টাক্সের উপর ধরিতা দিবেন ইতি।

[সীহার। ফুরণ করেন তাঁহারদের উপর তৎপরের মানা বৎসরের টাক্সের কথা।]

৭০ ধারা। যে লোক এই ফুরণের করার করিয়াছেন তাঁহার উক্ত মিরদানের প্রথম বৎসরের বড় টাকা টাক্স হয় তাহা ও উক্ত মিরদানুসারে এই টাক্সের উপর বড় টাকা চড়াইয়া দেওয়া মিরদানে তাহা এই লোকের ২ নম্বরের তফসীলমতে উক্ত টাক্স বলিয়া, এই কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা তৎপরে এই মিরদানের প্রতিবৎসরে ধরিবেন। ও সেই ফুরণের মিরদান বড় কাল থাকে তত কাল এই লোকের উক্ত ২ নম্বরের তফসীলের নির্দিষ্ট প্রাপ্তির কি আরের অন্য কোন কর্ম লিখিবার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[If persons neglect or refuse to execute contract of composition.]

LXXI. If the person upon whom such assessment as aforesaid shall have been made, shall neglect or refuse to enter into and sign such contract of composition within the time herein limited for that purpose, the assessment so made, without the said additional rate, shall be collected and recovered in like manner as any other assessment under this Act.

[Form of contract of composition. Contract to be in two parts.]

LXXII. The contract of composition shall be made in the form to be prescribed as aforesaid. Every such contract of composition shall be made in two parts, which shall be severally signed by the Collector or one of the Commissioners, and by the person compounding. One of such parts shall be delivered to the person compounding, and the other part shall remain with the Collector or Commissioners.

[Effect of contract.]

LXXIII. Every such contract shall be an authority for the Collector or Commissioners to make an assessment on the person compounding for each year of the said period of composition in accordance with the terms thereof, and to cause the sum thereby assessed to be collected and paid over in such manner and by such means as are herein authorized in relation to any other assessment made under this Act.

[Composition to cease on 30th April next after death or bankruptcy of party compounding.]

LXXIV. If any person who shall have compounded as aforesaid shall die or become bankrupt or insolvent before the expiration of the period of composition, his contract of composition shall cease and determine on the 30th of April next after his death, bankruptcy, or insolvency, save and except as to any instalment of Duty which, before the said day, shall have become payable and shall then remain unpaid.

[In case of fraud in compounding, composition to be void, and penalties incurred.]

LXXV. If any person who shall propose to compound for the Duties chargeable under Schedule 2 of this Act shall wilfully make or deliver any false return or declaration of profits or income described in such Schedule, or shall wilfully conceal or omit to state any of such his profits or income, or any part or portion thereof, or any other matter or thing required by this Act to be stated in such declaration or return; or if any person shall, by any fraudulent means, procure an assessment to be made upon him for a less amount of the said Duties than he shall be chargeable with, in order to compound thereon; or if any person shall, by any fraudulent means whatever, cause or procure a contract of

[Government Gazette, 14th August, 1860.]

[কুরণের করারনামা দস্তখত করিতে নৈখিল্য হইলে কি স্বীকার না হইলে তাহার কথা।]

৭১ ধারা। যাহার উপর পূর্বোক্তমতে টাকস খারজ হইরাছে, তিনি যদি এই কুরণ করিবার পূর্বোক্ত নিয়মের মধ্যে এই কুরণের করার করিতে ও তাহাতে দস্তখত করিতে নৈখিল্য করেন কি স্বীকার না করেন, তবে এই অতিরিক্ত হিসাবমতের টাকা ছাড়া যে টাকস খারজ হইরাছে তাহা এই আইনমতের খারজ করা অন্য টাকসের মত উসুল ও আদায় করা যাইবে ইতি।

[কুরণ করিবার করারনামা লিখিবার পাঠ ও তাহার দুই খণ্ড লিখিবার কথা।]

৭২ ধারা। কুরণ করিবার করারনামা লিখিবার পাঠ পূর্বোক্তমতে নির্দিষ্ট হইবেক। কুরণ করিবার সেইরূপ প্রত্যেক করারনামা দুই খণ্ড করিয়া করা যাইবে, ও সেই দুই খণ্ডে কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিস্যনরদের এক জন সাহেব ও সেই কুরণ যিনি করেন তিনি দস্তখত করিবেন। এই দুই খণ্ডের এক খণ্ড যে জন কুরণ করেন তাহাকে দেওয়া যাইবেক। অন্য খণ্ড কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে থাকিবেক ইতি।

[করারনামার কল।]

৭৩ ধারা। সেই প্রকারের করারনামা হইলে, কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরদের এই কমতা থাকিবে যে, এই কুরণের নিয়মের প্রতিবৎসরে তাহারা এই কুরণের নিয়মানুসারে এই কুরণ করিয়া লোকের টাকস ধরেন, ও এই আইনমতে অন্য যে টাকস খারজ হয় তাহা যে প্রকারে ও যে উপায়ে আদায় করিবার কমতা আছে, এই কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা সেই প্রকারে ও সেই উপায়ে এই কুরণমতের টাকসের টাকা উসুল ও আদায় করিতে ও নাখিল করিতে পারিবেন ইতি।

[যে জন কুরণ করেন তিনি যদি বলেন কি দেউলিয়া হইলে তাৎপরের আগ্রিল মাসের ৩০ তারিখে তাহার সেই কুরণ বাতিল হইবার কথা।]

৭৪ ধারা। পূর্বোক্তমতের কুরণ যিনি করিয়াছেন এমন কোন লোক যদি সেই কুরণের নিয়ম কুরাটবার আগে মরেন কি দেউলিয়া কি বোজরীন হয়, তবে তাহার মরণের কি দেউলিয়া কি বোজরীন হওয়ার পর আগ্রিল মাসের ৩০ তারিখে তাহার সেই করারনামা বাতিল ও রহিত হইবেক। কিন্তু এই নিয়মের পূর্বে তাহার এই টাকসের কোন কিছু পাওমা থাকিলে কি বাকী থাকিলে তাহার বিষয়ে এই কুরণের করার বহাল থাকিবে ইতি।

[কুরণ করিবার কার্যেতে যদি তাহুরী হয়, তবে কুরণ বাতিল হইবার কথা ও দস্ত হইতে পারিবার কথা।]

৭৫ ধারা। এই আইনের অন্তর্ভুক্ত ভকলীলমতে যে টাকস লাগিতে পারে তাহা কুরণ করিয়া দিবার প্রস্তাব করিলে, যদি কোন লোক এই ভকলীলের নির্দিষ্ট প্রতিশ্রুতি কি আরের কোন কর্ম কি কৈফিয়ত জানিয়াশুনিয়া অসন্তোষ করিয়া লিখিয়া নাখিল করেন, কিম্বা তাঁহার কিছু প্রাপ্তি কি আর কি তাহার কোন অংশ কি ভাগ, কিম্বা অন্য যে কোন কথা কি বিষয় এই ক্ষেত্রে কি কৈফিয়তে লিখিতে এই আইনে আজ্ঞা হইরাছে তাহার কোন কথা কি বিষয় জানিয়াশুনিয়া গুণ্ডাধারেন কি না, সে খেদ, কিম্বা তাঁহার মত টাকস লাগিতে পারে তাহাটতে কম টাকসের কুরণ করিবার অতিপ্রায়ে যদি তাহুরীকমে কম টাকস দিবার কোন উপায় করেন, কিম্বা তাঁহার মত টাকস খারজ করা উচিত তাহার কম টাকসের কুরণ হইবার করারনামা বাতিল হয় এমন কোন কর্ম

composition to be made or entered into with him for a less amount of Duties than he ought to be charged with, the contract of composition, if any, which shall have been made with such person, shall be void and of no effect, and such party shall be charged and assessed as if no such contract had been made, and any sum of money which may have been paid in pursuance of such contract shall be forfeited.

[Officers not exercising full powers of a Collector incapable of making contracts.]

LXXVI. No Officer not exercising the full powers of a Collector shall have authority to make any contract of composition under this Part of the Act

PART VI.

Provisions as to Trustees and Special Classes of Persons chargeable.

[Trustees and Guardians of incapacitated persons to be charged.]

LXXVII. The trustee, guardian, curator, or committee of any person, being an infant, or married woman subject to the law of England as aforesaid, or a lunatic, and having the direction, control, or management of the property or concerns of such infant, married woman, or lunatic, whether such infant, married woman, or lunatic shall reside in India or not, shall, if such infant, married woman, or lunatic be chargeable under this Act, be charged to the said Duties in like manner and to the same amount as would be charged to such infant if of full age, or to such married woman if she were sole, or to such lunatic if he were capable of acting for himself.

[Agents, factors, and receivers of non-residents to be charged.]

LXXVIII. Any person not resident in India, whether a subject of Her Majesty or not, being in the receipt, through any agent, factor, or receiver, of any profits or income chargeable under this Act, shall be chargeable in the name of such agent, factor, or receiver having the receipt in India of such profits or income belonging to such person, in the like manner and to the like amount as would be charged to such person if resident in India, and in the actual receipt thereof.

[Trustees, guardians, agents, &c., required to do all acts required to be done by their principals.]

LXXIX. Every such trustee, guardian, curator, or committee, and every such agent, factor, or receiver, shall be answerable for the doing of all such acts and things as are required to be done by the person chargeable.

[Trustees or agents of certain persons (being resident in India) only required to deliver a list of names and residence of principals.]

LXXX. No trustee, who shall have authorized the receipt of the profits or income arising from

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৬০ : ১৪ আগষ্ট।]

যদি চাকুরীকমে করেন, তবে ঐ লোকের লোকস্ব-
ণের যে করার হইয়াছে তাহা বাতিল ও অসিদ্ধ হইবেক
এ সেই প্রকারের কোন করার না হইবার যত্নে ঐ লো-
কের টাকস বসান যাইবে ও খাতি হইবে, ও সেই
করারযত্নে যে কিছু টাকা মিহা প্রাকেন তাহাও লোকস্ব-
ণের ইতি।

[কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতা বাহার না থাকিলে তাঁহার
ঐ প্রকারের করণ করিয়া লইতে না পারিবার কথা।]

৭৬ ধারা। কালেক্টর সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতা
বাহার না থাকে এমনত কোন কার্যকারকের এই আই-
নের এই অধ্যায়মতে ফরণের কোন করারনায়া করিবার
ক্ষমতা থাকিবে না ইতি।

যত্ন অধ্যায়।

টুকীরদের ও বিশেষ প্রকারের যে লোকেরদের
টাকস লাগিলে পারে তাঁহারদের বিধি।

[অক্ষয় লোকেরদের টুকীরদের ও অলিরদের টাকস
লাগিবার কথা।]

৭৭ ধারা। কোন নাবালগ কি ইচ্ছলভীর আই-
নের অধীন পূর্বোক্তমতে বিবাহিতা স্ত্রী কি কেপা
লোক ভারতবর্ষে বাস করুন কি না করুন যদি তাঁহারদের
উপর এই আইনমতে টাকস লাগে, তবে তাঁহারদের
সম্পত্তির কি বিবরণপারের কর্তৃকের কি উত্তরাধিকারের
কি সরবরাহ করিবার ভার বাহার প্রতি থাকে এ না-
বালগের কি বিবাহিতা স্ত্রীর কি কেপালোকের এমনকি
টুকীর কি অলির কি সম্পত্তিরককের কি কমিটির ঐ
টাকস লাগিবে। অর্থাৎ সেই নাবালগ বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে,
কি ঐ বিবাহিতা স্ত্রী অবিবাহিতা হইলে, কি ঐ কিন্তু
আপনার কার্য নিষাহ করিতে সক্ষম হইলে, তাঁহার-
দের যে প্রকারে ও যত টাকস লাগিত, ঐ টুকীপ্রভৃতির
সেই প্রকারে তত টাকস লাগিবে ইতি।

[কিন্ন দেশনিবাসিদের গোমাণ্ডারদের ও কর্ম-
কারকেরদের ও রিসীবরেরদের টাকস লাগিবার কথা।]

৭৮ ধারা। কোন লোক ভারতবর্ষের মধ্যে বাস না
করিলে ও ঐ দেশত্যাগ করিয়া প্রাণ্য হইলে কি না
হইলে, এই আইনমতে টাকস বাহাতে লাগিতে পারে
এমত কোন প্রাপ্তি কি আর যদি কোন গোমাণ্ডা-
তার কি কর্মকারকের কি রিসীবরের দ্বারা গৃহীরা
থাকেন, তবে সেই লোক আপনি ভারতবর্ষে বাস ক-
রিলে ও আপনি সেই টাকা গ্রহণ করিলে তাঁহার যে
প্রকারের ও যত টাকস দিতে হইত, ভারতবর্ষে তাঁহার
গোমাণ্ডা কি কর্মকারক কি রিসীবর উক্ত যে প্রাপ্তি
কি আর আদায় করিয়া থাকেন তাঁহার নামে সেই
প্রকারে তত টাকস বসান যাইবেক ইতি।

[কর্তা ব্যক্তি যে সকল কর্ম করিতে হয় টুকীর-
দের কি অলিরদের কি গোমাণ্ডাপ্রভৃতির সেই সকল
কর্ম করিতে হইবার কথা।]

৭৯ ধারা। আসল যে ব্যক্তি ঐ টাকস লাগে তাঁহার
যে সকল কার্য ও কর্ম করিবার আজ্ঞা হয়, সেই সকল
কর্ম করিবার দায় উক্ত প্রত্যেক টুকীর কি অলির কি
সম্পত্তিরককের উপর, ও উক্ত প্রত্যেক গোমাণ্ডার কি
কর্মকারকের কি রিসীবরের উপর থাকিবে ইতি।

[ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোকের টুকীর কি গো-
মাণ্ডারদের কর্তা ব্যক্তিদের কেবল নাম ও বসনস্থান
নিবাহ দিতে হইবার কথা।]

৮০ ধারা। কোন টুকীর নিকটে যে সম্পত্তি আ-
দায় থাকে তাহাতে যে কিছু লোক কি আর হয়, তাহা

trust property by the person entitled thereto, or by the agent of such person, provided such person shall actually receive the same under such authority, and no agent, or factor, or receiver of any person, being of full age, and resident in India, and being under no disability, who shall return a list in the manner herein required, of the name and residence of such person, and of the amount of the income liable to be assessed, shall be required to do any other act for the purpose of assessing such person, unless the Collector or Commissioners, acting in the execution of this Act in respect of the assessment to be made on such person, shall require the evidence of such trustee, agent, or receiver. The Collector or Commissioners shall have power to summon such person to attend before them when his evidence is required.

[Trustees or agents of incapacitated persons may be required to furnish statements of income and profits.]

LXXXI. Every person who shall act in any character as aforesaid for any other person, who, by reason of any such incapacity as aforesaid, or by reason of his not being resident in India, cannot be personally charged by virtue of this Act, shall also, when required, deliver in the manner herein directed, and in the same District in which the person delivering such list ought to be charged on his own account, a true and correct statement, in writing, signed by him, of the amount of the profits and income to be charged on him on account of such other person, estimated during the period, and according to the rules contained in the said respective Schedules, together with such declaration of the truth of such statement, as required in Section XXXIX. of this Act.

[Mode of assessment if two or more such persons are liable to be charged for the same person.]

LXXXII. Where two or more such persons shall be liable to be charged for the same person, one return only shall be required, and such return shall be made by such persons jointly, or by one or more of them on behalf of himself or themselves; and it shall be lawful for them to give notice, in writing, to the Collector or Commissioners acting for the place where they shall be called upon for such statement, in what place they are respectively chargeable by this Act on their own account, and in which of the said places they are desirous of being so charged on the behalf of such other person for whom they so act, in any of the characters beforementioned, and they shall be assessed accordingly by one assessment in such place, provided any one of such persons shall be liable to be charged on his own account in the same place.

[Relief from double assessments.]

LXXXIII. If more than one assessment shall be made on such persons, or any of them, on the same account, relief shall be granted for so much

আদায় করিবার ক্ষমতা যদি এই টুকী এই আর পাটনার হজরতান থাকিত কিবা তাঁহার গোয়ালতাকে দেন, ও সেই ক্ষমতাক্রমে যদি এই লোক নিত্য এই আরপ্রাপ্ত হন কিবা কোন লোক বরপ্রাপ্ত হইয়া, ও ভারতবর্ষে বাস করিয়া, কোন প্রকারে অক্ষম না হইলে, যদি তাঁহার কোন গোয়ালতা কি কর্মকারক কি রিসীদর এই আইনের বিধানমতে তাঁহার নামের ও বাসস্থানের, ও উক্ত প্রকারের টাকস যে আরের উপর আদায় করিবার অনুমতি হয় তাঁহার কর্ম দেন, তবে সেই লোকের টাকস ধার্য্য করিবার জন্যে তাঁহারদের অন্য কোন কার্য্য করিতে আজ্ঞা হইবেক না। কেবল সেই লোকের উপর যে টাকস বসাইতে হইবেক তাঁহার বিষয়ে যে কালেকটর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা এই আইনমতের কার্য্য করেন তাঁহারা যদি এই টুকীর কি গোয়ালতার কি রিসীদরের সাক্ষ্য চাহেন তবে তাহা কইতে পারিবে। তাঁহার সাক্ষ্য লইয়া যখন প্রয়োজন হয়, তখন কালেকটর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা তাঁহাকে আপনাদের সম্মুখে হাজির হইবার নিমিত্তে সমন করিতে পারিবে।

[অক্ষম ব্যক্তিদের টুকীদিগকে ও গোয়ালতারদিগকে আরের ও প্রাপ্তির কর্ম দাখিল করিতে আজ্ঞা হইবার কথা।]

১১ ধারা। কোন লোক পূর্বেকৃতমতে অক্ষম হওয়াতে, কিবা ভারতবর্ষে বাস না করিতে, যদি নিজ তাঁহার উপর এই আইনমতে টাকস বসান যাইতে না পারে, তবে তাঁহার নিমিত্তে যে লোক পূর্বেকৃত প্রকারে টুকীপ্রকৃতির কর্ম করেন, তিনি আজ্ঞা পাইলে এই ধারার লিখিত বিধানমতে কর্ম দাখিল করিবে, অর্থাৎ এই অন্য লোকের নিমিত্তে তাঁহার উপর যে লাভের ও আরের জন্যে টাকস বসান যাইবে, তাহা যত টাকা হয় তাঁহার হিসাব এই তফসীলের লিখিত কালের নিমিত্তে ও তাঁহার বিধানমতে করিবা, তাহার যথার্থ ও ঠিক কৈফিয়ত লিখিবা, ও এই কর্ম যে যথার্থ হইয়াছে ইহার কৈফিয়ত এই আইনের ৩২ ধারার বিধানমতে লিখিবা দৃষ্টব্য করিবে, ও আপনার টাকস যে জিলাতে বসান উচিত সেই জিলাতে দাখিল করিবে।

[উক্ত প্রকারের দুই কি তাঁহার অধিক জনের উপর যদি এক জনের নিমিত্তে টাকস বসান যাইতে পারে তবে টাকস বসাইবার নিয়মের কথা।]

১২ ধারা। যদি এক জনের নিমিত্তে দুই কি ততোধিক লোকের উপর টাকস বসান যাইতে পারে, তবে কেবল এক কর্ম দিবার প্রয়োজন হইবে, সেই কর্ম তাঁহারা একত্রে করিবে, কিবা তাঁহারদের এক কি অধিক জন আপনার কি আপনাদের নিমিত্তে এই কর্ম করিবে। ও সেই কৈফিয়ত লিখিতে তাঁহারদিগকে যে জিলার মধ্যে আজ্ঞা হয় সেই জিলার কর্মকারি কালেকটর সাহেবকে কি কমিস্যনর সাহেবদিগকে তাঁহারা এতদা দিয়া, নিজ কারণে যে স্থানে তাঁহারদের এই আইনমতে টাকস লাগিতে পারে এই কথা, ও তাঁহার তরফে তাঁহারা এই টুকীপ্রকৃতির কর্ম করেন তাঁহার নিমিত্তে উক্ত যে স্থানে তাঁহারদের উপর টাকস বসান যার ইহাতে তাঁহারদের যে ইচ্ছা হয়, এই কথা জানাইতে পারিবে। তাহাতে যদি সেই স্থানে তাঁহারদের কোন এক জনের নিজের টাকস বসান যাইতে পারে, তবে সেই স্থানে তাঁহারদের উপর এই লোকের জন্যে একর টাকস ধার্য্য হইবেক ইতি।

[ভিগন টাকস ধার্য্য না হইবার উপায়ের কথা।]

১৩ ধারা। যদি এক সম্প্রদায়িকতার দ্বারা তাঁহারদের উপর কি তাঁহারদের কোন তাঁহারদের উপর দুই কি অধিক টাকস বসান যার, তবে অন্য

ble assessment by like applications to the Collector or Commissioners, as are allowed in other cases by this Act.

[Receiver or manager of trust property chargeable.]

LXXXIV. The receiver or manager appointed by any Court in India, whether constituted by Royal Charter or not, or having the direction and control of any property in respect whereof a Duty is charged by this Act, whether the title to such property shall be uncertain or not, or subject to any contingency or not, shall be chargeable to the said Duty in like manner and to the like extent as the persons entitled thereto would be chargeable, if in actual possession of the said property, and if the title thereto were certain and not subject to any contingency whatever.

[Court of Wards is to be charged for property in its control.]

LXXXV. The several Courts of Wards in the Presidencies of Bengal, Madras, and Bombay, and in any other parts of India wherein such Courts are established, shall, in respect of all property, profits, and income under the direction and control of such Courts, and chargeable with any Duty under this Act, whether the proprietors on whose behalf the said Courts shall have such direction or control, be or continue disqualified or not, so long as the said Courts shall have such direction or control, shall be chargeable to the said Duty in the like manner and to the like extent as the proprietors of such property, profits, and income, if not disqualified, and if in actual possession thereof, would be chargeable.

[Administrators General are to be charged for all property in their possession and control.]

LXXXVI. The Administrators General of Bengal, Madras, and Bombay shall be chargeable under this Act in respect of all property, profits, and income in their possession or under their control by virtue of any letter of administration or *ad colligenda*, or by virtue of any probate granted to them respectively as executor of any will, or of any appointment as curator, or as official trustee.

[Receivers, Managers, Courts of Wards, and Administrators General are required to do all acts under this Act.]

LXXXVII. Every such receiver or manager, every such Court of Wards, and every such Administrator General, shall be answerable for doing all such matters and things, and for delivering all such returns and declarations, as are required to be done by virtue of this Act, in order to the charging of

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৪ আগষ্ট।]

হলে কালেক্টর সাহেবের ক্রিয়াকর্ম সাহেবেরদের নিমিত্তে কেবল করণ করিবার অনুমতি এই আইনে হইরাছে সেইরূপে করণ করিলে, তাহারাই এই আইন টাক্স হইতে মুক্ত হইতে পারিবেন ইতি।

[আইনমতের। সম্পত্তির রিসীবরের কি সরবরাহকারের টাক্স লাগিবার কথা।]

৮৪ ধারা। ভারতবর্ষের কোন আদালত রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত হউক কি না হউক, এমন আদালত হইতে নিযুক্ত কোন রিসীবরের কি সরবরাহকারের উপর, কিম্বা এই আইনমতে যে সম্পত্তির উপর টাক্স বসান বাইতে পারে সেই সম্পত্তির বহু অনিশ্চিত হউক কি না হউক, কিম্বা সন্ধ্যাবিত কোন ঘটনার অপেক্ষাতে প্রাপ্য হউক কি না হউক, এই সম্পত্তি বাহার তত্ত্ব কি কর্তৃক থাকে, এমন কোন রিসীবরের কি সরবরাহকারের উপর এই টাক্স বসান বাইবে। অর্থাৎ এই সম্পত্তি বহুবান লোকেরদের নিজ অধিকারে নিত্য থাকিলে, ও তাহাতে তাহারদের বহু অনিশ্চিত হইলে ও সন্ধ্যাবিত কোন ঘটনার অপেক্ষা না থাকিলে, এই লোকেরদের প্রেক্ষাপ্রকারে ও বত টাক্স ধার্য হইত সেই প্রকারে এই রিসীবরপ্রভৃতির তত টাক্স লাগিবে ইতি।

[কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনে যে সম্পত্তি থাকে তাহার নিমিত্তে এই কোর্টের টাক্স লাগিবার কথা।]

৮৫ ধারা। কোর্ট উনিয়ম রাজধানীতে ও যাদুগড়ে ও বোম্বাইতে ও ভারতবর্ষের অন্য যে কোন স্থানে কোর্ট ওয়ার্ডস স্থাপন হয়, সেই স্থানে এই আইনমতের কোন টাক্স বাহাতে লাগিতে পারে এমন সম্পত্তি ও লাভ ও আয় এই কোর্টের কর্তৃক ও তত্ত্ব থাকিলে, এই কোর্ট যে মালিকেরদের তত্ত্ব হইয়া সেই কর্তৃক কি তত্ত্ব করেন তাহার। অক্ষয় হউন কি অক্ষয় হইয়া থাকুন কি না থাকুন, এই কোর্টের বত কাল এই কর্তৃক কি তত্ত্ব থাকে তত কাল এই সম্পত্তির নিমিত্তে এই কোর্টের টাক্স লাগিবে। অর্থাৎ এই সম্পত্তির ও প্রাপ্তির ও আয়ের মালিকের। অক্ষয় না হইলে ও সেই সম্পত্তির অধিকার নিত্য প্রাপ্ত হইলে, তাহারদের যে প্রকারে বত টাক্স দিতে হইত এই কোর্টের সেই প্রকারে তত টাক্স লাগিবে ইতি।

[আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরদের দখলে ও কর্তৃক বত সম্পত্তি থাকে তাহার নিমিত্তে তাহারদের টাক্স লাগিবার কথা।]

৮৬ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ও যাদুগড়ের ও বোম্বাইয়ের আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের। (লেটস অফ আডমিনিস্ট্রেশান কিম্বা আড মালিকানা বোনা অর্থাৎ) সম্পত্তির কার্য নির্বাহ, করিবার কিম্বা সম্পত্তি সংগ্রহ করিবার যে ক্ষমতাপত্র পান, কিম্বা কোন উইলের অধিকারকে যে কোন প্রোবেট পান তৎক্রমে, কিম্বা সম্পত্তির কর্তার কি সম্পত্তির সরকারী ট্রাস্টীর পদে থাকাপ্রযুক্ত, তাহারদের অধিকারে কি কর্তৃক যে সকল সম্পত্তি ও লাভ ও আয় থাকে, তাহার নিমিত্তে তাহারদের এই আইনমতে টাক্স লাগিতে পারিবেক ইতি।

[রিসীবরেরদের ও সরবরাহকারেরদের, ও কোর্ট ওয়ার্ডসের ও আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবেরদের এই আইনমতের সকল কার্য করিতে হইবার কথা।]

৮৭ ধারা। উক্ত প্রকারের রিসীবরের ও সরবরাহকারের ও এই কোর্ট ওয়ার্ডসের ও এই আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের জিয়ার যে সকল সম্পত্তি ও লাভ ও আয় থাকে, তাহার উপর এই আইনমতের টাক্স বসাইবার ও সেই টাক্স দিবার জন্য এই আইনের শুল্কক্রমে যে সকল কার্য ও বিষয় করিবার ও

the Duties imposed by this Act, in respect of the several properties, profits, and income under their care respectively, and in order to the payment of the same.

[Bodies, Companies, and Societies charged with Duties.]

LXXXVIII. All Bodies politic or corporate, or Collegiate, and all Companies or Societies of persons, whether corporate or not corporate, and the property thereof, shall be chargeable with the same Duties, and shall be subject in all respects to the provisions of this Act, in the same manner as any person and his property are subject thereto.

[Secretaries, or Principal Agents or Managers of registered Bodies, Companies, or Societies to do all acts required for assessment.]

LXXXIX. When any such Body, Company, or Society shall be registered under any Act of the Governor General of India in Council for the time being in force, the registered Officers of such Body, Company, or Society, and where it shall not be so registered, the Secretary or Principal Agent or Manager in India shall be answerable for doing all such acts and things as shall be required to be done by virtue of this Act, in order to the assess in such Body, Company, or Society, or the officers or servants thereof, as hereinafter provided, to the Duties imposed by this Act, and paying the same.

[Treasurers &c. of Bodies, Companies, and Societies answerable for payment of Duties.]

XC. The Treasurer, Secretary, or Principal Agent or Manager in India of any such Body, Company, or Society, whether the same be registered as aforesaid or not, shall be also answerable for the payment of the said Duties, payable by such Body, Company, or Society.

[Treasurers &c. of Bodies, Companies, and Societies are required to deliver correct returns.]

XCi. The Treasurer, Secretary, or Principal Agent or Manager in India of any such Body, Company, or Society, shall also, within the period required by this Act, prepare and deliver, in the form to be prescribed as aforesaid, a true and correct return of the profits and income to be charged on such Body, Company, or Society, computed according to the directions of this Act, together with such declaration of the truth of the said return as aforesaid, as required by Section XXXIX. of this Act.

[Such return to be made on annual profits and income before a dividend is made.]

XCII. Such return shall be made on the amount of the annual profits and income of such Body, Company, or Society, before any dividend shall have been made thereof to any other persons, Bodies, or Companies having any share, right, or title in or to such profits or income, and all such persons, Bodies, Companies, or Societies shall allow, out of

সকল কর ও টেক্সের দাখিল করিবার আজ্ঞা হয় তাহার নিমিত্তে তাঁহার দায়ী হইবেন ইতি।

[চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের ও কোম্পানির ও সোসাইটির উপর টাকস বসাইবার কথা।]

৮৮ ধারা। দেশীয় কি বিশেষ কোন কার্যের নিমিত্তে চার্টারপ্রাপ্ত সকল সমাজ, ও কলেজ সংস্থাপক সমাজ, ও চার্টারপ্রাপ্ত হইলে কি না হইলেও সকল কোম্পানি কি সোসাইটি, অর্থাৎ সমাজসমূহ সকল লোকের ও তাঁহারদের সম্পত্তির উপর সেই প্রকারের টাকস বসান হইবে, এবং এই আইনমতে কোন লোকের ও তাঁহার সম্পত্তির উপর বেরপে হয়, এ সমাজপ্রভৃতির উপর সেইরূপে সজ বিষয়ে এই আইনের বিধান থাকিবে ইতি।

[রেজিস্ট্রীকর্য সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির সেক্রেটারীদের কি প্রধান কর্মকারকেরদের কি কর্মধ্যাকেরদের টাকস দাখিল করণার্থ সকল কর করিতে হইবার কথা।]

৮৯ ধারা। সেই সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটি যদি হজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের উক্ত গবর্নর জেনারেল সাহাবুদের তৎকালীন চলিত কোন আইনমতে রেজিস্ট্রী করা যায়, তবে এ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির কিবা পক্ষাৎ লিখিত বিধানমতে তাঁহারদের কর্মকারকেরদের কি চাকরেরদের যে টাকস এই আইনমতে লাগিবে, তাহা দাখিল করিবার ও দিবার জন্যে এই আইনমতে যে সকল কার্য করিবার আজ্ঞা হয়, তাহা করিবার নিমিত্তে এ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির রেজিস্ট্রীকর্য কার্যকারকেরা দায়ী হইবেন, কিবা যদি রেজিস্ট্রী না হয়, তবে ভারতবর্ষে যিনি সেক্রেটারী কি প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যাক হন তিনি এই কর্মেই বিষয়ে দায়ী হইবেন ইতি।

[এ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির টাকস দিবার কুণী রেজুরপ্রভৃতির উপর থাকিবার কথা।]

৯০ ধারা। এ সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটি উক্তমতে রেজিস্ট্রী হইলে কি না হইলেও তাঁহার মেনা উক্ত টাকস দিবার বিষয়ে এ সমাজপ্রভৃতির রেজুর (অর্থাৎ খাজানা) কি সেক্রেটারী কি ভারতবর্ষের মধ্যে প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যাক দায়ী হইবেন ইতি।

[সমাজের ও কোম্পানির ও সোসাইটির রেজুরপ্রভৃতি বর্ণার্থ টেক্সের দাখিল করিতে হইবার কথা।]

৯১ ধারা। তদ্রূপ কোন সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির রেজুর কি সেক্রেটারী কি ভারতবর্ষে প্রধান কর্মকারক কি কর্মধ্যাক এ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির হত প্রাপ্তি ও আর খরিতে হইবেক তাঁহার হিসাব, এই আইনের বিধানমতে করিবে। তাহার বর্ণার্থ ও ঠিক টেক্সের, ও এই কর্ম বর্ণার্থ আছে এই আইনের ৩৯ ধারার বিধানমতে ইহার এক টেক্সের, পূর্বেকমতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইবেক সেই পাঠে এই আইনের নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে প্রকৃত করিয়া দাখিল করিবেন ইতি।

[ডিবিডেন্ড দিবার পূর্বে বৎসরের লাভের ও আয়ের এই কর্ম করিবার কথা।]

৯২ ধারা। এ সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির বৎসরের হত প্রাপ্তি ও লাভ হয়, তাহাতে অন্য যে লোকেরদের কি সমাজের কি কোম্পানির কোন অংশ কি স্বত্ব কি অধিকার থাকে, তাঁহারদিগকে এ প্রাপ্তির কি লাভের কোন ডিবিডেন্ড দিবার পূর্বে এ প্রাপ্তির বৎসর প্রকৃত করিয়া এ হিসাব করিতে হইবে। ও সেই অন্য সকল লোক কি সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটি

such dividends, a proportionate deduction in respect of the Duty so charged.

[Trustees, agents, and receivers may retain Duties charged on them out of trust monies.]

XCIII. When any trustee, guardian, curator, or committee, agent, factor, or receiver of or for any person, shall be assessed under this Act in respect of such person; or when any receiver appointed by any Court, or when any Court of Wards, or any Administrator General, shall be assessed under this Act in respect of the property, profits, or income received by them; or when any secretary, agent, manager, or other officer of any Body, Company, or Society, shall be so assessed in respect of such Body, Company, or Society as aforesaid, it shall be lawful for every such person, who shall be so assessed, out of the money which shall come to his hands as such trustee, guardian, curator, committee, agent, factor, or receiver, as aforesaid, or as such receiver, Court of Wards, or such secretary, manager, agent, or Administrator General, or such other officer as aforesaid, to retain so much thereof from time to time as shall be sufficient to pay such assessment; and each of the said persons enumerated in this Section is hereby fully indemnified against every person, Body, Company, or Society whatsoever, for all payments which he shall make under this Act.

[Married woman (subject to English law) having separate property chargeable.]

XCIV. Any married woman subject to the law of England in regard to her coverture, acting as a sole trader in her own name, or having or being entitled to any profits or income to her sole or separate use, shall be chargeable to the Duties, under this Act, in like manner, except as hereinafter mentioned, as if she were sole and unmarried.

[Profits of married woman (subject to English law) living with her husband, how chargeable.]

XCV. The profits or income of any married woman subject to the law of England as aforesaid, living with her husband, shall be deemed the profits of the husband, and the same shall be charged in the name of the husband, and not in her name or in the name of her trustee.

[Profits of married woman (subject to the English law) living in India separate from her husband, how chargeable.]

XCVI. Any married woman subject to the law of England, or acting as Committee as aforesaid, living in India separate from her husband, whether such husband shall be temporarily absent from her or from India, or otherwise, who shall receive any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৪ আগস্ট।]

সাইটি এ ধার্যকরা টাক্সের জন্যে এই ডিবিডেন্ডহইতে হারহারিমতে বাদ দিবার অনুমতি দিবেন ইতি।

[ট্রাস্টীদের ও গোমাল্ভারদের ও রিসিভারদের যে টাক্স লাগে তাহা আদায়করা টাক্সহইতে কাটিয়া লইতে পারিবার কথা।]

১৩ ধারা। কোন লোক অন্য ব্যক্তির ট্রাস্টী কি অলি কি সম্পত্তিরক্ষক কি কমিটি হইয়া, কিম্বা গোমাল্ভা কি কর্মকারক কি রিসিভর হইয়া যদি সেই ব্যক্তির জন্যে তাঁহার এই আইনমতে টাক্স ধার্য হয়, কিম্বা কোন আনালতহইতে নিযুক্ত কোন রিসিভর, কি কোর্ট ওয়ার্ডস, কিম্বা কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল যে সম্পত্তি কি লাভ কি হার প্রাপ্ত হন, তাহার নিমিত্তে যদি এই আইনমতে তাঁহারদের টাক্স ধার্য হয়, কিম্বা কোন সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির নিমিত্তে যদি এই সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির কোন সেক্রেটারীর কি কর্মকারকের কি কর্মসাধ্যকের কি অন্য কার্যকারকের সেইরূপে টাক্স ধার্য হয়, তবে বাহার উপর এ টাক্স ধার্য হয়, তাঁহার হাতে পূর্নোক্ত ট্রাস্টী-রূপে কি অলি কি কমিটি কি সম্পত্তিরক্ষকরূপে কি গোমাল্ভা কি কর্মকারক কি রিসিভর কিম্বা পূর্নোক্ত-মতে রিসিভর কি কোর্ট ওয়ার্ডস কিম্বা এই সেক্রেটারী কি কর্মসাধ্যক কি এজেন্ট কি আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল-রূপে, কি পূর্নোক্ত অন্য কার্যকারকরূপে যে সকল টাক্স আইনে, তাহা হইতে এ টাক্স দিবার উপযুক্ত যত্ন হয় তত টাকা সময়ে কাটিয়া রাখিতে পারিবে। ও এই ধারার লিখিত প্রত্যেক ব্যক্তি এই আইনানুসারে ও এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল টাকা দেন, তাহার নিমিত্তে অন্য কোন ব্যক্তিহইতে ও সমাজ ও কোম্পানি ও সোসাইটিহইতে তাঁহারদের এই ধারামতে দারওহইতে ক্ষতি হইল ইতি।

[যাহার উপর টাক্স লাগিবে ইংলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা স্ত্রীর এমন স্বতন্ত্র সম্পত্তি থাকিবার কথা।]

১৪ ধারা। কোন বিবাহিতা স্ত্রী যদি স্বামির আশ্রয়ধীনে থাকার বিষয়ে ইংলণ্ডের আইনের অধীনা হইয়া, আপনাব্যবসায় একলা বাগিচা কর্ম করেন, কিম্বা আপনাব্যবসায় একলা কি স্বতন্ত্র ব্যবহারের নিমিত্তে যদি তাঁহার কোন লাভ কি প্রাপ্তি হয়, কিম্বা সেই সম্পত্তিতে কি প্রাপ্তিতে অধিকার থাকে, তবে সেই স্ত্রী নিতান্ত একলা কি অবিবাহিতা হওয়ার মতে তাঁহার এই আইনমতের এই টাক্স লাগিতে পারিবে। কেবল ইহার পরে যে স্থল বর্ণিত হইয়াছে সেই স্থলে লাগিবে না ইতি।

[ইংলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা স্বামির সহ-বাসিনী স্ত্রীর প্রাপ্তির উপর টাক্সের কথা।]

১৫ ধারা। পূর্নোক্তমতে ইংলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা যে স্ত্রী আপন স্বামির সঙ্গে থাকেন, তাঁহার সকল প্রাপ্তি কি আয় আপনাব্যবসায় প্রাপ্তি জ্ঞান হইবেক, ও তাঁহার স্বামির নামে এই প্রাপ্তির টাক্স বসান যাইবেক, তাঁহার নামে কি তাঁহার ট্রাস্টীর নামে নয় ইতি।

[ইংলণ্ডীয় আইনের অধীনা বিবাহিতা যে স্ত্রী স্বামি-হইতে স্বতন্ত্র হইয়া ভারতবর্ষে থাকেন তাঁহার প্রাপ্তির টাক্সের কথা।]

১৬ ধারা। অত্র পূর্নোক্তমতে ইংলণ্ডীয় আইনের অধীনা কিম্বা পূর্নোক্তমতের কমিটিবরূপে কর্মকারি কোন বিবাহিতা স্ত্রী যদি ভারতবর্ষে বাস করিতে স্বতন্ত্র বাস করেন, ও তাঁহার স্বামী তাঁহাহইতে কি ভারতবর্ষহইতে কিছিন্ন কালের নিমিত্তে কি প্রকারাকারে প্রস্থান করিলে

allowance or remittance from property out of India, shall be charged as a *feme sole* if entitled thereto in her own right, and as the agent of the husband if she receive the same from or through him, or from his property, or on his credit.

[To be continued.]

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 28TH JULY 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honourable the Governor General on the 24th July 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXIII. OF 1860.

An Act relating to Emigration to the British Colony of Natal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to render lawful the Emigration of laborers being Native Inhabitants of British India to the British Colony of Natal, and to extend the provisions of Act XXVI of 1855 (relating to the Emigration of Native laborers to the British Colonies of St. Lucia and Grenada) to the Emigration of Native Inhabitants of British India who may emigrate to Natal; It is enacted as follows :—

[Act repealed.]

I. Act XIV. of 1839, in so far as it renders liable to penalties every person who shall make with any Native of India any contract for labor to be performed in the British Colony of Natal, or who shall knowingly aid or abet any Native of India in emigrating from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, to the said Colony, is repealed.

[Act XXXI. of 1855 extended. Duration of voyage.]

II. All the provisions of Act XXXI. of 1855 and of the Schedule thereto shall extend and apply to Native Inhabitants of the British Territories in India who shall emigrate to Natal, and that Act shall be read as if the words "or the British Colony of Natal" had been inserted therein after the words "Saint Lucia and Grenada" or "Saint Lucia or Grenada," wherever those words occur in the said Act. Provided that the probable length of the voyage to Natal from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay shall for the purposes of this Act be deemed to be—

| | | | |
|---------------------------|-----|----|--------|
| From the Port of Calcutta | ... | 12 | Weeks. |
| " " " " Madras | ... | 10 | " |
| " " " " Bombay | ... | 10 | " |

and provided that it shall be lawful for ships or vessels carrying Emigrant laborers to the said Colony of Natal to sail at any season of the year.

[Government Gazette, 14th August, 1860.] 382.

যদি এই স্ত্রী ভারতবর্ষের বাহিরের কোন সম্পত্তিতে কিছু বৃত্তি কি টাকা পাইয়া থাকেন, তবে এই সম্পত্তিতে তাঁহার নিজ স্বত্বক্রমে অধিকার থাকিলে অবিবাহিতা স্ত্রীর মতে তাঁহার এই টাকা ধার্য্য হইবে, কিম্বা যদি তাঁহার বাহিরেইতে কি তাঁহার স্বামী কি বাঁধন সম্পত্তি, হইতে কি তাঁহার মৃতবরীতে এই টাকা পান, তবে বামির গোমাণ্ডাধিকারে তাঁহার এই টাকা ধার্য্য হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট অঙ্গাণ্ডিতে প্রকাশ হইবেক।]

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ২৮ জুলাই।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোলেজের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৬০ সালের ২৪ জুলাই তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা এইরূপে সকল লোকের জানিবার জন্যে জ্ঞাপা হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩০ আইন।

নেটালনামক ব্রিটানীয়ারদের বলতি স্থানে মজুর-প্রভৃতি লোকেরদের যাইবার আইন।

[হেজুরান।]

ব্রিটানীয়ারদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের লোকেরদের মজুররূপে নেটালনামক ব্রিটানীয়ারদের বলতি স্থানে যাওয়া আইনসিদ্ধ করা বিধিত, ও ব্রিটানীয়ারদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের যে লোকেরা নেটালে যাইতে চাহে তাঁহাদের যোগ্যতার বিষয়ে ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের (অর্থ্যাৎ সেন্ট লুসিয়া ও গ্রেনেডানামক ব্রিটানীয়ার বলতি স্থানে এদেশীয় মজুরেরদের গমন করিবার বিষয় আইনের) বিধান চলন করা বিধিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[সে আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। নেটালনামক ব্রিটানীয়ারদের বলতি স্থানে মজুরী করিবার নিমিত্তে ভারতবর্ষ দেশের কোন লোকের সঙ্গে যে কেহ কোন করার করে, কিম্বা কলিকাতা কি যাদ্ভাজ কি বোম্বাইয়ের কোন বন্দরহইতে ভারতবর্ষ দেশের কোন লোকের সেই বলতি স্থানে যাইতে যে কেহ জানিয়াস্তমিয়া সাহায্য করে তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক, এই মর্মেই যে কথা ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনেতে আছে সেই কথা রদ হইল ইতি।

[১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের কথা খাটিবার কথা ও যাইবার যত কাল লাগিবে তাহার কথা।]

২ ধারা। ১৮৫৫ সালের ৩১ আইনের ও তাহার তফসীলের সকল বিধান বিস্তারিত হইয়া ব্রিটানীয়ারদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের যে সকল লোক নেটালে যাই তাহারদের উপরও খাটিবে। ও "সেন্ট লুসিয়া ও গ্রেনেডা" ও "সেন্ট লুসিয়া কি গ্রেনেডা" এই কথা এই আইনের যে কোন ধারার মধ্যে থাকে তাহার পর "কিম্বা নেটালনামক ব্রিটানীয়ারদের বলতি স্থান" এই কথাও লেখা থাকিবার মত পাঠ করিতে হইবেক। কিন্তু এই আইনের কার্যের নিমিত্তে কলিকাতা ও যাদ্ভাজ ও বোম্বাইহইতে এই নেটালে যাইবার জন্যে আ-জ্ঞাজ যত কাল লাগিবে তাহা এই।

কলিকাতা বন্দরহইতে ১২ সপ্তাহ।

যাদ্ভাজ " " ১০ "।

বোম্বাই " " ১০ "।

আরো এই নেটালনামক বলতি স্থানে মজুরেরা যে আদালত দ্বারা, সেই আদালত বন্দরদের যে কোন কালে যাইতে পারিবে ইতি।

[Commencement of Act.]

- III. This Act shall take effect as to the said Colony of Natal from the day when the Governor General of India in Council shall notify in the Calcutta Gazette that such Regulations have been provided, and such measures taken, as the Governor General in Council deems necessary for the protection of such Emigrants during their residence in the said Colony of Natal and in respect of their return to India.

M. WYLLIE,
Clerk of the Council.

THE 4TH AUGUST 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 2nd August 1860, and is hereby promulgated for general information :-

ACT No. XXXIV. OF 1860

An Act to indemnify Officers of Government and other persons in respect of fines and contributions levied, and acts done by them during the late disturbances.

[Preamble.]

WHEREAS fines and penalties have been imposed and levied by Officers of Government in respect of acts committed during the late disturbances; and whereas assessments and contributions have been made and collected for the reconstruction or repairs of public buildings destroyed or injured during the same period and for other purposes, and whereas it is expedient to indemnify all Officers of Government and other persons acting under the authority of Officers of Government from any penalties or proceedings to which they may have rendered themselves liable since the 10th day of May 1857 in respect of the said fines, penalties, assessments, and contributions, and of any other acts which may have been done by them, and which have been or shall be ratified by the Executive Government, and to confirm and make valid the levy of the said fines, penalties, assessments, and contributions, and the said acts; It is enacted as follows:—

[Certain fines, penalties, &c. imposed since 10th May 1857 to be deemed to have been duly imposed and levied. Proviso]

I. All fines, penalties, assessments, and contributions imposed since the 10th day of May 1857 in respect of the destruction or injury of Government or other property, or on any other account connected with the late disturbances by any Officer of Government, or by any person acting under the authority of an Officer of Government, shall be deemed to have been duly imposed and levied if the same shall have been levied in pursuance of an order of Government or shall have been or shall be

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ১৪ আগস্ট ।]

[এই আইন আদলে আনিবার কথা।]

৩ ধারা। নেটালনামক উক্ত বসতি স্থানে এই প্রকার যজুরেরা যত কাল বাস করে তত কাল তাহারদের ভাল-মতে থাকার ও ভারতবর্ষে তাহারদের কিরিতা আনিবার যে সকল বিধান ও নিয়ম কর্তৃক কোন্সেলে ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর আবশ্যক জান করেন সেই সকল বিধান ও নিয়ম করা গিয়াছে এই কথা কর্তৃক কোন্সেলে ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যে তারিখে কলিকাতা গেজেট প্রকাশ করেন সেই তারিখঅবধি এই আইন নেটালনামক উক্ত বসতি স্থানের সম্পর্কে চলন হইবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।
কোন্সেলের ক্লাক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ আগস্ট।

ভারতবর্ষের রাষ্ট্রদূত কোন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে ঐযুক্ত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২ আগস্ট তারিখে খীর সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা এইরূপে সকল লোকেরজানিবার জন্যে ছাপা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩৪ আইন।

সম্প্রতিকার গোলযোগের কালে সরকারী কার্যকারক সাহেবেরা ও অন্য লোকেরা যে সকল জরীমানার ও টাকার টাকা আদায় করিলেন, ও যে কর্ম করিলেন, তাহার নিমিত্তে তাহারদিগকে দারহাতে মুক্ত করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

সম্প্রতিকার গোলযোগের কালে যে কর্ম হইয়াছিল তাহার নিমিত্তে সরকারী কার্যকারক সাহেবেরা জরীমানার ও অর্থদণ্ডের জন্ম করিয়া তাহার টাকা আদায় করিয়াছেন, ও সেই কালে সরকারী যে কর্ম করিয়াছেন, ও সেই কর্মের নোকলান হইয়াছিল, তাহা পুনরায় গাঁথিবার কি মেরামত করিবার নিমিত্তে ও অন্য কারণে লোকেরদের স্থানে টাকা ও টাকার ধার্য হইয়া লওয়া গিয়াছে, ও উক্ত যে সকল অর্থদণ্ড ও জরীমানা ও টাকার ও টাকা ও অন্য যে কোন কার্য করিয়াছেন, ও উক্ত যে কর্ম কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্ট যজুর করিয়াছেন কি করিবেন, এমন কর্ম করিতে সরকারী কার্যকারক সাহেবেরা ও অন্য যে লোকেরা সরকারী কার্যকারক সাহেবেরদের আজায়তে কর্ম করিয়াছেন তাহার ১৮৫৭ সালের যে মাসের ১০ তারিখের পরে যে দণ্ডের যোগ্য হইতে পারেন ও তাহারদের উপর যে মোকদ্দমা প্রভৃতি হইতে পারে তাহাহইতে তাহারদিগকে মুক্তকরা বিহিত। ও সেই জরীমানার ও দণ্ডের টাকা ও টাকার ও টাকা আদায়ের কার্য ও উক্ত সকল কার্য যজুরকরা ও নিষ্কর করা বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[১৮৫৭ সালের ১০ যে তারিখের পর যে জরীমানা-প্রভৃতির জন্ম হইয়াছিল তাহা উপযুক্তমতে আদায় হইয়াছে এমন জান করিবার কথা।]

১ ধারা। সরকারী কোন কার্যকারক সাহেব, কিহা সরকারী কোন কার্যকারক সাহেবের আজায়তে কোন লোক, ১৮৫৭ সালের যে মাসের ১০ তারিখের পর, গবর্নমেন্টের কি অন্য সম্পত্তি নষ্ট হইল কি এই সম্পত্তির নোকলান হইল বলিয়া কি সম্প্রতিকার গোলযোগসম্পর্কীয় অন্য কোন কারণে, যে সকল জরীমানা ও অর্থদণ্ড ও টাকার ও টাকা বসাইয়াছেন, তাহা যদি গবর্নমেন্টের কোন আজায়তে আদায় হইয়াছিল, কিহা কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্নমেন্ট যদি তাহা যজুর করিয়াছেন কি করেন, তবে তাহা উপযুক্তমতে বসান গিয়াছে ও আ-

ratified by the Executive Government; and all Officers of Government and all persons acting under their authority are hereby indemnified and discharged from liability in respect of any such fines, penalties, assessments, and contributions, and levying the same, and no suit or proceeding shall be commenced or prosecuted in respect thereof. Provided that nothing in this Act shall authorize the levy of any fine, penalty, assessment or contribution not already levied.

[Officers indemnified for certain acts done since 10th May 1857.]

II. All acts done since the 10th day of May 1857 in connection with the late disturbances by Officers of Government, or by persons acting under their authority or otherwise in pursuance of an order of Government, or which shall have been or shall be ratified by the Executive Government, are hereby confirmed and made valid; and all such Officers of Government and persons as aforesaid are hereby indemnified and discharged from liability in respect of such acts.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 14TH AUGUST 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 2nd August 1860, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXXV OF 1860.

An Act relating to the Transportation of Convicts
[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide that convicted offenders sentenced to transportation shall be transported to such places only as the Governor General of India in Council shall appoint; It is enacted as follows:—

[Place of transportation not to be specified in sentences.]

I From and after the passing of this Act, whenever any person convicted of an offence which is punishable with transportation shall be sentenced by any Court within the British Territories in India to be transported, such Court shall not in its sentence specify the place to which such person shall be sent for the purpose of undergoing the sentence of transportation.

[Governor General in Council to appoint a place or places. Local Government to direct removal of persons sentenced to such place or places.]

II. It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to appoint a place or places within the British Territories in

[Government Gazette, 14th August, 1860.]

দার হইয়াছে এমন জানি হইবেক। ও সেই প্রকারের কোন জরীমানা কি অর্থদণ্ড কি টাক্স কি টানা করার জন্যে ও জরিমানা করিবার জন্যে সরকারী সকল কার্য-কারক সাহেবদিগকে ও ডিহারদের আজ্ঞামতে যে সকল লোক কর্ত্ত করিয়াছেন ডিহারদিগকে ইহাতে নির্দোষ করা গেল ও দারহইতে মুক্ত করা গেল, ও সেই জরী-মানাপ্রকৃতির জন্যে ডিহারদের নামে কোন মোকদ্দমা কি মোকদ্দমাসূচি কোন কার্য করা বাইতে কি চালান বাইতে পারিবেক না। কিন্তু যে কোন জরীমানা কি অর্থদণ্ড কি টাক্স কি টানা ডিহার পূর্বে আদার না হইয়া থাকে তাহা আদার করিবার কমতা এই আই-নের কোন কথাতে হইবেক না ইতি।

[১৮৫৭ সালের ১০ মে তারিখের পর যে কার্য করা গেল তাহার কোন কার্যের নিমিত্তে কার্যকারকেরদের দারহইতে মুক্ত হইবার কথা।]

১ ধারা। সম্প্রতিকার গোলযোগের সময়ে, সরকারী কার্যকারক সাহেবেরা কিম্বা কোন লোক গবর্ণমেন্টের কোন আজ্ঞাক্রমে ডিহারদের জব্দে জব্দ পাইয়া ১৮৫৭ সালের যে সালের ১০ তারিখের পরে যে সকল কার্য করিয়াছেন, কিম্বা কর্ত্ত কার্যনির্বাহক গবর্ণমেন্ট উক্ত যে সকল কার্য সম্পূর্ণ করিয়াছেন কি করেন সেই সকল কার্য ইহাতে বহাল ও সিদ্ধ করা গেল। ও পূর্বোক্ত সকল সরকারী কার্যকারকে ও সকল লোককে সেই কার্য করা প্রযুক্ত ইহাতে নির্দোষ করা গেল ও দার-হইতে মুক্ত করা গেল ইতি।

এম ওয়াটলি।
কৌশলের ক্রাক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৪ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌশলের জারীকরা এট আইনেতে জিহুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২ আগষ্ট তারিখে খীর সজ্জি প্রকাশ করেন। তাহা এইকণে সকল লোকের জানিবার জন্যে ছাপা হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩৫ আইন।

বন্দুখানদিগকে ছীপান্ডরে পাঠাইবার আইন।

[হেতুবাদ।]

দোষ সাব্দ হইরা যে অপরাধদিগকে ছীপান্ডরে পাঠাইবার জুকুম হয়, তাহারদিগকে হজুর কৌশলে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যে ক ন নিরূপণ করেন, কেবল সেই স্থানে পাঠাইবার নিধান করা নিহিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[যে স্থানে পাঠাইতে হইবেক তাহা দণ্ডাজ্ঞাতে ন। লিখিবার কথা।]

১ ধারা। যে অপরাধ হইলে ছীপান্ডরে পাঠাইবার দণ্ড হইতে পারে কোন লোকের এমন কোন অপরাধ সাব্যস্ত হইরা, যদি ভারতবর্ষে ব্রিটনীরেরদের অধিকৃত কোন দেশের অজ্ঞাপতি কোন আদালতের দ্বারা সেই লোকের ছীপান্ডরে পাঠাইবার জুকুম হয়, তবে সেই দণ্ড ভোগ করিবার জন্যে ঐ লোককে যে স্থানে পাঠাইতে হইবেক তাহা, এই আইন জারী হইবার কালাবধি ঐ আদালতের দণ্ডাজ্ঞাতে নির্দিষ্ট করিতে হইবেক না ইতি।

[হজুর কৌশলে জিহুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের দ্বারা নিরূপণ করিবার ও সেই স্থানে লোকেরদিগকে পাঠাইবার জুকুম স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের করিবার কথা।]

২ ধারা। বাহারদিগকে ছীপান্ডরে পাঠাইবার জুকুম হয়, তাহারদিগকে ভারতবর্ষে ব্রিটনীরেরদের অধিকৃত দেশের অজ্ঞাপতি যে স্থানে কি যে স্থানে পাঠাইতে

India to which persons sentenced to transportation shall be sent: and the local Government of the Presidency or place in which such persons shall have been sentenced, or some Officer duly authorized by the local Government, shall give orders for their removal to the place or places so appointed.

[Provision for intermediate custody.]

III. In every case in which a sentence of transportation is passed, the person upon whom such sentence is passed, until he is transported, shall be dealt with in the same manner as if sentenced to imprisonment with hard labor, and shall be held to have been undergoing his sentence of transportation during the term of his imprisonment.

[Execution of sentences of transportation passed on persons already undergoing transportation under a previous sentence.]

IV. When sentence of transportation shall be passed on a person already undergoing transportation under a sentence previously passed for another offence, it shall not be necessary for the Government to order the removal of such person from the place in which he is so undergoing transportation

* [Saving Clause]

V. Nothing in this Act shall effect the provisions of Act XXIV. of 1855 (to substitute penal servitude for the punishment of transportation in respect of European and American Convicts, and to amend the law relating to the removal of such convicts), or the provisions of any Act of Parliament passed in the United Kingdom of Great Britain and Ireland for punishing mutiny and desertion.

M. WALLI,
Clerk of the Council.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT

LEAVES OF ABSENCE.

The 14th August, 1860.

The unexpired portion of the leave granted to Baboo Juggut Chunder, Moonsiff of Howlah, Zillah Chittagong, on the 19th March last, is hereby cancelled.

The 6th August, 1860.

Moulvie Ameenooddeen Ahmud, Moonsiff of Souamookhy, Zillah West Burdwan, for two weeks, under Medical Certificate.

ERRATUM.

In the Gazette of the 12th June last, page 331, for Fukeer Ahmed, Moonsiff of Chuppye, read Gour Chunder Muzumdar.

H. B. LAWFORD, Register.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০. ১৪ আগষ্ট।]

হইবেক তাহা সময়ে নিরূপণ করিতে হইবেক কৌন্সেলে ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণমেন্ট জেনারল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক। ও যে রাজধানীতে কি স্থানে এই লোকেরদের এই দণ্ডাজ্ঞা হয় সেই রাজধানীর কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট, কিম্বা এ গবর্ণমেন্টহইতে উপযুক্তমতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক, এই বন্দুগানেরদের সেই নিরূপিত স্থানে পাঠাইবার বিধান করিবেন ইতি।

[ইহার মধ্যে তাহারদের কয়েক রাশিবার বিধান।]

৩ ধারা। ছীপান্তরে পাঠাইবার জুকুম যখন হয় তখন এ দণ্ডের জুকুম যে লোকের উপর হয়, তাহাকে যত কাল ছীপান্তরে পাঠান না যায় তত কাল কঠিন পরিশ্রমসহিত কয়েদ হইবার জুকুম হওয়ার মতে তাহাকে লইয়া কার্য হইবেক। ও যত কাল সেই মতে কয়েদ থাকে তত কাল এ ছীপান্তর প্রেরণ দণ্ড ভুগিতেছে জান হইবেক ইতি।

[কোন জুকুমমতে ছীপান্তরে দণ্ড ভুগিবার সময়ে ছীপান্তরে পাঠাইবার অন্য দণ্ড ভোগ করিবার কথা।]

৪ ধারা। কোন অপরাধের নিমিত্তে কোন লোক ছীপান্তরে পাঠান যাইবার কোন জুকুমমতে দণ্ড ভুগিতেছে এমন সময়ে যদি অন্য অপরাধের নিমিত্তে তাহাকে ছীপান্তরে পাঠাইবার অন্য জুকুম হয়, তবে সেই লোক প্রথম জুকুমমতে যে স্থানে দণ্ড ভুগিতেছে সেই স্থানহইতে তাহাকে অন্য স্থানে পাঠাইতে গবর্ণমেন্টের জুকুম করা আবশ্যিক হইবেক না ইতি।

[অন্য আইন বহাল রাখিবার কথা।]

৫ ধারা। ১৮৫৫ সালের ১৩ আইনের, (অর্থাৎ “ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় বন্দুগানেরদের ছীপান্তর প্রেরণ দণ্ডের পরিবর্তে খাঁটীর দণ্ড নিরূপণ করণের, আর এ প্রকার বন্দুগানেরদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনের”) ও রাজনিয়োগিতা করিবার ও পলায়ন করিবার দণ্ড নিরূপণের যে কোন আইন প্যারলিমেন্ট গ্রেটব্রিটেন ও ইরল্যান্ড সংযুক্ত রাজ্যের মধ্যে জারী হয়, তাহার কোন বিধানের দ্বারা এই আইনের কোন কথাতে হইবেক না ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ৪ আগষ্ট।

চাটীয়া জিলাতে হোলার মুনসেফ জীবুত জগৎচন্দ্র বাবু গত মার্চ মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল ইহাতে রহিত হইয়াছে।

১৮৬০ সাল ৬ আগষ্ট।

জিলা পশ্চিম বঙ্গবাসের সোণামুখীর মুনসেফ জীবুত মোলবী আমিনুদ্দিন আহমদ চিকিৎসকের সর্টফিকেটক্রমে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

অনুজ্ঞা সংশোধন।

গত জুন মাসের ১২ তারিখের গেজেটের ৩৩১ পৃষ্ঠাতে “চাপাইয়ের মুনসেফ জীবুত ফকীর আহমদ” এই নামের পরিবর্তে “গৌরচন্দ্র মজুমদার” এই নাম পড়িতে হইবেক।

এচ বি লাকোউ। রেজিষ্টার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

ADVERTISEMENT OF THE SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the undermentioned allotments within the limits of the Twenty four Pergunnahs portion of the Soonderbuns will be sold at the Soonderbun Commissioner's Office at Allipore, on the 16th day of August 1860, corresponding with the 1st of Bhadro 1867, B. S. The sale will commence at 12 o'clock mid-day.

2nd. The highest bidder will be entitled to the grant on depositing, immediately after the sale, the full amount of the bid, on condition the sale is sanctioned by the higher authorities, otherwise the money will be refunded to the party without interest. On confirmation of the sale, the Potrah will be drawn up in the name of the purchaser, under orders of Government of the 21th September 1853, and will be made over to him after Registry in the Board's Office, and the purchaser will become the Grantee of the lands under the conditions prescribed in the Pottah, save and except such lands as may be required by Government for the manufacture of Salt.

3rd. It is further notified that intending purchasers who are desirous to inspect the Map of the Lots, or to obtain any information, connected with them, and their present condition, can have the same, by attending either personally, or through their Agents, at the Office of the Soonderbun Commissioner.

4th. In all lots in which there are line Boundaries, the points from which they commence, and their direction will be pointed out to the Grantees, but it is to be understood that these Boundaries can only be accurately defined when the Grantees have cleared their grants sufficiently to enable the Government officers to do so.

J H REILY, Soonderbun Commissioner.

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July 1860.

Lots to be granted, District 21-Pergunnahs.

| Nos. of Lot according
Capt. Hodge's
Map. | Estimated
Area. | Remarks. |
|--|-----------------------|---|
| 11 | 8,200 | This lot is situated on the outer Soonderbun passage most of the lots near it are cultivated to some extent. |
| 18 | 12,900 | A compact lot with well defined Boundaries situated on the outer Soonderbun passage. |
| | <i>South portion.</i> | |
| 19 | 1,800 | This lot adjoins Zemindaree lands, the portion to be sold is consequently valuable. |
| 99 | 21,900 | This a good lot adjoins grants in which cultivation is in progress, it is situated near Zemindaree land in a part of the Soonderbuns where the land is sought after. |
| 105 | 8,400 | A good lot situated to the South of the above |
| 106 | 20,900 | A manageable lot, situated on the inner Soonderbun passage. |
| 109 | 22,000 | The lot is frequented by wood cutters it is situated on the inner Soonderbun passage and in the neighbourhood of lots in which cultivation is in progress |
| 110 | 31,000 | The West boundary of this lot is the well known and much frequented channel creek or Buratullah river, its East boundary is the outer Soonderbun passage shewn in Hodge's Maps and frequented by steamers. |
| | <i>North portion.</i> | |
| 111 | 39,000 | The original lot contains too large an area for ordinary Grantees, it has therefore been sub-divided. This the North portion is not far from Zemindaree lands, is situated on the outer Soonderbun passage, and is a valuable lot. |
| | <i>South portion.</i> | |
| 111 | 21,000 | The above remarks apply to this portion. |
| 112 | 29,000 | Situated on the outer Soonderbun passage. |
| 113 | 26,000 | Do. Do. |
| | <i>North portion</i> | |
| 114 | 30,000 | Sub-divided on account of its size being somewhat large for the generality of Grantees. This lot is advantageously situated, being approachable by both land and water, it is close to Zemindaree lands and adjoin cultivated lots. |
| | <i>South portion.</i> | |
| 114 | 32,000 | A portion of the above lot. |
| 115 | 38,000 | This is a very compact lot, with well defined natural boundaries, it is situated on the route to the Eastern Districts; cultivation is extending towards this part of the Soonderbuns. |
| 123 | 27,000 | This lot has the advantage of being situated on the banks of the Mutlah. |
| | <i>North portion.</i> | |
| 127 | 17,000 | Lot situated on the Mutlah in the neighbourhood of lands reserved by the Government for public purposes. |
| | <i>South portion.</i> | |
| 127 | 21,000 | The above remarks apply to this portion. |
| | <i>North portion.</i> | |
| 128 | 30,000 | This is a valuable lot, a portion of it has been reserved for public purposes. It is not far from the proposed terminus of the Mutlah Railway. |
| | <i>South portion.</i> | |
| 128 | 29,000 | The above remarks apply to this lot. |

This is a good lot, it is situated on the inner Soonderbun passage and is of a manageable size.

J. H. REILY, Commissioner in the Soonderbuns.

Soonderbun Commissioner's Office, Allipore, the 27th July, 1860.

সুন্দরবনের কমিস্যনরির দখলিয়ার এজাহার ।

ইহার দ্বারা সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মহামান্য সদর বোর্ডের আদেশমতে জেলা ২৪ পরগনার মোতালক সুন্দরবন সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত লাটহারের ভূমি আদালত মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরির কাছারিতে ইংরাজী সন ১৮৬০ সালের ১৬ আগস্ট মোতাদেক সন ১২৬৭ সালের ১ ভাদু তারিখে বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইতেক যে অতি উচ্চ মূল্য ডাকিতেক তিনি লাট পাইবেন তৎক্ষণাৎ এরিদের সমুদয় মূল্য দাখিল করিতে কর্তব্যক পরে গবর্নমেন্টের সন ১৮৬৩ সালের ২৪ সেপ্টেম্বর দিবসীর রক্তানুযায়ি পাট্টা তাহার নামে প্রস্তুত হইয়া সদর বোর্ড রিভিনিউর মঞ্জুরিতে তাহাকে দেওয়া যাইবেক এবং সরকারের লগন প্রস্তুত জন্যে এই লাটহারের মধ্যে জমী লওয়ার প্রয়োজন হইলে তাহা ভাড়িয়া দিবার নিয়ম পাট্টার লেখা যাইবেক পরন্তু আরো জানান যাইতেছে যে এরিলা কি খ্যাত ব্যক্তিগণ কেহ এ সকল লাটের নকশা দেখিতে চাহেন তবে স্বয়ং কল্যাণ মোস্তাফের দ্বারা কমিস্যনরের উচ্চ মোকামের কাছারিতে যাইয়া দেখিতে পারেন এবং নীলামের অপর দেওয়া নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক আর যদিলা এই নীলাম বোর্ড রিভিনিউর তফস্বের মঞ্জুর না হন তবে এরিদের পণের টাকা বিনামুদে ফেরত পাইবেক আর ইহাও জানান যাইতেছে যে যে সমস্ত লাটের ইরেজে নরি লাটনের দ্বারা সীমানা অবধারিত আছে এ লাইম যে স্থানহইতে আরম্ভ ও যে রোকে যাইবেক তাহা লাট দারামকে নির্দিষ্ট করিয়া দেওয়া যাইবেক পরে লাটহারকর্তৃক লাটের প্রয়োজনীয় ভূমি আবাদ হইলে এ সীমানা নিশ্চয়রূপে নিরূপণকরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০ তারিখে ।

কাম্বান হাজিল সা- আদালতী জমীর
হেবের নকশার লি পরিমাণ

ইতিফর

| খিত লাটের নং | | |
|-------------------------|--------|--|
| ১১নং লাট | ৮১০০/ | অত্র লাট সুন্দরবনের বাহির রাস্তার নিকট এবং তাহার নিকটাবর্তি লাট সকল আবাদ হইতেছে । |
| ১৮নং লাট | ২২২০০/ | অত্র লাট উত্তমরূপে নিরূপিত সীমান্তকৃত ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ । |
| ১১নং লাট
দক্ষিণ ঞ্চ | ১৮০০/ | এই লাট জমিদারীর ভূমির সংলগ্ন থাকাবিধায় তাহার গৌরব হইয়াছে |
| ১২নং লাট | ১১২০০/ | উত্তম লাট প্রাদ আবাদী লাটহারের সংলগ্ন এবং জমিদারীর ভূমির নিকটাবর্তি এবং সুন্দরবন মোতালকের এ স্থানের ভূমিসকল অনেকক পাইতে আকাঙ্ক্ষা করে । |
| ১০৫নং লাট | ৮৪০০/ | অত্র লাট উত্তম এবং উপরোক্ত লাটের দক্ষিণবর্তি । |
| ১০৬নং লাট | ১০২০০/ | অত্র লাট আবাদের উপযুক্ত এবং সুন্দরবনের ভিতর রাস্তার পার্শ্বস্থ হইতে |
| ১০২নং লাট | ১০০০০/ | বাঁওরাশিগণ গমননা অত্র লাটে কাঠ কাটনাশর গমনাগমন করিয়া থাকে এবং এই লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও যে সকল লাট আবাদ হইতেছে তাহার নিকটাবর্তী । |
| ১১০নং লাট | ৩১০০০/ | এই লাটের পশ্চিম সীমানা বিখ্যাত দাবাতলার খাল পূর্ব সীমানা সুন্দরবনের বাহির রাস্তা পং দ্বারায় ইচ্ছিমার গমনাগমন হয় । |
| ১১১নং লাট
উত্তর ঞ্চ | ৩২০০০/ | সুন্দর লাট অত্যন্ত বৃহৎ সাধারণ গ্রান্টীর দ্বারা আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনার বিভাগ করা হইয়াছে অত্র ঞ্চ জমিদারীর ভূমির নিকটবর্তি ও সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ । |
| ১১১নং লাট
দক্ষিণ ঞ্চ | ১১০০০/ | এ |
| ১১১১নং লা | ১২০০০/ | সুন্দরবনের বাহির রাস্তার পার্শ্বস্থ । |
| ১১৩নং লাট | ১৬০০০/ | এ |
| ১১৪নং লাট
উত্তর ঞ্চ | ৩০০০০/ | সুন্দর লাট অতিশয় বৃহৎ সাধারণ গ্রান্টীর দ্বারা আবাদ হওয়া সুকঠিন বিবেচনার বিভাগ করা হইয়াছে এই লাটের অবস্থা এইরূপ উত্তম যে উত্তর জল ও স্থল পথে গমনাগমন করা যাইতে পারে এবং জমিদারীর ভূমি ও আবাদী লাটের নিকটাবর্তী । |
| ১৪নং লাট
দক্ষিণ ঞ্চ | ৩০০০০/ | উপরোক্ত লাটের দ্বিতীয় ঞ্চ |
| ১১২নং লাট | ৩৮০০০/ | অত্র লাট স্বাভাবিক সীমানার বহিঃ এবং পূর্ব দিশে গমনাগমনের রাস্তার পার্শ্বস্থ ও এ অঞ্চল ক্রমশ আবাদ হইয়া আসিতেছে । |
| ১১৩নং লাট | ১৭০০০/ | এই লাট প্রসিদ্ধ মাতলা নদীর তীরস্থ । |
| ১১৭নং লাট | ১৭০০০/ | অত্র লাট মাতলা নদীর তীরস্থ এবং গবর্নমেন্টকর্তৃক যে সকল ভূমি সরকারী কার্যের নিমিত্ত রাখিত হইয়াছে তাহার নিকটাবর্তী । |
| ১১৭নং লাট
দক্ষিণ ঞ্চ | ১১০০০/ | এ |
| ১১৮নং লাট
উত্তর ঞ্চ | ৩০০০০/ | এই লাটের কিরকরণ সরকারী কার্যের নিমিত্ত সরকারে রাখা হইয়াছে এবং মাতলার রেলরোড যে স্থানে শেষ হইবেক তাহার নিকটাবর্তী থাকায় এই লাটের গৌরব হইয়াছে । |
| ১১৮নং লাট
দক্ষিণ ঞ্চ | ১২০০০/ | এ |
| ৩৮নং লাট | ১৭০০০/ | উত্তম লাট সুন্দরবনের ভিতরের রাস্তার পার্শ্বস্থ এবং সহজেই আবাদ হইতে পারিবেক ইতি । |

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ১৪ আগস্ট]

आदि

ইশতেহার দেওয়া বাইতেছে যে সন ১৮৮০ সাল তারিখ ৫ সেপ্টেম্বর বুধবার পুর্নোৎসব দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে বোকাশ কলিকাতার এরুতে ও ঘরে সন ১৮৫৮। ৫২ সালের পরসারশী আফিমের নবনীলান হাইকোর্ট এবং এই নীতিমে ১৭৮ সিদ্ধান্ত আকিম বিক্রম হাইকোর্ট তাহার বিশেষ এই।

229.

3

• 465

২ ক। এই ক্ষেত্রে যে কীভাবেই হোক তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সরত সতল ধারানুগারে মন ১৮৫১ সালের ১২ নং ধারার তালিকাধর লিখিত ইন্ডেন্টারের সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ই এক্ষেত্রে গোয়েতা কোমর হাণা ইয়াইয়াছে ডারা মুক্তি করিলে অথবা বিক্রিতে বোটেবর মতর খানার মরখাক করিলে সর্বদেব জািনতে পারিলেন ।

७० ।

[illegible]

৪ বলা। উপরের নির্ধিক নীলারের ইন্ডোহোরের যেকোনও আকিষ লেগেয়াং ইয়ন মীচর লিখিত যেকোনও দেশের ও রানোরগর আকিষ কিসিঃ কয়ী তা যেনো ইউক অকাঃ২ নির্ধিক কাদিগাওর অথবা ডাংগর কিসিঃ অগ্রাণকাঃ২ নীলার ধরা বাইরেক আর হনিয়াঃ৫ কোন যেকুণ্ডক নীলারের ডাংগর বসন করার আদ্যাক ইং তার মোহরান বোর্ডর একিগার ধাঁকিম রে আদ্যাকময়ঃ কিসিঃ বসন কনিঃ

[illegible]

दोषों की दृष्टि से अत्यन्त अधिक है। इससे यह सिद्ध होता है कि यह एक बहुत ही बुरा व्यक्ति है।

ଏହ ଏକ ଡାକ୍ତରୀ : ଏହି ହୋଟି ମେକେଟାସି ।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় ঘোষণাপত্র।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া হইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গালার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোকামে হইবেক।

গত মেলায় যত উত্তম ২ গো মহিষাদি এবং অন্য ১ শিল্প দ্রব্যাদি আমার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার বাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে কোন কোন সরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দোড় ও বাজীইত্যাদি ওয়াসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইরাছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোহীত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া আমার সন্মুখে উপস্থিত হইরাছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর তরসা দৃষ্টব্য হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপশেরর এক্সিৎ সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

দেওয়ানী ও রেভিনিউগাইড।

অর্থাৎ ইংরাজী ১৭৯৩ সালহইতে ১৮৬০ সালপর্যন্ত যে সকল আইন কানেক্টক্সন ও সাধারণ লিপি প্রচলিত হইরাছে তদ্ব্যবহিতে রহিত ব্যতীত সমুদয় আইন কানেক্টক্সন ও সাধারণ লিপি এবং সংকৃত দায়ত'গ ব্যবস্থা, দস্তক মীমাংসা ও দস্তক চঞ্জিকা প্রভৃতি বঙ্গানুবাদ সম্বলিত গ্রন্থক বাবু গোপীনাথ বৈদ্য মুন্সেফ মহাশয়ের সহায়তায় অক্ষরী "বিশারদ" বস্ত্রে উক্ত পুস্তক ১১৪০ পৃষ্ঠার উত্তমাকারে ও উত্তম কাগজে মুদ্রাঙ্কিত হইয়া বিক্রয় প্রস্তুত হইরাছে গ্রন্থপাঠক মহাশয়েরা চিতপুর রোড বটতলার ১৪৬ নং বাড়ীতে উপস্থিত হইয়া তত্ত্ব করিলে কিম্বা পত্র প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ১২৭ টাকা, বিদেশীয় গ্রন্থপাঠক মহাশয়েরা মূল্যের সহিত ডাক মাসুল প্রেরণ করিবেন এবং আমার নামাঙ্কিত ঘোড়র ব্যতীত কেহ এই পুস্তক ক্রয় করিবেন না ৫৬।

জিহেদিয়াখর দে।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব সাধারণকে বিজ্ঞাপন করা হইতেছে যে সন ১৮৬০ সালের ৩১ আইন অর্থাৎ ইনকম টেক্স আইনের বাঙ্গলা ভাষায় ছাপা হইতেছে অতি অল্পার প্রস্তুত হইবেক গ্রন্থপাঠক মহাশয়েরা সন ১৮৬০ সালের ৩১ আইন অর্থাৎ ইনকম টেক্স আইনের উকীল জীবুত বাবু অনুজুলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় মহাশয়ের নিকট তত্ত্ব করিলে বা মূল্যসহকারে পত্র পাঠাইলে পাইতে পারিবেন মূল্য ১৭ টাকা মাত্র।

বিজ্ঞাপন।

যথাপি ১০ ও ১৭ জুলাইয়ের গেজেটে মহাব্যবহার সংহিতা বঙ্গভাষায় একখানি মাসিক পত্রিকা, ২৮ জুলাই তারিখে প্রথম প্রকাশ করার বিজ্ঞাপন দেওয়া গিয়াছে, কিন্তু মহরমেতে কাছারী বন্দ থাকায় প্রচার হয় নাই। ১৮ আগষ্ট তারিখে এই পত্রিকা প্রথম প্রচার হইবে। প্রতিমাসের গবর্ণমেন্ট গেজেটে যে সময় আইন ও সরকারের আর্ডারাদি প্রকাশিত হইবে, তাহা সমুদয় উক্ত পত্রিকাতে প্রকটিত হইবেক অন্যান্য মাসের পত্রিকা উপর মাসের ১৫ তারিখের পূর্বে প্রকাশ হইবেক। এই পত্রিকা যে, আইনব্যবসায়িদের নিত্য প্রয়োজনীয়, তাহা পত্রিকা পাঠে অবিস্তৃত থাকিবে না। ইহার বার্ষিক অগ্রিম মূল্য ৪৭ টাকা নচেৎ ৫৭ টাকা দিতে হইবেক। ইহার গ্রন্থপাঠক হইবেন চাকা বাঙ্গলা বস্ত্রে পত্র পাঠাইলেই আমি পত্রিকা প্রেরণ করিব।

জি রামচন্দ্র শর্মা ভৌমিক। উকীল চাকা সদর আমীন।

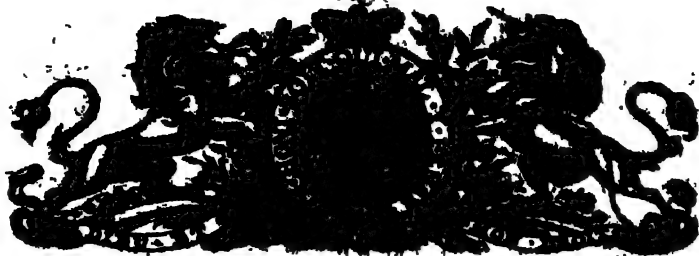
বিজ্ঞাপন।

আমি ইনকম টাক্সের নতুন আইন অর্থাৎ আয়ের উপর কর নিয়মাবলি ১৮৬০ সালের ৩২ আইন বঙ্গভাষায় পুস্তকাকারে মুদ্রাঙ্কন আরম্ভ করিলাম অতিরে সমাপন হইবে। যিনি আগষ্ট মাসের মধ্যে চাকা বাঙ্গলা বস্ত্রে কি সদর আমীন আদালতে আমার নিকট মূল্য পাঠাইবেন তিনি ডাক মাসুল ব্যতীত ১৭ টাকা মূল্যে উক্ত পুস্তক পাইতে পারিবেন। নচেৎ প্রতিপুস্তকের মূল্য ১১০ টাকা দিলে দিতে হইবেক। পরন্তু গ্রন্থপাঠক মহাশয়েরা অনেকে একত্রিত হইয়া নোট কি ছড়ী পাঠাইলে, অথবা ইহার তাহাতে অনুল হইবেন তাহার অর্ধ আনার ডাক ইন্সট্যান্স পাঠাইলেও আমি গ্রহণ করিব ইতি।

জি রামচন্দ্র শর্মা ভৌমিক। উকীল চাকা সদর আমীন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৪ আগষ্ট।]

জি রামপুত্রের যন্ত্রালয়ে জীবুত মারশেল ডিক্সন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আত্মক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 21, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২১ আগষ্ট ।

ACT.

Act No. XXXII. OF 1860.

Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Continued from page 505.]

PART VII.

'Rules under Schedule' 1.

[Assessment of Duties imposed under Schedule 1.]

XCVII. The Duties hereby imposed and contained in Schedule I. shall be assessed and charged under the following Rules, that is to say :—

SCHEDULE 1.

[Profits of lands paying revenue direct to Government under settlements subject to revision, to be estimated at one-third the Government Revenue.]

Rule 1. The annual profits of the proprietors or holders of lands paying revenue direct to Government, not under any permanent settlement, but under any settlement liable to revision or alteration, shall be estimated at one-third of the annual amount of revenue payable to the Government. The owners or holders of such lands shall be chargeable with the amount of the annual profits so estimated.

[Assessment upon such lands may be reduced on proof that the profits realized are less than one-third the Government Revenue.]

Rule 2. If any owner or holder of lands included in Rule 1 shall prove to the satisfaction of the Collector or Commissioners, that the actual annual profits received by him from the said lands are less in value than one-third the annual amount of revenue payable in respect of the said lands, the Collector or Commissioners shall reduce accordingly the annual amount of Duty with which such owner or holder is chargeable.

[Government Gazette, 21st August, 1860.]

আইন।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩২ আইন ।

সম্পত্তি ও বিদ্যাভ্যাসের ও কারবার ও চাকরীর হার। যে উপার্জন হই তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন ।

[৫০৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে ।]

সপ্তম অধ্যায় ।

১ নম্বরের ডকুমেন্টের বিধি ।

[১ নম্বরের ডকুমেন্টে যে টাক্স লাগে তাহা বসাইবার কথা ।]

২৭ ধারা । ১ নম্বরের ডকুমেন্টের লিখিত যে টাক্স এই আইনমতে ধরা যায়, তাহা বসাইবার ও ধার্য করিবার এই ২ বিধি, অর্থাৎ

১ নম্বরের ডকুমেন্ট ।

[যে বন্দোবস্তের পরিবর্তন হইতে পারে এমন বন্দোবস্তের যে জমীর মালিকজারী সরকারে আদার হয় তাহার লাভ সরকারের মালিকজারীর তিন ভাগের এক ভাগের হিসাবে ধরিবার কথা ।]

১ বিধি । সদর মালিকজারীর যে জমীর ইস্তিয়ারী বন্দোবস্ত না হইয়া, বাহা সংশোধন কি পরিবর্তন হইতে পারে এমন বন্দোবস্ত হয়, সেই জমীর মালিকেরদের কি মালিকদেরদের বৎসরের লাভ এই জমীর মালিকজারীর তিন ভাগের এক অংশ পর্যন্ত ধরা হইবে । সেই হিসাবমতের এই বার্ষিক লাভের উপর এই জমীর মালিকেরদের কি মালিকদেরদের টাক্স ধার্য হইবে ।

[এ লাভ সরকারের মালিকজারীর তিন ভাগের এক অংশের কম হয়, ইহার প্রমাণ হইলে, এই জমীর টাক্স কম করিবার কথা ।]

২ বিধি । ১ বিধিতে যে জমীর কথা আছে তাহা হইতে বৎসরে যে লাভ নিভাভ হয়, তাহা এই জমীর মালিকজারীর তিন ভাগের এক অংশের কম হয়, এই কথার প্রমাণ যদি এই জমীর মালিক কি মালিকের কালেক্টর সাহেবের কিবা কমিস্যনর সাহেবেরদের খতিয়ানমতে করিতে পারেন, তবে এই মালিকের কি মালিকদের বৎসরের টাক্স এই কালেক্টর সাহেব কিবা কমিস্যনর সাহেবেরা তদনুসারে কম করিয়া থাকিবেন ।

[Upon application to reduce, holder if he fails liable to be charged with excess of profits above one-third of the (Government Revenue.)]

Rule 3. If any such owner or holder shall object, either before the Collector or the Commissioners, to be charged with the annual value at the rate of one-third the annual amount of revenue payable on the said lands, he shall be bound to make all the returns and declarations, and be subject to the same rules as the owners or holders of lands mentioned in the following rules, and if it shall appear to the Collector or to the Commissioners that the annual profits arising from the said lands are more in value than one-third of the said annual amount of the said (Government Revenue, the Collector or the Commissioners shall charge such owner or holder with such increased annual value of the profits, and he shall be charged double duty in respect thereof.

[All persons in receipt of rents and profits of lands and houses not included in Rule 1, to make returns, and to be chargeable with actual profits.]

Rule 4. All persons in the actual receipt, whether as owners or not, of any rents or profits arising out of any lands or houses not included in the said first general rule whether, paying revenue to the Government or not, shall return and deliver, as aforesaid, a statement of all the several estates, tenures, sub-tenures, lands, and houses held by them, and of the nature of such estates, tenures, and sub-tenures, and of the amount of the rents and profits whereof they shall be in receipt as aforesaid, under any title whatever, and in whatever District situated, and of the rents and profits of whatsoever nature or kind, received and receivable by them on account of every such separate estate, tenure, sub-tenure, lands, and houses as the rent or profits payable for the preceding year, that is to say, the revenue year immediately preceding the year of assessment, and shall be chargeable upon the annual amount of such rents and profits. Every return required by this Section shall be accompanied by a rent roll containing the name of every person, to whom such lands or houses or any part thereof are underlet by the person making such return and the amount of rent payable in every such case, and every such return and rent-roll shall be filed in the Collector's office and shall be conclusive evidence against the person making such return in any suit for the recovery of rent as to the amount payable by any tenant included in such rent-roll for the period to which such return applies, and shall also be conclusive evidence against him in all other actions or suits, unless it shall be proved to the satisfaction of the Court or Officer before whom such return and rent-roll is offered in evidence, that any statement contained therein is erroneous, and that the error arose from accident and not from any fraudulent intention,

কিন্তু করদার প্রার্থনা হইলে, যদি এই প্রমাণ না হয়, তবে সরকারের মালিকজারীর তিন অংশের এক অংশের অধিক প্রাপ্তির উপর টাকস ধরিবার কথা।]

৩ বিধি। এই প্রকারের কোন মালিক কি দখলকার যদি এই কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে এই জমীর মালিকানা মালিকজারীর তিন অংশের এক অংশের হিসাবে আপন প্রাপ্তি ধরিবার বিষয়ে আপত্তি করেন, তবে ইহার পশ্চাৎ লিখিত বিধিতে এই মালিকেরদের কি দখলকারেরদের যে ফর্ম ও প্রত্যয় প্রদত্ত করিতে ও যে বিধি মানিতে হইবেক, তাঁহাও তাঁহা করিতে ও সেই বিধি মানিতে হইবে। আর এই জমীহইতে বৎসরে যে লাভ হয় তাহা সরকারে প্রাপ্য উক্ত মালিকানা মালিকজারীর তিন অংশের এক অংশের অধিক ইহা যদি এই কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা দেখিতে পান, তবে এই কালেক্টর সাহেব কিহা এই কমিস্যনর সাহেবেরা এই মালিকের দখলকারের এই অধিক বার্ষিক প্রাপ্তি ধরিলেন, ও অধিক টাকার উপর তাঁহার দিগুন টাক ধার্য হইবে।

[১ বিধির মধ্যে যে জমী ও ঘর আইসে না তাঁহা খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তি যে জন আদার করেন, হার ফর্ম দিবার ও যথার্থ প্রাপ্তির টাকস তাঁহার উপর সাধিবার কথা।]

৪ বিধি। উক্ত প্রথম সাধারণ বিধির মধ্যে বা কোন ঘর কি জমী না আইসে, সেই জমী সদর মালিকজারীর হইক কি না, তাহার খাজানা কি ভাড়া প্রাপ্তি বাহারা আদার করিয়া থাকেন তাঁহারা স্বরূপে কি অন্য ভাবে ভাড়া আদার করেন, তাঁহার দখলে যে সকল মহাল ও তালুক ও পেটী ও তাল, জমী ও ঘর থাকে তাহার, ও সেই মহাল ও তাল ও পেটী ও তালুক যে প্রকারের হয়, ও সেই প্রকৃতি যে কোন ভিত্তিতে হইক তাহার বহু টাক খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তি যে কোন প্রকারের পাউমতে পুরোক্তরূপে পাইয়া থাকেন তাহার, ও পূর্ক বৎসরের, অর্থাৎ, টাকস ধার্য করিবার বৎসরের অব্যবহিত পূর্বে, মালিকজারীর যে মন গত হইরাছে সেই মনের প্রাপ্য খাজানা কি ভাড়া কি প্রাপ্তি বলিয়া তাঁহারা উক্ত এক মহাল ও তালুক ও পেটী ও তালুক ও জমী ও ঘরের বাবৎ যে কোন প্রকারের কি ভাদের বহু খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তি পাইয়াছেন ও পাইতে পারেন, তাহার কৈফিয়ত লিখিয়া পুরোক্তরূপে দিবেন, ও উক্ত খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তির বহু টাক বৎসরে হয় তাহার উপর তাঁহারদের টাকস লাগিবে। এই ধারামতে যে ফর্ম দিবার আজ্ঞা হয় তাহার সঙ্গে খাজানার ফর্ম দিতে হইবে। অর্থাৎ যে জনের এই ফর্ম দিতে হইবেক তিনি এই জমী কি ঘর কি তাহার কোন অংশ যে প্রকারদিককে খাজানা কি ভাড়া করিয়া দিরাছেন তাহারদের নাম, ও যে জন বহু খাজানা কি ভাড়া দিয়া থাকে তাহার ফর্ম দাখিল করিবেন। ও সেই ফর্ম ও খাজানার ফর্ম কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নথী করিয়া রাখা হইবে। পরে সেই লোক খাজানা পাইবার জন্য কোন মোকদ্দমা করিলে, এই ফর্মেতে রাষ্ট্র-কর্তার নামে বহু খাজানা লেখা আছে সে বহু খাজানা সেই ফর্ম দিবার সময়ে দিও, এই ফর্মই এক কথার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। ও অন্য সকল দাবীর মালিক ও মোকদ্দমতে সেই ফর্ম এই কথার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে। কিন্তু এই ফর্মে লিখিত কোন কথার ভুল হইরাছে ও সেই ভুল দরাস হইরাছে, প্রত্যয়গার কোন অভিপ্রাণে নয়, এই ফর্ম ও খাজানার ফর্ম যে আদাসতে কি যে কার্যকারকের সম্মুখে প্রমাণরূপে দেওয়া যায়, তাঁহার দ্বারা পথতে যদি এই কথার প্রমাণ করা যায়, তবে এই

in which case the said Court or Officer shall not be bound to treat the same as conclusive.

[Provision as to co-sharers.]

Rule 5. Every such person, as aforesaid, who shall not receive for his own sole use and benefit the whole rents and profits of any such estate, tenure, sub-tenure, lands, or houses as aforesaid, shall state in his said return, to the best of his knowledge and belief, the name of every other person having a share therein, the extent of the respective shares of such persons, and the amount of rents and profits received by them for their own use and benefit. Any two or more persons being sharers in any estate, tenure, sub-tenure, lands, or houses may render a joint return to the above effect, in which they shall specify their respective shares.

[Assessment after deducting land revenue or rent.]

Rule 6. Clause 1. In returning such rents and profits the gross amount received and receivable during the preceding year shall be fully stated, but if the person receiving or entitled to receive the same be himself liable to pay, in respect of any land or house, any land revenue to Government or any rent to any superior landlord, he shall state in his return the amount of such Revenue and rent, and the name of the person to whom the rent is payable, and shall be charged, with the said Duties on his rent and profits, whether received or not, after deducting the amount of such land revenue or of the rent so payable by him to such superior landlord.

[Assessment without deduction.]

Clause 2. Or at the option of the Collector or Commissioners, he may be charged with the Duties on the rent and profits without making any such deduction on account of land revenue or rent.

[Person so assessed may deduct from superior landlord.]

Clause 3. Whenever any person shall pay the said Duties on the rent or profits of any land or house without deduction on account of any land revenue or rent payable by him in respect of such house or land, he shall have a right to deduct from any revenue or rent payable by him, as the case may be, a sum equal to the amount of the Duty computed upon such revenue or rent.

[Payment deemed a payment to Government by the person from whom deduction is made.]

Clause 4. A deduction from revenue or rent under the provisions of this Act shall be deemed a payment to Government by the person from whom the deduction is made of the amount so deducted.

[Government Gazette, 21st August, 1860.] 3 U 2

আদায়ক কি এই কার্যকারক সেই ফদ সিদ্ধার প্রমাণ-
রূপে গ্রহণ করিতে বদ্ধ হইবেন না।

[শরীকেরদের বিষয়ি বিধি।]

১ বিধি। পূর্বোক্তদের কোন মহাল কি ভালুক কি পেটীও ভালুক কি জমী কি ঘরহইতে যে খাজানা ও ভাড়া ও প্রাপ্তি হয় তাহার লম্বনর যদি উক্ত প্রকারের লোক একলা নিজ ব্যবহারের ও লাভের নিমিত্তে না পান, তবে অন্য যত জনের ভাড়াতে বৎসর থাকে তাহারদের নাম, ও বীহার যত দিয়া হয়, ও তাহারদের এক জন এই খাজনার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির যত টাকা আপন ব্যবহারের ও লাভের নিমিত্তে পান, এই সকল কথা এই লোক আপন জান ও বিশ্বাসমতে এই ফদেতে লিখিবেন। দুই কি তাহার অধিক লোক কোন মহালের কি ভালুক কি পেটীও ভালুক কি জমীর কি ঘরের বৎসরকার হইলে, তাহার একজন এই ফদের এত ফদ দাখিল করিতে পারিবেন, তাহাতে আপন বৎসর বিশেষ করিয়া লিখিবেন।

[খাজানা কি ভাড়া বাদ দিয়া টাকস ধরিবার কথা।]

৩ বিধি। ১ প্রকরণ। এই খাজনার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির ফদ লিখিবার সময়ে, গত বৎসরে যত পাইয়াছেন ও পাইতে পারেন তাহার কিছুই বাদ না দিয়া তাহার মোট সম্পূর্ণরূপে লিখিবেন। কিন্তু যে জন তাহা পান কি পাইতে পারেন তাহার যদি কোন জমীর কি ঘরের বাবতে সরকারে কিছু জমা দিতে হয়, কি উপরিভ কোন জমীদারকে কিছু খাজানা কি ভাড়া দিতে হয়, তবে তরুণ যত জমা কি খাজানা কি ভাড়া তাহার দিতে হয় ও সেই খাজানা কি ভাড়া যাহাকে তাহার দিতে হয় তাহার নাম তিনি এই ফদে লিখিবেন। পরে তাহার যত টাকা মালগজারী দিতে হয়, কিম্বা এই উপরিভ জমীদারকে তাহার যত টাকা খাজানা কি ভাড়া দিতে হয়, তত বাদ দিয়া অবশিষ্ট খাজনার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির উপর তাহার এই টাকস ধরা যাইবেক, তিনি এই টাকা আদায় করুন কি না করুন ধরা যাইবেক।

[বাদ না দিয়া টাকস ধরিবার কথা।]

২ প্রকরণ। কিম্বা কালেকটর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের ইচ্ছা হইলে, তাহার এ মালগজারীর কি খাজনার কি ভাড়ার কিছু বাদ না দিয়া, এই খাজনার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির উপর এই টাকস ধরা যাইতে পারিবে।

[বীহারদের টাকস এইমতে ধরা যায়, তাহারদের উপরিভ জমীদারের পাওনা টাকাহইতে তাহা বাদ দিবার কথা।]

৩ প্রকরণ। কোন জমীর কি ঘরের নিমিত্তে কোন লোকের যে মালগজারী কি খাজানা কি ভাড়া দিতে হয় তাহার বাবৎ কিছু বাদ না দিয়া যদি কোন লোক এ জমীর কি ঘরের খাজনার ও ভাড়ার ও প্রাপ্তির উপর এই টাকস দেন, তবে এই মালগজারীর কি খাজনার কি ভাড়ার উপর এই টাকসের বিলাক করিয়া যত টাকা হয় তত টাকা আপনায় দেন। মালগজারীহইতে কি কি করবিশেষে আপনায় দেন। খাজানা কি ভাড়াহইতে তিনি কাটিয়া লইতে পারিবেন।

[বীহার স্থানে এই টাকা কাটিয়া লওয়া যায় তাহার এই টাকা সরকারে দিবার যত জান হইবার কথা।]

৪ প্রকরণ। এই আইনের বিধানমতে যখন মালগজারী কি খাজানা কি ভাড়াহইতে কিছু কাটিয়া লওয়া যায়, তখন বীহার স্থানে যত টাকা কাটিয়া লওয়া গেল তাহার তত টাকা গবর্ণমেণ্টে দেওয়া হইল জন হইবে।

[All other persons occupying lands to return and be charged with actual profits.]

Rule 7. All other persons occupying lands or houses, other than ryots and occupiers as provided in Sections CXXX. and CXXXI. of this Act, and not being the owners thereof, shall return and deliver, in manner aforesaid, the actual amount of profits realized by them from the said lands or houses during the preceding year, and shall be assessed thereon.

[Owners of lands or houses occupying the same to be charged at rack-rent at which the same are worth to be let.]

Rule 8. Owners of lands or of houses occupying the same, except ryots and occupiers as last aforesaid, shall be chargeable in respect of the annual value thereof, at the rack-rent at which such lands or houses are worth to be let for the year.

[Fines and bonuses on leases.]

Rule 9. The said Duty shall also be assessed upon the amount received within the year preceding by or on account of any person as a fine or bonus in consideration of any lease of, or agreement to let any land or house.

[Mortgagees in possession.]

Rule 10. When any mortgagee or creditor having a lien on any land or house shall be in possession of the land or house mortgaged, such mortgagee or creditor, whether in the actual occupation, or in the receipt of the rents and profits of such land or house, shall be chargeable as the owner of the same, according to the Rules herein contained; and upon any settlement of accounts between such mortgagee or creditor, and the mortgagor or debtor, the Duty chargeable under this Act, in respect of the amount of the interest payable upon the mortgage or debt, shall be taken and allowed as so much money received by such mortgagee or creditor on account of such interest.

[Owners dying before payment.]

Rule 11. If the person who is the owner of any land or house at the time the assessment is made, shall die before payment of the Duty chargeable under this Act, the heirs, executors, administrators, or assigns, or other person who, on the death of such person, shall become entitled to the rent or profit of such land or house, shall be liable to the payment of all arrears of the said Duty due at the time of the death of such person, and to all subsequent instalments for the same year, without any new assessment.

[Houses divided into distinct portions.]

Rule 12. When any house shall be divided into distinct portions, and such portions shall be occupied by distinct owners or their respective tenants, such owners shall be liable for their respective proportions of the Duties chargeable under this Act.

[গবর্নমেন্ট গেজেট : ১৮৬০ । ২১ আগস্ট ।]

[অর্থাৎ যে সকল লোকের দখলে জমী থাকে তাঁহাদের দের বর্ষাব্য লোকের কর দিবার ও তাহার উপর টাক্স ধরা হইবার কথা ।]

৭ বিধি । যে রাইসভেরদেব ও বাণেশ্বারদেবের ভিধি এই আইনের ১৩০ ও ১৩১ ধারাতে হইয়াছে, তাঁহাদের জাড়া, অন্য যে লোকেরদের দখলে জমী কি ঘর থাকে তাঁহারা নিজে সেই জমীর কি ঘরের স্বামী না হইলে, তাঁহারা পূর্ক বৎসরে সেই জমী কি ঘরহইতে নিতান্ত বড় টাকা লাভ করিয়াছেন, তাহার কর পূর্কোক্ত মতে লিখিয়া দিবেন, ও তাহার উপর তাঁহাদের টাক্স ধরা হইবেক ।

[জমীর কি ঘরের স্বামিরা নিজ ঘরে কি জমীতে থাকিলে, তাহার বেশী যে খাজানা কি ভাড়া হইতে পারে তাহা বুঝিয়া তাঁহাদের টাক্স ধরিবার কথা ।]

৮ বিধি । পূর্কোক্তমতে রাইসভ ও বাণেশ্বারজাড়া, বাঁহারা নিজ জমীতে কি ঘরে বাস করেন, তাঁহাদের সেই জমী কি ঘরহইতে বৎসরে বড় লাভ হয় তাহার উপর, অর্থাৎ সেই জমীর কি ঘরের বেশী বড় খাজানা কি ভাড়া বৎসরে পাওয়া যাইতে পারে তাহা বুঝিয়া তাহার উপর, টাক্স বসান হইবেক ।

[পাট্টার সেলামী ও উপরি টাকার বিষয়ের বিধি ।]

৯ বিধি । আরো কোন জমীর কি ঘরের পাট্টার জন্য কি কোন জমী কি ঘর খাজানা কি ভাড়া করিয়া দিবার একরারনামার জন্য, কোন লোক আপনায় কি অন্য কাহারো নিবিশেষে পূর্ক বৎসরে বড় টাকা সেলামীপ্রভৃতি পাইয়াছেন তাহার উপর এ টাক্স ধরা হইবেক ।

[বহুকলণিয়ার ব্যক্তি দখল করিলে তাহার কথা ।]

১০ বিধি । কোন জমীর কি ঘরের উপর বাঁহার পাওয়া থাকে এমন কোন বহুকলণিয়ার কি মহাজনের দখলে যদি এ বহুকলণেরা জমী কি ঘর থাকে, তবে এ বহুকলণিয়ার কি মহাজনের দখলে এ জমী কি ঘর থাকিলে, কিয় তাহা তাহার ভাড়া কি খাজানা কি উপ-বজ পাউন, তাঁহার এই আইনের বিধিমতে স্বামির মতে টাক্স লাগিবে । ও সেই বহুকলণিয়ার কি মহাজনের ও বহুকলণিয়ার কি খাভকের মধ্যে দেনা-পাওয়ার নিকাশ হইলে, এ বহুকলণের কি কজা টাকার সুদের উপর এই আইনমতে যে টাক্স দেনা হয় তাহা এ বহুকলণিয়ার কি মহাজনের এ সুদের বাবতে প্রাপ্ত টাকাররূপে জান হইবেক ও ধরা হইবেক ।

[টাক্সের টাকা দিবার আগে মালিকের মরণ হইলে তাহার কথা ।]

১১ বিধি । কোন জমীর কি ঘরের টাক্স যে সময়ে নির্দ্ধার্য হয়, সেই সময়ে যদি মালিক হন তিনি যদি এই আইনমতের বসান এ টাক্স দিবার আগে মরেন, তবে তাঁহার মরণের সময়ে এ টাক্সের বড় দেনা থাকে তাহা, ও নূতন টাক্স ধার্য না হইয়া সেই বৎসরের বড় ভিডি পরে দেনা হয় তাহা, তাঁহার উত্তরাধিকারিরা কি অস্থির কি আভিনিষ্টেটেরা কি আইননেরা কি অন্য যে লোক তাঁহার মরণের এ জমীর কি ঘরের খাজানা কি ভাড়া কি উপবজ গ্রহণ করিবার অজবাব হন, তিনি দিবেন ।

[বাটী বিভক্ত হইলে তাহার বিধির কথা ।]

১২ বিধি । কোন ঘর যদি ভিন্ন ভাগে বিভক্ত হয় ও সেই ভাগের ভিন্ন মালিকেরা কি ভাড়াটিয়ারা যদি তাহাতে থাকেন, তবে সেই টাক্স এ ভিন্ন ভাগের হরহারিমতে এই ভাগের মালিকেরদের উপর এই আইনমতে বসান হইবেক ।

[No deduction allowed, unless expressly authorized and stated in writing]

Rule 13. No deduction from the assessment of any land or house shall be allowed in any case, unless the same shall be authorized by this Act, nor unless an account in writing, signed by the party claiming such deduction, stating the nature and amount thereof, shall have been delivered to the Assessor within the time, and pursuant to the notice given by such Assessor. Provided it shall be lawful for any local Government to authorize a deduction to be made in respect of any extraordinary or unusual charge to which the property is subjected.

[Surcharge for deductions made contrary to Act.]

Rule 14. If any such deduction shall be made contrary to this Act, or without such account in writing as aforesaid, the person making the same shall be surcharged with the amount of such deduction.

[Rent received in grain or produce.]

Rule 15. When the rent of any land shall depend wholly or in part on the price of any kind of grain, or on the actual produce of the land, the computation for the purpose of charging the Duties in Schedule 1 of this Act, in respect either of the price or quantity of such produce, shall be made, and the amount to be assessed shall be ascertained, according to the rules and in the manner by which such rent has been usually ascertained in the same District between landlord and tenant, and the Collector or Commissioners shall, in such cases determine according to what rules and in what manner it has been usual; in the said District, to ascertain the amount of such rent between landlord and tenant.

[Duty to be assessed on lands and houses, whether occupied or not.]

Rule 16. The Duty shall be assessed on all lands and houses, whether occupied at the time of assessment or not.

[Remission of assessment on unoccupied houses.]

Rule 17. The said Duty shall not be levied on any house which shall be unoccupied, for such year or portion of the year as the same shall be unoccupied, but the assessment thereupon for such year, or portion of the year as aforesaid, shall, upon appeal, be discharged or diminished by the Collector or Commissioners, on due proof of the time during which such house remained unoccupied.

[Power to appoint a Valuer.]

Rule 18. If any dispute shall arise touching the annual value of any land or house, and the Collector or Commissioners shall deem it necessary, or the person chargeable shall desire, that a valuation thereof shall be made by any competent person, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to direct that a valuation be made by any such person to be named by the Collector or

[কিছু বাদ দিবার অনুমতি লাইত করিয়া ও লিখিয়া না দেওয়া গেলে কিছু বাদ না দিবার কথা।]

১৩ বিধি। কোন জমিতে কি ঘরে হত টাক্স হইবে, তাহার, তাহারইতে কোন হুলে কিছু বাদ দিবার অনুমতি হইবেক না। কেবল যদি এই আইনমতে বাসদেওয়ার অনুমতি হয়, ও যে জন এই বাদ দেওয়ার দায়িত্ব করেন, তিনি তাহার কারণ ও হত টাকা বাদ দেওয়ার দায়িত্ব করেন তাহার কথা যদি লিখিয়া, আসেসরের এডেলার লিখিত মিরাদের মধ্যে ও সেই এডেলার অনুসারে এই আসেসরকে দেন, তবে তাহা বাদ দেওয়া হইতে পারিবে। কিন্তু এই সম্পত্তির বিষয়ে যদি কোন অতিরিক্ত কি অসাধারণ খরচ হয়, তবে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট তাহার নিমিত্ত কিছু টাকা বাদ দিবার অনুমতি দিতে পারিবে।

[আইনের মত না হইয়া কিছু টাকা বাদ দেওয়া গেলে তাহার জন্য উপরি টাক্সের কথা।]

১৪ বিধি। যদি এই আইন লঙ্ঘন করিয়া, কিম্বা পূর্বোক্তমতে কথা লিখিয়া না দিয়া সেই প্রকারে কিছু টাকা বাদ দেওয়া যায়, তবে যে জন তাহা বাদ দিলে তাহার টাক্সের উপর এই বাদ দেওয়া টাকা চড়াইয়া দেওয়া হইবে।

[জমার পরিবর্তে শস্য দেওয়া গেল তাহার বিষয় বিধি।]

১৫ বিধি। কোন প্রকারের শস্যের যে মূল্য হয় তাহা অনুসারে, কিম্বা কোন জমিতে যাহা উৎপন্ন হয় তাহার যে মূল্য কি হত উৎপন্ন হয় তাহা অনুসারে যদি এই জমীর জমা কি তাহার এক অংশ দেওয়া হয়, তবে সেই জমিতে জমিদারের ও রাইতদের মধ্যে এই আদান বো বিধি ও নিয়মমতে নির্দ্ধার্য হইয়া থাকে, তাহা অনুসারে এই আইনের ১ নম্বরের তফসীলের লিখিত টাক্স ধার্য করিবার নিমিত্ত হিসাব করা হইবে, ও হত টাক্স উপর টাক্স ধরিতে হইবেক তাহা নির্দ্ধার্য হইবেক। এমন হলে সেই জমার মধ্যে জমিদারের ও রাইতদের মধ্যে এই আদান নির্দ্ধার্য করিবার যে বিধি ও নিয়ম চলন আছে, তাহা এই কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা নিশ্চয় করিবেন।

[জমিতে কি ঘরে বাসেন্দা থাকিলে কি না থাকিলেও তাহার টাক্স ধরিবার কথা।]

১৬ বিধি। এই টাক্স সকল জমীর ও ঘরের উপর বসাইয়া হইবে। টাক্স ধার্য করার সময়ে তাহাতে বাসেন্দা থাকিলে কি না থাকিলেও বসাইয়া হইবে।

[ঘরে বাসেন্দা না থাকিলে তাহার টাক্স কথা করিবার কথা।]

১৭ বিধি। কোন ঘরে কোন বৎসরে কি বৎসরের কতক কালপর্যন্ত বাসেন্দা না থাকিলে, সেই বৎসরের কি সেই কালের নিমিত্ত তাহার উক্ত টাক্স দেওয়া হইবে না, কিন্তু আপীল হইয়া সেই বৎসরের পূর্বোক্ত কালে এই ঘরের বাসেন্দা ছিল না ইহার উপর প্রমাণ হইলে, কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা তত কালের নিমিত্ত এই টাক্স কথা করিতে কি কম করিতে পারিবেন।

[খাজনারূপে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৮ বিধি। কোন জমীর কি ঘরের বৎসরে মত লাভ কি ক্ষতি হইতে পারে এই কথা লইয়া যদি কোন বিবাদ হয়, ও উপর্যুক্ত কোন লোকের দ্বারা তাহা নিষ্পত্ত করিয়া দেওয়া যায়, তাহা যদি কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা আবশ্যক বোধ করেন, কিম্বা দ্বিধায় সেই টাক্স লাভে তিনি যদি তাহা চান, তবে উক্ত কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা ইচ্ছা করিলে এমন কোন লোকের দ্বারা এই তাহা

Commissioners, the costs and charges whereof shall abide the final determination of the Collector or Commissioners, and to require the just valuation to be verified on the oath or solemn affirmation of the person making the same. If the person chargeable, after having desired such valuation, or any person instigated by him, shall obstruct or resist the making of such valuation, the Collector or Commissioners shall make an assessment according to the best of their judgment without such valuation.

[Costs of valuation by whom to be paid.]

Rule 19. It shall be competent to the Collector or Commissioners, in every case where the valuation so made shall exceed the value put upon the said land or house by the person chargeable, to direct that the costs and charges attending the same shall be paid by him; but if they shall be of opinion that such costs and charges have not been incurred through any fault of such person, they shall direct the same to be paid by the Collector of the District, who, on the certificate of the Collector or Commissioners present at the time of the determination, shall pay the same.

[Deduction in favor of owners where rent reduced in consequence of flood, drought, or tempest.]

Rule 20. Whenever, by any flood, drought, or tempest, loss shall be sustained on the growing crops, or on the stock on lands let to tenants, or the lands, or any part thereof, shall, by such flood, drought, or tempest, be rendered incapable of cultivation for any year, and it shall be proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners that the owner of the said land, or the person in receipt of the rents thereof, has, in consideration of such loss, abated or agreed to abate to any tenant the whole or any proportion of the rent reserved or payable by such tenant for any year of such lease, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to abate in the assessment made in respect of the said lands for the same year for which such rent has been abated, and to discharge therefrom the whole or the like proportion of Duty as the said owner shall be proved to have abated from the rent reserved and made payable to him on such lease.

[A similar provision in favor of occupiers.]

Rule 21. It shall also be lawful for the Collector or Commissioners, in every such case, to abate in the assessment made in respect of the occupation of the said land for the same year, and to discharge therefrom the like proportion of Duty as shall have been abated or discharged from the assessment made in respect of the property on the said land for the same year.

গণপ্ৰমোদ গেজেট ১৮৬০। ১১ আগষ্ট।

নিরূপণ হয় এই কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা এমত হুকুম করিতে পারিবেন, ও সেই বাচনদ্বারা তাহার বর্ধাৎ যে খাজানা কি ভাড়া নিরূপণ করেন তাহা অপেক্ষা কি ধর্মতঃ প্রকৃত্য। করিয়া সাবন করেন এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেই নিরূপণ করিবার খরচখরচা এই কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের চূড়ান্ত বিচারিমতে দেওয়া হইবে। ইহার সেই টাকস লাগে তিনি উক্ত প্রকারে নিরূপণ করিবার ইচ্ছা প্রকাশ করিলে পর, কিয়। তাঁহা হইতে প্রত্যাশা হইয়া কোন ভোক, যদি এই প্রাপ্তি নিরূপণ করিবার কিছু আটক কি বাধা করেন, তবে কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা এই নিরূপণ বিনা আপনাদের বুদ্ধিসাধ্যমতে টাকস নির্দ্ধার্য করিবেন।

[লাভ কি ভাড়া নিরূপণ করিবার খরচ ইহার দিতে হইবে তাহার কথা।]

১৯ বিধি। ইহার এই টাকস দিতে হইবে তিনি এই জমীর কি ঘরের যত লাভ কি ভাড়া ধরিয়াছেন, যদি তক্রূপে নিরূপণ করিয়া তাহার অধিক ধরা যায়, তবে নিরূপণ করিবার এই খরচখরচা এই টাকস ইহার দিতে হইবে তিনি দেন উক্ত কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবের। এমত হুকুম করিতে পারিবেন। পরন্তু এই খরচ দিবার দায় এই ব্যক্তির কোন দোষে হয় নাই, তাঁহারা যদি এমত বোধ করেন, তবে এই জিনার কালেক্টর সাহেবের এই খরচ দিতে আজ্ঞা করিবেন, ও সেই নিষ্পত্তি করিবার সময়ে যে কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা উপস্থিত ছিলেন তাঁহাদের সর্টিফিকেট পাইলে কালেক্টর সাহেব তাহা দিবে।

[২০। কি অনাবৃষ্টি কি অল্প প্রযুক্ত খাজানা কম করা গেলে টাকস কম করিবার কথা।]

২০ বিধি। রাইয়তকে যে জমী খাজানা করিয়া দেওয়া গেল তাহাতে যে ফসল হইতেছে কি তাহাতে যে মূল থাকে, বন্যার কি অনাবৃষ্টির কি অল্পের দ্বারা যদি তাহার নোকসান হয়, কিয়। সেই বন্যা কি অনাবৃষ্টি কি অল্পপ্রযুক্ত যদি কোন বৎসরে এই জমীর চাষ হইতে না পারে, ও এই জমীর মালিক কিয়। যে জন তাহার খাজানা আদায় করেন, তিনি এই নোকসান হওয়ার বিবেচনায়, রাইয়তের এই বৎসরের ভোগদখলের জন্য যত জমা ধরা ছিল কি দিতে হইত তাহার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ জমা করিয়াছেন কি করিতে স্বীকার করিয়াছেন এই কথা প্রমাণ যদি অপেক্ষাপূর্বক কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের খতিয়ানমতে করা যায়, তবে যে বৎসরের নিমিত্তে এই খাজানা করা হইয়াছে, সেই বৎসরের নিমিত্তে যে টাকস ধার্য হইয়াছে তাহাও উক্ত কালেক্টর সাহেব কিয়। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা কম করিতে পারিবেন, ও সেই মালিকে প্রাপ্য যত খাজানা ধরা হইয়াছিল ও তাঁহার পাওনা হইত, তাহা হইতে তিনি এই নোকসান প্রযুক্ত পূর্বোক্ত প্রমাণমতে যত ভাগ করিয়াছেন দুই হয়, তদনুসারে এই কালেক্টর সাহেব কি এই কমিস্যনর সাহেবেরা এই জমীর সমুদয় টাকস ছাড়িয়া দিবেন কিয়। তাহার হারবারিমতে কম করিতে পারিবেন।

[বালেশ্বরের পক্ষে সেই প্রকারের বিধানের কথা।]

২১ বিধি। আদৌ তক্রূপ হলে সেই জমী দখল করিবার জন্য সেই বৎসরের যত টাকস ধার্য হইয়াছে, তাহাও এই কালেক্টর সাহেব কি এই কমিস্যনর সাহেবেরা কম করিতে পারিবেন, ও এই জমীর উপর যে ফসলাদি ছিল তাহার যত টাকস পূর্বোক্ত কারণে কম করা গিয়াছে কি কম হইয়াছে, তাহার হারবারিমতে এই জমী দখল করিবার টাকসও কম করিতে পারিবেন।

[A similar provision as to lands in occupation of owner.]

Rule 22. Whenever, from any of the causes aforesaid, the like loss shall be sustained on any land in the occupation of the owner, and the same shall be proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to abate in the assessment made in respect of the said land, and to discharge the whole or any part of the said Duty, in proportion to the loss so sustained, and to the amount which the Collector or Commissioners shall be of opinion would or ought to have been abated as aforesaid, if the said land had been let to a tenant, and a proportionate abatement had been made to such tenant under the circumstances of the said loss.

[Deductions for loss caused by insolvency or absconding of tenants.]

Rule 23. Whenever any loss of rent shall be sustained by the owner or landlord of any land occasioned by the insolvency or absconding of the tenant or occupier by whom such rent was payable, or by the fraudulent assignment or removal of his goods, or by reason of such land being left unoccupied or waste, and the same shall be established to the satisfaction of the Collector or Commissioners, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to abate in the assessment made in respect of the said land, and to discharge the whole or any part of the said Duty in proportion to the loss so sustained.

PART VIII.

Rules under Schedule 2.

[Assessment of Duties under Schedule 2.]

XCIII. The Duties hereby imposed contained in the Schedule marked 2 shall be assessed and charged under the following Rules:—

SCHEDULE 2.

The said Rules shall extend and apply to every description of property or profits which shall not be contained in either Schedule 1 or Schedule 3, and to every description of profession or employment of profit not contained in Schedule 4, and not specially exempted from the said Duties, and shall be charged annually on, and paid by the person receiving or entitled to the same, and his representatives.

First Case.—The Duties to be charged in respect of any Trade.

[Computation of Duties to be charged for the preceding year. Provision as to profits of trade &c. carried on out of India.]

Rule 1. The Duties to be charged in respect of any trade shall be computed upon a sum not less than the full amount of the profits of such trade during the preceding year, that is to say, during one year ending on the day of the year immediately

[Government Gazette, 21st August, 1860.]

[মালিকের দখলে যে জমী থাকে তাহার বিষয়ে উক্তন বিধি।]

২২ বিধি। মালিকের নিজ দখলে যে জমী থাকে তাহাতে যদি পূৰ্ব্বোক্ত কোন কারণে সেই প্রকারের মোকদম হয়, ও তাহার প্রমাণ যদি কালেক্টর সাহেবের কিম্বা উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের খতিরনামাতে করা যায়, তবে এই জমীর যে টাক্স ধরা গিয়াছে তাহা তিনি কি তাহার কয় করিতে পারিবেন, ও এই টাক্সের সমুদয় কি কোন অংশ তাহা করিতে পারিবেন। অর্থাৎ এই জমী যদি রাইয়তকে পাট্টা করিয়া দেওয়া হইত ও এই প্রকারের মোকদম হওয়াতে সেই রাইয়তের যত খাজানা এই কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের বিবেচনামতে কম করা উচিত হইত, এই মালিকের সেই ক্ষতির হিসাবে তাহার তত খাজানা কম করিতে পারিবেন।

[রাইয়ত খাজানা দিতে না পারিলে, কি পলাইলে যে ক্ষতি হয় তাহার জন্যে খাজানা কম করিবার কথা।]

২৩ বিধি। যে রাইয়তের কি দখলীসকলের দ্বায়ে খাজানা পাওয়া হয়, সে যদি দীনতাপ্রিয়ক খাজানা দিতে না পারে, কিম্বা যদি পলায়, কিম্বা তাহার মাল চাতুরীক্রমে অন্যের হাতে দেওয়া যায় কি স্থানান্তর করা যায়, কিম্বা জমীতে যদি রাইয়ত না থাকে কি এই জমী পতিত থাকে ও তাহাতে যদি জমীদারের কি ক্ষয়-ক্ষতির খাজানার হানি হয়, ও সেই কথা যদি কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরদের খতিরনামাতে সাব্যস্ত হয়, তবে এই কালেক্টর সাহেব কিম্বা এই কমিস্যনর সাহেবেরা এই জমীর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহা কম করিতে পারিবেন, ও যত ক্ষতি হইয়াছে তাহার হারহারমতে এই টাক্সের সমুদয় কি কোন অংশ কম করিতে পারিবেন।

অষ্টম অধ্যায়।

১ নম্বরের তফসীলমতের বিধি।

[১ নম্বরের তফসীলমতে টাক্স ধরিবার বিধি।]
১৮ ধারা। ১ নম্বরের তফসীলমতে যে টাক্স এই আইনক্রমে বসান হইবে, তাহা ধার্য্য করিবার ও বসাইবার এই বিধি।

২ নম্বরের তফসীল।

যত প্রকারের সম্পত্তি কি প্রাপ্তি উক্ত ১ নম্বরের ১ নম্বরের তফসীলে ধরা যায় নাই, ও কতজনক যত প্রকারের বিন্যাসবসার কি কর্ম ও নম্বরের তফসীলে ধরা যায় নাই, ও যে প্রকারের সম্পত্তি কি প্রাপ্তি উক্ত টাক্স হইতে বিশেষভাবে মুক্ত করা যায় নাই, তাহার উপর এই সকল বিধি খাটিবে ও চলিবে। ও যে জন এই লোক পান কি পাইবার স্বজ্ঞান হন তাহার উপর কি তাহার দ্বারাভিকার উপর বৎসরে বসান হইবেক ও তাহার তাহা দিতে হইবেক।

প্রথম ভাগ।

কোন বাণিজ্যবাসীর জন্যে যে টাক্স লগে তাহা এই বিধি।

[পূর্ব বৎসরের নিমিত্তে এই টাক্সের হিসাব করিবার কথা ও তারতবারের বাহিরে যে কারবার প্রভৃতি ধরা যাইবে তাহা এই বিধি।]

১ বিধি। কোন কারবারের বাহা পূর্ব বৎসরের যত লোক হইয়াছে তাহার কিছু কম না করিয়া সমুদয় এই কারবারের টাক্স ধার্য্য হইবেক, অর্থাৎ যে বৎসর এই টাক্স ধার্য্য হইবেক তাহার পূর্ব বৎসরের যে লোক ছিল এই কারবারের হিসাবসকল নিম্নলিখিত করা যাইবে,

preceding the year of assessment on which the accounts of the said trade shall have been usually made up, or on the 30th day of April preceding the year of assessment, and shall be assessed and paid without other deduction than is hereinafter allowed. Provided that any profits made in respect of any trade or adventure carried on entirely out of India, and which shall be in no way connected either with the products of India exported therefrom, or with any manufactures or products whatever purchased out of India and imported or to be imported into India, shall be exempted from any charge under this Act, unless such profits be received in India.

[Computation when the trade has been commenced within the preceding year.]

Rule 2. When the trade shall have been set up and commenced within the period of one year, or within the year of assessment, the computation shall be made according to an average of the profits for such period as the Collector or Commissioners shall, under the circumstances, direct.

[Description of trades chargeable under Schedule 2.]

Rule 3. The Duties under Schedule 2 shall extend to every trade, whether the same be connected with the occupation and use of land or not, including among others the following persons: Railway Companies, Canal Companies, Steam Navigation Companies, Irrigation Companies, Docking Companies, Coal Companies, Gas Companies, Mining Companies, Tea Companies, Indigo Planters and Manufacturers, Coffee Planters, Sugar Planters, Tea Planters, Silk Manufacturers, Holders of Silk Filatures, and all Companies and persons holding or using land for the purpose of manufacturing the produce thereof, and selling such produce when manufactured, or for any purpose of the nature of trade or manufacture, whether such Companies or persons are subject to the Bankrupt or Insolvent Laws as traders or not. The foregoing enumeration shall not be construed to exclude any person not expressly specified therein, who would, but for such enumeration, have been deemed to be included therein under the general words of this Rule.

[No deduction to be allowed in computation, except those specified.]

Rule 4. In estimating the profits or income chargeable under Schedule 2, or for the purpose of assessing the Duties thereon, no sum shall be allowed to be set against or deducted from such profits or income on account of any sum expended for repairs of premises occupied for the purpose of such trade, manufacture, or concern, nor for any sum expended for the repairs of any implements, utensils, or articles employed for the purpose of such trade, manufacture, or concern, beyond the sum usually expended for such purposes, according to an average of three years preceding the year in which such

[গড়পয়সেট গেজেট ১৮৬০ ১১ আগস্ট।]

সেই শেষ নিম্নলিখিত, কিম্বা টাক্স-ধার্য করিবার বৎসরের পূর্ব সালের ৩০ আপ্রিল তারিখপর্যন্ত এক বৎসরের বৎস লোক-হর তাহা ধরিতে হইবেক। ও তাহার উপর টাক্স ধার্য হইয়া বৎসর হইবেক ও এই আইনেতে বৎসর বার নিবার অনুমতি পক্ষে হইতেছে তদ্বিষয় কিছু বান না দিয়া ধরা বাইবে ও আদার হইবে। কিন্তু একবারে তারতবারের বাহিরে যদি কারবার কি পরীকার্য ব্যবসার করা যায়, ও তারতবারের উপর কোন দ্রব্য রক্ষণী করিবার, ও তারতবারের বাহিরে নির্মিত কি উপর কোন দ্রব্য প্রেরণ হইয়া তারতবারে আদানী করিবার কি আদানী করিতে হইবে র কোন লক্ষ্য যদি তাহাতে না থাকে, তবে তাহার উপর এই আইনমতে কোন টাক্স লাগিবে না। কেবল যদি এই কর্মের লোক তারতবারে পাওয়া যায় তবে তাহার টাক্স লাগিবে।

[পূর্ব বৎসরের মধ্যে যদি এই বাণিজ্যব্যবসারের আরম্ভ হইয়া থাকে তবে তাহার কথা।]

২ বিধি। যদি এই কারবার এক বৎসরের মধ্যে কি টাক্স ধার্য করিবার বৎসরের মধ্যে স্থাপন হইয়া আরম্ভ করা যায়, তবে কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা বিবরণ কুঠিয়া বৎস কালের আদা করেন, তত কালের লোকের গড় ধরিয়া এই টাক্স ধার্য হইবেক।

[২ বছরের তফসীলমতের যে কারবারের টাক্স লাগিবে তাহার কথা।]

৩ বিধি। কারবার সম্পর্কে জমীর ভোগদখল ও ব্যবহার হউক কি না হউক, তাহার উপর ২ বছরের তফসীলমতের এই টাক্স লাগিবে। এই লোকপ্রভৃতির মধ্যে ইইরাও গণ্য হইবেন, অর্থাৎ রেলওয়ে কোম্পানি ও খালের কোম্পানি ও জীব মাণিগেশন কোম্পানি, ও জল সৌভিয়ার কোম্পানি, ও গুদার কোম্পানি, ও কয়লার কোম্পানি, ও গ্যাস কোম্পানি, ও খনি খুঁড়িবার কোম্পানি ও চা কোম্পানি ও মীলতাবিরা ও মীলকরেরা ও কাওরা কৃষকেরা ও চিনির কুঠীওয়ালারা ও চা কৃষকেরা ও রেশমের কুঠীওয়ালারা ও রেশমের সুতার কর্মকারিরা ও জমীর উপর কোন দ্রব্য লিপ্য যন্ত্রে প্রস্তুত করিবার জন্য ও প্রস্তুতকরা সেই দ্রব্য ভেটিবার জন্য, কিম্বা বাণিজ্যের কি লিপ্য কর্মের মতের কোন কর্ম করিবার জন্য ইহার জমী দখল করেন কি ব্যবহার করেন সেই কোম্পানি কি লোক, বাণিজ্যকারী বলিয়া উহারদের উপর যেউসিয়ার কি বোজহিনেরদের আইন খাটুক কি না খাটুক, তাহার গণ্য হইবেন। উক্ত ব্যবসারিদের যে সকল খ্যাতি এই দফাতে নির্দিষ্ট হইয়াছে, তাহা নির্দিষ্ট না থাকিলে যে সকল লোক এই বিধির সাধারণ কথাই মধ্যে গণ্য হইবেন, এমত কোন লোকের কর্ম এই বিধির মধ্যে ধরা যায় নাই বলিয়া তাহার মুক্ত হইবেন, উক্ত কথাই এমত অর্থ জানিতে হইবেক না।

[যদি নিবার যে ২ বছর নির্দিষ্ট হইল তাহা হইয়া অন্য কিছু বান দেওয়ার অনুমতি না থাকার কথা।]

৪ বিধি। ২ বছরের তফসীলমতের যে প্রাপ্তির কি আয়ের উপর টাক্স লাগিবে কিম্বা তাহার উপর টাক্স ধার্য করিবার নিষিদ্ধ তাহার হিসাব করিবার সময়ে, এই টাক্স যে বৎসরে ধার্য হয় তাহার পূর্বের তিন বৎসরের মধ্যে এই বাণিজ্য কি লিপ্যকর্ম কি কারবার করিবার বাড়ী ঘরপ্রভৃতি মেরামৎ করিতে বৎসর লাগিয়াছে, ও সেই বাণিজ্যের কি লিপ্যকর্মের কি কারবারের কার্যেতে যে কোন বস্তু কি যান্ত্রিয়ার কি দ্রব্যের ব্যবহার হয় তাহা সাধিয়া, কিন্তু বৎসর লাগিয়াছে, তাহা গড়ে বৎসরে বৎসর তত বান দেওয়া বাইতে পারিবে, কিন্তু তাহার অধিক কিছুই এই কার্যের নিষিদ্ধ এই প্রাপ্তি কি লাভহইতে কোন নিবার অনুমতি হইবে না। আরো

assessment shall be made; nor on account of loss not connected with, or arising out of such trade; nor on account of any capital withdrawn therefrom; nor for any sum employed or intended to be employed as capital in such trade; nor for any capital employed in improvement of premises occupied for the purposes of such trade, manufacture, or concern; nor on account of any interest which might have been made on such sums if laid out at interest; nor for any debts, except bad debts proved to be such to the satisfaction of the Collector or Commissioners.

[No deduction on account of annuities payable out of profits.]

Rule 5. In estimating the amount of the profits or income arising as aforesaid, no deduction shall be made on account of any annual interest, or any annuity or other annual payment paid or payable to any person out of such profits.

Second Case.—The Duties to be charged in respect of professions or employments not contained in any other Schedule of this Act.

[Duties chargeable on all employments whether annual or not.]

Rule 6. The Duties on professions or employments shall be construed to extend to every profession and employment in any character whatever, for whatever period, and to all profits and earnings, of whatever value, subject only to such exemptions as are hereinafter mentioned.

[Period of computation.]

Rule 7. The Duties to be charged shall be computed at a sum not less than the full amount of the balance of the profits and income of such profession or employment, (after making such deductions as by this Act are allowed,) within the preceding year, ending as in the first Case, to be paid on the actual amount of such profits or income, without any deduction, subject to the like provisions as are made in the first Case in Rule No. 2, in respect of the period of computation in the case of setting up or commencing such profession or employment within the year preceding the year, of assessment, or within the year of assessment.

[4th and 5th Rules of Case 1 applicable to Case 2.]

Rule 8. The fourth and fifth Rules in the first Case shall also extend to the profits arising under the second Case, as far as they are applicable.

Rules applying to both the preceding Cases.

[Disbursements which are not allowed in computing profits under Schedule 2.]

Rule 9. In estimating the profits or income to

[Government Gazette, 21st August, 1860.]

কতি হইলে এই কারবারের নামে যে কতির লক্ষ্য নাই কি এই কারবারেরই বাই হইয়াছে এমন কোন কতির জন্য, কিবা এই কারবারেরই পুঞ্জির কোন টাকা উঠাইয়া লওয়া নির্দিষ্ট এই কারণে, কিবা এই কারবারের কিছু টাকা পুঞ্জিবদ্ধে ব্যবহার হইয়াছে কি হইবার লক্ষ্যনা আছে এই কারণে, কিবা এই বাণিজ্যকারী কি শিল্পকারী কি কারবার যে বাড়ীর মধ্যে চালায় বাস তাহা আরো উত্তম করিবার জন্য কিছু পুঞ্জির টাকা খরচ হইয়াছে এই কারণে, কিবা সেই টাকা সূনে কর্ত্ত কেওনা গেলে তাহাতে যে সূন পাওরা বাইতে পারিত তাহার কারণ, কিবা কোন টাকা কর্ত্ত কেওনা গেলে পরিশোধ হয় নাই এই কারণে, এই কাতিবহিতে কিছু বাক দিতে হইবেক না, কেবল পাওরা কোন টাকা আদায় হইতে পারিবে না ইহার প্রমাণ কালেক্টর সাহেবের ও কমিশনার সাহেবেরদের খতিদারমায়তে করা যেনে, তাহা বাক-দেওরা বাইতে পারিবেক ।

[প্রাপ্তিহইতে যে বার্ষিক বৃত্তি দিতে হয় তাহার জন্য কিছু বাক না দিবার কথা ।]

৬ বিধি । পূর্বোক্তমতে যে লাভ কি আর হই তাহার হিসাব করিবার সময়ে, এই লাভহইতে বৎসরে ২ কিছু সূন কিবা বৎসরে ২ কিছু বৃত্তি কি অন্য টাকা কোন ব্যক্তিকে দেওরা বাস কি দিতে হয় বলিয়া কিছু বাক দিতে হইবেক না ।

দ্বিতীয় ভাগ ।

যে বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্ত্তের কথা এই আইনের অন্য কোন ভক্সীলে লেখা নাই তাহার জন্য যে মাসুল ধার্য হইবেক তাহার কথা ।

[কোন কর্ত্তের বেতন বৎসরে ২ কি অন্য প্রকারে পাইবার করার হউক এই কর্ত্তের উপর টাক্সের কথা ।]

৩ বিধি । বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্ত্তের উপর যে টাক্স হয় তাহার এই অর্থ ৬ যে কোন প্রকারের বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ত্ত হয়, ও তাহা যত কালের নিমিত্তে হয় ও লাভ ও উপার্জন যত টাকা হউক তাহার উপর এই টাক্স লাগিবেক । কেবল ইহার পর বাকী ভাগ করিয়া দেওরা বাইতেছে তাহার উপর লাগিবেক না ।

[যত কালের হিসাব ধরিতে হইবেক তাহার কথা ।]

৭ বিধি । পূর্ব বৎসরে, অর্থাৎ এই বিধির প্রথম ভাগে বৎসরের শেষ যে তারিখ নির্ধারণ হইয়াছে সেই তারিখপর্যন্ত পূন বৎসরে, এই বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ত্ত দ্বারা যত লাভ ও আর হয়, তাহাহইতে এই আইন-মতে বাহা বাক দিবার অনুমতি আছে তাহা বাক দিরা যত বাকী থাকে তাহার সমুদয় ধরিয়া এই টাক্সের হিসাব করিতে হইবেক । ও সেই প্রাপ্তি কি লাভ নিভাও যত টাকা হয় তাহার কিছু বাক না দিরা এই টাক্স দিতে হইবেক । ও টাক্স ধার্য করিবার পূর্ব বৎসরের মধ্যে কি টাক্স ধার্য করিবার বৎসরের মধ্যে কোন বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ত্ত চালন হইলে কি আরম্ভ হইলে যত দিনের হিসাব ধরিতে হইবে, তাহার বিষয়ে এই বিধির প্রথম ভাগের ২ বিধির বিধান পাঠিবে ।

[প্রথম ভাগের ৪ ও ৫ বিধির কথা ২ ভাগের উপর পাঠিবার কথা ।]

৮ বিধি । এই বিধির প্রথম ভাগের ৪ ও ৫ বিধিতে যে কথা আছে তাহা দ্বিতীয় ভাগের লিখিত লাভের উপর যেরূপে পাঠিতে পারে সেইরূপে পাঠিবে ।

ইহার পূর্বের দুই ভাগে যে বিধি থাকে তাহা ।

[২ বছরের ভক্সীলমতে লাভের হিসাব করণে যে ২ বছর ধরিতে হইবেক না তাহার কথা ।]

৯ বিধি । প্রথম কি দ্বিতীয় ভাগ অনুসারে যে পা-

be charged according to either of the first or second Cases, no sum shall be allowed to be set against or deducted from such profits or income, for any disbursements or expenses whatever, not being money wholly and exclusively expended for the purpose of such trade, or of such profession or employment, nor for any disbursements or expenses of maintenance of the parties, their families, or establishments, nor for the rent or value of any dwelling-house, or domestic offices, or any part of such dwelling-house or domestic offices, except such part thereof as may be used for the purposes of such trade, profession, or employment, not exceeding the proportion of the said rent or value hereinafter mentioned, nor for any sum expended in any other domestic or private purpose distinct from the purposes of such trade, or of such profession or employment.

[Duties to be computed inclusive of profits arising from lands connected with trade.]

Rule 10. The computation of the Duties to be charged in respect of any trade, profession, or employment, whether carried on by any person singly, or by any two or more persons jointly, or by any Corporation, Company, or Society, shall be made inclusive of the profits or income arising from any land or house occupied for the purpose of such trade or of any profession or employment.

[Computation in the case of several persons in partnership.]

Rule 11. The computation of Duties arising in respect of any trade, profession, or employment carried on by two or more persons jointly, shall be made and stated jointly, and in one sum, and separately and distinctly from any other Duty chargeable on the same persons or either or any of them.

[Return of partner first named in deed or of precedent acting partner resident in India, sufficient authority to charge partners jointly.]

Rule 12. The return of the partner who shall be first named in the deed, instrument, or other agreement of co-partnership, or where there shall be no such deed, instrument, or agreement, then of the partner who shall be named singly, or with precedence to the other partner or partners, in the usual name, style, or firm of such co-partnership, or where such precedent partner shall not be an acting partner, then of the precedent acting partner, and who shall be resident in India, shall be sufficient authority to charge such partners jointly.

[Liability of every such partner to penalty for default in making return.]

Rule 13. Every such partner who shall be so first named as aforesaid, and such precedent partner or precedent acting partner as aforesaid resident in India, is hereby required, under the penalty herein contained for default in making any return required by this Act, to make such return on behalf of himself and the other partner or partners,

[গণপ্লেট নং ১৮৬০। ২২ আগস্ট।]

ভের কি আরের উপর টাকস লাগিবেন, তাহার হিসাব যখন করা যায়, তখন কেবল এই কারবারে কিয়ৎ বিদ্যাব্যবসারে কি কর্ষেতে নিত্যকৃত বস্তু টাকস এরূপ হইবে, তাহা হইবে। কোন এরূপেরূপ এ লগাইতে বাদ দিবার অনুমতি হইবে না, ও লোকেরদের কি তাহারদের পরিবারের কি চাকরগণের ভরণপোষ-পাতির কোন এরূপ, ও কোন নিয়মবৃদ্ধির কি আরের কার্যসম্পর্কীয় ও নাম অর্থাৎ তাহার যের কিয় তাহার কোন অংশের তাহার কি মূল্যের নিমিত্তে কিছু বাদ দিতে হইবে না, কেবল এই বস্তুপ্রভৃতির যে অংশেতে এই কারবার কি বিদ্যাব্যবসার কি কর্ষ করা যায়, তাহার নিমিত্তে এই যের তাহার কি নিরূপিত তাহার যে হিসাবে বাদ দেওয়ার অনুমতি পরে লেখা যাইতেছে, সেই হিসাবে বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই কারবার কিয়। সেই বিদ্যাব্যবসার কি কর্ষের নিমিত্তে না হইয়া যের কি লোকেরদের বিশেষ কোন কার্যেতে যাহা এরূপ হয় তাহা বাদ দিতে হইবেক না।

[বাণিজ্যকার্যের সম্পর্কীয় যে জমী থাকে তাহার লাভ ধরিয়া এই টাকসের হিসাব করিবার কথা।]

১০ বিধি। কোন লোক একলা থাকিয়া, কিয়। যোড়ায় এক কি অধিক জন, কিয়। চাট্টরপ্রাপ্ত কোন সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটি যে কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসার কি কর্ষ চালান, তাহার বস্তু টাকস লাগিবেন ইহার হিসাব যখন করা যায়, তখন এই কারবার কি বিদ্যাব্যবসার কি কর্ষ করিবার জন্য যে কোন জমীর কি যের বাবহার হয়, তাহাই হইতে বস্তু লাভ কি আর হয় তাহাও ধরিয়া এই টাকস ধার্য হইবেক।

[অনেক লোক যোড়ায় কর্ষ করিলে টাকসের হিসাব করিবার বিধি।]

১১ বিধি। দুই কি উত্তোহিক জন যোড়ায় যে কারবার কি বিদ্যাব্যবসার কি কর্ষ করেন, তাহার টাকসের হিসাব করিলে, তাহা একত্রে ও মোটে ধরিয়া লিখিতে হইবে, ও সেক্ট লোকেরদের কি তাহারদের কোন জনের উপর অন্য যে কোন টাকস লাগিতে পারে তাহার সঙ্গে না ধরিয়া পৃথক ও ভিন্নমতে ধরিতে হইবেক।

[সংস্কৃতিপত্রে প্রথম বীর নাম থাকে কিয়। ভারতবর্ষনিবাসি প্রধান অংশী বিন হন, তাহার কর্ষ এ অংশিরদের একত্রে টাকস ধরিবার উপযুক্ত ক্ষমতা হইবার কথা।]

১২ বিধি। সংস্কৃতিপত্রে কি দলীলে কি যোড়ায় কর্ষের অন্য একরায়নাম, যে অংশির নাম প্রথমে লেখা থাকে তিনি কে কৈফিয়ৎ দেন সেই কৈফিয়ৎ এ অংশিরদের একত্রে টাকস ধার্য করিবার প্রচুর ক্ষমতা হইবেক। যদি সেই প্রকারের কোন পত্র কি দলীল কি একরায়নাম না থাকে, তবে এই সংস্কৃতি কার্যের খাতিরে কি নামের কিস্তী বধো যে অংশির নাম একলা থাকে, কিয়। একের অধিক জন অংশী হইলে বীর নাম প্রথমে থাকে, কিয়। সেই অগুণ্য অংশী যদি অংশিরদের মধ্যে কর্ষ না করেন, তবে অগুণ্য যে অংশী ভারতবর্ষনিবাসি হইয়া কার্য করেন, তাহার কৈফিয়ৎ হইলে সেই কৈফিয়ৎ এ টাকস ধার্য করিবার প্রচুর ক্ষমতা হইবেক।

[সেই অংশী কর্ষ দিতে ক্রটি করিলে তাহার দণ্ড হইতে পারিবার কথা।]

১৩ বিধি। পূর্বোক্তমতের যে অংশির নাম প্রথমে থাকে তাহার, ও ভারতবর্ষনিবাসি পূর্বোক্তমতের অগুণ্য অংশিকে, কিয়। কার্যকারি অগুণ্য অংশিকে ইহাতে জন্ম করা যাইতেছে যে, তিনি আপনার নিমিত্তে ও অন্য অংশির কি অংশিরদের নিমিত্তে একপ কৈফিয়ৎ লিখিয়া দেন, ও তাহাতে প্রত্যেক জন অংশির নাম ও বাসস্থান লেখেন। এই কৈফিয়ৎ যদি না দেন,

whose names and residences shall also be declared in such return.

[Where no such partner is resident in India.]

Rule 14. Where no such partner shall be resident in India, then the statement shall be prepared and delivered by their agent, manager, or factor resident in India, jointly for such partners, and such joint assessment shall be made in the partnership name, style, or firm, and no separate statement shall be allowed in any case of partnership, except for the purpose of the partners separately claiming an exemption as herein directed, or of accounting for separate concerns.

[Case of separate assessment.]

Rule 15. Any partner being entitled to exemption, shall declare the proportion of his share in such partnership, trade, or profession in order to a separate assessment. For the above purpose, it shall be lawful to charge the partners in such partnership separately; but if no such claim be made, and in any other case, such assessment shall be made jointly, according to the amount of the profits and gains of such partnership.

[Partners returned by precedent partner may return their own names.]

Rule 16. Any partner in such trade, profession, or employment, who shall have been already returned by such precedent partner as aforesaid, may return his name and place of abode, and that he is such partner, without returning the amount of Duties payable in respect thereof, unless the Collector or Commissioners shall think proper to require a further return, in which case it shall be lawful for the Collector or Commissioners to require from every such partner the like return as they are hereby entitled to require from the precedent partner.

[Rule as to change in partners]

Rule 17. If amongst any persons engaged in any trade, or in any profession or employment in partnership together, any change shall take place in any such partnership either by death or dissolution of partnership, as to all or any of the partners, or by admitting any other partner therein before the time of making the assessment, or within the period for which the assessment ought to be made under this Act, or if any person shall have succeeded to any trade, or any profession or employment, within such respective periods as aforesaid, the Duties payable in respect of such partnership, or any of such partners, or any person succeeding to such profession, trade, or employment, shall be computed and ascertained according to the profits and income of such business derived during the respective periods herein mentioned, notwithstanding such change therein or succession thereto as aforesaid, unless such partners or such persons succeeding to such business as aforesaid

কর এই আইনমতে কৈফিয়ত না দেওয়ার যে দণ্ড এই আইনে প্রদত্ত আছে তাহার সেই দণ্ড হইবেক।

[সেইরূপ কোন অংশী ভাগীদারনিবাসী না হইলে তাহার কথা।]

১৪ বিধি। যদি সেই প্রকারের কোন অংশী ভাগীদারের বাস না করেন, তবে ভাগীদারের যে গোষ্ঠীভুক্তি কৰ্ম্মাধ্যক্ষ কি কৰ্ম্মভারত ভাগীদারের বাস করেন, তিনি এই অংশীদারের নামে এই ভাগীদার কৰ্ম্মের কৈফিয়ত প্রস্তুত করিয়া দাখিল করিবেন, ও উক্ত যে টাকস একত্রে ধার্য্য হইবে, তাহা এই সংস্কৃতি কৰ্ম্মের নামে কি প্রতিভুক্তি কি কুঠীর উপর ধার্য্য হইবেক। ও সংস্কৃতি কোন কৰ্ম্মেও পৃথক্ কৈফিয়ত হইবার অনুমতি হইবে না। কেবল এই অংশীদার ভাগীদারের এই আইনমতে টাকসের কোন অংশের কৰ্ম্ম পাটওয়ার দায়িত্ব করিবার জন্য কিম্বা ভাগীদারের হিসাব দিবার জন্য পৃথক্ কৈফিয়ত দিতে পারিবেন।

[ভাগীদার টাকস ধরিবার কথা।]

১৫ বিধি। কোন অংশী টাকসের কোন অংশের কৰ্ম্ম পাটওয়ার দায়িত্ব হইলে, আপন টাকস ভাগীদার হইবার জন্য এই সংস্কৃতি কৰ্ম্মে কি কারবারেতে কি বিদ্যা ব্যবসারে আপনাদি অংশের হিসাব প্রকাশ করিবেন। এই কারণে এই অংশীদারের টাকস ভাগীদার হইতে পারিবে। কিন্তু যদি সেই প্রকারের কোন দায়িত্ব না করা যায় তবে, ও অন্য কোন দপে, এই সংস্কৃতি কৰ্ম্মের লভ্য ও প্রাপ্তির মতলব টাকা অনুসারে এই টাকস সংস্কৃতি ধার্য্য হইবেক।

[প্রধান অংশী অন্য যে অংশীদারের নাম লেখেন তাহারদের নিম্ন নামের কৰ্ম্ম করিতে পারিবেন।]

১৬ বিধি। উক্ত যে কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায়ের কি কৰ্ম্মের অংশীদারের নাম পূর্বেকৃতমতে অগ্রগণ্য অংশী লিখিয়া দিয়াছেন, তাহার অন্য কোন অংশী এই কৰ্ম্মের জন্য যত টাকস দেনা হয় তাহা না লিখিয়া আপনাদি নাম ও বাসস্থান ও আপনাদি কৰ্ম্মের অংশী আছেন লিখিয়া আপনাদি কৈফিয়ত দিতে পারিবেন। কিন্তু যদি কালেকটর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা অধিক কৈফিয়ত লিখিবার আজ্ঞা করা উচিত বোধ করেন, তবে অগ্রগণ্য অংশীকে যে প্রকারের কৰ্ম্ম দিবে এই আইনমতে আজ্ঞা করিতে পারেন, এই প্রত্যেক জন অংশীকে ও কালেকটর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা সেই প্রকারের কৈফিয়ত প্রস্তুতি দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

[অংশীদারের পরিবর্তন হইলে তাহার বিধি।]

১৭ বিধি। যেভাবে কৰ্ম্ম কোন কারবারে কিম্বা কোন বিদ্যাব্যবসায়েরে কি কৰ্ম্মে ধার্য্য সংস্কৃতি হইয়া কৰ্ম্ম করেন, তাহারদের কোন কারবার মরণ হইয়া, কিম্বা সকল কি কোন অংশী অংশীদার মরণ হইয়া, কিম্বা কোন নূতন অংশী গ্রহণ হইয়া, যদি টাকস ধার্য্য করিবার সময়ের পূর্বে, কিম্বা যে কালের নিমিত্ত এই আইনমতে টাকস ধার্য্য করিতে হয় সেই কালের মধ্যে, এই সংস্কৃতি কৰ্ম্মের অংশীদারের পরিবর্তন হয়, কিম্বা যদি পূর্বেকৃত কোন কালের মধ্যে কোন লোক উত্তরাধিকাররূপে কোন কারবার কি কোন বিদ্যাব্যবসায়ের কৰ্ম্ম প্রাপ্ত হন, তবে এই অংশীদারের পরিবর্তন হইলেও কিম্বা উত্তরাধিকাররূপে অন্য লোক কৰ্ম্মপ্রাপ্ত হইলেও, উক্ত কালের মধ্যে উক্ত কৰ্ম্মে যত প্রাপ্তি ও আর হয় অনুসারে এই সংস্কৃতি কৰ্ম্মের কিম্বা কোন অংশীদারের টাকস, কিম্বা এই বিদ্যা ব্যবসায়ের কি কৰ্ম্ম কি কারবারের উত্তরাধিকাররূপে যিনি পান তাহার টাকস হিসাব হইয়া নির্ধার্য্য হইবেক। কিন্তু এই অংশীদারের পরিবর্তন হওয়ার পরে, কিম্বা উত্তরাধিকাররূপে যিনি কৰ্ম্ম পান তাহার সেই কৰ্ম্ম পাটওয়ার কোন বিশেষ কারণে এই কৰ্ম্মের প্রাপ্তির ও

said shall prove, to the satisfaction of the Collector or Commissioners, that the profits or income of such business have fallen short, or will fall short, for some specific cause, to be alleged to them, since such change or succession took place and by reason thereof.

[Statement of profits to include every source of profits.]

Rule 18. Every statement of profits or income to be charged under this Schedule shall include every source so chargeable on the person delivering the same on his own account or on account of any other person.

[Statement of profits on behalf of other persons or of Corporations, Companies, or Societies.]

Rule 19. Every such statement, on the behalf of any other person for which such person shall be chargeable as acting in any of the characters before described, or on the behalf of any Corporation, Company, or Society, shall include every source chargeable as last aforesaid, and shall be delivered in that District where such person, Corporation, Company, or Society would be chargeable, if acting on his or their own behalf.

Third Case.—The Duties to be charged in respect of profits of an uncertain yearly value not charged in Schedule 1.

[Rule as to profits of uncertain yearly value.]

Rule 20. The Duties to be charged in respect of profits of uncertain yearly value not charged in Schedule 1, shall be computed at a sum not less than the full amount of the profits arising therefrom within the preceding year, ending, as in the first case, to be paid on the actual amount of such profits, without any deduction.

[Rule as to profits on securities not included in Schedule 3.]

Rule 21. The profits on all securities bearing interest payable out of the public revenue, (except securities herein directed to be charged under the rules of Schedule 3.) and on all discounts and on all interest of money, not being annual interest, shall be charged according to the last preceding Rule in this case.

Fourth Case.—The Duties to be charged in respect of Interest or Income arising from any Property situated out of British India, whether in any other part of Her Majesty's Dominions or not.

[Computation of income arising from property out of British India to be made according to receipts of preceding year.]

Rule 22. The Duties to be charged on any per-
[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ২১ আগস্ট]

আয়ের কিছু ন্যূনতা হইয়াছে কি হইবেক এই কথাই প্রমাণ, যদি এ অংশের কথা উত্তরাধিকারিকরূপে যিনি এ কর্ম পান তিনি এ কারণ ব্যক্ত করিয়া কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবের নিকট খতিয়ানমাফতে করিতে পারেন, তবে টাক্সের কিছু বিশেষ হইতে পারিবে।

[প্রাপ্তির কৈফিয়তে লাভের সকল উপায় ধরিবার কথা।]

১৮ বিধি। এই তফসীল অনুসারে যে সকল লাভের কি আয়ের উপর টাক্স লাগে, তাহার কৈফিয়ৎ যখন লেখা যায়, তখন যে জন তাহা লিখিল করেন তাহার নিজের কি অন্য কাহার নিমিত্তে টাক্স ধার্য হইবার উপযুক্ত লাভ যে সকল কর্মদিগের দ্বারা হয়, তাহা সকল এ কৈফিয়তে লিখিবেন।

[অন্য ব্যক্তিদের কি চার্জপ্রাপ্ত সমাজের কি মোসাইটির কি কোম্পানির পক্ষে প্রাপ্তির কৈফিয়তের কথা।]

১৯ বিধি। পূর্নলিখিত কোন পক্ষে কর্ম করিয়া অন্য লোকের নিমিত্তে যাহার টাক্স ধরা হইতে পারে সেই লোক কিম্বা চার্জ প্রাপ্ত কোন সমাজের কি কোম্পানির কি মোসাইটির পক্ষে কোন লোক যে কৈফিয়ৎ দেন, তিনি সেই কৈফিয়তের মধ্যে টাক্স ধার্য হইবার উপযুক্ত লাভ যেই কর্মদিগের দ্বারা হয় সেই তাৎকালিক কর্মদিগের পূর্নলিখিত লিখিবেন, ও সেই অন্য লোক কি চার্জপ্রাপ্ত সমাজ কি কোম্পানি কি মোসাইটি আপনাদের কি আপনাদের নিমিত্তে কর্ম করিলে তাহারদের টাক্স যে জিলাতে ধার্য হইত, সেই জিলাতে এ কৈফিয়ৎ লিখিবেন।

তৃতীয় ভাগ।

বৎসরে যত টাক্স প্রাপ্তি হয় তাহা নিশ্চয় না হইলে ও ১ নম্বরের তফসীলে তাহার টাক্স ধার্য না হইলে সেই টাক্সের কথা।

[বৎসরে যত টাক্স লাভ হয় তাহা নিশ্চয় না হইলে তাহার বিধি।]

২০ বিধি। বৎসরে যত টাক্স লাভ হয় তাহা যদি নিশ্চয় না হয় ও তাহার টাক্স যদি ১ নম্বরের তফসীলে ধরা যায় নাই, তবে এ টাক্স ধরিবার এই বিধি। প্রথম ভাগের বিধিমতে বৎসরের শেষ ধরিয়া সেই বৎসরে যত লাভ হইয়াছে তাহার সমুদয়ের কিছুই বাদ না দিয়া হিসাব করিতে হইবেক, ও যত প্রাপ্তি কি লাভ হয় তাহার কিছু বাদ না দিয়া নিতান্তই তত টাক্স উপর টাক্স ধার্য হইবেক।

[যে নিদর্শনপত্রের কথা ৩ নম্বরের তফসীলে লেখা হয় নাই তাহার লভ্যের বিধি।]

২১ বিধি। ৩ নম্বরের তফসীলের বিধিমতে যে নিদর্শনপত্রের টাক্স ধরিবার আজ্ঞা এই আইনে হইয়াছে তাহা হইতে, যে সকল নিদর্শনপত্রের সুদ সরকারী রাজস্ব হইতে দেওয়া যায় তাহাতে যে লাভ হয় ও ডিসকোন্টে ও বৎসরের সুদতির টাক্স অন্য সুদে যে লাভ হয় তাহার টাক্স ইহার পূর্ন বিধিমতে ধার্য হইবে।

চতুর্থ ভাগ।

ব্রিটনিয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের বাহিরের যে সম্পত্তি ঐশ্ব্যমতী মহারানীর অধিকৃত অন্য দেশের মধ্যে থাকে কি না থাকে তাহাতে প্রাপ্ত সুদ কি আয়ের উপর টাক্সের কথা।

[ব্রিটনিয়েরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের বাহিরের সম্পত্তি হইতে যে আর হয় তাহার হিসাব পূর্ন বৎসরের প্রাপ্তি অনুসারে করিবার কথা।]

২২ বিধি। ঐশ্ব্যমতী মহারানীর অধিকৃত দেশের

not residing in India, in respect of any interest or income arising from any property situated out of India, whether in any other part of Her Majesty's Dominions or not, if such interest or income is received or intended to be received in India, shall be computed on a sum not less than the full amount of the actual sums which have been received in India during the preceding year, without other deduction or abatement than is herein allowed.

Fifth Case.—The Duties to be charged on any annual profits or income arising under any of the foregoing Rules, and on any other Schedules.

[Computation of profits and income under any of the foregoing Rules.]

Rule 23. The nature of any profits or income not falling under any of the foregoing Rules, and the principle on which the amount thereof shall have been computed and the mode by which (if any), shall be stated in the return made either on the value of the profits or income required to be made, or on an average of such profits or income exceeding one year, as the case may require, shall be directed by the Collector. Such statement shall be made to the best of the knowledge and belief of the person in receipt of the said profits or income or of the person making the return.

General provisions.

[When one person, or one firm, or one company, or one partnership, carries on two distinct trades, losses in one trade may be set off against profits in the other.]

Rule 24. Any person carrying on in the same Presidency Town, Station in the Straits Settlement, or District, two or more distinct professions, trades, or employments, the profits whereof are made chargeable under the Rules of Schedule 2, and in each of which he is solely interested; or any two or more persons carrying on, in the same Presidency Town, Station in the Straits Settlement, or District, in partnership with each other, two or more distinct professions, trades, or employments, in each of which the same persons alone are interested, may deduct and set off against the profits acquired in one or more of the said professions, trades, or employments, the excess of the loss sustained in any other of the said professions, trades, or employments, over and above the profits thereof, in such manner as may be done under this Act, where a loss may be deducted from the profits of the same trade.

[In such cases separate statements of profits and losses to be made.]

Rule 25. Such person or persons shall, in such cases, make separate statements of the profits and losses of the said several trades.

[Government Gazette, 21st August 1860.]

যদিও যে কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষের বাহিরে যে কোন সম্পত্তি থাকে, তাহা হইতে প্রাপ্ত কোন মুদ্রা কি আয়ের জন্য ভারতবর্ষনিবাসি কোন লোকের উপর যে টাকাস লাগিবে তাহা নির্দিষ্ট করিবার এই নিয়ম। সেই মুদ্রা কি আয় যদি ভারতবর্ষে পাওয়া যায় কি পাওয়ার আশঙ্কায় হয়, তবে যতদূর কি আয় পূর্ব বৎসরে তাহা ভারতবর্ষে প্রাপ্ত হইয়াছিল, তাহা হইতে কেবল এই আদানে বাহা বাকি দিবার অনুমতি হইয়াছে তদ্বিধা কিম্বা যদি কি মিসাই বা দিয়া, এই বৎসর টাকার উপর এই নিয়ম কি আয়ের উপর দাখল হইবেক।

পঞ্চম ভাগ।

ইহার পূর্বের কোন বিধির মধ্যে বৎসরের যে প্রাপ্তি কি আয় হইয়া যায় নাই ও অন্য কোন তফসীলমতে সে টাকার দাখল হইবে এই কথা উল্লেখ করা।

[ইহার পূর্বের বিধিতে যে প্রাপ্তি হইয়া যায় নাই তাহার হিসাব করিবার কথা।]

২৩ বিধি। কোন লোক প্রাপ্তির যে তফসীল রাখিল করেন তাহাতে ইহার পূর্বের কোন বিধির মধ্যে যে প্রাপ্তি কি আয় হইয়া যায় নাই এবং কোন প্রাপ্তির কি আয়ের প্রকার, ও তাহার বৎসরের হিসাব যে নিয়মে করা গিয়াছে, ও তাহার গড় যদি হইয়া যায় তবে সেই গড় বহিরাবর্তি নিয়ম লিখিবেন, ও বৎসরে যত প্রাপ্তি কি আয় হইয়াছে তাহার বৎসরগ টাকার দাখল। কিম্বা বিবরণসময়ে ও উক্ত কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা যে প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে, এক বৎসরের অনধিক কালের গড় বহিরাবর্তি হিসাব করিবে, ও যে জন সেই লাভ পাইল কি পাইবার সম্ভাবনা হইল, তাহার আয় ও বিদ্যমান অনুসারে এই তফসীল ও হিসাব যথাসময়ে করিতে হইবেক।

সাধারণ বিধি।

[যখন এক জন, কিম্বা এক কুটীর লোকেরা তিন দুই কারবার চালান, তখন এক কর্ম্মক্ষেত্রে যে লাভ ও তাহাতে অন্য কর্ম্মের ক্ষতিপূরণ করিবার কথা।]

২৪ বিধি। ২ বৎসরের তফসীলের বিধিতে যে লাভের টাকাস লাগিতে পারে, সেই লাভ যে দিয়া ব্যবসায় কি কারবার কি কর্ম্মক্ষেত্রে উপলব্ধ হয় এবং দুই কি তাহার অধিক তিন কারবার যদি কোন লোক এক রাজধানীতে কিম্বা যোহানার নিকট বসতিস্থানের একি যোকায়ে কি একি জিলাতে চান, ও তাহাতে যদি তাহার কেবল নিজের সম্পর্ক থাকে, কিম্বা যদি দুই কি ততোধিক জন একি রাজধানীতে কিম্বা যোহানার নিকট বসতিস্থানের একি যোকায়ে কি একি জিলাতে যোতার দুই কি ততোধিক বিদ্যাবাসন কি কারবার কি কর্ম্ম করেন ও তাহাতে তাহার দুই অন্য কারবার সম্পর্ক না থাকে, তবে উক্ত এক কি ততোধিক কারবারে কি বিদ্যাবাসনে কি কর্ম্ম যদি লাভ হয় ও অন্য এক কি অধিক কারবারে কি কর্ম্ম যদি লাভ হয় ও অন্য এক কি অধিক কারবারে কি কর্ম্ম যদি লাভ হয় তাহা হইতে ক্ষতি হয়, তবে সেই ক্ষতি এ লাভ হইতে বাকি দিবার বিধিতে পারিবেন, অর্থাৎ একি কর্ম্মক্ষেত্রে যেমন একি আদানে যত ক্ষতি বাকি দেওয়া হইতে পারে তেমন।

[এই স্থলে লাভের কমানের বহু তফসীল করিবার কথা।]

২৫ বিধি। যখন স্থলে এই লোক কি লোকেরা উক্ত এক কারবারের লাভ ও ক্ষতির বহু তফসীল লিখিবেন।

[Deduction for two-thirds of rent of houses occupied for purpose of trade or profession.]

Rule 26. Any person carrying on any profession, trade, or employment, whether alone or in partnership, renting a house, part of which shall be used by him for the purposes of any profession, trade, or employment hereby charged, may deduct and set off from the profits of such profession, trade, or employment such sum, not exceeding two-thirds parts of the rent *bona fide* paid for such house, with the appurtenances, as the Collector or Commissioners shall think fit to allow, and the Collector and Commissioners shall have authority to allow such deductions as in other cases, and to assess such person accordingly.

[Duties to be charged on all annual interest not otherwise charged under this Act.]

Rule 27. Upon annuities, yearly interest of money, or other annual payments, whether such payments shall be payable within or out of India, either as a charge on any property of the person paying the same by virtue of any deed, or will, or otherwise, or as a reservation thereon, or as a personal debt or obligation by virtue of any contract, or whether the same shall be received and payable half-yearly or at any shorter or more distant periods, the Duties payable under this Act shall be charged upon the annual amount thereof without deduction, subject to the provisions by which the Duties in the third Case of Schedule 2 may be charged.

[On whom Duty to be charged.]

Rule 28. In every case in which such Duties shall be payable out of profits brought into charge by virtue of this Act, no assessment shall be made upon the person entitled to such annuity, interest, or other annual payment, but the whole of such profits shall be charged with the said Duties on the person liable to such annual payment.

[Interest from profits charged liable to deduction.]

Rule 29. The person liable to make such annual payment, whether out of the profits charged with Duties, or out of any annual payment liable to deduction, or from which a deduction shall have been made, shall be authorized to deduct out of such annual payment the Duties payable thereon under this Act.

[At what rate of Duties deduction to be allowed.]

Rule 30. The person to whom such payment, liable to deduction, is to be made, shall allow such deduction at the full rate of Duties hereby directed to be charged upon the receipt of the residue of the money.

[গণপদমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২১ আগস্ট।]

[যতদূর যে অবশ্যে কীরকম কি বিদ্যাব্যবসায় চালান যায় তাহাইতে ভাড়ার তিন ভাগের দুই ভাগ বাদ দেওয়া যকথা।]

২৬ বিধি। কোন লোক একলা কিবা অন্যদের সঙ্গে কোনো ভাড়া কীরকম কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম চালান কি দ্রব্য ভাড়া করিলে, ও এই আইনমতে যে কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্মের উপর টাকস লাগে এমন কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম যদ্য সেই ঘরের এক অবশ্য চালান, তবে ঐ ঘরের ও ভাড়ার সঙ্গে গুণীয় স্বপ্রভৃতির নিতাক যত ভাড়া দেওয়া যায় তাহার জন্যে ঐ কালেকটর সাহেব কিবা কমিস্যনর সাহেবেরা যত বাদ দিবার অনুমতি দেন তত ঐ কারবারের কি বিদ্যাব্যবসায়ের কি কর্মের লাভহইতে বাদ দেওয়া যাইতে পারিবেক। কিন্তু ঐ ঘরের ভাড়ার তিন অবশ্যের দুই অবশ্যের অধিক বাদ দিতে হইবেক না। ও উক্ত কালেকটর সাহেবের ও কমিস্যনর সাহেবেরদের অন্য হলে সেইরূপে বাদ দিবার ক্ষমতা থাকে, যেমনি ঐ টাকার বাদ দিবার ও তদনুসারেই লোকেরদের উপর টাকস ধরিবার ক্ষমতা থাকিবেক।

[বৎসরের যে সুদের টাকস এই আইনের অন্য স্থানে ধরা যায় নাই তাহা ধার্য্য করিবার বিধি।]

২৭ বিধি। সকল বার্ষিক বৃত্তি, কি টাকার যে সুদ বৎসরে পাওয়া যায় তাহা, কি বৎসরে অন্য যে টাকা পাওয়া যায় তাহা, ভারতবর্ষের মধ্যে কি বাহিরে প্রাপ্য হইলে, ও যে জন দেন তাহার সম্পত্তিহইতে কোন দলীল কি উল্লেখক্রমে কি প্রকারান্তরে দিতে হইলে, কিবা সম্পত্তিহইতে দিবার জন্যে ধরা হইলে, কিবা কোন করারনামার বন্ধে দেনা টাকাররূপ দিতে হইলে, ও তাহা হইতে যাহা কি তাহার কম কালে কি অধিক কালে প্রাপ্য কি দেনা হইলেও, তাহার উপর এই আইনমতের যে টাকস লাগে তাহা বৎসরে যত বৃত্তিপ্রভৃতি এর তাহা হইতে কিছু বাদ না দিয়া তাহার উপর ধার্য্য হইবেক, অর্থাৎ ২ নম্বরের তফসীলের তৃতীয় ভাগের টাকস যে বিধানমতে ধার্য্য হইতে পারে সেই বিধানানুসারে ধার্য্য হইবে।

[টাকস দিবার দিতে হইবেক ত হার কথা।]

২৮ বিধি। এই আইনক্রমে তরুণ যে লাভের উপর টাকস ধার্য্য হয় তাহাইতে যদি ঐ বৃত্তিপ্রভৃতি প্রাপ্য হয়, তবে ঐ বৃত্তি কি সুদ কি অন্য বার্ষিক টাকা যে লোক পাওবেন তাহার উপর কোন টাকস ধার্য্য হইবেক না। কিন্তু ঐ বৃত্তিপ্রভৃতি দিবার দিতে হয় তাহার উপর ঐ সুদের লাভের টাকস সোন হইবে।]

[লোকের, যে সুদের উপর টাকস লাগে তাহা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবার কথা।]

২৯ বিধি। ঐ টাকস যে লোকের উপর বসান গেল তাহাইতে কিবা বৎসরের দেনা যে টাকাহইতে কিছু বাদ দেওয়া যাইতে পারে কিবা দেওয়া গিয়াছে, তাহা হইতে যে লোকের উক্ত প্রকারের কোন বার্ষিক বৃত্তিপ্রভৃতি দিতে হয়, তিনি ঐ বার্ষিক বৃত্তিপ্রভৃতিহইতে এই আইনমতের দেনা টাকস কাটরা লইতে পারিবেন।

[টাকসের যে হিসাবে ঐ টাকা বাদ দিতে হইবে তাহার কথা।]

৩০ বিধি। উক্ত যে বৃত্তিহইতে কিছু বাদ দেওয়া যাইতে পারে তাহা যে লোককে দিতে হয়, সেই লোক ঐ টাকসের টাকা বাদ দিয়া যখন অবশিষ্ট পান, তখন ঐ বিধির লিখিত বিধানমতে ঐ হিসাবে টাকসের সুদ টাকা কাটরা লইবার অনুমতি দিবে।

[Acquittance and discharge of amount of deduction.]

Rule 31. The person charged to the said Duties, having made such deduction, shall be acquitted and discharged of so much money as such deduction shall amount unto, as if the amount thereof had actually been paid to the person to whom such payment shall have been due and payable.

[All other interest how to be charged.]

Rule 32. When any annual payment as aforesaid shall, by reason of the same being charged on any property or security not being in India or otherwise, be received or receivable without any such deduction as aforesaid, and when any such payment shall be made from profits not charged by this Act, or when any interest of money shall not be reserved or charged, or payable for the period of one year, then and in every such case there shall be charged upon such interest, annuity, or other annual payment as aforesaid, the Duties herein mentioned according to, and subject to the several provisions by which the Duties in the third Case of Schedule 2 may be charged.

[Deduction on payment of interest of money and other payments from profits under Schedule 2, to be made under a certificate. In what cases deductions may be made without certificate.]

Rule 33. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners acting in the place where any person making the application shall reside that any annuity, interest of money, or other annual payment shall be annually paid out of the profits *bona fide* accounted for and charged by virtue of this Act, at the rate and according to the Rules specified in Schedule 2, without any deduction on account thereof, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to grant a certificate thereof under the hands of any one of them, in the form to be prescribed as aforesaid, which certificate shall entitle the person so assessed, upon payment of such annuity, interest, or other annual payment, to deduct so much thereof as a like rate on such annuity, interest, or other annual payments would amount unto. But no such certificate shall be required where such payments are to be made out of the profits arising from any land or house as before mentioned, or of any office or employment of profit, or out of any annuity, or pension, or any dividend or share in such public annuities as are herein mentioned, but such deductions in all such cases may be made without having obtained such certificate.

Rules 34 to Districts in which persons are chargeable.

[Where Corporations, Companies, or Societies are chargeable.]

Rule 34. Every Body Corporate, Company, or [Government Gazette, 21st August, 1890.]

[সংস্থা বা কোম্পানী বা সোসাইটি কর্তৃক করণীয় কথা।]

৩১ বিধি। এই টাকাস হীবার উপর বসান কর্তৃত্বি এই টাকাস কাটিয়া লইলে পর এই মতে দেওয়া হইবে যে নিম্নে সম্পূর্ণ করণীয় পাইবেন, অর্থাৎ এই টাকাস হীবার পাইয়া ও হীবারে দিতে হইবে তাহার সমস্ত নিত্য দেওয়া হইবার মতে এই করণীয় হইবেক।

[অন্য সুদের টাকাস যে প্রকারে বসাইতে হইবে তাহার কথা।]

৩২ বিধি। পূর্বোক্ত মতের বার্ষিক বৃত্তিপ্রকৃতি যে সম্পত্তি, কি নিবন্ধন পরে হইতে দেওয়া যায় তাহা কর্তৃত্ব হইবে না থাকিতে কি অন্য কারণে যদি পূর্বোক্ত প্রকারে কিছু বাস না দিয়া পাইয়া যায় কি পাইয়া হইতে পারে, এ যে লাভের উপর এই আইনমতে টাকাস বসান যায় নাই তাহা হইতে যদি উক্ত প্রকারের বৃত্তিপ্রকৃতি দেওয়া যায়, কিম্বা টাকার কিছু সুদ যদি এক বৎসর পর্যন্ত ধরা না হয় কি লওয়া না যায় কি দিতে না হয়, তবে এমন প্রত্যেক স্থলে পূর্বোক্ত সেই সুদের কি বৃত্তির কি অন্য বার্ষিক টাকার উপর এই আইনের লিখিত টাকাস বসান হইবে, অর্থাৎ ২ নম্বরের তফসীলের তৃতীয় ভাগের লিখিত টাকাস যে ২ বিধানমতে বসান যায় সেই ২ বিধানমতে ও তদনুসারে এই টাকাস বসাইতে হইবেক।

[২ নম্বরের তফসীলের লিখিত প্রাপ্ত হইতে টাকার সুদ ও বৃত্তিপ্রকৃতি দিবার কালে যে টাকাস কাটিয়া লওয়া হইতে পারে তাহা সর্টিফিকেটক্রমে লইবার, ও যে স্থলে সর্টিফিকেটক্রমে বাস দেওয়া হইতে পারে তাহার কথা।]

৩৩ বিধি। এই আইনের নলে যে প্রাপ্তির ও লাভের হিসাব প্রকৃতপ্রকারে দেওয়া যায়, ও ২ নম্বরের তফসীলের নিবন্ধিতানুসারে ও তাহার বিধিমতে বাহার উপর টাকাস বসান গিয়াছে, এবং প্রাপ্তি কিসা হইতে টাকার কোন সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি অন্য টাকা বৎসরে ২ দেওয়া যায়, ও তাহার জন্য এই টাকাস হইতে কিছু বাস দেওয়া যায় নাই, ইহার সর্টিফিকেট যে লোক চাকর ভিনি যে জিলাতে বাস করেন, সেই জিলার কর্মকারি কালেকটর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবের নিকট প্রাপ্ত হইয়া যদি এ কথা প্রমাণ করিতে পারেন, তবে এই কালেকটর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবের পূর্বোক্ত মতে যে পাঠ নিবন্ধন হইবে সেই পাঠে এ কথা সর্টিফিকেট দিবিয়া তাহার দিতে পারিবেন, ও সেই সর্টিফিকেটে এই কমিস্যনর সাহেবের কোন এক জন নম্বরে করিবেন। সেই সর্টিফিকেটে পাইলে, হীবার উপর এই টাকাস ধার্য হয়, তিনি যে সময়ে এ সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি বার্ষিক অন্য টাকা দেয়, সেই সময়ে এই হীবানুসারে সুদের কি বার্ষিক বৃত্তির কি বার্ষিক অন্য টাকার যত টাকা টাকাস লাগিত তত টাকা বাস দিয়া রাখিতে পারিবেন। পরন্তু পূর্বলিখিত প্রকারের জমী কি ঘর হইতে যে প্রাপ্তি কি লাভ হয় তাহা হইতে, কিম্বা লভ্যজনক কোন পদ কি কর্ম হইতে কিম্বা কোন বার্ষিক বৃত্তি হইতে কি পেম্যান হইতে কিম্বা এই আইনের লিখিত প্রকারের সরকারী বার্ষিক বৃত্তির কোন ভিত্তিতে কি শারতক্রমে যদি এ সুদ প্রকৃতি দিতে হয়, তবে উক্ত কোন সর্টিফিকেটের প্রমাণ লাইতে হইবে না। এমন সকল স্থলে সর্টিফিকেট না লইয়াও এই টাকাস কাটিয়া লওয়া হইতে পারিবে।

লোকেরদের টাকাস যেই স্থানে ধরা হইবে

তাহার বিধি।

[চার্টার প্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির টাকাস যে স্থানে বসান হইবে তাহার কথা।]

৩৪ বিধি। কোন চার্টার প্রাপ্ত সমাজের কি কোম্পানির

Society shall be charged to the Duties contained in this Act by the Collector or Commissioners acting for the place where the head Office in India of such Body Corporate, Company, or Society is situate.

[Where householders, other than persons engaged in any trade, profession, or employment, are chargeable.]

Rule 35. Every person being a householder, except persons engaged in any trade, profession, or employment, shall be charged to the said Duties contained in Schedule 2 by the Collector or Commissioners acting for the place where the dwelling-house of such person shall be situate.

[Where persons engaged in any trade, &c. are chargeable.]

Rule 36. Every person engaged in any trade, profession, or employment shall be charged to the said Duties contained in the said Schedule 2 by the Collector or Commissioners acting for each place where such trade shall be carried on or such profession or employment shall be exercised.

[Where manufacturers are to be assessed:]

Rule 37. When any trade shall be carried on in India by the manufacture of goods, wares, or merchandize, the assessment thereon shall be at the place of manufacture, although the sale of such goods, wares, or merchandize shall be elsewhere.

[Where persons, not being householders nor engaged in trade, &c. are chargeable.]

Rule 38. Every person not being a householder, nor engaged in any trade, profession, or employment, who shall have any place or ordinary residence, shall be charged by the Collector or Commissioners acting for the place where such person shall ordinarily reside.

[Where persons not hereinbefore described are chargeable.]

Rule 39. Every person not hereinbefore described shall be charged by the Collector or Commissioners acting for the place where such person shall reside at the beginning of each year.

[Every charge made as aforesaid not affected by subsequent removal.]

Rule 40. Every such charge shall be valid and effectual, notwithstanding the subsequent removal of the person so charged from such place.

[Persons not engaged in trade, having more than one dwelling-house, where chargeable.]

Rule 41. Every person not being engaged in any trade, profession, or employment, having two or more houses at which he shall be ordinarily resident, shall be charged by the Collector or Commissioners acting for each place where such houses shall be situate.

Persons having more than one residence, or carrying on trade in different places, shall be called on to make returns at each place.]

Rule 42. Every person having two or more

নিবাসী কোন এক স্থানে বাস করিতে থাকিলে সেই স্থানের কর্তৃকারি কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা এই আইনের অধীনস্থ টাক্স ধার্য করিবেন।

[কোন কারবারে কি বিদ্যাব্যবসারে কি কর্মে নিযুক্ত লোক হাড়া গৃহস্থের টাক্স যে স্থানে ধার্য হইবে তাহার কথা।]

৩৫ বিধি। কোন কারবারের কি কর্মের কি বিদ্যাব্যবসারি লোক হাড়া বাহারি গৃহস্থ লোক হন, তাহারদের বসতিবাটী যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কর্তৃকারি কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা তাহারদের উপর ২ নম্বরের তফসীলের লিখিত টাক্স ধার্য করিবেন।

[কারবারের লোকপ্রভৃতির টাক্স যে স্থানে ধার্য হইবে তাহার কথা।]

৩৬ বিধি। কোন কারবারে কি বিদ্যাব্যবসারে কি কর্মে নিযুক্ত লোক যে স্থানে আপনার কর্ম কি কারবার কি বিদ্যাব্যবসারি চালান সেই স্থানের কর্তৃকারি কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা তাহার উপর ২ নম্বরের তফসীলের লিখিত টাক্স ধার্য করিবেন।

[লিপ্যকারীদের টাক্স যে স্থানে ধার্য হইবে তাহার কথা।]

৩৭ বিধি। যদি ভারতবর্ষের মধ্যে কোন জিনিসপত্র কি মাল কি বাণিজ্যদ্রব্য প্রস্তুত করণের কারবার হয়, তবে এই জিনিসপত্র কি মাল কি বাণিজ্যদ্রব্য অন্য যে কোন স্থানে বিক্রয় হউক, যে স্থানে প্রস্তুত করা যায় সেই স্থানে তাহার টাক্স ধার্য হইবে।

[গৃহস্থ না হইরা যে লোকেরা কারবারাদি করেন তাহারদের টাক্স যে স্থানে ধার্য হইবে তাহার কথা।]

৩৮ বিধি। কোন লোক যদি গৃহস্থ না হন ও তাহার কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসারি কি কর্ম না থাকে, কিন্তু যেখানে নিরত বাস করেন এমন স্থান থাকে, তবে তাহার নিরত বাসস্থান যে স্থানে হয় সেই স্থানের কর্তৃকারি কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা তাহার টাক্স ধার্য করিবেন।

[ইহার পূর্বে বাহারি গণ্য হন নাই তাহারদের টাক্স যে স্থানে ধার্য হইবে তাহার কথা।]

৩৯ বিধি। ইহার পূর্বে যে লোক গণ্য হন নাই এমন কোন লোক, প্রতিবৎসরের আরম্ভে যে স্থানে বাস করেন, সেই স্থানের কর্তৃকারি কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা তাহার উপর টাক্স ধার্য করিবেন।

[পূর্বেকালে যে টাক্স ধার্য হয় তাহা এই লোক স্থানান্তরে গেলেও বহাল থাকিবে।]

৪০ বিধি। এই টাক্স বাহার উপর ধার্য হইরাছে তিনি পরে সেই জিলা কি স্থানহইতে স্থানান্তরে গেলেও এই স্থানে যে টাক্স ধার্য হইরাছে তাহা বহাল ও নিষ্ক থাকিবে।

[বাণিজ্যকারী না হইরা বাহারদের একের অধিক বাসস্থান থাকে তাহারদের টাক্স যে স্থানে ধার্য হইবে তাহার কথা।]

৪১ বিধি। কোন লোকের কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসারি কি কর্ম না থাকিরা, যদি সামান্যতঃ তাহার দুই কি ততোধিক ঘরে বাস হয়, তবে তাহার ঘর যে স্থানে থাকে সেই স্থানের কর্তৃকারি কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা তাহার টাক্স ধার্য করিবেন।

[বাহারদের নিবাস একের অধিক স্থানে হয় কিবা বাহারি ভিন্ন স্থানে কারবার চালান তাহারদের ৪নং স্থানে টাক্স ২ দিতে আজ্ঞা হইবার কথা।]

৪২ বিধি। যদি কোন লোকের দুই কি অধিক

residences or carrying on any trade or exercising any profession or employment in different places, or in any place different from the place of his ordinary residence, shall be served with a notice in each of such places, and shall deliver in each of such places the like returns and declarations as he is required to deliver by this Act. Such person shall in each of his returns state all the places in which he carries on any trade, or exercises any profession or employment, the place of his ordinary residence, and the place where he resided at the beginning of the current year.

[Profits from foreign possessions to be charged in Districts where persons chargeable reside or carry on trade.]

Rule 43. The Duties to be assessed by virtue of this Act, in respect of the profits or income arising from possessions or securities out of British India, whether within any other of Her Majesty's dominions or not, shall be stated and assessed by the Collector and Commissioners respectively acting for the place where the persons receiving or entitled to the same shall reside or carry on any trade or profession.

[No person chargeable in different places to be liable to double payment.]

Rule 44. No person who shall be liable to be charged in different places under this Act shall be liable to any double payment in respect of the same property or source of income.

Rules for temporary Residents in India.

[Temporary residents to be charged in respect of income and profits out of India after six months' residence, but not before.]

Rule 45. No persons who shall, on or after the passing of this Act, be in India for some temporary purpose only, and not with any view or intent of residing therein for a period exceeding six months in the whole from the commencement of such residence, and who shall not actually have resided in India at one time or at several times for a period equal in the whole to six months in any one year, shall be charged with the Duties mentioned in Schedule 2 as a person residing in India in respect of the profits or income received from or out of any possessions, property, or securities, not being in India, or from any trade, profession, or employment not carried on in India.

[Duties where and for what year chargeable.]

Rule 46. Every such person, if he shall actually reside or remain in India for any period as aforesaid, shall be chargeable to the duties in the place in which he shall reside or be, for the

[Government Gazette, 21st August, 1860.]

বাল্যকাল থাকে, কিংবা যদি ভিন্ন স্থানে কি যে স্থানে সাধারণতঃ বাস করেন তদ্বিহীন অন্য স্থানে কারবার করেন কি বিদ্যাভ্যাসের কি কর্ম করেন, তবে তদুপ প্রত্যেক স্থানে তাহারকে এইরূপ দেওয়া যাইবেক ও এই আইনেতে যে কর্ম ও কৈফিয়ত দাখিল করিতে আজ্ঞা হইয়াছে তাহা উক্ত প্রত্যেক স্থানে দাখিল করিবেন। ও তিনি যে সকল স্থানে কারবার করেন কিংবা কোন বিদ্যাভ্যাসের কি কর্ম করেন সেই সকল স্থানের নাম, ও নিরত যে স্থানে বাস করেন, ও বাস বৎসরের আরম্ভে যে স্থানে বাস করিতেছিলেন তাহার নাম উক্ত প্রত্যেক কর্মে লিখিবেন।

[ভিন্ন দেশে সম্পত্তিহইতে যে লাভ হয়, তাহার নিমিত্তে লোকেরা যে জিলাতে বাস করেন কি কারবার করেন সেই জিলাতে টাকস ধার্য্য হইবার কথা।]

৪৩ বিধি। ভারতবর্ষে ব্রিটনীরেরদের অধিকারে যে দেশ আছে, সেই দেশের বাহিরে যে সম্পত্তি কি নিদর্শনপত্র থাকে, তাহা জিজ্ঞাস্য মহারাজার অধিকৃত অন্য দেশের মধ্যে হউক কি না হউক, তাহাতে উপর্য উপর্য প্রাপ্তির কি লাভের জন্য এই আইনের বলে টাকস ধার্য্য করিতে হইবেক তাহার কৈফিয়ত এই প্রাপ্তি কি লাভ হইবার পাইরা থাকেন কি পাইবার সম্ভাবন হইয়া উহার। যে স্থানে বাস করেন কিংবা কারবার কি বিদ্যাভ্যাসের জালান সেই স্থানের কর্মকারি কালেক্টর সাহেবকে ও কমিস্যনর সাহেবদিগকে দেওয়া যাইবেক, ও তাহার। তাহার টাকস ধার্য্য করিতে পারিবেন।

[ভিন্ন স্থানে হইবারদের টাকস ধার্য্য হইতে পারে, তাহারদের দোহার। টাকস দিতে না হইবার কথা।]

৪৪ বিধি। এই আইনযুক্ত হইবারদের ভিন্ন স্থানে টাকস ধরা যাইতে পারিবে, তাহারদের কোন কাহার একি সম্পত্তির উপর কিংবা লাভের একি বিষয়ের উপর দোহার। টাকস দিতে হইবেক না।

ভারতবর্ষে হইবার। কিংকাল বাস করেন তাহারদের বিষয়ি বিধি।

[হইবার। কিংকাল নির্দিষ্ট ভারতবর্ষে বাস করিতে আইসেন, তাহার। হয় মাসপর্ষ্যক বাস না করিলে তাহারদের যে আর ও প্রাপ্তি ভারতবর্ষের বাহিরহইতে হয় তাহার উপর টাকস না লাগিবার কথা।]

৪৫ বিধি। কোন লোক এই আইন জারী হইলে কি তৎপরে, যদি কেবল কিংকালের কার্যের নিমিত্তে ভারতবর্ষে থাকেন, ও তথাক বাস করিতে আসিবার কালাবধি সর্বসুদ্ধ হয় মাসের অধিক থাকিবার অভি প্রায়ে কি সম্পত্তির আইসেন না, ও যদি কোন এক বৎসরে একবার কি হইবার আসিয়া সর্বসুদ্ধ হয় মাস ভারতবর্ষে দেশে নিত্যক বাস না করেন, তবে ভারতবর্ষের মধ্যে নয় এমন কোন অধিকার কি সম্পত্তি কি নিদর্শনপত্রহইতে, কিংবা ভারতবর্ষের মধ্যে জালান যার না। এমন কোন কারবার কি পরীক্ষার ব্যবসায় কি বিদ্যাভ্যাসেরহইতে প্রাপ্ত কোন লাভের কি আরের জন্য ভারতবর্ষনিবাসি লোকের যত তাহার উপর মন্বরের তফসীলের লিখিত উক্ত টাকস ধার্য্য হইবেক না।

[টাকস যে স্থানে ও যে বৎসরের নিমিত্তে লাগিবে তাহার কথা।]

৪৬ বিধি। উক্ত প্রকারের কোন লোক যদি পূর্বেকাল কালপর্ষ্যক ভারতবর্ষ দেশের মধ্যে নিত্যক বাস করেন, কি থাকেন, তবে যে স্থানে বাস করেন কি থাকেন সেই স্থানে তৎ পূর্বের ১ আগষ্ট তারিখ-

year commencing on the first day of August preceding.

[Persons quitting and returning to India and completing within the year of assessment a residence of six months, liable for the whole year.]

Rule 47. Every such person who having quitted India as aforesaid shall return to India and complete within the year of assessment a residence of six months, shall be chargeable to the said Duties in the place wherein he shall reside or be, as a person residing in India, for the whole of the year in which such assessment shall have been made.

General Rule.

[Returns and declarations may be delivered sealed, but superscribed with name and address of the party.]

Rule 48. All returns and declarations, containing the amount of profits or income charged under Schedule 2, may be delivered sealed up, if superscribed with the name and place of abode of, or place of exercising the profession or employment, or carrying on trade by the person by whom the same shall have been made.

[To be continued.]

DRAFT OF ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 21ST JULY 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 30th June 1860, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 25th of October next :—

An Act relating to Vessels carrying Emigrant Passengers to the British Colonies.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to permit the use at sea of the Apparatus known as Normandy's Apparatus for distilling sea water, and in consideration thereof to reduce the proportion of fresh water in tanks or casks which vessels conveying emigrants are required to carry ; It is enacted as follows :—

[Reduction of one-third in quantity of fresh water to be carried in Emigrant Vessels, when such vessels are supplied with Normandy's Apparatus for distilling sea water.]

1. The Schedules of Acts XV. of 1842 (for regulating the Emigration of the Native Inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company to the Island of Mauritius), XXI. of 1844 (for regulating the Emigration of the Native Inhabitants of the Territories under the Government of the East India Company to Jamaica,

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ২১ আগস্ট।]

অবধি যে বৎসর আরম্ভ হয় সেই বৎসরের উহার ঐ টাক্স লাগিতে পারিবে।

[কেহ ভারতবর্ষহইতে গিয়া যদি ফিরিয়া আইসেন ও টাক্স ধার্য্য করিবার যে বৎসর চলিতেছে সেই বৎসরের পুরা ছয় মাস যদি থাকেন, তবে উহার সেই বৎসরের টাক্স লাগিবার কথা।]

৪৭ বিধি। সেই প্রকারের কোন লোক যদি পূর্বে ক্রমভে ভারতবর্ষহইতে চলিয়া গিয়া ফিরিয়া আইসেন ও টাক্স ধার্য্য করিবার যে বৎসর চলিতেছে সেই বৎসরে ভারতবর্ষে সর্বদুহ পুরা ছয় মাস থাকেন, তবে যে স্থানে বাস করেন কি থাকেন সেই স্থানে ভারতবর্ষনিবাসি লোকের মত, টাক্স ধার্য্য হইবার সেই পুরা বৎসরের নিমিত্তে, উহার উক্ত টাক্স ধরা যাইতে পারিবে।

সাধারণ বিধি।

[ফদ ও টেকিয়ার্থ্য খামে বন্ধ করিয়া দেওয়া হইতে পারিবার কথা কিন্তু তাহার উপর লেখকের নামানি লিখিবার কথা।]

৪৮ বিধি। ২ মাসের ভ্রমণীলব্ধে যে সকল লাভের ও উপার্জনের উপর টাক্স বসান যাইবে তাহার সকল ফদ ও টেকিয়ার্থ্য লা গিয়া আট্টা দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু এক্ষণে উহার ছয় মাস ও বাসস্থান, ও তিনি যে স্থানে বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম করেন কি কারবার চালান সেই স্থানের নাম উহার ঐ খামের উপর লিখিতে হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

আইনের মুসাবিদা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২১ জুলাই।

আইনের এই মুসাবিদা ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩০ জুন তারিখে জিটীর-বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। আগামি অক্টোবর মাসের ২৫ তারিখের পরে উহার। সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

বিদেশগমনশীল লোকদিগকে যে জাহাজে ব্রিটেন-সেরদের বসতিস্থানে লইয়া যান সেই জাহাজের আট-নের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

নরমাতির যন্ত্র নামে সমুদ্রের জল চোরাইবার এক যন্ত্র জাহাজে লইয়া যাইতে অনুমতি দেওয়া বিহিত। তাহাতে মজুরপ্রভৃতি লোকেরা যে২ জাহাজে যান সেই২ জাহাজের জলাশয়ে কি পীপাতে যত স্ফটিক জল লইবার জরুম হইরাছিল তাহা কিছু কম করা বিহিত। এই কারণে এই২ বিধান হইল।

[বিদেশগমনশীল মজুরদিগকে যে২ জাহাজে লইয়া যান, সেই২ জাহাজে সমুদ্রের জল চোরাইবার যন্ত্র থাকিলে, স্ফটিক জল তিন ভাগেই এক ভাগ কম করিয়া লইবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৪২ সালের ১৫ আইনের (অর্থাৎ কোম্পানি বাহাদুরের অধীন দেশনিবাসি দেশীয় লোকেরদের য়রিচ উপদ্বীপে গমনের নিয়ম করণার্থ আইনের) ও ১৮৪৪ সালের ২১ আইনের (অর্থাৎ কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশনিবাসি দেশীয় লোকেরদের জায়েকা ও ব্রিটিশ গৈরানা ও জিনিমাদে গমনের নিয়ম করণার্থ আইনের) ও ১৮৫৫ সালের ৩৩ আইনের (অর্থাৎ

British Guiana, and Trinidad), and XXXI. of 1855 (relating to the emigration of Native laborers to the British Colonies of St. Lucia and Grenada,) which require that on board every ship or vessel carrying Emigrant passengers under those Acts, there shall be provided a supply of water to the amount of five gallons to every week of the computed voyage for every passenger on board such ship or vessel, such water being carried in tanks or sweet casks, shall be read subject to the following modification, namely, whenever the Officer who by law shall be required to certify compliance with the said provisions contained in the said Schedules of such Acts shall certify that such ship or vessel is provided with Normandy's Apparatus for distilling sea-water, a reduction shall be allowed of one-third in the quantity of water so required to be provided.

[Construction of Acts.]

II. Acts XXI. of 1843 and VIII. of 1847 shall be taken to refer to Act XV. of 1842 as herein amended, and Act XII. of 1860 shall be taken to refer to Act XXXI. of 1855 as herein amended.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALTY.

APPOINTMENT.

The 9th August, 1860.

* Mr. Baptist, Moonsiff of Panghatta, in Zillah Nuddea, to be Moonsiff of Meherpore, and Moulvie Abdool Jubbar, Moonsiff of Meherpore, to be Moonsiff of Panghatta, in the same District.

LEAVE OF ABSENCE.

The 16th August, 1860.

Moulvie Rahani, Moonsiff of Ghuttal, Zillah Houghly, for two months, in extension, under Medical Certificate.

H. B. LAW FORD, Register.

সেই সূত্রি ও প্রমোতা মাধ্যম ব্রিটেনের বসতিস্থানে এই দেশের মজুরদের গমন করিবার আইনের) তফসীলে এই হুকুম হইরাছে, যে, এই আইনমতে যে২ জাহাজে যিহেদ গমনশীল মজুরপ্রকৃতিকে লইরা যান, সেই জাহাজের সমুদ্রপথে থাকনের আশ্রয়ী সময় হিসাব করিরা এই জাহাজের প্রত্যেক চড়মনারের নিমিত্তে প্রত্যেক সপ্তাহে পাঁচ২ গ্যালন করিরা জল জলাশয়েতে অথবা উত্তম পীপাতে রাখিরা লইরা যাইতে হইবেক। এই হুকুম কিঞ্চিত মতান্তর করিরা এইরূপে লিখিতে হইবে। অর্থাৎ এই আইনের উক্ত তফসীলের লিখিত উক্ত বিধানমতে কার্য হইরাছে এই কথার সর্টিফিকেট লিখিরা দিতে যে কার্যকারক সাহেবকে আইনমতে হুকুম হয়, তিনি যদি এই কথার সর্টিফিকেট লেখেন যে এই জাহাজে সমুদ্রের জল চোরাইবার নরমাতির ব্যয় আছে, তবে উক্ত বিধানমতে যত জল লইতে হয় তাহার তিন ভাগের এক ভাগ কম জল লইবার অনুমতি হইবেক ইতি।

[উক্ত আইনের অর্থ করিবার কথা।]

২ ধারা। ১৮৪৩ সালের ২১ আইনেতে ও ১৮৪৭ সালের ৮ আইনেতে ও ১৮৪২ সালের যে ১৫ আইনের উল্লেখ হইরাছে তাহা এই আইনমতে মতান্তর করা এই ১৫ আইন জানিতে হইবেক। ও ১৮৬০ সালের ১২ আইনেতে ১৮৫৫ সালের যে ৩১ আইনের উল্লেখ হইরাছে তাহা এই আইনমতে মতান্তর করা এই ৩১ আইন জানিতে হইবেক ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২ আগষ্ট।

জিলা নদীয়ার পানঘাটার মুনসেফ জীবুত হাপটিক সাহেব মেহেরপুরের মুনসেফ হইবেন ও এই জিলায় মেহেরপুরের মুনসেফ জীবুত মোলবী আবদুল জব্বার পানঘাটার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬০ সাল ১৬ আগষ্ট।

জিলা জঙ্গীর ঘাটালের মুনসেফ জীবুত মোলবী রকানী চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে আর দুই মাসের ছুটী পাইরাছেন।

এচ বিলাফর্ড। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় ঘোষণাপত্র।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৩১ ইঙ্গরেজীর জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গালীর ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা এই মেলায় শীলতার মোতাবেক হইবেক।

গত মেলায় যত উত্তম২ ধোঁয়া দ্রব্যাদি এবং অন্য২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্য পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এই মেলাতেও দেওয়ান বাইবেক। তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ী লোকদিগের ব্যবহার জন্য দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে দোড়দোড় ও বাজীট ডাঙ্গি ডাঙ্গা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

[Government Gazette, 21st August, 1860.]

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে হাটলংখাক লোক আদত হইরাছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিব
গোইতাদি নানারিধ দ্রব্য অতি হইল। অমারালে ক্রয়বিক্রয় হইরাছে এবং ইছাভেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর
তরঙ্গা দৃষ্টব্য হইতেছে ১৬ জুলাই-সন ১৮৬০ ইকরেখী।

এক এল পেরর । একটী মূল্যবিশেষণেট ।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার ।

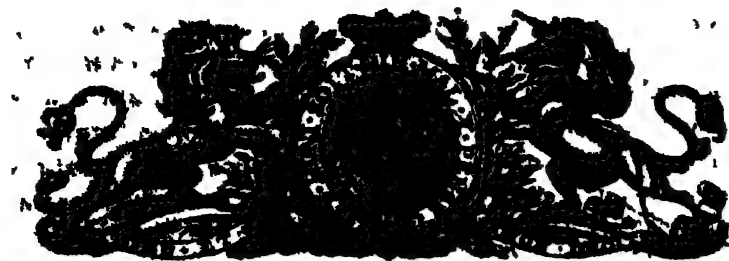
বিজ্ঞাপন ।

এতদ্বারা সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা হইতেছে যে সন ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ বাণিজ্যইভগানি
আয়ের উপর টাক্স নির্ধারিত করিবার ও আইনমতে বাহার বত আয়ের উপর যে টাক্স লাগিবক তাহার
গণনার সংহত এবং ঐ সালের ৩৬ আইন অর্থাৎ মৃতন ইক্টাল আইনের বাজলা তদুপায় অতিউত্তম অক্ষরে
ও উত্তম কাগজে মুদ্রাঙ্কিত হইতেছে অতিজরুর প্রকাশ হইবেক গ্রহণেক্ত মহালয়েরা ডাক বাসুল সেওয়ার
নীচের লিখিত মূল্য আমার নিকট পাঠাইলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন ৩২ আইনের মূল্য ১ টাকা ও ৩৬ এক্টের
মূল্য ৫০ আনা ।

ঐ অনুকূলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, ইক্টাল নদর দেওয়ানী আদালত ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ২১ আগষ্ট ।]

ঐরাবপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট মারশেল ডিক্রুস সাংবেবকটুক মুদ্রিত হইল ।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 4, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

ACT.

Act No XXXII. of 1860

An Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices

[Continued from page 514]

PART XIII.

Exemptions.

[Exemption of persons whose income is less than 200 Rupees yearly.]

CXVI. No person shall be chargeable to any Duty under this Act who shall prove to the satisfaction of the Collector or Commissioners in the manner hereinafter mentioned, that the aggregate amount of his annual income or profits, from whatever source derived, estimated under the rules of this Act, is less than two hundred Rupees. Any person so satisfying the Collector or Commissioners as aforesaid shall be entitled to be repaid the amount of any deduction or payment on account thereof, in the manner hereinafter directed, except so much of such Duty as the person claiming such exemption shall be entitled to charge against any other person, or to retain from any payment to which such claimant may be liable.

[Exemption of persons from the Duty of 1 per cent. and from excess above 2 per cent whose income is less than 500 Rupees yearly.]

CXVII. No person who shall prove to the satisfaction of the Collector or Commissioners, that the aggregate amount of his profits, from whatever source derived, estimated as aforesaid, though amounting to two hundred Rupees a year, is less than five hundred Rupees, shall be charged with more than two Rupees of every hundred

[Government Gazette, 4th September, 1860.]

আইন।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

সম্পত্তি ও বিদ্যাভ্যাসের ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মালুল বসাইবার আইন।

[৫৫৫ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

উদ্যোগ অধ্যায়।

টাক্স কম্যাক্তর, বিধি।

[বীহার। বঙ্গের ২০০ টাকার কম পান ভীহারদের, টাক্স না লাগিবার কথা।]

১১৬ ধারা। কোন লোক কর্ম্মানির দ্বারা বঙ্গের যত টাকা উপার্জন কি লাভ করেন তাহার হিসাব এই আইনের বিধিতে করিবে। তাহা সর্বমুখ্য দুই শত টাকার কম হয়, এই কথা প্রমাণ যদি সেই লোক নীচের লিখিত প্রকারে কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করেন, তবে ভীহার উপর এই আইনমতে টাক্স লাগিবে না। এ টাক্সের বাহ্যে যদি ভীহার কিছু টাকা বাস মেওনা হইয়াছে, কি কিছু মেওনা হইয়াছে, তবে পূর্বোক্ত প্রকারে কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের প্রতিজ্ঞাবদ্ধ প্রমাণ করিলে পর, তিনি এ টাকা নীচের লিখিতমতে করিবে পাইতে পারিবেন। কিন্তু এ কথা পাইবার দায়দার লোক এ টাক্সের যত টাকা অন্য কোন ব্যক্তির হিসাবে প্রাপ্ত লিখিতে পারেন, কিবা এ দায়দারের মেলা কোন টাকার হইকে যত ভীহার রাখিতে পারেন, তাহা করিবে পাইতে পারিবেন না ইতি।

[বীহার। বঙ্গের ৫০০ টাকার কম পান, ভীহারদের শতকরা ১ টাকার হিসাবের টাক্স ও শতকরা ২ টাকার হিসাবের অধিক টাক্স কম হইবার কথা।]

১১৭ ধারা। কোন লোক কর্ম্মানির দ্বারা যত টাকা উপার্জন কি লাভ করেন তাহার হিসাব পূর্বোক্তমতে করিবে। তাহা সর্বমুখ্য বঙ্গের দুই শত টাকা হয় বটে কিন্তু তাঁত শত টাকার কম হয়, এই কথা প্রমাণ যদি তিনি কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের প্রতিজ্ঞাবদ্ধ করেন, তবে ভীহার এ লাভ কি দ্বারা বঙ্গের যত টাকা হয়, তাহার কি শত

4 A

Rupees of the annual value of his profit or income, or shall be charged with any part of the Duty of one Rupee per centum chargeable under Section III. of this Act for roads, canals, and other reproductive public works. Any person so satisfying the Collector or Commissioners as aforesaid, shall be entitled to be repaid the amount of any deduction or payment on account of the said Duty of one per cent., or of the excess of the said Duty of three per cent., from which he shall be so exempted as aforesaid, except as in the last preceding Section of this Act is excepted.

[Claims for exemption in the preceding Sections mentioned, and proceedings thereon, shall be determined before Collector or Commissioners.]

OXVIII. The exemption allowed by the foregoing Sections shall be claimed and proved, and all proceedings thereupon shall be had before the Collector or Commissioners of the place where the claimant is charged, whether such claimant shall be personally charged in such place or not.

[Persons entitled to such exemptions shall deliver to the Assessor a statement, stating their sources of income]

CXIX. Every person assessed under this Act claiming to be entitled to such exemption as aforesaid shall, within the time to be limited as hereinbefore directed for delivering in the returns and declarations required by this Act, or within such further time as the Collector or Commissioners respectively shall for special cause assigned allow, deliver or cause to be delivered to the Assessor of the place where such claimant shall reside, a notice of his claim to such exemption, together with a declaration signed by such claimant and in such form as shall be prescribed as aforesaid, declaring and setting forth therein all the particular sources from whence the income of such claimant shall arise, and the particular amount arising from each source, and also every sum of annual interest or other annual payment reserved or charged thereon, whereby the income shall or may be diminished, and also every sum which such claimant may have charged, or may be entitled to charge against any other person, on account of the Duties made payable by this Act, or which he may have deducted, or may be entitled to deduct under the authority of this Act, from any payment to which he may be liable.

[Assessor to transmit such statement to Collector or Commissioners.]

CXX. The Assessor shall transmit such return and declaration to the Collector or Commissioners.

[Property of persons claiming such exemption in any other District, shall be exempted on the certificate of the Collector, or by the Chief Revenue Authority of the District.]

CXXI. If it shall appear to the said Collector or

টাকার উপর দুই টাকা অধিক টাক্স লাগিবে না, ও রাজ্য ও প্রাদেশিক সকল লোকের ব্যবহার্য যে-বিষয়হইতে লাভ হয় তাহার জন্য শতকরা যে এক টাকা টাক্স এই আইনের ও ধারামতে লাগে সেই টাক্স তাহার কিছু লাগিবে না। কোন লোকের শতকরা এক টাকার উপর যে টাক্স কিম্বা শতকরা দুই টাকার অধিক টাক্স যে টাক্স পূর্বেকালেতে করা হইরাছে তাহার ব্যবহার্য যদি কিছু টাকা বাস দেওয়া গিয়াছে কি কিছু দেওয়া হইরাছে তবে পূর্বেকালেতে কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের খাতিরজমা করিলে, তিনি এই টাকা কিম্বা পাঁচিতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনের ইহার পূর্বের ধারামতে যে টাক্স করা না হইবার কথা আছে তাহা তাহার করা হইবে না ইতি।

[পূর্ব লিখিত ধারামতে করা পাইবার যে দাওয়া ও তাহার উপর যে সকল কার্য হয় তাহার বিচার কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের দ্বারা হইবার কথা।]

১১৮ ধারা। ইহার পূর্বের দুই ধারামতে যে টাক্স করা হইবার অনুমতি আছে তাহার দাওয়া ও প্রমাণ ও তাহার সম্পর্কে যে সকল কার্য হয়, তাহা এই দাওয়াদারের নিজ টাক্স সেই স্থানে ধরা আছে, এই দাওয়াদারের নিজ টাক্স সেই স্থানে ধার্য হইক কি না হইক, সেই স্থানের কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে হইবেক ইতি।

[দাওয়া করা পাঁচিতে পারেন তাহারদের আদালত কৈফিয়ৎ আসেসরকে দিবার কথা।]

১১৯ ধারা। এই আইনমতে দাওয়ার টাক্স ধার্য হয় এমন যে কেহ উক্ত প্রকারে করা পাইবার দাওয়া করেন, তিনি যে স্থানে বাস করেন সেই স্থানের আসেসরকে, এই আইনমতের ফর্ম ও কৈফিয়ৎ ইহার পূর্বের বিধানমতে যে মিরাদে দাখিল করিতে হয় সেই মিরাদের মধ্যে, কিম্বা বিশেষ কোন কারণে কালেক্টর সাহেব কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরা অধিক যে সময় দেন সেই সময়ের মধ্যে, আপনাদিগের করা হওয়ার দাওয়ার এতদাঙ্গা দিবেন, ও এই দাওয়াদারের যে নানা উপারে আত্ম হয়, ও একত উপারে বড় পাওয়া যায়, ও সেই আরের কর্মী দ্বারা হইতে হয় কি হইতে পারে বৎসরের অন্তত বড় মুদ কি অন্য টাকা এই আরের উপর ধরা আছে কিম্বা এই আর হইতে দিতে হয়, আর এই আইনমতে ঘাড়া আদার হইতে পারে এমন কোন টাক্সের ব্যবস্থা এই দাওয়াদার অন্য কোন লোকের নামে ঘাড়া খরচ লিখিয়াছেন কি লিখিতে পারেন, কিম্বা তাহার যে কোন টাকা দিতে হয় তাহা হইতে তিনি এই আইনের শর্তক্রমে যে টাকা বাস মিরাদাখিয়াছেন কি রাখিতে পারেন, এই সকল বিষয় পূর্বেকালেতে যে পাঠ লিখিতে হইবে সেই পাঠে লিখিয়া তাহার সম্বন্ধকরা কৈফিয়তসময়ে এই এতদাঙ্গা দিবেন ইতি।

[এ কৈফিয়ৎ কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে আসেসরের পাঠাইবার কথা।]

১২০ ধারা। এই ফর্ম ও কৈফিয়ৎ আসেসর কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[যে জন করা পাইবার দাওয়া করেন তাহার সম্পত্তি অন্য কোন জেলাতে থাকিলে, এই জিলার কালেক্টর সাহেবের কিম্বা রাজস্বের প্রধান কার্যকারক সাহেবের সর্টফিকেটমতে করা হইবার কথা।]

১২১ ধারা। এই লোকের কোন সম্পত্তির কি প্রাপ্তির

Commissioners that any property or profits of such person is or are assessed, or liable to be assessed in any other place, the Collector or Commissioners shall certify to the Chief Revenue Authority of the Presidency, Lieutenant Governorship, or Province, in such form as shall be prescribed as aforesaid, the allowance of exemption in respect of such property or profits, and the Chief Revenue Authority shall direct the assessment made upon any profits or income of such claimant, in any other place, to be discharged either wholly or to the extent of such excess, as aforesaid, as the case may require, and the same shall be discharged accordingly.

[On proof that persons entitled to exemption, have been charged with Duties by the deduction from any annuity, dividend, and rent, Commissioners to grant certificate thereof, which shall authorize the Collector to repay the amount of such Duties.]

CXXII. If it shall be proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners, that any person, whose claim to exemption has been allowed in manner aforesaid, has been charged to, and has paid any Duty under this Act by way of deduction from any rent, annuity, interest, or other annual payment to which he may be entitled, and from which a deduction is authorized to be made by this Act; or that such person has been assessed and has paid such Duty in respect of any interest, annuity, dividend, pension, or salary payable to him out of the public revenue; in such case it shall be lawful for the said Collector or Commissioners respectively, to certify what shall have been so proved, and thereupon the same shall be repaid in such manner and under such rules as the local Government shall from time to time prescribe

[In case of incomes of offices, pensions, and salaries, the claim shall be made before the Assessors.]

CXXIII. When the whole profit or income of the claimant shall arise from an office or employment of profit, or from an annuity, pension, or salary, the assessment on which is made by an Ex-Officio or Special Assessor, the claim to such exemption shall be made to and may be allowed by such Ex-Officio or Special Assessor

[Persons out of India may claim by affidavit.]

CXXIV. If the claimant shall be out of India, an affidavit stating the several matters required by this Act, taken before any person having authority to administer oaths and affirmations in the place where such claimant shall reside, shall be received in relation to the assessment on which such claim is founded

[Claims may be made by Agents or Trustees on account of others.]

CXXV. A claim for exemption may be made

উপর অন্য কোন স্থানে টাক্স ধার্য হইরাছে কি হইতে পারে, ইহা যদি উক্ত কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা দেখিতে পান, তবে এরূপ সত্যপ্রমাণ প্রাপ্তির উপলক্ষে ওরূপ করা পাইবার অনুমতি হইয়াছে এই কথায় সঠিকিকট এ কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা পূর্বোক্তমতে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইবে সেই পাঠে লিখিয়া, রাজধানীর কিম্বা সেন্ট্রালের গবর্নর সাহেবের এলাকার কিম্বা প্রেসিডেন্সির রাজস্বের প্রধান কর্মকারক সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। তাহাতে অন্য কোন স্থানে এ দাওয়াদারের কোন লাভের কি আরের উপর যে টাক্স ধার্য হইরাছে তাহা রাজস্বের এই প্রধান কার্যকারক সাহেব, হর সমুদয় করা করিতে, কিম্বা পূর্বোক্তমতে বিবর লিখিয়া যেমন প্রয়োজন হর তেমন অধিক হর ধার্য হইরাছে তাহা করা করিতে আজ্ঞা করিবেন, ও সেই আজ্ঞামতে করা হইবেক ইতি

[কম্বা বাহিরের হইতে পারে ডাওয়ারের কোন বা বার্ষিক টাকা কি ডিভিডেণ্ড কি ভাড়া কি খাজানাহইতে টাক্স বাদ দিয়া লওয়া দিরাতে এই কথায় প্রমাণ হইলে, ডাওয়ারের এই টাকা কিরিতা দিবার সঠিকিকট কালেক্টর কি কমিশনার সাহেবেরদের দিবার কথা।]

১১২ ধারা। ডাওয়ার করা হওয়ার দাওয়া উক্তমতে গ্রাহ্য হইরাছে, এমন কোন লোকের এই আইনমতে টাক্স ধার্য হইরাছে ও ডাওয়ার ভাড়া কি খাজানা কি বার্ষিক বৃত্তি কি সুদ কি বৎসরে পাইওনা অন্য টাকাহইতে এই আইনমতে টাক্সের টাকা যেমন কাটিয়া লইবার ক্ষমতা আছে তেমনই এ ভাড়াপ্রভৃতিহইতে এ টাক্স বাদ দিয়া লওয়া দিরাতে, কিম্বা সরকারী রাজস্বহইতে সেই লোকের পাইওনা কোন সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি ডিভিডেণ্ড কি পেন্সন কি মুশাহেরার নিমিত্তে ডাওয়ার উপর টাক্স ধার্য হইরাছে ও তিনি সেই টাক্স দিরাছেন, এই কথায় প্রমাণ যদি কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের দীতিরূপমতে করা যায়, তবে উক্ত প্রকারে যে কথায় প্রমাণ হইরাছে সেই কথায় সঠিকিকট এ কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা লিখিবেন, তাহাতে দানবিশেষের গবর্নমেন্ট সমরে যে নিয়ম ও যে বিধি নির্দিষ্ট করেন সেই নিয়ম ও সেই বিধিমতে ডাওয়ারে এ টাকা কিরিতা দেওয়া বাটবে ইতি।

[কোন কর্মের বেতনাদির ও পেন্সনের ও মুশাহেরার বিষয়ের এ দাওয়া আসলসরেরদের সম্মুখে করিবার কথা।]

১২০ ধারা। দাওয়াদারের সমুদয় প্রাপ্তি কি আর যদি প্রাপ্তিজনক কোন পন কি কর্মহইতে কিম্বা কোন বার্ষিক বৃত্তি কি পেন্সন কি বেতনহইতে হর, ও ডাওয়ার উপর হর পদোপলক্ষের ও বিশেষত আসলসরের দ্বারা যদি টাক্স ধার্য হইরাছে, তবে এ কথা হইবার দাওয়া যদি ছিন্ন পদোপলক্ষ কি বিশেষমতে আসলসর হর ডাওয়ার নিকটে করিতে হইবেক, ও তিনি সেই করার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[ভারতবর্ষের বাহিরের লোকেরদের আকিডেবিটদারা দাওয়া করিবার কথা।]

১২৪ ধারা। সেই দাওয়াদার যদি ভারতবর্ষ দেশের বাহিরে থাকেন, তবে তিনি যে স্থানে থাকেন সেট স্থানে সপথ ও ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করাইবার ক্ষমতাপন্ন কোন লোকের সম্মুখে, তিনি এই আইনের আজ্ঞামতে নামা কথায় আকিডেবিট করিলে, এ ধার্যকরা যে টাক্সের বিষয়ে এ দাওয়া হইতেছে সেই টাক্সের বিষয়ে এ আকিডেবিট গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[অন্য লোকেরদের মোবান্দারদের কি টুকীরদের এ দাওয়া করিবার কথা।]

১২৫ ধারা। যে জন করা হওয়ার দাওয়া করেন

by a guardian, trustee, agent, or factor, on account of others, in any case where satisfactory proof shall be given that the party claiming such exemption is unable to attend in person, or such claim may be made by the several persons acting in any of the characters hereinbefore described in such manner as they may act for others for the purpose of being assessed on their account in the first instance, as hereinbefore directed.

[All Government property exempted.]

CXXVI. No person shall be chargeable to the Duties under this Act in respect of the profits derived by Government from any property, real or personal, vested in, or held in trust for the Government, or the Secretary of State for India in Council, for public purposes; and all such profits shall be wholly exempted from the said Duties.

[Officers and Soldiers of any Military or Police Force, whose pay and allowances are less than those of a Captain of Infantry, exempted.]

CXXVII. Officers, Non-Commissioned Officers, and Privates of Her Majesty's Forces, or of Her Majesty's Indian Military Forces, or of any Military Police or other Police Force, whose pay and allowances shall be less than the pay and allowances of a Captain of Infantry in Her Majesty's Forces in India, shall be wholly exempted from the said Duties in respect of any pay or allowance which they may receive from Her Majesty, or from the Government, or from any public Revenue.

[Naval and Marine Officers not above the rank of Lieutenant, exempted.]

CXXVIII. Officers of Her Majesty's Navy or of the Indian Naval Forces, or in the employment of Government in the Marine Department not above the rank of Lieutenant, and all Warrant and Petty Officers and Seamen shall in like manner be exempted from the said Duties.

[Public Officers exempted in respect of travelling and other allowances.]

CXXIX. Public Officers, Civil, Military, or Naval, shall be wholly exempted from the said Duties in respect of any allowance received by any such Officer for travelling expenses, contract allowances, tent or horse allowance, or any allowance in lieu of house-rent, or to meet any disbursement for the public service.

[Ryots &c. paying less than 600 Rupees yearly, exempted.]

CXXX. Ryots and persons in the occupation of lands for agricultural purposes and actually engaged in the cultivation and depasturing of the same, shall not be chargeable with the said Duty in respect only of the occupation of such lands, unless the rent paid by such ryots or persons in respect of such occupation, whether under direct engagement for the same with Government or not, shall amount

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ৪ সেপ্টেম্বর ।]

তিনি আপনি হাজির হইতে পারেন না ইহার প্রমাণ প্রাপ্তির সময়তে হইলে কোন অলি কি টুসী কি গোসাল, তা কি কর্মকারক তাঁহার নিমিত্তে কমা হওয়ার তরুণ নাওরা করিতে পারিবেন । কিম্বা তরুণ পদম লোকেরদের উপর অন্যেরদের কারণে প্রথম স্থলে টাকস খাওয়া হইকে তাঁহার। এই আটনের পূর্ক লিখিত বিধানমতে যেপ্রকারে করিতে পারেন, সেই প্রকারে তাঁহার। এরূপ নাওরাও করিতে পারিবেন ইতি ।

[গবর্ণমেন্টের সকল সম্পত্তি মুক্ত থাকিবার কথা ।]

১২৬ ধারা । হাজার কি অর্ধহাজার যে কিছু সম্পত্তি সরকারী কার্যের নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের পক্ষে কিম্বা হাজার কোলেলে ভারতবর্ষের নিমিত্তে ঐযুত সেক্রেটারী অফ ডেউ সাহেবের পক্ষে কোন কাহার প্রতি বর্কে কি কোন লোকের জিম্মার থাকে, সেই সম্পত্তি হইতে গবর্ণমেন্টের প্রাপ্ত কোন লাভের উপলক্ষে কোন লোকের এই আটনমতের উক্ত টাকস লাগিবে না, ও তরুণ সরুস প্রাপ্তি এ টাকসহইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত থাকিবে ইতি ।

কোন সিপাহীরদের কি লোকাল পল্টনের যে হুকুমদারেরদের ও সিপাহীরদের বেতন ও উপরি টাকা পদাতিক পল্টনের কাপান সাহেবের বেতনের কম হয় তাঁহারদের কমা হওয়ার কথা ।]

১২৭ ধারা । ঐজিমতী মহারানীর পল্টনের কিম্বা ঐজিমতী মহারানীর ভারতবর্ষীয় পল্টনের, কিম্বা সৈন্য সম্পর্কিত কি অন্য প্রকারের পোলীস পল্টনের যে আফিসর সাহেবেরদের ও সনদঅপ্রাপ্ত হুকুমদারেরদের ও সিপাহীরদের বেতন ও মুনাবেহা ভারতবর্ষে ঐজিমতী মহারানীর পদাতিক পল্টনের কাপান সাহেবের বেতনের ও মুনাবেহার কম হয়, তাঁহারা ঐজিমতী মহারানীর স্থানে কি গবর্ণমেন্টের স্থানে কিম্বা সরকারী কোন রাজস্বহইতে যে কোন বেতন কি উপরি টাকা পান তাহার উপলক্ষে তাঁহারদের উক্ত কিছু টাকস লাগিবে না ইতি ।

[জাহাজের ও মারীন আফিসর সাহেবেরা সেন্টে-নেটহইতে উক্ত পদ না পাইলে তাঁহারদের মুক্ত হওয়ার কথা ।]

১২৮ ধারা । ঐজিমতী মহারানীর যুদ্ধজাহাজের কিম্বা ভারতবর্ষীয় যুদ্ধজাহাজের, কিম্বা মারীন ডিপার্টমেন্টে গবর্ণমেন্টের কর্মে নিযুক্ত যে আফিসর সাহেবেরা সেন্টেনেটের পদহইতে উক্ত পদ না পান, তাঁহারদের, ও সকল ওয়ারেন্ট ও পেটি আফিসর সাহেবের ও যম্মারদের সেই টাকস লাগিবে না ইতি ।

[পঞ্চাশতপ্রভৃতির টাকার উপর সরকারী কার্যকারকেরদের টাকস না লাগিবার কথা ।]

১২৯ ধারা । দেওয়ানী কি পল্টনের কি জাহাজের সরকারী কর্মকারকেরা পঞ্চাশতের কি কনট্রাক্ট অর্থাৎ চুক্তির বাবৎ কি দেওয়ার কি ছোড়ার জন্যে যে কিছু টাকা পান, কিম্বা ঘরের ভাড়ার পরিবর্তে কিম্বা সরকারী কর্মের কোন ধরনের নিমিত্তে যে কিছু টাকা পান, সেই টাকার উপলক্ষে তাঁহারদের উক্ত টাকস লাগিবে না ইতি ।

[যে রাইসভেরা বৎসরে ৬০০ টাকার কম খাজানা দেন তাঁহারদের মুক্ত হওয়ার কথা ।]

১৩০ ধারা । রাইসভেরা ও অন্য লোকেরা যদি কেবল চাষ করিবার জন্যে জমী কর ও সেই জমীতে নিত্যক চাষ করে ও গোমেষাদি চরায়, তবে সেই জমী ভোগ করিবার উপলক্ষে তাঁহারদের উক্ত টাকস লাগিবে না । কিন্তু জাহাজ সেই জমী ভোগ করিবার করায়, গবর্ণমেন্টের সঙ্গে কর্তৃক কি অন্যের সঙ্গে কর্তৃক যদি তাহার জন্যে এ রাইসভেরদের কি লোকেরদের বৎসরে ছয় শত টাকার কম জমা দিলে তা হয়, কিম্বা এ

at least to six hundred Rupees per annum, or unless the full annual value of such land at a rack-rent shall exceed that amount.

[Persons occupying houses at a rack-rent, exempted.]

CXXXI. Persons occupying houses for the purpose of habitation only, and holding the same at a rack-rent, shall not be chargeable with the said Duties in respect of their occupation only of such houses.

[Deduction on account of repairs of house.]

CXXXII. The Assessor in his assessment of houses actually occupied shall deduct such amount for repairs as the owners thereof shall prove to his satisfaction to have been expended, not exceeding a sum equal to the rent of such houses for six months in every three years.

[Power to exempt property used for charitable purposes or public religious purposes.]

CXXXIII. It shall be lawful for the local Government, subject to the approval of the Governor General of India in Council, to order that any property, moveable or immovable, solely employed for or dedicated to religious or charitable public purposes, shall be wholly or partially exempted from the Duties chargeable under this Act, and to make such orders as may be necessary for securing and carrying into effect such exemption.

[Persons who have made insurance or contracted for a deferred annuity on the lives of themselves or wives, to be allowed an abatement of Duties in respect of the annual premiums or sums paid.]

CXXXIV. Any person who shall have made insurance on his life or on the life of his wife, or shall have contracted for any deferred annuity on his own life, or on the life of his wife, in or with any Insurance Company duly registered under any Act of the Imperial Parliament, or under any Act of the Governor General of India in Council, or authorized by law to carry on business without registration, and any person who shall be liable to the payment of any periodical sum or to have any sum periodically deducted from his salary, in order to secure a deferred annuity to himself or to his widow, or a provision to his children after his death, shall be entitled to deduct the amount so paid by him for such insurance or contract or deducted from his salary as aforesaid, from any profits or income in respect of which he shall be liable to be assessed under any of the Schedules of this Act, excepting Schedule 3; or to have any assessment which may be made upon him under any of the Schedules, except Schedule 3, reduced or abated by the deduction of the amount of the said annual premium or sum from the amount of the profits or income on which such assessment has been made.

[Government Gazette, 17th September, 1902]

জমীর জামিনদার বেলী আদালত ধরিলে যদি স্থানীয় টাকার অধিক হয় তবে তাহারদের টাকস লাগিবে।

[বীহারী বেলী ভাড়া দিয়া যত্নে থাকেন তাঁহারদের কমা দেওয়ার কথা।]

১৩১ ধারা। বীহারী কেবল বাস করিবার জন্য যত্নে থাকেন ও সেই যত্নে বেলী ভাড়া দিয়া থাকেন তাঁহারদের কেবল সেই যত্নে থাকার উপলক্ষে এ টাকস লাগিবে না ইতি।

[যত্নে মেরামতীর জন্য কিছু বাস দেওয়ার কথা।]

১৩২ ধারা। যে যত্নে বাসেনা থাকে সেই যত্নে উপর বৎসর আসনের টাকস খাড়া করেন, তখন যত্নে মেরামতের জন্য যত্নে খামিয়া যত টাকা খরচ করি-
রাছেন তাহার প্রমাণ আসনের খাতিরজমানে দে-
খাইলে, সেই খরচ করা টাকা লাগাইতে বাস দেওয়া
হইবে। কিন্তু তিন বৎসরে এ যত্নে হয় যালের
তাড়ার অধিক বাস নিতে হইবেক না ইতি।

[ধর্মার্থ কার্যেতে কি সাধারণ লোকেরদের ইহরার-
দনার কার্যেতে যে সম্পত্তির ব্যবহার হয় তাহার টাকস
কমা করিবার কমানার কথা।]

১৩৩ ধারা। হাবর কি অহাবর যে কোন সম্পত্তির কে-
বল ধর্মার্থে কি ইহরাদানার কার্যেতে প্রতিষ্ঠা কি বাদ-
হার হয় তাহার উপর এই আইনযত্নে লগ্নর টাকস কি
তাহার কোন অংশ কমা হয়, স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট
হজুর কোন্সলে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্নর জনাবল
বাহাদুরের সম্মতিক্রমে এমন আজ্ঞা করিতে পারিবেন।
ও সেই টাকস নিত্য কমা হয় ও সেই কমা হইবার
আজ্ঞা সকল হয়, এই কারণে যে সকল আজ্ঞা অবশ্যক
হয় তাহাও করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন লোক যদি বীমাপত্র লন, কিবা আপনান্ন কি
আপন জীর জীবনপর্যন্ত বার্ষিক বৃত্তি পাইবার নিয়ম
করেন, তবে তাহার নিমিত্তে তাঁহার যে টাকা দেন কি
বৎসরে যে টাকা দেন তাহার জন্য টাকস কম করি-
বার কথা।]

১৩৪ ধারা। রাজকীয় পারলিমেন্টের কোন আইন-
যত্নে কিবা হজুর কোন্সলে ভারতবর্ষের জিহুত গবর্ন-
র জনাবল বাহাদুরের কোন আইনযত্নে উপযুক্ত-
রূপে রেজিষ্টারী হইয়াছে, কিবা রেজিষ্টারী না হইয়া
কার্য চালাইতে আইনযত্নে কয়ত। পাটরাছে এমন
কোন ইনসুরান্স কোম্পানিতে কিবা তাহার সঙ্গে যদি
কোন লোক আপনান্ন কি আপন জীর জীবনের পরে কতক
টাকা পাইবার, কিবা কতক বৎসরের পরে আপনান্ন কি
আপন জীর জীবনপর্যন্ত বার্ষিক বৃত্তি পাইবার নিয়মে
বীমাপত্র করিয়াছেন, ও কতক বৎসর পরে আপন
জীবনপর্যন্ত, কি আপনান্ন যত্নের পরে আপন জী বা-
র্ষিক বৃত্তি পান কি আপন লগ্নানগণের ভরণপোষণের
সমতি থাকে, এই কারণে যদি তাঁহার সমরে কিছু
টাকা নিতে হয়, কিবা তাঁহার বেতন কি যুগ্মাহারাই-
তে সমরে কিছু টাকা কাটিয়া নিতে হয়, তবে এ বীমা-
পত্র কি এ নিয়মের নিমিত্তে তিনি যত টাকা দেন, কিবা
তাহার বেতনহইতে যত টাকা পূর্বোক্তমতে কাটিয়া
দেওয়া যায়, তত টাকা তিনি আপনান্ন আর কি প্রাপ্তি-
হইতে, অর্থাৎ এই আইনের ও ন্যয়ের তফসীলজাড়া
অন্য কোন তফসীলযত্নে যে আয়ের কি প্রাপ্তির জন্য
টাকস খাড়া হইতে পারে, তাহাইতে বাস নিতে পা-
রিবেন। কিবা ও ন্যয়ের তফসীলজাড়া উপর কোন
তফসীলযত্নে তাহার যে প্রাপ্তির কি আয়ের উপর টাকস
খাড়া হয় তাহাইতে তাহার এরূপ বৎসরের দেনা
টাকা বাস দেওয়া হইতে পারিবে ও তাহার এ টাকস
তত কম করা হইতে পারিবে ইতি।

[Repayment of such Duties if already paid.]

CXXXV. If such person shall be assessed to Duties under any of the Schedules contained in this Act and shall have paid such assessment, or shall have paid or been charged with any of the said Duties by deduction or otherwise, such person, on claim made to the Collector or Commissioners and on production to them of the receipt for such annual payment or sums, and on proof of the fact to the satisfaction of the said Collector or Commissioners, shall be entitled to have repaid to him such proportion of the said Duties paid as the amount of the said premium or sum bears to the whole amount of his profits on which he shall be chargeable under all or any of the Schedules of this Act.

[No abatement or repayment in respect of premium &c. beyond one-sixth of total profits or income.]

CXXXVI. No such abatement, allowance, or repayment as aforesaid, shall be made in respect of any such premium or sum beyond one-sixth part of the whole amount of the profits and income of such person so chargeable as aforesaid, nor shall any such deduction or abatement entitle any such person to claim exemption from Duties, on the ground of his annual profits or income being thereby reduced below two hundred Rupees, or five hundred Rupees, as the case may be.

PART XIV.

Abatement and Relief from double Assessments.

[Collector or Commissioners to grant relief from double assessments.]

CXXXVII. Whenever any person shall have been assessed to any of the Duties imposed by this Act, whether charged on him on his own account, or in any of the characters hereinbefore described on the behalf of any other person, and shall, by any error or mistake, be again assessed for the same cause and on the same account and for the same year, it shall be lawful for him to apply to the Collector or Commissioners acting for the place in which he shall have been so assessed, for the purpose of being relieved from such double assessment, and the Collector or Commissioners, on proof thereof to their satisfaction, shall cause such assessment, or such part thereof as shall be a double charge as aforesaid to be remitted.

[Governor General in Council to prescribe rules for repayment of double assessment.]

CXXXVIII. Whenever any double assessment shall have been so remitted, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to direct the repayment thereof in such manner and under such rules as the Governor General of India in Council shall prescribe.

[Abatement on account of diminution of income, how to be allowed.]

CXXXIX. If within or at the end of the year

[সর্বশেষ মেম্বার ১৮৬০। ৫ সেপ্টেম্বর।]

[টাক্স আদায় দেওয়া গেলে তাহা কিরিতা পাইবার কথা।]

১০৫ ধারা। যদি কেই লোকের উপর এই আইনের লিখিত কোন তফসীলমতে টাক্স ধার্য হইরাছে ও তিনি যদি ঐ টাক্সের টাকা দিরাছেন, কিবা বেতনাদি-হইতে বাস দেওয়ারা কি অন্যভাবে যদি ঐ টাক্স দেও-রা হইরাছে কিবা তাঁহার ঐ টাক্স লওয়া গিরাছে, তবে তিনি কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের নিকটে দাওরা করিলে, ও বৎসরে তাঁহার দেওয়া সেই টাকার রসীদ তাঁহারদিকে দেখাইলে, ও ঐ কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের খতিয়ানমাতে ঐ কথার প্রমাণ করিলে, এই আইনের সকল কি কোন তফসীলমতে তাঁহার যে প্রাপ্তির উপর টাক্স লওয়া হইতে পারে তাঁহার দেনা উক্ত টাকা তাহার যে অংশ হয়, তাহার হারহারীমতে তাঁহার দেওয়া ঐ টাক্স কিরিতা পাইবার বাক থাকিবে ইতি।

[বীমাপত্রপ্রভৃতির জন্যে বৎসরের প্রাপ্তির কি আরের ছয় ভাগের এক ভাগের অধিক কমা হইতে কি কিরিতা পাইতে না পারিবার কথা।]

১০৬ ধারা। ভূস্বামী লোকের যে প্রাপ্তির ও লাভের উপর ঐ টাক্স লাগিতে পারে তাহার ছয় ভাগের এক ভাগের অধিক টাকা উক্তমতে দেনা টাকার উপ-লক্ষে বাস দেওয়া হইবে না, কি তাহার অধিক কমা হইবে না, কি কিরিতা দেওয়া হইবে না। ও তাঁহার বৎসরে ২০০০ টাকা বাস দিলে, তাঁহার প্রাপ্তি কি আর বৎসরে ২০০০ টাকার কিবা বিধ-বিশেষে ৫০০০ টাকার কম হয় বলিয়া, তাঁহার একে-বারে কিছু টাক্স না দিবার কি কম হারে টাক্স দিবার কোন দাওরা হইতে পারিবেক না ইতি।

চতুর্দশ অধ্যায়।

টাক্স কম করিবার ও বিগ্ণ টাক্স না লাগিবার উপায়ের বিধি।

[বিগ্ণ টাক্স না লাগিবার উপায় কমিশনারদের করিবার কথা।]

১০৭ ধারা। কোন লোকের উপর নিম্নের নিমিত্তে, কিবা এই আইনের পূর্ব লিখিতমতের কোন পদস্থ থাকিতে অন্য কোন লোকের নিমিত্তে এই আইনমতের কোন টাক্স ধার্য হইলে পর, যদি কোন ভ্রান্তি কি ভুলক্রমে একি কারণে ও একি লোকের পক্ষে ও একি বৎসরের নি-মিত্তে দ্বিভাবিয়ার টাক্স বসান যায়, তবে যে এলাকার কি স্থানে তাঁহার তফসীল টাক্স ধার্য হয় সেই স্থানের কর্মকারি কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবের-দের নিকটে, তাঁহার ঐ বিগ্ণ টাক্স ধার্য না হয় এই দাবী করিতে পারিবেন। ও সেই কালেক্টর সাহে-বের কি কমিশনার সাহেবেরদের খতিয়ানমাতে সেই কথার প্রমাণ হইলে তাঁহার ঐ বিগ্ণ টাক্স কিবা তাহার যে অংশ বিগ্ণ লওয়া গেল তাহা কমা করা-ইবেন ইতি।

[বিগ্ণ টাক্স হইলে তাহা কিরিতা দিবার বিধি হজুর কোম্পেনে জিহুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের করিবার কথা।]

১০৮ ধারা। সেই প্রকারের দোহারা কোন টাক্স-বহন কমা হয়, তখন তাহা কিরিতা দিবার যে নিয়ম ও যে বিধি হজুর কোম্পেনে ভারতবর্ষের জিহুত গবরনর জেনরল বাহাদুর সিদ্ধি করেন, সেই বিধি ও নিয়মমতে কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা ঐ টাকা কিরিতা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন লোকের আর কম হইলে তাহার টাক্স কম করিবার কথা।]

১০৯ ধারা। এই আইনমতের কোন টাক্স যে বৎ-

for which any assessment shall be made under this Act, any person charged to the Duties contained in Schedule 2 shall prove to the satisfaction of the Collector or Commissioners that the interest or profits during the year for which the assessment was made, fell short of the sum on which the assessment (not being a Composition) was made, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to cause the assessment for such current year to be amended in respect of such source of profits as the case shall require; and in case the Duty charged on such assessment shall have been paid, to order the repayment of the same in such manner and under such rules as the Governor General of India in Council shall prescribe.

[Abatement to be allowed when persons shall cease to exercise any trade, or shall die before the end of the year.]

CXL. If any person charged to the Duties under Schedule 2 shall cease to exercise the profession or employment or to carry on the trade in respect to which the assessment was made, or shall die, or become bankrupt, or insolvent, before the end of such year, or shall from any other cause be deprived of, or lose the profits on which the assessment was made, such person or his representative may make application to the Collector or Commissioners within any period not exceeding three calendar months after the end of such year, and on proof thereof to their satisfaction, the Collector or Commissioners shall cause the assessment to be amended as the case may require, and repayment of any Duties ordered to be remitted shall be made in such manner and under such rules as the Governor General of India in Council may prescribe.

[Procedure in cases of succession to the trade of a person charged.]

CXLI. When any person shall have succeeded to the trade of the person charged, no such amendment shall be made, unless it shall be proved to the satisfaction of the Collector or Commissioners that the profits of such trade have fallen short from some cause, since such change took place, and by reason thereof, but such person shall be liable to the payment of the full Duty without any new assessment.

PART XV.

Mode of Payment and Collection of the Duties.

[Duties to be payable by four quarterly instalments. *Proviso.*]

CXLII. The Duties assessed under this Act, except where the same shall be detained and stopped as the pensions, salaries, allowances, interest, and annuities chargeable therewith become due at the respective offices, shall be payable in year by instalments at the times following, that is to say, on or before the 1st day of November for the first quarterly instalment, on or before the 1st day of February for the second quarterly instalment, on or

[Government Gazette, 22 September, 1860.]

২য় মাসের মধ্যে সেই বৎসরে কিবা তাঁহার শেষে, ২য় মাসের ডকসীলের লিখিত টাক্স বাহার উপর খার্য্য হইরাছে সেই লোক, টাক্স খার্য্য হইবার বৎসরের যত সুদ কি প্রাপ্তি খরিয়া টাক্স বসান যার তাঁহার তত সুদ কি প্রাপ্তি হয় নাই, এই কথা যদি কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের খাতিরজামতে প্রমাণ করিতে পারেন; তবে ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবের ঐ প্রাপ্তিজনক কর্ম্মদির বিষয়ে ঐ চলিত বৎসরের খার্য্যকরা ঐ টাক্স প্রয়োজনমতে সংশোধন করাইতে পারিবেন। কিন্তু ফরগের টাক্স এই বিধির মধ্যে আইনে ন। ও সেই খার্য্যকরা টাক্স যদি পূর্বে দেওয়া গিয়া থাকে, তবে হজুর কোলেলে ভারতবর্ষের জিহুত গবরুনরু জেনরল বাহাদুর যে নিয়ম ও যে বিধি নির্দিষ্ট করেন সেই নিয়ম ও সেই বিধিমতে তাহা করিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন লোক বৎসরের মধ্যে কারবার ডাক্সের লিখে কি করিলে টাক্স কম করিবার কথা।]

১৪০ খারা। ২য় মাসের ডকসীলমতে বাহার উক্ত টাক্স খার্য্য হইরাছে এমন কোন লোকের যে বিদ্যা-ব্যবসারের কি কর্ম্মের কি যে কারবারের কারণে ঐ টাক্স খার্য্য হইরাছে তাহা যদি তিনি ঐ বৎসরের মধ্যে ত্যাগ করেন, কিবা যদি মরেন, কি নেউলিয়া হন, কি ঘোড়াহীন হন, কিবা তাঁহার যত প্রাপ্তির হিসাবে ঐ টাক্স খার্য্য হয়, তত প্রাপ্তি যদি অন্য কোন কারণে তাঁহার না হয় কি হারাণ যার, তবে ঐ লোক কিবা তাঁহার স্লাম-ভিত্তিক ব্যক্তি ঐ বৎসর শেষ হটলে পর তিন মাসের মধ্যে কোন সময়ে কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে নরখাক করিতে পারিবেন। ও তাঁহারদের খাতিরজামতে প্রমাণ হইলে, ঐ কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা প্রয়োজনমতে ঐ টাক্স সংশোধন করিতে পারিবেন, ও ভারতবর্ষের জিহুত গবরুনরু জেনরল বাহাদুর হজুর কোলেলে যে নিয়ম ও যে বিধি করেন সেই নিয়ম ও সেই বিধিমতে টাক্স কম হইবার আজ্ঞা হইবে ইতি।

[বাহার উপর টাক্স খার্য্য হইল তাঁহার বাণিজ্য-কার্য্য অন্য লোকের হস্তগত হইলে, যাহা করিতে হইবে তাঁহার কথা।]

১৪১ খারা। বাহার ঐ টাক্স খার্য্য হইরাছে তাঁহার সেই কারবার যদি অন্য লোকের হাতে পড়ে, তবে ঐ লোকের পরিবর্তনের পর ও তৎপ্রযুক্ত কোন কারণে ঐ কারবারের লাভ কম হইরাছে এই কথা প্রমাণ যদি কালেক্টর সাহেবের কিবা কমিস্যনর সাহেবেরদের খাতিরজামতে না হয়, তবে উক্ত প্রকারের কিছু সংশোধন করা হইবে না, কিন্তু যে জন সেই কর্ম্ম পাইরাছেন, তাঁহার নুতন কোন টাক্স না হইরা তিনি ঐ কারবারের সম্পূর্ণ টাক্স দিবার যোগ্য হইবেন ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

টাক্স দিবার ও উত্তুল করিবার বিধি।

[টাক্সের টাকা তিন মাসে চারি কিস্তি করিয়া দিতে হইবার কথা ও নির্দিষ্ট কথা।]

১৪২ খারা। যে সকল পেনসান ও বেতন ও উপরি টাকা ও সুদ ও বার্ষিক মুদ্রির উপর এই আইনমতের টাক্স বসান যার, তাহা যে সময়ে পাওনা হয় সেই সময়ে ঐ টাক্সের টাকা উপযুক্ত আকিলে কি কা-ছারিতে বন্দ করিয়া লওয়া হইবে। তাহা ছাড়া অন্য যে সকল টাক্স এই আইনমতে খার্য্য হয়, তাঁহার টাকা বৎসরে ২ এই ২ সময়ে কিস্তি করিয়া দিতে হইবে, অর্থাৎ প্রতি বৎসরের প্রথম তিন মাসের কিস্তির টাকা নবেম্বর মাসের প্রথম তারিখে কি তাহার পূর্বে দিতে

before the 1st day of May for the third quarterly instalment, and on or before the 1st day of August for the last quarterly instalment in each year. Provided that it shall be lawful for the local Government to prescribe such other periodical instalments and such other periods of payment as it shall think proper; and the orders of such local Government shall be notified by proclamation in the Districts to which such orders relate, in the manner usual in such Districts.

[Collector or Commissioners to deliver duplicate assessment to collecting officer, which shall be sufficient authority to him to levy.]

CXLIII. The Collector or Commissioners authorized to make assessments in respect of the assessments made by them shall, as soon as possible after the assessments shall have been determined, issue out and deliver to the respective collecting officers, duplicates of the assessments of the Duties charged in the respective Schedules, distinguishing the amounts charged under each of the said Schedules.

[Form of duplicates.]

CXLIV. Such duplicates shall, except in the cases provided for in Part XVI. of this Act, contain the names and descriptions of the persons assessed and charged.

[Effect of duplicates.]

CXLV. Such duplicates shall be a sufficient warrant and authority to the collecting officers for the levying and collecting of the said Duties specified in the duplicates, as the same shall become payable, by such instalments as aforesaid, and such collecting officers shall proceed forthwith to levy and collect the same.

[Payment of Duties at any Treasury or office appointed under this Act.]

CXLVI. Whenever any Treasury or office shall be appointed by the local Government for the receipt of money under this Act, the payment of the Duties chargeable under this Act may be made by or on account of the person liable to the same at such Treasury or Office.

[On payment, receipt to be given.]

CXLVII. Whenever any payment shall be made at such Treasury or office, or to any collecting officer, to whom a duplicate of the assessment as aforesaid shall have been delivered by the Collector, of any instalment of Duties assessed under this Act, the officer receiving the amount shall give a receipt under his hand to the person who shall pay the same, and such receipt shall be a full and complete discharge for the money so paid.

[Collector or Commissioners to give general notice of appointment of Treasuries, and of officers to whom Duties are to be paid.]

CXLVIII. The Collector or Commissioners shall cause general notice to be given in their respective jurisdictions, by proclamation in the manner usual

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১ ৪ সেপ্টেম্বর]

হইবে। বিত্তীয় ভিন্ন মালের ভিত্তির টাকা কেন্দ্রকারি মালের প্রথম তারিখে কি তাহার পূর্বে দিতে হইবে। তৃতীয় ভিন্ন মালের ভিত্তির টাকা যে মালের প্রথম তারিখে কি তাহার পূর্বে দিতে হইবে। চতুর্থ ভিন্ন মালের ভিত্তির টাকা আদায় মালের প্রথম তারিখে কি তাহার পূর্বে দিতে হইবে। কিন্তু স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট ভিত্তির অন্য সময় ও টাকা দিবার অন্য সময় নিরূপণ করা উপযুক্ত বোধ করিলে সেই সময়ের আদায় করিতে পারিবেন। ও সেই ক্ষমতা জেলায় উপর থাকিবে সেই জিসার চলিত নিয়মভেদে স্থানবিশেষের এই গবর্নমেন্টের এই ক্ষমতার ইচ্ছাভাব দেওয়া যাইবে ইতি।

[কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা টাকার ফর্মের নকল এই টাকার উসুল করিবার কার্যকারককে দিলে, তাহাট টাকার উসুল করিবার উপযুক্ত কমতা হওয়ার কথা।]

১৪০ ধারা। টাকার খার্বা করিতে যে কালেক্টর সাহেবের কি যে কমিশনার সাহেবেরদের কমতা আছে, তাহার যে টাকার খার্বা করেন তাহা দিহর হইলে পর, একত্ব ভকসীলমতে যে টাকার খার্বা হইরাছে তাহার ফর্মের একত্ব ভকসীলমতে নকল তাহার। এই টাকার উসুল করিবার কার্যকারককে অর্থাৎ ভকসীলদারকে দিবেন। উক্ত একত্ব ভকসীলে বহু টাকা ধরা আছে তাহা এই নকলে বিশেষ করিয়া লেখা থাকিবে ইতি।

[নকল লিখিবার পাঠের কথা।]

১৪১ ধারা। এই আইনের ১৬ অধ্যায়ে যে স্থানের বিধান হইরাছে সেই স্থানসমূহ, তাহার টাকার খার্বা হইরাছে তাহার নাম ও বাবসাদাদি উক্ত প্রকারের ফর্মের নকলে লিখিতে হইবেক ইতি।

[এ নকলের ফর্মের কথা।]

১৪২ ধারা। ভকসীলদারেরা এই ফর্মের নকল পাঠিলে, এই ফর্মের নকলে লেখা উক্ত টাকার পূর্বেক যতের ভিত্তির টাকা যে সময়ের পাওনা হয় সেই সময়ের তাহা আদায় ও উসুল করিতে এই নকল তাহারদের উপযুক্ত ওয়ারন্ট ও কমতা হইবে, ও তাহার অগোণে তাহা আদায় ও উসুল করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

[এই আইনমতের নিরূপিত কোন খাজানাখানাতে কি কাছারীতে টাকার টাকা দিবার কথা।]

১৪৩ ধারা। যদি স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট এই আইনমতের টাকা গ্রহণ করিবার জন্য কোন জেজুরী কি কাছারী নিরূপণ করেন, তবে এই আইনমতের টাকার দিবার নিতে হয় তিনি আপনিকি তাহার নিমিত্ত অন্য লোক এই জেজুরীতে কি কাছারীতে গিয়া এই টাকা দিতে পারিবেন ইতি।

[টাকা দেওয়া গেলে রসীদ লইবার কথা।]

১৪৪ ধারা। এই আইনমতের খার্বাকর টাকার কোন ভিত্তির টাকা যখন পূর্বেক কোন জেজুরীতে কি আফিসে দেওয়া যায়, কিহা কালেক্টর সাহেব পূর্বেকযতের ফর্ম যে কোন ভকসীলদারকে দেন তাহাকে যখন এই টাকা দেওয়া যায়, তখন তিনি এই টাকা পাইলে তাহার রসীদ লিখিয়া দিবেন, যে জন টাকা দেন তাহাকে দিবেন। ও এই রসীদ পূর্বেকযতের দেওয়া এই টাকার সম্পূর্ণ ফারখা হইবেক ইতি।

[টাকার টাকা যে জেজুরীতে ও যে কার্যকারককে দিতে হইবেক তাহার সাধারণ একটা কালেক্টর কি কমিশনার সাহেবেরদের দিবার কথা।]

১৪৫ ধারা। এই টাকার লইবার যে জেজুরী কি কাছারী নিরূপণ হয়, ও যে কার্যকারককে দিবার হয়, এই টাকার টাকা দেওয়া যাইবে পারিবেন, এই

herein, of other Treasuries, or offices appointed by the Government for the receipt of the said Duties, and to the officers or persons to whom the said Duties may be paid.

Part XVI.

Mode of Payment of Duties under Schedule 2, when parties desire to pay according to Numbers or Letters

[Assessments under Schedule 2 to be entered in books.]

CXLIX. The assessments upon profits or incomes under Schedule 2 made by the Collector or Commissioners, shall be entered in books with the names and descriptions of the persons to be charged therewith, and their respective places of abode for opposite thereto, which entries shall be distinguished by numbers or letters, as the Collector or Commissioners shall think proper.

[Certificate of assessment to be delivered to persons.]

CL. When the person charged, with any Duties under Schedule 2, and whose name and description shall have been entered as aforesaid, shall have declared his intention to pay the Duties at the proper Treasury or office or to the proper officer within the time limited by this Act for payment thereof, if the Collector or Commissioners shall be satisfied with such declaration, they shall deliver to such person, or to any other person attending on his behalf, a certificate under the signature of the Collector or of two or more of the Commissioners, specifying the amount to be paid by such person for one year upon such assessment.

[Certificate to be numbered and lettered.]

CL. Every such certificate shall be numbered or lettered with the same number or letter as the entry in the book to which the certificate shall relate, without naming or otherwise describing the person charged.

[Effect of certificate.]

CLL. Such certificate shall, on production thereof, be a sufficient authority to the officer in charge of such Treasury or office, or to such collecting officer to receive from the person producing such certificate, the amount therein mentioned in such proportions thereof, as by this Act are made payable by instalments, and at the times by this Act appointed for payment thereof.

[Acknowledgment of payment according to certificate.]

CLLII. On the payment of the sums contained in the certificate, or any proportion thereof, the said officer in charge of such Treasury or office, or collecting officer, shall give an acknowledgment for the same as paid on account of the certificate of the Collector or Commissioners, by the number or letter marked therein as before directed.

কর্তৃক প্রদত্ত হইবে। কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবের (অফিস) বা অন্য কোন স্থানে এই কৃত্যের চলিত হইতিমতে (কর্তৃক) করা হইবে। প্রমাণ করা হইবে, ইতি।

বোতল আদায়

১০ লোকেরা নহর কি অফিসের ২ বছরের ভক. লোকের টাকস দিতে চাহিলে তাহা নিবার হইবে।

[২ বছরের ভকলোকের টাকস বহীতে লেখাইবার কথা।]

১৪২ ধারা। ২ বছরের ভকলোকের আদায় কি আদায় উপর যে সকল টাকস কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবের দ্বারা করেন, তাহা, ও আদায়ের এই টাকস দিতে হইবেক আদায়ের নাম ও ব্যবসারাদি ও আদায় পাঠে আদায়ের বানবানি বহীতে লিখিয়া রাখিতে হইবেক। সেই বহীতে এক বছরের নামের পক্ষে কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা ভরম উচিত বোধ করেন তেমন নহর কি অফিসে চিহ্নবর্ণনে দিবেন ইতি।

[টাকস দ্বারা বহীতে লিখিত লোকের নামে নিবার কথা।]

১৪৩ ধারা। ২ বছরের ভকলোকের কোন টাকস আদায় উপর যত্ন হই ও আদায় নাম ও ব্যবসারাদি পুরোক্তকমতে বহীতে লেখা যার, অথচ কোন লোক যদি এই আইনমতে এ টাকস নিবার লিখিত নহরকে মধ্যে উপরুক্ত ব্রহ্মীতে কি কাহারো কি উপরুক্তকমতে কার্যকর এ টাকস নিবার যত্ন প্রকাশ করেন, ও যদি আদায় এ কথাকে কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবের দ্বারা আদায়ের নাম হই, তবে এ আদায়ের টাকস অনুসারে এ লোকের এক বছরের বক টাকস দিতে হইবেক আদায়ের লিখিত কালেক্টর সাহেব কি কমিশনারের দ্বারা কি অফিসে জন সাহেব হস্তে করিয়া, ও কথাকে কি আদায় তরফে অন্য যে জন তরফে উপস্থিত থাকেন তাহাকে দিবেন ইতি।

[লিখিত নহর ও বহর নিবার কথা।]

১৪৪ ধারা। এ বহীতে লিখিত যে লোকের এ লিখিতকমতে দেওয়া যার, আদায় নামের পাঠে যে নহর কি অফিসে থাকে সেই নহর কি অফিসে এ লিখিতকমতে দেওয়া যাইবেক, কিন্তু আদায় টাকস দ্বারা বহীতে আদায় নাম কি লোক নিবর্ণনের অন্য কথা তাহাতে লেখা হইবে না ইতি।

[লিখিতকমতের ফল।]

১৪৫ ধারা। এ লিখিতকমত কোন লোক আদায় লেখাইলে, এ লিখিতকমতের লিখিত এ ব্রহ্মীর কি কাহারো প্রধান কর্মের কার্যপ্রাপ্ত কার্যকারক কি আদায় আদায় করিবার কার্যকারক এ টাকসের যে অংশ এই আইনমতে কিছু করা দিতে হই তাহা, এই আইনমতে এ কিছু নিবার যে নহর নিবর্ণন হই সেই নহর, এ লিখিতকমতের লিখিতমতে নহর ২ মতে পাঠিবেন ইতি।

[লিখিতকমতে টাকস আদায়ের ব্রহ্মীর কথা।]

১৪৬ ধারা। উক্ত প্রকারের কোন লিখিতকমতের লিখিত টাকস লিখাইলে কোন অংশ দেওয়া যেন, এ ব্রহ্মীর প্রধান কর্মের কার্যপ্রাপ্ত লোক কি আদায় আদায় করিবার কার্যকারক এ টাকস ব্রহ্মীর দিবেন, অথচ ইহার পুরের বিধিতে এ লিখিতকমত নহর কি অফিসে লেখা থাকে তাহা লিখিয়া, উক্ত কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবের লিখিতকমতের দ্বারা এ টাকস লিখিয়া পাঠিয়া, এই কথা লিখিবেন ইতি।

[Duplicates to be delivered to the collecting officers; and when assessments are made under a number or letter, a warrant for receiving the Duties to be delivered.]

CLIV. It shall be lawful for the Collector or Commissioners to issue out and deliver to the respective collecting officers duplicates of the assessments made by them, containing the sums assessed on every person to whom a certificate hath been delivered by letter or number, together with the number or letter set opposite thereto in their respective books before mentioned, without naming such persons, and all such sums shall be paid to the collecting officers: and such part thereof as shall not be so paid to them, may be levied and collected as herein is provided.

[Duties on such assessments, where, how, and when payable.]

CLV. The Duties payable on such last-mentioned assessments under Schedule 2 shall be paid at the proper Treasury or office, or to the proper officer for receipt, by such instalments as by this Act is directed, on or before the respective days appointed for the payment of the same.

[Delivery of acknowledgment of Collector or Commissioners. Effect of receipt.]

CLVI. The acknowledgment hereby required to be given on such payment shall be delivered to the Collector or Commissioners, before the time when the amount is hereby made payable, and the Collector or Commissioners shall grant receipt for the same. Such receipt shall be a sufficient discharge for the money so paid, in satisfaction of so much of the assessment as shall be mentioned in such certificate to be so paid.

[On default, Duties may be levied in the ordinary way.]

CLVII. If any person shall neglect to pay the Duties at the time and in the manner hereby directed for payment thereof, or having paid the same, shall neglect to deliver the acknowledgment required to be given on such payment as hereinbefore directed, the Collector or Commissioners shall deliver a duplicate in the ordinary form of the assessment on any person who shall have made default in paying or accounting for the payment of the same, with his name and description, to the collecting officer in order that he may levy the sum in arrear and unpaid, and such sums shall thereupon be levied according to the provisions hereinafter contained.

[When parties are not assessed by a number or letter, Commissioners to deliver duplicate to collecting officer for collection.]

CLVIII. When the Collector or Commissioners shall not have received a declaration of the intended payment to the Treasury or office of the Duties to be charged under Schedule 2, or shall not be satisfied with such declaration, they shall deliver a duplicate of the assessment to the collecting officer

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৪ সেপ্টেম্বর।]

[টাকা উত্তোল করিবার কার্যকারকবিধিতে সকল বিবরণ করা ও যদি অক্ষর কি অন্যান্য-বিধি টাকস খারিজ হয়, তবে এ টাকস লইবার অনুমতিপত্র বিবরণ করা।]

১৫৪ ধারা। এ কালেক্টর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা যে টাকস খারিজ করেন তাহার একই ফর্দের সকল কীদারা এই তহসীলদারের কাছে জিখিয়া তাঁহারবিগকে দিতে পারিবেন। কেবল অক্ষর কি অন্যান্যভাবে টাকস বিবরণ সর্টিফিকেট যে লোককে দেওয়া যায় তাহার উপর বড় টাকস টাকস খারিজ হয় তাহা, ও পুরোক্ত বহিতে তাহার সাহেব পাঠে যে অক্ষর কি অন্যান্য দেওয়া যায় তাহা এ টাকসের ফর্দে লেখা থাকিবে, কিন্তু তাহার নাম লেখা থাকিবেক না। ও তহসীলদারকে তাহার এ টাকসের সকল টাকা দিতে হইবে। তাহার মধ্যে কোন টাকা না দেওয়া গেলে, এই আইনের লিখিতমতে আদার ও উত্তোল করা বাইতে পারিবেক ইতি।

[সেই প্রকারের ধরা টাকসের টাকা দেওনে ও যে যকে ও যে সময় দিতে হইবে তাহার কথা।]

১৫৫ ধারা। ২ নম্বরের তহসীলদারকে প্রত্যেক প্রকারের যে টাকস দিতে হয়, তাহা এই আইনের নিদিষ্ট কিসীমতে এ টাকা বিবরণ নিম্নলিখিত নিম্নে কি তাহার পূর্বে উপযুক্ত ত্রুটিতে কি কার্যকারীতে কিহা এ টাকা লইবার উপযুক্ত কার্যকারককে দিতে হইবেক ইতি।

[টাকা প্রাইবার রসীদ কালেক্টর সাহেবকে কি কমিসানর সাহেববিগকে বিবরণ করা ও রসীদের ফর্দের কথা।]

১৫৬ ধারা। এ টাকা বিবরণ সময়ে যে রসীদ বিবরণ জুত্ব এই আইনেতে হইরাছে তাহা, এ টাকা দেয়া হইবার পূর্বে কালেক্টর সাহেবকে কি কমিসানর সাহেববিগকে দিতে হইবে ও সেই কালেক্টর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা তাহার স্বীকারপত্র দিবেন। ও এ টাকসের বারং বড় টাকা দেয়া বলিয়া সেই সর্টিফিকেটে লেখা হইরাছে তত টাকা উত্তমতে দেওয়া হইলে, এ স্বীকারপত্র তাহার সম্পূর্ণ কার্যকার হইবেক ইতি।

[এ টাকা না দেওয়া গেলে টাকস বিবরণতে উত্তোল হইবার কথা।]

১৫৭ ধারা। এ টাকা বিবরণ যে সময় ও বিবরণহাতে নিদিষ্ট হইরাছে সেই সময় ও সেই বিবরণতে যদি কেহ এ টাকসের টাকা না দেয়, কিহা দিলেও ইহার পূর্বের লিখনমতে টাকা বিবরণ সময়ে যে রসীদ বিবরণ জুত্ব আছে তাহা যদি না দেয়, তবে এ কালেক্টর সাহেব কি এ কমিসানর সাহেবেরা এ টাকা বিবরণ কিহা তাহার বিবরণ বিবরণ ক্রটি যে জন করেন, তাহার উপর যে সকল টাকস খারিজ হইরাছে তাহা ও তাহার নাম ও ব্যবসায়িক ফর্দের এক নকল, তহসীলদারকে দিবেন। তাহাতে এ তহসীলদার এ দাবী থাকি ও না দেওয়া টাকা আদার করিতে পারিবেন, ও এই আইনের লিখিত বিধানবিধিতে এ সকল টাকা আদার করা বাইবেক ইতি।

[যদি কোন কোরের টাকস সরর কি অক্ষর দিয়া খারিজ হয়, তবে টাকস আদার করিবার জন্য কমিসানর সাহেবেদেরের এক ফর্দের নকল তহসীলদারকে বিবরণ করা।]

১৫৮ ধারা। ২ নম্বরের তহসীলদারকে প্রত্যেক প্রকারের যে টাকস দিতে হয়, তাহা এই আইনের নিদিষ্ট কিসীমতে এ টাকা বিবরণ নিম্নলিখিত নিম্নে কি তাহার পূর্বে উপযুক্ত ত্রুটিতে কি কার্যকারীতে কিহা এ টাকা লইবার উপযুক্ত কার্যকারককে দিতে হইবেক ইতি।

[If after declaration of intention to pay under number of letter default is made, Collector of Commissioners to deliver duplicate to collecting officer.]

XLIX. If after the receipt of any such assessment, the Duty shall not be paid, the Collector or Commissioners shall cause the name of the default-er, and the amount of Duties assessed on him, to be inserted in the duplicate assessment of the col-lecting officer, and such duplicate shall be of the like force and effect for collecting the sum, and such sum shall be levied as if such such name and sum had been inserted therein at the time of issuing such duplicate.

Recovery of Dentine.

[In default of payment, collecting officer may proceed to recover arrears by distress or attachment and sale of moveable and immovable property.]

CLX. Whenever the amount of any instalment of the said Duties shall not be paid by any person liable to pay the same on the day appointed for the payment of such instalment, the collecting officer shall proceed for the recovery of such instalment by distress and sale of the moveable property, or by the attachment and sale of the immovable property of the person so making default as hereinafter provided.

[Seizure and sale of moveable property to be made according to the following Rules.]

CLXI. In the seizure and sale of moveable property for arrears of Assessment, the following rules shall be observed :—

[Collector or Commissioner to furnish person dis-
training with a demand in writing.]

1st.—The Collector or Commissioners shall employ a person, hereinafter called the Distraining Officer, to distrain the property, and shall furnish to such officer a demand in writing, signed by the Collector or Commissioners, or by some officer empowered by him in that behalf, specifying the amount of the arrears for which the distress shall be issued, and the date on which the arrears fell due.

[Defendant to be served with a copy.]

2nd.—The Distraining Officer shall produce the writing as authority for making the distress, and on the day on which the property shall be distrained, shall deliver a copy of such writing to the defaulters, enclosing therewith a list or inventory of the property distrained, and the name of the place where the property may be lodged or kept.

[Writing to state that the distrained property will be sold.]

Sec. 2.—The writing shall further set forth that the distrained property will be brought to public sale

‘‘ହରିଦେବ ଜାମିଦେ ଓହାରିଦେବ ନାମ ଓ ବାବଜାମିନି ଏହି
ଆଦିଦେବ ୧୫୦ ହାଜାର ବିଧାନବଦେ କେବଳ ଖାତିଦେବ ହିତ ।

[ସମସ୍ତଙ୍କ ଶ୍ରୀ ମହାଶୟେ ଏ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ବିହାର ସମୟରେ କଥା
 ଜାତ ହୁଏ। ସେକେ ଧର ବସି ଡାକା ବିହାର କରି ହୁଏ, ତୁମେ
 ଡାକେକହିବ ନାହିଁବେଳେ କି କହିବୁବେଳେ ନାହିଁବେଳେବେଳେ ଏ
 କବିଙ୍କ ସକଳ ଉପଦେଶନାବଳି ବିହାର କଥା ।]

১৯২৯ খ্রীঃ। উক্ত প্রকারের কথা জাতি কড়া মেনে
পড়, যদি তখনকারে টাকার টীকা পরিণোদ না হয়,
তবে ঐ কালেক্টর সাহেব কি করিবার সাহেবেবা ঐ
বাড়ীদারেরদের নাম ও বাহার উপর দত্ত টীকা ধার্য
হয় তাহা তখনকারের ঐ টাকার কবের নকলে লে-
খাইছেন। ও সেই নকল তাঁহাকে প্রথমে দেখিয়া বাই-
বার লম্বরে ঐ টীকা তাহাতে লেখা থাকিলে, সেই টীকা
আবার করিবার জন্যে আবার যে বস ও কল হইত, ঐ
টীকা লেখাইলে পর তাহার সেই বস ও কল হইবে, ও
প্রথমে ঐ নাম ও টীকা লেখা থাকিবার সত্তে ঐ টীকা
আবার হইবেক ইতি।

ननु यथा प्रमाणम् ।

होना चाहिये।

[टीका भा. वेदका जेना भावतु ए आद्यात्म जगति
 ज्ञात ए बीजान कठिना कवचीक्याहृत ए वाची टीका
 साधार कठिना कथा ।]

১৬০ ধারা। এই চুক্তির কোন চিহ্নের উল্লেখ
নোক্তের নিচে হয়, তিনি মিলিতিক দ্বারা যদি
চিহ্নের উল্লেখ না হয়, তবে কলকাতার সীতার সি-
খিত বিধানমতে এই বাতীসারের আদর কি অস্বাভাব
সম্পত্তি কোক ও সীতার করিয়া এই চিহ্নের উল্লেখ
করিতে হয়।

[ହାବର ସମ୍ପାଦିତ କ୍ରୋଡ଼ ଓ ଶିଳୀର କବିବାର ବିଧିର
କଥା ।]

১৯১ খার। টাকলের বাণীর নিষিদ্ধ খাবার সম্পত্তি
ক্রোক ও নীলাম করিতে হইলে এই বিধি বাণিতে
হইবেক।

[‘জ্যোতবল্লবসিঁদায়ে কালেক্টর সাহেবের’ কি কহি-
 লামক সাহেবেরদের জিহ্বা নাবীপত্র বিধায় কথা।’]

৩ নম্বর। কালেকটর সাহেব কি কমিশনার সাহে-
বেদা নসাবি ক্রোক করিবার জন্যে লোককে নি-
যুক্ত করিবেন। তাঁহার এই আইনেতে ক্রোকী আ-
দীর নাম হইল। কালেকটর সাহেব কি কমিশনার
সাহেবেদা আপনাদেবের নতবৎকর, কিংবা সেই কর্ম
করিবে যে কার্যকারককে কামত। যেন তাঁহার নতবৎ-
কর। এক দাবীপত্র এই ক্রোকী আদীরকে দিবেন। দাবী
যত টাকার বিষয়ে ক্রোকী পরওয়ারা জারী হইতে
পারে তখন, ও যে কার্যকারক এই দাবী পাওয়া হই-
য়াছে তাহা এই পরেতে লেখা থাকিলে।

[कहानी एक एकका पाठनीयताके दिशा में बढ़ती है।]

২ নম্বর। এই প্রোগ্রামের আধীন ক্রমিক কার্যকার কথকতা-
করণে এই নথিপত্র দেখা যাবে। এ যে দিনে সম্প্রতি
ক্রমিক করা হয়েছে, সেই দিনে এই ক্রমিক করা
সম্প্রতি কি বুঝের এক ডালিকা, ও সেই বুঝ যে হায়ে
হায়া মেল সেই হায়ের নাম, এই নথিপত্রের নথির
পক্ষে সিদ্ধান্ত, এই নথিপত্রের নথি হায়াহায়ে দি-
বে।

॥ अन्त्यादि जीनाम ईश्वर कथा ॥ ॥ अन्त्यादि जीनाम ईश्वर कथा ॥

১. পথেতে আরো এই কথা লেখা থাকিবে যে, ২. যাকী টাকী ও ক্রোক করিবার পরত

within three days, unless the amount and the expense of the distress be previously discharged.

[Mode of service when defaulter is absent.]

4th.—When a defaulter shall be absent, a copy of the writing, with the endorsement, shall forthwith be fixed or left at his usual place of residence.

[Consequence of defaulter neglecting to pay after notice, or absenting himself.]

CLXII. When a defaulter, on receiving notice, shall neglect to pay the amount due, or when a defaulter shall have absconded, or be otherwise not forthcoming, so that the notice cannot be served upon him, the Distraining Officer shall transmit an inventory of the property distrained to the Collector or Commissioners.

[On tender of arrear and expenses prior to the day of sale, distress to be withdrawn.]

CLXIII. If a defaulter, whose property has been distrained, shall before the day of sale tender payment of the arrear demanded, together with payment of the necessary expenses attending the distress, the Distraining Officer shall receive the amount of the arrear and expenses, and shall forthwith release the property.

[Distress to be proportionate to the arrear.]

CLXIV. The distress levied shall not be excessive, and the value of the property distrained shall be as nearly as possible proportionate to the amount of the arrear.

[Time for distress.]

CLXV. The distress shall be made after sunrise and before sunset, and not at any other time.

[What places Distrainer may force open.]

CLXVI. The Distraining Officer shall have power to force open any stable, cow-house, golesh, granary, godown, out-house, or other building, as also to enter any dwelling-house, the outer door of which may be open, (excepting the apartments in such dwelling-house appropriated for the zenana or residence of women, which, by the usage of the country, are considered private,) and to break open the door of any room in such dwelling-house for the purpose of attaching property belonging to a defaulter and lodged therein.

[Powers of Distrainer to force open doors in the presence of a Police Officer.]

CLXVII. Where a Distraining Officer shall have reason to suppose that the property of a defaulter is lodged within a dwelling-house the outer door of which may be shut, or within any apartments appropriated to women, which by the usage of the country are considered private, such officer shall represent the same to the head officer of the Police within whose jurisdiction the house may be situated, and on such representation the head officer of the Police shall send a Police Officer to the spot, in the presence of whom the Distraining Officer

[ধরনযেট মেজেট ১৮৬০ ১৪ সেপ্টেম্বর।]

হবি না দেওয়া যায়, তবে তিন দিনের মধ্যে এই ক্রোক করা সম্পত্তি বিক্রয় হইবে।

[বাকীদার উপস্থিত না থাকিলে এই পত্র জারী করিবার নিয়ম।]

৪ নম্বর। যদি বাকীদার, লম্বা হাঙ্গের, গদম, তবে এই পূর্বের নিষিদ্ধ স্থানবিশেষে এই দাবীপত্রের এক কপি নকল তাঁহার নিবৃত্ত বাসস্থানে অথবা লেজাকারি বা হাবিদার দেওয়া হইবে ইতি।

[বাকীদার একেটা পাইলে পর যদি তাঁকে না মেন কি মেনেই হউন তবে তাঁহার সম্পত্তি কবী।]

২৬২ ধারা। বাকীদার একেটা পাইলে পর যদি কোমার, তাঁর নিজে ক্রয় করেন, কিম্বা কোমার বাকীদার লগাইলে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে তাঁহার লগান না পাওয়া যায়কি যদি এই একেটা তাঁহার উপর জারী হইতে না পারে, তবে ক্রোকী আদালত আপনাকে ক্রোক করা সম্পত্তির কালিকা কলেক্টর সাহেবের কি কবিস্বয়র সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[নীলামের দিনের আগে বাকী টাকা ও খরচা দিবার প্রস্তাব হইলে ক্রোক উঠাইয়া দিবার কথা।]

২৬৩ ধারা। বাকীদারের সম্পত্তি ক্রোক হইলে পর যদি তিনি নীলামের দিনের পূর্বে এই দাবীকরা টাকা ও ক্রোক করিবার আবশ্যিক খরচ দিতে চাহেন, তবে ক্রোকী আদালত এই বাকী টাকা ও খরচ লইয়া এই সম্পত্তি অর্থাৎ জাফিয়া দিবে ইতি।

[যদি ঠিকানা বাকী হয় তত তাঁকার সম্পত্তি ক্রোক করিবার কথা।]

২৬৪ ধারা। ক্রোক অধিক করিয়া করিতে হইবে না। যত টাকা বাকী হয় তাহা বাকীদার সাধ্যমতে তত তাঁকার দুখ ক্রোক হইবে ইতি।

[ক্রোক করিবার সময়ের কথা।]

২৬৫ ধারা। সূর্য উদয় হইবার পরে ও অস্ত হইবার পূর্বে ক্রোক হইতে পারিবে অন্য কোন সময়ে নয় ইতি।

[ক্রোকী আদালত যে স্থান জোর করিয়া খুলিতে পারিবে তাহার কথা।]

২৬৬ ধারা। বাকীদারের ঘৃণানিতে যে সম্পত্তি থাকে তাহা ক্রোক করিবার জন্যে ক্রোকী আদালত কোন আবশ্যিক হয় কি মোরালসহ কি মোলা কি নবাই কি ওয়াহ কি তাঁহার কি অন্য স্থান জোর করিয়া খুলিতে পারিবে। ও বসতঘরের সমস্ত দার খোলা থাকিলে সেই ঘরে ঢুকিতে পারিবে, এই ঘরের কোন কুঠীর দার জামিয়া খুলিতে পারিবে। কিন্তু সেন্সারবতে যে অস্ত্রপূর অর্থাৎ জী লোকেবুসদর থাকিবার স্থান যেমনীয় স্থান জামিয়া সেই অস্ত্রপূর ঢুকিতে পারিবে না ইতি।

[পোলীসের কর্মকারকের সাহায্যে দার জোর করিয়া খুলিতে ক্রোকী আদালতের কর্মকারক।]

২৬৭ ধারা। বসত ঘরের সমস্ত দার যদি বন্দ থাকে, ও তাঁহার মধ্যে কিম্বা জীলোকেরদের থাকিবার যে স্থান সেন্সারবতে মোলীয় জামিয়া হয়, এমন কোন অস্ত্রপূর বাকীদারের কিছু দুখ আছে, ক্রোকী আদালত যদি এমন বুদ্ধিবার কারণ থাকে, তবে পোলীসের প্রধান যে কর্মকারকের এলাকার মধ্যে এই ঘর থাকে তাঁহাকে তিনি সেই কথা জানাইবেন। সেই কথা জানিতে পারিলে পোলীসের এই প্রধান কর্মকারক পোলীসের কোন আবশ্যিক এই স্থানে পাঠাইবেন। তাঁহার সাহায্যে

may force open the outer door of such dwelling-house.

[Mode of distraining within zenanah.]

CLXVIII. The Distraining Officer may, also, in the presence of the Police Officer, after due notice given for the removal of women within a zenanah, and after furnishing means for their removal in a suitable manner, if they be women of rank who, according to the custom of the country, cannot appear in public, enter the zenanah apartments for the purpose of distraining the defaulter's property therein; but such property, if found, shall be immediately removed from such apartments, after which they shall be left free to the former occupants.

[Real property may be attached but previous sanction of the Chief Revenue Authority of the Division necessary for the sale of immovable property.]

CLXIX. On the occurrence of an arrest during any subsequent period, the Collector or Commissioners shall have authority to attach, at their discretion, the whole or such portion of a defaulter's immovable property as they may deem sufficient to answer the amount in arrears; but the previous sanction of the Chief Revenue Authority of the Division shall, in all cases, be necessary for the sale of immovable property.

[When Collector may sell the immovable property in addition of the moveable property of the defaulter.]

CLXX. When a defaulter shall not have any moveable property, of which distraint can be made, or when, after the moveable property of such defaulter shall have been distrained and sold, the arrears due, with all expenses of the distress and sale, is not liquidated by the proceeds of such sale, the Collector or Commissioners may, with such sanction as aforesaid, proceed to sell the immovable property of the defaulter.

[Proclamation to be made at the time of sale and of the property to be sold.]

CLXXI. The person or officer employed by the Collector or Commissioners to sell moveable property distrained, or immovable property attached under this Act, shall cause to be affixed to the outer door of the defaulter's house a list of the property to be sold, with a notice specifying the place where, and the day and hour at which the property will be sold, and shall cause proclamation of the intended sale to be made, in the manner usual in the District, in such place or places as the Collector or Commissioners may consider necessary to give due publicity to the sale.

[No sale of such property to take place till after fifteen days.]

CLXXII. No sale of immovable property shall take place until after the expiration of a period of fifteen days from the date on which the notice may be so affixed.

[Government Gazette, 4th September, 1860.]

এ ক্রোড়ী আদীন এ বসক ঘরের সমস্ত ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

[অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার বিধি।]

১৬৮ ধারা। আরো, অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার যে সুব্যবস্থা করা হইবে, তাহা এই বিধি, যে ক্রোড়ী আদীন এ অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিলে, অন্য স্থানে লইয়া বাইবার উপযুক্ত প্রকরণে, তাহার লোকান্তরে, তাহার লোকান্তরে দিবেন, ও তাহার বসি লইয়া তাহা লোকান্তরেতে প্রকাশরূপে বাইতে না পারিলে, তবে তাহার লোকান্তরে অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিয়া দিবেন। তাহার পরে তিনি অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবেন। ও ক্রোক দ্বারা যদি তাহাতে পাওনা দান, তবে সেই সুব্যবস্থা অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার বিধি লইবেন। তাহাতে অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার সেই ঘরে বাইবার বাধ্যতা হইবে।

[দাবত লস্করি: ক্রোক হইতে পারিবার কথা নিক্ত দাবা।] ক্রোড়ী আদীন এ বসক ঘরের সমস্ত ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

১৬৯ ধারা। আরো, অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার বিধি, যে ক্রোড়ী আদীন এ বসক ঘরের সমস্ত ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি। তাহার লোকান্তরে, তাহার লোকান্তরে দিবেন, ও তাহার বসি লইয়া তাহা লোকান্তরেতে প্রকাশরূপে বাইতে না পারিলে, তবে তাহার লোকান্তরে অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিয়া দিবেন। তাহার পরে তিনি অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবেন। ও ক্রোক দ্বারা যদি তাহাতে পাওনা দান, তবে সেই সুব্যবস্থা অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার বিধি লইবেন। তাহাতে অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার সেই ঘরে বাইবার বাধ্যতা হইবে।

[দাবত লস্করি: ক্রোক হইতে পারিবার কথা নিক্ত দাবা।] ক্রোড়ী আদীন এ বসক ঘরের সমস্ত ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

১৭০ ধারা। আরো, অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার বিধি, যে ক্রোড়ী আদীন এ বসক ঘরের সমস্ত ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি। তাহার লোকান্তরে, তাহার লোকান্তরে দিবেন, ও তাহার বসি লইয়া তাহা লোকান্তরেতে প্রকাশরূপে বাইতে না পারিলে, তবে তাহার লোকান্তরে অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিয়া দিবেন। তাহার পরে তিনি অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবেন। ও ক্রোক দ্বারা যদি তাহাতে পাওনা দান, তবে সেই সুব্যবস্থা অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার বিধি লইবেন। তাহাতে অসম্পত্তি দ্বারা ক্রোক করিবার সেই ঘরে বাইবার বাধ্যতা হইবে।

[দাবত লস্করি: ক্রোক হইতে পারিবার কথা নিক্ত দাবা।] ক্রোড়ী আদীন এ বসক ঘরের সমস্ত ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

১৭১ ধারা। এই আইনধর্মের ক্রোক করা দাবত লস্করি: ক্রোক হইতে পারিবার কথা নিক্ত দাবা। ক্রোড়ী আদীন এ বসক ঘরের সমস্ত ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

[পনের দিন না গেলে দাবত লস্করি: ক্রোক হইতে পারিবার কথা নিক্ত দাবা।] ক্রোড়ী আদীন এ বসক ঘরের সমস্ত ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

১৭২ ধারা। এই আইনধর্মের ক্রোক করা দাবত লস্করি: ক্রোক হইতে পারিবার কথা নিক্ত দাবা। ক্রোড়ী আদীন এ বসক ঘরের সমস্ত ঘর জোর করিয়া খুলিতে পারিবেন ইতি।

[Sale how to be conducted.]

CLXXIII. At the appointed time, the property, moveable or immovable, shall be put up for sale under the order of the Collector or Commissioners in one or more lots, as the Collector or Commissioners or the Officer employed by them in that behalf shall direct, and shall be sold to the highest bidder.

[Property to be paid for before removal. Re-sale.]

CLXXIV. The property shall be paid for in ready money at the time of sale or as soon after as the Officer holding the sale shall appoint, and the purchaser shall not be permitted to carry away any part of the property until he has paid for the same. When the purchaser shall make default in the payment of the purchase money the property shall be re-sold and the defaulting purchaser shall make good to the Distraining Officer any loss arising on such re-sale as well as the expenses attending the same.

[Payment of excess of sale proceeds to defaulter.]

CLXXV. When the property shall be sold for more than the amount of the arrear, the excess, after deducting expenses of process, shall be paid to the defaulter.

[If no distress can be found on land or house chargeable to Duty at time of payment.]

CLXXVI. In case any land or house chargeable to Duties under this Act shall be unoccupied and no distress can be found on the same at the time such Duties shall be payable, it shall be lawful for the Collector or Commissioners, or for any other Officer duly authorized in that behalf, at any time after, to enter the said land or house when there shall be any distress thereupon to be found, and the said distress to seize and sell under the like powers as he might have distrained on the same land or house at the time the Duties became due if in the occupation of the same person.

[Arrears to be levied by distress in the District where the party resides.]

CLXXVII. If any person assessed to the Duties charged under this Act shall remove out of the District in which he shall have been assessed, without first paying or discharging all the Duties charged upon him which shall be due, and without leaving in such District sufficient property whence the whole of the said Duties may be raised and levied; or if any person shall reside in any other District than that in which the assessment or charge shall be made on him in pursuance of this Act, and the same shall be in arrear and unsatisfied in the whole or in part, it shall be lawful for the Collector or Commissioners to certify to the Collector or Commissioners of the District within which such person

[নীলামের কার্য যে প্রকারে হইবেক তাহার কথা।]

১৭৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব কিবা কমিশনার সাহেবেরা, কিবা নীলাম করিতে তিনি যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন, তিনি যে প্রকারে আঁকা করেন, সেই প্রকারে এই আইন কি আইনের মনসুফি লিখিবেন ইহা বিবশিত সময়ে কালেক্টর সাহেবের কিবা কমিশনার সাহেবেরদের ইচ্ছামতে নীলাম হইবে, ও অতি উচ্চ মূল্য যে জন তাঁকে তাহাকে দেওয়া বাইবেক ইতি।

[দুব্য লইয়া বাইবার পূর্বে কার্যক্রম বিবেচনা হইবার কথা ও পুনরায় নীলাম করিবার কথা।]

১৭৪ ধারা। যদ্যন নীলাম হইবার সময়ে কিবা নীলামকরকর্তা কার্যকারক ভাণ্ডারের যে সময়ের আদায়কি যেন, সেই সময়ে এই দুব্বার মূল্য সমন দিতে হইবে। ও পরীক্ষার দাব্য সেই দুব্বার মূল্য না যেন তাবৎ তাহার কোন কিছু নাইবা বাইতে পারিবে না। পরীক্ষার যদি পরীক্ষার টাকা না যেন, তবে সেই দুব্য পুনরায় নীলাম হইবে। ও পুনরায় নীলাম হইয়া যদি তাহাতে কম টাকা পাওয়া যায়, তবে বাকী টাকা কম হইয়াছে তত টাকা ও দ্বিতীয় নীলামের পরন্ত এই বাকীদার পরীক্ষারের প্রকী আদায়কি দিতে হইবে ইতি।

[নীলামের উপর টাকা অধিক হইলে তাহা বাকীদারকে দিবার কথা।]

১৭৫ ধারা। বাকী বাকী টাকা পাওয়া হইলে তাহার অধিক টাকাতে যদি এই দুব্য নীলাম হয়, তবে এই নীলামের পরন্ত বাকী দার বিরা অবশিষ্ট টাকা বাকীদারকে দেওয়া বাইবে ইতি।

[যে জমীদার কি যত্নের উপর টাক্স লাগে তাহাতে যদি টাক্স দিবার উপযুক্ত সময়ে প্রকৃত করিবার কোন বিষয় না থাকে তবে তাহার কথা।]

১৭৬ ধারা। এই আইনমতে যে জমীদার কি যত্নের উপর টাক্স লাগিতে পারে তাহাতে যদি তাপেন্দা না থাকে, ও এই টাক্স যে সময়ে দেওয়া হয় সেই সময়ে যদি প্রকৃত করিবার কোন দুব্য তাহাতে পাওয়া না যায়, তবে তাহার পরে যে কোন সময়ে তাহাতে প্রকৃত করিবার কোন দুব্য পাওয়া যায় সেই সময়ে কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা কি সেই কর্ম করিতে উপযুক্তমতে কর্মতালম অন্য কার্যকারক সেই জমীতে কি যত্নে লিরা এই প্রকৃত করিবার উপযুক্ত দুব্য প্রকৃত করিয়া নীলাম করিতে পারিবেন। অর্থাৎ এই টাক্স যে সময়ে দেওয়া হইয়াছিল সেই সময়ে এই জমী কি যত্ন এই মোকদ্দম মনসুফি লিখিলে যে লিখিলে তাহা প্রকৃত করিতে, পারিলে সেই লিখিলে তাহা প্রকৃত করিয়া নীলাম করিতে পারিবেন ইতি।

[বাকীদার যে জিলাতে বাস করেন সেই জিলাতে প্রকৃতকরণ ধারা বাকী টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৭৭ ধারা। এই আইনমতের দ্বারা এই টাক্স বাইবার উপর ধার্য হইয়াছে এবং কোন মোক আদায়ের দেওয়া সকল টাক্স না দিরা কি শোধ না করিরা, যে জিলাতে তাহার টাক্স ধার্য হইয়াছে সেই জিলাতেই যদি উল্লিখিত যান, ও তাহার যে লিখিলেইতে এই সমস্ত টাক্স আদায় হইতে পারে এবং মনসুফি যদি এই জিলাতে না লিখিরা যান, কিবা কোন মোকদ্দম টাক্স এই আইনমতে যে জিলাতে বসান যার তাহা প্রকৃত যদি অন্য জিলাতে তাহার বাস হয়, ও সেই টাক্স যদি বাকী থাকে ও তাহার সমস্ত কি কোন কর্ম যদি শোধ না হয়, তবে এই মোকদ্দম উপর বাকী টাকা বসান কি ধার্য হইয়াছে ও তাহার বাকী বাকী হইয়া পুনরায় শোধ না হইয়া উল্লিখিত তাহা কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা এই মোকদ্দম দান যে জিলাতে হয় সেই জিলাত কা-

shall reside, the amount of the assessment or charge made upon such person, and remaining in arrear, and unpaid as aforesaid.

[Mode of levying.]

CLXXVIII. Such last-mentioned Collector or Commissioners shall thereupon cause the whole of the Duties so remaining in arrear and unpaid as aforesaid to be levied together with the costs and charges attending, in the same manner as if the said person had been assessed in the District of the said last-mentioned Collector or Commissioners.

[Fees upon distrains according to a scale to be prescribed by local Government.]

CLXXIX. The fees payable upon distrains or attachments under this Act shall be according to a scale which shall be prescribed by the local Government.

[Instead of proceeding by distress, Collector or Commissioners may issue warrant.]

CLXXX. Instead of proceeding by distress and sale, or by attachment and sale, or in case of failure to realise thereby the whole or any part of the Duties assessed and payable under this Act, the Collector or Commissioners may, if they think fit, issue a warrant for the arrest of such defaulter. Upon such warrant the officer charged with the execution thereof shall bring the defaulter with all convenient speed before such Collector or Commissioners. If the defaulter shall not then deposit in the hands of the Collector or Commissioners the full amount of the arrears of Duties under this Act due and payable at the time of issuing such warrant, or make such arrangement for the payment of the same as shall be satisfactory to the Collector or Commissioners, or satisfy the Collector or Commissioners that he has no present means of paying the arrears and that he has a reasonable excuse for not having paid, such Collector or Commissioners may send him to the Civil Jail, there to remain for such time as shall be directed by a warrant addressed to the keeper of the Jail, unless he shall in the meantime pay the full amount of the said arrears. Provided that the time for which a debtor may be confined in Jail under such warrant shall not exceed three calendar months when the amount of such arrears shall not exceed fifty Rupees, or six calendar months when such amount does not exceed five hundred Rupees, or two years in any other case. Provided also, that such imprisonment shall not extinguish the liability to pay such arrears, but all property then belonging to the defaulter or afterwards acquired, shall be liable to be distrained or attached under the provisions of this Act in satisfaction of such arrears or of so much thereof as shall remain unpaid, as if no imprisonment had been ordered.

[To be continued.]

[Government Gazette, 4th September, 1860.]

লেন্ডটর সাহেবকে কি কমিস্যনর সাহেবদ্বিগকে লিখিত।
কট লিখিত জানাইবেন ইতি।

[টাক্স উল্লু করিবার নিয়মের কথা।]

১৭৮ ধারা। এই পোষাক কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা তাহা পাইলে জাপানারদের এলাকার মধ্যে এই লোকের টাক্স দাখিল হইলে যেমন করিতে পারিতেন, তেমনই এই বাকী ও পূরোক্তদের শোধ না করা টাকা ও পরওয়ানার টাকা লয়ে আদায় করা হইতে পারিবেন ইতি।

[ক্রোক করিবার রকুম খাসিগিলেবের গবর্ণমেন্টের নিয়মতে হইবার কথা।]

১৭৯ ধারা। এই আইনমতে ক্রোক হইলে যে রকুম দিতে হইবেক তাহা খাসিগিলেবের গবর্ণমেন্ট যে নিয়ম বিধি কতরন সেই নিয়মতে আদায় হইবেক ইতি।

[কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা ক্রোক না করিয়া গ্রেফতারী পরওয়ানা জারী করণ।]

১৮০ ধারা। কোন দুখা কি লম্পতি ক্রোক ও বীলাম না করিয়া, কিহা তাহা করিয়া এই আইনমতের ধারিকরা ও মেদা টাক্সের লম্পন টাকা কি তাহার কোন অংশ আদায় হইতে না পারিলে, কালেক্টর সাহেব কিহা কমিস্যনর সাহেবেরা উপযুক্ত বোধ করিলে বাকীদারকে গ্রেফতার করিবার পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন। এই পরওয়ানা বাহির হইয়া জারী করিবার জন্য যে আদায় হাতে দেওয়া যায় সেই আদায় সাধ্যমতে আদায় করিয়া এই বাকীদারকে সেই কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে উপস্থিত করিলে। তৎকালে এই বাকীদারের নামে এই আইনমতের টাক্সের বাকী টাকা পাওয়া হয় ও এই পরওয়ানা জারী করিবার সময় পর্যন্ত তাহার বাকী দেয়া হয় সেই লম্পন টাকা যদি কালেক্টর সাহেবের কিহা কমিস্যনর সাহেবেরদের হাতে না দেয়, কিহা এই টাকা দিবার যে নিয়ম কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের খাতিরজমা হয় এবং নিয়ম দিয়া করেন, কিহা তাহার এই বাকী দিবার লম্পতি এখন কাই ও তাহার সেই টাকা দাখিল হইয়া উপযুক্ত কারণ আছে এই বিষয়ে যদি কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের খাতিরজমা করিতে না পারেন তবে এই কালেক্টর সাহেব কি কমিস্যনর সাহেবেরা মেওয়ানী জেলখানার দারোগার নিকটে পরওয়ানা দিয়া তাহারে যে নিয়ম বিধান করিয়া সেখান সেই নিয়ম পর্যন্ত তাহারকে মেওয়ানী জেলখানার মধ্যে রাখাইবেন। সেই নিয়মের মধ্যে যদি এই লোক এই বাকী লম্পন টাকা দেয়, তবে তাহারে ছাড়িয়া দেওয়া হইবে। কিন্তু তৎকাল পরওয়ানার বাকীদার বাকী কালের অধিক করেন না হইবে তাহা এই। লম্পন টাকার অধিক বাকী না হইলে ইহারে বীলামজার দিল মাল, ও পাঁচ লক্ষ টাকার অধিক বাকী না হইলে ইহারে বীলামজার জর বাজ, ও অন্য কোন পণ্ডিতে দুই বৎসর নিয়মের অধিক করেন হইতে পারিবে না। কিন্তু করেন হইলে এই বাকী টাকা দিবার তার জাল হইবে না। বাকী করেন হইবার তরুম না হইবার মধ্যে এই বাকীদারের যে লম্পতি তৎকালে থাকে কি পরে উপস্থিত হয় তাহা এই বাকী টাকা কিহা তাহার বাকী শোধ না হইয়া থাকে তাহা শোধ করিবার জন্য এই আইনের বিধানমতে ক্রোক হইতে পারিবে ইতি।

[বিহার জনসমিতি আদায়িতে প্রকাশ হইবেক।]

ACT No. XXXVI. OF 1860.

An Act to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties.

[Continued from page 553.]

[Illegal sale of old Stamps.]

XXVI. Any vender or other person who after any period which may have been appointed by the Governor General in Council for the commencement of the use of new Stamps sells any old Stamps, shall be punished by a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Stamp vender, refusing, or omitting to render accounts.]

XXVII. If Any vender refuses or omits to render any accounts required by the provisions of any bond he may have entered into, or to permit the Collector of the Stamp Revenue of the District or any Officer duly authorized by him to inspect his accounts, or to examine the store of Stamps in his possession, it shall be lawful for the said Collector to proceed against the said vender for the recovery of the value of the balance of Stamps standing against the vender in the books of the said Collector, or for the recovery of the balance of money standing against the said vender in the said books, in the same manner as Collectors of Land Revenue are authorized by law to proceed against persons owing Revenue or rent to Government.

[Delivery of Stamps &c. by vender on determination of his license.]

XXVIII. Any vender who, upon the determination or resignation of his license, does not, within such reasonable time as shall have been prescribed by the Collector of the Stamp Revenue of the District, make over to some Officer duly authorized to receive them, accounts of all his transactions in relation to Stamps; kept according to the provisions of any bond he may have entered into, together with any Stamps remaining, or which ought to be remaining in his hands, and any balance of cash which may be due from him to Government on the above-mentioned accounts, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees; provided always that no vender shall, by the payment of such fine, be exempt from any punishment provided by law for any embezzlement of which he may have been guilty, or from such proceedings as by Section XXVII. of this Act the Collector of the Stamp Revenue of the District is empowered to adopt for the recovery of the value of any Stamps or balance of cash remaining in the hands of or standing against such vender.

[On death of Stamp vender unsold Stamps &c. to be delivered to a duly authorized Officer.]

XXIX. Upon the death of any vender, his executor or administrators, or in case there be no executor or administrator any other person in possession of his effects, shall, upon demand being

[গদনমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৪ সেপ্টেম্বর।]

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩৬ আইন।

ইষ্টাম্পের মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন।

[৫৫৩ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[পুরাতন ইষ্টাম্প কাগজ বেআইনীমতে বিক্রয় করিবার কথা।]

২৬ ধারা। যাহুর লোকসনে কিছুত গবর্ণমেন্ট জেনরল বাহাদুর হুজুর ইষ্টাম্প কাগজ চলাইয়া হইবার কোন সময় নিরূপণ করেন, তাহার পক্ষাতি কোন বিক্রেতা কি অন্য লোক কোন পুরাতন ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় করে, তবে তাহার এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্পবিক্রেতা হিসাব না দিলে কি দিতে স্বীকার না করিলে তাহার কথা।]

২৭ ধারা। কোন ইষ্টাম্পবিক্রেতা যে একরারনামা লিখিয়া দেয় তাহার নিরূপণে তাহার যে হিসাব দিতে হয় তাহা যদি না দেয় কি দিতে স্বীকার না করে, কিম্বা জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবকে, কিম্বা তাহার স্থানে উপযুক্তমতের কমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্যকারকে, সেই হিসাব দেখিতে না দেয়, কিম্বা তাহার নিকটে যে সকল ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তাহা দেখিতে না দেয়, তবে সরকারের মানপ্রজারী কি খাজানা বাহারদেয় নিকটে পাওনা থাকে, তাহারদেয় উপর বাগধারীর কালেক্টর সাহেবেরা আইনমতে যেরূপে কার্য চালাইতে পারেন, ঐক কালেক্টর সাহেবের পক্ষাতি বিক্রেতার নামে বহু ইষ্টাম্প কাগজ লেখা আছে তাহার বাকীর মূল্য পাইবার নিমিত্তে, কিম্বা ঐক পক্ষাতি বিক্রেতার নামে বাকী পাওনা বহু টাকা লেখা আছে তাহা পাইবার নিমিত্তে, ঐ কালেক্টর সাহেব ঐ বিক্রেতার উপর সেই প্রকারের কার্য চালাইতে পারিবেন ইতি।

[বিক্রেতার অনুমতিপত্রের বিধান ফুর্কাইলে তাহার ইষ্টাম্পকাগজপ্রভৃতি ফিরিয়া দিবার কথা।]

২৮ ধারা। কোন বিক্রেতার অনুমতিপত্রের বিধান যখন ফুরায়, কিম্বা সে ঐ অনুমতিপত্র যখন ভাগ করে, তখন ঐ বিক্রেতার লিখিত একরারনামার নিরূপণে ইষ্টাম্পমসুলের আপন লেনাদেবার যে হিসাব রাখি-
রাছে তাহা, ও তাহার কাছে যে কিছু ইষ্টাম্প কাগজ থাকে কি বহু থাকিলে হয় তাহা, ও ঐক বাবতে তাহার স্থানে গবর্ণমেন্টের বহু টাকা পাওনা থাকে তাহা গৃহণ করিবার উপযুক্ত কমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারকের হাতে ঐ জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেব উপযুক্ত যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়ের মধ্যে দিবেক। না দিলে, তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক। কিন্তু ঐক জরিমানা দিলেও ঐ বিক্রেতা কোন মাসুল চুরীর দোষে দোষী হইলে তাহার দণ্ড আইনে নিদিষ্ট হইরাছে, তাহার সেই দণ্ড হইতে পারিবেক। ও কোন ইষ্টাম্প কাগজের মূল্য কিম্বা ঐ বিক্রেতার হাতে থাকা কিম্বা তাহার কাছে লেখা যে টাকা পাওনা আছে তাহা আদায় করিবার জন্য, এই আইনের ২৭ ধারামতে জিলার ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের যে সকল কার্য চলিবার ক্ষমতা আছে, তাহাহইতেও সেই বিক্রেতা মুক্ত হইবেক না ইতি।

[ইষ্টাম্পবিক্রেতা মরিলে, বহু ইষ্টাম্প কাগজপ্রভৃতি বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহা উপযুক্তমতের কমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকে দিবার কথা।]

২৯ ধারা। কোন বিক্রেতা মরিলে, তাহার অধিক কি সংসারার্থকের স্থানে কিম্বা অধিক কি সংসারার্থক না থাকিলে তাহার সম্পত্তি অন্য যে কোন লোকের হাতে থাকে তাহার স্থানে, যদি ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্ট-

made by the Collector of Stamp Revenue or any Officer duly authorized by him, make over within a reasonable time to such Collector or Officer any Stamps which the deceased vender may have received and not have issued at the time of his death, and any accounts of the transactions of the deceased vender in relation to Stamps which may have been kept according to the provisions of any bond such vender may have entered into, of which Stamps and accounts such executor, administrator, or other person may have the possession, or be able to obtain the possession, on pain of a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Proceedings against sureties of Stamp vender.]

XXX. In any of the cases specified in the preceding Sections, the Collector of the Stamp Revenue of the District may call upon the surety or sureties of the vender, or any of them, to make good the value of the balance of Stamps standing against the vender in the books of the said Collector, or the balance of money standing against the vender in the books of the said Collector, and on his or their failure to do so, may proceed against all or any of them for the recovery of the value of the balance of Stamps or for the recovery of the balance of money as aforesaid, in the same manner as Collectors of Land Revenue are authorized by law to proceed against the sureties of persons owing Revenue or rent to Government.

[Unauthorized sale of Stamps.]

XXXI. No person not being a licensed vender of Stamps duly appointed, shall sell any Stamp unless it has been in an authorized manner obtained for use and not for sale, under pain of a fine not exceeding one hundred Rupees; provided that nothing in this Section shall be held to apply to any adhesive Stamp.

[Renewal of damaged or spoiled Stamps.]

XXXII. First.—If any Stamped paper, parchment, vellum, or the like, after having been obtained in the regular manner, shall have become damaged, spoiled, or unfit for use, either by any accident happening to the same, or because of error in the drawing up or copying any Instrument or Writing thereupon, which being discovered before such Instrument or Writing may be finally signed and executed, renders the same of no avail, or when by reason of the death or refusal of the party or parties whose signature may be necessary to effect the transaction intended by such Instrument or Writing it remains incomplete and of no avail, or when by the refusal of any office or trust that may be granted by an Instrument or Writing it has failed of the purpose intended, or in the case of Promissory Notes, Bills of Exchange, or the like, if by non-delivery to the payee or person acting on his behalf, or from other

উক্ত কারণে কিম্বা ভাঙা হইতে উপযুক্তমতে কমতাপন্ন কোন কার্যকারক চাহেন, তবে এই ক্ষেত্রে যে সকল ইটাম্প কাগজ পাইরা মরণ কালপর্যন্ত বিক্রয় করে নাই ও আপন একরাত্নামার নিয়মমতে ইটাম্প কাগজের ক্ষয়বিক্রয়াদির যে সকল হিসাব রাখিয়াছে, তাহার মধ্যে যত কাগজপ্রভৃতি এই অস্থি কি সংসারার্থ্যের কি অন্য ব্যক্তির হাতে আইসে কি সেই অস্থিপ্রভৃতি তাহার যত পাইতে পারে তাহা, সেই অস্থিপ্রভৃতি উপযুক্ত সময়ের মধ্যে সেই কালেক্টর সাহেবকে কি কার্যকারককে দিবেক। না দিলে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[ইটাম্পবিক্রেতার জামিনেরদের উপর কার্য চালাইবার কথা।]

৩০ ধারা। ইহার পূর্বের ৩৬ ধারার নির্দিষ্ট স্থলে, জিলার ইটাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের খাতায় বিক্রয়কার নামে যত ইটাম্প কাগজ লেখা থাকে তাহার বাকী কাগজের মূল্য, কিম্বা এই কালেক্টর সাহেবের খাতায় এই বিক্রয়কার নামে যত টাকা পাওনা লেখা আছে তাহা, এই কালেক্টর সাহেব এই বিক্রয়কার জামিনকে কি জামিনদিগকে কি তাহারদের কোন কাহাকে আনিয়া দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এ লে কি তাহার তাহা না দিলে, গবর্ণমেন্টের মালজমাদী কি খাজানা বাহারদের স্থানে পাওনা থাকে তাহারদের জামিনেরদের উপর জমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের আদেশমতে যে প্রকারের কার্য চালাইতে পারেন, এই বাকী ইটাম্প কাগজের মূল্য কিম্বা পূর্বোক্তমতে বাকী টাকা আদায় করিবার জন্য, এই জামিনেরদের কি তাহারদের কোন কাহার উপর সেই প্রকারের কার্য চালাইতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইরা ইটাম্প কাগজ বিক্রয় করিবার কথা।]

৩১ ধারা। ইটাম্প কাগজ বিক্রয় করিবার অনুমতিপ্রাপ্ত ও উচিতমতে নিযুক্ত লোক না হইলে, কেহ কোন ইটাম্প কাগজ বিক্রয় করিতে পারিবেক না। করিলে তাহার এক শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইবেক। কেবল যদি তাহা উপযুক্ত কার্যের নিমিত্তে লওয়া গিয়াছে, বিক্রয়ের নিমিত্তে নয়, তবে বিক্রয় করিতে পারে, কিন্তু এই ধারার কথা কোন আটাল ইটাম্পের উপর খাটে এমনজন করিতে হইবেক না ইতি।

[ইটাম্প কাগজের নোকসান কি ক্ষতি হইলে তাহার কথা।]

৩২ ধারা। প্রথম প্রকরণ।—কোন ইটাম্প কাগজ কি বেলাস পার্চমেন্ট ইত্যাদি উপযুক্তমতে পাওয়া গেলে পর যদি কোন দৈবঘটনাতে নষ্ট হয় কি তাহার নোকসান হয়, অথবা এই কাগজানিকে যে কোন দস্তাবেজ কি লেখাপড়া করা যায় কি নকল করা যায়, তাহাতে দস্তাবেজ হওনের পূর্বে, এই দস্তাবেজ কি লেখাপড়া বাহাতে ব্যর্থ হইতে পারে এমন কোন ভুল প্রকাশ হওনপ্রযুক্ত যদি এই কাগজ অকার্য্য হয়, অথবা এই দস্তাবেজ কি লেখাপড়া লিখ হওনের নিমিত্তে যে জনের কি জনেরদের দস্তাবেজের আদায়, তাহারদের হুজুরপ্রযুক্ত কি দস্তাবেজ করিতে অসমর্থ হওয়াপ্রযুক্ত যদি এই দস্তাবেজ কি লেখাপড়া অসম্পূর্ণ এবং নিরর্থক হয়, কিম্বা যে কোন পদ কি টুকু কোন লেখাপড়ার দ্বারা কোন কাহাকে দেওয়া যায় সে এই পদ কি টুকু লইতে স্বীকার না করিলে এই লিখনের অধিপ্রায় যদি লিখ না হয়, কিম্বা প্রমিসরি নোটের অর্থ্যৎ খেতর কি হুজুরি ইত্যাদির টাকা বাহার পাইতে হইবেক তাহার কি তাহার স্থলাভিষিক্তের হাতে না পৌছিলে কি আর

cause, the same are never brought to use, and in the case of Bills of Exchange if they shall not have been presented for acceptance; in all such cases it shall be competent to the Collector of the Stamp Revenue of the District duly appointed as above provided, upon delivery being made of the Stamped paper, parchment, vellum, or the like so damaged, spoiled, or rendered unfit for use, to cause similar Stamps or Stamps of equal value to be delivered as above provided to the owner of the article or articles so damaged, spoiled, or rendered unfit for use, or to his representative, upon payment of the value of the paper, parchment, vellum, or other material on which the new Stamp may be impressed. But the rule contained in this Section shall not extend to Bills of Exchange drawn in sets, of which any one of the set may have been delivered to the payee.

[Application for renewal.]

Second.—The owner of any Stamp which may be damaged, spoiled, or rendered unfit for use as aforesaid, shall prefer his application to the Collector of Stamp Revenue of the District in which he may have purchased it, and if the Collector be of opinion that the application ought to be complied with, he shall deliver or cause to be delivered, subject to the provisions of this Act, to the party or his representative, a Stamp similar to that which has been damaged, spoiled, or rendered unfit for use. Provided that the application be made within one year of the period when the Stamp may have become damaged, spoiled, or rendered unfit for use.

[Fraudulently counterfeiting or uttering Stamps.]

XXXIII Any person who fraudulently counterfeits any Stamp, or who alters any Stamp with the intention that it shall pass for a Stamp of greater value, or makes or uses any die for either of the above purposes, or who fraudulently issues or exposes for sale any counterfeit Stamp or any Stamp altered as above described, or who fraudulently uses any counterfeit Stamp or any Stamp altered as aforesaid, shall be punished by imprisonment with or without hard labor for a term not exceeding four years or by transportation for a term not exceeding seven years.

[Stamps on certain affidavits.]

XXXIV. No Justice of the Peace or any Officer, before whom an affidavit not made for the immediate purpose of being filed, read, or used in any Court of Law may be taken, shall receive or attest such affidavit unless it be written on a Stamp of not less than the value prescribed in Schedule A annexed to this Act.

[Conveyance to state truly the amount of the purchase money.]

XXXV. From the time when this Act shall come into force, in all cases of the sale of any lands.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০ ৪ সেপ্টেম্বর।]

কোন কারণে যদি তাহা কখন ব্যবহারে না আইসে, ও জুড়ী হইলে যদি তাহা সাকরাইবার জন্য কখন উপস্থিত করা যায় নাই, তবে উপরের লিখিতমত নিম্নকৃত হওয়া জিলার ইন্টাল্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে সেই প্রকারের নষ্ট কি ক্ষতি কি অকর্মণ্য হওয়া ইন্টাল্প কাগজ কি পার্চমেন্ট কি বেলমইত্যাদি দাখিল হইলে এ নূতন ইন্টাল্প বাহাতে ছাপাইতে হইবেক সেই কাগজের কি পার্চমেন্টের কি বেলমের কি অন্য দ্রব্যের মূল্য দেওয়া গেলে, এ কালেক্টর সাহেব সেই নষ্টকরা কি নোকসান-হওয়া কি অকর্মণ্য কাগজপ্রভৃতির স্বামিকে অথবা তাহার স্থলাভিষিক্ত জনকে শুদ্ধ মূল্য কি তাহার সমান মূল্যের ইন্টাল্প কাগজপ্রভৃতি পূর্বেকি বিধানমতে দেওয়াইতে পারিবেন। কিন্তু যে জুড়ী দোকর ডেকর পাঠান যায় তাহার মধ্যে কোন এক কেতা টাকাপাওনিয়ার নিকটে পহুঁছিলে সে জুড়ীর বিষয়ে এই আইনের লিখিত বিধানের সম্পর্ক নাই।

[নূতন কাগজ পাইবার দরখাস্তের কথা।]

দ্বিতীয় প্রকরণ। পূর্বেকিমত নষ্ট কি নোকসান-হওয়া কি অকর্মণ্য হওয়া কোন ইন্টাল্প কাগজের স্বামী যে জিলাতে এ কাগজ কিনিয়াছিল সেই জিলার ইন্টাল্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেন। যদি এ কালেক্টর সাহেবের বিবেচনায় এ দরখাস্ত গ্রাহ্য করিতে হয়, তবে যে ইন্টাল্পের নোকসান কি হানি হইয়াছে কি ব্যবহারের অযোগ্য হইয়াছে তাহার সমান ইন্টাল্প তিনি এই আইনের বিধান মানিয়া এ লোককে কি তাহার স্থলাভিষিক্ত জনকে দিবেন কি দেওয়াইবেন। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন হুে এই ইন্টাল্পের নোকসান কি হানি হইবার কি কর্মের অনুপযুক্ত হইবার সময়অবধি এক বৎসর মিয়াদের মধ্যে এ দরখাস্ত করা যায় ইতি।

[প্রতারণা করিয়া ইন্টাল্প কাগজ জাল করণের কি চালাইবার কথা।]

৩৩ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি প্রতারণা করিয়া কোন ইন্টাল্প কাগজ জাল করে, কিম্বা অধিক মূল্যের ইন্টাল্প কাগজের ব্যার জামাইবার অভিপ্রায়ে কোন ইন্টাল্প কাগজ পরিবর্তন করে, কিম্বা উক্ত কোন কার্যের নিমিত্ত কোন ছেনি প্রস্তুত কি ব্যবহার করে, কিম্বা যদি কোন ব্যক্তি জালকরা কি উপরের লিখিতমতে পরিবর্তন-করা কোন ইন্টাল্প কাগজ প্রতারণা করিয়া চালান কি বিক্রয়ার্থে দেখায়, কিম্বা যদি কোন ব্যক্তি উক্তমতের জালকরা কি পরিবর্তনকরা ইন্টাল্প কাগজ প্রতারণামতে ব্যবহার করে, তবে সেই জন চারি বৎসরপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে করণে হইবেক কিম্বা সাত বৎসরের অনধিক মিয়াদে ছাপাভর প্রেরণ হইবেক ইতি।

[কোন আফিডেবিট ইন্টাল্প কাগজে লিখিবার কথা।]

৩৪ ধারা। কোন আদালতে অগোণে দাখিল করিবার কি পাঠ করিবার কি ব্যবহার হইবার জন্য যে আফিডেবিট করা যায়, তন্মিত্ত অন্য কারণে যদি কোন আফিডেবিট এই আইনের A চিকিত্ত তফসীলের নির্দিষ্ট মূল্যের কম মূল্যের ইন্টাল্প কাগজে লেখা যায়, তবে যে জুড়ীস অফ দি পীস সাহেবের কি অন্য কার্যকারক সাহেবের সম্মুখে এ আফিডেবিট করা যায় তিনি তাহা গ্রাহ্য করিবেন না ও তাহাতে দরখাস্ত করিবেন না ইতি।

[ছাড়ার করণপত্রে, ধরীদের প্রকৃত টাকা লিখিবার কথা।]

৩৫ ধারা। এই আইন জারী হইবার তারিখঅবধি কোন জমী 'ক' বার্ষিক বৃত্তি কিম্বা দ্বার কি অদ্বার.

annuities, or other property, real or personal, moveable or immovable, or of any right, title, interest, or claim in any such property, when a Duty is imposed by this Act on the conveyance thereof, the full purchase or consideration money directly or indirectly paid or secured or agreed to be paid for the same, shall be truly expressed and set forth in words at length in the principal Deed, Instrument, or Writing whereby the property sold shall be conveyed to or vested in the purchaser or in any other person; and if the full purchase or consideration money shall not be fully and truly expressed and set forth in the manner above directed, the purchaser and seller shall each forfeit a sum not exceeding five hundred Rupees, and be charged with the payment of five times the amount of the excess of Duty which would have been payable for the said Deed, Instrument, or Writing in respect of the full purchase or consideration money, if the same had been duly expressed in the said Deed, Instrument, or Writing beyond the amount of Duty actually paid for the same.

[To be continued.]

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 27th August, 1860.

Baboo Shibdass Mookerjee, Officiating Moonsiff of Soonamookhy, Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of Lohagurrah, Zillah Jessore; but to continue to officiate at Soonamookhy until the return of the incumbent.

Baboo Mohanundo Roy Chowdri, Vakeel of the Judge's Court of Jessore, to be Officiating Moonsiff of Lohagurrah, Zillah Jessore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th August, 1860.

Baboo Nobinchunder Ghose, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, for three months, on Medical Certificate.

H. B. LAWFORD, Register.

কোন সম্পত্তি কি গাটীপ্রভৃতি কি বিষয়, কিয়ৎ ভরূপ কোন সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক কি দায়িত্ব বিক্রয় করা গেলে, যদি তাহার হস্তান্তর করণপত্রের উপর এই আইনমতে কোন মাসুল লাগে, তবে আসল যে মালীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়াক্রমে এই বিক্রয়করা সম্পত্তি খরীদারকে কি অন্য কোন ব্যক্তিকে হস্তান্তর করিয়া দেওয়া যায়, কি অর্পণ করা যায়, সেই দস্তাবেজপ্রভৃতিতে এই সম্পত্তিপ্রভৃতির বিষয়ে খরীদার কি বিনিময়ের যত টাকা সম্পর্করূপে কি অন্য প্রকারে দেওয়া যায় ও রকিত হয় কি দিয়ার করার হয়, তাহা যথার্থ ও সম্পূর্ণরূপে প্রকাশ করিতে ও অক্ষরে লিখিতে হইবেক। ও খরীদারের কি বিনিময়ের সম্পূর্ণ টাকা যদি উপরের আজামতে সম্পূর্ণ ও সত্যরূপে ব্যক্ত করা না যায়, ও লেখা না যায়, তবে খরীদারের ও বিক্রেতার পাঁচ শত টাকা করিয়া জরীমানা হইবেক। তদ্ব্যতীত এই ইষ্টাঙ্গ কাগজের যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে, খরীদার কি বিনিময়ের সমুদায় টাকা এই মালীলে কি দস্তাবেজে কি লেখাপড়াক্রমে উচিতরূপে লেখা থাকিলে, যদি তাহার অধিক ইষ্টাঙ্গ লাগিত, তবে যত অধিক হইত তাহার পাঁচগুণ তাহারদের দিতে হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২৭ আগষ্ট।

জিলা পশ্চিম বঙ্গবানের সোণামুখীর একটিন্ মুনসেফ ঈশুভ বাবু লিখদাস মুখোপাধ্যায় জিলা বশোহরের লোহাগড়ার মুনসেফ হইবেন কিন্তু সোণামুখীর মুনসেফ দাবৎ ফিরিয়া না আইলেন তাবৎ এই স্থানে মুনসেফের কর্ম করিতে থাকিবেন।

বশোহরের জজ সাহেবের আদালতের উকীল ঈশুভ বাবু মহানন্দ রায় চৌধুরী জিলা বশোহরের লোহাগড়ার একটিন্ মুনসেফ হইবেন।

ফুটী।

১৮৬০ সাল ১৭ আগষ্ট।

জিলা ঢাকার মানিকগঞ্জের মুনসেফ ঈশুভ বাবু মনীম-চন্দ্র ঘোষ চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে তিন মাসের ফুটী পাইয়াছেন।

এচ ডি লাফোর্ড। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় ঘোষণাপত্র।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ যোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গালার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোকামে হইবেক।

গত মেলায় যত উত্তমঃ গো মহিষাদি এবং অন্যঃ শিল্প দ্রব্যাদি আনাব জন্য পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার বাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

বাবসাধি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে মোড়দৌড় ও বাজীইত্যাদি তামালা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে মেলাতে বহুলখ্যাত লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ছোড়া মচিন গোহীত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য অর্জ হইয়া অমারালে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচেষ্টা করিয়া দুইবার হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এপ শেরর। একটিন্ সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

ইনকম ট্যাক্স।

অর্থীঃ।

আয়ের কর।

ইং ১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া বার পেজি কর্তার পুস্তকাকারে বিস্তারিত নির্ধারিত ও ইং এক পাইঅর্থধি লক্ষ টাকাপর্যন্ত টাকার উপর ১।২।৩।৪ টাকা লভকরা হিসাবে ট্যাক্স গণ্যাপন্ন কর্তৃক উক্ত কাগজে পরিষ্কার-রূপে ছাপা হইতেছে মূল্য প্রত্যেক ঞ্চ প্রতি ১৮ এক টাকা যাত্র বাহারদিগের প্রয়োজন হয় আহারদিগের নিকট নিম্ন লিখিত স্থানে প্রাপ্ত হইবেন। প্রদেশস্থ গ্রাহকগণ যদ্যপি অগ্রে মূল্য প্রেরণ করেন তবে ডাকমাসুল ধরচা দিতে হইবেক না আর বাহারী একেবারে অধিক ঞ্চ কর্তৃক করিবেন তাঁহারদিগকে বিবেচনামতে নিম্নলিখিত মূল্য।-
পেকা ন্যূন মূল্য দেওরা বাইবেক ইতি।

ওপ্ত ঞ্চ ব্রাদার্স নিউ ইন্ডিয়ান লাইব্রেরি নং ৮৬ কালেক স্ট্রীট।

বিজ্ঞাপন।

ইনকম ট্যাক্সের অর্থীঃ আয়ের উপর কর নিরূপণ বিষয়ক ১৮৬০ সালের ৩২ আইন ও ডব্লুসংক্রান্ত গবর্নমেন্ট প্রকাশিত বিধি সমুদায় গেজেটের অধিকতর বঙ্গভাষায় পুস্তকাকারে, ছাপা হইতেছে মূল্য ডাক মাসুল সমেত ৫০ পনের আনা। আর ইন্ডিয়ান বিবরক ১৮৬০ সালের ৩৬ আইনও বঙ্গভাষায় ছাপা হইতেছে অরান সমাপন হইবে ডাক মাসুলসমেত মূল্য ৥/ আনামাত্র গ্রাহকগণ চাকা বাকীযন্ত্রে কি সদর আমিনী আদালতে ঐযুক্ত বাবু রামচন্দ্র ভৌমিক উকীলের নিকট মূল্য সহ পত্র প্রেরণ করিলে পাইবেন।

বিজ্ঞাপন।

প্রতিমাসের বাঙ্গলা গবর্নমেন্ট গেজেটে আইন ও সরকারি আর্ডার এবং অন্য যে বিধি সকল প্রকাশ হয় গত জুলাই মাসহইতে তৎ সমুদায় অবিকল সংগ্রহ করিয়া “নব বাবহার সাহিত্য” নামে একখান মাসিক পত্রিকা চাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে বাঙ্গলা ভাষায় মুদ্রাঙ্কন করিয়া ২৮ আগষ্ট তারিখহইতে প্রকাশ আরম্ভ হইরাছে প্রতিমাসের পত্রিকা তৎ পর মাসের প্রথম পক্ষ শেষ হওয়ার পূর্বেই প্রকাশ হইবে তাহার বার্ষিক অগ্রিম মূল্য অর্থীঃ পত্রিকা প্রাপ্তাবধি ২ মাসের মধ্যে দিলে ৪৮ নচেৎ ৫৮ টাকা যাত্র। গ্রহণেচ্ছক মহাশয়েরা চাকা বাঙ্গলা যন্ত্রে ঐযুক্ত বাবু রামচন্দ্র ভৌমিকের নিকট পত্র প্রেরণ করিলে পত্রিকা পাইবেন। এই পত্রিকা আইনব্যবসায়ি মহাশয়দের নিত্য প্রয়োজনীয় তাহা পত্রিকা পাঠে অবগতি হইবেক।

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত পুস্তক সকল অতিউত্তম অক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে গ্রহণেচ্ছক মহাশয়েরা সদর দেওয়ানি আদালতে উকিল ঐযুক্ত বাবু অনুকূলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের নিকট মূল্য ও প্রত্যেক পুস্তকের ডাক মাসুল ৮০ হই আনা পাঠাইলে প্রাপ্ত হইবেন।

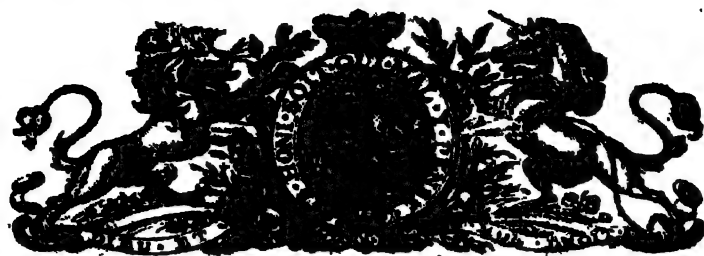
ইংরাজী ইন্ডিয়ান্স আইন মূল্য ৥০ আনা।

বাঙ্গালার— এ — এ — এ ৫০ আনা।

বাঙ্গালাইনকম ট্যাক্সের আইন (অতি শীঘ্র বিক্রয়ার্থে বাহির হইবেক) মূল্য ১৮ এক টাকা।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৪ সেপ্টেম্বর।]

ঐরাহপুরের যন্ত্রালয়ে ঐযুক্ত মারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 11, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

ACTS.

Act No. XXXII. of 1860.

An Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Continued from page 569.]

PART XVII.

Recovery of Duties.

[Procedure in Presidency Towns as to claims to moveable property distrained.]

CLXXXI. If any claim shall be made in any Presidency Town to or in respect of any moveable property distrained under this Act, or in respect of the proceeds thereof by any person not being the party chargeable with the Duties in respect of which such distress or attachment is made, such claim shall be certified by the Commissioners of such Presidency Town to the Small Cause Court, and thereupon such proceedings shall be taken for deciding the same as if the property had been taken in execution under process of such Court and such property had then been claimed by some person not being the party against whom the process issued.

[Procedure in Straits Settlement.]

CLXXXII. If in any Station of the Straits Settlement a like claim shall be made in respect of any such moveable property distrained as aforesaid, such claim shall be certified by the Commissioners of such Station to the Court of Judicature thereof, and such claim shall thereupon be heard and determined in a summary way by such Court or by any Division of such Court at their General and Quarter Sessions or otherwise.

[Procedure in other places.]

CLXXXIII. If in any district or place other than a Presidency Town or a Station in the Straits

[Government Gazette, 11th September, 1860.]

আইন।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩১ আইন।

সম্পত্তি ও বিদ্যাব্যবসার ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন।

[৫৬৯ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

সপ্তদশ অধ্যায়।

টাক্সের টাকা আদায় করিবার বিধি।

[রাজধানীতে ক্রোক করা অস্থাবর সম্পত্তির উপর দাওয়া হইলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৮১ ধারা। কোন রাজধানীর মধ্যে যে টাক্সের নিমিত্তে অস্থাবর কোন সম্পত্তি এই আইনমতে ক্রোক করা যায়, সেই টাক্সদারী হাওয়ার দ্বারা পাওনা হয় তিনি ছাড়া অন্য লোক যদি ক্রোক করা এ সম্পত্তির উপর, কিম্বা এ সম্পত্তির নীলামে উপর টাকার উপর কোন দাওয়া রাখে, তবে এ রাজধানীর কমিশনার সাহেবেবরা সেই দাওয়ার সার্টিফিকেট লিখিয়া ফুল মোকদ্দমার আদালতে দিবে। তাহাতে এ আদালতের পরওয়ানা জারী হইয়া সম্পত্তি ক্রোক হইলে, যাহার নামে পরওয়ানা জারী হয়, তিনি ছাড়া অন্য ব্যক্তি তাহার উপর দাওয়া রাখিলে এ আদালত সেই দাওয়ার বিস্মৃতি করিবার জন্য যে নিয়মমতে কার্য করিতেন, এ কমিশনার সাহেবেবরদের সার্টিফিকেট পাইয়া সেই নিয়মমতে কার্য করিবেন ইতি।

[মোহম্মার নিকট বসতি স্থানে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৮২ ধারা। মোহম্মার নিকট বসতি স্থানের কোন মোকামে পূর্বোক্তমতে ক্রোক করা অস্থাবর কোন সম্পত্তির বিষয়ে সেই প্রকারের কোন দাওয়া হইলে, এ মোকামের কমিশনার সাহেবেবরা সেই দাওয়ার সার্টিফিকেট এ মোকামের আদালতে পাঠাইবেন। তাহাতে এ আদালত কিম্বা এ আদালতের কোন অংশ আপনাদের সাধারণ কিম্বা তিন মাসের বৈঠকে কি অন্য সময়ের এ দাওয়ার সরাসরীমতে বিচার ও বিস্মৃতি করিবেন ইতি।

[অন্য স্থানে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৮৩ ধারা। রাজধানীর কিম্বা মোহম্মার নিকট বসতি স্থানের কোন মোকাম ছাড়া, যদি অন্য কোন জিলাতে

Settlement, such claim as aforesaid shall be made to such moveable property distrained as aforesaid, such claim shall be heard and determined in a summary way by the Collector.

[Procedure as to claims to immoveable property.]

CLXXXIV. If any claim shall be made to or in respect of any immoveable property attached under the provisions of this Act, the claimant shall deposit in the hands of the Collector or Commissioners the amount of the Duties in respect of which the attachment was issued, or give security to the Collector or Commissioners for the payment of the same in the event of his not establishing his right in a Civil suit. The suit shall be stayed pending such suit. Such suit shall be commenced within one year from the date of the attachment, and unless it be brought within such period, the suit shall not be entertained. In the event of the claimant failing to establish his claim, if any deposit shall have been made, it shall be forfeited in satisfaction of the Duties, and if security shall have been given the amount shall be levied in the manner provided for arrears of Duties under this Act.

[Government claim shall have priority over all private claims.]

CLXXXV. The claim of the Government for all sums payable for the said Duties shall have priority over all private claims, arising after the said Duties accrued due, upon any immoveable property attached, or upon any moveable property distrained upon under this Act. Provided that if the property attached be itself the subject of the assessment in respect of which the attachment shall have issued, the claim of the Government for the arrears due on the said assessment shall have priority over all private claims.

[Goods of defaulters are not to be removed under any execution or assignment, until all Duties are paid.] *

CLXXXVI. No goods or chattels shall be liable to be taken by virtue of any execution or other process, warrant, or authority, or by virtue of any assignment, or on any pretence whatever, unless the person at whose suit the execution or seizure shall be sued out or made, or to whom such assignment shall be made, shall, before the sale or removal of such goods and chattels, pay, or cause to be paid to the proper officer all arrears of the said Duties which shall be due by the judgment debtor or assignors at the time of seizing such goods or chattels, or which shall be payable for the year in which such seizure shall be made, provided that the said Duties shall not be claimed under this Section for more than one year.

[Parents and guardians liable for infants, and representatives for person dying.]

CLXXXVII. When any person chargeable with [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১১ সেপ্টেম্বর।]

কি হ'বে পূর্বেকৃতমতের ক্রোককরা অস্থাবর সম্পত্তির উপর পূর্বেকৃতমতের দাওয়া হইয়া থাকে, তবে কালেকটর সাহেব সরাসরীমতে এই দাওয়ার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[স্থাবর সম্পত্তির উপর দাওয়া হইলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৮৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন স্থাবর সম্পত্তি ক্রোক হইলে পর যদি তাহার উপর কোন দাওয়া করা যায়, তবে টাকসের যত টাকার নিমিত্তে এই ক্রোকী পরওয়ানা জারী হয়, তত টাকা সেই দাওয়াদার কালেকটর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের হাতে অর্পণ করিবেন, কিম্বা তিনি দেওয়ানী মোকদ্দমাতে আপনার এই দাওয়া সাবুদ করিতে না পারিলে এই টাকসের টাকা দিবেন ইহার জামীন কালেকটর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের নিকটে দিবেন। এই মোকদ্দমা যদি নিষ্পত্তি না হয় তাহাৎ এ নীলাম স্বগত থাকিবে। ক্রোক করিবার তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে এই মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে হইবে। সেই মিয়াদের মধ্যে উপস্থিত না হইলে গ্রাফ হইতে না। দাওয়াদার যদি আপনার দাওয়া সাবুদ করিতে না পারেন, তবে তাহার টাকা আদায় থাকিলে তাহা এই টাকসের পরিশোধে জম হইবে। কিম্বা যদি জামীন দিয়া থাকেন, তবে এই আইনেতে টাকসের বাকী টাকা উদ্ধৃত করিবার যে বিধি আছে সেই বিধিমতে এই টাকা আদায় হইবে ইতি।

[গবর্ণমেন্টের দাওয়া সাধারণ লোকেরদের সকল দাওয়ার অগ্রগণ্য হইবার কথা।]

১৮৫ ধারা। এই টাকসের টাকা পাওনা হইলে পর এই আইনমতের ক্রোককরা কোন স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির উপর সাধারণ লোকেরদের যে দাওয়া থাকে সেই সকল অপেক্ষা এই টাকসের দাবী পাওনা টাকার বিষয়ে গবর্ণমেন্টের দাওয়া তাহা অগ্রগণ্য হইবে। কিন্তু ক্রোকের পরওয়ানা যে টাকসের নিমিত্তে জারী হয় সেই টাকস যদি ক্রোককরা এই সম্পত্তির উপলব্ধে পাওনা হয়, তবে এই ধার্য করা টাকসের যত টাকা পাওনা থাকে, তাহাতে সাধারণ সকল লোকের দাওয়া অপেক্ষা গবর্ণমেন্টের দাওয়া অগ্রগণ্য হইবে ইতি।

[টাকসের সমুদয় টাকা যাবৎ আদায় না হয়, তাহাৎ কোন ডিক্রী জারীর কি দানপত্রাদির বলে বাতীদারেরদের মাল সরাসরী লইতে না পারিবার কথা।]

১৮৬ ধারা। কোন লোকের কোন মাল কি দুব্য কোন ডিক্রীজারীর কি অন্য পরওয়ানার কি জুকুমনার কি ক্ষমতাপত্রের শক্তিতে, কিম্বা কোন আটসনমেন্টের অর্থাৎ হস্তাক্ষর করণের শক্তিতে, কি অন্য কোন ছলে সরাসরী লওয়া যাউতে পারিবে না, কিন্তু যাহার দরখাস্তমতে এই মালের কি দুব্যের উপর ডিক্রী জারীর প্রার্থনা হয়, কি এই মাল কি দুব্য ক্রোক করা যায়, কিম্বা যাহার পক্ষে এই আটসনমেন্ট করা যায়, তিনি যদি এই মাল কি দুব্য নীলাম কি স্বাম্যকর হইবার পূর্বে, এই ডিক্রীমতের খাতকের কিম্বা সম্পত্তি কি দুব্য হস্তাক্ষর করণিয়ার এই টাকসের যত টাকা এই মাল কি দুব্য ক্রোক করিবার সময়ে দেয়া থাকে তাহা, কিম্বা যে বৎসরে এই ক্রোক হয় সেই বৎসরের যত টাকা দেয়া থাকে তাহা, উপযুক্ত কার্যকারককে দেন কি দেওয়ান, তবে এই দুব্যাদি লইতে পারিবেন, কিন্তু এই ধারামতে এক বৎসরের অধিক কালের এই টাকসের দাওয়া না করা যায় ইতি।

[নাবালগের নিমিত্তে পিতামাতার ও অলিরদের, ও মৃত লোকের নিমিত্তে তাহার স্বাভাবিক লোকেরদের দায়ী হইবার কথা।]

১৮৭ ধারা। পূর্বেকৃতমতের দেনা টাকস যাহার

the Duties hereby made payable as aforesaid, shall be a minor, or when any person so chargeable shall die, in every such case the parent or guardian of such infant, upon default of payment by him, or the representative of the person so dying, shall be liable, to the amount of the assets received, for the payments which the said infant ought to have made, or the person so dying was chargeable with, and if such parent or guardian, or such representative shall neglect or refuse to pay as aforesaid, it shall be lawful to proceed against them in like manner as against any other person making default of payment of the said Duties; and the parent or guardian making payments as aforesaid, shall be allowed every sum paid for such infant in his accounts, and all representatives shall be allowed to deduct all such payments out of the assets of the person so dying.

[Priority of Government claims.]

CLXXXVIII. The claim of the Government for all sums payable for the said Duties shall have priority over all private claims in administering the assets of any deceased person by his representatives, or of any bankrupt or insolvent by his assignee, provided that the said Duties shall not be claimed under this Section for more than one year.

[Where the Act shall not come into operation before the time for payment of any instalment shall fall due, Commissioners to adjust times of payment.]

CLXXXIX. If this Act shall not come into operation in any District previous to the time appointed for the payment of the first, or any subsequent instalment of the said Duties, or within the year of assessment, it shall be lawful for the Collector or Commissioners executing this Act, who shall have made or allowed any assessment after the period appointed for any such payment, (which they are hereby declared to be competent to do,) from time to time, when the same shall be necessary, to settle and adjust at what time any instalment of which the time for payment shall then have elapsed, shall be paid, in such manner as to them shall appear just and reasonable.

PART XVIII.

Application of the Duties.

[All the Duties to be paid in the first instance into the Government Treasury to an account to be headed Income Tax Account.]

CXC. All monies arising from the Duties hereby imposed shall be paid into such of the Treasuries of Her Majesty's Government in India as the local Government shall from time to time direct, to an account to be headed Income Tax Account.

[A separate account to be kept at the treasury of the 1 per cent. Duty.]

CXCI. A separate account shall be kept at the

[Government Gazette, 11th September, 1860.] 4 D 2

উপর ধার্য হইত যদি না বাণিজ্য হয়, তবে তিনি সেই টাকা না দিলে, তাঁহার যত টাকা দিতে হয় তাহা দিবার জন্যে তাঁহার পিতামাতা কি অলি দায়ী হইবেন। কিম্বা এই টাক্স ধার্য উপর ধার্য হই সেই লোক যদি মরেন, তবে তাঁহার যত টাকা দিতে হইত তাহার নিমিত্তে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত দায়ী হইবেন, অর্থাৎ এই মৃত লোকের যত টাকার জারদান থাকে সেইপর্যন্তের দায়ী হইবেন ও তাঁহার স্থানে তাহা লওয়া হইবেক। সেই পিতামাতা কি অলি কি স্থলাভিষিক্তেরা যদি এই টাকা দিতে কুটি করেন কি স্বীকার না করেন, তবে এইটাক্সের টাকা দিতে কুটিকারি অন্য কোন লোকের সঙ্গে যেমন কার্য হইতে পারে তাঁহারদিগের সঙ্গেও সেইমতে চট্টিতে পারিবেক। ও সেই পিতামাতা কি অলি সেইমতের টাকা দিলে এই না বাণিজ্যের হিসাবে খরচ লিখিয়া সেই টাক্স লইতে পারিবেন, ও স্থলাভিষিক্তেরা মৃত লোকেরদের জারদানহইতে কাটিয়া এই টাকা লইতে পারিবেন ইতি।

[গবর্নমেন্টের দাওয়া অগ্রগণ্য হওয়ার কথা।]

১৮৮ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির স্থলাভিষিক্ত লোক কিম্বা কোন বোদ্ধীনের কি দেউলিয়ার আইনদী তাহারদের সম্পত্তির কার্য যখন নির্বাহ করেন, তখন সাধারণ সকল লোকের দাওয়াহইতে উক্ত টাক্সের বাবৎ পাওনা সকল টাকার বিষয়ে গবর্নমেন্টের দাওয়া অগ্রগণ্য হইবে। কিন্তু এই ধারায়তে এক বৎসরের অধিক কালের এই টাক্সের দাওয়া না করা যাইবে ইতি।

[কোন কিছুর টাকা পাওনা হইবার পূর্বে যদি এই আইন আশ্রমে না আইসে, তবে সেই টাকা দিবার কাল কমিসানর সাহেবেরদের নিরূপণ করিবার কথা।]

১৮৯ ধারা। এই টাক্সের প্রথম কিছুর কি তাহার পর কোন কিছুর টাকা দিবার নিরূপিত সময়ের পূর্বে, কিম্বা টাক্স ধার্য হওয়ার বৎসরের মধ্যে যদি কোন জিলাতে এই আইন আশ্রমে না আইসে, তবে বেতালেকটর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা এই আইনমতের কার্য করেন তাঁহারদের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে তদ্রূপ কোন টাকা দিবার নিরূপিত সময়ের পরে কোন টাক্স ধার্য করেন কি তাহার অনুমতি করেন। তাহা করিলে পর, যে কিছুর টাকা দিবার সময় অতীত হইয়াছে সেই কিছুর টাকা কোন সময়ে দিতে হইবে, এই কথা তাঁহার সময়ের যখন আবশ্যক হয়, তখন তাঁহারদের বিবেচনামতে যে প্রকারে যথার্থ এই উপযুক্ত জ্ঞান হয় সেই প্রকারে নির্ধার্য ও নিরূপিত করিবেন ইতি।

অষ্টাদশ অধ্যায়।

টাক্সের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবেক তাহার বিধি।

[টাক্সের সকল টাকা প্রথমে গবর্নমেন্টের ত্রেজুরীতে ইনকম টাক্সের খাতা নামে এক খাতার জমা হইবার কথা।]

১৯০ ধারা। এই আইনমতের বলান সকল টাক্সের যত টাকা আদায় হয়, তাহা ভারতবর্ষে জিলাভিত্তিক মহারাজার গবর্নমেন্টের যে ত্রেজুরীতে অর্থাৎ খাজানাখানাতে দাখিল করিতে স্থানান্তরের গবর্নমেন্ট সময়ের আজ্ঞা করেন, সেই ত্রেজুরীতে দাখিল হইয়া ইনকম টাক্সের খাতানামক এক খাতার জমা করিতে হইবেক ইতি।

[শতকরা ১ টাকার টাক্সের হিসাব পৃথক রাখিবার কথা।]

১৯১ ধারা। শতকরা ১ টাকার হিসাবে উক্ত টাক্স

said Treasuries of all sums paid in on account of the said one per cent. Duty.

[A separate account to be kept of 1 per cent. Duty paid in Presidency Towns and Straits Settlement, &c.]

CXCII. A separate account shall also be kept of such sums paid in on account of the said one per cent. Duty, as shall have been assessed upon persons residing in, or carrying on business in, or upon any house or land in any Presidency Town or any Station in the Straits Settlement, or in any District.

[Special appropriation of the 1 per cent. Duty.]

CXCIII. A separate account shall be kept of the Duty paid in respect to the said one per cent. Duty which shall accrue from the dividends or interest paid upon the Government debt and from the salaries of public officers, and from the profits of any Railway or other public Company whose profits shall be derived from different parts of India or of which any part of the profits is derived from a place other than that at which its head Office is situate. The amount comprised in such account of the one per cent. Duty shall be appropriated to the different Governments in India, to be applied according to their discretion for the execution of roads, canals, or other reproductive public works which have been duly sanctioned. Such appropriation shall be made to each local Government in the proportion in which each Presidency or Lieutenant Governorship or Province under a Chief Commissioner shall contribute to the whole amount of the Duty raised under this Act.

[Appropriation of residue of the 1 per cent. Duty.]

CXCIV. The whole of the residue of the sums derived from the said one per cent. Duty shall be appropriated to each Presidency, Lieutenant Governorship, and Province, to the extent contributed by such Presidency, Lieutenant Governorship, and Province, and shall be expended by the local Government and Chief Commissioners thereof in roads, canals, or other reproductive public works duly sanctioned as in the various aforesaid Districts under them as nearly as may be in proportion to the respective contributions of such Districts thereto.

PART XIX.

Penalties.

[Penalty on collecting officers for misconduct in office.]

CXCV. If any officer employed to receive or collect any Duties under this Act *istly*.—Shall fraudulently collect or attempt to collect any money on account of Duties under this Act from any person not charged or chargeable therewith; or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ১১ সেপ্টেম্বর।]

সের বাবৎ যে সকল টাকা উক্ত ত্রেজুরীতে দেওয়া যায় তাহার হিসাব সেই ত্রেজুরীতে পৃথক রাখিতে হইবেক ইতি।

[শতকরা ১১ টাকার হিসাবে যে টাক্স রাজধানীতে ও মোহনার নিকট বসতিস্থানপ্রভৃতিতে দেওয়া যায় তাহার হিসাব পৃথক রাখিবার কথা।]

১১২ ধারা। কোন রাজধানীর কি মোহনার বসতিস্থানের নিকট সদর যোকাযেব কিম্বা কোন জিলার কোন ঘরে কি জমীতে বাহারা বাস করেন কি কারবার করেন তাহারদের উপর শতকরা ১১ টাকার উক্ত যে টাক্স বসান যায় তাহার বাবৎ রাখিল করা সকল টাকার হিসাব স্বতন্ত্র রাখিতে হইবেক ইতি।

[শতকরা ১১ টাকার যে টাক্স পাওরা যায় তাহার বিশেষ কার্যের নিমিত্তে দিবার কথা।]

১১৩ ধারা। গবর্ণমেন্টের কর্তা টাকার উপর যে ডিবিডেণ্ড কি সুদ দেওয়া যায় তাহাইহতে, ও সরকারী কার্যকারকেরদের বেতনহইতে, ও রেলরোড কি অন্য সাধারণ কোম্পানির যে লাভ ভারতবর্ষের ভিন্ন স্থানে পাওয়া যায়, কি যে লাভের কোন অংশ এ কোম্পানির প্রধান আফিস, যে স্থানে থাকে তাহাভিন্ন অন্য স্থানে পাওয়া যায়, সেই লাভহইতে উক্ত শতকরা ১১ টাকা টাক্সের বাবৎ যত টাকা আদায় হয় তাহার হিসাব স্বতন্ত্র রাখিতে হইবে। শতকরা ১১ টাকা টাক্সের এ হিসাবের মধ্যে যে সকল টাকা আইসে তাহা ভারতবর্ষের ভিন্ন গবর্ণমেন্টে দেওয়া যাইবে। ও রাজ্য ও খাল ও সঙ্গ সাধারণের ব্যবহার্য ও প্রাপ্তজনক অন্য যে বিষয় প্রস্তুত করিবার অনুমতি উপযুক্তমতে হয় তাহা করিবার কার্যেতে এই গবর্ণমেন্টের বিবেচনামতে ব্যয় হইবেক। এই আইনমতে সঙ্গসূত্র যত টাক্স হয় তাহার মধ্যে এক রাজধানীতে কি লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকাতে কিম্বা প্রধান কমিশ্যনর সাক্ষর অধীন এক প্রদেশে যত আদায় হয় তাহা বৃষ্টিগত স্থানবিশেষের নানা গবর্ণমেন্টের মধ্যে এ টাকা বিলি করিবার দেওয়া যাইবে।

[শতকরা ১১ টাকা টাক্সের অন্য টাকা লইয়া বাহ্য করিতে হইবে তাহার কথা।]

১১৪ ধারা। শতকরা এক টাকা টাক্সের দ্বারা যত উপর হয় তাহার মধ্যে এক রাজধানীতে ও লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকাতে ও প্রদেশে নও আদায় হয় তত সেই রাজধানীতে ও লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকাতে ও প্রদেশে দেওয়া যাইবে। ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট ও প্রধান কমিশ্যনর সাক্ষর অধীন আপনাবদের অধীন উক্ত নানা জিলার মধ্যে রাজ্য ও খাল ও সাধারণ লোকেরদের ব্যবহার্য ও প্রাপ্তজনক অন্য যে বিষয় করিবার উপযুক্তমতে অনুমতি হয় তাহা করিবার জন্যে এই টাকা ব্যয় করিবেন। ইহাতে যত টাকা যে স্থানে আদায় হয় সাধামতে, সেই জিলাতে তত টাকা উক্ত প্রকারের কার্যেতে ব্যয় হইবে ইতি।

উনবিংশ অধ্যায়।

দণ্ডের বিধি।

[যে কর্মকাণ্ডের দ্বারা টাকা উসুল করেন তাহারদের অনুচিত কর্মের দণ্ডের কথা।]

১১৫ ধারা। কোন কর্মকারক এই আইনমতে কোন টাক্স গ্রহণ করিতে কি উসুল করিতে নিষুক্ত হইয়া যদি এক কর্ম কার, অর্থাৎ ১। এই আইনমতে বাহ্য উপর টাক্স লগেন না কি লাগিতে পারে না এমন কোন লোকের স্থানে কিছু টাকা প্রত্যর্পণ করিয়া যদি উসুল করে কি করিতে উদ্যোগ করে, কিম্বা

2ndly.—Shall fraudulently receive or collect, or attempt to receive or collect, from any person more money than is actually charged against such person upon his assessment; or

3rdly.—Shall receive or collect any money whatsoever under color of this Act, and not pay over and account for the whole of such money; or

4thly.—If any such officer, employed or authorized to serve any notice, or to make any distress, attachment, or sale under this Act, shall extort or obtain, or attempt to extort or obtain any sum of money or valuable thing other than such money as he shall have been authorized to receive or collect under this Act, from any person whatever, under color of his employment or authority, or as a bribe for forbearing to exercise any employment or authority under this Act, such officer shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be liable to imprisonment, with or without hard labor, for a period not exceeding six months, and shall, for every such offence, forfeit a sum not exceeding one thousand Rupees, and in default, and until such payment be made, shall be liable to further imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding six months.

[Penalty on persons pretending to be employed to serve notices or collect monies.]

CXCVI. If any person, not being employed or authorized to serve any notice required to be given under this Act, or to receive or collect any money under this Act, shall falsely pretend that he is employed or authorized to serve any notice, or to receive or collect any money under this Act, and shall, by such false pretence, obtain, or attempt to obtain any money or valuable thing whatsoever from any person whatever, the person so offending shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be liable to the punishment and penalties in the last preceding Section mentioned

[Punishment for unlawful entry.]

CXCVII. Any person employed or pretending to be employed to make any distress under this Act, who shall knowingly enter the apartments of any Hindoo or Mahomedan woman, which, by the usage of the country, are deemed private, or shall force open the outer door of a dwelling house contrary to the provisions of the 17th Part of this Act, shall be liable to be imprisoned with or without hard labor for any period not exceeding three months.

[Penalty for forcibly or clandestinely taking away distrained property.]

CXCVIII. If any person shall take away any moveable property duly distrained under this Act, knowing it to be distrained, while subject to such distress, such person shall, on conviction, be liable to be imprisoned for a period not exceeding three months, or until he sooner restores the property, or makes good the value of it to the Distraining Officer, and shall also be liable to a fine not exceeding the value of such property.

[Government Gazette, 11th September, 1860.]

২। কোন লোকের উপর যত টাকা দাবী হইয়াছে তাহার অধিক যদি সেই লোকের স্থানে প্রতারণা করিয়া লব্ধি উসুল করে, কি লইতে কি উসুল করিতে উদ্যোগ করে। কিম্বা,

৩। যদি এই আইনের হুলে কোন টাকা লইয়া কি উসুল করিয়া সেই সমুদয় টাকা দাখিল না করে কি তাহার হিসাব না দেয়। কিম্বা,

৪। কোন কর্মকারক এই আইনমতে কোন একেলা জারী করিতে কিম্বা কোন বিষয় ক্রোক কি নীলাম করিতে নিযুক্ত হইয়া কি কমতা পাইয়া, এই আইনমতে যত টাকা লইতে কি উসুল করিতে কমতা পাশ তাহার অধিক কোন টাকা, কিম্বা টাকা না হইয়া অন্য মূল্যবান দ্রব্য, আপন পনের কি কমতার হলনার কিম্বা এই আইনমতের কোন পক্ষ কি কমতাক্রমে কার্য না করিবার যুবধরূপে যদি কোন লোকের স্থানে ভর রেখাইয়া লব্ধি পাশ কি লইতে কি পাইতে উদ্যোগ করে, তবে সেই কর্মকারক অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবে। ও কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে হয় মাসপর্ধ্যন্ত করেন হইতে পারিবে ও তদুপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্ত তাহার ১০০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক, যদি এ টাকা না দেয়, তবে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে আর হয় মাসপর্ধ্যন্ত করেন হইতে পারিবে, টাকা মিলে মুক্ত হইবে ইতি।

[যাহারা একেলা জারী করিবার কি টাকা উসুল করিবার কর্মে নিযুক্ত হইবার হল করে, তাহারদের দণ্ডের কথা।]

১১৬ ধারা। এই আইনমতে যে একেলা দিবার হুকুম আছে এমত কোন একেলা জারী করিতে কিম্বা এই আইনমতের কোন টাকা গ্রহণ করিতে কি উসুল করিতে নিযুক্ত না হইয়া কি কমতা না পাইয়া কোন লোক, যদি যিথো কহিয়া এক আইনমতের কোন একেলা জারী করিতে কিম্বা কিছু টাকা গ্রহণ কি উসুল করিতে নিযুক্ত হইবার কি কমতা পাইবার হল করে, ও যদি সেই হলদ্বারা কোন লোকের স্থানে কিছু টাকা কি মূল্যবান দ্রব্য পাশ কি পাইবার উদ্যোগ করে, তবে যে জন সেই অপরাধ করে সে অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবে, ও ইহার পূর্বের দারার লিখনমতে তাহার দণ্ড ও জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[বেআইনমতে ঘরে ঢুকিবার দণ্ডের কথা।]

১১৭ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনমতে কোন দ্রব্য ক্রোক করিতে নিযুক্ত হইয়া কি নিযুক্ত হইবার হল করিয়া, এই আইনের ১৭ অধ্যায়ের বিধান না মানিয়া, দেশাচারমতে বেখান গোপনীয় জ্ঞান হয়, হিন্দু কি মুসলমান লোকের বাটীর এমত কোন অস্ত্রপুরে জানিয়াস্তনিয়া তুকে, কি কোন দলত বাটীর সমর দ্বার জোর করিয়া খুলে, তবে তিন মাসপর্ধ্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে করেন হইতে পারিবেক ইতি।

[ক্রোককরা দ্রব্য জোর করিয়া কি গুপ্তরূপে লইয়া যাইবার দণ্ডের কথা।]

১১৮ ধারা। এই আইনমতে উপস্থাপন ক্রোককরা কোন অস্ত্রাবর দ্রব্য ক্রোকে থাকিতে যদি কেহ তাহা ক্রোক করা জানিয়া লইয়া যায়, তবে তাহার দোষ লাভ হইলে সে তিন মাসপর্ধ্যন্ত কিম্বা ইহার মধ্যে যত দিন এ দ্রব্য ফিরিয়া না দেয় কি তাহার মূল্য ক্রোকী আদালতে না দেয়, তত দিন করেন হইতে পারিবেক, ও সেই দ্রব্যের মূল্য যত টাকা হয় তত টাকা পর্যন্ত তাহার জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[Penalty for forgery.]

CXCIX. If any person shall forge, counterfeit, or alter, or cause or procure to be forged, counterfeited or altered, or knowingly or wilfully aid or assist in forging, counterfeiting, or altering any certificate of the Collector or the Commissioners or of any Ex-Officio or Special Assessor, or of any Deputy Collector acting in the execution of this Act, or any certificate or any acknowledgment, or any receipt which any Officer is, by this Act, authorized to give on the receipt of any money payable under this Act, or shall utter any such forged, counterfeited, or altered certificate or acknowledgment, or receipt as aforesaid, with intent to defraud Her Majesty, or the Secretary of State in Council, or the Government, or any person whomsoever, every person so offending and being lawfully convicted thereof shall be adjudged guilty of felony, and shall be liable, if a European or American, to be sentenced to penal servitude for any period not exceeding ten years, or to imprisonment with or without hard labor for any term not exceeding two years, and, if not a European or American, to be sentenced to transportation for any period not exceeding fourteen years, or to imprisonment with or without hard labor for any term not exceeding seven years.

[Penalty for assaulting Collector &c.]

CC. Every person who, with the intention of inducing any Collector, or any other Officer employed to carry out the provisions of this Act, to refrain from exercising any of the lawful powers vested in such Collector or other Officer under the authority of this Act, or with the intention of inducing any person liable to pay any Duties under this Act, to refrain from making any return or declaration, or doing any act, or making any payment required by this Act, shall assault, or make a show of assaulting, or shall wrongfully restrain or attempt wrongfully to restrain, or shall overawe by means of an unlawful assembly, or attempt so to overawe any such Collector or other Officer, or any such other person as aforesaid, and all persons who shall combine by the closing of shops or otherwise to induce, or who shall do any act with intent to induce any other person or persons to break the public peace, or otherwise to obstruct the operation of this Act, shall be liable to a sentence of imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding twelve months, or to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to both, such fine being commutable, if not paid, to a further period of imprisonment not exceeding twelve months.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ১১ সেপ্টেম্বর ।]

[জাল করিবার দণ্ডের কথা ।]

১৯৯ ধারা । কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের কিয়া হুদদোপলকের কি বিশেষ কোন আ-সেসরের কিয়া এই আইনমতের কার্যকারি কোন ডেপুটি কালেক্টরের সার্টিফিকেট, কিয়া এই আইনমতের প্রাপ্য কোন টাকা পাইলে কোন কার্যকারক যে কোন সার্টিফিকেট কি রসীদ এই আইনমতে দিতে ক্রমভাপন্ন হন, তাহা যদি কেহ জাল করে, কি কৃত্রিম করিয়া লেখে, কি বদল করে, কি জাল করায়, কি কৃত্রিম করিয়া লেখায় কি বদল করায়, কি জানিয়াশুনিয়া ও ইচ্ছাপূর্বক তাহা জাল করিতে কি কৃত্রিম করিয়া লিখিতে কি বদল করিতে সা-হায্য করে, কিয়া জীজীমতী মহারানীর কি হজুর কো-সেলে জীযুত সেক্রেটারী অফ ট্রেজারী সাহেবের কি গবর্ণ-মেন্টের কি কোন লোকের প্রাপ্য টাকা হরণ করিবার মানসে যদি তদ্রূপ কোন জাল করা কি কৃত্রিম করা কি বদল করা কোন সার্টিফিকেট কি রসীদ চালান, তবে সেই অপরাধ যে কেহ করে ও যাহার সেই অপরাধ আইনমতে সাদৃশ হয় সেই জন ফেলোনির দোষী জান হইবেক । ও সেই যদি ইউরোপীয় কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে দণ্ড বৎসরের অধিক না হয় এমত কোন কালপর্যন্ত তাহার খাতিয়ার দণ্ডের জুকুম হইতে পারি-বেক, কিয়া দণ্ড বৎসরের অনধিক কোন কালপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইবার জুকুম হইতে পারিবেক । ও যদি ইউরোপীয় কি আ-মেরিকা দেশীয় লোক না হয়, তবে চৌক বৎসরের অধিক না হয় এমত কোন কালপর্যন্ত তাহার ছীপান্স প্রেরণের জুকুম, কিয়া সাত বৎসরপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রম-সহিত কি বিনাপরিশ্রমে কয়েদ হইবার জুকুম হইতে পারিবেক ইতি ।

[কালেক্টর সাহেবপ্রতির উপর চড়াউ হইবার দণ্ডের কথা ।]

২০০ ধারা । কোন কালেক্টর সাহেবকে কিয়া এই আইনের নিধানমতে কার্য করিতে অন্য যে কোন কার্যকারক নিযুক্ত হন, তাহাকে এই আইনের শক্তি-ক্রমে যে কোন ন্যায় ক্রমভা দেওয়া গেল, সেই ক্রমভা-মতে তাহার কার্য না করিবার প্রবৃত্তি জন্মিবার অভি-প্রায়ে, কিয়া এই আইনমতে যাহার কোন টাক্স লা-গিতে পারে তাহার এই আইনের আক্রমণের কোন ফল কি ইচ্ছিকরূপে না দিবার কি কোন কার্য না করি-বার কিয়া কোন টাকা না দিবার প্রবৃত্তি জন্মিবার অভিপ্রায়ে, যদি কোন লোক সেই কালেক্টর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের কি পূর্বোক্তমতের অন্য ব্যক্তির উপর চড়াউ হয়, কি চড়াউ হইবার ভাব দেখায়, কি তাহাকে অন্যায়মতে আটকিয়া রাখে কি আটকিয়া রাখিতে উদ্যোগ করে, কিয়া বেআইনীমতে লোক জমা-রূপ করিয়া তাহাকে ভয় দেখায় কি সেইরূপে ভয় দেখাইবার উদ্যোগ করে, কিয়া যদি অনেক লোক যি-লিয়া দোকান বন্দ করিয়া কি অন্য কার্য করিয়া অন্য লোককে কি লোকদিগকে দাঙ্গা করিতে প্রবৃত্তি দেয়, কিয়া দাঙ্গা করিতে প্রবৃত্তি দিবার অভিপ্রায়ে, কিয়া এই আইনমতের কার্য হইবার অন্য প্রকারে বাধা করিবার অভিপ্রায়ে কোন কার্য করে, তবে সেই লোকেরদের বারো মাসপর্যন্ত কঠিন পরিশ্রম সহিত কি বিনা পরি-শ্রমে কয়েদ হইবার কি পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা দিবার, কিয়া এ দুই দণ্ডের জুকুম হইতে পারিবেক । এ জরীমানার টাকা যদি না দেয় তবে তাহার পরি-বর্তে আর বারো মাসপর্যন্ত কয়েদ হইতে পারিবে ইতি ।

[Penalty for intimidating with the intention of preventing persons from making returns, declarations, or payments. &c.]

CCI. If any person shall, by violence, threats, or otherwise, intimidate or attempt to intimidate any other person liable to pay any Duties under this Act, with the intention of preventing such person from making any return or declaration, or doing any act, or making any payment required by this Act, he shall be liable to a sentence of imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to both, such fine being commutable, if not paid, to a further period of imprisonment not exceeding six months.

[False deposition]

CCII. If any person, being legally bound by an oath or affirmation to state the truth to any public servant, or to any other person authorized to administer an oath or affirmation in any matter relating to this Act, states to such public servant or other person as aforesaid, touching that subject, as true, that which he knows to be false, or does not believe to be true, he shall be punished with imprisonment with or without hard labor for a term which may extend to three years, and shall also be liable to a fine not exceeding five thousand Rupees.

[Charge to be preferred where perjury committed.]

CCIII. Any charge to be preferred under the last preceding Section for any of the offences therein mentioned, in regard to any affidavit, deposition, or affirmation, shall and may be tried and determined in the place where such affidavit, deposition, or affirmation shall be exhibited to the Collector or Commissioners in pursuance of this Act; but if such offence shall have been committed by any European British Subject, the charge shall be tried and determined by one of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature.

[Penalty for making false returns of profits or of the value of lands.]

CCIV. If any person shall knowingly and wilfully make or deliver any false or fraudulent account, statement, or declaration in any return which he is required to make under the provisions of this Act, such person shall, for every such offence, if not otherwise provided for in this Act, be liable to forfeit treble the amount of Duties to which he is justly chargeable, in addition to a further sum not exceeding five hundred Rupees.

[Penalty for accessories before the fact]

CCV. Every person who shall knowingly and wilfully aid, abet, or assist, or incite or induce any other person to make or deliver by such false or fraudulent account, statement, or declaration as aforesaid, shall, for every such offence, forfeit the sum of five hundred Rupees.

[Government Gazette, 11th September, 1860.]

[কোন লোক ফর্দ কি তৈফিরৎ করিয়া না দেয় কি টাকা ন দেয় ইত্যাদি কারণে তাহার তর জমাইবার দণ্ডের কথা]

২০১ ধারা। এই আইনমতে যে লোক টাকস দিবার বোধ্য হন তাহার এই আইনের আওতায় কোন ফর্দ কি তৈফিরৎ লিখিয়া দিবার কি কোন ফর্দ করিবার কি কিছু টাকা দিবার বাধা করিবার অভিপ্রায়ে যদি অন্য কোন ব্যক্তি জোর করিয়া কি তল্লগদ্বন করিয়া কি অন্য প্রকারে তাহার তর জমাইবার উদ্যোগ করে, তবে তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে তর মালপর্ধ্য্য করেন হইবার, কিম্বা দুই শত টাকাপর্ধ্য্য কর্ত্তমান দিবার কি এ দুই দণ্ডের অন্তর হইতে পারিবেক, ও সেই জরীমানার টাকা না দিলে আর তর মালপর্ধ্য্য করেন হইবার অন্তর হইতে পারিবেক ইতি।

[মিথ্যা জোবানবন্দীর কথা।]

২০২ ধারা। কোন লোক সরকারী কোন কার্যকারকের নিকটে কিম্বা শপথ কি ধর্ম্মতঃপ্রতিজ্ঞা করাইবার কমতাপন্ন অন্য কোন ব্যক্তির নিকটে এই আইনসম্পর্কীয় কোন বিষয়ে সত্য কথা কহিতে শপথ কি প্রতিজ্ঞাক্রমে আইনমতে বদ্ধ হইয়া, সেই বিষয়ের যাহা অসত্য জানে, কি সত্য না জানে, এমন কথা যদি সত্য বলিয়া পূর্ব্বোক্ত মতের সরকারী কার্যকারককে কি অন্য ব্যক্তিকে কহে, তবে সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে করেন হইবেক ও সেই করেন হইবার মিত্তান তিন বৎসরপর্ধ্য্য বৃদ্ধি হইতে পারিবে ও তাহার পাঁচ হাজার টাকাপর্ধ্য্য কর্ত্তমান হইতে পারিবেক ইতি।

[মিথ্যা শপথ যে স্থানে হয় সেই স্থানে নালিশ হইবার কথা।]

২০৩ ধারা। তাহার পূর্ব্বের ধারাতে যে অপরাধের কথা লেখা আছে আফিডেবিতের কি জোবানবন্দীর কি প্রতিজ্ঞার সম্পর্কে সেই অপরাধের নালিশ হইলে এ আফিডেবিত কি জোবানবন্দী কি প্রতিজ্ঞা যে স্থানে এই আইনমতে কালেকটর সাহেবের কি কমিস্যনার সাহেবের দের সম্মুখে আনা যায়, সেই স্থানে তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি হইতে পারিবে ও হইবে। কিন্তু সেই অপরাধ যদি কোন ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা করিয়া থাকেন, তবে প্রিন্সিপাল মহারানীর কোন সুপ্রিম কোর্টে সেই যোকদমার বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

[প্রাপ্তির কিম্বা জমীর উপস্থিত খাজনার ক্ষেত্রে মিথ্যা কথা লিখিবার দণ্ডের কথা।]

২০৪ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন লোকের যে ফর্দ করিতে আজ্ঞা হয় তাহাতে যদি সে কোন অসত্য কি প্রতারণার হিসাব কি বিবরণ কি তৈফিরৎ জারিয়ানিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক লেখে ও নাখিল করে, তবে এই আইনেতে সেই অপরাধের দণ্ডের অন্য বিধান না থাকিলে, তাহার তরুণ প্রত্যেক অপরাধের এই দণ্ড হইবে, অর্থাৎ তাহার নাফ্যমতে যত টাকস লাগিতে পারে তাহার তিনগুন টাকা জন্ম হইবে ও তাহা ছাড়া তাহার পাঁচ শত টাকাপর্ধ্য্য কর্ত্তমান হইতে পারিবে ইতি।

[এ কার্যের পূর্ব্বের যাহা সরকারী তর তাহারদের দণ্ডের কথা।]

২০৫ ধারা। উক্ত প্রকারের কোন মিথ্যা কি প্রতারণার হিসাব কি তৈফিরৎ কি কথা লিখিতে কি নাখিল করিতে যে কেহ জারিয়ানিয়া ও ইচ্ছাপূর্ব্বক অন্য কোন লোকের সাহায্য কি সহায়তা করে কি তাহাকে প্রবৃত্তি দেয় কি লগয়, তাহার তরুণ প্রত্যেক অপরাধের জন্য ৫০০ টাকা কর্ত্তমান হইবেক ইতি।

[False claim to abatement under Schedule 1.]

CCVI. If any person shall knowingly make any false claim for any abatement under the first Schedule of this Act, or shall be guilty of any fraud or misrepresentation in making such claim, or in obtaining or endeavouring to obtain any such abatement, or knowingly shall untruly declare the amount or value of any loss under the rules relating to Schedule 1, or the amount or value of any abatement made or agreed to be made in the rent of the land or house in his occupation on account of such loss, with intent fraudulently to obtain any such abatement, he shall forfeit treble the amount of Duties justly chargeable on him in respect of the said land or house, in addition to a further sum not exceeding five hundred Rupees; and if the occupier of any such land or house, or any other person whatever, shall aid, abet, or assist any person charged to the said Duties, in making such false or fraudulent claim, or shall fraudulently or untruly declare the amount or value of any abatement made or agreed to be made in the rent of the said land or house, or the amount of such loss, with intent fraudulently to obtain for the person so charged any abatement as aforesaid—every such person shall forfeit a sum not exceeding five hundred Rupees.

[False claim to abatement or exemption.]

CCVII. If any person shall knowingly make any false claim to any abatement under any Schedule of this Act, or to any exemption or deduction under the 13th or 14th Parts of this Act, or shall knowingly be guilty of any fraud or contrivance in making any claim under any of the said Schedules, or under the said 13th or 14th Parts of this Act, or in obtaining any abatement, or any exemption or deduction, or any certificate as aforesaid, under any of the said Schedules, or the said 13th or 14th Parts, or shall fraudulently conceal or untruly declare any income or amount of income, or any sum which he may have charged, or have been entitled, under the authority of this Act, to charge against any other person, or which he may have deducted or retained, or have been or be entitled as aforesaid, to deduct or retain for any payment to which such person claiming exemption as aforesaid may be liable; or if any such person shall fraudulently make a second claim for the same cause—every such person so offending shall forfeit a sum not exceeding five hundred Rupees, and treble the Duties chargeable in respect of all the sources of his income, as if such claim had not been made or allowed; and if any person shall knowingly and wilfully aid, abet, or assist any such person in committing any such fraud as aforesaid, the person so aiding, abetting, or assisting, shall forfeit a sum not exceeding five hundred Rupees.

[গণপন্থেট গেজেট ১৮৬০ ১১ সেপ্টেম্বর]

[১ নম্বরের ডফসীলমতে টাক্স কম করিবার বিধাঃ দাওয়ার দণ্ডের কথা।]

২০৬ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনের প্রথম ডফসীলমতে কোন টাক্স কম করিবার কোন বিধাঃ দাওয়া জানিয়াতিনিরা করে, কিম্বা সেই দাওয়া করণে, কিম্বা তদ্রূপ কোন কম টাক্স ধরিবার কি ধরা বাটবার উদ্যোগেতে যদি কোন প্রভারণা করিবার কি অসত্য কথা লিখিবার কি কহিবার দোষী হয়, কিম্বা যদি প্রভারণামতে সেই কম টাক্স ধরা বাটবার অভিপ্রায়ে ১ নম্বরের ডফসীলের বিধিমতে কিছু টাকা জানিয়াতিনিরা অসত্য করিয়া লেখে কি কোন ক্ষতির টাকা অসত্য করিয়া কছে, কিম্বা সেই ক্ষতিপ্রযুক্ত তাঁহার অধিকার-করা জমীর খাজানার কি ঘরের ভাড়ার যত টাকা কম করা গেল কি কম করিবার অনুমতি হইল তাহা যদি অসত্যরূপে কছে, তবে এ ঘরের কি জমীর বাবৎ তাহার ন্যায়মতে যত টাক্স ধার্য হইতে পারে তাহার তিন গুণ টাকা জন্ম হইবে ও তাহা হাড়া ৫০০ টাকা পর্যন্ত জমীনা হইবেক। ও তাহার এ টাক্স ধার্য হইরাছে তাহাকে সেই বিধাঃ কি প্রভারণার দাওয়া করিতে যদি তদ্রূপ কোন জমীর কি ঘরের বাসেন্দা কি অন্য কোন লোক তাহার সাহায্য কি সহায়তা করে, কিম্বা তাহার সেই টাক্স ধার্য হইরাছে তাহার উক্তমতের কম টাক্স প্রভারণারূপে ধরা বাটবার মানসে, এ জমীর কি ঘরের খাজানার কি ভাড়ার কি এ ক্ষতির বাবৎ যত টাকা কম করা গিয়াছে কি কম করিবার অনুমতি হইরাছে সেই টাকা যদি প্রভারণা তাহে কি অসত্যরূপে প্রকাশ করে তবে তদ্রূপ প্রত্যেক জনের ৫০০ টাকা পর্যন্ত জমীনা হইবেক ইতি।

[টাক্স কম করিবার, কিম্বা মুক্ত হওয়ার দাওয়া বিধাঃ করিবার দণ্ডের কথা।]

২০৭ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনের কোন ডফসীলমতে কিছু টাক্স কম করিবার, কিম্বা এই আইনের ১৩ কি ১৪ অধ্যায়মতে মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইৎ পাইবার কোন বিধাঃ দাওয়া জানিয়াতিনিরা করে, কিম্বা উক্ত কোন ডফসীলমতে, কিম্বা এই আইনের উক্ত ১৩ কি ১৪ অধ্যায়মতে কোন দাওয়া করণেতে, কিম্বা উক্ত কোন ডফসীল কি উক্ত ১৩ কি ১৪ অধ্যায়মতে কোন কম টাক্স ধরা বাটবার কি মুক্ত হওয়ার কি রেয়াইৎ পাইবার কিম্বা পূরোকমতের কোন সর্টিফিকেট পাইবার উদ্যোগেতে জানিয়াতিনিরা কোন প্রভারণা কি কৌশল করিবার দোষী হয়, কিম্বা তাহার যে আর হয় কি আরের যত টাকা হয়, তাহা কিম্বা অন্য কোন লোকের নামে যত টাকা লেখাইরাছে কি এই আইনের শক্তিক্রমে লেখাইতে পারে, কিম্বা মুক্ত হইবার দাওয়ার দার উক্ত লোক যে টাকার দারী হইতে পারে, তাহার যত টাকা বাদ দিয়াছে কি আটকিয়া রাখিয়াছে কিম্বা পূরোকমতে বাদ দিতে কি আটকিয়া রাখিতে পারিয়াছে কি পারে এমন কোন টাকা যদি প্রভারণা করিয়া গোপনে রাখে কি অসত্যরূপে প্রকাশ করে, কিম্বা তদ্রূপ কোন লোক যদি প্রভারণা করিয়া একি বিবরের দ্বিতীয়বার দাওয়া করে, তবে সেই প্রকাবের অপরাধি প্রত্যেক জনের ৫০০ টাকা পর্যন্ত জমীনা হইবে, ও সেই দাওয়া না হইবার কি গ্রাহ্য না হইবার মতে তাহার লাভজনক সকল কর্মাদির নিষিদ্ধে যত টাক্স ধার্য হইত তাহার তিন গুণ পর্যন্ত জন্ম হইবে। ও সেই প্রকারের কোন প্রভারণার কার্য করিতে যদি কেহ জানিয়াতিনিরা ও ইচ্ছাপূর্বক তাহার সাহায্য কি সহায়তা করে, তবে যে জন তাহার সাহায্য কি সহায়তা করে তাহার ৫০০ টাকা পর্যন্ত জমীনা হইবেক ইতি।

[Penalty under Section LXXV. relating to Composition.]

CCVIII. Any person who shall be guilty of any offence mentioned in Section LXXV. of this Act, in regard to the Composition therein mentioned, shall forfeit a sum not exceeding five hundred Rupees and treble the Duties justly chargeable in respect of all the sources of his income.

[Refusal to appear before Commissioners.]

CCIX. If any person, being duly summoned to appear before the Collector or Commissioners as aforesaid, for any of the purposes mentioned in this Act, shall refuse or neglect to appear before the Collector or Commissioners at the time and place appointed for that purpose, or if any such person, being summoned, shall appear before the Collector or Commissioners, but shall refuse to be sworn or to subscribe such oaths as aforesaid, or having taken and subscribed the same, shall refuse to answer any question touching the matters depending before the Collector or Commissioners, every person so offending shall forfeit a sum not exceeding two hundred Rupees for every such offence.

[Penalty for refusal or neglect to deliver list, or return, or declaration.]

CCX. If any person, who ought by this Act to deliver any list, return, or declaration, shall refuse or wilfully neglect so to do within the time limited in any notice given under this Act, or shall under any pretence wilfully delay the delivery thereof, every such person so offending shall forfeit any sum not exceeding two hundred Rupees, and shall be liable to be assessed in treble the amount with which he is justly chargeable.

[Penalty for refusal or neglect to deliver returns or to appear before Collector or Commissioners, when required to do so.]

CCXI. If any person, required by the Collector or Commissioners under this Act, to make out, verify, or deliver any return required by this Act, or to appear before the Collector or Commissioners, shall refuse or wilfully neglect to make out, verify, or deliver such return, or to appear before the Collector or Commissioners, within the time limited by the Collector or Commissioners in pursuance of this Act, every such person so offending shall forfeit any sum not exceeding two hundred Rupees, and shall be liable to be assessed in treble the amount with which he is justly chargeable.

[Penalty for violation of secrecy.]

CCXII. If any person, being legally bound by an oath or solemn affirmation of secrecy under this Act, shall wilfully disclose any matter which by

[৭৫ ধারামতে কুরণের বিষয়ের অপরাধের দণ্ডের কথা।]

২০৮ ধারা। এই আইনের ৭৫ ধারাতে যে কুরণ করিবার কথা আছে, তাহাযে যদি কোন লোক সেই বিধির লিখিত কোন অপরাধের দোষী হয়, তবে তাহার ৫০০ টাকাপর্যন্ত জরীমানা, ও তাহার প্রাপ্তির সকল উপায়ের জন্যে তাহার যত টাক্স ন্যায্যমতে ধার্য্য হইতে পারে তাহার তিনগুণপর্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির হইতে স্বীকার না করিবার দণ্ডের কথা।]

২০৯ ধারা। যদি কোন লোক এই আইনের লিখিত কোন কার্যের নিমিত্তে উক্ত কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির হইতে উপস্থিতমতে সম্মন পাইয়া, সেই কার্যের নিরূপিত সময়ে ও স্থানে এ কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির হইতে স্বীকার না করে কি শৈথিল্য করে, কিম্বা যদি সেই প্রকারের কোন লোক সম্মন পাইয়া এ কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির হইয়াও পূর্বোক্তমতে হস্তক্ষেপ করিতে কি হস্তক্ষেপমাত্র করিতে স্বীকার না করে, কিম্বা হস্তক্ষেপ করিয়া ও হস্তক্ষেপমাত্র করিয়া, উক্ত কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে উপস্থিত থাকি কোন বিষয়ের কোন জিজ্ঞাসা হইলে যদি তাহার উত্তর দিতে স্বীকার না করে, তবে সেই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জনের তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের জন্যে ২০০ টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইবেক ইতি।

[কোন ফর্ম কি বৃদ্ধ কি কৈফিয়ত দিতে স্বীকার না করিবার কি শৈথিল্য করিবার দণ্ডের কথা।]

২১০ ধারা। এই আইনমতে যাহার কোন ফর্ম কি ডালিকা কি কৈফিয়ত দাখিল করিতে হয়, এমন কোন লোক যদি সেই ফর্মপ্রভৃতি এই আইনমতের নেওয়া কোন এজেন্সির নিরূপিত যিগানের মধ্যে দাখিল করিতে স্বীকার না করে কি জানিরাহুনিয়া শৈথিল্য করে, কিম্বা কোন প্রকারের ওজর করিয়া তাহা দাখিল করিতে ইচ্ছাপূর্বক বিলম্ব করে, তবে তদ্রূপ অপরাধি প্রত্যেক জনের দুই শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইবে, ও ন্যায্যমতে তাহার যত টাক্স ধার্য্য হইতে পারে তাহার তিনগুণ টাক্স ধার্য্য হইতে পারিবেক ইতি।

[কোন লোক আত্মা পাইয়া যদি ফর্ম দাখিল করিতে স্বীকার না করে কি শৈথিল্য করে কি কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির না হয় তবে তাহার দণ্ডের কথা।]

২১১ ধারা। কোন লোক এই আইনমতের কোন তফসীল প্রস্তুত করিতে কি সাবুদ কি দাখিল করিতে কিম্বা কোন কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির হইতে, এ কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের স্থানে এই আইনমতে আবশ্যক পাইয়া যদি এই আইনানুসারে কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের নিরূপিত যিগানের মধ্যে এ তফসীল প্রস্তুত করিতে কি সাবুদ কি দাখিল করিতে, কিম্বা উক্ত কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির হইতে স্বীকার না করে কি জানিরাহুনিয়া শৈথিল্য করে, তবে সেই প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জনের ২০০ টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইতে পারিবে। ও তাহার ন্যায্যমতে যত টাক্স ধরা হইতে পারে তাহার তিনগুণ টাক্স ধার্য্য হইতে পারিবেক ইতি।

[গোপনীয় কথা প্রকাশ করিবার দণ্ডের কথা।]

২১২ ধারা। কোন লোক কথা প্রকাশ না করিতে এই আইনমতে লগণ কি ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞাক্রমে আইন-সিদ্ধরণে বদ্ধ হইয়া, এ লগণ কি প্রতিজ্ঞাক্রমে যে

such oath or affirmation he is bound to keep secret, he shall be liable to be imprisoned with or without hard labor for a period not exceeding three years, and shall also be liable to a fine not exceeding five thousand Rupees.

[No person not served with particular notice to be liable to penalties.]

CCXIII. No person who shall not have been served in the manner directed by Section XXXVIII. of this Act with the notice provided by that Section, shall be liable to the penalties before mentioned for not delivering a return or declaration of his profits or income.

[Penalty for obstruction to officers in due execution of duty.]

CCXIV. If any person shall wilfully obstruct any Assessor or collecting Officer, or any officer duly authorized in the execution of this Act, in the due execution of his office or duty, such person shall, for every such offence, forfeit a sum not exceeding five hundred Rupees.

[Penalty for avoiding assessment by fraudulent removal or fraudulent disposition of property.]

CCXV. If any person, chargeable with any Duties under this Act, shall, by fraudulently changing his place of residence or by fraudulently converting his property or any part thereof, or by fraudulently conveying or assigning, or pretending to convey or assign the same, or by fraudulently altering any security with relation to such property, or by fraudulently rendering the same or any part thereof temporarily unproductive, in order that such person may not be charged for the same, or shall by any falsehood, wilful neglect, fraud, or contrivance whatsoever used or practised, avoid or attempt to avoid being charged and assessed according to the true intent and meaning of this Act, every such person shall, on proof thereof before the Collector or Commissioners acting for the place wherein such person shall be chargeable, be charged and assessed in treble the amount of the charge which ought to have been made on such person; and if in any such case such person shall have been assessed in an amount less than the assessment which ought to have been made on him, he shall be assessed and charged in treble the amount of the difference between the sum with which such person shall have been charged and the sum with which he ought to have been charged, to be added to such assessment, and shall also be liable to be imprisoned with or without hard labor for a period not exceeding two years and to a fine not exceeding one thousand Rupees.

[Penalty for removing from District after assessment, without leaving sufficient property to satisfy Duties]

CCXVI. If any person, being assessed to the said Duties, shall remove out of the District where he shall have been assessed to the said Duties, without first paying or discharging all the said Duties charged upon him which shall then be due

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১১ সেপ্টেম্বর।]

কোন বিষয় গোপনে রাখিতে বদ্ধ হয় তাহা যদি ইচ্ছা-পূর্বক প্রকাশ করে, তবে সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে তিন বৎসরপর্যন্ত করের হইতে পারিবে। তদ্বিষয় তাহার পাঁচ হাজার টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে ইতি।

[কোন লোককে বিশেষ এডেলনা না দেওয়া গেলে তাহার দণ্ড না হইবার কথা।]

২১৩ ধারা। এই আইনের ৩৮ ধারামতে এই ধারার নিষিদ্ধ এডেলনা কোন লোককে না দেওয়া গেলে, তাহার ক্ষেত্রে কি আরের কোন কর্তৃক কি তৎকালীন নাথিল না করিবার নিষিদ্ধ সেই লোক পূর্বোক্ত দণ্ডের বোধ্য হইবেন না ইতি।

[কর্মকারকেরা উপযুক্তমতে কর্ম করিতেছেন এমন সময়ে তাহারদের বাধা দিবার দণ্ডের কথা।]

২১৪ ধারা। কোন আসনের কি টাক্স উসুল করিবার কর্মকারকেরা, কিম্বা এই আইনমতের কার্য করিতে উপযুক্তমতের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক আপন-পদের কার্য উপযুক্তমতে করিতেছেন, এমন সময়ে যদি কেহ জাতিরাজনিক তাহার বাধা দেয়, তবে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিষিদ্ধ ৫০০ টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইবেক ইতি।

[টাক্স না দিবার জন্যে কাকি দিয়া অন্য স্থানে বাইবার কি সম্পত্তি স্থানান্তর করিবার দণ্ডের কথা।]

২১৫ ধারা। এই আইনমতে যাহার উপর কোন টাক্স বসান বাইতে পারে তাহার সেই টাক্স বসান না যায়, এই কারণে যদি সেই লোক প্রতারণা করিয়া আপনার বাসস্থান বদলাইয়া, কিম্বা প্রতারণামতে আ-পনার সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ বদলাইয়া অন্য স্থানান্তরিত, কিম্বা প্রতারণামতে তাহা হস্তান্তর করিয়া কি অন্যের হাতে গচ্ছিত করিয়া, কি হস্তান্তর করিবার কি অন্যের হাতে গচ্ছিত করিবার ছল করিয়া, কিম্বা এ সম্প্রদায়সম্পত্তির কোন নির্ধারণপত্রাদি প্রতারণামতে বদল করিয়া, কিম্বা এ সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ প্রতারণামতে কিচ্ছিন্ন কালের নিষিদ্ধ অপ্রাপ্তিকর করিয়া, কিম্বা কোন মিথ্যা কথা কহিয়া, কি জাতিরাজনিক কোন প্রকারের মিথ্যাকথা প্রতারণা কি ছল করিয়া কি চালান-ইয়া, তাহার উপর এই আইনের বখাৰ্হ অতিপ্রাণ ও অর্থ-মতে টাক্স বসান না বাইবার কি ধার্য না হইবার উপায় করে, কি করিবার উদ্যোগ করে, তবে এ লোকের উপর যে স্থানে টাক্স বসাইতে হয় সেই স্থানে কালেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবেরদের সম্মুখে তাহার এই ঘোষের প্রমাণ হইলে, তাহার উপর বহু টাক্স বসাইতে হয় তাহার তিনগুণ বসান যাইবে ও ধার্য হইবে, ও যদি তাহার উপর কিছু টাক্স বসান গিয়াছে, কিন্তু বহু বসাইতে হয় তাহার কয় বসান গেল, তবে বহু বসান গিয়াছে ও বহু বসান উচিত হইবার মধ্যে বহু টাকা বিশেষ থাকে, তাহার তিনগুণ টাকা এই পূর্ব বসান টাক্সের উপর চড়াইয়া তাহার উপর ধার্য হইবেক, তদ্বিষয় তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে দুই বৎসরপর্যন্ত করের ও এক হাজার টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে ইতি।

[টাক্স ধার্য হইলে পর কোন লোক এই টাক্স শোধ করিবার উপযুক্ত সম্পত্তি না রাখিয়া অন্য জিলাতে গেলে তাহার দণ্ডের কথা।]

২১৬ ধারা। কোন লোকের উপর উক্ত টাক্স ধার্য হইলে পর, তাহার তৎকালের মেনা ও তাহার স্থানে পাওনা সেই সকল টাক্স না দিয়া ও পরিশোধ না করিয়া, ও তাহার উপর যে জিলাতে টাক্স ধার্য হই-রাছিল সেই জিলাতে সেই বাকী টাক্স বাহাইতে

and payable, and without leaving in such District sufficient property whereon the said Duties in arrear may be raised and levied, and the same shall remain in arrear and unpaid for the space of twenty days after the time appointed by this Act for payment thereof, every such person shall forfeit (over and above the said Duties so left unpaid as aforesaid,) a sum not exceeding two hundred Rupees.

[Saving of punishment otherwise provided by law.]

CCXVII. Nothing in this Act contained shall prevent any person being punished for any offence in any manner otherwise provided by law. Provided that, if any proceedings be taken under this Act for the punishment of any person for an offence, a conviction or acquittal shall be a bar to any other proceedings for the same offence.

PART XX.

Mode of enforcing Penalties.

[Cognizance of offences.]

CCXVIII. Except as otherwise provided, all offences under this Act may be tried by any Magistrate, Joint-Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, unless the period of imprisonment to which the offender may be liable exceed that which the Magistrate, Joint-Magistrate, or other Officer as aforesaid is competent to award under the laws for the time being in force in the Presidency or place in which such Magistrate, Joint-Magistrate, or other Officer as aforesaid is employed. When the period of imprisonment provided by this Act exceeds the period that may be awarded by such Magistrate, Joint-Magistrate, or other Officer as aforesaid, the offender shall be committed for trial before the Sessions Judge, if the evidence given before such Magistrate, Joint-Magistrate, or other Officer as aforesaid shall appear to such Magistrate, Joint-Magistrate, or other Officer sufficient for the conviction of the accused.

[District in which certain offences shall be tried.]

CCXIX. Except as aforesaid, all offences declared to be punishable under this Act with fine or forfeiture, or fine and imprisonment, may be tried in the District or place in which the offence was committed, or in which the person charged with the same is apprehended.

[Magistrate may refer offences punishable with fine to his Assistants for trial]

CCXX. A Magistrate may refer for trial and decision any charge of an offence hereby made punishable by fine only, to any of his Assistants,

[Government Gazette, 11th September, 1860.] 4 E 2

পাওরা হইতে ও উসুল হইতে পারে এমন উপযুক্ত সম্পত্তি না রাখিয়া, যদি সেই জিলাহইতে চলিয়া যায়, ও সেই টাক্স দিবার যে সময় এই আইনে নির্ধারণ হইয়াছে সেই সময়ের পর বিশ দিনপর্যন্ত যদি সেই টাক্স বাকী ও পোখ না হইয়া থাকে, তবে উক্ত নং দেওয়া টাক্সের অতিরিক্ত এই লোকের ২০০ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইবে ইতি।

[আইনেতে নতুন অন্য বিধান থাকিলে তাহা বহাল রাখিবার কথা।]

২১৭ ধারা। কোন অপরাধের নিষিদ্ধ কোন লোকের নতুন অন্য প্রকারের বিধান আইনেতে থাকিলে, এই আইনের কোন কথাতে তাহার সেই নতুন কিছু বাধা হইবে না। কিন্তু যদি কোন অপরাধের নিষিদ্ধ কোন লোকের দণ্ড হইবার কোন যৌক্তিকপ্রভৃতি এই আইনযুক্ত হয়, তবে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে কি সে নির্দোষ হইলেও সেই অপরাধের নিষিদ্ধ তাহার বিষয়ে যৌক্তিকপ্রভৃতি অন্য কার্য হইতে পারিবে না ইতি।

বিশেষভিত্তিক অধ্যায়।

জরিমানার টাকা উসুল করিবার বিধি।

[অপরাধের বিচার করিবার কথা।]

২১৮ ধারা। অন্যপ্রকারের বিধান যদি না থাকে, তবে এই আইনের লিখিত সকল অপরাধের বিচার, কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা মাজিস্ট্রেটের নিকটস্থ আইনমতের কার্যকারক কোন ব্যক্তির দ্বারা হইতে পারিবে। কিন্তু এই মাজিস্ট্রেট কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা পূর্বেকৃতমতের কার্যকারক যে রাজধানীতে কি স্থানে নিযুক্ত থাকেন সেই রাজধানীর কি স্থানের তৎকালের চলিত আইনমতে এই মাজিস্ট্রেট কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কি পূর্বেকৃতমতের অন্য কার্যকারক দণ্ড কালপর্যন্ত করণের হুকুম করিবার ক্ষমতাপন্ন হন, তাহার অধিক কালপর্যন্ত যদি অপরাধী করেন হইবার যোগ্য হয়, তবে সেই মাজিস্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতি এই বিচার করিতে পারিবেন না। এই আইনমতে দণ্ড কাল করণ হইবার বিধান থাকে, তত কাল করণ হইবার হুকুম করিতে যদি এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি পূর্বেকৃত অন্য কার্যকারকের নিক্তি না থাকে, তবে এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি পূর্বেকৃত অন্য কার্যকারকের সম্মুখে যে প্রমাণ দেওয়া যায় তাহাই অতিযুক্ত ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত করিবার জন্য প্রচুর হয়, এই মাজিস্ট্রেট সাহেব কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কি অন্য কার্যকারক এমন বোধ করিলে, এ অপরাধিকে সেশন জজ সাহেবের নিকটে বিচার হইবার জন্য সোপর্দ করা হইবে ইতি।

[কোন অপরাধের বিচার যে জিলাতে হইবে তাহার কথা।]

২১৯ ধারা। পূর্বেকৃত হুলস্থাপন, যে কোন অপরাধ হইলে এই আইনমতে জরিমানা কি টাকা জব্দ হইবার আজ্ঞা, কিম্বা জরিমানা ও করণ হইবার আজ্ঞা হয়, সেই অপরাধ যে জিলাতে কি স্থানে হয় তাহাতে, কিম্বা বাহার নামে মালিশ হয় তাহাতে যে জিল তে কি স্থানে প্রেরণ করা যায় তাহাতে, সেই অপরাধের বিচার হইতে পারিবে ইতি।

[যে অপরাধের নিষিদ্ধ জরিমানা হইতে পারে তাহার বিচারার্থে মাজিস্ট্রেট সাহেবের আনুষ্ঠানিক যৌক্তিক অর্পণ করিবার কথা।]

২২০ ধারা। এই আইনমতে যে অপরাধের নিষিদ্ধ কেবল জরিমানা হইতে পারে, এমন অপরাধের কোন মালিশ হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার বিচারও

and in such case every such Assistant may exercise all the powers vested in a Magistrate by any law for the time being in force, subject to all the rules applicable to Criminal cases deputed to such Assistant acting judicially.

[Local Government may authorize Assistants to exercise such powers without reference by Magistrate.]

CCXXI. The local Government may give general authority to any such Assistant to exercise, without reference by a Magistrate, any of the powers which such Assistant is hereby rendered competent to exercise upon reference by a Magistrate, subject to appeal to the Magistrate from any conviction by such Assistant within one month from the date of conviction.

[Magistrate may call for any case pending before such Assistant.]

CCXXII. A Magistrate may at any time call from any of his Assistants, any case pending before such Assistants.

[Jurisdiction over British subjects committing certain offences beyond the limits of Supreme Court.]

CCXXIII. If any offence which by this Act is declared to be punishable with fine and imprisonment, or imprisonment only, shall be committed by a European British subject beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Courts of Judicature, the offender shall be liable, upon conviction before one of the said Supreme Courts of Judicature, to the punishment to which by this Act the offender is declared to be liable upon conviction.

[Summary jurisdiction in respect of certain offences committed within the limits of Supreme Court.]

CCXXIV. If any offence which by this Act is declared to be punishable with fine or forfeiture, or with fine and imprisonment not exceeding six months, shall be committed by any person within the local limits of the jurisdiction of any Court of Judicature established by Royal Charter, such offence shall be punishable upon summary conviction by any Magistrate of Police of the Presidency Town or Station in which such Court is held.

[To be continued.]

Act No. XXXVI. of 1860.

An Act to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties.

[Continued from page 573.]

[Penalty if person employed to prepare a Conveyance inserts a less sum than the true purchase money.]

XXXVI. If any person shall knowingly and wil-

[গণপন্থেট গেজেট ১৮৬০ ১১ সেপ্টেম্বর]

মিলিত করিবার জন্য আপনাদিগের কোন আসিষ্ট্যান্ট সাহেবের প্রতি এই নালিশ অর্পণ করিতে পারিবেন। এমন স্থলে এই আসিষ্ট্যান্ট সাহেবের বিচারকর্তার কর্ম করিলে তাঁহারদের নিকটে সোপর্দ করা যোক্তব্য উপর যে সকল বিধি খাটে তাহা মানিয়া, তৎকালের চলিত কোন আইনমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে যে সকল ক্ষমতা দেওয়া যায়, সেই সকল ক্ষমতামতে তাঁহার কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা সোপর্দ না হইলেও আসিষ্ট্যান্ট সাহেবকে সেই ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের ক্ষমতা দিবার কথা।]

২২১ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবহইতে যোক্তব্য সোপর্দ হইলে উক্ত প্রকারের কোন আসিষ্ট্যান্ট সাহেব এই আইনমতে যে কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারেন, মাজিস্ট্রেট সাহেবহইতে সোপর্দ না হইলেও তদ্রূপ কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে, স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট তাঁহাকে সাধারণ শক্তি দিতে পারিবেন। কিন্তু এ আসিষ্ট্যান্ট সাহেব যে কোন দোষ সাবুদ করেন, তাহার উপর এতদ্বারা সাবুদ করিবার তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

[আসিষ্ট্যান্ট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত থাকা কোন যোক্তব্য মাজিস্ট্রেট সাহেবের তলব করিবার ক্ষমতার কথা।]

২২২ ধারা। আসিষ্ট্যান্ট সাহেবের নিকটে যে কোন যোক্তব্য উপস্থিত থাকে, তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব যখন চাহেন তখন আপনাদিগের কোন আসিষ্ট্যান্ট সাহেবের দ্বানে তলব করিতে পারিবেন ইতি।

[ব্রিটনির প্রজাঃ সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বাহিরে কোন অপরাধ করিলে তাহার বিচার হইবার ক্ষমতার কথা।]

২২৩ ধারা। যে কোন অপরাধ হইলে এই আইনমতে জরিমানা ও কয়েদ হইবার কিম্বা কেবল কয়েদ হইবার আজ্ঞা হয়, এমন অপরাধ যদি ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজাঃ জীম্মতী মহারাজার সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমা সরহদের বাহিরে করে, তবে উক্ত কোন এক সুপ্রিম কোর্টে তাহার সেই দোষ সাবুদ হইলে, অপরাধির দোষ সাবুদ হইলে তাহার এই আইনমতে যে দণ্ড হইবেক সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কোন অপরাধ সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমার মধ্যে হইলে তাহার সরাসরীমতে বিচার হইবার কথা।]

২২৪ ধারা। যে কোন অপরাধ হইলে এই আইনমতে জরিমানা কি টাকা জন্ম হওয়ার কিম্বা জরিমানা ও জরিমানাপার্থ্য কয়েদ হইবার আজ্ঞা হয়, এমন কোন অপরাধ যদি কোন লোক রাজধানীর চার্টার দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের এলাকার সীমা সরহদের মধ্যে করে, তবে এই আদালত যে রাজধানীতে কি সদর মোকামে বৈঠক করে সেই রাজধানীর কি মোকামের পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা এই দোষ সরাসরীমতে সাবুদ হইলে এই অপরাধের দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩৬ আইন।

ইন্ডিয়ান মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন।

[৫৭৩ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[হস্তাক্ষরকরণপত্র লিখিয়া দিতে যে জন নিযুক্ত হয় সে জন খরীদের প্রকৃত টাকার কম লিখিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

৩৬ ধারা। সেই সম্পত্তিপ্রভৃতির খরীদের কি বিনি-

fully insert or set forth in such Deed, Instrument, or Writing any less amount than the full and true purchase or consideration money directly or indirectly paid or secured or agreed to be paid for the same, he shall incur the penalties prescribed in the last preceding Section.

[Prosecution only to be by Collector of Stamp Revenue, &c.]

XXXVII. No person shall be proceeded against for any offence affecting the Public Revenue under this Act except at the suit or prosecution of the Collector of the Stamp Revenue acting under the orders of the Board of Revenue, or other authority charged by Government with the Duty of carrying out the provisions of this Act, or other Public Officer duly authorized by Government.

[Offences cognizable by Magistrate or Justice of the Peace.]

XXXVIII. Every offence punishable by this Act, except the offences punishable by Section XXXIII., shall be tried by any Magistrate or Justice of the Peace.

[Offences cognizable by other tribunals.]

XXXIX. The offences punishable by Section XXXIII. shall be tried by the Court having jurisdiction over the same, whether it be the Supreme Court of Judicature or the Session Judge or other Officer

[Imprisonment in case of non-payment of fine]

XL. If any person sentenced to any fine under the provisions of this Act, shall not pay the fine to which he shall be sentenced, it shall be lawful for the Officer or Court who tried him, to issue his or their warrant to levy the amount by distress and sale of the goods and chattels of the party fined, or to sentence the offender to imprisonment until the payment of the fine, or the expiration of a term to be assigned, not exceeding three months, whichever shall first take place.

[Interpretation. "Stamp." "Bill of Exchange." "Value."]

XLI. Throughout this Act and the Schedules annexed to it, the word "Stamp," except when the contrary shall appear from the context, is used to signify a stamped piece of paper or other stamped material for writing on; the term "Bill of Exchange" shall include a Hoondee or any other Instrument of a like nature; and by the "value" of a Stamp is meant a sum indicated by words or figures duly impressed upon such piece of paper or other materials.

[Commencement of Act.]

XLII. This Act shall come into force from the 1st of October 1860.

[Government Gazette, 11th September, 1860.]

যত্নে বহু টাকা সন্নিবিষ্ট হইল কি অন্য প্রকারে নিতাই দেওয়া গেল কি রক্ষিত হইল কি দিবার করার হইল, সেই সম্পূর্ণ ও প্রকৃত টাকার কম টাকা যদি কেহ জানি-রাষ্টনিয়া ও ইচ্ছামতে এ দলীলে কি দস্তাবেজে কি লে-খাপড়াতে লেখে, তবে তাহার ইহার পূর্বের ধারার লিখিত দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[ইষ্টাম্পের মাসুলের রেবিনিউর কালেক্টর সাহেব-প্রমুখি বিনা অন্য কাহারো দ্বারা নালিশ না হইবার কথা।]

৩৭ ধারা। এই আইনমতে সরকারের যে রাজস্ব হয়, তৎসম্পর্কীয় কোন অপরাধের নিষিদ্ধ কোন লোকের নামে, বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞামতে ইষ্টাম্পের মাসুলের কালেক্টর সাহেব কিম্বা এই আইনের বিধানমতে কার্য্য চালাইবার কর্ত্তের তার গবর্ণমেন্ট অন্য যে কার্য্যকারকের প্রতি অর্পণ করেন তিনি, কিম্বা গবর্ণমেন্টহইতে উপযুক্ত ক্রমতাপ্রাপ্ত সরকারী অন্য কার্য্যকারক সাহেব যোকদম্য কি নালিশ না করিলে, যোকদম্য চলিবেক না ইতি।

[মাজিস্ট্রেট কি জুডীস অফ দি পীস সাহেবের বিচার্য্য অপরাধের কথা।]

৩৮ ধারা। ৩৩ ধারামতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহা ছাড়া, এই আইনমতে অন্য যে সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার বিচার কোন মাজিস্ট্রেট কি জুডীস অফ দি পীস সাহেব করিবেন ইতি।

[অন্য আদালতের বিচার্য্য অপরাধের কথা।]

৩৯ ধারা। ৩৩ ধারামতে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার উপর যে আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতে, অর্থাৎ সুপ্রিম কোর্টে কি সেশন জজ সাহেবের কি অন্য কার্য্যকারক সাহেবের আদালতে এই অপরাধের বিচার হইতে পারিবেক ইতি।

[জরীমানার টাকা না দেওয়া গেলে কয়েদ হইবার কথা।]

৪০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন লোকের কোন জরীমানা দিবার আজ্ঞা হইলে যদি সেই লোক এ দস্তাবেজমতে জরীমানা না দেয়, তবে যে কার্য্যকারক সাহেব কি যে আদালত তাহার বিচার করিয়াছিলেন তিনি, যে লোকের জরীমানার অকুম হইয়াছে, তাহার মাল ও দ্রব্য জব্দ ও নীলাম করিয়া এই টাকা আদায় করিতে আপনায় পরন্তরান্য জারী করিতে পারিবেন। কিম্বা এই জরীমানার টাকা যত কাল না দেওয়া যায়, কিম্বা তিন মাসের অনধিক যত কাল নিরূপণ করিতে হইবেক তত কালপর্য্যন্ত, অপরাধিীর কয়েদ হইবার অকুম করিতে পারিবেন। এ মিরাঙ্গ না ফুরাইলে যদি এই টাকা দেওয়া যায়, তবে তাহাকে ছাড়িয়া দেওয়া যাইবেক ইতি।

[ইষ্টাম্প ও বিল অফ একসচেং ও স্কুল্য এই ২ শব্দের অর্থ।]

৪১ ধারা। এই আইনের সমস্ত ধারিতে ও তাহার তফসীলে যদি পূর্বাঙ্গের কথা বুঝিয়া অন্য অর্থ বোধ না হয়, তবে "ইষ্টাম্প" এই শব্দ যেখানে থাকে তাহাতে ইষ্টাম্পকরা কাগজ কি লিখিবার ইষ্টাম্পকরা অন্য দ্রব্য বুঝাইবে। ও "বিল অফ একসচেং" এই শব্দেতে হুদী ও সেই প্রকারের অন্য দস্তাবেজও বুঝাইবে। ও ইষ্টাম্পের "স্কুল্য" এই শব্দেতে সেই কাগজে কি অন্য দ্রব্যেতে যত টাকার প্রমুখি অঙ্করে কি অঙ্কেতে ছাপা করা যায় তত টাকার প্রমুখি বুঝাইবে ইতি।

[এই আইন আমলে আসিবার কথা।]

৪২ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের ১ অক্টোবর তারিখ অবধি চলিবে ইতি।

SCHEDULE A.

Specifying Deeds, Instruments, and Writings which require Stamps, and indicating the proper Stamps for those Deeds, Instruments, and Writings.

| | PROPER STAMPS. |
|---|---|
| 1. Agreement, Ikrar, or any Minute or Memorandum of an Agreement; such Agreement, Minute, or Memorandum not being otherwise provided for in this Schedule, whether the same be only evidence of a contract or obligatory upon the party— | |
| If relating to matters capable of valuation, and with the value stated ... | The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount of the value stated. |
| If for an annual or any periodical payment ... | The same Stamp as for a Bond for the amount of ten years' payment, or of the total sum secured if less. |
| If for the performance of any legal act, or for a purpose not restricted to, nor specifying any amount ... | An optional Stamp—See Section XIV. of the Act. |
| Agreements for loans by Bankers made for short periods upon the deposit of Notes or other Securities of the Government of India, with or without a deposit of the Acceptance or Promissory Note of the borrower, provided that no such Agreement is drawn in the form of a Bond or of a Bill of Exchange or Promissory Note or in any such way as would render it a negotiable Instrument passing by endorsement, for whatever amount, in case such loan shall not exceed one month, the uniform Stamp of | 2 Rupees. |
| And in case such loan is for a period exceeding one month or not exceeding three months ... | 4 Rupees. |
| EXEMPTIONS. | |
| Agreement for the hire of any Laborer, Artificer, Manufacturer, or menial Servant. | |
| Agreement, Memorandum, or Letter made for or relating to the sale of any Goods, Wares, or Merchandize. | |
| 2. Affidavits and solemn declarations not made for the immediate purpose of being filed, read, or used in any Court of Law, per sheet ... | 1 Rupee. |
| 3. Assignments, if not of the nature specified under the heads of Conveyances and Settlements, nor specially exempted— | |
| In cases where the assignment is of any interest secured by an original Deed or Instrument on a Stamp of a value less than eight Rupees ... | The same Stamp as the original Deed. |
| In other cases ... | 8 Rupees. |
| EXEMPTION. | |
| All transfers by mere endorsement of Bills of Exchange, Promissory Notes, and other negotiable Instruments; and of Bills of Lading; and transfers by Assignment of Policies of Assurance. | |

PROPER STAMPS.

4. Bills of Exchange, Letters of Credit, Drafts, Cheques on Bankers or others, Promissory Notes, Hoondias, and other orders and obligations for the payment of money, not being Bonds, or Instruments, or Writings, bearing the attestation of one or more witnesses—

If payable to the bearer or to order on demand, and bearing the date on which the draft or order is made, except Bank Notes payable to bearer on demand

If the sum payable does not exceed 50 Rupees...

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 0 | 1 |
| 0 | 0½ |

If payable at any period not exceeding one year after date or sight, then—

| | |
|----------------------|-------------|
| Bills not exceeding | 100 Rupees. |
| Above 100 and ditto | 250 " |
| " 250 ditto | 500 " |
| " 500 ditto | 1,000 " |
| " 1,000 ditto | 2,500 " |
| " 2,500 ditto | 5,000 " |
| " 5,000 ditto | 10,000 " |
| " 10,000 ditto | 20,000 " |
| " 20,000 ditto | 30,000 " |
| " 30,000 and upwards | |

Inland and Foreign if drawn singly.

Foreign if drawn in sets of three, each to be Stamped.

| Rs. | As. | Rs. | As. |
|-----|-----|-----|-----|
| 0 | 1 | 0 | 1 |
| 0 | 3 | 0 | 1 |
| 0 | 6 | 0 | 2 |
| 0 | 12 | 0 | 4 |
| 1 | 8 | 0 | 8 |
| 3 | 0 | 1 | 0 |
| 6 | 0 | 2 | 0 |
| 12 | 0 | 4 | 0 |
| 18 | 0 | 6 | 0 |
| 24 | 0 | 8 | 0 |

5. Any of the Instruments described in No. 4, payable at a period exceeding one year after date or sight.

The same Stamp as for Bonds for the payment of the same amount.

6. Bills of Lading of or for any Goods, Merchandise, or Effects to be exported

Rs. As.

0 1 for each part of every set.

7. Bills of Sale—See Conveyance and Mortgage.

8. All Bonds or other obligations for the payment of any definite or certain sum of money not otherwise charged for or expressly exempted from the payment of Stamp Duty in this Schedule.

| | |
|--------------------------------|------------|
| If for any sum not exceeding | 50 Rs. |
| Above 50 Rs. and not exceeding | 100 " |
| " 100 " ditto | 200 " |
| " 200 " ditto | 300 " |
| " 300 " ditto | 500 " |
| " 500 " ditto | 700 " |
| " 700 " ditto | 1,000 " |
| " 1,000 " ditto | 2,000 " |
| " 2,000 " ditto | 3,000 " |
| " 3,000 " ditto | 5,000 " |
| " 5,000 " ditto | 10,000 " |
| " 10,000 " ditto | 20,000 " |
| " 20,000 " ditto | 40,000 " |
| " 40,000 " ditto | 60,000 " |
| " 60,000 " ditto | 80,000 " |
| " 80,000 " ditto | 1,00,000 " |

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 0 | 4 |
| 0 | 8 |
| 1 | 0 |
| 2 | 0 |
| 4 | 0 |
| 5 | 0 |
| 6 | 0 |
| 10 | 0 |
| 15 | 0 |
| 25 | 0 |
| 35 | 0 |
| 60 | 0 |
| 100 | 0 |
| 125 | 0 |
| 150 | 0 |
| 200 | 0 |

And for every further part of a lac ...

100 Rupees.

And for every further full lac ..

200 "

PROPER STAMPS.

9. Bonds or other obligations concerning responsibility and bottomry.

The same Stamp as for a common money bond for the like amount.

10. Bonds or other obligations given as security for the transfer of Government Securities or Stock of any public Company or for the delivery or accounting for any matter or thing capable of being valued.

The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount engaged to be paid or accounted for, or of the value of the thing to be delivered or transferred.

11. Bonds or other obligations for an annual or any periodical payment, not being interest upon any principal sum secured by the Bond whether for a fixed or for an indefinite period.

The same Stamp as for a Bond for the payment of a sum equal to ten times the yearly payment, or of the total sum secured, if less.

12. Bonds or other obligations when the amount of the money to be secured is not specified.

An optional Stamp—See Section XIV. of the Act.

When the amount is limited to a certain sum.

The same Stamp as for a Bond for the payment of such limited sum.

13. Bonds or other obligations for the due execution of an office or work, taken by individuals, and all other Bonds not otherwise specially provided for.

An optional Stamp—See Section XIV. of the Act.

14. Bonds or other obligations taken as collateral security with some Deed or Instrument executed on the Stamp prescribed for Conveyances or Money Bonds, or as security for the performance of any other contract, covenant, or agreement not being for the payment of money, the transfer of property, or the satisfaction of any pecuniary demand.

The same Stamp as the Deed, Instrument, Contract, Covenant, or Agreement, if of value not exceeding eight Rupees: otherwise a Stamp of eight Rupees.

15. Security bonds or other obligations which may be taken by or by order of any Court, Collector, or other Judicial or Revenue Authority, also Razeenamahs, Sooluhnamahs, and Rusanamahs, filed in any suit pending in a Court of Justice.

To be charged as specified and prescribed in Schedule B.

16. Charter-parties, or any agreement or contract for the Charter of any Sea-going Ship or Vessel, or any memorandum, letter, or other writing between the Captain, Master, or Owner of any such Ship or Vessel, and any other person, for or relating to the freight or conveyance of any money, goods, or effects on board of such Ship or Vessel.

2 Rupees.

17. Composition Deeds or other Instruments of composition between a debtor or debtors, and his her, or their creditors.

8 Rupees.

18. Contracts and Deeds, if not otherwise specially provided for.

As Agreements.

[To be continued.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.
OPIUM.

আকিমের ইশতিহার

ইশতেহার খলওয়া হাইডেতে যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৩ অক্টোবর বুধবার পূর্বাঙ্কে মিডা ঐগার ঘণ্টার সাংয়ে মোকাম কর্তৃত্বাতর এন্ডচেঞ্চ হারে সন ১৮৬৮ ৫২ সালের পরসারশী আকিমের সম্মত
নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ১৭৮০ লিপ্সুক আকিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

| | |
|-----------------------------|------|
| বেহারের একেলীর উৎপন্ন আকিম | ১১৭০ |
| বেনারসের একেলীর উৎপন্ন আকিম | ৫১০ |
| মুসল লিপ্সুক | ১৭৮০ |

২ নকস। এইক্ষণে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সন্ত সন্তল ধারানুসারে সন ১৮৬২ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশতেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং
কলিকাতা ৫ ক্রসচেঞ্চ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা ব্রিটিশিট বোর্ডের সন্তরখানার সন্তরখাত করিলে সর্বিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ নকস। ডিপাটিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেল অর্থাৎ তিআতের টাকা দিয়া আকিম খালসার শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ৮ এবং ১৮ অক্টোবর
এই দুই নিবস ক্রমান্বয়ে ছিন্ন করা গেল অতএব নীলামি খরিসারানি যে সন্তল প্রবিধনী নোট অর্থাৎ ভয়সুত লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালস করণার্থে সববেজরর সাহেবের দস্তখতী যেহুদী রুসিগ অথবা কোন
রক্তম সরকারী সাভবরী দস্তাবেজাত হায়া আখানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ৮ অক্টোবর সৌববার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘটীর পর আর লওয়া হইবেক না।

৪ নকস। উপরের লিখিত নীলামের ইশতেহারের মোকদার আকিম সেওয়ার ইয়ান নীচের লিখিত মোকদার বেহার ও বানারসের আকিম কিজিং কখী বা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখযারে
খালসি সববে ক্রসচেঞ্চ পূরা টাকার দরুন কোন যেহুদী রুসিগ সন ১৮৬০ সালের ১৮ অক্টোবর বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘটীর পর আর লওয়া হইবেক না।

অথবা তাহার কিজিং অগ্রপক্ষাৎ নীলামে ধর হাইডেতে আর হালিসাৎ কোন যেহুদী রুসিগ নীলামের তারিখ বদল করার আদেশ্যক হর তরে সাহেবান বোর্ডের একিলার খালস যে আদেশ্যকমতে তারিখ বদল করি-

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| ৪৭৩৬ | ২৫০৫ | ৪৪৩৫ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------|------|------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

এ ইডেন . এন্ড টি . হোই নেক্রেটসী।

বিশেষজীব অরুণ সাহেবান আনিশান বোর্ড ব্রিটিশিট . ক্রস উনিয় সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১০ আগষ্ট

এ ইত্যেন । একটুকু ছোটো মোকোটাবী ।

[illegible]

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় যোগদান।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৩১ ইঙ্গরেজীর জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১৮৬১ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯ ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোতাবেক হইবেক।

গত মেলায় যত উৎসাহ গোত্রবিশিষ্ট এবং অন্য পিণ্ড সুবাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এই মেলাতেও দেওয়ার যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে মোকাম ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে সোড়মোড় ও বাজীতিয়াদি ভাষালা চইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত ভাড়া করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক মোড়া যথেষ্ট গোষ্ঠীতাদি বানাবিধ সুব্যয় করিয়া আনারসে অরবিকর হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দুইয়া চইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এল শেরর। একটিন্ সুলপিকৌণ্ডেণ্ট

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADALUT.

APPOINTMENT.

The 6th September, 1860.

Baboo Juggobundoo, Pleader of the Judge's Court of Chittagong, to officiate as Moonsiff of Hat hazaree, Zillah Chittagong, during the absence of the incumbent.

LEAVES OF ABSENCE.

The 31st August, 1860.

Syud Saadut Hossein, Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore, for one month and half, on Medical Certificate, in extension

The 6th September, 1860.

Moulvie Abdool Roof, Moonsiff of Hathazaree, Zillah Chittagong, for three weeks, on private affairs

H. B. LAWFORD, Registrar.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

জিলা চাটিগাঁয়ের চাঁটহাজারীর মুনসেফ কুটী লইয়া যত কাল কর্মে ফিরিয়া না আইসেন তত কাল চাটিগাঁয়ের জজ সাক্ষেবের আদালতের উকীল জিহুত ভগবাক্স বাবু এই স্থানের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

কুটী।

১৮৬০ সাল ৩১ আগষ্ট।

জিলা দিনাজপুরের চাকুরগাঁয়ের মুনসেফ জিহুত সৈয়দ সাআদত হুসেন চিকিৎসকের সর্টফিকেটক্রমে আর তের মাসের কুটী পাইয়াছেন।

১৮৬০ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

জিলা চাটিগাঁয়ের চাঁটহাজারীর মুনসেফ জিহুত মৌলবী আবদুল রুফ আপন কার্তার নিমিত্তে তিন সপ্তাহের কুটী পাইয়াছেন।

এচ বি লাফোর্ড। রেজিষ্টার।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of GEORGE RIPLEY, BIRRELL and CO., Insolvents.

On Tuesday the 7th day of August last upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Company's Rupees 81,698-14 in his hands, a Dividend at the rate of Company's Rupees 2 per Cent., (which will amount to the sum of Company's Rupees 35,500) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given

Official Assignee's Office, Calcutta, 6th September, 1860.

কলিকাতায় যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জর্জ রিপলি সাহেবের ও বিরেল কোম্পানির বিষয়ে।

আইসনি সাহেব গত আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ মঙ্গলবারে যে দরখাস্ত করেন তাহাতে এতদ্বারা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দায়িত্ব মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আইসনি সাহেবের খতিরজমায়তে সাব্দ হওয়ায় তাহার ক্রমে কোম্পানি নিব যে ৬১,৬৯৮-১৪ টাকা আদায় তাহাতে তিনি এই প্রত্যেক দায়িত্ব উপর লত টাকার প্রতি ১ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৩৫,৫০০ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া গেল।

সরকারী আইসনি সাহেবের দফতরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

এনকম টাক্সের অর্থাৎ আরের উপর কর নিরূপণ বিষয়ক ১৮৬০ সালের ৩২ আইন ও তৎসংক্রান্ত গবর্ণমেন্ট প্রকাশিত বিবি সনুদায় গেজেটের অবিকল বঙ্গভাষায় পুস্তকাকারে, ছাপা হইতেছে মূল্য ডাক মাসুল সমেত ১০ পনের আনা। আর ইক্টাঙ্গ বিধায়ক ১৮৬০ সালের ৩৬ আইনও বঙ্গভাষায় ছাপা হইতেছে আরার সমাপন হইবে ডাক মাসুলসমেত মূল্য ১/ আনিমাত্র গ্রাহকগণ ঢাকা বাঙ্গলায়ল্ল কি সদর আমিনী আদালতে জিহুত বাবু রামচন্দ্র ডেমিক উকীলের নিকট মুদ্রা সহ পর প্রেরণ করিলে পাইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০. ১১ সেপ্টেম্বর।]

বিজ্ঞাপন।

প্রতিমাসের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে আইন ও সরকারি আর্ডার এবং অন্য যে বিধি সকল প্রকাশ হয় গত জুলাই মাসহইতে ৩২ সমুদয় অধিকম সংগ্রহ করিয়া “নব বাবদার সাহিত্য” নামে একখান মাসিক পত্রিকা ঢাকা বাঙ্গলা বস্ত্রে বাঙ্গলা ভাষায় মুদ্রাভন করিয়া ২৮ আগষ্ট তারিখহইতে প্রকাশ আরম্ভ হইরাছে। প্রতিমাসের পত্রিকা ৩২ পত্র মাসের প্রথম পক্ষ শেষ হওয়ার পূর্বেই প্রকাশ হইবে তাহার বার্ষিক অগ্রিম মূল্য অর্থাৎ পত্রিকা প্রাপ্তাবধি ২ মাসের মধ্যে দিলে ৪২ মতে ২৫ টাকা মাত্র। গ্রহণেন্দ্রক মহাপন্থেরা ঢাকা বাঙ্গলা বস্ত্রে শ্রীযুক্ত বাবু রাঘচন্দ্র ভৌমিকের নিকট পত্র প্রেরণ করিলে পত্রিকা পাইবেন। এই পত্রিকা আইনব্যবসায়ি মহাপন্থেরদের নিত্য প্রয়োজনীয় তাহা পত্রিকা পাঠে অবগতি হইবেক।

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত পুস্তক সকল অতিউত্তম অক্ষরে ও উত্তম কাগজে মুদ্রিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে গ্রহণেন্দ্রক মহাপন্থেরা সদর দেওয়ানি আদালতের উকিল শ্রীযুক্ত বাবু অনুকুলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের নিকট হুলা ও প্রত্যেক পুস্তকের ডাক মাসুল ৮০ দুই আনা পাঠাইলে প্রাপ্ত হইবেন।

ইংরাজী ইন্ডোল্পের আইন মূল্য ১০ আনা
বাঙ্গলার— — — — — ৫ ৫০ আনা
বাঙ্গলা ইনকম ট্যাক্সের আইন (অতি শীঘ্র বিক্রয়ার্থে বাহির হইবেক) মূল্য ১ এক টাকা।

ইনকম ট্যাক্স।

অর্থাৎ।

আয়ের কর।

ইং ১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া বার পেন্সি ফর্মার পুস্তকাকারে বিতরণিতনির্মক ইং এক পাইঅবধি লক্ষ টাকাপর্যন্ত টাকার উপর ১। ২। ৩। ও ৪ টাকা পড়করা হিসাবে ট্যাক্স গণনাপত্র সহস্রিত উত্তম কাগজে পরিষ্কার-রূপে ছাপা হইতেছে মূল্য প্রত্যেক ৫৩ প্রতি ১২ এক টাকা মাত্র বাহারদিগের প্রয়োজন হয় আমায়দিগের নিকট নিম্ন লিখিত স্থানে প্রাপ্ত হইবেন। প্রমোদ গ্রাহকগণ যদ্যপি অগ্রে মূল্য প্রেরণ করেন তবে ডাকমাসুল খরচা দিতে হইবেক না আর বাহার্য্য একবারে অধিক ৫৩ ক্রয় করিবেন তাঁহারদিগকে বিবেচনামতে নিম্নলিখিত মূল্য-পেক্ষা ন্যূন মূল্যে দেওয়া হইবেক ইতি।

ওপ ৫৩ ব্রাদার্স লিট ইন্ডিয়ান লাইব্রেরি নং ৮৬ কালেক্ট্রিট।

গবর্ণমেন্ট গেজেটহইতে অধিকলক্ষণে সংগ্রহকরা নিম্নোক্ত বাঙ্গলা আইনাদি সদর আদালতের উকিল শ্রীযুক্ত বাবু ভুবনমোহন রায় চৌধুরী মহাপন্থের আফিসে পাওয়া যাইতে পারিবেক।

১৮৬০ সালের ৩৬ আইন অর্থাৎ ইন্ডোল্পবিষয়ক নূতন আইন। মূল্য ৫০

১৮৪২ সালের ৮ আইন সংশোধন ও ১৮৪১ সালের ২০ আইন ও অন্য ২ আইন রহিত হওনানন্তর ১৮৬০ সালে যে ২ আইন প্রচার হইরাছে তাহা ও ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ আয়ের উপর ট্যাক্স বসাইবার আইন ১৮৪২ ও ১৮৬০ সালের আইনাদির নির্ধক। মূল্য ১। ১০ টাকা।

১৮৪৮ ও ৪২ সালের সরকারি আর্ডার। মূল্য ১০

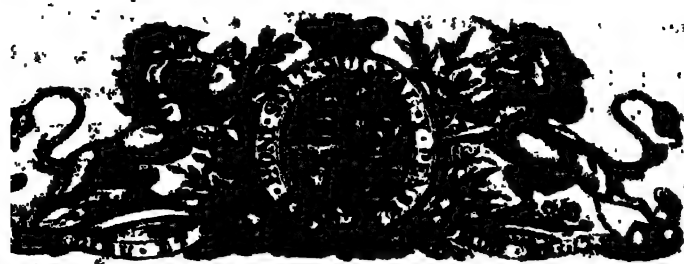
বিজ্ঞাপন।

সর্ব সাধারণ জনগণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ১৮৬০ সালের ৩৬ আইন অর্থাৎ (ইন্ডোল্প আইন) তাহার বঙ্গানুবাদ বাহা সম্প্রতি প্রকাশ হইরাছে তাহা অক্ষরীয় বিদ্যারূপে বস্ত্রালয়ে মুদ্রিত হইয়া বিক্রয় হইতেছে মূল্য ১০ আট আনা এবং বিদেশীয় গ্রাহক বাহারদিগের ডাকযোগে প্রেরণ করিতে হইবে তাঁহারদিগকে ১২ দশ আনা মূল্য দিতে হইবেক পরন্তু ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ (ইনকম ট্যাক্স) বাঙ্গলা অনুবাদ মুদ্রিত হইতেছে অতিজরুর প্রস্তুত হইবেক মূল্য ৫০ আনা মাত্র। বটতলা ২৪৬ নং বাটীতে উক্ত বস্ত্রে ভান্ন করিলে কিয়া পত্র প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীবেণীমাধব দে।

[Government Gazette, 11th September, 1860.]

শ্রীরামপুরের বস্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত বারশেলু ডিক্সন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 18, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর ।

ACTS.

Act No. XXXII. of 1860.

An Act for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices.

[Concluded from page 586.]

PART XX.

Mode of enforcing Penalties.

[Conviction to be quashed on merits only.]

CXXV. No conviction, order, or judgment under the last preceding Section shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits, and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment the evidence on which it proceeds, but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment in obedience to any writ of *certiorari*, and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

[All other offences committed within limits of Supreme Court, punishable by such Court]

CXXVI. All other offences punishable under this Act, which shall be committed within the local limits of any Court of Judicature established by Royal Charter, shall be punishable by such Court

[Government Gazette, 18th September, 1860.] 4 G

আইন।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩২ আইন ।

সম্পত্তি ও বিদ্যাভাবসার ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ শাসুল বসাইবার আইন ।

[৫৮৬ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে ।]

বিশেষত্বিতম অধ্যায় ।

জরীমানার টাকা উসূল করিবার বিধি ।

[দোষ সাবুদ করিবার বিচার কেবল দোষপ্রমাণকে অনিচ্ছ হইবার কথা ।]

২২৫ ধারা । ইহার পূর্ববর্তী ধারামতে দোষ সাবুদ করিবার যে কোন বিচার কি জরুম কি নিষ্কর্তি হয় তাহা এই মোকদ্দমার কার্য করিবার দ্বারা কোন দোষ হইলেও অনিচ্ছ হইবেক না, কেবল মোকদ্দমার দোষপ্রমাণকে অনিচ্ছ হইতে পারিবে । ও সেই দোষ সাবুদ করিবার বিচার কি জরুম কি নিষ্কর্তি যে প্রমাণক্রমে হইয়াছে, তাহার কথা এই দোষ সাবুদ করিবার পত্রিতে কি নিষ্কর্তিপত্রিতে লিখিবার আবশ্যক হইবেক না । যদি সর্টিফিকেটের নামক পরওয়ানা হয়, তবে যে জোবানবন্দী লওয়া গেল তাহার আসল লিখন কি তাহার এক কতক কপি এই দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি নিষ্কর্তিপত্রের সঙ্গে দেওয়া হইবেক । ও এলাকা নাই এই কথা যদি এই দোষ সাবুদ করিবার পত্রিতে কি নিষ্কর্তিপত্রিতে দেখা যায়, কিন্তু যে জোবানবন্দী লওয়া গিয়াছে তাকাতো যদি সেই জটির প্রতিকার হয়, তবে এই জোবানবন্দীর লিখিত কথার দ্বারা এই দোষ সাবুদ করিবার পত্রের কি জরুমের কি নিষ্কর্তির পোষকতা হইবেক ইতি ।

[সুপ্রীম কোর্টের এলাকার মধ্যে অন্য যে সকল দোষ করা যায় তাহার মধ্যে সেই আদালতের দ্বারা করিতে পারিবার কথা ।]

২২৬ ধারা । এই আইনমতের নুতনীয় অন্য যে সকল অপরাধ রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত কোন আদালতের এলাকার মধ্যে লওয়া হইবেক তাহার মধ্যে তাহার মধ্যে সেই আদালতে হইতে পারিবে ।

[Levy of forfeitures and penalties by distress.]

CCXXVII All fines, forfeitures, or penalties imposed under the authority of this Act for offences punishable by any Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or Assistant Magistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant under the hand of any of the above-named Officers.

[Procedure until return is made to warrant of distress.]

CCXXVIII. In case any such fines, forfeitures, or penalties shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

[Imprisonment, if distress not sufficient.]

CCXXIX. If upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, forfeiture, or penalty, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender, provided he is not a European British subject, to prison, there to be imprisoned, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of fine shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Levy of fines from European British subjects.]

CCXXX. If the offender shall be a European British subject, the Magistrate shall record the facts and transmit such record to the District Court of the District wherein the offender is convicted, and the amount of the fine, forfeiture, or penalty and the costs (if any) shall be levied in the manner provided for the execution of decrees of the Civil Court.

[Award of hard labor not to be commuted to the payment of a fine.]

CCXXXI. Whenever an award of hard labor

[গণনামতে গেজেট ১৮৯০ ১৮ সেপ্টেম্বর।]

[জরীমানার টাকা ক্রোক করিয়া আদায় করিবার কথা।]

২২৭ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের কক্ষস্থানে অন্য যে লোক আইনমতে কার্য করিবার দ্বারা কি আনুষ্ঠানিক মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, তাহার নিষিদ্ধ এই আইনের শক্তিতে অর্থদণ্ডের কি টাকা জব্দ হওয়ার কি জরীমানার হুকুম হইলে, যদি তাহার টাকা না দেওয়া যায়, তবে উক্ত কোন কার্যকারকের দণ্ডপ্রাপ্ত করা পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নিলাম করিয়া এই টাকা আদায় হইতে পারিবেক ইতি।

[ক্রোকী পরওয়ানার ওরাদপোল দাবী না হয় তাহে বাধা করিতে হইবে তাহার কথা।]

২২৮ ধারা। উক্ত প্রকারের কোন জব্দওয়া টাকা কি অর্থদণ্ডের কি জরীমানার টাকা যদি অবিলম্বে না দেওয়া যায়, তবে উক্ত প্রকারের কোন কার্যকারক এই ক্রোকের পরওয়ানার ওরাদপোল হত কাল সুবিধামতে হইতে না পারে তত কালপর্যন্ত এই অপরাধিকে প্রেস্তার করিয়া হাজতে রাখিতে হুকুম করিতে পারিবেক, কিন্তু এ ক্রোকী পরওয়ানার ওরাদপোল হইবার যে স্থান ও সময় নিরূপণ হয়, এই অপরাধী সেই স্থানে ও সেই সময়ে হাজির হইবার জামিন যদি এই কার্যকারকের খাতিরজামাতে দেয়, তবে তাহাকে প্রেস্তার করিতে কি হাজতে রাখিতে হইবে না ইতি।

[ক্রোক করিবার উপযুক্ত দ্রব্য না পাওয়া গেলে কয়েদ হইবার কথা।]

২২৯ ধারা। এই পরওয়ানার ওরাদপোল হইলে যদি দৃষ্ট হয় যে, এই জরীমানার কি অর্থদণ্ডের টাকা বাহাতে আদায় হইতে পারে ক্রোক করিবার এমত উপযুক্ত দ্রব্য পাওয়া যায় না, ও সেই জরীমানার টাকা যদি তৎক্ষণাত না দেওয়া যায়, অথবা ক্রোকী পরওয়ানার জারী হইলেও এই জরীমানা কিম্বা এই টাকা বাহাহইতে আদায় হইতে পারে তাহার এমত উপযুক্ত কোন মাল কি দ্রব্য নাই, ইহা যদি অপরাধির কক্ষামতে কিম্বা অন্য প্রকারে এই কার্যকারকের খাতিরজামাতে জমা যায়, তবে সেই অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইলে সেই কার্যকারক আপনার দণ্ডপ্রাপ্তকর পরওয়ানাক্রমে এই অপরাধিকে জেলখানার কয়েদ করাইবেন। অর্থাৎ জরীমানা যদি ৫০১ টাকার অধিক না হয়, তবে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত, কিম্বা জরীমানা যদি ১০০১ টাকার অধিক না হয়, তবে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের চারি মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত, ও তাহার অধিক টাকা হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত আপনার বিবেচনামতে কেবল কয়েদ করাইবেন, উক্ত প্রত্যেক স্থলে জরীমানার টাকা দেওয়া গেলেই অপরাধিকে মুক্ত করা হইবেক ইতি।

[ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজারদের জরীমানার টাকা উসূল করিবার কথা।]

২৩০ ধারা। অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হয়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব যেকন্মার সুবাদ রিকার্ড করিয়া অপরাধির দোষ যে জিলার মধ্যে সাব্যস্ত হইয়াছে, সেই জিলার আদালতে এই রিকার্ড পাঠাইবেন ও দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী জারী করিবার যে বিধি থাকে সেই বিধিমতে এই জরীমানার কি জব্দ হওয়ার কি অর্থদণ্ডের টাকা ও পরচা হইলে সেই পরচার টাকা উসূল হইবে ইতি।

[কঠিন পরিশ্রম করিবার হুকুমের পরিবর্তে জরীমানা দিবার হুকুম না হওয়ার কথা।]

২৩১ ধারা। এই আইনমতে যদি কঠিন পরিশ্রমের

is made under this Act, the Court shall not estimate such labor to the payment of a fine under Regulation II. 1834 of the Bengal Code.

[Penalties not exceeding two hundred Rupees, and increased assessments, recoverable before Collector or Commissioners.]

CCXXXII. All forfeitures or penalties not exceeding two hundred Rupees, imposed by this Act, exclusive of any increased Duties chargeable under this Act, may be recovered before the Collector or before two or more Commissioners in and for the place wherein the offence shall have been committed, or the offender shall have been assessed.

[Cognizance of offences how to be taken by Collector or Commissioners.]

CCXXXIII. The Collector or Commissioners shall take cognizance of any offence of which he or they shall have cognizance under the last Section, upon information or complaint in writing made to them, and upon a summons to the party accused to appear before the Collector or Commissioners at such time and place as they shall fix, or without such summons, in case the person shall be guilty of the offence in their presence.

[Adjudication to be in a summary way]

CCXXXIV. The Collector or Commissioners shall examine into the matter of fact and proceed to hear and determine the same in a summary way, and upon proof made thereof, either by voluntary confession of the party accused, or by evidence of one or more credible witness or witnesses, or otherwise, as the case may require, to give judgment for the penalty, or if the Collector or Commissioners shall think proper, to mitigate the same for such part of the penalty as he or they shall direct.

[Penalty to be charged in addition to Duties assessed.]

CCXXXV. In such case the Collector or Commissioners shall assess the penalty upon the party, and charge the same in the assessment to which the penalty adjudged shall particularly relate, and in addition to the Duties in case the party shall be charged therewith.

[Levy of forfeitures or penalties.]

CCXXXVI. The forfeitures or penalties so adjudged shall be levied in like manner as the Duties under this Act.

[Reward to informers.]

CCXXXVII. The informer shall, in all cases, upon the Collector or Commissioners certifying that he has conducted himself properly in regard

[Government Gazette, 18th September, 1860] 4 G 2

হুকুম হইল, তবে আদালত বাজীরা দেশের উল্লিখিত ১৮৩৪ সালের ২ আইনমতে এই পরিজ্ঞানের পরিবর্তে জরীমানার হুকুম করিবেন না ইতি।

[২০০ টাকার অধিক জরীমানা ও বৃদ্ধিকর টাকস কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কমিশনার সাহেবেরদের সম্মুখে আদার হইবার কথা।]

২০২ ধারা। এই আইনমতের বৃদ্ধিকর যে টাকস বসান বাইতে পারে, তাহার টাকসাদা এই আইনমতে ২০০ টাকার অধিক যে সকল অর্থদণ্ডের কি জরীমানার হুকুম হইল, তাহা, অপরাধ যে স্থানে হইরাছে কিম্বা অপরাধের টাকস যে স্থানে ধার্য হইল, সেই স্থানের কালেক্টর সাহেবের কিম্বা দুই কি তিনার অধিক জন কমিশনার সাহেবের দ্বারা আদার হইবার হুকুম হইতে পারিবেক ইতি।

[অপরাধের নালিশ গ্রাহ্য করিতে কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা যেভাবে কার্য করিবেন তাহার কথা।]

২০৩ ধারা। ইহার পূর্বের ধারামতে কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা যে কোন অপরাধের বিচার করিতে পারেন তাহার নালিশ গ্রাহ্য করিবার নিয়ম এই, উভয়দলের নিকটে কেহ লিখিতা সওয়াল দিলে কি লিখিতা নালিশ করিলে বাহার নামে নালিশ হইল তাহার এই কালেক্টর সাহেবের কি কমিশনার সাহেবেরদের সম্মুখে হাজির হইবার সময় ও স্থান নিরূপণ করিরা উভয় তাহার নামে সময় জারী করিবেন, কিম্বা সেই লোক উভয়দলের সম্মুখে অপরাধ করিলে তাহার নামে সময় জারী না করিরা তাহাকে হাজির হইতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[সরাসরীমতে বিচার হইবার কথা।]

২০৪ ধারা। সেই কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা বৃত্তান্তের অনুসন্ধান করিরা তাহা সরাসরীমতে শুনিরা নিষ্পত্তি করিবেন, ও বাহার নামে নালিশ হইরাছে সেই জন যেস্থানমতে দীকার করিলে কিম্বা নিঃসংশয় কোন এক কি অধিক সাক্ষির দ্বারা কিম্বা আবেদনমতে অন্য প্রকারে এই বৃত্তান্তের প্রমাণ করা গেলে, তাহার এই জরীমানার হুকুম করিবেন, কিম্বা কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা উচিত বোধ করিলে, তাহার এই জরীমানার হুকুম করেন তাহা কি তাহার কোন অংশ ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

[যে টাকস ধার্য হইল তাহার উপর জরীমানার টাকস চড়াইরা দিবার কথা।]

২০৫ ধারা। এমন স্থলে সেই কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেবেরা টাকসের দ্বারা সেই লোকের উপর এই টাকা বসাইবেন, ও যে টাকসের সঙ্গে এই জরীমানার সম্পর্ক থাকে সেই টাকসের সঙ্গে এই টাকা বসাইবেন, ও যদি সেই লোকের টাকস পূর্বে এসান দ্বারা থাকে তবে তাহার উপর এই টাকা চড়াইরা দিবেন।

[জন হওয়ার কি জরীমানার টাকা উত্তোল করিবার কথা।]

২০৬ ধারা। সেই প্রকারে যে অর্থদণ্ডের কি জরীমানার হুকুম হইল তাহার টাকা এই আইনমতের টাকসের দ্বারা আদার করিতে হইবেক ইতি।

[গোয়েন্দাদের পুরস্কারের কথা।]

২০৭ ধারা। গোয়েন্দা এই সওয়াল দেওয়ার বিষয়ে উপযুক্তমতে আচার ব্যবহার করিরাছেন এই কথাটির সত্যিকার হইলে কালেক্টর সাহেব কি কমিশনার সাহেব

to his information, be entitled to receive one moiety of the amount of the penalty awarded exclusive of any increased assessment; and when more informers than one are concerned, they shall be entitled to such moiety in such shares as the Collector or Commissioners shall award.

[Adjudication of Collector or Commissioners final.]

CCXXXVIII. The adjudication of the Collector or Commissioners shall in all cases cognizable by them be final and conclusive to all intents and purposes, without power of appeal from the same, and the proceedings of the Collector or Commissioners shall not be removable by any process whatever into any Court of Law or Equity, or be subject to revision.

[Costs of suit recoverable besides penalty.]

CCXXXIX. In any proceeding for the recovery of any such Duties or penalties respectively, granted or imposed by this Act, such Duties and penalties respectively shall be recoverable with full costs of suit, and all charges and expenses attending the same.

[Increased Duty may be added to assessment.]

CCXL. Whenever by this Act any increased rate of Duty is imposed as a penalty, or as part of, or in addition to, any penalty, such increased rate of Duty shall be added to the assessment, and be collected and levied in like manner as any Duties included in such assessment may be collected and levied.

[Penalties to be paid to Income Tax Account.]

CCXLI. All penalties, forfeitures, and fines levied under this Act, after deducting any portion thereof hereby authorized to be paid as aforesaid, shall be paid to the account to be headed Income Tax Account, in Section CXC of this Act mentioned, and shall be held available for the purposes of this Act.

PART XXI.

Miscellaneous.

[Provision applied to any particular Schedules may extend to any other Schedule.]

CCXLII. Every provision in this Act contained and applied to the Duties in any particular Schedule, which shall also be applicable to the Duties in any other Schedule, and not repugnant to the provisions for ascertaining or charging the Duties in such other Schedule, shall, in ascertaining and charging the same, be applied as fully and effectually as if the application thereof had been so expressly and particularly directed.

[গণনামক গেজেট ১৮৬০ ১৮ নবেম্বরের]

কেন। যেন, তবে কোন ব্যক্তি টাকস-জাতি বঙ্গ-জরী-মানার জুকুম হর তাহার টাকস-অর্থেই সেই মোক লক্ষ্য পাইতে পারিবেক। কিংবা একের অধিক জন গোয়েন্দা থাকিলে, এ কালেক্টর সাহেব কি কমিসানর সাহেবেরা কোন জুকুম-করুর তেরনি উহার মিসা করিয়া পাইবেন ইতি।

[কালেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবেরদের জুকুম চূড়ান্ত হইবার কথা।]

২০৮ ধারা। কালেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবেরদের বিচার্য সকল মোকদমার উহারদের জুকুম সর্বোচ্চাবে চূড়ান্ত ও নিশ্চিত হইবেক। তাহার উপর আপীল হইতে পারিবেক না। এ কালেক্টর সাহেবের কি কমিসানর সাহেবেরদের করা সেই কার্য কোন প্রকারে পরওয়ানা প্রকৃতিক্রমে খারিজ হইয়া আইন কি একটি পক্ষের কোন আদালতে দাখিল হইতে পারিবে না, কিংবা তাহার পুনর্বিচার হইতে পারিবে না ইতি।

[জরীমানার টাকাতির মোকদমার খরচ লইবার কথা।]

২০৯ ধারা। এই আইনযতে যে কোন টাকস বসান বার কি যে জরীমানার জুকুম হর তাহা আদার করিতে যদি কোন মোকদমার কার্য চলে, তবে মোকদমার ভানৎ খরচালমত ও তৎসম্পর্কীয় সকল খরচখরচালমত এ টাকস ও জরীমানার টাকা আদার হইতে পারিবেক ইতি।

[বৃদ্ধিকর টাকস এ খার্যাকর টাকসের উপর চড়াইয়া দিবার কথা।]

২১০ ধারা। এই আইনযতে যদি যতদূরপে কি নগের এক অংশযতে কিংবা নগের অতিরিক্ত বৃদ্ধিকর কোন টাকস বসান বার, তবে বৃদ্ধিকর সেই টাকস এ খার্যাকর টাকসে চড়াইয়া দেওয়া বাইতে পারিবেক। ও সেই খার্যাকর টাকসের করের মধ্যে ধরা কোন টাকস যে প্রকারে আদার ও উমুল হইতে পারে সেই প্রকারে তাহাও আদার ও উমুল হইতে পারিবেক ইতি।

[জরীমানার টাকা ইনকম টাকসের খাতার জমা হইবার কথা।]

২১১ ধারা। এই আইনযতে অর্থনগের কি জরী-মানার যে সকল টাকা আদার হর, তাহার যে অংশ পূর্বেকমতে দিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই অংশ যদি দিয়া, অংশিত বাহা থাকে তাহা এই আইনের ১১০ ধারাতে যে ইনকম টাকসের খাতা রাখিবার কথা আছে, সেই খাতার জমা হইবেক, ও এই আইনের কার্যতে খরচ করিবার নিমিত্তে সেই টাকা জমা হইবেক ইতি।

এক বিশেষ অধ্যায়।

নানা বিষয়ের বিধি।

[কোন বিশেষ ডফলীনের যে বিধান হইয়াছে তাহা অন্য কোন ডফলীনের উপর খাটাইবার কথা।]

২১২ ধারা। এই আইনের নিষিদ্ধ ১৫২ বিধান বিশেষ কোন ডফলীনের টাকসের উপর খাটে, তাহা যদি অন্য কোন ডফলীনের টাকসের উপর খাটিতে পারে, ও সেই অন্য ডফলীনের টাকস নিরূপণ করিবার কি বসাইবার বিধানতে যদি অসমত না হয়, তবে সেই টাকস নিরূপণ করিবার ও বসাইবার কার্যতে এ বিশেষ বিধি খাটাইবার ক্ষমতা ও বিশেষ আজ্ঞা হইবার ক্ষমতা এই বিধি অন্য ডফলীনেও খাটিবে ইতি।

এই কথাকে কোর. হাক্কানীতে কি লেগেটেনেই গবরুর
নাহেবের এলাকার কি প্রদেশে যে ব্যক্তি কি, যে বোর্ড
যে সময়ে কেবল. হাক্কানের বিষয়ে প্রধান কার্যকারক
হন, তাঁহাকে বুঝাইবে, ও তিনি যদিও হানকিনেবের
গবর্নরকেই অধীন. থাকেন তথাপি ঐ শব্দেতে হানকি-
শেবের গবর্নরকেই বুঝাইবে না। : কোর. হাক্কানীতে
কি লেগেটেনেই গবরুর নাহেবের এলাকার কি প্রদেশে

exercising such chief revenue authority throughout such Province, other than the person administering the Executive Government, the expression shall mean the person or Board exercising chief authority in matters of revenue in any Division of such Presidency, Lieutenant Governorship, or Province.

["Collector."]

8. The word "Collector" shall include any Officer exercising, by authority of Government, the duties of a Collector of Land Revenue, by whatever name his office may be designated.

["Magistrate."]

9. The word "Magistrate" shall include an Assistant Magistrate exercising, or any person duly invested with, the powers of a Magistrate. It shall not include Justice of the Peace.

["Land."]

10. The word "Land" shall include and extend to all immovable property, and all hereditaments and tenements whatsoever, whether corporeal or incorporeal, of the nature of immovable property, except houses, and all estates or interests therein, whether freehold or chattel, or held by lease, or howsoever otherwise, and whether partial or derivative or otherwise, and whether divided or undivided shares.

["House."]

11. The word "House" shall include and extend to all messuages and buildings used for the purpose of habitation; and all warehouses, counting houses, factories, and shops, and to all outhouses, offices, godowns, and buildings attached to, or used with, or for the purposes of such messuages, buildings, warehouses, factories, or shops.

["Rack-rent."]

12. The word "Rack-rent" shall mean the full rent or value at which lands or houses are worth to be let for the year.

["Owner."]

13. The word "Owner," as applied to land or houses, shall include any person beneficially entitled in possession to an absolute estate, or to any lesser estate, whether freehold or chattel, or partial or derivative, or otherwise, at law or in equity; or any person entitled to any such estate in trust for another person.

["Holder."]

14. The word "Holder," as applied to land or houses, shall include any person in possession in the receipt of the rents and profits of land or houses under any claim to be entitled to any estate, whether freehold or chattel, partial or derivative, or

হিসেব কর্তৃক কার্যনির্বাহক ব্যক্তিগণ রাজস্বের প্রধান কার্যকারক অন্য মোক সেই প্রদেশের মধ্যে না থাকেন, তবে এই রাজধানীর কি প্রদেশের কোন এলাকার যে জন কিংবা যে বোর্ড রাজস্ববিষয়ে প্রধান কার্য করেন তাঁহাকে সেই কথাকে বুঝাইবে।

[কালেকটর।]

৮ প্রকরণ। "কালেকটর" এই শব্দে যে কোন ব্যক্তি গবর্নমেন্ট হইতে ক্ষমতা পাইয়া জমীর মালিকানার আদায় করিবার কর্ম করেন, তাঁহার পদের যে কোন খ্যাজি হউক, তাঁহাকে বুঝাইবে।

[ম্যাজিস্ট্রেট।]

৯ প্রকরণ। "ম্যাজিস্ট্রেট" এই শব্দে ম্যাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাবলে কর্মকারি আফিওসে ম্যাজিস্ট্রেট সাহেবকে কিংবা ম্যাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা যে কোন ব্যক্তিকে উপ-দ্রুতমতে দেওয়া যায় তাঁহাকেও বুঝাইবে; কিন্তু জুডিসিয়াল অফিস পীসকে বুঝাইবে না।

[জমী]

১০ প্রকরণ। "জমী" এই শব্দে সকল স্থাবর সম্পত্তি বুঝাইবে ও তাহার উপর পাতিবে, ও ঘর বিনা স্থাবর সম্পত্তির তুল্য প্রকারের সকল জমী অর্থাৎ উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য কি পাটিক্রমে প্রাপ্ত প্রকৃত জমী কি তাহাতে যে বজা কি প্রাপ্তি, ও যে বাসিন্দা কি সম্পর্ক থাকে, তাহা চিরকালের ভোগ্য হউক কি তাহার দলীলদস্তাবেজ হউক, কিংবা পাটিক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে ভোগ্য হউক, কিংবা অংশমতে কি অন্য-হইতে হস্তান্তর করণদ্বারা কি অন্য প্রকারে প্রাপ্ত হউক, ও তাহাতে বিতর্ক কি অবিতর্ক অংশ হউক, সেই সকল প্রকারের সম্পর্ক বুঝাইবে।

[ঘর।]

১১ প্রকরণ। "ঘর" এই শব্দে সকল বসত ঘাটী ও বাস করিবার সকল কোঠাপ্রকৃতি বুঝাইবে ও সকল আড়াল ও দস্তুরখানা ও কারখানা ও মোকান ও বসত ঘরের বাহিরের সকল ভাঁড়ার ঘর ও সকল দস্তুরখানা কি গুদাম কিংবা এই বসত ঘরের কি কোঠার কি আড়াল-প্রকৃতির কি কারখানার কি মোকানের লাগতি কি তাহার সঙ্গে কি এই বসত ঘাটীপ্রকৃতিবিশেষে ব্যবহার করা সকল ঘর বুঝাইবে।

[বেনী খাজানা কি ভাড়া।]

১২ প্রকরণ। "বেনী খাজানা কি ভাড়া" এই শব্দে কোন জমীর কি ঘরের বৎসরে পূরা হইত খাজানা কি ভাড়া উচিত হয় তাহা বুঝাইবে।

[স্বামী।]

১৩ প্রকরণ। "স্বামী কি মালিক" এই শব্দে যখন জমীর কি ঘরের সম্পর্কে প্ররোগ হয় তখন কোন স্বাধীন কি পেটীও মহাল, উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয় হউক কি তাহার দলীলদস্তাবেজ হউক, কিংবা আইন কি একুটিপক্ষে অংশমতে কি অন্য-হইতে হস্তান্তর করণ-ক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে ভোগ্য হউক, সেই জমীর কি ঘরের ভোগদখল করিয়া যে জন তাহা হইতে লাভ পান তাঁহাকে বুঝাইবে, ও অন্য কোন মোকদের সিমিতে আদায়দ্বারা এই জমী রাখিবার দ্বারা বজা থাকে তাঁহাকেও বুঝাইবে।

[ভোগি ব্যক্তি।]

১৪ প্রকরণ। "ভোগি ব্যক্তি কি দখলকারি" এই শব্দে যখন জমীর কি ঘরের সম্পর্কে প্ররোগ হয় তখন আইন কি একুটিপক্ষে উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয় কি দলীলদস্তাবেজ হউক, কি অংশমতে কি অন্য-দ্বারা হস্তান্তরক্রমে কি প্রকারান্তরে কোন ইন্ডেন্টের উপর যত্নের কোন দায়িত্বকে যে জন কোন জমী কি

otherwise, at law or in equity; and whether on his account or on account of any other person.

["Person."]

15. The word "Person" shall include any Corporation.

["Representative."]

16. The word "Representative" shall extend to any person who is a legal representative of a person deceased, and shall include, in the case of a deceased person subject to the Law of England, the heirs or devisees of such a person in regard to real estate, and the executors or administrators of such person in regard to personal estate; and in the case of a deceased Mahomedan or Hindoo, the heirs and persons legally entitled to succeed to the property of such person. It shall also include the successors of a Corporation.

["Company."]

17. The word "Company" shall extend to any Society, Association, Fraternity, or Partnership of any kind whatever, or carried on by more than six persons.

["Trade."]

18. The word "Trade" shall include any manufacture, and any business, adventure, or concern in the nature of a trade.

["Profession."]

19. The word "Profession" shall extend to any employment, vocation, or calling, other than a trade.

["Profits."]

20. The word "Profits" shall include gains of every kind.

["Lunatic."]

21. The word "Lunatic" shall include every person of unsound mind, and every person being an idiot.

["Oath."]

22. The word "Oath" shall include an affirmation in the case of any person entitled by law to make any affirmation in lieu of any oath or affidavit.

[Commencement and continuance of Act.]

CXXIX. This Act shall commence and take effect from and after the 31st day of July 1860, and together with the Duties therein contained, shall continue in force until the 1st day of August 1865, and no longer.

Provided that this Act and the said Duties shall not then cease with respect to any assessment which ought to have been made before the said last-mentioned day, but which shall not then have been made and completed; nor with respect to any of the said Duties which shall have been assessed and shall then remain unpaid; nor with respect to any penalty before then incurred; nor with respect to any offence of which any person shall have been guilty before that day; nor with respect to any deduction of the said Duties, or any portion thereof, authorised by Law, to be made out of any rent;

[বর্ধমানকৈ গেজেট। ১৮৬০। ১৮ সেপ্টেম্বর।]

যদি অন্যভাবে হয় তাহা হইলে তাহা অন্যভাবে হইবে।

[লোক।]

১৫ প্রকরণ। "লোক" এই শব্দে চার্জ-প্রাপ্ত সমাজকেও বুঝাইবে।

[স্থলাধিকারিক।]

১৬ প্রকরণ। "স্থলাধিকারিক" এই শব্দে যে কোন জন আইনমতে মৃত ব্যক্তির স্থলাধিকারিক হইতে পারে তাহাকেও বুঝাইবে। ও ইংলণ্ডের আইনের অধীন লোক মরিলে তাহার দ্বারা সম্পত্তির বিষয়ে তাহার উত্তরাধিকারিক-নিগতে কি নিয়মপত্রের দ্বারা তাহার সম্পত্তি উত্তরাধিকারিক-মেওরা দ্বারা উত্তরাধিকারিক হইবে, ও অদ্বার সম্পত্তির বিষয়ে এ লোকের অধিনিগতে কি আভিনিবিক্টের নিগতে বুঝাইবে। ও মৃত মুসলমান কি হিন্দুর বিষয় হইলে তাহার যে উত্তরাধিকারিক ও যে ব্যক্তির আইনমতে তাহার সম্পত্তি পাইবার স্বত্বান হইবে তাহার নিগতেও বুঝাইবে। আরো চার্জপ্রাপ্ত সমাজের উত্তরাধিকারিক-নিগতেও বুঝাইবে।

[কোম্পানি।]

১৭ প্রকরণ। "কোম্পানি" এই শব্দে ছয় জনের অধিক হইলে যে কোন লোকসমিতি সমাজিক সংস্কাতি কি যোজনা করিয়া লোক-কর্তব্য তাহারদের সকলকে বুঝাইবে।

[কারবার।]

১৮ প্রকরণ। "কারবার" এই শব্দে কোন শিল্প-দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কার্য ও বাণিজ্য কার্যের দ্বারা কোন কার্য কি পরীক্ষার ব্যবসায়াদি কি কারবার বুঝাইবে।

[বিদ্যাব্যবসায়।]

১৯ প্রকরণ। "বিদ্যাব্যবসায়" এই শব্দ বাণিজ্য কার্যভিন্ন কোন পদের কি কার্যের কি পেশার উপর লাগে।

[প্রাপ্তি।]

২০ প্রকরণ। "প্রাপ্তি" এই শব্দে কোন প্রকারের লাভ বুঝাইবে।

[ফেলা।]

২১ প্রকরণ। "ফেলা" এই শব্দে অপ্রকৃতমনা সকল লোককে ও মজ লোককে বুঝাইবে।

[শপথ।]

২২ প্রকরণ। "শপথ" এই শব্দে, কোন লোক আভিনিবিক্টের কি শপথের পরিবর্তে আইনমতে ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিতে পারিলে তাহারদের সেই ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞাও বুঝাইবে।

[এই আইনের কার্য আরম্ভ হইবার ও চলন থাকিবার কথা।]

২৪৯ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখ অবধি চলন হইয়া প্রবল হইবেক, ও তাহার লিখিত টাকসময়ে ১৮৬৫ সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত চলন থাকিবে। তাহার অধিক কাল নহে।

পরন্তু এ শেখার তারিখের পূর্বে যে কোন টাকস দাখী করা উচিত ছিল কিন্তু দাখী হয় নাই ও তাহার কার্য সমাপ্ত হয় নাই তাহার বিষয়ে এই আইন ও সেই টাকস তৎকালে রহিত হইবে না, ও উক্ত কোন টাকস দাখী হইলেও যদি তৎকালে তাহার টাকা দাখী থাকে তবে সেই টাকসের বিষয়ে, ও তাহার পূর্বে যে কোন জরীমানা লাগে তাহার বিষয়ে, ও তাহার পূর্বে কোন লোক যে কোন অপরাধের দোষী হইয়া থাকে তাহার বিষয়ে, ও শেখার তারিখের পূর্বে যে কোন ভাড়া কি খাজানা কি সুদ কি বৎসরে অর্থাৎ টাকা দেনা হয় তাহারই তে উক্ত যে টাকসের টাকা কি তাহার বৎসর আইনমতে যদি মেওরা অনুমতি হয় তাহার বিষয়ে, ও সেই

interest, or other annual payment which shall become due or payable before the said last mentioned day; nor with respect to any penalty for refusing to allow any such deduction, although such refusal may be after the said last-mentioned day; nor shall the said Duties cease in any case whether the assessments for the preceding year shall not have been completed before the said 1st day of August 1865.

And that all the powers and provisions of this Act shall continue in force, for making and completing all such assessments as aforesaid, and for levying and recovering the Duties so assessed or to be assessed, and all arrears of such Duties, and also for re-assessing the same in default of payment in the manner herein directed, and for making and allowing such deduction as aforesaid, and for the suing for, adjudging, and recovering any penalty which shall have been or may be incurred, and for the punishment of any offence of which any person shall have been guilty before that day.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

প্রকারে বা দিবার অনুমতি দিতে স্বীকার না হইলে, যদিও সেই স্বীকার না করা এই শেখোক্ত তারিখের পরে হয় তথাপি স্বীকার না করাতে যে দণ্ড হয় তাহাও, এই আইন রহিত হইবে না। ও যদি কোন কলে পূর্ণ বৎসরের টাক্স ধার্য্য করিবার কার্য্য ১৮৬৫ সালের উক্ত ১ আগষ্ট তারিখের পূর্বে সাক্ষ্য না হয়, তবে সেই কলে এই টাক্স রহিত হইবেক না।

আরো পূর্বেক সকল টাক্স ধার্য্য করিবার ও তাহার কার্য্য সাক্ষ্য করিবার জন্য, ও সেই প্রকারে যে টাক্স তরুণ ধার্য্য হইয়াছে কি হয় তাহা, ও এই টাক্সের সকল বাকী টাকা আদায় ও উত্তোলকরিবার জন্য, ও তাহা না দেওয়া গেলে এই আইনের লিখনমতে তাহা পুনরায় ধার্য্য করিবার জন্য, ও পূর্বেকমতে বা দিবার জন্য, ও সেই বা দিবার অনুমতি দিবার জন্য ও যে কিছু জরীমানার টাকা দিতে হয় তাহা আদায়ের নিমিত্তে মালিশ করিবার জন্য ও তাহার জব্দ করিবার ও তাহা আদায় করিবার জন্য, ও সেই তারিখের পূর্বে কোন লোক যে কোন অপরাধের দোষী হয় তাহার দণ্ড করিবার জন্য এই আইনের সকল শক্তি ও বিধান বলবৎ থাকিবে ইতি।

এম ওরাইলি।
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengaler Translator.

ACT No. XXXVI. OF 1860.

An Act to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties.

[Concluded from page 590.]

SCHEDULE A.

Specifying Deeds, Instruments, and Writings which require Stamps, and indicating the proper Stamps for those Deeds, Instruments, and Writings.

PROPER STAMPS.

19. Conveyances or Deeds or Instruments of any kind or description whatsoever, executed for the sale or transfer, for a consideration, of any lands, tenements, rents, annuities, or other property, real or personal, moveable or immoveable, or of any right, title, or claim to or upon, or interest in, any lands, houses, rents, annuities, or other property, that is to say, for or in respect of the principal or only Deed, Instrument, or Writing whereby the property sold shall be conveyed to or otherwise vested in the purchaser or purchasers, or to some other person by his, her, or their directions—

PROPER STAMPS.

When the purchase or consideration money therein expressed or denoted shall not exceed one hundred Rupees

| | 100 Rs. and not exceeding | 200 Rs. |
|---------------------------------------|---------------------------|----------|
| Above | 200 | 400 |
| " | 400 | 800 |
| " | 800 | 1,200 |
| " | 1,200 | 2,000 |
| " | 2,000 | 3,000 |
| " | 3,000 | 4,000 |
| " | 4,000 | 5,000 |
| " | 5,000 | 7,500 |
| " | 7,500 | 10,000 |
| " | 10,000 | 20,000 |
| " | 20,000 | 40,000 |
| " | 40,000 | 60,000 |
| " | 60,000 | 80,000 |
| " | 80,000 | 1,00,000 |
| And for every further Or part thereof | 50,000 | |

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 1 | 0 |
| 2 | 0 |
| 4 | 0 |
| 8 | 0 |
| 12 | 0 |
| 20 | 0 |
| 30 | 0 |
| 40 | 0 |
| 50 | 0 |
| 75 | 0 |
| 100 | 0 |
| 150 | 0 |
| 200 | 0 |
| 300 | 0 |
| 400 | 0 |
| 500 | 0 |
| 200 | 0 |
| 100 | 0 |

Conveyances when the consideration is an annuity The same Stamp as for a Conveyance when the purchase money is equal to ten times the annuity.

Conveyances of any kind whatever not otherwise charged if the value of the property conveyed or of the consideration for the Conveyance be stated or appear on the face of the Conveyance The same Duty as would be charged if a consideration in money equal to such value were expressed in the Conveyance as the consideration.

If no value appear on the face of the Conveyance 50 Rupees.

NOTE — When of several Deeds, Instruments, or Writings, a doubt shall arise which is the principal, it shall be lawful for the parties to determine for themselves which shall be so deemed. In all cases, however, where there are more Deeds than one, every other Deed than the principal requires the same Stamp as the principal Deed, if of value not exceeding eight Rupees (which shall be the maximum Stamp for collateral Deeds), and all such collateral Deeds shall specify by their contents which other is the principal Deed by which the Conveyance has been effected, certifying that it is executed on the proper Stamp.

Transfers of the shares of any Banking Corporation or any Joint-Stock Company, by endorsement or otherwise, when the full nominal value of the share so transferred does not exceed 100 Rupees per share

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 0 | 4 |

When the value exceeds 100 Rs. and not 200 Rs.

| | |
|---|---|
| 0 | 8 |
|---|---|

When the value exceeds 200 Rs. and not 300 Rs.

| | |
|---|----|
| 0 | 12 |
|---|----|

When the value exceeds 300 Rs. and not 400 Rs.

| | |
|---|---|
| 1 | 0 |
|---|---|

and for every additional value of 100 Rs. a further Duty of 4 annas, and for the transfer of every quarter or half of any such share a corresponding rate of Duty

PROPER STAMPS.

EXEMPTION.

All transfers of subscription to any of the Government Loans, or other Government Securities.

20. CO-PARTNERSHIP.—Deeds or other Instruments of— ...

Rupres. Annas.
8 0

21. COPIES.—Copy or Extract of any Deed or Instrument attested to be a true copy or extract and furnished for the purpose of being given in evidence for the recovery of any sum of money, property, interest, or right secured thereby ...

The same Duty as prescribed for the original Deed by this Act.

22. Where such copy may be made for the security or use of any person not being a party to, or taking any benefit or interest immediately under the agreement, contract, bond, deed, or other instrument, per sheet ...

Rupres. Annas.
0 8

23. Copy or Extract of any Deed, Instrument, Schedule, Receipt, or other matter annexed to any agreement, contract, bond, deed, or other instrument, per sheet ...

0 8

24. Copies authenticated of any records, letters, accounts, statements, reports, or other writings, furnished to individuals from any of the Public Offices of Government, per sheet ...

0 8

For copies of Revenue and Judicial Papers to be given from the Courts of Justice, Revenue Kutcheries, &c. ...

See Schedule (B).

EXEMPTION.

Copies of papers which Public Officers are directed by any law or general regulation to make, require, or furnish, for which Stamps are not specially required by this Schedule

25. Deeds of gift and dowry, whether to take effect on the instant, or at a future period, determinate or indeterminate ...

The same Stamp as for Conveyances.

26. Deeds of any kind not otherwise particularized in this Schedule ...

As Agreements.

27. EXCHANGES.—Any Deed or Instrument whereby any real property shall be conveyed or surrendered in exchange for other property—

The same Stamp as for Conveyances

28. Engagements to cultivate, produce, provide, or derive any article of commerce in consideration of advance made ...

Shall be charged on the amount advanced at the rate of Bonds.

29. LEASES.—Any lease made in perpetuity, or for a term of years, or period determinable within one or more lives, or otherwise contingent in consideration of a sum of money paid in the way of premium, fine, or the like, if without rent ...

The same Stamp as for a Conveyance or Deed of Sale for a sum of the amount of such consideration.

PROPER STAMPS.

30. Any lease of lands, houses, or other real property at a rent, without any payment of any sum of money by way of fine or premium—

When the lease is for a period not exceeding one year. When the lease is for a period exceeding one year.

Where the rent calculated for a whole year shall not exceed 24 Rupees ...
 Exceeding 24 Rupees but not exceeding 50 Rs.
 " 50 " " 100 "
 " 100 " " 250 "
 " 250 " " 500 "
 " 500 " " 1,000 "
 " 1,000 " " 2,000 "
 " 2,000 " " 4,000 "
 " 4,000 " " 6,000 "
 " 6,000 " " 10,000 "
 " 10,000 " " 25,000 "
 " 25,000 " " 50,000 "
 and for every additional 20,000 or part thereof ...

| Rs. | As. | Rs. | As. |
|-----|-----|-----|-----|
| 0 | 1 | 0 | 8 |
| 0 | 8 | 0 | 12 |
| 0 | 12 | 1 | 0 |
| 1 | 0 | 2 | 0 |
| 2 | 0 | 4 | 0 |
| 4 | 0 | 8 | 0 |
| 8 | 0 | 16 | 0 |
| 16 | 0 | 32 | 0 |
| 24 | 0 | 48 | 0 |
| 40 | 0 | 80 | 0 |
| 100 | 0 | 200 | 0 |
| 200 | 0 | 400 | 0 |
| 100 | 0 | 200 | 0 |

31. Any lease of lands, houses, or other real property at a rent for an indefinite term, and without any payment of any sum of money by way of fine or premium ...

The same Stamp as for a lease for a period exceeding one year.

32. Any lease of lands, houses, or other real property, stipulating for a rent, and granted in consideration of a fine or premium ...

A Stamp of value equal to the joint values of the Stamps for a Conveyance, in consideration of the fine, and a lease for the rent.

33. The counterpart of any Lease or a Kuboolent or the like ...

The same Stamp as for the lease.

EXEMPTIONS.

All Leases, Pottahs, and Kuboolents executed and exchanged with ryots and other actual cultivators of the soil, provided that no fine or premium be paid and no Security Bonds executed as part of the same transactions.

(For Madras and Bombay.)

Every Lease and its counterpart (Pottah and Kuboolent) or other engagement contracted between landlord and tenant, relative to lands subject to the payment of Revenue to Government.

34. Letters or Powers of Attorney, Mooktarnamahs, &c., not being of the kinds provided for in Schedule B—

For the performance of any special act or acts, or of the acts connected with any one particular suit, case, or transaction ...

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 0 | 8 |
| 1 | 0 |

General, that is not restricted as above ...

Warrant of Attorney to confess judgment, or Cognovit, unless taken as collateral security for the payment of any sum of money secured by another Instrument stamped with an ad valorem Stamp under this Act ...

The same Stamp as for a Bond.

PROPER STAMPS.

If given as such collateral security as above mentioned ...

Five Rupees.

NOTE — For Wakalutnamahs, Mooktarnamahs, and other powers required to be filed for the conduct of suits, regular or summary, or proceedings of any kind pending before the Courts of Judicature or before the Revenue Authorities ...

See Schedule (B).

Rupres.

Annas.

8

0

35. Letters of license from creditors to debtors

36. MORTGAGES — Any Deed of mortgage or of conditional sale with or without possession given, of or for any lands, estates, or property, real or personal, intended as a security for money due or to be lent thereupon; also any deed or contract accompanied with a deposit of title deeds to any property, where the same may be made as security for payment of money due or lent at the time ...

The same Stamp as for a Bond for the payment of the amount due or lent.

37. Re-conveyance of mortgaged property ...

The same Stamp as for Assignments.

38. Release of equity of redemption ...

The same Stamp as for Conveyances.

39. Deeds of mortgage or the like given as security for the transfer of Government Securities or for the payment of an annuity for a fixed period, or for the delivery at a future date of any matter or thing capable of being valued ...

The same Stamp as for a Bond for the payment of the total amount assured, or for the bond *vide* value.

40. Deeds of mortgage given for the security of annuities for an indefinite period, such as life annuities ..

The same Stamp as for ten times the annual payment.

Where it may be stipulated that the amount secured by such mortgage shall not exceed a certain sum ..

The same Stamp as for Deeds of mortgage of such limited sum.

Where the total amount secured by the mortgage is unlimited ..

An optional Stamp— See Section XIV. of the Act.

Where a Bond may have been already taken for the amount secured, or where from any other cause the mortgage shall act merely as a collateral security to some other transaction in which an Instrument requiring a Stamp has been executed ..

The same Stamp as for the Bond or other Instrument, if of value not exceeding eight Rupees, otherwise a Stamp of eight Rupees.

Where there are more Deeds than one required to execute the mortgage in the manner desired by the parties, then for every other Deed than the principal Deed, provided the original Deed has been duly stamped ...

The same Stamp as for the principal Deed, if of value not exceeding eight Rupees, in other cases a Stamp of eight Rupees.

41. Mortgages, assignments, or acknowledgments granted for loans or advances made on the deposit of Government Securities, bullion, plate, jewels, or other goods ...

The same Stamp as for Promissory Notes.

PROPER STAMPS.

42. Partitions by private agreement or made by Public Officers, of estates of property, real or personal, or in the nature of separation of brotherhood, as amongst Hindoos, for every such sharer's copy of the deed of partition—

When the sharer's portion does not exceed one hundred Rupees in value ...

Exceeding 100 Rs., and not exceeding 200 Rs.

200 „ ditto 400 „

400 „ ditto 600 „

600 „ ditto 800 „

800 „ ditto 1,000 „

And for every additional four hundred Rupees, or part thereof ...

When the subject of the partition consisting either wholly or in part of other property than money, any money, not being part of such subject, is paid, or agreed to be paid for the purpose of compensating any difference from just proportion in the partition actually made of that subject ...

43. Policy of Assurance or Insurance, or other instrument, by whatever name the same shall be called, whereby an Insurance shall be made upon any life or lives, or upon any event depending upon any life or lives—

For every sum of one thousand Rupees and also for each and every fractional part of one thousand Rupees ...

44 Policy of Insurance of any ship, vessel, sloop, lighter, boat, or the like, or of any goods or property on board, or upon the freight of any ship, vessel, sloop lighter, boat, or the like, or upon any other interest relating thereto, or upon any voyage where the premium shall not exceed two per centum on the sum insured, if the whole sum insured shall not exceed one thousand Rupees ...

If the sum insured exceed one thousand Rupees, then for every one thousand Rupees, and also for any fractional part of one thousand Rupees whereof the same shall consist ...

Where the premium shall exceed two per cent. on the sum insured, if the whole sum shall not exceed one thousand Rupees ...

If the sum insured exceeds one thousand Rupees, then for every one thousand Rupees and also for any fractional part of one thousand Rupees whereof the same shall consist ...

Promissory Notes ...

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 0 | 8 |
| 1 | 0 |
| 2 | 0 |
| 4 | 0 |
| 6 | 0 |
| 8 | 0 |
| 2 | 0 |

A Stamp of value equal to the joint values of the Stamp which would have been required had the subject of partition been actually divided with the just proportion and of the Stamp for a Conveyance or Deed of sale for a sum equal to the amount so paid, or agreed to be paid, for the purpose of compensating the difference therefrom.

| Rupees | Annas |
|--------|-------|
| 0 | 8 |

0 8

0 8

1 0

1 0

See Bills of Exchange.

PROPER STAMPS.

45. Promissory Notes for the payment of any sum by instalments, that is Kistbundies, or for the payment of several sums at different dates, so that the whole of the money to be paid shall be definite and certain ...

The same Stamp as for a Bond for the payment of the whole amount.

46. Protest of any Bill of Exchange or Promissory Note for any sum of money or any Notarial Act not otherwise charged or exempted in this Schedule ...

Rupees. Annas.

2 0

47. Receipts or discharges given for the payment of money or in acquittal of a debt paid in money or otherwise, when the sum received, discharged, or acquitted amounts to ten Rupees and does not exceed fifty Rupees ...

0

If the sum exceeds fifty Rupees ...

0

1

EXEMPTIONS.

• (For the Presidency of Bengal.)

Receipts or discharges with respect to the rent of land paying Revenue to Government, granted to any ryot or other actual cultivator, for the rent of land tilled by him.

(For the Presidencies of Madras and Bombay.)

Receipts or discharges with respect to the rent of land paying Revenue to Government granted to any tenant for the rent paid by him.

GENERAL EXEMPTIONS.

Receipts or discharges written upon Promissory Notes, Bills of Exchange, Drafts, or Orders, for the payment of money duly stamped.

Letters sent by the post acknowledging the arrival of any Promissory Notes, Bills of Exchange, or other securities for money.

Receipts or discharges written upon or contained in any Mortgage Deed, or other security, or any Deed of Conveyance, Settlement, personal bond, or other instrument duly stamped, acknowledging the receipt of the consideration money therein expressed or the receipt of any principal money, interest, or annuity thereby charged.

Receipts given for money deposited in any Bank, or in the hands of any Banker, to be accounted for, whether with interest or not, provided the same be not expressed to be received of or by the hands of any other than the person to whom the same is to be accounted for. Provided always that this exemp-

PROPER STAMPS.

| | |
|--|-----|
| When presented to the Sudder Court | ... |
| When presented to any Court below the Sudder Court | ... |

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
|---------|--------|

| | |
|---|---|
| 2 | 0 |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 0 | 8 |
|---|---|

SPECIAL RULE FOR BENGAL.

Petitions or applications not falling within any of the Exemptions of this Schedule, presented to the Nizamut Adawlut or to the Board of Revenue or Customs, Salt, and Opium

| | |
|---|---|
| 2 | 0 |
|---|---|

Petitions or applications not falling within any of the Exemptions of this Schedule, presented to any other Criminal Court or to any other Revenue Office

| | |
|---|---|
| 0 | 8 |
|---|---|

GENERAL EXEMPTIONS.

Petitions or applications presented to any Moon-siff's Court in relation to any suit or case of an amount or value less than fifty Rupees, or to a Collector or Deputy Collector in relation to any suit or case of the same amount or value tried under Act X. of 1859.

Applications for the summons of a witness or other person to attend either to give evidence or to produce a document or in respect of the production or filing of any exhibit.

Petitions of appeal presented to Magistrates against Chowkeedary assessment.

Communications made to Magistrates in regard to Police matters not intended for record.

Petitions to Collectors or Officers making settlements relating to matters connected with the assessment of lands, the ascertainment of rights, or to other matters affecting the settlement of the Government revenue on lands, if presented pending the formation of such settlements.

Petitions to Boards or Commissioners of Revenue relating to the same.

All Petitions, applications, charges, and informations respecting crimes and offences.

Petitions from prisoners, convicts, persons under examination or otherwise in duress or under restraint of the Court or its Officers.

EXEMPTIONS FOR THE PRESIDENCIES OF MADRAS AND BOMBAY.

No petition or application to the Revenue Authorities need be presented on Stamp Paper except as

PROPER STAMPS.

prescribed in the Special Rule given at the close of this Schedule, with respect to cases that fall within Regulation VI. 1828 of the Bombay Code.

6. **PLAINT.**—Petition of, in suits and appeals not otherwise provided for, instituted in any Civil Court not within the local limits of the jurisdiction of the Courts established by Royal Charter for the recovery of any sum of money or to obtain possession of any interest, matter, or thing—

SCALE FOR PLAINTS.

| If the amount or value of the property claimed shall not exceed | | | 16 Rs. |
|---|-----------------------------|----------|--------|
| Above | 16 Rupees and not exceeding | 32 | „ |
| „ | 32 „ | 64 | „ |
| „ | 64 „ | 150 | „ |
| „ | 150 „ | 300 | „ |
| „ | 300 „ | 800 | „ |
| „ | 800 „ | 1,600 | „ |
| „ | 1,600 „ | 3,000 | „ |
| „ | 3,000 „ | 5,000 | „ |
| „ | 5,000 „ | 10,000 | „ |
| „ | 10,000 „ | 15,000 | „ |
| „ | 15,000 „ | 25,000 | „ |
| „ | 25,000 „ | 50,000 | „ |
| „ | 50,000 „ | 1,00,000 | „ |
| „ | 1,00,000 | | |

| Rupees. | Annas. |
|---------|--------|
| 1 | 0 |
| 2 | 0 |
| 4 | 0 |
| 8 | 0 |
| 16 | 0 |
| 32 | 0 |
| 50 | 0 |
| 100 | 0 |
| 150 | 0 |
| 250 | 0 |
| 350 | 0 |
| 500 | 0 |
| 700 | 0 |
| 1,000 | 0 |
| 2,000 | 0 |

Petitions of plaint in suits instituted in the Courts of Collectors under Act X. of 1850, shall be subject to the foregoing duties.

NOTE.—(a) Within the Presidency of Bengal in suits for lands paying Revenue to Government, if forming one entire Mehaul, or a specific portion thereof with a defined jumma, the value shall be assumed in the Ceded and Conquered Provinces, including Cuttack, at the amount of the annual jumma payable to Government on account of the Mehaul or portion thereof as aforesaid; and where the land has been assessed in perpetuity, at three times the amount of the annual jumma.

(b) Within the Presidency of Madras, in suits for land paying Revenue to Government, the value of the property shall be assumed at the amount of the annual aggregate produce of the land computed as payable by the dependent Talookdars, Under-Farmers, and Ryots on account of the year in which the suit may be preferred.

(c) Within the Presidency of Bombay in suits for land paying Revenue to Government, the value of the property sued for shall be calculated at the amount of the annual assessment.

PROPER STAMPS.

(d). In suits of Lakhiraj, Enam, or rent-free land, the value shall be calculated at eighteen times the aggregate annual rent payable by the ryots or other under-tenants of the land.

(e). In suits instituted for houses, gardens, and other things of value, real or personal, not of the descriptions above specified ; as well as for any interest in Malgozaree land or for any other right or thing not capable of valuation under the above rules, the amount shall be computed according to the estimated selling price, or when no such estimate can be made, at the sum at which the plaintiff shall estimate the value of his suit ; and suits for damages or compensation for injury sustained and the like shall be valued at the amount claimed by plaintiff.

(f). If an appeal or plaint, which shall have been rejected by the Lower Court on any of the grounds mentioned in Act VIII. of 1859, shall be ordered to be received, or if a suit shall be remanded in appeal for a second decision by the Lower Court, the Appellate Court shall grant to the Appellant a certificate authorizing him to receive back from the Collector the full amount of Stamp Duty paid on the petition of appeal.

7. Razeenamahs, Rufanamahs, Soolunamahs, or the like, that is to say :—

Any written application, whereby, or according whereunto, a suit pending in a Civil Court shall be adjusted, or be capable of adjustment, without an award of the presiding Judge or other Officer ...

To be charged as in Petitions.

SPECIAL RULE FOR THE PRESIDENCY OF BOMBAY.

Suits cognizable before Collectors under the operation of Chapter VIII. Regulation XVII. 1827 as modified by Act XVI. of 1838 shall be subject to the same rules in regard to Stamps as are in force as above for the Courts of Civil Judicature.

GENERAL RULE.—If the subject matter of any plaint, written statement, or petition cannot be conveniently comprised within one Stamp Paper of the value above prescribed, one or more additional pieces of paper may be used of the value required for Petitions.

M. WYKE,
Clerk of the Council.

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা দাকরগঞ্জ।

একাদারি নামা কাছারি কালেকটরি জিলা দাকরগঞ্জ।

যেহেতু অত্র জোজদারি আদালতের গর হাজিরা আসামী আপ্তাব মল্লিকের নীচের লিখিত মিলকিরতে যে স্বত্ব তাহা গবর্ণমেন্টের আদেশক্রমে সরকারে জব্ব হইরাছে এই জনী মিলকিরত নীলামকরা আপ্তাবক সেমতে অত্র কাছারির ১ সেপ্টেম্বরের হুকুমানুসারে লাটবন্দী প্রকৃতপূর্বক সর্ব সাধারণের জ্ঞাতার্থে একাদারি দেওয়া যাই তেছে যে ১৮৬০ সালের ১ অক্টোবর মোতাবেক ১২৬৭ সালের ২৪ আখির রোজ মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহরের পরে নীচের লিখিত জনী মিলকিরত অত্র কালেকটরিতে নীলাম হইবেক যে কের খরিনের বাসনা রাখহ হাজির হইরা খরিন করহ ইতি সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৩ সেপ্টেম্বর মোং ১২৬৭ সাল তারিখ ১১ ভাদ্র।

উক্তনীল জারনাম।

১ পং সৈনপুর লাল মিত্রজিত সিংহ ও ব্রজরতন দাস বাবু জমিদারগণের জমিদারি মোতালক কিসমত পুটীমাখালি খোল খরিনা তালুক চব্বেক দাস বাবু ও মনু বিবি তদ্বধ্যে ওশত তালুক মুং রায়জর গুহ হিয়া। ১/ আনী খরিন পাণ্ড ও মহামুদ সফী ও মহামুদ কামেল তদ্বাদে হিয়া ৥ আনী খরিন বিলাই মলিক পেছরে ধন মলিক ও জিতু মলিক আসামীআন হকিরতে উক্ত আসামীআন ও আপ্তাব মলিক আসামী সদর খাজানা ৭১১/৮ ক্রান্ত এই মহালে আপ্তাব মলিক আসামীর যে স্বত্ব সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক।

২ উক্ত ওশত তালুক সদর নিম ওশত তালুক ছোবান্দী মলিক পেছরে আপ্তাব মলিক আসামী হকিরতে স'জা প্রাপ্ত ধন মলিক ও না গ্রেপ্তারি জিতু মলিক ও আপ্তাব মলিক আসামীআন সদর খাজানা ২/৭১১৪ ক্রান্ত এই মহালে আপ্তাব মলিক আসামীর যে স্বত্ব সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক।

৩ উক্ত নিম ওশত তালুকের গর জেগা হাওলা গোবিন্দপ্রসাদ দ্বন্দ্বিকার বনু ও ছলিম সাং মাটিভাঙ্গা এই মহালে আপ্তাব মলিক আসামীর যে স্বত্ব সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক।

৪ পং সৈনপুর জমিদারী লাল মিত্রজিত সিংহ ও ব্রজরতন দাস বাবু চাকলে কানুনাসকাটি নিজ তালুক উক্ত জমিদারগণ বনামে লাল গঙ্গাগোবিন্দ সিংহ কিসমত লক্ষ্মীপুরা জমিদারের দত্ত ব্রজোত্তর রামসুন্দর চক্রবর্তী ওয়া-রিস দ্বন্দ্বিকার মহেশচন্দ্র চক্রবর্তী ওশত তালুক বেগিপ্রসাদ দোবে হাওলা গোবিন্দপ্রসাদ দোবে এহার অস্ত্রপাতি ওশত হাওলা ছোবান্দী মলিক হকিরতে আপ্তাব মলিক ও জিতু মলিক ও ধন মলিক আসামিগণ সদর খাজানা ২/১৬ ক্রান্ত এই মহালে আপ্তাব মলিক আসামির যে স্বত্ব সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক।

৫ উক্ত গঙ্গাগোবিন্দ সিংহ তালুক মধ্যে মোজা কানুনাস কাটি ধন মলিক নামিক মুদাকত কুতুব সবিপের হাওলা সাং আলী যে এ হিয়া মধ্যে আপ্তাব মলিক আসামির বিমাতার থাকনীর বাটী আছে হকিরতে উপ রোক্ত তিন আসামি সদর খাজানা ৫ ৥ ৭/২৭ ক্রান্ত এই মহালে আপ্তাব মলিক আসামির যে স্বত্ব সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক।

৬ পং সৈনপুর লাল মিত্রজিত সিংহ ও ব্রজরতন দাস বাবু জমিদারগণের জমিদারি মধ্যে কীং মাটিভাঙ্গা খোলখরিনা তাং হরেকৃষ্ণ দাস বাবু ও মনুবিবি তদ্বধ্যে ওশত তাং মুং রায়জর গুহ এই তালুকের ১/ আনী হিয়া খরিন পাণ্ড ও মহামুদ সফী ও মহামুদ কামেল তদ্বাদে হিয়া ৥ আনী খরিন বিলাই মলিক মিলকিরতে এক-মালি শাজা প্রাপ্ত ধন মলিক আসামি ও নাগ্রেপ্তারি জিতু মলিক ও আপ্তাবমলিক আসামীগণ এই ওশত তাং সদর নিম ওশত তাং ছোবান্দী মলিক হকিরতে উক্ত আসামিগণ তদ্বধ্যে জের জেগামাত হাং বনু ও ছলিম বং মহামুদ কানিক উক্ত হাওলা সদর ওশত হাওলা বং ধন মলিক মিলকিরতে উক্ত আসামিগণ তদ্বধ্যে বসত বাটী ধন মলিক ও জিতু মলিক ও আপ্তাব মলিক এই বসত বাটীর আপ্তাব মলিকের যে স্বত্ব সরকারে জব্ব হইরাছে তাহাই নীলাম হইবেক।

R. C. RAJEN, Collector.

WANTED

A Peshkar and Meerinooshes for the Midnapore Foudarry Court. The salaries are Rs. 30 and 20 respectively. Persons desirous of obtaining either of these offices must make personal application to the Magistrate, and must be able to produce testimonials of character, good education and qualification from previous service in the same or some analogous department.

F. R. COCKERELL, Offy. Magistrate.

The 7th September, 1860.

যেদিকপুয়ের জোজদারি আদালতের পেশকারের ও মীরমুনশীর পদ খালী হইরাছে। পেশকারের বেতন ৩০ টাকা ও মীরমুনশীর বেতন ২০ টাকা। ইহার তাহার মধ্যে কোন পদ পাইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন যে আপনারা মাগিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে হাজির হইরা নরখাত করিয়া আপনারদের সুচরিত্রের ও সুশিক্ষার সর্টিফিকেট ও পূর্বে সেই পদে কি তাহার সমান অন্য কোন পদে কর্ম করিয়া এ কর্মের যোগ্য আছেন ইহার সর্টিফিকেট দেখাইতে পারেন।

INSOLVENT COURT.

বোজহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JAMES YOUNG and others, Insolvents.

On Saturday the 7th day of August last upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Company's Rupees 37,000 in his hands, pay a Dividend at the rate of $\frac{1}{2}$ Anna one and three pie (which will amount to the sum of Company's Rupees 28,125) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 11th September, 1860.

[Government Gazette, 18th September, 1860.]

কলিকাতার যোত্রহীনদের উপকারার্থে আদালত

যোত্রহীন জেহল ইরং সাহেব ও অন্যান্যদের বিষয়ে।

আটলি সাহেব গত আগস্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে যে দরখাস্ত করেন তাহাতে জুজুম হইরাছিল যে উক্ত যোত্রহীনদের তকসীলে যে সকল দাওয়া যথু হইরাছে তাহা উক্ত আটলি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইবার জন্য তাঁহার হাতে কোম্পানির যে ৩৭,০০০ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি এক আনা তিনপাইয়ের হিসাবে ভিবিডেড দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ২৮,১২৫ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া গেল।

সরকারী আটলি সাহেবের দস্তখত। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

সকলকে জানান বাইতেছে, ইনকম টাক্সের আইনের সারসংগ্রহ প্রিন্ট জ্ঞান রাবিনসন সাহেব কর্তৃক অভিনব বাক্সে তাহার সংগৃহীত হইয়া ঈরামপুরে তমোহর যন্ত্রে মুদ্রিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে মূল্য ৭ আনা মাত্র গ্রহণেতুক মহাপ্রেরণা প্রিন্ট জ্ঞান রাবিনসন সাহেবের নিকটে মূল্য পাঠাইলে প্রাপ্ত হইবেন।

THE CHEAPEST PAPER IN INDIA.

The Proprietors of the *Hurkaru* intend to publish, for the Mofussil and Foreign countries only, if sufficient inducement should offer, a *Bi Weekly Hurkaru*, which shall contain all the Editorials of the three preceding numbers of the *Daily Hurkaru*, the Gazette, Correspondence, Police and Small Cause Court Reports of general interest, Sporting Intelligence, English and Foreign Correspondence, a full summary of the Debates of the Legislative Council, with an Epitome of News extracted from all the other papers of India, and extracts from the English papers.

The Subscription will be Rupees 25 or £2-10 per annum, for which it will be forwarded postage free to any part of India, to England *via* Southampton (*via* Marseilles Rs. 3-4 per annum additional), to the Australian Colonies, Mauritius, Ceylon, China, Java, Alexandria, Great Britain and Foreign Europe *via* Trieste, United States &c. All Subscriptions must be paid in advance at the following rates—

| | | | | | | |
|--------------|----|----|----|-----|----|---|
| For One Year | .. | .. | .. | Rs. | 25 | 0 |
| Half Year | .. | .. | .. | .. | 13 | 0 |
| Quarter | .. | .. | .. | .. | 6 | 8 |
| Monthly | .. | .. | .. | .. | 2 | 8 |

As these rates are so low they must be paid in advance, or the dispatch of the paper will be stopped.

Parties intending to subscribe are requested to address the Printer of the *Hurkaru* at once, as the issue of the paper will not be commenced till a sufficient number of Subscribers are obtained.

A great desire having been expressed for a good Sporting Paper, we would suggest this as a good medium for the publication of original contributions by our Mofussil Friends which will also have the advantage of appearing in the *Daily Hurkaru*.

গবর্নমেন্ট গেজেট হইতে অবিকল্পরূপে সংগ্রহকরা নিম্নোক্ত বাক্সে আটলি সাহেবের আদালতের উকীল প্রিন্ট বাবু জুবনমোহন রায় চৌধুরী মহাশয়ের আফিসে পাওয়া যাইতে পারিবেক।

১৮৬০ সালের ৩৬ আইন অর্থাৎ ইন্ডিয়ান বিজ্ঞান নুতন আইন। মূল্য ৫০

১৮৫১ সালের ৮ আইন সংশোধন ও ১৮৪১ সালের ২০ আইন ও অন্য ২ আইন রচিত হওনার্থে ১৮৬০ সালে যে ২ আইন প্রচার হইরাছে তাহা ও ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ আসের উপর টাক্স বসাইবার আইন ১৮৫২ ও ১৮৬০ সালের আইনাদির নির্ঘণ্ট। মূল্য ১ ১০ টাকা।

১৮৫৮ ও ৫৯ সালের সরকারি আর্ডার। মূল্য ১০

বিজ্ঞাপন।

সর্ব সাধারণ জনগণকে জ্ঞাত করা বাইতেছে যে ১৮৬০ সালের ৩৬ আইন অর্থাৎ (ইন্ডিয়ান আইন) তাহার বঙ্গানুবাদ বাহা সম্প্রতি প্রকাশ হইরাছে তাহা অক্ষরিক বিদ্যারূপে যন্ত্রালয়ে মুদ্রিত হইয়া বিক্রয় হইতেছে মূল্য ১০ আট আনা এবং বিদেশীয় গ্রাহক ইহার দ্বারা ডাকযোগে প্রেরণ করিতে হইবে তাঁহার দ্বারা ১৭ মশ আনা মূল্য দিতে হইবেক পরন্তু ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ (ইনকম টাক্স) বাক্সে অনুবাদ মুদ্রিত হইতেছে অভিজ্ঞতার প্রস্তুত হইবেক মূল্য ৫০ আনা মাত্র। বটতলা ২৪৬ নং বাড়ীতে উক্ত যন্ত্রে তৈরি করিলে কিহা পত্র প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইবেন।

ঈবেনীমাধব দে।

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত পুস্তক সকল অভিজ্ঞতম অক্ষরে ও বিলাতী ভাষায় মুদ্রিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে গ্রহণেতুক মহাপ্রেরণা দ্বারা নিকট মূল্য পাঠাইলে পাঠিবেন ইতি।

| | | | |
|---|-----|-----|----|
| বাক্সে ইনকম টাক্সের আইন (নির্ঘণ্ট ও গণনাপত্র সহসিদ্ধ) মূল্য | ... | ... | ১৭ |
| ইংরাজী ভাষার ইন্ডিয়ান আইন | ... | ... | ১০ |
| বাক্সে — | ... | ... | ৫০ |

ঈশ্বরচন্দ্র মুখোপাধ্যায় উকিল সদর মেওরানী আদালত।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৮ সেপ্টেম্বর]

ঈরামপুরের যন্ত্রালয়ে প্রিন্ট জ্ঞান রাবিনসন সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 25, 1860.

কলিকাতা সন্ধ্যার ১৮৬০ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর ।

আইন ।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৩৬ আইন ।

ইষ্টাঙ্গের মামুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন ।

[১১৬ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে ।]

A চিকিত্ত তফসীল ।

যে সকল দলীলের ও দস্তাবেজের ও লেখাপড়ার ইষ্টাঙ্গ লাগিলে তাহা, ও এই দলীলের ও দস্তাবেজের ও লেখাপড়ার উচিত ইষ্টাঙ্গ নির্দিষ্ট করিবার জরুরী ।

উচিত ইষ্টাঙ্গ ।

একরারনামা ।

১। আগ্রািমেন্ট অর্থাৎ বন্দোবস্তপত্র কি একরার-
নীমা কিয়া বন্দোবস্তের কোন খোলাস্তা কি চুক্তি, সেই
বন্দোবস্তের চুক্তির কি খোলাস্তার অন্যমতের বিধি এই
তফসীলে না থাকিলে, ও তাহা কোন করায়ের কেবল
প্রমাণরূপ হইলে, কিয়া তাহাতে কোন লোক বন্ধও
থাকিলে—

যাকার মূল্য ধরা যাইতে পারে এমত কোন বিষয়ের
করার যদি হয় ও মূল্য যদি লেখা থাকে তবে ...

যদি বৎসরে ২ কি নিরূপিত সময়ে ২ টাকা নিবার
করার হয় তবে ...

আইনমতে তাহা গ্রাহ্য হয় এমত কোন কর্ম করিবার
করার যদি হয়, কিয়া টাকা নিরূপণ কি নির্দিষ্ট না করি-
রা কোন কর্মের করার যদি হয়, তবে ...

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি মোট কি অন্য
নিদর্শনপত্র রাখিরা যণিকের স্থানে অল্প কালের নি-
মিত্তে যে কর্ম লওয়া যায়, তাহাতে কর্মকারের রসীদ কি
প্রতিজ্ঞাপত্র অর্থাৎ যে যে ওরা গেলে হি .. গেলে
তাহার কোন করার, যদি এক সালের অধিক নিয়াদে
কর্ম না দেওয়া যায়, তবে বহু টাকার বহু করার
কর্ম না

এ লিখিত মূল্যের সমান টাকার বস্তুর যত ইষ্টাঙ্গ
লাগে তত লাগিবে ।

দশ বৎসরের গত টাকা নিতে হয় তত টাকার বস্তুর
সমান ইষ্টাঙ্গ, কিয়া অল্প টাকার হইলে মোটে গত
টাকা নিতে হয় তত টাকার বস্তুর সমান ইষ্টাঙ্গ লা-
গিবে ।

বন্দোবস্তের ইষ্টাঙ্গ, আইনের ১৪ ধারা দেখ ।

২১ টাকার ইষ্টাঙ্গ লাগিবে ।

উচিত ইষ্টান্স।

কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এই একরারনামা বণ্ডের মত
কিয়া বিল অফ এক্সচেঞ্জ কি প্রমিসরি নোটের মত, কিয়া
যাহার পিঠে দস্তাবেজ করিলে লেনা দেনা হইতে পারে
এমত কোন দস্তাবেজের মত লেখা না যায়।

সেই কর্ত্ত যদি এক মাসের অধিক কালের কিন্ত তিন
মাসের অনধিক কালের মিরাদের হয় তবে

যে একরারনামার ইষ্টান্স লাগিবে না তাহা এইঃ।

কোন মজুরের কি কারিগরের কি শিল্পকারের কি
ঘরের চালকের মেকনতানার একরারনামা।

কোন মাল কি জিনিস কি মহাজনী সুব্য বিক্রয় কবি-
বার সম্পর্কীয় কোন একরারনামা কি খোলাসা কি পত্র।

আফিডেবিট।

১। আফিডেবিট অর্থাৎ কোন আদালতে একেবারে
গাঁথিবার কি পাঠ করিবার কি ব্যবহার হইবার কারণে
না হইয়া যে আফিডেবিট ও স্বাক্ষর প্রতিস্থাপিত করা
যায় তাহার একত্ব ফর্দের

অর্পণপত্র।

৩। আইসনমেন্ট অর্থাৎ অর্পণপত্র, হস্তান্তর করণ-
পত্র ও নিরূপণপত্র বলিয়া যাহা ধরা যাইতেছে তাহার
মত না হইলে, ও বিশেষভাবে বর্ণিত না হইলে

আট টাকার কম মূল্যের ইষ্টান্স কাগজে যে সম্পর্ক
একা করিবার আসল দলীল কি দস্তাবেজ লেখা হই-
য়াছে এমত কোন সম্পর্ক অর্পণ করিবার পত্র যদি হয়
ওবে

অন্য স্থলে

যে অর্পণপত্রের ইষ্টান্স লাগিবে না তাহা এইঃ।

পৃষ্ঠে কেবল দস্তাবেজ হইয়া যে বিল অফ এক্সচেঞ্জ
অর্থাৎ জুড়ী ও প্রমিসরি নোট ও ক্রয়বিক্রয়ের যোগ্য
অন্য দস্তাবেজ, ও যে বিল অফ লেডিং অন্যকে অর্পণ
করা যায় তাহা, ও যে অর্পণপত্র দ্বারা বিমাপত্র অন্যকে
দেওয়া যায় তাহা।

জুড়ীপ্রভৃতি।

৪। বিল অফ এক্সচেঞ্জ ও বণিকেরদের কি অন্য
লোকেরদের উপর বরাংচিটী ও দুফ্ট ও চ্যাক ও প্রমি-
সরি নোট ও জুড়ী ও টাকা দিবার অন্য জুকুমনামা ও
অঙ্গীকারপত্র, কিন্ত এক কি অধিক জন ইসাদীর দস্তা-
বেজেরা যে কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া না হইয়া—

যে ব্যক্তি নোটের টাকা চাহিবামাত্র বাহককে দিতে
হয় এমত ব্যক্তি নোটছাড়া, যে ব্যক্তি জুড়ীর কি চ্যাকের
টাকা চাহিবামাত্র বাহককে কি তাহার অনুমতিকরা
লোককে দিতে হয় তাহা যে তারিখে লেখা গিয়াছিল
সেই তারিখ যদি তাহাতে থাকে তবে তাহার

যদি ৫০ টাকার অধিক টাকার না হয় তবে

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

৪০ টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

১০ টাকা লাগিবে।

আসল দলীলের মত ইষ্টান্স লাগিবে।

৮০ টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

১০ এক আনার ইষ্টান্স লাগিবে।

২০ দুই পয়সার ইষ্টান্স লাগিবে।

উচিত ইষ্টান্স।

তারিখের পর কি দেখাইবার পর এক বৎসরের
অনধিক বিরামে যদি টাকা দিতে হয় তবে

ছত্তী ১০০১ টাকার অধিকের না হইলে

১০০১ টাকার অধিক ২৫০১ টাকার অনধিক

২৫০১ ৬ ৫০০১ ৬

৫০০১ ৬ ১,০০০১ ৬

১,০০০১ ৬ ২,৫০০১ ৬

২,৫০০১ ৬ ৫,০০০১ ৬

৫,০০০১ ৬ ১০,০০০১ ৬

১০,০০০১ ৬ ২০,০০০১ ৬

২০,০০০১ ৬ ৩০,০০০১ ৬

৩০,০০০১ টাকার ও তাহার অধিকের হইলে

৫। ৪ নম্বরের লিখিত কোন ছত্তীপ্রত্নতির টাকা
যদি তারিখের পর কি দেখাইবার পর এক বৎসরের
অধিক কালের পরে দিতে হয় তবে

বিল অফ লেডিং।

৬। বিল অফ লেডিং অর্থাৎ রক্ষণী কবিরার কোন
মালের কি মহাজনী সুবোর কি ভিনিমের বোকাই করার
একরারনাযা ...

কবালী।

৭। কবালী। হস্তান্তর করণপত্র ও বন্ধকীপত্র দেখ।

বণ্ড।

৮। নির্দিষ্ট কতক টাকা দিবার যে সকল বণ্ড অর্থাৎ
যে কি অন্য একরারের ইষ্টান্স এই তফসীলের অন্য
ধানে নির্দ্ধার্য হয় নাই, কিম্বা যাহার ইষ্টান্স লাগিবে না
এমত দলীল না হইলে তাহা ...

৫০১ টাকার অধিকের হইলে তাহার

৫০১ টাকার অধিকের ও ১০০১ টাকার অন-
ধিকের।

১০০১ ৬ ২০০১ ৬

২০০১ ৬ ৩০০১ ৬

৩০০১ ৬ ৫০০১ ৬

৫০০১ ৬ ৭০০১ ৬

৭০০১ ৬ ১,০০০১ ৬

১,০০০১ ৬ ২,০০০১ ৬

২,০০০১ ৬ ৩,০০০১ ৬

৩,০০০১ ৬ ৫,০০০১ ৬

৫,০০০১ ৬ ১০,০০০১ ৬

১০,০০০১ ৬ ২০,০০০১ ৬

২০,০০০১ ৬ ৪০,০০০১ ৬

৪০,০০০১ ৬ ৬০,০০০১ ৬

৬০,০০০১ ৬ ৮০,০০০১ ৬

৮০,০০০১ ৬ ১,০০,০০০১ ৬

লক্ষ টাকার উপর যত টাকা হয় তাহার আর

ও পুরা লক্ষ টাকার ...

এদেশের ও বিদেশের
এক কেতা করিয়া ছত্তী
হইলে তাহার ইষ্টান্স

বিদেশের তিন কেতা
করিয়া ছত্তী হইলে তা-
হার প্রত্যেক কেতার ই-
ষ্টান্স

১০

১

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

১০

উচিত ইষ্টান্স।

২। রেসপন্সেবল সিয়া ও বাটমরি বণ্ড অর্থাৎ জাহাজের বোঝাইকরা মাংসের মাতবরীতে, ও জাহাজের বাণিজ্য-দ্রব্যের মাতবরীতে যে কর্তৃক লওয়া যায়, তাহার বণ্ড কি অন্য একরারনামার উপর ...

১০। গবর্নমেন্টের নির্দেশনাপত্রের কি সাধারণ কোন কোম্পানির ঠিক অর্থাৎ সংস্থান খারিজদাখিল করিবার, কিম্বা যে কোন বিষয়ের কি দ্রব্যের মূল্য নিরূপণ হইতে পারে তাহা দিবার কি তাহার হিসাব দিবার জামিনীস্বরূপে যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা দেওয়া যায় তাহার উপর ...

১১। আসল যে কোন টাকার বণ্ড হয়, তাহার সুদ ভিন্ন, অন্য টাকা নিরূপিত কিম্বা অনিরূপিত কোন মিয়াদপর্যন্ত বৎসরে কি নিরূপিত অন্য সময়ে দিবার বণ্ডের কি অন্য একরারনামার উপর ...

১২। বণ্ড কি অন্য একরারনামা যত টাকার নিমিত্তে হয়, তাহা যদি নির্দিষ্ট না হয়, তবে সেই বণ্ডের কি অন্য একরারনামার উপর ...

যদি বিশেষ কতক টাকা নিরূপণ হয় তবে ...

১৩। কোন কর্ম উপযুক্তমতে করিবার যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা বিশেষ ব্যক্তির পয়, তাহার উপর, ও অন্য যে সকল বণ্ডের বিধান বিশেষমতে না হইয়াছে তাহার উপর ...

১৪। হস্তান্তরকরণপত্রের কি টাকার বণ্ডের নিমিত্তে যে ইষ্টান্স নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই ইষ্টান্স কাগজে লেখা কোন দলীলের কি দস্তাবেজের সহিত যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা জামিনীস্বরূপে লওয়া যায়, কিম্বা টাকা দিবার ঠিক সম্পত্তি খারিজদাখিল করিবার, কিম্বা টাকার কোন দাওয়া শোধ করিবার নিমিত্তে না হইয়া, কোন চুক্তি কি করার কি বন্দোবস্তমতে কর্ম করিবার জামিনীস্বরূপে যে বণ্ড কি অন্য একরারনামা লওয়া যায় তাহার উপর ...

১৫। যে জামিনীনামা কি অন্য একরারনামা কোন আদালতের কি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা কিম্বা আদালতের কি মালপঞ্জারী কোন কার্যকারকের দ্বারা কি তাহার অনুমমতে লওয়া যায় তাহার উপর, ও আদালতে উপস্থিতিথাকা কোন মোকদ্দমতে যে রাজীনাম কি সোলেননামা কি রফানামা দাখিল হয় তাহার উপর

চার্টার পাটি।

১৬। চার্টার পাটি. অর্থাৎ সমুদ্রে গমনশীল কোন জাহাজপ্রভৃতি ভাড়া করিবার যে কোন একরারনামা কি চুক্তিপত্র করা যায়, কিম্বা ওরূপ কোন জাহাজপ্রভৃতির কাগজের কি কর্তার কি স্বামির কি অন্য কাহারো সঙ্গে এ জাহাজপ্রভৃতিতে কোন যুদ্ধ কি দ্রব্য কি মাল বোঝাই করিবার কি অন্য স্থানে লইয়া যাইবার বিষয়ে যে কোন লেখাপড়া কি পত্র কি অন্য লিপি হয় তাহার উপর ...

রফানামা।

১৭। রফানামার উপর কিম্বা মহাজনের ও খাঁত-কেরদের মধ্যে রফার অন্য যে দস্তাবেজ হয় তাহার উপর ...

চুক্তিপত্র।

১৮। যে চুক্তিপত্রের ও দলীলের অন্য প্রকারের বিশেষ বিধান না হইয়াছে তাহার উপর ...

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৫ সেপ্টেম্বর]

তত টাকার সাধায়া বণ্ডের যত ইষ্টান্স লাগে তত।

যত টাকা দিবার কি যত টাকার হিসাব দিবার করার হয়, কিম্বা যে দ্রব্য দিতে কি খারিজদাখিল করিতে হয় তাহার মূল্য যত টাকা হয়, তত টাকার বণ্ডের যত ইষ্টান্স লাগে তত।

বৎসরে যত টাকা দিতে হয় তাহার দশগুণ টাকা দিবার, কিম্বা সমুদয় টাকা যদি এই দশগুণের সমান না হয়, তবে সমুদয় টাকা দিবার বণ্ডের যত ইষ্টান্স লাগে তত।

যেহাযতে ইষ্টান্স। আইনের ১৪ ধারা দেখ। সেই নিরূপিত টাকা দিবার বণ্ডের যত ইষ্টান্স লাগে তত।

যেহাযতের ইষ্টান্স। আইনের ১৪ ধারা দেখ।

এ দলীল কি দস্তাবেজ কি চুক্তিপত্র কি করারনামা কি বন্দোবস্তপত্র যদি আট টাকার অধিক মূল্যের ইষ্টান্স কাগজে লেখা না থাকে তবে তাহার সমান ইষ্টান্স, যদি অধিক হয় তবে ৮ টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

B চুক্তি তফসীলে যত ইষ্টান্স নির্দিষ্ট ও নিরূপণ হইয়াছে তত লাগিবে।

২১ টাকা লাগিবে।

৮ টাকা লাগিবে।

বন্দোবস্তপত্রের যত ইষ্টান্স লাগে তত।

উচিত ইষ্টান্স।

হস্তান্তর করণপত্র।

১২। হস্তান্তর করণপত্রের উপর, কিম্বা টাকাপ্রভৃতি লইয়া কোন জমী কি বিষয় কি খাজানা কি ভাড়া কি বার্ষিক বৃত্তি কি হারর কি অস্থাবর অন্য সম্পত্তি কি জমী কি পট্টাপ্রভৃতি কিম্বা কোন জমীতে কি ঘরে কি খাজানাতে কি ভাড়াতে কি বার্ষিক বৃত্তিতে কি অন্য সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব কি অধিকার কি দাওয়া কি সম্পর্ক বিক্রয় কি হস্তান্তর করিবার যে কোন প্রকারের দলীল কি দস্তাবেজ করা যায়, অর্থাৎ আসল কি একই যে দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়াক্রমে বিক্রয়করা সম্পত্তি খরীদ্যুরকে কি খরীদারদিগকে কিম্বা তাহার কি তাহারদের আদেশমতে অন্য কোন লোককে দেওয়া যায় কি অন্যমতে অর্পণ করা যায় তাহার উপর

তাছাড়া যে খরীদারের টাকা লেখা থাকে কি যে টাকার পরিবর্তে এই সম্পত্তিপ্রভৃতি দেওয়া যায় তাহা ১০০১ টাকার অধিক না হইলে ...

১০০১ টাকার অধিক ২০০১ টাকার অনধিক হইলে ...

| | | | |
|---------|---|------------|---|
| ২০০১ | এ | ৪০০১ | এ |
| ৪০০১ | এ | ৮০০১ | এ |
| ৮০০১ | এ | ১,২০০১ | এ |
| ১,২০০১ | এ | ২,০০০১ | এ |
| ২,০০০১ | এ | ৩,০০০১ | এ |
| ৩,০০০১ | এ | ৪,০০০১ | এ |
| ৪,০০০১ | এ | ৫,০০০১ | এ |
| ৫,০০০১ | এ | ৬,৫০০১ | এ |
| ৬,৫০০১ | এ | ৮,০০০১ | এ |
| ৮,০০০১ | এ | ১০,০০০১ | এ |
| ১০,০০০১ | এ | ১২,০০০১ | এ |
| ১২,০০০১ | এ | ১৪,০০০১ | এ |
| ১৪,০০০১ | এ | ১৬,০০০১ | এ |
| ১৬,০০০১ | এ | ১৮,০০০১ | এ |
| ১৮,০০০১ | এ | ২০,০০,০০০১ | এ |

তাহার উপর পঞ্চাশ হাজার টাকার

কি তাহার কোন অংশের

যদি সম্পত্তির পরিবর্তে বার্ষিক বৃত্তি দেওয়া যায়, তবে হস্তান্তর করণপত্রের উপর...

যে কোন প্রকারের হস্তান্তরকরণপত্রের ইষ্টান্স অন্য স্থানে ধরা যায় নাই তাছাড়া যে সম্পত্তি হস্তান্তর করা যায় তাহার মূল্য, কিম্বা তাহার পরিবর্তে যত টাকাপ্রভৃতি দেওয়া যায় তাহা হস্তান্তর করণপত্রের মূল পাঠে লেখা থাকিলে তাহার উপর ...

যদি কিছু মূল্য হস্তান্তর করণপত্রের মূল পাঠে লেখা না থাকে তবে তাহার উপর ...

মন্তব্য কথা। অনেক দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া থাকিলে, ও তাহার মধ্যে কোনটা আসল হয় ইহার যদি কিছু সন্দেহ থাকে, তবে কোনটা আসল জানি করিতে হইবেক তাহা উত্তর পক্ষ আপোসে দ্বির করিতে পারিবে। কিন্তু এক দলীলের অধিক যখন থাকে, তখন আসল দলীলের ইষ্টান্সের মূল্য আট টাকার অধিক না হইলে, এই আসল দলীলের যত ইষ্টান্স লাগে অন্য প্রত্যেক দলীলেরও তত ইষ্টান্স লাগিবে। কিন্তু আসল দলীলছাড়া অন্য দলীলের আট টাকার অধিক ইষ্টান্স কখন লাগিবে না। ও আসল যে দলীলের জোরে হস্তান্তর কার্য হইবে সেট অন্য সকল দলীলের স্বার্থে মিথিষ্ট থাকিবে, ও সেই আসল দলীল উপযুক্ত ইষ্টান্স কাগজে লেখা হইরাছে এই কথাও এই অন্য দলীলে লেখা থাকিবে।

১১

১২

১৩

১৪

১৫

১৬

১৭

১৮

১৯

২০

২১

২২

২৩

২৪

২৫

২৬

২৭

২৮

খরীদারের টাকা বার্ষিক বৃত্তির সম্প্রদান হইলে যত ইষ্টান্স লাগে তত।

যদি এই বিষয়ের মূল্যের সমান টাকা হস্তান্তর করণপত্রে লেখা থাকিত তবে যত মাসুল লাগিত ওঃ।

৫০১ টাকা।

উচিত ইষ্টাম্প।

চার্টারপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির কি কোন জাইন্ট ষ্টক কোম্পানির শ্যারের পক্ষে যদি সচী করণকারী কি অন্য প্রকারে হস্তাক্ষর করা যায়, তবে তদ্রূপের হস্তাক্ষরকর শ্যারের ব্যক্তি পূর্য মূল্য ১০০ টাকার অধিক না হইলে তাহার উপর

১০০ টাকার অধিক ২০০ টাকার অনধিক হইলে ..
২০০ এ ৩০০ এ ...
৩০০ এ ৪০০ এ ...

১০
৪০
৫০
২০

ও তাহার উপর এক শত টাকা মূল্যের শ্যারের উপর আর চারি আনা লাগিবে ও তদ্রূপ কোন শ্যারের সিকি ভাগ কি অর্ধেক হস্তাক্ষর করা গেলে তাহার সেই হিসাবে মামুল লাগিবে।

যে হস্তাক্ষর করণপত্রের ইষ্টাম্প লাগিবে না

তাহা এই।

গবর্ণমেন্টের এক লোনহইতে অন্য লোনে কি গবর্ণ-মেন্টের অন্য নিদর্শনপত্রে টাকার খারিজদাখিল পত্র।

সংসৃষ্টিপত্র।

১০। সংসৃষ্টিপত্রের অর্থাৎ যোতান করবার করি-বার দলীলের কি অন্য দস্তাবেজের উপর

৮ টাকা লাগিবে।

নকল।

১১। নকল। অর্থাৎ কোন দলীলের কি দস্তাবেজের নকলে কি সংগৃহীত কথ্যে যথার্থ নকল কি সংগৃহীত কথ্য নলিনা দস্তাবেজ হইলে, ও সেই দলীলেতে যে টা-কার কি সম্পত্তির কি সম্পর্কের কি স্বত্বের রক্ষা হয় তাহা পাঠবার জন্য প্রমাণরূপে দাখিল করিবার নিমিত্তে দেওয়া গেল তাহার উপর

এই আইনমতের আসল দলীলের যত ইষ্টাম্প নি-দিষ্ট হইল তত।

১২। বন্দোবস্তপত্রের কি একরানামার কি বণ্ডের কি দলীলের কি অন্য দস্তাবেজের এক পক্ষ না হব, কিম্বা তাহাতে যাহার সাক্ষাৎ উপকার কি সম্পর্ক নাই, এমন কোন লোকের স্বত্বাদি রক্ষার কি ব্যবহারের জন্যে যদি সেই নকল করা যায়, তবে তাহার ফর্দপ্রতি

১০

১৩। কোন দলীলের কি দস্তাবেজের কি তফসীলের কি রসীদের নকলের কি তাহাহইতে গৃহীত কোন কথার, কিম্বা কোন বন্দোবস্তপত্রের কি একরানামার কি বণ্ডের কি দলীলের কি অন্য দস্তাবেজের নামিল অন্য বিষয়ের নকলের কি গৃহীত কথার ফর্দপ্রতি

১০

১৪। গবর্ণমেন্টের কোন আকিসমতে কোন রি-কার্ডের কি পত্রের কি হিসাবের কি ফর্মের কি রিপোর্টের কি অন্য লেখাপড়ার যে দস্তাবেজ নকল কোন লোককে দেওয়া যায় তাহার ফর্দপ্রতি

১০

মালগুজারীর ও আদালতের কাগজপত্রের নকল আদালত কি মাল কাছারীপ্রসূতিহইতে লইতে হয় তাহার বিষয়ে

B চিহ্নিত তফসীল দেখ।

যে নকলের ইষ্টাম্প লাগিবে না তাহা এই।

যে সকল কাগজপত্রের নকল সরকারী কার্যকারকের-দের করিবার কি চাহিবার কি নিবার হুকুম কোন আ-ইনেতে কি সাধারণ বিধানেন্তে হইয়াছে, তাহার উপর এই তফসীলমতে ইষ্টাম্প স্পষ্টরূপে ধার্য না হইলে, তাহা।

ਪਾਉਰ ਬਤ ਏਕੋਨਾ ੩੭ ।

উচিত ইষ্টান্স।

(মাল্জায়ে ও বোম্বাইতে।)

সরকারের মালগজারীর জমীর বিষয়ে জমিদারের-
দেব ও রাইরত্বের মধ্যে যে পাট্টা ও কনুলিয়ন্স কি
অন্য বন্দোবস্তপত্র হয় তাহা।

মোস্তারনামা।

৩৪। উকীলের যে প্রকারের পত্রের কি ক্ষমতাপত্রের
কি মোস্তারনামাপ্রভৃতির বিধান B চিকিত্ত তফসীলে
হয় নাই—

কোন বিশেষ কর্ম নির্বাহ করিবার নিমিত্তে কিম্বা
বিশেষ কোন এক মোকদমার কি ব্যাপারের সম্পর্কীয়
কার্য নির্বাহ করিবার নিমিত্তে হইলে তাহার উপর
পূর্বোক্তমতে বিশেষ না হইয়া আম মোস্তারনামার
উপর

কিছু টাকার কোন দলীল এই আইনমতে মুল্যানু-
সারের ইষ্টান্স কাগজে লেখা হইয়া সেই টাকা পরি-
শোধ হইবার প্রতিপোষক জামিনীস্বরূপ না হইয়া
দাওয়া কনুল করিবার মোস্তারনামার উপর ...

পূর্বোক্তমতের প্রতিপোষক জামিনীস্বরূপ দেওয়া
গেলে

মন্তব্য কথা। আদালতে কিম্বা মালগজারীর কার্য-
কারকেরদের সম্মুখে উপস্থিত থাকি জাবেতামতের কি
সরাসরী কি কোন প্রকারের মোকদমাপ্রভৃতি চালাইবার
জন্য যে ওকালতনামা ও মোস্তারনামা ও অন্য ক্ষমতা-
পত্র দাখিল করা যায় তাহার নিমিত্তে ...

৩২। খাঁতকদিগকে কর্ত্ত শোধ করিবার জন্য যত
জনেরা অধিক সময় দিবার যে পত্র খাঁতকদিগকে দেন
তাহার উপর

বন্ধকী পত্র।

৩৬। বন্ধকী পত্র। অর্থাৎ যে টাকা পাওনা হয়
কি কর্ত্ত দেওয়া যাইবে তাহার জামিনীস্বরূপে কোন জমীর
কি টেক্টেটের কি স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির দখল
দেওয়া হইয়া কি না দেওয়া হইয়া, তাহার বন্ধকী পত্রের কি
নিয়মাবলীতে বিক্রয়পত্রের ও সে টাকা পাওনা হয় কিম্বা
কর্ত্ত দেওয়া যায় তাহার জামিনীস্বরূপ কোন দলীল কি
চুক্তিপত্র করা গেলে, সম্পত্তির অধিকারপত্র দাখিল
করিবার সময়ে তাহার সঙ্গে তরুপ যে দলীল কি চুক্তি-
পত্র করা যায় তাহার উপর

৩৭। বন্ধক দেওয়া সম্পত্তির পুনরায় হস্তান্তর করণ-
পত্রের উপর

৩৮। বন্ধকী দ্রব্য বিক্রয় করিয়া পাওনা টাকা আ-
দায়ের ফারখতীর উপর ...

৩৯। গবর্ণমেন্টের কোন নিদর্শনপত্র খারিজদাখিল
করিবার কিম্বা নিরুপিত কালের নিমিত্তে বার্ষিক বৃত্তি
দিবার, কিম্বা যাহাব মূল্য ধরা যাইতে পারে এমন কোন
বিষয় কি দ্রব্য পরে কোন কালে দাখিল করিবার জামি-
নীস্বরূপে যে বন্ধকী পত্রপ্রভৃতি দেওয়া যায় তাহার
উপর

৪০। কোন কাহার আনুঃপর্যাপ্তপ্রভৃতি অনিরূপিত
কালের নিমিত্তে বার্ষিক বৃত্তির জামিনীস্বরূপ যে বন্ধকী
পত্র দেওয়া যায় তাহার উপর ...

এ বন্ধকী পত্র যত টাকার জামিনীস্বরূপ হয় তাহা
এত টাকার অধিক না হয় এই মর্ম্মের যদি করায় থাকে
তবে

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

১০

৪১

বণ্ডের সমান ইষ্টান্স।

৫১ টাকা

B চিকিত্ত তফসীল দেখ।

৮১ টাকা

যত টাকা পাওনা হয় কি কর্ত্ত দেওয়া যায় তত টাকার
বণ্ডের সমান ইষ্টান্স।

আটমেনমেন্টের সমান ইষ্টান্স।

হস্তান্তর করণপত্রের সমান ইষ্টান্স।

যত টাকার জামিন হয় কিম্বা প্রকৃত যত মূল্য হয় তত
টাকা দিবার বণ্ডের সমান ইষ্টান্স।বৎসরে যত টাকা নিতে হয় তাহার দশগুণ টাকার
উপযুক্ত ইষ্টান্স।

তত টাকার বন্ধকী পত্রের সমান ইষ্টান্স।

উচিত ইষ্টান্স।

এ বন্ধকী পত্র ঘোটে যত টাকার আধিনিয়ন্ত্রণ হয় তাহা যদি অনিশ্চিত থাকে তবে ...

বেঙ্কায়মেন্টের ইষ্টান্স। আইনের ১৪ ধারা দেখ।

যত টাকার বাবৎ বন্ধক হয় তাহার যত সনি পূর্বে লও-
য়া গিয়া থাকে, কিম্বা অন্য যে কোন ব্যাপারে দস্তাবেজ
ইষ্টান্স কাগজে করা গিয়াছে তাহাতে যদি অন্য কোন
কাগজে এই বন্ধকী পত্র আসল দলীল না হইয়া প্রতিপো-
ষক দলীলস্বরূপ হয় তবে তাহার উপর ...

এ যত কি অন্য দস্তাবেজ আট টাকার অধিক মূল্যের
ইষ্টান্স কাগজে না হইলে তাহার সমান ইষ্টান্স লা-
গিবে। অধিক হইলে আট টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

উভয় পক্ষ যে প্রকারে এই বন্ধকী কার্য করিতে চাহে
তাহা দুইয়৷ যদি এক দলীলের অধিকের প্রয়োজন
হয় তবে আসল দলীল উপনুকুল মূল্যের ইষ্টান্স কাগজে
লেখা থাকিলে অন্য প্রত্যেক দলীলের উপর ...

আসল দলীলের ইষ্টান্স আট টাকার অধিক না
হইলে তাহার সমান ইষ্টান্স লাগিবেক। অধিক হই-
লে আট টাকার ইষ্টান্স লাগিবে।

৪১। গবর্নমেন্টের নিদর্শনপত্র কি সাংগঠনিক কি
রূপার ঘটনাটি কি গহনাপ্রভৃতি বন্ধক রাখিয়া যে
টাকা কর্ত্ত দেওয়া যায় কি আগাম দেওয়া হয় তাহার
বন্ধকী পত্রে, কি আইনমেন্টের অর্থাৎ অর্পণপত্রের,
কি রসীদের উপর

প্রমিসরি নোটের অর্থাৎ এতের যত ইষ্টান্স লাগে
তত।

বিস্তাগপত্র।

৪২। বিস্তাগপত্র। অর্থাৎ ইচ্ছোট কি স্থাবর কি
অস্থাবর সম্পত্তি আপোলে কিম্বা সরকারী কার্যকারকে-
রদের দ্বারা বিস্তাগ করা গেলে, কিম্বা হিন্দুরদের মধ্যে
যেমন হইয়া থাকে তেমন ভিত্তারদের সম্পত্তি বিভা-
গের যত বিভাগ হইলে, প্রত্যেক জন শরীক এই বিভাগ
পত্রের যে নকল লয় তাহার উপর

| | |
|--|----|
| শরীকের অংশের মূল্য শত টাকার অধিক না হইলে ... | ১০ |
| ১০০ টাকার অধিক ২০০ টাকার অনধিক হইলে ... | ২১ |
| ২০০ এই ৪০০ এই ... | ২১ |
| ৪০০ এই ৬০০ এই ... | ৪১ |
| ৬০০ এই ৮০০ এই ... | ৬১ |
| ৮০০ এই ১,০০০ এই ... | ৮১ |

তাহার উপর চারি শত টাকার কি তাহার কোন
অংশের ...

২১

যে বিষয়ের বিভাগ হয় তাহার সমুদয় কি কোন অংশ
যদি টাকা ছাড়া অন্য বিষয় হয়, ও সেই বিষয় ন্যায্য-
মতে বিভাগের যে কিছু কমী বেশী হয় তাহা সমান
করিবার জন্য, এই বিষয়ের মধ্যে নয় এমন কোন টাকা
যদি দেওয়া যায় কিম্বা দিবার করার হয় তবে ...

যে বিষয়ের বিভাগ হয় তাহা ন্যায্যরূপে অংশাংশ-
মতে বিভাগ বিভাগ হইলে যত ইষ্টান্স লাগে, ও তাহার
কমী বেশী সমান করিবার নিমিত্তে যত টাকা দেওয়া যায়
কি দিবার করার হয়, তত টাকার বন্ধক করণপত্রের
কি বরনামার যত ইষ্টান্স লাগে, এ দুই ইষ্টান্সের
সমান মূল্যের ইষ্টান্স লাগিবে।

বিমাপত্র।

৪৩। বিমাপত্র। অর্থাৎ কোন লোকের কি লোকে-
রদের মরণের পরে, কিম্বা তাহার কি তাহারদের আয়ুর
কালে কোন ঘটনা হইলে, ততক টাকা দিবার যে বিমাপ-
ত্র, কিম্বা অন্য কোন নামে খ্যাত যে দস্তাবেজ করা
যায়, তাহা

এক ২ হাজার টাকার ও হাজারের কম যত টাকার
হয় তাহার উপর

১০

উচিত ইষ্টান্স।

৪৪। কোন জাহাজের কি সুলুপের কি ভড়ের কি নৌপ্রভৃতির উপর, কিম্বা জাহাজাদিতে থাকা কোন মালের কি সুবোর উপর, কিম্বা কোন জাহাজ কি সুলুপ কি ভড়ের কি নৌপ্রভৃতির বোঝাই সুবোর উপর, কিম্বা তাহার কোন সম্পর্কের উপর বিমাপত্র হইলে, কিম্বা যত টাকার বিমাপত্র হয় তাহার উপর শতকরা দুই টাকার অধিকের প্রিমিয়ম যদি না হয় তবে এই জাহাজপ্রভৃতির কোন যাত্রার উপর বিমাপত্র হইলে, যদি জাহাজ টাকার অধিকের বিমাপত্র না হয় তবে তাহার ...

যদি জাহাজ টাকার অধিকের বিমাপত্র হয় তবে কি জাহাজ টাকার উপর, ও তাহার মধ্যে জাহাজের কম যত হয় তাহারও উপর ...

যত টাকার বিমাপত্র হয় তাহার উপর শতকরা দুই টাকার অধিক প্রিমিয়ম হইলে, সমুদর যদি এক জাহাজ টাকার অধিক না হয়, তবে তাহার ...

যদি এক জাহাজ টাকার অধিকের বিমাপত্র হয়, তবে কি জাহাজ টাকার উপর ও তাহার মধ্যে জাহাজের কম যত হয় তাহারও উপর ...

প্রমিসরি নোট।

প্রমিসরি নোট। অর্থাৎ করারী তমঃসুক কি ঋণ।

৪৫। সর্বসুদ্ধ যত টাকা দিতে হইবেক ইহা দ্বিঃ ও নিশ্চিত হইয়া, কিস্তিবন্দী করিয়া টাকা দিবার কিম্বা ভিন্ন ভিন্ন তারিখে বিশেষ কতক টাকা দিবার ঋণের উপর

৪৬। প্রোটেক্ট অর্থাৎ কোন জুড়ী কি কতক টাকার প্রমিসরি নোট অর্থাৎ ঋণ বাহার নামে দেওয়া যায় তাহার হাতে এই জুড়ীর টাকা নাই এই কথা লেখা গেলে, কি সরকারী উকীলের দ্বারা এই জুড়ীপ্রভৃতির পক্ষে এই কথা লেখান গেলে, যদি তাহার ইষ্টান্সের বিধি এই উকীলের অন্য স্থানে হয় নাই কি তাহার ইষ্টান্স না হইবার বিধি হয় নাই তবে তাহার উপর ...

রসীদ।

৪৭। কোন টাকা পাওয়া গেলে কিম্বা কর্ত্তা টাকার কি অন্য প্রকারের পাওনা টাকার পরিশোধ হইলে তাহার ফারখৎস্বরূপে রসীদ কি ফারখতী পত্র দেওয়া গেলে, এই রসীদ কি ফারখৎ যদি ১০০ টাকার হয় কিম্বা ৫০০ টাকার অধিকের না হয় তবে তাহার উপর ...

যদি ৫০০ টাকার অধিকের হয় তবে তাহার উপর

যে রসীদে ইষ্টান্স লাগিবে না তাহা এইঃ।

(বাকলা দেশে।)

কোন রাইয়ৎ কি জমীর অন্য চাষী যে জমী চাষ করি-
য়াছে সরকারের মালগজারীর এমত জমীর খাজানার
কবজ কি ফারখৎ।

(মাস্তাজ ও বোয়াই দেশে।)

সরকারী মালগজারীর জমীর দখীলকার যে খাজানা
দেয় তাহার কবজ কি ফারখৎ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

বিল অফ একসচেঞ্জ দেখ।

এ সমুদর টাকা দিবার বক্তের সমান ইষ্টান্স।

উচিত ইচ্ছা।

সাধারণ যে রসীদপ্রভৃতির ইচ্ছা লাগিবে না

তাঁহা এই৷ ।

যাহার উপযুক্ত ইচ্ছা হইরাছে টাকা দিবার এমন কোন প্রমিসরি মোটের কি ছুতীর কি দুফ্টের কি অর্ডরের উপর যে রসীদ কি ফারখৎ লেখা যায় তাহা।

কোন প্রমিসরি নেটি কি ছুতী কি টাকার অন্য নিম্নপত্র পাওরা গিরাছে এই মর্মেই যে পত্র ডাকে চালান হয় তাহা ।

উপযুক্তমতের ইচ্ছা লাগিলে লেখা কোন বন্ধকী পত্রের কি অন্য জামিনীপত্রের কি স্কাবর করণপত্রের কি নিরূপণপত্রের কি লোকবিশেষের বস্তের কি অন্য দস্তাবেজের উপর কি তাহার মধ্যে রসীদ কি ফারখৎ লেখা থাকে, অর্থাৎ কোন বিক্রেতার পরিবর্তে যে টাকা এই দলীলে নির্দিষ্ট থাকে তাহা পাইবার, কিম্বা তাহাতে যে আসল টাকা কি সুদ কি বাবিক বৃদ্ধি ধরা আছে তাহা পাইবার রসীদ কি ফারখৎ ।

কোন ব্যক্তি আমানতদার কিম্বা কোন বণিকের হাতে গচ্ছিতকরা যে টাকার হিসাব সুদসমেত কি সুদছাড় দেওরা বাইবে তাহার রসীদ । কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এই টাকার হিসাব বাহাকে দেওরা যায় তাহারই স্থানে এই টাকা পাওরা গিরাছে এই কথা লেখা থাকে, অন্যের হাতে পাওরা গিরাছে এমন লেখা না থাকে । আরো জানিতে হইবেক যে, কোন জাইন্ট ষ্টক কি অন্য কোম্পানির কি প্রভাবিত কি স্কাবিত কোম্পানির কোন লিপির কি শ্যারের উপর টাকা দিবার যে দাওরা হয়, তৎসম্পর্কীয় শ্যার বিলি করিবার পত্রের উপর যে টাকা দেওরা যায় কি আমানত করা যায় সেই টাকার রসীদেই কি ফারখতীর উপর এই বিধি থাকিবে না । সেই প্রকারের রসীদ যে কেহ দিউক তাহার উপর রসীদেই উপযুক্ত ইচ্ছা লাগিবে ।

তফসীল।

৪৮। কোন করারনামাতে কি পাট্টার কি বণ্ডে কি দলীলে কি অন্য দস্তাবেজে যে তফসীলের উল্লেখ হয় তাহার কি হাজার শকের কি তাহার কোন অংশের উপর

১০১

নিরূপণপত্র ।

৪৯। নিরূপণপত্র কি স্ত্রীধন নিরূপণপত্রপ্রভৃতি অর্থাৎ কোন লোকের কি লোকেরদের নিমিত্তে কি মজলার্থে যে কিছু টাকা কি গবর্ণমেন্টের কোন প্রমিসরি মোট কি স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি কোন প্রকারেতে নিরূপণ করিরা দেওরা যায় কি দিবার করার হয় সেই টাকার কোন দলীলের কি দস্তাবেজের উপর ...

যত টাকা নিরূপণ করিরা দেওরা যায় কি দিবার করার হয়, কিম্বা সম্পত্তি হইলে তাহার মূল্য যত টাকা হয়, তত টাকার বণ্ডের যত ইচ্ছা লাগে তত । কিম্বা যদি মূল্য নিশ্চিত না হয় তবে যেমতের ইচ্ছা । এই আইনের ১৪ ধারা দেখ ।

যে নিরূপণপত্রের ইচ্ছা লাগিবে না

তাঁহা এই৷ ।

উইলপ্রভৃতি অর্থাৎ মরণের পরে সম্পত্তির নিরূপণ ও পূর্বকরা কোন নিরূপণপত্র কি দলীলপ্রভৃতি অনুসারে কিম্বা তাহাতে প্রাপ্ত শক্তিমতে কোন টুকু কি ব্যক্তি বিরোধ কি সম্পত্তি বিভাগপ্রভৃতি যে দলীলে কেবল প্রকাশ হয় তাহা ।

উচিত ইষ্টান্স।

সাধারণমতে যে দলীলে ইষ্টান্স লাগিবে না

তাহা ও সাধারণ বিধি।

কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া যে প্রকারের হউক, তাহাতে যদি গবর্নমেন্ট কি কোন বোর্ড কি কমিশ্যন কি আদালত কিয়া সরকারী কর্মকারক আপন সরকারী পদোপলক্ষ এক পক্ষ হন, তবে তাহার ইষ্টান্স লাগিবে না।

মহত্ব্য কথা। ইষ্টান্স না লাগিবার উক্ত কথা কোর্ট ওয়ার্ডসের কি স্থানবিশেষের এজেন্টেরদের কিয়া তাঁহারদের অধীন অন্য কর্মকারকেরদের কিয়া কোন আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের করা কি তাঁহারদিগকে করি যা দেওয়া কোন দলীলের ও দস্তাবেজের ও লেখাপড়ার উপর লাগিবে না। ও বাকী মালগুজারীর কি খাজানাব নিমিত্তে, কিয়া আদালতের ডিক্রী কি জুকুম জারী করিয়া যে নীলাম হয় তাহার উপরও লাগিবে না। এমত স্থলে খরীদারেরা যখন খরীদের টাকা দেয়, তখন উপযুক্ত ইষ্টান্স কাগজের মূল্য কি উপযুক্ত ইষ্টান্স কাগজ দিবেক, ও তাহার উপযুক্ত ইষ্টান্স কাগজে লেখা বয়নামা এ নীলামকরণিয়া কার্যাকারকের স্থানে পাইবে।

এই তফসীলমতে যে কোন দলীল কি দস্তাবেজ কি লেখাপড়া ইষ্টান্স কাগজে লিখিতে হয়, তাহা একই ইষ্টান্স কাগজে কিয়া অনেক কাগজে লেখা যাইতে পারিবে, কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন নে তফসীলমতে যত মূল্যের ইষ্টান্স কাগজ লাগিবে, এ সকল কাগজের মোটে তত মূল্য হয়।

পূর্বকরা নিরূপণপত্রের কি দলীলের কি উইলের দ্বারা যে বিষয় দান কি নিরূপণ হয় তাহা রক্ষা করিবার দলীল।

B চিকিত্ত তফসীল।

ইহার কথা আইনের ১৬ ধারাতে আছে। ইহাতে আদালতের কাগজপত্রের বিশেষ কথা নির্দিষ্ট হইয়াছে।

হাজিরজামিন।

১। হাজিরজামিনী কি ফেরালজামিনী খব বিশেষ কতক টাকার তাইনে হউক কিয়া জরীমানার নিশ্চিত কি অনিশ্চিত কতক টাকার তাইনে হউক যদি দেওয়ানী আদালতের, কিয়া বিচারকদ্বার ক্ষমতামতে কার্যকারি মালগুজারীর কোন কর্মকারকের বিশেষ জুকুমমতে দেওয়া যায় ও দাখিল করা যায় তবে তাহার উপর

দরখাস্তের যত ইষ্টান্স লাগে তত লাগিবে।

আদালতের জুকুম না হইয়া যদি লোকেরা আপোনে করে তবে তাহার উপর

বণ্ডের মত ইষ্টান্স লাগিবে। A চিকিত্ত তফসীল দেখ।

জুকুমের ও ডিক্রীর নকল।

২। জুকুমের ও ডিক্রীর নকল অর্থাৎ জাবেতামতের সকল মোকদ্দমার সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতের যে জুকুম ও ডিক্রী হয় তাহাতে যদি ৫০০ টাকা অধি দাবী হয় তবে তাহার নকলের ফদপ্রতি

১১

সদর দেওয়ানী আদালতে জাবেতামতের কোন মোকদ্দমায় যে জুকুম কি ডিক্রী হয় তাহার নকলের ফদপ্রতি

৪১

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৫ সেপ্টেম্বর।]

উচ্চ ইন্সপেক্টর।

৩। মালগুজারী ও আদালতের কার্যকারী কি ক্ষমতাসম্পন্ন নকল, কিম্বা হিসাবের ও টেক ফরমের ও রিপোর্ট প্রভৃতির নকল, যদি নথীর শামিল করা গিয়াছে কিন্তু ব্যবহার করিবার কি দেখিবার জন্যে নকল করা যায়, কিম্বা আসল উঠাইয়া লইয়া তাহার পরিবর্তে নথীর শামিল রাখিবার জন্যে নকল করা যায়, তবে সেই নকলের ফর্দ প্রাপ্তি

নকল করিবার কাগজের যে পবিমাণ নিরূপণ আছে তাহাইতে বড় ফর্দ হইবেক না (অর্থাৎ ইন্সপেক্টর আফিসের ও নম্বরের কাগজের সমান হইবে) ও তাহার কেবল এক পিঠে লিখিতে হইবেক।

মোস্তুরনামাপ্রভৃতি।

৪। মোস্তুরনামা ও ওকালতনামা ও অন্য যে ক্ষমতাপত্র জবতামতের কি সর সরী যাকদমা, কিম্বা দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতে কি মালগুজারীর কার্যকারক সাহেবেরদের সম্মুখে উপস্থিত থাকে কোন প্রকারের যোকদমা কি কার্য্য চালাইবার নিমিত্তে দাখিল কি উপস্থিত করা যায় তাহা ॥

যদি কোন সরর আদালতে উপস্থিত করা যায় তবে ..

১৮ টাক।

যদি কোন বোর্ড রেভিনিউতে কিম্বা হাসিল ও নিমক ও অফিসের বোর্ডের কি কমিশানবের সম্মুখে দাখিল করা যায় তবে ..

২১

যদি সরর আদালত হুজা কোন দেওয়ানী কি ফৌজদারী আদালতে কিম্বা কোন কালেকটর সাহেবের কিম্বা মালগুজারীর অন্য কার্য্যকারকের সম্মুখে উপস্থিত করা যায় তবে ..

১১

যে মোস্তুরনামার ইন্সপেক্টর লাগিবে না তাহা এতঃ।

পল্টনের সেনাপতির কি সৈন্যেরা যে মোস্তুরনামা দেন তাহা।

কোন ফৌজদারী আদালত যদি আসামীর পক্ষে কোম্পেন্সী সাহেব প্রভৃতিতে মোস্তুরনামা বিন হাজির হইতে দেন তবে এমন স্থলে।

আপীলের আরজী।

৫। আপীলের আরজী অর্থাৎ নালিশের আরজী অগ্রাহ্য করিবার ক্ষমতাসম্পন্ন উপর, কিম্বা ডিক্রীর উপর কিম্বা যে ক্ষমতাসম্পন্ন আইনমতে ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হয় তাহার উপর না হইয়া, অন্য আপীলের আরজী কোন আদালতের বিচার্য্য কোন বিষয়ের যে দরখাস্ত কি আরজী এ আদালতে করা যায় তাহা নীচের লিখিত মূল্যের ইন্সপেক্টর কাগজে লিখিতে হইবেক। অর্থাৎ

সরর আদালতে দাখিল হইলে

২১

সরর আদালতের অধীন কোন আদালতে দাখিল হইলে

১১

বাকলা দেশের জন্যে বিশেষ দিদি।

এই তফসীলমতে যাহার ইন্সপেক্টর লাগিবে না তাহার মধ্যে যাহা না আইসে এমত যে সরর, কি আরজী সরর নিয়মত আদালতে, কি বোর্ড রেভিনিউতে কি হাসিল ও নিমক ও অফিসের বোর্ডে করা যায় তাহার

২১ টাক।

উচিত ইষ্টান্স।

এই তফসীলযুক্ত বাহার ইষ্টান্স লাগিবে না তাহা
ভাড়া অন্য যে দরখাস্ত কি আরজী অন্য কোন কোজ-
দারী আদালতে কি মালগুজারীর অন্য কাছারীতে করা
যায় তাহার

সাধারণ যে আরজীর ইষ্টান্স লাগিবে না তাহা এই২।

পঞ্চাশ টাকার কম মূল্যের কোন যোকদমার সম্পর্কে
যে দরখাস্ত কি আরজী কোন মুনসেফের আদালতে
দাখিল হয় তাহা ও ১৮৫১ সালের ১০ আইনযুক্ত সেই
মূল্যের যোকদমার যে দরখাস্ত কি আরজী কালেক্টর
সাহেবের কি ডেপুটি কালেক্টরের নিকটে করা যায়
তাহা।

কোন সাক্ষিকে কি অন্য ব্যক্তিকে সাক্ষ্য দিবার জন্যে
কিন্তু দলীল উপস্থিত করিবার জন্যে সম্মত করিবার যে
দরখাস্ত হয়, কিন্তা কোন দল্লাবেজ উপস্থিত করিবার কি
দাখিল করিবার বিষয়ে যে দরখাস্ত হয় তাহা।

মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে চৌকীদারী টাক্সের
উপর আপীলের যে আরজী দেওয়া যায় তাহা।

পোলীসসম্পর্কীয় কার্য্য বিষয়ে যে পত্র মাজিস্ট্রেট
সাহেবেরদের নিকটে পাঠান যায় কিন্তু রিকর্ড হইবার
অভিপ্রায়ে নহে সেই পত্র।

জমীর খাজানাসম্পর্কীয় কিন্তা স্বত্বনিরূপণের বিষয়ে,
কিন্তা জমীর উপর সরকারী মালগুজারীর বন্দোবস্তের
অন্য কোন বিষয়ে যে দরখাস্ত কালেক্টর সাহেবেরদের
কি বন্দোবস্তের অন্য কার্য্যকারকেরদের নিকটে করা
যায় তাহা কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে বন্দোবস্তের কার্য্য
চলিবার সময়ে, এই দরখাস্ত দাখিল করা যায়।

উক্ত বিষয়ের যে দরখাস্ত রেভিনিউ বোর্ডে কি কমি-
শ্যনের সাহেবেরদের নিকটে হয় তাহা।

দোষ ও অপরাধের বিষয়ে যে সকল দরখাস্ত ও
আরজী ও নালিশ ও আপনপত্র দেওয়া যায় তাহা।

করেদীরা কি বন্দুয়ানেরা কি বে লোকেরা জোবান-
বন্দী দিবার অপেক্ষার কিন্তা অন্য প্রকারে আদালতের
কি আমলারদের হাজতে থাকে কি তাহারদের দ্বারা
আটকান থাকে তাহারী যে দরখাস্ত করে তাহা।

মাস্ত্রাজ ও বোয়াই দেশে যে দরখাস্তের ইষ্টান্স
লাগিবে না তাহার কথা।

বোয়াই দেশের চলিত ১৮২৮ সালের ৬ আইনযুক্ত
যে সকল যোকদমা হয় তাহার সম্পর্কীয় যে সকল দর-
খাস্ত কি আরজী মালগুজারীর কার্য্যকারক সাহেবদিগকে
দেওয়া যায় তাহা ইষ্টান্স কাগজে লিখিবার প্রয়োজন
নাই। কেবল এই তফসীলের শেষে বিশেষ যে বিধি
করা গেল সেই বিধির নির্দিষ্ট স্থলে লাগিবে।

উচিত ইচ্ছা।

নালিশের আরজী।

৬। নালিশের আরজী অর্থাৎ টাকা পাইবার জন্যে কিছা কোন সম্পর্ক কি বিবরণ কি দ্রব্য পাইবার জন্যে রাজকীয় চার্টারদ্বারা স্থাপিত আদালতের এলাকার সীমাসরহদের বাহিরের কোন দেওয়ানী আদালতে যে কোন মোকদ্দমা ও আপীল উপস্থিত করা যায়, তাহার অন্য বিধি বিনা হইরা থাকে তবে সেই মোকদ্দমার ও আপীলে যে নালিশের আরজী হয় তাহার উপর।—

ইউল্লের এই ফর্ম।

যে সম্পত্তির দাওয়া হয় তাহা ১৬৭ টাকার অধিক না হইলে

১ টাকা

১৬৭ টাকার অধিক ৩২১ টাকার অনধিক হইলে

২১

| | | | |
|-----------|---|-----------|-----|
| ৩২১ | এ | ৬৪০ | এ |
| ৬৪০ | এ | ১৫০০ | এ |
| ১৫০০ | এ | ৩০০০ | এ |
| ৩০০০ | এ | ৮০০০ | এ |
| ৮০০০ | এ | ১,৬০০০ | এ |
| ১,৬০০০ | এ | ৩,০০০০ | এ |
| ৩,০০০০ | এ | ৫,০০০০ | এ |
| ৫,০০০০ | এ | ১০,০০০০ | এ |
| ১০,০০০০ | এ | ১৫,০০০০ | এ |
| ১৫,০০০০ | এ | ২৫,০০০০ | এ |
| ২৫,০০০০ | এ | ৫০,০০০০ | এ |
| ৫০,০০০০ | এ | ১,০০,০০০০ | এ |
| ১,০০,০০০০ | এ | ... | ... |

২১
৪১
৮১
১৬১
৩২১
৫০১
১০০১
১৫০১
২৫০১
৩৫০১
৫০০১
৭০০১
১,০০০১
২,০০০১

কালেক্টরী কাছারীতে ১৮৫৯ সালের ১০ আইন-মতে যে সকল মোকদ্দমা করা যায় তাহার নালিশের আরজীরও উক্ত হারে মাসুল লাগিবে।

মন্তব্য কথা। (ক) বাজলা দেশে সরকারী মালগুজারীর জমীর বাবৎ মোকদ্দমা হইলে, যদি সেই জমী এক পুরা মহাল হয় কিছা তাহার বিশেষ এক অংশ হয় ও সেই অংশের নির্ধারিত জমা থাকে, তবে কটক-সমেত দত্ত ও জরকরা দেশে এই মহালের কিছা তাহার পূর্বোক্ত অংশের যত মালগুজারী বৎসরে সরকারে দিতে হয়, তাহাই এই মহালপ্রভৃতির মূল্য বলিয়া ধরা যাইবে। এই জমীর যদি ইন্তিমারী জমা ধার্য হইরাছে তবে তাহার মূল্য বৎসরে যত জমা দিতে হয় তাহার তিনগুণ ধরা যাইবে।

(খ) মাল্লাজ দেশে, সরকারী মালগুজারীর জমীর বাবৎ মোকদ্দমা হইলে, যে বৎসরে মোকদ্দমা হয় সেই বৎসরে সদর তালুকদারেরদের ও মহঃসদী ইজারদারেরদের ও রাইসদেরদের এই জমীর বৎসরের উৎপন্ন যত দিতে হয় তাহা এই জমীর মূল্য বলিয়া ধরা যাইবে।

(গ) বোয়াই দেশে, সরকারী মালগুজারীর জমীর বাবৎ মোকদ্দমা হইলে, বৎসরে যত খাজানা ধার্য হয় তাহা এই মোকদ্দমার সম্পত্তির মূল্য বলিয়া ধরা যাইবেক।

(ঘ) লাখেরাজ কি ইলাহ কি নিজর জমীর মোকদ্দমা, এই জমীর রাইসদেরদের কি অন্য পেটাও প্রজারদের বৎসরে যত জমা দিতে হয় তাহার মোট টাকার আঠারগুণ এই জমীর মূল্য বলিয়া ধরা যাইবেক।

(৫) পূর্বোক্ত প্রকারের সম্পত্তিছাড়া ঘরের কি বাগনের কিম্বা স্থাবর কি অস্থাবর অন্য যুগাবান সম্পত্তির দান মোকদমা হইলে, ও মালপ্রজারীর জমিতে কোন সম্পর্কের দান, কিম্বা যাহার মূল্য ইহার পূর্বের কোন সিধানমতে ধরা গঠিতে না পারে এমন অন্য কোন স্থানের কি বস্তুর দান মোকদমা হইলে তাহা অনুমান সে দবে বিক্রয় হইতে পারে সেই দর তাহার মূল্য বলিয়া ধরা যাইবেক, কিম্বা যদি সেই প্রকারের আদল জা দর ধরা যাইতে না পারে, তবে ফরিদাদী আপন মোকদমার যে মূল্য ধবে সেই মূল্য ধরা যাইবেক। খে-সারতের কিম্বা কতিপ্রভূতির প্রতিকারের যে মোকদম। হয় তাহাতে ফরিদাদী যত টাকা দাওয়া করে তত টাকা মোকদমার মূল্য জ্ঞান হইবেক।

(৬) কোন আপীল কি আরজী অধঃ আদালতে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের লিখিত কোন কারণে অগ্রাহ্য হইলে যদি তাহা গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতা হয়, কিম্বা যদি কোন মোকদমার আপীল হইলে তাহা অধঃ আদালতের দ্বিতীয়বার নিষ্পত্তি হইবার জন্যে ফরিদাদী পাঠান যায়, তবে আপীলের দরখাস্তের জন্যে ইষ্টাঙ্গ-পের যত মাসুল লাগিয়াছে তাহা সমুদয় কালেকটর সাহেবের স্থানে ফরিদাদী পাঠবার সর্টিফিকেট আপীল আদালত আপেলান্টকে দিবেক।

রাজীনামাপ্রভৃতি।

৭। রাজীনামা ও রক্ষানামা ও সোলেনামাপ্রভৃতি অর্থায়

হাতের লেখা যে কোন আরজীতে দেওয়ানী আদালত উপস্থিত থাকে কোন মোকদমা, বিচারপতির কি অন্য কার্যস্বাক্ষরের ফরসলা বিনা রক্ষা হয় কি হইতে পারে তাহার উপর

দরখাস্তের মত ইষ্টাঙ্গ গিবে।

বোম্বাই দেশের নিমিত্তে বিশেষ বিধান

১৮৩৮ সালের ১৬ আইনের দ্বারা ১৮১৭ সালের যে ১৭ আইন মতান্তর হইল তাহার ৮ অধ্যায়ের কার্যক্রমে কালেকটর সাহেবেরা যে মোকদমা গ্রাহ্য করিতে পারেন তাহাতে ইষ্টাঙ্গের বিবরণে যে সকল বিধি উপরে লিখিতমতে দেওয়ানী আদালতে চলন আছে সেই সকল বিধি খাটিবে

সাধারণ বিধি।

কোন আরজীর কি লিখিত টেক্ষেবতের কি দরখাস্তের মর্ম যদি উপরের নির্দিষ্ট মূল্যের এক ফদ ইষ্টাঙ্গ কাগজে ভলমতে ধরিতে না পারে, তবে দরখাস্ত যে মূল্যের ইষ্টাঙ্গ কাগজে লিখিবার ক্ষমতা আছে সেই মূল্যের আর এক কি এক ডককাগজে লেখা যাইতে পারবে।

এম এফইলি।

কৌন্সিলের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 20th September, 1860.

Bahoo Gopeemohun Bose, to officiate as Moonsiff of Burobaree, Zillah Rungpore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 15th September, 1860.

Kazeo Fukoer Ahmud, Moonsiff of Kaguzpookhurea, Zillah Nuddeah, for three days.

H. B. LAWFORD, Register.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ঐযুত বাবু গোপীমোহন বসু জিলা রঙ্গপুরের বড়-বাড়ীর মুনসেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৬০ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

জিলা নদীয়ার কাগজপুকুরিয়ার মুনসেফ ঐযুত কাজী ফকীর আহমদ তিন দিনের ছুটি পাইরাছেন।

এচ বি লাফোর্ড। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

সাধারণ ব্যক্তিগণকে আরণ করাইয়া দেওয়া যাইতেছে যে নূতন ফীল্ড আইন অর্থাৎ সন ১৮৬০ সালের ৩৬ এক্ট আগামি মাসের ১ তারিখঅর্থাৎ চলিত হইবেক উক্ত একটের এ চিজিত সিডিউলের মান। সকল সাধারণের মনোযোগ করা আবশ্যক আর জুড়ী ও যে সকল দুফট অথবা চেক ডলবমতে টাকা দিতে হয় তাহা দ্বিধায়ে ও বিল লেডিং ও জাহাজের ভাড়ার চুক্তির বিষয়ে এবং কোন বেনেফি কারবারের অথবা কোন জাইন্ট ফীল্ড কোম্পানি সংক্রান্ত অংশ হস্তান্তর করণ বিষয়ে এবং জীবন ও জলপথের ইনসুরেন্স পলিসি অর্থাৎ বীমার বিষয়ে এবং টাকার রসিদ ও ফারখতি দিয়া যে সকল দফা লিখিত হইনাছে তাহাতে সাধারণের বিশেষ মনোযোগ করা উচিত।

এক আনা মূল্যের যে সকল আটিবার নূতন ফীল্ড জুড়ী ও চেক এবং রসিদের কারণ আবশ্যক তাহা কলিকাতার কালেকটরী দপ্তরখানার ও মফসলের সরকারী মসুদ খাজানাখানার সাধারণে পাইতে পারিবেন।

ডাকের ফীল্ড খরিসদার সকলকে নিষেধ যে হাবে বাটী দেওয়া গিয়া থাকে তাহা নূতন এক আনা মূল্যের আটিবার ফীল্ড একবারে পাঁচ টাকার খরিস করিবেন তাহারিগকে সেটরূপ বাটী দেওয়া যাইবেক।

যে স্থলে আধ আনা মূল্যের আটিবার ফীল্ড আবশ্যক উক্ত একটের ও ধারা অনুসারে দ্বিতীয় হুকুম না হওয়া পর্যন্ত সে স্থলে উক্ত মূল্যের ডাকের ফীল্ড ব্যবহার করিতে পারিবেন।

যে সকল দলিলের কারণ জ.পাকরা ফীল্ড আবশ্যক তজ্জন্য কলিকাতা কালেকটরীহইতে ফীল্ড কাগজ খরিস করিতে পারিবেন অথবা উক্ত কালেকটরীর নিকট সরাসর করিলে বিশেষ বিধানে কাগজে ফীল্ড ছাপা করিয়া দেওয়া যাইবেক।

যে সকল কুটীওয়াল সওদাগর লোক ও বাজ ও ইনসুরেন্স কোম্পানি ও অন্যান্য লোক সাদা অর্থাৎ অব্যবহার করা ফীল্ড প্রস্তুত করাইয়া মোজুর রাখিতে চাহে তাহারা তজ্জন্য কলিকাতার ঐযুত কালেকটর সাহেবের নিকট সেই সকল ফীল্ডের ফারম অর্থাৎ নকশা শীঘ্র প্রেরণ করিবেন।

টিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিভিনিউ।

ফোর্ট উইলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৬ সেপ্টেম্বর।

এ ডেউন। একটিং ফোর্ট সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছাবি কালেকটরি জেলা মেদিনীপুর।

ইহার দ্বারা সন্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলাস্থিত নিম্নোক্ত ইক্টেটমেন্টের লিখিত খাস মহালাতে গবর্ণমেন্টের জমিদারির যে স্বত্ত্ব আছে তাহা গবর্ণমেন্টের আদেশানুসারে বাহা ঐযুতের অত্র সেক্রেটারি সাহেবের বোর্ড রিভিনিউ সেক্রেটারী সাহেবের নামিত সন ১৮৫৯ সালের ৩ নবম্বরের ২৭০২ নম্বরের চীতে প্রকাশ হইরাছে এ জেলার কালেকটরি কাছাবিতে ইজরেলী সন ১৮৬০ সালের ১০ অক্টোবর মোতাবক আমলি সন ১২৬৮ সালের ২৬ আখিন বোজ বৃদ্ধার দিবা এগার ঘণ্টার সময় নীলামের দ্বারা বিক্রয় হইবেক যে ব্যক্তি খরিস করিবেন তাহাকে নিম্নের লিখিত শর্ত আমলে আনিতে হইবেক।

নীলামের শর্ত।

১ দফা। যামলসকল নির্দ্ধারিত উক্ত মূল্যের উপর সর্ব উচ্চ ভাককরণরিতে বিক্রয় করা যাইবেক।

২ দফা। খরিসের মূল্য ১০০৮ টাকার অনূর্ধ্ব হইলে তাহা সমুদয় তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবেক খরিসের মূল্য ১০০৮ টাকার অধিক হইলে তাহার শতকরা ১৫ টাকা হিসাবে বাএনা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবেক সমুদয় পণের টাকা নীলামের দিনকে এক দিবস গণনা করিয়া ১৫ দিবসের দিবা দুই প্রহরপর্যন্ত দাখিল না করা গেলে বাএনার টাকা সরকারে জন্ম এবং মহাল পুনঃনীলাম করা যাইবেক।

৩ দফা। এ নীলামের পূর্বে যে সকল পাট্টা দেওয়া গিয়াছে ও যে পাট্টা বর্তমান আছে তাহা নিরুপিত কাল পর্যন্ত এ নীলাম হওয়া অবধি কার্যকর থাকিবেক এবং দলোবস্তী কাগজের দ্বারা ও প্রচলিত আইনক্রমে দাখিল যে স্বত্ত্ব আছে তাহা বাহাল থাকিবেক। ও কোনকর্তা প্রজা যে মালের কর্মকারকের কৃত জমানদারী দাখিল করিয়াছে তাহার স্বত্ত্বকে খরিসার সম্মান্য করিতে বাধ্য থাকিবেক।

৪ দফা। যে সকল মহালে বার্ষিক বান্দ মেরামতি খরচা চারাতারিমতে সরকারহইতে দেওয়া যায় তদনুসারে খরিসারকে দিতে হইবেক ও বান্দ মেরামত ও রক্ষার কার্য একপে বেরূপ হইতেছে তদনুসারে হইবেক।

৫ নম্বর। অত্র ইকুইটমেন্টের লিখিত প্রত্যেক মহালের সমস্ত জমা সরকারে আদায় করিবার জন্য খরিদার দায়ী থাকিবেন।

৬ নম্বর। মহাল সকলে নানা প্রকার আকর ও খাল থাকিলে তাহার প্রতি সরকারের স্বত্ব থাকিল ইতিমধ্যে ১৮৬০ সাল তারিখ।

| নম্বর | ভৌমীর
নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | জমী | সমস্ত জমা | নিরূপিত
উর্ক মূল্য | টেকিয়া |
|-------|----------------|-----------------------------|------------|-------------|-----------------------|------------------|
| ১২১ | | কেন্দার কুড় ইকুইট | | | | |
| ১ | এ | বেলাত রকম ৥০ আনা পং | ৫২৮ ১০ ১ | ৫০২৫১ ১ | ১৩৫০/৮৯ | এই সকল মহা- |
| | | কেন্দার কুড় | | | | লার ইজারা পাট্টা |
| ২ | এ | এ রকম ৥০ আনা পং এ | ৫১৭/৪৯ | ৫১৩৫৪ ১ | ১৩৫৫/১০৯ | সন ১৮৬৪ । ৬৫ |
| ৩ | এ | খামরা পং এ | ২০১/১৫ | ৬০১ ৥৩১ | ১৫৮২ ১০৯ | সাল অর্থাৎ অম- |
| ৬ | এ | ঢেঙ্গা পং এ | ২৬২ ৫৪ | ৮৪১ ১৪ | ১১৫০ ৫০/৩ | লি সন ১২৭১ স। |
| ৭ | এ | কীং ডুঙ্গা পং এ | ২১/৪ ১ | ৭০ ১০৪৫ | ১৪১৫০/৪৯ | লে মিরাদ শেব |
| ৮ | এ | জেলুন পং এ | ৭২১ ৫০ ১ | ৫৫০/৫৫ | ১৪২০ ৥০ | ইটবেক এই সকল |
| ৯ | এ | চক কলাপ ওরফে হরিচরপুর | ৪২২ ৫০ ৫ | ১৭৫৫০/৭ | ৪৪৫৫/৪৯ | ইজারার খাজনা |
| | | পং এ | | | | বাছা আদায় হই- |
| ১০ | এ | পুণ্ডা গ্রাম পং এ | ১৭৩৫৩৫ | ১৮৫ ১০/৫৫ | ৪২৪ ১/৩৯ | রা থাকে তাহা |
| ১১ | এ | চক খল পান পং এ | ২১৩/৩৯ | ২০৭৫১০ ৫ | ৫৫৮০/৩৯ | ইকুইটমেন্টের ৫ |
| ১২ | এ | মাধনুব পং এ | ৫৬৬ ৥২ | ২২৮৫/০ ৫ | ৭২৬/৩৯ | ঘরে দেখান হই |
| ১৩ | এ | বামন বাড়ি পং এ | ৪৮০ ১৪৫ | ৩৫৬ ১০/১০ | ২৪৬৫০/৯ | রাছে । |
| ১৪ | এ | কুজাপ্রিয়া পং এ | ২৫২৫০ | ২৪১০/১১০ | ৬৪২ ৥১০ | |
| ১৫ | এ | রবিপুর পং এ | ৬৩৯ ২ ১ | ৫৩ ১৭ ১ | ১৩২/৪ | |
| ১৬ | এ | বাজপুর পং এ | ১১২/০ | ১০৬ ১/১১ | ১৮৪/২ ৥ | |
| ১৭ | এ | ইসলামপুর পং এ | ৪২০ ৪৪ | ৩৪২ ১০/৫ | ২০৮৫/১১ | |
| ১৮ | এ | মৌলপুর পং এ | ১৬৩৫০ ৫ | ২৫৩৫/১০ ৫ | ৫২৫ ১০/১০ | |
| ১৯ | এ | ব্রাহ্মণশালন পং এ | ৩১৮৪/১ ৥ | ২৭৩৭৪৫ | ৭২৬৩/৩ | |
| ২০ | এ | ঘোলাখিরা পং এ | ৫৮২ ৫১ ১ | ৩৬৬৫১ ৥ | ২৭১/৬ | |
| ২১ | এ | হাটমালিনা পং এ | ১৪৬/৩৯ | ১৫১ ১১১ | ৪০২ ১১১ ৥ | |
| ২২ | এ | পাঁচগেড়া পং এ | ১২৫৫১৫ | ২১৭ ৥১ ১ | ৬০৮ ১/৩ | |
| ২৩ | এ | কালিকাডিহি পং এ | ৩৭৪/২ ৥ | ৩৮৪০৭ ১ | ১০৩৩ ৥০২ | |
| ২৪ | এ | কালুরা আকুড় পং এ | ৩৭৩৫২ | ৪০২ ১০/৩ | ১০৭২/৮ ৥ | |
| ২৫ | এ | রতনপুর পং এ | ১০২ ৥৩ | ১১৭৫/৪ ১ | ৩১২ ১/৭ ৥ | |
| ২৬ | এ | চক পালান্দা পং কেন্দার কুড় | ৩৩২/১৫০ | ২২০ ৥০২ ১ | ৭৭৬/৪ ৥ | |
| ২৭ | এ | বীরসিংহপুর পং এ | ৫৭০/১ | ৩৬১০/৫ | ২৫৭০/১১ | |
| ২৮ | এ | চক রামপুরা পং এ | ৩২০/১ | ৩১০৫০/১০ ৫ | ৮৬৪ ৥১১ | |
| ২৯ | এ | নাবান্দা গেড়া পং এ | ১১২ ৫৪ ১ | ২২০/১১ ৥ | ২৬২০/৮ ৥ | |
| ৩০ | এ | ডুঙ্গা পং এ | ১৪০৬ ১০ ১০ | ১১৩২ ৥৩ ৥ | ২২৮৭ ৥০/৩ ৥ | |
| ৩১ | এ | দামুদরপুর পং এ | ৪২৩ ৥৩ ৥০ | ৪৮৫০/২ ৥ | ১২৮৫/৭ | |
| ৩২ | এ | বিহলপুর পং এ | ৭৩৭ ৥৩ ১ | ২৭৪৫/৫ ৥ | ২৫২৬ ৥০/৮ | |
| ৩৩ | এ | বাড়ফলাপুর্ন পং এ | ১২২ ৥১ | ৮৪ ৥০/১০ ৫ | ২২৮ ১২ ৥ | |
| ৩৪ | এ | চক আদন পং এ | ১২৪ ১১ | ১৬০/১১ ৥ | ৬২৩/৫ | |
| ৩৫ | এ | বাকুয়া পং এ | ৬১৭ ৥৩ ৥০ | ৬৫২ ৥০/৭ | ১৭০৩ ৥০/৪ | |
| ৩৬ | এ | ঈদরপুর পং এ | ১৮৪/০ ৥ | ২০১/৩৫ | ৫৩৮৫/৬ ৥ | |
| ৩৭ | এ | অম্বলা পং এ | ১২৬১/০ ৥ | ১০১৪ ১০/২ ৥ | ২৬৪২ ১৭ ৥ | |
| ৩৮ | এ | কালুরা বৃন্দাবন পং এ | ৩৫৭/৩ ১ | ৩৪৩ ১৫৫ | ৮২২/৬ ৫ | |
| ৩৯ | এ | গৌগ্রাম পং এ | ১১১৮ ১০ ১০ | ৭০৪ ৥০/৮ ১ | ১২২০ ৫/৭ ৥ | |
| ৪০ | এ | আম্বাশীরা পং এ | ৪৮৮ ৥১৫ | ৩৭২/৩ | ১০২০ ১০ ৥ | |
| ৪১ | এ | ভোগপুর পং এ | ৮৭/১ | ৬২৫০/৮৫ | ১৭২ ১০/২ | |
| ৪২ | এ | এরারপুর পং এ | ১৮৭৫৪ ১০ | ১২০ ১০/১৫ | ৫১০ ৫০ ৥ | |
| ৪৩ | এ | কুলগেড়া পং এ | ৮৩০ ৥১১ ৥০ | ৮৫২৫/২২ | ২২২০/১০ ৥ | |
| ৪৪ | এ | চক বাসুদেব পং এ | ১০২৫৪ ৥ | ১০০ ১/৫ ১ | ২৬৩৫/০ ৥ | |
| ৪৫ | এ | আজমতপুর পং এ | ৫৬৬৫২ | ১৫৭ ১/৬ ১ | ৪২১৫/৫ ৥ | |
| ৪৬ | এ | পশুপ পং এ | ২২৫/২৫ | ২১১০/৮ ৥ | ২০৫৩ ৥০/২ | |
| ৪৭ | এ | ঘোলাই পং এ | ২৩২ ৪১ ১ | ২২২০/২ ৥ | ৫২২ ৥০/২ | |
| ৪৮ | এ | কুজপুর পং এ | ২৬৪ ১২ | ১২৪ ১২৫ | ৫১৪০/৮ | |
| ৪৯ | এ | মহেশপুর পং এ | ১২৮ ১৪০ | ৭৭ ৥০/১ | ১০৭/৭ | |
| ৫০ | এ | জুনিয়া পং এ | ১০৬ ৥১ | ১৩২ ১০/৫৫ | ৩৫৬০/৫ ৥ | |

F. R. COCKERELL, Offg. Collector.

WANTED

A Peabkar and Meermoonahes for the Midnapore Fouzdarry Court. The salaries are Rs. 30 and 20 respectively. Persons desirous of obtaining either of these offices must make personal application to the Magistrate, and must be able to produce testimonials of character, good education and qualification from previous service in the same or some analogous department.

F. R. COCKERELL, Offg. Magistrate.

The 7th September, 1860.

মেদিনীপুরের ফৌজদারী আদালতের পেশকারের ও মীরমুনশীর পদ খালী হইরাছে। পেশকারের বেতন ৩০ টাকা ও মীরমুনশীর বেতন ২০ টাকা। যাহারা তাহার মধ্যে কোন পদ পাইতে চাহেন তাহারদের প্রয়োজন যে আপনারা মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে হাজির হইয়া দরখাস্ত করিয়া আপনারদের সুচরিত্র ও সুশিক্ষার সার্টিফিকেট ও পূর্বে সেই পদে কি তাহার সমান অন্য কোন পদে কর্ম করিয়া এই কর্মের যোগ্য আছেন ইহার সার্টিফিকেট দেখাইতে পারেন।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় ঘোষণাপত্র।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাউতেছে যে ১৮৬০ ইকরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৩১ ইকরেজীর জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোকামে হইবেক।

গত মেলায় যত উন্নয়ন গৌ মতিয়ারি এবং অন্য পিন্স দুবাদি আনাব জন্য পুস্তকাদি দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার বাটনেক এত তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সলা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্য দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দোড় ও বাজীতিয়ানা ওয়ালা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত ভাড়া করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মতিয় গোটিয়াদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইরাছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি ওওয়ার প্রচেষ্টা করা দুইতাই হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইকরেজী।

জে এম শেরর। একটিন সুপারিন্টেন্ডেন্ট

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার

বিজ্ঞাপন।

সকলকে জানান যাউতেছে ইন্কম টাক্সের আইনের যে ২ বিধান সর্বসাধারণ লোকের উপর পাটে তাহার সারাংশ জীযুত জািন রাবিনসন সাহেবকর্তৃক অভিল্যুপ্তি বাঙ্গলা ভাষায় সংগৃহীত হইয়া জীরামপুরে তমোহর সম্বন্ধে মুদ্রাঙ্কিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে মূল্য ৮ আনা মাত্র গ্রহণেজুক মহাশয়েরা জীযুত জািন রাবিনসন সাহেবের নিকটে মূল্য পাঠাইলে প্রাপ্ত হইবেন।

THE CHEAPEST PAPER IN INDIA.

The Proprietors of the *Hurkaru* intend to publish, for the Mofussil and Foreign countries only, if sufficient inducement should offer, a *Bi-Weekly Hurkaru*, which shall contain all the Editorials of the three preceding numbers of the *Daily Hurkaru*, the Gazette, Correspondence, Police and Small Cause Court Reports of general interest, Sporting Intelligence, English and Foreign Correspondence, a full summary of the Debates of the Legislative Council, with an Epitome of News extracted from all the other papers of India, and extracts from the English papers.

The Subscription will be Rupees 25 or £2-10 per annum, for which it will be forwarded postage free to any part of India, to England *via* Southampton (*via* Marseilles Rs. 3-4 per annum additional), to the Australian Colonies, Mauritius, Ceylon, China, Java, Alexandria, Great Britain and Foreign Europe *via* Trieste, United States &c. All Subscriptions must be paid in advance at the following rates-

| | | | | |
|--------------|-----|-----|----|---|
| For One Year | ... | Rs. | 25 | 0 |
| Half Year | ... | " | 13 | 0 |
| Quarter | ... | " | 6 | 8 |
| Monthly | ... | " | 2 | 8 |

As these rates are so low they must be paid in advance, or the dispatch of the paper will be stopped.

Parties intending to subscribe are requested to address the Printer of the *Hurkaru* at once, as the issue of the paper will not be commenced till a sufficient number of Subscribers are obtained.

A great desire having been expressed for a good Sporting Paper, we would suggest this as a good medium for the publication of original contributions by our Mofussil Friends which will also have the advantage of appearing in the *Daily Hurkaru*.

বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত পুস্তক সকল অতিউত্তম অক্ষরে ও বিলাতী কাগজে মুদ্রিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে গ্রহণেজুক মহাশয়েরা নিম্ন সাঙ্করকারির নিকটে মূল্য পাঠাইলে পাইবেন ইতি।

| | | |
|---|-----|----|
| বাঙ্গলা ইন্কম টাক্সের আইন (নির্ভর ও গণনাপত্র সম্বলিত) মূল্য | ... | ১ |
| ইংরাজী ভাষায় ইন্কমের আইন | ... | ৪০ |
| বাঙ্গলা — — — — — | ... | ৫০ |

জি অনুকূলচন্দ্র সুখোপাধ্যায় উকিল সদর দেওয়ানী আদালত।

ଆଦେଶୀୟାଧର ନେ ।

জনকহট্টাকলের অর্থাৎ আগের উপর কর প্রদানের ৩২ আইনযাচা পদার্থমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে ওচা কলিকাতা আয়ডাউনার ১১ নং সার্টিফে পূর্ণচন্দ্রদর যন্ত্রে ১৫৬ পৃষ্ঠার মুদ্রিত হইয়া ১০ মূল্যে বিক্রয় হইতেছে।

| গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬০ । ২৫ সেপ্টেম্বর । |

শ্রীরামপুরের মহলায় শ্রীমত মার্সেল্ ডিক্সন্ সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 2, 1860.

কলিকাতা বঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২ অক্টোবর ।

No. 1509.

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

THE 14TH AUGUST 1860.

The following Forms, numbered 1 to 28, are prescribed by the Governor General in Council under Section 246 of Act XXXII of 1860.

W. GREY,
Secretary to the Government of India.

১৫০৯ নম্বর ।

ফোর্ট উলিয়াম । দেশীয় ডিপার্টমেন্ট ।

বিজ্ঞাপন ।

ইসরেজী ১৮৬০ সাল ১৪ আগষ্ট ।

হজুর কোম্পেন্সে, শ্রীযুত গবর্ণমেন্ট জেনারেল বাহাদুর ইসরেজী ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ২৪৬ ধারায়তে ১ নম্বর অবধি ২৮ নম্বর পর্য্যন্ত এই সকল পাঠ ও নকশা বিকিউ করিয়াছেন ।

ডবলিউ গ্রে ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

OATH OF SECRECY.

(To be taken by the Commissioners, Collectors, or other Officers employed in making Assessments under Act XXXII. of 1860.)

I, A B, appointed to act as _____ under Act XXXII. of 1860, do hereby solemnly swear that I will not disclose any particular contained in any List, Return, or Statement delivered with respect to any Duties charged, or any profits or income chargeable under the Provisions and Rules of the said Act, or any Assessment made under the same, or any evidence or answers given by any person who shall be examined, or shall make any Affidavit, Deposition, or Statement respecting the same in pursuance of the said Act, excepting to such persons only as shall be appointed for the due execution of the said Act, or where it shall be necessary to disclose the same for the purposes of the said Act, or in the course of a prosecution for perjury committed in such Examination, Affidavit, Deposition, or Statement.

So help me God

Sworn before me

১ নম্বরের পাঠ।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের
ইনকম টাক্স।

কথা গোপনে রাখিবার শপথ।

(কমিশ্যনর সাহেবেরা ও কালেক্টর সাহেবেরা ও অন্য যে সকল কর্মকারক ১৮৬০ সালের ৩২ আইন-মতে টাক্স ধার্য্য করিবার কর্মে নিযুক্ত হন তাঁহাদের এই শপথ করিতে হইবেক।)

আমি _____ অমুক _____ ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে _____ অধিক _____ কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়া, ইহাতে ধর্ম্মতঃ শপথ করিতেছি যে, উক্ত আইনের বিধান ও বিধিযতে যে কোন টাক্স বসান যাইবে কিম্বা কোন লাভের কি আয়ের উপর যে টাক্স বসান যাইতে পারে, তাহার সম্পর্কে যে কোন তালিকা কি ফর্দ কি কৈফিয়ৎ দেওয়া যায়, কিম্বা অনুসারে যে কোন টাক্স ধার্য্য হয়, কিম্বা সেই ফর্দপ্রভৃতির বিষয়ে এই আইন-অনুসারে কোন লোকের বিচার হইলে কিম্বা কোন লোক আফিডেবিট করিলে কি জোবানবন্দী দিলে কি এজহার করিলে তিনি যে কোন সাক্ষ্য কি জওয়ার দেন, তাহার কোন কথা আমি প্রকাশ করিব না। কেবল এই আইনের কার্য্য উপযুক্তমতে চালাইবার জন্যে যে লোকেরা নিযুক্ত থাকেন তাঁহাদের নিম্নে প্রকাশ করিব, কিম্বা এই আইনমতে কার্য্য হইবার জন্যে, কিম্বা উক্ত কোন বিচার করিবার সময়ে কিম্বা আফিডেবিটে কি জোবানবন্দীতে কি এজহারে মিথ্যা শপথের দোষ হইলে তাহার মোকদ্দমার বিচার কালে যদি উক্ত কোন কথা প্রকাশ করা আবশ্যিক হন তবে সেই কথা প্রকাশ করিব।

ইহাতে পরমেশ্বর আমার সহায় হউন।

আমার সম্মুখে শপথ করা গেল।

GENERAL NOTICE.

ISSUED BY THE (COLLECTOR) OF

UNDER ACT XXXII OF

1860, SECTION XXXVII.

To be affixed at the Collector's Office, at every Revenue or Police Office in the District, and at such other conspicuous public places throughout the said District as the Collector shall appoint.

INCOME TAX

For the year ending 31st July, 1861.

NOTICE is hereby given, that every person within the District of (as the case may be) who, by the Act XXXII of 1860, for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices, is liable to the said Duties, and to return his or her Profits or Income, is hereby required to fill up a Return of his or her Profits and Income in the Forms mentioned below, and to transmit such Return duly signed with the Declaration prescribed by the Act to the Assessor of _____ at his Office at _____ by the _____ day of _____ next under the penalties contained in the said Act.

Persons requiring Forms of Returns can procure them at the Office of the Assessor of the District, or of any of the Assessors. Forms of such Returns will also be left at the usual place of residence or business of every person known or considered to be liable to the Duties imposed by the said Act. But any person liable to the said Duties, who may not receive such Forms, must apply for the same at the said Assessor's Office (or at the Office of some other Assessor.)

To be signed by the Collector,

Dated the _____ day of _____

NOTE.—The Returns may be sealed up and the seal will be broken only by the Assessor.

If any person, whose annual profits or income shall exceed 1,000 Rupees, shall deem that his Return be rendered to, and his assessment fixed by, the Collector, he may transmit such Return sealed and addressed to the Collector.

৪ নম্বরের পাঠ।

সাধারণ এড্রেস।

অর্থ্যঃ অফিসার (কালেক্টর সাহেব) ১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে ৩১শ জুলাই পর্যন্ত
জরী করবার সাধারণ এড্রেস।

এই এড্রেস কালেক্টরী কল্লীতে ও জমার মতামতের ও পোলিসের প্রত্যেক কাছারীতে ও সকল
নোকেস দুটিতে চর অন্য যে কোন কালেক্টর সাহেব অফিস করেন সেই স্থানে বসে রাখিতে হইবে।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে ২২শ জুলাই শেষ হয় সেই ২২শ পর্যন্ত

ইনকম টাক্স।

ইহাতে এই সূচী দেওয়া যাউতেছে। ১৮৬০ সালের ৩১ আইনমতে অর্থ্যঃসম্পত্তি ও দিয়া, বাদ্যাদি ও
কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে সকল উপার্জন হয়, তাহার উপর টাক্স হস ইহার আইনমতে ('জাক্স')
জিলাবিদগণ যে সকল লোকের উপর টাক্স লগিত পাবে, ও আপন প্রাপ্তির কি আয়ের ফর্ম দে সকল নো-
কেস নিতে হয়, তাহারবিগত কর্তব্য হইতেছে যে তাঁহারা আপন প্রাপ্তির ও আয়ের ফর্ম লিখিত নম-
নাতে লিখিয়া তাহাতে উপযুক্তমতে দস্তখত করিয়া, ও এই আইনমতে নির্দিষ্ট ইতিফাক লিখিয়া, অগম
অফিসারের অফিসে তাহা উপস্থাপন করিয়া, অফিসারের দস্তখতের সহিত তাহা অফিসারের নিকট
আইনমতে দত্ত হইতে পারিবে।

যাহারা এই ফর্ম লিখিতে নকল করেন, তাঁহারা এই জিলার অফিসারের কিম্বা অফিসারেরদের কোন এক
কমর দস্তখতের সহিত তাহা পাঠিতে পারিবেন। আরো এই আইনমতে ও টাক্স দিবার যোগ্য সাহায্যদিত্যাদি
কি যে লোকের তাঁহাদের প্রত্যেক জনের নিরত সামন্ত্যের কি কার্য্যের এই ফর্মের নমুনা দেওয়া গাওবে। কিন্তু
এই টাক্স দিবার যোগ্য কোন লোক যদি সেই ফর্ম লিখিবার নমুনা ন পান তবে উক্ত অফিসারের দস্তখতের সহিত
[কিবা অন্য কোন অফিসারের দস্তখতের সহিত] তাঁহাদের সেই নকল তাহির লইতে হইবে।

সমস্ত

কালেক্টর সাহেবের দস্তখত।

যতদূর কথা। এই ফর্ম লিখিয়া অফিসারের নিকট পাঠিতে পারিবে। তাহাতে কোন অফিসারের দস্তখত
পাঠিতে পারিবেন।

যাহার প্রাপ্তি কি অর্থ্যঃ উপার্জন অফিসারের, অথবা কোন লোকের নিকট যে অর্থ্যঃ উপার্জন
কি তাহাদের দেওয়া যায় ও তাঁহাদের উপর টাক্স হারি হয়, তাহাদের নিকট এই ফর্ম লিখিয়া
কালেক্টর সাহেবের নিকট পাঠাইবেন।

[Given me ' Gazette, 2nd October, 1860]

SPECIAL NOTICE.

*Presidency Towns and Straits Settlements.*ISSUED AND SIGNED BY THE ASSESSORS UNDER ACT XXXII.
OF 1860, SECTION XXXVIII.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 1861.

To

of

TAKE notice that you are hereby required to return your Profits and Income for the year commencing on the 1st day of August, and ending on the 31st day of July, under Act XXXII. of 1860, and to fill up, and make the Return, Declarations, Statements, and Lists required by Sections XXXVIII., XXXIX., XL. and XLI of that Act to be made out and delivered, and the same duly filled in and signed, to transmit to or deliver at my Office at, on or before the day of, under the penalties contained in the said Act.

Forms of Returns, Declarations, Statements, and Lists prescribed by the Governor General in Council, under the provisions of the said Act, which Forms are to be filled up and delivered as aforesaid, accompany this Notice

(Signed) By the Assessor.

Dated this day of

NOTE 1.—The Returns may be sealed up, and the seal will be broken only by the Income Tax Commissioners.

NOTE 2.—If any person shall desire that his Return be rendered to, and his Assessment fixed by, the Special Commissioner, he may, together with the Return, transmit under cover, to the Income Tax Commissioner, an application to that effect, sealed and addressed to the Special Commissioner. Such application will, on receipt thereof, be transmitted to the Special Commissioner.

৫ নম্বরের পাঠ।

বিশেষ এড্বেল।

রাজধানীতে ও মোহনার বসতি স্থানে

১৮৬০ সালের ৩১ আইনের ৩৮ ধারামতে অ্যাসেসরের জারী করবার ও দলখৎ করিবার এই এড্বেল।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইনকম টাক্স।

অনুক স্থান নিবাসি অনুক প্রতি আগে।

তোমাকে জ্ঞান হইতেছে যে, অনুক সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি অনুক সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত তোমার এক বৎসরের যত টাকা লাভ ও আয় হইরাছে, তাহা তুমি ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে লিখিয়া জানাও, ও সেই আইনের ৩৮ ও ৩৯ ও ৪০ ও ৪১ ধারাতে যে সকল ফর্ম ও কৈফিয়ত ও বৃত্তান্ত ও তালিকা লিখিয়া দিবার জরুর আছে তাহাতে তুমি উপযুক্ত কথা লিখিয়া দিয়া দলখৎ করিয়া অনুক মাসের অনুক তারিখে কি তাহার পূর্বে অনুক স্থানে আমার দফতরখানার তাহা পাঠাও কি আনিয়া দেও। তাহা না দিলে এ আইনমতের দণ্ড হইতে পারিবেক।

হজুর কোলেজে অধ্যাপক গবর্নর জেনরল বাহাদুর এ ফর্মের ও কৈফিয়তের ও বৃত্তান্তের ও তালিকার যে নকশা এ আইনের বিধানমতে নির্দিষ্ট করিয়াছেন তাহার কএক তেতা এই এড্বেলার সঙ্গে তোমাকে দেওয়া হইতেছে তাহাতে তুমি উপযুক্ত কথা লিখিয়া পূর্নোক্তমতে দাখিল কর।

অ্যাসেসরের দলখৎ।

সাল ১৮৬১।

মহত্ব কথা। ১। এ ফর্ম লা দিয়া আঁটিয়া দেওয়া হইতে পারিবে। ও কেবল ইনকম টাক্সের কমিস্যনরেরা এ লা সাক্ষিয়া খুলিতে পারিবেন।

২। এ ফর্ম খাস কমিস্যনরকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা টাক্স দায় হইয়া, কোন কোর্টের যদি এই বাগনা থাকে, তবে তিনি সেই মর্মেদ দলখৎ লিখিয়া খায়েদিয়া লা দিয়া আঁটিয়া পিরনামার খাস কমিস্যনর সাহেবের নাম লিখিয়া আপনীর এ ফর্ম সমেত ইনকম টাক্সের কমিস্যনরের নিকটে পাঠাইবেন। সেই দলখৎ পাওয়া গেলে খাস কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক।

[গ: মেট্রি গেজেট ১৮৬০। ২ অক্টোবর।]

(৬৪৫)

FORM No. 2.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

AFFIRMATION OF SECRECY.

(To be made by any person employed as a Commissioner or Collector, or other Officer employed in making Assessments under Act XXXII. of 1860, and entitled by law to make any affirmation in lieu of any Oath or Affidavit.)

I, A B, appointed to act as _____ under Act XXXII. of 1860, do hereby solemnly affirm and declare that I will not disclose any particular contained in any List, Return, or Statement delivered with respect to any Duties charged, or any profits or income chargeable under the Provisions and Rules of the said Act, or any Assessment made under the same, or any evidence or answers given by any person who shall be examined, or shall make any Affidavit, Deposition, or Statement respecting the same in pursuance of the said Act, excepting to such persons only as shall be appointed for the due execution of the said Act, or where it shall be necessary to disclose the same for the purpose of the said Act, or in the course of prosecution for perjury committed in such Examination, Affidavit, Deposition, or Statement.

Solemnly affirmed before me.

২ নম্বরের পাঠ।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হইল সেই বৎসরের

ইনকম টাক্স।

কথা গোপনে রাখিবার ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা।

(কমিশনার সাহেবেবরা কি কালেক্টর সাহেবেবরা কিম্বা অন্য যে কোন কর্মকারক ১৮৬০ সালের ৩১ আ-ইনমতে টাক্স ধার্য করিবার কর্মে নিযুক্ত হইল, ও আইনমতে কোন শপথের কি আফিডেবিটের পরিবর্তে ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিতে অনুমতি পান তাঁহারদের এই প্রতিজ্ঞা করিতে হইবেক।)

আমি অধিক ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে অধিক কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়া উহাতে ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিয়া জানাইতেছি যে, উক্ত আইনের বিধান ও বিধিমতে যে কোন টাক্স বসান যায়, কিম্বা কোন লোকের কি আয়ের উপর যে টাক্স বসান যাইতে পারে তাহার সম্পর্কে যে কোন তালিকা কি ফর্ম কি কৈফিয়ত দেওয়া যায়, কিম্বা তদনুসারে যে কোন টাক্স বসান হয়, কিম্বা সেই ফর্ম প্রচুতির বিষয়ে এ আইন অনুসারে কোন লোকের বিচার হইলে কিম্বা কোন লোক আফিডেবিট করিলে কি জোবানবন্দী দিলে কি এজহার করিলে তিনি যে কোন লোক কি জওয়ার দেন তাহার কোন কথা আমি প্রকাশ করিব না। কেবল এ আইনের কার্য উপযুক্তমতে চালাইবার জন্যে যে লোকেরা নিযুক্ত থাকেন তাঁহারদের নিকটে প্রকাশ করিব, কিম্বা এ আইনমতে কার্য হইবার জন্যে, কিম্বা তদ্রূপ কোন বিচার হইবার সময় কিম্বা আফিডেবিটে কি জোবানবন্দীতে কি এজহারে যিথ্যা শপথের দোষ হইলে তাহার সাক্ষ্যের বিচার কালে যদি উক্ত কোন কথা প্রকাশ করা আবশ্যক হয়, তবে সেই কথা প্রকাশ করিব।

আমার সম্মুখে ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা হইল।

[Government Gazette, 2nd October, 1860]

4 M 2

GENERAL NOTICE.

Presidency Towns or Straits Settlement.
ISSUED BY THE INCOME TAX COMMISSIONERS OF
UNDER ACT XXXII. OF 1860, SECTION XXXVII.

To be affixed at the Office of the said Commissioners, in
Street in the (Town) or (Station) or) at
every Revenue and Police Office in the said Town or Station and at such other conspicuous public
places throughout the Town (or Station) as the Commissioners shall appoint.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

NOTICE is hereby given, that every person within the Town (or Station), who by the Act XXXII. of 1860, for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades and Offices, is liable to the said Duties, and to return his or her Profits or Income, is hereby required to fill in a Return of his or her Profits and Income in the Forms mentioned below, and to transmit such Return duly signed with the Declaration prescribed by the Act to the Assessor of the Town (or Station) aforesaid, at his Office, No Street by the day of next, under the penalties contained in the said Act.

Persons requiring Forms of Returns can procure them at the Office of the Assessor aforesaid. [or of any of the Assessors.] Forms of such Returns will also be left at the usual place of residence or business of every person known or considered to be liable to the Duties imposed by the said Act. But any person liable to the said Duties, who may not receive such Forms, must apply for the same at the said Assessor's Office, or at the Office of any of the Assessors.

Dated this day of

To be signed by two of the Commissioners

NOTE.—The Returns may be sealed up, and the seal will be broken only by the Commissioners. If any person shall desire that his Return be rendered to, and his assessment fixed by, the Special Commissioner, he may, together with the Return, transmit under cover to the Commissioners, an application to that effect, sealed and addressed to the Special Commissioner. Such application will, on receipt thereof, be transmitted to the Special Commissioner.

৩ নম্বরের পাঠ।

সংধারণ এতদ্বারা।

অর্থঃ রাজধানীতে কি যোহানার বসতি স্থানে ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৩৭ ধারামতে অমুক স্থানের ইনকম টাক্সের কমিস্যনর সাহেবেরদের জারী করিবার সংধারণ এতদ্বারা।

(এই এতদ্বারা (অমুক) নগরের কিম্বা (অমুক) যোকারের অমুক রাজধানী অমুক নগরবাণীতে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের দফতরখানার ও এই নগরের ও যোকারের সকল মালের কাছারীতে ও পোলীসের কাছারীতে ও সেই নগরের (কিম্বা যোকারের) সকল লোকের দৃষ্টিগোচর অন্য যে স্থান কমিস্যনর সাহেবেরা নিরূপণ করেন সেই সকল স্থানে লটকাইতে হইবেক।)

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বহসরের শেষ হয় সেই বহসরের ইনকম টাক্স।

ইহাতে এই লম্বা দেওয়া গিয়াছে। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে অর্থঃ সম্পত্তি ও বিনোদনস্বরূপ ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা যে সম্পত্তি উপার্জন হয় তাহর উপর টাক্স বসাইবার আইনমতে এই নগরের (কিম্বা যোকারের) যে সকল লোকের উপর টাক্স লাগিতে পারে ও আপন প্রাপ্তির কি আয়ের ফর্দ যে সকল লোকের দিতে হয়, তাহার বিগতকৃত সমস্ত হইতে যে, উহার আপন প্রাপ্তির ও আয়ের ফর্দ নীচে লিখিত নকশামতে লিখিয়া তাহাতে উপর্যুক্ত নকশার বিধি ও এই আইনমতের নিদিষ্ট টাক্সের লিখিয়া আগ যি অমুক মাসের অমুক তারিখ পর্যন্ত অমুক রাজধানী অমুক নগরের হাটতে উক্ত নগরের (কিম্বা যোকারের) আসেসরকে দেন। না দিলে উক্ত আইনমতে দণ্ড হইতে পারিবে।

যাঁহারা এ ফর্দ লিখিবার নকশা চাহেন তাঁহারা পুর্নোক্ত আসেসরের (কিম্বা আসেসরদের) মধ্যে কোন এক জনের দফতরখানায় তাহা পাইতে পারিবেন। অথবা এ আইনমতের টাক্স দিবার দণ্ডা যাহার বিগতকৃত অন্তিম হয় তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্ত বাসস্থানে কি কর্মস্থানে এ ফর্দের নকশা দেওয়া হইবেক। কিন্তু এ টাক্স দিবার যোগ্য কোন লোক যদি সেই ফর্দ লিখিবার নকশা না পান তবে এ আইনমতের দফতরখানায় কিম্বা আসেসরদের কোন এক জনের দফতরখানায় তাহাদের সেই নকশা চাহিয়া লইতে হইবেক।

সাঁহা ইহাতে কমিস্যনরদের দুই জন দফতর করিবেন।

মনবা কথাঃ। এ ফর্দ লিখিয়া আঁটিয়া দেওয়া বাইতে পারিবেক। তাহা হইলে কেবল কমিস্যনর সাহেবেরা সেটা আঁটিয়া খুলিতে পারিবেন।

এ ফর্দ খাম কমিস্যনরকে দেওয়া যায় ও তাঁহার দ্বারা টাক্স নির্ণয় হয় কোন ক্ষেত্রে যদি এই সংসদীয় আইনমতের সেই মর্মের দফতরখানায় লিখিয়া খামে দিয়া তাহা লিখিয়া আঁটিয়া গিবেন না। অসচ্ছিয়ানর সাহেবের নাম লিখিয়া আপন এ ফর্দের সঙ্গে কমিস্যনর সাহেবেরদের নিকটে পাঠাইবেন। সেই দফতর পাওয়া গেলে খাম কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইয়া দিবেক।

[গণনামেট নং: ১৮৬০। ২ অর্ডার।]

SPECIAL NOTICE

ISSUED AND SIGNED BY THE ASSESSOR OF
COLLECTOR ACTING AS ASSESSOR) UNDER ACT XXXII.
OF 1860, SECTION XXXVIII.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 1861 .

To

of

TAKE notice that you are hereby required to return your Profits and Income for the year commencing on the 1st day of August and ending on the 31st day of July under Act XXXII. of 1860, and to fill up, and make out the Return, Declarations, Statements, and Lists required by Sections XXXVIII., XXXIX., XL. and XLI. of that Act, to be made out and delivered, and the same duly filled in and signed, to transmit to, or deliver at my Office at on or before the day of under the penalties contained in the said Act.

Forms of Returns, Declarations, Statements, and Lists prescribed by the Governor General in Council, under the provisions of the said Act, which Forms are to be filled up and delivered as aforesaid, accompany this Notice.

(Signed) By the Assessor.

Dated this day of

NOTE 1.—The Return may be sealed up, and the seal will be broken only by the Assessor

NOTE 2.—If any person, whose annual profits or income shall exceed 2,000 Rupees, may desire that his Return be rendered to, and his assessment fixed by, the Collector, he shall transmit such Return sealed and addressed to the Collector.

৬ নম্বরের পাঠ।

বিশেষ এড্বেল।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৩৮ ধারামতে অমুক স্থানের আসেসর (কিছু আসেসরের কর্তাকারি ডেপুটি কালেক্টর এই এড্বেলার দস্তখত করিয়া তাহা জারী করিবেন।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের
ইনকম টাক্স।

অমুক স্থাননিবাসি।

ঐ অমুক প্রতি আগে।

তোমাকে জ্ঞাত হইতেছে যে, অমুক সালের আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি অমুক সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত এক বৎসরে তোমার বহু লাভ ও আয় হইয়াছে তাহা তুমি ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে লিখিয়া জানিও। ও এই আইনের ৩৮ ও ৩৯ ও ৪০ ও ৪১ ধারামতে যে কর্দ ও কৈফিয়ত ও বৃত্তান্ত ও তালিকা লিখিয়া দিবার জরুরি আছে তাহাতে তুমি উপযুক্ত কথা লিখিয়া দস্তখত করিয়া, অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্বে অমুক স্থানে আমার দস্তখতান্ন তাহা পাঠাও কি আনিয়া দেও। তাহা না দিলে এই আইনের লিখিত দণ্ড হইতে পারিবেন।

হজুর কোর্সেলে ঐযুত গবর্নর জেনারল বাহাদুর এই ফর্দে ও কৈফিয়তের ও বৃত্তান্তের ও তালিকার যে নকশা এই আইনের বিধানমতে নির্দিষ্ট করিয়াছেন তাহার কএক কতক এই এড্বেলার সঙ্গে তোমাকে দেওয়া হইতেছে। তাহাতে তুমি উপযুক্ত কথা লিখিয়া পূর্বেকথ্যমতে দাখিল কর।

আসেসরের দস্তখত।

সাল তাং

মন্তব্য কথা। ১। এই ফর্দ লা দিয়া আঁটিয়া দেওয়া বাইতে পারিবে। তাহা হইলে কেবল আসেসর এই লা ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

২। বৎসরে বাহার ২০০০ টাকার অধিক লাভ কি আয় হয় এমন কোন লোক যদি চাহেন যে, আমার ফর্দ কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যায় ও তাহার দ্বারা টাক্স ধার্য হয়, তবে তিনি এই ফর্দ লা দিয়া আঁটিয়া লিখনাহার কালেক্টর সাহেবের নাম দিয়া পাঠাইবেন।

FORM No 7, PART I.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 1966.

RETURN PART I.

RETURN under Schedule I of Act XXXII of 1860, of Property in and Profits arising from lands and houses in India

BRING PART I OF GENERAL RETURN.

| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. | 9. |
|--|--|------------------------|---|---|--|---|---|--|
| Name and Residence.
(If more than one residence or dwelling, both must be stated together, with the place of residence on 1st August 1860.) | Description of property, whether land or house, (A) in whatever district situated. | Situation of property. | Statement of all the several estates, tenures, sub-tenures, houses, lands, and the nature of such several estates, tenures, sub-tenures, under whatever title held. | Rents and profits of all kinds received, or receivable as rent or profits for the preceding year, i.e. the year ending at the end of the last revenue year. | Names of all co-shares in any of the estates, sub-tenures, lands and houses the extent of every share, and the amount received by such sharers for their own use or benefit. | Amount of Government revenue or rent payable to any superior landlord if any. | Statements of lands or houses in occupation of party making the return—and of rack rent at which the same are worth to be let for the year. | Claim, if any, for deduction on account of abatement, for flood, drought, or tempest, or for insolvency or absconding, of tenants. |

Dated

(Signed)

(৩৫৫)

৭ নম্বরের নকশার তৃতীয় খণ্ড।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হর সেই বৎসরের
ইন্ডক্স টাক্স।

ফর্মের তৃতীয় খণ্ড।

১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

৪ নম্বরের ডকুমেন্টের ১ বিধিতে যে বেতনের উপর টাক্স ধার্য হর এবং বেতন না হইয়া সরকারী
কোন কার্যকারকের যে রসূমের কি কমিস্যনের কি উপরি টাকার কি লাভের উপর ৪ নম্বরের ডকুমেন্টের টাক্স
লাগিতে পারে তাহার ৪ নম্বরের ডকুমেন্টের ফর্ম।

সাধারণ ফর্মের তৃতীয় খণ্ড।

| ১ | ২ | ৩ |
|-----------------|---|--|
| নাম ও বাসস্থান। | পদের ব্যাতি কি কর্ম যে
খানে করী যার। | ১ বিধিতে যে বেতনের উপর টাক্স লাগিতে পারে
তাছাড়াও পূর্বে বৎসরের শেষপর্যন্ত অর্থাৎ আগষ্ট
মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত কিবা অন্য যে তারিখে ঐ
রসূমের কি কমিস্যনের কি উপরি টাকার কি লাভের
হিসাব রীক্ষা হইয়া থাকে সেই তারিখপর্যন্ত বৎসর
রসূম কি কমিস্যন কি উপরি টাকার কি লাভ পাওয়া গি-
য়াছে তাহা। |
| | | |

সাল তারিখ

স্বাক্ষর

মন্তব্য। এই ফর্ম ৭১ নম্বর একটি ফর্মের ২ ও তাহা এক সঙ্গে করিতে হর। ৮ নম্বরের তৈকির ২ এই শেষ
ভাগের ভুলে দিতে হইবে।

[ইহার অবশিষ্ট অংশটিতে প্রকাশ হইবেক।]

WANTED

A Peshkar and Meermoonshee for the Midnapore Fouzdarry Court. The salaries are Rs. 30 and 20 respectively. Persons desirous of obtaining either of these offices must make personal application to the Magistrate, and must be able to produce testimonials of character, good education and qualification from previous service in the same or some analogous department.

F. R. COCKRELL, *Offg. Magistrate.*

The 7th September, 1860.

মেদিনীপুরের ফৌজদারী আদালতের পেশকারের ও মীরমুনশীর পদ খালী হইরাছে। পেশকারের বেতন ৩০ টাকা ও মীরমুনশীর বেতন ২০ টাকা। বীহারী ডাহার মধ্যে কোন পদ পাইতে চাহেন ডাহারদের প্রয়োজন যে আপনারা মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে হাজির হইরা দরখাস্ত করিয়া আপনারদের সুচরিত্র ও সুশিক্ষার সার্টিফিকেট ও পূর্বে সেই পদে কি ডাহার লমান অন্য কোন পদে কর্ম করিয়া এই কর্মের যোগ্য আছেন ইহার সার্টিফিকেট দেখাইতে পারেন।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় ঘোষণাপত্র

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজীর ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোতাবেক হইবেক।

গত মেলায় মত উভয় ২ গো মহিষাদি এবং অন্য ২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার বাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ী লোকদিগের ব্যবহার জন্যে দোকান দরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ছোড়োড় ও বাজীইত্যাদি ডামালা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে লক্ষ্য হইবেন।

আর জানার আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুলখ্যাত লোক আগত হইরাছিল এবং অনেক যোড়া মহিষ গোহীত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইরা অনারালে ক্রয়বিক্রয় হইরাছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর তরঙ্গা দৃষ্টব্য হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এম শেরর। এক্টিং সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

INSOLVENT COURT.

বোত্রহীনের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of GEORGE MAY, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday the 6th day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 28th day of September 1859 until the 31st day of August 1860, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard; notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th September, 1860.

কলিকাতার বোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

বোত্রহীন কর্ত্ত যে সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা লম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডি'ইডেও প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনরুত্তরনীর জন্যে আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইরাছে। এবং ১৮৫৯ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখ অবধি ১৮৬০ সালের আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আইসনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানার তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত বোত্রহীনের ইক্টেটের উপর কোন দাঁওয়া আপন্ন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি স্তননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফতরখানার লম্বাদ নিজে ডাহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কাক্রেন। লরকারী আইসনি।

লরকারী আইসনি সাহেবের দফতরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২ অক্টোবর।]

In the matter of JOHN NEWSON, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday the 6th day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the 3rd day of May 1860 until the 1st day of September instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard; notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, Calcutta, 25th September, 1860.

বোত্রহীন জন নিউসন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনরুত্তরিত্তর জন্য আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দিষ্ট হইয়াছে। এবং ১৮৬০ সালের মে মাসের ৩ তারিখ অবধি বন্ধমান সেন্টেম্বর মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত আইনসি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানার তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত বোত্রহীনের ইক্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানারে সন্ধান মিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আইনসি সাহেবের দস্তখতানা। কলিকাতা। ১৮৬০ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

The like notice in the matter of EDWARD DAVEY FABIAN, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 1st day of April 1857 to the 1st day of September instant.

বোত্রহীন এডুয়ার্ড ডেবি ফেবিয়ান সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকারের সন্ধান দেওয়া যাইতেছে। তাহাতে আইনসি সাহেবের ১৮৫৭ সালের ১ আপ্রিল তারিখ অবধি বন্ধমান সেন্টেম্বর মাসের ১ তারিখ পর্যন্ত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

In the matter of JOHN HUTCHESON FERGUSON and another, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday the 6th day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an Account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee from the first day of February 1860 until the 31st day of August last, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard, notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, Official Assignee.

Official Assignee's Office, Calcutta, 26th September, 1860.

বোত্রহীন জন হচিসন ফারগুসন সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সন্ধান দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনরুত্তরিত্তর জন্য আগামি অক্টোবর মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দিষ্ট হইয়াছে। এবং ১৮৬০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের প্রথম তারিখ অবধি গত আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত আইনসি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানার তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত বোত্রহীনের ইক্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দস্তখতানারে সন্ধান মিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জন কোক্রান। সরকারী আইনসি।

সরকারী আইনসি সাহেবের দস্তখতানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন

সকলকে জানান যাইতেছে, ইন্ডিয়ান টাক্সের আইনের যে ২ বিধান সর্বসাধারণ লোকের উপর এ টে তাহার সারাংশ জীবিত জন রাবিনসন সাহেবকর্তৃক অতিশীঘ্র বাজলা তাহার সংগৃহীত হইয়া জিন্নামপুরে তমোহর বস্ত্রে মুদ্রিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে মূল্য ৭ আনা বাত্র গ্রহণেজুক মহাপ্রেরা জীবিত জন রাবিনসন সাহেবের নিকটে মূল্য পাঠাইলে প্রাপ্ত হইবেন।

গবর্ণমেণ্ট গেজেটহইতে অবিকলরূপে সংগৃহীত ও প্রস্তুতহওয়া নিম্নোক্ত বাজলা আইনাদি সদর আদালতের উকীল জীবিত বাবু ভুবনমোহন দাস চৌধুরী মহাপ্রেরার আদেশে বিক্রয় আছে।

১৮৬০ সালের ৩৬ আইন অর্থায়ন। ৫০

১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধন ও ১৮৫৯ সালের ২০ আইন ও অন্য ২ আইন রহিত হওনান্তর ১৮৬০

সালে যে ৪ ও ২৭ আইন প্রচার হইয়াছে তাহাও ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থায়ন আয়ের উপর টাক্স বসাইবার আইন ও ৩ টাক্স গণনার প্রণালী এবং ১৮৫৯ ও ১৮৬০ সালের আইনাদির নির্ধারিত মূল্য ... ১০

১৮৫৯ সালের ৮ আইনের সাধারণ নির্ধারিত ও বর্ণনামানুসারে ইত্যেক মূল্য ... ১০

| | | |
|--|----------------------------|---------------------------|
| মিলাহিত পুস্তকাদি কলিকাতা আমড়াতলা পূর্ণচন্দ্র | মানসিংহ চৌরপঞ্চাশত এক | চাহার দরবেশ |
| বস্ত্রে ও জীরামপুরের জাপাখানার বিক্রয় আছে মূল্য | মেলন ১০ খণ্ড প্রতিমূর্তি ১ | প্রিয়দ |
| পাঠাইলে পাইবেন । | রোবক ও হকিম মৌলবী | কেরি বাই ইং ডিক্সনরি ৫০১ |
| শব্দার্থ ৩৮০০০ নং ২ ৥ | আবদুল মজিদকৃত পারস্য | জেকবের ল, ডিক্সনরি ১০১ |
| নৃতনাভিধান ২০০০০ ৫ ১১ | ভাবার অবিধান ৪০ | পূর্ণচন্দ্রোদয় ৮১ |
| অমরার্থ দীপ্তি ১ ৥ | রিচার্ডসন কৃত ইং পারস্য | রাজা রামমোহন রায়ের জী- |
| চরিত্রিক বিলাস সটীক ১০১ | এবং পারস্য ও ইং ডিক্স | বনচরিত্র ১০ |
| সর্গার্থ পূর্ণচন্দ্র টহাতে অ- | নরি ২ বালম ৫০ | চিকিৎসাসার ১ ৥ |
| ষ্টাদশ পুরাণের অনুবাদ | রোম দেশীয় ইতিহাস ৬১ | কোলকুকের অমরকোষ ৮১ |
| গৌড়ীয় ভাষার ১ অধি | গ্রীক দেশীয় ই ৫ ৩১ | এ ব্যবস্থা ... ২৪১ |
| ১৪ সংখ্যাপর্বাস ৬১ | ৪১লও দেশীয় ই ৫ ৩১ | এ হিন্দুলা ... ২৪১ |
| এবং প্রতিমানে এক ২ খণ্ড | ভারতবর্ষীয় ই ৫ ৩১ | এ যেতনাটন ... ২০১ |
| প্রকাশ হইতেছে ১০ | পঞ্চাবেতিহাস ২১ | গবর্নমেন্ট আইন ইং ১৭৩৩ |
| জিমদাগবত গৌড়ীয় ভা- | প্রাচীন ই ২১ | নং ১৮৩৩, ২ বালম ১০০১ |
| ষার অনুবাদিত ১ ১২ ১৩ | ন্যায়দর্শন ২ ৥ | শব্দমাধন মুন্সাবলী ২১ |
| ৪ ১৫ ১৬ ১৭ ১৮ ১৯ ২০ ২১ | পুরাতন বিবরণ ২১ | চমৎকার হিরাজাদ ... ১১ |
| যোগবাশিষ্ট ১নং ১৬সর্গ ৪ | সটীক জিমদাগবদগ | আলালের ঘরের দুলাল ৫০ |
| গীতাবলি ১০ | আনন্দ গিরির টীকাসম- | যাজ্ঞকৌটীর উপদেশ ৬১ |
| অষ্টাদশ পর্ক মহাভারত | লিত ৭১ | নানাপ্রকার মুদ্রাঙ্কন লোহ |
| প্রায় সহস্র পৃষ্ঠা ১ খণ্ড ৪ | | বস্ত্রের আমদানী হইরাছে |

ইনকমটাক্সের অর্থঃ আয়ের উপর কর প্রদানের ৩২ আইন যাঁহা গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইরাছে তাঁহা কলিকাতা আমড়াতলার ১২ নং বাটীতে পূর্ণচন্দ্রোদয় বস্ত্রে ২৫৬ পৃষ্ঠার মুদ্রিত হইয়া ১০ মূল্যে বিক্রয় হইতেছে ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ২ অক্টোবর ।]

জীরামপুরের মতালরে জীবুত মারসেন্ ডিক্সন্ সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

সহায়তা করি। ১। এই কর্ণের মাধ্যমে বহু মহাল কি ভালুক কি পেটীও ভালুক কি জমী কি যত্নের কথা লেখা আছে তাহার খাজনার কর্কও, অর্থাৎ ৩২ জমী কি তাহার তেল অংশ ইত্যাদিগণকে বাজান করিয়া দেওয়া যায় ইত্যাদির ন্যায় ও একত্ব জন বহু করিয়া বাজানো দেন তাহার কর্ক সঙ্গে পাঠাইতে হইবে।

২। দুই কি অধিক জন কোন মহালের কি ভালুক কি পেটীও ভালুক কি জমীর কি যত্নের দখলদার হইলে, তাহার। সেই মহাল কি ভালুক কি পেটীও ভালুক কি জমী কি যত্ন সম্পর্কে এই কর্ক বিলিয়া লিখিতে পারিবেন।

৩ (ক) জমী এই শব্দে সকল প্রকারের দাবার সম্পত্তি বুঝায়, ও যত্ন উত্তরাধিকারিঅক্রমে ও পাটীক্রমে ভোগ করা যায় সম্পত্তির ন্যায় সকল বিষয়, ও তাহাতে যে কোন প্রকারের দাব কি সম্পর্ক থাকে, অর্থাৎ জমী চিরকালের ভোগ্য কি সলীলমতে ভোগ্য হইক কি পাটীক্রমে কি অন্য প্রকারে হইক কি অংশমতে কি অন্যের আনুক্রমে কি প্রকারান্তরে কি বিভক্ত কি অবিভক্ত অংশমতে ভোগ্য হইক সকল জমী বুঝায়।

জমীহইতে ভ্রূজির যে কর্ক করিতে হইবে তাহার মধ্যে পাতরের কি চূণ পাতরের কি অন্য প্রকারের ধনিহইতে যে কিছু লাভ হয় তাহা সমুদয় ধরিতে হইবে।

ও কোর্স করবার ও লোণা জন কি খালদী দ্বারা ও জনের কনদারা ও জনের স্রোতদারা ও খাল ও দেশের মধ্যে নৌকানি চালানদারা, ও ঠান্ডি ও নরদা ও মাছ ধরিলার জনকর কি স্থান দারা, ও হাট দাকার করবার বজদারা ও দনকর ও মালুল ও রাক্তা ও পথ ও সীকোদারা ও খেরা ঘাটে ও জমীসম্পত্তির কিছা জমীতে যানিজ সম্পত্তির সকল বজদারা যে সকল লাভ হয় তাহা,

ও করলা ও রাঙ্গ ও সীলা ও ভায়া ও লৌহার ও অন্য২ আকরদারা যে সকল লাভ হয় তাহা যদি কারবারের বলিয়া ২ নম্বরের ভকসীলমতের কর্ক দিতে না হয় তবে তাহা ধরিতে হইবে।

ও জমীহইতে কিছা-খানাদি করবার দানের পাটীদারতে কি পাটীর একদারদার বারতে যে সকল খেসারী কি উপরি টাকা প্রকৃতি পাওয়া গিয়াছে তাহাও ধরিতে হইবে।

ও জমীহইতে কিছা পাটীক্রমে কি উত্তরাধিকারিঅক্রমে ভোগ্য সম্পত্তিহইতে যে সকল প্রকারের লাভ উপরে স্পষ্টরূপে লেখা হয় নাই তাহাও ধরিতে হইবে।

৪। যত্ন এই শব্দেতে বাস করবার সকল দর ও কোটা দর, ও তাহার মধ্যে সকল আত্ম ও মদুরখানা ও কুঠী ও লোকান ধরিতে হইবে ও সেই ২১ম দরের ও কোটার ও অত্মের ও কুঠীর ও লোকানের শামিল কি তাহার সঙ্গে দাবদারী কি তাহার নিমিত্তে সকল উত্তর দর ও ওদায় প্রকৃতি সকল দর দুরকার।

৫। বহুকলওদারদের কি মহাজনেরদের যে জমীর কি যত্নের উপর পাওয়া থাকে তাহা যদি সেই বহুকলওদারের কোর্সে ঠান্ডিরদের সম্মেলন থাকে, তবে সেই জমীর কি যত্নের কর্ক উত্তরদের দিতে হইবে।

সীল তাৎ

সহায়তা

৭ নম্বরের নকশার ১ খণ্ড।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বঙ্গসরের শেষ হয় সেই ২২-এর

ইন্কম টাক্স।

কর্কের ২ খণ্ড।

সম্পত্তি কি বিদ্যাব্যবসায় কি কারবার কি চাকরীর দ্বারা ও টাকার সুদে ও বার্ষিক বৃত্তিতে যে লাভ হয় তাহার, বঙ্গসরের অন্য যে লাভ ইহার নচেৎ ২ নম্বরের তফসীলের বিধিতে বিশেষভাবে লেখা।

ইহা ছাড়া তহার ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১ নম্বরের তফসীলমতের ফর্ম।

সংখ্যক ৭ ফর্মের ২ খণ্ড।

| প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | ৬ | ৭ | ৮ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| কোন কারবার কি বিদ্যা-
ব্যবসায় কি কর্মইহাতে যে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক সেট কারবার
ই কারবারদি যো-
কি কি বিদ্যা ব্যব-
সায় কারবার
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। |
| ১
নাম ও বাসস্থান।
যদি দুই কি অধিক স্থানে
বাস হয় তবে সেই সকল
স্থান ও ১৮৬০ সালের ১
আগষ্ট তারিখে যে স্থানে
বাস ছিল তাহাও লিখিতে
হইবেক। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। | এক কি অধিক
কি কর্মইহাতে
লাভ হয় তাহা। |

নমুনা। যদি দুই কি তাহার অধিক স্থান এসব কোন কারবার কি বিদ্যাব্যবসায় কি কর্ম চালাই, তবে ২ নম্বরের তফসীলমতের ১১ ও ১২ ও ১৩ ও ১৪ ও ১৫ ও ১৬ ও ১৭ বিধিতে এই কারবারদির উপর টাক্সের
বিষয় একত্র ও এক ফর্ম করিয়া লিখিতে হইবেক, ও সেই লোকের উপর অন্য যে কোন টাক্স লাগিতে পারে তাহাইহতে স্বতন্ত্র ও আলাহিরাফে লিখিতে হইবেক।

| চতুর্থ ভাগ। | প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগানুসারে | প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগানুসারে | প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগানুসারে | প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগানুসারে |
|----------------------|--|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| ১
যদিও | যে বিষয়ইতে লাত হার ও নির্দেশন | প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগানুসারে | প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগানুসারে | প্রথম ও দ্বিতীয় ভাগানুসারে |
| ২
নাম ও বাসস্থান। | যে প্রকারের হার, ও যে বা-
বিক সুদের দ্বারা যে টাক্স দ্বারা যার
ও বা ছাড়া টাকার যে ডিসকোন্ট কি যে সুদ
পাওয়া যায় তাহা। | প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা। | প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা। | প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা। |
| ৩
নাম ও বাসস্থান। | যে প্রকারের হার, ও যে বা-
বিক সুদের দ্বারা যে টাক্স দ্বারা যার
ও বা ছাড়া টাকার যে ডিসকোন্ট কি যে সুদ
পাওয়া যায় তাহা। | প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা। | প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা। | প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা। |
| ৪
নাম ও বাসস্থান। | যে প্রকারের হার, ও যে বা-
বিক সুদের দ্বারা যে টাক্স দ্বারা যার
ও বা ছাড়া টাকার যে ডিসকোন্ট কি যে সুদ
পাওয়া যায় তাহা। | প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা। | প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা। | প্রকারে পাওয়া গিয়াছে তাহা। |

(১৫৪)
FORM No. 7, PART III.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

RETURN, PART III.

*ACT XXXII. OF 1860.

RETURN under Schedule 4, of Fees, Commissions, Perquisites or Profits of any Public Officer charge-
able under Schedule 4, not being salaries to be assessed under Rule 1 of that Schedule.

BEING PART III, OF GENERAL RETURN.

| 1. | 2. | 3. |
|---------------------|---|---|
| Name and Residence. | Designation of office or
place where carried on. | Full amount of fees, commissions, perquisites, or
profits, not being salaries assessable under Rule
1, received during the preceding year ending on
the 30th April, or on any other day on which the
accounts of such fees, commissions, perquisites or
profits have been usually made up. |
| | | |

(Signed)

Dated

NOTE.—These three Parts form one Return and should be joined together. The Declaration No. 3
should be added at the foot of the last Part.

[To be continued.]

NOTE 1.—This List must be accompanied by a rent-roll of every estate, tenure, sub-tenure, land and house comprised therein, containing names of all persons to whom the same, or any part thereof, are underlet, and the amount of rent payable by every such person in every such case.

NOTE 2.—Two or more persons being co-owners in any estates, tenures, sub-tenures, lands or houses, may join in this Return, so far as it relates to such estates, tenures, sub-tenures, lands or houses.

NOTE 3.—(A) The word *Land* extends to and includes all immovable property, and all hereditaments and tenements whatsoever, of the nature of immovable property, except houses, and all estates or interests therein, whether freehold or chattel, or held by lease or otherwise, or whether partial or derivative or otherwise, or whether in divided or undivided shares.

The profits of land, of which a return is to be made, include all profits derived from quarries of stone, or limestone or other quarries:—

From iron works, salt springs or works, water works, streams of water, canals, inland navigation, docks, drains, fisheries or fishings, rights of markets and fairs, forest rights, tolls, roads and ways, bridges and ferries, and all right appertaining to the land, or the ownership thereof :

From mines of coal, tin, lead, copper, iron, and other mines : where such profits are not profits of trade, returnable under Schedule 2.

All fines, bonuses, or premia paid in consideration of a lease or agreement for a lease of lands or tenements.

All profits arising from lands, tenements, and hereditaments, of whatever kind not above expressly specified.

NOTE 4.—The word *House* extends to and includes all messuages and buildings used for the purpose of habitation ; and all ware-houses, counting-houses, factories and shops, and to all out-houses, offices, godowns and buildings attached to, or used with, or for the purposes of such messuages, buildings, ware-houses, factories or shops.

NOTE 5.—Mortgagees or creditors having a lien on lands or houses in their possession by virtue thereof, are required to fill up the Return as to such lands or houses.

D. led

(Signed)

FORM No. 13.

INCOMETAX

For the year ending 31st July 186 .

LIST of the several persons in the District of
Trades, and Offices, for the year ending

Dated this day of 186 .

ACT XXXII. of 1860, SECTION XLVIII.

| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. | 9. |
|---------------------------------|---|--|--|---|--|--|--|------------------------------------|
| Names of persons to be charged. | Description of lands or houses under Schedule 1, or of Trade, Profession, &c., under Schedule 2, or of officers or employments of profit (the profits of which are to be assessed upon Returns) under Schedule 4. | SCHEDULE 1.
Amount of profits estimated by Assessor in default of a Return. | Amount of Duties chargeable under Schedule 1. | SCHEDULE 4.
Amount of income and profits estimated by Assessor in default of a Return. | Amount of Duties chargeable under Schedule 2. | SCHEDULE 4.
Amount of profits estimated by Assessor in default of a Return. | Amount of Duties chargeable under Schedule 4. | Total Amount of Duties chargeable. |
| | | | 3 per ct. Duty ... Ra.
1 " " " Ra.
Total ... Ra. | | 3 per ct. Duty ... Ra.
1 " " " Ra.
Total ... Ra. | | 3 per ct. Duty Ra.
1 " " " Ra.
Total ... Ra. | |

Dated

(Signed)

Assessor.

[illegible]

ইনকম ট্যাক্স -

১৯৬০ সালের ৩২ অক্টোবর, অর্থাৎ সম্প্রতি ও বিমানাভ্যাস ও কারবার ও চাকরীর দ্বারা। যত টাকা উপার্জন হয় তার উপর টাকুন ঢাকাইবার আদায়ের জন্যে লোকেরা আমুক

২২শরের শেষপর্যন্ত প্রাপ্তির ফল লাভ করিতে কষ্ট করিয়াছেন তাঁহারদের নাথের ফল ।

১৮৬০ সালের ৩২ অক্টোবর ৪৮ খাবা।

[illegible]

(१५५२)

अःममम् ।

FORM No. 14.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

ASSESSOR'S LIST of persons who have sent applications to be assessed by Special Commissioner or Collector, under Act XXXII. of 1860, Section XLIX.

| 1. | 2. | 3. |
|-------|------------|--|
| Name. | Residence. | Application when received and forwarded. |
| | | |

(Signed)

Assessor for

Dated

১৪ নম্বরের নকশা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের
ইনকম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৪২ ধারাবতে বিহার। খাস কমিস্যনার কি কালেক্টর সাহেবের দ্বারা টাক্স
ধারী হইবার নরখাত করিয়াছেন, আসনগরের দ্বারা প্রস্তুতকরা উহারদের নামের কড়ি।

| ১ | ২ | ৩ |
|-----|----------|---|
| নাম | বাসস্থান | নরখাত যে তারিখে পাওয়া যায় ও যে তারিখে
জালান হয়। |
| | | |

তারিখ।

[Government Gazette, 9th October, 1860.]

৪ ৬ ৩

নম্বঃ
অনুক জিলার অফিসার।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে বে.বৎসরের শেষ হর সেই বৎসর
ইন্কম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

৪৮ ও ৫৫ ধারামতে কমিস্যনর সাহেবেরা (কি কালেক্টর সাহেব) টাক্স ধার্য হইবার যে এতেনা দিবেন
সেই এতেনা।

অনুক স্থাননিবাসি ঐ অনুক প্রতি আছে। (বীহার টাক্স ধার্য হইল তাঁহার নাম ও বাসস্থান।)

তোমাকে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে তুমি উক্ত আইনমতে আপনার কর্দ দাখিল কর নাই এই জন্যে ঐ আই-
নের ৪৮ ধারামতে ১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে বে.বৎসরের শেষ হর সেই বৎসরের নিমিত্তে তোমার টাক্স
ধার্য হইরাছে। ও কমিস্যনর সাহেবেরা (কি কালেক্টর সাহেব) উক্ত টাক্সের বাবৎ তোমার নামে টাকা
ধরিরাজেন।

তোমার বড় টাক্স ধরা হইরাছে তাহাতে যদি তোমার কোন আপত্তি থাকে তবে তুমি অনুক মাসের
অনুক তারিখে বেলা অনুক ঘটীর সময়ে কমিস্যনর সাহেবেরদের আফিসে কিম্বা বিহারবিশেষে কালেক্টর সাহেবের
সাহায্যে তাঁহারদের (কি তাঁহার) সম্মুখে যা জর হইরা, আপনার যে আপত্তি জানাইতে চাহ ও সেই আপত্তির
প্রমাণে বাহা বলিতে কি দেখাইতে চাহ তাহা কহিতে পারিবা। কিন্তু যদি ঐ আইনের আত্মমতে তোমাকে কর্দ
দিবার এতেনা দেওয়া গিয়া থাকে, তবে ঐ এতেনার মিল্লিত মিরাদের মধ্যে তুমি অনিবার্য কোন কারণে এ কর্দ
মিতে পার নাই এই বিষয়ে যদি কমিস্যনর সাহেবেরদের (কি কালেক্টর সাহেবের) খতিরনমা করিতে না পার
তবে ঐ টাক্সের বিষয়ে তোমার কোন আপত্তি করা যাইবে না।

কমিস্যনরদের দুই জনের

(কিম্বা কালেক্টর সাহেবের) দস্তখত।

তাৎ

| ১ নম্বরের তফসীলমতে | | ২ নম্বরের তফসীলমতে | | ৩ নম্বরের তফসীলমতে | | তফসীলমতে
যোটে বড় টাক্স দিতে হয় | |
|---------------------------|------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|---------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| নতকরা ৩
টাকার
টাক্স | নতকরা ১
টাকার টাক্স | নতকরা ৩
টাকার
টাক্স | নতকরা ১
টাকার
টাক্স | নতকরা ৩
টাকার
টাক্স | নতকরা ১
টাকার
টাক্স | নতকরা ৩
টাকার
টাক্স | নতকরা ১
টাকার
টাক্স |
| | | | | | | | |

যোটে বড় টাক্স দিতে হয়।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

OPUM

গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার
আফিম।

আফিমের ইশতিহার।

ইশতেহার দেওয়া হইতেছে যে সন ১৮৬০ সাল তা'রিখ ৫ নবেম্বর (সোমবার) পূর্বাঙ্কে দিয়া এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এরূপ হইবে সন ১৮৫৮ ৫১ সালের পরবারশী আফিমের একশন নিলাম হইবেক এবং ই নিলামে ১৭৮০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

| | |
|-------------------------------|------|
| দেহারের এজেন্টের উৎপন্ন আফিম | ১২৭০ |
| বানারসের এজেন্টের উৎপন্ন আফিম | ৫১০ |
| মুন্সী সিদ্ধিক | ১৭৮০ |

২ নম্বা। এইক্ষেণে যে নিলামের ইশতেহার ইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ সবুজ সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশতেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ এক্সচেজ কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিভিনিউ বোর্ডের মন্ত্রণালয়ের দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ নম্বা। ডিপার্টমেন্ট অর্থাৎ আমানত পেশদারী টোকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কলিকাতার অর্থাৎ কলিকাতার শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১০ এবং ২০ নবেম্বর এই দুই নিয়ম ক্রমান্বয়ে দ্বিগুণ করা গেল অতএব নিলামি পরিদর্শন যে সকল প্রিমিয়ারী নোট অর্থাৎ ভরসুক লিখিত দিয়া থাকেন তাহার খলিফ করণার্থে সবত্রের সাধারণে মন্বন্তরী রসিদ অথবা কোন রকম সরকারী মন্তব্যের নথি প্রেরণ করা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ১০ নবেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রায় ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া হইবেক না এবং এই আফিমের লাই খালিফি সরদে কলিকাতার পূর্ব টোকার মন্ত্রণ কোন ব্রেজুরি রসিদ সন ১৮৬০ সালের ২০ নবেম্বর মঙ্গলবার বেলা দুই প্রায় ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া হইবেক না।

৪ নম্বা। উপরের লিখিত নিলামের ইশতেহারের মেকানর আফিম সেওয়ার ইমসন নীচের লিখিত মেকানর বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হইক পক্ষাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ নিলামে ধরা হইবেক:

৫ নম্বা। আর যদিমাং কোন হেতুপ্রযুক্ত নিলামের তারিখ বদল করার আশংক হই তবে সাহেবান বোর্ডের একিআর খালিফ বে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন।

| সন ১৮৬০ সালের | ৫ | ডিসেম্বর | বুধবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপক্ষাৎ | বেহারের
সিন্দুক | বানারসের
সিন্দুক | মুন্সী
সিন্দুক |
|---------------|---|----------|--------|-------------------------|--------------------|---------------------|-------------------|
| | | | | | ১২৭৫ | ৫০১ | ১৭৮৪ |

বিশেষণীয় ক্ষমত্ব সাহেবান আলিখান বোর্ড রিভিনিউ। কোর্ট উভয়ম : সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১ অক্টোবর।

এ ইডেন। একটিং ছোট সেক্রেটারী।

BALT.

উদ্দেশ্য

বাংলাবাহারী হিসাব মোদুখ নেমক মান । পরসেক গোলাস্তিকি বাবৎ লামান ৩০ সেকেন্দর মন ১৮৬০ মাল প্রত্যোক এবেলীর ও শাদিবার কোলাগাতের মোকুফ নেমক ।

[illegible]

१. भाषा (मराठी) २. भाषा (मराठी) ३. भाषा (मराठी) ४. भाषा (मराठी) ५. भाषा (मराठी) ६. भाषा (मराठी) ७. भाषा (मराठी) ८. भाषा (मराठी) ९. भाषा (मराठी) १०. भाषा (मराठी)

उपश्रुत ।
नाक। यवक चाहे नाइरायभूत ।

一、

(596)

WANTED

A Peabkar and Meermoonshee for the Midnapore Foudarry Court. The salaries are Rs. 30 and 20 respectively. Persons desirous of obtaining either of these offices must make personal application to the Magistrate, and must be able to produce testimonials of character, good education and qualification from previous service in the same or some analogous department.

F. R. COCKBELL, *Offg. Magistrate.*

The 7th September, 1880.

যেদিনীপুরের ফৌজদারী আদালতের পেশকারের ও খীরমুনশীর পদ খালী হইয়াছে। পেশকারের বেতন ৩০ টাকা ও খীরমুনশীর বেতন ২০ টাকা। ইহার ভাহার মধ্যে কোন পদ পাাইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন যে আপনারা মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে হাজির হইয়া দরখাস্ত করিয়া আপনারদের সুচরিত্র ও সুশিক্ষার সার্টিফিকেট ও পূর্বে সেই পদে কি ভাহার সমান অন্য কোন পদে কর্ম করিয়া ঐ কর্মের যোগ্য আছেন ইহার সার্টিফিকেট দেখাইতে পারেন।

জেলা কছাড়ের বার্ষিক মেলায় ঘোষণাপত্র।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজীর জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬৭ ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জিল. কছাড়ের বাৎসরিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোকামে হইবেক।

গত মেলায় মত উভয় গো মহিষাদি এবং অন্য শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্য পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার বাইরে এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সত্তা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ী লোকদিগের ব্যবহার জন্য দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দৌড় ও বাজীত্যাগি তাহালা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোহিত্যাগি নানাবিধ দ্রব্য অর্জ হইয়া অনারসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইচ্ছাতেই মেলা চিরস্থায়ী ওওয়ার প্রচেষ্টা করিয়া দ্রুত হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এল শেরর। এক্সিট সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা কটক।

অনুম ইচ্ছাধারনাথ কাছারি কালেকটরি জিলা কটক কিসমত অনুধী।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র কিসমত হিত নিম্নোক্ত ইন্টেট মেন্ট লিখিত খাস মহালেতে গবর্নমেন্টের জমিদারির যে স্বত্তা আছে তাহা অধিক একটি সেক্রেটারি বোর্ড অফ রেভিনিউ সাহেবের সন ১৮৬০ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখের ১২২ নম্বর ও অধিক একটি কমিশ্যনার সাহেবের উক্ত মাসের ১৫ তারিখ ২১৪ নম্বর চিঠির অনুমানুসারে উক্ত কিসমত কালেকটরি কাছারিতে সন ১৮৬০ সালের নবম্বর মাসের ৮ তারিখ মোতাবেক উড়িয়া সন ১২৬৮ সালের কার্তিক মাসের ২৫ তারিখ শুক্রবার দিবসে নিলাম হইবেক আর এম প্রকাশ করা যাইতেছে যে ব্যক্তি নিলাম গ্রহণ করিবে তাহাকে নীচের লিখিত সরতের প্রতি অবলম্বন করিতে হইবেক।

১ নম্বা। খাচী খুলা উক্ত সর্ব উক্ত ডাককারিকে দেওয়া যাইবেক।

২ নম্বা। এই নিলামের পূর্বে যে সকল পাট্টা দেওয়া গিয়াছে ও যে পাট্টা বর্তমান আছে তাহা নিশ্চিত কালপর্যন্ত এই নিলাম দেওয়া স্বত্তা বহাল থাকিবেক ও বন্দোবস্ত কাগজাতের দ্বারা ও প্রচলিত আইনের দ্বারা যাহার প্রতি যে স্বত্তা নির্দিষ্ট আছে তাহা বহাল থাকিবে এই ঘোষণা। রাইরত বন্দোবস্ত কারি কার্যকারক হইতে যে পাট্টা পাইরাছে তাহার স্বত্তাকে সম্মান করিতে নিলাম গ্রহণকার বাধ্য থাকিবেক।

৩ নম্বা। এই মহালের বর্তমান বন্দোবস্ত বর্তমান পাট্টার মিয়াদ পূর্তে পুনর্কৃতি করিতে হইবেক

৪ নম্বা। যদি উক্ত গ্রহণমূল্য ১০০০ টাকার অধিক হয় তবে গ্রহণকারিকে তৎক্ষণাত তাহা দাখিল করিতে হইবেক।

৫ নম্বা। যদি ডাককৃত টাকা ১০০০ টাকার অধিক হয় তবে শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে তৎক্ষণাত কিস দাখিল করিতে হইবেক যদি এই মীলায়ের তারিখ হইতে মীলায়ের তারিখকে এক দিবস গণনা পূর্বক ১৫ দিবসের দিবা দুই প্রহর পর্যন্ত অবশিষ্ট টাকা দাখিল না করে তবে এই কিসের টাকা সরকারে জমা এবং পুনর্নিলাম হইবেক।

৬ নম্বা। আর ইহা প্রকাশ থাকে যে উক্ত মহালেতে করলাদি খনন করিবার নামাপ্রকার আকর ও খনির প্রতি সরকারের স্বত্তা রহিল তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর সন ১৮৬০ সাল।

| নম্বর | ভৌমীর নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | জমী | আধা জমা বাবদ
সমগ্র জমা | নিরূপিত
উক্ত মূল্য |
|-------|-------------|--|----------|---------------------------|-----------------------|
| ১ | ৫৬ | আরাধী বাজেন্দ্রাণ্ডী যোজ্ঞে
পুরুষোত্তমপুর
কোট দেশ ওগেরদহ | ৩৫।২১।১০ | ২৪।১২ | ২৫০০ |

J. H. PHELLO, *Offg. Collector.*

জিলা বাঁলেখর ।

সরকারি খাস মাঁহালের নীলাম ইজ্ঞাহার ।

উজ্জাহার দেওরা বাইতেছে যে সন ১৮৬০ মসিহা নবেম্বর মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক ২৫ কার্তিক সন ১২৬৮ সাল বৃহস্পতিবার দিবস বেলা ১২ ঘণ্টা সময়ে বাঁলেখর জেলায় কালেক্টরি কাছারিতে নীচের লিখিত শর্ত অনুযায়ী নীলাম হইবেক নীলাম এরিদদার লোকেরা এরিদ করিবেক ।

১ দফা । যে মাঁহাল বিক্রী হইবে তাহার সনর জমা সহিত যে ব্যক্তি ডাক নীলামে বেশি ডাকিবে তা-
হাকে বিক্রী করা হইবে ।

২ দফা । যে মাঁহাল বর্তমান ইজারা আছে নীলাম হইলেও ইজারার নিয়ম বাঁহাল রহিবেক ।

৩ দফা । যদ্যপি বিক্রীতে ১০০ টাকার কম হয় তবে নীলাম এরিদদার বেবাক নীলামি টাকা ডাকিয়া
নাখিল করিবেক ।

৪ দফা । যদ্যপি ১০০ টাকার বেশিতে নীলাম হইবে তবে নীলাম এরিদদার ডাকিয়া ২৫১
টাকার হিসাবে ফিল নাখিল করিবেক যদ্যপি নীলাম তারিখ অবধি ১৫ দিবস মধ্যে বেবাক মূল্য টাকা নাখিল না
করে তবে ফিল টাকা সরকারে জন্ম হইবে ।

৫ দফা । নীলাম দেওরা মাঁহালাতের মধ্যে যদ্যপি কোন রকমের খনি থাকে তবে তাতে সরকারের হক
থাকিবেক নীলাম এরিদদারের তাহাতে কিছু দাবি ও হক থাকিবে না ।

৬ দফা । নীলাম দেওরা মাঁহালাতের বর্তমান যে সনর জমা নির্ধার্য আছে ও আএন্দা বন্দোবস্তে যে জমা
ধার্য হইবেক সে জমা নীলাম এরিদদার আদায় করিবেক ।

৭ দফা । নীচের লিখিত মাঁহালাত যে নীলাম হইবে সে মাঁহালাতের সন ১২৭৪ সাল মোতাবেক সন
১৮৬৬ মসিহা পর্যন্ত ইজারা মিরাদ আছে সন ১২৭৪ সাল মোতাবেক সন ১৮৬৬ মসিহা ১ তারিখ সেন্টেম্বর অবধি
ইজারা মিরাদ গত হইবেক ।

অতএব এ উজ্জাহার তাবৎ লোকেরদের জ্ঞাত কারণ দেওরা বাইতেছে যে ব্যক্তির এরিদ করিবার বাঞ্ছা
থাকে উক্ত তারিখের দিবা ১২ ঘণ্টা সময়ে একাছারিতে হাজির হইরা এরিদ করিবে ইতি ২৯ সেপ্টেম্বর সন
১৮৬০ মসিহা ।

| নম্বর | নম্বর ভোজি | নাম মাঁহাল ও পরগনা | জমির ভরন | ইজারা জমা
বাঁহা ভোজি-
তে আছে | সেওয়ার মালিকানা
জমিদার কি শত
২০ টাকা হিসাবে
বাকী সনর জমা । |
|-------|------------|---------------------------------|------------------|------------------------------------|--|
| ৪ নং | ১০২৬ নং | পং দশমলজ পটনের
সিন্ধুর কুচর | ১৬ ১৩ ১০ বিশওয়া | ৮/৭ | ৬ ১০/৭ |
| ৫ নং | ১০২৭ নং | পং নুতখণ্ড মোজে মধু-
সুদনপুর | ১২ ১২ ১০ বিশওয়া | ৫৫১০ | ৪ ১১/২ |

W. RUSSELL, Collector.

জিলা জিপুরা ।

সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইন ৬ দফা ।

ইহাতে সন্ধান দেওরা বাইতেছে যে জেলা জিপুরার এই মাঁহাল বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৬০ ইং ১৬ নবেম্বর
মোতাবেক ১২৬৭ সন বাঁজলার ২ অগ্রহারণ রোজ শুক্রবার এজেলার কালেক্টরী কাছারিতে দিনা ওজনে নীলাম
হইবেক ইতি সন ১৮৬০ ইং ২৯ সেপ্টেম্বর ।

একমুরারী জমা ধার্য্য উপসীল দেওরা মাঁহাল ।

নং ১৩৬৯ পং শ্যামপুর মাঁহাল বাঁওরা মালিক যেঃ জর্জ হেনরি লেব সাহেব সনর জমা ৮০৬ ১১/২

J. D. GORDON, Off. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

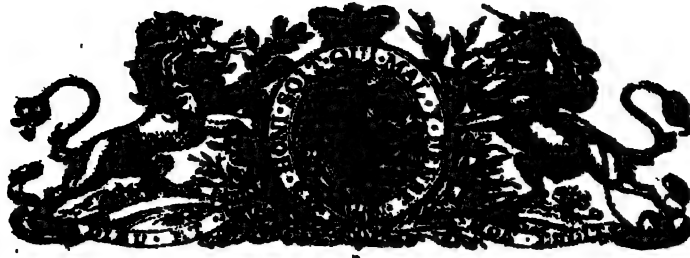
সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার ।

বিজ্ঞাপন

সকলকে জানান বাইতেছে, ইন্ডিয়ান টাক্সের আইনের যে ২ বিধান সর্বসাধারণ লোকের উপর খাটে
তাহার সারাংশ জীবুত জ্ঞান রাবিনসন সাহেব কর্তৃক অভিল্যকী বাঁজলা ভাষায় সংগৃহীত হইরা জিরাংপুরে তমোহর
ঘরে মুদ্রাঙ্কিত হইরা বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে মূল্য ৮ আনা বাজি গ্রহণেজুক মহাপয়েরা জীবুত জ্ঞান রাবিনসন
সাহেবের নিকটে মূল্য পাঠাইলে প্রাপ্ত হইবেন ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ৯ অক্টোবর ।]

জিরাংপুরের বস্ত্রালয়ে জীবুত মারশেল ডিক্লুস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল ।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 9, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৯ অক্টোবর ।

[Continued from page 655]

FORM No. 8.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 1861

DECLARATION (to be added to every Return under Act XXXII. of 1860).

I

do hereby declare that the profits and income stated in the foregoing Return are truly estimated on all the sources contained in the several Schedules 1, 2 and 4, respectively of Act XXXII. of 1860, according to the provisions of the said Act, after setting against and deducting from Profits or Income such sums as are allowed by the said Act, and no other sums.

(Signed by Declarant.)

Dated

NOTE.—This Declaration is to be added at the foot of the last Part of the Return in Form No. 7.

[৬৫৫ পৃষ্ঠায়ইতে চলিতেছে ।]

৮ নম্বরের পাঠ ।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইনকম টাক্স ।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনবহরের প্রত্যেক ফর্মের নীচে এই টেক্সট লিখিতে হইবেক ।

আমি ইহাতে সন্নিবিষ্ট করিয়া জানাইতেছি যে ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১ ও ২ ও ৪ নম্বরের তফসীল-মতে টাকা উপার্জনের নানা কর্মাদির দ্বারা আমার যেপরিমাণ লাভ ও আয় উক্ত ফর্মের লেখা হইয়াছে তাহার হিলাব এই আইনের বিধানমতে স্বার্থপরপে করা গিয়াছে । এই লাভ কি আয়ইতে যত টাকা বাদ দিবার অনুমতি এই আইনেতে হইয়াছে তাহা বাদ দিলাম, আর কিছুকি বাদ দিলাম না ।

সাল ১৮৬০ ।

টেক্সটকারিত্ব দৃষ্টব্য ।

মন্তব্য । এই টেক্সট ৭ নম্বরের নক্সার ফর্মের শেষ ভাগের ভুলে লিখিতে হইবেক ।

FORM No. 9.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

STATEMENT and DECLARATION on behalf of another, under Act XXXII. of 1860, Section XL.

| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. |
|--|---|--|---|---|----|
| Name, residence and character in which return is made as trustee, agent, or otherwise. | Name and place of abode of the person or persons, if any, with whom the person making the Return is joined as a trustee, or agent, or otherwise, at the time of delivering such list. | Description of property, or sources from which money value or profits are derived. Whether land or house, trade, profession, or employment, or interest, or dividends, or salary or pension. | whether such money value or profit is chargeable, under Schedules 1, 2, or 4. | Money value or profits received on account of such other person during the period computed. | |

Dated

(Signature)

DECLARATION.

I do hereby solemnly declare that the (the person on whose behalf the Statement is made,) is (or is not, as the fact may be) of full age, or is (if the fact be so) a married woman subject to the law of England in respect of her coverture, whose husband is not accountable for the payment of the Duty chargeable by the said Act (if the fact be so) that the above-named is (or is not) a resident of India, or an infant, or a lunatic (as the fact may be.)

(To be Signed by Declarant.)

Dated

NOTE.—Every trustee, guardian, curator or committee, and every agent, factor or receiver, or the person receiving money value or profits on behalf of another, for which such other person is chargeable, or would, if in India, be chargeable, will (unless he be a trustee or agent specially exempted under Section LXXX. of the said Act) have to fill in and deliver the foregoing Statement and Declaration, and also to fill in and deliver on behalf of such other person the Return and Declaration in Forms Nos. 7 and 8. If exempted under Section LXXX., he will have to fill in Form No. 19 or 20, as the case may be.

[illegible]

| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | ৬ |
|---|---|--|--|--|------------------|
| না'য় ও বাসস্থান ও যে
পথে থাকিরা অর্থাৎ টুকী দার হর তাঁহার নাম ও বাসস্থান, ও তিনি কেহ এই ফরদ দিবার সময়ে টুকী কি একে কে-
কি একে উৎপন্ন কি অন্য বস্তু প্রাপ্ত হইয়াছেন কি অন্য প্রকারে অ-
প্রকারের যে গণে থাকিরা অবস্থান কি না। | এই ফরদের লিখিত সঙ্গতি কি লাভ হই-
বে জন ফরদ যেন তাঁহার সঙ্গে যদি অন্য
কেহ এই ফরদ দিবার সময়ে টুকী কি একে কে-
কি অন্য প্রকারে সংযুক্ত থাকেন হার কি কারবার কি বিস্মাটাদসার কি কর্ম্ম যত টাক্স লিপিতে পারে কি
যথো এই অন্য লোকের নি- | কি মূল কি ভিডিভেড কি বেতন কি পেনশন না ইহার বর্ণনা।
হারা পাওরা হার ভাচার বর্ণনা। | এ টাকার কি লাভের উপর
কি ২ কি ৩ নম্বরের তকমীল বাইভেছে সেই কালের
যত টাক্স লিপিতে পারে কি | যে কালের হিসাব করা
শিতে বত টাকা কি লাভ
পাওরা দিরাছে। | (
৬
৬
) |

(附註)

आराम

ধর্মত: কর্তৃত্ব হি তে পুর্নাত্মক (অনু ক অর্থাৎ বীরাণ নিযিতে যে ফল দেয়)। গিরাহে (হিনি) বর:প্রাণ আছেন (কিয়া বর:প্রাণ না হইলে) বর:প্রাণ হন নাহে । কিয়া (বিরহবিনোদে) বিরাহিড। সুইই: আপন বিরাহিড অবস্থা বিবরণ ইজনগের আউনের অধীন: আছেন ও উক আইনযতে যে উকগ লাগিতে পারে তাহার জন্য বীরাণ বাবী কাজী নহেন । কিয়া (বিরহবিনোদে) পুর্নাত্মক অনুক আনতবর্জনিতবী আছেন (কিয়া, নহেন) কি নোদাগন আছেন, কি কিন্তু আছেন (কি বিরহবিনোদে নোদাগন নহেন কি কিন্তু নহেন ।)

一

ऐक्यिप्रश्नादिप्रत्ययः ।

সম্বন্ধ। যে ছল টুঞ্জী কি অনি তি সন্দ্বিহক্ক কি কবিচি ইহল, ও অন্য ব্যক্তিৰ নিষিদ্ধে টোকা কি লাভপ্রাপ্তিগি গোপাশক্ত। কি কর্মকারক কি টোল গ্রাহক ইহল। এ অন্য কোতের নিষিদ্ধে টোল দিবার মাসী
হন কি। তারকবর্ষে বাগ করিলে মাসী ইহতেন, তাঁহার ই কর্ণের ও ইকফিরতের উপযুক্ত কথা। নিষিদ্ধে ইহবেক, ও সেই অন্য ব্যক্তিৰ নিষিদ্ধে ও ইকফিরত উপযুক্ত কথা। নিষিদ্ধা জাহ।
মাসীনি করিতে ইহবেক। যদি ই টুঞ্জী কি এবে উবর:প তাঁহকে ই আইনের ৮০ ধারাত্তে বিশেষভাবে মুক করা যায় তবে ১২ নম্বরের বিধা ২০ নম্বরের নকশাতে নিষিদ্ধে ইহবেক।

(১১২)

FORM No. 10.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

NOTICE to deliver a List of Clerks, Lodgers, or Inmates, under Act XXXII. of 1860, Section XLII.
To

of

TAKE notice, that you are hereby required to prepare and deliver to me, or at my Office at
a list containing, to the best of your belief, the name of every lodger or inmate resident
in your dwelling-house, and of any other persons (not being menial servants receiving less wages than 200
Rupees a year) employed in your service, whether resident in your dwelling-house or not, and the place
of residence of such of them as are not resident in such dwelling-house, and also the name and residence
of any such lodger or inmate as shall have any ordinary place of residence elsewhere, at which he or she
is liable to be assessed, and who is desirous of being assessed at his or her place of residence. The said list
must be prepared and delivered at my Office within days from the date hereof, un-
der the penalties provided by Act XXXII. of 1860.

(Signed)

Assessor.

Dated

১০ নম্বরের পাঠ।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইনকম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৪২ ধারামতে করদারদের কি গৃহ নিবাসি উপরি লোকেরদের নামাদির কর্দ
দিবার এতেন।

অনুক স্থাননিবাসি জি অনুক প্রতি ক্রমে।

তোমাকে ইহাতে এই অনুক হইতেছে যে, তোমার বাসগৃহে উপরি যত জন থাকে তাহারদের নাম ও (যেরের বে
চাকর বৎসরে ২০০ টাকার কম বেতন পাইরা থাকে তাহার। ছাড়া) তোমার নিকটে অন্য যে লোকের। কর্দ
করেন তাঁহার। তোমার ঘরে বাস করন, কি না করন, তাঁহারদের সাম ভূমি যেপর্যন্ত জানিতে পার সেইপর্যন্ত
তাঁহারদের নামের কর্দ, ও তাঁহার। তোমার ঘরে বাস না করেন তাঁহারদের বাসস্থানের কর্দ, ও উপরি যে লোক
তোমার ঘরে থাকেন তাঁহারদের যদি নিরত বাস করিবার অন্য ঘর থাকে ও সেই ঘরে যদি তাঁহারদের টাক্স ধার্য
হইতে পারে, ও তাঁহারদের সেই বাসস্থানে টাক্স ধার্য হইবার যদি বাসনা থাকে, তবে সেই বাসস্থানের কর্দ প্রস্তুত
করিয়া এই এতেনার তারিখঅবধি এক দিনের মধ্যে অনুক স্থানে আমার দস্তরখানার দেও। না দিলে ১৮৬০
সালের ৩২ আইনমতের দণ্ড হইতে পারিবে।

তাং

আসেনর।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২ অক্টোবর।]

FORM No. 11.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

LIST of Lodgers, Inmates, Clerks and Servants, under Act XXXII of 1860, Section XLII.

| 1.
Name and residence of person making Return. | 2.
Name of every lodger or inmate resident in your Place of residence of every such person, not resident in your dwelling house.
Name of every clerk or other person (not being a menial servant receiving less wages than Rupees 200 per annum, (employed in your service, whether resident in your house or not. | 3.
Place of residence of every such person, not resident in your dwelling house. | 4.
Name and ordinary residence of all such lodgers or inmates, as have any ordinary residence elsewhere, at which they are liable, under the Act, to be assessed, and who are desirous of being assessed at such place of ordinary residence. |
|---|--|---|--|
| | | | |

Dated

(Signed)

১১ নম্বরের নকশা।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বংশের লোকের নাম এই বংশের
ইন্ডিয়া টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩১ অক্টোবর ৪২ ধারামতে উপরি লোকেরদের ও কের'পীরদের ও চাকরেরদের নামের ফর্দ।

| ১ | ২ | ৩ | ৪ |
|------------------------------------|---|---|---|
| যে জন ফর্দ মেন ঈহার নাম ও বাসস্থান | তোমার বাসগৃহে উপরি যত জন থাকে তাহারদের নাম। বাহার। বংশের ২০০৭ টাকার কম পায় এমন ঈহারদের প্রত্যেক জনের বাসস্থান।
যত্নের চাকর ভিন্ন অন্য যত জন করানী কি অন্য লোক
তোমার নিকটে কর্ম করেন ঈহার। তোমার যত্নের বাস
করন কি না ঈহারদের নাম। | | উপরি লোকেরদের উপর এই আইনমতে যে
বাসস্থানে টাক্স ধার্য্য হইতে পারে, ও তাহার-
দের সেই বাসস্থানে টাক্স ধার্য্য হইবার ইচ্ছা
বাহারদের হই, তাহারদের নাম ও নিম্নত বাস-
স্থান। |

(৬৬০)

তার

স্বাক্ষর।

FORM No. 12.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186

ASSESSOR'S Abstract of Returns, under Act XXXI. of 1859 Section XLVII.

District of

| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. |
|-------|------------|---|---|--|--|----------|
| Name. | Residence. | Amount returned under each Schedule. | Amount of Duties chargeable under each Return. | Amount on which Assessor considers the party ought to be assessed under each Schedule thereon. | Amount of Duties chargeable thereon. | REMARKS. |
| | | Schedule 1 ... Rs.
Schedule 2 ... Rs.
Schedule 3 ... Rs.
Total ... Rs. | 3 per cent. Duty ... Rs.
" " " " " Rs.
" " " " " Rs.
Total ... Rs. | Schedule 1 ... Rs.
Schedule 2 ... Rs.
Schedule 3 ... Rs.
Total ... Rs. | 3 per cent. Duty ... Rs.
" " " " " Rs.
" " " " " Rs.
Total Duties ... Rs. | |

Signed
Assessor

Date

১১ নম্বরের নকশা :

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে ২২নং সালের শেষ হয় সেই ২২নং সালের ইন্কম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৪৭ ধারায় যেতে আসে সালের প্রকৃতকর। ফর্দের খোলাসা।

জিলা

| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | ৬ | ৭ | |
|-----|----------|--|------|------------------|------------|------|------------------|
| নাম | বাসস্থান | এক ২ তফসীলযুক্ত যত এই ফর্দমতে যত টাকার আসে সালের বিবেচনা- তাহার উপর যত টাকার টাক ফর্দ লেখা হইয়া টাক্স ধরা যাইতে পারে। যত এক ২ তফসীল অনু-টাক্স ধরিতে হয় তাহার | | | | | মহদ্য কথ। |
| | | হে। | | | | | |
| | | সারে এক ২ জনের যত মোট। | | | | | |
| | | টাক্স ধরিতে হয়। | | | | | |
| | | ১ নং তফসীল | ০০০০ | শতকরা ৩৭ টাকার | ১ নং তফসীল | ০০০০ | শতকরা ৩৭ টাকার |
| | | ২ নং ই | ০০০০ | হিসাবে টাক্স ০০০ | ২ নং ই | ০০০০ | হিসাবে টাক্স ০০০ |
| | | ৪ নং ই | ০০০০ | শতকরা ১৭ টাকার | ৪ নং ই | ০০০০ | শতকরা ১৭ টাকার |
| | | মোট | ০০০০ | হিসাবে টাক্স ০০০ | মোট | ০০০০ | হিসাবে টাক্স ০০০ |
| | | | | মোট ০০০০ | | | মোট টাক্স ০০০ |

তাৎ

সহকারী
অনুত জিলা আসে সার।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 16, 1860.

বলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৬ অক্টোবর ।

[Concluded from page 673]
FORM No 17.
INCOME TAX
For the year ending 31st July 1861.
ACT XXIII of 1860, SECTION LVII.

| GENERAL ABSTRACT of the Assessments made for the year ending 31st July 1861. | | | District of _____ | | for the year commencing the 1st day of August 1860, and ending on the 31st July 1861. | |
|--|---|---|---|---|---|--|
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. |
| Name and Residence of Person assessed. | Amount of Duties assessed under Schedule 1. | Amount of Duties assessed under Schedule 2. | Amount of Duties assessed under Schedule 3. | Total Amount of Duties assessed and payable for the year ending 1861. | Amount of quarterly instalments payable. | Name of Collecting Officer. (This column need not be filled up till the duplicates are issued under Section CXLI.) |
| | Rs. 3 per ct. 1 | Rs. 3 per ct. 1 | Rs. 3 per ct. 1 | Rs. 3 per ct. 1 | | |
| | Total ... Rs. | Total ... Rs. | Total ... Rs. | Total ... Rs. | | |

(Signature of two Commissioners or Collector.)

५७ नमोऽयं नरुणा ।

১৭৭০ খ্রিঃ ১৬ ডিসেম্বর তারিখে এই সনদে স্বাক্ষর করা হয়।

ইনকম ট্যাক্স।

৬৭৫ মাঝে ৩২ আইনের ৫৭ খ. বা .

[illegible]

| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | ৬ | ৭ |
|---------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|--------------------|--|
| যাহার টাক্স ধার্য্য | ১ নম্বরের তফসীলযতে | ২ নম্বরের তফসীলযতে | ৩ নম্বরের তফসীলযতে | ১৮৬ সালের অরুকৃত | ডিনর মাসের তক্তীতে | তৎসম্বন্ধের নং। (১৪০ ধারামতে নকল দাৱ |
| হইল তাহার নাম | যত টাক্স ধার্য্য হয়। | যত টাক্স ধার্য্য হয়। | যত টাক্স ধার্য্য হয়। | ব্রহ্মে যে টাক্সের শেষ হইত টাক্স দেয়া হয়। | | না দেওয়া যায় তাৱ এই ঘরের তথ্য লিখিবার প্রয়ো |
| ও বাসস্থান | | | | সই টাক্সের সর্বস্বত্ব যত | | জন নাই।) |
| | শতকরা ১ টাকার | শতকরা ১ টাকার | শতকরা ১ টাকার | টাক্স ধার্য্য হয় ও মেন | | |
| | হিসাবে টাক্স | হিসাবে টাক্স | হিসাবে টাক্স | হয় | | |
| শতকরা ১ টাকার | হিসাবে টাক্স | শতকরা ১ টাকার | শতকরা ১ টাকার | হিসাবে টাক্স | | |
| হিসাবে টাক্স | হিসাবে টাক্স | হিসাবে টাক্স | হিসাবে টাক্স | হিসাবে টাক্স | | |
| মোট | মোট | মোট | মোট | মোট টাক্স | | |

१८५३. इन कथिमानव गणितेव कि कालेकतेर भाषितेव महुबध ।

(363)

FORM No. 18.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

FORM of Contract of Composition under Act XXXII. of 1860, Section LXXII.

WHEREAS an assessment of the Duties on profits and gains, chargeable under Schedule 2 of Act XXXII. of 1860, has been duly made by the Commissioners (or the Special Commissioner) for (or the Collector of as the case may be) acting in the execution of the said Act upon A. B., of in the sums of () and () amounting in the whole to the sum of for the year ending on the day of 186 . And the said A. B. is desirous of compounding for the said Duties as allowed by the said Act, for the term hereinafter mentioned. The Commissioners (or the Special Commissioner, or the Collector of) acting in the execution of the said Act, have, (or has) by virtue, and in pursuance of the power and authority thereby given to in this behalf, contracted and agreed with the said A. B., and the said A. B. has agreed with the said Commissioners (or Special Commissioner, or Collector as the case may be) for a composition for the said Duties chargeable, or which may become chargeable upon him under the said Schedule 2, during the term of year , to be computed from the day of . And the following are the terms of such composition, that is to say,

The said A. B., his heirs, executors, or administrators, shall, and will pay to the Secretary of State in Council at the Government Treasury at , for the purposes of Act XXXII. of 1860, in each and every year of the said term, the sum of being the amount of the said assessment, together with an addition thereto, at and after the rate of one Rupee for every twenty Rupees of the sum assessed as aforesaid, by four equal quarterly instalments, viz .

First instalment, on or before the day of

Second instalment, on or before the day of

Third instalment, on or before the day of

Fourth instalment, on or before the day of

in each and every year of the term aforesaid.

(Signed)

Commissioner

Or Special Commissioner,

Or Collector.

(Signed) A. B., the party compounding.

Dated this day of
Witness.

NOTE.—This agreement is to be made in two parts, which are to be severally signed by one of the Commissioners, (or the Special Commissioner, or the Collector,) and by the person compounding.

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্কম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৭১ ধারামতে ফুরণের একরারনামা লিখবার পাঠ।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ২ নম্বরের তফসীলমতে যে প্রাপ্তির ও লাভের উপর টাক্স লাগিতে পারে তাহার উপলক্ষে অমুক স্থানের কমিসানর সাহেবের (কিছু খাস কমিসানর সাহেব) কিম্বা (বিষয়বিশেষে) এ আইনমতের কর্মকারী অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেব অমুক স্থাননিবাসি অমুকের উপর ১৮৬ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে এত টাকা ও এত টাকা অর্থাৎ সর্বমুদ্র এত টাকা টাক্স উপযুক্তমতে ধার্য্য করিয়াছেন। ও উক্ত আইনের অনুমতিমতে উক্ত অমুক নীচের লিখিত কালের নিমিত্তে এ টাক্স ফুরণ করিয়া দিতে উচ্চ করিয়াছেন। এই কারণে এ আইনমতের কর্মকারী অমুক স্থানের এ কমিসানর সাহেবেরদিককে কিম্বা খাস কমিসানর সাহেবকে কিম্বা কালেক্টর সাহেবকে এ বিধে কার্য্য করিতে এ আইনমতে যে শক্তি ও ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তাহার জোরে ও তদনুসারে তাহার। কি তিনি উক্ত অমুকের সঙ্গে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখঅবধি এত বৎসর যিরাদের নিমিত্তে উক্ত বত টাক্স লাগিতে পারে কিম্বা এ ১ নম্বরের তফসীলমতে তাহার বত টাক্স ধার্য্য হইতে পারে তাহ ফুরণ করিয়া লইবার করার ও চুক্তি করিয়াছেন, ও উক্ত অমুক উক্ত কমিসানর সাহেবেরদের সঙ্গে (কিছু বিষয়বিশেষে খাস কমিসানর সাহেবের কি কালেক্টর সাহেবের সঙ্গে) তক্রপ একরার করিয়াছেন।

এ ফুরণের করারের নিয়ম এই, অর্থাৎ,

উক্ত অমুক কি তাহার উত্তরাধিকারিরা কি অস্থিরা কি আডমিনিষ্ট্রেটরের। ১৮৬০ সালের ৩১ আইনের কার্য্যের নিমিত্তে এ যিরাদের প্রতিবৎসর বৎসরে ২ এ ধার্য্যকরা টাক্স এত টাকা ও তাহার উপর পূর্কোক্ত ধার্য্যকরা টাক্সের বিন্য ২ টাকার উপর এক টাকার হিসাবে পূর্কোক্ত যিরাদের প্রতিবৎসরে বৎসরে ২ তিন মাসের চারি কিলি করিরা। অর্থাৎ,

অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ক প্রথম কিলির

অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ক দ্বিতীয় কিলির

অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ক তৃতীয় কিলির

অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্ক চতুর্থ কিলির

টাকা অমুক স্থানের গবর্নমেন্টের ত্রেজুরীতে হজুর কোন্সেলে জীবুত সেক্রেটারী অফ ফেট সাহেবকে দিবেন।

(দস্তখৎ)

কমিসানর।

কি খাস কমিসানর।

কি কালেক্টর।

সাল তাৎ

(দস্তখৎ)

অমুক, ফুরণকারি ব্যক্তি।

ইসাদী।

মন্তব্য। এই একরারনামার দুই ভেতা করা যাইবেক। উভয়ে কমিসানরেরদের এক জন (কিছু খাস কমিসানর কি কালেক্টর সাহেব) ও যে জন ফুরণ করেন তিনি দস্তখৎ করিবেন।

FORM No. 19.

INCOME TAX.

For the year ending 31st July 186 .
ACT XXXII. OF 1860, SECTION LXXX.

LIST to be delivered by any Trustee, who shall have authorised the receipt of the Profits or Income arising from trust property by the person entitled thereto, or by the agent of such person, provided such person shall actually have received the same under such authority, of the name and residence of such person, and of the amount of the Income liable to be assessed.

| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. |
|---|--|--|---|---|
| Name and residence of person delivering the list and character in which he delivers it, viz. as trustee under a settlement, or trustee or executor under a will or otherwise. | Name and residence of person on whose behalf profits or income have been received. | Amount of profits or income such person liable to be assessed. | Statement whether such person is under any and what disability. | Statement whether the profits or income arising from trust property were paid by the trustee to the person entitled personally, or to any agent who has paid over the same, and name and residence of such agent. |

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে দেওয়ানসহর শের চর সেই দেওয়ানসহর

উন্নতন টাউন

১৮৬০ সালের ৩১ ডিসেম্বর ৮০২ র

কোন টুকীর হাতে যে সম্পত্তি গচ্ছিত থাকে তাঁহার লিখিত আদি যে ব্যক্তির প্রাণ্য হস্তান্তরিত হয় তাহা আদার করিবার ক্ষমতা যদি এই টুকী দেন ও সেই লোক যদি এই শক্তিক্রমে এই লিখিত আদি নিতঃ আদার করিয়া থাকেন তবে এই লোকের নামের ও দাসত্ব নর, ও তাঁহার বৃত্ত আদার উপর টাউন ধার্য হইতে পারিবে তাহার যে ফর্দ এই টুকীর দিতে হইবেক তাহা এই।

| | | | | |
|---|---|---|---|--|
| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ |
| যে জন এই ফর্দ দেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান ও তিনি
যে পক্ষে থাকিয়া তাহা দেন, অর্থাৎ বিরূপ পক্ষক্রমে, আর আদার হইয়াছে তাহার নাম কি আদার উপর টাউন ধার্য হই
টুকী হইয়া, কিবা উইল কি অন্য দলীলক্রমে টুকী কি ও বাসস্থান।
অছি হইয়া তাহা দেন। | যাঁহার নিমিত্তে এই প্রাপ্তি কি এই লোকের বৃত্ত তাঁক লাজেই সেই লোক কোন প্রকারে অক্ষম
কি আদার হইয়াছে তাহার নাম কি আদার উপর টাউন ধার্য হই
তে পারে তাহা।
ইহার দর্শন। | | | এ গচ্ছিত সম্পত্তি হইতে যে লোক কি আর হয় তাহা
কি কোন গোমাশতার হাতে দিয়া তাঁহাকে দেওয়াইয়া-
ছেন ও সেই গোমাশতার নাম ও বাসস্থান। |

(স্বাক্ষর)

(৬৮৫)

FORM No. 20.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

ACT No. XXXII. of 1860, SECTION LXXX.

LIST to be delivered by any Agent, Factor or Receiver of any person, being of full age, and resident in India, and under no disability, of the name and residence of such person, and of the amount of the Income liable to be assessed.

| 1. | 2. | 3. |
|--|--|---|
| Name and residence of person delivering the list and character in which he delivers it, viz. as agent, factor or receiver, or otherwise. | Name and residence of person on whose behalf profits or income are received. | Amount of profits or income of such person liable to be assessed. |
| ৭ | . | . |

(Signed)

Dated

২০ নব্বরের নকশা।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের ইনকম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৮০ ধারা।

ভারতবর্ষনিবাসি যে লোক বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়াছেন ও কোন প্রকারে অক্ষম নহেন, তাঁহার নামের ও বাসস্থানের ও তাঁহার আয়ের উপর বত টাক্স ধার্য হইতে পারে এই কথার যে ফর্দ তাঁহার গোমানতার কি কর্মকারকের কি টাকা গ্রাহকের দিতে হইবেক তাহা এই।

| | | |
|--|---|-------------------|
| ১ | ১ | ৩ |
| যে জন এই ফর্দ দেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান, ও তিনি বাহার নিমিত্তে এই প্রাপ্তি কি ই লোকের মত প্রাপ্তির | আর আবার করিয়া থাকেন কি আয়ের উপর টাক্স | ধার্য হইতে পারিবে |
| যে পদে থাকিয়া তাহা দেন অর্থাৎ গোমানতা কি কা- তাহার নাম ও বাসস্থান। | পার্য হইতে পারিবে | তাহা। |
| ব্যাকরক কি টাকা গ্রাহকপ্রভৃতি হইয়া তাহা দেন। | | |

তারিখ।

স্বাক্ষর

(২৮৬)

FORM No. 21.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

ACT XXXII. OF 1860, SECTION XCI.

RETURN by the Treasurer, Secretary, or Principal Agent or Manager in India, of any Body, Company, or Society in India, of Profits and income of the said Body, Company, or Society. •

This Return will be in the same form as Form 7, Parts I. II. and III., adding in the 1st column of each Part the name of the Body, Company or Society on whose behalf the Return is made, the place or places where it carries on business in India or elsewhere, and whether registered, and where.

The Declaration in Form No. 8 must be added at the foot thereof, and made and signed by the Officer making the Returns, who must state the designation of his Office.

NOTE Section XCII. Such return shall be made on the amount of the annual Profits and income of such Body, Company, or Society, before any dividend shall have been made thereof to any other persons, Bodies, or Companies having any share, right, or title in or to such profits or income, and all such other persons, Bodies, Companies, or Societies shall allow, out of such dividend, a proportionate deduction in respect of the Duty so charged.

২১ নম্বর।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে সে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের
ইনকম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩১ আইনের ২১ ধারা।

ভারতবর্ষের কোন সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির প্রাপ্তির ও আয়ের যে ফর্ম এই সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির ভারতবর্ষনিবাসি মেনেজারের কি মেক্রেটারীর কি প্রধান কর্মকারকের কি কর্মধ্যক্ষের দিতে হইবেক সেই ফর্ম এই।

এই ফর্ম ৭ নম্বরের নকশার ১ ও ২ ও ৩ খণ্ডমতে লিখিতে হইবেক কেবল যে সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির নিমিত্তে এই ফর্ম দেওয়া যায় তাহার খ্যাতি ও ভারতবর্ষের কি অন্য দেশের যে স্থানে কি যে স্থানে এই সমাজপ্রভৃতির কর্ম চালান যাইতেছে ও তাহার রেজিস্ট্রী হইয়াছে কি না ও কোথায় রেজিস্ট্রী হইয়াছে এই সকল কথা উক্ত প্রত্যেক খণ্ডের ১ ঘরে লিখিতে হইবে।

তাহার তলে ৮ নম্বরের চৈকিরৎ লিখিতে হইবেক ও যে কার্যকারক এই ফর্ম করেন তাহার সেই চৈকিরৎ লিখিয়া দস্তখৎ করিতে হইবেক ও তাহার পদের খ্যাতি তাহাতে লিখিতে হইবেক।

নমুনা, ২২ ধারা। এই সমাজের কি কোম্পানির কি সোসাইটির বৎসরের প্রাপ্তিতে ও আয়েতে অন্য কোম্পানির কি সমাজের কি কোম্পানির কোন হিসাব কি ব্যয় কি সম্পদ থাকে তাহারদিগের এই প্রাপ্তির কি আয়ের কোন ডিবিডেন্ড করিরা দিবার আগে এই প্রাপ্তির ও আয়ের মবলগ টাকার এই ফর্ম দিতে হইবেক। ও সেই অন্য সকল লোক কি সমাজ কি কোম্পানি কি সোসাইটী উক্ত মতের ধার্য করা টাক্সের উপলক্ষে এই ডিবিডেন্ড হইতে হারবারিমতে বাদ দিয়া লইতে দিবেন।

(১৮৭)

FORM No. 22.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

ACT XXXII. OF 1860, SECTION XCVIII., RULE XXXIII.

We, (or I,) hereby certify that it has been proved to our (or my) satisfaction, upon the application of A. B., being resident in our (or my) District, that an annuity (or an amount of interest, or annual sum, as the case may be) of Rupees is annually paid out of the profits *bona fide* accounted for by and charged to the said A. B., by virtue of the said Act at the rate specified therein, and according to the Rules under Schedule 2, without any deduction in respect thereof; and that the said A. B. has been charged with the Income Tax Duties chargeable thereon for (the year) amounting to Company's Rupees

Witness (our or) my hand.

Signature of

Two Commissioners (or Collector)

Dated

২২ নব্বরের পাঠ।

১৮৬ সালের ৩১ জুলাই তারিখে বে বৎসরের শেষ হইতে সেই বৎসরের
ইনকম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ২৮ ধারার ৩৩ বিধি।

আমাদের (কি আমার) জিলা নিবাসি অমুক আপনাত প্রকৃত যে প্রাপ্তির হিসাব দিরাছেন ও যাঁহ'র উপলক্ষে এই আইনের নকলক্রমে এই আইনের নিষিদ্ধ হারানুসারে ও ২ নব্বরের তফসীলের বিধিতে তাঁহার উপর টাক্স ধার্য হইরাছে সেই প্রাপ্তিহইতে উক্ত অমুকের এত টাকা বার্ষিক বৃত্তি (কিবা বিবরবিশেষে সুদ কি বার্ষিক টাকা) বৎসরে ২ দিতে হইতেছে, ও তিনি যে হিসাব দিরাছেন তাহা হইতে এই বার্ষিক বৃত্তিপ্রকৃতির বাবতে কিছু বাদ দেন নাই। ও এই প্রাপ্তির উপলক্ষে অমুক বৎসরের নিষিদ্ধ কোম্পানির এত টাকা যে ইনকম টাক্স লাগিতে পারে তাহা উক্ত অমুকের উপর বসান দিরাছে। উক্ত অমুকের দরখাস্তমতে এই কথা প্রমাণ আমাদের (কি আমার) প্রাপ্তির সম্বন্ধে করা দিরাছে, ইহার সত্যিকট আমরা (কি আমি) ইহাতে লিখিয়া দিলাম।

আমাদের (কি আমার) দস্তখত এই।

দুই জন কমিশনার কি কালেক্টর সাহেবের

সাল

তারিখ

দস্তখত।

(৬৮৮)

FORM No. 23.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186
ACT XXXII. of 1860, SECTION C. RULE VI.

ABSTRACT of Assessments made in respect of the Salaries, Perquisites or Profits arising from Offices, or Employments, or Profit in the Company called _____ under Schedule 4 of the said Act, by the Assessor specially entrusted with the duty of making such assessment for the year ending 31st July, 18 _____.

| 1. | 2. | 3. | 4. | REMARKS. |
|--|--|--|--|----------|
| Name and residence of the person assessed. | Name of office or employment held by such person in the Company. | Amount of yearly salary, perquisites, or profits on which such person is assessed. | Amount of Duties assessed upon such person under Schedule 4. | |
| | | | <div style="text-align: right;">Ra.</div> <div>3 per cent.</div> <div>Duties ..</div> <div>1 ditto ditto</div> <div>Total ..</div> | |

(Signature of Assessor specially entrusted with the duty of making the Assessment on the said Company).

২৩ নম্বরের পাঠ।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের ইনকম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১০০ ধারার ৬ বিধি।

এ আইনের ৪ নম্বরের তফসীলমতে অগ্রুক নামে খ্যাত কোম্পানিসম্পর্কীয় পদ কি কর্ম কি প্রাপ্তিহইতে যে বেতন কি উপরি টাকা পাওয়া যায় কি যে লাভ হয়, তাহার উপলক্ষে অগ্রুক সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে টাক্স ধার্য করিবার ভার যে আসেসরের প্রতি বিশেষভাবে অর্পণ করা যায় তাহার ধার্য করা টাক্সের খোলাসা।

| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ |
|---|---|---|--|--------------|
| যাহার উপর টাক্স ধার্য হইরাছে তাহার নাম ও বাসস্থান | এ লোক এ কোম্পানিসম্পর্কীয় যে পদে কি কর্মে থাকেন। | এ লোকের বৎসরের যত বেতন কি উপরি টাকা কি লাভ ধরিয়া টাক্স ধার্য হইরাছে। | ৪ নম্বরের তফসীলমতে এ লোকের উপর যত টাক্স ধার্য হয় তাহা। | মন্তব্য কথা। |
| | | | <p>পতকরা ৩৮ টাকার হিসাবে টাক্স —</p> <p>পতকরা ১৮ টাকার হিসাবে টাক্স —</p> <p>যোট</p> | |

এ কোম্পানির উপর টাক্স ধার্য করিবার ভার যে আসেসরের প্রতি বিশেষভাবে অর্পণ করা যায় তাহার দস্তখত।

[করণমতে গেজেট। ১৮৬০। ১৬ অক্টোবর।]

INCOME TAX

ACT XXII. of 1860.

| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. |
|---------------------------------|-------------------------------|---|--|--|---|---|
| Name and residence of claimant. | Nature of claim to exemption. | Statement of the particular sources from which the income of claimant arises. | Statement of the particular amount arising from each source. | Every sum (if any) of annual interest or other annual payments reserved or charged on Income, whereby it is or will be diminished. | Every sum which claimant may have charged, or may be entitled to charge, against any other person on account of Income Tax, or which he may have deducted, or be entitled to deduct, under the Act, from any payment to which he may be liable. | Total amount of annual income or profits of claimant after all such deductions. |

(Signed)

Dated

DECLARATION:

under Act

I do hereby claim the exemption above specified from the assessment for the income tax, for the year ending

XXXVII. of 1860. And I declare that, according to the best of my judgment and belief, the particulars of my claim aforesaid are new and truly stated.

(Signed)

Dated

(১৩৩)

FORM No. 25.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 1860 .

ALLOWANCE OF EXEMPTION UNDER ACT XXXII. OF 1860,

SECTION CXXI.

[To be addressed to the Chief Revenue Authority of the Presidency, Lieutenant Governorship, or Province.]

I, the Collector of (or the Commissioners, as the case may be) do hereby certify that A. B., having claimed an exemption from the Income Tax for the year , under Act XXXII. of 1860, in respect of the property or profits following, that is to say (here state the particulars) I, the Collector aforesaid (or we, the Commissioners aforesaid) have allowed the said exemption.

(Signed) Collector (or Commissioners.)

Dated

২৫ নব্বরের পাঠ।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইন্কম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ অক্টোবর ১২১ ধারামতে কমা পাইবার অনুমতিপত্র।

(রাজধানীর কি লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এলাকার কি প্রদেশের মধ্যে রাজস্বসংক্রান্ত প্রাধান্য যে কার্যকর সাহেব প্রাক্তন তাঁহার নামে এই পত্র লিখিতে হইবে।)

এ অমুক এই সম্পত্তির কি প্রাপ্তির উপলক্ষে (এই স্থলে বেত্তা লিখিতে হইবে) ১৮৬০ সালের ৩২ অক্টোবর অমুক বৎসরের ইন্কম টাক্স হইতে কমা পাইবার প্রার্থনা করিয়াছেন ও অমুক স্থানের কালেক্টর আদি (কিবা অমুক স্থানের কমিস্যনর আদির) এই কমা পাইবার অনুমতি দিয়াছি ইহার সর্টিফিকেট পূর্বোক্ত কালেক্টর আদি (কিবা পূর্বোক্ত কমিস্যনর আদির) লিখিয়া দিলাম।

সাল তাং।

(স্বাক্ষর)

(কালেক্টর কি কমিস্যনরের)

INCOME TAX

DUPLICATE.

UNDER

ACT XXXII. OF 1860, SECTIONS CXLIIL, CXLIV., CXLV.

The form of duplicate to be delivered to the Collecting Officers shall be a copy of the Form No. 17, (*General Abstract of Assessments*), divided into as many several parts as there are separate Collecting Officers, to each of whom shall be delivered that part which includes the names of the persons from whom he has to collect the Tax.

When a Certificate has been delivered to any person by letter or number under Part XVI. of the Act, the duplicate shall not contain the name or residence of such person, but in the column for the name or residence shall be inserted the number or letter set opposite to the name of such person in the Book of Assessment. But if default shall be made by such person in payment, or delivery of the acknowledgment required by Part XVI., the name or residence of such person shall be inserted in the duplicate delivered.

২৬ নম্বরের পাঠ।

ইনকম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৪৩ ও ১৪৪ ও ১৪৫ ধারামতে টাক্সের কর্ণের নকল।

টাক্স উসুল করিবার কর্তৃত্বকারকদিগকে টাক্সের কর্ণের যে নকল দেওয়া হইবেক তাহা ১৭ নম্বরের (অর্থাৎ ধার্যকরা টাক্সের সাধারণ খোলাসার) নকলমতে হইবে। টাক্স উসুল করিবার বহু জন কর্তৃত্বকারক থাকেন তত কেসা করিয়া একত্ন মনের যে স্থানে টাক্স উসুল করিতে হইবে সেই স্থাননিবাসি লোকেরদের নাম এই খোলাসার যে ভাগে থাকে সেই ভাগের নকল তাঁহাকে দেওয়া হইবে।

যদি এই আইনের ১৬ অধ্যায়মতে কোন লোককে অজ্ঞর কি নম্বরমতে সর্টিফিকেট দেওয়া গিয়াছে, তবে এই লোকের নাম কি বাসস্থান এই নকলে লেখা হইবে না। কিন্তু ধার্যকরা টাক্সের বহীতে এই লোকের নামের পার্শ্বে যে নম্বর কি অজ্ঞর দেওয়া গিয়াছে সেই নম্বর কি অজ্ঞর তাঁহার নামের কি বাসস্থানের ঘরে লিখিতে হইবেক। কিন্তু যদি সেই লোক টাক্সের টাকা দিতে ক্রটি করেন কিম্বা ১৬ অধ্যায়মতের রূপীম লিখিল করিতে যদি ক্রটি করেন, তবে তাঁহার নাম ও বাসস্থান তহসীলদারকে দেওয়া সেই নকলে লেখা হইবে।

(৬২৩.)

FORM No. 27.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

CERTIFICATE under Act XXXII. of 1860, Part XVI.

I, the Collector for (or we, the Commissioners for) do hereby certify that there is payable for the year ending . under Act XXXII. of 1860, Part XVI., the sum of by the person charged under No. or Letter (as the case may be) in the Assessment Book, in respect of the Duties under Schedule 2.

Number
Or Letter

(Signed) Collector (or Commissioners.)

NOTE.—This number or letter must be the same as the number or letter in the entry in the Assessment Book.

২৭ নম্বরের পাঠ।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের

ইনকম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৬ অধ্যায়বর্ত্তের সার্টিফিকেট।

ধার্য্য করা টাক্সের বহীতে অমুক নম্বর কি অমুক অক্ষর বাহার নামে দেওয়া গিয়াছে, তাহার অমুক তারিখে যে বৎসরের শেষ হয় সেই বৎসরের নিমিত্তে ২ নম্বরের ডকুমেন্টের টাক্সের ব্যবৎ এক টাকা ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৬ অধ্যায়বর্ত্তে নিতে হইবে। ইহার সার্টিফিকেট অমুক স্থানের কালেক্টর আনি (কিন্তু অমুক স্থানের কমিশনার আমরা) লিখিয়া দিলাম।

নম্বর

(নম্বর ২৭)

কি অক্ষর

কালেক্টর কি কমিশনারের।

সাল

তাং

বহুবা কথা। ধার্য্যকরা টাক্সের বহীতে যে নম্বর কি অক্ষর থাকে সেই নম্বর কি অক্ষর এই সার্টিফিকেটে নিতে হইবে।

(৩৩৪)

FORM No. 28.

INCOME TAX

For the year ending 31st July 186 .

ACKNOWLEDGMENT under Act XXXII. of 1860, Part XVI.

I, _____ in charge of _____ Treasury (or Collecting Officer, as the case may be) do hereby acknowledge to have received from the person producing the Certificate hereinafter mentioned the sum of _____ being the quarterly instalment payable on the _____ day of _____ on account of the Certificate granted by the Collector (or Commissioners) of _____ marked by the letter (or number) _____ under Act XXXII. of 1860, Part XVI.

Number
Or Letter of Certificate.

(Signed)

Dated

২৮ নম্বরের পাঠ।

১৮৬০ সালের ৩১ জুলাই তারিখে যে বৎসরের শেষ বৎসর সেই বৎসরের

ইন্কম টাক্স।

১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৬ অধ্যায়ের রূসীদ।

অমুক স্থানের জেলায় কর্মের ভারপ্রাপ্ত (কিবা ভাইনসদার) অর্থাৎ অমুক ইহাতে জানাইতেছি যে, ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৬ অধ্যায়ের অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেবের (কি-কমিস্যার সাহেবেরদের) অমুক অফিসে (কি নম্বরে) চিহ্নিত সার্টিফিকেটের বাবৎ এই সার্টিফিকেট দাখিল করণের ব্যক্তির স্থানে এত টাকা অর্থাৎ অমুক তারিখের দেনা তিন মাসের বিস্তার টাকা বুঝিয়া পাইলাম।

সার্টিফিকেটের নম্বর।
কি অফিস

দস্তখত

সাল তারিখ

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৬ অক্টোবর।]

A C T.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 18TH AUGUST 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 18th August 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXIX. of 1860.

An Act to amend Act XXXII. of 1860 (for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices).

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act XXXII. of 1860 (for imposing Duties on Profits arising from Property, Professions, Trades, and Offices): It is enacted as follows :—

[Duties on Public Offices, Annuities, &c.]

I. The Duties mentioned in Sections I. and III. of the said Act shall be collected and paid in respect of every public office or employment of profit in the territories of any Foreign Prince or State in alliance with Her Majesty, held by any public servant within such territories by virtue of an appointment made by any Government or public servant of Her Majesty in India, whether the salary or profits of such office or employment are paid out of, or derived from, the revenues of India or not.

[Provisions of Act XXXII. of 1860 applicable.]

II. The several provisions, rules, and exemptions in the said Act, relating to the said Duties in respect of public offices and employments, and annuities, pensions, and salaries payable by the Government of India, and to the assessment, reduction, and payment thereof, shall apply and extend to the said Duties in the first Section of this Act mentioned.

[Effect of postponement of the operation of Act XXXII. of 1860.]

III. Whenever the Governor General of India in Council shall, under Section CCXLIII. of the said Act XXXII. of 1860, postpone the period for the said Act to come into operation in any part of India, the operation of the said Act shall not be suspended in respect of the Duties payable for and in respect of any land or houses situate in such part of India, unless the same shall be specially exempted in the order for postponement, or for or in respect of any interest, annuities, or dividends payable out of the public revenues of India, or for or in respect of any office or employment of profit, or for or in respect of any annuity, salary, or pension payable in such part of India. But all the provisions, rules, and exemptions in the said Act relating to the said Duties mentioned in this Section shall take effect in respect thereof, notwithstanding such postponement, to the same extent and

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ১৮ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের কার্যক্রম এই আইনেতে ঐযুক্ত রাইট অননরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৬০ সালের ১৮ আগষ্ট তারিখে যার সম্মতি প্রকাশ করেন। তাহা এইরূপে সকল লোকের জ্ঞানবার জন্য প্রকাশ করা হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩২ আইন।

১৮৬০ সালের ৩২ আইন (অর্থাৎ সম্পত্তির ও বিদ্যাভ্যাসের ও কারবারের ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন) শুধরাইবার আইন।

[হেতুবাদ।]

১৮৬০ সালের ৩২ আইন (অর্থাৎ সম্পত্তির ও বিদ্যাভ্যাসের ও কারবারের ও চাকরীর দ্বারা যে উপার্জন হয় তাহার উপর টাক্স অর্থাৎ মাসুল বসাইবার আইন) সংশোধন করা বিহিত এই কারণে এই ২ বিধান হইল।

[সরকারী পদের ও বার্ষিক বৃত্তিপ্রভৃতির উপর টাক্সের কথা।]

১ ধারা। ঐজিমতী মহারানীর সঙ্গে বিনেশীয় যে কোন রাজার কি তিন্ন দেশের যে কর্মচারের সঙ্গি থাকে তাহারদের অধিকারের মধ্যে, সরকারী কোন কার্যকারক ভারতবর্ষে কোন গবর্নমেন্টের কি ঐজিমতী মহারানীর কোন সরকারী কার্যকারক সাহেবের দ্বারা নিযুক্ত হইরা লভ্যজনক যে কোন সরকারী পদ কি কর্ম করেন, তাহার সেই পদের কি কর্মের বেতন কি প্রাপ্তি ভারতবর্ষের রাজস্বহইতে দেওয়া হাউক কি পাওয়া হাউক কি না হাউক, সেই পদের কি কর্মের উপলক্ষে এই আইনের ১ ও ৩ ধারার লিখিত টাক্স উসুল হইবে ও দেওয়া হইবে ইতি।

[১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতের বিধান খাটিবার কথা।]

২ ধারা। সরকারী মাস পদের ও কর্মের উপলক্ষে ও ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টহইতে যে বার্ষিক বৃত্তি ও পেনশন ও বেতন দেওয়া যায় তাহার উপলক্ষে উক্ত টাক্সের বিবরণ, ও তাহা ধার্য করিবার ও কম করিবার ও দেওয়ার বিবরণ, উক্ত আইনে যে সকল বিধান ও বিধি ও বাস দেওয়ার কথা আছে তাহা এই আইনের প্রথম ধারার লিখিত উক্ত টাক্সের উপর খাটিবে ও লাগিবে ইতি।

[১৮৬০ সালের ৩২ আইন আমলে আনিবার বিলম্বের ফলের কথা।]

৩ ধারা। হজুর কৌন্সলে ভারতবর্ষের ঐযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যদি ১৮৬০ সালের উক্ত ৩২ আইনের ২৪৩ ধারামতে ভারতবর্ষের কোন স্থানে উক্ত আইন চলন হইবার কাল বিলম্ব করেন, তবে ভারতবর্ষের এই স্থানের কোন কর্মীর কি যন্ত্রের বিষয়ে কি তাহার উপলক্ষে যে টাক্স দিতে হয়, তাহার বিষয়ে এই আইনের কথা হস্তান্তর হইবে না, কেবল যদি এই বিলম্বের আশ্রয় মধ্যে সেই টাক্স না লইবার বিশেষ কথা থাকে তবে হস্তান্তর হইবে। কিম্বা ভারতবর্ষের সরকারী রাজস্বহইতে যে কোন সুদ কি বার্ষিক বৃত্তি কি ভি-বিত্ত দেওয়া যায় তাহার বিষয়ে, কিম্বা সরকারী কোন লভ্যজনক পদ কি কর্ম বিষয়ে, কিম্বা ভারতবর্ষের সেই স্থানে যে কিছু বার্ষিক বৃত্তি কি বেতন কি পেনশন পাওয়া যায় তাহার বিষয়ে এই আইনের কথা হস্তান্তর হইবে না, কিন্তু সেইরূপ বিলম্বের আশ্রয় হইলেও এই ধারার লিখিত এই টাক্সের বিষয়ে এই আইনের যে সকল বিধান ও বিধি ও বাস দেওয়ার কথা থাকে তাহা এই

in the same manner as if no such postponement had taken place.

[Oath of Secrecy.]

IV. Section XXXIII. of the said Act, requiring that every Commissioner and Collector or other Officer employed in making any assessment under the said Act, shall before acting in execution of the said Act take an oath of secrecy, shall not apply or extend to any Ex-officio Assessor constituted by Section XXVI. of the said Act for executing the said Act for the purpose of assessing and discharging the Duties thereby imposed in respect of interest on Securities in the Government of India, and the other Duties in the said Section referred to, or to the Ex-officio Assessors constituted by Sections XXVII., XXVIII., XXIX., and XXX. of the said Act, for executing the said Act for the purpose of assessing the Duties in respect of the salaries, pay, and allowances and pensions in those Sections respectively mentioned, so as to avoid or affect any assessment of such Duties made by such Ex-officio Assessors before taking the oath of secrecy mentioned in the said Section XXXIII., or so as to expose any such Ex-officio Assessor to any prosecution or proceedings whatsoever for making any assessment of such Duties as aforesaid without having taken the said oath of secrecy.

[Assessments already made, declared valid.]

V. Every assessment heretofore made by any of the said Ex-officio Assessors of any of the Duties in the last preceding Section mentioned, and which would have been valid if such Assessor had, before acting in the execution of the said Act, duly taken the oath prescribed by the said Section XXXIII. thereof, shall be a valid assessment of the said Duties, notwithstanding that such Assessor may not, before or at the time of making the said assessment, have taken an oath of secrecy as prescribed by the said Section, or any oath.

[Indemnity.]

VI. No action, indictment, information, or other proceeding shall be had or taken against any Ex-officio Assessor for or by reason of his having made any assessment of any of the Duties in Section IV. of this Act mentioned, without having taken the oath of secrecy prescribed by Section XXXIII. of the said Act XXXII. of 1860, or any oath of secrecy.

[Military Officers in Civil employment not exempt.]

VII. The exemption provided in Section CXXVII. of the said Act XXXII. of 1860 shall not extend to Officers, Non-Commissioned Officers, or Privates of Her Majesty's Forces, or of Her Majesty's Indian Military Forces who may be in Civil employment other than employment in the Police.

[Repeal of Section CXXVIII.]

VIII. Section CXXVIII. of the said Act XXXII. of 1860 is hereby repealed.

[গণপদমোহন গোস্বামী। ১৮৬০। ১৬ অক্টোবর।]

বিলয়ের আঁজা না হইলে কেপার্ড ও যে প্রকারে প্রবল হইত সেইপ্রকার ও সেই প্রকারে প্রবল হইবে ইতি।

[কথা প্রকাশ না করিবার শপথের কথা।]

৪ ধারা। এই আইনের ৩৩ ধারাতে এই অক্ষর হইরাছে, এই আইনমতে কোন টাক্স ধার্য্য করিতে যে কোন কমিশনার সাহেব কি কালেকটর সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক নিযুক্ত হন, তিনি এই আইনমতের কার্য্য করিবার পূর্বে, কোন কথা প্রকাশ করিবেন না এমন শপথ করিবেন। কিন্তু ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিদর্শন-পত্রের সুদের উপলক্ষে যে টাক্স ও এই আইনের ২৬ ধারার নিশ্চিত অন্য যে টাক্স এই আইনমতে বসান যায়, তাহা ধার্য্য ও শোধ করিবার জন্য এই আইনমতে কার্য্য করিতে এই ধারামতে হীহারদিগকে স্ব পদোপলক্ষে আসেদের করা যায় তাহার, কিম্বা এই আইনের ২৭ ও ২৮ ও ২৯ ও ৩০ ধারার লিখিত বেতনের ও মাহিরানার ও উপরি টাকার ও পেনশনের উপলক্ষের টাক্স ধার্য্য করিবার জন্য এই আইনমতে কার্য্য করিতে হীহারদিগকে এই ধারামতে স্ব পদোপলক্ষে আসেদের করা যায়, তাঁহার কথা গোপনে রাখিবার এই ৩৩ ধারার লিখিত শপথ করিবার পূর্বে এই আসেদেররূপে যে টাক্স ধার্য্য করেন তাহা যাহাতে ব্যর্থ হইতে পারে কি তাহার হানি যাহাতে হইতে পারে এমন ভাবে, কিম্বা কথা গোপনে রাখিবার এই শপথ না করিয়া পূর্নোক্তমতের কোন টাক্স ধার্য্য করা-প্রযুক্ত ভ্রূপ কোন আসেদেরের নামে কোন নালিশ কি মোকদ্দমা যাহাতে হইতে পারে, এমন ভাবে এই ৩৩ ধারা এই আসেদেরদের উপর খাটিবে না কি লাগিবে না ইতি।

[যে টাক্স ধার্য্য হইরাছে তাহা বজায় থাকিবার কথা।]

৫ ধারা। ইহার পূর্বে ধারার লিখিত যে কোন টাক্স স্ব পদোপলক্ষের উক্ত কোন আসেদের এই আইন জারী হইবার পূর্বে ধার্য্য করিয়াছেন, তাহা এই আইনমতে কার্য্য করিবার অগ্রে এই আসেদের এই আইনের এই ৩৩ ধারার নিশ্চিত শপথ করিলে যদি সিদ্ধ হইত, তবে এই আসেদের এই টাক্স ধার্য্য করিবার সময়ে কি তাহার অগ্রে কথা গোপনে রাখিবার শপথ কিম্বা কোন শপথ এই ধারার নিশ্চিতমতে না করিলেও এই টাক্স ধার্য্য করা সিদ্ধ হইবে ইতি।

[হীহারদিগকে দায়হইতে মুক্ত করিবার কথা।]

৬ ধারা। স্বীয় পদোপলক্ষের কোন আসেদের কথা গোপনে রাখিবার ১৮৬০ সালের এই ৩২ আইনের ৩৩ ধারার নিশ্চিতমতের শপথ কি কথা গোপনে রাখিবার কোন শপথ না করিয়া এই আইনের ৪ ধারার লিখিত কোন টাক্স বসাইরাছেন, এই হেতুতে তাঁহার নামে কোন দায়ার কি দোষের নালিশ হইতে পারিবে না ও কোন সন্ধান গ্রাহ্য হইবে না কিম্বা অন্য কোন প্রকারের মাযলা হইতে পারিবে না ইতি।

[পল্টনের লোকেরা দেওয়ানী কর্ম্মে নিযুক্ত হইলে তাঁহাদের মুক্ত না হওয়ার কথা।]

৭ ধারা। জিঞ্জিমাণী মহারানীর পল্টনের কি জিঞ্জিমাণী মহারানীর ভারতবর্ষীয় পল্টনের কোন সেনাপতি সাহেবেরা কি অতিক্রিত সেনাপতিরা কি গোবাল লোকেরা পোলীসের কর্ম্ম ছাড়া দেওয়ানী অন্য কোন কর্ম্মেতে নিযুক্ত হইলে, ১৮৬০ সালের উক্ত ৩২ আইনের ১২৭ ধারাতে মুক্ত হওয়ার যে বিধি আছে তাহা তাঁহাদের উপর খাটিবে না ইতি।

[১২৮ ধারা রদ হইবার কথা।]

৮ ধারা। ১৮৬০ সালের উক্ত ৩২ আইনের ১২৮ ধারা ইহাতে রদ হইল ইতি।

[Exemption of Naval and Marine Officers.]

IX. All Commissioned Officers and Warrant Officers of Her Majesty's Navy or of the Indian Naval Forces, whose Naval pay and allowances shall not exceed the full pay and allowances of a Lieutenant in Her Majesty's Indian Naval Forces :

All Officers and persons in the employment of Government in the Marine Department, whose pay and allowances shall not exceed the pay and allowances of a Lieutenant in Her Majesty's Indian Naval Forces :

All petty Officers or Seamen of Her Majesty's Navy or of Her Majesty's Indian Naval Forces, and all Seamen in the employment or pay of the Government, shall be exempted from the said Duties in respect of any pay or allowances which they may receive from Her Majesty, or from the Government, or from any Public Revenue. -

[Proviso.]

Provided always that the said exemptions of Officers or persons in the employment of the Government of India in the Marine Department, shall extend to all Officers and persons in the said employment, who may, by virtue of their employment, be bound to serve, or be liable to be required by the Government to serve, on board of a ship or vessel at sea, or in any river or port, whether such Officers or persons shall be actually so serving or not ; but shall not extend to any Officer or person who may not, by virtue of his employment, be bound or liable so to serve, when and if required by the Government.

[Construction.]

X. This Act shall be read and construed as part of Act XXXII. of 1860.

M. WYLLIE,
Clerk of the Council.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 11th October, 1860.

A portion of the leave, viz. from 22nd ultimo to 2nd instant, granted on the 16th August to Moulvie Gholam Rubbany, Mooniaff of Ghattal, is hereby cancelled.

H. B. LAWFORD, Register.

[Government Gazette, 16th October, 1860]

[যুদ্ধ জাহাজের ও মারীন অফিসারদের মুক্ত হওয়ার কথা।]

৯ ধারা। খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর যুদ্ধ জাহাজের কিম্বা ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের লোকেরদের মধ্যে সন্দ-প্রাপ্ত যে সকল অফিসারের ও যে সকল ওয়ারেন্ট অফিসারের জাহাজীর বেতন ও উপরি টাকা খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের পল্টনের লেপ্টেনেন্ট সাহেবের পুরা বেতনের ও উপরি টাকার অধিক না হয়, তাঁহারা—

ও মারীন ডিপার্টমেন্টে সরকারী কর্মে নিযুক্ত যে সকল অফিসারের ও লোকের বেতন ও উপরি টাকা খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের পল্টনের লেপ্টেনেন্ট সাহেবের বেতন ও উপরি টাকার অধিক না হয় তাঁহারা—

ও খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর যুদ্ধ জাহাজের কিম্বা খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর ভারতবর্ষীয় যুদ্ধ জাহাজের সকল ভাবেনার অফিসার কি মজা, ও সরকারী কর্মে নিযুক্ত কি সরকার-হটতে বেতনভোগি সকল মজা, খ্রীষ্টীয়তী মহারানীর কিম্বা গবর্নমেন্টের স্থানে কিম্বা সরকারী কোন রাজস-হটতে যে কোন বেতন কি উপরি টাকা পান তাহার উপলক্ষে তাঁহাদের উক্ত টাক্স লাগিবে না ইতি।

বর্জিত কথা।]

কিন্তু মারীন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের তাহে নিযুক্ত অফিসারদের কি লোকেরদের মুক্ত হওয়ার উক্ত যে বিধি আছে তাহা এই প্রকারেব লোকের উপর খাটিবে, অর্থাৎ উক্ত কর্মে নিযুক্ত যে সকল অফিসার কি অন্য ব্যক্তি আপনাদের কর্মের উপলক্ষে সরাসরি কিম্বা কোন নদীতে কি বন্দরে থাকা কোন জাহাজে কর্ম করিতে বহু হন কিম্বা বাহাজে তুঙ্গপ বর্ম করিতে গমন যেন্ট আজ্ঞা করিতে পারিবেন তাঁহার উপর খাটিবে। ও সেই অফিসার কি লোক সে কর্মে নিজস্ব করুন কি না করুন তাঁহার উপর খাটিবে। কিন্তু কোন অফিসারকে কি লোককে গবর্নমেন্ট জবু করিলেও যদি এ কর্মে নিযুক্ত থাকার উপলক্ষে তিনি উক্ত প্রকারের কর্ম করিতে না হয় কি তাঁহার এ কর্ম করিবার দায় না থাকে তবে তাঁহার উপর খাটিবে না ইতি

[আইনের অর্থের কথা।]

১০ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের ৩১ আইনের এক অধ্যক্ষতে পাঠ করিতে হইবে ও সেই ভাবে এই আইনের অর্থ করিতে হইবে ইতি

এম ওয়াটলি।
কৌনসেলের ক্লাক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের জুকুম।

জুটী।

১৮৬০ সাল ১১ অক্টোবর।

জুটীলের মুনসেফ জুটী মৌলবী গোলাম রুমানি যে জুটী পাইয়াছিলেন তাহার কএক দিন অর্থাৎ গত মাসের ২২ তারিখ অবধি পরমান মাসের ২ তারিখ পর্যন্ত ইহাতে রহিত হইয়াছে।

এচ বি লাকোউ। রেজিষ্টার।

ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১২৬৫। ৬৬ সালের উৎপন্ন ৫২১০০০/ মোন বালেহর পাণ্ডা নেমক ফি ১০০/ মোন ৩৬০০ টাকা দরে বিক্রয়ার্থে মোজুদ আছে তিন উক্ত নেমক * হাশীয়ার লিখিত রপ্তানির খোলা ঘাটহারহইতে ওজন লইতে হইবেক।

২। বর্তমান মাসের ১৭ তারিখে দুখার বেলা দুই প্রহর দুই ঘটাপর্যন্ত রিবিমিউ বোর্ডের শ্রুত জুরির সেক্রেটারী সাহেব উক্ত নেমকের খরিশের ব্যবস্থা টেকরের দরখাস্ত লইবার জন্য প্রস্তুত থাকিবেন।

৩। যত নেমকের ব্যবস্থা টেকরের দরখাস্ত দাখিল হইবেক যদ্যপি তাহার সংখ্যা মোজুদ নেমকের অপেক্ষা অধিক হয় তবে প্রত্যেক টেকরের লিখিত নেমকের সংখ্যার উপর হারহারি হিসাবে বাদ দেওয়া যাইবেক।

৪। যে নেমক বাটওয়ারা করিয়া দেওয়া যাইবেক তাহার তিনজনের টাকা আশাশি মাসের ৫ তারিখে সোমবার জেনারেল জেজুরিতে দাখিল করিতে হইবেক তাহা না পারিলে মঞ্জুর করা টেকরের দরখাস্ত রদ ও বাতিল বিবেচনা করা যাইবেক।

| * রপ্তানি ঘাট | নেমক। | ১২৬৫ মোন | ১২৬৬ সাল। মোন |
|---------------|-------|----------|---------------|
| ডাইগড়া | | ৭০০/ | ১৬০০০/ |
| কাসাপল | | ৮০০০/ | ৬৬৬০০/ |
| পাটপাড়া | | . | ১৭০০০/ |
| বলসামগড় | | . | ৪৭০০০/ |
| গংগীও | | . | ৬১৮০০/ |
| চট্টোপাধ্যায় | | . | ১০২০০০/ |
| ধলাই | | ১৫০০০/ | ৬২৮০০/ |
| বালারা | | ৮০০/ | ২০৫০০/ |
| একুন | | ১৮০০০/ | ৫১০৭০০/ |

বিমোজীব জুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিমিউ। ফোর্ট উলিয়াম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১২ অক্টোবর।

এ ইডেন। একটিন ছোট সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমি বিবরণক ইশতিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

জুকুম একেহারনামা কাছারি ক লেক্টরী জিলা চট্টগ্রাম।

ইহার দ্বারায় লম্বান দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলাস্থিত নিম্নোক্ত ইন্ডেটমেন্টের লিখিত খাস মহাল গবর্ণমেন্টের জমিদারীর যে অত্র আছে তাহা গবর্ণমেন্টের আদেশানুসারে সদর বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের চলিত সনের ১১ সেপ্টেম্বরের ১১৭৭ নম্বরী চিঠির ২ নম্বর মর্মানুসারে এ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে সন ১৮৬০ সালের ১৬ নবেম্বর মতাবেক বাজলা ১২৬৭ সালের ২ অগ্রহায়ণ তারিখে নীলাম ইইবেক আর ইহা প্রকাশ করা যাইতেছে যে বাকি নীলাম খরিশ করিবেক তাহাকে নীচের লিখিত সর্বের প্রতি অবলম্বন করিতে হইবেক ইতি।

১ নম্বা। হারহারি সুবত খার্বা মূল্য উর্ধ্ব সর্ব উক্ত ডাককারিকে দেওয়া যাইবেক এবং নীচের লিখিত প্রত্যেক মহালের সমুখের লিখিত সদর জমা এইক্ষণে যাহ অবধারিত আছে তাহাই থাকিবেক।

২ নম্বা। এ নীলামের পূর্বে যে সমস্ত পাট্টা দেওয়া গিয়াছে ও যে পাট্টা বর্তমান আছে তাহা নিরখিত কালপর্যন্ত এ নীলামের ওয়া স্বক্কে বহাল থাকিবেক ও বন্দবস্তী কাগজাডের দ্বারা ও প্রচলিত আইনের দ্বারা বাহারি প্রতি যে স্বাশ্রিত আছে তাহা বহাল থাকিবেক ও খোদকতা রাইরত মালের কার্যকারকের কৃত জমাবন্দীতে যে দখলত করিরাছে তাহার স্বক্কে লম্বান করিতে নীলাম অবিসার বধ্য থাকিবেক।

৩ নম্বা। নীলামের মূল্যের শতকরা ২৫ টাকা হিসাবে তৎক্ষণাৎ ফিস দাখিল করিতে হইবেক যদি এ নীলামের তারিখহইতে নীলামের তারিখকে একদিবস গণনাপূর্বক ১৫ দিবসের দিবা দুই প্রহরপর্যন্ত অবশিষ্ট টাকা দাখিল না করে তবে এ ফিসের টাকা সর্বকারে জম এবং পুনর্নির্নাম হইবেক।

৪ নম্বা। আর ইহা প্রকাশ থাকে যে এ সাব্যক মহালের করলাদি খনন করিবার নানা প্রকার আকর ও খালের প্রতি সরকারের স্বক্কে স্থাপিত রহিল ইতি সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী তারিখ ২৪ সেপ্টেম্বর।

| নম্বা | ভোজার নম্বা | মহাল ও পরগনার নাম | জমীন | সদর জমা | নিরখিত টেকির ২ উর্ধ্ব মূল্য |
|-------|-------------|---|---------------------|---------|-----------------------------|
| ১ | ৬৪ | খান্ডে ভাটীআরি
ইজার গোলাপ
বিবি গএরহ | মোং শীতলপুর
গএরহ | ৭৫৮ ১/৬ | ২৪৮/৪ |
| | | ৪৫.১
১১/৫ ১/২ | | | |

COLLECTOR OF CHITTAGONG.

জিলা যশোর।

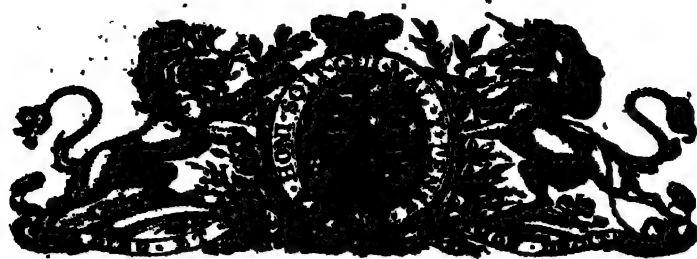
সংবাদ দেওয়া যাইতেছে নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানক্রমে লাইবন্দী হইয়া সরকারী বাকী খাজানা দাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ সেপ্টেম্বর অবধারিত হইরাছিল তাহাতে বাকী খাজানা দাখিল না হওয়াপ্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্তমান ১৮৬০ সালের ১৭ নবেম্বর মোতাবেক বাজলা সন ১২৬৭ সালের ৩ অগ্রহায়ণ রোজ শনিবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল, উক্ত তারিখে মহাল মজুরা জেলা যশোরের শ্রীমুক কালেক্টর সাহেবের হুকুম দ্বারা নিম্নোক্ত নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর মোতাবেক বাজলা সন ১২৬৭ সাল তারিখ ২০ অধিন।

| ভোজীব নম্বর | প্রথম জেগী এমদুরারী জমা খার্বাহওয়া মহাল। |
|-------------|---|
| ৩২৬ | পরগনে এমদপুরের অস্ত্রপাতি কিসমত হোনার ও আশান মগর ডাকু হরতজ্জ হোব ও ব্রজনাথ হোব ও চন্দ্রনাথ হোব ও বিবেদরী দাস। |

COLLECTOR OF JESSORE.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১৬ অক্টোবর।]

শ্রীরাধপুরের বস্ত্রালয়ে শ্রীমুক বারনেল ডিক্রুস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 23, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২৩ অক্টোবর ।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 8TH SEPTEMBER 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honourable the Governor General on the 11th September 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XL. of 1860.

An Act to Amend Act XXXVI. of 1860.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to Amend Act XXXVI. of 1860 (to consolidate and amend the law relating to Stamp Duties); It is enacted as follows :—

[Act not to come into force as regards Bills of Exchange &c. payable after date or sight, until 1st January 1861.]

1. So much of the aforesaid Act as imposes Duties on Bills of Exchange, Letters of Credit, Drafts, Cheques on Bankers or others, Promissory Notes, Hoodees, and other Orders and Obligations for the payment of money, not being Bonds or other Instruments or Writings bearing the attestation of one or more witnesses, if payable at any period not exceeding one year after date or sight, or otherwise relates to such Instruments, shall not come into force until the 1st of January 1861, or until such subsequent date as the Governor General in Council by an order in the Gazette previous to the said date may prescribe. Until that date all Regulations and Acts or parts thereof which are repealed by Section I. of the aforesaid Act shall remain in full force as regards all such Instruments as aforesaid. Provided that nothing in this Act shall affect Drafts or Orders for the payment of money on demand, and

[Government Gazette, 23rd October, 1860.]

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্টসেল ।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৮ সেপ্টেম্বর ।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোর্টসেলের সারীকরা এই আইনেতে ঐযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১১ সেপ্টেম্বর তারিখে সারীকরণ প্রকাশ করেন । তাহা এইরূপে সকল লোকের জ্ঞানিবার জন্য প্রকাশ করা হইতেছে ।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৮ আইন ।

১৮৬০ সালের ৩৬ আইন সংশোধন করিবার আইন ।

[যেতদাদ ।]

১৮৬০ সালের ৩৬ আইন (অর্থাৎ ইন্ডিয়ান মাসুল-লেজ আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইন) সংশোধন করা বিহিত । এই কারণে এই বিধান হইল ।

[যে জ্ঞাপ্রকৃতির টাকা তারিখের পর কি সেখান হইবার পর কোন সময়ে সেখান হইতে তারিখের ১৮৬১ সালের ১ জানুয়ারি তারিখপর্যন্ত এই আইন প্রবল না হইবার কথা ।]

১ ধারা । বিল অফ এক্সচেঞ্জ ও বণিকেরদের কি অন্য লোকেরদের উপর বরাণ্ডিটির ও দ্রাকটের ও চ্যাকের ও প্রমিসরি নোটের ও জর্ডীর, ও এক কি অধিক জন ইসারীর দস্তাবেজেরা যে কি অন্য দস্তাবেজ কি সেখাপড়া না হইল। টাকা দিবার অন্য অর্ডরের ও অঙ্গীকারপত্রের যদি তারিখের পর কি সেখান হইবার পর এক বৎসরের অনধিক কোন বিরামে দিতে হয়, তবে তাহার উপর পূর্বেক আইনের যে কথাতে ইন্ডিয়ান মাসুল দিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই কথা, ও এই প্রকারের দস্তাবেজের অন্য যে কথা থাকে সেই কথা ১৮৬১ সালের ১ জানুয়ারি তারিখের পূর্বে প্রবল হইবে না, কিয়া তৎপরের অন্য যে তারিখ হইবার কোর্টসেলে ঐযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর নিরূপণ করিয়া এই তারিখের পূর্বেক গেজেটে প্রকাশ করেন সেই তারিখের অগ্রে প্রবল হইবে না । পূর্বেক আইনের ১ ধারাতে যে সকল আইন ও আক্ট কিয়া তাহার যে অংশ রদ হইয়াছে, তাহা উক্ত প্রকারের সকল দস্তাবেজের বিধরে সেই তারিখপর্যন্ত বহাল থাকিবে । কিন্তু তাহাব্যতঃ বাহার টাকা দিতে হয় ও যে তারিখে দ্রাকট কি অর্ডর করা যায় তাহা বাহাতে সেখা

bearing the date on which the Draft or Order is made.

[Penalty for use of Postage Stamp which has been removed.]

II. If any person shall affix or use any adhesive Postage Stamp, which to his knowledge shall have been taken off or removed from any paper whereon any Receipt or any Draft, Order, or Bill of Exchange, or other Instrument requiring a Stamp under the said Act shall have been written, or from any letter or packet, to or for any Receipt, Draft Order, or Bill of Exchange or other Instrument so requiring a Stamp, or to or for any paper whereon the same shall be or be intended to be written, or to or for any letter or packet—every person so offending shall forfeit a sum not exceeding two hundred Rupees.

[Transfers of shares of Banking Corporations or Joint Stock Companies.]

III. On and after the 1st January 1861, or such subsequent date as the Governor General in Council, by an order in the Gazette, may prescribe, the Duty chargeable on the transfer of the shares of any Banking Corporation or Joint Stock Company which by any Law applicable to such Corporation or Company can be effected by simple endorsement, shall be denoted by an adhesive Stamp or more than one adhesive Stamp; and all the provisions of the said Act relating to the use of adhesive Stamps on Bills of Exchange and the like, shall be applicable to such adhesive Stamps used as aforesaid. Until the 1st January 1861, or such subsequent date as may be prescribed, every transfer of the shares of any such Corporation or Company which can now be effected by endorsement, shall be accompanied by a Deed or Memorandum of transfer bearing a Stamp of the value prescribed for such transfers, otherwise the transferee shall be liable to a penalty not exceeding ten times the amount of the requisite Stamp.

[Rates of Duties on Bills of Exchange, Letters of Credit, &c., payable within one year after date or sight.]

IV. The rates of Duties prescribed in Article 4 of Schedule A of the said Act for inland and foreign Bills payable at any period not exceeding one year after date or sight, shall, as soon as the Law imposing such Duties shall come into operation, be the rates of Duties to be imposed on Letters of Credit, Drafts, Cheques on Bankers, Promissory Notes, Hoondees, and other Orders and Obligations for the payment of money at any period as aforesaid, not being Bonds or Instruments or Writings bearing the attestation of one or more witnesses.

[গণ-ম-ট. গ. ৩৩। ১৮৬০। ২০ অক্টোবর।]

খাটকে এমন কোন দ্রাকটের কি অর্ডরের উপর এই আইনের কোন কাজ খাটিবে না।

[ডাকস্টাম্পের ইটাল্প পত্রাদিহইতে উঠাইরা ব্যবহার করিবার দণ্ডের কথা।]

২ ধারা। যে কোন বসীদে কি দ্রাকট কি অর্ডরে কি বিল অফ একচেঞ্জে অর্থাৎ জাহীতে উক্ত আইনমতে ইটাল্প দেওয়া প্রয়োজন, সেই বসীদে কি যে কাগজে লেখা হয় তাহা হইতে, কিম্বা কোন পত্র কি পুলিন্দাহইতে ডাকস্টাম্পের কোন আটাল ইটাল্প উঠাইরা, লওয়া, গলাহে জালিয়া, যদি কোন লোক সেই ইটাল্প কোন বসীদে কি দ্রাকটে কি অর্ডরে কি বিল অফ একচেঞ্জে বসায়, কি তাহার নিমিত্তে ব্যবহার করে কিম্বা অন্য যে দস্তাবেজে ইটাল্প দিবার উদ্দেশ্যে আজ্ঞা হইয়াছে সেই দস্তাবেজে, কিম্বা যে কোন কাগজে এ বসীদপ্রতি লেখা যাইবে কি লিখিবার যন্ত্র থাকে তাহাতে, কিম্বা কোন পত্রিতে কি পুলিন্দাতে বসায় কি তাহার নিমিত্তে ব্যবহার করে, তবে সেই প্রকারের অপরাধ প্রযোজনের দুই শত টাকার অনধিক জরিমানা হইবে ইতি।

[চার্টারপ্রাপ্ত কোন ব্যাকের কি জাহীট ফাঁক কোম্পানির শ্যার হস্তান্তর করিবার কথা।]

৩ ধারা। চার্টারপ্রাপ্ত কোন ব্যাকের কি জাহীট ফাঁক কোম্পানির উপর যে কোন আইন খাটে তদনুসারে যদি সেই ব্যাকের কি কোম্পানির শ্যার কেবল পুঁজে লিখন দ্বারা হস্তান্তর করা যাইতে পারে, তবে সেই শ্যার হস্তান্তর করিয়া দেওয়া গেলে তাহার উপর যে মাসুল দিতে হইবে তাহা ১৮৬১ সালের ১ জানুয়ারি তারিখে ও তাহার পরে, কিম্বা হজুর কোমন্সে আইন প্রবর্তনর জেনরল বাহাদুর গোয়েটে প্রকাশ করিয়া অন্য যে তারিখ নিরূপণ করেন সেই তারিখঅধি, এক কি অধিক আটাল ইটাল্প বসান দ্বারা দেওয়া যাইবে। ও বিল অফ একচেঞ্জে প্রভৃতির উপর আটাল ইটাল্প বসাইবার যে সকল বিধান উক্ত আইনেতে আছে তাহা পুনরুক্তবাদের বসান আটাল ইটাল্পের উপর খাটিবে। ১৮৬১ সালের ১ জানুয়ারি তারিখের পূর্বে, কিম্বা তৎপরের অন্য যে কোন তারিখ নির্দিষ্ট হয় তাহার পূর্বে, উক্ত কোন চার্টারপ্রাপ্ত ব্যাকের কি কোম্পানির যে কোন শ্যার এইভাবে পুঁজে লিখন দ্বারা হস্তান্তর করা যাইতে পারে, তাহার সঙ্গে হস্তান্তর করিবার জন্য কি খোলাসা দিতে হইবে, ও এ হস্তান্তর কার্যের যে মূল্যের ইটাল্প নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই মূল্যের ইটাল্প এ মূল্যে কি খোলাসাতে দেওয়া যাইবে। তাহা দেওয়া গেলে, তাহা হস্তান্তর করিয়া যাহাকে দেওয়া যাবে, তাহার এ উপযুক্ত মূল্যের দণ্ডের অনধিক জরিমানা হইতে পারিবে ইতি।

[যে বিল অফ একচেঞ্জে কি বরাং চিঠি প্রভৃতির টাকা তারিখের পর কি দেখান যাইবার পর এক বৎসরের মধ্যে দেওয়া যাইবে তাহার উপর যে হিসাবে ইটাল্প লাগে তাহার কথা।]

৪ ধারা। কোন বিলের তারিখের পর কি তাহা দেখাইবার পর এক বৎসরের অনধিক কোন বিরামে এদেশের ও বিদেশের যেকোন বিলের টাকা দেওয়া যাইতে পারে, তাহার যে হিসাবের মাসুল উক্ত আইনের A চিহ্নিত তফসিলের ৪ প্রকরণে নির্দিষ্ট হইয়াছে, যেকোন উপর বরাং চিঠির ও দ্রাকটের ও চ্যাকের ও প্রমিসরি নোটের ও জাহীর, ও এক কি অধিক জরিমানার হস্তান্তর। এবং কি দ্বারা যেকোন লেখাপড়া না হইয়া পুনরুক্তবাদের কোন নিয়মে টাকা দিবার অন্য অর্ডরের ও অঙ্গীকার পত্রের উপর যখন উক্ত প্রকারের ইটাল্প লাগিবার আইন চলন হয়, তখন সেই হিসাবে ইটাল্প লাগিবে ইতি।

[Repeal of Sections XXI. and XXII. of Act XXXVI. of 1860, and substitution of the following.]

V. Sections XXI. and XXII. of Act XXXVI. of 1860 are repealed, and the following new Sections shall be read as Sections XXI. and XXII. of the said Act:—

"XXI. Every Vender of Stamps shall write on the back of each Stamp which he sells, except adhesive Stamps and Stamps used for Receipts, or for Bills of Exchange, Promissory, Notes, Drafts, or other Orders for money, Bankers agreements for loans, or Bills of Lading, the date of issue, the name of the person to whom it is issued, and his own ordinary signature, on pain of a fine not exceeding one hundred Rupees."

"XXII. Any Vender who shall knowingly write a false name or date on the back of any Stamp which he is required to endorse under the foregoing Section, shall be punished by a fine not exceeding five hundred Rupees, or imprisonment not exceeding three months or both."

[Repeal of Article 28 of Schedule A, and substitution of new Article.]

VI. Article 28 of Schedule A. of the said Act is repealed, and the following words shall be read as Article 28 of the said Schedule of the said Act:—

"28. Engagements to cultivate, produce, provide, or deliver any Article of Commerce in consideration of advance made. Shall be charged on the amount advanced at the rate of Bonds."

[Act XXXVI. of 1860 not to extend to the Straits Settlement.]

VII. The said Act XXXVI. of 1860 shall not extend to the Straits Settlement.

[Construction.]

VIII. This Act shall be read and construed as part of Act XXXVI. of 1860.

M. WYLIE,

Clerk of the Council.

DRAFT OF ACT.

THE 21st JULY 1860.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 14th July 1860, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 29th of October next:—

A Bill for facilitating arrangements between Debtors and Creditors.

[Preamble.]

"WHEREAS it is expedient that trust deeds and other amicable modes of arrangement between debtors and their creditors should be facilitated, and that

[Government Gazette, 23rd October, 1860.]

[১৮৬০ সালের ৩৬ আইনের ২১ ও ২২ ধারা রদ হইবার কথা ও তাহার পরিবর্তে এই কথা পাঠ করিবার কথা।]

৫ ধারা। ১৮৬০ সালের ৩৬ আইনের ২১ ও ২২ ধারা রদ হইল তাহার পরিবর্তে নীচের লিখিত দুই ধারা এই আইনের ২১ ও ২২ ধারা বলিয়া পাঠ করিতে হইবেক—

"২১ ধারা। আটাল ইষ্টাবলিভিঞ্জ ও রসীদেব কি দিল অফ একসচেঞ্জ কি প্রমিসরি নোটের কি ড্রাফ্ট টের কি টাকার অন্য অর্ডরের নিমিত্তে, কি কন্সের বাবৎ বণিকেরদের একরানামার, কি দিল অফ লেণ্ড অর্থার জাহাজে বোকাটকরা মালের একরানামার যে ইষ্টাবলি বাবহার হর তাহাভিন্ন, প্রত্যেক জন ইষ্টাবলিভিঞ্জের আন যে সকল ইষ্টাবলি কাগজ বিক্রয় করে তাহার প্রত্যেক কন্সের পুটে এই ইষ্টাবলি দিবার তারিখ ও বাহাকে দেওয়া গেল তাহার নাম লিখিবে ও আপনি যেকল সাধারণবৎ আপনার নাম লিখিরা থাকে তেমনি আপনার নাম লিখিবে। এই সকল না লিখিল তাহার এক শত টাকার অমদিক জরীমানা হইতে পারিবে ইতি।"

"২২ ধারা। ইহার পূর্বের ধারামতে কোন ইষ্টাবলির পুটে ইষ্টাবলিভিঞ্জের যে নাম কি তারিখ লিখিবার জুকর আছে তাহা না লিখিরা যদি কোন বিক্রয় মিথ্যা নাম কি তারিখ লেখে, তবে তাহার পাঁচ শত টাকার অমদিক জরীমানা, কিহা তিন মাসের অমদিক করেন, কি এই দুই নও হইতে পারিবে ইতি।"

[A চিহ্নিত ডকুমেন্টের ২৮ প্রকরণ রদ হইবার কথা ও তাহার পরিবর্তে নুতন প্রকরণের কথা।]

৬ ধারা। উক্ত আইনের A চিহ্নিত ডকুমেন্টের ২৮ প্রকরণ রদ হইল, ও এই আইনের A ডকুমেন্টের ২৮ প্রকরণ বলিয়া এই কথা পড়িতে হইবে।—

"২৮। আগাম টাকা লইয়া কোন বাণিজ্য সুব্যয় চাব করিতে কি তাহা উৎপন্ন করিতে কি লোণাইরা দিতে কি দাখিল করিতে যে করার হর তাহার উপর

বতের ইষ্টাবলিভিঞ্জ দিলমত এই আগাম দেওয়া টাকা বক্রিরা ইষ্টাবলি লাগিবে।

[১৮৬০ সালের ৩৬ আইন কেউ সেটলমেন্টে না পাঠিবার কথা।]

৭ ধারা। ১৮৬০ সালের উক্ত ৩৬ আইন কেউ সেটলমেন্টে অর্থাৎ পুলি পিনাক প্রকৃতি দান, পাঠিবার না ইতি। [আইনের অর্থের জেরা।]

৮ ধারা। এই আইন ১৮৬০ সালের ৩৬ আইনের এক অংশরূপে পাঠ করিতে হইবে ও সেই ভাবে তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি। এম ওরইলি।

কোনসেলের সাক্ষর।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিহা।

ইজবুজী ১৮৬০ সাল ২১ জুলাই।

আইনের এই মুসাবিহা ২৩ জুলাই ১৮৬০ সালের ১৪ জুলাই তারিখে জরুরকরকর বাবদ্যাপক কোম্পেন্সে দি. ডিফার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অপিত হইল। আগামি অক্টোবর মাসের ২৯ তারিখের পর তাহার সেই মুসাবিহা প্রিপোর্ট করিবে।

আইনেরদের ও মহাজনেরদের মধ্যে কল্যাণ হইবার কার্য সাধন করিবার আইনের মুসাবিহা।

[বেতুবান।]

আইনেরদের ও মহাজনেরদের মধ্যে আদানতরায় লিখিরা দিবার ও আপোনে কল্যাণ হইবার অন্য ২ নিয়ম সাধন করা বিহক, ও সেই নিয়ম সাধন করিবার জুয়ে।

better means should be provided for carrying the same into effect; It is enacted as follows:—

[Petition.]

I. From and after the

it shall

be lawful for any debtor who is unable to meet his engagements with his creditors, with the concurrence of one-third in number and value of his creditors (testified by their signing his petition), to present a petition to the Court for the relief of Insolvent debtors at Fort William in Bengal, at Fort St. George, or at Bombay, setting forth a full account of his debts, and the consideration thereof, and the names, residences, and occupations of his creditors, and also a full account of his estate and effects, whether in possession, reversion, or expectancy, and of all debts and rights due to or claimed by him, and of all property of what kind soever held in trust for him; and also setting forth that he is unable to meet his engagements with his creditors, and the true cause of such inability; and also setting forth such proposal as he is able to make for the future payment or the compromise of such debts or engagements; and that one-third in number and value of his creditors have assented to such proposal; and praying that such proposal (or such modification thereof as by the majority of his creditors should be determined) should be carried into effect under the superintendence and control of the said Court; and that he, the said petitioning debtor, should in the meantime be protected from arrest, by order of the said Court.

[Preliminary examination. Disqualifications. Meeting of creditors.]

II. Upon the presentation of such petition, one of the Commissioners of the said Court shall privately examine into the matter of the said petition, and for that purpose shall have power to examine upon oath such petitioning debtor, any creditor concurring in his petition, and any witness produced by such petitioning debtor; and if such Commissioner shall be satisfied of the truth of the several matters alleged in such petition, and that the debts of such petitioning debtor have not been contracted by reason of any manner of fraud or breach of trust, or without reasonable probability at the time of contract of being able to pay the same, or by reason of any judgment in any prosecution for breach of the revenue laws, or in any action for breach of promise of marriage, seduction, criminal conversation, libel, slander, assault, battery, malicious arrest, malicious suing out a writ in bankruptcy or an adjudication of Insolvency or malicious trespass,

[পূর্বসূচক গ্রেপ্তার। ১৮৬০। ২৩ অক্টোবর।]

উপর বিধান করা বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[দরখাস্তের কথা।]

১ ধারা। অধিক সালের অধিক মাসের অধিক তারিখ অবধি ও তাহার পরে, কোন ঋতক মহাজনেরদের নিকটে যে করার করিয়াছে সেই করারমতে যদি কর্ম করিতে না পারে, তবে এই মহাজনেরদের তিন ভাগের এক ভাগ লোক ও ঋতক যত টাকা ধারে তাহার তিন অংশের এক অংশ বাহারদের পাওনা থাকে তাহার সম্মত হইলে, সেই ঋতক বাহলা দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর কি মাদ্রাজের কি বোম্বাইয়ের অফিস শিরেদের উপকারার্থ আদালতে দরখাস্ত দিতে পারিবেক। (মহাজনের এই দরখাস্তে সন্তোষ করিলে তাহার তাহারদের সম্মতির প্রমাণ হইবেক।) এই দরখাস্তের মধ্যে, এই ঋতক আপনার দেনা টাকার পূরা হিসাব, ও তাহার হেতু, ও মহাজনেরদের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসায়, আরো যে সকল ইক্রেট ও মাল আপনার অধিকারে আছে কি বিবরণী অর্থাৎ অন্যের পাটীর নিয়ানের পরে যাহা পাইবে কি যাহা পাইবার অপেক্ষা আছে তাহার পূরা বেওরা ও আপনার পাওনা কি দাওয়া করা সকল টাকার ও স্বত্ত্বের কথা, ও যে কোন প্রকারের যে সকল সম্পত্তি তাহার নিমিত্তে অন্যের হাতে আমানত থাকে তাহার কথা লিখিয়া দিবেক। আরো মহাজনেরদের নিকটে যে করার করিয়াছিল সেই করারমতে করিয়া উঠিতে পারিল না এই কথা, ও প্রকৃত যে কারণে তাহা করিতে পারিল না তাহাও এই দরখাস্তে লিখিবে। আরো এই কর্ম কি করারমতের দেনা টাকা পরে পরিশোধ করিবার কি তাহার রক্ষা করিবার যে প্রকারের প্রস্তাব করিতে পারে তাহাও লিখিবে। ও মহাজনেরদের তিন ভাগের এক ভাগ লোক, ও ঋতক যত টাকা ধারে তাহার তিন অংশের এক অংশ বাহারদের পাওনা হয় তাহার এই প্রস্তাবে সম্মত আছে এই কথাও লিখিবে। আরো তাহাতে এই প্রার্থনা করিবে, যে, এই প্রস্তাব, কিম্বা মহাজনেরদের অধিকাংশ লোক তাহা মতাকর করিয়া বাহা নিষ্ঠুর্য করে তাহা, উক্ত আদালতের তত্ত্ব ও কর্তৃত্বের অধীনে সফল করা যার ও বাবৎ তাহা না করা যার তাবৎ উক্ত আদালতের জুম্মমতে এই ঋতক রক্ষা পাইয়া গ্রেপ্তার না হয় ইতি।

[প্রথম দলে জোবানদন্দী লওয়ার কথা ও অক্ষমতার কথা ও মহাজনেরদের বৈঠক করিবার কথা।]

২ ধারা। সেই প্রকারের দরখাস্ত দেওয়া গেলে, এই আদালতের কমিশনার সাহেবেরদের এক জন গোপনে এই দরখাস্তের কথার তত্ত্বীক করিবেন, ও তাহার জন্যে এই দরখাস্তকারি ঋতকের, ও যে কোন মহাজন এই দরখাস্তে সম্মত হইয়াছে তাহার, ও এই দরখাস্তকারি ঋতক যে কোন সাক্ষিকে উপস্থিত করে তাহার জোবানদন্দী লপথ করা হইয়া লইতে পারিবেন। তাহাতে এই দরখাস্তের লিখিত সকল কথা সত্য, ও দরখাস্তকারি ঋতকের এই ঋণ কোন প্রকারের প্রকারগার কি বিশাসনাতকতাব কার্যদ্বারা হয় নাই, ও যেসময়ে এই টাকা দিবার করার করিয়াছিল সেই সময়ে তাহার সেই টাকা পরিশোধ করিতে পারা অসম্ভব ছিল না, কিম্বা রাজস্বের কোন আইন লঙ্ঘন করিতে কোন মানিশ হয়। কোন ডিক্রীমতে তাহার এই টাকা দেনা হয় নাই, কিম্বা বিবাহ করিবার প্রতিজ্ঞা ভঙ্গের বাবৎ কি ক্রীকে ডুলাইয়া ডুলাই করণের বাবৎ কি পর-দারগাম কি ওহমত কি অপবাদ কি চড়াউ হওন কি প্রহার কি যেবপূর্বক গ্রেপ্তার করণের বাবৎ, কিম্বা যে-পূর্বক কোন কাহাকে নেউলিয়া করিবার "কাইরাট"

and that such petitioning debtor has made a full disclosure of his debts and credits, estate and effects, and is desirous of making a *bona fide* arrangement with all his creditors, and that his proposal to that effect is reasonable and proper to be executed under the direction of the said Court, it shall be lawful for such Commissioner to direct that a meeting of all the creditors of such petitioning debtor should be convened at such time and place as the said Commissioner shall appoint, notice of which meeting shall be given in writing to every such creditor not less than seven or more than twenty-eight days before the same is held.

[President.]

III. The said Commissioner shall appoint the Chief Clerk or Official Assignee of the said Court, or one of the principal creditors of the said petitioning debtor, to preside at such meeting of creditors, and to report the resolutions thereof to the said Commissioner.

[First meeting of creditors.]

IV. If at such meeting of creditors the major part in number and value, or nine-tenths in value, or nine-tenths in number whose debts exceed two hundred Rupees, shall assent to the proposal of such petitioning debtor, or to any modification thereof, the President of such meeting shall appoint another meeting of the creditors of such petitioning debtor to be held not earlier than seven, or later than twenty-eight days from such first meeting, of which second meeting, and of the purpose thereof, notice in writing shall be personally served on every creditor who was not present by himself or his appointed agent at such first meeting, three clear days at least before the day appointed for such second meeting; provided, however, that the Commissioner to whom such petition as aforesaid is referred may, if he shall think fit, make an order, in any special case, that service of such notice at the last place of abode or business of any creditor shall be deemed good service.

[Second meeting of creditors.]

V. If at such second meeting of creditors three-fifths in number and value of all the creditors present, or nine-tenths in value, or nine-tenths in number whose debts exceed two hundred Rupees, shall agree to accept such arrangement or composition as was assented to at the said first meeting of creditors, and shall reduce the terms thereof into writing, and sign the same, such resolution or agreement (subject to such confirmation as is hereinafter enacted) shall thereupon be binding and of full force, as well against the said petitioning debtor as against all

[Government Gazette, 23rd October, 1860.]

স্বাক্ষর পরওয়ানা বাহির করিবার কিম্বা কোন লোককে যোজনীয় করিবার নিষিদ্ধি দেবপূর্বক প্রার্থনা করিবার কি দেবপূর্বক আদায়মতে প্রবেশ করিবার বাহ্যে কোনদমার কোন ডিক্রী ফলে এই টাকা দেয়া হয় নাই, ও সেই মরখানকারি খাতক আপনাদেয়া ও পাওনা টাকার ও ইন্টেরের ও মালের সমুদয় কথা সম্পূর্ণরূপে প্রকাশ করিয়াছে ও প্রকৃত ভাবে সকল মহাজনের সঙ্গে যোগাযোগ করিতে চাহে ও তাহার সেই মর্মে প্রস্তাব উপস্থাপন ও এই আদালতের আজ্ঞামতে তাহা সকল করা উচিত, এই সকল বিষয় যদি এই কমিশনার সাহেব খাতিরমামতে জানিতে পান, তবে তিনি কোন সময় ও স্থান নিরূপণ করিয়া এই মরখানকারি খাতকের সকল মহাজনের সেই সময়ে ও স্থানে বৈঠক হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও সেই বৈঠক হইবার দিনের পূর্বে সাত দিনের কম ও আটাইশ দিনের অধিক না হয় এমন সময় যে ক্রিতে এই বৈঠক হইবার লক্ষ্য লেখা হইয়া প্রত্যেক মহাজনকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[সভাপতির কথা।]

৩ ধারা। মহাজনেরদের বৈঠকে বাহ্যে নিষিদ্ধি হয় তাহার রিপোর্ট উক্ত কমিশনার সাহেবের নিকটে করিবার জন্য এই কমিশনার সাহেব এই আদালতের প্রধান ক্লাক সাহেবকে কি সরকারী আইনদী সাহেবকে কিম্বা এই মরখানকারি খাতকের প্রধান এক জন মহাজনকে এই বৈঠকের সভাপতি পদে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[মহাজনেরদের প্রথম বৈঠকের কথা।]

৪ ধারা। মহাজনেরদের সেই বৈঠকে যদি মহাজনেরদের অধিকাংশ লোক ও বাহারদের অধিকাংশ টাকা পাওনা হয় তাহার, কিম্বা এই খাতকের দেয়া টাকার দশ অংশের নয় অংশ দুই শত টাকার অধিক পাওনিয়া যে মহাজনেরদের পাওনা থাকে তাহার, কি তাহারদের দশ ভাগের নয় ভাগ লোক এই মরখানকারি খাতকের প্রস্তাবে কিম্বা মতামত করা কোন প্রকারে সম্মত হয়, তবে এই বৈঠকের সভাপতি এই মরখানকারি খাতকের মহাজনেরদের অন্য বৈঠক করিবার দিন নিরূপণ করিবেন। সেই দিন এই প্রথম বৈঠকের পর সাত দিনের মধ্যে কি আটাইশ দিনের পরে হইবে না। ও এই দ্বিতীয় বৈঠকের নিরূপিত দিনের অতিক্রম তিন দিন থাকিতে এই দ্বিতীয় বৈঠক হইবার ও তাহার অতিপ্রায়ের এতেনা লেখা হইয়া সেই প্রথম বৈঠকে যে সকল মহাজন আপনাদেয়া ও পন্যেরদের নিযুক্তকরা যোগাযোগের দ্বারা উপস্থিত না ছিল, তাহারদের প্রত্যেক জনের উপর জারী হইবে। কিন্তু পূর্বোক্ত মরখানকারি যে কমিশনার সাহেবের নিকটে অর্পণ করা যায়, তিনি উপস্থিত বোধ করিলে কোন বিশেষ গতিতে এমত ক্ষমতা করিতে পারিবেন যে, কোন মহাজন শেষ যে মর্মে বাস করিয়াছে কি কর্তব্য করিয়াছে সেই মর্মে এই এতেনা দিলে তাহা যতদূররূপে জারী হইল জানি হইবে ইতি।

[মহাজনেরদের দ্বিতীয় বৈঠকের কথা।]

৫ ধারা। মহাজনেরদের দ্বিতীয় বৈঠকে লিখিত উপস্থিত হয় তাহারদের পাঁচ ভাগের তিন ভাগ লোক, ও খাতকের দেয়ার পাঁচ অংশের তিন অংশ বাহারদের পাওনা থাকে তাহার, কিম্বা এই খাতকের দেয়া টাকার দশ অংশের নয় অংশ দুই শত টাকার অধিক পাওনিয়া যে মহাজনেরদের পাওনা থাকে কিম্বা এমত লোকেরদের দশ ভাগের নয় ভাগ লোক যদি এই মহাজনেরদের প্রথম বৈঠকের স্বীকারকরা মন্দোবত কি রক্ষা গ্রহণ করিতে সম্মত হয়, ও তাহার নিয়ম লেখাইয়া তাহাতে স্বাক্ষর করে, তবে তাহাতে এই মরখানকারি খাতক, ও মরখানকারি তাহাৎ যে সকল

persons who were creditors of the said petitioning debtor at the date of his said petition, and who had notice of the said several meetings of creditors; provided, however, that such resolution or agreement shall not be valid unless one full third in number and value of all the creditors of such petitioning debtor were present at such second meeting, either in person or by an authorized agent.

[Confirmation. Certificate. Protection.]

VI. Within fifteen days next after the passing of such resolution or agreement the same shall be submitted to the Commissioner acting in the matter of the said petition, who, if he shall think the same reasonable and proper to be executed under the direction of the said Court, shall cause the same to be filed and entered of record therein, and shall grant to the said petitioning debtor a certificate of such filing, and shall from time to time endorse on such certificate his protection of such petitioning debtor from arrest; and such petitioning debtor shall be free from arrest at the suit of any person being a creditor at the date of his said petition, and having had such several notices or notices as aforesaid; and any Officer arresting such petitioning debtor at the suit of any such creditor, and on sight of such certificate and protection not releasing such petitioning debtor, shall be liable to a penalty not exceeding one thousand Rupees; provided, however, that no such protection shall be valid in favor of any petitioning debtor who shall be proved to have been about to abscond beyond the jurisdiction of the said Court, or who has concealed or is concealing any part of his estate or effects, nor against any creditor whose debt is not truly specified in the said petition, nor against any creditor whose debt has been contracted by reason of any manner of fraud or breach of trust.

[Temporary protection.]

VII. It shall be lawful for such Commissioner as aforesaid, upon the examination of such petition as aforesaid, to grant to such petitioning debtor a temporary and limited protection from arrest, and such petitioning debtor shall be accordingly free from arrest for such time and within such limits and conditions as shall be specified in the said protection, with the like penalties on any officer arresting him as aforesaid; and it shall be lawful for such Commissioner to require such petitioning debtor to give bail for his appearance at the said several meetings of his creditors; and every petitioning debtor shall have such protection from arrest when going to, remaining in, and returning from his necessary attendance on the said Commissioner, or the said meetings of creditors, as is en-

[গণপত্র গেজেট। ১৮৬০। ২৩ অক্টোবর।]

দরখাস্তকারি, ঋতকের মহাজন ছিল ও মহাজনের দের উক্ত দুই ইকটকের মধ্যে পাইয়াছিল তাহারি তাহাতে বন্ধ হইবেক ও তাহারদের সকলের উপর এ নিষ্পত্তি নিষ্পত্তির ও বন্দোবস্ত সম্পূর্ণ জোর থাকিবে। কিন্তু ইহাও পরের বিধানমতে এই বন্দোবস্ত যথারূপে হইবার অপেক্ষা থাকিবে। আরো জানিতে হইবে যে এ নিষ্পত্তি ইকটকে যদি দরখাস্তকারি ঋতকের সকল মহাজনেরদের ভিন্ন ভাগের পুণ্য এক ভাগ লোক, কিম্বা তাহারদের ভিন্ন আংশের এক আংশ টাকা তাহারদের পাওনা হয় তাহারা যদি নিজ কিম্বা তাহারদের কব-তাপন্ন যোগ্যদের দ্বারা হাজির না হয়, তবে তাহারদের নিষ্পত্তি নিষ্পত্তি ও বন্দোবস্ত সিদ্ধ হইবে না।

[যথারূপে করিবার কথা ও সার্টিফিকেটের ও রক্ষা পাইবার কথা।]

৬ ধারা। এই নিষ্পত্তি নিষ্পত্তি কি বন্দোবস্ত গ্রহণ হইলে পর পনেরো দিনের মধ্যে তাহা, এই দরখাস্তকারি বিষয়ে যে কমিশনার সাহেব কর্তৃক করেন তাহাকে দেখাইতে হইবেক। তিনি যদি সেই নিষ্পত্তি উপরূপ বোধ করেন ও এই আদালতের আজ্ঞামতে সকল কথা উচিত বোধ করেন, তবে তাহা আদালতে দাখিল করাইয়া রিকার্ডের শাসিল রাখিবেন, ও তাহা দাখিল হইবার সার্টিফিকেট এই দরখাস্তকারি ঋতকে দিবে। ও সেই দরখাস্তকারি ঋতকে ধরা যাইতে পারিবে না এই কথা এই সার্টিফিকেটের পিঠে সময়ে লিখিবেন। ও সেই দরখাস্তকারি তারিখে যে লোক মহাজন ছিল ও পূর্বেকালের এক কি দুই এন্তলা পাইয়াছিল এমত কোন লোকের দাখিলমতে এই দরখাস্তকারি ঋতকে ধরিয়া লওয়া যাইতে পারিবে না। ও যদি সরকারী কোন কর্মকারক তদন্ত কোন মহাজনের প্রার্থনামতে সেই দরখাস্তকারি ঋতকে ধরে, তবে তাহার সেই সার্টিফিকেট ও রক্ষা পাইবার লিপি দেখিতে পাইলে এই দরখাস্তকারি ঋতকে ছাড়িয়া না দিলে তাহার এক হাজার টাকার অনধিক জরিমানা হইতে পারিবেক। কিন্তু এই দরখাস্তকারি ঋতক এই আদালতের এলাকাহইতে পলা-উতে উল্লঙ্ঘ্য আত্ম ইহার যদি প্রমাণ হয়, কিম্বা সে যদি আপনাদের সম্পত্তির কি মালের কোন অংশ লুকাইয়াছে কি লুকাইতেছে, তবে তাহার সেই রক্ষার লিপি সফল হইবে না। আরো কোন মহাজনের পাওনা টাকা যদি সেই দরখাস্তকারি সভামতে দেখা না হইয়াছে, কিম্বা ঋতকের কোন প্রভাবের কি বিশ্বাসঘাতকতার কার্যক্রমে যদি মহাজনের টাকা পাওনা হইয়াছে তবে সেই মহাজনহইতে এই রক্ষার লিপি দ্বারা রক্ষা পাইবে না ইতি।

[কিঞ্চিৎ কালের নিষ্পত্তি রক্ষা পাইবার কথা।]

৭ ধারা। উক্ত প্রকারের কমিশনার সাহেব পূর্বেকালের দরখাস্ত বিবেচনা করিয়া, এই দরখাস্তকারি ঋতকের কিঞ্চিৎ কালের নিষ্পত্তি ও বিশেষ সীমার মধ্যে ধরা যাইতে না পারিবার লিপি দিতে পারিবেন। ও সেই রক্ষার লিপিতে যে সময় ও যে সীমা ও নিষ্পত্তি নিষ্পত্তি আছে সেই সময়পর্যন্ত ও সেই সীমার মধ্যে কেহ সেই দরখাস্তকারি ঋতকে ধরিয়া লইতে পারিবে না। সরকারী কোন কর্মকারক তাহাকে ধরিলে তাহার পূর্বেকালের জরিমানা হইবেক। আর মহাজনেরদের উক্ত নামা ইকটকে এই দরখাস্তকারি ঋতক হাজির থাকিবে ইহার জামিন এই কমিশনার সাহেব তাহার স্থানে লইতে পারিবেন। আরো কোন লোক যেকোন এক পক্ষ হইলে কি সাক্ষী হইলে যেমন কোন রিকার্ডের আদালতে তাহার হাজির কি থাকিবার কি আদালতহইতে ছাড়িয়া জামিনের সময়ে তাহাকে গ্রেপ্তার করা যাইতে পারে না, তেমনি সেই দরখাস্তকারি ঋতক যত কাল আবশ্যকমতে এই কমিশনার সাহেবের নিকটে কিম্বা মহাজনের-

joyed by any party or witness attending any Court of Record.

[Vesting of estate.]

VIII. From and after the date of the filing of such resolution and agreement as aforesaid all the estate and effects of such petitioning debtor shall vest in the trustee (if any such shall be appointed) by virtue of such resolutions, and without any deed, as fully as if such trustee were an assignee under the Statutes relating to bankrupts; and every such trustee may sue and be sued as if he were such assignee in bankruptcy.

[Audits]

IX. Every such trustee as aforesaid shall, once at least in every six months, or oftener if the said Commissioner or any two or more of the creditors of such petitioning debtor whose debts amount to one-tenth of the amount of the debts of such debtor require it, produce to the said Commissioner, on oath or solemn declaration, a full and true account of all monies, property, and effects of such petitioning debtor which have come to his hands, and of the disposal thereof; and the said Commissioner shall examine the same, and shall certify the result of such examination, and shall, if need be, order payment to the creditors of such petitioning creditor, according to the terms of such resolution or agreement as aforesaid.

[Examinations.]

X. If it shall at any time appear to the said Commissioner, on representation of such trustee as aforesaid, or of any two creditors as aforesaid, that such petitioning debtor has not made a true discovery of his estate and effects, or has not duly accounted for any subsequently acquired property (if required by the true intent and meaning of the said resolution or agreement), or has wilfully made any false return of creditors, it shall be lawful for the said Commissioner to order such petitioning debtor to be examined before him upon oath touching such matters; and such order and examination shall be enforced in such manner as is now practised in the ordering and examination of Insolvents under the Act of the eleventh year of the reign of Her present Majesty entitled "An Act to consolidate and amend the law relating to Insolvent debtors in India."

[Special meetings.]

XI. In case any difficulty shall arise in the execution of the said resolution or agreement, it shall be lawful for the said Commissioner to cause a special meeting of the creditors of such petitioning debtor to be assembled; and the resolution of the majority of the said creditors at such meeting, to confirm, alter, or annul the whole or any part of the said resolution or agreement, shall be as valid as if it had been part of the original resolution or agreement: provided, however, that if one-third in

[Government Gazette, 23rd October, 1860.]

দেয় উক্ত বৈঠকে যার কি থাকে কি কিরিয়া আইনে উক্ত জাল কেব তাহকে গ্রেফতার করিতে পারিলে না ইতি।

[ইউক্টেট অব্যাহত হাতে গচ্ছিত করিবার কথা।]

৮ ধারা। যদি উক্ত নির্দ্ধারিত নিয়মমতে কোন ট্রুটিকে নিবৃত্ত করা যায়, তবে পূর্বোক্তমতে নির্দ্ধারিত নিয়ম ও বন্দোবস্ত দাখিল করিবার ভাবিত্যবধি এই দরখাস্তকারি ঋতকের সমুদয় ইউক্টেট ও মাল এই ট্রুটির হাতে দেওয়া যাইবে, অর্থাৎ সেই ট্রুটি দেওলিয়ারদের বিবরণ আইনমতে আইসনী হইলে যেমন দেওরা হইতে তেমন দেওরা যাইবে ও তাহাতে কোন লেখাপত্র প্রয়োজন হইবে না। ও সেই ট্রুটি দেওলিয়ার কোন গড়কে আইসনী হইলে যে পক্ষের নালিশ করিতে পারেন ও তাহার নামে যে প্রকারে নালিশ হইতে পারে সেইপ্রকারে তিনি নালিশ করিতে পারিবেন ও তাহার নামে নালিশ হইতে পারিবে।

*[আডিট করিবার কথা।]

৯ ধারা। পূর্বোক্তমতে ট্রুটির হাতে এই দরখাস্তকারি ঋতকের যে সকল টাকা ও সম্পত্তি ও মুদ্রা আইনে ও তিনি তাহা লইয়া যাহা করিয়াছেন তাহার যথার্থ ও পূর্ণ হিসাব এই ট্রুটি অতিক্রম করিয়া মাসে একবার, কিম্বা উক্ত কমিশনার সাহেব কি এই দরখাস্তকারি ঋতকের দেওয়া টাকার দশ ভাগের এক ভাগ যে সম্বন্ধে বেরদের পাওনা হয় তাহা চাহিলে, অধিকার শপথ কি ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করিয়া উক্ত কমিশনার সাহেবকে দেখাইবে। ও সেই কমিশনার সাহেব এই বিষয় দেখিয়া লইবেন ও তাহার মত দেখিয়া লওনার ফলের সর্টফিকেট লিখিবেন। ও যদি প্রয়োজন হয়, তবে পূর্বোক্ত নির্দ্ধারিত কথার কি বন্দোবস্তের নিয়ম অনুসারে এই দরখাস্তকারি ঋতকের মহাজনের দিগকে টাকা দিতে জব্ব্ব করিবেন ইতি।

[জোবানবন্দী লইবার কথা।]

১০ ধারা। এই দরখাস্তকারি ঋতক আপনীর সম্পত্তি ও মাল বর্জ্যমতে প্রকাশ করে নাই, কিম্বা এই ঋতক পরে কিছু সম্পত্তি পাইলে তাহার হিসাব দাখিল করিবে এমন নিয়ম উক্ত নির্দ্ধারিত কথার কি বন্দোবস্তের বর্জ্যমতে অতিপ্রায় ও অর্থমতে হইলেও সেই ঋতক পাবে যে সম্পত্তি পাইল তাহার হিসাব উপযুক্তমতে দেন নাই, কি মহাজনেরদের অসহা ও কমল জানিয়াছিল। করিবে, এই কথা যদি উক্ত কমিশনার সাহেব পূর্বোক্ত ট্রুটির কিম্বা উক্ত কোন দৃষ্ট জন মহাজনের একহাতে দেখিতে পান, তবে তিনি এই দরখাস্তকারি ঋতককে সেই দিবসে আপনীর সমুদয় শপথ পূর্বক জোবানবন্দী দিতে জব্ব্ব করিতে পারিবেন। ও বর্তমান আইনমতী মহারাণীর একাদশ বৎসরের আইনমতে অর্থাৎ ভারতবর্ষে বোজরীদ স্থানীদের বিষয়ের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করিবার আইনমতে বোজরীদেদের উপর এখন যে রূপে জব্ব্ব প্রদান হয় ও তাহারদের জোবানবন্দী লওয়া যায় সেই রূপে এই ঋতকের উপর জব্ব্ব জারী হইবেক ও তাহার জোবানবন্দী লওয়া যাইবেক ইতি।

[বিশেষ বৈঠকের কথা।]

১১ ধারা। যদি উক্ত নির্দ্ধারিত কথা কি বন্দোবস্তমতে কার্য করা দুষ্কর হয়, তবে উক্ত কমিশনার সাহেব এই দরখাস্তকারি ঋতকের মহাজনেরদের এক বিশেষ বৈঠক করিবেন। ও সেই বৈঠকে উক্ত নির্দ্ধারিত কথার কি বন্দোবস্তের সমুদয় কি কোন অংশ মনুষ্য কি পরিবর্তন কি বাতিল করিতে এই মহাজনেরদের অধিকাংশ লোকের যে নির্দ্ধার্য হয়, তাহা আসল নির্দ্ধারের কি বন্দোবস্তের অংশ হইবার মত সিদ্ধ হইবেক, কিম্বা এই দরখাস্তকারি ঋতকের মহাজনেরদের তিন ভাগের এক ভাগ লোক কি তাহার দেওয়া টাকার তিন অংশের

number and value of the creditors of such petitioning debtor do not attend such meeting in manner aforesaid, the resolution thereof shall not be valid unless the same is approved and confirmed by the said Commissioner.

[Meeting of creditors.]

XII. So soon as the said resolution or agreement shall have been carried into effect, and the creditors of the said petitioning debtor shall have been satisfied, according to the tenor of the same, the said Commissioner shall cause a meeting of the said creditors to be held before him, and, on being satisfied that the trustee has fully performed his trust, shall give to such trustee a certificate thereof under his hand and seal; and such certificate shall be a full release and acquittance to the said trustee, both in law and equity, for all matters done by him as such trustee; provided always that it shall be lawful for such trustee to receive for his services in the execution of his said trust such sum of money as the major part in number and value of the creditors assembled at such last mentioned meeting shall appoint, subject to the approval and allowance of the said Commissioner.

[Certificate.]

XIII. At such last-mentioned meeting the said Commissioner shall give to the said petitioning debtor a certificate, under the hand and seal of the said Commissioner, of the filing of the said petition, and of the resolution or agreement of the creditors of the said petitioning debtor, and that the said resolution or agreement has been fully carried into effect, and such certificate shall thenceforth operate to all intents and purposes as fully as if the same were a certificate of conformity under the Statutes relating to bankrupts, excepting only that no debt herein excepted from the operation of this Act shall be barred by the said certificate.

[Rules and orders.]

XIV. For the better carrying into effect the several purposes of this Act, it shall be lawful for the said Court from time to time to make such rules, regulations, and orders as the said Court shall think fit: provided, however, that such rules, regulations, and orders shall from time to time be transmitted to the Secretary of State for India in Council to be laid before Her Majesty for Her Royal approbation, correction, or revision.

[Rules and orders how long to continue in force.]

XV. Where any rules, regulations, and orders are, as hereinbefore directed, transmitted for Her Majesty's approbation, correction, or revision, the same respectively shall in the meantime be of full force, and shall so continue until the expiration of fourteen days after the said Court shall have received from the Secretary of State for India a communication of Her Majesty's disallowance thereof, or of any alteration directed by Her Majesty to be made therein.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২৩ অক্টোবর।]

এক অংশ বাহারদের পাওনা হয় তাহার যদি পূর্বোক্ত প্রকারে উক্ত বৈঠকে উপস্থিত না হয়, তবে এই বৈঠকে যাহা নির্ধারণ হয় তাহা কমিসানর সাহেবের গ্রাহ্য ও মঞ্জুর না করিলে সিদ্ধ হইবেক না ইতি।

[মহাজনেরদের বৈঠকের কথা।]

১২ ধারা। উক্ত নির্ধারণ ও বন্দোবস্তমতে কার্য সফল হইলে পবেই ও তাহার বর্তমানতে এই দরখাস্তকারি খাতকেরদের মহাজনেরদের খাতিরজমা হইলে পর, এই কমিসানর সাহেব আপনার সাক্ষাতে এই মহাজনেরদের বৈঠক করিবেন। ও সেই ট্রুটির হাতে যে সম্পত্তি গচ্ছিত হইয়াছিল তাহার বিষয়ে তিনি বিধনমতে কর্তব্য করিয়াছেন, ইহা খাতিরজমামতে জানিলে, তিনি এই ট্রুটিকে সেই কথার সার্টিফিকেট লিখিয়া তাহাতে দস্তখত করিয়া ও মোহর দিয়া তাহাতে দিবেন। তাহাতে ট্রুটীররূপে এ লোক যে সকল কর্তব্য করিয়াছেন তাহাব্যয়ে আইন ও একুটিপক্ষে এই সার্টিফিকেট এই ট্রুটির সম্পূর্ণ কার্যরূপ হইবেক। কিন্তু উক্ত ট্রুটির নিকটে অর্পণকরা সেই পদেতে যে কার্য করিয়াছে তাহার নিমিত্তে কিছু টাকা পাওতে পারিবেন। কত টাকা পাউবেন তাহা মহাজনেরদের অধিকাংশ লোক ও খাতকের দেনার অধিকাংশ যে মহাজনেরদের পাওনা হয় তাহার এই শেষোক্ত বৈঠকে নির্ধারণ করিবেন। ও তাহাতে উক্ত কমিসানর সাহেবের সম্মতির অপেক্ষা আছে।

[সার্টিফিকেটের কথা।]

১৩ ধারা। এই দরখাস্ত যে দাখিল হইয়াছে এই কথার ও এই দরখাস্তকারি খাতকের মহাজনেরদের নির্ধারিত নিয়মের কি বন্দোবস্তের, ও সেই নিয়ম কি বন্দোবস্তমতে কার্য সম্পূর্ণরূপে হইয়াছে এই কথার সার্টিফিকেটে উক্ত কমিসানর সাহেব শেষোক্ত বৈঠকে দস্তখত করিয়া ও মোহর দিয়া এই দরখাস্তকারি খাতকে দিবেন। ও সেই সার্টিফিকেট দেউলিয়ারদের বিষয় আইনানুসারে দেওয়া যাইবাব যতে সর্বতোভাবে সম্পূর্ণরূপে ফলস্বরূপ হইবেক। কিন্তু এই আইনের কার্যমতে যে কোন দেনা টাকা এই আইনেতে গ্রাহ্য হইতে পারে না সেই টাকার বিষয়ে কিছু বাধা এই সার্টিফিকেটের দ্বারা হইতে পারিবে না।

[বিধির ও জরুরের কথা।]

১৪ ধারা। এই আইনের নানা অভিপ্রায় আরো উৎসাহরূপে সফল হয়, এই জন্যে উক্ত আদালত যে সকল বিধি ও জরুর করা উপযুক্ত জান করেন তাহা সময়ে২ করিতে পারিবেন। কিন্তু জিজ্ঞাস্য মহারানী তাহা গ্রাহ্য কি সংশোধন কি পুনর্দৃষ্টি করেন এই নিমিত্তে এই সকল বিধি ও বিধান ও আজ্ঞা জিজ্ঞাস্য মহারানীর সম্মুখে অর্পণ হইবার জন্যে হইবে। কৌন্সিলে ভারতবর্ষের জিযুত সেক্রেটারী অফ ফেট সাহেবের নিকটে সময়ে২ পাঠান যাইবেক ইতি।

[বিধি ও জরুর হক কাল রহাল থাকিবে তাহার কথা।]

১৫ ধারা। কোন বিধি ও বিধান ও জরুর যদিও পূর্বোক্ত আজ্ঞামতে জিজ্ঞাস্য মহারানীর গ্রাহ্য কি সংশোধন কি পুনর্দৃষ্টি করিবার জন্যে পাঠান যায়, তথাপি সম্পূর্ণরূপে প্রবল হইবেক, ও জিজ্ঞাস্য মহারানী তাহা অগ্রাহ্য করিয়াছেন কিবা তাহার কোন কথার পরিবর্তন হইবার আজ্ঞা করিয়াছেন এই বর্ষের পর এই আদালত ভারতবর্ষের নিমিত্তে জিযুত সেক্রেটারী অফ ফেট সাহেবের দ্বারা পাঠিবার পরে চৌদ্দ দিন পর্যন্ত প্রবল থাকিবে ইতি।

[Interpretation.]

XVI. This Act shall extend to aliens, denizens, and women ; and all words in the singular number may be interpreted in the plural number, and vice versa ; and all words in the masculine gender may be interpreted to include the feminine gender ; and this Act shall be construed beneficially to creditors ; and, if any doubts should arise in the construction thereof, it shall be construed by analogy to the laws now in force relating to insolvents and the practice thereof.

M. WYLLIE,
Clerk of the Council.

[আইনের অর্থের কথা ।]

২৬ ধারা । এই আইন বিদেশীর লোকের উপর ও বিদেশীর যে লোকেরা রাজস্বসম্বন্ধে দেশীর লোকস্বরূপ গণ্য হন তাঁহাদের উপর ও স্ত্রীদের উপর প্রাতিবে । ও এক বচনের সকল শব্দের বহু বচনের অর্থ করা বাইতে পারিবে ও বহু বচনের শব্দের এক বচনের অর্থ করা বাইতে পারিবে । পুংলিঙ্গবোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রী-লিঙ্গকেও বুঝাইতে পারে । ও যদ্ব্যজ্ঞানের উপকারজনকরূপে এই আইনের অর্থ করিতে হইবেক । যদি কোন স্থলে তাহার অর্থের কিছু সন্দেহ লাগে, তবে যোত্রহীনদের বিবরণে যে আইন এইরূপে চলন আছে ও তাহার মতে যেভাবে কার্য হয় তাহার তাব-অনুসারে এই আইনের অর্থ করিতে হইবেক ইতি ।

এম ওয়াইলি ।
কৌন্সিলের ক্লার্ক ।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার ।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় ঘোষণাপত্র ।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইংরেজী ৩০ । ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইংরেজী জানুয়ারি মাসের ১ । ২ । ৩ তারিখে মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গালার ১৬ । ১৭ । ১৮ । ১৯ । ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা এ জেলার শালচার মোকামে হইবেক ।

গত মেলায় মত উন্নয়ন গো মহিষাদ এবং অন্য ২ বিশপ সুব্যাদি আনার জন্য পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার বাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক ।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্য দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে যোড়দোড় ও বাজারত্যাগি ডামালা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন ।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুলখ্যাত লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক যোড়া মহিষ গোইড়াদি নানাবিধ সুব্য জড় হইয়া অনারালে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রতীক ভরসা দুটোয়া হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইংরেজী ।

জে এপ শেরর । একটিন্ সুপারিন্টেন্ডেন্ট ।

সন ১৮৬৬

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে ৪০০০০/- মোন টিলকা করকচ নেমক বিক্রয়ার্থে যৌকুন আছে উক্ত নেমক পুরী এজেন্সীর মিঠাকুরা ঘাটহইতে ওজন দেওয়া যাইবেক ।

২ দফা । উক্ত নেমকের খরিশের বাবৎ চেণ্ডরের দরখাস্ত লইবার জন্য রিভিনিউ বোর্ডের ঐযুত সুনিকর সেক্রেটারী সাহেব প্রস্তুত আছেন এবং উক্ত টেণ্ডর গ্রাহ্য হওয়ার পর কি ১০০/- মোন ৩০০/- টাকার মধ্যে দস্তুর মত জেনরল তৈজুরিতে উক্ত নেমকের কিয়তের টাকা দাখল করতে হইবেক ।

বিমোজাব জুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিভিনিউ । কোর্ট উইলিয়ম । সন ১৮৬০ সাল
তারিখ ১৭ অক্টোবর ।

এ ইডেন । একটিন্ ছোট সেক্রেটারী ।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার ।

জেলা বীরভূমের অধঃপাতি জোত কিশোরনিবাসি ।

ঐ শিবচন্দ্র সরকার সন ১২৬৭ । ১৫ আষাঢ় বাহার মূল্য ৩০০০০/- । বিশ বাজার টাকা নীচের লিখিত বস্তু ঐ ৬ রাধাবিনোদ জিউপ্রভৃতি ঠাকুর ও ঐ ৬ জগদ্ধাত্রীপ্রভৃতি ঠাকুরাণী ও ঐ ৬ কাশ্যপ্রভৃতি শিবচন্দ্রের সেবার নিমিত্তে দেবউত্তরে অর্পণ করিয়া জমদী মাতঙ্গিনী দেবীকে সেবাইত নিম্নক পূজক অর্পণনামা লিখিয়া দিরাছি সকলের জ্ঞাতার্থে বেজেটে প্রকাশ হইতেছে ।

তপসীলবন্ধ ।

জেলা মুরশীদাবাদের কলেজটরী সানিল কুতবপুর পরগনার কিসমত মৌজে সম্মর্থবাগী তাহান বনাম রাইমণি দেব্যা সদর জমা কোম্পানি ২০৪৮৮ টাকা মার হকহকুক ১ মৌজা মূল্য ৪০০০/-

বর্তমানাধিপতি ঐযুত-খিরাজ বাহারের জমিদারি সানিল লাট রামজীবনপুর তাং বনাম ঐ ৬ রাধাবিনোদ জিউ ঠাকুর সেবাই ঐ শিবচন্দ্র সরকার জমা সানিআমা কোম্পানি ৮৮১৫/- আট হাজার আট শত পোনের টাকা মার হকহকুক পটীলব্দ হয় মৌজা মূল্য ১২০০০/-

দড়িমৌড়ের পরগনার লাট মাকুড়া তাহান বনাম ঐযুত মজুমদার জমা সানিআমা কোম্পানি ১২৫০/- উল্লিখিত পক্ষাণ মার চক মৌরবন্ধ ৮ মৌজা মূল্য ৩০০০/-

[Government Gazette, 23rd October, 1860.]

আজমত শাহি পরগনার লাট কানুনগো তাক্ত বনাম শ্রী ৮ জনজাতী দুর্গাঠাকুরানী লেবাই শ্রী শিবচন্দ্র সরকার জমি মালিকানা কোম্পানি নং ৪৩৯ চারি শত উনচল্লিশ দৌরবন্ধ ১ মোজা মূল্য ১৫০০।

পরগনে খ'এলা লাট পিডীরা বনাম শ্রী শিবচন্দ্র সরকার জমি মালিকানা কোম্পানি নং ১০৫৪/২ এক হাজার পঁচাত্তিশ টাকা এগার আনা নয় পাই দৌরবন্ধ ১ এক মোজা মূল্য ৩০০০।

পরগনে আজমত শাহি লাট লাল ডিহি বনাম শ্রী রায় সরকার জমি মালিকানা ১৮ ৩৯ আঠার শত উন চল্লিশ টাকা মার পণ্ডি ও চক ৪ চারি মোজা মূল্য ১৫০০।

কিলমত জোত কিশোরের মধ্যে আমার নিজ ভদ্রাঙ্গন বাটীর উত্তর ইষ্টক নির্মিত শ্রী ৮ আলর দুইতল চক মিলান মারি চতুষ্পদ ১ এক বাটী মূল্য ২২০০।

তৎ পূর্ক লাগাও মার ইষ্টক নির্মিত বাগ মন্দির ১ এক বাটী মূল্য ৫০০।

এ বাটীর পূর্ক বনাম মঠ পুষ্করিণীর জল পাহারসহ ১ এক পুষ্করিণী মূল্য ২৫০০।

ভুবন মন্ডলের পুষ্করিণীর পূর্ক বনাম চক্রবর্তী পুষ্করিণীজল পাহার বৃক্ষাদি সহ ১ এক পুষ্করিণী মূল্য ২৫০০।

সুববাজপুত্রের সীমানা গোপার মাটি ব্রহ্মানন্দ রায়েব জমীর পূর্ক ১ এক বন্দ জমী ৩/ বিঘা মূল্য ৬০০।

সাধু পুষ্করিণীর মাটি শ্রী রায় ঘোষের জমির দক্ষিণ ও পূর্ক সাধু পুষ্করিণীর উত্তর জমি ১/ এক বিঘা মূল্য ২৫০।

চাঁদরার মাটি আমার জোত জমির উত্তর গোপাল চট্টোপাধ্যায়ের জমির পূর্ক ও দক্ষিণ জমি ১০ দশ কাঠ মূল্য ১০০।

এ মাটি দুর্গা বাগনীর জমির পশ্চিম জমি ১/ এক বিঘা মূল্য ২০০।

এ মাটি বতন ভট্টাচার্য্যের জমির পশ্চিম জমি ১ ১০ ডেড়বিঘা মূল্য ২৫০।

কট গড়ার মাটি রামেশ্বর বারের জমির পশ্চিম জমি ১/০ বিঘা মূল্য ১৫০।

মোজা রাম কৃষ্ণপুরের সীমানা শুকনরাল চক্রবর্তীর জোত জমির উত্তর জমি ২/১ দুই বিঘা এক কাঠ মূল্য ৩৫০।

মোজা মাকুড়ার সীমানার রাম মন্ডলের জোত জমির পশ্চিম বক্রনাথ মন্ডলের জোত জমির পূর্ক সাধু পুষ্করিণী ও পার্শ্ব পুষ্করিণী একবন্দ ১২/ দ্বার বিঘা ৩০০।

এ মাকুড়ার সীমানার রাভার উত্তর ও পশ্চিম বাহাতে শ্রীনাথ গোপ দিগর বাল করে বাত ২/ দুই বিঘা মূল্য ১০০।

মোজা দধিরার সীমানা এ গ্রামের পশ্চিমে বেলায়ামাটি গোরাটাদ গোপের জমির জমি ৪ কিতা ১ ১০ ডেড় বিঘা মূল্য ৩০০।

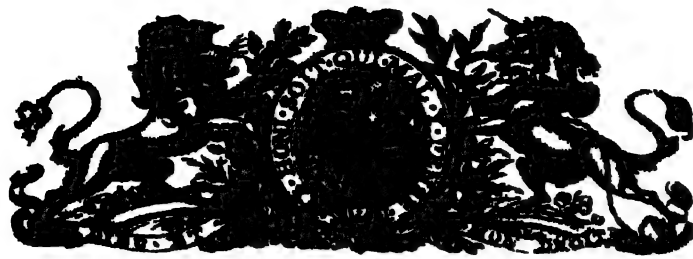
এ মাটি নেউরি পুষ্করিণী পশ্চিম জমি ৪ কিতা ১ ১০ ডেড় বিঘা মূল্য ৩০০।

মোজা গোপ ডিহির পূর্ক কান্দরের খাব আম বাগীচা ১০।১ দশ বিঘা ছয় কাঠা মূল্য ২৫০০।

বিঃ দ্বিতীয় ফর্দ আম বৃক্ষ । ২০০ দুই শত মূল্য ৩০০০।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ২০ অক্টোবর ।]

শ্রী রামপুরের বস্ত্রালয়ে শ্রীযুত মারশেল ডিক্রুল সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল ।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 30, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৩০ অক্টোবর।

DRAFTS OF ACTS

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA

THE 11TH AUGUST 1860

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 11th August 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 15th of November next:—

A Bill to amend Act VI of 1857 (for the acquisition of land for public purposes)

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to substitute the Commissioner of Police in the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and within the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, for the Magistrate, as the Officer to enforce the surrender of land required for public purposes under Act VI of 1857, when the Collector or other Officer is opposed or impeded in taking possession of such land: It is enacted as follows —

[Section IX. Act VI. of 1857 repealed]

I. Section IX. Act VI. of 1857 is hereby repealed.

[In Presidency Towns and Straits Settlement, Commissioner of Police to enforce surrender of land.]

II. Within the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and within the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, if the Collector or other Officer is opposed or impeded in taking possession of land required for public purposes under Act VI. of 1857, he shall apply to the Commissioner of Police of the Town or Station, who shall enforce the surrender of the land.

[Government Gazette, 30th October, 1860.] 4 W

আইনের মুসাবিদা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ১১ আগষ্ট।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ১১ আগষ্ট তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা যায়। তাহা ১ আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখের পরে সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইন (অর্থায়ন সরকারী কার্যের নিমিত্তে জমি লইবার আইন) সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতে কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক সরকারী কর্মের নিমিত্তে জমি লইতে গেলে, যদি তাঁহারদের বিপক্ষতা কি বাধা কর যায়, তবে সেই জমী বলপূর্বক দেওয়ানীকার কার্যকারক মজিস্ট্রেট সাহেব আছেন। কিন্তু কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই রাজধানীতে ও পুন্ড্রিচিওর ও সিংহপুর ও মালাকা মোকামে এ মজিস্ট্রেট সাহেবের পরিবর্তে পোলীসের কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা এ কর্ম হওয়া বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ১ ধারা রদ হইবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ১ ধারা ইহাতে রদ হইল ইতি।

[নানা রাজধানীতে ও কুইট সেটলমেন্টে জমি বলপূর্বক দেওয়ানীকার কার্য পোলীসের কমিস্যনর সাহেবের করিবার কথা।]

২ ধারা। কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই রাজধানীতে ও পুন্ড্রিচিওর ও সিংহপুর ও মালাকা বলতি স্থানে সরকারী কর্মের নিমিত্তে যে জমির প্রয়োজন হয় তাহা কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্যকারক ১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতে লইতে গেলে যদি তাঁহার বিপক্ষতা কি বাধা করা যায়, তবে তিনি ঐ নগরের কি মোকামের পোলীসের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেন, তাহাতে কমিস্যনর সাহেব বলপূর্বক ঐ জমি দেওয়ানীবেন ইতি।

[Construction.]

III. This Act shall be read with, and taken as a part of, Act VI. of 1857.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 11TH AUGUST 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 11th August 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 15th of November next:—

A Bill to amend Act XVIII. of 1854 (relating to Railways in India).

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to offences declared to be punishable under Act XVIII. of 1854 (relating to Railways in India) on conviction before a Justice of the Peace for any of the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay; It is enacted as follows:—

[Police Magistrate may in certain cases try offences punishable under Sections XXVII. and XXVIII. Act XVIII. of 1854 with imprisonment. Proviso.]

1. If any person is charged before a Police Magistrate of a Presidency Town with committing any offence which under Section XXVII. or Section XXVIII. of Act XVIII. of 1854 is punishable on conviction with imprisonment, and if such Police Magistrate shall deem it probable that, in consequence of the absence of any material witness, the prosecution of such offender by indictment in the Supreme Court will be ineffectual, such Magistrate shall have jurisdiction to try the offender. Provided that such Magistrate shall not have power to award a sentence of more than six months' imprisonment with or without hard labor, and if, on hearing the charge, such Magistrate shall be of opinion that a longer period of imprisonment ought to be awarded, it shall be lawful for him, instead of trying the offender summarily, to commit him for trial before the Supreme Court of Judicature, and to order that in the meantime he be imprisoned in Her Majesty's Jail of such Presidency Town or to take bail for his appearance with or without sureties at the discretion of such Magistrate.

[Jurisdiction of Justices of the Peace under Section XXX. of the said Act extended to all cases punishable under this Act.]

II. The jurisdiction given to Justices of the Peace by Section XXX. of the said Act shall extend to all cases punishable under this Act.

[Construction.]

III. This Act shall be taken to be and shall be read as part of Act XVIII. of 1854.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩০ অক্টোবর।]

[এই আইনের অর্থ করিবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইন ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের সঙ্গে ও তাহার এক অংশ বলিয়া পাঠ করিতে হইবে ইতি।

এম এম.ইলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ১১ আগষ্ট।

আইনের এই মূল্যাদি। ১৮৬০ সালের ১১ আগষ্ট তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা গেল। তাহার। আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখের পরে সেই মূল্যাদিয়ার রিপোর্ট করিবেন।

ভারতবর্ষে রেল রোডের বিধি ১৮৫৪ সালের ১৮ আইন সংশোধন করিবার আইনের মূল্যাদি।

[ভেদবাদ।]

ভারতবর্ষের রেল রোডের বিধি ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনমতে কলিকাতা কি মাদ্রাস কি বোম্বাই রাজধানীর কোন জুটিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে যে অপরাধের প্রমাণ হইলে দণ্ড হইতে পারে, সেই অপরাধের বিধি আইন সংশোধন করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের ২৭ ও ২৮ ধারামতে যে অপরাধের নিষেধ করেন দণ্ড হইতে পারে তাহার বিচার কোন স্থলে পোলীসের মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা হইতে পারিবার কথা ও বর্ণিত কথা।]

১ ধারা। ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের ২৭ কি ২৮ ধারামতে যে অপরাধ সাব্যস্ত হইলে অপরাধকে করেন করা হইতে পারে, এমত কোন অপরাধ করিবার নালিশ যদি কোন লোকের নামে রাজধানীর পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে করা যায়, ও বৃন্দ্রাদেব কোন সাক্ষী উপস্থিত না থাকিতে সেই অপরাধের নামে সুপ্রিম কোর্টে নালিশ করিয়া মোকদ্দমা করিলে নিকল হইবেক, পোলীসের এ মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি এমত বোধ করেন, তবে এ অপরাধের বিচার করিতে এ সাহেবের ক্ষমতা থাকিবে। কিন্তু তদুপ মাজিস্ট্রেট সাহেব কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনা-পরিশ্রমে ছয় মাসের অধিক কাল করেন হইবার জুজুম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না। নালিশের আরম্ভী হইয়া যদি এ মাজিস্ট্রেট সাহেব বোধ করেন যে, অধিক কাল করেন হইবার জুজুম করা উচিত, তবে আপনি এ লোকের সরাসরীমতে বিচার না করিয়া তাহাকে সুপ্রিম কোর্টে বিচার হইবার নিমিত্তে লোপদ করিতে পারিবেন। ও ইহার মধ্যে এ নগরে জিঞ্জীমতী মহারাজীর জেলখানার তাহার করেন হইবার জুজুম করিতে পারিবেন, কিম্বা এ মাজিস্ট্রেট সাহেব যেমন উপযুক্ত বোধ করেন তেমন তাহার স্থানে হাজির জামিন লইতে কি নিশ্চায়িনীতে তাহার হাজির হইবার করারনামা লেখাইরা লইতে পারিবেন ইতি।

[এই আইনমতে যে সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার উপর এ আইনের ৩০ ধারামতের জুটিস অফ দি পীসের এলাক, থাকার কথা।]

২ ধারা। এ আইনের ৩০ ধারামতে জুটিস অফ দি পীসদিগকে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল, সেই ক্ষমতা এই আইনমতে যে সকল অপরাধের দণ্ড হইতে পারে তাহার উপরও থাকিবে ইতি।

[এই আইনের অর্থের কথা।]

৩ ধারা। এই আইন ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের এক অংশমতে জান করিয়া পাঠ করিতে হইবেক ইতি।

এম এম.ইলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

THE 18TH AUGUST 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 18th August 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 22nd of November next:—

A Bill for the preservation of property recovered from Wrecked Boats.

[Preamble]

WHEREAS it is expedient to make provision for the preservation of property wrecked in boats on the shores of seas and rivers in British India; It is enacted as follows:—

[Appointment of Receivers of Wreck.]

I. It shall be lawful for the Local Government to appoint or require the Magistrate of any District to appoint one or more Receivers of Wreck in such District, and any Receiver so appointed shall be guided by such instructions, not contrary to any of the provisions of this Act, as the Magistrate, with the sanction of the local Government, may issue to give better effect to the same.

[Duty of Receiver when any boat is in distress or stranded.]

II. When any boat is in distress or stranded or sunk on the shore of the sea or on or near the bank of any tidal or inland river in British India, the Receiver of Wreck shall proceed to the place where the accident occurred, and unless the person in charge of the boat shall decline his assistance, he shall require all persons present, and others whom he may summon, to assist in preserving the boat, the lives of the crew, and the cargo, and any articles belonging to the boat. The Receiver, if unable to act as herein provided, may, by an order in writing, depute any other person to exercise the authority by this Act in him vested.

[Penalty for any person refusing to assist on the requisition of the Receiver.]

III. Any person who without reasonable cause shall refuse to comply with the requisition of the Receiver of Wreck or of the person deputed by him, and render such assistance as he is capable of rendering, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees.

[Receiver to make certain enquiries, &c.]

IV. The Receiver of Wreck shall, if possible, ascertain the place of departure and destination of the boat, the name of the owner or nearest Agent,

[Government Gazette, 30th October, 1860.] 4 W 2

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ১৮ আগস্ট।

আইনের এই মুসাবিদা ভারতবর্ষের বাইবেলিক কোলেজে ১৮৬০ সালের ১৮ আগস্ট তারিখে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হয়। আগামী নবেম্বর মাসের ২২ তারিখের পর তাঁহার। সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

তুর্বা নৌকাদিহইতে যে মাল ডোলা বাহ ডাহা রক্ষা করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটমীরেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের অস্থাপতি সমুদ্রের ও নদীর তীরে নৌকাদি মারা পড়িলে তাহার মাল রক্ষা করিবার বিধান করা বিহিত। এই কারণে এই বিধি হইয়াছে।

[তুর্বা নৌকাদির মালের রিসীবরকে অর্থাৎ রক্ষককে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১ ধারা। কোন নৌকাদি মারা পড়িলে তাহা হইতে যে মাল ডোলা বাহ সেই মালের এক কি অধিক জন রিসীবরকে অর্থাৎ রক্ষককে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট কোন জিলাতে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, কিম্বা সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবকে নিযুক্ত করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও এই আইনের বিধান আরো উত্তমরূপে সফল করিবার জন্য মাজিস্ট্রেট সাহেব স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের সম্মতিক্রমে যে কোন উপদেশ দেন, সেই উপদেশমতে উক্ত প্রকারের নিযুক্ত কোন রিসীবর কার্য করিবেন। কিন্তু সেই উপদেশ এই আইনের কোন বিধানে উক্ত অসঙ্গত না হয় ইতি।

[কোন নৌকার মারা পড়িবার আশঙ্কা হইলে কি নৌকা ডাকার চেকিরা তালিপে রিসীবরের বাহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

২ ধারা। ব্রিটমীরেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের সমুদ্রতীরে কিম্বা যে নদীতে জোয়ার লাটা হয়, কি মফঃসলে যে নদী থাকে সেই নদীর তীরে কি তীরের নিকটে যদি কোন নৌকার মারা পড়িবার ভয় হয়, কিম্বা যদি কোন নৌকা ডাকার চেকিরা ভাঙ্গে কি তুর্বে, তবে এ ব্যাপার যে স্থানে ঘটে সেই স্থানে তুর্বা নৌকার মালের এক রিসীবর বাইবেন। ও সেই নৌকা যাহার জিম্মায় থাকে সেই লোক রিসীবরের স্থানে সাহায্য পাইতে অস্বীকৃত না হইলে, তিনি সেই স্থানের বর্তমান সকল লোককে ও অন্য বাহাকে ডাক করিতে চাহেন তাহাকে এ নৌকা ও যন্ত্রপ্রভৃতি লোকসিগকে ও মাল ও নৌকার সমস্ত রক্ষা করিবার জন্য সাহায্য করিতে অনুম করিবেন। রিসীবর যদি আপনি এই ধারার লিখিত কার্য করিতে না পারেন, তবে এই আইনমতে তাহাকে সে ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে তিনি অন্য কোন লোককে অনুম লিখিয়া নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[রিসীবরের আজ্ঞা পাইলে কেহ সাহায্য করিতে হইবার না করিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। তুর্বা নৌকাদির মালের রিসীবরের স্থানে কিম্বা তাহা হইতে নিযুক্ত লোকের স্থানে আজ্ঞা পাইয়া যদি কোন লোক উপযুক্ত ওজর না থাকিতেও এ আজ্ঞামতে কর্ম করিতে স্বীকার না করে, ও যে রূপ সাহায্য করিতে পারে সেই রূপে যদি সাহায্য করিতে স্বীকার না করে, তবে তাহার বিশ টাকার দণ্ড জরিমানা হইতে পারিবে ইতি।

[রিসীবরের কোনও কথা বিজ্ঞাপন করিতে হইবার কথা।]

৪ ধারা। নৌকা যে স্থান হইতে আইন ও যে স্থানে বাইতেছিল, ও মালিকের কি তাহার যে কর্মকর্তা অতঃপর থাকে তাহার নাম, ও যে জনের জিম্মায়

and the name of the person in charge, and he shall also record the condition in which he found the boat, the services rendered, and such other circumstances relating to the preservation of the boat or cargo as he may think necessary.

[Procedure in places where no Receiver is appointed.]

V. In places where no Receiver of Wreck shall be appointed, or where the Receiver or the person deputed by him shall be unable to attend as above required, if any persons assist in the preservation of any portion of a boat or of the cargo or any article belonging to the boat, the persons so assisting or one of them shall be bound to prepare an inventory of the property recovered, and furnish a copy of the same to the Receiver of Wreck or to the nearest Police Officer; and any person as aforesaid who shall without good cause fail to comply with the provisions of this Section shall be liable to a fine of twenty Rupees.

[Disposal of recovered wreck.]

VI. All recovered wreck or the value thereof if sold, excepting such portion thereof as may be awarded as salvage under Section XII. of this Act, shall be held on behalf of the owner, or if not claimed by the owner within one year from the recovery of the same, shall be at the disposal of the Government.

[All articles washed ashore or otherwise recovered, to be delivered to Receiver. Penalty.]

VII. All cargo and other articles belonging to a wrecked boat that may be washed ashore or otherwise recovered, shall be delivered to the Receiver of Wreck of the place where the cargo or articles aforesaid may be found, or to any party authorized by the Magistrate or the Receiver of Wreck to receive the same; and any person finding such wreck, not being the owner thereof, who shall not deliver the wreck so found to such Receiver or other party, shall be liable to pay double the value of the wreck so kept, and to a penalty not exceeding one hundred Rupees. He shall also forfeit all claims to salvage.

[Issue of warrant to search and seize concealed wreck.]

VIII. Upon the receipt of credible information that any property recovered as aforesaid is secreted or in the possession of some person who is not the owner thereof or is otherwise improperly dealt with, the Magistrate or the Head Officer of a Police Station in whose jurisdiction such person is found, may grant a warrant to search for any such property, and to seize and detain the same for the purpose of being disposed of as provided in this Act.

[Penalty for wrongful removal.]

IX. Any person who wrongfully removes from

[গণন্যমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩০ অক্টোবর।]

নৌকা থাকে তাহার নাম, এই সকল কথা লিখিয়া নৌকার মালিকের রিসিভার সাধ্যমতে করিবেন। ও তিনি উপস্থিত হইলে এই নৌকার যে অবস্থা দেখিলেন, ও লোকেরা যে যতে সাহায্য করিল, ও নৌকা কি বোঝাই মাল রক্ষা করিবার বিষয়ে অন্য যে বৃত্তান্ত লেখা আবশ্যক বুঝেন এই সকল কথা তিনি লিখিয়া রাখিবেন ইতি।

[কোন রিসিভার যে স্থানে নিযুক্ত না থাকেন সেই স্থানে যাঁহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। যদি কোন স্থানে দুই নৌকার মালিক রিসিভার নিযুক্ত না থাকেন, কিম্বা এ রিসিভার কি তাহার নিযুক্ত লোক যদি কোন স্থানে উক্ত জুহুমমতে হাতির থাকিতে না পারে, তবে সেই স্থানে যে লোকেরা নৌকার কি মালের কোন অংশ কিম্বা নৌকার কোন দ্রব্যাদি রক্ষা করিতে সাহায্য করে, তাহার কিম্বা তাহার দের মধ্যে কোন এক জন অবশ্য এই সকল রক্ষাকর দ্রব্যের তালিকা লিখিয়া তাহার এক কত নকল দুই নৌকার মালিকের রিসিভারকে কিম্বা পোলীসের অফিসারকে কোন কর্মকারককে দিবে। ও পূর্বোক্তমতে কোন লোক মালিকের কারণ না থাকিতেও যদি এই ধারার বিধানমতে কার্য করিতে ক্রটি করে, তবে তাহার বিন টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইবে ইতি।

[যে মাল রক্ষা হয় তাহা লইয়া যাঁহা করিতে হইবে তাহার কথা।]

৬ ধারা। সেই প্রকারের রক্ষাকর মালিক কি তাহার মুল্যের যে অংশ এই আইনের ১২ ধারাতে রক্ষা করিবার পুরস্কাররূপে দিবার জুহুম হয়, তাহা হাড়া রক্ষাকর সকল মাল কিম্বা তাহা মীলাম হইলে তাহার মূল্য মালিকের নিমিত্তে রাখিতে হইবে। কিম্বা সেই মাল রক্ষা করিবার সময়াবধি এক বৎসরপর্যন্ত যদি মালিক এই দ্রব্যের দাওয়া না করে, তবে গবর্নমেন্ট যেমন ইচ্ছা করেন তেমন তাহা লইয়া করিবেন ইতি।

[যে সকল দ্রব্য তালিকা তীরে পড়ছে কি অন্য প্রকারে রক্ষা হয় তাহা রিসিভারের নিকটে পৌঁছাইয়া দিবার কথা ও নথির কথা।]

৭ ধারা। দুই নৌকার যে সকল মাল ও অন্য দ্রব্য তালিকা তীরে আইলে কি অন্য প্রকারে রক্ষা হয়, তাহা যে স্থানে পাওয়া গেল সেই স্থানের দুই নৌকার মালিকের রিসিভারকে, কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব কি এ রিসিভার তাহা জিজ্ঞাস্য লইবার নিমিত্তে অন্য যে লোককে ক্ষমতা দেন তাঁহাকে দেওয়া হইবে। ও সেই প্রকারের মালিক হাড়া অন্য কোন লোক যদি সেই প্রকারের মাল পাইয়া এ রিসিভারকে কি উক্ত অন্য ব্যক্তিকে না দেয় তবে সেই প্রকারের যত মাল আপনি রাখে তাহার মুল্যের দ্বিগুণ তাহার দিতে হইবে ও তাহার এক শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে। আরো এ জিনিস রক্ষা করিবার জন্য কোন পুরস্কারের দাওয়া করিতে পারিবে না ইতি।

[দুই নৌকার যে মাল লুকাইয়া রাখা যায় তাহার তল্লাশ করিয়া লইবার পরওয়ানা জারীর কথা।]

৮ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারের পাওয়া কোন দ্রব্য লুকাইয়া রাখা গিয়াছে কিম্বা মালিকহাড়া অন্য ব্যক্তির নিকটে আছে কিম্বা তাহা লইয়া অন্য প্রকারের অনুচিত কার্য হইতেছে এমত বিবাসবোধে লম্বা পাইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব কি পোলীসের থানার প্রধান যে কর্মকারকের এলাকায় মধ্যে এই লোককে পাওয়া যায় তিনি সেই প্রকারের কোন দ্রব্যের তল্লাশ করিবার ও এই আইনের বিধানমতে কার্য হইবার জন্য তাহা লইয়া রাখিবার পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন ইতি।

[অন্যায়মতে লইয়া বাইবার নথির কথা।]

৯ ধারা। কোন নৌকার মাল পড়িবার ভয় হইলে

any boat that may be in distress, stranded, or sunk, any part thereof, or any part of the cargo or other articles belonging thereto, and any person who knowingly secretes any articles removed as aforesaid shall, in addition to any punishment to which he may be subject for offence committed by him, be liable to pay double the value thereof, and to a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[Penalty for obstructing the saving of wrecked boat or property.]

X. Any person who endeavors to impede or hinder the saving of any such boat, or of any part of the cargo, or any article belonging thereto, shall be liable to a penalty not exceeding two hundred Rupees.

[In case of plunder by a tumultuous assemblage, full compensation to be made by the inhabitants of the village where the offenders hide]

XI. When any boat, cargo, or article as aforesaid shall be plundered, damaged, or destroyed by any persons riotously and tumultuously assembled, full compensation may be awarded to the owner of the property, to be paid by the inhabitants of the village or place in which the offenders reside, in such shares and in such manner as the Magistrate may direct. In any case in which the sum so awarded amounts to two hundred Rupees, an appeal shall lie to the Session Judge.

[Salvage.]

XII. Salvage of recovered wreck may be awarded by the Magistrate in an amount not exceeding one-fourth of the value of the property recovered; but if in any case one-fourth share appear to the Magistrate inadequate to the services of the Salvor, the Magistrate may refer the case to the Session Judge, and any orders made by the Session Judge thereupon shall be conclusive.

[Apportionment of salvage.]

XIII. The salvage awarded to be paid shall be divided among the Salvors in such manner as the Magistrate may direct; and unless the owner of the recovered wreck shall pay the value of the share awarded within a time to be fixed by the Magistrate, the Magistrate shall cause such share to be sold to realize the value thereof.

[Receiver to arrange for the custody or sale of wrecked property.]

XIV. The Receiver of Wreck shall make arrangements for the safe custody and preservation of wrecked property, and any portion that may be of small value or of a perishable nature, or too bulky to be conveniently removed, may be sold without delay under the instruction of the Magistrate.

[Remuneration of Receiver.]

XV. Any Receiver of Wreck appointed under this Act may, for the performance of the duties assigned to him, be remunerated by such share of the salvage payable on account of recovered property as the Magistrate shall fix, or by such fee or salary,

কি নৌকা ডাকার চেকিরা ডাকিলে কি ডুবিলে যদি কোন লোক এই নৌকার কোন তত্ত্বাভূতি কি ডাকার নৌকাই কোন দ্রব্য কি অন্য বিষয় নৌকাহইতে অনারমতে লইয়া যায় ও সেই প্রকারের লওয়া কোন দ্রব্য যদি কেহ জামিরাদানিয়া লুকাইয়া রাখে, তবে ডাকার কোন অপরাধের জন্য যে কোন দণ্ড হইতে পারে তত্ধিহ ডাকার এই দ্রব্যের মূল্যের দ্বিগুণ দিতে হইবেক, ও ডাকার দুই শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবেক ইতি।

[ডুবা নৌকা কি ডাকার মাল রক্ষা করিবার বাধা করিলে ডাকার দণ্ডের কথা।]

১০ ধারা। সেই প্রকারের কোন নৌকা দীড়াইতে, কিম্বা মালের কোন অংশ কি ডাকার কোন দ্রব্য রক্ষা করিতে যদি কেহ বাধা কি বাধন করিতে উদ্যোগ করে, তবে ডাকার দুই শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে ইতি।

[লোকেরা জমারত হইয়া যদি জড়াসুড়ি করিয়া লুণ করে তবে অপরাধিরা যে গ্রামে বাস করে সেই গ্রাম-নিবাসিদের খেসারত দিতে হইবার কথা।]

১১ ধারা। যদি কোন লোকেরা জমারত হইয়া গোলমাল ও জড়াসুড়ি করিয়া সেই প্রকারের কোন নৌকা কি বোকাই মাল কি দ্রব্য লুণ করে কি ডাকার নৌকান করে কি ডাকা মত করে, তবে এই দ্রব্যের মালিকের ক্ষতিপূরণ পাইবার জুকুম হইতে পারিবে, অর্থাৎ অপরাধিরা যে গ্রামে কি স্থানে বাস করে সেই গ্রামের কি স্থানের বাসিন্দাদের হত টাকা করিয়া ও যে প্রকারে দিতে যাজিক্টেট সাহেব জুকুম দেন ডাকার-দের তত টাকা করিয়া সেই প্রকারে দিতে হইবে। সেইরূপে যদি দুই শত টাকার অধিক দিবার জুকুম হয় তবে সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

[মাল রক্ষা করিবার পুরস্কারের কথা।]

১২ ধারা। রক্ষাকরা মালের মূল্যের নিকি ভাগ-পর্যন্ত যাজিক্টেট সাহেব এই মাল রক্ষা করিবার পুরস্কার-রূপে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু যে জন এই মাল রক্ষা করে ডাকার পরিশ্রম ক্রিয়া যদি যাজিক্টেট সাহেব এই নিকি ভাগ অতি অল্প জান করেন, তবে তিনি সেই বিষয় সেশন জজ সাহেবের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন, ও সেশন জজ সাহেব ডাকাতে যে কোন জুকুম দেন তাহা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[এ পুরস্কারের টাকা ভাগ করিয়া দিবার কথা।]

১৩ ধারা। পুরস্কাররূপে হত টাকা দিবার জুকুম হয়, তাহা যাজিক্টেট সাহেব যেমন জুকুম করেন তেমন এই মাল রক্ষাকারিদের মধ্যে বিলি করিয়া দেওয়া হইবেক। ও রক্ষাকরা মালের মূল্যের যে অংশ দিবার জুকুম হয় তাহা যদি এই মালের মালিক যাজিক্টেট সাহেবের নিরূপিত নিয়মের মধ্যে না দেন, তবে যাজিক্টেট সাহেব এই অংশ নীলাম করিয়া ডাকার মূল্য আদার করিবেন ইতি।

[ডুবা নৌকার মাল রাখিবার কি বিক্রয় করিবার নিয়ম রিসীবরের করিবার কথা।]

১৪ ধারা। ডুবা নৌকার মালদি নিরূপণে রাখিবার নিয়ম এই ডুবা নৌকার রিসীবর করিবেন। ও যে ডুবা অঙ্গদ্রব্যের হয় কি অতিশয় ক্ষয় পায় কিম্বা অতিভারি হইয়া সুবিধামতে, স্থানান্তর করা বাইতে না পারে, সেই সকল দ্রব্য যাজিক্টেট সাহেবের আদেশ-মতে অগোণে নীলাম হইতে পারিবে ইতি।

[রিসীবরের মেহনতানার কথা।]

১৫ ধারা। ডুবা নৌকার মালের যে কোন রিসীবর এই আইনমতে নিযুক্ত হন, ডাকার হাতে অর্পিত কার্য করিবার মেহনতানারূপে তিনি এই মাল রক্ষা করিবার পুরস্কারের টাকার যে অংশ যাজিক্টেট সাহেব নিরূপণ করেন, সেই অংশ পাইতে পারিবেন, কিম্বা

chargeable to the proceeds of unclaimed property, as the Magistrate, with the sanction of the local Government, shall allow.

[Jurisdiction. Recovery of penalties]

XVI. All penalties or forfeitures incurred by this Act shall be adjudged by the Magistrate or other Officer exercising the full powers of Magistrate, and all orders so made shall be final, except as provided in Section XI. All penalties imposed by such Magistrate or other Officer may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant under the hand of such Magistrate or other Officer.

[Apprehension of offender in case of non-payment of penalties.]

XVII. In case any such penalties shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

[Imprisonment of offenders other than European British subjects, if distress not sufficient]

XVIII. If upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such penalty and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such penalty could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender, provided he is not a European British subject, to prison, there to be imprisoned, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of penalty shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case; the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Procedure if offender be a European British subject]

XIX. If the offender shall be a European British subject, the Magistrate shall record the facts and transmit such record to the District Court of the District wherein the offender is convicted, and the amount of the penalty and the costs (if any) shall

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ৩ অক্টোবর।]

হানবিশেষের গবর্নমেন্টের সজ্ঞাভিত্তকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বেসমুনের কি বেতনের অনুমতি দেয়া তাহা পাইবেন। মাজিস্ট্রেট মাল নীলাম করিয়া যে টাকা পাওনা যায় তাহা হইতে সেই বসুম কি বেতন আদায় হইবে ইতি।

[এলাকার কথা ও জরিমানার টাকা আদায় করিবার কথা]

১৬ ধারা। এই আইনমতে যে সকল জরিমানা কি যে টাকা প্রদত্ত হইতে পারে, তাহার জন্ত যে মাজিস্ট্রেট সাহেব, কিম্বা মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্যকারি অন্য ব্যক্তি করিতে পারিবেন। ও ১১ ধারার বিধানমতে স্থলছাড়া সেই প্রকারের সকল জন্তুম চূড়ান্ত হইবে। সেই মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা অন্য কার্যকারক যে জরিমানার জন্তুম করেন তাহার টাকা আদায় না হিলে, এ মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের দস্তখতের পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও দুব্য ক্রোক ও নীলাম হইয়া আদায় হইতে পারিবেক ইতি। ৬

[জরিমানার টাকা না দেওয়া গেলে অপরাধিকে গ্রেফতার করিবার কথা।]

১৭ ধারা। সেই প্রকারের কোন জরিমানার টাকা যদি অগেগে ন দেওয়া যায়, তবে ক্রোকের এ পরওয়ানার ওয়াপোল যত কাল সুবিধামতে হইতে না পারে, তত কালপর্যন্ত অপরাধিকে গ্রেফতার করিয়া হাজতে রাখিতে উক্ত কোন কার্যকারক জন্তুম করিতে পারিবেন, কিন্তু এ ক্রোকের পরওয়ানা ওয়াপোল হইবার যে স্থান ও সময় নিরূপণ হয় অপরাধী যদি সেই স্থানে ও সময়ে হাজির হইবার জামিন এ কার্যকারকের খাতিরজামামতে দেয়, তবে তাহাকে হাজতে রাখিতে হইবে না ইতি।

[ক্রোক করণকারী যদি না কুলার তবে ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজা হইয়া অন্য লোকদিগকে করেন করিবার কথা।]

১৮ ধারা। সেই পরওয়ানা ওয়াপোল হইলে যদি দৃষ্ট হয়, যে এ জরিমানার টাকা যাহা হইতে আদায় হইতে পারে এমত উপযুক্ত কোন দুব্য পাওরা যায় না, ও যদি সেই জরিমানার টাকা অব্যাজেনা দেওয়া যায়, কিম্বা ক্রোকের পরওয়ানা জারী হইলেও এ জরিমানার টাকা যাহা হইতে আদায় হইতে পারে এ অপরাধির এমত উপযুক্ত মাল ও দুব্য নাই, এই কথা যদি অপরাধির স্বীকারমতে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে এ কার্যকারকের খাতিরজামামতে জানা যায়, তবে এ অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজা না হইলে, তত্বে কোন কার্যকারক আপনায় দস্তখতের পরওয়ানাক্রমে এ অপরাধিকে করেন করাইতে পারিবেন, অর্থাৎ জরিমানা যদি পূর্ণাঙ্গ টাকার অধিক না হয় তবে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের দুই মাসপর্যন্ত, ও জরিমানা যদি এক শত টাকার অধিক না হয় তবে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের চারি মাসপর্যন্ত, ও তাহার অধিক হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের ছয় মাস পর্যন্ত, আপনায় বিবেচনামতে করেন করিবার জন্তুম করিতে পারিবেন। পূর্বেক কোন স্থলে টাকা দেওয়া গেলেই করেনীকে মুক্ত করা হইবে ইতি।

[অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজা হইলে যে রূপে কার্য হইবে তাহার কথা।]

১৯ ধারা। অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনির প্রজা হয় তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব সকল বৃত্তান্ত রিকর্ড করিবেন, ও যে জিসাতে অপরাধির দোষ সাব্যস্ত হয় সেই জিসার আদালতে এ রিকর্ড পাঠাইবেন। ও জরিমানার টাকা, ও কিছু খরচা হইলে সেই খরচার টাকা

be levied in the manner provided for the execution of decrees of the Civil Court.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 1st SEPTEMBER 1860.

The following Bill, as sent in Committee of the whole Council, was ordered to be published for general information, and to be re-considered after six weeks :—

A Bill for imposing a Duty on Arts, Trades, and Dealings, and to require Dealers in Tobacco to take out a License.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to impose a Duty on Arts, Trades, and Dealings, and to require dealers in Tobacco to take out a License; It is enacted as follows :—

[Regulations repealed.]

I. Section V. Regulation I. 1816 of the Madras Code (for declaring the contributions hitherto paid in the Province of Tanjore on account of the Cavalry Police appropriable to the support of the new Police, established or to be established in that Province; for regulating the collection and assessment of those contributions, and for extending and modifying the house tax, hitherto collected for Police purposes in the Province aforesaid), and so much of Clause 1 of Section VI. of the said Regulation, as requires the Collector of Land Revenue to levy and receive the house tax, Regulation IV. 1818 of the same Code (prescribing Rules for the assessment and collection of the Vocabsuddy or Tax upon the profits of trade in the Provinces known by the appellation of the Ceded Districts or the Zillahs of Bellary and Cuddapah), and Regulation V. 1832 of the same Code (declaratory of the liability of persons exercising certain arts, trades, and professions to the Mokturfu Tax).—shall be repealed from the time at which this Act shall come into operation, except as to any Tax which may then remain due and payable under the said Regulations.

[License to carry on art, trade, or dealing.]

II. From and after the 1st day of January 1861, every person or partnership in India who shall exercise any lawful art, trade, or dealing, for gain or profit shall be required to pay the Duty specified in Schedule A of this Act.

[Licenses to deal in Tobacco.]

III. From and after the said 1st day of January 1861, every person in India dealing in Tobacco, shall be required to take out a license for each shop or place of business in which he shall so deal in Tobacco. Every license granted under this Act shall specify the date of the grant thereof, the true

[Government Gazette, 30th October, 1860.]

হক্কানী আদালতের ডিক্রীজারী করবার বিধিতে আলোক হইবে ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

বাহাদুর কোম্পেন্সের সুন্দর সাহেব কমিটি হইয়া আইনের নীচের লিখিত যে সুপারিশ নিগদ করেন তাহা সকল সেক্টর জানিবার নিমিত্তে প্রকাশ হইবার ও ছয় সপ্তাহের পরে তাহার পুনরায় বিবেচনা হইবার জরুরি হয়।

শিল্পকর্মের ও বাণিজ্যের ও কারবারের উপর টাকস বসাইবার ও বাহারা তাহাদের কারবার করে তাহাদের অনুমতিপত্র লইবার জরুরি করিবার আইনের সুপারিশ।

[হেতুবাদ।]

শিল্পকর্মের ও বাণিজ্যের ও কারবারের উপর টাকস বসান, ও বাহারা তাহাদের কারবার করে তাহাদের অনুমতিপত্র লইবার জরুরি করা বিধিত, এই কারণে এহু বিধি হইল।

[যে ২ আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। বাঙ্গাল কোম্পেন্সের চলিত ইংরেজী ১৮১৬ সালের ১ আইনের (অর্থাৎ “কার্বেলিং পোলীসের নিমিত্তে টানবোর প্রকল্পে যে টাকার টাকা দেওয়া হইতেছে তাহা এই প্রকল্পে নুতন যে পোলীস স্থাপন হইয়াছে তাহা হইবে তাহার আয়সারদের বেতনাদিতে ব্যয় হইতে পারে এই কথা।) নিজার্য করিবার ও পূর্বোক্ত প্রদেশে এই চারি টাকা উসুল ও বাধ্য করিবার ও ঘরের যে টাকস পোলীসের কার্যের নিমিত্তে উসুল হইতেছে তাহা বাড়িবার ও মজার করিবার আইনের”) ও ধারা ও উক্ত আইনের ৬ ধারা ১ প্রকল্পের যে কথাকে মাল-জারীর কালেক্টর সাহেবকে ঘরের এই টাকস আদায় ও গ্রহণ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে সেই কথা, ও এই দেশের চলিত ইংরেজী ১৮১৮ সালের ৪ আইন (অর্থাৎ “নতুন দেশ বলিয়া যে প্রদেশ খ্যাত হয় তাহাতে নিয়া বেলারী ও কদাপা জিলাতে বিসাবরী অর্থাৎ কাপ্তানের লাভের উপর টাকস ২ সাইবার ও উসুল করিবার বিধি নিরূপণ করিবার আইন”) ও এই দেশের চলিত ইংরেজী ১৮৩১ সালের ৫ আইন অর্থাৎ (“কোনো শিল্পকর্ম ও বাণিজ্য ও বিদ্যাব্যাসায় বাহারা করে তাহাদের মজতবান নামক টাকস দিতে হইবার জরুরি করিবার আইন) এই সকল আইন, এই আইন চলন হইবার সময়াদি রদ হইবে। কিন্তু এই আইনযতে যে কোন টাকস তৎকালে বাকী ও দেয়া থাকে তাহার বিষয়ে সেই আইন বহাল থাকিবে ইতি।

[শিল্পকর্ম কি বাণিজ্য কি কারবার করিবার অনুমতিপত্রের কথা।]

২ ধারা। ইংরেজী ১৮৬১ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখঅবধি বাহারা কারবারের মধ্যে লভ্যের কি প্রাপ্তির নিমিত্তে একলা কি যোতাক্স অধ্যক্ষের কোন শিল্পকর্ম কি বাণিজ্য কি কারবার করে তাহাদের এই আইনের A চিত্রিত তফসীলের লিখিত টাকস দিতে হইবেক ইতি।

[তাহাদের কারবার করিবার অনুমতিপত্রের কথা।]

৩ ধারা। ইংরেজী ১৮৬১ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখঅবধি যে প্রত্যেক জন তাহতবর্ষের মধ্যে তাহাদের কারবার করে তাহার যে ২ মোকাদ্দে কি কর্মস্থানে তাহাদের কারবার হয় সেই প্রত্যেক মোকাদ্দে কি স্থানের অনুমতিপত্র লইতে হইবেক। এই আইনযতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, তাহাতে এই কথা লেখা

name of the person to whom the same is granted, that such license is granted for dealing in Tobacco, the sum to be paid annually for dealing in Tobacco so long as such license continues, and the place at which the grantee is licensed to sell or deal in Tobacco. No license granted under this Act shall be transferable except as hereinafter provided.

[Licenses by whom to be granted.]

IV. Licenses to deal in Tobacco under this Act shall be granted by the Collector of Land Revenue, or by a Deputy Collector or person exercising the full powers of a Collector, or by any person specially authorized by Government to grant such licenses.

[What duty to be paid thereon.]

V. Every person to whom such license shall be granted shall, for every year during the continuance of such license, pay the rate of Duty specified therein not exceeding the rate mentioned in Schedule B; and such Duty shall be payable in advance half-yearly, or in such other manner as shall be specified in the license.

[Licenses how long to continue in force.]

VI. Every license granted under this Act shall have effect and continue in force from the day of the date thereof, until the same shall be surrendered by the grantee to the Collector or such other Officer as aforesaid, or until the expiration of the current year of such license in which the grantee shall have received notice from the Collector, calling upon him to renew such license at a different rate of Duty. No surrender of a license shall release the grantee from liability to pay any Duty that would otherwise be payable during the current year.

[Death of grantee or transfer of License.]

VII. If any person who has taken out a license under this Act, shall die during any portion of the year, in respect of which he has paid Duty in advance, no further Duty shall be payable under the license unless the dealing shall be carried on by his representative or by some person to whom the license has been transferred. Whenever any person shall die or assign his trade or dealing in respect of which a license has been granted, his representative or any person to whom the license shall be transferred, shall be liable to pay the Duty mentioned in the license for the period during which such representative or other person shall carry on the trade or dealing under the same, in the same manner as if the license had originally been granted to him.

[Collector to determine the class under which a person shall be assessed. Power of Collector to exempt.]

VIII. The Collector or other Officer as afore-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩০ অক্টোবর।]

ধাকিবে, অর্থাৎ, অনুমতিপত্র যে তারিখে দেওয়া যায় তাহা, ও বাহাকে দেওয়া যায় তাহার প্রকৃত নাম, ও সেই অনুমতিপত্র তাহার কারবারের নিমিত্তে দেওয়া হইতেছে এই কথা, ও সেই অনুমতিপত্র যত কাল বাহাল থাকে তত কাল তাহার কারবার করিবার জন্যে বৎসরে ২ বার দিতে হইবে তাহা, ও অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তি যে স্থানে লোক বিক্রয় করিতে কি তাহার কারবার করিতে অনুমতি পায় সেই স্থানের নাম। এই আইনমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা এক জন অন্য জনকে হস্তান্তর করিয়া দিতে পারিবে না। কেবল পক্ষাৎ লিখিত বিধিমতে দিতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্র বাহাল দিতে হইবে তাহার কথা।]

৪ ধারা। জমীর মালিকজারীর কালেক্টর সাহেব, কিম্বা কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতামতে কার্যকারি ডেপুটি কালেক্টর কি অন্য লোক, কিম্বা গবর্ণমেন্ট বাহার-দিগকে সেই প্রকারের অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা বিশেষ-মতে দেন তাহার। এই আইনমতে তাহার কারবার করিবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবে ইতি।

[তাহার নিমিত্ত, যে টাক্স লাগিবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। এ প্রকারের অনুমতিপত্র যে প্রত্যেক জনকে দেওয়া যায় তাহার সেই অনুমতিপত্র যত কাল বাহাল থাকে তত কাল বৎসরে ২ এ অনুমতিপত্রের লিখনমতে টাক্স দিতে হইবেক, কিন্তু B টিহিত তফসীলে যে হিসাব ধরা আছে তাহার অধিক হিসাবে দিবে না। সেই টাক্স ছয় মাসে আগাম দিতে হইবে, কিম্বা এ অনুমতিপত্রে অন্য যে নিয়ম লেখা থাকে সেই নিয়ম-মতে দিতে হইবে ইতি।

[অনুমতিপত্র যত কাল বাহাল থাকিবে তাহার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে যে সকল অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা সেই অনুমতিপত্রের তারিখঅবধি চলিবে, ও সেই পত্রপ্রাপ্ত লোক যত কাল সেই অনুমতিপত্র কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা পূর্বোক্তমতের অন্য কার্যকারকে কিরিয়া না দেয় তত কালপর্যন্ত, কিম্বা কালেক্টর সাহেব যদি তাহাকে টাক্সের অন্য হিসাবে নুতন অনুমতিপত্র লইবার এতদলা দেন, তবে যে বৎসরে এ এতদলা পায় অনুমতিপত্রের চলিত সেই বৎসর যত কাল শেষ না হয় তত কালপর্যন্ত বাহাল থাকিবে। এ অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তি আপনার অনুমতিপত্র কিরিয়া দিলেও চলিত বৎসরের নিমিত্তে তাহার যে টাক্স দিতে হইত তাহাইতে মুক্ত হইবে না ইতি।

[অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তির মরণের কথা কি অনুমতিপত্র অন্যকে দিবার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনমতে যে কোন লোক অনুমতিপত্র লয়, সেই লোক বৎসরের যে কালের টাক্স আগাম দিরাছে সেই কালের মধ্যে যদি মরে, তবে এ অনুমতিপত্রমতে আর কিছু টাক্স দেয়া হইবে না, কিন্তু তাহার স্থলাতি-বিক্র লোক কিম্বা অন্য যে লোককে সেই অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়া থাকে সেই লোক যদি এ কারবার চালায়, তবে তাহার টাক্স চলিবে। কোন লোক যদি মরে, কিম্বা যে বাণিজ্যের কি কারবারের নিমিত্তে অনুমতিপত্র পাই-রাছে তাহা যদি অন্য লোকের হাতে অর্পণ করে, তবে তাহার স্থলাতিবিক্র লোক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তিকে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় সেই লোক যত কাল এ অনুমতিপত্রমতে এ বাণিজ্য কি কারবার চালায়, তত কালপর্যন্ত তাহার এ অনুমতিপত্রের লিখিত টাক্স দিতে হইবে। অর্থাৎ আপনি প্রথমে এ অনুমতিপত্র লইলে তাহার বেরপে দিতে হইত সেইরূপে দিতে হইবে ইতি।

[যে শ্রেণীমতে কোন লোকের টাক্স লাগিবে তাহা, কালেক্টর সাহেবের বিরূপণ করিবার কথা, ও মুক্ত করিতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনমতে যে কোন লোকের স্থানে

said shall, subject to the provisions of the Schedule of this Act, determine under what class every person by whom any Duty is payable under this Act shall be assessed, and shall have authority to exempt from payment of any Duty hereby imposed, any person of whose inability to pay the same he may be satisfied, and the person so exempted shall not be liable to pay any Duty under this Act. Such person shall receive a certificate of such exemption.

[List to be prepared and published.]

IX. On or before the first day of January in every year, the Collector or other Officer as aforesaid shall make out a list of the persons liable to pay Duty, and to take out licenses under this Act, which list shall state the art, trade, or dealing of each of the persons therein named, or that such person is dealing in Tobacco, the class under which he shall be assessed, and the tax payable by him, and extracts therefrom shall be published in each Thanaah or other convenient Division, with the names of such persons as shall reside therein, and such list shall be filed in the Office of such Collector or other Officer as aforesaid.

[Penalty for not taking out a license.]

X. After the said first day of January 1861, if any person shall deal in Tobacco without having taken out a license as required by this Act, he shall be liable on conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding ten times the amount which in the judgment of the Magistrate would have been payable by such person in respect of a license duly taken out as aforesaid.

[Persons who have not taken out a license shall not recover in suits for trade debts, &c.]

XI. No person required by this Act to take out a license shall be allowed to recover in any judicial suit or proceeding any money, debt, or charge claimed by him in respect of any dealing in Tobacco exercised by him after the said 1st day of January 1861, unless such person shall, if required prove to the satisfaction of the Judge or other Officer presiding at the trial, that at the time when the contract was entered into he had duly obtained a license in conformity with this Act, or that he was exempted as herein provided.

[License to be produced on demand.]

XII. The Collector or other Officer as aforesaid may at all reasonable times require persons liable under this Act to take out licenses to produce the same, and any such person who shall when so required neglect or refuse without reasonable excuse to produce and show his license when required so

টাক্স লগ্নী হইতে পারে সেই লোককে যে শ্রেণীর মধ্যে ধরিয়া তাহার টাক্স বসান হইবে তাহা কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্কৌকমতের অন্য কার্যকারক এই আইনের তফসীলের বিধান মামিরা নিরূপণ করিবেন। ও কোন লোক এই আইনমতের টাক্স দিতে পারে না এই কথা যদি তিনি খাতিরকরায়তে জানিতে পান, তবে তাহাকে মুক্ত করিতেও তাহার অমতী থাকিবেক। ও যে জনকে সেই প্রকারে মুক্ত করেন তাহার এই আইনমতের কোন টাক্স লাগিবে না। ও তাহাকে এরূপ মুক্ত হওয়ার সর্টিফিকেট দেওয়া হইবে ইতি।

[কর্ম প্রস্তুত করিয়া প্রকাশ করিবার কথা।]

১ ধারা। যে সকল লোকের এই আইনমতে টাক্স দিতে হইবে ও অনুমতিপত্র লইতে হইবে তাহাদের নামের এক কর্ম কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্কৌকমতের অন্য কার্যকারক প্রতিবৎসরের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখে কি তাহার পূর্ক প্রস্তুত করিবেন। এই কর্মেতে বাহারদের নাম লেখা থাকে তাহাদের প্রত্যেক জনের যে লিপ্যন্তর কি বাণিজ্য কি কারবার থাকে, কিম্বা সেই লোক তাহাদের কারবার করে, ও যে শ্রেণীতে ধরিয়া তাহার টাক্স ধার্য হইবে, ও তাহার মত টাক্স দিতে হইবে এই সকল কথা লিখিতে হইবেক। ও এই কর্মের লিখিত যে লোকেরা যে খানার এলাকায় কি উপযুক্ত অন্য যে কাঁড়িপ্রভৃতির মধ্যে বাস করে সেই লোকেরদের নামাদি এই কর্মহইতে নকল করিয়া সেখানাপ্রভৃতিতে প্রকাশ করা হইবে। ও সেই কর্ম এই কালেক্টর সাহেবের কি পূর্কৌকমতের অন্য কার্যকারকের কাছারীতে দাখিল করা হইবে ইতি।

[অনুমতিপত্র না লইবার মতের কথা।]

১০ ধারা। ১৮৬১ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখের পরে, যদি কোন লোক এই আইনের অঙ্গুণমতের অনুমতিপত্র না পাইয়া তাহাদের কারবার করে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার এই দোষ সাব্যস্ত হইলে, সেই লোক পূর্কৌকমতের অনুমতিপত্র উপযুক্তরূপে লইলে তাহার মত টাকা মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে দিতে হইত তাহার দণ্ডণ টাকা তাহার জরীমানা হইবে ইতি।

[বাহার অনুমতিপত্র না লইয়া তাহাদের কারবার প্রভৃতির বাবৎ পাওনা টাকা বোঝানয়া করিয়া পাইতে না পারিবার কথা।]

১১ ধারা। এই আইনমতে বাহার অনুমতিপত্র লইবার অঙ্গুণ হইরাছে এমন লোক ১৮৬১ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখের পরে তাহাদের কোন কারবার করিয়া তাহার জন্যে তাহার কিম্বা টাকা কি পাওনা কি খরচাপ্রভৃতির বাবৎ কোন দেওয়ানী আদালতে বোঝানয়া কি মালিশ করিলে, এই টাকাপ্রভৃতি যে কারবারতে পাওনা হইবে সেই করার যে সময়ের করা গিরাছিল তাহার পূর্ক এই লোক এই আইনঅনুসারে উপযুক্তমতে অনুমতিপত্র পাইরাছিল, কিম্বা তাহাকে এই আইনের বিধিতে টাক্সহইতে মুক্ত করা গিরাছিল, অথ সাহেবের কিম্বা বোঝানয়ার অন্য বিচারকর্তার খাতিরকরায়তে এই কথার প্রমাণ করিতে অঙ্গুণ হইলে যদি প্রমাণ করিতে না পারে, তবে সেই লোক এরূপ বোঝানয়াপ্রভৃতি করিয়া এই টাকা পাইতে পারিবে না ইতি।

[অনুমতিপত্র দেখাইবার অঙ্গুণ হইলে তাহা দেখাইতে হইবার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনমতে বাহারদের অনুমতিপত্র লইবার অঙ্গুণ হইরাছে, তাহাদের দিকে কালেক্টর সাহেব কিম্বা পূর্কৌকমতের অন্য কার্যকারক উপযুক্ত কোন সময়ে তাহাদের অনুমতিপত্র দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এমন আজ্ঞা হইলে, যদি কেহ উপযুক্ত

to do, shall on conviction before a Magistrate be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees.

[Duties how to be collected.]

XIII. All Duties payable under this Act shall be collected by the Collector of Land Revenue or by such other person not being an Officer of Police as he shall appoint, subject to such general rules as shall be laid down by the local Government for his guidance in that respect.

[Penalty for non-payment.]

XIV. Every person who shall refuse to pay on demand made upon him or left at his usual place of business or residence, any Duty which shall then be payable under this Act, shall be liable to pay a penalty not exceeding three times the amount of the Duty payable, which shall be recoverable in the same manner as arrears of Duty under Act XXXII. of 1860.

[Exemption of persons assessed for Income Tax.]

XV. No person assessed for the payment of any Duty under Act XXXII. of 1860, shall be liable to pay any Duty under this Act except for dealing in Tobacco.

[Account to be kept by Collecting Officer]

XVI. Every person who shall collect any Duties under this Act shall make out an account specifying the amounts received by him, the names of the persons from whom the same shall be received, and the art, trade, or dealing exercised by such persons, and shall annually or at such other times as shall be ordered by the Collector or by the local Government, make a return thereof to the Collector.

[Allowance to Collecting Officer.]

XVII. The Government may authorize the Collector to allow to any person employed in collecting Duties under this Act and for keeping the account mentioned in the foregoing Section, such commission, not exceeding three per cent. on the amount collected, as the Collector may think fit.

[Part XIX. of Act XXXII. of 1860, extended to this Act.]

XVIII. All the provisions contained in Part XIX. of Act XXXII. of 1860, so far as they are applicable, shall have the same effect as if the same had been repeated and enacted in this Act.

[Adjudication of offences and recovery of penalties]

XIX. All offences under this Act made punishable by any penalty may be prosecuted in the same manner as offences punishable by fines may be prosecuted under Act XXXII. of 1860.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৩০ অক্টোবর]

একর না থাকিলেও আপনাদিগের অনুমতিপত্র বাহির করিতে ও দেখাইতে কঠি করে কি স্বীকার না করে, তবে মালিকগণের সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহার পক্ষান টাকাপ্রদান করিবারা হইতে পারিবে ইতি।

[টাক্স বেরূপে উসুল হইবে তাহার কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতে যে সকল টাক্স দিতে হয় তাহা জমীর মালিকগণের কালেকটর সাহেব কিম্বা তিনি পোস্তমেনের কর্মকারক ছাড়া অন্য যে লোককে নিযুক্ত করেন সেই লোক উসুল করিবেন। ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট তাহার কর্ম করিবার সেই বিধির সাধারণ যে বিধি নির্দিষ্ট করেন সেই বিধি মানিরা তিনি ঐ টাক্স উসুল করিবেন ইতি।

[টাক্স না দিবার দণ্ডের কথা।]

১৪ ধারা। এই আইনমতের কোন টাক্স কোন লোকের দেনা হইয়া ঐ টাক্স দাবীপত্র তাহাকে দেওয়া গেলে কি তাহার নিরত বাসস্থানে কি কর্মস্থানে রাখা গেলে যদি সে ঐ টাক্স দিতে স্বীকার না করে, তবে তাহার ঐ দেনা টাক্সের তিনগুণপরিমাণ জরিমানা হইতে পারিবে। সেই জরিমানার টাকা ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে বাকী টাক্সের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[সাহেবদের ইনকম টাক্স লাগে তাহারদের হুকুম হওয়ার কথা।]

১৫ ধারা। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতের কোন টাক্স সাহেব উপর ধার্য হয় সেই লোকের এই আইনমতের টাক্স লাগিবে না, কেবল তাহাদের কারবারের নিমিত্ত লাগিবে ইতি।

[উসুলকরণের কর্মকারকের হিসাব রাখিতে হইবার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনমতের টাক্স যে কোন লোক উসুল করেন সেই জন হত টাকা উসুল করেন তাহা ও যে লোকেরদের স্থানে তাহা উসুল করেন তাহারদের নাম ও তাহারদের যে প্রকারের পেশাদারী কি বাণিজ্য কি কারবার থাকে তাহার হিসাব রাখিরা রাখিবেন। ও বৎসরে, কিম্বা কালেকটর সাহেব কি স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট অন্য যে সময় হুকুম করেন সেই সময়ে ঐ সকল টাকাপ্রদানের হিসাব কালেকটর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[উসুলকরণের কার্যকারকের বেতনের কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনমতের টাক্স উসুল করিতে ও ইহার পূর্বের ধারার লিখিত হিসাব রাখিতে যে জনকে নিযুক্ত করা যায়, সেই জন হত টাকা উসুল করেন তাহার উপর শতকরা তিন টাকাপ্রদান কালেকটর সাহেব হত উচিত বোধ করেন তত কমিস্যন তাহাকে দেন, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট কালেকটর সাহেবকে এমত অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৯ অধ্যায় এই আইনের উপর খাটিবার কথা।]

১৮ ধারা। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ১৯ অধ্যায়ের সকল বিধান এই আইনের কার্যেতে যে পর্যন্ত খাটিতে পারিবে সেই পর্যন্ত খাটিবে। অর্থাৎ এই আইনেতে সেই বিধান হইলে ও সেই বিধান পুনরায় ব্যক্ত হইলে যে প্রকারে খাটিত সেই প্রকারে খাটিবে ইতি।

[অপরাধের বিচার করিবার ও জরিমানার টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৯ ধারা। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনমতে যে অপরাধের জন্য জরিমানা হইতে পারিবে তাহার মালিশ প্রকারে হইতে পারে। এই আইনমতে যে অপরাধের জন্য কোন জরিমানা হইতে পারিবে তাহারও মালিশ সেই প্রকারে হইতে পারিবে ইতি।

[Act not to apply to Cultivators of land.]

XX. Nothing in this Act shall be deemed to apply to any cultivator of land selling the produce of the land which he cultivates, so as to require any such person to pay a duty or to take out a license under this Act.

[Saving of other Laws relating to licenses.]

XI. Nothing in this Act shall be construed to alter or affect the provisions of any other Law or Regulation relating to licenses.

[Governor General in Council empowered to make rules]

XXII. It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to make rules for the guidance of Officers in matters connected with the enforcement of this Act, provided such rules are not inconsistent with any of the provisions herein contained.

[Governor General in Council empowered to postpone operation of Act in any part.]

XXIII. It shall be lawful for the Governor General of India in Council to postpone for a period as he shall deem necessary, the coming into operation in any part of India

[Interpretation.]

XXIV. The word "India" in this Act shall mean the territories which are or may become vested in Her Majesty by the Statute 21 and 22 Vic. c. 106 entitled "An Act for the better Government of India."

The term "wholesale dealer" used in Schedule B of this Act means one who sells Tobacco in quantities of one maund or upwards in any one transaction.

A "retail dealer" in Tobacco is one who sells Tobacco in quantities less than one maund.

No wholesale dealer in Tobacco shall, in virtue of his wholesale license, be exempt from penalties for selling by retail without a retail license.

[Limitation of Act.]

XXV. No part of this Act, except Section I, shall continue in force beyond the 31st December 1865, Provided that this Act and the said Duties shall not then cease with respect to any assessment which ought to have been made before the said last mentioned day, but which shall not then have been made and completed; nor with respect to any of the said Duties which shall have been assessed and shall then remain unpaid; nor with respect to any penalty before then incurred; nor with respect to any offences of which any person shall have been guilty before that day; nor shall the said Duties cease in any case when the assessments for the preceding year shall not have been completed by

[Government Gazette, 30th October, 1860.]

[জমীদার-সম্প্রদায়ের উপর এই আইন না প্রযোজ্য হইবে।]

২০ ধারা। কোন জমিদার জমীদার করিয়া তাহার উৎপাদিত দ্রব্য বিক্রয় করিলে তাহার উপর এই আইনের কোন কথা প্রযোজ্য না হইবে। এই আইন যতদূর তাহার উপর প্রযোজ্য হইবে না হইবে।

[অনুমতি পত্রবিহীন অন্য আইন বহাল থাকিবার কথা।]

২১ ধারা। অনুমতি পত্রের বিহীন অন্য কোন আইনের বিধানের সাহায্যে পরিবর্তন কি অভিযুক্ত হইতে পারিবে, এই আইনের কোন কথা এই অর্থ করিতে হইবে না হইবে।

[হজুর কোর্টের ক্ষমতা গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের বিধি করিবার ক্ষমতার কথা।]

২২ ধারা। এই আইন প্রবল করিবার লক্ষ্যকর্তৃক যতদূর তাহার উপর প্রযোজ্য হইবে, তাহা দেখিতা করিয়া করিবে। এই বিধি হজুর কোর্টের ভারতবর্ষের ক্ষমতা গবর্নর জেনারেল বাহাদুর সময়ে করিতে পারিবে। কিন্তু কোন বিধি এই আইনের লিখিত কোন বিধানের অসঙ্গত না হয় হইবে।

[ভারতবর্ষের কোন স্থানে এই আইনের কার্য হিসাবে তালাইবার বিচার হজুর কোর্টের ক্ষমতা গবর্নর জেনারেল বাহাদুরের ক্ষমতার কথা।]

২৩ ধারা। হজুর কোর্টের ভারতবর্ষের ক্ষমতা গবর্নর জেনারেল বাহাদুর যত কাল আবশ্যিক জ্ঞান করেন তত কাল পর্যন্ত ভারতবর্ষের কোন স্থানে এই আইনের কার্য হইবার কাল বিলম্ব করিতে পারিবে না হইবে।

[শব্দের অর্থের কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনের মধ্যে "ভারতবর্ষ" এই শব্দে ভারতবর্ষের আরো উৎসর্গে নামক করিবার আইন নামক আইনমতী মহারাণী বিকটরির ১১ ও ২২ ২৩ নম্বরের ১০৬ অধ্যাক্ষের আইনমতে যে সকল দেশ আইনমতী মহারাণীর প্রতি অর্পিত হইয়াছে তাহা অর্পিত হয় সেই সকল দেশ বুঝায় হইবে।

এই আইনের B চুক্তি অনুসারে "মোট বিক্রয়কারী" যে লোক দেওয়া গেল তাহাকে যে লোকেরা একবারে এক গোল কি তাহার অধিক ভাষিক বিক্রয় করে তাহারিগকে বুঝায়।

তাৎক্ষণিক "খুদা বিক্রয়কারী" এই শব্দে যে লোক এক ঘোমের কম ভাষিক বিক্রয় করে তাহাকে বুঝায়।

তাৎক্ষণিক বাহাদুর মোটে বিক্রয় করে তাহারি যদি খুদা বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র না লয়, তবে মোটে বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র লইয়াছে বলিয়া তাহারি খুদা বিক্রয় করিবার দণ্ড হইতে মুক্ত হইবে না।

[এই আইনের চক্রন হইবার তারিখের কথা।]

২৫ ধারা। এই আইনের ১ ধারা দ্বারা অন্য কোন ধারা ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পর চলিবে না। কিন্তু এই শব্দে ভারতবর্ষের পূর্বে যে কোন টাকার বসান উক্ত ছিল, কিন্তু তৎকালপর্যন্ত বসান যায় নাই ও বসান হয় নাই তাহার বিষয়ে, কিবা উক্ত যে কোন টাকার বসান ছিল ও তৎকালে আদায় না হইয়া থাকে তাহার বিষয়ে, কিবা যে কোন জমীদারী বাগীচের কর হইয়াছিল তাহার বিষয়ে, কিবা সেই তাৎক্ষণিক পূর্বে কোন লোক যে কোন অপরাধের দোষী হইয়াছে সেই অপরাধের বিষয়ে, এই আইন ও উক্ত টাকার বহাল থাকিবে ও পূর্বে বসনের টাকার দাবী করণের কার্য যদি ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখের পূর্বে হয় নাই এবং কোন স্থানে এই টাকার দাবী

fore the said 31st day of December 1865. And that all the powers and provisions of this Act shall continue in force for making and completing all such assessments as aforesaid, and for levying and recovering the Duties so assessed or to be assessed, and all arrears of such Duties, and for the suing for, adjudging, and recovering any penalty which shall have been or may be incurred, and for the punishment of any offence of which any person shall have been guilty before that day.

SCHEDULE A.

Every person who shall exercise any art, trade, or dealing for gain or profit for any period between the 1st January in one year and the 1st January in the succeeding year, shall pay for such period:—

| | |
|--------------------------|---------------|
| If belonging to Class I. | ... 3 Rupees; |
| " " " II. | 2 " |
| " " " III. | 1 " |

SCHEDULE B.

Licenses.

Rates of fees to be paid for their licenses by dealers in Tobacco —

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Wholesale dealers 1st Class | Ra. 100 per annum. |
| " " 2nd " " | 50 " |
| Retail " 1st " " | 24 " |
| " " 2nd " " | 12 " |
| " " 3rd " " | 4 " |
| " " 4th " " | 2 " |

M. WYLLIE,

Clerk of the Council.

A চিহ্নিত তফসীল।

কোন লোক এক বৎসরের ১ জানুয়ারি তারিখ-অনধি তাহার পর বৎসরের ১ জানুয়ারি তারিখপর্যন্ত কান কানের নিমিত্তে লাভের কি প্রাপ্তির জন্যে কোন শিল্পকর্ম কি বাণিজ্য কি কাষকারি করিলে, তাহার সেই কালের নিমিত্তে এই ২ টাকা দিতে হইবে অর্থাৎ।

| | | |
|------------------------|-----|---------|
| ১ শ্রেণীর লোক হইলে ... | ... | ০৭ টাকা |
| ২ শ্রেণীর লোক হইলে ... | ... | ১৭ টাকা |
| ৩ শ্রেণীর লোক হইলে ... | ... | ১৭ টাকা |

B চিহ্নিত তফসীল।

অনুমতিপত্রের কথা।

যাহারা তাহাদের কারবার করে তাহারদের অনুমতিপত্রের নিমিত্তে যত বসুম দিতে হইবে তাহা এই।

মোট বিক্রয়কারি

| | | |
|-----------------------------|-----|----------|
| প্রথম শ্রেণীর লোক বৎসরে ... | ... | ১০০ টাকা |
| দ্বিতীয় শ্রেণীর এ এ ... | ... | ৫০ টাকা |

খুজরা বিক্রয়কারি

| | | |
|-----------------------------|-----|---------|
| প্রথম শ্রেণীর লোক বৎসরে ... | ... | ২৪ টাকা |
| দ্বিতীয় এ এ এ ... | ... | ১২ টাকা |
| তৃতীয় এ এ এ ... | ... | ৪ টাকা |
| চতুর্থ এ এ এ ... | ... | ১ টাকা |

এম ওয়াইলি।

কান্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় আমন্ত্রণ।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৩১ ইঙ্গরেজী জানুয়ারি মাসের ১৭ ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এই জেলার শালচার মোকামে হইবেক।

গত মেলায় যত উত্তম ২ গো মড়িবারি এবং অন্য ২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্যে পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তত প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে মোকাম হস্তসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ছোটমোড় ও বাজীহত্যাদি ডামাসা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছায় তাহা করিতে সক্ষম হইবেক।

আর জানার আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আকর্ষ হইয়াছিল এবং অনেক ছোড়া মড়ি মৌড়িাদি নানাবিধ দ্রব্য অর্জ হইয়া অনারালে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইচ্ছাতেই মেলা চিরকালি বৎসর প্রচুর করসা দুইয়া হইতেছে ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এম শেরর। এক্ষণে সুপরিচেষ্টে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ খ্রিস্টাব্দ ১২৬৭ বাঙ্গলা ১৬ পৌষ ১২৬৭]

জিরাপুয়ের বঙ্গালি জিহুত বার্ষিক মেলায় আমন্ত্রণ।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 6, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ৬ নবেম্বর।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

The 6th October 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 3rd October 1860, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XLI. of 1860.

An Act relating to the Emigration of Native Laborers to the British Colony of Saint Kitts

[Preamble.]

Whereas it is expedient to render lawful the Emigration of laborers, being Native Inhabitants of British India, to the British Colony of Saint Kitts, and to extend the provisions of Act XXXI. of 1855 (relating to the Emigration of Native Laborers to the British Colonies of Saint Lucia and Grenada) to the Emigration of Native Inhabitants of British India who may emigrate to Saint Kitts; It is enacted as follows:—

[Act repealed.]

I. Act XIV. of 1859, in so far as it renders liable to penalties every person who shall make with any Native of India any contract for labor to be performed in the British Colony of Saint Kitts, or who shall knowingly aid or abet any Native of India in emigrating from the Ports of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, to the said Colony, is repealed.

[Act XXXI. of 1855 extended.]

II. All the provisions of Act XXXI. of 1855 and of the Schedule thereto shall extend and apply to Native Inhabitants of the British Colonies in India who shall emigrate to Saint Kitts, and that Act shall be read accordingly in the British Colony of Saint Kitts.

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ৬ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকৃত এই আইনের দ্বারা হাইট অনরবিল গবর্নর জেনারল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৩ অক্টোবর তারিখে সম্মত হইলেন। এই আইন লোকের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা হইতেছে।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৪১ আইন।

সেন্ট কিটস নামক ব্রিটানিয়ারদের বসতিস্থানে এদেশের মজুরদেরের আইন আইন।

[হেতুবাদ]

ভারতবর্ষের যে দেশ ব্রিটানিয়ারদের অধিকারে আছে সেই দেশীয় লোকসিগের সেন্ট কিটস নামক ব্রিটানিয়ারদের বসতিস্থানে মজুররূপে গমন আইন লঙ্ঘন। বিধিত ভারতবর্ষের যে দেশ ব্রিটানিয়ারদের অধিকারে আছে তাহার যে লোকেরা সেন্ট কিটস নামক স্থানে বাইতে চাহে তাহাদের উপর ১৮৫৫ সালের ৩১ আইন, (অর্থাৎ সেন্ট লুসিয়া ও গ্রেনেডা নামক ব্রিটানিয়ারদের বসতিস্থানে এদেশীয় মজুরদেরের গমন করিবার বিধিত আইন) প্রাচীন বিধি, এই আইন এই বিধান হইল।

[যে আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১. ধারা। সেন্ট কিটস নামক ব্রিটানিয়ারদের বসতিস্থানে মজুরী করিবার জন্য যদি কেহ ভারতবর্ষের কোন লোকের স্থানে করার লর, কিম্বা কলিকাতা কি বাঙ্গাল কি বোম্বাই হইতে উক্ত বসতিস্থানে ভারতবর্ষের কোন লোকের বাইতে যদি কেহ জালিয়াতনামা লিখা করে, তবে তাহার দণ্ড হইবে, এতাবৎ যে কথা ১৮৫২ সালের ৩১ আইন এই কথা ৩১ ধারা দ্বারা হইল।

[যে আইন রদ হইল তাহার কথা।]

২. ধারা। সেন্ট কিটস নামক ব্রিটানিয়ারদের অধিকারে ভারতবর্ষের যে দেশ ব্রিটানিয়ারদের অধিকারে আছে তাহার যে লোকেরা সেন্ট কিটস নামক স্থানে বাইতে চাহে তাহাদের উপর ১৮৫৫ সালের ৩১ আইন, (অর্থাৎ সেন্ট লুসিয়া ও গ্রেনেডা নামক ব্রিটানিয়ারদের বসতিস্থানে এদেশীয় মজুরদেরের গমন করিবার বিধিত আইন) প্রাচীন বিধি, এই আইন এই বিধান হইল।

after the words "Saint Lucia and Grenada," or "Saint Lucia or Grenada," wherever those words occur in the said Act.

[Commencement of Act.]

III. This Act shall take effect as to the Colony of Saint Kitts from the day when the Governor General of India in Council shall notify in the Calcutta Gazette, that such Regulations have been provided and such measures taken as the Governor General in Council deems necessary for the protection of such emigrants during their residence in the said Colony of Saint Kitts and in respect of their return to India.

M. WYLIE,

Clerk of the Council.

THE 6TH OCTOBER 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 6th October 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XLII. OF 1860.

An Act for the establishment of Courts of Small Causes beyond the local limits of the jurisdiction of the Supreme Courts of Judicature established by Royal Charter

[Preamble.]

WHEREAS, with a view to the more easy recovery of small debts and demands, it is expedient to establish Courts of Small Causes beyond the local limits of the jurisdiction of the Supreme Courts of Judicature established by Royal Charter at the several Presidencies of Calcutta, Madras, and Bombay; It is enacted as follows :—

[Constitution of Small Cause Courts.]

I. It shall be lawful for the Executive Government of any of the said Presidencies or of any place, with the previous sanction of the Governor General in Council, to constitute Courts of Small Causes, with the required establishment of Officers, at any place within the limits of their respective Governments, for the trial of suits under this Act, and to abolish any Court so constituted. Provided that no Judge of any Court constituted under this Act shall exercise any Civil jurisdiction except under the provisions of this Act.

[Limits of territorial jurisdiction to be fixed]

II. Whenever any such Court may be so constituted, the Executive Government shall fix the territorial jurisdiction of such Court, and may, from time to time, alter the same as may appear proper.

[Description of suits cognizable by Small Cause Courts. Proviso.]

III. The following are the suits which shall be cognizable by Courts of Small Causes constituted under this Act, namely, claims for money due, whether on bond or other contract, or for rent, or for

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬০। ৬ নবেম্বর।]

কোন পক্ষে থাকে, তাহার পরে "কিন্তু সেন্ট কিট্‌স-নামক ব্রিটনীয়েরদের বসতিস্থান" এই কথা থাকিবার মতে এই আইন পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[এই আইন যেঅধি চলিবে তাহার কথা।]

৩ ধারা। সেন্ট কিট্‌সনামক উক্ত বসতি স্থানে থাকিবার হার তাহারদের সেই স্থানে বাস করিবার কালে তাহারদের সুরক্ষার ও ভারতবর্ষে তাহারদের ফিরিয়া আসিবার যে সকল বিধান করা ও যে সকল নিয়ম করা হইবে, কৌন্সিলে জিন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর আদেশ করিবেন, সেই সকল বিধান ও নিয়ম হইয়াছে। এই কথা হইবে কৌন্সিলে ভারতবর্ষে জিন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর যে দিনে কলিকতা গেজেটে প্রকাশ করেন, সেই দিনঅধি সেন্ট কিট্‌সনামক বসতিস্থানের বিষয়ে এই আইন চলন হইবেক ইতি।

এম এমঃইনি।

কৌন্সিলের সেক্রেটারী।

ইঙ্গবে ১৮৬০ সাল ৬ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের রাষ্ট্রপতি কৌন্সিলের জারীকরা এই আইনেতে জিন্ত রাইট অনরলি গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গবে ১৮৬০ সালের ৬ অক্টোবর তারিখে সম্মত হইলেন। এইরূপে সেই আইন সকলের জানিবার জন্য প্রকাশ করা গাইতেছে।

ইঙ্গবে ১৮৬০ সালের ৪ই আইন।

বাজারী চাটরবার স্থাপিত সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমানার বাহিরে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপন করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

অপ্পা পাণ্ডা টীকা ও দাওয়া আদায় সহজে আদায় হয় এই কারণে, কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই রাজধানীতে বাজারী চাটরবার যে সুপ্রিম কোর্ট স্থাপিত হয় তাহার এলাকার সীমানার বাহিরে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপন করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত সংস্থাপনের কথা।]

১ ধারা। উক্ত কোন রাজধানীর কি কোন স্থানের কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্ণমেণ্টে, হইবে কৌন্সিলে জিন্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অনুমতি লইয়া, আপন কর্তৃত্বাধীন দেশের সীমানার মধ্যে কোন স্থানে এই আইনমতে মোকদ্দমার বিচার করিবার জন্য ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপন করিতে পারিবেন, ও সেই আদালতের উপর নিরীক্ষতার নিয়ম করিতে পারিবেন। ও সেই প্রকারে স্থাপিত কোন আদালত উঠাইয়া দিতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনমতের স্থাপিত কোন আদালতের বিচারপতি এই আইনের বিধানমতে না হইলে কোন দেওয়ানী ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন না ইতি।

[এ আদালতের এলাকার সীমা নির্দিষ্ট করিবার কথা।]

২ ধারা। যখন সেই প্রকারের কোন আদালত তরুপে স্থাপন হয়, তখন সেই আদালতের এলাকা বহু দূর হইবেক তাহা কর্তৃক কার্যনির্বাহক গবর্ণমেণ্টে নির্দিষ্ট করিবেন, ও যেমন উচিত বোধ করেন তেমন সময়ের তাহা পরিবর্তনও করিতে পারিবেন ইতি।

[ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার কথা ও বর্ণিত বিধি।]

৩ ধারা। এই আইনমতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত স্থাপন হয় তাহাতে এই মোকদ্দমার বিচার হইতে পারিবেক। অর্থাৎ যে কি অন্য একত্রারমতে, কিবা বাজারী কি তাহার বাহিরে, কিবা অস্থায়ী সম্প-

personal property, or for the value of such property, or for damages, when the debt, damage, or demand does not exceed in amount or value the sum of five hundred Rupees. Provided that no action shall lie in any such Court on a balance of partnership account, unless the balance shall have been struck by the parties or their agents; or for a share or part of a share under an intestacy, or for a legacy or part of a legacy under a will; or for any claim for the rent of land or any other claim for which a suit may be brought before a Revenue Officer; or for the recovery of damages on account of alleged personal injuries, unless special damage of a pecuniary nature shall have resulted from such injury.

[Jurisdiction of the Court.]

IV. Every Court of Small Causes constituted under this Act shall have cognizance of all such suits as are mentioned in the last preceding Section, if the defendant at the time of the commencement of the suit shall dwell or personally work for gain within the local limits of the jurisdiction of such Court.

[Seal of the Court. Court to be generally subject to the Sudder Court.]

V. Every Court constituted under this Act shall use a seal, bearing the following inscription in English and in the language of the Court—"Court of Small Causes of _____," and every such Court shall be subject to the general control and orders of the Sudder Court.

[Suits within the jurisdiction of and cognizable by Small Cause Courts not to be heard by any other Court. Saving of jurisdiction of Magistrate, &c.; of Village Munsiffs and Village or District Panchayets in Madras; of Military Courts of Request; of single Officers appointed to try small suits in Madras and Bombay; and of Military Panchayets in Madras.]

VI. Whenever a Court of Small Causes is constituted under this Act, no suit cognizable by such Court under the provisions of this Act shall be heard or determined in any other Court having any jurisdiction within the local limits of the jurisdiction of such Small Cause Court. Provided that nothing in this Act shall be held to take away the jurisdiction which a Magistrate, or a person exercising the powers of a Magistrate, or an Assistant or a Deputy Magistrate, can now exercise in regard to debts or other claims of a civil nature; or the jurisdiction which can be exercised by Village Munsiffs or Village or District Panchayets under the provisions of the Madras Code or by Military Courts of Request, or by Cantonment Joint Magistrates

জির জেনা, কিম্বা সেই সম্পত্তির মূল্যের বাবতে, কিম্বা বেসারভের বাবতে কিছু টাকা পাওয়া হইলে, সেই পাওনা টাকা কি বেসারভের টাকা কি দাওয়া যদি লীচ শত টাকার অধিক না হয় কি লীচ শত টাকার অধিক মূল্যের না হয়, তবে সেই প্রকারের দাওয়ার বিচার হইতে পারিবেক। পরন্তু যোক্তার কয়ে, হিসাবের বাকীর বাবতে তরুপ কোন আদালতে নালিশ হইবেক না কিন্তু যদি এই উক্তর পক্ষে দ্বারা কি ডায়ারনের গোমালতাবনের দ্বারা হিসাবের বাবী কাটা গিয়া থাকে তবে হইতে পারিবেক। ও কেহ উইল না করিয়া মরিলে তাহার সম্পত্তির ভাগ কিম্বা কোন ভাগের এক অংশ পাইবার জন্য কিম্বা উইলক্রমে দত্ত সম্পত্তি কি সেই সম্পত্তির এক ভাগ পাইবার জন্য, এই আদালতে নালিশ হইবেক না। ও কষীদ খাজানার কোন দাওয়ার, কিম্বা অন্য যে কোন দাওয়ার মোকদ্দমা রাজস্বের কার্যকারকের সম্মুখে উপস্থিত করা হইতে পারে, তাহার বাবৎ কোন আদালতে হইতে পারিবেক না। ও ব্যক্তির আঘাতপ্রভৃতি যদি ঘটনা হইয়া তাহার বাবতে ক্ষতির পোষের নালিশ এই আদালতে হইবেক না, কিন্তু যদি সেই আঘাতপ্রভৃতিতে টাকার বিশেষ ক্ষতি হয় তবে সেই টাকার বাবতে এই আদালতে নালিশ হইতে পারিবেক ইতি।

[আদালতের এলাকার কথা।]

৩ ধারা। প্রকার পূর্বের ধারাতে যে সকল মোকদ্দমা নির্দিষ্ট হইয়াছে, সেই প্রকারের কোন মোকদ্দমা আরম্ভ করিবার সময়ে যদি আসামী এই আইনমতের স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে বাস করে, কি তাহাদের নিমন্ত্রে আপনি কর্তব্য করে, তবে সেই প্রকারের সকল মোকদ্দমা এই আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[এ আদালতের মোহরের কথা, ও সেই আদালত সাধারণমতে সদর আদালতের অধীনে থাকিবার কথা।]

৪ ধারা। এই আইনমতে যে কোন আদালত স্থাপন হয় সেই আদালত মোহর ব্যবহার করিবেক। তাহাতে ইংরেজী ভাষাতে ও আদালতের চলন ভাষাতে এই কথা থাকিবেক "ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত।" ও তরুপ প্রত্যেক আদালত সাধারণমতে সদর আদালতের কর্তৃত্বের ও ক্ষুদ্র মর অধীনে থাকিবে ইতি।

[ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের এলাকার মধ্যে সেই আদালতের বিচার্য মোকদ্দমা অন্য কোন আদালতে বিচার্য না হইবার কথা। 'মজিষ্ট্রেট মহোদয়' প্রভৃতি, ও মাদ্রাজে গ্রামের মুনসেফদের ও গ্রামের কি জিলার পঞ্চায়তের ও মৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট বিকুয়েট, ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচার করিতে নিযুক্ত সেনাপতি সাহেবদের, ও মাদ্রাজে পল্টনের পঞ্চায়তের ক্ষমতা বজায় রাখিবার কথা।]

৫ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত মর্মান এই আইনমতে স্থাপন হয়, তখন এই আইনের বিধানমতে যে কোন মোকদ্দমার বিচার এই আদালতে হইতে পারে, তাহা এই ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের এলাকার সীমাসরহদের মধ্যে কোন এলাকাপ্রাপ্ত অন্য কোন আদালতে অন্য হইতে কি নিষ্কৃতি হইতে পারিবে না। কিন্তু পাওনা টাকার কি দাওয়ার প্রকারের অন্য দাওয়ার সম্পর্কে মজিষ্ট্রেট সাহেবের, কিম্বা মজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কার্য করিবেক। কিম্বা আদালতী কি ডিপুটি মজিষ্ট্রেটের যে ক্ষমতা আছে তাহা—কিম্বা মাদ্রাজ শহরের চলিত আইনের বিধানমতে গ্রামের মুনসেফ, কিম্বা গ্রামের কি জিলার পঞ্চায়ত, কিম্বা মৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট বিকুয়েট, কিম্বা পল্টনের ডাক্তার ঘানের যে আইন মজিষ্ট্রেট সাহেবের ১৮৫৯ সালের ৩ আইনমতে দেওয়ানী ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়া তাহার, কিম্বা মাদ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর

invested with Civil jurisdiction under Act III. of 1859, or by a single Officer duly authorized and appointed under the rules in force in the Presidencies of Fort St. George and Bombay respectively, for the trial of small suits in Military Bazaars, in Cantonments, and Stations occupied by the troops of those Presidencies respectively, or by Panchayets in regard to suits against Military persons, according to the rules in force under the Presidency of Fort St. George.

[Courts where to be held.]

VII. Courts of Small Causes constituted under this Act shall be held at such place or places within the local limits of their respective jurisdictions as shall from time to time be appointed by the local Government to which such Courts are subordinate.

[Time of holding Courts, if they be directed to be held in more places than one.]

VIII. Whenever any such Court is directed to be held at more places than one within the local limits of its jurisdiction, the Judge of such Court, subject to the control of the Sudder Court, shall appoint the time at which the Court shall hold its sittings in every such place. Due notice of the time so appointed shall be given by a proclamation to be fixed up in some conspicuous place in the Court-house or other building in which the sittings of the Court are to be held.

[Summons.]

IX. In all suits under this Act the summons to the defendant shall be for the final disposal of the suit, and no written statement other than the plaint shall be received unless required by the Court.

[On application, immediate execution of decree may be granted against personal property of judgment debtor.]

X. At the time of passing a decree under this Act, the Court may, on the verbal application of the party in whose favor the decree is passed, direct immediate execution of the same by the issue of a warrant directed either generally against the personal property of the judgment debtor wherever it may be found within the local limits of the Court's jurisdiction, or specially against any personal property belonging to the judgment debtor within the same limits which may be indicated by the judgment creditor.

[Execution against immoveable property, if moveable property not sufficient.]

XI. In the execution of a decree under this Act, if, after the sale of the moveable property of a judgment debtor, any portion of a judgment shall remain due and the holder of such judgment desire to issue execution upon any immoveable property belonging to the judgment debtor, the Court, on the application of such judgment creditor, shall grant him a copy of the judgment and a certificate of any sum remaining due under it, and on the

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৬ নবেম্বর।]

চলিত বিধানমতে সেই রাজধানীর যে জাইনি স্থানে ও মোকামে সৈন্যেরা থাকে সেই স্থানের পল্টনের রাজ-রেজুদু মোকদমার বিচার করিবার জন্য উপযুক্তমতে কমতাপর ও নিযুক্ত একজন সেনাপতি সাহেব, অথবা মাস্তান রাজধানীর চলিত বিধানমতে পল্টনের লোকের-দের নামে যে মোকদমা হয় তাহাতে পক্ষায়ত, যে কমতামতে কার্য করিতে পারেন—সেই কমতা এই আইনের কোন কথাতে বহিত হইয়াছে এমন জান করিতে হইবেক না, ইতি।

[আদালত যে স্থানে বলিবে তাহার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনমতের স্থাপিত জুদু মোকদমার আদালত স্থানবিশেষের যে গবর্নমেন্টের অধীনে থাকে সেই গবর্নমেন্ট এই আদালতের এলাকার সীমানার মধ্যে যে এক কি অধিক স্থান সময়ে নির্দ্ধার্য করেন, সেই স্থানে কি সেই স্থানে এই আদালতের বৈঠক হইবে ইতি।

[দুই কি ততোধিক স্থানে বৈঠক করিবার আজ্ঞা হইলে এই বৈঠকের সময়ের কথা।]

৮ ধারা। যদি সেই প্রকারের কোন এক আদালতের এলাকার সীমানার অন্তর্গত দুই কি ততোধিক স্থানে এই আদালতের বৈঠক করিবার আজ্ঞা হয়, তবে যে স্থানে যে সময়ে বৈঠক হইবে তাহা এই আদালতের বিচারকর্তা, সদর আদালতের কর্তৃক অধীনে নির্দ্ধার্য করিবেন। সেই নির্দ্ধারিত সময়ের উপযুক্ত ঘোষণাপত্র আদালতঘরের কিম্বা অন্য যে কোন ঘরে আদালতের বৈঠক হয় সেই ঘরের কোন প্রকাশ স্থানে লটুকাইয়া তাহার এতলা দেওয়া যাইবেক ইতি।

[সমনের কথা।]

৯ ধারা। এই আইনমতের সকল মোকদমাতে আসামীর নামে যে সমন হয় তাহা মোকদমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্তে হইবে। ও নালিশের আরম্ভিত্তি অন্য কোন লিখিত একত্র গ্রাহ্য হইবে না। কেবল আদালতের তলুমমত গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[প্রার্থনা হইলে, ডিক্রীমতের খাতকের অস্থাবর বিষয়ের উপর ডিক্রী জারীর তলুম অগোণে হইতে পারিবার কথা।]

১০ ধারা। এই আইনমতে ডিক্রী হইবার সময়ে, যাহার পক্ষে ডিক্রী হয় সে এই ডিক্রীকারী হইবার প্রার্থনা সুখে করিলে, আদালত তৎক্ষণাৎ এই ডিক্রী জারী হইবার তলুম দিতে পারিবেন, অর্থাৎ আদালতের এলাকার সীমান্তবাদের মধ্যে যে কোন স্থানে ডিক্রীমতের খাতকের অস্থাবর সম্পত্তি পাওয়া যায়, সেই স্থানে এই সম্পত্তির উপর সাধারণমতের পরওয়ানা নিষা, কিম্বা ডিক্রীমতের মতানুসারে ডিক্রীমতের খাতকের যে কোন অস্থাবর সম্পত্তি এই সীমান্ত মধ্যে দেওয়াই দেয় সেই সম্পত্তির উপর বিশেষমতের পরওয়ানা নিষা, এই ডিক্রী জারী করিতে পারিবেন ইতি।

[অস্থাবর উপযুক্ত সম্পত্তি না থাকিলে স্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রী জারী হইবার কথা।]

১১ ধারা। এই আইনমতের ডিক্রী জারীকালে ডিক্রীমতের খাতকের অস্থাবর সম্পত্তি নালায় হইলে পর, যদি ডিক্রীমতের কিছু টাকা শোধ হইবার বাকী থাকে, ও ডিক্রীমতের খাতকের কোন স্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রী জারী হয় ডিক্রীকার যদি এমন ইচ্ছা করে, তবে এই ডিক্রীকার দরখাস্ত করিলে আদালত তাহাকে এই ডিক্রীর এক কত নকল ও সেই ডিক্রীমতের কিছু টাকা বাকী পাওয়া হয় তাহার এক সর্টিফিকেট দিবেন। ও ডিক্রীমতের খাতকের এই স্থাবর সম্পত্তি

presentation of such copy and certificate to any Civil Court having general jurisdiction in the place in which the immovable property of the judgment debtor is situate, such Court shall proceed to enforce such judgment according to its own rules and mode of procedure in like cases.

[Decision in certain suits to be final Proviso.]

XII. In suits tried under this Act, all decisions and orders of the Court shall be final. Provided that it shall be competent to the Court, if it shall think fit, to grant a new trial if applied for within the period of thirty days from the date of the decision, but no new trial shall be granted unless the party applying for the same shall with his application deposit in Court the amount for which judgment shall have been given against him including the costs (if any) of the opposite party.

[Court may refer questions of law &c. to Sudder Court]

XIII. If in the trial of any suit under this Act any question of law, or usage having the force of law, or the construction of a document affecting the merits of the decision, shall arise, on which the Court shall entertain reasonable doubt, the Court may, either of its own motion or on the application of any of the parties to the suit, draw up a statement of the case and submit it, with its own opinion, for the decision of the Sudder Court.

[Court may pass decree contingent upon the opinion of the Sudder Court pending which execution not to issue.]

XIV. The Court may proceed in the case notwithstanding a reference to the Sudder Court, and may pass a decree contingent upon the opinion of the Sudder Court on the point referred; but no execution shall be issued in any case in which a reference shall be made to the Sudder Court, until the receipt of the order of that Court.

[Full bench of the Sudder Court to decide cases referred under this Act.]

XV. Cases referred for the opinion of the Sudder Court shall be dealt with by a full bench of that Court.

[Sudder Court to fix an early day for the hearing of the case Proclamation thereof]

XVI. The Sudder Court shall fix an early day for the hearing of the case, and shall notify the same by a proclamation to be fixed up in the Court-house of that Court.

[Parties may appear and be heard in person or by pleader]

XVII. The parties to the case may appear and be heard in the Sudder Court in person or by pleader.

[Government Gazette, 6th November, 1860.]

যে স্থানে থাকে, সেই স্থানে দেওয়ানী যে কোন আদালতের সাধারণ এলাকা থাকে, সেই আদালতে এই নকল ও সর্টিফিকেট দাখিল হইলে, সেই আদালত তদ্রূপ স্থলে যে বিধি ও নিয়মমতে কার্য করিবার থাকে, সেই বিধি ও নিয়মমতে এই ডিক্রী জারী করিবেন ইতি।

[কোন মোকদমার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবার কথা ও বর্ণিত বিধি।]

১২ ধারা। এই আইনমতে যে সকল মোকদমার বিচার হয় তাহাতে আদালতের সকল নিষ্পত্তি ও তদ্রূপ চূড়ান্ত হইবেক। কিন্তু নিষ্পত্তির তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে যদি পুনর্বিচার হইবার প্রার্থনা হয়, তবে আদালত উচিত বোধ করিলে পুনর্বিচার হইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। কিন্তু যে পক্ষ পুনর্বিচার হইবার দরখাস্ত করে তাহার যত টাকা দিবার ডিক্রী হইয়াছে সেই টাকা ও যদি বিপক্ষ লোকের কোন খরচা দিবার তদ্রূপ হয় তবে সেই খরচাও এ দরখাস্তের সঙ্গে আদালতে আমানত না করিলে, পুনর্বিচার হইবার অনুমতি হইবে না ইতি।

[আইনপ্রভুতির কোন কথা সদর আদালতে জিজ্ঞাসা করিবার কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনমতে কোন মোকদমার বিচার হইবার সময়ে যদি আইনমুক্তি কোন কথা, কিম্বা আইনের ভুল্য বলবৎ আচার্য্যুতি কোন কথা, কিম্বা যে দলীলের অর্থক্রমে নিষ্পত্তির দোষত্রয়ের হাস্যবুদ্ধি হইতে পারে তাহার অর্থের কোন কথা উত্থাপন হয়, ও সেই বিষয়ে যদি আদালতের উপসংক্রমণের লক্ষ্য থাকে, তবে আদালত ক্ষেত্রান্তে কিম্বা মোকদমার কোন পক্ষের দরখাস্তমতে সেই মোকদমার বেওয়া, ও তাহা যেরূপ আপনায় রায় লিখিয়া, সদর আদালতের নিষ্পত্তির নিমিত্তে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

[সদর আদালতের রায় বজার রাখিবার নিয়মে এ আদালতের ডিক্রী করিবার, কিন্তু সদর আদালতের রায় যত কাল না দেওয়া যায় তত কাল ডিক্রীজারীর পরওয়ানা না হইবার কথা।]

১৪ ধারা। সেই বিষয় সদর আদালতে অর্পণ হইলেও আদালতে মোকদমার বিচার কার্য চলিতে পারিবেক, ডিক্রীও এই নিয়মে হইতে পারিবেক, য, সদর আদালতে যে বিষয় অর্পণ হইয়াছে তাহার উত্তর পাওয়া গেলে সদর আদালতের এরূপ তজ্ঞা থাকিবে, কিন্তু কোন কথা সদর আদালতে জিজ্ঞাসা হইলে, বাবৎ সেই আদালতের তদ্রূপ না পাওয়া যায় তাবৎ ডিক্রীজারীর পরওয়ানা বাহির হইবেক না ইতি।

[এই আইনমতের জিজ্ঞাসাকারী কথার নিষ্পত্তি সদর আদালতের সমস্ত জজ সাহেবের টেবিলে হইবার কথা।]

১৫ ধারা। সদর আদালতের রায় জারিয়াব জন্য যে সকল মোকদমা অর্পণ হয়, তাহার বিচার এ আদালতের সমস্ত জজ সাহেবের টেবিলে হইবেক ইতি।

[সদর আদালতে সেই মোকদমা পুনর্বিচার দিন জরায় নিরূপণ হইবার ও তাহার একত্বা দিবার কথা।]

১৬ ধারা। সদর আদালত এ মোকদমা পুনর্বিচার দিন জরায় নিরূপণ করিবেন, ও সেই সমস্ত দিনের তাহার ঘোষণাপত্র লটুয়াইয়া এ দিনের সম্বাদ দিবেন ইতি।

[উক্ত পক্ষের স্বরূপ কি উকীলের স্বরূপ বাজিন হইয়া থাকা হইবার কথা।]

১৭ ধারা। মোকদমার উক্ত পক্ষ নিজেকে কি উকীলের দ্বারা সদর আদালতে হাজির হইতে পারিবেক, ও তাহারদের কথা শুনা যাইতে পারিবেক ইতি।

[Decision of Sudder Court how to be transmitted.]

XVIII. The Sudder Court, when it has heard and considered the case, shall transmit a copy of its judgment, under the seal of the Court and the signature of the Register, to the Court by which the reference was made; and such Court shall, on the receipt thereof, proceed to dispose of the case conformably to the decision of the Sudder Court.

[Costs of reference to Sudder Court.]

XIX. Costs, if any, consequent on the reference of a case for the opinion of the Sudder Court, shall be costs in the suit.

[Sudder Court empowered to make rules of practice &c.]

XX. The Sudder Court shall have power to make and issue general rules for regulating the practice and proceedings of the Courts established under this Act, and also to prescribe forms for every proceeding in the said Courts for which it shall think necessary that a form be provided, and for keeping all books, entries, and accounts to be kept by the Officers, and from time to time to alter any such rule or form; provided that such rules and forms be not inconsistent with the provisions of this Act, or of any other law in force.

[Provisions of Act VIII. of 1859 made applicable to cases cognizable under this Act.]

XXI. Except as hereinbefore provided, the provisions of Act VIII. of 1859 (for simplifying the procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter) shall be applicable to cases cognizable under this Act in so far as the same may be applicable and necessary.

M. WELIE,
Clerk of the Council.

THE 6TH OCTOBER 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 6th October 1860, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XLIII. of 1860.

An Act to amend Act VIII. of 1859 (for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter).

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the provisions relating to special appeals contained in Act VIII. of 1859 (for simplifying the Procedure of the Courts of Civil Judicature not established by Royal Charter); It is enacted as follows:—

[সদর আদালতের নিষ্পত্তি যেভাবে পাঠাইতে হইবে তাহার কথা।]

[সদর আদালতের নিষ্পত্তি যেভাবে পাঠাইতে হইবে তাহার কথা।]

১৮ ধারা। সদর আদালতের সাহেবেরা এই মোকদ্দমার স্তব্ধতা বিবেচনা করিলে পর, আপনাদের রায়ের এক কতক নকল, এই আদালতের মোহর দিয়া ও রেজিষ্টার সাহেবের দ্বারা দস্তখত করাইরা, যে আদালতহইতে মোকদ্দমা অর্পণ হয় সেই আদালতে পাঠাইবেন। ও সেই আদালত তাহা পাইলে সদর আদালতের নিষ্পত্তি অনুসারে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

[সদর আদালতে জিজ্ঞাসা করিবার এরচের কথা।]

১৯ ধারা। সদর আদালতের রায় জানিবার জন্য কোন মোকদ্দমা অর্পণ হইলে, তাহার যদি কিছু এরচ লাগে, তবে তাহা মোকদ্দমার এরচার মধ্যে ধরিতে হইবেক ইতি।

[কার্য্য করিবার নিয়ম করিতে সদর আদালতের ক্ষমতার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনমতে যে সকল আদালত স্থাপন হয় সেই সকল আদালতের কার্য্য ও মোকদ্দমা প্রকৃতি হইবার সাধারণ নিয়ম করিয়া জারী করিতে ও উক্ত আদালতের যে সকল কৰকারী লিখিবার নকশা নির্দিষ্ট করা সদর আদালত আইন্যাক দোখ করেন সেই সকল নকশা করিতে, ও আমলাদের যে সকল বই রাখিতে হইবেক ও তাহাতে যে সকল কথা লিখিতে হইবে ও যে সকল খাতা করিতে হইবে তাহার সাধারণ বিধি করিতে, ও সময়ে২ ওজুপ কোন বিধি কি নকশা বদল করিতে সদর আদালতের ক্ষমতা থাকিবে। কিন্তু ইহাতে প্রয়োজন যে এ সকল বিধি ও নকশা এই আইনের কিছা চলিত অন্য কোন আইনের বিধানতে অসঙ্গত না হয় ইতি।

[১৮৫৯ সালের ৮ আইনের বিধান এই আইনমতের বিচার্য্য মোকদ্দমার উপর খাটিবার কথা।]

২১ ধারা। যে২ আইনের বিধান এই আইনের পূর্ব ধারাতে হইয়াছে তাহা ছাড়া অন্য২ স্থলে ১৮৫৯ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ দেওয়ানী মোকদ্দমার যে২ আদালত রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য্য সহজ করিবার আইন) এই আইনমতের মোকদ্দমার উপর যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারিবে ও যেপর্য্যন্ত আবশ্যক, সেইপর্য্যন্ত খাটিবে ইতি।

এম ওয়াইলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৬ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের রাষ্ট্রপতি কৌন্সিলের ক্লার্ক কর্তা এই আইনেতে প্রযুক্ত রাইট অনারবল গবর্নর জেনারল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৬ অক্টোবর তারিখে স্বাক্ষর করিয়াছেন। এইকরণে সেই আইন লঙ্কায় জারী হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ৪০ আইন।

১৮৫৯ সালের ৮ আইন (অর্থাৎ দেওয়ানী মোকদ্দমার যে২ আদালত রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য্য সহজ করিবার আইন) সংশোধন করিবার আইন।

[যেহেতুসে।]

১৮৫৯ সালের ৮ আইনেতে (অর্থাৎ দেওয়ানী মোকদ্দমার যে২ আদালত রাজকীয় চার্টার দ্বারা স্থাপিত হয় নাই সেই২ আদালতে মোকদ্দমার কার্য্য সহজ করিবার আইনেতে) বাস আর্টিকল বে সফর বিধি আছে তাহা সংশোধন করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[No special appeal from decision of any Court subordinate to the Sudder Court in certain suits.]

I. No special appeal shall lie from any decision or order which shall be passed on regular appeal after the passing of this Act by any Court subordinate to the Sudder Court, in any suit or the nature cognizable in Courts of Small Causes under Act XLII. of 1860, when the debt, damage, or demand for which the original suit shall be instituted shall not exceed five hundred Rupees. But every such order or decision shall be final.

[Reference of question to the Sudder.]

II. If in any suit in which an order or decision is made final under this Act, any question of law, or usage having the force of law, or the construction of a document affecting the merits of the case, shall arise, on which the Court trying such suit shall entertain reasonable doubts, the Court may either of its own motion, or on the application of either of the parties to the suit, draw up a statement of the case, and submit such statement with its own opinion for the decision of the Sudder Court.

[Court may pass decree contingent upon the opinion of the Sudder Court, pending which execution not to issue.]

III. The Court may proceed in the case notwithstanding a reference to the Sudder Court, and may pass a decree contingent upon the opinion of the Sudder Court on the point referred; but no execution shall be issued in any case in which a reference shall be made to the Sudder Court, until the receipt of the order of that Court.

[Full bench of the Sudder Court to decide cases referred under this Act.]

IV. Cases referred for the opinion of the Sudder Court shall be dealt with by a full bench of that Court.

[Sudder Court to fix an early day for the hearing of the case. Proclamation thereof.]

V. The Sudder Court shall fix an early day for the hearing of the case, and shall notify the same by a proclamation to be fixed up in the Court house of that Court.

[Parties may appear and be heard in person or by pleader.]

VI. The parties to the case may appear and be heard in the Sudder Court in person or by pleader.

[Decision of Sudder Court how to be transmitted.]

VII. The Sudder Court, when it has heard and considered the case, shall transmit a copy of its judgment under the seal of the Court and the signature of the Registrar, to the Court by which the reference was made; and such Court shall, on the receipt thereof, proceed to dispose of the case conformably to the decision of the Sudder Court.

[Government Gazette 6th November, 1860]

[কোন মোকদ্দমার সনদ আদালতের অধীন কোন আদালতের নিকট উপর খাঙ্গ আপীল না হইবার কথা।]

১ ধারা। ১৮৬০ সালের ৪২ আইনমতে কুর্নাম মোকদ্দমার আদালত যে কোন মোকদ্দমার বিচার হইতে পারে অর্থাৎ পাঁচ শত টাকার অনধিক কোন পাওনা টাকার কি খেসারতের কি লাগুয়ার হইতে যে আসল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় সেই প্রকার মোকদ্দমার এই আদালত জারী হইবার পরে সনদ আদালতের অধীন কোন আদালতে আবেদনাত্মক আপীল হইয়া যে কোন নিকাতি কি ক্ষতি হয়, তাহার উপর খাঙ্গ আপীল হইতে পারিবেক না। সেই ক্ষতি কি নিকাতি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

[সনদ আদালত কোন বিষয় জিজ্ঞাসা করিবার কথা।]

২ ধারা। এই আইনমতে যে মোকদ্দমার ক্ষতি কি নিকাতি চূড়ান্ত হয়, এমন কোন মোকদ্দমার ক্ষতি আইন-মতে কোন কথা কিয়া আইনের তুল্য বলবৎ আচার-মর্তিত কোন কথা কিয়া জব্বালীর অর্থক্রমে নিকাতিব দাবীর ক্ষতি হইতে পারে তাহার অর্থ কোন কথা উপস্থাপন হয়, ও সেই বিষয়ে যদি ঐ মোকদ্দমার বিচারকরূপে আদালতের উপস্থিত সন্দেহ থাকে, তবে ঐ আদালত যেখানে তাহা মোকদ্দমার কোন পক্ষের দরখাস্তমতে সেই মোকদ্দমার বেওয়া ও তদ্বি-ষয়ে আপনার রায় লিখিয়া সনদ আদালতের নিকটের নিমিত্ত পাঠাইবেন ইতি।

[সনদ আদালতের রায় বজার থাকিবার নিয়মে ঐ আদালতের ডিক্রীও করিবার, কিন্তু সনদ আদালতের রায় যত কাল দেওয়া না যায় তত কাল ডিক্রী জারী না হইবার কথা।]

৩ ধারা। সেই দিনের সনদ আদালতে অর্পণ হইলে ঐ আদালতে মোকদ্দমার বিচার কার্য চলিতে পারিবেক, ডিক্রীও এই নিয়মে হইতে পারিবেক যে, সনদ আদালতে যে বিষয় অর্পণ হইয়াছে, তাহার উপর পাওনা গণে সনদ আদালতের ঐ বার বজার থাকিবে, কিন্তু কোন কথা সনদ আদালতে জিজ্ঞাসা হইলে, যাহা সেই আদালতের ক্ষতি না পাওনা যত ও ২২ ডিক্রী-জারীর পরেও বাহির হইবেক না ইতি।

[এই আইনমতের জিজ্ঞাসাকরা কথার নিকাতি সনদ আদালতের সমস্ত জজ সাহেবের বৈঠকে হইবার কথা।]

৪ ধারা। সনদ আদালতের রায় জারীর জন্য যে সকল মোকদ্দমা অর্পণ হয়, তাহার বিচার ঐ আদালতের সমস্ত জজ সাহেবের বৈঠকে হইবে ইতি।

[সনদ আদালত সেই মোকদ্দমা জারীর দিন জারী নিয়ম হইবার ও তাহার এতলা দিবার কথা।]

৫ ধারা। সনদ আদালত ঐ মোকদ্দমা সনদার দিন জারী নিয়ম করিবেন, ও সেই আদালতের ঘোষণা পত্র লিখিয়া ঐ দিনের মধ্যে দিবেন ইতি।

[উক্ত পক্ষের যাহা কি উত্তরের দ্বারা হাজির হইয়া শুন্য থাকিবার কথা।]

৬ ধারা। মোকদ্দমার উত্তর পক্ষ নিজে কি উত্তরের দ্বারা সনদ আদালতে হাজির হইতে পারিবে ও তাহারদের কথা শুনা যাইতে পারিবে ইতি।

[সনদ আদালতের নিকাতি যেখানে পাঠাইতে হইবে তাহার কথা।]

৭ ধারা। সনদ আদালতের সাহেবের ঐ মোকদ্দমা জিজ্ঞাসা বিবেচনা করিলে পর, আপনারদের রায়ের এক কপি জজ ঐ আদালতের যাহা দিয়া ও রেজিষ্টার সাহেবের দ্বারা দখল করিবার, যে আদালত হইতে ঐ মোকদ্দমা অর্পণ হয় সেই আদালতে পাঠাইবেন। ও সেই আদালত তাহা পাঠিলে, সনদ আদালতের নিকাতি অনুসারে ঐ মোকদ্দমার নিকাতি করিবেন ইতি।

[Costs of reference to Sudder Court.]

VIII. Costs, if any, consequent on the reference of a case for the opinion of the Sudder Court, shall be costs in the suit.

[Act not to extend to decisions passed on regular appeal by Assistant Judges in Bombay.]

IX. Nothing in this Act shall extend to any decision or order passed on regular appeal by any Assistant Judge in the Presidency of Bombay.

[Construction of Act.]

X. This shall be construed and read as part of Act VIII. of 1859.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

DRAFTS OF ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 8TH SEPTEMBER 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 8th September 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 12th of November next:—

A Bill to amend the Law relating to vacations in the Civil Courts within the Presidency of Fort William in Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the Law relating to vacations observed in the Civil Courts within the Presidency of Fort William in Bengal; It is enacted as follows:—

[Laws repealed.]

I. Sections II. and III. of Regulation III. 1798 of the Bengal Code, Section XIII. of Regulation VIII. 1805 of the same Code, and Section X. of Regulation I. 1806 of the same Code, are hereby repealed.

[Sudder Court to prepare and publish an annual list of holidays to be observed.]

II. Subject to such orders as may from time to time be issued by the Governor General of India in Council or by the local Government, the Court of Sudder Dewanny in the Presidency aforesaid shall prepare a list of days to be observed in each year as close holidays in such Courts, and in the Courts respectively subordinate to them, and such list shall be ordinarily published at the commencement of each year in the Official Gazette of the Presidency or place in which each Sudder Court is held.

M WYLIE,
Clerk of the Council.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ৬ নবেম্বর।]

[সদর আদালতে জিজ্ঞাসা করিবার এরচর কথা।]

৮ ধারা। সদর আদালতের দ্বারা জানিবার জন্য কোন মোকদ্দমা অর্পণ হইলে তাহার যদি কিছু এরচা লাগে, তবে তাহা মোকদ্দমার এরচর মধ্যে ধরিতে হইবে ইতি।

[বোম্বাইয়ে জাবেতামতের আপীল হইরা আসিফাণ্ট জজ সাহেবেরা যে নিষ্কাশি করেন তাহার উপর এই আইন না খাটিবার কথা।]

৯ ধারা। বোম্বাই দেশে জাবেতামতের আপীল হইরা কোন আসিফাণ্ট জজ সাহেব যে জুকুম নিষ্কাশি করেন তাহার উপর এই আইনের কোন কথা খাটিবে না ইতি।

[এই আইনের অর্থের কথা।]

১০ ধারা। এই আইন ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের এক অংশমতে পাঠ করিতে হইবে, ও তদনুসারে তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

এম ওয়াইলি।

কোন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেল।

ইজরেজী ১৮৬০ সাল ৮ সেপ্টেম্বর।

আইনের এই মুসাবিদা ১৮৬০ সালের ৮ সেপ্টেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কোন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইরা বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা গেল। তাহার আশা নবেম্বর মাসের ১২ তারিখের পরে সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশের মধ্যে দেওয়ানী আদালতে জুজীর বন্দের আইন সংশোধন করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশের দেওয়ানী আদালতে জুজীর নিমতে বন্দের যে আইন আছে তাহা সংশোধন করা বিহিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[যে আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৮ সালের ৩ আইনের ২ ও ৩ ধারা, ও এই দেশের চলিত ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ১৩ ধারা ও এই দেশের চলিত ১৮০৬ সালের ১ আইনের ১০ ধারা ইহাতে রদ হইল ইতি।

[জুজীর যে সকল দিন মানিতে হয় তাহার ফর্দ সদর আদালতের সাহেবেরদের বংশেরে করিরা ছাপাইবার কথা।]

২ ধারা। ইজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কিম্বা স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট সমরে যে জুকুম জারী করেন সেই জুকুম মানিরা, পূর্বেক রাজধানীর সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা সকল দেওয়ানী আদালতে ও সেই আদালতের অধীন সকল আদালতে বন্দের দিন বলিরা প্রতিবৎসরে যে দিন মানিতে হইবে সেই দিনের এক ফর্দ প্রস্তুত করিবেন, ও সদর আদালতের যে রাজধানীতে কি স্থানে ইচ্ছক হয় সেই রাজধানীর কি স্থানের গবর্নমেন্ট গেজেটে প্রতিবৎসরের আরম্ভে এই ফর্দ ছাপাই হইবে ইতি।

এম ওয়াইলি।

কোন্সেলের ক্লার্ক।

THE 29TH SEPTEMBER 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 22nd September 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of December next.—

A Bill to amend Act X. of 1859.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act X. of 1859 (to amend the law relating to the recovery of Rent in the Presidency of Fort William in Bengal); It is enacted as follows.—

Time for commencement of suits of which the cause of action accrued before 1st August 1859.]

1. The following proviso shall be read as part of Section XXX. Act X. of 1859:—“If in any suit to which this Section is applicable, the cause of action shall have accrued before the first day of August 1859, such suit shall be instituted within two years from that day, or within the time allowed for the institution of the same by any law in force before the passing of the said Act, whichever may first expire.”

[Revival of certain suits and appeals dismissed or rejected.]

11 Any suit or appeal instituted under Act X. of 1859, which may have been dismissed or rejected on the ground that the suit had not been commenced within the period prescribed in Section XXX. of the said Act, may be revived if the order of dismissal or rejection shall be contrary to the provisions of the foregoing Section, and a petition for the revival of the same shall be presented within four months of the passing of this Act to the Collector or Court by which such suit or appeal may have been dismissed or rejected. The petition may be written on the Stamp required for petitions presented to such Collector or Court.

M WYLIE,
Clerk of the Council.

THE 29TH SEPTEMBER 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 22nd September 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of January next:—

A Bill to provide for a Government Paper Currency.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to provide for the issue by the Government of India of Promissory Notes payable to bearer on demand, and to regulate the mode of issuing and securing payment of the same: It is enacted as follows:—

[Government Gazette, 6th November, 1860.]

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২২ সেপ্টেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা যায়। তাহার আগামি ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখের পরে সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

১৮৫৯ সালের ১০ আইন সংশোধন করিবার

আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

১৮৫৯ সালের ১০ আইন (অর্থাৎ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশে খাজানা আদায় করিবার আইন সংশোধন করিবার আইন) সংশোধন করা বিধিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[১৮৫৯ সালের ১ আগষ্ট তারিখের পূর্বে যে মোকদ্দমার কারণে হয় তাহা আরম্ভ করিবার সময়ের কথা।]

১ ধারা। এই বিধিত কথা ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ৩০ ধারার এক অংশরূপে পাঠ করিতে হইবে। অর্থাৎ “এই ধারা যে মোকদ্দমার উপর পাঁচটে এমন কোন মোকদ্দমার যদি নাশিত করিবার হেতু ১৮৫৯ সালের আগষ্ট মাসের প্রথম দিনের পূর্বে হয়, তবে এই মোকদ্দমা এই তারিখ অবধি দুই বৎসরের মধ্যে, কিম্বা এই আইন জারী হইবার পূর্বের চলিত কোন আইনমতে এই মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার যে কোন মিয়াদ নিরূপণ ছিল সেই মিয়াদের মধ্যে, অর্থাৎ ইহার মধ্যে যে মিয়াদ প্রথমে ফুরায় সেই মিয়াদের মধ্যে, উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।”

[ডিসমিসকরা কি অগ্রাহ্যকরা কোন মোকদ্দমা ও আপীল পুনরায় উপস্থিত করিবার কথা।]

২ ধারা। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে কোন মোকদ্দমা কি আপীল উপস্থিত হইয়া, যদি এই আইনের ৩০ ধারার নির্দিষ্ট মিয়াদের মধ্যে আরম্ভ না হওয়া-প্রযুক্ত ডিসমিস কি অগ্রাহ্য হইয়া থাকে, তবে এই ডিসমিস কি অগ্রাহ্য হওয়ার তৎকাল ইহার পূর্বের ধারার বিধানের নিকটে হইলে তাহার পুনরুৎপাদন হইতে পারিবে। ও যে কালেক্টর সাহেব কি যে আদালত এই মোকদ্দমা কি আপীল ডিসমিস কি অগ্রাহ্য করিয়াছেন তাহার নিকটে এই আইন জারী হইবার পর চাবি মাসের মধ্যে এই মোকদ্দমার পুনরুৎপাদন হইবার দরখাস্ত দাখিল করিতে হইবে। এই কালেক্টর সাহেবের নিকটে কি এই আদালতে দরখাস্ত লে ম্যুন্সের ইন্সপেক্টর কাগজে লিখিতে হয় সেই ম্যুন্সের ইন্সপেক্টর কাগজে এই দরখাস্ত লিখিতে হইবে ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

আইনের এই মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের ২২ সেপ্টেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পণ করা যায়। আগামি জানুয়ারি মাসের ৩ তারিখের পরে তাহার সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

গবর্ণমেন্টের নোট চালাইবার বিধান করিবার আইনের মুসাবিদা।

[হেতুবাদ।]

নাওয়া হইবামাত্র যাহার টাকা দেওয়া যাইবে এমন প্রমিসরি নোট (অর্থাৎ প্রতিজ্ঞানুসারে কাগজ) ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের চালাইবার বিধান করা ও সেই নোট উপযুক্তমতে চালাবার ও তাহার টাকা পাওয়া বাইবার বিধি করা বিধিত। এই কারণে এই বিধান হইল।

[Laws repealed.]

I. Section XXXI. of Act VI. of 1839 (relating to the Bank of Bengal), Section XXXI. of Act III. of 1840 (relating to the Bank of Bombay), and Section XXXIII of Act IX. of 1843 (relating to the Bank of Madras), shall be repealed from and after the day of

[No body corporate or person to issue Notes, &c, payable to bearer on demand. Exception in favor of Cheques.]

II. After the passing of this Act no body corporate, per on or persons whatsoever, in the British Territories in India, (except the Bank of Bengal, Madras, and Bombay, up to the day of and except as hereinafter provided) shall draw, accept, make, or issue any Bill of Exchange or Promissory Note or engagement for the payment of money payable to bearer on demand, or borrow, owe, or take up any sum or sums of money on the Bills or Notes payable to bearer on demand of any such body corporate, or of any such person or persons. Provided that Cheques or Drafts payable to bearer on demand or otherwise may be drawn on Bankers, Shroffs, or Agents by the customers or constituents of such Bankers, Shroffs, or Agent, in respect of deposits of money in the hands of such Bankers, Shroffs, or Agents, and held by them at the credit and disposal of the persons drawing such Cheques or Drafts.

[Department of Issue to be established.]

III. There shall be established by the Governor General in Council a new department of the Public Service, to be called the Department of Issue, and from and after the day of there may be issued from the said Department, as hereinafter provided, Promissory Notes of the Government of India payable to bearer on demand, for the sums of 5, 10, 20, 50, 100, 500 and 1000 Rupees, or for such other amounts as the Governor General of India in Council, with the sanction of the Secretary of State for India, shall direct

[Head Commissioner and Commissioners to be appointed]

IV. The Governor General in Council, on or before the day of, shall appoint some person, to be called the Head Commissioner of the Department of Issue, and two other persons, who shall be called respectively the Commissioners of the Department of Issue at Madras and Bombay, and such Officers may be suspended for incapacity, negligence, or misconduct by the Governor General in Council, but shall be removeable only by the Secretary of State for India. The Office also created shall be maintained and continued, and such salaries shall

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৬ নবেম্বর।]

[যেই আইন রদ হইল তাহার কথা।]

১ ধারা। বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের বিধি ১৮৩৯ সালের ৬ আইনের ৩১ ধারা, ও বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্কের বিধি ১৮৪০ সালের ৩ আইনের ৩১ ধারা ও মাদ্রাসের ব্যাঙ্কের বিধি ১৮৪৩ সালের ৯ আইনের ৩৩ ধারা অমুক তারিখ অবধি রদ হইবে ইতি।

[চার্টারপ্রাপ্ত কোন সমাজ কি লোকের খাড়া নোট প্রস্তুত চলিতে না পারিবার কথা। চাকের বিষয়ে বহিষ্কৃত কথা।]

২ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে ভারতবর্ষে ব্রিটানীয়েদের অধিকৃত দেশের মধ্যে (অ-ক মাসের অমুক তারিখপর্যন্ত পাঞ্জাব ও মাদ্রাস ও বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্ক ভাড়া, ও পশ্চিম লিখিত বিধানমতে না হইরা) চার্টারপ্রাপ্ত কোন সমাজ কি কোন লোক কি লোকেরা খাড়া অর্থাৎ দাওয়া হইয়াবাত্র বাহার টাকা দেওয়া যাইবে, এমত কোন দিল অফ এন্ডোমেন্ট কি প্রমিসরি নোট কি কবাবনামা দিল, ন না ও সাক্ষাৎ হইবে না ও করি-
বেন না, ও চাকার নোট, কি দাওয়া হইয়াবাত্র বাহার টাকা প্রাপ্ত হয় এমত কোন নোট কি দিল তদ্রূপ চার্টার-প্রাপ্ত কোন সমাজ কি তদ্রূপ কোন লোক কি লোকেরা নিগেড তাহার উপর কোন টাকা কর্তৃক লন ও সেই টাক বদল দাওয়া হইবে না কি তাহা স্বীকার না করেন। কিন্তু কোন ব্যাঙ্কের কি বণিকেরদের কি এজেন্টেরদের সঙ্গে যে লোকেরদের লেন দেনার কার্য কি কারবার চল, তাহার দাব সে টাকা, এ ব্যাঙ্ক কি এজেন্টেরদের কি বণিকেরদের কাছে থাকি, তাহার দাব নামে জমা হয়, ও এ এজেন্টেরদের কি বণিকেরদের কি ব্যাঙ্কের উপর চাক কি দ্রুত দিলা পত্র করা যাউতে পারে, সেই টাকার জন্য সেই লোকেরা ও ব্যাঙ্কের কি এজেন্টেরদের কি বণিকেরদের উপর খাড়া কি অন্য প্রকারের চাক কি দ্রুত দিবে পারিবেম ইতি।

[সমু ডিপার্টমেন্ট স্থাপন হইবার কথা।]

৩ ধারা। সমু ডিপার্টমেন্ট স্থাপন হইবার পরে বাহাদুর ইসু ডিপার্টমেন্ট নামে সরকারী কর্মের এক নূতন ডিপার্টমেন্ট স্থাপন করবেন। অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি এ ডিপার্টমেন্টের ভারত-বর্ষের গবর্নমেন্টের প্রমিসরি নোট পাশ্চ লিখিত বিধান-মতে বাহির হইয়া চলন করিবে। সেই নোটের টাকা দাওয়া হইয়াবাত্র দেওয়া যাইবে। ৫০ টাকার ও ১০০ টাকার ও ২০০ টাকার ও ৫০০ টাকার ও ১০০০ টাকার ও ৫০০০ টাকার ও ১০০০০ টাকার, ও ভারতবর্ষের নিমিত্তে ঐ সেক্রেটারী অফ ফেইট সাহেবের অনুমতিক্রমে হুজুর কোন্সেলে ভারতবর্ষের ঐগুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর অন্য যত টাকার আদায় করেন, তত টাকার ঐ নোট হইবে ইতি।

[প্রধান কমিস্যনরের ও কমিস্যনরদিগের নিযুক্ত হইবার কথা।]

৪ ধারা। হুজুর কোন্সেলে ঐগুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কি তাহার পূর্বে ইসু ডিপার্টমেন্টের প্রধান কমিস্যনর নামে কোন এক জনকে নিযুক্ত করিবেন, ও মাদ্রাসে ও বোম্বাইয়ে ইসু ডিপার্টমেন্টের কমিস্যনর নামে আর দুই জনকে নিযুক্ত করিবেন। সেই কর্মকার-কেরা কর্মের অপারক হইলে, কি দাওয়া হইয়াবাত্র তাহার করিলে, হুজুর কোন্সেলে ঐগুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর তাহার দিগকে সসংপদ করিতে পারিবেন কিন্তু ভারতবর্ষের নিমিত্তে ঐগুত সেক্রেটারী অফ ফেইট সাহেবের সহ ঐহার দিগকে কর্ম হইতে উত্তর করিতে পারিবেন না। উক্ত প্রকারে যে পদ স্থাপন হয় তাহা বহাল রাখা যাইবে ও স্থির থাকিবে, ও হুজুর কোন্সেলে

be assigned to them respectively as to the Governor General in Council shall seem proper

[Circles of Issue to be defined.]

V. The Governor General in Council shall, before the day of , by order to be published in the Gazettes of Calcutta, Madras, and Bombay, divide the British Territories in India into Districts, to be called "Circles of Issue," three of which Circles shall include the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and in each Circle shall appoint some city or town to be the place of Issue of Notes, as hereinafter provided.

[Deputy Commissioners to be appointed.]

VI. For each Circle of Issue other than those which include the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, there shall be appointed by the Governor General in Council a person to be called the Deputy Commissioner of Issue.

[Commissioners to be subordinate to Head Commissioner; Deputy Commissioners to Commissioner.]

VII. For the purposes of this Act, the Commissioners at Madras and Bombay shall be subordinate to the Head Commissioner, the Deputy Commissioners in the Presidency of Fort William in Bengal shall be subordinate to the Head Commissioner; and the Deputy Commissioners in the Presidencies of Fort Saint George and Bombay shall be subordinate to the Commissioners of Madras and Bombay respectively

[Notes to be prepared by Head Commissioner and distributed by him. Where payable.]

VIII. The Head Commissioner of Issue for the time being shall make and prepare, on paper to be specially manufactured for the purpose, Promissory Notes of the Government of India payable to bearer on demand for the sums heretofore provided, and shall supply to the Commissioners at Madras and Bombay, and to the several Deputy Commissioners, such Notes as they shall require for the purposes of this Act, and all such Notes shall bear upon them the name of the city or town from which they are severally issued, and shall be payable only at the Office of such city or town of issue and at the Presidency Town of the Presidency within which such city or town is situated.

[When such Notes may be issued. Proviso.]

IX. The Head Commissioner, the Commissioners, and the Deputy Commissioners shall, in their respective "Circles of Issue," on the demand of any person, issue from the Office of Issue of their respective Circles, such Promissory Notes, on the terms following:—

First, in exchange for the amount thereof in silver

[Government Gazette, 6th November, 1860.] 4 % 2

ঐযুক্ত গবর্নর জেনারল বাহাদুর এই পদের যেরূপ বেতন উপযুক্ত জ্ঞান করেন সেই বেতন নিদ্ধার্য থাকিবে ইতি।

[ইসূর চাকলা নির্দ্ধার্য করিবার কথা।]

৫ ধারা। ইসূর কোম্পেন্সে ঐযুক্ত গবর্নর জেনারল বাহাদুর অল্পকালের অল্পকাল মধ্যে, অল্পকাল মধ্যে পূর্বে কলিকাতার ও মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের গেজেটে প্রকাশ করিয়া, ভারতবর্ষেতে ব্রিটেনের অধিকৃত সকল দেশ চাকলা করিয়া বিভাগ করিবেন। একই চাকলা "ইসূর চাকলা" নামে খ্যাত হইবে। ইহার তিন চাকলাই মধ্যে কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই নগর ধরা যাইবে। একই চাকলার মধ্যে যে স্থান হইতে মোট বাহির হইয়া চলন হইবে এমন কোন এক শহর কি নগর পক্ষ লিখিত বিধিতে নিরূপণ করিবেন ইতি।

[ডেপুটি কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৬ ধারা। ইসূর যে চাকলার মধ্যে কলিকাতা ও মাদ্রাস ও বোম্বাই নগর গণ্য নয় এমন প্রত্যেক চাকলাতে ইসূর কোম্পেন্সে ঐযুক্ত গবর্নর জেনারল বাহাদুর ইসূর ডেপুটি কমিস্যনর নামে এক জন কার্যকারককে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[প্রধান কমিস্যনর সাহেবের তাহে কমিস্যনর সাহেবেরদের থাকিবার ও কমিস্যনর সাহেবেরদের তাহে ডেপুটি কমিস্যনর সাহেবেরদের থাকিবার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনের কার্য নিষ্পত্তি করিবার জন্যে মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের ও কমিস্যনর সাহেবেরা প্রধান কমিস্যনর সাহেবের তাহে থাকিবেন। ও ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর অধীন রাজ্য দেশে যেমন ডেপুটি কমিস্যনর থাকিবেন তাহা প্রধান কমিস্যনর সাহেবের তাহে থাকিবেন। ও মাদ্রাস ও বোম্বাই দেশে যে ডেপুটি কমিস্যনর থাকিবেন তাহা মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের কমিস্যনর সাহেবেরদের তাহে থাকিবেন ইতি।

[প্রধান কমিস্যনর সাহেবের মোট প্রস্তুত করিয়া দিল করিবার কথা। ও সেই মোটের টাকা যে স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।]

৮ ধারা। ইসূর প্রধান কমিস্যনর পদে যিনি যে সময় থাকেন তিনি যখন টা পূর্ণ বিশেষভাবে তৈয়ার করা কাগজে, যত টাকার মোটের প্রধান পূর্বে হইয়াছে, ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের তত টাকার প্রমিসরি নোট করিবেন ও প্রস্তুত করিবেন। যখন টা পূর্ণ হইয়া যাইবে তখন সেই মোটের কার্যের নিমিত্তে মাদ্রাসের ও বোম্বাইয়ের কমিস্যনর সাহেবেরদের ও নামা ডেপুটি কমিস্যনর সাহেবেরদের যত মোটের প্রয়োজন থাকে, ততই প্রধান কমিস্যনর সাহেব তাঁহর দ্বারা যোগাইয়া দিবেন, ও সেই শহর কি নগর হইতে যে সকল মোট বাহির হইয়া চলন হয় সেই শহরের কি নগরের নাম এই মোটের উপর থাকিবে, ও সেই শহরের কি নগরের ইসূর আফিসে ও সেই শহর কি নগর যে দেশের অধিপতি হয় সেই দেশের রাজধানীতে এই মোটের টাকা পাওয়া যাইতে পারিবে অন্য স্থানে নয় ইতি

[সেই প্রকারের মোট যে সময়ে বাহির হইবে তাহার কথা ও বর্ণিত কথা।]

৯ ধারা। প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবেরদের কি ডেপুটি কমিস্যনর সাহেবেরদের নিজে কোন লোক তাঁহাদের "ইসূর চাকলাতে" এই প্রমিসরি নোট চাহিলে তাঁহারা আপন চাকলার ইসূর আফিস হইতে এই নিয়মতে এরূপ মোট দিতে পারিবেন। অর্থাৎ

প্রথমে, ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের পুরা ওজনের

coin of full weight of the Government of India ; or, *secondly*, in exchange for the amount thereof in standard silver bullion or foreign silver coin computed according to such standard at the rate of per ounce ; provided always that the said Head Commissioner, Commissioners, and Deputy Commissioners shall, in all cases, be entitled to require such silver bullion and foreign coin to be melted and assayed at the expense of the person tendering the same, and provided also that in all places where there is no Mint of the Government of India, it shall be optional for any such Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner, to issue Notes in exchange for silver or foreign coin under this Section, or, *thirdly*, in exchange for other Notes of the Government of India payable to bearer on demand of other amounts issued within the same Circle.

[Proportion of reserve of bullion, &c., to be fixed]

X. The Governor General in Council shall determine from time to time the amount to be retained and secured in silver bullion and coin as a reserve to pay the said Promissory Notes, provided always that such reserve shall in no case be less than one-third of the amount expressed in the Notes in circulation.

[Reserve to be retained ; residue to be invested in Government Securities]

XI. It shall be the duty of the Head Commissioner in respect of the Presidency of Fort William in Bengal, and of the Commissioners at Madras and Bombay in respect of the Presidencies of Fort Saint George and Bombay respectively, to retain and secure at all times such amount in silver bullion and coin as shall be determined by the Governor General in Council as aforesaid, such reserve to be conveniently distributed among the several Offices of Issue of their respective Presidencies. They shall also provide for the immediate coinage of the Silver bullion and foreign Silver coinage received in exchange for such Notes, and they shall invest in Government Securities the residue of the amount of the said Notes in circulation over and above the sum represented by the said coin and bullion which from time to time they are required to retain as a reserve ; and the said coin, bullion, and securities shall be appropriated and set apart to provide for the satisfaction and discharge of the said Notes ; and the said Notes shall be deemed to have been issued on the security of the coin, bullion, and securities so appropriated and set apart.

[In what names the Government Securities to stand.]

XII. The Government Securities purchased under this Act in the Presidency of Fort William in Bengal shall stand in the name of the Head Commissioner and the Master of the Mint at Calcutta, the Government Securities purchased under this Act in the Presidency of Fort Saint George shall stand in the name of the Commissioner at Madras and the Master of the Mint at Madras ;

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৬ নবেম্বর।]

রূপার মুদ্রা লইয়া তাহার পরিবর্তে তত মুদ্রার নোট দিতে পারিবে। দ্বিতীয়, ইংলপ্রতি এত টাকার হিসাবে খাটিকরূপার চান্দ কি বিদেশীয় রূপার মুদ্রা লইয়া তাহার পরিবর্তে তত টাকার নোট দিতে পারিবে। কিন্তু তদ্রূপ স্থলে এই প্রধান কমিস্যনার সাহেব কি কমিস্যনার সাহেবেরা কি ডেপুটি কমিস্যনার সাহেবেরা এই জরুর করিতে পারিবে, যে, এ চান্দ ও বিদেশীয় মুদ্রা যে জন আনে তাহার খরচে তাহা গলান যায় ও তাহার পরখাই করা যায়। আরো যে সকল স্থানে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের কোন টাকশাল না থাকে সেই স্থানে তদ্রূপ কোন প্রধান কমিস্যনার কি কমিস্যনার কি ডেপুটি কমিস্যনার সাহেব আপন বিবেচনামতে এই ধারাক্রমে রূপা কি বিদেশীয় মুদ্রার পরিবর্তে নোট দিতে পারিবে। অথবা তৃতীয়, এটি চাকলায় মধ্যে বাহির করা কতক টাকার নোট লইয়া তাহার পরিবর্তে দাওয়া-মাত্র তাহার টাকা প্রাপ্য হয় ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের এমত অন্য কতক টাকার নোট দিতে পারিবে ইতি।

[যত টাকাপ্রাপ্তি মৌজুদ রাখিতে হইবে তাহা নির্ণয় করিবার কথা।]

১০ ধারা। উক্ত প্রমিসরি নোটের টাকা দিবার জন্যে রূপার যত চান্দ ও মুদ্রা মৌজুদ কি জমা করিয়া রাখিতে হইবেক তাহা হজুর কোন্সেলে জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর সময়ের নিরূপণ করিবেন। কিন্তু রোক যত টাকা মৌজুদ থাকিবে তাহা, যত টাকার নোট চলন হয় তাহার তিন ভাগের এক ভাগের কম কখন হইবে না ইতি।

[রোক টাকা মৌজুদ রাখিবার কথা ও অবশিষ্ট টাকান্তে গবর্নমেন্টের নিদর্শনপত্র লইবার কথা।]

১১ ধারা। হজুর কোন্সেলে জীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর পূর্বোক্তযতে যত রূপার চান্দ ও মুদ্রা মৌজুদ রাখিবার বিষয় নির্দ্ধার্য করেন, তত টাকা ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশে মৌজুদ রাখা ও জমা করা প্রধান কমিস্যনার সাহেবের কর্তব্য কর্ত্বের মধ্যে হইবে, ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই দেশে তত টাকা মৌজুদ রাখা ও জমা করা এই দেশের কমিস্যনার সাহেবেরদের কর্তব্য কর্ত্বের মধ্যে হইবে। এই মৌজুদ টাকা তাঁহাদের আপন রাজধানীর ইমুর আফিসে উপযুক্তমতে বিলি করিয়া দেওয়া যাইবে। আরো এই প্রকারের নোটের পরিবর্তে তাঁহারা যত চান্দ ও বিদেশীয় রূপার মুদ্রা পান, তাহাতে অব্যাজে মুদ্রা জরুর করিবার উপায় করিবেন। এই চলনকরা উক্ত নোটের মুদ্রারূপ যত রোক টাকা মৌজুদ রাখিতে তাঁহার-দিগকে সময়ের আজ্ঞা হয়, তাহার অধিক বাহা হইতে থাকে তাহাতে তাঁহারা গবর্নমেন্টের নিদর্শনপত্র জর করিয়া রাখিবেন, ও সেই টাকা ও রূপার চান্দ ও নিদর্শনপত্র উক্ত নোটের টাকা পরিশোধ করিবার ও দিবার জন্যে পৃথক রাখা যাইবে ও ব্যয় হইবে। ও সেই প্রকারের পৃথককরা টাকার ও চান্দ ও নিদর্শনপত্রের জার্মিন ও এই নোট বাহির হইয়া চলন হয়, এমত জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

[গবর্নমেন্টের এই নিদর্শনপত্র তাহারদের নামে থাকিবে তাহার কথা।]

১২ ধারা। গবর্নমেন্টের যে নিদর্শনপত্র এই আইন মতে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাঙ্গলা দেশে জর করা যায় তাহা প্রধান কমিস্যনার সাহেবের ও কলিকাতার টাকশালের মাস্টার সাহেবের নামে থাকিবে। মাদ্রাজে গবর্নমেন্টের যে নিদর্শনপত্র এই আইনমতে জর করা যায় তাহা মাদ্রাজের কমিস্যনার সাহেবের ও মাদ্রাজের টাকশালের মাস্টার সাহেবের নামে থাকিবে। ও বোম্বাইতে গবর্নমেন্টের যে নিদর্শনপত্র এই

and the Government Securities purchased under this Act in the Presidency of Bombay shall stand in the name of the Commissioner at Bombay and the Master of the Mint at Bombay.

[Rules to be framed for keeping and auditing the Accounts.]

XIII. The Head Commissioner from time to time shall frame Rules to be approved by the Governor General in Council, for keeping the accounts of the said Department of Issue, and for the auditing of such accounts, and for otherwise regulating the business of the Department; provided always that such Rules shall be in no wise inconsistent with the provisions of this Act.

[Abstract of accounts to be published.]

XIV. An abstract of the accounts of the Department, showing the whole amount of Notes in circulation, the amount of coin and bullion reserved, and the amount of the Government Securities held by the said Department, shall be made up monthly in Calcutta, and published as soon as may be in the Gazettes of Calcutta, Madras, and Bombay.

[Securities to be disposed of in order to keep up reserve of bullion and coin from time to time.]

XV. It shall be lawful for the Head Commissioner in respect of the Presidency of Fort William in Bengal, and of the Commissioners at Madras and Bombay in respect of the Presidencies of Madras and Bombay respectively, and they are hereby required at any time, if it shall be necessary for the purpose of retaining and keeping up such reserve of coin and bullion as hereinbefore provided, to sell and dispose of Government Securities standing in their names respectively, and in the names of the Masters of the Mint as aforesaid; and for the purpose of effecting such sales, the said Masters of the Mint respectively shall, on a request in writing from the said Head Commissioner or Commissioners, in their respective Presidencies, at all times sign and endorse such Government Securities as shall stand in their names respectively.

[Interest of Securities to be paid to the credit of Government.]

XVI. The interest accruing due on the Government Securities purchased and held under this Act shall be entered in a separate account, to be annually rendered by the Head Commissioner to the Governor General in Council, and the amount of such interest shall, from time to time, as it becomes due, be paid by the Accountants General in the several Presidencies of India, into the revenues of the Government of India, under the head of "Profits of Note Circulation."

[Notes where legal tender.]

XVII. Within any of the "Circles of Issue," as hereinbefore provided, a tender of a Note or Notes issued under this Act from the Office of Issue of such "Circle of Issue," shall be a legal tender to the amount expressed in such Note or Notes, and shall be taken to be valid as a tender to such

আইনমতে ক্রয় করা যায় তাহা বোম্বাইয়ের কমিশনার সাহেবের ও বোম্বাইয়ের টাকশালের মাস্টার সাহেবের নামে থাকিবে ইতি।

[হিসাব রাখিবার ও আডিট করিবার বিধি করিবার কথা।]

১৩ ধারা। উক্ত ইস্যুর ডিপার্টমেন্টের হিসাব রাখিবার ও সেই হিসাব আডিট করিবার ও ডিপার্টমেন্টের অন্যান্য কর্মের নিয়ম করিবার বিধি প্রধান কমিশনার সাহেব সময়ে করিবেন, ও তাহাতে হজুব কোম্পানী জম্মুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতির প্রয়োজন। কিন্তু এই বিধি এই আইনের বিধানমতে কোন প্রকারে অসঙ্গত না হয় ইতি।

[হিসাবের খোলাসা প্রকাশ করিবার কথা।]

১৪ ধারা। এই ডিপার্টমেন্টের সকল হিসাবের খোলাসা অর্থাৎ যত টাকার নোট চলন আছে, ও এই ডিপার্টমেন্টে যত মুদ্রা ও চান্দ্রি যোজ্ঞ আছে ও যত টাকার গবর্নমেন্টের নিদর্শনপত্র আছে তাহার খোলাসা মাসে কলিকাতায় প্রস্তুত হইয়া সাধারণে অবলম্বিত করিয়া কলিকাতার ও মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের গেজেটে ছাপা হইবে ইতি।

[রূপায় যত মুদ্রাপ্রভৃতি যোজ্ঞ রাখিতে হইবে তাহা পুরা রাখিবার জন্য গবর্নমেন্টের নিদর্শনপত্র সময়ে বিক্রয় করিবার কথা।]

১৫ ধারা। ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন বাজলা দেশের নিমিত্ত প্রধান কমিশনার সাহেবকে, ও মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের নিমিত্ত মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের কমিশনার সাহেবদিগকে এই ক্ষমতা দেওয়া গেল ও ইহাতে আজ্ঞা হইতেছে যে, ইহার পূর্বে লিখিত বিধানমতে যত রূপায় মুদ্রা ও চান্দ্রি যোজ্ঞ রাখিতে হইবে তাহা পুরা ভাবে রাখিবার জন্য যদি কোন সময়ে আবশ্যক হয়, তবে তাহারদের ও টাকশালার মাস্টার সাহেবের নামে গবর্নমেন্টের যে নিদর্শনপত্র প্রস্তুত থাকে তাহা তাহার বিক্রয় করিয়া হস্তান্তর করেন। আরো তাহা বিক্রয় হইতে পারে, এই কারণে উক্ত কোন রাজধানীর টাকশালের মাস্টার সাহেবকে যখন এই রাজধানীর প্রধান কমিশনার সাহেব কিম্বা কমিশনার সাহেব লিখিত আদেশ করেন, তখন এই মাস্টার সাহেবের নামে উক্ত প্রকারের যে নিদর্শনপত্র থাকে তাহার পক্ষে তিনি দস্তখত করিবেন ইতি।

[এ নিদর্শনপত্রের মূল গবর্নমেন্টের নামে জমা হইবার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনমতে যে সকল নিদর্শনপত্র প্রস্তুত হয় ও হাতে থাকে তাহার উপর যত মূল পাওনা যায় তাহা যত্ন এক খাতায় লিখিয়া রাখিতে হইবে। ও সেই হিসাব প্রধান কমিশনার সাহেব সময়ে হজুব কোম্পানী জম্মুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরকে দিবেন ও এই মূলের টাকা সময়ে পাওনা হইলে, তারতবারে নানা রাজধানীর আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের "চলন করা নোটের লাক্ষ" হিসাবে লিখিয়া তাবতবারের গবর্নমেন্টের খাজানার মধ্যে তাহা দিবেন ইতি।

[এ নোট যেখানে আইনমতের মুদ্রারূপে চলন হইবে তাহার কথা।]

১৭ ধারা। ইহার পূর্বে লিখিত বিধানমতে ইস্যুর যে সকল চাকলা হয় সেই চাকলার মধ্যে এই "ইস্যুর চাকলা" ইস্যুর আকিসহইতে এই আইনমতে যে নোট কিম্বা নোট বাহির হইয়া থাকে, তাহা যদি কেহ অন্যরূপে দিতে চাহে তবে এই নোটে কি এই নোটে গুণ টাকা নির্দিষ্ট থাকে তত টাকারূপে তাহা আইনমতে

amount in payment of any revenue or other claim due to the Government of India, and in payment of any sum due by the Government of India, or by any body corporate, or by any person or persons in the British Territories in India, on all occasions whatsoever on which any tender of money can be legally made. Provided that no such Note or Notes shall be deemed to be a legal tender of payment by the Government of India at any Office of Issue.

[Name of Head Commissioner, &c., may be impressed with machinery]

XVIII. The name of the Head Commissioner, of either of the Commissioners, of any Deputy Commissioner, or of any other person authorized by the said Head Commissioner, or by either of the said Commissioners, to sign Notes issued under this Act, shall or may be impressed or affixed by machinery provided for that purpose by the Government of India, and such printed names shall be taken to be good and valid signatures to all intents and purposes, as if such Notes had been subscribed in the proper handwriting of any one of the persons aforesaid whose signatures the said printing purports to represent.

[Notes may be described as Promissory Notes.]

XIX. All Notes issued under this Act shall be deemed and taken to be Promissory Notes of the Government of India, and may and shall be described as Promissory Notes of the Government of India in all indictments, and in criminal and civil proceedings any law or usage to the contrary notwithstanding.

[Penalty for issuing such Notes contrary to provisions of this Act.]

XX. If any body corporate or person, after the passing of this Act, shall, contrary to the provisions of this Act, draw, accept, make, or issue any Bill of Exchange, Promissory Note, or Engagement for the payment of money payable to bearer on demand, or borrow, owe, or take up any sum or sums of money on the Bills or Notes or Engagements for the payment of money payable to bearer on demand of any such body corporate or person, such body corporate or person shall be liable to a penalty of the amount of every such Bill of Exchange, Promissory Note for Engagement or the payment of money, to be recovered on the prosecution of the Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner, as the case may be, of the "Circle of Issue" in which such Bill of Exchange, Promissory Note, or Engagement for the payment of money is issued, before any Police Magistrate or Magistrate within such "Circle of Issue," and in case of conviction and default of payment of such penalty, the Police Magistrate or Magistrate who shall try the case shall issue his warrant to levy the amount thereof, together with the reasonable costs of the prosecution.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ৬ নবেম্বর]

চলিবে। ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকট দেনা কোন মালগজারীর কি অন্য দাওয়ার পরিশোধে, ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের দেনা কোন টাকার পরিশোধে, কিম্বা কোন চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের কি ভারতবর্ষের মধ্যে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের কোন লোকের কি লোকেরদের দেনা কোন টাকার পরিশোধে যে কোন সময়ে কিছু টাকা দিবার প্রস্তাব আইনমতে হইতে পারে সেই সময়ে, তত টাকার এরূপ নোট দিবার প্রস্তাব হইলে তাহা সিদ্ধ জ্ঞান হইবে। কিন্তু কোন ইস্যুর আফিসে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এরূপ এক কি অনেক নোট দেওয়া আইনমতের চলন টাকা দেওয়ার ন্যায় জ্ঞান হইবে না ইতি।

[প্রধান কমিশ্যনারপ্রত্নির নাম, যন্ত্রদ্বারা ছাপা হইবার কথা।]

১৮ ধারা। প্রধান কমিশ্যনার সাহেবের নাম, কিম্বা কমিশ্যনার সাহেবেরদের মধ্যে কোন সাহেবের কি কোন ডেপুটী কমিশ্যনারের নাম, কিম্বা এই প্রধান কমিশ্যনার সাহেব কি এই কমিশ্যনার সাহেবেরদের কোন জন অন্য যে কোন ব্যক্তিকে এই আইনমতের চলান নোটে দস্তখত করিতে ক্ষমতা দেন, তাহার নাম কোন যন্ত্রদ্বারা তাহাতে ছাপা হইবে কি বসান থাকিবে কি ছাপা হইতে কি বসান থাকিতে পারিবে। সেই কর্মের নিমিত্তে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট এই যন্ত্র করাইয়া দিবে। ও সেই ছাপাতে বাহারদের দস্তখত করার ভার দ্বারা, পূর্বোক্ত তরুণ কোন এক ব্যক্তির নিজ হাতে এ নোটে দস্তখত দেওয়ার ন্যায়, এই ছাপাঙ্করা নাম সন্দেহাতাবে উত্তম ও যতদূর দস্তখতের তুল্য জ্ঞান হইবে ইতি।

[এ নোটের নাম "প্রমিসরি নোট" বলিয়া নিরূপণ হইবার কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনমতের চলন করা সকল নোট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট বলিয়া জ্ঞান হইবে। ও সকল নালিশপত্রোক্ত ও দেওয়ানী ও ফৌজদারী মোকদ্দমার সকল কার্যেতে তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট বলিয়া নির্দিষ্ট থাকিবে ও থাকিতে পারিবে ইহার বিপরীত কোন আইন কি দাঁড়া থাকিলেও সেইরূপে নির্দিষ্ট হইবে ইতি।

[সেই প্রকারের নোট এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধে চালাইবার দণ্ডের কথা।]

২০ ধারা। এই আইন জারী হইবার পরে যদি চার্টারপ্রাপ্ত কোন সমাজ কি কোন লোক এই আইনের বিধানের বিরুদ্ধে, দাওয়া হইবামাত্র প্রাপ্য টাকার কোন খাড়া দিল অথচ এক্ষেত্রে প্রমিসরি নোট কি টাকা দিবার করার অন্যর উপর দের কি সাফুরার কি করে কি চালায়, কিম্বা তরুণ চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের কি লোকের খাড়া অর্থাৎ দাওয়া হইবামাত্র প্রাপ্য টাকার কোন দিবার কি নোটের কি টাকা দিবার করারের মতদ্বারা কোন টাকা কি কতকটাকা কর্তৃক লইয়া কি ধারে কি দিতে স্বীকার করে, তবে এই জ্ঞান কি প্রমিসরি নোট কি টাকা দিবার করার মত টাকার হয়, এই চার্টারপ্রাপ্ত সমাজের কি এ লোকের তত টাকা জরীমানা হইতে পারিবে। ও সেই বিল কি প্রমিসরি নোট কি টাকা দিবার করার ইস্যুর যে চাকলার মধ্যে দেওয়া হয়, সেই চাকলার প্রধান কমিশ্যনার সাহেব, কি বিষয়বিশেষে সেই চাকলার কমিশ্যনার সাহেব কি ডেপুটী কমিশ্যনার সাহেব, ইস্যুর এই চাকলার পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে নালিশ করিলে এই জরীমানার টাকা আদায় হইতে পারিবেক। ও দোষ যদি সাবুদ হয় ও এই জরীমানার টাকা না দেওয়া যায়, তবে পোলীসের যে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা যে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই মোকদ্দমার বিচার করেন, তিনি এই চার্টারপ্রাপ্ত যে সমাজের কি যে লোকের দোষ তরুণে

tion, by distress and sale of the goods and chattels of the body corporate or person so convicted.

[Penalty for making or having in possession paper of certain description.]

XXI. If any person shall, without the authority of the Government of India to be proved by the party accused, make or use, or shall, without lawful excuse to be proved by the party accused, knowingly have in his custody or possession any frame, mould, or instrument for the making of paper, with the words "Government of India" visible in the substance of the paper, or for the making of paper with curved or waving bar lines, or with the laying wire lines thereof in a waving or a curved shape, or with any number, sum, or amount, expressed in a word or words in roman letters visible in the substance of the paper, or if any person shall, without such authority, to be proved as aforesaid, manufacture, use, sell, expose to sale, utter, or dispose of, or shall, without lawful excuse to be proved as aforesaid, knowingly have in his custody or possession any paper whatsoever with the words "Government of India", visible in the substance of the paper, or any paper with curved or waving bar lines, or with the laying wire lines thereof in a waving or curved shape, or with any number, sum, or amount expressed in a word or words in roman letters appearing visible in the substance of the paper; or if any person, without such authority to be proved as aforesaid, shall, by any art or contrivance, cause the words "Government of India" to appear visible in the substance of any paper, or cause the numerical sum or amount of any Promissory Note, Bill of Exchange, Post Bill, blank Promissory Note, blank Bill of Exchange, or blank Post Bill, in a word or words in roman letters, to appear visible in the substance of the paper whereon the same shall be written or printed, every such offender shall be guilty of felony, and, being convicted thereof, shall be transported, for a term not exceeding fourteen years, or shall be imprisoned with or without hard labor for any period not exceeding seven years, or if the offender be an European British subject, or an American, he shall be liable to a sentence of penal servitude for a period not exceeding five years.

[Proviso.]

XXII. Nothing herein contained shall prevent
[Government Gazette, 6th November, 1860.]

সদ্ব্যবহারে হইল তাহার মাল ও দ্রব্য জব্দ ও মীলান করি-
য়া এই অধীনস্থ টাকা ও মোকদ্দমার উপযুক্ত ব্যয়
আদায় করিবার পরওয়ানা জারী করিবেন ইতি।

[বিশেষ প্রকারের কাগজ তৈয়ারি করিবার কি নিষেধে
রাখিবার দণ্ডের কথা।]

২১ ধারা। "Government of India" অর্থঃ ভারত-
বর্ষের গবর্নমেন্ট এই কথা যে কাগজের অন্তরে দৃষ্ট
হইতে পারিবে, কিম্বা গোলাকৃতি কি চেউর আকৃতিযুক্ত
টানা রেখা বাহাতে থাকে এমন কাগজ, কিম্বা যে তারের
উপর বিছাইয়া কাগজ তৈয়ারি হয় চেউর আকৃতির কি
গোলাকৃতির তারের উপর তৈয়ারিকরা; এমন কাগজ,
কিম্বা যে কাগজের অন্তরে রোমীয় অক্ষরের এক কি
অধিক শব্দেতে প্রকাশিত কোন অঙ্ক কি টাকার সংখ্যা
দৃষ্ট হইতে পারে, এমন কাগজ যদি কোন লোক ভারত-
বর্ষের গবর্নমেন্টের স্থানে ক্ষমতা না পাইয়া তৈয়ারি
করে কি ব্যবহার করে, কিম্বা আইনমতের প্রমাণ কোন
ওজন না থাকিতেও যদি কোন লোক সেই মতের কাগজ
তৈয়ারি করিবার কোন ক্ষমতা ছাপরি কি যত্র জানিয়া-
তনয় আপনায় জিজ্ঞাস্য কি দখলে রাখে, — ইহাতে
যদি ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের স্থানে ক্ষমতা পাইয়া থাকে
তবে যাহার নামে নালিশ হয় সেই ব্যক্তি এই ক্ষমতা
পাইবার প্রমাণ করিতে হইবে, ও যদি এ যথা না থাকে
রাখিবার কোন ওজন থাকে তবে যাহার নামে নালিশ
হয় সেই ব্যক্তির এই ওজরের প্রমাণ করিতে হইবেক—
অথবা "Government of India" অর্থঃ ভারতবর্ষের
গবর্নমেন্ট এই কথা যে কাগজের অন্তরে দৃষ্ট হইতে
পারে, কিম্বা গোলাকৃতি কি চেউর আকৃতিযুক্ত টানা
রেখা বাহাতে থাকে এমন কাগজ, কিম্বা যে তারের
উপর বিছাইয়া কাগজ তৈয়ারি হয়, এ চেউর আকৃতির
কি গোলাকৃতির এমন তারের উপর তৈয়ারিকরা কা-
গজ, কিম্বা যে কাগজের অন্তরে রোমীয় অক্ষরের এক
কি অধিক শব্দেতে প্রকাশিত কোন অঙ্ক কি টাকার
সংখ্যা দৃষ্ট হয়, এমন কোন কাগজ যদি কোন লোক
পূর্বোক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে
এমন ক্ষমতা না পাইয়া, তৈয়ারি করে কি ব্যবহার কি
বিক্রয় করে, কি বিক্রয়ার্থে দেখায়, কি চাসায় কি
হস্তান্তর করিয়া দেয়, কিম্বা পূর্বোক্ত প্রকারে যে ওজরের
প্রমাণ করিতে হইবেক আইনমতের প্রমাণ এমন ওজন
না থাকিতেও যদি কেহ জানিয়াতনয় আপনায় কি
আর কি দখলে রাখে, — অথবা যদি কোন লোক
পূর্বোক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে এমন
ক্ষমতা না পাইয়া, কোন বিদ্যার গুণে কি কোন কোন
Government of India এই কথা কোন কাগজের অন্তরে
দৃষ্ট করায়, কিম্বা কোন প্রমিসরি নোট কি বিল অঙ্ক
একসঙ্গে কি পোষ্ট বিল কি ড্রাক অর্থঃ অলিখিত
প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অঙ্ক একসঙ্গে
কি অলিখিত পোষ্ট বিল যে কাগজে লেখা যাইবে
কি ছাপা হইবে সেই কাগজের অন্তরে এই প্রমিসরি
নোটপ্রতিটির টাকার অঙ্ক কি সংখ্যা রোমীয়
অক্ষরের কোন এক কি অধিক শব্দেতে দৃষ্ট করায়,
তবে এমন অপরাধি প্রত্যেক জন ফেলোনি অপরাধের
দোষী হইবে, ও সেই অপরাধ সন্থ হইলে, সেই অপ-
রাধী চৌদ্দ বৎসরের অনধিক কালপর্যন্ত ছীপায়ের
প্রেরণ হইবে, কিম্বা সাত বৎসরের অনধিক কোন কাল-
পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিপ্রবেশ করেন
হইবে, কিম্বা অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটেনীয় প্রজা
তি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে পাঁচ বৎসরের
অনধিক কালপর্যন্ত তাহার বাটনার দণ্ডের আজ্ঞা চ-
তে পারিবে ইতি।

[বর্জিত কথা।]

২২ ধারা। কোন বিল অঙ্ক একসঙ্গে কি প্রমিসরি

any person from issuing any Bill of Exchange or Promissory Note having the amount thereof expressed in Rupees, or in a numerical figure or figures denoting the amount thereof in Rupees appearing visible in the substance of the paper, upon which the same shall be written or printed; nor shall prevent any person from making, using, or selling any paper having waving or curved lines, or any other devices in the nature of water-marks visible in the substance of the paper not being bar lines or laying wire lines, provided the same are not so contrived as to form the ground-work or texture of the paper, or to resemble the waving or curved laying wire lines, or bar lines, or the water-marks of the paper used by the Government of India.

[Penalty for engraving on any plate any Note purporting to be a Note of the Government of India.]

XXIII. If any person shall engrave or in any wise make upon any plate whatever, or upon any wood, stone, or other material, any Promissory Note or Bill of Exchange, or blank Promissory Note, or blank Bill of Exchange, or part of a Promissory Note or Bill of Exchange, purporting to be a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India, or blank Promissory Note, blank Bill of Exchange, or blank Post Bill of the Government of India, or part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India, without the authority of the Government of India, to be proved by the party accused; or if any person shall use such plate, wood, stone, or other material, or any other instrument or device for the making or printing any Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill, or blank Promissory Note, blank Bill of Exchange, or blank Post Bill, or part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill, without such authority to be proved as aforesaid; or if any person shall, without lawful excuse, the proof whereof shall lie on the party accused, knowingly have in his custody or possession any such plate, wood, stone, or other material, or any such instrument or device, or if any person shall, without such authority, to be proved as aforesaid, knowingly offer, utter, dispose of, or put off any paper upon which any Promissory Note, blank Bill of Exchange, or blank Post Bill of the Government of India, or part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India shall be made or printed, or if any person shall, without lawful excuse, to be proved as aforesaid, knowingly have in his custody or possession any such paper, every such offender shall be guilty of felony, and, being convicted thereof, shall be transported for a term not exceeding fourteen years, or shall be imprisoned with or without hard labor for any period not exceeding seven years, or if the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ৬ নবেম্বর।]

নোট যে কাগজে লেখা য়ার কি ছাপা হয়, সেই কাগজের অন্তরে এই ছবি কি মোট বত টাকার হয় তত টাকা প্রকাশক শব্দ কি তত টাকার এক কি অধিক অল্প যদি দৃষ্ট থাকে তবে তাহা চালাইতে এই আইনের কোন কথাতে কোন লোকের বাধা হইবে না। কিম্বা কাগজের অন্তরে টানা রেখা কি কাগজ তৈয়ার করিবার তারের রেখার চিকচিকাত্মকতার চিকের মত চেউর আকৃতি কি গোলকৃতি কি অন্য কোন আকৃতির চিক-যে কাগজে থাকে এমত কাগজ তৈয়ার করিতে কি ব্যবহার কি বিক্রয় করিতে এই আইনের কোন কথাতে কোন লোকের বাধা হইবে না। কেবল ইহাতে প্রয়োজন যে তাহা এই কাগজের মূল্য কি মর্য্য হওয়ার মতে প্রস্তুত না হয়। কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট যে কাগজ ব্যবহার করেন, সেই কাগজ প্রস্তুত করিবার চেউর আকৃতির কি গোলকৃতির তাহের কি টানা রেখার কি জলের চিকের সমান করিবার ভাবে তৈয়ার না হয় ইতি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নোট বলিয়া কোন নোট কোন পাতাতে খুদিবার নথের কথা।]

১৩ ধারা। যদি কোন লোক ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের স্থানে অনুমতি না পাইয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোট কি বিল অফ একসচেঞ্জ কি পোষ্ট বিল, কি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অলিখিত প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অফ একসচেঞ্জ কি অলিখিত পোষ্ট বিল, কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ একসচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের এক অংশের মত জানি হইবার ভাবে কোন প্রমিসরি নোট কি বিল অফ একসচেঞ্জ কি অলিখিত প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অফ একসচেঞ্জ কি প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ একসচেঞ্জের এক অংশ কোন ভাষাপ্রকৃতির পাতাতে কিম্বা কোন কাঠের কি পাতরের কি অন্য দ্রব্যের উপর খোদে কি কোন প্রকারে তৈয়ার করে—ইহাতে যদি গবর্ণমেন্টের স্থানে ক্ষমতা পাইয়া থাকে, তবে বাহার নামে নালিশ হয় তাহার সেই ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে—অর্থাৎ উক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে সেইরূপ ক্ষমতা না পাইয়া যদি কোন লোক কোন প্রমিসরি নোট কি বিল অফ একসচেঞ্জ কি পোষ্ট বিল কি অলিখিত প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অফ একসচেঞ্জ কি অলিখিত পোষ্ট বিল কি প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ একসচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের এক অংশ তৈয়ার করিবার কি ছাপাইবার নিমিত্তে তরুণ কোন পাতা কি কাঠ কি পাতর কি অন্য দ্রব্য কি অন্য কোন বস্তু কি চপ ব্যবহার করে—কিম্বা যদি কোন লোক আইনমতের গ্রাহ্য কোন ওজর না থাকিতেও জানিরাখনিরা তরুণ কোন পাতা কি কাঠ কি পাতর কি অন্য দ্রব্য কি তরুণ কোন বস্তু কি চপ আপনাতঃ জিম্মার কি নথলে রাখে—ইহাতে যদি ওজর থাকে তবে বাহার নামে নালিশ হয় তাহার সেই ওজরের প্রমাণ করিতে হইবে—কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কোন প্রমিসরি নোট কি অলিখিত বিল অফ একসচেঞ্জ কি অলিখিত পোষ্ট বিল কি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কোন প্রমিসরি নোটের কি বিল অফ একসচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের অংশ যে কোন কাগজে করা য়ার কি ছাপা হয় এমত কোন কাগজ পুরোক্ত প্রকারে যে ক্ষমতার প্রমাণ করিতে হইবে এমত কোন ক্ষমতা না পাইয়া যদি কোন লোক জানিরাখনিরা দিতে চাহে কি চালায় কি হস্তান্তর করে, কি ছলনা করিয়া দেয়,—অথবা পুরোক্তমতে যে ওজরের প্রমাণ করিতে হইবে এমত কোন ওজর না থাকিতেও যদি কোন লোক জানিরাখনিরা সেই প্রকারের কোন কাগজ আপনাতঃ জিম্মার কি নথলে রাখে, তবে সেই

offender be a European British subject, or an American, he shall be liable to a sentence of penal servitude for a period not exceeding five years.

[Penalty for engraving any thing resembling any such Notes.]

XXIV. If any person shall engrave, or in any wise make upon any plate whatever, or upon any wood, stone, or other material, any word, number, figure, character, or ornament, the impression taken from which shall resemble or apparently be intended to resemble any part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India, without the authority of the Government of India, to be proved by the party accused; or if any person shall use any such plate, wood, stone, or other material, or any other instrument or device for the making upon any paper or other material the impression of any word, number, figure, character, or ornament which shall resemble, or apparently be intended to resemble, any part of a Promissory Note, Bill of Exchange, or Post Bill of the Government of India, without such authority, to be proved as aforesaid; or if any person shall, without lawful excuse, the proof whereof shall lie on the party accused, knowingly have in his custody or possession any such plate, wood, stone, or other material or any such instrument or device; or if any person shall, without such authority, to be proved as aforesaid, knowingly offer, utter, dispose of, or put off any paper or other material upon which there shall be an impression of any such matter as aforesaid; or if any person shall, without lawful excuse, to be proved as aforesaid, knowingly have in his custody or possession any paper or other material upon which there shall be an impression of any such matter as aforesaid, every such offender shall be guilty of felony, and, being convicted thereof, shall be liable to be transported for any period not exceeding seven years, or to be punished with or without hard labor for any period not exceeding five years, or if the offender be a European British subject, or an American, he shall be liable to a sentence of penal servitude for any period not exceeding three years.

M. WELLS,
Clerk of the Council.

প্রকারের অপরাধি প্রত্যেক জন কেলেমি অপরাধের দোষী হইবে। ও তাহার এই অপরাধ সাবুদ হইলে, সে চৌদ্দ বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত দীপান্তরে প্রেরণ হইবেক, কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে সাভবৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত করেন হইবে, কিম্বা এই অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজা কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয়, তবে পাঁচ বৎসরের অনধিক কালপর্য্যন্ত তাহার খাটনীর দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

[সেই প্রকারের নোটের মত কোন বিষয় খুদিবার দণ্ডের কথা।]

২৪ ধারা। যদি কোন লোক ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের স্থানে ক্রমতা না পাইয়া কোন প্রকারের পাতার উপর, কি কোন কাঠের কি পাতরের কি অন্য দ্রব্যের উপর কোন কথা কি অঙ্ক কি আকার কি অক্ষর কি ফুল খোদে ও তাহা ছাপাইলে যে আকার তোলা যায় তাহা যদি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রমিলনি নোটের কি বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের কোন অংশের মত দেখায় কি তাহার মত দেখাইবার অভিপ্রায় নুসার, — ইহাতে যদি গবর্ণমেন্টের স্থানে ক্রমতা পাইয়া থাকে তবে যাহার নামে নালিশ হয় তাহার সেই ক্রমতার প্রমাণ করিতে হইবে—অথবা যদি কোন লোক পূর্বেক প্রকারে যে ক্রমতার প্রমাণ করিতে হইবে এমন ক্রমতা না পাইয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রমিলনি নোটের কি বিল অফ এক্সচেঞ্জের কি পোষ্ট বিলের কোন অংশের মত যাহা দেখায় কি দেখাইবার অভিপ্রায় নুসার, এমন কোন কথা কি অঙ্ক কি আকার কি অক্ষর কি ফুল কোন কাগজে কি অন্য দ্রব্যে তুলিবার জন্যে তজ্জপের কোন পাতা কি কাঠ কি পাতর কি অন্য দ্রব্য কি অন্য কোন বস্তু কি চপ ব্যবহার করে, — অথবা আইনমতের গ্রাহ্য কোন ওজর না থাকিতেও যদি কোন লোক সেই প্রকারের কোন পাতা কি কাঠ কি পাতর কি অন্য দ্রব্য কি সেই প্রকারের কোন বস্তু কি চপ জালিয়াত্তনিয়া আপনার জিয়ার কি দখলে রাখে— ইহাতে যদি ওজর থাকে তবে যাহার নামে নালিশ হইল তাহার সেই ওজরের প্রমাণ করিতে হইবে—কিম্বা পূর্বেক প্রকারে যে ক্রমতার প্রমাণ করিতে হইবে এমন ক্রমতা না পাইয়া যদি কোন লোক পূর্বেক প্রকারের কোন কথা যে কাগজে কি অন্য দ্রব্যে ছাপাইয়া তোলা গিয়াছে এমন কোন কাগজ কি অন্য দ্রব্য দিতে চাহে কি চালায় কি বন্ধ করিতে কি ছপনা করিয়া দেয়, — অথবা পূর্বেক প্রকারের কথা-প্রকৃতি ছাপাইয়া তাহার অনুরূপ যে কাগজের কি দ্রব্যের উপর থাকে তাহা পূর্বেক প্রকারে যে ওজরের প্রমাণ করিতে হইবে এমন কোন ওজর না থাকিতেও যদি কোন লোক জালিয়াত্তনিয়া আপনার জিয়ার কি দখলে রাখে— তবে তজ্জপ অপরাধি প্রত্যেক জন কেলেমি অপরাধের দোষী হইবে ও তাহার এই অপরাধ সাবুদ হইলে সে পাঁচ বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত দীপান্তরে প্রেরণ হইতে পারিবে, কিম্বা পাঁচ বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে করেন হইতে পারিবেক, কিম্বা অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজা কি আমেরিকা দেশীয় লোক হয় তবে তিন বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত তাহার খাটনীর দণ্ডের আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

এম ওয়াইলস।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার :

কটক জিলার প্রধান সদর আমীর আদালতের বিজ্ঞপন ।

| যৌকদ্বার
নম্বর । | বাকির
নাম | প্রতিবাদির
নাম | বাকী রাঁকা পছন্দিত শুধ
বাকীদারপ্রকৃতি | প্রতিবাদিগণ | ২৭ ৭৭৫৮/১১২৬
রাঁকী ও জমিদারী
কিসা কানিতা | ২০ ৪০৭৮/৪ | নীলারি মাংলার কা-
নেকটরী ভৌকী জিখিত
সদর জমা পেসচেশন | যে তারিখে যে সময়ে যে স্থানে
নীলাম্ব হইবে । |
|---------------------|--------------|-------------------|--|-------------|--|-----------|---|--|
|---------------------|--------------|-------------------|--|-------------|--|-----------|---|--|

নং ৪১ সরেনও
১৮৫৫ সাল
নং ১৮০ ডিক্রীকার
১৮৬০ সাল ।

নং ৬৫ সরেনও
১৮৫৩ সাল
নং ২২২ ডিক্রীকার
১৮৬০ সাল

নং ৬১ সরেনও
১৮৫৭ সাল
নং ১৭১ ডিক্রীকার
১৮৬০ সাল

নং ৬৭ সরেনও
১৮৫২ সাল
নং ২০২ ডিক্রীকার
১৮৬০ সাল ।

নং ১৫ সরেনও
১৮৫৫ সাল
নং ১৮১ ডিক্রীকার
১৮৬০ সাল ।

২

২

২

১৫,১০২৮/৪২৬

২

২

২

বাকী জমিদার প্রসাদ দাস
ও বাকী রাঁকাযদনবোজন
দাস

২

২

২

১৪,১২৪৮/৩২২

২

২

২

আগবলাল শুক

২

২

২

১৩,০২৪৮/৫৫

২

২

২

বাকী কানাইলাল পণ্ডিত

২

২

২

১২,৪৫২/৫২০

২

২

২

আগবলাল শুক

| মোকদ্দার
নম্বর | বাহির
নাম | প্রতিবাহির
নাম | বাকী পাওনা টা-
কার সংখ্যা | নীলামি মহালের
নাম | নীলামি মহালের কা-
লেক্টরী কোম্পানির
নাম | যে তারিখে যে সময়ের যে স্থানে
নীলামি হইবে। |
|--|----------------------|--|------------------------------|---------------------------------|---|---|
| নং ১০ সরেনও
১৮৫৬ সাল
নং ২০ ডিক্রীকারী
১৮৬০ সাল | বাহু কানাইলাল পণ্ডিত | বাকী রাজা পদ্মনাথ ভট্ট
বাহাদুরপ্রভৃতি | ২,০২২৫৪৫ | রাজনী ও কর্মকারী
বিদ্যা কলিক | ২০৪০৬৫/৪ | ১৮৬১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তা-
রিখ সোমবার দিবা দুই প্রহর সময়ের কটক
জিলার প্রধান সদর আদালতের আদালতে
নীলামি হইবে। |
| নং ১০ সরেনও
১৮৫৭ সাল
নং ৫০ ডিক্রীকারী
১৮৬০ সাল | জৈরুল্লাহ কক | ২ | ৮,০৫১৮০৩ | ২ | ২ | ২ |
| নং ৫৫ সরেনও
১৮৫৫ সাল
নং ৮৮ ডিক্রীকারী
১৮৬০ সাল | জৈরুল্লাহ কক | ২ | ৭,৭৭২২০৩০ | ২ | ২ | ২ |
| নং ৩২ সরেনও
১৮৫৫ সাল
নং ১৮৭ ডিক্রীকারী
১৮৬০ সাল | বাহু কানাইলাল পণ্ডিত | ২ | ৪,৪৩৭১০৩১ | ২ | ২ | ২ |
| নং ৩০ সরেনও
১৮৫৫ সাল
নং ১২৬ ডিক্রীকারী
১৮৬০ সাল | ২ | ২ | ১,৮৩১১০৩ | ২ | ২ | ২ |

ইশতিহার।

বর্তমান মাসের ১২ তারিখে ইশতিহার দেওয়া গিয়াছিল যে বাঙ্গলার পাল্লী নেমকের খরিশের বাবৎ টেঙ-
রের দরখাস্ত লওয়া যাইবেক এবং উক্ত নেমক এই এজেন্সির রপ্তানি গোলাঘাট হইতে ওজন দেওয়া যাইবেক সেই
ইশতিহারের বিবরে এই ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬০ সালের ১ নবেম্বর শুক্রবার বেলা দুই প্রহর
দুই ঘণ্টা পর্যন্ত উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে খোলা থাকিবেক।

টেঙরের দরখাস্ত মঞ্জুর হইবার পর দিন উক্ত নেমকের কিস্তির টাকা দাখিল করিতে হইবেক তাহা না
পারিলে এই মঞ্জুরকরা টেঙর বুন হইবেক।

দিমোক্তাব জুহুম সাহেবান আলিগাম বোর্ড রিভিনিউ। ফোর্ট উলিয়াম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৩১ অক্টোবর।

এ ইডেন। এক্টিং ছোট সেক্রেটারী।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলার ঘোষণাপত্র।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী সন ১০ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজী
জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জেলা
কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোকামে হইবেক।

গত মেলার মত উত্তম ২ গো মহিষাদি এবং অন্য ২ শিল্প দ্রব্যাদি আনার জন্য পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল
তাহা এই মেলাতেও দেওয়ার যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্য দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ঘোড়দোড় ও বাজীতিত্যানি
তামালা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ
গোইত্যাদি নামাধি দ্রব্য জড় হইয়া অনারালে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি ওয়ার প্রচুর
ভরসা দৃষ্টব্য হইতেছে। ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এল শেরর। এক্টিং সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৬ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের বস্ত্রালয়ে প্রিন্ট করা য়ারশেল ডিক্রুস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আঙ্কাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 13, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৩ নবেম্বর।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 6TH OCTOBER 1860.

THE following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 6th October 1860 :—

ACT No. XLIV. of 1860.

An Act for providing for the exercise of certain powers by the Governor General during his absence from his Council.

[Preamble.]

WHEREAS the Governor General in Council has declared that it is expedient that the Governor General should visit the North Western Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal, and other parts of India, unaccompanied by any Member of his Council ; It is enacted as follows :—

[Powers to be exercised by the Governor General during his absence from Council.]

I. During the absence of the Governor General from his Council, it shall be lawful for the Governor General alone to exercise all the powers which might be exercised by the Governor General in Council, in every case in which the said Governor General may think it expedient to exercise those powers.

[Powers of the President in Council.]

II. All powers vested in the Governor General in Council by any Act of the Government of India may be lawfully exercised by the President in Council.

[Government Gazette, 13th November, 1860.]

আইন।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ৬ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা এই আইনেতে শ্রীযুত রাইট অনরবিল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৬ অক্টোবর তারিখে সম্মত হইলেন।

ইংরেজী ১৮৬০ সালের ৪৪ আইন।

শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে উপস্থিত না থাকার কালে তাঁহার কোন কর্মতায়তে কার্য করিবার বিধান করিবার আইন।

[ভেদুবাদ।]

বাক্স। দেশের কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন উত্তরপশ্চিম দেশে ও ভারতবর্ষের অন্য স্থানে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের কৌন্সেলের কোন মেম্বর সাহেবকে সঙ্গে না লইয়া গমন করা বিহিত, হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইহা প্রকাশ করিয়াছেন, অতএব এই বিধান হইল।

[শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর কৌন্সেলে উপস্থিত না থাকিতে যে কর্মতায়তে কার্য করিতে পারিবেন তাঁহার কথা।]

১ ধারা। শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে যে সকল কর্মতায়তে কার্য করিতে পারেন, সেই কর্মতায়তে যখন কার্য করা বিহিত বোধ করেন তখন আপন কৌন্সেলে অনুপস্থিত থাকিলকালে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর একাকী সেই কর্মতায়তে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেবের কর্মতার কথা।]

২ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের প্রতি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কোন আইনমতে যে সকল কর্মতা বর্ধে, সেই সকল কর্মতায়তে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত প্রসিডেন্ট সাহেব কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[Commencement and duration of Act.]

III. This Act shall commence from the day on which it shall be notified, by an order published in the Official Gazette, that the Governor General has quitted Calcutta for the purpose of so proceeding as aforesaid; and shall not continue in force for a longer period than three months.

M. WYLLIE,
Clerk of the Council.

DRAFT OF ACT.

THE 29TH SEPTEMBER 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council of India on the 29th September 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of January next :—

A Bill for licensing and regulating Stage Carriages.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to license and to regulate Stage Carriages in British India ; It is enacted as follows :—

[Definition of Stage Carriage. Proviso.]

I. Every carriage used for the purpose of conveying passengers for hire to or from any place in British India not plying within and being confined wholly to the Presidency Towns and the Suburbs thereof, and which when passing along any road shall travel at the rate of four miles or more in the hour, shall without regard to the form or construction thereof be deemed to be a Stage Carriage within the meaning of this Act. Provided that the term "Stage Carriage" shall not be deemed to include any carriage used or employed as aforesaid wholly upon any Railway.

[Licenses by whom to be granted.]

II. Every Stage Carriage shall be licensed by the Magistrate of the District or place in which the Head Office in India of the Proprietor thereof is situate. If such Head Office be in any Presidency Town, then such license shall be granted by the Chief Commissioner of Police of such Town.

[License to be numbered and to contain certain particulars.]

III. Every license shall be numbered and contain the following particulars, namely—

The number of such license.

The name, residence, and the place of the Head Office in British India of the Proprietor of the Stage Carriage.

The number of passengers permitted to be conveyed thereby, distinguishing inside and outside passengers.

[বর্তমান অধ্যাদেশের ১৮৬০। ১৩ নবেম্বর।]

[এই আইন যে সময়ে ও যত কাল চলিবে তাহার কথা।]

৩ ধারা। পূর্বোক্ত অধিপ্রাণে গমনার্থে প্রযুক্ত গবর্নর জেনারেল বাহাদুর কলিকাতা হইতে প্রস্থান করিয়াছেন, এই সম্বাদ যে দিনে সরকারী গেজেটে প্রকাশিত হইবে, সেই দিন অবধি এই আইন চলন হইবে, ও তিন মাসের অধিক কাল চলিবে না ইতি।

এম ওয়াটলি।

কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

আইনের এই মুসাবিদা ১৮৬০ সালের ২৯ সেপ্টেম্বর তারিখে ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সিলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ সমিতির প্রতি অর্পিত হয়। আগামি জানুয়ারি মাসের ৩ তারিখের পরে তাহার। সেই মুসাবিদার রিপোর্ট করিবেন।

ডাকের গাড়ির অনুমতিপত্র দিবার ও তাহার বিধান করিবার আইনের মুসাবিদা।

[কৈতুবাদ।]

ব্রিটানীরেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশে ডাকের গাড়ির লাইসেন্স অর্থাৎ অনুমতিপত্র দেওয়া ও তাহার বিধান করা বিহিত, এই কারণে এই বিধান হইল।

[ডাকের গাড়ি কাহাকে বলে তাহার কথা ও বর্জিত কথা।]

১ ধারা। যে সকল গাড়ি ভাড়ার নিমিত্ত লোকসিগকে লইয়া ব্রিটানীরেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষের কেবল কোন প্রধান নগরে ও তাহার শহরতলীর মধ্যে গমনাগমন না করিয়া অন্য কোন স্থানে লোকসিগকে লইয়া বাইবার কর্ত্তব্য ব্যবহার হয়, ও কোন রাজ্য চলিবার সময়ে ঘণ্টার চারি মাইল কি তাহার অধিক দূর যায়, সেই গাড়ির যে কোন আকারপ্রকার হউক তাহা এই আইনের অর্থের মধ্যে ডাকের গাড়ি জ্ঞান হইবে। কিন্তু কেবল কোন রেলরোডের উপর যে গাড়ি পূর্বোক্তমতে ব্যবহার হয় তাহা "ডাকের গাড়ি" এই শব্দের মধ্যে ধরা যাইবে না ইতি।

[অনুমতিপত্র দিবার স্থানে পাওরা যাইবে তাহার কথা।]

২ ধারা। ব্রিটানীরেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষ দেশের মধ্যে যে গাড়ির মালিকের ভারতবর্ষ প্রধান আফিস যে জিলাতে কি স্থানে থাকে সেই জিলা কি স্থানের মাজিস্ট্রেট সাহেব এই ডাকের গাড়ির অনুমতিপত্র দিবেন। সেই প্রধান আফিস যদি কোন রাজধানীতে থাকে, তবে সেই রাজধানীর পৌলীসের প্রধান কমিসানর সাহেব এই অনুমতিপত্র দিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্রে নম্বর দিবার কথা ও তাহাতে বিশেষ কথা লিখিবার কথা।]

৩ ধারা। প্রত্যেক অনুমতিপত্রেতে নম্বর দেওয়া যাইবে ও তাহাতে এই বৈয়াক্ত লেখা থাকিবে, অর্থাৎ এই অনুমতিপত্রের নম্বর।

ডাকের গাড়ির মালিকের, নাম ও বাসস্থান ও ব্রিটানীরেরদের অধিকৃত ভারতবর্ষের মধ্যে তাহার প্রধান আফিস যে স্থানে থাকে তাহা।

গাড়ির ভিতরে ও বাহিরে যত জন চড়িবার অনুমতি হয় তাহার বিশেষ কথা।

The weight of luggage permitted to be carried.

The number of horses or other animals to be used in drawing the Stage Carriage.

The name of the extreme places to and from which the Stage Carriage is licensed to travel.

[Charge for and duration of license.]

IV. For every such license there shall be paid by the Proprietor of the Stage Carriage the sum of five Rupees, and such license shall be in force for one year from the date thereof. When a licensed Stage Carriage is transferred within the year, the name of the new proprietor may be substituted for the name of the former proprietor, and every person who appears by the license to be the proprietor, shall be deemed to be such proprietor for all the purposes of this Act.

[License-plate.]

V. On licensing every Stage Carriage, the Magistrate or Chief Commissioner of Police, as the case may be, shall provide for the same a plate containing the number of the license and all the other particulars of the license, and such plate shall thereupon be affixed by the Proprietor to a conspicuous part of such Stage Carriage.

[Penalty for keeping or using unlicensed carriage.]

VI. Whoever keeps or uses any Stage Carriage without the same being licensed as provided by this Act, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Penalty for Carriage drawn by less number of animals or carrying a greater number of passengers than is provided by the license.]

VII. Whoever permits his licensed Stage Carriage to be drawn by a less number of animals than are provided by the license, or permits a larger number of inside or outside passengers, or a greater weight of luggage to be carried by his Stage Carriage than shall be provided by the license, shall for every such offence be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees. In every case where such Stage Carriage shall be proved to have been drawn by a less number of animals or to have carried a larger number of passengers or a greater weight of luggage than provided by the license, the Proprietor of such carriage shall be held to have permitted such offence unless he shall prove the contrary.

[Penalty for using fictitious plate.]

VIII. Whoever affixes or permits to be affixed to any Stage Carriage of which he is Proprietor any plate resembling or intended to resemble any plate provided for licensed carriages, shall for every such offence be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

Government Gazette, 18th November, 1860.] 5 B 2

যত ওজনের দ্রব্য লইয়া বাইবার অনুমতি হয় তাহা।

ডাকের গাড়ি টানিবার জন্য যত ঘোড়া কি অন্য প্রকৃতিতে যোড়া যায় তাহা।

এ ডাকের গাড়ি যে স্থানঅবধি অতিদূর যে স্থানপর্যন্ত চলিবার অনুমতি পাই সেই স্থানের নাম।

[অনুমতিপত্রের খরচ ও তাহা যত কাল বজার থাকিবে তাহার কথা।]

৩ ধারা। ডাকের গাড়ির মালিক সেই প্রকারের প্রত্যেক অনুমতিপত্রের জন্য পাঁচ টাকা দিবে, ও সেই অনুমতিপত্রের তারিখঅবধি এক বৎসরপর্যন্ত তাহা বহাল থাকিবে। যদি অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন ডাকের গাড়ি বৎসরের মধ্যে অন্য লোকের হাতে যায়, তবে সাবক মালিকের নাম উঠাইয়া নূতন মালিকের নাম অনুমতিপত্রে দেওয়া হইতে পারিবে, ও অনুমতিপত্র দেখিয়া বাহাকে মালিক বোধ হয়, তাহাকে এই আইনের সকল কার্যের নিমিত্তে মালিকরূপে জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

[অনুমতিপত্রের পাতা।]

৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা বিবরণিগেবে পোলীসের প্রধান কমিসানর সাহেব যখন কোন ডাকের গাড়ির অনুমতিপত্র দেন তখন এই গাড়ির নিমিত্তে এক পাতা তৈয়ার করাইয়া দিবেন, তাহাতে অনুমতিপত্রের নম্বর ও অনুমতিপত্রের অন্য সকল বেওরা লেখা থাকিবে, তাহাতে এই ডাকের গাড়ির মালিক সেই পাতা এই গাড়ির কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া রাখিবে ইতি।

[যাহার অনুমতিপত্র না হইরাছে এমন গাড়ি রাখিবার কি চালাইবার দণ্ডের কথা।]

৬ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যাহার অনুমতিপত্র না হইরাছে এমন কোন ডাকের গাড়ি যদি কেহ রাখে কি চালান, তবে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্রে যত ঘোড়াপ্রকৃতি ও যত জন চড়ন-বারের কথা আছে তাহার কম ঘোড়াপ্রকৃতি যোড়াইবার কি তাহার অধিক লোককে লইবার দণ্ডের কথা।]

৭ ধারা। অনুমতিপত্রে যত ঘোড়াপ্রকৃতির কথা আছে, তাহা কম ঘোড়াপ্রকৃতি যদি কেহ আপন অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ডাকের গাড়িতে যোড়াইতে দের, কিম্বা এই অনুমতিপত্রে যত জন চড়নদার ও যত ওজনের দ্রব্য লইবার অনুমতি আছে, তাহার অধিক জনকে যদি কেহ আপনার ডাকের গাড়ির ভিতরে কি বাহিরে চড়িতে দের, কিম্বা তাহার অধিক ওজনের দ্রব্য লইতে দের, তবে সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে তাহার পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে। অনুমতিপত্রে যত ঘোড়াপ্রকৃতি লেখা থাকে তাহার কম ঘোড়াপ্রকৃতিতে কোন ডাকের গাড়ি টানি গেলে কি যত জন লেখা থাকে তাহার অধিক লোক চড়িরাছে কি যত ওজন লেখা থাকে তাহার অধিক ওজনের দ্রব্য লইরাছে ইহার প্রমাণ যে কোন স্থলে হয়, সেইস্থলে এই গাড়ির মালিক এই অপরাধের অনুমতি দিরাছে ইহার নিপত্তি প্রমাণ যত কাল না হয় তত কাল এমন জ্ঞান হইবে ইতি।

[কৃত্রিম পাতা ব্যবহার করিবার দণ্ডের কথা।]

৮ ধারা। অনুমতিপত্র প্রাপ্ত গাড়ির নিমিত্তে যে পাতা তৈয়ার করা যায় তাহার যত কোন পাতা কি তাহার যত হইবার অভিপ্রায়ে কোন পাতা যদি কোন ডাকের গাড়ির মালিক আপনার গাড়িতে বলাই কি বলাইতে দের, তবে তাহার সেইরূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে পাঁচ শত টাকাপর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for ill-treating animals.]

IX. If any person shall cruelly beat, ill-treat, over-drive, abuse, torture, or cause or procure to be cruelly beaten, ill-treated, over driven, abused, or tortured any animal employed in drawing or yoked or harnessed to any Stage Carriage, every such person shall for every such offence be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Revocation of license.]

X. Any Magistrate or Chief Commissioner of Police to whom application is made for a license for a Stage Carriage, or who has granted any such license, may cancel the same if it shall appear to him that such Stage Carriage or any horse or other animal or any harness used with such carriage is unserviceable or unsafe or otherwise unfit for public accommodation or use.

[Penalty for not having license plate.]

XI. In any Station in which a Magistrate or other Officer exercising the powers of a Magistrate shall reside and be, any Police Officer may seize any Stage Carriage with the animal or animals yoked or harnessed thereto if no license-plate be affixed to such Stage Carriage as by this Act required. Such carriage and animal or animals shall be taken without delay by such Police Officer before such Magistrate or other Officer as aforesaid, who shall hear and determine the complaint of such Police Officer in a summary way; and if thereupon any fine is imposed by such Magistrate or other Officer as aforesaid, such Stage Carriage and animal or animals shall be detained for fourteen days as security for the payment thereof, and if the fine be not sooner paid, they shall be sold and the proceeds applied (so far as they extend) to the payment of the said fine, and all costs and charges incurred on account of the detention and sale, and the surplus (if any), if not claimed within a further period of two weeks from such sale, shall be forfeited to the State. If the proceeds do not fully pay the fine and costs and charges aforesaid, the balance may be recovered as hereinafter provided.

[Penalty for misconduct on part of drivers.]

XII. If any driver of any Stage Carriage, or any other person having the care thereof, shall through intoxication, neglect, or by wanton or furious driving or by any other misconduct, endanger

[গণসংসদ গেজেট ১৮৬০ ১৩ নবেম্বর]

যোড়াপ্রভৃতির প্রতি নির্দয়তার করিবার দণ্ডের কথা।]

৯ ধারা। কে কোন ডাকের গাড়ি যে যোড়াপ্রভৃতি টানে কিম্বা সেগাড়িতে যে যোড়াপ্রভৃতিকে বোতা যায়, সেই যোড়াপ্রভৃতিকে যদি কে নির্দয়রূপে মারে, কি তাহার প্রতি নির্দয়তার করে, কি তাহার শক্তিবহিতে অধিক দূরে হাঁসায়, কি তাহার প্রতি কুব্যবহার করে কি যন্ত্রণা দেয়, কিম্বা অন্য লোকের দ্বারা সেই যোড়াপ্রভৃতিকে নির্দয়ভাবে প্রহার করার, কি নির্দয়তার করার, কি শক্তিবহিতে অধিক দূর চালায়, কি কুব্যবহার করার কি যন্ত্রণা দেওয়ার, তবে সেই লোকের তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে এক শত টাকাপর্যন্ত জরীমানা হইবে ইতি।

[অনুমতিপত্র বাতিল করিবার কথা।]

১০ ধারা। যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পোলীসের যে প্রধান কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ডাকের গাড়ির অনুমতিপত্রের নিমিত্তে দরখাস্ত করা যায়, কি যে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কি প্রধান কমিস্যনর সাহেব তদ্রূপ কোন অনুমতিপত্র দিয়াছেন, তিনি যদি বোধ করেন যে, তদ্রূপ কোন ডাকের গাড়ি, কি তাহাতে যে কোন যোড়াকে কি অন্য জন্তকে বোতা যায় তাহা, কিম্বা এ গাড়িতে যে সাজ ব্যবহার হয় তাহা কর্মের যোগ্য নয়, কি নিরাপদে ব্যবহার হইতে পারে না, কি সাধারণ লোকেরদের চড়িবার কি ব্যবহার করিবার উপযুক্ত নয়, তবে তিনি এ অনুমতিপত্র বাতিল করিতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্রের পাত না থাকিবার দণ্ডের কথা।]

১১ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিস্ট্রেটের কমতায়তে কর্মকাণ্ডি অন্য কার্যকারক যে মোকামে বাস করেন কি থাকেন, এমত কোন মোকামে যদি কোন ডাকের গাড়িতে এই আইনের অনুসারে অনুমতিপত্রের পাত বসান না থাকে, তবে পোলীসের কোন কর্মকারক সেই ডাকের গাড়ি ও তাহাতে যে যোড়াপ্রভৃতি বোতা থাকে তাহা ধরিতে পারিবে। ও পোলীসের সেই কর্মকারক এ গাড়ি ও যোড়াপ্রভৃতিকে সেই মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পুরোক্ষমতের অন্য কার্যকারকের সম্মুখে অগোপনে আনিবে ও তিনি এ পোলীসের কর্মকারকের নালিশ শুনিয়া সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করিবেন। তাহাতে যদি এ মাজিস্ট্রেট সাহেব কি পুরোক্ষমতের অন্য কার্যকারক কোন জরীমানার জরুম করেন, তবে সেই ডাকের গাড়ি ও সেই জন্ত কি জন্তরা এ জরীমানার টাকা দেওয়া যাইবার জামিনীস্বরূপে চৌদ দিনপর্যন্ত আটকাইয়া রাখা যাইবে। ইহার মধ্যে যদি জরীমানার টাকা না দেওয়া যায়, তবে সেই গাড়ি ও যোড়াপ্রভৃতি নীলাম হইবে ও তাহাতে বত টাকা পাওয়া যায়, তাহা হইতে এ জরীমানার টাকা দেওয়া যাইবে, ও সেই গাড়ি যোড়াপ্রভৃতি রাখিবার ও নীলাম করিবার বত পরচরচা হয় তাহাও শোধ হইবে। তাহার পর কিছু টাকা ফাজিল থাকিলে, সেই ফাজিল টাকা এ নীলামের পর দুই সপ্তাহের মধ্যে কেহ নাওয়া না করিলে সরকারে জব্ব হইবে। এ গাড়িযোড়াপ্রভৃতি নীলাম হইয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহাতে যদি এ জরীমানার টাকা ও পরচরচা সম্পূর্ণমতে পরিশোধ না হয়, তবে তাহার বাকী টাকা পক্ষান্তর লিখিত বিধানমতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[কোচমানের অনুচিত কর্মের দণ্ডের কথা।]

১২ ধারা। কোন ডাকের গাড়ি যে জন হাঁকার কিম্বা তাহা অন্য যে লোকের কিম্বার থাকে, এমত কোন লোক যদি মাতাল হইয়া, কি কর্মে মনোনিবেশ করিয়া কিম্বা অনিয়মিতরূপে কি অতিবেগে যোড়াপ্রভৃতিকে

the safety of any passengers or other person, or shall injure or endanger the property of the proprietor of such Stage Carriage or of any other person, every such person so offending shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty in certain cases recoverable from proprietor. Proviso]

XIII. Whenever it shall happen that the driver of any Stage Carriage or the owner of any horse shall have committed any offence against this Act for the commission whereof any penalty is by this Act imposed and such driver or owner shall not be known or being known cannot be found, or if the penalty cannot be recovered from such driver or owner, the proprietor of such carriage shall be liable to every such penalty as if he had been the driver of such carriage or owner of such horse at the time when such offence was committed. Provided always that if any such proprietor shall make out, to the satisfaction of the Magistrate before whom any complaint or information shall be heard, by sufficient evidence, not resting on his own testimony, that the offence was committed by such driver or owner without the privity or knowledge of such proprietor, and that no profit, advantage, or benefit, either directly or indirectly, has accrued or can accrue to such proprietor therefrom, and that he has used his endeavour to find out such driver or owner, and has done all that was in his power to recover the amount of the penalty from him, the Magistrate may discharge the proprietor from such penalty, and shall levy the same upon such driver or owner when found.

[Issue of summons.]

XIV. Whenever any charge is made before any Magistrate of any offence under this Act, he shall issue a summons thereupon directed to the proprietor of the Stage Carriage or his nearest Agent, and shall transmit such summons by letter post which shall be deemed to be good service thereof. The summons shall allow a reasonable time, in reference to the distance to which the summons is sent for the appearance of such proprietor or his authorized Agent.

[Rewards to informers.]

XV. The informer shall in all cases, upon the Magistrate certifying that he has conducted himself properly in regard to his information, be entitled to receive one moiety of the amount of the penalty awarded, and when more informers than one are concerned, they shall be entitled to such moiety in such shares as the Magistrate shall award.

[Adjudication and recovery of penalties.]

XVI. All penalties incurred under this Act shall be adjudged by a Magistrate, and all orders so made shall be final. All penalties imposed

[Government Gazette, 13th November, 1860.]

চালানিয়া কি অন্য প্রকারের অনুচিত কর্ম করিয়া কোন চড়ন দ্বারের কি অন্য লোকের নিরাপদের ব্যাঘাত জন্মান কিম্বা এই ডাকের গাড়ির মালিকের কি অন্য কোন লোকের সম্পত্তির কোন হানি কি আপদ জন্মান, তবে সেই প্রকারের অপরাধ প্রত্যেক জনের এক শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে ইতি ।

[কোন স্থানে এই জরিমানার টাকা বাধির স্থানে আদায় হইতে পারিবার কথা ও বন্ধিত কথা ।]

১৩ ধারা । কোন ডাকের গাড়ি হাঁকনিয়া ব্যক্তি কি কোন ঘোড়ার মালিক যদি এই আইনের বিপরীত কোন অপরাধ করিয়া থাকে, ও সেই অপরাধের নিষিদ্ধে যদি এই আইনমতে তাহার কোন জরিমানার আদায় হয়, ও যদি সেই হাঁকনিয়া ব্যক্তিকে কি মালিককে জানা না যায় কিম্বা জান গেলেও যদি তাহারদের সন্ধান না পাওয়া যায়, কিম্বা যদি এই হাঁকনিয়া ব্যক্তির কি মালিকের স্থানে এই জরিমানার টাকা আদায় হইতে না পারে, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক জরিমানার টাকা দিবার দায় এই গাড়ির মালিকের শিরে পড়িবে, অর্থাৎ সেই গাড়ির মালিক সেই অপরাধ হইবার সময়ে এই গাড়ি হাঁকনিয়া ব্যক্তি কি এই ঘোড়ার মালিক হওয়ার মতে তাহার এই জরিমানার টাকা দিতে হইবে । কিন্তু এই গাড়ির হাঁকনিয়া ব্যক্তি কি এই ঘোড়ার মালিক এই গাড়ির মালিকের অসম্মতিতে কি অজ্ঞাতসারে এই অপরাধ করিয়াছে, ও তাহাতে এই গাড়ির মালিকের কোন লাভ কি উপকার কি মঙ্গল স্পষ্টরূপে কি চক্রেতে হয় নাই, হইতেও পারে না, ও সেই গাড়ির মালিক এই গাড়ি হাঁকনিয়া ব্যক্তির কি ঘোড়ার বাধির সন্ধান পাঠিতে যত্ন করিয়াছে, ও তাহার স্থানে সেই জরিমানার টাকা আদায় করিতে আপনার সাধ্যমতে উদ্যোগ করিয়াছে, এই সকল কথা যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে মালিশ কি সওয়ালানা গেল তাহার আতিরিক্তমতে যদি এই গাড়ির মালিক আপনার নিজ কথাত্তির অন্য উপযুক্ত প্রমাণে সাব্দ করিতে পারে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই গাড়ির মালিককে সেই জরিমানার দায় হইতে মুক্ত করিতে পারিবে ও সেই গাড়ি হাঁকনিয়া ব্যক্তির কি ঘোড়ার মালিকের সন্ধান পাইলে তাহার স্থানে এই টাকা উন্মুল করিবে ইতি ।

[সমন জারীর কথা ।]

১৪ ধারা । এই আইনের লিখিত কোন অপরাধের কোন মালিশ যখন কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে করা যায়, তখন তিনি এই ডাকের গাড়ির মালিকের নামে কিম্বা তাহার যে গোমাস্তা অধিনিকটে থাকে তাহার নামে সমন লিখিয়া পত্রের ডাকের দ্বারা সেই সমন তাহার নিকটে পাঠাইবেন । তাহা করিলে, এই সমন যতদূর বরূপে জারী হইয়াছে জানি নাই । এই সমন যত দূর পাঠাইতে হয় তাহা বুঝিয়া সেই গাড়ির মালিকের কি তাহার কমতাপ্রাপ্ত গোমাস্তার হাজির হইবার উপযুক্ত সময় এই সমনে নিরূপণ হইবে ইতি ।

[গোয়েন্দাদের পুরস্কারের কথা ।]

১৫ ধারা । কোন গোয়েন্দা সওয়াল কেওয়ার বিষয়ে উপযুক্তমতে আচার ব্যবহার করিয়াছে মাজিস্ট্রেট সাহেব এই কথার সর্টিফিকেট দিলে, জরিমানার যত টাকার অকুম হয় গোয়েন্দা তাহার অর্ধেকাংশ পাইতে পারিবে । ও যদি তাহাতে এক জনের অধিক গোয়েন্দার সাক্ষর থাকে তবে তাহার এই অংশের যে ২ ভাগ মাজিস্ট্রেট সাহেব আদায় করেন সেই ২ ভাগ পাইতে পারিবে ইতি ।

[জরিমানার অকুম করিবার ও টাকা আদায় করিবার কথা ।]

১৬ ধারা । এই আইনমতে যে জরিমানা হইতে পারে তাহার অকুম মাজিস্ট্রেট সাহেব করিবেন ও তাহার সেই সকল অকুম চূড়ান্ত হইবে । মাজিস্ট্রেট সাহেব

ed by such Magistrate may in case of non-payment or non-recovery thereof be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant under the hand of such Magistrate or other Officer.

[Offender may be apprehended and detained in custody until return of warrant of distress.]

XVII. In case any such penalties shall not be forthwith paid, such Magistrate or other Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Magistrate for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

[Imprisonment of offender if distress not sufficient.]

XVIII. If upon the return of such warrant it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such penalty and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Magistrate by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such penalty could be levied if warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrant under his hand, commit the offender, provided he is not a European British subject, to prison, there to be imprisoned, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months when the amount of penalty shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Recovery of penalty and costs from European British subjects.]

XIX. If the offender shall be a European British subject, the Magistrate shall record the facts and transmit such record to the District Court of the District wherein the offender is convicted, and the amount of penalty and the costs (if any) shall be levied in the manner provided for the execution of decrees of the Civil Court.

[Jurisdiction.]

XX. On complaint made before any Magistrate or other Officer as aforesaid of any offence committed under this Act, it shall not be necessary to prove that the offence was committed within the local limits of such Magistrate or other Officer.

[গৱৰ্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬০ । ১৩ নবেম্বৰ ।]

বের জব্দকরা সেই জরীমানার যে সকল টাকা দেওয়া না যায় কি আদার না হয় তাহা এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের দস্তখত করা পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও দুব্য ক্রোক ও নীলাম হইয়া আদার হইতে পারিবে ইতি ।

[ক্রোকের পরওয়ানার ওরাপোল যত কাল না হয় তত কালপর্যন্ত অপরাধির গ্রেফতার হইয়া বাজতে রাখিবার কথা ।]

১৭ ধারা । সেই প্রকারের কোন জরীমানার টাকা যদি অব্যাজে না দেওয়া যায়, তবে এই ক্রোকী পরওয়ানার ওরাপোল যত কাল সুবিধামতে হইতে না পারে তত কালপর্যন্ত এই মাজিস্ট্রেট সাহেব কি অন্য কার্যকারক অপরাধিতে গ্রেফতার করিয়া বাজতে রাখিবার জব্দ করিতে পারিবেন । কিন্তু এই ক্রোকী পরওয়ানার ওরাপোল হইবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় সেই সময়ে ও স্থানে হাজির হইবার জামিন যদি এই অপরাধী এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের খাতিরজামাতে দিতে পারে, তবে তাহাতে হাজতেরিখিতে হইবে না ইতি ।

[ক্রোককরা দুব্যতে না কুলাইলে অপরাধির করেন হইবার কথা ।]

১৮ ধারা । ক্রোকী পরওয়ানা ওরাপোল হইলে এই জরীমানার টাকা বাহাতে আদার হইতে পারে ক্রোক করিবার এমন দুব্য নাই, ইহা যদি দৃষ্ট হয় ও সেই জরীমানার টাকা যদি অগৌণে না দেওয়া যায়, কিম্বা ক্রোকী পরওয়ানা জারী হইলেও সেই জরীমানার টাকা বাহাতে আদার হইতে পারে অপরাধির এমন মাল ও দুব্য নাই এই কথা যদি অপরাধির কবুলমতে কিম্বা অন্য প্রকারে, এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের খাতিরজামাতে দেখান যায়, তবে সেই অপরাধী ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজা না হইলে, এই কার্যকারক সাহেব আপনার দস্তখত করা পরওয়ানাক্রমে তাহাকে করেন করিতে পারিবেন । অর্থাৎ জরীমানা পঞ্চাশ টাকার অধিক না হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের দুই মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত, ও জরীমানা এক শত টাকার অধিক না হইলে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের চারি মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত, ও অন্য কোন গতিকে ইঙ্গরেজী হিসাবমতের ছয় মাসের অনধিক কোন কালপর্যন্ত তাহাকে যৌর বিবেচনামতে করেন করিতে পারিবেন । ও পূর্বোক্ত কোন স্থলে এই জরীমানার টাকা দেওয়া গেলেই তাহাকে করেনহইতে মুক্ত করা যাইবে ইতি ।

[ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজাদের স্থানে জরীমানা ও ধরচা আদার করিবার কথা ।]

১৯ ধারা । অপরাধী যদি ইউরোপীয় ব্রিটনীর প্রজা হয়, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব বৃত্তান্ত সকল রিকর্ড করিয়া অপরাধির দোষ যে জিলাতে সাবুদ হয় সেই জিলার আদালতে এই রিকর্ড পাঠাইবেন । ও জরীমানার টাকা ও কিছু ধরচা হইলে সেই ধরচার টাকা দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী জারী করিবার বিধানমতে উসুল হইবে ইতি ।

[এলাকার কথা ।]

২০ ধারা । কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারকের নিকটে এই আইনের লিখিত কোন অপরাধের মালিশ হইলে, সেই মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের এলাকার সীমালঙ্ঘনের মধ্যে এই অপরাধ করা গেল, ইহার প্রমাণ করিবার আবশ্যক নাই ইতি ।

[Interpretation of the term "Magistrate."]

XXI. The term "Magistrate" in this Act shall include all Magistrates and all persons exercising the full powers of a Magistrate.

M. WYLIE.
Clerk of the Council.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 17.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

It has been brought to the notice of the Court, that Nazirs of subordinate Courts, when deputed under the authority of para. IV. of the Court's Circular No. 24, of the 6th November, 1857, have been allowed to appropriate the surplus of sums deposited by litigants, under Section IX. Act XII. of 1856, whereas, Circular No. 6, of the 12th March 1858, specially provides, under rule 6 of the Circular, that the Nazir, when employed in the interior for any of the purposes mentioned in the Act, shall be paid his necessary expenses only. Hence it follows that any surplus remaining, after payment of those expenses, will be repaid to the litigants, and an account with this object should always be required from the Nazir.

2. The Court do not consider it necessary that you should insist upon such refund in matters of this kind already closed, but in future you will be pleased to direct the subordinate Courts to abide by these instructions.

(Signed) H. B. LAWFOR
Register.

Fort William, the 4th July, 1860.

No. 21.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

Act XX. of 1841, having been rescinded by Act XXVII. of 1860, I am directed by the Court to
[Government Gazette, 13th November, 1860.]

[মাজিস্ট্রেট এই শব্দের অর্থের কথা.]

২১ ধারা। এই আইনের মধ্যে মাজিস্ট্রেট এই শব্দে সকল মাজিস্ট্রেট সাহেবকে বুঝায় ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্পূর্ণ ক্ষমতাবশত কার্যকারি সকল ব্যক্তিকে বুঝায় ইতি।

এম ওয়াইলি।
কৌন্সিলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার আওর।

১৭ নম্বর।

বাহাদুরপ্রকৃতি দেশের দেওয়ানীর জিহুত কার্যকারক
সাহেব বরাবরে।

সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৫৭ সালের ৬ নবেম্বর তারিখের ২৪ নম্বরের সরকুলার আওরের ৪ নফাযতে যখন অধ্যক্ষ আদালতের মাজিরদিগকে এ নফার নিষিদ্ধ করিয়া নিষুক্ত করা যায়, তখন ১৮৫৬ সালের ১০ আইনের ২ ধারামতে বাদির কি প্রতিবাদির সে টাকা আদান করিতে জরুর হইল তাহার অবশিষ্ট সমুদয় টাকা এ মাজিরেরদের লইবার অনুমতি হইয়া থাকে এই কথা সদর আদালতের সাহেবদিগকে জানান গিয়াছে। কিন্তু ১৮৫৬ সালের ১২ আইনের নিষিদ্ধ কোন ক্ষেত্রে যদি মাজির যতঃসম্ভব যাইতে নিষুক্ত হয়, তবে কেবল তাহার আবশ্যক খরচ দিতে হইবে এই বিধান ১৮৫৮ সালের ১২ মার্চ তারিখের ৬ নম্বরের সরকুলার আওরের ৬ নফাযতে বিশেষভাবে হইয়াছে, ইত্যাদি সুতরাং জানা যায় যে, এই খরচ দিলে পর অবশিষ্ট যে টাকা থাকে তাহা এ বাদিকে কি প্রতিবাদিকে ফিরাই দিতে হইবে। ও সেই কারণে মাজিরের দ্বানে সেই খরচের হিসাব সর্জন্য লইতে হইবে।

২ নফা। উক্ত প্রকারের যে সকল ব্যাপার ইহার পূর্বে চুকিয়া গিয়াছে, তাহাতে ভোয়ার সেই টাকা ফিরাই দিবার জরুর করা সদর আদালতের সাহেবেরা আবশ্যক জান করেন না। কিন্তু অধীন সকল আদালতকে ইহার পরে এই উপদেশমতে কার্য করিতে আজ্ঞা করিয়া।

এচ বি লাকর্ড।
রেজিষ্টার

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৬০ সাল ৪ জুলাই।

২১ নম্বর।

বাহাদুরপ্রকৃতি দেশের দেওয়ানীর জিহুত কার্যকারক
সাহেব বরাবরে।

১৮৬০ সালের ২৭ আইনদ্বারা ১৮৪১ সালের ১০ আইন রদ হইয়াছে। অতএব সদর আদালতের আ-জ্ঞামতে ভোমাকে আদেশ করিতেছি যে, সদর আদাল-

request that you will substitute the new Act and year in the forms of Certificate furnished to you with the Court's Circular Order, No. 33, dated the 4th December 1856.

১৮৫৬ সালের ৪ ডিসেম্বর তারিখের ৩৩ নম্বরের সনকুলার আর্ডারের সঙ্গে তোমাকে সর্টিফিকেটের যে নকশা দেওয়া গিয়াছে তাহাতে ১৮৪১ সালের ২১ আইন এই কথার পরিবর্তে ১৮৬০ সালের ২৭ আইন লিখ।

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

এচ বি লাকর্ড।
রেজিষ্টার।

Fort William, the 6th August, 1860.

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ৬ আগস্ট।

No. 24.

২৪ নম্বর।

To the Civil Authorities in the Lower and Non-Regulation Provinces.

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের দেওয়ানীর জিয়ুত কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

I am directed by the Court to request that you will, in future, submit with your annual Returns, a Statement prepared in the annexed form, exhibiting the value of suits.

সদর আদালতের আজ্ঞামতে তোমাকে আদেশ করি যে, ইহার পর তোমার বৎসরের রিটার্নস সঙ্গে যো-কদমার মূল্য দেখাইবার এক কৈফিয়ৎ এই নকশামতে পাঠাও।

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

Fort William, the 27th August, 1860.

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ২৭ আগস্ট।

No. 15.

১৫ নম্বর।

Total value of suits pending at the close of the year.

বৎসরের শেষে যে সকল মোকদমা মূলতদী থাকে তাহার মূল্যের মোট।

| | | |
|----------------|-----|-----|
| Original Suits | ... | Rs. |
| Appeals | .. | Rs. |

| | | |
|----------------------------|-----|-----|
| প্রথমতঃ উপস্থিতকরা মোকদমার | ... | ... |
| আপীলের | ... | ... |

Total value of suits instituted during the year

| | | |
|----------------|-----|-----|
| Original Suits | ... | Rs. |
| Appeals | ... | Rs. |

বৎসরের মধ্যে যে সকল মোকদমা উপস্থিত করা যায় তাহার মূল্যের মোট।

| | | |
|----------------------------|-----|-----|
| প্রথমতঃ উপস্থিতকরা মোকদমার | ... | ... |
| আপীলের | ... | ... |

Total value of suits decided during the year.

| | | |
|----------------|-----|-----|
| Original Suits | ... | Rs. |
| Appeals | ... | Rs. |

বৎসরের মধ্যে যে সকল মোকদমার নিষ্পত্তি হয় তাহার মূল্যের মোট।

| | | |
|----------------------------|-----|-----|
| প্রথমতঃ উপস্থিতকরা মোকদমার | ... | ... |
| আপীলের | ... | ... |

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

No. 26.

২৬ নম্বর।

To the Judges in the Lower Provinces.

বঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিয়ুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

The provisions of Act VIII. of 1859, having rendered it unnecessary that a fly leaf should be prefixed to the record of every pending suit, I am directed by the Court to inform you that that portion of their Circular Order No. 79, dated the 3rd February 1845, which ordains this practice, is hereby cancelled.

যে সকল মোকদমা মূলতদী থাকে তাহার রিকর্ডের আদি ভাগে এক ফর্দ শালা কাগজ দেওয়া, ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের বিধানমতে অনাবশ্যক হইয়াছে। অতএব সদর আদালতের আজ্ঞামতে তোমাকে জানাইতেছি যে, তাহারদের ১৮৪৫ সালের ৩ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৭২ নম্বরের যে সনকুলার আর্ডারেতে সেই কার্য করিবার আজ্ঞা হইয়াছিল তাহা বাতিল হইয়াছে।

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

Fort William, the 4th September, 1860.

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬০ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

[স্বাক্ষরিত গেজেট। ১৮৬০। ১১ নবেম্বর।]

(COPY)

LIST of Persons who have received Diplomas certifying that they have passed an examination and have been declared competent to serve as Pleaders in the Sudder Court or in the Courts of Zillah Judges or Principal Sudder Ameeris.

| Name. | Name of Father. | Residence. | Acquirements. | Date and place of Examination. | Certificate granted by what Committee or Judge. | REMARKS. |
|--------------------------|-------------------------|---|-----------------------|-------------------------------------|---|---|
| 1.—Prosunno Goomar Doss. | Radha Kanth Doss. | Kalia, Pergunnah Nuldee, Zillah Jessore. | Bengalee. | 1st May, 1860. Judge's Court House. | Dacca Committee. | |
| 2.—Muthoora Lall Roy.* | | Rajshahye. | — | Do. | Do. | * This candidate's application not having been received in this Court, the informations required in columns 2 and 4 could not be given. |
| 3.—Mahomed Akmal. | Moonshee Sureent-ollah. | Lohagchurah, Thannah Satka-neah, Zillah Chittagong. | Bengalee and Persian. | Do. | Do. | |
| 4.—Kallee Churn Ghose. | Raj Chander Ghose. | Hasharah, Pergunnah Vicram-pore, Zillah Dacca. | English and Bengalee. | Do. | Do. | |

(Signed) R. ABERCROMBIE, Judge.

MEMO.
No. 28.

Forwarded to the Judge of
for his information and guidance, with reference to Circular Order No. 88,
of the 19th April 1860.

DEWANNY ADALUT, ZILLAH DACCA:
The 28th August, 1860.

SUDDER DEWANNY ADALUT:
FORT WILMAM,
The 10th September, 1860.

R. STUART.
Assistant Register.

নীচের লিখিত বংশাবলী পরীক্ষাধীন হইয়াছেন ও সনদ আদালতে কিয়ৎ জিয়ারত সাহেবেরদের কিয়ৎ প্রধান সনদ আদালতেরদের আদালতে ওতালতী কর্ম করিবার উপযুক্ত ইহার বোগ্যতার পত্র পাইয়াছেন অর্থাৎ

| নাম | পিতার নাম | বাসস্থান | যে তাহা শিখা করি-
য়াছেন | পরীক্ষা দিবার তারিখ
ও স্থান | যে কমিটি কিয়ৎ জজ স-
হেব সাক্ষিকতা দেন | মন্তব্য তথ্য। |
|--------------------|--------------------|---|-----------------------------|---|---|---|
| ১। প্রমথদুয়ার দাস | ব্রাহ্মকান্ত দাস | বংশাবলী জিলার নলদি পরগ-
নার কানিয়া | বাকলা | ১৮৬০ সালের ১ মে জজ
সাহেবের আদালত হইয়া | ১ | * এই কর্মীকাজের দর-
খাস্ত এই আদালতে পা-
ওয়া যায় নাই, এই কা-
রণে ২ ও ৪ ঘরে যে কথা
লিখিতে হইয়া তাহা লেখা
হইতে পারিল না। |
| ২। যথুরালাল রায় | .. | বাকলা | .. | .. | .. | .. |
| ৩। মহম্মদ আকমল | মুনশী সরীসৃত উল্লা | চাটগাঁ জিলার সাতকানিয়া | বাকলা ও পারুলি | .. | .. | .. |
| ৪। কালীচরণ ঘোষ | ব্রাহ্মকান্ত ঘোষ | খানা গোয়াঘাটা
চাকা জিলার বিক্রমপুর পর-
গনার হাশারা | ইকবেরলী ও বাকলা | .. | .. | .. |

আর আদালত করি-
য়া।

যারত লিপি।
১৮ নম্বর।

১৮৫০ সালের অপ্রিল মাসের ১২ তারিখের ৮৮ নম্বরের সরকারী আওতায় উপলক্ষে অমৃত স্থানের জজ সাহেবের
জানিবার জন্যে ও ইহা দেখিয়া কর্ম করিবার জন্যে তাহার নিকটে পাঠান যেন।

সনদ দেওয়ানী আদালত।
কোর্ট উল্লিখিত।

১৮৬০ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

দেওয়ানী আদালত জিলা চাকা।
১৮৬০ সাল ২৮ আগস্ট।

আর কুআত। আশিউড় রেজিষ্টার।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 6.

*To the Magisterial Authorities in the Lower Pro-
vinces.*

It having been brought to the notice of the Court, that great diversity of practice exists among the magisterial authorities, as to the mode of filling up columns, 9 and 10, of the Criminal Abstract Statement, No. 6, and, as it appears to the Court that their former circular order on the subject, requires some modification, I am directed to inform you, that, after the receipt of this circular, the statement in question is to be prepared as follows.

2. Column 9 is to contain only such applications, &c., as can find no place in any of the other columns of this statement, and no application is on any account, to appear more than once in the statement.

3. The Court have reason to believe that this is not the case at present, and that many of the entries in column 9 subsequently appear again, once, and sometimes oftener, in the other columns of the statement, but this is manifestly wrong, and must not be allowed for the future.

4. When a petition is presented to a magistrate, and he makes it over to his subordinate for disposal, it is not to be entered in column 9 as disposed of, but is to be entered in its proper place, opposite the name of the officer to whom it has been referred.

5. Again, if a magistrate receives a petition that has reference to some case pending before him, he is not to enter it in column 9 and so make it appear as if it were a separate matter of itself, but he is to place it with the case to which it belongs, and treat it as part of that case.

6. If a petition on an entirely new subject is presented, and the magistrate can dispose of it at once by rejecting it summarily, or in any other way, it will properly appear in column 9, but if he is unable to dispose of it in this way, and finds it necessary to call for information from the police, his nazir, or any other person, he will then enter it in column 10 as pending.

7. If at any subsequent stage of his proceedings, he should find it necessary to summon a defendant, he must strike the case out of column 10, and enter it in its proper place in the statement.

8. No cases under Act IV. of 1840, are to be entered in column 9, as there is a separate statement for cases of this description, but if a petition, praying for a suit to be tried under this Act be presented, and the magistrate reject it summarily in conse-

সদর নিজামত আদালতের সরকুলার অর্ডার।

৬ নম্বর।

বাজিপ্রকৃতি দেশের জিউড মাজিস্ট্রেট সাহেব
বরাবরেহু।

ফৌজদারী কার্যের খেলাসার ৬ নম্বরের টেক্স-
তের ৯ ও ১০ ঘর যে প্রকারের কথা লিখিয়া পূর্ণ
করিতে হয়, এই বিষয়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবদের মধ্যে
নানা প্রকারের রীতি আছে। এই কথা সদর আদা-
লতের সাহেবদিগকে জানান গিয়াছে। ও সেই বিষয়ে
উঁহার পক্ষে যে সরকুলার প্রকাশ করিয়াছিলেন তাহার
কতক মতামত করা উহারদের বিবেচনার প্রয়োজন।
অতএব তোমাকে আদেশমতে জানাইতেছি যে, এই
সরকুলার পাইলে পর ঐ টেক্সত এই বিধিতে লিখি-
তে হইবে।

২। যে দরখাস্ত প্রকৃতির কথা এই টেক্সতের অন্য
কোন ঘরে লেখা যাইতে পারে না, কেবল তাহাই ৯
নম্বরের ঘরে লিখিতে হইবে, ও সেই টেক্সতে কোন
দরখাস্তের উল্লেখ একবার করিলে পর দ্বিতীয়বার
কোনমতে করিতে হইবেক না।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরা বোধ করেন যে,
এইক্ষণে সেই প্রকারের কার্য না হইয়া, ৯ ঘরের লি-
খিত অনেক কথা ঐ টেক্সতের অন্য ২ ঘরে পুনরায়
ও কখন ২ পুনঃ ২ লেখা থাকে, কিন্তু ইহা নিতান্ত অনু-
চিত। ইহার পর সেইরূপে করিতে হইবে না।

৪। মাজিস্ট্রেট সাহেবকে দরখাস্ত দেওয়া গেলে,
যদি তিনি তাহা নিষ্পত্তি করিবর জন্য আপন
অধীন কার্যকারকে দেন, তবে সেই মোকদ্দমার নিষ্প-
ত্তি হইল বলিয়া ৯ নম্বরের ঘরে লিখিতে হইবে না।
কিন্তু যে কার্যকারকে প্রচার হইবার জন্য দেওয়া
যায় তাহার নামের পাশে উপযুক্ত স্থানে লিখিত
হইবে।

৫। মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত থাকা কোন
মোকদ্দমার সম্পর্কীয় কোন দরখাস্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের
নিকটে হইলে, তাহার ৯ নম্বরের ঘরে এ দরখাস্তের
উল্লেখ করিতে হইবেক না, তাহা করিলে সেই দরখাস্ত
বত্বর বিষয় বোধ হয়। কিন্তু সেই দরখাস্ত যে মোক-
দ্দমাসম্পর্কীয় হয় সেই মোকদ্দমার সঙ্গে তাহা মিথিয়া
সেই মোকদ্দমার এক অংশ বলিয়া তাহা লইয়া কার্য
করিবেন।

৬। যদি নিতান্ত নুতন বিষয়ের কোন দরখাস্ত দে-
ওয়া যায়, ও মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা সরাসরীমতে
অগ্রাহ্য করিয়া কিম্বা অন্য প্রকারে যদি একেবারে তা-
হার নিষ্পত্তি করিতে পারেন, তবে তাহা ৯ নম্বরের
ঘরে লেখা উচিত। কিন্তু যদি তিনি সেই প্রকারে তাহা
নিষ্পত্তি করিতে না পারেন ও যদি পোলীসের কার্য-
কারকেরদের কি মাজিস্ট্রেট সাহেবের নাজিরের কি অন্য
কোন লোকের স্থানে, তাহার কিছু কথা জানিয়া লওয়া
আবশ্যক হয়, তবে তিনি সেই দরখাস্ত উপস্থিত থা-
কর মতে ১০ নম্বরের ঘরে লিখিবেন।

৭। তৎপরে তাহার এ মোকদ্দমার বিচরকার
কোন কালে, যদি আসামীকে তলব করা আবশ্যক হয়
তবে তিনি ১০ নম্বরের ঘরটাইতে ঐ মোকদ্দমা উঠাইয়া
টেক্সতের উপযুক্ত স্থানে তাহা লিখিবেন।

৮। ১৮৪০ সালের ৩ আইনমতের কোন মোকদ্দমা
৯ নম্বরের ঘরে লিখিতে হইবেক না। সেই প্রকারের
মোকদ্দমার বত্বর টেক্সত আছে। কিন্তু ঐ আইনমতে
মোকদ্দমার বিচার করিবার দরখাস্ত যদি দাখিল হয়, ও
সেই মোকদ্দমার ঐ আইন খাটে না বলিয়া যদি মাজি-

quence of the Act not being applicable, he must enter such petition in column 9, as it would not then be a case under Act IV. of 1840.

9. All police reports, on which no judicial proceedings and summoning of defendants followed, will, when finally disposed of, appear in column 9, but until finally disposed of, they must be entered in column 10, and two or more reports appertaining to the same subject, are not to be entered as more than one application.

(Signed) H. B. LAW FORD,
Register.

Port William, the 8th August, 1860

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT. APPOINTMENTS.

The 18th October, 1860.

Baboo Sreenath Roy, to officiate as Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore, during the absence on leave of the incumbent.

Baboo Kishen Kinker Sein, Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore, to be Moonsiff of Sherepore, Zillah Mymensing, and Moulvy Muttesool Ruhman, Moonsiff of Sherepore, to be Moonsiff of Chintamun.

LEAVE OF ABSENCE.

The 31st October, 1860.

Baboo Gunganath, Moonsiff of Rungeah, in Assam, for ten days, on urgent private affairs.

H. B. LAW FORD, Register.

ফোর্ট সাহেব তাহা সরাসরীমতে অগ্রাহ্য করেন, তবে ১৮৪০ সালের ৪ আইনের মোকদ্দমা নহে ঠালিয়া দুই দরখাস্ত কৈফিয়তের ৯ নম্বরের ঘরে লিখিবেন।

৯। পোলীসের রিপোর্ট হইয়া যদি তাহাতে আলডের কোন কার্য ও আসামীদিগকে ডলব করিবার কোন কার্য না হয়, তবে সেই সকল রিপোর্ট চূড়ান্তমতে নিষ্পত্তি হইলে পর ৯ নম্বরের ঘরে লিখিতে হইবে। কিন্তু যাবৎ চূড়ান্তমতে নিষ্পত্তি না হয়, তাবৎ ১০ নম্বরের ঘরে তাহা লিখিয়া রাখিতে হইবে। ও একি বিষয়ের দুই কি অধিক রিপোর্ট একি দরখাস্তের মতে লিখিতে হইবেক।

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ৮ আগষ্ট।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিষেগ।

১৮৬০ সাল ১৮ অক্টোবর।

জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ জুটি লাইয়া যত দিন কর্মে ফিরিয়া না যান তত দিন জিহুত বাবু জিনাথ রায় ঐ স্থানের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

জিলা দিনাজপুরের চিন্তামনের মুনসেফ জিহুত বাবু কৃষ্ণকিন্দর সেন জিলা ময়মনসিংহের শেরপুরের মুনসেফ হইবেন ও শেরপুরের মুনসেফ জিহুত মোলবী মতিউল রহমান চিন্তামনের মুনসেফ হইবেন।

জুটি।

১৮৬০ সাল ৩১ অক্টোবর।

আসামে রজিয়ার মুনসেফ জিহুত গঙ্গানাথ বাবু আপনার অভ্যাবশক কর্মোপলক্ষে দশ দিনের জুটি পাঠিয়াছেন।

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

আফিমের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া হইতেছে যে সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৫ ডিসেম্বর বৃহবার পূর্নাক দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৮/৫৯ সালের পরদায়শী আফিমের দ্বাদশ অথবা শেষ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ১৭৮৩ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

| | |
|-------------------------------|------|
| বেহাবেন এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম | ১২৭৪ |
| বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম | ৫০২ |

জুমলা সিন্দুক ১৭৮৩

২ দফা। এইক্রমে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৯ সালের ১২ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশতেহারে সন্দের বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিভিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিয়তের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬০ সালের ১০ এবং ২০ ডিসেম্বর এই দুই দিবস ক্রমশঃ হির করা গেল এবং নীলামি খরদারাগ যে সকল প্রমিষরী নোট অর্থাৎ তমদুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব ত্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরি রসিদ অথবা কোন রকম সরকারী মাওবরী দস্তা-জাত যাহা আমানতের হিনাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬০ সালের ১০ ডিসেম্বর সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া হইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিয়তের পুরা টাকার দরুন কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৬০ সালের ২০ ডিসেম্বর বৃহস্পতি বার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া হইবেক না।

বিমোজীব জুহু সাহেবান আলিশান বোর্ড রিভিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ১ নবেম্বর।

এ হজন। একটীং ছোট সেক্রেটারী।

— ५५५ —

যাসকাধারী হিসাব যৌদ্ধ নেমক মান ৪ পরসেণ্ট গোলভক্তি হাং লাগায় ৩১ অক্টোবর মন ১৮৬০ মাল প্রত্যেক এমেকীর ও শানিখার গোলভক্তের যৌদ্ধ নেমক ।

एरेबन्नीरु नांय ।

নাম ১২২৪৮৩।
পূর্ববর্তী নাম ১৩৬০৫৯
নাম ১২২৪৮৩।

মন ১২৬৫ মাল
 মোতাবক ইং
 মন ১২৬৬ মাল
 মোতাবক ইং

যৌষ্ম্যে নেমকেবং একুন।

মোট একুশ।

॥३॥

କରୁକଟ

३

नाम। नेमक हाँटे इगुलभर ।

कथानगर ।

३ रामनगद ।

कलिनगव ।

भुवःपाणि ।

સુધિકિ એવઁ
 ટ્રિટેન વિક્રી
 વાવઁ ત્રાંધા
 સેન ।

3420,82,5
464,468,95
A/625,30
B 61 289,2
H 941 005,4

2420, '82, C
464468, QC
A/b2C, 20
161289, 2
194000, A

४५२०४६२६
०१००३७८
४१२४७४२
१११९९९९
९५६८६६

1682
46446
•4•60
2420
•4000

HQ/ACR-2

• • 56 • •

॥

040

12222222

3426, 46, 5

2,08,894/84

2,08,898/84

। श्रीगुरु

ନାମ୍ନା ନେକ ଘଟି ନାରାୟଣନ୍ଦ୍ର ।

१५५ ।

•

.

128246

138546

•

1985-46

কটক জিলার কালেক্টরী কাছারীর খাঁস মহাল সকল নীলাম হওনের ইশতেহার।

এই ইশতেহার দ্বারা প্রকাশ করা যাইতেছে যে সন ১৮৬০ অব্দের যাহার ৮ তারিখ যে তাবৎ সন ১৮৬৮ সাল কার্যিক যাহার ২৫ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা ১২ ঘটীর সময়ে অত্র কাছারীতে নীচের লিখিত খাঁস মহাল সকল নীচের নিয়মানুসারে নীলাম হইবেক অতএব ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ খরীদ করণের বাঞ্ছা রাখে উক্ত তারিখ ও সময়ে অত্র কাছারীতে হাজির হইয়া খরীদ করিবেক।

নীলামের নিয়ম।

১ নম্বা।

সরকারি ডাকের উপর ও সর্গ উপর যে কেহ বেশী ডাকিবেক তাহাকে বিক্রী করা যাইবেক।

২ নম্বা।

নীলামের খাঁস টাকা ১০০/- এক শত টাকার অধিক না হইলে তৎক্ষণাতঃ সমস্ত টাকা দিতে হইবেক অন্যথি উক্ত খরীদের টাকা ১০০/- টাকার অধিক হয় তবে ডাক টাকার উপর শতকরা ২৫/- টাকার হিসাবে তৎক্ষণাতঃ ডিপোজিট করিতে হইবেক ও উক্ত নীলাম তারিখ হইতে ১৫ দিবসের মধ্যে আদার না হইলে উক্ত ডিপোজিটের টাকা সরকারে জন্ম হইবেক ও মহাল পুনরায় নীলাম হইতে পারিবেক।

৩ নম্বা।

বর্তমান পট্টার ফেরদা নিয়ম আছে ও ফেরদা হকীরত ও বন্দবস্ত কাগজাত ও আইনের দ্বারা চকন হইতেছে তাহা সকল এইরূপ নিয়মে উপর চলিবেক ও বন্দবস্ত হাকিমদিগের মিকট হইতে যে খানিওগরদহ রাষ্ট্রত পাট্টা লইরাছে তাহারদিগের হকীরত পক্ষে খরীদকার সকল দম্ব অন্দাজ হইতে পারিবেক না।

৪ নম্বা।

যে সকল মহালে বীমগেরদহ তারুণ সালিসান জমা আছে সে সকল অন্য জমিদারদিগের সহিত হারহারি সুরত সরকারকে যে কিছু দেনা হইতেছিলেক তাহা খরীদকার সকল তদনুরূপ আদার করিবে ও বীম ইত্যদ্য ও মেরামত কারণ যে সকল দম্বর জরি আছে তাহা তদনুরূপ থাকিবেক।

৫ নম্বা।

নীচের লিখিত মহাল সকলের সমস্ত জমা সুরত য টাকা লেখা যাইতেছে জমিদারদিগকে সে টাকা সমস্ত জমা সুরত আদার করিতে হইবেক।

৬ নম্বা।

কোনহ খাত খননে নীচের লিখিত জমিদারিহতে প্রাপ্ত হইলে তাহাতে সরকারের সম্পূর্ণ হকীরত হইবেক।

৭

৭ নম্বা।

বর্তমান যে মিরাদে পাট্টা দেওয়া গিয়াছে মিরাদ অতীত হইলে জানি বন্দবস্ত হইতে পারিবেক।

যে সকল মহাল নীলাম হইবেক তাহার তফসীল।

| খাঁস মহালের
কালেক্টরীর
নম্বর | ভৌমীর
নম্বর | পরিগনা ও মহাল ও
মোজা | মোট রকবা | জমা যে বর্তমান
উসুল হইতেছে | শতকরা ৩৫/- টাকা
হিসাবি মালিকানা ও
নাখরাজ বাজেরাপ্তী
শতকরা ১০/- টাকা
তামিল খরচা বাহ
বাকী সমস্ত জমা |
|------------------------------------|----------------|---------------------------------------|-------------|-------------------------------|--|
| বাহ ৮ নম্বর | ২৬১৬ | বাকরাবাদ ওগরদহ বা.
জাহির বুনদি কটক | | | |
| | ১ | বানু বাজার | ৪২ ১২০/১০ | ৫০২/১ | ৩৫৬ ১৬ ১ |
| | ২ | চন্দ্রনিচক | ১২ ১৩৩/১০ | ৩৮৫/০ | ৩৪৭/৫ |
| | ৩ | মাহীদাস বাজার | ৫২ ১৩৭ ১১/২ | ৮০ ১১/৬ | ৭৫২/৩ |
| | ৪ | মহুদজা বাজার | ৩৪ ১২০৫/২ | ৮৪৫/৭ | ৬৬৫/১০৫ |
| | ৫ | টাকার জুনাবাদ | ৪৮ ১১৪ ১ | ১১৬ ১১/২ | ১৬ ১১/৮ ১ |
| | ৬ | পাং দলুসিংহ | ৭ ১৩৩ ১১/২ | ২৪৫/১১ | ১৭ ১১/০ |
| | ৭ | বাজার মৈত্রাবাসু | ২ ১৫ | ১৩৫/২ | ১০ ১৪ |
| | ৮ | আলীয়া বাজার | ২২ ১৪ ১/২ | ১২ ১১/৭ | ৬৬৫/১১ ১ |
| | ৯ | ভেলা মিল্লা বাজার | ১২৫ ১১২৫/২ | ২৩৩ ১০ | ১৮০৫/৬৫ |
| | ১০ | দেওয়ানী বাজার | ১০ ১২৫৫ | ৪৬ ১১/৪ | ৩৭ ১১/১১ ১ |
| | ১১ | জাহাঙ্গীর বাজার | ৫৬ ১২ ১০/১০ | ৭৪ ১০/৬ | ৫৬ ১০/১০ ১ |
| | ১২ | উড়িয়া বাজার | ৪৬ ১১০৫/১০ | ১২১০/৭ | ১০৩ ১০/১১ ১ |
| | ১৩ | কাঙ্গী বাজার | ১২ ১১৫ ১/২ | ৩০৫/৮ | ২৮ ১০/২ |
| | ১৪ | উমরাওবদ | ২৫ ১১০ ১২/০ | ৫৭/১ | ৩০ ১৮ |
| | ১৫ | জামালচাঁদ বাজার | ১৮ ১২১/১০ | ৩২/৭ | ৩১/৭ ১ |
| | ১৬ | বাজার সুতাহাট | ৫২ ১৬ ১ | ৭২৫/১০ | ৬৩৫/১০ ১ |
| | ১৭ | পাং কেশবপুর | ৩ ১১৬ ১/২ | ১০৫/৪ | ৭/১১৫ |
| | ১৮ | হতনৌ বাজার | ২ ১৪ ১/২ | ৫৫/২ | ৩২৫/২৫ |
| | ১৯ | পাং পথুরিয়া সাই | ৫২ ১৫ ১ | ১২ ১১/২ | ৭১/৪৫ |

| খাস মহালের
রেজিস্ট্রারের
নম্বর | ভৌখীর
নম্বর | পরগনা ও বাহাল ও
মৌজা | যোটি রক্তবা | জমা যে বর্জমান
উমূল হইতেছে | শতকরা ৩৫ টাক
হিসাবি মালিকানা ও
নাথরাজ ব'জেরাখী
শতকরা ১০ টাক
তহসীল খরচা বাদ
বাকী সমস্ত জমা |
|--------------------------------------|----------------|--|--------------|-------------------------------|--|
| ৮ | ২৬১৬ | বাকরাবাদ ওগররহ বা-
জারহার ধুমদি কটক | | | |
| ২০ | | পং সানিরাজপুর | ৩৪ ১৫ | ২৪ ১১/১১ | ৬৫ ১২ ১ |
| ২১ | | চৌধুরি বাজার | ৩০ ১১ ১১/৫ | ২১ ৬ ১১/৪ | ১৫২ ১১/৪ |
| ২২ | | আজামখী বাজার | ১২ ১৬ ১১/২ | ৪৬/৭ | ৩৬ ১১/২ |
| ২৩ | | সাহেবজাদা বাজার | ১ ১১ ১১/২ | ১৭ ১১/০ | ১১ ১১/২ |
| ২৪ | | ইসারখী বাজার | ৩ ১১ | ১৫ ১১/৫ | ১০ ১১/১ ১ |
| ২৫ | | গোবিন্দরাম বাজার | ১ ১০ ১১/২ | ১৭ ১১/১০ | ১১ ১১/১ |
| ২৬ | | বাকরাবাদ বাজার | ১ ১২ ১১/২ | ১২ ১১/৪ | ১২ ১১/৮ ১ |
| ২৭ | | মাণিক জোষ বাজার | ৬ ১১ ১১/২ | ৮১ ১১/২ | ৫২ ১১/০ ১ |
| ২৮ | | পং তারারাম | ৮ ১২ ১১/২ | ২২ ১১/৪ | ১২/৮ ১ |
| ২৯ | | পং ভগতপুর | ৮ ১২ ১১/২ | ৩৬ ১১/০ | ২৩ ১১/২ ১ |
| ৩০ | | পং বাকী শাহী | ৫ ১৮ ১১/২ | ২১/২ | ১৩ ১১/৬ ১ |
| ৩১ | | আজারাম বাজার | ১১ ১১ ১১/২ | ১১ ১১/৬ | ৭৬/১১ |
| ৩২ | | ফিরিঙ্গী বাজার | ১ ১২ ১১/২ | ২২ ১১/১ | ১২ ১১/২ |
| ৩৩ | | পং পান শাহী | ২ ১২ ১১/২ | ৬ ১১/২ | ৪ ১১/৬ |
| | | | <hr/> | <hr/> | <hr/> |
| ৫ | ১৭৬৭ | খরিনদগী মৌজে বটীরা
পং সেকড়ো | ৮১১ ১১২ ১১/৫ | ২৫৩১ ১১/১ | ১৮২২ ১১/৫ ১ |
| | | | ৪ ১১৪ ১১/২ | ৫ | ৩ ১১/১ ১ |

তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর সন ১৮৬০ ।

COLLECTOR OF CUTTACK.

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক খেলার ঘোষণাপত্র ।

এতদ্বারা ইঙ্গিতবার দেওয়া বাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৩১ ইঙ্গরেজী জানুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখে মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বাৎসরিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোকামে হইবেক।

গত মেসার মত উদ্ব্যস্ত গো মহিষাসি এবং অন্য২ শিল্প সুব্যক্তি আনার জন্যে পুস্তকার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার বাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

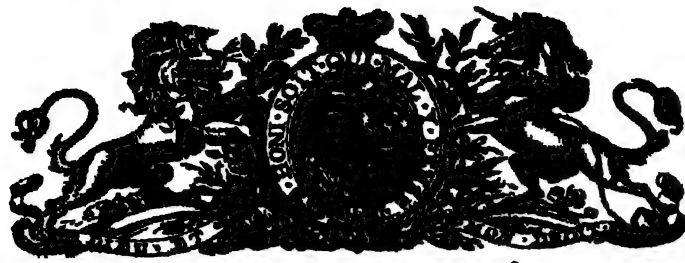
ব্যবসারি লোকদিগের ব্যবহার জন্যে নৌকান ঘরসকল প্রকৃত আভিবেক খেলাতে ছোড়লোড় ও বাস্তবীভূতাদি ভাষা। ইহাওক এ৪৭ সফলেই ইচ্ছাকৃত ভাষা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক ঘোড়া মহিষ গোহিত্যাদি নানাবিধ দ্রব্য জড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইয়াছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর ভরসা দৃষ্টব্য হইতেছে। ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইংরেজী।

হে এপ শেরর । একটি সুপারিন্টেন্ডেন্ট ।

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬০ । ১৩ নবেম্বর ।]

ঈরাণপুরের ঘটনায় ঐযুত বারনেশ জিফ্রন সাহেবকর্তৃক সৃষ্টিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 20, 1860.

কালিকা-৭ মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২০ নবেম্বর।

৩৬৯৬ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীশেষ মহাশয়ের ১৮৫২ সালে সর্ব সাধারণের উপকারের জন্য যে কার্য আপনাদের অধরে
এবং তখন তাৎসবিক লোকের জানিবার জন্য প্রকাশ করা হইতেছে।

| ক্রমিক | যিনি কবিরাজেন | যাহা কবিরাজেন | যে স্থানে কবিরাজেন | খরচ |
|---------|------------------------------|---------------------|---------------------------|------------|
| নম্বর | বাবু শাহদাদুল্লাহ বার | কুশখাল | চকদাঘি | কমবেশ |
| | | | | ১৫.০০০ |
| | | | | তারিখ অতি |
| | | | | রিক-মাসে |
| | | | | ১৫০০ টাকা |
| | | | | খরচ। এ |
| | | | | কার্য এখনও |
| | | | | সমাপ্ত হয় |
| | | | | নাট। |
| নামসং | কলিকাতার পাণ্ডারঘাটার | | আবেলি শহর পরগনাতে যোজা | |
| | বাবু প্রমথচন্দ্রের ঠাকুর | .. এ .. | মুলাঘাট | .. ১১.০০০ |
| শ্রীমান | মহারাজী পিরারী কুমারী | পুস্তক | শক্তি গড | .. ১০.০০০ |
| ত্রিফল | বাবু গণেশ্বর সিংহ | এ | ডেডে সবাসিওয়ার | .. ১০.০০০ |
| জগলী | বাবু প্রকটর লাহিতি | .. নদীর তীরে পালা | | |
| | | দাট | চাভরা পরগনা বোবো | .. ৫.০০০ |
| নদীরা | .. বাবু বামরজ রাই | .. পুস্তক | নন্দীপ | .. ৫.০০০ |
| পাখনা | .. বাবু বামরজ রাই | .. এ | পাখনা | .. ৫.০০০ |
| ত্রিফল | .. বাবু নবসিংহ শাহি | এ | কলমাতা মালীপুর | .. ৫.০০০ |
| কাছ ড | .. কাছাড ও শিলচাং | .. পাঁচ কোশের কাঁচা | শিলচাংয়ের সদর যোঁকাইকট- | |
| | ও এন্ট্রিবিট টী কোম্পানি | .. বাহা তাহার আঁড়ে | তে চতলা হোঁকাই মূর্গাকোণ- | |
| | | বহু প্রোডেউল | পর্যন্ত | |
| | | চারিট সীকে | | ৩,০০০ ১১/২ |
| বীরভূম | .. বাবু কৃষ্ণমোহন শা | .. পুস্তক | শিউড়ি | .. ৩,০০০ |
| রাজশাহী | .. মোক্তার মহম্মদ বাঁ চৌধুরী | .. এ | .. বড়গাছি | .. ৩,০০০ |
| কটক | .. বৃন্দাবন মারওয়ারি | .. ইনারা | .. কটক নগরের চৌধুরী বাজার | .. ৬৪ |
| | লক্ষণ বেজিকা | .. এ | .. এ | .. ৫০ |
| | রাধনাথরাম স্কট | .. এ | বকলীবাজার | .. ১০০ |
| পুর্বা | পারীশুদ্ধর আক্কেব দারোগা | পাতরের ইনারা | .. লাহান্দ | .. ১২৫ |
| | রসিকচন্দ্র আচা | | | |

| জিলা | বিনি করিয়াছেন | যাহা করিয়াছেন | বে স্থানে করিয়াছেন | খরচ |
|------------------------|-----------------------|----------------|----------------------|---------|
| আকাবান জি-
লা ও নগর | সেব .. | সরাই | আগুনমা সরকেল | ২৫০০ |
| | কোং খাইন ... | জিরং | কৃণ গব ... | ১২৫ ১/৬ |
| | খাইএক খেজ ... | সাঁকো | চা ফো ঘেন ... | ৫৩০ |
| | ফোং তারী ... | পুকুর | এ ... | ১২৫০ |
| | খী ফোং ... | এ | খেন বুন দান সরকেল | ১০৫০ |
| | অমোং ... | এ | মাকলা কাঁরা সরকেল | ১২০০ |
| | অবদুলা ... | এ | এ ... | ১২০০ |
| | শা ফ ... | এ | এ ... | ১২০০ |
| | খৌখে ... | ইদারা | রোওরা খেট কে সরকেল | ১০০০ |
| | উং বা রাই . | এ | ক্রিক কাটন দান এ | ১০০০ |
| | শুটা ওরে ... | এ | এ ... | ১০০০ |
| | মু ক . | পুকুর | মেনগান এ ... | ১৫০০ |
| | ঘোড়ায়ন ... | জারং | উরিট ভৌজ এ | ৫০০ |
| | চান রা ফোরে ... | পুকুর | কুম বঙ্গ এ ... | ৭২ ১০ |
| | মোং থে গান .. | জারং | প্রো অজবা ... | ৫০০ |
| | অবদুল হামিদ .. | এ | কিন'পশ্চিম এ | ১৫০০ |
| | মৌজ ভান .. | সাঁকো | চায়াং এ | ৭০০ |
| | টেকমা চে ... | পুকুর | লোজেট এ | ৮০০ |
| | ফকীর ... | জারং | গ্লা জানরেজ এ | ৭৫০ |
| | রোক পোরে .. | এ | এ ... | ৮০০ |
| | উং বান ... | পুকুর | গ্লা মনরে এ | ৮৫০ |
| | মোদিং না ... | জারং | এ ... | ৫৫০ |
| | গ্লা নেও ... | পুকুর | ইজরিও খাইন এ | ৬০০ |
| রামরী | খা থুন ... | ইদারা | তিউক ফিউ | ২০০ |
| | শা থুন ... | এ | এ | ৬০০ |
| | শাওয়ে ই ... | এ | এ ... | ৮০০ |
| | জসেন ... | এ | এ | ১১০০ |
| | উং মেন ... | কারাবান সরাই | এ | ২০০ |
| | আলি মদন ফকির ... | পুকুর | এ ... | ৩০০০ |
| | সুজিধর ঘোষ | ইদারা | এ | ১১০০ |
| | গ্লা শওরে উং | এ | এ ... | ৮৫০ |
| | মি ক্রা শওরে | কারাবান সরাই | কাইং থৈউজ | ৫০০ |
| | মোং উ .. | সাঁকো | এ | ৬০০ |
| | কাফো ... | এ | এ ... | ৮০০ |
| | মোং ফু | কারাবান সরাই | এ | ৫০০ |
| | মুড থালিও | এ | এ ... | ৫০০ |
| | হসা মেও উং | এ | এ ... | ৫০০ |
| | প্রধান মুজরীর ফোং থাউ | পুকুর | তিউক ফিউ মেয়ো | ২,৫০০০ |
| | খাদো ফু ... | সাঁকো | মোমা অনোক | ৬০০ |
| | সিরিশ্তাদার কুলা খাইন | এ | মোমা টোং ... | ৫০০ |
| | কাইট হা উং | এ | জাইন থ্রাং ... | ৭০০ |
| | মি শুরে কাইন | এ | এ ... | ৬০০ |
| | উজগয়ো ফু | কারাবান সরাই | মোমা টোং | ৭০০ |
| সান্দো'এ | নন্দ পং | পুকুর | জগ | ২৮০ |
| | মোং উ .. | এ | কেটো | ৭০০ |
| | জিকে ... | এ | তিউক টা | ১০০০ |
| | গ্লা কাল | সাঁকো | রাহিরাত | ৭০০ |
| | জায়া বু | যাজির হর | মইওমা | ১২০০ |
| চাটিগী | বসা বুন | সাঁকো | নেট উই আগচেট | ৫০০ |
| | ব নীট | ইদারা | এ | ৫৩০ |
| | বহারক আলী চৌধুরী | কাটের সাঁকো | মোজা সোল শহরের | ৩০০০ |
| | জিমতী বিজুপ্রা | রাহা | কৃষ্ণ কালী নানার উপর | ৫০০ |
| | জিমতী পরিত্রা | এ | বিজুলী এ | ৫০০ |
| * | তাহিরাম খোপী | এ | এ | ৫০০ |

| জিলা | বিষয় করিয়াছেন | বাছা করিয়াছেন | যে স্থানে করিয়াছেন | খরচ |
|----------|--------------------------|----------------|---------------------------------|--------|
| নওরাখালী | মুগলকৃষ্ণ ভূমির | ... পুকুর | ... মোজা শাখা মুতা খানা মুখারাম | ১০০০ |
| | রাওকৃষ্ণ বসু | ... এ | ... এ পাণ্ডুয়া এ বেগমগঞ্জ | ১০০০ |
| | মধুরাম বণিক | ... এ | ... এ চাঁদপুর এ এ | ১২৫০ |
| | মহম্মদ মণী ও অন্য লোকেরা | ... এ | ... এ নেওগাজপুর এ এ | ১২০০ |
| | জগৎকৃষ্ণ চক্রবর্তী | ... এ | ... এ চন্দ্রনগর এ চন্দ্রীপুর | ৫০০০ |
| | নন্দকিশোর অধিকারী | ... এ | ... এ হামলারী এ হামগঞ্জ | ১,২৫০০ |
| | আখীনুজ্জি তারনী | ... কাটের মীতো | ... এ চর আনোয়ার এ খনীরাহুনীরা | ২৫৫০ |
| ত্রিপুরা | আকবর | ... পুকুর | ... কাগটুটি পরগনা পাটেকারা, | |
| | | | এ বড়কাটা | ২৫০০ |
| | রহমৎ | ... এ | ... আদিতপুর এ এ এ এ | ৩০০০ |
| | বীর মহম্মদ | ... এ | ... এ এ এ এ | ৩০০০ |
| | রজনচন্দ্র | ... এ | ... শিকারপুর এ এ | ২৫০০ |
| | চাক | ... এ | ... চাঁদপুর এ এ এ এ | ৩৫০০ |
| | গৌরীকান্ত শর্মা | ... এ | ... বরন এ এ | ৩৫০০ |
| | ভরবিহাৰ এ ও আরিগ এ | ... এ | ... মাকহা এ এ | ২৫০০ |
| | মুখিচন্দ্র চৈবর্ত | ... এ | ... বালি পরগনা পাটেকারা | |
| | | | খানা বড়কাটা | ৩০০০ |
| | ইগুচ | ... এ | ... এ এ এ এ | ৩০০০ |
| | মজল | ... এ | ... পাঁকু এ এ এ | ৩০০০ |
| | আল মহম্মদ | ... এ | ... এ এ এ এ | ৩০০০ |
| | কমলকৃষ্ণ বাণীদুর | ... নালা... | ... গরেনৈহাৰ এ গুইন | |
| | | | পরগনা গঙ্গামণ্ডল | ৬০০০ |
| | মনসুৰ সরকার | ... পুকুর | ... গরেনৈ এ এ | ৪০০০ |
| | জাহ্নবকস | ... এ | ... সুলানপুর এ এ | ৪০০০ |
| | খোন্দকস | ... এ | ... শাহিকাদাস এ এ | ৪০০০ |
| | সে. নগর | ... এ | ... মজিগ চণ্ডল এ এ | ৪০০০ |
| | আকবরগাজি | ... এ | ... কুদপার এ এ এ | ৩০০০ |
| | রমজান | ... এ | ... বড়শালছর এ এ | ৩৫০০ |
| | আকবর আলি | ... এ | ... কান্দু হর এ এ | ৩৫০০ |
| | রামমাণিক গোপ | ... এ | ... চন্দ্রনগর পরগনা বসন্তপুর | |
| | | | খানা ছাণ্ডলনীরা | ৪০০০ |
| | রামগতি মজুমদার | ... এ | ... বাঁওর পরগনা গদাধরপুর | |
| | | | এ এ | ৪৫০০ |
| | চন্দ্রমণি বৈরাগী | ... এ | ... এ এ এ এ | ৩৫০০ |
| | মনন ব্যাপারী | ... এ | ... বৈদ্যেশ্বর পরগনা খণ্ডল | ২৫০০ |
| | চানগাজি | ... এ | ... চাঁচালনা পরগনা মজিগ শিক | ১৫০০ |
| | মহম্মদ মনোহর | ... এ | ... উত্তর কাকসপুর পরগনা | |
| বগুড়া | গরিমুলা পরমাণিক | ... পুকুর | ... জলটি গাধর নগর | ৩৫০০ |
| | মনুজা মণ্ডল | ... এ | ... বএল চপর খানা বগুড়া | ৮২৫০ |
| | আলুজা ভাসুচন্দ্র | ... এ | ... খরচর এ এ | ৬০০০ |
| | পালা আকবর | ... এ | ... হুসৈপুর এ এ | ৭১৫০ |
| | লাড়িক শ'হা | ... এ | ... কোরপুর এ আদামদিয়া | ৭০০০ |
| | লাধু খৌদকার | ... এ | ... কামডার এ এ | ৫০০০ |
| | গোপীনাথ অধিকারী | ... এ | ... কাসিগীওন কসুয়া খানা এ | ৬০০০ |
| | শিবনাথ মালিকার | ... এ | ... তেলজনা খানা হাটগঞ্জ | ৬০০০ |
| | দ্রিলা কালি | ... এ | ... কলসা এ এ | ৫৫০০ |
| | আলম সরকার | ... এ | ... হরিয়াল এ বড়গাজি | ৩৫০০ |
| | রাজচন্দ্র চাকি | ... এ | ... জমিপুর এ এ | ৪৫০০ |
| | রাবশাহা | ... পাকা মীতো | ... মুতাংব এ খেতলাল | ৬০০০ |
| | শীকআমণ্ডল | ... পুকুর | ... হরিরামপুর | ৬০০০ |
| দিনাজপুর | গরেনৈহাৰ ওমলা আলক ও | ... এ | ... করুমানপুর | ১৫০০ |
| | মহম্মদ মজা | ... এ | ... মনোহরা | ৭০৩০৭৭ |
| | নীলহরিকবিজা | ... এ | ... মামনা | ৪৭৫০ |
| | মামন মাস | ... এ | ... খোঁদচালা | ১৫০০ |
| | মুন্সী মণ্ডল | ... এ | ... কাটা | ৩৫০০ |
| | আলোগরাই | ... এ | ... বাহেচপুর | ৫২৫০ |

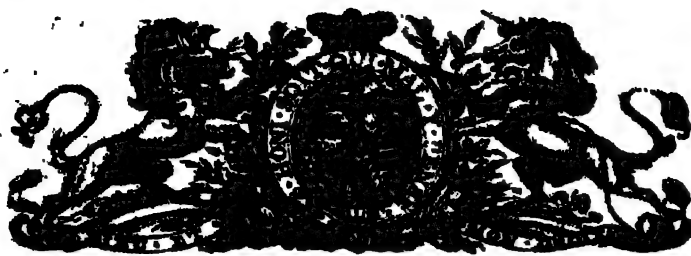
| জিলা | যিনি করিয়াছেন | বাহা করিয়াছেন | যে স্থানে করিয়াছেন | খরচ |
|------------|--|--|--|-----------|
| দিনাজপুর | জানাকু সরকার | ... পুকুর | ... তেঁতুলিয়া | ... ১৭৫৭ |
| | আবেদন হোসেন | ... এ | ... ধোকাঠুঠী | ... ৪৭৫৭ |
| | নফা কেওরার | ... এ | ... ভেবতৈর | ... ১৫০৭ |
| | বাতাসু মণ্ডল | ... এ | ... কানককুরি | ... ৩০০৭ |
| মালদহ | রত্নমণী দাসী | ... এ | ... ভগদল্লা | ... ১২১৫৭ |
| রঙ্গপুর | বেণীকণ্ঠ সরকার | ... এ | ... লক্ষ্মণপুর | ... ১৩০০৭ |
| | কাশীচন্দ্র রায় চৌধুরী | ... ইন্টার ইদারা | ... চিলমারি | ... ১০০৭ |
| | মসআহ মেদনী বেওরা | ... পাকা সীকো | ... বংশাংগাতি | ... ২০০৭ |
| | আমুল্লামণ্ডল | ... পুকুর | ... আছরপুর | ... ১৫০৭ |
| | রসুলমহম্মদ | ... এ | ... খামার জয়সন | ... ৩০০৭ |
| | আজিজুল্লা সরকার | ... পুকুর | ... বাহাগিল | ... ৩০০৭ |
| | জগন্নাথ মোক্তার | ... এ | ... পুকুরা | ... ৩০০৭ |
| | ফুল মহম্মদ গিলাল | ... এ | ... তপুয়া | ... ৩০০৭ |
| | বাহাউল্লা সরকার | ... এ | ... বাহাগিলার অধি নাটুর পর্যায় | |
| | | | ... রাষ্ট্রের ধারে | ... ৬৩৫৭ |
| রাজশাহী | রামজর মজুমদার | ... এ | ... এর দশ পাড়া | ... ৭০০৭ |
| | আসরফু মেখ | ... এ | ... বাজি কল্‌নি | ... ৫২২৭ |
| | চিক্র মণ্ডল | ... এ | ... এ | ... ৬০৭ |
| | হারা কারিগর | ... এ | ... চক কালীপুর | ... ৭০০৭ |
| | গগণ | ... এ | ... শ্যামনচ | ... ১০০ |
| | সুধারাম পরামাণিক | ... এ | ... বেরলসী | ... ৮০০৭ |
| | হাক্র মণ্ডল | ... এ | ... এ | ... ৭০০৭ |
| | আমির শাহ | ... এ | ... বিলকোলা | ... ১০০০৭ |
| | সরাই মল্লা | ... পুকুর | ... এ | ... ১০০০৭ |
| | সরুপ কবিরাজ | ... এ | ... জীরামপুর | ... ২০০৭ |
| | আসমতুল্লা দেওরান | ... এ | ... এ | ... ১৫০৭ |
| | জমীন মণ্ডল | ... এ | ... খরপা | ... ৩০০৭ |
| | কবি মণ্ডল | ... এ | ... সাইদপুর | ... ৮০০৭ |
| | হারাধন সোণার | ... এ | ... গোবিন্দপুর | ... ১৫০৭ |
| | রাজচন্দ্র পরামাণিক | ... এ | ... পীরাকরের | ... ৮০০৭ |
| | রামধন সরকার | ... এ | ... এ | ... ৬০০৭ |
| | শিবেশ্বর রায় | ... এ | ... এ | ... ২৫০৭ |
| | সনাতন সরকার | ... এ | ... এ | ... ১১০০৭ |
| | গোবিন্দ পরামাণিক | ... এ | ... নিপালদিঘা | ... ৫৭৫৭ |
| মুরশিদাবাদ | রামলাল ঘোষ | ... পুকুর | ... চাঁদপুর থানা গোরাস | ... ৮৩৪৭ |
| | রাণী স্বর্ণমণী | ... পাকা ঘাটের পুকুর | ... খাগড়া থানা সুজাগঞ্জ | ... ১৮৪৩৭ |
| | বিনোদ রায় সেন | ... গত বৎসরের রিটর্নে
লিখিত পাকা ঘা-
টে অন্য বিবরণ
করেন | ... এ | ... ২০০০৭ |
| | প্রেমলাল চৌধুরী | ... পাকা নরদায়া রা-
ষ্ট্রের ধারে | ... মথুরা পাড়া সুজাগঞ্জের থানা | ... ২০০৭ |
| | হরহর পাড়ার মুনসেফ জি-
নব কুমার বীজুয়া ও | ... ইজরেজী ও বাঙ্গালা
পঠালা | ... হরহর পাড়া থানা হরহর পাড়া | ... ৩০০৭ |
| | কালীচাঁদ বসু প্রভৃতি | | | |
| | কাজিম মেখ | ... পুরাতন পুকুর পুন
রার কাটান | ... হোসেনপুর থানা হরহর পাড়া | ... ৩০০৭ |
| | বাকরগঞ্জ | ... ১ পোয়া মাইল লম্বা
ও ১০ হাত চোড়া এক
রাষ্ট্র | ... নালিয়া, বজ্জল থানার
এলাকার মধ্যে | ... ১০০৭ |
| | গৌরী দেবী | ... পুকুর | ... থানা ফগু | ... ৬০৭ |
| | সুজাকদীন | ... এ | ... হাট বাড়িয়া কোতওয়ালি-
পাড়া থানার এলাকার
মধ্যে | ... ১৫০৭ |
| ঢাকা | উন্নয়ন টান বিভাগ | ... এ | ... বটলী এ থানার এলাকার মধ্যে | ... ৪০০৭ |
| | রায়মোহন খাউল | ... এ | ... নারিকেলছাতি এ | ... ৩০০৭ |
| | লক্ষ ডাক্তর | ... কাটের সীকো | ... বোলছর | ... ৫০৭ |

| জিলা | বিনি করিরাছেন | যাহা করিরাছেন | যে স্থানে করিরাছেন | খরচ |
|---------|-----------------------|-------------------|---|------|
| ভাগলপুর | চুলী শাহ | ... পাকা ইঁদুরা | ... মোহা থানা কলগ | ৩০০১ |
| | মোহন দাস গৌসাই | ... এ | ... মোজে পকরা থানা লোক-
মানপুর | ১০০১ |
| | রামরেখ শাহ | ... এ | ... মোজে ম'খনপুর থানা এ | ৩২২১ |
| | কীর্ত্তি নারায়ণ ঝা | ... এ | ... মোজে গৌসাই গাঁও থানা এ | ৩০০১ |
| | গোপাল মণ্ডল | ... পুকুর | ... মোজে উগ্রি থানা সুপোল | ২০০১ |
| | লালা মণ্ডল | ... এ | ... মোজে ফলা থানা এ | ৩০০১ |
| | ফুল চন্দ গোরালা | ... এ | ... মোজে বিলা থানা এ | ১০০১ |
| | কাশী মণ্ডল | ... এ | ... মোজে দিঘিরা থানা এ | ১০০১ |
| | জয়ন মণ্ডল | ... এ | ... মোজে গন্ধুতলী থানা এ | ১৫০১ |
| | চুলী মণ্ডল | ... এ | ... মোজে কড়া থানা এ | ১০০১ |
| | হনুমান দত্ত | ... এ | ... মোজে মজাধন থানা এ | ১৫০১ |
| | অগ্রজিৎ মণ্ডল | ... এ | ... মোজে কৈতা থানা এ | ১৮০১ |
| | দেওরান মণ্ডল | ... এ | ... এ এ | ১৬০১ |
| | ভক্তী কল্যাণ | ... এ | ... মোজে কন্দী থানা এ | ৮০১ |
| | রাধি মণ্ডল | ... এ | ... মোজে কদুহরে থানা এ | ১১০১ |
| | পদ্মা হাজরা | ... এ | ... এ এ | ১৪০১ |
| | নকত দাস | ... এ | ... মোজে নন্দরা থানা এ | ১৫০১ |
| | ভারদ্বাজ দাস | ... এ | ... মোজে বিওরাদি থানা এ | ১১৫১ |
| | জগদীশ মণ্ডল | ... এ | ... মোজে খগর থানা এ | ১৫০১ |
| | গোপীনাথ ঝা | ... এ | ... মোজে বকুমা থানা এ | ১১০১ |
| | গোবিন্দ কয়েরী | ... পুকুর | ... মোজে নরুজী থানা সুপোল | ১৫৫১ |
| | শিব গোরালা | ... এ | ... মোজে লেওদিহ থানা এ | ১৪৫১ |
| | কাশী কুন্তকার | ... এ | ... মোজে ককি থানা এ | ১২০১ |
| | গোবিন্দ মণ্ডল | ... এ | ... মোজে মারকি থানা এ | ১০০১ |
| | লক্ষ্মণ গোরালা | ... ২ পুকুর | ... মোজে বগি থানা এ | ৩১০১ |
| | ভক্তী মণ্ডল | ... ১ পুকুর | ... মোজে পী থানা এ | ১৪০১ |
| | পোষণ শাহ | ... এ | ... মোজে মুগলপুর থানা এ | ১৮০১ |
| | মজল দাস | ... এ | ... মোজে মলহাই থানা এ | ১৮৫১ |
| | ভারদ্বাজ | ... এ | ... মোজে ললমারা থানা এ | ১১৫১ |
| | অমৃত পাঠক | ... এ | ... মোজে লবণি থানা এ | ১৭৫১ |
| | বুঝি শাহ | ... এ | ... মোজে কল্যাণপটী থানা এ | ১২৫১ |
| | কাকন মণ্ডল | ... এ | ... মোজে খুর্কনী থানা এ | ১৪৫১ |
| | দুর্গা চৌধুরী | ... এ | ... মোজে মলুহি থানা এ | ১৫২১ |
| | গোবিন্দ বায় | ... এ | ... এ এ | ১৪১১ |
| | সেওরাক মণ্ডল | ... এ | ... মোজে মোতা থানা এ | ১৫০১ |
| | হরিরায় চৌধুরী | ... এ | ... এ এ | ১১১ |
| | গণেশ মণ্ডল | ... এ | ... মোজে রায়নগর থানা এ | ১৮১ |
| | মোহন মণ্ডল | ... এ | ... মোজে বলুহি থানা এ | ১৫২১ |
| | হেচন মণ্ডল | ... এ | ... মোজে বলা থানা এ | ৮৮০ |
| | ভুক্তন রাউত | ... ১ পাকা ইঁদুরা | ... মোজে কোরা থানা এ | ৫০১ |
| | আশা খসওরাস | ... এ | ... মোজে সুপপুর থানা এ | ৫৪১ |
| | পদ্ম খিওবাস | ... এ | ... এ এ | ৬০১ |
| | ধর্ম্ম দত্ত খিওরাস | ... এ | ... মোজে মকোরা থানা এ | ৮০১ |
| মুকের | লেখ মহম্মদ আকবর | ... এ | ... মোজে রায়জানপুর পরগনা | ১১৫১ |
| | চখাই ঝা | ... এ | ... বেহার থানা লেখপুর | ১১৫১ |
| | মহেন্দ্রনাথ রায় সিংহ | ... এ | ... লেখপুর | ৭১১ |
| | মুরত রাউত | ... এ | ... মোজে ঐথরন পরগনা গিধুর
থানা জমুই | ১৫০১ |
| | লেখ আনমতুলা | ... এ | ... মোজে ঐ পরগনা ঐ থানা ঐ | ১০০১ |
| | হরি শাহ | ... এ | ... মোজে মথারি পরগনা জুসারি
থানা বলিরা | ১০০১ |
| | লেখ গুলাব | ... এ | ... মোজে লেবন পরগনা জুসারি
থানা ঐ | ১০১ |
| | | | ... মোজে জমারি পরগনা ঐ
থানা ঐ | ৫০১ |

| জিলা | যিনি করিরাছেন | যাহা করিরাছেন | যে স্থানে করিরাছেন | খরচ |
|---------|---|---------------|--|-------|
| মুন্সেফ | সেখ ভোরাব আনী | এ | ... মোজা পরোরা পরগনা এ
খানা এ ... | ২০১ |
| | কুজাই ফজল হোসেন | এ | ... মোজা রায়নখপুর পরগনা
ভুসারি খানা বলিয়া ... | ১০০১ |
| বীরভূম | প্রাণনাথ মুখুযা | পুকুর | ... বলাতিগ্রাম ... | ৩৫০১ |
| | ব্রজনাথ মণ্ডল | এ | ... রাজিদপুর ... | ১৫১১ |
| | রামলোচন গরাই | এ | ... রামকৃষ্ণপুর ... | ১৬১১ |
| | রামলাল দত্ত | এ | ... বেনগুড়া ... | ২০০১ |
| | রামসুন্দর সিংহ | এ | ... চকভেড়া ... | ৪০০১ |
| | ক্ষেত্র সিংহ | এ | ... তাকিপুর ... | ২০০১ |
| | কাশী দফাদার | এ | ... লক্ষপুৰ ... | ৩০০১ |
| | নেরাইয় সেখ | এ | ... খরবুনি ... | ১০০১ |
| | মুজি সেখ | পুকুর মেরামত | ... এ ... | ১৫০১ |
| | রামদাস মণ্ডল | পুকুর | ... জুনিদপুর ... | ৬০১১ |
| | সারথ মণ্ডল | এ | ... সেমসী ... | ১০০১ |
| | বিনোদরাম সেন | এ | ... এ ... | ১০০০১ |
| | টকলাসনাথ সেন | এ | ... নির্ভয়পুর ... | ২০০১ |
| | জুন মণ্ডল | এ | ... সাংগা ... | ১৫০১ |
| | নন্দুয়ার মণ্ডল | এ | ... কন্দাটপুর ... | ৫০১ |
| | সেখ সাকর | এ | ... দেশালপুর ... | ৫০১ |
| | খোদাম গারালিনী | এ | ... হোসনাবাদ ... | ৮০১ |
| | রামহাদি মুখুযা | পুকুর মেরামত | ... বাসগুড়া ... | ১০০১ |
| | নটিবর ঘোষ | এ | ... হরিপুর ... | ২৫০১ |
| | ক্ষেত্রনাথ গরাই | পুকুর | ... আমাঙ্গলা ... | ১০০১ |
| | কৃষ্ণ মণ্ডল | এ | ... দেবগ্রাম ... | ৬০০১ |
| | গোবিন্দ মণ্ডল | পুকুর মেরামত | ... নবগ্রাম ... | ৮০১ |
| | মণিক মণ্ডল | পুকুর | ... নপাড়া ... | ১০০১ |
| | নদিয়াচন্দ ঘোষ | এ | ... চন্দ্রপুর ... | ৩০০১ |
| | গোপালচন্দ্র মণ্ডল | এ | ... রাইপুর শিকুলিয়া ... | ৫০১ |
| | সারদা দিদর আলীপ্রভুতি | পুকুর মেরামত | ... মল্লার ... | ৬০১ |
| | বাকরনাথ পাল | পুকুর | ... মলিপুর ... | ৫০০১ |
| | ভোলানাথ ঘোষ | এ | ... তোবা দুয়ারা ... | ২০০১ |
| | সীতারাম মণ্ডল | এ | ... দুয়নি কোণ ... | ৩০০১ |
| | রেয়ার সেখ | এ | ... বাঘনি ... | ১৫০১ |
| | কাশী উদ্দীন সেখ | এ | ... কুসুমগরিয়া ... | ২৫০১ |
| | উমের সেখ | পুকুর মেরামত | ... টৈলগুড়া ... | ১৮০১ |
| | ক্ষেত্রনাথ পাল | পুকুর | ... কানাইপুৰ ... | ২০০১ |
| | ঈশ্বর পাল মণ্ডল | পুকুর মেরামত | ... এ ... | ১৫০১ |
| | নন্দ পাল | পুকুর | ... এ ... | ২০০১ |
| | হেলারাম মণ্ডল | পুকুর মেরামত | ... রাখারেশ্বর ... | ৬০১ |
| | লালমোহন মণ্ডল | পুকুর | ... বিপ্রতকনী ... | ২০০১ |
| | রাম ঘোষ | পুকুর মেরামত | ... ভিলুতিকুরি ... | ১৫০১ |
| | সেখ মহিউদ্দীন | পুকুর | ... গদারামপুৰ ... | ২৫০১ |
| | রাজকিশোর হাটি | পুকুর মেরামত | ... কুরুয়া ... | ২০০১ |
| | হারকানাথ হাজরা | এ | ... এ ... | ৮০১ |
| | চিন্তারাম মণ্ডল | পুকুর | ... পলসা ... | ২০০১ |
| | যজ্ঞেশ্বর জুতার | এ | ... এ ... | ২০০১ |
| | হারকানাথ মণ্ডল | এ | ... খয়ের বনি ... | ৩৫০১ |
| | মিহন দাস | এ | ... নিমরা ... | ১০০১ |
| | নসর সেখ | এ | ... ছোট গোলা ... | ১৫০১ |
| কলকাতা | বাবু অন্নদাচন্দ্র বসু | ১ পুকুর | ... আকনা পরগনা আর্গী ... | ২০০০১ |
| | বাবু ইশানচন্দ্র বসু | কাজাল বাড়ী | ... বেরিরা পরগনে এ ... | ৫০০১ |
| | টানা করিরা | বাজলা পাঠশালা | ... পাণ্ডুরা পরগনে পাণ্ডুরা ... | ২৫০১ |
| | নারায়ণ ঘোষ | ১ পুকুর | ... খোরারী পরগনে বর্দা ... | ৩০০১ |
| | কৃষ্ণধন কর | বাজলা পাঠশালা | ... বাটর পরগনে বোরো ... | ৬০০১ |
| | রোণু সরদার ও আবদুল
করিম ও চাঁদ সরদার | ১ পুকুর | ... হজীরালি শিবপুর পরগনে
পাইকান ... | ১৫০১ |

| ଜିଲ୍ଲା | ବିଧି କରିବାହେଲେ | ସାହା କରିବାହେଲେ | ସେ ହାଲେ କରିବାହେଲେ | ଏକକ |
|-----------|--------------------------|------------------------|-------------------------------|------|
| ଭୁବନେଶ୍ୱର | ଡାକ୍ତରନାଥ ରାୟ | ... ଏ ... | ଭୁବନେଶ୍ୱର ପରଗଣା ଚାଟୁଆ | ୫୦୦ |
| | ନୂରଜାମିନ ସିଂହ | ... ଏ ... | ଏ ଏ | ୩୦୦ |
| | ସେଠା ସେଲିୟ | ... ଏ ... | ନିର୍ଦ୍ଦେଶପୁର ପରଗଣା ବଳାଗଡ଼ | ୨୫୦ |
| | ସେଠା ବଳାଗଡ଼ | ... ଏ ... | ଆହୁଳ ପରଗଣା ବେଲିଆ | ୨୫୦ |
| | ଗୋବିନ୍ଦ କାଞ୍ଜି | ... ଏ ... | ଫୁଲପୁର ପରଗଣା ଏ | ୨୫୦ |
| | ଆନନ୍ଦଚନ୍ଦ୍ର ନରକାର | ... ପାକା ଘାଟେର ଏକ | ବାମୁଣ୍ଡି ପରଗଣା ଏକ ଗଡ଼ | ୨୦୦ |
| | | ପୁରୁର | | |
| | ମୀନାକ୍ଷର ଗାନ୍ଧୁଳୀ | ... ଏ ... | ସାହିବ ପରଗଣା ବାଟୋ | ୫୦୦ |
| | କାଳୀକୁମାର ଦେ | ... ଏ ... | ବିଷୟ ପରଗଣା ଏ | ୫୦୦ |
| | ଆନନ୍ଦଚନ୍ଦ୍ର ମୁଖୁଆ | ... ଏ ... | କୋଣାର୍କ ପରଗଣା ଏ | ୨୦୦ |
| | କାଳୀସୋହନ ଚାଟୁଆ | ... ଏ ... | ଏ | ୨୫୦ |
| | କାଳିନାଥ ବସୁ | ... ଏ ... | ଏ | ୫୦୦ |
| | ଉଦୟଚନ୍ଦ୍ର ମୁଖୁଆ | ... ଏ ... | ଏ | ୨୦୦ |
| | କାଳୀକୃଷ୍ଣ ଚୌଧୁରୀ | ... ଏ ... | ଉତ୍ତରପାଞ୍ଚା ପରଗଣା ଏ | ୩୫୦ |
| | ନୂରଜାମିନ ସୋହ | ... ଏ ... | ସନୋହର ଅଥବା ବାମକୁଳ | |
| | | | ବାଟୀ ପରଗଣା ଏ | ୫୦୦ |
| | ନିରଞ୍ଜନ ସୋହ | ... ୧ ପୁରୁର ... | ଘୋରପୁର ପରଗଣା ଏ | ୨୦୦ |
| | ନିରଞ୍ଜନ ନାଥ | ... ପୁରୁର ... | ଚାକ୍ରପୁର ପରଗଣା ଏ | ୨୫୦ |
| | ରଞ୍ଜନାଥ ଡାକ୍ତର | ... ଏ ... | ସନୋହରପୁର ପରଗଣା ଏ | ୨୫୦ |
| | ରାମଚନ୍ଦ୍ର | ... ପୁରୁରର ପାକ ଘାଟ ... | ତମ୍ବୁକାଳୀ | ୨୦୦ |
| | ହାରନାଥ ମୁଖୁଆ | ... ଏ ... | ଗରୁଡ଼ାପାଞ୍ଚା ପରଗଣା ଉତ୍ତରମୁଣ୍ଡ | ୨୦୦ |
| | ଡାକ୍ତରନାଥ ସୋହ | ... ମରହଟ୍ଟାଦ୍ୱାରା ପାକା | | |
| | | ଘାଟ | ... ଲକ୍ଷ୍ମୀ ପରଗଣା ସଜ୍ଜର | ୫୦୦ |
| | ନାଥାଚରଣ ମୁଖୁଆ | ... ଏକ ପୁରୁର | ପାମୁ ପରଗଣା ଆମା | ୫୦୦ |
| | ନିରଞ୍ଜନ ନରକାର | ... ପାକାଘାଟେର | ଏ ... | ୫୦୦ |
| ସିନିଧିପୁର | | ପୁରୁର | | |
| | ନରଞ୍ଜନ ନରକାର ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀ | ... ଏକପୁରୁରର ପାକା | ରାମଚନ୍ଦ୍ରପୁର ପରଗଣା ସଜ୍ଜ | ୨୦୦ |
| | | ଘାଟ | ଫର | |
| | ସୁଧାନାଥ କୋରଣ | ... ଏକ ପୁରୁର ... | ଚରନାମ ପରଗଣା ବେରା | ୩୦୦ |
| | ନାଥକ ନାଥ | ... ଏ ... | ବରବର ପରଗଣା ଆମିନ | ୨୦୦ |
| | ସନନାଥ ନରକାର | ... ପୁରାତନ ପୁରୁରର ପ | କୃଷ୍ଣନଗର ପରଗଣା ନାରାୟଣ | ୨୫୦ |
| | | ପକ୍ଷପୁର | | |
| | ବେଞ୍ଚାନାଥ ସାହିତି | ... ପୁରୁର ... | ଚଣ୍ଡୀପୁର ପରଗଣା ସହିବାନ | ୫୦୦ |
| | ବିକ୍ରମ କର | ... ପୁରାତନ ପୁରୁରର | ଲକ୍ଷ୍ମୀର ପରଗଣା ସହିବାନ | ୨୫୦ |
| | | ପକ୍ଷପୁର | | |
| | ସହସ୍ରନାଥ ନାଥ | ... ପୁରୁର ... | ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପୁର ପରଗଣା କାମିନୀ | ୩୦୦ |
| | | | ନଗର | |
| | ବରଦ ଜୋନା | ... ପୁରାତନ ପୁରୁରର | | |
| | | ପକ୍ଷପୁର | ଏ | ୨୫୦ |
| | ବର କର | ... ଏ ... | ଏ | ୫୦୦ |
| | ଅକ୍ଷୟନାଥ ସାହିତି | ... ପୁରୁର ... | ଚାନ୍ଦିଆ ପରଗଣା ସହିବାନ | ୨୫୦ |
| | ଶ୍ରୀମତୀ ବିକ୍ରମନାଥ ନାଥ | ... ଏ ... | କାମେଶ୍ୱର ପରଗଣା | ୨୫୦ |
| | | | କଳାଟିଆ | ୨୫୦ |
| | ଶ୍ରୀମତୀ ସୁଧାନାଥ | ... ଏ ... | ଦେଘାଟୀ ପରଗଣା | ୨୫୦ |
| | | | ଏ | ୨୫୦ |
| | ଶ୍ରୀରାମ ସାହିତି | ... ଏ ... | ନକ୍ଷତ୍ର ମେଘନାଥ ପରଗଣା | ୨୫୦ |
| | | | ଏ | ୨୫୦ |
| | କାଳିଚନ୍ଦ୍ର ନାଥପ୍ରଭୁତି | ... ପାକା ରାଜା | ବାଜାର ଲକ୍ଷ୍ମୀର ପରଗଣା | ୨୨୫୦ |
| | | | ତମ୍ବୁକ | |
| | ବିକ୍ରମନାଥ | ... ପୁରାତନ ପୁରୁରର | ଉତ୍ତର କଳସାଧନ ପରଗଣା | ୨୫୦ |
| | | ପକ୍ଷପୁର | କେରାଳପୁର ଉତ୍ତର ଉତ୍ତର | |
| | ଗୋବିନ୍ଦନାଥ ବେରାଣୀ | ... ପୁରୁର | ଗଞ୍ଜା ପରଗଣା ଶ୍ରୀମତୀ | ୨୫୦ |
| | ନାଥାଚରଣ ସଞ୍ଜ | ... ଏ | ଏ ଏ | ୨୫୦ |
| | କାମି ପାଞ୍ଚା | ... ଏ | ଏ ଏ | ୫୦୦ |
| | ଚଣ୍ଡୀଚରଣ ସାହିତି | ... ଏ | ଅକ୍ଷୟନାଥ ଏ ଏ | ୫୦୦ |
| | ନାଥ ଏ | ... ଏ | ପେରାନାଗିରି ଏ ଏ | ୨୫୦ |

| জিলা | যিনি করিয়াছেন | যাহা করিয়াছেন | যে স্থানে করিয়াছেন | খরচ |
|-----------|---|-------------------------------|---|-------|
| মেদিনীপুর | গৌরী জোনা | পুকুর | গোলপুকুরিয়া পরগনে প্রমত্ত | ২৫০১ |
| | চণ্ডী বাগ | এ | কিরীখালী এ এ | ৫০১ |
| | রামধন শা | এ | রসকন্দ পরগনে বোগ্রি | ৭৫১ |
| | যজ্ঞেশ্বর সরকার | এ | সঙ্গিপুর এ এ | ৪২৩/৬ |
| | রামধন সরকার | এ | উলাস চক এ | ১১৪১ |
| | গঙ্গারাম মাল্লা | এ | গোলাহাট এ এ | ৬১১ |
| | ঐমজ্ঞ তাঁতি | এ | হাদবগঞ্জ এ এ | ১১৪১ |
| | সহপ্রদাম হেলি | এ | দুবলা এ এ | ৮০১ |
| | রামতনু কুন্তু | এ | জগদালা এ এ | ২২৫১ |
| | গৌরমোহন নন্দী | এ | দেবিমাবাতি এ এ | ৭৪১০ |
| | কৃষ্ণ দাস | এ | রামগড় এ এ | ১৪২১/ |
| | লক্ষ্মীদাস মলিক | এ | রুণীভাটা এ এ | ৫০১ |
| | সুকুরদাস দাস | চাঁচা রাস্তা ও কাঁচা
সাঁকো | মৌজে দিকপুৰ অবধি
মৌজে বেলিয়ারপুৰ পর্য্যন্ত
পরগনে চিৎমা | ৩০০১ |
| | এ | এ | মৌজে মলদহ অবধি মৌজে
কল্যাপর্য্যন্ত, পরগনে এ | ১০০১ |
| | মেহন মাল্লি | এ | মৌজে রাধাকৃষ্ণপুর অবধি
মৌজে সাগরপুর পর্য্যন্ত,
পরগনে এ | ২৫০১ |
| বারাসহ | সাবু শামাচরণ সরকার ও
নৈহাটীর অন্য ২ ব্যক্তিগণ | বাঁজলা পাঠশালা | ... | ... |
| | শ তক্ষিরার বাবু দেবনাথ | পাকা ঘাটের | মৌজে নৈহাটী পরগনে এ | ৮০০১ |
| | রাস চৌধুরি | পুকুর | মৌজে বসীরাহাট পরগনে
বেলিয়া | ২০০০১ |
| | পানিতরের বাবু ত্রিপুরা
চাটুয়া | পুকুর | মৌজে পানিতর পরগনে ...
বুড়াণ | ৩০০১ |
| | আনন্দপুরের চন্দ্রমণি দাসী | পাকা ঘাটের পুকুর | মৌজে ফুরাণগ্রাম পরগনে
অনরপুর | ১৪০০১ |
| | নাকুরদার আসাম দফা
দার | পুকুর | মৌজে নাকুরদা পরগনে...
হাওলি শহর | ২০০১ |
| | গদিলার ধন ই মণ্ডল | রাস্তা | কাউকা পাড়া অবধি শ্যাম-
পুকুরিসাপর্য্যন্ত পরগনে ...
বাঁচেন্দা | ২৫০১ |
| | আরি জুলাপুরের চন্দ্র ঘোষ | পুকুর | মৌজে আরি জুলাপুর ...
পরগনে অনরপুর | ২৫০১ |
| | দুগাপুরের কৃষ্ণদেব পাল | এ | মৌজে কদমগাতি পরগনে এ | ৬০১ |
| | জাগ্রলার বাবু কালীপ্রসন্ন | পাকা ঘাটের পুকুর | মৌজে জাগ্রলী পরগনে আ-
নওয়াবপুর | ১৫০০১ |
| | বিখাসি | ... | এ | ৩০০১ |
| | জাগ্রলার বাবু গিরীশ চন্দ্র | এ | এ | ৬০০১ |
| | কান্দার | এ | এ | ৬০০১ |
| | জাগ্রলার বাবু হরধর দসু | এ | এ | ৬০০১ |
| | রঙ্গপুরের বাবু বেণীমাধব মলিক | পুকুর | বারাকপুরের রাঙ্গার ধারে
রঙ্গপুর মৌজার, পরগনে এ | ১২০০১ |
| | ভাবারিয়ার বসীকামী মণ্ডল | এ | মৌজে ভাবারিয়া পরগনে এ | ৩০০১ |
| | আক্রমপুরের কাসিম মণ্ডল | এ | মৌজে আক্রমপুর পরগনে এ | ১০০১ |
| | উত্তর হাটের মুন্সী সদা
হোসেন | এ | মৌজে উত্তর হাট পরগনে এ | ১০০১ |
| | বাহির শিমুলার বাবু রূপ-
নারায়ণ সরকার পরগনে
কলিকাতা | পাকা ঘাটের
পুকুর | নদীয়ার রাঙ্গার ধারে মৌজে
জাগ্রলী পরগনে উক্ত | ১২৪০১ |
| | জাগ্রলি কপিলেশ্বরের বাবু
মাধব গতি ঘোষ | এ | এ এ এ | ৮৫০১ |
| | কৈজুরীর কালীপ্রসাদ সান্না | পুকুর | মৌজে বোরাকি বাকরা পর-
গনে আমিরাবাদ | ৩৫০১ |
| | কৈজুরীর কেহলবাম সরকার | এ | এ | ৩০০১ |
| | কৈজুরীর প্রেমচাঁদ সরকার | এ | মৌজে ছোট বাকরা পরগনে
আমিরাবাদ | ২৭৫১ |



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 20, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ২০ নবেম্বর।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DE- WANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 25

*To the Civil and Sessions Judges in the Lower Pro-
vinces.*

The Court circulate the names, noted in the margin,* of the candidates who have obtained Certificates of qualification in Mahomedan and Hindoo law, at the Examination held at the Calcutta Mud-ras-a, the former on the 18th and 19th of June last, and the latter on the 14th ultimo.

(Signed) H. B. LAWFORD,

Register.

Fort William, the 27th August, 1860.

* Abdool Ruheem.

Fuz ool-Huq.

Kubbeeroodeen Ahmed.

Imdad Ali.

Ahmed Ali.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUD- DER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 9.

*To the Criminal Authorities in the Lower Pro-
vinces.*

I am directed by the Court to draw your attention to a notification issued by the Lieutenant Governor of Bengal in conformity to Section 2, Act XVII. of 1860, and published in the *Calcutta Gazette* of the 5th instant, fixing the 1st January 1861 as the date up to which escaped convicts surrendering themselves to the district authorities will be entitled to claim exemption from being tried and punished under the provisions of the aforesaid Act.

2. You will observe, that Section 2 of the Act empowers Magistrates in any case where they may

[Government Gazette, 20th November, 1860.]

সদর মেওয়ারী ও নিজামত আদালতের
সরকালর অর্ডর ।

২৫ নম্বর ।

বাললাপ্রভৃতি দেশের জিহুত সিভিল ও সেশন্স জজ
সাধেব বরাবরেহু ।

কলিকাতার মাদ্রাসাতে গত জুন মাসের ১৮ ও ১৯ তারিখে মুসলমানদের পরীক্ষা ও গত আগস্ট ১৪ তারিখে হিন্দু বালদ্বার বে পরীক্ষা হইয়াছিল সেই পরীক্ষাতে যে পদাভিকারী বোম্বার্ডার লিটিকিট পাইয়াছে তাঁহারদের নাম সদর আদালতের সাধেবেরা নীচে * প্রকাশ করিতেছেন ।

এচ বি লাকউট ।

রেজিষ্টার ।

কোর্ট উলিয়ম ।

১৮৬০-সাল ২৭ আগষ্ট ।

* জিহুত আবদুল রহীম ।

" ফজ উল হক ।

" কবীরুদ্দীন আহমদ ।

" ইমদাদ আলি ।

" আহমদ আলি ।

সদর নিজামত আদালতের সরকালর অর্ডর ।

২ নম্বর ।

বাললাপ্রভৃতি দেশের কোজদারীর জিহুত কার্যকারক
সাধেব বরাবরেহু ।

১৮৬০ সালের ১৭ আইনের ২ ধারানুসারে বাললা দেশের জিহুত লেফটেনেন্ট গভরনর সাধেবের যে ইশতি-হার কর্তৃক গত আগস্ট ১৪ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রা-প্য হইয়াছে সদর আদালতের অধীনস্থ জো-যাক্তে মনোযোগ করাইতেছি । তাহাতে নির্দিষ্ট হইয়া-ছে যে, পলাতক যে কয়েদীরা ১৮৬১ সালের ১ জানুয়ারি তারিখপর্যন্ত জিলায় কার্যকারক সাধেবেরদের দিহুটে অপসারণবিধে ধরা দেয় তাহার পূর্বোক্ত আইনের বিধানমতে বিচার ও দণ্ড হইবার দায়বদ্ধতা মুক্তি পাই-তে পারিবে ।

২। মাজিস্ট্রেট সাধেবেরা যদি বোধ করেন যে আইনমতে তাঁহার কোন অপরাধের যেপর্যন্ত দণ্ড করিতে পারেন

not think that a more severe sentence is called for than that which such Magistrates are by any law empowered to pass, to dispose of the case themselves without commitment. It will be the duty of Magistrates, therefore, to examine the cases pending before the Sessions Court carefully, and where they may be of opinion that any case may properly be disposed of by themselves without a trial at the Sessions to move the Sessions Judge to cancel the commitment.

3. The specification of offences contained in Section 6 of the Act, is less comprehensive than that set forth in Section 3, Act V. of 1858, the words "crimes against person and property attended with great personal violence" being omitted. Parties charged originally with offences not now included in the new specification of crime will, of course, be exempted from prosecution.

4. Sessions Judges will be pleased, under authority of this Circular, to cancel the commitments of all cases the trials of which, under the foregoing instructions, ought not to be proceeded with.

(Signed) H. B. LAWFORD,

Register.

Fort William, the 13th September, 1860.

No. 10.

To the Magisterial Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

An irregularity which prevails in some districts in the preparation of the Quarterly Police and Judicial Statements No. 1, having been brought to the notice of the Lieutenant Governor, and His Honor having requested the Court to issue orders for the adoption of a uniform method of preparing these Statements, I am directed to request that you will, in future, fill up column 2 of the above Statements as follows.

Every crime that is reported to have been committed in the district, is to be entered as reported, under its proper heading in column 2. If it prove on investigation by the Police that the crime is of a different nature to that which was first reported, as for instance, that a reported Dacoity was in reality only a Burglary, the original entry is to be expunged from the Statement, and the crime is to be entered anew under its proper heading.

If a crime has been reported and entered in the Statement, and it prove on investigation that no such crime was ever committed, it shall be expunged entirely from the Statement.

If a man be committed to take his trial for a crime, and he be found guilty of a lesser crime than that for which he was committed, the crime of which he is found guilty is to be entered in column 2, and the crime as originally entered is to be expunged.

If a crime has been wrongly reported at first, and

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২০ নবেম্বর।]

তদপেক্ষা ভারি দণ্ড করিবার প্রয়োজন নাই, তবে তাঁহারা আসামীকে সোপর্দ না করিয়া এই আইনের ও ধারামতে আপনারা সেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করিতে অগ্রসর হন, ইহা দেখিতে পাইবা। অতএব মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের কর্তব্য এই যে, সেশন আদালতের সম্মুখে যে সকল মোকদ্দমা মুলতবী থাকে তাহা মনোযোগপূর্বক দৃষ্টি করেন, ও কোন মোকদ্দমা সেশন আদালতে বিচার না হইয়া আপনাদেরই দ্বারা উপযুক্তমতে নিষ্পত্তি হইতে পারে ইহা যদি বোধ করেন তবে তাঁহারা সেশন জজ সাহেবকে এই সোপর্দকরণ কার্য বাতিল করিতে প্রার্থনা করিবেন।

৩। ১৮৫৮ সালের ৫ আইনের ৩ ধারাতে বহু অপরাধ নির্দিষ্ট হইয়াছিল এই ১৭ আইনের ৬ ধারাতে তত অপরাধ নির্দিষ্ট হয় নাই, অর্থাৎ কোন ব্যক্তিকে ভারি হাইল করিয়া ব্যক্তি ও সম্পত্তির উপর অপরাধ, এই কথা এই ৬ ধারাতে ছাড়া হইয়াছে। নূতন আইনের মধ্যে যে ২ অপরাধ ধরা যায় নাই এমত কোন অপরাধের নালিশ যে ব্যক্তির নামে প্রথমে হইয়াছিল, সেই ব্যক্তির নামে এই নূতন আইনমতে সুতরাং মোকদ্দমা চলিবে না।

৪। এই উপদেশানুসারে যে সকল মোকদ্দমার বিচার চলান উচিত হইবে, তাহার সোপর্দকরণ সেশন জজ সাহেবেরা এই সরকারের শক্তিমতে বাতিল করিবেন।

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৬০ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

১০ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

পোলীসের ও আদালতের কার্যের তিন ২ মাসের ১ নম্বরের তৈফির ২ কোন ২ জিলাতে অনির্ব্যক্তরূপে প্রস্তুত হইতেছে এই কথা শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে জানান গেল, তিনি এই তৈফির ২ প্রস্তুত করিবার একি নিয়ম চলন হইবার আজ্ঞা জারী করিতে সদর আদালতকে আদেশ করিয়াছেন, অতএব তোমাকে আদেশ হইতেছে যে ইহার পরে এই তৈফির ২ ১ ঘরের কথা এই প্রকারে লেখ।

জিলার মধ্যে যে সকল অপরাধ হইবার রিপোর্ট হয়, তাহার রিপোর্ট যে প্রকারে হয়, সেই প্রকারে ২ ঘরের উপযুক্ত কথার নীচে তাহা লিখিতে হইবে। পোলীসের দ্বারা তজবীজ হইয়া যদি দেখা যায় যে, প্রথমে যে অপরাধের রিপোর্ট হইল, তাহা না হইয়া অন্য প্রকারের অপরাধ হইয়াছে, যথা ডাকাইতী বলিয়া ঘাঘার রিপোর্ট হইয়াছিল তাহা যদি বাস্তবে কেহল ঠিকমত হয় তবে এমত স্থলে প্রথমে যে কথা লেখা হইয়াছিল তাহা এই তৈফির ২ হইতে উঠাইয়া দিতে হইবে, ও তাহার উপযুক্ত কথার নীচে এই অপরাধ নূতন লিখিতে হইবে।

কোন অপরাধের রিপোর্ট হইয়া তাহা তৈফির ২ লেখা গেলে পর তাহার তজবীজ হইয়া যদি দেখা যায় যে, তদ্রূপ কোন অপরাধ হয় নাই, তবে তাহা এই তৈফির ২ হইতে একেবারে উঠাইয়া দিতে হইবে।

যদি কোন অপরাধের নিষিদ্ধে বিচার হইবার জন্য কোন লোককে সোপর্দ করা যায়, ও তাহাকে যে অপরাধের নিষিদ্ধে সোপর্দ করা যায় তাহা হইতে লম্বু কোন অপরাধের দোষী জানা যায়, তবে যে অপরাধের দোষী জানা গেল, তাহা ২ ঘরে লিখিতে হইবে, ও প্রথমে যে অপরাধ লেখা গিয়াছিল তাহা উঠাইয়া দিতে হইবে।

প্রথমে যদি কোন অপরাধের অন্তরূপে রিপোর্ট

the true nature of it be ascertained before the Statements have been prepared and left your office, you will of course enter it under its proper heading at once, without reference to the first report of it.

Notice of the alterations made in your Statements must be communicated to all the offices to which copies of them are sent, in order that the same alterations may be made there.

(Signed) H. B. LAW FORD,
Register

Fort William, the 17th September, 1860.

No. 11.

To the Magisterial Authorities in the Lower Provinces and the Extra Regulation Provinces.

It having been brought to the notice of the Lieutenant Governor, that a diversity of practice prevails among the Magistrates, in the mode of accounting in their Quarterly Police Returns, for persons summoned, arrested, and sent for by the Police, and His Honor having requested the Court to issue an order, which shall have the effect of causing a correct and uniform practice to be adopted on this point, I am directed by the Court to inform you that, in future, your Police returns are to be drawn up in strict accordance with the following rules.

If any person be charged with a crime, and the Darogah or other Police Officer engaged in the investigation of the charge, obtain such evidence against the accused, as in his opinion, would warrant his summoning, or apprehending, or sending for him, and if he accordingly does so summon, or apprehend, or send for him, such accused person must be entered in the Statements as apprehended, whether he afterwards be released on bail, or unconditionally, and whether the Darogah or other Police Officer shall have taken down his reply to the charge in writing or not.

If on the other hand, a person charged with a crime voluntarily appear before the Darogah, or other Police Officer, during the investigation of the charge that has been made against him, and tender a statement, either orally or in writing, such as shall convince the Darogah or other Police Officer of his innocence, and shall thereby cause him to release him, without putting him under any restraint, whatever, and without making any other persons declare that they will produce him hereafter, if called upon to do so, such accused person shall not be entered in the Statements at all: but if the Darogah, or other Police Officer, after hearing his statement, shall consider that there is some doubt of his innocence, and that he would not be justified in releasing him without the orders of the Magistrate, and shall thereupon release him on bail, or his own recognizance, or put him in charge of the headman of the village, or take any other steps whatever to insure his attendance before the Magistrate hereafter, such accused

হইয়া থাকে, ও সেই কৈফিয়ত প্রস্তুত হইয়া ডায়ারী নকলখানাইতে চালান হইবার পূর্বে যদি প্রকৃত অপরাধ জানা যায়, তবে তাহার প্রথম রিপোর্টের কথার উল্লেখ না করিয়া তুমি তাহা অগোপনে উপযুক্ত কথার নীচে লিখিবা।

ডায়ারী কৈফিয়তের কোন কথার পরিবর্তন হইলে, সেই কৈফিয়তের নকল যে সকল কাছারীতে পাঠান যায় তাহাতে ঐ কথার সংশোধন হইবার জন্য ডায়ারী ঐ পরিবর্তনের কথা জানাইতে হইবেক।

এচ বি লাকর্ড।

রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

১১ নম্বর।

বালকাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের জিহুত মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাং দেখু।

পোলীসের দ্বারা যে লোকদিগকে সমন করা যায় ও গ্রেফতার ও তলব করা যায় তাহারদের দেওয়া পেমেন্টের তিন মাসের রিটার্নের মধ্যে লিখিবার নিয়ম মাজিস্ট্রেট সাহেবদের মধ্যে চলন হয়, এই কথা জিহুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে জ্ঞাত করা গেল, ও তিনি সদর আদালতে আজ্ঞা করিরাছেন যে, এই নিয়মে শুদ্ধ ও এক প্রকারের নিয়ম বাহাৎ চলিতে পারে তাহার। এমত অনুমম জারী করেন। অতএব সদর আদালতের আজ্ঞামতে ডায়ারীতে জানাইতেছি যে, ইহার পরে এই বিধি অতি আট্টা আটিকপে মানিয়া ডায়ারী পোলীসের রিটার্ন লিখিতে হইবে।

যদি কোন লোকের নামে অপরাধের নালিশ হয়, ও যে দারোগা কিম্বা পোলীসের অন্য যে কর্মকারক ঐ নালিশের তলবীজ করেন, তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তির বিরুদ্ধে যে প্রমাণ পান তাহা সুনির্ভর যদি তাহার বিবেচনামতে ঐ ব্যক্তিকে সমন করা কি গ্রেফতার কি তলব করা উচিত হয়, ও তদনুসারে যদি তাহাকে সমন করেন কি গ্রেফতার কি তলব করেন, তবে সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে পরে হাজিরখানি লইয়া কি নিম্নোক্ত তাহাকে জাতিয়া দেওয়া গেল, ও সেই দারোগা কি পোলীসের অন্য কার্যকারক তাহার ঐ নালিশের জওয়ার লিখিরা লইলে কি না লইলেও, কৈফিয়তের মধ্যে গ্রেফতার হইয়াছে বলিয়া তাহার নাম লিখিতে হইবে।

কিন্তু যে ব্যক্তির নামে অপরাধের নালিশ হইয়াছে তাহার নামে সেই নালিশের তলবীজ যে সময়ে হইতেছে সেই সময়ে যদি সেই ব্যক্তি আপনার ইচ্ছামতে দারোগার কি পোলীসের অন্য কর্মকারকের সম্মুখে হাজির হইয়া জোবানীতে এজহার করে কি লিখিত কৈফিয়তের, ও তাহার সেই কথাতে যদি দারোগা কি পোলীসের অন্য কর্মকারক তাহাকে নিশ্চয়মতে নির্দোষী জানিয়া তাহাকে কোন প্রকারে ছেঁকাজতে না রাখিরা, ও পরে তাহাকে হাজির করাইবার আজ্ঞা হইলেই হাজির করা হইতে হইবেক এমত করাবে কোন লোককে বন্ধ না করিরা, যদি তাহাকে জাতিয়া দেন, তবে সেই অভিযুক্ত ব্যক্তির নাম কৈফিয়তে লিখিতে হইবেক না। কিন্তু দারোগা কি পোলীসের অন্য কার্যকারক তাহার কথা শুনিয়া যদি যোধ করেন যে তাহার নির্দোষি হওয়ার কিছু সন্দেহ আছে, ও মাজিস্ট্রেট সাহেবের জজুম না হইলে তাহাকে জাতিয়া দিতে পারিবেন না, ও ইচ্ছাতে যদি হাজিরখানি লইয়া কিম্বা তাহার লেখা একরারনায়া লইয়া তাহাকে জাতিয়া দেন কিম্বা তাহাকে গ্রামের মজলার ছেঁকাজতে রাখেন কিম্বা পরে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার হাজির হইবার অন্য কোন উপায় করেন,

person shall appear in the Statements as apprehended.

(Signed) H. B. LAWFOED,
Register.

Fort William, the 17th September, 1860.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE.

No. 22.

CIRCULAR MEMO.

The following new Rule to be introduced as XVIII A. in the Revised Sale Series, issued under date the 2nd December last.

By order of the Board of Revenue, L. P.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

Fort William, the 11th May, 1860.

RULE.

XVIII A. When the amount bid does not cover the arrear, Collectors are authorized by Section 58, Act XI, of 1859 to purchase on behalf of Government. But this power must be exercised with discretion. A Collector is not bound to buy for Government whenever the bidding falls short of the balance; nor is it expedient for him to purchase, as a matter of course, estates on account of Government, when there is no advantage in doing so.

No. 23.

From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 25th May, 1860.

With reference to the Board's Circular Order No. 2, dated 14th February last, I am directed to inform you that the orders of the Government of India, No. 5,345, dated 28th October 1858, refer simply to lands attached to public works and buildings, and to the boundaries thereof, and not to such works or buildings themselves.

2. You will, therefore, see that the plans are prepared accordingly.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

No. 24.

From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 29th May, 1860.

I am directed by the Board of Revenue to request that you will, in future, submit Quarterly Statements of Collections of duty on Ganja in your Division in the form prescribed for sales of Abkarry Opium, No. 10, of the revised "Periodical Return Series."

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ২০ মেম্বর।]

তবে প্রেরিত হইরাছে বলিয়া সেই অধিকৃত ব্যক্তির নাম কৈফিয়তে লিখিতে হইবেক।

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।
ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৬০ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বোর্ড রেবিনিউর সরকারি আর্ডার।

২২ নম্বর

স্মারক স্মিপি।

গত ডিসেম্বর মাসের ২ তারিখে নীলামের যে সংশোধিত বিধিপ্রণয়ী দ্বারা হুজুর ডাওয়াতে নীচের লিখিত ১৮ ক নম্বরের নতুন বিধি লিখিতে হইবেক।

বাল্যপ্রাপ্তি দেশের বোর্ড রেবিনিউর অনুমমতে।

ই টি ট্রবর।
সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৬০ সাল ১১ মে।

বিধি।

১৮ ক। যত টাকা ডাক হইয়া থাকে তাহা যদি বাকী শোধ না হয়, তবে ১৮৫২ সালের ১১ আইনের ৫৮ ধারামতে কালেক্টর সাহেবের গবর্ণমেন্টের তরফে ক্রয় করিয়া ক্রয় করা পাইয়াছেন। কিন্তু এই ক্ষমতামতে বিবেচনাপূর্বক কার্য করিতে হইবে। ডাকের টাকা যতবার বাকী টা. কার কম হয় ততবার কালেক্টর সাহেবের গবর্ণমেন্টের তরফে অবশ্য কিনিতে হইবেক এমন নয়। ও গবর্ণমেন্টের পক্ষে মহাল ক্রয় করিলে যদি কিছু লাভ না হয় তবে তাহা অবশ্য ক্রয় করা বিহিত নয়।

১৩ নম্বর

অমুক এলাকার রাজস্বের জম্মুক্ত কমিসানর সাহেবের প্রতি বাল্যপ্রাপ্তি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী জম্মুক্ত ই টি ট্রবর সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৬০ সাল ২৫ মে।

বোর্ডের সাহেবেরদের গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের ২ নম্বরের সরকারি আর্ডরের উপলক্ষে ডা. যাকে আদেশমতে এই কথা জানাইতেছি। সরকারী ইয়ারং প্রভৃতির শামিল যে জমী থাকে কেবল সেই জমীর ও তাহার সীমার কথা লক্ষ্য করিয়া কার্যবোধের গবর্ণমেন্টের ১৮৫৮ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখের ৫০৪৫ নম্বরের অনুম হইরাছে। প্রকৃত সেই ইয়ারং প্রভৃতির কথা লক্ষ্য হয় নাই।

২। অতএব নকশা তদনুসারে প্রস্তুত করা যার এই বিষয় ডা. যার দেখিতে হইবে।

ই টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

২৪ নম্বর

অমুক এলাকার রাজস্বের জম্মুক্ত কমিসানর সাহেবের প্রতি বাল্যপ্রাপ্তি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী জম্মুক্ত ই টি ট্রবর সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৬০ সাল ২১ মে।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের অনুমমতে এই আদেশ করিতেছি। নিরূপিত সময়ের রিটার্নের সংশোধিত বিধিপ্রণয়ীতে আটকারীর আফিমের নিলামের ১০ নম্বরের যে নকশা নির্দিষ্ট হইরাছে, ডা. যার এলাকার মধ্যে গাঁজার মাসুলের যত টাকা উসুল হয় তাহার তিন মাসের কৈফিয়ত সেই নকশামতে ইহার পরে পাঠাইয়া দেও।

ই টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

No. 25.

CIRCULAR MEMO.

The following are to be added as Nos. 13 and 14 to the Rules appended to Board's Circular No. 5, dated 16th February 1868.

By order of the Board of Revenue.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

Fort William, the 1st June, 1860.

[Rent for land in Class C.]

13. As a general rule, when a Railway Company has to pay rent for lands coming under Class C, as described in the Orders of the Government of India, No. 852, dated 21st January 1859, the rent will be charged at the rate of 6 per cent. upon the amount disbursed for the purchase of the Land, and when an abatement of jumma has been allowed for the land, the Railway Company will also have to pay the amount of such abatement.

[Fees of Arbitrators being servants of Government.]

14. Officers in the service of Government employed as Arbitrators on the part of Government in cases of taking land, &c. for public purposes, are allowed to receive fees for their trouble as an exceptional case. It must, however, always be determined before the arbitration, whether the Government Arbitrator is to receive a fee or not. Before payment of the fee, a special report must be made to the Board through the Commissioner, detailing the circumstances of the case, and the Arbitrator must always certify that the work has been done out of office hours.

No. 26.

From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 1st June, 1860.

I am directed to forward herewith a revised form of License for the Retail sale of Ganja, which should be introduced at once into your Division in substitution for the form given at page 235 of the Abkarry Series

2. The Board have decided that the amount of monthly fee, referred to in the 1st clause of the License, is to be 4 Rupees.

3. The Collectors should be desired to indent on the Alipore Jail Press for a supply of the form.

(Signed) E. T. TREVOR,
Secretary.

[Government Gazette, 20th November, 1860.]

২৫ নম্বর

আব্বিষ্কার লিপি।

বোর্ডের সাহেবেরদের ১৮৫৮ সালের ১৬ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৫ নম্বরের সনকুলারের সঙ্গে যে ২ বিধি দেওয়া গিয়াছিল তাহার নীচে এই ১৩ ও ১৪ বিধি দিতে হইবেক।

বোর্ড রেভিনিউর অকুমমতে।

৮ টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৬০ সাল ১ জুন।

[গু চিকিত্ত জমীর জমীর খাজানার কথা।]

১৩। সাধারণ বিধি এই, ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের ১৮৫৯ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখের ৮৫২ নম্বরের অকুমমে গ জমী বজিরা যে জমী লেখা আছে তাহার খাজানা যখন রেলরোড কোম্পানির দিতে হয়, তখন এ জমীর খরীদের জন্যে যত টাকা দেওয়া গিয়াছিল, তাহার উপর শতকরা ৬ টাকা হিসাবে খাজানা দিতে হইবে, ও যদি এ জমীর জমা খিলাফ দিবার অনুমতি হইয়াছিল, তবে এ খিলাফের টাকাও এ রেলরোড কোম্পানির দিতে হইবে।

[গবর্নমেন্টের কার্যভারত সালিস হইলে তাহার রসুমের কথা।]

১৪। সরকারী কর্মের নিমিত্তে জমীপ্রভৃতি লইতে হইলে গবর্নমেন্টের যে কার্যভারতের গবর্নমেন্টের পক্ষে সালিসী কর্মে মিয়ুক্ত হন তাহারদের কেবল বিশেষ স্থলে আপনাদের যেমনদের জন্যে রসুম লইবার অনুমতি আছে, গবর্নমেন্টের পক্ষে যিনি সালিস হন তাহার রসুম পাইতে হইবে কিনা, এই কথা সর্বদা সালিসীর কর্ম করিবার পূর্বে স্থির করিতে হইবে। রসুমের টাকা দিবার আগে মোকদমার ভাবগতিকের হেওরাফতিত এক বিশেষ রিপোর্ট কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা বোর্ডে পাঠাইতে হইবে। ও এ কর্ম কার্যকারী কর্ম করিবার সময়ের মধ্যে করা যায় নাই এই কথা সর্টিফিকেট সালিসের সর্বদা লিখিয়া দিতে হইবে।

২৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের ঈশ্বৃত কমিস্যনর সাহেবের নিকটে বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী ঈশ্বৃত ৮ টি ট্রবর সাহেবের পর।

ফোর্ট উলিয়াম। ১৮৬০ সাল ১ জুন।

ইহার সঙ্গে নীচের পুস্তকা বিক্রয়ের পাট্রার সংশোধিত পাঠ ভোমার নিকটে পাঠাতে আমাকে আজ্ঞা হইয়াছে। আবকারীর বিধিপ্রণীত ২৪০ পৃষ্ঠার যে পাঠ দেওয়া গিয়াছিল তাহার পরিবর্তে এই পাঠ ভোমার এ নাকিতে একেবারে ঢালাইতে হইবেক।

পাট্রার প্রথম দফাতে ৫০ মাসিক রসুমের কথা লেখা আছে তাহা বোর্ডের সাহেবেরা গরি টাকা খার্বা দরিয়াছেন।

আলিপুরের জেলখানার ছাপাখানাতে এ পাট্রার পাঠ চাপিয়া লইতে কালেক্টর সাহেবদিগকে আদেশ করিতে হইবেক।

৮ টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

LICENSE FOR THE SALE OF GANJAH BY RETAIL.

To

*Resident of Mouzah**Pergunnah**Zillah*

I

Collector of Zillah

do hereby authorize you to open a shop at

in Mouzah

for the retail sale of Ganjah from the date of this License to

April 18

It is required of you, as a condition of this License remaining in force, that you duly and faithfully perform and abide by the following articles:—

I. That you will pay to Government in advance, for each month, on the first day thereof, the amount of fee due for that month at the rate of Co.'s Rs. or such other sum or rate per monsem as may from time to time be fixed by the Board of Revenue.

II. That you will pay to Government a duty at the rate of 2 Rupees per seer, or such other sum or rate as may from time to time be fixed by the Board of Revenue on all quantities passed to your shop for retail sale, provided always, if the sum or rate specified be raised within the term of License may relinquish his shop without forfeit on giving ten days' notice.

III. That you will not sell any Ganjah except that purchased from a wholesale dealer, and delivered to you from a registered Golah, under the Collector's Pass.

IV. That if you procure Ganjah in wholesale quantities from other Districts, it shall be under Passes granted from this Office; the Ganjah so procured, if exceeding a month's supply, being brought for store in the registered Golahs.

V. That you will effect your sales of Ganjah only in the shop for which this License is granted, and that you will not sell Ganjah in any other place or establish a second shop, without another separate License.

VI. That you will not sell more than one-quarter of a seer of Ganjah to any person at one time.

VII. That you will not receive any wearing apparel or other goods in barter for Ganjah.

VIII. That you will not open your shop or effect sales therein before sunrise, or keep it open or effect sales therein after 9 o'clock P. M., and that you will not harbour any persons in your shop during the night.

IX. That you will not permit persons of notoriously bad character to resort to your shop; that you will prevent gaming and disorderly conduct therein, and that you will give information to the nearest Magistrate or Police Officer of any suspected persons who may resort to your shop.

X. That you will have constantly fixed up at the entrance of your shop, a sign-board, bearing the following inscription in the vernacular language of the country:

(Name of Vendor.)

" LICENSED VENDOR OF GANJAH".

XI. That you will instantly produce for inspection on the demand of any Abkaree Officer above the rank of Jemadar, your License and Accounts, and that you will not prevent any Abkaree Officer, of whatever grade, from entering your shop at any hour of the day or night.

XII. That you will in every way conform to the Rules prescribed by the Board of Revenue for the storage and vend. of Ganjah.

XIII. The infringement of any of the above conditions will subject you to forfeiture of this License, and to the penalties prescribed by Sections Act of

XIV. All Officers are hereby prohibited from imposing on or exacting from you, any tax or cess on account of the said shop beyond the tax specified in the first and second of the above articles, from molesting or interrupting you in following your trade so long as you conform to the above rules, and to the laws in force.

Collector.

Collectorate of

the

180 .

গাঁজা খুজরা বিক্রয় করিবার পাট্টা।

অমুক জিলার অমুক পরগনার অমুক মৌজানিবাসি ঐ অমুক প্রতি আগে।

অমুক জিলার কালেক্টর আমি তোমাকে এই অনুমতি দিলাম যে তুমি এই-পাট্টার তারিখঅবধি অমুক সালের অপ্রিল মাসের অমুক তারিখপর্যন্ত গাঁজা খুজরা করিবার জন্যে অমুক মৌজার অমুক স্থানে দোকান খোল।

তোমাকে আদেশ হইতেছে যে তুমি नीচের লিখিত নিয়মক্রমে উচিতযত্নে ও বিপদভরণে কার্য কর ও সেই নিয়ম মান। নতুবা এই পাট্টা বাতিল হইবেক।

১। যাহা ২ তুমি ১ তারিখে এ মাসের দেনা রসুম বলিয়া কোম্পানির এত টাকা হিসাবে, কিম্বা বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা মাসে ২ অন্য বহু টাকা দিতে কিম্বা যে হিসাবে টাকা দিতে সম্মত আজ্ঞা করেন তাহা গবর্ণমেন্টে আদায় দিবা।

২। বহু গাঁজা তোমার দোকানে খুজরা বিক্রয়ের জন্যে পাঁচ হর তাহার উপর শেরপ্রতি ২১ টাকার হিসাবে কিম্বা বহু টাকা কি যে হার বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা সম্মত হইর করেন তত টাকা মাসুল গবর্ণমেন্টকে দিবা। কিন্তু পাট্টার মিরাদের যত্নে যদি নির্দিষ্ট টাকা কি হার বৃদ্ধি করা যায় তবে তুমি ১০ দিনের এতলা দিলে জরীমানা না দিয়া আপন দোকান ছাড়িয়া দিতে পারিবা।

৩। তুমি খোঁকে বিক্রয়তার স্থানে যাহা খরীদ কর ও কালেক্টর সাহেবের পালক্রমে রেজিষ্ট্রীকর। গোলাহইতে তোমাকে যাহা দেওয়া যায় তাহাছাড়া তুমি কিছু গাঁজা বিক্রয় করিবা না।

৪। তুমি যদি অন্য জিলাহইতে গাঁজা খোঁকে ক্রয় কর তবে এই কাছারীহইতে পাল লইয়া তাহা ক্রয় করিবা। ও সেই প্রকারে যে গাঁজা ক্রয় করা যায় তাহা যদি এক মাসের খরচের অধিক হয় তবে রেজিষ্ট্রীকর। গোলাতে গে লাজাত করিবার জন্যে আনাইবা।

৫। তোমার যে দোকানের জন্যে এই পাট্টা দেওয়া গেল কেবল সেই দোকানে তুমি গাঁজা বিক্রয় করিবা, ও অন্য পাট্টা না পাইয়া অন্য কোন স্থানে গাঁজা বিক্রয় করিবা না, কি অন্য দোকান খুলিবা না।

৬। তুমি একি কালে পোরা সের গাঁজার অধিক কোন কাছাকে বিক্রয় করিবা না।

৭। তুমি গাঁজার পরিবর্তে কোন পরিবার বস্ত্র কি অন্য দ্রব্য লইবা না।

৮। তুমি সূর্য উদয় হইবার আগে দোকান খুলিবা না, ও তাহাতে কিছু বিক্রয় করিবা না, রাত্রি ১ ঘণ্টার পরে তুমি দোকান খোলা রাখিবা না ও তাহাতে কিছু বিক্রয় করিবা না। ও রাত্রিতে তোমার দোকানে কোন লোককে আশ্রয় দিবা না।

৯। বাহার প্রসিদ্ধ লুচরিরের লোক হয় তাহারদিগকে তুমি আপন দোকানে সাইতে দিবা না ও সেই দোকানে তুমি জুরাখেলা কি অনিয়মিত কর্ম হইতে দিবা না। ও বাহারদের উপর শোবে হয় এমন কোন লোক তোমার দোকানে গেলে তুমি অতি নিকটের মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কি পোলীসের কর্মকারককে লম্বান দিবা।

১০। তোমার দোকানের দ্বারে তুমি সর্জনাই এক ডকা লটকাইয়া রাখিবা তাহাতে দেনীর ভাষাতে এই কথা লেখা থাকিবেক

বিক্রয়তার নাম।

“গাঁজার পাট্টাপ্রাপ্ত বিক্রয়তা।”

১১। জমাদারহইতে উক্ত পদের আবকারীর কোন কার্যকারক তোমার পাট্টা ও হিসাবের খাতা দেখিতে চাহিলে তুমি তৎক্ষণাৎ তাহা দেখাইবা ও আবকারীর কোন প্রদীর কোন আমলাকে তুমি রাখির কি দিনের কোন সময়ে তোমার দোকানে সাইতে বারণ করিবা না।

১২। গাঁজা গোলাজাত ও বিক্রয় করিবার জন্যে বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরা যে সকল বিধি করেন তুমি সেই সকল বিধিমতে সর্জনপ্রকারে কর্ম করিবা।

১৩। ইহার মধ্যে কোন নিয়ম যদি লঙ্ঘন কর তবে তোমার এই পাট্টা বাতিল হইবেক ও অমুক সালের অমুক আইনের অমুক ধারাতে যে ২ সর্জন লেখা আছে তোমার সেই ২ দণ্ড হইতে পারিবেক।

১৪। সকল কার্যকারককে বিশেষ হইল যে, এই নিয়মের প্রথম ও দ্বিতীয় দফাতে যাহা নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার অধিক কোন কর কি মাসুল উক্ত দোকানের নিমিত্তে তোমার উপর না বলার কি তোমার স্থানে না লর। ও তুমি বহু কাল এই বিধিমতে ও চলিত আইনমতে কর্ম কর তত কাল তোমার এ ব্যৱসায় সম্পর্কে তোমাকে কোন ক্ষেপ না দেয়, কি তোমার বাধা না করে।

অমুক জিলার কালেক্টরী কাছারী।

সাল ১৮৬০।

কালেক্টর ২০০৭

WANTED

A TRANSLATOR for the Civil Court of PURNEAH. He must be able to read and write English and Oordoo with facility and to translate into either language fluently and idiomatically.

Salary 100 Rupees.

W. M. BEAUFORT, *Offg. Judge.*

Zillah Purneah, the 7th November, 1860.

পূবগিরার দেওয়ারী আদালতে এক জন তরজমানীসের প্রয়োজন হইরাছে। যে লোক ইংরেজী ও উর্দু ভাষাতে অনারালে লেখাপড়া করিতে পারে ও ইহার মধ্যে কোন ভাষাতে অব্যাজে ও ভাষার বিধি বুঝিয়া সঙ্গতরূপে তরজমা করিতে পারে এমন লোক এক কর্ম্ম পাইতে পারিবে। মাসিক বেতন ১০০ টাকা। জিলা পূর্ণিয়া। ১৮৬০ সাল ৭ নবেম্বর। ডবলিউ এম বোফোর্ট। একটিন্ জন্ম।

ইস্তাহার।

সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে মন হালের ২৬সে নবেম্বর তারিখে মোং মহিষরাখার সরকারী দাকসায় নিম্ন লিখিত খালঘরের মাসুল আদায় জন্য মন ১৮৬০ সালের ১ ডিসেম্বর লাগাইদ মন ১৮৬১ সালের ৩০ নবেম্বরপর্য্যন্ত এক বৎসর জন্য প্রকাশ্য মিলামে ইজারা বিনি করা যাইবেক।

১ দফা। দামোদর ও রূপনারায়ণ নদীর মধ্যস্থিত বক্সী এবং গরখাণী নামক খাল।

২ দফা। দামোদর ও হুগলী নদীর মধ্যস্থিত বাঁশপাণী নামক খাল।

যে ব্যক্তি উক্ত ডাকে ইজারা লইবেক তাহাকে নিলামের সময়ে ৫০০ টাকা ডিপজিট করিতে হইবেক এবং ১লা ডিসেম্বর অথবা তাহার পূর্ষ তারিখে কবুলীতে দখল করিতে হইবেক।

উপরোক্ত ইজারার বিষয় অন্যান্য সংবাদ নিম্ন স্বাক্ষরিত সাহেবের সমীপে পাওয়া যাইবেক ইতি।

W. SMITH, C. E., *Executive Engineer, Burdwan Division.*

Burdwan, the 5th November, 1860

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় ঘোষণাপত্র।

এতদ্বারা ইশতিহার দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬০ ইংরেজী ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৩১ ইংরেজী জ'নুয়ারি মাসের ১। ২। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬। ১৭। ১৮। ১৯। ২০ পৌষ তারিখে জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এই জেলার শীলচাঁর মোকামে হইবেক।

গত যেসার মত উত্তম ২ গো মহিষাদি এবং অন্য ২ পিন্স দুবাদি আনার জন্য পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার যাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্য দোকান ঘরসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেলাতে ছোড়দোড় ও বাজীউত্যানি তাহালা হইবেক এবং সকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে সক্ষম হইবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইরা'হল এবং অনেক ছোড়া মহিষ গোউত্যানি নানাবিধ সুব্য জড় হইরা অনারালে ক্রয়বিক্রয় হইরাছে এবং ইহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর তরসা সুউবা হইতেছে। ১৬ জুলাই মন ১৮৬০ ইংরেজী।

জে এপ শেহর। একটিন্ সুপারিন্টেণ্ডেন্ট।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

ঈশ্বর র'জ রাধানাথ দেব বাহাদুর বিরচিত লক্ষ কল্পত্র মনামক সুবিখ্যাত সংস্কৃতভাষ্যের আমরা সংবর্ধন করিয়া খণ্ডে খণ্ডে পুনঃ পুন করিতেছি ইহার প্রথম খণ্ড সংপ্রতি প্রস্তুত হইয়া আশাধিনের নিকট ও ঈনঠমিরার সংস্কৃত মন্দির পুস্তকাগারে এবং লালনীধির রোজারিও সাহেবের দোকানে বিক্রয়ার্থে আছে। প্রতি খণ্ডের মূল্য ১০০ দেড় টাকা মাত্র।

ঈশ্বরভট্টলাল মিত্র দিগর সাং শোভাবাজার।

[গবর্ণমেন্ট প্রেসেই। ১৮৬০। ২০ নবেম্বর।]

ঈরামপুরের বস্ত্রাসরে ঈশ্বর মারনেলু ডিক্রুস সাহেবের ক্রয় হুদ্রিত হইল।

Collect.

গবর্ণমেন্ট

| ଜିଲା | ଦିନି କବିରାଜେନ | ସାହା କବିରାଜେନ | ସେ ଦ୍ଵାରେ କବିରାଜେନ | ଏକତ |
|------------|-----------------------------------|---------------|--|------|
| ସାରୀମ | ହୋଟି ବୀକାର ମୌଜାବି ସଞ୍ଜ | ପୁକୁର | ଯୋଜେ ହୋଟି ବୀକରା ପରମେ ଆସିରାବନ | ୭୦୦ |
| | ବୀକାର ଡାକ ସଞ୍ଜ | ଏ | ଯୋଜେ ଦିଗରାହିନ ବୀକରା ପର
ଗମେ ଡାକେଲିରା | ୧୫୦ |
| | କହୁପୁରର ବିଷୟ ଥୋବ | ଏ | ଯୋଜେ କହୁପୁର ପରମେ ଏ... | ୧୨୫ |
| | ହଗୋଲୀର ଉବଲୀର ବିଷୟ | ଏ | ଯୋଜେ ହଗୋଲୀ ପରମେ ଏ | ୧୦୦ |
| | ବହେନପୁରର ଜାମିନି ସଞ୍ଜ | ରାଜା | ଆଡ଼ବାଲିରାବିଦି ତାରାଟ-
ପିନାପରାବ | ୨୫୦ |
| ସରୀରା | ଡେଜପାଡ଼ାର କବିରା ସଞ୍ଜ | ପୁକୁର | ଯୋଜେ ଡେଜପାଡ଼ା ପର-
ଗମେ ବାଲିରା .. | ୫୦୦ |
| | ବାବୁ ରାମବିଦି ଓ ଡାହାସାଧନ
ଚାଟୁସା | ଏ | ଯୋଜେ ଡାକଲିରା | ୧୦୦୦ |
| | ବାବୁ ଡିନକଡ଼ି ହାଲହାର | ଏ | ଏ ନୋଗାହିରା .. | ୫୦୦ |
| | ବାବୁ ପ୍ରାଣକୃଷ୍ଣ ପାଲ | ଏ | ଏ ନେରାମଗଣ .. | ୭୦୦ |
| | ବାବୁ ସାଧବୀଚନ୍ଦ୍ର ମୌଜାଟ | ଏ | ଏ ଆସନେହ | ୭୦୦ |
| | ବାବୁ ବାସନେବତ ଗୁଜିତ | ଏ | ଏ ସୁନ୍ଦରପୁର | ୧୦୦୦ |
| | ବାବୁ ଧ୍ୟାସାଚରଣ ଚୋଧୁରୀ | ଏ | ଏ କୁନ୍ଦନଗର .. | ୫୦୦ |
| | ବାବୁ ଉଲ୍ଲହାସ ବୀଜୁସା | ଏ | ଏ ଉଲ୍ଲହାସପେଟା .. | ୭୫୦ |
| ଡାକିନପଦଗମା | ବାବୁ ହରିନାଥଲୀ | ଉତ୍ତମୀ ସରୀର | କାନ୍ଦିପୁର ଧାନା ଡିଏପୁର ... | ୭୦୦ |
| | ବାବୁ ଚନ୍ଦ୍ରକୂସାର ସଞ୍ଜ | .. | ପାକା ଘାଟେର
ପୁକୁର | ୨୫୦୦ |
| | ବାବୁ ଅନ୍ତରାଚରଣ ଚାଟୁସା | ଏ | ନାମୁର ଧାନା କାଳୀଘାଟ | ୫୦୦ |
| ପାଟନା | ବାସପ୍ରମାଣ | ପାକା ଝିନାବା | ସେହସ୍ର | ୨୫୦୦ |
| | ପ୍ରେସ୍‌ଟାର ମୋଟାଲା | ଏ | ସୁଆଲେପୁର | ୧୦୦ |
| | ଲେଖ ମୀର ସହଜନ | ମୀତୋ | ନାମୁର ନାଜାବପୁର | ୫୦ |
| ଦିହତ | ମୈରନ ନୁରଲ ହସେନ | ପାକା ଝିନାବା | ବସୁଚକ ପରମେ ବେନାରା | ୧୨୫ |
| | ଲେଖ ନରୀ ବର | ଏ | କନୋଲୀ ବିଲନ ନଡ଼ ଏ | ୧୨୫ |
| | ନାଲା ବସନ୍ତ ଲିଂହ | ଏ | ସହଜନପୁର କାଜି ଏ | ୧୫୦ |
| | ମୌରୀନକର କାଳଠରୀ | କୀଟା ଝିନାବା | ସହଜନପୁର | ୫୨ |
| | ନୁସର ଲାଲ | ଏ | ଜେକରା | ୭୫ |
| | ସମସ୍ତ ମୂର୍ଖାକୂସାର | ଏ | ଇଆଇଲପୁର | ୧୫ |
| | ବ୍ରଜଲୀଲ ଲିଂହ | ପାକା ଝିନାବା | ଯୋଜେ ବୁଢ଼ି ପରମେ ବରେନ | ୫୦ |
| | ଲଳିତ ଆଜା | ପୁକୁର | ସହଜନ ପରମେ ସୁଇଲା | ୫୦୦ |
| | ମୋପାଲ ନାସ | ୧ କୀଟା ଝିନାବା | ମନଜାଲ ପରମେ ବିନୋରା | ୫୦ |
| | ସମସ୍ତ ଶ୍ରୀରାମ କୂସର | ୧ ପୁକୁର | ଟିଟା ଏ ନରମା | ୫୦୦ |
| | ସୁବନାଲି ଲିଂହ | ୧ ପାକା ଝିନାବା | ଚତଠରୀ ଏ ଏ | ୭୫ |
| | ହନୁମାନକଥ କୁର୍ଦ୍ଦି | ପାକା ମୀତୋ | ଚଠରୀ ଏ ଏ | ୧୦୦ |
| | ରାମସୁନ୍ଦର ଡ଼ିଡ଼ି | ପାକା ଝିନାବା | ଆଗିରପୁର ଏ ବିନୋରା | ୧୨୫ |
| | କୃଷ୍ଣରାମ ଡ଼ିଡ଼ି ଓ ଡ଼ିଡ଼ି | ଏ | ଲୀଲଗଣ ଏ ଏ | ୧୫ |
| | ଚମର ଚୋଧୁରୀ | ଏ | କରଡ଼ି ଏ ଏ | ୭୦ |
| | ପ୍ରମଥ ଲିଂହ | ଏ | କରଡ଼ି ଏ ଡିଲକଡ଼ିରା | ୫୦ |
| | ଆସୋଧାଲୀ | ଏ | ଡାରିନାପୁର ଏ ସହବା | ୧୫୦ |
| | ନକ୍ସ ଲିଂହ | ଏ | ସହପୁର ଏ ଏ | ୫୦ |
| | କାନ୍ଦିରାହି | ଏ | ବେରାଲଗର ପରମେ ମନେ-
ସର | ୫୦ |
| | ସାହ ଲିଂହ | ଏ | ପରମାସି ଏ ଏ | ୭୨ |
| | ସହଜ ନକ୍ସ ନାସ | ପୁକୁର | ସେହସର ପରମେ ବାଟୋର | ୧୦୦ |
| | ବାବୁ ରାମବିଦି ଲିଂହ | ପାକା ଝିନାବା | ସାମିପୁର ପରମେ ପଡ଼ିହି | ୧୦୦ |
| | ସବୁ ବରାହି | ପୁକୁର | ପୁରା ଏ ଏ | ୧୦୦ |
| | ଝିନାବ ଲିଂହ | ପାକା ଝିନାବା | ଏ ଏ ଏ | ୮୦ |
| | ଝୁଲମି ସିଂହ | ପୁକୁର | ବାହାଡ଼ି ପରମେ ସହରୀ | ୭୦ |
| | ରାଜୁସି ଲୋଧନ | ପାକା ଝିନାବା | ସରୀ ଏ ଏ | ୧୦ |
| | ବନାଜୁ ଧୂଳିରା | ଏ | ସିରାଟିଲପୁର ଏ ଏ | ୮୦ |
| | ଧ୍ୟାସକେଲି | ଏ | ବୋସ ପରମେ ପଡ଼ିହି | ୨୦ |
| | ଓସରାଓ ଲିଂହ | ଏ | ଲୋହାନିରା ଏ ଏ | ୨୦ |
| | ନିଜ ଧାଠରାମ | ଏ | ଓସରୀ ଏ ଏ | ୮୦ |
| | ଜଗନ୍ନାଥ ସଞ୍ଜ ଧନୁକ | ପୁକୁର | ଆସାହି ପରମେ ଆମାପୁର | ୧୦୦ |

| জিলা | খিনি করিরাছেন | যাহা করিরাছেন | যে স্থানে করিরাছেন | খরচ |
|--------------------------------|----------------------|---------------|------------------------|------|
| জিলা | গুগবৎ নারায়ণ চৌধুরী | পুকুর | কর্ণি পরগনে বাজিননগর | ৩০০১ |
| সেখ হিরাই | ... | বাঁধ | মাঠা গিরিরাতে | ২০০১ |
| মদন ক। | ... | পুকুর | কর্ণি পরগনে মজুমপুর | ২০০১ |
| প্রভু শাহ | ... | ইঁদার | এ | ৫০১ |
| গিরিধারি রায় | ... | পুকুর | দিওখাই পরগনে আ- | |
| | | | লাপুর | ১২৫১ |
| শঙ্কু ক। | ... | এ | এ | ১২৫১ |
| তনুজ মণ্ডল | ... | এ | জদরোয়া | ১৫০১ |
| জগন্ময় মণ্ডল | ... | এ | বাঁধাই | ১৫০১ |
| রাধা শাহ | ... | এ | এ | ১৫০১ |
| বল্লী কালর | ... | এ | সহরমপুর | ১৫০১ |
| কানাই খাওয়ার | ... | পুকুর | রায়নগর সন্দ্বিহা | ১২৫১ |
| কালিকা দত্ত স্ত্রী | ... | এ | সান্ধি | ১৫০১ |
| আছমুলি রেখ | ... | এ | এ | ১০৫১ |
| তনুজ মণ্ডল | ... | এ | গানহালা | ২০০১ |
| ভাইবিলাম ক। | ... | এ | বহুবমপুর | ১৫০১ |
| মণি রায় | ... | এ | এ | ১৫০১ |
| সাংঘেব ভেলি | ... | এ | এ | ১০০১ |
| গিরিধারী ঠাকুর | ... | বাঁধ | সলওয়ারা হটীতে | ৫০১ |
| বহম ঠাকুর | ... | ১ পুকুর | গণতরার এ | ৫০০১ |
| বানু মিত্র | ... | ১ পাকা ইঁদার | ক জিরানি এ | ১৫০১ |
| কৈরবী দত্ত | ... | পুকুর | দিস্ত্রি এ | ... |
| ভদ্রনাথ ক। | ... | এ | ভালিয়া এ | ১০০ |
| অহমদীনাথ ঠাকুর | ... | এ | পটীয়া | ৪০০১ |
| কৃষ্ণ খাওয়ার | ... | এ | মগুন, গে রে | ৬০০১ |
| মহাবাজা মহেশ্বর সিংহ বাহাদুর এ | ... | এ | মজুমপুর, ভাটীয়া | ১০০ |
| জানকী হাজায় | ... | এ | বিষ্ণুপুর সুবাহাতি এ | ১০০ |
| মহম্মদ মল্লিক | ... | এ | কাতিয়া পরগনে জদ. | ১২৫ |
| সাংঘেব গোয়াল | ... | ১ ইঁদার | নরহটীয়া পরগনা বাশাপুর | ৭৫১ |
| হনুমানি বরহি | ... | এ | এসি | ৭ |
| জানকী শাহভেলি | ... | এ | এ এ | ৭৫১ |
| জীবন কৃষ্ণ কুর্জি | ... | পুকুর | হনু নগর এ | ৫৫০ |
| শিবসহায় সিংহ | ... | এ | বিনাতি কলম | ১০০১ |
| মকন মাথা | ... | বাঁধ | জোবেইল জোবেইলেতে | ৫০ |
| খুশা ক। | ... | এ | সামানী রারে | ৫০ |
| আছবির সিংহ | ... | ১ পুকুর | পাকি এ | ৫০০১ |

ম. বি ইনং লেটে মেনেট কগেল।

পবলিহ ওকস ডিপার্টমেন্টে বাসল মেসের ৭২৭মে-র মেজেরটাদী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ১০ নবেম্বর]

জিলাপুরের যন্ত্রাণরে জিহুত মারশেল ডিকুল সাহেবকর্তৃক মন্দির হটল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 4, 1860.

কলিকাতা সন্ধ্যার ১৮৬০ সাল ৪ ডিসেম্বর।

ACT.

আইন।

THE 11 OCTOBER 1860

ACT NO. XLVI OF 1860

An Act to amend the Navigation Act of 1847

[Continued from page 10]

XII The probable length of the voyages to the several French Colonies from the Port aforesaid shall be deemed for the purposes of this Act to be as follows—

From the Port of Calcutta to Re Union—

Between the months of April and October inclusive, ten weeks.

Between the months of November and March inclusive, eight weeks.

From the Port of Madras—

Between the months of April and October inclusive, seven weeks.

Between the months of November and March inclusive, five weeks.

From the Port of Bombay—

Between the months of April and September inclusive, five weeks; and between the months of October and March inclusive, six weeks.

From the Port of Calcutta to Martinique, Guadeloupe, and the dependencies, twenty weeks.

From the Port of Madras, nineteen weeks.

From the Port of Bombay, nineteen weeks.

From the Port of Calcutta to Guiana, twenty-six weeks.

From the Port of Madras, nineteen weeks.

From the Port of Bombay, nineteen weeks.

[Government Gazette, 4th December, 1860.]

ইংরেজী ১৮৬০ সাল ৬ অক্টোবর।

ইসবেজী ১৮৬০ সালের ৪৬ আইন।

ফ্রান্সের নৌবাহিনীর বসতিস্থানে এসেপীর নৌবাহিনীর নথি ও নথি আনুমানিক দিবার ও বিশাল করিবার অ-
ন

[১৮৬০ পৃষ্ঠা ১০৬ চলিতেছে।]

[যাইতে বড় কাল লাগি ব তাহার কথা।]

১০ ধারা। পূর্বোক্ত নানা বন্দরস্থানে ফ্রান্সের নৌবাহিনীর বসতিস্থানে যাইতে অনুমান বড় কাল লাগিবে তাহা এই আইনের কার্যের নিমিত্ত এই রূপে বিবরণ উদ্ভবক অর্থাৎ

কলিকাতা বন্দরস্থানে ফ্রিউনিরনপর্যন্ত

অপ্রিল মাসের আরম্ভঅবধি অক্টোবর মাসের শেষপর্যন্ত কোন সময়ে গেলে নয় সপ্তাহ।

নবেম্বর মাসের আরম্ভঅবধি মার্চ মাসের শেষপর্যন্ত গেলে আট সপ্তাহ।

মাদ্রাস বন্দরস্থানে,

অপ্রিল মাসের আরম্ভঅবধি অক্টোবর মাসের শেষপর্যন্ত গেলে সাত সপ্তাহ।

নবেম্বর মাসের আরম্ভঅবধি মার্চ মাসের শেষপর্যন্ত গেলে পাঁচ সপ্তাহ।

বোম্বাই বন্দরস্থানে,

অপ্রিল মাসের আরম্ভঅবধি সেপ্টেম্বর মাসের শেষপর্যন্ত গেলে পাঁচ সপ্তাহ; ও অক্টোবর মাসের আরম্ভঅবধি মার্চ মাসের শেষপর্যন্ত গেলে ছয় সপ্তাহ।

ফ্রান্সের নৌবাহিনীর বসতিস্থানে ফ্রিউনিরনপর্যন্ত গেলে দশ সপ্তাহ।

ফ্রান্সের নৌবাহিনীর বসতিস্থানে গেলে উনিশ সপ্তাহ।

বোম্বাই বন্দরস্থানে গেলে উনিশ সপ্তাহ।

কলিকাতা বন্দরস্থানে পরানিতে গেলে ছাব্বিশ সপ্তাহ।

মাদ্রাস বন্দরস্থানে গেলে উনিশ সপ্তাহ।

বোম্বাই বন্দরস্থানে গেলে উনিশ সপ্তাহ।

Provided that the Governor General of India in Council may, by order to be published in the Calcutta Gazette, extend this Act to any other French Colony not expressly named herein at which a British Consular Agent is established and to which the application of the above recited Convention shall be extended, and in such order may declare the probable length of the voyage to such Colony. Such declaration shall have the same force and effect as if it formed part of this Section.

[Time of sailing]

XIII (Cause 1) — Emigrants may leave India for the French Colonies to the East of the Cape of Good Hope at all times of the year.

Clause 2. — For the other French Colonies, they may leave only from the 1st of August to the 15th of March. This arrangement applies only to sailing vessels, vessels using steam power may leave at any time of the year.

Clause 3. — Every Emigrant sailing from India for any French Colony Westward of the Cape of Good Hope between the 1st of March and the 15th of September, shall receive at least one double blanket over and above the clothing usually allowed to him, and may make use of it so long as the vessel is outside of the Tropics.

[Emigrant vessel to carry an European Surgeon and an Interpreter. Captain to take charge of Despatches from the Protector to the British Consular Agent]

XIV. Every Emigrant vessel must carry an European Surgeon and an Interpreter. The Master of every Emigrant vessel shall be bound to take charge of any Despatch which may be delivered to him by the Protector of Emigrants at the Port of embarkation, for the British Consular Agent at the Port of destination, and to deliver it to the Colonial Government immediately after his arrival.

[Space to be set apart for Emigrants on Board ship.]

XV. (Cause 1) — In every vessel employed for the conveyance of Emigrants, the Emigrants shall occupy, either between decks, or in cabins on the upper deck firmly secured and entirely covered in, a space devoted to their exclusive use. Such cabins and space between decks shall in every part have a height of five feet and a half.

Clause 2 — No compartment shall take more than one adult Emigrant for every cubic space of seventy-two feet in the Presidency of Bengal, and for every cubic space of sixty feet in the Presidencies of Bombay and Madras.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬০। ৪ ডিসেম্বর।]

কিন্তু এই আইনের অনির্দিষ্ট অন্য যে কোন স্থান সীমিত বসতিস্থানে ব্রিটনীয় কনসুলর এজেন্ট সাহেব নিযুক্ত থাকেন, ও উপরে লিখিত সন্ধিপত্র খাট ন হান, তাহাতেও হজুর কৌন্সিলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নমেন্ট জেনারেল বাহাদুর কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিয়া: এই আইন চালাইতে পারিবে ও সেই বসতিস্থানে বাইতে অনুমান যত সময় লাগিবে তাহাও এই ক্ষমতায় লিখিবে। উক্তসভের প্রকাশিত কথা এই ধারাতে লেখা হইবার যত প্রবল ও সফল হইবে ইতি।

[আবাজের বাইবার সময়ের কথা।]

১০ ধারা। ১ প্রকরণ। শুভদ্রোপনামক কেপের পূর্বে দিগে ফ্রান্সীয় যে সকল বসতিস্থান আছে তাহাতে বাইবার নিমিত্তে যত্ন বরাবর কর্তৃক সকল সময়ে ভারতবর্ষ হইতে বাইতে পারিবে।

২ প্রকরণ। ফ্রান্সীয় অন্যান্য বসতিস্থানে তাহার: কেবল আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি মার্চ মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত বাইতে পারিবে। এই নিয়ম কেবল পাইলের আবাজের উপর খাটে। কলের জোরে যে আবাজ চলে তাহা বঙ্গবরের কোন সময়ে বাইতে পারিবে।

৩ প্রকরণ। এই কেপের পশ্চিম দিগে ফ্রান্সীয়েরদের যে কোন বসতিস্থান থাকে সেই স্থানে যে কোন মজুরেরা মার্চ মাসের ১ তারিখ অবধি সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখ পর্যন্ত কোন সময়ে ভারতবর্ষ হইতে প্রস্থান করে, তাহার দিগকে অন্য যে কোন বস্ত্র দি রীতিমতে দেওয়া যাইবে তদ্রূপ তাহার প্রত্যেক জন দোহার। এক কয়লার কম পাইবে না ও সমুদ্রের উপর টুপিক নামক ভাগের মাধ্যমত কাল তাহার না থাকে তত কাল তাহার। সে দোহার। কয়ল ব্যবহার করিতে পারিবে ইতি।

[মজুরদিগকে লইয়া বাইবার তাহাজে ইউরোপীয় ডাক্তার সাহেবের ও দোভাষির বাইবার কথা, ও ব্রিটনীয় কনসুলর এজেন্ট সাহেবের নামে বক্তৃতা সাহেব যে সকল পত্রাদি দেন তাহা কাগজান সাহেবের লইবার কথা।]

১৪ ধারা। মজুরদিগকে লইয়া বাইবার প্রত্যেক তাহাজে ইউরোপীয় এক জন ডাক্তার সাহেবকে ও এক জন দোভাষিকে লইতে হইবে। তাহাজে যে বন্দর হইতে প্রস্থান করে সেই বন্দর মজুরেরদের রক্ষক সাহেব তাহাজে যে বন্দরে গমন করিবে সেই বন্দরের ব্রিটনীয় কনসুলর এজেন্ট সাহেবের নামে যে সকল পত্রাদি এই তাহাজের কাগজান সাহেবকে দেন তাহা এই কাগজান সাহেবের জিম্মায় লইয়া উক্ত বন্দর পর্যন্ত চলিবে কলোনিয়াল (অর্থঃ বসতিস্থানের) গবর্নমেন্টের নিকটে নাথিল করিতে হইবে ইতি।

[আবাজে মজুরেরদের নিমিত্তে যত স্থান রাখিতে হইবে তাহার কথা।]

১৫ ধারা। ১ প্রকরণ। মজুরদিগকে লইয়া বাইবার জন্য যে তাহাজে নিযুক্ত হইবে সেই তাহাজে দুই ভাগ করিয়া যথায় স্থান কিছু উপরি ভাগ করিয়া কোন কুঠরী কেবল এই মজুরেরদের থাকিবার জন্য নিযুক্ত হইবে সেই সকল কুঠরী পুরু করিয়া খাটী থাকিবে ও কম্পর্ক রূপে আবৃত থাকিবে। এই কুঠরী ও ভাগের মধ্যে স্থানের সকল ভাগ লাড় পীচ খুটী উক্ত হইবে।

২ প্রকরণ। বাঙ্গলা দেশে সম্পূর্ণ বঙ্গবের এক জন মজুর আড় দীর্ঘ উচ্চ সর্বমুখ বাহ্যিক খুটী পরিমাণের কোন জায়গা, ও ঘোড়াই ও যাত্রার জন্য আড় দীর্ঘ উচ্চ সর্বমুখ বাইট খুটী পরিমাণের কোন জায়গা পাইবে সেই পরিমাণের জায়গাতে এক জনের অধিক থাকিবে না।

Clause 3.—An Emigrant above the age of ten years shall count as an adult, and two children from one to ten years of age shall count as one adult.

Clause 4.—A place shall be fitted up for a hospital in every Emigrant ship.

Clause 5.—Women and children shall occupy compartments of the vessel distinct and separate from those of the men.

[Amount or proportion of provisions to be carried by Emigrant vessel over and above the victualling of the crew. Proviso.]

XVI. There shall be actually laden on board of every ship or vessel conveying Emigrants into any of the Colonies aforesaid at the time of departure of such ship or vessel from the Port at which such laborers shall be embarked, good and wholesome provisions for the use and consumption of the said passengers, over and above the victualling of the crew, to the amount or in the proportion following: that is to say—a supply of water to the amount of five gallons for every week of the computed voyage for every passenger on board such ship or vessel, such water being carried in tanks or sweet casks; and a supply of rice, bread, biscuit, flour, oatmeal, or bread stuffs to the amount of seven pounds weight to every week of the computed voyage for every such passenger. Provided always that, when any such ship or vessel shall be destined to call at a Port or place in the course of her voyage for the purpose of filling up her water casks, a supply of water at the rate before mentioned for every week of an average voyage to such Port or place of calling shall be deemed to be a compliance with this Regulation; and provided that the preceding Regulation regarding food shall be deemed to have been complied with in any case when it shall be made to appear that, by the special authority of the Governor General of India in Council, any other articles of food were substituted for the articles above enumerated, as being in his judgment equivalent thereto. Provided also that when any such ship or vessel is fitted with Normandy's Apparatus for distilling sea-water, a reduction shall be allowed of one-third in the quantity of water required to be provided as aforesaid.

[Before Port-clearance Master of vessel to obtain a Survey Certificate.]

XVII. Before any such ship or vessel shall be cleared out on any such voyage, the Protector of Emigrants at the Port or place from which such ship or vessel shall be cleared out shall survey the same to be surveyed by some competent person, the provisions and water hereinbefore required to be on board for the consumption of passengers, and shall ascertain that the same are in good and sweet condition, and also that, over and above the same, there is on board an ample supply of water and stores, for the victualling of the crew of the ship or vessel, and shall also ascertain that such ship or vessel is generally reputed seaworthy, and that

ও প্রকরণ। মন বন্দরের অধিক বরনের লোক বরপ্রাপ্ত লোকের সমান গণ্য হইবে ও এক বন্দর অধিক মন বন্দরপর্যন্ত বরনের দুই জন বালক বরপ্রাপ্ত এক জনের তুল্য গণ্য হইবে।

৪ প্রকরণ। মজুরদিগকে লইয়া বাইবার প্রত্যেক জাহাজে হাসপাতাল বসিয়া এক স্থান সাজান হইবে।

৫ প্রকরণ। জাহাজের যে স্থানে পুরুষেরা থাকে তাহার পৃথক ও ভিন্ন স্থানে স্ত্রী লোকেরা থাকিবে ইতি।

[মজুরদিগকে লইয়া বাইবার জাহাজের যন্ত্রপ্রকৃতির আহারের সুব্যৱস্থা এই মজুরদের নিমিত্তে যত আহারাদি লইতে হইবে তাহার কথা ও বর্ণিত কথা।

১৬ ধারা। এই প্রকারের মজুরেরা যে বন্দরে জাহাজে উঠে সেই বন্দরহইতে পূর্বোক্ত কোন বসতিস্থানে মজুরদিগকে লইয়া বাইবার প্রত্যেক জাহাজের প্রধান করিবার পূর্বে, এই জাহাজের যন্ত্রপ্রকৃতির আহারের সুব্যৱস্থা ও তাহার অতিরিক্ত, এই মজুরদের ব্যবহারের ও আহারের জন্য নীচে যে হিসাবের যত সুব্যৱস্থা লেখা যাইতেছে সেই হিসাবে তত উন্নয়ন ও সুখান্য সুব্যৱস্থা এই জাহাজে লওয়া হইবে। অর্থাৎ, লক্ষিত স্থানে পৌঁছিতে যত সপ্তাহ ধরা গিয়াছে তাহার প্রত্যেক সপ্তাহ এই জাহাজের প্রত্যেক জন মজুরের জন্য পঁচিশ গালন জন, সেই জন জমাশরে কি জন পরিষ্কারখানার পিপাটে রাখিতে হইবে, ও লক্ষিত স্থানে পৌঁছিতে যত সপ্তাহ ধরা গিয়াছে তাহার এক সপ্তাহ এক জন চতুর্দশারের নিমিত্তে সাত কোড (অর্থাৎ সাতু তিন শের) চাউল কি কটী কি রিসল্ট কি মরদা কি ওটমীল কি কটী করিবার সুব্যৱস্থা লইতে হইবে। কিন্তু যদি কোন জাহাজের লক্ষিত স্থানে বাইবার পথের মধ্যে জীলাশয় ভরিবার জন্য অন্য কোন বন্দরে কি স্থানে যাইবার আন্তিম থাকে, তবে এই বন্দরে কি স্থানে যাইতে যত কাল লাগিতে পারে তত কালের প্রত্যেক সপ্তাহের নিমিত্তে পূর্বোক্ত হিসাবে জন লওয়া গেলে এই আইনমতে তাহা হইয়াছে এমন জান হইবে। আরো জাহাজের যে সকল সুব্যৱস্থা উপরে লেখা হইয়াছে তাহার পরিদর্শে মজুর কোনলেনে ভারতবর্ষের শ্রমত গবর্নমন্ট জেনরল বাইবরের বিবেচনাতে অন্য যে সুব্যৱস্থার সমান ও পৃথক তাহা উক্ত শ্রমতের বিশেষ অনুমতিতে লওয়া গিয়াছে ইহা যদি দর্শন যায়, তবে জাহাজের পূর্বোক্ত বিধিতে তাহা হইয়াছে এমন জান হইবে। আরো যদি কোন জাহাজে মজুরের জন খিচী করিবার "নরমা শির যন্ত্র" নামে যন্ত্র থাকে, তবে পূর্বে বিধিতে যত জন লইবার জুযু হইয়াছে তাহার তিন ভাগের এক ভাগ কম জন লইবার অনুমতি হইবে ইতি।

[বন্দরহইতে জাহাজের প্রধান করিবার অনুমতিপত্র পাইবার আগে কাস্টার সার্ভেয়ের এক সর্বস্ব সার্টিফিকেট লইবার কথা।]

১৭ ধারা। উক্ত প্রকারের কোন বসতিস্থানে গমনার্থে কোন জাহাজের অনুমতিপত্র পাইবার পূর্বে, এই জাহাজ যে বন্দর কি স্থানহইতে প্রস্থান করিবে সেই বন্দরে কি স্থানে যিনি রিসেশনগমনারি ব্যক্তিদের রক্ষণ করিতে হয়, তিনি চতুর্দশারদের ব্যবহারের জন্য যত আহারাদি সুব্যৱস্থা ও জন লইবার বিধি পূর্বে হইয়াছে তাহা উল্লিখ করিয়া দেওদের, কিহা উপযুক্ত কোর ব্যক্তিদের দ্বারা তাহার তদারক করা হইবে, ও সেই সকল সুব্যৱস্থা ও সুখান্য আছে, ও তাহা হইয়াছে। তাহারি জাহাজের যন্ত্রপ্রকৃতির ব্যবহারের জন্য যথেষ্ট জন ও বাইবার সামগ্রী জাহাজে রাখিয়াছে ইতি জাহাজে লইবে। আরো সেই জাহাজে মজুর গমনে যোয়া ইহা সাধারণমতে বোধ হয়, ও চতুর্দশারদের

the directions hereinafore contained for ensuring the health and safety of the passengers have been complied with, and shall grant a certificate thereof, under his hand, to the Master of such ship or vessel.

[Up to what time Master of vessel to furnish Emigrants with provisions.]

XVIII. The Master of every ship or vessel conveying Emigrants to any of the said Colonies shall be bound to provide for and furnish to every such Emigrant, and his wife and children, a sufficient quantity of good and wholesome provisions for his, her, and their daily maintenance during such voyage, and during the space of forty eight hours next after the arrival of such ship or vessel at the place of destination.

[Emigrant vessel to carry copies and translations of these Regulations.]

XX. Two copies of Sections X. to XX. inclusive of this Act, and two copies of a translation thereof in such Native language as the local Government may direct, authenticated by the signature of the Protector of Emigrants at the Port or place at which such Emigrants shall embark, shall be delivered to the Master by such Protector at the time of clearance, and shall be kept on board of every ship or vessel carrying such Emigrants as aforesaid, during the whole voyage, and one of such copies or translations shall, upon request made at any reasonable time to the Master of the ship or vessel, be produced to any passenger for his perusal.

[Master to deliver list to Emigration Agent.]

XX. The Master of every ship or vessel carrying Emigrants from India to any of the Colonies aforesaid shall, before clearing out such ship or vessel, deliver to the Protector of Emigrants at the Port or place from which such vessel is cleared out, a list in writing, together with a duplicate of the same, specifying, as accurately as may be, the names, ages, and occupations of all and every the Emigrants on board such ship or vessel, and such Protector shall thereupon deliver to the said Master the counterpart of such list signed by such Protector; and the said Master shall, on the arrival of such ship or vessel at the place of destination, and previous to the disembarkation of any such Emigrants, give notice of the arrival of such ship or vessel, and deliver the said counterpart of such list to the British Consular Agent at the Colony at which the said ship or vessel may have arrived.

[Penalty for non-compliance with particulars required before clearance]

XXI. If the Master of any ship or vessel shall, at any of the Ports aforesaid, take on board such ship or vessel any Emigrant labourer of the description aforesaid and shall clear such ship or vessel

[অনুমতি পত্রের ১৮৬ ও ডিবেলার ১]

যাহার ও নৌপদের জন্য যে সকল বিধি পূর্বে হইয়াছে, সেই সকল বিধিতে কতিপয় হইয়াছে, এই সকল কথা জানিয়া লইবেন, ও আপনাদিগের নৌপদের এক সঠিকভাবে এই আইনের কাপ্তান সাহেবকে দিবেন ইতি।

[বিশেষগমনকারি ব্যক্তিদিগকে জাহাজের কাপ্তান কত কালপর্যন্ত আহাতির দ্রব্য দিবেন তাহার কথা।]

১৮ ধারা। উক্ত কোন বসতিস্থানে মজুরদিগকে লইয়া বাইবার প্রত্যেক জাহাজের কাপ্তান সাহেব, এই জাহাজের পথে গমনকালের প্রতিদিনে ও জাহাজের লকিত স্থানে পঞ্জিকার পর আটচলিশ ঘণ্টাপর্যন্ত বিশেষগমনকারি উক্ত প্রত্যেক জনক ও তাহার স্ত্রীকে ও সব বসতিগকে তাহারদের প্রতিদিনের আহাতির জন্যে উত্তম ও সুখান, দ্রব্য দিতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

[মজুরদিগকে লইয়া বাইবার জাহাজে এই আইনের এক কপি ও তাহার তরজমা লইবার কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনের ১০ ধারা অর্থাৎ ২০ ধারাপর্যন্ত সকল ধারার দুই কপি নকলে, ও ইংরেজি-বর্ণের গবর্ণমেন্ট দশদীর যে তাহাতে তাহার তরজমা করিতে আবশ্যক করেন, সেই তাহাতে এই ধারার তরজমার দুই কপি নকলে এই বিশেষগমনকারি ব্যক্তিরা যে দেশের কি স্থানে জাহাজে উঠে সেই দেশের কি স্থানের মজুরদেরের রক্ষণ সাহেব করিয়া, জাহাজের প্রধান করিবার অনুমতি লইবার সময়ে, কাপ্তান সাহেবকে তাহা দিবেন। ও পথে বাইবার তাহা কাল, এই ধারার এই কপি নকল এই বিশেষগমনকারি ব্যক্তিদিগকে লইয়া বাইবার জাহাজে থাকিবে। ও উপর্যুক্ত কোন সময়ে এই জাহাজের কাপ্তান সাহেবের নিকটে চ ওয়া গেলে এই ধারা কি তাহার তরজমা পাঠ করিবার জন্যে তাহার এক কপি কোন চুনিবারকে দেওয়া যাইবে ইতি।

[কাপ্তান সাহেব এমিগ্রেশন এজেন্ট সাহেবকে যে ফর্ম দিবেন তাহার কথা।]

২০ ধারা। ভারতবর্ষহইতে পূর্বেক কোন বসতিস্থানে মজুরদিগকে লইয়া বাইবার প্রত্যেক জাহাজের কাপ্তান সাহেব এই জাহাজের প্রধান করিবার পূর্বে, যে দেশের কি স্থানে হইতে প্রধান করিবে তাহাতে বিশেষগমনকারি ব্যক্তিদের যে রক্ষণ সাহেব থাকেন তাহাকে হাতের লিখিত এক তালিকা ও তাহার এক কপি নকল দিবেন, এই জাহাজে বিশেষগমনকারি বস জন আভে তাহারদের সকলের ও প্রত্যেক জনের নাম ও বয়স ও ব্যবসায়াদি সাধ্যমতে তিরুপে সেই তালিকায় নিখিঁ থাকিবে। ও সেই রক্ষণ সাহেব আপনাদিগের নতুন এই তালিকার নকল এক কাপ্তান সাহেবকে দিবেন। ও সেই জাহাজ লকিত স্থানে পঞ্জিকার ও তাহাৎ কোন মজুরপ্রভৃতির এই আইনহইতে উচিত বাইবার পূর্বে এই আইনের প্রতিদ্বন্দী করিবার প্রত্যেক সাহেবকে এই জাহাজের কাপ্তান সাহেবকে দিবেন ও এই তালিকার উক্ত নকল দিবেন ইতি।

[জাহাজের প্রধান করিবার অনুমতি হইবার পূর্বে যে সকল জরুরি বিষয়ে হইতে হইবে তাহা লিখিত পত্রের কথা।]

২১ ধারা। যদি কোন জাহাজের কাপ্তান সাহেব পূর্বেক প্রত্যেক বিশেষগমনকারি কোন মজুরকে এই জাহাজে লই, ও জাহাজের প্রধান করিবার অনুমতি হইবার পূর্বে, যে সকল বিশেষ কার্য করিবার আবশ্যক এই

for any of the said Colonies without having fully complied with every particular herein required previously to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, to a penalty not exceeding two hundred Rupees for every Emigrant laborer so taken on board his ship or vessel.

[Penalty for taking on board, after clearance, Emigrants not entered in list]

XXII. If the Master of any ship or vessel shall after having cleared such ship or vessel at any such Port as aforesaid for any of the said Colonies, take on board any such Emigrant laborer as aforesaid without having entered such Emigrant laborer in such list as aforesaid, or without having obtained such duplicate as aforesaid containing the entry of such Emigrant prior to clearance, he shall be liable, on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, to a penalty not exceeding five hundred Rupees for every Emigrant so taken on board his ship or vessel.

[Penalty for fraudulent acts whereby certificate becomes inapplicable to the altered state of the vessel]

XXIII. If any Master of any ship or vessel cleared for any of the said Colonies as aforesaid shall, after having obtained such certificate as aforesaid, fraudulently do or suffer to be done any act or thing whereby such certificate shall become inapplicable to the altered state of the ship or vessel, its passengers, or other matters to which such certificate relates, such Master shall be liable on conviction to a penalty not exceeding five thousand Rupees, besides incurring a forfeiture of any Bond executed in consideration of any licence obtained for the vessel as originally described.

[Custom House Officers and Pilots to exercise, for the purposes of this Act, certain powers vested in the former for the prevention of smuggling.]

XXIV. All the powers vested by law in the Officers of Customs in regard to the searching and detention of ships or vessels or otherwise for the prevention of smuggling on board thereof, may be exercised by such Officers for the prevention of illegal embarkation of such Emigrants as aforesaid on board ships or vessels bound for any of the said Colonies and of other officers and this Act and all Pilots in the service of the Government of India shall be invested with the same powers and be charged with the same duties as Preventive Officers of Customs in this behalf.

[Government Gazette, 16 December, 1906]

অধিনেত হইয়াছে সেই সকল কার্য সম্পূর্ণরূপে ন করিয়া যদি উক্ত কোন বসতিস্থানে বাইবার নিষেধ জাহাজের প্রধান করিবার অনুমতি হয়, তবে কোন মাসিকিউট সাহেবের কি জুজিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে উহার মোব লাবুদ হইলে, এ জাহাজে যত জন লোককে লওয়া যায় তাহার প্রত্যেক জনের নিষিদ্ধে উহার দুই শত টকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে ইতি।

[প্রধান করিবার অনুমতি হইলে পক্ষ ডালিকাতে বাইবারের নাম লেখা যাই এমত কোন মজুরকে জাহাজে লইবার নথের কথা।]

২২ ধারা। উক্ত কোন বসতিস্থানে বাইবার নিষেধ নব্বি কোন জাহাজের কাপ্তান সাহেব ও জাহাজের প্রধান করিবার অনুমতি পূরোক্ত কোন মজুরের পাঠিল পর, পূরোক্ত প্রকারের ডালিকাতে বাইবার নাম লেখা হয় নাই পূরোক্ত মজুরের এমত কোন মজুরকে জাহাজে লইয়া প্রব্রজন করিবার অনুমতি পাঠিল পর পূরোক্ত মজুরের নাম বাহাজ লেখা থাকে ডালিকার পূরোক্ত প্রকারের এমত সকল না পাইরা যদি এ মজুরকে জাহাজে লইয়া, তবে কোন মাসিকিউট সাহেবের কি জুজিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে উহার মোব লাবুদ হইলে, বিশেষগণনকারি যত জনকে সেই প্রকারের জাহাজে লইয়া বাইবারের প্রত্যেক জনের নিষিদ্ধে উহার পাঁচ শত টকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে ইতি।

[প্রত্যেক যাহা যে কার্য দ্বারা জাহাজে অবস্থা পরিবর্তন হইয়াছে তাহা সত্যিফিকট খটে না সেই কার্যের নথের কথা।]

২৩ ধারা। পূরোক্ত কোন বসতিস্থানে বাইবার জাহাজে বা জাহাজের প্রধান করিবার অনুমতি হয়, সেই জাহাজের কাপ্তান সাহেব, পূরোক্ত মজুরের সত্যিফিকট পাঠিল পর, যদি প্রত্যাহারভাবে কোন কার্য করেন কি করিতে দেন, ও তাহাতে জাহাজের কিম্বা চতুনদারের কিম্বা সেই সত্যিফিকট অন্য যে ব্যবহার সম্পর্কিত হয় তাহার অবস্থা পরিবর্তন হইয়া যদি সেই সত্যিফিকট খটে না পড়ে, তবে এ কাপ্তান সাহেবের দান লাবুদ হইয়া উহার পাঁচ শত টকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে। উক্ত জাহাজের প্রধান যে অবস্থা নিষিদ্ধ ছিল তাহা লুপ্ত হইয়া যে অনুমতি পর পাঠিল গেল তাহা উপলব্ধি হইবে ২৩ নিষিদ্ধা দেওয়া দ্বারা তাহার উকা লব্ধ হইতে পারিবে ইতি।

[মাসুল ন. দিরা জিনিস উঠাইয়া লওয়ার নিষেধার্থে সকল যৌস আফিসরেরদের যে কমতা আছে সেই কমতায়তে এই আইনের অধীন নিষিদ্ধ করিবার জন্যে উহারদের ও অফিসার সাহেবের দর কার্য করিবার কথা।]

২৪ ধারা। জাহাজে মাসুল ন. দিরা জিনিস উঠাইবার নিষেধার্থে জাহাজের ত্তাপী লওন ও আটক করার বিষয়ে বা লগের কার্যকারকদিগকে আইনমতে যে মাসুল কমতা দেওয়া যায়, পূরোক্ত কোন বসতিস্থানে লব্ধমণীল জাহাজের উপর উক্ত প্রকার বিশেষ-গণনকারি বাফিসারের আফিসারের আফিসারের দিবাংল জাহাজে এই আইনের নিষিদ্ধ কার্য নিষেধার্থে এই কার্যকরক সেই কমতানুসারে কার্য করিতে পারিবে। আরো এই বিষয়ে বাফিসারের কার্যকারকদের প্রতি যে কার্যের তার আদেশ হইল, ও উহারদিগকে যে কমতা দেওয়া গেল, তাহা তাহাদেরই হইবে। নিম্নকৃত সকল আফিসারের ও লগের কার্য এই আইনে হইবে।

[Custom House Officers and Pilots at Calcutta to countersign papers. To muster crew and Passengers and Emigrants. Report of Emigrants on board. Penalty.]

XXV. Whenever a vessel shall clear from Calcutta for any of the said Colonies with Emigrant laborers duly embarked thereon, the Customs Officer on board such vessel shall countersign the pass or certificate brought on board such vessel by every such Emigrant laborer and shall keep a register of every such Emigrant laborer as may come on board. And such Customs Officer shall remain on board such vessel until she shall arrive in Saugor roads, and shall not come away until muster of the crew and passengers and Emigrant laborers has been made in his presence and in that of the Pilot in charge of the vessel; and after the Customs Officer has taken muster and quitted the vessel, the Pilot shall continue to exercise the duties indicated in the last preceding Section of this Act; and it shall be lawful for him, if he shall deem it necessary, to require the Master or Commander to take a general muster of the crew and passengers and Emigrant laborers on board, and to sign a muster roll so taken. And every such Custom House Officer and Pilot shall make a complete report of the Emigrant laborers on board of any ship at the time of his quitting the same; and such report shall contain a declaration that to the best of the declarant's belief no additional Emigrant laborers have been received on board since obtaining the certificate, and that nothing else has been done or omitted to be done in the ship or vessel contrary to the provisions of this Act; and every such report or muster (if any) shall be transmitted without delay to the Protector of Emigrants at the Port. And any Custom House Officer or Pilot who shall wilfully make a false, erroneous, or incomplete report of the Emigrant laborers on board of any ship, or who shall connive at the unauthorized embarkation of any such Emigrant laborers, shall be liable, besides dismissal, to a fine of five hundred Rupees, commutable if not paid to imprisonment in the Civil Jail for six months, and the penalty shall be adjudged in like manner as similar penalties are adjudged for offences committed in respect to the Customs Revenue.

[Punishment for forgery of document required by this Act.]

XXVI. If any person shall forge, or shall use knowing it to be forged, any document required by this Act, such person shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding seven years.

[গণনাঘটক কে.সেক্ট ১৮৬. ১৫ ডিলেটর']

[কলিকাতার কক্‌স হৌস অফিসেরদের ও আড়কাটি সাহেবেরদের করণপক্ষে দস্তখত করিতে হইবার কথা ও জাহাজের যন্ত্রপ্রভৃতির ও চতুর্দারেরদের ও মজুরেরদের গণতি লইবার কথা ও জাহাজের মজুরেরদের বিষয়ে রিপোর্ট করিবার কথা ও দণ্ডের কথা।]

২৫ ধারা। যে মজুরেরা উপযুক্তভাবে জাহাজে উঠি-
রাছে তাহারদিগকে লইয়া যদি উক্ত কোন জাহাজ
কলিকাতাহইতে উক্ত কোন বসতিস্থানে বাইবার নিষি-
দ্ধে রক্ত হয়, তবে এই জাহাজে নিযুক্ত হাঙ্গিলের কার্যকা-
রক এই বিদেশগমনকারি মজুর যে পাল অথবা সর্টিফি-
কট লইয়া জাহাজে আইসে তাহাতে দস্তখত করি-
বেন, ও ঐরূপ বিদেশগমনকারি যত মজুর জাহাজে
উঠে তাহারদের এক রেজিস্টার রাখিবেন। এই জাহাজ
লাগবে না পঁছন্নপর্যন্ত এই হাঙ্গিলের কার্যকারক জাহা-
জে থাকিবেন, ও অপনার সম্মুখে ও জাহাজের আড়-
কাটির সম্মুখে জাহাজের যন্ত্রপ্রভৃতির ও চতুর্দারেরদের
ও বিদেশগমনকারি মজুরেরদের গণতি না হওয়াপর্যন্ত
জাহাজহইতে চলিয়া যাইবেন না, ও হাঙ্গিলের কার্য-
কারক এই গণতি করিয়া জাহাজ ছাড়িবার পরে আড়কাটি
সাহেব ইহার পুস্তকের দ্বারা নির্দিষ্ট কার্য করিতে
থাকিবেন। ও তাহার এইরূপ ক্ষমতা থাকিবে যে
আদেশ্যক বোধ করিলে এই জাহাজে বিদেশগমনকারি যত
ব্যক্তি থাকে তাহারদের ও যন্ত্রপ্রভৃতির ও চতুর্দারের
দের গণতি করিতে জাহাজের অধ্যক্ষকে জব্দ করেন,
ও এই গণতির তালিকার দস্তখত করেন। ও হাঙ্গিলের
এমত প্রত্যেক কার্যকারক ও আড়কাটি সাহেব যে সম-
য়ে জাহাজ ছাড়িয়া যাইবেন সেই সময়ে এই জাহাজে
বিদেশগমনকারি যত মজুর ছিল তাহারদের বিষয়ে
সম্পূর্ণ রিপোর্ট করিবেন, ও সেই রিপোর্টে এমত কথা
লিখিবেন যে, আমার জ্ঞাতসারপর্যন্ত আমি কহিতে
পারি যে সর্টিফিকটপ্রাপ্ত হওয়ার পর বিদেশগমনকারি
অতিরিক্ত কোন মজুরকে জাহাজে ওঠায় যায় নাই ও
এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন কার্য করা যায়
নাই কিবা যাহা করিতে জব্দ আছে তাহার জ্ঞতি হয়
নাই। ও এমত রিপোর্ট ও গণতি হইলে সেই গণতির
তালিকা এ মজুরের মজুরেরদের রক্ষক সাহেবের নিকটে
অবিলম্বে পাঠাইতে হইবে। হাঙ্গিলের যে কোন কার্য-
কারক কহা আড়কাটি সাহেব জানিরাস্তনিয়া এই জাহা-
জের উপর বিদেশগমনকারি মজুরেরদের মিথ্যা বা
অসঙ্গত কি অসম্পূর্ণ রিপোর্ট করেন অথবা বেআইনী-
মতে বিদেশগমনকারি মজুরদিগের আরোহণের বিষয়ে
জানিরাস্তনিয়া চুপ করিয়া থাকেন সেই কার্যকারক কি
আড়কাটি সাহেব কর্তৃকহইতে তদীয় হওয়ার যোগ্য
হইবেন। ও তদতিরিক্ত ৫০০ টাকা জরিমানা দেও-
নের যোগ্য হইবেন। ও যদি এই জরিমানার টাকা না
দেওয়া যায় তবে দেওয়ানীর জেলখানায় ছয় মাস মি-
রাদে করেদের যোগ্য হইবেন ও হাঙ্গিলের রাজস্বের
বিষয়ে অপরাধ হইলে যেরূপ দণ্ড নিরূপণ হয় সেইরূ-
পে এই অপরাধের বিষয়েও দণ্ড নিরূপণ হইবে ইতি।

[এই আইনের অনুসরণে কোন দলীল জাল করিয়া
সিদ্ধিবার দণ্ডের কথা।]

২৬ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের অনুস-
রণে কোন দলীলকৃত্যে জাল করে, অথবা জাল হইয়া-
ছে জানিয়া তাহা লইয়া বাবহার করে, তবে সেই ব্যক্তি
সাত বৎসরের অধিক কালপর্যন্ত করেদের যোগ্য হই-
বে ইতি।

[Penalties how to be enforced.]

XXVII. All the several penalties to which the Masters of ships or vessels are liable by this Act shall be enforced by information laid before any Magistrate or Justice of the Peace at the instance of the Protector of Emigrants or of any Officer appointed for the purpose by the Government of the Presidency or place, or may be enforced by putting in suit the Bond given by the Master, if such Bond has been given in consideration of the license granted to the ship.

[Levy of fines.]

XXVIII. All fines and penalties imposed by a Magistrate or Justice of the Peace under the authority of this Act, if no other means for enforcing the payment of such fines and penalties are provided by this Act, may in case of non-payment thereof be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant of the Magistrate or Justice. When a warrant of distress is issued, the Magistrate or Justice may order the offender to be detained and kept in safe custody until return can be conveniently made to such warrant, unless the offender enter into a recognizance, with or without sureties, conditioned for his appearance before him on the day appointed for such return, such day not being more than eight days from the time of taking such recognizance; but if before issuing such warrant of distress, it shall appear to the Magistrate or Justice, by the admission of the offender or otherwise, that no sufficient distress can be had within the jurisdiction of such Magistrate or Justice whereon to levy such fine or penalty, he may, if he think fit, refrain from issuing such warrant of distress; and in such case, or if such warrant shall have been issued and upon the return thereof such insufficiency aforesaid shall be made to appear to the Magistrate or Justice, he shall, by warrant, commit the offender to jail, there to be imprisoned, according to the discretion of the Magistrate or Justice, for any term not exceeding two months where the amount of the fine shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four months where the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six months in any other case; the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Numerical proportion of women to men by each shipment.]

XXIX. Each shipment of Emigrants under this Act shall include a proportion of women equal to at least one-fourth of the number of men. After the expiration of three years, the numerical proportion of women shall be raised to one-third; after two years more, it shall be raised to one-half; and after a further period of two years, the proportion shall

[Government Gazette, 4th December, 1860]

[নগের আঁজা প্রদান করিবার নিয়মের কথা।]

২৭ ধারা। বিদেশগমনকারি যজুরেরদের হুকুম সাহেব অর্থাৎ তৎস্থানের কি বাজধানীর গবর্ণমেন্ট সেই কর্মের নিমিত্ত যে কোন কার্যকারককে নিযুক্ত করেন তিনি কোন মাজিস্ট্রেট কি জুজিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে একবার দিলে, জাহাজের কান্ড'ন সাহেবেরা এই আইনের দ্বারা যে২ নগের যোগ্য হন, সেই২ নগের হুকুম জারী হইবে, অর্থাৎ এ কান্ড'ন সাহেব যে বণ্ড লিখিয়া দিয়া থাকেন, তাহা যদি জাহাজে দেওয়া অনুমতিপত্রের উপলক্ষে লেখা গিয়া থাকে তবে সেই বণ্ড খরিদা নাগিন করণের দ্বারা এই আইনের নিরূপিত নগের হুকুম জারী হইবে ইতি।

[জরীমানার টাকা আদায় করিবার কথা।]

২৮ ধারা। এই আইনের শক্তিক্রমে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব এক জুজিস অফ দি পীস সাহেব কোন জরীমানার কি অর্থদণ্ডের হুকুম করিলে, যদি সেই জরীমানার কি অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার অন্য কোন উপায়ের বিধান এই আইনেতে না হইয়া থাকে, তবে এই টাকা না দেওয়া গেলে, মাজিস্ট্রেট কি জুজিস সাহেবের পরওয়ানামতে অপরাধির মাল ও দ্রব্য জব্দ ও নীলাম হইয়া এ টাকা উন্মূল হইতে পারিবেক। যখন কোর্টের পরওয়ানা বাহির হয়, তখন এই পরওয়ানার ওরাপোল বহু কাল সুবিধামতে হইতে না পারে তত কালপর্যন্ত অপরাধকে আটক করিয়া হাজতে রাখিতে এই মাজিস্ট্রেট কি জুজিস সাহেব হুকুম করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি এ অপরাধী পরওয়ানার ওরাপোল হইবার নিরূপিত দিনে হাজির হইবার একরারনামা জামিন দিয়া কি বিনা জামিনাতে লিখিয়া দেন তবে তাহাকে হাজতে রাখিতে হইবেক না। কিন্তু হাজির হইবার সেই দিন এ একরার লইবার সময়াবধি আট দিনের অধিক না হয়। সেই কোর্টের পরওয়ানা বাহির হইবার পূর্বে যদি এই মাজিস্ট্রেট কি জুজিস সাহেব এ অপরাধির কলমতে কি অন্য কোন প্রকারে জানিতে পান যে, এ জরীমানার কি অর্থদণ্ডের টাকা বাচাতে উন্মূল হইতে পারে, এই মাজিস্ট্রেট কি জুজিস সাহেবের এমালকার মধ্যে অপরাধির কোর্ট করিবার এমত উপযুক্ত দ্রব্য নাই, তবে তিনি উপযুক্ত বোধ করিলে এ কোর্টের পরওয়ানা জারী করা স্বগত করিতে পারিবেন, তরুপ হলে, কিহা এই কোর্টের পরওয়ানা জারী হইলে ও তাহার ওরাপোল হইলে কোর্ট করিবার উপযুক্ত দ্রব্য না থাকার কথা যদি এই মাজিস্ট্রেট কি জুজিস সাহেবের নিকটে দর্শান যায়, তবে তিনি পরওয়ানাক্রমে অপরাধিকে জেলখানার করেন করিবেন। অর্থাৎ জরীমানা পক্ষান টাকার অধিক না হইলে দুই মাসপর্যন্ত, ও জরীমানা এক শত টাকার অধিক না হইলে চারি মাসপর্যন্ত, ও অন্য কোন স্থলে হয় মাসপর্যন্ত কোন মিয়াদে এ মাজিস্ট্রেট কি জুজিস সাহেবের বিবেচনামতে তাহাকে করেন করিবেন। পূর্বেক কোন স্থলে জরীমানার টাকা দেওয়া গেলেই তাহাকে করেনহইতে মুক্ত করা হইবে ইতি।

[মিহান বাইবার সময়ের বহু জন পুরুষ যার তাহার মুক্তিলাভ হয় জী কোর্টের হইতে হইবে তাহার কথা।]

২৯। এই আইনমতে বিদেশগমনকারি যজুর। যখন জাহাজে যার তখন পুরুষ বহু জন যার তাহার চারি কানের এক ভাগ স্ত্রীলোকও যাইবে। তিন বৎসর গত হইলে পর, পুরুষ বহু জন যাহার তাহার তিন ভাগের এক ভাগ স্ত্রীলোকও হইতে পারিবে। আর দুই বৎসর গত হইলে পর বহু জন পুরুষ যার তাহার অর্ধেক স্ত্রীলোকও যাইবে। তাহার পর আর দুই

be the same as has been or may be fixed for the British Colonies.

[Protector to have right of access to every part of the ship.]

XXX. The Protector of Emigrants shall have at all reasonable times the right of access to every part of every ship which is appropriated to the use of Emigrants under this Act.

[Act when to take effect.]

XXXI. This Act shall take effect as to the Emigration of Native laborers from India to the number of not more than six thousand to the Island of Re-union, from the time of the passing thereof, and shall take effect generally as to Emigration to the said Island and to Martinique Guadeloupe and its dependencies, and Guiana, from the time when the Convention herein recited and set forth shall have been concluded and signed and shall take effect, and as to emigration to any other French Colony, from such date as the Governor General in Council in extending this Act to such Colony shall determine. From the time this Act shall so take effect, it shall continue in force so long as the said Convention shall continue in force and no longer. Provided that Act XIX. of 1856 (to enable the Governor General of India in Council to suspend the operation of certain Acts relating to the Emigration of Native laborers) shall have full force and effect in respect to the Emigration of Native laborers to any or all of the French Colonies under this Act.

M. WYLIE,
Clerk of the Council

DRAFT OF ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL OF INDIA.

THE 6TH OCTOBER 1860.

THE following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 6th October 1860, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 10th of January next:—

A Bill for the Regulation of Police within any parts of the British Territories in India to which it may please the Governor General in Council to extend its provisions.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make the Police Force an efficient instrument at the disposal of the Magistrate for the prevention and detection of crime, and to reorganize the Police Force; It is enacted as follows:—

[গবর্ণমেন্ট প্রজ্ঞাপন। ১৮৬০। ৩ ডিসেম্বর।]

২২শ্বর গজ, হইলে, পুরুষেরদের সংখ্যা বৃদ্ধি বহু জন ক্রী প্রটেক্টর বসতি স্থানে বাইরে পার তত জন ক্রীলোকের বাইরে অনুমতি হইবে ইতি।

[ভাষাভেদ সকল স্থানে রক্ষক সাহেবের বাইরের ক্ষমতার কথা।]

৩০ ধারা। এই আইনমতে, বিশেষগমনকারি বা ক্রীলোকের ব্যবহারের জন্য ভাষাভেদের যে ভাগ নিরূপণ হইয়া থাকে সেই সকল ভাগে বিশেষগমনকারি, ব্যক্তি-ভেদে রক্ষক সাহেবের উপযুক্ত সকল সময়ে গমন করিবার অধিকার থাকিবে ইতি।

[এই আইন যে সময়ে চলন হইবে তাহার কথা।]

৩১ ধারা। এই আইন যে সময়ে জারী হয়, সেই সময়কাল আরম্ভের সঙ্গেই ব্রিটেনের নামক উপভূমিতে হইতে আরম্ভের অনধিক এদেশীয় মজুরের বাইরের বিষয়ে চলন হইবে। ও এই আইনের লিখিত ও প্রকাশিত সত্বপত্র যে সময়ে লিখিত হয় ও তাহাতে যে সময়ের সম্বন্ধ হয়, সেই সময়সিদ্ধি উপভূমিতে ও মার্টিনিক ও গুয়াদেলুপ ও গুয়ানা মোতালাত স্থানে ও গুয়ানাতে মজুরেরদের সাধারণমতে গমনের বিষয়ে এই আইন চলন হইবে, ও হজুর কৌন্সলে জি. ক. গবর্নর জেনরল বাহাদুর এই আইন অন্য কোন বসতিস্থানে প্রচাতিয়া যে তারিখ নির্দ্ধার্য করেন সেই তারিখঅনধি সেই অন্য বসতিস্থানে লোকেরদের গমন-বিষয়ে চলন হইবে। এই আইন যে সময়ে সেক্ষেপে চলন হয়, সেই সময়সিদ্ধি এই সত্বপত্র হত কাল প্রদেয় থাকে তত কালপর্যন্ত চলন হইবে, তাহার অধিক কাল নহে। কিন্তু ১৮৫৬ সালের ১২ আইন (অর্থ ২ এদেশীয় মজুরেরদের বিশেষে গমনবিষয়ের রক্ষক আইনের চলন স্থগিত করিতে হজুর কৌন্সলে ভারতবর্ষের জি. ক. গবর্নর জেনরল বাহাদুরকে ক্ষমতা দেওনের আইন) অনুযায়ী হইলে কোন কি সকল বসতিস্থানে এই আইনমতে এদেশীয় মজুরেরদের গমনের বিষয়ে সম্পূর্ণরূপে প্রবল ও বলবৎ হইবেক ইতি।

এম. ওয়াইলি।

কৌন্সলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

আইনের মূল্যবিদ্য।

ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সাল ৬ অক্টোবর।

আইনের এই মূল্যবিদ্য ইঙ্গরেজী ১৮৬০ সালের অক্টোবর মাসের ৬ তারিখে ব্যবস্থাপক কৌন্সেলে দ্বিতীয়বার পাঠ হইয়া বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হয়। উহার আগামি অনুষ্ঠান মাসের ১০ তারিখের পরে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবে।

আরম্ভেই ব্রিটিশেরদের অধিকৃত দেশের যে কোন স্থানে হজুর কৌন্সলে জি. ক. গবর্নর জেনরল বাহাদুর এই আইন চলন করান সেই স্থানের পোলীসের বিধান করিবার আইনের মূল্যবিদ্য।

[বিশদার্থ।]

পোলীসের কর্মকারকদিগকে সাধারণতঃ সাহেবের আজ্ঞাবাহীনে অগ্রাধি নিবারণের ও জাহাজ স্থানান সওয়ার ফকজক উপায় করা, ও পোলীসের কর্মকারকদিগের নুতন নিয়ম করা বিধিত, এই কারণে এই আইন চলন হইল।

[Interpretation.]

I. The following words and expressions in this Act shall have the meaning hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction, (that is to say)—

[“ District Officer.”]

The Words “ District Officer ” shall mean the Chief Magisterial Officer in charge of a District and exercising the full powers of a Magistrate under the Regulations, or by whatever designation the Officer in executive administration of a District is styled.

[“ Magistrate.”]

The words “ Magisterial Officer ” shall include all persons, within the Police District, exercising all or any of the powers of a Magistrate.

[“ Subordinate.”]

The word “ Subordinate ” as applied to Police Functionaries, shall mean District Superintendents and their Assistants.

[“ Police.”]

The word “ Police ” shall include General and Village Police, and all other persons, by whatever name known, who exercise any Police functions.

[“ General Police District.”]

The expression “ General Police District ” shall embrace any Province, District, Tract or Territory to which the operation of this Act shall be extended.

[“ Property.”]

The word “ property ” shall include any chattel, money, or valuable security.

[“ Number.”]

Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number.

[“ Gender.”]

Words importing the masculine gender shall include females.

[“ Person.”]

The word “ person ” shall include a Company or Corporation.

[“ Month.”]

The word “ month ” shall mean calendar month.

[“ Cattle.”]

The word “ cattle ” shall, besides horned cattle, include Elephants, Camels, Horses, Asses, Mules, Sheep, Goats, and Swine.

[Superintendence vested in Governor in Council.]

II. The Superintendence of the Police throughout the General Police District shall vest in and be exercised by the Local Government, under the control of the Governor General in Council; and, except as authorized by the Local Government,

[অর্থের কথা ।]

১ ধারা। এই আইনের নীচের লিখিত যে শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারাতে করা গিয়াছে তাহার সেই অর্থ হইবে। কেবল যদি বিষয় বুঝিয়া কি পূর্বা-পর কথার ভাব বিবেচনায় সেই অর্থ না খাটে, তবে তাহার সেই অর্থ হইবে না। অর্থাৎ,

[“জিলার কার্যকারক সাহেব”]

“জিলার কার্যকারক সাহেব” এই কথাতে আইনমতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কার্যকারি প্রধান যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রতি কোন জিলার কর্মের ভার অর্পণ হয় তাঁহাকে, কিম্বা কোন জিলার কর্ম নিষ্পাদ করণের ভার সে কার্যকারকের থাকে তাঁহার যে কোন খ্যাতি হইক তাঁহাকে বুঝায়।

[“মাজিস্ট্রেট”]

“মাজিস্ট্রেট” এই শব্দেতে পোলীসের এলাকার মধ্যে যে সকল ব্যক্তি মাজিস্ট্রেট সাহেবের সকল কি কোন ক্ষমতামতে কার্য করেন তাঁহাদের সকলকে বুঝায়।

[“তাবেদার কর্মকারক”]

“তাবেদার কর্মকারক” এই কথা যদি পোলীসের কর্মকারকেরদের সম্পর্কে প্রয়োগ হয় তবে তাহাতে জিলার সুপারিন্টেন্ডেণ্টসিগকে ও তাঁহাদের আসিস্ট্যান্ট সিগকে বুঝায়।

[“পোলীস”]

“পোলীস” এই শব্দেতে সাধারণ ও গ্রামের পোলীসকে বুঝায়, ও যে কোন নামে খ্যাত অন্য যে সকল লোক পোলীসের কোন কর্ম নিষ্পাদ করেন তাঁহাদের সকলকেও বুঝায়।

[“পোলীসের সাধারণ এলাকা”]

“পোলীসের সাধারণ এলাকা” এই শব্দেতে যে কোন প্রদেশে কি জিলাতে কি অঞ্চলে কি দেশে এই আইনের কার্য চলন হয় সেই প্রদেশপ্রভৃতিকে বুঝায়।

[“সংগতি”]

“সংগতি” এই শব্দেতে কোন সুব্যক্তি টীকা কি মুদ্রাবান নিদর্শনপত্রকে বুঝায়।

[“বচন”]

এক বচনের শব্দেতে এক বচনও বুঝায়, ও এক বচনের শব্দেতে এক বচনও বুঝায়।

[“জি”]

পুংলিঙ্গবোধক শব্দেতে স্ত্রীসিগকেও বুঝায়।

[“ব্যক্তি”]

“ব্যক্তি” এই শব্দের মধ্যে কোন কোম্পানি কি চার্টার-প্রাপ্ত সমাজকেও বুঝায়।

[“মাস”]

“মাস” এই শব্দেতে ইংরেজী হিসাবমতের মাস বুঝায়।

[“গোমেবাদি”]

“গোমেবাদি” এই শব্দেতে গোক ও ছাতি ও উট ও ঘোড়া ও গাধা ও খেচর ও মেঘ ও জাগল ও শূকরও বুঝায়।

[তজাবখারগের ভার হজুর কোর্সেলে জিগুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের প্রতি অর্পণ হইবার কথা।]

২ ধারা। পোলীসের সাধারণ এলাকার সর্বস্থানে পোলীসের তজাবখারগের কার্য হজুর কোর্সেলে জিগুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের অধীনে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের প্রতি অর্পণ হইবেক ও এই গবর্নমেন্ট সেই তজাবখারগ করিবেন। ও এই আইনের বিধানমতে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের স্থানে ক্ষমতা না পাটিলে,

under the provisions of this Act, no person, Officer, or Court shall be empowered to appoint, supersede, or control any Police functionary ; any Regulation, Act, or usage to the contrary notwithstanding.

[Inspector General of Police, &c.]

III. The administration of the Police throughout the General Police District shall be vested in an Officer to be styled the Inspector General of Police, and in such Subordinates, subject to the general control and direction of the District Officer, as to the Local Government shall seem fit, who shall from time to time be appointed by the said Local Government and may be removed by the same authority ; and who shall receive such salary as the Governor General of India in Council shall allow.

[Powers of Police, &c.]

IV All powers not inconsistent with the provisions of this Act, which up to the passing of this Act belonged by law to the existing Police Authorities, shall be vested in the Police Authorities appointed under this Act. Provided always that no Police Functionary so appointed shall possess or exercise any Judicial or Revenue authority ; and the duties and responsibilities of Land-holders and others as defined by law shall apply to the Police appointed under this Act.

[Inspector General to be appointed a Magistrate. To act as such under the orders of Government District Superintendent may be appointed a Magistrate. In what cases he may act in that capacity.]

V. The Inspector General of Police shall be appointed a Justice of the Peace. He shall also have the full powers of a Magistrate throughout the General Police District, but shall exercise those powers subject to such orders as may from time to time be issued by the Local Government. The Local Government may vest any District Superintendent of Police with all the powers of a Magistrate within such limits as it may deem proper, but such Superintendent shall exercise the powers with which he shall be so invested only so far as may be necessary for the preservation of the peace, the prevention of crime, and the detection, apprehension and detention of offenders, in order to their being brought before a Magistrate, and as far as may be necessary for the performance of the duties assigned to him by this Act.

[Constitution of the Force.]

VI. The entire Police establishment under each Local Government shall, for the purpose of this Act, be deemed to be one Police Force, and shall be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৫ ডিসেম্বর।]

কোন ব্যক্তি কি কোন কার্যকারক সাহেব কি আদালত পোলীসের কোন কর্মকারকে নিষ্পত্তি করিতে কি তাহার উপর কর্তৃত্ব করিতে পারিবেন না। কোন আইন কি আকট কি আচার ইহার বিপরীত হইলেও পারিবেন না ইতি।

[পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনারেলপ্রভৃতির কথা।]

৩ ধারা। পোলীসের সাধারণ এলাকার সর্কসানে পোলীসের কার্য নিক্ষেপ করিবার ভাবে পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনারেল নামে এক জন কর্মকারক সাহেবের হাতে ও তাবোদার যত কর্মকারক স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট উপযুক্ত বোপ করেন তাহারদের হাতে থাকিবে। তাহার জিলার কর্মকারক সাহেবের কর্তৃত্বের ও আ-জ্ঞার অধীনে সাধারণমতে থাকিবে। তাহারদিগকে উক্ত স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট সময়ে নিযুক্ত করিবেন, ও এ গবর্ণমেন্টের অনুমতে তাহার তগীর হইতে পারিবেক। ও হজুব কৌন্সিলে ডাক্তারের আয়ত গবর্ন-রন জেনারেল বাইদুর তাহারদের যত বেতন নির্ধারণ করেন তত তাহার পাইবে ইতি।

[পোলীসের ক্ষমতাপ্রভৃতির কথা।]

৪ ধারা। এই আইন জারী হইবার কালপর্যন্ত এই ক্ষমতার পোলীসের কর্মকারকেরদের যে সকল ক্ষমতা আইনমতে থাকে, সেই সকল ক্ষমতা এই আইনের বিধানমতে যেপর্যন্ত অসঙ্গত না হয়, সেইপর্যন্ত এই আইনমতের নিযুক্ত পোলীসের কর্মকারকেরদের হইবে। কিন্তু পোলীসের যে কোন কার্যকারক সেই প্রকারে নিযুক্ত হইয়া তাহার দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার করিবার কি রাজস্ব আয়প্রভৃতি করিবার ক্ষমতা থাকিবে না ও সেই ক্ষমতামতে তিনি কার্য করিবেন না। ও জমিদারপ্রভৃতির মোকদ্দমার কর্ম ও যে দার আইনে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা এই আইনমতের নিযুক্ত পোলীসের উপর থাকিবে ইতি।

[ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের মাজিষ্ট্রেট পদে নিযুক্ত হইবার কথা ও গবর্ণমেন্টের অনুমতে তাহার সেই পদে কর্ম করিবার কথা। ও এলাকার সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের মাজিষ্ট্রেট পদে নিযুক্ত হইবার কথা। ও যে স্থলে তিনি সেই পদোপলক্ষে কার্য করিতে পারিবেন তাহার কথা।]

৫ ধারা। পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেব জুটিস অফ দি পীসের পদে নিযুক্ত হইবেন। ও পোলীসের সাধারণ এলাকার তাবৎ স্থানে তাহার মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা থাকিবে। কিন্তু স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট সময়ে যে অনুম জারী করেন সেই অনুম মনিয়া তিনি এই ক্ষমতামতে কার্য করিবেন। স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে কোন সীমানা উপযুক্ত বোধ করেন সেই সীমানার মধ্যে পোলীসের কোন এলাকার সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে মাজিষ্ট্রেটের সকল ক্ষমতা দিতে পারিবেন। কিন্তু এই সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে যে ক্ষমতা সেই প্রকারে দেওয়া যায়, শাস্তিরক্ষার জন্য ও অপরাধ নিবারণের জন্য ও অপরাধি-দিগকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আনয়নার নিমিত্তে তাহারদের সজ্ঞা লইবার ও তাহারদিগকে গ্রেফতার ও আটক করিবার সাধিবার জন্য যেপর্যন্ত আবশ্যক হয় ও এই আইনমতে যে সকল কার্য তাহার প্রতি অর্পণ করা যায় তাহা নিষ্পত্তি করিবার জন্য যেপর্যন্ত আবশ্যক হইবে সেইপর্যন্ত তিনি সেই ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন, অন্য স্থলে নয় ইতি।

[পোলীসের দলবদ্ধ করিবার বিধি]

৬ ধারা। স্থানবিশেষের একই গবর্ণমেন্টের তাবৎ পোলীসসম্পর্কিত শিবিগতর সঙ্গর কর্মকারক এই আইনের কার্যের নিমিত্তে পোলীসের একি দলবদ্ধরূপ

formally enrolled ; and shall consist of such number of Officers and men, and shall be otherwise constituted in such manner, as shall be from time to time ordered by the Local Government, subject to the sanction of the Governor General of India in Council.

[Inspector General to control Force and make rules.]

VII. The Inspector General of Police may, from time to time, subject to the approval of the Local Government, frame such orders and regulations as he shall deem expedient, relative to the general organization and distribution of the Force, the places of residence, the pay and rank, the classification, distribution and particular service of the members thereof : their inspection, the description of arms, accoutrements and other necessities to be furnished to them ; the collecting and communicating intelligence and information : and all such other orders and regulations relative to the said Police Force as the said Inspector General shall, from time to time, deem expedient for preventing abuse or neglect, and for rendering such Force efficient in the discharge of all its duties.

[Inspector General to appoint and dismiss.]

VIII. The appointment of all Police Officers shall, under such rules as the Local Government shall, from time to time sanction, rest with the Inspector General of Police and the District Superintendents, who may, under such rules as aforesaid, at any time dismiss, suspend, reduce or fine to any amount not exceeding one month's pay, any Police Officer whom they shall think remiss or negligent in the discharge of his duty or otherwise unfit for the same.

[Police Officers to receive certificates of Office.]

IX. Every person so appointed shall receive on his enrolment a certificate in the form annexed to this Act under the seal of the Inspector General, or such other Officer as the Inspector General shall appoint, by virtue of which the person holding such certificate shall be vested with the powers, functions, and privileges of a Police Officer. Such certificate shall cease to have effect whenever the person named in it is suspended or dismissed, or otherwise removed from employment in the Police Force, and shall thereupon be immediately surrendered to his superior Officer or other person empowered to receive it.

জান হইবে। ও তাহারদের নাম দাঁড়ামতে ফর্দে লেখা যাইবে। ও হুজুর কোম্পেন্সে ভারতবর্ষের ঐক্য গবর্নমেন্ট জেনরেল বাহাদুরের অনুমতিক্রমে স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট যত জন জুদাঙ্গার সচিবপ্রভৃতির ও লোকের নিযুক্ত হইবার বিষয়ের ও পোলীসের দলবদ্ধ হওয়ার অন্য নিয়মের যে সকল সময়ে করেন সেই সকলমতে তাহার নিযুক্ত হইবেন ও এ দলবদ্ধ হইবেন ইতি।

[ইনস্পেক্টর জেনরেল সাহেবের এই দফার উপর কর্তৃত্ব করিবার ও তাহার বিধি করিবার কথা।]

৭ ধারা। এ দলে যাহারদিগকে গ্রাহ্য করিতে হইবেক ও যাহারদিগকে যে পদে নিযুক্ত করিতে হইবেক তাহার বিষয়ে, ও তাহারদের বাসস্থানের ও বেতনের ও শ্রেণীর ও সংপ্রদায়ের বিষয়ে, ও যে লোকেরদেয় যে স্থানে থাকিয়া যে কর্ম করিতে হইবেক এই বিষয়ে, ও তাহারদের ভারতবর্ষের বিষয়ে, ও যে প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র ও সাজ ও আবশ্যিক অন্য সরঞ্জাম পাইতে হইবে তাহার বিষয়ে, ও অন্য পাইবার ও জানাইবার বিষয়ে, পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরেল সাহেব যেরূপ জুকুম ও বিধান বিধিত বোধ করেন তাহা তিনি স্থানবিশেষের গবর্নমেন্টের সম্মতিক্রমে সময়ে করিতে পারিবেন, ও কোন আকারে ও কর্মে শৈথিল্য না হইবার জন্যে ও সেই দফার কর্তব্য সকল কর্ম সফলকপে নিষ্ঠার সহিত করিবে। উক্ত ইনস্পেক্টর জেনরেল সাহেব এ পোলীসের দলের বিষয়ে অন্য যে সকল জুকুম ও বিধান সময়ে বিধিত বোধ করেন তাহা তিনি করিবেন ইতি।

[নিযুক্ত ও তগীর করিতে ইনস্পেক্টর জেনরেল সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৮ ধারা। স্থানবিশেষের গবর্নমেন্ট সময়ে যে সকল বিধিতে সম্মত হইল সেই বিধিতে পোলীসের সকল কর্মকারকে নিযুক্ত করিবার ভার পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরেল সাহেবের ও এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরদের উপর থাকিবে। ও পোলীসের কোন কর্মকারকে আপনাব কর্তব্য কর্ম নিষ্ঠার করণে যি ফিরা কি শৈথিল্য করিতেছে কিম্বা অন্য প্রকারে আপনাব কর্মের অনুপযুক্ত আছি এমন বোধ করিলে তাহার পুস্টক প্রকারের কোন বিধিতে তাহাকে কোন সময়ে তগীর কি সমালোচন করিতে পারিবেন কিম্বা না চের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন কিম্বা এক মাসের বেতন যত টাকা হয় তত টাকাপর্যন্ত তাহার জরিমানা করিতে পারবেন ইতি।

[পোলীসের কর্মকারদেরদের পাদব সার্টিফিকেট পাইবার কথা।]

৯ ধারা। সেই প্রকারের নিযুক্ত প্রত্যেক জনের নাম ফর্দে লেখা গেলে, তাহাকে এই আর্টিকলের শেষ ভাগের লিখিত পাঠে একটা সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবে। তাহাতে ইনস্পেক্টর জেনরেল সাহেবের, কিম্বা তিনি অন্য যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন তাঁহর মোহর দেওয়া যাইবে। সেই সার্টিফিকেট যাহার থাকে সেই জন এই সার্টিফিকেটের জোরে পোলীসের কর্মকারকে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবে ও তজ্জন কর্মকারকের কাব্য নিষ্ঠার করিবে ও অনুগ্রহাদি পাইতে পারবে। একজন সার্টিফিকেট বর্জিত নাম লেখা আছে সেই জনকে সমালোচন কি তগীর করা গেলে, কিম্বা পোলীসের দলে তাহার যে কর্ম থাকে তাহা প্রকারান্তরে রহিত হইলে সেই সার্টিফিকেটের জোরে থাকিবে না, তাহা হইলে এ লোকের তজ্জন এই সার্টিফিকেট আপনাব উপরিবর্ত্ত কর্মকারকের হাতে কিম্বা তাহার সর্ভকার ক্ষমতা অন্য যে ব্যক্তির থাকে তাঁহার হাতে দিতে হইবে ইতি।

[Police Superannuation Fund. Proviso.]

X. There shall be deducted from the pay of every Police Officer, of a Class not entitled to the benefit of the Uncovenanted Service Pension Rules, a sum, after such rate as the Local Government shall direct, not being a greater rate than one Anna in the Rupee, which sum so deducted, and also the monies accruing from the stoppages from the pay of Police Officers during absence from sickness or other causes, from fines imposed on Police Officers for misconduct, and from fines imposed by Magistrates and others upon drunken persons, or for assaults upon Police Officers, and all monies arising from the sale of worn or cast off clothing or other articles supplied for the use of the Police, or from any other miscellaneous sources which shall be permitted by the Local Government shall from time to time be invested in such manner and in such securities as the Local Government may direct, and the interest and dividends thereof, or so much of the same as shall not be required for the purposes herein mentioned, shall be likewise invested as aforesaid, and accumulate, so as to form a Fund to be called "The Police Superannuation Fund," and shall be applied from time to time to the payment of superannuation or retiring allowances, or gratuities, under such rules as may be passed by the said Local Government: provided always that any Police Officer may be dismissed or removed without superannuation allowance; and that no Police Officer shall be entitled as of right to any allowance from this Fund; or shall retain any right to a refund of any deduction made from his pay while he may have been a Police Officer.

[To be continued.]

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT

APPOINTMENT.

The 17th November, 1860.

Moulvie Syud Saddat Hosein, Moonsiff of Thakoorgunge, Zillah Dinagpore, to be Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, and Bahoo Sreenath Roy, Officiating Moonsiff of Thakoorgunge, Zillah Dinagpore, to be Moonsiff of that Chowkee.

H. B. LAWFORDE, Register.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৪ ডিসেম্বর।]

[পোলীসের কর্মকারকেরদের বৃদ্ধ কালের পেনসান ফণ্ডের কথা ও বর্জিত কথা।]

১০ ধারা। অচিরিত কর্মকারকেরদের পেনসানের বিধিক্রমে পোলীসের যে অধীন কর্মকারকেরদের উপকার পাইবার অধিকার না থাকে, তাহাদের প্রত্যেক জনের বেতনহইতে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যত হুকুম করেন তত বাদ দিয়া রাখা যাইবেক কিন্তু টাকাপ্রতি এক আনার অধিক বাদ দেওয়া যাইবে না। সেই প্রকারের বাদ দেওয়া সকল টাকা, ও পোলীসের কর্মকারকেরদের পীড়াপ্রযুক্ত কি অন্য কারণে কর্মে গরহাজির হইলে তাহাদের যে বেতন বন্দ হয় তাহা, ও পোলীসের কর্মকারকেরদের কোন দোষপ্রযুক্ত তাহাদের যে জরীমানা হয় সেই জরীমানার টাকা, ও যাঁতাল লোকেরদের কি যাঁহারা পোলীসের কর্মকারকেরদের উপর চড়াউ করে তাহাদের যে জরীমানা মাজিস্ট্রেট সাহেবপ্রভৃতি করেন সেই জরীমানার টাকা, ও জীর্ন কি ভ্যাগকরা বস্ত্র ও অন্য যে দ্রব্য পোলীসের ব্যবহারের নিমিত্তে দেওয়া যায়, তাহা বিক্রয় হইয়া যে টাকা পাওয়া যায়, সেই টাকা কিম্বা অন্য প্রকারের উপায় যে টাকা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট লইবার অনুমতি দেন সেই সকল টাকা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে প্রকারে ও যে মতের নিদর্শনপত্র লইয়া আয়ান করিতে আত্মা করেন সেইপ্রকারে আয়ান হইয়া থাকিবে ও তাহার সুদ এ ডিবিডেন্ড কিম্বা এই ধারার লিখিত কার্যের নিমিত্তে এই সুদপ্রসূতির যত টাকা খরচ করিবার প্রয়োজন না হয়, তাহাও পূর্নোক্তমতে আয়ান হইয়া জমা থাকিবে সেইসকল টাকাতো "পোলীসের বার্ষিক্য কালের পেনসান ফণ্ড" নামে এক ফণ্ড হইবে। ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে বিধি করিয়া থাকিবে সেই বিধিতে এই তহবীলহইতে কর্মকারকেরদের বৃদ্ধ কালে কি সরকারী কর্ম ভ্যাগ করণ কালে তাহাদের দিগকে পেনসান দেওয়া যাইবে কি মোটে কিছু টাকা দেওয়া যাইবে। কিন্তু বার্ষিক্য কালের পেনসান না দিয়াও পোলীসের কোন কর্মকারক তগীর কি কর্মচ্যুত হইতে পারিবে। ও পোলীসের কোন কর্মকারকের স্বজ্ঞ বলিয়া সেই তহবীলহইতে কিছু মুনাফেরা পাইবার অধিকার থাকিবে না। কিম্বা পোলীসের কর্মকারক হওনকালে তাহার বেতনহইতে যে টাকা বাদ দিয়া লওয়া যায় তাহা কিরিয়া পাইতে তাহার কোন অধিকার থাকিবে না ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর মেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ১৭ নবেম্বর।

জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ জিহুত মৌলবী সৈয়দ সাআদত হুসেন জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ হইবেন ও জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁয়ের একটিন মুনসেফ জিহুত বাবু জিনাথ রায় এ চৌকীর মুনসেফ হইবেন।

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

অফিসের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬১ সাল তারিখ ৭ জানুয়ারি সোমবার পূর্ণাঙ্গ দিবস। এগার ঘণ্টার মধ্যে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬১। ৬ সালের উৎপন্ন অফিসের প্রথম নীলাম হইবেক এবং এ নীলামে ১৭৮০ সিদ্ধক অফিস বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের একজনসীর উৎপন্ন অফিস
বানারসের একজনসীর উৎপন্ন অফিস
মুম্বা সিদ্ধক

১৭৮০

২ দফা। এইখানে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সতস ধারানুসারে সন ১৮৬০ সালের ১০ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইজারাদী ইশতেহারে সন্মত বিবরণ প্রকাশ হই-
য়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ মোজেন্ট কংগ্রেসে আপা হইয়াছে তাহা দুই কপিতে অথবা রেডিয়েটে বোর্ডের সন্তুর্খানায় সরঞ্জাম করিলে সদিশেষ ক্রানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপারটি অর্থাৎ আমানত পেশবার টাকার লিখিতের শেষ তারিখ এবং কিলিরবেরন অর্থাৎ কিস্তির টাকার মিয়াদ অফিসে কালসের শেষ তারিখ সন ১৮৬১ সালের ১২ এবং ২২ জানুয়ারি এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে হইয়া যাইবেক। এখানে নীলামের নিয়ম প্রসিদ্ধি নোটে অর্থাৎ তৎসমুক্ত লিখিত। মিয়াদ থাকেন তাহার খানস করণার্থে সব ব্রেকের সাংকেতের সম্বন্ধে বর্তী বেকুর রসীদ অর্থাৎ কোন বৃত্তম সন্তুর্খানায় যাকারি যাকারি বাক্যে আমানতের হিসাবে লিখিত হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬১ সালের ১২ জানুয়ারি পনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং এ অফিসের লাই খানসি সববে কিস্তির পূর টাকার দরুন কোন বেকুর রসীদ সন ১৮৬১ সালের ২২ জানুয়ারি মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশতেহারের পরিমাণ অফিসভিত্তি সন ১৮৬১ সালে নীচের লিখিত পরিমাণ বেহার ও বানারসের অফিস কিস্তি কতী বা বেশী হউক পক্ষাৎ লিখিত তারিখের অথবা তাহার কিস্তি অগ্রপক্ষাৎ নীলামে থকা যাইবেক। আর যদি কিস্তি অগ্রপক্ষাৎ নীলামের ইশতেহারের তারিখ দল করার আবশ্যক হয় তবে সন্ধান বোর্ডের এক্সিআর থাকিল যে আবশ্যকমতে তাহা হইল করিবেন।

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| সন ১৮৬১ সালের | ৬ ফেব্রুয়ারি | ৭ ফেব্রুয়ারি | ৮ ফেব্রুয়ারি | ৯ ফেব্রুয়ারি | ১০ ফেব্রুয়ারি | ১১ ফেব্রুয়ারি | ১২ ফেব্রুয়ারি | ১৩ ফেব্রুয়ারি | ১৪ ফেব্রুয়ারি | ১৫ ফেব্রুয়ারি | ১৬ ফেব্রুয়ারি | ১৭ ফেব্রুয়ারি | ১৮ ফেব্রুয়ারি | ১৯ ফেব্রুয়ারি | ২০ ফেব্রুয়ারি | ২১ ফেব্রুয়ারি | ২২ ফেব্রুয়ারি | ২৩ ফেব্রুয়ারি | ২৪ ফেব্রুয়ারি | ২৫ ফেব্রুয়ারি | ২৬ ফেব্রুয়ারি | ২৭ ফেব্রুয়ারি | ২৮ ফেব্রুয়ারি | ২৯ ফেব্রুয়ারি | ৩০ ফেব্রুয়ারি | ৩১ ফেব্রুয়ারি | ১ মার্চ | ২ মার্চ | ৩ মার্চ | ৪ মার্চ | ৫ মার্চ | ৬ মার্চ | ৭ মার্চ | ৮ মার্চ | ৯ মার্চ | ১০ মার্চ | ১১ মার্চ | ১২ মার্চ | ১৩ মার্চ | ১৪ মার্চ | ১৫ মার্চ | ১৬ মার্চ | ১৭ মার্চ | ১৮ মার্চ | ১৯ মার্চ | ২০ মার্চ | ২১ মার্চ | ২২ মার্চ | ২৩ মার্চ | ২৪ মার্চ | ২৫ মার্চ | ২৬ মার্চ | ২৭ মার্চ | ২৮ মার্চ | ২৯ মার্চ | ৩০ মার্চ | ৩১ মার্চ | ১ এপ্রিল | ২ এপ্রিল | ৩ এপ্রিল | ৪ এপ্রিল | ৫ এপ্রিল | ৬ এপ্রিল | ৭ এপ্রিল | ৮ এপ্রিল | ৯ এপ্রিল | ১০ এপ্রিল | ১১ এপ্রিল | ১২ এপ্রিল | ১৩ এপ্রিল | ১৪ এপ্রিল | ১৫ এপ্রিল | ১৬ এপ্রিল | ১৭ এপ্রিল | ১৮ এপ্রিল | ১৯ এপ্রিল | ২০ এপ্রিল | ২১ এপ্রিল | ২২ এপ্রিল | ২৩ এপ্রিল | ২৪ এপ্রিল | ২৫ এপ্রিল | ২৬ এপ্রিল | ২৭ এপ্রিল | ২৮ এপ্রিল | ২৯ এপ্রিল | ৩০ এপ্রিল | ৩১ এপ্রিল | ১ মে | ২ মে | ৩ মে | ৪ মে | ৫ মে | ৬ মে | ৭ মে | ৮ মে | ৯ মে | ১০ মে | ১১ মে | ১২ মে | ১৩ মে | ১৪ মে | ১৫ মে | ১৬ মে | ১৭ মে | ১৮ মে | ১৯ মে | ২০ মে | ২১ মে | ২২ মে | ২৩ মে | ২৪ মে | ২৫ মে | ২৬ মে | ২৭ মে | ২৮ মে | ২৯ মে | ৩০ মে | ৩১ মে | ১ জুন | ২ জুন | ৩ জুন | ৪ জুন | ৫ জুন | ৬ জুন | ৭ জুন | ৮ জুন | ৯ জুন | ১০ জুন | ১১ জুন | ১২ জুন | ১৩ জুন | ১৪ জুন | ১৫ জুন | ১৬ জুন | ১৭ জুন | ১৮ জুন | ১৯ জুন | ২০ জুন | ২১ জুন | ২২ জুন | ২৩ জুন | ২৪ জুন | ২৫ জুন | ২৬ জুন | ২৭ জুন | ২৮ জুন | ২৯ জুন | ৩০ জুন | ৩১ জুন | ১ জুলাই | ২ জুলাই | ৩ জুলাই | ৪ জুলাই | ৫ জুলাই | ৬ জুলাই | ৭ জুলাই | ৮ জুলাই | ৯ জুলাই | ১০ জুলাই | ১১ জুলাই | ১২ জুলাই | ১৩ জুলাই | ১৪ জুলাই | ১৫ জুলাই | ১৬ জুলাই | ১৭ জুলাই | ১৮ জুলাই | ১৯ জুলাই | ২০ জুলাই | ২১ জুলাই | ২২ জুলাই | ২৩ জুলাই | ২৪ জুলাই | ২৫ জুলাই | ২৬ জুলাই | ২৭ জুলাই | ২৮ জুলাই | ২৯ জুলাই | ৩০ জুলাই | ৩১ জুলাই | ১ আগস্ট | ২ আগস্ট | ৩ আগস্ট | ৪ আগস্ট | ৫ আগস্ট | ৬ আগস্ট | ৭ আগস্ট | ৮ আগস্ট | ৯ আগস্ট | ১০ আগস্ট | ১১ আগস্ট | ১২ আগস্ট | ১৩ আগস্ট | ১৪ আগস্ট | ১৫ আগস্ট | ১৬ আগস্ট | ১৭ আগস্ট | ১৮ আগস্ট | ১৯ আগস্ট | ২০ আগস্ট | ২১ আগস্ট | ২২ আগস্ট | ২৩ আগস্ট | ২৪ আগস্ট | ২৫ আগস্ট | ২৬ আগস্ট | ২৭ আগস্ট | ২৮ আগস্ট | ২৯ আগস্ট | ৩০ আগস্ট | ৩১ আগস্ট | ১ সেপ্টেম্বর | ২ সেপ্টেম্বর | ৩ সেপ্টেম্বর | ৪ সেপ্টেম্বর | ৫ সেপ্টেম্বর | ৬ সেপ্টেম্বর | ৭ সেপ্টেম্বর | ৮ সেপ্টেম্বর | ৯ সেপ্টেম্বর | ১০ সেপ্টেম্বর | ১১ সেপ্টেম্বর | ১২ সেপ্টেম্বর | ১৩ সেপ্টেম্বর | ১৪ সেপ্টেম্বর | ১৫ সেপ্টেম্বর | ১৬ সেপ্টেম্বর | ১৭ সেপ্টেম্বর | ১৮ সেপ্টেম্বর | ১৯ সেপ্টেম্বর | ২০ সেপ্টেম্বর | ২১ সেপ্টেম্বর | ২২ সেপ্টেম্বর | ২৩ সেপ্টেম্বর | ২৪ সেপ্টেম্বর | ২৫ সেপ্টেম্বর | ২৬ সেপ্টেম্বর | ২৭ সেপ্টেম্বর | ২৮ সেপ্টেম্বর | ২৯ সেপ্টেম্বর | ৩০ সেপ্টেম্বর | ৩১ সেপ্টেম্বর | ১ অক্টোবর | ২ অক্টোবর | ৩ অক্টোবর | ৪ অক্টোবর | ৫ অক্টোবর | ৬ অক্টোবর | ৭ অক্টোবর | ৮ অক্টোবর | ৯ অক্টোবর | ১০ অক্টোবর | ১১ অক্টোবর | ১২ অক্টোবর | ১৩ অক্টোবর | ১৪ অক্টোবর | ১৫ অক্টোবর | ১৬ অক্টোবর | ১৭ অক্টোবর | ১৮ অক্টোবর | ১৯ অক্টোবর | ২০ অক্টোবর | ২১ অক্টোবর | ২২ অক্টোবর | ২৩ অক্টোবর | ২৪ অক্টোবর | ২৫ অক্টোবর | ২৬ অক্টোবর | ২৭ অক্টোবর | ২৮ অক্টোবর | ২৯ অক্টোবর | ৩০ অক্টোবর | ৩১ অক্টোবর | ১ নভেম্বর | ২ নভেম্বর | ৩ নভেম্বর | ৪ নভেম্বর | ৫ নভেম্বর | ৬ নভেম্বর | ৭ নভেম্বর | ৮ নভেম্বর | ৯ নভেম্বর | ১০ নভেম্বর | ১১ নভেম্বর | ১২ নভেম্বর | ১৩ নভেম্বর | ১৪ নভেম্বর | ১৫ নভেম্বর | ১৬ নভেম্বর | ১৭ নভেম্বর | ১৮ নভেম্বর | ১৯ নভেম্বর | ২০ নভেম্বর | ২১ নভেম্বর | ২২ নভেম্বর | ২৩ নভেম্বর | ২৪ নভেম্বর | ২৫ নভেম্বর | ২৬ নভেম্বর | ২৭ নভেম্বর | ২৮ নভেম্বর | ২৯ নভেম্বর | ৩০ নভেম্বর | ৩১ নভেম্বর |
|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|

বিবেচনা করিয়া প্রকৃত সাহেবান আশিমান বোর্ড রেডিয়েটে ফেট উলিয়ায়। সন ১৮৬১ সাল তারিখ ১০ নবেম্বর

এ ইংল্যান্ডে একটি মোটোইয়াই।

জিলা মেদিনীপুর।

ভূমি নীলাম বিবরণক ইশ্তিহার জিলা মেদিনীপুর।

ইশ্তিহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মেদিনীপুর।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলাস্থিত নিম্নোক্ত ইক্টেটেমেন্টের লিখিত খাশ মহালাতে গবর্নমেন্টের জমিদারি যে স্বত্ত্ব আছে তাহা গবর্নমেন্টের আদেশানুসারে সাধা ঈশ্বরের অত্র সেক্রেটারি সাহেবের বোর্ড রেভিনিউ সেক্রেটারি সাহেবের নামিত সন ১৮৫৯ সালের ৩ নবেম্বরের ২৭২২ নম্বরের চী-তে প্রকাশ হইয়াছে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে ইক্টেট নং ১৮৬০ সালের ১৪ ও ১৫ ডিসেম্বর মোতাবেক আমলি সন ১২৬৮ সালের ২ ও ৩ পৌষ রোজ শুক্রবার ও শনিবার দিবা ১২ বাজা ঘণ্টার সময়ে নীলামের দ্বারায় বিক্রয় হইবেক যে ব্যক্তি খরিদ করিবেক তাহাকে নীচের লিখিত সত্ত্ব আমলে আনিতে হইবেক।

নীলামের সত্ত্ব।

১ দফা। মহাল সকল নির্দ্ধারিত উর্দ্ধ মূল্যের উপর সর্ব উক্ত ডাককরণিকাকে বিক্রয় করা যাইবেক।

২ দফা। খরিদের মূল্য ১০০৭ শত টাকার অনূর্ধ্ব হইলে তাহা সমুদয় তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবেক খরিদের মূল্য ১০০৭ শত টাকার অধিক হইলে তাহার শতকরা ২৫ টাকার হিসাবে বাসনা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবেক সমুদয় পণের টাকা নীলামের দিনকে এক দিবস গণনা করিয়া ১৫ পোনের দিবসের দিবা দুই প্রহর পর্যন্ত দাখিল না করা গেলে বাসনার টাকা সরকারে জন্ম এবং মহাল পুনঃ নীলাম করা যাইবেক। আর পুনঃ নী-
লামে ক্ষতি পূরণের দায়িত্ব প্রথম খরিদার হইবেক।

৩ দফা। এই নীলামের পূর্বে যে সকল পাট্টা দেওয়া গিয়াছে ও যে পাট্টা বর্তমান আছে তাহা নিম্নমিত কালপর্যন্ত এই নীলাম হওয়া সত্ত্বেও বহাল থাকিবেক এবং বন্দবস্তি কাগজের দ্বারায় ও প্রচলিত আইনক্রমে বাহার যে স্বত্ত্ব আছে তাহা বহাল থাকিবেক ও খোদকর্ত্তা প্রজা যে মালের কর্মকারকের কৃত জমাবন্দীতে দখল করিয়াছে তাহার স্বত্ত্বকে খরিদার সম্মান করিতে বাধ্য থাকিবেক।

৪ দফা। যে সকল মহালে বার্ষিক বাদ মের মতী খরচা হারহারিমতে সরকার হইতে দেওয়া যায় তদনু-সারে খরিদারকে দিতে হইবেক ও বাদ মেরামত ও রক্ষার কার্য এক্ষণে যেরূপ হইতেছে তদনুসারে হইবেক।

৫ দফা। অত্র ইক্টেটেমেন্টের লিখিত প্রত্যেক মহালের সদর জমা সরকারে আদায় করিবার জন্যে খরিদার দায়িত্ব থাকিবেক।

৬ দফা। মহাল সকলে নানাপ্রকার আকর ও খাল থাকিলে তাহার প্রতি সরকারের স্বত্ত্ব থাকিল ইতি।

ইক্টেটেমেন্ট।

| নম্বর | নম্ব | নাম মহাল ও পরগনা | জমি | সদর জম | নিরূপিত উক্ত | কৈফিয়ত |
|-------|------|------------------------|---------|---------|--------------|-----------------------|
| ভৌমী | | | | | মূল্য | |
| | | ১৪ ডিসেম্বর ১৮৬০ সালে | | | | |
| | | যে সকল মহাল নীলাম | | | | |
| | | হইবেক। | | | | |
| | | ১১১ কেরার কুড় ইক্টেট। | | | | |
| ১ | এ | রামপুরা বকম দা আনা পং | ৬৩১/৬ | ৩৮৬/৭। | ১০৩৭/৭ | এই সকল মহালের |
| | | কেরার কুড়। | | | | ইজারা পাট্টা সন |
| ২ | এ | রামপুরা বকম ১০ আনা | | | | ১৮৬৪। ৬৫ সাল |
| | | পং এ | ২৫৬/২৬ | ১৪১/৬। | ৩৭৪৬/১১ | অর্থাৎ আমলি সন |
| ৩ | এ | ফলাশপুর পং এ | ৭৪৭/১১ | ৫৫৬/২৬ | ১৪৭৮৬/১০ | ১২৭১ সালে যিহাদ |
| ৪ | এ | নকুড়া পং এ | ১১৭/১৬ | ১০৪/১৭। | ২৬৮/১২ | শেষ হইবেক এই সকল |
| ৫ | এ | চুইড়া পং এ | ১১৮২/২১ | ২৬১৬২৬ | ১৫২৫৬/১০ | ইজারার খাজানা যা- |
| ৬ | এ | সীতারপুর পং এ | ৭২০/১১ | ৫২৮/৪৬ | ১৪০৮৬১ | হা আদায় হইয়া থাকে |
| ৭ | এ | ভবানীপুর পং এ | ২৬৬০ | ২০/৮ | ৫৩/৮ | তাহা ইক্টেটেমেন্টের ৫ |
| ৮ | এ | কাটাচোকা পং এ | ৩৬১/১৪ | ৩২৪/৬। | ৮৬১৬/১০ | পাঁচ ঘরে দেখান হই- |
| ৯ | এ | চক মোমিণ পং এ | ৪২৬/১৩। | ৩৫৩/২ | ২২১/৩ | রাছে। |
| ১০ | এ | পাহাড়পুর পং এ | ৪০৮/১। | ৩২৫/৮ | ৮৬৩/১০ | |
| ১১ | এ | সাহাপুর পং এ | ৬১৮/৩৬ | ৪৩০/৬ | ১১৩৭৬১০ | |
| ১২ | এ | চণ্ডীপুর পং এ | ৭০৮/১১ | ৩১৮৬/১ | ২০২/২ | |
| ১৩ | এ | ভোগদণ্ড পং এ | ১২৫/১৪ | ৪১/১১ | ২৭/৮ | |
| ১৪ | এ | দিজি গেড়া পং এ | ১২২/১০ | ১৫৮/৮ | ৪১৪/১১ | |
| ১৫ | এ | চক পরশুরাম পং এ | ২২১/২৬ | ২০৪৬/৪ | ৫৪২/১২ | |
| ১৬ | এ | চক মাপিয়া পং এ | ১৩৮/১১ | ১১০/১১ | ২৮৬/৮ | |
| ১৭ | এ | আজমতপুর ওরফে হরিহর | | | | |
| | | পুর পং এ | ১১/১৪। | ৬৩/২ | ১৬৮৬/১ | |
| ১৮ | এ | জখা পং এ | ৫৪/৪ | ৩৪/১০ | ২২/১ | |
| | | ইক্টেট খড়গপুর। | | | | |
| | | ১২২ | | | | |
| ১৯ | এ | চক জিহদ পং খড়গপুর | ৪৬/১০ | ৪৭/৮ | ১২৬/১১ | |
| ২০ | এ | চক বাসুণ পং এ | ৭৬৬/১১ | ৭৭/৫৬ | ২০৫/১১ | |

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬০। ৪ ডিসেম্বর।]

(৮০৫)

| নম্বর | নম্বর
ভৌমী | নাম মহাল ও পরগণা | জমি | সহর জমা | নিরূপিত
উচ্চ মূল্য | টেকিয়ার |
|--|---------------|------------------------|------------|------------|-----------------------|----------|
| ২১ | ১১২ | দক্ষিণ লিমুল্যা পং এ | ৬০৫ ৥ ৪৫ | ৪৪০/১০৫ | ১১৮৭৫/০ ॥ | |
| ২২ | এ | রূপনারায়ণপুর রকম ॥০ | ১৪৮৪ ১৪ ॥ | ৫০২ ১/১ ॥ | ২৭০০ ৥ ৫০ | |
| | | আনা পং এ | | ৫০২ ১/১ ॥ | | |
| | | রূপনারায়ণপুর রকম ॥০ | | | | |
| | | আনা পং এ | | ১০১৮ ৥ ৫০ | | |
| ২৩ | এ | বহড়াপাট ওরফে বরপাট | ১৫৭২ ১১ ১ | ৫১০ ৫৫৭ | ২৭১২ ১/৭ ॥ | |
| | | পং এ রকম ॥০ আনা | | ৫১০ ৫৫৭ ১ | | |
| | | বহড়াপাট ওরফে বরগাই | | | | |
| | | পং এ রকম ॥০ আনা | | ১০২১ ৫৫২ ১ | | |
| ২৪ | এ | রাণীহাটী পং এ | ২২২/৪ ১ | ৮০৪ ৫৭ ॥ | ২২৬২ ১২ ॥ | |
| ২৫ | এ | নিমিচিহা পং এ | ৪২৭ ১২ ॥ | ৩৫২ ১/২৫ | ১০৪৪ ৫০ | |
| ২৬ | এ | শ্যামনগর পং এ | ৪৬৮/২ | ৪১২ ৥ ২ ১ | ১১০১০/০ ॥ | |
| ২৭ | এ | ফতে মনোমদ পং এ | ১৭৮ ৥ ০ ॥ | ১০২৫ ৭৫ | ৩৭৪ ১৪ ॥ | |
| ২৮ | এ | গোপীনাথপুর রকম ৥০/৮ | ৪২২ ৥ ২ | ৩৫০ ৫২৫ | ১০৭২ ১/৪ ॥ | |
| | | পাই পং এ | | ১৭০/১৫ | | |
| | | গোপীনাথপুর রকম ১/৪ | | | | |
| | | পাই | | ৫১০ ৫৪ ॥ | | |
| ২৯ | এ | চাটরা পং এ | ২৫৬/৩ | ২০৩ ১/১০ | ৬২৮ ১/৬ ॥ | |
| ৩০ | এ | জোয়া পং এ | ৩৪১ ৥ ০ | ৩২০ ৫৫০ ৫ | ৮৭৫ ৫২ | |
| ৩১ | এ | রাধাবল্লভপুর পং এ | ৪০২ ১২ | ২০৭০ ৩৫ | ৭০২ ৬৬ ॥ | |
| ১৫ ডিসেম্বর সন ১৮৬০ সালে যে সকল মহাল নীলাম হইবেক । | | | | | | |
| ৩২ | এ | বেলা গেড়া পং খডগপুর | ২৭১ ১২ ১ | ২২০ ১/১১ | ৫২০ ৫/১ ১ | |
| ৩৩ | এ | মফিরাবাদ পং এ | ২৮৫ ৥ ২ ১ | ৪২৫ ৬৬ ॥ | ১১৪১ ১/২ | |
| ৩৪ | এ | চক মনোহর পং এ | ৮১ ৥ ০ | ৭৮ ৥ ৮ ১ | ২০২ ১/১০ | |
| ৩৫ | এ | ক জলা পং এ | ১০০২ ৫৩ ১ | ১১২০ ৥ ৩ | ৩০২২ ৥ ৫৮ | |
| ৩৬ | এ | মইসা পং এ | ১১৩১/৪ ১ | ২৬৬ ৫৫৬ ৫ | ২৬১৬ ১/১ | |
| ৩৭ | এ | চক দেউলী পং এ | ৭৭ ৥ ২ | ৭৫ ৥ ৭ | ২১৪ ১/০ ॥ | |
| ৩৮ | এ | শ্রীকৃষ্ণপুর পং এ | ১৬১২/১ ৥ ১ | ১১৬৭ ১/৫ ১ | ৩০৬৭ ৫৫২ | |
| ৩৯ | এ | রাঙ্গগ্রাম পং এ | ২৫৮ ৫২ ॥ | ২৩৫ ৬৬ ॥ | ৫৭৬ ১/৫ | |
| ৪০ | এ | নিমগেড়া পাটনা পং এ | ১৪১ ৬৫ ৫ | ৫৩৫ ৫৮ | ১৪৬৫ ৫১ ॥ | |
| ৪১ | এ | পাইকনগরি পং এ | ৪০৪ ১৪ | ৪৪১ ১/২ ১ | ১১২২ ১/৭ ॥ | |
| ৪২ | এ | চক কানুবাঁস পং এ | ৪০ ৥ ২ ৥ | ৪২ ১/৮ ৫ | ১১২৫ ৫০ | |
| ৪৩ | এ | সরু সুবি পং এ | ২৬২ ১৩ ৫ | ১৭৮ ১/৪ ১ | ৪৮১ ১১১ | |
| ৪৪ | এ | রাধাকিশোর পং এ | ৩৮৭/০ ॥ | ৩৭১ ৥ ৬৬ ॥ | ২২২/৫ | |
| ৪৫ | এ | চক মকরামপুর পং এ | ১২৬৭ ৫২ | ১৬০ ৩/৫ ৫ | ৪২০ ৫৫৭ | |
| ৪৬ | এ | সীরসী পং এ | ২০৭ ১৩ ৫ | ১৪৫ ৫৫১ ৫ | ৩২৩৫ ৭ | |
| ৪৭ | এ | ভেঘরি পং এ | ১০৭ ১৩ ৥ | ২২/৫ ৫ | ২৬৮ ১/৩ | |
| ৪৮ | এ | জিলদুর পং এ | ৬৮৮ ৥ ০ ৫ | ৫১৬/১ | ১০৮৫ ১০ | |
| ৪৯ | এ | কন্দার্পপুর পং এ | ১০২১/১৫ | ৪২৮ ১/৭ | ১০৩১ ৬২ | |
| ৫০ | এ | দুর্গেশ্বারাম পং এ | ১৬৬২ ৥ ০ | ১০৬৪ ১/৮ | ৩৬১২ ৫৮ | |
| ৫১ | এ | বড়াডিহা পং এ | ১৭২২ ৫০ ১ | ১২২৪ ১৮ ॥ | ৩৬১১ ৫৫১০ | |
| ৫২ | এ | গোঁসব আড়া পং এ | ১৫৬৫ ১০ | ৮৮৩ ১/৪ ১ | ১০৪৮ ৫৪ ॥ | |
| ৫৩ | এ | নগাংসান পং এ | ৭১২/২৫ | ৩৬৬ ১/৭ ১ | ২৮৭/৭ | |
| ৫৪ | এ | মুঁরুয়া পং এ | ২০২ ৥ ৪ ১ | ৬৮১ ১/৪ ১ | ১৮৫২ ৫১ | |
| ৫৫ | এ | চেকিরা বৈদ্যুতপুর পং এ | ৭৭ ১০ | ৬১ ১/০ | ২১৬ ১/১১ ॥ | |
| ৫৬ | এ | জফলি পং এ | ১১১ ১১ ১ | ১০১ ১৪ | ৩৫৪ ৬১০ ॥ | |
| ৫৭ | এ | জফলা পং এ | ২২৮ ৫৩ ১ | ৮৭৩ ১/৪ ৫ | ২৩৩২ ৫৫৪ ১ | |
| ৫৮ | এ | কন্দা পং এ | ১১৪৪ ৫১ ॥ | ১০৩০ ৫৫২ ১ | ৩১০১ ৬৫২ | |
| ৫৯ | এ | কোন্ডলা পং এ | ৫৫৮ ৫২ ৫ | ৩৩৬ ১/৭ ১ | ৮১৮ ৫/১ ১ | |
| ৬০ | এ | সাঁওতাল পং এ | ১০৫২ ১০ ১ | ৭৫৩ ৫১০ ৫ | ১০৮৮ ৫/৫ | |
| ৬১ | এ | গজারামপুর পং এ | ১০৭২ ১৩ ৫ | ১০৩০ ৫ | ২৭৬০ ৫০ | |
| ৬২ | এ | খাটডাঙ্গা পং এ | ১২০১ ৫৪ | ১৫৬০ ৫/৫ ১ | ৪১৭২ ১/৩ | |
| ৬৩ | এ | কান্দামাতি পং এ | ২০৪০ ৫ | ৫৬ ৬২ | ১৬৬৫ ৫ ১ | |
| ৬৪ | এ | বুলবুলচাটী পং এ | ১০৬/১ ১ | ৩১০ ৫ ১ | ২০৫২ | |
| ৬৫ | এ | পূর্বা দেউলী পং এ | ৭৮০ ৫০ ১ | ৭৫০ ৫/২ ১ | ২০২৪ ১৭ | |

H. L. DAMPIER, Offg. Secretary.

তারিখ ২৫ অক্টোবর সন ১৮৬০ সাল ।

[Government Gazette, 4th December, 1860.]

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOHN NEWSON, an Insolvent.

On Tuesday, the 9th day of October last, upon an application of the Assignee in this matter it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Company's Rupees 1977-2-3 in his hands pay a Dividend at the rate of Company's Rupees 100 per Cent. (which will amount to the sum of Company's Rupees 1298-11-3) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 27th November, 1860.

কলিকাতার যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জন নিউসন সাহেবের বিষয়ে।

আইসনি সাহেব গত অক্টোবর মাসের ৯ তারিখ মঙ্গলবারে যে দরখাস্ত করেন তাহাতে লক্ষ্য হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আইসনি সাহেবের খাতিরজমাতে সাবুদ হইবামাত্র উহার হাতে কোম্পানির যে ১২৭৭/৩ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি এ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি ১০০ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেন। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ১২৯৮ ১১/৩ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আইসনি সাহেবের দপ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬০ সাল ১৭ নবেম্বর।

The like notice in the matter of EDWARD DAVEY FABIAN, an Insolvent, wherein it was ordered that out of the sum of Co's Rs. 2,907-3-7, a Dividend at the rate of 50 per Cent. (amounting to Rs. 2353-10) be paid.

যোত্রহীন এডার্ড ডেবি ফাবিয়ান সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সন্মাদ দেওয়া বাইতেছে। এই বিষয়ে লক্ষ্য হইল যে ২,৯০৭/৭ টাকা হইতে শতকরা ৫০ টকা ডিবিডেন্ড দেওয়া যায়। অর্থাৎ সর্বমুদ্র ২,৩৫৩ ১০/৭ টাকা দেওয়া যায়।

In the matter of JOHN HUTCHESON FERGUSON, and another, Insolvents.

On Tuesday, the 9th day of October, 1860, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co's Rs. 49,000 in his hands pay a Dividend at the rate of Co's Rs. two per Cent. (which will amount to the sum of Co's Rs. 30,000) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, Calcutta, 29th November, 1860

যোত্রহীন জন হাট্চেসন ফergusson সাহেব ও অন্যদের বিষয়ে।

আইসনি সাহেব ১৮৬০ সালের অক্টোবর মাসের ৯ তারিখ মঙ্গলবারে যে দরখাস্ত করেন তাহাতে লক্ষ্য হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আইসনি সাহেবের খাতিরজমাতে সাবুদ হইবামাত্র উহার হাতে কোম্পানির যে ৪৯,০০০ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি এ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকার প্রতি ২ টাকার হিসাবে ডিবিডেন্ড দেন অর্থাৎ সর্বমুদ্র ৩০,০০০ কোম্পানির টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সন্মাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আইসনি সাহেবের দপ্তরখানা। কলিকাতা। ১৮৬০ সাল ২৯ নবেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

ঐযুক্ত রাজ রাধাকান্ত দেব বাহাদুর বিরচিত শব্দ কম্পঙ্ক মনামক সুবিখ্যাত সংস্কৃত অভিধান আশ্রয়। সংবর্ধন করিয়া খণ্ডে খণ্ডে পুনর্মুদ্রন করিতেছি ইহার প্রথম খণ্ড সম্প্রতি প্রস্তুত হইয়া আমাদিগের নিকট ও চনচনিয়ার সংস্কৃত যন্ত্রের পুস্তকাগারে এবং লালদীঘির রোজারিও সাহেবের দোকানে বিক্রয়ার্থে আছে। প্রতি খণ্ডের মূল্য ১১০ দেড় টাকা মাত্র।

ঐঅনুতলাল মিত্র দিগর সাং শোভাবাজার।

সকলকে জানন বাইতেছে যে সন ১৮৬০ সালের ৩২ আইন অর্থাৎ ইনকম টাক্সের আইন শ্রীমপুর মহালয়ে মুদ্রিত হইয়া বিক্রয়ার্থে প্রস্তুত আছে মূল্য ২১ টাকামাত্র।

[গবর্ণমেন্ট প্রেসেট। ১৮৬০। ৪ ডিসেম্বর।]

শ্রীমপুরের মহালয়ে ঐযুত মারসেল্ ডিক্লুস সাহেব কর্তৃক মুদ্রিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত ।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 11, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১১ ডিসেম্বর।

DRAFT OF ACT.

A Bill for the Regulation of Police within any parts of the British Territories in India to which it may please the Governor General in Council to extend its provisions.

[Included from page 802.]

[Additional Police Officers employed at the cost of individuals.]

XI. It shall be lawful for the Inspector General of Police, or any District Superintendent, if they shall think fit, and subject to the general direction of the District Officer, on the application of any person showing the necessity thereof, to depute any additional number of Police Officers, to keep the peace at any place within the General Police District, at the charge of the person making the application, to be exclusively under the orders of the District Superintendent, and for such time as they shall think fit: provided always that it shall be lawful for the person on whose application such deputation shall have been made, on giving one month's notice in writing to the Inspector General or District Superintendent, to require that the Officer so deputed shall be discontinued; and such person shall be relieved from the charge of such additional Force from the expiration of such notice.

[Appointment of additional force in the neighbourhood of Railway and other work.]

XII. Whenever any Railway, Canal, or other public work, or any manufactory or commercial concern, shall be carried on, or be in operation in any part of the country, and it shall appear to the Inspector General that the appointment of an additional Police Force in such neighbourhood is rendered necessary by the behaviour, or reasonable apprehension of the behaviour of the persons employed

আইনের মূলাবিদ্য।

ভারতবর্ষে ব্রিটনীয়েরদের অধিকৃত দেশের যে কোন স্থানে হজুর কোর্টসেলে প্রযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুর এই আইন চলায় করান সেই স্থানের পোলীসের বিধান করিবার আইনের মূলাবিদ্য।

[৮০২ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

[ব্যক্তি বিশেষের এরূপে পোলীসের অতিরিক্ত কর্ম-কারকদিগের নিযুক্ত হইবার কথা।]

১১ ধারা। পোলীসের সাধারণ এলাকার নামিল কোন স্থানে যে কর্মকারক জনো পোলীসের অধিক কর্ম-কারকদিগকে পাঠান আদেশ্যক, ইহা যদি কোন ব্যক্তি দরখাস্ত করিয়া দেখায়, তবে পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেব, কিম্বা কোন এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে জনার কার্যকারক সাহেবের সাধারণ আদেশমতে কর্ম করিয়া অধিক কর্মকারককে পাঠাইতে পারিবেন। তাহার-দের এরূপ এই দরখাস্তকারির দিতে হইবেক। তাহার কেবল এই এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের অনুমতির অধীনে থাকিবে ও তিনি যত কাল উচিত বোধ করেন তত কাল সেই কর্মে থাকিবে। কিন্তু যে ব্যক্তির দরখাস্তমতে এই কর্মকারকদিগকে পাঠান যায় তিনি ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবকে কি এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে লিখিয়া এক মাসের মধ্যে না সেই প্রকারের প্রেরিত কর্মকারকদিগকে স্থানান্তর হইবার আদেশ করিতে পারিবেন। ও সেই সময়ের মধ্যে সুপ্রতিষ্ঠার কালঅবধি এই অতিরিক্ত দলের এরূপ এই ব্যক্তির শিরে থাকিবেক না ইতি।

[রেলরোডের ও অন্য কুশীপ্রভৃতির নিকটে অতিরিক্ত লোককে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১২ ধারা। দেশের কোন স্থানে যখন কোন রেল-রোডের কি খালের কি সরকারী অন্য কার্যের কিম্বা কোন কারখানার কি ভোজারী ব্যাপারের কোন কার্য চলান হইতেছে কি চলিবে, ও সেই কর্মেতে যে লোকেরা নিযুক্ত থাকে তাহারদের আচারব্যবহার বুঝিয়া, কিম্বা তাহারদের আচারব্যবহারের বিষয়ে যে লোকের উপযুক্তমতে হইতে পারে তাহা বুঝিয়া যদি ইন্সপেক্টর জেনরল সাহেবের বিবেচনামতে সেই স্থানের নিকট

upon such work it shall be lawful for the Inspector General, with the consent of the Local Government, to direct the employment of such additional Force; and to maintain the same so long as such necessity shall continue; and to make orders from time to time upon the Treasurer or other Officer having the control or custody of the Funds of any Company or person carrying on such works, for the payment of the extra Force so rendered necessary as aforesaid.

[Quartering of additional Police in disturbed or dangerous Districts.]

XIII. It shall be lawful for the Inspector General of Police, under the sanction of the Local Government, which shall be notified by proclamation in the Government Gazette, to depute any part of the Police Force, in excess of the fixed complement, to be quartered in any part of the General Police District which shall be found to be in a disturbed or dangerous state, or in any part of the General Police District in which, from the misconduct of the inhabitants, he may deem it expedient to strengthen the number of Police; and the inhabitants of the offending tract or part shall be charged with the cost of such body of men so deputed; and the District Officer shall assess the proportion in which such sum is to be paid by the inhabitants according to his judgment of their respective means.

[Payment of money for support of additional Police Force.]

XIV. All monies paid or recovered in respect of any additional Force deputed as is mentioned in the three last preceding Sections, shall be paid into a Fund to be called "The General Police Fund;" and shall be applied to the maintenance of the Police Force, under such orders as the Local Government may pass. All sums of money payable under those Sections shall be recoverable by distress and sale of the goods of the defaulter, under the warrant of a Magisterial Officer, or by suit in any competent Court.

[Special Police Officers.]

XV. When it shall appear that any tumult, riot or outrage has taken place, or may be reasonably apprehended in any place, and that the ordinary Officers appointed for preserving the peace are not sufficient for its preservation and for the protection of the inhabitants and the security of property in such place, it shall be lawful for any Police Officer not below the rank of Inspector to apply to the nearest Magisterial Officer to appoint so many of the Public or Village Servants, or residents of the neighbourhood, as such Police Officer may require, to act as special Police Officers for such time and in such manner as he shall deem necessary; and it

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬০ ১১ ডিসেম্বর।]

পোলীসের অতিরিক্ত কএক জনকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক, তবে এই ইন্সপেক্টর জেনারল সাহেব স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে এই অতিরিক্ত লোকদিগকে নিযুক্ত করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও যত কাল তত্ৰূপ আবশ্যিক থাকে তত কালপর্যন্ত তাহারদিগকে সেই স্থানে রাখিতে পারিবেন। ও পূর্বেকথ্য হইতে যে অতিরিক্ত লোককে নিযুক্ত করা আবশ্যিক হইয়াছে তাহারদের বেতনপ্রভৃতি দিতে, যে কোম্পানির কি ব্যক্তির এই কার্য চালাইয়া দিতে তাহার তহবীল যে জেজুর সাহেবের কি অন্য কার্যকারকের হাতে থাকে, তাঁহাকে সময়ে ২ জুকুম করিতে পারিবেন ইতি।

[সেই জিলাতে গোলযোগ কি আশঙ্কা হয় তাহাতে পোলীসের অতিরিক্ত লোককে নিযুক্ত করিবার কথা।]

১৩ ধারা। পোলীসের সাধারণ এলাকার কোন স্থানে গোলযোগ কি অপরাধের আশঙ্কা হইতেছে জানা গেলে, কিম্বা পোলীসের সাধারণ এলাকার কোন স্থানবাসি লোকেরদের অনুচিত বাহ্যিক দেখিয়া সেই স্থানে পোলীসের অধিক লোককে নিযুক্ত করা বিধিত আন করিলে, পোলীসের ইন্সপেক্টর জেনারল সাহেব স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি লইয়া, সেই স্থানে পোলীসের দলের যত জন নিতা নিযুক্ত থাকে তদতিরিক্ত পোলীসের দলের কোন লোকদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। গবর্ণমেন্টের এই অনুমতির ইশতিহার গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হইবে। ও যে স্থানে কি অপরাধের আশঙ্কা হয়, সেই স্থানবাসি লোকেরদের শিরে ডাকপের নিযুক্ত কর্তৃকারকেরদের খরচ পড়িবে। ও সেই জিলা লোকেরদের মধ্যে এই খরচের বাহ্যিক যত দিতে হইবে তাহা লোকেরদের সজ্ঞিত বুঝিয়া জিলার কার্যকারক সাহেব আপনাব বিবেচনামতে নির্ধারণ করিবেন ইতি।

[পোলীসের অতিরিক্ত লোকের নিযুক্তি যে টাকা দেওয়া যায় তাহার আয়ান্তের কথা।]

১৪ ধারা। পোলীসের দলের অতিরিক্ত কোন লোককে ইহার পূর্বের তিন ধারামতে কোন কর্মে পাঠান গেলে, তাহারদের জন্য যে টাকা দেওয়া যায় কি আদার হয়, তাহা সমুদয় "পোলীসের সাধারণ ফণ্ড" বলিয়া এক তহবীলে আমদান হইবে। ও স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট যে জুকুম করেন, সেই জুকুমমতে এই টাকা পোলীসের দলের ভরণপোষণের নিমিত্তে ব্যয় হইবে। এই সকল ধারামতে যে টাকা পাওয়া নাহিতে পারে তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেবের পরওয়ানাক্রমে বাজীদারের মাল ক্রোক ও নীলাম করিয়া কিম্বা উপযুক্ত কোন আদালতে মোকদ্দমা করিয়া আদার হইতে পারিবে ইতি।

[পোলীসের বিশেষ কর্মকারকেরদের কথা।]

১৫ ধারা। কোন স্থানে কোন হজাবা কি ফসাদ কি অভ্যুত্থান হইয়াছে কি হইবার আশঙ্কা বুদ্ধিসিদ্ধমতে হইতে পারে, ও শান্তিরক্ষার জন্য যে কর্মকারকেরা সাধারণমতে নিযুক্ত থাকে, কেবল তাহারদের দ্বারা এই স্থানের শান্তিরক্ষা ও নিবাসিদের রক্ষা ও সম্পত্তিরক্ষা হইতে পারিবে না, ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে ইন্সপেক্টরের পদস্থ কর্মকারক হইতে নীচ পদের কর্মকারক নহে পোলীসের এমন কোন কর্মকারক যত জনের যত কালের নিমিত্তে ও যে প্রকারে পোলীসের বিশেষ কর্মকারকস্বরূপে কর্ম করিবার জন্য নিযুক্ত করা আবশ্যিক বুঝেন, সরকারী কি গ্রামের চাকরেরদের হইতে কি নিকট নিবাসি লোকসকলে তত জনকে তত কালের নিমিত্তে সেই প্রকারের কার্য করিবার জন্য নিযুক্ত করিতে, অতিমিকটের মাজিস্ট্রেট সাহেবকে প্রা-

shall be the duty of such Magisterial Officer at once to comply with such applications.

[Powers of special Police Officers.]

XVI. Every special Police Officer so appointed shall have the same powers, privileges, and protection, and be liable to all such duties and penalties, and be subordinate to the same authorities as the ordinary Officers of Police.

[Refusal to serve.]

XVII. If any person being appointed a special Police Officer as aforesaid shall, without sufficient excuse, neglect or refuse to serve as such, or to obey such lawful order or direction as may be given him for the performance of his duties, he shall be liable upon conviction before a Magisterial Officer to a fine not exceeding fifty Rupees for every such neglect, refusal or disobedience.

[Police Officers not to resign without leave or two months' notice]

XVIII. No Police Officer shall be at liberty to resign his office, or withdraw himself from the duties thereof, unless expressly allowed to do so in writing by the District Superintendent; or unless he shall have given to his superior Officer two months' notice in writing of his intention to do so; nor shall any such Police Officer engage in any employment or office whatever, other than his duties under this Act, unless expressly permitted to do so in writing under the seal of the Inspector General.

[Unlawful assumption of Police functions, personation of Police, &c.]

XIX. From and after the passing of this Act, every person not being, or having ceased to be, a duly enrolled Police Officer, who shall unlawfully assume any function or power belonging to the Police; and who shall not forthwith deliver up his Certificate, and all the clothing, accoutrements and appointments, and other necessities which may have been supplied to him for the execution of his duty; or who shall have in his possession any distinctive article of the dress or appointment directed to be worn exclusively by the Police Force, without being able to account satisfactorily for his possession thereof; or who shall put on the dress of any Police Officer or any dress designed to represent it or to be taken for it; or who shall otherwise personate the character or act the part of any Police Officer for any purpose whatever, shall, in addition to any other punishment to which he may be liable for any offence committed under the assumed character, be liable, on conviction before a Magisterial Officer, to a penalty not exceeding two hundred Rupees, or

থাকি তদ্বিষয়ে পারিবে। ও সেই মাজিস্ট্রেট সাহেবের কর্তব্য যে তৎক্ষণাৎ সেই প্রার্থনামতে কার্য করেন ইতি।

[পোলীসের বিশেষ কর্মকারকেরদের ক্ষমতার কথা।]
১৬ ধারা। পোলীসের সাধারণ কর্মকারকেরদের যে সকল ক্ষমতা থাকে ও তাহার। যেপ্রকারের অনুগ্রহ ও রক্ষা পায়, ও তাহারদের যে সকল কর্ম করিতে হয় ও যেহেতু হইতে পারে ও তাহার। যে কার্যকারকেরদের অধীনে থাকে, উক্তদের নিযুক্ত পোলীসের বিশেষ কর্মকারকেরদের প্রত্যেক জনের সেই প্রকারের সকল ক্ষমতাপ্রাপ্তি থাকিবে ইতি।

[কর্ম করিতে স্বীকার না করিবার কথা]

১৭ ধারা। কোন লোক পূর্বোক্তমতে পোলীসের বিশেষ কর্মকারকরূপে নিযুক্ত হইয়া যদি উপযুক্ত ওজর না থাকিলেও তজ্জপ কর্ম করিতে কিবা তাহার কর্তব্য কর্ম করিবার জন্যে যাহা যে কোন জরুরি আদেশ দেওয়া যায়, তাহা মানিতে শৈথিল্য করে কি স্বীকার না করে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার মোহ সাব্যস্ত হইলে সে যতবার শৈথিল্য করে কি কর্ম করিতে স্বীকার না করে কি জরুরি না যাহা তাহার তাহার পক্ষপাতি টাকাপর্ষাদ কর্তব্যমান হইতে পারিবে ইতি।

[ছুটি না পাটিলে কি দুই মাসের সম্মান না দিলে পোলীসের কর্মকারকেরদের কর্ম ছাড়িতে না পারিবার কথা।]

১৮ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক যদি আপনাতঃ ইচ্ছাকৃত্যে নিজে কিবা আপনাতঃ পদের কর্তব্য কর্ম ছাড়িতে চাহে, তবে এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব লিখিত লিপিরূপে ছুটি না দিলে, কি সেই কর্মকারক আপনাতঃ কর্ম ত্যাগ করিবার মানসের এতেনা দুই মাস থাকিতে আপনাতঃ উপরিহৃত কার্যকারকে লিখিত না দিলে, সে আপন পদে ইচ্ছাকৃত্যে নিজে কি কর্ম ছাড়িতে পারিবে না। ও পোলীসের তজ্জপ কোন কর্মকারক ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের মোহরতঃ লিপিক্রমে লিপ্ত অনুমতি না পাটিলে, আপনাতঃ এই আইনমতের কর্তব্য কর্ম তির অন্য কোন কর্ম করিতে কি পদ গ্রহণ করিতে পারিবে না ইতি।

[কোন লোক পোলীসের কর্মকারক না হইয়া বেআইনীমতে এই কর্ম করিলে কি আপনাতঃ পোলীসের কর্মকারকরূপে ইত্যাদি দেখাইলে তাহার দণ্ডের কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনজারী হইবার সম্ভাব্য, পোলীসের কর্মকারকরূপে যাহার নাম উপযুক্তমতে ফর্মে লেখা না যায়, কিবা পূর্বে পোলীসের কর্মকারক ছিল এখন নহে এমন কোন লোক যদি বেআইনীমতে পোলীসের কোন কর্ম আপনি করে কি পোলীসের ক্ষমতা, গ্রহণ করে, ও সেই লোক আপনাতঃ সটিকিট ও আপনাতঃ কর্তব্য কর্ম নিকট করিবার জন্যে বস্ত্র ও পোশাক ও লাগ সরঞ্জামপ্রভৃতি আশ্রয়ক যে সকল বিবরণ তাহাকে দেওয়া গিয়াছে তাহা যদি তৎক্ষণাৎ ফিরাই না দেয়, কিবা পোশাকের কি লাগ সরঞ্জামের যে কোন বিশেষ দিহর কেবল পোলীসের দলস্থ লোকেরদের পরিবার ভ্রম আছে তাহা যদি কোন লোকের নিকটে থাকে, ও তাহা যে প্রকারে পাটিল হইয়া যদি খাতিরজামতে জনাইতে না পারে, কিবা যদি কোন লোক পোলীসের কোন কর্মকারকের পোশাক পরে, কিবা তজ্জপ পোশাক দেখাইবার কি জাম হইবার অভিপ্রায়ে কোন পোশাক পরে, কিবা কোন লোক কোন কারণে আপনাতঃ পোলীসের কোন কর্মকারক বলিয়া দেখায় কি সেই কর্মকারকের মত কর্ম করে, তবে এই লোক আপনাতঃ এই পদস্থ দেখাইয়া কোন অপরাধ করিলে এই অপরাধের যে দণ্ড হইতে পারিবে তদ্বিষয়ে মাজিস্ট্রেট

to imprisonment, with or without hard labor, for a period not exceeding six months, or both.

[Duties of Police Officers.]

XX. Every Police Officer shall, for all purposes in this Act contained, be considered to be always on duty, and shall have the powers of a Police Officer in every part of the General Police District. It shall be his duty to use his best endeavours and ability to prevent all crimes, offences, and public nuisances; to preserve the peace; to apprehend disorderly and suspicious characters; to detect and bring offenders to justice; to collect and communicate intelligence affecting the public peace; and promptly to obey and execute all orders and warrants lawfully issued to him by any competent authority.

[Police Officer may arrest without warrant.]

XXI. It shall be the duty of every Police Officer, and he is hereby authorized to arrest without warrant—

[Person charged with or suspected of grave crimes.]

1. Any person who is charged on credible information, or whom he has reasonable ground to suspect, of having been concerned in any grave or forcible crime or outrage

[Persons charged with aggravated assault recently committed.]

2. Any person who is charged with committing an aggravated assault, in every case in which he shall have good reason to believe that such assault has been committed, although not in his view, and that by reason of the recent commission of the offence a warrant could not have been issued.

[Persons committing a breach of the peace.]

3. Any person committing, or attempting to commit, any breach of the peace, in his view, and who refuses to desist on being required thereto.

[Persons found injuring public buildings, &c. Proviso.]

4. Any person found injuring the public buildings, roads, tanks, and water channels, or committing any offence punishable by Law: provided always that, where such offence is of a slight and petty nature, it shall not be necessary for the Police Officer to arrest, if, from the circumstances of the case, there is no reason to apprehend that the party will abscond.

[Vagrants and suspicious persons.]

5. Any vagrant whom he shall find disturbing the public peace, or whom he shall have good cause to suspect of having committed or being about to commit a crime; all persons whose name and resi-

[গণপ্ৰমোদ গেজেট ১৮৬০ ১১ ডিসেম্বর]

সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাক্ষ্য হইলে তাহার দুই শত টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে কিংবা সে ছয় মাস পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিদ্যাপরিষদে কারাদেশ হইতে পারিবে কিংবা তাহার এই দুই শত হইতে পারিবে ইতি।

[পোলীসের কর্মকারকেরদের কর্তব্য কর্মের কথা।]

২০ ধারা। পোলীসের প্রত্যেক জন কর্মকারক এই আইনের লিখিত সকল কার্যেই নিযুক্ত সর্বদাই আপন পদের কর্মে উপস্থিত আছে এমন জান হইবেক, ও পোলীসের সাধারণ এলাকার সর্ব স্থানে তাহার পোলীসের কর্মকারকের কথ্য সর্বদা থাকিবে। তাহার কর্তব্য কার্য এই। সকল দোষ ও অপরাধ ও সাধারণ লোকেরদের দুর্গাঙ্গন সকল বিষয় নিরীক্ষা করিতে, ও শান্তি রাখা করিতে, ও অনিয়মিতাচারি ও সন্দেহজনক লোকেরদিগকে গ্রেফতার করিতে, ও অপরাধীদের লক্ষ্য লইয়া তাহারদিগকে বিচার হইবার নিযুক্ত উপস্থিত করিতে, ও সাধারণ লোকেরদের শান্তির বৃদ্ধি কি হানি হইতে হইবেক এমন সকল লক্ষ্য জানিতে ও জানাইতে তাহার সাধ্যমতে উদ্যোগ করিতে হইবেক। ও উপযুক্ত কোন কর্মকারক তাহাকে আইন মতে যে সকল জব্দ ও পরওয়ানা দেন তাহা জরুরী মানিতে ও জারী করিতে হইবেক ইতি।

[পোলীসের কর্মকারক বিনাপরওয়ানাতে বাহ্যরদিগকে গ্রেফতার করিতে পারে তাহারদের কথা।]

২১ ধারা। পোলীসের প্রত্যেক জন কর্মকারকের কর্তব্য এই, ও তাহাকে ইহাতে এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে, যিচেন লিখিত ব্যক্তিদিগকে বিনাপরওয়ানাতে গ্রেফতার করে।

[সম্মান অপরাধ করিবার মানিল কি শোরে বাহ্যরদের উপর হইবে তাহারদিগকে।]

১ প্রকরণ। বিদ্যাপরিষদ কোন লোকের কথাক্রমে বাহ্যর নামে সম্মান কি বলপূর্বক কোন অপরাধে কি অভিযোগে লিপ্ত হইবার মানিল হইবে কি উপযুক্ত কারণে এমন শোরে হইবে তাহাকে।

[সম্প্রতি তারি চড়াউ করিবার দোষের মানিল বাহ্যরদের নামে হইবে তাহারদিগকে।]

২ প্রকরণ। তারি চড়াউ করিবার অপরাধে বাহ্যর নামে মানিল হইবে, যদিও সেই অপরাধ এই কার্যকারকের সাক্ষ্যে না করা যায় তথাপি এই চড়াউ হইয়াছে ইহাতে তাহার বিদ্যাপরিষদের উত্তম কারণ থাকিলে, ও সেই অপরাধ অতি অস্পষ্ট হইয়াছে পরওয়ানা বাহির হইবার অবকাশ না থাকিলে, সেই ক্ষমতাকে।

[সাহায্য দাওয়া করে তাহারদিগকে।]

৩ প্রকরণ। যে কোন লোক এই কার্যকারকের দৃষ্টিগোচরে দাওয়া করে কি করিবার উদ্যোগ করে ও অন্য হইবার আশা পাইলে ও ক্ষমতা হইবে তাহাকে।

[বাহ্যরদিগকে সরকারী ইমারত প্রভৃতির হানি করিতে দেখা যায় তাহারদিগকে ও বর্জিত বিধি।]

৪ প্রকরণ। যে কোন লোককে সরকারী কোন ইমারতের কি রাস্তার কি পুকুরের কি জনপ্রণালি হানি করিতে কিংবা আইনমতের ন্যূনতম অন্য অপরাধ করিতে দেখা যায় তাহাকে। কিন্তু যদি সেই অপরাধ অস্পষ্ট ও দুর্বল প্রকারের হয়, তবে বিষয় সুস্থিত এই ব্যক্তি যে পলাইবে এমন সুস্থিতির কারণ না থাকিলে তাহাকে পোলীসের কর্মকারকের গ্রেফতার করিতে হইবে না।

[বটুরদিগকে ও সন্দেহ লোকদিগকে।]

৫ প্রকরণ। বটুরা যে কোন লোককে দাওয়া করিতে দেখিতে পার, কিংবা কোন অপরাধ করিয়াছে কি করিতে উদ্যত আছে বাহ্যর বিষয়ে এমন শোরে করিবার উপযুক্ত কারণ থাকে, তাহাকে, ও যে সকল লোকের

dence is unknown; or whom he may find by night lying or loitering in any high-way, road or other place, and who, in either case, are unable to give a satisfactory account of themselves.

[Persons assaulting Police Officer.]

6. Any person who assaults, resists or obstructs such Police Officer in the execution of his duty, or aids or excites others so to do.

[Persons escaping from legal custody.]

7. All persons who, having been in legal custody, shall have escaped therefrom

[Persons charged with an offence, refusing to give name.]

8. All persons who are charged with having done any injury or damage to the person or property of another, and who refuse to give their name and residence, or who give one which there is ground to believe to be false, may be detained solely for the purpose of ascertaining such name and residence, with a view to future proceedings.

[Amends may be awarded for charges made on insufficient ground.]

XXII. In every case in which any person shall be given in charge to a Police Officer, on a false or frivolous charge; or in which a false and frivolous charge shall be made to a Police Officer against any person; or in which any information or complaint shall be laid or made before a Magisterial or Police Officer, and shall not be further prosecuted; or in which if further prosecuted, it shall appear to the Magisterial Officer by whom the case is heard, that there were no sufficient grounds for making the charge, such Magisterial Officer shall have the power to award a fine not exceeding fifty Rupees, or imprisonment for a period not exceeding one month, or both; or to award such amends not exceeding fifty Rupees, to be paid by the informer or complainant to the party informed or complained against, for his loss of time and expenses in the matter, as to such Magisterial Officer shall seem fit. And such amends shall be recoverable in the manner provided for the levy of fines.

[Persons arrested without warrant to be taken to Station House until brought before Magistrate or bailed. Proviso.]

XXIII. Every person taken into custody by any Police Officer without warrant, except persons detained for the mere purpose of ascertaining their name and residence, shall forthwith be delivered into the custody of the Police Officer in charge of a Chowky or Station House, in order that such person may be secured until he can be brought before a Magisterial Officer to be dealt with according to

[Government Gazette, 11th December, 1860.]

নাম ও বাসস্থান জানা না হয়, কিম্বা যে সকল লোককে রাতিতে কোন সদর রাস্তার কি পথে কি অন্য স্থানে থাকিতে কি আলসাতাবে বেড়াইতে দেখে, ও তদুপ কোন স্থলে যদি সেই লোকেরা আপনাদের প্রতির-জ্ঞামতের হিসাব দিতে না পারে, তবে তাহার নিগ্গকে।

[যাহারা পোলীসের কর্মকারকেরদের উপর চড়াই হয় তাহার নিগ্গকে।]

৬ প্রকরণ। পোলীসের কর্মকারক আপনার কর্তব্য কর্ম করিতেছে এমন সময়ে যে কেহ তাহার উপর চড়াই হয়, কি তাহাকে বাধা কি বাধণ করে, কিম্বা তাহা করিতে অন্য লোকের সাহায্য করে কি অন্য লোককে প্ররূহিত দেয় তাহাকে।

[যাহারা আইনমতের করেনহইতে পলায় তাহার নিগ্গকে।]

৭ প্রকরণ। যে সকল লোক আইনমতে করেন হইয়া পলায় তাহার নিগ্গকে।

[অপরাধের নালিশ যাহারদের দ্বায়ে হয় তাহার নাম জানাইতে স্বীকার না করিলে তাহার নিগ্গকে।]

৮ প্রকরণ। কোন ব্যক্তির কি সম্পত্তির কিছু হানি কি নোকসান করিবার নালিশ যাহার নামে হয় এমন কোন লোক যদি আপনার নাম ও বাসস্থান জানাইতে স্বীকার না করে, কিম্বা যে নাম দেয় তাহা মিথ্যা জানিবার কারণ থাকে, তবে তাহার উপর পরে মোকদ্দমা হইতে পারে এই কারণে কেবল তাহার নাম ও বাসস্থান নিশ্চয়মতে জানিবার নিমিত্তে তাহাকে আটক করিয়া রাখা থাইতে পারিবে ইতি।

[অনুপযুক্ত কারণে নালিশ হইলে ক্ষতিপূরণের ক্ষমতা হইতে পারিবার কথা।]

২২ ধারা। যখন কোন ব্যক্তির নামে মিথ্যা কি ভুল দোষের নালিশ হইয়া তাহাকে পোলীসের কর্মকারকের দ্বায়ে দেওয়া যায়, কিম্বা যখন পোলীসের কর্মকারকের নিকটে কোন ব্যক্তির নামে মিথ্যা ও ভুল দোষের নালিশ হয়, কিম্বা যখন কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি পোলীসের কর্মকারকের নিকটে কোন একজায় কি নালিশ হইয়া মোকদ্দমার তদবীর না হয়, কিম্বা হইলে, যে মাজিস্ট্রেট সাহেব মোকদ্দমা শুনের তিনি যদি দেখেন যে ঐ নালিশ করিবার উপযুক্ত কোন কারণ নাই, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত জরি-মানার কিম্বা এক মাসের অনধিক কাল কারেন হইবার কিম্বা এ দুই দণ্ডের অনুম করিতে পারিবে। অথবা যাহার নাম একজায় কি নালিশ হইয়াছে তাহার সেই বিষয়ে সমর হওয় ও পরে শোধ করিবার জন্য ঐ একজায়ের ও নিবারণ কি নালিশ করণের পঞ্চাশ টাকার অনধিক যত টাকা মাজিস্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত বোধ করেন তত টাকা দিবার অনুম করিতে পারিবে। ও জরিমানার টাকা যে প্রকারে উসূল হইতে পারে ঐ ক্ষতি শোধের টাকা সেই প্রকারে উসূল হইবে ইতি।

[যাহার নিগ্গকে পরওয়ানাবিনা গ্রেফতার করা যায় তাহার নিগ্গকে যত কাল মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আনা না যায় কি তাহারদের হাজিরজামিন না হওয়া যায় তত কাল থানাতে লইয়া রাখিবার কথা ও বর্ণিত কথা।]

২৩ ধারা। নাম ও বাসস্থান নিশ্চয়মতে জানিবার জন্য যাহার নিগ্গকে আটক করিয়া রাখা যায় তাহার ক্ষতি অন্য যে ব্যক্তিকে পোলীসের কোন কর্মকর্তা হিন্দুপারওয়ানিতে হেফাজতে লয়, তাহার সঙ্গে আটক-মতে কার্য হইবার জন্য যত কাল তাহাকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আনা গাইতে পারিবে তত কাল আটকইয়া রাখিবার জন্য, কোন চৌকীতে কি থানার পোলীসের প্রধান যে কার্যকারক থাকেন, তাহার

Law, or may give bail for his appearance before a Magisterial Officer, if the Officer in charge shall deem it prudent to take bail as hereinafter mentioned: provided always that, where bail is not taken, the prisoner shall be brought before a Magisterial Officer within twenty-four hours, unless circumstances render delay unavoidable.

[Releasing on bail.]

XXIV. Whenever any person shall be brought in custody, without a warrant, to any Station House, at a time when he cannot at once be sent before a Magisterial Officer, and shall be charged with any bailable offence, or with any unbailable offence, of which it shall appear to the Officer in charge of the Station House or other superior Officer of Police that the prisoner is falsely accused, it shall be lawful for such Police Officer to release the accused on bail, or on his own recognizance, to appear before the Magisterial Officer when required.

[Superior Officer of Police may take recognizance for appearance of prosecutor or witness.]

XXV. * It shall be lawful for every Police Officer in charge of a Station, or other Superior Officer of Police, to bind by recognizance any person to appear as prosecutor or as a witness before the Magisterial Officer by whom any grave charge is being or is about to be investigated; and if any such prosecutor or witness shall refuse to execute such recognizance, it shall be competent to such Officer to forward the person in custody to the Court of such Magisterial Officer.

[Condition of recognizance.]

XXVI. Every recognizance, so taken, shall be without fee or reward, and shall be conditioned for the appearance of the person thereby bound before any Magisterial Officer at such time and place as may be required and the time and place of appearance, and the sum thereby acknowledged, not exceeding one thousand Rupees, shall be specified in the said recognizance, or in the condition thereof; and the Officer taken the recognizance shall return the same forthwith to the Magisterial Officer present at the time and place when and where the party is bound to appear.

[Remands. Proviso.]

XXVII. If from the absence of witnesses, or from any other reasonable cause, it shall become necessary or advisable to defer the examination of any case, or the further examination of any witnesses, it shall be lawful for any Magisterial Officer, from time to time, by his warrant, to remand the accused to the custody of any Police Officer, for such time as he shall deem necessary and reasonable, not exceeding eight clear days, to be secured

[অর্থসেক্স গেজেট ১৮৬০ ১১ ডিসেম্বর।]

হেফাজতে তাহাকে অব্যাহত রাখিল করিতে হইবে।
কিন্তু যদি সেই কর্মকারক বোধ করেন যে তাহার স্থানে
নীচের লিখিতমতে হাজিরজামিন লওয়াবিহিত তবে
মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হাজির হইবার জামিন
বত কাল না দেয় তত কাল তাহাকে রাখিতে হইবে।
কিন্তু যদি হাজিরজামিন না লওয়া যায়, তবে কোন
কারণে অগত্যা বিলম্ব করিতে না হইলে আসামীকে
চলিশ ঘণ্টার মধ্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আ-
নিতে হইবে ইতি।

[হাজিরজামিন লওয়া হাড়ির। নিবারণ কথা।]

২৪ ধারা। কোন ব্যক্তিকে যে সময়ে বিনাপরওয়ার-
নাতে কোন লোকের হেফাজতে থানাতে আনা যায় সেই
সময় বুঝিয়া যদি তাহাকে অব্যাহত মাজিস্ট্রেট সাহেবের
নিকটে পাঠান হইতে না পারে ও যে অপরাধের
নিমিত্তে হাজিরজামিন লওয়া হইতে পারে তাহার
নামে যদি এমন অপরাধের মালিন হয়, কিম্বা যে অপ-
রাধের নিমিত্তে হাজিরজামিন লওয়া হইতে না পারে
এমত অপরাধের মালিন হইয়া যদি থানার প্রধান
কর্মকারক কি পোলীসের অন্য উপরিস্থ কর্মকারক
বোধ করেন যে মিথ্যা মালিন হইয়াছে, তবে সেই
ব্যক্তি আজ্ঞা পাইলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে হাজির
হইবে এমত জামিন দিলে কি সেই মর্জের একরানামা
লিখিয়া দিলে, পোলীসের এই কর্মকারক তাহাকে হাড়ির
দিতে পারিবেন ইতি।

[মালিনবন্দ্য ব্যক্তির কি সাক্ষির হাজির হইবার এক-
রানামা পোলীসের উপরিস্থ কার্যকারকের লইতে
পারিবার কথা।]

২৫ ধারা। কোন থানার কর্মের ভার পোলীসের
যে কার্যকারকের হাতে থাকে তাহার কিম্বা পোলীসের
অন্য উপরিস্থ কার্যকারকের এই ক্ষমতা থাকিবে যে
মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কোন তারিখ মালিশের বি-
চার যখন হইতেছে কি অল্প কালে হইবে তখন কোন
ব্যক্তিকে মালিশবন্দরূপে কি সাক্ষিবন্দরূপে হাজির হই-
বার একরানামাতে বদ্ধ করেন। ও যদি সেই প্রকারের
কোন মালিশবন্দ্য ব্যক্তি কি সাক্ষী তরুণ একরানামাতে
বদ্ধ করিতে স্বীকার না করে তবে সেই কার্যকারক
তাহাকে কোন লোকের হেফাজতে দিয়া এই মাজিস্ট্রেট
সাহেবের কাছারীতে চালান করিতে পারিবেন ইতি।

[একরানামার নিয়মের কথা।]

২৬ ধারা। সেই প্রকারে যে প্রত্যেক একরানামা
লওয়া যায় তাহার নিমিত্তে কোন রসুম কি পুরুষকার
লাগিবে না। ও তাহার ন্যম এই যে ব্যক্তি
আজ্ঞামতের কোন সময়ে কি স্থানে কোন মাজিস্ট্রেট
সাহেবের সম্মুখে হাজির হইবে। ও তাহার হাজির
হইবার সময় ও স্থান ও এক হাজার টাকার অধি-
ক বত টাকার তাইনে সে বদ্ধ হয়, তাহা এই এবং
রানামার কি তাহার মর্জের মধ্যে নির্দিষ্ট থাকিবে।
ও সেই ব্যক্তি যে সময়ে ও স্থানে হাজির হইতে বদ্ধ
হয়, সেই সময়ে সেই স্থানে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব থাকে
তাহার নিকটে এই একরানামা লইয়া কার্যকা-
রক অব্যাহত এই একরানামা পাঠাইবেন ইতি।

[হাজতে কিরিয়া পাঠাইবার কথা ও বর্জিত কথা।]

২৭ ধারা। যদি সাক্ষিরদের হাজির না থাকাপ্রযুক্ত
কিম্বা অন্য কোন উপযুক্ত কারণে কোন মোকদ্দমার
বিচার করণের কি কোন সাক্ষিরদের জোবানাদী লও-
বার কাল বিলম্ব করা আবশ্যিক কি বিহিত হয়, তবে
কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব সময়ে পরওয়ার দিয়া
আট দিনের অধিক বত কাল আশ্রয় ও উপযুক্ত
বোধ করেন তত কালপর্যন্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কোন
থানার কি জেলখানার রাখিবার নিমিত্তে কিম্বা উক্ত
মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে অন্য যেকোন বিহিত

in any Station House or Jail, or to be otherwise detained in custody, as to the said Magisterial Officer shall appear expedient; provided always that any such Magisterial Officer may order such accused party to be brought before him at any time or place before the expiration of the time for which such accused party shall have been remanded; or may discharge such accused party on his own recognizances, with or without sureties, conditioned for his appearance at the time and place appointed for such further examination.

[Entering drinking shops, &c., without a warrant.]

XXVIII. It shall be lawful for any Police Officer without a warrant to enter and inspect all drinking shops, gaming houses, and other resorts of loose and disorderly characters; all premises of persons, suspected of receiving stolen property; any locality, vessel, boat or conveyance in any part of which places he shall have just cause to believe that crime has been, or is about to be committed; or which he reasonably suspects to contain stolen property; and then and there to take all necessary measures for the effectual prevention and detection of crime, and to take charge of all property reasonably suspected to have been stolen; and of all articles or things which may serve as evidence of the crime supposed to have been committed; and to take charge of all unclaimed property.

[Inspection of weights and measures.]

XXIX. Every Police Officer, not below the grade of Inspector, shall, under such orders as may from time to time be issued by the Inspector General of Police, be an Inspector of weights and measures, and may enter any shop or premises for the purpose of inspecting the weights and measures, and instruments for weighing, kept or used therein; and may seize any weight, measure, or instrument for weighing, which may have reason to believe is false.

[Police Officer not to receive complaints of petty offences. Provision.]

XXX. No Police Officer shall receive any complaint of any petty offence; or take into his custody any person brought to him, accused of such petty offences, as trespass, assault, quarrelling, or the like; and it shall be lawful for any Police Officer to refuse to receive and act upon any charge of an offence of a grave character, if he shall, on enquiry made of the complainant alone, see good grounds for doubting its truth: provided always that, if the charge be not of such a nature as under ordinary circumstances would justify the Police Officer in refusing to receive it, the particular reasons for

[Government Gazette, 11th December, 1860.]

হয় সেইরূপে তাহাকে হাজতে আটক রাখিবার নিষিদ্ধ পোলীসের কোন কর্মকারকের হেফাজতে নিহিত। কিন্তু বড় কালের নিমিত্তে সেই অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কি-রিয়া পাঠায় হার, সেই কালের মধ্যে ও ওজন কোন মাজিস্ট্রেট নাথক উক্ত অভিযুক্ত ব্যক্তিকে কোন সময়ে 'ক' স্থানে আপনার সম্মুখে 'অ' স্থানে জিজ্ঞাসা করিতে পারিবে। কিন্তু এই আদিক তদন্তীয় হইবার যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় সেই সময়ে ও স্থানে জাজির হইবার একত্রাননা জা'বিনী লিখিত কি জা'বিন-বিনা এই অভিযুক্ত ব্যক্তির স্থানে লইয়া তাহাকে জাজির নিতে পারিবেম ইতি।

[পরওয়ানাবিনা যদের দোকানপ্রদৃষ্টে প্রবেশ করিনা কথা।]

২৮ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক পরওয়ান না পাঠিয়াও সকল যদের দোকানে ও জুয়াখেলার ঘরে, ও অন্য যে স্থানে লম্পট ও অনিয়মিতাচারী লোকেরা নিত্য গিয়া থাকে সেই স্থানে, ও চৌরা জিনিস লইবার শোভা বাহারদের প্রতি হুত-হা'নদের বাড়ীতে, ও যে কোন স্থানেই কি জা'জিরের কি নোকার, কি গাফিলতের যে ভাগে অপরাধ হইয়াছে 'ক' হইবার কল্পনা আছে এমন বিষয় করবার উপযুক্ত কারণ থাকে এই স্থানের সেই ভাগে, কিবা যে স্থানে চৌরা জিনিস থাকিবার উপযুক্ত সম্ভাব থাকে সেই স্থানে প্রবেশ করিয়া সন্ধান লভিতে পারিবে। ও সেই স্থানে তখনই অপরাধ সকলরূপে নিবরণের ও তাহার সন্ধান লওয়ার জন্যে আদিশ্যক সকল উপায়মতে কার্য করিতে পারিবে, ও যে সকল দ্রব্যের বিষয়ে চৌরা লিয়া উপযুক্তমতে সন্দেহ হইতে পারে তাহা, ও যে অপরাধ হইয়াছে বোধ হয় তাহার প্রমাণরূপে যে সকল দ্রব্য ও জিনিস থাকে তাহা আপনার জিজ্ঞাসা লইতে পারিবে ও লিওরারিস সকল দ্রব্য আপনার জিজ্ঞাসা লইতে পারিবে ইতি।

[বাটখারা গজপ্রতি দেখিয়া লইবার কথা।]

২৯ ধারা। পোলীসের ইন্সপেক্টর কোনবল সময়ে যে জুয়া জরি করিয়া থাকিলে সেই জুয়া-মতে পোলীসে যে কর্মকারক ইন্সপেক্টরের পদের নীচ পদস্থ না হন এমন কোন কর্মকারক বাটখারা ও গজপ্রতির ইন্সপেক্টর হইবেন। ও কোন দোকানে কি বাড়ীতে যে সকল বাটখারা ও মাপিবার গজপ্রতি ও ওজন কলার যন্ত্র থাকে কি বাড়ীর হয় তাহা দেখি-বার জন্যে এই দোকানে কি বাড়ীতে প্রবেশ করিতে পারিবে ও কোন বাটখারা কি মাপিবার গজপ্রতি কি ওজন কলার দ্রব্য দেখিয়া জানিবার কারণ থাকে তাহা জিজ্ঞাসা করিতে পারিবেম ইতি।

[ফুদু দোষের নালিশ পোলীসের কর্মকারকের গ্রাহ্য না করিতে হইবার কথা ও নথিতে কথা।]

৩০ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক ফুদু অপরাধের কোন নালিশ গ্রাহ্য করবেন না। ও গু-নিত্তে প্রবেশ ও চড়াই হওন ও অন্য করণপ্রতি ফুদু অপরাধ করণের নালিশমতে কাহাকে নিতেই 'অ' না হার তাহাকে হেফাজতে লইবেন। ও তারিখকারের অপরাধের কোন নালিশ পোলীসের কোন কর্মকারকের নিকটে হইলে, যদি কেবল করিবার নীচ নিকটে 'ক' স্থানে করিলে সেই কথা লইয়া হওরারিস সাক্ষর করিয়া তাহাকে করণ দেখে, তবে তাহাও সেই কর্মকারক গ্রাহ্য করিতে ও তাহার মতে কর্ম করিতে জা'বিনী করিতে পারিবে। সর্বত্র সাধারণ অধিকার পোলীসের কর্মকারক যে নালিশ গ্রাহ্য করিতে স্বীকার না করিয়া নিষেধ হইতে পারে, এমন নালিশ যদি না হয়, তবে 'বিশেষ' 'ক' স্থানে এই নালিশ গ্রাহ্য করিতে স্বীকার না করে তাহা সেই

refusing it are to be recorded by such Officer at the time.

[Police Officers may lay informations, &c. Proviso.]

XXXI. It shall be lawful for any Police Officer to lay any information before any Magisterial Officer, and to apply for summons, warrant, search warrant, of such other legal process as may by law issue, and may be expedient under the circumstances, against any person committing an offence against any law or enactment, or against any regulation for the protection of the Revenue, or against any person committing or failing to remove any public nuisance or unwarrantable obstructions, keeping a disorderly house, harbouring thieves, disturbing the peace, obstructing the due course of justice, and the like; and to prosecute such offenders up to final judgment, provided always that any rewards, forfeitures, and penalties, which by law are payable to informers, and all costs of prosecution which may by any enactment be awarded to the prosecutor, shall be paid into the "General Police Fund."

[All warrants, &c., to be executed by members of the Police Force.]

XXXII. From and after the passing of this Act all summonses, warrants, search warrants, warrants of commitment for trial, or orders for escort and conveyance of prisoners, and all other processes issued by any Officer in any criminal proceeding, shall be directed and delivered to Officers of the Police alone; and such processes shall be served and executed by them and none others; provided always that, in all cases of petty offence it shall be lawful for the Magisterial or other Officer issuing a summons to require the party applying for a summons for the appearance of either the defendant or witnesses to deposit and eventually to pay any fee for such summons, and all costs incurred by the Police in serving such process, the same to be paid into the "General Police Fund" for the maintenance of the Police.

[Warrant to be endorsed. Proviso]

XXXIII. Where any such warrant, order or process shall be directed or delivered to any of the said Officers, unless it be necessary for the due execution thereof that such warrant be executed without delay, the person receiving it shall deliver the same to any Officer authorized for that purpose, who shall take charge of it, and appoint by endorsement thereon one or more Police Officers to execute the same or endorse it to any other Officer for a like purpose; and every Police Officer whose name shall be so endorsed thereon shall have the same powers, privileges, and protection as if the same had origi-

[স্বাক্ষরিত গেজেট। ১৮৬০। ১১ ডিসেম্বর।]

কর্তৃকারকের সেই সময়ে লিখিত রাখিতে হইবে ইতি।

[পোলীসের কর্মকারকেরদের কোন কথা প্রকৃতি জাহাির করণের কথা ও বর্ণিত কথা।]

৩১ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে কোন কথা এবং দিতে পারিবে, ও য কোন লোক কোন আর্টনের কি বিধানের বিপরীত কি রাজস্ব রক্ষা করিবার কোন বিধির বিপরীত কর্ম করিবে। কোন অপরাধ করে তাহার নামে কিবা যে কোন শোক সাধারণ লোকেরদের দুঃখজনক কোন কর্ম করে কি উঠাইয়া না দেয় কিবা কোন লগ্নপ্রভৃতি অবধিযে অধোদ্বিগ্ন করিয়া তাহা মুক্ত না করে কিবা অনিয়মিত লোকেরদের ঘর রাখে কি চোরকে প্রেরণ দেয় কি শাস্তি ভঙ্গ করে, কি বখাও বিচার হইবার উপযুক্ত কর্মের বাধা করে, এমনতরো কোন নামে যখন কি পরওয়ানা কি তলাশী পরওয়ানা কি আদালতের অন্য যে ছকুমনামা আইনমতে জারী হইতে পারে ও বিবরণ বুঝিয়া বিহিত হয় তাহা জারী হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবে, ও সেই অপরাধের নামে নালিশ করিয়া সেই ছকুমনামা হওয়া পর্যন্ত মোকদ্দমা তদবীর করিতে পারিবে। পরন্তু যে সকল পুরস্কার ও জব্দ করা ও জরীমানার যে সকল টাকা কিবা পুরস্কারের কি জব্দ করা কি জরীমানার টাকার যে সকল হিসাব আইনমতে গোয়েন্দা-নিগকে দেওয়া হইতে পারে, ও মোকদ্দমার যে সকল খরচ কোন আইনমতে করিয়া-দোবনিগকে দেওয়া হইতে পারে, তাহা পোলীসের সাধারণ ফণ্ডে দেওয়া যাইবে ইতি।

[সকল পরওয়ানা প্রকৃতি পোলীসের দলের কোন লোকের জারী করিবার কথা।]

৩২ ধারা। এই আইন জারী হইবার সমসাময়িক সকল সময় ও পরওয়ানা ও তলাশী পরওয়ানা ও বিচারার্থে সোপর্দ করণের পরওয়ানা, ও কয়েদী দিগকে নগাহাবানীতে রাখিবার অন্য স্থানে চালান করিবার ছকুম, ও ফৌজদারী কোন মোকদ্দমার কোন কার্যকারক অন্য যে সকল ছকুমনামা জারী করেন তাহা পোলীসের কর্মকারকেরদের নামে দিয়া তাহারদিগকে দেওয়া যাইবে। তাহারান্তর অন্য কেহ সেই সকল ছকুমনামা জারী করিতে ও তাহার মতে কর্ম করিতে পারিবে না। কিন্তু ছকুম অপরাধের সকল মোকদ্দমার, যে জন আসামীকে তালাশিরদের হাজির হইবার সময় জারী হইবার প্রার্থনা করে, তাহাকে মাজিস্ট্রেট সাহেব কি অন্য যে কর্মকারক সময় জারী করেন তিনি এই সময়ে লিখিতে কোন রসুম আদায় করতে ও সময়মতে দিতে, ও সেই ছকুমনামা জারী করিতে পোলীসের কর্মকারকের যে খরচ হয় তাহা দিতে অঙ্গীকার করিতে পারিবে। সেই টাকা পোলীসের বেতনাদির জন্য পোলীসের যে সাধারণ ফণ্ড হয় সেই ফণ্ডে দেওয়া যাইবে ইতি।

[পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিবার কথা ও বর্ণিত কথা।]

৩৩ ধারা। যখন সেই প্রকারের কোন পরওয়ানা কি ছকুমনামা উক্ত কোন কর্মকারকেরদের নামে কি কর্মকারকদিগকে দেওয়া যায়, তখন তাহা উপযুক্তমতে জারী হইবার নিমিত্তে অবিলম্বে জারী করা আবশ্যক না হইলে, যে জন তাহা পায় সে এই কর্ম করিবার অবতারণা কোন কর্মকারকে তাহা দিবে, সেই জন এই পরওয়ানা জাহাির লিখিত তাহা জারী করিবার নিমিত্তে তাহার পৃষ্ঠে পোলীসের এক কি অধিক জন কর্মকারকের নাম লিখিবে কিবা সেই কর্ম করিবার জন্য অন্য কর্মকারকের নাম পৃষ্ঠে লিখিবার তাহাকে দিবে। ও পোলীসের যে কর্মকারকের নাম পৃষ্ঠে লেখা থাকে তাহার নামে এই পরওয়ানা প্রথমে দেওয়া যেনে, তাহার

nally been directed to him by name: provided also, that every such process shall be executed with all secrecy and despatch; and shall have full force in any part of the General Police District, except within the limits of the Supreme Court, without further formality or local endorsement; and that all Police Authorities shall every where be assisting in the execution of such process.

[Service of summonses, &c.]

XXXIV. Every summons, notice, or other criminal process may be served on the party named personally, or be left with some adult male member of his family, or a copy thereof may be affixed on some conspicuous part of his usual place of abode; and any party failing or neglecting to obey such summons or notice duly served, shall be liable, at the discretion of the Magistrate or Court that issued the process, to a penalty not exceeding fifty Rupees, unless such person shall be able to prove that he was prevented by unavoidable accident or other satisfactory cause from obeying such summons, notice or the like.

[Warrant without summons.]

XXXV. Any Magisterial Officer may, without issuing any summons, forthwith issue his warrant, to bring before him any person charged with an offence cognisable by him, or whose attendance it may for any reason be necessary to enforce, whenever it shall appear probable that such person will not attend unless compelled so to do.

[Notification of substance of Warrant.]

XXXVI. A Police Officer executing a warrant of arrest shall notify the substance of the warrant, and if required to do shall show the warrant.

[Warrant how to be executed.]

XXXVII. In making an arrest, the Police Officer executing the warrant shall not be required to touch or confine the person to be arrested, if there be submission to the custody by word or action.

[No unnecessary restraint.]

XXXVIII. After arrest the prisoner shall not be subjected to any more restraint than such as may be necessary to prevent his escape.

[Breaking of outer door or window.]

XXXIX. Any Police Officer authorized by a warrant to arrest a person accused of any offence for which a warrant may issue on complaint, may break open any outer or inner door or window of a dwelling-house, whether that of the person accused or of any other person, in order to execute such warrant,

যেহেতু ক্রমতা ও অনুগ্রহ ও রক্ষা হইতে পারিত তাহার সেইরূপ ক্রমতাপ্রকৃতি থাকিবে। পরন্তু সেই প্রকারের প্রত্যেক পরওয়ানা সাধ্যমতে গুপ্তরূপে ও অজ্ঞা করিয়া জারী করিতে হইবে। ও দাঁড়ায়তের অন্য কোন কার্য কি স্থানবিশেষে তাহার পক্ষে অন্য কথা লেখানবিনা তাহা, সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমানাহাড়া, পোলীসের সাধারণ এলাকার কোন স্থানে সম্পূর্ণরূপে বলবৎ হইবে। ও সকল স্থানে পোলীসের সকল কার্যকারক সাহেব এই পরওয়ানা জারীর সহায়তা করিতে থাকিবেন ইতি।

[সমনপ্রকৃতি জারী করিবার কথা।]

২৪ ধারা। প্রত্যেক সময়ে কি এতেনাতে কি কৌজদারী অধীনে পরওয়ানাতে বাহার নাম লেখা থাকে নহে সেই লোকের উপর এই সমনপ্রকৃতি জারী হইতে পারিবে, কিম্বা তাহার পরিবারের যথার্থ বয়ঃপ্রাপ্ত কোন পুরুষের হাতে দেওয়া হইতে পারিবে, কিম্বা সেই সমনপ্রকৃতির এক কেরা নকল তাহার নিমিত্ত বাসস্থানের কোন প্রকাশ স্থানে লটুকাইয়া দেওয়া হইতে পারিবে। ও যদি কোন লোক উপযুক্তমতে জাবীকরা তজ্ঞাপ কেন সমন কি এতেনা মানিতে ক্রটি কি শৈথিল্য করে, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব কি যে আদালত এই পরওয়ানা জারী করেন সেই আদালত আপনীর বিবচনামতে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত জরিমানা করিতে পারিবেন। কিন্তু যদি সেই লোক অনিবার্য কোন দৈবঘটনাজে কি উপযুক্ত অন্য কারণে সেই সমন কি এতেনাপ্রকৃতি মানিতে পারে নাই, ইহার প্রমাণ করিতে পারে তবে তাহার জরিমানা হইবে না ইতি।

[সমনবিনা গ্রেফতারী পরওয়ানার কথা।]

২৫ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা যে অপরাধ বিচার্য হয় এমন কোন অপরাধের নালিশ বাহার নামে হয় সেই লোককে কিম্বা যে লোককে কোন কারণে বলপূর্বক হাজির করণ আবশ্যক হয়, সেই লোককে জোর করিয়া না আনাইলে সে হাজির হইবে না এমন সন্ধানন থাকিলে, এই মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন সমন জারী না করিয়া এই লোককে নিকটে আনিতে আপন পরওয়ানা অত্যাঞ্জে জারী করিতে পারিবেন ইতি।

[পরওয়ানার মর্জের সন্ধান দিবার কথা।]

২৬ ধারা। পোলীসের যে কর্মকারক গ্রেফতারী পরওয়ানা জারী করে, সে এই পরওয়ানার মর্জ জানাইবে, ও কেরা আদেশ করিলে সেই পরওয়ানা দেখাইবে ইতি।

[পরওয়ানার যেহেতু জারী হইবে তাহার কথা।]

২৭ ধারা। গ্রেফতারী কার্য করিতে হইলে, যাহাকে গ্রেফতার করিতে হইবে সেই লোক যদি কখন কি কর্ম হারা তেফাজতে হইতে স্বীকার করে, তবে পোলীসের যে কর্মকারক এই পরওয়ানা জারী করে তাহার এই লোককে সর্পাদ করা কি কেরা রুখা প্রেরণন না হইবে ইতি।

[অনিবার্যমতে আটকাইয়া না রাখিবার কথা।]

২৮ ধারা। গ্রেফতার হইলে পর আসামী বাহাতে পলাইতে না পারে এমন আনৈতিক উপায় হাড়া, তাহাকে অন্য কোন প্রকারে আটক করিয়া রাখিতে হইবেক না ইতি।

[সদর হর কি বিহুতি জালিয়া পুলিশিয়ার কথা।]

২৯ ধারা। যে অপরাধের নালিশ হইলে গ্রেফতারের পরওয়ানা জারী হইতে পারে এমন কোন অপরাধের নালিশ বাহার নামে হয়, সেই ব্যক্তিকে গ্রেফতার করিতে পোলীসের যে কোন কর্মকারক পরওয়ানাদার ক্রমতা পার, সেই কর্মকারক আপনীর ক্রমতার ও অতিপ্রাচুর সন্ধান দিলে পর, ও বলসত ঘরে প্রবেশ

if, after notification of his authority and purpose, and demand of admittance duly made, he cannot otherwise obtain admittance.

[Breaking open a Zenanah or female apartment]

XL. If information be received that a person accused of any offence for which a warrant may issue, has concealed himself in a Zenanah or female apartment in the actual occupancy of women, the Officer employed to execute the warrant shall take such precautions as may be necessary to prevent the escape of the accused; and if such person shall not deliver himself up, the Police Officer authorized to execute the warrant may break open the Zenanah, and execute the process entrusted to him, giving sufficient notice to enable any woman in the Zenanah to withdraw, affording her every reasonable facility for doing so.

[Party arrested to be brought immediately to the authority mentioned in the warrant.]

XLI. After arrest made, the Police Officer executing the warrant shall, without unnecessary delay, bring the person arrested before the Magistrate or other authority described in the warrant.

[No threat or promise to compel disclosure by party arrested.]

XLII. No Police Officer shall offer to the person arrested any inducement by threat or promise, or otherwise, to make any disclosure. But no Police Officer shall prevent the persons arrested, by any caution or otherwise, from making any disclosure which he may be disposed to make of his own free will.

[Police Officer may require assistance. Penalty.]

XLIII. If any Police Officer shall at any time find himself unable to effect an arrest, it shall be lawful for him to require any and every person present to assist and aid him in making the arrest; and any person who shall refuse or neglect to comply with such requisition, shall be liable on conviction before any Magisterial Officer to a fine not exceeding fifty Rupees, or to imprisonment for a period not exceeding three months, or both.

[Penalties for neglect of duty, &c.]

XLIV. Every Police Officer who shall be guilty of any violation of duty or wilful breach or neglect of any regulations and lawful orders of other competent authority and not punishable under Section X. of this Act; or who shall cease to perform the duties of his office without leave, or without having given

[বর্ণনামূলক পেনাল্টি। ১৮৬০। ১১ ডিসেম্বর।]

করিবার অনুমতি উপযুক্তরূপে চাহিলে পর, যদি অন্য কোন প্রকারে প্রবেশ করিতে না পারে তবে সেই পরওয়ানা জারী করিবার নিমিত্তে এ ঘরের সমস্ত কি মফঃসল দ্বার কি খিড়কি ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবে, সেই ঘর এই অতিযুক্ত ব্যক্তির হউক কি অন্য কোন লোকের হউক তাহা করিতে পারিবে ইতি।

[অন্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিবার কথা।]

৪০ ধারা। যে অপরাধের নিমিত্তে গ্রেফতারী পরওয়ানা জারী হইতে পারে এমন কোন অপরাধের নালিশ বাহার নামে চইয়াছে সেই লোক অস্তঃপুরে কিম্বা যে ঘরে স্ত্রীলোকেরা নিত্য আসে তাহাতে লুকাইয়া রহিয়াছে এইরূপ সম্ভাব যদি পাওয়া যায়, তবে এই পরওয়ানা জারী করিতে যে কর্মকারকে দেওয়া গিয়াছে সেই কর্মকারক এই অতিযুক্ত ব্যক্তির পলাইতে না পারিবার আবশ্যক সকল কর্ম করিবে ও যদি সেই লোক আপনাকে ধরা না দেয়, তবে এই পরওয়ানা জারী করিবার ক্ষমতা পোলীসের যে কর্মকারককে দেওয়া যায় সেই কর্মকারক, এই অস্তঃপুরের কোন স্থানলোককে চলিয়া বাইবার উপযুক্ত মতেব এতদংশ দিয়া ও তাহার চলিয়া বাইবার উপযুক্তমতের সকল সুযোগ করাইয়া দিলে পর, এই অস্তঃপুরের দ্বার ভাঙ্গিয়া খুলিয়া আপনাব প্রতি অর্পিত এই পরওয়ানা জারী করিতে পারিবে ইতি।

[গ্রেফতারকরা লোককে অব্যাহত পরওয়ানার লিখিত কার্যকারকের নিকটে আনিবার কথা।]

৪১ ধারা। এই লোককে গ্রেফতার করিলে পর পোলীসের যে কর্মকারক পরওয়ানা জারী করে, সে অন্যায়্য কিছুর বিলম্ব না করিয়া এই গ্রেফতারকরা লোককে মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিম্বা পরওয়ানার লিখিত অন্য কার্যকারকের সম্মুখে আনিবে ইতি।

[গ্রেফতারকরা লোকের কোন কথা প্রকাশ করাইবার জন্য তাহাকে ভয় জন্মাইবার কথা না কহিবার কি কোন আশা না দিবার কথা।]

৪২ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক গ্রেফতারকরা লোককে ভয় দর্শাইয়া কি কোন আশা দিয়া কি অন্য কর্ম করিয়া কোন কথা প্রকাশ করিবার প্রবৃত্তি দিবে না। কিন্তু গ্রেফতারকরা এই লোক যদি আপন ইচ্ছামতে কোন কথা প্রকাশ করিতে চাহে তবে পোলীসের কর্মকারক তাহাকে সাবধান করাইয়া কি অন্য কোন প্রকারে বারণ করিবে না ইতি।

[কোন লোকের স্থানে পোলীসের কর্মকারকের সাহায্য চাহিয়া লইতে পারিবার কথা ও দণ্ডের কথা।]

৪৩ ধারা। যদি পোলীসের কোন কর্মকারক কোন সময়ে কোন লোককে গ্রেফতার করিতে আপনাকে অসমর্থ জানে তবে সে গ্রেফতার করিবার কার্যেতে বর্তমান কোন লোককে ও প্রত্যেক জনকে আপনাব সাহায্য ও উপকার করিতে জরুর করিতে পারিবে ও সেই জরুরমতে কার্য করিতে যে কেহ স্বীকার না করে কি শৈথিল্য করে, তাহার এই দোষ কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইবে, তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত জরিমানা হইতে পারিবে কিম্বা সে তিন মাসের অনধিক কাল কারাদেয় হইতে পারিবে কিম্বা তাহার এই উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[উপযুক্ত কর্মক্ষেত্রে শৈথিল্যপ্রবৃত্তি হইলে তাহার দণ্ডের কথা।]

৪৪ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক যদি কর্তব্য কর্মের জটিল করিবার দোষী হয়, কিম্বা কোন আইন কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কর্মকারকের আইনমতের কোন জরুর ইচ্ছাপূর্বক লঙ্ঘন করিবার কি-মানিতে শৈথিল্য করিবার দোষী হয়, ও এই আইনমতের ১০ ধারাক্রমে তাহার দণ্ড হইতে না পারে, কিম্বা যদি কোন

two months' notice, as provided by this enactment ; or engage without authority in any employment other than his Police duty ; who shall be guilty of prevarication in any judicial trial ; or who shall maliciously and without probable cause, prefer any false, vexatious, or frivolous charge or information against any individual ; or who shall knowingly and wilfully, and with evil intent, exceed his powers ; or shall be guilty of any wilful and culpable neglect of duty in not bringing any person, who shall be in his custody without a warrant, before a Magisterial Officer as hereinbefore provided ; or who shall allow any person in his custody to escape, or who shall offer any unwarrantable personal violence to any person in his custody, shall be liable on conviction by a Magisterial Officer to a penalty not exceeding three months' pay, or to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding three months, or both.

[Penalty for receiving unauthorized fees, &c.]

XLV. Any Police Officer who shall on any pretext or under any circumstance, directly or indirectly, collect or receive any fee, gratuity, diet money, allowance, or recompense, other than he may be duly authorized by the Inspector General or other Officer acting under his order to collect or receive, shall on conviction before any Magisterial Officer be liable to a penalty not exceeding six months' pay, or to imprisonment with or without hard labor not exceeding six months, or both.

[Penalty for extortion, &c.]

XLVI. Any Police Officer, who shall directly or indirectly extort, exact, seek, or obtain any bribe or unauthorized reward or consideration, by any illegal threat or pretence, or for doing or omitting or delaying to do any act which it may be his duty to do, or to cause to be done ; or for withholding or delaying any information which he is bound to afford or to communicate ; or who shall connive at the escape of any person in his custody ; or who shall attempt to commit any of the said offences ; or shall be guilty of cowardice, shall be liable upon conviction before any Magisterial Officer to a fine not exceeding twelve months' pay, or to imprisonment with or without hard labor not exceeding twelve months, or both. Provided always that nothing in the three last preceding Sections shall be deemed to preclude such Magisterial Officer from committing for trial any cases of this nature too serious for his cognizance.

[Government Gazette, 11th December, 1860.] 5 K 2

কর্মকারক এই আইনের বিধানমতে দুই বা পাঁচটি কিম্বা দুই মাসের এডেলনা বা দিবা আপনার পদের কর্তব্য কর্ম করিতে কাজ হয়, কিম্বা অনুমতি না পাঠিয়া আপন পোলীসমণ্ডীক কর্মকাণ্ডে অন্য কোন কর্মেতে লিপ্ত হয়, কিম্বা কোন মোকদ্দমার বিচারকালে কোন অপপ্রকৃত কথা কবির দোষী হয়, কিম্বা যদি উর্দা করিয়া ও সম্মতিত কোন কারণ না থাকিলে, কোন লোকের নামে মিথ্যা কি ক্লেমনারক কি তুচ্ছ অপরাধের নালিশ করে কি ধরন দেয়, কিম্বা জানিয়াত্তমিয়া ও ইচ্ছাপূর্বক ও দুঃঅভিপ্রায়ে আপনার কর্মতার অতিরিক্ত কর্ম করে কিম্বা পরওয়ানাদিহা যে লোক তাহার হেফাজতে থাকে এমন কোন লোককে পূর্ব বিধানমতে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে না আনাতে কর্তব্য কর্মে ইচ্ছাপূর্বক ও দোষভরে লিপ্তিয়া করিয়া দোষী হয়, কিম্বা আপন হেফাজতে থাকা কোন ব্যক্তিকে যদি পলাইতে দেয়, কিম্বা আপন হেফাজতে থাকা কোন লোকের উপর যেআইনীমতে কোন অত্যাচার করে, তবে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাবুল হইলে, তাহার তিন মাসের অনধিক বেতনের জরীমানা হইতে পারিবে কিম্বা সে তিন মাসের অনধিক কাণ কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে করেন হইতে পারিবে কিম্বা তাহার এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

[অনিয়মিত রসুমপ্রদৃতি লইবার দণ্ডের কথা ।]

৪৫ ধারা । ইন্সপেক্টর জেনারেল সাহেবের কি তাহার অনুমমতে কর্মকারি অন্য কার্যকারকের অনুমতিক্রমে পোলীসের কোন কর্মকারক উপযুক্তমতে যে কোন রসুম কি একশীপ কি পোরাকী কি খরচ কি পুরস্কার উসুল করিতে কি গ্রহণ করিতে পারে, তাহা হইয়া যদি সে কোন প্রকারের ফলে কি কোন গতিকেসমীকরণে কি চক্রান্তে উক্ত কিছু রসুমপ্রদৃতি উসুল কি গ্রহণ করে, তবে তাহা কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাবুল হইলে, তাহার তিন মাসের অনধিক বেতনের জরীমানা হইতে পারিবে, কিম্বা সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে তিন মাসের অনধিক মিয়াদে করেন হইতে পারিবে কিম্বা তাহার এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

[দণ্ড দেওয়া টাকা লওয়া ইত্যাদির দণ্ডের কথা ।]

৪৬ ধারা । পোলীসের কোন কর্মকারক যদি যেআইনীমতের কোন দণ্ড দেওয়া কি ভুল করিয়া কিম্বা তাহার যে কর্ম করিতে কি করাগেতে হয় এমন কর্ম করিবার কি সেই কর্ম করিতে কঠিন কি লিপ্ত করিবার নিমিত্তে কিম্বা তাহার সে সম্মত অংশ দিতে কি কোন ইচ্চে হয় তাহা না দিবার কি দিতে বিলম্ব করিবার নিমিত্তে, কোন দণ্ড কি বিনামুক্তির কোন পুরস্কার কি টাকা কি দুবানি সমীকরণে কি চক্রান্তে তরদেখ ইত্যাদি করে করিল, লর, কি লগেতে চেটী করে কি পার, কিম্বা যে লোক তাহান হেফাজতে থাকে তাহার পলায়নের কার্য জানিয়া না জানিবার মত করে, কিম্বা যদি উক্ত কোন অপরাধ করিতে উদ্যোগ করে, কি ভীকতদের দোষী হয়, তবে তাহা কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের গেরে সাবুল হইলে তাহার বারো মাসের অনধিক বেতনের জরীমানা হইতে পারিবে কিম্বা সে কঠিন পরিশ্রম সহিত কি বিনাপরিশ্রমে বারো মাসের অনধিক কাণ করেন হইতে পারিবে কিম্বা তাহার এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে । পরন্তু এই প্রকারের কোন বিষয়ের বিচার অতিশয়কর হইয়া মাজিস্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে ন. থাকিলে' ইহার পূর্বের তিন ধারার কোন কথাতে তাহার সেই মোকদ্দমা বিচারার্থে পলায়ন করণের কোন বাধা হইবে না ইতি ।

[Penalty for obstructing a Police Officer in the execution of his duty.]

XLVII. If any person shall assault or resist any Police Officer in the execution of his duty, or shall aid or incite any other person so to do, or shall maliciously, and without probable cause, prefer any false or frivolous charge against any Police Officer, he shall, on conviction of such offence before any Magisterial Officer, be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to imprisonment with or without hard labor not exceeding six months, or both.

[Certain duties of Police Officers. Obstructions and nuisances in roads.]

XLVIII. Any person who, in any street or road, thoroughfare, or passage, within the limits of any Town, commits any of the following offences, to the obstruction, inconvenience, annoyance, risk, or damage of the residents and passengers, shall, on conviction before any Magisterial Officer, be liable to a fine not exceeding fifty Rupees, or to imprisonment not exceeding eight days, and it shall be lawful for any Police Officer to take into custody without a warrant any person who within his view commits any offence—

[Slaughtering cattle, furious riding, &c.]

First. Any person who shall slaughter any cattle or clean any carcase in the streets; any person riding or driving any cattle recklessly and furiously, or training or breaking any horse or other cattle on or near any public road, to the danger of the passers-by

[Cruelty to animals.]

Second. Any person who wantonly or cruelly beats, abuses, or tortures any animal.

[Obstructing passengers.]

Third. Any person who shall keep any cattle or conveyance of any kind standing in any road or street longer than is required for loading or unloading, or for taking up or setting down passengers, or who shall leave any conveyance in such a manner as to cause inconvenience or danger to the public

[Exposing goods for sale on roads.]

Fourth. Any person exposing goods for sale on the roads so as to obstruct passengers.

[Throwing dirt into street]

Fifth. Any person who throws or lays down any dirt, filth, rubbish, or any stones or building materials; or who constructs any cowsheds, stable, or the like, within the bounds of any thoroughfare; or who causes any offensive matter to run from any

[গণনা: মণ্ট গেজেট ১৮৬০। ১১ ডিসেম্বর]

[পোলীসের কর্মকারক আপন কর্তব্য কর্ম করিতেছে এমন সময়ে তাহার বাধা করিবার দণ্ডের কথা।]

৪৭ ধারা। পোলীসের কোন কর্মকারক আপন কর্তব্য কর্ম করিতেছে এমন সময়ে যদি কোন লোক তাহার উপর চড়াই হয় কি তাহার বাধা করে, কিম্বা অন্য কোন কাহাকে তাহা করিতে সাহায্য করে কি প্রবৃত্তি দেয়, কিম্বা ইদ্রিতে কি সম্ভাবিত কারণ না থাকিলে পোলীসের কোন কর্মকারকের নামে কোন মিথ্যা কি তুচ্ছ নালিশ করে, তবে তাহা কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাবুদ হইলে, ঐ লোকের দুই শত টাকা পর্যন্ত জব্বীমান হইতে পারিবে, কিম্বা সে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি বিনাপরিশ্রমে ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কারাদে হইতে পারিবেক কি তাহার ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[পোলীসের কর্মকারকেরদের কর্তব্য কোন কর্মের কথা ও রাস্তা অবরোধ করিবার ও সৃণজনক বিসয়ের কথা।]

৪৮ ধারা। যদি কোন লোক কোন নগরের সীমানার মধ্যে কোন রাস্তায় কি শাওকে কি লোকেরদের যাতায়াত করিবার কোন পথে নিবাসি লোকেরদের কি পথিকেরদের বাধাজনক কি ক্রেশদারক কি বৈরকিজনক কি আপদ কি ক্ষতিজনক নীচের লিখিত কোন অপরাধ করে, তবে তাহা কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাবুদ হইলে, তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত জব্বীমান হইতে পারিবে, কিম্বা সে আট দিনের অনধিক কাল কারাদে হইতে পারিবে। ও পোলীসের কোন কর্মকারকের সাক্ষাতে যে কোন লোক কোন অপরাধ করে তাহাকে সেই কর্মকারক বিনাপরিশ্রমে ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কারাদে হইতে পারিবে। এ অপরাধ এইঃ।

[গোমেষাদিকে জবাই করণ ও অতিবেগে ইঁকান প্রভৃতির কথা।]

প্রথমঃ যে কেহ রাস্তায় কোন গোমেষাদিকে জবাই করে, কি কোন লাশ মাফ করে। ও যে কেহ পথিকেরদের সঙ্কটজনক ভাবে অবিরচনামতে ও অতিবেগে কোন জন্তুর উপর চড়াই যায় কি তাহাকে ইঁকার কিম্বা সবকারী কোন রাস্তায় কি রাস্তার নিকটে কোন ঘোড়াকে কি অন্য জন্তুকে শিখায় কি গাড়ি টানিতে শিখায় সেই লোক।

[জীবজন্তুর প্রতি নির্দয়াচারের কথা।]

দ্বিতীয়। যে কেহ কোন পশুকে অকারণে কি নির্দয়রূপে মারে কি তাহার প্রতি অত্যাচার করে কি যতনা দেয় সেই লোক।

[পথিকেরদের পথ অবরোধ করিবার কথা।]

তৃতীয়। কোন গাড়ি বা যোয়াই দুখা নিয়ার কি গাড়িতে উঠিয়া লইবার জন্যে কিম্বা চড়নকারীদের উঠিবার কি নামিবার জন্যে যত সময় প্রয়োজন হয় তাহার অধিক কাল যদি কেহ কোন ঘোড়া প্রভৃতি কি কোন প্রকারের গাড়ি কোন রাস্তায় কি পথে দাঁড় করাইয়া রাখে কিম্বা সাধারণ লোকেরদের ক্রেশ কি বিপদ বাহ্যতে হউতে পারে এমন ভাবে কোন গাড়ি রাখে সেই লোক।

[কোন মাল বিক্রয়ার্থে বাস্তর রাখিবার কথা।]

চতুর্থ। যে কোন লোক কোন মাল বিক্রয়ার্থে রাস্তায় এমন রাখে যে তাহাতে পথিকেরদের পথ অস্বস্তি হয় সেই লোক।

[রাস্তায় মলমূত্র ফেলিবার কথা।]

পঞ্চমঃ। যে কেহ লোকের নর গণনাগম নর পথের সীমান উপর কোন মলমূত্র ফেলা কি সৃণজনক কি ইতি কি ঘর করিবার সন্ধ্যায় ফেলে কি এখানে কিম্বা যে কেহ কোন গোশাল কি অস্থাবল প্রভৃতি করে, কিম্বা

house, factory, dung-heap, or the like into the street.

[Being found drunk in any thoroughfare]

Sixth. Any person found in any thoroughfare drunk and riotous, or incapable of taking care of himself.

[Indecent exposure of person]

Seventh. Any person who wilfully and indecently exposes his person, or any offensive deformity or disease, or commits nuisance by casing himself in or by the side of, or near any public street or thoroughfare; or by bathing or washing in any tank or reservoir not being a place set apart for that purpose.

[Neglect to protect dangerous places.]

Eighth. A person who neglects to fence in, or duly to protect any well, tank, or other dangerous place or structure.

[Regulations of public procession, &c., and of carriages and persons at places of public resort. Licenses for use of music in streets]

XLIX. The Superintendent and Superior Officers of Police may as occasion requires direct the conduct of all assemblies and processions in the public roads, streets, or thoroughfares, prescribe the routes by which, and the times at which such processions may pass; keep order in the public roads, streets, thoroughfares, ghats, and landing places, and all other places of public resort; and prevent obstructions on the occasions of such assemblies and processions and in the neighbourhood of places of worship during the time of public worship, and in any case when the roads, streets or thoroughfares, ghats or landing places, may be thronged or may be liable to be obstructed. They may also regulate the use of music in the streets, on the occasion of native festivals and ceremonies: and may direct all crowds of twelve or more persons to disperse, when they have reason to apprehend any breach of the peace; and every person opposing, or not obeying the orders so issued as aforesaid, or violating the conditions of any license granted by such Superintendent or other Officers for the use of such music, or for the assembling of any such body of persons, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees. Provided always that nothing in this Section contained shall be deemed to interfere with the general control of the Magistrate over such matters.

[Jurisdiction. Proviso.]

L. In all cases of convictions under this Act, the Magisterial Officer trying the case shall be restrained within the limits of his ordinary jurisdiction as to the amount of fine or imprisonment he may inflict: provided always that such charges against Police Officers above the rank of a Constable

[Government Gazette, 11th December, 1860]

কোন স্থান কি কুলা কি গোবরের গাদিপ্রতিস্থিতিতে কোন দুর্গত বিষয় রাখার পড়িতে দেয় সেই লোক।

[লোকেরদের গমনাগমনের কোন পথে বাঁতালাইয়া থাকিবার কথা।]

যত। যেখানে ও দাঁড়াইয়া কি আপনাব খবরদারী করিবার অপারক যে কোনলোককে গমনাগমনের কোন পথে পাওয়া যায় সেই লোক।

[নির্লজ্জরূপে অঙ্গ প্রকাশের কথা।]

সপ্তম। যে কেহ কোন সরকারী রাখার কি লোকেরদের বাড়াবাড়ি করিবার পথে কি ভাড়াপাথে কি নিকটে ইচ্ছাপূর্বক ও নিরজ্জরূপে আপনাব অঙ্গ প্রকাশ করে কিয়া কৃপাক্ষমক কোন অঙ্গের নিকৃতি কি দেগ দেখাও, কি বাহ্য করিয়া অনিষ্ট কর্ম করে, কিয়া যান করিবার কি গা ধুইবার নিরূপিত স্থানভিত্তি কোন পূর্ববে কি জ্ঞানশয়ে যান করে কি গা ধোয় সেই লোক।

[আপনজনক স্থানে বেড়া দিবার ক্রটির কথা।]

অষ্টম। যে কেহ কোন ইন্দ্রাতি কি পুত্রবিক্রয়, ক্রয়নক অন্য স্থানে কি দীপনিত্রে বেড়া দিতে গিয়া উৎসুক হইতে বৃক্ষা করিতে কটি করে সেই লোক।

সদ্যে সাধারণ লোকেরদের গমনীয় স্থানে যাত্রাপ্রতির ও গাড়ি ও লোকেরদের বিধির কথা ও বাহ্যর দান্য বাজারের অনুমতিপত্রের কথা।]

৫৯ ধারা। পোলীসের সুপরিটেণ্ডেণ্ট সাহেব ও উপনিযুক্ত কার্যকারকেরা প্রয়োজনমতে সরকারী বাজার ও শত্রে ও লোকের দল যাত্রায়াত করিবার পথে যত লোক জমাতে ও যাত্রার নিয়ম করেন। ও যাত্রা যাত্রাব যে পথ দিয়া সে সময়ে যাত্রা হইবে, তাহা নিরূপণ করিবেন। ও সরকারী বাজার ও শত্রে ও লোকেরদের গমনাগমনের পথে ও ঘাটে ও নৌকাঘাট ও উত্তরিবার স্থানে ও সাধারণ লোকেরা অন্য যে সকল স্থানে গিয়া থাকে সেটা স্থানে সুনিয়ম রাখা করিবেন। ও সেইপ্রকারের লোক জমাতে ও যাত্রা যে সময়ে হয়, ও গির্জা হইবার সময়ে গির্জা ঘরের নিকটে স্থানে, পথ অবরোধ হইতে দিবেন না, ও যে কোন সময়ে রাখার কি শত্রে কি কো করদের যাত্রায়াত করিবার পথে কি ঘাটে কি নৌকাঘাটে উত্তরিবার স্থানে অনেক লোকের সমাগম হইতে পারে ও পথ অবরোধ হইবার সম্ভাবনা হয় সেই সময়ে পথ অবরোধ হইতে দিবেন না। আরো এদেশীয় পূজা ও বিবাহপ্রতির যাত্রা হইবার সময়ে রাখার দান্য বাজারের নিয়ম করিবেন। ও সদ্যে সাধারণ হইবার সময়ে থাকে তবে আরো কি ভাড়া অধিক জন জমাতে হইলে ভাড়াবিনিকে চলিয়া যাত্রা হইতে নিষেধ করিবেন। ও যে কেহ বাধা করে কি উচ্চমত্তের জারী করা হইবে না মানে, কিয়া এ দান্য বাজারের কি লোক জমাতে হইবার যে কোন অনুমতিপত্রের সুপরিটেণ্ডেণ্ট সাহেব কি অন্য কার্যকারকেরা দিয়া থাকেন সেই অনুমতিপত্রের নিয়ম লঙ্ঘন করে, ও হার দৃষ্ট শাস্তি কার্য্য করিয়া হইতে পারিবে। কিন্তু ভ্রমণ বিষয়ে যাত্রায়েট সাহেবের সাধারণ কর্তৃত্ব থাকে ও তাহা কিছু হানি এত দূরার কোন কথাতে হইলিহে এমনত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[এলাকার কথা ও সজিহা কথা]

৬০ ধারা। এই আইনমতে যখন কোন লোক সাঙ্গ হইবে, তখন যে যাত্রায়েট সাহেব এ যেতদ্বারা বিচার করেন, তাহার সত টাকা জরিমানা করিবার কি যত কাল করেন করিবার ক্ষমতা সাধারণমতে থাকে তাহা অধিক জরিমানা কি অধিক কাল করেন করিবেন না। কিন্তু কর্মচারীদের (অর্থিক সার্জিনের) উপর পোলীসের যে কর্মচারক থাকে তাহার নামে উক্ত প্রকারের মালিশ হইলে, তাহার বিচার যাত্রায়েটের

shall only be adjudicated on by Officers exercising the full powers of a Magistrate.

[Power to prosecute not affected. Proviso.]

LI. Nothing contained in this Act shall be construed to prevent any person from being prosecuted for any offence made punishable on conviction by this Act; or to prevent any person from being liable under any other Law, Regulation, or Act, to any other or higher penalty or punishment than is provided for such offence by this Act. Provided always that no person shall be punished twice for the same offence.

[Levy of fines.]

LII. All fines and penalties imposed, and all sums of money recoverable under the authority of this Act, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender by warrant of the Magisterial Officer in manner provided by Law.

[Limitation of action. Proviso.]

LIII. All actions and prosecutions against any person, which may be lawfully brought for any thing done or intended to be done, under the provisions of this Act, or under the general Police powers hereby given, shall be commenced within three months after the act complained of shall have been committed, and not otherwise; and notice in writing of such action, and of the cause thereof, shall be given to the defendant, or to the Superintendent or other superior Officer of the District in which the act was committed one month at least before the commencement of the action. And no plaintiff shall recover in any such action if tender of sufficient amends shall have been made before such action brought, or if a sufficient sum of money shall have been paid into Court after such action brought, by or on behalf of the defendant; and though a decree shall be given for the plaintiff in any such action, such plaintiff shall not have costs against the defendant; unless the Judge, before whom the trial shall be, shall certify his approbation of the action: provided always that no action shall in any case lie where such Officers shall have been prosecuted criminally for the same act.

[Plea that act was done under a warrant. Proviso.]

LIV. When any action, prosecution, or proceeding shall be brought against any Police Officer for any act done by him in such capacity, it shall be lawful for him to plead that such act was done by him under the authority of warrant issued by a Magisterial Officer. And such plea shall be proved by the production of the warrant directing the act and purporting to be signed by such Magisterial Officer. And the defendant shall thereupon be entitled to

[পৰৱৰ্ত্তী গেজেট। ১৮৬০। ১১ ডিসেম্বর।]

সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারক বিনা অন্য কোর্ট করিতে পারিবেন না ইতি।

[নালিশ করিবার ক্ষমতা বজায় থাকিবার কথা ও বর্জিত কথা।]

৫১ ধারা। এই আইনমতে সাব্যস্ত হইয়া যে দোষের দণ্ড হইতে পারিবে, এমত কোন দোষের নিমিত্তে কোন লোকের নামে নালিশ হইবার নিষেধ হইয়াছে এই আইনের লিখিত কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে না। কিম্বা এই আইনেতে এই অপরাধের জন্য কোন লোকের যত জরীমানা কি দণ্ড হইতে পারে তাহা হইতে অধিক দণ্ড কি জরীমানা অন্য কোন বিধান কি আইন কি আকুট হইতে পারিলে, এই আইনপ্রসূত তাহা না হইতে পারে এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে না। কেবল একি অপরাধের জন্যে একি জনের দুই দণ্ড না হয় ইতি।

[জরীমানার টাকা আদায়ের কথা।]

৫২ ধারা। এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল জরীমানার ও অর্থদণ্ডের জুকুম হয় ও যে সকল টাকা আদায় হইতে পারিবে তাহা যদি না দেওয়া যায় তবে আইনের নিদিষ্টমতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের পরওয়ানা-ক্রমে অপরাধির মাল ও দ্রব্য জব্দ ও নীলাম হইয়া এই টাকা উদ্ধৃত হইতে পারিবে ইতি।

[নালিশ করিবার মিয়াদের কথা ও বর্জিত কথা।]

৫৩ ধারা। যে কোন ক্রিয়া করা যায় কি করিবার কল্পনা হয় তাহার জন্যে এই আইনের বিধানমতে কিম্বা এই আইনদ্বারা পোলাসের সাধারণ যে ক্ষমতা দেওয়া যায় সেই ক্ষমতামতে কোন লোকের নামে যে সকল দাবীর নালিশ ও মোকদ্দমা হইতে পারে, তাহা যে ক্রিয়ার নালিশ হয় সেই ক্রিয়া করা বাইবার পর তিন মাসের মধ্যে করিতে হইবেক তাহার পর নয়। ও সেই দাবীর নালিশ আরম্ভ করিবার পূর্বে অতি কম এক মাস থাকিতে এই নালিশ হইবার লয়াদ ও তাহার কারণ লিখিয়া আসামীকে, কিম্বা এই ক্রিয়া যে এলাকার মধ্যে করা গিয়াছিল সেই এলাকার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে কি উপরিস্থ অন্য কার্যকারকে দিতে হইবেক। ও সেই নালিশ উপস্থিত হইবার পূর্বে যদি ক্ষতি শোধের উপযুক্ত টাকা দিবার প্রস্তাব হয়, কিম্বা সেই নালিশ উপস্থিত হইবার পূর্বে যদি আসামীর দ্বারা কি তাহার পক্ষে উপযুক্ত টাকা আদায়তে দাখিল করা যায়, তবে করিবার সেই দাবীর নালিশমতে কিছু পাইতে পারিবে না ও সেই দাবীর নালিশমতে মোকদ্দমা হইয়া যদিও করিবার পক্ষে ডিক্রী হয় তথাপি আসামীর দ্বানে করিবার পরচা পাইবার জুকুম হইবে না। কেবল যে কজ সাহেবের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার হয় তিনি যদি সেই নালিশের বিষয়ে আপনার সম্মতি জানান তবে পরচা পাইতে পারিবে। কিন্তু যে কর্মকারকেরদের নামে যে ক্রিয়ার নিমিত্তে ফৌজদারী নালিশ হয় তাহারদের নামে সেই ক্রিয়ার নিমিত্তে দাবীর নালিশ হইতে পারিবেক না ইতি।

[সেই ক্রিয়া পরওয়ানামতে করা গেল এইরূপ জওন সাহেবের কথা ও বর্জিত কথা।]

৫৪ ধারা। পোলাসের কোন কর্মকারক আপন পদোপলক্ষে যে ক্রিয়া করে তাহার জন্যে যদি কোন দাবীর কি অন্য নালিশ কি মোকদ্দমা করা যায়, তবে সে কর্মকারক এই জওন করিতে পারিবে, যে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের জারীকরা পরওয়ানার শক্তিতে আদি এই কার্য করিরাছিল। তাহাতে যে পরওয়ানামতে এই কার্য করিবার জুকুম হয় এই মাজিস্ট্রেট সাহেবের দস্তখতকার্য্য তাবপ্রকাশক সেই পরওয়ানা দেখাইয়া এই জওনাবের প্রমাণ করিতে হইবে। তাহা হইলে এই

LV. This Act shall take effect in any and every such District as the Governor General in Council shall appoint by notification published in the Official Gazette.

A. B. has been appointed a Member of the Police Force under Act and is vested with the powers, functions, and privileges of a Police Officer.

যাজিক্ৰুটি নাহেবের এলাকার কোন ক্রটি থাকিলেও
আমায়ো ডিক্রী পাইতে পারিবেনক। আরও এই পরও
নামাতে য় নমুখৎ থাকে তাহা যাজিক্ৰুটি নাহেবের
প্রকৃত নমুখৎ নহে আদালতের যদি এমত লগ্নেই করি-
বার কারণ না থাকে, তবে এই নমুখতের প্রমাণ লগ্নার
আবশ্যক নাই। পরন্তু যে কার্যকারক নাহেব এই
পরওয়ানা জারী করেন তাহার মাঘে কীরিয়ানোর যৌক-
দমা করিয়ার যে ক্ষমতা থাকে তাহা সম্পূর্ণ থাকিবেনক
ইতি।

এক খাবা। হজুর কোমলেন শ্রীযুত গব্বরনর জেনারেল
বাহাদুর সরকারী গভর্ণমেণ্ট ইন্সপেক্টর প্রকাশ করিয়া যে
কোন ও যোগ্য জিলাতে এই আটম চকন করায় সেই
জিলাতে এই আটম চকিয়ে ইতি।

অনুসন্ধানক দাখিলে অনুসন্ধানমতে পৌঃসীমের
নলের এক ৬২ মিলিগুণ কদা গিঃহে এ পৌঃসীমের কর্ম-
কারকের ক্ষমতা ও কর্ম ও অনুগ্রহাদি তাহাকে দেওয়া
গেল।

ଲୋନମେଣ୍ଟର ଛାଞ୍ଚ ।

Fort William, the 25th September 1860.

Under the authority given by Section XVIII. of Act XXXVI. of 1860, the Governor General in Council is pleased to make the following Orders :—

A চিহ্নিত পাঠ।
অনুকমায়ক দাপ্তরিক অনুক আদেশমতে পোলীসের
নলের এক জন নিযুক্ত করা গিয়াছে ও পোলীসের কর্ম-
কারকের ক্ষমতা ও কর্ম ও অনুগ্রহাদি তাহাকে দেওয়া
গেল।
এম ওয়াইলি।
কৌন্সেলের ক্লার্ক।
JOHN ROBINSON, *Bengalen Translator.*

১৮২৮ নব্ব্বর।
ফোর্ট উলিয়াম।
ইজরেজী ১৮৬০- সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।
দিস্তাপন্ন।
ইজরেজী ১৮৬০- সালের ৩৬ আইনের ১৮ ধারায়তে
যে ক্ষমতা দেওয়া গেল তদনুসারে হুজুর কৌন্সেলে
ঐযুক্ত গবর্নমন্ট জেনারেল বাহাদুর এই২ অনুমত করিয়া-
ছেন।

১। নালিন্দার আরম্ভের বিষয়ে এ আইনের B চি-
হিত তফসীলের ৬ প্রকরণেতে ইষ্টাঙ্গের যে বাসুল
নির্দেশ্য হইয়াছে তাহার পরিবর্তে পঞ্চাশ দেশের গবর্ণ-
মেন্টের সকল জিলাতে ও অবোধা। প্রদেশের মধ্যে
বীচের চিহ্নিত হ'য়ে ইষ্টাঙ্গ চাপিবে।

যে টাকার সাধারণ হার ডাকা কি যে সম্পত্তির সাধারণ হার ডাকার মূল্য যদি ৮ টাকার অধিক না হয় তবে ১০ ৮ টাকার অধিক ও ১২ টাকার অনধিক হইলে .. ১০

| | | | | | | |
|----|---|----|---|-----|-----|----|
| ১১ | এ | ১৬ | এ | ... | ... | ১১ |
| ১৬ | এ | ৩২ | এ | .. | .. | ১১ |

ডাকার অধিক হইলে II ডিক্রিড ভূফলসম্বন্ধে উল্লিখিত লক্ষ্যে।

১। ১৮৫২ সালের ১০ আইনমতে সকল জিনাতে চলন আছে, সেই সকল জিনাতে বাকী থাকিমা আদার করিবার, কিম্বা গোয়াপুতরি হাতে থাকি টাকা আদার করিবার যে মোকদ্দমা ১৮৫২ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টর সাহেবেরদের আদালতে উপস্থিত করা যায়, সেই মোকদ্দমার যে মালিশের আরজী হয় তাহা কোন দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত করা মোকদ্দমাতে ১৮৬০ সালের ৩৬ আইনের B চিকিৎ তফসিলের ৬ প্রকরণেতে মালিশের আরজীর যে 'মুল্যের ইষ্টীম্প' লিখিত হইয়াছে তাহার তারি তাগের এক ভাগ মুল্যের ইষ্টীম্প কাগজে লিখিতে হইবে। অন্য যে সকল মোকদ্দমা ১৮৫২ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টর সাহেবের আদালতে উপস্থিত করা যায় তাহাতে মালিশের আরজী আট আনা মুল্যের ইষ্টীম্প কাগজে লিখিতে হইবেক।

৩। কিছু বেগে ১৮০° মালের ৫৬ আটনের A ও B চিহ্নিত তরুণীদের নির্দিষ্ট মূল্য মালীনের ও মধ্য-

III. In the Province of Soinde the several Deeds, Instruments, and Writings specified in Sche-

[Government Gazette, 11th December, 1860.]

rules A. and B., respectively, of Act No. XXXVI. of 1860, shall be exempted from Stamp Duty until the 1st of November 1860.

By Order of the Governor General in Council,

W. GREY,
Secy. to the Govt. of India.

**ORDER BY THE SUDDER DEWANNY
ADAWLUT.**

APPOINTMENT.

The 30th November, 1860

Baboo Rammonee Sein, to officiate as Mooniff of Juggernathdiggy, Zillah Tipperah, till further orders.

H. B. LAWFOORD *Register.*

যেহেতু এ লেখাপড়ার ১৮৬০ সালের ১ নবেম্বর তারিখের পূর্বে ইক্টোপের মাসুল লাগিবে না।

হুদুর কোর্লেজে জীবুত গব্বনরু জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

ডবলিউ গ্রে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৬০ সাল ৩০ নবেম্বর।

অন্য কলম বহু কাল ন হইত তত কালের জন্য জীবুত বাবু বায়মণি মন জিহা ত্রপুবার জগরান দীঘীর মুনলে যেরন কর্ম করিবেন।

এড বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইন্টিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমি বিষয়ক ইন্টিহার।

জিনা জি হুট।

১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আটনের ৬ ধারাক্রমে এহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা জিহটের নীচের লিখিত মাহালাত ১৮৬০ সালের ২৮ নোটেম্বর পর্যন্তের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ২৮৯ চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যে যে দায়দা বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৬০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২ ৪ দিবস মোতাবেক ১২ ৬৭ বাজলার পৌষ মাসের ১১ দিবস সোমবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে নীলাম হইবেক।

১ শ্রেণী ইন্ডমুরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

পাট চৈতন্যনগর

১৯৭৯ নং তাৎ রায় গৌরহর সিংহ রেজিষ্টরিহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ৩৪৪ ১/১

পাট মুন্স বালিয়া চুঙ্গ

২৭৫০১ নং তাৎ আদমবজা জমিদার রেজিষ্টরিহওয়া মালিক সেখ নাতুগএরহ সদর জমা ৬৮৩ ৫৮/২

পাট এই

২৭৫০৪ নং তাৎ আছদুবজা জমিদার রেজিষ্টরিহওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাস সদর জমা ৭৪২ ৮/০

পাট চৈতন্যনগর

৪০৯৮১ নং তাৎ চৈতন্যচাঙ্গ রেজিষ্টরিহওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ৯৯২ ১৮/৩

পাট তরুফ

৫৪৭২১ নং তাৎ সৈদ মাৎ নাজিব হিৎ সৈদ মাৎ বাতিব রেজিষ্টরিহওয়া মালিক নবকৃষ্ণ মজুমদারগএরহ সদর জমা ৩১৬৪ ১/৪

পাট এই

৫৪৭২৭ নং তাৎ সৈদ আহামদ আলি হিৎ সৈদ মদন বজা রেজিষ্টরিহওয়া মালিক রায়বল্লভ দেবগএরহ সদর জমা ২৭৮৪ ৮/২

পাট এই তাৎ এই

৫৪৭২৯ নং হিৎ সৈদ ফার্মবজা রেজিষ্টরিহওয়া মালিক অরগোবিন্দ রায়গএরহ সদর জমা ১৯৬৬ ৫৮/১১

পাট এই তাৎ এই

৫৪৭৩২ নং হিৎ সৈদ কলীমবজা রেজিষ্টরিহওয়া মালিক অরগোবিন্দ রায়গএরহ সদর জমা ৭১৮ ৫১/০

G. BALFOUR.

Collector.

SALT.

সেতক.

শাক্যাবাদী হিসাব মোদুর সেতক বাঁও ৪ গরুসকৈ মৌলভিকি যাবৎ মোশাও ৩০ নবেম্বর মন ১৮৬০ মালি ও প্রত্যেক একেলীর ও শাক্যাবাদ মৌলভিকি মোদুর সেতকের।

| একেলীর বাঁও। | মন ১২৬৪ মালি আখরা | মন ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | মন ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | মন ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | গালা | করক | মোট একুন। |
|--------------|-------------------|------------------------|------------------------|------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| ১ | ১২৬৪ মালি আখরা | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং |
| ২ | ১২৬৪ মালি আখরা | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং |
| ৩ | ১২৬৪ মালি আখরা | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং |
| ৪ | ১২৬৪ মালি আখরা | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং |

১২৬৪ মালি মোদুরক ইং

গালা সেতক বাঁও রুমলপুর।
১ ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং
২ ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং
৩ ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং
৪ ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং

(১২৬)

উদয়ক।
গালা সেতক বাঁও মারামপুর।

| | | | |
|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং |
| ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং | ১২৬৪ মালি মোদুরক ইং |

একুন।

এ ইডেন । এতটুকু ছোট্ট সেক্টরী ।

(୪୨୫)

ପ୍ରତି ବାବଦ ଗ୍ରାହୀ ମେଳ ।

[illegible]

[পৰণমোষ্ট গেজেট । ১৮৬০ । ১১ ডিসেম্বর।]

নং ১৩৩১।

পুরী এজেন্সীহটতে চারি লক্ষ মোন নেমক মোন্ শালিখার সরকারী গোলায় চোলাই করিয়া আনিবার নারদ বর্তমান মাসের ১১ তারিখ মঙ্গলবার বেলা দুই পুহর দুই ঘটাপধ্যন্ত এই মঙ্গলবার টেণ্ডরের দরখাস্ত লওয়া যাইবেক।

যত নেমক চোলাই করিয়া আনিতে চাহে তাহার পরিমাণ এবং যে কিছু খরচা পড়িবেক তাহা সমেত যে দর ভাড়া লইবেক তাহা উক্ত টেণ্ডরের দরখাস্তে লিখিতে হইবেক এবং দরখাস্তকারি ব্যক্তিরা ভবিষ্যে মাতবর আমিন দাখিল করিতে প্রস্তুত থাকিবেক।

ঐযুক্ত সাহেবান বোর্ডের এজিয়ার রহিল যে কোন কারণ না দর্শাইয়া কোন টেণ্ডরের দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

বিমোজিব হকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ কোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৪ ডিসেম্বর।

এ ইউন। একটিন ছোট সেক্রেটারী।

নং ১৩৪৪।

ইন্ডেহার।

হিজলী এজেন্সীর পুরী ঘাটার গোলায় এইক্ষণে আন্দাজ বাইট হাজার মোন নেমক মোজুদ আছে উক্ত নেমক উক্ত গোলাহইতে মোন্ শালিখার সরকারী গোলায় চোলাই করিয়া আনিবার জন্য বর্তমান মাসের ১৩ তারিখ বৃহস্পতিবার বেলা দুই পুহর দুই ঘটাপধ্যন্ত এই মঙ্গলবার টেণ্ডরের দরখাস্ত লওয়া যাইবেক।

২। টেণ্ডরের দরখাস্তকারি ব্যক্তি উক্ত নেমক কিস্ত মোন সমুদয় খরচাসমেত যে দর ভাড়া মোন্ শালিখার সরকারী গোলায় দাখিল করিয়া দিতে স্বীকার করিবেক তাহা এই টেণ্ডরের দরখাস্তে লিখিয়া দিতে হইবেক আর টেণ্ডরের দরখাস্তকারি ব্যক্তি মাতবর আমিন দিতে প্রস্তুত থাকিবেক।

৩। ঐযুক্ত সাহেবান বোর্ডের এজিয়ার রহিল যে কোন কারণ না দর্শাইয়া কোন ব্যক্তির টেণ্ডরের দরখাস্ত অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন।

বিমোজাব হকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। কোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬০ সাল তারিখ ৬ ডিসেম্বর।

এ ইউন। একটিন ছোট সেক্রেটারী।

জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলায় মোবদাপত্র।

এতদ্বারা ইন্ডেহার দেওরা যাইতেছে যে ১৮৬০ ইঙ্গরেজী ৩০। ৩১ ডিসেম্বর ও ৬১ ইঙ্গরেজী ৩১ জানুয়ারি মাসের ১। ১। ৩ তারিখ মোতাবেক ১২৬৭ বাঙ্গলার ১৬ ১৭। ১৮। ১৯ ২০ পৌন তারিখে জেলা কাছাড়ের বার্ষিক মেলা এ জেলার শীলটার মোকামে হইবেক।

গত মেলায় মত উত্তম ২ গো মহিষাদি এবং অন্য ২ শিংগ সুবাসি আনার জন্য পুরস্কার দেওয়া গিয়াছিল তাহা এ মেলাতেও দেওয়ার বাইবেক এবং তাহা উপযুক্তমতে প্রদান করণার্থে এক সভা সংস্থাপিত হইবেক।

ব্যবসায়ি লোকদিগের ব্যবহার জন্য দেওয়া যবসকল প্রস্তুত থাকিবেক মেল হে ঘোড়দৌড় ও বাজীত্যাগি তাহালা হইবেক এবং লকলেই ইচ্ছামত তাহা করিতে পারিবেন।

আর জানান আবশ্যক যে গত মেলাতে বহুসংখ্যক লোক আগত হইয়াছিল এবং অনেক যে তা মহিষ গোষ্ঠিাদি নানাবিধ সুব্য জুড় হইয়া অনায়াসে ক্রয়বিক্রয় হইরাছে এবং তাহাতেই মেলা চিরস্থায়ি হওয়ার প্রচুর তরসা দৃষ্টব্য হইতেছে। ১৬ জুলাই সন ১৮৬০ ইঙ্গরেজী।

জে এল শেহব। একটিন সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

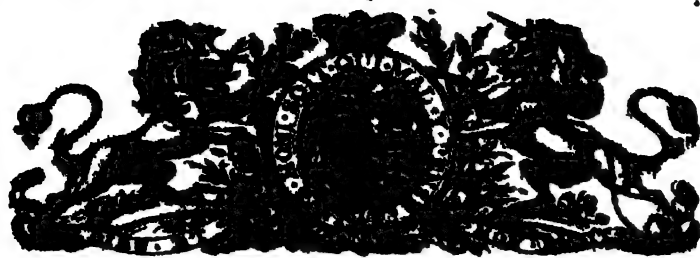
MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিরদের সশ্রুতিহার।

সকলকে জানান যে গত ১১ মাসের ৩২ আইন অর্থাৎ ৩২৩৩ টা আইন আইন জি.ও.এ. ১৮৬০ সালের ২১ টা আইন।

[Government Gazette, 11th December, 1860]

জি.ও.এ. ১৮৬০ সালের ২১ টা আইন আইন জি.ও.এ. ১৮৬০ সালের ২১ টা আইন।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 18, 1860.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৬০ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

CIRCULAR ORDER OF THE SUD-
DER DEWANNY ADAWLUT.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলার অর্ডার।

No ৪৬.

৩৬ নম্বর।

To the Civil Authorities in the Lower Provinces and
the South Western Frontier Agency.

The Court are pleased to adopt the following
Circular issued on the 27th September last by the
Western Court.

"The Court of Sudder Dewanny Adawlut, North
Western Provinces, are pleased to call the attention
of the Civil authorities to Clauses 4 and 5, Section
13, Act XXXVI. of 1860, which repeal Sections
130 and 131, Act VIII. of 1859, and prescribe in
what cases the Civil Courts may receive in evidence
unstamped or insufficiently stamped deeds, instru-
ments or writings on payment of the proper duty
and penalty, laying down the procedure to be ob-
served in such cases.

2 "Clause 4 authorizes the Civil Courts to re-
ceive such documents in evidence after payment of
the proper duty and penalty in all cases under the
Act in which a Collector may impress a stamp on
payment of the proper amount of stamp duty and
penalty.

"As the vernacular translation issued in the
Allahabad Government Notice erroneously makes
it to appear that a duty and penalty is prescribed in such cases, the Court with a
view to remove all misconception on this important
point take this opportunity of explaining that the
Hindoostani version is incorrect, and that Clause 4
simply contemplates our payment of proper duty
and penalty to be made in the Civil Court on ac-
count of unstamped or insufficiently stamped docu-

বাকলা প্রকৃতি দেশের ও উত্তরপশ্চিম অঞ্চলের একে
দীর জীবুৎ দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

পশ্চিম দেশের সদর আদালত গত সেপ্টেম্বর মাসের
২৭ তারিখে নোচেব লিখিত যে সরকুলার জারী করি-
তাহেন তাহা এই সদর আদালত গ্রহণ করিয়াছেন।

"উত্তরপশ্চিম দেশের সদর দেওয়ানী আদালতের
সাহেবেবা দেওয়ানীর কার্যকারক সাহেবদিগকে ১৮৬০
সালের ৩৬ আইনের ১৩ ধারার ৪ ও ৫ প্রকরণে মনো
যোগ কবাইতেছেন। তাহাতে ১৮৫৯ সালের ৮ আ-
ইনের ১৩০ ও ১৩১ ধারা রদ হইরাছে, ও ইষ্টাঙ্গ
না হওয়া কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাঙ্গ কাগজে লেখা যে
দলীল কি নক বেল কি লেখাপত্র প্রমাণরূপে দেওয়া
হায় তাহার উপর উপযুক্ত মাসুল ও অর্থদণ্ড দেওয়া
গেলে দেওয়ানী আদালত যে হলে তাহা গ্রহণ করিতে
পারেন, তাহা সেই ২ ধারাতে নির্দিষ্ট হইরাছে ও
সেই ২ হলে যেহেতু কার্য করিতে হইবেক তাহারও
হইরাছে।

২ "৪ প্রকরণে এই বিধি হইরাছে।" ইষ্টা-
ঙ্গের উপযুক্ত মাসুল ও জরায়ানার টাক দেওয়া
গেলে যে হলে কালেক্টর সাহেব এই আইনমতে
ইষ্টাঙ্গ গ্রহণ করিতে পারেন সেট হলে, ইষ্টাঙ্গের উপ-
যুক্ত মাসুল ও জরায়ানার দেওয়া গেলে দেওয়ানী আদা-
লত সেট দলীল প্রমাণে গ্রহণ করিতে পারিবেন।

"আলাহাবাদের গবর্ণমেন্ট গেজেটে যে তরজমা তা-
লা হইরাছে তাহা ত জুল ওইরা খসত বোধ হয়, সে-
তরজমা হলে মোহার মাসুল ও জরায়ানার দেওয়ার কথা
নির্দিষ্ট হইরাছে। এই ওক-র বিষয়ে কোন ভুল না
থাকে এই নিমিত্তে সদর আদালতের সাহেবেবা এই
সুযোগমতে জানাইতেছেন যে উক্ত তাহাতে ৪ প্রকরণের
তরজমা অসত্য। ৪ প্রকরণের কেবল এই অভিপ্রায়
যে, ইষ্টাঙ্গ না হওয়া কি অনুপযুক্ত মূল্যের ইষ্টাঙ্গ কা-
গজে লেখা কোন দলীল প্রমাণরূপে গণ্য করা গেলে
কালেক্টর সাহেবেবাদের বিষয়ে যে নিয়ম পূর্বে নির্দিষ্ট
হইরাছে সেই নিয়মকে তরো উপর এক-এর উপ-

ments offered in evidence, on the same conditions as those before prescribed for Collectors.

“ These cases are stated in Clause 1, Section 13 of the Act, and include ‘ deeds, instruments and writings executed on unstamped or insufficiently stamped paper from accident, ignorance, inadvertence, mistake or from other unavoidable cause.’ ”

"An authorized correction of the vernacular translation may shortly be expected."

“ Clause 2 contains an enumeration of the penalties imposable under the Section which increase in severity in proportion to the length of time which may have elapsed since the execution of the document.

এ ধারায়তে যে জরীয়ানার হুকুম হইতে পারিবে তাহা ২ প্রকরণে লেখা হইয়াছে। তাহাতে দণ্ডের যত কাল করা গিয়াছে তাহা বুঝিয়া এ জরীয়ানা ক্রয়ঃ বৃদ্ধি হইয়াছে।

3. "The Civil Courts are hereby directed to prepare a book in accordance with 'Clause 5 for the purpose of recording the payments of duties and penalties above alluded to.

“ The entries in this book should be made chronologically, the details being shown in the following form :—

মুক্ত ইন্টারনেট মাসুল ও জরীযানা দেওয়ারী আদালতে
দেওয়া যায়।

এ সকল স্থলের কথা এই আইনের ১৩ ধারার ১ প্রকরণে লেখা হইয়াছে। অর্থাৎ “কোন নদীল কি দ্বীপবৎ কি লেখাপড়া দৈর্ঘ্য কিবা অজ্ঞানতা কি অনবধানতা কি ভুলক্রমে কি অনিবার্য অন্য কারণে ইকোপ না হওয়া কারণে কিবা অনুপযুক্ত স্থানের ইকোপ কারণে লেখা গেল,” তাহা এই স্থলে গণ্য হয়।

উর্দু ভাষাতে এ খারার সংশোধিত তরজমা অল্প
কালে ছকুৰমতে ছাপা হইবে।

এ ধারামতে যে জরীমানার অঙ্কুম হইতে পারিবে তাহা ২ প্রকরণে লেখা হইরাছে। তাহাতে মনীল যত কাল করা গিরাছে তাহা বুঝিরা এ জরীমানা কখনঃ বৃদ্ধি হইরাছে।

৩। দেওয়ানী সকল আদালতকে হুকুম করা বাই-
তাহে সে, উক্ত প্রকারে যে মাসুল ও জরীমানার টাকা
দেওয়া যায় তাহা লিখিয়া রাশিয়ার জন্যে ও প্রকরণ-
বতে একখান বন্দী তৈয়ার করেন ।

এ বহীতে যে সকল কথা লেখা যায় তাহা সমরানু-
ক্রমে লিখিতে হইবেক । ও বিশেষ কথা সকল এই
নকশামতে লিখিতে হইবেক ।

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | | 9 |
|--------------|--------------------|--------------------|----------------|---------------------------------------|---|------------------|--------------|----------|--|
| No. of suit. | Name of Plaintiff. | Name of Defendant. | Title of suit. | Name of party paying duty or penalty. | Description of document by which payment is made. | Date of payment. | Amount paid. | | Remarks. |
| | | | | | | | Duty. | Penalty. | Total. |
| | | | | | | | | | Containing signature of the receiving officer, &c. |

| | | |
|----|---|---|
| ১ | যেকন্দর'র নাম | |
| ২ | করিসাদির নাম | |
| ৩ | আলাউর নাম | |
| ৪ | যেকন্দর'র ক্য ডি | |
| ৫ | যে জন খামুল কি করীম'না দেওর'র নাম | |
| ৬ | যে মলীলেয় উল্লর এ টাকা দেওরা
র'র তাহার প্রকার | |
| ৭ | টাকু 'মদার ডরিখ | |
| ৮ | খামুল | যত টাকা দেওরা তার |
| ৯ | করীম'না | |
| ১০ | মোট | |
| ১১ | | যতবার কথা।
ইহাতে বেকা-
রাকারক টাক
নর উহার ন
প্রকৃতি থাকি
বে। |

" The above details are also to be endorsed on the back of the document under the signature of the Judge of the Court who is required to make monthly returns of the moneys thus received to the Collector of the Stamp revenue of the district

উক্ত সকল কথা নসীলের পৃষ্ঠেও লিখিতে হইবে। ও
তাহাতে আদালতের বিচারপতি নতুন করিবেন। ও
সেইরূপে যে সকল টাকা পান তাহা যাসেই জিলার
ইন্সপেক্টর বাসুলের কালামুদুর সাহেবের নিকটে দিউন
করিয় পঠাইবেন।

" These returns will be prepared from the books above mentioned and contain the particulars ready detailed.

‘এ মুকল বিটর্ন উক বহী দেবিয়া লেখা যাইবে ও
 পুস্তকে পুস্তোক্ত বিজ্ঞানিত কথা লেখা যাইবে।’

4. "The Zillah Judges are required to satisfy themselves that their subordinate Judges carry out the instructions of Para 3 of this Circular, and will report the fact of Registers having been opened in each Court subordinate to them in accordance with.

৪। জিয়ার জগ সাহেবেদের অধীন বিচারপতিরা
এই সবসময়ের ৩ দফার পিছিত অনুসরণে কার্য
করিতেছেন এই কথা এই জগ সাহেবেরা প্রতিজ্ঞা
করিয়া গইবেন, ও আপনাদের অধীন প্রত্যেক আ-
দালতে এই অনুসরণে রেজিষ্টার করা গিরাছে ইহার
রিপোর্ট করিবেন।

"The Register books prescribed will be added to the list of Registers necessary to be kept up and the rules generally applicable to similar Registers in respect of their safe custody periodical inspection, &c. &c. should be duly observed."

যে সকল রেজিষ্ট্রী বহী বাধা আবশ্যক তাহার
কিরিতির মধ্যে এই সনাক্তনবের নির্দিষ্ট রেজিষ্ট্রী বহী
লিখিতে হইবে। ও তাহা নিম্নলিখিত রাশি ও সমস্ত
তাহা সূচী করণপ্রকৃতির যে বিধি সেই প্রকারের রেজি
ষ্ট্রীর উপর পাঠে তাহা উপযুক্তমতে বাহিতে হইবে

H. B. LAWYER,
Register.

এচ বি লায়ফ । রেমিটর ।

Fort William, the 27th November, 1860.

কোর্ট ট্রি যম।
১৮৬০ খ্রিঃ ১৭ অক্টোবর।

**CIRCULAR ORDERS OF THE SUD-
DER NIZAMUT ADAWLUT.**

No. 12.

*To the Magisterial Authorities in the Lower Pro-
vinces.*

It having been brought to the notice of the Court that many Magistrates experience considerable inconvenience from having roobookaries addressed to them by other Magistrates, in which they are requested to send them witnesses or defendants in cases, without any process for the attendance of such witnesses or defendants being transmitted with the roobookaries, I am directed to inform you that, whenever you have occasion to send for a witness or defendant, who is residing beyond your jurisdiction, you are invariably to send the process, which you wish to have served on him, to the Magisterial officer within whose jurisdiction he is residing.

2. The process is to be addressed to the Nazir of your own Court, and endorsed to the officer who is to serve it, and no roobookaree or letter should be sent with the process.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

Fort William, the 28th September, 1860.

No. 14.

*To the Criminal Authorities in the Lower Pro-
vinces.*

I am directed to forward for your information and guidance copy of a letter that has been addressed by the Court to the Officiating Sessions Judge of _____, in reply to the question _____ under the jurisdiction of a Magistrate under Act IV. of 1840, is in any way restricted by the provisions of Act X. of 1859.

2. Your particular attention is requested to the ruling of the Court from which you will see that a Magistrate's summary powers under Section 4, Act IV are not affected by the later enactment.

There can of course be no question as to the power of a Magistrate to institute enquiries as hitherto under Section 2 of the Act.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

Fort William, the 10th November, 1860.

[সদর নজর নোটে ১৮৬০। ১৮ ডিসেম্বর]

সদর নজর নোটে আদালতের সরকারি অর্ডার।

১২ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের জিহুত মাজিস্ট্রেট সাহেব
বরাবরেন।

কোন২ মাজিস্ট্রেট সাহেব অন্য মাজিস্ট্রেট সাহেবের-
দের নিকটে কবকারী পাঠাইয়া মোকদ্দমার সাক্ষিগণ ক
কি আসামীদিগকে পাঠাইতে আদেশ করেন, কিন্তু এ
কবকারীর সঙ্গে এই সাক্ষিদের কি আসামীদের হা-
জির হইবার কোন পরওয়ানা পাঠান না, ইহাতে অনেক
মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধিক ক্লেশ হয়, এই কথা সদর
আদালতের সাহেবদিগকে জ্ঞাত করা গেল, আমি
অদেশযতে তোমাকে জ্ঞান ইতেছি যে, তোমার এলা-
কার বাহিরে যে সাক্ষী কি আসামী বাস করে তাকে
যখন তোমার তলব করিবার প্রয়োজন হয়, তখন তা-
হার উপর যে পরওয়ানা জারী করাইতে চাহ সেই
পরওয়ানা, এই সাক্ষী কি আসামী যে মাজিস্ট্রেট সাহে-
বের এলাকার মধ্যে বাস করে তাঁহার নিকটে তোমার
সরীফা পাঠাইতে হইবে।

২। সেই পরওয়ানা তুমি আপন আদালতের না-
জিরের নামে লিখিবা, ও যে আমলা তাহা জারী করিবে
তাহার নাম এই পরওয়ানার পৃষ্ঠে লিখিবা সেওরা হা-
ইবে। পরওয়ানার সঙ্গে কোন কবকারী কি পত্র পা-
ঠাইতে হইবে না।

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৬০ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

১৪ নম্বর।

বাকলাপ্রভৃতি দেশের কোজদারীর জিহুত কার্য-
কারক সাহেব বরাবরেন।

১। ১৮৫৯ সালের ৪ আইন হতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যে
কর্তৃত্ব থাকে তাহা ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের বিধান-
মতে কোন প্রকারে বর্ধিত হইয়াছে কি না, এই কথা জি-
জ্ঞাসা করা গেল, তাহার উত্তরে সদর আদালতের সা-
হেবেরা অধিক জিলায় একটিন সেশন জজ সাহেবের
নামে যে পত্র পাঠান সেই পত্রের মকল তোমার জা-
বাবর জমো ও তদ্বন্ধে তোমার কর্ম হইবার জন্য তো-
মার নিকটে পাঠাইতে আদেশ পাইরাছি।

২। আদালতের নীচের লিখিত বিধিতে তোমাকে
জিহুত কার্যে অংশগ্রহণ করিতে আদেশ হইতেছে। তা-
হাতে ১৮৫৯ সালের ৪ আইনের ৪ ধারামতে মাজিস্ট্রেট
সাহেবের যে কর্তৃত্ব থাকে তাহা ১৮৫৯ সালের
১০ আইনের দ্বারা বর্ধিত হইবে।

৩। ৪ আইনের ২ ধার মতে মাজিস্ট্রেট সাহেবেরা
যেমন তদ্বারক করিয়া থাকেন তাহা তাঁহাদের করিতে
থাকিবার ক্ষমতা বিধিতে কোন সন্দেহ হইতে পারে না।

এচ বি লাকর্ড। রেজিষ্টার।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৬০ সাল ১০ নবেম্বর।

(COPY.)

No. 549.

To the Offg. Session Judge of

The Court, having had before them your letter No. 117, of the 20th August last, direct me to state, for your own and the Joint Magistrate's information, that if a landlord wishes to eject a tenant, he must apply to the Collector, under Section 25 of Act X. of 1859, and his proceedings afterwards would be done with authority of law and could not be cognizable under Act IV. of 1840. But if the orders of the Revenue Authority be not first obtained, the ejectment would be "without authority of law" and therefore cognizable by a Magistrate under Act IV. of 1840.

It is to be observed that before Act X. of 1859 was enacted, the only remedy left to a landlord to eject a tenant, who had no right to continue in possession of his land, was a regular suit in some Civil Court. By Clause 6, Section 23 of Act X. of 1859, such suits are now maintainable as summary suits before a Collector of Revenue. In such a suit, the question of right to eject can be decided and the right declared, and under such declaration, the zemindar or other person can proceed "by authority of law" and eject the tenant from possession. But the cognizance of such suits by the Revenue Court, instead of the Civil Court, in no respect, alters the operation of Act IV. of 1840, which applies, as before, to all cases of illegal dispossession. The difference still remains that under Act IV. of 1840, the question of right cannot affect the issue, as the fact of previous possession will alone be allowed to whereas, under Act X. of 1859, the question of right to eject will be open to determination. In true Act X. of 1859 restricts the cognizance of such matters to the Revenue Courts, but the question thus referred to is the "right to eject," which can be determined there only. The Magistrate, would not, under Act IV. of 1840 by that matter, and therefore the restriction of Act X. of 1859 does not apply to his proceedings.

(Signed) H. B. LAWFORD,
Register.

Fort William, the 31st October, 1860

[Government Gazette, 18th December, 1860]

নকল।

৫৪৯ নম্বর।

অনুক জিলায় জিহুত একটিন সেশন জজ সাহেব
বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা: তোমার গত আগস্ট মাসের ২০ তারিখের ১১৭ নম্বরের পত্র বিবেচনা করিয়া, তোমার ও জাফিউ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদর্শ ইহার জন্যে এই কথা কামাইতে আজ্ঞা করিয়াছেন। জমীদার যদি রাইরতকে বেদখল করিতে চাহে তবে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ২৫ ধারামতে কালেক্টর সাহেবের নিকটে তাহার দরখাস্ত করিতে হইবে। তাৎপরে তাহার যে কথা হয় তাহা আইনের শক্তিক্রমে হয়, ও ১৮৪০ সালের ৪ আইনমতে তাহা বিচার্য হয় না। কিন্তু রাজস্বের কার্যকারক সাহেবের জরুর প্রথমে না প্রাপ্ত হইলে, এই বেদখল করার কার্য আইনের শক্তিবিনা করা যায়, তাহাতে ১৮৪০ সালের ৪ আইনমতে এই কার্য মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচার্য হয়।

আরো এই কথা জ্ঞানিতে হইবেক। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে জমীদার পূর্বে, যম রাইরতের জমী দখল করিয়া থাকার কোন অধিকার না ছিল, তবে তাহার বেদখল করিবার জন্যে জমিদারের কোন দেওয়ানী আদালতে জায়েতামতের মোকদ্দমা করিতে হইত, উক্তিম তাহার অন্য পথ ছিল না। এইকণে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ২০ ধারার ৬ প্রকরণমতে সেই প্রকারের মোকদ্দমা রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে সরাসরী মোকদ্দমাবরূপে বিচার্য হয়। সেই প্রকারের মোকদ্দমার, বেদখল করিবার জজের নিকলতি হইতে ও সেই জজ নির্ণয় হইতে পারিতে। ও সেই নির্ণয়ক্রমে জমিদার কি অন্য ব্যক্তি আইনের শক্তিক্রমে কার্য করিয়া দখলকার রাইরতকে বেদখল করিতে পারে। কিন্তু সেই প্রকারের মোকদ্দমা দেওয়ানী আদালতে না হইয়া মাল আদালতে গ্রাহ্য হইতে পারিবে, ১৮৪০ সালের ৪ আইনের কার্যের কোন প্রকারে পরিবর্তন হয় না। পূর্নমতে সেই আইন এখনও বেআইনীমতে বেদখল করিবার সকল মোকদ্দমার উপর খাটে। পূর্ন প্রকারে যে বিশেষ মানা সাইট তাকও এখন আছে, অর্থাৎ ১৮৪০ সালের ৪ আইনমতে তাহা বহাল আছে ফলে কিছু আইনে যায় না, পূর্বে বলা হইছে কি না কেবল এই কথাই তজীজ হয়। কিন্তু ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে বেদখল করিবার জজও নির্ণয় হইতে পারিবে। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে সেই প্রকারের বিষয়ের বিচার কেবল মাল আদালতে হইতে পারে নহে, কিন্তু ইহাতে যে কার্য উল্লেখ হয় তাহা "বেদখল করিবার জজের কথা" এই কথা কেবল এই আদালতে নিকলতি হইতে পারিবে। ১৮৪০ সালের ৪ আইনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই কার্য বিচার করিতে ন। অতএব ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে এই কথা নিকলতি করিবার আজ্ঞা উপর কার্যের উপর খাটে না।

এস বি লফোর্ড। রেজিষ্টার।

ফোর্ড উলিয়াম। ১৮৬০ সাল ৩১ অক্টোবর।

JOHN ROB. ১৮৬০, Bangalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD
OF REVENUE.

No. 36.

From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of
Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner
of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 17th July, 1860.

I am directed by the Board of Revenue to forward a form of Monthly Statement of cases under Act X. of 1859, which is prescribed under the orders of the Lieutenant-Governor. Every Officer competent to try these cases will submit a statement, and the Collector of each District will, from these returns, compile a general statement, including, of course, the cases on his own file, and submit the same to you. Should any case have been pending more than two months, the name of the Officer before whom such case is pending, with the explanation afforded by him, must be entered in the column of remarks.

2. It will not be necessary for you to have a Divisional Return compiled from the District Statements, but you will forward these with your own remarks, when such are necessary, to this office.

3. For the return now ordered to be of any use, it is absolutely necessary that it should be submitted immediately after the close of each month. The Officers subordinate to the Collector should submit their statement on the 5th of the ensuing month, the several Collectors on the 10th, and they should not be detained in your office more than one day. Any remarks you may have to make may be recorded on the back of the Statement.

4. Should any delay occur in submitting these Statements, the cause of it, with the name of the Officer responsible for it, should be mentioned. Collectors are at once to indent on the Government Lithographic Press for a sufficient number of forms.

(Signed) E. T. Trevor,
Secretary.

বোর্ড রেবিনিউর সরকারি অর্ডার।

৩৬ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজস্বের ক্ষুদ্র কিসানদের সাহেবের নিকটে বাজলাপ্রভৃতি দেনের বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী ক্ষুদ্র ই টি ট্রবর সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম। ১৮৬০ সাল ১৭ জুলাই।

১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের মোকদ্দমার মাসিক কৈফিয়তের যে নকশা ক্ষুদ্র লেন্ডেনেন্ট গবর্নর সাহেবের জুকুমতে নির্দিষ্ট হইরাছে তাহা লিখিবার পাঠ বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমার নিকটে পাঠাই। এই মোকদ্দমার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন প্রত্যেক কার্যকারক এই কৈফিয়ৎ দিবেন ও প্রত্যেক জমার কালেক্টর সাহেব এই সকল কৈফিয়ৎ দেখিয়া সাধারণ এক কৈফিয়ৎ করিবেন তাহাতে উহার নিজ নথিতে যে মোকদ্দমা থাকে তাহাও লিখিবেন, ও তোমার নিকটে পাঠাইবেন। যদি কোন মোকদ্দমা দুই মাসের অধিক কাল মুলতবী থাকে তবে যে কার্যকারকের সম্মুখে সেই মোকদ্দমা থাকে উহার নাম ও তিনি মুলতবী থাকার যে কারণ জানান তাহা যতব্য কথা রূপে লিখিতে হইবে।

২। এলাকার কৈফিয়ৎ ও জিলার কৈফিয়ৎ দেখিয়া প্রস্তুত করা আবশ্যিক নয় কিন্তু ভূমি আবশ্যিক বুলিলে আপনার যতব্য কথা লিখিয়া এই কৈফিয়ৎ এই আফিসে পাঠাইবা।

৩। এখন যে কৈফিয়তের জুকুম হইরাছে তাহার কার্য দর্শাইবার নিমিত্ত প্রতিমাসের শেষ হইবার পরেই এই কৈফিয়ৎ দেওয়া অতি আবশ্যিক। কালেক্টর সাহেবের অধীন কার্যকারকেরদের এই কৈফিয়ৎ তৎপর মাসের ৫ তারিখে দাখিল করিতে হয়, ও নানা কালেক্টর সাহেবের ১০ তারিখে এই কৈফিয়ৎ দাখিল করিতে হয় ও তাহা তোমার কাছারীতে এক দিনের অধিক রাখা উচিত নহে। তোমার যে কোন কথা লিখিতে হয় তাহা কৈফিয়তের পৃষ্ঠে লিখিতে পারিবা।

৪। এই কৈফিয়ৎ দাখিল করিতে যদি কিছু বিলম্ব হয় তবে সেই বিলম্বের কারণ ও যে কার্যকারক সেই বিলম্ব দারী হন তাহার নামও লিখিতে হইবেক। কালেক্টর সাহেবের এই নকশার যতখান চাহেন তাহা সিবনমেন্টের পাতরিয়া জাপানাহইতে অগোণে চাহিয়া লইবেন।

ই টি ট্রবর।
সেক্রেটারী।

Monthly Statement of Cases under Act X of 1859 in the Office of the

of

for the month of

18 .

| Name of District or Sub-Division. | Description of Cases | Remaining over from last month. | Instituted this month | DISPOSED OF | | | | | Total disposed of. | Total pending | Pending more than two months. | Remarks especially with reference to cases pending more than two months, showing the date of institution of each case, and the cause of delay in its disposal. |
|-----------------------------------|---|---------------------------------|-----------------------|-------------|------------|---------------|----------------|----------|--------------------|---------------|-------------------------------|--|
| | | | | Total. | On merits. | For Plaintiff | For Defendant. | Ex parte | | | | |
| | 1. Suits for debt of Pottah and Kuboolent, Clause 1 Section 23.
2. Suits for damages on account of illegal exaction of rent, Clause 2.
3. Complaints of excessive demand of rent, Clause 3.
4. Suits for arrears of rent, Clause 4.
5. Suits to eject a Ryot or co-tenant, Clause 5.
6. Suits to recover occupancy of possession of land, Clause 6.
7. Suits on account of exercise of power of distraint, Clause 8.
8. Suits against Agents for money, papers, or accounts, Section 24.
9. Suits for failure to eject Ryot Tenant or Agent, Section 25.
10. Suits respecting measurements, Section 26.
11. Suits respecting registry of transfer of under tenures, Section 27.
12. Applications to dispossess grantees of Land, Section 28.
13. Applications to dispossess grantees of Land, Section 29. | | | | | | | | | | | |

No. 37.

From E. T. Trevor, Esq., Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 17th July, 1860.

The following additions to be made to Section 105, Appendix I. of Periodical Returns Series, revised Edition.

"The Returns for the last half-year, together with the Commissioner's Resolution, are to be submitted in original for the Board's perusal."

2. You are requested to forward the Returns in question for the half-year ending 31st April last.

(Signed) E. T. TREVOR.
Secretary.

No. 38.

MEMO.

To the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 20th July, 1860.

It is requested that the accompanying form of Hal Abkarry Towjee may be substituted for form No. 20 of the Periodical Returns Series

By order of the Board of Revenue.

(Signed) H. L. DAMPIER,
Offg. Junior Secretary

৩৭ নম্বর।

অনুক এলাকার রাজস্বের ঐযুক্ত কমিশনার সাহেবের নিকটে বাজলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটারী ঐযুক্ত ই টি ট্রবর সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬০ সাল ১৭ জুলাই।

নিরূপিত সময়ের রিটার্নের সংশোধিত বিধিঅনুযায়ী ১ নম্বরের আড়পত্রের ১০৫ ধারাকে এই যুক্তন বিধি দিতে হইবে অর্থাৎ

"গত ভর মাসের রিটার্নের ও কমিশনার সাহেবের নির্দ্ধারণের আমল লিপি বোর্ডের সাহেবেরদের আঁঠি করিবার জন্য পাঠাইতে হইবে।"

২। গত আগ্রিন মাসের ৩০ তারিখে সে ভর মাসের শেষ হইয়াছে। তাহার ঐক রিটার্ন তোমাকে পাঠাইতে আদেশ হইতেছে।

ই টি ট্রবর। সেক্রেটারী।

৩৮ নম্বর।

স্মারক লিপি।

অনুক এলাকার রাজস্বের ঐযুক্ত কমিশনার সাহেবের নিকটে

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬০ সাল ২০ জুলাই।

ইচ্ছাতে আদেশ করা যাইতেছে যে নিরূপিত সময়ের রিটার্নের বিধিঅনুযায়ী ২০ নম্বরের নক্সার পরিবর্তে হাল আবকারী তোলার নক্সা নীচের লিখিতমতে লেখা যাইবে।

বোর্ড রেভিনিউর সাহেবেরদের অকুমারমে।

এচ এল ডাম্পিয়র।
একটিং দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

Quarterly Statement of Halakias Demand, Collections, and Balances for No 20 for the Town of Calcutta.

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|--|-------------------------|---|-------|-------------|---------|-----------|-------------|
| | Balance at last Quarter | Demand of this Quarter containing 92 days | Total | Collections | Balance | Remission | Net Balance |
| License fee of Country Spirits or Doasta | | | | | | | |
| Do Ganja, | | | | | | | |
| Do Do Rum adjunctive with Ganja, | | | | | | | |
| Do Do Do, | | | | | | | |
| Do Do Imported liquors, | | | | | | | |
| Do Do Punch House, | | | | | | | |
| Do Do Hotel and Chop house, | | | | | | | |
| Do Do Boarding-House, | | | | | | | |
| Do Do Muddut, | | | | | | | |
| Do Do Chundoo, | | | | | | | |
| Daily tax on Toddy, | | | | | | | |
| Do Do Seedy, | | | | | | | |
| Do Do Chirras, | | | | | | | |
| Do Do Majoom, | | | | | | | |
| Fixed duty on Doasta, | | | | | | | |
| Do Do Ganja, | | | | | | | |
| Do Do Rum, | | | | | | | |
| Sale proceeds of Opium | | | | | | | |
| Total | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |

Memo. of reconciliation of demand in Col 2
Demand of the Quarter according to the Settlement
Deduct for Licenses cancelled during the quarter ...
Remaining Demand ...
Add for Licenses granted during the Quarter,
Total Demand
Add Fixed duty of Ganja, Country Spirit, &c ..
Net Demand

অনেক জালের অধিক ভিন্ন ভিন্ন শ্রেণীতে বিভক্ত। এগুলির ভিত্তি মাটির উপর দিয়ে কাটা হয়। এগুলির উপর দিয়ে কাটা হয়। এগুলির উপর দিয়ে কাটা হয়।

[illegible]

ସେହି

২ যবে বে কংগ্ৰা কৰা পিয়াছে সেই কংগ্ৰাৰ বিজনেৰ বিঘিহে জাবুক লিপি ।

বিশ্বাবিস্ময়কৃত জিন ম্যেগের দীপ্তি।

किम वाग्देव यथा एव भास्ति। वास्तिन इहोपाह उाह वाग ।

राखी जलवा ।

ਕਿੰਨ ਧਾਇਜ਼ਰ ਰਲਾ ਲ ਆਇੰ। ਕੌਰਾ ਮਿਯਾਦ ਭਾਂਭ।

महेश्वर जी

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତଃ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାୟ ନମଃ ।

अबूतबुद्धा बाजे राकी माकाः ।

